Neues

Teutsch-Frantzösisches Wörter-Buch,

Enthaltend

die bekanntesten und gemeinesten wörter

der Teutschen Sprache,

derselben eigentliche, verblümte, sprüchwörtliche und schertzhafte redens-arten,

nebst vielen gelehrten und kunst-wörtern.

Alles aus bewährten schrifften gezogen, und heraus gegeben durch

PETER RONDEAU.

Vermehrte und verbesserte auflage.





Leipzig und Franckfurt,
1740.

Explication
des abreviations & des marques emploïées
dans cet ouvrage.

abl. *signifie ablatif.*
abs. *absolu.*
acc. *ou* acus. *acusatif.*
adj. *adjectif.*
adv. *adverbe.*
conj. *conjonction.*
dat. *datif.*
dem. *demonstratif.*
gen. *ou* genit. *genitif.*
impers. *impersonel.*
int. *ou* interr. *interrogatif.*
part. *ou* partic. *participe.*
pers. *personel.*
poss. *possessif.*
prep. *préposition.*
pron. *pronom.*
rel. *ou* relat. *relatif.*
s. f. *substantif feminin.*
s. m. *substantif masculin.*
s. n. *substantif neutre.*
t. *terme.*
v. a. *verbe actif.*
v. aux. *verbe auxiliaire.*
v. n. *verbe neutre.*
v. p. *verbe passif.*
v. r. *verbe reciproque.*
* *marque que la phrase ou le mot sont au figuré.*
† *montre que le mot ou la façon de parler sont vulgaires & bas, & qu'ils n'entrent point dans le beau stile, ni dans un discours poli.*
‡ *montre les mots ou les façons de parler comiques, ou burlesques, & qu'on n'emploïe qu'en raillant.*
✠ *marque qu'un mot est d'un usage particulier, atachê à quelque science, art ou métier.*

Teutsch=

Teutsch-Frantzösisches Wörter-buch.

A, *f. n.* un A. Ein grosses; ein kleines A: un grand: un petit A.

A b c, *f. n.* l'a, b, c, l'alphabet. Das A b c lernen: aprendre l'a, b, c. Nach dem a b c ordnen: ranger par ordre alphabetique.

A b c schüler, *f. m.* abecedaire.

‡ * Wer A gesagt, muß auch B sagen: *Prov.* un engament en fait naître un autre.

Aachen, *f. n.* Aix la chapelle; *ville d'Allemagne.*

Aal, *f. m.* anguille. Ein kleiner aal: anguillette.

‡ * Den aal beym schwantz halten: *Prov.* tenir l'anguille par la queuë.

Aalfang, Aalen-hälter, *f. m.* anguilliere.

Aalhaut, *f. f.* peau d'anguille.

Aalraupe, *f. f.* murene.

Aar, *f. m.* aigle. [*Il n'est plus en usage, que dans les composez.*]

Aaron, *f. m.* Aron. [*nom d'homme.*]

Aas, *f. n.* pl. äser, charogne; corps mort. Aas, das auf dem felde liegt: carnage.

⚔ Aas, [*t. de chasse*] leurre; carnage.

⚔ Aasen, *v. a.* leurrer.

Aasfreßig, *adj.* carnassier. Aasfreßiges thier: bête carnassiere.

Aasig, *adj.* [*mot de province*] *v.* Aas.

Ab, *adv. il signifie privation.* Er ist ab von seinem dienst: il est demis de son emploi; il a perdu sa charge. Der handel soll todt und ab seyn: l'afaire sera cassée & anullée. Das gewehr ab! mettez bas les armes. Den hut ab! otez le chapeau. Es heißt kopf ab: il y va de la tête. Das korn schlägt auf und ab: le blé monte & baisse. Der preis ist zehen thaler auf und ab: le prix est dix écus, plus ou moins.

Ab, *prep.* [*mot de province. qui ne vaut guerres*] de; par. Ab dem wege weichen; s'écarter du chemin. Ich habe ab eurem schreiben vernommen: j'ai apris par vôtre lettre. Sich ab etwas freuen, betrüben: se rejouir; s'afliger d'une chose.

Abarbeiten, *v. a.* travailler à compte de ce qu'on a receu d'avance; pour aquiter une avance. Leihet mir zehen thaler, ich will sie euch abarbeiten; prêtés moi dix écus, à compte de la besogne que je vous ferai.

Sich Abarbeiten, *v. r.* épuiser, [ruiner] ses forces par le travail. Er hat sich gantz abgearbeitet: il est tout cassé de travail.

Abarten, *v. n.* dégénerer; forligner.

Abätzen; abetzen, *v. a.* ôter, separer avec de l'eau forte.

Abbaden, *v. a.* bien baigner, laver. Badet das kind ab; baignez [lavez] bien cet enfant.

Abbaden, *v. n.* être baigné. Wenn ich werde abgebadet haben: quand je me ferai baigné.

Abbatißin, *v.* Aebtißinn.

Abbeissen, *v. a.* mordre; arracher avec les dens. Beisset hievon etwas ab: mordez en un peu. Ein hecht biße ihm den finger ab: un brochet lui tronçonna le doigt.

Abbengelen, *v.* Abbrügeln.

Abbetteln, *v. a.* mandier; obtenir à force de prieres importunes. Er hat mir das geld abgebettelt: il m'a forcé par son importunité à lui donner cet argent.

Abbilden, *v. a.* dessiner; peindre; former; tirer; faire le portrait; l'image ou la figure d'une chose.

* Abbilden, representer; exprimer. Sein unglück nachdrücklich abbilden: representer pathétiquement son malheur.

Abbildung, *f. f.* portrait; image; figure; dessein.

Abbinden, *v. a.* [*conjug. comme binden*] dé[illegible]. Sein halstuch abbinden: délier sa cravatte.

⚔ Abbin[illegible], [*t. de tonnelier*] lier. Ein faß neu abbinden: relier un tonneau.

⚔ Abbinden, [*t. de charpentier*] assembler. Ein zimmerwerck abbinden: assembler une charpente.

Abbiß, *v.* Biß.

Abbiß-kraut, *f. n.* [teufels-abbiß] mors du diable.

Abbitte, *f. f.* action de demander pardon. Eine abbitte thun: demander pardon.

gerichtliche Abbitte: amande honorable. Mit dem strick um den hals, öffentlich, kniende abbitte thun: ‡ * faire amende honorable.

Abbitte, *f. f.* [*t. de rhetorique*] déprecation.

Abbitten, *v. a.* [*conj. comme* bitten] demander pardon. Dem vater seinen fehler abbitten: demander pardon à son pere de sa faute.

Abbitten, prier d'être déchargé ou dispensé d'une chose. Ich habe die reise abgebeten: à ma priere on m'a dispensé du voïage.

Abblasen, *v. a.* soufler. Den staub von etwas abblasen: soufler la poussiere de dessus une chose.

Abblasen, sonner *d'un instrument à vent.* Die nacht-stunden abblasen: sonner [corner] les heures de la nuit.

⚔ **Abblaten**, *v. a.* [*t. de jardinier*] efeüiller; arrêter. Die gurcken abblaten: arrêter les concombres.

Abblaten, *f. n.* [*t. de vigneron*] défeüillement.

Abblater, *f. m.* Der das wein-laub abbricht: défeüilleur; effeüilleur.

† **Abblauen**, *v. a.* gourmer; charger de coups de poing ou de bâton.

Abborgen, *v. a.* emprunter; prendre à credit. Einem etwas abborgen, solches auf nimmers-tag wiederzugeben: ‡ porter l'estocad à quelcun.

Abbraten, *v. a.* [*conj. c.* braten] rotir; cuire à la broche.

Abbrechen, *v. a.* [*conj. comme* brechen] rompre; briser; casser; abatre; &c. Ein haus abbrechen: abatre [demolir] une maison. Einen zweig abbrechen: briser une branche.

Eine blume, birn *rc.* abbrechen: cueillir une fleur; une poire.

* Eine rede abbrechen: rompre un discours commencé. Wir wollen hiermit abbrechen: rompons [brisons] là-dessus.

⚔ Abbrechen, [*t. de guerre*] deffaire. Der general hat sein lager abgebrochen: ce général a rompu son camp.

⚔ Den guß abbrechen: [*t. de fondeur de lettres*] rompre le jet.

* Den arbeitern an dem lohn abbrechen: diminuër la païe aux ouvriers, leur rogner leur païe. Es ist mir an meiner

zahlung so viel abgebrochen worden: on m'a tant rabatu sur mon païement.

* Ich kan mir nichts abbrechen lassen: je n'en puis rien rabattre.

* Von seiner speise, ruhe 2c. abbrechen: moderer [retrencher de] sa nourriture, son sommeil &c. Er kan mir nichts abbrechen: il ne sauroit se moderer. Der mann bricht sich an seinem lebens-unterhalt, an seiner kleidung ab: cet homme se plaint sa vie, se plaint un habit.

⁑ Abbrechen; mindern; aufheben, *v. a.* déroger.

⁑ Dem falcken an seiner atzung abbrechen, damit er nicht zu fett werde: abaisser l'oiseau. [*t. de fauconnerie*]

Abbrechen, *f. n.* démolition. Das abbrechen eines hauses: la démolition d'une maison.

Das Abbrechen des obsts muß bey gutem wetter geschehen: il faut un beau tems pour cueillir les fruits.

Abbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler; mettre le feu à quelque chose. Ein haus; eine brücke abbrennen: brûler une maison; un pont; y mettre le feu.

Abbrennen, *v. n.* Etre brûlé; perir par le feu. Das haus ist abgebrannt, bis auf den boden; grund: la maison a été consumée par le feu jusqu'au fondement.

⁑ Abbrennen, *v. a.* [*t. de canonnier*] tirer. Es werden viele stücken zugleich abgebrannt: le canon tire en salve. Ein stück, mit ein wenig pulver, abbrennen, solches zu reinigen: soufler un canon.

Er ist abgebrannt: il a perdu sa maison par le feu.

Abbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] abolir; abroger. Eine gewohnheit abbringen: abolir une coutûme.

Abbruch, *f. m.* dommage; perte; préjudice. Der krieg thut der handlung abbruch: la guerre porte dommage au négoce; ruine le négoce. Dem feind abbruch thun: harceler l'ennemi; faire du ravage. Das gereicht den königlichen gefällen zum abbruch: cela tend au préjudice des droits du roi.

⁑ Abbruch; minderung; abstellung; [*t. de pratique*] dérogation.

⁑ Abbruch des gusses, [*t. de fondeur de lettres*] rompure.

⁑ Abbrüchig, *adj.* dérogatoire.

Abbrüchig, nachtheilig: préjudiciable, portant dommage; nuisible.

Abbrügeln, *v. a.* charger de coups de bâton.

Abbrühen, *v. a.* échauder; peler. Ein spanferckel abbrühen: échauder un cochon de lait.

Abbürsten, *v. a.* brosser.

Abbüssen, *v. a.* expier. Seinen fehler mit einer geld-straffe abbüssen: expier sa faute en païant l'amende.

Abbüssung, *f. f.* versühnung: expiation.

Abcopeyen, *v. a.* abschreiben: copier.

⁑ **Abdachung** einer mauer, zum ablauf des wassers: chapeau. [*t. de maçon.*]

⁑ Abdachung, so in die krümme gehet: chaperon en bahu.

Abdancken, *v. a.* congedier; casser; licentier. Einen diener abdancken: licentier [congedier] un domestique. Kriegsvolck abdancken: casser [licentier] des troupes. Man hat die allzuvielen staats-räthe bis auf eine gewisse anzahl abgedancket: on a reduit le trop grand nombre des conseillers d'état. Man wird bald viele kriegs-völcker abdancken: on va remercier beaucoup de troupes.

Abdancken, congedier une assemblée avec un compliment; la remercier. Bey einer leiche, hochzeit 2c. abdancken: remercier la compagnie à un enterrement, à une noce.

Abdancken, *v. n.* quitter le service; se démettre de son emploi.

Abdanckung, *f. f.* congé; licenciment. Auf den frieden folgt die abdanckung: après la paix se fait le licenciment.

Abdanckung, demission.

Abdanckung, compliment de remerciment à une assemblée. Eine abdanckung halten: haranguer [remercier] la compagnie à un enterrement.

Abdanckungs-schein; abschied, [*le dernier vaut mieux*] *f. m.* lettre de congé.

Abdecken, *v. a.* découvrir; ôter la couverture. Ein haus abdecken: découvrir une maison. Den tisch abdecken: ôter la nape.

Abdecken, écorcher une bête morte.

† * Einen wichtig abdecken, netteïer quelcun sans vergettes.

Abdecken, *f. n.* l'action d'écorcher.

Abdecker, *f. m.* échorcheur.

Abdeckung, *f. f.* l'action de découvrir. Die abdeckung der häuser ist nöthig, wenn 2c. il est necessaire de découvrir les maisons, quand &c.

Abdienen, *v. a.* gagner par le service. Er hat seinem Herrn ein ehrliches abgedienet: il a raisonnablement gagné au service de son maître.

Abdienen; ausdienen: servir un tems déterminé. Das jahr abdienen: servir l'année.

Abdienen; den tisch abdienen, desservir; ôter la table.

Abdienung, *f. f.* action de desservir.

Abdonnern, *v. n.* cesser de tonner.

* Das geschütz abdonnern lassen: faire tonner l'artillerie.

⁑ **Abdrat**, *f. m.* [*t. de potier d'étain*] rature.

⁑ Abdrehen, *v. a.* [*t. de potier d'étain & de tourneur*] tourner. Schüsseln, teller 2c. abdrehen: tourner des plats, des assiettes. Eine kugel abdrehen: tourner une boule.

Abdreschen; abdröschen, *v. a.* battre le blé. So viel garben täglich abdreschen: battre tant de gerbes par jour.

‡ * Abdreschen, battre; charger de coups. Er ist weidlich abgedroschen worden: il a été batu comme plâtre.

Abdringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] extorquer; tirer de force. Einem geld abdringen: extorquer de l'argent à quelcun.

Abdröschen, *s.* Abdreschen.

Abdruck, *f. m.* empreinte. Den abdruck einer müntz u. a. m. machen: tirer l'empreinte d'un medaille &c. Abdruck eines petschaffts, oder einer schaumüntze: ectype; ecstampe.

⁑ Abdruck, [*t. d'imprimeur*] impression; feuille [copie] imprimée. Der abdruck dieses bogens gehet langsam zu: l'impression de cette feuille va lentement. Abdruck eines schreibens 2c. copie d'une lettre &c.

⁑ Abdruck, [*t. d'imprimeur en taille douce*] empreinte. Abdruck von einer zeichnung machen, décalquer. Abdruck eines kupfer-stücks, da man auf ein noch nasses stück, ein papier leget, und dadurch eben die figur, iedoch verkehrt, bekommt: contre-épreuve. Einen solchen abdruck machen: contre-épreuver. Der erste abdruck eines kupfer-stichs: la premiere épreuve. Abdruck einer kupfer-platte: planche.

Abdruck, [*l'action de tirer*] lâcher une arme à feu.

* Abdruck, l'agonie; le dernier soupir de la vie. Es ist mit ihm zum abdruck gekommen: il est à l'agonie; il tire à la fin.

Abdrucken, *v. a.* tirer [faire] une empreinte. Eine müntz in wachs oder gips abdrucken: tirer l'empreinte d'une medaille avec de la cire, ou avec du plâtre.

Abdrucken, tirer [lâcher] une arme à feu. Man muß nicht abdrucken, bis man das schwartze ersehen: il ne faut pas tirer qu'on n'ait le blanc en mire.

* Abdrucken, finir la vie; rendre l'ame.

⁑ Abdrucken, [*t. d'imprimeur*] tirer [imprimer] une feuille; achever d'imprimer un ouvrage. Geschwind, druckt mir diesen bogen ab: vite, qu'on me tire cette feuille. Das werck wird bald abgedruckt seyn: la piece sera bientôt imprimée; achevée.

Abend, *f. m.* soir; soirée. Ich will euch diesen abend besuchen: je vous verrai ce soir. Den abend mit spatziren zubringen: passer la soirée à la promenade.
* den schönen tag soll man am Abend loben: *prov.* on ne doit point se louer du jour qu'il ne soit fini.
* es ist noch nicht aller tage abend worden: *prov.* on n'est pas encore au bout de la carriere; on n'est pas encore assuré de ce qui peut arriver.
Abend, l'occident; le couchant. Gegen abend der stadt ist ein berg: il y a une montagne au couchant [à l'occident] de la ville.
Abend, la veille d'une fête. Der heilige abend vor Ostern &c. la veille de paques &c. Der Martins-abend; Andreas-abend &c. la veille de S. Martin; S. André &c.
Abend-arbeit, *f. f.* occupation du soir.
Abend-brodt, *f. n.* collation.
Abend-essen, *f. n.* souper. Nach dem abend-essen: après-soupé. Die gantze zeit nach dem abend-essen bis man sich zu bette leget: après-soupée.
Abend-gebet, *f. n.* priere du soir.
Abend-gespräch, *f. n.* conversation du soir.
Abendländer, *f. n. pl.* païs occidentaux.
Abendlich, *adj.* occidental. Die abendliche gegend: la plage occidentale; l'endroit qui est à l'occident.
Abendlich, du soir. Die abendliche zeit: le tems du soir: la soirée.
Abend-lied, *f. n.* cantique du soir.
Abend-luft, *f. f.* le serein; la fraicheur du soir. Der abend-luft geniessen: prendre la fraicheur du soir.
Abend-lust, *f. f.* divertissement du soir.
Abendmahl, das heilige abendmahl, *f. n.* [*t. consacré*] la cene; la S. cene. Das abendmahl halten: faire la cene. Zum abendmahl gehen: communier; participer à la S. cene; recevoir son créateur; faire ses pâques. [*t. d'eglise Romaine*]
Der oder die zu dem h. abendmahl gewesen ist: communié, communiée.
Abend-marckt, *f. m.* marché qui se tient la veille de la foire.
Abend-music, *f. f.* serenade.
Abend-opfer, *f. n.* le sacrifice du soir.
Abend-regen, *f. m.* pluïe du soir.
Abend-sonne, *f. f.* le soleil couchant.
Abend-stern, *f. m.* l'étoile du soir.
Abend-stunde, *f. f.* l'heure du soir.
Abend-völcker, *f. m. pl.* peuples occidentaux.
Abendwärts, *adv.* du coté de l'occident; à l'occident; vers l'occident.
Abend-wind, *f. m.* vent d'occident; d'ouest.
am Abend; zu Abends, *adv.* au soir. Zu abend essen: souper.
auf den Abend, *adv.* le soir.
gegen Abend; um den Abend, *adv.* sur le soir.

gestern Abend, *adv.* hier au soir.
heut Abends; diesen Abend, *adv.* ce soir.
morgen Abend, *adv.* demain au soir.
guten Abend! bon soir! Ich wünsche euch einen guten abend: je vous donne le bon soir.
Abend-zeche, v. Abend-brodt.
Abend-zeit, *f. f.* soirée.

Abentheur, *f. f.* avanture. Eine lustige; verdrüßliche u. s. w. abentheur: une plaisante; fâcheuse &c avanture.
Abentheurer, *f. m.* avanturier; chevalier errant. v. Ritter.
Abentheurlich, *adj.* avantureux; singulier; extraordinaire. Ein abentheurlicher handel: une affaire singuliere. Die abentheurliche geschichte des &c. les avantures de &c.

Aber, *adv.* encore; encore une fois. Selig und aber selig sind die zu preisen &c. heureux & deux fois heureux sont ceux &c.

Aber, *conj.* or; mais. Die sache aber verhält sich also: or l'affaire s'est passée de telle sorte. Ich wolte wol, aber ich darf nicht: je voudrois bien, mais je n'oserois.
oder Aber, autrement; ou bien. Er muß mich bezahlen, oder aber ich werde ihn verklagen: il me païera, ou bien je le poursuivrai en justice.
Aber! aber! mais! der anfang läßt sich wohl an, aber! aber! le commencement est beau, mais! *c'est à dire, il est à craindre que la suite n'y reponde pas.*

Aber, *prep.* inseparable.
Aberglaube, *f. m.* superstition.
Abergläubisch, *adj.* superstitieux. Abergläubische gottesfurcht: bigotisme.

Aberkennen, *v. a.* débouter. Die klage; appellation &c. ist ihm aberkannt worden: il a été débouté de sa demande; de son apel.
Abermal, *adv.* une seconde fois; encore une fois. Ich sage es abermal: je le dis encore une fois.
Abermalig, *adj.* encore un; second. Er hat einen abermaligen fehler begangen: il a encore fait une faute; il a fait une seconde faute.
Aberwitz, *f. m.* folie; manie; égarement d'esprit; radoterie. Aberwitz so von allzuhefftiger liebe herkommt: delire erotique.
Aberwitzig, *adj.* fou; qui à l'esprit égaré. Ein alter aberwitziger mann: ‡ coquentin.
Aberwitzig seyn, *v. n.* revasser.

Abessen, *v. a.* ronger; manger une partie. Ein bein abessen: ronger un os. Das beste von dem braten ist schon abgegessen: le meilleur de ce roti est déja mangé.
Abessen, avoir mangé; finir le repas. Lasset ihn abessen: laissez le diner; finir son diner. So bald ich abgegessen, will ich zu euch kommen: quand j'aurai diné, je serai à vous.

Abfahren, *v. n.* partir.
Abfahrt, *f. f.* départ. Abfahrt, absegelung eines schiffs: partement [*t. de marine.*]

Abfall, *f. m.* chûte; décadence. Die handlung ist in abfall gerathen: le negoce est tombé en decadence.
Abfall des wassers im strom: chûte d'eau, cataracte.
Abfall in einem springbrunnen: cascade.
Abfall, exception. Keine regel ist so gewiß, daß sie nicht ihre abfälle habe: il n'y a point de regle sans exception.
Abfall, revolte; abandonnement. Der abfall einer stadt; landschafft &c. la revolte d'une ville; province &c. Sein unglück hat ihm den abfall seiner freunde zugezogen: son malheur à été suivi de l'abandonnement de tous ses amis.
✗ Abfall, [*t. de megissier & de tanneur*] rognures.
Abfall vom glauben, apostasie.
Abfallen, *v. n.* tomber. Das obst fällt ab: les fruits tombent. Vor der zeit abfallen: avorter.
* Abfallen, déchoir. Von seinem wohlstand; von der gesundheit abfallen: déchoir de sa prosperité; de sa santé.
Abfallen, se revolter; se rebeller. Die landschafft ist abgefallen: la province s'est revoltée.
Abfallen, abandonner; rompre l'amitié ou l'alliance. Alle seine bundsgenossen sind von ihm abgefallen: tous ses alliés l'ont abandonné.
Abfallen vom glauben, apostasier. Ein abgefallener christ: apostat; chrêtien renié.
Abfallen; verschiessen, [*en parlant de couleurs*] se passer. Der glantz dieses zeugs; die farbe dieses tuchs fällt ab: le lustre de cette étofe; la couleur de ce drap se passe.
Abfallen, [*en parlant de liqueurs*] baisser; se tourner; se gâter. Der wein ist abgefallen: le vin s'est tourné; a baissé.
Abfallen der blätter, *f. m.* défeuillure.
Abfällig, *adj.* tombé; déchû; passé. Abfälliges obst: fruit tombé. Abfällige schöne: beauté passée.
Abfällig werden, se revolter; apostasier.
Abfällig, contraire. Ein abfälliges urtheil: une sentence contraire. Eine abfällige antwort: une reponse contraire; un refus.

Abfangen, *v. a.* prendre. Dem nachbar die tauben abfangen: prendre les pigeons de son voisin.

Abfärben, *v. a.* schmutzen: salir. Das schwartze tuch färbet ab, wenn es neu ist: le drap noir est salissant, quand il est neuf.

Abfassen, *v. a.* minuter; projetter.

Einen brief abfassen: minuter une lettre. Die friedens-bedinge abfassen: projetter les articles de paix.

Abfaulen, *v. n.* se pourrir; tomber de pourriture. Die nase wird ihm abfaulen: le nez lui tombera de pourriture.

Abfäumen, *v. a.* écumer.

Abfegen, *v. a.* épousseter; netteïer. Den tisch, schranck u. s. w. abfegen: épousseter la table; l'armoire &c. Die schuhe abfegen: netteïer les fouliés.

✗ **Abfeilen**, *v. a.* limer; ôter avec la lime.

Abfertigen, *v. a.* dépêcher; expédier. Einen boten abfertigen: dépêcher un courier. Ich bin abgefertigt; je suis expédié.

Abfertigung, *f. f.* expédition. Morgen sol ich meine abfertigung haben: j'aurai demain mon expédition. Wir sind auf eure abfertigung bedacht: nos songeons à vôtre dépêche.

✗ **Abfeuren**, *v. a.* [*t. de guerre*] tirer. Ein stück; einen mörser abfeuren: tirer un canon; un mortier.

Abficken, *v. a.* [*mot de province*; *on dit* abnutzen; abreiben] user par le frottement, ou en frottant.

Abfinden, *v. a.* [*conj. c.* finden] contenter; satisfaire. Seine gläubiger abfinden: contenter ses créanciers. Seine miterben abfinden: départir la portion duë à ses coheritiers.

sich mit einem Abfinden: *v. r.* traiter [*s'acorder*] avec quelcun; satisfaire quelcun.

Abfindung, *f. f.* convention; satisfaction. Eine billige abfindung: une satisfaction raisonnable.

Abfischen, *v. a.* pêcher; prendre.

* Abfischen, excroquer; tirer par finesse; avec subtilité. Ich wil versuchen, ob ich ihm das geld abfischen kan: il faut voir, si je lui puis excroquer cet argent. Ich habe ihm seine heimlichkeit abgefischt: je lui ai tiré son secret; les vers du nez.

Abfliegen, *v. n.* s'envoler.

Abfliessen, *v. n.* decouler.

Abfluß, *f. m.* découlement. Abfluß des wassers aus einem ort in den andern: décharge.

Abfluß, canal.

Abfordern, *v. a.* demander. Man fordert mir etwas ab, das ich nicht habe: on me demande ce que je n'ai pas.

Abfordern, appeller; rappeller. Gott hat ihn zeitig aus diesem leben abgefordert: Dieu l'a bien-tôt appellé de cette vie.

Eine sache in das ober-gericht abfordern: évoquer une affaire à la cour superieure. Eine sache von einem gericht, dahin sie nicht gehöret, wieder abfordern: revendiquer une cause.

Was abgefordert werden kan: évocable.

Abforderung, *f. f.* demande.

Abforderung, appel; rappel.

Abforderung einer rechts-sache: évocation d'un procés. Abforderung einer sache, die vor ein gericht gezogen worden, dahin sie nicht gehöret: revendication d'une cause. [*t. de pratique*]

Abfragen, *v. a.* tirer. Ich wil ihm die warheit schon abfragen: je lui tirerai bien la verité.

Abfressen, *v. a.* [*conj. c.* fressen] ronger; brouter. Der baum ist von den raupen gantz abgefressen worden: cet arbre a été tout rongé des chenilles. Die schafe fressen das graß ab: les brebis broutent l'herbe.

Abführen, *v. a.* détourner. Einen von dem rechten weg abführen: détourner quelcun du droit chemin.

* einen von der tugend Abführen: détourner quelcun de la vertu.

Abführen, emmener; transporter. Die waaren abführen: transporter les marchandises. Das geschütz nach dem zeughaus nach dem lager abführen: emmener le canon de l'arsenal au camp.

Abführen, retirer. Das geschütz von dem wall abführen: retirer le canon du rempart. Eine besatzung abführen: tirer [retirer] la garnison d'une place.

die wacht Abführen: [*t. de guerre*] descendre la garde.

eine schuld; seine zinsen ꝛc. Abführen: païer sa dette; sa rente.

✗ Abführen, [*t. de medecine*] evacuër; purger. Die artzney wird gelinde abführen: ce remede vous purgera doucement. Etwas zum abführen brauchen: prendre un laxatif. Die gall abführen: évacuër la bile. Die böses feuchtigkeiten abführen; déterger. Diese artzney hat galle, schleim abgeführet: cette médecine a fait vuider de la bile de la pituite.

Abführend, *adj.* [*t. de medecine*] évacuatif; expulsif. Abführender extract: panchimagogue.

Artzney so wässerige feuchtigkeiten abführet: hidragogue.

Abführung, *f. f.* action de détourner; de retirer &c. transport. Ich habe befehl zu abführung der besatzung; des geschützes ꝛc. j'ai ordre de retirer la garnison; d'emmener le canon &c. Die abführung des kriegs-zeugs ist sehr beschwerlich: le transport des munitions est fort dificile.

✗ Abführung, [*t. de medecine*] laxatif. Eine abführung brauchen: prendre un laxatif. Ein zur abführung dienliches mittel, [*t. de pharmacie*] exipotique. Natürliche abführungen: évacuations spontanées.

✗ Abführung, bénefice de ventre. Wenn ich davon esse, so habe ich eine abführung: quand je mange de cela j'en ai un benefice de ventre; cela me lâche le ventre.

Abfüttern, *v. a.* faire repaître. Die kühe; schafe ꝛc. abfüttern: faire repaître les vaches; les brebis. Wenn die pferde abgefüttert, so spanne wieder an: quand les chevaux auront repeu, attele.

Abgabe, *f. f.* action de rendre ce qu'on doit. Durch zeitige abgabe der kriegs-steur dem zwang vorkommen: prévenir l'execution en païant promtement la contribution. Abgabe, die der lehns-herr, nach seiner willkühr, aufleget: tiers à merci. Abgabe, die von dem getraide, so auf dem marckt verkaufft wird, muß entrichtet werden: bichetage. Abgabe, die ein v-fall dem lehns-herrn, bey gewissen veränderungen, entrichten muß: chambellage, chambrelage.

Abgang, *f. m.* descente d'une montagne. Ein gäher abgang: une rude descente.

Abgang, manque; faute. Abgang der lebens-mittel: manque de vivres.

Abgang, débit; défaite. Die waare hat einen starcken abgang: cette marchandise est d'un grand débit; d'une belle défaite. Der kaufmann hat guten abgang: ce marchand a grand débit; il débite bien sa marchandise.

Abgang, décadence; diminution; rabais. Die handlung ist in abgang gerathen: le negoce est tombé en décadence. Ich solte hundert thaler haben, ich bekomme nur sechzig, das ist ein grosser abgang: je devois avoir cent écus, je n'en ai que soixante, c'est un grand rabais.

Abgang, mangel: décompte.

Abgang, vom gold und silber, déchet. Bey dem zuschneiden einer leinwand: levée.

Abgang von edelgesteinen, wenn sie geschliffen oder geschnitten werden: fragmens precieux.

✗ Abgang, [abschabsel] rognures. [*t. de tanneur & de mégissier*]

Abgängig, *adj.* qui manque; qui diminuë. Die abgängige brieffschaften aufsuchen: chercher les pieces qui manquent. Der vorrath wil abgängig werden: la provision commence à manquer; à diminuër.

Abgänglein, *f. n.* vom glas; kleine stücklein glas, welche die glaser abgeschnitten, oder von zerbrochenen gläsern kommen: raffes de verre.

Abgänglich; abgehend, *adj.* de bon débit; qui se débite. Abgängliche waar: marchandise de débit.

† **Abgaukeln**, *v. a.* tirer par finesse; par artifice. Er wird euch alles abgaukeln,

feln, was ihr habt: par ses artifices il vous tirera tout ce que vous avez.

Abgearbeitet; Abgeritten; Abgetrieben, *adj.* efflanqué; ruiné [cassé] par le travail; foulé; harassé. Ein abgearbeitetes pferd: un cheval efflanqué, &c.

Abgeartet; aus der art geschlagen, *adj.* forligné; dégeneré.

Abgeätzet abgeetzet, *adj.* oté avec de l'eau forte.

Abgebadet, *adj.* baigné; lavé.

Abgeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] rendre; livrer. Einen brief abgeben: rendre une lettre. Wieder abgeben, was man geborget: rendre ce qu'on a emprunté.

du hast mir einen possen gethan, ich wil es dir schon abgeben: tu m'as fait un tour; je te rendrai bien la pareille.

er gibt einen guten kriegsmann; redner &c. ab: il est bon soldat; orateur.

ich habe einen koch; boten &c. abgeben müssen: il m'a falu faire le cuisinier; messager.

Abgebettelt, *adj.* mandié. Eine abgebettelte gunst: une faveur mandiée.

Abgebildet, *adj.* formé; copié; dessiné; tiré.

Abgeborgt, *adj.* emprunté; pris a credit. In abgeborgten kleidern stutzen: faire le brave avec des habits empruntés.

Abgebracht, *adj.* aboli; abrogé.

Abgebrannt, *adj.* brulé; ruiné par le feu. Eine abgebrannte stadt: une ville brulée. Ein abgebrannter mann: un homme ruiné par le feu; qui a perdu son bien par le feu.

Abgebrochen, *adj.* rompu; brisé; cassé; démoli; abatu; cueilli. Ein abgebrochener zweig: une branche rompuë; brisée. Ein abgebrochener degen: une epée cassée. Ein abgebrochenes haus: une maison abatuë; démolie. Abgebrochenes obst: du fruit cueilli.

* Abgebrochene handlung; rede: negociation rompuë; discours rompu.

Abgebrochene, sehr kurtz-gefaßte schreib-art: stile rompu.

Abgebrüht, *adj.* échaudé; pelé.

Abgedanckt, *adj.* cassé; congedié; licentié.

Abgedeckt, *adj.* découvert.

Abgedroschen, *adj.* battu.

‡* das ist abgedroschen stroh: *prov.* ce sont des choses cent fois rebattuës.

✗ **Abgedruckt,** *adj.* [*t. d'imprimeur*] tiré. Ein abgedruckter bogen: une feuille tirée.

Abgefällen, *adj.* tourné; passé. Abgefallener wein: du vin tourné. Abgefallene farbe: couleur passée.

Abgefunden, *adj.* apanagé; pourveu d'une rente constituée. Ein abgefundener Herr: un seigneur apanagé; un apanager. Eine abgefundene wittwe: une douairiere; veuve de qualité, qui a son douaire constitué.

Abgegangen, *adj.* passé; aboli; éteint. Abgegangene gesetze: loix abolies. Eine abgegangene schönheit: une beauté passée. Ein abgegangenes geschlecht: une maison éteinte.

Abgegossen, *adj.* moulé; jetté en moule. Das stück ist nicht gepräget, es ist nur abgegossen: cette piece n'est pas batuë, elle n'est que moulée.

Abgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] partir. Die post gehet zweymal in der wochen ab: la poste part deux fois la semaine. Von einer küste, mit einem schiff, abgehen: embarder.

Abgehen, manquer; diminuër. Die lebens-mittel gehen ab: les vivres manquent; viennent à manquer. Seine kräfte gehen mercklich ab: ses forces diminuënt visiblement. Wenn die männlichen erben abgehen solten: si les heritiers mâles venoient à manquer.

Abgehen, passer; s'en aller; sortir. Die farbe gehet ab: la couleur passe. Der fleck wil nicht abgehen: cette tache ne s'en ira pas.

es wird ohne zanck; ohne thränen &c. nicht abgehen: la chose ne se passera pas sans débats; sans pleurs.

von seiner vorgenommenen rede abgehen: sortir de son sujet; battre l'estrade.

es ist mir ein stein abgegangen: j'ai lâché une pierre.

die frucht ist ihr abgegangen: elle a fait une fausse couche.

Abgehen, se débiter; avoir débit. Die waar gehet wol ab: cette marchandise est de bon débit. Die waaren sind gut abgegangen, man hat viel geld gelöset, [*t. de negoce*] la vente a bien donné. Das buch ist gut, es gehet aber nicht wol ab: le livre est bon, mais il est lourd. Waare, die gut abgehet: marchandise de bonne vente.

Abgehen, reüssir. Der handel wird wol abgehen: l'afaire reüssira bien.

Ab- und zugehen: aller & venir.

Mit tode abgehen: mourir; déceder.

* Es ist mir durch seinen tod viel abgegangen: j'ai beaucoup perdu par sa mort.

Abgehend, *adj.* passant; manquant; diminuant; declinant. Eine abgehende schönheit: une beauté qui se passe. Abgehendes alter: âge declinant.

Abgehobelt, *adj.* plané.

† **Abgeilen,** *v. a.* [*vieux mot*] presser; importuner; tirer à force de solliciter. Er hat mir das geld abgeeilt: il m'a tant importuné, que je n'a pû me defendre de lui donner ce argent.

Abgekleidet, *adj.* déshabillé.

Abgekocht, *adj.* cuit; bouilli. Abgekochtes fleisch: viande cuite. Abgekochte milch: lait bouilli.

✗ **Abgeköpfft,** *adj.* [*t. de blason*] ébranché. [*se dit des arbres*]

✗ **Abgekürtzt,** *adj.* [*t. de blason*] alesé. Ein abgekürtzter sparre: chevron alesé; écimé; raccourci. Ein abgekürtzter schulter-schnitt: bande abaissée.

✗ Abgekürtzt; getheilet, [*t. de blason*] rompu.

Abgelassen, *adj.* Abgelassener wein: du vin rentonné; tiré au clair. Ein abgelassener teich: un etang vuide.

Abgelebt, *adj.* infirme; cassé de vieillesse. Ein alter abgelebter mann: un vieillard infirme & cassé.

Abgelebt, décedé. Unsere abgelebte vorfahren: nos peres décedés.

Abgelegen, *adj.* écarté; éloigné; lointain. Ein abgelegenes hauß: une maison écartée. In abgelegene länder reisen: voïager dans des païs lointains.

Abgelegtes kleid, *s. n.* dépouille. Der diener bekommt die abgelegte kleider seines herrn: le valet a la depouille de son maître.

✗ **Abgeleitet,** *adj.* [*t. de Grammaire*] dérivé. Ein abgeleitetes wort: un mot dérivé.

Abgelescht; abgelöscht, *adj.* éteint; éfacé. Abgeleschte kohlen: du charbon éteint. Abgeleschter kalck: de la chaux éteinte. Abgeleschte schrift: écriture éfacée.

Abgelesen, *adj.* lû publiquement. Ein abgelesenes urtheil: une sentence lûë.

Abgelesen, cueilli; vendangé. Abgelesenes obst: fruit cueilli. Der wein ist abgelesen: la vigne est vendangée.

Abgelößt, *adj.* dégagé; retiré; racheté. Ein abgelösetes pfand: un gage retiré; racheté.

✗ Abgelößt, [*t. de guerre*] relevé. Eine abgelößte wacht: une garde relevée.

✗ Abgelößt! [*c'est le cri de la sentinelle, quand l'heure sonne*] relevez!

Abgemacht; [ausgemacht, vaut mieux] *adj.* fini; terminé; décidé. Eine abgemachte sache: une afaire terminée

Abgemacht, [*t. de cuisine*] assaisonné; apprêté. Ein wolabgemachter fisch: un poisson bien assaisonné.

Abgemahlen, *adj.* moulu.

Abgemahlt, *adj.* peint.

Abgemattet, *adj.* lassé; fatigué; harassé.

Abgemergelt, *adj.* cassé; énervé.

Abgemessen, *adj.* mesuré; compassé. Mit abgemessenen schritten einher gehen: marcher à pas comptés: compassés.

Abgeneigt, *adj.* mal affectionné; qui a de la mauvaise volonté pour une personne; qui lui veut du mal.

✕ **Abgenommen**, *adj.* [*t. de manans*] Abgenommene milch: du lait écremé.

Abgenöthigt, *adj.* necessaire; extorqué. Eine abgenöthigte verantwortung: une apologie necessaire. Eine abgenöthigte vergünstigung: une permission extorquée.

Abgenutzt, *adj.* usé.

Abgeordnet, *adj.* député; délegué.

Abgeordneter, *f. m.* député.

Abgeredet, *adj.* concerté. Ein abgeredeter handel: une afaire concertée.

Abgeredeter massen, *adv.* de concert.

Abgerichtet, *adj.* dressé; instruit. Ein abgerichtetes pferd: hund ɩc. un cheval; un chien dressé. Er ist darauf abgerichtet: il est fait à cela; il en est tout frais émoulu; bien stilé à cela.

Abgeriebenes von der brodt-rinde, *f. n.* rapure.

Abgerissen, *adj.* déchiqueté; délabré. Er ist gantz abgerissen: il est tout délabré; son habit est tout déchiqueté: en lambeaux.

Abgerissen, escarpé. Ein abgerissener fels: un roc escarpé.

Abgeritten, v. Abgearbeitet.

Abgesagt, *adj.* Ein abgesagter feind: un enmemi juré; déclaré.

Abgesandt, *adj.* envoïé; député.

Abgesandter, *f. m.* ambassadeur. Ein ausserordentlicher abgesandter: Ambassadeur extraordinaire: Abgesandter, der seines principalen person vorstellet; ministre représentant.

Abgeschaft, *adj.* abrogé; cassé; aboli. Ein abgeschaftes recht: un droit aboli; abrogé. Eine abgeschafte freyheit: un privilege cassé.

Abgeschält, *adj.* écalé; écorché; pelé. Abgeschälte nüsse: des noix écalées. Ein abgeschälter baum: un arbre écorché. Eine abgeschälte pfirsich: une pêche pelée.

Abgeschickt, *adj.* envoïé; depêché.

Abgeschieden, *adj.* separé; décedé.

Abgeschlagen, *adj.* dénié; refusé.

✕ **Abgeschleimt**, *adj.* [*t. de pêcheur*] Abgeschleimter fisch: du poisson dégorgé.

Abgeschlissen, *adj.* usé.

Abgeschlossen, *adj.* résolu; reglé; terminé.

Abgeschmackt, *adj.* insipide; fade.

†* Abgeschmackt, fade; saugrenu; absurde; ridicule; badin. Eine abgeschmackte rede: une fade discours. Eine abgeschmackte erzehlung: un conte saugrenu. Ein abgeschmackter mensch: un ridicule; badin. Der immer abgeschmackte possen vorbringet: fagotin.

†* Einem abgeschmackten kerl gleich geachtet werden: se trouver au niveau d'un fat.

Abgeschmackter weise, *adv.* ineptement; incongrûment; absurdement.

Abgeschmiedet, *adj.* forgé.

†† **Abgeschmiert**, *adj.* batu; étrillé; froté.

Abgeschnitten, *adj.* coupé; retranché. Abgeschnittenes und gekräuseltes haar, [*t. de toilette & de coiffeuse*] bichon.

Abgeschöpft, *adj.* Abgeschöpfte milch: du lait écremé.

Abgeschoren, *adj.* tondu; rasé.

Abgeschuppt, *adj.* écaillé.

✕ **Abgesenckt**, *adj.* [*t. de jardinier*] enté en aproche. Ein abgesenckter wein-rebe: avantin.

Abgesetzt, *adj.* cassé; déstitué. Ein abgesetzter beamter: un oficier cassé. ein abgesetzter reuter; un cavalier démonté.

Abgesetzte müntz: especes décriées.

ein Abgesetztes kalb: un veau sevré.

Abgesondert, *adj.* separé; détaché. Was durch die gedancken abgesondert: abstract. Diese figuren sind so wohl abgesondert, daß sie wie erhobene arbeit aussehen: ces figures sont bien détachées.

Abgesotten, *adj.* bouïlli. Abgesottene milch; recuite de lait.

Abgestammt, *adj.* descendu; issu.

Abgestanden, *adj.* Ein abgestandener baum: arbre mort; seché sur pie.

Abgestandener fisch, poisson pâmé.

Abgestäubt, *adj.* époudré; épousseté.

✕ **Abgestimmt**, *adj.* [*t. de musique*] des-acordé; lâché. Eine abgestimmte laute; un luth dés-acordé. Eine abgestimmte saite; une corde lachée.

Abgestochen, *adj.* egorgé.

‡* er siehet aus wie ein abgestochener bock: *prov.* il a la mine refrognée; rechignée.

Abgestorben, *adj.* mort; trépassé.

✕ Abgestorbener baum, v. Abgestanden.

✕ **Abgestossen**, *adj.* [*t. de megissier*] Abgestossen hamel-fell; peau de mouton paissonnée.

Abgestreiffte schlangen-haut, *f. f.* dépouille de serpent.

Abgestrichen, *adj.* raclé. Abgestrichenes maß: mesure raclée; mesure rase.

Abgethan, *adj.* terminé; arrêté; fait. Eine abgethane sache: une afaire faite.

Abgetheilter Herr, *f. m.* appanagé; apanager.

Abgetragen, usé. Ein abgetragenes kleid: habit usé. Ein abgetragenes kleid, daran die fasern herum hangen: un habit en charpi; ou en charpie.

Abgetrennt, *adj.* décousu.

✕ **Abgetrieben**, *adj.* affiné. Abgetrieben silber: de l'argent affiné. Auf dem test abgetrieben silber: argent de cendrée.

Abgetrieben, v. Abgearbeitet.

✕ **Abgewandelt**, *adj.* [*t. de grammaire*] decliné; conjugué.

Abgewandt, *adj.* détourné. Abgewandter weg; strasse; chemin; ruë détournée.

✕ Abgewandt, [*t. de blason*] adossé. Zween abgewandte löwen; deux lions adossés.

Abgewechselt, *adj.* relevé; rechangé.

✕ Abgewechselt, *adj.* [*t. de blason*] équipollé.

mit abgewechselten pferden reisen; relaïer, aller en relais.

Abgewehnen; [abgewöhnen, *vaut mieux*] *v. a.* des-acoutumer. Einem das spiel abgewehnen: des-acoutumer quelcun du jeu.

sich Abgewehnen, *v. r.* sich des weins abgewehnen: se des-acoutumer du vin.

Abgewehnt, *adj.* des-acoutumé.

Abgewinnen, *v. a.* [*conj. comme* gewinnen] gagner. Ich habe ihm alle sein geld abgewonnen: je lui ai gagné tout son argent; je l'ai étrillé.

* Abgewinnen, gagner; avancer. Ich kan ihm nichts abgewinnen; je n'avance rien contre lui; je ne gagne rien sur lui.

✕ einem schif den wind Abgewinnen: [*t. de mer*] gagner le vent sur un vaisseau.

Abgewöhnen, v. Abgewehnen.

Abgewürdigt, *adj.* rabaissé. Abgewürdigte müntz: monnoie rabaissée.

Abgewürtzt, *adj.* assaisonné. Eine scharf abgewürtzte brühe: une sauce de haut goût.

Abgezahlt, *adj.* païé; aquité. Eine abgezahlte schuld: une dette aquitée.

Abgezapft, *adj.* Abgezapfter wein; du vin rentonné.

Abgezäumt, *adj.* débridé.

Abgezehrt, *adj.* consumé. Durch kranckheit; von verdruß abgezehrt: consumé de maladie; d'ennuis. Ein abgezehr-

gezehrtes, mageres gesicht; visage hectique.

Abgezirckelt, *adj.* compassé.

⁑ Abgezogen, *adj.* [*t. de taillandier*] Ein abgezogenes schermesser; un rasoir affilé.

⁑ Abgezogen, [*t. de chimie*] distillé. Abgezogener brandewein: de l'esprit de vin rectifié. Abgezogenes öl: huile redistillé.

⁑ Abgezogen, [*t. de balancier*] Abgezogenes gewicht: poids échantilloné.

Abgezwungen, *adj.* forcé. Abgezwungene erklärung: déclaration forcée.

Abgiessen, *v. a.* [*conj. c.* giessen] verser. Den wein aus einer flasche in die andere abgiessen; verser le vin d'une bouteille dans l'autre.

⁑ gemählich Abgiessen: [*t. de chimie*] verser par inclination. Sachte abgiessen: décanter. Das oben auf schwimmende sachte abgiessen: decupeler.

⁑ Abgiessen, [*t. de fondeur*] jetter en moule. Ein stück; eine glocke rc. abgiessen; jetter un canon; une cloche.

Abgott, pl. Abgötter, *f. m.* idole.

Abgötter, *f. m.* idolâtre.

Abgötterey, *f. f.* idolâtrie. Abgötterey treiben: idolâtrer.

Abgöttisch, *adj.* idolâtre. Ein abgöttischer dienst: un culte idolâtre.

Abgraben, *v. a.* détourner; faire écouler; saigner. Einen fluß abgraben: détourner une riviere. Einen stadtgraben abgraben: saigner un fossé; faire écouler les eaux d'un fossé.

Abgrasen, *v. a.* brouter; couper; paître l'herbe.

sich Abgreinen, *v. r.* pleurer excessivement; se consumer en pleurs.

Abgrund, *f. m.* goufre; abîme. In den abgrund stürtzen: jetter dans un abîme.

in abgrund der höllen verdammen: condamner aux enfers.

* ein abgrund des unglücks: un abîme de malheurs.

* die gerichte Gottes sind ein abgrund, der nicht zu ergründen: les jugemens de Dieu sont des abimes, qu'on ne peut sonder.

Abgunst, *f. f.* envie.

Abgünstig, *adj.* envieux.

Abgürten, *v. a.* deceindre.

Abguß, *f. m.* partie versée; ce qu'on a versé d'un vaisseau dans un autre.

⁑ Abguß, [*t. de fondeur*] jet. Ein wohlgerathener abguß: un jet qui a bien réüssi.

Abhären, *v. a.* faire tomber le poil de quelque chose. Eine haut abhären: plamer un cuir.

Abhacken, *v. a.* couper avec une hache. Die wurtzeln abhacken: couper les racines.

Abhalfftern, *v. a.* déchevêtrer.

Abhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] arrêter; retenir. Es soll mich nichts abhalten: rien ne m'arretera. Die furcht hält ihn ab: la crainte le retient.

die feinde abhalten: arrêter [repousser] les ennemis; empêcher les progrés des ennemis. Den feindlichen einfall abhalten: empêcher l'ennemi de faire invasion.

Abhaltung, *f. f.* hinderung: empêchement.

Abhandeln, *v. a.* conclurre; terminer; vuider. Eine sache abhandeln: conclurre [terminer] une affaire. Eine streit-sache abhandeln: vuider [débattre] un different.

Abhandeln, acheter; convenir du prix. Einem sein haus abhandeln: acheter; conclurre la vente d'une maison.

Abhandeln, traiter; expliquer; deduire. Allhier wird die frage abgehandelt: ici on traite la question.

Abhandlung, abhandelung, *f. f.* conclusion. Die abhandlung der sache hat sich daran gestossen: la conclusion de l'affaire s'est accrochée à cela.

Abhandlung, explication; déduction. Eine gründliche abhandlung: une déduction solide.

Abhaspeln, *v. a.* dévider.

Abhauen, *v. a.* [*conj. c.* hauen] couper. Einen arm; ein bein abhauen: couper un bras; une jambe. Einen ast abhauen: couper une branche. Ein ohr abhauen: ‡ avaler une oreille. Einen ast, nahe an dem schaft abhauen: avaler une branche. [*t. de jardinier.*]

Abhauung, *f. f.* amputation.

Abheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] lever; ôter. Einen kessel von dem feuer abheben: ôter un chaudron du feu. Den tisch abheben: lever la table.

⁑ ein stück von der lavetten abheben: démonter une piece de canon.

die karten abheben: [*t. de jeu de cartes*] couper les cartes.

Abhebung, *f. f.* Abheben, *f. m.* action de lever; d'ôter.

Abhefften, *v. a.* détacher.

Abheischen, *v. a.* demander; exiger. Er heischet mir ab, was ich nicht schuldig bin: il me demande [il exige de moi] ce que je ne dois pas.

Abhelfen, *v. n.* [*conj. c.* helfen] lever; remedier. Einem zweifel abhelfen: lever un doute. Einer schwierigkeit abhelfen: remedier à un inconvenient. Einem übel aus dem grund abhelfen: ‡ * couper la racine à quelque mal: Man muß diesem fluß abhelfen: vorbeugen: il faut mettre ordre à cette fluxion.

Abhelflich, *adj.* ce qui peut être remedié; levé. Einer sache abhelfliche masse geben: remedier à une chose; lever la difficulté d'une affaire.

Abhobeln, *v. a.* raboter; planer.

Abhold, v. Ungeneigt.

Abholen, *v. a.* aller querir; retirer. Holet mich ab, wenn es zeit ist: venez me querir, quand il en sera tems. Ich will mein zeug, so ich zurück gelassen, abholen: je veux retirer les hardes que j'ai laissées. Seine briefe von der post abholen lassen: envoïer querir [faire retirer] ses lettres de la poste.

Abhören, *v. a.* interroger. Einen übelthäter; zeugen abhören: interroger un criminel; un témoin. Zeugen abhören: oüir des témoins. Die zeugen nochmals abhören: repeter les témoins.

Abhörung, *f. f.* interrogat.

Abhub, *f. f.* desserte.

Abhub, *f. m.* [*t. de jeu de cartes*] dessous des cartes. Abhub dabey einige blätter fallen: coupe foireuse.

Abhülßen, *v. a.* écosser. Erbsen, bohnen, u. d. durch das kochen, abhülßen: écaler des pois, des féves, &c.

sich Abhuren, *v. r.* se ruiner [se perdre; s'épuiser] par la paillardise.

Abjagen, *v. a.* reprendre; recouvrer. Dem feind den raub abjagen: recouvrer [reprendre] le butin sur l'ennemi.

* Einem einen schrecken abjagen: effraïer quelcun; lui donner de l'effroi.

⁑ Abjagen, *v. n.* [*t. de chasse*] parchasser; finir la chasse.

Abjochen, *v. a.* [ausspannen] dételer les bœufs.

Abkämmen, *v. a.* peigner.

Abkaufen, *v. a.* acheter. Einem seine waar abkaufen: acheter à quelcun sa marchandise.

Abkaufung, *f. f.* [kauf *vaut mieux*] achat; marché.

⁑ Abkehlen, *v. a.* [*t. de charcutier*] tuër; saigner. Ein schwein abkehlen: saigner un porc.

Abkehren, *v. a.* détourner. Die augen abkehren: détourner les yeux.

Abkehren, brosser; épousseter; nettoïer. Kehre mir das kleid ab: époussetez [brossez] cet habit. Kehret den tisch ab: nettoïez la table.

Abkehren, *v. n.* sich Abkehren, *v. r.* se détourner. Vom rechten wege abkehren: se détourner du bon chemin.

* sich von den lastern abkehren; se détourner du vice; quitter le vice.

Abkehrung, *f. f.* retour. Eine gäntzliche abkeh-

abkehrung von der sünde: un entier retour du peché.

✕ **Abklären**, *v. a.* [*t. d'apoticaire*] porter à clair; clarifier.

Abklauben, *v. a.* éplucher; lever peu à peu.

Abkleiden, *v. a.* deshabiller; dépouiller; ôter les habits.

Abklopfen, *v. a.* battre. Eyer abklopfen: battre des oeufs.

einen derb abklopfen: bien battre; donner de bons coups de bâton à quelcun.

Abknüpfen, *v. a.* détacher.

Abkochen; Absieden, *v. a.* cuire; faire bouillir.

Abkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] se passer. Die weise ist abgekommen: la mode en est passée; a vielli.

Abkommen, déchoir. Er ist von seiner nahrung abkommen: il est déchû de son negoce; reculé dans ses afaires.

Abkommen, s'écarter. Von dem wege abkommen: s'écarter; s'égarer de son chemin. Von seiner rede abkommen: s'écarter de son discours.

Ich kan nicht abkommen: je n'ai pas le tems. Bey seinem amt kan er sehr wenig abkommen: son emploi demande une grande sujettion.

Abkommen, *v. n.* abstammen: descendre. Von einem adelichen haus abkommen: descendre d'une famille noble.

✕ vom wind abkommen, *v. n.* [*t. de marine*] dechoir. Schiff, das von seinem lauf abkommen: vaisseau endormi.

Abkommen, [*mot de province; on dit* von sinnen kommen] perdre la raison, l'esprit.

Abköpfen, *v. a.* den gipfel aus einem baum hauen: écimer.

Abkräften, *v. a.* affoiblir; débiliter. Die krankheit hat ihn sehr abgekräftet: il est fort affoibli par sa maladie.

Abkratzen, *v. a.* raier; racler; ratisser.

Abkrusten, *v. a.* Das brodt abkrusten: chapeler le pain.

Abkühlen, *v. a.* rafraichir.

Sich Abkühlen, *v. r.* se rafraichir.

Abkühlung, *f. f.* rafraichissement.

sich **Abkümmern** *v. r.* se consumer de chagrin; d'ennuis.

Abkündigen, *v. a.* publier; notifier. Es ist von den kanzeln abgekündiget worden: on a publié en chaire. Etwas öffentlich abkündigen: notifier publiquement une chose.

Abkündigung, *f. f.* notification; publication. Abkündigung derjenigen, welche sich in den geistlichen stand begeben wollen, ban.

Abkunft, *f. f.* descendance; extraction. Adeliche; bürgerliche rc. abkunft: descendance noble; roturiere.

Abkürtzen, *v. a.* abbreger. Seine rede abkürtzen: abbreger son discours.

Abkürtzen, rogner; rabattre. Einem das lohn abkürtzen: rogner la paie à quelcun. An einer rechnung etwas abkürtzen: rabattre quelque chose d'un compte.

Abladen, *v. a.* décharger. Einen wagen abladen: décharger un chariot. Die waaren abladen: décharger les marchandises.

Ablader, *f. m.* déchargeur. Ablader, bey den häfen: compagnons de riviere.

Abladung, *f. f.* das abladen, *f. n.* déchargement.

Ablager, *f. n.* relais. Eine reise von drey ablagern: un voïage de trois relais. An dem ort ablager halten: relaier en un tel endroit.

Ablager, da sich allerhand leute, aus verschiedenen absichten, hinbegeben: refuge. Dieses haus ist das ablager aller spieler: cette maison est le refuge de tous les joüeurs.

Ablänen, s. Ablehnen.

Ablang-rund, *adj.* [*t. de géometrie*] elliptique.

Ablange rundung, *f. f.* [*t. de géometrie*] ellipse.

Ablaß, *f. m.* [*t. d'Eglise*] indulgence. Vollkommener ablaß: indulgence pléniere. Den ablaß erwerben: gaguer les indulgences.

Ablaß an einem teich, *f. m.* esbiés. Ablaß, dadurch man das wasser, aus einem graben, abführen kan: douve.

Ablaß-altar, *f. m.* Ablaß-kirch, *f. f.* autel; église; où il y a des indulgences; station. Die sieben ablaß-kirchen zu Rom: les sept stations à Rome.

Ablassen, *v. a.* revendre. Ich habe die gantze ladung gekauft, ich will euch aber die helfte davon ablassen: j'ai acheté la charge entiere, mais je veux bien vous en renvendre sa moitié.

✕ Ablassen, [*t. de gourmet*] Den wein ablassen: rentonner le vin; le tirer à clair.

✕ Einen schloß-riegel ablassen, [*t. de serrurier*] donner course au pene d'une serrure.

Einen gespannten bogen ablassen: relacher un arc.

einen teich Ablassen: épuiser [vuider] un étang.

Ablassen, *v. n.* cesser; quitter; se désister; se départir; se déporter. Laß ab vom bösen: cesse de mal faire. Von der schwelgerey ablassen: quitter la débauche. Von einer klage ablassen: se départir [se désister, se déporter] de sa poursuite.

Ablassen die hunde z. e. v. Loßlassen.

Ablatten, *v. a.* [*t. d'architecture*] délater.

Ablauben, *v. a.* éfeuiller.

Ablauf, *f. m* cours; départ. Der ablauf der posten ist geändert: on a changé le cours des postes

✕ Ablauf des säulen-stamms, [*t. d'architecture*] chanfrein.

✕ Ablauf, oder Verminderung, zwischen dem vorder- und hinter-theil des schiffs: façon de vaisseau.

Ablauf, écoulement; cours. Ablauf der zeit: cours du tems. Ablauf des wassers: écoulement de l'eau. Loch in grossen mauren und absätzen, zu dem ablauf des wassers: canonniere. Man muß in der maur eine öfnung machen, damit das wasser seinen ablauf habe: il faut faire une ouverture dans ce mur, afin que les eaux aient leur sortie.

Ab- und zulauf des meers: flux & reflux de la mer.

Ablaufen, *v. a.* gagner; couper. Einem den weg ablaufen: couper le chemin à quelcun. Dem feind den zugang ablaufen: gagner [couper] le passage à l'ennemi.

* Einem einen vortheil ablaufen: gagner [avoir] de l'avantage sur quelcun.

Ablaufen, *v. n.* couler; s'écouler. Das wasser in dieser rinne kan nicht ablaufen: l'eau de ce canal ne peut pas couler. Den teich ablaufen lassen: faire écouler l'eau de l'étang; vuider l'étang.

Ablaufen, partir. Die post lauft ab um den mittag: la poste part à midi. Einen boten ablaufen lassen: faire partir un courier.

†* Einen ablaufen lassen: rabrouër [relancer] quelcun; lui donner son paquet; l'envoier au piautre. Er hat mir unhöflich begegnet, aber ich habe ihn rechtschaffen ablaufen lassen: il m'a dit des impertinences, mais je l'ai relancé comme il faut. Einen der, etwas ungeschicktes verbringt, wichtig ablaufen lassen, †* river le clou à quelcun.

✕ Ablaufen, [*t. d'horlogeur*] se démonter. Die uhr ist abgelaufen, ziehet sie wieder auf: l'horloge est démontée, il faut la remonter.

* Ablaufen, se terminer; avoir issuë. Die sache ist für mich wohl abgelaufen: l'affaire s'est terminée à mon avantage. Man weiß nicht, wie die sache ablaufen werde, wie es damit ablaufen werde: on ne sait pas encore quelle issuë aura l'affaire; ce qui en arrivera. Ehe man sich in eine sache einläße, muß man zuvor sehen, wie sie ablaufen kan: avant que de s'engager dans une affaire, il faut en prévoir la sortie.

Ablaugnen, *v. a.* nier; renier. Er hat mir seine schuld abgeläugnet: il m'a nié sa dette.

Ablängnung, *f. f.* reniement.

Ablausen, *v. a.* épouiller. Ein kind ablausen, dem kinde den kopf ablausen: épouiller un enfant; épouiller la tète à un enfant.

Ableben, *v. n.* déceder; mourir.

Ableben, *f. n.* décés. Nach ableben meines vaters: après le décés de mon pere.

Ablecken, *v. a.* lècher; ôter en lèchant. Die butter von dem brodt ablecken: lècher le beurre du pain. Den teller ablecken: lècher l'assiette.

Ablegen, *v. a.* mettre bas; quitter; se défaire. Das gewehr ablegen: mettre bas les armes. Das kleid ablegen: quitter les habits; se deshabiller. Die trauer ablegen: quitter le deuïl. Warme kleidung ablegen: se dégarnir.

eine schuld ablegen: paier [aquiter] une dette.

eine pflicht: schuldigkeit ablegen: rendre son devoir; ses redevances.

* Eine gewohnheit ablegen: quitter une habitude.

* Einen gruß ablegen: porter [faire] un compliment.

* Eine predigt ablegen: faire [prononcer] un sermon.

* Ein amt ablegen: se défaire [se demettre] d'une charge.

* Einen eid ablegen: faire serment.

* Sein schulrecht ablegen: faire un coup d'essai.

X Eine forme ablegen: [*t. d'imprimerie*] rompre une forme.

* Zeugniß ablegen: rendre tèmoignage.

X Ableger, *f. m.* [*t. de jardinier*] bouture; scion.

Ablehnen, *v. a.* einen fehler; verweis rc. ablehnen: se défendre [se disculper] d'une faute; d'une reproche. Eine gefahr ablehnen: esquiver [eviter] un danger.

X Ablehnen, *v. a.* [*t. de palais*] elider. Eine ausflucht ablehnen: elider une exception.

Ableiben, Ableibung, *v.* Ableben.

Ableihen, *v. a.* emprunter. Er hat mir geld abgeliehen, und giebt es mir nicht wieder: il m'a emprunté de l'argent, & ne me le rend pas.

Ableiten, *v. a.* détourner; retirer. Das wasser ableiten: détourner l'eau. Einen von dem wege ableiten: détourner [retirer] quelcun du chemin.

* Einen von dem irrthum ableiten: retirer quelcun de l'erreur.

* Einen von seinem vorhaben ableiten: détourner quelcun de son dessein.

X Ableiten, [*t. de Grammaire*] dériver. Ein wort so von dem griechischen abgeleitet wird! mot qui dérive du Grec.

Ableitung, *f. f.* conduit; canal. Das frische wasser kömmt durch eine ableitung in die stadt: l'eau fraiche vient par un conduit dans la ville.

* Ableitung, séduction Ableitung von der gottseeligkeit: séduction de la pieté.

X Ableitung, [*t. de Grammaire*] dérivation.

Ableitung des bluts eines thiers, in das blut-gefässe eines andern thiers, vermittelst eines gewissen röhrleins: transfusion du sang: [*t. de chirurgie.*]

Ablencken, *v. a.* détourner, divertir. Die pferde von dem wege ablencken: détourner les chevaux du chemin.

* Einen von seinem vorhaben ablencken: détourner [divertir] quelcun de son dessein. Sein hertz von etwas ablencken: détourner son affection d'une chose: perdre l'affection qu'on avoit pour elle.

* Ablenckung, *f. f.* diversion. Eine ablenckung seiner traurigkeit suchen: chercher à faire diversion à sa douleur.

Ablernen, *v. a.* apprendre. Einem seine geheime künste ablernen: apprendre les secrets d'un autre.

Ableschen; ablöschen, [*ou mieux* auslöschen] *v. a.* éteindre; éfacer. Eine fackel: lampe u. s. w. ablöschen: éteindre un flambeau; une lampe, &c. Eine schrift ableschen: éfacer une écriture.

X Ein glühendes eisen ableschen: éteindre un fer rouge. Kalck ableschen: éteindre de la chaux.

Ablesen, *v. a.* lire publiquement; prononcer. Den königlichen befehl ablesen: lire l'ordre du roi. Das urtheil ablesen: lire [prononcer] la sentence.

Ablesen, cueillir. Obst von den bäumen ablesen: cueillir du fruit des arbres. Den weinberg ablesen: vendanger la vigne.

Abletzen, *v. n.* *v.* Abschied nehmen.

Abliefern, *v. n.* livrer; délivrer; rendre: Die waar abliefern: livrer la marchandise. Einen brief abliefern: rendre une lettre.

Ablieferung, *f. f.* la délivrance; l'action de rendre, de livrer.

‡ **Ablisten**, *v. a.* gagner; [tirer] par finesse; excroquer.

Ablocken, *v. a.* tirer par ruse; par finesse.

Ablösen, *v. a.* détacher; déjoindre; separer. Eine schleife ablösen: détacher un ruban. Das fleisch von den knochen ablösen: détacher [separer] le chair de l'os.

Ablösen, couper. Einen flügel: eine keule von dem kappaun ablösen: couper l'aile: la cuisse d'un chapon.

X Einem die hand; den fuß ablösen: [*t. de chirurgien*] couper [inciser] la main; le pié à quelcun [*c'est quand la separation se fait à l'endroit de la jointure.*]

Ablösen, dégager; retirer. Ein pfand ablösen: retirer un gage. Sein kleid ablösen: dégager son habit.

Ablösen, [*t. de guerre*] relever. Die wache; die schildwacht ablösen; relever la garde; la sentinelle. Von der wache abgelöset werden: descendre la garde.

Ablößlich, *adj.* rachetable. Ablößlicher zins: rente rachetable.

Ablösung, *f. f.* [*t. de chirurgien*] incision. Die ablösung verrichten: faire l'incision.

Ablösung, [*t. de guerre*] l'action de relever. Die ablosung ist an euch: c'est à vous à relever.

Ablösung, rachat. In die ablösung des zinses willigen: consentir au rachat d'une rente. Die ablösung eines pfandes besorgen: avoir soin de retirer un gage.

Ablugen, *v. a.* tirer [tromper] par menterie. Er hat mir das geld schändlicher weise abgelogen: il a eu cet argent de moi par ses menteries; il a tant fait par ses menteries, qu'il m'a tiré cet argent.

Abmachen, *v. a.* lever; ôter; détacher. Die haut abmachen: lever la peau. Den koth abmachen: ôter la crote.

Abmachen, [abthun, *vaut mieux*] terminer; regler. Die sache ist im rath abgemacht: l'affaire a été reglée au conseil.

X Abmachen, [*t. de cuisine*] assaisonner; apprêter. Mit butter abmachen: apprêter avec du beurre Mit pfeffer und essig abmachen: assaisonner de poivre & de vinaigre.

Abmähen, *v. a.* faucher; couper. Eine wiese abmähen: faucher un pré. Die gerste: den haber u. s. w. abmähen: faucher [couper] les orges; les avoines &c.

Abmähen, *f. n.* fauchage.

Abmahlen, *v. a.* peindre; faire un portrait. Einen abmahlen: peindre quelcun; faire le portrait d'une personne. Nach dem leben abmahlen: tirer au vif. Sich abmahlen lassen: se faire peindre.

‡ * Einen mit lebendigen farben abmahlen: *prov.* étaler les défauts d'une personne; donner une representation vive de ses défauts.

Abmahlen, *v. a.* moudre. So viel korn in einem tage abmahlen: moudre tant en un jour.

Abmahnen, *v. a.* détourner quelcun de quelque chose; dissuader quelque chose à quelcun.

Abmahnung, *f. f.* dissuasion.

X **Abmarsch**, *f. m.* [*t. de guerre*] retraite.

traite. Den abmarsch nehmen: faire retraite.

✕ Abmarschiren, *v. n.* se retirer. Das volck abmarschiren lassen: faire retirer les trouppes. Von der wacht abmarschiren: descendre la garde.

Abmatten, *v. a.* fatiguer; lasser. Eine lange reise mattet ab: un long voyage lasse [fatigue.]

sich Abmatten, *v. r.* épuiser ses forces; se lasser. Sich mit laufen abmatten: se lasser à courir.

Abmattung, *f. f.* fatigue; lassitude.

Abmercken, *v. a.* penetrer; s'apercevoir. Einem seine kunst abmercken: penetrer le secret de quelcun. Einem seine list abmercken: s'apercevoir de la finesse d'une personne.

Abmergeln, Abmärgeln, *v. a.* énerver; casser; affoiblir. Die wollüste mergeln den leib ab: les voluptés énervent le corps.

Abmessen, *v. a.* mesurer. Ein feld abmessen: mesurer un champ. So viel elen tuch abmessen: mesurer tant d'aunes de drap. Nach der schnur; nach dem maßstab u. s. w. abmessen: mesurer à la ligne; à la jauge &c. Einen zeug auf das genaueste, abmessen und nichts zugeben: auner une étoffe pince à pince.

* Die reim-zeilen abmessen: mesurer les vers.

Abmesser, oder Ausmesser der werck-stücken zum bau, *f. m.* appareilleur.

Abmessung, *f. f.* mesure; action de mesurer.

Abmetzen, *v. a.* [*t. de meunier*] prendre la mouture. Er hat zweymal abgemetzet: il a pris d'un sac deux moutures: [*action d'un meunier fripon.*]

Abmüden, *v. a.* fatiguer; lasser.

Abmüdung, *f. f.* fatigue; lassitude.

Abnagen, *v. a.* ronger.

Abnagung, *f. f.* das abnagen, *f. n.* rongement; action de ronger.

Abnahm, *f. f.* décadence; diminution. In abnahm der nahrung gerathen: tomber en décadence; déchoir de son trafic; reculer dans ses afaires.

Abnahm, debit. Die waar hat starcke abnahm: cette marchandise a un grand debit. Ich habe keine abnahm meiner waar: je n'ai point de debit; je ne saurois vendre ma marchandise.

Abnarren, *v. a.* Einem das geld abnarren: porter à une dépense folle & inutile. Das dienet anders zu nichts, als den leuten das geld abzunarren: cela ne sert qu'à tirer l'argent des sots.

Abnaschen, *v. a.* manger par friandise.

Abnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] prendre; ôter; déprendre; enlever; descendre. Einem seine kleider; sein geld abnehmen: prendre à quelcun ses habits; son argent; l'en dépouiller. Einem die bürde abnehmen: lever le fardeau à quelcun. Einem seine bedienung abnehmen: ôter la charge à une personne. Den hut abnehmen: ôter le chapeau. Ein behängsel abnehmen: descendre [détendre] une tapisserie. Ein bild; einen spiegel abnehmen: descendre [dépendre; déprendre] un tableau, un miroir; &c.

Ein dach abnehmen: découvrir un toit. Verzeichungen, übel-erdachte zierathen u. d. von einer maur abnehmen: retondre [*t. de maçon.*]

Den sattel abnehmen: ôter la selle; desseller un cheval.

Einen hefft von etwas abnehmen: démancher.

Den gefangenen das gewehr abnehmen: ôter les armes aux prisonniers.

Das haar; den bart abnehmen: faire le poil; la barbe. Das biber- und kaninchen-haar abnehmen: couper le poil.

Dem feinde eine vestung; eine landschafft abnehmen: enlever une place; une province à l'ennemi.

✕ Die trockenen bögen, von den stricken, abnehmen: [*t. de papeterie*] recueillir le papier.

Den tisch abnehmen: lever [ôter] la table. Das tisch-tuch abnehmen: lever la nappe.

Die milch abnehmen: écrêmer le lait.

Die karte abnehmen: couper les cartes.

Abnehmen, conjecturer; tirer; conclurre. So viel man abnehmen kan: autant qu'on peut conjecturer. Ich nehme daraus ab, daß &c. je conclus de la que &c. de là je tire cette consequence, que &c. Daraus können wir abnehmen: de la nous pouvons colliger [*t. de gens de lettres.*]

Abnehmen, *v. n.* déperir; déchoir; décliner; diminuer; se consumer; amoindrir. Sein gut nimmt ab: son bien déperit. Sein ansehen hat sehr abgenommen: il est bien déchû de son crédit. Die tage nehmen ab: les jours déclinent; les jours accourcissent. Seine kräfte nehmen ab: ses forces diminuënt. Er nimmt ab: il commence à décliner. Der vorrath nimmt ab: les provisions se consument. Sein einkommen nimmt alle jahre ab: son revenu amoindrit tous les ans.

Der mond nimmt ab: la lune est au déclin.

✕ Ein glied abnehmen: [*t. de chirurgien*] faire l'amputation d'un membre.

Ein kleid abnehmen, kürtzer machen: rogner un habit.

✕ Abnehmen, [*t. de ceux qui font des bas au metier ou à l'éguille*] retrecir.

Abnehmen, *f. n.* diminution; déclin; déperissement. Ein merckliches abnehmen der handlung: une diminution visible du négoce. Dem abnehmen eines hauses wehren: prévenir le déperissement d'une famille. In abnehmen gerathen: déperir. Seine sachen fangen an in das abnehmen zu gerathen: † Ses affaires commencent à se decoudre.

Abnehmend, *adj.* déclinant. Das abnehmende licht des mondes: le déclin de la lune. Abnehmendes alter: declin de l'âge.

Abnehmung, *f. f.* l'action de lever; d'ôter; de détacher; de détendre &c.

Abnehmung des ersten bandes eines verwundeten: [*t. de chirurgien*] levée du premier appareil.

Abnehmung, v. Muthmassung.

Abneigung, *f. f.* aversion; mauvaise volonté. Abneigung gegen jemand gewinnen: prendre en aversion quelcun.

Abnöthigen, *v. a.* forcer; necessiter; obliger. Einem ein versprechen abnöthigen: forcer [obliger] quelcun à donner une promesse.

Abnutzen, *v. a.* user; élimer. Ein kleid abnutzen: user un habit.

Sich abnutzen, sich abtragen, *v. r.* s'elimer.

Abnutzung, *f. f.* der kleider, mobilien u. d. usure.

Abordnen, *v. a.* députer; envoyer. Einen auf den land-tag abordnen: députer une personne aux états. An den König abordnen: députer au roi.

Abordnung, *f. f.* députation. Eine abordnung thun: faire une députation.

Abpfetzen, *v. a.* arracher avec des tenailles, ou tricoises.

Abpflöcken, *v. a.* marquer avec des piquets; jalonner.

Abpflügen. Von der land-strasse etwas abpflügen: espeter.

✕ Abpicken, *v. a.* [*t. de maçon*] délarder.

Abplagen, *v. a.* tourmenter. Er hat mir es endlich abgeplagt: il m'a tant tourmenté, qu'enfin je le lui ai acordé.

Abprellen, *v. n.* rebondir.

Abpressen, *v. a.* extorquer. Eine brandschatzung abpressen: extorquer une contribution.

Abpressung, *f. f.* Abnöthigung: extorsion; brigandage.

Abranden, *v. a.* den rand abnehmen: déborder.

Abrathen, *v. a.* [*conj. c.* rathen] dissuader; déconseiller. Den krieg abrathen: dissuader [déconseiller] la guerre. Einem von einer sache abrathen: dissuader quelcun de faire une chose.

Abrathung, *f. f.* dissuasion. Eine nöthige,

thige, vernünftige u. s. w. abrathung: une dissuasion necessaire; judicieuse &c.

Abrauben, *v. a.* voler; piller; prendre. Die räuber haben mir mein geld abgeraubt: les voleurs m'ont pris mon argent.

✗ **Abrauchen**, *v. a.* [*t. d'apoticaire*] s'évaporer. Den aufguß abrauchen lassen: faire évaporer l'infusion.

Abraum; schutt, *s. m.* décombres, plur. Den abraum eines hauses wegbringen: emporter les décombres d'une maison.

✗ Abraum, unnützes gesteine, das man so lange abraumet, bis man auf den guten stein kommt: décombres. [*t. de carrier.*]

Abraumen, *v. a.* démolir; emporter. Ein gebäu abraumen: démolir un bâtiment. Den tisch abraumen: emporter tout ce qui est sur la table. Ein gemach abraumen: démeubler une chambre. Ein land abraumen: défricher une terre.

Abrechnen, *v. a.* rabattre; decompter; précompter. Ich rechne euch ab, was ich euch vorgeschossen: je vous décompterai ce que je vous ai avancé. Man muß die schulden zuvor abrechnen, ehe die erbschaft getheilet wird: avant que de proceder au partage, il faut précompter les dettes.

Abrechnung, *s. f.* décompte. Abrechnung halten: faire le décompte.

Abrede, *s. f.* concert; mesure. Mit einem abrede nehmen: agir de concert; concerter; [prendre des mesures] avec quelcun.

Abrede, dédit. Ich kan es nicht in abrede seyn: je n'oserois le nier; m'en dédire.

Abreden, *v. a.* concerter. Eine sache abreden: concerter une affaire.

Abreiben, *v. a.* frotter. Den kopf mit warmen tüchern abreiben: se frotter la tête avec des serviettes chaudes. Mit sand, kreide u. s. w. abreiben: frotter avec du sable, de la craie &c.

✗ Die farben abreiben: [*t. de peintre*] broïer les couleurs.

✗ Die haut, an den bäumen, von dem kopf, sich abreiben, [*t. de chasse*] toucher au bois. [*se dit des cerfs.*]

Abreise, *s. f.* départ.

Abreisen, *v. n.* partir.

Abreissen, *v. a.* [*conj. c.* reissen] arracher; rompre; défaire. Einem den hut; mantel u. s. w. abreissen: arracher le chapeau; le manteau &c. à quelcun. Der tauben den kopf abreissen: arracher la tête à un pigeon. Einen faden; strick u. s. w. abreissen: rompre un fil; une corde &c. Ein schloß; ein bret u. s. w. abreissen: défaire [détacher] une serrure; une planche &c. Dem pferd die eisen abreissen: déferrer un cheval. Er will das schloß von der thür abreissen: il veut lever la serrure de la porte.

Ein haus abreissen: abattre une maison.

Die kleider abreissen: user [déchirer] les habits.

Abreissen, dessiner. Eine landschaft; ein bild u. s. w. abreissen: dessiner un païsage; un portrait &c. Mit kreide; mit kohlen u. s. w. abreissen: dessiner au craion; au charbon &c.

Abreisser, *s. m.* der etwas abreisset: arracheur; abatteur.

Abreisser, [*dessinateur*] v. Zeichner.

Abreissung, *s. f.* action d'arracher, d'abattre; de rompre &c.

Abrennen, *v. a.* [verrennen, zuvorkommen *vaut mieux*] prévenir. Einem den weg abrennen: verrennen: couper le chemin à quelcun.

Abrennen, v. Hinabrennen, Hinunterrennen.

Abreuten, *v. a.* [*conj. c.* reuten] harasser [fouler] un cheval.

Abrichten, *v. a.* dresser; instruire; façonner; former. Das volck in den waffen abrichten: dresser les soldats aux armes. Einen jungen menschen zur tugend abrichten: instruire [former] un jeune homme à la vertu. Einen zu guten sitten abrichten: façonner quelcun. Ein pferd zum trab; galopp u. s. w. abrichten: mettre un cheval au trot; au galop &c. Einen hund; papegei u. s. w. abrichten: dresser un chien; un perroquet &c. Einen vogel zur beitz abrichten: mettre un oiseau dedans. Falcken abrichten; berichten: [*t. de fauconnerie*] affaiter un oiseau. Was sich abrichten läßt: docile. Der hund lässet sich sehr wohl abrichten: ce chien est fort docile.

Abrichten, [richtig machen, *vaut mieux*] païer; rendre. Seine schulden abrichten: païer ses dettes.

Abrichtung; Berichtung, *s. f.* [*t. de fauconnerie*] affaitage.

Abricose, *s. f.* abricot. Candirte abricosen: abricotié.

Abrinden, *v. a.* Einen baum abrinden: écorcher un arbre. Das brodt abrinden: chapeler le pain.

Abrinnen, *v. n.* couler; s'écouler. Das wasser rinnet da ab: l'eau s'écoule par là.

Abriß, *s. m.* dessein. Einen abriß machen: faire un dessein. Abriß zu einem bogen: cerche.

Abrollen; abwickeln, *v. a.* dérouler.

Abruf des gelds, *s. m.* [absetzung; verruf; verminderung des werths] diminution; décri de l'argent.

Abruffen das geld, [absetzen, verruffen] publier la diminution des especes; décrier l'argent; diminuer la valeur des especes.

✗ Abruffen, [*t. de chasse*] Die hunde, so von der rechten fährt abgekommen, abruffen und wieder drauf bringen: relever le défaut.

✗ **Abrunden**, *v. a.* [*t. de tourneur &c.*] arrondir. Eine kugel; säule rc. abrunden: arrondir une boule; colomne. Stück holtz abrunden: quarderonner. An einem stück holtz die ecke abrunden, und es bis an die andere ecke flach abstossen: chanfreiner. Die ecken an den treppen-stuffen unten abrunden: délarder.

Abrundung, *s. f.* eines stücks holtzes oder steins: chanfrein. Abrundung der ecke einer treppen-stuffe: délardement.

Absage, *s. f.* renoncement; renonciation.

Absage-brief, *s. m.* lettre de renonciation à l'amitie de quelcun; declaration d'inimitié.

Absagen, *v. n.* renoncer; retirer sa parole; se dédire. Der welt absagen: renoncer au monde. Dem studiren absagen: renoncer aux études; quitter les études. Ich habe es zugesagt zu euch zu kommen, aber ich muß es wieder absagen: j'ai promis de vous venir voir, mais je suis obligé de m'en dédire. Er hat mich zur mahlzeit gebeten, aber es mir wieder absagen lassen: il m'avoit prié à diner, mais il m'a envoïé déprier.

Absagung, *s. f.* renoncement. Eine völlige absagung der eitelkeit: un parfait renoncement à la vanité.

Absägen, *v. a.* scier; couper avec la scie.

Absatteln, *v. a.* desseller.

Absatz; v. Abschnitt.

Absatz bey den vestäben: [*t. de marine*] barbes. Absatz um das gantze schiff: lisse.

Absatz, *s. m.* Abtheilung, *s. f.* einer rede oder schrift, [*t. de grammaire & de rhetorique*] paragraphe; periode; verset. Absatz-weise reden: parler periodiquement.

✗ Absatz, [*t. de cordonnier*] talon. Schuhe mit rothen absätzen: des souliés à talons rouges. Schnee, koth, so sich, bey dem gehen, an die absätze hänget: botte. Auf einem absatz die flecken, mit schuh-pflöcken, vest machen: cheviller un talon.

✗ Absatz, [*t. d'architecture*] soulier; spire; forjet. Einen absatz ausser der linie, um das gantze gebäude machen: forjetter. Absatz an einer mauer: redens.

Absatz, *s. m.* im garten, zur aussicht: platte-forme. Ein absatz, oder erhöhe-

ter gang über einem andern: contre-terrasse.

✗ Abſatz-bogen, *ſ. m.* [*t. de cordonnier*] arcade.

Abſaufen, *v. a.* [*conj. c.* ſaufen] boire. Einem andern ſein theil abſaufen: boire la portion d'un autre.

Abſaufen, obtenir; tirer par le moyen de boire. Ich habe ihm ſeinen degen abgeſoffen: en faiſant la débauche avec lui, j'ai eu ſon épée.

ſich Abſaufen, ſe ruiner par la débauche.

Abſaugen, *v. a.* [*conj. c.* ſaugen] ſucer. Die ſchlangen ſaugen den kühen die milch ab: les ſerpens ſucent le lait aux vaches.

✗ Abſaugen, [*t. de jardinier*] enter en aproche.

Abſchaben, *v. a.* racler; ratiſſer. Etwas von einer muſcate abſchaben: racler un peu d'une noix muſcade.

✗ Abſchaben, mit dem ſchab-meſſer, [*t. de corroyeur*] degorger; draier. Die dünne haut, mit dem ſchab-eiſen, von den fellen, abſchaben: effleurer une peau. [*t. de megiſſier*]

Sich abſchaben, *v. r.* ſich abreiben; abnutzen: ſe pêler. Die küſſen in einer kutſche ſchaben ſich viel eher ab, als deren himmel: les couſſins d'un carroſſe ſe pêlent bien pluſtôt que l'imperiale.

✗ Das Abſchaben der häute, [*t. de tanneur*] écharnure.

✗ Das Abſchaben der dünnen haut von den fellen, [*t. de mégiſſier*] effleurage.

✗ Abſchabſel, *ſ. n.* [*t. de parcheminier*] rature; [*t. de corroyeur*] ſurpoint; [*t. de relieur*] parures. Abſchabſel, [*t. de tanneur*] écharnure. Abſchabſel, [*t. de corroïeur*] draïeures.

Abſchaffen, *v. a.* abolir; caſſer; reformer. Ein altes geſetz abſchaffen: abolir [caſſer] une ancienne loi. Die mißbräuche abſchaffen: reformer les abus.

Abſchaffen, licentier; congedier; quitter; ſe défaire. Einen diener abſchaffen: licentier [congedier] un domeſtique. Die überflüſſige bedienung abſchaffen: quitter les [ſe défaire des] domeſtiques ſuperflus.

Abſchaffung, *ſ. f.* abolition; caſſation; congé. Abſchaffung der mißbräuche: reformation des abus.

Abſchälen, *v. a.* peler. Aepfel; mandeln abſchälen: peler des pommes; des amandes. Weiden-gerten abſchälen: peler de l'oſier. Nüſſe abſchälen [von der auswendigen grünen ſchale] écaler des noix.

Abſchärffen, *v. a.* [*t. de cordonnier*] affiner. Ein paar ſohlen abſchärffen: affiner une paire de ſemelles.

Abſcharren, *v. a.* ratiſſer. Den koth von den ſchuhen; von der treppen abſcharren: ratiſſer les ſouliers; la montée. Das alte teer von einem ſchiff abſcharren: grater un vaiſſeau.

Abſchätzen, v. Abwürdigen, Abziehen.

Abſchäumen, *v. a.* écumer.

Abſchäumung, *ſ. f.* déſpumation.

Abſcheid; abſcheid, *ſ. m.* congé; départ. Abſcheid nehmen: prendre congé; dire adieu. Seinen abſchied verſchieben: differer ſon départ.

‡ Abſcheid hinter der thüre nehmen: *prov.* s'evader; ſe ſauver [ſe retirer] ſecretement; partir à la ſourdine.

Abſcheid, congé. Seinen abſcheid begehren: demander ſon congé. Einem diener den abſcheid geben: donner congé à [licentier] un domeſtique.

Abſcheid; abſcheid-brief, *ſ. m.* lettre de congé. Einen abſcheid ſchreiben: écrire un congé; une lettre de congé.

Abſcheiden, *v. a.* ſeparer; diviſer. Ein feld mit gräben abſcheiden: ſeparer [diviſer] un champ par des canaux.

Abſcheiden, *v. n.* partir; s'en aller; ſe ſeparer. Es iſt zeit abzuſcheiden: il eſt tems de partir; de s'en aller. Sie ſind in guter freundſchaft abgeſchieden: ils ſe ſont ſeparés bons amis.

* Aus dem leben abſcheiden: ſortir [paſſer] de la vie. Der gute mann iſt abgeſchieden: le bon homme eſt paſſé, [mort.]

Abſcheiden, *ſ. n.* départ; adieu. Ein unvermuthetes abſcheiden: un départ inopiné. Ein bewegliches abſcheiden: un tendre adieu.

* Abſcheiden, decés; trepas. Das abſcheiden eines freundes erfahren: apprendre le décés d'un ami.

Abſcheid-ſchmauß, *ſ. m.* regal qu'on donne à ſes amis à ſon départ. Er hat uns einen herrlichen abſcheid-ſchmauß gegeben: il nous a regalé magnifiquement à ſon départ.

Abſcheid-ſegen, [*ce mot n'eſt guere en uſage*] *ſ. m.* compliment de congé; adieu. Einander den abſcheid-ſegen geben: ſe dire adieu.

Abſcheid-trunck, *ſ. m.* vin qu'on boit en ſe diſant adieu.

Abſcheren, *v. a.* raſer; couper. Den bart abſcheren: raſer la barbe. Das haar abſcheren: couper les cheveux; raſer la tête.

Abſcheren, tondre. Die ſchaafe abſcheren: tondre les brebis.

✗ Den buchsbaum; die hecken abſcheren: [*t. de jardinier*] tondre les bouis; les haies.

Abſcheu, *ſ. m.* horreur; averſion; abomination, déteſtation. Ich habe einen angebohrnen abſcheu davor: j'ai naturellement de l'horreur [de l'averſion] pour cela; je l'ai en horreur. Vor den ſünden abſcheu haben: avoir le péché en abomination. Ich kan ohne abſcheu nicht daran gedencken: je n'y ſaurois penſer ſans déteſtation. Vor ſich ſelbſt einen abſcheu haben: s'abhorrer ſoi-même.

Abſcheu gewinnen, prendre en averſion. So bald ich ihn geſehen, habe ich einen abſcheu vor ihn gewonnen: dés que je l'ai veu, je l'ai pris en averſion.

Abſcheuen; abſcheu haben, *v. a.* déteſter. Eine that abſcheuen: déteſter une action.

Abſcheulich, *adj.* horrible; déteſtable; abominable. Ein abſcheuliches verbrechen: un crime horrible. Ein abſcheuliches laſter: un vice deteſtable; abominable. Ein abſcheulicher geſtanck: une puanteur horrible.

Abſcheulich, vilain; laid; difforme. Ein abſcheuliches geſicht: un viſage laid; difforme. Eine abſcheuliche geſtalt: une vilaine figure. Eine abſcheuliche kranckheit: une vilaine maladie

†, Abſcheulich, horrible; exceſſif. Eine abſcheuliche kälte: un froid horrible.

Abſcheulich; abſcheulicher weiſe, *adv.* horriblement; abominablement; déteſtablement; vilainement; execrablement.

† Abſcheulich, horriblement; exceſſivement. Abſcheulich heßlich: horriblement laid. Er flucht abſcheulich: il jure exceſſivement.

Abſcheulichkeit, *ſ. f.* horreur; laideur; difformité. Die abſcheulichkeit eines ſolchen blutvergieſſens: l'horreur d'un tel carnage. Die abſcheulichkeit der ſünden: la laideur du péché.

Abſcheuren, *v. a.* écurer; froter. Das küchen-geſchirr abſcheuren: écurer la vaiſſelle. Eine ſtube abſcheuren: froter une chambre.

Abſchicken, *v. a.* députer; envoyer; dépêcher. Von den ſtänden an den König abſchicken: députer vers le roi de la part des états. Einen geſandten abſchicken: envoyer un ambaſſadeur. Einen boten abſchicken: dépêcher un courier.

Abſchickung, *ſ. f.* députation; ambaſſade.

Abſchied, *ſ. m.* congé. Abſchied nehmen: prendre congé. Einem ſoldaten ſeinen abſchied geben: deſenrôler.

Abſchied, *ſ. m.* [*t. de palais*] ſentence. Einen beyfälligen abſchied erhalten: obtenir une ſentence favorable.

Abſchied, reſultat d'une aſſemblée. Den abſchied ſchrifftlich verfaſſen: rediger par écrit le reſultat de l'aſſemblée.

Abſchieſſen, *v. a.* [*conj. c.* ſchieſſen] tirer; décharger. Einen bogen; pfeil abſchieſſen: tirer un arc; une flêche; décocher une flêche. Ein piſtol; ein

ſtück

stück abschiessen: tirer un pistolet; un canon; le décharger.

✗ Licht und farben abschiessend machen, oder die grade der entfernung der theile eines gemähldes beobachten: dégrader. [*t. de peinture*]

Abschiessung eines pfeils, *s. f.* décochement.

✗ Abschiessung des lichts und der farben, oder die gute einrichtung derselben, in einem gemählde: dégradation. [*t. de peintre*]

Abschiffen, *v. n.* partir; mettre à la voile.

Abschinden, *v. a.* écorcher.

* Ein pferd abschinden, übertreiben: harasser un cheval.

Abschirren, *v. a.* des-harnacher. Man muß die pferde abschirren: il faut des-harnacher les chevaux.

Das Abschirren, *s. n.* [*se dit des boeufs*] découplement. Das abschirren der pferde: des-harnachement. [*on prononce* déharnachement]

Abschlachten, *v. a.* tuer; égorger. Einen ochsen abschlachten: tuer un boeuf.

Abschlag, v. Abschlägige Antwort.

Abschlag, *s. m.* rabais. Ein abschlag von so viel vom hundert: un rabais de tant pour cent. Es wird zum abschlag kommen: il y aura à rabattre.

Abschlag, *s. m.* Verminderung des werths: dépris. Der abschlag im preise: avilissement.

In Abschlag [auf abschlag] bezahlen: païer à bon compte; en deduction. Nehmet dieses auf abschlag meiner schuld: prenés cela en deduction de ce que je vous dois; prenez cela à bon compte. Ich will euch dieses auf abschlag meiner schuld geben: je vous donnerai cela sur & tant moins de ce que je vous dois.

Abschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] repousser. Einen sturm abschlagen: repousser un assaut. Den feind abschlagen: repousser l'ennemi.

Abschlagen, refuser. Eine bitte abschlagen: refuser une priere. Einem seine tochter abschlagen; nicht zum weibe geben wollen: refuser une fille en mariage.

† * Wer viel begehrt, dem wird viel abgeschlagen: à beau demandeur, beau refuseur.

Abschlagen, abattre; rompre; emporter *par le moïen de quelque hache; marteau &c.* Ein schloß abschlagen: rompre une serrure. Einem die hand abschlagen: abattre la main à quelcun.

Einem den kopf abschlagen, trancher la tête à quelcun.

Obst abschlagen, gauler les fruits.

Abschlagen, battre; frotter de coups. Einen derb abschlagen: frotter quelcun comme il faut.

Das wasser abschlagen, faire de l'eau; pisser.

✗ Abschlagen: vuider. Einen teich abschlagen, das wasser daraus ablauffen lassen: vuider un étang.

Einen schranck: ein bett abschlagen: démonter [déjoindre] une armoire; un lit.

Abschlagen, *v. n.* ramander; baisser de prix.

Das korn schlägt mercklich ab: le blé ramande considerablement. Im preis abschlagen: avilir; déchanter.

Abschlägig, *adj.* Eine abschlägige antwort: un refus.

Abschlägige zahlung: païement à compte.

Abschläglich, *adj.* qui est à refuser. Ich sehe die bitte nicht für abschläglich an: j'estime que la demande ne sera pas refusée; qu'elle n'est pas à refuser.

Abschleifen, *v. a.* émoudre; ôter en passant sur la meule. Eine spitze am messer abschleiffen: ôter la pointe d'un couteau en le passant sur la meule. Den rest abschleiffen: émoudre, pour ôter la rouille.

✗ **Abschleimen**, *v. a.* [*t. d'apoticaire*] purifier; écumer. Den zucker abschleimen: purifier le sucre.

✗ Abschleimen, [*t. de pêcheur*] Den fisch abschleimen: dégorger le poisson.

Abschleissen, *v. a.* user. Das kleid; die schuhe abschleissen: user l'habit; les souliers.

Abschliessen, *v. a.* fermer. Ein schloß abschliessen: fermer une serrure.

Abschliessen, relâcher de la chaine. Es ist befohlen, den gefangenen abzuschliessen: on a donné ordre d'ôter la chaine au prisonnier.

* Abschliessen, resoudre; terminer; regler. Die vorhabende sachen abschliessen: terminer [regler] les affaires proposées.

Abschmäckend, *adj.* tourné; gâté; baissé.

Abschmäckend werden, baisser; se tourner; se gâter. Der wein wird abschmäckend: le vin se tourne &c.

Abschmeicheln, *v. a.* pateliner. Er ist ein meister einem etwas abzuschmeicheln: il est maitre en l'art de pateliner.

Abschmieden, *v. a.* forger. Ein hufeisen abschmieden: forger un fer à cheval.

‡ * **Abschmieren**, *v. a.* frotter de coups. Man hat ihn rechtschaffen abgeschmiert: il a été frotté, comme il faut; il a été bien bouchonné.

Abschnallen, *v. a.* déboucler.

Abschnappen, *v. n.* lâcher. Das pistol schnappte ab, und &c. le pistolet lâcha, & &c.

Abschneiden, *v. a.* [*conj. c.* schneiden] couper. Ein stück brodt; fleisch u. s. w. abschneiden: couper un morceau de pain, de viande &c. So viel elen tuch abschneiden: couper tant d'aunes de drap. Das haar abschneiden: couper les cheveux. Einem hund die ohren abschneiden: couper les oreilles à un chien; l'essoriller. Man hat, von diesem stück zeug nur zu einem rock abgeschnitten: on n'a pris qu'une levée de jupe de cette étoffe.

Feder-viehe abschneiden: couper la gorge à la volaille pour la tuer. Der ort am hals des feder viehes, wo es abgeschnitten wird: saignée.

* Abschneiden, couper; ôter; retrancher. Einem den weg abschneiden: couper chemin à quelcun. Eine feindliche parthey abschneiden: couper un parti ennemi. Einem ort die zufuhr abschneiden: couper les convois [les vivres] à une place. Einem alle hoffnung abschneiden: ôter toute esperance à quelcun. Einem die gelegenheit abschneiden, böses zu thun: retrancher à quelcun l'occasion de faire du mal. Einem die ehre abschneiden: calomnier quelcun; parler mal d'une personne.

‡ * Einem das haar abschneiden: *prov.* surpasser quelcun; avoir l'avantage sur une personne.

✗ **Abschneidsel**; abschnitzel, *s. n.* [*t. de relieur*] ratissure; parure; [*t. de tailleur*] retaille. Abschneidsel von ochsen-häuten, u. d. oreillons. Abschneidsel von dem leder: raffes; retailles de peaux.

Abschnellen, *v. a. & n.* lâcher un ressort.

✗ **Abschnitt**, *s. m.* [*t. de Gramm. Gr. & Lat.*] cesure.

✗ Abschnitt; absatz, [*t. de poësie*] repos. Die langen reim-zeilen haben einen abschnitt in der mitten: les vers longs ont un repos au milieu.

Abschnitt von einem stück zeug: levée.

✗ Abschnitt, [*t. de fortification*] retranchement; retirade. Der feind hat hinter dem wallbruch einen starcken abschnitt gemacht: l'ennemi a fait une bonne retirade derriere la brêche.

Abschöpfen, *v. a.* Das fett von der brühe abschöpfen: dégraisser le bouillon. Die sahn [den niedel; ram] von der milch abschöpfen: écremer le lait; ôter la crême du lait.

Abschoß, *s. m.* [*t. d'architecture*] chûte d'un toit.

Abschoß; abzugs-geld, [*t. de coutume*] droit qu'on païe pour se retirer d'un lieu avec ses efets.

Abſchrauben, *v. a.* démonter; desſerrer; défaire ce qui tient par une vis. Das ſchloß von einem piſtol abſchrauben: démonter la platine d'un piſtolet.

Abſchrecken; abſchröcken, *v. a.* intimider; rebuter. Einen durch die gefahr abſchrecken: intimider quelcun par le danger. Die ſchwürigkeiten haben mich abgeſchreckt: les difficultez m'ont rebuté; découragé.

Abſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] copier. Einen brief abſchreiben: copier une lettre.

Abſchreiben, déduire; précompter; décharger. Es muß mir abgeſchrieben werden, was ich ſchon bezahlet: il faut, qu'on me déduiſe ce que j'ai déja payé. Ihr habt ſo viel empfangen, das muß ich euch abſchreiben: vous avez tant receu, il faut vous le précompter. Eine poſt in ſeinem buch abſchreiben: décharger ſon livre d'un article.

† * Schreibet das immer ab; davon krieget ihr nichts: ôtez, raïez cela de vos papiers.

Abſchreiben, *ſ. n.* abſchreibung, *ſ. f.* l'action de copier. Das abſchreiben wird mir ſehr ſauer: je m'ennuïe extrêmement à copier.

Abſchreiber, *ſ. m.* copiſte.

Sich abſchreyen, *v. r.* s'égoſiller.

Abſchrift, *ſ. f.* copie. Abſchrift einer urkunde begehren: démander copie d'un acte. Eine beglaubte abſchrift: une copie vidimée. Abſchrift gegen das original halten, [*t. de palais*] collationner. Abſchrifft eines documents, ſo einem andern einverleibet iſt: tranſcript. Abſchrifft, ſo dem original in allem gleich iſt: copie figurée.

Abſchrifftlich; in abſchrift, *adv.* Etwas abſchriftlich [in abſchrift] mittheilen, donner copie d'une piece.

Abſchuppen, *v. a.* écailler.

Abſchuß, *ſ. m.* pente; declin.

Abſchüßig, *adj.* penchant; enclin; rampant. Abſchüßige ſeite eines pflaſters: chauſſée de pavé.

Halben fuß breit abſchüßig machen, [*t. d'architecture*] damer. Abſchüßig ſeyn: ramper.

Unten gerade abſchüßig zuhauen, [*t. d'architecture*] délarder.

Abſchütteln, *v. a.* ſecouer. Den ſtaub von einem kleid abſchütteln: ſecouer la pouſſiere qui eſt ſur un habit.

Sich abſchütteln, *v. r.* ſe ſecouer. Die hunde ſchütteln ſich ab, wenn ſie aus dem waſſer kommen: les chiens ſe ſecouent, quand ils ſortent de l'eau.

† * Wenn man ihn ſtrafet, ſo ſchüttelt er ſich ab wie ein pudelhund: *prov.* quand on lui donne des avertiſſemens, il ſecoue les oreilles; il n'en fait que ſecoüer les oreilles; *c. il n'en fait point de compte; il ne s'en ſoucie pas.*

Abſchütten, *v. a.* ôter; verſer.

Abſchwatzen, *v. a.* gagner; tirer par de belles paroles, par des flateries &c. Die marckſchreyer ſchwatzen den einfältigen das geld ab: les charlatans tirent l'argent des badauts par leur caquet. Einem ſein geld abſchwatzen, abziehen: † * couper la bourſe.

Abſchweren; abſchwören, *vaut mieux*, *v. a.* [*conj. c.* ſchweren] faire [prêter] ſerment. Den eid der treue abſchweren: faire ſerment de fidelité. Den aufgetragenen eid abſchweren: prêter le ſerment deferé.

Abſchwimmen, *v. n.* [hinabſchwimmen] deſcendre à la nage.

Abſchwingen, *v. a.* abattre.

Abſegeln; abſeegeln, *v. n.* faire voile; mettre à la voile.

Abſehen, *v. a.* [*conj. c.* ſehen] voir de loin. Er iſt ſo weit, daß ich ihm kaum abſehen kan: il eſt ſi loin, qu'à peine le puis-je voir. Eine ebene, ſo weit man abſehen kan: une plaine à perte de veüe.

Einem etwas abſehen: apprendre une choſe à la voir faire à un autre.

* Abſehen, comprendre; concevoir; penetrer. Ich kan ſein vorhaben nicht abſehen: je ne ſaurois comprendre [penetrer] ſon deſſein. Es iſt leicht abzuſehen, wohin dieſes gemeynet ſey: il eſt facile à concevoir, ce que cela veut dire.

* Abſehen, *ſ. n.* abſicht, *ſ. f.* but; intention; viſée. Mein abſehen [meine abſicht] gehet dahin, daß ich euch aufhelfe [euch aufzuhelfen:] mon but eſt de vous avancer. Ein löbliches abſehen: une louable intention. Eine falſche abſicht: une fauſſe viſée. Sein abſehen erreichen: butter. Sein abſehen verbergen: * cacher ſa marche.

⚔ Abſehen, *ſ. n.* [*t. d'arquebuſier*] mire. Das abſehen auf dieſem rohr iſt verrückt: la mire de cette arquebuſe eſt demiſe.

Abſeigen, *v. a.* couler; paſſer; filtrer.

⚔ **Abſicht**, *ſ. f.* [*t. de matématique*] la pinnule d'un inſtrument à meſurer.

⚔ **Abſeite**, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] Die abſeite eines hauſes: l'aile d'un maiſon. Abſeite eines dachs: pan d'un toit.

Abſeits, *adv.* à part; à l'écart. Einen abſeits führen: prendre; tirer quelcun à part. Das haus iſt abſeits gelegen: la maiſon eſt à l'écart.

⚔ **Abſencke**, *ſ. f.* marquote; marcote.

⚔ Abſencken, *v. a.* Bäume abſencken: [*t. d'agriculture*] aſſeter; marquoter; marcoter.

Abſenden, *v. a.* [*conj. c.* ſenden] envoyer; dépêcher. Einen abgeſandten abſenden: envoyer un ambaſſadeur. Einen boten abſenden: dépêcher un courier; meſſager. Ich habe euren ballen, nach Rouen, abgeſendet: j'ai expedié vôtre ballot pour Roüen.

Abſendung, *ſ. f.* députation; ambaſſade. Eine anſehnliche abſendung: une ambaſſade ſplendide. Eine abſendung thun: députer; faire une députation; envoïer une ambaſſade.

Abſengen, *v. a.* brûler. Er hat ſich das haar abgeſengt: il s'eſt brûlé les cheveux.

Von einem hut das lange haar abſengen, [*t. de chapelier*] flamber un chapeau.

⚔ Abſengen, [*t. de cuiſine*] flamber. Das geflügel abſengen: flamber la volaille.

Abſetzen, *v. a.* mettre bas. Seine bürde abſetzen: mettre bas ſon fardeau.

Abſetzen, démettre; dépoſer; dégrader; deſtituer; caſſer. Von einem amt abſetzen: démettre d'une charge. Einen Biſchoff abſetzen: dépoſer un évêque. Einen Prieſter abſetzen: dégrader un prêtre. Einen König abſetzen: détrôner un roi. Man hat ihn abgeſetzt: on l'a caſſé aux gages.

⚔ Einen reuter abſetzen: [*t. de guerre*] démonter un cavalier.

⚔ Das pferd hat ihn abgeſetzt: [*t. de manége*] le cheval l'a deſarçonné; l'a jetté hors des arçons; l'a jetté par terre.

⚔ Ein kalb abſetzen: ſevrer un veau.

⚔ Abſetzen, [*t. d'imprimeur*] compoſer. Eine columne abſetzen: compoſer une page.

⚔ Abſetzen, [*t. de muſique*] noter; mettre en tablature. Einen geſang abſetzen: noter une chanſon. Eine curant, u. ſ. w. abſetzen: mettre une courante en tablature.

⚔ Abſetzen, [*t. de libraire*] débiter.

⚔ Abſetzen; abſtoſſen, [*t. de chirurgien*] Einen arm ꝛc. abſetzen: inciſer un bras.

⚔ Abſetzen, [*t. de triktrac*] abatre. Ihr ſetzet nicht genug ab: vous n'abatés pas aſſés de bois.

⚔ Eine müntz abſetzen: décrier la monnoie.

Abſetzen, *v. n.* ceſſer; diſcontinuer; quitter; abandonner. Von ſeiner arbeit abſetzen: diſcontinuer ſon travail. Von der tugend abſetzen: abandonner la vertu.

Von einem abſetzen: abandonner quelcun.

Abſetzen, v. Abſetzung.

ohn Absetzen: sans reprise; sans discontinuer. Mit öfterm an- und absetzen: *adv.* par reprises; à diverses reprises.

Absetzung, *f.f.* Absetzen, *f.n.* démission; déposition; dégradation. Eine rechtmäßige absetzung: une démission [déposition] legitime.

⚹ Absetzung der müntz: décri de la monnoye; reduction des monnoyes.

† **Abseyn**, *v. n.* Der arm ist ihm ab: il a perdu le bras; il s'est cassé le bras.

Absicht, *f.f.* vuë; dessein. Einem seine absichten zu wasser machen, vernichten: † * rompre les dez à quelcun. Er hat seine absicht wohl erreichet: il a bien butté. Man muß seine absichten verbergen: il faut cacher sa marche.

Absieden, [*conj. comme* sieden] v. Abkochen.

Absitzen, *v.n.* [*conj. c.* sitzen] descendre *de cheval, ou de carosse.* Er ist vor meinem hause abgesessen: il est descendu à ma porte.

Absitzen, *v. a.* Seine zeit im gefängniß absitzen: garder le tems de sa prison. Seine miethe absitzen: finir le tems de son loüage. Seinen vorschuß an dem pacht absitzen: rabattre sur la ferme [garder une ferme au rabais de] ce qu'on a avancé; se paier sur la ferme de l'avance qu'on a faite.

Absondern, *v. a.* separer; mettre à part. Eins von dem andern absondern: separer l'un de l'autre. Etwas von andern absondern: mettre à part une chose. Den hof mit einer mauer absondern: separer la cour par un mur.

Sich absondern, *v. r.* se separer; se distinguer. Sich von böser gesellschaft absondern: se separer des mauvaises compagnies. Er sondert sich ab durch seine gelehrsamkeit: il se distingue par son savoir.

Absondern, détacher; démembrer. Eine schaar absondern: détacher un bataillon. Eine landschaft von dem reich absondern: démembrer une province du roïaume.

sich von der welt absondern: quitter le monde. Der heilige hat sich von der welt auf ewig abgesondert: ce saint a fait un divorce eternel avec le monde.

Absonderlich, *adj.* separable; détaché. Eine absonderliche eigenschaft: une qualité séparable. Ein absonderlich gebäu: un bâtiment detaché.

Absonderlich, singulier; particulier. Eine absonderliche begebenheit: une avanture singuliere. Ein absonderliches gespräch: un entretien particulier.

Absonderlich, *adv.* singulierement; particulierement; specifiquement.

Absonderlichkeit, *f. f.* separabilité.

Absonderung, *f. f.* separation; distinction. Absonderung fremder güter von eines schuldners seinen, dessen vermögen mit arrest beschlagen worden: distraction. [*t. de pratique*]

Absonderung der säfte, des urins u. d. [*t. de médécine*] secrétion.

Abspannen, *v. a.* dételer. Die pferde abspannen: dételer les chevaux.

⚹ Abspannen, [*t. d'armurier*] débander; détendre. Ein rohr abspannen: débander une arquebuse. Einen armbrust abspannen: détendre une arbalète.

* Einem sein gesinde abspannen: débaucher les domestiques d'autrui; les attirer à son service.

Abspannung eines bogens, *f.f.* débandement; relachement.

Abspeisen, *v. a.* nourrir; traiter; donner à manger. Ihr habt uns heut gar schlecht abgespeiset: vous nous avez aujourd' hui donné un repas fort maigre; vous nous avez aujourd' hui traité bien pauvrement.

* Einen mit leeren worten abspeisen: repaître quelcun de vaines paroles. Ich habe meinem schuldner die wache setzen lassen wollen, er hat mich aber mit anstands-briefen abgespeiset: j'ai voulu faire arrêter mon debiteur, mais il m'a servi de lettres de repit.

Abspeisen, *v. n.* avoir mangé; finir le repas. Wir haben um ein uhr abgespeiset: nous avons diné [nous sortons de table] à une heure.

Abspeisung, *f.f.* nourriture; traitement.

Abspenen, *v. a.* sevrer.

Abspinnen, *v. a.* filer. Seinen rocken abspinnen: filer la quenoüille.

Abspitzen; abstümpfen, *v. a.* émousser

Absprechen, *v. a.* nier; contester. Ich wil euch das nicht absprechen: je ne vous contesterai pas cela.

Absprechen, [*t. de palais*] prononcer contre quelcun; donner un jugement contraire; condamner; débouter. Seine forderung ist ihm abgesprochen worden: on l'a débouté de sa prétention; il a perdu son procés; on a prononcé contre lui.

Einem das leben absprechen: condamner quelqu'un à la mort.

Einem krancken das leben absprechen: delésperer d'un malade; l'abandonner.

Abspringen, *v. n.* sauter; se dejoindre; se défaire. Die säiten springen ab, wenn sie zu starck aufgezogen werden: les cordes sautent, quand elles sont trop tenduës. Die leiste ist abgesprungen: ce listeau s'est déjoint. Die tünche springt ab: le plâtre se défait. Abgesprungen stück von der rand-verzierung eines steins, [*t. d'architecture*] épaufrure.

* Von einer parthey abspringen: abandonner un parti.

* Von seiner zusage abspringen: se dédire [se retracter] de sa promesse.

* Absprung, *f. m.* dédit. Einen absprung von einem handel thun: se dédire d'un traité. Einen absprung von einer parthey thun: quitter un parti.

Abspulen, *v. a.* dévider; décharger la bobine.

Abspülen, *v. a.* laver; nettoïer avec de l'eau. Die schüsseln rein abspülen: nettoïer les plats. Die räder eines wagens im wasser abspülen: laver les rouës d'un carosse dans l'eau. Einen zeug von der überflüßigen farbe abspülen: reviquer une étoffe.

‡ * Die leber abspülen, *prov.* boire un bon coup.

Das abspülen der zeuge, an einem fluß: dégorgement.

Abspüler, *f. m.* farbe-knecht, der die zeuge, von der überflüßigen farbe, abspület: reviqueur.

* **Abstammen**, *v. n.* décendre; sortir. Aus Fürstlichem geschlecht abstammen: décendre du sang de princes. Er stammet von einem guten geschlecht: il est sorti de bonne maison.

⚹ Abstammen, [*t. de grammaire*] dériver; décendre. Das wort stammet ab aus dem Griechischen: ce mot dérive du Grec.

* Abstammend, *part.* décendu; sorti.

⚹ Abstammend, dérivant; derivé. Ein abstammendes wort: un mot dérivé. Die abstammenden wörter von einem verbo: les dérivez d'un verbe.

Der mit einem andern von einem geschlecht abstammet: lignager.

* Abstammung, *f. f.* origine; generation; genealogie. Eine sehr alte abstammung: origine tres ancienne. Seine abstammung ausführen: dresser sa genéalogie.

⚹ Abstammung, dérivation; origine. Die abstammung eines worts suchen: chercher la dérivation d'un mot.

Abstand, *f. m.* Abstehung, *f. f.* [*t. de pratique*] desistement; renonciation. Den abstand leisten: donner son desistement.

⚹ Abstand, einer säule von einem pfeiler; einer mauer u. d. isolement.

⚹ Abständig, *adj.* mort; sec. Abständiges holtz: bois mort. Abständige eichen: des chênes sechés sur pié.

Abstatt gehen, [*mot de province*] v. Von statten gehen.

Abstatten, *v. a.* rendre; païer. Seine schuld abstatten: païer sa dette. Einen gruß abstatten: porter [rendre] le compliment de la part d'un autre. Seine schuldigkeit abstatten: faire [s'aquiter

de] son devoir. Sein versprechen abstatten: satisfaire à sa promesse.

Abstattung, *f. f.* action de rendre, &c. Die abstattung seines versprechens aufschieben: differer l'acomplissement de sa promesse. Er leistet richtige abstattung seiner zinsen; il est regulier à païer la rente.

Abstäuben, *v. a.* épousseter; époudrer: housser. Die schuhe abstäuben: épousseter les souliers. Die bücher abstäuben: époudrer les livres. Die stühle; bilder u. s. w. abstäuben: housser les sieges; tableaux &c.

Abstäuber, *f. m.* époussette; époussettes; houssoir.

Abstechen, *v. a.* [*conj. comme* stechen] tuër; égorger. Die kehle abstechen: couper la gorge. Das hertz abstechen: percer le cœur.

✗ Einen ochsen abstechen, [*t. de boucher &c.*] pointer un bœuf. Ein schwein abstechen: saigner un porc. Ein kalb abstechen: égorger un veau. Ein huhn; eine junge gans abstechen: tuër une poule; un oison.

‡ * Ein glas wein abstechen: boire une verre de vin.

✗ Abstechen, [*t. d'ingenieur*] marquer; tracer. Ein lager abstechen: marquer un camp. Eine schantz abstechen: tracer un fort.

Ein spitzen-muster abstechen: pointer un patron de dentelle.

* Abstechen, débusquer; faire perdre un avantage ou les bonnes graces de quelcun; ruiner. Seine neider haben ihn von seinem dienst abgestochen: ses envieux l'ont débusqué de son emploi. Seine mitbuhler bey der liebsten abstechen: ruiner ses rivaux dans l'esprit de sa maitresse. Er sticht alle seine mitwerber ab: il dame le pion à tous ses rivaux.

* Abstechen, surpasser. Er sticht alle seine mitmeister ab: il surpasse tous ceux de son métier; il les efface.

Abstechen; ausnehmen, *v. n.* paroître. Diese farbe sticht wol ab bey der andern: cette couleur paroît fort sur celle-là.

Abstechung, *f. f.* tracement. Die abstechung eines lagers: le tracement d'un camp.

Abstich, *f. m.* copie pointée. Abstich eines risses, musters &c. un dessein; patron pointé.

Abstehen, *v. n.* se desister; se déporter; cesser; se départir. Von seinem vorhaben abstehen: se desister de son dessein; ‡ * rentrer dans sa coquille. Von seinem unordigen leben abstehen: cesser ses dereglemens.

Abstehen, quitter; abandonner. Von einem abstehen: quitter le parti de quelcun. Von einer gemeinschaft abstehen: quitter [se separer de] la societé. Von einer meynung abstehen: abandonner un sentiment. Von einer sache oder einem vorhaben abstehen: * lâcher prise; renoncer à la peinture.

Einem abstehen: être contraire; se déclarer contre quelcun.

✗ Abstehen, [*en parlant d'arbres & de poissons*] mourir; secher. Meine meisten jungen bäume sind abgestanden: la plûpart de mes jeunes arbres sont morts. Manche fische stehen ab; sterben, so bald sie aus dem wasser kommen: il y a des poissons qui meurent, dès qu'ils sortent de l'eau.

✗ Abstehen, [*en parlant de boisson*] se tourner; se gâter. Vom donner-wetter pflegt das bier abzustehen: le tonnere fait tourner la bierre.

Abstehung, v. Abstand.

Abstehlen, *v. a.* voler; prendre. Einem sein geld abstehlen: prendre à quelcun son argent.

Einem seine kunst abstehlen: apprendre furtivement l'art d'un autre.

Absteigen, *v. n.* décendre. Die treppe absteigen: décendre les dégrés. Vom wagen absteigen: décendre du carosse. Vom berge absteigen: décendre de la montagne.

* Von dem thron absteigen: décendre du trône; se démettre de la roïauté.

Der preiß des korns steigt ab: le blé rabaisse de prix. Das korn steigt ab: le blé rabaisse.

Absteigen, *f. n.* action de décendre. Einen bey dem absteigen vom wagen empfangen: aller recevoir quelcun lors qu'il décend de son carosse.

Absteigend, *part.* decendant. Absteigende linie: ligne décendante.

Abstellen, *v. a.* empêcher; abolir; lever. Die mißbräuche abstellen: lever les abus.

Eine zusammenkunft abstellen, [einstellen] renvoïer une entrevuë.

Abstellen eine last, [ablegen *vaut mieux*] se décharger d'un fardeau.

Abstellung, *f. f.* abolition.

Absterben, *v. n.* [*conj. c.* sterben] mourir; déceder.

* Der welt absterben: mourir au monde; quitter le monde.

Absterben, *f. n.* mort; décés. Nach absterben meines vaters: après le décés de mon pere.

* Absterbung, *f. f.* mort; mortification. Die absterbung des alten menschen; der bösen begierden: la mortification du viel homme; des passions dereglées.

✗ **Abstimmen**, *v. a.* [*t.* [*de musique*] détendre; lâcher; des-acorder. Eine saite abstimmen: lâcher une corde. Eine geige abstimmen: des-acorder un violon.

✗ Abstimmen, *v. n.* n'être pas d'acord; être en dissonance.

* Abstimmen, disconvenir de sentiment; être d'un sentiment opposé. Seine lehre stimmet ab von der warheit des göttlichen worts: sa doctrine est opposée à [s'éloigne do] la verité de la parole de Dieu.

✗ Abstimmend, *adj.* discordant. Ein abstimmender thon: un son discordant.

✗ Abstimmung, *f. f.* dissonance.

Abstossen, *v. a.* ratisser; racler. Ein leder abstossen: ratisser [racler] un cuir. Den koth von der treppen abstossen: ratisser la montée.

✗ Abstossen, [*t. de menuisier*] Ein stück vom bret abstossen: ôter [couper] une partie de la planche avec la scie. Das genick abstossen: casser [rompre] le cou.

Das hertz abstossen: crever le cœur.

‡ * Die hörner abstossen: *prov.* devenir sage; se défaire de ses emportemens; quitter ses extravagances.

✗ Ein bein abstossen; v. Absetzen.

sich Abstossen, *v. r.* s'user. Das kleid ist gantz abgestossen: cet habit est tout usé. Ein pferd, das in dem fallen, das haar von dem knie gantz abgestossen hat: cheval couronné. [*t. de manége*]

Abstossen, *v. n.* [*t. de batelier*] lâcher le bateau; partir.

Das Abstossen; abstutzen der bäume, *f. n.* recepage.

Abstrafen, *v. a.* punir; châtier. Die laster abstrafen: punir les crimes. Die bösen abstrafen: châtier les méchans.

Abstrafung, *f. f.* punition; châtiment.

† **Abstrählen**, *v. a.* [*mot de province*] peigner.

✗ **Abstreichen**, *v. a.* [*conj. c.* streichen] racler; couper. Einen scheffel abstreichen: racler un boisseau de blé.

Abstreifen, *v. a.* écorcher. Einen fuchs; aal abstreifen: écorcher un renard; une anguille.

Das laub von einem baum abstreifen: efeuiller un arbre.

Die strümpfe; handschuh abstreifen: tirer les bas; les gans.

* **Abstricken**, *v. a.* ôter; couper; empêcher. Einem alle hoffnung abstricken: ôter toute esperance à quelcun. Dem feind die lebens-mittel abstricken: couper les vivres à l'ennemi.

Abstriegeln, *v. a.* étriller. Die pferde alle morgen abstriegeln: étriller les chevaux tous les matins.

‡ * Abstriegeln, étriller; maltraiter de coups.

‡ * Abstriegeln, maltraiter de paroles; reprendre aigrement; satiriquement.

Abstümmeln, *v. a.* tronquer; mutiler.

Abſtümmelung, *f. f.* [verſtümmelung *vaut mieux*] mutilation.

Abſtutzen, *v. a.* receper. Einen baum abſtutzen: receper un arbre.

Abt, *f. m.* Abbé. Der vornehmſte Abt eines ordens, unter dem viele abteyen ſtehen: abbé chef d'ordre.

† Der Abt reutet, [*t. de débauche*] *c'eſt quand l'un de la compagnie beuvant, tous les autres ſont obligez de boire auſſi.*

† *. Da wird der teufel ein Abt werden: *prov.* ce ſera une affaire de diable; elle ira fort mal; il y aura bien du vacarme.

⚓ **Abtakeln**, *v. a.* [*t. de mer*] Ein ſchiff abtakeln: dégréer; des-agréer; des-équiper un vaiſſeau; détuner. Verzeichniß der ſachen, ſo aus einem abgetakelten ſchiff weggebracht worden: deſarmement.

Abtauſchen, *v. a.* troquer; changer.

Abtey, *f. f.* abbaïe; abbaye. Abtey, wo der Abt ein ordens-mann, oder ein Cardinal ſeyn muß: abbaïe en régle.

Abteylich, *adj.* abbatial.

Abtheil, *f. m.* part; portion. Abtheil einer erbſchaft: la portion d'une ſucceſſion.

Abtheil, département. Das gehöret nicht zu meinem abtheil: cela n'eſt pas de mon département.

Abtheilen, *v. a.* partir; partager. Ein feld abtheilen: partir un champ. Eine erbſchaft abtheilen: partager une ſucceſſion.

Abtheilung, *f. f.* der ſtücken eines grundriſſes, zu einem bau: diſtribution de plan.

† * Allzuſubtile abtheilungen machen: fendre un cheveux en deux.

Abthun, *v. a.* [*conj. c.* thun] ôter; lever; quitter. Den hut abthun: ôter le chapeau. Den degen; mantel abthun: quitter l'épée, le manteau; s'en défaire. Die larve abthun: lever le maſque.

* Eine ſchwürigkeit abthun: lever une diſficulté.

Abthun, abolir; abroger. Ein altes geſetz abthun: abolir une vielle loi.

Seine böſe weiſen abthun; ſich ſeiner böſen weiſen abthun: quitter [ſe défaire de] ſes mauvaiſes habitudes.

Abthun, finir; terminer; expedier. Die vorhabende ſachen abthun: terminer les affaires qui ſont ſur le tapis. Eine rechts-ſache abthun: terminer [juger] un procés. Eine ſchuld abthun: aquiter une dette. Eine rechnung abthun: ſouder un compte.

Abthun, expedier: executer à mort. Einen miſſethäter im gefängniß abthun: expedier un criminel dans la priſon.

Ein huhn; kalb abthun, [*t. de cuiſine*] tuër une poule; un veau.

Abthuung, *f. f.* abthuung eines rechtshandels: déciſion d'un procés. Abthuung einer ſchuld: aquit d'une dette. Abthuung eines geſetzes: abolition d'une loi. Abthuung eines miſſethäters: execution d'un criminel.

Abtilgen, *v. a.* Schulden abtilgen: aquiter ſes dettes.

Abtißin; Aebtißin, *f. f.* Abeſſe.

Abtrag, *f. m.* rembourſement; ſatisfaction; dédommagement: recompenſe. Der vorgeſchoſſenen koſten wegen abtrag thun: faire le rembourſement des frais avancés. Des angethanen ſchimpffs abtrag fordern: démander ſatisfaction [reparation] d'une injure. Seines ſchadens völligen abtrag erlangen: obtenir un entier dedommagement; être entierement dédommagé.

Abtrag, reparation d'honneur; ſatisfaction. Sich ſelbſt abtrag verſchaffen: ſe ſatisfaire ſoi-même.

Abtrag, droit; redevance. Abtrag von einer pfründ; einem lehen: redevance d'un benefice; d'un fief.

Abtragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] rendre; rembourſer; païer. Seine miete; zinß; ſchuld abtragen: païer ſon louage; ſa rente; ſa dette. Das entlehnte geld abtragen: rendre [rembourſer] l'argent qu'on a emprunté.

Abtragen, ôter; lever. Die ſpeiſen abtragen: ôter les plats de deſſus la table.

Ein hauß abtragen: abattre une maiſon. Das eingegangene an einer maur, an einer feuer-mauer, u. d. obenher abtragen, und es ausbeſſern: retondre. [*t. de architecture*]

Ein kleid abtragen: uſer un habit. Ein abgetragen kleid: † * un habit examiné.

Abtragen, rendre; raporter. Der handel trägt nichts ab: l'affaire ne rapporte rien. Der acker könte ein mehrers abtragen: cette terre pourroit rendre plus qu'elle ne fait.

⚓ Einen vogel abtragen: [*t. de fauconnerie*] apprivoiſer un oiſeau.

ſich Abtragen, *v. r.* s'éfiler; s'uſer. Das kleid iſt gantz abgetragen: cet habit eſt tout éfilé.

ſich Abtrauren, *v. r.* ſe conſumer de triſteſſe.

Abtreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] chaſſer; repouſſer. Die gewalt mit gewalt abtreiben: repouſſer la force par la force. Den feind vor einem ort abtreiben: chaſſer l'ennemi de devant une place.

⚓ Abtreiben, [*t. de gens qui travaillent en metaux*] affiner. Gold; ſilber abtreiben: affiner de l'or; de l'argent.

⚓ Die leibes-frucht abtreiben: [*t. de medecin*] cauſer un avortement; donner quelque choſe à une femme groſſe pour lui faire perdre ſon fruit.

⚓ Ein pferd abtreiben: haraſſer [fouler] un cheval. Ein pferd allzuſehr abtreiben: efflanquer un cheval.

Abtreibung, *f. f.* haraſſement.

Abtreibung, *f. f.* l'action de chaſſer; de repouſſer. Die abtreibung der gewalt iſt nicht verboten: il n'eſt pas défendu de repouſſer la force.

⚓ Abtreibung der metalle: affinage des metaux.

Abtreibung einer weiblichen frucht, [*t. de palais*] ſuppreſſion de part.

Die Abtreibung der frucht iſt ſtrafbar: c'eſt une action criminelle, que de cauſer un avortement.

Abtrennen, *v. a.* découdre. Die borten; ſpitzen abtrennen: découdre les paſſemens: les dentelles.

* Eine landſchafft vom reich abtrennen: démembrer une province du roïaume.

Abtrennig, *v.* Abtrünnig.

Abtreten, *v. a.* [*conj. comme* treten] ceder; transporter. Seinen ort abtreten: ceder ſa place. Sein recht einem andern abtreten: transporter ſon droit à un autre. Einer oder eine, ſo etwas abtritt, [*t. de palais*] cedant, ou cedante. Der ſein vermögen den gläubigern abtritt: eſtateur.

⚓ Abtreten, [*t. de potier*] Den thon abtreten: marcher la terre.

Abtreten, *v. n.* ſe retirer; ſortir; deſcendre. Aus einem gemach in ein anders abtreten: ſe retirer d'une chambre dans une autre. Aus dem verhör abtreten: ſe retirer [ſortir] de l'audience. Von der cantzel abtreten: deſcendre de la chaire.

* Abtreten, quiter; abandonner. Von ſeiner handthierung abtreten: quiter ſon metier. Von einem abtreten: abandonner quelcun. Von einer meynung abtreten: abandonner un ſentiment.

Abtreten; anſtehen laſſen, [*t. de pratique*] délaiſſer.

⚓ Die häute abtreten, [*t. de tanneur*] fouler les cuirs pour retenir.

Abtritt, *f. m.* l'action de deſcendre; de ſe retirer. Ich wil den abtritt bey euch nehmen: je deſcendrai chez vous. Von der geſellſchaft abtritt nehmen: ſe retirer [quitter] la compagnie.

Abtritt, retraite. Einen abtritt auf dem lande haben: avoir une retraite à la campagne.

Abtritt, privé; lieux. Auf den abtritt gehen: aller aux lieux.

Abtretung, *f. f.* ceſſion; démiſſion. Abtretung thun: faire ceſſion. In die abtretung ſeines guts willigen: conſentir à la ceſſion de ſon bien. Eine freywillige abtretung ſeines amts: une démiſſion volontaire de ſa charge. Abtretung eines orts: deſemparement.

Abtretung, *f. f.* des vermögens eines ſchuldners an ſeine gläubiger: contract de ceſſion, ou abandonnement de biens.

biens. Gänzliche abtretung eines assecurirten oder verunglückten schiffs an die versicherer, nach welcher diese dem versicherten den erlittenen schaden völlig ersetzen müssen: délaissement.

Abtretung eines rechts, einem andern zum besten: déclaration. [*t. de palais*]

Abtriefen, *v. n.* [*conj. c.* triefen] dégouter; découler. Der regen treufft von den dächern ab: la pluïe dégoute des toits.

‡ * Abtriefen, porter profit; avantage; profiter. Es wird dir hievon wenig abtriefen: tu n'en profiteras gueres; tu n'en tireras pas grand avantage.

Abtriefend, *adj.* dégoutant. Das abtriefende fett: la graisse dégoutante.

Abtrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire. Die helffte von dem glase abtrincken: boire la moitié du verre. Man muß die tonne abtrincken, ehe sie abschmäckend wird: il faut vuider le tonneau, avantque le vin se tourne.

Abtrocknen, *v. a.* essuïer; secher.

* **Abtrünnig**, *adj.* revolté; desuni; separé. Ein abtrünniges volck: un peuple revolté. Von dem bund abtrünnig werden: se desunir [separer] de l'alliance.

* Abtrünniger, *s. m.* revolté; rebelle; apostat. Die abtrünnigen abstrafen: punir les rebelles. Ein abtrünniger von dem glauben: un apostat. Eine abtrünnige vom glauben: apostate.

Abverdienen, *v. a.* meriter; gagner par ses services. Mit seiner treue hat er seinem herrn eine rechtschaffene belohnung abverdient: par sa fidelité il a merité de son maître une bonne recompense.

‡ * Du wilst mir ein paar maulschellen abverdienen: tu en feras tant, que tu me gagneras une couple de souflets.

sich Abwachen, *v. r.* s'épuiser par de grandes veilles.

Abwägen, *v. a.* peser.

Abwaltzen; abwälzen, *v. a.* rouler en bas. Einen stamm vom berge abwaltzen: rouler un trono de la montagne.

Abwaltzen, rouler; ôter; lever en roulant. Waltzet den stein von der thür ab: roulez [ôtez] cette pierre de devant la porte.

Abwältzen, *v. n.* sich Abwältzen, *v. r.* rouler. Die leuen [schnee-lluniten] wältzen sich von den bergen herab: les avalanches roulent tout haut des montagnes.

⚔ **Abwandelbar**, *adj.* [*t. de Grammaire*] déclinable. Ein abwandelbares wort: un mot déclinable.

⚔ Abwandeln, *v. a.* décliner; conjuguer. Ein nenn-wort abwandeln: décliner un nom. Ein zeit-wort abwandeln: conjuguer un verbe.

⚔ Abwandelung, *s. f.* déclinaison; conjugaison. Gleichfliessende abwandelung: déclinaison; conjugaison reguliere.

Abwarnen, *v. a.* détourner *par des conseils ou avis salutaires.* Er wil sich von seinem vorhaben nicht abwarnen lassen: il ne se laissera pas détourner de son dessein.

Abwarten, *v. a.* attendre. Ich wil seiner hier abwarten: je l'attendrai ici tant qu'il soit venu. Er bleibt zu lang aus, ich kan sein nicht abwarten: il tarde trop, je ne puis plus l'attendre.

Abwarten, avoir soin; prendre garde; s'appliquer. Seiner geschäfte abwarten: avoir soin de [prendre garde à] ses propres affaires. Des studierens fleißig abwarten: s'apliquer aux études.

Abwärts, *adv.* contre-bas. Abwärts hangen: déverser.

Abwartung, *s. f.* soin; application. Eine löbliche abwartung seines amts: une louable application à son emploi.

Abwaschen, *v. a.* [*conj. c.* waschen] laver; nettoïer *en lavant.* Die hände abwaschen: laver les mains.

* Er wird den schandfleck nimmermehr abwaschen: il ne se lavera jamais de cette infamie.

Abwaschung, *s. f.* lavement. Die abwaschung der hände nach dem essen: le lavement des mains après le repas.

Abwechsel, *s. m.* change; changement; tour. Ein plötzlicher abwechsel: un changement subit. Der abwechsel ist an mir: c'est mon tour.

Abwechseln, *v. a. & n.* changer; tourner; rouler. relever. Das glück wechselt ab: la fortune change. Das wetter wechselt ab: le tems se tourne.

Eine besatzung abwechseln: changer la garnison.

Die wacht abwechseln: relever la garde; la sentinelle.

Den gang [auffaz] einer tafel abwechseln: relever le service.

Mit einander abwechseln: se relever l'un l'autre; faire tour à tour. In der ordnung mit einander abwechseln: rouler les uns avec les autres.

Die pferde abwechseln: relaïer les chevaux; prendre des relais.

Abwechselend, *adj.* changeant. Das abwechselende glück: la fortune changeante.

Abwechselung, *s. f.* changement; mélange; tour. Einer abwechselung gewärtig seyn: se préparer à un changement. Eine angenehme abwechselung von music und tänzen: un agréable mélange de concerts & de danses. Die abwechselung halten: faire son tour.

Abwechsels-weise, *adv.* tour à tour; chacun à son tour.

Abweg, *s. m.* détour; chemin détourné. Durch abwege entfliehen: se sauver par des détours.

* Abwege suchen: *prov.* chercher des détours: user de finesses. Abwege gehen, seine sachen in geheim machen: † * prendre des chemins détournez.

Abwegs, *adv.* à part; à l'écart.

Abwehen, *v. a.* enlever. Der sturm wehet die ziegel von den dächern ab: la tempête enleve les tuiles des maisons.

Abwehren, *v. a.* retenir; empêcher; détourner; repousser. Einen von seinem bösen vorsatz abwehren: détourner quelcun de son mauvais dessein. Er wil sich nicht abwehren lassen: il ne se laisse pas retenir. Die sache ist nicht mehr abzuwehren: on ne sauroit plus empêcher la chose. Den feindlichen anfall abwehren: repousser l'attaque de l'ennemi.

Abweichen, *v. n.* se détourner; quitter; abandonner.

Abweichen, sich entfernen: s'éloigner. Man muß niemals von seiner materie abweichen: il ne faut jamais sortir de son sujet.

Abweichen, wie die magnet-nadel von der geraden linie: biaiser; décliner.

Abweichung, *s. f.* eines schiffs, von dem rechten lauf: déchet. [*t. de marine*]

Abweichung eines puncts, am himmel, von dem aequatore: [*t. d'astronomie*] déviation. Abweichung einer maur von den vier haupt-gegenden des horizonts: déclinaison. Die südliche abweichung: déclinaison meridionale.

⚔ Abweichungs-instrument, *s. n.* damit man die abweichung einer wand oder andern fläche, darauf man eine sonnen-uhr abzeichnen will, erforschen kan: déclinatoire.

⚔ Abweichungs-zirckel, *s. m. pl.* cercles de déclinaison.

Abweiden; abweyden, *v. a.* paître; fourrager. Eine wiese abweiden: paître un pré. Die saat [das korn] abweiden: fourrager les blés.

Abweinen, *v. n.* pleurer. Einen gang abweinen: pleurer un bon coup. Sie hat noch nicht abgeweint: elle n'a pas encore fini ses pleurs.

Abweisen, *v. a.* [*conj. c.* weisen] renvoïer; refuser; rebuter; éconduire. Einen höflich abweisen: renvoïer quelcun civilement. Trotzig abweisen: rebuter insolemment.

Den kläger abweisen, [*t. de pratique*] mettre hors de cour; ou hors de cour & de procez sur une demande.

Einen mit seinem suchen abweisen: refuser quelcun; refuser ce qu'on demande.

Er

Er ist spöttisch abgewiesen worden: † il a eu un pié de nez.

Abweisung, *f. f.* refus. Schmählische oder schimpfliche abweisung: écorne.

Abwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] détourner. Die augen abwenden: détourner les yeux.

* Einen von seinem vorhaben abwenden: détourner quelcun de son dessein.

* Ein unglück abwenden: détourner [prévenir] un malheur.

sich Abwenden, *v. r.* se détourner; gauchir. Sich von dem wege abwenden: se détourner du chemin. Er wandte sich ab, und entwich dem streich: il gauchit, & évita le coup.

* Sich von der tugend abwenden: se détourner de [abandonner] la vertu.

Abwendig, *adj.* Einen von etwas abwendig machen: détourner [divertir; démouvoir; déprendre] quelcun d'une chose. Abwendig werden: se détourner; quitter; abandonner. Vom studieren abwendig werden: quitter les études. Seinem freund abwendig werden: abandonner son ami; perdre l'affection qu'on avoit pour lui. Von seiner pflicht, von seinem entschluß, sich abwendig machen lassen: se laisser entamer.

Abwendung, *f. f.* détournement. Abwendung des haupts: détournement de tête.

* Abwendung, éloignement. Gott um abwendung der plage anruffen: prier Dieu, à ce qu'il veuille éloigner [détourner] la calamité.

Abwerck, *f. n.* [*on dit simplement* werg] chanvre de rebut, étoupes.

Abwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] jetter; abattre; mettre par terre. Die bürde abwerfen: jetter [mettre bas] sa charge. Aepfel mit prügeln vom baum abwerfen: abattre les pommes avec des gourdins.

Eine brücke abwerfen: rompre un pont.

Das pferd hat seinen reuter abgeworfen: le cheval a mis son cavalier par terre; l'a des-arçonné.

Der hirsch wirft sein gehörne ab, [*t. de chasse*] le cerf jette sa tête.

* Das joch abwerfen: secouër le joug; se tirer de la servitude; de la sujettion.

Sich mit einem abwerfen: avoir des debats [contestations] avec quelcun; se disputer.

Abwerfen, *v. n.* rendre; valoir; rapporter. Das gut wirft so viel ab: cette terre rend tant. Sein dienst wirft ihm ein grosses ab: sa charge lui rapporte [vaut] beaucoup.

Abwerfung, *f. f.* action de jetter; d'abattre; de rompre. Die abwerfung der brücken anbefehlen: commander de rompre le pont.

Abwerts; abwärts, *adv.* en bas; vers le bas; en descendant. Sich abwerts neigen: se pancher en bas. Einen berg abwerts gehen: marcher en descendant [descendre] de la montagne. Den strom abwerts schiffen: descendre la riviere.

Abwerts, à coté; à l'écart. Sich abwerts wenden: se tourner [prendre] à coté. Ein abwerts gelegenes hauß: une maison à l'ecart. [écartée]

Abwesen, *f. n.* Abwesenheit, *f. f.* absence. Ein langes abwesen: une longue absence. Zeit meines abwesens: pendant mon absence.

Abwesend, *adj.* absent. Lange zeit abwesend seyn: * faire une longue éclipse.

Abwesenheit, v. Abwesen.

Abwesenheit macht es mit der liebe aus: * l'absence est le tombeau de l'amour.

Abwetzen, *v. a.* émousser. Die spitze an einem degen abwetzen: émousser la pointe d'une épée.

Abwickeln, *v. a.* défaire *ce qui est en pelote.* Einen knaul zwirn abwickeln: défaire une pelote de fil.

Abwinden, *v. a.* [*conj. c.* winden] dévider; détortiller. Seide; garn abwinden: dévider de la soie; du fil. Das seil von der waltze abwinden: détortiller la corde du rouleau. Eine last abwinden: descendre un fardeau par le moïen d'un guindal. Lahn abwinden: rabattre du trait. [*t. de tireur d'or*]

† **Abwischen**, *v. a.* torcher; débarbouiller; essuïer; neteïer. Die finger: die schuhe: dem kind den hintern abwischen: torcher ses doigts; les souliers; le cu à un enfant. Das gesicht abwischen: debarbouiller le visage. Die thränen abwischen: essuïer ses larmes. Die hände; das gesicht abwischen: essuïer les mains; le visage. Eine schreibtafel abwischen: neteïer des tablettes.

✗ Ein pferd abwischen: [*t. de chartier*] bouchonner un cheval.

* Alle scham abwischen: *prov.* avoir bû toutes ses hontes; n'avoir plus de honte.

* Einen schandfleck wieder abwischen: reparer le des-honneur [la honte] qu'on s'est attiré.

Abwischer, *f. m.* torchon.

Abwischung, *f. f.* action de torcher; d'essuïer; de neteïer.

✗ **Abwürdigen**, *v. a.* [*t. de monnoie*] rabaisser. Die ringhaltige müntzen abwürdigen: rabaisser les especes de bas aloi.

✗ Abwürdigung, *f. f.* rabais; reduction des especes.

Abwurf, *f. m.* rente; valeur; revenu. Ein gut von geringem abwurf: terre d'un petit revenu.

✗ **Abwürgen**, *v. a.* [*t. de cuisine*] tuër; égorger. Ein huhn abwürgen: tuër une poule.

† **Abwurtzen**, *v. a.* ramener. Er sagt viel narren-possen, aber ich würtze ihn zuweilen ab: il avance beaucoup de sottises, mais je le ramene de tems en tems.

Abyssinien, *f. n.* Abissinie; Habissinie. [*roïaume d'Afrique*]

Abyssinier, *f. m.* Abissin.

Abzahlen, *v. a.* païer; aquiter. Die arbeiter am ende der woche abzahlen: païer les ouvriers au bout de la semaine. Seine schulden abzahlen: aquiter ses dettes.

Abzancken, *v. a.* emporter à force de disputer; de chicaner; de quereller. Ich habe es ihm endlich abgezanckt: je l'ai tant chicané, que je l'ai enfin emporté.

Abzapfen, *v. a.* tirer; vuider. Ein faß abzapfen: vuider un tonneau. Den wein abzapfen: tirer le vin.

* Das böse geblüt abzapfen: tirer le mauvais sang.

✗ Einen graben abzapfen: saigner un fossé.

✗ Einen teich abzapfen: essuïer [vuider] un étang.

Abzäumen, *v. a.* débrider.

Das Abzäumen, *f. n* débridement.

Abzehlen; abzählen, *v. a.* compter. Hundert thaler in einen beutel abzehlen: compter cent écus dans un sac.

Abzehren, *v. a.* amaigrir; extenuër. Das fieber hat mich sehr abgezehrt: la fievre m'a fort extenué.

† Abzehrende kranckheit, *f. f.* [*t. de medecine*] marasme.

Abzeichnen, *v. a.* dessiner; faire un plan; une delineation. Eine landschaft abzeichnen: dessiner un païsage. Einen bau abzeichnen: faire le plan d'un bâtiment; pointer. Mit der schnur abzeichnen: tringler. Man zeichnet den holtz-käufern das verkaufte holtz ab, das sie haben sollen: on fait l'assiette des ventes. Artig und künstlich abzeichnen: contourner.

Abzeichnen, [*t. d'ingenieur*] marquer; tracer; jalonner. Ein lager abzeichnen: marquer un camp. Eine bevestung abzeichnen: tracer une fortification. Einen baum-garten abzeichnen: jalonner une terre pour y planter des arbres.

Abzeichnung, *f. f.* dessein; delineation.

Abzeichnung der bäume, die man bey dem abhauen des verkauften holtzes, muß stehen lassen: baleage.

Abziehen, *f. n.* [*t. de jeu de bassette*] taille.

Abziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer; ôter; retirer. Den ring vom finger abziehen:

ziehen: tirer la bague du doigt. Den braten vom spieß abziehen: tirer le roti de la broche. Den hut abziehen: ôter le chapeau. Die kleider abziehen: ôter les habits; des-habiller. Die hand abziehen: retirer la main. Die haut abziehen: enlever la peau; écorcher.

✗ Den feind weit vom lande abziehen: [*t. de mer*] attirer l'ennemi au large.

* Einem geld abziehen: *saigner quelcun.

* Einen von dem spiel: von dem studieren abziehen: déprendre [retirer] quelcun du jeu; de l'étude.

* Sich von den welt-geschäften abziehen: se retirer des affaires du monde.

* Man muß sich von einer freundschaft, nach und nach abziehen, und solche nicht auf einmal zerreissen: * il faut découdre l'amitié, & ne la pas rompre avec violence.

* Die hand abziehen: abandonner, retirer son assistance. Ziehet nicht die hand von mir ab: ne m'abandonnez pas.

Abziehen, rabattre; déduire. Etwas von der rechnung abziehen: rabattre quelque chose d'un compte. Ihr habt mir dieses schon abgezogen: vous m'avez déja déduit [décompté] cela. Mein vorschuß muß von den geldern, die ich euretwegen eingenommen, abgezogen werden: il faut faire distraction de mes avances sur les sommes, que j'ai reçuës pour vous.

✗ Einen bogen abziehen: [*t. d'imprimeur*] tirer une feuille.

✗ Ein scheermesser abziehen: [*t. de coutelieur*] afiler un rasoir.

✗ Brandwein abziehen: [*t. de chimie*] distiller; rectifier de l'esprit de vin.

✗ Wein abziehen: [*t. de gourmet*] tirer le vin au clair: rentonner le vin.

✗ Ein rohr abziehen: [*t. d'armurier*] tirer, [lâcher] une arme à feu.

✗ Abziehen, *v. n.* eine kleinere summa von der grössern abziehen; subtrahiren; [*t. d'arithmetique.*] soustraire.

Abziehen, *v. n.* s'en aler; se retirer. Von der wacht abziehen: sortir de garde. Der feind ist von der stadt abgezogen: l'ennemi s'est retiré de devant la place.

‡* Ledig [kahl] abziehen; *prov.* avoir un refus; manquer son coup.

Abzielen, *v. a.* viser; buter. In das schwartze abzielen: buter au blanc.

* Auf etwas abzielen: avoir en veuë; viser; tendre. Auf eine heyrath abzielen: viser à un mariage; l'avoir en veuë. Das ist dahin abgezielt, euch zu überreden: &c. cela tend à vous persuader &c.

Abzielend; gerichtet, *adj.* tendant.

Abzirckeln, *v. a.* compasser.

Abzollen, *v. n.* verzollen: acquiter le péage, les droits.

Abzug, *f. m.* rabais; defalquement. Ihr macht mir da einen grossen abzug: c'est un grand rabais que vous me faites là. Abzug einer kleinern zahl von einer grössern: retranchement; soustraction.

✗ Abzug; Abzugs-bogen, [*t. d'imprimeur*] épreuve.

✗ Abzug, [*t. d'armurier*] détente.

Abzug, [*t. de guerre*] retraite.

Abzug vom sold, da den soldaten etwas von ihrer löhnung abgezogen wird: retenuë.

✗ Abzugs-flagge, *f. f.* baniere de partance.

Abzupfen, *v. a.* tirer; arracher. Die knöpfe vom rock abzupfen: arracher les boutons du juste-au corps.

Abzwacken, *v. a.* rogner; piller; griper. Den arbeitern etwas am lohn abzwacken: rogner la paie aux ouvriers. Einem, wider die gebühr, heimlich etwas abzwacken: †* plumer la poule sans la faire crier.

Abzwingen, *v. a.* [*conj. c.* zwingen] forcer; contraindre. Einem etwas abzwacken: contraindre quelcun à une chose.

Academicus, *f. m.* étudiant de l'université; qui a fait ses études dans les universités.

Academie, *f. f.* academie; université. Er studirt auf der academie: il étudie dans une academie. Einen jungen menschen in die academie thun: mettre un jeune homme à l'academie. Ein gelehrtes weibs-bild, so von einer academie ein mitglied ist: academicienne.

Die Frantzösische academie, eine versammlung der gelehrtesten und geschicktesten männer: l'academie Françoise. Der präsident bey der Frantzösischen academie: directeur de l'academie Françoise.

Academisch, *adj.* academique.

Academischer weise, auf academische art: academiquement.

Academist, *f. m.* academiste.

✗ **Acceptant**, *f. m.* der einen wechsel-brief unterzeichnet, solchen auf den verfall-tag zu bezahlen: [*t. de commerce de lettres de change*] acceptant; accepteur. [*le premier vaut mieux.*]

✗ Acceptation, *f. f.* angelobung, auf einen gewissen tag, zu bezahlen, [*t. de marchand*] acceptation.

Accidentz, *f. n.* profit; émolument. Die accidentzien dieses diensts belaufen sich höher als die besoldung: les émolumens de cette charge montent plus haut que les gages.

Accis, *f. f.* accise; excise. Eine accis einführen: établir une accise.

Accis-einnehmer, *f. m.* receveur de l'accise. Accis-einnehmer, der einem thor, der auf die[illegible] waaren achtung hat, die accise [illegible], und zettel darüber giebet: [illegible] aux portes.

Accis-schr[illegible], *f. m.* commis de l'accise.

Accis-stube, *f. f.* bureau d'accise.

Accis-zettel, *f. m.* welchen der bekommt, so für einen waaren-ballen gut gesaget, daß er visitiret werden soll, nachgehends aber, wenn dieses geschehen, von dem accis-bedienten unterschrieben wird: acquit à caution.

Ach, *interj.* ah! ha! oh! Ach! des jammers: ah! quelle misere. Ach! ich bitte euch: ah! je vous prie. Ach! wie bin ich so unglücklich: ha! que je suis malheureux. Ach! daß ich reich genug wäre: ha! que ne suis-je assez riche. Ach! du bösewicht: oh! traître.

Achs, *f. f.* essieu. Die achsen schmieren: graisser les essieux. Ein eisernes blech vorn um die achse: cuillier.

* Auf der achs verführen: chârier; voiturer [transporter] par terre.

✗ Achs, [*t. de géographie*] axe. Die achs der erd-kugel: l'axe du globe de la terre, [terrestre.]

✗ Achsen-blech, *f. n.* hape.

Achs-nagel, *f. m.* esse.

Achsel, *f. f.* épaule; aisselle. Auf die achseln legen: mettre sur les épaules. Unter der achsel: sous l'aisselle.

‡* Die achseln zucken; *prov.* hausser les épaules, *par surprise*; plier les épaules, *par soumission & patience.*

‡* Auf beyden achseln tragen: *prov.* biaiser; n'agir pas sincerement; flater les deux partis.

‡* Einen über die achsel ansehen: *prov.* regarder quelcun par dessus l'épaule; le mépriser.

✗ Achsel-ader, *f. f.* axillaire.

Achsel-band, *f. n.* noeud d'épaule.

✗ Achsel-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] clavicule.

Achsel-kleid; achsel-tuch, *f. n.* [*t. d'église*] amit.

Achsel-zucken, *f. n.* haussement d'épaules.

Acht, *f. f.* ban de l'empire; proscription. Einen in die acht erklären: mettre quelcun au ban de l'empire.

Acht; Achtung, *f. f.* attention; consideration; soin.

Auf etwas acht [achtung] geben: avoir de l'attention à une chose; être attentif; prendre garde. Gib acht auf das, was ich dir sage: prenez garde à ce que je vous dis. Nimm mein geräthe in acht, daß nichts davon wegkomme: ayez soin de mes hardes, que rien ne s'en égare. Der auf nichts achtung giebet: distrait. Auf eines menschen reden, dessen gründe und beurtheilungen genaue achtung geben: suivre un homme dans ses discours, dans ses raisonnemens.

Auf alle tritte und schritte einer person achtung geben: observer quelcun.

Etwas in acht nehmen: remarquer; observer; apercevoir; prendre garde. Einen fehler in acht nehmen: remarquer une faute. Etwas mit fleiß in acht nehmen: observer avec soin une chose. Das ist so klein, man kan es kaum in acht nehmen: cela est si petit, qu'à peine le peut-on apercevoir. Den befehl wohl in acht nehmen: observer ses ordres. Ich habe das nicht in acht genommen: je n'ai pas pris garde à cela.

Sich in acht nehmen: prendre garde à soi; se garder. Nimm dich in acht vor dem verräther: gardez vous de ce traitre. Nehmt euch in acht: gardez-vous.

Acht haben, in acht haben: observer; prendre garde; avoir soin. Auf die feindliche bewegungen acht haben: observer les mouvemens des ennemis. Seine geschäffte in acht haben: prendre garde à ses affaires. Auf sein hauswesen acht haben: avoir soin de sa maison.

Aus der acht lassen: oublier; negliger une chose.

***Acht**, *adj.* huit. Acht tage: huit jours. Vor acht tagen: il y a huit jours. Von acht tagen her; seither acht tagen: depuis huit jours. Uber acht tage: dans huit jours; à huit jours. Innerhalb acht tagen: en huit jours. Die partheyen sollen über acht tage wieder erscheinen: les parties reviendront à la huitaine.

Stück von Achten: piece de huit; *écu d'Espagne.*

Zum achten: *adv.* huitiémement; en huitiéme lieu.

Achtbar, *adj.* considerable; estimable; honorable.

Achtbar, *qualité qu'on donne à un petit bourgeois en lui écrivant.* Achtbarer und kunstreicher meister.

Achtbarkeit, *s.f.* estime.

Der, die, das achte, *adj.* huitiéme. Am achten tage: le huitiéme jour. Zum achten mal: pour la huitiéme fois.

✗ Achteck, *s.n.* [*t. de geom. & de fortif.*] octogone. Ein regular achteck: un octogone regulier.

✗ Achteckig, *adj.* octogone. Ein achteckiges feld: une figure octogone.

Achtel, *s.n.* demi quarteron; huitiéme. Ein achtel butter: un demi quarteron de beurre. Ein achtel der ellen: un huitiéme d'aune.

Achten, *v.a.* estimer; considerer; faire cas. Etwas hoch achten: estimer une chose; l'avoir en grande estime. Eines nicht achten: ne faire point de cas de quelcun; n'avoir point d'égard pour lui: ne s'en pas soucier. Ich achte es nicht, es komme daraus was da wolle: je ne m'en soucie pas, quoi qu'il en arrive.

Achten, estimer; priser. Wie hoch achtet ihr diese waare? combien estimez vous cette marchandise?

Achten, croire; juger; penser; tenir. Ich achte dieses nicht unmöglich: je crois que cela n'est pas impossible. Andere achten nach seinem eigenen sinn: juger des autres par soi même. Ich achte ihn für einen ehrlichen mann: je le tiens pour un homme d'honneur. Ich achte mir dieses zu ehren: je tiens cela à honneur.

Eine frau für die schönste achten: †* donner la pomme à une dame. Ein geitziger achtet sein geld weit schöner, als die vollkommensten schriften: un avare trouve son argent plus beau, que les ouvrages les plus achevez. Wie alt achtet, oder haltet, ihr diese frau? combien donnez-vous à cette femme? Ich achte, oder halte sie wohl für vierzig-jährig: je lui donne bien quarante ans.

Ich achte dieses für billig; nöthig rc. il me semble que cela est juste, necessaire &c.

Etwas für gut achten: approuver une chose; trouver bon.

Etwas für verlohren achten: croire une chose perduë.

Gleich achten: regarder avec indifference. Ich achte es gleich, ob ich dieses habe oder nicht: il m'est indifferent de l'avoir, ou de ne l'avoir pas.

Aechten, *v.a.* condamner au ban; publier le ban contre quelcun.

Aechter, *s.m.* qui est mis au ban de l'empire.

Achtfach, achtfältig, *adj. & adv.* pris huit fois; octuple. Eine zahl achtfach genommen: un nombre pris huit fois. Ein achtfaches [achtfältiges] tuch: un linge replié huit fois.

Achtfüßig, *adj.* qui a huit piés.

Achtgroschenstück, *s.n.* piece de huit gros; *démi-florin d'Allemagne.*

Achthundert, *adj.* huit cens.

Achtjährig, *adj.* de huit ans. Ein achtjähriger knabe: un garçon de huit ans. Er ist achtjährig: il a huit ans; il est de huit ans.

Achtlos, *adj.* indifferent.

Achtlosigkeit, *s.f.* indifference.

Achtmal, *adv.* huit fois.

Achtmondig, *adj.* was acht monathe alt ist: qui est âgé de huit mois.

Achtsam, *adj.* attentif.

Achtsamkeit, *s.f.* attention.

Achtsamlich, *adv.* attentivement.

Achttägig, *adj.* de huit jours. Eine achttägige kranckheit: une maladie de huit jours.

Achttausend, huit mille.

Achtung, v. Acht.

Achtung, *s.f.* estime; consideration; veneration. Einen in hoher achtung haben: avoir de l'estime [de la consideration] pour quelcun; avoir quelcun en grande veneration.

Achtung, estimation; évaluation.

Achtzehen, *adj.* dix-huit.

Der, die, das achtzehende, *adj.* dix-huitiéme.

Achtzehenmal, *adv.* dix-huit fois.

Zum achtzehenden, *adv.* en dix-huitiéme lieu.

Aechzen; ächzen, *v.n.* gemir; soupirer; se lamenter; glousser.

Achtzig, *adj.* quatrevingts; octante, [*on n'emploie le dernier que dans les supputations aritmetiques.*] Acht und achtzig: quatrevingts huit.

Achtziger, *s.m.* conseil des quatrevingts. Die Achtziger sind beysammen: les quatrevingts se sont assemblés. Er ist ein achtziger; il est des quatrevingts.

Achtziger, octogenaire.

Achtziger, *adj.* Ein achtziger wein: vin qui est de l'année quatrevingts.

Achtzigjährig, *adj.* octogenaire; qui a quatre vingts ans. Ein achtzigjähriger greis: un vieillard octogenaire; de quatrevingts ans.

Achtzigste, *adj.* octantiéme; quatre-vingtiéme.

Ackeley; Agley, *s.f.* [*fleur*] colombine.

Acker, *s.m.* champ; terre. Ein fruchtbarer acker: un champ fertile. Den acker bauen: labourer la terre.

Acker. Ein acker landes: arpent; saumée.

Ackerbau, *s.m.* agriculture.

Acker-feld, *s.n.* terre labourable.

Acker-gaul, *s.m.* acker-mähre, *s.f.* cheval de labourage.

Acker-geschirr, *s.n.* alles was zu dem feldbau gehöret: ménage de campagne.

Acker-gesetz, *s.n.* [*t. de droit*] la loix agraire.

Acker-holunder; attich, *s.m.* jeble.

Acker-knecht, *s.m.* valet de laboureur; de manant.

Acker-knoblauch, *s.m.* scorodroprasum.

Acker-lohn, *s.m.* prix [loïer] du labourage. Das acker-lohn bezahlen: païer le labourage.

Acker-mann, *s.m.* laboureur; manant.

Ackern, *v.a.* labourer.

Acker-weg, *s.m.* chemin, qui conduit aux champs; qui passe à travers les champs.

Acker-werck, *s.n.* ferme; metairie.

Actie, *s.f.* action. Innhaber einer actie: actionnaire, ou actionniste. Seine actien, in baar geld, grund-stücken u. d. m. verwandeln: réaliser ses actions.

✗ **Acut**, *s.m.* [*t. d'imprimeur*] acut. Ein é mit einem acut: un é acut.

Adalgis, *s.m.* Alis [*nom d'homme.*]

Adam, *f. m.* [*nom d'homme*] Adam. Leute, so vor Adam, dem ersten menschen, gewesen seyn sollen: préadamites. Einer, der solches irrig glaubet; préadamite.

* **Adams-apfel**, *f. m.* noeud de la gorge.

Adams-apfel, sorte de pommes; sorte de citrons.

Adel, *f. m.* noblesse. Seinen adel erweisen: prouver sa noblesse. Von altem adel entsprossen seyn: être sorti d'ancienne noblesse. Er ist von adel: il est noble.

Adel, adelschaft, *f. f.* noblesse. Der adel der landschaft: la noblesse de la province.

Adels-brief, *f. m.* lettres d'anoblissement; de noblesse; titre de noblesse.

Adel-stand, *f. m.* noblesse; gentil-hommerie. Einen in den adel-stand erheben: faire noble; [anoblir] quelcun.

Adelich, *adj.* noble. Ein adeliches lehn: fief noble. Ein adeliches geschlecht: famille noble. Von adelichem geblüt seyn: être de sang [de race] noble. Dame aus hohem adelichen haus: femme de haut parage.

* Adelich, noble; excellent; relevé. Ein adelich gemüth: un esprit noble. Adeliche sitten: des manieres nobles.

* Adeliche tugenden: nobles vertus.

Adelich, *adv.* noblement. Adelich leben: vivre noblement.

Adelen; adeln, *v. a.* anoblir. Sich adeln lassen: se faire anoblir.

Das Adelen, *f. n.* die Adelung, *f. f.* anoblissement.

Adelferius, *f. m.* [*nom d'homme*] Alfier.

Adelgot, *f. m.* [*nom d'homme*] Algot.

Adelheit, *f. f.* [*nom de femme*] Adelaide.

Adem, v. Athem.

Ader, *f. f.* veine. Das blut laufft in den adern herum: le sang circule dans les veines.

Zur ader lassen, *v. a.* saigner; ouvrir la veine; tirer du sang. Einen francken zur ader lassen: saigner un malade.

Zur ader lassen: *v. n.* se faire saigner. Vorräthig zur ader lassen: se faire saigner par précaution. Das gelassene blut: palette. Sich selbst zur ader lassen: se saigner.

✕ Ader in holtz und stein, veine. Schwartzer marmor mit weissen adern: marbre noir avec des veines blanches. Adern, von unterschiedenen farben, im holtz: madrure.

✕ Was voller adern ist: veineux. [*t. de médecine*] Die wunden sind gefährlich, an den leibes-theilen, so voller adern sind: les blessures sont à craindre dans les parties veineuses.

✕ Ader vom wasser oder ertz, veine. Bey diesem brunnen habe ich eine gute ader angetroffen: en creusant ce puits, j'ai rencontré une bonne veine. Der gang hat reiche adern: cette mine a des veines fort riches.

Ader-häutgen, *f. n.* so die leibes-frucht umgiebt: chorion.

Aderig, adericht, *adj.* veneux; nerveux.

Aderig, sasig, wenn die steine nicht allenthalben voll sind, [*t. de maçon*] filardeux.

✕ Aderiges holtz, bois veneux.

Aderlaß, *f. m.* aderläße, *f. f.* saignée. Eine starcke aderläße: une forte saignée. Ich will den artzt nicht gebrauchen, er verordnet zu viel aderläßen: je ne veux point me servir de ce médecin, c'est un trop grand saigneur. Aderläße, die man nächst dem ort, wo eine entzündung ist, vornimmt: dérivation. [*t. de médecine*]

Aderlaß-becken, *f. n.* palette.

Aderlaß-binde, *f. f.* bande; ligature.

Aderlaß-kunst, *f. f.* phlebotomie.

Der die aderlaß-kunst verstehet: phlebotomiste.

Aderlaß-zeit, *f. f.* saison de faire des saignées; tems favorable à la saignée.

Aederlein, *f. n.* petite veine; fibre.

Ader-los, *adj.* sans veines.

Ader-reich, *adj.* veneux; qui a beaucoup de veines.

Adler, *f. m.* aigle. Ein junger adler: un aiglon; aiglat. Adler der die raubvogel schlägt: aigle-faucon.

✕ Der weiße adler, [*ordre de chevalerie en Pologne*] aigle blanc.

Adlers-aug, *f. n.* oeil d'aigle.

Adlers-flügel, *f. m.* aile d'aigle.

Adler-stein, *f. m.* aetite; pierre d'aigle, géodes.

Administrator, *f. m.* administrateur. [*chez les protestans*]

Admiral, *f. m.* amiral.

Admiralin, *f. f.* amirale; épouse d'amiral.

Admirals-flagge, *f. f.* [*en France*] pavillon blanc.

Admirals-galee, *f. f.* amirale.

Admirals-schiff, *f. n.* amiral.

Admiralität, *f. f.* amirauté.

Admiralschafft, *f. f.* amt oder bedienung eines admirals: amirauté.

Adolph, *f. m.* Adolphe.

Adresse, *f. f.* eine supplic, bitt-schrifft: adresse. [*en Angleterre*]

Adriane, *f. f.* Adrienne.

Adrianopel, *f. n.* Adrianople.

Adrianus, *f. m.* Adrien.

Advocat, *f. m.* avocat. Advocat der würckliche processe führt: avocat plaidant. Advocat der nur rath giebt: avocat consultant. Advocat der keine sachen, nichts zu thun hat: avocat à tort & sans cause; avocat de causes perduës; avocat de balle; avocat de Pilate. Dieser advocat ist berühmt, er hat sehr viel zu thun: cet avocat est dans le grand emploi. Advocat, der bey einer verhör zuerst vorträgt: porteur en avant. [*t. de palais*]

‡ Advocaten-streich, *f. m.* ‡ hourvari.

Das Aegische meer, *f. n.* la mer Egée.

Aegidius; Egidius, *f. m.* Gilles.

Aegidin; Egidin, *f. f.* Gillette.

Aehr, *f. f.* épi. Aehren lesen: ramasser des épis; glaner. Eine hand voll ähren: une glane. In ähren schiessen: monter en épi.

Sich ähren, *v. r.* monter en épi.

Aehrlein, *f. n.* petit épi.

Aehr-lese, *f. f.* tems ou action de glaner.

Aehr-leser, *f. m.* glaneur.

Aehr-leserin, *f. f.* glaneuse.

Aergern, *v. a.* scandaliser.

Aesopus, *f. m.* Esope.

Aetna, *f. m.* feuer-speyender berg in Sicilien: Etna.

Aff, affe, *f. m.* singe. Ein grosser affe: pavian: un babouin. Ein kleiner affe: une guenon. Junger affe: fagouin. Art von kleinen affen: sapajou. Angeputzter affe eines marckt-schreyers: fagotin.

‡ * Die affen ausnehmen: *prov.* Gehe nur hin, du wirst die affen ausnehmen: allez, vous trouverez vôtre compte, vous ferez de belles afaires.

* Aeffen, *v. a.* bercer; berner; se moquer. Einen mit falschen vertröstungen äffen: bercer quelcun de belles esperances. Wo er hinkommt, da wird er geäffet: on le berne par tout, où il se montre.

† * Affen-gesicht, *f. n.* [*t. de mépris*] marmouset; mijaurée; bégueule.

Affen-murren, *f. n.* ‡ patenôtre de singes.

Affen-nase, *f. f.* nez camus; nez épaté.

Affen-spiel, *f. m.* singerie; badinerie; niaiserie.

Affen-stein, *f. m.* bezoard de singe.

Affen-weibgen, *f. n.* Aeffin, *f. f.* monine.

Aeffisch, *adj.* Aeffische weisen: singeries; manieres de singe.

Aeffung, *f. f.* elusion.

Affodill, *f. f.* aphrodille.

Africa, *f. n.* Afrique. [*l'une des parties du vieux monde*]

Africaner, *f. m.* Afriquain; Africain.

Africanerin, *f. f.* Afriquaine; Africaine.

Africanisch, *adj.* Afriquain; d'Afrique.

† **After**, *f. m.* cul; derriere. Bleib da auf dem aftern sitzen: tenez vous là sur vôtre derriere.

After-bürde, *f. f.* mole; faux-germe.

After-bürge, *s. m.* caution [garand] subsidiaire.
After-bürgschaft, *s. f.* assurance [caution] subsidiaire.
After-darm, *s. m.* boïau culier.
After-erb, *s. m.* heritier substitué.
After-geburt, *s. f.* arriere-faix.
After-kegel, *s. m.* [*t. de géometrie*] conoïde.
Was zu einem after-kegel gehörig ist, conoïdal.
After-kind, *s. n.* posthume.
After-lehen, *s. n.* arriere-fief; vavassorie; fief servant.
After-lehen-träger, *s. m.* arriere-vassal. After-lehen-mann, vavasseur; soutenant.
After-mehl, *s. n.* grosse farine.
After-rede, *s. f.* médisance; calomnie.
Afterreden, *v. n.* médire; calomnier. Von den todten afterreden: troubler le repos de morts.
Afterreder, *s. m.* médisant; calomniateur.
† After-wind, *s. m.* vent de derriere; pet.
Agent, in der Levante, *s. m.* consul. Agent, bey einem gericht, der etwas für eine parthey suchen muß: soliciteur.
Aglester, v. Agel.
Aglen, *s. f.* Aglen: ancolie; ancholie. [*plante*]
Agtstein, *s. m.* ambre-jaune; karabé. Schwartzer agtstein: jayet; pierre thracienne. Nachgemachter agtstein, oder gagat-stein: jais artificiel.
Aha! *interj.* ho! ho! aha! finde ich dich hier! oh! est-ce ici que je te tiens.
✗ **Ahl**, *s. f.* [*t. de cordonnier &c.*] alêne. Das leder mit der ahl durchstechen: percer le cuir avec une alêne.
Ahlen-schmidt, *s. m.* alênier.
✗ **Ahm**, ohm, *s. m.* [*t. de gourmet*] muid: *vaisseau contenant sixvingts pintes ou environ.* Ein ahm weins: un muid de vin.
✗ Ahmen, *v. a.* jauger.
✗ Ahmig, *adj.* tenant un muid; de la capacité d'un muid. Ein ahmiges faß: tonneau d'un muid.
Ahn, *s. m.* aïeul; quartier. Sich seiner ahnen rühmen: se glorifier de ses aïeux. Seine zwey und dreyßig ahnen erweisen: prouver sa noblesse par trente deux quartiers; prouver ses trente deux degrés de noblesse. Er prangt mit seiner ahnen thaten, und taugt doch selbst gar nicht: †* c'est la corneille d'Esope.
Ahnden, anden, anten, *v. a.* ressentir; témoigner son ressentiment. Eine zugefügte schmach so fort und mit nachdruck ahnden: risposter.
Ahnden, pressentir; se douter. Das hat mir verlängst geahndet: j'ai pressenti [je me suis douté de] cela depuis longtems. Sich etwas ahnden lassen: se douter [avoir quelque pressentiment] d'une chose.
Ahndung, *s. f.* ressentiment. Eine scharffe ahndung thun: faire paroitre un vif ressentiment; ressentir vivement. Er straffte ihn lügen, dessen ahndung war eine maul-schelle: il lui donna un démenti, la risposte fut un soufflet.
✗ Ahndung, *s. f.* [*t. de palais*] animadversion.
Ahnfrau, Anfrau, aïeule; grand-mere.
Ahnherr, anherr, *s. m.* aïeul; grand-pere.
Aehnlich, *adj.* ressemblant. Er ist seinem bruder ähnlich im gesicht; an geberden ꝛc. il ressemble à son frere de visage; par les gestes &c. Sie sind einander ähnlich wie zwey tropffen wassers: ils se ressemblent comme deux goutes d'eau.
* Aehnlich, revenant; se raportant; convenable; propre. Das ist der sache gar nicht ähnlich: cela ne revient [ne se raporte] nullement à l'affaire. Das ist meiner natur ähnlich: cela convient à ma complexion. Der wahrheit ähnlich: vraisemblable.
Aehnlichen, *v. n.* ressembler; se ressembler. Er ähnlicht seinem vater: il ressemble à son pere. Sie ähnlichen einander: ils se ressemblent.
Aehnlichkeit, *s. f.* ressemblance.
Ahorn, *s. m.* érable; plane; platane. Schwamm an diesem baum: broussin d'erable.
Ahs, *s. n.* as de cartes. Ein ahs wählen; spielen ꝛc. tourner; joüer un as.
Aiche, aid ꝛc. *cherchés tous les mots, qui commencent par* Ai *sous* Ei.
Alabaster, *s. m.* albâtre.
Alabastern, *adj.* d'albâtre. Ein alabasternes gefäß: vase d'albâtre.
Alant, *s. m.* Alant-wurtzel, *s. f.* campane; aunée; enule-campane.
✗ **Alart**, *adj.* [*t. de guerre*] alerte. Den feind alart finden: trouver l'ennemi alerte. [*ce mot est françois*]
* Alart, alerte; éveillé. Ein alarter und hurtiger junger mensch: un jeune homme vif & éveillé.
Alaternen-baum, *s. m.* alaterne.
Alaun, *s. m.* alun. Gebrannter alaun: alun brûlé. Zucker-alaun: alun sucarin. Crystallirter alaun: cristal d'alun. In alaun einweichen: aluner.
Alaunig, *adj.* alumineux.
Alba, *s. n.* Albe, *ville d'Italie.*
Albandick, *s. m.* [*pierre pretieuse*] almandine.
Albanien, *s. n.* Albanie: *province de l'empire Ottoman, voisine de la Dalmatie.*
Alber, *adj.* simple; niais; sot; impertinent. Das alberne volck: la simple populace. Ein alberer jüngling: une jeune niais. Albere vorschläge: de sots propos. Eine albere that: action impertinente. Albernes geschwätz, tummes zeug: pagnoterie. Er bringet nichts als albernes zeug vor: il ne dit que des pagnoteries.
Alberen; albern, *v. n.* faire ou dire des sotises; des impertinences.
Alberkeit, *s. f.* simplicité; niaiserie; sotise; impertinence.
Alberlich, *adv.* sotement; niaisement.
Albertät, *s. f.* niaiserie; impertinence.
Albigenser, *s. m.* Albigeois.
Albinus, *s. m.* [*nom d'homme*] Aubin.
Albrecht, *s. m.* [*nom d'homme*] Gilbert; Albert; Aubert.
Alcair, *s. n.* Caire, *capitale d'Egipte.*
Alchymie, *s. f.* alchimie; alchymie.
Alchymist, alchimist, *s. m.* alchymiste; alchimiste.
Aldebrand, *s. m.* [*nom d'homme*] Aldobrand.
Alembic, *s. m.* [*t. de chimie*] alambic. Zween in einander gefügte alembic: jumeaux.
Alet-fisch, *s. m.* der, nach dem mond, seine farbe ändert: clupea.
Alexander, *s. m.* Alexandre.
Alexandrien, *s. n.* Alexandrie: *ville d'Egipte.*
✗ **Algebra**, *s. f.* algebre.
✗ Algebraische, oder Coßische zahl, *s. f.* nombre cosique.
Algier, *s. n.* Algér.
Algierer, *s. m.* Algérien.
Algiererin, *s. f.* Algérienne.
Alkahest, *s. m.* [*t. de chimie*] alkaest.
Alkermes, [*t. de medecine*] alkermes.
All; aller, e, es, tous. All unser gutes kommt von Gott: tout nôtre bien vient de Dieu. Alle welt: tout le monde. Alle reiche der erden: tous les regnes du monde. Mit aller treu und vorsichtigkeit: avec toute la fidelité & toute la prudence.
Ohn allen zweifel: sans aucun doute.
Alles was mir befohlen wird: tout ce qu'on me commandera.
Es schickt sich nicht alles für alle: toutes choses ne conviennent pas à tout le monde.
Es schickt sich in alles: il est propre à tout; il s'accommode à tout.

Ich wolte lieber alles thun, nur dieses nicht: je ferois plûtot toute autre chose que cela; j'aimerois mieux faire tout &c.
Wir sind in allem einig: nous convenons en tout; en toutes choses.
Alle tage: tous les jours; chaque jour. Ich thue das alle tage: je fais cela tous les jours. Ich rede davon alle tage: j'en parle chaque jour.
Alle und iede: tous & un chacun; tous sans exception.
Alle beyde: tous deux; tous les deux. Sie werden alle beyde kommen: ils viendront tous deux. Etwas bey allen beyden enden fassen: prendre une chose par les deux bouts.
Alle die ihn kennen, lieben ihn: tous ceux qui le connoissent, l'aiment.
Alle halten sich zu ihm: tout le monde s'adresse à lui.
Alle mit einander; allesamt; alle zusammen; allzumal, tous ensemble; tous tant qu'ils sont.
Alle asse: [t. de triquetrac] ambesas.
Allbereit, *adv.* déja. Er ist allbereit angelanget: il est déja arrivé.
Allein, *adj.* seul. Allein seyn: être seul. Etwas allein thun: faire seul une chose. Das gehört ihm allein: cela apartient à lui seul. Er allein treibt dieses gewerb: lui seul exerce [il est seul à exercer] cette profession.
Mit einem allein reden: parler à quelcun en particulier; tête à tête.
Allein schlafen: coucher seul; à part.
Allein, *adv.* seulement; ne-que. Ich spiele nicht mit, ich sehe allein zu: je ne jouë pas, je vois seulement jouër. Er redet allein seine mutter-sprache: il ne parle que sa langue. Ein gewerb allein treiben: exercer une seule profession; n'exercer qu'une profession.
Allein, *conj.* mais. Ich wolte wol, allein ich kan nicht: je voudrois bien, mais je ne puis pas.
Nicht allein. v. Nicht.
Alleinig, *adj.* seul; unique. Die alleinige wahre glückseligkeit: la seule vraie felicité. Der alleinige Heiland: l'unique Sauveur.
Alleinig, *adv.* seulement; uniquement. Ich befleisse mich alleinig dieser wissenschaft: je m'applique uniquement à cette science.
Alleinsam, *adj.* solitaire.
Alleinkauf; alleinverkauf, *f. m.* monopole.
Alleinverkaufer, *f. m.* monopoleur.
Allemal, *adv.* toûjours; toutes les fois. Ich freue mich allemal, wenn ich euch sehe: je me réjouis toûjours de vous voir, quand [toutes les fois que] je vous voi.
Mit allen dem: au milieu de tout cela.
Mit allen dem ist er zu beklagen: au milieu de tout cela il est à plaindre.
Allenfalls, *adv.* en tout cas; si cela est; à tout hazard.
Allenthalben, *adv.* an allen enden, und orten: par tout.
† **Aller**, [gantz *v. m.*] *adv.* tout; tout à fait. Er ist aller närrisch: il est tout fou. Das ist aller faul: cela est tout pourri.
Aller, *dans la composition sert à former les superlatifs des adjectifs & des adverbes.* Der allerglückseligste, der allergelehrteste &c. unter seinen brüdern: le plus heureux, le plus savant de ses freres.
Der allerchristlichste König: le Roi tres-chrétien: *le Roi de France.*
Der allerletzte: le dernier; le dernier de tous.
Ich habe euch am allerliebsten: je vous aime le plus; plus que tous les autres; sur tous les autres.
Im frühling ist es am allerlustigsten auf dem lande: le plus grand plaisir à la campagne est au printems; le printems est la saison la plus agréable pour la campagne.
Am allerweitesten von mir: le plus loin de moi.
Am allermeisten befehle ich euch die gottesfurcht: je vous recommande sur tout [sur toutes choses] la pieté.
Einem aufs allerfreundlichste [zum allerfreundlichsten] zureden: parler à quelcun de la maniére la plus obligeante [caressante] du monde.
Einem seine sache aufs allerdringlichste [zum allerdringlichsten] anbefehlen: recommander à quelcun son affaire avec beaucoup d'empressement: avec le plus grand empressement du monde.
Allerdings, *adv.* tout à fait; entierement; parfaitement. Ich bin allerdings mit ihm zufrieden: je suis tout [entierement] satisfait de lui. Er ist nicht allerdings unschuldig: il n'est pas tout à fait innocent. Das ist allerdings wohl gemacht: cela est parfaitement bien fait.
Allererst, *adv.* à l'heure même; dans ce moment. Ich bin allererst nach hause gekommen: c'est à l'heure même [à ce moment] que je reviens au logis; je ne fais que de revenir chez moi; je viens de rentrer. Du wirst es allererst bereuen, wenn es nicht mehr zu bessern ist: tu ne t'en repentiras, que lors qu'il n'y aura plus de remede.
Das allerfeinste, *adj.* superfin. [*se dit des étoffes*]
Allerhand; allerley, *adj.* different; divers; de toutes sortes. Allerley dinge zugleich vortragen: proposer diverses choses en même tems. Nicht allerley weisen gelten überall: toutes les differentes manieres ne sont pas par tout également receuës. Ich esse und trincke allerley: je mange & bois de tout indifferemment. Allerhand geschäffte; waaren; sprachen &c. toutes sortes d'affaires; de marchandises; de langues &c. des affaires &c. de toutes sortes.
Der Allerhöchste, *f. m.* [*Dieu*] le tres-haut.
Allerley, *f. n.* mancherley fleisch, u. s. w. in einer schüssel: pot pourri.
Meine allerliebste, mein kindgen, mein schätzgen: m'amie.
Allermassen, *conj.* d'autant que; parce que.
Allermeist, *adv.* sur tout; principalement; particulierement. Thut wohl an iedermann, allermeist an den glaubens-genossen: faites du bien à tous, mais principalement aux domestiques de la foi.
Aller orten; allerwegen, *adv.* par tout; en tous lieux. Ich habe euch aller orten gesucht: je vous ai cherché par tout.
Allerseits, *adv.* de tous cotez; de toute part.
Allerseits, tous ensemble; tous tant qu'ils sont. Allerseits gute gesundheit: j'ai l'honneur de boire à vous tous ensemble.
Alles, *f. n.* tout; tout le monde. Alles ist verlohren: tout est perdu. Alles klaget; alles ist übel zufrieden: tout le monde se plaint; tout murmure.
Das ist mein alles: c'est là mon tout.
Ist das alles? est ce-là tout?
Allweil. v. Allweil.
Allezeit. v. Allzeit.
Allgegenwart, *f. f.* [*t. de téologie*] toute présence.
Allgegenwärtig, *adj.* présent par tout; en tous lieux.
Allgemach, *adv.* peu à peu; tout doucement.
Allgemein, *adj.* commun; general; universel. Ein allgemeines gebet: une priere commune. Ein allgemeines gesetz: une loi generale; universelle.
Allhie, *adv.* ici; en ce lieu; céans. Allhie ist gut wohnen: il fait bon demeurer ici. Allhie verkauft man &c. céans se vend &c.
Allmacht, *f. f.* toute puissance.
Allmächtig, *adj.* toutpuissant.
Allmächtiglich, *adv.* par la toute puissance.
Allmanns, [*dans la composition*] qui est à tout le monde.
Allmanns-freund, *f. m.* ami de tous.
Allmanns-hur, *f. f.* une prostituée; abandonnée.
Allso; also, *adv.* ainsi. Also thut, so werdet

werdet ihr recht thun: faites ainsi, & vous ferés bien.

Ich versichre euch, daß dem also sey: je vous assure, que cela est ainsi; que cela est vrai.

Dem sey also! soit.

Also, *conj.* ainsi; de même. Wie heut, also auch morgen: comme aujourd'hui, ainsi demain; demain de même qu' [comme] aujourd'hui.

Allsobald; allsofort; alsbald, *adv.* bientôt; incontinent; d'abord. Ich will alsobald kommen: je viendrai bientôt. Ich fragte ihn alsobald, was er wollte? je lui demandai d'abord ce qu'il vouloit. Thut das alsobald; alsofort: faites cela incontinent.

Alltäglich, *adj.* journalier; de chaque jour; de tous les jours. Meine alltägliche arbeit: mon travail journalier; de chaque jour. Die alltägliche erfahrung: l'experience journaliere.

Alltägliches fieber, fiévre quotidienne.

Alltäglich, ordinaire. Alltägliche weisen: des façons ordinaires.

Alltags- [*dans la composition*] à tous les jours. Ein alltags-kleid: un habit d'à tous les jours. Alltags-kleid eines frauenzimmers: negligé.

Allwaltend, *adj.* souverain; qui gouverne tout. Die allwaltende macht: la souveraine puissance. Die allwaltende versehung Gottes: la providence de Dieu qui gouverne toutes choses.

Allweg, *adv.* toûjours; en tout tems. Ich bin allweg bereit: je suis toûjours prêt.

Allweg, absolument. Es soll allweg so seyn: cela se fera absolument.

Allweil; allenweil, *adv.* tantôt. Er ist allweil hie gewesen: il a tantôt été ici. Ich will allweil hingehen: j'y irai tantôt.

Allwissend, *adj.* qui sçait tout.

Allwissenheit, *f. f.* la connoissance de toutes choses qui est en Dieu.

Allwo, *adv.* où; là où.

Allzeit; allezeit, *adv.* toûjours; en tout tems.

Allzu, *adv.* trop; par trop. Das kind isset allzuviel: cet enfant mange trop. Der wagen ist allzuschwer beladen: le chariot est par trop chargé.

Allzugelinde, *adj.* commode. Ein allzugelinder beicht-vater: confesseur commode.

Allzugütig, *adj.* bonasse. Allzugütige natur: nature bonasse.

Allzuwillfährig, *adj.* commode. Ein allzuwillfähriger ehe-mann: mari commode.

† **Almer**, *f. m.* [*t. de province*] armoire.

Almey, weisser, *f. m.* pompholix.

Almosen, *f. n.* aumône. Almosen geben: faire l'aumône. Vom almosen leben: vivre d'aumône.

Almosen-amt, *f. n.* bureau des pauvres.

° Almosen-austheiler, *f. m.* der es unter die ordens-leute, austheilet: aumônier.

Zum almosen steuren: aumôner.

Almosen-büchse, *f. f.* boëte aux aumônes. [la boëte des pauvres]

† Almosen-fresser, *f. m.* [*mot injurieux*] qui reçoit l'aumône, qu'il ne merite pas.

Almosen-pfleger, *f. m.* aumônier: *qui a soin de recueillir & de distribuër les aumônes.* Amt eines almosen-pflegers: aumônerie.

Almosen-sammlung, *f. f.* ° recolte.

Aloe, *f. f.* Aloé. Grosse aloe: peroquet.

Alp, *f. m.* [*mot Suisse*] alpage. Ein nutzbarer alp: un alpage de bon raport.

Alpen, *f. m.* Alp-gebürge, *f. n.* Alpes: *montagnes entre la Suisse & l'Italie.* In oder zwischen den Alpen gelegen: inalpin. Leute, so reisende, mit schlitten, über die alpen, bringen: marronniers. Sich, durch solche leute, über die alpen, bringen lassen: se faire marronner.

Alp, *f. m. & n.* cochemare. Vom alp gedruckt werden: sentir le [être étouffé du] cochemare.

Alphonsus, *f. m.* [*nom d'homme*] Alfonse.

Alpschoß, *f. m.* belemnite.

Alraun, circée; mandragore.

Als, *conj.* quand; lorsque. Als ich noch jung war: quand j'étois encore jeune. Es war nacht, als er zu mir kam: il étoit nuit, lors qu'il me vint trouver.

Als, comme. Er stellet sich, als ob er mein freund wäre: il fait, comme s'il étoit de mes amis. Ich liebe ihn als meinen bruder: je l'aime comme mon frere: en frere. Er thut, als ob er Herr wäre: il agit en maître.

Als, que. Er thut nichts als lustig seyn: il ne fait que se divertir. Ich achte nichts so hoch als dieses: je n'estime rien tant que cela. Sie ist nicht so reich als schön: elle n'est pas si riche qu'elle est belle. So viel als nöthig ist: autant qu'il est necessaire.

Als, de. Mehr als hundert menschen haben es gesehen: plus de cent personnes l'ont vû. Weniger als halb so viel: moins de la moitié.

Als, donc. Weil ihr es mir versprochen, als werdet ihr es auch halten müssen: puisque vous me l'avez promis, vous serez donc obligé de le tenir.

Alsbald; alsobald, *adv.* d'abord; incontinent. Wenn ich etwas befehle, so muß es alsbald geschehen: quand je commande une chose, il faut qu'elle se fasse d'abord.

Alsdann, *adv.* alors.

Alse, *f. f.* alose.

Also, v. Also.

Alt, *adj.* vieux; agé; ancien; antique; suranné. Ein altes kleid, haus &c. un vieux habit; une vielle maison &c. Ein alter mann: un homme âgé. Ein altes gesetz: une ancienne loi. Alte müntzen: medailles antiques; anciennes. Ein altes wort: un mot suranné. Ein gantz alter und kindischer mann, der einen curatorem von nöthen hat: sousace. Von alten dingen reden: dater de loin. Der mensch ist nicht mehr jung, er redet von alten geschichten: cet homme n'est plus jeune, il date de loin.

†° Das ist etwas altes, das hat man schon lange gehöret: c'est le vieux jeu, on n'en rit plus.

Er ist zwantzig jahr alt: il a vingt ans. Ihr müsset mir vorgehen, ihr seyd älter, als ich: il faut que vous passiez devant moi, vous êtes mon doïen.

Alt, *f. m.* [*t. de musique*] haute-contre. Altist: haute-contre.

Altar, *f. m.* autel. Altar-tuch, *f. n.* nape d'autel. Der hohe altar, [*t. d'eglise Romaine*] maître-autel. Ein kleiner altar: auteler.

Altar-blat, *f. n.* mit dem darunter befindlichen schranck: coffre d'autel. Der in die höhe gehende zierrath, an einem altar, daran man gemählde und erhobene arbeit macht: contre-retable.

Altar-stein, *f. m.* wo die messe gelesen wird: table d'autel.

Altbacken brodt, pain rassis.

Aelte, *f. f.* âge; vieillesse.

Alt-eisen-händler, *f. m.* ferrailleur.

Alten; altern, *v. n.* viellir.

Die alten der raub-vögel: *f. m.* parons. [*t. de fauconnerie*]

Die alten anderer vögel: pere & mere. Wenn man junge vögel ausnimmt, soll man die alten lassen: quand on prend les petits des oiseaux, on doit laisser le pere & la mere.

Alter, *f. n.* viellard; ancien. Ein ehrbarer alter: un venerable viellard. Die alten haben anderst gelebt: les anciens ont vécu autrement.

Alter, *f. n.* âge; vieillesse; ancienneté; antiquité. Er ist zu hohem alter gelanget: il a atteint un grand âge. In seinem besten alter seyn: être à la fleur de son âge. Ein ehrliches alter: une vieillesse honorable. Sie gehen nach dem alter: ils ont rang selon leur ancienneté.

neté. Das alter einer stadt: l'antiquité d'une ville.

Der ältere, *adj.* majeur. Ludewig der ältere: Loüis majeur.

Aeltere verpfändung, *f. f.* anteriorité d'hipotheque.

Er ist seines alters so viel jahr: il a tant d'âge.

Aeltern, v. Alten.

Alters halben kan ich das noch erleben: par raport à mon âge, je puis bien vivre jusque là: je ne suis pas si vieux, que je ne puisse vivre jusque là.

vor Alters, *adv.* anciennement.

von Alters her, *adv.* depuis longtems.

Alterthum, *f. n.* antiquité; vieillesse. Untersuchung der alterthümer: recherche des antiquités. Das alterthum ist beschwerlich: la vieillesse est incommode.

Aeltester, *f. m.* ancien. Die ältesten des volcks: les anciens du peuple. Ein kirchen-ältester: un ancien d'église.

Altflicker, *f. m.* ravodeur.

Altflickerin, *f. f.* ravodeuse.

Altfränckisch; altväterisch, *adj.* à l'antique; du vieux tems; à la vieille mode; Gothique. Altfränckische sprache: vieux langage. Altfränckische kleidung: habit à l'antique; à la vieille mode.

✠ Altgesell, *f. m.* premier compagnon de la boutique d'un artisan; maître garçon.

Althee, *f. f.* [*plante*] bimaure.

Aeltlich, *adj.* & *adv.* un peu vieux; tirant sur l'âge; aprochant de la vieillesse.

✠ Altmeister, *f. m.* maitre juré de quelque métier.

Altmutter, älter-mutter, *f. f.* aïeule; grand mere.

Alt-vater, älter-väter, *f. m.* aïeul; grand-pere.

Altväterisch, v. Altfränckisch.

† Altvettelisch, *adj.* [*t. de mepris*] à la maniere des vieilles. Ein altvettelisch gezänck; une querelle de vieilles femmes.

Alyssen, *f. m.* & *f.* [*herbe médecinale*] alysson. Meer-alyssen: alysson maritime.

Am, [*pour* an dem] *prep.* au; sur; auprés. Am wege: sur le chemin. Am wald; auprés du bois. Am ende der strassen: au bout de la ruë.

Einem am leben strafen: punir quelcun de mort.

Am tage arbeiten: travailler de jour.

Amadoten-birn-baum, *f. m.* amadote.

Amadoten-birn, *f. f.* amadote.

Amaranth, *f. m.* amarante. Papagey-farbiger, oder bunter amaranth: amarante à trois couleurs.

Amarellen-kirschen, *f. f.* amarelles.

Amber-kuchen, *f. m.* muscadin.

Ambos *f. m.* enclume. Kleiner goldschmidts-ambos: tas. Ein runder ambos: boule [*t. de chaudronnier.*] Ein durchlocherter ambos zu den niet-kuppen, schrauben, u. d. clouviere.

Ambos mit runden armen, bigorne.

Ambos-rand, *f. m.* arrête.

Ambos-stock, *f. m.* billot.

Ambra, *f. m.* ambre. Gelber ambra, karabé.

Ambretten-birn, *f. f.* ambrette.

Ambrosia, *f. f.* Ambroise.

Ambrosisch, *adj.* von dem heiligen Ambrosio herkommend, Ambrosien.

Ameise; omeis, *f. f.* fourmi

Ameisen-eyer, *f. n.* oeufs de fourmis.

Ameisen-hauffe, *f. m.* fourmilliere.

Amel-mehl, [*mot de province*] v. Krafft-mehl.

America, *f. n.* Amerique: *l'une des parties du monde; le nouveau monde.*

Americaner, *f. m.* Ameriquain.

Americanerin, *f. f.* Ameriquaine.

Americanisch, *adj.* Ameriquain; d'Amerique.

Amethist, *f. m.* [*pierre pretieuse*] amethiste; amatiste; amethyste.

Amman, *f. m.* [*mot de province*] préfet.

Amme, *f. f.* nourrice.

Eine Amme schwängern: troubler le lait à une nourrice.

Ammeister, *f. m.* [*mot de province*] bourguemestre.

Ammoniter, *f. m.* Ammonitin, *f. f.* Ammonite.

Amoriter, *f. m.* Amorhéen.

Amoriterin, *f. f.* Amorhéenne.

Ampel; Lampe, *f. f.* lampe.

Ampfer; sauerampfer, *f. m.* ozeille.

Amsel, *f. f.* merle.

Amsel-weibgen, *f. n.* merlesse.

✠ Gestümmelte amseln, [*t. de blason*] merlettes.

Amt; Ampt, pl. ämter; ämpter, *f. n.* charge; emploi; office. Ein amt verwalten: exercer une charge; un emploi. Ein amt antreten: entrer en charge; prendre possession d'un office. Seines amts wohl warten: faire bien sa charge. Einen vom amt setzen; des amts entsetzen: demettre [destituer] quelcun de sa charge. Das ist meines amts: cela est de ma charge.

‡* Amt bringt kappen: *prov.* quand on a de l'emploi, on a du profit.

Von amts-wegen: d'ofice; en vertu de sa charge.

Amt, bailliage.

Amt, bureau.

Amt; [innung, vaut m.] corps de metier. jurés d'un metier. Das amt der becker, schneider &c. le corps des boulangers; tailleurs &c. Einen vor dem amt verklagen: poursuivre quelcun devant les jurés.

Amt, service divin; messe; communion. Das amt halten: oficier. In dieser kirche wird alle sonntage das amt gehalten: il y a communion tous les dimanches dans cette église.

Amt-haus, *f. n.* maison du bailli: *où il demeure d'ofice & fait les fonctions de sa charge:* bailliage.

Amt-haus, maison affectée à un office; logiment destiné pour celui qui a une charge.

Aemtlein, *f. n.* petite charge; petit emploi.

Amtmann, *f. m.* bailli.

Amtmannschaft, *f. f.* charge de bailli.

Amt-schreiber, *f. m.* grefier de bailliage.

Amt-schösser, *f. m.* bailli.

Amtsfolger, *f. m.* successeur.

Amts-gehülf; amts-genoß; amts-gesell, *f. m.* collegue.

Amts-geschäft, *f. n.* fonction [affaire] de la charge

‡* Amts-gesicht, *f. m.* mine severe; rominagrobis.

Amts-kammer, *f. f.* chambre du domaine.

Amts-kammer-rath, *f. m.* conseiller à la chambre du domaine.

Amts-pflicht, *f. f.* devoir de la charge. Amts-pflicht gerichtlich ablegen: preter serment en justice.

Amt-stube, *f. f.* chambre: bureau: *destiné aux afaires de judicature ou autres.*

Amts-verwalter; amts-verweser, *f. m.* bailli. [vice bailli]

An, *prep. qui regit l'acc. & l'abl.* à; au; en; de. An einen schreiben: écrire à quelcun. An den nagel hängen: pendre au croc. An einen ort sich begeben: se rendre en un lieu. An einem ort wohnen: demeurer en un lieu. Sich an einem rächen: se venger de quelcun. An etwas zweifeln: douter d'une chose. Seine lust an seinen kindern haben: avoir de la joie de ses enfans.

Es ist an ihm nichts denn haut und knochen: il n'a plus que la peau & les os.

Es ist nichts an dieser zeitung: c'est une nouvelle fausse; elle n'a point de fondement.

An dem. Es ist an dem, daß er einen fehler begangen: il est vrai, [il faut avoüer] qu'il a fait une faute. Es ist an dem, daß ich verreisen soll: je suis sur le point de partir.

Es ist an mir; an ihm: c'est à moi; c'est mon tour; c'est à lui; c'est son tour. Es ist an mir auszuspielen: c'est à moi à jouër. Es ist an euch, einen schmauß zu geben:

zu geben: c'est votre tour à donner la collation. Es ist an ihm zu trincken: c'est à lui à boire; [c'est son tour à boire.]

Oben an, v. Oben.

Unten an, v. Unten; berg an, v. Berg.

Anaten-farbe, *f. f.* anate, ou atole. [*sorte de couleur rouge, qui vient de l'Amerique*]

Anatomicus, *f. m.* dissequeur.

✗ **Anbacken**, *v. n.* [*t. de patissier*] s'atacher au fond de la tourtiere.

Anbäten, v. Anbeten.

Anbau, *f. m.* action [soin] de bâtir. Eine wüste stadt wieder in anbau bringen: faire en sorte qu'une ville ruinée soit rebatie. Ich bin in vollem anbau meines hauses begriffen: je suis tout occupé à bâtir ma maison.

Anbau, action [soin] de cultiver la terre. Das gut ist in stattlichem anbau: cette terre est tres bien cultivée.

Anbauen, *v. a.* bâtir; augmenter de nouveaux édifices. Eine stadt anbauen: bâtir une ville. Einen flügel anbauen: ajouter une aile à la maison.

Anbauen, cultiver. Ein ledes land wieder anbauen: défricher une terre; donner la culture à une terre qui n'en a pas.

Sich anbauen, *v. r.* etre bâti; être cultivé. Die stadt ist nach dem brand fein wieder aufgebauet: depuis que cette ville a été ruinée par le feu, elle est passablement rebatie.

Anbefehlen, *v. a.* commander; recommander.

* Anbefehlen; vest einbinden: condamner. Jesus Christus hat uns allen anbefohlen, das unrecht zu erdulten: Jesus Christ nous a tous condamné à souffrir les injures.

Anbefohlen, *adj.* commandé; recommandé. Die sache sol mir hoch anbefohlen seyn: j'aurai l'afaire en grande recommendation.

Anbefohlener massen, *adv.* Ich habe die sache anbefohlener massen ausgerichtet: j'ai fait ce qu'on m'avoit commandé; je me suis aquité de ma commission; j'ai executé mes ordres.

Anbeginn, *f. m.* origine; commencement. Von anbeginn der welt: dès l'origine du monde. Von anbeginn ist es nicht also gewesen: du commencement il n'en étoit pas ainsi.

Anbei, [anbey, *v. m.*] *adv.* conjointement; en même tems.

Anbeissen, *v. a.* mordre; gruger. Einen apfel anbeissen: mordre à une pomme. An den angel anbeissen: mordre l'hameçon. Mich hungert, ich wolte wol etwas anbeissen: j'ai faim, je voudrois bien gruger quelque chose.

* Anbeissen, mordre à la grape; se laisser leurrer; atraper. Er ist schlau, er wird schwerlich anbeissen: il est fin, il ne mordra pas à la grape.

Anbellen, *v. a.* aboïer. Die vorbeygehenden anbellen: aboïer les passans; aprés les passans.

* Den mond anbellen: *prov.* aboïer à la lune; crier contre un plus puissant.

Anbeten, *v. a.* adorer. Du solt Gott allein anbeten: un seul Dieu tu adoreras.

* Eine schönheit anbeten: adorer une beauté.

* Das güldene kalb anbeten, d. i. einen menschen, um seines standes oder reichthums willen, verehren, ob er es gleich sonst nicht werth ist: * adorer le veau d'or.

Anbetens-würdig, *adj.* adorable.

Anbeter; anbäter, *f. m.* adorateur. Anbeter der engel: angelites. [*heretiques du troisiéme siecle*] Anbeter des feuers: ignicole.

Anbetung, *f. f.* adoration. Unaufhörliche anbetung Gottes, da, vor dem heiligen sacrament, stets jemand bethet: adoration perpetuelle.

Anbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] offrir; présenter.

Anbietung, *f. f.* offre. Ansehnliche anbietungen thun: faire des offres considerables.

Anbinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] lier; attacher. Mit stricken anbinden: lier avec des cordes. Ein schiff anbinden; garer un bateau.

✗ Den wein [die bäume] anbinden, [an einen pfahl oder wand] palisser la vigne; les arbres.

Einen anbinden, [an seinem namens-tage] regaler quelcun le jour de son saint; [de sa fete]

✗ Anbinden, *v. n.* [*t. de maitre d'armes*] faire des armes; faire assaut; tirer. Wenn ihr wolt, so will ich eins mit euch anbinden: si vous voulés, je tirerai contre vous. Sie hatten kaum angebunden, so ward der eine verwundet: à peine avoient-ils fait aussaut, que l'un se trouva blessé.

* Mit einem anbinden: entreprendre quelcun; lui faire querelle.

Anbiß, *f. m.* dejûner; collation.

Anblasen, *v. a.* [*conj. c.* blasen] souffler. Das feuer anblasen: soufler le feu; raviver le feu; ranimer le feu. Die suppe anblasen: soufler sur la soupe.

Anblick, *f. m.* regard; veuë. Ein freundlicher anblick: un doux regard. Bey dem ersten anblick: à la premiére veuë; de prime face.

Anblick, spectacle. Es ist ein betrübter anblick, wenn eine stadt im feuer stehet: c'est un triste spectacle que l'incendie d'une ville.

Anblicken, *v. a.* regarder; jetter un regard. Einen freundlich, zornig &c. anblicken: regarder quelcun doucement, en colere &c. jetter un regard doux &c.

✗ **Anboren**, *v. a.* [*t. de gourmet*] percer.

Anbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] entamer. Ein brodt anbrechen: entamer un pain. Einen geld-beutel anbrechen: entamer un sac d'argent.

Anbrechen, *v. n.* commencer; venir; revenir. Der tag bricht an: le jour commence à poindre. Die nacht bricht an: la nuit vient. Der frühling bricht wieder an: le printems revient. Mein glück bricht an: ma fortune vient.

Anbrechend, *part.* naissant; paroissant. Die anbrechende freude kan sich bald in leid verkehren: cette joie naissante [nouvelle] peut bien-tôt se changer en tristesse.

Mit anbrechendem tage: à la pointe du jour.

Anbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler. Einen pfahl am ende anbrennen: brûler un pieux par le bout. Das fleisch anbrennen: brûler la viande.

Anbrennen, mettre en feu; allumer. Einen scheiter-haufen; ein licht &c. anbrennen: allumer un bucher; une chandelle.

Anbrennen, *v. n.* brûler; se brûler; être brûlé. Nehmet euch in acht, daß euer haar nicht anbrenne: prenez garde que vos cheveux ne se brulent.

Anbrennung, *f. f.* Entzündung, [*t. de medecine*] adustion.

Anbringen, *f. n.* proposition; message. Mein anbringen bestehet darinn: ma proposition [ce que j'ai à dire] consiste en cela.

Anbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] proposer; exposer; raporter. Eine wichtige sache anbringen: proposer une afaire de consequence. Sein gesuch anbringen: exposer sa demande. Seine klage bey dem richter anbringen: porter sa plainte au juge. Sein gewerb anbringen: faire son message.

Anbringen, mettre; emploïer. Sein geld wohl anbringen: mettre son argent en bon lieu. Seine kunst behend anbringen: emploïer adroitement son artifice.

Waare, die nicht anzubringen ist: marchandise qui est hors de vente.

Eine treppe, ein cabinet, wohl anbringen, ohne die übrigen gebäude zu verstellen: menager un escalier, un cabinet.

Einen stoß anbringen: porter un coup. Einen vollen stoß anbringen: [*t. de maitre d'armes*] marquer.

Anbringer, *f. m.* raporteur.

Anbruch, *f. m.* entamure; prémices.

Anbruch des tages: pointe du jour. Anbruch der morgen-röthe: naissance de l'aurore.

* Anbruch einer guten hoffnung: prémices [commencement] de bonne esperance.

Anbrüchig werden, flecken bekommen: se heudrir. [*se dit des fruits tombez, ou trop pressez dans un panier*]

Ancken, *f. m.* [*mot de province*] beurre frais.

✕ **Ancker**, *f. m.* [*t. de mer*] ancre. Den ancker auswerfen: jetter l'ancre. Vor ancker liegen: être à l'ancre. Den ancker aufgeben: aufziehen: lever l'ancre; démarer. Vor ancker treiben: die ancker schleppen: filer [chasser] sur ses ancres. Sich vor ancker aufwinden: se touër. Den andern ancker wieder aufheben: defafourcher. Einen ancker mit starcken tau-werck suchen: draguer. Ancker, der gleich soll geworffen werden: ancre à la veille. Zwey ancker-stock förmige hölzer an den ancker machen, der ancker-fliege das gewicht zu halten: enjaler. Drey ancker, in der gestalt eines drey-ecks vorn am schiff werffen: mouiller en patte d'oye. Das schiff schleppet den ancker: ce vaisseau are. Das schiff lieget vor drey anckern: ce vaisseau a ses trois ancres dehors. Den ancker anderst werffen: relever l'ancre. Den ancker wieder an seinen ort bringen und vest machen: saisir l'ancre contre le bord.

Ein kleiner ancker, so vor den grossen geworffen wird: empenele. Den kleinen ancker vor den grossen werffen: empeneller.

✕ Ancker im bau: [*t. d'architecture*] grapin.

✕ Ancker-arm, *f. m.* bras d'ancre.

✕ Ancker-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix recercelée. Ancker-creutz mit spitzen, die zwischen den armen hervor stehen: croix enhandée. Art von ancker-creutz, so viel enger und subtiler ist: nille, nigle, ou nelle.

✕ Schiff vor ancker, [*t. de blason*] vaisseau établi sur ses amarres.

✕ Anckeren; anckern, *v. n.* ancrer; mouiller [jetter] l'ancre: amouiller; rendre le bord.

✕ Ancker-fliege, *f. f.* [*t. de marine*] patte d'ancre.

✕ Ancker-fliegen-schuh, *f. m.* [*dans les mers du Nord*] soulié; soulier.

Ancker-geld, v. Ancker-zoll.

✕ Ancker-grund, *f. m.* ancrage.

✕ Ancker-haake, *f. m.* damit der ancker, wenn er los ist, wieder an das schiff gebracht wird: croc de caudelette.

Ancker-haake, v. Ancker-fliege.

✕ Ancker-holtz; ancker-creutz, *f. n.* croisée.

✕ Ancker-loß, *adj.* Das schiff ist anckerloß geworden: le vaisseau chasse sur ses ancres: fait arer ses ancres.

✕ Ancker-ring, *f. m.* arganneau.

✕ Anckerschmid, *f. m.* forgeron d'ancres.

✕ Ancker-schmiede, *f. f.* forge aux ancres.

✕ Ancker-seil, *f. n.* cable. Das ancker-seil schiessen lassen: filer le cable; filer du cable. Die grossen ancker-seile: amarrage. Ancker-seil bey den galeeren: gumenes, ou gumes. Das grosse ancker-seil in acht nehmen: veiller le cable.

✕ Ancker-spitze, v. Ancker-haake.

Ancker-stange, *f. f.* [*t. de mer*] minot.

✕ Ancker-stange, [*t. de blason*] stangue.

✕ Ancker-stock, *f. m.* [*t. de marine*] jas; essieu; seuil d'ancre.

✕ Ancker-stock, [*t. de blason*] trabe.

✕ Ancker-tau, *f. n.* cable. Das ancker-tau um zween starcke bäume schlagen: bitter. Das tau mit samt dem ancker auf dem grund sitzen lassen: filer le cable bout pour bout.

Ancker-zeichen, *f. n.* [*t. de marine*] amarque bonneau.

✕ Ancker-zoll, *f. m.* ancker-geld, *f. n.* ancrage.

Ancona, *f. n.* Ancone; *ville d'Italie.*

Andacht, *f. f.* devotion. Seine andacht verrichten: faire les devotions.

Andacht-erweckend, *adj.* dévot. Ein andacht-erweckendes gespräch: un discours dévot.

Andächtig, *adj.* devot. Ein andächtiger mensch: un homme devot. Ein andächtig gebet: une priere devote. Die andächtigen, frommen weibs-personen: le sexe devot.

Andächtig; andächtiglich, *adv.* devotement. Andächtig beten: prier devotement.

Andalusien, *f. n.* Andalousie; *roïaume en Espagne.*

Anden, v. Ahnden.

Andencken *f. n.* ressouvenir; mémoire. Eine sache in gutem andencken behalten: garder le souvenir d'une chose; s'en ressouvenir. Sein andencken bleibt im seegen: sa mémoire est en benediction. Der gottseelige Kayser Leopold glorwürdigsten andenckens: le feu Empereur Leopold de glorieuse mémoire. Wir behalten euch in frischem andencken: nous faisons souvent commémoration de vous.

Sich in dem gedächtniß der menschen, ein schönes andencken stifften: se faire un beau monument dans la mémoire des hommes.

Ander, *m.* andere, *f.* anderes; anders, *n. pron.* autre. Ein ander mann: un autre homme. Eine andere sach: une autre afaire. Das war ein anderes: c'est bien autre chose.

Einer wie der ander: l'un comme l'autre.

Einer um den andern: tour à tour; chacun à son tour.

† Eins ums ander; nichts umsonst: *prov.* chacun à son tour; à la pareille.

Einer vor dem andern: l'un vaut mieux que l'autre; il y en a de bons & de méchans.

Eines für das andere nehmen: prendre l'un pour l'autre.

Eins mit dem andern: l'un & l'autre.

Eins gegen das andere halten: comparer l'un à l'autre.

Eins gegen das andere aufheben: passer l'un contre l'autre.

Einer gegen den andern freundschaft hegen: avoir une amitie reciproque; avoir de l'amitié l'un pour l'autre.

Es kommt eins zum andern: la chose va en augmentant; en multipliant.

Ein bubenstück über das andere begehen: commettre crime sur crime.

Einer nach dem andern: l'un après l'autre.

Anderer meinung werden: changer de sentiment. Ein ander kleid anlegen: changer d'habit. Auf eine andere rede fallen: changer de discours. Das ist eine gantz andere sache: c'est une chose bien differente.

Man kan ja wohl ein anders kriegen: † * le moule n'en est pas rompu.

Man wird dir nichts anders machen: on ne fera pour toi rien de particulier.

Etwas anderes: quelque autre chose. Lasset uns von etwas anders reden: parlons d'autre chose. Das ist etwas anders; das ist eine andere sache: c'est un fait à part; c'est un autre fait.

Er thut nichts anders, als spielen: il ne fait autre chose que jouër; il ne fait que jouër. Ich finde nichts anders: je ne trouve autre chose; je ne trouve que cela.

Es ist niemand anders da: il n'y a que lui.

Niemand anders kan dieses thun: personne que lui ne le sauroit faire; il n'y a que lui qui puisse le faire.

† Das mache du einem andern weiß: à d'autres.

† Ich wil dir bald was anders sagen: peu s'en faut que je ne te dise des injures; quelque chose de désagréable.

† thue mir etwas anders: [*t. injurieux*] va te faire faire; va te promener.

† Das sol mir ein ander nachsagen: qui me charge de cela, je le tiens pour malhonnete homme.

† Er hält sich wie ein ander: il fait comme un coquin: il mene une vie de coquin.

Andere zeit, andere sitten: *prov.* les moeurs changent avec le tems.

Etwas mit andern augen ansehen: regarder une chose d'un autre oeil.

Ein anders ist sagen, ein anders thun: c'est autre chose de dire, & autre chose de faire: dire & faire sont des choses bien diferentes.

Eines

Eines ist so gut, als das andere: l'un vaut l'autre.

Um den andern tag: de deux jours l'un.

Thun, was andere thun: faire comme les autres.

Eines andern gut begehren: convoiter le bien d'autrui.

Warte des deinen, und laß dich um anders unbekümmert: prend garde à tes affaires, & ne te mêle pas de celles des autres.

Ein ander mal, une autre fois.

Zu anderer zeit, *adv.* autre fois.

In andere wege, *adv.* autrement; en d'autres occasions; d'une autre maniere.

Ander, second; deuxiéme. Ferdinand der ander, Röm. Kayser: Ferdinand second, Empereur. Das andere capitel: le deuxiéme chapitre. Komme mir zum andern mal nicht wieder: n'y retournez pas une seconde fois. Des andern tages: le jour suivant.

Zum andern, *adv.* secondement; en deuxiéme lieu.

Aenderlich; enderlich, *adj.* changeant.

Aendern, endern, *v. a.* changer; refaire. Etwas an einem kleid, hauß &c. ändern: changer quelque chose à une maison, à un habit &c. Das ist nicht recht gemacht, es muß geändert werden: cela n'est pas bien fait, il faut le refaire. Die sprache; die sitten ändern: changer de langage; de moeurs.

Sein leben ändern: changer de vie; se corriger. Seine meinung ändern: changer de sentiment.

Er ändert sich nicht mehr: † * il a pris son plis.

Aendern, *v. n.* sich ändern, *v. r.* changer; se changer. Sich in dem gesicht ändern: changer de visage. Das wetter ändert sich oft: le tems change souvent.

Anders; anderst; anderster, *adv.* [*ce dernier est de province*] autrement; d'une autre maniere; differemment. Anderst reden: parler autrement. Ein ding anderst machen: faire une chose d'une autre maniere. Das siehet gar anderst aus: cela a un tour bien different; tout un autre tour; une autre mine. Eine sache anderst anstellen: prendre d'autres mesures.

Nichts anders, rien autre chose. Wenn er so redet, was will er sagen? nichts anders, als &c. quand il parle ainsi, que veut-il dire? rien autre chose si non.

Anderst reden, und anderst thun: faire le contraire de ce qu'on a dit.

Was anderst scheinet, als es ist: apparent.

Das ist nicht anderst: la chose n'est pas [ne va pas] autrement; c'est ainsi qu'il va toujours.

Dem ist nicht anderst: cela est ainsi; il est assurement vrai.

Die sache anders deuten: donner un autre tour à l'affaire. Ein ding anders verstehen: se méprendre; faire une méprise. Ein ding anders aufnehmen: prendre une chose en mauvaise part.

Er wird nicht anderst: il mourra en sa peau.

Anderst, *conj.* au moins; si ce n'est que. So du mich anderst liebest, so thue mir das: au moins si tu m'aimes, fai moi cela. Er wird gewiß kommen, wo ihn anderst nichts aufhält: il viendra assurement, si ce n'est [à moins] que quelque chose [ne] l'arrête.

Anderst, autrement; ou bien. Komm herein, anderst schliesse ich die thür zu: entrez, autrement je fermerai la porte. Kommet zu mir, anderst will ich zu euch kommen: venez chez moi, ou bien j'irai chez vous.

Anderthalb, *adj.* un & demi. Anderthalb ellen, pfund &c. une aune & demie; une livre & demie.

Aenderung, *f. f.* changement. Eine änderung treffen: faire un changement.

Der krancke spürt noch keine änderung: le malade n'amande point; il demeure toûjours au même état.

Anderswo; anderstwo, *adv.* autrepart; ailleurs. Es gehet hie wie anderswo: il va ici comme ailleurs. Anderswohin gehen: aller quelque autre part. Sich anders wohin begeben: se rendre quelque part; ailleurs. Anders woher kommen: venir d'ailleurs; d'un autre lieu.

Andeuten, *v. a.* notifier; intimer; faire entendre; donner à entendre; signifier. Seine meinung andeuten: faire entendre sa pensée. Das deutet an, daß ihr mich wenig liebet: cela donne à entendre [signifie, que vous m'aimez peu. Seine liebe; sein mißfallen &c. andeuten: faire connoître son amour; son mécontentement &c. Ich deute euch hiermit an, daß ich alles dieses nicht thun werde: je vous signifie, que je ne ferai rien de tout cela.

Einen befehl andeuten: notifier un ordre.

Den arrest andeuten: signifier l'arrêt.

Andeutung; anzeige, *f. f* signe; marque. Eine klare andeutung der liebe, der feindschaft: une visible marque d'amour; d'inimitié &c.

Andeutung, notification; signification. Andeutung einer strafe; eines urtheils: notification d'une peine; d'une sentence. Andeutung thun: notifier; signifier. Andeutung, die eine parthey der andern thut, daß man die streit-sache, vor einem andern gericht fortsetzen wolle: cédule évocatoire. [*t. de pratique*]

Andichten, v. Antichten.

Andienen, *v. n.* [*ce mot ne vaut guere*] faire plaisir; rendre service. Ich habe nicht unterlassen wollen, euch mit der guten zeitung anzudienen: je n'ai pas voulu manquer de vous donner le plaisir de cette bonne nouvelle &c. Womit kan ich euch hie andienen? qu'y a-t-il en ce lieu pour vôtre service?

Andingen, *v. a.* [verdingen, *v. n.* [*conj. c.* dingen] traiter à forfait; faire un marché à forfait. Es ist besser eine arbeit andingen, als um tage-lohn arbeiten lassen: il vaut mieux traiter à forfait d'une besogne, que de la faire faire à la journée.

Andorn, *f. m.* [*plante médicinale*] marrube.

Andräuen, v. Androhen.

Andreas, *f. m.* André.

✗ **Andreas-creutz,** *f. n.* [*t. de blason*] sautoir. Ein Andreas-creutzgen: flanchis. Der dritte theil eines Andreas-creutzes: flanquis.

Andrehen, *v. a.* serrer une vis, *pour la faire tenir.*

✗ **Andrehen,** [*t. de tourneur*] faire en tournant. Drehet dieser docke noch eine leiste an: donnez encore un listeau à cette balustre.

† * **Einem eines andrehen:** tromper [fourber] quelcun adroitement.

Andringen, *v. a. & n.* [*conj. c.* dringen] presser; soliciter. Eine sache starck andringen: presser fort une afaire. Einen um seine beförderung andringen: soliciter quelcun de son avancement.

Androhen; andräuen, *v. a.* menacer. Einem schläge androhen: menacer quelcun de coups.

✗ **Andromeda,** *f. f.* [*t. d'astronomie*] Andromede; femme enchantée.

Andrucken, *v. a.* serrer; appuier. Einem die hand andrucken: serrer la main à quelcun. Die feder allzustarck andrucken: appuïer trop fortement la plume.

Aneinander, *adv.* ensemble; l'un à l'autre. Aneinander hängen; flicken &c. attacher, coudre ensemble. Die stühle dicht an einander stellen: mettre les sieges l'un prés de l'autre.

Das aneinander hangen eines cörpers, *f. n.* [*t. de physique*] continuité.

✗ **Aneinander hangend,** *adj.* [*t. de logique*] continu. Aneinander hangende grösse: quantité continuë.

Er besitzet so viel hufen landes, die alle aneinander liegen: il possede tant d'arpens de terre tout d'une tenuë.

Anemone, *f. f.* anémone; passefleur. Weiße anemone: angelique. Eine bleich-purpur-farbige anemone: colombine. Eine reihe sehr dünner und kurtzer blätlein an den anemonen: fraise.

Anerben, *v. n.* tomber en heritage; échoir. Nach meines vettern tod erbt sein gut mir an: le bien de mon oncle m'échet aprés sa mort.

Anerbieten, *f. m.* offre. Ein ehrliches anerbieten: des offres raisonnables.

Anerbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] offrir.

Anfahen *v. a.* commencer.

Anfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] heurter [donner] contre une chose *avec le chariot.* An einen eckstein anfahren: donner contre une pierre qui est au coin.

Anfahren, aborder; toucher; prendre terre. An eine stadt: an einen hafen anfahren: aborder à une ville; à un port.

† Anfahren, *v. a.* reprendre; gronder; brusquer; attaquer de paroles. Mit ungestümen worten anfahren: haroder.

Anfall, *f. m.* attaque; assaut. Ein grimmiger anfall: une furieuse attaque. Der feind ward bey dem ersten anfall zurück getrieben: l'ennemi fut repoussé à la premiere attaque. Einen anfall auf die aussenwercke thun: donner l'assaut aux ouvrages exterieures.

Anfall einer kranckheit: attaque; accés. Er hat zween anfälle des fiebers gehabt: il a eu deux attaques [accés] de fiévre.

Anfall, succession; heritage; portion hereditaire. Der anfall kommt auf mich: la succession me regarde.

Anfallen, *v. a.* [*conj. c.* fallen] attaquer; tomber sur l'ennemi; l'assaillir. Einen mit worten oder schlägen anfallen: attaquer quelcun de paroles ou de coups. Den feind in seinem lager anfallen: attaquer l'ennemi dans son camp. Den feind unversehens anfallen: tomber sur l'ennemi à l'improviste. Eine vestung anfallen: assaillir une place.

Von einer kranckheit angefallen werden: étre assailli [attaqué] d'une maladie.

Anfällig, *adj.* contagieux. Eine anfällige kranckheit: une maladie contagieuse.

Anfang, *f. m.* commencement; origine; principe. Der anfang pflegt schwer zu seyn: le commencement est dificile. Der anfang der welt: l'origine du monde. Einen anfang der tugend; der wissenschaften haben: avoir les principes de la vertu; des sciences.

Den aufruhr in seinem anfang niederdrücken: étoufer la rebellion dans sa naissance.

Den anfang einer rede; briefs: entrée d'un discours; d'une lettre.

Anfang eines schauspiels: ouverture de téatre.

Der junge mensch hat einen sehr schlechten anfang gemacht: ce jeune homme a bien mal commencé.

Den anfang eines geschäfts machen: faire l'ouverture d'une afaire.

Er hat den ersten anfang gemacht: il a fait le premier pas.

Den anfang nehmen: prendre origine; naitre.

Von anfang bis zum ende: d'un bout à l'autre.

Gleich im anfang; von anfang: d'abord; de prime abord; du premier abord.

Anfangen, *v. a.* commencer. Eine arbeit; eine rede anfangen: commencer un ouvrage; un discours.

Anfangen zu spielen; zu tantzen *x.* entrer en jeu; en dance.

Die mahlzeit anfangen: entrer à table.

Einen krieg anfangen: commencer la guerre; entrer en guerre contre quelcun.

† * Anfangen, wo es die andern gelassen haben: commencer où les autres finissent. [*proverbe*]

Anfangen zu lachen; zu schreiben *x.* se mettre à rire; à écrire &c.

Mit einem händel anfangen: faire une querelle à quelcun; chercher noise.

Den reichs-tag anfangen: faire l'ouverture des états; de la diéte.

Den feld-zug anfangen: ouvrir [faire l'ouverture de] la campagne; entrer en campagne.

Anfangen fromm zu werden: être au seuil de la devotion.

† * Eine sache verkehrt anfangen: écorcher l'anguille par la queuë.

Er fängt viel an, und endet nichts: il entreprend bien des choses, & ne finit rien.

Was fangt ihr da an? que faites-vous? que remuez-vous?

Ich weiß nicht, was ich anfangen sol: je ne sai que faire.

Von neuem [von forne] anfangen: recommencer.

Wieder da anfangen, wo man es gelassen hat, † * retourner à ses moutons.

Neuerungen; ketzereyen; gewohnheiten anfangen: introduire des nouveautés, des heresies; des coutumes.

Ein gewerb; eine haußhaltung anfangen: se mettre en negoce; en ménage; lever boutique, lever ménage.

Anfangen reich; stoltz *x.* zu werden: devenir riche; fier &c.

Er fängt an und will ein kaufmann; sachwalter *x.* werden: il s'avise de se faire marchand; avocat &c. Er fieng an, und wolte mir vorrücken: il s'avisa de me reprocher.

Anfänglich; anfangs, *adv.* d'abord; au commencement. Anfänglich erfreuete es mich, aber *x.* d'abord j'en eus de la joie, mais &c. Man muß dem übel anfangs steuren: il faut d'abord remedier au mal.

Anfänger, *f. m.* novice; qui ne fait que commencer; qu'entrer en quelque afaire. Ein anfänger im studiren; in den waffen: un novice dans les études; dans les armes. Er ist noch ein junger anfänger: il n'y a que peu de tems qu'il s'est mis en trafic; en ménage; c'est depuis peu qu'il a levé boutique, &c. Er ist ein anfänger in dem geistlichen stand, ein anfänger in der praxi: clergeon.

Er ist der anfänger: il est l'auteur de la querelle.

Anfangs-buchstab, *f. m.* lettre majuscule.

Anfassen, *v. a.* prendre; empoigner; saisir. Mit beyden händen anfassen: prendre des deux mains. Einen bey den haaren anfassen: saisir quelcun par les cheveux. Einen prügel anfassen: empoigner un bâton.

Einen missethäter anfassen: arrêter un prévenu; le prendre par le colet.

Einen anfassen: s'attaquer à quelcun.

Faß an! [*t. de chasse*] hou! hou! *pour faire courir les chiens aprés la béte.*

Anfärben, *v. a.* teindre; colorer.

Anfaulen, *v. n.* anfangen zu faulen: enticher.

Anfechten, *v. a.* [*conj. c.* fechten] attaquer; infester; incommoder; tourmenter Ein land mit krieg anfechten: attaquer une province; porter la guerre dans un païs Die see-räuber fechten die ufer an: les pirates infestent [incommodent] les côtes.

einen kauf; ein testament *x.* anfechten: contester une vente; un testament.

Ein urtheil, einen bescheid anfechten: venir contre un arrêt.

ein buch anfechten: attaquer un libre.

Eine meynung anfechten: attaquer [combattre] une opinion.

Ich lasse mich das nicht anfechten: cela ne m'arrête pas; je ne me foucie pas de cela; je ne m'en mets point en peine; cela ne me rebute point; je ne me rebute point pour cela. Er lässet sich nichts anfechten, es ist ihm alles einerley: † * il ne se hausse ni ne se baisse.

Anfechten, tenter; tourmenter. Der satan ficht uns an: le diable nous tente. Meine sünden fechten mich an: mes pechez me tourmentent; m'afligent.

Anfechtung, *f. f.* tentation. Anfechtungen haben: être sujet aux tentations.

Anfechtung; anstoß, accés; atteinte; attaque. Eine kleine anfechtung vom fieber; vom husten: une legere attaque, [un petit accés] de fievre; une petite atteinte de toux.

Anfeinden, *v. a.* porter inimitié à quelcun.

Angefeindet werden: avoir des ennemis.

Anfeindung, *f. f.* haine; inimitié.

Anfesseln, *v. a.* mettre aux fers; mettre les ceps à un criminel.

Anfesselung, *f. f.* enchainement; action d'enchainer.

Anfeuchten, *v. a.* détremper: humecter;

ften: moüiller. Farben anfeuchten: détremper les couleurs. Der tau feuchtet die gewächse an: la rosée humecte les plantes. Leinen anfeuchten: moüiller le linge. Sich anfeuchten, erfrischen: s'humecter. Von neuem anfeuchten: rehumecter.

✗ Anfeuchten, ansprengen: [*t. de chapelier*] arroser.

Anfeuren, *v. a.* attiser; alumer. Einen ofen anfeuren: attiser le feu d'un fourneau.

* Eines zorn anfeuren: attiser la colere de quelcun.

* **Anflammen**, *v. a.* enflamer. Ein hertz mit liebe anflammen: enflamer un cœur d'amour.

Anflechten, *v. a.* ajouter en treçant.

Anflehen, *v. a.* suplier; implorer. Einen um hülfe anflehen: implorer le secours de quelcun. Man muß Gott um hülfe, schutz anflehen: recourir à Dieu.

Anfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen:] venir en volant: voler contre quelque chose. Die pfeile kamen häuffig angeflogen: les flêches voloient contre nous en grand nombre.

Anflicken, *v. a.* coudre. Das ist zu kurtz, man muß etwas anflicken: cela est trop court, il y faut coudre une piece.

Anfliessen, *v. n.* [*conj. c.* fliessen] couler. Der strom fleußt neben der mauer an: la riviere coule au pié des [lave les] murailles.

Anfluß, unvermerckter zuwachs: [*t. des eaux & forets*] javeau.

Anforderer, *f. m.* der eine anforderung macht: demandeur.

Anfordern, *v. a.* demander; prétendre. Einem eine schuld anfordern: demander une dette à quelcun.

Anforderung, *f. f.* prétention. Eine rechtmäßige anforderung: une prétention bien fondée; legitime. Eine unrichtige anforderung vor gericht: fausse-demande.

Anfrage, *f. f.* demande; question. Anfrage thun: faire une demande; s'enquerir.

Anfragen, *v. n.* demander; s'informer; s'enquerir.

Anfrau, v. Ahnfrau.

Anfressen, *v. a.* ronger; manger. Die mäuse haben das brodt angefressen: les souris ont rongé ce pain. Die vogel fressen die kirschen an: les oiseaux picotent les cerises. Die würme haben dieses tuch angefressen: les vers ont piqué ce drap.

✝* Anfressend, um sich greifend, *adj.* [*t. de medecine*] esthiomené.

✗ Anfressung, *f. f.* der gefässe und lungen, [*t. de medecine*] diabrosis.

Anfrieren, *v. n.* geler.

Anfrischen, *v. a.* encourager; exciter.

✗ Anfrischen, [*t. de chasse*] baudir. Die hunde anfrischen, ihnen zuruffen: baudir les chiens. Einen falcken wider den reiger anfrischen: baudir un faucon après un heron.

Anfügen, *v. a.* ajoûter.

Anfuhr, *f. f.* chariage; voiture. Die anfuhr der materialien zum bau: le chariage des materiaux pour un édifice. Anfuhr der güter zu land; zu wasser: la voiture des marchandises par terre; par eau.

Anführen, *v. a.* charier; voiturer. Erde anführen: raporter des terres.

* Anführen, alleguer; citer. Einen spruch der schrifft anführen: citer un passage de l'écriture. Der viele autores in seinen schrifften anführet: citateur. Stellen aus büchern anführen, etwas zu bestärcken: produire des passages.

Anführer, *f. m.* conducteur. Anführerin, *f. f.* conductrice.

Anführer einer parthey, rotte: chef de parti.

Anfuhrt, *f. f.* port. Aufseher über eine anfuhrt: boüeur.

Anführung, der gründe, *f. f.* Beweiß, argumentation.

✗ Anführung der jungen falcken durch die alten, [*t. de fauconnerie*] apprentissage.

Anfüllen, *v. a.* remplir; emplir. Die speicher anfüllen: remplir les magazins [les greniers]. Ein faß anfüllen: emplir un tonneau.

Man füllet seine wercke mit der alten schrifften an: on renfle ses ouvrages des écrits des anciens.

Angabe, *f. f.* erres. Der kauf ist gemacht, und die angabe entrichtet: le marché est fait, & les erres sont données.

Angabe, projet, dessein. Die angabe eines baues: le projet d'un bâtiment.

† **Angaffen**, *v. a.* [*t. de mépris*] badauder; regarder niaisement.

Angebaut, *adj.* bâti. Eine zierlich angebaute stadt: une ville joliment batie.

Angebaut, cultivé. Ein wohl angebautes feld: un champ bien cultivé.

Angebellet, *adj.* abboïé.

Angeben, *v. a.* déclarer. Die güter am zoll angeben: déclarer les marchandises à la doüanne. Ausgehenden, auszuführenden wein, bey dem zoll angeben: déprier.

Angeben, dénoncer; déferer; blâmer. Einen bey der obrigkeit angeben: dénoncer quelcun à la justice. Einen fälschlich angeben: calomnier quelcun. Einen heimlich angeben: blâmer quelcun secretement. Etwas für sicher und gewiß angeben, [*t. de pratique*] mettre en fait. Sie giebet einen studenten zum vater an: elle donne son enfant à un écudiant. Der angeklagte hat alle seine mitschuldigen angegeben: cet accusé a nommé tous ses complices.

Angeben, proposer; projetter. Eine neue erfindung angeben: proposer une nouvelle invention. Einen bau angeben: projetter un édifice.

Angeben, suspendre; surseoir; se désister. Ein gewerb angeben: surseoir un trafic; s'en désister.

✗ Seine augen, farbe u. s. w. angeben, [*t. de jeu de cartes*] parler.

Das angeben, *f. n.* der waaren, déclaration.

Das gerichtliche angeben eines sachwalters, daß er seinem clienten, in der und der sachen dienen wolle, [*t. de palais*] présentation.

Angeber; anklager, *f. m.* délateur. Ein angeber, der verbrechen, herrnlose güter u. d. der obrigkeit anzeiget: curieux. [*t. de jurisprudence*]

Angebinde, *f. n.* present qu'on fait à quelcun le jour de son saint; [de sa fête]

Angebissen, *adj.* rogné; rongé.

Angeboren, *adj.* inné.

Angeboren, *adj.* naturel. Seine angeborne güte: sa bonté naturelle. Angeborene gaben: dons de la nature. Die tapferkeit ist ihm angeboren: la valeur est son partage.

Angeboret, *adj.* percé. Ein angeboretes faß: un tonneau percé.

Angeboten, *adj.* offert; présenté. Die angebotene gnade des Königs ausschlagen: refuser le pardon, offert de la part du roi.

Angebotene dienste werden nicht verdanckt: *prov.* on n'oblige pas les gens, quand on s'ingere à leur rendre service.

Angebracht, *adj.* adressé; emploïé. Ein wohlangebrachtes geschenck: un présent bien emploïé.

Angebrannt, *adj.* brûlé. Angebrannte speise: viande brûlée.

✝* Sie ist schon angebrannt: *prov.* elle est déja engagée; elle a des engagemens de mariage.

Angebrochen, *adj.* entamé. Ein angebrochener holtz-stoß: un tas de bois entamé.

Angebunden, *adj.* lié; ataché.

* Er ist so angebunden, daß er nicht einen tag für sich hat: il est si occupé, qu'il n'est pas son maitre un seul jour; qu'il n'a pas un jour à soi.

Angedeutet, *adj.* notifié; signifié; indiqué. Die angedeutete strafe erlegen: païer l'amende signifiée. An dem angedeuteten ort: au lieu indiqué; marqué.

Angedungen; verdungen, *v.m.adj.* acordé à forfait. Das ist angedungene arbeit: c'est de la besogne donnée [prise] a forfait.

Angedreht, *adj.* serré à vis. Die schraube ist fest angedreht: la vis est bien serrée.

Angedrohet, *adj.* Die angedrohete strafe fürchten: craindre la peine dont on est menacé.

Angeerbet, *adj.* hereditaire. Ein angeerbetes haus: une maison héréditaire. Eine angeerbete kranckheit: un mal héréditaire.

Angefallen, *adj.* écheu; devolu. Ein angefallenes erbe: une succession écheue.

Angefangen, *adj.* commencé. Die angefangene arbeit fortsetzen: continuer le travail commencé.

Angefärbet, *adj.* teint; coloré. Ein angefärbeter wein: du vin teint.

Ein wohl angefärbetes angesicht: un visage bien coloré.

Angefaulet; anbrüchig, *adj.* pourri; gâté. Anbrüchiges obst: fruit pourri; qui se gâte; qui est entiché.

Angefochten, *adj.* sujet aux tentations; afligé.

Angefesselt, *adj.* mis aux fers; aux ceps.

Angefeuchtet, *adj.* détrempé; mouillé.

Angefeuert, *adj.* embrasé; alumé.

* **Angeflammet**, *adj.* enflamé.

Angeflicket, *adj.* cousu; ataché.

Angefressen, *adj.* rongé; mangé. Von mäusen angefressen: rongé des souris. Vom rost angefressen: rongé [mangé] de la rouille.

✗ ein angefressenes bein: [*t. de chirurgie*] un os carié.

Angefüllet, *adj.* empli; rempli.

Angegangen, *adj.* qui se gâte; se pourrit. Angegangenes obst: fruit qui se gâte; fruit pourri.

Angehäkelt, *adj.* ataché [joint] avec des agrafes.

Angehauen, *adj.* entamé [marqué] d'un coup de hache. Ein angehauener baum: un arbre marqué; entamé.

Angeheftet, *adj.* cousu; ataché.

Angehen, *v. a.* attaquer. Den feind herzhaft angehen: attaquer l'ennemi résolument. Ein wild angehen: attaquer une bête.

Angehen, *v. a.* s'adresser. Den Fürsten selbst angehen: s'adresser directement au prince.

† * Es ist besser den herrn selbst angehen, als seine minister oder andere bediente. il vaut mieux parler à Dieu qu'à ses saints.

Angehen, *v. n.* commencer; venir. Der tanz gehet an: la dance commence. Die predigt ist noch nicht angegangen: le sermon n'a pas encore commencé. Der sommer geht an: l'été vient.

Nun soll es recht angehen: à cette heure on fera tout de bon; c'est tout de bon qu'on va commencer.

Angehen, réüssir; succeder; aller. Seine anschläge gehen ihm alle wohl an: tous ses desseins réüssissent; il réüssit en tous ses desseins. Wenn die sache angehet: si l'afaire succede; si elle à le succés qu'on en espere. Das gehet nicht an: cela ne va pas.

Angehen, prendre feu; s'alumer. Stroh gehet leicht an: la paille s'alume facilement. Das haus ist um mitternacht angegangen: il étoit minuit, lors que le feu prit à la maison; le feu prit à minuit.

Angehen, concerner; regarder; toucher. Was die verhabende sache angehet: pour ce qui concerne la chose en question. Das gehet alle menschen an: cela concerne tout le monde. Das gehet mich nicht an: cela ne me regarde pas. Das gehet meine ehre an: cela touche mon honneur. Das gehet euch an; zielet auf euch: cela s'adresse à vous.

Angehen, se pourrir; se gâter. Das obst will angehen: ce fruit se pourrit.

Angehend, *adj.* Ein angehender beamter: magistrat qui entre en charge. Ein angehender schüler: un nouvel écolier; un novice. Mit angehendem frühling: à l'entrée du printems.

Angehende schönheit, une beauté dans son orient.

✗ Ein angehendes schwein: [*t. de chasse*] un tieran; tiersan.

Angehend, *conj.* concernant. Angehend die sache, davon ich euch gesprochen: pour ce qui concerne [est de] l'afaire, dont je vous ai parlé.

Angehencket, *adj.* pendu; ataché.

Angehoben, *adj.* commencé. In dem angehobenen lesen fortfahren: poursuivre la lecture commencée.

Angehören, *v. n.* apartenir; être alié. Wir lieben die uns angehören: nous aimons ceux qui nous apartiennent.

Angehörig, *adj.* qui est de la famille; de la parenté d'un autre. Ich und alle meine angehörigen befehlen sich in eure gunst: nous nous recommandons, moi & toute ma famille à vos bonnes graces.

Angeklaget, *adj.* accusé. Der wegen einer übelthat angeklaget worden: prévenu de crime.

✗ Angeklagter inquisit, *f. m.* [*t. de palais*] défendeur & accusé.

Angeklammert, *adj.* cramponné; ataché avec des crampons.

Angeklebet, *adj.* colé.

Angekleidet, *adj.* vêtu; habillé; revêtu. Ich werde bald angekleidet seyn: je serai bien tôt vêtu [habillé.] Mit königlichem zierath angekleidet: revêtu des ornemens roïaux.

Angeknüpfet, *adj.* ataché.

Angel, *f. m.* hameçon. Den köder an den angel legen: mettre l'éche à l'hameçon. Den angel verschlucken: gober l'hameçon.

Angel, gond. Die thür geht in den angeln: la porte tourne sur ses gonds. Angel, darinnen der zapfen eines thors u. d. sich umdrehet: couëtte. Angel, darinnen ein anderer zapfe umgehet: crapaudine.

Angel; stachel, éguillon. Wenn die biene sticht, läst sie den angel stecken: quand l'abeille pique, elle laisse l'éguillon.

Angel-schnur, zu dem stockfisch-fang, u. d. echampeau.

Angelappt, *adj.* cousu bout à bout.

Angelauffen, *adj.* roux; piqué; rouillé. Angelauffenes papier: papier roux. Das hat an einem feuchten ort gelegen, es ist gantz angelauffen: cela a été dans quelque endroit humide, il est tout piqué.

Angelauffen eisen: fer damasquiné.

Angeld, *f. n.* arrhes; erres; enarrhement. Angeld auf etwas geben: arrher; enarrher. Angeld, das ein pachter, vor antritt seines pachts, erleget; entrage.

Angeld, das einem sach-walter, zu führung einer rechts-sache, gegeben wird: présentation.

Angelegen, *adj.* adjacent. Das angelegene haus: la maison adjacente.

Angelegen, important; pressant. Eine höchst angelegene sache: une afaire fort pressante; fort importante.

Sich eine sache hoch angelegen seyn lassen; prendre soin d' [se donner de la peine pour] une chose; avoir une chose à cœur

Lasset euch dieses angelegen seyn: aïez soin de cela; aïez cela en recommandation.

Es ist mir nichts so angelegen, als dieses: je n'ai rien tant à cœur que cela

Angelegenheit, *f. f.* afaire; interêt. Das betrift meine eigene angelegenheit: cela

cela concerne mes propres afaires. Eine wichtige angelegenheit: un interêt important.

Angelegentlich, *adv.* instamment; ardemment; avec empressement. Höchst angelegentlich bitten: prier tres-instamment.

Angeleget, *adj.* mis; habillé. Er ist noch nicht angeleget: il n'est pas encore habillé.

Angeleget, concerté. Ein wohlangelegeter handel: un dessein bien concerté.

‡ * Das ist ein angelegter karren: *prov.* c'est une afaire concertée.

Angeleget, bâti; placé; disposé; ordonné. Eine neu angelegete vestung: un fort nouvellement bâti. Ein wohl angelegetes haus: une maison bien ordonnée; [entenduë] d'une belle ordonnance.

Angeleimet, *adj.* colé.

Angelen; angeln, *v. a.* pêcher à la ligne.

‡ * Nach etwas angeln: rechercher [pourchasser] une chose.

Angeler; angelfischer, *f. m.* pêcheur à la ligne.

Angelica, *f. f.* [*nom de femme*] Angelique.

Angelicke, *f. f.* angelique. Gummi angelicken-saft: opoponax.

Angelicke, [*plante*] racine du S. esprit.

Angelicke, [*instrument de musique*] angelique.

Angelig, *adj.* courbé [fait] en hameçon.

Angeloben, *v. a.* promettre; faire voeu. Was man angelobt, muß man halten: il faut tenir ce qu'on a promis. Mit einem eid angeloben: s'obliger par serment. Ich habe angelobt, diesen tag zu fasten: j'ai fait voeu de jûner aujour d'hui.

Angelötet, *adj.* soudé.

Angelruthe, *f. f.* ligne.

Angel-Sachs, *f. m.* Anglo-Saxon.

Angel-schnur, *f. f.* libouret; *ligne pour pêcher en mer.*

Angel-stern, *f. m.* étoile polaire.

Angelweit, *adv.* Die thür steht angelweit offen: la porte est toute ouverte.

Angemacht, *adj.* assaisonné; preparé. Eine wohl angemachte speise: une viande bien assaisonnée. Angemachter wein: du vin frelaté.

Angemaßt, v. Anmassen.

Angemasset, *adj.* pretendu. Angemaßte herrschaft über andere: † * dictature. Angemaßter erbe: soi-disant heritier.

Angemerckt, *conj.* puisque; attendu que. Angemerckt, daß dieses nur darum geschehen: attendu que cela n'a été fait que &c.

Angenagelt, *adj.* cloué.

Angenehm, *adj.* plaisant; divertissant; agréable.

‡ * Das ist so angenehm wie eine gefängniß-thür, d. i. sehr zuwider: cela est charmant comme la porte d'une prison.

Angenehm, agréable; ce qui plait. Angenehme schmeichel-reden: * parfum des loüanges.

Angenehm, gefällig: prévenant. Er hat ein angenehmes, gefälliges ansehen: il a un air prévenant.

Angenommen, *adj.* gezwungen: afecté; * empesé; étudié. Auf eine angenommene, oder gezwungene, art etwas verrichten: étudier. Die weiber so jederman gefallen wollen, befleißigen sich vieler angenommenen manieren: les coquettes font mille façons.

Angenommenes wesen, da man immer etwas besonders haben will: * singularité.

Angepicht, *adj.* poissé; ataché avec de la poix.

Angeputzt, *adj.* paré. Eine närrisch angeputzte alte frau: vieille requinquée.

Anger, *f. m.* campagne; pacage; *lisiere d'un champ.* Anger, darauf man das vieh treibet: varenne.

Angeregt, *adj.* mentionné. Die oben angeregte ursach: la raison ci dessus mentionnée.

Angerichtet, *adj.* dressé; acommodé. Ein angerichteter tisch: une table dressée. Ein wohl angerichtetes gemach: une chambre bien acommodée.

Angers, f. Angers, ville de France. Einer, so von Angers gebürtig ist, *f. m.* Angevin. Eine, die von Angers ist, *f. f.* Angevienne.

Angerührt, *adj.* touché. Ein angerührter stein [im bret] muß gezogen werden: dame touchée; dame jouée.

Angesagt, *adj.* anoncé; déclaré.

Angeschaffen, *adj.* [*t. consacré*] Die angeschaffene unschuld des ersten menschen: l'innocence dans laquelle le premier homme fut creé.

Angeschafft, *adj.* amassé; préparé. Den angeschafften vorrath in die speicher bringen: mettre dans les magazins les provisions qu'on a amassées; faites.

Angeschickt, *adj.* préparé; ajusté; disposé; prêt; propre. Ich bin zu allem angeschickt: je suis préparé à tout. Er ist dazu gar nicht angeschickt: il n'est nullement disposé [propre] à cela.

Angeschlagen, *adj.* affiché. Ein angeschlagener zettel: un placard afiché; une afiche.

Angeschnallt, *adj.* bouclé; qui tient avec des boucles.

Angeschnitten, *adj.* entamé.

Angeschnürt, *adj.* lassé; ataché.

Angeschraubt, *adj.* qui tient par des vis.

✗ **Angeschweißt**, *adj.* [*t. de forgeron*] corroïé.

Angesehen, *conj.* vûque.

Angesessen, *adj.* domicilié; qui a du bien en fonds de terre; qui est pourvû d'immeubles.

Angesicht, *f. m.* visage; face. Ein schönes angesicht: un beau visage. Gott von angesicht zu angesicht schauen: voir Dieu face à face. Einem das angesicht zerkratzen: dévisager.

Einem etwas ins angesicht sagen: verweisen &c. soûtenir; reprocher en face une chose à quelcun.

Das ist im angesicht aller menschen geschehen: cela s'est fait à la face de tout le monde.

‡ Angesicht, trogne; minois. Ein wohlgefärbtes angesicht: une trogne bien enluminée. Welch ein feines angesicht! voilà un beau minois!

Angesichts, *adv.* à l'instant; tout incontinent.

Angespannt, *adj.* attelé. Ein angespannter wagen: un chariot attelé.

Angesprengt, *adj.* tacheté; marqueté.

Angesteckt, *adj.* alumé. Ein angestecktes licht: une chandelle alumée.

Angesteckt, infecté. Ein angestecktes haus: une maison infectée.

Angestellt, *adj.* concerté. Ein angestellter possen: une piece concertée.

Angestellt, fait; preparé. Ein angestelltes gastmahl; feuerwerck &c. un festin; feu d'artifice preparé.

Angestifftet, *adj.* excité; suscité. Ein angestiffteter zanck: une querelle suscitée à dessein.

‡ **Angestochen**, *adj.* Da kommt er angestochen: le voilà qui vient.

Angestrichen, *adj* peinturé. Grün; roth &c. angestrichen: peinturé de verd; de rouge &c.

Angestückt, *adj.* cousu; joint. Eine angestückte streife: une bande cousuë.

✗ **Angewachsen**, *adj.* [*t. de maréchal*] Ein angewachsenes pferd: cheval forsait; cheval fortrait.

Angewiesene bäume: paroi.

Angewinnen, *v. a.* gagner; vaincre; remporter quelque avantage.

✗ **Angewohnen**, *v. a.* acoutumer; habituer. Einen zur mäßigkeit angewöhnen: acoutumer quelcun à la sobrieté.

Man muß den kindern das beten bey zeiten

ange-

angewöhnen: il faut habituer de bonne heure les enfans à prier Dieu.

Sich angewöhnen, *v. r.* s'acoutumer; s'habituër. Sich des guten angewöhnen: s'habituër à bien faire.

Angiessen, *v. a.* moüiller; détremper. Die farben angiessen: détremper les couleurs.

*Einen angiessen: mettre mal quelcun dans l'esprit d'un autre; le calomnier.

Anʒifen-baum, *s. m.* der eine scharlach-rothe frucht trägt: Anghive.

Anglänzen, *v. a.* briller; éclater.

Anglimmen, *v. n.* prendre feu; s'alumer. Aus einem funcken glimmet ein groß feuer an: d'une étincelle s'alume un grand feu; avec une étincelle on pourroit embraser toute une ville.

Angreiffen, *v. a.* [*conj. c.* greifen] saisir; prendre; toucher. Etwas mit der hand angreifen: prendre une chose de la main. Mit der zange; mit den zähnen &c. angreifen: prendre avec des tenailles; avec les dens &c.

Einen angreifen: saisir quelcun; le prendre au colet. Ein schiff angreifen: investir. Den feind angreifen, eine verschanzung angreifen: aborder l'ennemi, un retranchement. Von neuem angreifen: refrotter. Den feind, mit dem degen in der faust, angreifen: joindre l'ennemi.

Greifet das nicht an: n'y touchez pas.

Das werck angreifen: mettre la main à l'œuvre. Er weiß schon wie er es angreifen soll: il sait le trantran des affaires.

Eine sache wohl oder übel angreifen: se prendre bien ou mal à une chose. Er hat es wohl angegrifen: il a pris le bon biais; il s'y est bien pris. Eine sache, an dem rechten ort, angreifen: * empaumer une affaire.

Dieses wollene tuch greifet sich hart und unsanft an: ce drap n'a point d'amitié. [*t. de manufacture.*]

Es greift mich ein fieber an: il me prend une fiévre.

Die kranckheit hat ihn sehr angegrifen: la maladie l'a extrémement affoibli; épuisé.

Den feind angreifen: attaquer l'ennemi.

*Einen mit worten angreifen: attaquer [maltraiter] quelcun de paroles.

Der rost greift das eisen an: la roüille mange le fer.

Den schatz angreifen: toucher au [mettre la main sur le] tresor.

Die anvertraute gelder angreifen: toucher aux [détourner les] deniers dont on a l'administration.

✗ Angreifen, [*t. de médécine*] affecter. Es stehet zu fürchten, diese artzney werde die brust angreifen: il est à craindre, que cette médecine n'affecte la poitrine.

Ob gleich, bey einer sache, ein und anderer widriger zufall zu befürchten; so muß man solche dennoch angreifen: †* la crainte des pigeons n'empéche pas de semer. [*proverbe.*]

Sich angreifen, *v. r.* s'éforcer; faire un éfort. Sich ungemein angreifen: faire un éfort extraordinaire. Er greift sich recht an, thut alles was in seinem vermögen ist: †* il fait rage de ses pieds tortus.

Angreifer, *s. m.* urheber eines streits: attaquant [*t. de palais.*]

Angrif, *s. m.* attaque. Den angrif thun: commencer l'attaque; attaquer. Angrif eines feindes: abord.

Im angrif: bey dem angreifen: au manier. Diese wolle ist weich, im angrif: cette laine est douce au manier.

Angrentzen, *v. n.* confiner. Es ist gefährlich, mit einem mächtigern angrentzen: il est dangereux de confiner à un plus puissant.

Feld, das mit verschiedenen andern angrentzet: champ, qui confine avec plusieurs autres.

Angrentzung, *s. f.* confin.

Angst, *s. f.* anxieté; inquietude; angoisse; détresse; remords; tourment. Die angst des hertzens: l'anxieté du cœur. In grossen ängsten schweben: étre dans de grandes inquietudes. Die angst des gewissens empfinden: étre travaillé des remords de conscience; avoir des remords de conscience. Ich stecke in grosser angst: je souffre un cruel tourment.

Mir ist angst und bange: je suis dans des inquietudes extremes; dans une grande détresse.

Aengsten, ängstigen, *v. a.* tourmenter; inquieter; afliger; bourreler. Sich über seinem unglück ängstigen: s'inquieter [s'affliger] de son malheur. Seine gläubiger ängstigen ihn: ses créanciers le tourmentent. Wenn mich mein gewissen nicht ängstet, so ist alles das übrige nichts: pourveu que ma conscience ne me bourrele pas, tout le reste n'est rien.

Einen ort mit feuer ängstigen: bombarder une place; faire un feu violent sur une place.

Aengster, *s. m.* biberon.

Angst-geschrey, *s. n.* cri d'angoisse.

Angsthaft; ängstig, *adj.* tourmenté; inquiet; douloureux; affligeant; bourrelé. Angsthafte seuftzer: soupirs de douleur. Ein ängstiges gewissen: une conscience tourmentée: bourrelée.

Angsthaftigkeit; ängstigkeit, *s. f.* détresse; anxieté; inquietude.

Aengstiglich, *adv.* Aengstiglich seufftzen; ruffen &c. crier; soupirer de douleur.

Angucken, *v. a.* regarder; jetter les yeux sur une chose.

Angürten, *v. a.* ceindre. Das schwerdt angürten: ceindre l'épée.

Anhaben, *v. a.* [*conj. c.* haben] Ihr werdet ihm nichts anhaben: vous ne gagnerés rien sur lui: vous n'obtiendrés rien de lui.

Der feind war so wohl gelagert, daß man ihm nichts anhaben konte: l'ennemi étoit si bien posté, qu'on ne pouvoit pas l'attaquer avec avantage.

Anhaben, avoir sur son corps. Er hatte ein gesticktes kleid an: il avoit un habit brodé. Er hatte einen vollen kürіß an: il etoit armé de toutes pieces.

Anhafften, *v. n.* étre attaché; demeurer attaché.

Anhäkelen, *v. a.* agrafer.

Anhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] porter; presser; pousser. Einen zum studieren anhalten: porter [apliquer] quelcun aux études. Die arbeiter zur arbeit anhalten: presser [faire travailler] les ouvriers. Einen zu seiner schuldigkeit anhalten: obliger quelcun à faire son devoir.

Anhalten, arrêter; saisir. Einen schuldner anhalten: arrêter un debiteur. Verbotene güter anhalten: saisir des marchandises de contrebande.

Sich anhalten, *v. r.* s'apuïer; se soûtenir; se retenir. Er ist so schwach, daß er nicht frey gehen kan, er muß sich anhalten: il est si foible qu'il ne peut pas marcher librement, il faut qu'il s'apuïe sur quelque chose. Sich an einem seil anhalten: se retenir à une corde.

Anhalten, retenir. Das pferd hat gute lenden, es hält recht wohl an: ce cheval a les reins bons, il retient fort bien.

Anhalten, *v. n.* prier; soliciter; rechercher. Bey einem inständig anhalten: prier [soliciter] tres instamment. Um eine jungfrau anhalten: rechercher une fille. Um einen dienst anhalten: soliciter un emploi. Bey einem um etwas anhalten, und deswegen viele reverentze machen: ‡* bonneter quelcun. Der fleißig anhält: soliciteur. Die fleißig anhält: soliciteuse.

Anhalten, continuër; durer; persister; perseverer. Mit der arbeit anhalten: continuër [perseverer dans] le travail. Meine kranckheit hält immer an: ma maladie continuë toûjours. Das böse wetter hält lange an: le mauvais tems dure longtems.

✗ Anhalten, verstopfen: [*t. de médécine*] astreindre.

Das anhalten, *s. n.* ansuchen um ein frauenzimmer solches zu heyrathen: demande. Der und der hat um diese jungfrau angehalten: c'est un tel qui a fait la demande de cette fille.

Anhaltende artzney, [*t. de médécine*] ßegnotique.

Anhaltende artzneyen, *f.f.* [*t. de pharmacie*] apocroustiques.

Anhalter, *f.m.* apui *d'un escalier.*

Anhalt-tau, *f.n.* [*t. de marine*] tireveille, ou tirevieille. Anhalt-seil, daß sich das schiff nicht gantz umleget, wenn man es ausbessert: attrape.

Anhaltung, *f.f.* arrêt; saisie. Um die anhaltung eines schuldners; einiger güter ansuchen: demander l'arrêt d'un debiteur; la saisie de quelques meubles.

Anhaltung, *f.f.* imploration. Ehrerbietige anhaltung mündiger kinder, um die einwilligung der eltern in ihre heyrath: sommation respectueuse.

Anhaltung, eines pferds, mit dem zügel: [*t. de manége*] parade.

Anhang, *f.m.* faction; parti; cabale. Ein mächtiger anhang: une puissante faction. Sich einen anhang machen: cabaler; former un parti; atirer dans son parti.

Anhang, apendice. Zu einem buch einen anhang machen: mettre un apendice à un livre, annexe.

✗ Anhang eines testaments: annexe.

Anhang eines beins, [[*t. d'anatomie*] epiphise. Anhang dessen, so von andern theilen abgesondert ist, und doch daran hanget: apendice.

Anhangen, *v.n.* s'atacher. Das laster fahren lassen, und der tugend anhangen: quiter le vice, & s'atacher à la vertu. Einem theil anhangen: s'atacher à un parti. Einer meynung anhangen: s'atacher à une opinion.

Anhangen, s. Anhengen.

Anhänger, *f.m.* partisan; sectateur. Anhänger des Wiclefs: Wiclefiste. Ein strenger, eiferiger anhänger einer meynung, secte: rigoriste.

Anhängsel, kranckheiten rc. zu vertreiben: *f.m. & n.* amulete.

Anhauchen, *v.a.* soufler sur une chose; aspirer.

Das anhauchen, *f.n.* anblasen: aspiration.

Anhauen, *v.a.* entamer d'un coup de hache.

Anheben, *v.a.* commencer; se mettre à faire une chose. Den streit anheben: commencer la querelle. Anheben zu singen: commencer à chanter; se mettre à chanter.

Anheber, *f.m.* auteur. Anheber des streits: auteur de la querelle.

Anheften, *v.a.* atacher.

Anheilen, *v.a.* guerir; remettre. Ein abgehauenes glied läßt sich nicht wieder anheilen: on ne sauroit remettre un membre coupé.

Anheimgeben; anheimstellen, *v.a.* permettre; laisser à la volonté d'un autre. Ich gebe euch anheim, was ihr wählen wollet: je vous laisse [permets de] choisir ce qu'il vous plait. Ich stelle dieses eurer klugheit anheim: je laisse cela à vôtre prudence.

Anheimisch seyn, *v.n.* [*mot de province, qui veut dire* einheimisch, zu haus seyn] être à la maison.

Anheischen, *v.a.* demander; prétendre.

Anheischig, *adj.* Sich anheischig machen: s'obliger; s'engager. In einem contract sich zu etwas anheischig machen: parler dans un contract.

Anhengen; Anhencken; Anhängen *v.n.* [*conj. comme* hengen; hencken] pendre; suspendre; apendre. Den mantel an einen nagel anhengen: pendre le manteau au croc. Ein wappen in der kirchen anhengen: apendre les armoiries dans une église. Den degen anhengen: ceindre l'épée.

Sich anhengen, *v.r.* s'atacher. Der staub hengt sich an die kleider: la poussiere s'atache aux habits. Wenn ihr in diesen garten gehet, so wird sich der koth fein an eure schuhe hengen: si vous allez dans ce jardin, vous y prendrez des bottes.

* Einem einen schandfleck anhengen: diffamer; tacher [noircir] la reputation; médire de quelcun.

* Ich habe ihm eines angehengt: je lui ai fait piece; je l'ai atrapé; trompé.

* Er hat ihm bey dieser gelegenheit eines angehenget: † * il luy a donné un coup de peigne en passant.

* Es hengt ihm dieses laster; diese kranckheit an: il est sujet à ce vice; à cette maladie.

Anher; anhero, *adv.* ici; en ce lieu.

Anherr, v. Ahnherr.

Anhetzen, *v.a.* irriter; animer quelque bête. Die stiere zum kampf anhetzen: irriter les taureaux pour les faire combattre.

✗ Einen haasen anhetzen: [*t. de chasse*] lâcher les chiens après le liévre; courre le liévre.

* Einen wider seinen freund anhetzen: irriter; aigrir quelcun contre son ami. Er hat ihn angehetzet etwas übels zu thun: il l'a instigué quelque chose de mauvais.

Anhetzer, *f.m.* incitateur; attise-querelle; instigateur.

Anheut, *adv.* aujourd'hui.

Anhöhe, *f.f.* mi-coté. Das hauß liegt auf der anhöhe eines lustigen hügels: la maison est située à mi-côté d'une agréable colline.

Anhören, *v.a.* écouter; entendre. Das wort Gottes anhören: écouter la parole de Dieu. Ich habe angehört, wie er gesagt: je l'ai entendu dire.

Anhörung, *f.f.* ouïe.

Anhusten, *v.a.* tousser contre.

Anime, ein Gummi, [*t. de pharmacie*] anime.

Anis, enis, [*ce dernier ne vaut rien*] *f.m.* anis. Stern-anis: anis des Indes. Uberzuckerter anis: anis reine.

Anis-brandtwein, *f.m.* eau de vie d'anis.

Anis-holtz, *f.n.* anis, ou anil. [*vient des Indes.*]

Anis-körner, *f.n.* graine ou grêne d'anis.

Anis-öl, *f.n.* huile d'anis.

Anis-wasser, *f.n.* eau d'anis.

Anis-zucker, *f.m.* dragée d'anis; anis reine ou à la reine.

Ankauf, angeld, *f.m.* arrhes, man spricht aber erres; avance qu'on fait sur un marché conclu. So viel zum ankauf geben: paier tant d'avance.

Ankaufen, *v.a.* aquerir; acheter. Ein hauß in der stadt ankaufen: acheter une maison dans la ville.

Sich ankaufen, *v.r.* se pourvoir de [aquerir des] biens en fonds de terre; se domicilier.

Ankehren, *v.a.* mettre; emploier. Allen seinen fleiß ankehren: emploier tous ses soins; mettre tout en usage.

Ankerben, *v.a.* faire une entaille.

Anklage, *f.f.* délation; accusation.

Anklagen, *v.a.* accuser.

Ankläger, *f.m.* accusateur; délateur.

Anklägerin, *f.f.* accusatrice; délatrice.

Anklammern, *v.a.* cramponner.

✗ Ein schiff anklammern, damit man an bord komme: aramber.

Ankleben, *v.n.* s'attacher; prendre. Das pech klebt an den fingern: la poix s'atache aux doigts.

* Die laster kleben leichter an, als das gute: les vices prennent plus facilement que le bien.

* Gewisse laster kleben gantzen völckern an: il y a des vices qui se trouvent atachés à une nation entiere; dont toute une nation se trouve tachée.

Ankleben; ankleistern, *v.a.* coler; atacher; aficher.

Anklebend, *adj.* glueux.

Ankleiden, *v.a.* habiller; mettre les habits. Sich sauber ankleiden: s'habiller [se mettre] proprement.

Ankleistern, v. Ankleben.

Anklopfen, *v.a. & n.* fraper; heurter à la porte; buquer.

Anklopfer, *f.m.* marteau de porte; recloire.

Anknüpfen, *v.a.* nouër; atacher.

Anköderen, *v. a.* peloter; apâter; écher.

Ankommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] arriver; venir. Er ist eben angekommen: il ne fait que d'arriver; que de venir.

Ankommen; anbrüchig werden, se gâter; se pourrir. Das obst beginnet anzukommen: le fruit commence à se gâter.

Es kommt mich an: il me vient; il me prend; je suis épris; saisi. Es kommt mich eine lust an zu spielen: l'envie me vient de jouer. Es kommt mich ein fieber an: une fiévre me prend. Es kam ihn ein schrecken an: la peur le saisit. Er ist nur fromm, wenn es ihn ankommt: il n'est religieux que par bouffées. Es kommt mich leicht an: cela m'est facile; cela ne me fait aucune peine. Es kommt ihn sauer an: il lui en coute; cela lui donne bien de la peine.

Ankömmling, *f. m.* neuer ankömmling; ‡ un nouveau debarqué.

Ankoppeln, *v. a.* accoupler.

Ankörnen, *v. a.* [*t. d'oiselier*] apâter.

Ankreiden, *v. a.* [*mot qui ne se dit point*] v. Kreide.

Ankündigen, *v. a.* anoncer; dénoncer; déclarer. Eine fröliche botschaft ankündigen: anoncer une bonne nouvelle. Einem übelthäter den tod ankündigen: dénoncer la mort à un criminel. Den krieg ankündigen: déclarer la guerre.

Ankündigung, *f. f.* déclaration; dénonciation; bannie. Ankündigung des kriegs: déclaration de guerre. Ankündigung des kirchen-banns: dénonciation de l'excommunication. Ankündigung, dadurch verbothen wird das vieh auf die wiesen zu treiben: tems des bannies.

Gerichtliche Ankündigung: intimation.

Ankunft, *f. f.* venuë; arrivée. Der ankunft eines boten erwarten: attendre l'arrivée d'un courier.

Unversehene ankunft, [*t. de jurisprudence*] survenance.

† Wenn ist die ankunft? depuis quand êtes vous arrivé.

Anlachen, *v. a.* rire à quelcun. Er lachet mich freundlich an: il me rit doucement.

※ **Anlage**, *f. f.* [*t. d'architecture*] plan. Die anlage einer vestung, eines hauses: le plan d'un fort; d'une maison.

Anlage, impôt; imposition; taxe. Neue anlagen machen: mettre de nouveaux impôts.

Anlände, *f. f.* abord; rade. Eine gefährliche anlände: un abord dificile.

Anlände, descente; débarquement. Eine anlände versuchen: tenter une descente.

Anländen, *v. n.* aborder; toucher; prendre terre; débarquer; aterrir. An einer insul anländen: aborder [toucher] à une île. Im gesicht des feindes anländen: débarquer à la veuë de l'ennemi. Im vorbey segeln ländeten wir zu N. an: en passant nous touchâmes à N.

Wo man nicht anländen kan: inabordable.

Anlänen, v. Anlehnen.

Anlangen, *v. n.* arriver. Er ist gesund und glücklich angelanget: † il est arrivé à bon port.

※ Anlangen, *v. a* [*t. de palais*] demander. Einen um die unkosten anlangen: [belangen] demander le remboursement des frais à quelcun.

Anlangend, *adv.* concernant; touchant. Mich anlangend: touchant moi; quant à moi.

Was anlanget; in ansehung: au regard.

Anlappen, *v. a.* coudre une piece à l'autre; coudre bout à bout.

Anlaß, *f. m.* motif; ocasion. Der erste anlaß ist daher gekommen: le premier motif est venu de-là. Anlaß nehmen: prendre ocasion. Anlaß geben: donner ocasion; exciter; obliger à faire une chose. Zu der sünde anlaß geben: scandaliser. Der pracht, übermuth, hat zu vielerley unordnungen anlaß gegeben: le luxe a donné entrée à plusieurs desordres.

Anlassen, *v. a.* [*conj. c.* lassen] Einen übel anlassen: maltraiter quelcun de paroles; le reprimander fortement.

Einen teich anlassen: remplir un étang d'eau.

Sich anlassen, *v. r.* prendre un bon train; avoir apparence; se porter. Die friedens-handlung läst sich wohl an: les conferences pour la paix prennent un bon train. Es läst sich zum krieg an: les choses se portent à la guerre. Es läst sich an, daß die sache gelingen werde: il y a aparence que la chose réüssira. Der knabe läst sich wohl an: cet enfant donne de belles esperances. Es läst sich zum regen an: le tems se veut mettre à la pluïe.

Anlauf, *f. m.* abord. Am ersten anlauf seyn: être au premier abord. Einen starcken anlauf haben: être aborde [importuné] de tous cotés.

※ Anlauf des säulen-schaffts, [*t. d'architecture*] apophyge; congé.

Anlauf, [*t. de guerre*] assaut.

An- und Ablauf des meers: flux & reflux de la mer.

Anlauf des wassers: la cruë dex eaux; enflement.

Anlaufen, *v. a.* [*conj. c.* laufen, *il se prend toûjours en mauvaise part*] aborder; s'adresser; importuner. Einen unhöflich anlauffen: aborder quelcun incivilement. Alles lauft mich an: tout le monde s'adresse à moi; m'importune.

Anlaufen, *v. n.* heurter; donner contre une chose. Mit dem kopf wider die wand anlaufen: heurter [donner] de la tête contre le mur.

Zum sturm anlaufen; einen anlauf thun: monter à l'assaut; donner l'assaut.

Anlaufen, faillir; choper; manquer son coup. Er ist übel angelaufen: il a failli lourdement; il a manqué son coup; il s'est mal adressé.

Das meer lauft an: la mer monte.

Anlaufen, roussir; se moisir; se rouiller. Das papier lauft an, wenn es alt wird: le papier roussit de vieillesse. Das gemach ist feucht, es lauft alles drinnen an: la chambre est humide, tout ce qui est dedans se moisit. Das eisen ist angelaufen: le fer s'est rouillé.

Das eisen anlaufen lassen: [*t. de serrurier &c.*] damasquiner le fer; le mettre en couleur. Blau anlaufen lassen: donner une couleur d'eau.

Anlegen, *v. a* mettre; emploïer. Ein ehren-kleid anlegen: mettre un habit de fête. Sein geld; seine zeit wohl oder übel anlegen: emploïer bien ou mal son argent; son tems.

Holtz zum feuer anlegen: mettre du bois au feu.

Dem pferd den zaum anlegen: mettre la bride au [brider le] cheval.

Anlegen; mit ketten anbinden: enchaîner; mettre aux fers.

Anlegen, fonder; commencer à bâtir; à élever. Eine neue stadt anlegen: fonder [batir] une nouvelle ville. Einen garten anlegen: faire [planter] un jardin. Eine vestung anlegen: élever une forteresse.

Anlegen, coucher en jouë *une arme à feu.*

Legt an! [*t. d'évolution militaire*] en jouë!

Anlegen, taxer; imposer. Die gantze bürgerschaft ist angelegt: toute la bourgeoisie a été taxée. Ein kopf-geld anlegen: imposer une capitation.

Anlegen, concerter; prendre des mesures; se prendre à une chose. Ich habe die sache mit ihm angelegt: j'ai concerté l'afaire avec lui. Er hat es wohl angelegt: il a pris de bonnes mesures; il s'y est pris comme il faut.

Anlegen, *v. n.* [*t. de batelier*] mettre à port; aborder.

Sich anlegen, *v. r.* s'atacher. Der weinstein legt sich im faß an: le tartre s'atache au dedans du tonneau.

Sich anlegen: s'habiller; mettre ses habits.

Das Anlegen, *f. n.* seiner klinge an des gegners schwäche, [*t. de maître d'armes*] battement.

Anlehnen; Anlähnen, *v. a.* apuïer. Sich an die wand anlehnen: s'apuïer contre la muraille.

Anleimen, *v. a.* coler.

Anleiten, *v. a.* conduire; instruire. Gute beyspiele leiten uns zur tugend an: les bons exemples nous conduisent à la vertu.

Anleitung, *f. f.* instruction; métode. Die jugend hat guter anleitung vonnöthen: la jeunesse a besoin de bonnes instructions. Anleitung zur französischen sprache: métode pour aprendre la langue françoise.

Anleitung, occasion; motif; moïen. Die anleitungen zur sünde meiden: fuïr les occasions du péché. Zu einer sache anleitung geben: faciliter une afaire; fournir les moïens de la faire réüssir; animer quelcun à une entreprise.

Anliegen, *v. n.* [*conj. c.* liegen] joindre; toucher. Sein garten liegt bey dem meinen an: son jardin joint le [au] mien.

Das kleid liegt euch wohl an: cet habit vous serre bien le corps; vous est fort juste.

* Anliegen, presser; importuner; † tarabuster. Er liegt mir tag und nacht an: il m'importune [tarabuste] nuit & jour. Einem ohne unterlaß anliegen; unablässig um etwas, bey ihm, anhalten: † sergenter quelcun.

* Anliegen, presser; tenir au coeur. Die sache liegt mir hart an: je suis extremement pressé; l'afaire me tient fort au coeur.

* Anliegen, *f. n.* interêt pressant; peine; chagrin. Ein wichtiges anliegen haben: avoir un interêt pressant & important. Sein anliegen offenbahren: découvrir ses peines; ses chagrins.

Anlocken, *v. a.* piper; leurrer. Die vögel anlocken: piper les oiseaux. Einen falcken anlocken: leurrer un oiseau.

* Einen mit guten worten anlocken: leurrer quelcun [par] de belles paroles.

† Man lockt die weibs-leute gar leichtlich an, wenn man sie in die comödien und opern führet: on affriole aisément les femmes par la vuë des spectacles.

✗ **Anlöten**, *v. a.* souder. Ein angelötetes stück: [*t. d'orfévre*] piéce de garnison.

Anmachen, *v. a.* atacher; joindre; faire; mettre. Das ist zu kurtz, man muß noch ein stück anmachen: cela est trop court, il y faut atacher [joindre] encore une piece. Das ist los gegangen, man muß es wieder anmachen: cela s'est défait, il le faut refaire; remettre.

Feuer anmachen: faire du feu; attiser [allumer] le feu.

† * Einem eins anmachen: faire un tour à quelcun.

Anmachen, aprêter; mêler; détremper; assaisonner. Den teich mit milch anmachen: aprêter; [détremper] la pâte avec du lait. Wasser mit etwas honig angemacht: de l'eau mêlée d'un peu de miel. Mit pfeffer und essig anmachen: assaisonner de poivre & de vinaigre.

Anmahlen, *v. a.* peindre. An die mauer anmahlen: peindre sur la muraille.

Anmahnen, *v. a.* exhorter. Einen zum studieren anmahnen: exhorter quelcun à l'étude.

Anmahnung, *f. f.* exhortation.

Anmarsch, *f. m.* [*t. de guerre*] marche. Den anmarsch der armee befördern: hâter la marche de l'armée; faire avancer l'armée.

Anmarschiren, *v. n.* marcher; avancer. Auf den feind anmarschiren: marcher contre [avancer vers] l'ennemi.

Sich anmassen, *v. r.* prétendre; présumer; s'arroger; s'attribuër; s'ingerer; se mêler. Sich einer gewalt anmassen, die ihm nicht gebühret: s'attribuër [s'arroger] un pouvoir qui ne convient pas. Sich einer erbschaft anmassen: s'ingerer d'une succession. Was masset ihr euch an? dequoi vous mêlez-vous? Was einer sich anmasset, oder für sein eigen ausgiebt: adoptif. Mit unrecht sich anmassen: enjamber. Sich eines dings anmassen, das einem andern zustehet: † * venir chasser sur les terres d'autrui.

Anmaßlich; angemaßt, *adj.* prétendu. Anmaßliches recht; gewalt: droit; pouvoir prétendu.

Anmaßlich, *adv.* présomptueusement; arrogamment.

Anmassung, *f. f.* prétention; présomption; arrogance.

Anmassung einer erbschaft: immixtion.

Anmelden; ansagen, *v. a.* anoncer; dénoncer. Eine gute zeitung anmelden: anoncer une bonne nouvelle. Er hat mir anmelden lassen, daß ich mich fertig halten soll: il m'a dénoncé, que j'eusse à me tenir prêt. Einen befehl ansagen: dénoncer un ordre.

Sich bey einem anmelden; anmelden lassen; ansagen; ansagen lassen: avertir quelcun de sa venuë; anoncer sa visite; demander audience. Ich erwarte einen freund, der sich bey mir anmelden lassen: j'attends un ami, qui m'a averti de [anoncé] sa visite. Sich bey dem Cantzler anmelden: demander audience au chancelier.

Sich bey jemand anmelden: s'adresser à quelcun; se présenter.

Anmercken, *v. a.* remarquer; noter. Das ist eine sache die wohl anzumercken ist: c'est une chose digne d'être remarquée; qu'il faut noter. Merckt dieses an: notez cela.

Der etwas anmerckt, betrachtet: observateur.

Anmercklich, *adj.* remarquable; notable; considerable.

Anmerckung, *f. f.* observation; remarque; annotation.

Anmerckung eines critici: [*dans le dogmatique*] animadversion.

Anmerckungen machen, *v. a.* annoter.

Der anmerckungen macht: annotateur.

Anmessen, *v. a.* [*conj. comme* messen] prendre la mesure. Einem ein kleid anmessen: prendre la mesure d'un habit à quelcun.

Anmuth, *f. f.* grace; agrément. Die anmuth der rede: la grace [l'agrément] du discours. Die anmuth der geberden: le bon air.

Anmuthen, *v. a.* prétendre; proposer; demander. Er muthet mir etwas an, das wider meine ehre ist: il prétend [me propose] des choses contre mon honneur. Darf ich euch eine bitte anmuthen? oserois-je vous faire une priere?

Anmuthen, *f. n.* Anmuthung, *f. f.* prétention; proposition. Ein unbilliges anmuthen: une prétention injuste.

Anmuthig, *adj.* agréable; charmant. Eine anmuthige aussicht: une veuë agréable. Ein anmuthiges angesicht: un visage charmant.

Anmuthigkeit, *f. f.* grace; agrément; charmes.

Anmuthiglich, *adv.* agréablement; de bonne grace.

Anna, *f. f.* Anne.

Aennelein, Aenngen, *v. n.* Annette; Nanette; Nanon; Nichon.

Annageln, *v. a.* clouër.

Annahen; Annähern, *v. n.* aprocher; s'aprocher. Die zeit nahet an: le temps aproche. Der feind nahet an: l'ennemi s'aproche.

Annähen, *v. a.* coudre; atacher avec du fil.

Annehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] recevoir; prendre; accepter; admettre. Das erbieten annehmen: recevoir [accepter] les offres. Einen zum bürgen annehmen: recevoir quelcun pour caution. Dienste annehmen: prendre service; prendre un emploi. Einen in dienst annehmen: prendre quelcun à son service. Eine klage annehmen: admettre une demande. Ich nehme

nehme den saz an, aber ich leugne die folgen: j'admets le principe, mais je nie les consequences.
Den geistlichen stand annehmen: prendre l'ordre ecclesiastique. Eine religion annehmen: embrasser une religion.
Eine zeitung annehmen: recevoir une nouvelle; la tenir pour vraïe.
Kriegs-volck annehmen: enrôler [lever] des gens de guerre.
Annehmen, aspirer. Die gold-farbe nimmt das gold leicht an, [t. de doreur] l'or couleur aspire l'or.
Sich annehmen, v. r. s'interesser; prendre soin; prendre garde; prendre part. Sich seines freundes annehmen: s'interesser pour son ami. Sich einer sachen annehmen: s'interesser [prendre part] dans une afaire. Sich seiner geschäfte annehmen: prendre soin de [prendre garde à] ses afaires. Ich nehme mich des an: je prends cela pour moi.
Sich annehmen: feindre; faire semblant. Sich einer grossen ernsthaftigkeit annehmen: feindre une grande severité. Sich annehmen, als ob man sich einer sache erfreue: faire semblant de se réjoüir d'une chose.
Annehmlich, adj. recevable; admissible. Ein annehmliches erbieten: un offre recevable.
Annehmlich, agréable. Die annehmliche jahres zeit: l'agréable saison.
Annehmlichkeit, f. f. grace; agrément. Reizende annehmlichkeiten einer schönheit: * filtre.
Annehmlichkeit, f. f. reception; admission. Uber die annehmlichkeit eines zeugen streiten: disputer sur l'admission d'un témoin.
Annehmung, f. f. reception; admission. Seine annehmung wird ihm schwer gemacht: on fait dificulté sur sa reception.
☓ Annehmung einer erbschaft, [t. de pratique] adition.
☓ Annehmung an kindes statt, [t. de jurisprudence] adoption. Annehmung an kindes statt einer person, die nicht unter väterlicher gewalt ist: adrogation.
Annehmung eines ungewissen grundes: présupposition.
Einer der gutes und böses mit annimmt: homme de toutes heures.
Annieten, v. a. river.
Anordnen, v. a. ordonner; régler. Ein danck-fest anordnen: ordonner un jour d'action de grace. Ein gepräng anordnen: régler une ceremonie.
Anordnung, f. f. réglement; ordonnance.
† **Anpacken**, v. a. attaquer; mettre la main sur une chose; acrocher. Er packte mich auf der strassen an: il m'attaque sur la ruë. Des schuldners hausrath anpacken: mettre la main sur les meubles du debiteur. Er packt alles an, was ihm ansteht: il acroche tout ce qu'il trouve à sa bienséance. Die stadtknechte haben ihn am kragen angepackt: les archers le tiennent au collet.
† Das stetige anpacken; zwacken: f. n. harcelement.
† Der oft anpacket: harceleur.
☓ **Anpflügen**, v. a. [t. de laboureur] enraïer.
Anpichen, v. a. poisser.
Anpochen, v. a. anklopfen, fraper; heurter; buquer.
Anprellen, v. n. faire un bond.
Anrechnen, v. a. compter; mettre en compte. Ihr habt mir diese post zweymal angerechnet: vous m'avez mis cet article deux fois.
Anrechnung, f. f. emploi. Anrechnung einer summe, die man nicht bezahlet hat: un faux emploi. Doppelte anrechnung eines artickels: un double emploi.
Anrecht, f. n. interêt; prétention.
Anrede; ansprach, f. f. compliment; discours adressé à quelcun; harangue. Die anrede an den König thun: haranguer le roi. Eine höfliche anrede: un compliment fort civil.
Anreden; ansprechen, v. a. aborder; adresser la parole à quelcun. Einen auf der strassen anreden: aborder quelcun sur la ruë. Er trat zu ihm, und redete ihn also an: il s'aprocha de lui, & lui parla de cette sorte.
Anrege, f. f. instinct; encouragement. Ich empfinde eine heimliche anrege hiezu: je me sens un instinct secret pour cela.
Einer sachen anrege thun: faire mention d' [toucher] une chose.
Anregen, v. a. pousser; exciter. Einen zum zorn; zur rache anregen: pousser quelcun à la colere; à la vengeance.
Anregen, toucher; mentionner. Er hat diesen punct nur angeregt: il n'a fait que toucher ce point.
Anreiben, v. a. [conj. c. reiben] frotter; écorcher. Den puls mit balsam anreiben: frotter le pouls de baume. Die vorbeyfahrende wagen reiben die mauer an: les chariots en passant écorchent la muraille.
Einem die krätze anreiben: donner la gale à quelcun.
* Einem eines anreiben; einem bey einem andern anreiben: faire un mauvais ofice à quelcun; le mettre mal dans l'esprit d'un autre.
Anreitzen, v. a. exciter; inciter; encourager; pousser. Einen zum bösen anreitzen: encourager [pousser] quelcun à mal faire. Er hat mich darzu angereitzet: il m'y a convié. Die begierde nach reichthum hat ihn angereitzet nach Indien zu gehen: l'envie de s'enrichir l'a obligé d'aller aux Indes.
Anreitzung, f. f. encouragement; incitation; instigation.
Anrennen, v. n. [conj. comme rennen] heurter en courant; pousser. Mit dem rad gegen einen stein anrennen: heurter [donner] de la roue contre une pierre. Gegen den feind anrennen: fondre sur l'ennemi; le charger brusquement.
* Einen anrennen, v. a. tomber sur quelcun; l'attaquer; le maltraiter.
Anrichten, v. a. faire; causer; apprêter. Der mensch richtet viel böses an: cet homme fait beaucoup de mal. Dieser zufall wird bey manchen freude, bey andern leid anrichten: cet accident causera de la joie aux uns & du chagrin aux autres. Ein gast-mahl anrichten: apprêter un festin. In einem hause viel lärmens und unordnung anrichten: † * faire ravage dans une maison.
Die speisen anrichten: apprêter les viandes. Lasset anrichten: faites servir. Die suppe anrichten: dresser la soupe.
Anriechen, v. n. [conj. c. riechen] flairer. Eine rose anriechen: flairer une rose.
Der wein riecht mich wohl an: l'odeur de ce vin est bonne; je trouve l'odeur de ce vin bonne.
Anrufen, v. a. [conj. c. rufen] crier à quelcun. Die schildwacht ruft die vorbeygehenden an: la sentinelle crie aux passans!
Anrufen, implorer; invoquer. Den richter anrufen: implorer le juge. Gott anrufen: invoquer Dieu.
Anrühren, v. a. toucher. Ich habe ihn nicht mit einem finger angerühret: je ne l'ai pas touché seulement du bout du doigt. Rühre das nicht an: n'y touchez pas.
Anrührung, f. f. atouchement.
Ansage, f. f. [t. de chancelerie] avertissement qu'on donne à la diéte de l'empire des afaires à mettre en deliberation. Eine sache in die ansage bringen: avertir de la deliberation d'une telle afaire; mettre une afaire sur le tapis. Der Chur-Mayntzische Director ist ersuchet worden, die sache fordersamst in die ansage zu bringen: le directeur de Maïence a été prié de mettre en deliberation [sur le tapis] une telle afaire.
Ansagen, v. Anmelden.
☓ Ansagen, v. a. [t. de comedien] annoncer. Eine comödie, die man nähestens spielen wird, ansagen: annoncer une piéce.

Die wacht ansagen: [*t. de guerre*] commander pour la garde.

Die farbe, darauf man spielen will, ansagen: [*t. de jeu d'hombre*] nommer.

Ansatz, *f. m.* attaque. Einen ansatz thun: faire une attaque; attaquer. Der feind ward im ersten ansatz zertrennet: l'ennemi fut rompu à la premiere attaque.

Ansatz, atteinte; commencement; disposition. Ein ansatz vom fieber: une atteinte de fiévre: Einen ansatz zur tugend haben: avoir de la disposition à la vertu.

Doppelter ansatz, da, in einer rechnung, ein ding zweymal angerechnet wird: biscapit.

✕Ansatz, [*t. de musicien*] embouchement.

Anschaffen, *v. a.* fournir; amasser; faire provision. Die lebens-mittel anschaffen: fournir les provisions. Die nothwendigkeiten zum feldzuge anschaffen: amasser ce qui est necessaire [faire les provisions necessaires] pour la campagne. Viel bücher anschaffen: amasser des [faire amas de] livres.

Anschaffer, *f. m.* pourvoïeur.

Anschaffung, *f. f.* fourniture: fournissement. Die anschaffung des brodts &c. übernehmen: entreprendre la fourniture du pain, &c.

Anschalmen, *v. a.* laïer.

Der die bäume anschalmet: laïeur.

Anschauen; ansehen, *v. a.* regarder; voir. Schauet mich recht an: regardez moi bien. Den jahrmarckt anschauen: voir la foire.

‡* Einen über die achsel anschauen, ansehen: *prov.* regarder quelcun par dessus l'épaule; avec mépris.

Einen verliebt anschauen: jetter des regards amoureux à quelcun. Etwas ohne unterlaß anschauen: *devorer des yeux.

Anschauen, *f. n.* anschauung, *f. f.* veuë; regard. Ein freundliches anschauen: un doux regard. Das anschauen kostet euch nichts: la veuë ne vous en coutera rien.

Das anschauen [die anschauung] Gottes: [*t. consacré*] la vision de Dieu.

Anschauend, *adj.* contemplatif; intuitif.

Anschauender weise, *adv.* intuitivement.

Anschauer, *f. m.* spectateur. Es gibt hie mehr anschauer als käufer: il y a icy plus de spectateurs que d'acheteurs.

Anschicken, *v. a.* préparer; apprêter; disposer. Sich zur hochzeit anschicken: se préparer pour les noces. Eine gasterey anschicken: apprêter un repas. Alles nöthige zur abreise anschicken: disposer les choses necessaires pour son départ. Sich zu einer langen reise anschicken: ┼* graisser ses bottes.

Es schickt sich alles darzu an: toutes choses se disposent à cela.

Sich wohl anschicken: se former.

Anschickung, *f. f.* préparatif; disposition. Die anschickungen zum feldzug sind weit gebracht: les préparatifs [dispositions] pour la campagne sont fort avancées.

Anschieben, *v. a.* aprocher; pousser. Schiebet den tisch an die wand: aprochez la table de la muraille; poussez la contre la muraille.

Anschiffen, *v. n.* aborder. An eine insul anschiffen: aborder à une isle.

Anschirren, *v. a.* harnacher.

Anschlag, *f. m.* dessein; entreprise. Einen anschlag machen; ausführen &c. former; executer, &c. une entreprise. Er hat den kopf voll anschläge: il roule toûjours de grands desseins dans sa tête. Aus allen diesen anschlägen wird nichts werden: ┼* tous ces projets iront en eau de boudin.

Anschlag, taxe; evaluation; estimation. In anschlag bringen: faire la taxe [faire l'evaluation d'] une chose; l'evaluër. Anschlag eines guths, darinnen dessen einkünfte enthalten: aprise. Anschlag einer herrschaft: consistence d'une seigneurie.

✕Anschlag, [*t. d'arquebusier*] couche; crosse.

✕ Anschlag, [*t. de pratique*] placard, *pour crier la vente judiciaire d'un immeuble.* Einen anschlag aushängen: afficher un placard. Sein haus ist im anschlage: sa maison est affichée. Anschlag eines hauses, das man verkaufen will: titre.

✕Anschlag, [*t. d'architecture*] feuillure. Doppelten anschlag machen, zu einem fenster-kasten u. d. refeuïller.

✕Anschlag, was in der mühle so klappert, [*t. de meunier*] claquet.

Das anschlagen der schienen, auf die räder: embattement. [*t. de maréchal*]

Das anschlagen der zettel, *f. n.* apposition des affiches.

Anschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] fraper; battre. An die thür anschlagen: fraper à la porte. Feuer anschlagen: battre du feu.

Eine glocke anschlagen: tinter une cloche. Ich höre die glocke anschlagen, es wird ein feuer auskommen seyn: j'entends tinter la cloche, il y aura du feu.

Die hand anschlagen: mettre la main à l'oeuvre.

Ein vornehmen anschlagen: former [entreprendre] un dessein.

Anschlagen, clouër. Ein schloß anschlagen: clouër une ferrure.

Anschlagen, *v. a.* afficher. Ein patent anschlagen: afficher une ordonnance.

✕ Schlagt an! [*t. d'evolution*] en joué!

Ein haus anschlagen: [*t. de pratique*] afficher une maison; crier la vente d'une maison par placard.

✕Anschlagen, [*t. de tailleur*] faufiler.

✕ Der hund schlägt an, wenn er die fährt antrifft: [*t. de chasse*] ce chien chasse de gueule. Ohne anschlagen auf der fährt weglaufen: furaler. Der hund schläget an, er wiederhohlet das bellen: le chien clatit. [*c'est qu'il poursuit le gibier, & qu'il avertit*] Der hund schläget falsch an: ce chien appelle en faux. Der jagd-hund schläget zuviel an: ce chien de chasse parle trop. Der hund schläget an, rufft die andern hunde auf die rechte fährt: le chien sonne.

Anschlagen, taxer; priser; mettre à prix; evaluër. Eine waare so hoch anschlagen: mettre une marchandise à tant. Er weiß seine waare, oder arbeit, theuer gnug anzuschlagen: ┼* il vend bien ses coquilles.

Anschlagen, *v. n.* reussir; faire efet. Die artzeney ist ihm wohl angeschlagen: le remede lui a bien réüssi. Die vermahnungen wollen bey ihm nicht mehr anschlagen: les remontrances ne font plus d'éfet sur lui. Alles schlägt ihm wohl an: tout lui reüssit; il reüssit en tout.

Anschläger, *f. m.* afficheur.

Anschlägig, *adj.* inventif. Ein anschlägiger kopf: un esprit inventif.

‡* Er hat einen anschlägigen kopf, wenn er die treppen herunter fällt: *prov.* il a l'esprit aigu comme une boule.

Anschmieden, *v. a.* mettre aux fers. Auf die galeen anschmieden: mettre à la chaine; aux galéres.

Anschmieren, *v. a.* froter; graisser. Etwas mit wohlriechendem öl anschmieren: froter quelque chose de senteurs. Mit unschlitt; öl, &c. anschmieren: graisser de suif; d'huile, &c.

Anschmutzen, *v. a.* barbouiller. Mit ruß; kreide, &c. anschmutzen: barbouiller de suïe; de craie.

Anschnallen, *v. a.* boucler; fermer; [attacher] avec des boucles.

┼ **Anschnarchen**, anschnauben; anschnautzen, *v. a.* [*il se prend en mauvaise part*] brusquer; regouler; repousser avec rebufade. Er hat mich angeschnarcht, wie einen lumpen-hund: il m'a regoulé comme un miserable.

Anschnauben, *v. a.* aprocher le museau d'une chose pour en prendre l'odeur: *comme font les bêtes.*

Anschnauben, v. Anschnarchen.

┼ **Anschnautzen**, *v. a.* japer contre quelcun.

Anschneiden, *v. a.* [*conj. c.* schneiden] entamer. Ein brodt anschneiden: entamer un pain.

Anschneiden auf dem kerb-stock; entailler; marquer sur la taille; tailler.

Anschnitt, *s. m.* entamure.

Anschnüren, *v. a.* lier; serrer; étreindre; lacer. Den leib mit dem gürtel vest anschnüren: serrer le corps avec la ceinture. Schnüret euer leib-stück an: lacez vôtre corps.

Anschrauben, *v. a.* serrer; attacher avec des vis.

Anschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] écrire; marquer. Im calender anschreiben: écrire [marquer] dans l'almanac. In rechnung anschreiben: mettre en compte.

‡ * Ich will es mir anschreiben: je noterai cela; je m'en souviendrai en tems & lieu.

‡ * Wie bin ich bey euch angeschrieben: comment suis-je dans vôtre esprit; auprés de vous?

Anschreyen, *v. a.* [*conj. c.* schreyen] crier à quelcun. Einen dieb anschreyen: crier au larron. Ein schiff von weiten anschreyen: heuler.

Anschütten, *v. a.* [aufschütten, aufgiessen] verser une liqueur sur quelque chose.

Anschwärtzen, *v. a.* noircir; peinturer de noir.

* Einen anschwärtzen: noircir quelcun; médire de lui.

X **Anschweissen**, *v. a.* [*t. de forgeron*] corroïer; braser.

Ansehen, v. Anschauen.

Etwas mit begierde ansehen: lorgner. Mit verächtlichen augen ansehen: braver. Von der seite ansehen: guigner. Mit unverwandten augen ansehen: asseoir sa vuë sur quelque chose. Einen von oben bis unten ansehen, ihn zu beurtheilen: mesurer quelcun des yeux. Die armen mit mitleidigen augen ansehen, ihnen beystehen: regarder les pauvres d'un oeil de pitié.

* Einen mit günstigen; mit scheelen augen ansehen: *prov.* regarder quelcun de bon oeil; de travers.

* Ich will es ansehen: je verrai; je ne veux pas encore me déterminer.

* Ansehen, regarder; considerer; prendre garde. Eine sache von allen seiten ansehen: regarder [considerer] une afaire de tous côtés. Man muß es so genau nicht ansehen: il n'y faut pas regarder [prendre gardre] de si prés. Die mühe; kosten &c. ansehen: regarder la peine; les frais.

Ich sehe ihn an als einen rechtschaffenen mann: je le regarde [considere] comme [prends pour] un homme d'honneur; je le crois honnête-homme.

Für etwas ansehen: prendre pour une chose. Ihr sehet mich für einen andern an: vous me prenés pour un autre. Eines für das andre ansehen: prendre l'un pour l'autre; confondre: † * prendre saint Pierre pour saint Paul. Ihr sehet mich für einen einfältigen tropfen an: † vous me prenez pour un Allemand.

† * Siehet doch wohl die katze den Käyser an: un chat regarde bien un evêque.

Die person ansehen: avoir égard à la personne.

Ansehen, *s. n.* considération; crédit; autorité. Er ist im ansehen, stehet in credit: il fleurit. In grossem ansehen seyn: être en grande considération. Sein ansehen bey dem Fürsten erhalten: conserver son crédit auprés du prince. Sein ansehen handhaben: maintenir son autorité.

Die tyrannen bringen sich nach und nach in ansehen, indem sie dem volck schmeicheln: les tyrans s'autorisent peu à peu en flattant les peuples. Dieses amt wird ihm ein grosses ansehen machen: cette charge lui donnera un grand relief.

Ansehen; gestalt, représentation; figure. Er ist ein Herr von schönem ansehen: c'est un seigneur d'une belle représentation. Dieser statthalter hat ein gutes ansehen: ce gouverneur représente fort bien.

Ansehen; pracht, apparat.

Dem ansehen nach, *adv.* apparemment; selon les apparences.

In ansehen, ansehung, *prép. qui regit le gen.* en consideration; par raport; en égard; en faveur; au respect. Er hat gnade erhalten, in ansehen seiner jugend: on lui a fait grace, en consideration de [en egard à] sa jeunesse. Die sache ist gut in ansehen des zweckes, aber nicht in ansehen der mittel: l'action est bonne par raport à la fin, mais elle ne l'est pas par raport aux moïens.

Man hat ihn, in ansehung seiner geschicklichkeit, befördert: on l'a avancé en faveur de ses mérites.

Ansehnlich, *adj.* trefflich, considerable; brillant. Ein ansehnliches glück: une fortune brillante. Er hat eine sehr ansehnliche ehren-stelle erhalten: il a eu une charge de distinction. Eine ansehnliche, vornehme geburt: une naissance distinguée.

Ansehnlich, *adv.* considérablement: d'une maniere remarquable.

Ansehnlichkeit, *s. f.* air majestueux; belle représentation; gravité.

Anseichen, *v. a.* pisser contre. Die wand anseichen: pisser contre le mur.

Ansetzen, *v. a.* mettre; apliquer. Die feder ansetzen: mettre la main à la plume. Das glas ansetzen: porter le verre à la bouche. Blut-egeln ansetzen: apliquer des sang-suës.

Ansetzen, noter; écrire; porter [mettre] en compte. Ich habe es alles in meinem tage-buch angesetzt: j'ai tout noté [écrit] sur mon journal. Ihr setzet mir hie zu viel an: vous me mettés trop icy. In einer rechnung mehr ansetzen, als sich gebühret, oder verabredet worden: enfler un mémoire.

Ansetzen, inviter; porter; exciter. Einen jungen menschen zur tugend ansetzen: inviter une jeune homme à la vertu.

Ansetzen, *s. n.* attaquer; donner; assaillir; charger. Hertzhaft ansetzen: attaquer courageusement. Man muste zum dritten mahl ansetzen, ehe der feind weichen wolte: il falut donner [charger] jusqu'à la troisiéme fois, avant que de repousser l'ennemi. Nochmahls ansetzen: revenir à la charge.

Ansetzen, tromper; atraper. Er hat mich listiglich angesetzt: il m'a trompé finement.

X Ansetzen, [*t. de jardinier*] nouër. Diese birnen haben häuffig angesetzt: ces poires ont noué en abondance.

X Ansetzung, *s. f.* eines mangelnden leibes-theils, i. e. eines gemachten arms, beins, u. d. prothese. [*t. de chirurgien*]

Doppelte Ansetzung eines artickels, in einer rechnung: faux & double emploi.

Ansichtig, *adj.* qui peut être vû. Ich bin ihrer noch nicht ansichtig worden: je ne l'ai pas encore vuë.

Anspann; Gespann, *s. m.* atelage. Ein anspann von sechs pferden: un atelage de six chevaux.

Anspannen, *v. a.* ateler; mettre les chevaux. Lasset anspannen: qu'on atéle. Spannet die kutsche an: mettez les chevaux au carosse.

‡ * Anspannen, emploïer. Alle seine kräfte anspannen: emploïer toutes ses forces. Ich werde meine freunde anspannen müssen: il faut que j'emploïe mes amis; que je m'aide de mes amis.

X Anspänner, *s. m.* [*t. de coutume*] manant obligé à rendre certaines corvées avec son atelage; charriable.

Anspeyen, *v. a.* [*conj. c.* speyen] cracher contre. Einen ins angesicht anspeyen: cracher au nez de quelcun.

† * Ich möchte mich anspeyen, daß ich dieses gethan: *prov.* je me veux du mal à moi-même [je suis indigné contre moi-même] d'avoir fait cela.

* **Anspinnen**, *v. a.* [*conj. c.* spinnen] tramer; ourdir. Eine verrätherey anspinnen: ourdir une trahison.

Das

Das Anspiessen, *s. n.* embrochement.

✗ **Anspiessen**; anstecken, *v. a.* [*t. de cuisine*] Den braten anspiessen; anstecken: mettre la viande à la broche; embrocher la viande.

Anspiessen, percer; fraper d'une lance. Saul wolte den David an die wand anspiessen: Saül voulut fraper David à la paroi.

Anspornen, *v. a.* piquer; donner des éperons.

* Anspornen, exciter; exhorter; encourager.

Ansprach, v. Anrede.

Ansprechen, v. Anreden, [*conj. c.* sprechen]

Bey einem ansprechen: voir; venir voir quelcun chez lui.

Ansprechen, demander. Ihr sprecht mich um etwas an, das ich euch nicht geben kan: vous me demandés une chose, que je ne puis pas vous acorder. Um eine jungfrau ansprechen: demander une fille en mariage.

✗ Ansprechen, [*t. de pratique*] reclamer; revendiquer; poursuivre. Ein haus; eine erbschaft ansprechen: reclamer une maison; une succession. Einen um schuld ansprechen: poursuivre quelcun pour dette.

✗ Ansprechen, *v. n.* [*t. de facteur d'orgues*] parler. Die pfeife wil nicht ansprechen: le tuïau ne parle pas.

Ansprengen, *v. a.* attaquer; surprendre. Wir wurden in dem wald von räubern angesprengt: nous fûmes surpris dans le bois par des voleurs.

Ansprengen, tacheter; marqueter. Grün, roth &c. ansprengen: tacheter de verd, de rouge &c.

Ansprengen, mouïller; détremper. Mit rosen-wasser, essig &c. ansprengen: mouïller d'un peu d'eau-rose; de vinaigre.

Anspringen, *v. a.* [*conj. c.* springen] sauter contre: sauter au dos de quelcun. Euer hund kam vor freuden auf mich angesprungen: vôtre petit chien vint de joie me sauter sur le corps.

Anspritzen, *v. a.* mouïller. Mit wein anspritzen: mouïller de vin. Einen mit koth anspritzen: éclabousser quelcun.

✗ **Anspruch**, *s. m.* [*t. de pratique*] prétention. Rechtmäßigen anspruch haben: avoir des prétentions bien fondées. Ein gut in anspruch nehmen: revendiquer [reclamer] un bien. Einen schuldner in anspruch nehmen: poursuivre un debiteur en justice. Er nimmt seinen vormund, wegen vieler sachen in anspruch: il repete plusieurs choses sur son tuteur.

✗ Ansprüchig, *adj.* litigieux. Ein anspruchiges recht: un droit litigieux. Etwas ansprüchig machen: contester [reclamer] une chose.

Anspruchs-wappen, *s. n.* armes de prétention.

Ansprung, *s. m.* escousse. Einen ansprung nehmen: prendre son escousse.

✗ Ansprung, [*t. de medecine*] espece de gale qui vient aux petits enfans.

Anstalt, *s. f.* disposition; ordre; préparatif. Gute anstalten machen: faire de bonnes dispositions; donner de bons ordres. Anstalt zu etwas machen: echafauder.

Anstand, *s. m.* delai. Die sache leidet keinen anstand: l'afaire ne soufre point de délai. Einer sachen anstand geben: differer [suspendre] une afaire. Einem schuldner anstand geben, zeit lassen: donner du tems à un debiteur. Von einem guten richter wird erfordert, daß er einem urtheil so lange anstand gebe, bis er beyde partheyen gehöret habe: la suspension d'un jugement est requise à un bon juge, jusqu'à ce qu'il ait oüi les deux parties.

Anstand der waffen: suspension d'armes.

Anstand der gerichte: vacance.

Anstand, doute; scrupule. Bey einer sachen anstand finden: avoir des doutes [scrupules] sur une chose.

Anständig, *adj.* agréable; recevable. Die vorschläge sind mir nicht anständig: les conditions proposées ne me sont pas agréables.

Anständig, décent; bien-séant. Eine anständige ernsthaftigkeit: une gravité décente. Anständige sitten: des manieres bien-séantes. Er hat gar anständige und gefällige manieren an sich: il a des manières fort revenantes.

Anständigkeit, *s. f.* decence; bien séance.

✗ Anstands-brief, *s. m.* arrêt de surséance; défenses générales; lettres de répit.

Anstechen, *v. a.* [*conj. c.* stechen] piquer. Die würme stechen das obst an: les vers piquent les fruits. Ein pferd mit den sporen anstechen: piquer un cheval; lui donner des éperons.

✗ Eine tonne anstechen: percer un tonneau.

* Einen anstechen: piquer de paroles; picoter; railler quelcun; lui donner un coup de langue.

Anstecken; anzünden, *v. a.* alumer; embraser. Ein licht anstecken: alumer une chandelle. Das haus ist durch unvorsichtigkeit angestecket worden: cette maison a été embrasée par imprudence.

Anstecken, attacher avec des épingles. Steckt mir die schleife an: attachez moi ce ruban.

Anstecken, v. Anspiessen.

Anstecken, infecter. Der ort ist mit der pest angesteckt worden: le lieu a été infecté de la peste. Einen mit den franzosen anstecken: donner la verole à quelcun.

Ansteckend, *adj.* contagieux. Ansteckende krankheit: maladie contagieuse; mal contagieux; peste.

* Die wollust ist ein ansteckendes gift: la volupté est une peste contagieuse; elle se communique facilement.

Ansteckung, *s. f.* infection. Sich vor der ansteckung bewahren: se préserver de l'infection.

Anstehen, *v. n.* [*conj. c.* stehen] balancer; hésiter. Ich stehe an, ob ich es thun werde: je balance à faire cela. Bey sich anstehen: combattre en soi-même.

Anstehen, demeurer; tarder. Meine abreise wird noch eine weile anstehen: mon voïage tardera encore quelque tems. Es stehet lange an mit seiner hülffe: il demeure long-tems à venir à mon secours.

Anstehen lassen: differer; suspendre; surseoir. Ich gehe noch zu rath, ob ich es sol thun oder anstehen lassen: je consulte encore, si je le dois faire ou surseoir; ne le pas faire.

Anstehen: plaire; agréer; revenir. Das steht mir gar nicht an: cela ne m'agrée point du tout. Wie stehet euch der mensch an? comment vous revient cet homme?

Anstehen: convenir; être propre. Alle weisen stehen nicht allen leuten an: toutes manieres ne conviennent pas à tous. Das kleid stehet euch wol an: cet habit vous est fort propre; vous sied bien.

Anstehen; antreten: s'associer; entrer en communion; faire partie. Sie sind mit einander angestanden auf die handlung: ils se sont associés pour ce trafic. Ihr habt eine spatzier-fahrt angestellet; ich stehe mit an: vous avés lié une partie de divertissement; j'y veux bien entrer; j'en veux être aussi.

Ansteigen, *v. n.* [*conj. c.* steigen] monter. Gegen den berg ansteigen: monter la montagne.

Anstellen, *v. a.* mettre [placer] contre. Gegen die wand anstellen: mettre contre le mur.

Sich anstellen: *v. r.* [*t. de chasse*] se mettre à l'afût.

Anstellen: disposer; regler; ordonner; faire. Seine sachen klüglich anstellen: disposer; [regler; gouverner] ses afaires sagement. Ein gastmahl; tanz &c. anstellen: donner un repas; un bal &c. Seiner tochter die hochzeit anstellen: faire les noces à sa fille. Ein danck-fest anstellen: ordonner un jour d'action de

de graces. Ich weiß nicht, wie ich es anstellen soll: je ne sçai comment faire; comment m'y prendre.

† Er hat seine sachen übel angestellt: il est allé au berniquet. Er hat seine sachen weislich angestellet: † * il a bien gouverné sa barque. Er weiß seine sachen wohl anzustellen: † * il sçait plus que son pain manger.

Anstellen; anstifften, causer; susciter. Viel übels anstifften: causer beaucoup de mal. Zanck anstellen; anstifften: susciter des querelles.

Sich anstellen: se porter: se conduire; faire. Sich als einen klugen Staatsmann anstellen: se porter [se conduire] en fin politique. Sich traurig, trotzig ꝛc. anstellen: faire le triste; le méchant. Er stellet sich an, als ob er keine lust zum handel habe: il fait semblant de n'en avoir pas grande envie. Sich fromm, tugendhafft, züchtig anstellen: † * faire la sainte nitouche [*proverbe*]

⚔ Sich anstellen, v. r. [*t. de chasse*] se poster. Bey dem eingang eines holtzes sich angestellet haben: être posté à l'entrée d'un bois.

Ansteller; anstiffter, *f. m.* auteur; conducteur: instigateur. Er ist der ansteller dieses anschlags: c'est lui qui est le conducteur de ce dessein.

Anstiefeln, v. a. mettre des bottes.

Anstifften, v. Anstellen.

Anstifften, suborner; aposter. Falsche zeugen anstifften: suborner de faux témoins.

Anstiffter, v. Ansteller.

Anstiffter, *f. m.* urheber: promoteur. Den anstiffter dieses meuchel mords hat man nicht: on ne tient pas le promoteur de cet assassinat.

Anstiffterin, *f. f.* instigatrice.

Anstifftung, *f. f.* instigation: subornation.

Anstimmen, v. a. entoner. Ein lied anstimmen: entoner un cantique.

Anstincken, v. a puër: sentir mauvais. Das stinckt mich von weitem an: je le sens de loin.

Anstolpern, v. n. broncher; heurter.

Anstoß, *f. m.* heurt; choc. Ein harter anstoß: un rude choc.

Anstoß, accident fâcheux; inconvenient, incommodité. Oftmaligen anstössen unterworffen seyn: être sujet à des accidens frequens. Er hat eine lange reise ohn einigen anstoß verrichtet: il a fait un long voiage, sans avoir eu aucun inconvenient.

Einen anstoß vom fieber, von der gicht ꝛc. haben: avoir un accés [une atteinte] de fiévre: de goutte.

* Anstoß, faute, manquement. Niemand ist gantz frey von anstossen: personne n'est tout à fait exemt de fautes.

* Anstoß, scandale: achopement. Den schwachen anstoß geben: donner du scandale aux infirmes. [foibles] Stein des anstosses: pierre d'achopement.

Anstösse, v. Grentzen.

Anstossen, v. a. & n [*conj. c.* stossen] heurter; choquer; pousser: cogner. Einen mit dem elenbogen anstossen: pousser quelcun du coude. An einen stein anstossen: se heurter à une pierre. Mit dem kopf an die wand anstossen: se donner un coup de la tête [se cogner la tête] contre le mur. Von neuem an etwas anstossen: reheurter. Das schiff hat den ersten stoß ausgehalten, es hat aber von neuem stärcker angestossen, und ist geborsten: ce vaisseau avoit resisté au premier heurt, mais il a reheurté plus fortement, & il s'est ouvert. Im vorbeyfliegen an den kopf eines stärckern anstossen: buffeter. [*t. de fauconnie*]

Anstossen, angrentzen: tenir. Sein hauß stösset an das eurige: sa maison tient à la vôtre.

* Anstossen, manquer; faire une faute. Er ist schändlich angestossen: il a fait une lourde faute.

* Bey einem anstossen: choquer une personne; l'ofenser, lui déplaire.

⚔ Anstossen, [*t. de certains artisans*] joindre. An ein bret; an einen riemen ꝛc. etwas anstossen: joindre quelque chose à une planche; à une courroye.

Anstossen, mit der zunge: grassaïer; parler gras.

Das anstossen, *f. n.* stolpern: bronchement.

Das anstossen, mit der zunge: grassaïement.

* Anstößig, *adj.* scandaleux: ofensant. Andern anstößig werden: donner du scandale aux autres. Anstößige reden: des discours ofensans.

Anstossung eines stiels, *f. f.* emmanchement.

Anstreichen, v. a. [*conj. c.* streichen] froter. Mit balsam anstreichen: froter de baume.

Anstreichen, peindre, peinturer. Einen tisch grün, roth ꝛc. anstreichen: peindre une table de verd, de rouge. Mit ol farbe anstreichen: imprimer. [*t. d'architecture*]

Sich anstreichen: se farder.

Anstreich-pensel, *f. m.* [*t. de boulanger & de patissier*] doroir.

Anstreiffen, v. a. Die strümpfe, handschuh ꝛc. anstreifen: mettre ses bas, ses gans.

Anstrengen, v. a. contraindre; forcer; obliger de force; exiger par contrainte.

Anstrich, *f. m.* couleur. Man muß diesem schranck einen anstrich geben: il faut donner quelque couleur à cette armoire; la peinturer.

Anstrich, fard.

‡ * Der sachen einen anstrich geben: colorer, farder une chose; la couvrir de quelque prétexte.

⚔ Anstrich, *f. m.* [*t. de boulanger*] dorure.

Anstücken, v. a. joindre; coudre un morceau à un autre. Anstücken, appiecer.

Anstückung, *f. f.* appiecement.

Ansuchen, *f. n.* Ansuchung, *f. f.* demande: priere. Jemandes ansuchen statt geben: déferer à la demande de quelcun. Ansuchung um ein amt, darnach ein anderer sich ebenfals bestrebet: concurrence.

Ansuchen, v. n. demander. Um eine gnade ansuchen; ansuchung thun: demander une grace.

Der ansuchet, anhält, requerant.

Ansuchung, v. Ansuchen.

Ansuchung, *f. f.* eines richters, bey einem andern gericht, etwas zu verrichten: requisitoriales, commission rogatoire. [*t. de palais*]

⚔ Antackeln, v. a. [*t. de mer*] funer.

Antasten, v. a. toucher; mettre la main sur une chose. Tastet das nicht an: n'y touchez pas; n'y mettez pas la main. Die häscher tasteten ihn an: les sergeans lui mirent la main sur le colet.

* Antasten, attaquer: maltraiter. Den feind antasten: attaquer l'ennemi. Einen mit worten in schriften antasten: maltraiter quelcun de paroles dans ses écrits.

Anten, v. Ahnden.

Antheil *f. m.* portion; partage. Er hat so viel zu seinem antheil bekommen: il a eu tant pour sa portion. Ein jeder hat sein antheil erhalten: ils ont eu chacun leur fait.

Der mit antheil an etwas hat: copartageant.

Antheil an einer handels-gesellschafft: interêt.

Antheil an einer handlung oder andern sache: raison. Seinen antheil an den weggenommenen schiffen haben: être à la part.

Antheil, appanage. Die kranckheiten sind des alters antheil: les maladies sont les appanages de la vieillesse. Diese familie hat lauter unglück zu ihrem antheil überkommen: la misere est le partage de cette maison.

Anthun, v. a. [*conj. c.* thun] faire: causer. Einem viel ehre anthun: faire beaucoup d'honneur à quelcun. Er thut mir alles erdenckte hertzeleid an: il me fait tout le mal imaginable: il me cause tous les chagrins possibles.

Die liebe ist ihm angethan; es ist ihm angethan, daß er verliebt ist: c'est un charme

me qui le porte à l'amour: qui le rend amoureux.

Anthun, mettre; habiller; vêtir. Die kleider anthun; sich anthun: mettre ses habits; s'habiller. Einem den königlichen schmuck anthun: revêtir quelcun des ornemens roiaux. Thut das kind an: mettez [habillez] cet enfant.

Antilischeinsuln, *f. f. pl.* Antilles.

Antiochia, *f. n.* Antioche; *ville de Syrie.*

Antlitz, *f. n.* visage; face.

Anton, *f. m.* Antoine. Antongen, *f. n.* Toinon.

Antonia, *f. f.* Antoinette; Toinette.

✕ **Antonius-creutz**, *f. n.* [*t. de blason*] tau.

Antorff, Antwerpen, *f. n.* Anvers; ville des Païs-bas.

Antorffer, *adj.* d'Anvers.

Antragen, *v. a.* présenter; proposer; offrir. Seine freundschafft antragen: offrir son amitié. Eine heyrath antragen: proposer un mariage.

Antragen, v. Angeben.

Antrauen, *v. a.* faire épouser. Sie ist ihm wider seinen willen angetrauet worden: on la lui a fait épouser malgré lui.

Antreffen, *v. a.* trouver; rencontrer.

Antreffen, *v. n.* regarder; concerner; toucher. Die sache trifft mich nicht an: la chose ne me regarde [touche] pas. Es trifft eure ehre an: cela concerne vôtre honneur.

✕ Die rechte fährt antreffen, und dem wildpret hurtig nachsetzen, [*t. de chasse*] empaumer la voye.

Antreiben, *v. a.* inciter; animer. Einen antreiben etwas zu thun: †* éperonner quelcun à faire quelque chose. Apollo treibt mich an verse zu machen: * Apollon m'obsede. Er treibet mich sehr an: †* il me secoüe bien la bride.

Antreiber, *f. m.* incitateur.

Antreten, *v. a.* commencer. Ein amt antreten: entrer en charge; commencer les fonctions d'une charge.

Eine erbschafft antreten, bekommen: recueillir une succession.

Antritt, *f. m.* eines genusses, pachts u. d. entrage.

Antritt, entrée. Antrittsrede: discours d'entrée.

Antritt; Austritt an einer treppe: premiere marche d'un escalier, d'une montée.

Antvogel, *f. m.* canard.

Antwort, *f. f.* réponse; repartie; replique. Antwort geben: faire reponse; répondre. Eine fertige; sinnreiche; höhnische 2c. antwort: une repartie promte; spirituëlle; piquante. Es ist mir zur antwort worden: j'ai eu pour réponse; ou m'a répondu. Harte und stechichte antwort, bey dem disputiren: bourrade. Gleich zur antwort geben: prendre la parole. Eine lustige und sinnreiche antwort auf der stelle geben: rencontrer.

Göttliche antwort: oracle.

Red und antwort seines verhaltens geben: rendre raison [compte] de sa conduite.

Der harte antwort giebt: rabroueur.

Antworten, *v. a.* répondre; repartir; repliquer. Auf eine frage antworten: répondre à une question. Antwortet dem, der dich fragt: répondez à celui qui vous demande. Einem linde; trotzig 2c. antworten: repartir [repliquer] modestement; brusquement. Nachdrücklich und hurtig antworten: risposter.

Antwort-schreiben, *f. n.* lettre de réponse; réponse.

Anvertrauen, *v. a.* confier. Ein geheimniß anvertrauen: confier un secret. Einem seine gantze wohlfahrt anvertrauen: confier toute sa fortune à quelcun. Man kan ihm die wichtigsten geschäffte anvertrauen: on peut lui commettre les affaires les plus importantes. Einem etwas geheimes anvertrauen: déposer un secret.

Anverwandt, *adj.* allié; aparenté. Er ist mir anverwandt: il m'est allié: il est de mes parens.

Anverwandten, *f. m. pl.* parens; alliés. Alle die ihr hie sehet, sind meine anverwandten: tous ceux que vous voiez ici, sont de mes alliez; sont de mes parens.

Anverwandniß; anverwandtschafft, *f. f.* alliance; parenté.

† **Anvor**, *adv.* [vieux mot] en avant.

Anwachs, *f. m.* acroissement. Anwachs, den ein fluß einem daran liegenden land, durch sand und schlamm zu wege bringet: aterissement. Anwachs eines dings durch andere materie, die sich daran leget: juxtaposition.

Anwachsen, *v. n.* [*conj. c.* wachsen] croître; s'acroître. Der baum wächst sichtbarlich an: cet arbre croit visiblement. Das graß wächst wieder an, wenn es abgehauen werden: l'herbe revient, après avoir été coupée. Die ströme wachsen an vom regen: les rivieres grossissent par les pluïes; les pluïes grossissent les rivieres.

* Diese stadt wächst täglich an: cette ville s'acroît tous les jours. Die handlung ist seither einiger zeit ziemlich angewachsen: le negoce s'est bien acru depuis quelque tems.

Seine schulden wachsen täglich an: ses dettes grossissent tous les jours. Die gefälle anwachsen lassen: arrerager.

* An ehren; reichthum anwachsen: s'acroître en honneur; en richesses.

Anwachsen, s'atacher. Die lunge ist ihm an die rippen angewachsen: son poulmon s'est ataché aux côtes.

Anwalt, *f. m.* procureur. Durch einen anwalt erscheinen: comparoître par procureur. Einen anwalt bestellen: constituër un procureur.

Anwaltschaft, *f. f.* procuration. Eine anwaltschaft auf sich nehmen: se charger d'une procuration.

Anwartung, *f. f.* survivance. Anwartung überhaupt: survivance en blanc. Anwartung, da dem besitzer eines amts, und dessen nachfolger, erlaubt ist, dasselbe wechsels-weise zu verwalten: survivance joüissante. Anwartung auf eine bedienung: expectative.

Anwehen, *v. a.* souffler sur une chose; faire du vent. Einen mit einem fächer anwehen: faire du vent à quelcun avec un éventail.

Anweisen, *v. a.* [*conj. c.* weisen] instruire; diriger; conduire. Die jugend zur tugend; zur wissenschaft anweisen: instruire la jeunesse à la vertu; aux sciences. Die arbeit anweisen: conduire un travail.

Anweisen, assigner. Einem gnaden-geld anweisen: assigner une pension. Die zahlung an die rent-kammer anweisen: assigner le paiement sur l'épargne. Man hat ihm tausend thaler zu seiner reise angewiesen, bestimmet: on lui a ordonné mille écus pour son voiage. Summe, die auf einen angewiesen worden, dieser aber auf einen andern anweiset: retraite. Gelder oder einkünfte, zu bezahlung einer schuld anweisen: déleguer.

Anweisung, *f. f.* instruction; précepte; métode. Gute anweisungen zur tugend geben: donner de bons préceptes de vertu. Eine leichte anweisung zur lateinischen sprache: une métode facile pour aprendre le latin.

Anweisung, assignation; ordonnance. Anweisung an einen kaufmann geben: donner une assignation sur un marchand. Anweisung an die königliche rent-kammer: ordonnance sur le tresor roïal.

Anwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] emploïer; mettre; apliquer. Seine zeit, sein geld 2c. wohl oder übel anwenden: emploïer bien ou mal son tems; son argent. Zu einem gewissen gebrauch anwenden: apliquer à un certain usage. Zur kleidung anwenden: mettre en habits. Einen platz wohl anwenden: ménager un terrain.

Anwendung, *f. f.* emploi. Die anwendung des angewiesenen geldes verordnen: regler l'emploi des deniers assignés.

Anwendung; verknüpfung; deutung: application. Die anwendung oder deutung eures gleichnisses ist falsch: l'application de vôtre comparaison est fausse.

Anwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] jetter contre une chose. Einen stein gegen die thüre anwerfen: jetter une pierre contre la porte.

Der sturm hat das schiff an die felsen angeworfen: la tempête jetta le vaisseau contre les rochers.

‡* Um etwas hacken anwerfen; *prov.* tenter d'obtenir une chose; faire une tentative.

Ӿ Kalck anwerfen, [*t. de maçon*] foüeter le plâtre.

Anwesend, *adj.* présent. Er ist selten anwesend bey der versammlung: il est rarement présent à l'assemblée; il y assiste rarement.

Er ist nicht anwesend; il n'est pas au logis. Er trat hinein, und grüssete die anwesenden: il entra, & salua la compagnie.

Anwesenheit, *f. f.* présence.

Anwischen, *v. a.* souïller; tacher. Sehet zu, daß ihr mir nicht euren koth anwischet: prenez garde de ne me pas souïller de vôtre ordure.

Anwünschen, *v. a.* souhaiter. Einem alles gutes anwünschen: souhaiter toutes sortes de bien à quelcun; faire des voeux pour quelcun. Einem alles unglück anwünschen: faire [donner] des imprecations contre [à] quelcun.

* **Anwurf**, *f. m.* avance; tentative Einen anwurf thun: faire une tentative; fonder le gué.

Ӿ Anwurf, [*t. de jeu de tric-trac*] Ich habe den anwurf: c'est à moi à jouër le premier.

Anzahl, *f. f.* nombre; quantité.

Anzapfen, *v. a.* percer; mettre en perce. Ein frisch faß anzapfen: percer un tonneau. Die fuhrleute haben ein faß wein angezapfet: les voituriers ont fait une saignée à vôtre tonneau de vin.

‡* Anzapfen, attaquer; piquer; picoter Er hat die böse gewohnheit, jederman anzuzapfen: il a la mauvaise habitude de picoter [de s'ataquer à] tout le monde.

Anzaubern, *v. a.* charmer; donner un mal par charme. Die kranckheit ist ihm angezaubert: ce mal lui a été donné par charme.

Anzeichnen, *v. a.* marquer. Ich will es auf meinem register anzeichnen: je le marquerai sur mon livre.

Anzeige, *f. f.* connoissance; ouverture. Von einem dinge anzeige thun: donner connoissance [faire ouverture] d'une chose.

Anzeige, indication. Falsche anzeigen: fausses enseignes.

Ӿ Anzeige, [*t. de bareau*] indice. Es sind starcke anzeigen wider den beklagten: les indices sont puissans contre le prévenu. Anzeige, sehr starcke vermuthung: témoin muet. Sein blutiger degen, so man in des entleibten zimmer gefunden, war eine starcke anzeige oder vermuthung wider ihn: son épée sanglante trouvée dans la chambre du mort fut un témoin muet contre lui.

Anzeigen, *v. a.* indiquer; denoncer; donner à connoître; faire ouverture. Die geberde, das ansehen dieses cavaliers zeiget etwas grosses an: la mine de ce gentilhomme présage quelque chose de grand.

Was etwas anzeiget: indicatif. Eine säule an dem Ocean, welche ebbe und flut anzeiget: colonne indicative.

Ӿ **Anzetteln**, *v. a.* [*t. de Tisserand*] monter. Das scheer-garn anzetteln: monter la chaine.

‡* Anzetteln, tramer; susciter. Zanck anzetteln: susciter des querelles.

Das Anzetteln, *f. n.* ourdissure.

Anziehen, *v. a.* serrer; nouër. Einen knoten anziehen: serrer un noeud.

Anziehen, tirer fortement. Ziehet stärcker an: tirez plus fort.

Ӿ Den leit-riemen gantz oder halb an sich ziehen, *v. r.* [*t. de chasse*] accourir.

Anziehen, mettre; revêtir. Ein sonntags-kleid anziehen: mettre un habit de fête. [un habit des dimanches] Sich anziehen: s'habiller. Das sich leicht anziehen last: chaussant. [*se dit de bas*] Sich wider die kälte anziehen: se fourrer. Ein alt-väterisch- oder sonst übel-angezogener mensch: carême-prenant.

Ӿ Ein schiff wider den strom anziehen, [*t. de bâtelier*] haler [chabler] un bâteau. Mit gewalt anziehen: recouvrer.

Ӿ Anziehen, [*t. de chasse*] rabattre. *Cela se dit d'un limier, ou d'un chien courrant, lors qu'il tombe sur les voies de la bête.*

Anziehen, *v. a.* attirer. Der magnet ziehet das eisen an sich: l'aimant attire le fer.

Anziehend, *adj.* attirant.

Was eine anziehende kraft hat: electrique; attractrice; magnetique.

Anzieher, *f. m.* [*t. de cordonnier*] chausse-pié.

† **Anzug**, *f. m.* [zeugniß; anführung] témoignage.

Anzug in das feld: entrée de la campagne. Die feinde sind schon im anzug: les ennemis sont deja en marche.

Anzüglich, *adj.* offensant; salé. Diese verse sind gar zu anzüglich: ces vers sont trop salez.

Anzünden, *v. a.* allumer; embraser.

Apfel, *f. m.* pomme. Ein schlotter-apfel, dessen kerne sich bewegen, wenn man ihn rüttelt: calville.

‡* In einen sauren apfel beissen: *prov.* faire quelque chose malgré soi; par necessité.

†* Der apfel fällt nicht weit von dem stamm, *prov.* bon sang ne peut mentir. [*se dit en mauvais sens*]

Apfel-baum, *f. m.* pommier.

Apfel-brey, *f. m.* apfel-muß, *f. n.* pâte de pommes.

Apfel-garten, *f. m.* pommeraie.

Apfel-grau, *adj.* [*t. de manége*] gris pommelé.

Apfel-kammer, *f. f.* fruiterie.

Apfel-kuche, *f. m.* bignet.

Apfel-muß, v. Apfel-brey.

Apfel-most; apfel-tranck; apfel-wein, *f. m.* pommé [sidre] cidre. Süsser apfel-most: cidre doux. Röthlichter apfel-most: écarlatin. Dem apfel-most die süßigkeit benehmen: parer les cidres.

Schlechtes apfel-obst, *f. n.* pommaille.

Apfel-scheibe, *f. f.* roüelle de pomme.

Apfel-schimmel, *f. m.* cheval gris pommelé.

Apfel-tranck, v. Apfel-most.

Apfel-torte, *f. f.* tarte en pomme.

Apfel-wein, v. Apfel-most.

Apis-apfel, *f. m.* api.

Apothecke *f. f.* apoticairerie.

Apothecker, *f. m.* apoticaire. Apotheckerin, *f. f.* apoticairesse.

Der herr ist ein apothecker: ‡* ce monsieur là est mousquetaire à genoux.

Apothecker-buch, *f. n.* antidotaire; dispentaire.

‡ Apotheckergen, *f. n.* [*t. de mépris*] pharmacopole.

Apostel, *f. m.* apôtre.

Apostel-amt, *f. n.* apostolat.

Militarisches apostel-amt: mission bottée; dragonnerie. [*c'est ainsi qu'on a appellé l'execution militaire contre les protestans en France*]

Apostolisch, *adj.* apostolique. Das apostolische glaubens-bekentnuß: credo.

Nach apostolischer weise, *adv.* apostoliquement.

Die Apostolischen, *f. m. pl.* [*sorte d'heretiques*] apostoliques.

Ӿ **Appellant**, *f. m.* [*t. de bareau*] appellant.

Ӿ Appellantin, *f. f.* appellante.

Ӿ Appellat, *f. m.* intimé.

Ӿ Appellation, *f. f.* apel; apellation. Andere appellation; wiederholte appellation: rapel. Erloschene appellation: appel detert. Appellation, wider das urtheil eines Bischoffs oder seines officiale, über sachen, die zu seiner gerichtbarkeit nicht gehören: appel comme d'abus.

Appellation einwenden: interjetter un apel. Die appellation befolgen; introduciren: relever l'apel. Mit der appellation

lation abweisen, solche rejiciren: mettre l'appellation au néant; débouter d'un appel.

✗ Appellations-gericht, *f. m.* justice superieure.

✗ Appelliren, *v. n.* apeller; interjetter un apel.

Appetit zum essen, *f. m.* appetit. Er hat keinen appetit, oder keine lust zum essen: il est dégoûté. Den appetit benehmen: desappetisser. Ein unordentlicher appetit: goût dépravé. Guten appetit haben: wacker essen: †chasser au plat.

†* Das ist ein seltsamer und wunderlicher appetit: c'est un appetit de femme grosse.

April, *f. m.* avril.

Aquamarin, *f. m.* [*pierre pretieuse*] aigue-marine.

Araber, *f. m.* Arabe.

Araberin, *f. f.* Arabesse.

Arabien, *f. n.* Arabie, *grand païs de l'Asie.* Das wüste, glückseelige Arabien: l'Arabie déserte; heureuse.

Arabisch, *adj.* Arabe. Die Arabische sprache: l'Arabe. Arabisch reden: parler Arabe. Auf Arabisch gekleidet seyn: être habillé en Arabe.

Arbeit, *f. f.* travail; ouvrage. Eine lange und beschwerliche arbeit: un travail long & penible. Eine arbeit auf sich nehmen: se charger de quelque ouvrage.

Arbeit, travail; ouvrage; occupation. Die arbeit seines berufs warten: travailler aux afaires de sa vocation; s'occuper des afaires de sa charge. Es ist eine rühmliche arbeit, vor das gemeine beste sorgen: c'est une occupation glorieuse, de travailler pour le bien public.

Eine gelehrte; sinnreiche &c. arbeit: un ouvrage d'érudition; d'esprit.

Arbeit, besogne. Arbeit bestellen: commander [donner] de la besogne. Eine arbeit anfangen; fertigen &c. commencer, achever une besogne. Neue; feine &c. arbeit: besogne neuve; fine. Glatte; getriebene &c. arbeit: besogne plate; montée. Arbeit haben; suchen &c. avoir; chercher de la besogne. Grobe, ungeschickte arbeit machen: * maçonner. Eine arbeit in der eil und obenhin machen, sie gerathe wie sie wolle: †* travailler à dépeche compagnon.

Arbeit, façon. Ich will den zeug verschaffen, ihr solt die arbeit thun: je fournirai la matiere, vous y mettrez la façon. Habt ihr mehr von solcher arbeit? en avez vous encore de cette façon?

Arbeit, travail; peine. Einem viel mühe und arbeit machen: donner beaucoup de peine à quelcun. Das ist verlohrne arbeit: c'est de la peine perduë.

✗ Arbeit, [*t. de gourmet*] Der wein ist in die arbeit gekommen: le vin bout; s'est pris à bouillir. Wein, so durch die arbeit verderben: vin poussé.

Arbeiten, *v. n.* travailler. An dem werck wird eifrig gearbeitet: on travaille avec chaleur à cet ouvrage. Einem zu arbeiten geben: faire travailler quelcun. In gold; in seiden &c. arbeiten: travailler en or; en soi. Im feld; im garten &c. arbeiten: travailler au champ; au jardin. Tapfer arbeiten: aller rudement en besogne. Einen wacker arbeiten lassen: exercer les bras de quelcun. Stets an etwas arbeiten: †* tenir pié à boule. Nicht an einem stück, sondern wie es das werck erfordert, arbeiten: travailler par épaulées.

An einem vergleich; geschäfft &c. arbeiten: travailler à un acord; à une afaire.

✗ In kindes-nöthen arbeiten: être en travail d'enfant.

✗ Der wein arbeitet; ist in die arbeit gekommen: le vin bout.

Arbeiten, *f. n.* travail. Ich bin des arbeitens müde: je suis las de travailler.

Was sich arbeiten läst: maniable. [*t. d'artisan*]

Arbeitend, *adj.* qui travaille. Ein stets arbeitender mensch, der wenig schläffet: * lutin.

Arbeiter, *f. m.* ouvrier; travailleur.

Arbeiterin, *f. f.* ouvriere.

Arbeitsam, *adj.* laborieux; industrieux.

Arbeitsamkeit, *f. f.* industrie.

Arbeitsamlich, *adv.* industrieusement; laborieusement.

Arbeitselig, *adj.* penible; miserable. Ein arbeitseliges leben: une vie penible. Ein arbeitseliger zustand: un état miserable.

Arbeitseligkeit, *f. f.* peine; misere.

Arbeits-leute, *f. f. pl.* ouvriers; travailleurs.

Arbeits-lohn, *f. n.* paie; façon. Einem tag-löhner sein arbeits-lohn bezahlen: donner à un ouvrier sa paie. Das arbeits-lohn kostet mehr als der zeug: la façon coute plus que la matiere.

Arbeits-lohn, [*t. de manufacture*] main d'œuvre.

Arcadien, *f. n.* Arcadie; *province de la Grece.*

Arcadisch, *adj.* Arcadique.

Arch; arche, *f. f.* [*t. consacré*] Die arche Noah: l'arche de Noé.

Archäus, *f. m.* [*t. de chimie*] archée.

Arche, écluse.

Architrab, *f. m.* [*t. d'architecture*] epistile. Rieme oder streif an dem architrab der Dorischen säulen: bandelette.

Archiv, *f. m.* archive. Ort wo die urkunden eines abts oder herrn verwahret werden: chartrier. Archiv einer nation: fastes.

Archivarius, *f. m.* archiviste; chartrier. Der archivarius der universität zu Paris: le conservateur des chartres.

Ardenner-wald, *f. m.* les Ardennes.

Arg, *adj.* malin; mauvais; méchant. Eine arge kranckheit: une maladie maligne. Ein arger baum bringt arge früchte: un mauvais arbre porte de mauvais fruits. Ein arger possen: un méchant tour.

Das macht mir arge gedancken: cela me fait penser à mal; cela me fait naître des soupçons.

In einem argen concept bey iemand stehen: être mal dans l'esprit de quelcun.

Arg, fin; rusé; méchant; frauduleux. Ein arger fuchs: un fin renard. Einen durch arge räncke verführen: induire quelcun par des artifices frauduleuses. Er ist arg genug dazu: il est assez méchant pour cela.

Argdencklich, *adj.* soupçonneux.

Aerger, *adj.* pis; plus mal. Er macht es alle tage ärger: il fait plus mal de jour à autre.

Es wird mit ihm immer ärger: il empire tous les jours.

Es könte nicht ärger gehen: les afaires ne sauroient aller plus mal.

Aergerlich, *adj.* scandaleux.

Aergern, *v. a.* scandaliser. Sich ärgern, *v. r.* se scandaliser.

Aergerniß, *f. f.* scandale. Er ist allen ein ärgerniß; zum ärgerniß: il est en scandale à tout le monde. Aergerniß geben: donner; faire; causer du scandale. Aergerniß nehmen: se scandaliser.

Arges, *f. n.* mal; méchanceté. Wer arges thut, hasset das licht: quiconque s'adonne à choses méchantes, hait la lumiere.

Arges dencken: supçonner; avoir des soupçons.

Etwas zum argen deuten: tourner mal [prendre en mauvaise part] quelque chose.

Aergest, *adj.* le pis; le plus mal; le plus méchant. Das ärgste an der sachen ist: le pis est. Das ärgste, so mir widerfahren könte: le plus grand mal qui me pourroit arriver; mon pis aller. Der ärgste unter allen menschen: le plus méchant de tous les hommes.

Wenn es aufs ärgste käme: au pis aller.

Argheit, *f. f.* malignité; méchanceté.

Argiver, *f. m.* Argien.

Arglist, *f. f.* fraude; fourberie; malice; cautele. Arglist in der rede: † sophistiquerie.

Arglistig, *adj.* frauduleux; fourbe. Arglistiger, verschmitzter kopf: deniaiseur.

Arglistiglich, *adj.* frauduleusement; malicieusement.

Argsinnig, *adj.* malicieux.

Argument, *f. m.* Schluß-rede: sillogisme. Falsch argument: cavillation; fallace. Argument, das aus mehr als

derp sitzen, oder aus etlichen an einander hangenden syllogismis, bestehet: sorite: [*t. de logique*] Das argument ist unumstößlich, man kan darwider nichts einwenden: cet argument est à brûle pourpoint. Er fällt uns mit seinem argumentiren beschwerlich: il nous importune par ses ergo.

✗ Argumente, schul-übungen: [*t. de collège*] affiches.

Argwohn, *f. m.* soupçon. Argwohn schöpfen: prendre des soupçons. Den argwohn benehmen: lever le soupçon.

Argwohnen, *v. a.* soupçonner. Etwas von iemand argwohnen: soupçonner quelcun d'une chose. Man muß nicht in das gelag hinein, ohne einigen grund, argwohnen: il ne faut pas soupçonner légérement.

Argwöhnisch, *adj.* soupçonneux.

✗ **Ariadna**, *f. f.* [*t. d'astronomie*] Ariadne. [*constellation de la seconde grandeur.*]

Aristoteles, *f. m.* [*ancien philosophe assez connu*] Aristote.

Arm, *f. m.* bras. Mit beyden armen: des deux bras. In die arme nehmen: prendre entre les bras; embrasser. Unter dem arm tragen: porter sous le bras. Einen mit ausgestreckten armen empfangen: recevoir quelcun à bras ouverts. Arme und beine: extrémitez. [*t. d'anatomie.*]

* Sich einem in die arme werfen: se jetter entre les bras de quelcun; rechercher sa protection.

* Der arm Gottes: le bras de Dieu: *c. sa puissance.*

* Der weltliche arm: le bras seculier: *c. le magistrat civil.*

✗ Rechter arm, [*t. de blason*] dextrochere, ou destrochere.

Arm eines stroms: bras de riviere.

* Arm eines stuhls: bras de fauteuïl.

* Arm an einem leuchter: branche de lustre.

* Arm einer zange: branche de tenailles. Arm einer scheere: branche de ciseau.

Armarinthen-kraut, *f. n.* armarinte.

Armband, *f. n.* bracelet.

Armbrust, *f. m.* arbalête.

Armbrust-schütze, *f. m.* arbalêtrier.

Armee, *f. f.* kriegs-heer: armée; camp. Die armee ist ruhig: le camp est tranquille.

Armenier-stein, *f. m.* pierre Armenienne.

Arm-geige, *f. f.* violon.

Arm-leuchter, *f. m.* lustre; candelabre.

✗ Arm-mäußgen, *f. n.* [*t. d'anatomie*] anconeus; muscle bracchial.

✗ Arm-mäußgen, das grosse, *f. n.* deltoïde; humeral. Das über der gräte liegende arm-mäußgen; muscle surépineux.

✗ Arm-ring, *f. m.* [*t. de doreur sur metal*] bracelet.

Arm-schiene, *f. f.* [*t. d'armurier*] brassar.

✗ Arm-schiene, [*t de tourneur*] barle.

Arm-stuhl, Groß-vater-stuhl: *f. m.* fauteuil.

Arm voll, *f. m.* brassée. Ein arm voll holtz: une brassée de bois.

✗ Arm voll abgeschnittenen korns: [*t. de moissonneur*] javelle; javelot de blé.

Arm, *adj.* pauvre; indigent. Eine arme wittwe; waise: une pauvre veuve; un pauvre orphelin.

Er ist überaus arm; blut-arm: il est gueux comme un peintre; ou comme un rat d'eglise.

Sich arm machen, *v. r.* Arm werden, *v. n.* s'appauvrir.

Arm: pauvre; miserable. Du armes kind: pauvre enfant. Eine arme hütte: une pauvre cabane.

Arm, *adv.* pauvrement; miserablement. Sich arm behelfen: vivre pauvrement.

Armen-büchse, *f. f.* boite à quêter. [boite des pauvres.]

Armen-geld, *f. n.* aumône.

Armen-haus, *f. n.* hôpital.

Armen-kasten, *f. m.* tronc.

Armen-pflege, *f. f.* Armen-haus: diaconie.

Armen-pfleger, *f. m.* aumonier. Armen-pfleger in einem kirchspiel: commissaire des pauvres.

Armen-pflegerin, *f. f.* diaconisse.

Armen-steuer, *f. f.* collecte.

Armen-stock, *f. m.* tronc.

Armer, *f. m.* pauvre. Der armen pflegen: avoir soin des pauvres.

Arminianer, *f. m.* Arminien. Lehre der Arminianer: Arminianisme.

Aermlich, *adv.* pauvrement; miserablement.

Armselig, *adj.* miserable; pitoïable. Ein armseliger stand: un état miserable. Er lebet armselig: * il vit à l'étroit; il est à l'étroit.

‡ Ein armseliger poet: redner ꝛc. un pitoïable poëte; orateur.

Armselig; armseliglich, *adv.* pauvrement; miserablement; pitoïablement. Armselig gekleidet: miserablement [pauvrement] vêtu.

Er zeucht sehr armselig auf; lebt sehr armselig: il est bien pietre; c'est un pion.

Armseligkeit, *f. f.* misere; pauvreté.

Armut, *f. f.* pauvreté; indigence. In armut gerathen: être reduit à l'indigence. Ein gelübd der armuth thun: faire voeu de pauvreté.

‡ Armut, *f. n* petites hardes; petit saint crepin. Sein weniges armut ist ihm gestohlen werden: on lui a voilà tout son petit saint crepin; toutes ses pauvres hardes.

Armut: les pauvres. Dem armuth rathen: soulager les pauvres.

Arnold, *f. m.* Arnau; Arnaul.

Aron-wurtz, *f. f.* pié de veau; *herbe.*

Arons-kraut, *f. n.* arisarum.

Arragonien, *f. n.* Arragon: *roïaume d'Espagne.*

Arragonier, *f. m.* Arragonien.

Arragonierin, *f. f.* Arragonienne.

Arragonisch, *adj.* Arragon.

Arras, *f. m.* eine art von papagoyen: arras.

Arras; Atrecht, *f. n.* Arras: *ville des païs-bas.*

Einer von Arras, *v.* Atrechter.

Arrest, *f. m.* gefangenschaft: gefängniß; arrêts; prison. Auf caution des arrests entlassen werden: avoir provision de sa personne.

Arrestiren, *v. a.* in hafft nehmen: arrêter; mettre aux arrêts; en prison; emprisonner.

† **Arsch**, *f. m.* cu. Den arsch wischen: torcher le cu.

Sie hat einen wichtigen, breiten und dicken arsch: ‡ * elle est bien renforcée sur la culasse.

† Leck mich im arsch: [*t. injurieux*] baise mon cu.

† * Der handel ist im arsch: [*t. populaire*] l'afaire est perduë.

† * An armer leute hoffart wischet der teufel den arsch: *prov.* un pauvre glorieux est abominable.

Arsch-backe, *f. f.* fesse; cul. Mit braven arsch-backen versehen: fessu. Ein postillion rentet sich oft die arsch-backen wund: un postillon a souvent le cul écorché.

† Arsch-finger, *f. m.* doigt du milieu.

† Arsch-kerbe, *f. f.* fessier; raïe.

† Arsch-krazer, *f. m.* [*mot injurieux*] baigneur; étuviste.

† Aerschlings, *adv.* à rebours; à reculons. Ihr habt die strümpfe ärschlings angelegt: vous avez mis vos bas à rebours. Aerschlings gehen: marcher à reculons.

† * Es gehet mir gantz ärschlings mit der sache: mon afaire va à reculons; de mal en pis.

Arschloch, *f. n.* anus; trou du cu. Sich das arschloch wischen: se torcher le trou du cu.

† * Arsch-monarsch; arsch-paucker, *f. m.* [*mot injurieux*] pedant; foüeteur; fesseur, [qui se plait à fesser.]

Arsch-salbe, *f. f.* ouguent de courriers. [*c'est du suif.*]

† Arsch-wisch, *f. m.* torche-cu.

‡ Das werck ist nur ein arsch-wisch: cet ouvrage n'est qu'un torche-cu.

Art, *f. f.* sorte; espece; race. Mancherley arten der thiere, gewächse ꝛc diverses especes d'animaux; de plantes

res. Eine gute art hunde; pferde &c. une bonne race de chiens: chevaux. Er hat es in der art: il a cela de race. Waaren von dieser oder jener art: de marchandises d'une telle ou telle sorte. Werckzeuge von allerhand art: des instrumens de toutes sortes.

Aus der art schlagen: forligner; degenerer.

Art läst von art nicht: *prov.* il est vicieux de race: c'est un vice hereditaire; il chasse de race.

Art: naturel; qualité: humeur; temperament. Die ist eine teufels-art: c'est un naturel de diable. Obst von guter art: fruit de bonne qualité. Das ist seine art: c'est là son humeur. Von lustiger; trauriger; wunderlicher &c. art seyn: être d'un temperament [d'une humeur; complexion] enjouée; melancolique; bizarre. Waaren von einerley art: marchandises de même qualité. Von der art eines dings seyn: participer de quelque chose.

Art: maniere; proprieté; façon; air. Die art zu schreiben; reden; handeln &c. la maniere [façon] d'écrire: de parler: de faire. Einer macht es auf diese art, der ander auf eine andere: l'un le fait d'une maniére, l'autre d'une autre. Die art der Teutschen sprache bringet es so mit: la proprieté [le genie] de la langue allemande le veut ainsi. Art zu reden eines redners, oder comödiantens: recitation.

† Einen prügeln, daß es eine art habe: battre: rosser quelcun de la bonne façon: comme il faut.

Nach art und weise: en guise.

Nach Atheniensischer art: attiquement.

Er will gerne manierlich seyn, aber es hat keine art mit ihm: il voudroit bien faire le galant-homme, mais il n'a point de grace; il ne lui sied point.

Etwas mit einer gewissen; mit einer guten art thun: faire une chose d'une certaine maniere; d'un certain air; de la belle maniere; de bonne grace.

Reden: handeln &c. daß es eine art hat: parler: agir: raisonnablement; de la maniere qu'il faut.

✗ Art, [*t. de laboureur*] labour; façon. Dem acker die rechte art geben: donner la façon requise à la terre. Die erste art: le premier labour; l'enraiure. Die zweyte &c. art: le second labour.

✗ Art; feld-art; eintheilung, darnach ein haus-wirth seine felder, und deren bestellung, einrichten muß: saison: sol. Die arten der felder verändern: dessoler.

Arten, v. n. ressembler; conserver le naturel; la qualité. Er artet nach seinem vater: il ressemble à son pere; il a du naturel de son pere. Der fremde weinstock artet hie nicht: la vigne etrangere ne conserve pas sa qualité [ne profite pas] dans nôtre païs.

Artickel, *f. m.* article; branche. Diese frage wird in viele artickel getheilet: cette question se divise en plusieurs branches.

Artig; artlich, *adj.* joli: gentil; mignon; galant. Ein artiges kind: un joli enfant. Artige sitten: manieres galantes.

Ein artiger schertz: un bon mot; une raillerie fine. Ein artiges gespräch: une conversation galante. Ein artiger gedancke: une belle pensée.

Artige kleinigkeiten: des bijoux; de petites galanteries. Das ist etwas artiges: voilà quelque chose de mignon. Klein und artig: petit & mignon.

‡ Das war ein artiger streich: voilà un joli tour.

‡ Ihr seyd wohl artig, daß ihr mir dieses sagen dörfet: je vous trouve plaisant, de me tenir ce discours.

Artig; artiglich, *adv.* joliment; galamment; proprement &c. Artig gekleidet; habillé galamment. Das ist artig gearbeitet: cela est travaillé fort joliment; finement; mignonnement. Sich artig schicken: avoir bonne grace; faire tout de bonne grace. Artig singen, tantzen: chanter; danser proprement.

Artigkeit, *f. f.* propreté; gentillesse; bonne grace. Die artigkeit seines verstandes: la gentillesse [beauté] de son esprit. Mit artigkeit tantzen &c. danser de bonne grace. Artigkeit einer rede: propreté d'un discours.

Artillerie, *f. f.* artillerie.

‡* Schweig du altes artillerie-pferd: taisez-vous vieille rosse.

Artillerie-bedienter, *f. m.* der pulver, kugeln und dergleichen auf die stück-gerüste, oder batterien austheilet: connétable.

Artischocke, *f. f.* artichaud. Spanische artischocken: cardon. Artischocken-boden: cu d'artichaut. Artischocken-brühe, so mit Spanischen artischocken gemacht wird: chardonnerette. Die an einander klebende fasern, mitten in den artischocken: foin.

Artzt *f. m.* medecin. Artzt, der nur gemeine haus-mittel verschreibt: * un médecin d'eau douce.

Artzt-lohn, *f. n.* recompense du medecin ou chirurgien; frais faits en remedes, honoraire.

Artzney; artzeney, *f. f.* remede; medecine. Artzneyen brauchen: prendre des remedes; être dans les remedes. Artzney, die man, statt einer andern, so man nicht haben kan, gebrauchet: substitut. Statt der artzneyen, so nicht zu haben, andere verschreiben; faire substitution de drogues. Unmäßig-viel artzney eingeben: † médéciner. Man hat ihm so unmäßig-viel artzney eingegeben, daß er daran gestorben ist: ils l'ont tant médéciné, qu'il en est mort.

Artzney die weder hilft noch schadet: ‡ medecine de miton.

Was zur artzney dienet: médicamenteux.

Artzneyen, v. a. donner [ordonner] des remedes; traiter un malade, ou une maladie; medicamenter. Ich lasse mich keinen unbekannten artzneyen: je ne veux pas prendre de remedes d'un [me faire traiter par un] inconnu.

Artzneyen, v. n. prendre medecine. Ich habe so lang geartzneyet, und es hilft mich nichts: il y a long tems que je prends des remedes [que j'en use] [que je suis dans les remedes] sans avoir receu de soulagement.

Artzneyen wider die säuren: absorbans. Artzney, die weder purgiret, noch brechen erwecket: alterant.

Kleine schub-kästlein, zu den sachen, welche in die artzneyen kommen: [*t. d'apoticaire*] dispensaires. Abwägung der stücken, so zu einer artzney gebraucht werden: dispensation.

Artzney-geruch, *f. m.* odeur medecinale. Das hat einen artzney-geruch: cela sent la medecine.

Artzneyisch, zur artzney gehörig, *adj.* médical.

Zur artzney kräftig: *adj.* medicamental.

Artzney-kraut, *f. n.* herbe medecinale.

Artzney-kunst, *f. f.* medecine.

Artzney-mittel, *f. n.* remede. Ein schlechtes artzney-mittel: un simple remede. Ein versetztes artzney-mittel: un remede composé.

Artzney-pulver, *f. n.* remede en poudre: poudre medecinale.

Artzney-tranck, *f. m.* breuvage medecinal: potion.

Artzneyverständig, *adj.* savant; expert en medecine.

Artzney-wein, *f. m.* infusion.

Asbest, *f. m.* asbeste.

Asch, *f. m.* terrine.

Asch voll, *f. m.* terrinée. Ein asch voll milch: une terrinée de lait.

Asche, *f. f.* cendre. Ausgelaugte asche: charrée. Zu asche verbrennen: cinerier. Ausgelaugte asche: charrée. Asche von verbranntem rosen-holtz; antispode.

Asche, *f. f.* [*poisson d'eau douce*] omble, ou ombre.

Ein haus in die asche legen: brûler [reduire en cendres] une maison.

Zu aschen werden: être reduit en cendres.

Die geweihte asche: [*t. d'eglise*] les cendres. Die asche empfangen: prendre les cendres.

‡* Einen mit ungebrannter aschen abreiben: *prov.* donner des coups de bâton

ton à quelcun; donner de l'huile de cotret à quelqu'un.
Aschen-brenner, *ſ.m.* cendrier.
Aschen-farb, *adj.* cendré.
Aschen-frau, *ſ.f.* die für die seifen-sieder asche holet: cendriere.
Aschen-gefäß, *ſ.n.* da man die asche hinein schüttet: cendrier.
Aschen-hauffe, *ſ.m.* monceau de cendre.
Aschen-heerd, *ſ.m.* im schmeltz-ofen: cendrier.
Aschen-kuchen, *ſ.m.* profiteroles; fouaſſe; fouace. Ein kleiner aschen-kuche: galette.
Aschen-kuchen-becker, *ſ.m.* fouaſſier.
Aschenprödel, *ſ.m.* enfant de cuiſine.
Aschen-saltz, *ſ.n.* kali.
Aschermittwoch; aschertag, *ſ.m.* mecredi des cendres.
Aschig, *adj.* cendreux.
Asien, *ſ.n.* Aſie: *l'une des parties du vieux monde.*
Asiatisch, *adj* Aſiatique.
Asier, oder Asianer, *ſ.m.* Aſien; d'Aſie.
Aspe, v. Espe.
Asper, *ſ.m.* kleine Türckische silber-müntz: aſpre. Ein kleiner asper: atché.
Assecurations-kammer, *ſ.f.* wo schiffe und waaren aſſecuriret, oder versichert, werden: chambre des aſſeurandes.
Assyrien, *ſ.n.* Aſſirie: *province de l'Aſie.*
Ast, *ſ.m.* branche. Aeste bekommen: pouſſer [jetter] des branches. Die äste eines baums behauen: ébrancher un arbre. Die dürren äste abhauen: *v. a.* argoter. Die gesammten äste eines baums: branchage. Ast, den man an dem gipfel eines baums stehen läßt: recdent. Sich auf einen ast setzen: brancher. [*ſe dit de jeunes oiſeaux de proye, en t. de fauconnerie.*] Ast voll birnen, die beysammen hangen: glan-.
✗ Ast, mit seinen knoten: [*t. de blaſon*] écot.
✗ Mit ästen getheilt: [*t. de blaſon*] écoté.
Ast: neud.
Astig, *adj* branchu. Ein schöner astiger baum: un arbre bien branchu.
Astig, noüeux. Ein astiger prügel: un bâton noüeux.
Aestlein, *ſ.n.* branchette; petite branche.
✗ **Astrolabium**, *ſ.n.* aſtrolabe. Ein stück in dem astrolabio, darauf die fixsterne gezeichnet, so auf die andern stücken gele..t wird: araignée.
Ast-werck, *ſ.n.* [*t. de chaſſe*] ramage.
✗ **Asymptoten**, oder nicht anstossende linien: [*t. de géometrie*] aſymptotes.
Atheist, *ſ.m.* athée; atheiſte.
Atheisterey, *ſ.f.* atheiſme.
Atheistisch, *adj.* athée.

Athem; odem, *ſ.m.* haleine; ſoufle; reſpiration. Athem schöpffen; holen: prendre haleine; reſpirer. Stinckender athem: haleine forte: puante; infectée. Einen schweren athem haben: avoir la reſpiration dificile. In einem athem: tout d'une haleine. Den letzten athem von sich geben: rendre le dernier ſoufle: mourir. Den athem verhalten: retenir l'haleine. Aus dem athem kommen: perdre haleine. Wieder zu athem kommen: reprendre haleine. Er holet athem; il retire ſon haleine. Aus dem athem setzen: eſſoufler.
Das schwere athem holen: *ſ.n.* ortopnée.
Athemen, *v.n.* reſpirer: ſoufler.
Athem-holen, *ſ.n.* reſpiration.
Athemlos; aus dem athem; éſouflété.
Athen, *ſ.n.* Athenes: *ville de Grece.*
Athenienser, *ſ.m.* Atheniens.
Atheniensisch, *adj.* Attique.
Atlantisch, *adj.* Atlantique. Das Atlantische meer: la mer Atlantique.
Atlas, *ſ.m.* ſatin.
Atlas-macher, *ſ.m.* ſatinaire.
Atrecht, *ſ.n.* Arras.
Atrechter, *ſ.m.* Arragois.
Atrechterin, *ſ.f.* Arragoiſe,
Atter, v. Natter.
Attestat, *ſ.n.* ein schrifftliches zeugniß eines actuarii, wodurch bezeuget wird, was einer für reisen, des processes halber, thun müssen: affirmations.
Attich, *ſ.m.* hieble; *herbe.*
Atz, *ſ.f.* pâture; nourriture; mangeaille: *qu'on donne aux bêtes & principalement aux oiſeaux.*
Atzen, *v. a.* nourrir; donner la bequée aux oiſeaux.
✗ Atz-schäufelgen, für junge vögel: *ſ.n.* [*t. d'oiſeleur*] brochette.
Atzung, *ſ.f.* bequée: *d'un petit oiſeau*; mangeaille.
✗ Atzung der falcken, und anderer raubvögel: [*t. de fauconnerie*] pât. Dem falcken an seiner atzung abbrechen, damit er nicht zu fett werde: abbaiſſer l'oiſeau.
Atzung, [*t. de coutume*] droit aquis à un ſeigneur, d'être entretenu & d'éfraïe en un lieu, lors qu'il y paſſe.
Aetzen; etzen, *v. a.* graver à l'eau forte. In stahl und kupffer ätzen: graver en acier; en cuivre.
Aetzendes mittel, *ſ.n.* [*t. de chirurgien*] ruptoire.
Aetz-wasser, *ſ.n.* eau forte.
Atzel; aglester: elster, *ſ.f.* pie. Er schwätzt wie eine atzel; il jaſe comme une pie.
Au, *interj.* ahi! Au weh! des grossen schmertzens; ahi quelle douleur.

Au; aue, *ſ.f.* plaine; campagne. Die auen gehen voll viehes: les plaines ſont couvertes de bétail. Eine fruchtbare aue: une fertile campagne.
Audientz, *ſ.f.* [*mot qui n'eſt point Allemand, mais que l'uſage a introduit*] audience.
Auerhan, *ſ.m.* coq de bois.
Auerhenne, *ſ.f.* poule de bois.
Auerochs, *ſ.m.* ure.
Auch, *conj.* auſſi; encore; de plus; de même. Er wird kommen, und ich auch: il viendra & je viendrai auſſi. Ich bedarf eures raths und auch eures beutels: j'ai beſoin de vôtre avis, & encore de vôtre bourſe. Auch ist dieses zu mercken: de plus il vaut remarquer. Es geht ihm auch also: il lui arrive de même.
Das ist ihm auch nicht recht: cela ne le ſatisfait pas non plus.
Ich erfahre nichts neues, so komme ich auch nicht aus dem hause: je n'apprends rien de nouveau; auſſi ne quitte-je pas le logis.
Ich habe ihm eins versetzt, warum läßt er mich auch nicht mit frieden? je lui ai donné ſur les oreilles, parce qu'il ne me laiſſoit pas en repos; que ne ſe tient-il en repos.
Es sey auch wer er wolle: qui que ce ſoit.
Das thun die andern auch: les autres en ſont autant: ils ſont de même.
Ich zahle auch so viel: je païe autant.
Es hilft nicht, was man auch saget; rien ne fait, quoi qu'on diſe.
Wenn ihr auch mein bruder wäret: quand même vous ſeriez mon frere.
Wo er auch herkomme: de quel côté qu'il vienne.
Ihr seyd der erste nicht, werdet auch nicht der letzte seyn: vous n'êtes pas le premier & ne ſerez pas non plus le dernier.
Er hat mir das eine und auch das andere abgeschlagen: il m'a refuſé l'un auſſi bien que l'autre.
Auf, *prep. qui regit l'acc. & l'abl.* ſur; en; à Auf dem tisch; banck rc. ſur la table; le banc. Auf einen berg; baum: eine leiter rc. steigen: monter ſur une montagne; un arbre; une échelle. Auf der reise: en voïage. Auf die erde fallen: tomber à terre. Auf die gasse hinaus gehen: ſortir dans la ruë.
Man siehet ihn den gantzen tag auf der gassen: on le voit tout le jour par les ruës.
Er ist auf dem lande; auf dem felde; auf dem boden rc. il eſt à la campagne; au champ; au grenier.
Auf ein jahr; auf einen tag: à [pour] un an; un jour. Auf den bestimmten tag: au jour marqué; le jour marqué.
Alles auf einmal: tout à la fois. Auf ein; auf zweymal: pour une; deux fois; en une;

une; en deux fois. Auf einen zug aus-
trincken: boire tout d'un trait.
Eine schatzung auf die eß-waaren legen: mettre une taxe sur les denrées.
Auf meine kosten: à mes frais. Auf meine gefahr: à mes perils; à mes risques.
Auf mein gewissen: sur ma conscience.
Auf [an] einen ort reisen: aller à [en] un tel lieu; partir pour un tel lieu.
Sich auf die reise begeben; se mettre en chemin.
Auf die galeen verurtheilt werden: être condamné aux galeres.
Das ist auf diesen tag geschehen: cela est arrivé un tel jour.
Auf den morgen: pour demain; à demain.
Auf der laute; geige rc. spielen: joüer du luth; du violon.
Auf borg nehmen: prendre à credit.
Es kommt so viel auf den mann: il faut tant par tête.
Sich auf Frantzösisch kleiden: s'habiller à la françoise.
Sich auf etwas verstehen: se connoitre en une chose.
Auf eines gesundheit trincken: boire à la santé de quelcun.
Auf diese weise: de cette maniere.
Einem auf das maul schlagen: donner sur [la gueule] les joües à quelcun.
Auf der post reisen: partir en poste.
Auf die rechte hand: à la droite.
Auf diese seite: de ce côté-ci.
Auf den knien beten: prier à genoux.
Auf den tod liegen: être malade à mort.
Auf das essen spatzieren gehen: se promener après le repas.
Ein unglück auf das ander: un malheur sur l'autre.
Etwas auf sich haben: être de consequence. Das hat nichts auf sich: cela est sans consequence.
Thut es auf meine bitte: faites-le à ma priere.
Auf, *adv.* Auf seyn: être levé.
Lege das dahin, und dieses oben auf: mettez cela là, & ceci par dessus.
Auf! *interj.* sus! Auf! lasset uns fortfahren! sus! poursuivons.

Aufackern, *v. a.* umpflügen: labourer.

Aufbauen, *v. a.* bâtir; construire.

✗ **Sich aufbäumen**, *v. r.* [*t. de manége*] se cabrer; se revolter.

Aufbehalten, *v. a.* conserver; garder; reserver.

Aufbeissen, *v. a.* [*conj. c.* beissen] casser avec les dents.

Aufbersten, *v. n.* [*conj. c.* bersten] se fendre; s'ouvrir; se crever.

Aufbieten, abkündigen, *v. a.* annoncer.
Aufbieten, [*t. d'eglise*] publier les annonces: jetter les bans.
✗ Aufbieten, *v. a.* anbefehlen zu marschiren: [*t. de guerre*] commander. Man hat zwey regimenter aufgeboten diesen posten anzugreiffen: on a commandé deux regimens pour attaquer ce poste.

Aufbinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] délier; dénoüer. Einen sack aufbinden: délier un sac. Eine schleiffe aufbinden: denoüer un ruban.
Aufbinden, lier; garotter; attacher; noüer. Das felleisen hinter dem sattel aufbinden: lier la valise derriere la selle. Das haar aufbinden: noüer les cheveux.
‡ * Einem eins aufbinden: donner une bourde [une baïe] à quelcun.

Aufblasen; aufbleben, *v. a.* [*conj. c.* bleben] enfler; soufler. Der wind bläset die seegel auf: le vent enfle les voiles. Das feuer aufblasen: soufler, raviver le feu. Die backen aufblasen: ‡ bouffer.
Aufblasen, sonner de la trompette, du haut-bois, &c. Trompetter, blaset eins auf: trompettes, sonnez.
✗ Aufblasen: boursoufler [*se dit en parlant des bouchers, qui enflent les viandes en les souflant.*] Das fleisch aufblasen: soufler la viande.
† Sich aufblasen, *v. r.* sich erheben: être bouffi de vanité; porter haut; s'enorgueillir.

* **Aufblehen**; aufblähen, *v. a.* enfler. Das wissen blehet auf: la science enfle.

Aufbleiben, *v. n.* veiller; demeurer debout. Ich bleibe auf bis über mitternacht: je veille jusques après minuit.

Aufblühen, *v. n.* s'ouvrir.

Aufborgen, *v. a.* emprunter faire des dettes. Er borget auf: ‡ il va à la cour des aides.

Aufbot der lehn-pferde, *f. n.* arriere-ban. Aufbot der ritter- und lehn-pferde: ban & arriere-ban. Aufbot des adels in Polen: postpolite Russienne.

Aufbrechen, *v. a.* rompre; forcer; enfoncer; efondrer; enfondrer. Eine thür aufbrechen: forcer [enfondrer; enfoncer] une porte. Ein schloß aufbrechen: rompre une serrure.
Einen brief aufbrechen: ouvrir une lettre.
Aufbrechen, *v. n.* s'ouvrir; se crever. Der schwären ist aufgebrochen: l'ulcere s'est crevé. Der schaden ist wieder aufgebrochen: la plaie s'est r'ouverte.
Aufbrechen, partir; marcher. Die armee wird morgen aufbrechen: l'armée marchera demain.
Das aufbrechen des eises, *f. n.* débacle; débaclement. Das aufbrechen des eises, so auf einmal geschiehet: débaclage.

Aufbreiten, *v. a.* étendre; déploïer. Eine decke aufbreiten: étendre un tapis.

Aufbrennen, *v. a.* consumer en brûlant; brûler. Alles holtz so hie aufgebrannt wird: tout le bois qui se consume ici.
Aufbrennen, marquer avec un fer rouge.

Aufbringen, *v. a.* lever; mettre sur pié. Geld aufbringen: lever [amasser] de l'argent. Eine armee aufbringen: mettre sur pié une armée. Es wird schwer seyn, alles nöthige aufzubringen: il sera dificile de trouver [fournir] tout ce qui est necessaire.
Klage wider einen aufbringen: porter ses plaintes contre quelcun.
Einen aufbringen; irriter quelcun; le mettre en colere; indisposer. Dieser vortrag brachte die gantze gesellschaft auf: cette proposition souleva toute la compagnie.
Aufbringen, introduire. Eine gewohnheit aufbringen: introduire une coûtume.

Aufbruch, *f. m.* départ; marche. Den aufbruch verschieben: differer son depart. Den aufbruch einer armee ansagen: commander la marche. Aufbruch eines lagers: décampement.

Aufbürden, *v. a.* charger. Man muß sich nicht mehr aufbürden, als man tragen kan: il ne faut pas charger plus qu'on ne sauroit porter.
Einem eine verrichtung aufbürden: charger quelcun d'une commission.
Einem einen fehler aufbürden: imputer une faute à quelcun.

Aufbürsten, *v. a.* brosser. Bürstet das kind auf: brossez cet enfant.

Auf daß, *conj.* à fin de; à fin que; pour. Ich sage euch dieses, auf daß ihr lernet rc. je vous dis cela, à fin que vous apreniez. Auf daß ichs kurtz mache: pour abreger. Mercket es wohl, auf daß ihr es nicht vergesset: prenez y bien garde, à fin de ne le pas oublier.

Aufdecken, *v. a.* découvrir. Seine blösse aufdecken: découvrir sa nudité.
Aufdecken, couvrir la table. Für so viel personen aufdecken: mettre tant de couverts.

Aufdienen, *v. a.* [*ce mot ne vaut guere*] servir. Einem fleißig aufdienen: servir quelcun soigneusement. Die speisen aufdienen: servir la table.

✗ **Aufdingen**, *v. a.* [*t. d'artisan*] mettre en aprentissage; obliger un aprenti.
✗ Aufdingung, *f. f.* engagement d'un aprenti.

Aufdrehen, *v. a.* ouvrir en tournant; retourner. Eine schraube aufdrehen: retourner une viz.
Aufdrehen, détordre. Einen faden aufdrehen: détordre un fil.

Aufdringen, *v. a.* obliger; forcer; necessiter. Einem einen dienst aufdringen:

gen: obliger [necessiter] quelcun à prendre un emploi.

Aufdrucken, *v. a.* imprimer. Ein siegel aufdrucken: imprimer son cachet; aposer le seau.

Aufdrucken, presser. Einen schwären aufdrucken: presser un ulcere.

†* Einem den schwären recht aufdrucken: *prov.* dire les veritez à quelcun; lui faire de fortes remontrances.

Auf einander, *adv.* l'un sur l'autre; l'un après l'autre. Die fässer auf einander legen: mettre les tonneaux l'un sur l'autre. Diese stücke folgen also auf einander: C'est ainsi que ces pieces s'ensuivent l'une l'autre.

Auf einander treffen: se rencontrer.

Auf einander loß schlagen: s'entrebattre.

Aufenthalt, *s. m.* demeure; retraite. Mein gewöhnlicher aufenthalt ist in der stadt: ma demeure ordinaire est à la ville. Ein aufenthalt der räuber: une retraite de voleurs.

Aufenthalt der sonnen: abriement.

Aufenthalt; unterhalt, nourriture; soutien; subsistance. Seinen aufenthalt vom almosen haben: tirer sa subsistance de l'aumône.

* Süsser aufenthalt meiner seelen: doux soutien de mon ame; delices de mon ame.

† Aufenthalten, *v. a.* [beherbergen] loger; donner; fournir le logement.

Auferlegen, *v. a.* imposer; charger. Eine strafe auferlegen: imposer une peine. Einem eine verrichtung auferlegen: charger quelcun d'une commission.

Auferstanden, *adj.* ressuscité. Der auferstandene Heyland: le Sauveur ressuscité.

Auferstehen, *v. n.* [*conj. c.* stehen] ressusciter. Wir werden alle am jüngsten tage auferstehen: nous ressusciterons tous au dernier jour.

Auferstehung, *s. f.* resurrection.

Auferwachen, *v. n.* [aufwachen, erwachen] s'éveiller.

Auferwecken, *v. a.* ressusciter. Christus hat Lazarum auferwecket: Christ a ressuscité Lazare.

Auferziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] élever; nourrir. Seine kinder in der furcht des Herrn auferziehen: élever ses enfans dans la crainte du Seigneur.

Auferziehung, *s. f.* education.

Auferzogen, *adj.* nourri; élevé. Ein wol auferzogenes kind: un enfant bien élevé.

Aufessen, *v. a.* manger; avaler. Er kan einen ganzen capaun aufessen: il avale un chapon tout entier.

Aufetzen, *v. a.* ouvrir par un corrosif.

Auffädeln, *v. a.* enfiler. Eine schnur perlen auffädeln: enfiler un colier de perles.

Auffahren, *v. n.* monter. Christus ist gen Himmel aufgefahren: Christ est monté au ciel.

* Auffahren, faire quelque mouvement soudain. Im schlaf auffahren: s'éveiller en sursaut. Vom stuhl auffahren: se lever soudain de la chaise.

* Auffahren im zorn: s'emporter; prendre la fougue.

Auffahrt, v. Himmelfahrt.

Auffallen, *v. a.* ouvrir en tombant. Er hat die thür aufgefallen: il tomba contre la porte & la fit sauter. Sich die stirn auffallen: se blesser au front en tombant.

Auffalten, *v. a.* plisser; mettre en plis.

Auffangen, *v. a.* [*conj. c.* fangen] prendre. Einen ball auffangen: prendre une bale de volée. Den mayen-thau auffangen: amasser de la rosée de mai.

* Einen brief auffangen: intercepter une lettre.

Auffangung, *s. f.* oder das auffangen: *s. n.* interception.

⚹ **Auffärben**, *v. a.* [*t. de teinturier*] repasser.

Auffassen, *v. a.* amasser; prendre. Sein bündel auffassen: prendre [charger] son paquet. Das regen-wasser auffangen: amasser de l'eau de pluie.

Auffenblat, *s. n.* racine d'Ida, ou Idéenne.

Auffischen, *v. a.* pêcher; repêcher. Einen todten cörper auffischen: pêcher un corps mort. Die waaren aus dem schiffbruch auffischen: repêcher les marchandises du naufrage.

†* Wo habt ihr dieses aufgefischt? où avez vous été pêcher cela?

Aufflechten, *v. a.* tresser. Das haar zierlich aufflechten: tresser joliment les cheveux.

Aufflechten, défaire une tresse. Das haar aufflechten: défaire les cheveux.

Auffliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] s'envoler. Die vögel sind aufgeflogen: les oiseaux se sont envolez.

†* Er ist mit Jacobs hünern aufgeflogen: *prov.* il est passé; il est mort; il est allé voiager au roiaume des taupes.

† Auffliegen, *v. n.* sich setzen: [*se dit des poules*] jucher. Die häne und hüner fliegen alle abend auf: les coqs & les poules se perchent toutes les nuits.

⚹ Der vogel flieget auf, setzet sich zu schlafen: l'oiseau se perche pour faire sa nuit: [*t. de fauconnerie.*]

⚹ Auffliegen, [*t. de guerre*] sauter. Das schiff ist von seinem eigenen pulver aufgeflogen: le vaisseau sauta par sa poudre. Eine mine auffliegen lassen: faire sauter une mine.

* Das haus ist im rauch aufgeflogen: la maison a été consumée par le feu.

Auffordern, *v. a.* inviter; apeller. Einen zum reden auffordern: inviter quelcun à parler. Die anwesenden auffordern, der leiche zu folgen: apeller les assistans à marcher en ordre après le corps.

⚹ Auffordern, [*t. de guerre*] sommer. Eine stadt; eine besatzung auffordern: sommer une ville; une garnison.

⚹ Aufforderung, *s. f.* einer stadt, vestung u. d. [*t. de guerre*] sommation.

Auffressen, *v. a.* [*conj. c.* fressen] manger; avaler. Er frißt allein auf, was dreyen andern genug wäre: il avale seul ce qui suffiroit à trois autres. Ein jung hun frisset er auf einmal auf: †* d'un poulet il ne fait qu'un article.

†* Du wirst mich nicht auffressen: *prov.* je ne te crains pas; tu n'es pas homme à me faire peur; tu ne me mangeras point.

† **Auffrieren**, *v. n.* [*mot de province; on dit* aufthauen] dégeler.

Aufführen, *v. a.* mener. Zum tanz aufführen: mener à la danse.

⚹ Die wacht aufführen: [*t. de guerre*] monter la garde.

* Einen aufführen: tromper [abuser] quelcun.

Leblose dinge redend aufführen: personaliser.

Sich aufführen, *v. r.* se conduire: se gouverner; paroitre; faire parade. Sich klüglich aufführen: se conduire [se gouverner] sagement; tenir une conduite sage. Er führet sich prächtig auf: il paroit avec beaucoup de magnificence.

Aufführung, *s. f.* conduite. Seine aufführung wird durchgehends gelobet: sa conduite est generalement aprouvée; elle a une aprobation generale.

Auffüllen, *v. a.* remplir. Den wein fleißig auffüllen: avoir soin de remplir le vin.

Auffüllung, *s. f.* remplage; remplissage. Die auffüllung muß mit wein von gleicher art geschehen: le remplage doit se faire de vin de pareille qualité.

Aufgabe, *s. f.* [*t. de mathematique*] probleme; donné. Eine leichte und bekannte aufgabe, dadurch schwerere können aufgelöset werden: porime. [*t. de mathematique.*] Aufgaben die schiffahrt betreffend: problêmes nautiques.

⚹ Aufgabe, die sehr schwer, *s. f.* [*t. de géometrie*] apore. Aufgabe, die auf cubische und biquadratische gleichungen gebracht wird: problème plan.

Kunst eine aufgabe aufzulösen: zetetique.

† **Aufgabeln**, *v. a.* [*mot de province*] unge-

unge-

ungefähr zu kaufen antreffen: trouver par hazard; acheter de rencontre.

Aufgang, *s. m.* orient. Gegen aufgang der stadt: à l'orient de la ville.

Aufgang, lever. Mit aufgang der sonnen: au lever du soleil. Der aufgang eines gestirns, mit der sonne: le lever cosmique d'un astre.

Aufgang, montée. Der berg hat einen gähen aufgang: la montée de cette montagne est fort rude.

Aufgang, dépense; consomption. Den täglichen aufgang einrichten: regler la dépense ordinaire. Es wird ein starcker aufwand verspürt: la consomption se trouve fort grande.

✗ **Aufgebäumet**, *adj.* [*t. de blason*] cabré. Ein aufgebäumetes pferd: cheval cabré.

Aufgeben, *v. a.* proposer. Ein räthsel aufgeben: proposer une enigme.

Aufgeben, commettre; donner charge. Man hat mir eine mühsame verrichtung aufgegeben: on m'a commis [chargé d'] une fonction tres-penible.

Aufgeben, abandonner; se désister; se démettre; renoncer. Ein gewerb aufgeben: abandonner une profession. Eine rechts-sache aufgeben: se désister d'une poursuite. Einen dienst aufgeben: se démettre de son emploi. Die eitelkeiten der welt aufgeben: renoncer aux vanitez. Seine haushaltung aufgeben: rompre son menage. Er hat sein amt aufgegeben: il a remis sa charge. Die handlung aufgeben: fermer la boutique. Der Domherr hat seine stelle aufgegeben: ce chanoine a disposé de son benefice.

✗ Aufgeben, [*t. de guerre*] rendre. Den belagerten ort aufgeben: rendre la place assiegée.

* Das leben aufgeben: rendre la vie; mourir.

Das bürger-recht aufgeben: renoncer à la bourgeosie.

Das spiel aufgeben: donner gagné; se rendre.

Was man aufgeben kan: resignable.

Aufgeblasen, *adj.* enflé. Eine aufgeblasene sack-pfeiffe: une musette enflée.

* Aufgeblasen, enflé; orgueilleux. Ein aufgeblasener narr: un fou orgueilleux; presomptueux; goguelu. Eine aufgeblasene rede: un discours boursouflé.

Aufgeblasen werden; sich kein kleines düncken: se rengorger.

Aufgebot, *s. n.* Abkündigung, *s. f.* annonce.

Aufgebunden, *adj.* noué; troussé. Aufgebundenes haar: cheveux nouez. Aufgebundener rock: jupe troussée.

Aufgebung, *s. f.* désistement; démission; renonciation.

✗ Aufgebung, [*t. de guerre*] reddition d'une place.

Aufgedeckt, *adv.* découvert. Mit aufgedecktem angesicht: à visage découvert.

Aufgedruckt, *adj.* imprimé; aposé. Urkundlich unter unserm aufgedruckten insiegel: en foi de quoi nous avons aposé notre sceel.

Aufgedunstet, *adj.* boursouflé; enflé. Ein aufgedunstetes angesicht: un visage boursouflé.

Aufgefangen, *adj.* intercepté. Aufgefangene briefe: des lettres interceptées.

Aufgeflochten, *adj.* tressé. Sie ist zierlich aufgeflochten: elle est tressée proprement; elle a les cheveux tressés proprement.

Aufgeflochten, défait; épars. Mit aufgeflochtenen haaren: les cheveux épars.

Aufgefüllt, *adj.* rempli.

Aufgegeben, *adj.* abdiqué.

Aufgegraben, *adj.* déterré.

Aufgehäuft, *adj.* comblé. Ein aufgehäuftes maaß: une mesure comblée.

Aufgehen, *v. n.* se lever; monter. Der mond ist noch nicht aufgegangen: la lune ne s'est pas encore levée.

Aufgehen, s'ouvrir. Die blumen fangen an aufzugehen: les fleurs commencent à s'ouvrir.

Aufgehen, monter; pousser. Das geträide gehet sehr wohl auf: les bleds montent, poussent fort bien.

Aufgehen. Die activ- und passiv-schulden gehen zugleich auf: les dettes actives & passives se foudent.

Aufgehen, v Schwellen.

Dieser herr läst viel aufgehen; es gehören grosse einkünffte darzu, wenn man dergleichen aufgang aushalten will: ce seigneur a pris un grand vol; il faut bien du revenu pour soutenir un tel vol.

† Viel aufgehen lassen: se mettre en frais. [*se dit ironiquement*]

Aufgehoben, *adj.* levé; aboli. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben: *prov.* ce qui est differé, n'est pas perdu.

Aufgehoben, gardé. Euer geld ist bey mir wohl aufgehoben: vôtre argent est bien gardé [en seureté] chez moi.

Aufgekommen, *adj.* introduit; qui a pris cours; qui vient de s'etablir. Eine neu aufgekommene tracht: une mode introduite [qui a pris cours] depuis peu.

Aufgeld; *s. n.* aufwechsel, *s. m.* rechange; retour; surplus; agio; appoint; change. Das aufgeld [der aufwechsel] auf die harten thaler thut so viel: le retour des écus en espece fait tant.

Aufgeld, das man, bey verwechselung einer geld-sorte, zugiebt oder bekommt: tourne.

Aufgemacht, *adj.* ouvert. Ein aufgemachtes fenster: une fenêtre ouverte.

Aufgemacht, dressé; acommodé. Ein aufgemachtes bett: un lit dressé.

Aufgenagelt, *adj.* cloué; affiché avec des cloux.

* **Aufgeräumt**, *adj.* en humeur. Einen wohl aufgeräumt antreffen: trouver quelcun en bonne humeur. Ich bin heute nicht aufgeräumt, dieses zu thun: je ne suis pas en humeur aujourd'hui de faire cela. Wenn ihr dieses von ihm erhalten habet, so hat er eben wohl aufgeräumet seyn müssen: † si vous avez obtenu cela de lui, il faloit qu'il fut en bonne cole.

Aufgericht, *adv.* sincerement; franchement; veritablement.

Aufgerichtet, *adj.* dressé; érigé. Eine aufgerichtete bühne: un échafaut dressé.

✗ Aufgerichtet, aufwärts gerichtet, *adj.* [*t. de blason*] montant. Ein aufgerichteter, auf den hinter-tatzen stehender bär: ours levé.

Aufgeschickt, *adj.* dressé; accommodé; mis en état. Ein wohlaufgeschicktes gemach: une chambre bien acommodée.

Aufgeschoben, *adj.* differé.

Aufgeschossen, *adj.* qui a la taille grande. Ein junger aufgeschossener mensch: un jeune homme de grande taille.

† Ein aufgeschossener narr: un fou fieffé.

Aufgeschwollen, *adj.* enflé; bouffi. Er ist im angesicht gantz aufgeschwollen: il a le visage tout bouffi.

Aufgesotten, *adj* bouilli. Aufgesottene milch: du lait bouilli.

Aufgespalten, *adj.* fendu.

Aufgespannt, *adj.* tendu.

Aufgesperrt, *adj.* ouvert.

Aufgesperrt, *adj.* [*t. de blason*] pamé.

✗ **Aufgesteckt**; Aufgespiesset, [*t. de blason*] enfilé. [*se dit d'une couronne*]

Aufgethan, *adj.* ouvert. Eine aufgethane thür: une porte ouverte.

✗ **Aufgethürmet**; übereinander gestellet; belegt; bedeckt, [*t. de blason*] sommé.

Aufgetragen werden, *v. n.* arriver.

ver. Es ward ein gericht nach dem andern aufgetragen: il arriva mets sur mets.

Aufgewärmt, *adj.* réchaufé. Aufgewärmte speisen: des viandes réchaufées.

†* Eine oft aufgewärmte lästerung: une calomnie souvent rebattuë.

Aufgeweckt, *adj.* gaillard; vif; éveillé. Ein aufgeweckt gemüth: un esprit éveillé.

* Aufgeworfene nase: nez retroussé.

Aufgezäumt, *adj.* bridé.

‡ **Aufgezogen**, *adj.* Aufgezogen kommen: venir; se présenter. Er kommt mit einer lahmen entschuldigung aufgezogen: il aporte une méchante excuse.

Aufgezwungen, *adj.* forcé. Eine aufgezwungene arbeit: ouvrage forcé; qu'on fait par contrainte.

Aufgiessen, *v. a.* infuser; détremper; verser; repandre. Einen kräuterwein aufgiessen: infuser du vin avec des herbes medecinales. Essig auf den salat aufgiessen: verser un vinaigre sur la salade.

Aufgraben, *v. a.* déterrer. Einen schatz; eine leiche aufgraben: déterrer un tresor; un corps mort.

X Löcher aufgraben, bäume zu setzen: fouiller; faire des trous pour y planter des arbres.

Einen graben wieder aufgraben: relever un fossé.

Aufgürten, *v. a.* dessangler. Gürtet dieses pferd auf: dessanglez ce cheval.

Aufhäkelen, *v. a.* dégrafer.

Aufhacken, *v. a.* piocher. Die erde aufhacken: piocher la terre.

Das eis im graben aufhacken: rompre la glace d'un fossé.

Aufhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] arrêter; retenir. Einen reisenden aufhalten: arrêter un passant. Die pferde aufhalten: arrêter les chevaux. Die furcht hält mich auf: la crainte me retient. Den athem aufhalten: retenir son haleine. Er hat mich zwo stunden in der sonne aufgehalten, und mir mit seinem proceß die ohren gerieben: il m'a tenu deux heures au soleil à me conter son procez. Einen auf der stelle aufhalten, daß er nicht weiter fort kan: †* arrêter quelcun sur le cû.

Ich mag mich hiebey nicht länger aufhalten: je ne m'y arrêterai pas davantage.

Aufhalten, tenir ouvert, ou prêt pour recevoir. Die hand aufhalten, ein almosen zu empfangen: tendre la main, pour recevoir l'aumône. Haltet auf den korb: die schürtze rc. ich will euch etwas hinein thun: tenez le panier; le tablier, que je vous y mette quelque chose.

Das thor aufhalten: tenir la porte ouverte, au delà du tems ordinaire.

Aufhalten, retarder; arrêter; prolonger; differer; acrocher. Den schluß einer sachen aufhalten: retarder [acrocher] la conclusion d'une afaire. Das hält die sache auf: l'afaire s'acroche à cela. Seine reise aufhalten: differer son voyage. Eine uhr aufhalten: retarder un horloge. Sich lange aufhalten: s'arrêter longtems. Eine sache, mit vergebenen reden, aufhalten: †* amuser le tapis.

Aufhalten, entretenir; loger; retirer. Einen mit leerer hoffnung; mit unnützem geschwätz rc. aufhalten: entretenir quelcun de vaines esperances; de discours inutiles. Diebe und huren bey sich aufhalten: retirer [loger] des voleurs & des garces.

Sich aufhalten, demeurer; s'arrêter; sejourner. Sich auf dem lande aufhalten: demeurer à la campagne. Sich mit unnützen dingen aufhalten: s'arrêter à des bagatelles. Ich werde mich hie nicht lange aufhalten: je ne sejournerai pas longtems ici. Ich halte mich ordentlicher weise zu Leipzig auf: je fais ordinairement ma residence à Leipzig. Sich an einem ort aufhalten, beständig da seyn: bouger. Er hält sich beständig bey dem Könige auf: il ne bouge pas d'auprès du roi.

Der sich an einem ort aufhält: resident. Er hält sich zu Cöln auf: il est resident à Cologne.

Aufhaltung, *s. f.* retention. Aufhaltung eines fremden guts: retention du bien d'autrui. Aufhaltung des wassers: retention d'urine.

Aufhängen, *v. a.* mettre à la pente. Den taback aufhängen: mettre le tabac à la pente.

Aufhängen, pendre. Man hat ihn aufhängen lassen: on l'a fait pendre.

†* Aufhängen, faire accroire. Man hat ihm dieses aufgehängt: on lui a fait accroire cela.

†* Aufhängen, changer; enger. Wer hat euch den bengel, das rind-vieh, aufgehangen: †* qui vous a engé de cet animal.

Aufhaspeln, *v. a.* dévider.

Aufhauen, *v. a.* fendre; ouvrir; *à coup de hache d'épée.* Eine thür aufhauen: fendre une porte. Das eis aufhauen: rompre les glaces.

Aufhäufen, *v. a* amonceler; mettre en monceaux; entasser. Korn aufhäufen: amonceler du blé.

* Seine verbrechen aufhäufen: entasser crime sur crime.

Aufheben, *v. n.* [*conj. c.* heben] relever; ramasser; amasser. Einen aufheben, der gefallen ist: relever quelcun qui est tombé. Hebt mir den handschuh auf: ramassez-moi mon gand. Das kleid ist so alt, daß es nicht werth ist, daß man es von der erde aufhebet: cet habit est si vieux qu'il ne vaut pas le relever de terre.

Aufheben, garder; serrer. Hebt das auf, bis morgen: gardez cela pour demain. Ich habe ihm mein geld und meine schriften aufzuheben gegeben: je lui ai laissé mon argent & mes papiers.

Die hände gen himmel aufheben: tendre les mains au ciel.

X Aufheben, [*t. de palais*] lever; enlever. Einen todten cörper aufheben: enlever, lever un corps, ou un corps mort. Man wird jetzo einen findling aufheben: on va lever un enfant exposé.

Aufheben, casser; anuller; résoudre. Ein gesetz aufheben: casser une loi. Eine handlung aufheben: anuller [résoudre] un contract. Eine handlung, welche die vorhergegangene aufhebet: acte dérogeant.

Was etwas aufhebet: resolutoire.

Aufheben, *s. n.* ostentation; parade; façon. Ein groß aufheben machen: faire grande parade; beaucoup de façon.

X Das aufhebende mäuslein des hintern: [*t. d'anatomie*] releveur de l'anus.

Aufhebung, *s. f.* cassation; résolution.

Aufhebung eines amts: extinction d'une charge.

Aufhefften, *v. a.* attacher avec du fil, ou avec une épingle.

†* Aufhefften, faire acroire.

Aufhefftelen, *v. a.* [*conj. c.* hefften] dérocheter.

Aufheitern, *v. n.* s'éclaircir; se mettre au beau. Es heitert auf: le tems se met au beau; s'éclaircir.

Aufhelfen, *v. a.* aider; secourir; soulager; redresser; relever. Einem gefallenen aufhelffen: aider celui qui est tombé à se relever; relever celui qui est tombé. Einem kranken aufhelfen: secourir [soulager] un malade. Seiner nahrung aufhelffen: redresser ses afaires.

Aufhencken, *v. a.* pendre; tendre; étendre. Einen dieb aufhencken: pendre un voleur. Den mantel an einen nagel aufhencken: pendre le manteau au croc. Eine tapezerey aufhencken: tendre une tapisserie. Die wäsche aufhencken: étendre du linge.

* **Aufhetzen**, *v. a.* ameuter; inciter. Man hat alle seine gläubiger, wider ihn, aufgehetzet;

aufgehetzet: on a ameuté tous ses créanciers.

✠ **Aufhissen**, *v. a.* aufziehen, [*t. de marine*] isser.

† **Aufhocken**, *v. n.* se jetter sur le dos de quelcun; sauter sur le derriere d'un carosse.

Aufhören, *v. n.* cesser. Aufhören zu singen; zu reden ꝛc. cesser de chanter, de parler. Höret auf mit euern klagen: cessez vos plaintes. Die bewegung höret nicht auf, sondern theilet sich den cörpern mit, die sie antrifft: le mouvement ne se perd point, mais il se communique aux corps, qu'il rencontre. Aufhören etwas zu machen: se reposer.

Aufhören, *f. n.* cessation; cesse. Ein aufhören machen: faire une cessation.

Ohn aufhören, *adv.* sans cesse; incessamment.

Aufhüpfen, *v. n.* tressaillir; se tremousser. Vor freuden aufhüpfen: tressaillir de joie.

‡ * Du wilst, ich sol dir gleich aufhüpfen: vous voudriez que je fisse d'abord [promptement] ce que vous desirez.

✠ **Aufjagen**, *v. a.* [*t. de chasse*] faire lever. Einen hasen aufjagen: faire lever le lievre.

Aufkauf, *f. m.* monopole. Der aufkauf des korns ist verboten: le monopole du blé est défendu.

Aufkaufen, *v. a.* acheter par provision; amasser: *pour exercer un monopole.* Es wird alles getreide im lande aufgekauft, die korn-häuser damit anzufüllen: on amasse tout le blé du païs, pour en remplir les magazins.

Aufkäufer, *f. m.* monopoleur; revendeur: *qui achete les denrées pour les revendre avec profit.*

Aufkäuferey, *f. f.* monopole.

Aufklären; hell machen, *v. a.* rasserener.

Aufklauben, *v. a.* ramasser. Mit mühe aufklauben, was man verstreuet: ramasser avec peine ce qu'on à dispersé.

‡ * Etwas aufklauben, das man einem zur schuld lege: ramasser [relever] une chose, pour en faire un crime à quelcun.

Aufklimmen, *v. n.* grimper. Auf einen felsen aufklimmen: grimper sur un rocher.

Aufknöpfen, *v. a.* deboutonner.

Das aufknöpfen, *f. n.* déboutonnement.

Aufknüpfen, *v. a.* dénoüer. Einen knoten aufknüpfen: dénoüer un noeud.

Aufknüpfen, pendre. Er ward an den ersten baum aufgeknüpft: il fut pendu au premier arbre.

Aufkommen, *v. n.* revenir; se relever; se remettre. Von einer kranckheit wieder aufkommen: revenir, [se remettre] d'une maladie. Er hat von seinem schaden noch nicht wieder aufkommen können: il n'a pû encore se relever de sa perte.

Aufkommen, commencer à s'introduire; prendre cours. Die weise kommet auf: cette mode prend cours.

Aufkommen, succeder; s'élever. Der sohn ist nach seinem vater aufkommen: le fils a succedé à son pere. Ein reich kommet auf, das andere gehet unter: un empire s'éleve, l'autre déchoit.

Aufkommen, avancer; profiter; parvenir. Die bäume kommen nicht auf in diesem land: ces arbres n'avancent [ne profitent] pas dans cette terre. Durch lose griffe aufkommen: parvenir par de mauvaises voies. Seine kinder wollen nicht aufkommen: ses enfans ne parviennent pas en âge.

✠ **Aufkratzen**, *v. a.* [*t. de cardeur*] rebourser; recarder; chardonner. Ein kleid aufkratzen lassen: faire recarder un habit.

✠ Aufkratzen, [*t. de couverturier*] applaner. Eine decke aufkratzen: applaner une couverture. Ein tuch aufkratzen: garnir un drap. Ein tuch, oder andern wollenen zeug nochmals aufkratzen: regarnir un drap, ou autre étofe de laine.

✠ Eine nath aufkratzen: [*t. de tailleur*] grater une rentraiture.

Aufkündigen, *v. a.* annuler; casser; resoudre; donner congé.

Aufkündigung, *f. f.* der miethe: congé.

Aufkunft, *f. f.* rétablissement. Einem zu seiner wiederaufkunft glück wünschen: feliciter quelcun de son rétablissement.

Aufkunft; einkunft, revenu; rente. Die einkünfte eintreiben: exiger les rentes.

Aufladen, *v. a.* charger. Einen wagen aufladen: charger un chariot. Die güter aufladen: charger les marchandises.

* Einem ein geschäft aufladen: charger quelcun d'une afaire.

Auflader, *f. m.* chargeur.

✠ Auflader, [*t. de marine*] arrumeur.

✠ Aufladung, *f. f.* arrumage.

Auflage, *f. f.* impôt; imposition; taxe; daces. Neue auflagen einführen: établir de nouvelles taxes; de nouveaux impôts. Auflagen verdoppeln: indire.

Auflage, imputation. Einen mit einer falschen auflage beschweren: charger quelcun d'une fausse imputation.

✠ Auflage, [*t. de palais*] signification. Eine gerichtliche auflage thun: faire signification d'un acte de justice. Auflage thun etwas zu leisten: sommer.

✠ Auflage, [*t. de libraire*] impression; édition. Neue auflage eines buchs: nouvelle édition d'un livre. Der eine neue auflage eines buchs besorget: éditeur. Das buch ist von der andern auflage: ce livre est de la seconde impression. Abermahlige auflage eines buchs: réedition d'un livre.

Auflähnen, v Auflehnen.

Auflassen, *v. a.* laisser ouvert. Die thür auflassen: laisser la porte ouverte.

Ein lehen auflassen: [*t. de pratique*] renoncer à un fief.

Auflauf, *f. m.* débordement. Der regen hat den auflauf der ströme verursacht: les pluïes ont causé le débordement des rivieres.

Auflauf des volcks: tumulte; émotion populaire; soûlevement; sedition.

Auflaufen, *v. a.* [*conj. c.* laufen] Eine thür auflaufen: enfoncer une porte.

Auflaufen, *v. n.* s'enfler; se déborder. Die ströme laufen auf: les rivieres s'enflent.

Auflaufen, s'enfler; se tumefier. Sein gesicht ist aufgelaufen; er ist im gesicht aufgelaufen: il a le visage enflé.

* Auflaufen, grossir; s'augmenter; s'accroître. Die zinsen, unkosten ꝛc. laufen hoch auf: les interêts; les frais, grossissent considerablement.

✠ Auflaufen auf einen pfahl; haaken ꝛc. [*t. de mer*] donner contre un pilotis; un banc.

✠ Einem auf den degen anlaufen; in den degen laufen: *vaut mieux* [*t. de maitre d'armes*] s'enfiler soi même; se jetter sur l'épée de son ennemi.

✠ Das schwein auf das fang-eisen auflaufen lassen: [*t. de chasse*] laisser enfiler le sanglier dans l'épieu.

Auflauren, *v. n.* être en embuscade; dresser des embûches.

Auflecken, *v. a.* lècher. Die hunde lecken das blut auf: les chiens lèchent le sang.

Auflegen, *v. a.* imposer; charger; mettre. Einem mehr auflegen, als er tragen kan: charger [mettre sur] quelcun plus qu'il ne sauroit porter. Eine busse auflegen: imposer une amende; une pénitence. Neue schatzungen auflegen: imposer de nouvelles taxes. Den arbeitern zuviel auflegen: outrer les ouvriers.

Einem die hände auflegen: [*t. consacré*] imposer les mains à quelcun; lui donner les ordres sacrez.

✠ Auflegen, [*t. de libraire*] imprimer. Ein buch wieder auflegen: réimprimer

oder

oder rimprimer; imprimer de nouveau un livre.

Auflegung, *f. f.* eines pflasters: application d'une emplâtre. [*t. de chirurgien*].

Auflegung des alten huf-eisens, *f. f.* rassis. Für die auflegung des alten huf-eisens giebt man nur zween stüber: on ne paie que deux sols pour un rassis.

Sich auflehnen; auflähnen, *v. a.* s'apuïer. Sich auf jemands schulter auflehnen: s'apuïer sur l'épaule de quelcun.

* Sich auflehnen, s'oposer; se soûlever; se rebeller. Sich wider ein gebot auflehnen: s'oposer à une ordonnance. Sich wider die obrigkeit auflehnen: se soûlever contre le magistrat.

Aufleimen, *v. a.* Was zusammen geleimet, voneinander machen: décoller.

Das aufleimen, *f. n.* décollement; dégluëment.

Auflesen, *v. a.* [*conj. c.* lesen] ramasser; amasser; recueillir. Etwas von der erden auflesen: ramasser quelque chose qui est à terre.

Aufliegen, *v. n.* s'appuïer; reposer sur quelque chose.

Auflösen, *v. a.* dénoüer; délier. Ein bündel auflösen: délier un paquet. Einen knoten auflösen: dénoüer un noeud.

* Eine frage; einen zweifel auflösen: resoudre une question; un doute.

* Ein räthsel auflösen: deviner; trouver le mot d'une énigme.

Was aufzulösen ist: résoluble. Eine aufgabe, die aufzulösen ist: un problême résoluble.

Was man auflösen kan: déchiffrable. Diese schrifft kan man nicht auflösen, erklären: cette écriture n'est pas déchiffrable.

* Ein zauberwerck auflösen: rompre un charme.

* Aufgelöset werden, mourir; passer. Er ist durch einen seligen tod aufgelöset worden: il est heureusement passé; il est mort.

⚹ Auflösen, [*t. de chimie*] dissoudre. Perlen in essig auflösen: dissoudre des perles dans le vinaigre. Cörper auflösen: destruiren: décomposer. Der saltzgeist löset das gold auf: l'esprit de sel est le menstruë de l'or.

⚹ Auflösend, *adj.* dissoluant; incisif. Das hat eine auflösende kraft: cela a une vertu dissoluante. Eine auflösende artzney: une remede incisif. Auflösendes saltz, das zur auflösung anderer sachen dienet: sel reductif.

Auflösender weise, *adv.* analitiquement.

Auflöslich; was sich auflösen läßt, *adj.* déliable; dénoüable.

Auflöse-saft, *f. m.* [*t. de chimie*] menstruë.

* Auflösung, *f. f.* solution; dissolution. Auflösung eines einwurffs: solution d'une objection. Auflösung der ehe: dissolution de mariage. Auflösung eines knotens: denoûment.

* Auflösung, trepas. Eine sanfte auflösung: un doux trepas.

⚹ Auflösung, dissolution. Die auflösung der erd-säfte wohl verstehen: entendre bien la dissolution des mineraux. Auflösung der vermischten cörper: solution. Auflösung vermischter cörper durch das feuer: décomposition. [*t. de chimie*]

Auflöten, *v. a.* Was gelötet ist, von einander machen: dessouder.

Aufm, *pour* auf dem. Aufm tisch: sur la table. [*dites & écrivez toûjours* auf dem]

Aufmachen, *v. a.* ouvrir. Thür und fenster aufmachen: ouvrir portes & fenêtres. Verriegelte thüren; fenster u. d. aufmachen: débacler.

Aufmachen, dresser; acommoder. Ein bett aufmachen: dresser un lit. Ein zimmer zierlich aufmachen: acommoder proprement une chambre.

Sich aufmachen, *v. r.* se lever; s'en aler; se mettre en chemin. Sich früh aufmachen: se lever de bonne heure; partir de grand matin.

† Aufmahnen, *v. a.* anfrischen, aufmuntern, *i. e.* die soldaten: reveiller *le courage des soldats*.

Aufmauren, *v. a.* bâtir de pierre. Ein haus aufmauren: bâtir une maison de pierre.

Aufmercken, *v. a.* observer. Die seltenheiten eines orts aufmercken: observer les curiosités d'un lieu. Die bewegungen des feindes aufmercken: observer les mouvemens de l'ennemi.

Aufmercken, *v. n.* être attentif; avoir de l'attention. Dem Prediger fleißig aufmercken: écouter le predicateur avec attention.

Aufmercksam, *adj.* attentif; intens.

Aufmercksamkeit, *f. f.* attention; application. Die allzugrosse aufmercksamkeit schwächet den verstand: la trop grande application use l'esprit.

Aufmercksamlich, *adv.* attentivement. Eine person aufmercksamlich ansehen: examiner une personne. Etwas aufmercksamlich untersuchen: observer.

Aufmuntern, *v. a.* reveiller. Er ist noch voll schlafs, man muß ihn aufmuntern: il est encore tout endormi, il faut le reveiller.

* Ein träges gemüth aufmuntern: dégourdir [éveiller; reveiller] un esprit pesant.

* Einen zum studieren ꝛc. aufmuntern: encourager [exciter; inciter; porter] quelcun à l'étude.

Aufmunterung, *f. f.* l'action de reveiller; d'encourager; encouragement. Er hat der aufmunterung nöthig: il a besoin d'être reveillé; encouragé.

† Aufmutzen, *v. a.* relever; faire valoir. Ein wort aufmutzen: relever une parole. Einem die erwiesene wohlthat hoch aufmutzen: faire bien valoir le service qu'on a rendu à quelcun.

Aufn, *pour* auf den. Aufn abend: sur le soir; ce soir. [*dites & écrivez toûjours* auf den]

Aufnageln, *v. a.* cloüer.

Aufnähen, *v. a.* coudre. Bänder aufnähen: garnir de rubans.

Aufnahm, *f. f.* reception. Aufnahm zu einem amt; in eine zunft ꝛc. reception à une charge; dans un corps. Aufnahme in die geheimnisse einer religion: initiation. Die heilige tauffe ist die aufnahme in die christliche kirche: le batême est l'initiation des chrêtiens.

Aufnehmen, *v. a.* prendre; recevoir. Eine sache wohl oder übel aufnehmen: prendre bien ou mal une chose. Einen in sein haus aufnehmen: recevoir quelcun dans sa maison; le recueillir. Einen höflich aufnehmen: recevoir quelcun civilement. Einen in seinen dienst aufnehmen: prendre quelcun à son service. Etwas im schertz; im ernst ꝛc. aufnehmen: prendre une chose en raillerie; tout de bon. Einen in die gesellschaft; in die zunft ꝛc. aufnehmen: recevoir quelcun dans la compagnie; dans le corps; initier dans quelque société. Ein fremdes wort in eine sprache aufnehmen: naturaliser un mot.

Geld aufnehmen: lever de l'argent; emprunter. Waaren aufnehmen: lever [prendre] des marchandises à credit.

Etwas von der erden aufnehmen: ramasser [relever] quelque chose de terre. Mit dem löffel; mit der schaufel ꝛc. aufnehmen: amasser avec la cuillier; avec la pele.

An kindes statt aufnehmen: adopter; prendre pour fils.

Es mit einem aufnehmen: tenir tête à quelcun; entrer en dispute [en contestation] avec lui.

Sich aufnehmen, *v. r.* s'avancer; prosperer. Nach dem regen nehmen sich die früchte wohl auf: les blés s'avancent fort après la pluïe. Er nimmt sich auf in seiner nahrung: ses afaires prosperent.

Aufnehmen, *f. n.* prosperité; avancement. Er hat sein aufnehmen seinem fleiß; seinem verdienst ꝛc. zu dancken: il doit sa prosperité [son avancement] à son industrie; à son merite.

† Aufnehmer,

† **Aufnehmer**, *s. m.* ordurier; porte-immondice.

Aufnehmung, *s. f.* accueil; reception; admission. Eine freundliche aufnehmung beweisen: faire un acceuil obligeant. Aufnehmung zu einem amt: reception à une charge. Aufnehmung in eine zunft; orden &c. admission à un métier; ordre.

✗ **Aufnehmung an kindes statt**: [*t. de jurisprudence*] adoption.

Aufnesteln, *v. a.* dénouer l'éguillette. Die hosen aufnesteln: dénouer [délier] l'éguillette du haut-de chausse.

Aufnöthigen, *v. a.* contraindre; obliger. Diese reise ist mir wider willen aufgenöthiget worden: on m'a contraint à faire ce voiage contre mon gré.

Aufopfern, *v. a.* sacrifier; offrir; immoler. Schlacht-opfer aufopfern: immoler des victimes.

* Sein leib und seel Gott aufopfern: [*t. de devotion*] sacrifier corps & ame à Dieu; faire à Dieu un sacrifice de son corps & de son ame.

* Sich für einen aufopfern: se sacrifier pour quelcun.

* Das kriegs-volck aufopfern: sacrifier les troupes.

Aufopferung, *s. f.* sacrifice; immolation.

* Aufopferung sein selbst zum dienst Gottes: sacrifice qu'on fait de soi-même au service de Dieu.

Aufpacken, *v. a.* charger. Das reise-geräth aufpacken: charger le bagage.

Aufpacken, débaler; dépaqueter. Die güter aufpacken: débaler les marchandises.

Aufpassen, *v. n.* épier; observer; attendre. Einem auf dem wege aufpassen: attendre quelcun sur son passage. Einem aufpassen: agueter.

Aufpauken, *v. a.* toucher les timbales. Den marsch aufpauken: toucher la marche sur les timbales.

† **Aufpausen**, *v. a.* bouffer; enfler. Die backen aufpausen: bouffer les joues.

Aufpfeiffen, *v. a.* jouer de la flûte. Pfeiffet mir eins auf: jouez un air de vôtre flûte.

Aufpichen, *v. a.* coler; attacher avec de la poix.

Aufpicken, *v. a.* ouvrir à coups de bec. [*se dit des oiseaux à l'égard de quelques fruits*]

Aufputzen, *v. a.* garnir de meubles; meubler.

Aufputzen, v. Anputzen.

Aufputz, *s. m.* ameublement; emmeublement.

Aufputz, v. Putz.

Aufquellen; aufquillen, *v. n.* prendre source.

Aufquellen, grossir; s'enfler. Das brodt &c. quillet auf, wenn es geweichet wird: le pain s'enfle étant détrempé.

✗ **Aufquellen**; aufschwellen, *v. a.* [*t. de rotisseur, ou de cuisinier*] refaire.

Aufraffen, *v. a.* ramasser.

Aufraumen, *v. a.* débarasser; mettre en ordre; faire place. Die wege aufraumen: débarasser les chemins. Ein haus aufräumen: mettre en ordre une maison.

Eine anlände aufräumen: débacler un port.

Aufrecht, *adv.* droit; debout.

Aufrecht sitzen, *v. n.* [*se dit des bêtes*] s'accroupir.

Das Aufrecht sitzen, *s. n.* accroupissement.

✗ **Aufrecht stehend**; sich bäumend, *adj.* [*t. de blason*] debout.

Aufreiben, *v. a.* [*conj. c.* reiben] détruire; exterminer.

Aufreissen, *v. a.* [*conj. c.* reissen] fendre; ouvrir; rompre. Die rinde eines baums aufreissen: ouvrir l'écorce d'un arbre.

Aufreissen, tracer; dessiner. Einen bau aufreissen: dessiner un bâtiment.

Aufreissen, *v. n.* se fendre; s'entr'ouvrir; se rompre. Die erde reisset auf von der hitze: la terre se fend de la trop grande chaleur.

Die nath ist aufgerissen: la couture s'est entr'ouverte; s'est décousuë.

Aufrennen, *v. a.* enfoncer. Er hat die thür aufgerennet: il a enfoncé la porte.

Aufrichten, *v. a.* ériger; élever; dresser; établir. Eine säule; ein sieges-zeichen aufrichten: ériger une statuë; un trophée. Eine bühne aufrichten: dresser un échafaut. Einen bau aufrichten: élever un bâtiment. Einen zoll aufrichten: établir un péage. Einen pracht-kegel, eine zugespitzte säule aufrichten: élever un obelisque.

Ein regiment aufrichten: lever un regiment. Eine armee aufrichten: lever [mettre sur pié] une armée.

Einen vergleich; kauf &c. aufrichten: faire [conclurre] un traité, un achat.

Aufrichtig, *adj.* droit. Ein aufrichtiger baum: un arbre droit.

* **Aufrichtig**, sincere; droit; veritable. Ein aufrichtiger mann: un homme droit. Aufrichtige meynung: sentiment sincere; veritable. Aufrichtig, von hertzens grund: serieux. Gott liebet die aufrichtigen hertzen: Dieu aime les coeurs simples.

Man muß aufrichtig reden: † il n'y a qu'un mot qui serve.

Ich sage euch aufrichtig und frey heraus: je vous dis nettement.

* Aufrichtiger wein, vin pur; non frelaté.

* Aufrichtige waar: bonne [loïale] marchandise; qui n'est pas falsifiée.

* **Aufrichtigkeit**, *s. f.* sincerité; droiture; fidelité. Aufrichtigkeit ist oftmals beschwerlich: la vérité est souvent importune.

* **Aufrichtiglich**, *adv.* sincerement; veritablement.

Aufriegeln, *v. a.* déverrouiller.

Aufriß, *s. m.* [*t. d'architecture*] plan; dessein. Einen aufriß machen: faire un dessein; dresser un plan.

Aufritzen, *v. a.* égratigner; inciser. Die haut aufritzen: égratigner la peau. Einen baum an der rinde aufritzen: faire une incision dans l'écorce d'un arbre.

Aufrollen, *v. a.* rouler. Ein papier aufrollen: rouler un papier.

Aufrollen, dérouler. Ein stück leinwand aufrollen: dérouler une piece de toile.

Aufrücken, *v. a.* vorwerffen: jetter au nez; reprocher. Einem seine gebrechen vorwerffen: reprocher à quelcun ses défauts.

Aufrückung, *s. f.* vorwurff, reproche; blâme.

* **Aufruhr**, *s. f.* sedition; rebellion; emûte; émotion; tumulte; mutinerie; remuëment. Aufruhr erregen: exciter une sedition.

Aufrühren, *v. a.* remuër. Die erde aufrühren: remuër la terre. Ein glaß aufrühren: remuër un verre.

* Ein altes gezänck wieder aufrühren: susciter une vielle querelle.

* **Aufrührer**, *s. m.* rebelle; seditieux; mutin. Er ist das haupt der aufrührer: c'est lui qui est le chef des rebelles.

Aufrührerin, *s. f.* seditieuse.

* **Aufrührisch**, *adj.* rebelle; seditieux; mutin. Eine aufrührische stadt: une ville rebelle; mutine. Eine aufrührische schrift; rede &c. un ecrit; discours, seditieux. Aufrührisches volck: peuple mutin.

Aufrührung, *s. f.* remuëment.

† **Aufrusten**, *v. a.* dresser; garnir; parer; orner.

† Ein aufgerüstetes; aufgeputztes zimmer: chambre garnie.

Aufs, *pour* auf das. Aufs dach steigen: monter sur le toit. Aufs rath-haus gehen: aler à la maison de ville.

Auffagen, *v. a.* renoncer; se dédire; se retracter. Einem die freundschaft auffagen: renoncer à l'amitié de quelcun. Den kauf auffagen: se dédire d'un achat.

Auffagen, [*t. d'école*] reciter. Seine lection auffagen: reciter sa leçon.

Auffatteln, *v. n.* seller. Er hatte kaum abgesattelt, so muste er wieder auffatteln: il n'eut pas si tôt désellé son cheval, qu'il le falut reseller.

Auffatz, *f. m.* auf einen schranck; rauchfang ꝛc. garniture de porcelaine &c. à mettre sur une armoire, ou cheminée. Auffatz von blumen: bouquet de fleurs à mettre en parade. Auffatz von federn: garniture de plumes.

Auffatz, coiffure de femme.

Auffatz, so mit confect, und andern sachen, mitten auf die tafel, gesezt wird: surtout.

✱ Auffatz zur aufsicht, [*t. d'architecture*] guerite.

✱ Auffatz einer wind-mühle: cage. Grosse stämme, so den auffatz tragen: trattes.

Auffatz, projet; minute; mémoire. Einen auffatz des kauf-briefs machen: faire un projet, [la minute] d'un contract. Hie ist der auffatz eurer zehrung: voici le mémoire de vôtre dépense. Der erste auffatz einer schrift, deren concept: copie.

Auffatz, caprice; obstination.

✱ Auffatze an den spring-brunnen-röhren; ajustages, ou ajutages; affûtage.

Aufschauen, *v. n.* regarder; lever les yeux. Schauet auf gen himmel: regardés le ciel. Nachdem er lange die augen niedergeschlagen, schauet er endlich auf: ayant long-tems tenu les yeux baissez, il les leva enfin.

Aufschicken, *v. a.* dresser; mettre en ordre; accommoder. Einen schenck-tisch aufschicken: dresser un bufet. Ein gemach aufschicken: meubler une chambre.

Aufschieben, *v. a.* [*conj. c.* schieben] differer; prolonger; remettre; retarder; délayer, ou délaïer. Die reise aufschieben: differer le voïage. Etwas bis morgen aufschieben: remettre une chose au lendemain.

✱ Aufschieben; auesetzen; ruhen: [*t. de palais*] superseder.

✱ Aufschiebling, *f. m.* [*t. d'architecture*] chanlate.

✱ **Aufschiessen**, *v. a.* [*t. de marine*] [*conj. c.* schiessen] Ein tau aufschiessen: louër un cable.

Aufschiessen; aufschossen, *v. n.* [*t. de jardinier*] croitre; monter; s'élever.

Aufschlag, *f. m.* parement [revers] de manches; retroussis de chapeau.

Aufschlag, enchere. Einen aufschlag thun: faire une enchere. Das korn kommt in aufschlag: le blé rencherit.

Auf den aufschlag verkaufen: vendre au dernier encherisseur.

Aufschlag, impôt; taxe. Einen neuen aufschlag auf den wein legen: mettre un nouvel impôt sur le vin.

Aufschlag-buch, *f. n.* dictionnaire.

Aufschlagen, *v. a.* [*conj c.* schlagen] rompre. casser; enfoncer. Einen kasten aufschlagen: rompre un cofre. Nüsse aufschlagen: casser des noix. Eine thür aufschlagen: enfoncer une porte.

Aufschlagen, trousser; retrousser. Den rock aufschlagen: trousser la jupe. Die ermel aufschlagen: retrousser les manches. Den hut aufschlagen: retrousser le chapeau.

Aufschlagen, mettre; imposer. Auf die eß-waaren eine beschwerung aufschlagen: mettre [imposer] un droit sur les denrées.

Ein buch aufschlagen: ouvrir; feuilleter un livre.

Feuer aufschlagen: battre le fusil.

Seine wohnung an einem ort aufschlagen: établir sa demeure [s'établir] en un endroit.

Ein lager aufschlagen: mettre; poser; asseoir un camp. Die zelten aufschlagen: déplier les tentes.

Eine belagerung aufschlagen: faire lever un siege; faire retirer les assiegeans de devant la place assiegée.

Aufschlagen, *v. n.* encherir; rencherir. Das getraide schlägt auf: le blé encherit. Aufschlagen, angenehm, theuer werden, [*t. de marchand*] prendre faveur. Diese waare ist aufgeschlagen; wird sehr gesucht: cette marchandise a pris faveur.

Aufschlagung, *f. f.* enfoncement. Eine gewaltsame aufschlagung: un enfoncement violent.

Aufschliessen, *v. a.* [*conj. c.* schliessen] ouvrir. Mit dem schlüssel aufschliessen: ouvrir avec la clé. Er hat einen diebe-schlüssel, der schleußt alle schlösser auf: il a une fausse clé qui ouvre toutes les serrures.

* Sein hertz aufschliessen: ouvrir son cœur.

✱ Die metalle aufschliessen: [*t. de chimie*] résoudre les metaux.

✱ Die blumen schliessen sich auf: [*t. de jardinier*] les fleurs s'épanouïssent; s'ouvrent.

Aufschliessung, *f. f.* ouverture.

Aufschlitzen, *v. a.* fendre; ouvrir; inciser. Dem pferd die nase aufschlitzen: fendre les naseaux à un cheval.

Aufschlucken, *v. a.* avaler.

Aufschmeissen, *v. a.* ouvrir par force; ouvrir à coups de hache, à coups de marteau &c.

Aufschmieren, *v. a.* froter. Balsam; salbe aufschmieren: froter de baume; d'onguent.

Butter auf das brodt aufschmieren: étendre du beurre sur le pain.

Aufschnallen, *v. a.* deboucler.

† **Aufschnappen**, *v. a.* haper. Der hund schnappt das stück brodt auf, so man ihm zuwirft: le chien hape le morceau de pain qu'on lui jette.

† * Wo hat er das aufgeschnappt? où a-t-il pris [atrapé] cela?

Aufschneiden, *v. a.* [*conj. c.* schneiden] ouvrir; fendre en coupant; trencher. Einem den bauch aufschneiden: ouvrir le ventre à quelcun. Einen knoten aufschneiden: trencher un nœud. Einen leibes-theil bis auf das bein aufschneiden: découvrir une partie du corps jusqu'à l'os.

Aufs kerbholtz aufschneiden: marquer sur la taille; entailler.

Aufschneiden, *v. n.* wichtig lügen: trancher du brave; faire le glorieux; le fanfaron; † * embaler.

Aufschneider, *f. m.* vanteur; glorieux; embaleur; déclamateur; fanfaron; exagerateur.

Aufschneiderey, *f. f.* fanfaronade; gasconade.

Aufschnüren, *v. a.* délacer.

Aufschöpfen, *v. a.* amasser. Schöpfet das mit dem löffel auf, so ihr da verschüttet habt: amassez avec la cuillier, ce que vous avés repandu là.

Aufschossen, *v.* Aufschiessen.

Aufschößling, *f. m.* ein wenig erwachsen: grandelet. *adj.*

Aufschrauben, *v. a.* ouvrir [desserrer] une vis.

Aufschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] écrire; marquer; enregitrer; enrôler. In der schreibtafel aufschreiben: écrire [marquer] sur ses tablettes. Die junge mannschaft zu kriegs-diensten aufschreiben: enrôler les jeunes gens pour le service.

Aufschreyen, *v. n.* [*conj. c.* schreyen] s'écrier. Vor schmertzen aufschreyen: s'écrier de douleur.

Aufschrifft, *f. f.* dessus d'une lettre; inscription d'un monument; mot d'une embleme ou devise. Aufschrifft an einem gebäude: epigraphe. Aufschrifft an einem ordens-band: devise.

Aufschub, *f. m.* délai. Die sache leidet keinen aufschub: l'afaire ne soufre point de délai.

Aufschüren, *v. a.* Das feuer aufschüren: atiser le feu.

Aufschürtzen, *v. a.* retrousser; trousser. Das kleid aufschürtzen: trousser ses habits.

Das Aufschürtzen, *f. n.* retroussement.

Aufschütten, *v. a.* Korn aufschütten: amasser [amonceler] du blé; en faire magazin.
Wasser aufschütten: verser de l'eau sur quelque chose.
✕ Korn in der mühl aufschütten: engrener le blé.
Aufschüttung, *f. f.* amassement.
Aufschwellen, *v. n.* [*conj. c.* schwellen] boufir; gonfler; faire enfler; faire lever; faire monter. Das pflaster hat den schaden aufgeschwellt: cet emplâtre a boufi la partie. Durch aufhalten der schleussen ist der strom aufgeschwellet worden: en fermant les écluses on a fait enfler la riviere.
Aufschwellen, *v. n.* s'enfler; grossir; se gonfler; boufir. Der wind hat ihm das gesicht aufgeschwellet: le vent lui a boursouflé le visage.
• Die zinsen aufschwellen lassen: laisser grossir [acroitre] les interêts.
Das Aufschwellen der flüsse, *f. n.* Heftige fluth: sou-berme.
Aufschwimmen, *v. n.* [*conj. c.* schwimmen] surnager.
sich Aufschwingen, *v. r.* [*conj. c.* schwingen] s'élever. Der adler schwinget sich auf mit seinen flügeln: l'aigle s'éleve avec ses ailes.
Aufsehen, *v. n.* [*conj. c.* sehen] regarder; lever les yeux; prendre garde. Fleissig aufsehen: regarder attentivement. Gen himmel aufsehen: lever les yeux au ciel. Sehet auf, daß ihr keinen fehler begehet: prenez garde à ne faire point de faute.
Aufseher, *f. m.* inspecteur; intendant.
Aufseher-amt, *f. n.* inspection; intendance.
Aufseher über die schiffahrt eines flusses: buisonnier.
✕ Aufseher über die wegweiser, [*t. de guerre*] capitaine des guides.
Aufseher über eine kleine colonie: commandeur.
Aufseher über die manufacturen: commissaire des manufactures.
Aufseher über einen bau: conducteur d'un bâtiment. Aufseher über den schiff-bau: inspecteur des constructions.
Aufseherin, *f. f.* inspectrice.
Aufsein; aufseyn, *v. n.* être debout; être levé. Ich bin auf, wenn der tag anbricht: je suis debout [levé] à la pointe du jour.
Wohl oder übel auf seyn: se porter bien ou mal.
Aufsetzen, *v. a.* mettre; dresser. Eine säule auf ihren fuß setzen: mettre une colonne sur son piédestal.
Aufsetzen in hauffen: empiler; enchanteler; engerber; entasser.
Den hut aufsetzen: mettre le chapeau.
Die kegel aufsetzen: dresser les quilles.
Geld im spiel aufsetzen: mettre de l'argent au jeu; aller de quelque chose. Er setzet alles sein übriges geld auf: il y va de tout son reste.
Eine wette aufsetzen: faire une gageure.
Einer frauen den kopf aufsetzen: coiffer une femme.
† Einem hörner aufsetzen: planter des cornes à quelcun.
Die steine im schach-spiel; in der dame aufsetzen: dresser les échecs; les dames.
Eine straffe aufsetzen: mettre [imposer] une peine.
Den tisch aufsetzen; die speisen aufsetzen: dresser la table; mettre les plats; servir.
Eine dame aufsetzen: damer un pion.
✕ Den hahn aufsetzen: [*t. d'armurier*] abatre le chien.
Aufsetzen, mettre par écrit; dresser. Eine rechnung; eine nachricht &c. aufsetzen: dresser un compte; un memoire. Seine bitte schriftlich aufsetzen: mettre par écrit sa demande.
Aufsetzen, emploïer; hazarder; sacrifier. Gut und blut für das vaterland aufsetzen: sacrifier biens & vie pour la patrie. Ihr setzet zu viel auf: vous hazardez trop. Alle seine kräffte um etwas aufsetzen: emploïer toutes ses forces à une chose.
• Aufsetzen, tromper; abuser. Eine jungfer durch falsche versprechen aufsetzen: tromper une fille par de fausses promesses.
Sich aufsetzen, se rebeller; se revolter; se mutiner.
Aufsetzen, *f. n.* l'action de dresser. Ihr habt die kegel umgeschlagen, vergesset des aufsetzens nicht: vous avez abatu les quilles, n'oubliez pas de les redresser.
Aufsetzer, *f. m.* celui qui dresse les quilles.
Aufsetzerin, *f. f.* coiffeuse.
Aufsetzig, *adj.* rebelle; mutin; capricieux; bourru. Ein aufsetziger kopf; un homme capricieux; bourru. Aufsetzig werden: se mutiner; se rebeller.
• Den kopf aufsetzen: s'opiniatrer; s'entêter.
Aufsetzlich, *adv.* capricieusement; obstinément; opiniatrement; de dessein formé; de propos deliberé.
Aufsetzung, *f. f.* l'action de dresser; de mettre.
✕ Aufsetzung des goldschmidts-zeichens: apposition du point.
Aufseyn, *s.* Aufsein.
Aufsicht, *f. f.* intendance; inspection; directoire. Aufsicht über die gebäude: intendance des bâtimens. Aufsicht über die becker; fleischer &c. inspection sur les boulangers; bouchers.
Aufsicht, charge. Dieser gefangene ist nicht unter eurer aufsicht: ce prisonnier n'est pas en vôtre charge.
† • Er stehet unter seines vetters aufsicht: il est sous la verge de son oncle.
Aufsieden, *v. n.* bouillir. Etwas gelind aufsieden lassen: faire bouillir quelque chose lentement.
Aufsiegelung, *f. f.* eines versiegelten dings: levée d'un scellé.
Aufsingen, *v. n.* se mettre à chanter.
Aufsitzen, *v. a.* monter [se mettre] à cheval, ou en carosse.
Pferd, das wohl; übel aufsitzen läßt, [*t. de manège*] cheval doux; fâcheux au montoir.
Aufspalten, *v. a.* fendre.
Aufspannen, *v. a.* tendre; étendre. Eine tapetzerey aufspannen: tendre une tapisserie. Die segel aufspannen: tendre [déploïer] les voiles. In die länge und breite aufspannen: étendre au [en] long & au [en] large. Netzen oder tücher aufspannen, [*t. de chasse*] tesurer. Man hat die segel aufgespannet: on a établi les voiles.
Aufspannung, *f. f.* l'action d'étendre; de tendre.
Aufsperren, *v. a.* ouvrir. Die thür weit aufsperren: ouvrir la porte. Die augen; das maul aufsperren: ouvrir les yeux; la bouche.
Aufsperrung, *f. f.* ouverture; action d'ouvrir.
Aufspielen, *v. a.* se mettre à joüer de quelque instrument. Einen tantz aufspielen: joüer une danse. Spielleute, spielt eins auf! violons, joüez.
Aufspinnen, *v. a.* filer; achever de filer. Ich habe alle meine wolle aufgesponnen: j'ai filé toute ma laine.
Aufsprengen, *v. a.* faire sauter; enfoncer. Eine thür aufsprengen: enfoncer une porte. Ein schloß aufsprengen: faire sauter une serrure.
Wasser aufsprengen: arroser d'eau.
Aufspringen, *v. n.* sauter; tressaillir. Hoch aufspringen: sauter en l'air. Vor freuden aufspringen: tressaillir de joie.
Aufspringen, se crevasser. Die hände sind mir von der kälte aufgesprungen: le froid m'a crevassé les mains; j'ai les mains crevassées de froid.
Das Aufspringen, *f. n.* der lippen, fissure des levres.
Aufsprossen, *v. n.* aufgehen: germer; pousser.
✕ **Aufspulen**, *v. a.* [*t. de tisserand*] bobiner; devider sur la bobine; sur le rochet.
† **Aufspülen**, *v. a.* laver. Das küchenzeug rein aufspülen: laver proprement la vaisselle.
Aufspünden, *v. a.* débondonner.

Ein faß aufspünden: débondonner un tonneau; un baril.

Aufspündung, *f. f.* débondonnement.

Aufstampfen, *v. a.* taper du pied. Stampfet mit dem fuß auf, wenn ihr wollet, daß iemand kommen soll: tapez du pied, si vous voulez que quelcun vienne.

Aufstand, *f. m.* action de se lever. Einen aufstand machen: se lever; faire lever les autres.

* Aufstand, revolte; sedition; émûte; émotion. Einen aufstand erregen: exciter une revolte.

Aufstechen, *v. a.* [*conj. c.* stechen] ouvrir: *avec la pointe de quelque instrument.* Einen schwären aufstechen: ouvrir un ulcere.

† Einen pfuscher aufstechen: enlever un gâte-metier.

† Aufstecher, *f. m.* espion; observateur. Er ist ein aufstecher, trauet ihm nicht: c'est un observateur, défiés vous de lui.

Aufstecken, *v. a.* atacher avec des épingles; retrousser.

Aufstecken, mettre; arborer; planter. Eine feder auf den hut aufstecken: mettre [arborer] une plume sur son chapeau. Die flagge aufstecken: arborer le pavillon.

Aufstehen, *v. n.* [*conj. c.* stehen] se lever. Vom stuhl; von der erden *ꝛc.* aufstehen: se lever d'un siege; de terre. Wieder aufstehen: se relever.

Aufstehen aus dem bett: se lever. Ich stehe um sechs uhr auf: je me leve à six heures.

Von einer kranckheit wieder aufstehen: se relever d'une maladie.

Auf etwas aufstehen: monter; mettre le pié sur quelque chose.

† Aufstehen, être ouvert. Die thür stehet auf: la porte est ouverte.

* Aufstehen, se soûlever; se revolter.

Aufstehen, *f. n.* le lever. Bey dem aufstehen des Königs zugegen seyn: se trouver au lever du Roi. Das aufstehen wird mir schwer: j'ai de la peine à me lever.

⁑ Aufstehen, *f. n.* [*t. de chasse*] débuchement. Gezwungenes aufstehen aus dem lager: débuchement forcé.

Aufsteigen, *v. a. & n.* [*conj. c.* steigen] monter. Den berg aufsteigen: monter sur la montagne. Aufsteigen auf das pferd; auf den wagen: monter à cheval; en carosse. Eine rakette steigt auf: une fusée monte en l'air.

* Zu ehren aufsteigen: monter aux honneurs.

* Die speise steigt auf: la viande fait soûlever le cœur. Ich esse nicht gerne eingesalzen fleisch, denn es steiget einem auf: je n'aime point le salé, parce qu'il revient.

‡ * Die galle steigt ihm auf: *prov.* sa bile s'émeut; il se met en colere.

⁑ Die mutter steigt ihr auf: [*t. de medecine*] elle a le mal de mere.

⁑ Die sonne; der stern steigt auf: [*t. d'astronomie*] le soleil; l'étoile monte.

Aufsteigen, *f. n.* le monter. Bey dem aufsteigen begab es sich *ꝛc.* au monter il arriva.

Das Aufsteigen der gestirne: le lever des astres.

⁑ Das aufsteigen des magens: le soûlevement de cœur; bondissement d'estomac.

Das aufsteigen der dünste des leibes: exaltation.

⁑ Das aufsteigen der mutter: le mal de mere.

Aufstellen, *v. a.* dresser; mettre sur pié. Eine falle aufstellen: dresser [tendre] une trape. Die speisen aufstellen; aufsetzen: servir.

Ein regiment aufstellen: mettre sur pié un regiment.

⁑ Eine person zum abzeichnen, aufstellen: [*t. de peintre*] poser un modéle.

⁑ Aufstellen, [*t. de chasse*] tendre. Schnepfen: oder andere vogel netzen aufstellen: tendre aux beccasses, aux oiseaux. Schlingen aufstellen, hasen, wilde kaninchen u. d. zu fangen: tendre des collets.

Aufstifften, v. Anstifften.

Aufstoß; anstoß, *f. m.* accident; accés de maladie. Öfteren aufstossen unterworffen seyn: être sujet à de frequens accidens.

Aufstossen, *v. a.* [*conj. c.* stossen] pousser; rompre en poussant. Die thür mit dem fuß aufstossen: rompre la porte d'un coup de pié. Die stirn an der tischecken aufstossen: se blesser au front en donnant contre la carne de la table.

Aufstossen, *v. n.* bondir. [*se dit de l'estomac.*]

⁑ Es stoßt mir auf: le cœur me leve.

Aufstossen, *v. n.* rencontrer, survenir; arriver. Einem auf der strassen aufstossen: rencontrer quelcun sur la rue. Man weiß nicht, was einem aufstossen kan: on ne sait pas, ce qui nous peut survenir.

Aufstößig, *adj.* sujet aux maladies, épris d'un accident. Aufstößig werden; être pris d'un accident.

Aufstreichen, *v. a.* [*conj. c.* streichen] tendre; étendre; froter. Balsam aufstreichen: froter de baume. Butter aufstreichen: étendre du beurre sur le pain.

Farben aufstreichen: mettre les couleurs; colorier.

Aufstreichen, *v. n.* jouër du violon; toucher le violon. Lustig spielleute, streicht auf! courage violons, touchez.

Aufstreifen, *v. a.* Die ermel aufstreifen: se rebrasser.

Aufstreuen, *v. a.* épandre; jetter dessus; poudrer; saupoudrer. Sand auf die schrift streuen: jetter du sable sur l'écriture. Zucker; pfeffer *ꝛc.* aufstreuen: poudrer; saupoudrer d'un peu de sucre; de poivre.

Aufstülpen, *v. a.* Aufstutzen, recoquiller. Einen hut aufstülpen; aufstutzen: retrousser; recoquiller un chapeau.

Aufsuchen, *v. a.* chercher; rechercher. Etwas im wörter-buch aufsuchen: chercher une chose dans le dictionnaire. Die diebe aufsuchen: rechercher les voleurs. Das rebhun, das sich vor dem falcken versteckt hat, mit den steubern aufsuchen: aborder la remise. Das wild aufsuchen: battre la campagne.

Einen allenthalben aufsuchen: † * poursuivre quelcun à cor & à cri.

Aufsuchung, *f. f.* recherche; perquisition.

Aufsummiren, *v. a.* Rechnung schliessen: souder.

Auftauen, *v. n.* dégeler; se dégeler. Es tauet mit gewalt auf: il dégele tout à fait. Der strom tauet auf: la riviere se dégele.

Auftauen, *f. n.* dégel.

Aufthun, *v. a.* ouvrir. Die thür aufthun: ouvrir la porte. Den mund aufthun: ouvrir la bouche. Die augen aufthun: ouvrir les yeux.

* Das maul aufthun: parler hardiment; fortement; vigoureusement.

* Die augen aufthun: se reconnoître; revenir de ses erreurs.

Den unordnungen thür und angel aufthun: * ouvrir la porte aux desordres.

Aufthuung, *f. f.* ouverture; action d'ouvrir.

† **Auftischen**, *v. a.* servir à table; traiter. Er tischet uns täglich gesottenes und gebratenes auf: il nous sert [traite] tous les jours de bouilli & de rôti.

Auftragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] commettre; donner charge; commission; offrir; présenter. Einem eine verrichtung auftragen: charger quelcun d'une commission; donner une commission. Einem ein amt auftragen: commettre quelcun à un emploi. Einem die wahl auftragen: présenter le choix à quelcun. Der einem andern seine geschäffte zu besorgen aufträgt: commettant. Ich hatte euch zu verschiedenen mahlen aufgetragen, ihm zu sagen ... allein ihr habet es nicht gethan: je vous avois

avois chargé & rechargé de lui dire . . . mais vous n'en avez rien fait.

Speisen auftragen: servir les viandes.

Ein kleid auftragen: user un habit; le porter tant qu'il peut servir.

✕ Farben auftragen: [*t. de peintre*] coucher [apliquer] les couleurs.

✕ Farbe auftragen: [*t. d'imprimeur*] toucher les formes.

Auftragen, *v. a.* Mehr raum einnehmen: [*t. d'imprimeur*] chasser.

✕ Auftrage-hölzlein, *f. n.* damit die geld-blätlein zu dem vergolden aufgetragen werden: couchoir.

Auftreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] chasser; débusquer. Einen von einem ort austreiben: chasser quelcun d'un endroit; d'une place. Das wild auftreiben: débusquer [débucher] la bête; battre la campagne.

Geld auftreiben: chercher de l'argent.

Auftrennen, *v. a.* découdre.

das Auftrennen, *f. n.* einer naht, so von sich selbst geschiehet: décousure. Es ist dieses kein riß, die naht hat sich nur aufgetrennet; ce n'est pas là un accroc, ce n'est qu'une décousure.

Auftrennung, v. das Auftrennen.

Auftreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] marcher; monter sur une chose. Einem auf den fuß auftreten: marcher sur le pié à quelcun. Auf die kantzel auftreten: monter en chaire. Er trat auf, und fieng an zu reden: il se leva & prit la parole.

Auftritt, *f. m.* marche; degré. Auftritt an einer kutsche: botte.

Auftritt. Mein erster auftritt auf die kantzel geschahe an dem ort: ce fut en un tel lieu que je montai en chaire pour la premiere fois.

✕ Auftritt, zu dem aufsitzen, [*t. de manége*] avantage. Es ist einem reuter eine schande, wenn er zu dem aufsitzen einen auftritt gebrauchet: il est honteux à un cavalier de prendre de l'avantage pour se mettre en selle.

Auftritt, [*t. de poësie dramatique*] scene. Auftritt, da ein comödiante allein redet: monologue

✕ Auftritt, an der brust-wehr: [*t. de fortification*] banquette.

Auftritt, wo etwas öffentlich ausgeruffen wird: bretesse.

Aufwachen *v. n.* s'éveiller; se reveiller. Er ist noch nicht recht aufgewacht, schläfft noch halb: il n'est pas encore bien desendormi. Leicht aufwachen, nicht vest schlaffen: avoir le sommeil léger.

Aufwachsen, *v. n.* croitre; monter. Der baum ist hoch aufgewachsen: cet arbre est monté fort haut.

✕ **Aufwählen**, *v. a.* [*t. de jeu de cartes*] retourner. Er wehlet eckern auf: il retourne de treffles.

Aufwallen, *v. n.* bouillir. Das wasser starck aufwallen lassen: faire bouillir fortement l'eau.

Der zorn; das fieber ꝛc. macht das geblüt aufwallen: la colere; la fiévre; fait bouillir le sang.

Aufwallung, *f. f.* bouillonnement.

✕ Gähe aufwallung des geblüts, oder der lebens-geister, [*t. de médécine*] orgasme.

Aufwand, *f. m.* emploi; dépense. Ein starcker; nützlicher; überflüssiger ꝛc. aufwand: une dépense [un emploi] considerable; utile; superflu. Der ausserordentliche aufwand in einem hauß: l'extraordinaire. Das spielen, die veränderung der trachten, verursachet grossen aufwand: c'est une ruine que le jeu, que le changement de modes.

Aufwärmen, *v. a.* réchauser. Das essen aufwärmen: réchauser un plat.

Aufwarten, *v. n.* servir; attendre. Einem Herrn aufwarten: servir un maître; être au service de quelcun. Zu tisch aufwarten: servir à table. In einem gemach aufwarten: attendre dans une chambre.

Er hat mich lange aufwarten lassen, ehe ich vor ihn kommen können: il m'a fait naqueter [faire le pié de grüe] asses longtems, avant que de me donner audience.

Ich komme E. G. aufzuwarten, [*t. de civilité*] je viens vous rendre mes respects. Dieser Printz hat dem König aufgewartet: ce prince a fait la révérence au roi.

Aufwärter, *f. m.* serviteur; valet. Ein fleißiger aufwärter: un serviteur soigneux.

Ein aufwärter, der in den vorzimmern grosser leute beständig lieget, einen vortheil zu erjagen: †* courtisan.

Aufwärtig, *adj.* prêt à servir. Wenn es E. G. befehlen, werde ich allezeit aufwärtig seyn: je serai toûjours prêt à vos commandemens; à recevoir vos ordres.

Aufwärts, *adv.* contre-haut. Die haare aufwärts, rückwärts kämmen: rebrousser les cheveux. Aufwärts wider die natürliche lage der haare: à rebrousse poil.

Aufwärts klettern: gravir à contre-mont.

Aufwartsam, *adj.* soigneux; exact à faire le service.

Aufwartsamkeit, *f. f.* soin; exactitude à rendre service.

Aufwartung, *f. f.* service. Ordentliche aufwartung: service regulier. Die aufwartung haben: être de service. Zur aufwartung kommen: entrer en service.

Seine aufwartung bey hofe thun: faire sa cour.

† **Aufwaschen**, *v. a.* écurer. Das küchen-zeug aufwaschen: écurer la baterie de cuisine.

† Aufwäscherin, *f. f.* écureuse.

Aufwechsel, v. Aufgeld.

Aufwechsel, change, échange; rechange. Der aufwechsel des harten geldes ist verboten: l'échange des especes est defendu.

Aufwechseln, *v. a.* changer. Das harte geld aufwechseln: changer les especes.

Aufwechsler, *f. m.* changeur.

Aufwecken, *v. a.* éveiller; reveiller.

Aufwehen, *v. a.* souffler; lever en soufflant. Der wind wehet den staub auf: le vent leve la poussiere.

Es wehet auf; der wind erhebt sich: le vent se leve.

Aufweichen, *v. a.* détremper; délaïer.

Aufweisen *v. a.* [*conj. c.* weisen] montrer; présenter; faire voir; produire. Weise auf, was du geschrieben: montre ton écriture. Ein zeugniß aufweisen: présenter une atestation. Seine urkunden aufweisen: produire les titres.

Aufweisung, *f. f.* présentation; production.

Aufwellen, *v. a.* Bey gelindem feuer kochen: mitonner.

Aufwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] emploïer; mettre; dépenser. Geld; mühe ꝛc. aufwenden: emploïer [mettre] de l'argent; de la peine. Er wendet mehr auf, als er einzunehmen hat: il dépense plus qu'il n'a de revenu.

Aufwendung, v. Aufwand.

Aufwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] pousser; jetter; élever. Schaum aufwerfen: jetter [pousser] de l'écume. Das meer wirft starcke wellen auf: la mer éleve de grands flots.

Einen graben aufwerfen: faire [creuser] un fossé.

✕ Aufwerfen; die tinctur auftragen, [*t. d'alchymie*] projetter.

Eine schantze aufwerfen: faire [élever] un fort; un retranchement.

Eine frage aufwerfen: proposer une question.

Einen zum haupt; zum lehrer ꝛc. aufwerfen: [*il est toûjours pris en mauvaise part*] eriger [constituer] quelcun pour chef; pour docteur. Sich zum König aufwerfen: s'ériger en roi. Sich wider den Fürsten aufwerfen: s'élever [se soûlever] contre le Prince. Sich zum haupt einer rotte aufwerfen: lever l'étendart.

Das maul aufwerfen: faire la lipe; la moue.

Die würfel aufwerfen: jetter les dez.

Die thür aufwerfen: enfoncer la porte à coups de pierres. Eine nuß aufwerfen: casser une noix en la jettant contre le pavé.

Aufwerts, *adv.* enhaut. Aufwerts sehen: regarder enhaut. Den berg aufwerts gehen: monter la montagne.

Aufwerts, v. Aufwärts.

✗ Aufwerts fahren: [*t. de batelier*] aller amont; contre-mont; à contre-mont.

Aufwickeln, *v. a.* rouler; mettre en pelote. Ein papier; ein stück leinwand ꝛc. aufwickeln: rouler un papier: une piece de toile. Zwirn aufwickeln: devider du fil; le mettre en peloton.

Aufwickeln, derouler; déveloper. Ein papier aufwickeln: dérouler [déveloper] un papier.

Ein kind aufwickeln: [*t. de nourrice*] démaillotter un enfant.

Aufwickelung eines kindes, *f. f.* démaillotement.

Aufwickelung, *f. f.* evolution.

Aufwiegeln, *v. a.* soûlever; faire revolter; susciter. Den pöbel aufwiegeln: soûlever la populace. Die gläubiger wider einen aufwiegeln: susciter [animer; exciter] les créanciers contre quelcun.

Aufwiegler, *f. m.* boute-feu.

Aufwieglerisch, *adj.* mutin; seditieux.

Aufwinden, *v. a.* Garn aufwinden: dévider du fil; le mettre en écheveau.

Eine last aufwinden: élever un fardeau avec un guindal.

✗ Den ancker aufwinden: [*t. de mer*] lever l'ancre; desancrer.

✗ Das Aufwinden des grossen ancker-taues: enfilement du cable.

† **Aufwischen**, *v. a.* torcher; netteïer avec un torchon.

† Aufwischer; aufwisch-hader, *f. m.* torchon.

Aufwühlen, *v. a.* fouïller. Die säue wühlen den acker auf. les cochons fouïllent les champs.

Aufzäumen, *v. a.* brider.

‡ * Das pferd beym schwantz aufzäumen: *prov.* brider le cheval par la queüe; c. faire une chose à rebours.

Aufzehren, *v. a.* consumer.

Aufzeichnen, *v. a.* écrire; marquer; annoter. Dem fisco anheim gefallene güter aufzeichnen, inventiren: annoter.

Aufzeichnung, *f. f.* inventur, des vermögens, so einer person zustehet: annotation. [*t. de palais*]

Aufziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tendre; tirer; lever; élever. Eine saite aufziehen: tendre une corde. Die brücke aufziehen: lever le pont-levis. Steine zum bau aufziehen: élever des pierres. Den vorhang aufziehen: tirer le rideau. Wasser aus dem brunnen aufziehen: tirer de l'eau au puits.

✗ Den ancker aufziehen: [*t. de mer*] lever l'ancre. Ein schiff wider den strom aufziehen: tirer un bateau à contre-mont.

Das Aufziehen eines fluß-schiffs, *f. n.* hâlage.

Zieht auf! [*t. de marine, pour dire*; *tirez en haut*] hinse!

✗ Eine uhr aufziehen: [*t. d'horloger*] monter une horloge; bander une horloge.

✗ Den hahn einer flinte aufziehen: [*t. d'armurier*] bander un fusil.

Aufziehen, nourrir; élever. Pferde; feder-vieh ꝛc. aufziehen: élever des chevaux; de la volaille.

Aufziehen, retarder; differer; arrêter; suspendre. Ein geschäfft aufziehen: retarder [differer] une afaire. Ziehet mich nicht lange auf: ne m'arretez pas long-tems; ne me tenez pas en suspens. Einen mit leerer hoffnung aufziehen: bercer quelcun de vaines esperances.

Aufziehen, railler; joüer; se moquer de quelcun. Er hat die gabe einen artig aufzuziehen: il a le don de railler [joüer] agréablement les gens.

Aufziehen, *v. n.* paroître. Prächtig aufziehen: paroître magnifiquement; faire grande figure.

✗ Aufziehen, [*t. de guerre*] monter la garde; entrer en garde. Ich ziehe heut auf: j'entre en garde aujourd'hui. In die lauf-graben aufziehen: monter la tranchée.

Aufziehe-haken, *f. m. pl.* crocs de palans.

✗ Aufziehe-seil, *f. n.* [*t. de maçon*] écharpe. Einem stein, wenn er aus der grube gebracht worden, das aufziehe-seil abnehmen: débrider une pierre.

Aufziehung, *f. f.* retardement; suspension.

Aufziehung, nourriture. Die aufziehung des viehes ist nützlich: il est profitable de nourrir [d'élever] du bétail.

Aufzug, *f. m.* entrée; parade. Ein prächtiger aufzug: une entrée magnifique.

Aufzug zu pferd: carrousel; cavalcade.

✗ Aufzug, [*t. de téatre*] scéne; entrée; ouverture de scéne. Die handlung hat so viel aufzüge: l'acte a tant de scénes. Ein aufzug von wald-göttern ꝛc. un entrée de satires. Es wird musiciret, ehe der aufzug geschiehet: l'ouverture du téatre est précedée d'un concert de musique.

✗ Aufzug, [*t. de tisserand*] chaine. Den aufzug anlegen: monter la chaine.

✗ Aufzug, zu vermischten tüchern: [*t. de manufacture de draps*] trogue.

Aufzug, [*t. de rubanier*] lice.

Fäden, welche den aufzug halten, rame.

✗ Aufzug, [*t. d'architecture*] veuë; élevation. Einen bau in grund und aufzug reissen: dessiner le plan & l'élevation d'un bâtiment.

Aufzug, retardement; délai; suspension.

Aufzwingen, *v. a.* [*conj. c.* zwingen] contraindre; forcer. Ich werde mir dieses nicht aufzwingen lassen: on ne me forcera pas à cela; je ne m'y laisserai pas contraindre.

Aufzwingen; aufzwengen, ouvrir par force.

Aug, *f. n.* oeil. Die augen aufthun; zuthun; aufheben; niederschlagen ꝛc. ouvrir; fermer; élever; baisser les yeux. Gute augen haben: avoir de bons yeux. Triefende; rinnende augen haben: avoir les yeux pleurans; chassieux. Schöne augen: de beaux yeux. Lebhafte; freundliche; brennende augen: des yeux vifs; rians; pleins de feu. Blöde augen; veuë courte. Matte; trübe; tiefe; wilde augen: des yeux abatus; sombres; enfoncez; hagards. Ein böses, heimtückisches und schelmisches aug: oeil de loup, ou de mauvais garçon. Ein rothes, trotziges und funckelndes auge: oeil d'airain, ou de lion.

Die sache liegt vor augen: la chose est visible; elle paroit aux yeux de tout le monde; elle creve les yeux; elle saute aux yeux. Da das verbrechen, vor ies ders ?ns augen, begangen worden, wird es desto strafbarer: la publicité du crime le rend encore plus punissable.

Mit den augen wincken: faire signe [cligner] des yeux.

Die augen auf etwas wenden; werfen: tourner les yeux; jetter les yeux sur [donner un coup d'oeil à] quelque chose.

* Ein wachendes auge auf etwas haben: avoir les yeux ouverts sur une chose; observer [prendre garde à] une chose.

Ich kan es nicht vor meinen augen leiden; mit augen ansehen: je ne le saurois voir [souffrir] devant mes yeux.

Gehe mir aus den augen: ote toi de devant mes yeux.

Einem unter augen gehen: se présenter devant quelcun. Dem feind unter augen gehen: aller à la rencontre [se présenter à la veuë] de l'ennemi.

Einen mit verliebten augen ansehen: faire les yeux doux à quelcun.

Einen mit scheelen augen ansehen: regarder quelcun de travers.

Es wird nasse augen setzen: il y aura des larmes repanduës.

Ich kan es mit trocknen augen nicht ansehen: je ne le saurois voir sans larmes.

Mit blossem auge, ohne brillen u. d. ansehen: regarder à oeil nud.

† * Man wird auf seine handlungen ein genaues auge haben: on le relevera bien de sentinelle.

Einem die augen zudrucken: assister un mourant.

Die augen zudrucken; zuthun: mourir; déceder.

Ich habe die nacht kein auge zugethan: je n'ai peu clorre l'oeil de toute la nuit.

‡* Ein auge zuthun: *prov.* fermer les yeux; dissimuler.

*Die augen an etwas weyden: regarder avec plaisir; prendre plaisir à voir une chose.

‡* Ein aug auf etwas haben: guigner; coucher en joue. Er hat ein aug auf das mägdlein: il guigne cette fille. Sie hat ein aug auf dich, darauf sie sitzt: elle te tourne le dos; elle ne daigne pas te regarder.

In die augen fallen: paroître; donner dans la veuë. Das fällt schön in die augen: cela paroit beaucoup; fait une belle veuë. Dieses junge mägdgen ist euch in die augen gefallen: ‡* cette jeune fille vous à donné dans la visiere.

Ich sehe es euch an den augen an: vos yeux me parlent pour vous; je le lis dans vos yeux.

Die augen in thränen baden; zerfliessen lassen: se baigner de larmes; avoir les yeux baignez de larmes.

Die augen verblenden: éblouïr les yeux.

Ich habe dich lieb wie meine augen: je vous aime comme mes yeux.

Einen mit freundlichen augen ansehen: regarder [voir] quelcun de bon oeil.

Einen mit neidischen; zornigen; höhnischen rc. augen ansehen: voir quelcun d'un oeil d'envie; de colere; de mépris. Einen mit verächtlichen augen ansehen: braver quelcun.

Jemand unter augen widersprechen: contredire en face à quelcun.

Die augen gehen ihm über: il a les larmes aux yeux.

Die augen aufsperren: grosse augen machen: écarquiller les yeux.

‡* Grosse augen machen: *prov.* ouvrir de grands yeux; paroitre surpris; étonné.

Aus den augen, aus dem sinn: *prov.* loin des yeux, loin du coeur.

Einen nicht aus den augen lassen: ne pas perdre quelcun de veuë.

So viel man im auge leiden kan: *prov.* non plus qu'il en peut dans l'oeil.

Etwas vor augen haben: avoir une chose devant les yeux.

Etwas in die augen bekommen: aviser. Ich habe alleweile einen hasen, in seinem lager, in die augen bekommen: je viens d'aviser un liévre au gîte. [*t. de chasse.*]

⁜ Einem raub-vogel die augen zunähen: ciller. [*t. de fauconnier.*]

Seine pflicht aus den augen setzen: se départir de son devoir.

Die augen zuthun: siller les yeux.

Blaue augen: des yeux pochés. Einem blaue augen machen: pocher les yeux à quelcun.

‡* Ein blau auge machen: *prov.* hazarder une chose; faire une chose au hazard de ne pas réussir.

‡* Diese schöne sticht dich in die augen: cette beauté vous donne dans la veuë; attire [éblouit] vos yeux.

‡* Das sticht mich in die augen: cela me blesse les yeux; me fait mal aux yeux; me chagrine.

* Die augen aufthun: ouvrir les yeux; venir à se reconnoître.

* Die augen zuthun: fermer les yeux; s'abandonner à sa passion.

Jederman hat die augen auf ihn gerichtet: tout le monde a les yeux attachez [arrêtez; portez] sur lui.

⁜ Aug, [*t. de jeu de cartes & de dez*] point. Ich habe zwölf augen geworfen: j'ai amené douze points.

⁜ Aug: [*t. de jardinier*] bourgeon. Der baum gewinnet augen: cet arbre pousse des bourgeons. Aug zum oculiren: empeau.

⁜ Die augen, gehen mit zwey schmetterlings-förmigen blättern auf: les vignes font le papillon: [*mauvais signe.*] Rosen-förmige augen des weinstocks: rosettes. Der weisse wein gewinnet augen: le raisin blanc maille.

⁜ Augen im käse oder brodt: yeux. Käse mit augen ist nicht viel nutz: le fromage qui a des yeux ne vaut pas grand chose.

Aug-apfel, *s. m.* prunelle; pupille.

Aug-braune, *s. f.* sourcil.

⁜ Das aug-braunen-förmige band: [*t. d'anatomie*] interstice ou ligament ciliaire. Der raum zwischen den augen-braunen: entre-sourcil. Die knorpelichten theile der augen-braunen: tarse.

⁜ Augen: äugeln, *v. a.* [*t. de jardinier*] greser en écusson.

Augen-ader, *s. f.* veine oculaire. Augen-adern eines pferds: larmiers.

Augen-artzt, *s. m.* oculiste.

Augen-beschreibung, *s. f.* ophtalmographie.

Augenblick, *s. m.* clin d'oeil; moment; instant. Das ist im augenblick geschehen: cela est fait en un clin d'oeil; dans un moment; dans un instant.

Augenblicklich, *adj.* d'un moment; d'un instant. Eine augenblickliche bewegung: mouvement qui se fait en un moment; instant. Das ist nur eine augenblickliche freude: c'est une joie qui ne dure qu'un moment.

Augenblicklich, *adv.* à l'instant; incontinent; en un moment; à tout moment. Ich will augenblicklich wieder kommen: je vai revenir à l'instant; incontinent. Das gehet augenblicklich vorüber: cela passe en un moment. Er wird augenblicklich erwartet: il est attendu à tout moment.

Augen-blinzeln, *s. n.* cillement; clignotement.

⁜ Augen-bogen, *s. m.* [*t. d'anatomie*] iris.

Augen-butter, *s. f.* Augen-matzer, *s. m.* chassie.

Augen-deckel, *s. m.* tunique de l'oeil.

Augen-diener, *s. m.* faux complaisant; qui fait le bon valet; qui fait l'empressé pendant qu'il est sous les yeux de son maitre.

Augen-dienst, *s. m.* hypocrisie.

Veränderung der augen-farbe: [*t. de medecine*] glaucoma.

Augen-fell, *s. n.* [*t. d'oculiste*] cataracte; leucoma; pterygion.

Augen-flecken, *s. m.* Augen-mahl, *s. n.* [*t. d'oculiste*] taye.

Augen-fluß, *s. m.* fluxion sur les yeux.

Augen-gebrechen, *s. m* maladie qui vient aux yeux. Ein augen-gebrechen, da man die augen-lieder nicht aufthun kan: phimosis.

Ein entzündetes augen-geschwür: *s. n.* égilops.

† Augen-gewölcke, *s. n.* nubecule. Harte augen-entzündung: sclerophtalmie.

Augen-glas, *s. n.* oculaire. Durch ein augen-glas lesen: lire par un oculaire. Fläche der augen-gläser: disque. Ein rauten-weise-geschliffenes augen-glas, das die vorliegenden sachen vervielfältiget: †* lunettes d'avaricieux.

Augen-häutgen, *s. n.* [*t. d'anatomie*] adnata. Das glas-förmige augen-häutgen: hialoïde. Das schwartze augen-stern-häutgen: rhagoïdes. Das harte augen-häutgen: sclerotide. Das dritte augen-häutlein der retina: choroïde. Bruch in dem innern augen-häutlein: rhexis. Das netz-förmige augen-häutlein, ist von lauter nerven, blut- und puls-adern zusammen geflochten: la retine est un tissu de nerfs, de veines & d'arteres.

Augen-kranckheit, *s. f.* da einer gegen abend ein wenig, des morgens aber gar nicht siehet: nyctalopie.

Augen-kranckheit der pferde, dragon.

Augen-licht, *s. n.* vuë; jour. Ein scharfes augen-licht haben: avoir la vuë perçante.

* Du bist mein augen-licht: je vous aime beaucoup; vous faites toute ma joye; ma consolation.

Augen-lid, *s. n.* paupiere. Der knorpel des augen-lids: peigne. Augen-lider-gebrechen, da die wimpern in doppelter reihe, unter sich wachsen: phalangosis.

Augen-lust, *s. f.* plaisir des yeux; delices, qui donnent dans les yeux. Die augen-lust der welt ist eitel: les plaisirs du monde, qui charment les yeux, sont vains.

Augen-mahl, v. Augen-fleck.

Augen-maß, *s. n.* estimative. Nach dem augen-maß urtheilen: juger à l'estimative;

tive;

tive; mesures des yeux, ou avec les yeux quelque chose.

Augen-mäußgen, oder die verliebten mäu gen, *f.n.* muscles amoureux; rotateurs. Das demüthige augen-mäußgen, wodurch die augen sich unterwärts bewegen: [*t. de médécine*] abaisseur. Das unwillige augen-mäuslein: abducteur; dédaigneur. Augen-mäuslein, wodurch man das auge, gegen die nase, bewegt: adducteur. Das herabdrückende augen-mäuslein: fermeur.

Augen-mätzer, v. Augen-butter.

Augen-pulver, *f.n.* poudre pour les yeux.

‡* Das ist augen-pulver: *prov.* cela fait mal aux yeux; on ne sauroit le regarder sans se blesser les yeux.

✕ Augen-punct, im messen, *f.m.* [*t. de géometrie*] mire.

Augen-rinnen, *f.n.* [*t. de medecine*] lipitude.

Augen-salbe, *f.f.* collire.

Augenschein, *f.m.* veuë; aspect; coup d'oeil. Ein schöner augen-schein: un bel aspect; une belle veuë. Der augen-schein dieses tuchs ist gut: la veuë [le coup d'oeil] de ce drap est bon; ce drap a un beaucoup d'oeil.

Augenschein: veuë; apparence. Nach dem augenschein urtheilen: juger sur les apparences.

Augenschein: veuë; inspection. Den augenschein einer sache einnehmen: faire l'inspection d'une chose. Der augenschein giebt es: on en est convaincu par la veuë. In augenschein nehmen: agueter.

Augenscheinlich, *adj.* apparent; clair; manifeste; évident; visible. Eine augenscheinliche wahrheit: une verité évidente. Eine augenscheinliche gefahr: un peril visible.

Augenscheinlich; unwidersprechlich, *adj.* apodictique.

Augenscheinlich, *adv.* à veuë d'oeil; visiblement; clairement; évidemment. Er wächst augenscheinlich: il croit à veuë d'oeil; visiblement. Augenscheinlich erweisen: faire voir évidemment.

Augen-stahr, *f.m.* Staar: cataracte.

Augen-stern, *f.m.* prunelle de l'oeil.

Augentriefen, *f.n.* chassie. Er hat das augentriefen: les yeux lui pleurent; il a la chassie. Ein stetiges augentriefen: mit entzündung, [*t. de médécine*] epiphore.

Augentriefig, *adj.* a qui les yeux pleurent; chassieux.

Augen-trost, *f.m.* delices; consolation des yeux. Ihr seyd mein einiger augen-trost: c'est ma seule consolation de vous voir.

Augen-trost: euphrase; eufraise; *herbe.*

Augen-wasser, *f.n.* eau pour les yeux; colire.

Augen-wehe, *f.n.* mal aux yeux; xerophtalmie.

Augen-weide, *f.f.* plaisir; delices des yeux. Schöne gemählde sind meine augen-weide: c'est mon plaisir de voir de beaux tableaux.

Augen-weiß, *f.n.* le blanc de l'oeil.

✕ Augen-welle, *f.f.* Augen-winde, *f.f.* [*t. d'anatomie*] poulie.

Augen-wimmer; wimpern, *f.f.pl.* paupieres. Schwartze, weisse augen-wimmer: paupieres noires, blondes.

Augen-winckel, *f.m.* le coin de l'oeil.

Augen-winckel des hirsches: larmieres.

Augen-zahn, *f.m.* dent oeillere.

Augen-zeuge, *f.m.* témoin oculaire.

† Augig, *adj.* qui a des yeux. Das brodt ist augig: le pain a des yeux.

Aeuglein, *f.n.* petit oeil.

Aeuglein fett: étoile de graisse. Das ist eine sehr magere suppe, man kan nicht ein äuglein fett darauf finden: voilà une soupe bien maigre, on n'y pourroit trouver une étoile de graisse.

Augspurg, *f.n.* Ausbourg, ou Augsbourg: *ville imperiale de Suabe.*

Augst, *f.m.* [*mot de province*] moisson; recolte.

Augst-birn, *f.f.* hativeau.

Augsten, *v. a. & n.* [*mot de province*] moissonner; faire la recolte.

Augst-monat, *f.m.* aoust. [strich über ou]

Augustiner-mönch, *f.m.* augustin. Die Augustiner-Barfüsser: les augustins dechaussez.

Augustiner-nonne, *f.f.* augustine.

Augustinus, *f.m.* Augustin.

August-pflaume, *f.f.* reine Claude. Eine gute, röthlich-viol-braune augustpflaume: rochecour bon.

Augustus, *f.m.* Auguste.

✕ Avis-brief, *f.m.* [*t. de negoce*] lettre d'avis.

✕ Avis-schifflein, *f.n.* barque d'avis.

Aurelia, *f.f.* Aurelie.

Aurelius, *f.m.* Aurele.

Aurin, wilder, *f.m.* gratiole.

Aurochs, *f.m.* bison.

Aus, *prep. qui regit l'abl.* de; hors. Aus dem hause gehen: sortir de la maison. Aus der gefahr entkommen: échaper du peril. Die thür ist aus den angeln gerathen: la porte est sortie des gonds. Aus einem glase trinken: boire dans un verre. Aus der schüssel essen: manger au plat. Einen aus dem hause schaffen: mettre quelcun hors de la maison. Wein aus meinem keller: du vin de ma cave. Einer aus uns: l'un de nous. Etwas aus gutem willen thun: faire une chose de grè; de bonne volonté.

Aus holtz, stein, seiden ꝛc. de bois, de pierre, de soie. Aus einer kleinen pflantze erwächst ein grosser baum: d'une petite plante croit un grand arbre.

Ich will einen gelehrten aus ihm machen: j'en ferai un savant.

Was will aus dem handel werden: qu'arrivera-il de [que deviendra; à quoi aboutira] cette afaire?

Aus, par. Aus liebe, furcht, zorn, lust ꝛc. etwas thun: faire quelque chose par amour, par crainte, par colere, par plaisir. Aus gutem trieb: par de bons motifs.

Aus, *adv.* fini; passé. Die zeit ist aus: le tems est passé. Der handel ist aus: l'afaire est finie. Der wein ist aus: le vin est bû. Nach dem tode ist es aus: la mort met fin à tout. Es ist aus mit ihm: il est perdu. Es ist bald aus mit ihm: er ist seinem untergang nahe: †* il est voisin de sa ruine. Es ist aus mit ihm, er muß sterben: †* il n'y a plus d'huile dans la lampe. Es ist bald aus mit ihm: †* il jouë de son reste.

Trumpf aus! triomphe! [*t. de jeu qu'on emploie, quand on jette de la triomphe.*]

Ausädern, *v. a.* ôter [tirer] les veines.

Ausarbeiten, *v. a.* élabourer; travailler avec soin; perfectionner. Dieses werck muß besser ausgearbeitet werden: il faut mieux travailler cet ouvrage.

✕ Eine figur, so aus dem gröbsten gebildet, recht ausarbeiten: approcher à la pointe, à la double pointe & à la gardine. [*t. de sculpteur.*]

Ausathmen, *v. a.* exhaler.

Ausbacken, *v. a.* cuire.

Ausbähen, *v. a.* bassiner; étuver; fomenter.

✕ Ein schiff mit feuer ausbähen: chauffer un vaisseau.

Ausbauen, *v. a.* bâtir; achever un bâtiment. Ich will mein haus dieses jahr ausbauen: j'acheverai ma maison cette année.

Ausbedingen, ausbescheiden, ausdingen, *v. a.* [*conj. c. dingen*] excepter; reserver. Ohne etwas auszubedingen: sans rien excepter.

Ausbedungen; ausbeschieden, *adv.* à l'exception. Ich gebe alles ein, nur dieses ausbedungen: je vous acorde tout, à l'exception de cela.

Ausbeissen, *v. a.* mordre; ôter [lever] en mordant. Der hund hat mir ein stück aus dem bein ausgebissen: ce chien m'a arraché une partie de la jambe. Sich einen zahn ausbeissen: se casser une dent en mordant.

Die einheimischen hunde beissen den fremden aus: les chiens de la maison chassent l'étranger à coups de dents.

‡* Ei-

‡* Einen ausbeissen: débusquer [déplacer] quelcun.

Aus scheiden, [*conj. c.* scheiden] v. Ausbedingen.

Ausbescheiden, [*t. de pratique*] préleguer.

Ausbesser-lohn, *f. m.* raccommodage.

Ausbessern, *v. a.* raccommoder; refaire; rajuster; rétablir; reparer. Ein haus ausbessern: reparer une maison. Die wege ausbessern: reparer [rétablir] les chemins. Eine maur obenher ausbessern: reprendre un mur. Eine maur vom grund her ausbessern: reprendre un mur sous œuvre.

Ein schiff ausbessern: radouber [calfater] un vaisseau.

Ein alt kleid ausbessern: rapetasser un vieux habit.

Ausbesserung, *f. f.* raccommodage; reparation.

Ausbesserung eines daches, eines steinpflasters: recherche de couverture, de pavé.

⚔ Ausbesserung eines gebäues, refection: [*t. de pratique.*]

Ausbeten, *v. n.* finir la priere; achever de prier Dieu. Ich habe noch nicht ausgebetet: je n'ai pas encore fait ma priere.

Ausbetteln, *v. a.* mandier; tirer à force de prier. Eine gnade ausbetteln: mandier une grace.

⚔ **Ausbeute**, *f. f.* [*t. d'ouvrier aux mines*] profit; rente; revenu de la mine. Die fund-grube giebt reiche ausbeute; cette mine rend un grand profit.

‡ **Ausbeuteln**, *v. a.* tirer de la bourse; obliger à faire de la defense. Man hat ihn wacker ausgebeutelt: on lui a bien fait tirer la bourse; lui a vuidé la bourse. Ich habe auf der messe alle mein geld ausgebeutelt: j'ai depensé tout mon argent à la foire. Man hat ihn biß auf den letzten heller ausgebeutelt: * on lui a pressuré la bourse.

Ausbieten *v. a.* [*conj. comme* bieten] mettre [exposer] en vente. Ein haus; einen acker ausbieten: mettre en vente une maison; une terre.

Ausbieten: dénoncer la sortie; le délogement. Man hat ihm zu dreyen mahlen ausgeboten: on lui a dénoncé trois fois qu'il eut à déloger.

Ausbieten; ausfordern, apeller en duël; faire un apel. Ich habe ihm redlich ausgeboten: je lui ai fait un apel dans les formes.

Ausbitten, *v. a.* [*conj. c.* bitten] demander; obtenir par prieres. Eine gnade ausbitten: demander une grace. Er hat ein verfallenes lehen ausgebeten: il a obtenu un fief dévolu.

Ausblasen, *v. a.* [*conj. c.* blasen] soufler. Das licht ausblasen: soufler la chandelle. Den letzten athem ausblasen: rendre le dernier soufle.

Ausblasen: publier à son de trompette.

‡* **Ausblauen**; wichtig abschmieren: *v. a.* savonner.

Ausbleiben, aussenbleiben: *v. n.* [*conj. c.* bleiben] ne pas venir; ne se pas présenter; ne pas comparoitre; tarder à venir. Es ist zur hochzeit gebeten werden, aber er ist ausgeblieben: il a été convié aux nôces, mais il n'est pas venu. Ich werde nicht aussenbleiben: je ne manquerai pas de venir. Bleibt nicht lang aussen: ne tardez pas à venir.

Ausbleiben, [*t. de pratique*] faire défaut. Der beklagte ist zum drittenmal ausgeblieben: le defendeur a fait défaut pour la troisiéme fois.

Ausbleiben; aussenbleiben, *f. n.* absence; retardement. Sein langes ausbleiben thut ihm schaden: sa longue absence lui fait préjudice.

Ausbleiben, [*t. de pratique*] défaut. Versetzliches [muthwilliges] aussenbleiben: défaut pur.

Ausblühen, *v. n.* Verblühen: défleurir.

Ausbluten, *v. n.* saigner. Eine wunde wohl ausbluten lassen: faire sortir tout le sang d'une blessure.

⚔ **Ausboren**, *v. a* [*t. de divers artisans*] percer; creuser; forer. Eine röhre ausboren: percer un canal. Einen schlüssel ausboren: forer une clé. Einen pistolen-lauf ausboren: [*t. d'armurier*] évider un canon de pistolet.

Ausborgen, *v. a.* prêter; donner à crédit.

Ausbraten, *v. a.* [*conj. c.* braten] cuire assez. Das ist wohl ausgebraten: cela est bien cuit.

Ausbraten: tirer la graisse de la viande en la rotissant. Von der gans ist wenig fett ausgebraten: on a tiré peu de graisse de cette oie.

Ausbrauchen, *v. a.* verbrauchen; *conj. c.* brauchen] consumer.

Ausbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] tirer; ébrecher. Das ertz ausbrechen: tirer la marcassite de la mine. Ein glas; ein messer *rc.* ausbrechen: ébrecher un verre, un couteau.

⚔ Ausbrechen, [*t. de chasse*] fouger.

* Ausbrechen, *v. n.* éclater. Etwas verhelen, daß es nicht ausbreche: cacher une chose de peur qu'elle n'éclate. Es bricht etwas aus von der sache: il transpire quelque chose de l'affaire.

Ausbreiten, *v. a.* déplier; étendre; élargir. Ein tisch-tuch ausbreiten: déplier une nape. Einen teppich ausbreiten: étendre un tapis. Das feld breitet sich allgemach aus: la plaine s'élargit peu à peu.

* Einen ruhm ausbreiten: celebrer [publier] les louanges de quelcun. Eine zeitung ausbreiten: repandre [épandre] une nouvelle. Bittere reden hier und dar ausbreiten: faire couler des discours de fiel.

Sich weit und breit, allenthalben ausbreiten, *v. r.* s'étendre au long & au large.

Ausbreitung, *f. f.* publication.

Ausbreitung des hertzens, vor hefftigem verlangen, nach der liebe Gottes: diffusion de cœur. [*en matiere de devotion.*]

Ausbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler. Gold; silber ausbrennen: brûler de l'or; de l'argent filé. Eine tabacpfeiffe ausbrennen: passer une pipe par le feu pour la netteïer.

Ausbrennen, *v. n.* brûler; se consumer par le feu. Das holtz ist ausgebrennt: le bois est brulé.

⚔ Ein stück, mit pulver ausbrennen, ehe man es ladet: flamber une piece de canon. [*t. de canonnier.*]

Ausbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] tirer; faire sortir. Einen Fürstlichen befehl ausbringen: tirer [obtenir] un ordre du Prince. Einen flecken im kleid ausbringen: faire aller la tache d'un habit.

Ausbringen: distribuër; debiter; vendre. Seine waar wol ausbringen: debiter bien sa marchandise.

Eine zeitung ausbringen: publier; repandre une nouvelle.

Ausbrüten, *v. a.* couver; faire éclorre. Die hühnlein sind schon ausgebrütet: les poussins sont déja éclos.

Ausbruch, *f. m.* rupture. Ausbruch der dämme: rupture des digues.

⚔ Ausbruch, *i. e.* der kinder-blattern, [*t. de médécine*] éruption.

* Ausbruch: éclat; rupture. Den ausbruch einer sache hindern: empêcher l'éclat d'une afaire; l'empêcher d'éclater. Diese sache wird zum ausbruch kommen: il y a danger de rupture dans cette afaire; elle ne réussira pas.

⚔ Ausbruch: [*t. de vigneron*] vin de goute.

* Ausbrüchig, *adj.* ausbrüchig werden: éclater; devenir notoire: public.

Ausbulen, *v. n.* cesser de faire l'amour; revenir de ses amours. Er hat nun ausgebult: il a cessé de faire l'amour; abandonné l'amour. Sie hat ausgebult: elle est revenuë de ses amours.

Ausbund, *f. m.* merveille; chose excellente; extraordinaire. Ein ausbund der gelehrsamkeit; schönheit *rc.* une

une merveille d'érudition; de beauté. Ein ausbund eines Predigers; künstlers ꝛc. un excellent prédicateur; artiste. Ein ausbund der schelmerey: un maitre fripon.

Ausbündig, *adj.* excellent; singulier: extraordinaire. Eine ausbündige schönheit: une excellente beauté. Eine ausbündige bosheit: une malice extraordinaire.

Ausbürsten, *v. a.* brosser; épousseter; ôter avec la brosse. Ein kleid ausbürsten: brosser un habit. Den staub ausbürsten: épousseter; ôter la poussiere avec la brosse.

Ausbüssen, *v. a.* porter la peine de sa faute; reparer sa faute. Der fehler ist genugsam ausgebüßt: la faute est sufisament reparée.

Ausdämpfen, *v. a.* exhaler; évaporer. Etwas ausdämpfen lassen: faire exhaler [évaporer] quelque chose.

Ausdämpfen, étoufer; éteindre; amortir. Die kohlen ausdämpfen: étoufer la braise.

Ausdämpfung, *f. f.* [*t. de physique*] exhalaison.

Ausdantzen; austantzen, *v. n.* finir la danse; cesser de danser.

† **Ausdärmen**, *v. a.* étriper. Ein lamm; ein huhn ꝛc. ausdärmen: étriper un agneau; une poule.

Ausdauren, *v. a.* durer; endurer; suporter; soûtenir. Das kleid wird nicht lange ausdauren: cet habit ne durera pas longtems. Hitze und kälte ausdauren können: endurer [suporter] le chaud & le froid.

Ausdehnen, *v. a.* tendre; étendre; élargir; tirer. Einen riemen ausdehnen: tendre [tirer] une courroie. Die arme ausdehnen: étendre les bras. Die handschuhe dehnen sich aus: les gants s'élargissent. Das kalb-leder dehnet sich besser aus, als eine kuh-haut: le veau prête davantage que la vache.

Was eine ausdehnende kraft hat: expansif. [*t. de chymie*]

Ausdehnung, *f. f.* élargissement; tension; expansion.

Ausdencken, *v. a.* [*conj. c.* dencken] penser; imaginer; inventer; comprendre. Es ist nicht auszudencken, was ꝛc. on ne sauroit comprendre. Das geheimniß der Dreyfaltigkeit ist nicht auszudencken: le mistere de la Trinité est incomprehensible. Etwas neues ausdencken: trouver [inventer] quelque chose de nouveau.

Ausdeuten, *v. a.* expliquer. Ein räthsel ausdeuten: expliquer une enigme.

Etwas übel ausdeuten: prendre mal [en mauvaise part] une chose. Er deutet alles übel aus: † * il prend toutes choses à gauche.

Ausdichten, *v. a.* [*t. de mer*] calfater; radouber; boucher les voies d'eau qui sont dans un vaisseau.

Ausdienen, *v. n.* achever le service. Er hat ausgedienet: son service est fini.

Ausdingen, v. Ausbedingen.

Ausdonnern, *v. a.* cesser de tonner. Es hat ausgedonnert: le tonnere a cessé.

* Grausame flüche ausdonnern: fulminer de terribles execrations.

Ausdorren, *v. a.* & *n.* secher; rendre tout sec; se secher; devenir sec, aride.

Ausdrehen, *v. a.* tourner; travailler au tour. Tocken ausdrehen lassen: faire tourner des balustres.

⁑ Ausdrehen, *v. a.* [*t. de potier d'étain*] enfoncer. Eine schüssel ausdrehen: enfoncer un plat.

‡ * Sich aus dem hausen ausdrehen: s'échaper [se débarasser] de la presse.

‡ * Sich von einem handel ausdrehen: se tirer d'une afaire.

Ausdreschen, *v. a.* [*conj. c.* dreschen] battre. Das korn rein ausdreschen: battre bien le blé. Er hat schon ausgedroschen: son blé est déja batu.

Ausdringen, *v. a.* [*conj. c.* dringen] exprimer; tirer. Dieser anblick dringet einem die thränen aus: ce spectacle tire les larmes des yeux.

Ausdringen, déplacer; débusquer. Einen aus der reihe ausdringen: déplacer quelcun de son rang; le pousser hors du rang.

Ausdrucken, *v. a.* exprimer; tirer; presser. Eine pomerantze ausdrucken: presser une orange.

Ausdrucken, empreindre; imprimer. Ein siegel wohl ausdrucken: empreindre un cachet.

⁑ Ausdrucken, [*t. d'imprimeur*] imprimer; achever l'impression. Der bogen wird bald ausgedruckt seyn: la feuille sera tantôt achevée.

* Ausdrucken, exprimer. Ich kan nicht genugsam ausdrucken, was ich auf dem hertzen habe: je ne saurois assés exprimer, ce que j'ai sur le coeur.

⁑ Ausdrücker, *f. m.* [*t. de corroieur*] étire.

Ausdrücklich, *adj.* exprés; précis. Ausdrücklicher befehl: ordres exprés.

Ausdrücklich, *adv.* expressement; précisément.

Ausgedruckter fleisch- oder kräuter-safft: pressis.

Ausdünsten, *v. a.* exhaler. Ausdünsten lassen: évaporer.

Ausdünsten, *v. n.* s'évaporer.

Ausdünstung, *f. f.* évaporation.

Was ausdünsten kan: transpirable. Man muß die säffte verdünnen, damit sie desto besser ausdünsten können: il faut attenuer les humeurs pour les rendre plus transpirables.

⁑ Ausdünstungs-Drüsen, *f. f. pl.* [*t. d'anatomie*] glandes cutanées.

Ausdünstungs-wirbel, *f. m.* der jeden cörper umgiebet: atmosphere. [*t. de physique*]

Ausebenen, *v. a.* aplanir; unir. Einen hof ausebenen: aplanir une place.

Ausecken, *v. a.* coupler en angles.

Auseinander, *adv. il signifie separation; desunion &c.* Auseinander gehen: se separer. Auseinander ziehen: étendre; étirer. Auseinander breiten: déplier. Auseinander werfen: repandre. Auseinander nehmen; schlagen: déjoindre; démonter. Ein lager auseinander gehen lassen: rompre un camp.

Das auseinanderfahren, *f. n.* der strahlen, [*t. d'optique*] divergence.

Das folgt auseinander: l'un s'ensuit de l'autre.

Streitende partheyen auseinander setzen: juger; arbitrer; regler un different; acorder les parties.

Auserlesen, auserwählt, *adj.* choisi; trié; d'élite; excellent. Auserlesene äpfel: des pommes choisies; triées. Auserlesenes volck: gens d'élite. Auserwählte bücher: des libres choisis. Ein auserwählter freund: un excellent ami.

Mein auserwählter schatz: [*t. de caresse*] ma bien-aimée; mon cher coeur.

Auserlesen; auserwehlen, *v. a.* choisir; trier; élire.

Ausersehen, *v. a.* élire; choisir; prédestiner.

Auserwählt, v. Auserlesen.

Ausessen, *v. a.* manger le tout; vuider le plat.

Ausfädemen, *v. a.* défiler; éfiler.

Ausfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] partir; sortir en carosse. Früh ausfahren: partir de grand matin. Er ist nicht zu hause, er ist ausgefahren: il n'est pas au logis, il est sorti.

Die blattern fahren aus: les pustules [élevures] viennent; paroissent. Sein gesicht ist ihm gantz ausgefahren; er ist gantz ausgefahren: il lui est venu des élevures sur le visage; sur tout le corps. Ihr fahret aus an eurer haut: vôtre peau s'éleve.

Ausfahren, quitter un lieu; sortir. Fahr aus, du unreiner geist; sors, esprit impur.

Wenn die seele einmahl ausgefahren, so kommt sie nicht wieder; quand l'ame

une fois a quitté le corps [est sortie] elle ne revient point.

* Ausfahren; auffahren, *v. n.* s'emporter; éclater. Mit ungestümen worten ausfahren: s'emporter; dire des paroles offençantes.

Ausfahrt, *f. f.* départ; sortie. Wenn soll die ausfahrt seyn? quand partirez vous. Man weiß seine ausfahrt, aber nicht die heimfahrt: on sçait son départ [quand on sort] mais on ne sçait pas son retour; [quand on reviendra.]

✗ **Ausfall**, *f. m.* [*t. de fortification*] poterne; porte [ouverture] pour faciliter les sorties: fausse-porte.

✗ Ausfall, [*t. de guerre*] sortie. Einen ausfall thun: faire une sortie.

Ausfallen, *v. n.* tomber. Die nüsse sind reif, sie fallen aus: les noix sont meures, elles tombent écalées. Die haar; zähne fallen mir aus: les cheveux; dents me tombent.

* Er ist mir ausgefallen: je l'ai oublié; il m'est échapé de la mémoire.

Ausfallen, manquer. Ich will nicht hoffen, daß er mir ausfallen werde: j'espere qu'il ne me manquera pas. Diese einnahme fällt aus: cet article de recette manque; tombe en non valeur. Ausfallende posten: non valeurs; dettes ou recettes qui ne se peuvent pas lever.

Ausfallen, arriver; avenir. Man wird bald sehen, wie die sache ausfallen werde: nous verrons bien-tôt, ce qui arrivera de cette affaire. Es falle aus, wie es wolle: quelque chose qui en avienne; quoi qu'il en arrive. Ich weiß nicht, wie die sache ausfallen wird: je ne sai que deviendra cette affaire.

✗ Ausfallen, [*t. de guerre*] sortir; faire une sortie. Die belagerten fallen oft aus: les assiegés font de frequentes sorties.

Ausfallen, *f. n.* der haare, dépilation. Machen, daß die haare ausfallen: depiler.

Ausfangen, *v. a.* prendre; pêcher Die fetten hüner ausfangen: prendre les plus grasses poules. Einen teich ausfangen: pêcher un étang.

Ausfaulen, *v. n.* se pourrir; tomber de pourriture.

Ausfaulung, *f. f.* Fäulniß, pourriture; qualité de ce qui tombe de pourriture.

Ausfechten, *v. a.* décider par les armes. Einen handel vor der klingen ausfechten: décider [vuider] une afaire à la pointe de l'épée.

* Ich will es mit dir wol ausfechten: je vous tiendrai tête; je soutiendrai la querelle contre vous.

Ausfegen, *v. a.* balier; netoïer.

✗ **Ausfeilen**, *v. a.* limer.

Ausfertigen, *v. a.* expedier. Einen bescheid; geleits-brief rc. ausfertigen: expedier une sentence, un passeport.

Ausfertigung, *f. f.* expedition. Die ausfertigung einer sache treiben: pousser l'expedition d'une afaire. Ich habe meine ausfertigung empfangen: j'ai eu mon expedition.

† **Ausfilzen**, *v. a.* bourrer; maltraiter; chapitrer; reprimander.

Ausfinden, *v. a.* inventer; découvrir. Eine neue manier ausfinden: inventer une nouvelle métode. Die geheimniß ausfinden: decouvrir le secret.

Ausfischen, *v. a.* pêcher. Einen hälter ausfischen: pêcher un vivier.

Ausflicken, *v. a.* racommoder; rapiéceter; rapetasser. Ich will mein kleid tüchtig ausflicken lassen: je ferai faire une bonne reparation à mon habit.

Ausflickung, *f. f.* raccommodage; reparation.

Ausfliegen, *v. n.* voler dehors; quitter le nid; sortir du nid.

Ausfliessen, *v. n.* couler; découler; s'écouler. Alle ströme fliessen aus in das meer: toutes les rivieres coulent [se déchargent] dans la mer.

Ausflucht, *f. f.* sortie de l'oiseau du nid.

‡ * Das ist seine erste ausflucht: c'est la premiere entrée dans le monde; il ne fait que de sortir de chez-lui.

* Ausflucht, excuse; défaite; fauxfuïant; prétexte; subterfuge; échapatoire. Eine kahle ausflucht: une excuse frivole; une méchante défaite. Die ausflucht hat einen schein: ce fauxfuïant est specieux. Alle eure ausflüchte werden euch nicht davon helfen: avec tous vos prétextes vous n'échaperés pas. Er hat stets seine ausflucht: † * il a toûjours quelque porte de derriere.

Ausflucht, sein wort nicht zu halten, *f. f.* anicroche. Ausflüchte suchen: conniller; bouliner. Ausflucht eines bösen bezahlers, dadurch er der zahlung sich zu entbrechen suchet: refuite. Ausflüchte einiger advocaten, eine sache zu verzögern: refuites.

✗ Ausflucht: einrede, *f. f.* [*t. de palais*] exception. Eine listige und betrügliche ausflucht: chicane. Ausflucht, die keinen stich hält: évasion. Die ausflucht des nicht gezahlten, oder nicht erhaltenen geldes: exception de pecune non comptée. Ausflucht, dadurch ein beklagter der gerichtbarkeit eines richters zu entgehen suchet: exception déclinatoire. Eine aufhaltende, aber die sache nicht aufhebende ausflucht: exception dilatoire. Eine zerstörliche ausflucht, so die klage völlig aufhebet: exception peremptoire. Ausflüchte einwenden: exciper.

Ausfluß, *f. m.* écoulement; découlement; ouverture. Den ausfluß des wassers befördern: faciliter l'écoulement de l'eau. Dem graben einen ausfluß machen: faire une ouverture pour l'écoulement de l'eau d'un fossé; saigner un fossé.

Der ausfluß eines stroms: l'embouchure [la bouche] d'une riviere.

Ausfolgen, ausfolgen lassen, *v. a.* livrer; délivrer. Einen gefangenen ausfolgen: livrer un prisonnier. Ein pfand ausfolgen lassen: délivrer un gage.

Ausfordern, *v. a.* apeller; défier; provoquer; faire un défi; un apel.

Ausforderer, *f. m.* celui qui fait un apel.

Ausforderung, *f. f.* apel; provocation.

Ausforderungs-brief, *f. m.* cartel.

Ausforschen, *v. a.* rechercher; s'informer; découvrir. Einen missethäter ausforschen: rechercher un coupable. Ein ding fleißig ausforschen: s'informer en diligence d'une chose. Die räuber ausforschen: découvrir les voleurs.

Ausforschen; aushorchen, *v. a.* langueïer; pressentir. Einen ausforschen, ausholen: haleiner; tenter quelcun. Einen ausforschen, was er für gedancken von etwas hege: † * secoüer la bride à quelcun.

Ausforscher; auslocker, *f. m.* sondeur.

Ausforscher, *f. m.* espion; observateur.

Ausforschung, *f. f.* recherche; découverte.

Ausfragen, *v. a.* questionner. Einen um etwas ausfragen: questionner quelcun sur une chose.

Ausfragen, trouver en demandant. Ich habe die gantze strasse lang nach ihm gefragt, aber ich habe ihn nicht ausfragen können: je l'ai demandé tout le long de la ruë, mais je n'ai pas trouvé sa demeure.

† **Ausfressen**, *v. a.* devorer; manger goulument. Er hat die schüssel in einem hup ausgefressen: il a vuidé ce plat en moins de rien.

* Ausfressen, ronger; manger. Der rost frißt das eisen aus: la rouille mange le fer.

Ausfuhr, *f. f.* transport. Die ausfuhr des korns verbieten: défendre le transport de grains.

Ausführen, *v. a.* emporter; emmener; transporter. Den mist ausführen

emmener le fumier. Güter ausführen: transporter des marchandises.

Einen verbrecher zum richt-platz ausführen: emmener un criminel au supplice.

Die arzney soll die gall ausführen: le remede purgera [vuidera] la bile.

Ausführen, achever; executer. Einen bau ausführen: achever un bâtiment. Einen anschlag glücklich ausführen: executer heureusement un dessein.

Ausführen, traiter amplement un sujet.

Eine unternommene sache nicht ausführen können: † * montre le cul.

Einen rechts-handel ausführen: parfaire un procés.

Ich will es mit ihm ausführen: je lui tiendrai tête; il trouvera a qui parler; je viendrai bien à bout de lui.

☓ Ausführendes mittel, so die schärfe des bluts lindert, rypique.

Ausführlich, *adj.* ample; étendu. Eine ausführliche vorstellung: une réprésentation fort ample.

Ausführlich machen, prouver; verifier.

Ausführlich, *adv.* amplement.

Ausführung, *s.f.* transport.

Ausführung, conduite; execution. Einem die ausführung eines handels vertrauen: confier à quelcun la conduite d'une afaire. Er ist gut zur ausführung: il est bon pour l'execution.

☓ Ausführung der gleichungen: *s.f.* [*t. de geometrie*] effection.

Ausfüllen, *v. a.* remplir; combler. Die säcke ausfüllen: remplir des sacs. Einen graben ausfüllen: combler un fossé. Einen leer-gelassenen platz, in einer schrifft, ausfüllen: remplir. [*t. de pratique*]

Ausfüllen, *v. a.* mit gehörigem holzwerck versehen: [*t. de charpentier*] peupler.

☓ Ausfüllung, *s.f.* [*t. d'architecture*] remplissage. Ausfüllung einer mauer mit kleinen steinen: garni. Ausfüllung eines ungleichen platzes, mit erde: remblai.

Ausgabe, *s.f.* dépense. Die ausgabe übertrifft die einnahme: la dépense excede la recette. In die ausgabe bringen: coucher en dépense. Die ausgabe wird in einer rechnung, nach der einnahme, gesetzet: la dépense se met après la recette. Heimliche ausgabe, die man von aussen nicht gewahr wird: dépense sourde. Der mensch bringet sich, mit heimlichen ausgaben, um das seinige: cet homme se ruine en dépenses sourdes.

Ausgang, *s.m.* issuë; sortie. Die strasse hat keinen ausgang: la ruë n'a point d'issuë. Das haus hat mehr als einen ausgang: la maison a plus d'une sortie. Heut ist mein erster ausgang nach meiner kranckheit: c'est aujourd'hui ma premiere sortie, depuis que j'ai été malade.

* Ein guter; zweifelhafter rc. ausgang eines handels: bonne; douteuse issuë d'une afaire.

☓ Ausgang, aus dem lager, *s. m.* [*t. de chasse*] débuchement.

Ausgang eines schau-spiels: * dénouëment.

Ausgearbeitet, *adj.* travaillé. Ein wohlausgearbeitetes stück: une piece bien travaillée. Eine nicht wohlausgearbeitete schrifft: † * avorton.

Ausgebau, *s. n.* bâtiment avancé; partie avancée d'un bâtiment.

Ausgebauet, *adj.* parachevé; achevée.

Ausgeben, *v. a.* distribuër. Das allmosen ausgeben: distribuër les aumones. Die briefe werden noch nicht ausgegeben: les lettres ne se distribuent pas encore.

Ausgeben, depenser; faire de la depense. Viel ausgeben und wenig einnehmen, macht arm: à dépenser beau coup & avoir peu de revenu on devient pauvre.

Ausgeben, mettre; exposer de l'argent. Das stück ist nicht auszugeben: cette piece n'est pas de mise.

Sich ausgeben, *v. r.* se dire. Sich für etwas ausgeben: s'attribuer, prendre une certaine qualité. Er giebet sich für einen Doctor aus: il se dit docteur; il prend la qualité de docteur.

Der etwas für das seinige aus giebt: supposeur. Der anderer leute bücher für seine ausgiebet: supposeur de livres.

Ausgeber des stempel-papiers, *s. m.* distributeur de papier timbré.

Ausgeberin, *s. f.* menagere; femme de charge.

Ausgebessert, *adj.* racommodé; rapiecé; rapetassé.

☓ **Ausgebohrt**, *adj.* percé; foré.

Ausgeborgt, *adj.* donné à credit.

Ausgebot, *s. n.* prix; enchere. Das erste; letzte rc. ausgebot: la premiere; derniere enchere.

Ausgebrannt, *adj.* brûlé. Ausgebrannt silber: de l'argent brûlé. Eine nicht recht ausgebrannte kohle: fumeron.

Ausgebreitet, *adj.* étendu; élargi; déplié.

☓ Mit ausgebreiteten flügeln: [*t. de blason*] éployé.

Ausgebrochen, *adj.* ébreché.

Ausgebrütet; ausgeheckt, *adj.* éclos; cuvé.

Ausgedacht, *adj.* imaginé; inventé.

Ausgedehnt, *adj.* étendu; étendu; tiré.

Ausgedeutet, *adj.* expliqué; exposé.

Ausgedienet, *adj.* der, alters oder schwachheit halber, nicht mehr dienen kan: émérité.

Der, in liebes-sachen, ausgedienet hat: émérite. [*se dit en badinant*]

Ausgedroschen, *adj.* battu. Ausgedroschenes stroh: paille battuë.

Ausgedruckt, *adj.* exprimé; tiré. Ausgedruckter safft: jus tiré; exprimé.

* Ausgedruckt, exprimé; représenté. Ein wohlausgedruckter gedancke: pensée bien exprimée; bien tournée.

Ausgedungen, *adj.* reservé; excepté.

☓ **Ausgeeckt**, *adj.* [*t. de blason*] vuidé. Ein ausgeecktes creutz: une croix vuidée.

Ausgefault, *adj.* pourri; tombé de pourriture.

Ausgegleichet, *adj.* recuit.

Ausgehackt, *adj.* découpé; piqué. Ein ausgehacktes wammes: un pourpoint découpé; piqué.

Ausgehackte arbeit: découpure.

Ausgehauen, *adj.* coupé; taillé. Ein ausgehauener wald: un bois coupé. Ein ausgehauener stein: une pierre taillée.

Ausgeheckt, v. Ausgebrütet.

Ausgehen, *v. n.* sortir. Der Herr ist ausgegangen: le maitre [monsieur] est sorti.

Ausgehen, s'éteindre. Das licht gehet aus: la chandelle s'éteint. Lasset das feuer nicht ausgehen: ne laissés pas éteindre le feu.

Ausgehen, se passer; s'ôter. Die farbe gehet nicht aus: cette couleur ne se passe pas. Der fleck gehet nicht aus: cette tache ne s'ôtera pas.

‡ * Er gehet aus, wie des cantors fackel: *prov.* il n'aura point de part en cette afaire.

Ledig ausgehen: manquer son entreprise; ne pas obtenir ce qu'on a recherché; déchoir de son esperance; échaper à un mal.

Es ist ein befehl ausgegangen: on a publié [on vient de publier] une ordonnance.

Ausgehen, finir; se terminer. Die frist wird bald ausgehen: le délai sera bien-tôt fini. Die sache wird auf ein la mi ausgehen: *prov.* l'afaire se terminera mal; prendra une mauvaise issuë.

Ausgehen lassen, publier. Einen befehl ausgehen lassen: publier une ordonnance. Ein buch ausgehen lassen; publier un livre.

Ausgegra-

Ausgegrabene erde, *f. f.* jectisse.

Ausgehölet, *adj.* cannelé; strié. Ausgehölte säule: colonne striée.

Ausgehülset, *adj.* écossé. Ausgehülsete erbsen: pois écossés.

Ausgekerbet, *adj.* dentelé. Ein schaustück, mit einem ausgekerbten rand: medaille dentelée.

Ausgekleidet, *adj.* des-habillé; en robe de chambre.

Ausgelassen, *adj.* extravagant; impertinent; emporté; immoderé; dissolu; débordé; débauché. Ein junger ausgelassener mensch: un jeune extravagant. Eine ausgelassene freude: une joie emportée; immoderée. Ein ausgelassenes leben führen: faire une vie dissoluë; débordée.

Er ist gantz ausgelassen: il se donne carriere.

Ausgelassen, élargi. Ein ausgelassenes kleid: un habit élargi.

Ausgelassenheit, *f. f.* extravagance; dissolution; débordement; emportement; déreglement.

Ausgeleert, *adj.* vuide; vuidé.

Ausgelegte arbeit, *f. f.* marqueterie. Stücklein marmel, oder holtz, zu ausgelegter arbeit: piéce de raport.

Ausgeleſcht, *adj.* éteint. Ein ausgeleschtes licht: une chandelle éteinte.

Ausgeleſcht, efacé. Ausgeleschte schrift: écriture éfacée.

Ausgeloch t, *adj.* troué.

Ausgemacht, *adj.* garni. Aufschläge mit sammet ausgemacht: paremens garnis de velours.

Ausgemacht, fini; terminé; décidé; reglé. Das ist eine ausgemachte sache: c'est une afaire faite; décidée; vuidée. Ein ausgemachter beweis: une preuve irrefragable.

Ausgemacht, *adj.* beschlossen, déliberé.

Ein ausgemachter gehalt: une pension [provision] reglée.

† Ein ausgemachter hunds &c. [*t. de injurieux*] un coquin achevé.

✗ Ausgemacht, [*t. de cuisine*] écossé, écalé. Ausgemachte bohnen: des feves écossées.

✗ Ausgemacht, [*t. de tailleur*] garni; doublé. Ein kleid mit taffet ausgemacht: un habit doublé de tafferas.

Die ausgemauseten federn eines vogels: dépoüille.

Ausgemergelt, *adj.* épuisé; esfimé; ruiné. Ausgemergelte erde: terre usée.

Ausgenommen, *adv.* excepté; reservé; à l'exception. Ausgenommen dieses: à l'exception de cela.

† **Eine ausgepauckte** zettel: cabasse.

Ausgepeitſcht, *adj.* qui a eu le foüet.

‡ * Ausgepeitscht, décrié: décredité. Eine ausgepeitschte lügen: un mensonge décrié. Ein ausgepeitschter narr: un fou fiessé.

Ausgepreßt, *adj.* exprimé; pressorié.

Ausgerechnet, *adj.* calculé.

Ausgereckt, *adj.* étendu.

Ausgeredet, *adj.* prononcé.

Ausgeribbeter taback, du tabac sans côtes; moyen-filé.

Ausgerichtet, *adj.* expedié; esfectué; executé. Das ist leicht ausgerichtet: cela est facile à executer. Wer sein ding will wohl ausgerichtet haben, der thue es selbst: voulez-vous que vôtre afaire soit bien expediée, faites-la vous-même. Es ist damit nicht ausgerichtet: ce n'est pas tout; on n'est pas au bout pour cela; cela ne fait pas l'afaire.

Ausgerissen; Abgerissen, [*t. de blason*] arraché. Abgerissener kopf eines thiers: tête arrachée. Ausgerissener baum, oder der seine wurtzeln sehen läßt: arbre arraché.

Ausgerissen, *adj.* arraché. Ausgerissene zähne: des dents arrachées.

Ein ausgerissener soldat: un deserteur; un fugitif.

Ein ausgerissener damm: une digue rompuë.

Ausgeruht, *adj.* relaié; reposé. Ein ausgeruht pferd: cheval qui s'est relaié. Ein ausgeruht land: terre qui s'est reposée.

✗ **Ausgerundet**; ausgeschuppt, *adj.* [*t. de blason*] engrelé.

✗ Ausgerundetes creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix patée.

Ausgerüstet, *adj.* armé; équipé; monté. Ein wohlausgerüsteter reuter: un cavalier bien monté. Ein zum krieg ausgerüstetes schiff: un vaisseau équipé [armé] en guerre.

Ausgeschickt, *adj.* dépeché. Der ausgeschickte bote kommt morgen wieder: le messager qu'on a dépeché, revient demain.

Ausgeschossen, *adj.* rebuté. Ausgeschossene waare: marchandise de rebut.

Ausgeschrieben, *adj.* ramassé; copié. Das ist nur ein ausgeschriebenes werck: ce n'est qu'un ouvrage ramassé. Er ist ein schurck, der den Horatium ausgeschrieben hat: c'est un gueux revêtu des dépoüilles d'Horace.

Ausgeschweifft, *adj.* échancré.

Ausgesiebe, *f. n.* criblure.

Ausgesondert, *adj.* choisi. Ausgesonderte briefe: lettres choisies.

✗ **Ausgespitzt**, *adj.* [*t. de blason*] dentelé. Ein an dem ende ausgespitztes creutz: une croix dentelée. An dem ende ausgespitzt: endenché.

Ausgesucht, *adj.* exquis; choisi.

Ausgeworffen holtz, das, durch grosse wasser, auf die wiesen und äcker geschwemmet wird: bois échappez.

✗ **Ausgezäckt**; Ausgezogen, [*t. de blason*] canelé.

Ausgiessen, *v. a.* verser; jetter. Den wein in eine andere flasche ausgiessen: verser le vin dans une autre bouteille. Das spülich ausgiessen: jetter les laveures.

* Ausgiessung, *f. f.* effusion. Ausgiessung der gnaden: effusion de graces.

Ausglitschen, *v.* Ausschlipffen.

Ausglühung, *f. f.* der harten metallen, [*t. de chymie*] ignition.

Ausgraben, *v. a.* creuser; foüir; déterrer. Einen brunnen ausgraben: creuser un puits. Einen schatz ausgraben: déterrer un tresor.

Einen cörper ausgraben: *v. a.* exhumer.

Ausgrabung einer leiche, *f. f.* exhumation.

Ausgrabung der ertze, extraction.

Ausgräten, *v. a.* ôter les arêtes d'un poisson.

† **Ausgrübeln**, *v. a.* inventer; découvrir. Er grübelt so lange, bis er ein ding ausgegrübelt: il ne cesse pas de speculer [il pousse sa speculation] jusqu'à ce qu'il ait fait sa découverte.

* **Ausgründen**, *v. a.* aprofondir; penetrer; examiner à fond. Die geheimnisse ausgründen: penetrer dans les secrets. Eine wissenschaft ausgründen: aprofondir une science.

Ausgurgeln, *v. a.* gargariser.

Ausguß, *f. m.* évier.

✗ **Aushacken**, *v. a.* découper; piquer; vuider. Tuch, zeug, papier u. d. aushacken, ausschneiden: découper du drap, de l'étoffe, du papier &c.

Das aushacken, *f. n.* gaufrure; découpure.

Der aushacker, oder figuren in einen zeug drucket, gaufreur.

Aushalten, *v. a.* suporter; souffrir; endurer; soûtenir. Die schmertzen aushalten: suporter les douleurs resister à la douleur. Die marter aushalten: souffrir la question.

✗ Die erste salve aushalten, [*t. de guerre*] soûtenir le premier feu. Einen sturm aushalten: soufrir un assaut.

Das schiff kan keinen sturm aushalten: ce vaisseau ne peut supporter une tempête.

Er wird es nicht lange aushalten: il ne durera pas long-tems; il ne le portera pas loin.

Die Egyptischen pyramiden haben gantze jahr-hunderte und jahre ausgehalten: les pyramides d'Egypte ont vaincu les siécles & les années.

Die gehörige zeit aushalten: achever le temps reglé. Seine lehr-jahre aushalten: faire son aprentissage.

Aushändigen, *v. a.* rendre; remettre une chose; vuider les mains d'une chose; se dessaisir d'une chose. Ich habe treulich ausgehändiget, was ihr mir anvertrauet: j'ai rendu fidellement ce que vous m'avez confié. Es ist ihm zuerkannt, das streitige pfand auszuhändigen: il est condamné à vuider les mains [se dessaisir] du gage en question.

✗ Aushang an den kram-läden, [*t. de mercier*] botte; rouleaux.

Aushauchen, *v. a.* soufler; exhaler.

✗ **Aushauen**, *v. a.* [*t. de jardinier*] élaguer. Die gipfel der bäume aushauen: ébouper.

Balcken, pfeiler, u. d. zu dem bewerffen und überkleiden, aushauen, ausschärffen: ruiner. [*t. d'architecture*]

✗ Aushauen, [*t. de sculpteur*] tailler. Einen stein; ein bild ꝛc. aushauen: tailler une pierre; travailler à une statuë.

✗ Das Aushauen zu ausschärffen des holtzes zu den mauren: *f. n.* [*t. d'architecture*] ruinure. Das aushauen der balcken, pfeiler u. d. zu deren bewerffung mit leimen und kalck: ruïne.

Ausheben, *v. a.* ôter des gonds; mettre hors des gonds. Eine thür ausheben: mettre une porte hors des gonds.

✗ Ausheben, [*t. d'imprimerie*] retirer. Die unrechten buchstaben, mit der ahle, ausheben: retirer les lettres.

✗ Ausheben, [*t. de gourmet*] tirer par le moïen d'un larron. Das faß ist nicht angestochen, man muß den wein ausheben: le tonneau n'est pas percé, il faut tirer le vin avec le larron.

✗ Aushebspan, *f. m.* [*t. d'imprimeur*] reglette.

✗ **Aushecheln**, *v. a.* peigner; afiner; serancer, le lin ou le chanvre.

Aushecken, *v. a.* couver; faire éclorre.

‡ * Aushecken, produire; faire; avancer. Wenn er lange hie bleibt, was will er aushecken? quand il se sera arrêté long-tems ici, qu'aura-t-il fait; avancé?

Ausheitern, *v. n. & r.* se mettre au beau. Wenn es sich wird ausgeheitert haben: quand le tems se sera mis au beau.

Aushelfen, *v. n.* secourir; délivrer. Gott wird mir aus dieser noth aushelfen: Dieu me délivrera de cette peine. Einem mit geld; mit kleidern ꝛc. aushelfen: secourir [assister] quelcun d'argent; d'habits.

Aushetzen, *v. a.* lâcher les chiens après quelcun. Wo du mir wiederkommst, will ich dich mit hunden aushetzen lassen: si tu reviens, je ferai lâcher les chiens après toi.

* **Aushohlen**, *v. a.* Einen aushohlen: tirer les vers du nez à quelcun; découvrir adroitement son secret.

Aushöhlen, *v. a.* creuser.

✗ Eine säule aushöhlen: [*t. d'architecture*] caneler une colomne.

✗ Aushöhlung, *f. f.* canelure. Aushöhlung der binden und krantz-leisten: canaux. Aushöhlung der säulen: struïre. Eine halben monds-förmige aushöhlung, an der segel-stange, auf einem boot, so man an den mast setzet, wenn der segel aufgezogen ist: corne.

✗ Aushölung an den nieren, [*t. d'anatomie*] bassinet.

Aushöhnen, *v. a.* afronter; injurier; se moquer.

Aushorchen, *v. a.* écouter; être aux écoutes; tirer le secret de quelcun.

Aushören, *v. a.* écouter; ouïr jusqu'à la fin. Die predigt aushören: écouter le sermon jusqu'au bout. Er hat mich nicht aushören wollen: il n'a pas voulu écouter [entendre] tout ce que j'avois à lui dire.

Aushülsen, *v. a.* écosser; écaler.

Aushungern, *v. a.* afamer.

Aushuren, *v. n.* cesser [se désister de] ses déréglemens.

Ausjagen, *v. a.* chasser. Einen diener ausjagen: chasser un valet; le mettre dehors.

Ausjäten, *v. a.* sarcler; arracher les méchantes herbes. Ein beet ausjäten: sarcler un carreau. Das unkraut ausjäten: arracher les mauvaises herbes. Das ausgejätete unkraut: sarcleure, ou sarclûre.

Auskämmen, *v. a.* peigner.

Auskaufen, *v. a.* [*t. de pratique*] Ich habe das haus gemiethet, aber ich werde ausgekaufet: j'ai loué cette maison, mais je suis obligé de la quiter, parce qu'elle est venduë. Er hat alle sein theilhaber ausgekauft, das gut ist nun gantz sein: il a aquis les portions de ses coparticipans dans cette terre, elle est toute entiere à lui.

Sich auskaufen, v. Sich loskaufen.

Auskehren, *v. a.* balaïer; balier.

Auskehrig, *f. n.* balaïûres.

Auskeimen, *v. n.* germer.

Das Auskeimen, *f. n.* germination.

Auskeltern, *v. a.* pressurer.

Ausklauben, *v. a.* recueillir; tirer. Das beste ausklauben: recueillir [tirer] ce qu'il y a de meilleur.

Nüsse ausklauben: cerner des noix.

Auskleiden, *v. a.* des-habiller. Ich kleide mich allein aus: je me des-habille moi-même.

Auskleiden, habiller; parer; déguiser. Eine braut prächtig auskleiden: parer magnifiquement une épousée. Sich als ein bauer auskleiden: se déguiser en païsan.

Ausklopfen, *v. a.* battre. Die stühle ausklopfen: battre les chaises.

Auskochen, *v. a.* [*conj. c.* kochen] Aussieden, parbouillir. Etwas bis auf die hälfte, auf den dritten theil auskochen [auskochen lassen] faire parbouillir jusqu'à la moitié; au tiers. Das fleisch gantz auskochen, damit aller safft in die brühe gehe: consommer la viande.

Auskommen; ausgehen, *v. n.* sortir. Ich bin nicht aus dem hause gekommen: je ne suis pas sorti de la maison.

Auskommen, v. Entgehen, Entwischen.

Auskommen, vivre; se nourrir. Er kan schon auskommen: il a dequoi vivre. Man kan mit wenigem auskommen: la nature se contente de peu de chose.

Auskommen, éclater; devenir public, notoire.

Auskommen, *f. n.* vie; nourriture. Sein auskommen suchen: chercher sa vie.

Auskratzen, *v. a.* racler. Ein wort in der schrift auskratzen: racler un mot dans l'écriture.

Einem die augen auskratzen: arracher les yeux à quelcun.

Auskriechen, *v. n.* sortir; éclorre. Das gewürm beginnet auszukriechen: la vermine commence à sortir. Die hühnlein; die seiden-würmer kriechen aus: les poussins; les vers à soie éclosent.

Auskriegen; herauskriegen, *v. a.* tirer; obtenir. Einen befehl ꝛc. auskriegen: obtenir un ordre. Ich kan von ihm nichts auskriegen: je ne puis rien tirer de lui.

Auskühlen, *v. a.* refraichir.

Auskundschaften, *v. a.* épier; découvrir; déterrer.

Auskünsteln, *v. a.* inventer; trouver à force d'aplication. Er hat so lange daran gekünstelt, biß er es ausgekünstelt: il y a travaillé avec tant d'aplication qu'enfin il l'a trouvé.

Auslachen, *v. a.* se rire de quelcun. Oeffentlich auslachen; auspfeiffen: huer.

Ausladen, *v. a* débarquer; décharger; débarder. Die waaren ausladen: débarquer les marchandises. Ein schiff ausladen: décharger un vaisseau. Wieder aus dem schiff laden, ehe man absegelt: des-embarquer.

Auslader, *s. m.* déchargeur; débardeur; facquier.

Ausladung, *s. f.* décharge. Ausladung eines schiffs: paleage.

Auslage, *s. f.* déboursement; avance Eine ansehnliche auslage thun: faire un déboursement considerable.

Ausländer, *s. m.* étranger. Es gibt viel ausländer in dieser stadt: il y a beaucoup d'étrangers en cette ville.

Ausländisch, *adj.* étranger; exotique. Ausländische geschäfte; waaren 2c. afaires; marchandises étrangeres.

✠ Ausländischer; ziehender falcke, [*t. de fauconnerie*] faucon pérégrin.

Auslären, v. Ausleeren.

Auslassen, *v. a.* omettre. Hie ist ein wort; eine zeile 2c. ausgelassen: il y a ici un mot; une ligne d'omise.

Auslassen, faire sortir; lâcher; relâcher. Die gefangenen auslassen: relâcher les prisonniers. Das wasser auslassen: lâcher les eaux. Das vieh auslassen: laisser sortir le bétail. Einen eingeschlossenen hund auslassen: défermer un chien.

Einen befehl; ein buch 2c. auslassen: publier une ordonnance; un livre.

* Seine gedancken auslassen: découvrir [ouvrir] sa pensée. Ein wort auslassen: lâcher une parole; lâcher le mot.

* Seinen zorn auslassen: décharger [passer] sa colere sur quelcun.

* Seine gnaden; wohlthaten 2c. auslassen: repandre ses graces; ses bienfaits.

✠ Ein kleid auslassen: [*t. de tailleur*] élargir un habit; faire une élargissure.

Sich mit etwas auslassen: faire sentir [donner à entendre] une chose.

Auslassung etlicher wörter, *s. f.* [*t. d'imprimerie*] bourdon.

Auslassung eines kleides, [*t. de tailleur*] élargissement.

Auslauf, *s. m.* embouchûre d'une riviere.

✠ Auslauf, [*t. de mer*] partance. Der tag des auslaufs: le jour de partance.

Aus den candlen: débouquement.

Auslaufen, *v. n.* courir; faire une course. Den gantzen tag auslaufen: courir tout le jour. Der feind lauft weit und breit aus: l'ennemi fait des courses de tous cotés.

Die sand-uhr ist noch nicht ausgelaufen: le sable n'est pas encore écoulé.

Das faß lauft aus: le tonneau repand; ce tonneau court; ce tonneau suinte. Das gefäß läufft auf allen seiten aus: ce vaisseau répand de tous cotez.

Das Auslauffen, *s. n.* der fässer: coulage.

✠ Auslaufen, [*t. de mer*] partir; mettre à la mer; faire voile. Aus den candlen, zwischen einigen insuln, wieder auf die offenbahre see laufen: débouquer.

Ausgelaugt, *adj.* [*t. de chimie*] lessivial.

Ausläuten, v. Ausleuten.

Auslecken, *v. a.* lécher.

Ausleeren, *v. a.* vuider; desemplir. Wir haben dreyßig flaschen ausgeleeret: nous avons mis trente bouteilles à coté.

Auslegen, *v. a* expliquer; exposer; interpreter; commenter. Einen spruch auslegen: expliquer un passage. Die grund-sprache auslegen: interpreter la langue originale. Ein buch auslegen: commenter un libre.

Auslegen, étaler; exposer en vente.

Auslegen, débourser; avancer: païer pour un autre. Was ihr für mich ausleget, wil ich erstatten: je vous rembourserai tout ce que vous aurés déboursé pour moi.

✠ Auslegen, *v. n.* [*t. de mer*] Auf die reede auslegen: mettre à la rade.

Ausleger, *s. m.* interprete; commentateur; exegete; expositeur.

Auslegung, *s. f.* explication; interpretation; commentaire. Auslegung nach seinem kopf: commentaire. Auslegung, erklärung: exegese.

Was zur auslegung oder erklärung gehöret: exegetique.

Auslehren, *v. a.* achever d'enseigner.

Ausleihen, *v. a.* prêter. Er hat sein geld ausgeliehen: il a disposé de son argent.

Ausleiher, *s m.* prêteur.

Auslernen, *v. a.* aprendre parfaitement; à fond; aprofondir une science.

✠ Auslernen, *v. n.* [*t. d'artisan*] faire; achever son aprentissage.

Auslesen, *v. a.* achever de lire; finir une lecture. Ein capitel auslesen: achever un chapitre.

Auslesen, choisir; trier.

Auslesen, *s. n.* triage; choix. Das auslesen haben: avoir le triage.

Ausleuten; ausläuten, *v. a.* publier au son de la cloche; sonner. Den jahrmarckt ausleuten: sonner la foire.

Einen zur stadt ausleuten: bannir quelcun au son de la cloche.

Ausleuten, *v. n.* cesser de sonner.

Ausliefern, *v. a.* rendre; livrer; se dessaisir. Die überläufer ausliefern: rendre les deserteurs. Etwas auf befehl des richters ausliefern: se dessaisir d'une chose par ordre de la justice.

Auslochen, *v. a.* trouër.

Auslöschen, *v. a.* éteindre; amortir. Löschet das licht aus: éteignez la chandelle. Der wind hat das licht ausgelöscht: le vent a tué la chandelle.

Auslöschen, *v. a.* effacer. Der etwas auslöschet: effaceur.

Auslöschung, *s. f.* effacement.

Auslösen, *v. a.* dégager. * Ein pfand auslösen: dégager une gage.

Auslösen, défraier.

Auslösung, *s. f.* action de dégager; de défraïer. Die auslösung seines pfandes innerhalb gewisser zeit versprechen: promettre de retirer son gage dans un tems limité. Er hat die auslösung zu geniessen: il est défraïé.

Auslüften, *v. a.* éventer; donner de l'air. Kleider auslüften: éventer les habits. Ein gemach auslüften: donner de l'air à une chambre.

Ausmachen, *v. a.* finir; terminer; ajuster. Eine sache vor gericht; in güte ausmachen: terminer une afaire en justice; à l'amiable.

Das wird es nicht ausmachen: cela ne sufit pas; cela ne sera pas l'afaire.

Das meiste, bey einer sache, ausmachen: dominer. Die blaue farbe macht in dem zeuge, das meiste aus: le bleu domine dans cette étoffe.

Diese personen machen den Rath aus: ces personnes composent le conseil.

Nüsse ausmachen: écaler; cerner des noix.

Einen fleck ausmachen: ôter la tache d'un habit.

Ausmachen, reprimander; maltraiter; injurier.

✠ Ausmachen, [*t. de cuisine*] Hüner; fische ausmachen: éventrer [vuider] les poulets; le poisson.

✠ Ausmachen, [*t. de tailleur*] parer; garnir. Ein kleid mit silber; gold 2c. ausgemacht: un habit garni d'argent; d'or.

Ausmalen, *v. a.* achever un tableau. Eine zeichnung mit der feder ausmalen, ausreissen: passer un dessein à l'encre. Das bild ist noch nicht recht ausgemalet, man muß mit dem pinsel noch einmal drüber her: ce tableau n'est pas bien fini, il y vaut encore une touche.

Ausmalen, marquer. Die hamel zum verkauf ausmalen: marquer dans un troupeau de moutons tous ceux que l'on veut vendre.

† * Warum malet ihr mich allezeit aus: pourquoi m'avoir toûjours en bute;

pourquoi vous attaquez vous toûjours à moi?

Ausmarcken, *v. a.* mit grentz-ſteinen verſehen: mettre des bornes; des limites.

Ausmartern, *v.* Martern.

Ausmauſen, *v. n.* [*il ſe dit des oiſeaux*] muër.

‡ * Er hat ſich ſein ausgemauſt: il s'eſt bien décraſſé; formé; poli.

⁎ **Ausmelcken**, *v. a.* traire; tirer le lait. Die kühe werden täglich zweymal ausgemelcken: il eſt ordinaire de traire les vaches deux fois le jour.

Ausmergeln, *v. a.* épuiſer; ruiner; efflaner. Ein ſtück feld ausmergeln: fatiguer un champ.

Ausmertzen, *v. a.* rebuter. Einen vogel ausmertzen: congedier un oiſeau. [*t. de fauconnier*]

Ausmeſſen *v. a.* meſurer; diſtribuer: à la meſure. Mit der ele; mit dem klafter-ſtock ꝛc. ausmeſſen: meſurer avec l'aune: avec la toiſe. Nach dem ſcheffel; nach der kanne ꝛc. ausmeſſen: vendre au boiſſeau; à la pinte.

Ausmeſſer, *ſ. m.* meſureur; vendeur en détail

Ausmeſſung, *ſ. f.* meſurage; dimenſion.

Ausmuſtern, *v. a.* [*t. de guerre*] congedier un ſoldat à cauſe de quelque défaut.

* Ausmuſtern, rebuter; caſſer; mettre dehors.

* Ausmuſtern, dreſſer; former; polir.

Ausmutzen, *v. a.* achever d'uſer.

Ausnahm, *ſ. f.* exception; reſerve. Alles ohne ausnahm: tout ſans exception. Die allgemeinſten reguln haben immer ihre ausnahme: les regles les plus générales ont toûjours quelques reſerves.

Ausnehen, *v. a.* piquer.

Ausnehmen, *v. a.* prendre; tirer dehors. Junge vögel ausnehmen: prendre les petits oiſeaux du nid: les dénicher.

Waaren ausnehmen: prendre [lever] des marchandiſes à crédit.

Ausnehmen, reſerver; excepter. Ich nehme dieſes aus: j'excepte cela.

Er nimmt ſich viel aus: il ſe licencie; il s'émancipe plus qu'il ne faut.

Ausnehmen, [*t. de maitre d'armes*] parer. Einen ſtreich ausnehmen: parer le coup.

⁎ Ein bild ausnehmen: [*t. de ſculpteur*] arrondir une ſtatuë.

Ausnehmen, v. Abſtechen.

Ausnehmer, *ſ. m.* junger vogel: dénicheur.

Ausnutzen, *v. a.* achever d'uſer.

Auspacken, *v. a.* dépaqueter; débaler.

Das Auspacken, *ſ. n.* dépaquetement.

Auspeitſchen, *v. a.* fouëtter; chaſſer à coups de fouët.

⁎ **Auspfänden**, *v. a.* [*t. de palais*] gager.

⁎ Auspfändung, *ſ. f.* [*t. de palais*] gagerie.

Auspfeiffen, *v. a.* ſiffler; huer.

Das Auspfeiffen, *ſ. n.* Auszischen, damit iemand verſpottet wird: ſifflement.

Ausplaudern, *v. a.* ein geheimniß verrathen: jaſer.

Ausplündern, *v. a.* ſacager; piller; dépouiller.

Auspoliren, *v. a.* polir.

Auspompen, *v. a.* pomper; tirer l'eau par le moïen d'une pompe.

Auspreſſen, *v. a.* preſſurer; exprimer Die trauben auspreſſen: preſſurer les grapes. Den ſaft auspreſſen: exprimer le jus.

* Auspreſſen, extorquer. Die noth hat ihm dieſes ausgepreßt: c'eſt la neceſſité, qui lui a extorqué cela.

⁎ **Ausputzen**, *v. a.* [*t. d'armurier*] dérouiller.

Ausputzen, orner; polir; embellir. Eine ſchrift ausputzen: * limer un ouvrage; * donner un coup de peigne à un ouvrage.

† Ausputzer, *ſ. m.* ‡ sauſſe.

Ausraſen, *v. n.* ceſſer d'être fou; d'extravaguer. Wenn er wird ausgeraſet haben: quand ſes folies ſeront paſſées. Der junge menſch fängt an auszuraſen: ce jeune homme commence à s'évaporer.

Ausraſten, *v. n.* ſe repoſer; relaïer.

Ausrauchen, *v. n.* ceſſer de fumer. Das feuer hat ausgeraucht: le feu a ceſſé de fumer; ne fume plus.

Ausrauchen, s'exhâler; s'évaporer.

Ausräuchern, *v. a.* aërier; brûler quelque ſenteur pour changer l'air d'une chambre. Briefe, ſo von angeſteckten orten herkommen, ausräuchern, über das feuer halten: flamber des lettres; les parfumer.

Ausraufen, *v. a.* arracher. Das unkraut ausraufen: arracher les mauvaiſes herbes. Ihm ſelbſt die haare ausraufen: s'arracher les cheveux. Sich die bart-haare mit einem zänglein ausraufen: ſe pincetter.

Ausräumen, *v. a.* démeubler; dégarnir. Ein gemach ausräumen: démeubler une chambre.

Das Ausräumen, *ſ. n.* démeublement.

Ausrechnen, *v. a.* calculer; ſuputer; compter. Kunſt ebbe und flut-zeiten auszurechnen: compôt [*t. de marine*]

Ausrechnung, *ſ. f.* calcul; ſupputation.

Ausrechnung der feſt- und feyer-tage: compôt eccleſiaſtique. Ausrechnung der zeiten, nach dem lauf der geſtirne: compôt, ou compoſt. [*t. d'egliſe Romaine*]

Ausrecken, *v. a.* tendre; étendre; tirer. Die hand ausrecken: tendre la main. Die arme ausrecken: étendre les bras. Leder ausrecken: tirer le cuir.

⁎ **Ausrede**; ausflucht, *ſ. f.* daß dem kläger keine klage zukomme, oder exceptio non competentis actionis. [*t. de palais*] fin de non recevoir.

Ausrede; kahle entſchuldigung, *ſ. f.* défaite. Ein groſſer meiſter nichtiger ausreden: un grand maitre de défaites.

Ausreden, *v. a.* ceſſer de parler. So bald er ausgeredet: dès qu'il eut ceſſé de parler. Er hätte in einem monat nicht ausgeredet: il auroit été ſans deparler un mois.

Ausreden, prononcer. Rein ausreden: prononcer nettement.

Ausreden, diſſuader; détourner. Es wird ſchwer ſeyn, ihm dieſes auszureden: il ſera dificile de le détourner de cela. Ich laſſe mir das nicht ausreden: on ne me fera pas changer de ſentiment; on ne m ôtera pas cette perſuaſion.

Ausreden, excuſer. Er redete ſich davon aus, ſo gut er konte: il s'en excuſa de ſon mieux.

Ausreden, excepter, reſerver. Er hat ihm noch dieſes ausgeredet: il s'eſt encore reſervé cela.

Ausregnen, *v. n.* ceſſer de pleuvoir. Wenn es wird ausgeregnet haben, wollen wir gehen: quand la pluïe aura ceſſé, nous nous en irons.

Ausreiben, *v. a.* froter; fraïer. Den koth von dem mantel ausreiben: froter le manteau pour en ôter la crotte. Aehren ausreiben: fraïer des épis.

Ausreichen, *v. n.* ſuffire; être aſſés; avoir aſſez. Dieſes wenige wird unter ſo viele nicht ausreichen: ce peu ne ſuffira pas à un ſi grand nombre. Ihr werdet damit nicht ausreichen: vous n'en aurez pas aſſez.

Ausreinigen, *v. a.* nettoïer; purifier.

Ausreiſen, *v. n.* partir; ſe mettre en chemin.

Ausreiſſen, *v. a.* arracher. Zähne ausreiſſen; arracher les dents. Das unkraut ausreiſſen: arracher les mauvaiſes herbes.

Ausreiſſen, *v. n.* ſe rompre; s'éfiler.

Ausreiſſen, s'enfuir; deſerter. Von der geſellſchaft ausreiſſen: s'enfuir [s'écouler; ſe dérober] de la compagnie. Aus dem treffen ausreiſſen: s'enfuir du combat; prendre la fuite. Die ſoldaten reiſſen hauſen-weiſe aus: les ſoldats déſertent par bandes.

Aus-

Ausreissen, *f. n.* désertion; débandement. Das ausreissen der soldaten verwehren: prévenir la désertion des soldats.

Ausreisser, *f. m.* déserteur; fuïard.

Ausreiten; ausreuten, *v. n.* sortir à cheval.

Ausreiter; ausreuter, *f. m.* sergeant.

Ausrennen, *v. n.* achever sa course; faire sa carriere.

Ausreuten; ausrotten, *v. a.* arracher; sarcler; déraciner. Das unkraut ausreuten: sarcler les mauvaises herbes. Eine dorn-hecke ausreuten: essarter un buisson.

* Die laster; die ketzereyen ausreuten: extirper les vices; les heresies.

Ausribben, *v. a.* éjamber. Den tabac ausribben: éjamber le tabac.

Ausrichten, *v. a.* faire; effectuër; expedier; executer. Ich habe mir es vorgenommen, und ich wil es ausrichten: je me le suis proposé, & je le ferai; l'effectuerai. Seinen befehl ausrichten: executer sa commission. Einen letzten willen ausrichten: executer un testament. † * Ihr habet eure sachen sehr wohl ausgerichtet, [*ironiquement*] vous avez bien operé. Richtet diese beyden botschafften, auf einem wege, aus: faites ces deux messages tout d'un trait. Er ist nach Dresden gegangen, er wird aber da nichts ausrichten: il est allé à Dresde, mais il en sortira bredouïlle.

Ausrichten, acomplir; aquiter; païer. Sein gelübd ausrichten: acomplir [s'aquiter de] son voeu. Den zoll ausrichten: aquiter [païer] la gabelle.

Ausrichten, médire; dire des injures. Er richtet alle leute aus: il médit de tout le monde. Einen ausrichten, wie einen bettel-hund: dire des injures; chanter pouïlle à quelcun; le maltraiter comme un miserable.

Ausrichter eines testaments, *f. m.* executeur d'un testament.

Ausrichtsam, *adj.* expeditif.

Ausrichtung, *f. f.* Gute oder schlechte ausrichtung haben: réussir bien ou mal dans une afaire. Das ist ein mann zur ausrichtung; ein ausrichtsamer mann: c'est un homme d'expedition.

Ausriechen, *v. n.* s'éventer: s'évaporer. Der wein riecht aus, wenn die flasche nicht vermacht wird: le vin s'évente, lorsque la bouteille n'est pas bouchée.

Ausrotten, *v. a.* déraciner. Bäume ausrotten: déraciner des arbres.

* Ausrotten, exterminer; détruire.

Ausrottung, *f. f.* destruction; extermination.

Ausruff, *f. m.* encan. Haußrath im ausruff verkauffen: mettre des meubles à l'encan; les vendre au plus offrant; les faire crier. Gerichtlicher ausruff: criée.

Ausruffen, *v. a.* crier. Laut ausruffen: crier à haute voix.

Ausruffen, crier la vente; mettre à l'encan. Fische; kraut &c. ausruffen: crier au poisson; aux herbes. Nachlaß eines schuldners ausruffen: crier [vendre à l'encan] les efets d'un débiteur. Eine sache, die einer gerichtlich erstanden und ihm zugeschlagen worden, auf dessen gefahr, von neuem ausruffen und verkauffen: revendre à la folle enchere de quelcun.

Ausruffen, publier; proclamer. Den frieden ausruffen: proclamer la paix. Eine zeitung; ein verbot ausruffen: publier une nouvelle; une defense.

Für etwas ausruffen, erkennen: saluër. Er ward von der gantzen armee für Kayser ausgeruffen, erkannt: il fût salüé empereur par toute l'armée.

Ausruffen, publier; décrier; diffamer. Eines lob überall ausruffen: publier les louanges de quelcun. Einen für einen losen mann ausruffen: décrier [diffamer] quelcun; le faire passer pour un mal-honnête homme.

Ausruffer, *f. m.* crieur.

Ausruhen, *v. n.* se reposer. Von aller seiner arbeit ausruhen, d. i. im grabe liegen: reposer.

Ausrüsten, *v. a.* armer; équipager; monter. Das land-volck ausrüsten: armer les milices du païs. Schiffe ausrüsten: équiper des vaisseaux. Sich zur reise ausrüsten: s'équiper pour un voyage. Ein wohl ausgerüsteter soldat: un soldat bien monté; bien équipé.

Ausrüstung, *f. f.* monture; équipage, armement.

⚹ Ausrüstung eines kauffardey-schiffs, zu einer langen reise: armement. [*t. de negoce de mer*]

⚹ **Ausrunden,** *v. a.* [*t. d'orfevre &c.*] gironner. Eine schüssel ausrunden: gironner un plat.

Aussaat, *f. f.* semence. So viel aussaat gehört in diesen acker: il faut tant de semence pour ensemencer ce champ. Das jahr ist schlecht, der acker mann hat die aussaat nicht wieder bekommen: l'année est mauvaise, le laboureur n'a pas seulement retiré sa semence.

† **Aussacken,** *v. a.* tirer; repandre du sac; des-ensacher.

‡ **Aussäckeln,** *v. a* débourser.

Aussäen, *v. a.* semer. Wir haben ausgesäet, eingesäet: nous avons fait les semailles.

Das aussäen, *f. n.* semaille.

Aussage, *f. f.* dire; confession; énonciation. Nach seiner aussage hat er recht: à son dire, il a raison. Die aussage der zeugen: le dire des témoins. Die zeugen haben ihre aussage gethan: les témoins ont été ouïs; examinés. Die aussagen der zeugen stimmen nicht zusammen: les énonciations des témoins ne s'acordent pas. Die aussage eines verbrechers: la confession d'un criminel. Aussage einer person bey dem pfarrer, was sie von einer sache weiß, nachdem solches auf der cantzel öffentlich erinnert worden: revelation. Aussage eines übelthäters, nachdem ihm sein todes-urtheil angekündiget worden: testament de mort.

Aussagen, *v. a.* dire: confesser; énoncer. Ich wil alles aussagen, was ich weiß: je dirai tout ce que je sai. Einen nöthigen auszusagen, was er weiß: faire jaser quelcun.

Aussatz, *f. m.* lepre. Der Arabische aussatz: élephantiasis.

Aussätzig, *adj.* lepreux.

Aussätziger, *f. m.* lepreux; ladre.

Aussätzige, *f. f.* ladresse.

Aussäubern, *v. a.* netteïer. Das küchen-zeug aussäubern: netteïer [écurer] la vaisselle. Einen brunnen aussäubern: écurer un puits.

⚹ Einen baum aussäubern: [*t. de jardinier*] émonder un arbre.

Aussauffen, *v. a.* boire jusqu' au fond. Ein maaß wein auf einen zug aussauffen: boire une pinte de vin d'un seul trait.

Aussaugen, *v. a.* tirer le suc; succer dehors.

† * Das volck unbilliger weise aussaugen: concussioner.

† * Man hat ihn gantz ausgesogen: on l'a rongé jusqu'aux os.

Aussauger, *f. m.* der wunden aussauger: suceur.

Ausschaffen, *v. a.* chasser; mettre dehors.

sich Ausschämen, *v. r.* n'avoir plus de honte. Er hat sich ausgeschämt: il n'a plus de honte; il a bu toutes ses hontes.

Ausschänden, *v. a.* injurier; dire des injures; des infamies. Einen aufs äusserste ausschänden: dire les plus grosses injures [infamies] à quelcun.

⚹ **Ausscharren,** *v. a.* racler; sarcler. Den backofen ausscharren: racler le four. Die gänge im garten ausscharren: sarcler les alées d'un jardin.

† Scharre aus! *terme bas, pour dire à un petit garçon,* fais la reverence.

Ausschauen, *v. n.* regarder. Zum fenster ausschauen: regarder par la fenêtre. Nach einem ausschauen: chercher quelcun des yeux.

Ausscheiden, *v. a.* separer. Das gute von dem bösen ausscheiden: separer le

le bon d'avec le mauvais. Die metalle ausscheiden: separer les metaux.

Ausscheiden, v. n. se separer; quiter la compagnie; le parti.

† Ausscheissen, v. a. chier; jetter par le derriere.

Ausschelfen, v. a. Nüsse ausschelfen: cerner des noix.

Ausschelten, v. a. reprimander; gronder; poüiller. Er hat ihn greulich ausgescholten: † il l'a étrangement poüillé.

Ausschencken, v. a. verser. Schenckt aus dieser flaschen: versez de cette bouteille.

Ausschencken, vendre des liqueurs en détail; à pot & à pinte.

Ausscheuren, v. a. écurer; sablonner.

Ausschicken, a. v. envoïer.

Ausschiessen, v. a. rebuter; trier. Ein falsches stück geldes; ein untüchtiges stück tuch &c. ausschiessen: rebuter une fausse piece; une piece de drap qui n'est pas loïale. Die waar ausschiessen: trier la marchandise.

Ausschiffen, v. a. débarquer; décharger.

Ausschimpfen, v. a. injurier; dire des infamies.

Ausschinden, v. a. écorcher.

† Die leute ausschinden: écorcher les gens; leur prendre plus qu'il ne faut.

† Ausschlabben, v. a. laper.

⚔ Ausschlachten, v. a. habiller. Ein kalb ausschlachten: habiller un veau.

⚔ Ausschlachtung, f. f. eines stück viehes, [t. de boucher] habillage.

Ausschlafen, v. n. avoir assez dormi.

Ausschlag, f. m. le premier coup. Er hat den ausschlag gethan: c'est lui qui a porté le premier coup.

Ausschlag, [t. de jeu de cartes] main. Der ausschlag ist an mir, ich habe den ausschlag: j'ai la main.

Ausschlag im gewicht: bon poids.

* Ausschlag, fin; issuë. Glücklicher; unglücklicher ausschlag: fin heureuse; malheureuse. Ich hoffe, es werde einen guten ausschlag gewinnen: j'espere que l'afaire aura une bonne issuë; se terminera avantageusement.

Ausschlagen, v. n. porter un coup; le premier coup.

Ausschlagen, v. n. Die bäume schlagen aus: les arbres aboutissent. Die bäume fangen an auszuschlagen: les arbres commencent à poindre.

Ausschlagen, [il se dit des chevaux &c.] ruër. Das pferd schlägt aus: le cheval ruë. Das pferd schlägt mit dem vorderfuß aus: le cheval ruë en vache.

Ausschlagen, Die blattern schlagen aus: la verole sort. Das kind ist ausgeschlagen: il est venu des pustules à cet enfant; il est couvert de gale; de rougeole &c.

* Ausschlagen, finir; reussir; se terminer; tourner. Mich verlangt zu sehen, wie die sache ausschlagen werde: j'ai de l'impatience de voir, comment reussira [quelle issuë prendra] cette afaire. Die sache ist gantz anders ausgeschlagen, als man gemeinet: l'afaire a tourné tout autrement qu'on ne pensoit.

Ausschlagen, refuser; dénier. Das ist nicht auszuschlagen: cela n'est pas de refus.

Ausschlagen, trébucher. Die wage schlägt aus: la balance trebuche.

Ausschlämmen, v. a. Einen teich ausschlämmen: débourber un vivier.

Ausschlauben, v. a. écosser.

Was nicht ausgeschlaubet, ausgeschelfet ist: robé.

Ausschliessen, v. a. exclurre.

Ausschliessung, f. f. exclusion.

Mit ausschliessung: à l'exclusion de.

Ausschlipffen, ausglitschen, v. n. glisser; faire une glissade. Er schlipfte aus, und fiel: il glissa, [le pié lui glissa; manqua] & il tomba.

Ausschlipfung, f. f. glissade.

Ausschlürfen, v. a. humer. Ein ey; eine suppe &c. ausschlürfen: humer un œuf; un boüillon.

Ausschlupfen, v. n. échaper.

⚔ Ausschmieden, v. a. [t. de forgeur] étirer.

Ausschmücken, v. a. orner; parer.

Ausschmückung, f. f. einer rede: couleur

⚔ Ausschneid-messer, f. n. [t. de marêchal] boutoir.

⚔ Ausschneid-messer, [t. de blason] butte, ou bute.

Ausschneiden, v. a. tailler; couper; découper. Ein bild ausschneiden: tailler une figure; une statuë. Das faule von einem apfel ausschneiden: couper ce qui est gâté d'une pomme. Einen pasteten-deckel ausschneiden: découper le couvercle d'un pâté. Bilbergen, kupfer-stücke u. d. ausschneiden: découper.

⚔ Einen bienen-stock ausschneiden: châtrer une ruche.

⚔ Einen aufschlag &c. ausschneiden: évider une manche.

Ausschneiden, ein stück holtz, eisen, bley u. d. chantourner.

⚔ Ausschneiden, als ein gewächs u. d. [t. de chirurgien] extirper.

⚔ Das Ausschneiden, f. n. eines gewächses, eines krebses u. d. [t. de chirurgien] extirpation.

Das Ausschneiden, découpement.

⚔ Ausschneiden, &

⚔ Ausschneiteln, v. a. [t. de jardinier] élaguer; émonder; égaïer; éplucher les arbres.

Ausschneuzen, v. a. moucher. Die nase rein ausschneuzen: moucher bien le nez.

Das licht ausschneuzen: éteindre la chandelle en la mouchant.

Ausschnitt; runder zuschnitt, f. m. échancrure.

Ausschöpfen, v. a. épuiser. Gantz ausschöpfen: mettre à sec.

Ausschrauben, v. a. tirer par le moïen d'une vis; défaire [desserrer] une vis.

Ausschreiben, v. a. copier. Er thut nichts, als die alten buchsteller ausschreiben: il ne fait que copier les anciens auteurs; † * il ne fait que se parer des pensées d'autrui. Eine predigt ausschreiben: voler un sermon; fripper un sermon.

Ausschreiben, finir; achever en écrivant. Eine zeile; eine seite &c. ausschreiben: finir une ligne; une page.

Ausschreiben, publier par des billets, ou lettres circulaires. Einen reichs-tag ausschreiben: convoquer les états; une diete. Die contribution ausschreiben: imposer [exiger] les contributions. Ein concilium ausschreiben: intimer un concile.

Ausschreiben, f. n. lettre circulaire. Ein ausschreiben ergehen lassen: expedier des lettres circulaires.

Das Ausschreiben, f. n. anderer leute bücher: plagiarisme.

Ausschreibender Fürst: Prince d'Allemagne qui a droit de convoquer les états de son cercle.

Ausschreiten, v. n. s'écarter. Von dem wege ausschreiten: s'écarter du chemin.

* Von seiner pflicht ausschreiten: s'écarter [sortir] de son devoir.

Ausschreyen, v. a. crier. Kräuter; milch &c. ausschreyen: crier aux herbes; au lait.

Ausschreyen, décrier. Einen überall ausschreyen: décrier quelcun par tout.

Ausschreyen, cesser de crier; crier son soul. Wenn wirst du ausgeschreyen haben? quand cesseras tu de crier?

† Sich den hals; die augen ausschreyen: se crever la gueule; les yeux à force de crier.

Ausschroten, v. a. tirer un tonneau de la cave.

Ausschuß, f. m. rebut; fretin; racaille. Das ist der ausschuß eures ladens, ich mag es nicht: c'est le rebut de votre boutique, je n'en veux point. Ausschuß des faß-dauben-holtzes: essautage.

Ausschuß, [*t. de guerre*] détachement. Einen ausschuß von drey mann von jedem fähnlein machen: faire un détachement de trois hommes par compagnie.
Ausschuß vom land-volck: ban; milices.
Den ausschuß aufbieten: commander les milices.

Ausschütteln, *v. a.* secouër.

Ausschütten, *v. a.* répandre; jetter. Sehet zu, daß ihr nichts ausschüttet: gardez-vous de répandre.
Einen sack ausschütten: vuider un sac.
* Sein hertz ausschütten: épancher [décharger] son coeur.
⚔ Mit steinen und kalck ausschütten: bloquer. [*cela se dit des ouvrages fondez dans l'eau.*]

⚔ **Ausschwären**, *v. n.* [*t. de chirurgien*] suppurer.

⚔ **Ausschwärmen**, *v. n.* avoir jetté; essaimé. Der stock hat ausgeschwärmt: cette ruche a fait son essain; elle ne jettera plus.
‡ * Ausschwärmen, cesser ses folies; extravagances. Wenn die jugend ausgeschwärmt hat: quand la jeunesse revient de ses folies.

Ausschwatzen, *v. a.* dire ce qu'il faloit taire. Eine heimlichkeit ausschwatzen: dire [laisser échaper] un secret. Dieser verbrecher hat viel dings ausgeschwatzt, bekannt: ce criminel à fort dégoisé. Ein geheimniß ausschwatzen, verrathen: parler; trahir un secret; trompetter.
Das ausschwatzen der beichte, *f. n.* revelation de la confession.

† **Ausschweif**, *f. m.* digression. Er braucht verdrießliche ausschweife, oder umschweife: il fait des digressions ennuïeuses.

Ausschweifen, *v. a.* échancrer; évider. Einen ermel rc. ausschweifen: échancrer une manche.
⚔ Ausschweifen: [*se dit des souliers & des formes*] cambrer.
Ausschweifen, *v. n.* s'écarter; roder. Vom wege weit ausschweifen: s'écarter bien loin du chemin.
* Im reden ausschweifen: extravaguer; sortir de son sujet. Weit ausschweifende reden; gedancken: discours; pensées vagues; indeterminées.
† Ausschweifig, *adj.* herum schweifend, was keine gewisse stätte hat: vagabond.
Ausschweifung, *f. f.* cambrure.

Ausschwencken, *v. a.* rincer. Die gläser ausschwencken: rincer les verres.

Ausschwingen, *v. a.* secouër.

Ausschwitzen, *v. a.* suër. Die frantzösischen recken ausschwitzen; suër la verole.
‡ * Ich habe das verlängst ausgeschwitzt: il y a long-tems que j'ai oublié cela.
⚔ Ausschwitzung, *f. f.* des bluts, [*t. de médécine*] diapédesis.

Aussegeln, *v. n.* mettre à la voile.

Aussehen, *v. n.* paroître; faire mine. Anders aussehen, als man ist: paroître autre qu'on n'est en efet. Er siehet aus, als ob er kranck wäre: il a la mine d'être malade. Wohl; übel aussehen: avoir bonne; mauvaise; mine. Er siehet bleich; roth rc. aus: il a le visage blême; rouge. Lustig; traurig rc. aussehen: paroitre joïeux; triste; avoir la mine gaie; triste. Der kappaun siehet wohl aus: ce chapon a bonne mine. Ihr sehet mir aus, als wenn ihr mich betrügen wollet: vous avez l'air de me tromper. Er siehet aus, als wenn er eine abschlägige antwort geben dürfte: il a le visage negatif. Ihr sehet mir gäntzlich darnach aus, als wenn ihr in das gefängniß spatzieren würdet: vous êtes bien taillé d'aller en prison.
Es siehet aus, als ob es regnen wolte: le tems se met à la pluïe; il nous menace de pluïe.
Wie siehest du aus? quelle mine faites vous? comment êtes vous fait?
Die sachen sehen übel aus: les afaires prennent un mauvais train; tournent mal.
Aussehen, regarder. Zum fenster-aussehen: regarder par la fenêtre.
Aussehen, *v. a.* choisir. Zeug zum kleid aussehen: choisir de l'étofe pour un habit. Einen platz zum bauen aussehen: choisir un endroit pour bâtir.
Aussehen, *f. n.* Aussicht, *f. f.* veuë. Das haus hat ein schönes aussehen: cette maison a une belle veuë.
Aussehend, *adj.* Ein weit aussehender handel: une afaire de grande consequence; qui peut avoir de fâcheuses suites.

Aussen, *adv.* dehors. Er ist lang aussen: il tarde bien à venir; il demeure bien long-tems.
Von aussen, *adv.* par dehors; au dehors. Ein ansehnliches haus von aussen: une belle maison par dehors. Von aussen schmücken: embellir au dehors. Von aussen herkommend: extrinseque.

Aussenbleiben, v. Ausbleiben.

Aussenden, *v. a.* envoïer; dépêcher. Boten aussenden: envoïer des couriers.
Aussendung, *f. f.* l'envoi; l'action d'envoïer; de dépêcher.

⚔ **Aussenwerck**, *f. n.* [*t. de fortification*] dehors; ouvrage de dehors. Aussenwerck, zu bedeckung einer pastey: contre-garde. Aussenwercke, die von dem haupt-wall abgesondert sind: pieces détachées. Aussenwercke, auf der feld-seite: travaux avancez. Besonderes aussenwerck, so, nach dem felde zu, in einem oder zwey bollwercken bestehet, von der vestung aber, durch einen absonderlichen graben, abgesondert ist: reduit.

Ausser, äusser, *adj.* exterieur; qui est dehors. Die äussere seite: le coté exterieur; de dehors.
Ausser; ausserhalb, *prép. qui regit l'abl.* sans; hors de. Ich habe keinen freund, ausser euch: je n'ai point d'ami sans vous; je n'ai d'ami que vous. Sich ausser dem gedräng halten: se tenir hors de la mêlée. Ausserhalb der stadt: hors de la ville.
Ausser, *conj.* excepté; si non. Es ist nichts neues eingelauffen, ausser daß rc. il n'y a rien de nouveau, si non que.
Ausserhalb, v. Ausser.
Aeusserlich; euserlich, *adj.* externe; exterieur. Das äusserliche ansehen: l'exterieur; l'apparence. Aeusserliche mittel: remedes exterieurs. Die äusserliche pflichten des gottesdiensts: les devoirs exterieurs de la religion. Eine äusserliche kranckheit; ursach rc. une maladie; cause; externe. Aeusserliches wesen; schein: surface.
Aeusserlich, *adv.* exterieurement; par dehors; au dehors. Aeusserlich auflegen: apliquer exterieurement. Aeusserlich schön anzusehen seyn: paroître beau par dehors; au dehors.
Etwas nur äusserlich wissen: ne savoir une chose que superficiellement.
Etwas äusserlich erfahren: aprendre une chose par avanture; par occasion.
Aeussern, *v. a.* faire voir; faire paroître; montrer; faire [donner à] connoître. Er äussert eine grosse aufrichtigkeit: il fait paroître une grande sincerité. Von seinem vorhaben nichts äussern: ne donner rien à connoître de son intention.
Sich äussern, *v. r.* paroître; faire paroître. Es wird sich bald äussern, wo die sache hinaus will: il paroîtra bien-tôt, quel train prendra l'afaire. Er hat sich mit seinen vorschlägen noch nicht geäussert: il n'a point encore fait paroître [fait ouverture de] ses propositions; il ne s'est pas encore declaré. Sein aussatz, seine krätze, äussert sich von neuem: sa lepre, sa galle reverdit.
Sich äussern, éviter; se détacher; se défaire; se banir. Sich einer gesellschafft äussern: éviter une compagnie. Sich der welt äussern: se détacher [se banir] du monde.
Ausserordentlich, *adj.* extraordinaire; irregulier. Ein ausserordentliches mittel: un remede extraordinaire. Ein ausserordentliches verfahren: un procedé irregulier.
Ausserordentlich, *adv.* extraordinairement; irregulierement.
Aeusserst: äusserster, e, es, *adj.* extrême; der-

dernier; exterieur. In äusserstes elend gerathen: tomber dans une extrême misere. Die äusserste noth: la derniere necessité. Die äusserste rinde des baums: l'écorce exterieure de l'arbre.
Eine sache auf das äusserste ankommen lassen: porter une chose à l'extremité. Das äusserste des fingers: l'extremité du doigt.
Sein äusserstes anwenden: faire tout son possible; emploïer toutes ses forces; travailler de tout son pouvoir.
Aufs äusserste, *adv.* à l'extremité; au dernier point. Sich aufs äusserste wehren: se défendre jusqu'à à l'extremité. Auf äusserste kranck: malade à l'extremité. Auf das äusserste verliebt seyn: être éperdûment amoureux.
Aeusserung, *f.f.* détachement; renoncement. Aeusserung der geschäfte; der wollüste: détachement des afaires; des plaisirs. Aeusserung der begierden: renoncement aux passions.
Aussetzen, *v.a.* exposer. Das Sacrament aussetzen: exposer le saint Sacrement. Waaren zum kauf aussetzen: exposer des marchandises en vente.
Aussetzen, débarquer. Volck aussetzen: débarquer des troupes.
Aussetzen, differer; suspendre; discontinuër.
Eine post in rechnung aussetzen: laisser un article en soufrance.
Ohn aussetzen, *adv.* sans délai; sans discontinuation; sans differer.
Aussetzen, imputer; attribuër. Einem grosse fehler aussetzen: attribuër de grosses fautes à quelcun.
⌘ Aussetzen, [*t. d'imprimeur*] composer; achever la composition. Die columne ist schon ausgesetzt: cette colonne est déja composée; achevée.
† Von einem aussetzen: [*dites* absetzen] abandonner, quitter le parti de quelcun.
Ausseyn, *v. n.* être absent; être dehors. Der Herr ist nicht zu hause, er ist aus: Monsieur n'est pas au logis; il est dehors. Lange zeit ausseyn: être longtems absent.
Auf etwas ausseyn: travailler à une chose; la rechercher; être aprés.
Aussicht, *f. f.* vuë. Unser haus hat eine schöne aussicht: la vuë de nôtre maison est belle. Einem haus die aussicht verbauen: * donner des lunettes à une maison. Das haus hat schöne aussichten, grosse und wohlgeordnete fenster: cette maison est bien percée.
Aussieben, *v.a.* cribler.
Aussiebung, *f.f.* cribration.
Aussieden, v. Auskochen.
⌘ Aussieden, *v. a.* [*conj. c.* sieden] [*t. d'orfévre*] blanchir.
Aussingen, *v. a.* [*conj. c.* singen] chanter; cesser de chanter; finir le chant.
‡ * Es ist ausgesungen: *prov.* c'en est fait; l'afaire est faite.
Aussinnen, *v.a.* [*conj. c.* sinnen] inventer; imaginer. Einen heilsamen rath aussinnen: imaginer un expedient salutaire. Diese stelle ist wohl ausgesonnen: cet endroit est bien pensé.
Aussöhnen, *v.a.* reconcilier.
Aussöhnung, *f.f.* reconciliation; ajustement. Seit ihrer aussöhnung leben sie wohl mit einander: depuis leur ajustement, ils vivent bien ensemble. Verstellte aussöhnung: rancune tenant.
Aussondern, *v. a.* tirer; separer; mettre à part; choisir. Das beste aussondern: tirer [choisir] le meilleur. Das eine von dem andern aussondern: separer l'un de l'autre.
Aussonderung, *f. f.* separation; choix.
Aussorgen, *v. n.* cesser ses soins; ses peines.
Ausspähen, *v. a.* épier; reconnoître; découvrir. Eines thun ausspähen: épier les actions de quelcun. Den feind ausspähen: reconnoitre l'ennemi.
Ausspäher, *f.m.* espion.
Ausspähung, *f.f.* découverte. Zur ausspähung ausgehen; aussenden: aler; envoïer à la découverte.
Ausspann, *f.m.* relais; gîte.
Ausspannen, *v. n.* relaïer. Ich habe auf dieser reise dreymahl ausgespannt: j'ai relaïé trois fois en ce voïage; j'ai fait le voïage en trois relais.
Ausspannen, *v.a.* deteler.
Ausspannen, tendre; étendre. Ein seil ausspannen: tendre une corde.
Ausspatzieren, *v. n.* aller à la promenade; se promener; sortir.
Ausspenden, *v. a.* distribuer; donner; départir. Gott spendet seine gaben reichlich aus: Dieu distribuë [départit] largement ses bien-faits.
Ausspender, *f.m.* distributeur.
Ausspendung, *f.f.* distribution.
Aussperren, *v.a.* ouvrir; laisser sortir ce qui étoit enfermé. Die schaafe aussperren: ouvrir la bergerie, pour en faire sortir les brebis.
Aussperren, étendre.
Ausspeyen, *v. a.* [*conj. c.* speyen] cracher; vomir. Was sich ausspeyen läst: crachable. Er speyet gantz weiß aus, es muß ihn gewaltig dürsten: † * il crache du coton.
Das stetige ausspeyen, *f.n.* da der mund immer voll speichel ist: ptyalisme. [*t. de médecine.*]
Ausspielen, *v.a.* finir le jeu; cesser de jouër.
Ausspielen: jouër. Wer spielt aus? qui est ce qui jouë?
Ausspotten, *v. a.* outrager; se moquer; berner.
Aussprach, *f.f.* prononciation; elocution. Eine reine; harte etc. aussprach: une prononciation nette; dure. Eines redners aussprache: déclamation. Eine edel-müthige und ungezwungene aussprache: déclamation noble & aisée.
Aussprechen, *v. a.* [*conj. c.* sprechen] prononcer; dire. Laut aussprechen: prononcer clairement. Ein urtheil aussprechen: prononcer une sentence. Ich kan nicht aussprechen, was ich gesehen habe: je ne saurois dire [exprimer] tout ce que j'ai vû.
Aussprengen, *v. a.* publier; divulguer; répandre; semer. Falsche zeitungen aussprengen: publier [semer] de fausses nouvelles.
Aussprenger, *f. m.* Ein aussprenger falscher gerüchte: un semeur de faux bruits.
Ausspringen, *v. n.* [*conj. c.* springen] sauter; se détacher; se défaire. Der stein ist aus dem ring ausgesprungen: cette pierre s'est détachée de la bague.
* Ausspringen, s'évader; s'échaper. Aus dem kloster ausspringen: s'évader du couvent.
Ausspritzen, *v. a.* jetter. Die röhre spritzt das wasser hoch aus: ce tuïau jette l'eau bien haut. Den saamen ausspritzen: éjaculer.
⌘ Ein mäuslein, das zu ausspritzung des saamens dienet: [*t. d'anatomie*] éjaculateur.
Ausspruch, *f.m.* sentence; décision. Ich erwarte einen beyfälligen ausspruch: je m'attends à une sentence [décision] favorable. Der ausspruch ist wider ihn gefallen: l'afaire a été décidée contre lui. Ein gerichtlicher ausspruch; abschied: prononciation.
Ausspülen, *v. a.* rincer; laver. Die gläser ausspülen: rincer les verres. Den mund ausspülen: rincer [laver] la bouche. Die wolle, in klarem wasser, rechtschaffen ausspülen: rechinser la laine.
⌘ **Ausspüren**, *v. a.* [*t. de chasse*] trouver. Dem hirsch auf der spur folgen, bis man ihn ausgespürt: suivre la piste [les foulées] du cerf, jusqu'à ce qu'on l'ait trouvé.
* Ausspüren, découvrir. Einen verborgenen handel ausspüren: découvrir une afaire secrete.
Ausstaffiren, *v. a.* garnir; étofer.
† * Ein grosser dicker bengel, so mit tausend thalern einkommens ausstafiret ist: un gros âne pourvû de mille écus de rente.

Ausstaffirung, *f. f.* étofure; agrément. [*t. de tailleur.*]

Ausstand, *f. m.* terme; tems defini. Morgen wird mein ausstand [meine zeit aus] seyn: mon terme est demain; je sors demain de service; de pension &c.

Ausstand, arrerage. Den ausstand fordern; bezahlen rc. demander; paier les arrerages.

Ausständig, *adj.* en arriere. Ausständig werden: demeurer en arriere. Die ausständige zinsen zahlen: paier les arrerages des rentes.

Ausstatten, *v. a.* marier; donner en mariage. Er wird seine tochter jetzo ausstatten: il va marier sa fille.

Ausstäuben, *v. a.* épousseter.

Ausstäupen, *v. a.* fouëtter; donner le fouët. Er ist ausgestäupt worden: il a eu le fouët.

Ausstechen, *v. a.* [*conj. c.* stechen] graver. Ein siegel ausstechen: graver un cachet. Das wapen auf dem geschirr ausstechen: graver les armes sur la vaisselle.

✗ **Ausstechen**, [*t. de jardinier*] pêler. Einen gang ausstechen: pêler une allée.

Die augen ausstechen: crever les yeux.

* Einen bey der liebsten ausstechen: déplacer [dénicher] [supplanter] quelcun auprès de sa maitresse; lui faire perdre ses bonnes graces.

Ausstecken, *v. a.* [*t. d'ingenieur &c.*] marquer; jalonner. Ein lager ausstecken: marquer un camp. Eine vestung; einen garten ausstecken: jalonner un fort; un jardin.

Ausstehen, *v. n.* [*conj. c.* stehen] souffrir; endurer; supporter. Er stehet viel aus in dieser kranckheit: il souffre beaucoup de cette maladie. Ich kan es nicht länger ausstehen: je ne le saurois endurer plus long-tems. Er hat manche noth und gefahr ausgestanden: † * il passé par les piques. Einen harten sturm ausstehen: souffrir une rude tempête.

Ausstehen, *v. n.* être en arriere; être dû. Es stehet mir so viel an meiner besoldung aus: ich habe so viel besoldung ausstehen: il m'est dû [il m'est en arriere] tant de mes gages.

Ausstehen, sortir de service; de pension, &c.

Ausstehend, *adj.* en arriere; qui m'est dû. Ausstehende schulden: dettes actives. Ausstehende besoldung: arrerages de gages.

Der etwas aussteht; leidet: soufrant.

Aussteigen, *v. a.* descendre *de carosse, d'un bâteau.*

Ausstell, *f. m.* Aufschub; anstand, délai; suspension. Ausstell begehren: demander un délai.

Ausstellen, *v. a.* donner; délivrer. Eine handschrift ausstellen: donner un billet.

Ausstellen, exposer; mettre en vente.

Ausstellen, differer; suspendre.

Ausstellung, *f. f.* Einem die ausstellung eines reverses zuerkennen: condanner quelcun à donner une reconnoissance.

Aussterben, *v. n.* [*conj. c.* sterben] finir; s'éteindre. Das geschlecht wird mit ihm aussterben: cette maison finira [s'éteindra] avec lui. Klöster, gemeinden, und andere gesellschaften, die niemahls aussterben: gens de main morte.

Das haus ist an der pest ganz ausgestorben: tous les habitans de cette maison sont morts de la peste; la peste a emporté tous les habitans de cette maison.

Das aussterben, *f. n.* eines geschlechts: extinction d'une famille.

Aussteur, *f. f.* dot.

Aussteuren, *v. a.* doter. Dieser mann hat alle seine kinder wohl ausgesteuret, versorget: cet homme bien a colloqué tous ses enfans. [*le mot de* colloquer *en ce sens ne se dit qu'en riant.*]

Ausstopfen, *v. a.* rembourrer. Einen sattel ausstopfen: rembourrer une selle. Die buckelichten weibs-persenen lassen ihre schnür-brüste ausstopfen: les bossuës font rembourrer leurs corps de jupe.

Das Ausstopfen, *f. n.* mit scheer-wolle: feutrage.

Ausstossen, *v. a.* [*conj. c.* stossen] pousser; mettre dehors; chasser. Einen ausstossen: mettre quelcun hors de la maison; le chasser.

Einem ein aug ausstossen: crever un oeil à quelcun.

✗ **Ausstossen**, [*t. de maitre d'armes*] pousser; porter une botte; allonger; allonger une botte. Ihr stosset nicht recht aus: vous ne fournissez pas bien.

Das würckliche ausstossen, *f. n.* battement.

Das ausstossen eines fass-bodens, *f. n.* défoncement. Einem fass den boden ausstossen: défoncer une barique.

Ausstrecken, *v. n.* tendre; étendre. Die hand gegen jemand ausstrecken: tendre la main à quelcun. Sich auf dem bett ausstrecken: s'entendre sur le lit. Das sich ausstrecken läst: extensible [*t. de physique.*]

✗ **Ausstreck-mäusgen**, *f. n.* [*t. d'anatomie*] étendeur. Nerve, die zum ausstrecken eines glieds dienet: extenseur.

Ausstreichen, *v. a.* raïer; effacer. Ein wort ausstreichen: raïer un mot.

Einen artickel, in einer schrift, rechnung, u. s. ausstreichen: croiser un article.

Ausstreichen, fouëter; donner le fouët.

Ausstreichen, v. Herausstreichen.

Ausstreichen; ausmalen mit farben: enluminer.

Ausstreichung einer schrift, *f. f.* cancellation.

Ausstreuen, *v. a.* jetter; répandre.

* Ein gerücht ausstreuen: répandre un bruit. Heimlich und unter der hand etwas ausstreuen: * semer. Heimlich pasquille ausstreuen: semer des libelles.

Aussuchen, *v. a.* chercher; fouiller. Ich habe alles ausgesucht, und kan nicht finden, was ich suche: j'ai fouïllé par tout, & n'ai pû trouver ce que je cherche.

Aussuchen, choisir. Das beste aussuchen: choisir le meilleur. Ein kleid mit zubehör aussuchen: choisir la garniture d'un habit.

✗ **Aussüssen**, *v. a.* [*t. de chimie*] edulcorer.

Aussüssung, *f. f.* edulcoration.

✗ **Austäfeln**, *v. a.* [*t. de menuisier*] lambrisser.

Austauschen, *v. a.* changer; troquer.

Auster; oster; öster, *f. f.* huitre; écaille. Austern in schalen, so in see-fisch-körben, auf pferden, gebracht werden: huitres de chasse.

Auster, deren schalen, wie eine hand oder fuß aussiehet: pecten.

Auster-mann; auster-verkäuffer, *f. m.* der solche, auf den gassen, herum träget und ausruffet: huîtrier.

Auster-schale, *f. f.* écaille.

Auster-stein, *f. m.* [*se trouve en Allemagne*] ostracite.

Austheilen, *v. a.* partager; partir; départir. Die beut austheilen: partager le butin. Einen kreis in so viel theile austheilen: partir une cercle en tant de parties. Gnaden austheilen: départir [distribuer] des graces. Die acten den beysitzern austheilen: distribuer les procez.

Austheiler; ausgeber, *f. m.* dispensateur.

Austheilerin; Ausgeberin, *f. f.* dispensatrice.

Austheilung; Ausgebung, *f. f.* dispensation.

Austheilung des gewiuns einer handels-gesellschaft: dividend, ou dividente.

✗ **Austheilung** der sacramente: administration des sacremens. Einem die austheilung der sacramenten untersagen: interdire à quelcun l'administration des sacremens.

Austhun, *v. a.* Ausstreichen: effacer; croiser. In dem handels-buch austhun: décharger.

Austilgen, *v. a.* détruire; exterminer.

Austoben, *v. n.* cesser de faire rage; revenir de son emportement.

Austrag, *f. m.* décision; acommodement. Er bleibt im besitz bis zu austrag der sache: il demeure en possession jusqu'à la décision de l'afaire. Die sache ist durch gütlichen austrag beygeleget: l'afaire a été terminée à l'amiable; acommodée.

Austrag, raport; revenu. Das gut ist von geringem austrag: cette terre n'est pas de grand raport.

Austragen, *v. n.* [*conj. c.* tragen] emporter; porter dehors.

Eine leiche austragen: porter un corps mort à la sepulture; en terre.

Austragen, acommoder; ajuster; vuider. Eine sache gerichtlich: vor der faust etc. austragen: acommoder; vuider une afaire par la voie de la justice; l'épée à la main.

* Austragen, raporter; diffamer. Er trägt alles aus, was in dem hause geschiehet: il raporte tout ce qui se passe dans la maison. Er trägt selbst seine frau allenthalben aus: il diffame lui-même sa femme par tout.

Austragen, valoir; monter. Das trägt nicht viel aus: cela ne vaut pas grand chose. Alles zusammen trägt so viel aus: le tout se monte à tant.

Austragen, raporter; valoir. Das gut trägt so viel aus; la terre raporte tant.

Austräglich, *adj.* profitable; sufisant. Ein austräglicher dienst: un emploi profitable. Austrägliche kosten zu einem bau etc. verordnen: regler des frais sufisans pour un bâtiment.

Austrauren, *v. n.* quitter le deuil.

Austreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] chasser; pousser. Aus der stadt; aus dem hause etc. austreiben: chasser de la ville; de la maison. Einen keil austreiben: pousser un coin.

⚹ Die bösen feuchtigkeiten austreiben: [*t. de médécine*] evacuër [expulser] les mauvaises humeurs.

Das vieh austreiben: mener paître le betail.

Austreibend, *adj.* expulsif.

Austreibung; austreibende kraft, *f. f.* [*t. de physique*] explosion.

Austreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] fouler; marcher sur une chose. Einen funcken austreten: marcher sur une étincelle pour l'étoufer.

‡* Einem die schuhe austreten: *prov.* dénicher [déplacer; débusquer] une personne.

Austreten, *v. a.* sortir; mettre le pié dehors. Er war kaum zum zimmer ausgetreten: à peine étoit-il sorti [avoit-il mis le pié hors] de la chambre.

Die, so abgerussen werden, treten aus: ceux qui seront appellés, sortiront de leur place.

Austreten, s'évader; déserter; s'absenter. Aus dem kloster austreten: s'évader du couvent. Von dem regiment austreten: déserter son regiment.

* Austreten, commettre une faute d'impudicité.

⚹ Austreten, [*t. de médécine*] extravaser. [*se dit du sang.*]

⚹ Austretung, *f. f.* des geblüts, aus den gefässen: [*t. de médécine*] ecchymose; extravasation. Austretung eines leibestheils, als des zäpfleins im halß, eines augs u. d. proptosis.

Austriefen, *v. n.* dégoûter.

Austrincken, *v. a.* boire, vuider son verre.

Austritt, *f. m.* désertion.

⚹ Austritt, [*t. d'architecture*] balcon.

Austrocknen, *v. a.* dessecher.

Austrocknen; versiegen, *v. n.* tarir.

Was ausgetrocknet werden kan: tarissable.

Austrocknung, *f. f.* tarissement.

Austrocknung, [*t. de chymie*] exsiccation.

Austrommeten; austrompeten, *v. a.* publier à son de trompette.

Auströpfeln, *v. a.* faire dégoutter; faire tomber goutte à goutte.

Austrummeln; austrommeln, *v. a.* publier au son du tambour.

Austuncken, *v. a.* tremper. Ein glaß wein austuncken: avaler un verre de vin en y trempant du pain.

Ausüben, *v. a.* exercer; perfectionner. Eine kunst wohl ausüben: perfectionner un art. Einen schüler ausüben: perfectionner un disciple.

Ausüben, executer; faire. Eine löbliche; schändliche that ausüben: faire une action loüable; infame. Seinen befehl ausüben: executer ses ordres.

Ausübung, *f. f.* execution; pratique. Einem die ausübung eines anschlags vertrauen: commettre quelcun à l'execution d'un dessein; le charger de l'execution. Die ausübung einer kunst: la pratique d'un art.

Auswachs, *f. m.* eines baums, an der rinde: surcroissance.

Auswachsen, *v. n.* devenir bossu. Sie ist ein wenig ausgewachsen: elle est un peu bossuë.

⚹ Auswachsung, *f. f.* an den gliedmassen des leibes, so einem erd-schwamm ganz ähnlich siehet: champignon. [*t. de médécine.*]

Auswägen, *v. a.* vendre; distribuër au poids. Käse, butter etc. auswägen: vendre du fromage; du beurre au poids; à la livre.

Auswandern, *v. n.* sortir d'un lieu; le quitter; partir.

Auswarten, *v. a.* attendre jusqu'au bout; jusqu'à la fin. Seine zeit auswarten: faire [achever] son tems.

Auswärts, v. Auswerts.

Auswaschen, *v. a.* [*conj. c.* waschen] laver; blanchir. Einen fleck auswaschen: laver une tache. Leinen auswaschen: blanchir du linge.

⚹ Auswaschen, [*t. de batêlier*] débarder un train de bois floté.

Auswaschen: déchausser. [*se dit des murailles, dont les fondemens sont dans l'eau*] An der brücke ist ein pfeiler, der gantz ausgewaschen ist: il y a une pile du pont, qui est toute dechaussée.

Auswässern, *v. a.* dessaler. Häringe auswässern: dessaler des harans.

Auswechseln, *v. a.* changer; échanger.

Ort, wo man fremd geld auswechselt: change.

Auswechselung, *f. f.* échange.

Auswehlen; auswählen, *v. a.* choisir; trier.

Ausweichen, *v. n.* [*conj. c.* weichen] éviter; faire place. Einem streich ausweichen: éviter le coup; gauchir pour parer un coup. Einem auf dem wege ausweichen: faire place à un passant.

Ausweichen, esquiver; se sauver; s'évader. Der gefahr ausweichen: se sauver du [esquiver le] danger. Von dem wege ausweichen: se détourner; s'écarter du chemin.

Den frischen hunden ausweichen: fortirer.

Einer land-spitze, klippe ausweichen: donner rum à une pointe de terre, à une roche.

Ausweichende ader, wenn man einen finger dran bringet: veine roulante.

Ausweiden, *v. a.* éventrer; vuider; étriper.

Ausweinen, *v. n.* cesser de pleurer.

Ausweinen, *v. a.* Sich die augen ausweinen: se crever les yeux à force de pleurer.

Ausweis, *f. m.* Ausweisung, *f. f.* Nach ausweis der gesetze: conformement aux loix; selon la teneur des loix.

Ausweisen, *v. n.* [*conj. c.* weisen] montrer; désigner; marquer. Einen acker ausweisen: marquer un champ.

Die that wird es ausweisen: l'effet [la suite] le fera voir.

Einen ausweisen: banir quelcun de la ville.

Ausweisung, v. Ausweis.

Ausweissen, *v. a.* [*t. de maçon*] blanchir.

Ausweiten, *v. a.* élargir; étendre.

Auswelben; auswölben, *v. a.* vouter.

Auswendig, *adj.* exterieur. Die auswendige seite: le coté exterieur.

Auswendig, *adv.* dehors. Er ist auswendig schön anzusehen: il paroit beau par dehors; au dehors.

✗ Auswendig, *adv.* [*t. d'architecture*] hors d'oeuvre.

Auswendig hersagen: reciter. Seine lection auswendig hersagen: reciter sa leçon.

Auswendig lernen: aprendre par coeur.

Auswerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] jetter; répandre. Geld auswerffen: jetter; repandre de l'argent. Den ancker auswerffen: jetter l'ancre. Der Aetna wirft feuer, asche u. d. m. aus: le mont Gibel jette des feux, des cendres &c.

Blut auswerfen: cracher du sang.

Die fenster auswerfen: casser les vitres à coups de pierre.

Auswerfen, rebuter. Eine falsche müntz auswerfen: rebouter une fausse piece.

Auswerfen, regler; constituer. Ein gewisses jahr-geld auswerfen: regler une pension annuelle.

Auswerfung, *f. f.* jet. Zur auswerfung der ladung schreiten: faire le jet de la charge du vaisseau.

Auswertig; Auswärtig, *adj.* étranger; qui est de dehors; exterieur.

Auswerts; auswärts, *adv.* en dehors. Den fuß auswerts setzen: porter son pié en dehors.

Auswetzen, *v. a.* émoudre. Ein messer auswetzen: émoudre un couteau.

✝ * Eine scharte auswetzen: *prov.* avoir sa revanche; redresser [repartir] sa perte; se dédommager; *it.* reparer sa faute.

Auswickeln, *v. a.* déveloper; dérouler. Ein päcklein auswickeln: déveloper un paquet. Eine rolle leinwand auswickeln: dérouler un rouleau de toile.

Ein kind auswickeln: démaillotter un enfant.

* Sich aus einem losen handel auswickeln: se débarasser [se dépêtrer] [se tirer] d'une méchante afaire.

Auswinden, *v. a.* tordre. Ein nasses tuch auswinden: tordre un drap mouillé.

✝ Auswinder, *f. m.* [*ce mot ne vaut rien: on dit*, betrüger, spitzbub, leut-bescheusser *rc.*] fourbe; patelin; emboiseur; chevalier d'industrie.

Auswintern, *v. a.* nourrir; conserver pendant l'hiver. Vorrath von heu machen, die schaafe auszuwintern: faire provision de foin pour nourrir les brebis en hiver; pendant l'hiver. Die gewächse im keller auswintern: conserver les plantes pendant l'hiver dans la cave.

✝ Sich auswintern; *v. r.* Sich zur kälte gewehnen: s'hiverner. Die weibsleute glauben, daß man sich muß wacker auswintern, oder ausfrieren lassen, wenn man hübsch weiß seyn will: les femmes croïent, qu'il faut l'hiverner, pour avoir le teint plus blanc.

Auswircken; auswürcken, *v. a.* impetrer; obtenir. Eine gnade auswircken: impetrer [obtenir] une grace. Alle vorstellungen haben bey ihm nichts auswircken können: toutes les remontrances n'ont rien pû obtenir [gagner; operer] sur lui.

✗ Eines pferdes huf auswircken: [*t. de maréchal*] parer le pié d'un cheval.

Auswischen, *v. a.* éfacer. Eine schrift auswischen: éfacer une écriture.

Auswischen, torcher; froter; nettéier.

✗ An einem gemähl etwas auswischen: [*t. de peintre*] estumer quelque partie d'un tableau.

Die zugebackenen augen auswischen: dégluer les paupieres.

Auswittern, *v. a.* éventer. Ein gemach auswittern: éventer une chambre.

✗ Auswittern, [*t. de chasse*] flairer. Der hund hat das wild ausgewittert: le chien a flairé la bête.

‡ * Etwas auswittern: découvrir une chose cachée; penetrer dans un secret.

Auswülen, *v. a.* fouiller.

Auswurf, *f. m.* jet. Ein auswurf mit dem netz: un jet du filet.

Auswurf, rebut. Ich verlange eures auswurfs nicht: je ne veux pas de vôtre rebut.

✗ Auswurf des hinter-leibes, *f. m.* cacade. Auswurf von der brust: [*t. de médécine*] expectoration.

✗ Auswurf des meers: chose de flot; balayeures.

Auswürfig, *adj.* de rebut.

Auswurtzeln, *v. a.* déraciner; arracher. Eine dornhecke auswurtzeln: arracher une haie.

* Die ketzerey auswurtzeln: extirper l'heresie.

Auswüten, *v. n.* cesser de faire rage; revenir de sa fureur. Wenn er wird ausgewütet haben: quand sa fureur sera passée; quand il sera revenu de son emportement.

Auszahlen, *v. a.* païer; faire toucher. Es ist mir so viel zum angeld ausgezahlet werden: on m'a fait toucher tant d'avance.

Auszahler, *f. m.* païeur.

Auszahlung, *f. f.* païement.

Auszapfen, *v. a.* tirer; vuider. Ich will dieses faß auszapfen, ehe ich ein anderes anstecke: je veux vuider ce tonneau avant que d'en percer un autre.

Auszapfen, vendre du vin en détail; à la pinte; au pot.

Auszehlen, *v. a.* achever de compter.

Auszehren; ausmergeln, *v. a.* [*t. d'agriculture*] effimer.

Auszehren, *v. a.* consumer; ruiner; épuiser. Die kranckheit zehret mich aus: la maladie me consume. Der feind hat das land gantz ausgezehrt: l'ennemi à épuisé [ruiné] tout le païs.

Sich vor kummer auszehren: se consumer de chagrin.

✝ * Er hat bald ausgezehret: er ist sehr betaget: la plûpart de ses dépenses sont faites.

Auszeichnen, *v. a.* marquer.

Ausziehen, *v. a.* tirer. Einen nagel ausziehen: tirer un clou. Die strümpfe; hosen *rc.* ausziehen: tirer les bas; les culottes. Den degen ausziehen: tirer l'épée.

Das Ausziehen, *f. n.* der schuhe und strümpffe: déchaussement.

Jemand ausziehen: des-habiller quelcun; le dépouiller. Die räuber haben mich ausgezogen: les voleurs m'ont dépouïllé. Ich ziehe mich allein aus: je me des-habille moi-même.

Das leinen-zeug ausziehen: détirer le linge.

✝ * Einen gantz ausziehen; ihm alles nehmen: ‡ mettre quelcun en pourpoint, à sec.

✗ Die krafft aus einem kraut *rc.* ausziehen: [*t. d'apoticaire*] tirer; extraire la quintessence d'une herbe.

Eine rechnung ausziehen: extraire un compte; une partie.

Ausziehen, *v. n.* déloger; démenager; changer de logis; quitter sa demeure. Wenn ihr hier eure bequemlichkeit nicht habet, so ziehet aus: si vous n'êtes pas bien ici, remüez-vous.

Ausziehen, [*t. de guerre*] Die besatzung solle mit allen ehren-zeichen ausziehen: la garnison sortira avec toutes les marques d'honneur.

Das Ausziehen, *f. n.* Veränderung der wohnung: délogement; démenagement. Das ausziehen kostet geld: le démenagement coûte. Ein ausziehen ist leicht zu thun; bald geschehen: son remu-ménage est facile à faire.

Die lufft ziehet die farben aus: le grand air déteint les couleurs.

✗ Ausziehende mittel, die eiter, stücken papier, u. d. m. aus den wunden ausziehen: [*t. de médécine*] epispastiques.

✗ Ausziehung, *f. f.* der essentzen, tinctuꝛen, u. d. [*t. de chimie*] extraction.

Auszieren, *v. a.* parer; embellir; orner.

† Auszierung eines discurses, *f. f.* broderie. Ihr gebrauchet viel auszierung bey eurer erzehlung : Il y a bien de la broderie dans vôtre discours. Auszierung eines dings, mit kleinigkeiten: enjoliveure.

Auszimmern, *v. a.* [*t. de charpentier*] équarrir.

Auszug, *f. m.* extrait. Auszug eines buchs machen: faire l'extrait d'un livre.

Auszug, [*t. de marchand, d'artisan &c.*] compte; mémoire; parties. Einen auszug machen: extraire [dresser] un compte; un mémoire. Den auszug schliessen: arrêter les parties.

Auszug; rechnung, daran man die hälffte gewissenhafft abziehen kan: ‡ des parties d'apoticaire.

Auszug, sortie. Die belagerten haben sich ergeben, und ist der auszug gestern geschehen; und ihr auszug ist gestern erfolget, oder sie sind gestern ausgezogen: les assiegés se sont rendus, & la garnison sortit hier.

Auszupfen, *v. a.* arracher; tirer. Den bart auszupfen: arracher le poil de la barbe.

✗ Einem hasen die haare auszupfen: bourrer un liévre. Einem rebhuhn, im stossen, die federn auszupfen: bourrer une perdrix. [*t. de chasse, qui se dit des levriers & des faucons*]

Auwehe, *interj.* ouf.

Axsen-beer, *f. f.* [*plante*] bruyere.

Axt, *f. f.* hache. Axt mit einem hammer: petarasse. [*t. de marine*] Axt, zum rind-schlag: [*t. de boucher*] masse.

✗ Axt-helm, *f. m.* [*t. de charron*] manche de hache.

Aextlein, *f. n.* petite hache.

Aymer, *v.* Eimer.

B.

Les Allemans, sur tout ceux de la haute Allemagne, ont coûtume, soit en écrivant soit en parlant, de confondre la prononciation du B avec celle du P, quoique celle du premier soit plus douce que celle du dernier. Cela étant, les mots qui ne se trouveront pas sous la lettre B doivent être cherchés sous celle du P, & ceux qui ne se trouveront pas sous cette derniere sous le B.

B, *f. n.* la lettre b.

Baar, *adj.* comptant; comtant. Baar bezahlen: païer comptant.

Baar geld, *f. n.* finance. Die jungen leute drücket das baare geld nicht sonderlich: les jeunes gens ne sont gueres chargez de finance. Baar geld hergeben: financer. Baares geld, so man, zu überflüssigen ausgaben, beygeleget: argent mignon.

Baarschafft, *f. f.* argent comptant. Baarschafft, die ein kauffmann, in cassa, hat: comptant. Man hat hundert tausend thaler, an baarschafft, bey ihm, in cassa gefunden: il s'est trouvé chez lui cent mille écus de comptant.

Er hat mir lose worte gegeben, ich habs ihm aber, mit baarer müntze, bezahlet: † * il m'a dit des sottises, mais je l'ai païé tout comptant.

‡ **Babeln**; pappeln, *v. n.* jaser; causer; caqueter.

‡ Babeler; pappeler, *f. m.* jaseur; causeur.

‡ Babelerin, *f. f.* jaseuse; caqueteuse.

‡ Babelhafft, *adj.* qui aime à jaser; à caqueter.

‡ Babelmäulgen, *f. n.* petit jaseur; petite jaseuse.

Bach, *f. m.* ruisseau.

Bachbungen, *f. f.* [*herbe*] anagallis acatique; becabunga.

Bache, *f. f.* [*t. de chasse*] laïe.

Bachen, *v.* Backen.

Bach-fisch, *f. m.* poisson de riviere.

Bach-krebs, *f. m.* écrevisse de riviere.

Bächlein, *f. n.* petit ruisseau.

Bach-müntze, *f. f.* [*herbe*] mente acatique, ou aquatique.

Bachstelze, *f. f.* hoche-queuë; bergeronnette; lavandiere.

Bachus-fest der alten, *f. n.* apaturies. Gemählde, so das Bachus-fest vorstellet: Baccanale.

Eine weibs-person, die an dem Bachusfest gleichsam wütend herumlief: baccante.

Bachus-stab, *f. m.* thyrse; tirse.

Bach-weide, *f. f.* osier.

Bacillen, *f. f.* meer-fenchel, bassille.

✗ **Back**; vor-casteel, *f. n.* [*t. de marine*] gaillard d'avant.

Back, *f. n.* [*t. de mer*] balise. Backen werden in den einlauf eines hafens gelegt: on met des balises à l'entrée d'un port.

Backe, *f. f.* Backen, *f. m.* jouë. Einen auf den backen schlagen: donner sur la jouë à quelcun. Obertheil der backen: pomme; pommeau; pommette.

Person, die hangende backen hat: ‡ * bajouë.

✗ Backe am schraub-stock, [*t. de serrurier &c.*] machoire; mords d'étau; jumelles.

Backen; bachen, *v. a.* [ich backe; ich buck; ich bücke; gebacken] cuire. Brodt backen: cuire du pain. Die bäcker backen heute nicht: les boulangers ne cuisent pas aujourd'hui.

Backen, frire. Fische; eyer &c. backen: frire du poisson; des oeufs.

Backen, *v. n.* cuire. Das brodt ist in den ofen, es backt schon: le pain est enfourné, il cuit déja; il est au four.

Backen-grübgen, *f. n.* gelasin.

Bäcken-knecht; bäcker-gesell, *f. m.* garçon boulanger.

✗ Backen-knie, *f. n.* [*t. de mer*] jontereau.

Backen-mäusgen, *f. n.* das runde, [*t. d'anatomie*] buccinateur; trompetteur.

Backenstreich, *f. m.* souflet; plamuse.

Backen-zahn, *f. m.* dent machéliere; moliere; molatre; grosse dent.

Bäcker; beck; becker, *f. m.* boulanger.

Bäcker-brodt, *f. m.* pain de boulanger.

Bäckerey, *f. f.* boulangerie.

Bäcker-gesell, *v.* Bäcken-knecht.

Bäcker-handwerck, *f. m.* boulangerie. Das bäcker-handwerck treiben: boulanger.

Bäcker-zunft, *f. f.* corps des boulangers.

Back-fisch, *f. m.* poisson frit, ou à frire.

Back-haus, *f. m.* back-stube, *f. f.* boulangerie; fournil.

Back-ofen, *f. m.* four. Das brodt in den back-ofen einschieben: enfourner le pain.

Back-ofen-zins, *f. m.* fournage.

Back-stein, *f. m.* brique; carreau de brique.

Back-trog, *f. m.* paitrin; huche. Backtrog, zum knäten: mai.

Der back-tröge macht: hucher.

Backwerck, *f. n.* patisserie. Sich auf das backwerck wohl verstehen: entendre bien la patisserie. Mit backwerck umgehen: patisser.

⁜ Baculometrie, *f. f.* Baculometrie. [mit blossen stäben die höhen zu messen: *science par laquelle on mesure avec des batons les hauteurs.*]

Bad, *f. n.* bain. Warmes bad: bain chaud. Kaltes bad: bain froid. Das bad brauchen: prendre les bains.

Ein ritter von dem bad, [*ordre de chevalerie en Angleterre*] chevalier du bain.

Baden, *f. n.* Bade: *ville d'Allemagne; & capitale du Marquisat du même nom. Il y en a une autre en Autriche, & une troisiéme en Svisse.*

Das baden, *f. n.* bain.

Baden, *v. a.* baigner. Ein kind baden: baigner un enfant.

Baden, *v. n.* se baigner. Im fluß baden: se baigner dans la riviere. Eine die sich badet: baigneuse. Sie badet sich gerne: elle aime le bain.

* In thränen baden: se baigner dans les pleurs.

* In wollüsten baden: se baigner dans les voluptés; les plaisirs.

Bader, *f. m.* baigneur; étuviste.

Bad-gast, *f. m.* baigneur.

Bad-geld, *f. n.* ce qu'on paie pour le bain.

Bad-hut, *f. m.* bonnet de baigneur.

Bad-knecht, *f. m.* garçon de baigneur.

Bad-kraut, *f. n.* herbe qui sert aux bains artificiels.

† Badnaß, *adj.* Er ist badnaß vom schweiß; vom regen, rc. il est tout dégoutant de sueur; de pluïe.

Bad-schürtze, *f. f.* linge, qu'on met devant soi en se mettant au bain.

Bad-stube, *f. f.* étuve; bain. Bad-stube der alten Römer unter der erde: hipocauste.

Bad-wanne, *f. f.* bain; baignoire.

† Bäffzen; beffzen, *v. n.* aboïer.

Bähen, *v. a.* étuver; bassiner; fomenter.

Bähschnitte, *f. f.* rotie.

Bähung, *f. f.* fomentation; étuvement. Bähung, über einen nacht-stuhl: insession.

Bahn; ban, *f. f.* chemin. Die bahn brechen: fraïer le chemin. Die rechte bahn halten: tenir le bon chemin.

* Die bahn brechen: *prov.* fraïer le chemin; donner la premiere ouverture d'une afaire, science &c. montrer le chemin.

Bahnen, *v. a.* Den weg bahnen: battre le chemin. Ein gebahnter weg: un chemin battu.

Bahr, *f. f.* biere.

Bahr-recht, *f. n.* [*t. de coutume*] droit sur le transport des corps morts.

Bahr-wagen, *f. m.* chariot: servant à mener un corps mort à la sepulture.

† Baiche; bauche; beuche, *f. f.* lessive. In die baiche thun: mettre à la lessive.

† Baichen; bäuchen; beichen, *v. a.* lessiver.

† Baich-faß, *f. n.* cuvier.

Bajonet, *f. n.* [*t. militaire*] la baïonette.

Baitz; beitz, *f. f.* chasse à l'oiseau; volerie; fauconnerie.

Baitzen, *v. a.* voler. Reiger baitzen: voler le heron.

‡ * Wenn man keine falcken hat, muß man mit eulen baitzen: *prov.* faute de meilleur, on fit dom Jean prêcheur.

Balbier, barbier, *f. m.* barbier; chirurgien. Elender balbier, stümper: barberot. [*t. injurieux*]

Balbier-becken, *f. n.* bassin à barbe; bassin de barbier.

Balbieren, *v. a.* faire le poil, la barbe; raser. Sich balbieren lassen: se faire faire la barbe; se faire raser.

Balbier-gesell, *f. m.* garçon barbier; chirurgien.

Balbier-junge, *f. m.* aprenti barbier; chirurgien.

Balbier-kunst, *f. f.* chirurgie; profession de barbier; barberie. [*mot nouveau*]

Balbier-stube, *f. f.* boutique de barbier.

Balbier-zeug, *f. n.* trousse, étui de barbier.

Balck; kuttel-fisch, *f. m.* [*poisson de mer*] boufron.

Balck; balcke, *f. m.* solive. Einen balcken behauen: laver [équarrer] une solive. Die balcken dicht legen; strecken: mettre les solives prés à prés. An die balcken scharfe ecken machen: aviver les poutres. [*t. de charpentier*] Einen balcken mit einem träger versehen: décharger une poutre.

‡ * Er leugt, daß sich die balcken biegen: *prov.* il ment comme un arracheur de dents; il est menteur comme une oraison funebre; il n'enrage pas pour mentir.

⁜ Balcke an der waage: fleau de balance. Balcke an der schnell-waage: branche.

Balcken, zum nachen-verdeck, [*t. de charpentier*] épaures. Krummer balcke zu den dach-hauben: lierne. Grosser balcke an einer höltzernen brücke: travon. Rundung der balcken eines schiffs: bouge. Von dem schiff hinausragende balcken die brander abzuhalten: bout-dehors.

⁜ Balcke, [*t. de blason*] fasce. Er führt einen weissen balcken im rothen feld: il porte de gueules à la fasce d'argent.

⁜ Balcken-band, *f. n.* [*t. de charpentier*] queuë d'aronde.

Bald, *adv.* tantôt; bientôt; vîte. Ich will bald bey euch seyn: j'ai tantôt fait. Ich bin bald fertig: je serai bientôt à vous. Kommet bald wieder: revenez vîte.

Macht bald! faites vite! dépechés vous.

Ein ding bald glauben: croire legerement une chose.

Er wird bald truncken: il s'enyvre facilement; il ne porte pas bien la boisson; il lui en faut peu pour s'enyvrer.

Ich wäre bald gefallen: j'ai failli à tomber; peu s'en est falu que je ne sois tombé.

Das gefäß ist bald voll: le vase est plein ou peu s'en faut; il est plein à peu prés.

Das kan so bald nicht geschehen: cela n'est pas si-tôt fait; cela ne se jette point en moule.

Bald schlafen gehen: se coucher de bonne heure.

Wer bald giebt, der giebt doppelt: qui donne tôt, done deux fois.

So bald es tag wird: à la pointe du jour.

So bald die sache wird geschehen seyn: si tôt [aussi-tôt] que l'afaire sera faite.

Die zeit wird bald da seyn: le tems s'avance; s'aproche; il sera bien-tôt tems.

Ich thue bald dieses, bald ein anderes: je fait tantôt ceci, & tantôt cela.

Was du thun wilst, das thue bald: fai vîte, ce que tu veux faire.

Balderich, *f. m.* Baudri.

Baldomir, *f. m.* Baumer.

Baldrian, *f. m.* [*plante*] valerienne. Groß-baldrian: mache. Kleiner baldrian: azarina; valerienne sauvage. Gemeiner baldrian: phu. Garten-baldrian: valerienne des jardins.

Balduin, *f. m.* Baudoüin: *nom d'homme.*

Balester, [Armbrust] *f. m.* arcangelet.

⁜ Balg, *f. m.* [*t. de chasse*] peau de petites bêtes. Einem haasen, fuchs rc. den balg abstreifen: dépouiller un liévre; un renard; lui arracher la peau.

† * Balg, [*t. de mépris*]. Ein loser balg: un méchant garnement. Sehet den schandbalg: voïez la vilaine.

† Balg, ventre; pance. Ein dicker balg: un gros ventru. Den balg füllen: farcir la pance; manger goulument.

⁜ Balg; bälglein, *f. n.* gousse de graines.

⁜ Balg, souflet d'orgue ou de forge. Die bälge treten: lever les souflets.

Balgen, *v. n.* Sich balgen, *v. r.* se battre. Er balgt gern: il aime à se battre. Einen zu balgen ausfordern; apeller

ler quelqu'un en duël. Sich gerne balgen: ferrailler.
Balger, *s.m.* duëliste; ferrailleur.
Balgerey, *s.f.* baterie; duël.
Ball, *s.m.* bale. Den ball zuspielen; ausspielen: servir. Den ball aus der lufft zurück schlagen: prendre la bale de volée. Den ball zurück schlagen: repousser la bale. Den ballen spielen: jouër à la paume. Einen laufenden ball, mit dem raquet, aufheben, und in das netz werfen: bander. Einen ball so spielen, daß er nicht auffspringet, sondern auf der erde wegrollet: couper un coup. Der ball ist zweymal aufgesprungen: la balle a doublé.
Ball in der hand: la paume de la main.
ꝓ Ball, [*t. d'imprimeur*] bale. Die ballen anfeuchten: tremper les bales.
ꝓ Ball, [*t. de papetier*] bale; ballon. Ein ballen papier hat zehen rieß: une bale de papier à dix rames.
ꝓ Ball, [*t. d'embaleur*] bale; balot. Ein ball seiden; tuch; leder &c. une bale, masse de soie; drap; cuir &c.
ꝓ Ball; oder untertheil der hirsch-klaue: [*t. de chasse*] sole.
ꝓ Ball, an dem fecht-degen, oder rapier: [*t. de maître d'armes*] bout de fleuret.
Ballast, *s.m.* [*t. de mer*] lest; quintelage. Ein schiff mit ballast beladen: vaisseau chargé de lest. Den ballast auswerffen: délester le vaisseau. Ein matrose, der für die beladung mit ballast sorget: lesteur.
Auswurff des ballasts: délestage.
Der den ballast ein- und ausladet: délesteur.
Ballast-schiff, *s.n.* lesteur.
Sich ballen, *v.r.* Der schnee ballet sich: la neige se laisse former en pelote.
ꝓ Ballen-binder, *s.m.* embaleur.
ꝓ Ballenbinder-lohn, *s.n.* embalage.
ꝓ Ballen-klinge, *s.f.* [*t. de maître d'armes*] fleuret.
ꝓ Ballen-klinge, [*t. de fourbisseur*] lame qui a la pointe faite en rond.
Ball-haus, *s.n.* jeu de paume; tripot. Platz auf dem ball-haus, oben hinter dem netz, da die ballen hinspringen: auge. Ein zeichen, damit die schasse bemercket wird: chasse. Ein kurtzes ball-haus: courte-paume.
Ballen- und raqueten-macher, *s.m.* paumier.
Ball-korb, *s.m.* corbillon.
Ball-meister, *s.m.* maître du jeu de paume; maître du tripot; maître tripotier.
Ballon, *s.m.* ballon.
Ballonen-macher, *s.m.* ballonier.
Balsam, *s.m.* beaume; parfum. Rechter orientalischer balsam: opobalsamum. Balsam von Mecca; baume de la Mecque. Schwartzer Peruvianischer balsam: baume de lotion. Balsam Copay: baume de Copaü, ou Copaïf. Tolutanischer balsam: baume de Tolu. Flüßiger ambra-balsam: baume liquid-ambre. Der wahre orientalische balsam: carpo-balsamum.
Balsam-aepfel, *s.m. pl.* [*plante*] merveille; pomme de merveille.
Balsam-baum, *s.m.* baumier.
Balsam-fäßlein, *s.n.* bariller.
Balsamiren, *v.a.* enbaumer.
Balsamirung eines cörpers, *s.f.* enbaumement.
Balsamisch, *adj.* balsamique.
Ball-spiel, *s.n.* jeu de paume.
Balthaser, *s.m.* Baltasard.
ꝓ Baltz; Pfaltz, *s.f.* [*t. de chasse*] tems auquel les coqs de bruïere & les coqs sauvages sont en amour.
ꝓ Baltzen; Pfaltzen, *v.n.* [*il se dit d'un cri particulier, que les coqs de bruïere font, étant en amour*] Wenn der auerhahn baltzt, so ist er taub: lorsque le coq sauvage crie étant en amour, il est sourd.
Bambus-rohr-holtz, *s.n.* bambou.
† Bammeln; Baumeln; Bommeln, *v.n.* pendiller.
† Bammen, *v.n.* resonner; retentir. Die glocken bammen, wenn man dran schlägt: les cloches resonnent, quand on y frape.
Ban, v. Bahn.
Bananas-staude, *s.f.* bananier. Bananas-traube, *s.f.* regime de bananes.
Banck, *s.f.* banc. Auf einer banck sitzen: être sur un banc. Lange banck: forme.
* Auf die lange banck schieben; spielen: *prov.* differer; retarder; tirer une afaire en longueur.
† * Ich will es ihm nicht unter die banck stecken: *prov.* je lui trancherai net; je lui défilerai bien son chapelet; lui dirai ses verités.
‡ * Mit einem mägdlein von der banck fallen; *prov.* joüir d'une fille; l'abuser.
‡ * Etwas unter der umgekehrten banck finden: *prov.* dérober; détourner une chose.
Durch die banck: en gros; en bloc & en tas; l'un portant l'autre. Eine parthey waaren durch die banck behandeln: prendre en gros une partie de marchandises. Ich habe so viel stück tuch &c. gekaufft, sie kosten durch die banck ein jedes so viel: j'ai acheté tant de pieces de drap, la piece en revient à tant, l'un portant l'autre.
Banck, [*en parlant d'assemblées d'états*] Die geistliche; die weltliche banck: l'ordre ecclesiastique; seculier. Auf der Fürsten; Grafen &c. banck sitzen: être au rang des Princes; Comtes.
Die königliche banck, ein hohes gericht, [*en Angleterre*] banc du roi. Gemeine banck, oder gericht, wo nur gewöhnliche sachen, zwischen den unterthanen, abgehandelt werden: banc commun.
Banck, [*t. de mer*] banc. Auf den Flämischen bäncken verunglücken: échouër sur les bancs de Flandres.
ꝓ Banck, [*t. de carrier*] banc, où bit de pierre de taille. Die vierte banck, im stein-bruch: coquillart.
Banck; Banco, [*t. de marchand*] banque. Geld in die banck thun: mettre de l'argent à la banque.
Banck, [*en t. de jeu*] banque. Banck, oder das geld, das einer vor sich liegen hat, und, gegen seine mitspieler, zu wagen entschlossen ist: cave. Einer der die banck hat, [*t. de jeu de bassette*] tailleur. Geld zu der banck heraussetzen: caver. Wie starck macht ihr eure banck? combien cavez-vous? Die gantze banck abgewinnen: débanquer.
Banck halten, *v.a* [*t. de jeu de bassette*] tailler.
Bäncklein, *s.n.* escabelle.
Banco-geld, *s.n.* argent de banque.
Banco-werth, *s.m.* valeur de banque.
Banckrott, *s.m.* déconfiture. Banckrott machen: faillir; faire banqueroute. Er hat banckrott gemacht: † * il a fendu le vent; il a fermé la boutique; il a fait flandre; il a manqué.
Banckrott-macher; Banckrottierer, *s.m.* banqueroutier; failli.
Band, *s.n.* lien; noeud. Mit einem band anbinden: atacher avec un lien. Ein starckes band: un noeud bien fort.
* Das geheiligte band des ehestandes: le noeud sacré du mariage.
* Das band des friedes; der freundschaft &c. le lien de la paix; de l'amitié.
Band, ruban. Tafeten band: ruban de taffetas. Gemodelt band: ruban façonné. Eine schleiffe band: un noeud de ruban. Schmal seiden-band: faveur.
ꝓ Band, [*t. de tonnelier*] cerceau.
ꝓ Band, [*t. de charpentier*] empanon; lien; guette. Eisern band: étrier. Band etwas zu bevestigen: bande. Ein eisernes band, oder ring, solchen um etwas hölternes zu legen, und damit zu bevestigen: clef, ou bande de fer. Ein eisernes band, so nur halb aufachet, wie an den speise-tischen, die man zusammen legen kan: briquet.
Bändel, v. Bündel.
ꝓ Fliegende Bänder, an den helm-kleinodien, [*t. de blason*] hanchemens.
Band-geschencke, *s.n.* Das eine braut ihren freunden giebt: livrée.

✗Bänder, [*t. d'architecture*] rubans. Stab mit bändern: baguette à rubans.

Bändig, *adj.* domtable. Ein bändiges thier: un animal domtable.

Das pferd ist nicht bändig zu machen: ce cheval n'est pas domtable.

Bändig, domté. aprivoisé. Ein bändiges pferd; ochs: un cheval; beuf, domté. Ein bändiger löwe: un lion aprivoisé.

Bändigen, *v. a.* domter; aprivoiser. Ein thier bändigen: domter une bête.

* Einen muthwilligen knaben bändigen: domter un enfant mutin.

Bändlein, *f. n.* bandelette.

Band-messer, v. Bind-messer.

Band-schleiffe, *f. f.* auf des frauenzimmers haupt-putz: fontange. Dergleichen von anderer art: mousquetaire.

✗Ein schmaler Band-streiff, *f. m.* [*t. de blason*] bâton.

✗ Mit schmalen band-streiffen besezt: [*t de blason*] cotice.

✗ Band-stück, *f. n.* [*t. de charpentier*] esselier.

Band-werck, *f. n.* an einem werckzeug, damit es verbunden, oder stärcker gemacht wird: bandage.

Bänder-werck; strick-werck, bey einer galee, *f. n.* matafions.

Baner-Herr, *f. m.* [*t de droit public*] Gonfanonier; Gonfalonier; Confalonier; Banneret.

Bang, *adj.* inquiet. Eine bange seele trösten: consoler une ame inquiete. Einem bange machen: donner de l'inquietude à quelcun. Mir wird bange bey der sache: l'afaire me trouble; m'inquiete. Davor ist mir nicht bange: je ne m'en soucie [ne m'en inquiete] pas; je ne m'en mets pas en peine.

Bangigkeit, *f. f.* trouble; inquietude; peine.

Banier, v. Panier.

Bann, *f. m.* jurisdiction.

Bann, ban; interdit; censure. Einen in den bann thun: mettre au ban, à l'interdit; excommunier quelcun; frapper d'anatheme.

Bannen, *v. a.* conjurer; exorciser. Den teufel bannen: conjurer le diable.

‡* Er wird den teufel nicht bannen: *prov.* il ne fera pas grand' chose; il n'est pas magicien.

Bann-ofen, *f. m.* four banal.

Bann-richter, *f. m.* juge criminel.

Banse, *f. f.* [*t. de laboureur*] grange; partie de la grange, où l'on entasse les blés.

Bansen, *v. a.* entasser [mettre en tas] les blés.

†Bantsch, *f. m.* pance; ventre. Den bantsch füllen: remplir la pance.

† Bantschen, *v. n.* manger goulument.

†Bantschen, *v. a.* fouëtter; battre. Du solst gebantscht werden: tu seras fouëtté.

‡* Den wein; das bier bantschen: frelater [falsifier] le vin; la biere.

Baptista, *f. m.* Bâtiste.

Bar; baar, *adj.* comptant; bas; clair. Bar geld: argent bas. comptant. Um bare bezahlung verkaufen: vendre comptant. Bare mittel: du bien clair liquide.

Bar, nud. Mit barem haupt und füssen: nud-piez & tête nuë.

✗Bar, *f. f.* [*t. de laboureur*] nudité de la terre en hiver, lors qu'elle n'est pas couverte de neige.

Barbar, *f. m* barbare; inhumain.

Barbara; Barbe; Barber, *f. f.* Barbe; [*nom de femme.*]

Barbarey, *f. f* Barbarie. Das gelehrte Griechenland ist heut eine barbarey: la savante Grece est aujourd hui une barbarie.

Barbarey, barbarie; *côte d'Afrique le long de la mediterranée.*

Barbarisch, *adj.* barbare. Barbarische völcker; sitten &c. peuples; manieres barbares.

Barbarisch; barbarischer weise, *adv.* barbarement.

Barbe, *f. f.* [*poisson de riviere*] barbeau; surmulet.

✗ Barbe; ein gekrümmter fisch, [*t. de blason*] bar.

Barbe; Barber, v. Barbara.

Barber, *f. m* [*t. de manége*] Barbe; cheval de Barbarie.

Barbierer, v. Balbierer.

Barchet; Barchen, f. Parchen; Parchet.

Barcke, *f. f.* klein schiff, barque.

✗ Grosse barcke, mit zween masten, darinnen man stücken, proviant, u. d. zuführet: chate, ou chatte. [*t. de marine*]

✗Barck-hölzer, *f. n.* [*t. de marine*] ceintes; perceintes; carreaux.

Barfuß, *adv.* nu-piez; les piés nuds. Barfuß gehen: marcher nu-pieds.

Barfüsser-orden, *f. m.* ordre de religieux déchaussés.

Barfüßig, *adj.* nu-pieds; les pieds nuds.

Barhäuptig, *adj.* tête nuë.

Barschaft; baarschafft, *f. f.* argent comptant. Sein meistes vermögen bestehet in barschaft: la plus grande partie de son bien consiste en argent comptant.

Bär, *f. m.* ours. Ein kleiner bär, ourson; ourson.

‡* Einen bären anbinden: *prov.* s'en aler sans paier ses dettes; déloger sans trompette.

✗Bär, [*t. d'astronomie*] ourse. Der grosse bär: helice; la grande ourse. Der kleine bär: la petite ourse; cinosure.

Bären-decke, *f. f.* couverture de peau d'ours.

Bären-dill; bären-fenchel, *f. m.* [*plante*] mu.

Bären-haut, *f. f.* peau d'ours.

‡* Die bären-haut verkaufen, wenn der bär noch im walde läuft: *prov.* vendre la peau de l'ours, avant qu'il soit pris.

‡* Auf der bären-haut liegen: *prov* croupir dans l'oisiveté; dans sa fainéantise; aimer la besogne faite.

†Bärenhäuter, *f. m.* [*t. injurieux*] poltron; coquin. Ein verzagter bärenhäuter: un lâche poltron. Ein fauler bärenhäuter: un coquin de fainéant. Ein rechter braver kerl wird niemahls ein bärenhäuter: †* un bon cheval ne devient jamais rosse.

† Bärenhäuterey, *f. f.* poltronnerie; coquinerie.

†Bärenhäuterisch, *adj.* Das ist bärenhäuterisch gehandelt: c'est agir en coquin; en mal-honnête homme.

Bärenhäuter-zeug, *f. m.* mezeline; meseline.

✗Bärenhüter, *f. m.* [*t. d'astronomie*] bouvier.

Bären-jagd, *f. f.* chasse de l'ours.

Bären-klau, *f m.* branque ursine; acante; *berôe.* Teutsche bären-klau: sphondilium; spondile.

Bären-leiter, *f. m.* meneur d'ours.

†Bären-stoß, *f. m.* Einem einen bärenstoß geben: donner une sou-barbe à quelcun.

Bären-tanz, *f. m.* danse d'ours.

Bären-tatz, *f. f.* patte d'ours. Die bären-tatzen werden vor lecker-bißlein gehalten: on tient les pattes d'ours pour un manger delicieux.

Bären-wurtzel; Bär-wurtzel, *f. f.* daucus de Candie; méon; meu.

Barbe, *f. f.* barbeau; barbillon.

Barchem, Barchet, *f. m.* futaine.

Baret, *f. n.* bonnet. [*chapeau de prêtre, ou de Docteur*]

Ohne Baret, débareté.

Barfüßig, *adj.* déchaussé.

Barg, v. Borck.

Bärin, *f. f.* ourse. Kopf einer bärin: poupe. [*t. de chasse*]

Barmherzig, *adj.* misericordieux; qui a de la pitié. Gott ist barmherzig: Dieu est misericordieux. Seyd

barmherzig

barmhertzig gegen mir: aïez pitié de moi.

Die barmhertzigen brüder: les bons hommes: *ordre de religieux.*

‡ Barmhertzig, miſerable; pitoïable. Ein barmhertziger reuter; ſtudent ꝛc. un miſerable cavalier: étudiant. Barmhertzige verſe: des vers pitoïables.

Barmhertzigkeit, *f. f.* miſericorde; compaſſion; pitié. Barmhertzigkeit beweiſen: faire miſericorde; avoir pitié; uſer de compaſſion.

Barmhertziglich, *adv.* miſericordieuſement.

‡ Barmhertziglich, miſerablement; pitoïablement.

Bärmutter, *f. f.* [*t. d'anatomie*] matrice; uterus.

† **Barn**, *f. m.* [*mot de province*] mangeoire.

‡ Barn-beiſſer, *f. m.* [*t. de manége*] tiqueur.

Barſch, Bärſch, Berſch, *f. m.* perche.

Barſch, *adj.* âpre; fort. Barſcher geſchmack: gout âpre. Barſcher käſe: fromage fort.

‡* Ein barſcher mann: un homme ſevere; auſtere. Ein barſch geſicht machen: faire une mine refrognée.

Bart, *f. m.* barbe. Ein rother; grauer bart: une barbe rouſſe; griſe. Er bekommt einen bart: la barbe lui vient. Den bart ſcheren; putzen: faire la barbe. Sich den bart abnehmen laſſen: ſe faire faire la barbe; ſe faire ébarber. Er hat noch kein haar im bart: il n'a pas encore un poil de barbe. Den bart ſtreichen: ſe liſſer la barbe. Den bart aufſetzen; aufſtreichen: relever [retrouſſer] la mouſtache. Bart eines löwen, tygers u. d. m. mouſtache. Ein groſſer langer bart, an dem kinn: barbe à la Capucine. Ein entſetzlich groſſer bart: barbe in folio. Einer, der nur an dem kinn einen bart hat: barbe de bouc. Bart, der ungleich wächſet: barbe en bouquets. Der einen bart trägt: portant barbe.

‡* Einem etwas in den bart ſagen; thun: dire; faire une choſe à la barbe de quelcun.

‡* Einem ſtroh in den bart flechten: einen bart von ſtroh flechten: *prov.* emboiſer; pateliner quelcun.

‡* Unter den bart lachen: rire ſous barbe.

‡* Unter den bart brummen: grogner; grommeler.

‡* Sich um des Kayſers bart zancken: *prov.* diſputer de la chape à l'évêque.

‡* Au armer leute bart lernet man ſcheren: *prov.* à la barbe du pauvre on aprend à raſer.

* Bart eines bocks; einer katzen ꝛc. barbe de bouc; de chat.

* Bart einer barben; plattfiſch ꝛc. barbe d'un barbeau; d'un turbot.

✕ Bart, [*t. de ſerrurier*] paneton; muſeau de clé.

Bart-becken, *f. n.* baſſin à barbe.

Bart-bürſte, *f. f.* broſſe. Ein bart-bürſtlein, *f. n.* bigotere.

Barte, *f. f.* hachereau; coignée.

Barthel, Bartholomäus, *f. m.* Barthelemi: [*nom d'homme.*]

† **Barten**, *v. n.* commencer à avoir la barbe. Er fängt an zu barten: il commence à avoir de la barbe; la barbe lui vient.

✕ Gebartet, *adj.* [*t. de blaſon*] barbé.

Bart-haar, *f. n.* poil de barbe.

† Bart-Hans, *f. m.* [*t. de mépris*] barbon.

Bartholomäus, v. Bartel.

Bärtig, *adj.* barbu.

Bart-ſcher, *f. f.* ciſeaux.

Bart-ſcherer, *f. m.* barbier.

Bart-ſeife, *f. f.* ſavonnette.

Bart-zänglein, *f. n.* pincette.

Baſe, *f. f.* tante. Väterliche; mütterliche Baſe: tante paternelle; maternelle.

Baſel, *f. n.* Bâle: *ville & canton de Sviſſe.*

Baſeler, *f. m.* Bâlois.

Baſelerin, *f. f.* Bâloiſe.

Baſeliſch, *adj.* de Bâle; Bâlois.

Baſilisk, *f. m.* baſilic.

Baſilius, *f. m.* Baſile.

† **Baß**, *adv.* [*il eſt vieux*] mieux.

Baß, *f. m.* [*t. de muſique*] baſſe. Den baß ſingen: faire la baſſe. General-baß: baſſe continuë. Baß einiger inſtrumenten: bourdon. Ein baß, der ſehr tief gehet: creux. Der cantor hat einen ſchönen tiefen baß: ce chantre a un beau creux de voix.

Baß-flöte, *f. m.* courtaud.

Baß-geige, *f. f.* baſſe. Die baß-geige ſtreichen: toucher la baſſe.

Baßiſt, *f. m.* baſſe. Ein guter baßiſt: une bonne baſſe.

Baß-pfeife, *f. f.* die groß und ſchlangenweiſe gekrümmet iſt, und in den chören der kirchen, nebſt den zincken und vielen ſängern, auch bey umgängen gebraucht wird: ſerpent. Der ſie bläſet: ſerpent.

Baß-poſaune, *f. f.* ſaquebute: trompette harmonieuſe.

Baſt, *f. n.* écorce molle des arbres. Strick; matte ꝛc. von baſt: corde; nate d'écorces d'arbre. Oſt-Indiſcher baſt: aridas. Seiden-baſt, der aus gewiſſen kräutern gemacht wird: darides.

Baſten, *adj.* d'écorce. Baſtene matten: nates d'écorce.

Baſtert, *f. m.* vogel, der von einer canarien-ſie, und einem andern vogel gehecht iſt: mulet; ſerin mulet.

✕ Baſtert, [*t. de fauconnerie*] raub-vogel, von zweyerley gattung alter vögel: bâtard.

✕ **Baſtey**, *f. f.* [*t. de fortification*] baſtion. Eine veſtung von ſieben baſteyen: eptagone.

Baſtian, *f. m.* Sebaſtien; [*nom d'homme*]

Baſt-ſchuh, *f. m.* chauſſure d'écorce.

Baſt-ſtrick, *f. m.* corde d'écorce.

Batavien, *f. n.* Batavie: *ville appartenante aux Hollandois, dans l'île de Java.*

Bäten, v. Beten.

Batiſt, *f. m.* cammer-tuch, batiſte.

Batiſt-weber, *f. m.* marquinier; musquinier.

✕ **Batſche**, *f. f.* Breit-tuſche; Britſche, damit die ſcheunen-tennen geſchlagen, und die gänge, in den gärten, eben gemacht werden: rabot. Mit der batſche gleich ſchlagen: raboter.

Batterie, *f. f.* Stück-gerüſte, *f. n.* batterie. Das niedrige theil einer batterie: genoüillere. Batterie-breter: tablouins. Eine breſch-batterie: batterie ruinante. Batterien, davon die ſchüſſe creutzweiſe gehen: batteries croiſées. Batterie, von welcher man gerade zu ſchieſſet: batterie d'enfilade. Batterie, davon die ſchüſſe von der ſeite treffen: batterie en écharpe. Batterie, die von hinten zu beſchieſſet: batterie meurtriere.

Batz, *f. m.* *Eſpece de monnoie de la haute Allemagne, de la valeur de trois ſous de France.* Ein drey-batzen ſtück: piece de neuf ſous. Sechs-batzen-wein: du vin à dix-huit ſous.

Bätze, Betze, *f. f.* ourſe; chienne.

‡* Bätze; hure, lice.

Bätzlein, *f. m.* petite chienne.

Batzner, *f. m.* Zwey bätzner, drey-bätzner: piece de deux, de trois: *de ſix*; *de neuf ſous.*

† **Batzig**, patzig, *adj.* leſte; brave. Er kommt batzig aufgezogen: il fait le brave.

† Batzig, mutin; revêche; rude; intraitable.

Bau, *f. m.* édifice; bâtiment; fabrique. Ein koſtbarer, anſehnlicher bau: un édifice ſomptueux; magnifique. Die kirche iſt ein alter bau: cette égliſe eſt une ancienne fabrique.

Bau, bâtiment; travail; construction. Den bau fördern: hâter le travail. Der bau gehet wohl von statten: le bâtiment avance fort. Der bau eines schiffs: la construction d'un vaisseau. Bau von oben herab: contre-bas. [t. d'architecture]

✗ Bau; Auf den bau verurtheilet seyn: être condamné à la chaine.

✗ Bau, [en t. de chasse] tanniere. Einen fuchs aus seinem bau treiben: boucler un renard.

Bau-amt, f.n. intendance; jurisdiction sur les bâtimens.

Bau-art, f.f. ordre; ordonnance. Die Jonische; Dorische ꝛc. bau-art: l'ordre Jonique; Dorique &c. Ein gebäu von einer wohleingerichteten bau-art: édifice d'une ordonnance reguliere.

Bau-art, [t. d'architecture] façon. Sich der Römischen bau-art bedienen: bâtir à la façon des Romains.

Bau-aufseher, f.m. intendant des bâtimens; conducteur.

Bauch, f.m. ventre. Ein dicker bauch: un gros ventre. Den bauch voll haben: avoir le ventre plein. Den bauch ausleeren: lâcher le ventre. Auf dem bauch kriechen: ramper sur le ventre. Man hat ihm einen degen-stoß in den bauch gegeben: on lui a donné un coup d'épée dans les tripes.

Einer der aus dem bauch redet: ventriloque; gastrolâtre.

Der bauch thut mir wehe: j'ai mal au ventre; il me prend un mal de ventre.

† * Die augen sind ihm grösser, als der bauch: il a plus grands yeux que panse.

* Bauch eines schiffs, einer lauten, eines krugs, einer tonnen ꝛc. ventre d'un navire, d'un luth, d'une cruche, d'un tonneau.

✗ Bauch, den der wind, in dem segel, macht: creux d'une voile.

‡ * Hungeriger bauch hat keine ohren: prov. ventre afamé n'a point d'oreilles.

‡ * Er hat einen bauch wie eine trommel: il a le ventre gros comme un tambour; il a une belle carrelure de ventre.

* Im bauch der erden; des meers: dans le ventre de la terre; de la mer.

* Bauch-diener, f.m. qui n'a soin que de son ventre; qui ne songe qu'à faire bonne chere.

✗ Den bauch lösen, v.a. [t. de fauconnerie] émeutir; croller.

Die mauer macht einen bauch, oder beuget sich heraus: la muraille boucle; ce mur prend coup; il pousse au vuide.

Bäuchen, v. Baichen.

Bauch-fluß, f.m. devoïement.

Bauch-fluß, da der chylus mit fortgehet: celiaque.

Bauch- und blut-fluß der wölffe und hunde: quaquecendre.

Bauch-fluß, da die speisen unverdauet mit weggehen: lienterie.

Bauchgrimmen, f.n. [t. de medecin] mal de ventre; colique.

Bauch-gurt, f.f. [t. de corroïeur] sous-ventriere.

Bäuchig, adj. ventru. Ein großbäuchiger mann: un gros ventru.

* Ein bäuchiger krug: une cruche à grand ventre.

Bäuchlein, f.n. petit ventre.

✗ Bauch-nath, f.f. [t. de chirurgien] gastroraphie.

✗ Bauch-runde, f.f. krümme, aushöhlung, [t. d'architecture] bombement.

✗ Bauch-späne, f.m.pl. an einer laute, barrure.

Bauch-stücken, unten im schiff, f.n. porques. Ende eines bauch-stücks im vlack: scoue.

Bauch-voll, f.m. plein le ventre. Seinen bauch voll fressen: manger son ventre plein; remplir sa pance.

Bauchwind, f.m. [t. de medecin] vent; flatuosité. Mit bauch-winden gequälet seyn: être tourmenté de vents. Diese speise verursacht bauch-winde: cette viande engendre des flatuosités.

Bauch-zwang, f.m. [t. de medecin] constipation. Den bauch-zwang haben: être constipé; avoir le ventre paresseux.

Bauen, v.a. bâtir; construire. Ein haus; eine stadt ꝛc. bauen: bâtir une maison; ville. Schiffe bauen: construire des vaisseaux. Auf den sand bauen: bâtir sur le sable. Auf grund-pfähle: sur pilotis. Das haus ist gar nicht vest gebauet: † cette maison n'est que de boue & de crachat.

Das feld bauen: labourer [cultiver] la terre.

Eine strasse bauen: pratiquer [frequenter] un chemin. Diese strasse wird starck gebauet: ce chemin est bien frequenté.

Einen jahrmarckt bauen: frequenter une foire.

Wein; obst ꝛc. bauen: cultiver la vigne; les fruits. In diesem land wird viel wein; korn; honig ꝛc. gebauet: on recueille beaucoup de vin; de blé; de miel en ce païs.

Die vögel bauen ihre nester: les oiseaux font leurs nids.

Sich arm bauen: se ruiner à force de bâtir.

Er bauet gern; er ist ein liebhaber des bauens: c'est un grand bâtisseur.

* Bauen, se fier; se confier. Auf einen bauen: se confier à quelcun. Baue nicht zu viel auf deinen freund: ne vous fiez pas trop sur vôtre ami.

* Bauen; erbauen, édifier. Es ist viel erlaubt, aber es bauet nicht alles: il y a bien des choses qui sont licites, mais elles n'édifient pas toutes également.

Das bauen, f.n. bâtisse.

Bauer, f.m. cage. Einen vogel in dem bauer halten: tenir un oiseau dans la cage. Vogel, in einen bauer, setzen: mettre des oiseaux en cage.

Bauer; Baur, f.m. manant; païsan; laboureur.

† Du grober bauer: [t. injurieux] va grossier rustre; lourdaut.

† Das mache du den bauren weiß: prov. à d'autres; à qui vendés-vous vos coquilles.

Auf bauer- oder bauren-art: à la païsanne.

‡ Hinter sich, wie die bauren den spieß tragen: prov. en arriere comme les Suisses portent la halebarde.

† Bauer-flegel, f.m. [t. injurieux] rustaud.

Bauer-haus, f.n. Bauer-hof, f.m. maison de village; chaumiere; cabane; hutte. Das recht eines herrn, auf einem bauer-haus, nach welchem dessen einwohner dem herrn einige geringe dienste leisten muß: bordage.

Bäuerlein, f.n. petit païsan; pauvre laboureur.

Bauerschaft, f.f. communauté de village.

Bauersmann, f.m. villageois.

Baufällig, adj. ruïneux; délabré; qui tombe; qui s'en va en ruïne. Ein baufälliges haus: une maison ruïneuse. Das haus ist alt und baufällig: cette maison est vieille & caduque.

* Baufällige gesundheit: santé délabrée; afoiblie; ruïnée.

Baufälligkeit, f.f. caducité.

Bau-feld; bau-land, f.n. terre labourable.

Bau-frohn, f.f. courvée pour l'entretien d'un édifice.

Bau-gerüste, f.n. echafaudage.

Bau-herr, f.m. bâtisseur; maître de bâtiment.

Bau-hof, f.m. atelier.

Bau-holz, f.n. bois de charpente; bois carré.

Bau-kosten, f.f.pl. dépense; frais faits ou à faire un bâtiment.

Bau-kunst, f.f. architecture.

Bau-land, v. Bau-feld.

Bau-leute, f.m.pl. ouvriers.

Baulich, adj. Ein haus in baulichem wesen erhalten: entretenir [conserver] une maison en bon état.

Baum, f.m. arbre. Einen baum pflanzen; versetzen; abhauen ꝛc. planter; transplanter; abattre un arbre. Ein obst-baum: arbre fruitier. Ein wilder baum: arbre sauvage. Baum,

der einen langen schafft hat: arbre de haute futaie. Ein gerader baum: arbre de brin. Ein zu seiner natürlichen höhe gekommener baum: arbre de plein vent: de haut vent. Baum an dessen wurtzeln noch erde hanget und also fortgesetzet wird: arbre emmotté. Baum dessen äste bis an den gipfel abgeputzet: houpier. Frischer grünender und auf seiner wurtzel stehender baum: arbre en état. Dicke bäume so bezeichnet sind, und andeuten, wie weit das angewiesene holtz zu hauen: pieds corniers. Ein alter baum der nur an den spitzen der äste ausschlägt: arbre couronné. Bäume nach der schnur setzen: aligner des arbres. Baum der im abhauen sich mit eines gezeichneten seinen ästen verwickelt hat: arbre encroué. Um einen ausgeschlagenen baum frische erde oder mist schütten: chausser un arbre. Abzeichnung der bäume, die man bey dem abhauen des verkauften holtzes muß stehen lassen: balivage.

* Der baum fällt nicht von dem ersten streich: *prov.* l'arbre ne tombe pas du premier coup.

Baum des erkänntnisses gutes und böses: arbre de la science du bien & du mal.

☧ Baum, [*t. de fortification*] estacade; barriere.

☧ Baum, dessen schafft von anderer farbe, als die zweige sind, [*t. de blason*] arbre fusté. Baum, dessen früchte von anderer farbe sind: arbre englanté.

Baum am weber stuhl: déchargeoir.

Bäume pflantzen, durch pfropfen oder absencken: affier.

Baum-bast, *f. m.* biambonnée. Zeuge von baum bast aus China: mude.

Baumeister, *f. m.* architecte.

Baumeisterey, *f. f.* architecture.

☧ sich Bäumen, *v. r.* [*t. de manége*] se cabrer. Dieses pferd bäumet sich oft: ce cheval se cabre souvent.

Baumen; Bäumin, *adj.* de bois. Nußbaumen holtz: bois de noyer.

☧ Sich bäumend, *adj.* [*t. de blason*] debout.

Baum-frucht, *f. f.* fruit d'arbre. Baumfrüchte, die von dem hagel beschädiget, oder von den vögeln angefressen worden: fruits cauterisés.

Baum-garten, *f. m.* verger.

Baum-gärtner, *f. m.* planteur.

Baum-gärtnerey, *f. f.* culture des arbres.

Baum-habicht, *f. m.* [*oiseau*] branchier.

Baum-hacker, *f. m.* [*oiseau*] grimpereau; bequebo. Ein Americanischer baumhacker, art von specht, in der insul St. Domingo: charpentier.

Baum-hartz, *f. n.* glu; gomme-resine.

Bäumig, *adj.* Ein bäumiges feld: un champ planté d'arbres.

Baum-knospe, *f. f.* darinnen die blüthe stecket [*t. de jardinier*] bourse.

Bäumlein, *f. n.* petit arbre; arbrisseau.

Baum-leiter, *f. f.* échelle double.

Baum-mistel, *f. m.* gui.

Baum-moß, *f. m.* mousse.

Baum-nuß, *f. f.* noix.

Baum-öl, *f. n.* huile d'olives. Klares und reines baum öl: huile lampante.

☧ Baum-pfal, *f. m.* [*t. de jardinier*] appui: tuteur.

Baum-reihe; Baum-strasse, *f. f.* palissade d'arbres; alée.

Baum-rinde, *f. f.* écorce. Inwendige zarte baum rinde: parchemin.

Baum-saft, *f. f.* seve.

Baum-schule, *f. f.* pepiniere; bâtardiere.

* Baum-starck, *adj.* robuste; vigoureux. Ein baum-starcker kerl: un homme fort & robuste.

Baum-wachs, *f. n.* [*t. de jardinier*] emplâtre d'ente; ente.

Baum-wagen, *f. m.* camion.

Baum-wantze, *f. f.* punaise de jardin.

Baum-wolle, *f. f.* coton. Die allerbeste Smyrnische baum-wolle: darnamas. Baum wolle, die noch in den hülsen steckt: coton en pierre.

Baumwollen, *adj.* de coton. Baumwollen-zeug; garn &c. toile: fil de coton.

Baumwollen-baum, *f. m.* xilon.

Bau-platz, *f. m.* plan. Einen bau-platz abstecken: tracer le plan d'un bâtiment.

Bau-platz, wo steine abgeladen und zu dem bauen zugerichtet werden: chantier.

Baur, v. Bauer.

Bauren-arbeit, *f. f.* travail champêtre; rustique.

Bauren-feind, *f. m.* ennemi du païsan.

Bauren-fidler, *f. m.* violon de village; menétrier; racleur de boyaux.

Bauren-geding, *f. n.* [*t. de coûtume*] jour solennel auquel le bailli se rend dans un village pour rendre la justice; oder justice.

Ein bauren-geding halten: tenir justice dans un village.

Bauren-gemein, *f. f.* communauté de village.

Bauren-geschlecht, *f. n.* † païsannerie.

Bauren-gesinde, *f. n.* gens de village; villageois.

Bauren-hauß, *f. n.* Bauren-hütte, *f. f.* cabane; chaumiere.

Bauren-jacke, *f. f.* galvardine.

Bauren-kleid, *f. n.* habit de païsan; esquiavine.

Bauren-knecht, *f. m.* valet de manant.

Bauren-kost, *f. f.* manger (nourriture) de païsan.

Bauren-leben, *f. n.* vie champêtre; rustique.

Bauren-lied, *f. n.* vilanelle.

Bauren-magd, *f. f.* villageoise.

Bauren-pferd, *f. n.* cheval de labour.

† Bauren-placker; Bauren-schinder, *f. m.* [*t. injurieux*] oppresseur du païsan, qui le pille; le ravage.

Bauren-regel, *f. f.* observation qui regarde les tems & les saisons.

Bauren-schencke, *f. f.* cabaret de village.

Bauren-schneider, *f. m.* tailleur de village.

Bauren-schuhe, *f. m.* sabot.

Bauren-senff, *f. m.* thlaspi. Art von bauren senff: scorodothlaspi.

Bauren-stiefel, *f. m.* botte de païsan.

* Bauren-stoltz, *adj.* rustre, rustique.

Der bauren stoltz oder die unhöflichkeit zeiget oft an, daß die leute schlecht erzogen worden: la rusticité marque souvent le peu d'education des gens.

Bauren-tantz, *f. m.* danse de village; balladoire.

Bauren-tracht, *f. f.* habit de village.

Bauren-wagen, *f. m.* chariot de païsan.

Bauren-weib, *f. f.* païsane; villageoise.

Bauren-weise, *f. f.* maniere villageoise; façon païsane.

Bäurin, *f. f.* païsane.

Bäurisch, *adj.* païsan; villageois; rustique; champêtre. Bäurische sitten: manieres païsanes. Bäurische art: air païsan. Bäurische grobheit: rusticité.

☧ Das bäurische werck, *f. n.* [*t. d'architecture*] rustique. Bäurisches werck an den stämmen der ordnungen: bossage rustique.

Bäurisch. Auf bäurisch, *adv.* à la villageoise. Bäurisch reden: parler villageois. Sich bäurisch kleiden: s'habiller à la villageoise.

† Bausch, *f. m.* Ein bausch stroh: un bouchon de paille. Ein bausch bänder: un nœud de ruban. Ein bausch lumpen: un pâquet de haillons. Ein bausch zwiebeln: une botte d'oignons.

Bausen, v. Pausen.

Bau-stück, *f. n.* [*t. de charpentier*] tronche.

Bautzen, *f. n.* Budissin: *ville de la haute Lusace.*

Bau-voigt, *f. m.* chasse-avant.

Bayer, *f. m.* Bavarois.

Bayer-Fürst, *f. m.* Duc de Baviere.

Bayern; Beyern, *f. n.* Baviere. Ober- und Nieder-Bayern: haute & basse Baviere.

Beächtzen, *v. a.* gemir. Den tod seines freundes beächtzen: gemir de la mort de son ami.

Beängstigen, *v. a.* tourmenter; affliger.

Beamter, *f. m.* oficier. Gerichts-beamter: oficier de justice.

Beantworten, *v. a.* répondre; faire réponse. Einen brief beantworten: faire réponse à une lettre. Ich habe euren brief beantwortet: je vous ai écrit une lettre responsive.

Beantwortung, *f. f.* réponse.

Beap-

Bearbeiten, *v. a.* labourer; travailler; cultiver. Einen acker; garten &c. bearbeiten: labourer un champ; cultiver un jardin.
Sich bearbeiten, *v. r.* travailler; faire éfort. Ich will mich aus allen kräften darum bearbeiten: je travaillerai de tout mon pouvoir à cela; je ferai tous les éforts possibles pour cela.
* **Beaugen,** *v. a.* [*ce mot ne vaut rien*] on dit: betrachten genau ansehen &c. regarder; envisager; considerer. Eine sache von allen seiten beaugen: envisager une afaire de tous les cotés.
Bebauen, *v. a.* bâtir. Eine wüste städte bebauen: bâtir sur une masure.
Bebauet, *adj.* bâti. Eine wohlbebaute stadt: une ville bien bâtie.
Beben, *v. n.* trembler; branler. Vor kälte; vor furcht &c. beben: trembler de froid; de peur.
Beben, *s. n.* tremblement.
Bebend, *adj.* tremblant. Mit bebender stimme reden: parler d'une voix tremblante. Bebende hände haben: avoir les mains tremblantes.
Becher, *s. m.* gobelet; coupe.
Ein verkehrter becher an einem spring-wasser: [*t. d'architecture*] champignon.
Becher zum würfel-spiel: cornet.
Becher zum taschen-spiel: gobelet.
Becherlein, *s. n.* petit gobelet.
Becher-spiel, *s. n.* jeu des gobelets.
✗ Becher-taube, *s. f.* [*t. de potier*] batte.
Beck; Becker; Becken-knecht, vid. Bäcker.
Becken, *s. n.* bassin.
Bedachen, *v. a.* couvrir d'un toit.
Bedacht, *s. m.* consideration; prévoïance; prudence. Ohne bedacht zufahren: passer outre sans consideration. Alles mit bedacht: tout avec prudence.
Bedacht, *adj.* déliberé. Mit wohlbedachtem rath etwas thun: faire une chose après une meure déliberation; après y avoir bien pensé.
Bedacht seyn: avoir soin. Ich werde bedacht seyn, dero befehle zu vollziehen: j'aurai soin d'executer vos ordres.
Bedächtig; bedächtlich, *adv.* déliberément; de propos déliberé. Etwas wissentlich und wohlbedächtlich thun: faire une chose de science certaine & de propos déliberé.
Bedachtsam, *adj.* prévoïant; prudent; sage.
Bedachtsamkeit, *s. f.* prévoïance; consideration.
Bedachtsamlich, *adv.* prudemment; sagement.
Bedancken, *v. a.* Sich bedancken: *v. r.* remercier. Sich gegen einen für etwas bedancken: remercier quelcun d'une chose. Sie haben nicht ursache sich zu bedancken: [*t. de civilité*] il n'y a pas dequoi.
‡ Ich bedancke mich dafür: je vous en remercie; je n'en veux point.
Bedauren, *v. a.* regretter. Ich bedaure die verlohrne zeit: je regrette le tems perdu.
Bedaurens-würdiger weise, *adv.* déplorablement.
Bedaurlich, *adj.* regretable; cuisant; sensible. Ein bedaurliches absterben: une mort regretable. Ein bedaurlicher schade: une perte sensible.
Bedecken, *v. a.* couvrir. Den leib bedecken: couvrir le corps. Das haupt bedecken: se couvrir; mettre son chapeau.
Der Herr bedecke sich: couvrez vous.
✗ Bedecken, [*t. de guerre*] couvrir. Sich mit schantz-körben bedecken: se couvrir de gabions. Der rechte flügel war mit einem morast, und der lincke mit einem wald bedeckt: l'aile droite étoit couverte d'un marais, & la gauche d'un bois. Mit einem holtz, fluß u. d. auf der seite bedecken: épauler. Kriegs-heer, das eine belagerung bedecket: armée d'observation.
✗ Bedeckt, *adj.* couvert. Mit bedecktem haupt: la tête couverte. Ein bedeckter wagen: un chariot couvert.
Bedeckt, [*t. de guerre*] couvert. Der bedeckte weg: chemin couvert. Bedeckt stehen: se tenir couvert. Bedeckter gang auf einem schiff: coursiere.
✗ Bedeckung, *s. f.* épaulement.
Bedencken, *v. a.* [*conj comme*] dencken] penser; examiner; considerer. Bedenckt es wohl: pensez-y bien; songez à ce que vous faites. Eine sache reiflich bedencken: considerer mûrement une chose. Ihr bedencket es nicht, das ist gar kein gebot: vous n'y songez pas. [*dit un marchand quand on lui n'essre*]
Sich bedencken: *v. r.* déliberer; balancer. Ich will mich darauf bedencken: j'y penserai; je le prendrai en déliberation. Er bedachte sich lange ehe er einen schluß fassete: il balança longtems avant que de se déterminer.
Bedencken, *s. n.* reflexion; consideration. Eine sache in bedencken ziehen: faire reflexion sur une chose.
Bedencken, dificulté; scrupule. Ich finde kein bedencken bey der sache: la chose me paroit n'avoir point de dificulté. Ich kan es ohne bedencken thun: je ne me fais point de scrupule de cela. Er hat es mir ohne bedencken gegeben: il me l'a donné sans dificulté. Ich werde kein bedencken tragen, ihm meine meynung zu eröffnen: je ne feindrai pas de lui déclarer mes sentimens.
Bedencken, avis; consultation. Sein bedencken über etwas geben: donner son avis sur une chose. Ein bedencken der Rechts-gelehrten &c. einholen: prendre une consultation.
Bedencklich, *adj.* qui demande reflexion; consideration. Der vorschlag ist bedencklich: la proposition merite d'etre considerée; qu'on y fasse reflexion.
Bedencklich, préjudiciable. Ein sehr bedenckliches unternehmen: une entreprise fort préjudiciable.
Bedencklich, remarquable; considerable. Er redete zu ihm diese bedenckliche worte: il lui adressa ces paroles remarquables.
Bedencklichkeit, *s. f.* dificulté; préjudice.
Bedenck-zeit, *s. f.* die gewissen personen nachgelassen ist, etwas zu thun oder zu unterlassen: tems pour déliberer.
Bedeuten, *v. a.* donner à entendre; faire savoir; déclarer; expliquer. Einem etwas recht bedeuten: faire bien comprendre une chose à quelcun. Etwas mündlich; schriftlich bedeuten: déclarer une chose de vive voix; par écrit. Einem seine meynung bedeuten: expliquer ses sentimens à quelcun.
Bedeuten, signifier; désigner; marquer. Was bedeutet dieses? que signifie [que veut dire] cela? Ein zeichen, diß oder jenes zu bedeuten: une marque pour désigner une telle chose. Dieser zufall bedeutet den tod: ce simptome est un signe de mort. Das wort wollust bedeutet zweyerley: le mot de *volupté* emporte deux choses.
Bedeutlich, *adj.* signifiant; significatif. Etwas mit bedeutlichen worten verhalten: expliquer une chose avec des paroles significatives.
Bedeutung, *s. f.* déclaration. Die bedeutung einer sachen thun: déclarer [faire la déclaration d'] une chose.
Bedeutung, signification. Die bedeutung eines worts erklären: expliquer la signification d'un mot. Dieses wort hat mancherley bedeutungen: ce mot a plusieurs acceptions.
Die bedeutung dieses wunders ist Gott bekannt: Dieu sait ce que ce prodige nous présage.
Bedienen, *v. a.* servir. Seinen Herrn wohl bedienen: servir bien son maitre. Er wird von seinen leuten nicht wohl bedient: il est mal servi par ses gens. Den tisch bedienen: servir à table.
Ein amt bedienen: avoir [exercer] un emploi. Sein amt wohl bedienen: faire bien sa charge.
Ein frauenzimmer bedienen: servir une dame: lui faire l'amour.
Sich bedienen, *v. r.* se servir. Ich bediene mich dieser gelegenheit an euch zu schreiben: je me sers de cette ocation pour vous écrire. Sich der gelegenheit bedienen: profiter [se prévaloir] de l'ócasion; de la conjoncture. Sich seiner bequemlichkeit bedienen: prendre ses aises.
Bedienlich, *adj.* qui est de service; qui peut

peut servir. Kan ich worin bedienlich seyn? y a-t-il quelque chose pour vôtre service?

Bedienter, *f. m.* oficier. Gerichts-bedienter: oficier de justice. Kriegs-bedienter: oficier de guerre. Bedienter, der ein amt hat, das er stets abwarten muß: *esclave.

Bedienter, domestique; laquais.

Ein leichtfertiger und verfressender bedienter oder lackey: hapelopin.

Bedienung, *f. f.* service. Die bedienung ist schlecht in diesem wirths-hause: on est mal servi dans ce cabaret. Eine standes-mässige bedienung haben: être servi [se faire servir] selon sa qualité.

Bedienung, charge; emploi. Eine bedienung am hof haben: avoir de l'emploi à la cour. Der eine bedienung würcklich besitzet und geniesset: participant.

Geschickte leute bewerben sich um die bedienungen und ämter, untüchtige aber erhalten dieselben: †* les chevaux courent les benefices, & les ânes les attrapent.

Er hat eine schöne bedienung, wer weiß aber wie lange er sie behält: il a un bel emploi, mais il tient le loup par les oreilles.

Beding, *f. n.* condition. Auf billige bedinge handeln: traiter à des conditions raisonnables. Ich willige es mit dem beding: je vous l'acorde à cette condition.

Bedingen, *v. a.* [*conj. comme* dingen] stipuler; reserver. Bey diesem handel hat er ihm grosse vortheile bedungen: par ce traité il a stipulé de grands avantages. Ich bedinge mir dieses: je me reserve cela.

Bedingen. Waaren bedingen: faire le prix [arrêter le marché] des marchandises.

Bedingung, *f. f.* condition; reservation; clause. Eine bedingung einem contract einrücken: mettre une condition [clause] dans un contract. Einem testament, kauff u. d. bedingungen beyfügen: conditionner.

Bedörfen, v. Bedürfen.

Bedrängen, *v. a.* opprimer; presser.

Bedrohen, *v. a.* menacer; faire des menaces; *parler de grosses dents à quelcun.

Bedrohlich, *adj.* menaçant. Mit bedrohlichen worten: avec des paroles menaçantes.

Bedrohung, *f. f.* menace; commination.

Bedüncken, *v. n.* sembler; paroître. Es bedüncket mich, [ich lasse mich bedüncken] daß ich recht thue: il me semble que je fais bien. Die sache bedüncket mich sehr vortheilig zu seyn: la chose me paroît être fort avantageuse.

Bedüncken, *f. n.* avis; sentiment. Nach meinem bedüncken solte man dieses thun: à mon avis on feroit cela.

Er will, daß alle sich nach seinem bedüncken richten: il prétend que tout le monde suive [se regle sur] ses sentimens.

Bedürfen, *v. a.* [*conj. comme* dürfen] avoir besoin. Ich bedarf euer: j'ai besoin de vous. Ich bedarf des nicht: je n'ai que faire de cela. Das getraide bedarf regen: les bleds demandent de la pluie.

Bedürfniß, *f. f.* besoin; necessité. Der bedürfniß eines hauses zu statten kommen: fournir aux besoins d'une famille. In eusserster bedürfniß leben: être dans une extreme necessité. Die bedürfnisse einer belagerung anschaffen: pourvoir aux choses necessaires pour un siege.

Bedürftig, *adj.* pauvre; necessiteux.

Beede, v. Beyde.

Beehren, *v. a.* honorer. Einen mit grossen titeln beehren: honorer quelcun de grands titres.

Beehrung, *f. f.* honneur. Einem mit grosser beehrung begegnen: rendre de grands honneurs à quelcun.

Beeiden, *v. a.* prendre à serment; recevoir le serment de quelcun; assermenter.

Beeidet, *adj.* juré. Beeideter zeuge; messer rc. temoin; mesureur juré.

Beeinträchtigen *v. a.* porter préjudice. Er beeinträchtiget die handlung: il porte préjudice au negoce. Einen in seinen rechten beeinträchtigen: †* chasser sur les terres de quelcun.

Beeinträchtigung, *f. f.* dommage; empêchement; préjudice.

Been, weisser, *f. m.* polemonium; behen; ben.

Beer, *f. f.* Beerlein, *f. m.* baie; graine; grain. Beeren vom wacholder; lorbeern rc. baies de genevre; de laurier. Beeren an den wein-trauben: grains de la grape. Beerlein an dem holunder; johanns-beeren rc. graine de sureau; de groseilles.

Beer, v. Ramme.

Beerdigen, *v. a.* enterrer. Einen todten ehrlich beerdigen: enterrer honorablement un mort.

Beerdigung, *f. f.* enterrement; humation.

Beer-lapp; Gürtel-kraut; zahn-moos, *f. n.* mousse terrestre.

† **Beest**, *f. n.* bête; animal.

†* Beest, [*t. injurieux*] Du grobes beest: bête brute; gros animal.

✗ **Beet**; Bät, Bett, *f. n.* [*t. de jardinier*] couche; planche. Ein beet umgraben und zurichten: dresser une planche, ou une couche.

✗ **Befahren**, *v. n.* [*conj. comme* fahren] [*t. de mer*] naviger. Die hohe nord-see ist im winter nicht zu befahren: la mer du nord n'est pas navigable en hiver.

Befahren, craindre; aprehender. Ein unglück befahren; aprehender un malheur. Ihr habt nichts zu befahren: vous n'avés rien à craindre.

Befallen, *v. a.* [*conj. comme* fallen] survenir; arriver. Es befällt mich ein unglück nach dem andern: il me survient malheur sur malheur. Von einer kranckheit befallen werden: être surpris d'une maladie.

Befangen, *v. a.* [*conj. comme* fangen] prendre; surprendre. Mit heftigen schmertzen befangen werden: être pris de vives douleurs.

Befehden, *v. a.* apeller en duel; faire un défi.

Befehdung, *f. f.* défi; gage de bataille.

Befehl, *f. m.* ordre; commandement. Einen befehl ausrichten: executer un ordre. Unter eines befehl stehen: être sous le commandement de quelcun. Befehl ertheilen: donner ordre; donner des ordres. Auf des Königs befehl: par ordre du Roi. Einen befehl erkennen: respecter l'ordre. Ein befehl, rescript: déclaration. Ein königlicher cammer-befehl etwas baar zu bezahlen: acquit-patent. Befehl ein urtheil zu vollstrecken: lettres d'attache; attache. Einen befehl wiederruffen: contre-mander. Man hat den marsch der truppen widerruffen: on a contremandé les troupes, qui devoient marcher.

Befehl. Ich lasse meinen befehl [meinen schönen; dienstlichen] an den Herrn vermelden: [*t. de civilité*] je fais mes recommandations à Monsieur. Ich bitte, sie wollen mich mit dero befehlen beehren: je vous prie de m'honorer de vos commandemens.

Befehlen, *v. a.* [Ich befehle; du befielst; er befielt; wir befehlen; ich befahl; ich befühle; befohlen] commander. Seinem diener etwas befehlen: commander quelque chose à son valet. Der gerne befiehlet: précepteur. Ich lasse mir nicht befehlen, ich will frey thun, was mir gefällt: je ne veux point de tuteur.

Zu befehlen haben: commander; avoir le commandement. Uber eine stadt; armee zu befehlen haben: avoir le commandement d'une ville; d'une armée.

Wer hat mir zu befehlen: qui est-ce qui me veut maitriser?

Befehlen, recommander. Seinen kindern die gottesfurcht über alles befehlen: recommander la pieté sur toutes choses à ses enfans.

Ich befehle mich in ihre gunst: je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces.
Ich will mir die sache lassen befohlen seyn: j'aurai l'afaire en recommandation; je l'aurai à cœur.
Gott befohlen! adieu.
Befehlhaber, *f. m.* oficier; commandant. Befehlshaber über funffzig: cinquantenier.
✗ Befehls-wort, *f. n.* an die matrosen, wenn auf dem schiff etwas zu verrichten ist: commandement.
Befestigen; bevestigen, *v. a.* fortifier. Eine stadt befestigen: fortifier une ville.
Befestigen, afermir; assurer. Eine maur; einen pfahl befestigen: afermir un mur; un poteau.
* Sich in seiner meinung befestigen: s'afermir [se confirmer] dans son sentiment.
* Seine herrschafft befestigen: assurer sa domination. Diese gewonnene schlacht hat diesen Fürsten auf seinem wanckenden thron bevestiget: le gain de cette bataille a rassûré ce prince dans son trône chancelant.
* Seinen sas mit guten gründen befestigen: apuïer sa têse de bonnes raisons.
* Eine handlung befestigen: ratifier un traité.
* Sein hertz wider die anfechtungen befestigen: assurer son cœur contre les tentations.
Befestigung, Befestung, *f. f.* fortification.
Befestungs-kunst, *f. f.* fortification.
Befeuchten, *v. a.* moüiller; humecter; détremper. Mit wein befeuchten: aviner.
Befeuchtung, *f. f.* humectation.
Befinden, *v. a.* [*conj. comme* finden] trouver; remarquer. Alles in gutem stand befinden: trouver tout en bon état. Ich befinde hie etliche fehler: je remarque ici plusieurs fautes.
Sich wohl; übel auf befinden: se porter bien; mal. Wie befindet ihr euch? comment vous portés-vous?
Sich in gefahr befinden: être en danger.
Die sache befindet sich also: la chose est ainsi.
Sich an einem ort befinden: se trouver [demeurer] en un lieu.
Befinden, *f. n.* Eine sache nach befinden abthun: terminer une afaire selon qu'on le trouve bon. Nach befinden der sachen rath schaffen: regler l'afaire selon les circonstances; prendre conseil suivant les occurrences.
Befindlich, *adj.* qui se trouve; qui existe. Das schiff ist mit allen darauf befindlichen gütern untergangen: le vaisseau a peri avec tous les effets qui s'y sont trouvés; qui étoient dedans. Der befindliche vorrath: les provisions effectives.
Beflecken, *v. a.* tacher; entacher; soüiller. Sein kleid mit öl rc. beflecken: tacher son habit d'huile.
* Die hände mit blut beflecken: soüiller ses mains de sang; tremper ses mains dans le sang.
* Eines ehe-bett beflecken: soüiller le lit nuptial, la couche d'autrui.
* Seinen ehrlichen namen beflecken: tacher sa reputation. Seine ehre, sein gewissen beflecken: soüiller son honneur, sa conscience.
Befleckt, *adj.* taché; soüillé.
Befleckung, *f. f.* tache; soüillure; contamination.
sich Befleissen, sich befleißigen, *v. r.* s'apliquer; s'emploïer; avoir soin; tâcher; prendre à tâche. Sich der tugend befleissen: s'apliquer à la vertu. Sich des mahlens; singens rc. befleissen: s'emploïer à peindre; à chanter. Sich eines guten namens befleißigen: avoir soin de sa reputation. Er befleißiget sich allen menschen zu gefallen: il tâche [prend à tâche] de plaire à tout le monde.
Beflissen, *adj.* apliqué; soigneux. Des studirens beflissen seyn: être apliqué aux études; être soigneux d'étudier. Ich bin höchst beflissen ihn zum freunde zu behalten: je prends à tâche de conserver son amitié.
Beflissener, *f. m.* étudiant. Der rechten; der artzney rc. beflissener: étudiant en droit; en medecine.
Beflissenheit, *f. f.* soin; assiduité; aplication.
Beflissenlich, *adv.* soigneusement; assidûment.
Befolgen, *v. a.* executer; mettre en execution. Einen befehl befolgen: executer un ordre.
Befolgung, *f. f.* consequence; execution. Zu befolgung des gemachten schlusses: en consequence de la resolution prise.
Beförchten, v. Befürchten.
Befördern, *v. a.* porter; avancer; apuïer; favoriser. Eines angelegenheiten befördern: porter [apuïer; favoriser] les interêts de quelcun. Einen zu einem amt befördern: avancer quelcun à une charge. Dieses wird unsere sache sehr befördern: cela favorisera grandement nôtre afaire.
Befördern; in gang bringen: mettre en train. Der advocat hat diese sache rechtschaffen befördert, in den gang gebracht: cet avocat a fort bien acheminé cette affaire. Die wissenschafften befördern: promouvoir les lettres.
Seinen todt vor der zeit befördern: † * aller en poste en l'autre monde.
Beförderer, *f. m.* protecteur; qui apuïe; qui favorise. Ich habe an ihm einen mächtigen beförderer: il est mon puissant protecteur. Ich hoffe, er werde hierunter mein beförderer seyn: j'espere que vous m'apuïerés [me favoriserés] en cette occasion.
Beförderlich, *adj.* favorable. Ich bitte, er wolle mir beförderlich seyn: je vous prie de m'être favorable.
Beförderung, *f. f.* avancement. Einem zur beförderung verhelffen: avancer quelcun; procurer son avancement. Beförderung erhalten: être avancé; obtenir un avancement.
Beförderung, die nicht lange dauren wird, * promotion faite à la detrempe.
✗ Befrachten, *v. a.* [*t. de mer*] freter.
Befragen, *v. a.* interroger; questionner. Einen genau befragen: interroger particulierement quelcun.
Sich mit einem befragen: conferer avec quelcun. Sich untereinander befragen: conferer ensemble.
Befremden, *v. a.* Das befremdet mich: cela me paroit étrange; cela me surprend; j'en suis surpris. Sich etwas befremden lassen: être surpris d'une chose; la trouver étrange.
Befremdlich, *adj.* étrange; surprenant.
sich Befressen, *v. r.* se gorger; se piffrer; se piler.
sich Befreunden, *v. r.* faire amitié; s'allier. Gleicher sinn befreundet sich bald: l'égalité d'humeur fait bien tôt naître l'amitié. Durch heyrath sich mit einem hause befreunden: s'alier à une maison.
Befreundet, *adj.* ami; alié; aparenté.
Befreundete, *f. f.* parente.
Befreundeter, *f. m.* alié; parent.
Befreyen, *v. a.* délivrer; liberer; afranchir. Einen aus der dienstbarkeit befreyen: délivrer quelcun de l'esclavage. Sich des ungemachs; des überlaufs rc. befreyen: se délivrer [se liberer] de l'incommodité; de l'importunité. Sich einer verbindlichkeit befreyen: s'afranchir d'un devoir. Das meer ist von den see-räubern befreyet: la mer est libre.
Ein beschuldetes gut befreyen: liberer une terre hipothequée.
Befreyen, exemter; dispenser; afranchir. Eine statt der steuer rc. befreyen: exempter une ville d'impots. Einen seines gelübds befreyen: dispenser quelcun de son voeu.
* Sich der gewalt der liebe befreyen: s'afranchir du pouvoir de l'amour.
Befreyete örter, wo pfuscher, störer arbeiten, ohne daß solche von den meistern können aufgehoben werden: lieux privilégiez.

Befreyung, *f. f.* délivrance; franchise; exemtion; dispense. Befreyung von der gefängniß: délivrance de la captivité. Befreyung von steuern: franchise [exemtion] d'impôts. Befreyung von einem gelübd- oder ꝛc. dispense d'un voeu; d'une defense.

Befriedigen, *v. a.* apaiser; contenter; satisfaire. Seine gläubiger befriedigen: contenter [satisfaire] ses créanciers. Wenn er einmahl gereitzet, ist er schwerlich wieder zu befriedigen: quand il est irrité, il est dificile à apaiser; on l'apaise dificilement.

Befriedigung, *f. f.* satisfaction. Zu seiner befriedigung gelangen: obtenir sa satisfaction.

Befugniß; Befugsamkeit, *f. f.* droit. Seine befugniß beobachten: user de son droit.

Befugt, *adj.* en droit. Ich bin es befugt zu thun: je suis en droit de le faire.

Befühlen, *v. a.* tâtonner: fouiller. Einen dieb befühlen: fouiller un larron.

Befürchten; Beförchten, *v. a.* craindre; aprehender. Etwas widriges befürchten: craindre quelque accident fâcheux; quelque revers. Diese stadt hat kriegs ungemach zu befürchten, kan belagert werden: cette ville sent la poudre à canon. Man befürchtet ein unglück: * l'alarme est au camp.

Befzen, v. Bäfzen.

Begaben, *v. a.* faire présent; partager; douër. Einen reichlich begaben: faire un présent considerable à quelcun. Die natur hat ihn stattlich begabt: il est bien partagé de la nature. Gott hat diesen menschen mit einem muntern gemüth begabet: Dieu a pourvû cet homme d'un esprit vif. Sie ist mit allen ersinnlichen annehmlichkeiten begabet: elle est pourvuë de toutes les graces possibles.

Begabt, *adj.* pourvû; partagé; doué. Eine mit tugend und geschicklichkeit wohlbegabte person: une personne de grande vertu & habileté. Mit schönheit begabet seyn: avoir la beauté en partage. Mit allen natürlichen guten eigenschafften begabt seyn: être partagé de tous les dons de la nature. Er ist mit einer feinen grossen nase begabet worden: il a été bien partagé de nez.

Dieser ständgen-macher ward, in dem heimgehen, mit dem kammer-becken, über den kopf begabet: ce donneur de serenades fût regalé en son chemin d'un pot de chambre sur la tête.

Begängniß; leichen-begängniß, *f. f. & n.* enterrement; funerailles.

Begaukeln, *v. a.* enchanter; éblouïr. Ich bin begaukelt von so vielen seltenheiten: tant de choses extraordinaires m'enchantent; me ravissent.

Sich die eitelkeit der welt begaukeln lassen: se laisser éblouïr par les vanités du monde.

Begaukelt, *adj.* enchanté; ensorcellé.

Begeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] mettre; adonner; emploïer; apliquer. Begebet eure glieder zu waffen der gerechtigkeit: apliquez vos membres à être armes de justice.

Eine müntz begeben; [ausgeben *vaut mieux*] passer; debiter une piece. Das geld ist hie unbekannt, ihr werdet es hie nicht begeben können: on ne connoit point ici cet argent, vous ne le passerés pas.

Sich auf die reise begeben: se mettre en voïage. Sich auf das land begeben: se releguer à la campagne. Aus einem land sich in ein anders begeben: se transplanter.

Sich auf eine kunst; wissenschaft ꝛc. begeben: s'apliquer [s'adonner] à un art; une science.

Sich in den krieg begeben: se mettre dans le service; aller à la guerre.

Sich in den ehelichen stand begeben: se marier.

Sich zum hauß-wesen begeben: entrer en ménage; se mettre en ménage.

Sich auf die flucht begeben: prendre la fuite.

Sich aufs plündern begeben: se mettre à piller.

Sich in sein zimmer begeben: se retirer dans son cabinet.

Sich auf die see begeben: se mettre en mer. Sich in das feld begeben: se mettre en campagne.

Sich begeben, se démettre; se désister; se deporter; se départir; se dévêtir; se dépouiller. Sich seines amts begeben; se démettre de son emploi. Sich seines rechts begeben: se désister [se déporter] de ses droits. Sich eines guts begeben: se dévêtir [se dépouiller] d'un heritage. Er hat sich seines sämtlichen vermögens begeben und es seinen gläubigern überlassen: † * il a laissé ses clefs en justice.

Sich begeben, arriver. Unverhofft begibt sichs offt: *prov.* il arrive souvent ce qu'on attendoit le moins. Die wunder, so sich zu unsern zeiten begeben haben: les merveilles qui sont arrivées de nos jours.

Begebenheit; Begebniß; Begebung, *f. f.* accident: occasion; avanture. Eine frölich; traurige ꝛc. begebenheit: une plaisante; triste avanture; accident. Bey dieser begebenheit erinnere ich mich; à cette occasion je me souviens. Die begebungen dieses jahrs: les choses qui se sont passées cette année.

Begeblich, *adj.* possible: qui peut arriver. Es ist eine begebliche sache: la chose est possible; elle peut arriver.

Begebliche [gangbare] müntz: argent de mise.

Begegnen, *v. n.* rencontrer, faire rencontre; recevoir. Einem auf der strasse begegnen: rencontrer quelcun sur la ruë. Einem in der thür des hauses begegnen: recevoir quelcun à la porte du logis.

* Einem mit höflichkeit; mit kaltsinnigkeit ꝛc. begegnen: recevoir quelcun civilement; froidement. Einen grob begegnen: brutaliser quelcun.

* Begegnen, arriver. Es begegnet mir oft: il m'arrive souvent.

Begegniß, *f. f.* rencontre; hazard. Eine glückliche begegniß: une rencontre heureuse.

Begegnung, *f. f.* reception; conduite. Eine liebreiche begegnung: une reception favorable. Die begegnung, so er mir beweiset; la conduite qu'il tient avec moi.

Begehen, *v. a.* [*conj. comme* gehen] celebrer. Ein fest; seinen geburts-tag begehen: celebrer une fête; le jour de sa naissance. Seine hochzeit begehen: celebrer son mariage.

Begehen, commettre; faire. Eine missethat begehen: commettre un crime. Einen fehler begehen: faire une faute. Grosse übelthat begehen: perpetrer un grand crime.

Sich begehen, *v. r.* se conduire. Sich vernünfftiglich begehen: se conduire sagement. Sich mit allen leuten wohl begehen: vivre bien avec tout le monde.

Begehung, *f. f.* celebration.

Begehung, action de commettre. Die begehung eines fehlers bereuen: avoir regret d'avoir commis une faute.

Begehung, conduite. Eine Christliche begehung: conduite chrêtienne.

Begehren, *v. a.* désirer; rechercher. Eines dinges heftig begehren: désirer ardemment une chose. Eine jungfrau zur ehe begehren: rechercher une fille.

Der natürliche trieb der thiere machet, daß sie nichts begehren, als was sich für sie schicket: l'instinct naturel des animaux fait qu'ils n'appetent rien, que les choses qui leur sont propres.

Ich begehre nichts zu thun, das mich gereuen könte: je ne veux nullement faire ce dont je pourrois me repentir.

Ihr findet hie, was euer hertz begehret: vous trouverés ici tout ce que vous souhaités.

Begehren, demander; prétendre. Eine gnade begehren: demander une grace. Was begehret ihr davor? combien en

deman-

demandés vous. Ich begehre nichts neues: je ne demande pas davantage. Was begehrt ihr von mir? que prétendés vous de moi? Er begehrt unbillige dinge: il prétend des choses injustes. Er hat endlich bekommen, was er so lange begehret hat: †° on a tant crié noël qu'il est venu.

Begehren, *f. n.* demande; prétention; désir. Was ist euer begehren? que demandés vous? que souhaités vous? Einem sein begehren einwilligen; abschlagen: acorder; rejetter la demande de quelcun. Ein ungegründetes begehren: une prétention mal-fondée. Meines hertzens begehren ist dieses etc. le désir de mon coeur c'est.

Begehrend; verlangend, *adj.* appetitif.

† Der etwas begehret: demandeur. Die etwas begehret: demandeuse.

† **Begeifern**, *v. a.* jetter de lalbave sur quelque chose.

† Begeifert, *adj.* baveux.

Begeistern, *v. a.* animer; inspirer. Von Gott begeistert seyn: être animé de Dieu.

Begeistert, *adj.* animé; inspiré. Ein begeisterter leib: un corps animé. Ein begeisterter mensch: un homme inspiré.

Begeisterung, *f. f.* inspiration.

Begier, Begierde, *f. f.* désir; passion. Von begier brennen: brûler de désir. Eine heilige begier nach himmlischen dingen: un saint désir de choses celestes. Begierde zum spielen; reisen etc. passion de jouër; voïager. Seine böse begierden zwingen: domter ses passions dereglées. Seine begierde erfüllen: assouvir sa passion. Eine unsinnige begierde zu schreiben haben: avoir une furieuse demangaison d'écrire. Heftige begierde nach fleisch: acharnement. [*se dit des bêtes*] Viehische begierde zu der unzucht: brutalité.

Mit grosser begier: avidement; passionnement; ardemment.

Begierig, *adj.* désireux; avide; passionné; âpre. Begierig nach ehren; reichthum etc. avide de gloire; de richesses; passionné pour la gloire. Ich bin sehr begierig etwas von ihm zu erfahren: je désire extremement d'aprendre de ses nouvelles.

Begierig, *adj.* Beherzt: hardi. Den falcken begierig auf den raub machen: rendre le faucon hardi.

Begierig; begieriglich, *adv.* avidement; âprement; passionnement. Begierig essen: manger avidement. Begieriglich nach ehren streben: rechercher passionnement les honneurs. Begierig nach etwas verlangen: béer; baïer.

Begierlich, *adj.* désirable. Ein begierliches gut: une chose désirable.

Die begierliche regung in dem menschen: l'apetit concupiscible de l'homme.

Begierlichkeit, *f. f.* concupiscence; passion; avidité. Die begierlichkeit dämpfen: mortifier la concupiscence. Von seiner begierlichkeit getrieben werden: agir par passion; se laisser aler à sa passion. Mit grosser begierlichkeit trachten reich zu werden: amasser des richesses avec avidité.

Begiessen, *v. a.* [*conj. comme* giessen] Den garten begiessen: arroser le jardin. Den sallat mit essig begiessen: verser du vinaigre sur la salade. Einen mit wasser begiessen: jetter de l'eau sur quelcun.

Begiessung, *f. f.* arrosement.

Begiften, *v. a.* [*t. de pratique*] doter. Seine tochter wohl begiften: doter bien sa fille.

† **Beginn**, *f. m.* origine; commencement; mouvement [*il n'est usité que dans les composés: p. e.* Anbeginn: commencement.] Lust-beginn: mouvement de plaisir. Kriegs-beginn: ouverture de la campagne &c.

Beginnen, *v. a.* [Ich beginne; ich began, und begunte; ich habe begonnen] commencer; entreprendre; se mettre à faire. Das kind beginnet zu reden: cet enfant commence à parler. Es beginnet zu regnen: il commence à pleuvoir. Meine kräfte beginnen abzunehmen: mes forces commencent à déchoir.

Viel beginnen und nichts enden: entreprendre beaucoup, & ne finir rien.

Er weiß nicht mehr, was er beginnen soll: il ne sait plus que faire.

Er beginnet ein unordiges leben zu führen: il se met à [se jette dans] la débauche.

Wenn er beginnet, so ist er gantz ausgelassen: quand son feu [sa fougue] le prend, il n'y a plus moïen de la retenir.

Beginnen, *f. n.* dessein; entreprise; action. Jemand von seinem beginnen abhalten: retenir quelcun de son dessein. Ein strafbares beginnen: une action blamable.

Beglauben, *v. a.* atester; faire foi; averer. Eine that beglauben: averer [attester] un fait. Dieses zeugniß beglaubt alles, was ich gesagt habe: ce témoignage fait foi de tout ce que j'ai avancé.

Beglaubt, *adj.* averé; acredité; autentique; vidimé. Eine beglaubte that: un fait averé. Eine beglaubte person: une persone accreditée. Ein beglaubtes zeugniß: un témoignage autentique. Eine beglaubte abschrift: une copie vidimée.

Beglaubt machen, durch siegel und unterschrift: autentiquer.

Begleiten, *v. a.* conduire; acompagner. Seinen gast biß an die haus-thür begleiten: conduire son ami jusqu'à la porte du logis. Einen auf der reise begleiten: acompagner quelcun en voïage.

✗ Ein fuhrwerck begleiten: [*t. de guerre*] escorter un convoi.

Begleitung, *f. f.* suite; cortege. Eine grosse begleitung mit sich führen: avoir une nombreuse suite. Mit starcker begleitung aufziehen: marcher avec un grand cortege.

✗ Begleitung: escorte. Einem eine zulängliche begleitung mitgeben: donner une escorte sufisante à quelcun.

Beglimpfen, *v. a.* conniver; dissimuler. Einen fehler beglimpfen: conniver à [dissimuler] une faute.

Beglücken, *v. a.* rendre heureux; faire le bonheur. Mit reichthum und ehren beglückt seyn: être comblé de biens & d'honneurs: avoir les biens & les honneurs en partage. Er ist mit wohlgerathenen kindern beglückt: il a le bonheur d'avoir des enfans biennés. Gott beglückt euch mit allerley gutem: Dieu vous comble de toutes sortes de biens.

Beglückt, *adj.* heureux; fortuné. Ein beglückter mann; tag etc. un homme; jour; heureux. Die beglückten inseln: les îles fortunées.

Begnaden, begnädigen, *v. a.* faire; acorder des graces. Sein Fürst hat ihn so vielfältig begnadet: son Prince l'a comblé de tant de graces. Einen mit einem dienst; gehalt etc. begnaden: acorder un emploi; une pension à quelcun.

Einen missethäter begnadigen: faire grace à un criminel. Er ist begnadiget worden: il a eu sa grace; son pardon.

Begnadigung, *f. f.* grace. Eine ansehnliche begnadigung: une grace considerable.

Begnadigung, wegen eines verbrechens: extinction d'un crime.

Begnadigungs-brief, *f. m.* Da einer wieder in vorigen stand gesetzt wird: rapel de ban.

Begnügen, benügen, *v. a.* satisfaire; contenter. Das begnügt mich nicht: cela ne me satisfait pas.

Sich begnügen lassen: se contenter; être satisfait. Sich begnügen lassen andem, das verhanden ist: se contenter de ce qu'on a.

Begnügt, *f. f.* content.

Begnügung, *f. f.* contentement; satisfaction.

Begraben, *v. a.* [*conj. comme* graben] enterrer; ensevelir. Eine leiche begraben: enterrer un mort. Unter dem einsturtz eines hauses begraben werden:

den:

den: être enseveli sous les ruïnes d'une maison.

* Das empfangene unrecht begraben: oublier [ensevelir dans l'oubli] les injures qu'on a receuës.

Begräbniß, *f. f.* enterrement; sepulture. Ein begräbniß ausrichten: faire un enterrement.

Begräbniß: sepulcre; tombeau; sepulture. In seiner väter begräbniß beygesetzet werden: être mis au tombeau de ses ancêtres. Seine begräbniß in dem meer finden: trouver sa sepulture dans la mer. Eine begräbniß, mit vielen fächern, in den wänden, darein die alten die todten-krüge zu setzen pflegten: colombier. Begräbniß eines heiligen, der ort, wo man dessen reliquien verehret: confession d'un saint.

Begräbniß-kosten, *f. f.* frais de la sepulture.

Begrabung, *f. f.* eines todten: ensevelissement.

Begrasen, *v. n.* verdir; reverdir; se couvrir d'herbe. Die auen begrasen im frühling: les campagnes reverdissent au printems. Diese gänge sind gantz begraset, man muß sie reinigen: ces alées sont toutes couvertes d'herbe, il faut les sarcler.

Begreifen, *v. a.* [*conj. comme* greifen] tâter; tâtonner; fouïller. Den puls begreifen: tâter le pouls. Einen dieb begreifen; fouïller un larron.

Ein ehrliches mägdgen soll die brust, die arme, u. d. m. sich nicht begreiffen lassen: une honnête fille ne se doit point laisser toucher le sein, les bras &c.

Begreifen: comprendre; enfermer; contenir. Dieses begreift sehr viel: cela comprend bien des choses. Dieses ist in der handlung begriffen: cela est compris dans le traité. In diesem buch ist nichts begriffen, so nicht nützlich wäre: ce livre ne contient rien que de tres utile. Dieser kreiß begreift ein grosses land: cette province enferme un grand païs.

Begreifen: surprendre; attraper. Einen im ehebruch begreifen: surprendre quelcun en adultere.

Begreifen: comprendre; pénétrer. Ich begreife wohl, was ihr saget: je comprends bien ce que vous dites. Er begreift die sachen alsofort: il saisit tout un coup les choses.

Begreiflich, *adj.* comprehensible. Es ist nicht wohl begreiflich, wie das zugehe: il n'est pas bien comprehensible [on ne sauroit bien comprendre] comment se fait cela.

Begrentzen, *v. a.* abosmer.

Begriff, *f. m.* étenduë. Die stadt hält in ihrem begriff so viel häuser: la ville contient dans son étenduë tant de maisons.

Begriff: contenu. Der begriff eines buchs &c. le contenu d'un livre.

Kurtzer begriff: racourci; abregé; promptuaire.

Begriff: idée; intelligence. Ich habe keinen begriff hievon: je n'ai point d'idée de cela; je n'y comprends rien. Ein jeder verstehet die dinge nach seinem begriff: chacun entend les choses selon sa portée.

Im begriff seyn: stehen: être sur le point. Im begriff stehen etwas zu thun: aller faire une chose. Sie stehet im begriff zu heyrathen: elle va être mariée.

Begriffen: *adj.* compris. Der feind ist so starck, die hülfs-völcker mit begriffen: l'ennemi est fort de tant, y compris les troupes auxiliaires. Mit darunter begriffen: implicitement.

Begrüssen, *v. a.* saluër. Einen freundlich begrüssen: saluër civilement quelcun. Die vestungen, wo man vorbey seegelt, mit einigen stück-schüssen begrüsset: saluër la terre.

Begrüssen: requerir; demander. Einen um seinen beystand begrüssen: demander à quelcun son assistence. Er hat sich unterstanden das zu thun, ohne mich darum zu begrüssen: il a osé faire cela, sans requerir ma permission.

Begrüssung, *f. f.* salut; compliment. Den Oberen gehöret die erste begrüssung: on doit le salut à ceux qui sont au dessus de nous. Nechst freundlicher begrüssung an die frau liebste, verbleibe &c. [*t. de civilité*] je fais mon compliment à Madame, & suis.

Die begrüssung mit der picke: [*t. de guerre*] le salut de la pique. Seine begrüssung, mit der picke auf eine geschickte art machen: faire sa saluade de bonne grace.

Begrüssung, mit dem hut: † bonnetade.

Einem schiff; einer vestung, die gewöhnliche begrüssung erweisen: [*t. de mer*] faire le salut ordinaire à un vaisseau; une forteresse.

Begucken, *v. a.* regarder.

Begünstigen, *v. a.* favoriser. Einen mit seiner beförderung begünstigen: favoriser quelcun de sa protection.

⚹ Begünstigen, [*t. de bareau*] faire tort; outrager; injurier.

Begünstigung, *f. f.* faveur; grace.

⚹ Begünstigung: outrage; injure.

Begütert, *adj.* riche; acommodé. Ein wohlbegüterter mann: un homme bien acommodé; qui a du bien.

Begütigen, *v. a.* † amadoüer.

Behaaren, *v. n.* faire du poil. Der ort wird bald wieder behaaren: cet endroit fera bien-tôt du poil; le poil y reviendra.

Behaart, *adj.* pelu; velu. Ein wohlbehaarter kopf: une tête veluë.

Behacken, *v. a.* [*t. de vigneron*] Den wein behacken: houër la vigne.

⚹ Behacken; umhacken, [*t. de jardinier*] serfoüir.

Behaftet, *adj.* atteint; sujet. Mit einer kranckheit; einem laster behaftet: atteint d'une maladie; d'un vice; sujet à une maladie.

Behagen, *v. n.* plaire. Es behaget mir also: il me plait ainsi. Sich etwas behagen lassen: agréer une chose.

Behäglich, *adj.* agréable. Ein behäglicher ort: un lieu agréable. Ich hoffe, mein dienst werde ihm behäglich seyn: j'espere que mes services vous seront agréables.

Behäglichkeit, *f. f.* agrément. Sein wesen bringt ihm eine allgemeine behäglichkeit zuwege: son air lui gagne l'agrément de tout le monde. Ich finde hieran keine behäglichkeit: je ne me plais pas à cela.

Behalt, *f. m.* Meines behalts ist es so zugegangen: autant que je m'en souviens, la chose s'est ainsi passée.

Behalten, *v. a.* [*conj. comme* halten] retenir. Ein pfand behalten: retenir un gage. Ich will das für mich behalten: je retiens cela pour moi. Einen zur mahlzeit behalten: retenir [arreter] quelcun à diner.

Behalten, garder; conserver. Behaltet das, ich mag es nicht: gardés cela, je n'en veux point.

Etwas im gedächtniß behalten: retenir [garder] une chose dans sa mémoire. Behaltet wohl, was ich euch sage: retenés bien ce que je vous dis.

Seine gesundheit; ehre &c. behalten: conserver sa santé; son honneur.

Den zorn behalten: garder [tenir] son courroux.

Sich zu hause behalten: se tenir au logis. Seinen sohn zu hause behalten: tenir son fils chez soi.

Alles, was man ihm saget, behält er bey sich: er ist sehr verschwiegen: †* tout ce qu'on lui dit, tombe dans un puits.

Eine schlimme aussprache an sich behalten: retenir un mauvais accent.

Etwas übrig behalten: avoir quelque chose de reste. Ich behalte nichts übrig: il ne me restera rien.

Recht behalten: gagner sa cause; son procès.

Das feld behalten: demeurer maître du champ de bataille.

Die oberhand behalten: avoir le dessus.

Behalten, *adj.* Von seiner reise wohl behalten [in behaltenem stand] wieder kommen: revenir sain & sauf de son voïage. Ein behaltener mann: un homme bien établi; acommodé.

Behalter, *f. m.* armoire; garde-robe; garde-manger.

Be-

Behältniß, *f. f.* endroit; lieu propre à garder une chose.

Behältniß, für ein heiligthum, chasse.

Behaltsam, *adj.* Ein behaltsamer kopf: une bonne [heureuse] mémoire. Behaltsames obst: fruit de garde.

Behaltung, *f. f.* garde; conservation.

Behandeln, *v. a.* conclurre; arrêter; acorder; traiter. Einen kauf behandeln: conclurre [arrêter] un marché. Seine gläubiger behandeln: traiter [composer] avec ses créanciers. Eine streitigkeit behandeln: acorder [acommoder] un different.

Er läßt sich behandeln: il est homme d'acommodement; de bonne composition.

Behändigen, *v. a.* rendre; faire tenir. Einen brief behändigen: rendre une lettre.

Behängen; behencken, *v. a.* tendre. Ein zimmer mit tapeten behängen: tendre une chambre de tapisserie; la tapisser. Ein gemach mit gemählen, landkarten &c. behängen: tapisser [orner] une chambre de tableaux; de cartes geographiques.

Ein bett behängen: encourtiner un lit.

† * Sich mit huren behängen: entretenir des garces.

† * Sich mit unnützen händeln behängen: s'embrasser de méchantes afaires.

Behangen; behenckt, *adj.* tendu; tapissé.

Beharren, *v. a.* demeurer; continuër; persister. An einem ort beharren: demeurer [s'arrêter] en un lieu. Bey gutem wohlstand beharren: continuër dans la prosperité. Auf seiner meynung beharren: persister dans son sentiment. Wißt beharren, auf dem, was man vorgenommen hat: * soûtenir la gageure. Im laster beharren; sich nicht zu verbessern suchen: * pourrir dans le vice.

Beharrlich, *adj.* durable; continuel; ferme. Beharrliche arbeit, aller schwierigkeiten ungeachtet: travail opiniâtre.

Beharrlich, *adv.* continuellement; fermement. Beharrlich; beständiglich: perseveramment.

Beharrlichkeit, *f. f.* continuation; fermeté; constance; perseverance. Ich wünsche mir die beharrlichkeit seiner gunst: je souhaite la continuation de vos bonnes graces. Die beharrlichkeit in einem guten vorsatz: la fermeté [perseverance] dans une bonne resolution. Die beharrlichkeit in der liebe: constance en amour.

Behauen, gleich machen, *v. a.* [*t. de maçon*] dégauchir; développer.

✗ Behauen, *v. a.* [*conj. c.* hauen] [*t. de charpentier*] Ein zimmer behauen: démaigrir une piece. Einen stein behauen: hacher une pierre. Holtz, das nach der schnur behauen ist: bois lavé.

✗ Behauen, [*t. de jardinier*] Einen baum behauen: ébrancher un arbre.

Behauung eines steins oder stück holtzes, *f. f.* démaigrissement.

Behaupten, *v. a.* maintenir; soûtenir; défendre. Seinen stand behaupten: maintenir son poste. Sein recht behaupten: soûtenir son droit.

Das ist eine meynung, die sich nicht behaupten läßt: cette opinion n'est pas soutenable; c'est une opinion insoutenable.

Behauptung, *f. f.* Die behauptung solches anspruchs wird schwer fallen: il sera dificile de maintenir [soûtenir] cette prétention.

Behausen, *v. a.* loger quelcun; donner du logement à quelcun.

Behausung, *f. f.* logis; demeure; apartement.

sich Behelffen, *v. r.* [*conj. comme* helfen] s'acommoder; se passer. Sich behelfen, so gut man kan: s'acommoder le mieux qu'on peut. Sich mit wenigem behelfen: se passer à [de] peu de chose. Er weiß sich zu behelfen: il sait s'acommoder à tout.

Behelffsam, *adj.* adroit; agile; souple.

Behend, *adj.* prompt; agile; adroit; subtil. Eine behende zunge; behendes maul: une langue prompte. Ein behende antwort: une prompte repartie. Ein behender geist: un esprit prompt. Behend vom leib: agile. Behend mit der hand: adroit de la main. Ein behender streich: un tour adroit; subtil.

Behend, *adv.* promptement; adroitement.

Behendigkeit, *f. f.* promptitude; adresse; agilité; souplesse.

Behencken, v. Behängen.

Beherbergen, *v. a.* loger. Die reisenden beherbergen: loger les passans.

Beherrschen, *v. a.* dominer; maîtriser. Ein reich beherrschen: dominer un roïaume. Ein volck beherrschen: dominer sur une nation. Etwas beherrschen: présider sur quelque chose.

* Seine regung beherrschet ihn; er läßt sich seine regung beherrschen: sa passion le domine; il se laisse dominer [maîtriser] à sa passion; il se laisse asservir par ses passions. Seine gemüths-neigungen beherrschen: commander à ses passions.

Beherrscher, *f. m.* dominateur; maitre.

Beherrschung, *f. f.* domination.

Beherzigen, *v. a.* prendre à cœur. Seine pflicht wohl beherzigen: prendre à cœur son devoir.

Beherzt, *adj.* courageux; résolu; hardi; déliberé. Ein beherzter mann; un homme courageux; résolu. Eine beherzte that: une action hardie.

Gutes muths, mein freund! In widerwärtigkeiten muß man beherzt seyn: courage mon ami; contre fortune bon cœur.

† **Beheren**, *v. a.* ensorceler.

✗ **Behobeln**, *v. a.* [*t. de menuisier*] raboter; corroier.

Das behobeln, *f. n.* das verdünnen: amenuisement.

† **Beholtzen**, *v. a.* [*mot de province*] mit holtz versehen: fournir, pourvoir de bois.

† Beholtzung, *f. f.* action de fournir de bois.

Behorchen, *v. a.* écouter ce qu'on dit. Lasset uns leise reden, es giebt leute hier, die uns behorchen: parlons bas, il y a ici des écoutans.

✗ **Behörig**, *adj.* [*t. de pratique*] competant. Er hat seinen behörigen theil: il a sa portion competante. Dieser mensch hat das behörige alter sich zu verheyrathen: ce garçon a l'âge competant de se marier.

Behuf, *f. m.* besoin; usage; service. Zu meinem behuf: pour mon usage. Zum behuf der armen: pour le besoin des pauvres. Zum behuf des hauses: pour le service de la maison.

Behufen, *v. a.* [*ce mot n'est guere en usage, on dit:* von nöthen haben] avoir besoin. Etwas behufen: avoir besoin de quelque chose. Ihr behuft nicht zu warten: vous n'avés que faire d'attendre.

Behuflich, *adj.* necessaire; utile.

Behuflichkeit, *f. f.* necessité; utilité; usage.

Behülflich, *adj.* Einem mit rath und that behülflich seyn: aider [assister; seconder] quelcun de ses conseils & lui donner du secours [le secourir.]

Behüten, *v. a.* garder.

Behutsam, *adj.* circonspect; précautionné; prudent.

Behutsamkeit, *f. f.* circonspection; précaution; prudence; retenuë.

Behutsamlich, *adv.* avec circonspection; avec précaution; prudemment.

Bei, v. Bey.

Bejahen, *v. a.* afirmer. Etwas ausdrücklich bejahen: afirmer positivement une chose.

Bejahend, *adv.* affirmant. Bejahender satz: proposition affirmante. Ein bejahendes wörtlein: particule affirmative.

Bejammern, *v. a.* regretter; plaindre. Den verlust eines freundes bejammern: regretter la perte d'un ami. Die unglück-

unglückselige zeiten bejammern: plaindre les malheurs du tems.

Beichen, v. Baichen.

Beicht, *f. f.* [*t. d'eglise*] confession; confesse; accusation. Seine beicht ablegen: faire sa confession. Zur beicht sitzen: ouïr en confession. Zur beicht gehen: aler à confesse. Beicht hören: entendre en confession. Offters zur beicht, und dem heiligen abendmahl gehen: frequenter les sacremens: [*t. d'eglise Romaine.*] Nochmals beichten ehe man das heilige abendmahl geniesset: reconcilier.

Beichten, *v. a.* se confesser.

‡ Beichten, confesser; dire son secret. Man wird ihn schon beichten lernen: on le fera bien parler. Der gebeichtet hat: confessé.

Beichter, *f. m.* qui se confesse. Er ist ein seltener beichter: il va rarement à confesse.

Beicht-kind, *f. n.* penitent; penitente. Er hat viel beicht-kinder: il a beaucoup de penitens. Sie ist mein beicht-kind: elle est ma penitente.

Beicht-pfennig, *f. m.* offrande qu'on fait à son confesseur; confession.

Beicht-stuhl, *f. m.* confessional; tribunal de confession.

Beicht-vater, *f. m.* confesseur.

Beide; beede, beyde, *adj.* tous deux; l'un & l'autre. Ich liebe sie beide gleich: je les aime tous deux également. Sie sind beide meine freunde: ils sont l'un & l'autre de mes amis.

Zu beiden theilen: de coté & d'autre; de l'un & de l'autre coté.

Beiderley, *adj.* l'un & l'autre. Auf beiderley weise: d'une maniere & de l'autre; de l'une & de l'autre maniere.

Beiderseits, *adv.* de part & d'autre. Es wurde beyderseits scharf gefochten: le combat fut rude de part & d'autre.

Beil, *f. n.* cognée. Ein kleines beil: hachereau.

Beil-kraut, *f. n.* grosse peltschen: securidaca; hedisarum.

Bein, *f. n.* os. Ein bein benagen: ronger un os. Es ist an ihm nichts als haut und bein: il n'a que la peau & les os.

* Es ist ihm ein bein im halse stecken blieben: il est enossé. Klein bein im ohr: étrier. Ein spitziges theil, an den beinen: corone. Ein in dem hals stecken gebliebenes bein heraus reissen: enosser. Zu bein machen: ossifier.

Was zu bein macht: ossifique.

‡ Bey stein und bein schweren: *prov.* jurer en determiné; comme un charretier [un dragon]

Bein, jambe. Gute beine haben: avoir bonnes jambes. Die beine über einander schlagen: croiser les jambes. Die beine von einander schräncken: écarquiller les jambes. Mit den beinen schlenckern: brandiller les jambes. Sehet wie er seine beine ausstreckt: † voiez comme il étend ses gigues. Die beine von einander thun: ouvrir les jambes.

Bis aufs halbe bein: jusqu'à la mijambe.

Auf den beinen seyn: être sur pié.

Nicht auf den beinen stehen können: ne pouvoir pas se soûtenir sur les jambes.

Einem ein bein setzen; halten; vorschlagen; donner le croc en jambe à quelcun.

* Auf schwachen beinen stehen: être mal sain; n'avoir point de santé; être mal dans ses afaires.

* Wieder auf die beine kommen: se remettre; redresser ses afaires.

* Einem auf die beine helfen: faire la fortune de quelcun.

‡* Jemand beine machen: mettre en fuite quelcun; le faire hâter d'aller.

‡* Jemand ein bein halten: *prov.* aider quelcun.

‡* Etwas am bein haben; aus bein kriegen: *prov.* faire une perte. Das mögt ihr aus bein binden: c'est sur vôtre compte; la perte est pour vous.

* Eine armee auf die beine bringen: mettre sur pié une armée.

* Einem ein bein schlagen: *prov.* suplanter quelcun; soufler le pion à un autre.

* Bein in einer band: pié. Schemel mit drey beinen: escabeau à trois piés.

Bein-brecher, *f. m.* [*espece d'aigle*] ossifrague.

Bein-bruch, *f. m.* [*t. de chirurgie*] fracture. Werck-zeug zu bein-brüchen: glossocome. Ein bein-bruch, dessen spaltung so klein, wie ein haar: fracture capillaire. Bein-bruch, da das bein gerade durch gebrochen: raphanidon.

Bein-drecheler, *f. m.* tourneur en os.

Beinen; beinern, *adj.* qui est fait d'os. Ein beinen nadel-büchslein: un aiguillier d'os.

Bein-gerüst, *f. m.* [*t. d'anatomie*] squelette.

Beinhart, *adj.* dur comme un os.

Bein-haus, *f. n.* charnier.

Bein-häuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] perioste.

Bein-höle, *f. f.* Die pfanne: emboiture des os.

Beinicht; beinig, *adj.* qui a des os.

Beinig, qui a des jambes.

Bein-kleider, *f. n. pl.* chausses; haut de chausses.

✗ Bein-knote, *f. m.* [*t. de médecine*] condile.

Beinlein, *f. n.* osselet.

✗ Bein-schienen, *f. f.* [*t. de chirurgien*] torches; fenons.

✗ Bein-schienen, am vollen küras, [*t. d'armurier*] cuissards.

Bein-welle, *f. f.* grande consoude. [*plante.*]

Beissen, *v. a.* Ich beisse; ich biß; ich bisse; gebissen] mordre. Sich in die zunge beissen: se mordre la langue. Von neuem beissen: remordre.

Ins brodt, in einen apfel &c. beissen: mordre dans du pain; dans une pomme.

Die zähne zusammen beissen: grincer les dents.

Die hunde beissen sich unter einander: les chiens s'entremordent.

Die flöhe; läuse &c. beissen: les puces; poux mordent.

* Der essig beißt: le vinaigre mord. Das scheide-wasser beißt ins eisen: l'eau forte mord sur le fer. Das beisset im hals: cela prend à la gorge.

‡* Er hat weder zu beissen noch zu brechen: *prov.* il n'a ni pain ni pâte; il n'a pas de quoi gruger; de quoi frire; il ronge son ratelier; il ronge sa liziere.

* Der rauch beißt in die augen: la fumée picote les yeux.

* Beissen, mordre; quereller; piquer de paroles. Sich unter einander beissen: se quereller.

‡* Sich in die nägel beissen: *prov.* mordre ses ongles; se fâcher.

‡* Du wirst mich nicht beissen: *prov.* tu n'es pas homme à me faire grand mal.

‡* Ein kleiner rauch beißt ihn nicht: *prov.* il ne se rebute pas pour peu de chose.

Beissen, *f. n.* morsure. Das beissen eines hundes: la morsure d'un chien.

* Er kan sein beissen nicht lassen: il ne sauroit se passer de mordre [piquer] les gens.

Beissend; beissig, *adj.* mordant. Ein beissiger hund: chien qui mord.

* Beissend, *adj.* mordant; mordicant; piquant. Ein beissendes naß; flüßiges wesen: une liqueur mordicante.

* Beissende reden, paroles mordantes; piquantes.

Beisser, *f. m.* qui mord.

* Beisser, querelleur.

‡ Beisserlein, *f. n.* Das kind bekommt schon beisserlein: les dents viennent à cet enfant.

Beissig, v. Beissend.

* Beissig, querelleux.

Beiß-zange, *f. f.* pincettes.

* Beiß-zange: femme ou fille qui aime à quereller; qui gronde éternellement.

† **Beiten**, *v. a.* [*vieux mot*] attendre; s'arreter.

Beitz, v. Baitz.

✗ **Beitze**, *f. f.* [*t. de tanneur*] tan. Das leder in die beitze thun: mettre le cuir en tan.

✗ Beitze, [*t. de pelletier*] confit.

✗ Beitzen, *v. a.* [*t. de tanneur*] donner le tan aux cuirs.

✗ Beitzen, [*t. de pelletier*] confire une peau.

✗ Bei-

✗ Beitzen, [*t. de graveur*] Mit scheidewasser beitzen: graver à l'eau forte.
✗ Beitzen, [*t. de cuisinier*] Das wildbrät in eßig beitzen: mariner la venaison.
Eine beitzende artzney, zu wildem fleisch, in den wunden: catheretique. [*t. de chirurgien.*]
✗ Beitz-kufe; *f. n.* Beitz-zuber, *f. m.* [*t. de tanneur*] plein.
✗ Beitz-kufe, [*t. de mégisier*] échaudoir.

Bekämpfen, *v. a.* combattre.
* Die bösen lüste bekämpfen: combattre les passions vicieuses.

Bekannt, *adj.* connu. Ein bekannter mann: un homme connu. Gantz bekannte und längst abgedroschene materien: lieux communs.
Sich ein buch bekannt machen: se familiariser avec un auteur.
In der historie bekannt seyn: tenir place dans l'histoire.
Bekannter, *f. m.* connoissance. Er ist mein alter bekannter: il est de mes anciennes connoissances.
Bekanntlich; bekannt, *adj.* connu; reconnu. Eine bekanntliche wahrheit: un verité reconnuë.
Bekänntniß, *f. f.* confession; aveu. Er hat eine freywillige bekänntniß gethan: il a fait une confession libre. Die bekänntniß durch marter erzwingen: extorquer la confession par la violence des tourmens. Bekänntniß seiner sünden: accusation de ses péchez.
✗ Bekänntniß eines schiffers, daß er die und die waaren geladen, und solche an einen gewissen ort, zu liefern versprochen hat; brevet, connoissement; connoissance. [*t. de marine.*]
Bekanntschaft, *f. f.* connoissance. Mit einem bekanntschaft machen: faire connoissance avec quelcun. Er hat allenthalben bekanntschaften; il a des habitudes par tout.

Bekehren, *v. a.* convertir. Die ungläubigen bekehren: convertir les infidelles. Gott hat diesen liederlichen menschen bekehret: Dieu a rappellé ce débauché.
Sich bekehren, *v. r.* se convertir; se corriger. Sich von seinen irrthümern bekehren: se convertir [revenir] de ses erreurs. Sich von seinem bösen leben bekehren: se corriger de sa mauvaise vie.
Bekehrer, *f. m* convertisseur.
Bekehrt, *adj.* converti.
† Ich weiß nicht, wie ich bekehrt bin: je ne sai ce que je fais; je suis tout égaré.
Bekehrung, *f. f.* conversion.
Bekehrung der menschen, durch dragoner: dragonnade. [*nouveau mot.*]

Bekennen, *v. a.* [*conj. c.* kennen] avouër; confesser. Seinen fehler bekennen: avouër sa faute. Den glauben bekennen: confesser la foi.
Sich zu einer lehre bekennen: faire profession d'une doctrine. Sich zu einer religion bekennen: professer une religion.
Sich zu einer verlohrnen sache bekennen: reclamer une épave.
Sich zu einer handschrift bekennen: reconnoître son écriture.
Bekenner, *f. m.* confesseur.
Bekenntig; kundig, *adj.* notoire; reconnu; manifeste.

Beklagen, *v. a.* regretter. Seinen freund beklagen: regretter son ami. Seinen verlust beklagen: regretter sa perte. Er wird von jederman beklagt: il est plaint de tout le monde.
Beklagen, avoir pitié; compassion. Eines freundes unfall beklagen: avoir compassion du malheur de son ami.
Sich beklagen, *v. r.* se plaindre. Sich über empfangenes unrecht beklagen: se plaindre du tort qu'on à reçu.
Beklaglich, *adj.* pitoïable; digne de compassion. Ein beklaglicher zustand: état pitoïable.
Beklagter; *f. m.* beklagte, *f. f.* [*t. de bareau*] defendeur; defenderesse.
Beklagung, *f. f.* lamentation; plainte.
Beklagung, v. Klage. [*en t. de palais.*]

Beklauben, *v. a.* éplucher. Einen kohl; salat 2c. beklauben: éplucher les choux; la salade. Ein bein beklauben: éplucher un os.
‡* Einen beklauben: piller quelcun.

Beklecken, *v. n.* tacher; tacheter; machurer.
Bekleckt, *adj.* taché; plein de taches.

✗ **Bekleiben**; bekommen, *v. n.* [*t. de jardinier*] prendre; prendre racine; réüsir; venir. Baum; reiß 2c. so wohl bekommen, bekleibt: arbre; grefe qui a bien pris. Das gewächs bekommt nicht wohl in diesem land: cette plante ne revient [réüsit] pas bien en cette terre.

Bekleiden, *v. a.* vêtir; revêtir. Einen nackenden bekleiden: vêtir un homme nud.
* Ein gemach bekleiden: tendre; tapisser une chambre.
✗ Den wall mit einer maur bekleiden: [*t. de fortification*] revêtir le rempart d'un mur.
Bekleidet, *adj.* vêtu; revêtu.
Bekleidet, *adj.* [*t. de blason*] habillé.
Bekleidung, *f. f.* vêtement; habillement.
✗ Bekleidung eines schiffs: bordage. Die äussere bekleidung eines schiffs, mit kleinem holtz, bähen, daß man es beugen und zu dem bau geschickt machen kan: chauffer un bordage.

Beklemmen, *v. a.* serrer; saisir. Die angst beklemmet das hertz: la détresse serre le coeur.

Beköstigen, *v. a.* nourrir; donner sa table. Er beköstiget alle seine bedienten: il nourrit tous ses domestiques. Einen zweymahl die woche beköstigen: donner deux fois la semaine sa table à quelcun.
Sich selbst beköstigen: tenir table.

Bekommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] avoir; recevoir; prendre. Briefe bekommen: avoir [recevoir] des lettres.
Ihr werdet nicht bekommen, was ihr denckt: * vous n'y êtes pas.
Das fieber bekommen: prendre la fiévre.
Kinder bekommen: avoir des enfans.
Geld ausgezahlt bekommen: toucher de l'argent.
Diese waar ist bey dem kaufmann zu bekommen: cette marchandise se trouve [on trouve de cette marchandise] chez un tel marchand. Es ist nicht mehr zu bekommen: il n'y en a plus; on n'en trouve plus.
Er wird seinen lohn bekommen: il aura sa recompense.
Die speise bekommt mir wohl: cette viande me fait bien. Die reise; das bad ist mir wohl bekommen: ce voiage; ce bain m'a fait du bien; je me trouve bien de ce bain.
Wohl bekomme es euch! bien vous fasse! prousasse.
‡ Es wird ihm bekommen, wie dem hund das graß: *prov.* il en soufrira; il s'en trouvera mal; il n'y gagnera que du chagrin.
Bekommen, v. Bekleiben.
Bekommlich; bequem, *adj.* propre; commode. Eine bekommliche stelle: une place commode.
† Bekommst, [*ce mot ne vaut rien, on dit:* auskommen] *f. f.* le necessaire; autant qu'il faut. Wenn man seine bekommst hat, soll man zufrieden seyn: quand on a ce qu'il faut, en doit être content.

Bekräftigen, *v. a.* confirmer. Alle briefe bekräftigen diese zeitung: toutes les lettres confirment cette nouvelle.
Bekräftigen; bündig machen: consolider. Einen tractat bekräftigen: consolider un traitté.

Bekräntzen, *v. a.* couronner *de fleurs.*

Bekriegen, *v. a.* faire la guerre; envahir. Seine nachbarn bekriegen: faire la guerre à [envahir les terres de] ses voisins.

Bekrönen, *v. n.* couronner.

Bekümmern, *v. a.* facher; ennuïer; faire peine; affliger. Man soll nicht noch mehr bekümmern, die vorhin betrübt sind:

sind: il ne faut pas afliger davantage ceux qui sont dans l'afliction. Dieser zufall bekümmert mich nicht wenig: cet accident me fait bien de la peine; me met dans une grande afliction. Was bekümmert euch dieses? was habt ihr euch darum zu bekümmern? de quoi vous souciés-vous? de quoi vous mettés vous en peine?

Bekümmert seyn: avoir du souci; être en peine; se soucier.

Sich um nichts bekümmern: ne se soucier de rien; ne prendre nul souci.

✗ Bekümmern, [*t. de pratique*] saisir; arrêter. Eines fahrniß bekümmern um schulden willen: arrêter [faire arrêt sur] les meubles de quelcun, pour dettes.

Bekümmerniß, *f. f.* ennui; tristesse; peine; souci.

Bekümmert, *adj.* triste; afligé; en peine. Eine sehr bekümmerte seele: une ame bien afligée. Um eine sache bekümmert seyn: être en peine d'une afaire.

✗ Bekümmert, saisi; arrêté.

✗ Bekümmerung, *f. f.* arrêt; saisie.

Belachen, *v. a.* Ein ding belachen: se rire d'une chose.

Beladen, *v. a.* [*conj. c.* laden] charger. Einen wagen beladen: charger un chariot.

* Mit geschäften beladen seyn: être surchargé [accablé] d'afaires.

* Mit schmertzen; sorgen &c. beladen seyn: être accablé de douleur; de souci.

* Den magen beladen: charger l'estomac.

Belageren; belagern, *v. a.* assieger.

Belagerer, *f. m.* assiegeant.

Belagert, *adj.* assiegé. Dem belagerten ort zu hülfe kommen: venir au secours de la place assiegée.

Belagerten, *f. m. pl.* assiegez. Die belagerten wehren sich tapffer: les assieges font une belle resistance.

Belagerung, *f. f.* siége. Den feind nöthigen die belagerung aufzuheben: desassieger.

Belangen, *v. a.* toucher; regarder; concerner. Das belanget mich: cela me touche. Dinge, die das gemeine wesen belangen: des choses, qui regardent [concernent] le bien public.

✗ Belangen, [*t. de pratique*] poursuivre en justice; intenter action; convenir; demander. Einen um schulden belangen: poursuivre quelcun pour cause de dettes. Einen richter selbst belangen: intimer un juge en son propre & privé nom.

Was mich belanget: quant à moi; pour moi; touchant moi; pour ce qui est de moi.

Belangend, *conj.* Belangend die sache, davon ich euch geredet: pour ce qui est de l'afaire dont je vous ai parlé.

Belasten, *v. a.* charger. Ein schiff belasten: charger un vaisseau.

* Belasten; auftragen, charger d'une commission; donner commission. Ich bin belastet, euch zu sagen: je suis chargé de vous dire.

* Das volck mit neuen auflagen belasten: charger [surcharger] le peuple de nouveaux impôts.

Belästigen, *v. a.* incommoder; tourmenter; chagriner. Einen mit unabläßigem ansuchen belästigen; incommoder quelcun de continuelles sollicitations. Alles dieses geräthe belästiget die kutsche allzusehr: tout ce bagage charge trop le carrosse.

Die unterthanen mit schatzungen belästigen: surcharger [fouler] les sujets de nouvelles impositions.

Belästigung, *f. f.* incommodité; chagrin.

Belastung, *f. f.* charge.

* Eine neue belastung aufbringen: [*ce mot de* belastung *ne vaut pas un chien*, auflage *v. m.*] établir une nouvelle charge; un nouvel impôt.

Belaubt, *adj.* feuillu.

Belauf, *f. m.* montant. Der belauf dieser rechnung; dieser waaren &c. thut so viel: le montant du compte; de ces marchandises; fait tant.

Belaufen, *v. a.* [*conj. c.* laufen] faire le tour; le circuit. Ein förster ist schuldig seine revier zu belaufen: un garde de bois est obligé de faire le circuit de sa verdiere.

Sich belaufen, *v. r.* se monter; faire. Die rechnung belauft sich so hoch: le compte se monte à [fait] tant.

Sich belaufen: [*il se dit des femelles de quelques animaux*] Die hündin will sich belaufen: la chienne est chaude; en chaleur. Die katz hat sich belaufen: la chate est pleine.

Belauren, *v. a.* épier. Einen heimlich belauren: épier quelcun en secret.

Belausen, *v. a.* épouiller.

Beleben, [*on dit:* erleben] *v. a.* voir en sa vie. Wir beleben wunderliche dinge: nous voïons de merveilles dans nôtre vie; de nos jours.

Beleben, animer; donner la vie. Die seele belebt den leib: l'ame anime le corps.

Belebt, *adj.* poli; civil; honnête.

Belebt, *adv.* poliment; civilement, honnêtemnt.

Belebtheit, *f. f.* politesse; civilité; honnêteté.

Belebung, *f. f.* animation.

Belecken, *v. a.* lécher.

Beleg, *f. m.* [*t. de gens d'afaires*] quittance; aquit; décharge.

Belegen, *v. a.* Eine rechnung belegen: justifier un compte.

Belegen; Den tisch mit papieren belegen: couvrir la table de papiers.

Einen boden mit dielen; mit fur-steinen belegen: plancheïer; carreler une chambre. Einen krantz, an einem gesims, oder andern hervorragenden zierrath, an einem gebäu, mit dünnen bleyplatten belegen: aboutir. [*t. de plombier*]

Das volck mit schatzungen belegen: charger le peuple d'impots; mettre des impôts sur le peuple. Eine waar mit einem zoll belegen: imposer [mettre] un nouveau droit sur la marchandise.

Eine stadt mit einer besatzung belegen: mettre garnison dans une ville. Das land mit winter-quartieren belegen: établir les quartiers d'hiver dans une province.

Sich mit vielen geschäften belegen: se charger de beaucoup d'afaires.

✗ Eine stute; eine hündin &c. belegen: couvrir une cavalle; une chienne.

Eine sau belegen: verroter. Dieser eber, oder backsch, hat eine sau beleget: ce verrat a verroté vôtre truïe.

Belegen, [*t. de chasse*] Der wolf belegt die wölfin: le loup aligne la louve.

✗ **Belehnen**, *v. a.* [*t. de chancelerie*] investir; inféoder.

✗ Belehnung, *f. f.* investiture; inféodation.

Belehren, *v. a.* informer. Den richter in der sache belehren: informer le juge de l'afaire.

Sich belehren lassen: prendre information; se faire instruire; prendre avis; consulter.

Belehrung, *f. f.* information; avis; consultation.

Beleibt, *adj.* qui a de la corpulence. Ein wohlbeleibter mann: un homme de grosse corpulence.

Beleidigen, *v. a.* choquer; ofenser; outrager; blesser; injurier. Einen mit worten; mit wercken &c. beleidigen: choquer [ofenser; outrager] quelcun en paroles; par ses actions. Das beleidigt meine ehr: cela blesse mon honneur.

Beleidigend, *adj.* ofensant; choquant; outrageant.

Beleidiger, *f. m.* ofenseur.

Beleidigung, *f. f.* ofense; outrage; tort; injure.

Beleuchten, *v. a.* éclairer.

* Eine frage; einen handel &c. beleuchten: examiner [discuter] une question; un fait.

Beleuten,

Beleuten, *v. a.* sonner. Einen todten beleuten: sonner la mort de quelcun.

† **Belfern**, *v. a.* aboïer. Zur unzeit, ausser der spur, oder sonst vergebens belfern: caqueter. [*se dit de quelques chiens*]

† Der fuchs belfert; bellt: le renard glapit; jape.

† * Er belfert den ganzen tag: il gronde [gromele; grogne] tout le long du jour.

† Belfern, *f. n.* aboïement.

† Das belfern des fuchses: le glapissement du renard.

† * Belferer, *f. m.* grondeur; grogneur.

Belgrad, v. Griechisch Weissenburg.

Belials-kind, *f. n.* fils de Belial.

Belieben, *v. a.* agréer; consentir. Eine handlung belieben: agréer un traité. Es ist einhellig beliebet worden: il a été conclu d'un consentement unanime.

Belieben, *v. n.* plaire; agréer. Es beliebt mir dieses zu thun: il me plait de faire cela. Dieses beliebt nicht jederman: cela n'agrée pas à tout le monde. Wenn es euch beliebt: s'il vous plait.

Sich etwas belieben lassen: avoir une chose pour agréable.

Sich belieben lassen, etwas zu thun: se laisser aller à faire une chose.

Belieben, *f. n.* plaisir; agrément; consentement. Nach eurem belieben: à vôtre plaisir. Etwas thun mit des Königs belieben: faire une chose avec l'agrément du Roi.

Beliebig, *adj.* agréable. Wenn es euch beliebig ist: si cela vous est agréable.

Beliebung, *f. f.* plaisir; agrément; inclination. Zu etwas beliebung tragen: avoir de l'inclination à quelque chose; se plaire à une chose. Er heurathet mit seines vaters beliebung: il se marie de l'agrément de son pere.

† **Beliegen**, *v. n.* Beliegen bleiben: demeurer couché; demeurer par terre.

Belisten, *v. a.* prendre par finesse; faire un tour de finesse.

Belken-tafel, v. Pilken-tafel.

Bellen, *v. n.* aboïer; japer.

Bellen, *f. n.* abois; aboïement; japement. Das bellen der hunde: l'aboïement des chiens.

Bellend, *adj.* aboïant.

Belobt, *adj.* loüable. Eine belobte that: une action loüable.

Belohnen, *v. a.* recompenser; reconnoître. Treue dienste belohnen: reconnoître les bons services. Seine

dienste sind ihm schlecht belohnet worden: il a été mal recompensé de ses services. Mit schönen geschencken belohnen: reconnoître d'un beau présent.

Das belohnet [verlohnet *v. m.*] sich nicht der mühe: cela n'en vaut pas la peine.

Belohnung, *f. f.* recompense; loïer. Die andere belohnung für denjenigen, so dem, welcher den ersten preis davon getragen, am nähesten kommt: accessit. [*t. de college*] Belohnung guter und böser wercke: retribution.

Belt, *f. m.* la mer Baltique.

Belügen, *v. a.* [*conj. c.* lügen] calomnier. Einen boshaftig belügen: calomnier malicieusement quelcun.

Belustigen, *v. a.* divertir; faire plaisir. Eine gesellschaft belustigen: divertir la compagnie. Das belustiget die augen: cela fait plaisir aux yeux.

Sich belustigen, *v. r.* prendre plaisir; se divertir. Sich am spiel belustigen: prendre plaisir au jeu. Sich mit der jagd ꝛc. belustigen: se divertir à la chasse; prendre le divertissement de la chasse.

Belustigend, *adj.* plaisant; divertissant.

Belustigung, *f. f.* plaisir; divertissement.

Belz, v. Pelz.

✗ **Belzen**; pelzen, *v. a.* [*t. de jardinier*] enter; greser.

✗ Belzer; *f. m.* belzreis, *f. n.* grefe; ente.

✗ Belz-messer, *f. n.* grefoir.

Sich bemächtigen, *v. r.* s'emparer; se saisir. Sich einer stadt; eines landes ꝛc. bemächtigen: s'emparer d'une ville; province. Sich der fahrniß seines schuldners bemächtigen: se saisir des meubles de son debiteur.

Der sich einer sache bemächtiget: occupant.

* **Bemänteln**, *v. a.* couvrir; plâtrer; cacher; déguiser. Seine fehler bemänteln: plâtrer [cacher] ses défauts. Sie bemänteln ihren aufruhr mit dem religions-eifer: ils prétextent leur revolte du zele de la religion. Die heuchler bemänteln ihre böse thaten mit der frömmigkeit: les hypocrites voilent leurs méchantes actions de pieté.

Bemahlen, *v. a.* peindre. Eine decke bemahlen: peindre un lambris.

‡ **Bemausen**, *v. a.* voler; piller; dérober; dénaiser. Die bauren bemausen: marauder.

Bemeistern, *v. a.* dominer; vaincre; avoir le dessus. Seine begierden bemeistern: dominer [vaincre] ses pas-

sions. Seinen feind bemeistern: avoir le dessus sur son ennemi.

Sich bemeistern, *v. r.* s'emparer; se rendre maître. Sich eines orts; einer sache ꝛc. bemeistern: s'emparer d'un lieu; d'une chose.

Bemercken, *v. a.* observer; prendre garde. Eines fehler bemercken: observer les fautes de quelcun. Den feind bemercken: observer l'ennemi. Eines verhalten bemercken: prendre garde à [veiller sur] la conduite de quelcun.

Bemühen, *v. a.* incommoder; faire de la peine. Ich mag euch nicht bemühen: je ne veux pas vous incommoder. Einen mit einem auftrag bemühen: incommoder quelcun d'une commission. Einen bemühen: donner de la peine à quelcun.

Sich bemühen, *v. r.* travailler; se peiner. Sich in einer sache [um eine sache] bemühen: travailler à [pour] une afaire. Er bemühet sich sehr, und richtet doch nichts aus: il se peine beaucoup, & ne fait rien. Er bemühet sich umsonst: il bat l'air. Er bemühet sich vergebens den philosophischen stein zu suchen: il se travaille en vain à chercher la pierre philosophale.

Bemühung, *f. f.* travail; peine. Eine löbliche; nützliche ꝛc. bemühung: un travail loüable; utile. Das ist eine vergebliche bemühung: c'est de la peine perduë.

Benachbart, *adj.* circonvoisin. Die benachbarte häuser: les maisons circonvoisines.

Benachrichtigen, *v. a.* donner avis; informer.

Benachrichtigung, *f. f.* avis; information. Benachrichtigung, daß man seinen gesandten zurück beruffen: lettre de recréance.

Benachtheiligen, *v. a.* faire [porter] préjudice.

Benagen, *v. a.* ronger.

Das benagen der mäuse und würme, *f. n.* mangeure.

Benähen, *v. a.* coudre.

† Die kinder fleißig benähen: avoir soin de racommoder ce qui se découd aux habits des enfans.

Benamen; benamsen, *v. a.* nommer; surnommer.

Benamt, *adj.* nommé; renommé; surnommé. Ein benamter mann: un homme renommé. Heinrich, benamt der grosse: Henry surnommé le grand.

Benamung, *f. f.* nomination.

† **Benaschen**, *v. a.* rogner.

† **Benauen**, [drücken, *vaut mieux*] *v. a.* serrer. Das kleid ist zu eng, es benauet mich: cet habit est trop étroit.

étroit. il me serre; je suis gêné dans cet habit.

† Benaut, *adj.* serré. Ein benautes hertz haben: avoir le coeur serré.

† Benaut auf der brust seyn: avoir une opression de poitrine.

† Man ist gantz benaut [es wird einem gantz bange] in diesem zimmer: on étouffe dans cette chambre.

Bendel, v. Bindel.

Bendix; Benedict, *s. m.* Benoît: *nom d'homme.*

Beneben, *adv.* conjointement; en même tems.

Benedict, v. Bendix.

Benedicten-kraut, *s. n.* benoite; caryophyllata; galliot.

Benedicten-wurtzel, *s. f.* recise.

Benedictiner-münch, *s. m.* Benedictin. Benedictiner-nonne, *s. f.* Benedictine.

Benehmen, *v. a.* ôter. Dem baum die überflüßigen äste benehmen: ôter les branches superfluës à un arbre.

* Einem das hertz; die lust ꝛc. benehmen: ôter le courage; l'envie; à quelcun.

* Einem die mittel; die gelegenheit ꝛc. benehmen, etwas zu thun: ôter les moiens; l'occasion à quelcun de faire une chose. Sie benimmt ihren liebhabern die hoffnung nicht genugsam: elle ne tranche pas assez les esperances de ses amans.

* Einem seinen irrthum; seine falsche meynung benehmen: desabuser quelcun de son erreur; de sa prévention.

Benehmung der einwürffe, *s. f.* [*figure de rhetorique*] prolepse.

✗ Benehmung, [*t. de jurisprudence*] ademtion, ou ademption. Benehmung eines vermächtnisses: ademtion d'un legs.

Beneiden, *v. a.* porter envie; envier. Ein meister beneidet seines gleichen: le potier porte envie au potier. Eines glücks beneiden: envier la fortune de quelcun.

Benennung; anzeigung, *s. f.* démonstration. Die falsche benennung oder anzeigung vernichtet eine vermächtniß gar nicht: la fausse démonstration ne rend pas le legs nul. Benennung, imposition des noms.

✗ Benennung, [*t. d'algebre*] dénomination.

Benetzen, *v. a.* mouiller; arroser. Mit wasser; mit thränen ꝛc. benetzen: arroser d'eau; de larmes.

Bengel, *s. m.* bâton.

✗ Bengel, [*t. d'imprimeur*] varinet; manivelle.

†* Bengel, [*t. injurieux*] lourdaut; mâtin; rustaud. Grober murrischer bengel: ‡ rud'anier. Fauler bengel: lendore. Ein grober bengel; † un cheval de carrosse. Ein grosser, tummer bengel: ‡ un grand coq d'Inde.

†* Bengelhaft, *adj.* rustre; grossier; lourd.

† Bengelen, *v. a.* bastonner. Einen derb abbengelen: bien bastonner quelcun.

Benignus, *s. m.* Benigne. [*nom d'homme.*]

Benöthigt, *adj.* Geldes; raths; hülfe ꝛc. benöthigt seyn: avoir besoin d'argent; de conseil; de secours.

Groß-Benthengel, teucrium.

Benzoin, *s. m.* Benjoin.

Beobachten, *v. a.* observer; garder; surveiller. Die gesetze beobachten: observer les loix. Sein versprechen beobachten: garder sa promesse. Seine geschäffte beobachten: surveiller à ses afaires. Alles, was man thut, oder einem anbefohlen wird, auf das genaueste beobachten: observer les longues & les breves, les points & les virgules.

Ein allzugenauer beobachter eines dings: *s. m.* superstitieux.

Beobachtung, *s. f.* observation. Die beobachtung der gebote Gottes: observation des commandemens de Dieu.

‡ **Beöhlen**, *v. a.* enyvrer. Wie hat er sich beöhlt! ah qu'il est sou!

Beordern, *v. a.* commander; donner ordre. Einen zum marsch; zum sturm beordern: donner ordre à quelcun de marcher; de monter à l'assaut.

Bepacken, *v. a.* charger.

Bepackt, *adj.* chargé. Ein wohlbepackter wagen: un chariot bien chargé.

Bepfählen, *v. a.* palissader.

Bepfählen, borner. Einen acker bepfählen: borner un champ, *avec des poteaux.*

Bepflantzen, *v. a.* planter. Ein land mit bäumen; mit kohl ꝛc. bepflantzen: planter une terre d'arbres; de choux. Einen baum-garten, mit neuen stämmen, bepflantzen: repeupler un verger.

Bepicken, *v. a.* [*cela se dit des oiseaux*] picoter.

† **Bepissen**, *v. a.* compisser.

Beqvem, *adj.* propre; commode. Zu einem dinge beqvem seyn: être propre à une chose. Ein beqvemes zimmer; bett ꝛc. une chambre; un lit commode. Eine beqveme zeit: un tems propre. Dieses haus wäre mir gar beqvem: cette maison m'acommoderoit bien. Eine beqveme gelegenheit haben: avoir l'occasion propice.

✗ Beqvemer, besser werden, *v. n.* [*t. de marine*] adonner. Der wind wird beqvemer, wendet sich: le vent adonne.

Beqveme schiff-zeit, *s. f.* armogan.

Beqvemen, *v. a.* disposer; acommoder. Einen zu einem handel beqvemen: disposer quelcun à une afaire. Sich zu einer meynung beqvemen: pancher vers une opinion; s'acommoder à un sentiment. Ich kan mich dazu nicht beqvemen: je ne saurois m'y résoudre.

Ich werde mich wohl beqvemen müssen: il faut se rendre; il faut bien que je me rende; il faut bien que j'en passe par là.

Seine rede nach dem sinn der zuhörer beqvemen: acommoder son discours à la portée de ses auditeurs.

Sich beqvemen, *v. r.* s'acommoder; condescendre; se conformer. Sich nach dem willen seiner obern beqvemen: condescendre aux volontés de ses superieurs.

Beqvemlich, *adv.* proprement; commodement.

Beqvemlichkeit, *s. f.* commodité. Das haus hat schlechte beqvemlichkeit: la maison n'a presque nulle commodité. Mit beqvemlichkeit reisen: marcher avec commodité. Ihr werdet es nach eurer beqvemlichkeit thun: vous le ferés à vôtre commodité. Er hat seine völlige beqvemlichkeit; alles was er wünschen kan: ‡* il est comme coq en pâte.

‡ Brauchet eure beqvemlichkeit, es ist platz genug da: accommodez-vous, le pais est large. [*se dit par moquerie.*]

✗ Beqvemlichkeit, [*t. de notaire*] aisance.

Beqvemung, *s. f.* Einen zur beqvemung bringen: disposer quelqu'un à se rendre; à s'acommoder.

✗ **Berappen**, *v. a.* [*t. de maçon*] breteller. Eine mauer, zum weissen, berappen: grater un mur.

Berathen, *v. n.* [*conj. c.* rathen] pourvoir; mettre ordre. Eine sache berathen: pourvoir à une afaire. Ein haus berathen: mettre ordre à ses afaires.

Seine tochter berathen: marier sa fille.

Sich berathen, *v. r.* déliberer; prendre conseil; consulter. Sich über eine sache berathen: déliberer sur une afaire. Sich mit seinen freunden berathen: prendre conseil avec [consulter] ses amis.

Berathschlagen, *v. a.* déliberer; consulter. Man muß ein ding berathschlagen, ehe man es angreifft: il faut déliberer sur une chose, avant que de l'entreprendre.

Sich mit dem artzt über die kranckheit berathschlagen: consulter le medecin sur une maladie.

Berathschlagung, *f. f.* déliberation; consultation.

Berathung, *f. f.* ordre; disposition. Auf die berathung seines hauses bedacht seyn: songer à mettre ordre à [disposer de] sa maison.

Berauben, *v. a.* voler; ravir. Die reisenden berauben: voler les passans. Einen seiner güter berauben: ravir les biens à quelcun.

* Einen seiner ehre; seines glückes berauben: ravir l'honneur; la fortune à quelcun; l'en dépouiller.

Sich einer sache berauben; sich deren enthalten: se refuser quelque chose. Die jungfer N. enthält sich keines dings: Mademoiselle N. ne se refuse rien. Der geitzhals beraubet sich nöthiger speise und tranck: cet avare se dérobe les alimens.

Beraubens-werth; nehmens-werth, *adj.* privable.

Beraubung, *f. f.* rapine; volerie.

* Die beraubung seiner ehre und güter empfinden: se voir dépouillé de son honneur & de ses biens.

Beraubung einer noch nicht angetretenen erbschafft: [*t. de jurisprudence*] expilation.

Berauchen, *v. n.* s'enfumer.

Beräuchern, *v. a.* parfumer; encenser. Verpestete kleider beräuchern: parfumer des hardes infectées. Die heiligen bilder beräuchern: encenser les saintes images.

Beräucherung, *f. f.* action de parfumer, d'encenser. Beräucherung und besprengung, mit weih-wasser, vornehmer leute zu ihrer begräbniß: absolutions. [*t. d'eglise Romaine.*]

Berauschen, *v. a.* enyvrer; souler.

Berauscht, *adj.* yvre; soul.

Berechnen, *v. a.* compter; mettre en compte; rendre compte. Die einnahme und ausgabe berechnen: mettre en compte la recette & la dépense. Die kosten eines baues &c. berechnen: compter les frais d'un bâtiment.

Sich mit jemand berechnen: compter [arrêter de compte] avec quelcun.

Berechnung, *f. f.* compte. Bey einer berechnung nur die summen der articel anführen: compter par bref état.

Berechtigen, *v. a.* donner [conferer] un droit; mettre en droit; fonder. Ein testament berechtiget zu der erbschafft: un testament donne [fonde] le droit [met en droit] de la succession.

Berechtiget, *adj.* fondé. Zu einer sache berechtiget seyn: être fondé en sa pretention; être en droit de faire une chose.

Bereden, *v. a.* persuader. Einen zu etwas bereden: persuader une chose à quelcun. Sich einer sache bereden: se persuader d'une chose.

Sich bereden, *v. r.* s'aboucher; conferer. Sich über eine sache mit andern bereden: conferer avec les autres sur une afaire. Sie haben einander zeit und ort bestimmet, sich zu bereden: ils ont pris jour & lieu pour s'aboucher.

Beredsam; beredt, *adj.* eloquent. Dieser mann ist sehr beredt: * cet homme est un fleuve de paroles.

† * Es ist nichts so beredsam, als das baare geld, d. i. es überredet am allerbesten: † * il n'y a rien de plus éloquent que l'argent comptant.

Beredsamkeit, *f. f.* eloquence. Falsche zierrathen der beredsamkeit: * fard.

Beredsamlich, *adv.* éloquemment.

Beredung, *f. f.* persuasion.

Beregnen, *v. n.* être mouillé de la pluie.

Bereichern, *v. a.* enrichir.

Sich bereichern, *v. r.* s'enrichir.

Bereisen, *v. n.* être couvert de frimas; de gelée blanche.

Bereit, *adj.* prêt; promt. Es ist alles bereit: tout est prêt. Sich bereit halten: se tenir prêt. Sich bereit machen: se preparer. Bereit seyn, einem zu dienen: être promt à rendre service. Der sich zu etwas bereit gemacht hat: affûté.

Bereit; bereits, *adv.* déja. Es ist bereit geschehen: cela est déja fait.

Bereiten, *v. a.* preparer; apprêter. Eine artzney bereiten: preparer une medecine. Ein freuden-fest bereiten: preparer un festin. Sich auf eine reise; zum tode &c. bereiten: se preparer au voiage; à la mort; † * graisser ses bottes.

Den tisch bereiten: dresser la table.

Die speise bereiten: apprêter les viandes.

Sein gemüth auf alle fälle bereiten: preparer son esprit à tous les évenemens.

⚔ Eine haut bereiten, [*t. de megissier*] passer une peau. Ein fell, nach weiß gerber-art, völlig bereiten: passer un cuir en mégie.

⚔ Einen balg bereiten, [*t. de pelletier*] confire une peau.

⚔ Ein leder bereiten, [*t. de tanneur*] corroïer le cuir.

⚔ Tuch bereiten, [*t. de foulon*] fouler le drap.

Bereitend, *adj.* preparant.

Bereiter, *f. m.* [*il n'a lieu que dans les composés*] Leder-bereiter, megissier; tanneur. Tuch-bereiter, foulon.

⚔ Bereiter, v. Bereuter, [*t. de manége.*]

Bereitet, *adj.* preparé; apprêté. Ein bereitetes mahl: un repas preparé. Eine wohl bereitete speise: un plat bien apprêté.

⚔ Ein bereitetes fell, peau passée.

⚔ Eine bereitete haut, cuir corroié.

⚔ Ein bereitetes tuch, drap foulé.

Bereitschaft, *f. f.* preparatif. Bereitschaft zum krieg; zum einzug &c. machen: faire les preparatifs de la guerre; d'une entrée.

In bereitschafft stehen: être tout prêt; tout preparé.

⚔ Bereitschaft, [*t. de guerre*] piquet. Als der feind sich sehen lassen, wurde die bereitschaft gegen ihn angeführet: lors que l'ennemi parut, on commanda le piquet.

Bereitung, *f. f.* preparation. Die bereitung einer artzney: la preparation d'une medecine.

Bereitung eines tuchs: façon qu'on donne à un drap. Völlige bereitung eines tuchs: reparage.

Bereitung der wollen-zeuge, da ihnen, vermittelst der presse, ein gutes ansehen gegeben wird: cati. Die allerletzte bereitung eines wollen-zeuges, oder tuchs: dinitif, ou definitif.

Die letzte bereitung des leders: corroi. Die bereitung des leders, in der loh-kuse, coudrement. [*t. de tanneur.*] Dem leder, über einem hellen feuer, die bereitung geben: flamber le cuir.

Bereitwillig, *adj.* promt. Ich bin bereitwillig zu allem: je suis promt à tout faire.

Meine bereitwillige dienste zuvor: *c'est un terme de civilité, qu'on mettoit autrefois au commencement des lettres.*

Ich verbleibe E. E. bereitwilligster diener: [*termes de civilité qu'on met au bas des lettres*] je suis vôtre tres humble serviteur.

Bereitwilligkeit, *f. f.* promptitude; empressement. Ich wünsche meine bereitwilligkeit in der that zu beweisen: je souhaite de rencontrer l'occasion de vous donner des marques de la promtitude avec laquelle je suis prêt à vous servir.

Berennen, *v. a.* [*t. de guerre*] investir. Eine vestung berennen: investir une place.

Bereuen, *v. a.* regretter; se repentir. Die verlohrne zeit bereuen: regretter le temps perdu. Seine sünde bereuen: se repentir de ses pechés.

⚔ **Bereuten** ein pferd, [*t. de manége*] dresser un cheval.

Bereuter, *f. m.* [*t. de manége*] écuïer; piqueur.

Berg, *f. n.* Berg; Bergues: *duché en Allemagne.*

Berg, *f. m.* mont; montagne. Die Pirenäische berge: les monts Pirenées. Ein hoher; fruchtbarer &c. berg: une montagne haute; fertile &c. Disseits der berge: deçà les monts. Jenseits der berge: delà les monts. Unten am berge: au pié de la montagne. Den berg hinauf steigen: monter la montagne. Den berg hinab steigen: descendre la montagne. Einen berg ersteigen: gagner le haut de la montagne.

Berg an; berg auf, *adv.* en montant. Berg an gehen: aller en montant; monter.

Berg ab; berg nieder, *adv.* en descendant. Berg nieder gehen: aler en descendant; descendre.

Bergamoten-birn, *f. f.* bergamote.

Berg-art, *f. f.* mineral. Berg-art, daraus pures bley geschmoltzen wird: colombin; hält es aber zugleich silber, heist sie: plombacine. Berg-art, die vitriolisch ist: mineral, qui participe du vitriol.

Wissenschafft von berg-arten: minerologie.

Berg-blau, *f. n.* azur; cendre d'azur; berubleau; chrisocolle.

Berg-crystall, *f. m.* cristal de roche.

Weiße berg-distel, *f. f.* épine blanche.

Bergen, *f. n.* [*nom de ville*] Bergen in Hennegau: Mons. In Norwegen: Bergue en Norvege.

Bergen, *v. a.* [ich berge, du birgst, er birgt, wir bergen: ich barg & bergte; ich birg; ich bürge; geborgen] cacher. Ich kan euch meinen unwillen nicht bergen: je ne vous cache pas mon chagrin.

* Den schalck bergen: cacher [dissimuler] ses mauvaises intentions.

Bergen, mettre en sureté; sauver. Das schiff ist verunglückt, aber die ladung ist geborgen: le vaisseau a échoué, mais on en a sauvé les éfets.

Berg-gelb, *f. n.* ocre.

Berg-grün, *adj.* cendre verte.

Bergig, *adj.* montagneux. Ein bergiges und unebenes land: un païs âpre & raboteux: un païs bossu.

Berg-hauptmann, *f. m.* intendant des mines.

Berg-hauptmannschaft, *f. f.* intendance des mines.

Berg-huhn, *f. n.* francolin.

Berg-klufft, *f. f.* précipice; antre.

Berg knapp; berg-mann, *f. m.* mineur; ouvrier aux mines.

Berg-kristall, v. Berg-crystall.

Berg-leute, *f. m. pl.* die in gebürgen wohnen montagnards.

Bergmännisch, *adj.* conformement [convenablement] à l'usage des mines.

Bergmännlein, *f. n.* esprit folet dans les mines.

Berg-maus, *f. f.* [*petite bête de Lapponie*] lemmer.

Berg-müntze, *f. f.* [*plante*] calament.

Berg-poley, *f. m.* [*plante*] polium.

Berg-raute, *f. f.* [*plante*] harmale.

Berg-recht, *f. n.* droit; loix; reglement; ordonnance, qui regarde les mines.

Berg-richter, *f. m.* juge des mines; pour les afaires des mines.

Berg-saft, *f. m.* mineral.

Berg-saltz, *f. n.* sel de mine.

Berg-sanickel, *f. m.* cortusa; grassette. [*herbe*]

Berg-schloß, *f. n.* château situé sur une montagne.

Berg-schreiber, *f. m.* controlleur des mines.

Berg-stadt, *f. f.* ville située entre les montagnes, ou près de mines.

Berg-theil, *f. n.* partie; portion aux mines.

Berg-wachs, *f. n.* gagate; pissaphaltum.

Berg-wegerich, *f. m.* alisma de Matthiole.

Bergwerck, *f. n.* miniere; mine. Ein land reich an bergwercken: un païs riche en mines & minieres. Im bergwerck arbeiten: travailler aux mines.

Berg-wort, *f. n.* terme de mineur.

Berg-zinnober, *f. m.* cinabre minéral.

Bericht, *f. m.* raport; avis; information; avertissement. Von einer sachen bericht erstatten: faire raport d'une afaire. Bericht von etwas erhalten: avoir avis d'une chose. Bericht nach hofe thun: donner information à la cour. Er hat dem König aufgewartet, und von seiner verrichtung bericht gethan: il a salué le roi; & lui a rendu compte de sa commission. Bericht von dem mond, von seinen flecken, bergen u. d. instructions seleniques. Bericht eines commissarien oder deputirten eines rechts-collegii: referé. Bericht an ein höheres collegium: relation. Der bericht von etwas erstattet: relateur. [*t. de palais*]

Berichten, *v. a.* raporter; donner avis; referer: donner information; informer, avertir. Ich werde berichtet, daß &c. on me raporte; je viens d'être averti que. Etwas nach hofe berichten: donner avis [information] à la cour; informer la cour d'une chose. Einander berichten: s'entre-mander.

Wie man berichtet: à ce qu'on raporte.

Von einer sachen wohl berichtet seyn: être bien informé d'une afaire.

Er lasse sich berichten. [*t. de civilité*] soufrés qu'on vous desabuse.

Berichten, [*t. d'église*] Einen sterbenden berichten: communier un moribond; un agonisant.

✕ Berichten, *v. a.* [*t. de fauconnerie*] oiseler. Der falcke ist wohl berichtet: cet oiseau est de bonne affaire.

✕ Berichtung, *f. f.* [*t. de fauconnerie*] affaire.

Beriechen, *v. a.* [*conj. comme* riechen] flairer. Die hunde beriechen einander: les chiens se flairent.

‡* Sich beriechen. Wenn sie einander werden berochen haben: quand ils auront tâté l'un de l'autre.

Beril; Beryll, *f. m.* [*pierre precieuse*] beril; éque-marine. Ein bleicher und etwas gold-farbiger berill: chrysoberil.

Beritten, *adj.* monté. Ein wohlberittener reuter: un cavalier bien monté. Einen reuter wieder beritten machen: remonter un [pourvoir à la remonte d'un] cavalier. Seine compagnie beritten machen: monter sa compagnie.

Bern, *f. n.* Berne: *ville & canton Suiffe.*

Berner, *f. m.* Bernois; de Berne.

Bernhard, *f. m.* Bernard.

Bernhardine, *f. f.* Bernardine.

Bernstein; Birnstein, *f. m.* ambre-jaune.

Bernstein-drechßler, *f. m.* tourneur en ambre-jaune.

Bernsteinen, *adj.* d'ambre-jaune. Bernsteinene korallen: colier d'ambre-jaune.

Berohren, *v. a.* roseler. Das dach eines hauses berohren, rohr auf die latten schlagen; roseler le toit d'une maison.

Berosten, *v. n.* se rouiller.

Bersch, v. Barsch.

Berst, *f. m.* crevasse; fente.

Bersten, *v. n.* [ich berste; ich borstete; geborsten] se fendre; se crevasser; s'entr'ouvrir; se crever. Die mauer ist geborsten: la muraille s'est fenduë. [s'est rompuë] Die lippen bersten vor kälte: les levres se crevassent de froid. Das schiff stieß an einen felsen, und berstete: le vaisseau donna contre un rocher & s'entr'ouvrit. Die vollen nelcken bersten leicht: les oeillets pleins crevent facilement.

‡* Vor lachen bersten; sich zu bersten lachen: se crever [s'étoufer] de rire.

‡* Vor zorn bersten: crever de dépit.

‡* Fressen, daß ihm der bauch bersten möchte: se crever à force de manger.

Berstig, *adj.* fendu; crevassé.

Bertrams-wurtzel, *f. f.* [*plante*] pié d'Alexandrie; pirethre; pirette; ptarmique.

Beruff, *f. m.* beruffung, *f. f.* vocation. In einem rechtmäßigen beruff stehen: avoir une vocation legitime. Seinem beruff nachgehen: suivre sa vocation. Man muß in seinem beruff bleiben: ‡* où la chevre est liée, il faut qu'elle broute.

Beruffen, *v. a.* [*conj. comme* ruffen] apeller. Zu einem amt; zum kirchen-dienst beruffen werden: être apellé à un emploi; au ministere.

Beruffen, *adj.* apellé. Viele sind beruffen, aber wenig auserwehlet: il y en a beaucoup d'apellés, mais peu d'élus.

Beruffung, v. Beruff.

Beruhen, *v. n.* demeurer; tenir. Die sache beruhet noch im vorigen stand: l'afaire demeure [est] encore au même état. Es beruhet nur auf euch: il ne tient qu'à vous.

Ich will es dabey beruhen lassen: je veux bien acquiescer à cela.

† Auf euch beruhen alle unsere geschäffte: vous êtes le pivot sur lequel roulent nos affaires.

Beruhigen, *v. a.* apaiser; tranquiliser; calmer. Seine glaubiger beruhigen: apaiser ses créanciers. Sein gewissen beruhigen; tranquiliser sa conscience. Die gemüther beruhigen; calmer les esprits. Seine begier beruhigen: calmer sa passion.

Beruhigung, *f. f.* repos; calme.

Berüchtigen, *v. a.* difamer.

Berüchtigt, *adj.* prévenu; mal-famé. Ein berüchtigter dieb: un homme prévenu de vol. Ein berüchtigter mensch: homme mal-famé.

Berücken, *v. a.* prendre; atraper. Die vögel mit einem netz berücken: prendre les oiseaux au filet. Einen flüchtigen berücken: attraper un fugitif.

* Berücken, attraper; tromper. Einen listiglich berücken: affiner quelcun. Er hat sich berücken lassen: il s'est laissé affiner.

Berückung, *f. f.* tromperie. Berückung, so an einem einfältigen verübet wird: déniaisement.

sich Berühmen, *v. r.* se vanter; se glorifier. Sich eines andern berühmen, mit dessen namen sich groß machen: se renommer de quelcun.

Berühmt, *adj.* celebre; fameux. Die mittelmäßigen poeten dencken sich berühmt zu machen, wenn sie anderer leute wercke durchziehen: les poëtes mediocres croient se donner du relief, en critiquant les ouvrages des autres.

Berühren, *v. a.* toucher. Mit der hand; mit dem finger &c. berühren: toucher de la main; du doigt. In einem gemählde etwas nicht berühren: [*t. de peintre*] épargner. Eine materie nur ein wenig berühren: indiquer.

Die felder; gärten &c. berühren einander: les champs; jardins; se touchent; ils sont contigus.

Die gränze eines landes berühren: toucher aux frontieres [entrer sur les frontieres] d'un païs.

Einen hafen berühren: [*t. de mer*] toucher à un port.

* Eine frage berühren: toucher une question.

* Die sache berührt mich: cette afaire me touche: me regarde.

Das berühren, *f. n.* [*t. de physique*] contact.

Berührung, *f. f.* atouchement. Unzüchtige berührung: atouchement lascif.

Berupfen, *v. a.* déplumer; plumer.

†* Einen berupfen: plumer quelcun; l'excroquer.

Beryll, v. Berill.

Besäen; besamen, *v. a.* semer; ensemencer. Einen acker besäen: ensemencer un champ; emblaver. Besäetes feld; saat: emblavûre.

Besagt; iestgedacht, *adj.* ledit. Besagter kläger schliesset oder bittet: ledit demandeur conclud. Besagter brief ist in seinen händen: ladite lettre est entre ses mains.

Besalben, *v. a.* oindre.

†* Er hat sich wohl besalbt: *prov.* il a été bien atrapé; il a mal fait ses afaires; il a mal rencontré.

Besamen, v. Besäen.

Ein weib besamen: engrosser une femme.

Sich besamen, *v. r.* multiplier; provigner. Das kraut besamet sich von selbst: cette herbe provigne d'elle-meme. Die fische haben sich in dem teich sehr besamet: les poissons ont beaucoup multiplié dans ce vivier.

✕ Besamet, *adj.* [*t. de blason*] boutonné.

Besänftigen, *v. a.* adoucir; apaiser; moderer. Durch liebkosungen wieder besänftigen: ramadoüer. Seinen zorn besänftigen: évaporer sa bile.

✕ **Besans-mast**, *f. m.* [*t. de marine*] artimon; mât de fougue; ou de foule. Tau mit einem haacken, am besans-mast, die seegel damit zu zwingen: ourse.

Besatzung, *f. f.* garnison.

sich Besaufen, *v. r.* [*conj. c.* saufen] s'enyvrer; se soûler. Sich mächtig besaufen: encailler.

Besäufen, *v. a.* soûler; enyvrer.

Beschaben, *v. a.* racler.

Beschabt, *adj.* Beschabtes kleid: habit usé.

Beschädigen, *v. a.* endommager. Das wetter hat die feld-früchte beschädiget: l'orage a endommagé les blés.

Beschädigen, blesser. Einen am haupt &c. beschädigen: blesser quelcun à la tête.

Beschädigt, *adj.* endommagé; blessé.

Beschädigt holtz, daran man etwas gemacht, daß es verdorren müssen: bois charmé.

Beschädigung, *f. f.* dommage; blessure.

Beschaffen, *adj.* fait; constitué; disposé. Wie ist es um die sache beschaffen? en quel état est cette afaire? quel est l'état de cette afaire? comment va l'afaire? Ich weiß wie er beschaffen ist: je sai comment il est fait; je connois son humeur; sa constitution. Die sache ist so beschaffen: la chose est ainsi; l'afaire est telle. Ich bin von natur also beschaffen: la nature m'a fait ainsi; c'est mon temperament; mon naturel.

Beschaffenheit, *f. f.* proprieté; circonstance; constitution; disposition. Die beschaffenheit der dinge: la proprieté des choses. Bey gegenwärtiger beschaffenheit der sachen: suivant les circonstances du tems; la situation présente des afaires. Eine gute beschaffenheit des leibes: une bonne constitution [disposition] du corps.

Beschäftigen, *v. a.* ocuper; donner de l'ocupation. Andere leute beschäftigen: donner de l'ocupation aux autres. Sich mit unnützen dingen beschäftigen: s'ocuper à des choses inutiles.

Beschäftiget, *adj.* ocupé; empêché; embarassé. Allezeit beschäftiget seyn: être toûjours ocupé. Der Herr ist beschäftiget, er ist nicht zu sprechen: Monsieur est empêché, il ne sauroit voir personne.

Beschäftigung, *f. f.* ocupation; embaras. Eine lobliche beschäftigung: une ocupation loüable. Das ist mir eine beschwerliche beschäftigung: c'est un penible embaras pour moi.

Beschämen, *v. a.* faire honte. Einen öffentlich beschämen: faire honte publiquement à quelcun. Die schrift beschämet ihren verfasser: cette piece fait honte à son auteur. Sie beschämen mich recht, mit ihren wohlthaten: j'ai de la confusion de vos bienfaits.

Beschämt, *adj.* honteux.

Was beschämet, demüthiget: humiliant; mortifiant. Das beschämet mich sehr: cela est bien mortifiant pour moi.

Beschämung, *f. f.* honte. Das gereicht zu seiner beschämung: cela tourne [tire] à sa honte; mortification.

Beschantzen v. Verschantzen.

Beschären, v. Bescheeren.

Beschatten, *v. a.* ombrager; faire ombrage.

Beschauen, *v. a.* contempler.

Beschaulich, *adj.* contemplatif.

Beschauung, *f. f.* contemplation.

Bescheeren, *v. a.* [*conj. comme* scheeren] raser; tondre. Den bart bescheeren: raser la barbe. Die schaafe bescheeren: tondre les brebis.

✕ Den buchs-baum bescheeren: [*t. de jardinier*] tondre les bouïs.

Beschehen, *v. n.* se faire; se passer. Es ist beschlossen worden, zuförderst N. schuldigen danck, gleichwie hiemit beschiehet, zu erstatten: il fut resolu en premier lieu, de remercier tres humblement N. comme on fait présentement.

Bescheid, *f. m.* réponse. Einen guten bescheid erhalten: avoir une réponse favorable. Einen mit bescheid verse-

hen: donner [faire] réponse à quelcun. Auf sein suchen bescheid erhalten: avoir réponse à sa requête.

Bescheid, réglement; décision; circonstance; raison. Die sache hat ihren bescheid: c'est une afaire reglée; decidée. Diese sache hat einen besondern bescheid: cette afaire a des circonstances [raisons] particulieres.

Bescheid thun: faire raison. Ich habe euch die gesundheit gebracht, ihr wollet mir bescheid thun: je vous ai porté telle santé, vous me ferés raison.

Bescheid, [*t. de bareau*] sentence.

Bescheiden, *adj.* modeste; posé; discret. Eine bescheidene antwort: une réponse modeste. Ein bescheidener mensch: un homme posé; discret.

Bescheiden, *v. a.* donner [faire] réponse; donner des instructions. Einen auf seine anfrage bescheiden: faire réponse à la demande de quelcun; instruire quelcun sur sa demande.

Bescheiden, destiner; emploïer. Einen zu einem amt bescheiden: emploïer quelcun; lui donner une charge. Seinen sohn zum studieren bescheiden: destiner son fils aux études.

Bescheiden, [*t. de pratique*] leguer. Einem sein haus; seinen garten rc. bescheiden: leguer sa maison; son jardin à quelcun.

Bescheiden, [*t. de bareau*] assigner; apointer. Einen auf gewisse zeit und ort bescheiden: assigner quelcun au tems & jour marqué.

Sich bescheiden, *v. r.* aquiescer; s'acommoder. Das ist rechtens, man muß sich des bescheiden: cela est de droit, il y faut aquiescer. Ich bescheide mich alles, was billig ist: je m'acommode à tout ce qui est raisonnable.

Bescheidenheit, *f. f.* modestie; discretion; modération; pudeur; sobrieté.

Bescheidentlich, *adv.* modestement; discretement; sobrement. Um die staats-sachen ist es ein kiteliges ding, man muß bescheidentlich davon reden: les affaires d'état sont délicates, il en faut parler sobrement.

Bescheinen, *v. a.* éclairer. Die sonne bescheint den erdboden: le soleil éclaire la terre.

✗ **Bescheinigen**, *v. a.* [*t. de pratique*] administrer des preuves.

✗ **Bescheinigung**, *f. f.* daß eine gegebene versicherung gut ist: certification.

† **Bescheissen**, *v. a.* embrener.

†* **Bescheissen**, tromper; fourber.

‡* **Bescheisser**, *f. m.* trompeur; fourbe. Bescheisser bey dem spiel: escamoteur.

✗ **Bescheller**; Zucht-hengst, *f. m.* étalon.

Beschelten; Beschelutng, v. Schelten.

Beschencken, *v. a.* faire des présens. Er hat alle, die ihm aufgewartet, reichlich beschenckt: il a fait [distribué] des présens considerables à tous ceux qui l'ont servi. Seinen herrn; seinen pfarrherrn beschencken: reconnoitre son seigneur; son pasteur.

Beschenckung, *f. f.* aus einer bösen absicht: corruption.

Bescheren, *v. a.* départir; acorder; distribuër. Was mir Gott bescheret, bleibt mir unverwehret: ce que Dieu m'a départi [destiné] ne manquera point de m'arriver. Gott bescheret seine gaben, wem er wil: Dieu acorde [distribuë] ses graces, à qui il lui plait; bon lui semble.

Beschert, *adj.* départi; destiné. Das ist euch bescheret gewesen: cela vous a été destiné.

Beschicken, *v. a.* régler; donner ordre; disposer. Seine dinge ordentlich beschicken: régler [tenir bien en ordre] ses afaires. Sein haus beschicken: disposer de sa maison. Eine gasterey; begräbniß rc. beschicken: regler [ordonner] un festin; des funerailles.

Beschicken, faire un message; députer. Einen beschicken, und erklärung von ihm fordern: envoïer un message à quelcun, pour tirer de lui un éclaircissement. Den land-tag beschicken: députer à l'assemblée des états; aux états.

Beschickung, *f. f.* message; députation. Eine beschickung übernehmen: se charger d'un message. Eine beschickung von so viel personen: une députation de tant de personnes.

Beschiessen, *v. a.* [*conj. comme* schiessen] [*t. de guerre*] battre; canonner. Die belagerte vestung beschiessen: battre la place assiegée. Den feind im lager beschiessen: canonner l'ennemi dans son camp.

Beschiffen, *v. a.* naviger. Das grosse welt-meer beschiffen: naviger sur l'océan. Das eis-meer ist nicht zu beschiffen: la mer glaciale n'est pas navigable.

Beschimmeln, *v. n.* se moisir; se chancir.

Beschimmelt, *adj.* moisi; chanci; velu. Beschimmelter käse: fromage velu.

Beschimpfen, *v. a.* outrager; faire afront. Er ist heßlich beschimpfet worden: il a receu un vilain camouflet.

Beschimpfung, *f. f.* afront; outrage; honte; mortification; * camouflet.

Beschinden, *v. a.* écorcher. Die haut beschinden: enlever la peau.

Beschirmen, *v. a.* proteger; défendre; soûtenir.

Beschirmer, *f. m.* protecteur; défenseur. Beschirmer der gemeinen freyheit: asserteur de la liberté publique.

Beschirmung, *f. f.* protection; défense.

Beschissen; dreckig; kothig, *adj.* merdeux. Beschissen hemd: chemise merdeuse. Das kind hat sich beschissen: cet enfant s'est sali.

‡* Es stehet beschissen mit ihm aus: †* son cas est sale.

Beschlafen, *v. a.* Ein weib beschlafen: coucher avec une fille; l'engrosser.

‡ Ich wil die sache beschlafen: j'y penserai; la nuit porte conseil.

Beschlag, *f. m.* [*t. de pratique*] arrêt; saisie. Beschlag auf die güter legen: saisir les marchandises. Schiffe in beschlag nehmen: arrêter des vaisseaux. Beschlag auf die fremden schiffe: imbargo.

✗ **Beschläge**, *f. n* [*t. de maréchal* &c.] Beschläge eines kastens; wagens rc. la ferrure d'un côfre; chariot. Beschläge einer thür; eines fenster-flügels rc. panture d'une porte; fenêtre. Beschläge eines spiegels; gemähls rc. panture de miroir; de tableau. Beschläge von eisen, an einem getraide-maaß: gousset.

✗ **Beschläge**, [*t. de tapissier*] tenture. Ein beschläge von tapeten; golden leder rc. une tenture de tapisserie; de cuir doré.

Beschlage-lohn; zimmer-lohn, *f. m. & n.* équarissage.

Beschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] ferrer. Ein pferd; einen wagen; schranck rc. beschlagen: ferrer un cheval; un chariot; une armoire. Räder beschlagen: embattre. Ein pferd mit halben eisen beschlagen: ferrer un cheval à lunettes.

✗ Nesteln beschlagen: ferrer des éguillettes.

✗ Mit silber; meßing rc. beschlagen: ferrer d'argent; de leton.

✗ Ein gemach beschlagen: tendre une chambre.

✗ Eine kutsche; ein trauer-gemach mit schwartzem tuch beschlagen: draper un carosse; un apartement.

✗ Die vögel mit dem netz beschlagen: [*t. de chasse*] prendre les oiseaux dans les filets.

Beschlagen, arrêter; saisir.

✗ Die segel beschlagen: [*t. de mer*] ferler les voiles.

Beschlagen, *v. n.* se moisir; se chancir.

Beschlagen, *adj.* chanci; moisi; piqué.

✗ **Beschlagen**, ferré. Ein beschlagen pferd; wagen rc. cheval; chariot ferré.

‡* Er ist auf allen vieren beschlagen: *prov.* il est ferré à glace; il est tres-habile; tres bien instruit.

✗ **Beschlagen**, tendu. Ein beschlagenes zimmer: une chambre tenduë. Ein mit trauer-tuch beschlagenes zimmer: une chambre drapée, tenduë de deuil

✗ **Beschlagen**; holtz behauen, *v. a.* [*t. de char-*

charpentier] équair. Beschlagen zimmer-holtz: bois d'équarrissage; bois quarré. Ubel beschlagen: flacheux. Nicht recht eckig-beschlagenes holtz: du bois flacheux.

Das beschlagen; behauen, *f. n.* équarissement.

Beschleichen, *v. a.* [*conj. comme* schleichen] épier; surprendre.

Beschleunigen, *v. a.* diligenter. Ein werck beschleunigen: diligenter un ouvrage.

Beschliessen, *v. a.* [*conj. comme* schliessen] fermer; serrer. Einen kasten; schranck etc. beschliessen: fermer un côfre; une armoire. Kleider; geld etc. fleißig beschliessen: serrer soigneusement les habits; l'argent. Eine stadt mit mauren beschliessen: fermer une ville de murailles.

Beschliessen, enfermer; renfermer; comprendre; contenir. Alles was die welt beschleußt: tout ce que le monde renferme; contient.

Beschliessen, conclurre; terminer; finir. Einen handel beschliessen: conclurre une afaire. Die berathschlagungen beschliessen: finir [terminer] les déliberations. Eine rede beschliessen: finir un discours. Das leben beschliessen: finir [terminer] ses jours; mourir; sortir de la vie.

Beschliessen, conclurre; décerner; résoudre. Krieg; frieden etc. beschliessen: conclurre la guerre; la paix. Einen rath beschliessen: prendre une résolution. Es ward beschlossen ihm die höchste ehre anzuthun: on lui décerna les plus grands honneurs. Es ist im rath beschlossen worden: il fut résolu au conseil. Lange rathschlagen und nichts beschliessen: déliberer longtems & ne rien conclurre.

Beschluß, *f. m.* fin; conclusion.

Zum Beschluß, *adv.* pour conclusion.

†**Beschmausen**, *v. a.* faire gogaille; rendre visite à quelcun dans le dessein de l'obliger à donner la collation.

Beschmeissen, *v. a.* [*conj. comme* schmeissen] jetter. Die thür mit koth beschmeissen: jetter de la bouë contre la porte.

Beschmieren, *v. a.* oindre; froter. Mit öl beschmieren: froter d'huile. Sich mit wohlriechenden sachen beschmieren: s'oindre.

Brodt mit butter beschmieren: étendre du beurre sur une tranche de pain.

Beschmieren, salir; souïller. Wer pech anrührt, der wird beschmiert: on ne sauroit manier de la poix, sans se poisser les doigts.

Beschmiert, *adj.* sale; souïllé. Beschmierte hände: mains sales. Beschmiertes kleid: habit souïllé.

Beschmierung, *f. f.* mit menschen-koth: embrenement.

Beschmitzen; Beschmützen; Beschmutzen, *v. a.* salir; souïller; tacher; machurer; barbouiller. Die hände beschmutzen: salir les mains. Das kleid beschmutzen: tacher l'habit.

* Einen guten namen beschmitzen: tâcher sa reputation.

Beschmitzt; beschmutzt, *adj.* souïllé; taché.

Beschmitzung, *f. f.* souïllure; tache.

Beschmutzen, v. Beschmitzen.

Ihr werdet eure hände mit dem geld nicht beschmutzen: vous ne souïllerez pas vos mains de cet argent. [*se dit en badinant*]

Beschneiden, *v. a.* [*conj. comme* schneiden] couper; retrancher; ébarber; rogner. Die nägel beschneiden: rogner les ongles. Papier beschneiden: rogner [ébarber] du papier.

‡* Einem die flügel beschneiden: *prov.* rogner les ailes à quelcun; lui retrancher de son pouvoir.

* Die besoldung beschneiden: rogner les gages. Die freyheiten beschneiden: écorner les privileges.

Einen baum beschneiden: tailler un arbre.

✗ Den wein beschneiden: ébourgeonner la vigne.

Beschneiden, [*t. d'eglise*] circoncire. Die Juden beschneiden ihre knäblein am achten tage: les Juifs circoncisent leurs enfans mâles le huitiéme jour.

Das Beschneiden, *f. n.* rognement.

Beschneider, *f. m.* circonciseur.

✗ Beschneide-messer, *f. n.* [*t. de relieur*] couteau à parer.

Beschneidung, *f. f.* circoncision.

Fest der beschneidung Christi: circoncision.

✗ **Beschneiteln**, *v. a.* [*t. de jardinier*] élaguer un arbre; décharger un arbre.

Beschnellen, *v. a.* surprendre; attraper; jouër un tour de finesse. Einen zu beschnellen suchen: ruser avec quelcun; chercher à le tromper; ‡* bricoler quelcun.

Beschneyet werden, *v. n.* être couvert de neige.

Beschnitten, *adj.* rogné; ébarbé. Beschnitten papier: papier ébarbé; poulet. Diese pistole ist vor kurtzem gantz neu beschnitten worden: * cette pistole saigne encore.

Beschnitten, circoncis. Beschnittener, der sich durch die mund-ärtzte, eine neue vorhaut machen lassen: retaillé.

Beschönen, *v. a.* colorer; plâtrer; couvrir d'un faux prétexte; d'une belle aparence. Seine nachläßigkeit zu beschönen bemühet seyn: tacher de colorer [excuser] sa negligence.

Beschönung, *f. f.* couleur; prétexte; excuse.

* **Beschräncken**, *v. a.* borner; limiter; restreindre; modifier. Eines gewalt beschräncken: limiter [restreindre] le pouvoir de quelcun. Seine begierden beschräncken: borner ses désirs. Die freyheiten beschräncken: restreindre les privileges.

* Beschränckt, *adj.* borné; limité. Beschränckte kraft: vertu bornée. Beschränckte gewalt: pouvoir limité.

* Beschränckung, *f. f.* restriction; limitation; modification.

Beschreiben, *v. a.* [*conj. comme* schreiben] décrire. Einen krieg; eine reise; eine stadt etc. beschreiben: décrire une guerre; un voïage; une ville.

Beschreiben. Einen land-tag beschreiben: convoquer les états.

Es ist nicht zu beschreiben: on ne le sauroit dire; exprimer.

Beschreiber, *f. m.* auteur d'une description; historien. Der beschreiber des Trojanischen krieges: l'historien de la guerre de Troïe; celui qui a donné la description de la guerre de Troïe.

Beschreiblich, *adj.* exprimable. Es ist nicht beschreiblich: il n'est pas exprimable.

Beschreibung, *f. f.* description.

Genaue beschreibung eines ausreissers, verbrechers u. d. m. signalement.

Beschreibung der stände: convocation des états.

Beschreiten, *v. a.* [*conj. c.* schreiten] monter; mettre le pié sur une chose. Den thron beschreiten: monter sur le trône.

Das ehe-bett beschreiten: consommer le mariage. Eines andern ehe-bett beschreiten: souïller la couche d'autrui.

Ich will seine schwelle nicht mehr beschreiten: je ne mettrai plus le pié dans sa maison.

Beschreyen, *v. a.* [*conj. c.* schreyen] diffamer; deshonorer; décrier; médire.

Beschreyen, ensorceler; charmer de la voix; par un cri.

Beschroden, *v. a.* [*t. d'orfévre, &c.*] ébarber. Eine schüssel beschroden: ébarber un plat. Die bleche beschroden: ébarber les flans.

Beschuhen, *v. a.* mettre ses souliers; se chausser.

Beschütten, *v. a.* verser; repandre; jetter dessus. Das brodt mit wein beschütten: verser du vin sur le pain. Sein kleid mit brühe beschütten: repandre de la sausse sur son habit. Einen brief mit sand beschütten: jetter du sable sur une lettre. Mit erden beschütten: couvrir de terre.

Beschützen, *v. a.* défendre; proteger; sou-

soûtenir; conserver. Ein land beschützen: défendre une province. Die unschuld beschützen: proteger l'innocence. Sein recht beschützen: soûtenir son droit. Eine person, die iemand, bey allen gelegenheiten, beschützen muß: * épée de chevet.

Beschützer, *f.m.* défenseur; protecteur; conservateur; athlete; revencheur. Die beschützer des gemeinen wesens: * les athletes de la republique.

Beschützet, *adj.* vertheidiget: défendu.

Beschützung, *f.f.* défense; protection; conservation.

Beschulden, *v.a.* endetter; hipotequer.

Beschuldet, *adj.* endetté; hipotequé. Ein beschuldeter mann: homme endetté. Ein beschuldetes haus: maison hipotequée; engagée.

Beschuldigen; *v.a.* accuser; charger. Einen diebstahls beschuldigen: accuser [charger] quelcun de vol. Beschuldigen: prendre à partie.

Beschuldigt, *adj.* accusé; prévenu. Der beschuldigte hat sich wohl verantwortet: le prévenu s'est bien défendu.

Beschuldigung, *f.f.* accusation.

Beschwägert, *adj.* lié d'affinité, de parenté; apparenté.

Beschwängern, *v.a.* engrosser.

Beschwätzen, *v.a.* enjôler; embabouïner; pateliner; faire acroire. Er thut nichts als die leute beschwätzen: il ne fait qu'enjôler [embabouïner] les gens. Einen beschwätzen alles was man will: faire acroire tout ce qu'on veut à quelcun.

Beschwerde, *f.f.* peine; incommodité. Die beschwerde einer langen reise: la peine d'un long voïage. Die beschwerden des alters: les incommodités de la vieillesse. Mit grosser mühe und beschwerde: avec beaucoup de travail & de peine.

Beschwerde: charge; imposition; impôt. Die beschwerden werden täglich grösser: les charges [impôts] augmentent tous les jours. Neue beschwerden aufbringen: établir de nouvelles impositions.

Beschwerde: plainte; grief. Seine beschwerden anbringen: porter ses plaintes. Die abstellung der beschwerden suchen: demander à être relevé de ses griefs.

Beschweren, *v.a.* charger; apesantir. Etwas mit steinen beschweren: charger quelque chose de pierres. Das alter beschweret den leib: l'âge apesantit le corps. Der mantel beschweret mich zu sehr: le manteau me pese trop sur les épaules. Die krebse beschweren den magen, sind schwer zu verdauen: les écrevisses chargent l'estomac.

* Die zeugen-aussage beschweret den beklagten sehr: la déposition des témoins charge extremement le prévenu; son crime s'agrave par la dépoſition des témoins.

* Beschweren: charger; imputer. Einen mit harten anklagen beschweren: charger quelcun d'atroces acusations. Einen zur ungebühr beschweren: imputer à faux des crimes à quelcun.

* Beschweren: être à charge; incommoder; charger; imposer. Der rechtshandel beschweret mich sehr: ce procés m'est extremement à charge. Seine freunde beschweren: incommoder ses amis. Das volck mit schatzungen beschweren: charger le peuple d'impôts. Sich mit einer kranckheit beschweret finden: être incommodé d'une maladie. Sein gewissen beschweren: charger sa consciente.

Sich beschweren, *v.r.* se plaindre. Sich über iemand beschweren: se plaindre de quelcun. Sich über unrecht beschweren: se plaindre du tort qu'on a reçu.

Beschwerend, *adj.* agravant. Ein beschwerender umstand: une circonstance agravante.

Beschwerer; [beschwörer, *vaut mieux*] *f.m.* conjurateur; exorciste; charmeur; enchanteur.

Beschwerlich, *adj.* incommode; fâcheux; importun; penible; dificile; onereux. Ein beschwerlicher weg: un chemin incommode. Eine beschwerliche kranckheit: une maladie fâcheuse. Ein beschwerlicher mensch: un homme importun. Beschwerliche arbeit: travail penible. Ein beschwerlicher handel: une afaire dificile. Eine beschwerliche handlung; beding: un contract; une condition onereuse. Beschwerlich; hinderlich seyn: nuire.

Einem beschwerlich fallen: incommoder [importuner] quelcun; être à charge à quelcun. Das allzuviele [grosse] licht fällt den augen beschwerlich: la trop grande lumiere offense la vuë.

Beschwerlichkeit, *f.f.* incommodité; peine; dificulté; anicroche; misére. Die beschwerlichkeit der reisen: l'incommodité des voïages. Etwas mit grosser beschwerlichkeit thun: faire une chose avec beaucoup de peine. Bey einer sache beschwerlichkeit finden: trouver de la dificulté à une chose. Es ist eine grosse beschwerlichkeit, mit diesem advocaten zu thun zu haben: c'est une grande misére d'avoir affaire à cet avocat.

Beschwerniß, *f.f* dificulté. Ohne einige beschwerniß: sans la moindre dificulté.

Beschwerniß, plainte. Uber etwas beschwerniß machen: se plaindre d'une chose.

Beschwerung, *f.f.* charge. Beschwerung eines schiffs: charge d'un vaisseau. Das macht dem boden allzugrosse beschwerung: cela donne trop de charge aux poutres.

* Beschwerung, charge; impôt.

* Beschwerung; charge; redevance. Ein haus; acker rc. mit grossen beschwerungen behaftet: une maison; terre obligée à de grandes redevances.

Beschwören, *v.a.* conjurer. Ich beschwöre dich bey dem lebendigen Gott: je te conjure par le Dieu vivant.

Beschwören, *v.a.* [*t. d'eglise*] adjurer; conjurer; exorciser. Einen besessenen beschwören: exorciser un possedé.

Beschwören; bannen, *v.a.* évoquer. Die geister beschwören: évoquer les esprits. Eine schlange beschwören: charmer; enchanter un serpent. Den teufel beschwören: conjurer; évoquer le diable.

Beschwörer der geister, gewitter, schlangen u.d.m. conjurateur.

Beschwörung der teufel, *f.f.* [*t. d'eglise*] adjuration; conjuration; exorcisme.

Beschwörung, *f.f.* Zauber-segen: évocation. Schlangen, fieber, wetter u.d. durch beschwörung, vertreiben: conjurer.

Beseelen, *v.a.* animer; vivifier.

✗ **Besegeln**; beseegeln, *v.a.* [*t. de mer*] doubler; passer. Eine spitze besegeln: doubler un cap. Die linie besegeln: passer la ligne.

✗ Besegelt, *adj.* Ein wohlbesegeltes schiff: un vaisseau bon voilier. Dieses schiff ist besser besegelt als das andere: ce vaisseau est meilleur voilier que l'autre.

Besehen, *v.a.* [*conj. comme* sehen] regarder; voir. Ein haus; eine waare rc. besehen: voir une maison; une marchandise. Etwas recht besehen: regarder bien une chose. Fremde länder besehen: voir les païs étrangers. Etwas am tage; beym licht rc. besehen: voir quelque chose de jour; à la chandelle.

* Eine frage besehen: examiner une question.

* Etwas beym licht besehen: *prov.* regarder de bien prés; examiner bien une chose.

Besehet die sache recht, sehet sie genauer an: † * chaussez vos lunettes.

† **Beseichen**, *v.a.* compisser; pisser contre quelque chose.

Beseifen, *v.a.* savonner.

Beseligen, beseeligen, *v.a.* rendre heureux. Gott hat ihn mit einem frommen weib und wohlgerathenen kindern beseliget: Dieu lui a fait la grace, de lui donner une bonne femme & des enfans bien nés. Von der natur mit schönen gemüths-gaben beseliget seyn: être

être avantagé par la nature de beaux talens d'esprit.

Besem, Besen, *f.m.* balai. Ein alter stumpfer besen, damit die höfe und gassen gekehret werden: ramon. Besen, bey einer wein-presse: ramon.

Mit besemen kehren: balaïer.

Besem-binder, *f.m.* balaïeur; faiseur de balais.

Besem-verkäufferin, *f.f.* balaïeuse.

Besem-stiel, *f.m.* bâton de balai.

Besemer, *f.m.* crochet.

Besessen, *adj.* possédé; démoniaque.

Besessener, *adj.* possedé.

Besetzen, *v.a.* mettre; placer; poser; planter.

Eine stadt besetzen: mettre garnison dans une place.

Eine brücke; einen zugang ꝛc. besetzen: s'emparer [se rendre maître; se saisir] d'un pont; d'un passage.

Die strassen reihen-weise mit bewehrtem volck besetzen: border les ruës d'une haie de milices.

Eine tafel mit speisen besetzen: dresser une table; mettre les plats sur la table; servir les viandes sur la table.

Ein land mit volck besetzen: peupler une province.

Einen teich besetzen: empoissonner; peupler un étang. Einen teich mit neuem satz besetzen: repeupler un étang.

Eine brust-wehr mit sturm-pfählen besetzen: garnir un parapet avec des [de] fraises.

Einen weg mit bäumen besetzen: border une alée d'arbres.

Den garten mit bäumen besetzen: planter [mettre] des arbres dans le jardin.

Ein kleid mit borten; spitzen ꝛc. besetzen: galonner un habit; garnir un habit de galon [de passement;] de dentelle &c. couvrir un habit de galons.

Einen degen ꝛc. mit diamanten besetzen: garnir une épée de diamans.

Die erledigte bedienung wieder besetzen: remplir une place [charge] vacante.

Die strümpfe besetzen: mettre des semelles à une paire de bas; les resemeler.

Besetz-stössel, v. Jungfer. [*en t. de paveur.*]

Besetzter weg, v. Gepflastert.

Besetzung eines wassers, *f.f.* mit fischen: empoissonnement

Beseufzen, *v.a.* gemir; soûpirer. Sein unglück beseufzen: gemir de son malheur; soûpirer sa mauvaise fortune.

Besichtigen, *v.a.* voir; visiter. Die seltenheiten der stadt besichtigen: voir les raretés de la ville. Einen todten cörper besichtigen: visiter un cadavre.

Besichtigung, *f.f.* visite; inspection; vuë; visitation. Gerichtliche besichtigung; descente; vuë & montrée. Besichtigung, durch augen-schein: [*t. de palais*] accession. Gerichtliche besichtigung einer weibs-person, durch alte frauen: visite de matrones. Gerichtliche besichtigung eines todten cörpers, durch geschworene wund-ärtzte: visite de cadavre.

Besichtigung der waaren, am zoll-haus, um zusehen, ob auch alles richtig angegeben worden: recensement.

Besiegeln, *v.a.* sceller; aposer le scellé; cacheter. Gnaden-brief mit des Königes siegel besiegelt: privilege scellé du seau du Roi. Einen brief besiegeln: cacheter une lettre.

Besiegen, *v.a.* vaincre; triompher; Den feind besiegen: vaincre l'ennemi; gagner [remporter] la victoire sur l'ennemi.

*Seine begierden besiegen: vaincre [surmonter] ses passions.

Besingen, *v.a.* [*conj. comme* singen] chanter. Die wunder Gottes besingen: chanter les merveilles de Dieu.

Besinnen, *v.a.* [*conj. comme* sinnen] considérer; penser. Etwas reiflich besinnen: considérer meurement une chose; penser serieusement à une chose.

Sich besinnen, *v.r.* se ressouvenir; se souvenir. Ich besinne mich nicht, daß ich ihn gesehen habe! je ne me souviens pas de l'avoir vû.

Sich besinnen: se remettre; revenir; *rappeller ses esprits. Aus einer ohnmacht sich wieder besinnen: revenir d'une foiblesse.

Sich anderst besinnen: †* rentrer dans sa coquille.

Besitz, *f.m.* possession. Zum besitz gelangen: obtenir la possession. Den besitz ergreiffen: prendre possession; se mettre en possession. Den besitz einräumen: mettre en possession. Sich bey dem besitz schützen: maintenir sa possession. Besitz eines guts, davon ungemessene dienste geleistet werden müssen: villenage. Seinen gegen-part aus dem besitz treiben: déjetter sa partie de sa possession. Zu besitz geben, nehmen: saisir. Besitz einer streitigen sache: main garnie. Besitzes entsetzung: dessaisine. Des besitzes entsetzet: désaisi.

Besitz zweyer geistlichen ämter, die nicht beysammen stehen können: bigamie spirituelle.

Besitzen, *v.a.* tenir; posseder.

Besitzer, *f.m.* possesseur. Besitzer der güter, die eines andern sind: bien-tenant. [*t. de palais.*]

Besitzerin, *f.f.* fremder güter: bien-tenante.

Besitznehmung, *f.f.* prise de possession.

Besitzung, *f.f.* des satans, possession.

Besolden, *v.a.* gagner; salarier.

Besoldet, *adj.* stipendié.

Besoldung, *f.f.* gage; salaire. Besoldung und deputat geniessen: tirer gages & apointemens. In besoldung stehen: être à gages. Der jährliche besoldung von einem Fürsten bekommt, dessen nutzen auswärts zu befördern: pensionnaire.

Besolen, *v.a.* remonter. Ein paar schuhe besohlen: remonter une paire de souliés.

Besonder, *adj.* particulier; separé; singulier. Besondere wohnung: logement particulier; separé. Besonders weise: maniere singuliere.

Besonder, *adj.* distingué. Ich habe eine gantz besondere hochachtung gegen sie: j'ai pour vous une estime distinguée.

Besonder, [*en t. de théologie*] intime.

Was etwas besonders an sich hat: manieré. Besondere schreib-art: stile manieré. Der eine besonders meynung von etwas hat: particulariste.

Besonders, *adv.* particuliérement; separément; singuliérement; à part. Einen besonders kennen: connoître particuliérement quelcun. Die sachen besonders handeln: traiter les afaires separément. Besonders gekleidet seyn: être vêtu d'une maniere singuliere. Etwas besonders legen; stellen: mettre à part quelque chose.

Besorgen, *v.a.* pourvoir; avoir soin. Alles nöthige besorgen: pourvoir aux choses necessaires. Seine geschäfte besorgen: avoir soin de ses afaires.

Besorgen; aprehender; craindre. Einen widrigen ausschlag besorgen: aprehender quelque revers. Er ist zu besorgen: il est à craindre.

Besorglich, *adj.* qui est à craindre; à aprehender. Den besorglichen hindernissen vorkommen: prévenir les dificultés qu'on a lieu d'aprehender.

Besorgniß, *f.f.* aprehension; crainte; solicitude.

Besorgt, *adj.* Um etwas besorgt seyn: prendre soin d'une chose; être dans l'aprehension d'une chose.

Besorgung, *f.f.* soin. Die besorgung eines geschäfts übernehmen: se charger du soin d'une afaire.

Bespannen, *v.a.* atteler. Eine kutsche mit sechs pferden bespannen: atteler un carosse de six chevaux.

Bespeyen, *v.a.* [*conj. comme* speyen] cracher sur une chose.

†Sich bespeyen, *v.r.* dégueuler; dégobiller; rendre gorge; vomir.

Bespicken, *v.a.* piquer; larder. Einen haasen bespicken: piquer un liévre. Einen schincken mit würtz-nägelein bespicken: piquer un jambon de cloux de girofle.

†* Sich bespicken, *v.r.* s'emplumer. Er

hat sich bey seinem dienst wohl besolckt: il s'est bien emplumé dans son emploi; il en a bien profité.

sich **Bespiegeln**, *v. r.* se mirer.

Bespitzen, *v. a.* [*t. de charpentier*] démaigrir; amaigrir.

Bespotten, *v. a.* insulter quelcun; se moquer de quelcun; se rire; se jouer de quelcun.

Besprechen, *v. a.* [*conj. comme sprechen*] tirer un éclaircissement. Einen um gewisser reden willen besprechen: avoir un éclaircissement avec quelcun sur de certaines paroles; discours.

Einen vor gericht [gerichtlich] besprechen, in anspruch nehmen: poursuivre quelcun en justice.

Besprechen, arrêter. Einen handel; eine waare besprechen: arrêter un marché: une marchandise. Einen platz auf der post besprechen: arrêter [retenir] une place à la poste.

Sich besprechen: *v. r.* s'entretenir; s'aboucher; conferer. Sich von gleichgültigen dingen besprechen: s'entretenir de choses indifferentes. Sich mit jemand über einer sache besprechen: s'aboucher [conferer] avec quelcun sur une afaire.

Besprengen, *v. a.* arroser. Die gewächse besprengen: arroser les plantes.

Den segel, mit wasser, besprengen, [*t. de mer*] empeser la voile.

Eine leiche mit weyh-wasser besprengen: jetter de l'eau benite sur un corps.

Besprengung, *f. f.* arrosement; aspersion. [*ce dernier ne se dit que des choses sacrées.*]

Besprengung der leinwad mit kalck: apprêt.

✕ **Bespringen**, *v. a.* [*conj. comme springen*] [*il se dit des mâles de quelques bêtes*] couvrir. Der hengst bespringt die stutte: l'étalon couvre la cavalle. Der wolf bespringet die wölfin: le loup ligne [aligne] la louve.

Bespritzen, *v. a.* mouiller; jetter de l'eau; faire rejaillir de l'eau sur quelque chose.

Einen mit koth bespritzen: éclabousser quelcun; éclisser. Ein pferd bespritzet die vorbeygehenden: un cheval éclisse les passans.

Bespritzung, *f. f.* éclaboussure.

Besser; bessere, es, *adj.* meilleur. Ich behalte euch etwas besseres: je vous garde quelque chose de meilleur. Ein besseres hoffen: avoir bonne esperance; croire que les choses tourneront en bien. Sich eines besseren besinnen: se raviser; revenir. Einen eines besseren berichten: redresser quelcun.

Besser, *adv.* mieux. Es besser machen denn andere: faire mieux que les autres. Es wäre besser, dieses zu unterlassen: il vaudroit mieux abandonner cela.

Besseren; bessern, *v. a.* corriger; racommoder; refaire; ameliorer. Seine fehler; sein leben bessern: corriger [se corriger de] ses défauts.

Den acker bessern: amander un champ.

Ein altes kleid bessern: racommoder; ravoder; rapetasser un vieux habit.

Ein dach; einen wagen &c. bessern lassen: faire racommoder un toit; un chariot.

Ein haus; ein land-gut bessern: ameliorer une maison; une terre.

Die wege bessern: refaire [reparer] les chemins.

Ein schiff bessern: calfater [radouber] un vaisseau.

Sich bessern; *v. r.* amander; se corriger. Der krancke bessert sich; es bessert sich mit dem krancken: le malade amande. Nach der züchtigung sich bessern: s'amander [se corriger] après le châtiment.

‡ * Er bessert sich wie ein alter wolf: *prov.* il est incorrigible.

† Besserer, *f. m.* Besserer alter kleider: ravaudeur. Besserer der schiffe: calfateur; radoubeur.

Besserung, *f. f.* amandement. Besserung eines krancken: amandement d'un malade. Besserung des lebens: amandement de vie.

Besserung eines hauses; land-gutes: melioration [amelioration] d'une maison; terre.

Besserung eines schiffs: radoub d'un vaisseau.

Besserung der gebäude; wege: reparation des bâtimens; chemins.

Best, bester, e, es, *adj.* le meilleur. Die besten freunde können sich entzweyen: les meilleurs amis peuvent se brouiller. Er ist der beste mann von der welt: c'est le meilleur homme du monde

In seinen besten jahren seyn: être à la fleur de son âge.

Im besten essen begriffen seyn: être au milieu du repas.

Im besten schlaf erwecket werden: être reveillé au milieu d'un profond sommeil.

Das beste bey der sache thun: contribuer le plus à une afaire; y apporter le plus de soin.

Sein bestes thun: faire de son mieux; faire son possible; faire tout ce qu'on peut.

Das beste zu der sache reden: adoucir; excuser; apaiser une chose; parler en faveur de la chose.

Das beste wählen: choisir le meilleur; prendre le meilleur parti.

Das beste einer sache; in einem buch: crême; *rocambole.

Das beste bey einem thun: soûtenir; porter; proteger; favoriser quelcun.

Sein bestes suchen: travailler pour son bien; pour ses avantages; pour sa fortune; tendre à ses fins.

Ein jeder sucht sein bestes: chacun cherche ses avantages; tend à ses fins.

Vor das gemeine beste sorgen: procurer le bien public.

Jemandes im besten gedencken: se souvenir [parler] favorablement [avantageusement] d'une personne.

Etwas im besten vermercken; zum besten deuten: prendre une chose en bonne part.

Das gereicht zu eurem besten: cela tend à vôtre bien; avantage.

Zum besten rathen: donner des conseils salutaires.

Gott wolle alles zum besten wenden: Dieu fasse que tout tourne en bien.

Nicht viel zum besten haben: n'avoir pas grand' chose; n'avoir pas bien dequoi; être mal accommodé.

Dieses mahl werden wir hier wenig zum besten finden: pour cette fois nous trouverons peu de chose; nous serons mal accommodés ici.

Der gesellschaft so viel zum besten geben: donner tant pour regaler la compagnie.

Wenn ich nur dieses erhalten kan, so will ich das übrige zum besten geben: pourvû que je conserve cela, j'abandonne le reste.

‡ Was gibts hie zum besten: qu'y a-t-il icy? de quoi s'agit-il ici?

Am besten ist der beste kauf: *prov.* on n'a jamais bon marché de mauvaise marchandise; qui bon l'achete, bon le boit.

Am besten, *adv.* mieux; le meilleur. Am besten wäre es, daß wir hie blieben: nous ferions mieux de nous arrêter ici; le meilleur parti que nous puissions prendre, ce seroit de demeurer ici.

Aufs beste; zum besten, *adv.* le mieux du monde; parfaitement bien. Einen aufs beste empfangen; bewirthen: recevoir; traiter quelcun le mieux du monde. Er hat seine sache zum besten ausgerichtet: il a fait parfaitement bien son afaire.

Bestmöglichst, *adv.* de tout son possible; autant qu'on peut. Ich will mich bestmöglichst darum bemühen: j'y travaillerai de tout mon possible.

Bestallen, *v. a.* gager; apointer; prendre à gages.

Bestaller, *adj.* gagé; à gages. Ein bestallter diener: un domestique à gages.

Bestallung, *f. f.* gages; apointement; pension. Einen in bestallung nehmen: recevoir à gages; donner pension à quelcun. Einem die bestallung nehmen: casser aux gages. Seine bestallung

lung ist ihm genommen worden: il a été cassé aux gages. Man hat ihm eine hübsche bestallung gemacht: on l'a bien appointé.

Bestallungs-brief, *f.m.* brevet; provisions.

Bestand, *f.m.* stabilité; durée. Das glück hat keinen bestand: la fortune n'a gueres de stabilité. Man hoffet, der friede werde bestand haben: on espere que la paix sera de durée; durable.

Bestand der wahrheit: assurance; certitude. Mit bestand der wahrheit reden: parler avec assurance; avec certitude.

Bestand, [*t. de pratique*] ferme; loüage. Ein land-gut in bestand [pacht] nehmen: prendre à ferme une terre. Ein haus in bestand nehmen: prendre à loüage une maison. Einen bestand aufrichten: passer un contract de loüage.

Bestand, [*t. de gens d'afaires*] reste; residu; revenant-bon; reliqua d'un compte, &c. So viel in bestand behalten; avoir tant de reste &c.

Beständer; Beständner, *f.m.* locataire.

Bestand-geld; pacht-geld, mieth-zins, *f.n.* loüage. Sein bestand-geld entrichten: païer son loüage.

Beständig, *adj.* constant; ferme; durable. Ein beständiger mann: un homme constant. Eine beständige entschliessung: une résolution ferme. Eine beständige farbe; beständiges tuch &c. une couleur; un drap durable.

Beständig in der liebe: constant en amour.

Beständig; beständiglich, *adv.* constamment; fermement. Etwas beständig bekräftigen: afirmer constamment une chose. An einer meinung beständiglich halten: tenir fermement une opinion. Eine sache beständiglich treiben: poursuivre constamment [incessamment] une afaire. Einerley ding beständiglich thun: faire continuellement la même chose.

Beständigkeit, *f.f.* constance; fermeté; perseverance.

Bestätigen, *v.a.* confirmer; ratifier. Ein urtheil bestätigen: confirmer un arrêt; une sentence. Die zeitung wird bestätiget: la nouvelle vient d'être confirmée. Eine handlung bestätigen: ratifier un traité.

Einen contract gerichtlich bestätigen: legaliser un contract.

✗ Bestätigen, [*t. de chasse*] Einen hirsch bestätigen: détourner le cerf.

Bestätigung, *f.f.* confirmation; ratification.

Bestatten, *v.a.* emploïer; établir; apliquer. Sein geld nützlich bestatten: emploïer utilement son argent. Einen zum handwerck &c. bestatten: apliquer quelcun à un metier.

Einen todten zur erden bestatten: faire les funerailles d'un mort.

Seine tochter ehrlich bestatten: établir [marier] sa fille avantageusement.

Bestatter, *f.m.* facteur.

Bestauben, *v.a.* saupoudrer. Die torte mit zucker bestauben: saupoudrer une tourte de sucre; soucrer une tourte.

Bestauben; bestäuben, *v.n.* couvrir de poussiere. Mein kleid ist gantz bestaubt: mon habit est plein de poussiere; est couvert de poussiere.

Bestechen, *v.a.* [*conj. comme* stechen] corrompre. Den Richter bestechen: corrompre le juge; lui donner la piece. Den thür-hüter bestechen: graisser le marteau d'une porte.

✗ Bestechen, mit seide, zwirn, u. d. [*t. de manufacturier*] apointer; empointer; pointer. Ein stück zeug bestechen: empointer une piéce d'étoffe.

✗ Bestechen, [*t. de tapissier*] appointer. Bestechet diese matratze: appointez ce matelas.

Bestechung, *f.f.* corruption.

Bestechung eines stück batistes, oder anderer klarer leinwad: livrée.

Besteck, *f.n.* étui. Ein besteck messer und gabeln: un étui de couteaux & fourchettes.

Bestecken, *v.a.* garnir; piquer. Ein zimmer mit meyen bestecken: garnir une chambre de branchages. Den schincken mit würtz-näglein bestecken: piquer le jambon de cloux de girofle.

Bestecken bleiben, *v.n.* In der rede bestecken bleiben: demeurer court dans son discours. In einer pfütze stecken bleiben: s'enfoncer dans un bourbier.

Die sache bleibt bestecken: l'afaire en demeure là; elle s'acroche.

Bestehen, *v.n.* [*conj. c.* stehen] consister; subsister. Die tugend bestehet in dem mittel-weg: la vertu consiste dans la mediocrité. Das werck wird nicht bestehen: cette afaire ne subsistera pas.

Ursache, warum eine heyrath nicht bestehen kan: empêchement dirimant.

Ein testament bestehet nicht, woferne, bey dessen errichtung, alle erforderte solennitäten nicht beobachtet werden: un testament est défectueux, quand il n'est revêtu de toutes les solennitez requises.

Der Rath bestehet aus so viel personen: le conseil est composé de tant de personnes. Aus der vermischung der elementen bestehen alle cörper: c'est le mélange des elemens, qui constitue tous les corps.

Vor seinem Richter bestehen: soûtenir sa cause; se justifier devant son juge.

Mit seiner sache wohl bestehen: soûtenir bien son afaire.

Er ist übel bestanden: il s'est mal tiré d'afaire.

Bey einer geringen besoldung bestehen: subsister [se soûtenir] avec une pension fort mediocre.

Die entschuldigung kan nicht bestehen: cette excuse n'est pas valable.

Die sache bestehet auf einem vergleich: l'afaire est en termes d'accommodement.

Auf etwas bestehen: persister dans; se fermer à; insister à quelque chose. Er bestehet auf seiner aussage: il persiste dans sa déposition. Er bestehet darauf, daß dieses geschehen soll: il persiste à vouloir que cela se fasse.

Bestehen, *v.a.* [*t. de pratique*] loüer; afermer. Ein haus bestehen: loüer une maison. Ein land-gut bestehen: afermer une terre.

Bestehend, *adj.* consistant; composé. Ein erbe bestehend in beweg- und unbeweglichen gütern: une succession consistant en biens meubles & immeubles. Ein kunst-werck bestehend aus vielen stücken: une machine composée de plusieurs pieces.

Bestehlen, *v.a.* [*conj. c.* stehlen] voler. Seinen Herrn bestehlen: voler son maitre.

Bestehlung, *f.f.* einer fürstlichen oder andern gemeinen casse: dépredation.

Besteifen, *v.a.* confirmer; établir; apuïer. Seine meinung mit gründen und zeugnissen besteiffen: confirmer son opinion par des raisons & des autorités.

Besteigen, *v.a.* [*conj. comme* steigen] monter. Ein dach; einen baum &c. besteigen: monter sur le toit; sur un arbre.

Eine stadt-mauer besteigen: escalader une ville.

Ein pferd besteigen: monter sur un cheval; se mettre à cheval.

Das ehe-bett besteigen: consommer le mariage. Eines andern ehe-bett besteigen: violer la couche d'autrui.

✗ Besteigung; Ausbesserung, *f.f.* eines daches: recherche. Besteigung eines gantzen daches: remanie à bout. [*t. de maçon.*]

Bestellen, *v.a.* assigner; ordonner; commander; pourvoir; arrêter; disposer; commettre.

Einen auf einen gewissen tag bestellen: assigner [donner] jour à quelcun. Ich bin um glocke drey bestellet worden: on m'a donné heure sur les trois heures. Sie haben einander in den königlichen garten bestellet: ils se sont donné rendez-vous au jardin du roi.

Eine arbeit bestellen: commander; faire faire une besogne. Arbeiter bestellen: commander des ouvriers.

Eine sache wohl bestellen: donner bon ordre à une afaire.

Die briefe auf die post bestellen: rendre les lettres à la poste.

Ein ding wohl bestellen: s'aquiter bien de sa commission.

Briefe; güter 2c. bestellen: adresser des lettres; des marchandises. Ich habe euren brief bestellet: j'ai rendu vôtre lettre.

Die herberge bestellen: arrêter [préparer] le gite; le logement.

Einen hinterhalt bestellen: dresser une embuscade.

Einen andern an seine statt bestellen: subroger; substituer; commettre un autre en sa place.

Einen zu etwas bestellen: commettre quelcun pour une chose.

Meuchel-mörder bestellen: aposter des assassins. Falsche zeugen bestellen: aposter [suborner] de faux témoins.

Die wachten bestellen: poser [mettre] des gardes.

Ein amt bestellen: remplir une charge.

Einen bedienten; beamten 2c. bestellen: établir; commettre; instituer un oficier.

Einen über etwas bestellen: commettre [emploïer] quelcun à une chose; pour faire telle chose. Einen zu einem amt bestellen: préposer quelcun à quelque office.

✗ Den acker bestellen: labourer [cultiver] la terre. Ausser der zeit bestellen: dessaisonner.

Einen platz auf der kutsche bestellen; die post bestellen: arrêter [retenir] une place au coche; arrêter la poste.

Ein gepräng [aufzug] bestellen: régler, ordonner une ceremonie.

Besteller, *f. m.* commis; facteur.

Bestellt, *adj.* Ein bestellter Richter; Amtmann 2c. un juge; bailli; établi; constitué; emblaïé.

Bestellte arbeit, besogne [ouvrage] de commande.

✗ Bestellter acker, terre labourée; ensemencée.

Herrn N. bestellten Amtmann; Stadt-richter 2c. à Monsieur N. digne baillif; juge.

Bestellung, *f. f.* adresse. Die güter zu richtiger bestellung anbefehlen: recommander les marchandises à bonne adresse.

Bestellung, *f. f.* nomination. Die bestellung eines amts; eines kirchen-diensts 2c. haben: avoir la nomination à une [d'une] charge; à un benefice.

✗ Bestellung des ackers, labour.

Bestie, *f. f.* animal; bête. Eine wilde bestie: une bête sauvage.

† *Bestie, [*t. injurieux*] putain; vilaine bête.

Bestimmen, *v. a.* désigner; marquer; déstiner; déterminer; fixer. Einen ort und zeit bestimmen: désigner [marquer] le lieu & le tems. Einen zu etwas bestimmen: déstiner quelcun à une chose. Eine gewisse zahl bestimmen: déterminer un certain nombre. Die besoldung bestimmen: fixer les gages.

Bestimmt, *adj.* déstiné; désigné; marqué. Auf die bestimmte zeit eintreffen: se trouver à l'heure marquée. Sich am bestimmten ort einfinden: se trouver au rendez-vous; à l'assignation. Das geld zu dem bestimmten gebrauch anwenden: emploïer l'argent à sa destination; à l'usage auquel il est déstiné.

Bestimmung, *f. f.* déstination; détermination; application. Bestimmung einer gewissen zeit: préfixion.

Bestopfen, *v. a.* embaler. Bestopft das wohl mit heu, daß es nicht wackele: embalés bien cela de foin de peur qu'il ne branle.

✗ Ein bett bestopfen: border un lit.

Bestopfen, gorger; empifrer. Ein kind übermäßig bestopfen: gorger [empifrer] un enfant. Ein fresser, der sich bestopft, so bald er an den tisch kömmet: un goinfre, qui se pifre [se gorge] dés qu'il se met à table.

Bestossen, *v. a.* Die ecken eines schrancks bestossen: écorner la corniche d'un bufet. Das kleid hat sich bestossen: cet habit s'est éfilé. Die wand bestossen: écorcher le mur.

Sich die haut bestossen; beschinden: s'écorcher.

Bestrafen, *v. a.* reprendre; reprimander. Die laster bestrafen: reprendre les vices. Einen mit lindigkeit bestrafen: reprendre doucement quelcun. Einen um eines fehlers willen bestrafen: reprimander quelcun de [sur] sa faute.

Bestrafer, *f. m.* faiseur de reprimandes; punisseur.

Bestrafung, *f. f.* reprimande; correction.

Sich bestreben, *v. r.* tâcher; s'éforcer; poursuivre. Sich um den vorzug bestreben: tâcher [s'éforcer] d'avoir le dessus. Sich um einen dienst bestreben: poursuivre un emploi.

Bestrebung, *f. f.* nach höhern dingen, aspiration.

Bestreichen, *v. a.* [*conj. c.* streichen] froter. Mit balsam bestreichen: froter de baume.

Eine magnet-nadel bestreichen: toucher l'aiguille avec l'aimant.

✗ Bestreichen, [*t. de fortification*] flanquer; raser. Wercke die einander wohl bestreichen: ouvrages qui se flanquent bien. Das feld mit dem geschütz bestreichen: raser la campagne avec le canon. Von der seite bestreichen: défendre. Die flanque bestreicht den mittel-wall: le flanc défend la courtine. Die stücken bestreichen das ebene feld: les canons foüettoient dans la campagne.

✗ Einen wollenen zeug, ein tuch, ein wenig, mit schwein-fett, bestreichen, [*t. de tondeur de draps*] ensimer une étoffe de laine, un drap.

✗ Bestreichung der wollenen zeuge und tücher, mit schwein-fett, *f. f.* ensimage.

Bestreiten, *v. a.* [*conj. c.* streiten] combattre; attaquer. Den feind bestreiten: combattre l'ennemi. Eine veste bestreiten: attaquer une place.

* Die laster bestreiten: combattre les vices.

* Eine meynung bestreiten: combattre une opinion.

Bestreiten, sufire. Er hat so viel geschäfte, er kan sie nicht alle bestreiten: il a tant d'afaires qu'il ne peut sufire à toutes. Sein einkommen reicht nicht zu, die ausgaben zu bestreiten: son revenu ne sufit pas à sa dépense; il a trop peu de revenu pour sufire à cette dépense.

Bestreitung, *f. f.* attaque. Die bestreitung des orts wird heftig fortgesetzt: on pousse vigoureusement l'attaque de la place.

Bestreitung. Zu bestreitung der kriegeskosten: pour fournir aux frais de la guerre. Zu bestreitung der arbeit hat man die arbeiter vermehret: à fin de pousser les ouvrages on a doublé le nombre des ouvriers.

Bestreuen, *v. a.* jetter; répandre dessus; couvrir. Mit meel; zucker 2c. bestreuen: jetter de la farine; du sucre sur quelque chose. Mit erden bestreuen: couvrir de terre. Eine schrift, mit sand, bestreuen: poudrer un écrit.

Die garten-gänge mit sand bestreuen: sabler les alées.

Einen weg; ein gemach; mit blumen bestreuen: joncher un chemin; une chambre de fleurs.

Bestricken, *v. a.* enlacer; prendre dans des lacets; des filets. Ein wild bestricken: enlacer une bête.

* Im liebes-netz bestr..t seyn: être épris d'amour; être amoureux.

Bestürmen, *v. a.* battre de la tourmente; de la tempête. Ein heftiger wind bestürmte das schiff: un vent violent batoit le vaisseau.

* Mein gemüth wird von so viel widerwärtigen regungen bestürmet: j'ai l'esprit assailli [tourmenté] de tant de passions contraires.

Bestürmen,

Bestürmen, [*t. de guerre*] assaillir; donner l'assaut. Ein werck bestürmen: donner l'assaut à un ouvrage.

* Bestürmen. Ihre annehmlichkeiten haben mein hertz entsetzlich bestürmet: ses charmes ont livré à mon cœur une horrible bataille.

Bestürmer, *f.m.* assaillant. Die bestürmer mit verlust abtreiben: repousser les assaillans avec perte.

Bestürtzen, *v.a.* épouvanter; éfraïer; surprendre; consterner.

Bestürtzt, *adj.* surpris; éfraïé; consterné; éperdu; penaud. Uber einer sache bestürtzt werden: être surpris [s'éfraïer; s'ébahir] d'une chose. Er kam gantz bestürtzt gelaufen: il vint tout éperdu.

Bestürtzung, *f.f.* surprise; consternation; alternation. Die furchtsame bestürtzung dieser jungen person ist sehr liebens-werth: le timide embaras de cette jeune personne est fort aimable.

Besuch, v. Besuchung.

Besuchen, *v.a.* visiter; rendre [faire] visite. Einen freund besuchen: visiter un ami. Einen fleisig besuchen, oft aufwarten: rendre des soins à quelcun.

Besuchen, visiter; fouiller. Einen laden; keller; ein schiff rc. besuchen: visiter une boutique; cave; un vaisseau. Einen dieb besuchen: fouiller un larron.

Besucher, *f.m.* visiteur; mouchard.

Besuchung, *f.f.* visite. Besuchung eines freundes: visite d'un ami. Besuchung eines schiffs rc. visite d'un vaisseau. Es gebühret so viel für die besuchung: il faut tant pour la visite. Besuchung, daben es sehr trocken hergehet, wobey es weder zu beissen noch zu brechen giebt: visite seche.

Besudeln, *v.a.* souïller; tâcher; entâcher; machurer. Die hände besudeln: souïller les mains.

Besudelung, *f.f.* souïllure; contamination.

Betagen, *v.a.* ajourner; assigner. Einen vor gericht betagen: ajourner [assigner] quelcun devant le juge.

Betagt, *adj.* vieux; âgé. Ein betagter mann: un homme âgé.

Betagt, échu. Betagte zinsen: rentes échuës. Betagter wechsel-brief: billet de change échu. Betagter grund-zins: échet.

⚓ **Betakeln**, *v.a.* [*t. de mer*] funer. Ein schiff betakeln: funer un vaisseau.

Betasten, *v.a.* tâtonner. Oft betasten, begreiffen, befühlen: tâtiner.

Was sich betasten läst, patinable. Es gibt genug mägdgen, die sich betasten lassen: il y a assez de filles patinables.

Der gerne betastet; begreiffet, tâteur. Die gerne betastet; befühlet: tâteuse.

Betäuben, *v.a.* étourdir. Das glocken-läuten; stück-schiessen rc. betäubet die ohren: le son des cloches; le bruit du canon étourdit. Die glocken machen einen so grossen lerm, daß ich davon gantz betäubet bin: ces cloches font un si grand bruit, que j'en suis tout enivré.

Betäuben, engourdir. Die kälte betäubt die glieder: le froid engourdit les membres. Durch einen harten schlag betäuben: abalourdir.

* Die lüste betäuben: mâter [mortifier] les convoitises.

* Einen mit seiner ungestümigkeit betäuben: étourdir [rompre la tête à] quelcun par ses importunités.

Was betäubet, étourdissant. Die kutschen machen einen lerm der einen betäubet, oder daß man nicht hören kan: les carosses font un bruit étourdissant.

Betäubt, *adj.* engourdi; étourdi.

Betäubung, *f.f.* engourdissement; étourdissement.

† **Bet-bruder**, *f.m.* [*t. de mépris*] bigot; faux devot.

Bet-buch, *f.n.* livre de prieres.

Beten; Bäten, *v.a.* prier Dieu; dire ses prieres. Fleisig beten: être assidu à prier. Ein vater-unser beten: dire un pater. Den rosen-crantz beten: dire son rosaire.

Betend, *adj.* priant. Mit singendem mund, und betendem hertzen: chantant de la bouche, & priant du coeur.

Beter, *f.m.* Beterin, *f.f.* celui ou celle qui prie Dieu. Ein eyferiger beter: homme qui fait ses prieres avec ferveur.

Beth-fahrt, v. Bitt-fahrt.

Beth-haus, *f.n.* maison de priere.

Bethauen, *v.a.* couvrir de rosée.

Bethauet, v.n. être couvert [mouïllé; plein] de rosée.

Betheuren, *v.a.* afirmer; assurer. Endlich betheuren: afirmer par serment. Bey seinen ehren betheuren: assurer sur son honneur.

Betheurlich, *adj.* Mit betheurlichen worten versichern: assurer avec jurement; jurer.

Betheurung, *f.f.* afirmation.

Bethören, *v.a.* troubler; asoler; éblouir. Sich die liebe bethören lassen: être troublé [asolé] d'amour. Die schmeicheley bethöret den verstand: la flaterie éblouït la raison.

Bethörend, *adj.* éblouïssant; trompeur. Die bethörende wollüste: les voluptés trompeuses.

Bethörung, *f.f.* illusion.

⚓ **Beting**, *f.m.* [*t. de marine*] bittes. Betings-nagel: pailles de bittes.

Bet-kammer, *f.f.* oratoire.

Bet-kunst, *f.f.* art de prier.

Betonien-kraut, *f.n.* betoine.

Betrachten, *v.a.* mediter; considérer; examiner; faire reflexion; contempler. Gottes wort betrachten: mediter la parole de Dieu. Einen menschen wohl betrachten: considérer attentivement quelcun. Eine sache nach allen umständen betrachten: considérer [examiner; faire reflexion sur] une chose dans toutes ses circonstances. Den himmel; das gestirne betrachten: contempler le ciel; les astres.

Betrachterin, *f.f.* die nachdencket, contemplatrice.

Der nur bloß etwas betrachtet; das in blosser betrachtung bestehet, téoretique.

Beträchtlich, *adj.* considerable.

Betrachtung, *f.f.* meditation; consideration; reflexion; contemplation; téorie. Betrachtung göttlicher dinge: meditation [contemplation] des choses divines. Betrachtung des menschlichen zustandes: considération de l'état de l'homme. Seine betrachtungen über etwas aufsetzen: faire des reflexions sur quelque chose. Eine wissenschafft, die allein in der betrachtung bestehet: une science renfermée dans la téorie.

Was in blosser betrachtung bestehet: transcendant.

In betrachtung, *adv.* en consideration; au respect.

Betragen, *f.n.* conduite; maniere. Höfliches betragen: manieres civiles; honnêtes.

Betragen, *v.a.* Sich betragen, *v. r.* [*conj. c.* tragen] faire; monter. Das baare geld beträgt [beträgt sich auf] so viel: l'argent comptant fait [monte à] tant.

Sich betragen, *v.r.* se conduire; se comporter. Sich mit allen menschen wohl betragen: se comporter bien avec tout le monde. Sich weislich betragen: tenir une conduite sage.

Beträufen; betriefen, *v.a.* arroser; humecter goute à goute.

Betrauren, *v.a.* plaindre; regretter; avoir pitié; compassion. Einen freund in seinem unglück betrauren: plaindre un ami dans sa disgrace. Den tod eines freundes betrauren: regretter la mort d'un ami. Einen elenden betrauren: avoir pitié [compassion] d'un malheureux.

Einen verstorbenen betrauren: porter le deuil d'un mort.

Betrauren, *f. n.* compassion; pitié. Das ist betraurens werth: cela est digne de compassion.

Betraurlich, *adj.* deplorable; pitoiable; regretable. Ein betraurlicher zustand: un etat déplorable; pitoiable. Ein betraurlicher verlust: une perte regrettable.

Betreffen, *v. a.* [*conj. comme treffen*] regarder; toucher; concerner. Die sache betrifft mich nicht: la chose ne me regarde [touche] pas. Das betrifft die ehre: cela concerne l'honneur.

Es betreffen den menschen mancherley fälle: les hommes sont sujets à divers accidens.

Einen zu hause betreffen: trouver un homme au logis. Auf frischer that betreffen: trouver [prendre] sur le fait.

Sich an einem ort betreffen: se trouver [se rencontrer] en un lieu.

Die gelegenheit hat sich so betroffen: l'ocasion s'en est rencontrée; présentée.

Betreffend, *adj.* concernant. Betreffend eure ehre: pour ce qui est de vôtre honneur.

Betreiben, *v. a.* [*conj. comme treiben*] pâturer; faire paître. Eine wiese betreiben: faire paitre [pâturer] dans un pré.

Betreiben, faire; exercer. Lose händel betreiben: faire des méchancetés.

Betreten, *v. a.* marcher; mettre le pié. Die erde betreten: marcher sur la terre. Er soll mein haus nimmer betreten: il ne mettra de ma vie [de sa vie] le pié dans ma maison.

Die cantzel betreten: monter en chaire.

Betreten, attraper; prendre; surprendre. Sein weib im ehebruch betreten: surprendre sa femme en adultére.

Betreten, *adj.* foulé aux piés.

Ein betretener weg, un chemin batu; fraïé.

Betreten, surpris; perplex; confus. Uber einer sache betreten seyn: être perplex d'une chose.

Betriefen, *v.* Beträufen.

Betriegen, *v.* Betrügen.

Sich betrincken, *v. r.* se coiffer; se griser. Er betrincket sich leichtlich: il se coiffe aisement. Er hatte sich, wie ein schwein, betruncken, besoffen: il s'étoit soulé comme un cochon. Er hat sich betruncken, er taumelt: † * il fait des S.

Betrogen, *adj.* trompé; deçu; attrapé. Sich betrogen finden: se voir trompé; atrapé. Betrogne hoffnung; verlangen: esperance déçuë; souhaits déçus.

Betrüben, *v. a.* atrister; afliger. Ein ungerathener sohn betrübet seine eltern: un fils mal né atriste son pere & sa mere. Sich unmäßig betrüben: s'afliger extremement; être extremement afligé. Dieses buben glück betrübet alle redliche leute: la fortune de ce scelerat est le desespoir de tous les honnêtes gens.

Betrübniß, *f. f.* tristesse; afliction; douleur.

Betrübt, *adj.* triste; afligeant. Eine betrübte zeitung: une nouvelle afligeante.

Betrübt, triste; afligé. Eine sehr betrübte person: une personne fort afligée. Betrübt seyn: se déplaire. Die turteltaube ist betrübt, wenn sie ihren gatten verlohren hat: la tourterelle se déplait, quand elle a perdu son pair.

Betrug, *f. m.* fourbe; fourberie; tromperie; tricherie; illusion; fraude. Ein grosser; arger &c. betrug: une fourberie insigne; fraude malicieuse. Mit betrug umgehen: user de fraude; tricher; trigauder. Betrug, der in den rechten falsum heißt: faux.

Betrügen; betriegen, *v. a.* fourber; tromper; tricher; décevoir; frauder; atraper. Alle leute betrügen: fourber tout le monde. Behend betrügen: tromper avec adresse. Einen im spiel betrügen: tricher quelcun au jeu. Die einfältigen betrügen: atraper les simples. Das ist angesehen die leute zu betriegen: cela tend à décevoir le monde. Einen listiglich betrügen: affiner quelcun. Er hat ihn recht betrogen: ‡ * il l'a bien bricolé. Der schein betrüget: l'apparence flatte. Ein schlauer gast läßt sich, mit einer sache, nicht zweymal betrügen: † * renard n'est pas pris à un même piége.

Sich betrügen, *v. r.* se tromper; se méprendre. Die klügsten können sich betrügen: les plus avisés sont sujets à se méprendre. Er hat sich sehr betrogen: † * il a pris martre pour renard.

So ich mich nicht betrüge: si je ne me trompe.

Sich selbst betrügen: se faire illusion à soi-même.

Betrüger, *f. m.* fourbe; trompeur; fraudeur; † trigaud; tricheur; amuseur. Betrüger, der jungfrauen hintergehet: amuseur de filles. Listiger betrüger: excroqueur.

Betrügerey, *f. f.* fourberie; tromperie; † trigauderie; tricherie; fraude; supercherie.

Betrügerin, *f. f.* excroqueuse.

Betrügerisch, *adj.* fourbe; trompeur; frauduleux. Ein betrügerisches gemüth: un esprit fourbe. Betrügerischer handel: contract frauduleux.

Betrüglich, *adj.* trompeur; frauduleux; illusoire. Betrügliche hoffnung; esperance trompeuse. Betrügliche gründe anführen: aporter des raisons illusoires. Betrüglicher blick: un regard menteur. Seine gesichts-beschaffenheit ist sehr betrüglich: sa physiognomie est bien menteuse.

Betrüglich, *adv.* frauduleusement; par fraude; par illusion.

Betrüglichkeit, *f. f.* fraude; illusion; † trigauderie.

Betrugs-Göttin, *f. f.* [*chez les païens*] fraude.

‡ **Bet-schwester**, *f. f.* [*t. de mépris*] beguine; chatemite; soeur colette.

Bet-stul, *f. m.* Prie-Dieu.

Bet-stund, *f. f.* priere. Es werden wöchentlich zwo bet-stunden gehalten: il y a priere deux fois la semaine. Betstunden verordnen: ordonner des prieres.

Bett, *f. n.* lit; couche. Das bett machen: faire [dresser] le lit. Ein geringes bett: une chetive couche. Sich zu bette legen: se mettre au lit. Aus dem bett aufstehen: sortir du lit. Bett mit einem schwebenden himmel: lit d'ange. Bett, dessen stäbe, zu den vorhängen, oben an der decke hängen: lit à la duchesse. Bett einer kranckenwärterin: lit de veille. Der faulentzer liegt stets im bett: † il fait l'acouchée.

Ein bett aufschlagen: monter un lit. Ein bett abschlagen: démonter un lit.

Zu bette gehen: se coucher.

Zu bett geschieden seyn: faire lit à part.

X Bett; beet, [*t. de jardinier*] planche. Ein bett zurichten: préparer une planche. Ein bett sallat; artischocken &c. une planche de sallade; d'artichauds. Bett, an einer mauer: costiere.

Bet-tag; bät-tag, *f. m.* jour de priere. Ein feyerlicher buß- und bettag: un jour solennel de jûne & de priere.

Bett-becken, *f. n.* bassin à queuë.

Bett-behängsel, *f. n.* tour de lit; housse; pavillon.

Bett-breter, *f. n. pl.* fonçailles.

Bett-decke, *f. f.* couverture de lit. Gestoppte bett-decke: lodier. Eine bettdecke von sehr feiner wolle: castalogne; castelogne. Ein schmales stück zeug, an einer genäheten bett-decke, zum zierrath: barre.

Bettel, *f. m.* [*t. de mépris*] hardes; guenilles. Einen mit samt seinem bettel aus dem hause thun: mettre quelcun dehors avec ses hardes. Was wird der bettel nütze: à quoi bon cela.

‡† Bettel, [*dans la composition*] pauvre; miserable; gueux. Ein bettel-wirth: un miserable hôte; un gueux d'hote. Eine bettel-mahlzeit: un miserable [maigre] repas. Bettel-pracht: fausse braverie.

Bettel-arm, *adj.* gueux; reduit à la mendicité. Er ist bettel-arm: il n'a pas une chemise à mettre sur son dos.

Bettel-brief, *f. m.* lettre de permission, ou de recommendation qu'on donne à un pauvre pour lui faire avoir l'aumône.

Bettel-brief, lettre qu'un pauvre présente pour avoir la charité; rogaton; estocade.

Bettel-brodt, *f. n.* [*t. de mépris*] aumône; charité. Er lebt vom bettel-brodt: il est reduit à l'aumône; à la charité. Ein stück bettel-brodt: bribe.

Bettelen; betteln, *v. a.* mendier; quêter; trucher. In der stadt betteln gehen: aler mendier par la ville. Das brodt betteln: demander sa vie; mendier son pain; gueusailler; quemander. Aus faulheit betteln: † cagnarder. Er gehet betteln: il cherche sa vie, son pain

Betteln, *f. n.* Betteley, *f. f.* gueuserie. Sich auf das betteln legen: gueusailler.

Betteler; Bettler, *f. m.* gueux; mendiant; quêteur, besacier. Ein fauler bettler: cagnard. Eine faule bettlerin: cagnardiere.

Betteley; Bettlerey, *f. f.* pauvreté; mendicité; gueuserie. Betteley aus faulheit: cagnardise.

Bettelhafft, *adj* pauvre; miserable.

Bettel-kind, *f. n.* pauvre enfant.

Bettel-leute, *f. m. pl.* gueux; mendians; gueusaille.

Bettel-lumpe, *f. m.* guenille; lambeau; haillon.

Bettel-mann, *f. m.* mendiant; quêteur.

Bettel-mensch, *f. n.* gueuse: quêteuse.

Bettel-mönch, *f. m.* moine mendiant; frere quêteur.

Bettel-orden, *f. m.* ordre des mendians. Die vier bettel-orden: les quatre ordres des mendians; les quatre mendians.

Bettel-sack, *f. m.* besace. Den bettel-sack anhängen müssen: être à la besace.

Bettel-stab, *f. m.* bâton de mendiant.

* An den bettel-stab gerathen: être à la mendicité; être reduit à l'ecouelle.

Bettel-voigt, *f. m.* archer des pauvres; chasse-coquin; archer d'écuelle.

Bettel-volck, *f. n.* gueusaille; coquinaille.

Betten, *v. n.* faire [dresser] le lit.

‡* Wie sich einer bettet, so schläft er: *prov.* chacun jouit du fruit de son travail, chacun a son sort selon sa conduite; comme on fait son lit, on se couche.

Bett-genoß; Bett-gesell, *f. m.* compagnon de lit.

Bett-geräth; bett-zeug, *f. n.* garniture de lit.

Bett-gestell, *f. n.* bett-lade, *f. f.* bois de lit.

Bett-himmel, *f. m.* fond de lit.

Bett-kammer, *f. f.* chambre de lit.

Bett-küssen, *f. n.* oreiller; coussin.

Bett-lade, v. Bett-gestell.

Bettlägerig, *adj.* alité. Oft bettlägerig seyn: être souvent alité. Bettlägerig werden: s'aliter; gisant. Wieder bettlägerig werden: raliter.

Bett-laken, *f. n.* drap de lit.

Bettlein, *f. n.* petit lit.

Bettler, v. Betteler.

Bettler-hütte, *f. f.* cabane.

Bettlerin, *f. f.* gueuse.

Bettlerisch, *adj.* pauvre; miserable; gueux. Bettlerischer aufzug: port [mine] de gueux.

Bettlerisch, *adv.* en gueux; miserablement.

Bett-meister, *f. m.* garde-meuble.

Bett-pfanne, *f. f.* bett-wärmer, *f. m.* bassinoire; chauffe-lit; bassin; moine.

Bett-pfühl, *f. m.* chevet; traversin.

Bett-seule, *f. f.* bett-stolle, *f. m.* colomne de lit.

Bett-stange, *f. f.* zu den vorhängen, targette.

Bett-stelle, *f. f.* bett-lager, couche.

Bett-stroh, *f. n.* paille; paillasse.

Bett-tuch, *f. n.* drap de lit.

Bett-vorhang, *f. m.* rideau de lit.

Bett-wärmer, v. Bett-pfanne.

Bett-zeug, v. Bett-geräth.

Bett-zieche, *f. f.* couverture d'un lit de plumes.

Bett-zwillig, *f. m.* coutis.

Betünchen, *v. a.* [*t. de maçon*] enduire; plâtrer; couvrir de plâtre; crepir; fouëtter. Neu betünchen: renduire.

Betze, v. Bätze.

† Beuchen, *v. a.* [*t. de blanchisseuse*] échanger le linge.

✗ Bevestigen, *v. a.* fortifier.

Bevestigen, affermir; rendre ferme. Er hat den tisch recht bevestiget: il a rendu cette table inébranlable.

✗ Bevestigen, gantz vest machen, assujettir. Einen mast-baum, oder ander stück-holtz, bevestigen, daß es gar nicht wancken kan: assujettir un mât, ou autre piéce de bois. [*t. de marine*]

Beuge, *f. f.* courbure. Stab, der eine beuge hat: bâton qui a une courbure.

✗ Beuge des schuhes: cambrure de soulié.

✗ Beuge, zu ende der schulter und des ober-schenckels eines pferds: coude du cheval [*t. de manége.*]

Beugen; biegen, *v. a.* fléchir; courber; détorquer; plier. Die knie beugen: fléchir les genoux. Einen stock beugen: courber un bâton. Der balcke beuget sich: la poutre arque. Einen degen beugen: faire plier une épée. Das holtz an diesem schräncken beuget oder wirft sich: le bois de ce cabinet se déjette. Der balcke beuget sich sehr: cette poutre peine beaucoup. [*car elle est trop chargée.*]

Sich zur erden beugen: s'incliner à terre.

‡* Es muß beugen oder brechen: *prov.* il faut que la chose se fasse de gré ou de force; il faut joüer à quitte, ou à double.

* Einem kinde den nacken beugen: soûmettre un enfant à la discipline; le rendre disciplinable; bien discipliné; docile.

* Sich vor einem beugen: s'humilier devant une personne.

* Das recht beugen: corrompre la justice.

Beugig; beugsam, *adj.* flexible; pliant; pliable.

Beugung, *f. f.* flexion; courbure.

Beule, *f. f.* tumeur; bosse; squirre. Es ist ihm eine beule aufgelaufen: il lui est venu une tumeur; un squirre. Einem eine beule schlagen: faire une bosse à quelcun. Eine beule, am auge, wie ein kleiner apfel: melon. [*t. de chirurgien.*] Eine kleine beule, an der wurtzel des zahn-fleisches: tubercule. Eine kleine beule, blatter: bubette. Kleine rothe beule, an der haut: hidron.

Beule in silbernen oder zinnenen geschirr: bosse. Beulen in ein gefäß stossen, oder sonst machen, bosseler.

Beulig, *adj.* bossué; plein de bosses.

Beunruhigen, *v. a.* troubler; inquieter; importuner; incommoder; molester; chagriner; tourmenter. In dem besitz beunruhigen: troubler.

Beunruhigung, *f. f.* trouble; inquietude; chagrin. Beunruhigung in dem besitz: trouble.

✗ Beunruhigung; stöhrung, [*t. de palais*] inquietation.

Bevölcken, *v. a.* peupler. Ein wüstes land bevölcken: peupler un pais inhabité.

Bevölckung, *f. f.* peuplade; colonie.

Bevollmächtigen, *v. a.* autoriser; donner procuration; plein-pouvoir. Einen anwald bevollmächtigen: autoriser un procureur.

Bevollmächtigter, *f. m.* procureur; alloüé. Bevollmächtigter eines Königs ꝛc. plénipotentiaire. Bevollmächtigter, der zu führung einer rechts-sache vollmacht hat: procureur occupant.

Bevor, *adv.* avant que. Bevor wir fortfahren; avant que de passer outre.

Einem nichts bevor geben: ne pas ceder; n'être pas inferieur à un autre.

Viel bevor haben: avoir de l'avantage; surpasser un autre.

Es andern bevor thun: passer [surpasser] les autres; exceller par dessus les autres.

Bevorstehen, *v. n.* Es stehet ihm ein grosz unglück bevor: il est menacé de quelque grand malheur.

Bevorstehend, *adj.* imminent.

Bevortheilen, *v. a.* frauder; tromper; fourber. v. Vervortheilen.

Bevortheilung, *f. f.* fraude; fourbe; tromperie.

Beurlauben, *v. a.* donner congé. Einen diener beurlauben: donner congé à un domestique.

Sich beurlauben, *v. r.* prendre congé; dire adieu.

Beurtheilen, *v. a.* examiner; juger. critiquer; censurer. Eine streit-frage beurtheilen: examiner une dispute. Eines andern leben und wandel beurtheilen: critiquer les actions de quelcun. Eine sache glimpflich beurtheilen: porter un jugement moderé sur une chose. Die dinge reiflich beurtheilen: juger sainement des choses. Einen nicht unbedachtsamer weise beurtheilen, sich gütig gegen ihn erweisen: compatir.

Beurtheilung, *f. f.* jugement; critique; censure.

Beute, *f. f.* butin; prise; capture. Gute beute machen: faire un bon butin; une bonne capture. Dem feind die beute wieder abjagen: regagner [reprendre] le butin sur l'ennemi. Auf beute ausgehen: aler à la petite guerre. Etwas für redliche beute erkennen: déclarer une chose de bonne prise.

Beuten; erbeuten, *v. a.* butiner; faire du butin. Viel zu beuten antreffen: trouver beaucoup à boutiner.

Beutel, *f. m.* bourse. Ein voller beutel: bourse bien garnie. Ein lediger beutel: bourse platte. In den beutel greiffen: mettre la main à la bourse. Den beutel ziehen; aufthun: tirer; ouvrir la bourse. Ein löcheriger beutel: un sac percé. Es scheinet mir, als wenn er nicht mehr viel geld im beutel hätte: † * sa bourse me paroit bien examinée.

* Aus eines andern beutel zehren: vivre sur la bourse d'autrui.

* Den beutel haben: avoir; tenir; manier la bourse.

* Aus einem beutel zehren: faire bourse commune.

Was zum beutel gehöret, *adj.* bursal.

* Den beutel nicht gerne ziehen: n'aimer point à dégainer.

Das einstecken in den beutel, embourseᐧment.

⚹ Beutel, [*t. de meunier*] bluteau; blutoir.

† Beutel, bourse: *envelope des testicules.*

‡ Beutelen; beuteln, *v. n.* débourser. Ich habe redlich beuteln müssen: on m'a fait débourser bien de l'argent; on m'a obligé à faire bien de la dépense.

Beutelgen, *f. n.* boursette; sachet.

⚹ Beuteln, *v. a.* Das mehl beuteln: bluter la farine.

‡ Dieses kleid beutelt oder sackt sich: cet habit fait des poches.

Beuteler; beutler, *f. m.* boursier; maletier; coffetier.

⚹ Beuteler-messer, *f. n.* damit die zugeschnittenen hand-schuhe bestrichen werden: couteau à doler.

⚹ Beutel-kasten, *f. m.* [*t. de boulanger*] blutoir.

Beutels-gestalt, *f. f.* was wie ein beutel aussiehet, bourse.

Beutel-rieme, *f. m.* damit man die beutel auf- und zuschnüret, tirant.

Beutelschneider, *f. m.* coupeur de bourses; filou. Beutel schneiden, filouter.

Beutel-tuch, *f. n.* étamine.

Bewachen, *v. a.* veiller; garder; faire garde. Einen krancken bewachen: veiller un malade. Das thor fleissig bewachen: faire bonne garde à la porte.

Bewachsen, *v. n.* [*conj. comme wachsen*] se couvrir. Mit graas; mit haar bewachsen: se couvrir d'herbe; de poil.

Bewaffnen, *v. a.* armer. Das landvolck bewaffnen: armer les paisans. Ein schiff bewaffnen: armer un vaisseau.

Bewahren, *v. a* garder; conserver; préserver. Eine stadt bewahren: garder une ville. Seine ehre bewahren: garder son honneur. Vor der fäulniß bewahren: conserver une chose contre la pourriture. Sich vor der kälte bewahren: se préserver du froid. Seine gesundheit bewahren: conserver la santé.

Gott bewahre mich davor: Dieu m'en garde!

Gott bewahre euch! Dieu vous garde!

Bewahrer, *f. m.* garde; conservateur. Es ist der bewahrer unserer freyheit: c'est le conservateur de nôtre liberté. Bewahrer des geheimen siegels: garde du sceau privé; du petit sceau.

Bewahret; vertheidiget, *adj.* défendu.

Bewahrlich, *adj.* qui se conserve; qui est de garde. Bewahrliches obst: fruit qui se conserve; fruit de garde.

Bewahrung, *f. f.* garde; conservation. Etwas in sicherer bewahrung halten: tenir une chose en bonne & sure garde. An der bewahrung dieser sachen ist mir viel gelegen; la conservation de cela m'est de grande importance.

* Bewandert, *adj.* versé. In den schrifften der Alten wohl bewandert seyn: être bien versé dans les écrits des anciens. Er ist, in der historie, wohl bewandert: il est bien foncé dans l'histoire.

Bewandniß, *f. f.* circonstance; conjoncture; état. Die wahre bewandniß einer sachen erkundigen: s'informer des circonstances particulieres [du veritable état] d'une chose. Eine widerliche, geneigte ꝛc. bewandniß: une conjoncture fâcheuse; favorable.

Bewären, *v. a.* confirmer; prouver. Eydlich bewären: confirmer par serment. Durch zeugen bewären: prouver par témoins.

Bewärt, *adj.* confirmé; éprouvé. Eine bewärte zeitung: une nouvelle confirmée. Ein bewärtes mittel: un remede éprouvé; une épreuve.

Bewärter schreiber, auteur classique.

Bewegen, *v. a.* mouvoir; émouvoir; remuër. Etwas von seinem ort bewegen: mouvoir une chose de sa place. Einen stein bewegen: remuër une pierre. Die artzney beweget die feuchtigkeiten: le remede émeut les humeurs. Das schloß beweget sich leicht: cette serrure joue bien. Die beine, arme, und den leib, auf eine läppische und unziemliche art bewegen, ‡ brimbaler.

Sich bewegen, [*t. de guerre*] être en mouvement; se mettre en mouvement; faire un mouvement.

* Bewegen, mouvoir; émouvoir; porter; exciter; pousser; toucher; déterminer. Was beweget euch dazu? qu'est-ce qui vous meut à cela? Einen zum zorn; mitleiden ꝛc. bewegen: porter quelcun à la colere; compassion. Einen durch zureden bewegen: émouvoir [toucher] quelcun par ses remontrances. Euer zureden hat mich bewogen: vos persuasions m'ont déterminé. Seine rede könnte einen klotz bewegen; möchte einen stein erbarmen: son discours pourroit animer une souche. Ihr habet mich bewegen dieses zu thun: vous m'avez convié à faire cela.

*Himmel und erden bewegen: *prov.* remuër ciel & terre; faire des derniers éforts.

Bewegend, *adj.* mouvant. Bewegende kraft: forces mouvantes. Bewegende kraft der seelen: locomotrice.

*Bewegende ursach: cause mouvante; motif.

Beweget; bewegt, *adj.* mû; remué.

*Bewegt, emû; touché.

Beweg-grund, *f. m.* beweg-ursach, *f. f.* motif; raison; considération: objet. Seine beweg-gründe anführen: alleguer ses raisons. Ein kräftiger beweg-grund: un puissant motif. Das ist kein hinlänglicher beweg-grund solches zu thun: ce n'est pas là un objet pour faire cela. Nehmet euch nur nicht vor, diesen menschen zu überreden, eure sämtliche beweg-gründe werden umsonst seyn: n'entreprenez pas de persuader cet homme, vous y perdrez toute vôtre retorique.

Beweglich, *adj.* mobile. Ein bewegliches stück an einem kunst-werck: piece mobile dans une machine.

Bewegliches fest: fête mobile.

Bewegliche güter: [*t. de pratique*] biens meubles; mobiliaires. Der mann erbet die beweglichen güter seines weibes: le mari a la succession mobiliaire de sa femme. Die gläubiger haben diesem mann alle seine bewegliche güther weggenommen lassen: les créanciers se sont saisis de toutes les actions de cet homme.

*Beweglich, touchant; patétique. Eine bewegliche rede: un discours touchant.

*Beweglich, *adv.* patétiquement; d'une maniere touchante.

Beweglichkeit, *f. f.* mobilité.

*Bewegniß, *f. f.* mouvement. Aus eigener bewegniß: par son propre mouvement.

Ein bewegter cörper: mobile. [*t. de mechanique*] Ein bewegter cörper vermehret seine bewegung im fallen: un mobile augmente son mouvement en tombant.

Bewegung, *f. f.* mouvement. Natürliche; gewaltsame rc. bewegung: mouvement naturel; violent. Bewegung, die natürlich geschiehet, und an welcher der wille keinen theil hat: mouvement machinal. Er handelt nur nach den gesetzen der natürlichen bewegung, sein wille hat keinen theil daran: il n'agit que machinalement.

Eine bewegung machen: [*t. de guerre*] faire un mouvement. In bewegung seyn: être en mouvement.

Bewegung im leibe: [*t. de médecine*] commotion dans le corps. Bewegung der glieder: maniment. Ungewöhnliche bewegung der säffte: revolution des humeurs. Plötzliche bewegung: saisissement. Eigene bewegung, die von keinem zwang herrühret: mouvement spontanée. [*se dit de l'ame & du corps*]

Die bewegung des leibes dienet zur gesundheit: la motion profite à la santé.

*Bewegung, émotion; mouvement. Mit bewegung reden; hören: parler; écouter avec motion. Die bewegungen des zorns; der liebe rc. les mouvemens de colere; d'amour. Ungemeine bewegung: convulsion. Engelland ist oftmals in ungemeine bewegung gerathen: l'Angleterre est tombée en de frequentes convulsions. Bewegung zum erbarmen: attendrissement. Gewaltige und heftige bewegungen des zorns: mouvemens convulsifs de colere.

Bewegung in der lufft von einem loßgebrannten stück: soufle. Bewegung, lauff des wassers, der gestirne u. d. course. Unterscheid zwischen der mitleren und wahren bewegung eines planeten: prostapherése. [*t. d'astronomie*]

⚓ Bewegungen und veränderungen der schiffe einer kriegs-flotte: évolutions navales. [*t. de marine*]

Aus eigener bewegung: de propre mouvement.

Beweg-ursach, v. Beweg-grund.

⚓ Bewegungs-circkel eines planeten: [*t. d'astronomie*] déferent.

Bewehren, *v. a.* armer; monter; équiper. Das land-volck bewehren: armer les païsans. Ein schiff bewehren: armer [équiper] un vaisseau.

Bewehrt, *adj.* armé; monté; équipé. Mit bewehrter hand einen anfallen: attaquer quelcun à main armée. Ein wohl bewehrter reuter: un cavalier bien monté. Ein regiment bewehrt machen: fournir d'armes [distribuër les armes à] un regiment.

⚓ Bewehrt, *adj.* [*en t. de blason*] armé. [*se dit de quelques animaux*]

Bewehrung, *f. f.* armement; monture. Bewehrung eines schiffs: armement d'un vaisseau. Bewehrung eines reuters: monture d'un cavalier.

Beweiben, *v. a.* marier; épouser; donner ou prendre une femme. Seinen sohn beweiben: marier son fils. Sich zum zweyten mal beweiben: épouser sa seconde femme; se marier pour la deuxiéme fois.

Beweibt, *adj.* marié; qui a une femme.

Beweinen, *v. a.* pleurer. Einen todten beweinen: pleurer un mort.

Beweis, *f. m.* preuve; démonstration. Ein klarer; unwiedersprechlicher beweis; une preuve demonstrative; convaincante; une démonstration. Als einen beweis annehmen: croire.

Beweis seiner unschuld, durch einen zweykampf, durch die wasser oder feuer-probe: purgation vulgaire.

Beweis, [*t. de pratique & de palais*] enseignemens. Beweis durch augenschein: vuë & montrée. Des beklagten eid muß man als einen beweis annehmen: on doit croire au serment du defendeur. Beweis in geziemender, rechtmäßiger form, unter hand und siegel u. s. w. un titre en forme probante & authentique.

Beweis führen: [*t. de bareau*] faire preuve. Zum beweis gelassen werden: être admis à faire ses preuves. Sich an seinem beweis versäumen: être en demeure de faire preuve.

⚓ Beweis-articel, *f. m.* [*t. de palais*] intendit.

Beweisen, *v. a.* [*conj. comme weisen*] prouver; démontrer; avérer; vérifier. Seine meynung mit guten gründen beweisen: prouver [apuïer] son sentiment par de bonnes raisons. Seine unschuld beweisen: prouver son innocence. Etwas klärlich beweisen: démontrer quelque chose.

Eine schuld; eine that beweisen: prouver [avérer; vérifier] une dette; un fait.

Beweisen, faire voir; témoigner; montrer. Einem gnaden beweisen: faire des graces à quelcun. Einem übelthäter gnade beweisen: faire grace à un criminel. Einem viel ehre und freundschafft beweisen: faire [témoigner] beaucoup d'honnêteté & d'amitié à quelcun. Danck beweisen: faire voir [témoigner] sa reconnoissance. Seine kunst beweisen: faire voir [montrer] son adresse; son habileté.

Beweis-grund, *f. m.* raison; preuve; fondement. Etwas zum beweis-grund anführen: alleguer pour raison; pour preuve.

Beweislich, *adj.* qui peut être prouvé; vérifié; avéré.

Beweis-rede, *f. f.* argument; raison; raisonnement. Eine bündige beweis-rede: un argument concluant; une raison concluante; un raisonnement solide.

Beweis-schluß, *f. m.* argument; sillogisme.

Beweisung, *f. f.* démonstration. Die beweisung so vieler freundschaft, die mir wiederfahren: tant de démonstrations d'amitié que j'ai reçuës.

Bewenden, *v. n.* [*conj. comme wenden*] être; consister; demeurer. In leiblichem zustand bewenden: être passablement bien. Die sache bewendet darin: l'afaire consiste en cela.

Bewenden lassen: aquiescer. Man will es dabey bewenden lassen: on y aquiescera; on veut bien y aquiescer.

sich Bewerben, *v. a.* [*conj. comme werben*] rechercher; poursuivre; mugueter. Sich um einen dienst; eine bestallung rc. bewerben: rechercher [poursuivre; mugueter] un emploi; une pen-

pension. Sich um eine jungfrau bewerben: rechercher une fille.

X Bewerfen, *v. a.* [*conj. comme* werfen] [*t. de maçon*] crépir; enduire. Mit grobem mörtel bewerfen: ourdir. Starck wieder bewerfen: renformir. Eine maur, nach art des bäurischen wercks, bewerfen: rustiquer. [*t. d'architecture*]

X Bewerfung, *f. f.* enduisson; plaquis; renformis. Bewerfung mit grobem kalck: ruderation. Bewerfung auf hacken: trullisation. Bewerfung der winckel an einem ziegel-dach: arrêtieres.

Bewickelen, *v. a.* enveloper; entortiller. Die hand mit dem schnupftuch bewickelen: s'envelopper la main d'un mouchoir. Die winde bewickelt die bäume: la liseron entortille les arbres.

Bewilligen, *v. a.* acorder; consentir; permettre. Einem eine bitte bewilligen: acorder une demande à quelcun. Etwas bewilligen: consentir à [permettre] une chose.

Bewilligung, *f. f.* consentement; permission; agrément.

Bewillkommen, *v. a.* recevoir; acueillir. Einen freundlich bewillkommen: recevoir honnêtement [faire à quelcun une reception [un acueil] favorable.

Bewillkommung, *f. f.* reception; acueil. Eine anständige; höfliche; unfreundliche &c. bewillkommung: reception; acueil galant; civil; desobligeant.

Bewinden, *v. a.* [*conj. comme* winden] entortiller; rouler. Einen degen-griff bewinden: rouler la poignée d'une épée.

† Bewirthen, *v. a.* traitter. Er hat mich sehr wohl bewirthet: il m'a fait grande chere.

Bewohnen, *v. a.* habiter; occuper. Er bewohnet das ganze hauß: il occupe toute la maison.

Bewohnet, *adj.* habitable; habité. Die ganze bewohnte erde: toute la terre habitable. Was nicht bewohnt werden kan: inhabitable; impraticable. Hauß, das nicht bewohnet werden kan: maison impracticable.

Bewohnlich, *adj.* habitable.

Bewohnung, *f. f.* habitation.

Bewolcken, *v. a. poet.* couvrir de nuages.

Bewundern, *v. a.* admirer. Eine that bewundern: admirer une action.

Bewust, *adj.* connu. Die sache ist mir bewust: la chose m'est connuë; je sai bien la chose. Es ist mir hiervon nichts bewust: je n'en sai rien; la chose m'est tout à fait inconnuë.

Ihm selbst wohl bewust seyn: n'avoir rien à se reprocher.

Ihm selbst übel bewust seyn: se sentir coupable.

Ich bin mir nichts bewust: je ne me sens en rien coupable.

Bey, *prep. qui regit. l'acusat. & l'abl.* prés; auprés; avec; chez; à; en; par; sur; dans. Bey dem thor; bey der kirche: prés de la porte; prés de l'église. Nahe bey dem andern: tout prés [tout auprés] de l'autre.

Er ist bey sechzig jahr alt: il a prés de soixante ans. Ich habe bey hundert meilen gereiset: j'ai fait prés de cent lieuës de chemin.

Bey dem feuer sitzen: être auprés du feu. Bey einem freund sich aufhalten: demeurer auprés d'un ami. Eins bey das ander stellen: mettre l'un prés de l'autre.

Bey jemand bleiben: demeurer avec quelcun. Eines bey dem andern: l'un avec l'autre. Armen habt ihr allezeit bey euch: vous avés toûjours des pauvres avec vous.

Bey uns thut man nicht also: chez nous on ne fait pas ainsi. Bey einem wohnen; herbergen: demeurer; loger chez quelcun.

Bey einer hochzeit; berathschlagung &c. seyn: assister à une nôce; à un conseil. Bey Gott sind alle dinge möglich: toutes choses sont possibles à Dieu. Ich werde alsobald bey euch seyn: je suis tantôt à vous. Einen bey der mahlzeit behalten: retenir quelcun à diner. Bey paaren gehen: marcher deux à deux. Bey licht lesen: lire à la chandelle. Bey pfunden; ellen; hunderten &c. verkaufen: vendre à la livre; à l'aune; au cent. Bey hofe dienen: servir [être engagé] à la cour. Bey tische seyn: être à table.

Bey leben bleiben: demeurer en vie. Seinen freund bey gutem wohlstand antreffen: trouver son ami en bonne santé. Bey sommer-zeit: en été.

Einen bey der hand fassen: prendre quelcun par la main. Die soldaten lauffen bey hauffen davon: les soldats desertent par bandes. Bey Gott schweren: jurer par Dieu. Bey meiner treu: par ma foi; ma foi!

Bey tag; bey nacht: de jour; de nuit. Bey tag und bey nacht: jour & nuit.

Geld bey sich tragen: porter de l'argent sur soi. Etwas bey einem finden: trouver quelque chose sur une personne. Man hat wichtige briefe bey ihm gefunden: on a trouvé sur lui des papiers de consequence. Bey seinem gewissen; bey seinen ehren versichern: afirmer sur sa conscience; sur son honneur.

Man lieset bey den alten geschicht-schreibern: on lit dans les anciens historiens. Ihr werdet bey diesem schreiber finden, was &c. vous trouverés dans cet auteur, ce &c.

Bey leb-zeiten meines vaters: du vivant de mon pere.

Wohl bey leibe seyn: être en parfaite santé; avoir beaucoup d'embonpoint. Bey kräften seyn: être vigoureux; avoir de la vigueur.

Bey gelde seyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Ihr findet mich nicht bey gelde: vous me trouvés sans argent.

Bey brodt seyn: avoir son pain; avoir dequoi subsister.

Bey seit lassen: passer; laisser passer. Wir wollen das bey seit lassen: nous passerons cela.

Bey seit legen: mettre à part.

Bey dem spiel: au jeu. Bey dem trunck: dans la débauche. Das ist bey dem spiel; bey dem trunck geschehen: cela s'est passé au jeu; dans la débauche; au fort de la débauche.

Bey menschen gedencken: de mémoire d'homme.

Beybehalten, *v. a.* conserver. Eine gewohnheit beybehalten: conserver une observance. Einen diener beybehalten: garder un domestique.

Beybinden, *v. a.* lier ensemble; relier en un même volume.

Beybringen, *v. a.* aprendre; faire connoître; insinuër. Einem die künste; sprachen &c. beybringen: aprendre les arts; les sciences à quelcun. Einem etwas fälschlich beybringen: insinuër malicieusement quelque chose de faux à une personne. Diese meynung hat man ihm niemals beybringen können: jamais on n'a pû lui ficher cette opinion. Einem einen scrupel beybringen: jetter quelcun dans le scrupule. Einem eine falsche lehre beybringen: instiller une fausse doctrine dans l'esprit de quelcun. Die Spanier bringen ihren kindern die ernsthaftigkeit, und denn die hochachtung Gottes bey: les Espagnols recommandent à leurs enfans la gravité, & puis l'honneur de Dieu.

Beybringen, raporter alleguer. Exempel beybringen: raporter des exemples. Gründe; zeugnisse beybringen: alleguer des raisons; des autorités.

Seine nothdurft beybringen: [*t. de pratique*] déduire ses raisons.

Eine artzeney dem krancken beybringen: donner [faire prendre] un remede au malade. Ein klistir beybringen: donner un lavement; appliquer un clistere.

Beyde, *adj.* deux; tous deux; l'un & l'autre. Wir beyde: nous deux. Man hat ihm beyde ohren abgeschnitten: on lui a coupé les deux oreilles. Mit beyden händen fassen: prendre des deux mains. Einer von beyden: l'un des deux. Sie sind beyde meine freunde: ils sont tous deux de mes amis. Ich habe sie beyde lieb: je les aime tous deux. Sie sind beyde gut: ils sont bons l'un & l'autre; l'un & l'autre est bon;

tous deux sont bons. Man muß es les beydes thun: il faut faire l'un & l'autre.

Beyde; beydes, *conj.* autant que; aussibien que. Er ist verhasset, beydes bey freunden und feinden: il est haï autant des amis que des ennemis; des amis aussi bien que des ennemis.

Beyderley, *adj.* l'un & l'autre. Beyderley geschlechts: de l'un & de l'autre sexe. Auf beyderley weise: de l'une & de l'autre maniere.

Beyderseits, *adv.* de part & d'autre; des deux côtés; d'un côté & de l'autre. Die gefangenen sollen beyderseits ausgewechselt werden: les prisonniers de part & d'autre seront échangés. Durch vermittelung beyderseits freunde: par l'entremise des amis communs.

Beydes, *f. n.* l'un & l'autre. Beydes ist mir lieb: l'un & l'autre m'est agréable. Ich will von beyden versuchen: je goûterai de l'un & de l'autre.

Beydlebendes thier, das auf dem lande und in dem wasser ist, *f. n.* amphibie.

Beyeinander, *adv.* ensemble. Beyeinander bleiben: demeurer ensemble.

Beyern, v. Bayern.

Beyfall, *f. m.* consentement; aquiescement; agrément; sufrage. Beyfall geben: consentir; donner son consentement; son sufrage. Dem, was einer vorbringet, beyfall geben: souscrire.

Beyfallen, *v. a.* [*conj. comme* fallen] consentir; aquiescer; s'acorder. Einer meynung beyfallen: s'acorder à un sentiment.

Es fällt mir bey: il me souvient; il me vient dans l'esprit. Es will mir iezt nicht beyfallen, was ich euch sagen wollen: je ne me ressouviens pas présentement de ce que j'avois à vous dire.

Beyflicken, v. Anflicken.

Beyfügen, *v. a.* joindre; ajouter. Eine würde der andern beyfügen: joindre une dignité à l'autre. Einem contract eine clausul beyfügen: ajouter; apposer une clause à un contract.

Beyfügung, *f. f.* adjection; annexion; application.

Beyführen, v. Herbeyführen.

Beyfuß, *f. m.* armoise; herbe de St. Jean.

Beygefügt, *adj.* ajouté; ajoint. Beygefügte wörter, die eine sache besser erläutern: ajoints.

Beygehend, *adj.* joint. Beygehendes schreiben: la lettre ci jointe.

Beygehend, *adv.* conjointement. Beygehend werdet ihr zu empfangen haben: vous recevrés conjointement avec cette lettre.

Beygenannt, *adj.* zugenannt, dit. Carl der weise beygenannt: Charles dit le sage.

Bey-gericht, *f. n.* entre-mets. Klein bey-gerichtgen: hors d'oeuvre.

Beyhülf, *f. f.* aide; secours; assistance.

Bey-koch, *f. m.* aide de cuisine.

Beykommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] joindre; aprocher. Dem feind beykommen: joindre l'ennemi. Er hat sich so vortheilhafftig gelagert, daß man ihm nicht beykommen kan: il est campé dans une situation si avantageuse, qu'il est inaccessible.

* Einem beykommen: trouver moïen de nuire à quelcun; gagner prise sur quelcun.

* Das kommt jenem nicht bey: ceci est bien different de cela; il est beaucoup inferieur à l'autre. Ich habe ihm dieses nicht gesagt, noch etwas dergleichen, so dem beykommt: je ne lui ai point dit cela, ni approchant.

Bey-kreis, *f. m.* Uber-kreis, [*t. d'astronomie*] epicicle.

Beylage, *f. f.* caïer; piece. Eine schrifft mit so viel beylagen: un écrit avec tant de caïers ajoutés. Aus der beylage ist zu ersehen: la piece [copie] jointe ici fera voir.

Beylage, dépôt. Eine beylage zurück nehmen: retirer un dépôt.

Beylager, *f. n.* mariage; cérémonie de mariage *de personnes de la premiere qualité.* Das königliche beylager: la cérémonie du mariage du roi.

☓ Beylager halten: [*t. de bareau*] consommer le mariage.

Beyläufig, *adv.* en passant. Etwas beyläufig sagen: dire une chose en passant.

Beyläufig, *adv.* environ; à peu prés. Es sind beyläufig acht tage: il y a environ huit jours.

Beylegen, *v. a.* ajouter; joindre; mettre ensemble. Ich lege hieben die ordentlichen zeitungen: je joins ici la gazette ordinaire.

Beylegen, mettre à part; mettre à côté; amasser; épargner. Ich kan von meiner besoldung nichts beylegen: je ne puis rien mettre à côté [épargner] de mes gages.

Beylegen, imputer; attribuër; charger. Einem die schuld beylegen: imputer [attribuër] la faute à quelcun. Einem etwas fälschlich beylegen: imputer à faux à quelcun [charger faussement quelcun d'une chose.

Beylegen, donner; conferer. Einem ein amt beylegen: donner un emploi à quelcun.

Beylegen, *v. a.* favoriser; prendre parti. Die meisten legen der sachen bey: la plûpart favorisent l'afaire. Ich kan euch nicht beylegen: je ne puis pas prendre vôtre parti; être de vôtre sentiment.

☓ Beylegen, [*t. de pratique*] déposer; mettre en dépôt.

Der etwas in der güte beyleget: aimable-compositeur.

Beyliegen, *v. n.* [*conj. comme* liegen] coucher ensemble; consommer le mariage. Sie haben vor der zeit beygelegen: ils ont couché ensemble plûtôt qu'il n'a falu. So bald der bräutigam beygelegen: dès que le fiancé aura consommé le mariage.

Beylieger, v. Beyschläfer.

Beymessen, *v. a.* [*conj. comme* messen] attribuër; imputer. Einem die schuld beymessen: attribuër la faute à quelcun. Er hat mir sachen, die ich gesagt haben sollte, beygemessen, daran ich niemals gedacht habe: il m'a fait dire des choses, à quoi je n'ai jamais pensé. Einem eine that, die er niemals gethan, beymessen: imputer. Sich beymessen, zuschreiben: s'attribuer.

Beynahe, *adv.* à peu prés; environ; quasi. Es ist beynahe mittag: il est quasi midi. Es sind beynahe sechs meilen: il y a environ six lieuës. Zehen tausend oder beynahe so viel: dix mille ou approchant.

Beyname, *f. m.* surnom.

Beynebenst; benebst, *adv.* outre cela; d'ailleurs.

Bey-pferd, *f. n.* cheval de main; cheval de relais.

Beypflichten, *v. n.* consentir; se conformer; aquiescer. Einer meynung beypflichten: se conformer à une opinion. Der Evangelischen religion beypflichten: être de la religion Protestante.

Einem beypflichten, seine parthey nehmen, ihm zu hülffe kommen: venir à l'appui.

Beypflichtung, *f. f.* consentement; conformité; assentiment.

Beyrathen, *v. a.* [*conj. comme* rathen] conseiller.

Beyrucken, *v. n.* s'aprocher.

Beysammen, *adv.* ensemble. Beysammen seyn: être ensemble. Beysammen wohnen: demeurer ensemble &c. Sie sind stets beysammen: † c'est saint Roch & son chien; ils se tiennent par le cû comme des hannetons.

☓ Beysammenliegend, *adj.* [*t. d'anatomie*] conglobé; congloméré. Unter einer haut beysammenliegende drüsen: des glandes conglomerées ou conglobées.

Allzunahe beysammenstehen, étrangler. Die flügel dieses gebäudes stehen allzu

nahe beysammen: ce bâtiment est trop étranglé.

Beyschaffen, *v. a.* fournir; pourvoir. Die nothwendigkeiten zu der reise beyschaffen: fournir les choses nécessaires [faire provision de ce qui est nécessaire] pour le voïage.

Beyschaffung, *f. f.* fournissement.

Beyschicken, *v. a.* envoïer conjointement avec un autre.

Bey-schiffgen, zu den galeen, *f. n.* caïque.

Beyschlaf, *f. m.* acouplement; coït; congrès.

Beyschlafen, *v. n.* [*conj. comme* schlafen] coucher ensemble; s'acoupler.

Beyschläfer, *f. m.* compagnon de lit.

Beyschläferin, *f. f.* compagne de lit.

Beyschliessen, *v. a.* [*conj. comme* schliessen] serrer. Sein geld; seine kleider &c. beyschliessen: serrer son argent; ses habits.

Einen brief beyschliessen: mettre une lettre dans son paquet.

Beyschluß, *f. m.* lettre ou papier qui se trouve dans le paquet avec les autres.

Beyschreiben, *v. a.* [*conj. comme* schreiben] ajouter; écrire; mettre à la marge.

Beyschrift, *f. m.* écriture mise à la marge ou dessous une autre.

Beyschrift, lemme; devise.

✗ Bey-segel, *f. m.* [*t. de mer*] bonnete. Den bey-segel von dem grossen abnehmen: déranger la bonnete.

Beyseit; beyseiten; beyseits, *adv.* à part; à côté. Beyseit setzen: mettre à part; à côté. Sich beyseits wenden: se tourner à côté: se détourner. Beyseits reden: parler à part.

* Alle scham beyseit setzen: se dépouiller de toute honte. Die ehrerbietung beyseit setzen: oublier le respect.

Beysenden *v. a.* [*conj. comme* senden] envoïer avec un autre.

Beyseyn, *f. n.* présence. In meinem beyseyn: en ma présence.

Beysetzen, *v. a.* enterrer; inhumer. Eine leiche beysetzen: enterrer un mort. *remarqués que ce mot en allemagne n'est en usage qu'en parlant des corps que l'on enterre le soir au flambeau, ou sans cérémonie.*

Beysetzen, déposer. Eine leiche so lange beysetzen, bis sie begraben wird: déposer un corps mort. Man hat die leiche dieses herrn in der und der kirche beygesetzet: on a mis le corps de ce seigneur en dépot, dans une telle eglise.

✗ Die segel beysetzen: [*t. de marine*] faire force de voiles.

Beysetzung, *f. f.* begräbniß eines todten: déposition.

Beysitzen, *v. n.* [*conj. comme* sitzen] assister; avoir place *dans quelque conseil ou corps.* Im gericht: im rath &c. beysitzen: assister au conseil; y avoir place.

Beysitzer, *f. m.* assesseur. Beysitzer in der Rota, zu Rom: auditeur de Rote. Ein beysitzer des cardinal-cämmerlings: clerc de chambre. [*à Rome*]

Beyspiel, *f. n.* exemple. Ein beyspiel anführen: alleguer [citer] un exemple. Einen zum beyspiel anführen: proposer quelqu'un pour exemple.

* **Beyspringen**, *v. n.* [*conj. comme* springen] secourir; aider, venir au secours; assister. Einem belagerten ort beyspringen: secourir une place assiégée. Dem armuth mit seiner mildigkeit beyspringen: assister les pauvres; leur faire des charités.

* Beysprung, [*ce mot ne se dit guere*] *f. m.* aide; secours; assistance.

Beystand, *f. m.* assistance; secours. Einem beystand leisten: assister quelcun; lui donner du secours. Wenn ihr meines beystandes, meiner dienste, hierinnen von nöthen habet: si vous avez besoin en cela de mon ministére. Unterdrückten beystand leisten: redresser les torts.

Da habe ich, was ich begehret, ohne iemands beystand: ‡ * me voilà dedans sans chausse-pied.

Beystand, aide; assistant. Der vorsteher mit seinen beyständen: le gouverneur avec les aides. Die sache ist in gegenwart gehöriger beyständen erhandelt worden: l'afaire s'est passée en présence d'assistans legitimes.

Gerichtlicher beystand: avocat; procureur; curateur.

Beystands-gelder, *f. n. pl.* hülfs- oder unterhaltungs-gelder, die ein potentat, aus gewissen absichten, dem andern giebet: subside.

Beystecken, *v. a.* mettre en prison; emprisonner.

Beystehen, *v. n.* [*conj. comme* stehen] assister; aider; secourir.

✗ Beysteher, *f. m.* [*t. d'anatomie*] epididime; parastates.

Beysteur, *f. f.* contribution; collecte. Eine christliche beysteur sammlen: faire une collecte des aumônes.

Beysteuer, die ein Bischoff in seiner pflege, bey bringender noth, in seinem leben nur einmal heben darff: charitatif.

Beysteuren, *v. a.* contribuër; concourir à une collecte.

Beystimmen, *v. n.* consentir; tomber d'acord: être du sentiment. Ich stimme euch bey: je tombe [demeure] d'acord avec vous. Den alten weltweisen beystimmen: être du sentiment des [s'acorder aux] anciens philosophes.

Beystimmig, *adj.* qui s'acorde. Diese aussage ist der vorigen nicht beystimmig: cette déposition ne s'acorde pas avec la premiere.

Beystimmung, *f. f.* consentement; acord. Mit allgemeiner beystimmung: d'un commun acord.

Bey-tasche, *f. f.* im hosen-gurt: bourson.

Beythun, *v. a.* [*conj. comme* thun] mettre; ajouter. Eines zu dem andern beythun: mettre l'un avec l'autre.

✗ Das essen beythun: [*t. de cuisine*] mettre la viande au feu.

Sich beythun, *v. r.* s'insinuër; s'introduire. Er weiß sich wohl beyzuthun: il sait parfaitement bien s'insinuër.

Bey-tille, *f. f.* méche; bobéche.

Beytrag, *f. m.* contribution; secours. Einen freywilligen beytrag willigen: acorder un don gratuit. Beytrag am geld; am getraide &c. secours en argent; en blé. Was einer zu seinem beytrag, auf sein antheil, geben muß: côte; côte-part.

Beytragen. *v. a.* [*conj. comme* tragen] porter; mettre ensemble. Holtz zum feuer beytragen: mettre [porter] du bois au feu.

Beytragen, contribuër; assister; seconder; aider; favoriser. Zu den kriegs-kosten beytragen: contribuër aux frais de la guerre. Seinen rath beytragen: assister [seconder] de son conseil. Zu einer sache sein bestes beytragen: seconder [favoriser] une afaire de son possible. Man hat diesen printzen mit grosser sorgfalt erzogen, seines orts aber hat er das seinige nicht mit beygetragen: on a eu de grands soins de l'education de ce prince, mais il n'y a pas répondu de son côté.

Beytreiben; [eintreiben, *v. m.*] *v. a.* [*conj. comme* treiben] exiger. Eine schuld beytreiben: exiger le païement d'une dette.

Beytreibung: eintreibung, *f. f.* exaction.

* **Beytreten**, *v. n.* [*conj. comme* treten] se ranger [se mettre] de la partie; tomber d'acord. Ihr habt euch zu einer spatzier-fahrt beredet, ich trete mit bey: vous avés fait une partie de promenade, j'en veux bien être aussi. Der gerechten sache beytreten: se ranger du parti le plus juste. Ich trete eurem wunsch bey: je joins mes voeux aux vôtres. Eines meynung beytreten: tomber d'acord avec le sentiment d'un autre. In einen bund beytreten: entrer dans une alliance.

* Beytritt, *f. m.* accession; entrée; consentement: faveur; secours. Sein beytritt wird der sachen einen grossen nachdruck geben: sa faveur [assistance] don-

donnera un grand poids à l'afaire.
Beytritt in einer sache: intervention.

Bey-urtheil, *f.n.* [*t. de barreau*] interlocution; sentence interlocutoire. Bey-urtheil sprechen: interloquer.

Bey-wache, *f.f.* [*t. de guerre*] corps de reserve; biouac.

Bey-weib, *f.n.* concubine.

Beywohnen, *v.n.* assister; être présent. Einem rath beywohnen: assister à un conseil. Der predigt beywohnen: assister au sermon.

Seinem weibe beywohnen: coucher avec sa femme. Einander ehelich beywohnen: consommer le mariage.

Die sache wohnet mir bey: je me souviens de l'afaire; j'en conserve la mémoire.

Beywohnung, *f.f.* assistance; présence. Die beywohnung des H. Geistes: l'assistance du S. Esprit. Ich bitte, ihr wollet die gesellschaft mit eurer beywohnung beehren: je vous prie d honorer la compagnie de vôtre présence.

Eheliche beywohnung: accouplement legitime; societé conjugale. Fleischliche beywohnung: habitation charnelle.

Bey-wort, *f.n.* adjectif.

Bey-wörtlich; Beyworts-weise, *adv.* adjectivement.

Bey-zoll, *f.m.* augmentation de droits.

Bey-zügel, *f.m.* [*t. de manége*] fausse rêne.

Bezahlen, *v.a.* païer. Seine glaubiger bezahlen: païer ses créanciers. Eine schuld bezahlen: païer une dette. Die waar bezahlen: païer la marchandise. Für einen andern bezahlen: païer en l'aquit [à l'aquit] de quelcun. Er hat mit narren-possen und gauckeleyen bezahlet: † * il a païé en monnoye de singe. Er hat einen theil seiner schulden bezahlet: † * il a bouché un trou. Man muß seine glaubiger bezahlen: il faut contenter ses créanciers.

‡ * Einen bezahlen: païer quelcun; lui rendre la pareille; rendre malice pour malice. Da habe ich dich bezahlt: te voilà païé. Ich will ihn gewiß bezahlen: je lui donnerai assûrement son fait.

Bezahler, *f.m.* païeur. Ein guter; böser bezahler: un bon; méchant païeur.

† * Er ist ein harter und geitziger mann, und böser bezahler: il paie en chats & en rats.

Bezahlung, *f.f.* païement. Billige, gute bezahlung, belohnung: contentement.

* **Bezähmen**, *v.a.* domter. Seine begierden bezähmen: domter [brider; mettre un frein à] ses passions.

† Einen bezähmen lassen: lâcher la bride à quelcun; le laisser faire.

Bezauberen, *v.a.* charmer; ensorceller.

Die schmeichelen bezaubert den verstand: la flaterie éblouït l'esprit

* Bezauberend, *adj.* charmant; éblouïssant.

Bezauberer, *f.m.* enchanteur; magicien; sorcier.

Bezauberung, *f.f.* charme; sortilege; incantation.

Befreyung von der zauberey: desenchantement.

* Bezäuberung der sinnen: éblouïssement des sens.

† **Bezäumen**, *v.* Bezähmen.

† **Bezechen**, *v.n.* souler; enyvrer.

† Er hat sich bezecht: † * il a sifflé la linote. Er hat sich wohl bezecht: ‡ il s'est accommodé de la belle maniére; il est bien imprimé; il s'est fait joli garçon. Er plaudert ungemein, wenn er sich ein wenig bezecht hat: † * il dit merveilles quand il est entre deux traiteaux.

Bezeichnen, *v.a.* marquer; désigner.

Bezeichnet, *adj.* marqué; désigné.

Bezeichnung des holtzes, *f.f.* der die zimmer-leute, bey ihren zulagen, sich bedienen: contre-marc.

Bezeigen, *v.a.* montrer; démontrer; faire voir; témoigner. Die wahrheit in der that bezeigen: montrer la verité par les effets.

Bezeigung, *f.f.* comportement; déportement; démonstration. Seine bezeigung läst mich wenig hoffen: son comportement me promet peu de chose. Die bezeigung eurer liebe: la démonstration de vôtre affection.

Sich bezeigen, *v.r.* se comporter; se conduire. Sich als einen redlichen mann bezeigen: se comporter en honnête homme.

Bezeugen, *v.a.* témoigner; attester; protester; déposer. Seine gewogenheit bezeugen: témoigner son affection. Die wahrheit bezeugen: attester la verité. Seine unschuld bezeugen: protester de son innocence. Mit Gott bezeugen: attester Dieu. Etwas gerichtlich bezeugen: déposer d'un fait. Seine hochachtung gegen jemand bezeugen: marquer son estime à quelcun.

Bezeugung, *f.f.* témoignage; marque; démonstration; protestation. Einem mit bezeugung grosser freundschaft begegnen: recevoir quelcun avec de grandes marques [témoignages; démonstrations] d'amitié. Mit vielen bezeugungen versicheren: asûrer avec beaucoup de protestations. Gerichtliche bezeugung: record.

Beziehen, *v.a.* [*conj. comme* ziehen] Ein haus beziehen: se loger dans une maison.

Ein lager beziehen: prendre un camp.

Ein bett weiß beziehen: changer les draps d'un lit; couvrir le lit de draps blancs.

Einen kasten mit leder beziehen: couvrir un côfre de cuir.

Eine laute beziehen: monter un luth.

* Jemand beziehen: tromper; excroquer; fourber quelcun.

Sich beziehen, *v.r.* se raporter. Ich beziehe mich auf das, so ich schon gesagt: je me raporte à ce que j'ai dit auparavant. Sich auf eines andern urtheil beziehen, eines andern urtheil überlassen: se raporter au jugement d'autrui.

⚹ Sich beziehen, [*il se dit des femelles de quelques bêtes*] retenir. Die stutte hat sich bezogen: la cavale a retenu.

Was sich auf etwas anders beziehet: relatif; respectif. Diese clausul beziehet sich auf die vorhergehende: cette clause est relative à la précedente.

Bezielen *v.a.* borner. Ein feld bezielen: borner un champ.

* Bezielen, limiter; restreindre. Die bedeutung eines worts; den sinn eines satzes bezielen: limiter la signification d'un mot; le sens d'une proposition.

* Bezielung, *f.f.* limitation; restriction.

Bezieren, *v.a.* orner; embellir.

Bezirck, *f.m.* tour; circuit; enceinte; pourpris; clos. Bezirck eines gartens; ackers *etc.* tour [circuit] d'un jardin; champ. Die stadt hält in ihrem bezirck so viel häuser: la ville enferme dans son enceinte tant de maisons.

Bezoar, *f.m.* bezoard; pierre de singe. Bezoar, der den schweiß treibet: bezoard mineral. Bezoar, der in den kuh mägen gefunden wird: œuf de vache.

Bezoardisch, *adj.* bezoardique.

⚹ **Bezogen**, *adj.* [*t. de vacher, porcher &c.*] pleine. Eine bezogene kuh; sau *etc.* une vache; truïe pleine.

Bezüchtigen, *v.a.* acuser; imputer; charger. Einen schwerer verbrechen bezüchtigen: charger quelcun de grands crimes.

Bezüchtigung, *f.f.* acusation; imputation.

Bezupfen, *v.a.* Die gänse bezupfen: plumer les oies. Die bäume bezupfen: éfeuiller les arbres.

‡ * Einen bezupfen: plumer [ronger] quelcun; le piller adroitement.

Bezwacken, *v.a.* rogner; écorner. Den sold bezwacken: rogner la païe; les gages. Die gerechtigkeiten bezwacken: écorner les privileges. Ein bund holtz oder sonst etwas bezwacken: châtrer un fagot, ou autre chose. Der lackey hat euch euren tabäck bezwacket, etwas davon weggenommen: ce valet a châtré vôtre tabac.

Bezwingen, *v.a.* [*conj. comme* zwingen] vaincre; domter; soûmettre; subjuguer; conquerir. Seinen feind bezwingen: vaincre son ennemi. Ein

land bezwingen: soûmettre [conquerir] une province. Sich selbst bezwingen: commander à soi-même.
* Etwas bezwingen, être maitre [venir à bout] d'une chose.
Bezwinger, *f.m.* vainqueur; conquerant.
Bibel, *f.f.* Bibel-buch, *f.n.* bible.
Biblisch; biblisch, *adj.* Biblischer spruch; biblische red-art: sentence; phrase de la bible.
Bibelist, *f.m* bibliste. [*c'est pour se moquer de ceux qui, en choses spirituelles, ne reconnoissent aucune autorité, que celle de l'écriture sainte.*]
Bibelmäßig, *adj.* conforme; convenable à la bible. Bibelmäßige lehr: doctrine conforme à la bible.
Bibelmäßig; bibelmäßiglich, *adv.* conformement à la bible.
Bibel-spruch, *f.m.* sentence; passage de la bible.
Bibel-vest, *adj.* versé dans la bible; promt à citer les passages de la bible.
Bibenell, *f.f.* gemeine: boucage.
Biber, *f.m.* castor; biévre.
Bibergeil, *f.n.* castoreum; castorée.
Biber-haar, *f.n.* poil de castor. Das allerkürzeste biber-haar: laine de Moscovie; ou Moscovie *simplement.*
Biber-hut, *f.m.* castor; chapeau de castor.
Biber-klee, *f.m.* meniante; tréfle de marais.
Biber-schwantz, *f.m* queuë de castor.
Biber-zahn, *f.m.* dent de castor.
Bibliothecarius, *f.m.* garde de bibliotheque. Der königliche bibliothecarius: garde de la bibliotheque du roi.
Bickelhaube, *f.f.* casque; pot en tête.
Bicken, v. picken.
† Bieder, *adj.* [*vieux mot*] droit; qui a de l'honneur; de la probité.
† Biedermann, *f.m.* homme d'honneur; de probité; qui a de la droiture.
† Biedermännisch, *adv.* droitement; honnêtement. Biedermännisch handeln: aler droitement en besogne.
Biegen, v. Beugen.
Biene, *f.f.* abeille; mouche à miel. Die biene summet: l'abeille bourdonne. Junge biene: jeune abeille. Die bienen schwärmen: les abeilles jettent; essaiment. Alte bienen, so von den jungen aus ihren stöcken getrieben werden: rejet.
Bienen-häuslein, *f.n.* cellule.
Bienen-kammer, *f.f.* in den waben: alveole.
Bienen-könig, *f.m.* roi des abeilles.
Bienen-korb; bienen-stock, *f.m.* ruche.
Bienen-recht, *f.n.* einer herrschaft, in ihren wäldern: aboilage.
Ein bienen-stock voll: ruchée.
Bienen-schwarm, *f.m.* essaim; rejetton. Einen bienen-schwarm ausfliegen lassen: echemer.
Bienen-stachel, *f.m.* aiguillon.
Bienen-stich, *f.m.* piqûre.
Bienen-stock, v. Bienen-korb.
Bienlein, *f.n.* petite abeille.
Bier, *f.n.* biere. Weiß; schwartz bier: biere blanche; brune. Bier brauen: brasser de la biere. Das bier ist auf der neige: la biere est à la lie; au bas.
‡ † Es ist ein reissen um ihn, wie um das saure bier: *prov.* il est recherché comme la biere gatée; c. nullement. il est meprisé; negligé; on n'en fait point de cas.
* Dem bier ist recht gegeben; er ist wohl bezahlet worden: cela est bien emploïé.
Bier-accis, *f.f.* impôt sur la biere.
† Bier-banck, *f.f.* [*t. de mépris*] cabaret; taverne.
† * Immer auf den bier-bäncken liegen: grenouiller dans les cabarets.
Bier-brauer, *f.m.* brasseur de biere; cervoisier.
Bier-eßig, *f.m.* vinaigre de biere.
Bier-faß, *f.n.* muid à biere.
Bier-fiedler; spiel-mann, *f.m.* ménétrier.
‡ * Bier-fliege; bier-padde; *f.f.* bier-sack; bier-schlauch, *f.m.* beuveur; yvrogne; pilier de cabaret.
Bier-geld, *f.m.* vin: *petite recompense qu'on donne à un valet &c.* Da ist ein bier-geld: voilà pour vôtre vin.
Bier-glaß, *f.n.* verre à biere.
Bier-hahn, *f.m.* robinet. Höltzerner bier-hahn: canelle.
Bier-haus, *f.n.* cabaret à biere.
Bier-hefen, *f.f.* lie.
‡ Bier-hund, *f.m.* fromage fort.
Bier-kanne, *f.f.* pot à biere; *d'étain; d'argent &c.*
Bier-keller, *f.m.* cave à la biere; cabaret à biere.
Bier-krantz; bier-wisch; *f.m.* bier-zeichen, *f.n.* bouchon.
Bier-krug, *f.m.* pot à biere: *de terre.*
Bier-maaß, *f.n.* jauge. Tonnen-gefäß, das sein richtig maaß hat: futaille qui est de jauge.
‡ * Bier-padde, v. Bier-fliege.
† Bier-pantscher; bier-peitscher, *f.m.* falsificateur de biere.
‡ * Bier-sack, v. Bier-fliege.
Bier-schenck; bier-wirth, *f.m.* cabaretier à assiette; cervoisier.
Bier-schencke, *f.f.* taverne; cabaret à biere.
‡ * Bier-schlauch, v. Bier-fliege.
Bier-schmauß, *f.m.* buvette qui se fait en biere.
Bier-schröter, *f.m.* encaveur.
Bier-suppe, *f.f.* soupe à la biere.
Bier-wagen, *f.m.* haquet.
Bier-wirth, v. Bier-schenck.
Bier-wisch, v. Bier-krantz.
Bier-zapfer, *f.m.* cabaretier à pot.
Bier-zeichen, v. Bier-krantz.
Biese, v. Binse.
Bieten, *v.a.* [Ich biete, du bietest, & beutst, er bietet & beut, wir bieten: ich bot; beut; ich böte; geboten] offrir; présenter. Die hand bieten: présenter [donner] la main. Einen trunck bieten: offrir à boire.
* Einem die hand [hülfliche hand] bieten: aider [assister] quelcun; tendre la main à quelcun.
Einem den kopf bieten: faire tête [resistance] à quelcun.
* Einem die spitze bieten: présenter l'épée à quelcun; s'oposer [se défendre] l'epée à la main.
* Ein segen; ein unglück beut dem andern die hand: une benediction; un malheur est suivi de l'autre; il arrive bonheur sur bonheur; malheur sur malheur; un malheur n'arrive jamais sans l'autre; un malheur amene son frere; ne vient jamais seul.
Bieten, faire; mettre; offrir. Eine waar hoch bieten: faire bien cher une marchandise; la mettre bien haut. Geld auf das spiel bieten: mettre au jeu. Besser bieten im spiel: hausser le jeu. [in vielen spielen sagt man renvier.] Im kauf besser bieten: encherir. Etwas feil bieten: mettre en vente une chose. Den dritten theil mehr bieten: tiercer.
Auf eines kopf geld bieten: mettre la tête de quelcun à prix.
Ich halte die waar so hoch, was bietet ihr mir drau? je mets ma marchandise à tant, combien m'en offrés-vous? Ihr bietet mir weniger, als sie mich kostet: vous m'en offrés moins qu'elle ne me coute. Man zeiget euch schöne zeuge, und ihr bietet nichts drauf: on vous montre de belles étoffes, & vous n'en dites rien.
Bieten, mander; commander; assigner; apointer. Zum herrn-dienst bieten: mander à la corvée. Einen vor gericht bieten: assigner [apointer] sa partie devant le juge.
Bietend, *adj.* offrant; présentant. Dem meistbietenden verkauffen: vendre au plus offrant.
Biet-geld, *f.n.* ce qu'on païe au sergent pour faire un exploit; pour intimer une assignation.
Bilantz, *f.f.* [*t. de marchand*] bilan; balance.
Bild; bildniß, *f.n.* image; statuë; portrait; tableau; figure; effigie. Bild eines Heiligen: image d'un saint. Das bild des Königs: le portrait du roi. Ein kunstreiches bild: un tableau fait avec

vec beaucoup d'art; artistement travaillé. Ein gegossenes; gehauenes bild: une statue de fonte; de taille. Ein bild aufrichten: dresser [eriger] une statuë. Du solst dir kein bildniß machen: tu ne te feras aucune image. Stehendes bild: statuë pedestre. Bild zu pferd: statuë equestre. Menschen-bild, so die jahr-zeiten, das alter, die elementen, u.d. vorstellet: statuë allegorique. Bild, so die natürliche grösse eines dings weit übersteiget: statuë colossale. Bilder und andere curiositäten kauffen, und wieder verhandeln: brocanter. Bild, wo das original, mit einem satyrischen pinsel, vorgestellet werden: portrait chargé. Bild, das man, zum andencken einer gefahr, in einer kirche aufhängen läßt: voeu rendu.
Ein schönes bild: un beau visage, une jolie beauté.
Der schlaf ist ein bild des todes: le sommeil est l'image de la mort. Dieser sohn ist das wahre bild seines vaters: ce fils est la vraïe representation de son pere.
Bilden, v. a. former; dessiner; peindre; faire. Von der natur; durch kunst; gebildet seyn: être formé par la nature; par art. Ein bild nach einem andern bilden: faire un portrait [une statuë] d'aprés un autre. Nach dem leben bilden: peindre [dessiner] d'aprés nature.
Ein wohlgebildeter mensch: un homme bienfait. Ein wohlgebildetes gesicht: un visage régulier.
Bildend, adj. Die bildende krafft: la vertu formatrice.
Durch bilder sich etwas vorstellen: figurer.
Bilder, in der karte: honneurs. Er hat lauter bilder, ein recht gut spiel: † * il a une belle tapisserie.
Bilder-bibel, f. f. bible representée en figures.
Bilder-blint, f. n. [t. d'architecture] niche. Untiefes bilder-blint: renfoncement. Bilder-blint, mit einem gesims oder krantz, obenher eingefaßt; niche couronnée.
Bilder-buch, f. n. livre plein de figures.
Bilder-fuß, f. m. [t. de statuaire] piedouche.
Bilder-händler, f. m. der allerhand bilder auftreibet, und solche für originalien wieder verkauft: croûtier.
Bilder-kram, f. m. boutique d'imager.
Bilder-krämer, f. m. imager.
Bilder-lust, f. f. plaisir qui se prend à voir des figures.
Bilder-saal, f. m. sale ornée de tableaux ou de statuës.
Bilder-schul, f. f. métode d'enseigner par figures.
Bilderwerck, f. n. ornemens de peinture ou de sculpture.
Bildhauer, f. m. sculpteur; statuaire.

Bildhauerey, f. f. sculpture; statuaire.
✗ Bildhauer-hammer, f. m. fiatoir.
Bildhauerisch, adj. à la maniere des sculpteurs; suivant les regles de la sculpture.
Bildhauer-werck an gebäuden: manequinage.
Bildlein, f. n. petite image; figure; tableau.
Bildniß, v. Bild.
Einen im bildniß hinrichten: executer quelcun en figure. Einen im bildniß aufhencken: pendre quelcun en effigie; effigier quelcun.
Bild-schnitzer, f. m. sculpteur.
Bild seule, f. f. statuë.
Bild-stecher, v. Kupfer-stecher.
✗ Bild-stelle, f. f. am hinter-theil einer galee: dragan.
Bilder-stuhl, f. m. [t. d'architecture] piedestal. Bilder-stuhl, so auf die giebel gesetzet wird: acrotere.
Bild-stürmer, f. m. iconoclaste; brise-images; briseur.
Bild-verehrer, f. m. iconolâtre.
Bildung, f. f. formation.
Bildungs-krafft, f. f. vertu formatrice.
Bild-werck, v. Bilderwerck.
Bilger, v. Pilger.
Billig, adj. juste; équitable; raisonnable. Nichts, als was billig ist, begehren: ne demander que ce qui est juste. Ein billiger mann; ein billiger vorschlag: un homme; une proposition équitable; raisonnable. Ein billiger zorn; krieg; billige strafe: une juste colere; guerre; punition. Ein billiger preiß; gewinn ꝛc. un prix; gain raisonnable. Es ist billig, daß man die laster strafe: il est juste de punir les vices.
Billig; billiglich; billiger massen, adv. justement; équitablement; raisonnablement. Etwas billig [billiger massen] fordern: demander justement [avec justice] une chose.
Eine so löbliche that wird billig belohnet: une action si belle merite recompense; d'être recompensée.
Du soltest dieses billig wissen: tu devrois savoir cela; il t'apartient de le savoir.
Billigen, v. a. aprouver; ratifier; avoir pour agréable; justifier. Ich billige alles, was ihr gethan habt: j'aprouve [j'ai pour agréable; je donne les mains à] tout ce que vous avés fait. Die gewohnheit billiget dinge, und die nicht zu billigen sind: la coûtume justifie [autorise] quelque fois des choses qui ne sont pas dans les régles.
Billigkeit, f. f. justice; équité; raison. Die billigkeit der sachen erkennen: reconnoître la justice de la chose. Nach der billigkeit handeln: proceder avec équité. Sich zur billigkeit bequemen: se mettre à la raison.

Die billigkeit erfordert, daß mir dieses werde: il est de l'équité [de la justice] de m'acorder cela.
Wider recht und billigkeit handeln: agir contre la justice.
Billigung, f. f. aprobation; ratification; emologation.
Bilsen-kraut, f. n. jusquiame; hanebane.
Bims; bims-stein, f. m. pierre ponce.
Binde, f. f. écharpe; bandeau. Den arm in einer binde tragen: porter le bras en écharpe. Eine binde um den kopf legen: mettre un bandeau sur le front.
Binde, welche die priester, bey der messe, an dem lincken arm, tragen: fanon.
✗ Binden, f. f. [t. de blason] amades. Binde, um einen mohren-kopf: diadéme.
✗ Binde, [t. de chirurgien] bande. Binde, so einer schleuder ähnlich: fronde. Kunst binden zu machen: ligature.
Binden, v. a. [Ich binde; ich band; ich bünde; gebunden,] lier; nouër; garoter; attacher. Einem die hände binden: lier les mains à quelcun. Garben binden: lier les gerbes. Ein pack binden: garoter un balot. Einen gefangenen binden: lier [garoter] un prisonnier. Eine schleiffe binden: nouër un ruban. An einen pfahl binden: atacher à un pôteau. Mit eisernen fesseln binden: emmenoter. Etwas um die stirn binden: ceindre le front de quelque chose.
* Binden, obliger. Das gesetz der natur bindet alle menschen: la loi naturelle oblige tous les hommes. Mit einem eyd gebunden seyn: être obligé par serment. Die hände binden: [t. de palais] brider. Durch den vergleich sind diesem mann die hände recht gebunden: cet homme est bien bridé par cette transaction.
* Einem die hände binden: lier les mains à quelcun; borner [arrêter] son pouvoir.
* Sich an etwas binden: s'arrêter; s'atacher à une chose; être sujet. Sich an anderer leute urtheil binden: s'arrêter aux jugemens du monde. An die gesetze gebunden seyn: être sujet aux loix. Sich an gewisse worte; weisen ꝛc. binden: s'attacher à certains mots; certaines façons.
✗ Binden, [t. de relieur] rélier. Ein meister, der wohl bindet: relieur qui relie bien. Ein buch binden lassen: faire relier un livre.
✗ Binden, [t. de tonnelier] lier; relier. Ein faß; eine kufe ꝛc. binden: lier un tonneau; une cuve.
Binder, f. m. celui qui lie; il n'est usité que dans la composition, comme faß-binder; hen-binder ꝛc.

 ✗ Bin-

✗Binder-lohn, *f.n.* Das binder-lohn für ein buch bezahlen: paier la reliûre.
Das binder-lohn eines faß-binders: le reliage du tonnelier.
Bindfaden, *f.m.* ficelle. Mit bindfaden bebinden: ficeller; enficeller; lier avec de la ficelle. Starcker bindfaden der ballen-binder: feizaine; fil-agor. Grober bindfaden: cacheron.
Bindfaden-rolle, *f.f.* ficellier.
*Bindig, *adj.* obligatoire. Ein bindiges versprechen; gesetz rc. une promesse; loi; obligatoire.
*Bindig, concluant. Ein bindiger schluß; un argument concluant.
Bind-knüttel, *f.m.* [*t. de charretier*] bille; garot; tortoir.
✗Bind-messer; band-messer, *f.n.* [*t. de tonnelier*] esseau; aissette; doloire.
Bind-rieme, *f.m.* courroie.
Bind-stecken; pack-stock; knebel, *f.m.* garrot.
Bindung, *f.f.* ligament.
Bind-weide; bind-gerte, *f.f.* hard; hart.
✗Bind-zeug, *f.n.* [*t. de chirurgien*] boitier.
Bingel-kraut, *f.n.* mercuriale; chou de chien.
Bingen, *f.n.* Bingue: *ville du Rhingau.*
Binse; biese; binze, *f.f.* jonc. Spanische binsen: jonc d'Espagne; ose osse.
Binsen-blume, *f.f.* jonquille.
Binsen-büschel, *f.m.* botte de jonc.
Binsen-feld, *f.n.* ort, der, mit binsen, bewachsen ist: champ où il croit des joncs.
Binsen-korb, *f.m.* hotte de jonc.
Binsen-matte, *f.f.* nate de jonc.
✗Binsen-zug, *f.m.* [*t. d'architecture*] tresses à jonc.
Bircke; *f.f.* bircken-baum, *f.m.* bouleau.
Bircken-besen, *f.m.* balai de verges.
Bircken-holtz, *f.n.* bois de bouleau.
Bircken-meien, *f.m.* rameau de bouleau.
Bircken-rinde, *f.f.* écorce de bouleau. Die äuserste bircken-rinde: canepin.
Bircken-wald, *f.m.* forêt de bouleau.
Bircken-wasser, *f.n.* sève de bouleau.
Birck-hahn, *f.m.* coq de bruïere. Birck-henne: gelinote de bois.
Birn, *f.f.* poire.
Birn-baum, *f.m.* poirier.
Birnbäumen-holtz, *f.n.* bois de poirier.
Birn-most, *f.m.* poiré; cidre de poires. Süsser birn-most: poiré doux; peré doux. Dem birn-most die süßigkeit benehmen: parer les poirez.
Birn-stiel, *f.m.* queuë de poire.
‡*Ich gäbe nicht einen birn-stiel darum; *prov.* je n'en donnerois pas un fétu.
✗Birn-waltzen, *f.f.pl.* an einem mund-stück oder gebiß, [*t. d'éperonnier*] poires secretes.
✗Birsch; pirsch, *f.f.* [*t. de chasse*] chasse où l'on tuë les bêtes à coup d'arquebuse. Auf die birsch reuten: aller tuër une bête.
✗Birsch-büchse; *f.f.* Birsch-rohr, *f.n.* arquebuse de chasse.
✗Birschen, *v.a.* tuër la bête à coup d'arquebuse.
✗Birsch-pulver, *f.n.* poudre fine.
Birsch-rohr, v. Birsch-büchse.
Bis, *prep. qui regit l'acc.* jusque; jusques. Bis hieher: jusqu'ici; jusqu'en ce lieu. Bis dahin: jusques là. Bis so weit: jusqu'à tant. Bis auf morgen: jusqu'à demain. Bis nach Rom: jusqu'à Rome. Bis an den elen-bogen: jusqu'au coude. Betrübt bis auf den tod: affligé mortellement; jusqu'à la mort. Gehet nicht weg, bis ich euch gesprochen habe: ne vous en allés pas, que je ne vous aïe parlé. Ich will nicht ruhen, bis ich mich an ihm gerochen: je n'aurai point de repos, que je ne me sois vangé de lui.
Bisam; bisem, *f.m.* musc; ambre. Nach bisam riechen: sentir le musc.
Mit bisam anmachen: musquer; ambrer.
Bisem-blume, *f.f.* ambrette; jonquille.
Bisam-blume, in Egypten: mosch.
Bisam-katze, *f.f.* genette.
Bisam-knopf, *f.m.* boite aux onguens.
Bisam-körner, *f.n. pl.* abel-mose.
Bisam-kraut, *f.n.* civette.
Bisam-küchlein, *f.n.* Bisam-kugel, *f.f.* muscadin.
Bisam-ratte, *f.f.* piloris; rat musque.
Bisam-thier, *f.n.* musque.
Bisantz, *f.n.* Besançon; *ville de la Franche-comté.*
Biscaier, *f.m.* Basque.
Biscaische sprache, *f.f.* basque.
Bischoff, *f.m.* Evêque. Bischöffe, bey einem concilio: péres. Ein neben-Bischoff, der sich, bey lebezeiten des rechten Bischoffs, weihen ließ: adultere. Einem den titul eines Bischoffs beulegen: cardinaliser quelcun. Bischoff, der einen andern Bischoff einweihet: evêque consacrant.
Bischöfflich, *adj.* episcopal. Bischöffliche kleidung, schmuck: vêtemens, ornemens episcopaux, infules.
Bischoffs-creutz, *f.n.* croix pectorale.
Bischoffs-hof, *f.m.* evêché.
Bischoffs-hut, *f.m.* mitre.
Bischoffs-stab, *f.m.* crosse, bâton pastoral. Der dicke und durchbrochene theil, an einem bischoffs-stab: lanterne.
Bischoffthum; bißthum, *f.n.* evêché.
Der nach einem bißthum trachtet: ‡episcopisant.
Bisem, v. Bisam.
Bisher, *adv.* jusques-là, jusqu'à cette heure.
Bisherig, *adj.* Die bisherige zeitungen: les nouvelles qui nous sont venuës jusqu'à cette heure. Euer bisheriger fleiß: l'aplication que vous avés fait voir jusqu'à present.
Bisse; Bissen, *f.m.* morceau. Ein bissen brodt: un morceau de pain. Einen bissen brodt auf ein glas wein essen: ‡* boucher la bouteille.
‡* Der bissen ist für euch gar nicht, ihr werdet die schnautze daran nicht verbrennen: ce n'est pas pour vous que le four chauffe.
Bißhierher, *adv.* biß an diesen ort: jusques-ici. Bißhierher; bis auf diese zeit: jusques-ici.
Bißthum, v. Bischoffthum.
Bisweilen, *adv.* quelquefois, parfois.
Bitte, *f.f.* priere; demande. Ich habe eine bitte an euch: j'ai une priere à vous faire. Etwas auf jemandes bitte thun: faire quelque chose à la priere d'un autre. Einen seiner bitte gewähren; einem die bitte abschlagen: acorder; refuser à quelcun sa demande. Eine demüthige bitte etwas zu erhalten: deprecation. Er leget sich auf demüthiges bitten: il vient à deprecation.
Bitten, *v.a.* [Ich bitte; ich bat; ich bäte, gebeten] prier, demander, suplier. Ich bitte, er wolle mir die freundschaft thun: je vous prie de me faire ce plaisir, cette faveur. Einen zur hochzeit, zu grabe bitten: prier [convier] quelcun à la nôce, à l'enterrement. Ich bitte nichts, als was billig ist: je ne demande rien qui ne soit raisonnable. Den König um eine gnade bitten: demander une grace au roi; suplier le roi d'une grace. Für jemand bitten: interceder pour quelcun. Um das leben bitten: demander la vie.
Er sey gebeten: je vous prie.
Er hat sich lange bitten lassen, ehe er darein gewilliget hat: il s'est fait bien tirailler pour y consentir.
Bitter; Bitterlich, *adj.* amer. Bitterer trunck: breuvage amer. Bittere mandeln: amandes ameres. Bitterer geschmack: gout amer.
*Bitterer zorn, haß: colere; haine; violente.
*Bittere [bitterliche] thränen weinen: pleurer à chaudes larmes.
*Ein bitterer feind, bitteres gemüth: ennemi, esprit irrité, ulceré.

*Bit-

...ittere worte, paroles piquantes; choquantes; ofensantes.
...ttereo unglück, triste malheur.
Der bittere tod, l'amertume de la mort.
...itter-bös, *adj.* extremement fâché; ...rité; courroucé.
...tter-bös, extremement méchant.
...tter-bier, *f. n.* biere amere.
...tterigt, bitterickt, *adj.* un peu amer.
...tterkeit, *f. f.* amertume.
...itterkeit, haine; aigreur; amertume. ...eine bitterkeit mehr im hertzen hegen: n'avoir plus de haine [d'amertume] dans le coeur.
...tterlich, v. Bitter.
...itterlich, *adv.* amerement. Bitterlich weinen; zornen 2c. pleurer amerement; être dans une colere violente.
...tter-wein, *f. m.* vin d'absinte.
...itt-fahrt: bet-fahrt, *f. f.* [*t. d'église*] procession.
...ttlich, *adv.* en priant; en supliant. ...inen bittlich angehen: adresser la priere à quelcun, s'adresser à quelcun pour le prier. Den König bittlich anflehen: ...lier le roi.
...-schreiben, *f. n.* bittschrift, *f. f.* placet, requête; supplique. Mit einer ...schrift bey dem König einkommen: présenter un placet; une requête &c. au roi.
...tweise, *adv.* par grace; precairement; par precaire. Etwas bittweise erhalten: tenir par grace une chose. Ein gut ...weise besitzen: posseder un bien par precaire.
...ach, *adj.* plain; uni. Ein blaches land: un païs plain.
...lache, *f. f.* [karren-tuch; wagen-tuch], serpiliere; linge grossier, dont les charretiers couvrent leurs charges.
...ch-feld, *f. n.* plaine campagne.
...ack, *f. n.* noir; encre.
...cken, v. Blocken.
...ck-fisch, *f. m.* seche; baveuse.
...ck-horn, *f. n.* cornet d'écritoire.
...ck-scheisser, *f. m. pl.* [*t. de mépris*] ...ens d'écritoire.
...affen; klaffen, *v. n.* aboïer; japer. [*il ne se dit que des petits chiens.*]
...ähen, v. Blehen.
...anca, *f. f.* [*nom de femme*] Blanche.
...ancard, *f. m.* [*nom d'homme*] Blanchard.
...anck, *adj.* blanc; reluisant; net. Blancke zähne: dents blanches. Blancke schwerdt: une épée polie; fourbie; luisante. Blancke teller: des assiettes nettes.

Blancken; blencken, [*ces mots ne valent rien*] blincken, *v. n.* reluire. Man siehet die waffen blincken: on voit reluire les armes. Alles blinckt in diesem hause: tout reluit dans cette maison.
Das Blancken, *f. n.* [Blincken *vaut mieux*] eines degens, spiegel-glases u. d. éclair.
Blanquet, *f. n.* blanc-signé.
Blarren, v. Plarren.
Blarr-hals; heul-arsch, *f. m.* pleurard.
Blase, *f. f.* bouteille; bouïllon. Der regen macht blasen: la pluïe fait des bouteilles; bouïllons.
Blase, von denen glas-kolben, faraison; bosse. Die blase, mit dem bühm-eisen umtreiben, [*t. de verrier*] brancher la bosse.
Blase, [*t. d'anatomie*] vessie. Eine blase aufblasen: enfler une vessie.
Blase, [*t. de chirurgien*] ampoule; vessie. Ungewohnte arbeit macht blasen: *prov.* en mettant la main à ce qu'on n'est pas accoutumé de faire, on gagne des vessies; ou des cloches. In eine kleine blase eingeschlossen: enkioté.
Blase, [*t. d'apoticaire*] alambic. Etwas in einer blasen überziehen: faire passer une liqueur par l'alambic; par la vessie.
Blasebalg, *f. m.* souflet. Wohl-vermachte blase-bälge: des soufflets bien étanchez.
Blasebalg-zieher, *f. m.* [*t. de maréchal*] chauffeur.
Bläselein, *f. n.* petite ampoule; vessie. Die hitze zeucht bläselein im gesicht aus: la chaleur fait venir de petites ampoules au visage.
Bläselein, vesicule. Die lunge bestehet aus einer unzählichen menge bläselein: le poumon est composé d'une infinité de vesicules.
Blasen, *v. a. & n.* [Ich blase; du bläsest; er bläset; wir blasen; ich bliess; ich bliese; geblasen] soufler. In den brey blasen: soufler sur la bouillie. In das feuer blasen: soufler le feu. Der wind bläset starck: le vent soufle avec impetuosité. Vor zorn; müdigkeit blasen: soufler de colere; de lassitude. Einem in die ohren blasen: soufler aux oreilles de quelcun. In die hände blasen: soufler les doigts. [*quand il fait froid.*]
⁑ Glas blasen, souffler le verre.
‡ * Aus einem mund kalt und warm blasen: *prov.* soufler le chaud & le froid.
‡ * In die büchse blasen: *prov.* être condanné à l'amende, être obligé contre son gré à quelque dépense; cracher au bassin.

‡ * Er dencket, daß sich das ding so flugs blasen liesse, daß es so gleich gethan wäre: il croit qu'il n'y a soufler, & à remuer les doigts.
Blasen, sonner. Die trompete blasen: sonner de la trompette. Lärmen blasen: sonner l'alarme. Zu pferd blasen: sonner le boute-selle.
Blasend, *adj.* souflant, sonnant.
Blasendes instrument: instrument à vent.
Blasen-erbsen, *f. f.* Hertz-saame, *f. m.* pois de merveille.
Blasen-sand, *f. m.* sable.
⁑ Blasen-schnur, *f. f.* [*t. d'anatomie*] ouraque.
Blasen-stein, *f. m.* pierre qui est dans la vessie.
Blas-horn, *f. n.* cor à sonner.
Blasius, *f. m.* Blaise: *nom d'homme.*
Blas-rohr, *f. n.* sarbacane.
⁑ Blas-rohr, [*t. de verrerie*] fele.
⁑ Blas-röhrlein, *f. n.* des schmeltz-arbeiters, tube.
Blaß, *adj.* blême, pâle. Ein blasses gesicht: un visage blême. Blasse farb im gesicht: teint blême; pâle. Blasse farbe am tuch 2c. couleur pâle. Eine farbe zu blaß, zu bleich machen: délaver.
Ein sehr blasser, langer und hagerer mensch: * spectre.
Blaß werden, blêmir, pâlir.
Blasse kranckheit, [*t. de medecine*] pâles couleurs.
Blässe; blaßigkeit, *f. f.* pâleur; blemissement.
⁑ Blässe, *f. n.* [*t. de manége*] chanfrein blanc; belle-face.
Blaßigkeit, v. Blässe.
Blaßling, *f. m.* poule d'eau; pluvier; macreuse; guillemot.
† Blast, *f. m.* [*mot de province*] vent, ventosité. Ein schneller blast: un coup de vent. Blasten im leibe haben: avoir des vents [ventosités] dans le corps.
‡ Blastig, *adj.* [*t. de medecine*] flatueux, venteux. Blastige speise: viande flatueuse.
† Blastigkeit, *f. f.* flatuosité, ventosité.
Blatt, *f. n.* feuïlle. Im herbst fallen die blätter von den bäumen: les feuïlles tombent des arbres en automne. Ein blatt salbey 2c. une feuïlle de sauge.
‡ * Das blat hat sich gewendet; es gehet nicht mehr wie zuvor: la medaille est renversée.
Blatt einer blume: fane, fanage. Die blätter einer blume von einander reissen: étriper. Was doppelte blätter hat: monstre. [*t. de fleuriste & de botaniste.*]

Blatt an den korn-hälmen: pampe. Blatt am gersten-halm; haber-halm rc. pampe d'orge; d'avoine.
Ein blatt papier: une feuille de papier. Ein blatt papier, das nicht eingeheftet ist. papier volant.
Blatt in einem buch: feuillet. Das blatt umschlagen: tourner le feuillet. Umgeschlagene blätter, die nicht beschnitten werden: larrons. Blätter die mit fleiß unbeschnitten gelassen werden: témoins. Die erste seite eines blats: folio recto. Die andere seite eines blats: folio verso. [*t. de palais & de pratique*]
Blatt an einem wind-schirm oder spanischen wand: feuille. Ein schirm von so viel blättern: un paravent de tant de feuilles.
Blatt gold; silber: feuille d'or; d'argent.
Blatt eines lackens: weiber-rocks rc. lé; pan. Bett-laken von drey blatt: drap de trois lez; pans.
Blatt im karten-spiel: feuille; carte. Das gewählte blatt: la carte tournée.
Blatt an einer schaufel: pelatte.
✕ Blatten, *v. a.* [*t. de vigneron*] éfeuiller. Den wein blatten: éfeuiller la vigne.
Blatter, *f. f.* pustule; bouton; bourgeon; échauboulure; élevure; lentille. Blattern im gesicht haben: avoir des bourgeons au visage. Kleine blatter, an der menschlichen haut: ébolution.
Blätter-gold, *f. n.* or en feuille; or batu.
Blätterig, *adj.* feuillu. Ein bläteriger baum: un arbre feuillu.
Blätterig; mit blättern versehen, *adj.* [*t. de blason*] feuillé.
Blätterlein, *f. n.* an dem leibe, ciron. Ein blätterlein, mit einer steck-nadel aufstechen: percer un ciron, avec une épingle.
Blatter-mase; blatter-narbe, *f. f.* grain de verole.
Blattern, *f. f. pl.* petite verole. Die blattern haben: avoir la petite verole.
Blattern der schafe: claveau; clavelée. Mit den blattern oder drüsen behaftet: clavelé.
Blattern, [*ce mot ne vaut guere*] *v. n.* être malade de la petite verole. Ich habe noch nicht geblattert: je n'ai pas encore eu la petite verole.
Blättern, *v. n.* feuilleter. In einem buch blättern: feuilleter un livre.
✕ Blatter-ribbe, *f. f.* côte.
Blatter-stappig, *adj.* marqué de la petite verole.
✕ Blätter-teig, *f. m.* [*t. de patissier*] feuilletage; pâte feuilletée.
Blättlein, *f. n.* petite feuille.

Blättleins-gold, *f. n.* [*t. de doreur*] or d'applique.
Blättleins-silber, *f. n.* argent en feuille.
Blatt-zeiger, *f. m.* Register, indice.
Blatt-zinn, *f. n.* in blätter geschlagenes zinn, zu den spiegel-folien, appeau.
Blau, *adj.* bleu, pers. Blaue farb: couleur bleuë; perse. Blau tuch: drap bleu. Blau gekleidet: habillé de bleu. Blau färben: teindre en bleu. Blaue augen: yeux bleus; pers. Blaue farbe, damit man auf holtz mahlet: bleu de tournesol.
Blau angelaufen, de couleur d'eau.
Einen karpen blau sieden, mettre une carpe au bleu.
Blaue stärcke, tourne-sol; émail.
✕ Blau, [*t. de chirurgien*] livide; noir; cerné. Er ist braun und blau geschlagen: il est tout noir de coups.
✕ Blau; lasur-blau, *adj.* [*t. de blason*] azur.
✕ Ein blau auge: oeil poché. Einem blaue augen schlagen: pocher les yeux à quelcun. Der mensch hat blaue eingefallene augen: cet homme a les yeux cernés.
‡ * Ein blau auge wagen: *prov.* hazarder une chose; faire une chose au hazard de n'y pas reussir.
‡ Unter dem blauen himmel schlafen: coucher à l'einseigne de la lune; à la belle étoile.
Bläuel, v. Bleuel.
Blau-färber, *f. m.* teinturier de petit teint.
Blau-fuss, *f. m.* [*t. de fauconnier*] lacre, lacret.
Blau-holtz, *f. n.* bois de Bresil. Das schlechteste blau-holtz: bresillet. Blau-holtz von Japan: sapan.
Blaulich, *adj.* bleuâtre; azurin.
Blau-mahl, *f. n.* meurtrissûre, marque livide.
✕ Blaumähler, *f. n.* [*maladie de cheval*] bleime.
Baumahlig; blaustriemig, *adj.* livide.
‡ * Blau-strumpf, *f. m.* [*t. injurieux*] mouchard; sycophante.
Blech, *f. n.* lame; plaque. Golden; eisern rc. blech: lame d'or; de fer. Mit blech beschlagen: couvrir [garnir] de plaques.
Blech; weiß bleich: fer blanc.
✕ Blech, zur hut-form, bassin.
✕ Blech, das die maurer, an die giebel, in die ecken und winckel, unter die ziegel, legen: basque. [*t. d'architecture*]
Blechen; blechern, *adj.* de fer blanc.
✕ Blech-scheere, *f. f.* [*t. de monnoieur*] coupoir.
✕ Blech-scheere; eisen-scheere, tranche. Blech-scheere des schlössers: ciseaux à froid.

Blech-schläger, *f. m.* ouvrier qui fait des plaques; affineur.
Blech-schmid, *f. m.* ferblantier; taillandier en fer blanc.
Blecken, *v. a.* Die zähne blecken: montrer les dents.
Bleck-zahn, *f. m.* dent qui avance en dehors.
Blehen; blähen, *v. n.* [*t. de medecine*] causer des flatuosités.
Sich blehen, *v. r.* s'enfler. Die segel blehen sich auf: les voiles s'enflent.
* Sich blehen, s'enfler; s'enorgueillir.
Blehig, *adj.* flatueux; venteux.
Blehung, *f. f.* flatuosité; ventuosité.
Bleiben, *v. n.* [ich bleibe; ich bleibt; ich bliebe; geblieben] demeurer; s'arrêter; séjourner. Im hause bleiben: demeurer au logis. An einem ort bleiben: s'arrêter [séjourner] en quelque lieu. Lange auf einer reise bleiben: s'arrêter [rester] long-tems en voyage. Bleibet da: arretés vous là. Stehen; sitzen; liegen rc. bleiben: demeurer [se tenir] debout; assis; couché.
Bleiben, demeurer mort; être tué. In dem treffen bleiben: être tué au combat; demeurer sur le champ de bataille.
Bey der wahrheit; billigkeit rc. bleiben: se tenir à la verité; garder [observer] la verité; l'équité.
Bey einer rede bleiben: * être constant en ce qu'on dit; ne pas varier.
Bey seiner religion: meynung bleiben: tenir ferme dans sa religion; dans ses sentimens. Vest auf seinem sinn bleiben: demeurer ferme dans son opinion.
Bey ehren bleiben: maintenir; conserver son honneur.
Es bleibt noch alles, wie es gewesen: tout est encore sur l'ancien pié; comme il a été autrefois.
Das glück bleibet nicht ohne neid: l'envie suit la prosperité.
Wo man bleiben, sich aufhalten kan: tenable. Es ist an dem ort hier zu kalt, man kan da nicht bleiben: il fait trop froid ici, la place n'est pas tenable.
Der mann kan bleiben: c'est un homme bien établi.
Am dienst bleiben: continuër [conserver] son emploi.
Ich kan bey der besoldung rc. nicht bleiben: je ne saurois subsister avec mes gages.
Beständig bleiben: tenir bon; tenir ferme.
Die farbe bleibt: la couleur tient.
Das fleisch: getränck rc. bleibt nicht im sommer: la viande; la boisson ne se conserve pas en été.
Von iemand bleiben: s'abstenir de la conversation de quelcun; l'éviter.

Bleib

eib mir vom leibe: arrête; ne m'aproche pas.

eiben lassen, quitter; abandonner; ceffer; se désister; se desaire. Das spielen; sauffen ꝛc. bleiben lassen: quitter [abandonner] le jeu; la débauche. Einen handel bleiben lassen: cesser [se désister] d'une afaire.

ts lasse ich wohl bleiben: je n'ai garde [je me garderai bien] de faire cela; je suis vôtre serviteur.

was bey sich bleiben lassen: garder le secret sur une chose.

leiben, *f. n.* Hie ist meines bleibens nicht mehr: il m'est impossible [il ne me convient pas] de demeurer [de m'arrêter] plus long-tems ici.

leibend, *adj.* permanent. Wir haben hier keine bleibende stäte: nous n'avons point ici de cité permanente.

Bleich, *adj.* pâle. Ein bleiches gesicht: un visage pâle. Bleich sehen: avoir le teint pâle. Bleiche farbe des goldes: [*t. de monnoïeur*] veuste. Bleich werden: blêmir; pâlir.

leicher wein, vin paillet.

leich-blau, *adj.* bleu-mourant.

leiche, *f. f.* pâleur.

* Bleiche, [*t. de lingere &c.*] blanchisserie. Die leinwand auf die bleiche bringen: mettre la toile à la blanchisserie. Die leder-bleiche: blancherie de cuir.

Bleichen, *v. a.* blanchir. Leinwand; wachs ꝛc. bleichen: blanchir de la toile; de la cire. Haare bleichen: herber des cheveux.

as bleichen, *f. n.* blanchiment.

Bleicher, *f. m.* blanchisseur.

Bleicherin, *f. f.* blanchisseuse.

Bleicher-lohn, *f. n.* blanchissage.

Bleichert, *f. m.* vin clairet, [*qui vient sur le bas Rhin.*]

Bleich-garten; Bleich-hof; Bleich-plan; Bleich-platz, *f. m.* Bleich-wiese, *f. f.* blanchisserie.

Bleich-gelb, *adj.* couleur de paille.

Blencken, v. Bläncken.

Blenden, *v. a.* aveugler; éblouïr. Einen sang-vogel blenden: aveugler [crever les yeux à] un oiseau de ramage. Die sonne blendet die augen: le soleil éblouït les yeux; il offusque les yeux.

Blendend, *adj.* éblouïssant.

✗ Blend-leder, *f. n.* [*t. de corroïeur*] lunette de cheval; oeillere.

Blend-leuchter, *f. m.* [*t. de fortification*] chandeliers.

✗ Blendwerck, *f. n.* [*t. de guerre*] blinde. Sich mit blendwerck bedecken: se couvrir de blindes.

* Blendwerck, fausse aparence; fausse lueur. Das blendwerck einer nichtigen hoffnung: la fausse lueur d'une vaine esperance.

Bley, *f. n.* plomb.

Mit bley ausfüttern; mit bley auslegen: plomber. Eine tabacks-dose, mit bley ausfüttern: plomber une tabatiere.

Bleyen; bleyern, *adj.* de plomb. Bleyerne kugel: bale de plomb. Kleine bley-kugel; lauf-kugel: chevrotine. Durchlöcherte bley-platte vor eine röhre oder rinne: pommele.

Bley-feder, *f. f.* Bley-stift, *f. m.* craïon; porte craïon. Eine bley-feder schärfen: assûter une pierre de mine.

Bley-giesser, *f. m.* plombier.

Bley-giesser-arbeit, *f. f.* plomberie.

Bley-giesserin, *f. f.* plombiere. [*c'est la femme ou veuve d'un maitre plombier.*]

Bley-platte, *f. f.* plaque de plomb. Streif von einer bley-platte, zu einfassung der giebel, an den schiefer-dächern: brisier.

Bley-recht; senck-recht, *adv.* orrogonellement.

✗ Bley-röhre, *f. f.* [*t. de plombier*] tuïau de plomb. Ein rund-länglichtes eisen, darüber die ungelöteten bley-röhren gegossen werden: boulon.

Bley-schlägel, *f. m.* damit die bleyernen platten geschlagen werden: bourseau rond.

✗ Bley-schnur, *f. f.* muël.

Bley-stein, *f. m.* pierre plombiere.

✗ Bley-wage, *f. f.* [*t. de maçon*] chás.

✗ Bley-wand, *f. f.* [*t. de vitrier*] ouret.

Bley-weiß, *f. n.* ceruse; chaux de plomb.

✗ Bley-zug, *f. m.* [*t. de vitrier*] tire-plomb; roüet à filer le plomb.

Blick, *f. m.* regard; coup d'oeil.

Sich blicken lassen, paroitre; se faire voir. Wenn er sich blicken läßt, wird man ihn in verhafft nehmen: s'il paroît, on l'arrêtera.

Blincken, v. Bläncken.

Blind, *adj.* aveugle. Ein blinder bettler: un mendiant aveugle. Blind werden: perdre la veuë.

✗ Blind-darm, *f. m.* [*t. d'anatomie*] cœcum; boïau borgne. Ader, an dem blind-darm: veine cœcale, ou cécale.

* Blinde kuh, collin-maillard. [*jeu d'enfans.*] Der blinden kuh spielen: jouër à collin-maillard.

Blindes fenster, fausse fenêtre; fenêtre feinte. Eine blinde thür: une porte feinte.

* Blinde latern, laterne sourde.

* Blinde würffel, dèz qui n'ont des points que sur une de leurs faces.

* Blinder zettel, billet blanc, [*de la loterie*]

* Blinde klippen, [*t. de mer*] brisans.

* Blinder angriff, fausse attaque.

* Blinde knopf-löcher, boutonnieres fausses.

Einen blinden lärmen machen: faire une fausse alarme.

* Blinde liebe; begier ꝛc. amour; passion aveugle. Blindes glück: hazard; avanture.

Blinde, *f. f.* [*t. de mer*] civadiere; sivadiere.

Blinder, *f. m.* aveugle.

Blinder, [*t. de guerre*] passe-volant.

Blind gebohren, *adj.* aveugle né.

Blindheit, *f. f.* aveuglément.

Blindlings, *adv.* à yeux clos. Den weg blindlings finden: trouver le chemin à yeux clos.

* Blindlings, aveuglément. Ohne untersuchung: à yeux clos. Einem blindlings beyfallen: donner aveuglément dans le sentiment de quelcun.

Ein blind-rahm, *f. m.* [*t. de peintre*] chassis.

† **Blintzeln**, *v. a.* clignoter.

Das blintzeln mit den augen, clignement.

Blitz, *f. m.* éclair; feu du ciel. Der blitz hat in den kirch-thurm geschlagen: le feu du ciel est tombé sur le clocher.

* Das vergehet wie ein blitz: cela passe comme un éclair.

Blitzen, *v. n.* éclairer. Es hat die gantze nacht geblitzet: il a éclairé [fait des éclairs] toute la nuit.

Blitzend, *adj.* foudroïant. Eine blitzende wolcke: une nuë foudroïante.

* Das blitzende geschütz: l'artillerie foudroïante.

† * Er ist blitz-platz voll: il est si soul, qu'il en a jusqu'au gavion.

Blitz-strahl; Blitz-streich, *f. m.* foudre.

Bloch; Block, *f. m.* tronc; bloc. Unbeweglich wie ein block: immobile comme un tronc.

✗ Block, darauf das boden-stück eines geschützes ruhet: coussin de canon.

✗ Block, darinnen der stempel stehet, [*t. de monnoye*] tas; sepeau.

✗ Block, [*t. de mer*] bloc; cap de mouton. Block an der boegsprits-seegelbresse: moque de civadiere. Block, oder das rad-werck, damit man die seegel-stangen, auch waaren, auf- und ab- aus- und einziehet: bloc. Das um den block herumgewundene tau, damit er nicht zerberste: erse de poulie.

✗ Doppelter block, cap de mouton.

✗ Ein block marmor, [*t. de sculpteur*] un bloc de marbre.

✗ Block, [*t. de maréchal*] billot.

Blockade; Blockirung, *f. f.* [*t. de guerre*] blocus. Die belagerung in eine blockade verändern: changer le siége en blocus.

Block-bild, *f. n.* statuë.

† Blocken, v. Gesicht; Schaum.

Blöcken, *v. n.* bêler. [*comme les moutons.*]
Das Blöcken der schaafe, *f. n.* bê. [*ce mot est indeclinable.*]
Blöcken, *f. n.* bêlement; mugissement; meuglement.
Block-haus, *f. n.* [*t. de fortification*] fortin fait de madriers, ou de poutres; befroi.
Blockiren, *v. a.* [*t. de guerre*] bloquer.
Blockirung, v. Blocke.
Block-wagen, *f. m.* binard. Auf einem block-wagen fortrücken, ripper.
Blöd, *adj.* imbecille; timide. Ein blödes gemüth: esprit imbecille. Ein blödes kind: un enfant timide.
Blödes gesicht, vuë courte.
Blödigkeit, *f. f.* imbecilité; timidité. Blödigkeit des verstandes: imbecilité d'esprit. Eine angebohrne blödigkeit: une timidité naturelle.
Aus menschlicher blödigkeit fehlen: faillir par imbecilité [fragilité] humaine.
Bloderen, v. Pluderen.
Blond *adj.* [*il ne se dit que des cheveux*] blond. Er ist blond; er hat blond haar: il est blond; il a les cheveux blonds; c'est un blondin.
Bloß, *adj.* nu; découvert. Ein blosser leib: un corps nu. Mit blosser brust gehen: porter la gorge découverte. Ein blosses schwerdt: épée nuë. Mit blossem haupt: la tête nuë; nû-tête. Mit blossen füssen: pieds nus; nud-pieds. Diese frau träget sich gar zu bloß: cette femme découvre trop son sein.
Die schuld-herren haben diesen menschen gantz bloß gelassen: les créanciers ont mis cet homme au net.
* Mit blosser hand sein haus-wesen anfangen: se mettre en menage les mains vuides; sans moïens.
Bloß, seul; simple; pur. Auf sein blosses wort: sur sa seule [simple] parole. Es ist ein blosser argwohn; neid &c. c'est un soupçon tout pur; pure envie. Ich habe nichts als die blosse hoffnung übrig: il ne me reste que la seule esperance. Ich habe nur eine blosse verschreibung von ihm: je n'ai qu'une simple promesse de lui.
Bloß, *adv.* nuëment; à découvert. Den halben leib bloß lassen: laisser la moitié du corps nuë; à découvert.
✗ Sich bloß geben: [*t. de maître d'armes*] se découvrir.
* Sich bloß geben: se faire voir à nu; faire connoître ses sentimens; se découvrir.
† * Er hat einen blossen geschlagen, d. i. seine absichten nicht erreichet: ‡ il a raté.
✗ Bloß liegen, [*t. de guerre*] être à découvert.

Bloß, seulement; uniquement. Die sache ist bloß dahin angesehen: la chose tend uniquement à &c. Bloß aus gnaden: par grace seulement; par pure grace.
Blösse, *f. f.* nudité. Seine blösse bedecken: couvrir sa nudité.
✗ Blösse, *f. f.* [*t. de maître d'armes*] découverte.
✗ Dem gegentheil eine blösse geben: [*t. de maître d'armes*] donner jour à son ennemi; attirer son ennemi par des découvertes.
Blössen geben, [*t. de jeu des echecs & du triquetrac*] découvrir.
* Eine blösse geben: donner prise sur soi.
Blössen, *v. a.* découvrir. Den leib blössen: découvrir le corps. Das haupt blössen: se découvrir; ôter le chapeau.
Blühen, *v. n.* fleurir. Die rosen blühen im May: les roses fleurissent en Mai. Die bäume blühen: les arbres fleurissent.
* Blühen, florir. Die handlung; das studiren &c. blühet: le negoce; les études florissent.
* Wer weiß, wo mein glück blühet: qui sait, où la fortune m'attend.
Blühend, *adj.* fleurissant; en fleur. Die blühenden bäume: les arbres en fleur.
* Blühend, florissant. Ein blühender zustand: un état florissant. Jn blühendem alter: à la fleur de l'âge.
Blühe; Blüthe; Blust, *f. f.* fleur. Jn der blühe seyn: être en fleur. Pomerantzen-blüth: fleur d'orange. Blüten-knospe: bourse; charge. [*t. de jardinier.*]
Blust der äpfel; birn &c. oeil.
* Jn der blühe des alters: à la fleur de l'âge. Jn der blühe seines glücks: au plus beau [haut] de sa fortune. Der mensch ist in der blüthe seines alters: cet homme est dans la verdeur de son age.
Blüh-zeit, fleurison. Die blüh-zeit der rosen; nelcken &c. la fleurison des roses; oeillets.
Blum, *f. f.* fleur. Blumen brechen: cueillir des fleurs. Die blumen schliessen sich auf; gehen auf: les fleurs s'ouvrent; s'épanouissent. Mit blumen bestreuen: joncher de fleurs. Die blumen verwelcken; fallen ab: les fleurs se fanent. Blumen gewinnen: pousser [jetter] des fleurs.
Seidene; papierne &c. blumen: fleurs artificielles. Gemachte blumen von schmeltz-werck: bouquet d'émail.
✗ Blume, mit vier blättern, [*t. de blason*] quarte-feuille. Blume mit fünf blättern: quinte-feuille.
Blume oder blüte der seiden-häuslein: fleur.

Blumen des spieß-glases: nége d'antimoine. [*t. de chymie.*]
Blumen-bett, *f. n.* compartiment [planche] de fleurs.
Blumen-büschel, *f. m.* bouquet.
Blumen-blätlein, an dem saamen einiger blumen, étamine.
Blumen-garten, *f. m.* parterre; jardin fleuriste.
Blumen-Göttin, *f. f.* Flore.
Blumist, *f. m* [*t. nouveau*] fleuriste.
Blumen-knopf, *f. m.* bouton de fleur; bourre.
Blumen-kohl, *f. m.* chou-fleur.
Blumen-kopf, *f. m.* coiffe.
✗ Blumen-korb, *f. m.* so auf eine säule, u. d. gesetzt wird: panier de fleurs. [*t. d'architecture*]
Blumen-krantz, *f. m.* couronne de fleurs.
Blumen-krug; Blumen-topf; Blumen-scherbe, *f. m.* bouquetier; pot à fleurs.
Blumen-mahler, *f. m.* peintre à fleurs; fleuriste.
Blumen-scherbe; Blumen-topf, v. Blumen-krug.
Blumen-stengel, *f. m.* dard.
Blumen-strauß, *f. m.* bouquet.
Blumen-stück, *f. n.* découpé; parterre.
Blumen-werck, *f. n.* [*t. d'architecture*] feuillage; ramage; fleurons.
Blumen-werck, in genäheten spitzen: broderie. Blumen-werck, und andere zeichnungen, im sammet; damast u. d. figure.
Blumen-zeit, *f. f.* fleurison.
Blumen-zwiebel, *f. f.* bulbe; oignon de fleur.
Blümlein, *f. n.* petite fleur; fleurette; fleuron.
Blust; Blüth, v. Blühe.
Blut, *f. n.* sang. Reines; gesundes blut: sang pur; beau. Verderbtes; angebranntes blut: sang corrompu; brûlé. Blut lassen: se faire saigner. Blut speyen: cracher du sang. Blut von sich geben: faire du sang. Das blut stillen: arrêter le sang. Einem blut lassen: saigner quelcun. Man hat ihm so viel untzen blut gelassen: on lui a tiré tant d'onces de sang. Geronnen blut: du sang caillé; coagulé. Einen bis aufs blut streichen: fesser quelcun jusqu'au sang. Sich aufs blut schlagen: se battre jusqu'au sang. Verderbtes, faules blut: sang putrefait.
Die schau-bühne, mit der haupt-person ihrem blut, besudeln: ensanglanter la scene.
Die häute in das wasser legen, das blut davon abzuspülen: dessaigner les cuirs. [*t. de tanneur.*]
Gelassen blut, palette.
Fleisch und blut: chair & sang; nature humaine. Der Heyland hat unser fleisch

fleisch und blut angenommen: le Sauveur a pris [s'est revêtu de] nôtre nature humaine.
Fleisch und blut, infirmité humaine. Wir sind fleisch und blut wie andere: nous sommes composés de chair & de sang, comme le reste des hommes.
Blut! beym blut! *interj.* par bleu!
Blut vergiessen, répandre du sang. Bey dieser schlacht: belagerung ꝛc. ist viel blut vergossen worden: il y a eu bien du sang répandu à cette bataille; à ce siege. Der sieg hat wenig blut gekostet: cette victoire a couté peu de sang. Sein blut vergiessen, verlieren: répandre son sang.
Die hände mit blut besudeln: souiller ses mains de sang.
Gut und blut aufsetzen: sacrifier biens & vie.
Ich wolte mein blut darum geben: je voudrois qu'il m'en coutât une partie de mon sang; tout mon sang.
Blut, sang; race: extraction. Von edlem blut entsprossen seyn: être issu d'un sang noble. Die tugend erbt nicht allezeit mit dem blut auf die kinder: la vertu des peres ne passe pas toûjours avec le sang dans les enfans.
Es ist nicht ein tropffe des väterlichen bluts in ihm: il n'a pas une goute de sang de son pere; il a tout à fait dégeneré des vertus de son pere.
Das arme blut! le pauvre innocent! Du einfältiges blut! le pauvre niais; oh! la niaise.
Das blut ist nicht gut [taug nicht] an ihm: *prov.* il n'a rien de bon; il ne vaut rien du tout.
Blut-ader, *f. f.* veine. Blut- und rukadern, welche sich bis zum magen und netz erstrecken: gastrépiploïque. Grosse blut-ader an den arm; median-ader: mediane. Die heilige blut-ader: veine sacrée.
Blut-arm, *adj.* extrêmement pauvre. Er ist blut-arm: † * il n'a ni croix, ni pile.
Blut-bad; blut-vergiessen, *f. n.* boucherie; carnage; une cruelle tuërie. Ein grausames blut-bad anrichten: faire un cruel carnage.
Blut-bös, *adj.* méchant au dernier point; extrêmement méchant.
Blut-bühne, *f. f.* echafaut.
Blut-dieb, *f. m.* [*t. injurieux*] voleur; méchant larron.
Blutdürstig, *adj.* sanguinaire.
Blut-egel, *f. f.* sangsuë.
Ein wucherer ist ein blut-egel armer leute: un usurier est la sangsuë des pauvres.
Bluten, *v. n.* saigner. Die wunde blutet: la plaie saigne. Aus der nasen bluten: saigner du nez. Sich zu tode bluten: perdre tout son sang; perdre le sang & la vie.
* Mein hertz möchte mir bluten, wenn ich dieses sehe: le coeur me saigne, de voir cela.
* Die wunde blutet noch: *prov.* le plaie saigne encore; le mal est encore tout recent.
‡ * Er wird bluten müssen: *prov.* on lui aura le poil; il lui en coûtera. Er hat bluten müssen: on l'a fait cracher dans le bassin.
‡ * Einem einen stich geben, der nicht blutet: *prov.* donner un coup de bec; un coup de langue; un trait de raillerie à quelcun.
Bluten, *f. n.* saignement. Das bluten der nasen stillen: arrêter le saignement du nez.
Blutend, *adj.* sanglant. Blutende wunden: des plaies sanglantes.
Blut-fahn, *f. f.* baniere rouge.
Blut-farb, *f. f.* rouge sanguin; couleur sanguine.
Blut-finck, *f. m.* pivoine.
Blut-fluß, *f. m.* flux de sang; hemorrhoïdes.
Blut-gang, *f. m.* flux de sang.
Blut-garbe, *f. f.* [*plante*] centinode.
Blut-geld, *f. n.* prix de sang.
Blut-gericht, *f. n.* justice criminelle; jugement criminel.
ꭗ Blut-gierig machen, *v. a.* [*t. de chasse*] acharner. [*se dit des chiens & des faucons.*]
‡ Blut-hund, *f. m.* homme de sang; sanguinaire; tiran.
† Blut-hur, *f. f.* [*t. injurieux*] putain perduë; carogne.
Blutig, *adj.* sanglant; ensanglanté; sanguinolent. Blutige wunden: des plaies ensanglantées. Ein blutiges kleid: un habit ensanglanté. Blutiger schweiß: speichel ꝛc. sueur; crachat sanguinolent. Das schnupf-tuch ist noch gantz blutig: ce mouchoir est encore tout saigneux. Blutige, mit blut vermischte oder gefärbte feuchtigkeiten: phlegmes sanguinolens.
* Blutige hände haben: avoir les mains teintes de sang; souillées de sang.
* Ein blutiger krieg: une guerre sanglante. Ein blutiges sehr hitziges gefecht: occasion bien chaude. Ein blutiger angriff: attaque fort chaude.
Blutiges [blut-reiches] temperament: complexion sanguine.
Blutig machen, ensanglanter.
Blut-los, *adj.* qui n'a point de sang.
ꭗ Blutmachung, *f. f.* [*t. de medecine*] hematose.
Blut-pfirsche, *f. f.* brugnon.
Blut-rächer, *f. m.* garant du sang.
Blut-reich, *adj.* sanguin. Die blut-reichen sind frölich: les sanguins sont joieux.
Blut-richter, *f. m.* juge criminel.
Blut-roth, *adj.* sanguin; de couleur sanguine.
Blut-roth, *adj.* [*t. de blason*] gueles.
Blutrünstig, *adj.* sanglant. Einen blutrünstig schlagen: battre quelcun jusqu'au sang.
* Blut-saur, *adj.* penible. Blut-saure arbeit: travail extrémement penible.
* Sich eine sache blut-sauer werden lassen: se peiner extrémement; se donner une furieuse peine pour quelque chose.
* Ein blut-saurer verdienst: profit aquis avec beaucoup de peine; de l'argent bien gagné.
Blut-schande; blut-schänderey, *f. f.* inceste. Blut-schande begehen: commettre un inceste.
Blut-schänder, *f. m.* incestueux.
Blut-schänderey, v. Blut-schande.
Blutschänderisch, *adj.* incestueux.
Blutschänderisch; blutschänderischer weise, *adv.* incestueusement.
† Blut-schelm, *f. m.* [*t. injurieux*] archifourbe; fripon fieffé; achevé.
Blut-schuld, *f. f.* crime capital; homicide; meurtre.
† Das land mit blut-schulden beladen: laisser les crimes [& particulierement les homicides] impunis.
Blut-schwär, *f. m.* blut-geschwür, *f. n.* clou; froncle.
Blut-schweiß, *f. m.* sueur sanguinolente.
† Blutschwer, *adj.* extrêmement dificile; penible.
Bluts-freund; bluts-verwandter, *f. m.* parent. Ein naher bluts-freund: proche parent. Er ist mein bluts-freund: il est de mes parens.
Bluts-freundinn; bluts-verwandtinn, *f. f.* parente.
Bluts-freundschaft; bluts-verwandtschaft, *f. f.* parenté; consanguinité.
Bluts-freundschafft von des vaters-seite: [*t. de droit*] agnation.
Blut-speyen, *f. n.* crachement de sang; hémoptisie. Mittel vor das blut-speyen: remedes hemoptoïques.
Blut-stein, *f. m.* hematite; pierre sanguine; feret d'Espagne; pierre de sang.
Blutstillend, *adj.* stiptique. Blut-stillendes wasser: eau stiptique. Blut-stillende artzneyen: remedes pour arrêter le sang.
Bluts-tropf, *f. m.* goute de sang. Bis auf den letzten bluts-tropfen: jusqu'à la derniere goute de sang.
‡ * Es ist kein guter bluts-tropfen in seinem leibe: *prov.* c'est un vaurien achevé.
Bluts-verwandter ꝛc. v. Bluts-freund.
Blut-vergiessen, v. Blut-bad.

Blut-urtheil, *f. n.* jugement criminel; sentence de mort.

Blut-wurst, *f. f.* boudin.

Blut-zeuge, *f. m.* martyr. Stephanus, der erste blut-zeuge Jesu: S. Etienne le premier martir de Jesus.

† Bobbern; Boppern; Puppern, *v. n.* trembler; tressaillir. Das hertz bebbert ihm vor freuden: vor entsetzen rc. il tressaillit de joie; de fraïeur.

Boborellen, *f. f.* [*plante*] alkekengi, coquerets.

Bochen, v. Pochen.

Bock, *f. m.* bouc. Stincken wie ein bock: sentir le bouc; le bouquin.

† * Ein geiler bock: un satire; bouc lascif; bouquin.

‡ * Den bock zum gärtner setzen: *prov.* donner les brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie; donner les choux à garder à la chêvre.

‡ * Der bock ist im garten: *prov.* il a pris la chêvre: il est fâché.

† * Einem den bock halten: se mettre en posture, pour faire monter l'autre sur ses épaules.

Auf dem bock fahren: monter le bouc; se faire transporter par le bouc d'un lieu à l'autre, *comme on dit qu'il arrive aux sorciers.* [*fadaises*]

⚔ Bock, [*t. de guerre*] belier. Die maur mit dem bock einwerfen: abatre le mur avec un belier.

‡ * Er ist ein alter, häßlicher, geiler bock: c'est un vrai satire.

⚔ Bock, [*t. de plusieurs artisans*] âne.

⚔ Bock, zum bret-schneiden, baudet.

⚔ Bock, [*t. de maçon &c.*] chevalet.

⚔ Bock, [*t. de charpentier*] chantier.

Bockbeinig, *adj.* qui a la jambe tortuë.

Bocken; bock-stossen, *v. n.* s'entreheurter, [*comme font les beliers &c.*]

Bockenzen, *v. n.* sentir le bouc; le bouquin: le gousset.

Bock-fell; bock-leder, *f. n.* peau de bouc; chamois: peau de chamois. Bock-fellene hosen: coulottes de chamois. Getrocknete bock-schaaf-felle u. d. peaux en merlut.

* Bock-fuß, *f. m.* der bock-füsse hat: chévre-pied.

Bock-gestanck, *f. m* bouquin.

⚔ Bock-gestelle, an einer kutsche, *f. n.* appui de carosse.

Böcklein, *f. n.* chevreau; bouquet.

Bock-pfeiffe, *f. f.* cornemuse.

Bock-pfeiffer, *f. m.* joüeur de cornemuse.

Bocks-bart, *f. m.* barbe de bouc.

Bocks-bart, chevre-feuille; barbe-bouc; épine de bouc; rame-bouc. [*herbe*]

Bocks-blut, *f. n.* sang de bouc.

Bocks-dorn, *f. m.* [*arbrisseau*] tragacante. Kleiner bocks-dorn: barbe-renard.

Bocks-dosten; bocks-wohlgemuth, *f. m.* tragoriganum; origan.

Bocks-horn, *f. n.* corne de bouc.

Bocks-horn, [*herbe*] aigoceras; corne de boeuf; fenugrec.

‡ * Einen ins bocks-horn jagen: *prov.* déconcerter quelcun; lui fermer la bouche en disputant contre lui; donner une terreur panique à quelcun.

Bock-sprung, *f. m.* saut; gambade. Pferd das bocks-sprünge macht: cheval qui double des reins.

Bock-stossen, v. Bocken.

Bodem; Boden, *f. m.* fond. Der boden eines fasses; kastens rc. le fond d'un tonneau; d'un côfre. Der boden des meers; des stroms: le fond de la mer; de la riviere. Zu boden gehen; sincken: aler à fond. Das schiff hat an den boden gestossen, und ist geborsten: le vaisseau toucha au fond, & s'entr'ouvrit.

* Ein handwerck hat einen goldenen boden: *prov.* un métier est un fonds assuré; il n'y a point de si petit métier qui ne nourisse son maître.

Boden, fonds; terroir; terre. Auf fremden boden bauen: bâtir sur le fonds d'autrui. Ein fruchtbarer; sandigter rc. boden: un terroir [terrain] fertile; sablonneux. Auf Teutschem; Frantzösischem boden: sur les terres d'Allemagne; de France.

Boden, terre; carreau. Einen zu boden werffen: jetter quelcun par terre; le mettre sur le carreau. Zu boden liegen: être par terre. Zu boden drücken: assommer. Diese ladung kan das pferd zu boden drücken: cette charge est capable d'assommer ce cheval. Seinen feind zu boden werffen: faire mordre la poussiere à son ennemi. Wieder zu boden werffen: recoucher. Sein gegner war wieder aufgestanden, er hat ihn aber von neuem zu bodem geworffen: son ennemi s'étoit relevé, mais il l'a recouché par terre. Seinen gegner zu boden werffen: terrasser son ennemi.

Boden, plancher. Auf den boden fallen: tomber sur le plancher. Einen kronleuchter am boden aufhängen: atacher un lustre au plancher. Einen boden legen; mit bretern belegen: planchéïer une chambre. Einen boden mit flur-steinen belegen: careller une chambre. Boden, in einem zimmer, oder andern behältniß: aire. Ein mit flur-steinen ausgelegter boden: pavé.

Boden, étage. Auf dem zweyten; dritten rc. boden: au second; troisiéme étage.

Boden, grenier. Tragt das auf den boden: portes cela au grenier.

⚔ Boden, [*t. de mer*] pont. Ein schiff von einem; zween rc. boden: un vaisseau à un; deux ponts.

⚔ Boden, [*t. de fabrique*] Zeug mit einem goldenen; atlassenen rc. boden: étofe à fond d'or: de satin.

⚔ Boden im deckel: [*t. d'imprimeur*] hausse.

Boden einsetzen: [*t. de tonnelier*] enfoncer. renfoncer une futaille.

Boden-fenster, *f. f.* lucarne.

Boden-kammer, *f. f.* galetas.

Boden-los, *adj.* sans fond. Eine boden-lose tieffe: goufre qui n'a point de fond. Ein boden-loses faß: tonneau défoncé.

* Ein boden-loser geitz: une avarice insatiable. Eine boden-lose bosheit: une malice sans bornes.

Boden-schlüssel, *f. m.* clé du grenier.

⚔ Boden-schraube, *f. f.* boden-zieher, *f. m.* [*t. de gourmet*] tire-fond.

Boden-see, *f. m.* lac de Constance.

⚔ Boden-stein, *f. m.* [*t. de meunier*] gite.

Boden-stück, an einem fluß-schiff: rable.

⚔ Boden-stück, *f. n.* [*t. de tonnelier*] enfonçure.

⚔ Boden-stück, *f. n.* [*t. d'artillerie*] culasse. Die friesen, an dem boden-stück: culattes. Ein geschütz, mit verstärcktem boden-stück: un canon renforcé sur la culasse.

Boden-thür, *f. f.* porte du grenier.

Boden-treppe, *f. f.* montée du grenier.

⚔ Boden-zieher, v. Boden-schraube.

Boden-zins, *f. m.* loüage d'un grenier.

⚔ Boeg-sprit, *f. m. & n.* [*t. de marine*] beaupré. Fünf oder sechs rollen längst dem boeg-sprits-knie: rateau; ratelier. Boeg-sprits-mars: soque de beaupré.

⚔ Bodmerey, *f. f.* bomerie.

Bogen, *f. m.* arc. Den bogen spannen: bander l'arc. Mit dem bogen schiessen: tirer de l'arc.

* Den bogen hoch spannen: *prov.* parler haut; faire de grandes prétensions.

† * Durch den bogen schiessen: donner ou prendre en gros; en bloc & en tas.

⚔ Bogen, [*t. d'architecture*] arcade. Bogen eines thors; einer brücken: arcade d'un porte; arche d'un pont. Bogen eines gewölbs: cambrure. Einen bogen mit hörnern versehen: encorner. Der letzte bogen, an einer steinernen brücke, so an den damm, auf der seite, stösset: butte. Abriß, zu einem bogen: cerche. Die rundung eines bogens: cerche d'une voute. Bogen, dessen mittel-punct höher, als der diameter des halben circkels, ist: cintre surmonté. Ein gedruckter bogen: cintre surbaissé. Ein flacher bogen: cintre rampant. In bogen gewachsen, oder gemacht: bombé.

Bogen über thür und fenstern: remenée.

Bogen, feuille de papier. Ein buch papier hält 24. bogen: une main de papiere a 24.

à 24. feuilles. Auf einen bogen, mitten oder auf dem rand, allzuviele zeilen sezen: charger trop une feuille. Anzahl bögen, die man in einem tage drucken kan: presse. [*t. d'imprimerie.*] Die völlige grösse eines bogens: folio. [*t. de palais.*]
Bogen, [*t. de lutier*] archet.
Bogen zur gedreheter arbeit, [*t. d'orfévre, de serrurier* &c.] archelet.
Bogen über eine wiege: archet de berceau.
Bogen an dem saum-sattel: courbet.
Bogen, [*t. d'armurier*] fougarde.
Bogen-feile, *f. f.* rifloir.
Bogen-rundung, *f. f.* [*t. de charpentier*] bossage.
Bogen-rüstung, *f. f.* [*t. d'architecture*] cintre.
Bogen-schuß, *f. m.* coup d'arc; coup de fléche. Einen bogen-schuß thun: tirer un coup de fléche.
Eines bogen-schusses weit; auf einen bogen-schuß: à la portée du trait; de l'arc.
Bogen-schuß, [*t. d'artillerie*] coup perdu. Bogen-schüsse thun: tirer des coups perdus.
Bogen-schütz, *f. m.* archer; tireur d'arc.
Bogen-stücken ins creutz: [*t. d'architecture*] tiercerons.
Bogen-weise, *adv.* en arc. Bogen-weise gekrümmet: courbé en arc.
Bogen-winde, *f. f.* machine pour bander une arbalète.
Böhme, *f. m.* Bohemien.
Böhmen; Böhmer-land, *f. n.* Boheme.
Böhmer-wald, *f. m.* forêt de Boheme.
Böhmisch, *adj.* Boëmien; de Boëme.
Bohne; Bone, *f. f.* feve. Grüne oder junge bohnen; kleine weisse bohnen: haricot.
Welsche bohnen; faséole; fazeole; fagole; fageole. Egyptische bohne, ein wasser-gewächs: colocasie.
*Das ist nicht einer bohnen werth: *prov.* cela ne vaut pas un zest.
Bohnen-acker, *f. m.* champ semé de feves.
Bohnen-baum, *f. m.* laburnum.
Bohnen-blüt, *f. f.* fleur de féves.
Bohnen-könig, *f. m.* roi de féve.
Bohnen-mehl, *f. n.* farine de féves.
Bohnen-schelfe, *f. f.* écosse.
Bohnen-stroh, *f. n.* paille de féves.
✗ Bohr-eisen, *f. n.* [*t. de serrurier*] chevalet. Bohr-eisen an einem windel-bohrer: méche de villebrequin.
Bohren, *v. a.* percer; trouër; forer. Löcher in ein bret bohren: trouer un ais. Ein schiff in den grund bohren: [*t. de mer*] couler à fond un vaisseau.
Werckzeug eines schlössers, damit er versuchet, ob er gleich bohret: calibre.
Bohrer, *f. m.* foret; teriere; perçoir. villebrequin; laceret.
✗ Bohrer, die pompen-röhre auszubohren: cuiller de pompe.

† *Einen durch den leib bohren: percer le corps à quelcun d'une épée.
✗ Den schedel bohren: [*t. de chirurgien*] trépaner.
Der die nagel-löcher bey dem schiff-bau bohret: perceur.
Bole, *f. f.* madrier; madier. Bolen-holtz, das breiter als dick ist: bois meplat. Bolen; pfosten: cartelles.
† Boll, *adj.* vuidé; creux. Eine kugel so inwendig boll: une boule creuse par dedans. Eure rettige sind boll geworden: vos raves se sont cordées.
† Bolleis, *f. n.* glace creuse: [*qui ne touche pas l'eau.*]
Bolle, *f. f.* bulbe; oignon.
Bollen-gewächs, *f. n.* plante bulbeuse.
✗ Böller, *f. m.* [*t. d'artillerie*] mortier.
Bollwerck, *f. n.* [*t. de fortification*] bastion. Halbes bollwerck: demi-bastion. Vestung mit zwölff bollwercken: dodecagone. Das unterste bollwerck: bas-fort.
Boltz, *f. m.* fléche. Den boltzen aufsetzen; abschiessen: mettre; tirer la fléche. Boltz, zu einem arm-brust: matras. Ein viereckiger boltze, den man mit einem balester abschiesset: carreau.
‡* Etwas zu boltzen drehen: *prov.* prendre en mal une chose; en faire un crime à quelcun.
‡* Der eine drehet die boltzen, und der andere muß sie verschiessen: *prov.* l'un est l'auteur & l'autre l'executeur de l'afaire.
Boltz, [*t. d'artisan*] goujon; cheville de fer. Mit einem boltzen vest machen: boulonner.
Bolus, *f. m.* bol. Weisser bolus oder mergel: bol blanc. Rother bolus: brouïllamini. Art von rothem bolus: craye rouge.
† Bombam, [*mot contrefait pour exprimer le son de cloches*]
✗ Bombardiren, *v. a.* [*t. de guerre*] bombarder.
✗ Bombardirer, *f. m.* bombardier.
✗ Bombardir-schiff; bombardir-galiot, *f. n.* galiote à bombes.
✗ Bombardirung, *f. f.* bombardement.
Bombasin; Bomsin, *f. m.* futaine.
Bombe, *f. f.* bombe. Bomben werffen: jetter des bombes.
Bomben-kiste, *f. f.* die mit bomben gefüllet, etwas mit erde bedecket, und darauf angezündet wird: caisson de bombes.
† Bommen, *v. n.* [*en parlant de cloches*] sonner.
Bona, *f. f.* [*nom de femme*] Bonne.
Bonaventura, *f. m.* [*nom d'homme*] Bonaventure.

Bone, v. Bohne.
† Bönhase, *f. m.* [*t. de mépris*] bousilleur; gate-métier.
† Bönhasen, *v. n.* bousiller.
Bonifacius, *f. m.* Boniface. [*nom d'homme*]
Bonite, *f. m.* [*poisson de mer*] bonite.
Bonn, *f. n.* Bonne: *ville de l'electorat de Cologne.*
Bononien, *f. n.* Boulogne: *ville d'Italie.*
Bononischer stein, *f. m.* pierre de Boulogne.
Boot, v. Bot.
Borg, *f. m.* crédit; prêt. Ein kleid auf borg ausnehmen: prendre un habit à crédit. Seine waare auf borg verlassen: donner [vendre] à crédit sa marchandise; faire crédit à quelcun.
Borgen, *v. a.* faire crédit; donner ou prendre à crédit; prêter; emprunter. Niemanden borgen wollen: ne faire crédit à personne; ne donner rien à crédit. Geld borgen: emprunter de l'argent. Borget mir euren mantel ✗. pretés-moi vôtre manteau. Sich mit leihen und borgen behelffen: être reduit à prendre à crédit & à emprunter.
Borgen macht sorgen: *prov.* qui donne à crédit, perd son bien & son ami.
Wer will borgen, komme morgen: *prov.* on ne fait point de crédit aujourd'hui.
✗ Borgen, [*t. d'arithmetique*] emprunter
Borger, *f. m.* ce mot signifie en allemand le prêteur aussi bien que l'emprunteur.
Borkirche; Porkirche, *f. f.* jubé.
Borragen, *f. m.* [*plante medecinale*] bourrache.
Börse, *f. f.* bourse; change. Auf die börse gehen: aler à la bourse.
Borste, *f. f.* fente; crevasse. Eine borste in der mauer: une crevasse dans le mur; lésard; lesarde.
Das schiff hat eine borste bekommen: [*t. de mer*] le vaisseau s'est ouvert.
Borste, *f. f.* soie de cochon. Sein haar stehet wie borsten: ses cheveux dressent comme de la soie de cochon.
✗ Borste, auf einem kutsch-pferd-zaum: aigrette.
Borsten; börsten, &c. v. Bürste.
Borstig, *adj.* qui a de la soie.
Borst-pinsel, *f. m.* brosse.
Bort, *f. m.* [*t. de mer*] bord. An bort gehen: aler à bord; se mettre à bord. Uber bort werffen: jetter par le bord. Einem schiff an bort legen: aborder un vaisseau; venir à l'abordage; sauter à l'abordage. Vortheil nahe am absatz von gussen: hanche.
‡* Einem an bort kommen: *prov.* attaquer [avoir prise sur] quelcun. Er läst sich nicht

nicht an bort kommen: il ne donne point de prise à ceux qui lui en veulent.

Borte, *s. f.* galon; passement. Ein mit borten besetztes kleid: un habit galonné.

Borten, *v. a.* galonner.

Bortenwircker, *s. m.* passementier.

Bortenwirckerin, *s. f.* passementiere.

Borte, *s. f.* bord; lisiere. Die borte eines rocks: le bord d'une robe. Die borte am tuch; am zeug: la lisiere du drap; de l'étofe.

X Borte, *s. m.* [*t. d'architecture*] frise. Borten am unter-balcken der Jonischen ordnung: zoophorée.

Bös, *adj.* mauvais; méchant. Böse luft: mauvais air. Ein böses leben führen: faire mauvaise vie. Böse gewonheit: mauvaise coûtume. Böse worte geben: donner de mauvaises paroles. Bös wetter: mauvais tems. Ein böser mensch: un mauvais homme. Böser wille: mauvaise volonté. Böse wercke: mauvaises œuvres. Böser weg: mauvais chemin. Böse zeitung: mauvaise [méchante] nouvelle. Bös exempel: mauvais exemple. Ein böser handel: une mauvaise [méchante] afaire. Böse frucht: mauvais fruit. Durch die länge der zeit werden die schulden böse: les dettes dépérissent par la longueur du tems.

Böse zeit: tems fâcheux.

Böse augen; füsse ꝛc. haben: avoir mal aux yeux; aux piés.

Böse geld: billon; argent décrié; qui n'est pas de mise.

Das böse gebrechen: mal caduc; haut-mal.

Bös gewissen: conscience ulcerée.

Böse hand: mauvaise écriture. Böse feder: mauvaise plume. Böse verse: mauvais vers. Ein böser poet; redner: un mauvais poëte; orateur.

Böser zahler: mauvais païeur. Böse schuld: méchante dette.

Eine böse nacht: une male nuit.

Das böse wesen, *s. n.* haut-mal; mal caduc.

Bös, méchant; malin; malicieux; pervers. Ein böses maul: une méchante langue. Ein böses weib; kind: une méchante femme; un méchant enfant. Der böse geist: le malin esprit. Ein böser tück: un tour malin; malicieux; un mauvais tour.

Eine böse druse: un ulcere malin. Böses fieber: fiévre maligne.

Bös, usé; rompu; gâté. Bös bier: biere gatée. Böse hosen: coulottes usées; trouées. Böses dach: toit rompu; qui est percé. Böses kleid: mauvais habit.

Bös, colere; prome; emporté. Bös werden: se mettre en colere. Einen bös machen: fâcher [irriter] quelcun. Ein böser mann: un homme prome; emporté. Werdet nicht bös: ne vous fâchés pas. Wider einen andern böse machen: acharner.

Böse; böses, *s. n.* mal. Böses thun: faire du mal. Das böse vom guten unterscheiden: discerner le mal d'avec le bien. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien. Böses dencken: penser mal. Das böse meiden: fuïr le mal. Ihr habet das gute genommen und mir das böse gelassen: vous avez pris le bon, & m'avez laissé le méchant.

Böses mit bösem vergelten: † * donner des féves pour de bois.

Bös, *adv.* mal. Bös an einem handeln: en user mal avec quelcun. Das ist bös gethan: c'est mal fait.

Bös-artig, *adj.* méchant; malicieux.

Bosaune, v. Posaune.

X **Böschen**, *v. a.* [*t. de fortification*] donner du talus.

X Böschung, *s. f.* talus; pente. Dem wall eine genugsame böschung geben: donner allés de talus à un rampart.

Böschung der brust-wehre, [*t. de fortification*] plongée. Aussere böschung des grabens: contrescarpe. Böschung eines walls, einer mauer: empâtement.

Böschung; lehnung der maur: [*t. d'architecture*] fruit.

Bosem, v. Busem.

Bösewicht; Böswicht, *s. m.* coquin; miserable; scelerat; malheureux; méchant; vaurien.

Boshaft; boshaftig, *adj.* méchant; malicieux.

Boshaftiglich, *adv.* malicieusement.

Bosheit, *s. f.* méchanceté; malice; perversité. Seine bosheit ablegen: se défaire [se corriger] de sa méchanceté. Etwas aus lauter bosheit thun: faire une chose par pure malice. Die bosheit des gemüths: la perversité d'ame.

Böslich, böslicher weise, *adv.* malicieusement; par malice. Böslich handeln: en user malicieusement. Böslich auf einen lügen: calomnier malicieusement.

Böswillig; Böswilligkeit, v. Boshaftig; Bosheit.

Bossen, v. Possen.

Boßiren, *v. n.* travailler en relief; faire des figures en bosse.

Boßirer, *s. m.* ouvrier en ouvrage de bosse; de relief.

Boßir-kunst, *s. f.* art de travailler en bosse; en relief.

Bost, v. Pöst.

Bot, *s. m.* chaloupe; nacelle. Bot bey einer galee: caïe. Dieser bot ist leicht zu rudern: cette chaloupe est bonne de nage. Den bot an das schiff führen: nager la chaloupe à bord.

Bot-bäncke, *s. f.* für die schiffenden: bancs de chaloupe.

Bot; Bote, *s. m.* messager. Einen boten senden: envoïer un messager. Ein guter bote: un bon messager. Einen eigenen boten absenden: dépêcher un exprés. Ein geschwinder bote: un courier.

Der Nürnberger bote reiset heute ab: la messagerie de Nuremberg part aujourd'hui.

Boten-brodt, *s. n.* ce qu'on reçoit pour faire un message. Ein gutes boten-brodt verdienen: avoir son message bien païé.

† * Ich mag das boten-brodt nicht verdienen: *prov.* je ne veux pas être le prémier à le dire.

Boten-herberge, *s. f.* messagerie.

Boten-lauffen, *v. n.* aler en message.

Boten-lauffer, *s. m.* messager à pié.

Boten-lohn, *s. n.* païe d'un messager. Das boten-lohn ist auf so viel von der meile gesetzt: la paie est reglée à tant par lieuë.

Boten-meister; boten-schaffer, *s. m.* oficier qui distribuë aux messagers les paquets des particuliers, ou les dépêches de la chancelerie.

Boten-spies, *s. m.* épieu.

Boten-stelle, *s. f.* Boten-dienst, *s. m.* messagerie.

Botmäßigkeit, *s. f.* jurisdiction; commandement. Unter eines botmässigkeit stehen: être sous le commandement [sous les ordres] de quelcun. Das gehöret nicht zu meiner botmässigkeit: cela n'est pas de ma jurisdiction.

Botschafft, *s. f.* message. Eine botschafft ausrichten: porter [faire] un message. Botschafft lauffen: faire un message en poste.

Botschaffter, *s. m.* ambassadeur.

Botschaffterin, *s. f.* ambassadrice.

Bots-gesell; Bots-knecht, Botsmann, *s. m.* [*t. de mer*] matelot; marinier.

Bots-hacke, *s. m.* croc; gasse. Mit dem bots-hacken anhäkeln: gaffer.

Bots-leute, *s. m. pl.* Bots-volck, *s. n.* équipage. Das schiff ist gesuncken, aber das bots-volck ist davon gekommen: le vaisseau a échoué, mais l'equipage s'est sauvé. Miethung des bots-volcks überhaupt: mareage.

Bots-mann, *s. m.* [*t. de marine*] bossemann.

Bots-knecht-schüssel, auf sieben mann, plat de l'equipage.

Bots-segel-stangen-ring, *s. m.* racambeaux.

Botte, v. Butte.

Böttger, *s. m.* tonnelier.

Böttger-arbeit, *s. f.* tonnelage.

Böttger-handwerck, *s. n.* tonnelerie.

Böttger-holtz, *f. n.* daraus man die fässer macht: bois merrein.
Böttger-werckstatt, *f. f.* tonnelerie.
Böttger-zange, *f. f.* davier; tergent.
Botz, v. Potz.
...iner aus Bourdeaux, *f. m.* Bourdelais.
Eine aus Bourdeaux, *f. f.* Bourdelaise.
Boy, *f. m* frise; revêche. Flämischer oder Englischer boy: baïette. Art von boy, so unter den schwartzen verkaufft wird: bresette.
Boyen, *adj* de frise. Ein boyener unterrock: un jupon de frise.
{ Boye, *f. f.* [*t. de mer*] bouée; gaviteau; aloigne.
{ Boyen-tau, *f. n.* [*t. de marine*] hoirin; orin.
Brabant, *f. n.* Brabant: [*province des païs-bas*]
Brabänter, *f. m.* Brabançon.
Brabanterin, *f. f.* Brabançonne.
Brabantisch, *adj.* de Brabant.
{ Brach, *adj.* [*t. d'agriculture*] en friche: inculte. Einen acker brach lassen: laisser un champ en friche.
{ Brach-acker, *f. m.* Brach-feld; Brachland, *f. n.* friche; jachere; gueret; recassis.
{ Brache, *f. f.* friche. Zur brache lassen: laisser en friche. Aus der brache reissen: défricher. Die andere brache: binement.
{ Brachen, *v. a.* défricher; donner le premier labour à un champ: jacherer. Zum anderenmal brachen: biner. Einem feld die erste brache geben: casser la terre: recasser.
Brach-monat, *f. m.* Juin.
Brack; Brast, Auschuss, Auswurff, *f. m.* * racaille.
Brack; Brack-hund, *f. m.* chien camus; camard.
{ Bracke, mit einem hals-band, [*t. de blason*] chien bouclé.
Brack-nase, *f. f.* nez-camus.
Brack-perle, *f. f.* loupe.
Bradem, v. Brodem.
Braf; praf, *adj.* leste; brave; gaillard. Ein braver kerl: un brave gaillard; un brave garçon. Eine brave that: une brave action. Eine brave maulschelle: un bon soufflet. Ein braves mägdlein: une fille bien gaillarde.
Braf, *adv.* bravement; lestement; gaillardement. Sich braf wehren: se défendre bravement. Braf gekleidet seyn: être mis lestement. Braf zehren: faire bonne vie. Sich braf halten: faire bien, faire bravement.
Braf schelten; zancken &c. gronder; quereller de la bonne maniere; comme il faut.
Brafade; Bravade, *f. f.* bravade. Eine kühne brafade: une bravade insolente.

Brafiren; braviren, *v. a. & n.* braver; faire le brave. Mit geborgten kleidern brafiren: faire le brave avec des habits empruntés. Einem vor der nasen brafiren: braver quelcun à son nez. Den feind: die gefahr &c. brafiren: braver l'ennemi; le danger.
Bräm; Bräm, v. Gebräm.
Brämen; verbrämen, *v. a.* border.
Bramine, *f. m.* ein heydnischer priester, der heutigen Indianer: bramin.
✗ Bramsegel, *f. n.* [*t. de mer*] voile du perroquet.
✗ Bram-stenge, *f. f.* perroquet. Zwey gleiche höltzer diese zu unterstützen: jоutereaux. Die quer hölzer, darinnen die bram-segel stenge vest gemacht ist: barres de hune. Die grosse bram-segel-stenge: grand perroquet.
Brand, *f. m.* embrasement; incendie; feu. Der Trojanische brand: l'embrasement de Troie. Brand stiften: mettre le feu. In brand gerathen: prendre feu; s'embraser. Der brand ist von ungefähr auskommen: le feu a pris par accident. Mit mord und brand alles verwüsten: mettre tout à feu & à sang.
Auf den brand betteln: quêter, pour avoir été ruiné par le feu.
Brand, tison. Einen brand aus dem feuer ziehen: retirer [tirer] un tison du feu.
✗ Der kalte brand, [*t. de chirurgie*] cangrene. Der kalte brand ist zu dem schaden geschlagen: la cangrene s'est mise dans la plaie.
✗ Brand, [*t. de briquetier, potier &c.*] cuisson; fournée. Ein brand steine kostet so viel: la cuisson coûte tant. Von einem brand hat man so viel steine: on a tant de briques d'une fournée.
✗ Brand im korn: nielle. Brand an reben: cuisson de vigne. Brand an den gewächsen: brouillure. Den brand an den gewächsen verursachen: brouïr.
Den brand durch frost in die reben bringen: embruiner. Die weinstöcke haben den brand bekommen: les vignes sont embruinées.
Brand-bettler, *f. m.* mandiant, qui va quêter pour avoir été ruiné par le feu.
✗ Brand-bock, im camin, *f. m.* chenet. Kleine brand-böcke: chevrettes.
Brand-brief, *f. m.* certificat donné à celui qui a été ruiné par le feu.
Brand-brief, [*t. de guerre*] billet par lequel on menace de feu, ceux qui refusent de se soumettre à la contribution.
Brand-eimer, *f. m.* seau de cuir.
Brandenburg, *f. n.* Brandebourg: *ville & electorat d'Allemagne.*
Brandenburger, *f. m.* Brandebourgeois.
Brandenburgisch, *adj.* de Brandebourg.
Brander, *f. m* [*t. de guerre*] brûlot. Art von brandern, so die Engelländer erfunden: machine infernale. Ort, wo ein brander angezündet wird: secret.

✗ Brand-faß, *f. m.* Feuer-tonne, [*t. d'artificier*] barique foudroïante.
✗ Brand-fuchs, *f. m.* [*t. de manége*] alzan brûlé.
Brand-geruch, *f. m.* roussi. Es riecht nach brand: il sent le roussi.
Brand-glocke, *f. f.* tocsin. Ich höre die brand-glocke, es ist feuer da: j'entends le tocsin, il y a du feu.
Brand-haacke, *f. m.* croc.
Brand-häring, *f. m.* [*t. de negoce*] gos.
Brand-holtz, *f. n.* bois à brûler.
Brandig; bransterig, *adj.* [*le dernier est du peuple*] brûlé; roussi. Brandig schmecken; riechen: sentir le brûlé; le roussi.
✗ Brandig korn: blé gâté par la nielle.
Brand-leiter, *f. f.* échelle.
Brand-mahl; brand-marck, *f. n.* fleur de lis; marque imprimée avec un fer chaud; flétrissure. Mit einem brandmahl: cicatrisé.
Brandmahlen; brandmarcken, *v. a.* fleurdeliser; stigmatiser; flétrir.
Brand-maur, *f. f.* mur mitoïen.
Brand-opffer, *f. n.* holocauste.
Brand-opffer-altar, *f. m.* autel des holocaustes.
Brand-pflaster, *f. n.* Brand-salbe, *f. f.* emplâtre [onguent] pour la brûlure.
Brand-röhre, *f. f.* an einer bombe, [*t. d'artillerie*] goulet; goulot.
Brand-ruthe, *f. f.* chenet; chevrette.
Brand-schaden, *f. m.* mal; dommage causé par le feu; brûlure; incendie. Ein brand-schaden an der hand &c. une brûlure à la main. Die stadt hat grossen brand-schaden gelitten: la ville a soufert un grand incendie.
Brandschätzen, *v. a.* mettre à contribution sous peine du feu.
Brandschatzung, *f. f.* contribution qu'on paie pour se racheter du feu.
✗ Brand-sole, *f. f.* [*t. de cordonnier*] premiere semelle; trépoint.
Brand-sprütze, *f. f.* seringue pour éteindre le feu.
Brand-steur, *f. f.* charité qu'on fait à ceux qui ont été ruinés par le feu.
Brandwein, *f. m.* eau de vie; brandevin. Brandwein von zucker-rohr: rum.
Brandwein-brenner, *f. m.* distilateur.
† * Brandwein-bulle, *f. f.* [*t. injurieux*] cabasse.
Brandwein-faß, *f. n.* busard.
Brandwein-schencke, *f. m* cabaretier à eau de vie: marchand d'eau de vie.
Brandwein-schencke, *f. f.* cabaret à eau de vie.
Brandwein-verkäuffer, *f. m.* der brandwein in den gassen ausruffet: brandevinier; porte-col.
✗ Brand-welle, *f. f.* [*t. d'artificier*] fagot ardent.
Bransterig, v. Brandig.

Brasilianer, f.m. du Bresil.
Brasilianisch, adj. du Bresil.
Brasilien, f.n. Bresil. [pais d'Amerique]
Brasilien-holtz, f.n. Bresil. Art von Brasilien-holtz: bimaës. [on l'apelle autrement: japon, ou sapan] Mit Brasilien-holtz färben: bresiller.
Brasselen, v. Prasselen.
Braten, f.m. rôti; rot. Den braten anstecken: mettre la viande à la broche. Den braten wenden: tourner la broche. Den braten anrichten: servir le rôti; le rôt. Ein rinderner; kälberner rc. braten: un roti de bœuf; de veau. Er speiset täglich braten an seinem tisch: il a tous les jours du rôti à son diner.
Braten, v.a. rôtir; cuire à la broche. An lindem feuer braten: rôtir à petit feu. Der braten ist nicht gar gebraten: ce rôti n'est pas bien cuit.
Aepffel braten: cuire des pommes.
Braten, griller. Heringe; speck-schnitte rc. braten: griller des harans; des griblettes. Ein wenig über kohlen braten: brasiller. Pfirschen, äpfel braten: brasiller des pêches; des pommes.
Braten, v.a. cuire. Stecke den braten an, und laß ihn wohl braten: mettés la viande à la broche, & la laissés bien cuire.
* An der sonnen braten: soufrir de l'ardeur du soleil.
Brat-apffel, f.m. pomme cuite.
Brat-bock, f.m. hâtier.
Bratenwender; brater, f.m. tournebroche.
Brat-fett, f.n graisse qui dégoute du rôti.
Brat-fisch, f.m. poisson rôti; poisson à rôtir.
Brat-hering, f.m. haran rôti; grillé.
Brat-pfanne, f.f. lêche-frite.
Brat-schirm, f.m. couvre-feu.
Brat-spieß, f.m. broche. An den brat-spieß stecken: embrocher.
✗ Brat-spieß, [t. de mer] virevaut. Brat-spieß an einem kran: écoperche.
✗ Bratung, f.f. [t. de chimie] assation.
Brat-wurst, f.f. saucisse.
Brauch, f.m. usage. Etwas zum rechten brauch anwenden: emploïer une chose à un bon usage; faire bon usage d'une chose. Das ding ist zum täglichen gebrauch: cela est pour l'usage ordinaire; on s'en sert tous les jours.
Brauch; coûtume; habitude; usage. Dem gemeinen brauch folgen: suivre la coûtume ordinaire. Einen bösen brauch an sich nehmen: prendre une mauvaise habitude. Etwas im brauch haben: avoir coûtume; avoir de coûtume; avoir accoûtumé de faire une chose. Starck im brauch seyn: être en vogue. Das ist nicht mehr im brauch: cela n'est plus en usage. Einen brauch aufbringen: introduire une coûtume. Etwas in brauch bringen: mettre en vogue une chose. Brauch; welt-brauch: pratique. Unsere väter hatten viele gute gewohnheiten, die nicht mehr im brauch sind: nos peres avoient plusieurs bonnes coûtumes, qui ne sont plus en pratique.
Brauchbar, adj. qui est d'usage; de service; qui peut servir. Brauchbar, in gutem stand: exploitable.
Brauchen, v.a. emploïer; se servir; user. Alle seine kunst brauchen: emploïer [mettre] toute son habileté. Seinen freund in einem handel brauchen: emploïer son ami dans une afaire. Alle mögliche mittel brauchen: emploïer [se servir de] tous les moïens possibles. Klugheit; list rc. brauchen: user de prudence; d'artifice. Gute worte brauchen: emploïer des paroles civiles; obligeantes; donner de belles paroles; caresser quelcun.
Brauchen; artzney brauchen: prendre médecine. Ich habe heut gebraucht: j'ai pris médecine aujourd'hui. Eine abführung; ein klistier; pulver rc. brauchen: prendre une purgation; un lavement; une poudre.
Einen Medicum; Advocaten rc. brauchen: emploïer [se servir d'] un médecin; avocat.
Sich brauchen lassen: s'emploïer; se mettre; servir. Er lässet sich zu allen dingen brauchen: il s'emploïe à tout; il est propre à toutes sortes de services. Er läst sich für einen koch; boten rc. brauchen: il sert de cuisinier; de messager; il fait le cuisinier; le messager.
Brauchen: avoir besoin; avoir afaire. Geld; rath rc. brauchen: avoir besoin d'argent; de conseil. Ich habe alles bey der hand, was ich hiezu brauche: je suis fourni de tout ce qu'il me faut pour cela.
†* Er hat alles, was er dazu braucht: il est pourvû de fil & d'aiguilles.
Es brauchts nicht: cela n'est pas necessaire.
Eine sache, die man stets brauchet und bey sich hat: ein vademecum: épée de chevet. Die Iliade des Homeri brauchet er immer, führet sie stets bey sich: l'Iliade est son épée de chevet.
Es braucht hie keines wort-gepränges: on n'a que faire ici de complimens
Was braucht es solcher weitläufftigkeiten? à quoi bon tant de biaisemens?
Bräuchlich, adj usuel; ordinaire. Ein bräuchlich wort; eine bräuchliche weise: un mot usuel; une maniere ordinaire.
Ein gesetz, das nicht mehr bräuchlich ist: une loi qui n'est plus observée; en observation. Man muß sich darnach richten, was hie bräuchlich ist: il faut se régler sur ce qui s'observe ici.
Brauen, v.a. brasser. Bier; essig rc. brauen: brasser de la bierre; du vinaigre.
‡* Etwas brauen: prov. brasser quelque chose contre quelcun; faire quelque tour; quelque mechanceté.
Brau-bottig; brau-kufe, f.f. cuve; braslin.
Brauer, f.m. brasseur.
Brauerey, f.f. brasserie.
Brauerin, f.f. brasseuse.
Brau-geräth; brau-zeug, f.n. tout ce qui sert à la brasserie.
Brau-haus, f.n. brasserie.
Brau-kessel, f.m. chaudiere.
Brau-knecht, f.m. garçon brasseur.
Brauer-krücke, f.f. damit das maltz umgerühret wird: brassoir; vague.
Brau-kufe, v. Brau-bottig.
Brau-kunst, f.f art de brasser.
Brau-meister, f.m. maître brasseur.
Brau-pfanne, f.f. chaudiere à brasser; braslin.
Brau-wesen, f.n. brasserie.
Brau-zeug, v. Brau-geräth.
Braun, adj. brun. Braune farbe: couleur brune. Braun tuch: drap brun. Braune farbe; braune haut: teint brun. Braun im gesicht: brun. Braunes haar: cheveux bruns; chatains. Ein braunes mägdlein: une brune; brunette.
Die braune farbe, f.f. [t. de teinturier] brun.
‡* Er hat braun und blaue augen, weil man ihn wichtig abgeschlagen: prov. il a les yeux pochez au beurre noir. Das gesicht braun und blau schlagen: * plomber le visage.
Das braune am braten: la fleur du roti.
Braun machen: brunir.
Braun werden: brunir; se brunir.
✗ Braun, [t. de manége] Braun pferd: cheval bai.
Bräune; breune, f.f. esquinancie; sinanchie; prunelle. Bräune da nur die äusserlichen zungen-bein-mäußgen und des halses entzündet: parasinanchie.
Braunellen, f.f. [plante] la petite consolide, ou consoude prunelle.
Bräunen, v.a. brunir; se brunir. Sein haar war weiß, nun fängt es an zu bräunen: les cheveux étoient blonds, ils commencent à se brunir.
Die kirschen; trauben rc. bräunen: les cerises; grapes tournent.
Braun-gelb, adj. faur.
Braun-kohl, f.m. chou rouge.
Bräunlich, adj. tirant sur le brun.
Braun-roth, adj. brun clair; bayard.
Braunschweig, f.n. Brunsvig: Duché & ville de la basse Saxe.
Braun-stein, f.m. magnesie; magalaise.
Braun-wurtzel, f.f. scrofulaire.
Brausen, v.n. bruire; mugir. Das meer brauset: la mer mugit. Man höret die winde; die bäche rc. brausen: on entend bruire les vents; les torrens. Das meer fängt an zu brausen: la mer commence à fremir.
✗ Brausen, [t. de vigneron] Der wein brauset

braußet im faß: le vin boult dans le tonneau.
raus, *f. m.* Brausen, *f. n.* bruïssement; mugissement; bruit. Das brausen des meers: le bruïssement de la mer. Das brausen der winde: le mugissement [bruit] des vents.
Das brausen des weins: le bouïllonnement du vin.
Im braus seyn: [*il se dit des femelles de quelques animaux*] être en chaleur.
Im braus und sause seyn: *prov* s'abandonner à la débauche; à toute dissolution.
Braut, *f. f.* fiancée; épouse. Sie ist unlängst braut worden: elle a été fiancée depuis quelque tems. Die braut zu bette führen; mit der braut zu bette gehen: mener coucher l'épouse; aller coucher avec sa nouvelle épouse. Da kommt die braut: voilà la mariée.
*Wer das glück hat, führt die braut davon: *prov.* tout reüssit à qui la fortune en veut; est favorable.
Das ist die braut, darum man tanzet: *prov.* c'est là de quoi il s'agit; c'est le nœud de l'afaire.
raut-bette, *f. n.* lit nuptial.
raut-diener, *f. m.* valet de fête; de la fête.
raut-führer, *f. m.* celui qui mene la fiancée le jour de la ceremonie.
räutigam; Breutigam, *f. m.* fiancé: marié; époux. Wer die braut hat, der ist der bräutigam: celui qui a l'épouse, est l'époux.
raut-jungfer, *f. f.* celle qui fait la ceremonie de servir l'épousée le jour de ses nôces.
raut-kammer, *f. f.* chambre nuptiale.
raut-kranz, *f. m.* couronne nuptiale.
raut-kutsche, *f. f.* Braut-wagen, *f. m.* carosse dans lequel les nouveaux mariés sont menés au lieu de la ceremonie.
raut-leute, *f. m. pl.* les fiancés; les nouveaux mariés.
raut-lied, *f. n.* epitalame.
raut-mal, *f. n.* festin de nôces; nôce.
raut-ring, *f. m.* bague nuptiale.
raut-schatz, *f. m.* dot; mariage. Sie bringet einen guten braut-schatz mit: elle porte une grande dot; un grand mariage.
raut-suppe, *f. f.* chaudeau.
Breche, *f. f.* brisoir.
Brech-eisen, *f. n.* Brech-stange, *f. f.* *t. de maçon &c.*] louve; pince; pié de chevre.
Brech-eisen, [*dans les carrieres*] barre.
Brechen, *v. a.* [ich breche; du brichst; er bricht; wir brechen: ich brach; ich bräche: brich; gebrochen] rompre; casser; briser; froisser. Einen stab brechen: rompre un bâton. Ein glas; einen topf &c. brechen: casser un verre; un pot. Einem den hals; das genick brechen: rompre [casser] le col à quelcun. Das brodt brechen: rompre le pain.
*Noth bricht eisen: *prov.* necessité n'a point de loi; contraint la loi.
*Das eis brechen: *prov.* rompre la glace aux autres; être le premier inventeur ou auteur d'une chose.
*Alles was zum ersten die mutter bricht: tout ce qui ouvre la matrice.
*Brechen: rompre; violer. Den frieden brechen: rompre la paix. Den eyd brechen: violer son serment. Die ehe brechen: violer la foi conjugale: commettre un adultere. Die fasten: das gelübd brechen: violer le jûne; son voeu. Das stillschweigen brechen: rompre le silence. Den schlaf brechen: interrompre le somme [sommeil.]
*Seinen bösen willen brechen: domter ses mauvaises inclinations.
*Einen streich brechen: parer un coup.
*Ein siegel: einen brief &c. brechen: ouvrir une lettre.
*Durch das gedränge brechen: fendre la presse.
*Der tamm bricht die gewalt des stroms: la digue rompt [brise] la violence du fil [du courant] de l'eau.
*Das gesetz brechen: violer [transgresser] la loi.
*Durch die feindliche schaaren brechen: [*t. de guerre*] rompre les escadrons ou bataillons ennemis.
*Den kopf über etwas brechen: se rompre la tête d'une chose.
⚒ Flachs brechen: tiller le lin.
⚒ Steine brechen: tirer la pierre de la carriere.
⚒ Reiser brechen: [*t. de jardinier*] couper des gréfes.
⚒ Obst; blumen &c. brechen: cueillir du fruit; des fleurs.
⚒ Müntzen brechen: [*t. de monnoie*] fondre les especes. Müntzen brechen ist verboten: la fonte des especes est defenduë.
*Servietten brechen: plisser; friser des serviettes.
Brechen, *v. a.* se rompre; se casser; se briser. Einen arm; ein bein; den hals &c. brechen: se rompre [se casser] un bras; une jambe; le cou. Das glas bricht leichtlich: la verre se casse facilement. Die wellen brechen an dem ufer: les flots se brisent contre la rive. Die welle hat sich gebrochen: la vague s'est crevée.
Durch die maur brechen: percer le mur.
*Durch die wolcken brechen: percer les nuës.
*Mein hertz bricht mir vor schmertz; mitleiden &c. le cœur me fend de douleur; de pitié.
*Die augen brechen ihm schon: il a les yeux mourans
Brechen, *v. n.* Sich brechen, *v. r.* vomir; rendre gorge; aller par haut. Zum brechen einnehmen: prendre un vomitif.
Das brechen der anschlagenden und zurückschlagenden meers-wellen: brisement.
Brecherlich, *adv.* qui fait lever le cœur. Mir wird brecherlich: le cœur me leve.
Brechlich, *adj.* fragile; cassant. Glas; alabaster &c. ist brechliche waar: le verre; l'albâtre &c. sont des choses cassantes; fragiles.
Brech-hammer, *f. m.* [*t. de maçon*] têtu.
Brech-stange, v. Brech-eisen.
Brech-tranck, *f. m.* Brech-pulver, *f. n.* vomitif; émetique.
Brech-zeug, *f. n.* instrumens propres à rompre; à casser. Brech-zeug der diebe: ferrement.
⚒ Brech-meisel, *f. m.* [*t. de marine*] calfat.
Breisach, *f. n.* Brisac.
Breißgau, *f. n.* Brisgau; *province d'Allemagne.*
Breit, *adj.* large. Breiter weg; breites tuch: chemin; drap large. Breiter graben: fosse large. Breiter saum; rand: orle; bord large. Mensch, der sehr breit von schultern ist: homme bien traversé d'épaules. Eine breite wunde: brêche. [*t. de poësie*] Ein breit gesicht: un visage écaché.
Weit und breit bekannt seyn: être connu par tout.
Sich mit seiner frömmigkeit breit machen: arborer l'étendart de la devotion.
Breit werden, *f. n.* se dilater.
Breit-axt, v. Schlicht-beil.
‡ Ein langes und breites daher sagen: faire un long discours.
Breit-blätterig, *adj.* qui a de larges feuilles
Breite, *f. f.* largeur. Das feld hat so viel in die länge, als in die breite: ce champ a autant de longueur que de largeur.
Die breite zwischen beyden schultern: care.
Breite des seegel-tuchs: [*t. de marine*] fez; cueille.
Breite eines zeugs; tuchs &c. lé; lez. Die leinwand hat so viel in die breite: la toile a tant de lé. Ein rock von so viel breiten: jupe de tant de lez; qui a tant de lez. Diese tapeten haben drey elen in der breite, und dreyßig in der länge: cette tapisserie a trois aunes de hauteur, & trente de cours.
Breite, [*t. d'agriculture*] nape. Eine schöne breite: une belle nape.
Breite, [*t. de géographie*] latitude. Die

breite eines orts finden: trouver la latitude d'un lieu.

An breite übertreffen: déborder. Auf dem rechten flügel übertraf uns der feind an breite: l'ennemi nous débordoit à la droite.

Breite, [*t. de marine*] bande. Auf so viel grad Norder- oder Süder-breite: à tant de degrés de la bande du nord, du sud.

✗ Breit-eisen, *f. n.* [*t. de sculpture*] hongnette; fer à retondre.

Breiten, *v. a.* épandre; élargir; étendre. Alle seine karten auf den tisch breiten: étaler son jeu.

✗ Mist breiten: [*t. de laboureur*] éparpiller du fumier.

Sich auf der strassen breiten: se panader [se carrer] en marchant.

Breiten-zirckel, *f. m. pl.* cercles de latitude.

Breitlich, *adj.* un peu large.

Breit-schulterig, *adj.* carré, ou quarré des épaules.

Breit-tusche, v. Batsche.

Breme; Bremse, *f. f.* taon.

✗ Bremse, *f. f.* [*t. de maréchal*] moraille; torche-nez.

✗ Bremsen, *v. a.* Ein pferd bremsen: donner la moraille à un cheval.

Brenn-eisen, *f. n.* bouton de feu; couteau de fer.

Brenn-eisen, *f. n.* etwas damit auf holtz zu zeichnen: roinette; roüanette.

✗ Glühendes brenn-eisen, [*t. de chirurgien*] feu actuel.

✗ Brenn-eisen, damit der schade eines pferds gebrannt wird: couteau de feu. [*t. de maréchal*]

Brennen, *v. a.* brûler. Holtz; torf &c. brennen: brûler du bois; des tourbes. Licht; öl &c. brennen: brûler de la chandelle; de l'huile.

Die sonne brennt: le soleil brûle. Die sonne brennet sehr, in dieser jahrs-zeit: le soleil est bien cuisant en cette saison.

Die nessel brennt: l'ortie brûle; pique.

Der pfeffer; brantwein &c. brennt auf der zungen: le poivre; l'eau de vie brûle la langue.

Die warme speise; das heisse wasser &c. brennt: la soupe chaude; l'eau chaude brûle.

Eine zauberinn brennen: brûler une sorciere.

Kalck; ziegel &c. brennen: cuire de la chaux; des tuiles.

Brantwein; wasser &c. brennen: distiller de l'eau de vie; des eaux medecinales.

Ein pferd brennen: marquer un cheval d'un fer chaud.

Brennen, *v. n.* brûler. Holtz; stroh brennet: le bois, la paille brûle. Das licht brennet: la chandelle brûle. Das feuer brennt: le feu brûle. Das haus brennt: la maison brûle.

* Vor liebe; eifer &c. brennen: brûler d'amour; de zele.

* Vor hitze brennen, im fieber: brûler de fiévre.

† Brennen vom schmertzen: cuire. Mein schaden brennt; meine augen brennen: ma plaie me cuit; mes yeux me cuisent.

Brennend, *adj.* ardent; brûlant; allumé. Ein brennendes feuer; brennende kohle: feu; charbon ardent. Brennende hitze: chaud brûlant. Ein brennendes licht: une chandelle allumée.

✗ Brennende artzney-mittel, [*t. de médécine*] pyrotiques.

Brennende bohne, *f. f.* pois à faire grater. [*dans les Antilles.*]

Brennende, heisse hände haben: avoir les mains brûlantes. [*t. de médécine.*]

Mit brennenden lunten, kugeln im mund &c. ausziehen: [*t. de guerre*] sortir mêche allumée, bale en bouche.

* Brennende liebe; zorn; verlangen: amour; colere; desir ardent.

* Brennender schmertz: douleur cuisante.

✗ Brennende see: [*t. de mer*] brisans.

† Brennend werden: prendre feu; s'allumer.

Brennend, combustible. Holtz und andere brennende sachen zusammen tragen: amasser du bois & d'autres matieres combustibles.

✗ Brenner, *f. m.* [*t. de vigneron*] cuisson de vigne.

Brenn-glas, *f. n.* miroir ardent; verre ardent: miroir concave.

Brenn-heiß, *adj.* chaud à brûler.

Brenn-holtz, *f. n.* bois à brûler. Das recht, in einem wald, für sein haus, brenn-holtz zu hauen: affouage.

Brenn-kolben, *f. m.* alembic.

✗ Brenn-mittel, *f. n.* [*t. de médécine*] escarrotiques.

Brenn-ofen, *f. m.* fournaise.

Brenn-punct, *f. m.* centre de la parabole; la ligne caustique.

Brennung, *f. f.* brûlement.

Brenn-wurtz, *f. f.* flammula.

Brentzen; brentzelen, *v. n.* sentir le brûlé.

Brentzlicht; brentzlig, *adj.* qui sent le brûlé.

Bresche; Bresse, *f. f.* [*t. de guerre*] brêche. Die bresche stürmen: monter à la brêche. Bresche schiessen: battre en brêche.

✗ Bressen, hinter dem seegel: écouter. Ein ende von einer dünnen bresse, mit einer schnalle und knoten, die grosse bresse, an der grossen mast-wand, anzuhalten, wenn sie nicht gebraucht wird: billet. Bresse, an den masten: collet d'étai.

✗ Die bressen anziehen: *v. a.* [*t. de marine*] amurer. Die bressen des besans masts scharf anziehen: border l'artimon. Eine bresse so weit anziehen bis der zipfel des seegels einen gewissen punct berühret: border une écoute.

✗ Bressen, damit man die seegel-stangen des grossen masts leitet: palanquines, ou balanquines.

Breßhaft, *adj.* ulceré; estropié; perclus; invalide; malade.

Breßhaftigkeit, *f. f.* maladie incurable.

Bret, *f. n.* planche; ais. Mit bretern verschlagen: faire un cloison d'ais. Breter schneiden: scier du bois. Einen boden mit bretern belegen: plancheïer une chambre. Breter zu der inneren ausfütterung eines schiffs: vegres. Breter mit eisernen stacheln: [*t. de guerre*] hersillons.

† * Hoch am bret seyn: *prov.* être en credit; en consideration; en autorité; avoir un haut rang.

Bret, trictrac. Im bret spielen: jouër au trictrac.

Bretlein, *f. n.* planchette. Ein viereckiges bretlein zu tafel-werck: carreau de parquet. Kleine dünne bretlein, zu eingelegter arbeit: cartelles.

Brettern, *adj.* d'ais; de planches. Eine bretterne wand: cloison d'ais. Ein bretterner boden: plancher de planches.

Brett-nagel, *f. m.* clou à ais; clous à parquet.

Brett-schneider, *f. m.* scieur de bois.

Brett-spiel, *f. n.* trictrac; damier. Eine seite des brett-spiels: table.

Brett-spiel, jeu du trictrac. Das brettspiel wohl verstehen: jouër bien au trictrac. Ein doppeltes spiel: partie bredoüille. Ein elffenbeinernes zeichen, damit man das gewonnene doppelte spiel bemercket: bredoüille. Zwey doppelte spiele nach einander: tour de bredoüille. Zwölf doppelte spiele nach einander: grande bredoüille.

Brett-spieler, *f. m.* jouëur de trictrac.

Bret-stein, *f. m.* dame.

Bret-stücken, *f. n.* morceaux de planches. Gesütterte bret-stücken, damit die löcher im schiff verstopft werden: pelardeaux.

Bret-werck, *f. n.* das sehr dünne gespalten, und zu schachteln, trommeln, u. d. gebraucht wird: cerche; éclisse. Bretwerck, damit man eine wind-mühle rund herum zumacht: houssage. Kleines, dünnes und sehr leichtes bret-werck, von pappel-bäumen: volilles.

Breune, v. Bräune.

Breutigam, v. Bräutigam.

Bretzel, v. Pretzel.

Breunstein, *f. m.* magnesie.

rey, *f.m.* bouïllie. Brey kochen: aire de la bouïllie.

Den brey verschütten: *prov.* faire un oup d'étourdi; gâter une afaire.

:Im die sache gehen, wie die katze um den eissen brey: *prov.* tourner autour du ot.

Reden, als hätte man brey im maul: arler lentement & inintelligible-ent.

ey-löffel, *f.m.* cuillier à bouillie.

ey-schüssel, *f.f.* écuëlle à bouillie.

ricke; Pricke, *f.f.* lote; motelle.

:ingemachte bricken: des lotes mari-ées.

rief, *f.m* lettre. Einen brief schreien; versiegeln; bestellen; erbrechen: c. écrire; cacheter; adresser; ouvrir ne lettre. Brief, den jederman lesen mag: lettre ostensive.

Eiserner brief, quinquennel, [*t. de pa-ais*] arrêt de surseance.

brief stecknadeln: un papier d'épin-les.

t iemand briefe wechseln: avoir com-nerce de lettres avec quelcun.

ten brief und siegel geben: s'obliger ar contract; donner une assurance ar écrit; un billet de son seing.

tefe einer handels-gesellschaft, so unterschrieben geld darauf zu nehmen: billets le compagnie.

ief-handel, *f.m.* commerce en papier.

iefflein, *f.n.* billet. Klein brieflein, von etlichen zeilen: lignes. Ich berichte euch, durch dieses brieflein: je vous mande par ces lignes.

ief-lohn, *f.n.* port de lettres.

ief-mahler, *f.m.* celui qui lave les tailles douces.

iefschaften, *f.f.pl.* papiers; titres. Alte briefschaften: vieux papiers. Seine briefschaften aufweisen: produire es titres.

ief-schranck; Brief-schrein, *f.m.* ureau.

ief-schreiber, v. Geheim-schreiber.

ief-stecher, *f.m.* perce-lettre.

ief-steller, *f.m.* auteur d'une lettre; celui qui minute une lettre. Ein fertiger brief-steller: un homme qui écrit des lettres avec facilité. Ein grosser brief-steller, der viele briefe geschrieben hat: ‡ epistolier. [*en badinant.*]

ief-tasche, *f.f.* porte-feuïlle; porte-lettre. Eine lange und schmale brief-tasche: porte-cedule.

ief-träger, *f.m.* porteur de lettres; porte-paquet; distributeur des lettres.

ief-wechsel, *f.m.* commerce de lettres; correspondance. Person mit der man einen brief-wechsel unterhält: correspondance. Die person, mit welcher ich einen brief-wechsel unterhalte, hat mir berichtet: ma correspondance m'a appris.

Brief-zwirn, *f.m.* ficelle.

Brigitta, *f.f.* Brigitte.

Brigitten-orden, *f.m.* ordre de chevalerie de St. Brigitte. [*en Suede*] Ein ritter des Brigitten-ordens: Bricien.

Brill, *f.f.* lunettes. Die brill aufsetzen: mettre les lunettes. Brillen, die nicht vergrössern: conserves. Diese brillen vergrössern oder verkleinern allzusehr: ces lunettes sont trop gros, ou trop menu.

‡ * Einem brillen verkauffen: *prov.* tromper; bercer quelcun.

‡ * Einem eine brill auf die nase setzen: *prov.* traverser quelcun dans son dessein; entreprise.

✗ Brillen, [*t. de fortification*] lunettes.

Brillen-futter, *f.n.* étui à lunettes.

Ein einfaches brillen-glas, *f.n.* zu dem lesen: monocule

Brillen-halter; Brill-bogen, *f.m.* arcade.

Brillen-krämer, *f.m.* vendeur de lunettes.

✗ Brillen-kloz, *f.n.* darauf sie gearbeitet werden: molette.

Brillen-macher, *f.m.* lunetier.

Bringen, *v.a.* [ich bringe; ich brachte; ich brächte; gebracht] porter; aporter; amener. Etwas bringen: porter [aporter] quelque chose. Einen gruß bringen: porter un compliment. Eine gute zeitung bringen: porter [aporter] une bonne nouvelle. Bringe mir meinen hut; degen &c. aporte moi mon chapeau; épée. Bringe mir das pferd; die kutsche &c. amene moi mon cheval; carosse. Ein ding von einem ort, zu dem andern, bringen: raporter.

Eine sache vor den Rath; Richter &c. bringen: porter une afaire au conseil; au juge.

Geschencke; opfer &c. bringen: faire des présens; sacrifices

Eine nacht-music bringen: donner une serenade.

Güter; waaren von einem ort zum andern bringen: transporter des denrées; marchandises.

Gewinn; schaden &c. bringen: porter profit; perte.

Lust; freude; traurigkeit &c. bringen: causer du plaisir; de la joie; de la douleur.

Ein land-gut, das viel bringt: une terre qui rend [raporte] beaucoup.

Frucht bringen: porter [rendre; faire] des fruits; fructifier.

Zu ehren bringen: avancer aux honneurs.

Eine geschändete zu ehren bringen: épouser une personne qui avoit perdu l'honneur.

Glück bringt neid: la fortune attire l'envie.

Ein kind zur welt bringen: mettre un enfant au monde; accoucher d'un enfant; faire un enfant [Diese letze redens-art wird in der französischen sprache nur von huren gebraucht.]

Etwas an tag bringen: découvrir une chose cachée.

Ein buch ans licht bringen: mettre un livre au jour. Eine geschicht auf die nachkommen bringen: consigner une histoire à la posterité.

In die höhe bringen: élever; faire monter.

Einen ins gefängniß bringen: mener quelcun en prison; le faire emprisoner.

Ein kind zur taufe bringen: présenter un enfant au batême.

Ein kind zu bette bringen: coucher un enfant.

Einen in unglück bringen: rendre quelcun malheureux; attirer [causer] du malheur à quelcun.

Einen um das seine bringen: dépouïller quelcun de son bien; lui faire perdre son bien. Seines nächsten gut an sich bringen: fortraire le bien d'autrui.

Etwas in rechnung bringen: mettre quelque chose en compte. Einen articel in rechnung bringen: emploier un article dans un compte.

Viel zahlen in eine summ bringen: reduire plusieurs nombres en une somme; les joindre ensemble.

Einen flecken aus dem kleid bringen: ôter la tache d'un habit.

Von einem auf den andern bringen: transferer. Ein verkauf, eine schenckung, bringet das eigenthum auf einen andern: une vente, une donation, transfere la proprieté à un autre. [*en t. de jurisprudence*] Gott hat das Jüdische königreich auf die Heyden gebracht: Dieu a transferé le roiaume des juifs aux gentils.

Einen zu etwas bringen: porter; amener quelcun à faire une chose. Zu der thorheit habt ihr mich gebracht: c'est vous qui m'avés fait faire [porté à faire] cette folie. Ich kan es nicht dazu bringen, daß dieses geschehe: je ne saurois obtenir que cela se fasse.

Den tod bringen: donner; causer la mort.

Einen zum tode bringen: faire mourir [donner la mort à] quelcun.

Einen aufs äusserste bringen: reduire quelcun à l'extremité.

Einem etwas in den kopf bringen: mettre quelque chose à quelcun dans la tête.

In den knaben ist nichts zu bringen: c'est un enfant stupide; il n'a point de capacité; il ne veut rien aprendre; il a l'esprit bouché.

Etwas aus einem bringen: tirer un secret de quelcun. Man hat kein wort aus ihm bringen können: on ne lui a pû tirer une seule parole.

Jemand auf seine seite; meynung bringen: gagner

gagner quelcun; se le rendre favorable; l'attirer dans son parti; dans son sentiment.

Etwas in seine gewalt bringen: se rendre maître [se saisir] de quelque chose.

Zum gehorsam bringen: reduire sous ses loix; sous son obéissance. Unter das joch bringen: subjuguer; reduire sous le joug.

Einen dazu bringen, daß er etwas thue: obliger [forcer] quelcun à faire une chose. Ich will es dazu bringen: j'en viendrai à bout. Er hat es dazu gebracht, daß &c. il a tant fait [il a si bien fait] que &c.

Etwas zu papier bringen: rediger par écrit.

In ordnung bringen: mettre en ordre; rediger par ordre.

In unordnung bringen: mettre en confusion; en desordre.

In die waffen bringen: mettre sous les armes.

Ein schiff ins wasser bringen: mettre un vaisseau à l'eau.

Eine flotte in see bringen: mettre une flote en mer.

Einen zurecht bringen: auf guten weg bringen: ramener quelcun à la vertu; le mettre sur le bon chemin.

Einen in verdacht: in haß &c. bringen: rendre quelcun suspect; odieux.

Einen auf einen gedancken; auf einen verdacht &c. bringen: faire naître [inspirer] une pensée; un soupçon à quelcun.

Um das leben bringen: tuër; faire mourir.

Etwas auf einen bringen: charger [convaincre] quelcun d'une chose.

Etwas zuwege bringen: obtenir [effectuër] une chose.

Etwas vor sich bringen: gagner [aquerir; amasser] du bien.

Etwas an sich bringen: aquerir une chose; en faire l'aquisition. Ein verdusertes grund-stück, vermöge seines näher-rechts, wieder an sich bringen: retraire. [t. de jurisprudence.]

Etwas unter die leute bringen: repandre; publier; rendre publique une chose.

Die zeit wirds bringen: le tems nous l'aprendra; nous le fera voir; cela se sera avec le tems.

Es weit bringen. Er hat es in dieser wissenschaft weit gebracht: il a considerablement avancé dans cette science; il l'a porté fort loin.

Er wird es nicht weit bringen: il n'ira [ne le portera] pas fort loin.

Jemand auf etwas bringen: faire venir; faire revenir; remettre. Ihr bringet mich auf etwas, daran ich in langer zeit nicht gedacht: vous me remettés [faites revenir] dans l'esprit une chose, à laquelle il y a long tems que je n'ai pensé.

Einem etwas aus dem sinn bringen: ôter quelque chose de l'esprit de quelcun.

Bewegung in einen cörper bringen: imprimer du mouvement à un corps.

Sich ins verderben bringen: se perdre; se ruïner; causer [être cause de] sa propre perte; ruïne.

Sich aus der schuld; aus dem verdacht &c. bringen: se lavèr [se décharger] d'un crime; d'un soupçon.

Es einem bringen: porter le verre à quelcun. Ich bringe es euch, auf gesundheit eurer liebsten: je vous le porte à la santé [je vous porte la santé] de vôtre maitresse.

Bringer, *s. m.* porteur. Der bringer dieses briefes: le porteur de cette lettre; de la présente.

Britannien, *s. n.* Bretagne. Groß-Britannien: grande Bretagne: *île & roïaume.*

Britannier, *s. m.* Breton.

Britannisch, *adj.* britannique. Die Britannischen inseln: les îles britanniques. Die Britannische sprache: breton. Britannische birn: besi-d'heri.

Britsche, v. Pritsche, & Batsche.

Güldener Brocat: drap d'or. Silberner brocat: drap d'argent.

Brock; *s. m.* brocke; brosam, *s. f.* miette; piece. Eine brocke brodts: une miette de pain. Zu brocken brechen: mettre en pieces; rompre en petites pièces.

‡* Es giebt gute brocken bey dem dienst: *prov.* il y a à gagner dans cet emploi il est lucratif.

‡* Brocke, die man von einer erbschaft, oder sonst etwas, erlanget: bribe. Er hat die gantze erbschaft seines vetters nicht bekommen, hat aber doch gute brocken darvon getragen: il n'a pas eu toute la succession de son oncle, mais il en a eu de bonnes bribes.

Brocken von speisen: reliefs. Er isset von brocken: il se nourrit de reliefs. Ubrige brocken von einer mahlzeit: ‡ rogaton. Er hat uns nur übrige brocken, übergebliebene speisen, vorgesetzt: il ne nous a donné que des rogatons.

Brocken; broselen, *v. a.* émier; mettre en petites pieces. Brodt in die milch brocken: emier du pain dans le lait.

Bröcklein; brosamlein, *s. n.* petite miette; grain. Ein bröcklein brodts: une petite miette de pain. Ein bröcklein saltz; weyrauch &c. un grain de sel; d'encens.

Bröcklich; bröselich, *adj.* friable.

Brod, v. Brot.

Broddelen, v. Brudelen.

Brodem; Bradem, *s. m.* vapeur.

Brodemen, *v. n.* s'évaporer; s'exhaler.

Brombeer, *s. f.* fruit de la ronce; ronce; mûres de renard.

Brombeer-strauch, *s. m.* ronce.

Brommen, v. Brummen.

Brosam, v. Brock.

Brot; Brod; [Brodt, *vaut mieux*] *s. n.* pain. Frisch brot: pain tendre. Altbacken brot: pain rassis. Hausbacken brot: pain de cuisson. Grob; schwartz brot: pain bis. Weiß brot: pain blanc. Brot backen: cuire du pain. Gesäuert brot: pain levé. Ungesäuert brot: pain sans levain; pain azime. [*ce dernier terme est consacré.*] Brot, so den gefangenen, von dem Könige, gereichet wird: pain du roi. Brot, das nicht recht ausgebacken ist: pain pateux. Brot, das eine gute rinde hat, um den rand wohl ausgebacken ist: pain de rive. Ein sehr grosses brot von zwantzig bis fünf und zwantzig pfunden: pain de brasse. Ein grosses stück brot: bribe.

Das brot betteln: mandier son pain. Um das liebe brot arbeiten: travailler pour avoir du pain.

* Einen in seinem brot halten: nourrir [entretenir] quelcun; l'avoir à son service.

* In eines brot seyn: être au service de quelcun.

* Sein brot haben: avoir du pain; du pain cuit; avoir de quoi vivre.

* Sein brot verdienen: gagner son pain; sa vie.

* Nach brot gehen: chercher son pain; sa vie.

†* Er hat brot; er hat zu leben: ‡ il a dequoi faire bouillir la timbale.

* Die kunst gehet nach brot: *prov.* l'art ne nourrit pas toujours celui qui la possede.

* Einem vom brot helffen; einen vom brot thun: depêcher [faire mourir] quelcun.

* Einem zu brot verhelffen: établir [acommoder] quelcun; lui aider à subsister; lui mettre le pain à la main.

†* Ich muß es alle tage auf meinem brot essen: *prov.* on me fait ce reproche [on me reproche cela] continuellement.

‡* Das brot ist an ihm verlohren: il ne vaut pas le pain qu'il mange.

* Fremd brod schmeckt allezeit besser: *prov.* on mange toujours de meilleur appetit à la table d'autrui.

Brot und wein, in dem heiligen abendmahl: les especes eucharistiques.

Brot-brey, *s. m.* bouillie de pain.

Brot-dieb, *s. m.* gate-mêtier.

Brot-fresser, *s. m.* [*t. de mepris*] Er ist ein unnützer brot-fresser: il ne vaut pas le pain qu'il mange.

Brot-kammer; *s. f.* brot-keller, *s. m.* paneterie; credence.

Brot-

ot-kammer im schiff: soute. Die ...ot-kammern austrecknen: chauffer s soutes.
ot-karren, *f. m.* [*t. de guerre*] fourgon.
ot-korb, *f. m.* panier à pain; cophin. Einem den brot-korb höher hängen: *prov.* retrancher la nourriture ou la subsistence à quelcun; † * rogner l'écuelle à quelcun.
ot-krume, *f. f.* mie de pain.
ötlein, *f. n.* petit pain. Ein kleines ...lb-schwarzes brötlein, das den schulknaben gegeben wird: biset. Ein mit ...ucht-körnern überstreuetes brötlein: pain mouton.
ot-los, *adj.* inutile; sans profit. Eine brot-lose kunst: un mêtier qui ne vaut ...en; où il n'y a rien à gagner; une profession ingrate.
ot-mangel, *f. m.* disette de pain.
ot-marckt, *f. m.* marché au pain.
ot-messer, *f. n.* couteau de table. Brot-messer, [*t. de boulanger*] couteau à debiter.
ot-ranf; brot-reff, *f. n.* grignon de ...ain.
ot-rinde, *f. f.* croûte.
ot-sack, *f. m.* brot-tasche, *f. f.* panetiere.
ot-schranck, *f. m.* garde-manger.
Brot-tuch, *f. n.* [*t. de boulanger*] ...uche. Das brot auf das tuch legen: ...ucher le pain.
ot-verwalter, *f. m.* in einem kloster: panetier.
ot-verwalter-amt, *f. n.* paneterie.
...ozen, *v. a.* bouder.
...s brozen, *f. n.* bouderie.
...uch, [*mot qui ne vaut guere*] *f. f.* ...aut de chausse; culote.
...uch, *f. m.* fracture; rupture; crevasse. Bruch eines beins: fracture d'un os. ...s ist ein bruch in der mauer: voilà une crevasse; un écroulement, un escarre ...e mur. Ein bruch im kleid: rupture ...un habit.
...uch im papier: pli.
Bruch, [*t. d'arithmetique*] fraction; nombre rompu.
Bruch, [*t. de chirurgien*] rupture; hernie; grévure; descente. Ein krampf-...er-bruch: cirsocele.
...r einen bruch hat: hergneux; hernieux.
Bruch-arzneyen, *f. f.* catagmatiques.
Bruch-band, *f. n.* braïer; bandage; suspensive. Bruch-band, zu dem unterleibe: bandage inguinal.
...ückig, *adj.* fragile: frêle; cassant; qui éclate. Brüchiger stein; holz rc. pierre; bois fragile. Ein brüchiges gefäß: un vase cassant. Brüchiges holtz: bois qui s'éclate. Brüchiges metall: metal ...c.

* An seiner treu brüchig werden: rompre [violer] sa foi; sa fidelité.
Bruch-kraut, *f. n.* herniole; agrimoine; boutonnet.
⚹ Brüchling, *f. m.* [*t. de potier; vitrier &c.*] ce qui se casse & gâte en travaillant.
⚹ Bruch-schneider, *f. m.* operateur; chirurgien bandagiste; hernier.
⚹ Bruch-schnitt, *f. m.* [*t. de chirurgien*] point doré.
⚹ Bruch-silber, *f. n.* [*t. d'orfévre*] argent à refondre.
⚹ Bruch-stein, *f. m.* [*t. de maçon*] moilon. Den unrüchtigen bruch-stein mit eisernen keilen wegschaffen: souchever. Mit dem zweyspitz behauener bruch-stein: du moilon échenillé.
Bruch-wurz, *f. f.* [*plante*] percefeuille.
⚹ **Bruck**, oder aufhalt-seil hinter dem geschütz, [*t. de marine*] drague.
Brücke, *f. f.* pont. Eine brücke schlagen: jetter un pont. Die brücke aufziehen: lever le pont. Eine brücke abwerfen: abatre un pont. Eine kleine brücke, mit einem einzigen bogen: ponceau. Brücke von dicken binsen-büscheln: pont de jonc.
⚹ Brücke, von tau-werck über die schiffsbrücke, [*t. de marine*] faint-aubiner.
⚹ Brücke des gehirns, oder einige fortsätze desselben, bey dem lezteren theil des länglichen marcks: pont de Varole.
Brücken-bogen, *f. m.* arche.
Brücken-bole, *f. f.* brücken-holtz, *f. n.* (*t. de charpentier*) traverse.
Brücken-geld, *f. n.* droit de passage, pontenage.
Brücken-joch, *f. n.* quille de pont.
Brücken-lehne, *f. f.* garde-foux.
Brücken-meister, *f. m.* oficier préposé à la construction des ponts dans une armée.
Brücken-pfeiler, *f. m.* pilier; pile. Die scharffen ecken, an den pfeilern einer steinernen brücke: becs. Die ecken, die dem strom entgegen stehen: avant-becs. Die ecken, auf der andern seite: arriere-becs.
Brückgen, *f. n.* ponter.
Brücken-zoll, *f. m.* pontenage; travers.
Brücken-zoll-einnehmer, *f. m.* pautonnier; pontanier.
† **Brudelen**; Brodelen, *v. n.* bouillonner.
Bruder, *f. m.* frere. Leiblicher bruder: frere de pere & de mere. Brüder, die einen vater, aber zweyerley mütter haben: freres consanguins. Bruder, der auf den ältesten folget: puisné. Er ist mein jüngerer bruder: c'est mon puisné.
Bruder; kloster-bruder: frere.
Die barmherzigen brüder: les bons hommes.

Brüderlich, *adj.* fraternel. Brüderliche liebe: amour fraternelle. Brüderliche gemeinschaft einer sache: frérage, ou faréche.
Brüderlich, *adv.* fraternellement. Einander brüderlich lieben: s'entraimer fraternellement.
Brüderlich leben, fraterniser.
Bruder-lieb, *f. f.* amour [charité] fraternelle.
Bruder-mord, *f. m.* fratricide.
Bruder-mörder, *f. m.* fratricide.
Sich brüdern, *v. r.* se traiter de frere.
Brüderschaft, *f. f.* fraternité. Mit einem brüderschaft machen: jurer fraternité à quelcun.
Brüderschaft, confrérie. Zu einer brüderschaft gehören: être d'une confrerie. Die brüderschaft des rosen-krantzes rc. la confrérie du rosaire.
Bruders kind, *f. n.* neveu; niece.
Bruders sohn, *f. m.* neveu.
Bruders tochter, *f. f.* niece.
Bruders treu, *f. f.* fidelité fraternelle.
Bruder-stück, *f. n.* action [conduite] de frere. Einem ein rechtes bruder-stück beweisen: agir en veritable frere avec quelcun. Das war kein bruder-stück: ce n'est pas agir en frere.
Bruders-weib, *f. n.* belle-soeur.
† **Brüge**, v. Schau-platz.
Brügel, v. Prügel.
Brühe, *f. f.* bouillon; sauce. Eine warme brühe nehmen: prendre un bouillon chaud. Etwas in einer brühe einnehmen: prendre un remede avec du bouillon. Eine scharffe; süsse rc. brühe: une sauce piquante; douce.
Brühe, so stärckend und nahrhaft ist: consommé.
‡ * In der brühe stecken: *prov.* être embarassé [envelopé] dans une méchante afaire. Einen in der brühe stecken lassen: laisser quelcun dans l'embaras; l'abandonner.
Brühe-heiß, *adj.* chaud à brûler.
Brühen, *v. a.* échauder. Ein spanferckel brühen: échauder un cochon de lait.
† * Brühen, vexer; tourmenter; persecuter.
† * Was brühet mich das? qu'est-ce que cela me fait?
† * Er hat euch die lüge brüh-warm aufgeheftet: il vous l'a donné toute chaude.
Brüllen, *v. n.* mugir; meugler; beugler; [*en parlant de boeufs &c.*] rugir. [*en parlant du lion.*]
Brüllen, *f. n.* beuglement; [*en parlant de boeufs*] rugissement. [*en parlant des lions.*]
Brüllend, *adj.* mugissant; meuglant; rugissant.
Brüll-ochs, *f. m.* taureau.

†* Brumm-bart; brumm-kater; brumm-topf, *f. m.* grondeur; grondeuse; groigneur; groigneuse; rechigné.
Ein alter brumm-bart: rocantin. Lasset den alten brumm-bart sitzen: laissez là ce vieux rocantin.
Brumm-eisen, *f. n.* trompe.
†* Brumm-eisen, grondeuse.
Brummelen, *v. a.* marmoter; murmurer. Unter dem bart brummeln: marmoter; parler entre ses dents; jargonner.
Der heimlich etwas in sich brummelt: marmoteur.
Brummen; brommen, *v. n.* murmurer, bruire; bourdonner. Der bär brummet: l'ours murmure. Die wespen; bienen ꝛc. brummen: les guêpes; abeilles bourdonnent. Brummen, summen wie die glocken: fremir.
* Brummen, gronder; grommeler; jaboter; ragoter; rechigner. Er thut nichts denn brummen: il ne fait que grommeler; gronder &c.
* Brummen, *f. n.* gronderie.
Brumm-vogel, *f. m.* [*se trouve dans la Virginie*] oiseau murmure.
Brunelle, *f. f.* brignole.
Brunellen-kraut, *f. n.* brunelle.
Brunst, v. Brunst.
⁑ Bruniren, *v. a.* [*t. d'orfévre*] brunir. Das silber bruniren: brunir la vaisselle.
⁑ Brunir-eisen, *f. n.* brunissoir.
Brunn, *f. m.* puits; fontaine. Einen brunnen graben: creuser un puits. Aus dem brunnen schöpffen: puiser à la fontaine; tirer de l'eau du puits. Einen brunnen mit der kratze reinigen: draguer.
* Seine hoffnung; sein anschlag ꝛc. ist in brunn gefallen: *prov.* il est déchû de son esperance: son esperance; son dessein s'est evanoui; s'en est allé en fumée.
Brunnen-ader, *f. f.* veine d'eau.
Brunnen-becken, *f. n.* bassin de fontaine. Grosses brunnen-becken, in einem garten: piéce d'eau.
Brunnen-deckel, *f. m.* couverture des puits.
Brunnen-feger, *f. m.* cureur de puits.
Brunnen-gräber, *f. m.* celui qui creuse les puits.
Brunnen-haacke, *f. m.* croc de puits.
⁑ Brunnen-hahn, oder brunnen-zapfe, *f. m.* clé de fontaine.
Brunnen-kasten, *f. m.* reservoir; citerne.
Brunnen-kessel, *f. m.* so das wasser in sich fasset: bassin.
Brunnen-kresse, *f. f.* [*plante*] berle; cardamine; cresson. Indianische brunnen-kresse: drave. Ort, wo brunnen-kresse wächst: cressonniere.
Brunnen-meister, *f. m.* fontainier.
⁑ Brunnen-muschel, *f. f.* brunnen-becken, in gestalt einer muschel; coquille.
Brunnen-rad, *f. n.* rouë de puits.
Brunnen-röhre, *f. f.* canal.
Brunnen-röhren-moos, *f. n.* das den lauf des wassers hindert: queuë de renard.
Brunnen-schwengel, *f. m.* bascule.
Brunnen-seil, *f. n.* corde de puits.
Brunnen-wasser, *f. n.* eau de fontaine; eau de puits.
Brünnlein, *f. n.* petite fontaine; source.
Brunst, *f. f.* feu; incendie; embrasement.
* Brunst, ardeur; ferveur; zele.
⁑ Brunst; brunft, *f. f.* [*t. de chasse*] rut; chaleur. Der hirsch lauft in der brunst; tritt in die brunst: le cerf est en rut; entre en rut. Die hinde ist in der brunst: la biche est en chaleur.
Brunst einer kuh, nehmlich wenn sie gerne rindern will: chas.
⁑ Brunsten; brunften, *v. n.* [*il se dit du cerf*] être en rut; entrer en amour.
* Brünstig, *adj.* ardent; zelé; fervent.
* Brünstig, amoureux. Brünstig verliebt seyn: brûler d'amour. Deine augen machen mich brünstig: vos yeux me donnent de l'amour; de l'ardeur.
* Brünstigkeit, *f. f.* ardeur; ferveur; zele.
* Brünstiglich, *adv.* ardemment; fervemment.
Brunz; *f. f.* brunzig, *f. n.* pissat; urine.
Brunzen; brunzeln, *v. a. & n.* pisser; uriner; faire de l'eau. Ins bett brunzen: pisser au lit. Blut brunzen: pisser [faire] du sang.
† Brunzer, *f. m.* pisseur.
† Brunzerin, *f. f.* pisseuse.
Brunzern. Es brunzert mich: j'ai envie de pisser.
Brunzig, v. Brunz.
Brunzig, *adj.* pisseux. Brunzige windeln: langes pisseux.
Brunz-kachel, *f. f.* brunz-topf, *f. m.* pot de chambre.
‡* Alte brunz-kachel, *f. f.* [*t. injurieux*] vieille pisseuse.
Brüssel, *f. n.* Brusselles; Bruxelles: *capitale du Brabant.*
Brust, *f. f.* poitrine; estomac. Eine gute brust haben: avoir bonne poitrine. Auf der brust beschweret seyn: avoir une oppression de poitrine. Sich auf die brust schlagen: fraper sa poitrine. Einen mit der faust auf die brust stossen: donner un coup de poing dans l'estomac à quelcun. Brust, oder die hœhle eben in dem leibe, da hertz und lunge lieget: coffre. [*t. de médecine.*]
Brust vom kalb; ochsen ꝛc. poitrine de veau; de beuf.
Brust vom huhn; von der gans ꝛc. estomac de poule; d'oie.
Brust, sein; gorge; mamelle; teton. Eine schöne brust: un beau sein; une belle gorge. Mit blosser brust gehen: porter la gorge découverte; montrer la gorge. Dem kind die brust geben: mettre l'enfant à la mamelle. Ein kind, so noch an der brust liegt: enfant qui est encore à la mamelle. Eine böse brust haben: avoir du mal à la mamelle. Sie stillet nur mit einer brust: elle ne nourrit son enfant que d'une mamelle. Raum, zwischen den beyden brüsten: ‡* sillon.
⁑ Brust, [*t. de tailleur*] † corps de jupe. Die brust zuschnüren; aufschnüren: lacer; délacer le corps.
⁑ Brust, [*t. de manége*] poitrail. Pferd von breiter brust: cheval qui a le poitrail large.
Brust-ader, *f. f.* [*t. de médecine*] veine thorachique.
Brust-arzney, *f. f.* remede pectoral.
Brust-balsam, *f. m.* baume [onguent] pectoral.
Brust-beerlein, *f. n.* gingéole.
Brust-beerlein-baum, *f. m.* gingéolier; ziziphe.
Brust-beerlein-latwerge, *f. n.* diasebesten.
Brust-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] sternon.
⁑ Brust-bein-schild-formiges mäuslein, [*t. d'anatomie*] sternobroidien.
Brust-bild, *f. n.* [*t. d'architecture*] buste.
⁑ Brust-bild, oder ein kopf, mit dem hals, und etwas brust: bus.
Brust-bild-fuß, *f. m.* escabélon; scabellon.
⁑ Brust-blat, *f. m.* [*t. de tourneur*] ventre.
⁑ Brust-drücken, *f. n.* [*t. de médecine*] carreaux.
Brüste, *f. f. pl.* mamelles; tetons; sein; gorge. Kind das an den brüsten liegt: enfant à la mamelle. Runde; harte; weiche ꝛc. brüste: tetons ronds; durs; mols. Einer an die brüste greiffen: manier les tetons à une fille. Ihre brüste nehmen zu: sa gorge s'emplit.
Die schneider machen denjenigen brüste, die keine haben: les tailleurs font des tetons à celles, qui n'en ont point. Allein fechten aus dem buch, kinder aus der apothecke, und brüstgen vom schneider, taugen eins so viel als das andere.
Sich brüsten, *v. r.* se rengorger.
* Sich brüsten, se gonfler; se rengorger; se pavaner; se redresser.
Brust-fleisch, *f. n.* estomac de la volaille.

...st-fleisch vom cappaun: blanc de ...pon.

...geschwür, *f. n.* [*t. de médecine*] ...yème.

...-harnisch, *f. m.* brust-stück, *f. n.* [*t. d'armurier*] cuirasse; corps de cui...; plastron.

...ust-kehl-oder zungen-bein-förmi-mäuslein, [*t. d'anatomie*] sterno...dien.

...-kern, *f. m.* poitrine de beuf &c.

...-kuchen, *f. m.* brust-küchlein, [*t. d'apoticaire*] pastilles pour la ...rine.

...-latz, *f. m.* brassieres; gilet. Ein brust-latz anlegen: mettre des bras...es.

...-latz, v. Brust-stück.

...ust-maur, *f. f.* [*t. d'architecture*] ...ge. Höhe der brust-maur, so höher ...drey fuß ist: enseuillement.

...-mittel, *f. n.* lungen-artzney, [*t. de mé*...*décine*] remede bechique.

...-pfläumgen, *f. n.* sebeste; glu d'A...andrie.

...ust-riem, *f. m.* [*t. de manége*] poi...l.

...-schleyer der Nonnen, *f. m.* bar...te. guimpe.

...-schnur, *f. f.* lacet.

...-springer, *f. m.* thier, wie eine ey...e, so den leuten auf die brust sprin...: famocantraton. [*dans l'île de Ma*...*dascar.*]

...-stück, *f. n.* brust-latz, *f. m.* piece; ...quiere. Ein gesticktes brust-stück: ...e brodée; une busquiere brodée.

...-stück, v. Brust-harnisch.

...-stück von einem ochsen: pis de ...uf; poitrine de boeuf; tremblante, piece tremblante.

...-syrup, *f. m.* aus mohn-häuptern: ...odium. [*t. de pharmacie.*]

...-tranck, *f. m.* décoction pecto...e.

...-wehe, *f. n.* douleur [mal] de poi...ne.

...-wehr, *f. f.* [*t. de fortification*] pa...et. Raum, an einer brust-wehr, ...schen zweyen schieß-löchern: tre...au. Brust-wehr im trockenen gra...: coffre.

...ut, *f. f.* engeance; couvée. Eine gif...e brut würme; fliegen &c. une en...nce venimeuse de vermine; de ...uches &c. Hühner von grosser brut: ...ulets de grande engeance. Alle ...nlein von einer brut: tous les pous... d'une couvée. Von der bösen ...t reinigen: desenger. Man muß ...bett von der wantzen-brut reini...: il faut desenger ce lit de punai...

...ie gantze brut, der gantze stamm taugt ...hts: toute la couvée ne vaut rien.

Brut der fische: alevin. Einerley brut, so zu einer zeit gestrichen worden: amoudres

Die vögel sind in der brut: les oiseaux font leur ponte.

Brüten, *v. n.* couver.

* Uber etwas brüten: *prov.* couver un dessein.

Das brüten, *f. n* couvement. Das brüten einer henne: incubation.

Brütey, *f. n.* [*qui ne vaut rien*] oeuf couvé; couvis

Brut-henne, *f. f.* poule qui couve.

Bub, *f. m.* garçon; mion. Ein hauffe buben: un tas de petits garçons; mions.

Bub, garnement; fripon; vaurien. Ein böser bub: un méchant garnement.

Buben, *v. n.* friponner; faire mauvaise vie. Huren und buben: s'abandonner à la débauche; vivre dans le déreglement.

Buben-stück, *f. n.* méchanceté; tour de fripon. Ich weiß deine buben-stücke: je sai tes méchancetés.

Büberey, *f. f.* friponnerie; fourberie; mauvaise vie. Sich der büberey ergeben: s'abandonner à une mauvaise vie. Büberey treiben: friponner; faire le fourbe; le fripon.

Bübin, *f. f.* friponne; putain; abandonnée.

Bübisch, *adj.* pueril. Bübische händel treiben: s'ocuper à des choses pueriles.

Bübisch, méchant; fourbe; fripon. Er siehet bübisch aus: il a l'air d'un fripon; fourbe.

Buch, *f. n.* livre. Ein buch machen: faire un livre. Ein buch ausgehen lassen: publier un livre. Ein buch drucken; binden: imprimer; relier un livre. Ein buch aufschlagen: ouvrir un livre. In den büchern nachschlagen: chercher [feuilleter] dans les livres. † Stets über den büchern liegen: † manger les livres. Ein buch schlagen: [*t. de relieur*] dresser un livre. Ein buch heften: brocher un livre. Ein buch, so nicht gebunden, sondern nur geheftet ist: brochure. Ein buch mit dem zirckel abmessen, es recht zu beschneiden: compasser un livre. Ein ungebundenes buch: livre en blanc. Ein geheftetes buch: livre relié à la corde. Ein gebundenes buch: livre relié. Ein nachgedrucktes buch: livre contrefait. Ein verbothnes confiscirtes buch: livre prohibé.

Buch, darinnen einnahme und ausgabe enthalten: livre de raison; bordereau.

⚔ Buch des lebens, [*t. de theologie*] livre de vie.

Buch, das voller verstand, und schöner sachen ist: livre moileux. Buch, darinnen eine gantze wissenschafft erkläret ist: cours. Bücher, die von allerhand materien handeln: miscellanez, ou miscellanées.

Ein buch papier: une main de papier.

Buchbaum, *f. m.* buche; büche, *f. f.* fau; hêtre; fouteau.

Buchbaumen; büchen, *adj.* de hêtre. Buchbaumen holtz: bois de hêtre. Büchene breter: ais de hêtre.

Buchbinder, *f. m.* relieur.

Buchbinder-gesell, *f. m.* garçon relieur.

Buchbinder-handwerck, *f. n.* reliûre.

⚔ Buchbinder-presse, *f. f.* presse à relier des livres.

⚔ Buchbinder-zange, *f. f.* pince.

Buchdrucker, *f. m.* imprimeur. Ein fauler buchdrucker-geselle: arrang. Ein schläferiger buchdrucker-gesell: michaut.

Buchdruckerey, *f. f.* imprimerie.

Buche, v. Buchbaum.

Fünf bücher Mosis: pentateuque. Das erste: genese. Das andere: exode.

Der bücher censiret: censeur de livres. Ein collegium gelehrter männer, so in allen wissenschafften geübet, und von dem Könige in Franckreich niedergesetzet werden, alle bücher, darüber privilegia begehret werden, zu censiren: censeurs roïaux.

Bücher-dieb, *f. m.* plagiaire.

Bücherey, *f. f.* bibliotheque.

Bücher-geitz, *f. m.* bücher-narrheit, da man, ohne masse, bücher zusammen scharret: bibliomanie.

Bücher-geitzig, *adj.* ein bücher-narr seyn: avoir la maladie des livres.

Bücher-gestelle, *f. n.* repositorium; tablette.

Ein unablässiger bücher-leser: *dévorateur de livres.

Bücher-schranck; bücher-schrein, *f. m.* tablette.

Buchführer; buchhändler, *f. m.* libraire.

Buchhalter, *f. m.* teneur de livres. Ein guter buch-halter: comptoriste.

Buchhalterey, *f. f.* comptoir.

Buchhandel, *f. m.* librairie; imprimerie. Mit dem buch-handel will es nicht mehr fort: l'imprimerie ne va plus.

Buchführer, v. Buchhändler.

Buchladen, *f. m.* boutique de libraire.

Büchlein, *f. n.* livret; petit livre. Ein kleines büchlein, das ein kauff-diener, oder anderer, so gelder einhebet, bey sich träget, und die erhaltenen summen, und geld-sorten, darein zeichnet: bordereau.

Buchsbaum; buxbaum, *f. m.* bouïs. Ein lust-stück von buchsbaum: un parterre de bouïs.

Buchsbaumen

Buchsbaumen, *adj.* de bouïs. Ein buchsbaumen kamm: peigne de bouis.

Buchs-dorn, *f. m.* [*arbrisseau*] pyracantha.

Büchse, *f. f.* boëte. Eine silberne; beinerne; hölzerne ꝛc. büchse: une boete d'argent; d'yvoire; de bois.

‡* In die büchse blasen: *prov.* cracher au bassin: donner quelque chose contre son gré.

Büchse arquebuse. Eine gezogene büchse: arquebuse raiée. Aus der büchse schiessen: tirer de l'arquebuse.

Büchse, zum demant-schleifen: égrisoir.

‡ Büchse, *f. f.* [*t. injurieux*] courtaut de boutique.

Büchsen, *v. a.* tirer de l'arquebuse; tuer d'un coup d'arquebuse; canarder. Das wild büchsen: tuer les bêtes. Einen büchsen: canarder quelcun.

Büchsen-macher, büchsen-schmid, *f. m.* armurier; arquebusier.

Büchsen-meister, *f. m.* canonnier; bombardier.

Büchsenmeisterey, *f. f.* art de canoner; de jeter les bombes.

Büchsen-pulver, *f. n.* poudre fine.

Büchsenschaft, *f. m.* füt; bois d'arquebuse.

Büchsen-schäfter, *f. m.* ouvrier qui fait des füts.

Büchsen-schuß, *f. m.* coup d'arquebuse.

Eines büchsen-schusses weit: à la portée de l'arquebuse. Durch einen büchsen-schuß erleget werden: être tué d'un coup d'arquebuse.

Büchsen-schütz, *f. m.* arquebusier.

Büchsen-spänner, *f. m.* porte arquebuse.

⚹ **Das Buchsiren**, *f. n.* [*t. de marine*] remorque.

⚹ **Buchsprit**, *f. m. & n.* [*t. de marine*] beaupré.

Buchstab, *f. m.* lettre; caractere. Grosser buchstab; anfangs-buchstab: lettre majuscule; capitale. Mit griechischen, lateinischen ꝛc. buchstaben geschrieben: écrit en caracteres grecs; latins. Buchstab, daran man ein tempus erkennen kan, [*t. de grammaire Grecque*] figurative. Ein grosser buchstab: grosse lettre. Eine schrifft, mit allzu dicken buchstaben: une écriture trop chargée. Die buchstaben hübsch gleich setzen: compasser les lettres. [*en écrivant.*] Vorrath von allerhand buchstaben: assortiment. Einen theil der buchstaben, so man nicht brauchet, in päcklein zusammen binden und aufheben: relier. Die rothen buchstaben, auf einem titul, u. d. rubrique. [*t. d'imprimerie.*] Kleine buchstaben, so ausser der geraden zeile, zu abgekürtzten wörtern, oben hingesetzet werden: caracteres superieures.

Einen spruch nach den buchstaben verstehen: prendre un passage à la lettre.

Buchstaben-rechen-kunst, *f. f.* logistique.

Buchstaben versetzen, *v. a.* anagramatiser.

Buchstaben der alten Gothen: runes.

⚹ Buchstaben, damit der buch-binder die titul, auf die bücher, macht: alphabet.

⚹ Die gegossenen buchstaben, auf dem winckelhaken, zusammensetzen: composer. Buchstaben schaben und unter schneiden: composer des lettres. Grösse der buchstaben: oeil.

Die buchstaben stehen nicht vest: [*t. d'imprimeur*] les lettres frisent.

Buchstabiren, *v. a.* épeler.

Buchstäblich, *adj.* literal. Der buchstäbliche verstand: le sens literal. Nach dem buchstäblichen verstand: à la rigueur.

Bucht, *f. f.* [*t. de marine*] cale. Bucht, an einem strom, dahin sich schiffe legen: gare.

Buch-wald, *f. m.* bois [forêt] de faux; de hêtre.

Buch-weitzen, *f. m.* blé sarrazin; blé noir.

Buch-zierrath, oben und unten, *f. m* coin.

Buckel; puckel, *f. m.* bosse. Einen buckel hinten und forne haben: avoir une bosse par devant & par derriere; devant & derriere. Das cameel hat einen buckel: le chameau a une bosse.

⚹ Buckel, [*t. de relieur, éprennier &c.*] bossette. Ein buch mit buckeln beschlagen: un livre garni de bossettes. Die buckeln an einem gebiß: les bossettes d'un mors. Mit buckelen machen: bosseler.

Etwas erhobenes, wie ein buckel: bosson.

†* Einem den buckel raumen; schmieren: charger le dos [les épaules] de coups de bâton à quelcun.

Ein buckel voll schläge: †* décharge de coups de bâton.

† Auf dem buckel tragen: porter sur le dos.

Buckelig, *adj.* bossu. Buckelige gestalt: gibbosité.

Er ist buckelig: †* il a les alpes sur le dos.

‡* Sich buckelig lachen: se pâmer de rire.

Eine buckelige nase: nez aquilin; nez de perroquet.

Sich bücken, *v. r.* s'incliner; se baisser. Sich zur erden bücken: s'incliner à terre; se baisser vers la terre.

* Sich vor einem bücken: s'incliner devant une personne; lui faire la reverence; s'humilier devant elle.

† **Bückling**, *f. m.* reverence. Mach einen bückling vor dem Herrn: fai la reverence à ce Monsieur.

Der allzuviel bücklinge macht: reverentieux. Die leute aus den provintzen, und die schul-füchse, machen stets bücklinge oder reverentze: les provinciaux, & les pedans, sont des gens reverentieux.

Bückling, *f. m* sor; horan soré.

Bude, *f. f.* boutique; loge. Eine bude aufschlagen: dresser une boutique. Eine bude anrichten: lever boutique. Bude, so an einem haus aufgerichtet: échope. Bude, ein stand, da man etwas feil hat: étau.

Büffel, püffel, *f. m.* buffle.

⚹ Büffel, [*t. de blason*] bison. Ein gecrönter büffels-kopff: tête de bison couronnée. Büffel mit einer schnalle: bufle bouclé.

†* Ein grober; tummer büffel: un gros buffle: un lourdaut; une bête.

Büffels-fleisch, *f. n.* buffle.

Büffels-haut, *f. f.* Büffels-leder, *f. n.* buffle.

Büffelsledern, *adj.* de buffle. Büffelslederne handschuhe: gans de buffle.

† **Buffen**, *v. n.* s'enfler; bouser. Die segel buffen von dem wind: les voiles bousent; le vent fait bouser les voiles.

† * Vor hoffart buffen: boufir d'orgueil.

Bug, *f. m.* pli: courbure. Bug im papier; im zeug ꝛc. pli dans le papier; dans l'étoffe. Degen; stange ꝛc. so einen bug hat: épée; perche qui a une courbure. Bug eines stück holtzes: bouge. [*t. de charpentier*]

⚹ Bug, [*t. de chasse*] hampe. Bug eines wilden schweins: bourbelier.

⚹ Bug, [*t. de manége*] garrot. Pferd das auf dem bug gedruckt ist: cheval blessé au garrot. Bug- oder schranckadern von einem pferd: ars; aires.

Bügel, *f. m.* étrier. Einem den bügel halten: tenir l'étrier à quelcun. Die bügel verlieren: perdre les étriers.

⚹ Bügel am rohr; flinte ꝛc. sougarde.

⚹ Bügel, oder stärckste zan am hendel, *f. m.* [*t. de vanier*] l'asseurance.

Bügel, über einer miene, archet.

⚹ Bügel-eisen, *f. n.* [*t. de tailleur*] carreau

Bügel-eisen, [*t. de blanchisseuse*] fer à repasser le linge.

⚹ Bügelen, *v. a.* rabattre les coutures; passer le carreau sur les coutures.

Bügel-los, *adj.* sans étriers. Bügellos werden: perdre les étriers.

Bügel-rieme,

ügel-rieme, *f. m.* étriviere.

Bug-lahm, *adj.* [*t. de maréchal*] épaulé. Bug-lahmes pferd: cheval épaulé.

Buhel, *f. m.* colline; mote.

Buhl; Bul, *f. m.* amant; amante; maîtresse. Einen bulen haben: avoir un amant; avoir une maitresse.

Bühm-eisen, *f. n.* [*t. de verrier*] branche; pontil. Mit dem bühm-eisen aufassen: pontiller.

ulen, *v. n.* faire l'amour; mugueter. Mit einer bulen: faire l'amour à une personne. Um eine jungfrau bulen: mugueter une fille; la servir; la rechercher.

ulen-brief, *f. m.* billet doux; lettre amoureuse; poulet.

ulen-liebe, *f. f.* amour lascif; impur.

ulen-lied, *f. n.* chanson amoureuse; couplet amoureux.

uler, *f. m.* galant; amant; ami.

ulerey, *f. f.* galanterie. Der bulerey nachhangen: aimer la galanterie; faire l'amour.

ulerisch, *adj.* amoureux. Bulerische geberden: gestes [mines] amoureuses. Eine mit bulerischen augen ansehen: faire les yeux doux à une personne. Ein bulerisch weib: charneuse.

ulle, *f. f.* Päbstlicher brief, mit anhangendem insiegel: bulle. Die göldene bulle: la bulle d'or.

Päbstliches bullen-buch: bullaire.

ullen-schreiber, *f. m.* [*t. de chancelerie Romaine*] scripteur. Der vornehmste bediente in der kammer, wo die bullen ausgefertiget werden: sommiste.

ulschaft, *f. f.* amourette; galanterie. Eine bulschaft haben: avoir une amourette. Auf bulschaft ausgehen: être après quelque galanterie.

ülze, Pülze, *f. f.* champignon.

ulne, *f. f.* quai.

üne, *f. f.* échafaut. Eine büne aufrichten: dresser un échafaut.

...ne, plancher. Die obriste büne des hauses: le grenier.

Bünen, *v. a.* [*t. de menuisier*] plancheïer; lambrisser.

Bund, *f. m.* alliance; confederation; ligue. Einen bund schliessen: faire [conclurre] une alliance. In den bund treten: entrer en alliance. Im bund begriffen seyn: être compris dans l'alliance. Den bund brechen: rompre l'alliance.

Die lade des bundes: [*t. consacré*] l'arche de l'alliance.

Bund, bote; trousseau; faisceau. Ein bund stroh; rettige *rc.* bote de paille; de navets. Ein bund kleider: trousseau d'habits. Ein grosses bund heu: trousse. Ein bund rauchwerck: pelleteries en masse. Ein bund tabacks-blätter: peloton de tabac. Ein bund ochsen- oder küh-häute: bannette. [*dans l'île de S. Domingue.*]

Ein bund reis-holtz: un fagot. Holtz in bunde legen: fagoter; faire des fagots.

Ein bund see-fische: torquette.

Türckischer bund: turban. Der weisse bund, um den turban: sesse.

Bund-brecher, *f. m.* infracteur de l'alliance.

Bund-bruch, *f. m* infraction [violation; violement] de l'alliance.

Bund-brüchig, *adj.* Bundbrüchig werden: rompre [violer] l'alliance. Ein bundbrüchiges verfahren: une conduite qui rend à rompre l'alliance; contraire à l'alliance.

Bündel; bendel, *f. m. & n.* bote; paquet. Ein bündel zwiebeln *rc.* une bote d'oignons. Seine kleider in einem bündel zusammen legen: mettre ses habits en paquet; les empaqueter; faire un paquet de tous ses habits. Seinen bündel aufladen: charger son paquet.

Ein bündel briefe: une liasse de papiers. Ein bund marter, hermeline, füchse u. d. timbre.

Bündig, *adj.* valide; valable; obligatoire. Eine bündige verschreibung: un contract valide. Ein bündiges versprechen: une promesse obligatoire.

Bündigkeit, *f. f.* validité.

Bündiglich, *adv.* validement; valablement.

Bündlein, *f. n.* petit paquet; petite bote.

Bündniß, *f. f.* alliance; convenant. Bündniß machen: se confederer. [*ce verbe n'est pas beaucoup usité.*]

Bundschuh, *f. m.* *espece de chaussure, qu'on attache aux piés avec des cordons.*

Bunds-genoß; bunds-verwandter, *f. m.* allié; confederé.

Bunds-genossenschaft; bunds-verwandschaft, *f. f.* aliance; confederation; ligue.

Bunt, *adj.* de couleur. Ein buntes kleid: un habit de couleur.

Bunt, de plusieurs couleurs; de couleurs mêlées. Ein bunter teppich: un tapis de plusieurs couleurs. Ein buntes blumen-feld: un parterre varié de fleurs. Bunte haut eines thiers: tavelure. Ein bunter hund: chien gare.

Bunt, [*t. de blason*] diapré.

Die bunten flecken der raub-vögel: mailleure; tavelure. [*t. de fauconnerie.*]

Ein bunter vogel; eine bunte blume: un oiseau marqueté; une fleur marquetée.

Buntes band; bunte federn: du ruban; des plumes mêlées. Bunte federn eines stoß-vogels: parement de l'oiseau.

† * Es bunt machen; treiben: *prov.* passer les bornes; en faire trop. Er machet es mir so bunt, daß ich es nicht länger ausstehen kan: il m'en fait tant, que je ne le saurois plus souffrir.

Bunt-farbig, *adj.* mêlé; mélangé de couleurs. Ein bunt-färbiger zeug: étofe mélangée.

Bunt-fleckig, *adj.* tacheté; marqueté; vairon.

Bunt-schäck, *f. m.* [*t. de manége*] pie; cheval pie.

☓ Bunt-schäckig, *adj.* [*t. de blason*] bigarré. [*se dit du papillon, & de tout ce qui a diverses couleurs.*]

Bunt-striemig, *adj.* raïé.

☓ Bunt-werck, *f. n.* peleterie assemblée de differentes couleurs.

☓ Bunt-wercker, *f. m.* peletier, qui assemble des peleteries mêlées.

Bürde, *f. f.* charge; fardeau. Die bürde eines maul-esels: la charge d'un mulet. Eine bürde tragen: porter un fardeau. Eine bürde holtz; steine *rc.* une charge de bois; de pierres.

* Die eheliche bürde; le fruit d'une femme grosse.

* Würde ist bürde: *prov.* les honneurs sont à charge.

* Das alter ist eine schwere bürde: *prov.* l'âge est une charge penible; l'âge porte ses chagrins.

Burg, *f. f.* château; citadelle; fort. Die Kayserliche burg zu Wien: le château de l'Empereur à Vienne. Der feind hat die stadt samt der burg erobert: l'ennemi a emporté la ville & la citadelle; le fort.

Bürge, *f. m.* caution; pleige; homme; fide-jusseur; garand. Für einen bürge werden: se rendre pleige [se mettre caution] pour quelcun. Ein angesessener bürge: caution bourgeoise.

‡ Ich bin nicht bürge davor: *prov.* je n'en répond pas; je n'en veux pas être caution.

† * Bürgen soll man würgen, [*proverbe*] qui répond païe.

Bürgen, *v. n.* cautionner; pleiger. Für einen andern bürgen: pleiger [cautionner] quelcun.

Bürger, *f. m.* bourgeois; citoïen. Die bürger dieser stadt: les bourgeois de cette ville. Ein Römischer; Athenienischer *rc.* bürger: un citoïen Romain;

main; d'Athenes. Bürger werden: se faire recevoir bourgeois, gagner la bourgeoisie.

Bürger-eid, *f. m.* bürger-pflicht, *f. f.* serment qu'on prête quand on est reçu bourgeois; devoir; obligation de bourgeois.

Bürger-freund, *f. m.* qui favorise la bourgeoisie.

Bürger-haus, *f. n.* maison de particulier.

Bürgerin, *f. f.* bourgeoise.

Bürger-lehen, *f. n.* terre roturiere; fief roturier.

Bürgerlich, *adj.* bourgeois. Bürgerliche weise: façon bourgeoise. Bürgerliche nahrung treiben: faire [exercer] profession bourgeoise. Sich bürgerlich aufführen; kleiden: vivre; s'habiller à la bourgeoise.

Bürgerliches geschlecht; abkunft: famille [race] roturiere. Gantze bürgerliche familie: † maisonnée.

Bürgerliche bedienung: charge civile.

Bürgerlicher krieg: guerre civile.

Bürgerliche klage: [*t. de barreau*] action civile. Bürgerliches gericht: justice civile.

Bürger-lust, *f. f.* divertissement bourgeois.

Bürger-mägdgen, *f. n.* fille bourgeoise; † grisette.

Bürgermeister, *f. m.* bourguemestre; bourguemaître; maire. Bürgermeister und Rath der statt: les maires & consuls [echevins] de la ville. Regierender Bürgermeister: chef bourguemaître; bourguemestre, ist gebräuchlicher.

Bürgermeisterin, *f. f.* femme du bourguemaitre; bourguemestre.

Bürgermeisterschaft, *f. f.* charge de bourguemaitre.

Bürger-pflicht, v. Bürger-eid.

Bürger-recht, *f. n.* droit de bourgeoisie. Das bürger-recht gewinnen: gagner [aquerir] la bourgeoisie; le droit de bourgeoisie.

Bürger-rolle, *f. f.* rôle de la bourgeoisie.

Bürgerschaft, *f. f.* bourgeoisie. Eine versammlung der bürgerschaft anstellen: convoquer la bourgeoisie; tenir une assemblée de la bourgeoisie.

Bürgers-mann, *f. m.* bourgeois. Ein ansehnlicher bürgers-mann: bon bourgeois. Ein geringer bürgers-mann: petit bourgeois.

Bürgerstand, *f. m.* roture; condition de roturier.

Bürger-stand, bourgeoisie. Der bürger-stand wird sehr beschweret: la bourgeoisie est extremement chargée.

Sich aus dem bürger-stand in den adelichen erheben lassen: se débourgeoiser.

Bürger-wacht, *f. f.* garde bourgeoise.

Burg-graf, *f. m.* burgrave; bourggrave.

Burggrafschaft, *f. f.* bourggraviat.

Bürgschaft, *f. f.* caution; garantie; fidejussion; pleuvine. [*t. de palais.*] Bürgschaft stellen: donner caution. Bürgschaft annehmen: recevoir caution. Auf bürgschaft losgelassen werden: être relâché sous caution. Annehmliche bürgschaft: caution bourgeoise.

Burgund, *f. n.* Bourgogne: *duché & comté.*

Burgunder, *f. m.* Bourguinon.

Burgundisch, *adj.* Bourguignon; de Bourgogne.

Burgundischer wein: vin de Bourgogne.

Burg-voigt, *f. m.* châtelain.

Burg-voigtey, *f. f.* châtelenie; conciergerie.

Bursch, *f. m.* jeune homme; garçon. Ich habe einen fleißigen burschen zu meinem dienst: j'ai un garçon fort assidu à mon service. Ein jäger-bursch; schneider-bursch rc. un garçon chasseur; tailleur.

Ein lustiger bursch: un bon drôle.

Bursch, *f. f.* jeunesse; jeunes gens. Die bursche werden zum kriege ausgesucht: on recherche la jeunesse pour l'enrôler au service. Die schul-bursch: les écoliers; les jeunes gens de l'école.

Bursch ins gewehr, [*t. de guerre*] en armes! mettés vous tous les armes; aux armes camerades.

Bürschlein, *f. n.* petit garçon; drôle. Ein muthwilliges bürschlein: un petit fripon.

Bursch-manier, *f. f.* façon de vivre des étudians. Das ist bursch-manier: c'est l'usage [la maniere] des étudians. Man wird dich bursch-manier lehren: on t'aprendra à vivre avec les étudians.

Bürste, *f. f.* brosse; vergettes.

Bürsten, *v. a.* brosser. Ein pferd bürsten: brosser un cheval. Die farbe, welche man dem leder, durch das bürsten, giebt: brosure.

Bürsten-binder, *f. m.* vergettier.

Bürstlein, *f. n.* brossette.

Bürtig, *adj.* originaire; natif.

Bürtzel, *f. m.* croupion.

† * Einem knaben den bürtzel streichen: sangler le croupion à un enfant.

Burtzel-baum, *f. m.* culbute. Einen burtzel-baum schiessen: faire une culbute.

Burtzel-dorn, *f. m.* [*plante*] tribule.

† Burtzelen, *v. n.* tomber; se renverser; se culbuter. Die treppen herunter burtzelen: tomber cu par dessus tête de l'escalier.

Burtzel-kraut, *f. n.* pourpier; pourceiaine. Junges burtzel-kraut: pourpier doré.

Bus, bus, bus! [*mot pour appeller un chat*] minon, minon, minon! Da, busgen, da! tien, minon, tien!

Busch, *f. m.* bocage; houssieres; buisson. Ein lustiger busch: un bocage agréable. Die oberste spitze, an einem busch, wo ein vogel sitzet: brin. [*t. de chasse.*] Die mitte eines busches, da hin sich das rebhuhn, vor den hunden, verstecket: cru; creux du buisson. [*t. de fauconnerie.*]

Auf den busch klopffen; den busch durchklopffen: [*t. de chasse*] battre les buissons.

‡ * Auf den busch klopffen: *prov.* faire une tentative; sonder le gué; tâcher de découvrir les sentimens de quelcun.

Busch, botte; bouquet. Ein busch heu: une botte de foin. Ein blumen-busch; feder-busch: un bouquet de fleurs; de plumes.

* Busch-bänder auf dem helm: capeline.

Büschel, *f. m.* botte; bouquet. Ein büschel rüben rc. une botte de raves. Ein büschel blumen: un bouquet de fleurs.

Ein büschel reisig: un fagot.

Ein büschel pfeile: un faisseau de fléches.

Ein büschel obst: troche; trochet; bouquet de fruit. Diese äpfel wachsen in büscheln: ces pommes viennent en trochet.

Ein büschel haar auf dem kopf: toupet.

Büschel auf knöpffen: freluche.

Büschel an senckeln: houpe. Büschel an die senckel machen: houper.

Büschel auf dem kopf eines vogels: hupe; crête.

Büschelweis, *adv.* par bottes; par bouquets; par fagots.

Büschig, *adj.* plein [couvert] de buissons.

‡ Busch-klepper, *f. m.* Strassen-räuber in wäldern: bandoulier; brigand.

Büschlein, *f. n.* petit bocage; petit buisson.

Büschlein

Büschlein, an der falken-haube, *f. n.* [*t. de fauconnerie*] cornette.

Busem; Bosem, *f. m.* sein; gorge. Die hand in den busem stecken: mettre la main dans le sein. Mit blossem busem gehen: porter la gorge decouverte. In seinen eigenen busem riechen: *prov.* se regarder soi-même; rentrer en soi même; s'examiner soi-même; se faire justice. In den busem lachen; *prov.* rire sous cape.

Busem-sünde, *f. f.* peché cheri; peché d'habitude; d'inclination; peché favori.

Buße, *f. f.* repentir; repentance; penitence. Eine ernstliche; heuchlerische buße; une repentance sincere; feinte. Buße thun: se repentir; faire penitence.

Buße, [*t. d'eglise*] penitence. Eine harte buße auflegen: imposer une rude penitence.

Buße, [*t. de bareau*] amende. In buße verfallen: être sujet à l'amende. Die buße bezahlen: payer l'amende.

Büßen, *v. a.* porter la peine. Seinen fehler büßen: porter la peine de sa faute.

Büßen, reparer. Den schaden büssen: reparer le dommage. Eine lücke büssen: reparer une breche.

Seine lust büßen: satisfaire [assouvir] sa passion.

Büßen, se repentir; faire penitence. Seine sünden büßen: se repentir [faire penitence] de ses pechés.

Büßend, *adj.* penitent; repentant. Ein bußender sünder: un pecheur repentant.

Büßer, *f. m.* penitent.

Bußfahren, *f. m.* [*oiseau de proie*] bruter.

Bußfertig, *adj.* repentant; penitent; contrit. Ein bußfertig herz: un cœur contrit. Ein bußfertiger sünder: un pecheur penitent.

Bußfertigkeit, *f. f.* repentir; contrition.

Buß-geber, *f. n.* confession; priere d'un repentant.

Buß-kleid, *f. n.* [*t. d'eglise*] habit de penitent; sac.

Bußlied, *f. n.* cantique d'un repentant: *chanson spirituelle qui se chante pour demander pardon à Dieu des ses fautes & des ses pechez, à fin d'en obtenir grace & misericorde.*

Buß-peitsche, *f. f.* [*t. de religieux*] discipline.

Buß-prediger, *f. m.* prédicateur severe; qui prêche [exhorte à] la repentance.

Buß-predigt, *f. f.* sermon pour presser la repentance; exhortation à la repentance.

Buß-psalm, *f. m.* Die sieben buß-psalmen: les sept pseaumes penitentiaux.

Bußtag, *f. m.* jour de penitence,

Buß-thränen, *f. f.* larmes qu'on repand pour ses pechés. Uber seine sünden buß-thränen vergiessen: pleurer ses pechés.

Buß-zeit, *f. f.* tems propre à la repentance. Die von Gott verliehene buß-zeit versäumen: perdre le tems que Dieu nous donne pour nous repentir.

Butt, *adj.* grossier; lourd. Butte weisen: manieres grossieres. Ein butter mensch: un homme lourd; grossier; un lourdaut.

Butte, *f. f.* plie. Rigische butten: plies forées.

Butte; Botte, *f. f.* hote. Die butte tragen: porter la hote. Eine butte voll trauben: une hotée de raisins.

Bütte, *f. f.* cuvier; cuvau.

Butten-träger, *f. m.* hoteur.

Butter, *f. f.* beurre. Frische butter: beurre frais. Gesaltzene butter: beurre salé. Geschmoltzene butter: beurre fondu. Garstige [schmierige] butter: beurre fort. Verdorbene und wieder zu recht gemachte butter: beurre refait. Braune butter: beurre noir. Frisch gestossene butter: du beurre nouveau battu.

Butter aufs brodt schmieren: étendre du beurre sur du pain; beurrer le pain.

In butter braten: frire au beurre; avec du beurre.

Butter-bamme, *f. f.* Butter-brodt, *f. n.* pain beurré, beurrée.

Butter-birn, *f. f.* beurré. Rothe; gelbe; grüne; weisse butter-birn: beurré rouge; doré; gris blanc.

Butter-blume, *f. f.* minon. Die wiesen sind voll butter blumen: les pres sont converts de minons.

Butter-brodt, v. Butter-bamme.

Butter-brühe, *f. f.* sauce au beurre.

Butter-faß, *f. n.* baratte.

Butter-flade, Butter-kuche, *f. m.* gateau feuilleté; dariole.

Butter-hose, *f. f.* beurriere.

Butter-keller, *f. m.* cave au beurre.

Butter-krämer; Buttermann, *f. m.* beurrieur.

Butter-kramerin, *f. f.* butter-weib, *f. n.* beurriere.

Butter-kübel, *f. m.* darinnen man gesaltzene butter aufhebdt: tinette.

Butter-kuche, v. Butter-flade.

Butter-marckt, *f. m.* beurrerie; marché au beurre.

Butter-milch, *f. f.* babeurre; lait de beurre.

Buttern, *v. a.* battre le beurre.

Buttern, beurrer; mettre du beurre. Eine schnitte brodt buttern: beurrer une tranche de pain. Fische buttern: acommoder le poisson au beurre. Das ist nicht genug gebuttert: cela n'a pas assés de beurre.

Butter-stiel, *f. m.* in dem butter-faß: ribot.

Butter-strietzel; Butterweck, *f. m.* coin de beurre.

Butter-teig, *f. m.* feuilletage.

Butter-topf, *f. m.* pot à beurre. Ein irdener butter-topf: tallevanne.

† Butterweck, v Butter-strietzel.

Butter-weib, v. Butter-kramerin.

Buttigkeit, *f. f.* grossiereté; rusticité.

✗ **Bütt-knecht,** *f. m.* [*t. de papeterie*] plongeur.

Butz; Putz, *f. m.* ornement; atour; parure; ajustement. Den besten butz anlegen: mettre ses plus beaux ornemens; atours. Dieser butz läst euch wohl: cette parure vous sied tres-bien.

✗ Butz; knospe, [*t. de jardinier*] bouton; bourre. Rosen butzen; nägelein butzen: boutons de roses; d'oeillets. Das obst ist in den butzen verfrohren: les fruits ont été gelés en bourre. Die bäume gewinnen butzen: les arbres boutonnent.

Butz eines apfels oder einer birn: œil de pomme ou de poire.

✗ Butz im geschwür: [*t. de chirurgien*] bourbillon.

Butz am licht: mêche de chandelle.

Butzen; putzen, *v. a.* parer; ajuster. Eine braut butzen: ajuster une épousée. Ein gemach butzen: parer une chambre.

Butzen, netéïer; curer &c. Die hände butzen: netéïer les mains. Die zähne; die ohren butzen: se curer les dents; les oreilles.

Den bart butzen; faire la barbe.

Die nase butzen: se moucher le nez.

Das licht butzen: moucher la chandelle.

Die kleider butzen: épousseter [brosser] les habits.

Die schuhe butzen: torcher [netéïer] les souliers.

Das küchen-zeug butzen: écurer la vaisselle.

Das gewehr butzen: polir [fourbir] les armes.

‡ * Einem den beutel butzen: mal mener la bourse d'autrui.

‡ * Den feind butzen: maltraiter [battre] l'ennemi.

† Die sterne butzen sich: les étoiles tombent

✗ Butzen, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner: pousser des boutons.

† Butzen-gesicht, *f. n.* masque.

† Butzig, *adj.* morveux. Ein butziger junge: un petit morveux.

Butzmann, *f. m.* epouvantail; marmouset.

Butz-scheer, *f. f.* mouchettes.

Buxbaum, v. Buchsbaum.

C.

[*Plusieurs mots, qu'on écrivoit autrefois avec un* C, *s'écrivans aujourd'hui avec un* K, *on avertit, que ceux qui ne se trouveront pas ici sous la lettre* C, *il les faudra chercher sous celle du* K.]

Cabinets-currierer, *f.m.* courier de cabinet.

Cabliau, v. Kabliau.

Caffee, *f.m.* caffé. Der allerbeste caffee: epinoche. [*t. d'épicier & de droguiste*] Caffee-bret: cabaret; bandeche.

Caffee-tuch, *f.n.* serviette à caffé.

Cajetanus, *f.m.* Gaëtan.

Cajous, *f. m.* [*fruit de l'Amerique*] cachos.

Calabrien, *f. n.* Calabre; *partie du roïaume de Naples.*

Calaminth, *f.f.* [*plante*] calament.

Calcedonier, *f.m.* [*pierre pretieuse*] calcedoine.

Calender, *f. m.* calandrier; almanac. Parlaments-calender, darinnen die tage, an welchem das parlament nicht zusammen kommt, verzeichnet sind: almanac du palais.

‡ * Calender oder kalender machen; sich mit gedancken schlagen: faire des almanacs.

Calixtus, *f.m.* Calixte.

Calmus, *f.m.* acorus. Wohlriechender calmus aus Indien: calamus aromaticus.

Camerad, *f. m.* camerade; compagnon d'armes.

Camerich, *f. n.* Cambrai: *ville des païs-bas.*

Camericher-gebiet, *f.n.* Cambresis.

Camin, kamin, *f. m.* cheminée. Eiserne stangen an den caminen, darauf ein theil der mauer ruhet: bandes de trémie.

Camin-zange, *f.f.* pincettes. Eine kleine camin-zange: badine.

Cammer-director, *f. m.* directeur des finances.

Cammer-tuch, *f. n.* toile de Cambrai.

ꭗ **Campanie**, *f.f.* [*t. de marine*] gaillard d'arriere.

Campeschen-holtz, *f. n.* campêche; bois de campêche.

Can, *f.n.* Caën, *ville de Normandie.*

Einer von Can, *f.m.* Caënois.

Canal, *f. m.* canal; cheneau. Canal zu Venedig: lagune.

Canarien, *f.n.* Canarie: *île de la mer Atlantique, qui donne le nom à plusieurs autres, qui l'environnent.*

Canarien-hecke, *f. f.* nichoir.

Canarien-vogel, *f. m.* Das männlein: canarie mâle; serin; canarin. Das weiblein: canarie femelle; serine.

Canarien-saame, *f. m.* alpiste; ou alpistre; phalaris.

Canarien-sect; **Canarien-wein**, *f. m.* vin; sec des Canaries.

Canarien-zucker, *f.m.* sucre des Canaries; sucre rafiné.

Canarische inseln, les îles Canaries.

Candia, *f. n.* Candie: *ville capitale d'une île du même nom.*

Caninichen, *f.n.* lapin. Zwey in einander geschränckte und zum braten fertig gemachte caninichen: accolade.

Caninichen-netz, *f.n.* bourse.

Canone, *f.f.* ein stück: canon.

Canoniren, *v. a.* [mit stücken beschiessen] battre du canon.

Canonische bücher der h. schrifft: livres canoniques de l'écriture sainte.

Canonisiren, *v.a.* canoniser; mettre ou recevoir au rang des saints.

ꭗ **Canopus**, *f.m.* [*t. d'astronomie*] Canope.

Cantelberg, *f. n.* Canterberri: *ville & siége de l'archevêque & primat d'Angleterre.*

Cantor, *f.m.* chantre.

Cantorin, *f.f.* femme de chantre.

Cantzeley; **Cantzley**, *f.f.* chancelerie.

Cantzley-bedienter; **Cantzley-verwandter**, *f. m.* oficier de la chancelerie.

Cantzley-bote, *f.m.* messager de chancelerie.

Cantzley-diener, *f. m.* huissier de la chancelerie.

Cantzley-director, *f. m.* directeur de la chancelerie.

Cantzley-gebühr, *f.f.* droits [taxe] de la chancelerie.

Cantzley-rath, *f.m.* conseiller à la [de la] chancelerie.

Cantzeley-schrift, *f.f.* écriture [caractere] de chancelerie.

Cantzeley-secret, *f. n.* petit sceau de la chancelerie.

Cantzeley-siegel, *f. n.* grand sceau de la chancelerie.

Cantzeley-verwandter, v. **Cantzeley-bedienter.**

Cantzellist, *f.m.* copiste de la chancelerie.

Cantzler, *f. m.* chancelier.

Cantzlerin, *f.f.* chanceliere.

Capelle, kapelle, *f. f.* chapelle. Capelle in einer kirche, woselbst ein altar ist: chapellenie.

Capellen-gold, *f. n.* or affiné.

ꭗ **Capitain**, *f. m.* von einem grossen kriegs-schiff: un capitaine du grand état. Ein capitain, der eine fregatte oder ander leichtes schiff commandiret: un capitaine du petit état. [*t. de marine*]

Capital, *f.n.* capital. Das gantze capital einer handlung: cabal. Capital an geld oder waaren, das einer von einem andern übernimmt, daß solcher einen gewissen antheil von dem nutzen haben soll: cabal. Capital, das ein ieder handels-consorte in die gemeinschaftliche handlung legen muß: fournissement.

Capitel, capitul, *f. n.* chapitre; section.

Capitel eines stiffts: chapitre de chanoines.

Capitel-herren, *f.m.pl.* chanoines.

Capituliren, *v. a.* capituler; entrer en accommodement.

ꭗ **Capriole**, *f.f.* [*t. de maître de danse*] capriole. Das anschlagen der füsse bey den capriolen: battement. Eine creutz-capriole: un battement croisé.

ꭗ **Captur-befehl**, *f. m.* [*t. de palais & de pratique*] prise de corps; décret de prise de corps. Einen captur-befehl wider den und den verordnen: décerner un décret de prise de corps contre un tel.

Carabane, *f. f.* caravane.

Caravanen-herberge, *f. f.* caravansera; chan.

Cardamome, *f. f.* cardamome; poivre d'Afrique; maniguette; malaguette.

Cardinal, *f. m.* Cardinal. Cardinal von der parthey, die es bey einer päbstlichen wahl mit keinem potentaten hält: escadronniste.

Cardinals-collegium, *f. n.* le sacré collége.

Cardinals-versamlung, *f. f.* die gleichsam die minister, den kirchen-staat zu regieren, vorstellet: consulte.

Cardinals-mütze, *f. f.* barette; bonnet rouge.

Cardinals-stand, *f. m.* Cardinalisme.

Cardinals-würde *f. f.* Cardinalat.

Cardinals-zimmerlein, *f. n.* in dem conclave: cellule.

Cardobenedicten-kraut, *f. n.* atractylis.

Carfunckel, *f. m.* [*pierre pretieuse*] escarboucle.

ꭗ **Carfunckel**, *f. m.* [*t. de medecine*] carboncle.

Carl, *f.m.* Charles: *nom d'homme.*

Carmeliter-münch, *f. m.* Carme.

Carmeliter-nonne, *f. f.* Carmelite.

Carna, *f. f.* [*t. de marine*] caliorne.

ꭗ Car-

arneval, *f. n.* carnaval. Das carneval egehen: faire le carnaval. Beschluß des arnevals: carême-prenant.
Carnies-hobel, *f. m.* [*t. de menuisier*] bouvet.
arniol, *f. m.* vermeille: *pierre pretieuse.*
aroline, *f. f.* Charlotte.
artel, *f. n.* gage de bataille.
arthaginenser, *f. m.* Carthaginois.
arthaginensisch, *adj.* punique. Carthaginensischer krieg: guerre punique.
arthago, *f. n.* Carthage: *ville d'Afrique.*
arthaus; Carthäuser-kloster, *f. n.* chartreuse.
arthäuser-mönch, *f. m.* chartreux.
as Casalische, das land um Casal: Casalasque.
aspar, Casper, *f. m.* Gaspard.
assien-baum, *f. m.* canificier; casse; cassier. Rohr-cassie, die noch nicht gesaubert ist: canifice.
astilien, *f. n.* Castille: *royaume en Espagne.*
astilianer, *f. m.* Castillan.
astilianisch, *adj.* Castillan; de Castille.
atalonien, *f. n.* Catalogne: *principauté en Espagne.*
atalonier, *f. m.* Catalan.
atalonisch, *adj.* de Catalogne.
atecheté, *f. m.* Catechiste.
atechismus-lehre, *f. f.* catechése.
atharina, *f. f.* Catherine.
Catheter, *f. m* ein urin-röhrlein, [*t. de chirurgien*] cathéter.
attun, v. Kattun.
aviar, *f. m.* speise von stör-rogen, aus Rußland: caviar; cavial; caviat.
edern-baum, *f. m.* cedre.
edern-harz, *f. n.* cedrie.
edern-holz, *f. n.* bois de cedre.
Cementir-pulver, *f. n.* [*t. de chymie*] ciment.
entner, *f. m.* quintal.
Cerberus, *f. m.* [*t. de chymie*] cerbére. [*c'est le salpetre*]
eremonie, *f. f.* cerémonie. Ceremonie bey einer execution der inquisition, da diese die ketzer öffentlich verdammet oder die angeklagten frey spricht: acte de foi.
eremonien-meister, *f. m.* maitre des cérémonies. Der ceremonien-meister bey einigen ritter-orden: prévôt. [*c'est un grand officier*]
haldäer, *f. m.* Chaldéen.
haldäerin, *f. f.* Chaldéenne.
haldäisch, *adj.* Chaldéen.
hamäleuca, *f. f.* leucacantha.

Einer aus Champagne, *f. m.* Champenois.
Eine aus Champagne, *f. f.* Champenoise.
Char-freytag, *f. m.* le vendredi saint; aoré; parasceve.
Einer oder eine von Chartres, *f. m. & f.* Chartrain; Chartraine.
♓ Chelub, *f. m.* [*t. d'astronomie*] perlée.
China, Sina, *f. n.* Chine: *grand empire, en Asie.*
Chineser, *f. m.* China. Chineserin, *f. f.* Chinoise.
Chinesisch, *adj.* Chinois; de Chine. Die Chinesische sprache: le Chinois. Chinesischer porcellan: porcellaine de la Chine.
Chinesischer edelmann, *f. m.* mandarin.
Chor, *f. m.* choeur. Im chor sitzen: avoir place au choeur. Im chor singen: chanter au choeur. Eine mit gittern versehene stelle im chor: chancel. Das hinter-theil eines rund-gebaueten chors: croupe.
Ein chor musicanten; geiger; schalmeyen &c. un choeur de musiciens; de violons; de haut-bois; bande de violons.
Die chöre der engel: les choeurs des anges.
‡* Keine stimme im chor haben: *prov.* n'avoir point de voix en chapitre.
‡* Einen zu chor treiben: *prov.* tenir de court quelcun; l'obliger à faire son devoir.
Chor-altar, *f. m.* maitre-autel.
Chor-amt, *f. n.* ofice de choeur. Das chor-amt halten: oficier.
Chor-bischoff, *f. m.* chorévêque.
Chor-bruder, *f. m.* frere de choeur.
Chor-frau, *f. f.* dame de choeur.
Chor-gesang, *f. n.* chant de choeur.
Chor-hemd, *f. n.* aube. Stück zeug, so die beyden ende eines chor-hemds zusammen hält: bille.
Chor-herr, *f. m.* choriste.
Chor-kleid, *f. n.* Chor-rock, *f. m.* habit de choeur.
Chor-leser, *f. m.* lecteur de choeur.
Chor-meister, *f. m.* maitre des enfans de choeur. Chor-meister, in den dom-kirchen, *f. m.* cabiscol.
Chor-nonne, *f. f.* die in dem chor singet: dame de choeur; religieuse de choeur.
Chor-pult, *f. m.* jubé; orchestrie; pulpitre d'une eglise.
Chor-sänger, *f. m.* choriste.
Chor-schüler, *f. m.* enfant de choeur.
Chor-schwester, *f. f.* soeur de choeur.
Chor-stunden, *f. f.* heures canoniales.
Chor-weiß, *adv.* par choeur.
Christ; Christus, *f. m.* Christ. Jesus Christus, der welt Heyland: Jesus Christ, le sauveur du monde. An Christum glauben: croire en Jesus Christ.
Das leiden Christi: la passion.
Das verdienst Christi: le merite de Jesus Christ.

Der heilige Christ: Noël; la fête de la nativité de N. S. Einen heiligen Christ [etwas zum heiligen Christ] schencken; bescheren: faire un present le jour de Noël.
Christ, *f. m.* chrétien. Ein guter Christ: un bon chrétien. Ein heuchel-Christ; maul-Christ: un mauvais [faux] chrétien. Ein Christ werden: se faire chrétien. Als ein Christ leben: vivre en chrétien.
Christen auf dem berge Libanon: Maronites.
Christ-abend, *f. m.* veille [vigile] du Noël.
Christen-eifer, *f. m.* zele [ferveur] chrétien.
Christen-feind, *f. m.* ennemi des chrétiens; du nom chrétien.
Christen-freund, *f. m.* ami des chrétiens; qui favorise les chrétiens.
Christen-gebühr, *f. f.* devoir des chrétiens.
Christen-gemeine, *f. f.* église chrétienne; communion des fidelles.
Christenheit, *f. f.* chrétienté. Das wird in der gantzen Christenheit gehalten: cela se pratique dans toute la chrétienté.
Christen-leben, *f. n.* vie chrétienne.
Christen-mensch, *f. m.* chrétien; fidelle.
Christen-schule, *f. f.* école chrétienne.
Christen-sinn, *f. m.* esprit du christianisme.
Christen-stand, *f. m.* état de chrétien; de fidelle.
Christen-trost, *f. m.* consolation chrétienne.
Christen-tugend, *f. f.* vertu chrétienne.
Christenthum, *f. n.* christianisme. Das heutige christenthum ist dem ersten sehr ungleich: le christianisme d'aujourd'hui est bien different de celui des premieres siecles. In seinem christenthum wohl unterrichtet seyn: être bien instruit dans la doctrine chrétienne. Die allgemeine lehre des christenthums: catolicisme.
Christen-volck, *f. n.* peuple chrétien; les fidelles.
Christen-zucht, *f. f.* discipline chrétienne.
Christ-geschenck, *f. n.* présent qui se fait le jour de Noël: *en Allemagne, & qui revient à celui que l'on fait en France le premier jour de l'an, lequel les François appellent étrenne.*
Christ-fest, *f. n.* Noël.
Christglaubig, *adj.* fidelle.
Christian, *f. m.* Chrétien: *nom d'homme.*
Christina, *f. f.* Christine.
Christ-kindlein, *f. n.* l'enfant Jesus.
Christlich, *adj.* chrétien. Die christliche kirche: l'église chrétienne. Der christliche glaube: la foi chrétienne; des chrétiens.
Ein christlicher mann: homme qui vit chrétiennement.

Christlich, *adv.* chrétiennement.
Christ-meß, *f. f.* ofice de Noël.
Christmild, *adj.* charitable. Einem mit einer christmilden beysteuer aushelffen: faire une charité à quelcun; lui donner quelque chose par charité; donner une aumône.
Der König; Fürst ꝛc. christmilder [christmildester] gedächtniß: le roi; prince d'heureuse memoire.
Christ-monat, *f. m.* Décembre.
Christ-nacht, *f. f.* vigile de Noël.
Christoph, *f. m.* Christofle.
Christ-orden, *f. m.* ordre de Christ. [*ordre militaire en Portugal*]
Christ-tag, *f. m.* jour de Noël.
Christwillig, *adj.* charitable.
Christwilliglich, *adv.* charitablement.
Christ-woche, *f. f.* semaine de Noël.
Christ-wurtz, *f. f.* hellebore.
Chronicke, *f. f.* chronique. Die bücher der chronicke in der bibel: paralipomenes.
Chrysolit, *f. m.* [*pierre pretieuse*] crisolite.
Chur, *f. f.* electorat; dignité electorale. Zur Chur gelangen: parvenir à l'electorat.
Chur-Fürst, *f. m.* Electeur.
Churfürstenthum, *f. n.* electorat.
Chur-Fürstin, *f. f.* Electrice.
Churfürstlich, *adj.* electoral. Die churfürstliche würde: dignité electorale.
Churfürstliche verein: conféderation des electeurs.
Chur-hut, *f. m.* bonnet electoral.
Chur-Printz, *f. m.* Prince electoral.
Chur-Printzeßin, *f. f.* Princeſſe electorale; épouse du prince electoral.
Chur-würde, *f. f.* dignité electorale.
Chymie; Schmeltz-kunst, *f. f.* chimie.
Chymisch, *adj.* chimique. Chymischer esen-deckel: chape.
⁎ Cicero antiqua, [*t. d'imprimeur*] le cicero. Cicero cursiv: l'italique. Doppelt cicero antiqua: le gros parangon. Text antiqua: le petit parangon.
Cisten-rösgen, *f. n.* [*arbrisseau*] ciste. Cisten-rösgen-blätter-safft: cuſtilis.
Cisterne, *f. f.* die ausgemauert und trocken ist: saviſſe. [*t. d'antiquaire*]
Cisterzienser-mönch, *f. m.* religieux de citeaux.
Cisterzienser-orden, *f. m.* ordre de citeaux.
Citter; Cither, *f. f.* cistre, ou citre.
Clara, *f. f.* Claire: *nom de femme.*
Classe, *f. f.* classe. Die unterste classe: la premiere. Er ist dieses jahr in die fünffte classe gerücket: il a monté cette année en cinquiéme.
⁎ Classe, [*t. de palais*] concurrence de créanciers, dont les privilèges & les hypotheques sont egales.
Cläsgen, *f. n.* Colin.
Claudia, *f. f.* Claudine: *nom de femme.*
Claudius, *f. m.* Claude: *nom d'homme.*
Clavichordium, clavier, *f. n.* clavecin. Auf dem clavichordio spielen: toucher le clavecin.
Clavier, *f. n.* touche; marche. Helffenbeinene ꝛc. claviere: touches d'yvoire. Ein doppeltes clavier: un double rang de touches. Bretgen über den clavieren, *f. n.* barre. Ein halb-gebrochenes clavier: feinte.
Clavizimbel, *f. n.* clavecin.
⁎ Clausul, *f. f.* [*t. de pratique*] clause. Eine clausul, die einem contract beygefüget wird, krafft deren solcher, falls ein oder der andere punct nicht erfüllet würde, null und nichtig seyn soll: clause commiſſoire.
Clausur, *f. f.* an einem buch: fermoir.
Clemens, *f. m.* Clement.
Clementia, *f. f.* Clemence. [*nom de femme*]
Cleve, *f. n.* Cleves: *ville & duché dans le cercle de Westphalie.*
Clever, *f. m.* Clévois. Cleverin, *f. f.* Clévoise.
Clevisch, *adj.* Clévois.
Clistir, *f. n.* [*t. de pharmacie*] lavement. Einem ein clistir setzen: donner un lavement à quelcun. Sich ein clistir setzen lassen: prendre un lavement.
⁎ Clistir sprütze, *f. f.* [*t. d'apoticaire*] flûte.
Cloack, *f. n.* cloaque; égout.
Cocos-nuß, *f. f.* coco. Die äusserste schale an der cocos-nuß: brou.
Cocos nuß-baum, *f. m.* cocotier.
⁎ Das cohobiren, *f. n.* cohobation. [*t. de chymie*]
Cohobiren; das abdestillirte wieder aufgiessen, *v. a.* cohober.
Colfonium, *f. n.* colafane.
⁎ Colfoniums-büchse, *f. f.* [*t. de vitrier*] boëtte.
Collationiren, *v. a.* [*t. de libraire*] collationner.
Cöln, *f. n.* Cologne: *ville & electorat sur le bas Rin.*
Cölnisch, *adj.* de Cologne.
Colonie, *f. f.* colonie. Kleine colonie: habitation.
Coloquinten, *f. f.* chicotin. Coloquinten-küchlein: trochisque alhandal.
Coloratur, *f. f.* [*t. de musique*] prolation; fleuret; fleurote.
⁎ Columm, *f. f.* [*t. d'imprimeur*] page.
⁎ Columnen steig, *f. m.* regler.
Comet, Comet-stern, *f. m.* comète. Comet dessen strahlen seinem lauf folgen: comète caudée; comète à longue queuë. Comet dessen strahlen rund um ihn her sind: comète chevelue. Comet dessen strahlen vor ihm hinaus gehen: comète barbuë. Comet der lang geschwäntzet ist: une étoile à longue criniere. Ein spieß-förmiger comet: lonchite.
Comma, *f. n.* ein strichlein [,] so man in dem schreiben, als ein abtheilungs-zeichen gebrauchet: comma.
Commandiren, *v. a.* commander. Die kunst, art und weise zu commandiren: commandement. Er verstehet, wie man commandiren muß: il est homme de commandement. Er hat eine angenehme art zu commandiren: il a le commandement agréable.
Commandir-stab, *f. m.* regiments-stab: bâton de commandement.
Commando-worte, *f. n.* bey dem exerciren der soldaten: commandement.
Commentarius, *f. m.* apparat.
Commenthur, *f. m.* commandeur. Commenthur des ꝛc. Lateinischen ordens: cordon-rouge.
Commenthurey, *f. f.* commande.
Commercien-rath, *f. m.* chambre de commerce; conseil de commerce.
Commissarius, *f. m.* commiſſaire.
Commiß-brodt, *f. n.* pain de munition.
Commissorial, *f. n.* des Pabsts, darinnen er gewisse personen in einer sache zu richtern ernennet: délegatoire.
⁎ Communications-linie, *f. f.* [*t. de guerre*] ligne de communication; ligne de correspondance.
Communion-tüchlein, *f. n.* nape de communion.
Communität, *f. f.* bourſe de colege. In die communität gehen: avoir la bourse au colége.
Communitäter, *f. m.* boursier.
Comödiant, *f. m.* comédien.
Comödiantin, *f. f.* comédienne; † * princeſſe de couliſſe.
Comödiantisch, *adj.* mimique.
Comödie, *f. f.* comédie.
Compaß, *f. m.* [*t. de mer*] bouſſole.
⁎ Componiren, *v. a.* [*t. de musique*] composer.
Compostell, *f. n.* Compostelle: *ville d'Espagne.*
† * Einem das concept verrücken; dessen absichten hindern: * déranger les desseins de quelcun.

aus dem concert kommen: barbouiller.
Concordantz, *f. f.* concordance.
Ich art und weise einer concordantz: concordantiel.
Concordia, *f. f.* [*déesse des païens*] Concorde. Der christe priester dieser göttin: concordial.
Confect, *f. n.* confitures; sucrerie.
Confect-becker, v. Zucker-becker.
Conformiste, *f. m.* der es mit der Anglicanischen kirche hält: conformiste. Non-conformiste, der von der Anglicanischen kirche abweichet: non-conformiste.
Confrontation, *f. f.* [*t. de palais*] confrontation.
Confrontiren, *v. a.* mit dem zeugen: [*t. de palais*] acarer.
Consistorial-bote, *f. m.* appariteur
Consistorium, *f. n.* consistoire; chambre ecclesiastique.
Constabel, *f. m.* canonier; boute-feu.
Constabel-kammer, *f. f.* [*t. de marine*] sainte-barbe; gardiennerie.
Constantinopel, *f. n.* Constantinople: *residence du grand seigneur.*
Constantinopolitaner, *f. m.* Constantinopolitain.
Constantinopolitanisch, *adj.* de Constantinople.
Constantinus, *f. m.* Constantin.
Constantz, Costnitz, *f. n.* Constance: *ville d'Allemagne, dans le cercle de Suabe.*
Consulant, *f. m.* avocat consultant.
Contract, *f. m.* contrat. Contract, krast dessen beyde theile einander, gleich anfangs, etwas zu leisten schuldig: contrat reciproquement obligatoire. Einen contract gerichtlich vortragen und confirmiren lassen: réaliser un contrat. Ein zwischen den partheyen freywillig geschlossener contract: bail conventionnel. Einem contract bedingungen beyfügen: conditionner un contrat.
Contumaz-haus, *f. m.* maison de santé.
Contumaziren, *v. a.* ungehorsams beschuldigen, [*t. de palais & de pratique*] prendre avantage contre la partie. Die nicht-erscheinende parthey contumaziren, ungehorsams beschuldigen: prendre avantage contre la partie, qui ne comparoit.
Convolut, *f. n.* [*t. de pratique*] liesse.
Convoyer, *f. m.* [*t. de marine*] conserve; convoi.
Convoyiren, *v. a.* geleiten: convoyer. Eine kauffarden-flotte convoyiren: convoyer une flotte marchande.

Copeck, *f. m.* [*petite monnoye d'argent de Russie*] copec; denaing.
Copey, *f. f.* copie.
✗ Copir-buch, *f. n.* [*t. de marchand*] copie; livre de copie de lettres missives.
Copiren, *v. a.* copier; contrefaire.
Copiste, *f. m.* copiste.
Coralle, *f. f.* corail; coral. Corallen-körner: grains de coral.
Von corallen; corallin, *adj.* coralin.
Corallen-fischer, *f. m.* corailleur.
Corallen-fischers-fahrzeug, *f. n.* coraline.
Corallen-holtz, *f. n.* corail.
† * Corallen-lippen, *f. f.* lévres de corail.
Corallen-moos, *f. n.* coraline; mousse marine; mousse de rocher.
Corallen-netz, *f. n.* farais.
Weisser corallen-saame, *f. m.* coraloïdes.
Corallen-schnur, *f. f.* cordon de coraux.
Coriander, *f. m.* graine de coriandre. Uberzogener coriander: graine de coriandre couverts de sucre. Schwartzer oder Römischer coriander: nigelle.
Corinthisch ertz, *f. n.* cuivre de Corinthe.
Corinthische ordnung, *f. f.* [*t. d'architecture*] corinthien.
Corinther, *f. m.* Corinthien.
Corinthus, *f. n.* Corinthe: *ville de Grece.*
Cornelius, *f. m.* Corneille.
Cornet, *f. m.* cornette.
Coronillen-staude, *f. f.* [*plante d'Espagne*] coronilla.
Corporal, *f. m.* caporal. Gefreyter corporal: exemt.
Corpus cursiv, [*t. d'imprimeur*] Parisienne; Sedanoise.
Correspondent, *f. m.* [*t. de marchand*] ami.
Corsica, *f. n.* Corse: *Ile de la mer mediterranée.*
Cosacke, *f. m.* Cossaque.
Cosmus, *f. m.* Côme.
Coste-kraut, *f. n.* hieracium.
Costnitz, v. Constantz.
Costnitzer-see, *f. m.* lac de Constance.
Crain, *f. n.* Carniole: *province d'Allemagne.*
Crainer, *f. m.* natif; habitant de Carniole.
Crakau, *f. n.* Cracovie: *capitale de la Pologne.*
Crapp, Färber-röthe, *f. f.* garance.
Creatur, v. Geschöpf.
Credentzen, *v. a.* faire la créance. Des Königs speise und tranck credentzen, d. i. zuerst kosten: faire la créance du roi.

Das Credentzen, *f. n.* créance.
Credentzer, *f. m.* échanson; qui fait la créance.
Credentz-schreiben, *f. n.* lettres de créance.
Credentz-tisch, *f. m.* crédence; buffet; dressoir.
Credit, *f. m.* crédit. Seinen credit verlieren, [*t. de negoce*] déchoir. Dieser kaufmann hat seinen credit sehr verloren: ce marchand est bien déchu; il est fort décrédité. Sich um seinen credit bringen: se décréditer.
✗ Credit-brief; Offener wechsel-brief, *f. m.* lettre de créance.
Creutz, Kreutz, *f. n.* croix. Ein creutz aufrichten: dresser; ériger une croix. Einen an das creutz hängen: atacher quelcun en croix.
Das creutz bey dem umgang tragen: porter la croix à la [en] procession.
‡ * Der das creutz hat, segnet sich selbst am ersten: *prov.* on se doit à soi-même les premiers soins; celui qui a quelque chose à sa disposition, en doit profiter le premier; bien fou qui s'oublie.
Das heilige creutz; das creutz Christi: la sainte croix; la croix du Sauveur.
* Die predigt des creutzes: la doctrine de la croix; la predication de l'Evangile. Das creutz predigen: prêcher la croix.
Ein diamanten creutz: une croix de diamans.
Ein creutz vor der brust tragen, wie die Bischöffe: porter la croix pectorale, comme les évêques.
Ein creutz machen; mit einem creutz zeichnen: faire une croix; marquer d'une croix.
✗ Ein geschoben creutz; S. Andreas-creutz; Burgundisch creutz: croix S. André; croix de Bourgogne, [*en terme de blason*] fautoir. Ein ausgebrochenes creutz: croix vuidée. Ein mitten ausgebrochenes creutz: croix ajourée. Ein ausgerundetes creutz: croix patée. Ein am ende ausgespitztes creutz: croix endentée. Ein eingefastes creutz: croix bordée. Ein gabel-creutz: croix fourchettée. Ein umgebogenes gabel oder ancker-creutz: croix recercelée. Ein wider-creutz: croix recroisetée. Ein stuffen-creutz: croix perronée. Ein stern-creutz: croix étoilée. Ein schlangen-creutz: croix guivrée. Ein rauten-creutz: croix lozangée. Ein müntz-creutz, das aus lauter pfennigen bestehet: croix bezantée. Ein patriarchen-creutz, oder das Spanische creutz: croix à double traverse. Ein nagel-spitz-creutz: croix au pied fichée. Ein lilien-creutz: croix fleurdelisée. Ein mit kugeln versehenes creutz: croix pommetée. Ein kugel-stab-creutz: croix bourdônnée. Ein seil-creutz: croix cablée ou cordée. Ein haken-creutz:

croix garnie de hameçons. Ein drey-blat-creutz: croix treflée.
† * Am creutz stehen: *prov.* être dans un grand embarras; dans de grandes inquietudes.
Ein creutz schlagen; sich mit dem creutz segnen: [*t. d'eglise*] faire le signe de la croix.
‡ * Man möchte das creutz vor ihm schlagen: *prov.* on l'évite comme le demon; on le fuit comme la peste.
* Creutz, croix; afliction; tribulation. Creutz und trübsal sind der frommen theil: croix & calamité sont le partage des gens de bien. Christi creutz tragen: porter la croix de J. C; soufrir pour l'amour de J. C. Ein von Gott zugeschicktes creutz: mortification.
* Sein creutz auf sich nehmen: [*t. consacré*] charger sa croix.
* Mit vielem creutz beladen seyn: être dans de grandes soufrances; avoir beaucoup d'afflictions. Das ist mir ein schweres creutz: cela me fait bien soufrir; m'aflige beaucoup.
⚹ Creutz, [*t. de fourbisseur*] quillon; branche de la garde; ponté.
⚹ Creutz, [*t. d'imprimeur*] étendoir.
⚹ Creutz, [*t. de menuisier*] croisée de fenêtre. Creutz im bienen-stock: croisée. Halbes fenster-creutz: croisillon.
Creutz, [*parlant de l'homme*] reins. Wehe im creutz haben: avoir mal aux reins. [*parlant d'un cheval*] croupe. Ein pferd breit vom creutz: cheval qui a la croupe large.
Ubers creutz, *adv.* en croix.
⚹ Creutz-band, *f.n.* [*t. de charpentier*] contrefiche.
Creutz-beer, *f.f.* nerprun.
Creutz-bein, *f.n.* os sacrum.
Creutz-blümlein, *f.n.* poligala.
⚹ Creutz-bogen, *f.m* [*t. d'architecture*] ogive. Creutz-bogen, an einem gewölbe: branche d'ogive.
Creutz-bruder, *f.m.* croisé.
* Creutz-bruder, sujet à des afflictions & longues soufrances.
Creutz-brüder, *f.m. pl.* cruciféres; porte-croix.
Creutz-capriole, *f.f.* [*t. de maître de danse*] entrechat; capriole croisée.
Creutzer, *f.m. monnoie d'Allemagne dont trois pieces valent deux sous de France.*

⚹ Creutzer, [*t. de marine*] croiseur.
Creutz-erfindung, *f.f.* invention de la croix; invention sainte croix.
Creutz-erhebung, *f.f.* exaltation de la croix; exaltation sainte croix.
Creutz-fahn, *f.f.* baniere d'église.
Creutz-fahrt, *f.m.* procession.
Creutz-fahrt, croisade; guerre sainte.
Creutz-gang, *f.m.* cloître d'un monastere.
Creutz-gasse; Creutz-strasse, *f.f.* carrefour.
⚹ Creutz-gewölb, *f.n.* [*t. d'architecture*] voute d'arrête.
Creutzigen, *v.a.* crucifier.
* Das fleisch creutzigen: [*t. consacré*] crucifier la chair.
‡ * Er würde sich darum creutzigen lassen: *prov.* il se feroit crucifier pour cela.
Creutzigung, *f.f.* crucifiement.
Creutz-kraut, *f.n.* [*plante*] croisette; cruciata.
Creutzlein, *f.n.* croisette; petite croix.
Creutz-orden, *f.m.* davon Ihro Majestät, die Kayserin, das ober-haupt ist: ordre de la croix.
Creutz-ritter, *f.m.* chevalier de la croix.
⚹ Creutz-schlüssel, *f.m.* [*t. de serrurier*] clé forée.
⚹ Creutz-schule, *f.f.* afflictions: soufrances. Gott hält die seinen in der creutz-schule, damit er ihre gedult prüfe: Dieu tient ses enfans dans les soufrances, [l'afliction] pour éprouver leur patience.
* Creutz-schwester, *f.f.* personne sujette à beaucoup de soufrances & d'afflictions.
Creutz-spinne, *f.f.* araignée grise.
Creutz-stange, *f.f.* [*t. de danseur de corde*] croisée.
Creutz-stein, *f.m.* pierre de la croix. [*en Espagne.*]
Creutz-strasse, v. Creutz-gasse.
Creutz-tag, *f.m.* jour des rogations.
Creutz-thaler, *f.m.* écu d'Espagne.
Creutz-träger, *f.m.* porte-croix.
* Ein gedultiger creutz-träger: homme resigné & patient dans les [au milieu des] afflictions.
Creutz-weg, *f.m.* chemin qui se croise.
Creutz-weis, *adj.* en croix. Die beine creutz-weis überschlagen: avoir les jambes en croix; croiser les jambes.

Creutz-woche, *f.f.* la semaine des rogations.
Creutz-wurtz, *f.f.* senesson. Grosse creutz-wurtz: jacobée.
Creyß-director, *f.m.* directeur d'un cercle de l'empire.
Crispinianus, *f.m.* Crêpinien.
Crispinus, *f.m.* Crêpin; Crispin.
Cristal; Crystal, *f.m.* cristal. Gantz reiner cristal: cristal de roche. Weinstein-cristall: cristal de tartare.
Cristallisch, *adj.* cristallin; de cristal.
Croatien, *f.n.* Croatie: *roïaume incorporé* [*annexé*] *à celui de Hongrie.*
Croat; Krabat, *f.m.* Cravate.
Crocodil, *f.m* crocodile; caymant.
Crocodilen-stein, *f.m.* pierre de cayman.
Crucifix, *f.n.* croix; crucifix.
Cubeben, *f.f.* poivre à queue.
⚹ Cur, *f.f.* cure. [*t. de médécine.*]
⚹ Curator, *f.m.* Vormund eines minderjährigen: curateur aux causes. [*t. de palais.*]
Curcumey, *f.f.* [*racine*] concourme; curcuma.
Curiositäten-schranck, *f.m.* droguier.
⚹ Curiren, *v.a.* guerir.
Curland, *f.n.* Courlande: *duché qui faisoit autrefois partie de la Livonie.*
Currier mit zween postillionen, *f.m.* estafête.
⚹ Cursiv, [*t. d'imprimeur*] Italique. Eine zeile mit cursiv-schrifft aussetzen: faire une ligne d'Italique; en Italique.
Cyper-katze, *f.f.* die blaulicht ist: ‡ chartreux.
Cypern, *f.n.* Chipre; Cypre. *Ile de la mer mediterranée.*
Art von cyper-wurtzel: trasi. Indianische cyper-wurtzel: *f.f.* concourme. Lange cyper-wurtzel: cyperus long; souchet long; galanga sauvage. Runde cyper-wurtzel: cyperus rond.
Cypresse, *f.f.* ciprès; cyprés.
Cypressen-kraut, *f.n.* garde-robe.
Cyriacus, *f.m.* Ciriaque.

D.

[*Il faut prendre garde, en prononçant cette lettre, de ne la pas confondre avec le t.*]

D, *f.n.* un d. Ein grosses D: un grand D.

Da; dar, do, *adv.* là; où. Ich bin da gewesen: j'ai été là. Hie und da zerstreuet: repandu par-ci par là. Was machst du da? que faites vous là? Diß ist ein ort, da alles im überfluß ist: c'est ici un lieu, où tout abonde.
Da habt ihr, was ihr suchet: voici ce que vous cherchés.
Wer da? [*t. de guerre*] qui va là?

Da? où? en quel endroit.

Da, alors; alorsque. Da fieng es an zu regnen: alors il commença à pleuvoir. Da die zeit kam: lorsque le tems fut venu.

Warum thust du das, da du weissest, daß es verboten ist: pourquoi fais tu cela, sachant bien qu'il est defendu.

Ich liebe dich, da ich doch von dir gehasset werde: je vous aime, quoique vous ne m'aimiez pas.

Da est quelque fois pleonasme & sert a donner plus de force à la phrase. Wer da will: quiconque veut. Beschämt da stehen: être tout honteux.

Da, conj. si; au cas que. Da dieses geschehen solte: si cela arrivoit. Da ich sterben solte: au cas que je meure; si je viens à mourir.

Da, puisque. Da ihr eure zusage nicht gehalten, bin ich euch auch nichts schuldig: puisque vous n'avés pas satisfait à vôtre promesse, je ne vous dois rien.

Da! da! interj. ha! ha! voilà qui va bien.

Dabbach, f.m. [bête feroce en Afrique] dabuh.

Dabey; darbey, partic. relat. y; en cela; avec. Ich bin dabey gewesen: j'y ai été present. Es ist viel dabey zu merken: il y a bien des choses a remarquer en cela. Wenn ihr dahin gehet, will ich mit dabey seyn: quand vous y irez, j'en veux être aussi, j'y irai avec vous. Ich will das hand-werck aufgeben, es ist nichts dabey zu gewinnen: il faut quitter le métier, il n'y a rien à gagner.

Er ist mehr dabey gewesen: † il a vû le loup.

Man muß es dabey lassen: il y faut acquiescer; il en faut passer par là.

Man kan es dabey bleiben: soit; passe.

Was ist dabey zu thun? que faut-il faire? qu'y a-t-il à faire?

Dach, f.n. toit; couverture. Ein plattes; spitziges dach: toit plat; pointu. Ein bleyern; schiefern &c. dach: couverture de plomb; d'ardoise. Gebrochen dach: comble brisé ou coupé; comble à la Mansarde. Die längste seite am gebrochenen dach: long-pan. Dach über und über ausbessern: remanier à bout. Der obere theil eines gebrochenen daches: brisis. Der ort, wo das dach gebrochen, und das rechte dach mit dem falschen zusammen gefüget ist: brisis. Dach, auf welchem die ziegel nur dünne liegen, wie auf den brau-häusern: couverture à claire voye.

Was zu errichtung eines daches gehöret: garniture de comble.

Ein hauß im dach und fach erhalten: entretenir une maison close & couverte.

Unter einem dach wohnen: demeurer sous même toit. Einen unter sein dach nehmen: recevoir [loger] quelcun chez soi.

Eine kammer unterm dach: un galetas. Viele gelehrte wohnen unter dem dach: il y a bien des savans logez dans des galetas.

Dach über eine mauer: chaperon.

Dach-decker, f.m. couvreur.

Dach-fahne, f.f. Wetter-han: f.m. girouette.

Dach-fenster, f.n. lucarne. Rundes dach-fenster: œil de bœuf. Kalck, damit die dach-fenster, auf den seiten, beworffen werden: crossettes de lucarne.

X Dach-fenster-gibel, f.m. chapeau de lucarne.

Dach-gesperre, f.n. [t. d'architecture] comble; raïure.

Dach-rinne, f.f. cheneau. Dach-rinnen-eisen: f.n. fers de cuvette. Dach-rinne zwischen zweyen dächern: corniere. Dach-rinnen, die man, an einem gebäude, von aussen siehet: chenaux à bord. Dach-rinnen, die aussen her nicht zu sehen sind: chenaux à bavette. Rand unten um die bleyernen dach-rinnen: chevet. Eichene dach-rinnen: échenal.

Dach-rinnen-becken, f.n. darinnen sich das wasser, vor dem ablauf, sammlet: auget.

Dach-röhre; Trauf-röhre, f.f. canon.

Dach-schindel, f.f. ais de toit; esseau; échandole.

X Dach-schwelle, f.f. [t. d'architecture] coyer; ferme; filiere.

Dach-sparre, f.m. chevron; bras.

Dach-stuhl, f.m. [t. de charpentier] faitage; jambes. Dach-stuhl eines thurns: chaise.

Dach-traufe, f.f. severonde; subgronde; dégout; égout.

Dach-ziegel, f.m. tuile. Dach-ziegel in vier stücken getheilt: nigoteaux ou nicoteaux. Ein der länge nach getheilter dach-ziegel: tiercine.

Dachs, f.m. blereau; taisson. Ein Americanischer dachs: hayrat.

Dachs-fell, f.n. peau de blereau.

Dachs-fett; Dachs-schmaltz, f.n. gras [huile] de blereau.

Dachs-hund; dachs-kriecher, f.m. basset; chien de terre; terrier.

Dachs-loch; Dachs-bau, f.n terrier.

Dachs-schmaltz, v. Dachs-fett.

Dactylisch, adj. dactylique.

Dacht; Docht, v. Tocht.

Dadurch; dardurch, adv. par là. Gehet dadurch: passés par là.

Dadurch werde ich bewogen, euch zu glauben: cela me porte à vous croire.

Dadurch gewinnet ihr nichts: vous ne gagnés rien par là.

Dadurch, part. relat. y. Die thür ist offen, gehet dadurch: la porte est ouverte, passés-y.

Dafern, conj. si; au cas que. Dafern ihr nicht wollet, so thut es ein ander: si vous ne voulés pas, un autre le fera. Dafern es sich zutragen solte: en cas qu'il arrive.

Dafür, adv. pour cela. Haltet mich dafür, der ich bin: tenés moi pour ce que je suis.

Dafür, part. relat. en. Ich gebe so viel dafür: j'en donne tant. Ich stehe dafür: j'en reponds. Habt keine sorge dafür: n'en soiés pas en peine.

Dafür halten, estimer; tenir. Ich halte dafür, daß dieses billig sey: j'estime que cela est raisonnable; je le tiens raisonnable.

Da sey Gott für [vor, v. m.] à Dieu ne plaise!

Dafür stehen, répondre; garantir; cautionner. Ich stehe dafür: j'en réponds; je le garantis; j'en suis caution.

Dafür können, empêcher; remedier; s'oposer. Das hat Gott gethan, wer kan dafür: c'est Dieu qui a fait cela, qui peut s'y oposer. Ich kan nicht dafür: je ne puis pas l'empêcher; y remedier.

Dagegen, dargegen, adv. au contraire. Fluchet nicht, sondern dagegen segnet: ne maudissés pas, mais au contraire benissés.

Dagegen, part. relat. y. Der eine wolte dieses, die andern aber waren dagegen: l'un vouloit cela, mais les autres s'y opposoient; étoient d'un sentiment contraire. Ich bin nicht dagegen: je ne m'y opose pas. Was habt ihr dagegen einzuwenden? qu'avés-vous à y redire?

Daheim, adv. au logis; chez soi. Daheim seyn: être au logis; chez soi. Ich werde nicht daheim seyn: je ne serai pas chez moi. Ich habe ihn nicht daheim gefunden: je ne l'ai pas trouvé chez lui. Wenn werdet ihr daheim seyn? quand serez-vous chez vous?

Daher, adv. de là; à cause de cela. Ich komme daher: je viens de là. Daher ist es gekommen, daß &c. de là il est arrivé, que &c. Daher muß ich mich beklagen: c'est à cause de cela que je me plains.

Daher, p. relat. en. Ich komme daher: j'en viens.

Daherfahren, v.n. passer. Der wind fähret daher mit starckem brausen: le vent passe avec grand bruit.

Er fähret hoch daher: il s'en fait bien acroire; il le prend sur un ton bien haut.

Daher fliegen, v.n. voler; passer en volant.

Daher fliessen, v.n. couler; découler.

couler. Der bach kommet vom berge daher geflossen; ce ruisseau vient en découlant de la montagne.

Daher gehen, *v. n.* marcher; aller; se promener; se porter. Sehet, wie er daher gehet: voiés comme il marche. Er gehet daher wie ein bettler: il va comme un gueux; il est fait comme un gueux.

Daher lauffen, *v. n.* courir; venir en courant. Er kommt in vollen sprüngen daher gelauffen: il vient courant de toutes les jambes.

Daher prangen, *v. n.* faire parade; faire figure. Mit kostbaren kleidern daher prangen: faire parade de ses riches habits.

Daher rauschen, *v. n.* faire du bruit; bruïre. Die wasser-wogen rauschen daher: les flots vont en faisant du bruit.

Daher treten, *v. n.* marcher. Ehrbarlich daher treten: marcher gravement.

Dahin, *adv.* là; par là. Gehet dahin: allez là. Ich will euch dahin senden: je vous envoïerai par là. Meine gedancken zielen dahin: mes pensées vont à cela. Man ist dahin einig worden: on s'est acordé à cela.

Dahin, [*part. relat.*] y. Ich will dahin gehen: j'y irai. Ich bin nicht dahin gekommen: je n'y suis pas venu.

Dahin bringen, *v. a.* faire; effectuër. Ich will es dahin bringen, daß &c. je ferai en sorte, que &c. Es hat es noch keiner dahin gebracht: personne n'a encore effectué cela.

Dahinden, dahinten, *adv.* en arriere. Dahinden bleiben: demeurer en arriere. Dahinden lassen: laisser en arriere.

Dahinder; dahinter, *adv.* là derriere. Was ist dahinder? qu'est-ce qui est là derriere? qu'y a-t-il là derriere.

Es steckt eine list; ein buben-stück; eine kunst &c. dahinder: il y a là-dedans de la finesse; de la fourbe; de l'adresse.

Ich muß wissen, was dahinder ist: il faut que je sache ce que c'est; ce que cela veut dire; ce qui en est.

Dahinder kommen, *v. n.* connoître; aprendre; découvrir. Ich bin dahinder kommen, was ihr so lang verborgen gehalten: j'ai découvert ce que vous avés tenu caché si long-tems.

Dahin fahren, *v. n.* passer; s'en aller. Unser leben fähret schnell dahin: nôtre vie passe vite.

Dahin fallen, *v. n.* tomber; se renverser. Vom schwindel; aus schwachheit &c. dahin fallen: tomber d'un tournoiement de tête; de foiblesse.

* Es ist ein grosses sterben, die leute fallen dahin wie die fliegen: il y a une grande mortalité qui ravit [emporte; enleve] bien du monde.

Von sich selbst dahin fallen; sich vernichten: se détruire. Diese schrifft fällt von sich selbst dahin: cette piéce se détruit d'elle-même.

Dahin fliessen, *v. n.* couler. Der bach fleußt sanft; streng &c. dahin: le ruisseau coule doucement; rapidement.

Dahin gehen, *v. n.* s'en aler; passer. Das leben; die kräfte &c. gehen dahin: la vie; la vigueur s'en va. Die zeit gehet dahin: le tems se passe.

Dahin lauffen, *v. n.* s'en aler; s'en fuïr.

Dahin machen, *v. a.* faire par maniere d'aquit; negligemment. Das ist so dahin gemacht: cela est fait assez negligemment.

Dahin reissen, *v. a.* emporter; * rafler. Der hagel hat alles dahin gerissen: cette grêle a tout raflé.

* Die kinder-blattern reissen zuweilen viele leute dahin: la petite verole fait quelques fois de grands ravages.

Dahin schlafen, *v. n.* dormir d'un profond sommeil; un bon somme; à son aise.

Dahin schnarchen, *v. n.* ronfler.

Dahin seyn, *v. n.* être passé; être perdu. Zeit und geld ist dahin: le tems & l'argent est perdu. Er ist dahin: il est passé; il est mort.

Dahin sincken, *v. n.* se laisser tomber. In ohnmacht dahin sincken: se laisser tomber par foiblesse.

Dahin stehen, *v. a.* être incertain. Es stehet dahin, was die sache für einen ausgang gewinnen werde: il est incertain [il faut voir] quelle issuë aura cette afaire.

Dahin stellen, *v. a.* se raporter; se remettre; passer. Ich stelle dahin [ich lasse dahin gestellet seyn] ob der beweis zulänglich ist: si ces preuves sont sufisantes, je m'en raporte à. Wir wollen dieses dahin gestellet seyn lassen: passons cela; nous passerons cela.

Dahin sterben, *v. n.* se mourir; s'en aller mourant; mourir en grand nombre. Wie viel menschen sterben täglich dahin: combien y en a-t-il, qui meurent chaque jour.

Dahin wagen, *v. a.* hazarder; abandonner au hazard.

Dahin werffen, *v. a.* jetter là. Er wirfft im zorn seinen hut dahin: il jette là son chapeau tout en colere.

Dahin ziehen, *v. a.* passer; s'en aller. Die wolcken ziehen dahin: les nuës passent.

Dalmatien, *f. n.* Dalmatie: *païs situé sur le golfe de Venise.*

Dalmatier, *f. m.* Dalmate.

Dalmatisch, *adj.* Dalmatique.

Damal; damalen; damals, *adv.* alors; en ce tems là.

✗ **Damascirt**, *adj.* [*t. de blason*] damasquiné; paillé.

Damascus, *f. m.* Damas; *ville de Sirie.*

Damast, *f. m.* damas. Damast, dessen zettel von floret ist: damas caffart. Chineser damast: damas de la Chine. Leinen damast: damas; grand Caën. Damast mit goldenen oder silbernen blumen: damassin.

Damast weben, *v. a.* damasquiner.

Auf damast art weben: damasser. Damastene teller-tücher: serviettes damassées.

Damast-weber, *f. m.* damasquineur.

Damasten-werck, *f. n.* damassure.

Damasten-zeug, *f. m.* & *n.* damasquinure.

Dame, *f. f.* dame. Eine vornehme dame: une dame de qualité. Eine dame, oder anderes frauenzimmer zu pferd: cavaleriffe. Diese dame sitzet recht wohl zu pferd: cette dame est fort bonne cavaliere.

Eine person, die vornehmen damen nachäffet, und doch nichts bedeutet: dame faite à la hâte.

Dame: jeu de dames. In der dame spielen: jouër aux dames. Zur dame gelangen: arriver à dame. Eine dame aufsetzen: damer le pion.

Dam-bret, *f. n.* damier.

Damen; aufdamen, *v. a.* damer.

Damen-spiel, *f. n.* jeu de dames.

† **Dämisch**, *adj.* troublé; qui a des vertiges. Dämisch werden: être pris d'un vertige.

† * Dämisch: étourdi; insensé.

Damit, *conj.* à fin que; pour. Damit erfüllet werde, was zuvor gesaget ist: à fin que s'acomplisse ce qui a été prédit. Damit ich es kurtz mache: pour abreger.

Damit; darmit, *part. relat.* en. Was machet ihr damit? qu'en faites vous. Ich schneide federn damit; ich schreibe damit &c. j'en taille des plumes; j'en écris. Damit werdet ihr nicht viel ausrichten: vous ne ferés pas grand' chose de cela. Was meinet ihr damit? que voulés vous dire par là. Seyd damit zufrieden: contentés-vous de cela. Lasset euch damit unverworren; ne vous en mêlés pas; ne vous mêlés pas de cela.

Damm, *f. m.* digue; chaussée; trefonds. Einen damm durchstechen: perce

er une digue. Das eis hat die dämme urchgebrochen: la glace a rompu les digues. Einen damm bauen; aufwerffen: élever une chaussée. Gemachter damm: dames. Damm oder tamm, um wasser-bau: bâtardeau.
mmen, v. a. élever ou reparer une digue; une chaussée.
mm-geld, f. n. Damm-zoll, f. m. so zu unterhaltung der dämme entrichtet wird: avérage. [*dans les païs-bas.*] Damm-geld, so die kaufleute bezahlen, wenn sie an einer bune ausladen wollen: uaiage.
mm-hirsch, f. m. daim.
mm-hirsch-kuh, f. f. daine.
mpf, f. m. vapeur; fumée; exhalaison. Die dämpfe des magens steigen zum haupt: les vapeurs de l'estomac montent au cerveau. Vom dampf ersticken: être étoufé de la fumée.
mpfen, v. n. s'évaporer; fumer; exhaler.
mpfen, v. a. étoufer; oppresser; sufoquer. Der fluß dämpft mich auf der brust: la fluxion m'étoufe; m'oppresse la poitrine. Das feuer dämpfen: étoufer le feu.
ämpfen: étoufer; reprimer. Einen aufruhr dämpfen: étoufer une sedition. Den muthwillen; hochmuth rc. dämpfen: reprimer la licence; l'orgueil. Seine begierden dämpfen: étoufer ses passions; égorger ses passions. Die hitzige, böse lust, durch fasten, dämpfen: reteindre le feu de la concupiscence; subjuguer ses passions.
mpfend, *adj.* étoufant; sufoquant.
mpfer, f. m. éteignoir.
mpf-gitter, f. n. caillebotis.
mpfig, *adj.* oppressé; qui a la poitrine oppressée.
mpfiges pferd: cheval poussif; qui a la pousse.
mpfigkeit, f. f. oppression de poitrine.
mpfigkeit eines pferdes: pousse.
mpf-loch, f. n. soupirail.
mpf-topf; Dämpf-kessel, f. m. étouoir.
mpfung, f. f. exhalaison; évaporation.
mpfung, étoufement; sufocation.
nck, f. m. remerciment; action de graces; reconnoissance. Danck abstatten: faire des remercimens. Einem danck sagen für seine wohlthat: remercier quelcun de son bienfait.
issen danck! habt danck! grand merci.
rossen danck, ich traue dem wetter nicht: serviteur, je ne m'y fie pas.
mand um etwas danck haben; wissen: avoir de l'obligation à quelcun d'une chose. Ich weiß es euch keinen danck: je ne vous en ai point d'obligation; vous ne m'avés nullement obligé; vous ne m'avés fait nul plaisir.
Ist das der danck, den ich verdienet habe? est-ce là l'obligation que je croi avoir meritée; est-ce là la reconnoissance que vous me devés?
Etwas zu danck annehmen: remercier en acceptant. Ich nehme das anerbieten zu danck an: j'accepte vos offres & vous en remercie.
Wider danck: malgré. Das wird wider euren danck geschehen: cela se fera malgré vous. Ich muß es wider meinen danck thun: il faut que je le fasse malgré moi.
Gott sey danck! Dieu soit loué.
†* Des teufels danck von etwas haben: *prov.* être païé d'ingratitude.
†* Ich weiß dirs mit dem teufel danck: bien loin de t'avoir de l'obligation, je t'en veux du mal.
Danckbar, *adj.* reconnoissant. Ich will danckbar seyn: je serai reconnoissant.
Danckbarkeit, f. f. reconnoissance; gratitude.
Danckbarlich, *adv.* Eine wohlthat danckbarlich erkennen: reconnoitre un bienfait.
Danck-brief, f. m. Danck-schreiben, f. n. lettre de remerciment.
Dancken; dancksagen, v. n. remercier; rendre graces. Gott dancken: rendre graces à Dieu. Einem freund für seinen dienst dancken: remercier un ami du service qu'il nous a rendu.
Jemand etwas zu dancken haben: avoir obligation d'une chose à quelcun. Ich habe euch alle meine wohlfahrt zu dancken: je vous suis redevable [obligé] de toute ma fortune.
†* Ich dancke dir es mit dem teufel: je te veux du mal de ce que tu as fait; je ne t'en sais point de gré; je te sais mauvais gré de ce que tu as fait.
Einem übel dancken: recompenser mal quelcun.
Ich werde es euch mein lebenlang dancken: je vous en serai obligé [vous en aurai de l'obligation] toute ma vie.
Danck-fest, f. n. Danck-tag, f. m. jour solennel d'action de graces.
Danck-gebet, f. n. priere d'action de graces.
Danck-lied, f. n. cantique [hymne] d'action de graces.
Danck-opffer, f. n. sacrifice.
Danck-psalm, f. m. ‡ Gaudé.
Danck-rede, f. f. compliment de remerciment.
Dancksagen, v. Dancken.
Dancksagung, f. f. remerciment; action de graces.
Däne, Dännemärcker, f. m. Danois.
Daneben, v. Darneben.
Danebrogs-orden, f. m. fidelité. [*ordre militaire en Dannemark.*]
Daniel, f. m. Daniel.
Danielgen, f. n. Danion.
Dänin, f. f. Danoise.
Dänisch, *adj.* Danois. Dänische völcker: troupes Danoises.
Dann, denn, *adv.* alors; lors. Dann werde ich zu ihnen sagen: lors je leur déclarerai. Nun als dann, und dann als nun: alors tout comme présentement.
Dann und wann: quelquefois; de tems en tems.
Dann, denn, *conj.* car; puisque. Thut ihm die liebe, denn er ist es wohl werth: faites lui ce plaisir, car [puisqu'] il le merite bien.
Dann, donc. Kommet dann: venés donc. Wo wollet ihr dann hin? ou allés vous donc?
Wenn dann die sache so bewandt: puis donc que la chose est ainsi.
Dann, que. Grösser rc. dann andere: plus grand que les autres.
Dann, [*il est quelquefois emploïé par pleonasme*] Wenn das am grünen geschiehet, was wird dann am dem dürren werden? si cela se fait au bois verd, que sera-t-il fait au bois sec?
Danne, v. Tanne.
Dännemarck, Dennemarck, f. n. Dannemarc: *roiaume du Nord.*
Dännemärcker, v. Däne.
Dannen, *part. relat.* Von dannen: d'où; dont. Er ist auf die messe gereiset, von dannen er nicht wieder kommen wird, als rc. il est allé à la foire, dont il ne reviendra que &c. Er ist zu Rom, von dannen er nach Naples gehen wird: il est à Rome, d'où il passera à Naples.
Dannenhero, *conj.* c'est pourquoi. Die leute sind betrüglich, dannenhero muß man sich versehen: le monde est trompeur, c'est pourquoi il faut être sur ses gardes.
Dannoch, v. Dennoch.
Dantz, dantzen, v. Tanz.
Dar, v. Da.
Daran, dran, [*part. relat.*] y; à cela. Das ist daran geheftet: cela y est ataché. Ich bin daran: j'y suis. Ich habe theil daran: j'y ai ma part. Ich nehme theil daran: j'y prends part. Es liegt mir nichts daran: cela ne m'importe nullement; je n'y ai point d'interêt. Es liegt mir viel daran: j'y prends beaucoup de part; j'y ai grand interêt; il m'importe extrêmement. Ich gebe die waar so wohlfeil, daß ich nichts daran habe: je fais la marchandise à si bon marché, que je n'y gagne rien. Daran ist zu erkennen: on reconnoit à cela. Die

sache steckt sich daran, daß ꝛc. la chose s'acroche à ce, que &c.

Darauf; drauf, [*part. relat.*] y. Wenn ein guter grund geleget, kan man sicher darauf bauen: quand on a jetté un bon fondement, on y peut bâtir en sureté. Ich habe einen brief empfangen, darauf ich noch nicht geantwortet: j'ai receu une lettre, à la quelle je n'ai pas encore fait de réponse. Was ihr mir da einwerft, darauf antworte ich: pour ce que vous m'objectés là, j'y reponds. Ich habe euer wort, und will mich darauf verlassen: j'ai vôtre parole, je m'y fierai; je me fie là-dessus.

Daraus; draus, [*part. relat.*] en. Ihr habt die zeitung gelesen, was sagt ihr uns daraus? vous avés lû la gazette, que nous en aprenés vous? Er ist im gefängniß, und wird nicht daraus kommen, bis ꝛc. il est en prison, & il n'en sortira point, jusques &c. Ich habe die rede angehört, aber nichts daraus verstanden: j'ai bien ouï prononcer cette oraison, mais je n'en ai rien entendu. Daraus ist zu schliessen: il en faut conclurre; on peut conclurre de là. Daraus wird so bald nichts werden: † * cela n'est pas viande prête.

Daraussen, v. Draussen.

Darben, *v. n.* être indigent; dans l'indigence; manquer des choses necessaires. Wer nicht arbeiten will, muß zuletzt darben: celui qui ne travaille pas, tombera infailliblement dans l'indigence; manquera de pain.

Darbung, *f. f.* indigence; disette.

Darbey, v. Dabey.

Darbey bleiben, *v. n.* continuer; se tenir. Ich habe es angefangen, ich will darbey bleiben: je l'ai commencé, & je veux bien continuër. Ihr seyd auf gutem wege, bleibt darbey: vous êtes en bon chemin, tenez-vous y.

Darbeyschreiben, *v. a.* ajoûter; mettre à côté ou au bout. Das ist eine schöne stelle, ich will ein sternlein darbey schreiben: voila un beau passage, il y faut mettre une asterique; il le faut marquer d'une asterique. Noch eine post darbey schreiben: ajoûter encore une article. Etoile heisset zwar ein stern, asterique aber ist das rechte wort in diesem verstande; nemlich, wenn von einem sternlein die rede ist, welches man in bücher drücket, oder zeichnet.

Darbey seyn, *v. n.* être présent; assister. Wenn ihr werdet hochzeit machen, werde ich wohl nicht darbey seyn: je ne serai pas présent, quand vous vous marierés. Im rath ꝛc. darbey seyn: assister au conseil.

Ihr fragt nach eurer arbeit, ich bin darbey: vous demandés vôtre besogne, je suis aprés.

Darbieten, *v. a.* offrir; présenter. Einem geld; speise ꝛc. darbieten: présenter de l'argent; à manger à quelqu'un.

Darbringen, *v. a.* amener; aporter; représenter. Den gefangenen darbringen: amener le prisonnier. Das gestohlne gut darbringen: représenter le vol.

Dardurch, v. Dadurch.

Darein; drein, [*part. relat.*] y. Das ist nicht gesalzen, thut etwas saltz darein: cela n'est pas salé, mettez-y un peu de sel. Die gesellschafft steht mir nicht an, ich will nicht wieder drein kommen: cette compagnie ne me revient pas, je n'y retournerai plus. Der sack ist voll, es kan nicht mehr darein: le sac est plein, il n'y peut plus rien entrer.

Dargeben, *v. a.* donner; mettre. Das beste dargeben: donner le meilleur. Sein leben dargeben: mettre sa vie.

Dargegen; v. Dagegen.

Dargegen halten, *v. a.* conferer; opposer. Wenn man einen dunckelen spruch hat, muß man einen klaren dargegen halten: quand on trouve un passage obscur, il le faut conferer avec un autre plus clair. Man erkennet ein nachbild leicht, wenn man das urbild dargegen hält: on reconnoit sans dificulté une copie, quand on la confronte avec l'original.

Darinn, darinnen; drinn; drinnen, [*part. relat.*] y; là dedans. Es ist nichts mehr darinn: il n'y a plus rien dedans. Ich finde darinn nichts, das anstößig wäre: je ne trouve là-dedans rien de choquant. Bleibet darinnen: demeurés là dedans. Ihr habt eine gute meynung, bleibt darinnen: vous êtez dans de bons sentimens, demeurez-y; tenez-vous y.

Darlegen, *v. a.* représenter; mettre; remettre. Das kauf-geld gerichtlich darlegen: remettre l'argent de la vente au bureau.

* Eine sache darlegen: prouver [vérifier] une chose.

Darleihen, *v. a.* prêter. Er hat mir hundert thaler dargeliehen: il m'a prêté cent écus.

Das Darleihen, *f. n.* prêt. Darleihen, oder Darlehen, so ein Fürst, bey seinen unterthanen, aufnimmt: emprunt.

Darliefern, *v. a.* livrer; délivrer.

Darm, *f. m.* boïau. Der krumme darm: iléon. Der leere darm: jejunum; jeuneur.

X Darm-bruch, *f. m.* [*t. de medecine*] enterocele. Darm- und netz-bruch: enteroépiplocele.

Darm-gicht, *f. f.* colique.

† * Darm-reisser, *f. m.* vin âpre.

Verdorbener Darm-saft, der, in der rothen ruhr, mit fortgehet: mucilage.

Darmit, v. Damit.

Darnach, *adv.* puis; ensuite; aprés. Berathe dich vorher, darnach thue: prenés conseil auparavant, & puis agissés. Dieses muß man zuerst thun, und jenes darnach: il faut en premier lieu faire cela, & l'autre ensuite; aprés.

Darnach, [*part. relat.*] y; en; aprés; conformement. Sehet darnach: regardez-y. Fraget darnach: informez [enquetez] vous-en. Ich habe das muster vor mir, und werde darnach arbeiten: j'ai le modelle devant moi, & je travaillerai d'aprés. Gottes gebot wissen, und darnach leben: connoitre la volonté de Dieu, & vivre conformement; s'y conformer; en conformité de ce qu'elle commande. Hie ist bisam drinn gewesen, es riecht noch darnach: il y a eu du musc là-dedans, il le sent encore. Ich ringe [strebe] darnach: je m'y éforce; je fais des éforts pour cela; j'y travaille.

Darneben, daneben, *adv.* prés; auprés; tout prés. Gleich darneben wohnen; liegen ꝛc. être; demeurer tout prés; tout auprés. Legt dieses dahin, und das darneben: mettés cela ici, & l'autre auprés.

Darneben, *conj.* de plus; aprés cela. Darneben ist noch zu mercken: de plus il faut encore considérer.

Darnieder, *adv.* en bas; par terre.

Darnieder fallen, *v. n.* tomber par terre.

Darnieder legen, *v. a.* mettre par terre; mettre bas. Das gewehr darnieder legen: mettre bas les armes.

Darnieder liegen, *v. n.* être à bas; être à terre; être couché. Der baum liegt darnieder: l'arbre est à terre; est abatu. Der thurm liegt darnieder: la tour est abatuë; renversée.

* Darnieder liegen: être malade; garder le lit. Er liegt hart darnieder: il est dangereusement malade.

* Die nahrung liegt gantz darnieder: le negoce est entierement rompu; a cessé entierement.

Darnieder schiessen, *v. a.* tuer d'un coup d'arme à feu; abatre à coup de canon.

Darnieder stossen, tuer d'un coup d'épée; culbuter; renverser.

Darnieder werffen, jetter par terre; abatre.

Darob; drob, [part. relat.] y; en. Ich bin darob sehr erfreuet: j'en ai bien de la joie. Mit allem fleiß darob seyn: s'y apliquer fortement. Gute gesetze geben, und darob halten: faire de bonnes loix, & les observer.

Daroben, v. Droben.

Darre, f. f. four pour sécher le grain germé.

Darre, phtisie; chartre.

Darre, [t. de fauconnerie] mal subtil.

Darreichen, v. a. présenter; tendre. Das glas darreichen: présenter le verre. Die hand darreichen: tendre la main.

Hülffe darreichen: donner du secours. Den unterhalt darreichen: fournir la subsistence.

Darreichung, f. f. l'action de présenter; de fournir, &c.

Darschiessen, v. a. fournir; avancer. So viel an baarem gelde darschiessen: fournir [avancer] tant en argent comptant.

Darstellen, v. a. présenter; représenter. Die zeugen darstellen: présenter [produire] les témoins. Sich darstellen; se présenter.

Eine sache nachdrücklich darstellen: représenter vivement une chose.

Darstellung, f. f. oder gebeth, da die seele gar nicht würcken darf: oraison passive. [t. de théologie mystique.]

Darstellung der zeugen, u. d. [t. de palais] administration.

Darstrecken, v. a. tendre. Seinen hals darstrecken: tendre le cou.

Darthun, v. a. prouver; démontrer; faire voir; faire apparoître. Seine unschuld darthun: prouver son innocence. Darthun, daß ein sack alles, was das inventarium anzeiget, in sich hält: evangeliser un sac. Darthun, worinnen die summen verwendet worden: justifier l'emploi des sommes.

Darüber; drüber, adv. dessus; par dessus; au delà. Eine decke drüber breiten: mettre une couverture par dessus. Ich thue was ich soll, und noch darüber; je fais ce que je dois, & au delà. Man hat ihm alles gegeben, was er verlanget hat, und noch etwas drüber: on lui a donné tout ce qu'il a demandé, & quelque chose par-dessus. Ein schock stroh, da vier schütten drüber sind: une soixantaine de paille fournie de quatre à la soixantaine.

Darüber, [part. relat.] y; en. Ich arbeite darüber: j'y travaille. Er ist darüber in sorgen: sehr betrübt ꝛc. il en est en peine; fort affligé. Ich will mich drüber machen: j'y mettrai la main; j'y travaillerai.

✗ Darüber gehend; darüber gezogen, adj. [t. de blason] brochant.

Darum; drum, conj. c'est pourquoi; partant.

Darum, [part. relat.] en. Lasset euch darum unbekümmert: ne vous en mettez pas en peine. Es wird darum nichts weniger oder mehr geschehen: il n'en sera ni plus ni moins. Man muß drum fragen; sprechen ꝛc. il s'en faut enquerir; il faut en parler.

Darunten; drunten, adv. là bas. Er ist noch darunten: il est encore là bas.

Darunter; drunter, adv. dessous; par dessous; au dessous. Das eine liegt oben, und das andere darunter: l'un est dessus, & l'autre dessous. Das ist nicht hoch genug, man muß etwas darunter legen: cela n'est pas assés haut, il faut mettre quelque chose par dessous.

Darunter, [part. relat.] en; y. Da sind sie, leset die besten darunter aus: les voilà; choisissés-en les meilleurs. Es ist keiner darunter, der dieses wisse: il n'y en a pas un [il n'y a personne] qui sache cela. Das ist nicht rein, es ist etwas drunter gemengt: cela n'est pas pur, il y a quelque chose de mêlé dedans. Sein wort mit drunter werffen: se meler dans la conversation.

† * Es gehet alles drunter und drüber: tout est à la debandade.

Darvon, davon, [part. relat.] en. Nehmet davon: prenez en. Wir reden davon: nous en parlons. Was haltet ihr davon? qu'en pensez-vous? Davon gehen: s'en aler.

Darvon bleiben, v. n. ne pas approcher; s'abstenir; ne se point mêler d'une affaire. Ich will darvon bleiben: je ne m'en veux point mêler.

Darvon bringen, darvon tragen, v. a. emporter; remporter; obtenir. Den sieg darvon bringen: remporter la victoire. Den gewinn darvon bringen: emporter le prix.

Das leben darvon bringen: sauver la vie.

Darvon fahren, v. n. partir; s'en aler. Er ist ohne abschied darvon gefahren: il est parti sans dire adieu.

Darvon fliegen, wegfliegen, v. n. s'envoler.

Darvon fliegen mit dem raub: charier. [cela se dit des faucons.]

Darvon fliehen, v. n. s'enfuir; se sauver.

Darvon gehen, v. n. s'en aller; sortir.

Darvon helffen, v. a. délivrer; tirer d'affaire.

Darvon lauffen, v. n. s'enfuir; prendre la fuite; montrer le cul.

Sich darvon machen, v. r. s'absenter; se retirer. Sich heimlich darvon machen: ‡ faire escampatinos.

Darvon nehmen, v. a. ôter; distraire. Man hat von dem ertz-bistum N. viele bistümer genommen: on a distrait plusieurs evêchez de l'archevêché de N.

Darvon scheiden, v. n. se retirer; se separer; s'en aler.

* Darvon scheiden, mourir.

Darvon thun, v. a. separer; ôter.

Darvon tragen, v. Darvon bringen.

† Darvon wischen, v. n. echapper; tirer le nerf. Heimlich darvon wischen: ‡ * faire un trou à la lune. Er ist darvon gewischet: ‡ * il a bandé ses voiles.

Darvor, davor, [part. relat.] y; en; en la place. Die thür verschliessen, und einen wächter darvor stellen: fermer la porte & y mettre un garde. Ich bin darvor unerschrocken: je n'en ai point de peur. Etwas wegnehmen, und ein anders darvor hinlegen: prendre une chose, & en mettre une autre en la place. Sein fähnlein in ordnung stellen, und davor treten: ranger sa compagnie, & se mettre à la tête.

Darvor können, v. n. empêcher; remedier. Ich habe es vorher gesehen, aber ich habe nicht daver gekonnt: j'ai bien prévû la chose, mais je ne pouvois pas [il n'etoit pas en mon pouvoir de] l'empêcher.

Darwägen, v. a. peser; livrer au poids.

Darwider, dawider, [part. relat.] Ich habe nichts darwider: je n'ai rien à y oposer. Wer kan darwider? qui peut y resister? qui peut l'empêcher? Es ist nichts darwider aufzubringen: il n'y a rien à repliquer.

Darwider handeln, v. a. faire le contraire; violer; enfreindre; transgresser. Wer das gebot weiß, und darwider handelt: celui qui sait le commandement, & fait le contraire; le viole &c.

Darwider reden, v. n. contredire; redire; contrarier. Wer will darwider reden?

den? qui oseroit y contredire. Was habt ihr dawider zu reden? qu'avez vous à y redire.

sich darwider setzen, *v. r.* s'oposer. Es ist vergeblich, sich dawider zu setzen: il est inutile de s'y oposer.

Darwider seyn, *v. n.* contrarier; s'oposer.

sich darwider sperren, *v. r.* resister; se défendre. Ihr mögt euch darwider sperren, wie ihr wollt, ihr müsset doch dran: vous vous en défendrés tant qu'il vous plaira [vous avez beau vous en défendre] vous y passerés pourtant.

Darwider streiten, *v. n.* contrarier; resister.

Darwider thun, *v. a.* transgresser; violer.

Darzehlen, *v. a.* compter. Die ganze summ darzehlen: compter la somme entiere.

Darzeigen, *v. a.* montrer; mettre devant les yeux.

Darzu, dazu, *adv.* encore. Er ist arm und kranck darzu: il est pauvre & encore infirme.

Darzu, [*part. relat.*] y en. Was sagt ihr darzu? qu'en dites vous? Ich kan nicht darzu rathen: je ne vous le conseille pas. Ihr werdet schwerlich darzu gelangen: vous y arriverés dificilement.

Einen darzu bringen, *v.* Bringen.

Darzu bringen, *v. a.* ajoûter; aporter. Es ist ein grosser vorrath da, und man bringt noch immer mehr darzu: la provision est grande, & l'on y ajoute [on l'augmente] encore tous les jours.

Darzu geben, *v. a.* donner; ajoûter. Gott gibt uns das leben, und die speise darzu: Dieu nous donne la vie & encore la nourriture. Sein theil darzu geben: donner sa part.

Darzu gewinnen, *v. a.* gagner encore.

Darzu halten, *v. a.* obliger; faire faire. Einen darzu halten, daß er das seine thue: obliger quelcun à faire son devoir.

Darzu helffen, *v. n.* favoriser; assister; aider; procurer. Er hat mir darzu geholffen, daß ich den dienst erhalten: il m'a procuré [aidé à obtenir] cet emploi.

Darzu kommen, *v. n.* survenir. Unverhofft darzu kommen: survenir inopinement. Es ist ein unglück darzu gekommen: il est survenu un malheur. Sollte der geringste zufall noch darzu kommen, so ist er dahin: le moindre accident, qui surviendra, c'est un homme mort.

Darzu lauffen, *v. n.* acourir.

Darzu legen, *v. a.* ajoûter; mettre encore.

Darzu rechnen, *v. a.* ajoûter au compte; compter avec.

Darzu reden, *v. a.* se mêler dans le discours; dans la conversation des autres.

Darzu schlagen, *v. n.* survenir. Der krancke hat sich gebessert, aber nun ist ein neuer zufall darzu geschlagen: le malade étoit mieux, mais il lui est survenu un nouveau simptome.

Darzu setzen, *v. a.* ajoûter. Ich habe nur ein wort darzu zu setzen: je n'ai qu'un mot à ajoûter.

Darzu thun, *v. n.* avoir soin; travailler. Ich will darzu thun, daß die sache zu ende komme: je travaillerai à finir [mettre fin à] l'afaire. Ihr sollet darzu thun: c'est à vous à en avoir soin; à y travailler.

Darzu zehlen, *v. a.* ajoûter à un autre nombre; contre un nombre avec un autre; contre avec les autres.

Darzwischen, dazwischen, *adv.* entre deux. Sich darzwischen stellen: se mettre entre deux.

Darzwischen kommen, *v. n.* s'entremettre. Die freunde sind darzwischen kommen, den streit beyzulegen: les amis communs ont bien voulu s'entremettre, pour accommoder le different.

Darzwischen kommen, arriver; survenir. Es ist eine hinderniß darzwischen kommen: il est arrivé un incident. Die sache ist so gut als geschlossen, wo nichts darzwischen kommt: l'afaire est autant que finie, à moins qu'il n'y survienne quelque contre-tems; à moins qu'elle ne soit rompuë par quelque incident. Wenn der krieg nicht wäre darzwischen gekommen: si la guerre n'étoit point intervenuë.

Darzwischen lauffen, *v. n.* se jetter à la traverse.

Darzwischen legen, *v. a.* mettre entre deux.

Darzwischen liegen, *v. n.* être placé [situé] entre deux; au milieu.

Darzwischen reden, *v. a.* interrompre ceux qui parlent.

Darzwischen setzen, *v. a.* mettre entre deux.

Darzwischen seyn, *v. n.* être entre deux; être au milieu.

Darzwischen stecken, *v. a. & n.* serrer; ficher; [être serré; fiché] entre deux.

Das, *art. neut.* Das buch: le livre.

Das, *pron. neut.* ce; cela. Das ist mein haus: c'est ma maison. Das buch ist mein: ce livre est à moi. Eben das will ich auch: c'est cela même que je veux aussi. Ohne das kan nichts geschehen: sans cela on ne fera rien. Das ist eben das: c'est la même chose.

Daselbst, *adv.* là; y. Daselbst will ich bleiben: c'est là ou je demeurerai. Er kam nach Rom, und blieb daselbst: il vint à Rome, & y demeura.

Da seyn, *v. n.* être présent. Da bin ich: me voilà.

Dasjenige, *pron. neut.* ce; cela. Das ist eben dasjenige, so ich suche: c'est precisement ce que je cherche. Dasjenige theil der stadt, so jenseit des flusses ist: la partie de la ville qui est au delà de la riviere.

Dasig, *adj.* de ce lieu là. Der dasige befehlhaber: le commandant du lieu.

Daß, *conj.* que. Ich glaube, daß es wahr sey: je croi que cela est vrai. Ich will, daß dieses geschehe: je veux que cela se fasse.

Daß, à fin que; afin de; pour; de. Ich sage euch dieses, daß ihrs wissen möget: je vous dis cela, à fin que vous sachiés. Ich habe mir dieses vorgenommen, daß ich sehen lasse ꝛc. j'ai entrepris cela, à fin de faire voir. Darum arbeitet man, daß man sein brod gewinne: on travaille pour avoir du pain. Sehet zu, daß ihr eure zeit wohl anwendet: aiés soin de bien emploier vôtre tems. Hütet euch, daß ihr nicht fallet: gardés vous de tomber.

Daß, *interj.* que. Daß du verflucht seyest: que tu sois maudit! Daß ich nicht reich bin! que ne suis-je riche.

Dasselbe, dasselbige, *pron. neut.* le même; la même chose. Dasselbige buch: le même livre.

Dattel, *f. f.* [*fruit du palmier*] datte.

Dattel-baum, *f. m.* datier; palmier.

Dattel-latwerge, *f. f.* diaphænic.

Dau, *v.* Tau.

Dauen, verdauen, *v. a. & n.* digérer. Ein starcker magen dauet wohl: un estomac fort digére bien. Die speise dauet in dem magen: la nourriture est digérée dans l'estomac.

Daulich; verdaulich, *adj.* facile à digérer; de bonne digestion.

Dauung; verdauung, *f. f.* digestion; concoction. Der wein hilft zur dauung: le vin

e vin aide à la digestion. Was die dau-ung befördert: digestif.
uungs-saft, *f.m.* chile.

aum, *f.m.* pouce.
Einem den daumen halten: *prov.* soûte-ir [proteger] quelcun.
Einem den daumen auf dem aug halten: *prov.* serrer quelcun de prés; le tenir dans la sujétion; user de severité envers ui; le tenir de court.
Daum, [*t. de charpentier &c.*] pouce. Ein werckschuh hat zwölf daumen: un pié a douze pouces. Eines daumens dick: épais d'un pouce; qui a un pouce l'épaisseur.
Daumen-dick, *adj.* Ein daumen di-ckes bret: planche de l'épaisseur d'un pouce.
Daumen-dick, *adv.* d'un pouce.
umling, *f.m.* poucier. Däumling, über einen bösen finger: fillette; poupée. [*dans le discours familier.*]
Daumen-mäuslein, *f.n.* [*t. de méde-cine*] Das auswärts-führende dau-men-mäuslein: abducteur. Das dritte inziehende daumen-mäuslein: antitenar. Das grosse daumen-mäuslein, welches den sogenannten Venus-berg formiret: enar. [*t. d'anatomie.*]
Daum-ring, *f.m.* [*t. de cordonnier*] manique.
Daum-ring, zum bücher-schlagen: [*t. le relieur*] gantelet.
Daumen-stöcke, *f.m.pl.* grillons. Ei-nem dieb, oder andern übelthäter, die daumen-stöcke anlegen: serrer les pou-ces à un voleur, ou à quelqu'autre riminel.

avon, v. Darvon.

avor, v. Darvor.

aur, Taur, [*ce dernier ne vaut rien*] *f.f.* durée. Obst das auf die daur ist: ruit qui est de durée. Das ist auf die daur: cela est de durée.
ur; fortwährung: continuation.
uren; tauren, *v. n.* durer. Zeug lange daurer: étofe qui dure long-ems. Es ist so warm hie, daß man icht dauren kan: il fait si chaud ici, ue je n'y saurois durer.
uren, *v. r.* avoir compassion; pitié. Es dauret mich eures elendes: j'ai pitié e vôtre misere.
uren, continuer; resister. Man ürchtet, der frost werde eine weile dau-en: on craint la continuation de la elée. Die in den berg-werken arbei-en, können dabey nicht lange dauren: eux qui travaillent aux mines n'y re-stent pas long tems.
uren, regretter; être fâché. Mein erlust dauret mich: je regrette ma perte. Es dauret mich, was ich gethan: je suis âché de ce que j'ai fait.
) keine mühe noch kosten dauren las-

sen: n'épargner ni peine ni dé-pense.
Daurhaft; taurhaft, *adj.* durable.

Dawider, v. Darwider.

Dazu, v. Darzu.

Dazumal, *adv.* alors; en ce tems là.
Dazumal, *conj.* d'autant plus. Ich ha-be es nicht unterlassen können, da zu-mal die gelegenheit mich angereizet: je n'ai pû m'en dispenser, d'au-tant plus que l'occasion m'y con-vioit.

Dazwischen, v. Darzwischen.

Decanus, *f.m.* bey einer facultät: doïen.
Dechaney, *f.f.* decanat.
Dechant, *f.m.* doïen.
Dechant des cardinals-collegii: doïen du sacré college.

Decher, *f.m.* bock oder ziegen-felle: deker.

Deck-bett, *f.n.* couverture de lit de plumes.

Decke, *f.f.* couverture. Eine wolle-ne; seidene &c. decke: une couverture de laine, de soie. Gesteppte decke über ein bett: courte-pointe. Ost-Indische decken von nessel-tuch, mit gestickten blumen: couvertures de mousselines. Gesteppte decken von atlas, aus Ost-Indien: couvertures Cotonis.
Der gesteppte decken macht: courte-poin-tier.
† * Mit jemand unter der decke liegen: *prov.* s'entendre [être de concert] avec quel-cun; colluder.
† * Sich nach der decke strecken: *prov.* ré-gler sa dépense selon son revenu; ré-gler sa bouche selon sa bourse; selon le drap la robbe; il faut faire la dépense selon sa bourse.
ꭗ Die unterste decke im schiff: [*t. de ma-rine*] franc-tillac. Decke über dem sel-baten macht-haus: gardes corps. Decke über dem schiff, von in einander geflochte-nen stricken: pont de cordes.
Decke von eisernem blech, über ein schlüs-sel-loch: cache-entrée.
Decke, oder Decker, über das venerabile: custode.
Decke eines zimmers: platfonds. Zier-rath, von tischer-arbeit, oben an der de-cke eines zimmers: cû de lampe. Die decke eines zimmers, mit feldern, oder gemählden, verzieren: platfonner.

Deckel, *f.m.* couvercle. Ein krug ohne deckel: un pot sans couvercle. Deckel an einer orgel-pfeiffe: biseau.
Deckel-becher, *f.m.* gobelet à cou-vercle.
Deck-glas, *f.n.* verre à couvercle.
Decken, *v. a.* couvrir. Den tisch decken: couvrir la table. Das dach decken:

couvrir le toit. Ein haus decken: cou-vrir une maison. Das haupt decken: couvrir la tête; se couvrir.
ꭗ Sich decken, [*t. de guerre*] se couvrir. Sich mit schanz-körben decken: se cou-vrir de gabions.
Decker, *f.m.* couvreur.
* Deck-mantel, *f.m.* couverture; pré-texte. Die religion zum deck-mantel der herrschsucht brauchen: faire servir la religion de prétexte à son ambi-tion.
ꭗ Deck-netz, *f.n.* [*t. de chasseur*] ra-bat.
ꭗ Deck-teller, *f.m.* cadenas.
Deckung, *f.f.* couverture.

Defect eines buches, imparfection.
Defecte eines buchs ersetzen; [*t. de li-braire*] parfaire un livre.

ꭗ **Defension** eines beschuldigten, *f.f.* [*t. de palais*] faits justificatifs.
ꭗ Defens-linie, *f.f.* [*t. d'architecture militaire*] ligne de défense. Der rest der defens-linie, an der curtine: com-plement de courtine. Die fischirende defens-linie: ligne de défense fichante. Die kleine defens-linie: ligne de dé-fense rasante. [*voyez aussi* Streich-li-nie, *qui est la même chose.*]

Degen, *f.m.* épée. Den degen angür-ten: ceindre l'épée. Den degen zu-cken: tirer l'épée. Einen mit blossem degen anfallen: attaquer quelcun l'é-pée à la main. Den degen einstecken: remettre l'épée dans le fourreau. Sich mit dem degen recht schaffen: se faire raison l'épée à la main. Die sache mit dem degen ausführen: vuider la que-relle à la pointe de l'épée. Zum de-gen greiffen; die hand an den degen schla-gen: mettre l'épée à la main. Einen hieb oder stoß mit dem degen geben: por-ter un coup d'épée.
Degen-fläche, *f.f.* Der fläche degen: *f.m.* plat d'épée. Einem mit dem fla-chen degen eins über den buckel geben: donner du plat d'épée sur le dos à quelcun.
Degen-gefäß, *f.n.* garde d'épée.
Degen-gehäng, *f.n.* porte-épée; bau-drier; ceinturon.
Degen-hieb, *f.m.* coup d'épée.
Degen-klinge, *f.f.* lame.
Degen-knopf, *f.m.* pommeau d'épée.
Degen-rücken, *f.m.* dos d'épée.
Degen-scheide, *f.f.* fourreau.
† Degen-schlepper, *f.m.* [*t. de mépris*] traineur d'épée.
Degen-spitze, *f.f.* pointe.
Degen-stoß, *f.m.* coup. Einen degen-stoß anbringen: alonger un coup d'épée.

Dehnen, *v. a.* tirer; étendre; élar-gir. Das leder dehnen: tirer le cuir. Die handschuhe dehnen sich: les gands s'élargissent.

Sich

Sich dehnen: s'etendre.

Dehnig, *adj.* souple; qui s'ouvre; s'élargit. Dehniges leder: peau [cuir] souple; qui s'élargit; s'étend; s'ouvre.

Dehnung, *f. f.* élargissement.

Deichsel, *f. f.* timon. * Auf einer deichsel reuten: se mettre à califorchon sur un timon.

Deichsel-pferd, *f. n.* cheval de harnois.

Deihen, v. Gedeihen.

Dein, *pron.* ton; tien; à toi. Dein reich komme: ton regne vienne. Der hut ist nicht mein, er ist dein: ce n'est pas mon chapeau, c'est le tien. Das ist dein: cela est à toi.

Es gehet um das mein und dein: il y va du mien & du tien.

Warte des deinen: prends garde à tes propres afaires.

Deinetwegen; um deinetwillen, à cause de toi; pour l'amour de toi.

Deinig, *adj.* tien; à toi. Ich begehre nicht des deinigen: je n'envie pas ce qui est à toi; ce qui t'apartient. Du wilst das deinige, es ist billig: tu veux le tien, il est juste.

Die deinigen, *f. pl.* tes parens ou amis; ta famille. Wie hast du die deinigen gelassen? en quel état avés-vous laissé vôtre famille. Er bekümmert sich weder um dich, noch um die deinigen: il ne se soucie ni de toi, ni des tiens.

Delphin, *f. m.* [*poisson de mer*] dauphin; fléche de la mer.

Delphin, [*le fils ainé du roi de France*] Dauphin.

ӿ Delphin, [*t. de blason*] dauphin. Ein delphin mit offenem maul und von einer farbe: dauphin pâmé. Ein delphin mit geschlossenem rachen, einem auge, bart und ehr von anderer farbe: dauphin vif. Delphine, mit schwantz und kopf gegen die spitze des schilds gestellet: dauphins couchez.

Delphinat, *f. n.* Dauphiné: *province du roïaume en France.*

Demant; Diamant, *f. m.* diamant. Ein roher diamant: diamant brut. Ein geschliffener diamant: diamant taillé. Der diamant spielt schön: ce diamant jette beaucoup de feu. Ein platter; spitziger; geschnittener diamant: un diamant en table; en pointe; à facettes. Falscher demant: hapelourde; pierre de Medoc. Ein sonderlich grosser und schöner demant: diamant parangon. Rohe demante von Bengala: pointes naïves. Ein sehr feiner demant: un diamant de la vieille roche.

* Ein demant-hertz, *f. n.* un coeur de diamant [roche] inflexible.

Demant-kette, *f. f.* chaine de diamans.

Demant-ring, *f. m.* bague de diamans.

Demant-rose, *f. f.* rose de diamans.

Demant-schleifer, *f. m.* diamantaire.

† **Demmen**, *v. n.* goinfrer; faire la débauche. Schlemmen und demmen: vivre dans la débauche.

† Demmer, *f. m.* goinfre; gourmand.

Demmern, *v. n.* Es demmert: [*en parlant du matin*] le jour poind; commence à paroitre. [*en parlant du soir*] la nuit vient; le jour décline.

Demmerig, *adj.* sombre; obscur. Ein demmeriger abend: une soirée sombre.

Demmerung, *f. f.* [*du matin*] l'aube du jour; le point [la pointe] du jour [*du soir*] le déclin du jour; le crepuscule.

In der abend-demmerung: sur la brune; entre chien & loup.

Demnach, *conj.* puisque; parceque. Demnach ich dieses vorhabe: puisque je me suis proposé cela. [*ou bien par le participe preterit*] m'étant proposé cela; aïant pris le dessein.

Demuth; Demüthigkeit, *f. f.* humilité; soûmission. Demuth einer person, die etwas bittet, oder kennzeichen ihrer ehrerbietung geben will: abaissement.

Demüthig, *adj.* humble; soûmis. Demüthige bitte: tres-humble priere. Demüthige sitten; geberden: manieres; gestes humbles. Ein demüthiges hertz: un coeur humble; soûmis.

Demüthigen, *v. n.* humilier; abaisser. Den feind demüthigen: humilier l'ennemi.

Man muß den falcken so lange nicht schlafen lassen, bis er zahm gemacht und gedemüthiget sey: il faut veiller l'oiseau, tant qu'il soit apprivoisé & maté.

Sich demüthigen, *v. r.* s'humilier. Sich vor grossen herren demüthigen: plier les genoux devant les grands.

Demüthigkeit, v. Demuth.

Demüthiglich, *adj.* humblement; avec soûmission.

Demüthigung, *f. f.* humiliation.

Denck-bild, *f. n.* memorial.

Denck-bild; sinn-bild, *f. n.* devise.

Ich dencke an sie fräulein oder jungfer: je pense en vous Mademoiselle. [*pensée qui dure & emporte amitié.*]

Ich dencke an sie oder euch: je pense à vous [*n'emporte que civilité & generosité*]

Dencken, *v. a. & n.* penser; se souvenir; considérer. Man muß nicht alles sagen, was man denckt: il ne faut pas dire tout ce qu'on pense. Arges dencken, penser-mal. Dencket daran: pensés-y. Dencke was daraus entstehen kan: considérés ce qui en peut arriver. Eines abwesenden dencken: se souvenir d'un absent. Ich dencke hin und her: je pense & repense à la chose. An nichts dencken: rêver à la Suisse. Alles wird nicht so gehen, wie er dencket: tout n'ira pas comme il croit. Dencken andere leute wären eben so gesinnet, wie man selbst ist: * mesurer les autres à son aune.

Denckend, *adj.* pensant. Der immer böses von seinem nächsten dencket: malpensant.

Denckmahl, *f. n.* monument. Seine wunden sind rühmlichste denckmahle seiner siege: ses plaïes sont de glorieux souvenirs de ses victoires.

Denck-ring, *f. m.* bague composée de plusieurs anneaux.

Denck-säule, *f. f.* monument dressé pour conserver le souvenir de quelque fait mémorable.

Denck-spruch, *f. m.* Denck-wort, *f. n.* simbole.

Denckwürdig, *adj.* mémorable. Eine denckwürdige rede; that: une parole; action mémorable.

Denck-zeichen, *f. n.* marque.

Denck-zettel, *f. m.* mémoire.

Dengeln die sense, *v. a.* aiguiser la faux.

Denn, v. Dann.

Dennemarck, v. Dännemarck.

Dennoch, *conj.* pourtant; cependant; toutefois. Ob es mir gleich übel gehet, so verliere ich dennoch den muth nicht: quoi que je sois malheureux, je ne perds pas pourtant courage; toutefois je ne perds pas courage; mon malheur m'acable, cependant je ne perds pas courage.

Der, *art. masc. nom. sing.* le. Der mann: l'homme. Heinrich der grosse Henry le grand.

Der, *art. plur. genit.* des. Der männer und der weiber: des hommes & des femmes.

Der, *art. fœm. gen & dat. sing.* de la; à la. Der einen geben was der andern ist: donner à l'une ce qui est à l'autre.

Der, *pron.* ce; celui. Der tag ist mir glücklich gewesen: ce jour m'a été heureux. Der mich einmahl betrogen, betreugt mich allezeit: celui qui m'a trompé une fois, me trompera toûjours. Wer suchet, der findet: celui qui cherche, trouvera.

Der, qui. Mein lehr-meister, der mich unterwiesen: le precepteur qui m'a instruit. Der Herr, dessen ich bin, und dem ich diene: le maitre à qui je suis, & lequel je sers.

Derb, *adj.* dur; solide; compacte. Derb holtz: bois dur.

* Derbe stösse: de bons [rudes] coups. Ein derber verweis: une verte reprimande. Einen derb abprügeln: battre vertement [vigoureusement] quelcun. Einem derb antworten: répondre vertement.

Dergestalt, *adv.* tant; si bien; tellement. Er hat sich dergestalt verändert, daß er nicht mehr zu erkennen: il est tant [tellement] changé, qu'il n'est plus reconnoissable.

rgestalt, *conj.* de sorte que. Dergestalt weiß ich nicht anders zu thun: de sorte que je ne saurois faire autrement.

ergleichen, *adj.* pareil; semblable. Ich mag dergleichen nicht mehr hören: je ne veux plus entendre parler de pareilles choses. Dieses und mehr andre dergleichen dinge: cela & plusieurs autres choses semblables.

ergleichen thun: * [sich stellen, *v. m.*] faire semblant. Er ist mir feind, aber er thut nicht dergleichen: il me veut du mal, mais il n'en fait pas le semblant; il n'en fait rien paroitre. Er thut dergleichen, als ob er schliefe: il fait semblant de dormir.

erjenige, *pron.* celui. Derjenige ist ein weiser mann, der &c. celui est sage, qui &c.

ermahleinst, *adv.* un jour. Er wird sich dermahleinst wohl dabey befinden: il s'en trouvera bien un jour.

ermahlen, *adv.* présentement; à présent; maintenant. Er befindet sich dermahlen zu N. il est présentement à N. Ich bin dermahlen wohl auf: je me porte bien présentement.

ermassen, *adv.* tant. Diese zeitung hat mich dermassen erfreuet: cette nouvelle m'a tant réjoui; m'a donné tant de joie. Ich empfinde es dermassen, daß ich nichts unterlassen werde, &c. je le ressens au point, que je n'épargnerai rien &c.

ero, *pron.* leur; dont. [& *en termes de civilité*] vôtre. Sie sind meine Obern, ich muß dero willen nachleben: ce sont mes superieurs, il faut que je me soumettre à leur volonté. Die kunst, dero nutzbarkeit ich euch angepriesen: la science, dont je vous ai recommandé l'utilité. Dero geehrtes schreiben habe ich empfangen: j'ai reçu l'honneur de la vôtre.

erohalben, *conj.* c'est pourquoi; partant. Derohalben bin ich entschlossen: c'est pourquoi j'ai resolu.

erselbe; derselbige, *pron.* le même; le même. Es ist derselbe tag, den ich euch bedeutet: c'est le même jour que je vous ai marqué. An demselben ort: au même lieu.

erselbe, [*en termes de civilité*] vous. Derselbe wird sich erinnern: vous vous souviendrés. Wenn es demselben beliebt: quand il vous plaira.

erselben; derselbigen, [*pron. fem. genit. dat. & abl. sing.*] d'elle; à elle; d'elle-même; à elle-même; de la même; à la même. Mit derselben weise: de la même maniere. Ich habe mit derselben post geschrieben: j'ai écrit par la même poste.

erselben, [*t. de civilité*, *parlant à une femme*] vous; vôtre. Derselben güte gegen mir: vôtre bonté envers moi. Derselben bin ich höchlich verbunden: je vous ai de l'obligation infiniment.

Derselben, *pron. genit. plur.* leur. Es ist derselben eigene schuld: c'est leur propre faute.

Derselben, vos. Derselben mir ertheilten befehl zu schuldiger folge: pour satisfaire à vos ordres.

Derweilen, *adv.* pendant que. Derweilen dieses vorgieng: pendant que ces choses se passoient.

Des, [*genit. art. masc. & neut.*] du. Das hauß des Herrn: la maison du Seigneur.

Des, [*part. relat.*] en. Ich werde des nicht froh: je n'en profite pas.

Des. *Lors qu'il est joint aux noms de* [qui marquent le] *tems il forme une espece d'adverbe.* Des tages soll man arbeiten, und des nachts ruhen: il faut travailler de jour, & se reposer de nuit. Des nachts reisen: marcher de nuit. Zweymahl des jahrs: deux fois par an; deux fois l'an. Des sommers gehe ich gerne aus, des winters bleibe ich zu hause: en été j'aime bien à me promener, mais en hiver je me tiens au logis.

Desgleichen; desselbigen gleichen, *adv.* semblablement; de même: la même chose. Gehe hin und thue desgleichen: va & fais aussi semblablement le semblable. Sie sagen alle desgleichen: ils disent tous de même. Desgleichen ist mir offt begegnet: la même chose m'est souvent arrivée.

Deshalb; deshalben, *part. relat.* en. Ich bin deshalben sehr bekümmert: j'en suis fort en peine. Ich will ihn deshalb besprechen: je lui en parlerai.

Deshalb, *adv.* pour cela; à cause de cela. Ich habe deshalben meine reise aufgeschoben: j'ai pour cela differé mon voiage.

Desiderius, *f. m.* Didier. [*nom d'homme.*]

Desselben; desselbigen, *prov. genit. masc. & neut.* du même. Ich habe desselbigen tuchs genommen: j'ai pris du même drap. Ich will desselbigen weges reisen: je prendrai le même chemin.

Desselbigen gleichen, *adv.* de même.

Dessen, *genit. pron. masc. & neut.* de celui; de cela. Dessen ungeachtet: non obstant cela. Ich kenne den mann, und weiß dessen weise: je connois l'homme, & je sai ses manieres. Zu dessen urkund haben wir dieses unterzeichnet &c. en foi de cela nous avons signé &c.

Dessen, *part. relat.* en; dont. Ich habe dessen mein tage so viel gesehen: j'en ai tant vû en ma vie. Das buch, dessen ich euch gedacht: le livre, dont je vous ai parlé.

Dessen, [*en termes de civilité*] vôtre. Dessen höflichkeit verbindet mich: vôtre civilité m'oblige.

✗ Destillir-art, *f. f.* mit wasser: bain de Marie. Mit sand: bain de sable. Mit asche: bain de cendres. Mit feilstaub: bain de limaille.

Destilliren, *v. a.* distiller. Nochmals destilliren oder distilliren: redistiller.

✗ Destillir-kolbe, *f. m.* [*t. de chymie*] chapelle. Helm zu einem destillir-kolben: chapelle.

Destillir-ofen, *f. m.* bain.

Desto, *adv.* tant; d'autant. Desto besser: schlimmer: tant mieux; pis. Ich liebe euch desto mehr, weil ich eurer gegen-liebe versichert bin: je vous aime d'autant plus, que je suis assuré de vôtre amour reciproque; que vous répondez à mon amour.

Deswegen, *adv.* pour cela; à cause de cela; parce que. Ich habe die sache deswegen unternommen, weil sie nöthig gewesen: j'ai entrepris l'affaire, parce qu'elle étoit necessaire. Ich will deswegen nicht ablassen: je n'en desisterai pas pour cela.

Deswegen, *part. relat.* en. Es wird deswegen nicht mehr oder weniger geschehen: il n'en sera ni plus ni moins.

Deuteln, [verdrehen, *v. m.*] *v. a.* détourner; tordre. Eines wortes deuteln: détourner le sens des paroles de quelcun; leur donner une fausse interpretation.

Deuteler, *f. m.* faux interprete; qui prend mal le sens d'un discours; qui au lieu du vrai sens donne des allegories ou des allusions.

Deuteley, *f. f.* fausse interpretation.

Deuten, *v. a.* montrer; indiquer; faire signe. Mit dem finger deuten: montrer au doigt. Mit dem haupt, mit den augen &c. deuten: faire signe de la tête; des yeux.

Deuten: expliquer; interpreter. Eine schrift-stelle unterschiedlich deuten: expliquer differemment un passage de l'écriture. Einen traum deuten: interpreter un songe. Der spruch wird von einigen so, von andern anders gedeutet: le passage est pris des uns en ce sens, & des autres en un sens bien different; il est pris differemment des uns & des autres.

Einem etwas wohl oder übel deuten: interpreter en bien ou en mal l'action d'une personne.

Deuten, *v. n.* se raporter; faire allusion. Das gedicht deutet auf eine sitten-lehre: cette fable se raporte à un sens moral. Auf einen spruch; eine geschicht &c. deuten: faire allusion à un passage; une histoire.

Deuter, *f. m.* interprete.
Deutlich, *adj.* exprès; distinct; clair; net; intelligible. Ein deutlicher befehl: un commandement exprès. Eine deutliche stimme; deutliches gesicht: une voix; veuë; distincte. Der verstand ist deutlich genug: le sens est assés clair; intelligible; explicite.
Deutlich, *adv.* expressément; clairement; distinctement; intelligiblement; nettement; explicitement.
Deutlichkeit, *f. f.* clarté; netteté. Sich der deutlichkeit im schreiben befleissen: avoir soin de la clarté [netteté] du stile.
Deutung, *f. f.* explication; interpretation. Eine deutung nach seinem kopf machen: † forger un commentaire.
Deutsch, v. Teutsch.
Diaconus; kirchen-diener, *f. m.* Diacre. Amt eines Diaconi: Diaconat.
Diät. *f. f.* gemessene lebens-art: regime. Eine gute diät halten: user de regime.
Diamant, v. Demant.
✗ Diameter; durchmesser, *f. m.* [*t. d'astronomie*] diamétre. Der scheinbare diameter: diamétre apparent. Der diameter einer kugel: diamétre d'une sphere.
Dich, *acc. pron. sing.* te; toi. Ich sehe dich; je te voi. Für dich: pour toi.
Dicht, *adj.* solide; ferme; compact; épais; joint; serré. Ein dichter cörper: un corps solide. Ein dichter wald: une forêt épaisse. Dichtes haar: chevelure épaisse. Dichte zähne: dents bien serrées. Dicht beysammen stehen: être bien serré l'un auprès de l'autre. Die häuser stehen dicht beysammen: ces maisons se joignent l'une l'autre. Das faß ist dicht: le tonneau est bien joint. Ein faß dicht machen: joindre bien un tonneau. Die breter dicht zusammen setzen: serrer [joindre] bien les ais.
Dicht; gediegen, *adj.* dense.
Eine krone dicht mit perlen besetzt: une couronne toute semée de perles.
Ein dichter regen; schnee: pluïe; neige; druë; menuë.
Dichtes gras: herbe druë.
Dichtes brodt: pain ferme; compact.
Dichter zeug; leinwand: étofe; toile serrée. Der taffet ist gar nicht dicht, er kan nicht lange halten: ce taffetas n'a point de consistance.
* Dicht: fort; vigoureux. Ein dichter schlag: un coup vigoureux. Dichte schläge; maulschellen etc. geben: battre; soufleter vigoureusement.
* Dicht, *adv.* fortement; vigoureusement. Ich will es ihm dicht sagen: je lui parlerai fortement. Ich hab ihm dicht gegeben: je l'ai étrillé de la bonne façon.

Es regnet; schneiet dicht: il pleut; il neige dru & menu.
Dichte, *f. f.* solidité; fermeté.
Dichten; dichter, v. Tichten.
✗ Dichten, *v. a.* [*t. de mer*] Ein schiff dichten: calfater [calfeutrer] un vaisseau.
Dichtheit; gediegenheit, *f. f.* [*t. de physique*] densité; massiveté.
Dichtung, *f. f.* calfas.
Dick, *adj.* gros; épais. Ein dicker baum: un gros arbre. Dicker brey: boulie épaisse. Dicke tinte: encre épais. Dicker wald: bois épais. Dickes korn; gras: ble épais; herbe épaisse. Dicker rauch; dampff: fumée; vapeur épaisse. Der wein wird dick: le vin s'engraisse.
Dicke milch: lait caillé.
† Durch dick und dünne lauffen: passer à travers la bouë.
Sich dick und satt essen: †* remplir son pourpoint.
Dieses weib ist kurtz und dick: cette femme est grosse & ronde.
‡ * Sie hat sich lassen einen dicken bauch machen, schwängeren: †* elle s'est laissée gâter la taille.
Dick, *adv.* épais. Der schnee liegt einer ellen dick: il y a de la neige de deux piés d'épais. Dick säen: semer épais.
‡ * Dick, souvent: plusieurs fois. Etwas dick wiederholen: repeter une chose plusieurs fois.
Dick-bauch, *f. m.* gros ventru; bedon.
Ein dicker fetter wanst, *f. m.* bedondaine.
Dick-bein, *f. n.* grosse jambe.
Dickbeinig, *adj.* qui a une grosse jambe.
‡ * Die dickbesagte [dickbenannte] ursach: la raison mentionnée.
Dicke, *f. f.* grosseur, épaisseur: épais. Eine ungemeine dicke; une grosseur extraordinaire. Die dicke der maur: l'épaisseur du mur. Es hält so viel in der dicke: il a tant d'épais.
Dickhülsig, *adj.* cossu.
Dicktig, *f. n.* [*t. de chasse*] refuite des bêtes.
Dick-kopf, *f. m.* grosse tête.
Dicklicht; dicklich, *adj.* un peu [mediocrement] épais; gros.
Dickmachen, *v. a.* repaissir.
Dickmachung, *f. f.* concretion; figement.
Dick-maul, *f. m.* grosse bouche; boursouflé; lipu.
Dick-thaler, *f. m.* ducaton.
‡ * Dick-wanst; dick-bauch, *f. m.* * pataud; ventripotens.
Dick werden, *v. n.* s'engrossir.
Die, *art. fœm sing. nom. & acc.* la. Die eine regung vertreibt die andere: une passion chasse l'autre.
Die, *art. plur. nom. & acc.* Die männer lieben die weiber: les hommes aiment les femmes.
Die, *pron. sing. fœm. nom. & acc.* celle.

Die, welche ich erwählet: celle que j'ai choisie.
Die, *pron. plur. nom. & acc.* ceux; celles. Die so gesinnet sind: ceux ou celles, qui sont de ce sentiment.
Die, *pron. relat. fem.* qui; que. Ich rede nicht von der, die ihr meynet: je ne parle pas de celle que vous pensés. Von dingen reden, die man nicht verstehet: parler de choses qu'on n'entend pas.
Dieb, *f. m.* larron; voleur. Kleine diebe henckt man: on pend les petits larrons. Halt den dieb! au larron! au voleur. Dieb der gräber beraubet: violateur des sepulcres. Ein dieb, schelm, der die leute auf dem lande bestiehlet: harpailleur.
Dieberey, *f. f.* vol; volerie; larcin. Dieberey treiben: faire le voleur. Er ist vieler diebereyen schuldig: il est coupable de plusieurs vols.
Diebin, *f. f.* voleuse; larronne.
Diebisch, *adj.* enclin au vol; qui aime à voler. Ein diebisches gemüth haben: aimer à voler; être enclin au vol. Diebische hände haben: avoir les mains crochuës.
Diebischer weise, *adv.* en voleur; en larron. Das ist diebisch gehandelt: c'est agir en voleur. Etwas diebischer weise entwenden: déniaiser [dérober] une chose; la détourner.
Dieblein, *f. n.* petit voleur.
Diebs-art, *f. f.* race de voleur.
Diebs-daum, *f. m.* pouce de larron; [*qu'on acuse les cabaretiers d'arracher à un voleur pendu pour le mettre dans le tonneau.*]
Diebs-galgen, *f. m.* gibet; potence. An diebs-galgen mit dem dieb: au gibet le voleur.
Diebs-genoß; diebs-gesell, *f. m.* complice [compagnon] de voleur.
Diebs-gesellschaft, *f. f.* diebs-gesind, *f. n.* diebs-rotte, *f. f.* compagnie; bande de voleurs.
Diebs-griff, *f. m.* tour de filou; de fripon; friponnerie; filouterie; volerie.
Diebs-göttin, *f. f.* Furine. Der diebsgöttin fest: Furinales. [*chez les anciens Romains*]
Diebs-latern, *f. f.* lanterne sourde.
Diebs-nest, *f. n.* nichée de voleurs; retraite de voleurs.
Diebs-rotte, v. Diebs-gesellschaft.
Diebs-schlüssel, *f. m.* fausse clé.
Diebs-sprache, *f. f.* narquois.
Diebs-strick, *f. m.* tourtouse; mariage.
Diebstahl, *f. m.* vol; larcin. Einen diebstahl begehen: faire un vol. Man hat den diebstahl wieder gefunden: on a retrouvé [recouvré] le vol.
Diebstück, *f. n.* vol; larcin. Einem ein diebstück beweisen: convaincre quelcun de vol.
Diebs-werckzeug, *f. n.* damit sie ein- und ausbrechen: engein.

Diedenhofen, *f. n.* Thionville: *ville du duché de Luxembourg.*

Diele, *f. f.* ais; planche. Eichene; fich=tene 2c. dielen: ais de chêne; de sapin.
Dielen=werck: membrure.
iele; dresch=diele, aire.
Dielen, *v. a.* [*t. de charpentier*] planchéier. Ein gemach dielen: planchéïer une chambre.
ielen=kopf, *f. m.* [*t. d'architecture*] mutule.

Dienen, *v. n.* servir. Gott dienen: servir Dieu. Einem Herrn dienen: servir un maître. Am hofe; im kriege dienen: servir à la cour; à la guerre.
Zu tisch dienen: servir à table.
dienet gerne, lässet sich nicht lange bitten: †* il est franc du collier.
; befinde mich wohl, dem Herrn zu dienen: [*t. de civilité*] je me porte bien, pour vous rendre service.
as der Herr von mir zu wissen begehret, darauf diene in antwort: [*t. de civilité*] pour répondre à ce que vous desirés de avoir.
n einem kaufmann; hofmann 2c. dienen: être au service d'un marchand; courtisan.
enen, servir; être utile; propre; bon.
Das dienet zu nichts: celà ne sert à rien; l'est bon à rien. Die bücher dienen denen, die sie zu gebrauchen wissen: les livres sont utiles à ceux qui en savent profiter. Er dienet besser zum handwerck, als zum studieren: il est plus propre à un métier qu'aux études.
nn dem Herrn damit gedienet ist: [*t. de civilité*] si cela vous fait plaisir; vous accommode.
s dienet zu nichts: celà ne sert de rien.
r ist damit gar nicht gedienet: je ne m'acommode point du tout de cela.
ener, *f. m.* serviteur; valet. Viel diener halten: avoir beaucoup de valets.
Ein alter diener: un vieux serviteur.
in diener, sein schuldigster; sein gehorsamster diener: [*t. de civilité*] vôtre serviteur; tres-humble; tres-obéïssant serviteur.
ener am wort Gottes: ministre de la parole de Dieu.
ener Gottes, der sich Gott zu dienen sonderlich angelegen seyn lässt: terapeute.
enerin, *f. f.* servante.
enerlein, *f. n.* petit laquais; petit serviteur.
enlich; diensam; dienstlich, *adj.* propre; utile; bon; convenable. Zu vielen dingen dienlich seyn: être propre [utile, bon] à plusieurs choses. Dienliche vorstellung thun: faire une représentation [remontrance] convenable.
Dienliche mittel anwenden: emploïer les moiens propres; convenables.
enst, *f. m.* service. Bey einem Herrn im dienst seyn: être au service d'un seigneur. Seines diensts warten: faire son service. In dienst treten: entrer en service. Aus dem dienst gehen: sortir de service; quitter le service.
Dienst, den man der heiligen Jungfrau leistet: hiperdulie. [*t. d'eglise Romaine.*]
Dienst, emploi; charge. Sich um einen dienst bewerben: rechercher un emploi.
Mit einem guten dienst versehen seyn: être pourvû d'une bonne charge. An den dienst treten; den dienst antreten: entrer en charge. Einen um seinen dienst bringen: débusquer [déplacer] quelqu'un. Glückselig ist derjenige, so ohne dienste leben kan: †* liberté & pain cuit.
✗ Dienst, [*terme militaire*] service. Alle besondere dienste bey einer compagnie, bey einem regiment: détail d'une compagnie; détail d'un regiment. Dienste nehmen; sich werben lassen: aller servir son prince.
†* Geschickte leute suchen dienste, und ungeschickte erlangen dieselben: les chevaux courent les benéfices, & les ânes les attrapent.
Dienst, service; office; plaisir. Dem land wichtige dienste leisten: rendre des services considérables à l'état. Ich bin eures diensts benöthiget: j'ai besoin de vos bons offices. Ich bitte euch, mir den dienst zu thun: je vous prie de me faire ce plaisir. Zum dienst des landes; der stadt; der kirchen 2c. pour le service [bien] de l'état; de la ville; de l'église. Er hat mir einen schlechten dienst gethan: il m'a rendu un tres-mauvais office. Einander dienst und gegendienst leisten: s'obliger.
Dienst, [*t. de coûtume*] corvée. Die bauren sind dienste schuldig: les païsans sont sujets aux corvées. Den dienst abkaufen: racheter ses corvées.

Dienstag; dingstag, *f. m.* mardi.

Dienstbar, *adj.* sujet; engagé à la servitude; assujetti. Ein dienstbarer knecht: un esclave. Ein volck dienstbar machen: s'assujettir un peuple.
Dienstbar; dienstfertig; dienstgeflissen; diensthaft; dienstwillig, officieux; obligeant. Ein sehr dienstbarer freund: un ami fort officieux. Die engel sind dienstbare geister: les anges sont des esprits administrateurs.
Dienstbarkeit, *f. f.* esclavage; servitude. Ein volck in die dienstbarkeit führen: mener un peuple en servitude. In die dienstbarkeit gerathen: être reduit à l'esclavage; tomber en esclavage.
Dienstbarlich, *adv.* oficieusement.
Dienst=bote, *f. m.* serviteur ou servante domestique.
Dienstfertig; dienstgeflissen; diensthaft, v. Dienstbar.
Dienstfrey, *adj.* franc; exemt de corvées. Dienstfreye leute: habitans francs. Dienstfreyes gut: terre franche; qui est en franc-aleu.
✗ Dienst=gerechtigkeit, *f. f.* [*t. de droit*] servitude; sujettion. Auf diesem hauß liegen gar sehr beschwerliche dienst=gerechtigkeiten: cette maison a des sujettions fort incommodes.
Dienst=hauß, *f. m.* maison de servitude.
Dienst=knecht, *f. m.* valet; serviteur.
Dienstleistung, *f. f.* service. Ich bin dem Herrn zu angenehmen dienstleistungen geflissen: je suis toûjours prêt à vous rendre service; je suis tout à vôtre service.
Dienstlich, v. Dienlich.
Dienst=lohn, *f. m.* gages; loïer. Das dienst=lohn ist gering: les gages sont petits.
Dienstloß, *adj.* hors de service; sans maître; sans emploi. Das dienstlose gesinde aus der stadt schaffen: mettre dehors tous les gens sans emploi.
Dieser lacken ist dienstloß; hat keine dienste: †* ce laquais est sur le pavé.
Dienst=magd, *f. f.* servante.
Dienst=pferd, *f. n.* [*t. de guerre*] cheval de service.
Dienstwillig, v. Dienstbar.
Des Herrn dienstwilligster: [*t. de civilité*] vôtre tres-afectionné serviteur; afectionné à vous servir; à vous rendre service.

Dieselbe; dieselbige, *pron. fem. sing.* cette; celle-même; la même. Dieselbige person: cette même personne. In dieselbe kranckheit fallen: tomber malade de la même maladie.
Dieselbe, [*t. de civilité*] vous. Dieselbe wird mich geneigt entschuldigen: vous aurés la bonté de m'excuser. Ich kan dieselbe versichern: je puis bien vous assurer.
Dieselben; dieselbigen, *pron. plur.* les mêmes. Es sind dieselben personen: ce sont les mêmes personnes. Dieselben ursachen anführen: alleguer les mêmes raisons.

Dieser, diese, dieses, *pron.* ce; cette; celui-ci; celle-ci. Dieser baum: cet arbre. Diese blume: cette fleur. Dieses tuch: ce drap. Dieser [diese] ist besser: celui-ci [celle-ci] est meilleur; meilleure. Dieses gefällt mir wohl: ceci me plait. Dieses ist es, was ich euch zu sagen hatte: c'est ce que j'avois à vous dire.

Diesseits; disseits, *adv. & prep.* deçà; au deçà; en deçà; par deçà. Diesseits stehen: être au deçà; par deçà. Diesseits übersetzen: passer en deçà. Diesseits des flusses: deçà la riviere. Diesseits des gebirges; au deçà [en deçà] des monts; par deçà les monts.
Was diesseits lieget: citerieur.

Dietrich, *f. m.* [*nom propre d'homme*] Tieri.

Dietrich, *f. m.* [*t. de serrurier*] crochet; fausse-clef.

Dieweil, *conj.* parce que; à cause que; puis que. Dieweil wir solches wissen: puis que nous savons cela. Er wird gestraft, dieweil er gesündiget: il sera puni pour avoir fait une méchante action; commis un peché; un crime.

✗ **Digerir-feuer**, *f. n.* [*t. de chymie*] feu de digestion.

Dille, *f. f.* anet; *herbe potagere*; tordylium.

Dimpf, *f. m.* [*monnoye de Pologne*] tymfe.

Dinckel; dünckel, *f. m.* peautre; épeautre; froment locar; froment rouge. Weisser dinckel: fegle blanc. Leichter und schwarzer dinckel: segle noir. Gattung dinckel: olyra.

Ding, *f. n.* chose. Alle erschaffene dinge: toutes les choses creées. Ein wichtiges; angelegenes ding: une chose d'importance. Ich habe euch viel dinge zu sagen: j'ai bien des choses à vous dire. Irgend ein ding: quelque chose. Das ist ein wunderlich ding: c'est une étrange chose. Ich wolte das nicht thun, um einiges dinges willen: je ne voudrois pas faire cela pour quoi que ce fût; pour chose du monde. Vor allen dingen: sur toutes choses; avant toutes choses. Eines dinges müde; überdrüßig seyn: être las; dégouté d'une chose. Die gottseligkeit ist zu allen dingen nütz: la pieté est profitable à toutes choses. Von hohen; schlechten; gemeinen ꝛc. dingen reden: parler de choses sublimes; communes; indifferentes.

† Das böse ding; das böse wesen: le mal caduc.

Geschehenes ding hat keinen rath: *prov.* la chose faite, le conseil en est pris.

Zugeschehenen dingen muß man das beste reden: *prov.* il est bon d'excuser ce qu'on ne peut plus corriger.

Schlechter dinge: *adv.* absolument. Ich will es schlechter dinge gethan haben: je le veux absolument; je veux absolument que cela se fasse.

Vor allen dingen, [*t. de palais*] toutes affaires cessantes; tous empêchemens cessans.

Unvermerckter dinge, *adv.* secretement; en cachette. Sich unvermerckter dinge in das gemach schleichen: se glisser sécretement dans la chambre.

Ding, afaire. Seine dinge wohl verstehen; einrichten; in ordnung halten ꝛc. entendre; régler bien; tenir en ordre ses afaires. Unmögliche dinge vornehmen: † se donner de la tête contre un mur.

† Ding, [*vieux mot*] plaids; audience. Ein ding hägen: tenir les plaids; l'audience.

† Ding, chose; les parties honteuses. Sein ding weisen: monter ses parties honteuses; sa vergogne; ce que l'on porte.

Dingen, *v. n.* [Ich dinge; ich dingete; ich dünge; gedungen] marchander. Um eine waar dingen: marchander quelque chose. Man muß nicht so genau dingen: il ne faut pas tant marchander. Entsetzlich-genau dingen; sich knauserhaft, bey einem handel, aufführen: chipoter; vetiller. Es gilt hier kein dingen, ihr möget die waare nehmen oder nicht: à prendre, ou à laisser.

Der sehr genau dinget: chipotier.

† Genau gedungen, und richtig bezahlt: *prov.* bien marchander & bien païer.

Dingen, *v. a.* arrêter; engager au service; au travail. Einen knecht; eine magd dingen: engager [arrêter] un valet; une servante. Arbeits-leute dingen: arrêter des ouvriers.

Falsche zeugen dingen: suborner [aposter] de faux témoins. Meuchelmörder dingen; aposter des assassins.

Dinger, *f. m.* qui marchande. Er ist ein scharffer dinger: il marchande sou à sou.

✗ **Dinglich**, *adj.* [*t. de bareau*] réel. Ein dingliches recht haben; erlangen: avoir; aquerir un droit réel. Dingliche klage: action réelle.

Ding-pfennig, *f. m.* erres.

Dingstag, v. Dienstag.

Dingstul, *f. m.* siége de justice.

Dinte, Tinte, *f. f.* ancre.

Dinten-baum, *f. m.* [*arbre du Perou*] tara.

Dinten-faß, *f. n.* ancrier.

Dinten-fisch, *f. m.* black-fisch, taure; calemare.

Dinten-fleck, *f. m.* tache d'ancre; pochon d'ancre.

†* Dinten-fresser, *f. m.* [*t. de mépris*] barbouilleur de papier.

Dinten-glaß, *f. n.* bouteille à l'ancre.

Dinten-horn, *f. n.* cornet d'écritoire.

Dinten-kleck, *f. m.* pâté.

Dinten-krug, *f. m.* pot à ancre.

Dinten-pulver, *f. n.* poudre à faire de l'ancre.

Dionysia, *f. f.* Denise.

Dionysius, *f. m.* Denis; *nom d'homme.*

Diptam, *f. m.* [*plante*] dictamne. Falscher diptam: pseudo-dictamne. Cretischer diptam: dictamne de Crete.

Dir, *pron. sing. dat. & abl.* te; à toi; de toi. Ich sage es dir: je te le dis. Das kommet dir zu: c'est à toi.

Director, *f. m.* eines commercien-collegii: directeur d'une chambre de commerce.

Director einer handels-gesellschaft: directeur de compagnie de commerce.

Dirn, Dirne, *f. f.* fille. Eine schöne dirn: une belle fille.

Dirn, servante. Ich will euch meine dirn senden: je vous envoïerai ma servante.

Eine gemeine dirn: une prostituée.

Dirnlein, *f. n.* petite fille.

Dis, *pron. sing. neut. nom. & acc.* ce; ceci. Dis ist das buch: c'est le livre. Dis gefällt mir mehr dann jenes: ceci me plait plus que cela.

Discant, *f. m.* [*t. de musique*] dessus. Der erste discant: haut dessus. Andere discant: bas dessus.

Discant-geige, *f. f.* dessus; contre-partie.

Discantist, *f. m.* dessus.

Discipel, schüler, *f. m* auditeur. Aristoteles ist Platonis discipel gewesen: Aristote avoit été auditeur de Platon.

Discurs, *f. m.* discours; entretien.

Discurs-weise, *adv.* par maniere d'entretien.

Disputation, *f. f.* dispute; question; theses.

Disputiren, *v. a.* soutenir des theses. Diese doctores haben lange mit einander disputiret: ces docteurs ont long tems chamaillé. Bey dem disputiren von der materie abweichen, und andere sachen vorbringen: prendre le change. Diejenigen, so sich um eine professor-stelle bewerben, mit einander disputiren lassen: mettre une chaire de professeur au concours. Bey dem disputiren einen auf eine materie bringen, die ihm nicht sonderlich bekannt ist: †* dépaïser quelcun.

Disseits, v. Diesseits.

Dißmal, *adv.* cette fois. Dißmal will ich dir es vergeben; je te le pardonne pour cette fois.

Distel, *f. f.* chardon. Grosse distel: artichaut sauvage. Kleine distel: chardonnet. Spanische distel: chardonnette.

Gesegnete distel: patte d'ours.

Distel-baum, *f. m.* maguei. [*dans l'Amerique.*]

Distel-blume, *f. f.* fleur de chardon. Spanische distel-blume oder blüte: chardonnette.

Distel-finck, *f. m.* chardonneret.

Distelig, *adj.* plein de chardon.

Distel-orden, *f. m.* [*en Ecosse*] ordre de S. André du chardon.

Distel-sichel, *f. f.* échardonnoir.

✗ **Distributions-urtheil**, *f. n.* wie in einem concurs, die gläubiger nach einan-

einander bezahlet werden sollen: distribution. [t. de palais.]

Dnieper, f.m. Nieper: fleuve de Russie.

Do, v. Da.

Dobbelen, dobbeln, doppeln, v.n. [t. de mépris] jouër.

Dobbeler, f.m. jouëur.

Doch, conj. pourtant; cependant; toutefois; néanmoins. Man sage was man wolle, so glaube ich es doch nicht: quoi qu'on dise, pourtant je n'en croi rien. Ich habe wenig, und doch bin ich vergnügt: j'ai peu de bien, & toutefois je suis content.

Doch, interj. de grace; je vous prie. Höret mich doch! de grace, écoutés moi. Lasset mich doch mit frieden: laissés moi en repos, je vous prie.

Docke, f.f. docken-bild, f.n. poupée; marionette. Mit docken spielen: se jouer avec ses poupées. Geputzt, wie eine docke: fait comme une marionette.

Docken-krämer; Docken-macher, f.m. poupetier.*

Docken-spiel, f.n. jeu de marionettes.

Doctor, f.m. Docteur. Doctorin, f.f. femme de Docteur. Doctor juris, oder medicinæ, der zu einer facultät gehöret: aggrégé. Doctor werden: prendre, recevoir le bonnet. Zum doctor machen: donner le bonnet. Doctor, so vom Pabst verordnet, über einen glaubens- oder kirchen-zucht-punct, seine meynung zu eröfnen: consulteur. Ein elendes doctorlein: tiercelet de docteur.

Doctor-hut, f.m. barette.

Doctor-mäßig, adj. doctoral.

Doctor-schmauß, f.m. doctorerie.

Doctor-würde, f.f. Doctorat.

Doge, grosser hund, f.m. gros chien d'Angleterre.

Dohm-gestelle, an einer glocke, f.n. poaillier.

Dolch, f.m. poignard. Einen mit einem dolch erstechen: poignarder quelcun.

Dolchen-stich; dolchen-stoß, f.m. coup de poignard.

Das Dolden, oder kronen tragt: ombellifere.

Dole, f.f. pie griche; corneille emmantelée; grole; jaquette dame.

Doll, v. Toll.

Dolle, f.f. [t. de bâtelier] touret.

Dolmetschen, v.a. interpreter.

Dolmetscher, f.m. interprete; truchemant; dragoman. Durch einen dolmetscher reden: parler par truchemant.

Dom; f.m. dom-kirch; f.f. Tum, f.m. catédrale; église catédrale.

Dom-capitel, f.n. chapitre.

Dom-dechant, f.m. Doien de chapitre.

Dom-herr, f.m. chanoine; capitulaire. Die dom-herren sind beysammen einen Bischoff zu erwählen: les capitulaires se sont assemblés pour l'election d'un evêque.

Dominicaner-mönch, f.m. Dominicain: Jacobin.

Dominicaner-nonne, f.f. Dominicaine; Jacobine; prêcheresse.

Dominicus, f.m. Dominique: nom d'homme.

Dom-kirch, v. Dom.

Dom-pfaff, f.m. pivoine; oiseau.

Dom-probst, f.m. Prevôt de chapitre.

Don, v. Tohn.

Donner, f.m. tonnere. Vom donner erschlagen werden: être frapé du tonnere. Der donner hat in den kirch-thurn geschlagen: le tonnere est tombé sur le clocher. Jupiter hat die riesen mit dem donner erschlagen: Jupiter à foudroïé les géans.

† Donner und blitz schweren: tonner & fulminer.

Donneren; donnern, v.n. tonner. Es donnert: il tonne.

* Das geschütz donnert: l'artillerie tonne.

* Mit stücken auf die stadt donnern: foudroïer la ville.

* Er donnert und blitzt erschrecklich im hause: il tonne & tempête terriblement par toute la maison. Den ganzen tag donnern und wettern: ‡ détester pendant toute la journée. Das weib donnert und wettert stets in ihrem haus herum: †* cette femme est un tonnere continuel dans sa maison.

Donner-keil, f.m. pierre de tonnere. ‡ Mit donner-keilen um sich werffen: foudrifier. [mot burlesque.]

Donner-kraut, f.n. joubarbe.

† Donnerschlächtig, adj. qui merite d'être écrasé du tonnere. Er ist donnerschlächtig: il merite que le tonnere l'écrase.

Donnerschlag, f.m. coup de foudre; de tonnere.

* Das ist ihm ein donnerschlag: prov. c'est un coup de foudre pour lui.

Donnerstag, f.m. jeudi. Der grüne donnerstag: le jeudi saint; cene; jeudi absolu.

Donner-stein, f.m. carreau; pierre de foudre.

* Donner-stimme, f.f. tonnere. Er hat eine donner-stimme: c'est un tonnere que sa voix; il a la voix tonnante.

Donner-stral, f.m. foudre.

Donner-wetter, f.n. orage; tempête.

Doppel-band, f.n. du ruban double en lisse.

Doppel-bier, f.n. bierre double; forte; bonne double bierre.

Doppeldeutig, adj. ambigu.

Doppeldeutung, f.f. ambiguité.

Doppel-ducat, f.m. double ducat; doublon.

Doppelhaacke, f.m. arquebuse à croc.

* Doppelhertzig, adj. double. Ein falscher und doppelhertziger mensch: un homme fourbe & double.

* Doppelhertzigkeit, f.f. fourbe.

Doppel-kinn, f.n. menton double.

Doppel-lauter, f.m. diphrongue.

Doppeln, v. Dobbelen.

Doppelsoldner, f.m. chef de file; soldat qui tire double païe.

Doppelt, adj. & adv. double; doublement. Das kostet mich doppelt so viel als das andere: celui ci me coute le double de l'autre. Doppelt so viel zahlen: païer au double. Doppelten lohn bekommen: avoir double païe; recompense; être doublement recompensé. Ein doppeltes fest: double-fête. Ein ding sich doppelt bezahlen lassen: * prendre d'un sac deux moutures.

Doppel-taffet, f.m. tafetas double.

Doppelter buchstab, f.m. [t. de fondeur de caracteres ou de lettres] double-lettre.

Doppelthaler, f.m. double écu.

* Doppelzüngler, f.m. langue double.

Dorant, f.m. [plante] antirrhinum.

Dordrecht, f.n. Dordrecht: ville de Hollande.

Dorf, f.n. village.

Dorf-becker, f.m. boulanger de village.

Dorf-bulle; dorf-stier, f.m. taureau banal.

Das sind ihm böhmische dörfer: †* c'est de l'algebre pour lui.

Dorfengend, adj. champêtre.

Dorf-gerechtigkeit, f.f. droit [jurisdiction] de village.

Dorf-jungfer, f.f. Dorf-fräulein, f.n. [t. de mépris] ‡ dindoniere.

Dorf-kelch, f.m. calice de village.

Dorf-kirche, f.f. église de village.

Dörflein, f.n. petit village; hameau.

Dorf-leute, f.m.pl. gens de village.

Dorf-limmel, f.m. rustaud; rustre.

Dörfling, f.m. villageois.

Dorf-pfaff; dorf-pfarrer; dorf-priester, f.m. curé de village.

Dorf-richter, f.m. juge de village; juge pedanée.

Dorfschaft, f.f. communauté de village. Die dorfschaften schätzen: taxer les communautés.

Dorf-schencke, f.f. guinguette.

Dorf-schultz, f.m. voïer.

Dorf-sprache, *s. f.* jargon de village.
Dorf-stäte, *s. f.* terrain d'un village ruiné.
Dorf-weg, *s. m.* chemin, qui conduit à quelque village.
Dorf-wirth, *s. m.* cabaretier de village.
Dorf, v. Torf.
Dörfen, v. Dürfen.
✗ **Dorisch**, *adj.* [*t. d'architecture*] dorique. Die dorische säule: colonne dorique. Der dorische kranz: corniche dorique. Kleine zierrathen, wie glöcklein, oben unter dem dorischen kranz: clochettes.
Dorn, *s. m.* épine.
* Dorn im fuß: *prov.* une épine au pié; une afaire fâcheuse. Einen beschwerlichen dorn aus dem fuß ziehen: se tirer une fâcheuse épine du pié; se tirer d'une fâcheuse afaire.
* Das ist mir ein dorn im auge: *prov.* c'est un creve-coeur pour moi; je ne le voi qu'avec dépit.
✗ Dorn in einer stange: ardillon; ranguillon.
✗ Dorn im schloß: broche.
✗ Dorn in der degen-klinge: soie.
Dorn-äpfel; Dotter, *s. m.* datura [*plante étrangere.*]
Dorn-busch, *s. m.* buisson; epinaie. Dorn-gebüsch, wo die wilden schweine gerne ihr lager haben: épiniers; lieux fourrez. [*t. de chasse.*]
Dörnen; dörnern, *adj.* d'épines. Eine dornene krone: une couronne d'épines.
Dorn-hecke, *s. f.* haie; ronceraie.
Dornicht; dornig, *adj.* épineux; plein d'épines. Ein dorniges feld: un champ plein d'épines.
Dornick, *s. n.* Tournai: *ville de Flandres.*
Dorn-zaun, *s. m.* haie d'épines.
Dorothea, *s. f.* Dorothée.
Dorr; dorren, v. Dürr.
Dorsch, *s. m.* merlus.
Dort, *adv.* là; par là. Ich bin hie und er ist dort: je suis ici & il est là. Was macht er dort? que fait-il là?
Dortdrauf, *adv.* là dessus.
Dortdrinn, *adv.* là dedans.
Dort droben; dort oben, *adv.* là haut.
Dort drunten, *adv.* là bas; là dessous.
Dort durch, *adv.* par là.
Dort her, *adv.* de là.
Dort herum, *adv.* par là.
Dort hin, *adv.* là. Gehet dort hin: allés là. Sie laufen, einer hieher, der ander dorthin: les uns s'enfuïent d'un coté, & les autres de l'autre.
Dort hinab, *adv.* là bas.
Dort hinauf, *adv.* là haut.
Dort hinaus, *adv.* par là; de ce coté là. Gehet dort hinaus: allés par là. Er ist dort hinaus gegangen: il est allé de ce côté là.
Dort hinden; dort hinder, *adv.* là derriere.
Dort hinein, *adv.* là-dedans.
Dort hinüber, *adv.* par de là.
Dort hinum, *adv.* là autour; là aux environs.
Dort oben, v. Dort droben.
Dosch, v. Dorsch.
Dose, *s. f.* boëte.
Dosin, v. Dutzent.
Dosis, *s. f.* [*t. de medecine & de pharmacie*] la dose.
Dotter, *s. m.* jaune d'oeuf; moïeu.
Dotter-blume, *s. f.* chamæleucé.
Dotter-gelb, *adj.* couleur de jaune d'oeuf.
Drach, *s. m.* dragon. Ein papierner drache der kinder: écoufle.
Drachen-blut, *s. n.* sang de dragon: *certaine gomme des Indes.*
Drachen-gift, *s. n.* venin de dragon.
✗ Drachen-haupt, *s. n.* [*t. d'astronomie*] tête du dragon.
✗ Drachen-schwantz, *s. m.* queuë du dragon.
✗ Mit einem drachen-schwantz geschwäntzt, [*t. de blason*] dragonné.
Drachen-wurtzel, *s. f.* schlangen-kraut, *s. n.* serpentaire; serpentine.
Dragant, *s. m.* Gummi dragant: gomme adraganth.
Dragoner, *s. m.* Dragon.
Auf gut dragonerisch: a la dragonne.
Dragun, *s. m.* estragon; perce-pierre; targon: *herbe.*
Dran, v. Daran.
Dranbauen, *v. a.* joindre un bâtiment à un autre.
Dranflicken, *v. a.* coudre.
Drangeben, *v. a.* païer à compte.
Drang; drangsal; *s. m.* drangseligkeit, *s. f.* opression; mortification; avanie; persecution; vexation. Einem allen drang anthun: faire des avanies à quelcun; lui donner des mortifications; lui faire des vexations; persecutions. Einen von der drangsal befreyen: délivrer quelcun de l'opression. Viel drangsal ausstehen: avoir bien des mortifications.
Drängen, *v. a.* opprimer; vexer; tourmenter; persecuter. Die mächtigen drängen den geringen: les grands opriment les petits. Von seinen gläubigern gedränget werden: être tourmenté [persecuté] par ses créanciers.
Drängen, serrer; presser. Einen zu tode drängen: étoufer quelcun dans la presse. Das kleid dränget mich: cet habit me serre trop. Einander drängen, zu enge beysammen sitzen: se presser.
Dränger, *s. m.* der unter einem hausen volcks dränget und drücket: pousseur.
Drangsal, v. Drang.
Drangsalig, *adj.* persecuté; tourmenté; vexé; opprimé.
Drangsäligkeit, v. Drang.
Drankleben, *v. n.* attacher; coler à une chose.
Drankleben, *v. n.* s'attacher; être colé.
Dranliegen, *v. a.* importer. Es liegt mir viel dran: cela m'importe grandement.
sich dran machen, *v. r.* se porter à quelque chose; y mettre la main. ‡ Das getraide ist so theuer, daß sich niemand dran machen kan: le blé est si cher, que personne n'en peut aprocher.
Drannähen, *v. a.* attacher; coudre une chose à l'autre.
Dranreiben, *v. a.* froter une chose entre l'autre.
Dransetzen, *v. a.* mettre; emploïer. Ich will meinen kopf dransetzen: j'y mettrai ma tête. Sein äusserstes dransetzen: faire tout son possible; emploïer toutes ses forces.
Dranseyn, *v. n.* travailler; être après une chose. Ich will mit allem fleiß dran seyn: j'y travaillerai avec tout le soin possible.
Dranwagen, *v. a.* hazarder; mettre. Ich will alles dranwagen, daß ich zum zweck gelange: je hazarderai tout, pour venir à bout de mon dessein.
Dranwollen, *v. a.* entreprendre; se porter à une chose; y mettre la main. Er will nicht dran: il n'a garde de s'y porter; il n'en veut rien faire; il refuse de le faire. Morgen will ich dran seyn: demain je mettrai la main à l'oeuvre.
Drat, *s. m.* fil. Golden; silbern drat: fil d'or; d'argent. Eisen; messingen drat; fil de fer; de léton; fil d'archal; fil de richard. Gold; silber rc. zu drat ziehen: tirer [dégrosser] de l'or; de l'argent. Drat, so dick als eine stricknadel: verge.
Drat, an dem schnarr-werck einer orgel: gouvernail.
✗ Drat, [*t. de drapier &c.*] fil. Das tuch hat einen feinen drat: le drap a le fil bien fin.
✗ Drat-arbeit, *s. f.* [*t. d'orfévre*] filigrane; filigrame.
✗ Drat-arbeiter, *s. m.* ouvrier en filigrane.
✗ Drat-banck, *s. f.* argue; banc à tirer.
Drat-bauer, *s. n.* cage de fil d'archal.

Drat-eisen, *f. n.* filiere.
Drat-fenster; drat-gitter, *f. n.* treillis de fil d'archal.
Drat-kugel, *f. n.* bale ramée.
Drat-saite, *f. f.* corde de fil d'archal.
Drat-sieb; Staub-sieb, *f. n.* [*t. de boulanger*] crible à pied.
Drat-silber, *f. n.* argent filé.
Drat-winde, *f. f.* argue. Durch die drat-winde ziehen: arguer.
Drat-zieher, *f. m.* tireur d'or; d'argent; affineur &c.
Drat-ziehrerey, *f. f.* argue.
Drauen, v. Drohen.
Drauf, v. Darauf.
Drauf, drauf! tuë, tuë! [*se dit pour exciter quelcun au carnage.*]
Drauf ankommen, *v. n.* dépendre; importer. Es kommt uns nicht drauf an: il nous importe beaucoup.
Drauf ankommen lassen, hazarder; risquer.
Drauf arbeiten, drauf losarbeiten, *v. n.* travailler résolument.
Drauf bleiben, *v. n.* insister; persister. Er hat seine bekänntnis gethan, und bleibt drauf: il a fait sa déposition, & y persiste.
Drauf dringen, *v. n.* insister. Er dringet drauf, daß ihm eine antwort wiederfahre: il insiste à avoir sa réponse.
Drauf folgen, *v. n.* s'ensuivre.
Drauf geben, *v. a.* donner des erres. Der kauff ist geschlossen, und zehen thaler drauf gegeben: le marché est conclu, & dix écus d'erres sont donnés.
Drauf gehen, *v. n.* être consumé; perir. Es gehet täglich so viel fleisch; brodt; wein &c. drauf: il se fait tous les jours une consomption de tant de viande; pain; vin. Es ist alles im feuer draufgangen: tout a peri [a été consumé] par le feu. Dieser krancke dürffte wohl drauf gehen: ce malade menace ruïne.
Draufgiessen, *v. a.* infuser; verser dessus.
Draufhauen, *v. n.* fraper de sabre; donner des coups de sabre; fouëtter résolument.
Draufklopfen, *v. n.* fraper; battre résolument.
Draufkommen, *v. a.* se remettre une chose. Ich weiß seinen namen, aber ich kan eben nicht drauf kommen: je sai le nom de la personne, mais je ne saurois me le remettre à cette heure.
Draufschiessen, *v. n.* tirer; faire feu. Zurück! oder ich schiesse drauf: arrierre, ou bien je tire.
Draufschlagen, draufschmeissen, *v. n.* fraper. Schlag drauf: frape. Wo ich den prügel ergreiffe, werd ich weidlich draufschlagen: si j'empoigne [je prens] le bâton, je fraperai vertement.
Draufschmieren, *v. a.* graisser; oindre; étendre. Den schaden reinigen, und öl drauf schmieren: netéïer la plaie, & l'oindre d'huile. Ein stück brodt schneiden, und butter drauf schmieren: couper une tranche de pain & y étendre du beurre.
Draufschreiben, *v. a.* écrire; mettre. Den brief zusammen legen, und die aufschrifft drauf schreiben: plier la lettre & y mettre le dessus.
Draufsetzen, *v. a.* [*t. de jeu de cartes*] prendre une carte jouée; mettre sur une carte.
Sich draufsetzen, *v. r.* s'opiniatrer à [s'entêter d'] une chose. Er hat sich drauf gesetzt, er wird nicht ablassen: il en est entêté, il n'en demordra pas.
Draufstechen, *v. n.* fraper; porter des bottes. Draufstechen und hauen: fraper d'estoc & de taille.
Draufwagen, *v. a.* hazarder. Ich will es drauf wagen: je veux bien en courir le hazard.
Draufwenden, *v. a.* emploier; mettre. Sein gantzes vermögen drauf wenden: mettre tout son bien en une chose.
Draus, v. Daraus.
Draussen, daraussen, *adv.* dehors. Draussen bleiben: demeurer dehors.
⁎ Drechseln, drehen, *v. a.* tourner; travailler au tour. Eine kugel drechseln: tourner une boule. Das ist gedrechselt: cela est fait [travaillé] au tour.
⁎ Drechsel-banck, v. Dreh-banck.
⁎ Drechsler, *f. m.* tourneur.
⁎ Drechsler-arbeit, *f. f.* ouvrage de tourneur.
Drechsler-handwerck, *f. n.* tournure.
Drechsler-stange, *f. f.* perche.
Dreck, *f. m.* merde; bran; crote; fange; bouë. In einen dreck treten: marcher dans la merde. In dreck fallen: tomber dans la bouë.
† * Du solt einen dreck davon haben: *prov.* tu n'en auras rien; c'est pour vôtre nez; cela vous passera bien loin de nez.
† * Einen aus dem dreck heben: *prov.* tirer quelcun de la bouë; de la misere; de la poussiere.
Dreck-hauffe, *f. m.* bauge.
Dreck-karren; dreck-wagen, *f. m.* tombereau.
Dreckigt; dreckig, *adj.* breneux; croté. Das kind hat sich dreckig gemacht: l'enfant s'est embrené. Dreckige schuhe; kleider: souliés; habits crotés.
Dreck-lilie, *f. f.* asphodill: asphodel.
⁎ Dreh-banck, *f. f.* [*t. de tourneur*] tour.
Dreh-baum, *f. m.* dreh-kreutz, *f. n.* tourniquet; maniquet.
⁎ Dreh-eisen, *f. n.* tournoir.
Dreh-eisen, tourniquet: *espece de jeu.*
Drehen, *v. a.* tourner; tirer; tordre. Ein rad drehen: tourner une roue. Die thür drehet sich auf ihren angeln: la porte tourne [vire] sur ses gonds. Ein seil drehen: tordre une corde.
* Ihr mögt euch drehen und wenden wie ihr wollet, so werdet ihr doch nicht loskommen: tournés & virés tant qu'il vous plaira, [vous avés beau tourner & virer] vous n'en échaperés pas. Eine sache so drehen und wenden, daß man seinen zweck erreiche: pateliner une affaire. Eine jungfrau drehet und wendet sich lange zeit, ehe sie sich entschliesset einen mann zu nehmen, der ihr nicht gefällt: une fille tournoïe long tems avant que de se resoudre à prendre un mari qui ne lui plaît pas.
* Die worte drehen: tordre les paroles; leur donner un sens forcé.
⁎ Drehen, v. Drechseln.
Dreh-kreutz, v. Dreh-baum.
Drehnen, v. Dröhnen.
Dreh-stuhl, *f. m.* siege tournant.
Drehung, *f. f.* tournoïement.
Dreh-würffel, *f. m.* toton.
Drein, v. Darein.
Drein gehen, *v. n.* se mêler dans une affaire.
Drein kommen, *v. n.* intervenir.
sich drein legen, *v. r.* s'interposer.
sich drein mengen, oder mischen, *v. r.* s'ingerer.
Drein reden, *v. n.* interrompre; se mêler [entrer] dans la conversation. Wenn ein ander redet, muß man ihm nicht drein reden: quand un autre parle, il ne le faut pas interrompre. Er wolte drein reden, aber &c. il voulut entrer dans le discours, mais &c.
Drein schlagen; drein schmeissen, *v. n.* fraper; donner des coups. Mit fäusten; prügeln &c. drein schlagen: flanquer des coups de poing; de bâton.
† * Da schlage Bastian mit fäusten drein: *prov. pour marquer une forte indignation, comme qui diroit*; peste de cela!

Drein schreyen, *v. a.* interrompre le discours de quelcun par des cris.

Drein schütten, *v. a.* verser dedans.

Drein sehen, *v. n.* voir; prendre garde; prendre connoissance. Mich dünckt, es gehet nicht recht zu, ich muß einmahl drein sehen: il me semble que les afaires n'iront pas bien, il faut que je voie ce qui s'y passe.

Drein willigen, *v. a.* consentir; donner son agrément.

Dreissig, *adj.* trente.

Dreißigerley, *adj.* trente. Es sind wohl dreißigerley arten dieses krauts &c. il y a bien trente especes differentes de cette herbe.

Dreißigjährig, *adj.* âgé de trente ans. Er ist dreißigjährig: il a trente ans.

Der dreißigjährige krieg: *c'est ainsi qu'on apelle la guerre d'Allemagne terminée par la paix de Westphalie: parce qu'elle a duré trente ans.*

Dreißigmal, *adv.* trente fois.

Dreißigst, *adj.* trentiéme. Ein dreißigst theil: un trentiéme. Der dreißigste pfennig: le trentiéme denier.

Dreist, v. Dreust.

Dreistigkeit, v. Dreustigkeit.

Drell, *f. m.* treillis.

Dresch-diele, *f. f.* aire.

Dreschel; dresch-flegel, *f. m.* fleau.

Dreschen, *v. a.* battre du blé.

Drescher, *f. m.* batteur de blé; batteur en grange; broyeur. Drey drescher, so auf einer tenne dreschen: trézeau.

Dresch-flegel, v. Dreschel.

Dresch-walze, *f. f.* traineaux.

Dresch-zeit, *f. f.* foulure des grains.

Dresden, *f. n.* Dresde: *ville de la Misnie.*

Dreuen, v. Drohen.

Dreuschen, v. Treuschen.

Dreust, dreist, *adj.* hardi; éfronté. Einen dreust machen: donner [inspirer] de la hardiesse à quelcun. Dreust werden: s'enhardir.

Dreustigkeit, dreistigkeit, *f. f.* hardiesse; éfronterie. Haltet mir meine dreustigkeit zu gut: excusés ma hardiesse. Sich mit grosser dreustigkeit darstellen: se présenter avec grande éfronterie.

Dreustiglich, *adv.* hardiment; éfrontément.

Einer von Dreux, *f. m.* Dreugesin.

Eine von Dreux, *f. f.* Dreugesine.

Das land um Dreux herum, *f. n.* Dreugein.

Drey, *adj.* trois. Drey mahl drey sind neun: trois fois trois font neuf.

Eine drey, *f. f.* ziffer-zahl im rechnen, trois. Hertzen drey: trois de coeur. Drey augen: trois. [*t. de jeu de dez.*]

Die H. drey Könige: les rois.

Dreybeinig; dreyfüßig, *adj.* à trois piés. Ein dreybeiniger sessel: un siége à trois piés; une petite selle de bois à trois piés.

✗ Dreyblätterige blumen, *f. f.* [*t. de blason*] tierce-feüilles.

Dreydoppelt; dreyfach, *adj.* triple. Dreydoppelter faden: triple fil. Die dreyfache krone des Pabsts: la triple couronne du pape.

Dreydoppelt; dreyfach, *adv.* triplement. Er hat dreyfach wieder erworben, was er verlohren: il a triplement regagné ce qu'il avoit perdu.

Dreydrätig, *adj.* de trois fils.

Dreyeck, *f. n.* triangle. Recht winckeliches dreyeck: triangle rectangle. Gleichseitiges dreyeck: triangle équilateral. Ein dreyeck, mit drey scharffen winckeln: acutangle.

Dreyeckig, *adj.* triangulaire.

✗ Dreyeckiger seegel, [*t. de marine*] voile latine. Eine spitze des dreyeckigen seegels: penne.

Dreyeinig, *adj.* [*t. consacré*] Der dreyeinige Gott; un seul Dieu en trois personnes.

Dreyeinigkeit, *f. f.* trinité.

Dreyeinigkeit läugnender, *f. m.* [*heretique*] anti-trinitaire.

Dreyer, *f. m.* dreier: *espece de petite monnoie dans la haute & basse Saxe de la valeur d'environ deux liards de France; d'un demi sou.*

Dreyerley, *adj.* trois. Ich habe dreyerley mittel: j'ai trois differens moïens. Auf dreyerley weise: en trois manieres. Dreyerley wein; metall &c. trois sortes de vin; metal.

Dreyfach, v. Dreydoppelt.

Dreyfach vermehren, tripler. Sein einkommen hat sich dreyfach vermehret: ses revenus ont triplé.

✗ Dreyfach getheilt, *adj.* [*t. de blason*] tiercé. Dreyfach in die länge getheilet: tiercé en pal. Dreyfach schregrechts getheilt: tiercé en bande. Dreyfach quer getheilt: tiercé en fasce. Dreyfach schrüglings getheilt: tiercé en barre. In form eines schächer-kreutzes dreyfach getheilt: tiercé en pairle.

Dreyfache grösse, *f. f.* die aus drey gliedern bestehet: [*t. d'algebre*] trinome.

Dreyfaltig, *adj.* trin. [*t. consacré*] Gott einig im wesen, dreyfaltig in personen: Dieu un par essence, trois en personnes.

Dreyfaltigkeit, *f. f.* trinité.

Fest der heiligen Dreyfaltigkeit, *f. n.* trinité.

Dreyfaltigkeit-blume, *f. f.* fleur de la trinité; trinité.

Dreyfuß, *f. m.* trépié.

Dreyfüßig, v Dreybeinig.

Dreygädig, *adj.* de trois etages. Ein dreygädiges haus: maison à trois étages.

Dreyheller, *f. m.* *espece de petite monnoie en Saxe, dont deux font un dreier; c'est à dire un liard de France.*

Dreyhundert, *adj.* trois cents.

Dreyhundertjährig, *adj.* de trois cents ans.

Dreyjährig, *adj.* de trois ans. Ein dreyjähriger knabe &c. un petit garçon de trois ans.

Dreyling, *f. m.* pincée: *la quantité, qu'on peut prendre avec deux ou trois doigts.*

✗ Dreylings-streifen, *f. m. pl.* [*t. de blason*] tierces; tierches.

Dreymal, *adv* trois fois. Ich habe euch dreymal gesucht: je vous ai cherché trois fois.

Dreymalig, *adj.* fait repeté trois fois. Mein dreymaliges bitten hat so viel gefruchtet &c. ma priere reïterée pour la troisiéme fois a tant fait.

Dreymonatlich, *adj.* de trois mois. Eine dreymonatliche frist: un délai de trois mois.

Dreypfündig, *adj.* de trois livres. Ein dreypfündiger zucker-hut: un pain de sucre de trois livres.

✗ Ein drey pfündiges stück, [*t. d'artillerie*] une piece de trois livres de bale.

Dreyseitig, *adj.* qui a trois côtés.

Dreyspännig, *adj.* à trois chevaux. Ein dreyspänniger wagen; pflug &c. un chariot; une charuë atelée de trois chevaux.

✗ Dreyspitz; Meissel mit drey spitzen, *f. m.* [*t. de sculpteur*] fermoir à trois dents.

Dreyspitzig, *adj.* à trois pointes. Ein dreyspitziger berg: une montagne à trois pointes. Eine dreyspitzige gabel: une fourchette à trois fourchons.

Dreyßig, v. Dreißig.

Dreysylbig, *adj.* trisillabe.

Dreytägig, *adj.* de trois jours. Dreytägige reise: voïage de trois jours.

Dreytägiges fieber, fievre de tierce.

Dreyzehen, *adj.* treize.

Dreyzehend, *adj.* treiziéme. Der dreyzehende tag des monaths: le treiziéme du mois.

Zum dreyzehenden, *adv.* en treiziéme lieu.

Dreyzehenmal, *adv.* treize fois.

Drilich, *f. m.* coutis.

✗ Drill-kunst; waffen-übung, *f. f.* [*t. de guerre*] les évolutions.

Dringen, *v. a.* pénétrer; percer. Das wasser dringet durch den hut: l'eau perce [pénétre] le chapeau. Das licht dringet durch die kleinesten ritzen: la lumiere pénétre les [perce au travers des] moindres fentes. Das wasser dringet mit

nir in die schuhe: mes souliers prisent l'eau.
Das dringet mir durchs hertz: cela me perce le coeur. Das gebät dringet durch die wolcken: la priere perce [pénétre] les nuës.
dringen, insister; presser. In einen dringen: presser quelcun. Auf seine abreise dringen: presser son départ; insister pour son départ. Auf ein gesetz; versprechen ꝛc. dringen: insister sur une loi; promesse. Die noth; die sache dringet: la necessité; l'afaire presse.
Auf den feind dringen: presser l'ennemi.
Sich in ein amt dringen: entrer dans un emploi [s'emparer d'un emploi] par les voies de fait. Sich in fremde händel dringen: se fourrer dans les [se mêler des] afaires d'autrui.
Dringend; dringlich; drünglich, adj. pressant. Die dringende noth: la pressante nécessité. Dringliche bitte: priere pressante.
Dringlich, adv. puissamment; fortement. Dringlich ansuchen: insister forement.
Dringlichkeit, f. f. empressement; pressante nécessité; importance. Mit höchster dringlichkeit bitten: demander avec le dernier empressement. Die dringlichkeit der sachen erfordert es: c'est l'importance [la pressante nécessité] de l'afaire qui le demande.
Drinn, drinnen, v. Darinn.
Dritt, dritter, e, es, adj. tiers; troisiéme. Der dritte stand: le tiers état. Der dritte tag: le troisiéme jour.
Die sache in die dritte hand geben: entierer.
Vergebung, f. f. einer sache in die dritte hand: entiercement.
Zum dritten, adv. en troisiéme lieu; troisiémement.
Drittel, piece de huit gros; demi-florin d'Allemagne. Doppeltes drittel: piece de seize gros; florin d'Allemagne. Hundert thaler an dritteln: cent écus en florins; en pieces de seize gros.
Dritthalb, adj. deux & demi. Dritthalb ellen: deux aunes & demie.
Drittheil; drittel, f. n. tiers. Ein drittheil der ele; des pfundes ꝛc. un tiers de l'aune; de la livre. Ein drittheil mehr bieten: tiercer. Drittheil eines faß-gebindes: tierçon. Drittheil einer tonne: tierçon d'une barique.
Drob, v. Darob.
Droben; daroben, adv. en haut; là haut. Er ist droben: il est en haut.
Droget, f. m. geringer wollener zeug: berluche Art von dünnem droget: dauphine. Goldener, silberner droget: pluïe d'or, pluïe d'argent.

Drohen, dräuen; dreuen, v. n. menacer. Einem starck drohen: menacer fortement quelcun. Einem mit seiner ungnade; mit schlägen ꝛc. drohen: menacer quelcun de sa colere; de coups de bâton. Er hat seinem vater, mit schlägen, gedrohet: il a levé la main sur son pere.
* Einer stadt mit feuer ꝛc. drohen: menacer une ville du feu.
* Das wetter drohet einen regen: le tems nous menace de pluie.
Drohen, f. n. drohung, f. f. menace. Ich fürchte sein drohen nicht: je ne crains pas ses menaces. Harte drohung: forte menace.
Vom drohen stirbt man nicht: prov. les menaces ne tuënt pas; on ne meurt point de menaces.
Drohend, adj. menaçant. Drohender weise: d'un ton menaçant.
Drohung, v. Drohen.
Droh-wort, f. n. menace; paroles menaçantes.
Drohnen; drehnen, [mot, qui n'est guere en usage, on dit: beben; zittern; erschüttern] v. n. trembler; s'ébranler. Die erde dröhnet von dem starcken schiessen: la terre tremble du feu qu'on fait de l'artillerie.
Dröhnend, adj. qui fait trembler. Eine dröhnende stimme: une voix tonnante; qui fait trembler.
Dröhnung, f. f. ébranlement; secousse.
Drossel, f. f. grive.
Drost, f. m. baile.
Drüben, adv. au delà.
Drüber, v. Darüber.
Druck, f. m. pressement.
* Einem einen druck geben: porter [donner] un coup à quelcun. Einem den ersten druck geben: achever quelcun; lui donner le coup mortel.
✠ Druck, impression. Ein reiner druck: une nette impression. Der erste druck des buchs ist verthan, man wird den zweyten thun müssen: la premiere impression de ce livre est debitée, il ne faudra faire une autre. Ein buch zum druck geben: faire imprimer un livre; le mettre sous la presse.
Drucken, v. a. presser; pressurer; serrer; opresser. Einen schwamm drucken: presser une éponge. Den safft aus einer citrone drucken: pressurer un citron, pour en tirer le jus. Die hände drucken: serrer les mains. Der fluß druckt mich auf der brust: cette fluxion m'opresse la poitrine. Diese schuhe müssen euch drücken: ces souliers vous doivent contraindre. Wir werden in den wagen ziemlich gedrücket: nous sommes empaqueté dans ce carosse.

* Drucken, fouler; charger; afliger, travailler; oprimer. Die unterthanen mit schweren lasten drucken: fouler les peuples; les charger d'impôts. Die armuth drucket mich: la pauvreté m'aflige. Den adel; die religion ꝛc. drucken: oprimer la noblesse; la religion. Neid druckt die tugend: l'envie persecute la vertu.
✠ Drucken, imprimer. Ein buch; ein kupfferstich drucken: imprimer un livre; une taille douce. Ein buch drucken lassen: mettre un ouvrage sous la presse. Etwas drucken lassen: faire rouler la presse.
Er hat eine schrift drucken lassen: † * il s'est fait mouler.
✠ Ein pferd drucken: fouler un cheval.
* Drucken, v. n. tergiverser; biaiser. Hie hilfft kein drucken, es muß ein schluß gefasset seyn: il n'y a plus à biaiser, il se faut résoudre.
Sich drücken, v. r. [t. de chasse] Die feld-hüner drücken sich: les perdrix se motent; se blotissent.
† Drucken-pfennig, f. m. [t. de mépris] pince-maille; fesse-matieu; ladre.
✠ Drucker, f. m imprimeur. Hof-drucker; universitäts-drucker: imprimeur du roi; de l'université.
✠ Drucker, der nicht setzet, sondern nur drucket: [t. d'imprimerie] pressier.
Drücker; Drückfel, f. m. poignée de loquet.
✠ Drucker-balle, f. m. [t. d'imprimerie] pompette.
✠ Druckerey; Drucker-kunst, f. f. imprimerie. Die druckerey lernen: aprendre l'imprimerie.
Druckerey, f. f. imprimerie. Eine wohl-eingerichtete druckerey: une imprimerie bien fournie.
✠ Drucker-farb, f. f. ancre.
✠ Drucker-gesell, f. m. garçon imprimeur.
✠ Drucker-kunst, v. Druckerey.
✠ Drucker-lohn, f. m. impression. Das drucker-lohn bezahlen: païer l'impression.
✠ Druck-fehler f. m. faute d'impression.
Mittel druck-papier f. n. lombart.
Drückung, f. f. das drücken, f. n. [t. de physique] pressement. Des wassers drücken fühlet man nicht: on ne sent point le pressement de l'eau.
✠ Drückung eines bogens oder gewölbes [t. d'architecture] surbaissement.
Drum, v. Darum.
Drunten, v. Darunten.
Drunter, v. Darunter.
† * Es gehet alles drunter und drüber: tout est à la debandade.
Drüse, f. f. ulcere. Eine böse drüse: un ulcere malin. Mit drüsen behafftet seyn: avoir des ulceres.

Drüse, glande; glandule; fagoue. Das dienet, die verstopfften drüsen zu öffnen: cela est bon pour ouvrir les glandules opilées. Kleine drüse im fleisch: caroncule. Drüse, in der mutter der schafe und ziegen: acetabule.
Drüsen, v. n. avoir des ulceres.
Harte drüsen-geschwulst, f. f. [t. de médecine] squirre; skirre. Drüsen-geschwulst, die bald reiff wird: phyma.
Drüsen geschwulsthaft, adj. squirreux.
Drüsig, adj. ulcereux. Ein armer drüsiger mensch: un pauvre ulcereux.
Drüsig, glanduleux. Drüsiges fleisch: chair glanduleuse.
Du, pron. toi; tu. Wer bist du? qui es tu? Du, der du mein freund bist: toi, qui es mon ami.
Einem auf du und du zutrincken: porter le verre à quelcun au nom de l'amitié fraternelle; pour lui offrir son amitié intime; boire à quelqu'un dans le dessein de fraterniser avec lui & de vivre en freres.
Ducate, f. m. ducat. Ein Ungarischer ducate: hongre.
Ducaton, f. m. von Venedig: [monnoye d'argent] Justine.
Ducken, v. a. Sich ducken, v. r. baisser; se baisser. Den kopff ducken: baisser la tête. Man muß sich ducken, wenn man hie durchgehen will: il se faut baisser, quand on veut passer par ici.
* Sich ducken, s'humilier; s'acommoder au tems; avoir patience.
† Dudeldey, Dudelsack, f. m. cornemuse.
† Dudelen, v. n. jouër de la cornemuse.
† Dudeler, f. m. jouëur de cornemuse.
† Dudel-sack, v. Dudeldey.
Duell, f. n. ein zwey-kampf, f. m. duël. Einem in einem duell beystand leisten, sein secundante seyn: servir quelcun.
Duerne, f. f. zween bogen, so in einander liegen, [t. de libraire] cayer.
Duft, f. m. vapeur; exhalaison.
Duften, v. n. envoïer des vapeurs; s'exhaler; s'évaporer.
Duftig, adj. vaporeux.
Dulden, v. a. tolerer; porter; soufrir; suporter; soutenir. Die trübsal dulden: tolerer [porter &c.] l'afliction. Das ist nicht zu dulden: cela ne se doit pas soufrir; suporter; cela n'est pas tolerable; suportable.
Duldung, f. f. tolerance; soufrance; patience.
Dumm, v. Tumm.
Dümpel, Dümpfel, f. m. goufre. Dümpfel in einem ebenen grund des meers: puits.
Dumpf, f. m. vapeur humide; moiteur; remugle; relant. Der dumpf eines gemachs schadet der gesundheit: la moïteur d'une chambre nuit à la santé. Das riecht nach dumpf: cela sent le remugle; relant.
Dumpfig, adj. humide; moïte; relant. Ein dumpfiger keller: une cave humide. Dumpfige hände haben: avoir les mains moïtes. Ein dumpfiger geruch: une odeur relante. Das riechet dumpfig: cela sent l'enfermé.
Dumpfigkeit, f. f. remugle.
Dünckel, v. Tinckel.
Dunckel, v. Tunckel.
Dünckel, f. m. vanité; prévention; arrogance. Sein dünckel verleitet ihn: sa vanité le gâte. Seinem dünckel folgen: suivre sa prévention.
Dünckelsüchtig, adj. vain; arrogant.
Düncken, v. a. sembler; paroître. Was düncket euch hievon? que vous en semble-t-il? Dieses düncket mich groß; schön &c. zu seyn: cela me paroît grand; beau. Mich dünckt, ich sehe es kommen: il me semble [paroît] que je le voi venir. Welches düncket euch unter diesen das beste zu seyn: lequel vous paroît le meilleur de tous.
Sich etwas [viel] düncken lassen: s'en faire acroire. Er läßt sich keine sau düncken: il s'en fait bien acroire.
Dunge, Dung, v. Dünger, Düngung.
ӿ Düngen, v. a. [t. de laboureur] fumer; engraisser; ramander. Einen acker; weinberg &c. düngen: fumer [ramander] un champ; une vigne. Die Marne dünget die felder: la Marne bonifie les terres labourables. Reichlich düngen, und den mist tief in die erde schlagen: fumer à vive jauge.
ӿ Dünger, f. m. fumier; engraissement.
ӿ Düngung, f. f. engraissement.
Dünn, adj. menu; délié; fin; mince; clair. Ein dünner leib: un corps menu; délié. Dünner faden: fil bien délié. Dünnes papier: papier fin; mince. Eine dünne schnitte brodts &c. une tranche de pain fort mince. Eine dünne haut: peau déliée. Ein dünnes tuch; zeug: drap; étofe fort mince. Das korn; die bäume stehen dünn: les blés; les arbres sont clairs.
Ein dünnes abgetragenes kleid: un habit usé. Das kleid beginnet dünne zu werden: cet habit commence à s'éfiler; à s'user.
† * Durch dick und dünn hinlauffen: passer à travers la bouë; au travers des bouës.
† * Sein vermögen ist gar dünne geworden: son bien est fort éclairci.
‡ * Er bort gern das bret am dünnen end: prov. il aime à éviter [à s'épargner] la peine; les dificultés.
Dünn, fluïde; clair. Dünne brühe: boüillon clair. Dünner brey: bouïlle claire. Die dinte ist zu dick, man muß sie dünner machen: l'ancre est trop épaisse, il la faut rendre plus fluïde.
Dünn bier, petite biere.
Das dicke vom dünnen absondern: separer le clair du trouble; de l'épais.
Dünn machen. Ein holtz; bret &c. dünner machen: dégrossir une piece de bois, un ais. Die pflantzen stehen zu dick, man muß sie dünn machen: ces plantes sont trop druës, il les faut éclaircir un peu. Die feindlichen kugeln machten unsere glieder ziemlich dünn: le canon des ennemis éclaircissoit fort nos rangs. Einen wald dünn machen: éclaircir une forêt.
* Fromme leute sind dünn gesäet: les gens de bien sont rares; clair semés.
Dünne, f. f. clarté; fluïdité.
Dünne, subtilité; délicatesse.
† Dünne; dünne scheisse, cours [flux] de ventre.
Dünnhäutig, adj. qui a la peau délicate.
Dünnheit, f. f. tenuité.
* Dünn-maulig, adj. qui a le goût délicat.
* Dünn-öhrig, adj. qui a l'oreille délicate; l'ouïe bonne.
Dunsen, v. n. s'enfler; boufir. Sein gesicht; sein leib dunset: son visage; corps s'enfle.
Dunst, f. m. vapeur; exhalaison. Die dünste der erde; des magens: les vapeurs de la terre; de l'estomac. Brennender dunst auf der see: elme, ou feu S. Elme. Ein feuriger dunst, der zuweilen auf die schiffe kommt: Castor & Pollux. Die dünste niederschlagen: abattre les vapeurs.
* Einem einen blauen dunst machen: prov. surprendre; fourber quelcun; donner des bourdes; en donner à garder à quelcun.
ӿ Dunst, [t. de chasse] cendrée.
Dunsten, v. n. rendre des vapeurs; s'exhaler.
Dünstig, adj. vaporeux.
In duodez, in douze.
ӿ Duplic, f. f. zweyter satz des beklagten: dupliques, f. f. pl.
Durch, prep. par; à travers; au travers. Durch die thür eingehen: entrer par la porte. Durch die brill sehen: voir par les lunettes. Einen durch schreiben berichten: donner avis par lettres. Durch eine gute gelegenheit etwas übersenden: envoïer une chose par quelque bonne occasion; commodité. Durch sichere mittel: par des moïens surs. Einen durch den leib stossen: donner un coup d'épée à travers le corps; au travers du corps.

Durch den wald gehen: passer à travers le bois.

urch und durch, *adv.* plus bas.

Durchächten, *v. a.* [in die acht und ober-acht erklären; in den bann thun] proscrire.

Durchächtung, *f. f.* [acht und ober-acht] proscription.

urchackern, *v. a.* labourer.

urcharbeiten, *v. a.* bien travailler. Den teig; den lehm wohl durcharbeiten: bien paîtrir la pâte; l'argile. Den kalck wohl durcharbeiten: bien raboter le mortier. Eine haut wohl durcharbeiten: manier un cuir.

urchaus, *adv.* par tout; absolument. Das ist durchaus verderbt: cela est gâté entierement. Ich will es durchaus haben: je le veux absolument.

urchaus nicht, nullement; point du tout; aucunement; en aucune maniere.

urchbeissen, *v. a.* manger; mordre; rogner. Die mäuse; würme haben das gantz durchgebissen: les souris; vers ont mangé [rongé] cela.

urchbeitzen, *v. a.* détremper.

urchblasen, *v. n.* souffler à travers.

urchblättern, *v. n.* feuilleter.

urchboren, *v. a.* percer; forer.

rchborend, *adj.* was leicht ein loch macht: perçant.

urchbraten, *v. a.* cuire bien à la broche. Das ist wohl durchgebraten: cela est bien cuit.

urchbrechen, *v. a.* percer; rompre. Eine maur durchbrechen: percer un mur. Die feindliche hauffen durchbrechen; durch die feinde brechen: percer les rangs des ennemis; rompre les bataillons ennemis. Der strom hat den damm durchgebrochen: la riviere a rompu la digue.

urch alle hindernisse brechen: surmonter [venir à bout de] toutes les difficultés.

rchbrechen, *v. n.* pénétrer; percer. Der feind ist in das land durchgebrochen: l'ennemi a pénétré dans le païs. Dem kind beginnen die zähne durchzubrechen: les dents commencent à percer à cet enfant.

urchbrennen, *v. a & n.* passer; pénétrer. Das bret; das tuch *rc.* ist durchgebrannt: le feu a penetré cette planche; ce drap.

urchbringen, *v. a.* passer; faire passer. Den faden durch das nadel-öhr bringen: passer le fil par le trou de l'aiguille. Ich habe mühe gehabt, das gut bey dem zoll durchzubringen: j'ai eu de la peine à faire passer ce balot à la doüane.

Sich leidlich [kümmerlich] durchbringen: vivoter; avoir de la peine à gagner sa vie.

Durchbringen, prodiguer. Sein väterliches erbe durchbringen: prodiguer [manger] son patrimoine. Sein vermögen lüderlich durchbringen: friper son bien. Er hat sein gantzes vermögen durchgebracht: † * il à flûté tout son bien.

Durchbringer, *f. m.* prodigue.

Durchbringerey, *f. f.* prodigalité.

Durchbrochene arbeit, [*t. d'orfévre*] filigranne.

Durchbruch, *f. m.* brèche. Durchbruch in einer maur; einem damm *rc.* brèche dans un mur; une digue.

Durchdrängen, *v. a.* passer avec peine; avec éfort. Sich durch das volck durchdrängen: percer la foule; fendre la presse.

Durchdringen, *v. a.* percer; pénétrer. Der regen durchdringet die kleider: la pluie perce des habits. Die kälte hat mich gantz durchgedrungen: je suis tout pénétré de froid. Der regen dringet die gewächste leinwand nicht durch: la pluïe ne traverse point la toile cirée.

* Vom leid; von freude *rc.* durchdrungen seyn: être pénétré de douleur; de joie.

Durchdringen, *v. n.* pénétrer; passer. Der degen ist spitzig, er wird durchdringen: l'épée a une bonne pointe, elle pénétrera. Mit seiner meynung durchdringen: faire passer son sentiment. Die meynung wird durchdringen: cette opinion passera. Mit seinem vorhaben durchdringen: venir à bout de son dessein.

Durchdringend, *adj.* perçant; pénétrant. Durchdringende kälte: froid perçant. Durchdringender saft: liqueur pénétrante.

* Durchdringender geist, esprit pénétrant. Durchdringende worte: paroles touchantes.

Was leicht durchdringet: pénétratif.

Durchdringlich, *adj.* pénétrable.

Durchdringlichkeit, *f. f.* penetrabilité.

Durcheinander, *adv.* pêle-mêle; confusement. Hie liegt alles durch einander: tout est pêle-mêle ici. Gutes und böses durcheinander: bonnes & mauvaises choses mêlées ensemble. Er frisset alles durch einander: il mange tout indiferemment.

Durcheinander lauffen, courir confusement.

Durcheinander mengen, mêler bien ensemble; brouiller; entremêler.

Durcheinander reden, parler confusement.

Durcheinander schlingen, entrelacer.

Durcheinander schreyen, crier confusement; les uns aux autres.

Durcheinander werffen, brouiller; mettre en desordre.

Durchfahren, *v. n.* passer [en chariot ou en bâteau. Er muss hie durchfahren: il faut qu'il passe par ici.

Durchfahrt, *f. f.* passage. Durchfahrt der fluss-schiffe, unter einer brücke: pertuis.

Durchfall, *f. m.* cours [flux] de ventre. Ein gelinder durchfall: un benefice de ventre.

✗ Durchfäule, *f. f.* [*maladie de cheval*] javart.

Durchfaulen, *v. n.* pourrir bien; entierement.

Durchfeuchten, *v. a.* moüiller; détremper.

Durchflechten, *v. a.* entrelacer. Das haar mit perlen durchflechten: entrelacer les cheveux de perles.

Durchfliegen, *v. n.* passer en volant.

Durchfliessen, *v. n.* couler; passer. Der strom durchfleusst die stadt: la riviere passe à travers la ville.

Durchforschen, *v. a.* rechercher; s'enquerir; éprouver.

† Durchfrägeln, *v. a.* [*mot de province, qui ne vaut rien; voyez: ausforschen; ausfragen*] questionner; interroger curieusement.

Durchfressen, *v. a.* manger; ronger. Der rost durchfrisst das eisen: la rouille mange le fer. Ein kleid von den motten durchfressen: habit rongé des tignes.

Durchführen, *v. a.* passer; faire passer; conduire par un endroit. Die waaren durch das land; die stadt durchführen: faire passer les marchandises par le païs; par la ville. Die reisenden durchführen: conduire les passans.

Durchgang, *f. m.* passage. Den durchgang willigen; weigern: acorder; refuser le passage. Einen durchgang gewinnen: se faire passage. Die durchgänge versperren: boucher les passages. Ein kleiner durchgang, in einer stadt: guichet. Ein grosser durchgang, in einem wald, den man durchhauen lassen: route.

Durchgängig, *adj.* commun; universel; general. Der durchgängige preis: le prix commun; courant. Eine durchgängige ordnung: un réglement general. Eine durchgängige meynung: une opinion universellement receuë.

Durchgehen, *v. a.* passer; repasser; parcourir. Viele bedienungen nacheinander durchgehen: passer successivement par diverses charges. Die dinge nach der ordnung durchgehen: suivre les choses par ordre. Die vorigen zeiten; geschichte rc. durchgehen: repasser les siecles; les histoires anciennes. Ein buch durchgehen: parcourir un livre. Eine rechnung durchgehen: voir [examiner] un compte. Eine schrifft nochmals durchgehen: * limer un ouvrage. Man muß das gantze buch durchgehen: il faut courir tout le livre.

Durchgehen, *v. n.* passer; pénétrer. Der schuß; stich ist nicht durchgegangen: le coup n'a pas pénétré. Der faden gehet durch: le fil passe.

† * Die meynung wird durchgehen: cette opinion passera. Ein gesetz durchgehen lassen: faire passer une loi.

‡ * Er wird mit dem dienst durchgehen: il emportera cette charge.

Durchgehen, s'enfuïr; se sauver; s'évader; s'éclipser: lâcher pié. Aus dem gefängniß durchgehen: se sauver de la prison. Er hatte zeit durchzugehen: il a trouvé le moment de s'évader; de s'éclipser. Die ersten hauffen sind gleich im anfange durchgegangen: les premiers escadrons lâcherent d'abord pié.

‡ * Durchgehen, ‡ * bander la caisse; bander ses voiles. Plötzlich durchgehen: † * faire une eclipse.

Durchgehend, *adj.* general; universel; commun. Eine durchgehende weise: une coûtume generale; universelle. Ein durchgehendes gerücht: bruit commun.

Durchgehend, passant. Durchgehende leute: des passans. Durchgehende waar: marchandise qui passe.

X Durchgehender keil, *f. m.* [*t. d'architecture*] clé passante.

Durchgehends, *adv.* generalement; communement; universellement.

Durchgeseigt, *adj.* coulé. Durchgeseigter safft: coulis.

X Durchgewunden, getheilt mit abwechselnden tincturen, [*t. de blason*] contre-fascé.

Durchgiessen, *v. a.* faire passer, verser. Durch ein tuch; einen trichter rc. durchgiessen: passer par un linge; par un entonnoir.

Durchgraben, *v. a.* percer; couper; foüir; creuser; foüiller. Ein feld durchgraben: couper un champ par des canaux. Die erde durchgraben: foüir la terre. Ein bergwerck durchgraben: creuser [foüiller dans] une mine.

Durchgrübeln, *v. a.* rafiner; pénétrer; aprofondir. Eine sache mit fleiß durchgrübeln: rafiner sur [aprofondir] une chose avec beaucoup d'aplication. Ein geheimniß durchgrübeln: pénétrer un secret; mystere.

Durchgründen, *v. a.* aprofondir.

Durchhauen, *v. a.* percer; entamer. Einen wald durchhauen: percer une forêt. Den harnisch durchhauen: entamer le harnois.

X sich durchhauen, *v. r.* [*t. de guerre*] se faire jour l'épée à la main; passer sur le ventre à l'ennemi.

Durchhecheln, *v. a.* afiner; serancer. Den flachs wohl durchhecheln: afiner le lin comme il faut.

‡ * Durchhecheln, censurer; critiquer; [satiriser] vaner. Er ist weidlich durchgehechelt worden: il a été censuré comme il faut; il a passé par l'étamine.

Durchheitzen, *v. a.* chaufer; échaufer. Einen ofen wohl durchheitzen: chaufer bien un four.

Durchhelffen, *v. a.* favoriser; soûtenir; faire passer. Ihr machts zu grob, ich kan euch nicht mehr durchhelffen: vous en faites trop, je ne puis plus vous soûtenir. Er wird meiner sache durchhelffen: il favorisera [fera passer] mon afaire.

Durchhölen, *v. a.* creuser; percer. Die mäuse haben den käse gantz durchgehölt: les souris ont creusé tout le fromage.

† Durchjagen, *v. a.* [*on dit:* durch die gurgel jagen] dépenser en débauches; fricasser son bien.

Durchkneten, *v. a.* paîtrir bien. Das muß noch besser durchgeknetet werden: il faut encore paîtrir cela davantage.

Durchkochen, *v. a.* cuire bien au pot. Das fleisch muß wohl durchgekocht werden: il faut bien cuire cette viande.

Durchkommen, *v. n.* passer. Er wird schwerlich durchkommen: il aura de la peine à passer. Das fuß-volck hat in den engen örtern, mit genauer noth durchkommen können: l'infanterie a débouché avec peine par les défilez. [*le mot de* déboucher *est nouveau.*] Man hat graben um dieses land gemacht, man kan da nicht mehr durchkommen: on a entouré cette terre de fossez, on ne sauroit plus traverser par là.

* Mit seiner sache durchkommen: faire passer [réüssir dans] son afaire.

Durchkreutzen, *v. a.* croiser. Eine schrifft durchkreutzen: croiser un écrit.

X Durchkreutzen, [*t. de mer.*] Das meer ist unsicher zu befahren, wegen der seeräuber, so es durchkreutzen: il y a du danger à passer dans cette mer à cause des pirates qui y croisent.

Durchkriechen, *v. a.* fureter. Alle winckel durchkriechen: fureter tous les coins.

Durchlassen, *v. a.* laisser passer; donner passage. Einen reisenden durchlassen: laisser passer un voïageur. Kriegsvölcker durchlassen: donner passage aux troupes.

X Durchlassen, [*t. d'apoticaire*] filtrer.

X Durchlassung, *f. f.* filtration.

Durchlauchtig, *v.* Durchleuchtig.

Durchlauf, *f. m.* cours [flux] de ventre.

Durchlaufen, *v. a.* parcourir. Fremde länder durchlaufen: parcourir les païs étrangers.

* Ein buch durchlaufen: parcourir un livre. Jemands leben durchlaufen: parcourir la vie de quelcun.

Durchlaufen, percer. Das dach ist nicht dicht, der regen lauft überall durch: le toit ne tient [joint] pas bien, la pluie perce par tout.

Durchlegen, *v. a.* [*t. de gens d'afaire*] Eine rechnung durchlegen: revoir; examiner un compte.

Durchleger, *f. m.* examinateur de comptes.

Durchlernen, *v. a.* aprendre d'un bout à l'autre.

Durchlesen, *v. a.* lire d'un bout à l'autre; achever de lire. Ein buch gantz durchlesen: lire un livre tout entier; d'un bout à l'autre. Nachdem er den brief durchgelesen: aïant achevé de lire [aprés avoir lû] la lettre.

Durchleuchten, *v. a.* éclairer; illuminer par tout. Die sonne durchleuchtet die welt: le soleil éclaire le monde.

Durchleuchten, luire à travers quelque corps. Das licht durchleuchtet das glas: la lumiere luit à travers le verre.

Durchleuchtig, *adj.* transparent. Ein durchleuchtiger stein: une pierre transparente.

Durchleuchtig; durchleuchtigst, [*titre qui se donne aux princes souverains*] serenissime. Der durchleuchtigste Fürst: le serenissime Prince.

Durchleuchtigkeit, *f. f.* transparence.

Durchleuchtigkeit, Serenité [*Altesse vaut mieux*] Seine Fürstliche Durchleuchtigkeit: Son altesse Serenissime. Seine Churfürstliche Durchleuchtigkeit: Sa serenité Electorale; Son altesse Electorale.

Durchlöchern,

urchlöchern, *v. a.* percer; trouër. Die maur durchlöchern: percer le mur. Ein bret; papier rc. durchlöchern: trouër une planche; un papier.
Den frieden durchlöchern: violer la paix.
urchlöchert, *adj.* criblé. Ein durchlöchertes schiff: vaisseau criblé.
urchlüften, *v. a.* aërer; mettre en bel air; donner de l'air. Ein gemach durchlüften: donner de l'air à une chambre.
urchmachen, *v. a.* consommer; achever.
urchmarschiren, *v. n.* [*t. de guerre*] passer.
urchmengen, *v. a.* mêler; entremêler.
urchnagen, *v. a.* ronger.
urchnetzen, *v. a.* percer. Der regen hat mich gantz durchgenetzt: la pluïe a percé tous mes habits.
urchrechnen, *v. a.* repasser un calcul.
urchregnen, *v. n.* percer; traverser. Das dach ist nicht dicht, es regnet überall durch: le toit ne joint pas bien, il perce par tout. Der hut regnet nicht durch: ce chapeau ne perce pas à la pluïe. Ich bin durchgeregnet, bis auf die haut: la pluïe m'a percé jusqu'aux os; je suis tout traversé de la pluïe.
urchreiben, *v. a.* percer; enlever à force de froter. Das hat mir die haut durchgerieben: cela m'a enlevé la peau.
urchreinigen, *v. a.* purifier.
urchreise, *f. f.* passage; passade. Bey meiner durchreise an eurem ort: à mon passage [en passant] chez vous.
urchreisen, *v. a.* passer; traverser. An einem ort durchreisen: passer en quelque endroit. Ein land; einen wald durchreisen: traverser une province; un bois.
urchreisender, *f. m.* passant; passager. Die durchreisenden befragen: examiner les passans.
urchreissen, *v. a.* crever. Die menge der fische hat das netz durchgerissen: la quantité de poissons a crevé le filet. Das eis hat den damm durchgerissen: la glace a crevé la digue.
urchreissen, *v. n.* se crever.
urchrennen, *v. a.* percer d'une arme. Einen mit der lantze durchrennen: percer quelcun de la lance. Im dritten gang ward er von seinem gegner durchrennet: au troisiéme assaut il fut percé par son ennemi.
urchreuten; durchreiten, *v. a.* traverser à cheval. Einen bach durchreuten: traverser le ruisseau avec son cheval.

Durchrinnen, *v. a.* passer. Das wasser rinnet durch: l'eau passe.
Durchrinnen, *v. n.* percer. Der krug hat eine borste, er rinnet durch: le pot a une crevasse, il perce.
Durchriß, *f. m.* rupture; brêche. Den durchriß eines dammes stopffen: boucher la rupture d'une digue.
Durchritzen, *v. a.* fendre; gercer.
Durchsägen, *v. a.* scier; couper avec la scie. Ein stück holtz quer durchsägen: traverser une piéce de bois.
Durchsaltzen, *v. a.* saler. Das fleisch wohl durchsaltzen: saler bien la viande.
Durchschauen, *v. a.* voir à travers; percer des yeux. Das glas ist so dunckel, man kan es nicht durchschauen: le verre est si obscur qu'on ne peut voir à travers.
* Durchschauen, pénétrer. Das zukünftige durchschauen: pénétrer dans [percer] l'avenir.
Durchscheinen, *v. a.* pénétrer; percer. Die sonne durchscheinet das glas: le soleil pénétre le verre de sa lumiere.
Durchscheinend, *adj.* transparent; diaphane.
Durchschieben, *v. a.* passer. Den riegel durch den kloben durchschieben: passer le verrou par la gache.
Durchschiessen, *v. a.* percer; transpercer. Mit einem pfeil; einer kugel durchschiessen: transpercer quelcun d'une flêche; d'une bale.
⚔ Ein buch mit papier durchschiessen: [*t. de relieur*] entrelasser un livre de papier blanc.
Durchschiffen, *v. a.* passer; traverser; parcourir. Die enge durchschiffen: passer le détroit. Das welt-meer durchschiffen: traverser [parcourir] l'océan.
Durchschlag, *f. m.* passoire; égoutoir.
⚔ Durchschlag, [*t. de serrurier*] perçoir; perçoire; repoussoir.
Durchschlag an einer gieß-kanne: pomme d'arrosoir.
Durchschlag eisen, *f. n.* emporte-piéce.
Durchschlagen, *v. a.* percer; trouër. Löcher durchschlagen; etwas mit löchern durchschlagen: trouër; percer de trous quelque chose.
Sich durchschlagen, [*t. de guerre*] passer sur le ventre à l'ennemi; se faire jour; percer les rangs. Sich mit dem degen durchschlagen: se faire jour l'épée à la main. Er schlug sich durch bis zur dritten linie: il perça jusqu'à la troisiéme ligne.
Erbsen rc. durchschlagen, [*t. de cuisine*] passer des pois.

Durchschlagen, *v. n.* Das papier schlägt durch: le papier boit.
Durchschlag-tuch, *f. n.* [*t. d'apoticaire*] blanchet.
Durchschleichen, *v. a.* se fourrer; se glisser; se couler. Die häuser durchschleichen: se fourrer dans les maisons. Sich heimlich durchschleichen: se glisser [se couler] secretement.
Durchschlingen, *v. a.* entrelacer. Eine schleiffe mit vielen knoten durchschlingen: entrelacer un ruban de plusieurs noeuds.
Durchschlitzen, *v. a.* fendre. Dem pferde die nasen-löcher durchschlitzen: fendre les naseaux à un cheval.
Durchschlupffen, *v. n.* s'évader; s'écouler.
Durchschmeltzen, *v. a.* fondre; couler. Alles wohl durchschmeltzen: fondre le tout bien ensemble.
Durchschneiden, *v. a.* trancher; couper par le milieu. Ein brodt; einen apffel rc. durchschneiden: couper un pain; une pomme en deux.
Zween striche, kreise, die einander durchschneiden: [*t. de géometrie* &c.] deux lignes; cercles, qui s'entrecoupent. Der mittags-circkel durchschneidet den gesichts-ender: le meridien coupe l'horizon.
* Das unglück durchschneidet mir das hertz: ce malheur me perce [fend] le coeur.
Durchschnitt, *f. m.* [*t. d'architecture*] profil. Den durchschnitt eines gebäudes [ein gebäu nach dem durchschnitt] vorstellen: représenter un bâtiment en profil. Durchschnitt eines schiffs, da nur dessen haupt-stücken zusammen gefüget, dabey aber noch keine überkleidung und zierathen hat: squelete.
Durchschnitt, [*t. de géometrie*] diametre.
Durchschwimmen, *v. a.* passer à la nage.
Durchschwitzen, *v. a.* Das kleid ist gantz durchschwitzt: la sueur a percé son habit.
Durchsegeln, *v. a.* passer à travers; traverser en faisant voiles. Eine flotte durchsegeln: traverser une flotte.
Durchsehen, *v. a.* voir à travers. Einem die augen verbinden, daß er nicht durchsehen kan: bander les yeux à quelcun, si bien qu'il ne voïe rien à travers.
Durchsehen: voir; revoir; examiner. chercher. Eine rechnung durchsehen: voir [examiner] un compte. Seine brieffschaften durchsehen: chercher dans ses papiers.
Durchseigen, *v. a.* couler. Die lauge; milch rc. durchseigen: couler la lessive; le lait.

✗ Durchseiger, *f. m.* filtre.
Durchseigung, *f. f.* [*t. d'apoticaire*] colature; transcolation; filtration.

Durchsetzen, *v. n.* passer; percer. Die artznen setzet durch: la medecine passe. Durch die feindliche hauffen setzen: percer les escadrons ennemis.

Durchseyn, *v. n.* achever; être au bout. Ich bin durch mit diesem buch; mit meiner arbeit &c. je suis au bout de ce livre; de mon ouvrage; je l'ai achevé.

Durchsichtig, *adj.* transparent; diaphane.
Durchsichtiger zeug: étoffe à claires voyes.
Durchsichtigkeit, *f. f.* transparence; diaphaneité.

Durchsieben, *v. a.* tamiser; passer par le tamis.

Durchsinnen, *v. a.* comprendre; pénétrer. Das ist mir zu hoch, ich kan es nicht durchsinnen: cela me passe, je ne le saurois comprendre.

Durchspalten, *v. a.* fendre en deux.

Durchspicken, *v. a.* entrelarder. Das pasteten-fleisch wohl durchspicken: entrelarder bien la viande qu'on veut mettre en pâté.
Den schincken mit zimmet und nägelein durchspicken: entrelarder le jambon de brins de canelle & de cloux de girofle.

Durchspiessen, *v. a.* percer d'une pique &c.

Durchspringen, *v. n* passer en sautant; sauter par une ouverture. Die luft-springer springen durch einen reif: les sauteurs sautent par un cercle.

† **Durchstänckern** *v. a.* fouiller; chercher. Ich habe alles durchstänckert, und kan nicht finden was ich suche: j'ai fouillé [cherché] par tout, sans avoir trouvé ce que je cherchois. Alle winckel durchstänckern: mettre le nez par tout.

Durchstechen, *f. n.* embrochement.
Durchstechen, *v. a.* percer; trouër. Einen mit dem degen durchstechen: percer quelcun de l'épée. Das papier mit einer nadel durchstechen: trouër le papier avec une aiguille.
† * Eine sache mit iemand durchstechen: comploter [concerter] une afaire avec quelcun.
Einen damm durchstechen: percer [rompre] une digue.
† * Durchstecherey, *f. f.* micmac; miquemac; manigance; intrigue. Das ist mit lauter durchstecherey zugegangen: il y a eu bien du micmac dans cette afaire.

* **sich durchstehlen**, *v. r.* se glisser; se couler furtivement; se derober.

Durchstossen, *v. a.* percer. Einen mit dem degen durchstossen: percer quelcun d'un coup d'épée; * embrocher quelcun.
Durchstossen, passer. Die gardin-stange durch den ring stossen: passer le tringle par le piton. Ein schiff mit seinem gallion in der seite durchstossen: aborder un vaisseau de bout au corps.

Durchstreichen, *v. a.* raïer; éfacer; barrer; raturer; caviser. Eine zeile durchstreichen: raïer une ligne. Eine rechnung durchstreichen: croiser un compte.
Durchstreichen: roder; courir. Das land durchstreichen: roder le païs. Die stadt durchstreichen: courir la ville.

Durchstreifen, *v. a.* [*t. de guerre*] courre; faire des courses. Ein land durchstreifen: courre la campagne.
Durchstreifen, [*t. de chasse*] percer dans le foret, pour faire lever la bête.

Durchstrich, *f. m.* rature; rate. Einen durchstrich machen: faire une rature.

† * **Durchstriegeln**, *v. a.* censurer; critiquer. Eine person; ein buch &c. weidlich durchstriegeln: critiquer une personne; un livre comme il faut.

Durchsuchen, *v. a.* fouiller: faire perquisition. Kisten und kasten durchsuchen: fouiller dans tous les cofres. Ein haus durchsuchen: faire perquisition dans une maison.

Durchthun, v. Durchstreichen.

Durchtreiben, *v. a.* mener; faire passer à travers. Das vieh durch die saat; durch einen wald &c. durchtreiben: mener le betail par les blés; à travers le bois.
* Eine sache durchtreiben: pousser à bout une afaire; la faire venir à son point.

Durchtreten, *v. a.* Die schuhe durchtreten: user les souliés.
† * Er tritt daher, als wolte er den boden durchtreten: il marche fierement, comme s'il vouloit enfoncer le pavé.
✗ Den thon durchtreten: [*t. de potier*] marcher la terre.

* **Durchtrieben**, *adj.* fin; rusé; matois. Ein durchtriebener gast: un fin matois; un déniaisé. Ein durchtriebenes loses kind; rafinée.

Durchtropffen, *v. n.* dégouter; percer en dégoutant.

Durch und durch, *adj.* de part en part; d'outre en outre; de part à autre; par tout; d'un bout à l'autre. Einen durch und durch stossen: percer quelcun de part en part; d'outre en part. Eine schrift durch und durch mit lästerungen angefüllet: une piece remplie par tout de calomnies. Ich habe es durch und durch gelesen: je l'ai lû d'un bout à l'autre.

Durchwachs, *f. m.* [*plante*] percefeuille; perfoliata. Gattung durchwachs: oreille de lievre.
Durchwachsen, *adj.* Durchwachsen fleisch: viande entrelardée.

Durchwandern, *v. a.* traverser; passer; courir. Eine landschaft durchwandern: traverser une province. Er hat manches land durchwandert: il a couru bien du païs.

Durchwärmen, *v. a.* chaufer bien; réchaufer. Ich bin so steif gefrohren, daß ich mich kaum durchwärmen kan: je suis si transi de froid, que j'ai de la peine à me réchaufer.

Durchwässern, *v. a.* imbiber; détremper.

Durchwatten, *v. a.* passer à gué. Einen bach durchwatten: passer un ruisseau à gué. Der strom ist nicht durchzuwatten: la riviere n'est pas guéable.

Durchweben, *v. a.* tistre. Seiden zeug mit güldenen blumen durchwebet: étofe de soie tissuë de fleurs d'or.

Durchwehen, *v. a.* soufler à travers; percer.

Durchweichen, *v. a.* imbiber. Der regen hat die erde durchweichet: la pluie a trempé la terre.

Durchwerffen, *v. a.* Ein fenster durchwerffen: casser une vitre d'un coup de pierre.
✗ Die spule durchwerffen: [*t. de tisserand*] passer la navette.

Durchwischen, *v. n.* s'échaper; s'évader.

Durchwühlen, *v. a.* fouiller.

Durchziehen, *v. a.* passer. Einen faden durchziehen: passer un fil.
* Durchziehen: railler; jouër; se moquer. Einen artig durchziehen: railler finement quelcun. Einen hönisch durchziehen: jouër [se moquer de] quelcun. Woher seyd ihr berechtiget unsere handlungen durchzuziehen? quel droit avez-vous de sindiquer nos actions?
✗ Durchzogen, *adj.* [*t. de blason*] entrevaillé.
Durchzug, *f. m.* passage; passée. Den durchzug verstatten: donner passage. Man muß dem rauch einen durchzug lassen: il faut laisser un passage à la fumée.

Dürfen; dörfen, *v. n.* [Ich darf, du darfst, er darf; wir dürfen; ich durfte; ich dürfte; gedürft;] oser; avoir la hardiesse. Ich darf es nicht wagen: je n'oserois le hasarder. Er darf wol andere dinge thun: il a la hardiesse de faire bien d'autres choses. Er darf nicht thun, was er will: on le tient en tutelle. Ich darf nicht dahin kommen: il ne m'est pas

pas permis d'y venir. Darf ich wohl fragen? oserois-je [est-il permis de] vous demander.
ich darf mich darauf verlassen: je puis m'y fier.
dürfen: avoir besoin; avoir afaire. Ich darf euer nicht: je n'ai pas besoin [je n'ai que faire] de vous. Ihr dörft euch des nicht schämen: vous ne deves point avoir honte de cela. Ihr dörft euch darum nicht bekümmern: vous n'avés que faire de vous en mettre en peine; d'y mettre vôtre nez; ce n'est pas à vous à y prendre garde.
Es dörfte heut wohl regnen: il pourroit bien pleuvoir aujourd'hui. Es dürfte leicht dazu kommen: cela pourroit bien arriver.
Dürftig, *adj.* indigent; disetteux. Dürftiger zustand: reduction. Vor diesem hatte er seine gemächlichkeit, nun aber ist er in einem sehr dürftigen zustand: autrefois il étoit à son aise, mais à présent il est dans une grande reduction.
Dürftiglich, *adv.* miserablement; pauvrement.
Dürftigkeit, *f. f.* indigence; disette.
Durlach, *f. n.* Dourlac: *ville du marquisat de Bade.*
Dürr; dörr, *adj.* sec; aride. Ein dürrer baum: un arbre sec. Ein dürres land: une terre aride. Dürre blätter; feuilles seches. Dürre feigen; weinbeeren: des figues seches; des raisins secs.

Ein dürrer magerer mensch: un homme sec & décharné. Dürre hände: mains seches.
Dürres fleisch; fische: viande seche; poisson sec.
Dürre zeit: secheresse.
* Eine dürre antwort: une repartie seche.
Dürr werden: secher; se secher.
Dürre, *f. f.* secheresse; aridité. Sehr grosse dürre: ciel d'airain.
Dürren; dörren, *v. a.* secher. Etwas an der sonnen; am feuer dörren: secher quelque chose au soleil; au feu. Maltz; obst &c. dörren: secher du blé germé; des fruits. Gedürrete oder gedörrete fische: du poisson sec.
Dorren, *v. n.* se secher. Vor grosser hitze dorret alles auf dem felde: les grandes chaleurs font tout secher.
Dürr-made, *f. f.* Mit-esser, *f. m.* crinon.
Dürrung, *f. f.* action de secher.
Dürr-wurtzel, *f. f.* [*herbe*] conise.
Durst, *f. m.* soif. Durst haben: avoir soif. Den durst stillen; leschen: étancher la soif; desalterer. Grossen durst haben: étrangler de soif.
Was durst verursachet: alterant.
* Ein unmäßiger durst nach ehren; reichthum &c. une soif énorme d'honneurs; de biens.
Dürsten, *v. n.* avoir soif; être alteré. Mich dürstet: j'ai soif; je suis alteré.
* Nach blut; nach ehren &c. dürsten: être alteré de sang; d'honneurs.

Durstig, *adj.* alteré.
* Ein durstiger bruder: un franc goinfre; un alteré.
Durstig, *adj.* temeraire; audacieux.
Dürstiglich, *adv.* témerairement; audacieusement.
Duseck, *f. f.* sabre de bois.
† Dusel, *f. m.* étourdissement; vertige.
† Duselen; duseln, *v. n.* être pris d'un étourdissement; d'un vertige.
† Duselig, *adj.* étourdi.
† Düster, *adj.* obscur; sombre. Ein düsterer wald: un bois sombre. Es will düster werden: il fait obscur.
† Ein düster gesicht: un visage sombre.
† Eine düstere stimme, die lautet, als wenn sie aus einem grabe käme: voix sepulcrale.
† Düster; düsterlich, *adv.* obscurement.
† Düsteren; düstern, *v. n.* se faire obscur.
† Düsterniß, *f. f.* obscurité.
Dutte, v. Tütte.
Dutzbruder, *f. m.* frere juré.
Dutzbrüderschafft, *f. f.* fraternité jurée.
Dutzen, *v. a.* tutaier.
Dutzent; Dutzet; Dosin, *f. n.* douzaine. Ein dutzent knöpffe &c. une douzaine de boutons.
Dutzent-weise, *adv.* par douzaines; à la douzaine. Das wird dutzentweise verkauft: cela se vend à la douzaine.
Dwal, *f. f.* [*t. de mer*] vadrouille; fauber.

E.

E, *f. n.* un e. Ein e, mit zween puncten, [*t. d'imprimerie*] e trema.
Ebbe, *f. f.* reflux de la mer; jussant; marée basse; basse eau. Die ebbe und flut: le flux & reflux de la mer. Es ist ebbe: la marée est basse. Das meer hat ebbe und flut: la mer flue & reflue.
Ebben, *v. a.* zurückfliessen, [*t. de marine*] refluer. Es hat schon geebbet: la mer a déja reflué. Das meer fänget an zu ebben: le reflux commence.
Eben, *adj.* uni; plat; plain. Ein ebener weg: chemin uni. Ein ebenes land: païs plain. Gleich und eben: plat & uni.
Eben machen: aplanir; unir. Einen berg eben machen: aplanir une montagne. Einen platz eben machen: unir une place.
Eben: juste; ponctuël; pertinent. Ein ebenes kleid: un habit fort juste. Ein ebener mann: un homme ponctuël.

Eine ebene weise: un moïen bien pertinent.
Eben, *adv.* justement; ponctuëllement; pertinemment; précisement. Das fügt sich eben zu diesem: cela s'acorde justement avec l'autre; cela joint tout juste avec l'autre. Eben zu der bestimmten zeit kommen: arriver ponctuëllement. Seine dinge eben ausrichten: faire ponctuëllement ses afaires. Eben antworten: répondre pertinemment. Die rechnung trift eben zu: c'est le compte tout juste. Eben als ich nach ihm fragte, kam er gegangen: il se présenta justement dans le tems que je le demandois. Eben das wolte ich: c'est justement ce que je voulois. Man kans so eben nicht wissen: on ne le sait pas précisement. Eben darum ist es zu thun: c'est précisement de quoi il s'agit. Eben der; eben das: celui même; cela même. Eben der ist es, von dem ich rede: c'est celui même, dont je parle. Eben das kan uns auch

begegnen: la même chose nous peut arriver. Eben der tag: le même jour; ce jour là même.
Ich bin eben fertig: j'aurai tantôt fait. Ich bin eben aufgestanden: je ne fais que de me lever. Wir haben eben von euch geredet: nous venons de parler de vous.
Er kommet eben recht, als wenn er gerussen wäre: †*il vient comme tabourin à nôces.
Eben so: aussi; autant. Ich kan es eben so machen: je le ferai bien aussi; j'en ferai bien autant. Einer macht es eben so wie der ander: l'un fait tout comme l'autre. Er ist eben so groß; so gelehrt &c. wie jener: il est aussi grand; savant; que l'autre. Der eine ist eben so lang hie gewesen, als der ander: l'un a été ici autant de tems que l'autre. Ich muß eben so viel haben wie ihr: il m'en faut autant qu'a vous. Sie ist eben so schön, wie sie allezeit gewesen: elle est aussi belle qu'elle l'a toujours été.

Eben so: tout de même.
Eben so wohl: aussi-bien: tout autant. Könige sind ebenso wohl sterblich als die geringsten: les rois sont aussi bien mortels [tout autant] que les moindres des hommes.
Eben so wenig: tout aussi peu; tout autant. Er wird eben so wenig erhalten; ausrichten ꝛc. wie der ander: il aura; fera; tout autant [il n'aura; ne fera pas plus] que l'autre. Ich habe eben so wenig davon als ihr: j'en ai aussi-peu que vous.
Ebenbaum; Ebenholtz baum, *f. m.* ébenier.
Ebenbild, *f. n.* portrait; image. Das ist mein ebenbild: c'est mon portrait. Der mensch ist nach dem ebenbild Gottes geschaffen: l'homme est fait à l'image de Dieu.
Ebene, *f. f.* plaine. Eine weite; lustige ꝛc. ebene: une vaste; belle plaine.
Ebenen, *v. a.* aplanir; unir; aplatir. Den weg ebenen: aplanir un chemin. Das pflaster ebenen: unir le pavé.
Ebenfalls, *adv.* pareillement; de même.
Ebengewicht, *f. n.* équilibre. Die wage hält das ebengewicht: la balance est en équilibre.
Ebengültig, *adj.* équivalent.
Ebenheit, *f. f.* ponctualité; justesse.
Ebenholtz, *f. n.* ébene. Art von ebenholtz in der insul Madagascar: envilasse.
Ebenhöltzern, *adj.* d'ébene. Ein ebenhöltzern schräncklein ꝛc. un cabinet d'ebene.
Ebenmachung; Vergleichung, *f. f.* [*t. d'architecture*] regalement.
Ebenmaß, *f. n.* proportion: simmetrie. Richtiges ebenmaß: proportion réguliere. Das ebenmaß wohl beobachten: garder la simmetrie.
Ebenmäßig, *adj.* proportionné. Ebenmäßige breite; höhe ꝛc. largeur; hauteur proportionnée.
Ebenmäßig: pareil; semblable. Ebenmäßige furcht; liebe; freundschafft ꝛc. crainte; amour; amitié pareille.
Ebenmäßig; Ebenmäßiglich, *adv.* pareillement; semblablement; de même. Wie ihr mich liebet, so liebe ich euch ebenmäßig: je vous aime de même que vous m'aimés.
Ebenweit, *adj.* parallèle. Ebenweite striche ꝛc. lignes parallèles.
Ebenwie, *conj.* tout comme; de même que. Eben wie ein wanders-mann: de même qu'un voïageur.
Eber, *f. m.* verat.
Wilder eber: sanglier.
Eberhard, *f. m.* Everard.

† Ebers wehr; Ebers-waffen, v. Gewehr. [*en t. de chasse*]
Eberwurtz, *f. f.* carline. Schwartze eberwurtz: chardonnette, ou chardonnerette. Weisse eber-wurtz: chardouse.
Eberzahn, *f. m.* dent de sanglier.
Echo, *f. n.* echo.
Echt, *adj.* legitime; loïal; véritable; pur; fin. Echtes kind: enfant legitime. Echte waar: marchandise loïale. Echtes gold: or véritable. Echter wein: vin pur. Echte perlen; diamanten ꝛc. perles fines; diamans fins.
Echtmaß, *f. n.* mesure étalonnée.
Eck, *f. n.* Ecke, *f. f.* angle; coin; carne. Eck einer figur: angle d'une figure. Eck eines bollwercks ꝛc. angle d'un bastion. Ecke eines hauses; einer gassen: coin d'une maison; d'une ruë. Eck eines tisches; schranckes ꝛc. carne d'une table; armoire. Ecke an dem mund: coin de bouche.
Man höret von allen ecken und enden nichts gutes: on n'aprend de toutes parts rien de bon. Ich werde von allen ecken angefochten: on m'attaque de toutes parts. Man hat ihn in allen winckeln und ecken des hauses gesucht: on l'a cherché dans tous les coins & recoins de la maison.
Die ecke abstossen; bestossen: écorner. Den krantz eines schrancks bestossen: écorner la corniche d'un bufet. An die balcken scharffe ecken machen: aviver les poutres.
Ecker; Eichel, *f. f.* gland; faine; foüene; fayne.
♅ Ecker, [*t. du jeu de cartes*] trêfle. Ecker-konig; taus ꝛc. roi; as de trêfle.
♅ Ecker, [*t. de lingere*] gland. Ein schnuptuch mit eckern: un mouchoir à glands.
Ecker-mast; Eichel-mast, *f. f.* glandée: paisson.
Eckel, v. Ekel.
Eck-hauß, *f. n.* maison, qui fait le coin d'une ruë.
Eckig, *adj.* angulaire; à angles; à cornes.
Ecklein, *f. n.* petit coin.
Eck-pfeiler, *f. m.* [*t. d'architecture*] cornier.
♅ Eck-pfeiler an einem kutsch-kasten, [*t. de charron*] cornier.
♅ Eck sparre, *f. m.* [*t. d'architecture*] arrêtier. Eck-sparre an einem dach: arrête.
Eck-ständer, *f. m.* [*t. d'architecture*] poteau cornier.
Eck-stein; Grund-stein, *f. m.* pierre angulaire.
Die vier eck-zähne eines pferds, *f. m. pl.* coins.
Edel *adj.* noble. Edle geburt; abkunft: naissance; race noble.

Edler, Wohl-Ehrenvester, [*t. de civilité, qu'on donne au bon bourgeois*] noble; tres-honorable.
Edel: noble; genereux. Eine edle tugend: une noble vertu. Ein edles gemüth: une ame genereuse.
Edel, noble; excellent. Ein edler Held: un vaillant Capitaine. Ein edler wein: un excellent vin. Ein edles pferd: un cheval de bonne race. Eine edle artzeney: un excellent remede. Das edelste gold ist das Ungarische: l'or le plus pur est celui de Hongrie. Die edlen theile des leibes: les parties nobles du corps.
Ein edler gedancke; edle schreib-art: pensée; stile noble.
Edelfrau, *f. f.* Dame; Femme noble. Die Edelfrau im dorf: la Dame du village. Sie ist eine Edelfrau: c'est une Dame noble.
Edel-fräulein, v. Edel-jungfer.
Edelgebohren, *adj.* [*t. de civilité, qu'on donne aux gentils-hommes*] noble.
Edelgestein, *f. n.* pierreries; joïaux. Eine goldene büchse mit edelgesteinen besetzt: une boëte d'or garnie de pierreries.
Edel-hof; Edel-sitz, *f. m.* chateau; maison de gentil-homme.
Edeling, [*ce mot ne vaut rien, on dit: Hof-Juncker*] *f. m.* gentil-homme de cour. Der Fürst sandte einen seiner Edelinge: le Prince envoïa un de ses gentils-hommes.
Edel-jungfer, *f. f.* Damoiselle.
Edel-knab, *f. m.* Page.
Edelmann, *f. m.* Gentil-homme. Edelmann von gutem; altem geschlecht: Gentil-homme de bonne; d'ancienne maison. Ein neu-gebackener Edelmann: Gentil-homme de nouvelle impression. Ein kahler Edelmann: un gentillâtre. Falscher Edelmann: faux noble. Edelmann dessen adel zweifelhaft ist: † gentil-homme à simple semelle.
Edelmännisch, *adj.* noble; de gentil-homme. Edelmännische weise: maniere noble. Zusagen ist edelmännisch, halten ist bäurisch: *prov.* c'est au gentil-homme de prometre, mais ce n'est qu'au païsan de tenir ce qu'il a promis.
Edelmännisch, *adv.* noblement; en gentil-homme. Edelmännisch leben: vivre en gentil-homme.
Edelmut, *f. m.* generosité.
Edelmütig, *adj.* genereux; noble; courageux. Edelmütige gedancken: pensées nobles. Eine edelmütige tugend; that: une vertu; action genereuse; courageuse.
Edel-sitz, v. Edel-hof.
Edelstein, *f. m.* pierre precieuse; joïau.
Edelstein händler, *f. m.* lapidaire.
Edict, *f. n.* édit. Ein edict auslassen; ausgehen lassen: publier un édit.

ctabcitation, *f.f.* [*t. de bareau*] ban.
inburg, *f. n.* Edinbourg: *capitale de l'Ecosse.*
uart, *f.m.* Edouard.
ier, *f.m.* [schiff mit einem platten boden] bateau à fond plat.
de; Ege, *f.f.* [*t. de laboureur*] erce.
en; Egen, *v.a.* hercer.
e egden, *f.n.* hercement.
el; Eigel, *f.f.* sang-sue. Egel ansetzen: apliquer des sang-sues.
idius, *v.* Aegidius.
ypten, *f.n.* Egipte; Egypte: *province d'Afrique sous l'empire des Turcs.*
ypter, *f.m.* Egyptien.
yptisch, *adj.* Egyptien; d'Egypte.
tische bohne: féve d'Egypte.
e; Ehe, *f.f.* mariage. Die ehe versprechen: prometre à une personne, e se marier avec elle; donner foi de mariage. Zur ehe geben: nehmen: onner; prendre en mariage. Die he scheiden: rompre [dissoudre; casser] le mariage. Ausser der ehe leben: ivre dans le celibat. Zur zweyten he schreiten: se marier pour la seconde fois; se remarier; convoler en econdes nôces. Die kinder von der ersten; zweyten &c. ehe: les enfans du premier; second mariage; lit. Die he scheiden: démarier. Er hat ihr diesen ring, auf die ehe, gegeben: il lui donné cette bague au nom, ou en nom de mariage. Ohne bedingung, und schlechthin einander die ehe versprechen: épouser par paroles de présent.
e; ehe; eher, *adv.* avant que; pluôt que. Ehe dann es tag wird: avant qu'il soit jour; avant le jour. Ich bin he gekommen, denn ihr: je suis venu vant vous; plutôt que vous. Eher will ich das leben verlieren, als dieses thun: je perdrai plutôt la vie que de aire cela.
Ehe-band, *f.n.* lien du mariage. Das heilige ehe-band verletzen: violer [rompre] le sacré lien du mariage.
eberedung, *f.f.* acord de mariage; acordailles.
e-bett, *f.n.* lit nuptial; couche. Ein prächtiges ehe-bett: un lit nuptial magnifique. Das ehe-bett beschreiten: consommer le mariage. Seines nächsten ehe-bett beflecken: souïller la couche de son prochain.
rosses ehe-bett, *f.n.* † lit de grandeur.
ebrechen, *v.n.* commettre adultere.
ebrecher, *f.m.* adultere. Die ehebrecher wird Gott richten: Dieu jugera les adulteres.
ebrecherinn, *f.f.* adultere. Eine unverschämte ehebrecherinn: une adultere éfrontée. Eine frau für eine ehebrecherinn erklären, und zum kloster verdammen: autentiquer une femme. [*t. de palais.*]
Ehebrecherisch, *adj.* adultere. Ein ehebrecherisches weib: femme adultere.
Ehebruch, *f.m.* adultere. Im ehebruch ergriffen werden: être surpris en adultere.
Ehe-bürde, *f.f.* charge [incommodité] du mariage. Der mann ist schuldig die ehe-bürden zu tragen: le mari porte les charges du mariage.
Ehe-bürde; eheliche bürde, grossesse. Ihrer ehe-bürden entbunden werden: être delivrée de sa grossesse; acoucher.
Ehedeß; ehedessen, ehemals, *adv.* autrefois. Ich habe das ehedeß gewust: j'ai sçu cela autrefois. Das ist wohl ehemals geschehen: cela s'est bien fait autrefois.
Ehefrau, *f.f.* femme; épouse; mariée. Das ist dessen ehefrau: c'est la femme [*l'épouse*] d'un tel. Sie ist keine jungfer mehr, sie ist eine ehefrau: elle n'est plus fille, elle est mariée.
Ehe-friede, *f.m.* paix [union; concorde] conjugale. Den ehe-frieden stören: troubler la paix du mariage; la concorde conjugale.
Ehegatt, *f.m.* Ehe-gemahl, *f.n.* marié; époux; épouse. Sie sind ehegatten: ils sont mariés ensemble; mari & femme. Mein ehegatt: mon mari; époux. Er hat seinen ehegatten verlohren: il a perdu sa femme; son épouse.
Ehe-gebühr; Ehe-pflicht, *f.f.* devoirs du mariage; devoir conjugal.
Ehe-gemahl, *v.* Ehegatt.
Ehe-gericht, *f.n* cour qui juge les causes matrimoniales.
Ehegestern, *adv.* avant-hier.
Ehehaft, *f.f.* [*t. de bareau*] empêchement legitime. Er ist vorgeladen zu erscheinen bis auf ehehaften: il est assigné à comparoître à moins qu'il n'ait des empêchemens legitimes.
† Ehe-krüpel, *f.m.* [*t. de mépris*] Ein alter ehe-krüpel: un vieux miserable de marié.
Eheleiblich, *adj.* legitime; propre; né d'un mariage legitime. Ein eheleiblicher sohn seines vaters: un fils legitime [le propre fils] de son pere.
Eheleute, *f.m.pl.* mariés; mari & femme. Sie sind eheleute: ils sont mariés; mari & femme. Den jungen eheleuten glück wünschen: feliciter les nouveaux mariés. Wie ehe leute mit einander leben: vivre conjugalement.
Ehelich, *adj.* conjugal; matrimonial. Eheliche liebe; pflicht &c. amour conjugale; devoir conjugal. Eheliches versprechen: convention matrimoniale. Eheliche beywohnung: commerce. Seiner gemahlin ehelich beywohnen: avoir commerce avec sa femme. Eheliche geselschaft eines manns und eines weibes: monogamie. Eheliche geburt: legitimité.
Ehelich werden: se marier.
Ehelichen, *v.a.* épouser. Eine jungfrau; wittwe ehelichen: épouser une fille; veuve.
Eheloß, *adj.* qui n'est point marié. Er hat bisher eheloß gelebt: il a été jusqu'ici sans se marier; il a vecu dans le célibat.
Der ehelose stand: le célibat. Im ehelosem stande bleiben: garder le célibat.
Ehemals, *v.* Ehedeß.
Ehemann, *f.m.* mari; époux. Was einem ehemann zustehet: marital Mannrecht: droit marital. Ehemanns liebe, oder eheliche liebe: affection maritale. Ein eifersüchtiger ehemann: † * Argus.
Als ein ehemann: wie es einem ehemann gebüret: maritalement. Sein weib als ein ehemann halten: traiter maritalement sa femme.
Ehe-paar, *f.n.* couple. Ein gesegnetes ehe-paar: un couple heureux.
Ehe-pacten, *f.m.pl.* Ehe-stiftung, *f.f.* contract de mariage; acordailles. Ehepacten aufrichten: faire un contract de mariage. Die ehe-stiftung unterschreiben; vollziehen: signer [passer] le contract; les acordailles. - Schrifft, dadurch die bedingungen und clausuln einer ehe-stiftung geändert werden: contre-lettres.
* Ehe-pflänzlein, *f.n.* lignée; enfant.
Ehe-sache, *f.f.* cause matrimoniale.
Ehe-schänder, *f.m.* violateur de l'honneur du mariage; adultere.
Ehe-scheidung, *f.f.* divorce.
Ehe-segen, *f.m.* benediction nuptiale. Der Priester spricht den ehe-segen über die braut-leute: le curé donne la benediction nuptiale aux nouveaux mariés.
* Ehe-segen: lignée; enfant. Er hat einen reichen ehe-segen: Dieu vous a beni d'une belle lignée.
Ehest; ehist, *adj.* premier. Mit ehester gelegenheit: à la premiere ocasion.
Ehest; mit ehestem, *adv.* au plutôt; au premier jour. Ich will aufs eheste [mit ehestem] folgen: je vous suivrai au plutôt; au premier jour.
Ehestand, *f.m.* mariage. In den ehestand treten: entrer en mariage; se marier. Ehestand, wehe-stand: *prov.* le mariage à ses déplaisirs; chagrins; ennuis.
Ehe-stiftung, *v.* Ehe-pacten.
* Ehe-teufel, *f.m.* raporteur; calomniateur: *qui tâche de desunir les personnes mariées; de troubler le mariage.*

Ehe-verlöbnis, *s. f. & n.* fiançailles; acordailles.

Ehe-versprechen, *s. n.* Ehe-versprechung, *s. f.* promesse de mariage. Ein schriftliches ehe-versprechen aus-stellen: donner par écrit une promesse de mariage.

Ehe-weib, *s. n.* femme. Er und sein ehe-weib: lui & sa femme.

Ehe-werck, *s. n.* devoir conjugal.

Ehle, v. Elle.

Ehnlich, v. Aehnlich.

Ehr; Ehre, *s. f.* honneur; gloire; reputation. Die ehre Gottes beför-dern: avancer la gloire de Dieu. Gott zu ehren und dem nächsten zu nutz: à l'honneur de Dieu & à l'utilité du prochain. Zu ehren kommen: parve-nir aux honneurs. Ehre erlangen: er-werben: aquerir de l'honneur; de la gloire. Die ehre davon bringen: rem-porter l'honneur; la gloire d'une chose. Die ehre des sieges gehöret ihm: l'honneur de la victoire lui est dû. Einem die ehr abschneiden; ihn an seiner ehre angreiffen: flêtrir [bles-ser; déchirer] l'honneur [la repu-tation] de quelcun; toucher quel-cun en son honneur. Das ist meiner ehren nachtheilig: cela fait tort à mon honneur; à ma réputation. Mit eh-ren aus einem handel scheiden: sortir avec honneur d'une afaire. Sich mit ehren nähren: vivre avec honneur; réputation. Einem die ehre lassen: ceder l'honneur à quelcun. Uber sei-ner ehre halten: être jaloux de sa gloire; de son honneur. Um die ehre eifern: être sur le point d'honneur avec quelcun. Es ist um die ehre zu thun: il y va du point d'honneur. Meine ehre liegt dran; es belanget mei-ne ehre: cela regarde mon honneur; mon honneur y est interessé. An sei-ner ehren empfindlich seyn: être deli-cat sur le point d'honneur. Eitler ehre begierig seyn: être afamé de vai-ne gloire. Ehre machen: honorer. Seinem amt ehre machen: honorer sa charge. Er hat ehre in dem leibe: den-cket als ein redlicher mann: * il a le cœur bien placé.

Dem Könige zu ehren: à l'honneur du Roi. Dem vaterland; der gesellschaft zu ehren: pour faire honneur à la pa-trie; à la compagnie.

Mit ehren kan ich das nicht ausschlagen: je ne saurois par honneur refuser cela.

Auf meine ehre: sur mon honneur; en honneur; d'honneur.

Mit Gott und mit ehren bin ich alt wor-den: graces à Dieu je suis vielli avec honneur. Mit Gott und mit ehren getraue ich es auszurichten: avec l'ai-de de Dieu, j'espere d'en sortir avec honneur.

Euer wort in ehren: *prov.* sauf vôtre honneur.

Mit ehren zu melden: *prov.* sauf l'hon-neur de la compagnie.

Das ist ehren-werth; aller ehren-werth: *prov.* la chose est bien acceptable; estimable.

‡ Ich bedancke mich der ehren: *prov.* grand' merci; tres-humble serviteur; fi de l'honneur ma fille en est gâtée.

Ehre: honneur; estime; vénération; respect. Einem ehre beweisen: por-ter honneur à quelcun. Einem gros-se; königliche &c. ehre anthun: faire [rendre] de grands honneurs à quel-cun. Einen in ehren halten: porter respect [estime; vénération] à quel-cun; l'avoir en estime; en vénération. Ehre, dem ehre gebühret: *prov.* à tous Seigneurs, tous honneurs.

Einem die letzte ehre beweisen: faire les honneurs funebres à quelcun.

Ehre: honneur; dignité. Zu hohen eh-ren aufsteigen; gelangen: monter [par-venir] à de grands honneurs. Nach ehren streben: aspirer aux honneurs; briguer les honneurs. In ehren schwe-ben: être élevé aux honneurs.

Ehre: honneur; chasteté. Eine jungfer, die ihre ehre verlohren, hat alles ver-lohren: une fille qui a perdu son hon-neur, a tout perdu.

Lustig in ehren, kan niemand wehren: *prov.* un plaisir innocent [un divertis-sement honnête] doit être permis; n'est point defendu.

Ehrbar; Erbar, *adj.* honorable; vé-nérable. Ein ehrbarer alter: un véné-rable viellard.

Ehrbar: honnête; vertueux: décent; bien-séant; reglé. Ein ehrbares kleid: un habit honnête; décent. Einen ehrbaren wandel führen: avoir une conduite reglée; vertueuse; honnê-te. Eine ehrbare liebe: un amour hon-nête.

Ehrbarkeit, *s. f.* honnêteté; bien-séan-ce; civilité; décence. Sich der ehr-barkeit befleissen: garder l'honnêteté; la bien-séance.

Ehrbarlich, *adv.* honnêtement; civi-lement; décemment. Ehrbarlich ge-kleidet seyn; leben: s'habiller; vivre decemment.

Ehren, *v. a.* honorer; révérer; respe-cter; vénérer; faire [rendre] hon-neur. Gott muß man über alles eh-ren: il faut honorer Dieu par dessus toutes choses; il faut rendre à Dieu les souverains honneurs. Seine el-tern; seine obern ehren: révérer [re-specter] ses pere & mere; ses supe-rieurs. Das frauenzimmer ehren: faire honneur aux dames. Ich ehre euch wie meinen vater: je vous vénére [j'ai de la vénération pour vous] comme pour mon pere; je vous honore autant que je fais mon pere.

Zu ehren: en l'honneur; à l'honneur.

Ehren-amt, *s. n.* honneur; dignité. In einem ehren-amt stehen: être constitué en dignité.

* Ehren-bett, *s. n.* lit d'honneur. Auf dem ehren-bett sterben: mourir au lit d'honneur.

* Ehren-dieb, *s. m.* médisant; calomnia-teur. Ehren-dieb, der ein frauenzim-mer zu der unzucht verleitet: larron d'honneur.

* Ehrendieberey, *s. f.* médisance; ca-lomnie.

* Ehrendiebisch, *adj.* médisant; calo-mnieux. Eine ehrendiebische zunge: une langue médisante. Einen ehren-diebischer weise angeben: charger [acu-ser] quelcun calomnieusement.

Ehren-dienst, *s. m.* honneur; civilité; cérémonie. Den ehren-dienst bey ei-nem gast-mahl verrichten: faire les honneurs de la table. Ich bin ihm diesen ehren-dienst schuldig: je lui dois cette civilité. Einen ehren-dienst lei-sten: assister à une cerémonie.

Ehren-gebühren, die den stiftern der kirchen zukommen: droits honorifi-ques.

Ehren-gedächtniß, *s. f.* monument; epitaphe; éloge. Ein ehren-gedächt-niß aufrichten: dresser un monument à l'honneur de quelcun. Einem ein ehren-gedächtniß aufsetzen: faire [com-poser] l'éloge de quelcun.

Ehren-gedicht, *s. n.* poëme panegiri-que; éloge en vers.

* Ehren-gipffel, *s. m.* Den ehren-gipf-fel ersteigen: monter au comble des honneurs.

† Ehren-grif, *s. m.* Einen ehren-grif thun: tâtonner une femme.

Ehren-gruß, *s. m.* compliment. Den ehren-gruß bey jemand ablegen: com-plimenter quelcun. Meinen ehren-gruß an dero liebste: mon compliment [mes baise-mains] à Madame.

Ehrenhalb; Ehrenhalben; Ehrenwe-gen, *adv.* par honneur. Ehrenhalben werde ich dahin gehen müssen: il faut que j'y aille par honneur.

Ehren-handel; Ehren-streit; *s. m.* Ehren-sache, *s. f.* point d'honneur. Eine ehren-sache daraus machen: le prendre au point d'honneur. Sie haben einen ehren-handel; ehren-streit: ils en font sur le point d'honneur; il va du point d'honneur.

Ehren-kette, *s. f.* chaine de cérémonie.

Ehren-kleid, *s. n.* habit de cérémonie.

Ehren-krantz, *s. m.* Ehren-krone, *s. f.* couronne de gloire.

Ehren-kuß, *s. m.* baiser de civilité; de cérémonie. Einer frauen den ehren-

...uß geben: baiser une femme en la ...luant.
...ren-lohn, *f. m.* honoraire.
...ren-lüge, *f. f.* menterie emploiée ...our sauver l'honneur de quelcun.
...ren-mal, *f. n.* monument dressé à l'honneur d'une personne; catafalque. Ehren-mal, darinnen keine leiche ist, son... dern das nur zum gedächtniß einer person ...ufgerichtet wird: vain tombeau.
...ren-mann, *f. m.* homme d'honneur.
...ren-music, *f. f.* serenade.
...ren-name, *f. m.* nom de qualité. Die höflichkeit erfordert, daß man die ...ute bey ihrem ehren-namen nenne: ...l est de la civilité d'apeller les gens ...ar leur nom de qualité; par leur ...ualité.
...ren-pfennig, *f. m.* argent mignon; ...iece pour être emploïée en des occa...ions d'honneur.
...ren-pforte, *f. f.* arc de triomphe.
...ren-preis, *f. m.* veronique; *herbe.*
...renpreis-weiblein, *f. n.* [*plante*] ...mouron d'eau.
...ren-rettung, *f. f.* apologie.
...ren-ritt, *f. m.* cavalcade.
...ren-rock, *f. m.* robe de cérémonie.
...ren-ruhm, *f. m.* gloire; reputation. ...r hat einen allgemeinen ehren-ruhm: ...a réputation est universellement re...connuë.
...renrührig; Ehrenrührisch, *adj.* ...njurieux; infamant; difamant. Mit ehrenrührigen worten; schriften einen ...angreiffen: attaquer quelcun de pa...oles injurieuses; écrits infamants. Eine ehrenrührige klage: une action ...nfamante.
...ren-sache, v. Ehren-handel.
...ren-schänder, *f. m.* calomniateur; ...médisant.
...renschänderisch, *adj.* calomnieux. Eine ehrenschänderische nachrede: un ...raport calomnieux. Einen ehren...schänderischer weise herum tragen: difa...mer quelcun; en parler calomnieuse...ment.
...ren-scherz, *f. m.* raillerie fine; inno...cente.
...hren-schloß, *f. n.* pucelage. Sie hat ihr ehren-schlößlein ausbrechen lassen: elle a perdu [s'est laissé ravir] son pucelage; elle a laissé aller le chat au fromage.
...hren-schuß, *f. m.* salve. Einen mit ehren-schüssen empfangen: recevoir quel...cun au bruit d'une salve du canon.
...hren-seule, *f. f.* statuë; monument, dressé à l'honneur de quelque per...sonne ou action; colonne honorable.
Ehren-staffel, *f. m.* Ehren-stufe, *f. f.* dégré d'honneur. Durch viel ehren-stufen zu den höchsten würden aufstei...gen: monter par plusieurs dégrés aux premiers honneurs.
...hren-stand, *f. m.* Ehren-stelle, *f. f.* dignité; caractere; charge; emploi honorable. In einem ansehnlichen ehren-stand leben: être en dignité; avoir un caractere; un poste honorable; considerable. Einem die ehren-stelle lassen: ceder la place d'honneur à quelcun.
✕ Ehren-stelle, *f. f.* [*t. de blason*] quartier d'honneur; point d'honneur.
Ehren-streit, v. Ehren-handel.
✕ Ehren-stück eines wapens, *f. n.* [*t. de blason*] chef. Allerhand ehren-stücken, in einem schild: piéces honorables.
Ehren-stuffe, v. Ehren-staffel.
Ehren-tag, *f. m.* jour de cérémonie. Seinen hochzeitlichen ehren-tag begehen: faire ses nôces; celebrer le jour de ses nôces.
Ehren-tanz, *f. m.* danse de cérémonie. Die braut zum ehren-tanz aufführen: prendre la mariée pour entrer en danse.
Ehren-titel, *f. m.* qualité; titre. Einem seinen ehren-titel geben: donner à quelcun la qualité qui lui apartient: apeller quelcun par sa qualité.
Ehren-trunck, *f. m.* Einem einen ehren-trunck bieten: présenter à boire à quelcun par civilité; le regaler d'un verre de vin. Wir wollen noch einen ehren-trunck thun, und denn scheiden: beuvons encore à l'honneur de la maison [de la compagnie] & puis nous nous en irons.
Ehrenwegen, v. Ehrenhalb.
Ehrenwerth, *adj.* honorable; digne d'honneur. Er ist nicht ehrenwerth: c'est un homme sans honneur; infame.
Ehren-weib, *f. n.* femme d'honneur.
Ehren-wein, *f. m.* vin de régale; [régal.] Einen mit dem gewöhnlichen ehren-wein beschencken: envoier à quelcun le régale ordinaire de vin. Ehren-wein, den eine stadt fremden herren übersendet, wenn solche dahin kommen: présens de ville, ou présens de la ville.
Ehren-werck, *f. n.* solennité; cérémonie. Er wird gebeten dem Christlichen ehren-werck beyzuwohnen: vous êtes prié d'assister à la cérémonie chrétienne.
Ehren-wort, *f. n.* compliment. Ein ehren-wort ist kein ernst-wort: *prov.* un compliment n'est point un engagement.
Ehren-zeichen, *f. n.* marque d'honneur. Die besatzung ist mit allen ehren-zeichen ausgezogen: la garnison est sortie avec toutes les marques d'honneur.
Ehrerbietig, *adj.* respectueux. Es ziemet der jugend ehrerbietig zu seyn: il convient à la jeunesse d'être respectueuse. Ehrerbietige weisen haben: avoir des manieres respectueuses.
Ehrerbietigkeit, *f. f.* respect; vénération; reverence. Seinen obern ehrerbietigkeit beweisen: avoir du respect [de la révérence] pour ses superieurs. Die grosse ehrerbietigkeit, die ich zu euch trage: la vénération particuliere que j'ai pour vous. Einem mit ehrerbietigkeit begegnen: recevoir quelcun avec respect. Zu der ehrerbietigkeit bewegen: imposer du respect.
Ehrerbietiglich, *adv.* respectueusement. Einen ehrerbietiglich grüssen; anreden: saluër; aborder respectueusement quelcun.
Ehr-furcht, *f. f.* crainte reverencielle. Sie hat dieses aus ehr-furcht gethan: elle a fait cela par la crainte réverencielle.
Ehrgeitz, *f. m.* Ehrgier; Ehrsucht, *f. f.* ambition; vaine gloire. Der ehrgeitz treibet ihn: il est poussé par ambition; par vaine gloire. Unmäßige ehrgier: ambition demesurée. Eine edle ehrsucht: une noble ambition; une belle gloire.
Ehrgeitzig; Ehrgierig; Ehrsüchtig, *adj.* ambitieux.
Ehrgeitziglich; Ehrgieriglich; Ehrsüchtiglich, *adv.* ambitieusement.
Ehrlich, *adj.* honnête; qui a de l'honneur. Ein ehrlicher mann; ein ehrliches weib: un honnête homme; une honnête femme. Ein ehrliches gemüth: une ame honnête. Ehrliche freundschaft; liebe; lust; versatz &c. amitié; amour; plaisir; dessein honnête. Ein ehrlicher mann hält sein wort: un homme d'honneur tient sa parole. Ich versichere euch als ein ehrlicher mann: je vous proteste en homme d'honneur; foi d'homme d'honneur. Eine ehrliche, keusch-lebende frau oder jungfrau: une honnête femme ou fille.
‡ Er ist ein guter ehrlicher mann: c'est un bon homme.
‡* Der ehrliche vogel: le fripon.
Ein ehrlicher name ist besser als grosse titul und ehren-zeichen: ✝* bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.
Ehrlich: honnête; honorable; raisonnable; qui fait honneur. Ein ehrliches amt; geschenck; stand; geburt &c. un emploi; présent; condition; naissance honnête. Ehrlicher umgang: conversation honnête. Ein ehrlicher tod: un mort honorable. Ein ehrlicher preis; gewinn; gehalt &c. un prix; profit; entretien raisonnable. Er hat ein ehrliches dabey gewonnen; zugesetzt: il y a gagné; perdu considérablement.
Ehrlich, *adv.* honnêtement; honorablement; avec honneur. Von allen leuten ehrlich sprechen: parler honnêtement [honorablement] de tout le monde. Sich ehrlich kleiden: s'habiller honnêtement. Einen ehrlich zur erden bestatten: enterrer honorablement

ment

ment quelcun. Einen ehrlich bezahlen: paier quelcun en homme d'honneur. Ehrlich leben; handeln ꝛc. vivre; agir avec honneur.

Ehrlichkeit, *f. f.* l'honnêteté; honneur. Sich auf eines ehrlichkeit verlassen: se fier à l'honnêteté de quelcun. Seine ehrlichkeit bewahren: garder son honneur.

Ehrliebend, *adj.* qui a soin de son honneur. Ein ehrliebender mensch wird das nicht thun: un homme d'honneur [qui aime son honneur; qui a soin de son honneur] ne le fera pas.

Ehrlos, *adj.* sans honneur; deshonoré; honteux; infame. Einen ehrlos machen: deshonorer [faire perdre l'honneur à] quelcun. Ein ehrloser mann: un homme sans honneur; un infame. Eine ehrlose that: une action infame; honteuse. Es ist ein ehrloser mensch: c'est un homme diffamé.

Ehrloser weise, *adv.* d'une maniere des-honnête; infame.

Ehrlosigkeit, *f. f.* honte; infamie; deshonneur.

Ehrsam, *adj.* honnête; honorable. Ein ehrsamer bürger dieser stadt: un honnête bourgeois de cette ville.

Dem ehrsamen und kunstreichen: [*t. de civilité, qu'on donne aux gens de métier*] au tres-honorable & tres-habile.

Ehrsamkeit, *f. f.* honnêteté.

Ehrsamlich, *adv.* honnêtement. Einem ehrsamlich begegnen: traiter quelcun honnêtement.

Ehrsucht, v. Ehrgeiz.

Ehrvergessen, *adj.* infame. Ein ehrvergessener böswicht: un infame fripon.

Ehrvergessen, *adj.* der die schuldige ehrerbietung nicht leistet; irrévérent.

Ehrvergessenheit, *f. f.* irrévérence.

Ehrvergessener weise, *adv.* irrévéremment.

Ehrwürden, *f. f.* [*t. de civilité*] révérence. Euer Ehrwürden bin ich hoch verbunden: j'ai bien de l'obligation à vôtre révérence.

Ehrwürdig, *adj.* vénérable; respectable. Ein ehrwürdiger alter: un vénérable viellard. Die tugend ist bey allen ehrwürdig: la vertu est par tout respectable.

Ehrwürdig, [*t. de civilité*] révérend. Ehrwürdiger vater: mon révérend pere.

Ei, v. Ey.

Eibe, *f. f.* Eibenbaum, *f. m.* Ibe, *f. f.* merrin; mairrin.

Eibisch, *f. m.* guimauve; bimauve. *herbe.*

Eibischwurzel-salbe, *f. f.* dialthæa.

✗ Eich, *f. f.* [*t. de gourmet*] mesure. Nach der Rheinischen; Fränckischen ꝛc. eich: mesure du Rhin; de Franconie.

Eichbaum, *f. m.* Eiche, *f. f.* chêne. Gescheitte eiche: pelard. Eine junge eiche: chêneau. Eine eiche weiblichen geschlechts: drylle.

✗ Eiche, mit früchten von anderer tinctur, [*t. de blason*] glandé.

✗ Eichel, des männlichen glieds, *f. f.* [*t. d'anatomie*] gland. Zufall, da diese, mit der vorhaut, nicht bedeckt werden kan: paraphimosis.

Eichel, v. Ecker.

Eichel, von einer eiche weiblichen geschlechts: drylle.

Eichel-förmig, *adj.* en forme de gland.

Eichel-kappe; Eichel-hülse, *f. f.* cupule.

Eichelig, *f. m.* Eichel-mast, *f. f.* glandée; paisson. Die schweine in das eichelig [in die eichel-mast] schlagen: mettre les cochons à la glandée.

Eichel-zinß, *f. m.* fresange, [*t. de coutumes.*]

Eichen, *adj.* de chêne. Eichen-holz; eichene breter: bois; ais de chêne. Eichene bretgen, zu tischer-arbeit: mairain.

Eichen-schwamm, *f. m.* dienet zu dem zunder: agaric.

Eichen, *v. a.* [*t. de coûtume*] étalonner [*en parlant de mesures pour les liqueurs.*] échantillonner [*en parlant de mesures & de poids pour les choses solides; ou pour les longueurs.*] Die fässer eichen lassen: faire étalonner les tonneaux. Einen scheffel; eine ele; ein gewicht; eichen lassen: faire échantillonner un boisseau; une aune; un poids.

Eich-gebür, *f. f.* frais d'étalonnage.

Eichhorn; Eichhörnlein, *f. n.* écureuil. In Lapland werden die eichhörnlein im winter weiß: les écureuils de Lapponie deviennent blancs en hiver.

✗ Eichmaß, *f. n.* étalon; échantillon. Das eichmaß wird auf dem rathhaus verwahret: les étalons & échantillons se gardent à la maison de ville.

Eich-meister, *f. m.* étalonneur.

✗ Eich-stab, *f. m.* échantillon.

Eichwald, *f. m.* chênaie.

Eid; Eyd, *f. m.* serment. Einen eid ablegen: faire [prêter] serment. Mit einem eid erhärten: afirmer par serment. Einem den eid auftragen; zurückschieben: déferer; referer le serment à quelcun. Einen auf einen eid treiben: demander que quelcun fasse serment. Seinen eid brechen: violer son serment.

Eid der treue, *f. m.* [*t. de jurisprudence feodale*] foi.

Eidam, *f. m.* gendre.

Eidbruch, *f. m.* violement de serment.

Eidbrüchig, *adj.* Ein eidbrüchiges vornehmen: une entreprise contraire au [qui tend à rompre le] serment, qu'on a fait. Eidbrüchig werden: se parjurer; être parjure; violer son serment.

Eid-bürgschaft, *f. f.* caution juratoire.

Eidechs; Eider, *f. f.* lézard. Eine grosse eider, in den Antillischen insuln: brochet de terre.

Eides-formul, *f. f.* formulaire de serment.

Eides-pflicht, *f. f.* foi jurée; foi & serment. Die eides-pflicht leisten: jurer fidelité & obeïssance. Einen in eides-pflicht nehmen: prendre quelcun à foi & à serment.

Eidgenoß, *f. m.* confédéré. Die Schweitzer eidgenossen: les cantons confédérés de Suisse.

Eidgenoßisch, *adj.* qui apartient à la confédération; qui est de la confédération. Eidgenoßische treu; hülfe ꝛc. fidelité; secours qu'on doit en vertu de la confédération.

Eidgenossenschaft, *f. f.* confédération. Die Schweitzerische eidgenossenschaft: les Cantons confédérés.

Eidlich, *adj.* juré. Eidliche zusage: promesse jurée. Eidliche versicherung: caution juratoire.

Eidlich, *adv.* par serment. Sich eidlich verbinden: s'obliger par serment.

Eidlich bestärcken, † * lever la main.

Eidlich bestärcken lassen, [*t. de palais*] assermenter.

Eidschwur, *f. m.* serment; jurement. Etwas mit grausamen eidschwüren bekräftigen: faire des juremens épouvantables qu'une chose est. Ein entsetzlicher eidschwur: execration.

Eifer, *f. m.* zele; ardeur; chaleur; ferveur. Ein heiliger eifer: un saint zele. Etwas mit eifer treiben: pousser une chose avec ardeur. Mit allem eifer arbeiten: travailler avec chaleur. Mit eifer beten: prier Dieu avec ferveur.

Eifer: colére; fureur; emportement. Man thut etwas im eifer, das man hernach lange genug bereuet: la colére [l'emportement] fait faire des choses, dont on a tout le loisir de se repentir. Seinen eifer auslassen: faire éclater sa colére.

Eifer: jalousie; émulation. Einen zum eifer reitzen: exciter l'émulation de quelcun. Ein edler eifer: une noble émulation. Ein heimlicher; neidischer eifer: une jalousie sécréte; envieuse.

Eiferer, *f. m.* zélateur. Ein grosser eiferer

rer um die gesetze: un grand zélateur es loix.
erer, émulateur. Viel eiferer haben: voir beaucoup d'émulateurs.
erig, *adj.* zélé: ardent; fervent. Ein eiferiger verfechter der wahrheit: n zélé defenseur de la vérité. Ein eiferiger wunsch: un voeu ardent. Ein eiferiges gebet: une priere fervente. Eiferige rede, wider die personen und laster: déclamation.
erig, colere; emporté; violent. Das ist sein fehl, daß er allzueiferig ist: c'est on défaut d'être trop emporté.
ferig, *adv.* ardemment: fervemment; avec zéle. Eiferig vermahnen: exhorter avec zéle. Eiferig beten: prier Dieu ardemment; fervemment. Dem stud ren eiferig obliegen: s'apliquer ardemment [avec ardeur] aux études.
ferig, chaudement; vivement. Den feind eiferig verfolgen: poursuivre chaudement [vivement] l'ennemi. Eine sache eiferig treiben: pousser chaudement une afaire.
fern, *v. n.* avoir du zele; de l'ardeur. Um die ehre Gottes; um das gemeine beste ec. eifern: avoir du zele pour la gloire de Dieu; pour le bien public.
fern; sich eifern, entrer en colére; s'emporter; se fâcher. Uber nichtigen dingen eifern: s'emporter pour des choses de rien. Heftig wider die laster eifern: * tonner contre le vice.
fern, être jaloux; avoir de l'émulation. Uber seiner ehre eifern: être jaloux de son honneur. Mit seinen schul-genossen eifern: avoir de l'émulation avec ses compagnons.
fersucht, *f. f.* jalousie. Es entstund eine eifersucht unter den befehlshabern: la jalousie se mit parmi les chefs. Eine eifersucht schöpffen: prendre [concevoir] de la jalousie. Vor eifersucht bersten: * crever de jalousie. Eifersucht, zwischen einigen leuten, die eine person lieb haben: rivalité.
fersüchtig, *adj.* jaloux. Ein eifersüchtiger ehe-mann: un mari jaloux.
fersüchtig machen, *v. a.* jalouser; faire jaloux.
e bittere eifer-wasser: *f. n.* eaux de jalousie. [*chez les Israélites.*]

Eigel, v. Egel.

Eigen, *adj.* propre; à soi. Ein eigen haus haben: avoir une maison à soi. Mein eigener vater; bruder ec. mon propre pere; frere. Mit eigner hand schreiben: écrire de sa propre main. Eigener name: nom propre. Das ist mein eigen: cela est à moi; il m'apartient en propre. Ich liebe euch wie mein eigen herz: je vous aime de tout mon coeur. Ein mönch, der sein klöster-gelübde abgeleget, hat nichts eigenes: un moine profés n'a rien qui lui soit en propre.

Eigener, v. Eigenthums-herr.
† * Eigen herd ist viel geldes werth: [*proverbe*] il n'y a rien tel que d'avoir un chez soi.
Die bauern in diesem land sind eigene leute: les païsans de ce païs sont afectés à la proprieté du fond.
Eigen, singulier; particulier. Ein eigener mensch; sinn ec. un homme; genie singulier. Eine eigene meinung: une opinion singuliére; particuliere. Die sache hat ihre eigene umstände: l'afaire a ses circonstances particuliéres.
Eigendünckel, *f. m.* présomption. Ein thöriger eigendünckel: une sotte présomption.
Nichts eigenes haben: n'avoir rien en propre. Von seinem eigenen geben; nehmen ec. donner de [prendre sur] son propre.
Etwas eigenes haben wollen: se distinguer; afecter de la singularité. Man wird dir was eigenes machen: croïes vous, qu'on aura des égards [des menagemens] pour vous.
Eigen-guth, *f. n.* welches die kinder, in väterlicher gewalt haben: pecule. Eigen-guth, das ein geistlicher, durch seine pfründ, erlanget hat: pecule profectice.
Eigenheit, *f. f.* proprieté. Die eigenheit eines worts: la proprieté d'un mot.
Eigenheit, singularité. Sich einer gewissen eigenheit anmassen: afecter de la singularité en toutes choses.
Eigenhändig, *adj.* autographe. Eigenhändiger schein: billet autographe.
Eigenherr, *f. m.* proprietaire.
Eigenherrschaft, *f. f.* proprieté.
Eigen-leidig, *adj.* idiopathique.
Eigen-liebe, *f. f.* amour propre; contentement.
Eigenlob, *f. n.* gloire; loüange qu'on se donne à soi même. Eigenlob stinckt: *prov.* il est mal séant de chanter ses propres louanges; de se loüer soi même; la loüange de soi même est une couronne de merde.
Eigenmacht, *f. f.* autorité absoluë; plein pouvoir; pleine puissance. Aus eigener macht und gewalt: par autorité absoluë & de nôtre plein pouvoir.
Eigenmacht, attentat; usurpation. Etwas aus eigenmacht vornehmen: commettre un attentat; faire une chose par attentat; par usurpation.
Eigenmächtig, *adj.* absolu; arbitraire. Eigenmächtige beherrschung: domination absoluë.
Eigenmächtig, usurpé. Eine eigenmächtige gewalt: un pouvoir usurpé. Eigenmächtiges verfahren: un attentat. Ein eigenmächtiger besitzer: un usurpateur.
Eigenmächtig, *adv.* de plein pouvoir; absolument; par autorité. Eigenmächtig befehlen: commander par autorité; absolument.
Eigenmächtig. Etwas eigenmächtig thun; hindern ec. faire; empêcher une chose par attentat. Sich eines dinges eigenmächtig anmassen: usurper une chose. Einen menschen und seine sachen eigenmächtig anhalten, und gleich vor gericht führen: crier haro.
Eigenname, *f. m.* nom propre.
Eigennutz, *f. m.* interêt. Dem eigennutz ergeben seyn: être ataché à ses interêts. Etwas aus eigennutz thun: faire une chose par interêt. Ein richter soll ohne eigennutz seyn: un juge doit être sans interêts.
Geistlicher eigennutz; selbst-liebe, [*t. de devotion*] proprieté.
Eigennützig, *adj.* interessé. Eigennützige liebe: amour interessé. Ein eigennütziger mensch: un homme interessé.
Eigenrache, v. Selbst-rache.
Eigenschaft, *f. f.* proprieté; qualité. Die eigenschaft der sprache: la proprieté [le génie] de la langue. Die eigenschaften der dinge verstehen: connoître les qualités des choses. Natürliche eigenschaft: qualité naturelle; naturel.
Eigenschaft der Französischen sprache: Gallicisme. Eigenschaft der Englischen: Anglicisme.
Eigenschaftlich, *adj.* propre; naturel. Die eigenschaftliche wirckung: le propre efet. Eine eigenschaftliche kraft: une vertu naturelle.
Eigensinn, *f. m.* Eigensinnigkeit, *f. f.* caprice; quinte; fantaisie; bizarrerie; humeur. Etwas aus eigensinn thun: faire une chose par caprice. Seinem eigensinn folgen: s'abandonner à son humeur bourruë. Von dem gefaßten eigensinn abbringen: des-entêter.
Eigensinnig, *adj.* capricieux; bourru; fantasque; bizarre; quinteux; têtu.
Eigensinnig im essen und trincken: délicieux.
Eingensinnig; eigensinniglich, *adv.* capricieusement; bizarrement.
Eigensinnigkeit, v. Eigensinn.
Eigentlich, *adj.* propre; particulier; précis. Eines eigentliche worte verbringen; raporter les propres paroles de quelcun. Die eigentliche ursach: la raison particuliére. Der eigentliche verstand eines spruchs: le sens précis d'un passage.
Eigentlich, *adv.* proprement; particuliérement; precisément. Eigentlich zu sagen: à parler proprement. Etwas eigentlich beschreiben: désigner particu-

particuliérement une chose. Eigentlich antworten: répondre precisément.

Eigenthum, *f. n.* propriété; bien possedé en propre. Das eigenthum streiten; abtreten &c. contester; ceder de la proprieté. Mein våterliches eigenthum: mon bien paternel. Sein eigenthum einnehmen: se mettre en possession [se saisir] de son bien.

Eigenthůmlich, *adj.* propre. Mein eigenthůmliches erb: mon propre héritage.

Eigenthůmlich, *adv.* en propre. Ein gut erb- und eigenthůmlich an sich bringen: aquerir une terre en propre.

Eigenthums-herr; Eigenthůmer, *f. m.* proprietaire. Eigenthums-herr eines schiffs: bourgeois; proprietaire de navire. [*t. de marine.*] Eigenthums-herr, so die ober-gerichte hat: domanier.

Rechte des eigenthums-herrn, des grundherrn: droits domaniers.

Eignen, *v. n.* apartenir. Wie es einem treuen diener eignet und gebůhret: comme il apartient à [est du devoir d'] un serviteur fidele.

Eil; eile, *f. f.* hâte; vitesse; diligence. In grosser eil: en grand'hâte. Mit grosser eil laufen: courir avec vitesse. Eil brauchen: faire diligence. Etwas in der eil thun: faire une chose à la hâte.

Eilen, *v. n.* se hâter; faire diligence; se presser; courir. Mit der arbeit eilen: hâter son ouvrage. Eilet, damit ihr bald wieder kommet: hâtes vous de revenir. Warum eilet ihr so sehr? pourquoi vous hâtés [vous pressés] vous tant? Ich muß eilen, damit ich fertig werde: il faut que je fasse diligence, pour achever. Es eilet alles zu ihm: tout le monde court à lui. Die zeit eilet davon: le tems se presse vite.

Eilend, *adj.* Die eilende zeit; gelegenheit: le tems pressant; qui presse; la pressante ocasion. Ein eilender bote: un courier.

Eilend; eilends, *adv.* vîte; vîtement; en hâte; à la hâte. Eilends laufen: courir vîte. Eilends aufstehen: se lever en hâte.

Eilfertig, *adj.* prompt; diligent; empressé; précipité. Eilfertige hůlffe: promt secours. Eilfertig seyn, etwas auszurichten: être diligent à executer une chose. Warum seyd ihr so eilfertig? pourquoi faites-vous tant l'empressé? Eine eilfertige flucht: une fuite précipitée.

Eilfertig; eilfertiglich, *adv.* promtement; diligemment; précipitemment.

Eilfertigkeit, *f. f.* promtitude; diligence; précipitation; hâte.

Eilig, *adj.* pressant; promt; précipité. Ein eiliges geschäfft: une afaire pressante. Eilige hůlffe: promt secours. Allzueilig seyn: être trop précipité; se presser trop.

Eilig, *adv.* promtement; précipitemment; vîtement.

Eilf, *adj.* onze.

✝Eilf-eck, *f. n.* [*t. de géometrie*] ondécagone.

Eilfmal, *adv.* onze fois.

Eilfte, *adj.* onziéme. Der eilfte tag: l'onziéme jour. Um die eilfte stund: sur les onze heures.

Eimer, *f. m.* seau. Mit einem eimer schöpffen: puiser avec un seau. Es regnet, als ob es mit eimern gösse: *prov.* il pleut à verse.

✝Eimer, [*t. de gourmet*] vaisseau ou mesure de vin en Alemagne, d'environ soixante pintes, ou huit sétiers.

✝Eimerig, *adj.* contenant huit sétiers. Ein eimerig fåßlein: un tonneau de huit sétiers.

Ein, *adj.* un. Es ist nur ein Gott: il n'y a qu'un Dieu. Das kostet einen thaler: cela coûte un écu. Eine schwalbe macht keinen sommer: *prov.* une hirondelle ne fait pas le printems.

Ein, *art.* un. Ein mensch ist nicht ein thier: un homme n'est pas une bête.

Ein, *pron.* même. Das ist ein ding: c'est la même chose. Sie sind an einem tag angelanget: ils sont arrivés le même jour. Einen fehler zweymal begehen: faire deux fois la même faute. Eines sinnes seyn: être de même sentiment.

Einander, *pron.* l'un l'autre. Sie lieben; hassen; kennen &c. einander: ils s'aiment; haïssent; connoissent l'un l'autre; les uns les autres. Sie reden einander alles böses nach: ils disent l'un de l'autre tout le mal imaginable. Sie wollen einander nicht weichen: ils ne se le cederont pas l'un à l'autre.

Einander umarmen, s'accoller.

Einer, *pron.* un; quelcun. Einer und der ander sind beyde gleich gut: ils valent autant l'un que l'autre. Es hat mir einer gesagt: quelcun m'a dit. Wenn einer kommt, und nach mir fragt: si quelcun vient me demander. Einer und der ander: l'un & l'autre. Der eine redet; thut &c. wie der ander: l'un parle; fait; comme l'autre. Die einen wollen das, die andern ein anderes: les uns demandent une chose, & les autres une autre.

†Einer, on; l'on. Einer wird můde von so vielem reden: on se fatigue à parler tant. Man höret so viel böses, daß einem darůber die haar zu berge stehen: on aprend tant de mauvaises nouvelles, que les cheveux en dressent à la tête.

Eines; eins, *f. n.* une chose. Eins bitte ich vom Herrn: j'ai demandé une chose au Seigneur. Das war mir eins: en voilà un. Es ist mir alles eins: ce m'est tout un; tout m'est indifferent. Von beyden muß eins wahr seyn: il faut que l'un des deux soit vrai.

Eins, *f. f.* [*chiffre*] un. Man muß da eine eins hinzusetzen: il faut ajouter là un un.

Eins, d'acord. Eins seyn: être d'acord. Eins werden: se mettre d'acord. Wir sind darůber eins: nous sommes d'acord [nous-nous acordons] en cela. Mit jemand um den preis eins werden: convenir du prix; s'acorder sur le prix.

Eins; einmal, *adv.* une fois; un coup. Ich habe es eins gesehen: je l'ai vû une fois. Lasset uns eins trincken: allons boire un coup; bûvons un coup. Noch eins: encore une fois; encore un coup. Ich habe es mehr als einmal gethan: je l'ai fait plus d'une fois. Sag mir eins: dites moi une fois. Mit eins: tout d'un coup.

Eins; einst; einstmal, un jour. Ich will euch einst besuchen: je vous irai voir un jour. Das ist mir einst begegnet: cela m'est arrivé un jour.

Eins in das andere: l'un portant l'autre.

Einander, *v. plus haut.*

Einåschern, *v. a.* reduire en cendres; brûler. Eine stadt einåschern: mettre le feu à [reduire en cendres] une ville.

Einåscherung, *f. f.* [*t. de chimie*] cineration; incineration.

Einåtzen, *v. a.* graver.

Einåugig, *adj.* borgne; monoculiste. Ein grosser einåugiger: borgnibus. [*en raillant.*]

Einbalsirung, *f. f.* envelopement.

Einbeer, *f. f.* [*plante*] raisin de renard.

Einbeissen, *v. a.* [*conj. comme beissen*] mordre.

Einbeitzen, *v. a.* détremper.

sich Einbetteln, *v. r.* faire des bassesses pour s'insinuer; s'introduire par des bassesses; par des flateries honteuses.

Einbeugen, *v. a.* courber; plier en dedans.

Einbilden, *v. a.* faire connoître; donner l'idée d'une chose. Einem seine schuldigkeit wohl einbilden: faire connoitre

nnoître à quelcun ce qui est de son devoir.

Einbilden, concevoir; s'imaginer. Sich die sache anders einbilden, als sie ist: concevoir la chose autrement qu'elle n'est en éfet; se faire une fausse idée d'une chose. Ich bilde mir ein, es werde nun wol gehen: je m'imagine que tout ira bien. Sich ungegründete dinge einbilden: * se forger des chimeres.

Einbilden; eine sache für gewiß halten, ob solche gleich falsch ist: croire; se persuader. Er bildet sich ein; er hält gewiß dafür, es gebe hexen: il croit aux sorcieres.

Einbilden, présumer; avoir opinion. Was bildet er sich ein? quelle présomption avez vous? Sich mehr einbilden, als man solte: présumer trop [avoir trop bonne opinion] de soi-même.

Der sich leicht etwas einbildet: imaginatif.

Einbildung, f. f. imagination. Eine thörige einbildung: une folle imagination. Bey seiner einbildung bleiben: abonder en son sens. Falsche einbildung: idée. Die alchymisten sind ihrer einbildung nach schon gantz reich: les alchimistes sont riches en idée.

Was in der einbildung formiret wird: idéal.

Einbildung ist ärger als pestilentz: prov. une forte impression est plus dangereuse que la peste.

Einbildungs-krafft, f. f. imaginative; imagination. Eine lebhafte einbildungs-krafft: une imagination vive.

Einbinden, v. a. [conj. comme binden] lier; garroter. Garben; reisholtz rc. einbinden: lier des gerbes; des fagots.

Was zum paten-pfennig einbinden: faire un présent de bâteme à son filleul.

Einem etwas genau einbinden: recommander [imprimer] avec soin une chose à quelcun.

Die seegel einbinden, [t. de marine] embrouiller les voiles.

Ein buch einbinden, relier un livre; couvrir un livre.

Sich Einbitten, v. a. [conj. comme bitten] prier; obtenir par prieres. Sich in ein amt einbitten: obtenir un emploi à force de solliciter; par des prieres importunes.

Einblasen, aufblasen, v. a [conj. comme blasen] enfler. Den balon einblasen: enfler le balon.

Einblasen, soufler; inspirer; suggerer. Seinem neben-schüler einblasen, was er nicht kan: soufler à son camerade ce qu'il ne sait pas. Das hat dir der teufel eingeblasen: c'est le diable qui t'a inspiré [suggeré] cela.

Einblätterig, adj. monopetale.

Einbrechen, v. a. [conj. c. brechen] abatre; ruïner; casser; rompre. Ein haus einbrechen: abatre une maison. Eine thür einbrechen: rompre [enfoncer] une porte.

Einbrechen, v. n. se casser; se rompre; s'enfoncer. Der boden; das eis rc. ist unter ihm eingebrochen: le lambris; la glace s'enfonça [se rompit] sous lui.

Einbrechen, forcer; entrer par force; avec violence. Die diebe sind bey mir eingebrochen: des voleurs ont forcé ma maison.

* Einbrechen, faire irruption; envahir; entrer à main armée. In feindes land einbrechen: envahir [faire irruption dans] les terres de l'ennemi. In einem feindlichen hauffen einzubrechen anfangen: entamer un corps de troupes.

* Einbrechen, survenir; s'aprocher. Die nacht bricht ein: la nuit survient; s'aproche. Noth; gefahr rc. bricht ein: la calamité; le danger aproche.

* Einbrechend, adj. aprochant. Mit einbrechender nacht: à l'aproche [à l'entrée] de la nuit. Der einbrechenden gefahr wehren: detourner un danger imminent.

Einbrennen, v. a. [conj. comme brennen] marquer d'un fer chaud. Die schweine in die mast einbrennen: marquer les cochons qu'on met à la glandée.

Einbrennen, brûler. Der funcke hat mir ein loch ins kleid eingebrannt: cette étincelle en brûlant mon habit, y a fait un trou.

✕ Ein faß einbrennen, [t. de gourmet] soufrer un tonneau.

Einbringen, v. a. [conj. comme bringen] rendre; raporter. Ein land-gut; ein amt rc. das viel einbringt: une terre; charge; qui rend [raporte] beaucoup. Seine zinsen; pächte rc. zu rechter zeit einbringen: rendre à terme ses rentes: sa moison.

Dieses muß mir wieder einbringen, was ich an dem andern verlohren: cela me dédommagera [recompensera] de ce que j'ai perdu à l'autre.

✕ Rechtliches einbringen, f. n. [t. de pratique] dire.

Einbrocken, v. a. émier; mettre en petits morceaux. Brodt in die milch einbrocken: mettre du pain en mie dans le lait; émier du pain pour mettre dans du lait.

‡ * Einbrocken, faire une faute; commettre un excés. Du hast wieder etwas eingebrockt: tu as commis quelque nouvel excés. Was du eingebrockt, das solst du auch ausessen: prov. tu porteras la peine de ton extravagance.

Einbruch, f. m. effraction. Ein diebischer einbruch: un vol fait avec violence; avec effraction. Einen einbruch begehen: commettre un vol de force.

Einbusse, f. f. dommage; perte. Einbusse der glaubiger bey einem concurs: contribution.

Einbüssen, v. a. perdre. Die gesundheit; das leben rc. einbüssen: perdre la santé; la vie. Bey einem handel einbüssen: perdre dans une afaire.

Eindeutigkeit, f. f. univocation.

Eindingen, v. a. [conj. comme dingen] stipuler; comprendre dans l'acord. Man hat dieses absonderlich eingedungen: on avoit stipulé cela expressément; on l'a compris dans la convention.

Eindringen, v. n. [conj. comme dringen] pénétrer; entrer par force. In feindes land eindringen: pénétrer dans le païs ennemi. Die feind sind mit den flüchtigen zugleich eingedrungen: les ennemis entrerent avec les fuïards.

Eindringen, s'imbiber. Das öl dringet in das papier; in das tuch: l'huile s'imbibe dans le papier; dans le drap.

sich Eindringen, v. r. Sich in einen handel eindringen: se mêler mal à propos d'une afaire. Sich in ein amt eindringen: s'emparer d'une charge par des voies de fait; par intrusion.

Eindringung, f. f. Widerrechtliche anmassung eines amts rc. intrusion.

* Eindruck, f. m. impression. Das würckt einen starcken eindruck in meinem gemüth: cela fait une grande impression dans [sur] mon esprit.

Eindrucken, v. a. imprimer. Ein bild in gips; wachs rc. eindrucken: imprimer une figure dans du plâtre; de la cire.

Den hut eindrucken: enfoncer son chapeau.

Einem den kopf eindrucken: écraser la tête à quelcun.

* Etwas in das gemüth; ins gedächtniß wohl einfassen: imprimer fortement quelque chose dans son esprit; dans sa mémoire. Sich etwas wohl eindrucken: prendre une forte impression d'une chose. Die verbildungen, welche die sachen unserm gemüth eingedrucket heben, verschwinden mit der zeit: le tems efface les idées, que les objets ont tracées dans nôtre esprit.

Eindrückung der hirn-schale, f. f. [t. de chirurgien] engisoma.

Einer,

Einer, v. sous Ein.

Einerley, *adj.* le même. Einerley waar: de la même marchandise. Einerley glaubens seyn: être de même religion. Einerley sprache haben: avoir un même langage. Einerley glück und unglück erfahren: avoir le même sort. Es ist alles einerley: c'est tout un; tout de même. Es ist einerley, man mag es auf die art, oder eine andere, machen: † * autant vaut traîner, que porter.

Einerndten, *v. a.* moissonner; faire la recolte.

Eines, v. sous Ein.

Einessen, *v. a.* [*conj. c.* essen] manger; avaler.

Einfach, *adj.* simple. Einfaches tuch; leinen; papier ꝛc. du drap; de la toile; du papier simple. Schuhe mit einfachen solen: des souliés à simple semelle.

Gott ist ein einfaches wesen: Dieu est un être simple.

⚔ Einfache grösse, *f. f.* [*t. d'algèbre*] monome.

Einfädeln, einfädmen, einfädenen, *v. a.* enfiler; passer. Eine nadel einfädmen: enfiler une éguille. Einen faden einfädmen: passer un fil.

Einfahren, *v. a.* [*conj. comme* fahren] Einen weg: eine brücke ꝛc. einfahren: rompre un chemin; un pont: *à force d'y passer.*

Einfahren, *v. n.* entrer. In die herberge; in den hafen einfahren: entrer dans le cabaret; dans le port.

Einfahrt, *f. f.* entrée.

Einfahrt, in einen hafen: embouchure. Er legte sich, mit seinen schiffen, vor die einfahrt des hafens: il mit ses navires à l'embouchure du port. Mit flößen, oder schiffen, in die einfahrt einer schleuse, oder eines brücken-bogens gelangen: emboucher. In eine enge einfahrt segeln: embouquer.

Einfall, *f. m.* ruïne. Ein haus, das den einfall drohet: maison qui menace ruïne.

Einfall, irruption. Einen einfall in des feindes land thun: faire irruption dans le païs ennemi.

* Einfall, saillie; pensée. Ein sinnreicher; lustiger ꝛc. einfall: une saillie ingenieuse; agréable. Einfall, den man von sich selbst, und von niemand anders, hat: pensée originale. Etwas, nach seinen seltsamen einfällen, machen: fantastiquer. Ein thörichter einfall: imagination.

‡ * Er hat einfälle, wie ein alt haus: *prov.* il a des saillies [boutades] extravagantes.

Einfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber en ruïne. Ein bau, der einfallen will: bâtiment qui va tomber en ruïne.

Einfallen in feindes land, faire irruption dans le païs ennemi. Den feind in den nachzug einfallen: tomber sur l'arriere-garde de l'ennemi. Dem feind bey nacht einfallen: surprendre l'ennemi de nuit.

Einfallen, échoir. Ostern fällt nicht immer auf eben den tag ein: pâques n'échet pas toûjours à même jour.

Einfallen; dahinfallen, tomber malade. Er ist plötzlich eingefallen dahingefallen; il est subitement tombé malade; il a été surpris d'une maladie.

Es fällt mir ein: il me souvient; il me vient dans l'esprit.

Sich etwas einfallen lassen: s'aviser d'une chose.

Einfalt; Einfältigkeit, *f. f.* simplicité; naïveté; innocence; niaiserie; facilité. Die einfalt der ersten Christen: la simplicité des premiers chrétiens. In einfalt [einfältigkeit] des hertzens wandeln: vivre dans l'innocence [la simplicité] du coeur. Eine närrische einfalt: une sorte simplicité; niaiserie. Eine kindische einfalt: une naïveté d'enfant. Einfältigkeit der schreib-art: platitude.

Einfältig, *adj.* simple; naïf; innocent; niais. Einfältig wie eine taube: simple comme une colombe. Eine einfältige antwort: une réponse naïve. Ein einfältiger tropf: un pauvre innocent; niais.

Einfältigkeit, v. Einfalt.

Einfältiglich, *adv.* simplement; naïvement; innocemment; niaisement.

Einfaltzen, *v. a.* [*t. d'architecture*] enter.

⚔ Einfaltzung, *f. f.* [*t. de menuïsier*] assemblage à bouement. Dieser bilder-rahme ist aus seiner einfaltzung gekommen: cette bordure de tableau est déboitée. Einfaltzung, durch zahn-schnitte: assemblage en tremiliere.

Einfangen, *v. a.* [*conj. comme* fangen] prendre. Die rebhüner; füchse ꝛc. lebendig einfangen: prendre les perdrix; les renards vifs.

Einfärbig, *adj.* tout d'une couleur.

Einfassen, *v. a.* border. Den unterrock mit einer schnur einfassen: border la jupe d'un galon. Ein bild mit einem rahm einfassen: embordurer. Lasset euch euren hut, mit einer tresse, einfassen: faites mettre un bord à vôtre chapeau. Mit etwas einfassen: couronner. [*t. d'architecture.*]

⚔ Einen diamant ꝛc. einfassen: sertir [enchasser] un diamant. Ein wohl-eingefaßter demant: diamant bien sorti.

⚔ Einen brunnen einfassen: border un puits.

Eine flasche, mit geflochtener arbeit, einfassen: couvrir un flacon.

Einfaß-band, *f. n.* Einfaß-schnur, *f. f.* galon.

Einfassung, *f. f.* bord; rebord. Einfassung eines brunnens: bord [mardelle; margelle] de puits. Einfassung eines camins: rebord d'une cheminée. Einfassung einer gestickten sache: encloture. Einfassung einer brille: chasse de lunettes. Einfassung eines muffs, mit marder-fellen: bord de manchon de foüine. Einfassung eines brunnen-beckens: bord de bassin. Einfassung mit einer andern farbe: bordement. Einfassung des stein-pflasters: bordure de pavé. Bleyerne einfassung des gibels, an einem schiefer-dach: bourseau. Eine einfache einfassung einer thür, oder eines fensters: cantalabre. Einfassung einer fenster-seite, ohne fuß: chambranle à cru. Einfassung, so ohre, in ihren inwendigen ecken, hat: chambranle à croisettes. Höltzerne einfassung eines camins: parquet.

Einfassung der lust-stücken: plate-bande. Durchschnittene einfassung: plate-bande coupée; frise de parterre. Schnecken-förmige einfassung der lust-stücken: enroulement de parterre.

⚔ Doppelte einfassung, *f. f.* [*t. de blason*] essonier; essonier.

Einfeilen, *v. a.* faire une coche avec la lime.

Einfeuchten, *v. a.* humecter; moüiller; détremper.

sich Einfinden, *v. r.* [*conj. comme* finden] se trouver; se rendre en un certain lieu. Ich will mich zu rechter zeit einfinden: je m'y rendrai [trouverai] à point nommé. Sich zu der gewöhnlichen stunde, und an dem ort, wo man sich zu versammlen pfleget, nicht einfinden: † * faire l'école buissonniere.

Einflechten, *v. a.* [*conj. comme* flechten] enlacer; entrelacer; tresser. Das haar einflechten: tresser [enlacer] les cheveux. Das haar mit perlen einflechten: entrelacer les cheveux de perles.

* Einen in einen handel einflechten: engager [embarquer] quelcun dans une afaire. Sich in fremde händel einflechten: se mêler des afaires d'autrui.

Einflicken, *v. a.* coudre. Einen lappen in ein loch einflicken: coudre [mettre] un piece à un trou.

* Sich bey einem einflicken: pateliner quelcun; s'emparer de son esprit par flaterie.

Einfliegen, *v. n.* [*conj. comme* fliegen] Die tauben fliegen aus und ein: les pigeons sortent du colombier & y reviennent.

Einfliessen, *v. n.* [*conj. comme* fliessen] couler; se décharger; entrer. Der bach fliest in den see ein: le ruisseau entre [se décharge] dans le lac.

Einfliessen, influer. Dieses gebot fliest in die handlung ein: cette ordonnance influë sur le commerce.

Ein wort in seiner rede; eine clausul in die handlung einfliessen lassen: couler un mot dans son discours; une clause dans le contract.

einfliessend, *adj.* affluent.

Einflössen, *v. a.* instiller. Etwas in die augen; ohren *ec.* einflössen: instiller quelque chose dans les yeux; oreilles.

Heilsame lehren einflössen: instiller des préceptes salutaires.

Einflössung, *f. f.* einer artzney durch die adern: infusion.

Einfluß, *f. m.* bouche; embouchure d'une riviere.

Einfluß, influence. Die beyspiele der grossen haben einen starcken einfluß bey dem volck: l'exemple des grands a une forte influence sur le peuple.

Einfluß des gestirns, [*t. d'astronomie*] influence. Er ist unter einem glücklichen einfluß oder zeichen gebohren: il est né sous une heureuse constellation. Einen einfluß, eine besondere würckung haben: dominer. [*t. d'astrologie*]

Einfolglich, *adv.* par consequent. Er ist ein mensch, und einfolglich kan er fehlen: il est homme, & par consequent il peut faillir.

Einfordern, *v. a.* exiger. Die steuren einfordern; exiger les contributions.

Einförmig, *adj.* uniforme.

Einfressen, *v. a.* [*conj. comme* fressen] manger; dévorer; avaler. Er frißt alles ein, was ihm vorkommt: il avale [dévore] tout ce qu'il trouve devant lui.

* Einen schimpf einfressen: avaler [boire] un afront.

Einfrieren, *v. n.* geler; se fermer par la gelée; par la glace.

Einfrischen, *v. a.* faire rafraichir. Das getränck einfrischen: faire rafraichir la boisson.

Einfügen; einlencken, *v. a.* emboiter.

Einfügung, *f. f.* emboitement.

Einfuhr, *f. f.* entrée. Auflage auf die ein- und ausfuhr der güter: droit d'entrée & de sortie sur les marchandises. Die einfuhr verbieten: défendre l'entrée.

Einführen, *v. a.* charier; faire amas de quelque chose. Holtz auf den winter einführen: charier du bois pour la provision de l'hiver.

Korn in die scheune einführen: engranger le blé.

Fremde waaren einführen: faire entrer des marchandises étrangeres.

Einführen, introduire. Einen bey hofe einführen: introduire quelcun à la cour.

Einen in ein amt einführen: installer quelcun dans [mettre en possession de] une charge.

* Etwas in seiner rede: erzählung einführen: amener; introduire une chose dans son discours; récit.

* Einen also redend einführen: faire parler quelcun de cette sorte.

* Einen gebrauch einführen: introduire une coûtume. Ein gesetz einführen: établir une loi. Der gebrauch hat dieses wort eingeführet; gebilliget: l'usage a consacré ce mot. Eingeführtes recht: droit positif.

Einführung der früchte: levée.

Einführung gewisser dinge von menschen: institution.

Einfüllen, *v. a.* emplir; remplir. Wein in die fässer; flaschen *ec.* einfüllen: emplir les tonneaux; bouteilles de vin

Eingang, *f. m.* entrée. Der eingang eines hauses; hafens; landes *ec.* l'entrée d'une maison; d'un port; païs. Im eingang des waldes: à l'entrée du bois. Eingang in den keller unter einer treppe: échappée. Enger eingang in einen hafen: goulet.

✗ Eingang eines dings in das andere: [*t. d'alchymie*] ingrez; ingression.

* Die gemüths-neigungen sind der eingang in die seele: * les passions sont les breches de l'ame.

Eingang der messe, [*t. d'eglise Rom.*] introit. Der priester ist im eingang: le prêtre est à l'introit.

Eingeäschert, *adj.* brûlé; reduit en cendres.

Eingeätzt, *adj.* gravé à l'eau forte.

Eingeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] donner; présenter. Eine bittschrifft eingeben: présenter une requête. Eine artzney eingeben: donner [faire prendre] un remede.

* Eingeben, suggerer; inspirer. Das hat euch Gott eingegeben: c'est Dieu qui vous a inspiré cela. Wer hat euch den anschlag eingegeben: qui vous a suggeré ce dessein? Die bücher in der bibel sind von dem heiligen Geist eingegeben worden: les livres sacrez ont été dictez par le S. Esprit.

Eingeben, *f. n.* Eingebung, *f. f.* inspiration; suggestion. Göttliche eingebung: inspiration divine. Betrügliches eingeben: suggestion frauduleuse. Das eingeben des gewissens und der gesunden vernunfft: dictamen. Er thut nichts gutes, als durch anderer eingeben: il ne fait rien de bon, que par l'inspiration d'autrui.

Eingebogen, *adj.* courbé; plié; vouté.

Eingebohren, *adj.* natif; naturel. Die eingebohrnen unterthanen: les sujets naturels [natifs] du païs.

Eingebohren, unique. Ein eingebohrner sohn: un fils unique.

✗ **Eingebrachtes**, *f. n.* [*t. de palais & de pratique*] biens qu'une femme a apportez à son mari en mariage. Diese frau hat nach ihrem eingebrachten gegriffen, und ihres ehemanns erbschafft fahren lassen: † * cette femme a mis les clefs sur la fosse de son mari.

Eingedämmt, *adj.* couvert [enfermé] de digues.

Eingedenck, *adj.* qui se souvient. Ich bin des wohl eingedenck: je m'en souviens tres bien; j'en ai bonne mémoire. Ich bitte, ihr wollet meiner eingedenck seyn: je vous prie de vous souvenir de moi.

✗ **Eingefallen**, *adj.* blau: cerné. Der mensch hat eingefallene, blaue augen: cet homme a les yeux cernez.

Eingefaßt, *adj.* enclavé.

Eingefaßt, *adj.* Ein rock mit einer seidenen schnur eingefaßt: une jupe bordée d'un galon de soie. Ein brunn mit einem steinern rand eingefaßt: un puits bordé d'une margelle.

Ein eingefaßter stein: une pierre enchassée; sertie.

✗ Mit anderer farbe eingefaßt, [*t. de blason*] bordé. Mit doppeltem rand eingefaßet: enclos.

Eingefleischt, *adj.* incarné. Er ist ein eingefleischter teufel: c'est un diable incarné.

✗ **Eingefügt**, eingefaßt, eingeschlossen, [*t. de blason*] enclavé.

Eingegossen, *adj.* rempli. Ein eingegossenes glaß: un verre plein; empli; rempli.

* Eingegossene gaben: qualités infuses.

Eingegraben, *adj.* gravé au burin.

* Das ist in meinem hertzen; gedächtniß eingegraben: cela est gravé dans mon coeur; dans ma mémoire.

Eingehen, *v. n.* nicht gestochen werden: passer. [*t. de jeu de cartes*]

Eingehen: entrer. In einem hauß aus und eingehen: avoir accez, l'entrée libre dans une maison.

Eingehen; einwilligen: consentir. Er ist es eingegangen: il l'a accordé.

Eingehen. Die bewuste schuld ist mir eingegangen: la dette, que vous savez, m'a été paiée.

Eingehen in eine sache, v. Einsehen.

X Eingehen, [*t. de tailleur*] se retrécir; se retirer. Dieser zeug wird eingehen, einlauffen: cette étoffe se retrecira.

Eingeheitzt, eingehitzt, *adj.* chaufé. Eine eingeheitzte stube: poële chaufé.

Eingeistern, *ce mot ne vaut rien, on dit:* eingeben; beybringen, *v. a.* inspirer. Einem liebe; haß rc. eingeistern: inspirer de l'amour, de la haine, à quelcun.

Eingekerbet, *adj.* encoché. Eingekerbtes bret, damit die narben am leder gemacht werden: pommele.

Eingeladener, *f. m.* Gast: convié; prié. Seyd ihr auch ein eingeladener, ein gebetener gast: êtes vous aussi des priez.

X **Eingelassen**, *adj.* encastré; enchassé; entaillé. Ein eingelassen schloß: serrure encastrée. Eingelassene fuge: jointure entaillée.

X **Eingelegt**, *adj.* marqueté; plaqué Eingelegte tischer-arbeit: placage; marqueterie; assemblage. Eingelegte arbeit: ouvrage de raport. Kleine stücken holtz oder stein zu eingelegter arbeit: pièces de raport. Holtz von wurzeln oder ander stramichtes holtz, zu eingelegter arbeit: bois rustiques.

X Eingelegte eisen-arbeit: ouvrage damasquiné; damasquine.

Eingelenckung der beine, *f. f.* [*t. d'anatomie*] artrodie; diartrose; gynglime. Die tiefe eingelenckung einiger gebeine: exarthrose.

Eingelenckung zweyer dinge: emboiture.

Eingelöst, *adj.* retiré; racheté; dégagé. Eingelösetes pfand: gage racheté.

Eingemacht, *adj.* confit. Eingemachte kirschen; gurcken rc. des cerises; concombres confits.

Eingemachtes; eingemachte sachen: confitures liquides. Eingemachtes, mit honig oder zucker: condit. [*t. d'apoticaire.*] Eingemachte und wieder getrocknete früchte: confitures seches.

Eingemachte trauben: raisiné.

† * Eingemachter bärenhäuter: coquin fieffé; achevé.

Eingemaurt, *adj.* muré. Ein eingemaurter kloster-hof: cloître muré.

† **Eingemummt**, *adj.* emmitouflé; envelopé.

Eingenommen, *adj.* embeguiné; [coiffé; entêté] d'une opinion. Von einer person eingenommen seyn: s'engoüer d'une personne. Von einer bösen meynung eingenommen: entiché d'une mauvaise opinion. Sie ist von einem pferde-knecht eingenommen: † elle s'est affublée d'un palfrenier. Der mensch scheinet von seiner person gantz eingenommen: cet homme paroit tout imbibé de sa figure. Von einer gemüths-neigung eingenommen: prévenu de quelque passion.

Eingepackt, *adj.* embaqueté.

* **Eingepflantzt**, *adj.* inspiré; imprimé; enraciné. Eingepflantzte liebe; haß rc. un amour; haine enracinée; imprimée.

X **Eingericht**, *f. n.* [*t. de serrurier*] gardes. Das eingericht in einem schloß ändern: changer les gardes d'une serrure.

Eingerichtet, *adj.* in ordnung gebracht: configuré. [*t. de physique.*]

X Eingerichtetes schloß: serrure à gardes.

Eingesäet; bestellt, *adj.* † emblaïé.

Eingesaltzen, *adj.* salé. Eingesaltzenes fleisch; fische: viande; poisson salé. Eingesaltzenes fisch-werck: paquage. Eingesaltzene fische schicht-weise vest in tonnen schlagen: paquer. Der eingesaltzene fische schicht-weise vest in tonnen schläget: paqueur.

Eingeschaltet, *adj.* intercalaire. Eingeschalteter tag; schalt-tag: jour intercalaire.

Eingeschnitten, *adj.* coupé par morceaux; haché.

Ein eingeschnittenes, [*t. de cuisine*] un hachis; capilotade.

Eingeschoben, *adj.* supposé. Ein eingeschoben kind; testament rc. un enfant; testament supposé.

Eingeschobenes essen: entremets.

Eingeschlossen, *adj.* compris; inclus. Unser sind so viel, die kinder mit eingeschlossen: nous sommes tant, y compris les enfans. Vom ersten bis achten dieses, beydes eingeschlossen: du premier au huitième de ce mois, l'un & l'autre inclusivement.

Eingesessen, *adj.* domicilié; habitant. Ein eingesessener bürger: un bourgeois domicilié. Alle bürger und eingesessenen: tous les bourgeois & habitans.

Eingesperret, *adj.* encagé; enfermé. Die nonnen sind eingesperret: les religieuses sont encagées.

† **Eingetrieben**, *adj.* Der in einem wort-streit gewonnen geben muß: quinaud.

Eingeweid, *f. n.* intestins; entrailles; boïaux. Das eingeweid ausnehmen: vuider les entrailles. Jeden eingeweides besondere substantz: parenchyme. Eine böse und unordentliche bewegung des eingeweides von unten herauf, [*t. de médecine*] mouvement antiperistaltique.

Was zu dem eingeweide gehöret: intestinal.

Die lehre von dem eingeweide: splanchnologie.

Eingewurtzelt, *adj.* enraciné. Ein tief eingewurtzelter baum: arbre bien enraciné.

* Eingewurtzelte kranckheit: maladie enracinée.

X **Eingezahnet**, *adj.* [*t. de charpentier*] endenté. Zwey eingezahnte hölzer, die man brauchet, wenn ein schiff soll in das wasser gelassen werden: colombiers.

Eingezogen, *adj.* retiré. Ein eingezogenes leben führen: mener une vie retirée. Ein eingezogener mensch: un homme retiré. Er hält sich sehr eingezogen: il est fort retiré.

† Eingezogen, *adj.* confisqué. Eingezogen guth: terre confisquée.

Eingezogenheit, *f. f.* modestie; vie retirée.

Eingiessen, *v. a.* verser dans un vase. In eine flasche durch den trichter eingiessen: verser dans une bouteille par un entonnoir; emplir la bouteille.

Eingraben, *v. a.* graver. In stein; stahl rc. eingraben: graver dans la pierre; dans l'acier.

Eingraben, enterrer. Einen schatz eingraben: enterrer un tresor. Die fässer halb in den ballast eingraben: enterrer les futailles. [*t. de mer*]

Eingraben, creuser; fouiller. Einen brunnen tief eingraben: creuser un puits bien avant; bien profondement.

* Tief eingraben, vest in das hertz fassen: engraver.

sich Eingraben, *v. r.* [*t. de guerre*] se retrancher; se couvrir de terre. Der feind hat sich so wohl eingegraben, daß ihm nicht bey-zukommen: l'ennemi s'est si bien retranché, qu'il est inaccessible.

* **Eingreifen**, *v. a.* usurper; empieter. Einem andern in sein amt eingreifen: empieter sur [usurper] l'autorité de quelcun. Seinem nachbar eingreifen: empieter sur l'heritage de son voisin.

X In das getriebe eingreiffen, wie z. e. ein kamm- oder kron-rad: engrener.

* Eingriff, *f. m.* usurpation. Ein unbilliger; gewaltthätiger eingriff: une usurpation injuste; violente. Sich eingriff thun lassen: se laisser entamer. Einem in seiner profession, in seinen amts-verrichtungen eingriff thun: † * mettre la faucille dans la moisson d'autrui.

Einguß, *f. m.* Eingiessung, *f. f.* infusion. Der einguß, oder die eingiessung, göttlicher gnade; infusion de la grace divine.

inhacken; einhäckeln, *v. a.* acrocher; agrafer.

inhällig; einhellig, *adj.* unanime; uniforme. Mit einhelligen stimmen etwas beschliessen: conclurre une chose tout d'une voix; d'un consentement unanime. Die aussage der zeugen ist einhällig: la déposition des témoins est uniforme.

nhälligkeit, *s. f.* consentement; union; concordance. Man spüret unter ihnen eine grosse einhälligkeit: on aperçoit une grande union entre eux. Die einhälligkeit der Evangelisten: la concordance des Evangelistes.

nhälliglich, *adv.* unanimement; tout d'un acord.

inhalt, *s. m.* obstacle; opposition; empêchement. Einem bau; einer heyrath &c. einhalt thun: faire opposition [mettre obstacle] à un bâtiment; mariage. Den einreissenden mißbräuchen einhalt thun: mettre obstacle [s'opposer] aux [arrêter les] abus naissans. Dem laufe eines stroms durch einen damm einhalt thun: interrompre le cours d'une riviere par une digue.

nhalten, *v. a.* retenir; arrêter. Die zahlung; waaren &c. einhalten: retenir le paiement; les marchandises.

n zorn; die strafe einhalten: retenir la colere; punition.

e laster einhalten: arrêter les crimes.

Einhalten: garder la chambre; se tenir dans la maison; ne point sortir.

nhalten, *v. n.* être ponctuel; regulier. Mit der zahlung richtig einhalten: paier reguliérement.

nhandeln, *v. n.* aquerir; faire aquisition. Wechsel-briefe; schuld-forderungen &c. einhandeln: aquerir des billets de change; prétentions.

nhändigen, *v. a.* rendre; délivrer; remettre. Einen brief selbst einhändigen: rendre [remettre] une lettre en main propre.

Einhauen, *v. a.* calomnier; supplanter; détruire; décrediter. Er hat mich bey meinem Herrn übel eingehauen: il m'a fort décredité dans l'esprit de mon maitre.

nheimisch, *adj.* qui est, qui vient, du païs.

nheimischer, *s. m.* citoïen; bourgeois.

nheit, *s. f.* unité.

nheitzen, *v. a.* chaufer. Die stube einheitzen: chaufer le poele.

nhelfen, *v. n.* aider; seconder.

nhellig, *v.* einhällig.

Einhengen, *v. a.* croquer. [*t. de marine.*] Den hacken des grossen taues in den ancker-ring einhengen, den ancker aufzuheben: croquer le croc de palan.

Einhergehen, *v. n.* aller; marcher; paroitre. Stolz; prächtig; trotzig einhergehen: marcher superbement; magnifiquement; fierement. Betrübt; trostlos einhergehen: paroitre triste; abatu.

Einhertreten, *v. n.* aller; marcher; se présenter.

Einholen, *v. a.* atteindre; joindre; atraper. Einem nachjagen, ihn einzuholen: poursuivre quelcun pour l'atteindre; l'atraper. Ich will euch in dem nähesten nachtlager einholen: je vous joindrai au premier gite. Ein currier hat einen boten bald eingeholet: un courier a bientôt joint un messager. Er hätte ihn bald eingeholet: il a pensé le rejoindre.

Einholen, recevoir en cérémonie. Einen Fürsten mit grossem gepränge einholen: recevoir un prince avec grande magnificence.

Einholung, *s. f.* reception; entrée. Eine königliche einholung: une reception [entrée] roiale.

Einhorn, *s. n.* licorne.

Einhüllen, *v. a.* enveloper; enmitoufler. Sich in seinen mantel einhüllen: s'enmitoufler de son manteau; se brider le nez de son manteau. Sie hatte sich in ihre kappen eingehüllet: elle étoit bridée de ses coiffes. Er hüllet sich stets ein: il s'empaquete toûjours.

* **Einjagen,** *v. a.* Einem furcht einjagen: donner de la peur à quelcun; l'intimider.

Einjährig, *adj.* d'un an.

Einig, *adj.* unique; seul. Ein einiger sohn: fils unique. Das einige, so mich tröstet: la seule chose qui me console.

Einig, uni; d'acord. Mit einem einig seyn: être uni avec quelcun. Uber eine sache einig werden: être d'acord [s'acorder] sur une chose. Wir sind in vielen puncten nicht einig: nous diferons sur bien des articles.

Man kan mit dem menschen nicht einig werden: † * cet homme est difficile à ferrer.

Einig, *adv.* uniquement; seulement. Ich begehre einig und allein: je demande uniquement; je ne demande que.

⚹ Einig im wesen; eines wesens: [*t. de théologie*] consubstantiel.

⚹ Einigkeit des wesens, *s. f.* consubstantialité.

⚹ In einigkeit des wesens: consubstantiellement.

Einigkeit, *s. f.* union; concorde. Man spüret eine grosse einigkeit unter ihnen: il y a grande union entre eux.

Einkauf, *s. m.* emplette. Guten einkauf thun: faire une bonne emplette.

Einkaufen, *v. a.* faire des emplettes.

Sich in einer stadt einkaufen; das bürgerrecht daselbst erlangen: acheter le droit de bourgeoisie dans une ville.

† Sich bey einem einkaufen, [dessen gunst erlangen]: s'insinuer dans l'esprit de quelcun.

Einkauffer, *s. m.* pourvoïeur.

⚹ **Einkehle,** *s. f.* winckel zwischen zweyen dächern, die an einander stossen: noue. Die bleyerne platte, so in die einkehle geleget wird: noue de plomb.

Einkehle der kapp-fenster, jouée de lucarne.

Einkehr, *s. f.* logement.

Einkehren, *v. n.* Die einkehr nehmen: aler loger; descendre; giter. Bey seinem freund einkehren: loger [descendre] chez un ami. Wo werden wir heute einkehren: où giterons nous ce soir.

Einkellern, *v. a.* encaver. Wein einkellern: encaver du vin.

Einkellerung, *s. f.* avalage; encavement.

Einkerben, *v. a.* encocher. Das fleisch, den fisch zum rösten einkerben: taillader la viande, le poisson.

⚹ Einkerben, [*t. de fourbisseur*] hacher.

Einkerbung, *s. f.* encochement.

Einkerckern, *v. a.* emprisonner.

Einkleiden, *v. a.* donner l'habit à une religieuse. Eingekleidet werden: recevoir l'habit. Sich einkleiden lassen: prendre l'habit.

Einkleidung, *s. f.* vêture d'une religieuse.

Einklemmen, *v. a.* serrer; engager. Die finger in die thür einklemmen: serrer les doigts dans la porte. Er hat sich die finger zwischen dem holz und der rinde eingeklemmet: il s'est engagé les doigts entre le bois & l'écorce.

Einkneten, *v. a.* paîtrir.

† Einkneten, inserer; glisser mal à propos. Er wolte den articel mit einkneten: il tâchoit de glisser cet article.

Einkochen, *v. a.* faire bouillir à consomption; reduire. Etwas bis zur helfte einkochen lassen: faire bouillir quelque chose à consomption de la moitié; reduire à la moitié.

Einkommen, *v. n.* entrer; revenir. Von der auflage wird dem Könige so viel einkommen: il entrera tant dans les côfres du roi de cet impôt. Die gefälle kommen richtig ein: les rentes reviennent reguliérement.

Man lässet niemand mehr einkommen: on ne laisse plus entrer personne.

Einkommen, [*t. de bareau*] Mit seiner verantwortung einkommen: fournir ses défenses. Mit einer klage; mit einem gesuch einkommen: présenter sa demande; requête.

⚹ Einkommen, [*t. d'accoucheuse*] accoucher d'un enfant. Mit einer tochter ein-

einkommen: accoucher d'une fille. Die frau ist vor der zeit eingekommen: ┼* cette a cassé ses œufs.

Einkommen, *f. n.* revenu. Ein ansehnliches einkommen: un revenu considerable.

Einkömmling; Ankömmling, *f. m.* nouveau venu.

Einkramen, *v. n.* détaler; fermer sa boutique.

Einkriechen, *v. a.* entrer; se retirer. Der fuchs ist zu seinem loch eingekrochen: le renard s'est retiré dans sa taniere.

Einkrümmen, *v. a.* courber en dedans.

Einladen, *v. n.* prier; inviter; convier. Zur hochzeit; begräbnis &c. einladen: inviter à la nôce; à l'enterrement.

Einladen, charger. Die waaren in das schiff einladen: charger les marchandises dans le vaisseau.

Kugeln; schrot in das rohr einladen: charger un fusil de bale; de dragée.

Einladung, *f. f.* invitation.

Einlangen, *v. n.* arriver; parvenir. Die posten langen spät ein: les postes arrivent tard. Euer brief ist mir richtig eingelangt: vôtre lettre m'est bien parvenuë; m'a été bien renduë.

Einlaß, *f. m.* guichet.

✕ Einlassen, *v. a.* [*t. de serrurier &c.*] encastrer; entailler.

sich einlassen, *v. r.* s'engager. Sich in einen handel einlassen: s'engager dans une afaire. Sich in eine heyrath einlassen: prendre des engagemens de mariage. Ein herr muß mit seinem gesinde sich nicht einlassen: il ne faut pas qu'un maitre se compromette avec ses domestiques. Damit werde ich mich niemals wieder einlassen: c'est le ventre de ma mere, je n'y rentre plus. In eine gefährliche sache sich zuerst einlassen: faire la planche.

Sich mit einem vor gericht einlassen: se porter partie contre quelcun.

Einlaufen, *v. n.* entrer; venir; arriver. Die gelder laufen sparsam ein: les deniers entrent petitement. Es laufen von allen orten gute zeitungen ein: il vient de bonnes nouvelles de tous côtés. Die posten laufen unrichtig ein: les postes n'arrivent pas regulierement.

Einlaufen in den hafen: [*t. de mer*] entrer dans le port. Das schiff ist glücklich eingelaufen: ce vaisseau est arrivé à port de salut; il est arrivé en bon sauvement.

Einlaufen, se retirer; se retrecir. Das tuch lauft ein: le drap se retrecit. Die spann-ader ist eingelaufen: ce nerf s'est retiré.

Das einlaufen, *f. n.* der tücher und zeuge in der farbe: raccours.

Einlegen, *v. a.* mettre dedans. So viel in den klinge-beutel einlegen: mettre tant à la boëte des pauvres.

Wein einlegen: encaver du vin.

Ehre; schande einlegen: retirer de l'honneur; de la honte d'une afaire.

Feuer im ofen einlegen: faire du feu au fourneau. Legt noch etwas ein: mettés encore quelque buche de bois dans le fourneau.

Kleine gurcken einlegen: confire des cornichons.

Besatzung einlegen: mettre garnison dans une place.

Eine vorbitte einlegen: interceder pour quelcun.

Die waaren einlegen: débaler. Die kaufleute legen ein: les marchands débalent.

Den kram einlegen: détaler; fermer sa boutique.

✕ Einlegen, [*t. de menuisier*] plaquer; marqueter.

✕ Einlegen, [*t. de serrurier &c.*] damasquiner.

Das einlegen, *f. n.* und schicht-weise einschlagen der gesaltzenen fische in tonnen: paquage.

✕ Einlegung des pfeils auf die senne: encochement.

Einleiten, *v. a.* introduire.

Einleitung, *f. f.* introduction.

Einlenckung, *f. f.* emboitement.

Einliefern, *v. a.* délivrer; rendre. Einen brief einliefern: délivrer une lettre.

Einlösen, *v. a.* retirer; racheter; dégager. Ein pfand einlösen: retirer un gage. Ein gut einlösen: dégager une terre.

Einlösung, *f. f.* eines pfandes: dégagement.

Einmachen, *v. a.* mettre dedans; enveloper; couvrir. In eine schachtel; ein glas einmachen: mettre dans une boëte; un verre. In ein papier; tuch einmachen: enveloper [couvrir] d'un papier; linge.

Einmachen, confire. In zucker; essig einmachen: confire dans du sucre; du vinaigre. Früchte einmachen: confire des fruits. Gewisse früchte so einmachen, daß sie grün aussehen: enverdumer.

Einmahnen, *v. a.* sommer de païer. Seine schulden einmahnen: retirer ses dettes; sommer ses debiteurs de païer.

Einmal, v. sous Ein.

Einmal ist dieses gewiß: tant y a qu'il est certain.

Auf einmal, *adv.* net. Das ist auf einmal entzwey gegangen: cela s'est cassé net.

Er ist auf einmal geheimer rath worden: il a été fait conseiller privé de plein saut.

Ich sage es dir ein für allemal: je te le dis pour une bonne fois.

Einmal will ich es also haben: je le veux absolument.

Man hat ihn für todt gehalten, und er ist nicht einmal kranck gewesen: on l'avoit crû mort, & il n'a pas seulement été malade.

Es soll ein und allemal so seyn: il faut que cela soit toûjours ainsi.

Einmaleins, *f. n.* table Pitagorique; livret.

Einmauren, *v. a.* murer. Eine stadt; einen hof einmauren: murer une ville; une cour.

Einen verbrecher einmauren: enfermer un criminel entre quatre murailles.

Einmengen, einmischen, *v. a.* mêler.

✕ Sich in etwas einmengen: [*t. de palais*] s'immiscer.

* In seine reden etwas einmengen; einmischen: mêler quelque chose dans son discours.

* Einen in eine sache einmengen: mêler quelcun dans une afaire; impliquer.

* Sich in fremde händel einmengen: se mêler des afaires d'autrui.

Einmessen, *v. a.* mesurer. In einen sack; ein faß so viel einmessen: mesurer tant dans un sac; un tonneau.

Einmessen. An diesem stück tuch; hauffen korns &c. ist so viel eingemessen: il faut tant à cette piece de drap; ce monceau de blé, qui n'a pas la mesure qu'il faut.

Einmischen, v. Einmengen.

Einmütig, *adj.* unanime. Einmütiger schluß: résolution unanime.

Einmütigkeit, *f. f.* union; concorde.

Einmütiglich, *adv.* unanimement.

Einnähen, *v. a.* coudre dedans. In einen sack einnähen: coudre dans un sac.

Einnahm, *f. f.* recette. Einnahm und ausgabe berechnen: mettre en compte la recette & la dépense. Die einnahme der gelder haben: faire la recette des deniers.

Einnahme, [*t. de negoce*] crédit. Einen articel in die einnahme bringen: créditer un article.

Einnahme und ausgabe einer rechnung untersuchen, und einen extract daraus machen: dépoüiller un compte.

In einnahme und ausgabe bringen, und in debet und credit setzen: tirer en ligne de compte.

Buch, darinnen einnahme und ausgabe enthalten: livre de raison; bordereau.

Einnehmen, *v. a.* recevoir; lever; prendre; occuper. Den zoll einnehmen: recevoir le droit de passage. Die steuren einnehmen: lever les impôts.

Einnehmen: tenir. Die Türckischen armeen nehmen insgemein viele meilen landes ein: les armées des Turcs tiennen-

ent d'ordinaire plusieurs lieuës de ais.
ney einnehmen: prendre une medecine.
e stadt einnehmen: prendre une ville. Diese stadt kan nicht eingenommen werden: cette ville n'est pas prenable.
t thron; das reich einnehmen: occuper e throne; le roïaume.
nen sitz; ort einnehmen: occuper [prendre] sa place.
e brücke; einen zugang einnehmen: occuper un pont; un passage. Diese estung ist mit dem degen in der faust ingenommen worden: cette place à té emportée à coups de mains.
Einnehmen, prévenir; préoccuper; aillir; gagner. Einen mit seinen schmeichelenen einnehmen: gagner [préoccuper] quelcun par ses flateries. Er ist von dem wahn eingenommen: il est prévenu [préoccupé] de l'opinion. Sich den äusserlichen schein einnehmen assen: se laisser prendre [préoccuper] aux aparences. * Diese meynung hat ihn gantz und gar eingenommen: il est frappé de cette opinion.
Einnehmen, comprendre. Ich habe die meynung wohl eingenommen: j'ai bien compris le sens; l'intention.
Einnehmend, *adj.* saisissant. Eine die glieder einnehmende kälte: froid saisissant.
Einnehmer, *f.m.* receveur. Einnehmer herrschaftlicher gelder: leveur.
Einnehmers-amt, *f.n.* recette.
Einnehmers-frau, *f.f.* receveuse.
Einnehmung, *f.f.* prise; occupation. Einnehmung einer stadt: prise d'une ville. Einnehmung eines landes; zuganges rc. occupation d'une province; d'un passage.
Einnehmung des haupts: entêtement.
Einnisten; einnisten; einnisteln, *v.n.* nicher; se nicher. Sehet, wie die schwalben hie eingenistet: voïés, comme les hirondelles ont niché ici. Sich an einem ort einnisten: se nicher [se placer] en quelque endroit. Sich bey jemand einnisten: se mettre bien dans l'esprit de quelcun; gagner son afection.
Einöde, *f.f.* désert.
Einpacken, *f.n.* empaquetement.
Einpacken, *v.a.* embaler; empaqueter. Waaren einpacken: embaler des marchandises. Seine sachen einpacken: empaqueter ses hardes. Die waaren noch einmal einpacken: renveloper les marchandises.
Einpassen, *v.a.* [*t. de menuisier*] emboiter.
Einpfalzung; Einfalzung, *f.f.* [*t. de menuisier*] abuement.

Einpflantzen, *v.a.* planter.
* Einpflantzen, imprimer; inspirer. Einem die tugend; gottesfurcht rc. von jugend auf einpflantzen: inspirer la vertu; pieté; à quelcun dés sa jeunesse.
Einpflantzung, *f.f.* implantation.
Einpfropfen, *v.a.* enter; grèfer.
Einpredigen, *v.a.* inculquer. Eine lehre dem volck mit fleiß einpredigen: inculquer soigneusement une verité.
Einpressen, *v.a.* presser; serrer. Ein buch einpressen: presser un livre.
✗ **Einquartiren**, *v.a.* loger les soldats.
Einquartirung, *f.f.* logement des soldats.
Einrammlen; einschlagen, *v.a.* hier.
Das einrammlen, *f.n.* hiement.
Einrathen, *v.a.* conseiller. Den krieg; frieden einrathen: conseiller la guerre; la paix. Ich kan euch dieses nicht einrathen: je ne vous conseille pas cela.
Einrathen, *f.n.* conseil. Mit willen und einrathen meiner freunde: du consentement & du conseil de mes parens.
Einraumen, *v.a.* ceder; permettre. Einen ort einraumen: ceder une place. Ich werde euch dieses nimmer einraumen: jamais je ne vous permettrai [acorderai] cela. Ein jeder, der etwas verschencket, räumet das eigenthum der geschenckten sache demjenigen ein, dem er solche geschencket hat: tout donateur quitte la proprieté de la chose donnée & en rend maître le donataire.
* Einraumen, avouër; admettre; acorder. Ohne dem gegentheil etwas nachzugeben oder einzuräumen: sans rien alouër ni avouër à la parte adverse. Die folge eines satzes einraumen: avouër [admettre] la consequence d'une proposition. Den ober satz räume ich euch ein: je vous concede la majeure. [*dans les disputes dogmatiques.*]
Einraumen, *v.a.* eine wohnung beziehen: emmenager.
Einraumung, *f.f.* einiger puncte, [*t. de rhetorique*] concession.
Einrechnen, *v.a.* faire entrer dans un compte. Er hat diesen articfel nicht mit eingerechnet: il n'a pas fait entrer cet article dans le compte.
Einreden, *v.a.* persuader; inculquer. Du wirst mir das nicht einreden: vous ne me persuaderés pas de cela. Einem etwas mit nachdruck einreden: inculquer serieusement une chose à quelcun.
Einreden, contredire; interrompre; couper la parole. Allen leuten einreden: contredire tout le monde. Es stehet nicht fein, den leuten einreden: il n'est pas de la bienséance d'interrompre les gens.

Einreden, *f.n.* persuasion; remontrance. Durch kluges einreden die andern auf seine meynung bringen: ramener les autres à son sentiment par des persuasions raisonnables. Ein hartes einreden brauchen: emploïer des remontrances severes.
Einreiben, *v.a.* frotter.
Einreiben, *f.n.* eines medicaments, an einem leibes-theil: embrocation.
Einreissen, *v.a.* démolir; abatre; raser. Ein haus einreissen: démolir une maison. Die bevestigung eines orts einreissen: raser les fortifications d'une place. Eine maur, ein gebäude einreissen: mettre un mur; un bâtiment par terre.
Einreissen, déchirer; faire une déchirure. Ein kleid; papier einreissen: faire une déchirure à un habit; un papier.
* Einreissen, *v.n.* naître; s'introduire. Dem einreissenden übel wehren: s'oposer au mal naissant. Es ist eine gewohnheit eingerissen: il s'est introduit une coûtume.
Einreiten; einreuten, *v.n.* entrer à cheval.
‡ * Einreiten, perdre. Er ist im spiel; in dem handel ziemlich eingeritten: il a beaucoup perdu au jeu; dans cette afaire.
Einrichten, *v.a.* disposer; ordonner; régler. Einen bau einrichten: disposer un bâtiment. Alles nach seinem willen einrichten: ordonner de tout à sa volonté. Einen zug; eine schlacht-ordnung rc. einrichten: régler [disposer] une marche; un ordre de bataille. † * Seine geberden mit fleiß einrichten: composer ses gestes. [*se prend ordinairement en mauvaise part.*]
✗ Ein verrencktes glied wieder einrichten: [*t. de chirurgien*] remettre [remboiter] un membre disloqué.
Einrichtung, *f.f.* ordonnance; disposition; réglement. Die einrichtung eines baues: ordonnance d'un bâtiment. Einrichtung eines zugs rc. disposition d'une marche. Einrichtung eines geschäfts: réglement d'une afaire. Einrichtung und ordnung eines dings: constitution. Die einrichtung dieses bilds ist wunderschön: l'entente de ce tableau est admirable.
Einritt, *f.m.* entrée à cheval.
Einrucken, *v.n.* entrer. Die armee ist auf des feindes boden eingerucket: l'armée est entrée sur les terres de l'ennemi. In das ausgesteckte lager einrucken: occuper [entrer dans] le champ marqué.

Einrühren, *v. a.* détremper; délaïer; mixtionner. Kalck einrühren: détremper du mortier. Mehl mit milch; eyern rc. einrühren: délaïer de la farine avec du lait; des œufs.

Eins, *v.* sous Ein.

Einsaat, *f. f.* semailles. Die einsaat ist geschehen: les semailles sont faites.

Ein feld; ein gut von so viel einsaat: une terre qui porte [à qui il faut] tant de semence.

Einsacken, *v. a.* ensacher. Korn einsacken: ensacher du blé.

Einsäen, *v. a.* semer; ensemencer. Guten saamen einsäen: semer de la bonne semence. Ein feld einsäen: ensemencer un champ. Wir haben eingesäet: nous avons fait les semailles.

Einsaltzen, *v. a.* saler. Fleisch; fische rc. einsaltzen: saler de la viande; du poisson. Das rind-fleisch, schwein-fleisch, einsaltzen: faire la salaison des chairs de bœuf, de cochon.

Einsaltzer, *f. m.* der einsaltzet: saleur.

Einsam, *adj.* solitaire. Einsamer ort: retraite; lieu solitaire. Einsamer mensch: homme solitaire. Aufenthalt, wohnung eines einsamen menschen, der sehr selten ausgehet: * taniere.

Einsame; Einsamkeit, *f. f.* solitude. Die einsamkeit lieben: aimer la solitude.

Einsamlich, *adv.* solitairement; en solitaire.

Einsammlen, *v. a.* amasser; ramasser; recueillir. Die früchte einsammlen: recueillir les fruits de la terre.

Die stimmen einsammlen: recueillir les voix.

Die frucht seiner arbeit einsammlen: recueillir le fruit de ses travaux.

Einsammler, *f. m.* amasseur.

✠ **Einsatz**, *f. m.* [*t. de fondeur*] fonte.

Einsaufen, *v. a.* [*conj. comme* saufen] humer; avaler. Die flasche mit eins einsaufen: avaler la bouteille tout d'un trait.

Einsaugen, *v. a.* [*conj. comme* saugen] sucer.

* Etwas mit der mutter-milch eingesogen haben: *prov.* avoir sucé une chose avec le lait.

* **Einschärfen**, *v. a.* inculquer; imprimer; recommander. Die gottesfurcht; tugend rc. einschärfen: inculquer la pieté; la vertu. Ich habe ihm vornemlich eingeschärft: je lui ai recommandé particulierement.

Einscharren, *v. a.* [*t. de jardinier*] rateler. Den saamen einscharren: rateler une planche, pour couvrir la graine qu'on y a jettée.

Einen todten einscharren: enterrer un mort.

Einschencken, *v. a.* verser. Wein; bier einschencken: verser du vin; de la biere. Ein glas einschencken: verser dans un verre.

Einschieben, *v. a.* [*conj. comme* schieben] faire entrer; fourrer; glisser. Einem etwas heimlich in den sack einschieben: fourrer; glisser secretement à quelcun quelque chose dans sa poche.

Das brodt in den ofen einschieben: enfourner le pain.

* Ein testament einschieben: suposer un testament.

* Ein wort in den text einschieben: fourrer un mot dans le texte.

* Falsche müntz; waar rc. einschieben: glisser de fausses pieces; des marchandises de contrebande dans le commerce.

Einschieb-essen, *f. n.* entremets.

Einschiessen, *v. a.* [*conj. comme* schiessen] [*t. de boulanger*] enfourner.

Einschiessen, [*t. de guerre*] abattre; ruïner à coups de canon.

Einschiffen, *v. a.* embarquer.

Einschiffung, *f. f.* embarquement.

✠ **Einschirren**, *v. a.* [*t. de chartier*] enharnacher. Die pferde einschirren: enharnacher les chevaux.

Einschlaafen, *v. a.* [*conj. comme* schlaafen] s'endormir.

Uber dem tisch einschlaafen: dormir lors qu'on a diné ou soupé.

Einschläfen; einschläfern, *v. a.* endormir. Ein kind einschläfen: endormir un enfant. Eine säugerin schläfert ihr kind wieder ein: une nourrice rendort son enfant.

* Einen durch seine schmeicheleyen einschläfen: endormir quelcun par ses flateries.

✠ **Einschlag**, *f. m.* [*t. de tisserand*] tréme. Einschlag, [*t. de fabrique de tapisserie de haute-lisse*] assûre.

✠ Einschlag, [*t. de gourmet*] soufre: *preparé, pour soufrer les tonneaux au vin.* Dem faß einen einschlag geben: soufrer le tonneau. Einschlag von eyern, den wein auszuklären: omelette. [*t. de marchand de vin, & de cabaretier.*]

✠ Einschlag, [*t. de tailleur*] repli. Gebt dem kleid einen einschlag, damit man es auslassen könne: donnés un repli à cet habit, à fin qu'il puisse être élargi.

Einschlag, conseil; avis; expedient. Einem einschläge geben: donner des avis à quelcun. Einen einschlag ergreiffen: prendre un expedient.

Einschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] enfoncer: rompre. Die thür einschlagen: enfoncer la porte. Die fenster einschlagen: casser [rompre] les fenêtres.

Einschlagen, ficher; cogner. Einen nagel einschlagen: ficher un clou.

Pfäle einschlagen: ficher des pieux.

Das wetter hat in den kirch-thurn eingeschlagen: le feu du ciel est tombé sur le clocher.

Einen weg einschlagen: prendre un chemin.

* Eine gute; böse weise einschlagen: [on dit: wohl oder übel einschlagen:] prendre un bon; mauvais chemin.

Waaren einschlagen: embaler des marchandises.

Etwas in papier; leinwand rc. einschlagen: enveloper quelque chose de papier; de toile.

✠ Einschlagen; flechten: cordeler. Haare einschlagen: cordeler des cheveux.

✠ Den wein einschlagen: soufrer le vin.

✠ Ein kleid einschlagen: replier un habit.

Das einschlagen, *f. n.* der heringe, in die tonnen: foulage.

Einschleichen, *v. n.* sich einschleichen, *v. r.* [*conj. comme* schleichen] se glisser; se fourrer. Sich in ein haus; gemach rc. einschleichen; se glisser dans une maison; chambre. Der sich, ohne bezahlung, in eine comödie u. d. einschleichet: passevolant.

* Einschleichen, se glisser; s'insinuer; s'introduire. Böse gewohnheiten schleichen sich leicht ein: les méchantes coûtumes [les abus] se glissent [s'introduisent] facilement. Sich bey jemand einschleichen: s'insinuer dans les bonnes graces de quelcun. Sich in bedienungen einschleichen: se glisser dans les charges.

Einschliessen, *v. a.* [*conj. comme* schliessen] serrer; enfermer; fermer à la clé; à la serrure. Er schliest alles ein, damit es ihm nicht gestohlen werde: il serre [enferme] tout, de peur d'être volé. Schliesset die thür wohl ein: fermés bien la serrure de la porte. Das schloß will nicht einschliessen: la serrure ne ferme pas.

Etwas in häcklein einschliessen: mettre en parentése quelques mots.

Einen brief einschliessen: mettre une lettre dans son paquet.

Eine stadt einschliessen: serrer, [bloquer, enfermer] une ville.

Einen hof mit einem zaun; einer mauer rc. einschliessen: enfermer une cour d'une haie; d'un mur.

* Einschliessen, enfermer; contenir; comprendre. Hie sind grosse geheimnisse eingeschlossen: il y a de grands misteres [contenus] enfermés ici. Viel in wenig worten einschliessen: enfermer [comprendre] beaucoup en peu de paroles. Einen in den bund; in die handlung mit einschliessen: comprendre quelcun dans l'alliance; dans le traité.

✠ Ein-

Einschliessung einer vestung, *f. f.* investissement; investiture. [*le premier vaut mieux.*]

nschlingen, *v. a.* [*conj. comme* schlingen] engloutir; avaler.

nschlucken, *v. a.* avaler. Eine mahlzeit geschwinde einschlucken: débrider un repas. Ein glas wein behende einschlucken: foüetter un verre de vin.

nschlummern, *v. n.* sommeiller.

nschlupfen, *v. n.* se glisser; se couler.

nschlürfen, *v. a.* humer; super.

nschluß, *f. m.* incluse: *lettre.*

Einschluß eines dings, in ein anders: enclave.

) **Einschmeicheln,** *v. r.* s'insinuer par caresses; par flateries; pateliner quelcun. Wenn eine junge frau bey ihrem alten mann sich weiß einzuschmeicheln &c. quand une jeune femme sait bien pateliner son mari.

nschmeissen, *v. a.* [*conj. comme* schmeissen] rompre; casser; enfoncer. Thür und fenster einschmeissen: rompre portes & fenêtres.

nschmeltzen, *v. a.* fondre; refondre; mettre à la fonte. Wachs; unschlit einschmeltzen: fondre de la cire; du suif. Alte müntzen; alt silber einschmeltzen: refondre de vieilles espèces; de la vaisselle.

nschmieren, *v. a.* graisser. Die stiefeln &c. einschmieren: graisser les bottes. Die häute, mit unschlit, einschmieren, bereiten: passer les cuirs en suif; les y mettre.

nschneiden, *v. a.* [*conj. comme* schneiden] entailler; couper; découper. Ein bret einschneiden: entailler une planche.

Brodt; fleisch einschneiden: couper du pain dans la soupe; hacher de la viande.

Den pasteten-deckel einschneiden: découper le couvercle d'un pâté.

Einschnitt, *f. m.* moisson. Ein reicher einschnitt: une abondante moisson.

Einschnitt, *f. m.* Kerbe, hoche; entaillure.

Einschnitt, [*t. d'architecture*] glyphe.

Einschnitt in die walze auf dem schiff: goujure. Einschnitt in einen gebrochenen mast-baum: lioude.

Einschnitt, zu creutz-gassen, entrecoupe. Der thüren und fenster: jouée. In den keller-löchern: jouée d'abajour.

Einschnüren, *v. a.* lacer. Das leibstück einschnüren: lacer le corps. Schnüret mich nicht zu vest ein: ne me lacés pas si fort.

Einschöpfen, *v. a.* puiser. Einen eimer wassers einschöpfen: puiser en seau d'eau.

Einschräncken, *v. a.* enfermer; barrer. Einen platz einschräncken: enfermer une place de barrieres; la barrer.

Etliche worte einschräncken: enfermer de [mettre en] parentése quelques mots.

* Einschräncken, limiter; restreindre. Eines gewalt einschräncken: limiter le pouvoir de quelcun. Die bedeutung eines worts einschräncken: limiter [restreindre] la signification d'un mot.

Einschrauben, *v. a.* serrer à vis.

Einschreiben, *v. a.* [*conj. comme* schreiben] écrire; mettre; porter; coucher sur le livre; enrôler; enregitrer. Ins tage-buch einschreiben: écrire [mettre; porter] dans le journal. Etwas in die gerichts-bücher einschreiben: enregitrer quelque chose au grêfe. Sich einschreiben lassen, als einen Studenten; Bürger; Soldaten: se faire enregitrer; enrôler; immatriculer.

⚔ **Einschroten,** *v. a.* Ein faß wein einschroten: décendre un tonneau de vin dans la cave; encaver.

Einschrumpfen, *v. n.* se rider; se retirer. Sein gesicht ist eingeschrumpfen vor alter: il a le visage ridé de vieillesse. Das fleisch ist eingeschrumpfen: la viande s'est retirée. Die schale eines apfels schrumpfet ein: la peau d'une pomme se ratatine.

Einschütten, *v. a.* verser; jetter [mettre] dedans. Wasser in die fässer einschütten: verser de l'eau dans les tonneaux. Korn in den sack einschütten: mettre du blé dans le sac.

Einschwärtzen, *v. a.* salir le linge. Das hemd; hals-tuch &c. ist gantz eingeschwärtzt: cette chemise; cravate, est toute sale.

Einschwätzen, *v. a.* persuader; faire acroire. Er schwätzt ihm alles ein, was er nur will: il lui fait acroire tout ce qu'il veut.

Einsegnen, *v. a* benir.

Einsegnung, *f. f* bénédiction.

Einsehen, *v. a.* [*conj. comme* sehen] voir. In des nachbars hof einsehen: voir dans la cour de son voisin.

* Einsehen, voir; pénétrer; aprofondir. Eine sache genau einsehen: pénétrer bien une afaire. Anfangen eine sache einzusehen: dégrossir une affaire.

Einsehen, *f. n.* veuë. Einem das einsehen benehmen: empêcher les veuës à quelcun.

* Einsehen, veuë; pénétration. Ein scharffes einsehen haben: avoir une grande pénétration.

* Einsehen, châtiment; correction. Ein scharffes einsehen auf die verbrecher haben: châtier severement les transgresseurs.

Einsehend, *adj.* qui pénétre; pénétrant; * divinatrice. Des Taciti einsehende kraft des verstands gebrauchen: emploïer la faculté divinatrice de Tacite.

Einseifen, *v. a.* savonner.

Das einseifen des zeugs, so man wäschet: savonage.

Einsencken, *v. a.* couler à fond.

Einsencken in das wasser, v. Eintauchen.

Eine leiche einsencken: décendre un corps mort dans la fosse; enterrer un corps mort.

⚔ Wein einsencken: [*t. de vigneron*] provigner la vigne; coucher la vigne.

Einsenckung; Einlassung, *f. f.* enclavement.

Einsenden, *v. a.* [*conj. comme* senden] envoïer. Seinen bericht nach hofe einsenden: envoïer son raport en cour.

Einseitig, *adj.* particulier; partial; separé. Einen einseitigen frieden machen: faire une paix particulière. Auf einseitiges vorbringen das urtheil sprechen: prononcer sur un raport partial.

Einseitig, *adv.* separement; en particulier.

Einsetzen, *v. a.* établir; mettre en possession; commettre. Einen Statthalter &c. einsetzen: établir un gouverneur. Einen in ein amt; in ein gut &c. einsetzen: mettre quelcun en possession d'une charge; d'une terre. Einen Richter &c. einsetzen: commettre un juge. Er ist dazu eingesetzt: il est commis pour cela.

Bäume; blumen &c. einsetzen: planter des arbres; des fleurs.

Vögel einsetzen: encager [mettre en cage] des oiseaux.

Gänse; hüner &c. einsetzen zum mästen: encager des oisons; des poules; pour les engraisser.

Einen feyertag; orden &c. einsetzen: instituer [établir] une fête; un ordre.

Etwas zum pfand einsetzen: engager [mettre en gage] quelque chose.

⚔ Einsetzen, [*t. de pratique*] instituer; nommer. Er hat seinen vetter zum erben eingesetzet: il a nommé son neveu pour son héritier.

Einen gefänglich einsetzen: mettre en prison; emprisonner quelcun.

⚔ Ein werck einsetzen: [*t. de monnoïeur*] mettre de la matiere en fonte.

Einsetz-rose, *f. f.* [*t. d'architecture*] rosace.

Einsetzung, *f.f.* établissement; institution. Einsetzung eines ordens: établissement d'un ordre. Einsetzung des H. abendmahls: institution de la S. cene. Einsetzung der Bischöffe: intronisation.

Einsetzung der bäume: action; maniere; de planter les arbres. An der einsetzung ist viel gelegen, daß sie zu rechter zeit und auf gehörige weise geschehe: il importe de planter les arbres dans le tems & de la maniere convenable.

Einsicht, *f.f.* pénétration. Kluge einsicht: perspicacité.

Einsidler, *f.m.* hermite.

Einsidlerey, *f.f.* hermitage.

Einsidlerisch, *adj.* eremetique. Eine einsidlerische lebens-art: vie eremitique.

Einsieden, *v. a.* [*conj. comme* sieden] faire bouillir à consomption. Etwas bis zur helffte ꝛc. einsieden: faire bouillir quelque chose à consomption de la moitié.

Der etwas einsiehet, sich bestrebet solches zu begreiffen: pénétreur.

Einsingen, *v a.* [*conj. comme* singen] endormir un enfant en chantant; dodiner.

Einsitzen, *v. n.* [*conj. comme* sitzen] être en prison; en arrêt.

Einspannen, *v. a.* atteler les chevaux.

Einspannen, étendre. Der seiden-sticker spannet das tuch in den ramen ein: le brodeur étend le drap sur le métier.

Einspännig, *adj.* atelé d'un seul cheval.

Einspänniger, *f. m.* archer; sergeant à cheval.

Einsperren, *v. a.* enfermer; serrer. Einen in der kammer einsperren: enfermer quelcun dans la chambre. Seine kleider; bücher ꝛc. einsperren: serrer ses habits; livres.

Einsperrung, in einen vogel-bauer, *f.f.* encagement.

Einsprechen, *v. a.* [*conj. comme* sprechen] animer de paroles; assurer. Einen trost einsprechen: consoler quelcun. Einem ein hertz; einen guten muth einsprechen: animer [assurer] le courage de quelcun; le rassurer.

Einsprechen, *v. n.* faire; former une opposition. In einen kauf ꝛc. einsprechen: faire opposition à une vente; s'y opposer.

Einsprechen, visiter; faire visite. Ich will ehestens bey euch einsprechen: je vous irai voir au premier jour.

Einspritzen, *v. a.* seringuer. Einem krancken in den hals einspritzen: seringuer le gosier à un malade.

Einspritzung, *f.f.* Artzney zum einspritzen: [*t. de medecine*] injection.

Einspruch, *f. m.* opposition; empêchement. In eine verlöbniß einspruch thun: faire [former] une opposition [mettre empêchement] à un mariage.

Einst; Einstmal, *v.* sous Eins.

Einstallen, *v. a.* établer. Pferde einstallen: établer les chevaux.

Einstampfen, *v. a.* battre; enfoncer.

Einstand; Antritt, *f. m.* [*mot de province*] entrée dans un service, ou dans une charge.

Einstecken, *v. a.* ficher; mettre dedans. Einen pfal in die erde einstecken: ficher un pieu dans la terre. Den finger ins wasser; in den mund einstecken: mettre le doigt dans l'eau; dans la bouche. Den degen einstecken: remettre l'épée dans le fourreau. Den beutel; das schnupftuch ꝛc. einstecken: mettre sa bourse; son mouchoir dans sa poche.

Einstecken, in den schiebsack thun: pocheter.

Einen einstecken: emprisonner quelcun. Man hat ihn eingestecket: ‡ on l'a logé.

Einstehen; antretten, *v. n.* [*conj. comme* stehen] entrer *en service*; *en charge*.

* **sich einstehlen**, *v. n.* se glisser; se fourrer; entrer furtivement. Sich in ein amt einstehlen: se glisser dans une charge; y entrer par intrution.

Einsteigen, *v. n.* [*conj. comme* steigen] monter; entrer en montant. Zum fenster einsteigen: entrer [monter] par la fenêtre. In den hof; garten ꝛc. einsteigen: entrer dans la cour; dans le jardin; en montant par dessus la clôture.

Einstellen; einsetzen, *v. a.* mettre dedans.

Einstellen, einsetzen, instituër; établir. Einen zum erben einstellen: instituër un heritier. Einen in eine bedienung einstellen: établir quelcun dans un emploi.

Einstellen, surseoir; cesser; abandonner; differer; suspendre. Die arbeit einstellen: surseoir le travail; le faire cesser. Sein unordiges leben einstellen: abandonner ses déreglemens. Stellet eure klagen ein: cessés vos plaintes. Ein vornehmen auf eine zeitlang einstellen: suspendre [differer] son dessein pour quelque tems. Die opern und comödien einstellen: fermer les théatres.

Sich einstellen, *v. r.* venir; se présenter; comparoître. Sich zu rechter zeit einstellen: venir; se trouver; se rendre au point nommé. Auf die ergangene vorladung sich einstellen: se présenter [comparoître] à l'assignation.

Einstimmen, *v. a.* acorder; mettre d'acord. Die geigen ꝛc. miteinander einstimmen: acorder les violons.

Einstimmen, *v. n.* s'acorder; être d'acord.

* Einstimmen, s'acorder; consentir. So bald er ausgeredet, stimmeten alle die übrigen mit ein: dès qu'il eut parlé, les autres y consentirent tout d'une voix.

Einstimmig, *adj.* consonant. Einstimmiger ton: ton consonant.

* Einstimmig, d'acord; d'une même sentiment. Sie sind darinnen einstimmig: ils sont d'acord [ils s'acordent] en cela.

Einstimmung, *f.f.* consonnance.

* Einstimmung, concorde; union; contentement.

Einstopfen, *v. a.* pousser dedans; faire entrer; farcir.

Einstossen, *v. a.* [*conj. comme* stossen] ficher; enfoncer. Pfähle einstossen: ficher des pieux. Sich einen splitter in die hand einstossen: se ficher un fêtu dans la main. Kohl; waaren ꝛc. in ein faß einstossen: enfoncer des choux; des marchandises dans un tonneau. Einem den dolch ins hertz einstossen: enfoncer le poignard dans le sein à quelcun.

Einstossen, rompre; casser; enfoncer. Einem faß den boden einstossen: rompre le fond d'un tonneau. Eine glasscheibe einstossen: casser une vitre. Eine thür einstossen: enfoncer une porte.

Einstreichen, *v. a.* [*conj. c.* streichen] Dem kind den brey einstreichen: passer la boulie dans la bouche de l'enfant. Die salbe; den kalck ꝛc. wohl einstreichen: faire bien entrer l'onguent; le mortier; ficher le mortier.

‡ * Geld; geschencke; gewinn; einstreichen: tirer de l'argent; des présens; du profit.

Der den kalck zwischen die steine einstreichet: ficheur.

Einstreuen, *v. a.* parsemer; jetter. Ein gemach mit blumen einstreuen: parsemer une chambre de fleurs. Streuet ein wenig saltz; zucker ein: jettés-y un peu de sel; de sucre.

* Zanck und zwietracht einstreuen: semer la discorde. Hindernussen einstreuen: exciter [susciter] des dificultés.

Einstürtzen, *v. n.* s'écrouler.

Einsudeln, *v. a.* encuirasser; engraisser.

Eintägig,

Eintägig, *adj.* d'un jour; qui n'a qu'un jour.

Eintauchen, *v. a.* enfoncer; tremper. Ein licht zum andernmal eintauchen: retourner. [*t. de chandelier.*]

Was eingetaucht werden kan: immersif.

Eintauschen, *v. a.* troquer; changer. Ich habe das für alte kleider eingetauscht: j'ai troqué de vieux habits contre cela.

Eintheilen, *v. a.* partager; partir; distribuër. Seine stunden; geschäffte; ordentlich eintheilen: partager réguliérement [régler] ses heures; ses afaires Einen kreis; eine rede eintheilen: partir un cercle; un discours.

Eintheilung, *f. f.* partage; distribution; compartiment. Die eintheilung der erbschafft &c. machen: faire le partage [la distribution] d'une succession. Eintheilung der glas-scheiben in einem fenster: compartiment des vitres d'une fenêtre. Eintheilung eines gartens: compartiment d'un jardin. Eintheilung der auflagen: département des tailles. Wort das eine eintheilung macht: particule distributive.

Eine ordentliche eintheilung und erwägung der vornehmsten eigenschafften einer person oder sache: distribution. [*t. de retborique.*]

Eintheilung des menschlichen cörpers: region. [*t. d'anatomie.*]

Einthun, *v. a.* [*conj. comme* thun] mettre dedans; enfermer. Das vieh einthun: enfermer le bétail dans l'étable. Bier; wein &c. einthun: encaver de la biere; du vin.

Eintracht; Einträchtigkeit, *f. f.* concorde; union. Eintracht mehret die macht: l'union acroît la force.

Einträchtig, *adj.* uni; unanime. Einträchtige freunde: des amis bien unis. Mit einträchtigem willen: d'un consentement unanime.

Einträchtig, uniforme; égal. Einträchtige schreib-art: stile égal.

Einträchtiglich, *adv.* unanimentent; uniformement.

Eintrag, *f. m.* rente; revenu. Ein gut von grossem eintrag: terre d'un grand revenu.

Eintrag, dommage; préjudice; empêchement. Der handlung; den freyheiten &c. eintrag thun: porter préjudice au negoce; aux privileges. Dem gesetz eintrag thun: déroger à une loi. Einem in seinem amt eintrag thun: empieter sur l'autorité de quelcun: l'empêcher dans les fonctions de sa charge.

Was eintrag thut: dérogeant. Etwas vornehmen, das dem adel-stand eintrag thut: faire un acte dérogeant à la noblesse.

⅄ Eintrag, [*t. de tisserand*] trême; anchuë. Der zeug hat nicht genugsamen eintrag, ist nicht hinlänglich geschlagen: les fils de cette étoffe courent. Ungleicher eintrag, in wollenen zeugen: donillage.

Eintragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter; raporter; rendre. Ein land-gut das so viel einträgt: terre qui rend tant. Die handlung trägt ein grosses ein: ce commerce raporte beaucoup. Was eine verpachtete sache einträgt: produit d'une ferme.

Die bienen tragen ein: les abeilles font leur miel.

Etwas ins buch eintragen: porter une chose en compte; la mettre sur le livre. Einen articel, an dem unrechten ort, eintragen: contre-poser.

Ins gerichts-buch eintragen: enregîtrer.

⅄ Eintragen, *v. a.* trêmer.

Einträglich, *adj.* profitable; de grand raport. Einträglicher handel: commerce profitable. Einträglicher dienst; land-gut: charge; terre de grand raport. Eine einträgliche bedienung: un emploi profitable.

Einträncken, *v. a.* imbiber. Man muß das wohl eintrancken: il faut faire bien imbiber cela. Eine gypsene form, mit öl, eintrancken: emboire un moule de plâtre.

⅄ Eintrancken, *v. a.* [*t. de chimie*] impreguer.

⅄ Eintranckung, *f. f.* [*t. de chimie*] impregnation.

†* Ich will es dir eintrancken: je te rendrai la pareille; je saurai m'en venger.

Eintreffen, *v. n.* [*conj. comme* treffen] se rencontrer; arriver. Wir sind zugleich an dem bestimmten ort eingetroffen: nous nous sommes rencontrés en même tems au rendezvous; au lieu assigné.

Eintreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben.] Das vieh eintreiben: remener le betail du paturage.

Einen nagel in die wand eintreiben: chasser [coigner] un clou dans le mur.

Schulden; schatzungen &c. eintreiben: exiger les dettes; contributions; recouvrer des taxes.

* Eintreiben, refuter; rembarrer. Seinen gegner eintreiben: rembarrer son adversaire; le bourrer; fermer la bouche à quelcun. Einen, bey dem disputiren, so eintreiben, daß er nicht mehr antworten kan: †* mettre en dêroute; mettre un homme au pié du mur.

Eintreibung, *f. f.* der brand-schatzung, nach kriegs-gebrauch: execution militaire.

Eintreibung der schulden: recouvrement de dettes.

Eintreten, *v. a.* [*conj. comme* treten] fouler. Etwas in den kot eintreten: fouler quelque chose dans la bouë. Einem den kopf eintreten: écraser la tête à quelcun sous ses piés. Die erde eintreten: trépigner. [*t. de jardinier.*]

Eintreten, *v. n.* entrer; mettre le pié dedans. In die stube eintreten: entrer dans la chambre. Er war kaum in das gemach eingetreten, als &c. il n'eut pas si-tôt mis le pié dans la chambre, que &c. à peine fut il entré dans la chambre, que &c.

* In ein amt eintreten: entrer dans une [en] charge.

* Der sommer; winter; neumond &c. tritt ein: nous sommes à l'entrée de l'été; de l'hiver.

Eintrieffen, *v. n.* [nach und nach eindringen] entrer goutte à goutte.

Eintrincken, *v. a.* boire; avaler.

Eintritt, *f. m.* entrée. Eintritt in die kammer: entrée dans la chambre.

* Eintritt in das jahr; der nacht &c. entrée de l'année; de la nuit. Eintritt der sonnen in eins von den zwölff himmlischen zeichen; entrée.

† Eintritt eines flusses ins meer: entrée.

Bey dem eintritt: de prime face.

Eintrocknen, *v. n.* secher; se dessecher. Die tinte ist eingetrocknet: l'encre s'est dessechée. Den schweiß eintrocknen lassen: reboire sa sueür.

Eintropfen, *v. a.* verser goute à goute; par goutes.

Eintuncken, *v. a.* tremper.

Eintzel, *adj.* seul; unique. Er ist ein eintzeler mensch: il est seul. In eintzelen häusern wohnen: habiter dans des maisons separées. Es können nur eintzele leute hiedurch gehen: on ne peut passer ici qu'un à un.

Eintzig, *adj.* unique. Ein eintziges kind: enfant unique.

Eintzig, *adv.* uniquement. Gott eintzig und allein lieben: aimer Dieu uniquement.

Einverleiben, *v. a.* incorporer; inserer. Ein land dem reich einverleiben: incorporer une province à la couronne. Etwas einem buch einverleiben: inserer quelque chose dans un livre. Ein document einem andern, der länge nach, einverleiben: transcrire.

* Seinen namen der ewigkeit einverleiben: éterniser son nom.

Einverleibung der matricul, *f. f.* immatricule.

Einwand, *f. m.* prétexte; excuse. Nichtiger einwand: faux prétexte; excuse frivole.

Einwärts, *adv.* en dedans. Sich einwärts beugen oder krümmen: trousser. [*t. de marine.*]

Einwärts-gebogen, *adj.* krumm: cagneux. Die dachs-kriecher haben einwärts-gebogene füsse: les bassets sont cagneux.

Einwässern, *v. a.* détremper; dessaler.

Einwässerung, *f. f.* détrempement.

✗ **Einweben**, *v. a.* titre. Leinen unter die wolle einweben: titre du lin avec de la laine. Geldene blumen einweben: titre des fleurs d'or.

Einwechseln, *v. a.* changer. Gold für silber-müntz einwechseln: changer de l'or contre des especes d'argent.

Einweichen, *v. n.* détremper; mouiller; tremper; faire boire.

Einweichung, *f. f.* oder blosse anfeuchtung der häute: moüillage. [*t. de tanneur.*]

Einweihen; Einweyhung, v. Einweyhen.

Einweisen, *v. a.* [*conj. c.* weisen] ensaisiner; mettre en possession. Einen in ein amt; lehen rc. einweisen: mettre quelcun en possession d'une charge; d'un fief; l'ensaisiner.

Einweisung, *f. f.* ensaisinement.

Einwenden, *v. a.* [*conj. comme* wenden] opposer; prétexter. Wichtige gründe einwenden: opposer de fortes raisons. Allerhand ausflüchte einwenden: se couvrir de prétextes; de subterfuges. Sein alter; unvermögen rc. einwenden: s'excuser sur son âge; son infirmité.

Einwendung, *f. f.* entschuldigung: raisonnement. Allerhand einwendungen, schwierigkeiten machen einer verrichtung sich zu entziehen: raisonner.

✗ **Einwenden**, [*t. de palais*] interjetter. Appellation einwenden: interjetter appel.

Einwerfen, *v. a.* [*conj. comme* werffen] jetter. Feuer-kugeln in die stadt einwerffen: jetter des bombes dans la ville.

Ein haus einwerffen: abatre une maison. Die fenster einwerffen: casser les fenêtres à coups de pierre, briser les vîtres. Einem den kopf einwerffen: casser la tête à quelcun.

* **Einwerffen**, objecter; opposer. Ihr werdet mir einwerffen, daß rc. vous m'objecterés, que &c.

✗ **Einwerffen**, [*t. de pratique*] raporter. Ein ieder muß, in das erbe, einwerffen, was er zuvor bekommen hat: il faut que chacun raporte à la masse ce qu'il a reçû.

Einweyhen, *v. a.* benir; sacrer. Eine kirche; altar rc. einweyhen: benir une église; un autel. Einen Bischoff einweyhen: sacrer un évêque. Einen entheiligten ort von neuem wieder einweyhen: reconcilier.

Einweyhung, *f. f.* benediction; sacre; consecration.

Einwickeln, *v. a.* enveloper. In papier; leinwand rc. einwickeln: enveloper de papier; de linge; dans du papier; dans un linge. Zucker, in papier, einwickeln: habiller du sucre.

Ein kind einwickeln: emmailloter un enfant.

* Einen in den handel mit einwickeln: enveloper quelcun dans une afaire. In eines andern unglück mit eingewickelt werden: être envelopé dans le malheur d'autrui.

Einwiegen, *v. a.* bercer. Ein kind einwiegen: bercer un enfant.

* Einen mit schmeichel worten einwiegen: bercer quelcun de discours flateurs.

Einwilligen, *v. n.* consentir.

Einwilligung, *f. f.* consentement; assentiment. concours. Wenn ein bisthum soll gestifftet werden, so gehöret darzu die einwilligung des Pabsts, und des Landes-herrn: pour ériger evêché il faut le concours du pape & du souverain. Eine stillschweigende einwilligung: consentement tacite. Eine ausdrückliche mündliche oder schrifftliche einwilligung: consentement verbal. Gezwungene einwilligung: consentement forcé.

Mit einwilligung, sous le bon plaisir.

Einwinden, *v. a.* couvrir; enveloper. In ein tuch einwinden: enveloper d'un linge.

Einwinden, entortiller. Das haar mit gold rc. einwinden: entortiller les cheveux d'or.

Einwohnen, *v. a.* habiter.

Einwohnen, durch den gebrauch verschlimmern, deteriorer. Ein haus einwohnen: deteriorer une maison.

Einwohner, *f. m.* habitant.

Einwohner der lufft: sylphe.

Einwohnung, *f. f.* habitation; demeure.

Einen andern faden von gold, u. d. mit einwürcken, pourfiler.

* **Einwurf**, *f. m.* objection; dificulté. Einen einwurf machen: faire une objection; dificulté. Er hat ihm einen rechten einwurff gemacht, den er nicht hat beantworten können: il lui a porté une botte franche.

Einwurtzeln, *v. n.* prendre [jetter] racine. Das unkraut ausreissen, ehe denn es einwurtzele: sarcler les mauvaises herbes, avant qu'elles aient pris racine.

* Die laster; misbräuche rc. einwurtzeln lassen: laisser enraciner les vices. abus.

Einzahnung, *v. a.* eines rads, nach art der mäuse-zähne: dent de souris.

Einzapfen, *v. a.* tirer dans un pot &c. Wein in flaschen einzapfen: tirer du vin dans des bouteilles.

✗ **Einzapfen**, [*t. de charron*] Die speichen einzapfen: empâter les rais.

✗ **Einzapfen**, [*t. de charpentier &c.*] emboiter; enter; embruncher.

✗ **Einzapfen**, *v. n.* [*t. de menuisier*] faire un assemblage en adent.

Einzehlen, *v. a.* compter. Hundert thaler in einen sack einzehlen: compter cent écus dans un sac.

Einzeichnen, *v. a.* signer; souscrire; mettre sur le livre. Zu einer verlosung rc. einzeichnen: signer pour une loterie.

Einzeichnung, *f. f.* signature; souscription.

Einzeichnung in die matricul, immatriculation.

Einzel, *adj.* particulier; unique; l'un après l'autre. Einzele stimme: recit. Einzeln, stück-weise verkauffen: vendre en détail.

Einziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] confisquer; suprimer; éteindre. Die güter der aufrührer einziehen: confisquer les biens des rebelles. Ein buch einziehen: suprimer un livre. Eine freyheit; verwilligung einziehen: suprimer [éteindre] un privilege; une concession. Dessen güther eingezogen werden können: confisquant.

Einziehen, emprisonner. Einen übelthäter einziehen: emprisonner [se saisir d'] un criminel.

Einziehen, retirer; retrécir. Die ermel einziehen: retirer les manches. Das kleid einziehen: retrécir l'habit. Die schnecke zieht die hörner ein: le limaçon retire ses cornes.

Einen stattlichen gewinn einziehen: retirer un grand profit.

✗ Die segel einziehen: [*t. de mer*] ferler [mettre dedans] les voiles.

Eine rede; ein buch rc. einziehen: abreger; racourcir un discours; un livre; en donner un abregé; un racourci.

Seine haushaltung; ausgabe einziehen: retrancher son domestique; sa dépense. Die besoldungen einziehen: retrancher les gages. Es ist böse zeit, die reichsten leute ziehen ihren aufwand ein; leben genauer: le tems est mauvais, les plus riches se ressentent.

Einen faden in die nadel einziehen: passer un fil dans l'aiguille.

Einziehen, *v. n.* entrer; se loger. In eine stadt einziehen: entrer dans une ville. In ein haus; stube &c. einziehen: se loger dans une maison; chambre.

Ӿ Kundschafft von dem feind einziehen, [*t. de guerre*] battre la campagne.

Einziehen die schulden, v. Eintreiben.

Ӿ **Einziehung**, *f. f.* am säulen-fuß, [*t. d'architecture*] trochille; scotie; nacelle; rond creux. Unter-einziehung: trochille inferieure. Ober-einziehung: trochille superieure.

Einziehung, étrécissement.

Ӿ **Einziehung der inhöltzer**, [*t. de mer*] encabannement.

Einzig, v. Eintzig.

Einzug, *f. m.* entrée. Ein siegprangender; königlicher einzug: une entrée triomphale; roïale.

Einzwingen, *v. a.* faire entrer par force.

Eis, *f. n.* glace. Es frieret eis: il gele à glace. Der strom gehet mit eis: la riviere charie des glaçons. Das eis hält; trägt: la glace porte. Das eis ist eingebrochen, und sie sind ersoffen: la glace s'enfonça, & ils se nëierent. Früchte, mit eis, anfrischen: glacer des fruits.

Aus dem eis trincken; boire à la glace.

* Das eis brechen: *prov.* rompre la glace; être le premier à entreprendre [à travailler sur] une chose.

Eisbahn, *f. f.* chemin [passage] sur la glace.

Eisen, *f. n.* fer. Glühendes eisen: fer chaud. Mit eisen handeln: trafiquer en [faire trafic; negoce] de fer. Mit eisen beschlagen: ferrer; garnir de fer. In eisen arbeiten: travailler sur le fer. Eisen, das nach dem poliren kleine flecken, wie asche, behält: fer cendreux.

Der etwas mit eisen beschläget, ferreur.

Alt eisen: ferraille.

* Einem ein kaltes eisen durch den leib jagen: poignarder quelcun; le tuër d'un coup d'épée.

* Noth bricht eisen: *prov.* la necessité n'a point de loi.

* Das eisen schmieden, weil es heiß ist: *prov.* batre le fer, pendant qu'il est chaud; profiter de l'ocasion.

Ӿ **Eisen**, [*t. de maréchal*] fer à cheval. Ein eisen aufschlagen; abreuten: mettre; perdre un fer.

* Einem in den eisen seyn: *prov.* poursuivre; persecuter, vivement quelcun: le talonner; être à ses trousses.

‡ * Sie hat ein eisen abgeworffen: *prov.* elle a fait un enfant; elle à fait un pet à vingt ongles.

Eisen, fers; liens de fer. Einen in die eisen schmieden: mettre quelcun aux fers.

Ӿ **Eisen**, [*t. de divers artisans*] fer; ferrement. Eisen eines schlossers; tischers; balbiers &c. les ferremens d'un serrurier; menuisier; chirurgien. Mit dem eisen über eine naht fahren: passer le fer sur une couture. Man braucht hierzu mancherley eisen: il faut plusieurs fers pour faire cela. Die eisen scharf machen: émouler [afuter] les fers. Ein eisen, mit kerben, allerhand sachen, damit zu erhöhen, und zu erniedrigen: cremilliere.

Eisen, das mit schwefel calciniret: harderie.

Das eisen an einem pfeil; einer lantzen &c. le fer d'une pique; lance. Eisen, so die feder an einem schloß hält: estoquiau.

Eisen; eisern, *adj.* de fer. Eisene kette: chaine de fer.

* Die eisene zeit: le siecle de fer.

* Ein eisener kopf: une tête de fer [*c. forte*] Ein eisener mann: un homme de fer. [*c. robuste.*] Ein eisenes hertz: un coeur de fer. [*c. insensible.*]

* Eiserne briefe: [*t. de pratique*] lettres de repit.

Eisen, *v. a.* rompre la glace. Den stadtgraben eisen: rompre la glace du fossé.

Eisen, *v. n.* geler à glace.

Eisenach, *f. n.* Eisenac: *ville de la Thuringe.*

grobe Eisen-arbeit, welche die schmiede machen dürffen, ferrerie.

Eisen-blech, *f. n.* tole.

Eisen-bohrer, *f. m.* perçoire.

Eisen-drat, *f. m.* fil de fer.

Eisen-ertz, *f. n.* miniere de fer.

Eisen-farb, *f. f.* couleur de fer.

Eisen-fest; eisen-vest, *adj.* fort; dur comme le fer.

Eisen-fleck, *f. m.* eisen-mal, *f. n.* tache de rousseur.

‡ * **Eisen-fresser**, *f. m.* fier-à-bras; fendeur de naseaux; avaleur de charettes ferrées; sacripan; ‡ ferragus; brave.

Eisen-grube, *f. f.* mine de fer.

Eisen-hammer, *f. m.* forge; martinet; marteau de forge.

Eisen-handel, *f. m.* trafic de fer.

Eisen-händler, *f. m.* marchand de fer. Eisen-händler, der neues eisen hat: ferron. Ein alt-eisen-händler: ferrailleur.

Eisenhart, *adj.* dur comme le fer.

Eisen-hütte, *f. f.* fonderie de fer; ferronerie.

Eisen-hütlein, *f. n.* aconie: *herbe.*

Ӿ **Eisen-hütlein**, [*t. de blason*] vair. Reiche eisen-hütlein: tire. Übereinander stehende eisen-hütlein: vairé en pal. Über einander gestürtzte eisen-hütlein: vairé en pointe. Gegen einander gesetzte eisen-hütlein: contrevairé. Drey reihen eis n hütgen: béfroi de vair.

Eisen-kram, *f. m.* boutique de ferronnier.

Eisen-krämer, *f. m.* ferronnier.

Eisen-kraut, *f. n.* vervaine; colombine.

Eisen-kuchen, *f. m.* gaufre; oublie.

Eisen-kuchen-becker, *f. m.* oublieur.

Eisen-marckt, *f. m.* ferronnerie.

Eisen-platte, *f. f.* fenton. [*t. de serrurier.*]

Eisen-rost, *f. m.* roüille de fer.

Eisen-schmid, *f. m.* maréchal ferrant.

Eisen-schmide, *f. f.* forge.

Eisen-schlacken, *f. f.* merde de fer.

Eisen-stab, *f. m.* barre de fer. Art von eisen-stäben, so neun elen lang, und drey zolle breit: cornette. Eisen-stäbe die sehr kurtz sind: courçon. Quer-risse, in den eisen-stäben: découpures.

Eisen-stück, *f. f.* zu füllung der cartätschen, [*t. de guerre*] dé.

Eisen-vest, v. Eisen-fest.

Eisen-waar, *f. f.* marchandise du fer. Polirte, geschliffene eisen-waare: oeuvres blanches.

Eisen-werck, *f. n.* ferremens; outils de fer; ouvrages de fer. Ein tischer &c. braucht viel eisen-werck: un menuisier emploïe beaucoup de ferremens; d'outils de fer. Das eisen-werck in diesem bau kostet so viel: les ferremens de ce bâtiment coutent tant. Zu Nürnberg wird schön eisen-werck gearbeitet: à Nuremberg on fait de beaux ouvrages de fer. Allerhand eisen-werck, als band et klammern u. d. armature. [*t. de charpentier.*] Das gesammte eisen-werck, zu einem gebäu: ferrure.

Eiser-mal, v. Eisen-fleck.

Eisermalig, *adj.* tacheté de rousseur.

Eisern, v. Eisen.

Ӿ **Eiserner brief**, *f. m.* [*t. de palais*] quinquenelle; lettre de repit.

Eiserner hake, *f. m.* [*t. de marine*] brecin; bresin.

Ӿ **Eisern vieh**, *f. n.* bestiaux de fer.

Eisgang, *f. m.* débacle; tems auquel la riviere charie des glaçons. Der eisgang hat die brücke mitgenommen: le débacle à emporté le pont.

Eis-grau, *adj.* tout gris. Ein eis-grauer kopf: une tête grise.

Eis-grube, *f. f.* glaciere.

Eisig, *adj.* voller eis, glace; couvert de glace.

Eis-kalt, *adj.* froid comme glace.

Eis-meer, *f. n.* mer glaciale.

Eis-pfal, *f. m.* an den brücken, brise-glace.

Eis-scholle, *f. f.* glaçon; blanc de glace.

Eis-schuhe, *f. m.* patin. Auf eis-schuhen lauffen: glisser sur la glace avec des patins; aller à patins sur la glace.

Eis-spor, *f. m.* fer à glace.

Eis-vogel, *f. m.* alcion; martin-pêcheur.

Eis-zapffe, *f. m.* chandelle de glace; glaçon de goutiere.

Eitel, *adj.* vain. Eitele ehre; lust 2c. vain honneur; plaisir. Ein eiteler mensch: un homme vain.

Eitel, vain; inutile. Eitele bemühung: travail inutile.

Eitel, seul; pur. Der eitele hochmuth hat ihn dazu getrieben: c'est l'orgueil seul qui l'y a poussé. Etwas aus eitelem neid; geitz 2c. thun: faire une chose par pure envie; avarice. Es ist eitel liebe; haß 2c. so ihn treibet: ce n'est qui amour; que haine; qui le mene. Da ist eitel freude und wohlleben: il n'y a là que joie & plaisir.

† **Eitel essen**, manger la viande sans pain.

Eitelkeit, *f. f.* vanité.

Eiter, *f. m.* pus. Den eiter ausdrucken: exprimer le pus. Eiter setzen: venir à supuration. Eiter in den wunden: boue.

Eiter-beule, *f. f.* ulcere purulent; puron. Eiter-beulen, an dem hintern, an den scham-gliedern, u. d. m. rhagades.

Eiterend; eiterflüßig; eiterricht; eiterig, *adj.* purulent; virulent. Eiteriger schaden: plaïe purulente. Eiteriger speichel; harn; crachat; urine purulente.

Eiter-fluß, *f. m.* supuration.

Eitern, *v. n.* supurer.

Eiter-stock, *f. m.* bourbillon.

Eiterung, *f. f.* supuration. Der schade kommt zur eiterung: la plaïe vient à supuration.

Eiterziehend, *adj.* supuratif.

Ekel; Eckel, *f. m.* dégoût. Eckel bekommen: prendre du dégoût. Es ist ihm ein eckel vor den wein 2c. ankommen: il lui a pris un dégoût pour le vin. Einen eckel machen: donner du dégoût. Eckel vor etwas: soulevement de coeur. Das wird euch eckel erwecken: cela vous fera vomir.

• Viele haben vor der wahrheit einen heimlichen eckel: bien des gens nourrissent un éloignement de la verité.

• Einen eckel vor der welt und ihrer eitelkeit gewinnen: prendre du dégoût pour le monde & sa vanité. Eckel vor den wollüsten, weil man deren überdrüßig worden: rassasiement des voluptez.

Ekeln, *v. n.* avoir du dégoût. Mir eckelt vor dem fett; obst 2c. j'ai du dégoût pour le gras; le fruit.

• Mir eckelt vor solchen narrentheidingen: j'ai du dégoût pour ces fadaises.

Ekelhaft; ekelicht; ekelig, *adj.* dégoûtant. Eine eckelhafte speise: une viande dégoûtante.

Ekelhaft, dégoûté; nastieux. Der müste sehr eckelhaft [eckelig] seyn, der dieses nicht mochte: il faudroit être bien dégoûté pour ne vouloir pas de cela; pour refuser cela.

Ele, v. Elle.

Elefant, *f. m.* élefant.

Elefanten-geschrey, *f. n.* baret.

Elefanten-laus, *f. f.* art von bohnen, die heftig purgiren, anacarde.

Elefanten-orden, *f. m.* ordre de l'élefant. [*en Dannemarc.*]

Elefanten-rüssel, *f. m.* trompe de l'élefant.

Elefanten-zahn, *f. m.* dent d'élefant; morfil; morphil; marfil. [*t. de commerce.*]

Elefantisch, *adj.* élefantin; elefantique.

Elend, *f. n.* élan; orignac; orignal; élant; ellend.

Elends-haut, *f. f.* peau d'élan.

Elends-klaue, *f. f.* corne du pié de l'élan.

Elends-klauen, *adj.* de corne d'élan. Elends-klauener ring; arm-bände: un anneau; des bracelets de corne d'élan.

Elends-koller, *f. m.* juste-au corps de peau d'élan.

Elend, *f. n.* exil. Ins elend gehen: aller en exil. Einen ins elend verweisen: envoïer en exil [exiler] quelcun. Das elend bauen: être en exil.

Elend, misere; calamité; malheur. Grosses elend im lande: grande misere dans le païs. In elend gerathen: tomber dans la misere; calamité; malheur. Einen ins elend bringen: rendre quelcun malheureux. Viel elend ausstehen: soufrir [essuïer] beaucoup de misere; bien des malheurs. Es ist ein elend anzusehen: cela fait pitié.

Elend; elendig, *adj.* miserable; malheureux; calamiteux; piétre. Elendes leben; zustand: vie; condition miserable. Elender mensch: homme malheureux; miserable. Elende zeit: tems calamiteux. Er zeucht sehr elend auf: il est bien piétre. O mich elenden: miserable [malheureux] que je suis!

Elend, miserable; pauvre; mesquin; pitoïable. Eine elende mahlzeit: un pauvre [mesquin] repas. Elende herberge: miserable [pauvre] logement. Ein elender poet: un pitoïable [miserable] poëte. Elende reime: de pauvres [miserables; pitoïables] vers. Das ist elend, schlecht gemahlt: cela est mesquin. Eine elende, ungegründete ursach: ‡ * raison cornuë. Sich elend und arm anstellen; ‡ faire le maupiteux. Ein elender mensch, der weder vermögen, noch credit, hat: ‡ * un pauvre fatire.

Elendiglich, *adj.* miserablement; malheureusement; pitoïablement; mesquinement; pauvrement. Elendiglich umkommen: perir miserablement. Elendiglich leben; sich kleiden 2c. vivre; s'habiller mesquinement; pauvrement.

Elfen-bein, v. Helfen-bein.

Elffren-fisch, *f. m.* der seine farbe, nach dem monden, ändert: clupea.

Elias, *f. m.* Elie.

Eligius, *f. m.* Eloi.

Elle, Ele; Ehle, *f. f.* aune. Mit der ellen ausmessen: mesurer à l'aune. Nach der elle verkaufen: vendre à l'aune. Wie theuer die elle? combien l'aune? Eine elle tuch; band 2c. une aune de drap; ruban. Pariser; Brabantische 2c. elle: aune de Paris; de Brabant.

Ellenbogen, *f. m.* coude; cubitus. Mit dem ellenbogen stossen: donner un coup de coude.

⚹ **Ellenbogen-bein**, *f. n.* [*t. d'anatomie*] raïon. Fortsatz des ersten ellenbogenbeins: olegrano.

Ellenbogen-mäuslein, *f. n.* muscle cubital. Das inwendige schien-mäuslein: cubital interne. Das auswendige ellenbogen-mäuslein: cubital externe.

Ellenbogen-röhre, *f. f.* focile.

Ellen-breit, *adj.* large d'une aune.

Ellen-halter, *f. m.* porte-aune.

Ellen-hoch, *adj.* haut d'une aune.

Ellen-lang, *adj.* long d'une aune.

Ellen-maß, *f. n.* aunage. Richtiges ellen-maß: bon aunage. Tabelle, darinnen verschiedene ellen-masse ausgerechnet sind: bordereau d'aunage.

Ellen-weit, *adj.* large d'une aune.

Eller, v. Erle.

Els; Else, *f. f.* alose.

Elsaß, *f. n.* Alsace: *province d'Allemagne.*

Elsasser, *f. m.* Alsatien.

Elsaßisch, *adj.* d'Alsace.

Elsbeer; Elzbeer, *f. f.* sorbe; alise.

Elsbeer-baum; Elzbeer-baum, *f. m.* sorbier.

Elsen-fang, *f. m.* pêche de l'alose.

Elsgen, *f. n.* Alison; Alizon: *nom de femme.*

† **Elster**, *f. f.* pie.

Eltern, *f. m. pl.* pere & mere. Er ist von frommen eltern: ses pere & mere étoient honnêtes gens.

Eltern, v. Alten.

Emer-strauch, *f. m.* colytea.

Emmerich, *f. n.* Emmeric: *ville du duché de Cleves.*

mmerling, *f. m.* loriot. [*petit oiseau*]

mpfang, *f. m.* recette. Den empfang bescheinigen: averer la recette. In empfang nehmen: faire la recette d'une chose. Nach empfang des briefs gieng er fort, reisete er ab: après la reception de la lettre il partit.

Empfahen; empfangen, *v. a.* recevoir; prendre. Einen brief; gruß; geschenck ꝛc. empfangen: recevoir une lettre; un compliment; présent. Speise und tranck mit mäßigkeit empfangen: prendre les alimens avec sobrieté.

Das lehen empfangen: recevoir l'investiture d'un fief. Ein gut zu lehen empfangen: prendre en fief une terre.

Einen mit vielen ehren prächtig empfangen: recevoir quelcun avec beaucoup d'honneurs; de magnificence.

Den feind tapffer empfangen: recevoir courageusement l'ennemi. Der feind that den angriff, aber er ward also empfangen, daß er bald wieder umkehrete: l'ennemi vint à l'attaque, mais il fut si bien reçu, qu'il s'en retourna bien vîte.

Empfangen, concevoir. Alle menschen werden in sünden empfangen und gebohren: tous les hommes sont conçus & nés en peché.

Empfänger, *f. m.* caissier; receveur. Ober-empfänger: receveur general.

Empfängniß, *f. f.* conception. Das fest der empfängniß der Heil. Jungfrau: conception de la S. Vierge.

Empfang-schein, *f. m.* billet de recette.

Empfangung, *f. f.* reception. Eine freundliche empfangung: une favorable reception.

Empfehlen, *v. a.* [*conj. comme befehlen*] recommander. Ich empfehle mich zu dero gunst: je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces. Ich empfehle euch die person; die sache aufs beste: je vous recommande particulierement la personne; l'afaire.

Ich wil es mir lassen bestermassen empfohlen seyn: je l'aurai en grande recommandation.

Empfehlung, *f. f.* recommandation. Meine dienstliche empfehlung an die frau liebste: mes tres-humbles recommandations à Madame.

Empfinden, *v. a.* sentir; ressentir; avoir. Schmertzen empfinden: sentir [avoir] des douleurs. Einen guten; bösen geruch empfinden: sentir une bonne; mauvaise odeur. Hitze; kälte empfinden: avoir chaud; froid. Vielfältige ungelegenheiten empfinden: ressentir de frequentes incommodités. Seine krankheit noch empfinden: se sentir encore de sa maladie. Gemeinschaftlich empfinden; mit andern zugleich fühlen: ressentir. Das land ist so temperirt, daß man da weder hitze noch kälte empfindet: ce païs est si temperé, que l'on n'y connoit ni le chaud, ni le froid.

* Freude; leid; unwillen ꝛc. empfinden: avoir de la joie; de la douleur; du chagrin.

Was man durch die sinnen empfinden kan: palpable; perceptible.

* Eine beschimpffung; unrecht ꝛc. empfinden: ressentir une injure; un tort.

* Eine wohlthat; gunst ꝛc. empfinden: ressentir un bienfait; une faveur.

* Einem seinen zorn; gunst ꝛc. empfinden lassen: faire sentir sa colere; son afection à quelcun.

* Einen schaden empfinden: se sentir de sa perte. Der vater war in grossem ansehen, die kinder empfinden es noch: le pere étoit en grand credit, les enfans s'en sentent encore.

Empfindlich, *adj.* sensible; qui se fait sentir. Empfindliche schläge: coups sensibles. Empfindliche wärme; kälte: chaleur; froid sensible. Empfindliche luft: air sensible.

Empfindlich: sensible; délicat. Er ist sehr empfindlich, eine geringe luft kan ihm schaden: il est fort délicat, le moindre air l'incommode. Empfindlich machen: animer.

* Er ist sehr empfindlich, man kan ihm leicht zu nahe kommen: pour peu qu'on le choque, il est sensible. Einen empfindlich beleidigen, rühren: outrer quelcun.

Empfindlich, *adv.* sensiblement. Empfindlich anrühren; stossen ꝛc. toucher; heurter sensiblement.

* Empfindlich beleidigen; erfreuen ꝛc. ofenser; rejouïr sensiblement.

Empfindlichkeit, *f. f.* sensibilité. Wo kein leben, da ist auch keine empfindlichkeit: ce qui est sans vie, n'a point de sensibilité.

* Empfindlichkeit ist ein zeichen eines wolgearteten gemüths: la sensibilité est la marque d'une bonne ame.

Empfindung, *f. f.* sentiment; ressentiment. Eine geringe; starcke; lebendige ꝛc. empfindung: un sentiment leger; fort; vif. Empfindungen des steines; der gicht ꝛc. haben: avoir des ressentimens de la gravelle; de goute.

* Empfindung der empfangenen wohlthat: ressentiment des bontés qu'on a receuës.

Die innerliche empfindung, die man von einer sache hat, davon man sich keinen klaren und deutlichen begriff machen kan: conscience. [*t. de philosophie*]

* Empfindung eines unrechts ꝛc. ressentiment d'un tort.

Empor, *adv.* haut. Empor schauen: regarder en haut.

† Empor bleiben, *v. n.* demeurer sur pié; se maintenir; se soûtenir. Ungeachtet aller verfolgungen, ist er doch empor geblieben: il s'est maintenu malgré toutes les persecutions de ses ennemis.

* Empor bringen, *v. a.* avancer; élever. Das glück; des Fürsten gnade hat ihn empor gebracht: la fortune; la faveur du Prince l'a élevé.

Emporen, *v. a.* soûlever; revolter. Die unterthanen wider den Fürsten empören: faire soûlever les sujets contre leur Prince. Das volck hat sich empöret: le peuple s'est revolté; soûlevé.

Sich empören, *v. r.* se revolter; se soûlever; se bander.

Empörer, *f. m.* revolté; soûlevé. Die vornehmsten empörer: les principaux des revoltés.

Empörung, *f. f.* mutinerie; revolte.

Empor halten, *v. a.* tenir haut; soûtenir. Die hände empor halten: tenir les mains élevées. Einen empor halten, daß er nicht falle: soûtenir quelcun, qu'il ne tombe.

* Empor halten: maintenir; soûtenir. Die gesetze empor halten: maintenir les loix.

Empor heben, *v. a.* relever. Einen gefallenen wieder empor heben: relever celui qui est tombé.

* Empor heben: élever. Die Päbste pflegen ihre verwandten bald empor zu heben: c'est la coûtume des Papes d'élever bien-tôt leurs neveux.

Empor helffen, *v. n.* relever; redresser; remettre. Einen gefallenen empor helffen: redresser celui qui est tombé.

* Einer verdorbenen sache wieder empor helffen: remettre une afaire gatée sur le bon pié. Er hat sich nach seinem schaden wieder empor geholffen: il s'est relevé [remis] de sa perte.

Empor kommen, *v. n.* s'élever; monter; s'avancer. Der bau kommet wohl empor: ce bâtiment s'avance [s'éleve] bien. Der baum ist geschwind empor gekommen: cet arbre à monté bien vîte.

* Von geringem stand hoch empor kommen: monter [s'élever; s'avancer] d'une basse condition à de grands honneurs. Einer kommt empor durch den fall eines andern: l'un s'éleve sur les ruïnes de l'autre.

* Empor lassen, *v. a.* laisser avancer. Er ist ein neuling, man muß ihn nicht so bald empor lassen: c'est un novice, il ne faut pas le laisser avancer si tôt.

Empor schweben, *v. n.* se guinder; s'élever. Die wolcken schweben hoch empor: les nuës sont bien élevées.

* Empor schweben: être heureux; avancer; prosperer. Die bösen schweben gemeiniglich empor: les méchans prosperent toûjours.

Empor schwimmen, *v. n.* surnager.

sich empor schwingen, *v. r.* se guinder; prendre l'essor. Der adler schwinget sich hoch empor; l'aigle se guinde bien haut.

Empor tragen, *v. a.* porter haut. Den kopf empor tragen: porter haut la tête.

Empörung, *f. f.* revolte; rebellion soûlevement. Eine empörung erregen; stillen; dämpffen; exciter; apaiser; étoufer une revolte; rebellion.

Empor wachsen, *v. n.* monter.

Emsig, *adj.* assidu; apliqué; empressé; pressant; industrieux; diligent. Emsige arbeit: travail assidu. Ein emsiger mensch: un homme assidu; apliqué. Sich emsig stellen: faire l'empressé. Emsige bitte: priere pressante. Emsig etwas ausrichten: diligent à executer une chose. Armuth macht emsige leute: la pauvreté rend les gens industrieux.

Emsigkeit, *f. f.* assiduité; aplication; empressement; diligence; industrie; affection. Er thut alles, was seiner pflicht angehet, mit emsigkeit und fleiß: il se porte avec affection à tout ce qui regarde son devoir.

Emsiglich, *adv.* assidûment; diligemment; industrieusement.

Enckel, *f. m.* arriere-fils; petit fils.

Enckelin, *f. f.* arriere-fille; petite fille.

End, *f. m.* fin; terme. Das end einer reise; rede; eines briefes &c. la fin d'un voïage; discours; d'une lettre &c. Es ist zu end: il est à la fin; fini. Ein end machen: faire fin à une chose. Das end des lebens: la fin [le terme] de la vie. Alle dinge haben [nehmen] ein end: toutes choses prennent fin; finissent. Zu end bringen: finir; mettre fin; terminer; achever. Zu end gehen; kommen: finir; prendre fin; se terminer. Ein betrübtes; unglückseliges; erwünschtes &c. ende: une fin triste; malheureuse; souhaitable. Einer sache ein ende machen: décider. Eine schlacht macht einem kriege oftmahls ein ende: une bataille décide souvent d'une guerre. Eine sache gantz zu ende bringen: * boucler une affaire.

Es ist eine sache, die kein ende nimmt: † c'est la toile de Penelope. Er macht keiner sache ein ende; man kan ihn zu keinem schluß bringen: † * il est ennemi de la conclusion. Die Römische freyheit nahm mit Cassio und Bruto ein ende: la liberté Romaine expira avec Cassius & Brutus.

Ende gut, alles gut: *prov.* la fin couronne l'oeuvre.

Ende: fin de la vie; mort; décés. Vor seinem end: avant son décés. An seinem letzten end; au moment de sa mort; à son dernier moment; à la fin de sa vie. Ein seliges end: une mort bien heureuse. Er hat ein erbärmliches end genommen: il a fait une triste fin. Die straffe dieses galeen-sclavens hat ein ende: ce galerien a fait son tems.

End: bout; extremité. Das obere; untere end des tisches: le haut; bas bout de la table. Am end der stadt; der welt. au bout de la ville; du monde. Von einem end zum andern: d'un bout [d'une extremité] à l'autre. Ende des sommers, des winters: queuë de l'eté, de l'hiver.

End: fin; intention. Etwas zu einem bösen; guten end richten: diriger une chose à une bonne; mauvaise fin. Ich sage es euch zu dem end, damit ihr wisset &c. je vous le dis à fin que vous sachiés &c. dans l'intention de vous aprendre &c.

End, [*t. de chasse*] cheville. Geweih von so viel enden: bois de tant de chevilles. Mit enden oder sprossen: rameux.

⚔ Am ende mit einem silbernen zirckel oder reif eingefaßt: embouté. [*t. de blason*]

End-kreiß, *f. m.* gesichts-ender: horison; horizon.

† Endelich, *adj.* [*il a vieilli*] diligent; actif; expeditif. Ein endelicher mann: un homme actif; expeditif; d'expedition.

† Endelich, *adv.* en diligence.

Enden; endigen, *v. a.* finir; terminer; achever; consommer. Viel anfangen und wenig enden: entreprendre beaucoup de choses & en finir peu. Das leben enden: finir la vie. Eine arbeit endigen: finir [achever] un travail. Eine sache endigen: terminer une afaire.

Enderlich; Endern, v. Aenderlich.

Endigung, *f. f.* fin; acomplissement; consommation.

Endivien, *f. f.* endive.

Endlich, *adj.* fini. Unser leben ist endlich: nôtre vie est finie.

Endlich, final. Die endliche ursach: la cause finale. Endliche antwort: réponse [conclusion] finale.

Endlich, *adv.* finalement; à la fin; enfin. Endlich wird die zeit kommen: enfin arrivera le jour. Endlich werdet ihr es mich bereden: vous me persuaderés à la fin.

Endlich und endlich; au bout du compte.

Endschaft, *f. f.* fin; conclusion. Seine endschaft erlangen: prendre fin; se terminer. Zur endschaft bringen: finir; terminer; amener à la fin; à la conclusion.

Endschluß, *f. m.* conclusion.

Endung, *f. f.* [*t. de grammaire*] terminaison. Endung eines worts: désinence.

Endung, fin. Bey endung des tages: sur la fin du jour. Bey endung der rede; des briefes: en finissant le discours; la lettre.

Endursach, *f. f.* fin; cause finale.

Endurtheil, *f. n.* sentence definitive; arrêt definitif.

Endzweck, *f. m.* fin; intention; but.

Eng, *adj.* étroit. Enges kleid; thür; schuh &c. habit; porte; soulier étroit. Enger weg; tuch &c. chemin; draps étroit. Enge straße; hauß: ruë; maison étroite. Das kleid ist mir so enge, daß ich nicht schnauben kan: * cet habit m'étrangle.

Enger verstand: sens étroit. Ich nehme diese dinge in engem verstand: je prens ces choses dans un sens étroit.

Ein enges sieb: un tamis fin; délié.

Enger athem: la courte haleine.

Enger weg; zugang: défilé. Durch einen engen weg ziehen: défiler.

* Ein enges gewissen: une conscience scrupuleuse.

Eng machen: retrécir. Ein kleid enger machen: retrécir un habit.

Eng werden: se retrécir; devenir plus étroit. Der strom: der weg wird enger: la riviere; le chemin se retrecit. Das kleid ist mir zu eng worden: cet habit m'est devenu trop étroit.

Eng, *adv.* serrement; étroitement. Eng zusammen setzen; binden: mettre; lier bien serrement. Eng wohnen: être logé étroitement; à l'etroit.

* Das geld; korn; futter &c. gehet eng zu‡ sammen: l'argent; blé; fourage devient rare; commence à manquer.

Engbrüstig, *adj.* qui a la poitrine oppressée; qui a la courte haleine; asmatique.

⚔ Engbrüstig werden, *v. n.* [*t. de manége*] battre au flanc.

Engbrüstigkeit, *f. f.* courte haleine; opression de poitrine; asme; dyspnée.

⚔ Engbrüstigkeit der raub-vogel, [*t. de fauconnerie*] pantois.

Enge, *f. f.* détroit; défilé; pas. Die engen des gebürges besetzen; occuper les détroits des montagnes. Die enge bey Susa &c. le pas de Suse. Durch eine enge ziehen: passer un défilé.

* In die enge treiben; serrer de pres quelcun; le pousser vivement.

Enge: détroit; canal. Die enge von Gibraltar: le détroit de Gibraltar.

Enge fahrt, canal zwischen zweyen ländern oder sand-bäncken: passe. [*t. de marine*]

Engel, *f. m.* ange. Ein guter; böser Engel: un bon; mauvais ange. Sie ist schön, wie ein Engel: elle est belle comme un ange.

* Mein Engel: [*t. de caresse*] mon ange.

Engel-brodt, *f. n.* pain des anges.

Engel chöre, v. Engel-schaar.

Engelein, *f. n.* petit ange. Mein schönstes Engelein: mon bel ange; mon petit ange.

Enge-

Engelisch; Englisch, *adj.* angelique. Der engelische gruß: la salutation angelique.
* Ein engelisches angesicht: un visage d'ange. Englisches leben; heiligkeit: vie; tanteté angelique.
Engelland, *f. m.* Angleterre: *roïaume faisant partie de la grande Bretagne.*
Engelländer, *f. m.* Anglois.
Engelländerin, *f. f.* Angloise.
Engelländisch; Englisch, *adj.* Anglois; d'Angleterre. Die Englische sprache: l'Anglois. Englisch zinn: étain d'Angleterre.
Englischer hund, *f. m.* dogue.
Englische kirche, *f. f.* l'eglise Anglicane.
Englischer weise, *adv.* angeliquement.
* Engel-rein, *adj.* pur [innocent] comme un ange.
Engels-burg, *f. f.* château S. ange à Rome.
Engel-schaar, *f. f.* choeur des anges; armée celeste.
* Engel-schön, *adj.* beau comme un ange; d'une beauté angelique.
Engel-schutz, *f. m.* garde [protection] angelique.
Engel-süß, *f. n.* polipode; politric: *herbe.*
Engel-wurtz, *f. f.* angelique.
Enis, v. Anis.
† Enk; Encke, *f. m.* valet d'étable d'un laboureur.
Enkel; Enkelin, v. Enckel.
† Enkel, *adj.* simple [*ce mot & les deux suivans ne valent rien du tout*] Enkeles [einfaches] tuch: drap simple.
† Enkel: unique; seul.
† Enkel, *adv.* simplement; un à un. Das tuch enkel ausbreiten: déplier simplement le drap. Enkel gehen: marcher un à un.
Entadeln, *v. a.* priver; dégrader de noblesse.
sich entäusern; enteusern, *v. r.* éviter; s'abstenir; se défaire. Sich entäusern etwas zu thun: éviter de faire une chose. Sich böser gesellschaft entäusern: s'abstenir [se défaire] de la compagnie des méchans.
Entbären; entberen; entbehren; entrathen, *v. a.* manquer; se passer. Des nöthigen entbären: manquer du necessaire. Eines dinges gar wohl entbären; nicht entbären: se passer aisément; mal-aisément d'une chose.
Entbärlich, *adj.* superflu; non necessaire; de quoi on se peut passer. Das sind leicht entbärliche dinge: ce sont des choses dont on se passe aisément.
Entbieten, *v. a.* mander; faire dire; faire savoir. Seinen gruß entbieten lassen: mander son compliment. Einem nach hofe entbieten: mander quelcun à la cour. Einem eine zeitung entbieten: faire savoir [n ander] une nouvelle.
Entbinden, *v. a.* délier; délivrer. Einen gefangenen entbinden: délier un prisonnier. Einen einer last entbinden: délivrer quelcun d'un fardeau.
* Einen seines eides; einer schuld ꝛc. entbinden: remettre le serment; la dette à quelcun; l'en décharger.
* Entbinden: acoucher; délivrer. Gott wolle sie glücklich entbinden: Dieu lui donne une heureuse délivrance. Sie ist mit einen jungen sohn entbunden werden: elle est acouchée [s'est délivrée] d'un beau garçon.
* Entbindung, *f. f.* délivrance.
sich entblöden, *v. r.* oser; avoir la hardiesse; l'éfronterie. Ich darf mich nicht entblöden, darum zu bitten: je n'oserois [je n'ai pas la hardiesse de] demander cela. Er entblödete sich zu sagen: il eut l'éfronterie de dire.
Entblössen, *v. a.* découvrir; mettre nud. Die brust entblössen: découvrir le sein.
* Entblössen: dénuër; dégarnir. Einen alles schutzes und hülffe entblössen: dénuër quelcun de tout secours & assistance. Sich seines geldes entblössen: se dénuer [dégarnir] d'argent. Einen wald von bäumen und wild entblossen: dépeupler.
* Entblösset, *adj.* dénuë; dégarni; destitué. Aller dinge entblösset: dénué [destitué] de toutes choses.
Entblössung von einwohnern: *f. f.* dépeuplement.
* Entbrannt, *adj.* épris; saisi; enflamé. In zorn; liebe; begier ꝛc entbrannt: épris de colere; d'amour; de désir.
* Entbrennen, *v. n.* s'enflamer; être saisi. In liebe entbrennen; s'enflamer d'amour. In zorn entbrennen: être pris [saisi] de colere.
Entbürden, *v. a.* décharger. Sich seines bündels entbürden: se décharger de son paquet; fardeau.
* Einen seiner beschwerlichkeit entbürden: décharger [délivrer] quelcun d'une afaire fâcheuse.
Entdecken, *v. a.* découvrir; apercevoir. Ein geheimniß entdecken: découvrir un secret. Neue länder entdecken: découvrir des terres inconnuës. Jemandes heimliche fehler entdecken: découvrir les défauts secrets de quelcun. Das haupt entdecken: se découvrir; ôter son chapeau; bonnet. Man hat um den Jupiter vier kleine monden, und bey dem Saturno fünfe entdecket: on a observé quatre satellites dans Jupiter, & cinq dans Saturne. Das geheimste einer sache zu entdecken suchen: suivre une afaire.
Land entdecken: [*t. de mer*] découvrir [apercevoir] la terre.
Den feind entdecken: découvrir [apercevoir] l'ennemi.
* Einem sein hertz entdecken: ouvrir son coeur à quelcun.
Entdecket werden, *v. n.* se développer.
Entdeckung, *f. f.* découverte; ouverture. Entdeckung neuer länder: découverte de païs inconnus. Entdeckung einer heimlichkeit: ouverture qu'on donne [qu'on fait] d'un secret.
Ente, *f. f.* Ent-vogel, *f. m.* canard; cane. Eine wilde ente: canard sauvage; oiseau de riviere. Die ente brütet: la cane couve. Eine junge wilde ente: halbran; hallebran.
Entehren, *v. a.* deshonorer.
Entehrung, *f. f.* deshonneur.
Enten-ey, *f. n.* oeuf de cane.
Enten-fang, *f. m.* canardiere.
Enten-grütze, *f. f.* lentille d'eau: *herbe.*
Enten-hagel; Enten schrot, *f. m.* dragée aux canards.
⚔ Enten-hütte, *f. f.* [*t. de chasse*] canardiere.
Enter; Entrich, *f. m.* canard mâle.
Enterben, *v. a.* desheriter; exclurre d'une succession.
Enterbung, *f. f.* privation de succession; exhéredation. Unbillige enterbung: inofficiosité. [*t. de droit*] Klagen wegen unbilliger enterbung; quereller une exheredation. [*t. de jurisprudence*]
⚔ Entern, *v. a.* [*t. de mer*] acrocher; aramber un vaisseau.
⚔ Enter-haacke, *f. m.* grapin à main. Mit dem enter-haacken anhängen: [*t. de marine*] grapiner; grappiner.
sich enteusern v. Entäusern.
Entfahren, *v. n.* échaper. Das ist mir aus den händen entfahren: cela m'est échapé des mains.
* Die gelegenheit entfahren lassen: laisser échaper l'ocasion. Es ist ihm ein wort entfahren: il lui est échapé une parole.
sich entfärben, *v. r.* changer de couleur. Als er solches sahe, entfärbte er sich; voïant cela, il changea de couleur.
Entfallen, *v. n.* tomber; échaper. Es ist mir aus der hand entfallen: il m'est tombé [échapé] des mains.
* Aus dem gedächtniß entfallen: échaper de la mémoire. Ich habe es gewust, nur es ist mir entfallen: je l'ai sçu, mais il m'est échapé de la mémoire.
* Das hertz; der muth; die hoffnung ꝛc. ist ihm entfallen: il a perdu courage; l'esperance.
Entfernen, *v. a.* éloigner. Einen von dem hause entfernen: éloigner quelcun de la maison. Sich von seinem vaterland entfernen; s'éloigner de sa

sa patrie. Sich von etwas entfernen: se détourner. Dieser Fürst war der nähbeste erbe zu der kron: allein es sind dem Könige kinder geboren worden, die haben ihn weit davon entfernet: ce prince étoit héritier présomptif de la couronne; mais il est né des enfans au roi, qui l'en ont beaucoup éloigné.

* Eine gefahr; ein unglück 2c. entfernen: éloigner un danger; malheur.

* Einen von den geschäften entfernen: éloigner quelcun des afaires.

Entfernet, *adj.* éloigné; lointain. In entfernte länder reisen: voiager dans des païs lointains. Entfernte hofnung: esperance éloignée. Entfernet von den städten: champêtre. Ein von den städten entfernetes land-haus: une maison champêtre.

Entfernung, *f.f.* éloignement.

X **Entfernung**, [*t. de peinture*] lointain. In der entfernung ist ein schloss zu sehen: on voit dans le lointain un château.

Entfernung eines planeten, von dem andern: [*t. d'astronomie*] elongation. Entfernung des puncts im horizont, wo ein gestirn aufgehet, von dem puncte des horizonts, wo ihn der äquator durchschneidet: amplitude ortive.

Entfliegen, *v.n.* s'envoler; s'échaper. Der vogel ist aus dem keficht entflogen: l'oiseau s'est envolé [s'est échapé] de la cage.

* Eine gute gelegenheit entfliegen lassen: laisser échaper une belle ocasion.

Entfliehen, *v.n.* s'enfuir; échaper; se sauver. Aus dem gefängniß entfliehen: s'enfuir [se sauver] de la prison. Einem unglück entfliehen: échaper un [au] [d'un] danger.

Entfremden, *v.a.* détourner; voler. Einem seine kleider; bücher 2c. entfremden: détourner les habits; livres de quelcun.

Entfrieren, [*tres-mauvais mot de province*] v. Aufthauen.

Entführen, *v.a.* ravir; enlever; emporter. Eine jungfrau entführen: ravir [enlever] une fille. Die beute entführen: enlever [emporter] le butin.

Entführung, *f.f.* ravissement; enlevement.

Entgegen, *adj.* contraire; oposé. Feuer und wasser sind einander entgegen: le feu & l'eau sont contraires l'un à l'autre; sont des choses contraires. Er ist mir in allen dingen entgegen: il m'est contraire en toutes choses. Diese reden sind einander schnur-stracks entgegen: ce sont des discours directement oposés. Was einem andern ding entgegen: repugnant.

Entgegen fahren, *v.n.* aler recevoir quelcun.

Entgegen gehen, *v.n.* aler au devant. Einem entgegen gehen: aler au devant de quelcun.

X **Einander entgegen gestellt**, [*t. de blason*] opposé.

Entgegen halten, *v.a.* comparer. Eines dem andern entgegen halten: comparer l'un avec l'autre.

Entgegen halten: oposer; objecter.

Entgegen kommen, *v.n.* venir au devant.

Entgegen lauffen, *v.n.* courir au devant.

Entgegen prällen, *v.n.* rebondir.

Entgegen reisen, *v.n.* aler à la rencontre de [recevoir] quelcun.

Entgegen reuten, *v.n.* aler à cheval à la rencontre de quelcun.

Entgegen schicken, *v.a.* envoïer au devant de quelcun.

X **Entgegen schreitend**, *adj.* [*t. de blason*] contre-passant.

Entgegen seegeln dem wind: aller de bout au vent. [*t. de mer.*]

Entgegen setzen, *v.a.* opposer. Sich der loslassung eines gefangenen entgegen setzen, darwider protestiren: recommender un prisonnier.

Entgegen seyn, *v.n.* être contraire; s'oposer. Ich bitte, ihr wollet mir nicht entgegen seyn: je vous prie de ne m'être pas contraire. Ich lasse mir es nicht entgegen seyn: je ne m'y opose pas. Ich habe ursach der sache entgegen zu seyn: j'ai des raisons de m'oposer à cela. Einander entgegen seyn: †* se butter.

Ich hoffe, er werde ihm nicht entgegen seyn lassen, daß ich 2c. j'espere que vous agréerés, que je &c.

Entgegen stellen, *v.a.* opposer.

Entgehen, *v.n.* échaper; éviter. Einer gefahr entgehen: échaper un [au] [du] danger. Der strafe entgehen: éviter la punition. Er ist dem strick knapp entgangen: †* il a frisé la corde. Einem grossen unglück entgehen: * se sauver d'un grand naufrage.

Entgelt, *f.n.* Entgeltung, *f.f.* recompense. Ohne entgelt dienen; arbeiten: servir; travailler; sans recompense; gratuitement.

Entgelten, *v.a.* porter la peine ou recompense. Seiner bösen thaten entgelten: porter la peine de ses mauvaises actions. Ich will es seine kinder entgelten lassen, was er mir gethan: je ferai sentir à ses enfans [ses enfans se sentiront de] ce qu'il m'a fait: *soit en bien ou en mal.*

Entgeltung, v. Entgelt.

Enthalftern, *v.a.* délicoter. Das pferd hat sich enthalftert: le cheval s'est délicoté.

* Sich enthalftern von der zucht; vom gehorsam: renoncer à la discipline; à l'obéissance; se jetter dans le libertinage.

Enthalten, *v.a.* contenir; enfermer. Das buch enthält nützliche lehren: le livre enferme des preceptes tres-utiles.

Enthalten, soûtenir. Sich durch die hoffnung enthalten: se soûtenir par l'esperance.

Sich enthalten, *v.r.* se tenir; demeurer; sejourner. Sich in der stadt; auf dem lande 2c. enthalten: demeurer à la ville; à la campagne.

Sich enthalten: s'abstenir; se contenir; se retenir. Sich eines verbotenen dinges enthalten: s'abstenir d'une chose défenduë. Ich kan mich nicht enthalten: je ne saurois me contenir; retenir; m'empêcher. Aller weltlichen lüste und ehren sich mit grossem fleiß enthalten: vivre dans un grand dépouillement des plaisirs & des honneurs du siécle.

Ich kan mich nicht enthalten zu sagen: †* j'ai un mot qui m'étrangle.

Enthaltung, *f.f.* abstinence; continence.

Enthaupten, *v.a.* décapiter; décoller; trancher [couper] la tête. Einen missethäter enthaupten: décapiter [trancher la tête; couper le cou à] un criminel. Er ist enthauptet worden: il a été décapité; il a eu la tête tranchée.

Enthauptung, *f.f.* action de trancher la tête.

Die enthauptung S. Johannis: la décollation de S. Jean.

* **Entheben**, *v.a.* dispenser; délivrer. Ich bitte, mich dieser sache zu entheben: je vous prie de me dispenser de cela. Sich einer beschwerlichkeit entheben: se délivrer [décharger] d'une incommodité.

Entheiligen, *v.a.* profaner. Den tag des Herrn entheiligen: profaner le jour du Seigneur.

Entheiligung, *f.f.* profanation. Entheiligung eines tempels: pollution d'un temple.

† **Enthüllen**, *v.a.* déchaperonner. [*en t. de fauconnerie.*]

Entjochen, *v.a.* ausspannen: découpler. Die ochsen entjochen, ausspannen; découpler les bœufs.

Entkleiden, *v.a.* des-habiller; dévêtir; dépouiller ses habits.

Entkommen, *v.n.* s'évader; se sauver. Aus dem gefängniß; aus der ge-

fahr

fahr ꝛc. entkommen: se sauver de la prison; du danger.

Entkräften, *v. a.* afoiblir. Die wollust entkräftet den leib: la volupté afoiblit le corps. Traurigkeit entkräftet das gemüth: la tristesse afoiblit l'esprit.

Entladen, *v. a.* décharger. Einen wagen entladen: décharger un chariot.

* Entladen, décharger; délivrer. Ich bin einer grossen sorge entladen: me voilà déchargé [délivré] d'une grande peine.

Entlassen, *v. a.* quitter; délivrer: relacher; remettre. Einen seiner schuld entlassen: remettre [quiter] la dette à quelcun. Einen der gefangenschaft entlassen: relacher quelcun de sa prison; le mettre en liberté.

Entlasten, *v. a.* décharger. Ein schiff entlasten: décharger un vaisseau.

* Sich der geschäfte; der besuchungen ꝛc. entlasten: se décharger des afaires; visites.

Entlauffen, *v. n.* s'enfuïr; s'évader; déserter. Aus der schlacht entlauffen: s'enfuïr du combat. Bey nacht und nebel entlauffen: s'évader la nuit. Aus dem dienst entlauffen: s'enfuïr du service; déserter.

Entlauffen, *adj.* fugitif; déserté. Ein entlauffener knecht: un valet fugitif. Ein entlauffener soldat: un déserteur. Ein entlauffener schwartzer sclave, der sich in den wäldern aufhält: negre maron.

* **Entledigen**, *v. a.* décharger; délivrer &c. Sich seiner schulden-last entledigen: se décharger de ses dettes. Sich der sorge; mühe ꝛc. entledigen: se délivrer [décharger] du soin; de la peine. Einen der gefängniß entledigen: délivrer quelcun de la prison. Die beschwerungen entledigen: remedier aux griefs. Eine frage entledigen: décider une question.

* Entledigung, *f. f.* Das dienet zu meiner entledigung: cela est à ma décharge. Um eines entledigung anhalten: solliciter la liberté [l'élargissement; la délivrance] de quelcun. Die entledigung einer frage: décision d'une question.

Entlegen, *adj.* éloigné. Ein entlegenes land; wohnung ꝛc. un païs; logement; éloigné.

Entlegenheit, *f. f.* éloignement; distance.

Entlehnen, *v. a.* emprunter. Geld; kleider ꝛc. entlehnen: emprunter de l'argent; des habits.

* Eines andern gedancken; worte ꝛc. entlehnen: emprunter la pensée; les paroles d'un autre. Eines andern namen entlehnen: emprunter le nom d'autrui.

Entlehnt, *adj.* emprunté.

* Mit entlehntem zierath prangen: se parer d'ornemens empruntés. Ein buch unter entlehntem namen ausgehen lassen: publier un livre sous un nom emprunté.

Entleiben, *v. a.* tuer. Er ist in seinem bette entleibet worden: il a été tué dans son lit.

Entleibet, *adj.* mort; tué. Ein entleibter cörper: corps [cadavre] d'un homme tué.

Entleibung, *f. f.* homicide; meurtre.

Entlein; junges entgen, *f. n.* canette.

✕ Entlein, mit geschlossenen flügeln, ohne schnäbel und füsse, [*t. de blason*] canette.

✕ **Entmasten**, *v. a.* [*t. de mer*] démater.

Entnehmen, *v. a.* enlever; ôter. Dem feind die geraubte beute wieder entnehmen: enlever le butin à l'ennemi.

* Einen der gefahr ꝛc. entnehmen: délivrer [retirer] quelcun du danger.

Entpaaren, *v. a.* déparier. [*il se dit des choses qui composent une paire ou un couple, comme de pigeons, de gans, de chevaux de carosse* &c.]

Entrathen, v. Entbären.

* **Entreissen**, *v. a.* ravir; arracher. Der tod hat ihm seinen einigen sohn entrissen: la mort lui a ravi son fils unique. Sich der gesellschaft entreissen: s'arracher de la compagnie. Den stadt-knechten einen gefangenen, mit gewalt, entreissen: spolier un prisonnier.

Entrichten, *v. a.* païer; satisfaire. Seine schuld entrichten: païer sa dette.

* Die schuld der natur entrichten: mourir; païer le dernier tribut à la nature.

Entrichtung, *f. f.* païement. Bis zu völliger entrichtung: jusqu'à l'entier païement.

Entrinnen, *v. n.* s'enfuïr; se sauver; échaper. Aus der schlacht; aus dem schiffbruch ꝛc. entrinnen: se sauver du combat; du naufrage. Er wird meinen händen nicht entrinnen: il n'échapera pas mes mains; à mes mains. Ich bin dem unglück glücklich entronnen: j'ai heureusement échapé le [je suis échapé du] danger.

Entrucken, *v. a.* enlever; ôter. Einem etwas heimlich entrucken: enlever sécrétement une chose à quelcun. Durch den tod entruckt werden: être enlevé par la mort.

* Dieser zufall entruckt mir alle meine hoffnung: cet accident m'enleve [ôte] toutes mes esperances.

Entrunnen, *adj.* fugitif. Die entrunnenen wieder versammlen: rassembler les fugitifs.

sich entrüsten, *v. r.* s'emporter; s'émouvoir. Er entrüstet sich über dem geringsten dinge: il s'emporte de la moindre chose.

Entrüstet, *adj.* emu; emporté.

Entrüstung, *f. f.* émotion; emportement.

Entsagen, *v. n.* renoncer; renier. Der welt entsagen: renoncer au monde. Dem glauben entsagen: renier sa foi.

Entsatz, *f. m.* [*t. de guerre*] secours. Auf den entsatz hoffen: esperer du secours; esperer d'être secouru. Zum entsatz kommen: venir au secours. Den entsatz abhalten: empêcher le secours.

Entscheiden, *v. a.* décider; déterminer; resoudre. Eine frage; streit ꝛc. entscheiden: décider [resoudre] une question; controverse. Einen rechts-handel entscheiden: décider un procés.

Der eine sache geschwind zu entscheiden weiß: résolutif.

Entscheidend, *adj.* décisif; positif.

Entscheidung, *f. f.* décision.

Entschlafen, *v. n.* s'endormir.

* Entschlafen, mourir. In dem Herrn entschlafen: mourir au Seigneur.

Entschlagen, *v. a.* décharger; délivrer. Einer schuldigkeit entschlagen: décharger d'une obligation. Der gefängnis entschlagen: délivrer de la prison.

Sich der sorgen entschlagen: se défaire de ses soucis. Sich einer gesellschaft entschlagen: se défaire [se banir] d'une compagnie; l'éviter.

Entschliessen, *v. a.* ouvrir; relâcher. Eine thür entschliessen: ouvrir une porte fermée à la clé. Einen gefangenen entschliessen: relâcher un prisonnier; lui ôter les fers.

Sich entschliessen, *v. r.* se résoudre; se déterminer. Sich geschwind; langsam ꝛc. entschliessen: se résoudre promtement; lentement. Ich wolte mich lieber entschliessen zu sterben: je me déterminerois plûtôt à mourir.

Entschliessung, *f. f.* Entschluß, *f. m.* résolution. Eine entschliessung fassen: prendre une résolution. Das ist mein entschluß: c'est ma résolution. Man hat den entschluß gefaßt, den feind anzugreiffen: on a déliberé d'attaquer l'ennemi.

Entschlossen seyn, *v. n.* conspirer; déliberer. Ihr seyd entschlossen mich gantz zu verderben: vous conspirez ma ruine.

Ist das euer entschluß; wollet ihr da hinaus? en êtes-vous logé là?

Entschlupfen, *v. n.* échaper. Etwas aus den händen entschlupfen lassen: laisser échaper quelque chose des mains. Aus dem gefängniß entschlupfen: échaper de la prison.

Entschluß, *f. m.* résolution. Einen geschwinden entschluß fassen: * franchir le pas. Nach untersuchung der documenten einen endlichen entschluß fassen: déliberer sur le regitre.

Entschluß, v. Entschliessung.

sich Entschütten, *v. r.* se décharger; se délivrer; se défaire. Sich einer bürde; einer arbeit; einer beschuldigung &c. entschütten: se décharger d'un fardeau; d'un travail; d'une acusation.

Entschuldigen, *v. a.* excuser. Seinen fehler entschuldigen: excuser la faute. Einen entschuldigen; entschuldigt halten: excuser quelcun. Ich bitte mich zu entschuldigen: je vous prie de m'excuser. Sich mit seiner kranckheit; seinem alter &c. entschuldigen: s'excuser sur sa maladie; son âge &c.

Entschuldigen, [*t. de bareau*] décharger. Einen angeschuldigten vollkommen entschuldigen: décharger parfaitement [entierement] un prévenu.

Was zu entschuldigen ist: excusable; pardonnable. Ein gelehrter, so die geschichte seines vaterlandes nicht weiß, ist nicht zu entschuldigen: il n'est pas pardonnable à un homme de lettres d'ignorer l'histoire de sa patrie. An einem mann von seinem alter ist es gar nicht zu entschuldigen: cela n'est pas supportable dans un homme de son âge.

Entschuldiger, *f. m.* Der etwas zum besten auſleget: excuseur.

Entschuldigung, *f. f.* excuse. Eine kahle entschuldigung: excuse frivole. Entschuldigung einwenden: faire des excuses; prendre pour excuse. Eine entschuldigung annehmen: recevoir une excuse.

Entschuldigung, décharge. Er hat eine völlige entschuldigung erhalten: il a eu une décharge entiere.

Entschuldigung der vormünder, [*t. de jurisprudence*] excusation.

Entschwimmen, *v. n.* se sauver à la nage.

Entseelen, *v. a.* faire mourir; ôter la vie.

Entseelt, *adj.* mort; défunt. Dem entseelten cörper die letzte ehr erweisen: rendre les derniers honneurs au mort; au défunt.

sich Entsehen, [*il ne vaut rien*] *v. r.* avoir honte; avoir égard. Sich entsehen, etwas zu thun; zu sagen: j'ai honte de faire; de dire une chose. Ich entsehe mich des orts: j'ai égard au lieu.

Entsetzen, *v. a.* [*t. de guerre*] secourir. Einen ort zu rechter zeit entsetzen: secourir une place bien à propos. Die belagerten wehren sich wohl, in hoffnung entsetzet zu werden: les assiegés tiennent bon, dans l'esperance d'être secourus. Der ort kan nicht entsetzet werden: cette place n'est pas secourable.

Entsetzen, dégrader; démettre; déstituër; déposer. Einen seines amts entsetzen: démettre; déstituer quelcun de sa charge. Des adel-stands; der priesterlichen würde entsetzen: dégrader de noblesse; de prêtrise. Einen Bischoff entsetzen: déposer un évêque.

Seinen gegentheil des besitzes entsetzen: déjetter sa partie de sa possession. Des besitzes mit gewalt entsetzen: spolier.

sich Entsetzen, *v. r.* s'épouvanter; être saisi de crainte; prendre de la terreur; s'éfraïer. Sich über etwas entsetzen: être épouvanté; s'éfraïer d'une chose.

Entsetzet, *adj.* dépossedé; déstitué. Priester, der seines amts entsetzet ist: prêtre suspens.

Entsetzlich, *adj.* épouvantable; éfroïable; terrible; horrible. Ein entsetzliches gesicht: un visage épouvantable. Ein entsetzliches unglück: un malheur éfroïable; terrible. Eine entsetzliche that: une action éfroïable; horrible. Entsetzliche thorheit: haute sottise.

Entsetzlich, *adv.* épouvantablement; éfroïablement; terriblement; horriblement.

Entsetzt, *adj.* secouru.

Entsetzt, déposé; dégradé; déstitué; démis.

Entsetzung, *f. f.* dégradation; déposition; déstitution; démission. Entsetzung des amts, oder von dem amt: privation.

✗ Entsetzung des besitzes, [*t. de pratique*] dépossession. Gewaltsame entsetzung des besitzes eines dings: spoliation. [*t. de palais.*]

Entsiegeln, *v. a.* décacheter. Einen brief entsiegeln: décacheter une lettre.

Entsiegelung, *f. f.* action de décacheter; d'ouvrir. Zu eigener entsiegelung: pour être ouverte; decachetée par lui-même. Gerichtliche entsiegelung verordnen: ordonner la levée du séellé.

sich Entsinnen, *v. r.* se souvenir; se ressouvenir. Ich kan mich des nicht entsinnen: je ne me ressouviens plus de cela; il ne m'en souvient plus. Sich seines vorigen zustandes entsinnen: se souvenir de sa fortune passée.

Entspriessen, *v. n.* proceder; descendre; provenir; dériver. Das ist aus mehr denn einer ursache entsprossen: cela est provenu [a procedé; dérivé] de plusieurs causes. Alle menschen sind von Adam entsprossen: tous les hommes décendent d'Adam.

Entsprossen, *adj.* issu; décendu. Von alt-adelichem geschlecht entsprossen: issu d'ancienne noblesse; race.

Entspringen, *v. n.* se sauver; s'évader. Aus dem gefängniß entspringen: s'évader de la prison. Dem feuer entspringen: se sauver du feu.

Entspringen, prendre source; prendre origine. Der Rhein entspringt im Graubünder-land: le Rhin prend sa source dans les Grisons. Aus diesem berge entspringen viele quellen: il sort plusieurs sources de cette montagne.

* Das wort entspringt von einem andern: ce mot dérive d'un autre.

* Die gewohnheit ist daher entsprungen: cette coûtume a pris son origine de là.

* Davon entspringt alles mein unglück: c'est de là que dérive tout mon malheur.

Was aus einer sache entspringet, erfolget: resultant. Die fälle, so aus einem proceß entspringen: les cas resultans d'un procez.

Entstehen, *v. n.* proceder; naître. venir; arriver; dériver; prendre origine &c. Hieraus wird viel gutes; böses &c. entstehen: il en naîtra [viendra; arrivera] beaucoup de bien; de mal. Was wird daraus entstehen: qu'en arrivera-t-il? Aus einem kleinen füncklein entstehet ein groß feuer: d'une petite étincelle vient un grand feu. Es entstund ein plötzlicher sturm: il se leva tout d'un coup un orage. Der nutz, so hieraus entstehet: l'utilité qui en revient [dérive.]

Entstehen, manquer; faillir. Das wird mir nicht entstehen: cela ne me manquera pas.

Entstehung, *f. f.* défaut; faute. In entstehung eines bessern: faute de meilleur; au défaut de quelque chose de meilleur. In entstehung dessen: cessant quoi. [*ent. de pratique.*]

Entstellen, *v. a.* troubler; alterer. Die feuchtigkeiten sind entstellet: les humeurs sont troublées. Die schwelgerey entstellet die gesundheit: la débauche altere la santé. Diese speise entstellet den magen: cela débauche l'estomac.

Entstellen, défaire; déconcerter; troubler; étonner; surprendre. Mit einem wort kan man ihn entstellen: une parole est capable de le déconcerter; de le défaire. Als er mich sahe, entstellete er sich: en me voïant, il se dé-

fit;

fit; se déconcerta; se troubla. Entstellen, irre oder bestürzt machen: décomposer.

Entstellung, *s. f.* trouble; étonnement; émotion; surprise. Etwas ohne entstellung ansehen: voir une chose sans trouble; sans émotion.

Entsündigen, *v. a.* absoudre; disculper; purger; netéier de pechez; remettre les pechez.

Enttragen; vertragen; verschleppen, *v. a.* enlever. Er hat mir nach und nach viel von meinem geräth enttragen: il m'a successivement enlevé beaucoup de mes hardes.

Entübrigen, *v. a.* délivrer; décharger; dispenser. Ich bitte, ihr wollet mich des entübrigen: je vous prie de me décharger [dispenser] de cela. Ihr hättet euch des wohl entübrigen mögen: vous auriés pû vous dispenser de cela.

Entübrigt, *adj.* déchargé; dispensé. Ich wolte des gern entübrigt seyn: je souhaiterois d'être dispensé de cela.

Ent-vogel; Entrich, *s. m.* canard. Ent-vogel; männlein einer fluß-ente: malart.

Entwachsen, *v. n.* Der ruthen entwachsen seyn: avoir passé l'âge de discipline; avoir la cle de ses chausses.

Entwafnen, *v. a.* desarmer.

Entwafnung, *s. f.* desarmement.

Entweder, *conj.* ou. Entweder dieses oder jenes: ou cela, ou bien l'autre.

Entwehren, *v. a.* des-armer.

sich Entwehren, [*dites:* erwehren] *v. r.* résister; repousser. Sich dem feind entwehren: repousser l'ennemi. Ich kan mich seinem bitten nicht entwehren: je ne saurois résister à ses prieres. Sich des überlaufs von jemand entwehren: se défaire des poursuites de quelcun.

Entweichen, *v. n.* se retirer; éviter; échaper. Von einem ort entweichen: se retirer d'un endroit. Dem unglück entweichen: échaper le [au; du] malheur. Dem streich entweichen: éviter [gauchir] le coup.

Entwehnen; [entwöhnen, *vaut mieux*] *v. a.* sevrer. Ein kind entwehnen: sevrer un enfant.

* Sich der kindischen sitten entwehnen: se sevrer des manieres pueriles; les quitter peu à peu.

Entweihen, *v. a.* dessacrer; profaner. Der erste schlag, mit einem hammer, entweihet einen kelch: le premier coup de marteau profane un calice.

Entwenden, *v. a.* enlever; dérober. prendre; voler. Seines Herrn kleider; bücher rc. entwenden: voler; dérober les habits; livres de son maître. Das entwendete gut wieder finden: retrouver le vol.

Entwendung, *s. f.* unterschlagung eines dings: soustraction. Entwendung einiger sachen aus einer erbschaft: déprédation. [*t. de pratique.*]

Entwerden, *v. n.* venir à manquer; échaper. Es wird mir nichts entwerden: rien ne me manquera. Der gewinn wird mir nicht entwerden: cet avantage ne m'échapera pas.

Entwerfen, *v. a.* projeter; ébaucher; craionner; dessiner; broüiller. Einen anschlag entwerfen: projeter un dessein. Einen bau entwerfen: dessiner un bâtiment. Einen brief; verschreibung rc. entwerfen: faire le projet d'une lettre; d'un acte.

Entweyhen; entweihen, *v. a.* profaner.

Entwickelen, *v. a.* déveloper; dérouler.

Entwischen, *v. n.* échaper. Aus eines händen entwischen: échaper des mains de quelcun. Dem tod entwischen: échaper la [à la] mort. Den feinden entwischen: se démêler des ennemis. Der gefangene ist der strafe seines verbrechens entwischet: ce prisonnier s'est soustrait à la punition de son crime.

Entwöhnen, *v. a.* des-accoutumer. Ein kind entwöhnen: sevrer un enfant.

Entwöhnung, *s. f.* des-accoutûmance.

Entwurf, *s. m.* projet; dessein; ébauche; esquisse. Entwurf einer sache; schrift rc. projet d'une afaire; d'un écrit. Entwurf eines baues: dessein d'un bâtiment. Entwurf eines gemähls: ébauche [esquisse] d'un tableau. Entwurf oder concept eines abschieds: [*t. de palais*] plumitif. Einen entwurf von etwas machen, obenhin abzeichnen: crayonner.

Entwurf; kurzer auszug eines wercks, das, durch subscription, gedruckt werden soll: programe.

Entziehen, *v. a.* retirer; ôter; soustraire. Einem seinen beystand entziehen: retirer son assistance. Gott entzeucht seine gnade nicht, wenn wir sie recht gebrauchen: Dieu ne retire pas sa grace de ceux qui en font un bon usage. Einem den gehalt; die besoldung rc. entziehen; ôter la pension; les gages à quelcun. Einen der gefahr entziehen; soustraire quelcun au danger. Sich seiner schuldigkeit entziehen: se soustraire à son devoir. Sich der gesellschaft entziehen: se dérober à la compagnie. Ihm selbst die gelegenheit zum bösen entziehen: se soustraire aux ocasions [se soustraire a soi-même les ocasions] de mal faire. Sich den geschäften entziehen: se retirer des afaires. Einer stadt die nahrung entziehen: détourner le trafic d'une ville. Sich einer parthey entziehen; sich davon absondern: s'aliener d'un parti; s'en separer. Sich den klagen der elenden entziehen: se distraire à oüir les plaintes des miserables. Er hat seinem nachbar die kundschaft entzogen: il a ravi cette chalandise à son voisin. Er hat wollen diese jungfrau heyrathen, ein anderer aber hat ihm solche entzogen: il a voulu épouser cette fille, mais un tiers l'en a sevré.

Entziehung, *s. f.* retraite. Auf eine gäntzliche entziehung bedacht seyn: songer à une entiere retraite. Entziehung der nahrungs-mittel: soustraction des alimens.

Entzucken, *v. a.* ravir; entousiasmer. St. Paulus ward in den dritten himmel entzuckt: St. Paul fût ravi, ou transporté, au troisiéme ciel. Im geist entzuckt seyn: être ravi en esprit; en extase.

Entzuckend, *adj.* ravissant. Eine entzuckende schönheit: une beauté ravissante.

Entzuckt, *adj.* ravi; extasié.

Entzuckung, *s. f.* ravissement; extase.

Entzünden, *v. a.* embraser; enflamer; alumer; mettre en feu. Der blitz hat das haus entzündet: le feu du ciel a embrasé [mis en feu] la maison. Der schwefel entzündet sich bald: le soufre s'enflame facilement.

† In liebe; verlangen rc. entzünden: enflamer d'amour; de désir. Meine begier wird dadurch entzündet: mon désir s'embrase; s'enflame.

* Einen krieg entzünden: alumer une guerre. Hader; streit entzünden: alumer des querelles.

* Der zorn; der wein entzündet das gesicht: la colere; le vin enflame le visage.

* Die wunde hat sich entzündet: la plaie s'est enflamée; il y a inflamation dans la plaie.

Entzündet, *adj.* enflamé; embrasé; alumé. Entzündetes feuer: feu alumé.

* Entzündetes hertz; in liebe; rache rc. coeur enflamé [embrasé] d'amour; de vengeance.

* Entzündetes geblüt; galle rc. sang; bile échauffée.

* Entzündete wunde: plaie enflamée.

* Entzündetes gesicht: visage enflamé; tout en feu.

Entzündlichkeit, *s. f.* inflammabilité.

Entzündung, *s. f.* inflammation. Entzündung des pulvers: inflammation de la poudre à canon.

* Eine heftige entzündung in dem schaden:

den: une violente inflammation à la plaie. Entzündung des zahn-fleisches: parulis. Entzündung der lungen, mit fieber, kurzem athem und husten: peripneumonie. Harte entzündung der augen, mit trockener röthe und schwerer augen-bewegung: sclerophtalmie.

* Entzündung der begierden: ardeur [feu] des passions.

Entzündung, [*t. de physique*] exarsion.

Entzwey, *adv.* rompu; cassé; mis en pieces. Mein kleid ist entzwey: mon habit est déchiré; en pieces. Der topf ist entzwey: le pot est cassé. Der stab ist entzwey: le bâton est rompu. Entzwey brechen: mettre en pieces. Entzwey gehen: se rompre; se casser. Entzwey sägen: couper en deux &c. Er hat ihm den hirn-schedel entzwey geschlagen: il lui a écarboüillé la cervelle. Der hagel hat die wein-reben entzwey geschlagen: la grêle a haché le bois des vignes. Einem den kopf entzwey schiessen oder schlagen: faire voler la cervelle à quelcun.

Epheu, *f. n.* lierre: *herbe.*

Epheu-traube, *f. f.* raisin de lierre.

Epicurer, *f. m.* Epicurien.

Epiphanius, *f. m.* Epiphane. [*nom d'homme.*]

Eppich, *f. m.* ache; appe: *herbe.* Wilder eppich: daucus.

Er, *pron.* il; lui. Er hat mich lieb: il m'aime. Er ist mir bekannt: il m'est connu. Er ist es, von dem ich rede: c'est lui, dont je parle.

Er, [*t. de civilité*] vous. Er wird mir erlauben, daß ꝛc. vous me permettrés. Er wird ihm belieben lassen, dieses zu thun: vous ferés cela, s'il vous plait.

† Er, *f. m.* mâle. Der vogel da, ist es ein er, oder eine sie? cet oiseau là, est-ce un mâle ou une femelle?

Erachten, *v. a.* estimer; juger. Ich erachte, daß es nöthig sey ꝛc. j'estime [je crois] qu'il sera necessaire. Wann er es für gut erachtet: si vous le jugés à propos.

Meines erachtens: à mon avis; selon moi; selon mon sentiment.

Erarbeiten, *v. a* gagner à force de travail. Er arbeitet fleißig, und kan doch nichts erarbeiten: il travaille beaucoup, & cependant il ne gagne rien.

Erarmen, v. Verarmen.

sich Eräugen; sich ereignen, [*ce dernier, quoiqu'assés commun, ne vaut rien*] *v. r.* paroître; se faire voir. Es eräuget sich ein grosser mangel: il paroît un grand défaut. Es wird sich mit der zeit eräugen, was er im schilde führet: son dessein paroitra [se decouvrira] avec le tems. Es eräuget sich ein comet: il paroît une comete. Es eräuget sich an einem kinde, was für ein mann aus ihm werden will: un enfant fait paroître [voir] d'abord ce qu'il deviendra.

Erb; Erbe, *f. m.* héritier; successeur. Natürlicher; nähester; eingesetzter erb: héritier naturel; présomptif; institué. Erbe, der cum beneficio inventarii die erbschaft antritt: héritier beneficiaire. Erbe, der in eines andern recht tritt, statt seiner erbet: héritier représentant.

Erb; Erbe, *f. n.* héritage; succession. Das erb einnehmen: recueillir une succession.

Erb-adel, *f. m.* noblesse de race; de sang.

Erb-amt, *f. n.* office [dignité] héréditaire.

Erbar; Erbarkeit ꝛc. v. Ehrbar.

Erbärmde, v Erbarmung.

sich Erbarmen, *v. r.* avoir pitié; compatir. Sich des dürftigen erbarmen: avoir pitié des pauvres; compatir à leur misere.

Erbärmlich, *adj.* miserable; pitoïable; piteux; qui fait pitié. Ein erbärmlicher zustand: un état pitoïable. Erbärmlicher anblick: vuë qui fait pitié.

‡ * Ein erbärmlicher poet; erbärmliche schrift: un pitoïable poëte; une piece pitoïable. Ein erbärmlicher aufzug: un équipage pitoïable.

Erbärmlich, *adv.* impitoïablement. Einen erbärmlich zuschlagen: battre quelcun impitoïablement. Er ist erbärmlich zugerichtet: il est fait à faire pitié. Erbärmlich schreyen: crier impitoïablement. Das ist erbärmlich anzusehen: cela fait pitié.

‡† * Erbärmlich, miserablement; pitoïablement. Erbärmlich gekleidet seyn: être vêtu miserablement. Erbärmlich schreiben; tanzen ꝛc. écrire; danser pitoïablement.

Erbarmung; erbarmde, *f. f.* pitié; compassion. Erbarmung üben: user de compassion. Ein mensch, der keine erbarmung hat: un homme sans pitié.

Erbauen, *v. a.* bâtir; fonder; construire. Ein haus erbauen: bâtir [construire] une maison. Eine stadt; kirche erbauen: fonder une ville; église. Romulus hat die stadt Rom erbauet: c'est Romulus qui a bâti Rome.

* Erbauen, édifier. Den nächsten durch gute beyspiele erbauen: édifier son prochain par de bons exemples.

* sich Erbauen, *v. r.* être édifié. Sich aus einem buch; an einem frommen menschen erbauen: être édifié d'un livre; d'une personne pieuse.

Erbauer, *f. m.* fondateur. Erbauer einer stadt; eines klosters: le fondateur d'une ville; d'un monastere.

* Erbaulich, *adj.* édifiant. Einen erbaulichen wandel führen: mener une vie édifiante. Erbauliche reden: discours édifians.

* Erbauung, *f. f.* édification. Was zur erbauung des nächsten dienet: ce qui tend à l'édification du prochain. Seine erbauung suchen: chercher son édification; chercher à s'édifier.

Erb-begräbniß, *f. f.* tombeau héréditaire.

Erbe, v. Erb.

Erbeben, *v. n.* s'ébranler; trembler. Von kälte; von schrecken erbeben: trembler de froid; de fraïeur. Von dem starcken schiessen erbeben die häuser: le bruit du canon ébranle les maisons.

Erb-eigen, *adj.* hereditaire. Ein erbeigenes haus; gut ꝛc. une maison; terre hereditaire.

Erbeit, v. Arbeit.

Erben, *v. a.* heriter. Seinen vater; bruder ꝛc. erben: hériter de son pere; frere. Ein grosses gut erben: hériter d'une grande succession.

Recht an eines andern statt zu erben: representation.

* Die tugend erbet nicht: la vertu n'est pas héréditaire.

* Der stein; die gicht ꝛc. sind kranckheiten, welche leicht erben: la gravelle; la goute; est une maladie qui se communique aux enfans.

Erbetteln, *v. a.* mendier.

Erbettelt, *adj.* mendié. Erbetteltes lob; gunst ꝛc. louange; faveur; mendiée.

Erbeuten, *v. a.* butiner. Ein erbeutetes pferd ꝛc. cheval butiné.

✗ **Erb-fähig**, *adj.* [*t. de pratique*] habile à succeder. Ein unehelich kind ist nicht erb-fähig: un bâtard n'est pas habile à succeder.

✗ Erb-fähigkeit, *f. f.* habileté à succeder.

Erb-fall, *f. m.* succession. Die erbfälle einrichten: régler la succession. Es ist ihm ein reicher erb-fall geworden: il lui est échû une riche succession.

Erbfällig, *adj.* échû; tombé en héritage; dévolu par succession. Ein erbfälliges gut: une terre dévoluë.

Erb-feind,

feind, *f. m.* ennemi juré. Der erb-[feind] des Christlichen namens: l'ennemi juré du nom Chrétien: *c. le* [T]*urc.*

[Erb-]feindschaft, *f. f.* inimitié; haine [in]veterée; héréditaire.

[Erb-]folge, in unbeweglichern gütern, *f. f.* [su]ccession immobiliaire. Erb-folge der [näc]hsten freunde und verwandten: succession cognatique.

[Erb-]genoß, *f. m.* cohéritier.

[Erb-]genoßin, *f. f.* cohéritiére.

[Erb-]grind, *f. m.* tigne maligne.

[Erb-]gut, *f. n.* hérédité; succession; pa[tri]moine; héritage; bien patrimonial; [p]ortion héréditaire. Ein reiches erb-[gu]t hinterlassen: laisser une riche succession. Sein erb-gut verzehren: man[ge]r son patrimoine. Das haus rc. ist sein [er]b-gut: cette maison est son héritage; [hé]rédité. Sein erb-gut fordern: de[m]ander sa portion héréditaire; son [hé]ritage.

[E]rb-gut; familien-stück: propre naissant. Die gekaufften güter sind zu erb-[gü]thern worden: les acquets ont fait [so]uche.

[Erb-]haus, *f. n.* maison héréditaire.

[Erb-]herr, *f. m.* héritier; possesseur héréditaire.

[Erb-]hof, *f. m.* cense héréditaire.

[Erbie]te[n], *f. n.* offre. Ein sicheres; ehr-[lic]hes rc. erbieten: une offre sure; hon[nê]te.

[sich] Erbieten, *v. r.* offrir. Sich zu allem [gu]ten erbieten: offrir ses bons offices. [I]ch erbiete mich, dieses auszurichten: [je] m'offre à executer cela. Sich zu er-[bie]ten erbieten: faire des offres. [*t. de* *pa*]*lais.*]

[Erb]ietig v. Erbötig.

[Erb]in, *f. f.* héritiere.

[Er]bitten, *v. a.* obtenir; fléchir par [p]rieres. Eine gnade erbitten: obtenir [u]ne faveur. Lasset euch erbitten: laissez vous fléchir à mes prieres; accor[d]és cela à mes prieres. Er ist nicht [zu] erbitten: il est inflexible à nos [p]rieres.

[E]rbittern, *v. a.* aigrir; irriter. [E]inen durch wiederholte beleidigungen [er]bittern: irriter queleun par des of[fe]nses reiterées. Ich suche ihn zu be-[sä]nfftigen, und er wird noch mehr erbit-[te]rt: je tâche de l'apaiser, & il s'en ai[gr]it davantage.

[Er]bittert, *adj.* aigri; irrité. Ein erbit-[te]rtes gemüth: un esprit aigri.

[E]rbitterung, *f. f.* aigreur.

[Er]b-kauf, *f. m.* vente perpetuelle. [E]in beständiger und unwiederrufflicher [e]rb-kauff: vente perpetuelle & irrevocable.

[Er]b-König, *f. m.* Roi héréditaire.

Erb-krandheit, *f. f.* maladie héréditaire.

Erbland, *f. n.* état; province héréditaire. Die kayserliche erb-lande: les états héréditaires de l'Empereur.

Erblassen; erbleichen, *v. n.* pâlir; blêmir. Vor furcht erblassen: pâlir de crainte.

Im tode erblassen: [*poët.*] mourir.

Erblassend; erbleichend, *adj.* palissant.

Den erblasseten cörper zu seiner ruhe-stäte befördern: porter un corps mort en terre; l'enterrer; le mettre dans son tombeau.

Erblassung, *f. f.* blêmissement.

Erb-lehen, *f. n.* fief héréditaire: *qui passe aux héritiers de l'un & de l'autre sexe.*

Erbleichen, v. Erblassen.

Erblich, *adj.* héréditaire. Ein erbliches gut; amt rc. un bien; charge héréditaire.

Erblich; das nicht zu lehen gehet: allodial.

Erblich, *adv.* héréditairement; par droit d'hérédité; de succession.

Erblicken, *v. a.* envisager; voir. Etwas mit freuden erblicken: voir une chose avec joie: avoir de la joie de voir une chose. So bald er mich erblickte, kam er auf mich zugelauffen: dès qu'il m'envisagea, il courut à moi.

* Eine gefahr; hoffnung rc. erblicken: envisager un danger; une esperance.

Erblinden; blind werden, *v. n.* être ébloui: devenir aveugle; perdre la veuë.

Erb-los, *adj. & adv.* sans héritier; sans enfans. Er ist erb-los: il n'a point d'enfans. Erb-los sterben: mourir sans heritier; sans enfans.

Recht eines lehn-herrn auf erb-lose güter: des-hérence.

Erb-Marschall, *f. m.* Maréchal héréditaire.

Erborgen, *v. a.* emprunter.

Erborgt, *adj.* emprunté.

Der oder die, so etwas zu einem gewissen gebrauch erborget hat: commodataire. [*t. de jurisprudence.*]

Erbosen, *v. a.* irriter; fâcher. Einen vorsetzlich erbosen: fâcher à dessein quelcun.

sich Erbosen, *v. r.* se mettre [entrer] en colere; se fâcher.

Erboset, *adj.* colére; fâché; irrité.

Erbötig, *adj.* qui s'offre à faire quelque chose.

Erb-pachtlich, *adj.* zum erb-zins gehörig: emphiteotique.

Erbrechen, *v. a.* rompre; forcer; enfoncer. Eine thür erbrechen: forcer [enfoncer] une porte. Ein schloß erbrechen: rompre une serrure.

Einen brief erbrechen: ouvrir une lettre.

sich Erbrechen, *v. r.* vomir; rendre la gorge.

Erbrechen, *f. n.* vomissement. Es ist ihm ein hefftiges erbrechen ankommen: il lui prit un vomissement violent.

Erbrechung, *f. f.* bris. [*t. de palais.*]

Erb-recht, *f. n.* droit héréditaire; droit de succession. Sich seines erb-rechts begeben: renoncer à la succession. Das ist mir durch erb-recht zugefallen: cela m'est échû par droit d'héritage; de succession.

Erb-recht, portion héréditaire; partage. Sein erb-recht empfangen: recevoir son partage d'une succession; sa portion.

Erb-register; steur-register, *f. n.* cadastre.

Erbs; Erbsen, *f. f.* pois. Grüne erbsen: poids verds. Ruckstück mit erbsen: une échignée aux pois. Durchgeschlagene erbsen: purée. Graue erbsen: pois gris. Frühe erbsen: pois hatifs. Wilde erbsen: ochrus.

‡* Er siehet aus, als ob man auf seinem gesicht erbsen ausgedreschen: *prov.* il est gâté [il a le visage extremement gâté] de la petite verole.

Erbs-acker, *f. m.* champ semé de pois.

Erbsatzung, *f. f.* disposition testamentaire; réglement de succession; testament.

Erbs-brühe; Erbs-suppe, *f. f.* purée; potage à la purée.

Erbschaft, *f. f.* succession. Die erbschafft antreten: recueillir la succession. Sich der erbschafft anmassen: pretendre à la succession. Vierte theil einer erbschafft, den der erbe, so einem andern die erbschafft übergeben soll, behält: trebellianique. [*t. de jurisprudence.*] Der vierte theil einer erbschafft, die mit vermächtnissen über das drittheil beschweret, und dem erben verbleibet: quarte Falcidie, ou Falcidienne. Der vierte theil einer erbschafft für den erben, der solche einem andern aushändigen muß: quarte Trebelliane, ou Trebellienne. Eine reiche erbschafft: une belle succession. Sich einer erbschafft begeben: † * jetter les clefs sur la fosse.

Erbschaffts-wappen, *f. n.* armes de succession.

Erb-Schatzmeister, *f. m.* tresorier héréditaire.

Erb-Schenck, *f. m.* echanson héréditaire.
Erb-schleicher, *f. m.* captateur.
Erb-schuld, *f. f.* dette héréditaire.
Erbs-kette, *f. f.* chaine faite en grains de pois.
Erbs-mehl, *f. n.* farine de pois.
Erbs-suppe, v. Erbs-brühe.
Erbs-stroh, *f. n.* paille de pois.
Erb-sünde, *f. f.* péché originel.
Erb-verbrüderung, *f. f.* alliance [convention; paction] de succession reciproque; confraternité.
✕ **Erb-zins**, *f. m.* [*t. de palais*] canon emphitéotique.
Erb-zins, *f. m.* cens. Mit erb-zins beschweret: chargé de cens & rentes.
Erbzins-gut; Erbzins-lehn, *f. n.* bien sujet à la censive; emphitéose.
Erbzins-herr; Erbzins-lehns-herr, *f. m.* seigneur censier.
✕ Erbzins-mann, *f. m.* emphitéote.
Erbzins-recht, *f. n.* censive.
Ercker, *f. m.* balcon; saillie; avance. Einen ercker in ein fenster bauen: faire une fenêtre en saillie.
Erd; Erde, *f. m.* terre. Himmel und erde: le ciel & la terre. Auf die erde fallen: tomber en terre; par terre. Zur erden niederwerffen: jetter par terre. Sich zur erden beugen: se baisser à terre; jusqu'à terre.
Erde, so das meer, auf dem ufer, zurück lässt: laisses; relais.
✕ Sich auf die erde setzen, [*t. de fauconnerie*] prendre motte, ou mote.
An der erden: à terre; à fleur de terre.
Der erden gleich: à rez de terre. Der erden gleich machen: raser.
Erde aufwerffen, [*t. de guerre*] se couvrir de terre; se retrancher; remuër la terre.
Zur erden bestatten: enterrer; donner la sepulture.
Einen unter die erde bringen: enterrer un mort. Er ist mit ehren unter die erde gekommen: il a été enterré honorablement.
* Mein kummer wird mich vor der zeit unter die erde bringen: mes chagrins me feront mourir avant le tems; me causeront une mort prématurée; avanceront ma mort; abregeront mes jours.
* Etwas mit unter die erde nehmen: garder un secret jusqu'au tombeau. Er wird den fehler mit unter die erde nehmen: il ne quitera ce vice qu'avec la vie: *en proverbe les françois disent*: il mourra dans sa peau.
Alle völcker der erden: toutes les nations de la terre. Die bewohnten theile der erden: les parties habitables de la terre. Von einem ende der erden zum andern: d'un bout de la terre à l'autre.
* An der erden hängen: être ataché à la terre; rechercher les biens de la terre.
Erde, terroir; terrein. Gute; sandige; morastige &c. erde: terrein bon; sablonneux; marécageux. Fruchtbare; unfruchtbare erde: terroir fertile; sterile. Wohldurchgearbeitete, lockere erde: terre meuble. Allzulockere erde: terre veule. In die erde setzen: enfouïr. Der gärtner hat die bäume nicht tief genug in die erde gesetzet: ce jardinier n'a pas enfouï assez avant ces arbres dans la terre. Eine fette erde zu leim-wänden: bray.
Erde, terre; argile. Ein gefäß von erde: vase de terre; d'argile. Fette erde, die sich wie seiffe gebrauchen lässt: smectin. Eine harte, weisse oder grüne erde, damit man schreiben kan: craye de Briançon. Allzufette erde: terre lourde.
✕ Erd-achse, *f. f.* [*t. de géographie*] essieu.
Erd-apfel, *f. m.* taupinambour; pomme de terre; poire de terre.
Erdbeben, *f. n.* tremblement de terre; secoüement de terre.
Erd-beer, *f. f.* fraise. Eine grosse erdbeer: capron.
Erdbeer-kraut, *f. n.* fraisier.
Erdbeer-safft, *f. m.* sirop de fraises.
Erd-beschreiber, *f. m.* géographe.
Erd-beschreibung, *f. f.* géographie.
Zur erd-beschreibung gehörig: géographique.
Erdboden, *f. m.* terre. Alles, was auf dem erdboden lebt: tout ce qui vit sur la terre. Du bist nicht werth, daß dich der erdboden trage: tu ne merites pas que la terre te porte.
Erden, *adj.* de terre. Erden-geschirr: vaisselle de terre.
Erdencken, *v. a.* comprendre; imaginer; inventer. Ich kan nicht erdencken, wie das zugegangen: je ne saurois comprendre [je ne comprends pas] comme cela s'est fait. Eine list erdencken: imaginer un stratageme. Eine neue weise; ein kunst-werck &c. erdencken: inventer une nouvelle mode; une machine. Erdencken, der wahrheit etwas beyfügen: composer. Es ist eine geschicht, die er selbst erdacht hat: c'est une histoire, qu'il a composé.
Erden-klos; Erd-klos, *f. m.* mote. Die erd-klösse zerschlagen: rompre [casser] les motes. Erd-klösse, mit dem haack-stock, nach den schaafen werffen: moter, ou motter. Die erden-klösse, auf den äckern, zerschlagen: émoter.
* Der mensch ist nur ein erden-klos: l'homme n'est qu'une mote [un monceau] de terre.
Erden-last, *f. f.* fardeau de la terre.
* Er ist eine unnütze erden-last, c'est un homme qui n'est bon à rien.
* Die erden-last ablegen, *poet.* mourir.
Erd-epheu, *f. n.* chamæcissus; lierre terrestre.
Erd-fall, *f. m.* afaissement de la terre.
Erd-farb; erd-farben, *adj.* couleur de terre.
Erd-fläche, *f. f.* der boden: sol.
Erd-flachs, *f. m.* amiante, ou amyante.
Erd-floh, *f. m.* *petit insecte qui gâte les jeunes plantes.*
Erd-gewächs, *f. n.* fruit de la terre.
Erd-hartz, *f. n.* bitume; ampelite.
Erdichten, v. Ertichten.
Erd-kiefer, *f. m.* [*herbe*] coris.
Erd-kluft, *f. n.* entre-baillement.
Erd-kreis, *f. m.* globe de la terre; terre. Den erd-kreis umfahren: faire le tour de la terre; du monde.
Erd-kugel, *f. f.* globe terrestre. Die erdkugel hat 5400 meilen in ihrem umkreis: le globe terrestre a 5400 lieuës de circonference.
Erd-maas in Indien, *f. n.* cos, ou cosse.
Erdmessen, *f. n.* Erd-messerey; Erdmeß-kunst, *f. f.* géometrie. Das erd-messen wohl verstehen: entendre bien la géometrie.
Erd-messer, *f. m.* géometre.
Erd-nolten-kraut, *f. n.* astragale.
Erd-nuß, *f. f.* truse; trufle.
Erd-nüsse, *f. f. pl.* gesse sauvage.
Erd-pech, *f. n.* bitume. Erd-pech-artig, *adj.* bitumineux; poix de terre.
Erd-rauch, *f. m.* fumeterre; corydalis; pié de geline. [*herbe.*]
Erd-reich, *f. n.* terrein; terroir. Ein ebenes; höckeriges; trockenes &c. land: terrein uni; inégal; sec. Erd-reich, das zum acker-bau; garten-bau &c. dienet: terroir propre au labourage; jardinage.
Erdreich gewinnen; verlieren; streiten &c. [*t. de guerre*] gagner; perdre; disputer le terrein.
Erdrosseln, *v. a.* étrangler.
Erdrucken, *v. a.* étouser. Sie hat ihr kind im schlaaf erdruckt: elle a étousé son enfant en dormant.
Erd-safft, *f. m.* mineral. Erd-safft, daraus crystallen, gesteine u. d. wird: suc.
Erd-scholle, v. Erd-klos.
Erd-schwamm, *f. m.* champignon. Ein mist-bett, zu erd-schwämmen: champignonniere. Ein Neapolitanischer stein, der zu allen zeiten erd-schwämme herwerbringet: pierre à champignons.

Erd-strich,

-strich, *f.m.* region; endroit; quarcr. Der südliche; nordliche ꝛc. erdrich: la region meridionale; septentionale.
-theilung, *f.f.* [*t. de géometrie*] eodesie.
Erdulden, *v. a.* tolerer; soufrir; ndurer; suporter. Das übel erdulen, wenn man ihm nicht helffen kan: olerer le mal, quand on ne peut y medier. Grosse schmertzen erdulden: oufrir de grandes douleurs. Ich kan es icht länger erdulden: je ne saurois plus suporter; endurer.
Erdwurm, *f.m.* ver de terre; achée.
Ereiferen, *v. r.* s'emporter; se cher; prendre feu. Sich bald ereifern: emporter facilement; prendre feu 'abord.
Ereignen, v. Eräugen.
Ereilen, *v. a.* ateindre; atraper; joinre. Die flüchtigen ereilen: ateindre s fuïards. Gehet immer voraus, ich ill euch schon ereilen: prenés toûjours s devans, je vous joindrai tan-it.
Erben, *v. a.* hériter. Ein haus; ich ꝛc. ererben: hériter une maison; n roïaume.
-erbt, *adj.* hérité. Den von den vortern ererbten ruhm auf die nachkomen bringen: transmettre à la posteé la gloire qu'on a hérité de ses eüls.
Erfahren, *v. a.* [*conj. comme* fahren] voir; aprendre; découvrir. Ich will bald erfahren: je le saurai bien-tôt. Was habt ihr guts neues erfahren? qu'rés-vous apris de nouveau? Man fähret viel, das man nicht wiedersagen arf: on aprend bien des choses qu'on oseroit redire. Eine heimlichkeit erhren: découvrir un secret. Ich will selbst erfahren: j'en veux moi-même endre connoissance.
-ahren, expérimenter; essuïer; éprour. Wenn ihr daran zweiffelt, mögt ihr selbst erfahren: si vous en doutés, exrimentés-[éprouvés-] le. Bey dem ten habe ich auch viel böses mein leblang erfahren: j'ai essuïé autant de al que de bien en ma vie.
-hren, *adj.* versé; expérimenté; exrt. In allen wissenschafften erfahren: rsé dans toutes les sciences. Des ges wohl erfahren: expérimenté au t de la guerre. Ein erfahrner mann: homme expert. Erfahrne leute zu th ziehen: consulter les experts. Ein fahrener mann: homme d'expericc.
-hrenheit; Erfahrung, *f. f.* expéence. Eine grosse erfahrenheit erlant haben: avoir aquis une grande exrience. Aus erfahrenheit reden: parler d'expérience. Ein mann von grosser erfahrung: un homme de grande expérience. Der keine erfahrung hat: qui n'a nulle expérience; sans expérience.
Erfahrung, connoissance. Keine erfahrung einer sachen haben: n'avoir aucune connoissance d'une chose. Etwas in erfahrung bringen: erfahrung einer sachen bekommen: aprendre; découvrir; savoir une chose. Er kam in erfahrung, daß die sache schon geschehen: il aprit [il sçut] que l'affaire étoit faite.
Erfechten, *v. a.* [*conj. comme* fechten] gagnir; obtenir: *aprés bien des débats & des contestations*. Seine sache erfechten: gagner son procés.
Erffurt, *f. n.* Erfort: *ville de la Thuringe*.
Erfinden, *v. a.* [*conj. comme* finden] inventer; imaginer; controuver. Eine kunst: ein rüstzeug ꝛc. erfinden: inventer un art; une machine. Eine list erfinden: imaginer un stratagéme. Lügen und verleumdungen erfinden: controuver des faussetés & des calomnies.
Erfinden, découvrir; trouver. Nach langem suchen etwas erfinden: découvrir [trouver] une chose aprés de longues recherches.
Erfinder, *f. m.* inventeur. Der erfinder der druckerey: l'inventeur de l'imprimerie.
Erfindlich, *adj.* probable; qui se peut prouver; vérifier. Das ist nicht erfindlich: cela n'est pas probable. Sein vorgeben erfindlich machen: vérifier son fait. Das ist schwer erfindlich zu machen: cela est dificile à prouver; à vérifier.
Erfindung, *f. f.* invention. Eine neue; nützliche ꝛc. erfindung: une invention nouvelle; utile.
Erfindung, sonderlich in der ticht-kunst: imagination. Erfindung einer wahrheit, sonder nachsinnen, und beweis: intuition.
Erfindung, fiction; imposture; chose controuvée. Eine boshafte erfindung: une fiction malicieuse. Eine listige erfindung: un artifice controuvé.
*Erfischen, *v. a.* prendre; pêcher. Wo habt ihr das erfischt? où avés vous été prendre [pêcher] cela?
Erfolg, *f. m.* suite; issuë; succés; consequence. Einen guten erfolg vermuthen: esperer un bon succes; une bonne issuë. Den erfolg einer sachen fürchten: craindre les suites [consequences] d'une afaire.
Erfolgen, *v. n.* s'ensuivre; arriver; resulter. Aus dieser sache wird viel gutes; böses ꝛc. folgen: il s'ensuivra [il arrivera] beaucoup de bien; de mal; de cette afaire. Aus dem, so bisher gesagt worden, erfolget ꝛc. de ce qui a été dit jusqu'ici, il s'ensuit; il resulte. Was wir gehoffet, will nicht erfolgen: ce que nous avons esperé, n'arrive pas. Es erfolget nichts darauf: la chose est sans éfet.
Erfolglich; einfolglich; mithin, *adv.* par consequent.
Erforderen; erheischen, *v. a.* demander; exiger; requerir. Das erfordert viel zeit; kosten ꝛc. cela demande beaucoup de tems; frais. Mein amt; pflicht; ehre ꝛc. erfordert es von mir: ma charge; mon devoir; mon honneur exige cela de moi. Die obrigkeit darf nichts unbilliges erfordern: il n'est pas permis au magistrat d'exiger rien d'injuste. Die sache erheischt fleiß: l'afaire requiert diligence. Die großmuth erfordert: il est de la générosité.
Erforderlich; erfordert, *adj.* requis; necessaire. Die erforderliche unkosten verschaffen: fournir les frais necessaires. Eine handlung in der erforderten weise schliessen: passer un contract dans les formes requises.
Erforderung, *f. f.* exigence. Nach erforderung der sachen; der nothdurft: selon l'exigence du cas.
Nach erforderung: au désir. Das ist, nach erforderung der landes-herrlichen verordnung, nicht gemacht: cela n'est pas fait au désir de l'ordonnance.
Erforschen, *v. a.* s'enquerir; faire recherche; examiner. Die wahrheit einer sachen erforschen: s'enquerir de la verité d'un fait. Eine sache genau erforschen: examiner de prés une chose. Von einem etwas erforschen: s'enquerir de quelcun [à quelcun] d'une chose.
Der anderer geheimnisse zu erforschen trachtet: explorateur.
Erforschlich, *adj.* pénétrable; qui se peut découvrir.
Erforschung, *f. f.* recherche; perquisition.
Erforschung der beschaffenheit eines patienten: exploration. [*t. de médecine.*]
Erfragen, *v. a.* trouver; découvrir. Ich frage nach dem hause, der person ꝛc. aber ich kan sie nicht erfragen: je demande une telle maison; personne; mais je ne la trouve pas.
Erfreuen, *v. a.* réjouïr. Der wein erfreuet das hertz: le vin réjouït le cœur. Alles was euch erfreuen kan: tout ce qui peut vous réjouïr.
sich Erfreuen, *v. r.* se rejouïr. Ich erfreue mich eures wohlstandes: je me réjouïs de vôtre bonheur.
Erfreulich, *adj.* réjouïssant; agréable.
Erfreulich, *adv.* agréablement.

Erfrieren, *v. n.* [*conj. comme* frieren] avoir grand froid; transir. Sich wohl verwahren, daß man nicht erfriere: se couvrir bien, de peur d'avoir froid. Ich bin gantz erfrohren: je suis tout transi; tout gelé.

Erfrischen, *v. a.* rafraichir. Eine kühle lufft erfrischt: un petit vent [un air doux] rafraichit. Die milch erfrischt: le lait rafraichit. Der schlaf erfrischet das geblüt: le sommeil rafraichit le sang.

Erfrischend, *adj.* rafraichissant. Ein erfrischender trunck: une boisson rafraichissante.

Erfrischung, *f. f.* rafraichissement.

Erfrohren, *adj.* gelé; transi; glacé.

Erfüllen, *v. a.* remplir; combler. Ein faß erfüllen: remplir un tonneau. Eine grube erfüllen: combler une fosse.

Die zahl erfüllen: remplir le nombre.

Eine erledigte stelle wieder erfüllen: remplir une place vacante.

* Die welt mit dem ruhm seiner thaten erfüllen: remplir la terre du bruit de ses actions. Alles mit furcht und schrecken erfüllen: remplir tout de crainte & de terreur; répandre par tout la crainte & la terreur.

* Seine pflicht erfüllen: remplir son devoir. Die gegebene hoffnung erfüllen: remplir l'esperance.

* Seine zusage; sein gelübde 2c. erfüllen: acomplir sa promesse; son voeu. Was Gott geredet, muß erfüllet werden: les oracles divins s'acompliront infailliblement; il faut que tout ce que Dieu a dit s'acomplisse.

* Seine lehr-jahre; dienst-zeit 2c. erfüllen: achever son aprentissage; le tems de son engagement.

* Erfüllung, *f. f.* acomplissement. Die erfüllung eines vornehmens: l'acomplissement d'un dessein. Erfüllung einer verheissung; pflicht; eides 2c. acomplissement d'une promesse; d'un devoir; d'un serment. Erfüllung der weissagung; hoffnung 2c. acomplissement de la prophetie; de l'esperance.

Erfunden, *adj.* inventé. Eine erfundene sache: invention.

Ergäntzen, *v. a.* reparer; rétablir; remettre; remplacer. Einen bruch ergäntzen: reparer une brêche. Den verursachten schaden wieder ergäntzen: reparer le dommage. Seine gesundheit begunte zu wancken, aber sie ist nu wieder ergäntzet: sa santé commençoit à chanceler, mais elle est rétablie. Was ich von diesem geld; korn 2c. genommen, das habe ich wieder ergäntzet: j'ai remis [remplacé] l'argent; le blé; que j'avois pris. Eine summa ergäntzen; darthun, was noch daran fehlet: parfaire une somme.

Ergäntzen, vollständig machen, remplir.

Kriegs-völcker ergäntzen: recruter les troupes.

Ergäntzung, *f. f.* reparation; rétablissement; remplacement. Diese heßliche weiber bemühen sich, in dem toben und schelten, wider alle hübsche personen, die ergäntzung ihrer schönheit anzutreffen: ces laides femmes tâchent de trouver, dans leur déchainement contre toutes les jolies personnes, le dédommagement de leur beauté. Ergäntzung eines eingegangenen gebäudes: restauration. [*t. d'architecture.*] Ergäntzung eines verstümmelten bildes: restauration. [*t. de sculpture.*]

Ergäntzung der kriegs-völcker, recrue.

Ergäntzung; Erklärung eines dunckelen periodi; restitution.

Ergeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] rendre; remettre; donner. Sich unter eines schutz ergeben: se rendre [remettre] sous la protection de quelcun. Sich dem teufel ergeben: se donner au diable. Sich der göttlichen versehung ergeben: se remettre [se resigner; s'abandonner] à la providence.

sich Ergeben, *v. r.* [*t. de guerre*] se rendre. Die belagerten haben sich nach einem starcken; schwachen wiederstand ergeben: les assiegés se sont rendus aprés une vigoureuse; foible résistence. Sich auf gnad und ungnad ergeben: se rendre à discretion.

sich Ergeben, s'adonner; s'apliquer; s'abandonner; se dévouer. Sich dem studieren 2c. ergeben: s'adonner [s'apliquer] aux études. Sich den lastern ergeben: s'abandonner aux vices. Sich dem kloster-leben ergeben: se dévouer à la vie religieuse; monacale. Der jagt, und dem spiel, ist er sehr ergeben: la chasse & le jeu sont ses passions.

Die sache wird sich mit der zeit ergeben: [geben, *v. m.*] l'afaire se demêlera avec le tems. Man siehet noch nicht, wie sich die sache ergeben welle: on ne voit pas encore, comment l'afaire réussira; quelle issuë prendra l'afaire.

Ergeben, *adj.* adonné; apliqué; abandonné; dévoué. Den wollüsten ergeben: adonné; abandonné aux plaisirs. Der handlung; künsten 2c. ergeben: apliqué au negoce; aux sciences. Einem zu dienst ergeben: dévoué au service de quelcun. Dem pracht ergeben: repandu dans le luxe.

Des Herrn ergebener diener, [*t. de civilité*] vôtre tres-aquis [tres-afectionné] serviteur.

Ergebenheit, *f. f.* [*t. de civilité*] dévotion. Ich verbleibe mit schuldiger ergebenheit: je suis avec une parfaite dévotion.

Ergebung, *f. f.* [*t. de guerre*] reddition. Die ergebung ist an dem tage erfolgt; la reddition se fit un tel jour. Den feind zur ergebung nöthigen: obliger l'ennemi à se rendre.

Ergehen, *v. a.* [*conj. comme* gehen] faire un chemin à pié. Ich kan den weiten weg nicht ergehen: je ne saurois faire ce chemin; marcher si loin.

Ergehen. Es gehet ihm wohl; übel 2c. il se porte bien; mal; il passe bien; mal son tems. Ich wünsche, daß es euch wohl ergehen möge: je vous souhaite toute sorte de prosperité. Es wird Sodom und Gomorra erträglicher ergehen: Sodome & Gomorre seront traitées plus favorablement. Ich sage euch vorher, wie es euch ergehen werde: je vous prédis ce qui vous arrivera.

sich ergehen, *v. r.* se promener.

Ergetzen; ergötzen, *v. a.* réjouïr; divertir; donner du plaisir. Die gesellschafft ergötzen: réjouïr [divertir] la compagnie. Was angenehm ist, ergötzet die sinnen: les choses agréables réjouïssent les sens. Sich an etwas ergötzen: se réjouïr [prendre plaisir] en une chose. Das ergötzet mich: cela me rejouït; divertit; me donne du plaisir.

Ergetzlich; ergötzlich, *adj.* divertissant; réjouïssant; plaisant; agréable.

Ergetzlichkeit; Ergötzung, *f. f.* divertissement; réjouïssance; plaisir; ébat. Zuläßige ergötzlichkeit: divertissement permis. Sinnliche; fleischliche ergötzlichkeit: plaisir sensuël; charnel. Eine lärmende ergetzlichkeit: fanfare.

sich ergiessen, *v. r.* [*conj. comme* giessen] s'épandre; s'épancher. Der strom ergeußt sich in der ebene: le fleuve s'épand dans la plaine. Alle flüsse ergiessen sich in das meer: toutes les rivieres se rendent [se déchargent] dans la mer. Die gall hat sich in den leib ergossen: c'est une bile qui s'est épanchée par tout le corps.

sich ergiessen, se déborder; s'enfler; se dégorger. Von dem gählingen tauwetter haben sich die ströme ergossen: le dégel subit a fait déborder [enfler] les rivieres.

Ergiessung, *f. f.* débordement. Die ergiessung des Nilus macht das land fruchtbar: le débordement du Nil rend la terre fertile.

Ergreifen, *v. a.* [*conj. comme* greifen] prendre; empoigner; saisir; embrasser; se prendre; se saisir; s'atacher. Einen bey der hand; bey den haaren 2c. ergreifen: prendre quelcun par la main; par les cheveux. Einen prügel ergreifen: empoigner [saisir] un bâton.

on Einer der ins wasser gefallen, ergreifft alles was er kan: celui qui se eie s'atache à tout ce qu'il rencontre.

gelegenheit ergreifen: prendre l'ocasion.

mittel ergreifen: prendre un expedient.

waffen ergreifen: prendre les armes.

e meynung: partey ꝛc. ergreifen: s'atacher à [embrasser] une opinion; un parti.

s verdienst Christi ergreifen: embrasser e merite de J. C.

ten flüchtigen ergreifen: prendre [atraper] un fugitif; s'en saisir.

s feuer hat das haus ergriffen: le feu e prit à la maison.

r regen hat mich auf dem wege ergriffen: la pluïe me surprit en chemin.

Einen auf frischer that ergreifen: surprendre quelcun en flagrant délit; e prendre sur le fait. Bekehre dich, ehe du von dem tod ergriffen werdest: travaille à ta conversion avant que d'être surpris par la mort.

n furcht; schrecken; freude ꝛc. ergriffen werden: être saisi de crainte; de frayeur; de joie.

rgreifung, *f. f.* prise; saisissement. Ergreifung der waffen: prise d'armes; Ergreifung des degens seines gegentheils: saisissement de l'épée de son ennemi.

Ergreiffung des besitzes, *f. f.* [*t. de jurisprudence*] adhéritance.

Ergreifung, *f. f.* [*t. de palais*] apprehension. Die stadt-knechte haben ihn ergriffen, bey dem leibe genommen: les archers ont fait apprehension de sa personne.

rgrimmen, *v. n.* se fâcher; entrer en colere; entrer en furie.

rgrösseren, *v. a.* agrandir; ragrandir. Eine stadt ergrössern: agrandir une ville.

rgrösserung, *f. f.* agrandissement.

rgrübelen, *v. n.* découvrir; déterrer; déveloper. Ein geheimniß ergrübelen: déterrer [déveloper] un mistere.

rgründen, *v. a.* aprofondir; sonder. Die tieffe des meers ergründen: sonder la profondeur de la mer.

Eine sache; wissenschaft ꝛc. recht ergründen: bien aprofondir une afaire; une science.

rhaben; erhoben, *adj.* élevé. Ein erhabener ort: un lieu élevé. Erhabene stein-felsen: roches sourcilleuses. Ein erhabener, hoher berg: mont sourcilleux.

Zu hohen ehren; würden erhaben: élevé à de grands honneurs; dignités.

Ein erhabener geist; gedancke: esprit; pensée sublime. Erhabene, ernsthafte schreib-art: stile soutenu.

Erhalten, *v. a.* [*conj. comme halten*] maintenir; soûtenir; entretenir; retenir; garder; conserver. Einen erhalten, daß er nicht falle: retenir [soûtenir] quelcun qu'il ne tombe. Die säulen erhalten das hauß: les colomnes soûtiennent la maison. Seine ehre; sein gut ꝛc. erhalten: maintenir [conserver] son honneur; bien. Sich von seinem gewerb erhalten: se nourrir [s'entretenir] de sa profession. Er kan sein haus-gesind nicht erhalten: il n'a pas dequoi entretenir sa famille. Sich bey seinem recht erhalten: se maintenir dans ses droits. Ein ansehen erhalten: soûtenir son crédit. Fleisch; früchte ꝛc. ꝛc. erhalten: garder; conserver de la viande; des fruits. Diese frucht ꝛc. läßt sich nicht erhalten: ce fruit n'est pas de garde. Eine gewohnheit ꝛc. erhalten: conserver une coûtume. Wer sein leben erhalten wil, der wird es verlieren: qui veut sauver sa vie la perdra. Dieses mal hoffe ich mich noch zu erhalten: j'espere de me sauver encore cette fois. Ein hauß vor dem feuer erhalten: sauver une maison du feu. Eine stadt durch tapfferkeit erhalten: conserver [sauver] une ville pas sa valeur. Aufrecht erhalten; machen, daß etwas nicht einfalle: retenir. Diesen bogen muß man mit gegen-pfeilern oder stützen aufrecht erhalten: il faut retenir cette voute par des arc-boutans.

Erhalten, obtenir; gagner; emporter; remporter. Ein amt; eine gunst erhalten: obtenir une charge; faveur Eine bitte erhalten: obtenir sa demande. Den sieg; preiß; ruhm ꝛc. erhalten: remporter la victoire; le prix; la gloire. Die schlacht erhalten: gagner la bataille. Eine stadt erhalten: emporter une ville. Erhalten, was man in schrifften gebeten hat: obtenir à ses fins, & à ses conclusions [*t. de pratique*] Das wird er nimmermehr erhalten: † cela lui passera bien loin du nez.

Erhalter, *f. m.* conservateur; défenseur; protecteur. Erhalter des vaterlandes: défenseur de la patrie. Erhalter des friedes: conservateur de la paix. Ein erhalter der elenden: protecteur des miserables.

Erhalterin, *f. f.* conservatrice.

Erhaltung, *f. f.* maintien; soutien; entretien; conservation. Erhaltung der gesetze; freyheiten ꝛc. maintien des loix; privileges. Vor die erhaltung seines hauses sorgen: avoir soin de l'entretien de sa famille. Auf ihm ruhet die erhaltung des reichs; seines hauses ꝛc. c'est le soutien de l'état; de sa famille. Die erhaltung der ehre; des lebens ꝛc. la conservation de l'honneur; de la vie.

Erhandeln, *v. a.* aquerir; acheter. Ein hauß; gut ꝛc. erhandeln: aquerir une maison; terre. Waaren; vieh ꝛc. erhandeln: acheter des marchandises; du betail.

* **Erhärten**, *v. a.* [*t. de bareau*] maintenir; prouver. Etwas eidlich erhärten: maintenir une chose par serment.

Erhaschen, *v. a.* prendre; atraper. Die katz erhascht die maus: le chat atrape la souris.

* Einen gewinn; geschenck ꝛc. erhaschen: atraper un profit; présent.

Erheben *v. a.* [*conj. comme heben*] élever. Einen thurn; mauer ꝛc. erheben: élever un tour; un mur. Der wind erhebt den staub: le vent éléve la poussiere. Etwas von der erden erheben: élever [soûlever] quelque chose de terre. Die dünste erheben sich von der erden: les vapeurs montent [s'élévent] de la terre. Die berge erheben sich hoch in die lufft: les montagnes s'élévent bien haut dans l'air. Das land ist im anfang eben, aber allgemach erhebt es sich: le païs est d'abord uni, mais il s'éléve peu à peu. Es erhebt sich ein wind; ein ungewitter ꝛc. il s'éléve un vent; un orage.

Geld erheben: lever des deniers; de l'argent. Seine besoldung ꝛc. erheben: toucher les gages.

ӿ Erheben, [*t. de pratique*] donner du relief.

ӿ Ein bild erheben: [*t. de sculpteur*] arrondir une statue.

* Sein hertz zu Gott erheben: élever son cœur à Dieu.

Die augen; die hände gen himmel erheben: lever les yeux; les mains au ciel.

* Es erhebt sich krieg; pest; unglück ꝛc. une guerre; la peste; une calamité s'éléve.

* Einen zu ehren; ämtern ꝛc. erheben: élever quelcun aux honneurs; charges.

* Einen vortreflich erheben; mit lob erheben; bis an den himmel erheben: loüer; exalter; élever quelcun jusques au ciel. Einen um seiner tapfferkeit ꝛc. [eines tapfferkeit] erheben: exalter la valeur de quelcun.

sich erheben, partir; s'en aller; se rendre. Sich von einem ort zu einem andern erheben: partir d'un lieu, quiter un lieu pour se rendre en un autre. Sich in den rath; auf das land; nach einem lust-hause; zu der armee ꝛc. erheben: aller [se rendre] au conseil; à la campagne; à une maison de plaisance; à l'armée.

Das meer erhebt sich: la mer s'enfle.

sich erheben, s'élever *en dignité*; *fortune &c.* Von geringen herkommen sich zu einem hohen stand erheben: s'élever de bas lieu à une grande fortune. Sich durch seine verdienste; durch gunst erheben: s'élever par son merite; par la faveur.

* sich erheben, s'enorgueillir; se glorifier; s'enfler; s'élever. Sich seines unglücks; reichthums ꝛc. erheben: s'enorgueillir de sa fortune; de son bien.

Erheblich, *adj.* relevant; important. Eine erhebliche ursach: une raison relevante; importante.

Erheblichkeit, *f. f.* importance; valeur. Die erheblichkeit einer sache erkennen: connoître l'importance d'une afaire. Die entschuldigung ist von keiner erheblichkeit: l'excuse n'est de nulle valeur.

Erhebung, *f. f.* élévation. Die erhebung eines berges; hauses ꝛc. l'élévation d'une montagne; d'un édifice.

* Erhebung zu ehren; glück ꝛc. élévation aux honneurs; en fortune.

* Erhebung des hertzens; des muths ꝛc. élévation du cœur; du courage.

* Erhebung eines Fürsten zum regiment: exaltation d'un Prince.

Erhebung der gelder: élévée; recouvrement de deniers.

✗ Erhebung, [*t. de peintre*] relief. Einem gemähl eine zierliche erhebung geben: donner un beau relief à un tableau.

Erhebung des pulses, wenn der puls starck zu schlagen anfänget: élevation du pouls. [*t. de médécine*]

Erheischen, v. Erfordern.

sich Erheitern, *v. r.* Das wetter erheitert sich: le tems s'éclaircit; se met au beau.

Erhellen, *v. n.* paroître; être manifeste; visible. Aus dem, so gesaget worden, erhellet zur gnüge ꝛc. il paroit suffisamment [il est visible] par ce [de ce] qui a été dit.

Es ist eine sache, die aus dem und dem document erhellet, [*t. de palais & de pratique*] c'est un fait, dont il appert par telle piéce.

sich erhencken, *v. r.* se pendre.

Erhitzen, *v. a.* échaufer. Die sonne erhitzet die lufft; das gemach: le soleil échaufe l'air; la chambre. Sich durch lauffen; arbeiten ꝛc. erhitzen: s'échaufer a la course; au travail.

* Der wein erhitzet das geblüt: le vin échaufe le sang.

* Sich im reden; im wiedersprechen; im gefecht ꝛc. erhitzen: s'échaufer dans le discours; dans la contestation; dans le combat.

Erhoben, *adj.* élévé.

✗ Erhobene arbeit, [*t. de sculpteur*] enlevure. Erhobene arbeit machen: relever en bosse. [*t. d'orfévre*] Gestickte arbeit erhoben machen: relever en broderie. Halb erhobene arbeit: bas-relief.

✗ Erhobene arbeit, [*t. de brodeur*] ouvrage embouti. Erhobene gestickte arbeit: broderie emboutie; relevée.

Ein etwas erhobener ort, wo man ein pferd, in einem kleinen galop, abwerts reutet: basse; calade. [*t. de manége*]

Erhöhen, *v. a.* hausser; exhausser; élever. Einen, bau; wall ꝛc. erhöhen: hausser [exhausser] un édifice; un rempart.

* Gott erhöhet und niedriget wen er will: Dieu éléve & abaisse qui il lui plait.

* Zu grossen ehren; würden erhöhet werden: être exalté [élevé] à de grands honneurs; à des dignités.

* Erhöheter geschmack: goût relevé.

* Den werth des geldes; den preis der waaren erhöhen: hausser la valeur des monnoies; le prix des denrées. Erhöhung der steuren, schatzungen: rehaussement des tailles.

Erhöhung, *f. f.* haussement; exhaussement. Erhöhung des dammes; pflasters ꝛc. exhaussement d'une chaussée; du pavé. Erhöhung der müntz-sorten: rehaussement des monnoies. Erhöhung von erde, statt der treppe, in einem garten: rampe.

* Erhöhung zu ehren: élévation; exaltation aux honneurs.

sich erholen, *v. r.* revenir; se remettre; se ravoir. Sich seines schadens erholen: se remettre de sa perte. Sich von seiner kranckheit erholen: revenir de sa maladie. Er erholet sich; es wird besser mit ihm: sa santé se rafermit.

Sich seines schadens erholen: se dédommager; recuperer; se recuperer; ou se recuperer de ses pertes. Bisweilen suchet eine junge frau, wegen der unlust, die ihr ein alter gemahl erwecket, sich ihres schadens zu erholen: une jeune femme cherche quelques fois à se dédommager de l'ennui que lui donne un vieil époux. Sich an etwas erholen: recouvrer sur quelque chose.

Anfänglich hat dieser mensch nichts gegessen, er hat sich aber an dem nach-tisch erholet: cet homme n'a point mangé d'abord, mais il s'est revenché sur le dessert.

Erhören, *v. a.* exaucer; agréer une demande. Gott erhöret das gebet der gläubigen: Dieu exauce la priere des fidelles. Der König hat meine bitte erhöret: le roi agrée ma demande.

Es ist nie erhöret, d. i. gehöret worden: chose inouïe!

Erhörung, *f. f.* action d'exaucer. Ich hoffe eine gnädige erhörung von Gott: j'espere que Dieu me fera la grace d'exaucer ma priere.

Erjagen, *v. a.* atteindre; atraper. Den feind erjagen: atteindre l'ennemi. Die hunde haben den hasen erjagt: les levriers ont atrapé le liévre.

* Ehre; nutzen ꝛc. erjagen: remporter de l'honneur; de l'avantage.

✗ **Eridan**, *f. m.* [*t. d'astronomie*] Eridan.

Erinnerlich, *adj.* ce de quoi on se souvient; dont on garde la mémoire. Das ist mir wol erinnerlich: je me souviens tres-bien de cela; j'en ai la mémoire toute fraiche. Demselben wird erinnerlich seyn, daß ꝛc. vous aurés la bonté de vous souvenir, que &c.

Erinnern, *v. a.* avertir; mentionner; faire souvenir. Erinnern, was zu thun sey: avertir de ce qui est à faire. Einen seiner schuldigkeit; zusage ꝛc. erinnern: faire souvenir quelcun de son devoir; de sa promesse. So ich es vergessen solte, so erinnert mich dessen: faites m'en souvenir, en cas que je l'oublie. Was vorhin erinnert worden: ce qui a été mentionné tantôt. Unter andern hat er auch dieses erinnert: entre autres choses il a encore touché cela.

sich Erinnern, *v. r.* se souvenir. Ich erinnere mich meiner zusage: je me souviens de ma parole.

Erinnerung, *f. f.* souvenir. Die erinnerung der vorigen zeit: le souvenir du tems passé.

Erinnerung, avertissement; mention. Eine nachdrückliche erinnerung: un avertissement serieux. Einer sachen erinnerung thun: faire mention d'une chose.

Erinnerung an einem geistlichen, sein ärgerliches leben zu bessern: monition.

Erkalten, *v. n.* se refroidir. Ein glühendes eisen erkalten lassen: laisser refroidir un fer chaud. Die suppe wird erkalten: la soupe se refroidira.

* In der liebe; im eifer; fleiß ꝛc. erkalten: se refroidir dans son amour; zele; soin. Sein muth ist erkaltet: son courage s'est refroidi.

* Erkalten, [*poët*] mourir; perdre la vie.

sich Erkalten, *v. r.* gagner un rhume.

Erkaltend, *adj.* [*t. de physique*] frigorifique.

Erkältung, *f. f.* froidure. Die kranckheit ist von erkältung kommen: le mal est venu de la froidure.

Erkannt, *adj.* connu; reconnu. Eine erkannte wahrheit: une vérité connuë. Ein erkannter schalck: un fripon reconnu.

Erkänntlich, *adj.* connoissable; reconnoissable. Er ist nicht mehr erkänntlich: il n'est plus connoissable &c.

Erkänntlich, [erkenntlich vaut mieux] reconnoissant. Ein erkänntlicher mensch: un homme reconnoissant. Ich werde mich erkänntlich erweisen: je serai reconnoissant.

Erkänntlichkeit; Erkenntlichkeit, *f. f.* reconnoissance. Seine erkänntlichkeit beweisen: témoigner sa reconnoissance.

Erkäntniß, *f. f.* connoissance. Vollkommene erkäntniß einer sache haben: avoir parfaite connoissance d'une chose. Nach seiner erkäntniß urtheilen: juger selon ses propres connoissances.

Erkargen, *v. a.* amasser par lesine; par mesquinerie.

Erkaufen, *v. a.* acheter; racheter.

Ein haus ꝛc. erkaufen: acheter une maison. Einen leibeigenen aus der dienstbarkeit erkaufen: racheter un esclave de sa servitude.
Christus hat uns mit seinem blut erkauft: Jesus Christ nous à racheté par son sang.

Erkennen, *v. a.* [*conj. comme* kennen] connoître; reconnoître. Gott erkennen: connoître Dieu. Sich selbst erkennen: se connoître soi-même. Einen an dem kleid; an der stimm erkennen: reconnoître quelcun à son habit; à sa voix. Seine handschrifft erkennen: reconnoître son seing. Einen strafbar; unschuldig ꝛc. erkennen: reconnoître quelcun coupable; innocent. Die wahrheit erkennen: connoître la vérité. Jedermann erkennet seine verdienste: tout le monde connoit son merite; son merite est connu de tout le monde. Einem etwas zu erkennen geben: faire connoître [donner à connoître] une chose à quelcun.
Erkennen; genau ansehen; recognosciren: [*t. de palais*] reconnoître. Seine handschrifft erkennen, oder läugnen: reconnoître sa promesse, ou la nier. Nicht erkennen wollen: renier. Dieser vater will seinen sohn nicht mehr für sein kind erkennen: ce pere a renié son fils. Die sache, durch die verstellung einer andern, erkennen: [*en t. de philosophie*] connoître par accommodation.
Einen König; gesandten; beamten ꝛc. erkennen: reconnoître un roi; ambassadeur; magistrat. Die Griechen wollen den Pabst, für das oberhaupt der kirchen nicht erkennen: les Grecs ne veulent pas connoître le pape.
Erkennen, connoître; jouïr d'une femme. Adam erkannte sein weib: Adam connut sa femme. Eine weibs-person fleischlich erkennen: baiser une femme; exploiter une fille.
Erkennen, reconnoître; ressentir. Die empfangene wohlthaten erkennen: reconnoître [ressentir] les bienfaits qu'on a reçus.
Erkennen, [*t. de bareau*] prononcer; décider. Das gericht hat erkannt: la cour a prononcé; décidé. In der sache ist so erkannt worden: on a prononcé un tel jugement. Es soll in der sache schließlich erkannt werden: l'afaire sera décidée; jugée définitivement; on y prononcera définitivement.

Erker, *f. m.* fenêtre en saillie.

Erkiesen, *v. a.* choisir; élire. Einen König erkiesen: élire un roi. Das beste erkiesen: choisir le meilleur.

Erklären, *v. a.* expliquer; exposer. Einen spruch; einen schreiber ꝛc. erklären: expliquer un passage; un auteur. Eine frage; ein räthsel ꝛc. erklären: expliquer un doute; une enigme. Die sache mit ihren umständen erklären: exposer le fait avec ses circonstances. Seine meinung erklären: expliquer son sentiment.
Erklären, déclarer; prononcer. Einen zum erben; nachfolger erklären: déclarer quelcun pour son heritier; successeur. Den krieg erklären: déclarer la guerre. Eine handlung für gültig oder ungültig erklären: déclarer [prononcer] un contract valable ou invalide. Sich für eines feind [gegen einem als feind; feindlich] erklären: se déclarer ennemi de quelcun. Sich für oder wider iemand erklären: se déclarer pour ou contre quelcun.
Einen nöthigen, daß er sich wegen einiger bedencklichen worte erklären müße: avoir une explication avec quelcun.
Erklärung, *f. f.* exposition; explication; exegese. Erklärung der christlichen lehre: exposition de la doctrine chrêtienne. Erklärung eines textes: explication d'un texte.
✠ Erklärung, [*t. de logique*] définition. Davon man keine erklärung geben kan: indéfinissable.
Was zur erklärung oder auslegung gehöret: exegetique.
Erklärung, déclaration. Eine aufrichtige; verstellte; zweifelhafte ꝛc. erklärung: une déclaration sincere; dissimulée; ambiguë. Erklärung seines willens: protestation.

Erklecken, *v. n.* sufire. Die ordentliche einkünffte wollen nicht erklecken: les revenus ordinaires ne sufisent pas. Das erkleckt nicht alle schulden zu bezahlen: cela ne sufit pas pour paier toutes les dettes.
Erklecklich, *adj.* sufisant. Erkleckliche mittel zu bestreitung der kriegs-kosten erfinden: trouver des fonds sufisans pour fournir aux frais de la guerre.

Erklingen, *v. n.* [*conj. comme* klingen] résonner; retentir. Die stimmen des jauchzenden volcks erklingen in den lüfften: les cris d'allegresse du peuple retentissent dans les airs. Lasset eure lobgesänge erklingen: faites resonner vos cantiques.

Erkrancken, *v. n.* tomber malade. Er ist auf der reise erkrancket: il est tombé malade en chemin.

† * **Erkratzen**, *v. a.* amasser par avarice; par des moïens peu honnêtes. Einen grossen reichthum erkratzen: amasser de grandes richesses.

Erkriegen, *v. a.* conquerir. Ein reich; ein land ꝛc. erkriegen: conquerir un roïaume; une province.

Erkrummen, *v. n.* se courber. Vom alter erkrummet seyn: être courbé de vieillesse. Die hände; finger sind ihm erkrummet: il a les mains crochuës; les doigts crochus.

Erkühlen, *v. n.* refroidir; se rafraichir. Den wein im eis erkühlen lassen: rafraichir le vin dans de la glace.
* Seine liebe; sein muth ꝛc. ist erkühlet: son amour; courage s'est refroidi.

sich Erkühnen, *v. r.* oser; avoir l'audace; la hardiesse. Wenn ich mich erkühnen darf, diese bitte zu thun: si j'ose vous faire cette priere. Er erkühnet sich, mir ins angesicht zu wiedersprechen: il a l'audace de me contredire en face.

sich Erkundigen, *v. r.* s'informer; s'enquerir. Sich des zustands der sachen erkundigen: s'informer de l'état de l'afaire.
Erkundigung, *f. f.* information; enquête. Von eines leben und wandel erkundigung einziehen: faire information de la vie & des moeurs de quelcun.

Erlahmen, *v. n.* devenir impotent; perclus. An einem arm; bein erlahmen: devenir perclus d'un bras; d'une jambe.

Erlangen, *v. a.* ateindre; toucher; atraper. Das ist mir zu weit; zu hoch, ich kan es nicht erlangen: cela est trop loin; trop haut, je n'y saurois ateindre.
Erlangen, obtenir. Er hat erlangt, was er gesuchet: il a obtenu ce qu'il a recherché.
Was man erlangen kan: gagnable.

Erlangen, *f. n.* Erlang: *ville de Franconie.*

Erlängern, *v. a.* alonger; étendre. Eine schnur; einen strich ꝛc. erlängern: alonger un cordon; une lingne.
Erlängerung, *f. f.* eines zahl-termins: prolongation. [verlängerung *vaut mieux.*]

Erlaß, *f. m.* remise; diminution. Wegen eingefallenen mißwachses um erlaß anhalten: demander remise de la ferme à cause de la sterilité. Es ist ein harter mann, bey dem kein erlaß zu hoffen ist: c'est un homme sans remission.
Erlaß des alters, daß einer ein amt besitzen, oder sonst etwas verrichten möge: dispense d'âge.

Erlaßen, *v. a.* [*conj. comme* lassen] remettre; pardonner. Eine schuld; strafe ꝛc. erlassen: remettre une dette; peine. Einen fehler erlaßen: pardonner une faute. Die sünden erlaßen: pardonner les pêchés; absoudre; donner l'absolution.
Erlaßen: exempter; dispenser. Einen seiner pflicht; seiner schuldigkeit ꝛc. erlaßen: exempter quelcun de son devoir; de ses redevances.
Der knechtschafft erlassen: main-mettre. [*t. de coûtume.*]

Erlaß-jahr, *f. n.* [*t. consacré*] jubilé.
Erläßlich, *adj.* remissible. Erläßliches verbrechen: crime remissible.

Erläßliche sünde: [*t. d'église*] pêché veniel.

Erlaßung, *f. f.* remission; exemtion. Erlaßung der sünden: remission des pêchés. Erlassung der straffe erlangen: avoir [obtenir] sa remission. Erlassung der umpflichten, auflagen: exemption des charges.

Erlau, *f. n.* Agria: *ville de Hongrie.*

Erlauben, *v. a.* permettre. Erlaubet mir euch zu sagen: permettés moi de vous dire.

Erlaubniß, *f. f.* permission; concession. Um erlaubniß bitten etwas zu thun: demander la permission de faire une chose. Erlaubniß ertheilen; erhalten: donner, avoir la permission; concession. Ein rasender, ein minderjähriger, u. d. haben nicht erlaubniß ein testament zu machen: un furieux, un mineur &c. n'ont pas pouvoir de faire testament.

Erlaubniß neu-gemüntztes geld auszugeben: délivrance. Erlaubniß eines Bischoffs in geistlichen sachen: demissoire.

Erlaubt, *adj.* permis; licite. Wenn es mir erlaubt wäre zu reden 2c. s'il m'étoit permis de parler. Erlaubte dinge: choses licites.

Erlaufen, *v. a.* [*conj. comme* laufen] ateindre; attraper, *à force de courir aprés.* Es ist umsonst ihm nachzujagen, du wirst ihn nicht erlauffen: tu as beau courir aprés lui, tu ne l'ateindras pas.

Erlauren, *v. a.* attraper quelque chose par adresse.

Erläutern, *v. a.* expliquer; éclaircir. Eine schrift; einen zweifel erläutern: expliquer un écrit; un doute.

Erläuterung, *f. f.* explication; éclaircissement. Erläuterung eines zweifels: * dénoûment.

Erle; Eller, *f. f.* Erlen-baum, *f. m.* aune; verne.

Erleben, *v. a.* voir en sa vie; vivre. Ein hohes alter erleben: parvenir à un grand âge. Viel glück und unglück erleben: essuïer [experimenter] du bien & du mal en sa vie. Solte ich die zeit, die sache erleben: si j'ai la vie jusqu'à ce tems; si je voi cela de ma vie; de mes jours.

Erledigen, *v. a.* délivrer; exemter; afranchir; lever; resoudre. Einen der bande; der gefängniß 2c. erledigen: délivrer quelcun des fers; de la prison. Sich einer beschwerung erledigen: s'exemter d'une charge. Sich seiner sorgen entledigen: s'afranchir de ses soucis.

Die beschwerden erledigen: lever les griefs. Einen zweiffel; eine schwürigkeit erledigen: lever un doute; une dificulté. Eine gewissens-frage erledigen: resoudre un cas de conscience.

Einen rechts-handel; streit 2c. erledigen: décider [terminer] un proces; une dispute.

X Erledigtes lehn-guth, [*t. de droit féodal*] fief ouvert.

Erledigung, *f. f.* délivrance; exemption. Eine unverhoffte erledigung: une délivrance imprevuë.

Erledigung der gebrechen: correction des abus; des griefs.

Erledigung einer rechts-sache: décision d'un procés.

Erlegen, *v. a.* tuër. Seinen feind erlegen: tuër son ennemi. Ein wild erlegen: tuër une bête.

Erlegen: païer comptant. Das kaufgeld: die strafe 2c. erlegen: païer la vente; l'amende.

Erlegung, *f. f.* paiement. Nach völliger erlegung: aprés l'entier paiement.

Erleichtern, *v. a.* aleger; décharger. Ein saum-thier erleichtern: aleger une bête de somme de son fardeau; la décharger d'une partie de sa charge. Ein schiff erleichtern: aleger un vaisseau.

Einem die arbeit; die sorge 2c. erleichtern: aleger [soulager] quelcun dans son travail; dans les peines; aleger le travail; les peines de quelcun.

Die artzney hat mich sehr erleichtert: cette medecine m'a beaucoup soulagé.

Erleichterung, *f. f.* alegement; soulagement.

Erleiden, *v. a.* [*conj. comme* leiden] soufrir; endurer; tolerer; suporter. Ich kan es nicht erleiden: je ne saurois endurer cela. So warm als man es erleiden kan: aussi chaud qu'on le peut soufrir. Das unrecht mit gedult erleiden: tolerer [suporter] les injures avec patience. Das ist noch zu erleiden: cela se peut soufrir; tolerer.

Erleidlich, *adj.* suportable; tolerable.

Erlen, *adj.* d'aune. Erlen-holtz: bois d'aune. Erlen-rinde: écorce d'aune.

Erlen-au, *f. f.* Erlen-wald, *f. m.* aunaie.

Erlernen, *v. a.* aprendre. Eine kunst; handwerck 2c. erlernen: aprendre un art; métier. Ein geheimniß erlernen: aprendre un secret.

Erlernung, *f. f.* action d'aprendre. Seine zeit auf die erlernung nützlicher wissenschaften anwenden: s'apliquer [donner son tems] à aprendre les sciences utiles.

Erleschen, *v. n.* [ich erlesche; ich erlesche: erloschen] s'éteindre. Das feuer erlischt [erlöscht], wenn es keine nahrung hat: le feu s'éteint, n'aïant plus de nourriture.

* Erleschen: s'éteindre; cesser; s'amortir. Der rechts-handel ist erloschen: le procés est éteint; amorti. Seine liebe; haß 2c. ist erloschen: son amour; sa haine est éteinte; a cessé.

Sein stamm wird mit ihm erleschen: sa maison s'éteindra avec lui. Sein ruhm wird nimmer erleschen: sa gloire ne s'éteindra jamais. Unser leben erlischt, wenn wir es am wenigsten meinen: nôtre vie s'éteint, lors que nous y pensons le moins.

Erleschung, *f. f.* der leib-renten, durch abtragung des haupt-stuls: extinction d'une rente.

Erlesen, auserlesen, *adj.* choisi. Erlesene waare: des marchandises choisies.

Erleuchten, *v. a.* éclairer; illuminer. Das licht erleuchtet das gantze gemach: cette chandèlle éclaire toute la chambre. Die sonne erleuchtet den tag, und der mond die nacht: le soleil illumine le jour, & la lune la nuit. Ein hauß; eine strasse erleuchten: illuminer une maison; une ruë; faire des illuminations.

* Die gnade erleuchtet die seele: la grace illumine l'ame. Die wissenschaft erleuchtet den verstand: la science éclaire l'esprit.

Erleuchtend, was erkäntnis bringet: * lumineux.

* Die erleuchtende gnade: la grace illuminante.

* Erleuchtet, *adj.* éclairé; illuminé. Ein erleuchteter verstand: un esprit éclairé: clair-voïant. Eine erleuchtete seele: une ame illuminée. Ein von Gott erleuchtetes leben: vie illuminative.

Erleuchtung, *f. f.* illumination. Man hat freuden-feuer und erleuchtungen gemacht: on a fait des feux de joie & des illuminations.

* Erleuchtung, illumination. Durch göttliche erleuchtung: par illumination divine.

Erliegen, *v. n.* succomber. Unter der last erliegen: succomber sous le faix.

* Unter den versuchungen erliegen: succomber aux tentations.

Etwas auf sich erliegen, sitzen lassen: soufrir une injure, sans en tirer raison.

* **Erlogen**, *adj.* [*t. incivil & injurieux*] faux; calomnieux. Eine erlogene beschuldigung: une acusation fausse; calomnieuse. Das ist erlogen: vous en avés menti.

Erlöschen, Erlöschung, v. Erleschung.

Erlösen, *v. a.* délivrer. Einen gefangenen erlösen: délivrer un captif.

Erlöser, *f. m.* délivreur.

Erlöser, [*t. sacré*] redempteur. Jesus Christus ist unser erlöser: Jesus Christ est nôtre redempteur.

Erlösung, *f. f.* délivrance.

Erlösung, [*t. sacré*] redemption. Die erlösung des menschlichen geschlechts: la redemption du genre humain.

Erlustigen, *v. a.* réjouir; divertir; faire

faire plaisir. Einen mit einer guten zeitung erlustigen: réjouïr quelcun par une bonne nouvelle. Sich mit jagen; spatzieren rc. erlustigen: se divertir à [prendre le divertissement de] la chasse; la promenade. Das erlustiget alle, die es sehen: cela fait [donne du] plaisir à tous ceux qui le voïent.

lustigung, *f.f.* plaisir; divertissement; éjouïssance.

rmahnen, *v. a.* exhorter. Einen ernstlich zur tugend ermahnen: exhorter serieusement quelcun à la vertu.

mahner, *f.m.* moniteur.

mahnung, *f.f.* exhortation.

rmangeln, *v. n.* manquer. Was ermangelt euch? qu'est-ce qui vous manque? que vous faut-il? Keines dinges ermangeln: ne manquer [n'avoir faute] de rien. Es an seinem fleiß; an einer schuldigkeit rc. ermangeln lassen: manquer à ses soins; à son devoir.

manglend, *adj.* Bey ermanglenden mitteln und gelegenheit: faute [à faute] le moïens & d'ocasion.

mangelung, *f.f.* faute; défaut. In ermangelung eines bessern: faute de meilleur. In ermangelung meines petschaffts: au défaut de mon cachet In ermangelung seiner, wenn er nicht da seyn sollte: à son défaut.

) Ermannen, *v. r.* s'enhardir.

matten, *v. n.* se lasser; se fatiguer. Ich bin vom reden; gehen rc. gantz ermattet: je suis tout las [fatigué] de parler; marcher.

mattung, *f.f.* lassitude.

mel; Aermel, *f.m.* manche.

Ermel-klappe, *f.f.* [*t. de tailleur*] leron.

mel-schnitt, *f.m.* entournure.

rmessen, *v. a.* [*conj. comme* messen] présumer; conjecturer; conclurre; penser. Es ist leicht zu ermessen, daß rc. il y a à présumer, que &c. Aus dem vergangenen das zukünfftige ermessen: conjecturer [conclurre] l'avenir] du passé. Ich gebe euch zu ermessen, was daraus folgen werde: je vous donne [laisse] à penser quelle suite cela aura.

meßlich, *adj.* mesurable. Eine tiefe; länge rc. die nicht ermeßlich ist: une profondeur; longueur; qui n'est pas mesurable.

meßlich, *adv.* probablement. So viel von der sache ermeßlich zu urtheilen ist: autant qu'on peut probablement juger de l'afaire.

mland, *f.n.* Varmie, *evêché de Pologne.*

morden, *v. a.* tuër; faire mourir. Einen meuchelistig ermorden: tuër quelcun de guet à pens.

mordung, *f.f.* homicide.

Ermüden, *v. a. & n.* devenir las; se fatiguer. Der stärckste muß endlich ermüden: le plus robuste se lasse [se fatigue] à la fin. Der gang ermüdet mich nicht: le petit chemin ne me lasse pas.

Ermüdet, *adj.* las; lassé; fatigué.

Ermüdung, *f.f.* lassitude.

Ermuntern, *v. a.* reveiller. Einen aus dem schlaf ermuntern: reveiller quelcun qui dort. Er kan sich kaum ermuntern: il a de la peine à se reveiller. Sich aus dem schlaf ermuntern: se desendormir.

* Ermuntern: reveiller; exciter; inciter; émouvoir; encourager. Einen zum fleiß; zur tapfferkeit rc. ermuntern: reveiller la diligence; le courage de quelcun; exciter; inciter; émouvoir; encourager quelcun à la diligence.

* Ermunterung, *f.f.* action d'encourager; d'émouvoir &c. Dieses lasset euch zur ermunterung dienen: que cela serve à vous encourager &c.

Ernde, *f.f.* moisson; recolte. Eine reiche ernde: une abondante recolte. Nach der ernde: aprés la moisson. Das ernden: recolte. Er ist in der ernde gestorben: il est mort durant la moisson.

Ernden, *v. a.* moissonner; faire la recolte. Den weitzen; haber rc. ernden: moissonner le froment; l'avoine.

Ernden-göttin, *f.f.* [*chez les anciens Romains*] Messie.

Ein langer ernden-wagen, *f.m.* auf welchem das getraide eingeführet wird: charti; chartil.

Ernd-wetter, *f. n.* tems favorable à la moisson; un bon tems pour la moisson.

Ernd-zeit, *f.f.* moisson. Die ernd-zeit kommt herbey: la moisson aproche.

Ernehren; ernähren, *v. a.* nourrir, entretenir. Ein handwerck ernehret seinen meister: il n'y a si petit métier, qui ne nourrisse son maitre. Sich und die seinigen wohl ernähren: avoir dequoi entretenir sa famille.

† * Er hat eine schlange in seinem busen ernähret, d. i. einem undanckbaren gutes erzeiget: il a nourri un serpent dans son sein.

Ernehrer, *f.m.* nourricier. Er ist mein ernehrer gewesen: il a été mon pere nourricier.

Ernennen, *v. a.* [*conj. comme* nennen] nommer. Einen zu einem amt; zu einem kirchen-dienst rc. ernennen: nommer quelcun à une charge; à un bénefice. Abgeordnete; schieds-richter rc. ernennen: nommer des députés; arbitres. Einen zum erben ernennen: nommer quelcun son héritier.

Ernenner, *f.m.* zu einem amt, einer würde, bedienung, pfründ u. d. nominateur.

Ernennung, *f.f.* nomination.

Erneuern, *v. a.* renouveller. Ein haus erneuern: renouveller une maison. Den bund erneuern: renouveller l'alliance. Die bekanntschafft; freundschafft; streitigkeit rc. erneuern: renouveller la connoissance; l'amitié; la querelle. Den haß; die schmertzen; die freude rc. erneuern: renouveller la haine; la douleur; la joie. Man wird diesen handel, diesen vergleich erneuern: on va renoüer ce traité. Man muß seine heerde alle jahr erneuern: tous les ans il faut renouveller ses troupeaux.

Die gnade erneuert das hertz: [*t. de dévotion*] la grace renouvelle le cœur.

Erneuerung, *f.f.* renouvellement; renovation. Erneuerung eines hauses: renouvellement d'une maison. Erneuerung des contracts, des pachts: renouvellement de contrat, de bail.

Erneuerung des hertzens: renovation du cœur.

Erniedrigen, *v. a.* abaisser. Eine maur erniedrigen: abaisser un mur.

* Erniedrigen: abaisser; humilier. Wer sich selbst erhöhet, der soll erniedriget werden: celui qui s'éleve, sera abaissé. Man hat ihn sehr erniedriget, beschämet: on l'a rendu plat comme une punaise.

Erniedrigung, *f.f.* abaissement.

* Erniedrigung: abaissement; humiliation.

Ernst, *f.m* [*nom d'homme*] Erneste.

Ernst, *f.m.* serieux; sévérité. Etwas im ernst meinen: prendre une chose dans le serieux. Etwas im ernst aufnehmen: prendre une chose au serieux. Ernst brauchen: user de sévérité. Einen mit ernst bestrafen: reprendre severement quelcun. Wir schertzen, und ihr nehmet es im ernst auf: nous badinons & vous prenez les choses serieusement.

Ernst: zéle; chaleur; ferveur. Ernst bezeugen: montrer du zéle, de la chaleur. Mit ernst an einer sache seyn: poursuivre une chose avec chaleur.

Ernst; ernsthaft; ernstlich, *adj.* serieux; grave. Ein ernstes gesicht: un visage serieux. Ein ernsthafter mann: un homme grave; serieux. Eine ernsthafte rede: un discours grave. Ein ernstlicher handel: une afaire serieuse. Von dem lustigen auf das ernsthaffte fallen: passer du plaisant au sévére.

Ernst; ernsthaft; ernstlich, sévére; rigoureux. Ein ernster Richter: un juge sévére. Eine ernste bestrafung; befehl rc. châtiment; ordre sévére; rigoureux.

Ernst-feuer, *f. n.* [*t. d'artificier*] feu d'artifice; *qu'on jete sur les ennemis.*

Ernsthaft, v. Ernst.

Ernsthaft; ernsthaftig; ernstlich, *adv.* serieusement; gravement; sévérement; rigoureusement. Ernsthaft re-

den:

den: parler gravement; serieusement.
* Ernsthafft daher gehen: marcher gravement; d'un pas grave; à pas comptés.
Ernsthafftig bestrafen: punir sévérement; rigoureusement.

Ernsthaftigkeit, *s. f.* serieux; sévérité; gravité. Eine wohlanständige ernsthaftigkeit: un serieux; un gravité décente.
Ernsthaftigkeit des gesichts: sévérité du visage.

Ernstlich, v. Ernst.

Ennstlich, v. Ernsthaft.

Erobern, *v. a.* aquerir; conquerir; prendre. Ein reich erobern: conquerir un roïaume. Eine stadt erobern: prendre une ville. Durch seinen fleiß grosses gut erobern: aquerir beaucoup de bien par son industrie.

Eroberer, *s. m.* aquereur; conquerant. Der erste eroberer eines hauses: le premier aquereur d'une maison. Alexander der eroberer Asiens: Alexandre le conquerant de l'Asie.

Erobert, *adj.* gewonnen, conquis; emporté.

Eroberung, *s. f.* aquisition; conquête; prise. Eine rechtmäßige eroberung: aquisition juste; legitime. Die eroberung des landes; der vestung, hat viel blut gekostet: la conquête de cette province; la prise de cette place; a coûté bien du sang.

Eröffnen, *v. a.* ouvrir. Die thür eröffnen: ouvrir la porte. Ein testament; einen brief eröffnen: ouvrir un testament; une lettre.

Das bad eröffnet die schweiß-löcher: le bain ouvre les pores.
* Den feldzug eröffnen: ouvrir la campagne.
* Die lauf-graben eröffnen: ouvrir la tranchée.
* Den land-tag; das gericht eröffnen: ouvrir les états; la chambre de justice.
* Gelegenheit eröffnen: présenter [fournir] une occasion.
* Seine meinung eröffnen: ouvrir son avis. Vorschläge eröffnen: faire ouverture de quelque proposition.
* Ein geheimniß eröffnen: découvrir un secret. Einem sein hertz eröffnen: ouvrir son coeur à quelcun. Einem sein anliegen eröffnen: s'ouvrir à quelcun de son afaire.

Eröffnende artzney-mittel: ecphractiques.

Eröffnung, *s. f.* ouverture. Gewaltsame eröffnung eines hauses; schranckes &c. ouverture violente d'une maison; armoire.
* Eröffnung des feldzuges; der lauf-graben; des land-tages &c. ouverture de la campagne; de la trenchée; des états.

Der auf eröffnung eines amts wartet: expectans.

Eröffnung eines urtheils: publication d'un arrêt.

Erörtern, *v. a.* résoudre; terminer; décider. Eine streit-frage erörtern: résoudre une question. Einen streit-handel erörtern: terminer une querelle. Einen rechts-handel erörtern: décider un procés.

Erörtert, *adj.* décidé; terminé.

Erörterung, *s. f.* décision; résolution; éclaircissement.

* **Erpicht**, *adj.* passionné, entête. Auf das spielen; auf den reichthum &c. erpicht: passionné pour le jeu; pour les richesses.

* **Erpressen**, *v. a.* extorquer. Geld erpressen: extorquer de l'argent. Die bekänntniß erpressen: extorquer la confession.

* Erpressung, *s. f.* extorsion. Das land durch gewaltsame erpressungen aussaugen: ruïner la province par des extorsions violentes. Ungebührliche erpressung: * piraterie.

Erquicken, *v. a.* soûlager; recréer. Einen krancken erquicken: soûlager un malade. Der trunck; die artzeney hat mich recht erquickt: cette boisson; ce remede m'a beaucoup recréé. Das glas wein hat mich wieder erquickt: ce verre de vin m'a resuscité. Diese gute zeitung hat mich recht erquicket: cette bonne nouvelle m'a refraichit le sang.
* Einen in seiner noth mit trost erquicken: soûlager la misere de quelcun; consoler un miserable.

Erquickend, *adj.* recréatif.

Erquick-stunden, *s. f.* heures de recréation.

Erquickung, *s. f.* soulagement; recréation.

Erquickung; labung, rafraichissement.

Errathen, *v. a.* deviner. Ein räthsel errathen: deviner [trouver le mot d'] une énigme.
‡ * Ihr habt es errathen: vous y étes; vous l'avés trouvé.
† * Er ist überaus klug, er erräth geschehene dinge den augen-blick: c'est un grand astrologue, il devine les fêtes, quand elles sont venuës. [*proverbe.*]

† **Errechten**, *v. a.* durch proceß gewinnen: acquerir par voie de justice.

Erregen, *v. a.* exciter; émouvoir; agiter. Der wind erreget das meer: le vent agite la mer. Den staub erregen: émouvoir la poussiere. Aufruhr erregen: exciter une sedition. Das volck zum aufruhr erregen: exciter [émouvoir] le peuple à la sedition. Die begierden erregen: émouvoir lès passions.
* Krieg; zanck &c. erregen: exciter une guerre; querelle.
* Ein gelächter erregen: faire rire.

Es erregt sich ein wind; ein ungewitter: il s'éleve un vent; une tempête.
* Sein zorn; mitleiden &c. erreget sich: sa colere; compassion s'émeut.
Die feuchtigkeiten, die galle, erregen, [*t. de médécine*] émouvoir les humeurs; la bile. Er ist leicht zu erregen: il est facile à émouvoir.

Erregung, *s. f.* mouvement; agitation. Erregung der säffte: irritation.

Erreichen, *v. a.* ateindre; toucher; arriver. Mit der hand; mit dem stab &c. erreichen: ateindre [toucher] de la main; du bâton. Einen im lauffen erreichen: ateindre quelcun à la course. Die herberge; den hafen erreichen: arriver au gite, au port. Die gehörige länge, stärcke, erreichen: ateindre [parvenir à] sa juste longueur; force. Seine vogtbare jahre erreichen: ateindre [parvenir à] l'âge de majorité. Das ziel erreichen: ateindre le but.
* Den gipffel der ehren erreichen: arriver [parvenir] aux plus grands honneurs. Die vollkommenheit erreichen: ateindre la perfection.
* Seinen zweck erreichen: arriver à son but; parvenir à ses fins.

Erretten, *v. a.* sauver; délivrer. Aus dem feuer; schiffbruch &c. erretten: sauver du feu; du naufrage. Aus feindes hand; aus der dienstbarkeit &c. erretten: délivrer de la main de l'ennemi; de l'esclavage. Diese artzeneyen haben ihn vom tode errettet; ces remedes l'ont resuscité.

Erretter, *s. m.* liberateur.

Errettung, *s. f.* delivrance.

Erringen, *v. a.* [*conj. comme* ringen] aquerir par travail; par industrie; parvenir. Er hat sein glück mit vieler mühe errungen: il est parvenu à sa fortune par de grands travaux. Was mann und weib in stehender ehe erringen: les aquisitions que font le mari & la femme pendant leur mariage.

Errinnern, *v. a.* avertir; faire souvenir.

Errinnerung, *s. f.* avertissement.

Errinnerung des todes und des letzten gerichts: ajournement, ou adjournement.

Erröthen, *v. n.* rougir. Vor schaam erröthen: rougir de honte. Ich darf davor nicht errethen: je n'ai garde d'en rougir.

Erruffen; erschreyen, *v. a.* [*conj. comme* ruffen; schreyen] crier tant que l'autre l'entende. Es ist zu weit, ich kan ihn nicht erreichen: j'ai beau crier; il est si loin qu'il ne m'entendra pas.

Ersättigen, *v. a.* rassasier. Den hungerigen magen ersättigen; rassasier son

estomac

lomacasamé. Er ist nicht zu ersätti-
n: on ne le sauroit rassasier.
inen geitz; seine ehrsucht; grausamkeit
. ersättigen: rassasier son avarice;
nbition; sa cruauté.
ättigung, *f. f.* rassasiement.
satz, *f. m.* Schadloshaltung, recom-
ense. Euer vieh hat schaden gethan,
r müsset deßwegen ersatz thun, solchen
ieder gut zu machen: vos bestiaux ont
té en dommage, il en faut faire repa-
ition.
säuffen; ertrincken, *v. n.* [*conj.*
omme sauffen, trincken] se néïer. Im
uß ersauffen: se néïer dans la ri-
iere.
i den wohllüsten ersoffen seyn: être néïé
ans les voluptés.
äuffen; ertrâncken, *v. a.* néïer. Das
nd im bad ersäuffen: néïer l'enfant
ans le bain.
Er ist mir so feind, er möchte mich in ei-
em löffel voll wassers ersäuffen: *prov*
me hait si fort qu'il voudroit me
erdre de quelle maniere que ce fût,
met tout en usage pour me per
re.
schaffen, *v. a.* [*conj. comme* schaf-
n] créer. Alle dinge sind aus nichts
schaffen: toutes choses ont été creés
e rien.
schaffung, *f. f.* création.
schallen, *v. n.* [ich erschalle, ich er-
holl & erschallete, ich bin erschollen]
sonner; retentir. Geschrey das weit
schallet: cri, qui résonne [retentit]
ien loin.
erschallet ein gericht, eine zeitung ꝛc.
court un bruit; on publie [débite]
ne nouvelle.
erscharren, *v. a.* [*t. de mépris*]
masser avec peine; par des moïens
rdides. Er hat viel geld erscharret:
a amassé bien des richesses.
scheinen, *v. n.* [*conj. comme* schei-
en] paroître; apparoître. Die ster-
e erscheinen am himmel: les étoiles
aroissent au ciel. Es ist ein comet er-
hienen: il a paru une comete. Die
espenster erscheinen bey nacht: les spe-
tres aparoissent [se font voir; revien-
ent] de nuit. An einem ort; in ei-
er gesellschaft erscheinen: paroître [se
résenter] en un lieu, en un com-
agnie. Das ist mir im schlaf erschie-
en: cela m'est aparu en songe. Auf
em horizont erscheinen; aufgehen:
t. d'astronomie] remonter.
: gericht erscheinen: comparoître.
ersönlich, durch einen anwalt, erschei-
en: comparoître personellement;
ar procureur. Einer, der, auf ge-
schehene verladung, nicht erscheinen
vill: contumax. In dem anberaumten
ermin nicht erscheinen: faire défaut.

* Aus dem allen erscheinet: il paroît de tout cela.
Seine tapferkeit; freygebigkeit; liebe; haß ꝛc. erscheinen lassen: faire paroitre son courage; sa liberalité; son amour; sa haine.
Sein recht erscheinen lassen: faire aparoir son droit.
Erscheinung, *f. f.* aparition; vision. Eine göttliche erscheinung: aparition divine. Erscheinungen haben: avoir des visions.
Erscheinung Christi, apparition de nôtre Seigneur. [*se dit d'une estampe.*]
Erscheinung vor gericht: comparution. Ursachen der nicht erscheinungen beybringen: exoiner.
Erschiessen, *v. a.* [*conj. comme* schiessen] tuër d'un coup d'arme à feu. Einem vor der faust erschiessen: tuër quelcun en duël. Er ist mit einer stück-kugel ꝛc. erschossen worden: il a été tué d'un coup de canon.
Erschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] tuër; assommer. Einen menschen erschlagen: tuër un homme. Einen ochsen erschlagen: assommer un boeuf.
Erschlagen, *f. m.* mort; tué. Die erschlagenen in der schlacht: les morts dans la bataille.
Erschlagen, v. Niedergeschlagen.
Erschleichen, *v. a.* [*conj. comme* schleichen] surprendre. Ein wild erschleichen: surprendre la bête.
* Eine verordnung erschleichen: surprendre un ordre.
‡ * Erschnappen, *v. a.* haper; attraper; surprendre. Einen dienst erschnappen: attraper un emploi.
Erschöpffen, *v. a.* épuiser. Einen brunnen erschöpffen: épuiser un puits.
* Seine kräffte erschöpffen: épuiser ses forces.
* Die unterthanen; die kammer ꝛc. erschöpffen: épuiser les sujets; le trésor.
Erschöpflich, *adj.* épuisable.
Erschöpffung, *f. f.* épuisement.
Erschrecken, erschröcken, *v. a.* épouvanter; éfraïer, faire peur; donner de l'épouvante. Einen durch dräu-worte erschrecken: épouvanter quelcun par des menaces. Ein gespenst hat ihn erschreckt: un fantôme l'a éfraïé; lui a fait peur.
Erschrecken; erschröcken, *v. n.* [ich erschrecke; erschrecken] s'épouvanter; prendre l'épouvante; s'éfraïer; ébahir. Uber einer gefahr erschrecken: s'épouvanter [s'éfraïer] d'un danger. Vor etwas erschrecken: s'effraïer à la vuë d'une chose. Er erschrickt nicht, wenn er gleich mit einem Fürsten reden sollte: il ne se trouble point, quand même il parleroit à un prince.

Erschrecklich; erschröcklich, *adj.* terrible; épouvantable; horrible; éfroïable. Eine erschreckliche stimme: une voix terrible. Erschreckliche marter: tourment éfroïable. Ein erschrecklicher anblick: une vuë épouvantable. Ein erschrecklicher brand; krieg; ungewitter ꝛc. un incendie; une guerre; un orage terrible. Eine erschreckliche höhe; tieffe; grösse ꝛc. une hauteur; profondeur; grandeur terrible; épouvantable; horrible. Erschreckliche dinge hören; sehen ꝛc. aprendre; voir; des choses horribles; éfroïables.
* Erschrecklich, terrible; horrible; excessif.
Erschreckliche hitze; kälte ꝛc. un chaud, froid; terrible; horrible. Erschrecklichen hunger; durst ꝛc. verlangen: faim; soif; desir horrible &c. Erschreckliche furcht; ungedult ꝛc. peur; impatience horrible &c.
Erschrecklich, *adv.* terriblement; éfroïablement; horriblement; épouvantablement.
Erschreckniß, *f. f.* peur; terreur; épouvante. Von erschreckniß überfallen werden: être saisi d'épouvante; de terreur; prendre l'épouvante.
Erschreckt; erschrocken, *adj.* épouvanté; timide; intimidé; ebahi; effaré; éperdu; efraïé. Ein erschreckter feind ist halb geschlagen: un ennemi épouvanté est à demi batu. Ein erschreckenes gewissen: conscience éfraïée.
Erschrockenheit, *f. f.* éfroi; épouvante; terreur; interdiction.
Erschreyen, v. Erruffen.
Erschüttern, *v. a.* ébranler; faire trembler; secouër. Das erdbeben erschüttert die gebäude: le tremblement de terre ébranle les bâtimens. Der sturm-wind hat die bäume dermassen erschüttert, daß die früchte abgefallen: le vent a tellement secoué les arbres, que les fruits en sont tombés.
Erschüttern, *v. n.* trembler; s'ébranler. Vor furcht erschüttern: trembler de peur. Es donnert, daß alle häuser erschüttern: il tonne si fort, que les maisons en sont ébranlées.
Erschütterung, *f. f.* tremblement; secousse; ébranlement; branle. Erschütterung der erde: secoüement de la terre.
⚹ Erschütterung der innerlichen theile des leibes, sonderlich des gehirns, [*t. de médecine*] commotion.
Erschwingen, *v. a.* [*conj. comme* schwingen] aquerir; gagner, *par un travail penible; dificilement.* Er kan so viel nicht erschwingen, als er verzehren muß: il n'est pas en état de gagner ce qu'il lui faut pour son entretien.

Erſchwingen, fournir, *avec peine*; *avec dificulté.* Die kriegeskoſten erſchwingen: fournir aux frais de la guerre. Die unterthanen können die beſchwerungen nicht mehr erſchwingen: les ſujets ne peuvent plus fournir aux charges.

Erſchwinglich, *adj.* ce qui s'efectuë avec peine. Mit aller erſchwinglichen mühe und koſten an einer ſache arbeiten: travailler à une choſe avec tout le ſoin & toute la dépenſe poſſible; de toutes ſes forces.

Erſehen, *v. a.* [*conj. comme* ſehen] envíſager; voir; apercevoir. Etwas von weitem erſehen: envíſager [apercevoir] quelque choſe de loin. Mein geſicht iſt zu blöd, ich kan es nicht erſehen: j'ai la veuë trop courte, pour voir cela. Aus meinem vorigen werdet ihr erſehen haben: vous aurés vû dans ma précedente.

* Erſehen, voir; conſidérer; remarquer; obſerver. So viel ich erſehen kan: autant que je puis remarquer. Das wetter aus dem geſtirn erſehen: voir [prévoir; obſerver] le tems dans les aſtres. Sich in einem buch; hauſe ꝛc. erſehen: voir [parcourir] un livre; voir [conſidérer] une maiſon.

* Erſehen, choiſir; déſigner; deſtiner; agréer. Ich habe mir dieſe perſon zu meiner braut erſehen: j'ai choiſi cette perſonne pour mon épouſe. Der Fürſt hat ihn zu ſeinem Cantzler; Geſandten ꝛc. erſehen: le Prince a jetté les yeux ſur lui pour le faire ſon Chancelier; Ambaſſadeur. Was habt ihr doch an ihm erſehen? qu'eſt-ce que vous lui avés trouvé, qui vous agrée? Seine zeit erſehen etwas zu verrichten: menager le tems.

Erſetzen; erſtatten, *v. a.* reſtituer; reparer; rembourſer; remplacer; rétablir; remettre; abonner. Das entwendete wieder erſetzen: reſtituer [remplacer] ce qu'on a detourné. Den ſchaden erſetzen: reparer le dommage. Die verlegte koſten erſetzen: rembourſer les frais. Die geſundheit; leibes-kräfte erſetzen: remettre [rétablir] la ſanté; les forces. Mein verluſt iſt mir erſetzet worden: je ſuis recompenſé de ma perte.

Erſetzer; erſtatter, *ſ. m.* reparateur; reſtituteur.

Erſetzlich; erſtattlich, *adj.* reparable. Ein fehler der erſetzlich [leicht zu erſetzen] iſt: une faute qui eſt reparable; facile à reparer.

Erſetzung; erſtattung, *ſ. f.* reparation; rétabliſſement; reſtitution; rembourſement; remplacement. Erſetzung des ſchadens; der ehre ꝛc. reparation du dommage; d'honneur. Erſetzung der vorgeſchoſſenen gelder: rembourſement [remplacement] des deniers avancés.

Erſetzung des ſchadens, welche die verſicherer von einander, oder von dem ſchiffs-patron zu fordern haben: reſtaur.

Erſinnen, *v. a.* imaginer; inventer; pénétrer; trouver. Eine liſt erſinnen: imaginer un tour. Neue moden erſinnen: inventer de nouvelles modes. Eine entſchuldigung erſinnen: trouver une excuſe. Ich kan nicht erſinnen, was er vor hat: je ne ſaurois pénétrer ſon deſſein.

Erſinner, *ſ. m.* inventeur.

Erſinnlich, *adj.* imaginable. Einen mit aller erſinnlichen ehre empfangen: faire tous les honneurs imaginables à quelcun.

Erſinnung, *ſ. f.* imagination; ſpeculation; invention.

Erſitzen, *v. n.* reſter; demeurer; s'arréter. Das werck bleibt erſitzen: l'ouvrage reſte imparfait; l'afaire en demeure là; elle s'acroche; elle eſt ſuſpenduë; interrompuë.

Auf mir ſoll es nicht erſitzen: il ne tiendra pas à moi; il n'y aura point de ma faute.

Einen ſchimpf auf ſich erſitzen laſſen: boire un afront; recevoir un afront, ſans en tirer raiſon.

✗ Erſitzen, *v. a.* [*t. de bareau*] préſcrire; aquerir par préſcription. Ein haus; ein recht erſitzen: préſcrire une maiſon; un droit.

✗ Erſitzung, *ſ. f.* préſcription; uſucapion.

Erſoffen, *adj.* néié.

* In wolüſten; laſtern ꝛc. erſoffen: néié dans les voluptés; vices.

Erſonnen, *adj.* inventé; imaginé; controuvé. Ein wohlerſonnener fund: un tour bien imaginé. Eine erſonnene läſterung: une calomnie controuvée.

Erſparen, *v. a.* épargner. Was man erſpart, iſt ſchon gewonnen: ce qu'on épargne, eſt [vaut] autant de gagné.

Die mühe; koſten; zeit ꝛc. erſparen: épargner la peine; les frais; le tems. Ihr habet mir dieſe mühe erſparet: vous m'avez rediméde cette peine. Daran iſt nichts zuerſparen, davon kan man nichts übrig behalten: il n'y a point de repriſe de cela. Das wird mir mühe und unkoſten erſparen: cela me ſauvera des peines & des dépenſes.

Erſprieſſen, *v. a.* profiter; tirer. Das wird euch zu groſſem nutzen erſprieſſen: cela profitera [tirera] conſidérablement à vôtre avantage.

Erſprießlich, *adj.* avantageux; profitable; utile. Das wird zu eurem glück; zur geſundheit ꝛc. erſprießlich ſeyn: cela vous ſera avantageux; il ſera profitable [utile; bon] pour la ſanté. Erſprießlicher rath; dienſt: conſeil, ſervice utile; profitable.

Erſprießlichkeit, *ſ. f.* utilité; avantage.

Erſt, *adj.* prémier. Der erſte in der ordnung; würde ꝛc. le prémier en ordre; dignité. Ich will nicht der erſte ſeyn: je ne veux pas être le prémier. Die kinder erſter ehe: les enfans du prémier lit. Der [das] erſte, der [das] beſte: le prémier & le meilleur. Die erſten allmoſen eines bettlers: étrenne. Der erſte gebrauch eines dinges: étrenne. Es iſt nur ein erſter einfall, der noch nicht überlegt, und unvollkommen iſt: ce n'eſt qu'une premiere idée.

Erſt, *adv.* prémierement; auparavant. Man muß ein ding erſt überlegen, hernach thun: il faut prémierement examiner la choſe, & puis agir. Ich will mich erſt berathen, ehe ich mich einlaſſe: je prendrai conſeil avant que de m'engager. Er iſt reicher; frömmer ꝛc. geworden, als er erſt geweſen: il eſt devenu plus riche; ſage; qu'il n'étoit auparavant.

Er iſt eben erſt gekommen: il ne fait que de venir. Ich habe ihn erſt vor einer ſtunde geſehen: il n'y a qu'une heure que je l'ai vû. Ich habe es itzt erſt in den händen gehabt: il n'y a qu'un moment que je l'avois dans les mains. Er iſt erſt geſtorben: il vient de mourir. Der reutende bote iſt erſt heute angekommen: le courrier eſt arrivé ſeulement d'aujourd'hui.

zu Erſt, *adv.* d'abord; au commencement. Wer zuerſt gewann, ward zuletzt ein armer mann: celui qui gagne d'abord, perd à la fin. Er konte zuerſt nicht fortkommen, aber hernach ꝛc. il ne pût reüſſir d'abord, mais dans la ſuite &c.

Wer zuerſt kommt, ſitzt oben an: celui qui vient le premier, prend la prémiere place.

Das erſtemal, la premiere fois. Etwas das erſtemal verrichten: ✗ * dépuceler. Der advocat hat ſeine erſte rechts-ſache geführet, da iſt er nun ein wircklicher advocat: cet avocat a plaidé ſa premiere cauſe; le voilà dépucelé.

Am erſten, *adv.* prémierement; principalement. Trachtet am erſten darnach, daß ꝛc. aïés ſoin premiérement, de &c.

Für das Erſte; zum erſten, *v.* Erſtlich.

Erſtarcken; [ſtarck werden *v. m.*] *v. n.* ſe fortifier; devenir fort.

Erſtarren, *v. n.* ſe roidir. Von kälte erſtarren: être roidi de froid. Er erſtarret vor ſchrecken, wie ein block: il demeura immobile comme une ſtatuë. Er verſtarrete vor kälte: il roidiſſoit

...ir de froid. Auf diese zeitung ward er ganz erstarret: à cette nouvelle il demeura tout stupide; il lui prit un transissement universel.

...starret, *adj.* roide; transi. Von kälte ganz erstarrete hände: mains gourdes.

...starrung, *f. f.* vor kälte oder furcht: transissement.

...statten &c. v. Ersetzen.

...staunen, *v. n.* s'étonner; s'éfraïer; être surpris; s'ébahir. Vor einem gespenst erstaunen: s'étonner [s'éfraïer] d'un spectre. Vor freuden; verwunderung &c. erstaunen: être surpris de joie; d'admiration.

...staunens-würdig, *adj.* miraculeux.

...staunet, *adj.* éperdu. Erstaunet stehen bleiben: demeurer éperdu. Erstaunet, ganz ausser sich selbst: stupefait, stupefié.

...staunlich, *adj.* étonnant, surprenant. Eine erstaunliche stärcke, bosheit &c. force, malice étonnante.

...staunung, *f. f.* étonnement, surprise. Heftige, plötzliche erstaunung: stupefaction.

...stechen, *v. a.* tuër d'un coup d'épée, de lance &c. poignarder.

...stehen, *v. a.* avoir à l'encan, par enchere; en dernier encherisseur. Der meistbietende erstehet das gut: le dernier encherisseur l'emporte. Haus-rath im ausruf erstehen: acheter les meubles à l'encan. Ein haus erstehen: encherir une maison; l'aquerir par enchere.

...steigen, *v. a.* monter. Einen berg ersteigen: monter une montagne. Eine stadt mit leitern ersteigen: escalader une ville.

Den höchsten gipffel der ehren ersteigen: monter aux plus grands honneurs; au faite des honneurs.

...steigung der mauer mit sturm-leitern, *f. f.* escalade.

...sterben, *v. n.* mourir; expirer. Er konte nicht ersterben, bis &c. il ne put mourir [expirer] que &c.

...stgebohren, *adj.* aîné; prémier né. Der erstgebohrne sohn: le fils aîné. Der erstgebohrne sohn der kirche: le roi tres-chrêtien.

...stgeburt, *f. f.* droit d'ainesse; primogeniture. Nach dem recht der erstgeburt erben: succeder par droit d'ainesse.

...sticken *v. a.* étoufer: étrangler; sufoquer. Sie hat ihr kind im schlaf erstickt: elle a étoufé son enfant en dormant. Er ist vom rauch erstickt worden: il a été sufoqué par la fumée. Der bissen hätte mich bald erstickt: ce morceau a failli à m'étrangler.

Ersticken, *v. n.* étoufer; s'étrangler. Ein kayser ist an einem apfel-kern erstickt: un Empereur s'étrangla d'un pepin. Vor hitze; staub; lachen &c. ersticken: étoufer de chaud; de poussiere; de rire. Er will ersticken: il est prêt à suffoquer.

Erstickt, *adj.* sufoqué, étranglé; étoufé.

Erstickung, *f. f.* étousement.

Erstlich; für das erste; zum ersten, *adv.* prémierement; en prémier lieu.

Erstling, *f. m.* prémier fruit; prémices. Die erstlinge opfern: offrir les prémices.

* Die erstlinge seines fleisses zeigen: faire voir le prémier fruit de ses études.

Erstochen, *adj.* poignardé; tué d'un coup de estoc; epée.

Erstorben, *adj.* mort. Erstorben holtz: bois mort; seché sur pié.

Ein erstorbenes glied: partie gourde; transie.

Erstrecken, *v. a.* étendre. Seine grenzen weit erstrecken: étendre ses limites. Das land erstreckt sich längst dem meer: le païs s'étend le long de la mer. Der wald erstreckt sich auf viel meilen: ce bois s'étend plusieurs lieuës; a plusieurs lieües d'étenduë.

* Die zeit; das ziel erstrecken: proroger [prolonger] le terme. Sein leben auf viel jahre erstrecken: prolonger sa vie de beaucoup d'années.

* Seine macht; sein ansehen weit erstrecken: étendre son pouvoir; son autorité. Ein gesetz zu weit erstrecken: violenter une loi. Sein recht zu weit erstrecken: † étendre; allonger la courroye.

* Seine gewalt; verstand; vermögen &c. erstreckt sich nicht so weit: son pouvoir; son capacité; son bien ne va pas si loin.

* Die zahl; die summ erstreckt sich auf so hoch: le nombre; la somme monte à tant.

Erstreckung, *f. f.* extension.

* Erstreckung eines rechts; gesetzes &c. extension d'un droit; d'une loi.

* Erstreckung des ziels: prorogation [prolongation] du terme.

Erstreiten, *v. a.* conquerir; emporter; gagner; *par la force ou par la justice.* Ein land erstreiten: conquerir une province. Eine erbschaft erstreiten: emporter une succession. Den sieg erstreiten: gagner la victoire.

Erstummen, *v. n.* demeurer muët; interdit.

Erstuncken, *adj. il n'est d'usage que dans ce proverbe.* - Es ist erstuncken und erlogen: c'est un mensonge achevé.

Ersuchen, *v. a.* prier; requerir; demander. Einen um eine gunst ersuchen: demander une grace à quelcun. Ich ersuche euch freundlich; dienstlich &c. mir den gefallen zu thun: je vous prie & suplie; de me faire ce plaisir. Notarien und zeugen zu einer handlung ersuchen: requerir notaire & témoins pour passer un acte.

Ersucht, *adj.* requis. Die ersuchten beystände: les assistans requis.

Ersuchung, *f. f.* requisition.

Ertappen, *v. a.* attraper. Einen dieb ertappen: attraper un larron. Einen auf frischer that ertappen: attraper quelcun sur le fait; le prendre en flagrant delit. Einen heimlichen saltzverkäuffer abermal ertappen: reconnoître un faux saunier en recidive.

Ertaubet, v. Rasend; Unsinnig.

Ertauschen, *v. a.* troquer; changer. Ein pferd um ein anderes ertauschen: troquer un cheval contre un autre.

Ertheilen, *v. a.* donner; conferer. Einen befehl ertheilen: donner un ordre. Ein amt ertheilen: conferer un emploi.

Erthönen, v. Erschallen.

Ertichten, *v. a.* feindre, controuver; inventer. Diese erzählung ist ertichtet: ce conte est étudié. Eine verläumdung ertichten: fabriquer une calomnie.

Ertichter, *f. m.* verläumder, inventeur.

Ertichteter name eines scribenten; pseudonyme.

Ertichteter weise, *adv.* fabuleusement, avec feinte. Ertichteter und fälschlicher weise, [*t. de pratique*] illusoirement.

Ertichtung, *f. f.* invention, feinte.

Ertrag, *f. m.* eines land-guths, raport d'une terre.

Ertragen, *v. a.* souffrir avec patience; tolerer.

Ertragen, porter. Ich kan dieses nicht ertragen, es ist zu schwer: je ne puis pas porter cela, il est trop pesant.

Erträglich, *adj.* supportable, tolerable.

Ertragung, *f. f.* Erträglichkeit, action de souffrir avec patience.

Ertrancken, *v. a.* noïer. Man muß diesen tollen hund ertrancken: il faut noïer ce chien enragé.

Ertrincken *v. n.* se noïer. Ins wasser fallen und ertrincken: tomber dans l'eau & se noïer.

Ertz; Erzt, *f. n.* metal; airain; bronze. Ertz graben: tirer le metal de la mine. In ertz und eisen arbeiten: travailler en airain & en fer. Ein bild von ertz: statue de bronze. Gieß-ertz: bronze de fonte. Ertze, die zu gange streichen: mines fixes.

Ertz, *part. insep.* archi; grand; insigne &c. Dieses wort wird allezeit mit andern verknüpfet, und ist so dann eben so nachdrücklich, als ein *superlativus*, als: ein ertz-narr: un archi-fou.

Ertz-ader, *f. f.* veine de metal. Eine reiche ertz-ader antreffen: trouver une riche veine.

Ertz-balger, *f. m.* grand duëliste.

† Ertz-bärenhäuter, *f. m.* [*t. injurieux*] poltron fieffé; coquin achevé.

Ertz-betrüger, *f. m* maître fripon; maître imposteur; un bon fripon.

Ertz-bischoff, *f. m.* archevêque. Der oberste ertz-bischoff eines reichs: primat. Würde des obersten ertz-bischoffs eines reichs: primacie; primatie. Was dessen amt angehet: primatial.

Ertz-bischöflich, *adj.* archiepiscopal. Die ertz-bischöfliche würde: la dignité archiépiscopale; l'archiépiscopat. Ertz-bischöflicher sitz: siége metropolitain.

Ertz-bischofthum; Ertz-bistum, *f. n.* archevêché, archiépiscopat.

Ertz-böß, *adj.* extrêmement mauvais.

Ertz-bösewicht; Ertz-bub, *f. m.* méchant; homme perdu; bon scelerat.

Ertz-Cämmerer, *f. m.* archi-chambellan.

Ertz-Cantzler, *f. m.* archi-chancelier.

Ertz-Dechant, *f. m.* archi-doïen.

Ertz-Diacon, *f. m.* archi-diacre.

Ertz-diaconey, *f. f.* archi-diaconé.

Ertz-dieb, *f. m.* maître larron; grand voleur.

Ertz-Engel, *f. m.* arcange.

Ertz-farbe, *f. f* bronze.

† Ertz-fresser, *f. m.* [*t. de mépris*] gourmand; goinfre; avaleur de pois gris.

Ertz-gang, *f. m.* Berg-ader, *f. f.* miniere. Ertz-gänge, wo man einige stücken ertz, aber weiter nichts findet: mines égarées.

Ertz-graber, *f. m.* mineur.

Ertz-grube, *f. f.* mine.

Ertz-gut, *adj.* parfaitement [extrêmement] bon.

Ertz-haus, *f. n.* Das Ertz-haus Oesterreich: l'auguste maison d'Autriche.

Ertz-Hertzog, *f. m.* archiduc.

Ertz-Hertzoginn, *f. f.* archiduchesse. Eine ertz-hertzoginn von Kayser Josephs töchtern: Josephine.

Ertz-hertzoglich, *adj.* archiducal.

Ertz-Hertzogthum, *f. n.* archiduché.

Ertz-heuchler, *f. m.* grand [insigne] hipocrite.

Ertz-hur, *f. f.* [*t. injurieux*] grande putain; une abandonnée; ribaude.

† Ertz-hurer, *f. m.* ribaud.

Ertz-karger; Ertz-knicker; Ertz-knauser, *f. m.* [*t. de mépris*] avare fieffé; fesse-matieu; ladre; grigou; pincemaille.

Ertz-ketzer, *f. m.* hérésiarque.

† Ertz-lügner, *f. m.* insigne menteur.

† Ertz-lümmel; Ertz-tölpel, *f. m.* badaut achevé; franc badaut; franc pitaud; lourdaut.

Ertz-meister, *f. m.* maître achevé.

Ertz-narr, *f. m.* fou fieffé [achevé] archi fou.

Ertz-plauderer, *f. m.* grand parleur; babillard.

† Ertz-präler, *f. m.* fanfaron; rodomont.

Ertz-Priester, *f. m.* archiprêtre.

Ertz-priesterlich, *adj.* archipresbiterial.

Ertz-priesterthum, *f. n.* archiprêtré.

Ertz-Prior, *f. m.* archiprieur.

Ertz-priorey, *f. f* archi-prieuré.

Ertz-reich, *adj.* riche [abondant] en mines.

Ertz-reich, *f. n.* le regne mineral.

Ertz-sauffer, *f. m.* maître-ivrogne.

Ertz-schatzmeister, *f. m.* archi-tresorier; grand trésorier de l'empire.

Ertz-schaum, *f. m.* metalliques.

† **Ertz-schelm**, *f. m.* fourbe achevé; perfide.

Ertz-schenck, *f. m.* grand-echanson; archi-échanson.

Ertz-schiefer, *f. m.* écailles de bronze.

† Ertz-schul-fuchs, *f. m.* archipedant.

Ertz-schwelger *f. m.* débauché au dernier point; néé dans la debauche.

Ertz-speis, *f. f.* bronze.

Ertz-stift, *f. n.* archevêché; église archi-épiscopale.

Ertz-stufe, *f. f.* pierre metallique.

Ertz-truchses, *f. m.* grand senéchal.

Ertz-vater, *f. m.* patriarche.

Ertz-verführer, *f. m.* grand seducteur.

Ertz-wucherer, *f. m.* grand [insigne] usurier.

Ertz-zauberer, *f. m.* grand magicien.

Erübrigen, *v. a.* avoir de reste; mettre à part; faire épargne; avancer. Wir haben von unser mahlzeit nichts erübriget: il n'est rien resté de nôtre repas. Von seiner besoldung jährlich etwas erübrigen: mettre à part quelque chose de ses gages; faire épargne [avancer de quelque chose] sur ses gages.

Erven-würger, *f. m.* Sommer-wurtzel: orobanche; chalastique, [*prononcez* calastique] Wald-erven; wilde erven: orobe.

Erwachen, *v. n.* s'éveiller; se reveiller. Um mitternacht erwachen: s'éveiller à minuit.

Erwachsen, *v. n.* croitre; s'acroitre. Zu gehöriger grösse erwachsen: croitre à une grandeur raisonnable. Aus dem saamen; aus der erden erwachsen: croître [venir] de la graine; de la terre.

* Zu grossem reichthum; ehren; macht &c. erwachsen: s'acroitre en bien; en honneur; en puissance.

Erwachsen, *adj.* parvenu à une grandeur, ou à un âge raisonnable. Ein erwachsener knabe: garçon raisonnable; d'une grandeur raisonnable. Ein erwachsener mann: homme en âge; homme fait. Wenn ich werde erwachsen seyn: quand je serai en âge.

Erwach-zeit der vogel, *f. f.* déjuc.

* **Erwägen**; erwegen, *v. a.* considerer; examiner. Eine sache reiflich erwägen: considérer mûrement une chose. Die sache ist nicht gnugsam erwegen worden: la chose n'a pas été examinée suffisamment.

* Erwägung; Erwegung, *f. f.* consideration; reflexion. Nach reifer erwägung: aprés une mûre considération; aprés y avoir fait une serieuse reflexion. In erwägung seiner dienste: en considération de ses services. Innerliche erwägung, betrachtung: consultation.

Erwählen; erwehlen, *v. a.* choisir; élire. Das beste erwählen: choisir le meilleur. Einen König; Pabst erwählen: élire un Roi; Pape. Er ist durch die meisten stimmen erwählet worden: il a été élu à la pluralité des voix. Einen prälaten, durch eine, oder nur etliche personen, erwählen: faire l'élection d'un prelat par compromis.

Eine lebens-art erwählen: choisir un genre de vie; une profession. Eine zur liebsten erwählen: choisir une maîtresse.

Erwählt; erwehlt, *adj.* élu. Ein erwählter König: un Roi élu.

Der nicht erwählt werden kan: inéligible. Dieser mann kan erwählen, und erwählet werden: cet homme a voix active & passive. Der eine person, die nicht recht wahl-fähig ist, erwählet: postulant. Eine person, die nicht gantz wahl-fähig ist, erwählen: postuler.

Erwählung; Erwehlung, *f. f.* élection. Erwählung einer nicht recht fähigen person zu einer geistlichen würde: postulation.

Erwarmen, *v. n.* devenir chaud; s'échauffer. Setzet dieses ans feuer, daß es erwarme: mettés cela au feu, qu'il s'échauffe; mettez cela au feu pour le chaufer. Ich bin vom lauffen

sen erwarmet: je suis tout chaud de courir.

Erwärmen, *v. a.* chaufer; échaufer. Die stube erwärmen: chaufer la chambre. Ich bin ganz erfroren, ich muß mich wieder erwärmen: je suis tout transi, il faut que je me chaufe.

Erwärmung, *f. f.* chaud; chaleur. Die decke giebt nicht genugsame erwärmung: cette couverture n'est pas assés chaude; ne chaufe pas assés.

Erwärmung, *f. f.* calefaction.

Erwarten, *v. a.* attendre; s'attendre. Eines mit verlangen erwarten: attendre quelcun avec impatience. Wir erwarten mit ehestem gute zeitung: nous nous attendons au premier jour à aprendre de bonnes nouvelles. Er bleibt zu lang aus, ich kan sein nicht erwarten: il tarde trop, je ne puis pas attendre qu'il soit venu.

Erwartung, *f. f.* attente; expectation. In der erwartung stehen: être dans l'attente.

Erwecken, *v. a.* reveiller; éveiller. Erweckt mich, wenn es zeit ist: reveillés moi, quand il en sera tems.

Erwecken: exciter; encourager; reveiller; causer; donner. Aufruhr; zanck; unordnung rc. erwecken: exciter [causer] une sedition; querelle; du desordre. Einen alten streit wieder erwecken: reveiller une vielle querelle. Lust; verlangen; eckel rc. erwecken: exciter [donner] du plaisir; du désir; du degoût. Einen zum fleiß erwecken: encourager quelcun à l'étude. Durst erwecken: exciter la soif. Eifersucht, mißgunst erwecken: exciter la jalousie, l'envie.

Erweckend, *adj.* qui reveille; fait; donne; cause. Durst; appetit rc. erweckende dinge brauchen: prendre des choses qui causent la soif; donnent de l'apetit.

Erwecker, *f. m.* celui qui excite; qui encourage.

Erweckung, *f. f.* action de reveiller.

Erweckung, incitation; instigation; excitation.

Erwegen, v. Erwägung.

Erwehlen, v. Erwählen.

Erwehnen, *v. a.* mentionner; faire mention. Eines dinges ebenhin erwehnen: faire mention d'une chose en passant.

Erwehnt, *adj.* mentionné. Die erwehnte person: la persone mentionnée.

Sich Erwehren, *v. r.* se défendre. Sich eines feindes erwehren: se défendre d'un ennemi. Sich des hungers: der kälte rc. erwehren: se défendre de la faim; du froid.

Erweichen, *v. a.* amollir; rendre mou; atendrir. Das eisen wird durch feuer erweicht: le fer s'amolit par le feu. Das fleisch durch kochen erweichen: atendrir la viande en la faisant bouillir.

✗ Erweichen, [*t. de médécine*] mollifier. Eine geschwulst erweichen: mollifier une tumeur.

Erweichen, *v. n.* s'amollir; devenir mou. Das wachs erweichet an der sonnen: la cire s'amolit au soleil.

Erweichend, *adj.* ramolissant.

Erweichende artzney: malactique.

* Erweichen: toucher; émouvoir; atendrir; fléchir. Lasset euch meine thränen erweichen: laissés vous fléchir à mes larmes. Sein hertz ist so hart, daß es durch nichts kan erweichet werden: il a le cocur si dur, que rien ne le peut atendrir; émouvoir.

Erweiß, *f. m.* preuve; verification; demonstration. Ein tüchtiger erweiß: une preuve convaincante.

Erweisen, *v. a.* faire voir; démontrer; averer; verifier; prouver. Durch zeugen; urkunden rc. erweisen: prouver [vérifier; avérer] par des témoins; par des pieces [actes] autentiques. Die falschheit einer anklage erweisen: faire voir [démontrer] la fausseté d'une acusation.

Was nicht klar und deutlich erwiesen werden kan: indemonstrable. Wenn es wohl erwiesen ist: [*t. de chancelerie*] s'il vous appert.

Erweisen; erzeigen: témoigner; faire voir; faire paroitre. Einem viel ehre erweisen: faire beaucoup d'honneur à quelcun. Danck erweisen: rendre graces. Sich danckbar erzeigen: être reconnoissant; témoigner sa reconnoissance. Liebe; freundschaft; undanck; unwillen rc. erweisen: témoigner de l'amour; de l'amitié; de l'ingratitude; du ressentiment. Sich als einen freund erzeigen: faire paroitre de l'amitié.

Sich freundlich; gütig; streng; grausam rc. erweisen: user d'honnêteté; de bonté; de feverité; de cruauté avec [envers] quelcun.

Erweislich, *adj.* avéré; vérifié; qui peut être avéré; vérifié. Die erweisliche kosten erstatten: rendre les frais avérés; qui seront avérés. Etwas erweislich machen: prouver [avérer; vérifier] une chose.

Ein erweislicher satz: these [proposition] démontrable.

Erweisung; Erzeigung, *f. f.* démonstration; témoignage. Einen mit erweisung vieler freude; ehrerbietigkeit rc. empfangen: recevoir quelcun avec de grandes démonstrations de joie; d'estime.

Erweitern, *v. a.* élargir; étendre. Ein kleid erweitern: élargir un habit. Die grentzen des reichs erweitern: étendre les limites du roïaume. Einen zirkel erweitern: élargir un compas. Er hat die grentzen des reichs erweitert: il a reculé les frontieres du roïaume. Mit dem wendstecken erweitern: renformer. [*t. de gantier.*]

✗ Erweitern, *v. a.* [*t. de chirurgien*] dilater.

✗ Der etwas erweitert: dilatateur. Werckzeug zum erweitern: dilatatoir.

Erweiterung, *f. f.* élargissement. Erweiterung eines weges; raumes rc. élargissement d'un chemin; d'une place.

✗ Erweiterung eines kleides: élargissure d'un habit.

✗ Erweiterung, *f. f.* [*t. de médécine*] dilation. Erweiterung der leibes-theile, gefässe u. d. relaxation.

Erwerb, *f. m.* aquisition; profit; gain. Ein rechtmäßiger; ansehnlicher rc. erwerb: aquisition juste; considérable. Der erwerb ist schlecht: il n'y a guere de profit à faire; il n'y a rien à gagner.

Erwerben, *v. a.* gagner; aquerir; meriter. Sein brodt durch fleiß und mühe erwerben: gagner son pain avec beaucoup de peine & d'industrie. Ehre; reichthum rc. erwerben: aquerir de l'honneur; des richesses. Eines liebe; gunst; freundschaft; haß rc. erwerben: gagner [aquerir] l'amour; la faveur; l'amitié; la haine de quelcun. Der Heyland hat uns die seligkeit erworben: le Sauveur nous a merité le salut. Seine aufrichtigkeit hat ihm die gnade eines grossen Fürsten erworben: sa sincerité lui a merité les bonnes graces d'un grand prince.

Erwerber, *f. m.* aquereur.

Erwerbung, *f. f.* merite; aquisition.

Erwiedern, *v. a.* rendre; reconnoître; récompenser. Gleiches mit gleichem erwiedern: rendre la pareille. Den gruß erwiedern: rendre le salut; le compliment. Die wohlthat erwiedern: reconnoître [recompenser] un bienfait.

Erwildern, [*mauvais mot de province*] v. Verwildern; Wild werden.

Erwinden, *v. a.* Ich will nichts an mir erwinden lassen: je n'épargnerai rien de ce qui dépendra de moi; je ne m'épargnerai pas; il ne tiendra pas à moi; je ferai tout mon possible.

Erwischen, *v. a.* ataper; prendre. Einen vogel; eine maus; einen floh rc. erwischen: atraper [prendre] un oiseau; une souris; puce. Einen bey dem ermel erwischen: prendre quelcun par la manche.

Erworbenschaft, *f. f.* aquisition; bien aquis.

Erwünschen, *v. a.* souhaiter; désirer. Ich habe nichts bessers erwünschen können: je n'aurois rien pû souhaiter de meilleur.

Erwünscht, *adj.* souhaitable; désiderable; agréable. Ein erwünschtes glück: bonheur souhaitable. In erwünschtem wohlstand leben: jouïr d'une parfaite prosperité. Eine erwünschte person; gesellschaft: une persone; compagnie tres-agréable. Eine erwünschte gelegenheit: une ocasion trescommode; aussi avantageuse qu'on la puisse souhaiter.

Erwürgen, *v. a.* étrangler. Einen durch den hencker erwürgen lassen: faire étrangler quelcun par la main du bourreau.

Erwürgen: étrangler; faire mourir. Mit dem schwerdt erwürgen: faire mourir par le fer; passer par le fil de l'épée. Sie hat ihr eigen kind erwürgt: elle a étranglé son enfant.

Erwürgt, *adj.* mort; tué. Die erwürgten lagen auf den gassen: les ruës étoient jonchées de morts.

Erzählen; erzehlen, *v. a.* raconter; narrer; reciter. Eine geschichte erzählen: raconter &. une histoire. Die himmel erzählen die ehre Gottes: les cieux prêchent la gloire de Dieu. Nochmals erzählen: reconter.

Erzähler, *f. m.* narrateur; raconteur. reciteur. Die stetigen erzähler, oder die immer erzählen, sind beschwerlich: les reciteurs éternels sont incommodes.

Erzählerin, *f. f.* raconteuse.

Erzählung; Erzehlung, *f. f.* recit; narré. Eine lange; schöne; lustige erzehlung: un long; beau; plaisant recit; narré; basoche. Unwahrhafte erzählungen: nouvelles de basse-cour. Dumme erzählung; fabel: conte borgne. Summarische erzählung der beschaffenheit einer rechts-sache: parler sommaire.

Erzeigen, &c. v. Erweisen.

Erzeugen, *v. a.* engendrer; procréer. Kinder erzeugen: engendrer [procréer] des enfans.

Erzeuget, *adj.* Aus ehelichem bett erzeugete kinder: enfans procréez de mariage legitime.

Erzeugung, *f. f.* génération; procréation.

Erziehen, *v. a.* nourrir; élever; morigener. Die kinder in der furcht Gottes erziehen: nourrir [élever] les enfans dans la crainte de Dieu.

Erziehung, *f. f.* education; nourriture. Seinen kindern eine gute; böse &c. erziehung geben: donner une belle; mauvaise education à ses enfans.

Erzittern, *v. n.* trembler. Vor einem erzittern: trembler à la vuë de quelcun.

Erzürnen; erzürnen, [*ce dernier ne vaut rien*] *v. a.* fâcher; irriter; chagriner; mettre en colere; provoquer; ofenser. Einen freund erzürnen: fâcher [irriter] un ami. Gott wird durch unsere sünden erzürnet: nos péchés ofensent [provoquent le colere de] Dieu.

Sich erzürnen, *v. r.* se fâcher; s'irriter; entrer [se mettre] en colere. Sich über jemand erzürnen: se fâcher [se mettre en colere] contre quelcun. Sich leicht erzürnen: se fâcher [prendre la chevre] de peu de chose.

Erzürnet, *adj.* fâché; colere; irrité; courroucé.

* Das erzürnete meer: la mer courroucée.

† **Erzwacken**, *v. a.* v. Abpressen; Abzwacken.

Erzwingen, *v. a.* forcer; extorquer. Eine sache erzwingen wollen: forcer une afaire. Eine bekanntnis; wohlthat; geld &c. erzwingen: extorquer une confession; un bienfait; de l'argent.

† Einen andern verstand erzwingen: [*t. dogmatique*] détorquer.

Erzwungen, *adj.* forcé; extorqué. Erzwungener wille: consentement forcé. Erzwungenes geschenck: présent extorqué.

Es, [*pron. neut.*] il; le; ce. Es ist zeit; tag: il est tems; jour. Es regnet; frieret &c. il pleut; il gele. Es sind drey meilen von hie dahin: d'ici par là il y a trois lieuës. Es sind drey tage vergangen: il y a trois jours de passez. Es ist hie gut leben: il fait bon vivre ici. Es giebt hie gute nahrung: il y a à gagner ici. Es war ein so böses wetter: il faisoit un si mauvais tems. Es war ein mann: il y avoit un homme. Es ist sich zu hüten: il se faut donner de garde; il faut prendre garde. Es wird mir übel: il me prend un mal de coeur. Ihr kennet es wohl: vous le connoissés bien. Ich will es nicht: je ne le veux pas. Es ist eine wichtige sache: c'est une afaire importante. Ich bin es: c'est moi.

Es fraget sich: on demande.

Es ist mir warm; kalt &c. j'ai chaud; froid

Es sey dann: à moins que.

Esaias, *f. m.* Isaïe.

† * **Esaus-hände**, *f. f.* [heuchler] pates pelues; hipocrites.

Esche *f. f.* Eschen-baum, *f. m.* frêne.

Eschen, *adj.* de frêne.

† Escher, *f. m.* [Asche, *f. f.*] ombre, [*poisson d'eau douce.*]

Esel, *f. m.* âne; bête asine. Auf einem esel reuten: monter un âne. Ein junger esel: anichon.

☓ Esel, [*t. de cartier*] égoutoir.

Esel der soldaten: cheval de bois; chevalet.

† * Aus einem esel wird niemals ein pferd: le caque sent toûjours le hareng.

† * Ein esel schilt den andern einen sackträger: *prov.* tel fait des reproches à un autre, qui est aussi coupable que celui à qui il les fait; † * la pelle se moque du forgon.

† * Ein ungeschickter esel: [*t. injurieux*] un âne; ignorant; lourdaut. Ein grober esel: un cheval; un cheval de carrosse.

Eselein, *f. n.* anon; petit âne.

† * Eseley, *f. f.* bêtise; nigauderie.

Eselhaft, *adj.* nigaud; lourdaut. Ein eselhafter mensch: un franc lourdaut; nigaud.

Eselinn, *f. f.* anesse; bourrique.

† * Eseln, *v. a.* travailler; fatiguer. Um einen bissen brodes sich eseln lassen: travailler comme un âne pour un morceau de pain. Er eselt den gantzen tag: il travaille [fatigue] tout le long du jour.

† * Esels-arbeit, *f. f.* travail pénible; fatigant.

† * Esels-art; dummheit, *f. f.* anerie.

Esels-distel, *f. f.* levraut.

Esels-füllen, *f. n.* anon.

Esels-furtz, *f. m.* pet d'âne.

† * Wer von drohen stirbt, den soll man mit esels-fürtzen zu grabe läuten: *prov.* les menaces ne doivent pas étonner [épouvanter] un homme de coeur.

Esels-geschrey, *f. n.* le braire de l'âne; brayement.

Esels-haut, *f. f.* peau d'âne.

Esels-kopf, *f. m.* tête d'âne.

† * Ein dummer esels-kopf: [*t. injurieux*] un homme sans esprit; une bête.

Esels-kürbis, *f. m.* [*plante*] concombre sauvage.

Esels-kürbis-saft, *f. m.* [*t. de pharmacie*] claterium.

Esels-ladung, *f. f.* Esels-tracht: anée.

Esels-mühl, *f. f.* moulin à bras.

Esels-ohr, *f. n.* oreille d'âne.

† * Esels-ohr: oreille de livre.

Esels-stall, *f. m.* étable aux ânes.

Esel-treiber, *f. m.* anier.

Esel-treiber, [*t. de meunier*] chassemulet.

Espe, *f. f.* peuplier: tremble.

Espen, *adj.* de tremble; de peuplier.

‡ Er zittert wie ein espen-laub: *prov.* il tremble de peur; il est transi de peur; il tremble comme la feuille.

☓ Espen-blätter, *f. n.* [*t. de blason*] pannelles.

Espen-wald, *f. m.* tremblaie.

Eß, *f. n.* as. Hertzen; rauten &c. eß: as de

le coeur; de carreau. Alle eß; taus
iß ꝛc. werffen: amener tous les as;
deux as.

Eß, an der waag-schale: esse de
l'eau.

Eßbar, adj. mangeable; qui se peut
manger. Das ist nicht mehr eßbar:
cela n'est plus mangeable; il ne se
peut plus manger.

Eßbare waaren: vivres; victuailles;
munitions de bouche.

Esse, f. f. forge. Esse, darinnen das eisen, daraus man stäle machen will, nochmals geglühet wird: chausserie. [t. de forges.]

Esselen, v. n. [mot de province] nach essig riechen, oder schmecken: sentir le vinaigre.

Esselich, adj. [Eßighaft] qui a un goût de vinaigre.

Esselich, v. Eßbar.

Essen, v. a. manger. Viel; wenig ꝛc. essen: manger beaucoup; peu. Von einer speise essen: manger d'une viande. Essen, trincken und lustig seyn; manger, boire, & se divertir. Mit einem essen: manger avec [chez] quelcun. Zu mittag essen: diner. Zu abend essen: souper. Sich satt essen: manger son soul; se rassasier. Ich habe mich satt gegessen: je suis rassasié. Wacker essen: chasser bien au plat. Etwas weniges essen: prendre un leger repas.

Essen und trincken hält leib und seel zusammen: prov. il faut manger pour vivre.

Essen, f. n. viande; plat. Ein gutes; niedliches ꝛc. essen: un bon plat; un plat delicat. Ein gesundes; ungesundes essen: une viande saine; malsaine. Eine tafel mit so viel essen: une table garnie de tant de plats. Ein essen fisch; fleisch; zugemüse ꝛc. un plat de poisson; de viande; de legumes. Das essen anrichten; auftragen; abnehmen: dresser; servir; ôter [desservir] les plats; les viandes.

Essen: repas; diner; souper. Zum essen gehen; geruffen werden: aler; être apellé à diner ou à souper. Ein essen [Doctor-essen; Meister-essen] ausrichten: donner un repas.

Essens zeit; Eß-zeit, f. f. heure du repas; du diner ou du souper.

Essentz, f. f. essence. Zu einer essentz machen: essencifier.

Esser, f. m. mangeur. Ein guter [starcker] esser: grand mangeur.

Esserlich, adj. Mir ist esserlich: j'ai apetit [envie] de manger.

Essern, [il ne vaut rien] v. a. avoir [envie] d'apetit; envie de manger. Es essert mich: j'ai bon apetit.

Eß-gabel, f. f. fourchette.

Essig, f. m. vinaigre. Essig machen: faire du vinaigre. In essig legen; einmachen: détremper; confire; dans du vinaigre. Mit essig anmachen: vinaigrer.

Essig-braten, f. m. viande détrempée [roti trempé] dans du vinaigre.

Essig-brauer; Essig-macher, f. m. vinaigrier.

Essig-brühe, f. f. vinaigrette. Rindfleisch mit einer essig-brühe: du boeuf à la vinaigrette.

Essig-gurcke, f. f. concombre confit.

Essig-glas; f. n. Essig-krug, f. m. vinaigrier.

Essig-mücke, f. f. ange.

Essig-rose, f. f. rose de provins.

Essig-saur, adj. fort aigre; aigri [gâté] comme du vinaigre. Das bier ist essig-saur geworden: la bierre est comme du vinaigre; tout à fait aigrie.

Essig-schälchen; Essig-schüsselein, f. n. sauciere.

Eß-korb, f. m. panier.

Eß-kräuter, f. n. herbes potageres.

Eßlingen, f. n. Eslingue: ville de Suabe.

Eß-löffel, f. m. cuillier.

Eß-messer, f. n. couteau de table.

Eß-saal, f. m. sale à manger.

Eß-waare, f. f. vivres; victuailles.

Estimine, f. f. étamine. Art sehr feiner und weisser estimine, davon einige erdens-leute hemden tragen: bouge.

Estrich, f. n. plancher de plâtre. Estrich stossen; einmachen; legen ꝛc. battre; remuer; mettre du plâtre.

Etliche; etzliche, pron. quelques; quelques uns; quelques unes. Etliche freunde haben mich besucht: quelques amis [des amis] me sont venus voir. Ich habe etliche bücher, die euch nützlich sind: j'ai quelques livres, qui vous seront utiles. Etliche waren dieser meynung, die übrigen einer andern: quelques uns étoient d'une opinion, les autres d'une autre. Sie kam mit etlichen ihren dienern: elle vint avec quelques unes de ses filles. Unter diesen gold-stücken sind etliche falsch: parmi ces pieces il y en a de fausses.

Ihrer sind etliche und zwantzig; dreissig ꝛc. il y en a vint; trente & tant; plus de vint; de trente.

Von etlichen wird er gelobt, von etlichen gescholten: il est loué des uns, & blamé des autres.

Es sind schon etliche stunden; tage ꝛc. verflossen: il s'est déja passé plusieurs heures; jours.

Etlicher; etzlicher: etliche, etliches, pron. une partie; l'un. Als er säete, fiel etliches auf den weg: comme il semoit, une partie tomba le long du chemin. Etlicher ist so, etlicher anders: l'un est fait d'une maniere, & l'autre d'une autre.

Etlichermassen, adv. un peu; tant soit peu; en quelque maniere. Ich befinde mich etlicher massen besser: je suis un peu mieux. Die sache ist etlicher massen zu entschuldigen: la chose est en quelque maniere excusable.

Etlichmal, adv. plusieurs fois; diverses fois. Ich habe ihm etlichmal geschrieben: je lui ai écrit plusieurs [diverses] fois.

Etsch, f. f. Adige: riviere d'Italie.

† Ettich, f. m. [schwindsucht] phtysie.

Etwa, adv. quelque; environ; à peu prés; peut-être; par hazard. Das wird euch etwa zehen thaler kosten: cela vous coûtera quelque dixaine d'écus. Es wird ja etwa ein ort seyn, da ich bleiben kan: il y aura quelque endroit, où je pourai demeurer. Etwa eine gelegenheit finden: trouver quelque ocasion. Es sind etwa drey meilen: il y a environ trois lieuës. Er ist etwa dreyßig jahr alt: il a environ [à peu prés] trente ans; il peut avoir trente ans. Er wird etwa kranck; nicht zu hause ꝛc. seyn: peut-être est-il malade; hors du logis. Wenn ich etwa einen schatz finde: si par hazard je trouve un trésor.

Etwa, autre fois. Das ist etwa geschehen: cela peut être arrivé autre fois.

Etwas, pron. quelque chose; une chose; quelque peu; une partie. Ich habe euch etwas zu sagen, zu geben ꝛc. j'ai une chose à vous dire; donner. Er hat allezeit etwas zu sagen: il a toûjours quelque chose à dire. Hat man etwas neues? y a-t-il quelque chose de nouveau? Gebt mir etwas von der speise: donnés moi un peu de ce plat. Schencket mir etwas in dieses glas: versés m'en quelque peu dans ce verre. Ich will etwas hiervon für mich behalten, das übrige euch lassen: j'en garderai une partie pour moi, & vous laisserai le reste.

Etwas, adv. un peu; tant soit peu. Das war etwas grob; einfältig ꝛc. cela étoit un peu mal-honnête; niais. Lasset es etwas wärmer ꝛc. werden: laissés le tant soit peu plus chaufer. Kommet etwas näher: aprochés un peu.

Etzen, v. a. graver à l'eau forte. In eisen; kupfer ꝛc. etzen: graver sur le fer; sur le cuivre.

Etzender umschlag, oder etzendes pflaster: corrosif.

Etzlicher ꝛc. v. Etliche.

Etz-nadel, f. f. [t. de graveur] échope.

Evangelisch, adj. evangelique; protestant.

Evangeliſt, *f. m.* evangeliſte.
Evangelium, *f. n.* evangile.
Evangelium-buch, *f. n.* darinnen, auf das gantze jahr, alle bey der meſſe zu leſende evangelia enthalten: evangeliaire; evangeliſtaire.

Euch, *pron. dat. & abl. plur.* vous. Ich liebe euch: je vous aime. Ich ſage es euch: je vous le dis.

Eucharius, *f. m.* Eucher; Euchaire.

Eudoxus, *f. m.* Eudoxe.

Ever, *f. m.* ein plattes fluß-ſchiff: bateau de riviere à fond plat.

Euer, eure, euer, *pron.* vôtre. Euer freund: vôtre ami. Unſere und eure wohnung: nôtre logis & le vôtre. Ich habe meinen hut, wo iſt der eure? j'ai mon chapeau, où eſt le vôtre?

Euerig; eurig, *pron.* le vôtre; vôtre bien. Mein mantel iſt länger, als der eurige: mon manteau eſt plus long que le vôtre. Es iſt hie nichts von dem eurigen: il n'y a rien ici du vôtre; qui ſoit à vous. Ihr habt das eurige ererbt: vous avés herité vôtre bien.

Euerthalben; euerwegen; eurenthalben; eurentwegen; um euert willen; um eurenwillen, *adv.* pour l'amour de vous; à cauſe de vous; en vôtre conſidération. Euerthalben will ich alles gerne thun: je ferai tout pour vous; pour l'amour de vous &c.

Eugenius, *f. m.* Eugene.

Eule, *f. f.* chouëtte.

Eulenſpiegel, *f. m.* eſpiégle. Der knab; das mägdlein iſt ein rechter Eulenſpiegel: le garçon [cette fille] eſt un petit [une petite] eſpiegle.

Eulenſpiegels-poſſen, *f. m.* tour d'eſpiégle; petite malice; drôlerie; gaillardiſe; eſpiégleries.

Euphemia, *f. f.* Euphemie.

Euphorbium, *f. n.* [*plante*] péplis.

Europa, Europe.

Europäer, Européen.
Europäiſch, *adj.* d'Europe.

Euſebius, *f. m.* Euſebe.

Euſerlich, *f.* [äuſerlich, *v. m.*] *adj.* externe; exterieur. Nach dem euſerlichen ſchein urtheilen: juger par l'exterieur; ſur les aparences. Euſerliche urſach; kranckheit; mittel *ꝛc.* cauſe; maladie; remede externe.

Euſerlich, *adv.* exterieurement; à l'exterieur. Etwas euſerlich auflegen: apliquer quelque choſe exterieurement. Euſerlich ſchön anzuſehen ſeyn: paroitre beau exterieurement. So viel euſerlich erſcheinet: autant qu'il en paroit à l'exterieur.
Es iſt euſerlich zu vernehmen: on aprend indirectement; par le bruit commun.

Euſern, *v. a.* faire voir; faire connoître; faire paroitre. Sein vorhaben euſern: faire connoître ſon deſſein.

ſich Euſern, *v. r.* paroître; éclater. Die maſern, pocken, peſt-beulen euſern ſich: la rougeole; verole; les bubons paroiſſent. Er euſert ſich nicht mit ſeinem vorhaben: il ne fait rien paroître de ſon deſſein. Die ſache muß ſich bald euſern; la choſe éclatera bientôt.
ſich Euſern, éviter; s'abſtenir. Sich einer geſellſchaft euſern: éviter une compagnie. Sich eines hauſes euſern: s'abſtenir d'une maiſon; ceſſer de la frequenter.

Euſtachius, *f. m.* Euſtache.

Euter, *f. n.* [*il ſe dit des bêtes*] pis.

Euxiniſche meer-enge, *f. f.* boſphore.

Ewig, *adj.* éternel; perpetuel. Der ewige Gott: le Dieu éternel. Einen ewigen frieden ſchlieſſen: faire une paix perpetuelle. Ewig gefängniß: priſon perpetuelle.
Zu ewigen zeiten: éternellement; à perpetuité.
Einen ewigen ruhm erwerben: aquerir une gloire eternelle.
‡ * Ewiger zanck, ewiges betteln, ewiges ſpielen: querelles; demandes; jeu perpetuel; éternel; qui ne finit point.
Ewig; ewiglich, *adv.* éternellement; perpetuellement; à perpetuité. Gott ewiglich ſchauen: contempler [voir] Dieu éternellement. Einen auf ewig verweiſen: banir à perpetuité quelqun.
Ewiglich; in alle ewigkeit, [*t. conſacré*] à tous les ſiécles; aux ſiécles des ſiécles.
* Ich werde euch ewiglich verpflichtet ſeyn: je vous ſerai éternellement redevable.
‡ * Ewiglich zancken, ſpielen *ꝛc.* quereller; jouër éternellement; ſans fin.
Ewig, *interj.* Wie gehet das ewig zu! comment cela eſt-il poſſible!
Ewigkeit, *f. f.* éternité. Gott iſt von ewigkeit geweſen, und bleibt in ewigkeit: Dieu a exiſté de toute éternité, & exiſtéra dans toute l'éternité.
Das ſoll in ewigkeit nicht geſchehen: cela ne ſe fera jamais.

Exempel, *f. n.* modéle; exemple.

Exemplar, *f. n.* [*t. de libraire*] exemplaire.

Exercitium, *f. n.* [*t. de collége*] theme; compoſition. Ein exercitium machen: compoſer ſon theme.

Exponente, *f. m.* [*t. d'arithmetique*] expoſant.

✗ **Exponential-gröſſen**, *f. f. pl.* [*t. d'algebre*] grandeurs exponentielles

Ey, *f. n.* oeuf. Eyer legen: pondre des oeufs. Eyer brüten; über den eyern brüten: couver les oeufs. Eyer aus der ſchaale; weiche eyer: des oeufs à la coque. Ein weiches ey eſſen: humer un oeuf frais. Gerührte eyer: oeufs brouillés. Geſetzte eyer: oeufs au miroir. Ey, das man allezeit im hünerneſt zu laſſen pflegt: niot. Eyer, auf butter: des oeufs pochez. Eyer auf butter machen: pocher des oeufs.
✗ * Philoſophiſch ey, oder eyförmige phiole: oeuf philoſophique.
‡ * Das ey will klüger ſeyn als die henne: *prov.* l'écolier pretend enſeigner ſon maître; c'eſt gros Jean, qui veut remontrer à ſon curé.
‡ * Er gehet, als trete er auf eyer: *prov.* il ſemble qu'il marche ſur des oeufs; il marche à pas chancelans; lents; il a de la peine à marcher.
‡ * Es iſt kein ey dem andern ſo gleich, als die beyde: *prov.* ils ſe reſſemblent comme deux gouttes d'eau.

Eydere, *f. f.* léſard. Eydere, mit gelben flecken, die mit dem ſchwantz ſticht: mouron. Art von kleinen eyderen: tarentole; tarentule.
‡ * Eyer in die pfanne, ſo werden keine küchlein draus: *prov.* il faut prévenir le mal [le danger] dans ſa naiſſance; plus de morts, moins d'ennemis.
† * Er iſt kaum aus dem ey gekrochen: il ne fait que de ſortir de la coquille. [*ſe dit d'un jeune fanfaron ſans experience.*]
Was eyer leget: ovipare.
✗ Eyer, mit geäder, [*t. d'architecture*] oves avec noevures. Geblümte eyer: oves fleuronnez.
Schnitzwerck von eyern, *f. n.* [*t. d'architecture*] oeuf.
Eyer-blume, *f. f.* piſſenlit.
Eyer-dotter, *f. m.* jaune d'oeuf; moieu.
Eyer-fladen, v. Eyer-kuche.
Eyer-käs, *f. m.* preſure d'oeuf.
Eyer-klar, *f. n.* blanc.
Eyer-kuche, *f. m.* omelette; mule; poupelin. Eyer-kuche mit ſpeck: riblete au lard.
Eyer-kuchen-pfanne, *f. f.* poupeliniere.
✗ Eyer-leiſte, *f. f.* [*t. d'architecture*] godron.
✗ Eyer-leiſten-förmiger rand, an dem ſilber-geſchirr, *f. m.* [*t. d'orfevre*] godron.
Eyer-pfanne, *f. f.* poële; poëlon.
Eyer-pflaume, *f. f.* prunedate.
Eyer-ſchale, *f. f.* coque d'oeuf; écale.
Eyer-ſtock, *f. m.* ovaire. Eyer-ſtock an den hennen: ponticre. Eyer-ſtock aller vögel: ouvriere.
Eyig; eyicht; eyrund, *adj.* ovale.

Eyland, *f. n.* île.

Eyländer, *f. m.* inſulaire.

Eyl, ulm, v. Eyig.

Ey-rund; Ey-förmig: en ovale.
Ey-runde figur: ovale.

F.

Abel, *f. f.* fable; conte. Die fabeln des Esopus: les fables d'Esope.

beln; fabeln, *v. n.* radoter; être en délire; extravaguer; babiller; caqueter. Er fabelt vor alter: il est si vieux qu'il radote. In der hitze des fiebers fabeln; faseln: extravaguer [tomber en délire] pendant l'accès de la fiévre. Der gute mann fabelt zuweilen: le bon homme extravague quelque-fois. Sie thut den langen tag nichts als fabeln: elle ne fait que babiller [caqueter] tout le long du jour.

beler, *f. m.* extravagant; diseur de folies; de fables.

belhaft; fabelhaftig, *adj.* fabuleux. Eine fabelhaffte erzehlung: recit fabuleux.. Das kommt so fabelhafftig heraus: cela sent la fable: est un peu fabuleux.

abel-Hans, *f. m.* babillard; caqueteur; diseur de fables.

bel-schreiber, *f. m.* fabuliste.

belwerck, *f. n.* fable; conte. Das ist nur fabelwerck: ce n'est que des fables; contes; contes [fables] que tout cela.

bricius, *f. m.* Fabrice.

ch, *f. n.* tablette; laiette. Ein kleider-schranck mit etlichen fachen: une armoire à plusieurs tablettes. Ein brief-schranck mit fachen: cabinet à layettes.

h in einem futteral: chambre d'étui.

fach, [*t. d'architecture*] vuide. Fach zwischen den balcken; im riegel-werck: le vuide des poutres; de la charpente.

ach-bogen, *f. m.* [*t. de chapelier*] arçon. Der die wolle mit dem fach-bogen schlaget: arçonneur. Ein hölzerner hake, an dem fach-bogen: bec de corbin.

her an einem gewölbe oder laden-gerüste; it. in einem schranck: passets; rayons.

her, v. Fecher.

fachlein, *f. n.* in dem schrifft-kasten, [*t. d'imprimerie*] cassetin; cellule.

hweiß, *adv.* par compartiment; par étage. Fachweise neben einander: par compartiment. Fachweise über einander: par étage.

fachwerck, *f. n.* [*t. d'architecture*] charpente; assemblage. Das hauß ist nur fachwerck: cette maison n'est que de charpente.

Fackel, *f. f* torche; flambeau. Einem mit der fackel leuchten: prendre un flambeau; une torche & éclairer quelqu'un.

ckeln, *v. n.* flamber. Das licht fackelt sehr: la chandelle flambe trop.

fackeln, blaiser: faire des façons. Wozu dienet es, so lange fackeln: à quoi bon faire tant de façons. Er fackelt nicht lang, er greifft bald zu: il ne fait point de façons, il y met d'abord la main.

Factor eines kauffmanns, *f. m.* commis; commissionaire. Ein factor, der die übersandten waaren weiter fort schicket: commissaire d'entrepôt.

Factorey-geld, *f. n.* droit de commission.

Fadem; faden, *f. m.* fil. Ein faden wolle; seiden ꝛc. un fil de laine; de soie. Faden im tuch: corde. Wenn das tuch abgetragen, so sieht man die fäden: quand le drap est usé, il montre la corde. Ein sehr dünner faden: filet. Ein ziemlich starcker faden zu netzen: filet. Mittelmäßiger faden zu vogel- und fisch-netzen: lignette.

† Nicht einen trockenen faden am leibe haben: être tout mouillé.

* Den lebens-faden abreissen; abkürzen: *poët.* donner la mort; racourcir la vie.

Den zeug; die leinwand nach dem faden schneiden: couper l'étofe; la toile; de droit fil. Wider den faden schneiden: couper de biais. Einen zugeschnittenen zeug zu faden schlagen: faufiler.

✗ Fadem, toise; brasse. Zehen fadem lang: long de dix toises. Der hafen ist drey faden tief: le port a trois brasses d'eau. Man leget sich auf sechs faden wassers vor ancker: on mouilla sur six brasses.

✗ Ein fadem holtz: une membrure de bois.

Fädemen; fädeln, *v. a.* enfiler. Die nadel fädemen: enfiler une aiguille.

Fädemicht; fädemig, *adj.* Gleichfädemig: ungleichfädemig tuch; leinen ꝛc. du drap; de la toile; qui a le fil égal; inégal; qui a les grains égaux &c.

Fädemlein; fädgen, *f. n.* filet.

Fadenmuster, *f. n.* darnach das garn soll gesponnen werden: doitée.

Fahen; fangen, *v. a.* [ich fahe, du fähest, er fähet, wir fahen; ich fange, du fängst, er fängt, wir fangen; ich fieng; ich finge; gefangen] prendre; attraper. Vögel; füchse ꝛc. fahen: prendre des oiseaux; des renards. Einen missethäter fangen: prendre un criminel. Von dem feind ist so viel gefangen worden: on a tant pris [fait de prisonniers] sur l'ennemi.

✗ Vogel der gut fähet, [*t. de fauconnerie*] oiseau bon voleur.

Fähig, *adj.* capable; propre; habile; susceptible. Zu etwas fähig seyn: être capable d'une chose; propre à une chose. Er ist keiner ehren fähig: c'est un infame; il n'est pas capable de parvenir aux honneurs. Des erb-rechts fähig: habile à succeder. Einen wieder fähig machen: rehabiliter quelcun. Fähig, unterrichtet zu werden: susceptible de discipline.

Fähigkeit, *f. f.* capacité; habileté. Eine grosse fähigkeit haben: avoir beaucoup de capacité. So weit erstreckt sich meine fähigkeit nicht: mon habileté ne s'étend pas jusques là; cela n'est pas de ma portée.

Fahl; falb, *adj.* fauve. Falbes haar: poil fauve. Ein falbes pferd: cheval fauve.

Fahlicht; fahlig, *adj.* qui tire sur le fauve.

Fahn; fahne, *f. f.* enseigne; drapeau. Die fahne tragen: porter l'enseigne; le drapeau. Die fahn schwingen: manier le drapeau. Mit fliegenden fahnen aufziehen: marcher enseignes déploïées. Die weisse fahne aufstecken: planter le pavillon blanc.

Mahomets grüne fahne: étendart céleste.

✗ Fahne, [*t. de blason*] gonfanon.

Zur fahne schweren: faire le serment d'enrôlement; prêter serment sous le drapeau en s'enrôlant.

* Eine fahne kriegs-volck: une compagnie de soldats.

Fahnen-juncker, *f. m.* porte-drapeau.

Fahnen-lehen, *f. n.* [*t. de droit féodal*] fief de hautbert; fief chevel; *hautes seigneries, comme duchez, comtez, marquisats &c.*

✗ Fahnen-stange, *f. f.* [*t. de blason*] trabe.

✗ Fahnen-stange, [*t. de marine*] fer de girouette.

Fähnlein, *f. n.* enseigne; drapeau. Er hat ein fähnlein bekommen: il a été fait enseigne.

Fähnlein-stange, *f. f.* [*t. de marine*] verge de girouëtte; fût de girouëtte.

Fähnrich, *f. m.* enseigne.

† Fahr, *f. f.* [*le composé* gefahr *est plus usité*] danger; hazard.

Ein lehen bey der fahr verleihen: [*t. de droit féodal*] bailler un fief sous peine de forfait, en cas qu'on manque de païer le canon.

Fähr; Fährmann, v. Fehr.

Fahren, *v. n.* [Ich fahre, du fährest, er fähret, wir fahren; ich fuhr; ich führe; gefahren] aller; marcher; passer: *en une voiture de terre ou d'eau.* In der kutsche; im schiff; auf dem schlitten ꝛc. fahren: aller en carosse; en bâteau; en traineau. Zur kirchen; zu einem freund; vor die stadt; in den garten ꝛc. fahren: aler [*en carosse*] à l'église; voir un ami; hors de la ville; au jardin. Uber den fluß; über das meer fahren: passer une riviere; la mer. Um die stadt fahren: passer

passer autour de la ville. Neben dem ufer fahren: côtoïer le rivage.

Fahren, mener une voiture. Mein kutscher fährt wohl: j'ai un cocher qui mene bien. Ihr könnet nicht fahren: vous ne savés pas mener.

Fahren; führen, *v. a.* charier. Sand; steine; holtz rc. fahren: charier du sable; des pierres; du bois.

* Mit der hand in den busen; in die schüssel: in den schubsack rc. fahren: porter la main dans le sein; le plat; la poche.

✗ In den schacht fahren: [*t. de mineur*] descendre dans la mine.

* In die grube fahren: descendre dans la fosse; mourir.

* In die hölle fahren: descendre aux enfers.

* Gen himmel fahren: monter au ciel.

* In die lufft fahren: monter [s'élever] en l'air.

* Aus dem leben fahren: passer de la vie; mourir.

* Wohl oder übel fahren: passer bien ou mal son tems; reüssir bien ou mal. Ich bin mit dem menschen übel gefahren: je me suis mal adressé; j'ai mal rencontré [mal trouvé mon compte] avec cet homme. Er fährt wohl bey der sache; il avance bien [il se trouve bien] de cette afaire; elle l'acommode.

* Wohl oder übel mit einem fahren: traiter quelcun bien ou mal.

* Der blitz fährt mit gewalt aus den wolcken: l'éclair sort avec impetuosité des nuës.

* Das schwerdt fährt gern aus der scheiden: cette épée se tire facilement [fort aisément] du fourreau.

* Es ist mir aus der hand gefahren: il m'est échapé de la main.

Fahren lassen: laisser passer; laisser échaper; quiter; abandonner. Diese post fahren lassen, und auf die nächste warten: laisser passer cette poste & attendre la prochaine. Etwas aus den händen fahren lassen: laisser échaper quelque chose des mains. Die handlung fahren lassen: quiter le negoce. Eine klage; ein vornehmen fahren lassen: abandonner une poursuite; un dessein. Hund, der nicht fahren läst: chien qui ne démord pas.

Fahren, *f. n.* Ich bin des fahrens müde, ich will ein wenig zu fuß gehen: je suis las de la voiture, je veux marcher un peu. Er kan das fahren nicht vertragen: il ne peut durer dans le carosse; il ne peut suporter la voiture. Es ist noch um einen tag fahrens, so ist unsere reise gethan: il n'y a plus qu'une journée à faire pour finir nôtre voïage.

Fahrend, *adj.* Die fahrende post: la poste en chariot; la diligence.

* Ein fahrender schüler; ritter: écolier; chevalier errant.

Fahrende haabe; Fahrniß, *f. f.* [*t. de barreau*] bien meuble; mobiliaire; meubles. Bey verpfändung aller meiner haabe, liegend und fahrend: sous caution de tout mon bien, meuble & immeuble. Die fahrniß eines schuldners bekümmern: saisir les meubles d'un debiteur.

Fahren kraut, *f. f.* fougere. Eine heide, wo viel fahren-kraut wächset: fougeraye.

Fähr-geld, *f. n.* schiff-lohn, *f. m.* naulage.

Fahr-geld oder schiff-lohn bezahlen: naulager.

Fahrläßig, *adj.* negligent; non chalant. In allen dingen fahrläßig seyn: être negligent en toutes choses.

Fahrläßigkeit, *f. f.* negligence; nonchalance.

Fahrläßiglich, *adv.* negligemment; nonchalamment.

† **Fahrlehen**, *f. n.* [*t. de chancelerie*] fief qu'on forfait en ne païant pas le canon regulierement.

† Fährlich, *adj.* dangereux.

† Fährlichkeit, *f. f.* danger; hazard.

Fahrniß, v. Fahrende haabe.

Fahrt, *f. f.* voïage; passage; trajet. Eine fahrt thun: faire un voïage. Ich habe eine geschwinde fahrt gehabt: j'ai fait le trajet en peu de tems. Eine gefährliche fahrt: un pasage dangereux. Auf der fahrt begriffen seyn: être en voïage; sur son passage. Gott gebe uns eine glückliche fahrt: Dieu nous donne un heureux voïage. Enge fahrt zwischen sand-bäncken und zween strichen landes: passe-canal. Fahrt, die man auf flüssen, bey niedrigem waser, zu beobachten hat: chevalis.

✗ Fährt, *f. f.* [*t. de chasse*] foulée; menée; piste; passée. Den hirsch auf der fährt verfolgen: suivre le cerf à la piste. Sonder ausschlagen der fährt folgen: [*cela se dit des chiens*] rider. Der rechten fährt des hirsches verfehlen: prendre le contre-pied du cerf. Die hunde sind wieder auf die rechte fährt gekommen: les chiens ont relevé le défaut. Die alten fährten von den frischen unterscheiden: démêler les voyes de la bête. Fährt des fliehenden wilds: taires. Fährt der fisch-otter u. d. marche. Der hund findet die fährt: ce chien rencontre. Auf seiner ersten fährt zurück lauffen: aller, fuir sur soi. Fährt des wilds auf dem schnee: surneigées. Fährt des wilds, wo es geregnet hat: surpluées.

✗ Fährt der jungen wölfe, [*t. de chasse*] abatis. Die fährt der jungen wölfe finden: trouver l'abatis des jeunes loups. Die frische fährt des hirsches wieder antreffen: revoir du cerf par pié.

Fährtig, v. Fertig.

✗ Fahrt-maaß, *f. n.* dadurch man weiß, wie man fortrücket, [*t. de marine*] blot.

✗ Fahr-wasser, *f. n.* [*t. de batelier &c.*] chenal.

Fahr-weg, *f. m.* chemin *par où passent les chariots.* Ein guter und bequemer fahr-weg: un chemin bien roulant.

✗ Fahr-zeug, *f. n.* [*t. de mer*] bâtiment. Es sind viel fahr-zeuge mit lebens-mitteln angelangt: il est arrivé un grand nombre de bâtimens chargés de vivres.

✗ Fahr-zeug damit man am ufer weglaufft, [*t. de marine*] cabotier. Dalmatisches fahr-zeug: peote. Ein klein fahr-zeug, ein kahn, etwas über einen fluß zu setzen: flette.

Fahr-zinß, *f. m.* [*t. de chancelerie*] canon qu'il faut païer le jour de l'écheance, à peine de forfait.

Falb, v. Fahl.

Falbala, *f. m* falbala. Falbala, ausgehackte zierathen u. d. an der frauenzimmers kleidung: pretintailles.

Falck, *f. m.* faucon. Einen falcken berichten; abtragen: mettre un faucon dedans. Den falcken locken: reclamer l'oiseau. Den falcken hauben: enchaponner un faucon. Junger falck, der noch nicht berichtet ist; béjaune. Falck, der die haube gewohnt ist: chaperonnier. Falck, der viel pflaum-federn hat: duvéteux. Falck auf die kraniche: grüier. Falck, der alt und lange für sich herum geflogen: faucon de repaire. [*t. de fauconnier*] Falck, der auf dem waßer zu gebrauchen ist: faucon riviereux. Ein fremder ziehender falck: tartaret. Falck, der mittelmäßig-lange füße hat: oiseau court jointé. Falck, der die rechte leibes-länge hat: oiseau éclamé. Falck, der sehr hoch steiget: faucon hautain. Falck, der weder zu fett, noch zu mager ist: oiseau attrempé. Ein magerer, abgezehrter falcke: un oiseau bas. Falck, der federn und farbe, wie ein kautz hat: faucon chathuanné. Ein starcker, beherzter falcke, oder anderer raub-vogel; oiseau en cœur. Einen falcken im dem fliegen üben: essimer un oiseau. Ein ziehender falck, der kommet und wieder fortgehet: un faucon pelerin. Einen falcken mit beyden händen vest halten, ihm die wurff-riemen anzulegen, oder auch artzney einzugeben: abattre l'oiseau. Dem falcken die grosse klaue, mit einem stücklein leder vest machen: chausser la grande serre de l'oiseau.

✗ Falckaune, *f. f.* [*t. d'artillerie*] faucon.

✗ Falcken werffen: deslonger.

Falcken-haube, *f. f.* chaperon.

Falckenier; Falckner, *f. m.* fauconnier.

✗ Falckenierer-stäblein, *f. n.* chassoire.

Falcken-kranckheit, durch kleine würme verursacht, [*t. de chasse*] aiguille.

Falcken-meister, *f. m.* maître fauconnier.

✗ Fal-

Falcken-recht, *f.n.* [*t. de fauconnier*] droit de l'oiseau.
lcken-rieme, *f. m.* jet.
lcken-schelle, *f. f.* sonnette.
Falcken-schlag, von oben herab, *f. m.* [*t. de fauconnerie*] descente.
lcken-schwantz, *f. m.* balay.
lcken-weg, *f. m.* wenn er steigt: esplanades.
lckner, v. Falckenier.
lcknerey, *f. f.* fauconnerie.
Falcknet; Falckonet, *f. n.* [*t. d'artillerie*] fauconneau. Falckonet, so fünf pfund eisen schiesset: sacre.
Falckonet-kugel, *f. f.* boulet de fauconneau.
Falckonet-schuß, *f. m.* coup de fauconneau.
ll, *f. m.* chûte; ruïne. Einen schweren fall thun: faire une rude chûte. Der fall eines hauses; thurns &c. la ruïne d'une maison; tour. Fall eines wassers: chûte [cascade] d'eau. Ein starcker fall auf den hintern: ‡ * casse-cul all, chûte; faute; péché. Der fall Adams: la chûte d'Adam. Von seinem fall durch buß aufstehen: se relever de sa faute par la penitence.
all, décadence; ruïne; chûte. Sein glück; reichthum &c. ist an dem fall: sa fortune; ses richesses tombent en décadence. Einen feind zum fall bringen: procurer la ruïne de [ruiner] son ennemi. Er wird von seinem fall schwerlich aufkommen: il se relevera malaisément de sa chûte.
in mädlein zu fall bringen: abuser d'une fille; l'engrosser. Sie ist zu fall gekommen: elle s'est laissé engrosser; elle a eu un enfant; elle a laissé aller le chat au fromage.
l schwerer cörper: descente.
ll, cas; accident; avanture. Ein trauriger fall: une triste avanture. Ein unverhoffter fall: un accident imprevû. Ein ausgenommener; vorbehaltener &c. fall: cas excepté; reservé. Gesetzt den fall: posons le cas. Auf den fall: au cas. Auf allen fall: en tout cas. In diesem fall: en ce cas.
 fall [auf den fall] daß dieses geschehen solte: au cas que cela arrivât. Im fall der noth: en cas de necessité.
ll-brücke, *f. f.* bascule; pont-levis.
inem eine fall-brücke bauen: *prov.* dresser des embuches [tendre des piéges] à quelcun.
lle, *f. f.* trape; piége. Eine falle aufstellen: tendre un piége; dresser une trape.
Einem eine falle stellen: *prov.* tendre des piéges à quelcun; tacher de le supplanter; lui tendre un panneau.
llen, *v. n.* [ich falle, du fällst, er fällt, wir fallen; ich fiel; ich fiele; gefallen] tomber; choir. Von oben herunter fallen: tomber du haut en bas. Zur erden fallen: tomber à terre. In eine grube fallen: tomber dans une fosse. Auf das angesicht fallen: tomber sur le visage. Einem um den hals fallen: se jetter au cou de quelcun. Einem zu füssen fallen: se jetter aux piés de quelcun. Auf die knie fallen: se mettre à genoux; s'agenouïller. Uber etwas fallen: trébucher; broncher. Uber den hauffen fallen: tomber de son haut; de son long. Zu stücken fallen: tomber en pieces; se casser.
Sich zu tod fallen: se casser le cou; mourir d'une chûte.
Sich wund fallen: se blesser en tombant.
Der regen, tau &c. fällt: la pluïe; la rosée tombe.
* In ohnmacht fallen: tomber en défaillance.
* In eine kranckheit fallen: tomber malade. Auf eine andere seite fallen: retomber. Der fluß, den man von dem rechten arm vertrieben, ist auf den lincken gefallen: cette fluxion, qu'on avoit détourné du bras droit, est retournée sur le gauche.
* In der schlacht durch das schwerdt fallen: perir dans la bataille; par le fer.
* In unglück; wiederwärtigkeit &c. fallen: tomber dans le malheur; dans l'adversité.
* In sünden; in irrthum fallen: tomber dans le péché; dans l'erreur. Die sünde hat den menschen dahin gebracht, daß er leicht fällt: le péché a rendu l'homme infirme.
* In strafe fallen: subir; encourir la peine.
* In ungnade fallen: tomber en disgrace.
* Einem in das wort; in die rede fallen: interrompre quelcun dans son discours; couper la parole à quelcun.
* Dem feind in das land fallen: faire une invasion [course] dans le païs ennemi.
Dem feind in das lager fallen: attaquer [assaillir] l'ennemi dans son camp. In den rechten; lincken flügel; in den nachzug fallen: tomber [donner; se jetter; fondre] sur l'aile droite; gauche; sur l'arriere-garde de l'ennemi.
* Einem in die haare; auf den leib fallen: se jetter sur la friperie de quelcun; le prendre aux cheveux; au colet.
* Einem in sein amt fallen: empieter sur le droit [la jurisdiction; fonction] de quelcun.
* In ein hauß &c. in die stube fallen: entrer par force dans une maison; chambre.
Die bösen engel sind aus dem himmel in den abgrund gefallen: les mauvais anges ont trébuché du ciel dans l'abîme.
* Zu einem fallen: passer [se ranger] du parti, [embrasser le parti] de quelcun.
* Dem artzt &c. hencker in die hände fallen: tomber entre les mains [au pouvoir] du medecin; du bourreau.
* Das wasser; der strom fällt: la riviere; l'eau baisse.
* Der preiß der lebens-mittel ist gefallen: le prix des vivres a baissé; diminué; ramandé.
Auf etwas fallen: se jetter sur une chose; prendre envie. Auf das spielen; studieren; die handlung &c. fallen: se jetter sur le jeu; dans les études; dans le negoce. Wenn er auf was fällt, so ist kein haltens mehr: quand l'envie lui en prend, il n'y a plus moïen de le retenir. In dem reden auf einmal auf etwas anders fallen: se rabattre; sautiller. Er fällt allezeit auf seine wichtige thaten; verrichtungen: il se rabat toûjours sur ses exploits.
* Sein glück; ansehen &c. fällt: sa fortune; son autorité tombe; diminue; il déchoit de sa fortune &c.
* Das looß ist mir gefallen: cela est tombé dans mon lot; ce lot m'est échû.
* Nachdem es fällt: *prov.* selon que la chance tombe; selon l'occasion; selon que les choses tournent.
* Die erbschafft fällt auf ihn: cette succession lui échoit; lui tombe en partage; lui vient.
* Der danck, der haß, die ehre, schande &c. wird auf dich fallen: l'obligation, la haine; la gloire; l'infamie tombera sur vous. Dieser handel fällt auf euch, gereichet euch zur schande: cette affaire redonde sur vous.
* Der habicht fällt auf das hun: le faucon tombe sur la perdrix. Der wolff fällt auf das schaaf: le loup se jette [se lance] sur la brebis. Die häscher fielen auf ihn: les sergeans se ruërent sur lui.
* Alle ströme fallen in das meer: toutes les rivieres se rendent [se déchargent] dans la mer.
* Das fest fällt auf den tag: cette fête vient un tel jour. Die zahlung fällt auf Martini: le païement échoit à la S. Martin.
* Es fiel eine furcht &c. über alle: la crainte les saisit; s'empara de leurs esprits.
* In dem lande fällt guter wein; schöne wolle; pferde &c. en ce païs il vient de bon vin; de belles laines; de beaux chevaux.
* Das fällt mir schwer; leicht; angenehm &c. cela m'est [me paroît] dificile; aisé; agréable.
* Das korn fällt sparsam; theur; schlecht &c. le blé est rare; cher; cherif.
* Die farbe fällt etwas dunckel; ins rothe &c. cette couleur revient [tire] un peu sur l'obscur; sur le rouge.
* Die rede fällt mir dunckel; zweydeutig &c. ce discours me paroit obscur; ambigu.
* Es ist mir ein fluß gefallen: il m'est tombé une fluxion.
Etwas fallen lassen: laisser tomber quelque chose. Er hat das glaß aus den händen fallen lassen: il a laissé tomber le verre; il lui est échapé des mains.
* Das hertz; den muth; die hoffnung fallen

lassen; n'avoir plus de cœur; perdre courage; perdre l'esperance.

✗ Das geweih fallen lassen: [*t. de chasse*] faire tomber son bois.

✗ Das segel fallen lassen: [*t. de mer*] caler la voile

* Den hochmuth fallen lassen: rabattre de son orgueil.

* An dem preiß etwas fallen lassen: rabattre du prix. Ich kan daran nichts fallen lassen: je n'en saurois rien rabattre.

Fällen; fellen, *v. a.* abattre; ruiner. Einen baum fällen: abattre un arbre. Eine maur durch das geschütz fällen: abattre [ruiner] un mur par le moïen du canon; à force de le canonner.

Fällen, tuër. Ein wild fällen: tuër une bête. Durch einen büchsen-schuß fällen: tuër d'un coup d'arquebuse.

* Das urtheil fällen: prononcer la sentence; juger. Das todes-urtheil über einen verbrecher fällen: prononcer la sentence de mort contre un criminel. Von einer person; sache 2c. ein gütiges urtheil fällen: juger favorablement d'une personne; afaire.

Fallend, *adj.* qui tombe; qui baisse.

Steigende und fallende nutzungen: revenus qui montent & baissent.

Die fallende sucht: le mal caduc; mal de S. Jean.

Ein fallender stern: une étoile qui tombe.

Fall-gitter, *f. n.* [*t. de fortification*] sarrazine.

Fall-gitter an einem tauben-schlag: trape.

Fall-hut, *f. m.* bourrelet d'enfant.

Fällig, *adj.* échû. Ein fälliger wechsel-brieff: lettre de change échuë. Fällige zahlung: païement échû. Meine besoldung ist auf Ostern fällig: mes gages écherront à pâques.

Fall-laden, *f. m.* abatant.

Fall-mütze, v. Fall-hut.

Fall-riegel, [*t. de ferrurier*] loquet; loqueteau.

Fall-thür, *f. f.* trape.

Fall-thür des hertzens, *f. f.* [*t. d'anatomie*] valvule. Die drey gespitzten fall-thüren des hertzens: les trois valvules tricuspides. Fall-thürlein unterschiedener leibes-theile: soupape.

Fall-tisch, *f. m.* abatant.

Fall-tranck; Schweitzer-thee, *f. m.* herbes vulneraires.

Fallung, *f. f.* des wilds, [*t. de chasse*] abatis. Fällung eines hauffen wildprets: carnage.

Falsch, *f. m.* fausseté; faux. Ohne falsch reden; umgehen: parler; agir sans fausseté. Ein mensch, in dem kein falsch ist: un homme sincere; sans fard.

Falsch reden, d. i. wider die regeln: parler incongrûment.

Falsch, *adj.* faux. Eine falsche zeitung: une fausse nouvelle. Ein falsches anbringen; gerücht: un faux raport; bruit. Falscher zeuge; lehrer; eid: un faux témoin; docteur; serment. Das ist falsch: cela est faux. Falsche muthmassung; irrthum: mécompte.

Falsch: traître. Der hund ist falsch: ce chien est traitre. Nehmet euch mit dem pferd in acht, es ist falsch: prenez garde à ce cheval, il est traitre.

Falsch gold; silber; müntz 2c. faux or; argent; fausse monnoie. Falscher müntzer: faux monnoïeur. Falscher diamant: faux diamant. Falscher stein: voricle. Eine Spanische pistole, die man für falsch hält: pistole douteuse. Falsche perlen: mortodes.

Falsche waar; maaß; gewicht: fausse marchandise; mesure; faux poids. Falsches siegel; schrifft; uhrkund: faux sceau; fausse écriture; faux acte. Falscher schlüssel: fausse clé.

* Ein falscher mensch; falsches gemüth: un fourbe; homme double; fin; rusé; déloïal. Eine falsche zunge: une langue double; méchante. Eine falsche schweßter: dissimulée. Ein falscher, untreuer mensch: † bleche; homme equivoque. Er ist ein falscher, verstellter mensch: * c'est un homme plâtré.

* Falsche andacht; tugend; liebe 2c. fausse devotion; vertu; faux amour. Falscher wahn; schluß; überredung: faux préjugé; raisonnement; fausse persuasion. Falsche freundschafft: fausse amitié.

Falscher müntzer, *f. m.* faux-monnoïeur. Falsche müntzerin: faux-monnoïeuse.

✗ Falscher tritt, [*t. de maître de danse*] faux pas.

✗ Falscher stoß, [*t. de maître d'armes*] faux coup.

✗ Falscher ton; stimmung, [*t. de musique*] faux ton; acord.

✗ Falsches licht, [*t. de peintre*] faux jour.

Falsch; fälschlich, *adv.* faussement; à faux. Falsch schweren; schreiben; handeln 2c. jurer; écrire; agir; faussement. Einen fälschlich anklagen; verdencken 2c. accuser, soupçonner; faussement quelcun. Der advocat führet sachen fälschlich an, die der wahrheit nicht gemäß sind: cet avocat supose des choses, qui ne sont pas véritables.

Fälschen, *v. a.* fausser; falsifier; alterer. Waar, gewicht 2c. fälschen: falsifier [alterer] la marchandise; le poids. Eine schrifft-stelle fälschen; falsifier un passage. Den wein fälschen: falsifier [frelater] le vin.

Fälscher, *f. m.* faussaire; falsificateur.

Falschheit, *f. f.* fausseté. Eine falschheit vorgeben: débiter une fausseté. Die falschheit der anklage erweisen: démontrer la fausseté de l'acusation.

Falsch-klingend, *adj.* mißlautend: dissonant.

Fälschlich, v. Falsch.

Fälschung, *f. f.* falsification.

Falte, *f. f.* pli. Falten machen: faire des plis. Das kleid gewinnet falsche falten: cet habit fait de faux plis. In falten legen; schlagen: mettre par plis; plier; plisser. Die falten austhun: déplier. Falten so durch zerdrücken gemacht: froncis; rides. Unrechte falte an den tüchern, wenn sie gewalcket werden: bourlet; ribaudure. Die falten verlieren: se déplisser. Die falten gehen aus dem kleide wieder heraus: cet habit se déplisse. Unrechte falte an einem zeug: faux-plis.

* Die falten der stirn: les plis [rides] du front.

Falten, *v. a.* plier; déplier. Tuch; leinwad; leinen 2c. falten: plier du drap; de la toile; du linge. Einen brieff falten: plier une lettre.

Die hände falten: joindre les mains. Mit gefaltenen händen bitten: prier à mains jointes.

Falten; falteln, plisser. Einen weiber-rock; hand-blätter 2c. falten: plisser une jupe; des manchettes.

Faltig, *adj.* plissé; plein de plis.

Faltung; Fältelung, *f. f.* action de plier; de plisser.

✗ Falz, *f. m.* Falze, *f. f.* [*t. de relieur*] pli qui est à une feuille.

✗ Falz, [*t. de menuisier &c.*] entaille; coulisse. Faltzen einschneiden: faire des entailles.

✗ Falz: [*t. de tonnelier*] jable.

✗ Falz-bein, *f. n.* Falz-knoche, *f. m.* [*t. de relieur*] ploir; couteau d'ivoire.

✗ Faltzen: plier un livre; entailler un ais. Die tauben einfaltzen: jabler.

✗ Falz-hobel, *f. m.* jabloir.

✗ Falzung, *f. f.* [*t. de menuisier*] aboüement, ou boüement.

Fameln, v. Fabeln.

Fang, *f. m.* capture; pêche. Einen guten fang haben: faire une bonne capture. Fang der heeringe; wallfische 2c. la pêche du harang; de la baleine.

✗ Fang, [*t. de chasse*] coup. Dem schwein einen fang geben: tuër la bête d'un coup d'épieu.

✗ Fang-eisen, *f. n.* épieu; vouge. Ein schwein mit dem fang-eisen bestehen: attendre le sanglier l'épieu à la main.

Fangen, v. Fahen.

✗ Fangen, *v. a.* [*t. de chasse*] tuër d'un coup de fer; enferrer. Einen hirsch; ein schwein fangen: tuër un cerf; enferrer un sanglier.

* Fangen: surprendre; atraper; prendre. Da seyd ihr gefangen: vous voilà pris. Einen in der rede fangen: surprendre [atraper] quelcun par ses propres paroles. Ihre schönheit hat mich gefangen: sa beauté m'a pris; m'a gagné le cœur. Sich fangen lassen: * mordre à l'hameçon. Er ist ein abgefeimter kunde, er lässet sich nicht so leicht fangen: † * il n'est

n'est pas de ces oiseaux qu'on prend à la pentiere.

feuer fangen, prendre feu. Der zunder; das pulver ꝛc. fängt leichte feuer: l'amorce; la poudre prend feu aisément.

Die kranckheit fängt bald: cette maladie se prend aisément.

Fantansche, *f.f.* art von weiber-hauben, fontange. Mit einer fantansche gezieret: enfontangé.

Farb; Farbe, *f.f.* couleur. Mit rother; grüner ꝛc. farb anstreichen: peindre de couleur rouge; verte. Tuch; zeug von mancherley farben: drap; étoffe de diverses couleurs. Die farb annehmen; verlieren: prendre: perdre la couleur. Eine hohe, frische, dunckele, natürliche, lichte ꝛc. farb: couleur haute; gaïe; sombre; naturelle; claire. Rechte farbe eines gemähldes: cromatique. Allerhand farben, zur schreiberey, und mahlerey: ancre.

Gute, böse, lebhafte, rothe, blasse ꝛc. farb des angesichts: bonne, mauvaise, vive, rouge, blême, couleur du visage.

Farbe, [*t. de blason*] couleur. Man trägt farben auf metall, und metall auf farben: on porte couleur sur metal; & metal sur couleur. Die weisse farbe, in den wappen: argent. Mit anderer farbe eingefaßt: bordé. Mit anderen farben mahlen: ombrer.

Farben reiben, auftragen, zurichten, mischen ꝛc. [*t. de peintre*] broïer, coucher [apliquer, poser] preparer, mêler les couleurs. Die farben erhöhen; lindern: rehausser [relever; ranimer] adoucir les couleurs. Eine weisse, oder sonst lichte farbe: couleur légére. Eine schwartze, auch iede danckele farbe: couleur pesante. Eine schielichte farbe: couleur changeante.

Farbe, [*t. de jeu de cartes*] couleur. Eine farbe wahlen: tourner une couleur. Ich habe alle vier farben in der hand: j'ai les quatre couleurs dans mon jeu; j'ai toutes les couleurs. Eben die farbe, so gespielet worden: retour. Er hätte verlohren, wenn ihr aber die farbe wieder gespielet hättet: il auroit perdu, si vous aviez fait un retour.

Farbe, couleur; prétexte; excuse. Der sachen eine farbe anstreichen: donner [trouver] quelque couleur à la chose.

Eine person; sache mit allen farben abmahlen: *prov.* peindre une personne; une chose de toutes couleurs; en dire tout le mal qu'on fait.

Farbe, couleur; livrée. Die hof-farbe tragen: porter les livrées de la cour.

Farbe, teinture; teint. Tuch; leinwand ꝛc. in die farbe geben: mettre du drap; de la toile à la teinture; dans le teint.

Die farbe zu heiß; zu kalt ꝛc. geben: donner la teinture trop chaude; froide. Das rohe zeug, vor der farbe, in lauge weichen und wieder ausspülen: décruer. Falsche farbe: biscuit; faux teint. Eine farbe danckeler, als das gegebene muster, machen: charger une couleur. Die letzte farbe: achevement. Die hohen farben, mit andern, vermischen, jene in ihre rechte farbe zu setzen: adoucir. Eine farbe vest machen, daß sie nicht verschiesse: assûrer une couleur. Mischung der farben, mit andern sachen, daß sie nicht zu hoch werden: adoucissage. Die farbe annehmen: mordre la teinture. Farbe, die nicht verschiesset, oder abfärbet: couleur soûtenable.

Farbe, [*t. de peintre*] coloris. Eine frische, zarte, starcke ꝛc. farb: coloris frais, tendre, qui a de la force. Die farbe recht zu geben wissen: entendre bien le coloris; savoir bien colorier un tableau. Eine farbe höher und glänzender machen: aviver une couleur.

Farbe, [*t. d'imprimeur*] encre. Die farbe auftragen: encrer [toucher] la forme. Die farbe wohl annehmen: ancrer, ou encrer. Dieser buchstabe nimmt die farbe nicht recht an: cette lettre n'ancre pas comme il faut. Zu viel farbe haben, gar zu schwartz seyn: barbouiller.

‡ * Die farb halten: *prov.* être constant; fidelle. Trauet ihm nicht, er wird die farbe nicht halten: ne vous fiés pas à lui, c'est un volage; un inconstant.

⚔ Farb-eisen, *f.n.* [*t. d'imprimeur*] palette.

Färben, *v. a.* peindre; colorer. Ein haus roth und weiß färben: peindre une maison de blanc & de rouge. Glas; stein ꝛc. färben: colorer le verre; les pierres. Die schamhafftigkeit färbt ihr die wangen: la pudeur lui fait monter la couleur au visage.

Färben, teindre. Wolle; seide; garn; peltzwerck ꝛc. färben: teindre de la laine; de la soie; du fil; des pelleteries. Schwartz; roth; purpur ꝛc. färben: teindre en noir; en rouge; en pourpre. Das tuch ist in der wolle gefärbet: ce drap est teint en laine. Was färbet: colorant. Was nicht färbet, ob es gleich zur farbe mitgenommen wird: non-colorant. Einen zeug noch einmal färben, weil es das erstemal nicht gerathen ist: ramander une étoffe. [*t. de teinturier*]

Den wein; brantwein ꝛc. färben: teindre le vin; l'eau de vie. Der strom ward von dem blut der erschlagenen gefärbt: la riviere fut teinte du sang des tués.

Sich färben, *v. r* se colorer; tourner. Das obst; der wein beginnet sich zu färben: les fruits; les raisins commencent à se colorer; à tourner.

⚔ Farben-bret; farb-bret, *f.n.* [*t. de peintre*] palette.

Färber, *f. m.* teinturier.

Färber-baum, *f.m.* rhus; rhoë.

Färberey, *f. f.* teint.

Färber-gesell; färber-knecht, *f. m.* garçon teinturier.

Färber-handwerck, *f. n.* mêtier de teinturier.

Färberin, *f.f.* teinturiere.

⚔ Färber-kessel; färb-kessel, *f.m* chaudiere à teindre; bain. In den färb-kessel, oder in die kufe thun: passer. [*t. de teinturier.*]

Farb-körnlein, *f. n.* damit man das glas färbet: rocaille.

Färber-kraut, *f. n.* färber-röthe, färber-wurtz, *f.f.* garence. Mit färberröthe färben: garancer.

Färber-moos, *f.n.* orseille.

Färbig, *adj.* coloré; de couleur. Ein färbig kleid tragen: porter un habit de couleur.

⚔ Farb-kufe, *f. f.* [*t. de teinturier*] cuve. Eine farb-kufe zurichten: asseoir une cuve.

Färblein, *f.n.* couleur.

‡ * Der sachen ein färblein anstreichen: colorer [donner des couleurs à] une chose. Er weiß den sachen ein färblein anzustreichen: il fait donner le benis aux choses.

Farb-muschel, *f.f.* coquille à couleur.

⚔ Farb-probe, *f.f.* deboüilli.

Farb-staub, *f. m.* poudre, qui sort des étoffes, aprés qu'elles ont été teintes en noir. Den farb-staub, der sich an die schwartzen zeuge hänget, bey dem abspülen, von sich lassen: poudrer. Dieser schwartz-gefärbte zeug lässet keinen farb-staub mehr von sich: cette étoffe noir ne poudre plus.

⚔ Farb-stein, *f. m.* marbre.

Farckel, v. Ferckel.

Farin-zucker, *f. m.* chipre; sucre rouge.

Farn-kraut, *f. n.* farren-kraut, osmonde; fougere aquatique.

Farr, *f.m.* bouveau, taureau.

† Fartz, v. Furtz.

† Fartzen, *f.n.* peter. Er fartzet wie ein streit-hengst; wie eine acker-mähre; wie ein wald-esel: il pete comme un roussin; † * il a mangé des oeufs de fourmi.

† Fartzer, *f. m.* peteur.

Fasan, *f.m.* faisan. Fasan-hau: coq faisan. Fasan-henne: poule faisanne; faisande. Junger fasan: faisandeau.

Fasan-garten, *f. m.* faisanderie.

Fasanen-wärter, *f. m.* garde de la faisanderie.

⚔ Faschine, *f. f.* [*t. militaire*] fascine.

⚔ Das faschinen-machen, *f. n.* fascinage.

Faschinen machen, *v. a.* fasciner.

Fase; fasel; faser, *f. m.* fil. Kleid, das fasen setzt: habit qui s'en va en fils. Fasen, an abgetragenen sachen: barbe.

Fase, filament; fibre. Die fasen von bast, hanff rc. les filamens de l'écorce d'arbres; de chanvre. Ein kraut; wurtzel voller fasen: plante; racine pleine de filamens; de fibres. Die fasen im leibe: filamens [fibres] dans le corps. Kleine fasen, so in einer blume, unten an dem knopf, hervorkommen: coeur. [*t. de botanique.*]

‡* Er hat nicht einen trockenen fasen am leibe: il est tout baigné de pluïe, ou de sueur.

Das fasen hat: filamenteux.

Faselein; fäserlein, *f. n.* petite fibre; filament. Ein sehr dünnes und zartes fäserlein: fibrille.

Fasel, *f. f.* race. Ein pferd, hund rc. von guter fasel: cheval, chien, de bonne race.

Fasel-art, *f. f.* race, fecondité. Von guter fasel-art: de bonne race; propre à la génération.

Fasel-geld, *f. n.* argent qu'on donne pour faire couvrir une vache, une jument &c.

Fasel-hengst, *f. m.* étalon.

Faseln, *v. n.* faire race, multiplier, provigner. Die heerde hat wohl gefaselt: le troupeau a fort multiplié. Diese art faselt starck: cette espece provigne fort.

Fasel-schwein, *f. n.* verrat.

Fasel-vieh, *f. n.* betail à faire race.

Fasen; faselen; faseren, *v. n.* s'éfiler. Den schnitt eines zeuges wächsen, daß er nicht fase: cirer le bord d'une étofe, de peur qu'elle ne s'éfile.

‡ Fasen-nacket, *adj.* tout nud. Einen fasen-nacket ausziehen: mettre quelcun tout nud; nud comme la main.

Fasern, am hirsch-lauf, *f. m.* arantelles.

Faß, *f. n.* vase; tonneau; barique. Ein erden; hölzern faß: vase de terre; de bois. Ein faß wein; bier rc. un tonneau [une barique] de vin; de bierre. Ein groß faß, das ein fuder wein hält: foudre. In ein faß geschlagen: embarillé; entonné. Ein faß in ein anders schlagen: enchaper. Ein klein faß: bariquault. Faß, oder gefäß, das nur einen boden hat: une futaille à gueule bée.

Aus dem faß sauffen: buffeter. [*se dit des voituriers.*]

Ein fuhrmann, der unterwegs aus dem faß säufft: buffeteur.

Den wein in das faß schütten: entonner le vin.

Faß anstecken: piquer. [*t. de marchand de vin.*]

⚹ Ein faß auf den kopf setzen: mâter un tonneau.

Den wein schmäckt nach dem faß: le vin sent le fût; il a le gout de bois; de futaille.

* Dem faß den boden ausstossen: *prov.* pousser à bout; porter à l'extremité; achever.

Faß-binder, *f. m.* tonnelier.

Faßbinder-gesell, *f. m.* garçon tonnelier.

Faßbinder-handwerck, *f. n.* métier de tonnelier.

Faß-boden, *f. m.* fond de muid; de tonneau &c.

⚹ Faß-daube, *f. f.* [*t. de tonnelier*] douve; doüelle. Faß-dauben, die noch nicht zusammen gesetzet sind: futaille en botte.

Faßen, *v. a.* prendre; empoigner; empaumer. Mit der hand; mit den zähnen; mit der zange rc. faßen: prendre avec la main; les dents; les tenailles. Mit beyden händen faßen: prendre des deux mains. Einen bey der hand; bey dem arm; bey dem zipffel des kleids rc. faßen: prendre quelcun par la main; par le bras; par le bout de son habit. Einen prügel faßen: empoigner un bâton. Was er einmal gefaßet, das läßt er nicht: il ne quite pas ce qu'il a une fois enpaumé.

⚹ Bey den ohren faßen: coiffer. Diese beyden hunde haben das wilde schwein, bey den ohren, gefasset: ces deux chiens ont coiffé le sanglier. [*en t. de chasse.*]

Das meer faßet alle flüße in seinen schoos: la mer reçoit toutes les rivieres en son sein.

* Einen bey seinem wort faßen: prendre quelcun au mot.

‡* Ich will dich schon faßen: va je t'attraperai bien.

Faßen, entonner. Bier; wein rc. fassen: entonner de la bierre; du vin.

Faßen, contenir; comprendre; embrasser. Der sack faßet so viel scheffel: ce sac contient tant de boisseaux. Der saal kan viel menschen faßen: cette sale peut contenir beaucoup de monde.

* In wenig worten viel faßen: comprendre bien des choses en peu de paroles.

* Ins gedächtniß faßen: retenir [imprimer] dans sa mémoire.

* Den vorsatz faßen, etwas zu thun: concevoir le dessein d'une chose; se proposer une chose.

* Seine rede kurtz faßen: faire un discours succint. Ich will es kurtz faßen, was ich zu sagen habe: je le dirai succintement; briévement; en peu de mots.

* Zucht; lehre faßen: recevoir; [embrasser] la discipline; la doctrine.

Faßen, comprendre; concevoir. Ich kan das nicht faßen: je ne comprends pas cela. Ich kan nicht faßen, wie das zugehe: je ne conçois pas comment cela se fait. Mit dem glauben faßen: comprendre par la foi. Der knabe ist sehr hartlehrig, er kan nichts faßen: cet enfant est fort stupide, il ne comprend rien.

Faß-gebinde, *f. n.* das ungefähr einen halben eimer hält: fillette. Ein grosses faß-gebinde von vielen eimern: tonne.

Faß-han, *f. m.* robinet; touret. Ein hölzerner faß-han: broche; canelle.

Faß-holtz, *f. n.* bois de futaille; douvain; merrein; futaillerie.

Fäßlein, *f. n.* petit tonneau; barique. Ein fäßlein pulver: barique de poudre.

Faß-reif, *f. m.* cercle; cerceau.

Faß-werck, *f. n.* futaille. Völlig gebundenes faß-werck: futaille montée.

Fast, *adv.* quasi; presque; à peu près; environ. Die bücher sind fast alle neu: les livres sont quasi tous neufs. Fast ein jahr; eine meile rc. presque [à peu près] un an; une lieuë. Ich bin fast auf die helffte kommen: j'en suis à peu près à la moitié. Es sind fast sechs meilen: il y a environ six lieuës.

† Fast, [*il est vieux*] beaucoup; fort; bien. Der mann ist fast reich: cet homme est bien [fort] riche. Einen fast sehr lieben: aimer beaucoup une personne.

Fasten, *f. f.* jeûne. Eine fasten ausschreiben: publier un jeûne. Strenge fasten halten: garder [observer] le jeûne rigidement.

Fasten, carême. Erlaubniß haben, in der fasten fleisch zu essen: avoir dispense de manger gras en carême. Der letzte tag vor der fasten: carême prenant.

Fasten, *v. n.* jeûner. Ich faste zwier in der wochen: je jeûne deux fois la semaine. Auf das strengste fasten: * jeûner à feu & à sang.

Der viel fastet, jeuneur.

Fasten, faire maigre. Die heilige abende muß man fasten: il faut faire maigre les veilles des saints.

Fasten-abend; Fastel-abend, *f. m.* carême prenant.

Fasten-nacht, v. Fast-nacht.

Fasten-prediger, *f. m.* predicateur pour le carême.

Fasten-predigt, *f. f.* sermon de carême.

Fasten-predigten-postille, *f. f.* carême.

Fasten-pretzel, *f. m.* craquelin.

Fasten-speise, *f. f.* maigre. Eine gute fasten-speise: un bon plat de maigre.

Fasten-zeit, *f. f.* carême; quarentaine; tems de carême.

tnacht, *f. f.* carnaval. Die fastnacht zu Venedig ist berühmt: le carnaval de Venise est celebre.

Fastnachts-bruder, *f. m.* goinfre; ébauché.

tnachts-butz, *f. m.* masque. Ein hauffe fastnachts-butzen: une troupe de masques.

tnachts-kleid, *f. n.* masque; habit de masque.

tnachts-lied, *f. n.* air de Bacchus.

tnachts-lust, *f. f.* divertissement de carnaval.

tnachts-ochs, *f. f.* beuf violé.

t-tag, *f. m.* [*t. d'eglise Rom*] jour maigre. Am fast-tage fleisch essen: faire gras.

t-tag; Buß-tag, jour de jeune.

Fatzen, *v. a.* [*mot de province, qui ne vaut rien*] jouër; railler; batouër; berner. Wo er hinkommt, da fatzt man sich mit ihm: on le berne [batouë] par tout. Ich will mich nicht fatzen lassen: je ne veux pas être jouë; batoué &c.

atz-mann, *f. m.* plaisant; railleur.

atz-narr, *f. m.* boufon; jouër. Der gesellschafft für einen fatz-narren dienen: servir de jouër à la compagnie.

Faul, *adj.* pourri; gâté; carié; corrompu. Faules obst; holtz *&c.* fruit; bois pourri. Ein fauler zahn: dent gâtée. Faul fleisch; fisch: de la viande; du poisson gâté. Sie hat einen faulen zahn: elle a une dent cariée.

Das sind faule fische: *prov.* c'est une défaite; une méchante excuse.

e faule wunde; fauler schaden: une plaie cangrenée; un mal cangrené.

ule, stinckende füsse: escafignon.

ul, sale; immonde; impur. Faul wasser: eau immonde. Faule wäsche: linge sale.

ler geruch; gestanck, mauvaise [relante] odeur; relant; faguena.

faul geschwätz: discours sales; saletés.

Faul, paresseux; fainéant; nonchalant. Ein fauler will getrieben seyn: un paresseux ne fait rien, sans être poussé. Der er vorhin fleißig war, wird er nun faul: de diligent qu'il étoit, il devient nonchalant.

t fauler und langsamer tropff: un grand lambin. Ein fauler arbeiter, der, statt der arbeit, hinter einem busch, faullentzet: ‡ * buissonnier.

Sich auf die faule seite legen: *prov.* s'abandonner à la paresse, à l'oisiveté; devenir paresseux.

Er nicht faul, stund auf *&c.* lui sans perdre tems [dans ce moment] se leva.

ul-baum, *f. m.* frangula.

ul-bett, *f. n.* lit de repos; couchette.

ule, *f. f.* pourriture; corruption.

Faulen, *v. n.* se pourrir; se corrompre; se gâter. Das obst faulet: le fruit se pourrit. Das holtz faulet nicht unter dem wasser: le bois ne se pourrit pas sous l'eau. Ein fisch faulet bald: le poisson se gâte [se corrompt] bientôt.

Faullentzen, *v. n.* être paresseux; fainéanter; béer. Im bett liegen und faulentzen: être retenu au lit par paresse. Er thut nichts als faulentzen: c'est un franc fainéant; il demeure tout le jour à fainéanter; il ne fait oeuvre de ses dix doigts.

Faulentzer, *f. m.* paresseux; fainéant. Der faulentzer liegt stets im bett: † il fait l'accouchée.

Faulentzerey; Faulheit, *f. f.* paresse; fainéantise. Sich der faulheit ergeben: s'adonner à la paresse.

Faulentzerin, *f. f.* paresseuse.

Faulentzerisch, *adj.* paresseux; fainéant. Ein faulentzerisch leben führen: faire vie de fainéant; fainéanter.

Fauler weise, auf eine träge art, *adv.* paresseusement.

Faulheit, *v.* Faulentzerey.

Fäulung, *f. f.* pourriture; corruption. Etwas vor der fäulung bewahren: préserver une chose de la corruption.

† Faum; schaum, *f. m.* [*mot de province*] écume. Den faum eines siedenden topffs abnehmen: oter l'écume d'un pot qui boult. Der faum eines wütenden hundes: l'écume d'un chien enragé.

† Fäumen; schäumen, *v. n.* écumer; jetter [pousser] de l'écume. Er fäumet vor zorn: il écume de rage. Die brühe; der zucker fäumet: le bouillon; le sucre écume.

† Fäumend; schäumend, *adj.* écumeux; qui écume.

† Faum-löffel; schaum-löffel, *f. m.* écumoire.

Favoritgen, *f. n.* kleine gekräuselte haar-locken, so das frauenzimmer, an beyden seiten der stirn, vor diesem trug: crochets.

Faust, *f. f.* poing. Einen schlag mit der faust geben: donner un coup de poing. Sich mit fäusten schlagen: se battre à coups de poing. Einen vogel auf der hand tragen: porter un oiseau sur le poing. Einer faust dick: gros comme le poing. Eine faust machen: serrer [fermer] le poing. Etwas in die faust nehmen: empoigner une chose. Mit dem degen in der faust: l'épée au poing; à la main. Mit fäusten auf den rücken schlagen: ‡ dauber.

Auf der faust liegen, [*t de manége*] tirer à la main; forcer la main.

* Fertig mit der faust seyn: être prompt; adroit. Es gehet ihm frisch von der faust; il dépêche [expedie] promtement ce qu'il a entre les mains; il est expeditif.

* Einen vor die faust fordern: apeller quelcun en duel. Einen vor der faust erstechen: tuër quelcun en duel.

‡ * Es ist ihm eine faust auf den backen gefallen: il a eu des coups de poing; un souflet.

‡ * In die faust [in das fäustlein] lachen: *prov.* rire sous cape.

* Zun fäusten kommen: en venir aux coups.

‡ * Faust-birn, *f. f.* coup de poing. Einen mit faust-birnen speisen: donner des coups de poing à quelcun.

Faust-degen, *f. m.* poignard.

Faust-dick, *adj.* gros comme le poing.

‡ * Er hat es [es sitzt ihm] faust-dick hinter den ohren: *prov.* c'est un franc dissimulé; il en sait plus qu'il ne fait paroitre; il ne dit pas tout ce qu'il pense.

† Fausten; abfausten, *v. a.* battre à coups de poing; pelauder.

Faust-gefecht, *f. n.* Faust-krieg, *f. m.* batterie à coups de poing.

Faust-handschuh, *f. m.* mitaine; moufle.

Fäustlein, *f. n.* petit poing.

Faust-recht, *f. n.* droit du plus fort; voie de fait; raison qu'on se fait par la force. Faust-recht ist verboten: il n'est pas permis d'user de voies de fait; de tirer raison [se faire raison] par la force.

Faust-rohr, *f. n.* pistolet.

Faust-schlag; faust-streich, *f. m.* coup de poing; gourmade.

Fecher; fächer, *f. m.* éventail. Das dünne holtz-werck, oder andere materie, an einem fecher: monture. Die falten, und die stäbe an einen fecher machen: plier un éventail.

Fecher-händler, *f. m.* éventailler.

sich Fechern, *v. r.* s'éventer.

⌘ Fechser, *f. m.* [*t. de vigneron*] provin. Fechser legen: faire des provins.

Fecht-boden, *f. m.* sale d'armes. Auf den fecht-boden gehen: aprendre à faire des armes; aler faire des armes à la sale.

Fecht-degen, *f. m.* fleuret. Einen guten fecht-degen führen: manier bien la fleuret.

Fechten, *v. n.* [Ich fechte, du fichtst, er ficht, wir fechten; ich focht; ich föchte; gefochten] combattre; se battre. Zu fuß; zu pferd; mann vor mann *&c.* fechten: combattre à piés; à cheval; corps à corps. Mit dem degen; mit fäusten *&c.* fechten: se battre à coups d'épée; de poing. Für das vaterland fechten: combattre pour la patrie. Bis auf den letzten bluts-tropffen fechten: † * se battre à dépêche compagnon.

Fechten, escrimer; faire des armes. Bey einem guten meister fechten lernen: aprendre à faire des armes chés un bon maitre. Sich in dem fechten üben: battre le fer. Fechten lernen: tirer des armes.

* **Fechten; anfechten**, contester. Eine sache fechten: contester une chose. Er hat immer zu rechten und zu fechten: il a toûjours des procès & des querelles. Ich mag das nicht fechten: je ne conteste [contredis] pas cela.

‡* **Fechten**, mendier. Sich durch das land fechten: aler mendiant par le païs.

Mit den händen fechten: se donner trop de mouvement; faire des gestes. Der prediger ficht allzusehr mit den händen, auf seiner cantzel: ce prédicateur se tourmente trop dans sa chaire.

Fechter, *s. m.* escrimeur.

Fechter, gladiateur *chez les anciens Romains.*

Fechter-sprung, *s. m.* saut en arriere: *comme font les escrimeurs.*

Fechter-streich, *s. m.* coup [tour] de maître; coup de main.

Fecht-handschuh, *s. m.* gant bourré.

Fecht-kunst, *s. f.* escrime; art de faire les armes.

Fecht-meister, *s. m.* maître d'armes; maître l'escrime; maître en fait d'armes.

Fecht-platz, *s. m.* so mit schrancken umgeben: champ clos; camp clos.

Fecht-schuh, *s. m.* sandale.

Fecht-schul, *s. f.* sale d'armes.

Feder, *s. f.* plume; plumage. Hüner-federn; gänse-federn: plumes de coq; d'oie. Ein vogel von schönen federn: oiseau d'un beau plumage. Federn bekommen: se remplumer. Die federn verlieren: muër. Der gans die federn ausrupffen: arracher les plumes d'un oison; le plumer. Ein küssen mit federn ausstopffen: remplir un coussin de plumes. Die erste feder, so nach den schwingen kommt: plume seconde.

‡* Man kennet den vogel an den federn: *prov.* on reconnoit l'oiseau à son plumage; on juge de l'homme par ses habits.

†* Er schmücket sich mit fremden federn; er schreibet andere aus: il se pare des pensées d'autrui; †* c'est la corneille d'Esope, ou d'Horace.

Feder, plume *à écrire.* Eine feder schneiden: tailler une plume. Ein viertel-hundert federn: un quarteron de plumes. Ein bild mit der feder gerissen: portrait fait à la plume.

* Fertig mit der feder seyn; eine gute feder führen: manier habilement la plume; écrire habilement. Die feder ergreiffen; niederlegen &c. prendre; quiter la plume. Was von seiner feder kommt, ist vortreflich: tout ce qui part de sa plume, est admirable. Eine scharffe, spitzige feder führen: avoir un stile piquant.

* Die feder führen: avoir [tenir] la plume. Er führet die feder in dieser sache: c'est lui qui a la plume dans cette afaire. Der actuarius führte die feder, registrirte: le greffier tenoit la plume.

Feder, plume; plumet. Ein büschel federn: un bouquet de plumes. Eine feder um den hut: un plumet sur le chapeau.

✗ **Feder**, [*t. de serrurier &c.*] ressort. Feder am schloß: an der büchse: an der uhr: ressort d'une serrure; d'une arquebuse; d'une montre. Feder am druckwerck: [*t. de monnoïeur*] jaquemart. Feder, an dem schieß-gewehr: arrêt.

Feder-besen, *s. m.* plumart.

Feder-bett, *s. n.* lit de plume.

Feder-busch, *s. m.* panache; bouquet de plumes. Auszierung mit einem feder-busch: empanagement.

Feder-busch, auf ein pferd: chanfrein.

Voller federn: plumeux.

‡* **Feder-fechter**, *s. m.* ‡* gladiateur de plume.

Federfüßige taube, pigeon patu.

Feder-händler, *s. m.* marchand de plumes.

*‡ **Feder-hans**, *s. m.* [*t. de mépris*] plumier.

Feder-haus in einer uhr: [*t. d'horlogeur*] barillet.

Federicht; federig, *adj.* couvert de plumes. Kommt nicht ans bett, daß ihr nicht federig werdet: n'aprochés pas du lit, de peur que les plumes ne s'atachent à vôtre habit.

Feder-kiel, *s. m.* tuiau de plume; bout d'aile; canon. Kleiner feder-kiel, zu einem clavier: plumaisseau.

‡ **Feder-krieg**, *s. m.* dispute [controverse] qui s'agite par écrit. Einen feder-krieg mit iemand anfangen: ataquer quelcun par écrit; écrire contre quelcun.

Feder-küssen, *s. n.* coussin rempli de plumes; oreiller.

Federlein, *s. n.* petite plume; brin de plume; plumette.

Feder-messer, *s. n.* canif; tranche-plume. Ein kleines feder-messerlein: canivet.

Feder-mütze, *s. f.* bonnet de plumes.

Feder-rohr, *s. n.* étui aux plumes à écrire.

Feder-schmücker, *s. m.* plumacier; bouquetier; panacher.

Feder-schmückerin, *s. f.* plumassiere.

Feder-spalt, *s. m.* fente de la plume.

Feder-spitze, *s. f.* bec de plume.

Feder-spule, *s. f.* bout d'aile.

Feder-vieh, *s. n.* volaille. Viel feder-vieh halten: nourrir beaucoup de volaille. Allerhand zahmes feder-vieh: poulaille.

Feder voll tinte, une plume d'encre.

Feder-weiß, *s. n.* alun de plume; de grenaille.

Feder-wild, *s. n.* gibier; poullaille sauvagine.

Fegen, *v. a.* balaïer; netéïer. Die stube fegen: balaïer la chambre. Die kleider fegen: netéïer [brosser; vergetter] les habits. Die zähne fegen: netéïer les dents. Das geschirr fegen: netéïer la vaisselle.

Eine degen-klinge fegen: fourbir une lame.

Das gewehr von dem rost fegen: netéïer [dérouiller] une arme.

Einen brunnen fegen: netéïer [curer] un puits.

‡* Die strassen fegen: voler sur les grands chemins.

‡* Einem den beutel fegen: plumer quelqu'un; malmener la bourse de quelcun.

Feger, *s. m.* balieur.

Fegerin, *s. f.* **Feg-weib**, *s. n.* balieuse.

Feg-feuer, *s. n.* [*t. d'église*] purgatoire; feu de purgatoire.

‡* Ich habe mein feg-feuer damit: *prov.* c'est ce qui me cause un tourment continuel.

Feg-hader; feg-lappe, *s. m.* torchon.

* **Feg-opffer**, *s. n.* balaïure; raclure. Wir sind ein feg-opffer aller leute: nous sommes comme les raclures du monde.

Fegsel, *s. n.* balaïures.

Fegung, *s. f.* netéïement. Die fegung der strassen &c. besorgen: pourvoir au netéïement des ruës; avoir soin de faire tenir les ruës nettes.

Feg-weib v. **Fegerin.**

* **Fehd; Fehde**, *s. f.* [*vieux mot*] guerre; hostilité; défi. Fehd ankündigen: déclarer la guerre; faire un défi.

† **Fehd-brief**, *s. m.* cartel; défi.

Fehl; fehler, *s. m.* faute; défaut; manquement. Niemand ist ohne fehl: personne n'est sans défaut. Einen fehler begehen: faire une faute. Jemand seine fehle vergeben: pardonner à quelcun ses fautes; manquemens. Seine fehler verbessern: se corriger de ses défauts. An keinem dinge fehl haben: n'avoir faute de rien. Seine vorige fehler begehen: †* retourner à son vomissement. Einen fehler, aus unbedachtsamkeit, begehen: faire une bevûë, un faux pas. Ein grober fehler, wider die vernunfft, höflichkeit und den wohlstand: lourderie.

†* Ein ieder hat seine fehler: nul sans vice.

Klage, dadurch der käuffer den verkäufer zwingen kan, das verkauffte, so einen fehl hat, wieder anzunehmen: action redhibitoire.

...hler wieder die reguln der sprach-kunst: incongruité. Fehler, in dem reden, oder schreiben, [*t. de collége*] bouteille.

...hlbar, *adj.* fautif. Alle menschen sind fehlbar: tous les hommes sont fautifs. Eine fehlbare uhr: une montre qui ne va pas juste.

...hlbarkeit, *f.f.* faillibilité. Der fehlbarkeit unterworffen: sujet à faillir.

...hl-bitte, *f.f.* refus. Eine fehl-bitte thun: avoir un refus. Ihr werdet mich keine fehl-bitte thun lassen: vous ne me refuserés pas.

...hlen, *v.a.* manquer. Des ziels fehlen: manquer le but. Des rechten weges fehlen: manquer le vrai chemin.

Wohl geschossen, und noch besser gefehlt: *prov.* voilà qui est bien rencontré; vous l'avés trouvé.

Weit gefehlt: vous n'y êtes pas; vous êtes bien loin de vôtre compte.

...hlen, *v.n.* faillir; manquer. Wir fehlen täglich: nous manquons [tombons en faute] tous les jours. Gröblich fehlen: faillir lourdement. Ich will es an mir [an meinem fleiß] nicht fehlen lassen: je ne manquerai pas d'y aporter tous les soins necessaires; il ne tiendra pas à moi. Er hat es an seiner schuldigkeit fehlen lassen: il a manqué à son devoir.

...hlen, manquer; defaillir; avoir faute. Es fehlet ihm an geld, am hertz, an gelegenheit *rc.* il manque d'argent; le coeur; d'ocasion. Es beginnte uns an kriegs- und lebens-mitteln zu fehlen: nous commencions à manquer de munitions de guerre & de bouche; les munitions commençoient à nous défaillir. Nichts fehlen lassen: ne laisser rien manquer; faire en sorte que rien ne manque.

Es fehlet ihm an nichts; er sitzt im ...meer bis über die ehren: il est comme un coq en pâte.

Es fehlet nicht um ein haar, es fehlet nicht viel, oder gar nichts: †* il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu.

Es fehlet nicht viel, daß ich ihn todt schlage: il ne tient à rien que je ne l'assomme.

Es wird nicht fehlen: cela ne manquera pas d'arriver. Es wird ihm fehlen: il manquera son coup; il echouëra dans son dessein; il se trompera; il sera trompé dans son attente. Es kan mir nicht fehlen: je suis seur de réüssir dans mon entreprise.

...hler, v. Fehl.

...n die fehler haben, welche den leuten, aus seinem lande, vorgerücket werden: sentir le terrier.

Fehl gehen, *v.n.* manquer son chemin; prendre un faux chemin; s'égarer.

Fehl reden, *v.n.* faillir [faire une faute] dans le discours.

Fehl schliessen, *v.n.* manquer. Ich habe nach dem haasen geschossen, aber ich habe fehl geschossen: j'ai tiré sur le liévre, mais je l'ai manqué.

Fehl schlagen, *v.n.* manquer son coup; porter un faux coup.

* Die sache hat fehl geschlagen: l'afaire a manqué. Es wird ihm fehl schlagen: il manquera son coup; il ne réüssira pas; il en aura le démenti. Meine hoffnung hat mir fehl geschlagen: je suis trompé dans mon esperance. Ich habe ihn stets für meinen freund geachtet, aber es hat mir fehl geschlagen: je l'ai toûjours crû mon ami, mais j'ai trouvé qu'il y avoit à décompter.

Fehl schreiben, *v.n.* écrire mal; faire des fautes en écrivant; ne savoir pas l'ortographe.

Fehl-schuß, *f.m.* coup manqué; perdu. Einen fehl-schuß thun: tirer à faux; manquer son coup.

Fehl sehen, *v.n.* voir à faux; laisser échaper une chose de la veuë.

Fehl-streich, *f.m.* faux coup; coup manqué. Einen fehl-streich begehen: manquer son coup.

* Ich hoffe keinen fehl-streich zu begehen: j'espere que le coup ne me manquera pas; j'espere de ne pas manquer mon coup.

Fehl treten, *v.n.* manquer du pié; faire un faux pas. Er hat fehl getreten, und ist gefallen: le pié lui a manqué, & il est tombé.

Fehltritt, *f.m.* faux pas.

* Einen fehltritt thun: faire un faux pas; une faute.

Fehl zehlen, *v.n.* se mécompter.

Fehm-geld, Mast-geld, *f.n.* [*pour la glandée & paisson du bétail*] parnage.

Fehre; Fähre, *f.f.* pac.

Fehr-kahn; fähr-kahn, *f.m.* plattes schiff zum übersetzen: bachot.

Fehr-mann; fähr-mann, *f.m.* pontonier; passager.

Fehr-weib, *f.n.* Das leute über ein wasser setzet: passeuse d'eau.

Feibel; Vivel; entzündung der mandeln [*maladie de cheval*] avives.

Feig, *adj.* lâche; timide; poltron. Eine feige memme: un lâche poltron. Einen feig machen: décourager quelcun. Feig werden: perdre courage.

Feig-bohne, *f.f.* lupin.

Feige, *f.f.* figue. Frische feigen: figues vertes. Dürre feigen: figues seches. Grosse unschmackhaffte feigen: marisque.

†* Einem die feige weisen: *prov.* faire la figue à quelcun; se moquer de lui.

Feigen-baum, *f.m.* figuier. Ein wilder feigen-baum: figuier sauvage.

Feigen-blatt, *f.n.* feuille de figuier.

†* Feigen-blätter verschützen; sich mit feigen-blättern decken: *prov.* se servir d'un méchant prétexte; d'une mauvaise excuse; se courir d'un sac mouïllé.

Feigen-drossel, *f.m.* Feigen-schnepfe, *f.f.* bec-figue; bécafigue.

Feigen-korb, *f.m.* cabas. Ein korb feigen: un cabas de figues.

Feigheit, *f.f.* zaghaftigkeit: coüardise; poltronnerie; manque de courage.

Feigwarze, *f.f.* fic.

Feigwarzen-kraut, *f.n.* hémorrhoïdale.

Feil, *adj.* venal; à vendre. Das ist feil: cela est venal; à vendre. Etwas feil bieten: exposer [mettre] quelque chose en vente. Waaren feil haben: vendre [exposer en vente] les marchandises. In Franckreich sind die meisten bedienungen feil: en France la plu-part des charges sont venales.

* Seinen leib feil bieten: se prostituër.

* Ein feiler mensch; eine feile feder: une ame; une plume venale.

Feile, *f.f.* lime. Grobe; feine *rc.* feile: grosse; petite lime. Die feile über etwas streichen: passer la lime sur quelque chose. Stumme feile, säge-feile: lime sourde. Feile eines bildhauers: rape. Feile eines drat-ziehers: grison. Eine dreyeckige feile: lime à trois carnes. Eine kleine runde feile: lime à queuë de rat. Eine halb-runde feile: lime à feüille de sauge.

Feilen, *v.a.* limer.

Feilen-hauer, *f.m.* ouvrier qui fait des limes; tailleur de limes.

Feilschen, *v.n.* barguigner. Ich mag nicht lange feilschen: je n'aime pas à barguigner. Er feilschet eine stunde lang um ein lumpen-ding: il y a une heure qu'il barguigne pour acheter une chose de rien.

Feilscher, *f.m.* barguigneur. Ein verdrießlicher feilscher: un fâcheux barguigneur.

Feilscherinn, *f.f.* barguigneuse.

Feil-späne, *f.m.* limaille. Feil-späne von eisen; meßing *rc.* limaille de fer; de cuivre jaune. Feil-späne; feil-staub von meßing: rognûres de léton.

Feil-stock, *f.m.* étau.

Fein, *adj.* fin; délié. Fein tuch, zeug, leinen: drap fin, étofe; toile fine. Fein papier: papier fin. Feine arbeit: ouvrage fin. Feiner hut; strümpfe *rc.* chapeau fin; bas fins. Fein mehl: farine fine. Ein feiner faden: fil bien délié.

Fein: fin; pur. Feine diamanten; perlen: diamans fins: perles fines. Fein gold, silber: or; argent fin. Fein glas,

marmor ꝛc. verre; marbre fin. Feine farben: couleurs fines.

Fein: fin; beau; joli. Ein feiner knab: un joli garçon. Eine feine gestalt: une belle [fine] taille. Ein feines gesicht: un beau visage. Ein feines gemüth: une belle ame. Eine feine stadt, haus, garten ꝛc. une belle [jolie] ville; maison; jardin. Feine weisen: des manieres fines. Unter einem feinen schein: sous de belles aparences; sous un beau prétexte.

* Fein: fin; rusé; adroit. Ein feiner streich: un tour fin; adroit. Eine feine klugheit: une politique fine; rusée. Er ist fein: il est fin; rusé; adroit.

Fein: *adv.* bien, bellement, jolimen. Das ist nicht fein: cela n'est pas bien. Fein lesen, schreiben, nähen ꝛc. lire, écrire, coudre, joliment. Ich habe es ihm fein gesagt: je le lui ai dit bellement, bonnement. Fein gesund seyn: se porter bien. Du must fein fleißig, fromm ꝛc. seyn: il faut que tu sois bien diligent, sage.

‡ Ich wolte fein fragen: belle demande! faut-il encore le demander?

Feine, *f. f.* finesse. Sehet die feine des tuchs; der leinwad an: considerés la finesse de ce drap; de cette toile.

Feind, *f. m.* ennemi. Ein geschworner, abgesagter ꝛc. feind: ennemi juré, déclaré. Jemand feind werden: concevoir de l'inimitié contre quelcun. Sich einen zum feind machen: encourir [s'attirer] l'inimitié de quelcun. Ein feind alles überflüßigen gepränges: ennemi de toutes les cérémonies superfluës. Dem trunck, dem spielen feind seyn: être ennemi de la débauche, du jeu.

Feind: [*t. de guerre*] ennemi. Gegen den feind anziehen: marcher contre l'ennemi. Den feind angreiffen, schlagen, verfolgen ꝛc. attaquer; battre; poursuivre; l'ennemi, les ennemis. In feindes landes einbrechen: faire irruption dans le païs ennemi.

Feindlich, *adj.* ennemi. Die feindliche macht, schlacht-ordnung: les forces ennemies; la bataille ennemie. Eine feindliche partey: un parti ennemi. Das feindliche geschütz unbrauchbar machen: démonter le canon de l'ennemi.

Feindlicher einfall: invasion.

Feindlich, *adv.* hostilement. Feindlich handeln: agir hostilement; se porter en ennemi. Feindlich angreiffen: attaquer hostilement; agir offensivement. Mit einem feindlich umgehen: traiter quelcun hostilement. Sich feindlich erklären: déclarer son inimitié; se déclarer ennemi

Feindlichkeit; Feindschaft, *f. f.* inimitié. Feindlichkeit anstiften: erregen: exciter des inimitiés. Mit einem in feindschaft gerathen: encourir l'inimitié de quelcun. Eine heftige; angeerbte; heimliche ꝛc. feindschaft; inimitié furieuse; héréditaire; couverte. Der heimliche neid ist endlich in öffentliche feindschafft ausgebrochen: la jalousie secrete a éclaté enfin par une inimitié déclarée.

Feindselig, *adj.* ennemi; odieux; haïssable; outrageant. Feindselige reden; weisen: paroles; manieres; outrageantes. Sich feindselig machen: se rendre odieux. Ein feindseliger mensch: un misantrope. Ein feindseliges weib haben: avoir une femme haïssable.

Feindseligkeit, *f. f.* haine; inimitié; outrage. Eingewurtzelte feindseligkeit: inimitié [haine] enracinée. Feindseligkeit gegen einen üben: faire des outrages à quelcun.

Feindseligkeit, hostilité. Feindseligkeiten üben: commettre [exercer] des hostilités. Die feindseligkeiten anfangen; einstellen; aufheben ꝛc. commencer; suspendre; faire cesser les hostilités.

✗ Feist, *adj.* [*t. de chasse*] gras. Der hirsch; die sau ist feist: le cerf; le sanglier est gras. Er hat so viel feist: il a tant de gras.

✗ Feiste, *f. f.* tems que les bêtes sont grasses & en venaison. Der hirsch ist in der feiste: le cerf est en cervaison. Die sauen sind in der feiste: le sanglier est en porchaison.

Feld, *f. m.* champ; campagne; terre. Ein fruchtbares; wohlgebautes ꝛc. feld: un champ fertile; bien cultivé. Ein geraumiges [weites] feld: une vaste campagne. Das feld bauen: cultiver la terre. Auf dem feld wohnen; demeurer à la campagne. Auf das feld gehen; mist führen: aller; charier du fumier au champ. Felder, die lange brach gelegen, und vor kurtzem wiederum umgerissen werden: terres neuves; novales. Ein feld austrocknen: amaigrir un champ. Feld, das mit gesträuchen bewachsen ist: brande. Das feld pflügen und zurichten: façonner les champs

Das freye feld suchen: *v. n.* [*t. de chasse*] forpaïser.

‡ * Das ist noch im weitem felde: *prov.* l'afaire est encore bien éloignée; il passera bien d'eau sous les ponts entre ci & là.

Über feld reisen: faire un voiage. Der Herr ist nicht zu hause, er ist über feld: le maître n'est pas au logis, il est en voiage.

Feld, [*t. de guerre*] campagne. Zu felde liegen; ziehen: être; entrer en campagne. Sich zu felde rüsten: faire les preparatifs de la campagne. Eine armee ins feld stellen: mettre une armée en campagne.

Zu felde blasen: aux champs.

Dem feinde feld geben: présenter la bataille à l'ennemi. Den feind aus dem felde schlagen: battre l'ennemi en bataille rangée. Das feld behalten; bestreiten: gagner la bataille; maintenir le [demeurer maitre du] champ de bataille.

‡ * Mit einem zu felde ziehen: *prov.* s'aller battre, ou intenter procés contre quelcun.

✗ Feld, [*t. de blason*] quartier; champ; sol. Er führt ein rothes creutz im silbern feld: il porte d'argent à la croix de gueules. Er führt ein geviertdtes wapen im ersten feld ꝛc. il porte écartelé, au premier quartier &c. Feld von einer farbe, darinnen keine figur ist: table d'attente.

✗ Feld; [*t. de jeu d'échecs*] case. Wenn ein baur zum erstenmahl gezogen wird, geht er über zwey felder: le pion avance de deux cases au premier coup.

✗ Feld, [*t. de jardinier*] planche. Ein feld zurichten: preparer une planche. Ein feld spargel ꝛc. une planche d'asperges.

✗ Feld, in einer thür, u. d. [*t. de menuisier*] panneau.

Feld-apotheck, *f. f.* apoticairerie de campagne; cassette de campagne.

Feld-arbeit, *f. f.* labourage; agriculture. Die feld-arbeit wird bald angehen: le labourage recommencera bien-tôt. Sich mit der feld-arbeit belustigen: se plaire à l'agriculture.

Feld-bett, *f. n.* lit de camp.

‡ * Feld-bischof, un pendu. Einen zum feld-bischof machen: *prov.* faire pendre quelcun.

Feld-blume, *f. f.* fleur des champs.

Feld-bone, *f. f.* féve; grosse féve.

Feld-cypreß, *f. f.* [*plante*] arthritique; ivete, ou ive musquée.

Feld-flüchtig, *adj.* fugitif; fuïard. Feldflüchtig werden: prendre la fuite; se sauver du combat. Die feld-flüchtigen verfolgen: poursuivre les fugitifs; les fuïards.

Feld-geschrey, *f. n.* cri de guerre.

Feld-götter, *f. m.* [*chez les anciens Romains*] dieux rustiques.

Feld-graben, *f. m.* fossé dans les champs. Das ober-theil eines feld-grabens: crête.

Feld-hauptmann, *f. m.* Capitaine.

Feld-heimchen, *f. n.* grillon des champs.

Feld-herr, *f. m.* General d'armée. Der oberste feld-herr: généralissime; capitaine général.

Feld-herrn-würde, *f. f.* généralat.

Feld-huhn, *f. n.* francolin.

Feld-hüter, *f. m.* messier. Feld-hüter über die äcker und weinberge bestellen: établir des messiers pour la garde des champs & des vignes.

Feld-hütte; lager-hütte der soldaten, *f. f.* bara-

baraque. Sich feld-hütten bauen: se barraquer.
ld-keller, f. m. cantine: cave.
ld-kraut, f. n. herbe champêtre; des champs.
ld-küche, f. f. cuisine de camp
ld-kümmel, f. m. cumin sauvage.
ld-lager, f. n. camp. Das feld-lager aufschlagen: se camper; mettre [poser] le camp.
ld-lust, f. f. divertissement de la campagne. Der feld-lust geniessen: prendre les divertissemens de la campagne.
ld-marschall, f. m. maréchal d'armée. Kayserlicher; Königlicher Feld-marschall: Maréchal des armées de l'Empereur; du Roi &c. Königlicher Französischer Feld-marschall: Maréchal de France.
ld-marschallinn, f. f. Maréchale.
ld-maß, f. n. mesure de camp. Feldmaß, das nach der aussaat gerechnet wird: bichet.
ld-mauß, f. f. souris champêtre.
ld-meßer, f. m. geometre; arpenteur. Ein geschworener feld-messer, der um die feld-güter grentz-steine setzet, und, wenn irrungen darüber entstehen, solche entscheiden hilfft: cerquemaneur.
ldmeßerey; Feldmeß-kunst, f. f. géometrie; arpentage. Kunst linien auf dem feld zu messen: longimetrie.
ld-music, f. f. musique champêtre.
ld-nelcke, f. f. diosanthos.
ld-obrister, f. m. Capitaine; General. Ein tapferer Feld-obrister: un vaillant Capitaine.
ld-prediger, f. m. aumonier d'un regiment.
eld-rose, f. n. cynorrhodon.
eld-schantz, f. f. fort de campagne.
eld-schantzlein, f. n. fortin.
eld-scherer, f. m. chirurgien d'une compagnie.
eld-schlacht, f. f. bataille rangée. Den feind in einer feld-schlacht überwinden: défaire l'ennemi en bataille rangée. Eine feld-schlacht liefern: donner bataille.
eld-schlange, f. f. couleuvre.
Feld-schlange, [t. d'artillerie] coulevrine. Sehr lange feld-schlange: passemur. Sechs-pfündige feld-schlange: pelican. Art von kleinen feld-schlangen: spirole.
Feld-stück, f. n. piece de campagne.
Feld-stück, [t. de trompette] piece de trompette. Er kan seine feld-stücke blasen: il fait sonner ses pieces
eldwebel; Feldweibel, f. m. sergeant.
eldweg, f. m. chemin détourné; écarté. Kleine feld-wege, die auf die land-strasse führen: redresses.
feldwegs, f. n. stade.
Feldweib, f. n. gouine.
feld-zeichen, f. n. écharpe; papier: en un mot, tout ce que les gens de guerre portent pour marque de distinction.
Feldzeugmeister, f. m. Grand-maître [General] de l'artillerie. Der feldzeugmeister, die generals, und alle artillerie-bediente: artillerie.
Feldzug, f. m. campagne. Einen glücklichen feldzug thun: faire une campagne heureuse. Den feldzug antreten, eröffnen: entrer en campagne; ouvrir la campagne. Verrichtungen des feldzugs: opérations de la campagne.
Feld-zwiebel, f. f. ornitogale.
Felge, f. f. jante. Die felgen aus einem rad nehmen: déjanter.
Felgen-hauer, f. m. artisan qui fait des jantes.
Fell, f. n. peau. Ein zartes: rauhes &c. fell: peau douce; rude. Einem schaaf, fuchs &c. das fell abziehen: dépouiller un agneau; renard. Ein buntes fell: peau tachetée. Zwischen fell und fleisch: sous la peau; entre la peau & la chair; entre cuir & chair. Fell, daran das haar, oder die wolle ist: pane.
⚹ Fell, oder haut, über den krospeln, [t. d'anatomie] perichondre. Würme, die zwischen fell und fleisch wachsen: vers cutanez.
‡ * Einem das fell über die ohren ziehen: prov. écorcher quelcun; lui faire païer plus qu'il ne faut.
‡ * Ein loses, leichtfertiges fell: [t. de mépris] une méchante garce. Ein altes fell: une méchante vielle.
Ein fell bereiten, gar machen, gerben: aprêter; passer; corroïer une peau. Die felle in das fliessende wasser legen: faire boire les peaux.
⚹ Fell im aug: [t. de chirurgie] cataracte. Felle, oder flecken in dem auge: gendarmes.
⚹ Fell im aug: [t. de fauconnerie] ongle.
Felleis; Felleisen, f. n. valise. Das felleisen der postillionen: male; paquet.
Fellris, f. m. [t. de médécine] alcée. [herbe.]
Fellen, v. Fällen.
Fels, f. m. roche; rochet; roc. Hart wie ein fels: dur comme un roc. Das schiff ist an einen felsen gescheitert: le vaisseau s'est brisé contre un rocher. Quelle die aus dem felsen entspringt: eau qui sort d'une roche. Die spitze eines felsen: la pointe d'un rocher; d'une roche.
Felsen-grund, f. m. fondement de roc. Ein haus auf einen felsen-grund gebauet: maison batie sur le roc.
Felsen-grund, der eben und hart ist: [t. de mer] banche.
* Felsen hart, adj. dur comme un roc; un rocher. Er hat ein felsen-hartes hertz: son coeur est dur comme un roc; il a un coeur de roche.
Felsicht; felsig, adj. plein [couvert] de roches. Ein felsigtes land: païs couvert de roches. Der eingang des hafens ist felsig: l'entrée du port est pleine de rochers.
Felslein, f. n. petit rocher.
Fels-loch, f. n. antre [creux; caverne] dans un roc.
Fels-stein, f. m. pierre de rocher.
Felucke, f. f. [sorte de petit batiment] felouque.
Fenchel, f. m. fenouïl.
† Fenchel-apfel, f. m. fenouïllet.
Fenchel-brandewein, f. m. fenouïllette.
Fenchel-öl, f. n. huile de fenouïl.
Fenchel-saame, f. m. graine de fenouïl.
Fenchel-wasser, f. n. eau de fenouïl.
Fenster, f. n. fenêtre. Am fenster liegen: être à la fenêtre. Durchs fenster sehen: regarder par la fenêtre. Zum fenster hinaus werffen: jetter par la fenêtre. Einem die fenster einwerffen: casser les vitres d'une maison. Fenster, das in des nachbars hof gehet und nicht aufgemacht werden kan: verre dormant. Fenster über die mist-betten: chassis. Fenster, in einer mauer, dadurch man von obenher ein schief-einfallendes licht bekommt: abajour. Ein gantz offenes fenster: fenêtre à gueule bée.
‡ * Einem blaue fenster machen: pocher les yeux à quelcun; les lui mettre à la compôte.
* Ein fenster in der schrifft lassen: laisser une fenêtre [ligne en blanc] dans un écrit.
Fenster-beschläge, f. n. fiches; couplet. [t. de serrurier.] Ende eines fenster-beschlägs: aile.
Fenster-bley, f. n. plomb à mettre les vitres; plomb de vitrier. Fensterbley ziehen: [t. de vitrier] filer du plomb.
Fenster-fach, f. n. [t. de vitrier] paneau. Einfassungen eines fenster-fachs, nach art eines kirchen-fensters: filotieres.
Fenster-gitter, f. n. treillis. Mit fenster-gittern versehen: treillisser.
Fenster-glas, f. n. verre à vitres.
Fenster-korb, f. m. jalousie; chassis d'osier.
Fenster-laden, f. m. Fenster-laden von aussen: contrevent. Fenster-laden von innen: volet. Ein grosser fensterladen, an den häusern auf dem lande: paravent.
Fensterlein, f. n. petite fenêtre; jalousie.
Fenster-papier, f. n. daraus papierne fenster gemacht werden sollen: champi.
Fenster-rahme, f. m. chassis. Fensterrahmen-hefft, oder band: crampon.
gebrochene Fenster-raute, f. f. moulinet en tranchoir.

marmor ꝛc. verre; marbre fin. Feine farben: couleurs fines.
Fein: fin; beau; joli. Ein feiner knab: un joli garçon. Eine feine gestalt: une belle [fine] taille. Ein feines gesicht: un beau visage. Ein feines gemüth: une belle ame. Eine feine stadt, haus, garten ꝛc. une belle [jolie] ville; maison; jardin. Feine weisen: des manieres fines. Unter einem feinen schein: sous de belles aparences; sous un beau prétexte.
* Fein: fin; rusé; adroit. Ein feiner streich: un tour fin; adroit. Eine feine klugheit: une politique fine; rusée. Er ist fein: il est fin; rusé; adroit.
Fein: *adv.* bien, bellement, joliment. Das ist nicht fein: cela n'est pas bien. Fein lesen, schreiben, nähen ꝛc. lire, écrire, coudre, joliment. Ich habe es ihm fein gesagt: je le lui ai dit bellement, bonnement. Fein gesund seyn: se porter bien. Du must fein fleißig, fromm ꝛc. seyn: il faut que tu sois bien diligent, sage.
‡ Ich wolte fein fragen: belle demande! faut-il encore le demander?
Feine, *f. f.* finesse. Sehet die feine des tuchs, der leinwad an: considerés la finesse de ce drap; de cette toile.
Feind, *f. m.* ennemi. Ein geschworner, abgesagter ꝛc. feind: ennemi juré, déclaré. Jemand feind werden: concevoir de l'inimitié contre quelcun. Sich einen zum feind machen: encourir [s'attirer] l'inimitié de quelcun. Ein feind alles überflüßigen gepränges: ennemi de toutes les cérémonies superflues. Dem trunck, dem spielen feind seyn: être ennemi de la débauche, du jeu.
Feind: [*t. de guerre*] ennemi. Gegen den feind anziehen: marcher contre l'ennemi. Den feind angreiffen, schlagen, verfolgen ꝛc. attaquer; battre; poursuivre; l'ennemi, les ennemis. In feindes landes einbrechen: faire irruption dans le païs ennemi.
Feindlich, *adj.* ennemi. Die feindliche macht, schlacht-ordnung: les forces ennemies; la bataille ennemie. Eine feindliche partey: un parti ennemi.
* Das feindliche geschütz unbrauchbar machen: démonter le canon de l'ennemi.
Feindlicher einfall: invasion.
Feindlich, *adv.* hostilement. Feindlich handeln: agir hostilement; se porter en ennemi. Feindlich angreiffen: attaquer hostilement; agir offensivement. Mit einem feindlich umgehen: traiter quelcun hostilement. Sich feindlich erklären: déclarer son inimitié; se déclarer ennemi.
Feindlichkeit; Feindschaft, *f. f.* inimitié. Feindlichkeit anstiften; erregen: exciter des inimitiés. Mit einem in feindschaft gerathen: encourir l'inimitié de quelcun. Eine bestiae; angeerbte; heimliche ꝛc. feindschaft; inimitié furieuse; héréditaire; couverte. Der heimliche neid ist endlich in öffentliche feindschafft ausgebrochen: la jalousie secrete a éclaté enfin par une inimitié déclarée.
Feindselig, *adj.* ennemi; odieux; haïssable; outrageant. Feindselige reden; weisen: paroles; manieres; outrageantes. Sich feindselig machen: se rendre odieux. Ein feindseliger mensch: un misantrope. Ein feindseliges weib haben: avoir une femme haïssable.
Feindseligkeit, *f. f.* haine; inimitié; outrage. Eingewurzelte feindseligkeit: inimitié [haine] enracinée. Feindseligkeit gegen einen üben: faire des outrages à quelcun.
Feindseligkeit, hostilité. Feindseligkeiten üben: commettre [exercer] des hostilités. Die feindseligkeiten anfangen; einstellen; aufheben ꝛc. commencer; suspendre; faire cesser les hostilités.
✕ Feist, *adj.* [*t. de chasse*] gras. Der hirsch; die sau ist feist: le cerf; le sanglier est gras. Er hat so viel feist: il a tant de gras.
✕ Feiste, *f. f.* tems que les bêtes font grasses & en venaison. Der hirsch ist in der feiste: le cerf est en cervaison. Die sauen sind in der feiste: le sangier est en porchaison.
Feld, *f. m.* champ; campagne; terre. Ein fruchtbares; wohlgebautes ꝛc. feld: un champ fertile; bien cultivé. Ein geraumiges [weites] feld: une vaste campagne. Das feld bauen: cultiver la terre. Auf dem feld wohnen; demeurer à la campagne. Auf das feld gehen; mist führen: aller; charier du fumier au champ. Felder, die lange brach gelegen, und vor kurtzem wiederum umgerissen werden: terres neuves; novales. Ein feld austrocknen: amaigrir un champ. Feld, das mit gesträuchen bewachsen ist: brande. Das feld pflügen und zurichten: façonner les champs.
Das freye feld suchen; *v. n.* [*t. de chasse*] forpaïer.
‡* Das ist noch im weitem felde: *prov.* l'afaire est encore bien éloignée; il passera bien d'eau sous les ponts entre ci & là.
Uber feld reisen: faire un voïage. Der Herr ist nicht zu hause, er ist über feld: le maître n'est pas au logis, il est en voïage.
Feld, [*t. de guerre*] campagne. Zu felde liegen; ziehen: être; entrer en campagne. Sich zu felde rüsten: faire les preparatifs de la campagne. Eine armee ins feld stellen: mettre une armée en campagne.
Zu felde blasen: aux champs.
Dem feinde feld geben: présenter la bataille à l'ennemi. Den feind aus dem felde schlagen: battre l'ennemi en bataille rangée. Das feld behalten; behaupten: gagner la bataille; maintenir le [demeurer maître du] champ de bataille.
‡* Mit einem zu felde ziehen: *prov.* s'aller battre, ou intenter procés contre quelcun.
✕ Feld, [*t. de blason*] quartier; champ; sol. Er führt ein rothes creutz im silbern feld: il porte d'argent à la croix de gueules. Er führt ein gevierdtes wapen im ersten feld ꝛc. il porte écartelé, au premier quartier &c. Feld von einer farbe, darinnen keine figur ist: table d'attente.
✕ Feld: [*t. de jeu d'échecs*] case. Wenn ein baur zum erstenmahl gezogen wird, geht er über zwey felder: le pion avance de deux cases au premier coup.
✕ Feld, [*t. de jardinier*] planche. Ein feld zurichten: preparer une planche. Ein feld spargel ꝛc. une planche d'asperges.
✕ Feld, in einer thür, u. d. [*t. de menuisier*] paneau.
Feld-apotheck, *f. f.* apoticairerie de campagne; cassette de campagne.
Feld-arbeit, *f. f.* labourage; agriculture. Die feld-arbeit wird bald angehen: le labourage recommencera bien-tôt. Sich mit der feld-arbeit belustigen: se plaire à l'agriculture.
Feld-bett, *f. n.* lit de camp.
‡* Feld-bischof, un pendu. Einen zum feld-bischof machen: *prov.* faire pendre quelcun.
Feld-blume, *f. f.* fleur des champs.
Feld-bone, *f. f.* fève; grosse fève.
Feld-cypreß, *f. f.* [*plante*] arthritique; ivete, ou ive musquée.
Feld-flüchtig, *adj.* fugitif; fuïard. Feldflüchtig werden: prendre la fuite; se sauver du combat. Die feld-flüchtigen verfolgen: poursuivre les fugitifs; les fuïards.
Feld-geschrey, *f. n.* cri de guerre.
Feld-götter, *f. m.* [*chez les anciens Romains*] dieux rustiques.
Feld-graben, *f. m.* fossé dans les champs. Das ober-theil eines feld-grabens: crête.
Feld-hauptmann, *f. m.* Capitaine.
Feld-heimchen, *f. n.* grillon des champs.
Feld-herr, *f. m.* General d'armée. Der oberste feld-herr: généralissime; capitaine général.
Feld-herrn-würde, *f. f.* généralat.
Feld-huhn, *f. n.* francolin.
Feld-hüter, *f. m.* messier. Feld-hüter über die äcker und weinberge bestellen: établir des messiers pour la garde des champs & des vignes.
Feld-hütte; lager-hütte der soldaten, *f. f.* bara-

baraque. Sich feld-hütten bauen: se barraquer.
Feld-keller, *f. m.* cantine: cave.
Feld-kraut, *f. n.* herbe champêtre, des champs.
Feld-küche, *f. f.* cuisine de camp
Feld-kummel, *f. m.* cumin sauvage.
Feld-lager, *f. n.* camp. Das feld-lager aufschlagen: se camper; mettre [poser] le camp.
Feld-lust, *f. f.* divertissement de la campagne. Der feld-lust geniessen: prendre les divertissemens de la campagne.
Feld-marschall, *f. m.* maréchal d'armée. Kayserlicher; Königlicher Feld-marschall: Maréchal des armées de l'Empereur; du Roi &c. Königlicher Französischer Feld-marschall: Maréchal de France
Feld-marschallinn, *f. f.* Maréchale.
Feld-maß, *f. n.* mesure de camp. Feld-maß, das nach der aussaat gerechnet wird: bichet.
Feld-mauß, *f. f.* souris champêtre.
Feld-meßer, *f. m.* geomètre; arpenteur. Ein geschworener feld-messer, der um die feld-güter grentz-steine setzet, und, wenn irrungen darüber entstehen, solche entscheiden hilfft: cerquemaneur.
Feldmeßerey; Feldmeß-kunst, *f. f.* géometrie; arpentage. Kunst linien auf dem feld zu messen: longimetrie.
Feld-music, *f. f.* musique champêtre.
Feld-nelcke, *f. f.* diosanthos.
Feld-obrister, *f. m.* Capitaine; General. Ein tapferer Feld-obrister: un vaillant Capitaine.
Feld-prediger, *f. m.* aumonier d'un regiment.
Feld-rose, *f. n.* cynorrhodon.
Feld-schantz, *f. f.* fort de campagne.
Feld-schäntzlein, *f. n.* fortin.
Feld-scherer, *f. m.* chirurgien d'une compagnie.
Feld-schlacht, *f. f.* bataille rangée. Den feind in einer feld-schlacht überwinden: défaire l'ennemi en bataille rangée. Eine feld-schlacht liefern: donner bataille.
Feld-schlange, *f. f.* couleuvre.
✗ Feld-schlange, [*t. d'artillerie*] couleuvrine. Sehr lange feld-schlange: passemur. Sechs-pfündige feld-schlange: pelican. Art von kleinen feld-schlangen: spirole.
✗ Feld-stück, *f. n.* piece de campagne.
✗ Feld-stück, [*t. de trompette*] piece de trompette. Er kan seine feld-stücke blasen: il fait sonner ses pieces
Feldwebel; Feldweibel, *f. m.* sergeant.
Feldweg, *f. m.* chemin détourné; écarté. Kleine feld-wege, die auf die land-strasse führen: redresses.
Feldwegs, *f. n.* stade.
† Feld-weib, *f. n.* gouine.
Feld-zeichen, *f. n.* écharpe; papier: *en un mot tout ce que les gens de guerre portent pour marque de distinction.*
Feldzeugmeister, *f. m.* Grand-maître [General] de l'artillerie. Der feldzeugmeister, die generals, und alle artillerie-bediente: artillerie.
Feldzug, *f. m.* campagne. Einen glücklichen feldzug thun: faire une campagne heureuse. Den feldzug antreten, eröffnen: entrer en campagne; ouvrir la campagne. Verrichtungen des feldzugs: opérations de la campagne.
Feld-zwiebel, *f. f.* ornitogale.
Felge, *f. f.* jante. Die felgen aus einem rad nehmen: déjanter.
Felgen-hauer, *f. m.* artisan qui fait des jantes.
Fell, *f. n.* peau. Ein zartes; rauhes &c. fell: peau douce; rude. Einem schaaf, fuchs &c. das fell abziehen: dépouiller un agneau; renard. Ein buntes fell: peau tachetée. Zwischen fell und fleisch: sous la peau; entre la peau & la chair; entre cuir & chair. Fell, daran das haar, oder die wolle ist: pane.
✗ Fell, oder haut, über den krospeln, [*t. d'anatomie*] perichondre. Würme, die zwischen fell und fleisch wachsen: vers cutanez.
‡ * Einem das fell über die ohren ziehen: *prov.* écorcher quelcun; lui faire païer plus qu'il ne faut.
‡ * Ein loses, leichtfertiges fell: [*t. de mépris*] une méchante garce. Ein altes fell: une méchante vielle.
Ein fell bereiten, gar machen, gerben: aprêter; passer; corroïer une peau. Die felle in das fliessende wasser legen: faire boire les peaux.
✗ Fell im aug: [*t. de chirurgie*] cataracte. Felle, oder flecken in dem auge: gendarmes.
✗ Fell im aug: [*t. de fauconnerie*] ongle.
Felleis; Felleisen, *f. n.* valise. Das felleisen der postillionen: male; paquet.
Fellris, *f. m.* [*t. de médécine*] alcée. [*herbe.*]
Fellen, *v.* Fällen.
Fels, *f. m.* roche; rocher; roc. Hart wie ein fels: dur comme un roc. Das schiff ist an einen felsen gescheitert: le vaisseau s'est brisé contre un rocher. Quelle die aus dem felsen entspringt: eau qui sort d'une roche. Die spitze eines felsen: la pointe d'un rocher; d'une roche.
Felsen-grund, *f. m.* fondement de roc. Ein haus auf einen felsen-grund gebauet: maison batie sur le roc.
Felsen-grund, der eben und hart ist: [*t. de mer*] banche.
* Felsen hart, *adj.* dur comme un roc; un rocher. Er hat ein felsen-hartes hertz: son coeur est dur comme un roc; il a un coeur de roche.
Felsicht; felsig, *adj.* plein [couvert] de roches. Ein felsigtes land: païs couvert de roches. Der eingang des hafens ist felsig: l'entrée du port est pleine de rochers.
Felslein, *f. n.* petit rocher.
Fels-loch, *f. n.* antre [creux; caverne] dans un roc.
Fels-stein, *f. m.* pierre de rocher.
Felucke, *f. f.* [*sorte de petit batiment*] felouque.
Fenchel, *f. m.* fenouïl.
† Fenchel-apfel, *f. m.* fenouïllet.
Fenchel-brandewein, *f. m.* fenouïllette.
Fenchel-öl, *f. n.* huile de fenouïl.
Fenchel-saame, *f. m.* graine de fenouïl.
Fenchel-wasser, *f. n.* eau de fenouïl.
Fenster, *f. n.* fenêtre. Am fenster liegen: être à la fenêtre. Durchs fenster sehen: regarder par la fenêtre. Zum fenster hinaus werffen: jetter par la fenêtre. Einem die fenster einwerffen: casser les vitres d'une maison. Fenster, das in des nachbars hof gehet und nicht aufgemacht werden kan: verre dormant. Fenster über die mist-betten: chassis. Fenster, in einer mauer, dadurch man von obenher ein schief-einfallendes licht bekommt: abajour. Ein gantz offenes fenster: fenêtre à gueule bée.
‡ * Einem blaue fenster machen: pocher les yeux à quelcun; les lui mettre à la compôte.
* Ein fenster in der schrifft lassen: laisser une fenêtre [ligne en blanc] dans un écrit.
Fenster-beschläge, *f. n.* fiches; couplet. [*t. de serrurier.*] Ende eines fenster-beschlags: aile.
Fenster-bley, *f. n.* plomb à mettre les vitres; plomb de vitrier. Fenster-bley ziehen: [*t. de vitrier*] filer du plomb.
Fenster-fach, *f. n.* [*t. de vitrier*] paneau. Einfassungen eines fenster-fachs, nach art eines kirchen-fensters: filotieres.
Fenster-gitter, *f. n.* treillis. Mit fenster-gittern versehen: treillisser.
Fenster-glas, *f. n.* verre à vitres.
Fenster-korb, *f. m.* jalousie; chassis d'osier.
Fenster-laden, *f. m.* Fenster-laden von aussen: contrevent. Fenster-laden von innen: volet. Ein grosser fenster-laden, an den häusern auf dem lande: paravent.
Fensterlein, *f. n.* petite fenêtre; jalousie.
Fenster-papier, *f. n.* daraus papierne fenster gemacht werden sollen: champi.
Fenster-rahme, *f. m.* chassis. Fenster-rahmen-hefft, oder band: crampon.
gebrochene Fenster-raute, *f. f.* moulinet en tranchoir.

Fenster-scheibe, *f. f.* vitre; carreau de verre.

Fenster-seiten, *f. f.* [*t. d'architecture*] tableaux.

Fenster-stange, *f. f.* targette.

Fenugreck, *f. n.* senegré; fenouïl grec, *plante*.

Ferckel; Förckel, *f. n.* petit cochon; fresangeau.

Ferckeln, *v. n.* cochonner.

Ferckleln, *f. n.* petit cochon; cochon de lait. Alle ferckleln von einem wurff: une cochonnée.

✗ **Ferien**, *f. f. pl.* [*t. de palais*] vacances; vacations. Die schreiber haben keine ferien, als nur an den sonn- und fest-tagen: les clercs n'ont campos que les dimanches & les fêtes. Wir haben ferien: nous avons campos. [*t. de collége.*]

Fern, *adj.* éloigné; loin; lointain. In ein fern land reisen: voïager dans un païs éloigné; lointain. Fern vom hause seyn: être loin de sa maison; de sa patrie.

✗ Fern; firn, *adj.* [*t. de gourmet*] Ferner wein: vin vieux; de plusieurs feüilles.

Fern, *adv.* loin. Fern von hie: loin d'ici. Fern weggehen: aler bien loin. Etwas fern hören; sehen: entendre; voir; une chose de loin.

* Fern vom geitz &c. von seiner hoffnung; rechnung seyn: être loin de l'avarice; de ses esperances; de son compte.

* Etwas von ferne sehen: voir venir une chose de loin; la prévoir.

Das sey fern! à Dieu ne plaise!

Fernabuck, *f. m.* rothes Brasilien-holtz: fernambouc; rosette.

Ferne, *f. f.* éloignement; distance. Die ferne eines orts von dem andern: l'éloignement [la distance] d'un endroit à l'autre. Die ferne der zeit: l'éloignement des tems. Man muß das bild aus der ferne ansehen: il faut regarder ce tableau dans un certain éloignement. Von diesem ort siehet man die stadt in der ferne: d'ici on voit la ville en éloignement.

Ferne, [*t. de peintre*] lointain. In der ferne dieses gemählts siehet man ein schloß &c. on voit dans le lointain de ce tableau un château.

Ferne des brenn-puncts von dem mittel-punct des brenn-glases: puissance de verre.

‡ Von fernen leugt man gern: *prov.* a beau mentir, qui vient de loin.

Einen in die ferne senden; éloigner quelcun. Etwas von fernen ansehen: regarder une chose de loin.

* Etwas von ferne erfahren: aprendre une chose sourdement; sous main.

* Sich von fernen erkundigen: s'informer sourdement; secretement; sous main.

‡ Fernen, *v. n.* Sie fernet schön, aber sie nähert häßlich: elle paroit plus belle de loin, que de prés.

Ferner, *adv.* plus loin; davantage; plus; encore. Ferner gehen; reisen: passer; aller plus loin. Ich habe ferner nicht davon reden hören: je n'en ai plus entendu parler. Ich mag davon ferner nicht hören: je n'en veux plus entendre parler; qu'on ne m'en parle pas davantage. Was wollet ihr ferner: que voulés-vous davantage; que demandés-vous encore.

Ferner ist noch zu mercken: il faut encore remarquer; de plus il est à remarquer. Ferner muß man wissen: en outre il faut savoir. Und so ferner: & cetera. [*t. emprunté du latin*] Gott bewahre uns vor dem und so ferner der notarien: † * Dieu nous garde d'un & *cetera* de notaires.

Fern-glas, *f. n.* lunette d'aproche; lunettes à longue vuë. Zeichen an einem fern-glas; oder tubo: repaire. Fern-glas, so eingefasset, und nur aus einem glas bestehet: courte vûë; lorgnet. Fern-glas, da man die gestirne, mit beyden augen, zugleich betrachten kan: astroscope binoculaire.

✗ Fernig; firnig, *adj.* [*t. de gourmet*] Ferniger wein: vin vieux; vin de garde; de plusieurs feuïlles.

Ferniß; Fürniß; Firniß, *f. m.* vernis. Mit firniß anstreichen: passer du vernis sur une chose.

Ferniß-farb, *f. f.* couleur à vernis.

Fernißen; firnißen; fürnißen: *v. a.* vernisser.

Ferse, *f. f.* [*t. de bouvier*] genisse; taureau.

Ferse, *f. f.* talon. Der mantel reicht biß auf die fersen: ce manteau descend jusqu'aux talons.

Einem auf den fersen folgen; in den fersen seyn: talonner quelcun.

‡ * Mit den fersen wincken; fersen-geld geben: *prov.* montrer les talons; s'enfuïr.

Fersen-bein, *f. n.* calcaneum.

Fersen-flechse, *f. f.* [*t. d'anatomie*] achile.

Fersen-punct, *f. m.* unter der erde: nadir [*t. de géographie.*]

Fertig, *adj.* prêt; fait; achevé. Wenn werdet ihr fertig seyn? quand serés vous prêt? Ist meine arbeit fertig? ma besogne est-elle faite? Ich werde so gleich fertig seyn? j'aurai tantôt achevé. Sich fertig machen etwas zu thun: se préparer à une chose. Ich würde heut nicht fertig werden, wenn ich alles sagen wolte: je n'aurois fait [n'acheverois] de tout le jour, si je voulois tout dire. Mit einem ding bald fertig werden: fesser. Die schüler werden, mit ihrem früh-stück, bald fertig: les écoliers ont bientôt fessé leur déjeûner. Dieses stück zeug ist bis auf wenige elen fertig: cette étoffe est à l'achevoir. Ein stück vollends fertig machen: passer la main sur un ouvrage.

Musquetirer macht euch fertig! [*t. d'évolution*] mousquetaires aprêtés-vous: *c. mettez-vous en état de tirer.* Macht euch fertig: alerte! Sie machen sich zu dem schlagen fertig: † * ils aiguisent leurs couteaux.

Er macht sich fertig eine gute mahlzeit zu thun: † * il aiguise ses dents.

Fertig: prompt; adroit; habile. Ein fertiger ausrichter; un homme prompt à faire les afaires. Allezeit fertig einem zu dienen: toûjours prompt à servir. Ein fertiger redner; schreiber &c. un habile orateur; écrivain. Fertig mit der hand; mit der feder; mit dem degen &c. adroit de la main; à manier la plume; l'épée. Fertig in seiner arbeit: un habile ouvrier. Fertig etwas vorzunehmen: paré. [*t. de marine*] Sich fertig machen etwas zu thun: se parer.

Fertig, *adv.* promptement; adroitement; habilement. Ein ding fertig ausrichten: expedier promptement une chose. Fertig arbeiten; fechten &c. travailler habilement: faire des armes adroitement. Fertig antworten: repliquer promptement.

Fertigen, *v. a.* achever; expedier. Eine arbeit fertigen: achever une besogne. Eine schrifft fertigen: expedier une écriture.

Fertigkeit, *f. f.* promptitude; habileté; adresse; dextérité.

Fertigkeit im reden, *f. f.* boute-hors.

Fessel, *f. m.* fers; chaine. Einem gefangenen die fessel anlegen: mettre un prisonnier à la chaine; aux fers. In fesseln liegen: être aux fers.

Fesseln, *v. a.* enchainer; mettre aux [charger de] fers.

Fest, *f. n.* fête; festin. Das fest der Weihnachten; Ostern &c. la fête de noel; de pâques. Ein hochzeitliches fest: la fête [le festin] des noces.

Feste, welche die alten Römischen Kayser alle zehen jahre, währender regierung, begiengen: decennales.

Fest; vest, *adj.* fort; ferme. Ein festes land; schloß &c. un lieu fort; une serrure forte. Ein fester grund: un fondement ferme. Das feste land: la terre ferme.

Fest machen einen pfahl in der erden; einen schranck an der wand &c. afermir un pieu en terre; une armoire contre la muraille. Ein schiff fest machen: atacher un bateau. Fest werden: s'afermir. Fest machen, zu dem aufziehen, [*t. d'architecture*] accoler. Zwey bauhöltzer

hölzer

hölzer, zu dem aufziehen, fest machen: accoler deux pièces de charpente.

* Ein fester ort: une place forte. Einen ort fest machen: munir [fortifier] une place.

* Fester bund: zusage; wort; hoffnung: vorsatz 2c. alliance; promesse; parole; esperance; dessein ferme.

Fest; vest: [t. d'honneur & de civilité] qui entre dans les titres de la noblesse tant d'épée, que de robe. Ainsi on dit: Hoch-edelgebohrner, gestrenger, vester: & Wohl-edler, vester, hochgelahrter.

Er ist nicht fest auf den beinen: il râte le pavé.

* Fest: charmé contre les armes. Er ist fest: il a un charme; il est dur. Sich fest machen: user de charmes.

Fest, adv. fortement; fermement. Fest binden; halten: lier; tenir fortement. Fest stecken; aneinander halten: tenir; s'atacher fermement. Sich fest an etwas halten: se ragrafer. Wer ertrincken will, hält sich fest an, wo er kan: un homme qui se noye se ragrafe, où il peut.

* Fest versprechen: promettre fermement. Sein wort; seine treu 2c. fest halten: garder fermement [fidelement] sa parole; sa foi. Fest auf einer sache bestehen: insister fortement à une chose. Fest auf der wahrheit; im glauben 2c. bestehen: tenir bon [ferme] pour la vérité; la foi.

* Etwas fest stellen: conclurre [arrêter; établir; resoudre] une chose.

* Ich stelle fest, daß dem also sey: je pose en fait [je présupose] que la chose est ainsi.

* Fest schlafen: dormir d'un grand [profond] sommeil; profondement.

* Fest-geschlagenes; gewircktes tuch; leinen: drap; toile bien serrée.

Fest-abend, f.m. veille; vigile.

Feste; Festigkeit, f.f. solidité; fermeté. Die feste eines baues: la solidité d'un bâtiment.

* Den guten vorsatz mit der festigkeit begleiten: persister dans son dessein; avoir beaucoup de fermeté dans un dessein.

Die feste des himmels: le firmament.

Feste; Festung; Vestung, f.f. fort; forteresse. Eine feste anlegen: ériger un fort. Eine unüberwindliche festung: une forteresse imprenable. Ein befestigter ort, in einer festung, dahin man sich begiebet eine bessere capitulation zu erhalten: dongeon. Mit festungs-wercken versehen: munir.

Festen; befestigen, v.a. afermir.

Festigkeit, v. Feste.

Festigkeit, f.f. der hände, füsse etwas zu verrichten: seureté.

Festiglich, adv. fermement; fortement. Festiglich glauben: croire fortement; fermement.

Fest-kleid, f.n. habit de fête; de parade.

Fest-lied, f.n. cantique [himne] de fête.

Fest-prediger, f.m. prédicateur de fête.

Fest-predigt, f.f. sermon prononcé un jour de fête; pour un jour de fête.

Das fest-sitzen, oder vest-sitzen, im sattel, f.n. tenuë. Der mensch sitzt nicht vest zu pferd: cet homme n'a point de tenuë à cheval.

Fest-tag, f.m. jour de fête. Ein hoher fest-tag: une fête solennelle. Die hohen fest-tage des jahrs: les bons jours [les bonnes fêtes] de l'année.

Festung, v. Feste.

Festungs-bau, f.m. fortification.

Festungs-bau-kunst, f.f. fortification; architecture militaire.

Fett, f.n. graisse; gras. Fett vom ochsen; vom kappaun 2c. graisse de boeuf; de chapon. Das schwein hat einer hand hoch fett: le porc a quatre doigts de graisse. Das fett von der brühe abnehmen: ôter la graisse du [dégraisser le] potage. Nicht gerne fett essen: n'aimer pas le gras. Fett, am wildpret: venaison. Was aus fett bestehet: graisseux.

Fett, von allem beissenden wild: sain. Fett vom roth-wildpret: suif. [t. de chasse.]

†* Einem das überflüssige fett benehmen: dégraisser.

Fett, adj. gras; gros. Ein dicker, fetter mann: un homme gros & gras. Fettes fleisch: viande grasse. Fetter ochs; kappaun; gans 2c. boeuf; chapon; oison gras. Fette butter; milch; suppe; kohl 2c. beurre; lait; potage; choux gras. Ein fetter wanst: un gros ventre. Diese lerchen sind als wenn sie mit fett überzogen wären: ces aloüettes sont de petits plotons de graisse. Einen mageren und abgekommenen falcken wieder fett machen: remonter un oiseau. [t. de fauconnier.]

* Fettes land; weyde: terre grasse; pâturage gras. Eine fette erde zu leimwänden: bray. Die fette erde von den äckern wegschwemmen: dégraisser.

* Ein fetter dienst: un emploi bien gras; lucratif. Ein fetter bissen: une bonne afaire: un avantage considérable.

‡* Das wäre zu fett für dich: ce seroit un peu trop pour vous; vous vous contenterez bien à moins.

* Fett; fettig, gras; sale; crasseux. Einen fetten kopf mit puder reinigen: netéïer une tête crasseuse [ôter la crasse de la tête] avec de la poudre. Fettes maul; hände haben: avoir le visage; les mains grasses. Das teller-tuch ist fett, thut es weg: cette serviette est grasse [sale] jettez-la. Fett, garstig machen: encrasser. Ein fetter, unsauberer hut: un chapeau gras. Ein fetter zeug, daraus das fett nicht recht gewalcket: étoffe grasse. Fette hände: des mains poissées.

‡* Mit einem fetten maul aus dem fenster sehen: prov. vivre grassement; à son aise.

Fett, adv. grassement. Den kohl fett machen: faire les choux gras.

Fette, f.n. Fettigkeit, f.f. grasse; grosseur. Er kan sich kaum regen vor fettigkeit: il est si gros & gras, qu'il a de la peine à se remuër. Das fette will allezeit oben schwimmen: la graisse surnage toûjours.

* Des fetten [der fettigkeit] des landes geniessen: être dans l'abondance; joüir des delices du païs.

Fett-fleck, f.m. tache de graisse. Die fett-flecken aus einem kleide bringen: ôter les taches d'un habit; le dégraisser. Er hat fett-flecken in sein kleid gebracht: il a poissé son habit.

Fettig, v. Fett.

Fettigkeit, v. Fette.

Fett-kram, f.m. boutique [cave] de charcutier.

Fett-krämer, f.m. charcutier.

Fett-waar, f.f. lard; andouilles, saucisses & semblables choses que les charcutiers vendent.

Fetzen, v.a. zerhauen: estafilader.

Feucht, adj. humide; moite. Feuchte luft; erdreich: air; terrain humide. Feucht wetter; tems humide. Feuchtes tuch: linge moîte. Feucht vom schweiß; regen: moite de sueur; de la pluïe. Etwas feuchtes an sich ziehen: s'imbiber. Wieder feucht werden: se rehumecter.

Feuchten, v.a. humecter; moüiller.

Feuchtigkeit, f.f. humidité; moiteur. Die feuchtigkeit der luft; der erden: l'humidité de l'air; de la terre. Die feuchtigkeit eines kellers; eines genetzten tuchs 2c. la moiteur d'une cave; d'un linge mouillé. Mit einer feuchtigkeit über und über bedeckt seyn: nager.

Instrument die feuchtigkeit und trockenheit der luft zu erforschen: higrométre, ou higroscope.

Feuchtigkeit: [t. de medecine] humeur. Eine scharffe; verderbte; schädliche 2c. feuchtigkeit: humeur acre; corrompuë; maligne. Die feuchtigkeiten abführen; zertheilen; mildern 2c. évacuer; dissoudre; adoucir; les humeurs. Überflüssige feuchtigkeiten des gehirns: humiditez du cerveau.

Was von feuchtigkeiten entstehet: humeral.

Feuchtiglich, adv. humidement.

X Feucht-stein; farbe-stein, *f. m.* [*t. d'imprimeur*] ancrier.

Feuer; Feur, *f. n.* feu. Das feuer brennt: le feu brûle. Feuer anzünden; löschen: allumer; éteindre le feu. Feuer anlegen; aufschüren: faire; atiser le feu. Feuer anschlagen: battre du feu. Am feuer braten; kochen: cuire au feu. Zum feuer verurtheilen: condamner au feu. Feuer fassen: prendre feu. Das feuer austhun: detiser. Feuer aufschlagen: battre le fusil. Des feuers werth seyn: brûlable. Dieser ketzer ist des feuers werth: cet hérétique est brûlable.

Kunst mit dem chymischen feuer umzugehen: pyrotechnie.

Ohne feuer, *adv.* à froid.

Feuer von dem brenn-spiegel: feu olympique.

X Feuer oder glantz eines edelgesteins, [*t. de joüailler*] oeil.

Das feuer in dem mittel-punct der erde: le feu central.

Das höllische feuer: feu d'enfer.

Feuer: feu; incendie. Es ist ein feuer im hause auskommen: le feu a pris à la maison. Die stadt ist durch ein feuer auf die helffte verzehret worden: la moitié de la ville a été ruinée [consumée] par un incendie. Feuer anlegen: mettre le feu à une maison. Mit feuer und schwerdt verwüsten: mettre à feu & à sang.

Feuer: [*t. de guerre*] Feuer geben: faire feu. Das feuer des geschützes: le feu de l'artillerie. Das feindliche feuer aushalten: essuïer tout le feu de l'ennemi. In stetigem feuer liegen: faire un feu continuel. Sich in das stärckste feuer begeben: courir [s'exposer] au plus grand feu. In das feuer gehen: aller au feu.

* Feuer; feu; ardeur. Das feuer der andacht; des zorns *x.* le feu de la devotion; colere. Ihre augen sind voll feuer: elle a les yeux pleins de feu. Ein junger mensch voll feuer: un jeune homme plein de feu; qui a beaucoup de feu.

* Wein der feuer hat; vin fumeux; violent.

Feuer baacke; Feuer-warte, *f. f.* [*t. de mer*] fare; fanal; foïer.

Feuer-ball, *f. m.* Feuer-kugel, *f. f.* [*t. d'artificier*] bale à feu.

Feuer-becken, *f. n.* réchaut.

X Feuer-beständigkeit, *f. f.* [*t. de chymie*] fixité.

Feuer-brand, *f. m.* tison.

Feuer-eymer, *f. m.* seau de cuir; seau de la ville.

Feuer-farb, *adj.* couleur de feu; couleur flamette.

Feuer-flamme, *f. f.* flamme.

Feuer-funcke, *f. m.* etincelle; gendarme.

Feuer-glocke, *f. f.* tocsin. Es muß wo feuer seyn, die feuer-glocke wird gezogen: il faut qu'il y ait du feu, on sonne le tocsin.

Feuer-haacke, *f. m.* croc de ville. [*instrument qui a un fer récourbé, & dont l'on se sert d'abattre une maison qui est en feu*] croc à feu.

Feuer-haacke, *f. m.* attisonnoir.

Feuer-heerd, *f. m.* foïer.

Feuerig, v. Feurig.

X Feuer-knecht, *f. m.* [*t. de manufactures de glace*] tiseur.

Feuer-kugel, v. Feuer-ball.

Feuerlein, *f. n.* petit feu. Bey seinem feuerlein in ruhe sitzen: être à son aise au coin de son petit feu.

Feuer-leiter, *f. f.* échelle à feu. [*celle dont l'on se sert à éteindre le feu & qui appartient à la ville.*]

Feuer-mal, *f. n.* marque [tache] pourprée.

Feuer-maur, *f. f.* cheminée.

Feuermaur-kehrer, *f. m.* ramonneur de cheminée.

Feuer-mörsel; Feuer-mörser, *f. m.* mortier. Spreng-kugeln; steine *x.* aus feuer-mörsern werffen: jetter des bombes; des pierres; avec des mortiers. Hangender feuer-mörsel: obus. Kleiner feuer-mörser, den man zur lust brauchet: boëtte.

Feuer-ofen, *f. m.* fournaise ardente.

Feuer-ordnung, *f. f.* réglement pour courir au feu.

Feuer-pfann, *f. f.* réchaut.

Feuer-pfeil, *f. m.* [*t. d'artificier*] lance à feu.

Feuer-platte, *f. f.* contre-coeur de cheminée.

X Feuer-pott, *f. m.* von glas, so mit einem strick geworffen wird, [*t. d'artillerie*] bosse.

Feuer-probe, *f. f.* feu ardent; fer chaud.

Feuer-rad, *f. n.* [*t. d'artificier*] rouë à feu; girandole; soleil.

Feuer-rad, [*t. d'armurier*] rouët.

X Feuer-regen, *f. m.* [*t. d'artificier*] pluïe de feu.

Feuer-rohr, *f. n.* arquebuse; arme à feu.

Feuer-roth, *adj.* rouge comme le feu.

Feuers-brunst, *f. f.* feu; incendie. Eine feuers-brunst löschen: amortir un incendie.

Feuer-säule, *f. f.* [*météore enflammé*] trabe.

† Feuer-säule: colonne de feu. [*qui conduisoit les Israëlites dans le desert pendant la nuit.*]

Feuer-schade, *f. m.* ruine [dommage] causée par le feu.

Feuer-scheu, *adj.* qui craint le feu.

Feuer-schaufel, *f. f.* palette; pêle.

Feuer-schirm, *f. m.* écran.

Feuer-schloß, *f. n.* [*t. d'armurier*] ressort à rouët.

Feuer-schwamm, *f. m.* amadou; mêche.

Feuers-gefahr; Feuers-noth, *f. f.* feu; incendie. Der feuers-gefahr durch gute anstalt vorkommen: donner de bons ordres pour prévenir les incendies.

Feuer-speyend, *adj.* ardent; jettant des flames. Feuer-speyender berg: montagne ardente.

Feuer-spiegel, *f. m.* miroir ardent.

Feuer-stahl, *f. m.* fusil.

Feuer-stätte, *f. f.* feu. Eine stadt von so viel feuer-stätten: une ville qui a tant de feux.

Feuer-stein, *f. m.* pierre à feu; à fusil; pierre fusiliere.

Feuer-strahl, *f. m.* raïon de feu.

Feuer-warte, v. Feuer-baacke.

Feuer-werck, *f. n.* feu d'artifice. Ein feuer-werck anzünden: faire jouër un feu d'artifice.

Feuerwercker, *f. m.* artificier; pyroboliste.

Feuerwercker-bündel, *f. n.* poisse; valet d'ingenieur à feu.

Feuerwercker-kunst, *f. f.* pyrotechnie.

Was zur feuerwercker-kunst gehöret: pyrotechnique.

Feuer-zang, *f. f.* tenailles; mordache; pincettes.

* Feuer-zeichen, *f. n.* feuriger schild, *f. m.* bouclier.

Feuer-zeug, *f. n.* fusil.

Feur, v. Feuer.

Feuren, *v. n.* brûler, faire du feu. Mit holtz; mit torf *x.* feuren: brûler du bois; des tourbes.

* Das gesicht feuret mir: j'ai le visage tout en feu.

Feuren, [*t. de guerre*] faire feu. Aus stücken und kleinem gewehr feuren: faire feu de l'artillerie & de la mousqueterie.

Feurig, *adj.* ardent. Feurige kohlen: charbons ardens. Feuriger ofen; berg: fournaise; montagne ardente.

Feurig, roth machen: * enluminer. Ein von zorn gantz feuriges gesicht: un visage enluminé de colere.

* Feurige liebe; eyfer *x.* amour; zéle ardent.

* Feurigkeit, *f. f.* ardeur; feu. Die feurigkeit der begierden: l'ardeur [le feu] des passions.

Feurung, *f. f.* chaufage. Ich muß so viel holtz zu meiner feurung haben: il me faut tant de bois pour mon chaufage.

Feyer, *f. f.* fête; solennité. Oster-feyer: fête de pâques. Hochzeit-feyer: solennité des noces.

Feyer, ruhe haben: être de relais.

Feyer-abend, *f. m.* cessation du travail. Feyerabend machen: chomer; cesser de travailler.

Feyer-kleid, *f. n.* habit de fête; de parade.

Feyerlich, *adj.* solennel. Eine feyerliche handlung; verschreibung *x.* un traité; contract solennel. Feyerliches beding: reservation solennelle.

Feyerliche begehung eines dings: solennisation

Feyerlich, *adv.* solennellement. Etwas feyerlich bedingen; vorbehalten ꝛc. stipuler; reserver; une chose solennellement.

Feyer-tag, *f. m.* fête. Einen feyer-tag begehen: celebrer [chomer] une fête. Ein grosser feyer-tag: une fête solennelle; grande fête. Ein halber feyer-tag: une petite fête. Ein gebotener feyer-tag: une fête commandée; de commandement. Was zum feyer-tag gehöret: ferial.

Feyer-tag der handwercks-leute: chomage.

Feyertäglich, *adj.* de fête. Feyertäglich kleid; mahl ꝛc. un habit; repas de fête.

Feyren, *v. a.* chomer; célébrer. Den sonntag; das fest feyren: célébrer [chomer] le dimanche; une fête. Ein abgekommenes fest eines heiligen wieder feyern: refêter.

Feyren, *v. n.* chomer; se reposer. Nach gethaner arbeit feyren: chomer aprés la besogne faite.

* Der teufel; der feind feyret nicht: le diable; l'ennemi ne dort pas. Die göttliche rache wird nicht feyren: la vengeance divine ne tardera pas.

Fibel, *f. f.* longuette.

Fichte, *f. f.* fichten-baum, *f. m.* pin.

Fichten, *adj.* de pin. Fichtene breter: ais de pin.

Fichten-harz, *f. n.* galipot; gouldran; goultran; torche.

Fichten-holz, *f. n.* bois de pin.

Fichten-nuß, *f. f.* pignon.

Fichten-wald, *f. m.* forêt de pins.

Ficke, *f. f.* poche. In die ficke stecken: mettre dans sa [en] poche.

Ficken, *v. a.* fouëtter. Mit der ruthe ficken; donner le fouët.

Fidel; Fiedel, *f. f.* violon. Auf der fiedel streichen: jouër du violon.

Fidel-bogen, *f. m.* archer.

Fidel-harz, *f. n.* colofone.

Fideln, *v. n* jouër du violon; de la viole.

‡ * Wer die wahrheit fidelt, dem schmeisset man den fidel-bogen um den kopf herum, [*proverbe*] † * les véritez sont odieuses.

Fidibus, *f. m. & n.* ein zusammen gerolletes stückgen papier zu dem taback anstecken: allumette.

Fidler, *f. m.* violon; joueur de violon. Ein schlechter fidler: racle-boïau.

Fieber, *f. n.* fiévre. Das fieber bekommen; prendre la fiévre. Ein hitziges; alltägiges; dreytägiges; viertägiges; abwechselndes; giftiges fieber: fiévre chaude; quotidienne; tierce; quarte; intermittente; maligne. Mit dem fieber behaftet: febricitant. Anstoß vom fieber: accés [atteinte] de fiévre. Antritt des fiebers: accés [paroxisme] de fiévre. Fieber, welches vom anfang bis zum ende, ohne veränderung, anhält: sinoque. Ein stets anhaltendes fieber: fiévre continue. Ein ungleich-wechselndes fieber: fiévre erratique. Ein schwindsüchtiges fieber: fiévre estique. Ein spring-fieber: fiévre erratique. Angst-fieber: fiévre assodes. Ein schweiß fieber: fiévre elodes.

Was fieber verursachet: febrile.

Fieber-arzney, *f. f.* remede contre la fiévre.

Fiebergen, *f. n.* petite fiévre; fiévre de veau.

Fieber-göttin, *f. f.* fiévre.

Fieber-hitze, *f. f.* le chaud de la fiévre.

Fieberisch, *adj.* fiévreux. Fieberische hitze: un chaud fiévreux. Das wetter ist fiebrisch; le tems est fiévreux.

Fieberlein, *f. n.* petite fiévre; fiévre legere.

Fieber-schauer, *f. m.* le froid [frisson] de la fiévre.

Fieber-sitz, *f. m.* [*t. de medecine*] * foïer.

Fiedel ꝛc. v. Fidel.

Fiedern, *v. a.* garnir de plumes. Einen pfeil fiedern: garnir une flêche de plumes.

* Einen handel fiedern: former [mener] une intrigue; ménager une afaire.

Fiest; Fist; Pyst, *f. m.* pet; vent de ventre lâché sourdement. Einen fist lassen: lâcher un vent sourd.

Fiesten; fisten, *v. n.* peter; lâcher des vents.

Figur, *f. f.* figure. Figur in der rede-kunst: figure de rétorique. Figur, da zween termini verkehrt, so daß der vorgestandene nachstehet: antistrophe. Figur, da man von dem anfang eines worts etwas aussen läst: aphérese. [*t. de grammaire*] Eine rede mit figuren auszieren: figurer.

Mit kleinen figuren ausgezieret: historié.

Figuren auf etwas drucken: gaufrer. Vier-eckige figur in leinwad oder zeugen: carreau. Eine inwendig-hole figur, wie eine ausgehölte kugel: concave.

✕ Figur, die etwas unterstützet, [*t. d'architecture*] atlante.

† * Figur machen: figurer.

Filial, *f. n.* annexe; succursale.

† Fillen, *v. a.* écorcher. Ein pferd; aaß fillen: écorcher un cheval; une bête morte.

† Filler, *f. m.* écorcheur.

✕ Filtrir-sack, *f. m.* [*t. de chymie*] manche d'Hippocras.

Filtz, *f. m.* feutre. Mit filz belegen; stopfen: couvrir; bourrer de feutre.

† Filtz, feutre. Einen alten filtz aufhaben: être couvert d'un vieux feutre.

✕ Filtze, darauf die neu-gemachten bogen gedrucket werden: feutres. [*t. de papetier*]

* Filtz, reprimande. Einem einen derben filtz geben: donner une vive reprimande à quelcun.

†* Filtz, [*t. de mépris*] avare; sordide; ladre; taquin; vilain. Ein karger filtz: un franc ladre; vilain; taquin.

Filtz-blech, *f. n.* [*t. de chapelier*] bassin.

Filtzen, *v. a.* feutrer. Der sattel ist wohl gefilzt: cette selle est bien feutrée.

* Filtzen, reprimander.

† * Filtzen, *v. n.* lesiner; user de taquinerie; de mesquinerie.

Das filtzen, *f. n.* feutrage.

✕ Filtz-geige, *f. f.* [*t. de peignier*] allumelle.

Filtzerey, v. Filtzigkeit.

Filtz-hut, *f. m.* feutre; chapeau de feutre.

‡ * Filtzig, *adj.* ladre; vilain; taquin; mesquin; aride.

† * Filtzig, *adv.* taquinement; vilainement. Filtzig leben: vivre taquinement.

† * Filtzigkeit, *f. f.* taquinerie; ladrerie; lesine; mesquinerie.

Filtz-kraut, *f. n.* [*herbe*] angoure de lin; cuscute; podagre de lin.

Filtz-laus, *f. m.* morpion. Filtz-läuse-reisends: ‡ * repaire.

‡ Filtz-laus, kleiner bären-häuter: † morpion.

Filtz-mantel, *f. m.* feutre; manteau de feutre.

Eine alte filtz-parucke, *f. f.* perruque tigneuse.

Filtz-schuhe, *f. m.* souliés feutrés.

Filtz-stiefel, *f. m.* bottes feutrées.

✕ Filtz-tafel, *f. f.* [*t. de chapelier*] feutriere. Einen hut, mit dem tuch, auf die filtz-tafel bringen: couchcer un chapeau.

✕ Final-stöckgen, *f. n.* zierrath; rösgen: [*t. d'imprimeur*] fleuron; cul de lampe.

Finck, *f. m.* pinçon. Fincken-weiblein: pinçonne. Wie ein finck singen: frigotter.

Fincken-fänger, *f. m.* oiselier.

Fincken-habicht, *f. m.* [*oiseau de proïe*] laneret.

Fincken-netz, *f. n.* filet à prendre les petits oiseaux.

‡ * Fincken-ritter, *f. m.* fanfaron; fendeur de naseaux.

Findel-geld, *f. n.* trouvaille. Ein gutes findel-geld verheissen: promettre une bonne trouvaille.

Findel-haus, *f. n.* maison où l'on met les enfans trouvés.

Findel-kind; Findling, *f. n.* enfant trouvé; exposé.

Findel-mutter, *f. f.* femme qui a soin des enfans trouvés.

Findel-pfleger; Findel-vater, *f. m.* économe d'une maison d'enfans trouvez.

Finden, *v. a.* [ich finde; ich fand; ich fünde; gefunden] trouver. Einen schatz finden: trouver un tresor. Wer da suchet, der findet: qui cherche, trouve.

Einem zu hause; am tisch; im bett ꝛc. finden: trouver quelcun à la maison [chez lui] à table; au lit.

Ein neues land finden: découvrir une terre inconnuë.

Einen schuldig; unschuldig finden: trouver quelcun coupable; innocent.

Etwas gut; schön; theuer ꝛc. finden: trouver bon; beau; cher. Ich finde die speise: den wein ꝛc. sehr gut: je trouve cette viande; ce vin fort bon. Ich finde sie nicht so schön, als ich mir eingebildet: je ne la trouve pas si belle, que je me l'étois imaginé. Ich finde die waare hier theurer, als anderswo: je trouve cette marchandise plus chere ici qu'ailleurs.

Etwas wohl; übel gethan finden: trouver une chose bien; mal faite.

Mittel; rath finden: trouver des moïens; des expediens. Ich finde nicht wie der sache zu rathen: je ne voi [trouve] point le moïen de remedier à cela; je n'y voi point de remede.

Einen willig; unwillig; geneigt ꝛc. finden: trouver quelcun promt; dificile; favorable.

Einen ungefähr finden: trouver [rencontrer] quelcun par hazard.

Lust; vergnügen an etwas finden: trouver du plaisir; de la satisfaction à une chose.

Ein urtheil finden: juger; former une sentence: un jugement.

Gott weiß die bösen schon zu finden: Dieu ne laisse pas les méchans impunis.

Ich will dich schon finden: je t'atraperai bien; tu ne m'échaperas pas; tu me le paieras.

† * Ein jeder findet seinen mann, *prov.* à bon chat, bon rat.

Was gar nicht zu finden ist: introuvable.

Sich finden, *v. r.* se trouver. Das findet sich in dem buch; an dem ort: cela se trouve dans un tel livre; en un tel lieu. Das findet sich so; anders: on trouve que cela est ainsi; qu'il n'est pas ainsi. Es finden sich viel schwürigkeiten: il se trouve [rencontre] bien des dificultés. Es finden sich leute, welche ꝛc. il y a des gens, qui &c.

Sich in etwas finden: s'accommoder [profiter] d'une chose. Er weiß sich in sein glück wohl zu finden: il profite bien de sa fortune. Er kan sich in den handel nicht finden: il ne sait pas s'accommoder de cette afaire; il ne sait pas en profiter; il ne l'entend [ne la comprend] pas. Der sich in etwas leicht finden kan: * homme chaussant. Er kan sich in nichts finden: il n'est point chaussant.

Das wird sich schon finden: cela viendra en son tems; cela se trouvera un jour.

✗ Finder, *f. m.* [*t. de chasse*] limier; chien de quête.

Findling, *v.* Findel-kind.

Finger, *f. m.* doigt. Die fünf finger an der hand: les cinq doigts de la main. Mit dem finger zeigen: montrer du doigt. Die finger krachen lassen: faire craquer les doigts. Mit dem finger anrühren: toucher du bout du doigt.

Lange dürre finger: † doigts d'airaignée.

* Das ist Gottes finger: c'est le doigt de Dieu; cela vient de Dieu.

Eines fingers breit: large d'un doigt. Der degen ist ihm drey finger tief eingedrungen: l'épée lui est entrée trois doigts dans le corps.

Zwey finger voll, so viel man zwischen zwey finger nehmen kan: pincée.

‡ * Jemand auf die finger klopffen: *prov.* donner sur les doigts à quelcun; le châtier; le reprimander; reprimer son insolence.

‡ * Durch die finger sehen: *prov.* dissimuler; user d'indulgence.

‡ * Einem fleißig auf die finger sehen: *prov.* avoir l'oeil sur quelcun: prendre garde à sa conduite.

‡ * Das hat mir mein kleiner finger gesagt: *prov.* c'est mon petit doigt qui me l'a dit; je le sai par une voie secrete.

† * Er hat krumme finger: † * il a les mains faites en chapon rôti; il est sujet à dérober.

‡ * Etwas aus dem finger saugen: *prov.* inventer [controuver] une chose.

‡ * Man möchte die finger darnach lecken: *prov.* c'est un morceau bien friand; on s'en lècheroit les doigts.

‡ * Etwas auf den fingern herzusagen wissen: *prov.* savoir une chose sur le bout du doigt.

‡ * Mit fingern auf einen weisen: *prov.* montrer quelcun au doigt; le mépriser.

‡ * Wenn man ihm den finger giebt, will er die gantze hand haben: *prov.* quand on lui acorde une chose, il en demande une autre: il n'est jamais content; si on lui en donne un doigt, il en prend long comme le bras.

‡ * Die finger überall haben wollen: *prov.* se mêler [s'intriguer] de tout; mettre le nez par tout.

Finger-beine, *f. n.* [*t. d'anatomie*] phalanges. Die zwischen den finger-beinen liegende mäußlein: muscles interosseux.

Finger-handschuh, *f. m.* gans à doigts.

Finger-hut, *f. m.* dé.

Wilder finger-hut: gant de nôtre Dame: *plante.*

Fingerlein, *f. n.* [*sorte de coquillage*] digitus, ou solen.

Fingerling, *f. m.* doitier.

✗ Finger-mäuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] muscle des doigts. Das andere beugende finger-mäuslein: profond.

✗ Fingern, *f. n.* [*t. de musique*] toucher un instrument; les acords. Auf dem clavier fingern: toucher le clavier. Auf der laute; geige ꝛc. fingern: toucher les acords du luth; violon.

✗ Finger-nagel, *f. m.* ongle. ‡ Finger-nägel mit blauem oder schwartzem zwirnsaamen: ongles de velours. Weissagung aus den finger-nägeln: onicomance; onycomancie.

Finger-reif; Finger-ring, *f. m.* anneau; jonc.

Finne; Pfinne, *f. f.* bouton: échauboulure. Das gesicht voll finnen haben: avoir le visage plein de boutons, &c.

Finnen der schweine: lèpre; grain de lèpre. Schwein das finnen hat: cochon ladre; infecté; pourceau sursemé.

Finnen-kiker, *f. m.* langueïeur.

Finnig, *adj.* échauboulé; enluminé de boutons.

Finniges schwein: cochon ladre.

Finnisch, *adj.* de Finlande.

Finnland, *f. n.* Finlande: *province du roïaume de Suede.*

Finnlander; Finne, *f. m.* Finne.

Finster, *adj.* tenebreux; obscur; sombre. Eine finstere nacht: une obscure [tenebreuse] nuit. Eine finstere wolcke: une nuë obscure. Ein finsterer tag; finsteres wetter: jour; tems sombre; obscur. Ein finsteres gemach: une chambre sombre; obscure. Die berg-wercke, schachte, sind finstere örter: les mines sont des lieux tenebreux. Ein finsterer wald: forêt tenebreuse.

✗ Finstere kammer, *f. f.* [*t. d'optique*] chambre optique.

* Finstere gedancken: pensées tenebreuses; obscures.

Ein finsteres gesicht: visage sombre.

Finster, *f. n.* tenebres; obscurité. Im finstern gehen: marcher dans les tenebres. Die katzen sehen im finstern: les chats voïent dans l'obscurité.

Finsterniß, *f. f.* tenebres: obscurité. Finsterniß der nacht: * balandran. [*t. de poësie.*]

✗ Finsterniß, [*t. d'astronomie*] éclipse. Finsterniß an der sonnen: am mond: éclipse du soleil; de la lune. Bey allen voll-monden entstehet keine finsterniß: toutes les pleines lunes ne sont pas écliptiques. Finsterniß, die sich wider die regeln der stern-kunst zuträgt: adultere du soleil & de la lune.

Was zu den finsternissen gehöret, oder solchen unterworffen: écliptique.

Finstringen, *f. n.* Fenêtrange.

✗ **Finte**, *f. f.* [*t. de maître d'armes*] appel; tentement. [*ce dernier vaut mieux.*]

✗ **Firmen**; firmelen, *v. a.* [*t. d'église Rom.*] confirmer.

✗ Firmung; firmelung, *f. f.* [*t. d'église Romaine*] confirmation.

Firnabock, v. Fernabuck.

First; förſt, *f. f.* faite. Auf die first steigen: monter sur le faite de la maison.

First-stein; first-ziegel; förſt-stein, *f. m.* faitière.

Fiscal, *f. m.* amendier; procureur. Der fiscal, bey der inquisition: procureur de la foi. Fiscal, bey einem geistlichen gericht: promoteur.

Fisch, *f. m.* poisson. Fische fangen: prendre du poisson. Fische schuppen; aufmachen: écailler; éventrer le poisson. Ein essen fische: un plat de poisson. Gern fische essen: aimer le poisson. Grüne [frische] fische: poisson frais. Gesalzene fische: poisson salé. Grosse fische, und andere ungeheuer, in dem meer, die den wallfischen, an grösse, beykommen: poissons cétacés. Kleine fische, die bey dem fang wieder in das wasser geworffen werden: allevinage.

* Gesund, wie ein fisch: * frais comme un gardon.

‡ * Geld für die fische: *prov.* il faut païer.

‡ * Das sind faule fische: *prov.* c'est une excuse frivole; une méchante défaite.

✗ Fische, [*t. d'astronomie*] poissons. Im hornung tritt die sonn in die fische: c'est en Fevrier qui le soleil entre aux poissons.

Fisch-aar, *f. m.* orfraie; aigle de mer.

Fisch-angel, *f. m.* hameçon.

Fisch-bein, *f. n.* côte de baleine; baleine. Eine schnür-brust mit fisch-bein steiffen: garnir un corps de jupe de baleine.

Fischbeinen, *adj.* de baleine. Ein fischbeinen blanschett; buse de baleine.

Fisch-beschreibung, *f. f.* ichtyologie.

Fisch-blase, *f. f.* vessie de poisson.

Fisch-brühe, *f. f.* sauce au poisson.

Fischen, *v. a.* pêcher. Mit dem netz; mit der angel ꝛc. fischen: pêcher au filet; à la ligne. Einen teich fischen: pêcher un étang. Im strohm; meer fischen: pêcher dans la riviere; dans la mer. Ort, wo man fischet: pêcherie.

Perlen; corallen; verunglückte waaren ꝛc. fischen: pêcher des perles; du corail; les débris d'un naufrage. Etwas aus dem meer fischen: draguer.

* In trüben wassern fischen: *prov.* pêcher en eau trouble; profiter du desordre des afaires d'autrui.

‡ * Bey einer sache etwas fischen: gagner [profiter; atraper quelque chose] d'une afaire.

Fischen, *f. n.* pêche. Sich mit fischen nähren: vivre de la pêche.

† Fischentzen, *v. n.* sentir le poisson.

Fischer, *f. m.* pêcheur.

Fischerey, *f. f.* pêche.

Fischerinn, *f. f.* femme de pêcheur.

Fischer-kahn, *f. m.* nacelle; laugue; barque de pêcheur.

* Fischer-ring, *f. m.* l'anneau du pêcheur: *le cachet du pape.*

Des H. Petri fischer-schiff: * barque de St. Pierre.

Fischer-sense, *f. f.* fauchon.

Fischer-zeug, *f. n.* engein de pêcheur.

Fisch-fang; fisch-zug, *f. m.* pêche. Einen guten fisch-fang thun: avoir bonne pêche.

✗ Ein Fisch-fang, da an dem ufer ein platz, mit rohr, eingefasset wird, so daß die hineingeschwommenen fische darinnen bleiben müssen: bordigue. Fischfang, am meer-ufer, mit einer verzäunung von herden: bouchot; pêcherie.

Fisch-fäßgen, *f. n.* caquéte. Ein schiffförmiges fisch-fäßlein: étui.

Fisch-flosse, *f. f.* aileron; nageoire.

Fisch-galle, *f. f.* fiel de poisson.

Fisch-garn, *f. n.* filet; traineau.

Fisch-geräthe, *f. n.* zum laberdan-fang, petricherie.

Fisch-gräte, *f. f.* arrête.

Fisch-halter, *f. m.* reservoir.

Fisch-hamen, *f. m.* épervier. Kleiner fisch-hame, zum fisch-kasten: truble; etiquette. Kleiner fisch-hame: bout de quievre.

Fisch-händler, *f. m.* marchand de poisson; poissonnier.

Fisch-haus, *f. n.* darinnen verschiedene hälter und fisch-kästen enthalten: château d'eau.

Fisch-haut, *f. f.* cuir de poisson; chagrin. Ein futteral mit fisch-haut überzogen: étui couvert de chagrin.

Fisch-hütte, *f. n.* darinnen der stockfisch zurecht gemacht und eingesaltzen wird: dégras.

Fischicht; fischig, *adj.* de poisson. Fischiger geruch: odeur de poisson.

Fisch-kasten, *f. m.* boutique. Fischkasten, der im wasser stehet: banneton; banetton. Fisch-kasten, wie ein schifflein: vivier.

Fisch-kessel, *f. m.* poissonniere.

Fisch-köder, *f. m.* èche; amorce; appât. Den fisch-köder an den angel legen: mettre l'èche [l'amorce] à l'hameçon.

Fisch-kopf, *f. m.* tête de poisson. Grosser fisch-kopf: hure. Grosser hecht-kopf: hure de brochet.

Fisch-korb, *f. m.* maniveau. Grosser fisch-korb, zu see-fischen: manne à marée.

Fisch-lager, *f. m.* darinnen ein fisch, den winter über, in den schlamm, gestecket hat: battuë.

Fisch-leich, *f. f.* frai de poisson.

Fisch-leim, *f. m.* alcana, ou alcanna; colle de poisson.

Fischlein, *f. n.* petit poisson.

‡ * Von kleinen fischlein werden die hechte groß: *prov.* les grands s'enrichissent du sang des petits.

Fisch-marckt, *f. m.* poissonnerie.

Fisch-milch, *f. f.* laite; laitance.

Fisch-netz, *f. n.* filet; rets. Die fischnetze mit behörigem bley versehen: émariner. Fisch-netz, mit weiten maschen, zu see-fischen: folles. Fisch-netz, das man in gesaltzenen seen gebrauchet: battude. Ein grosses fisch-netz: carret. Strick, so das ende eines fisch-netzes, an einem pfal, vest hält: collier: Grosses fisch-netz, das an dem meer-ufer aufgespannet wird: parc.

Fisch-öl, *f. n.* fisch-tran, *f. m.* huile de baleine; huile de poisson. Fisch-öl, oder fisch-tran, darinnen bock-felle bereitet worden: dégras.

Fisch-ohren, *f. n.* ouïes de poisson; évents.

Fisch-otter, *f. m.* loutre. Ein fischotter-loch, darein er sich verstedt, wenn er verfolget wird: catiche. Fisch-otterkoth: épreinte. [*t. de chasse.*]

Fisch-pastete, *f. f.* pâté au poisson.

Fisch-reich, *adj.* poissonneux. Ein fischreicher fluß: riviere poissonneuse.

Fisch-reuse, *f. f.* nasse; gasse.

Fisch-rogen, *f. m.* oeufs de poisson.

Fisch-satz, *f. m.* nourrain; peuple; fillette. Jähriger fisch-satz: carnancier.

Fisch schuppe, *f. f.* écaille de poisson.

Fisch-schwantz, *f. m.* queuë de poisson; bar. [*ce terme est vieux, on s'en sert pourtant dans la cuisine du roi de France.*]

✗ Mit einem fisch-schwantz, [*t. de blason*] mariné.

Fisch-tag, *f. m.* jour maigre.

Fisch-teich, *f. m.* étang. Einen fisch teig ausfischen; besetzen: pêcher; empoissonner un étang.

Fisch-tod, *f. m.* [*plante dans le Bresil*] timbo.

Fisch-tran, v. Fisch-öl.

Fisch-trog, *f. m.* reservoir.

Fisch-waar, *f. f.* fisch-werck, *f. n.* poisson [marée] *de toutes sortes qu'on expose en vente.* Ein schiff mit fisch-waar beladen: vaisseau chargé de poisson. Das fisch-werck ist theuer: le poisson est cher; la marée est chere. Kleine fischwaare; klein fisch-werck: menuaille.

Fisch-wate, v. Wate.

Fisch-zug, v. Fisch-fang.

† Fisel, *f.m.* verge; partie naturelle de l'homme.
Fispern, v. Flistern.
Fist, v. Fiest.
Fistel, *f.f.* [*t. de chirurgien*] fistule. Fistel am gesäß: fistule de l'anus.
Was sich als eine fistel formiret: fistuleux.
Fittig, *f.m.* aile. Der adler breitet seine fittige weit aus: l'aigle déplie [étend] ses ailes.
Fix, *adj.* prompt; adroit; prêt. Ein fixer kerl: un homme prompt. Er ist fix darauf: il est adroit à cela. Fix im fechten; schreiben; reden &c. adroit à faire des armes; à écrire; prompt à parler. Das gewehr ist fix und fertig: les armes sont toutes prêtes.
Fixstern, *f.m.* [*t. d'astronomie*] étoile fixe.
† Flabbe, *f.f.* [*t. de mépris*] babine. Eine aufgeworffene flabbe: grosses babines.
✗ Flach, *f.n.* [*t. de marine*] caréne.
Flach, *adj.* plain; plat; uni. Ein flaches feld: un champ uni; une rase campagne. Ein haus in flachem felde: une maison en plaine campagne. Das flache land durchstreiffen: roder le plat païs. Flaches dach: toit plat. Flache schüssel: plat. Flache nase; maul; kinn: nez; bouche; menton plat. Ein schiff mit flachem boden: bâtiment à fond plat. Einen mit dem flachen degen schlagen: donner des coups de plat d'épée à quelcun. Flach aushölen; krümmen: bomber. [*t. d'architecture.*]
Ein flaches bol[l]w[er]ck, [*t. de fortification*] bastion plat.
Ein flacher winckel, [*t. de géometrie*] angle plan. Einen flachen circkel-zug machen: bomber.
Die flache hand, paume; avant-main. Mit der flachen hand schmeissen: donner de l'avant-main à quelcun.
Das flache hand-mäusgen, *f.n.* muscle palmaire.
Flach machen, aplanir; aplatir.
Fläche, *f.f.* plan; planure; superficie; plat. Die fläche einer festung; eines feldes &c. le plan d'une forteresse; d'un champ. Die fläche im feld: une planure. Die fläche eines cörpers: la superficie d'un corps. Die fläche des degens: le plat de l'épée. Eine krumme fläche, die einwärts gebogen: superficie concave.
Flächen, v. a. aplanir; aplatir.
Flachs, *f.m.* lin; filasse. Flachs rauffen, rösten, brechen, hecheln &c. cueillir, rouïr, briser, afiner le lin. Flachs spinnen: filer du lin. Reiner flachs: filasse. Den flachs an den rocken legen: mettre de la filasse à sa quenouille. Sie hat flachs gebrechet: elle a braïé du lin.
Wilder flachs; lein-kraut, [*plante*] elatine.
Flachs-acker, *f.m.* liniere.
† Flachs-bart, *f.m.* [*t. de mépris*] barbon; vilaine barbe. Der alte flachsbart: le vieu barbon.
Flachs-breche, *f.f.* brisoir; braye.
Flachs-brecherin, *f.f.* brayeuse.
† Flachs-docke, *f.f.* ein rocken voll flachs zum spinnen: quenouillée de lin.
Flachs-dotter, *f.m.* cameline; camenine.
Fläch[s]en, *adj.* de lin. Flächsen leinwand; zwirn &c. toile; fil de lin.
Flachs-farb, *f.f.* gris de lin.
Flachs-farben, *adj.* couleur de gris de lin. Flachs-farben band: ruban gris de lin.
Flachs-fincke, *f.m.* linotte.
Flachs-händler, *f.m.* marchand de lin.
Flachs-hechel, *f.f.* asinoir.
Flachs-seide, *f.f.* angoure de lin.
Flachs-stengel, *f.m.* brin de lin.
Flachs-werck; flachs-werrig, *f.n.* étoupe de lin.
Flächse, *f.f.* nerf; tendon. Eine flächse drücken; abschneiden &c. fouler; couper un nerf; un tendon.
Flächsig, *adj.* nerveux; pleins de nerfs.
Flack, *f.n.* [*t. de mer*] plat-bord: [*la partie du pont qui est entre le grand mât & le mât de misaine.*]
† Flackern, *v. n.* flamber. Licht das sehr flackert: chandelle qui flambe trop.
Flade; fladen, *f.m.* gâteau; tourte.
Fladen-bäcker, *f.m.* patissier.
Flader, *f.f.* madrure; veine. Fladern im holtz: madrures dans le bois. Fladern im stein; marmel: veines dans les pierres; le marbre.
Fladern; flattern, *v. n.* voltiger; voleter. Die bienen fladern von einer blum auf die andere: les abeilles voltigent de fleur en fleur. Die fleder-mäuse fladern bey nacht herum: les chauves-souris voletent de nuit.
Das feuer fladert: le feu flambe.
Die wimpel fladern vor dem winde: les banderoles jouent au gré du vent.
* Mit den gedancken herum fladern: extravaguer; laisser aler ses pensées de sujet en sujet.
Fladerende und gleichsam von dem wind bewegete kleidung eines bildes: draperie volante. [*t. de peinture.*]
* Fladerende [fladerige] gedancken: pensées vagues.
* Fladeriger; flatteriger mensch, *f.m.* esprit leger; volage; extravagant. Er ist ein rechter fladerer: c'est un franc volage; un homme leger; un extravagant.
Fladericht; fladerig, *adj.* madré; ondé; veiné; veineux. Fladerig holtz: bois madré; ondé; veiné. Fladeriger marmel: marbre veiné; veneux.
* Ein fladeriger mensch, v. Fladerer.
Flagge, *f.f.* pavillon; banniere; bandieres. Die flagge führen: porter pavillon; banniere. Die flagge aufstecken; streichen: arborer; baisser [amener] le pavillon. Eine weisse, Frantzösische &c. flagge aufstecken: faire pavillon blanc; de France. Die flagge streichen: mettre pavillon bas. Fliegende flagge; pavillon en berne. Eine weisse flagge, die der admiral, auf dem hinter-theil des schiffs, aufstecken läßt, wenn er mit seinen capitainen reden will: banniere de conseil. Eine rothe flagge, die aufgesteckt wird, wenn man schlagen will: banniere de combat. Die grosse flagge hinten auf dem schiff: enseigne de poupe. Die grosse flagge auf einer galee: étendart. Flaggen, auf dem focket und besans-mast: gaillardelettes; galans; gaillardets; gaillardettes. Alle flaggen eines schiffs fliegen lassen: faire parade; parer. [*t. de marine.*]
Flagge auf einer galee: étendart. Flagge auf den booten oder nachen: giroüette.
‡ * Vor einem die flagge streichen: *prov.* baisser le pavillon devant quelcun; déferer [ceder] à quelcun.
✗ Flaggen-stange, *f.f.* bâton de giroüette.
✗ Flaggen-stock, *f.m.* [*t. de marine*] épars. Auf der haupt-galee: haste. Kleiner flaggen-stock, auf einem boot: equignette.
Flamm; flamme, *f.f.* flamme. Flamme auswerffen: jetter des flammes. Das feuer gibt eine helle flamme: le feu fait une flamme claire. Die flamme dämpffen; austhun: amortir; étouffer la flamme.
✗ Mit gegen einander strahlenden flammen, [*t. de blason*] contre-flambant.
Flammen, *v. n* flamber flamboïer. Das holtz flammet nicht: ce bois ne flambe point. Ein flammendes schwerdt: une épée flamboïante.
Flämmen; sengen, *v. a.* flamber. Gerupffte vögel flämmen: flamber de la volaille.
Flammend, *adj.* flambant.
Flammicht; flammig, *adj.* Flammiges schwerdt; épée flamboïante.
Flammige seule; flamm-seule, *f.f.* [*t. d'architecture*] torse; colonne torse. Stühle &c. mit flamm-seulen: siéges à torse.
Flämmlein, *f.n.* petite flamme.
Flamm-seule, v. Flammicht.
✗ Flancke, *f.f.* eines bollwercks: flanc d'un bastion.
Flandern, *f.n.* Flandre: *province des païs-bas, qui a le titre de comté.*

Flanderer,

Flanderer, *f. m.* Flamand.
Flanderisch, *adj.* de Flandre.
Flannen, v. Flennen.
Flasche, *f. f.* flacon; bouteille. Eine flasche füllen: remplir une bouteille. Eine flasche wein: bier rc. une bouteille de vin; de bierre. Eine zinnerne; erdene rc. flasche: un flacon d'étain; de terre. In flaschen verzapffen; auf flaschen ziehen: tirer en bouteilles. Eine gläserne flasche mit korb-arbeit einfassen: couvrir un flacon. Eine flasche mit einer schraube: flacon, qui ferme à vis. Eine gläserne flasche: flasque.
Wir wollen eine flasche wein mit einander austrincken, und vielleicht nehmen wir noch einmal so viel zu uns: ‡* nous boirons une bouteille de vin, & peut-être doublerons nous la dose.
Flaschen zum schwimmen: bouteilles de calebasse.
Flaschen-baum, *f. m.* guanabane: corosol.
Flaschen-futter, *f. n.* cantine; cave.
Flaschen-kürbis, *f. m.* calebasse gourde.
Fläschlein, *f. n.* carafe; petite bouteille.
Flaschner, *f. m.* coffetier.
† **Flatschen**, *v. n.* [*mot de province*] gâcher.
† Flatschig wetter, tems sale; tems pluvieux.
† Flatsch-naß machen, *v. a.* moüiller de part en part.
Flattern rc. v. Fladern.
Flechte, *f. f.* tresse de cheveux.
Flechte, dartre. Mit vielen flechten behaftet: dartreux.
Flechte, [*t. de vanier*] vane. Flechte in einen karren: benne. Flechte, geflochtener wagen korb: bers.
Flechten, *v. a.* enlacer; entrelacer; tresser. Einen zaun flechten: faire une haie de branches enlacées [entrelacées] les unes dans les autres. Das haar flechten: tresser les cheveux. Einen krantz flechten: faire une couronne de fleurs.
Einen auf das rad flechten: mettre sur la roue.
Einen korb flechten: faire un panier; enverger.
Flechterinn, *f. f.* coëfeuse.
Fleck, *f. m.* piece; lambeau; guenille. Einen fleck auf das kleid setzen: mettre une piece à l'habit. In flecken zerreissen: mettre en pieces; en lambeaux. Alle alte flecken aufheben: garder toutes les guenilles.
Fleck, bourg; bourgade. Ein kleiner; anschnlicher fleck: un petit; un bon bourg.
Fleck; ort: lieu.

‡ * Einer, der nicht vom fleck kommt: lambin.
† Fleck, tablier. Einen fleck vorbinden: mettre un tablier.
Fleck, tache; marque. Ein kleid voller flecken: habit plein de taches. Einen flecken auswaschen: laver [ôter] la tache d'un habit. Flecken im gesicht haben: avoir des marques au visage. Flecken ausmachen: détacher. Rothe flecken, in dem gesicht: bran de Judas.
※ Fleck, [*t. de savetier*] bout de soulier. Einen fleck aufsetzen: mettre un bout de soulier.
Fleck, an dem obst: meurtrissure.
Fleck, eine pfütze von verschüttetem wasser auf dem boden eines zimmers: marc.
Fleck, an den blättern einer blume: ongle.
Flecken, an den tieger- und anderer thiere häuten: moucheture. Ein weisser hund, mit schwartzen flecken: chien blanc tacheté de noir.
※ Die röthlichen flecken auf dem rücken eines falcken oder fincken-habichts, [*t. de fauconnier*] aigiure.
Fleck in der sonnen, [*t. d'astronomie*] macle; tache.
Fleck im auge, [*t. d'oculiste*] maille.
Fleck in edelsteinen: [*t. de joualier*] paille. Fleck in dem crystall, in edelgesteinen, u. d. gendarme.
※ Flecken, in bösen fiebern, [*t. de médécine*] petechies.
※ Flecken, *v. n.* tacher. Das öl; der essig; das obst rc. fleckt: l'huile; le vinaige; le fruit tache [fait des taches sur] les habits. Der zeug; die farbe fleckt: cette étofe; couleur tache; est tachante.
Flecken-kraut, *f. n.* tertianaria; toque.
Flecken-wäscher, *f. m.* dégraisseur; détacheur.
Flecken-wäscherin, *f. f.* dégraisseuse; détacheuse.
Fleck-fieber, *f. n.* fiévre pourprée.
Fleckig, *adj.* taché; souillé. Das kleid fleckig machen: tacher l'habit.
Fleckig, tacheté; marqueté. Der tyger hat eine fleckige haut: le tigre a la peau marquetée; tachetée. Fleckiger marmel: marbre tacheté. Ein fleckiges gesicht: visage tavelé. Die haut dieses thiers fängt an fleckig zu werden: la peau de cette bête commence à se taveler.
Fleck-kugel, *f. f.* savonnette *à détacher les habits*.
Flecklein, *f. n.* petite tache; marque &c.
† * Er ist noch nicht auf dem rechten flecklein, ist noch nicht recht unterrichtet: il n'est pas encore bien orienté.
Fleder-maus, *f. f.* chauve-souris; rat pennade.
Federwisch, *f. m.* houssoir; plumail; plumart.

Flegel, *f. m.* fleau.
† * Flegel, rustre; lourdaut; impertinent. Ein grober flegel: un gros lourdaut; †* cheval; cheval de carrosse.
† * Flegelhaft, *adj.* rustique; lourdaut; impertinent.
† * Flegeley, *f. f.* rusticité; impertinence. Eine flegeley begehen: faire une impertinence; commettre une rusticité.
Flehen, *v. n.* suplier; implorer; prier avec ardeur & humilité. Zu Gott flehen: prier Dieu ardemment. Zu dem Könige flehen: suplier [implorer] le Roi.
Flehen, *f. n.* priere; requête. Das flehen der elenden hören: ouïr la requête des miserables.
Flehen; [flüchten *v. m.*] *v. a.* sauver. Seine güter an sichere orte flehen: sauver ses éfets dans un lieu de sureté.
Flehen, *f. n.* Es ist ein grosses flehen [flüchten, *v. m.*] vom flachen lande: tout se sauve du plat païs.
Flehenlich; flehentlich, *adj.* Flehenliche bitte: ardente [pressante; tres-humble] priere.
Flehenlich, *adv.* Flehenlich bitten: prier [suplier] ardemment, instamment; avec empressement.
Fleihen, [*il n'est pas bon: on dit:* in ordnung stellen, bringen] *v. a.* ranger. Ordentlich fleihen: ranger par ordre; mettre en ordre.
Fleisch, *f. n.* chair. Das fleisch bedecket die beine: la chair couvre les os. Lebendiges; todtes; faules rc. fleisch: chair vive; morte; pourrie. Die wunde ist nur im fleisch: la plaie n'est que dans les chairs. Er hat ein fichtig fleisch, er ist schwer zu heilen: il a la chair mauvaise, il est dificile à guerir. Bey fleische seyn; fleisch haben: être en chair. Der schwan hat ein schwartzes fleisch: le cigne a la chair noire. Das fleisch am hecht ist derb, am karpfen weich: le brochet a la chair ferme, la carpe l'a molle. Das fleisch der pfirsich ist voll saft: la chair de la pêche est pleine de suc.
Fleisch, charnure. Gesunde leute haben ein derbes fleisch: ceux qui se portent bien, ont la charnure dure. Weiches fleisch: charnure molle. Artzney, so das fleisch wachsend macht: incarnatif.
Lehre von dem fleisch, von den fleischigen leibes-theilen: sarcologie. [*t. d'anatomie.*]
Fleisch, viande; chair. Fleisch; gesaltzen; geräuchert; gesotten; gebraten rc. fleisch: viande fraîche; salée; fumée; bouillie; rôtie. Mürb; zähe; mager; fett rc. fleisch: viande tendre; coriace; maigre; grasse. Ein groß stück fleisch,

das zu anfang einer mahlzeit aufgetragen wird: abat-faim.

Fleisch von einem guten ort: une piece de bon acabit.

✗ Neu fleisch ansetzen, *v.n.* [*t. de chirurgien*] s'incarner.

Fleisch einhacken zum kochen: charcuter.

Fleisch essen in der fasten: manger gras en carême.

* Fleisch, chair; corruption [concupiscence] de l'homme. Der satan, die welt, und das fleisch sind die grössesten feinde unsrer seelen: le diable, le monde & la chair sont les plus grands ennemis de l'ame. Die lust des fleisches dämpfen: étoufer la concupiscence de la chair.

* Er ist mein fleisch und blut: il est de mon sang; de mes plus proches.

Fleisch-banck; fleisch-halle, *f.f.* fleisch-marckt; fleisch-scharren, *f. m.* boucherie; étal. In fleisch-scharren [auf die fleisch-banck] gehen: aler à la boucherie. Eine fleisch-banck haben: avoir un étal.

* Die menschen auf die fleisch-banck führen: mener les hommes à la boucherie; à la tuerie.

✗ Fleisch-bruch, *f. m.* an den testiculis, [*t. de médécine*] sarcocelle.

Fleisch-brühe, *f. f.* bouillon. Des morgens eine fleisch brühe zu sich nehmen: prendre un bouillon le matin. Etwas in fleisch-brühe einnehmen: prendre quelque chose dans du bouillon.

Fleischen; fleischern, *adj.* de chair; charneux. Ein fleischernes hertz: un coeur de chair. Die fleischene theile des leibes: les parties charneuses du corps.

Fleischer; fleisch-hacker; fleisch-hauer, *f. m.* boucher.

* Fleisches-lust, *f. f.* plaisir de la chair; concupiscence.

Fleisch-farbe, *f. f.* couleur de chair.

✗ Fleisch-farbe; leib-farbe, *f. f.* [*t. de blason*] carnation.

Fleischfarben; fleischfarbig, *adj.* couleur de chair. Fleischfarben band; taffet &c. ruban; taffetas: couleur de chair.

Fleischfräßig, *adj.* carnassier. Fleischfräßige thiere: bêtes carnassieres.

Fleisch-fresser, *f. m.* homme carnassier.

Fleisch-gabel, *f. f.* fourchette de cuisine.

Fleisch-gewächs, *f. n.* sarcoma. Fleisch-gewächs, an dem nabel: [*t. de médécine*] sarcomphale.

Fleisch-haacke, *f. m.* croc; tringle. Ein wohlversorgter fleisch-haacke: tringle [croc] bien garni. Den fleisch haacken niederlassen: avaler le crochet à la viande.

Fleisch-hacker; fleischhauer, v. Fleischer.

Fleisch-halle, v. Fleisch-banck.

Fleischig; fleischig, *adj.* charneux; charnu. Das kind ist fein fleischig: cet enfant est bien charnu. Ein fleischiges rebhuhn: une perdrix bien charnuë.

Fleischich; saftig, [*se dit des fruits*] charnu. Sehr fleischige und safftige kirschen, oliven u. d. des cerises, des olives bien charnuës.

Fleisch-kammer, *f. f.* charnier.

✗ Fleisch-klumpe, *f. m.* mit maden, an dem hirsch-gewenhe, davon dieses abfällt: revenu. [*t. de chasse.*]

Fleisch-korb, *f. m.* panier à la viande.

Fleisch-leim, *f. m.* sarcocole.

Fleischlich, *adj.* charnel. Fleischliche lust; sünde: plaisir; peché charnel. Fleischliche gedancken; weisheit; anschläge: pensées; sagesse; visées charnelles.

* Fleischlich, *adv.* charnellement. Fleischlich gesinnet seyn: avoir des inclinations charnelles. Fleischlich leben: vivre charnellement.

* Ein weib fleischlich erkennen: connoitre charnellement une femme.

Fleischlichkeit, *f. f.* inclination charnelle; corruption de la chair. In seiner fleischlichkeit hinleben: suivre [se gouverner par] ses inclinations charnelles.

✗ Fleisch-machendes artzney-mittel: *f. n.* [*t. de médécine*] anaplerotique.

Fleisch-made, *f. f.* ver. Es sind maden in das fleisch gekommen: les vers se sont mis à cette viande.

Fleisch-marckt, v. Fleisch-banck.

Fleisch-messer, *f. n.* tranche-lard; couteau de cuisine.

Fleisch-pastete, *f. f.* pâté à la viande.

Fleisch-scharren, v. Fleisch-banck.

Fleisch-suppe, *f. f.* potage.

Fleisch-tag, *f. m.* jour gras.

Fleisch-topf, *f. m.* marmite; coquemar.

Fleisch-wunde, *f. f.* plaie, qui est dans les chairs.

Fleisch-wurst, *f. f.* andouille. Sechs aneinander gebundene fleisch-würste: bande de cervelas.

† Fleisch-zeit, *f. f.* [*t. d'eglise Rom.*] charnage.

Fleiß, *f. m.* fleißigkeit, *f. f.* soin; diligence; aplication. Eines dinges mit grossem fleiß warten: avoir grand soin d'une chose. Fleiß thun; anwenden: faire diligence. Mit fleiß studieren: étudier avec beaucoup d'aplication. Es braucht fleiß in dieser sache: il faut des soins [de l'aplication] pour cela.

mit Fleiß, *adv.* à bon escient; de propos déliberé; à dessein. Etwas mit fleiß thun: faire une chose à dessein.

sich Fleissen; sich befleißigen, [*ce dernier vaut mieux*] *v. r.* s'apliquer; s'étudier; tâcher; avoir soin. Sich der mäßigkeit befleißigen: s'apliquer à la temperance. Fleißige dich, bald zu mir zu kommen: aie soin [tâche] de venir bien-tôt. Sich fleissen, allen leuten zu gefallen: s'étudier à plaire à tout le monde.

Fleißig, *adj.* soigneux; diligent; apliqué. Fleißig seyn im studieren; in guten sitten &c. être soigneux d'étudier; être apliqué à se polir.

Fleißig; fleißiglich, *adv.* diligemment; soigneusement; avec aplication; studieusement.

Fleißigen, v. Fleissen.

Fleißigkeit, v. Fleiß.

† Flennen; flannen, *v. n.* [*mot bas*] pleurer; pialler. Flennen wie ein alt weib; kalb; kind: pleurer comme une vieille femme; un veau; un enfant.

Fleute, v. Flöte.

Fleute, *f. f.* [*sorte de vaisseau*] flute.

Flick; flück, *adj.* remplumé. Junge vögel, die schon flick sind: de petits oiseaux qui sont déja remplumés. Flick werden: se remplumer.

‡ * Ein mägdlein, das schon flick ist: une fille druë; qui est à marier; en âge d'être mariée.

Flick-arbeit, *f. f.* Flick-werck, *f. n.* rapiecetage. Alle sein geräth ist nur flick-werck: tout son meuble n'est que rapiecetage; n'est fait que de rapiecetage.

Flicken, *v. a.* racommoder; rapetasser; rapieceter; racoutrer; ravoder. Alte schuhe flicken: racommoder de vieux souliés. Alte kleider; decken &c. flicken: racoutrer [rapieceter; rapetasser] de vieux habits; de vieilles couvertures. Strümpffe flicken: ravoder des bas. Stiefeln flicken, ausbessern: carreler.

† * An einer frau, und einem alten haus giebt es immer etwas zu flicken: à une femme & à une vieille maison il y a toujours quelque chose à refaire.

Flicker, *f. m.* ravodeur; racommodeur.

Flickerin, *f. f.* ravodeuse.

Flicker-lohn, *f. m.* racommodage.

✗ Flick-messer, *f. n.* [*t. de vitrier*] couteau à racoutrer.

Flick-werck, v. Flick-arbeit.

‡ * Flick-wort, *f. n.* cheville. Ein flick-wort brauchen, die reim-zeile zu erfüllen: emploïer une cheville pour remplir le vers.

† Flieder, *f. m.* [*mot de province*] sureau, v. Holunder.

Fliege, *f. f.* mouche. Fliegen fangen: prendre des mouches. Die fliegen abtreiben; wegjagen: émoucher.

‡* Es hindert ihm eine fliege an der wand: *prov.* il est tendre aux mouches; il s'ofense de peu de chose.
‡* Eine unverschämte fliege: *prov.* un importun; éfronté.
‡* Hungrige fliegen stechen am schärffsten: *prov.* les nouveaux oficiers sont plus âpres au profit [à faire leur profit] que les vieux.
Den fliegen wehren: chasser les mouches; émoucher. Dem krancken die fliegen wehren: die fliegen abkehren: émoucher un malade.
⌘ Fliege, [*t. de marine*] pate d'ancre.
⌘ Fliege, [*t. d'armurier*] guidon; bouton.
Fliegen, *v. n.* [Ich fliege, du fleugst, er fleugt, wir fliegen, ich flog, ich flöge; geflogen] voler. Die vögel fliegen in den lüfften: les oiseaux volent dans les airs.
* Die kugeln; pfeile rc. flogen dick: les bales; fléches voloient bien dru.
‡* Fliegen wollen ohne flügel; ehe die flügel gewachsen: *prov.* entreprendre de voler sans ailes; entreprendre des choses au delà de ses forces.
‡* Höher fliegen wollen als einem die flügel gewachsen sind: ‡ vouloir petter plus haut que le cul.
Den vogel fliegen lassen: [*t. de fauconnerie*] faire voler l'oiseau.
Das fähnlein fliegen lassen: déplier le drapeau.
* Ein wort fliegen lassen: jeter une parole en l'air.
Fliegend, *adj.* volant. Fliegendes ungezieser: insecte volant.
⌘ Fliegend, *adj.* [*t. de blason*] essoré.
⌘ Fliegender drache: feu volant.
Fliegender drache, [*divertissement de petit garçon*] cerf-volant.
Fliegendes fähnlein: enseigne deploïée.
Fliegender sturm: [*t. de mer*] coup de vent; impetueux.
Fliegender fisch: poisson volant; casseron.
* Fliegende rede; zeitung: bruit; nouvelle vague; incertaine.
⌘ Fliegendes lager: camp volant.
⌘ Fliegende brücke: pont volant. Ein plattes schiff, zu einer fliegenden brücke: ponton; traversier.
* Fliegendes haar: cheveux épars.
* Fliegender gedancke; pensée vague; saillie.
* Fliegende hitze: chaleur de fiévre; qui prend par intervales; boutade.
Fliegen-eydexe, *f. f.* gobe-mouche.
Fliegen-geschmeiß, *f. n.* chieure; chiûre; chiasse.
Fliegen-klatsche, *f. f.* petit bâton avec un morceau de cuir au bout, dont on se sert à tuër les mouches.
Fliegen-netz, *f. n.* [*t. de manége*] volettes; émouchoir; émouchette. Ein fliegen-netz über das pferd hängen: mettre une émouchette [des volettes] sur un cheval.
Fliegen-schnäpper; fliegen-schnepper, *f. m.* moucherole. [*petit oiseau.*]
Fliegen-schranck, *f. m.* garde-manger; couvert de gaze.
Fliegen-vogel, *f. m.* der nur so groß, wie eine hasel-nuß ist: oiseau mouche; tati avis.
Fliegen-wedel, *f. m.* émouchoir; chasse-mouche.
Fliehen, *v. n.* [Ich fliehe, du fleuchst, er fleucht, wir fliehen, ich flohe, ich flöhe, fleuch, geflohen] fuïr; s'enfuïr; se retirer; se sauver; se refugier. Aus dem treffen fliehen: s'enfuïr du combat. Zu einem fliehen: se refugier [se retirer] auprès de quelcun. An einen ort fliehen: se sauver [se retirer] en un lieu. Vor der gefahr fliehen: fuïr le danger.
Fliehen, *v. a.* fuïr; éviter. Die arbeit; die laster; die gelegenheit rc. fliehen: fuïr [éviter] le travail; les vices; l'ocasion.
Fliehend, *adj.* fuïant. Dem fliehenden feind nachjagen: poursuivre l'ennemi qui fuit.
Fliessen, *v. n.* [Ich fliesse, du fleussest & fliessest, er fleußt & fließt, wir fliessen, ich floß, ich flösse, geflossen] couler; fluër. Der bach fleußt schnell; sanft durch die wiese rc. le ruisseau coule rapidement; doucement; dans la prairie. Die thränen fliessen die backen herab: les larmes coulent le long des jouës. Das blut fleußt in den adern; aus der wunde: le sang coule dans les veines; de la plaie. Die tinte fleußt wohl: cet ancre fluë bien.
* Die zeit fleußt geschwind fort: le tems coule rapidement.
* Die worte fliessen ihm aus dem munde: les paroles lui coulent de la bouche.
* Die rede; die verse fliessen wohl: ce discours; ces vers coulent bien.
* Fliessen, venir; prendre origine. Dein unglück ist aus deiner eigenen schuld geflossen: ton malheur est venu de ta propre faute; tu es cause de ton malheur. Von Gott fleußt aller segen: toute prosperité vient de Dieu.
Das metall fleußt im feuer: les metaux se fondent au feu.
Das papier fleußt; schlägt durch: le papier boit.
Fliessend, *adj.* coulant; courant; fluïde. Fliessendes wasser: eau courante. Fliessend bley; wachs rc. plomb fondu; cire fonduë. Fliessender safft: liqueur fluïde.
Fliessende augen, yeux chassieux.
Fliessend papier, papier qui boit; biberon.
Fliessender schwär; schade, fistule.
* Fliessende rede; reim, discours; vers coulant.
Fließgen, *f. n.* damit man camine u. d. beleget: carreau de Fayence de Hollande.
Fließ-wasser, *f. n.* eau coulante; courante; vive.
† Flinck, *adj.* [*mot bas*] poli; luisant; brillant. Flinckes gewehr: armes luisantes.
‡* Ein flinckes mägdlein: une belle [jolie] fille; une beauté brillante.
† Flincken; flinckern, *v. n.* briller; luire. Das gewehr flinckt: les armes reluisent. Sie flinckt von gold und edelgesteinen: elle brille d'or & de pierreries.
⌘ Flinck-messer, *f. n.* [*t. de vitrier*] tringlettes; *f. f. pl.* couteau à mettre en plomb.
Flinder, *f. f.* [*mot de province*] plie; barbuë: *poisson de mer.*
Flinte, *f. f.* flinten-rohr, *f. n.* fusil. Eine flinte laden; lösen: charger; lâcher un fusil. Mit flinten erschiessen: fusiller.
Flintenier, *f. m.* fusilier. Ein fähnlein flintenierer: une compagnie de fusiliers.
Flinten pistol, *f. m.* pistolet à fusil.
Flinten-rohr, v. Flinte.
Flinten-schloß, *f. n.* fusil. Das äussere blech an einem flinten-schloß: platine.
Flinten-stein, *f. m.* pierre à fusil.
Flißingen, *f. n.* Flessingue: *ville de la province de Seelande.*
Das flistern; zischen, *f. n.* chislement.
Flistern; fispern; pfispern, *v. a.* chucheter. Einem heimlich ins ohr flistern: chucheter à l'oreille de quelcun.
Flitsch; flitz; pfitsch; pflitz; flitsch-pfeil, *f. m.* fléche.
Flitsch-bogen, *f. m.* arc. Ein türckischer rc. flitsch-bogen: un arc de Turquie.
Flitsch-pfeil, v. Flitsch.
Flitter, *f. m.* clinquaille; paillette. Kleines gold- oder silber-flitterlein, zu gestickter arbeit: papillotte.
Flitter-gold, *f. n.* clinquant. Mit flitter-gold belegen: mettre du clinquant; clinquanter. Das ist flitter- oder knister-gold: cela est de l'oripeau.
Flitte, *f. f.* [*t. d'étuviste*] lancette [fer] à scarifier.
Flock, *f. m.* toupe; toupet; flocon. Ein flock seide; wolle; federn rc. toupet [flocon] de soie; laine; toupet [toupe] de plumes.
Flock-blume, *f. f.* jacée.
Flock-seide, *f. f.* bourre de soie; filoselle; capiton; cardasse; fleuret.
Flock-wolle, *f. f.* bourre-laine.

Floh, *f. m.* puce. Flöhe haben: avoir des puces. Von flöhen gebissen seyn: être piqué des puces. Die flöhe, aus einem bett, wegfangen: épucer un lit. Er suchet seinem hund die flöhe ab: il épuce son chien.

‡* Einem einen floh ins ohr setzen: *prov.* mettre la puce à l'oreille de quelcun; lui donner la poussée; lui dire une chose qui l'inquiete.

Floh-biß, *f. m.* piquûre [morsure] de puce.

Flöhen, *v. a.* épucer. Das bett des morgens flöhen: époucer le lit tous les matins. Sich flöhen: s'épucer.

Flöhig, *adj.* plein [couvert] de puces.

Flöh-kraut, *f. n.* herbe aux puces; hidropiper; persicaire; dentelaire.

Flöh-saamen-kraut, *f. n.* psyllium.

Flor, *f. m.* crêpe. Krauser flor: crêpe. Glatter flor: crêpe lissé. Bereitung des krausen flors: crêpage.

Flor, den man vor die astronomischen fern-gläser leget, die finsternissen genau auszurechnen: reticule. [*t. d'astronomie.*]

Floramor, *f. m.* passe-velours: *fleur.*

Flor-band, *f. n.* ruban de crêpe.

Flor-binde, *f. f.* cordon de crêpe.

Florentinus, *f. m.* Florentin. Florentina, *f. f.* Florentine.

Florenz, *f. n.* Florence: *ville capitale de la Toscane, en Italie.*

Florentiner, *f. m.* Florentin.

Flor-kappe, *f. f.* coife de crêpe. Eine flor-kappe, mit kleinen seidenen muschen, versehen: moucheter une coeffe.

Flor-schleier, *f. m.* voile de crêpe.

Flor-weber, *f. m.* ouvrier qui fait du crêpe.

Floret, *f. m.* fleuret.

Floret-band, *f. n.* fleuret.

Floret-seide, *f. f.* fleuret; côte de soye.

Floß, *f. n.* flösse, *f. f.* radeau; train. Mit einem floß übersetzen: passer la riviere sur un radeau. Ein floß-holtz: un train de bois.

Flössen, *v. a.* faire floter. Holtz flössen: faire floter du bois. Das holtz unzusammengebunden flössen: faire floter du bois à bois perdu.

Flösser; floßmann, *f. m.* batelier: *qui mene des trains de bois.*

Floß-feder, *f. f.* nageoire; aviron. [*en t. de poësie.*] Floß-feder eines wall-fisches: bras d'une baleine.

✗ mit Floß-federn, [*t. de blason*] lorré.

✗ Floß-galle, *f. f.* [*maladie de cheval*] ergot. Einem pferd die floß-galle benehmen: desergoter.

Floß-holtz, *f. n.* bois floté; bois perdu.

Floßmann, v. Flösser.

Flöte, *f. f.* flûte. Auf der flöten spielen: jouër de la flûte.

Flöten, *v. n.* jouër de la flûte; flûter. [*ce dernier ne se dit que par mépris.*]

Flöten-macher, *f. m.* faiseur de flûtes.

Flöten-spieler, *f. m.* flûteur; joüeur de flûte. [*ce dernier vaut mieux.*]

✗ Flöten-zug, *f. m.* in der orgel: flageolet; tuïaux de mutation; tuïaux à bouche.

Flotte, *f. f.* flotte. Eine flotte ausrüsten: équiper une flotte. Die Ost-Indische; West-Indische ec. flotte: la flotte des Indes orientales; occidentales.

Fluch, *f. m.* malediction; execration; imprecation. Den fluch auf sich laden: se charger de malediction. Zum fluch werden: être en malediction. Grausame flüche ausschütten: pousser [faire] des imprecations horribles. Ein angewöhnter fluch: un juron.

Fluchen, *v. n* maudire. Einem fluchen: maudire quelcun.

Fluchen, jurer; pester; maugréer; blasphemer; renasquer. Beym spielen flucht man leicht: les joüeurs sont sujets à maugréer. Er flucht wie ein fuhrmann: *prov.* il jure comme un chartier embourbé. Er schilt und flucht: il gronde & renasque. Der mensch kan keinen diener behalten, er fluchet und schilt gar zu sehr: cet homme ne peut garder de valets, il crie trop.

Flucher, *f. m.* jureur.

Flucherin, *f. f.* jureuse.

Flucht, *f. f.* fuite. Die flucht nehmen: prendre la fuite. In die flucht bringen; schlagen: mettre en fuite. Eine schändliche flucht: une fuite honteuse.

Flüchten, *v. a.* sauver. Der landmann flüchtet seine besten sachen in die vesten orte: les habitans du plat païs sauvent leurs meilleurs éfets dans les places fortes.

Flüchten, *v. n.* se sauver; se refugier. In die kirche flüchten: se sauver dans l'église. In die fremde flüchten: se refugier chez les étrangers.

Flüchtig, *adj.* fugitif. Ein flüchtiger hauffe: une troupe fugitive. Flüchtig werden: prendre la fuite; s'enfuïr.

* Flüchtig, inconstant; volage; leger; passager; perissable. Ein flüchtiger geist: un esprit inconstant; leger. Die flüchtige wollüste: les plaisirs passagers. Flüchtige schönheit; reichthum: beauté; richesses perissables; passageres.

✗ Flüchtig, [*t. de médecine*] volatile. Flüchtig saltz; flüchtiger geist: sel; esprit volatile.

✗ Flüchtig machen, volatiliser.

✗ Flüchtig-machung, *f. f.* eines fixen corpers, [*t. de chimie*] volatilisation.

✗ Flüchtigkeit, *f. f.* volatilité.

* Flüchtigkeit, inconstance; legereté. Flüchtigkeit des menschlichen lebens: inconstance de la vie. Die flüchtigkeit der gedancken hemmen: arrêter la legereté [dissipation] de l'esprit.

Flüchtling, *f. m.* fugitif; refugié. Den flüchtlingen nachjagen: poursuivre les fugitifs. Die frantzösischen flüchtlinge: les François refugiés.

Flück, v. Flick.

Flug, *f. m.* vol. Ein hoher; strenger; geschwinder ec. flug: vol haut; roide; prompt. Auf den flug der vögel achten: observer le vol des oiseaux. Flug eines raub-vogels: train de l'oiseau. [*t. de fauconnerie.*] Der hohe flug: haute volerie. Flug nahe an der erde: vol terre à terre.

✗ Flug, [*t. de blason*] aile. Wenn nur ein flügel in dem wappen ist: aileron.

Flügel, *f. m.* aile. Die flügel schwingen: battre des ailes. Die flügel ausbreiten: déplier [étendre] les ailes. Kurtze flügel-federn eines raub-vogels: mahutes. Ein kleiner flügel: aileron.

Flügel einer fleder-maus: toiles.

Flügel, † ailerons. [*en t. de poësie.*]

Flügel, [*t. de guerre*] aile. Der rechte; linck flügel einer schlacht-ordnung: l'aile droite; gauche d'une armée rangée en bataille. Auf die flügel gestellet werden: être posté sur les ailes.

Flügel einer wind-mühlen: aile [volant] d'un moulin.

Flügel eines hauses: aile d'une maison.

Flügel am kleide der kinder ec. aileron; tatou.

Flügel einer thür; an einem fenster-laden: [*t. d'architecture*] ventail.

Flügels-spitze, *f. f.* aileron.

Flugs, *adv.* d'abord; incontinent; vite. Thue flugs was dir gebethen wird: fais d'abord ce qu'on te commande. Ich will flugs dahin gehen: j'y irai incontinent. Hole es flugs her: vite, va me le querir.

Flur, *f. m.* anti-sale. Einen auf dem flur warten lassen: faire attendre quelcun dans [à] l'anti-sale.

Flur, pavé; carreau.

✗ Flur-buch, *f. n.* liéve.

Flur-stein, *f. m.* carreau. Gebrannter; glasurter; marmel-flur-stein: carreau de terre; vernissé de marbre. Ein gemach mit flur-steinen belegen: carreler une chambre. Die benöthigten flur-steine,

steine, zu belegung eines bodens: carrelage.

Fluß, *f.m.* riviere; fleuve. Ein breiter; tiefer; strenger &c. fluß: riviere large; profonde; rapide. Uber den fluß setzen: passer la riviere. Der fluß wächst; fällt: la riviere monte; baisse. Diesseit; jenseit des flusses: au deça [en deça] au de là; [en de là] de la riviere; par deça; par de là la riviere.

Fluß, coulement; flux. Fluß des blutes; des schleims: coulement du sang, de la pituïte. Bauch-fluß; blut-fluß: flux de ventre; de sang.

X Fluß, [*t. de fondeur*] fonte; fusion. Das metall zum fluß bringen: donner la fonte [un feu de fusion] au metal; le rendre fusible. Das gold oder silber stehet im fluß, [*t. de monnoyeur*] l'or ou l'argent est en bain.

X Fluß, [*t. de médécine*] fluxion; caterre. Mit flüssen geplaget seyn: être sujet aux fluxions. Es ist mir ein fluß gefallen; ich habe einen fluß bekommen auf den arm; die brust &c. j'ai gagné une fluxion, sur le bras; sur la poitrine. Umlauffender fluß: der sich bald hie bald anders.wo setzt: rumatisme. Fluß in den ohren: oreillons.

Fluß, der von kalter leber herrühret: flux épatique.

X Fluß, [*t. de jouaillier*] émail.

X Fluß, [*t. de jeu de cartes*] c'est tout le jeu d'une même couleur; flux.

Flüsch haar, *f.m.* [*t. de perruquier*] brin de cheveux.

Fluß-fisch, *f.m.* poisson de riviere.

Fluß-graben, *f.m.* chenal.

Flüßig, *adj.* fluide. Wachs wird flüßig am feuer: la cire devient fluïde au feu.

Flüßig, caterreux. Ein alter flüßiger mann: un vieux caterreux; sujet aux fluxions. Flüßiges wetter: tems propre à causer des fluxions.

X Flüßig machen, [*t. de médécine*] mollifier. Dieses macht die feuchtigkeiten flüßig: cela mollifiē les humeurs.

X Was man flüßig machen, auflösen kan, [*t. de chymie*] soluble.

Flüßigkeit, *f.f.* fluïdité.

Flüßlein, *f.n.* petite riviere; ruisseau.

Fluß-nymphe, *f.f.* Potamide.

Fluß-schiff, *f.n.* bateau. Grosses fluß-schiff: foncet. Erste reihe breter am einem fluß-schiff: rubord. Ein kleines fluß-schiff: soûtirot. Ein flaches fluß-schiff: cabane. Seil zu den fluß-schiffen: cable.

Fluß-wasser, *f.n.* eau de riviere.

Flut, *f.f.* flot; vague. Auf den fluten schweben: floter sur les vagues. Die fluten bedeckten das schiff, daß es sincken muste: le vaisseau fut couvert de flots, & coula à fond. Hohe flut: avalaison; avalasse. Starcke flut: maline. Volle flut: pleine marée.

Flut, marée; flux. Ebbe und flut: flux & reflux de la mer. Auf die flut warten: attendre la marée. Die flut steigt auf; [lauft an;] fällt; [lauft ab;] la marée monte; baisse.

Flut-bett, *f.n.* daraise.

Flüte, *f.f.* [*espece de navire*] pinque.

X **Focke**, *f.f.* [*t. de mer*] misaine; mizaine.

X Fockemars: *f. m.* Fockemars-segel, *f.n.* petit hunier.

X Fockemast, *f. m.* mât de misaine; bourcer.

Fockemast-segel, basses voiles. Zwey tau daran: coüets.

Fofel-n. *f.f.* areca; fofel. [*vient aux Indes Orientales.*]

Folge, *f.f.* suite; consequence; continuation. Die folge einer sache vorher sehen; unterkommen &c. prévoir; prévenir les suites d'une afaire. Die sache wird gefährliche folgen haben: c'est une chose de dangereuse consequence. Er läßt viel drauf gehen, ich glaube, es werde die folge nicht haben: il fait grande dépense, je ne crois pas qu'il la puisse soûtenir long tems; qu'il la continue. Die bücher; müntzen &c. sind nicht in gehöriger folge: ces livres; medailles; ne sont pas de suite.

Folge, consequence. Eine richtige; unrichtige folge: une bonne; mauvaise consequence. Ich gebe die folge nicht zu; ich räume die folge nicht ein; je n'admets pas la consequence; illation.

* Folge, déference; obeïssance. Bey seinen kindern, schülern &c. keine folge finden: n'être pas obéï de ses enfans; disciples. Dem befehl gehorsame folge leisten: obéïr à l'ordre donné. Dero befehl zu schuldiger folge &c. pour obéïr à vos ordres.

Folgen, *v.n.* suivre; s'ensuivre; imiter. Dem König; dem hofe der armee &c. folgen: suivre le roi; la cour; l'armée. Einem auf dem fusse folgen: suivre quelcun de prés. Eines folgt aus dem andern: l'un s'ensuit de l'autre. Gesetzt, daß dem also sey, so folgt daraus nicht, daß &c. je veux que cela soit, il ne s'ensuit pas de là, que &c. Es mag daraus folgen, was da will: quoi qu'il s'ensuive; arrive. Der brieff lautet wie folget: la lettre est de la teneur qui s'ensuit. Seinem lehrmeister folgen: imiter son précepteur. Auf sünde folget strafe, auf wohlthun belohnung: la peine suit la faute, comme la recompense les bonnes actions.

Einem im amt folgen: succeder à quelcun dans un emploi.

* Folgen, obéïr; observer; écouter; déferer. Meine kinder, folget meiner unterweisung: mes enfans obéïssés à [observés] mes leçons. Der vernunfft; einem guten rath &c. folgen: écouter la raison; un avis salutaire. Eines rath; meynung; befehl folgen: déferer au conseil; avis; ordres; de quelcun. Ich folge eurem rath: je vous crois.

* Seinen kopf; sinn; lust &c. folgen: n'écouter que son sens; son bon plaisir; n'en faire qu'à sa tête.

Folgen lassen: laisser passer; laisser emporter; donner main levée. Ich lasse euch eure sachen nicht folgen, bis ihr mir die miethe bezahlet: je ne vous laisserai pas emporter vos meubles, que vous ne m'aïés paié le loüage. Man hat ihm sein bekummertes gut folgen lassen: on lui à donné main levée de ses effets saisis; on s'est dessaisi de ses effets.

Folgend, *adj.* suivant. Den folgenden tag; am folgenden tage: le jour suivant. Das folgende capitel: le chapitre suivant. In folgender ordnung: dans l'ordre qui suit. Er redete folgender gestalt: il parla de cette sorte.

Folgends; folglich, *adv.* par consequent. Er hat es versprochen, und folgends [folglich] muß er es halten: il l'a promis, par consequent il est obligé de tenir sa promesse.

Folgends, de plus; outre cela. Folgends habe noch beyzufügen: de plus, il faut que j'ajoute.

Folger, *f.m.* qui obéït; qui défere. Viel hörer und wenig folger: beaucoup qui écoutent, peu qui obéïssent.

Folgerey, *f.f.* conclusion; consequence. Eine richtige; ungereimte &c. folgerey: consequence juste; absurde.

Folgern, *v.a.* inferer; conclurre; tirer une consequence. Richtig; fälschlich folgern: inferer [conclurre] justement; faussement; tirer une consequence juste; fausse.

Folglich, v. Folgends.

X **Folie**, *f. f.* [*t. de joüaillier*] paillon.

Folter, *f. f.* torture; question. Die folter ausstehen: soufrir la question. Einen auf die folter legen: apliquer à la torture; à la question. Der allerschärfste und härteste grad der folter: question extraordinaire. Einem angeklagten den ersten grad der folter geben: donner la question préparatoire à un accusé.

* Ein anfall vom podagra, vom stein oder bauch-grimmen, leget einen König auf die folter, wie den grösten übelthäter unter seinen unterthanen: un accez de goutte, de pierre, ou de colique met un roi à la torture comme le plus criminel de ses sujets.

Folter-banck, *f.f.* table sur laquelle on étend ceux qui sont apliqués à la question. Einen auf die folter-banck legen: apliquer quelcun à la question.

Foltern, *v. a.* tourmenter; donner la question. Man hat diesen inquisiten zum andern mal gefoltert: on a donné un second trait à ce patient. Einen übelthäter dem scharfrichter darstellen, als wenn er selchen angreiffen und foltern solte: présenter un criminel à la question.

Fontanell, *s. f.* [*t. de chirurgie*] cautere; fonticule. Ein fontanell setzen: faire [apliquer] un cautere; cautoriser.

✗ **Fontanell-eisen**, *s. n.* Brenn-eisen, das eine spitze, wie ein degen hat: cautere ensel.

Fontanell-setzung, *s. f.* cauterisation.

† **Foppen**, *v. a.* dauber; gausser; jouër; se moquer.

† **Fopperey**, *s. f.* gausserie; moquerie.

† **For**, *s. m.* [*vieux mot*] fichte, *s. f.* pin.

† **Förin**, *adj.* de pin. Forin holtz: bois de pin.

Forcht; Förchten, *v.* Furcht.

Forder, *adj.* prémier; de devant. Der fordere theil: die fordere seite: la partie; le côté de devant. Die fordersten hauffen: les prémiers bataillons.

Forderer, *s. m.* apellant; qui apelle un autre en duël.

Forderer; der etwas von einem andern begehret: stipulant.

Förderer, *s. m.* patron; qui avance; qui favorise. Ich bitte, er wolle in dieser sache mein förderer seyn: je vous prie de me favoriser dans cette afaire.

Förderlich, *adj.* avantageux; profitable; utile; expedient.

Fördern; fürdern; befördern, *v. a.* pousser; avancer; favoriser. Die arbeit fördern: pousser le travail. Einen zum dienst fördern: avancer quelcun; lui faire avoir un emploi. Eine sache fördern: favoriser une afaire.

Fördern; vortheilhafftig seyn, profiter; être avantageux. Eure vorschrifft wird mir viel fördern: vôtre recommendation me profitera de beaucoup; me sera fort avantageuse.

Fordern, *v. a.* demander; exiger; reclamer. Seine schuld; besoldung ꝛc. fordern: demander sa dette; ses gages. Wer trincken will, der fordere es: qui voudra boire, en demande. Schatzung fordern: exiger des contributions. Recht fordern: reclamer la justice. Einen zur rechenschaft fordern: demander compte à quelcun. Einen vor sich fordern: mander quelcun.

Einen vor gericht fordern: assigner [ajourner] quelcun.

Einen vor die faust fordern: apeller quelcun en duël.

Die Reichs-stände; den rath ꝛc. fordern: convoquer les états; le conseil.

Forderung, *s. f.* prétention; dette. Eine rechtmäßige; ungewisse ꝛc. forderung: prétention bien fondée; mal assurée. An seiner forderung einbüssen: contribuer. [*t. de palais.*] Forderung eines kaufmanns: was man ihm schuldig ist: debet. [*t. de negoce.*]

Förderung, *s. f.* avancement; faveur.

Fore; Forelle, *s. f.* truite.

Forellen-bach, *s. m.* ruisseau qui nourrit des truites.

Form, *s. f.* forme; figure. Die form eines menschen; thieres ꝛc. la forme d'un homme; d'un animal. Das hat weder form noch gestalt: cela n'a ni forme ni figure. Die form des regiments: la forme du gouvernement. In gehöriger form und weise: en duë forme & maniere. In bester form rechtens: dans les formes. Ohne form des rechten: sans forme de procés. Die form des rechten beobachten: observer les formes. Zu der form dienen: informer. Einen contract in behörige und gültige form bringen: revêtir un contrat.

Form, moule. In die form giessen: jetter en moule; mouler. Form, darinnen die gold- und silber-platten in der müntze, gegossen werden: chassis de monnoyeur. Die einfassungen der forme mit gips: chapes. [*t. de fondeur.*]

‡ * Etwas in eine andere form giessen: *prov.* refaire [changer] une chose.

✗ **Form**, [*t. de lutier*] tasseau.

✗ **Form**, [*t. de chapelier*] forme. Einen hut über die form schlagen: mettre un chapeau en forme. Einen hut über die form richten: dresser un feutre.

✗ **Form**, [*t. d'imprimeur*] forme. Eine form setzen; abdrucken ꝛc. composer; tirer une forme. Eine forme, oder die columnen der blätter zusammen schiessen: dresser une forme. Eine verschobene forme: pâté.

Formal, *adj.* formel; dans les formes. Formale bekänntniß; verschreibung; worte: aveu; acte formel; paroles formelles. Formale anwerbung; klage: recherche; poursuite dans les formes. Formale belagerung: siége dans les formes.

Formalität, *s. f.* forme; formalité. Die formalitäten beobachten: observer les formalités.

sich **Formalisiren**, *v. r.* se formaliser. Sich über etwas formalisiren: se formaliser d'une chose.

✗ **Format**, *s. n.* [*t. de papetier*] volume. Klein; groß format: petit; grand volume. Format eines buchs: format. In grossem format: en grand.

✗ **Format**, so neben den columnen lieget, [*t. d'imprimerie*] bois de tête. Die formate zwischen und neben die columnen legen: imposer.

Formen, *v. a.* mouler; jetter en moule; former. Aus leimen; wachs ꝛc. formen: former [mouler] de terre; de cire.

Formiren, *v. a.* former; faire. Der mensch ward aus erde formiret: l'homme fut formé du limon de la terre. Einem den proceß formiren: faire le procés à quelcun.

Eine schaar; einen flügel; eine armee; belagerung ꝛc. formiren: former un bataillon; une aile; une armée; un siége.

* Einen jungen menschen formiren: former [façonner] une jeune homme.

* Eine frage; einwurff; protestation ꝛc. formiren: former une question; dificulté; opposition.

* Einen anschlag formiren: former un dessein.

Formirung, *s. f.* bau eines glieds, [*t. d'anatomie*] organisation.

Förmlich, *adj.* formel; dans les formes.

Förmlich, *adv.* formellement; dans les formes.

Förmlichkeit, *s. f.* formalité. Die förmlichkeit der rechte: formalité du droit.

✗ **Form-rahm**, *s. m.* [*t. de imprimeur*] chassis.

✗ **Form-tisch**, *s. m.* darauf man die formen zu gegossenen lichtern zurecht macht: table à moule. [*t. de chandelier.*]

Formul; **Formel**, *s. f.* formule. Die gewöhnliche formulen behalten: emploïer les formules accoûtumées.

Formular, *s. n.* formulaire; formule. Das formular unterschreiben: signer un formulaire. Ein formular vorschreiben: préscrire une formule.

Formular-buch, *s. n* für angehende advocaten, notarien, u. d. protocole.

Forschen, *v. a.* chercher; s'enquerir; examiner. Nach der wahrheit forschen: chercher la verité. Nach einem haus, menschen, einer sache ꝛc. forschen: s'enquerir d'une maison; d'une personne; d'une afaire. Sein gewissen, seinen wandel forschen: examiner sa conscience; sa conduite.

Forscher, *s. m.* qui examine; recherche. Ein fleißiger forscher der geheimnisse der natur: un homme fort apliqué à la recherche des secrets de la nature.

Forschung, *s. f.* recherche; examen.

Forst, *s. m.* forêt. Ein dicker forst: une forêt épaisse.

✗ **Forst**, *s. m.* [*t. de architecture*] faîte; acrotere.

Forst-amt, *s. n.* gruerie; gruïerie.

Förster, *s. m.* verdier.

Forst-knecht, *s. m.* valet de forêt; garde de forêt.

Forst-

Forst-meister, *f. m.* maître des forêts. Ober-forst-meister: Grand-maître des forêts.
Forst-ordnung, *f. f.* ordonnance forêtiere.
Forst-recht, *f. n.* droit forêtier.
Forst-schreiber; Forst-verwalter, *f. m.* gruïer.
Forst-stein, *f. m.* [*t. d'architecture*] noüe.
⁎ **Forst-ziegel**, *f. m.* enfaîteau; tuile faitiere. Kalck, damit die forst-ziegel beworffen werden: crêtes.
Fort, *adv.* Ich will fort: je m'en vai. Er ist fort: il est parti; il s'en est allé. Es ist fort: il est perdu; il n'est plus. Er muß fort, er muß sterben: † * il n'a qu'à dire son confiteor. Sein geld ist fort: † * son argent est flambé. Er möchte gar zu gern fort: les pieds lui fretillent.
Fort und fort, *adv.* continuellement; sans cesse; incessamment.
Fort! *interj.* ça! sus! allons!
Fortan, *adv.* desormais; à l'avenir. Ich will fortan anders werden: desormais je changerai de conduite.
Fortarbeiten, *v. n.* continuër de travailler; poursuivre le travail.
Forteilen, *v. n.* s'en aller avec empressement; faire diligence.
Fortfahren, *v. n.* passer; poursuivre son chemin; partir. Ich fahre heute fort: je pars aujourd'hui. Fahret fort: passés.
* Fortfahren, poursuivre; continuër Mit der angefangenen arbeit fortfahren: poursuivre [pousser] l'ouvrage commencé. Im reden; schreiben ꝛc. fortfahren: poursuivre son discours; continuër à parler; écrire.
Fortführen, *v. a.* emmener; emporter. Die beute, die gefangenen ꝛc. fortführen: emmener le butin; les prisonniers. Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen: vous n'emporterés pas tout à la fois.
* Fortführen, continuër. Die rede, das regiment, den krieg fortführen: continuër le discours; le gouvernement; la guerre.
Fortgang, *f. m.* progrés; avancement; succés; réüssite. Im studieren seinen fortgang gewinnen: faire de grands progrés dans les études. Das werck wird einen glücklichen, unglücklichen fortgang haben: l'afaire aura un succés heureux; malheureux.
Fortgehen, *v. n.* avancer; marcher; s'en aller. Er gehet starck fort: il avance à grands pas; il marche bien. Lasset uns fortgehen: allons nous-en. Gehe fort, oder ich will dir die wege weisen: va-t-en, ou je te ferai marcher. Plötzlich fortgehen: * faire gilles.
* Fortgehen, réüssir; succeder; avancer. Ich hoffe, der anschlag, die sache werde wohl fortgehen: j'espere que le dessein: l'afaire réüssira [succedera] bien. Die arbeit geht glücklich, nicht wohl fort: le travail avance heureusement; assés mal.
Fortjagen, *v. n.* continuër de chasser. Die jagt ist heute angegangen, und morgen wird man fortjagen: la chasse a commencé aujourd'hui, & l'on la continuëra demain.
Fortjagen, *v. a.* chasser. Die feinde fortjagen: chasser les ennemis. Einen diener fortjagen: chasser un domestique.
Fortkommen, *v. n.* avancer. Auf seiner reise wohl fortkommen: avancer bien dans son voïage.
* Im handel, im studieren, in seinen geschäfften fortkommen: avancer dans le negoce; dans les études; dans ses afaires. Er ist ein geschickter mann, er wird wohl fortkommen: c'est un habile homme, il s'avancera [il se poussera] bien.
⁎ Meine bäume sind alle fortgekommen: [*t. de jardinier*] mes arbres ont tous pris; profité. Der wein kommt in diesem lande nicht fort: le vin ne vient [ne profite] pas dans ce pa[ïs]. Die erlen kommen, an feuchten orten, wohl fort; les aunes s'aiment dans les lieux humides. Feuchtigkeit-liebende bäume kommen in einem trockenen und steinigten erdreich nicht fort: les arbres humides se déplaisent en un terroir sec & pierreux. Die tannen kommen an bergigen orten wohl fort: les sapins se plaisent aux lieux montueux.
Fortkommen, *v. n.* pouvoir [être en état] d'agir; de réüssir. Er findet so viel hinderungen, daß er nirgend fort kan: il trouve tant d'obstacles, que quoi qu'il fasse, il ne sauroit réüssir. Meine kranckheit hat mich so mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan: je suis si abatu de ma maladie, que je n'en puis plus.
Fortkriechen, *v. n.* ramper; avancer en rampant.
Fortlassen, *v. a.* laisser aler; laisser échaper. Ich lasse euch nicht fort, bis ihr mir genuge gethan: je ne vous laisserai pas aler, que vous ne m'aïés satisfait. Man hat ihn mit willen fortgelassen: c'est à dessein, qu'on l'a laissé [qu'on lui a donné le moïen d'] échaper; on a bien voulu qu'il échapât.
Fortlauffen, *v. n.* courir vite; s'enfuir. Lauf fort, und komm bald wieder: cours vite, & t'en revien bien-tôt. Er ist fortgelauffen wie ein bärenhäuter: il s'en est enfui comme un coquin. Geschwind und leicht fortlauffen: ‡ escarpiner.
Fortlernen, *v. a.* continuër d'aprendre.
Fortlesen, *v. a.* continuër de lire.
Fortmachen, *v. n.* se dépêcher; se hâter. Mache fort mit dem essen; schreiben ꝛc. dépêche [hâte] toi de manger; d'écrire.
Sich fortmachen: s'en aller. Machet euch fort ehe es regnet: sauvez-vous avant qu'il pleuve.
† **sich Fortpacken**, *v. r.* [*t. de mépris*] s'en aler; se retirer. Packe dich fort aus meinen augen: retire toi, que je ne te voie plus.
Fortpflantzen, *v. a.* multiplier; provigner; planter.
* Den christlichen glauben fortpflantzen: planter la foi; l'évangile; la religion.
* Eine lehre fortpflantzen: répandre une doctrine. Das geschlecht fortpflantzen: faire race; lignée.
Fortpflantzung, *f. f.* multiplication; propagation. Fortpflantzung der bäume: multiplication des arbres. Fortpflantzung des geschlechts: propagation de l'espece. Noah, und sein haus, wurden zu fortpflantzung des menschlichen geschlechts erhalten: Noë & sa famille furent reservez pour reparation du genre humain.
* Fortpflantzung des glaubens: propagation de la foi.
Die fortpflantzung der sünde Adams macht erschrecken: la transmission du péché d'Adam effraïe.
Fortreisen, *v. n.* partir; poursuivre son voïage.
Fortreuten, *v. n.* marcher; s'en aler à cheval.
⁎ **Fortsatz** des beins, *f. m.* [*t. d'anatomie*] apophise. Wurmförmige fortsätze des hirnleins: apophises vermiculaires.
Fortschaffen, *v. a.* dépêcher; expedier; adresser.
Fortschaffen die ursachen der unordnungen: * tarir la source des desordres.
Fortschicken, *v. a.* envoier.
Fortschieben, *v. a.* pousser, en avant.
⁎ **Fortschiessen**, *v. n.* [*t. de fauconnier*] daguer; aller à tire d'aile.
Fortschiffen, *v. a.* partir *en bateau &c.*
Fortschiffen, *v. a.* voiturer; transporter *par eau*.
Fortschleichen, *v. n.* se glisser; se couler; se traîner.
Fortschreiben, *v. a.* poursuivre [continuër] d'écrire.
Der eines andern angefangenes werck fortschreibet: continuateur.

Fortschreiten, *v. n.* passer; marcher; avancer. Hurtig [langsam] fortschreiten: marcher [avancer] gaiement; lentement.
* Von einer sache zur andern fortschreiten: passer d'un sujet à l'autre.
Fortsegeln, *v. n.* mettre à la voile; partir. Den ancker aufheben und fortsegeln: lever l'ancre & partir.
Fortsenden, *v. a.* envoïer; dépêcher.
Fortsetzen, *v. a.* poursuivre; continuër. Seine reise fortsetzen: poursuivre son voiage. Eine arbeit; ein handwerck etc. fortsetzen: continuër un travail; un métier. Dieses gebäu ist wegen des kriegs nicht fortgesetzet worden: ce bâtiment a été interrompu à cause de la guerre.
Fortsetzung, *f. f.* continuation. Die beharrliche fortsetzung eine sache zu vollbringen: continuë.
Fortspielen, *v. a.* continuër de jouër.
Forttreiben, *v. a.* pousser; piquer; chasser. Sein pferd forttreiben: piquer son cheval. Einen bettler von der thür forttreiben: chasser un gueux de devant la porte.
* Seinen rechts-handel: sein geschäfft forttreiben: pousser son procez; son afaire.
Forttreiben, continuër; poursuivre. Sein gewerb; sein böses leben etc. forttreiben: continuër sa profession; sa mauvaise vie.
Fortwachsen, *v. n.* croître.
Fortwähren, *v. n.* continuer; durer.
Fortwährung, *f. f.* continuité. Die beständige fortwährung der arbeit macht, daß man unterliegen muß: la continuité du travail fait succomber.
Fortwandern, *v. n.* s'en aler; continuër de marcher.
Fortweisen, *v. a.* rebuter.
* **Fort wollen**, *v. n.* vouloir partir; s'en aller; faire son paquet.
‡ * Einer mit dem es gar nicht fort will: * homme halbrené.
Fort ziehen, *v. a.* tirer; trainer. Den wagen fort ziehen: tirer le chariot.
Fort ziehen, *v. n.* marcher; continuër son chemin; la marche.
† **Fotz**; Fotze; Futz, *f. f.* con.
† * Die alte fotz, [*t. injurieux*] la vieille croupiere; sempiternelle.
† * Er ist eine rechte fotze: c'est un coquin; un lâche; un poltron.
† * Fotzen-hut, *f. m.* coquin; lâche.
† * Fotzen-lecker, *f. m.* efeminé; damoiseau; adonné aux femmes.
Fracht, *f. f.* port; chariage; charroi; voiture. Die fracht bedingen; bezahlen: régler; païer le port &c. Fracht zu land: chariage; charroi. Fracht zu wasser: fret. Fracht von personen, waaren und andern sachen: passage. [*t. de marine*]
Fracht, charge. Volle fracht haben: avoir sa charge.
Fracht-brief, *f. m.* lettre de voiture.
Fracht-schiff, *f. n.* vaisseau marchand; vaisseau de transport.
Fracht-wagen, *f. m.* chariot.
Fracht-zettel eines schiffers, *f. m.* connoissance. Fracht-zettel eines schiffers, dadurch er bekennet, was er für waaren, von diesem oder jenem geladen hat: police de chargement.
Frage, *f. f.* demande; question. Eine frage thun: faire une demande. In frag und antwort gestellet: disposé par demandes & réponses. Eine frage vorbringen; aufwerffen: proposer une question. Eine frage erörtern: résoudre [décider] une question. Was ist die frage? dequoi est-il question? dequoi s'agit-il?
Wie die frage, so ist die antwort. *proverbe* à telle demande, telle réponse. Auf eine tolle frage, gehöret eine närrische antwort: à sotte demande, sotte réponse.
⚹ Frage, was in einem vorkommenden fall rechtens sey: quæstio juris, [*t. de jurisprudence*] question de droit. Frage, ob sich eine vorgegebene sache so verhalte oder nicht: quæstio facti; question de fait. Frage von dem zustand der personen, ob sie frey oder knechte sind: quæstio status; question d'état. Zweifelhaffte frage, weil solche die rechte nicht deutlich entschieden haben: question douteuse.
Peinliche frage: [*t. de pratique*] question; torture.
Fragen, *v. a.* demander; interroger; questionner; s'informer. Nach etwas fragen: demander [s'informer d'] une chose. Nach wem fragt ihr? qui demandés-vous? Einen um etwas fragen? demander une chose à quelcun; interroger quelcun sur une chose. Nach neuen zeitungen fragen: demander des nouvelles. Einen genau um alles fragen: questionner quelcun sur tout. Nach dem wege; nach eines gesundheit etc. fragen: s'informer du chemin; de la santé de quelcun. Man hat ihn in die länge und in die quere gefraget, ihn ausgeforschet: † * on l'a tenu long tems sur la sellette.
Fragen estimer; faire cas; se soucier. Ich frage nichts nach euch: je ne vous estime pas plus que rien. Ich frage nicht viel darnach: je ne m'en soucie pas; je n'en fais pas grand cas. Er fraget nach nichts, weder nach Gott noch nach menschen: il ne se soucie de rien, ni de Dieu ni des hommes. Das pferd fraget nichts nach den sporen: ce cheval ne répond pas à l'eperon.
Es fragt sich: es ist die frage: on demande; il est question de savoir.
Hiervon ist die frage nicht: il ne s'agit pas de cela.
† Ich frage viel nach ihr, [*t. de mépris*] sa peau ne me tente guere.
Frager, *f. m.* der stets etwas zu fragen hat: questionneur.
Frag-punct, *f. m.* [*de bareau*] interrogatoire. Einen zeugen auf die vorgelegten frag-puncten abhören: ouïr un témoin sur l'interrogatoire.
Fragstück, *f. n.* demande; question. Die fragstücke des catechismus: les demandes du catechisme.
⚹ Frag stück, [*t. de palais*] interrogatoire; interrogat.
Frag-zeichen, *f. n.* [*t. de grammaire*] point d'interrogation.
† **Fraischlicht**, *f. n.* [*mot de province*] die fallende sucht; schwere noth: haut mal; mal caduc.
Franciscus; Frantz, *f. m.* François.
Francisca, *f. f.* Françoise.
Franciscaner-mönch, *f. m* Franciscain; Cordelier.
Franciscaner-nonne, *f. f.* fille de Ste. Claire.
Franck, *adj.* franc; libre. Franck und frey: franc & libre.
Francke, *f. m.* Francon; de Franconie; Franconien.
Francken, *f. n.* Franconie: *province d'Allemagne.*
Franckenthal, *f. n.* Franckendal: *ville du bas Palatinat.*
Francken-wein, *f. m.* vin de Franconie.
Franckfurt, *f. n.* Francfort. Franckfurt am Mayn: Francfort sur le Main; *ville imperiale en Franconie.* Franckfurt an der Oder: Francfort sur l'Oder; *ville de l'electorat de Brandebourg.*
Franckfurter, *f. m.* de Francfort.
Franckfurter, *adj.* de Francfort. Die Franckfurter meß: la foire de Francfort.
Fränckisch, *adj.* de Franconie. Der Fränckische kreis: le cercle de Franconie.
Franckreich, *f. n.* la France.
Franse; Franie, *f. f.* frange. Mit fransen besetzen: garnir de frange. Seidene; goldene etc. fransen: franges de soie; d'or.
Fransen, *v. a* garnir de frange; franger.
Fransen-handschuh, *f. m.* gans à frange.
Fransenmacher, *f. m.* franger.
Fransicht; Fransig, *adj.* frangé; garni de frange.
⚹ Die Frantzsche Tackel, *f. n.* [*t. de marine*] Bredindin.
Frantz, *f. m.* François.
Frantz; Frantzösisch, *adj.* de France.
Frantz-brodt, *f. n.* pain de France.
Die Frantzen, *f. m. pl.* [*poët.*] les François.

Fränzgen, *f. n.* Franchon.
Franzine, *f. f.* Françoise.
‡ Franzmann, *f. m.* François.
Franzos, *f. m.* François. Französin, *f. f.* Françoise.
Franzosen, *f. f. pl.* la verole. Die franzosen haben; schwitzen: avoir; suër la verole. Er hat die franzosen: il a les faveurs de Venus; ‡ * le gros lot; la pelade. Die franzosen, dabey es beulen giebt: grosse verole.
Franzosen-cur, *f. f.* remedes contre la verole. Sich in die franzosen-cur begeben: se mettre dans les remedes pour guerir de la verole.
Franzosen holtz, *f. m.* gaïac.
Franzosen-holtz-baum, *f. m.* pavame.
Französisch, *adj.* François; de France. Die französische; sprache; tracht; höflichkeit &c. la langue; mode; civilité Françoise. Französischer wein; tuch; geld &c. vin; drap; argent de France. Französisch reden; schreiben &c. parler; écrire François. Ein fremdes wort zu einem französischen machen: franciser. Sehr schlechtes Französisch, das zu Paris, in einer gewissen gegend geredet wird: le langage du ponceau.
Französischer schild, *f. m.* écu ordinaire; pointu par le bas.
Fraß, *f. m.* pâture; nourriture; mangeure des bêtes. Weyde, da das vieh in vollem fraß gehet: pâturage, où le bétail trouve de la pâture en abondance.
Fraß, gourmandise; goinfrerie. In fras und quas leben: vivre dans la goinfrerie.
Fraß, *f. m.* goinfre; gourmand.
† Fraße; Freße, *f. f.* [*t. de mépris*] gueule. Einem eins in die fraße geben: donner sur la gueule à quelcun.
Fräßig; Freßig, *adj.* goulu; gourmand; glouton. Ein fräßiger mensch: homme goulu; gourmand. Ein fräßiges thier; vogel: un animal; oiseau goulu.
Fräßigkeit; Freßigkeit, *f. f.* gourmandise.
Fratze, *f. f.* bagatelle; pauvreté; amusette; frasque. Sich mit fratzen aufhalten: s'entretenir [s'amuser à des] de bagatelles; se tenir à des amusettes. Lahme fratzen verbringen: dire des pauvretés. Alte weiber fratzen: contes de peau d'ânes.
‡ Ein altes fratzen-gesicht: ‡ vieille gargoüille.
Fratz-kopf, *f. m.* [*t. d'architecture*] mascaron.
Frau, *f. f.* femme. Männer und frauen: hommes & femmes.
Frau, dame; maitresse. Die frau eines orts: la dame du lieu. Die frau gehet voran, die magd folgt: la maitresse passe devant, sa servante la suit. Die frau im hause: la maitresse du logis. Eine vornehme frau: une dame de qualité.
Frau, femme; épouse; mariée. Frau und kinder haben: avoir femme & enfans. Sie ist dessen frau: c'est la femme [l'épouse] d'un tel. Sie ist nicht mehr jungfer, sie ist schon eine frau: elle n'est plus fille, elle est déja mariée. Eine schwangere frau: une femme grosse.
✕ Frauen ader; Rosen-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] saphene.
Frauenbild, *f. n.* portrait [image] de femme.
Frauenbild, [*t. d'église*] image de nôtre-dame. Das wunderthätige frauenbild zu N. l'image miraculeuse de nôtre-dame de &c.
Frauen-bruder, *f. m.* beau-frere.
Frauen-distel, *f. f.* Marien-distel: bedegar; chardon nôtre-dame.
Frauen-eis, *f. n.* talc; pierre speculaire; miroir d'âne.
Frauen-haar, *f. n.* capilaire: *herbe.*
Frauen-kleid, *f. n.* habit de femme.
Frauen-kloster, *f. n.* couvent de religieuses; monastere de filles.
Frauen-liebe, *f. f.* amour des femmes. Der frauen-liebe ergeben seyn: être adonné à l'amour des femmes; aux femmes; aimer les femmes avec excès.
Frauen-list, *f. f.* finesse; tricherie; tour de femme.
Frauen-mensch, *f. n.* femme.
Frauen-milch, *f. f.* lait de femme.
Frauen-müntze, *f. f.* mente: *herbe.*
* Frauen-nabel, *f. m.* [*plante*] nombril de Venus.
Frauen-orden, vom berge Carmel, *f. m.* Carmel, ou Nôtre-Dame du mont Carmel. [*ordre de chevalerie*]
Frauen-schneider, *f. m.* tailleur pour femmes.
Frauen-spiegel, *f. m.* [*plante*] onobrychis.
Frauen-volck, *f. n.* femmes. Gerne mit frauen-volck umgehen: aimer la conversation des femmes.
Frauenzimmer, *f. n.* apartement des femmes. Des Türckischen Kaysers frauenzimmer: le serail du grand seigneur.
* Frauenzimmer, dame; femme. Das frauenzimmer am hofe: les dames de la cour. Das frauenzimmer lieben: aimer les femmes. Ein artiges frauenzimmer: une jolie personne. Frauenzimmer auf das gras legen: donner la côte verte. Frauenzimmer, dem man zu ehren einen ball angestellet: la reine du bal. Ein garstiges, häßliches frauenzimmer: reine de Niort. Ein stoltzes, hochmüthiges frauenzimmer, das vor andern ihres gleichen den vorzug haben will: ‡ la reine Gillette; reine d'Antioche.
Einer, der das frauenzimmer starck bedienet: ‡ * chevaucheur. Der ein frauenzimmer nicht bedienen kan: impuissant; * parasitique.
Fräulein, *f. m.* femelle. Gott schuff den menschen, ein männlein und ein fräulein: Dieu créa mâle & femelle.
Fräulein, damoiselle de qualité. [*Autrefois on donnoit ce nom aux filles de la premiere qualité: aujourd'hui il n'apartient qu'à celles des simples gentilshommes.*]
Fräulein-steuer, *f. f.* aide de mariage; subside que les sujets païent pour faire la dot d'une princesse qui se marie.
Frech, *adj.* temeraire; fier; impudent; insolent. Eine freche that: une action temeraire. Ein frecher mensch; anblick &c. un homme; regard; fier. Eine freche lüge: un mensonge impudent. Eine freche antwort: une réponse insolente. Der einen frech und verächtlich ansiehet: morguant.
Frech, *adv.* temerairement; fierement; impudemment; insolemment.
Frechheit, *f. f.* temerité; fierté; insolence; impudence; confiance.
Fregatte, *f. f.* oder anderes leichtes schiff: fregate; arondelle de mer. Nach art einer fregatte gebauet: fregaté.
Fremd, *adj.* étranger. Ein fremder mensch: une personne étrangere. Fremde länder; sprachen; waaren &c. païs; langues; marchandises étrangeres. Fremde hand: main étrangere. Ich schreibe euch durch eine fremde hand, weil ich meine eigene nicht brauchen kan: je vous écris par la main d'autruï, ne pouvant me servir de la mienne propre.
* Fremd, étrange; surprenant; nouveau; extraordinaire; impertinent. Ein fremder sinn: humeur étrange. Eine fremde zeitung: une nouvelle surprenante; extraordinaire. Eine fremde folgerung: un raisonnement impertinent. Es kömmt mir fremd vor, daß &c. je trouve étrange, que &c.
Fremd; Fremder; Fremdling, *f. m.* étranger. Es kommen viele fremde an: il arrive beaucoup d'étrangers. Er ist ein fremdling an diesem ort: il est étranger ici.
Fremd, *adv.* à la maniere des étrangers.
* Fremd, étrangement; bizarrement; extraordinairement.
Fremde, *f. f.* païs étranger. In die fremde reisen: voiager dans [aller voir] les païs étrangers.
Fremdling, v. Fremd.
Fressen, *v. a.* [Ich freße, du frissest, er frisset & frißt, wir fressen; ich fraß; ich fräße; gefressen] manger; dévorer. [*en parlant de bêtes*] Den pferden; schweinen &c. zu fressen geben: donner à manger aux chevaux; aux cochons. Von den wilden thieren gefressen werden: être mangé [dévoré] des bêtes. Der

wolff frißt das schaaf; die raupen freßen das laub; die mäuse das korn &c. le loup mange la brebis; les chenilles le feuillage; les souris les grains.

Freßen, [*en parlant de l'homme*] manger goulument; avaler; piler; rifler. Freßen wie ein wolff: manger [piler] comme un loup. Er wird dieses und noch ein mehrers freßen: il avalera [riflera] bien cela & encore davantage. Ein jung hun wie ein bliz fressen: dégourdir un poulet. Freßen, daß der bauch plazen möchte: ‡ manger à ventre déboutonné. Begierig fressen: friper. Wichtig freßen und sauffen: ‡ faire de grands gaudeamus.

Er frißt und säufft nicht für die lange weile: il est âpre à sa gueule.

Freßen, manger; goinfrer. Seine zeit mit freßen und sauffen zubringen: passer le tems à boire & à manger; à goinfrer; en débauche.

*Freßen manger; ronger; consumer &c. Der rost; das scheide-wasser frißt das eisen: la rouïlle; l'eau forte mange [ronge] le fer. Der neid; die traurigkeit &c. frißt mir das herz: l'envie; la douleur me ronge le cœur. Der krebs frißt um sich: la gangrene ronge. Der bau; krieg &c. frißt viel geld: les bâtimens; la guerre demande une grande dépense, consume bien de l'argent. Der tod frißt alle menschen: la mort ravit tous les hommes.

† *Sein leid in sich fressen: *dévorer ses plaintes & ses larmes; manger sa douleur.

*Die kezerey; das laster frißt um sich: l'heresie; le vice se répand.

* Freßend, *adj.* mangeant; rongeant. Freßender krebs; gangréne qui ronge [gagne] les parties voisines. Ein fressendes übel: un mal qui gagne; qui se répand.

Freßer, *s. m.* gourmand; goulu; mangeur; glouton; dineur; dévorateur; pileur; gouliafre.

Freßerey, *s. f.* goinfrerie; débauche.

Freß-fieber, *s. n.* faim canine.

Freß-gierig, *adj.* goulu; glouton. Er ist allzu freß-gierig: † * il va trop vîte à l'offrande.

Ein freß-gieriger mensch: ‡ * gueule béante.

‡ * Freßglocke, *s. f.* heure du repas. Ich höre die freß-glocke schlagen: j'entends sonner midi; l'heure du diner ou du souper.

‡ * Mit der freß-glocke läuten: *prov.* couvrir la table.

Freßig; Freßigkeit, v. Fräßig.

Freß-krankheit, *s. f.* male-faim.

Freude *s. f.* joie; plaisir; allegresse; délice; divertissement. Freude machen; empfinden: donner; avoir de la joie. Vor freuden hüpffen: tressaillir de joie. Etwas mit freuden thun: faire une chose avec plaisir. Einen mit freuden empfangen: recevoir quelcun avec allegresse. Offentliche freude: divertissement public. Die gute zeitung erweckte eine allgemeine freude: la bonne nouvelle répandit [causa] une joie generale.

Mit freuden; in freuden: joieusement.

Freudenbezeugung, *s. f.* marque [démonstration] de joie; réjouïssance. Einen mit viel freudenbezeugungen empfangen: recevoir quelcun avec beaucoup de démonstrations de joie. Offentliche freudenbezeugungen anstellen: donner des marques publiques de joie; faire des réjouïssances publiques.

Freuden fahn, *s. f.* baniere de joie; de triomphe. [*on la porte aux funerailles des personnes de qualité ou de celles qui ont possedé des charges militaires.*]

Freuden-fest, *s. n.* festin; fête de réjouïssance; réjouïssance.

Freuden-feuer, *s. n.* feu de joie.

Freuden geschrey, *s. n.* cri de joie; d'allegresse; noël.

Freuden-kleid, *s. n.* habit de fête.

Freuden-leben, *s. n.* bonne vie; bon tems; vie heureuse.

Das ewige freuden-leben: l'heureuse éternité.

Freuden-lichter, *s. n. pl.* Freuden-feuer: illumination. Freuden-lichter anzünden: illuminer.

Freuden-mahl, *s. n.* festin.

Freuden-öl, *s. n.* [*t. consacré*] huile de liesse.

Freuden-reich; Freuden-voll, *adj.* joïeux. Ein freuden-reicher tag: jour joïeux.

Freuden-schießen, *s. n.* Freuden-schuß, *s. m.* décharge du canon pour quelque réjouïssance. Es wurde das gewöhnliche freuden-schiessen [die gewöhnliche freuden-schüsse] dreymahl um die stadt gethan: on fit une triple décharge du canon des remparts de la ville.

Freuden-tag, *s. m.* jour de fête; d'allegresse.

Freuden-thränen, *s. f.* larmes de joie. Freuden thränen vergiessen: pleurer de joie.

Freuden-trunck, *s. m.* coup qu'on boit en réjouïssance de quelque chose; débauche agréable: *qui ne va pas jusqu'à l'yvresse; où l'on ne s'ennivre point.*

Freuden-voll, v. Freuden-reich.

Freuden-wein, *s. m.* vin de joie.

Freuden zeit, *s. f.* tems de joie.

Freudig, *adj.* joyeux; gaï; alaigre; gaillard. Freudiger muth: humeur joieuse; gaie. Ein freudiger bruder: un compagnon toûjours alaigre.

Freudig, courageux: intrepide; plein de confiance. Etwas mit freudigem muth unternehmen: entreprendre une chose courageusement.

Freudig; freudiglich, *adj.* joïeusement; gaiement; alaigrement; gaillardement; courageusement.

Freudigkeit, *s. f.* joie; gaieté; allegresse; gaillardise; courage; confiance.

Freudiglich, v. Freudig.

Frevel, v. Frewel.

sich freuen, *v. r.* avoir de la joie; se réjouir. Ich freue mich des von herzen: j'ai une extrême joie de celà; cela me réjouït extrêmement.

Freund, *s. m.* ami. Ein guter; treuer; aufrichtiger; falscher freund: un bon; fidele; véritable; faux; ami. Sich freunde machen: se faire des amis. Ich halte ihn für meinen freund: je le croi mon ami; je croi qu'il est de mes amis. Eines freund seyn: être ami de quelcun; être de ses amis. Sich als einen freund erweisen: agir en ami. Ich warne euch als ein freund: je vous avertis en ami.

Freund, parent. Wir sind nahe freunde: nous sommes proches parens.

Freund-brüderlich, *adj.* [*t. de civilité*] fraternel. Freund-brüderliche liebe: affection fraternelle. An denselben gelanget mein freund-brüderliches suchen: je vous prie fraternellement; au non de l'amitié fraternelle.

Freund-brüderlich, *adv.* fraternellement.

Freunden, [*il n'est pas bon, on dit:* Freunde machen] v. n. faire des amis; engagement à l'amitié. Schläge freunden nicht; machen keine freunde: *prov.* on n'aime pas ceux dont on ressent les coups; à battre faut l'amour. Sich oder andern gute freunde machen; leute auf seine seite bringen: * cabaler.

Einer der sich viel gute freunde zu machen weiß: cabaleur. Der sich viel gute freunde gemacht hat: cabaliste.

Freundin, *s. f.* amie.

Freundlich, *adj.* amiable. Freundliche worte; schreiben &c. paroles; lettres amiables.

Freundlich, honnête; civil; doux; gracieux. Freundliche worte; sitten; umgang &c. paroles; manieres; conversation honnête; civile. Ein freundliches gesicht: visage doux; gracieux. Freundliche blicke: regards doux.

Freundlicher vergleich: composition faite à l'amiable.

Freundlich, *adv.* amiablement; gracieusement; doucement; civilement; honnêtement. Einen freundlich anreden; grüßen; empfangen &c. aborder; saluër; recevoir [acueillir] quelcun honnêtement; civilement; amiablement. Freundlich lachen: rire gracieusement. Freundlich ansehen: regarder doucement. Mit seinen bedienten freundlich umgehen: traitter doucement ses valets.

Freundlichkeit, *s. f.* amitié; honnêteté; civilité.

Freundschafft, *s. f.* amitié. Freundschafft machen: faire amitié. Die freundschafft treu-

trennen; erneuen; wieder herstellen ꝛc. rompre; renouveller; renoüer l'amitié.

Freundschafft, amitié; plaisir. Einem eine sonderbare freundschafft erweisen: faire un plaisir [une amitié] sensible à quelcun. Thut mir die freundschafft: faites moi ce plaisir.

Freundschafft, parenté; parentage. Er ist von meiner freundschafft: il est de ma parenté; de mon parentage. Die ganze freundschafft nimmt sich der sache an: toute la parenté y prend interêt.

Freundschafftlich, *adj* amiable.

Freundschafftlich, de parenté; de parentage; de famille. Die freundschafftlichen angelegenheiten: les afaires de famille; qui regardent tout le parentage.

Frewel, [*dites & écrivez toûjours Frevel*] *f. m.* malice; méchanceté; temerité. Einen frevel begehen: faire une méchanceté. Das ist aus lauterem frevel geschehen: cela s'est fait par pure malice.

Freweler; Freveler, *f. m.* méchant; malicieux.

Frewelhafft; frevelhafft, *adj.* méchant; malicieux; temeraire. Eine frevelhaffte that: action malicieuse. Ein frevelhafftes urtheil: jugement temeraire.

Freweln; frevelen, *v. n.* faire une malice; une mechanceté.

Frewentlich; freventlich, *adv.* malicieusement; temerairement.

Frey, *adj.* libre. Ein freyer mensch: un homme libre. Freyer handel: commerce libre. Freyer durchzug; freyes geleit: passage libre. Freye wahl: libre élection. Freye stadt; regierung: ville; république libre. Er war gefangen; in diensten; nun ist er frey: il étoit en prison; en service; mais à cette heure il est libre.

Der freye wille; frey-will: [*t. de théologie*] le libre arbitre; franc arbitre.

Frey, franc. Freyes lehen: franc fief. Freyes erbe; freyes gut: franc aleu; terre de franc-aleu. Freye compagnie: compagnie franche.

Sich frey, los machen von einer gemüthsneigung: * briser ses fers.

Frey, exemt; libre. Frey von bürgerlichen beschwerungen: exemt des charges de ville. Des lasters frey seyn: être exemt d'un vice. Frey von affecten: exempt de passion.

Frey, libre; dissolu; licentieux. Eine freye zunge haben: avoir la langue libre. Freye reden führen: tenir des discours libres. Ein freyes leben führen: mener une vie dissoluë; licentieuse.

Aus freyem willen: de son bon gré; de plein gré; de sa franche volonté; de gaieté de cœur.

Ein ieder hat seinen freyen willen: les volontez sont libres.

Aus freyem willen: gratuitement; de pure grace.

Einen frey machen: liberer [délivrer] quelcun: *le tirer de servitude; de prison.* exemter; liberer: *de quelque charge ou obligation.*

So seyd ihr denn wieder frey: vous revoilà donc en liberté.

Einen frey lassen: mettre en liberté: *de la prison ou servitude*; dispenser: *de quelque devoir*; afranchir: *de l'esclavage.*

Frey werden: se délivrer; être délivré. Ich bin der kranckheit; der plage frey worden: je suis délivré de ma maladie; de cette fâcheuse afaire.

Auf freyen fuß stellen: mettre en liberté; hors de prison; élargir un prisonnier.

Es stehet frey: il est libre; permis.

Einem in freyem felde; auf freyer strasse ꝛc. begegnen: rencontrer quelcun en pleine campagne; en pleine ruë. Die freye see kiesen: se mettre en pleine mer. Unter freyem himmel schlaffen: coucher à l'air; à la fraicheur; à l'enseigne de la belle étoile.

Ein frey stehender baum [der nicht an ein geländer gebunden] arbre qui est en plein vent.

Freyer leib: taille libre; aisée; degagée. Freye geberde: contenance [air] libre; dégagé.

Freyer umgang: conversation libre. Bey guten freunden muß man frey und ungezwungen seyn: entre amis il faut être libre & sans contrainte.

Frey-sprechen, *v. a.* von einer beschwerlichen verrichtung: décharger. Er ist von seiner vormundschafft frey-gesprochen worden: il a obtenu la décharge de sa tutelle. [*t. de palais*]

Frey stellen: permettre; laisser à la volonté de quelcun; donner la liberté. Ich stelle euch frey zu kommen, wenn ihr wollt: je vous permets [je laisse à vôtre volonté; vous aurés la liberté] de venir, quand il vous plaira.

Frey halten: défraïer. Ich will euch diese reise; diese woche frey halten: je vous défraïerai pendant ce voïage; cette semaine.

Frey, *adv.* librement; franchement. Frey [ohne scheu] reden: parler librement. Frey [offenhertzig] reden: parler franchement.

Frey, unbeschuldet, unverpfändet, *adv.* quitement. Er besitzet dieses guth frey und unbeschuldet: il possede cette terre franchement & quittement.

* Frey, librement; dissolument; licentieusement.

Frey-acker, *f. m.* terre franche.

Frey-bauer, *f. m.* tenancier [manant] franc: *exemt de courvées* oder *corvées &c.*

Freybeuter, *f. m.* partisan; capre; armateur; occasionaire.

Frey-brief, *f. m.* privilége; dispense; lettre de franchise. Frey brieff wegen einquartierung der soldaten: sauvegarde.

Frey brauen, *f. n.* [*t. de coûtume*] brasserie privilegiée; extraordinaire.

Freyburg, *f. n.* Fribourg: *ville d'Alsace.*

Frey-compagnien, *f. f.* compagnies franches.

Freye; Frey-frau; Freyin, *f. f.* baronne.

Freyen, *v. a.* épouser; prendre pour mari; pour femme. Eine wittwe; jungfrau freyen: épouser une veuve; une fille. Freyen und sich freyen lassen: prendre & donner en mariage.

Freyen, *v. n.* se marier; rechercher en mariage. Um eine jungfrau freyen: rechercher une fille. Ich will noch in diesem jahr freyen: je me marierai encore cette année.

Freyer, *f. m.* amant; serviteur; qui recherche une fille. Sie hat viel freyer: elle a beaucoup d'amans. Es ist nicht lange, so hatte sie viel freyer: il n'y a pas long tems qu'elle avoit beaucoup de poursuivans. Diese reiche wittwe hat viel freyer, die um sie werben: cette riche veuve a beaucoup de protestans.

‡ * Auf freyers füßen gehen: *prov.* songer [chercher] à se marier.

Freyerey; Freyte, [*ce dernier n'a lieu que dans le stile familier*] *f. f.* recherche; poursuite qu'on fait pour une fille. Auf die freyeren [freyte] gehen: faire l'amour; rechercher une fille.

Freyerisch, *adj.* d'amant. Freyerische höflichkeiten; liebkosungen: civilités; caresses d'amant.

Freyerisch, *adv.* en amant. Sich freyerisch anstellen: agir en amant; faire l'amant.

Freygebig, *adj.* liberal; genereux. Freygebig gegen die armen: liberal [charitable] envers les pauvres. Freygebig in worten: liberal en paroles. Eine freygebige hand: une main liberale.

Freygebig, freygebiglich, *adv.* liberalement.

Freygebigkeit, *f. f.* liberalité; largesse. Die freygebigkeit macht, daß man in liebes-sachen gar bald zu seinem zweck gelanget: * la liberalité accourcit bien le chemin en amour.

Freygeboren, *adj.* né de parens libres.

Frey-geist, *f. m.* esprit libertin; esprit fort.

Frey-geist, * latitudinaire; deiste.

Freygelaßen, aus väterlicher gewalt; emancipé.

Freygelaßen, *adj.* afranchi.

Freygesprochen, *adj. m.* absous, *f.* absoute.

Frey-glaube, *f. m.* deisme.

Frey-gut, *f. n.* terre franche; franc-aleu.

Freyhaltung; auslösung, *f. f.* défrai; défraiement.

Frey-haus, *f. n.* maison franche.
Freyheit, *f. f.* liberté. Die freyheit geben; verlieren; wieder erlangen etc. donner; perdre; recouvrer la liberté. Dieser gefangene hat seine freyheit wieder: ce prisonnier a les clefs des champs.
Angebohrene freyheit: ingenuité.
Freyheit, privilége, franchise, exemtion. Eine stadt bey ihren freyheiten erhalten: conserver les privileges d'une ville. Die freyheit von der steuer; von der einquartirung geniessen: jouïr de la franchise [exemtion] des tailles; du logement des gens de guerre. Freyheit, in eines Fürsten zimmer zu gehen: entrées.
Freyheit, franchise. Auf der freyheit wohnen: demeurer à la franchise. Ein beamter, der über die freyheiten einer gemeine, oder zunft, halten und die deßhalber entstandene streitigkeiten, durch seinen ausspruch, beylegen muß: juge conservateur. Gerichtbarkeit eines solchen beamten: conservation.
† * Freyheit und vermögen haben, sind dieses lebens beste gaben, *prov.* † * liberté & pain cuit.
Freyheits-brief, *f. m.* diplome. Freyheits-brief, nach welchem einer sein amt, auf die kinder, vererben, und verkauffen darff: brevet de retenuë.
Zu den freyheits-briefen gehörig: diplomatique.
Die wissenschaft von freyheits- und gnaden-briefen: diplomatique.
Freyherr, *f. m.* baron.
Freyherrlich, *adj.* de baron. Freyherrlicher stand; sitz etc. dignité; maison de baron.
Freyherrschafft, *f. f.* baronie.
Frey-hoff, *f. m.* cense [metairie] franche.
Freyin, v. Freye.
Frey-lehen, *f. n.* franc-fief.
Freylassung eines kindes; mündels oder knechts, *f. f.* [*t. de palais*] emancipation.
Freylich, *adv.* assurement; sans doute. Freylich ist es wahr, was ihr saget: il est vrai assurement [sans doute] ce que vous dites. Freylich bin ich euch schuldig, ihr habet mir aber frist gegeben: véritablement je vous dois, mais vous m'avez donné du terme.
✗ Frey machen, *v. a.* veraccisen, verzollen, [*t. de marchand*] aquiter.
Freymacht, *f. f.* souveraineté; pouvoir absolu; pouvoir despotique.
Freymächtig, *adj.* absolu; souverain; despotique. Ein freymächtiger Herr: prince souverain. Sich einer freymächtigen gewalt anmassen: usurper un pouvoir despotique; absolu.

† Freymann, *f. m.* [*mot de province*] bourreau; executeur.
Freymuth, v. Freymüthigkeit.
Freymüthig, *adj.* franc; ouvert; sincere; libre. Ein freymüthiger mensch: homme franc; ouvert. Eine freymüthige rede; bezeugung: discours; conduite libre; sincere.
Freymüthigkeit, *f. f.* franchise; sincerité; liberté.
Freymüthiglich, *adv.* franchement; sincerement; librement; ouvertement.
Frey-reuter, *f. m.* volontaire; avanturier: *celui qui sert dans un corps sans recevoir de solde, ni être enrôlé, mais seulement pour apprendre le métier de la guerre.*
✗ Frey-rinne, *f. f.* daraise.
Freysamkeit, *f. f.* Hunger-kraut, *f. n.* [*plante*] stoebe.
Freysam-kraut, *f. n.* Flock-blume, *f. f.* jacée.
Freysaß, *f. m.* possesseur d'un héritage franc; exemt de la jurisdiction ou des charges ordinaires.
Freysprechen, *v. a.* absoudre. Man hat ihn von diesem verbrechen freygesprochen: on l'a déclaré absous de ce crime.
Frey-stadt, *f. f.* ville franche.
Frey-stadt, asile; ville [lieu] de refuge.
✗ Freygestellt, *adj.* [*t. d'architecture*] isolé. Freygestellte, oder freystehende säule: colonne isolée.
✗ Freystellen, *v. a.* [*t. d'architecture*] isoler.
Einem freystellen eine waare u. d. zu nehmen oder nicht: mettre le marché à la main de quelcun.
Freytag, *f. m.* vendredi.
† Freythof; Gottes-acker; kirch-hof, *f. m.* [*mot usité de la haute Allemagne*] cimetiere.
Frey-tisch, *f. m.* table franche; bourse de college.
Freywillig, *adj.* volontaire; libre. Eine freywillige that; handlung etc. action; traité volontaire.
Freywillig, gratuït. Freywillige gabe; geschenck: liberalité gratuite; don gratuït. Freywilliges geschencke der Römisch-catholischen geistlichkeit an ihren ober-herren: présent.
Freywillig; freywilliglich, *adv.* librement; volontairement; gratuïtement.
Freywilliger, *f. m.* [*t. de guerre*] volontaire; occasionaire. Der erste angriff geschahe durch funfzig freywillige: cinquante volontaires commencerent l'attaque. Ein freywilliger ruder-knecht: bonavoglie.

Freywilligkeit, *f. f.* franche volonté; bon plaisir; action gratuite.
Freywilligkeit; ungezwungenheit: spontaneité.
Freywilliglich, v. Freywillig.
Frey-zeddul, ou frey zettel, *f. m.* für ausgehende waaren: acquit à caution de transit.
Friaul, *f. n.* Frioul: *province de l'Etat de Venise.*
Fried; friede, *f. m.* paix. Im frieden leben: jouïr de la paix; vivre en paix. Frieden machen; brechen; erhalten etc. faire; rompre; entretenir; la paix. Ein rühmlicher, beständiger, schändlicher, erzwungener etc. friede: une paix glorieuse, durable, honteuse, forcée. Friede der seelen; des gemüths: paix de l'ame; de l'esprit.
Fried halten, demeurer en paix. Haltet frieden! paix: soïez en paix.
Frieden gebieten: arrêter une querelle par autorité.
Frieden-brecher, *f. m.* infracteur; violateur de la paix.
Friedebruch, *f. m.* rupture; infraction [violement] de la paix. Ein offenbarer friedebruch: une rupture [infraction] ouverte.
Friedebrüchig, *adj.* ce qui tend à violer [enfreindre] la paix.
Friedebrüchig werden, violer [enfreindre] la paix.
Friedefertig, *adj* pacifique.
Friedfertigkeit; friedsamkeit; friedseligkeit, *f. f.* amour de la paix; soin [inclination] à la paix.
Friedefürst, *f. m.* [*t. consacré*] Prince de paix.
Friedemacher; friedens-mittler; friedestiffter, *f. m.* pacificateur; mediateur.
Friedens-bot *f. m.* messager de paix.
Friedens-handlung, *f. f.* negociation de paix.
Friedens-herold, *f. m.* caduceateur.
Friedens-kuß, *f. m.* [*chez les premiers chrêtiens*] baiser de paix.
Friedensmittler, v. Friedemacher.
Friedens-opfer, *f. n.* [*chez les Hebreux*] sacrifice pacifique.
Friedens-schluß, *f. m.* traité [conclusion] de paix.
Friedenszeit, *f. f.* tems de paix.
Friedensstiffter, v. Friedemacher.
Frieden-störer, *f. m.* auteur des troubles; brouillon.
Frieden-störer der geistlichkeit, hierarque.
Friederich; Friedrich, *f. m.* Frederic.
Friede-richter *f. m.* [*en Angleterre*] juge de paix.
Friedlich; friedliebend; friedsam, *adj.* pacifique; tranquille. Ein friedlicher [friedliebender; friedsamer] mensch; sinn: un homme; esprit pacifique.

Gott gebe uns ein friedsam [friedlich] jahr ! Dieu nous donne une année tranquille ! Dieu nous conserve la paix !

Friedlich ; friedsamlich, *adv.* pacifiquement ; tranquillement ; en paix. Friedlich beysammen leben : vivre tranquillement [en paix] ensemble.

Friedliebend, v. Friedlich.

Friedsamkeit, friedseligkeit, v. Friedfertigkeit.

Frieren, *v. n.* [Ich friere, du frierest, & freurest, er friert, & freurt, wir frieren ; ich fror ; ich fröre ; gefroren] geler. Es friert starck : il gele fortement. Alle ströme sind gefroren : toutes les rivieres sont gelées.

Frieren, avoir froid. Mich friert an händen und füssen : j'ai froid aux mains & aux piés ; j'ai les mains & les piés gelés.

✕ **Friessen**, *f. m. pl.* an dem bodenstück eines grossen geschützes : culattes. [*t. d'artillerie.*]

Friesischer reuter, *f. m.* [*t. de fortification*] cheval de Frise.

Frießland, *f. n.* Frise : *province des Païs-bas.*

Frießländer, Frieße, *f. m.* Frison.

Frießländisch, Frießisch, *adj.* de Frise.

Frisch, *adj.* frais. Frisch wasser ; bier ꝛc. eau ; bierre ; fraiche. Frische lufft ; wetter : air ; tems frais. Sich mit einem frischen trunck laben : se rafraichir.

Frisch, frais ; recent. Frische butter ; käse ; eyer ; früchte ꝛc. beurre ; fromage ; oeufs ; fruits : frais. Frische wunde : plaie fraiche. Frische briefe ; zeitungen : lettres ; nouvelles fraiches. Frische spur : traces fraiches.

Frisch, das nicht eingesaltzen ist : frais. Frischer lachs : du saumon frais. Frische heringe : des harengs frais.

Frische völcker : troupes fraiches. Er ist noch frisch : [nicht müd] il est encore frais. Eine vestung, mit frischem volck, auch mit mund- und kriegs-provision versehen : rafraichir une place d'hommes & de munitions.

Er ist von frischer farbe im angesicht : émerillonné.

Frische hunde ; pferde : chiens chevaux frais ; de relais : *ou simplement* ; relais. Frische pferde nehmen ; bestellen : prendre ; arrêter des relais. Dem wild mit frischen hunden vorwarten : tenir les relais.

* **Frisches alter**, âge frais. Frische farb : teint frais. Er ist so frisch als er jemals gewesen : il n'a jamais été si frais. Dieser mann ist noch etwas frisch und munter : cet homme est encore verdelet.

* **Frischer muth ; frisches hertz** : bon courage.

Ein frischer und lebhaffter baum : un arbre verd & gailliard.

* **Etwas im frischen gedächtniß haben** : avoir la mémoire fraiche d'une chose.

* **Frische augen** : des yeux vifs ; brillans. Frische farb : couleur vive ; qui a de l'éclat. Ein frischer geist : un esprit vif.

* **Ein frischer knab ; frisches mägdlein** : un garçon vif ; une fille vive ; qui a de la vivacité ; plein de feu.

Frisch, *adv.* frais ; fraichement ; recemment ; nouvellement. Frisch angekommene briefe ; fische ꝛc. lettres ; poisson tout frais venu ; tout frais arrivé ; arrivé tout fraichement ; recemment &c.

Frisch, résolument ; courageusement ; vivement. Etwas frisch wagen : hazarder résolument une chose. Frisch auf den feind losgehen : attaquer courageusement l'ennemi. Den feind frisch verfolgen : poursuivre vivement l'ennemi.

Frisch angezapffter wein : du vin tout nouveau percé.

Frisch auf ! lustig fort ! allons ; courage ; sus !

Frische ; Frischigkeit, *f. f.* frais ; fraicheur. Die frische der lufft des morgens und abends : le frais [le fraicheur] du matin & du soir.

Frischer, munterer machen : raviver. Das feuer frischer machen : raviver le feu.

✕ **Frischer**, *f. m.* der für das gehen der eisen-hämmer sorget : marteleur.

✕ **Frischling**, *f. m.* [*t. de chasse*] marcassin : *petit sanglier.*

✕ **Frisiren**, *v. a.* friser. Einen zeug frisiren, knotig machen : peupler une étoffe.

Frist, *f. f.* délai ; répit ; terme ; espace. sursis. Frist verstatten : acorder un délai ; donner répit. Innerhalb jahres frist : dans le terme [espace] d'un an. Frist erstrecken : ralonger le tems. Eine neue frist ertheilen : renouveller un délais. Dieser gläubiger gestattet seinem schuldner gar keine frist : ce créancier ne donne aucune trêve à son debiteur.

Sächsische frist, [*t. de droit Saxon.*] terme legal [*de six semaines & trois jours qu'on accorde à celui qui a été cité en justice, afin qu'il ait le tems de se défendre &c.*] Binnen Sächsischer frist bezahlen ; einkommen ; beweis führen ꝛc. paier ; fournir ses défenses ; produire ses preuves dans le terme legal.

Fristen, *v. a.* proroger : prolonger : conserver. So mir Gott das leben fristet : si Dieu me prolonge [conserve] la vie. Sich vor dem unglück fristen : reculer sa perte.

Fristung, *f. f.* prorogation ; prolongation ; conservation.

Froh, *adj.* joïeux ; bien-aise. Eines dinges [über etwas] froh seyn : avoir de la joie [être bien-aise] d'une chose.

Froh werden, jouïr ; profiter. Er wird seines reichthums ; seiner ehren ꝛc. nicht froh : il ne profite pas de ses richesses ; honneurs ; il n'en jouït pas avec satisfaction.

Frölich, *adj.* joïeux ; plein de joïe ; gai. Frölich seyn : avoir de la joie ; se réjouïr ; se divertir ; être gai. Andere frölich machen : rejouïr [divertir] les autres. Bald frölich, bald traurig : tantôt joïeux [dans la joie] tantôt afligé [dans l'afliction.] Frölicher muth ; fröliches gesicht : humeur gaie ; visage gai.

Frölich, joïeux ; agréable ; divertissant ; réjouïssant. Eine fröliche gesellschafft : une compagnie agréable. Fröliche botschafft : nouvelle joïeuse ; réjouïssante. Frölicher gesang ; spiel ꝛc. musique ; jeu agréable ; divertissant. Ein frölicher tag : un jour de joie. Ein fröliches, munteres gesicht : * visage serein.

Frölich, *adv.* joïeusement ; gaiement ; agréablement. Frölich singen : chanter joïeusement. Den tag frölich zubringen : passer agréablement le jour. Frölich sterben : mourir gaiement ; de bon coeur ; avec joie.

Frölichkeit, *f. f.* joie ; allegresse ; gaieté ; bonne humeur ; réjouïssance. Einen tag in der frölichkeit zubringen : passer le jour dans la joie ; faire un jour de réjouïssance. Alles mit frölichkeit thun : faire tout avec allegresse ; gaieté. Bey der frölichkeit seyn : être de bonne humeur.

Frohlocken, *v. n.* triompher. faire des cris d'allegresse ; donner des marques d'une grande joie. Uber eines andern unglück frohlocken : triompher du malheur d'autrui.

Frolockung, *f. f.* réjouïssance ; cris de joie, &c.

Fromm, *adj.* bon ; droit ; de bien ; de probité. Ein frommer mann : un homme de bien ; homme droit ; qui a de la probité. Eine fromme frau : une femme de bien. Fromme leute : gens de bien. Die frommen werden das himmelreich ererben : les bons hériteront le roïaume des cieux. Ein frommer, redlicher mann : * boniface.

Fromm, débonnaire. Ein frommer Fürst : un Prince débonnaire.

Fromm, pieux ; réligieux. Fromm und gottsfürchtig : pieux & craignant Dieu. Ein frommes leben führen : vivre pieusement.

Fromm ; zahm, paisible. Das pferd ist zahm ; läßt willig aufsitzen : ce cheval est paisible.

Fromm, *adv.* droitement, pieusement, religieusement.

Frommen, *v. n.* profiter; être utile. Es frommet nichts an ihm: rien ne lui profite. Was wird euch das frommen? de quoi cela vous profitera-t-il? Ein mann der ihm und andern frommet: un homme qui est utile à soi-même & aux autres.

Frommen, *s. n.* utilité; profit; avantage. Das wird zu grossen frommen gereichen: cela tirera à grand profit; avantage &c.

Frömmigkeit, *s. f.* droiture; pieté; probité; integrité. An seiner frömmigkeit hangen: conserver sa droiture; son integrité. Eine exemplarische frömmigkeit: une pieté exemplaire.

Fron, *adj.* [*t. consacré*] saint.

Fron; frone; *s. f.* [*t. de coûtume*] corvée oder courvée.

Fron-acker, *s. m.* terre sujette à corvée.

Fronbar, *adj.* sujet à corvée. Fronbarer bauer; acker: tenancier; terre; sujette à corvée. Einer, der fronbar ist, fron-dienste leisten muß: corvéable.

Fron-bauer, *s. m.* manant sujet à corvée.

Fron-bote; frone, *s. m.* sergent de justice.

Fron-dienst, *s. m.* corvée; faisance. Fron-dienst mit der hand; mit dem spann: corvée en journée de corps; en journée de chevaux.

Fron-dienste, mit pferd und wagen: [*t. de coûtume*] charrois. Mit last-thieren: sommage. Fron-dienste, mit butten und trage-korben: butage.

Fron-ernder; fron-schnitter, *s. m.* amoisonné. Fron-ernderin; fron-schnitterin, *s. f.* amoisonnée.

Frone, v. Fron-bote.

Frönen, *v. n.* servir en corvée.

Fröner, *s. m.* celui qui sert [travaille] en corvée; qui doit des corvées.

Fron-fasten, *s. f.* jeûne de quatre tems.

Fronfrey, *adj.* exemt [libre] de corvées.

Fron-fuhre, *s. f.* corvée en journée de chevaux.

Fronleichnam, *s. m.* le S. Sacrement. Den Fronleichnam aussetzen: exposer le S. Sacrement.

Fronleichnams-fest, *s. n.* la fête-Dieu.

Fron-tag, *s. m.* journée; jour de corvée.

Fron-vogt, *s. m.* oficier qui commande les corvées.

Frosch, *s. m.* grenouille. Der frosch quaket: la grenouille coasse. Frösche fangen: pêcher des grenouilles.

X **Frosch**, [*t. de maréchal*] lampas: *maladie de chevaux.*

X **Frosch**, [*t. de tonnelier*] peigne.

X **Frosch**, [*t. de lutier*] hausse: *partie de l'archet du violon.* Aushohlung an dem frosch des fidel-bogens: mortaise d'archet.

Froschleich, *s. f.* frai de grenouilles.

Froschleich-pflaster, *s. n.* emplâtre de frai de grenouilles.

Frost, *s. m.* gelée; froid. Frost leiden: avoir froid; soufrir de froid. Heftiger; durchdringender; trockener &c. frost: froid cuisant; pénétrant [perçant] sec. Vor frost starren: être tout roide de froid. Vor dem frost bewahren: préserver du froid; de la gelée. Der frost hat die bäume verderbt: la gelée a gâté les arbres. Frost an den fingern: onglée. Mich frieret wacker an die finger: j'ai l'onglée.

Frost des fiebers: frisson; frissonnement. Der frost kommet ihn an: le frisson le prend. Er ist im frost: il a le frisson; il est dans le frisson; frissonnement.

Frost-beule, *s. f.* engelure. Frost-beule am fuß: mule.

Frosten; fröstelen, *v. n.* faire froid: geler doucement. Es fröstelt ein wenig: il gele un peu; il se met à geler.

Frostig, *adj.* frilleux, froidureux.

* **Frostiges bezeigen**, *s. n.* kaltsinnigkeit, secheresse.

Frucht, *s. f.* fruit. Die früchte der erden: les fruits de la terre. Frucht tragen; bringen: porter; rendre du fruit. Früchte einsammlen: recueillir les fruits. Frühzeitige frucht: fruit précoce. Reife frucht: fruit meur. Früchte, so auf dem baum todt-reif geworden: fruits confits sur l'arbre. Frucht, so trauben-weise kommt: fruit en grappe. Die junge frucht, in der blüte: fruit noüé. Früchte bekommen: se mettre à fruit. Frucht einer pflanze, eines krauts: port.

Frucht, blé, grain. Die früchte einernd- ten: faire la recolte des blés. Früchte aufschütten: amasser [faire magasin] de grains. Die frucht schlägt auf; fällt: les grains haussent; baissent. Früchte eines gebauten feldes: gagnages. Diese bäume kriegen früchte: ces arbres se mettent à fruits.

Früchte bringen: fructifier. Das land; der baum &c. bringt viel früchte: cette terre; cet arbre fructifie abondamment.

Frucht, [*t. de médécine*] fruit; fétus. Eine vollkommene frucht: un fruit [fétus] parfait. Eine unzeitige frucht: un avorton. Die frucht abtreiben; causer un avortement. Um die frucht kommen; die frucht verschütten: se blesser; faire une fausse couche.

* **Frucht**, fruits; rente; revenu. Früchte eines ausgethanen capitals: fruits [rente; interêt] d'un capital. Früchte eines land-guts: fruits [revenu] d'une terre.

* **Frucht**, fruit, profit, utilité, avantage. Ohne einige frucht arbeiten: travailler sans aucun fruit. Viel frucht schaffen: procurer beaucoup de fruit; d'utilité. Frucht von seiner arbeit schöpffen: tirer du fruit [de l'avantage; du profit] de son travail. Der frucht seiner arbeit geniessen: joüir du fruit de ses peines.

* Rechtschaffene früchte der busse bringen: faire des fruits convenables à la repentance.

X **Voll früchte**; mit früchten, [*t. de blason*] fruité. [*se dit des arbres.*]

Fruchtbar, *adj.* fertile; abondant, fecond; fructueux; fructifiant. Ein fruchtbarer acker; fruchtbares land: terre; païs fertile; abondant; fructueux. Ein fruchtbares weib: une femme feconde. Ein fruchtbares jahr: une bonne année. Fruchtbar machen: féconder. Der hahn macht die hüner-eyer fruchtbar: le coq féconde les oeufs de la poule.

Fruchtbarer baum: arbre fruitier: *qui porte des fruits*; arbre fructifiant: *qui fait actuellement des fruits.*

* **Fruchtbar**, fecond; fructueux; fructifiant; profitable; utile. Ein fruchtbarer geist: esprit fecond. Fruchtbares capital: fonds fructueux. Fruchtbare handlung; arbeit: negoce; travail utile; profitable. Der glaube der fruchtbar ist zu guten werken: la foi fructifiante en bonnes oeuvres.

* Heilige Gott deine arbeit, so wird er sie fruchtbar machen; werden lassen: offrez à Dieu vôtre travail, il le fera fructifier.

* **Fruchtbar**; fruchtbarlich, *adv.* utilement; profitablement; fructueusement. Seine zeit; sein geld; fruchtbarlich anlegen: emploïer [mettre] utilement son tems; argent.

Fruchtbarkeit, *s. f.* fertilité; fecondité; abondance. Fruchtbarkeit des landes; ackers: fertilité du païs; de la terre. Fruchtbarkeit eines weibes: fecondité d'une femme. Fruchtbarkeit des jahrs; abondance de l'année.

* **Fruchtbarkeit**, utilité; fructuosité.

X **Frucht-binde**, *s. f.* [*t. d'architecture*] guirlande.

* **Fruchten**, *v. n.* profiter; fructifier. Ohne Gottes segen fruchtet die arbeit nicht: sans la benediction de Dieu le travail ne profite [fructifie] point. Meine vermahnungen haben viel bey ihm gefruchtet: mes exhortations lui ont beaucoup profité; ont fait un bon éfet.

⚹ Frucht-göttin, *f. f.* [*chez les anciens païens:*] Ceres.
Frucht-handel, *f. m.* grèneterie.
Frucht-händler, *f. m.* grènetier.
Frucht-händlerin, *f. f.* grènetiere.
⚹ Frucht-häutlein, *f. n.* darinnen die frucht in mutter-leibe lieget: membrane choroïde. [*t. de médecine.*]
Frucht-kasten, *f. m.* [*t. de marchand grenetier*] grenier.
Frucht-korb, *f. m.* darein obst gebrochen wird: cueilloir.
* Fruchtlos, *adj.* infructueux; inutile; sans éfet. Fruchtlose arbeit: travail infructueux.
* Fruchtlos, *adv.* inutilement; sans éfet.
⚹ Frucht-schnur, *f. f.* [*t. d'architecture*] archivolte. Die frucht-schnur, an dem Jonischen säulen-knauff: échine. Frucht-schnur von wein-blättern und trauben, an einer gewundenen säule: pampre. [*t. d'architecture.*]

Früh, *adj.* de matin; de bonne heure. Die frühe-morgen-stunden: les heures du matin. Es ist noch sehr früh: il est encore grand [bien] matin.
Früh; frühzeitig, *adj.* précoce; prématuré. Frühzeitige früchte: fruits précoces. Frühzeitiger herbst: automne prématuré.
* Frühzeitiges absterben: mort prématurée. Frühzeitiger verstand: esprit précoce.
Früh, *adv.* matin. Früh aufstehen; verreisen &c. se lever; partir matin. Morgen früh: demain au matin. Sehr früh: bien matin; de grand matin.
Einer der gern früh auf ist: un homme matinal; matineux.
Früh, de bonne heure; bien-tôt. Früh essen; fertig seyn; sich schlafen legen: manger; être prêt; se coucher de bonne heure. Ihr kommet zu früh: vous venez trop tôt.
* Früh; frühzeitig, prématurément. Der anschlag ist zu früh ausgebrochen: le dessein éclata prématurement.
Früh-arbeit, *f. f.* ouvrage [travail] du matin.
Früh-gebät, *f. n.* priere du matin.
Früh-jahr, *f. n.* frühling, *f. m.* printems; renouveau.
Frühlings-blume, *f. f.* fleur printaniere.
Frühlings-lufft, *f. f.* frühlings-wetter, *f. n.* air de printems.
Frühlings-lust, *f. f.* divertissement de printems.
Frühlings-tau, *f. m.* perle des chymistes.
Gelinde frühlings winde: ornithies.
Frühlings-zeit, *f. f.* saison printaniere.
Früh-messe, *f. f.* messe du point du jour.
Früh-mette, *f. f.* matines.
Früh-predigt, *f. f.* sermon [prêche] du matin.
Früh-regen, *f. m.* pluïe de saison.
Früh-saat, *f. f.* premieres semailles; semailles avancées.
Frühstück, *f. n.* déjeûné.
Frühstücken, *v. n.* déjeûner.
Früh-stunde, *f. f.* heure du matin; matinée. Die früh-stunden zum studieren anwenden: donner les heures du matin [le matin; les matinées] à ses études.
Frühzeitig, v. Früh.

Fuchs, *f. m.* renard. Füchse fangen: prendre les renards. Ein fremder fuchs: un renardeau. Einen rock mit füchsen gefüttert: un juste-au-coups fourré de peaux de renard. Einen fuchs, aus seinem bau, treiben: boucler un renard. [*t. de chasse.*]
‡ * Ein alter, leser, alter fuchs: un fin; faux; vieux renard: *un homme rusé.*
‡ * Den fuchs streiffen: *prov.* écorcher le renard: *vomir après avoir trop bû.*
‡ * Dem fuchs beichten: *prov.* se confesser au renard: *découvrir son secret à un homme, qui en peut tirer avantage.*
⚹ Fuchs, [*t. de manége*] alzan. Einen fuchs reuten: monter un alzan.
‡ * Fuchs, rousseau. Fuchs-art, selten gute art: *prov.* les rousseaux pour la plus-part ne valent rien.
Fuchs-balg, *f. m.* peau de renard.
* Den fuchs-balg an die löwen-haut flicken: *prov.* coudre la peau du renard à celle du lion: *ajouter la ruse à la force.*
Das Fuchs-bellen, *f. n.* glapissement.
Fuchs-dreck, *f. m.* crotte de renard.
Fuchseln; fuscheln, *v. n.* tricher au jeu.
‡ Fuchsen, *v. a.* [*t. sale*] chevaucher; foutre.
† Fuchser, *f. m.* fouteur.
† Fuchserey, *f. f.* fouterie.
Fuchs-futter, *f. n.* fourrure de renard.
Füchsinn, *f. f.* renarde.
Füchslein, *f. n.* renardeau.
Fuchs-lunge, *f. f.* poulmon de renard.
Fuchs-prellen, *f. n.* berne de renards. v. Prellen.
Fuchs-roth, *adj.* roux. Fuchs-rothes haar: poil roux; cheveux roux.
⚹ Fuchs-roth, [*t. de manége*] alesan.
Fuchs-schwantz, *f. m.* queuë de renard.
Fuchs-schwantz, queuë de renard; panicaut: *certaine plante des champs.*
Fuchs-schwantz, sumac: *c'est une espece d'arbrisseau.* Fuchs-schwantz: queuë de renard. [*herbe.*]
Fuchsschwäntzen; den fuchs-schwantz streichen: flater, cajoler, pateliner.
Fuchsschwäntzer, *f. m.* flateur, adulateur, donneur de gabatines.
Fuchsschwäntzerey, *f. f.* flaterie; adulation.
Fuchsschwäntzerisch, *adj.* flateur. Fuchsschwäntzerische reden; weisen: paroles; manieres flateuses.

‡ Fuchtel, *f. f.* flamberge, épée. Zur fuchtel greiffen: tirer l'épée; mettre la flamberge au vent.
‡ Fuchteln, *v. n.* ferrailler; chamailler. Sie fuchtelten einander lang herum, ohne daß sie sich beschädiget: ils se ferraillerent [chamaillerent] quelque tems, sans se faire de mal.

Fuder, *f. n.* Fuhr, *f. f.* charge, cariage, charretée. Ein fuder holtz, kohlen, heu &c. une charge [charretée] de bois; charbon; foin. Ein fuder wein: un cariage de vin.
⚹ Fuder, [*t. de gourmet*] mesure de vin, contenant douze *Ahmes.*
⚹ Fuderig, *adj.* Ein fuderig faß: futaille qui contient douze *Ahmes.*

Fug, *f. m.* raison, droit. Fug und macht zu etwas haben: être en droit & en pouvoir de faire une chose. Etwas mit fug thun; begehren: faire; demander une chose avec raison; avoir raison de la faire &c.

Fuge, *f. f.* joint. Die fugen an diesem schranck &c. sind nicht zu sehen: les joints de cette armoire ne paroissent point. Die fugen in der maur wohl verstreichen: remplir bien les joints des pierres. Fuge in der thür &c. feuillure. Stehende fugen: joints montans. Ruhe-fugen: joints de lits. Die fugen einer alten mauer wieder zustreichen: reficher. Fugen, wo die steine zusammen gefuget sind: commissures. Blinde fugen; joints perdus. Aufrechte fuge, zwischen zweyen steinen: joint mourant.
⚹ Fuge, *f. f.* [*t. de musique*] fugue. Der andere theil einer fuge: consequente.
⚹ Fuge-banck, *f. f.* worauf die faß-dauben zugerichtet werden, [*t. de tonnelier*] colombe.
Fügen, *v. a.* joindre. Breter, dauben &c. fügen: joindre des ais; des douves. Das ist nicht wohl gefügt: cela n'est pas bien joint. Ineinander fügen: jointoïer.
Die worte fügen, [*t. de grammaire*] construire les mots.
Fügen, régler, disposer. Gott fügt die dinge wunderlich: Dieu régle admirablement les [dispose des] choses du monde.
Zu wissen fügen: faire savoir; notifier. Wir &c. fügen allen unsern &c. zu wissen: Nous &c. savoir faisons à tous nous &c.
Fügen, *v. n.* favoriser, complaire, s'accommoder. Einem in einer sache fügen: favoriser quelcun dans son afaire. Jemandes eigensinn fügen: s'accommoder [complaire] à l'humeur de quelcun. Der zeit; gelegenheit

heit ꝛc. fügen: s'acommoder au tems; à l'occasion.

Sich fügen, *v. r.* arriver; se rencontrer. Es fügt sich offt ein ding unverhofft: il arrive quelque fois des choses qu'on n'esperoit pas.

Sich fügen, convenir; s'acorder. Das fügt sich wohl zu dieser zeit; an diesem ort: cela convient fort bien au tems; au lieu.

✕ Sich in einander fügen, [*t. d'anatomie*] s'implanter. Diese zwey beine sind so in einander gefüget, daß man die fuge nicht siehet: ces deux os sont joints par harmonie.

Fügend, *adj.* [*t. de grammaire.*] Die fügende weise: le mode conjonctif.

✕ Zwey und zwey in einander gefüget: *adj.* accouplé. [*t. d'architecture.*]

Füglich, *adj.* commode; convenable; oportun; propre; favorable. Eine füglich gelegenheit finden: trouver une occasion propre; commode. Fügliche zeit; weise: tems; maniere; convenable, &c.

Füglich, *adv.* commodement; convenablement; de la belle maniere.

Füglichkeit, *f. f.* commodité; oportunité; belle maniere. Sich der füglichkeit bedienen: profiter de l'oportunité. Eine sache mit füglichkeit thun: faire une chose avec commodité; de belle maniere.

Fügung, *f. f.* disposition. Durch Gottes fügung: par la providence de Dieu.

Fügung, occasion; hazard. Eine unverhoffte fügung des glücks: un coup de hazard; imprevû; une ocasion favorable; heureuse.

Fügung der gelencke: [*t. d'anatomie*] emboïture.

Fügung, [*t. de grammaire*] la construction des mots.

✕ Füg-wort, *f. n.* [*t. de grammaire*] conjonction.

Fühlen, *v. a.* sentir; ressentir. Kälte; hitze, schmertzen ꝛc. fühlen: sentir [ressentir] du froid; du chaud; des douleurs. Ich fühle es wohl: je le sens bien. Ich fühle, daß ich verwundet ꝛc. bin: je sens que je suis blessé.

* Seine sünden fühlen: se sentir de ses péchés.

* Freude, traurigkeit ꝛc. fühlen: sentir [ressentir] de la joïe; de la douleur.

Fühlen: tâter; toucher; manier. Den puls fühlen: tâter le pous. Einem an die hand ꝛc. fühlen: toucher [manier] la main à quelcun.

* Einem den puls fühlen: *prov.* tâter le pous à quelcun; préssentir ses desseins; ses inclinations.

Fuhr, *f. f.* voiture. Einer bequemen fuhr erwarten: attendre une voiture commode.

Fuhr: voiture; transport. Fuhr zu land; zu wasser: voiture par terre; par eau.

Fuhr, v. Fuder.

Fuhr, v. Furch.

Führen, *v. a.* mener; conduire. Einen bey der hand führen: mener quelcun par la main. Einen in der stadt herum führen: mener [promener] quelcun par la ville. Ins gefängniß führen: mener en prison. Einen in der kutsche, zu fuß, zu pferd führen: mener quelcun en carosse; à pié; à cheval. Die soldaten zum treffen; an den sturm führen: mener les soldats au combat; à l'assaut. Einen in das haus führen: conduire quelcun dans la maison.

Den reigen führen: mener le branle; la danse.

Seine compagnie, sein regiment, den trupp ꝛc. führen: mener sa compagnie; son regiment; la bande. Einen aufzug führen: mener la procession.

Einen wagen; ein schiff führen: mener un chariot; un bâteau. Mein kutscher weiß den wagen wohl zu führen: mon cocher méne bien.

‡ * Den reigen führen: *prov.* mener le branle; être auteur ou conducteur d'une afaire.

Eine meynung führen; avoir une opinion; être d'une opinion. Besondere gedancken führen: avoir des sentimens particuliers.

Krieg führen: faire la guerre.

Rechts-streit führen: avoir [mener] un procès; plaider.

Eine sache führen: conduire; [mener; ménager; soliciter; avoir soin d'] une afaire; gouverner la barque; presider à quelque chose.

Einen streich führen: porter un coup.

Einen namen, titel, wapen ꝛc. führen: porter un nom; un titre; des armes.

Den degen, die feder ꝛc. geschicklich führen: manier adroitement l'épée; la plume.

Gewisse waaren führen: exposer [débiter] certaines denrées; en être fourni.

Seinen stand führen: vivre conformement à sa qualité; faire figure.

Einen grossen staat führen: faire une grande dépense; vivre avec éclat.

Die haushaltung führen: mener le ménage. Eine handlung; nahrung ꝛc. führen: mener [faire] un trafic; un negoce.

Einen bau führen: conduire un bâtiment; en avoir la conduite, *en architecte qui le dirige*; construire [ériger] un bâtiment, *en maître qui le commande.*

Eine maur; graben; land-wehr ꝛc. führen: tirer un mur; fossé; des lignes. Eine maur; graben; zaun ꝛc. um ein haus; einen garten ꝛc. führen: enfermer [environner; clorre] une maison; un jardin &c. de murailles; d'un fossé; de haies.

Ein frommes, gottloses ꝛc. leben führen: mener [faire] une vie pieuse; impie; vivre pieusement; en impie.

Klage führen: faire des plaintes; se plaindre.

Einen, auf seine unkosten, in die comödie führen: donner la comedie à quelcun.

Ein amt führen: avoir [exercer] une charge; un emploi. Sein amt treulich führen; faire fidellement sa charge; s'en aquiter fidellement.

Das regiment führen: gouverner.

Gewehr führen: porter des armes. Lantzen, pistolen ꝛc. führen: porter des lances; des pistolets. Man führt keine piquen mehr bey dem fuß-volck: dans l'infanterie on ne porte plus de piques.

Zeugen führen: [*t. de bareau*] produire des témoins.

Eis führen, mit eis gehen: [*en parlant de revieres*] charier; entrainer des glaçons.

* Einen zur tugend; zur gottseligkeit ꝛc. führen: instruire quelcun à la vertu; pieté.

* Der erste tag unserer geburt führet uns zu dem tod: le premier jour de nôtre naissance nous achemine à la mort.

* Einen in irrthum führen: jetter dans l'erreur.

* Einen nach seinem willen führen: mener quelcun à sa fantasie; comme on veut.

Führen: [*t. de blason*] porter. Ein silbern creutz im rothen feld führen: porter de gueules à la croix d'argent.

Führen: mener; charier; transporter; voiturer. Waaren zu marckt führen: mener [voiturer] des marchandises à la foire. Zu land führen: mener [voiturer; transporter] par terre; charier. Zu wasser führen: mener [transporter; voiturer] par eau. Uber das meer, über den strom führen: passer la mer; la riviere; faire passer la mer.

Führer, *f. m.* meneur; conducteur; guide. Die frau gehet ohne führer: cette dame marche sans meneur. Führer einer sachen, eines hauffens: conducteur d'une afaire; d'une troupe. Wir wissen den weg nicht, ein führer ist uns noth: nous ne savons pas le chemin, il nous faut un guide.

Fuhr-knecht, *f. m.* chartier.

Fuhr-lohn, *f. n.* chariage; voiture; charroi; apportage; roulage.

Fuhr-mann, *f. m.* chartier; charetier; roulier. Profeßion eines fuhr-manns: roulage.

✕ Fuhr-mann, *f. m.* [*t. d'astronomie*] erichton.

Fuhrmanns-kittel, *f. m.* blaude.

Fuhrmanns-pferd, *f. n.* cheval de harnois.

Füh-

...rung, *f. f.* conduite. Eine weise; ...rsichtige ꝛc. führung: une conduite ...age; prudente.
...rweg, *f. m.* chemin du charroi.
...rwerck, *f. n.* voiture; charroi. Ein ...equemes fuhrwerck: une voiture commode. Das fuhrwerck einer armee; bey dem bau: le charroi d'une armée; d'un ...timent.
...lda, *f. n.* Fulde: *ville & abaïe d'Allemagne, dans le cercle du haut Rhin.*
Füll-bänder, *f. n.* [*t. d'architecture*] potelets.
...lle, *f. f.* plénitude; abondance. Die fülle der gewalt, des ansehens: plénitude de puissance; d'autorité. Alles die fülle haben: avoir abondance de tout; vivre dans l'abondance; avoir tout en abondance.
...lle, v. Füllsel.
...llen; Folen, *f. n.* poulain. Die ...utte; eselinn ꝛc. hat ein füllen geworffen: la cavale; l'anesse a fait un poulain.
...len, *v. n.* mettre bas; faire un poulain: *en parlant d'anesse*, anoner.
...llen, *v. a.* emplir; remplir. Einen sack, eine tonne, flasche ꝛc. füllen: emplir un sac; une tonne; bouteille. Sich mit speisen füllen: se remplir de viandes. Die speicher, keller, scheuren ꝛc. füllen: remplir les greniers; caves; granges.
...pitzen, kanten, füllen: [*t. de faiseuse de dentelles*] remplir de la dentelle; du point.
...nen graben füllen: remplir un fossé.
...ein, bier füllen: entonner du vin; de la bierre.
...llen-stall, *f. m.* étable aux poulains.
Füll-kanne, *f. f.* [*t. de cabaretier, & de marchand de vin*] pot à charger.
...llsel, *f. n.* Fülle, *f. f.* [*t. de cuisine*] farce. Das füllsel einer gans; eines ...an-ferckels ꝛc. farce d'une oie; d'un cochon de lait.
...llung, *f. f.* remplage; remplissage.
Füllung in der maur: [*t. de maçon*] remplage de muraille; remplissage.
Füllung in einer thür: [*t. de menuisier*] guichet d'armoire.
Füllwein, *f. m.* [*t. de gourmet*] vin de remplage; de remplissage.
...unck; Funcke, *f. m.* étincelle; bluëtte. Funcken werffen: jetter des étincelles. Ein kleiner funcke: une bluëtte. Ein kleiner funcke macht ein groß feuer: une petite étincelle cause un grand feu: & *prov.* un grand mal naît souvent d'une legere ocasion.
* Ein funck, ein loser funck: un drôle; éveillé; égrillard.
...uncke vom licht: flammeche.

Funcken in der schmiede: paillette; bluette.
✗ Mit funcken, [*t. de blason*] étincellé.
Funckeln, *v. n.* étinceller; briller. Die diamanten funckeln: les diamans étincellent; brillent. Sein kleid funckelte von edelsteinen: son habit brilloit de pierreries. Die sternen funckeln: les étoiles étincellent.
* Die augen funckeln ihm vor zorn: ses yeux étincellent de colere.
Funckeln, *f. n.* étincellement.
✗ Funckelnd, *adj.* [*t. de blason*] étincelant. [*se dit des charbons, d'où il sort des étincelles.*]
* Funckel-neu, *adj.* tout neuf. Ein funckel-neues kleid: habit tout neuf.
Funcken, *v. n.* étinceller; jetter des étincelles. Der stein taugt nicht, er will nicht mehr funckeln: ce caillou ne vaut rien, il ne fait plus d'étincelles.
†* Das geht, daß es funckt: *prov.* voilà qui va bien; qui va bravement; vigoureusement.
†* Füncklein, *f. n.* sehr kleiner demant: poudre de diamans.
Fund, *f. m.* découverte; invention; tour. Ein neuer fund: une nouvelle découverte; invention. Ein arger, ...stiger fund: un méchant; fin tour.
✗ Fundament, *f. n.* der unterste theil der presse, [*t. d'imprimeur*] bas.
Fundament, [Grund] fond; fondement. Das fundament eines hauses: le fondement d'une maison. Das fundament einer sache: le fond, le point principal d'une affaire. Das fundament, den grund legen: jetter les fondemens.
Fund-grube, *f. f.* mine. Eine fundgrube aufnehmen: ouvrir une mine.
Fünf, *adj.* cinq. Die fünf sinnen; finger: les cinq sens de la nature; les cinq doigts de la main. Die glocke ist fünf, es ist um fünf uhr: il est cinq heures. Es hat fünf geschlagen: il a sonné cinq heures. Fünf mahl fünf ist fünf und zwantzig: cinq fois cinq font vingt cinq. Zu fünfen, je fünf: cinq à cinq. In fünf stunden, tagen ꝛc. en cinq heures; jours. Fünf augen in würffeln: cinq points.
Fünf, *f. f.* [*t. de jeu de dez & de cartes*] cinq. Eine fünf in eicheln, rauten ꝛc. un cinq de trefle, carreau. Eine fünf werffen: amener cinq points: un cinq.
Fünf-blat, v. Fünf-finger-kraut.
Fünf-eck, *f. n.* [*t. de geometrie*] pentagone. Ein gleichseitiges fünf-eck: un pentagone regulier.
Fünf-eck: [*t. de fortification*] pentagone; fort à cinq bastions.
Fünfeckig, *adj.* pentagone; qui a cinq angles.
Fünferley, *adj.* cinq; cinq sortes. Fünferley unterschiedene weisen: cinq manieres differentes. Fünferley tuch, wein, schrift ꝛc. cinq sortes de drap; de vin; de caracteres. Was in fünferley sprachen vorgetragen wird: pentaglotte.
Fünf-eymerig, *adj.* qui contient cinq *eimer*. Ein fünf-eymerig stück weins: une piece de cinq *eimer*.
Fünf-fach, *adj.* cinq. Ein fünf-facher unterschied: cinq differences. Etwas auf fünf fache weise machen: faire une chose en cinq manieres differentes.
Fünf-fach, *adv.* cinq fois; de cinq. Fünf-fach übereinander legen: mettre [ranger] cinq fois l'un sur l'autre. Ein fünf faches namen-getichte: pentacrostiche.
Fünf-finger-kraut, *f. n.* quintefeuille; pentaphylloïdes.
†* Einem fünf-finger-kraut auf die backen legen: *prov.* apliquer un souflet à [souffleter] quelcun.
Fünf-jährig, *adj.* qui a cinq ans; âgé de cinq ans. Ein fünf-jähriger wein: vin de cinq feuilles.
Fünfkirchen, *f. n.* Cinq-eglises: *ville de Hongrie.*
Fünf-pfündig, *adj.* cinq livres pesant. Ein fünf-pfündig stück: [*t. d'artillerie*] piece de cinq livres de bale.
Fünfte, *adj.* cinquiéme. Der fünfte tag: le cinquiéme jour. Das fünfte mahl: la cinquiéme fois. Den fünften pfennig bezahlen: païer le cinquiéme. Ich habe den fünften theil, an der sache: je suis pour un quint dans cette affaire.
Das fünfte buch Mosis: deuteronome.
Zum fünften, *adv.* en cinquiéme lieu.
Fünfthalb: quatre & demi.
Fünftheil, *f. n.* cinquiéme. Ein fünftheil an der erbschaft: in der handlung haben: avoir un cinquiéme dans la succession; dans un negoce.
Funfzehen, *adj.* quinze. Funfzehen machen eine mandel: quinze font une quinzaine.
Funfzehen, *f. n.* Laßt uns ein funfzehen tage warten: attendons une quinzaine de jours. Ein funfzehen thaler: une quinzaine d'écus.
Funfzehend, *adj.* quinziéme. Wir haben den funfzehenden: nous sommes au quinze.
Zum funfzehenden, *adv.* en quinziéme lieu.
Ludewig der funfzehende: Loüis quinze.
✗ Funfzehen-eck, *f. n.* das funfzehen seiten hat: quindecagone. [*t. de géometrie.*]
Funfzehnerley, *adj.* quinze sortes.
Funfzig, *adj.* cinquante.
Funfzigjährig, *adj.* de cinquante ans; quinquagenaire.
Funfzigste, *adj.* cinquantiéme.
Für; vor, [*prép. qui regit l'accus. & on s'en sert, quand on peut dire en latin* pro,

pro, ou pour en françois.] Für mich; für dich; für alle: pour moi; pour toi; pour tous. Für einen bitten: prier [interceder] pour quelcun. Eins für das andere nehmen: prendre l'un pour l'autre.

Er ist für mich: il est pour moi: il me favorise; il est dans mes interêts.

Das ist für mich: cela est pour moi: il m'est utile; avantageux.

Für mich kan ich es wohl geschehen lassen: pour moi, j'y consens.

Für einen reden: parler pour quelcun; en sa faveur.

Für einen bezahlen: païer pour quelcun; en sa place.

Fur etwas gut seyn; bürge werden: garantir une chose; en répondre.

Für etwas gut seyn, dienen: être bon. Die artzney ist gut für das fieber: ce remede est bon pour la fiévre.

Für, de. Für das geld will ich ein kleid; bücher rc. kauffen: de cet argent a m'acheterai un habit; des livres. Für das macher-lohn so viel bezahlen: païer tant de la façon. Sich für etwas bedancken: remercier quelcun d'une faveur.

Für, v. Vor.

Für und für, adv. continuellement; perpetuellement; incessamment.

Fürbas, adv. [vieux mot] künftig hin: dorenavant.

Fürbas, [weiter] plus outre.

Fürbitte; Vorbitte, f. f. intercession. Eine fürbitte einlegen: interposer son intercession; interceder.

Oeffentliche fürbitte für einen Landes- oder Gerichts-Herrn: prieres nominales.

Fürbitte der heiligen, für die gläubigen: suffrages des saints. [t. d'eglise Romaine.]

Fürbitten; vorbitten, v. n. interceder.

Fürbitter; Vorbitter, f. m. intercesseur.

Furche, Fuhr, f. f. [t. de laboureur] raïe. Gerade furchen ziehen: faire des raïes droites. Die erste fuhr: enraïeure; raïon. Eine sehr breite furche: enrue.

Furcht; Forcht, f. f. crainte; peur. apprehension. Die furcht Gottes: la crainte de Dieu. Vor furcht beben: trembler de peur. Einem eine furcht einjagen: donner de la peur [de l'apprehension] à quelcun. Wegen seiner eigenen kräfte hat er eine billige furcht an sich verspüren lassen: il a fait paroître une juste défiance de ses propres forces.

Göttin der furcht, f. f. crainte. [Déesse des anciens payens.]

Ich stehe in steter furcht, es möchte ihm ein unfall begegnen: je suis dans un doute perpetuel, qu'il ne lui arrive quelque malheur.

Fürchten; förchten, v. a. Sich fürchten, v. r. craindre; apprehender; avoir peur. Gott fürchten: craindre Dieu. Einen feind, ein unglück rc. fürchten: apprehender un ennemi; un malheur. Ich fürchte, ich werde zu spät kommen: j'apprehende que je n'arrive trop tard. Die reichen fürchten sich zu sterben: les riches apprehendent [ont peur] de mourir. Sich vor der strafe fürchten: craindre [apprehender] la punition. Nichts fürchten, sich vor nichts fürchten: ne craindre [n'apprehender; n'avoir peur de] rien. Man fürchtet sich vor der erkäntniß seiner selbst, weil man nicht so ist, wie man seyn sollte: on craint de se connoître, par ce qu'on n'est pas tel qu'on devroit être.

† Fürchterlich, adj. horrible; épouvantable; qui donne de la peur. Ein fürchterliches, entsetzliches ding: démon. [se dit en stile burlesque.]

Furchtlos, adj. qui est sans crainte, sans peur.

Furchtsam; forchtsam, adj. timide; craintif; apprehensif; peureux. Furchtsam bey dem spiel, da einer kaum das hertz hat sechs pfennige zu wagen: cotrier.

Furchtsamkeit; Forchtsamkeit, f. f. timidité; apprehension.

Furchtsamlich; forchtsamlich, adv. timidement.

Fürdern, v. Fördern.

Furie, f. f. furie; eumenide.

Furier, f. m. fourrier.

Fürst, f. m. Prince. Fürst des Reichs Prince de l'empire. Vollmächtiger Fürst: Prince souverain. Einen zum Fürsten machen: créer [faire] Prince; élever quelcun à la dignité de Prince.

Kleiner Fürst, f. m. [t. de mépris] Principion. In Italien giebt es viele kleine Fürsten: il y a beaucoup de Principions en Italie.

* Fürst der finsterniß: Prince des tenebres.

Fürsten-banck, f. f. rang; session des Princes, à la diète de l'empire. Auf der weltlichen, geistlichen Fürsten-banck sitzen: tenir [avoir] rang [session] avec les Princes seculiers; ecclesiastiques.

Fürsten-hut, f. m. bonnet de Prince.

Fürsten-lehen, f. n. fief de Prince; Principauté relevante en fief.

Fürsten-lust, f. f. divertissement de Prince.

Fürstenmäßig, adj. convenable à un Prince. Sich mit Fürstenmäßigen gütern versehen: se pourvoir de biens convenables à un Prince; capables de soûtenir la qualité de Prince.

Fürsten-rath, f. m. conseil [chambre] des Princes, à la diète de l'empire.

Fürsten-sitz, f. m. residence de Prince.

Fürsten-stand, f. m. rang [dignité] de Prince. Einen in den Fürsten-stand erheben: élever quelcun à la dignité de Prince.

Fürsten-staat, f. m. état de Prince.

Fürsten-tag, f. m. [t. en droit d'Allemagne] assemblée de Princes.

Fürstenthum, f. n. Principauté.

Fürstenthum: [t. consacré] Principautez: certain ordre de l'hierarchie celeste.

Fürstinn, f. f. Princesse.

Fürstlich, adj. de prince; qui apartient à un prince. Fürstlicher stand, hoheit, einkommen rc. rang; dignité; revenu de prince. In Fürstlichen diensten stehen: être au service du prince.

Eure Fürstliche Durchlauchtigkeit: [qualité qu'on donne aux personnes de l'un & de l'autre sexe] Vôtre Altesse Serenissime.

Fürstlich, adv. en prince. Einen Fürstlich empfangen; bedienen: recevoir; traiter quelcun en prince.

Furt, f. m. gué. Durch den furt setzen: passer une riviere à gué.

* **Furtz**, f. m. pet.

† ‡ * Er hält es gewiß, wie einen furtz im schnuptuch: prov. il le tient, comme le vent; il ne l'aura jamais; en prov. s'il ne tient rien de plus chaud, il n'a que faire de souffler.

Fürtzgen, f. n. petit pet. Ein fürtzgen lassen: faire un petit pet.

Fürüber; vorüber, [le dernier est le meilleur] adv. passant; qui a passé. Wartet, bis der regen fürüber sey: attendez que la pluie soit passée.

Für und für, v. Für.

Fürwahr, adv. en verité.

Fürwitz; Vorwitz, f. m. curiosité; temerité. Seinen fürwitz büssen: contenter sa curiosité. Aus fürwitz sich in gefahr wagen: s'exposer par temerité.

‡ * Fürwitz macht jungfern theuer: prov. une curiosité blâmable [la temerité] entraine des accidens fâcheux.

Fürwitzig; vorwitzig, adj. curieux; temeraire.

Fürwitziglich; vorwitziglich, adv. curieusement; temerairement.

Fuß, f. m. pié. Der rechte; lincke fuß: le pié droit; gauche. Die fordern: hintern füsse: les piés de devant; de derriere. Auf füssen gehen: marcher sur ses piés. Einem auf den fuß treten: marcher sur le pié à quelcun. Die füsse ausstrecken: étendre les piés. Mit füssen treten: fouler aux piés. Unter die füsse treten: mettre sous ses piés.

piés. Mit dem fuß vor den hindern stossen: donner un coup de pié au cu; fesser. Mit dem fuß stossen: donner un coup de pié. Einem etwas vor die füsse werffen: jetter une chose aux piés de quelcun. Der mantel gehet ihm biß auf die füsse: le manteau lui descend jusqu'aux piés. Einen bey den füssen aufhencken: prendre quelcun par les piés. Einem zu füssen fallen: se jetter aux piés de quelcun. Mit dem fuß wegstossen: pousser [repousser] du pié. Vom haupt biß auf die füsse: depuis les piés jusqu'à la tête; de pié en cap. Trocknes fusses: à pié sec. Mit blossen füssen: piés nuds; nud piés.

Fuß halten: [*t. de joueur de quilles* &c.] pieter: *tenir le pié à l'endroit qui a été marqué pour cela.*

Ich bin mit keinem fuß in dem hause gewesen: je n'ai pas mis le pié dans cette maison. Du solst mich nimmer sehen einen fuß über deine schwelle setzen; deine schwelle mit meinem fuß betreten: tu ne me verras jamais mettre le pié dans ta maison.

Einem den fuß auf dem halse halten; einen unter dem fuß halten: *prov.* tenir le pié sur la gorge à quelcun; le traiter avec dureté.

Man hat ihm alles unter den fuß gegeben, was er antworten soll: on lui a dicté toutes ses réponses.

Etwas unter die füsse legen: *prov.* mettre une chose sous les piés; la mépriser; l'oublier.

Einen unter die füsse bringen: domter [soûmettre] quelcun; gagner le dessus. Er ist unter die füsse: il est ruiné; il a perdu sa fortune; son autorité.

Er fällt auf die füsse, wie die katzen: *prov.* il ne sauroit tomber que sur ses piés; il se tire toûjours heureusement d'afaire.

Einem füsse machen: *prov.* faire retirer quelcun; le faire gagner au pié.

Auf freyen fuß stellen: élargir un prisonnier; faire sortir de prison; mettre en liberté.

Seinen fuß weiter setzen: *prov.* aller chercher fortune ailleurs.

Seinen fuß an einem ort setzen: s'établir [s'afermir; se fortifier] en quelque endroit.

Einem auf dem fuß nachjagen: talonner quelcun; le poursuivre vivement; le suivre de prés.

Einen fuß im grabe haben; mit einem fuß über dem grabe stehen: *prov.* avoir un pié dans la fosse; être proche de sa fin.

Fuß halten: tenir pié ferme. Mit vestem fuß fechten: combattre de pié ferme.

Den weg unter die füsse nehmen: *prov.* s'en aller.

Zu fuß, *adv.* à pié. Zu fuß gehen: aler à pié. Zu fuß dienen: servir à pié. Wohl zu fuß seyn: marcher de bon pié; être bon pieton. Wenn ich besser zu fuß wäre, wolte ich meine guten freunde besuchen: si j'étois plus portatif, j'irois voir mes amis.

Kriegs-volck zu fuß: gens de pié; infanterie. Hundert mann zu fuß: cent hommes de pié. Eine besatzung zu roß und zu fuß: une garnison de cavalerie & d'infanterie. Zu fuß dienen: servir dans l'infanterie.

Fuß für fuß, *adv.* pié a pié.

✕ Fuß eines krans: raciuaux d'une gruë; sole.

✕ Fuß eines falcken: main [*t. de fauconnier.*]

✕ Fuß, in einem wappen: [*t. de blason*] pointe. Rechte seite des fusses, oder der rechte unter-winckel: canton dextre de la pointe. Die mitte des fusses: pointe de la pointe, ou pointe. Lincke seite des fusses, oder lincker unter-winckel: canton senestre de la pointe.

Fuß, in einem schild: [*t. de blason*] champagne.

✕ Füsse, mit andern tincturen: [*t. de blason*] membré.

✕ Fuß: [*t. de geometrie* &c.] pié. *mesure de douze pouces.* Rheinländischer fuß: pie de roi. So viel fuß lang: long de tant de piés.

* Fuß: pié: *tout ce qui soûtient une chose.* Fuß eines tisches; schrancks; leuchters; bettes; stuhls &c. pié de table; de cabinet; de chandelier; de lit; de chaise. Einen fuß an etwas machen: empieter quelque chose. Einen fuß an eine säule machen: empieter une colonne. Einen breiten fuß an ein glas machen: épatter un verre. [*t. de verrerie.*]

✕ Fuß: [*t. de poësie greque & latine*] pié, ou pied. Fuß von drey kurtzen sylben: tribraque. Fuß von vier sylben, deren die erste und vierte lang, die beyden mittelsten aber kurtz sind: choriambe. Das aus einem fuß von vier sylben bestehet: choriambique, *par exemple:* vers choriambiques.

Fuß: pié; empatement: *partie la plus basse d'une chose.* Fuß eines berges: pié de la montagne. Fuß einer mauer: eines walls; eines krans &c. empatement d'un mur; d'un rempart; d'une gruë. Fuß eines walls: [*t. de fortification*] base.

* Fuß: pié: *état; qualité.* Die sachen stehen auf gutem; schlimmen fuß: les afaires sont sur un bon; mauvais pié. Er setzt sich auf einen fuß, als ob er was zu bedeuten hätte: il se met sur le pié d'un homme de consequence. Eine sache, die verloren schiene, wieder auf guten fuß setzen: ramener une affaire de bien loin.

* Fuß; pié: *raison; raport.* Die schatzung auf den alten fuß anlegen: repartir la contribution sur l'ancien pié. Ein gut auf den fuß der land-tax pachten: afermir une terre sur le pié de la taxe ordinaire. Die müntz nach dem Leipziger fuß prägen: fraper de la monoie sur le pié de Leipsic. Fuß, auf welchen man in einen handel getreten ist: denier.

Fuß-angel, *f. m.* [*t. de guerre*] chausse-trape. Den wallbruch mit fuß-angeln bestreuen: semer la brèche de chausse-trapes.

Fuß-bad, *f. n.* lavement des piés.

Fußbanck, *f. f.* Fuß-schemel, *f. m.* marche-pié; escabeau. Auf die fußbanck treten: monter sur le marche-pié.

Fuß-becken, *f. n.* Fuß-wanne, *f. f.* bassin [cuveau] à laver les piés.

Fußboden, *f. m.* plancher. Einen fußboden strecken: planchéïer une chambre. Ein ausgelegter fuß-boden, wie ein irr-garten: labirinte.

Fuß-brett, *f. n.* pié de lit: *partie du lit, où l'on met les piés.*

Das vier füsse hat: brute.

Fuß-eisen, *f. n.* ceps. Einem gefangenen die fuß-eisen anlegen: mettre les ceps à un criminel. Die füsse in den eisen haben: avoir les ceps [fers] aux piés.

* Fussen v. n. s'apuïer; faire fond. Auf eines ansehen; verheissungen &c. fussen: s'apuïer [faire fond] sur le crédit; les promesses de quelcun.

Fuß-fall, *f. m.* action de se jetter [se prosterner] aux piés de quelcun. Dem König einen fuß-fall thun: se jetter aux piés du Roi.

Fußfällig, *adj.* Vor einem fußfällig erscheinen: être prosterné aux piés de quelcun.

Fuß-flasche, *f. f.* Fuß-wärmer, *f. m.* chaufrette; chaufe-pié; demoiselle.

Fußgänger, *f. m.* homme à pié; piéton. Reuter und fußgänger: gens à pié & à cheval. Er ist ein guter fußgänger: il est bon piéton.

Fuß-gestelle, v. Seulenfuß.

Fuß-hader, *f. m.* Fuß-tuch, *f. n.* torchon.

✕ Füßgen, am korb, *f. n.* [*t. de vanier*] barre de panier.

Füßig, *adj.* qui a des piés. Ein füßiger topf: pot à piés.

Fuß-knecht, *f. m.* fantassin; homme de pié. Hundert fuß-knechte: cent fantassins; hommes de pié. Ein regiment fuß-knechte: un regiment de gens de pié; d'infanterie.

✕ Fuß-knorre, *f. m.* malléole. [*t. d'anatomie.*]

Fuß-kuß, *f. m.* [bey Päbstl. Heil.] baisement.

Füßlein, *f. n.* peton; petit pié.

Fuß-schemel, v. Fuß-banck.

Fuß-socke, *f. f.* chausson.

Fuß-sohle; Fuß sole, *f. f.* plante du pié; metatarse. Das fuß-sohlen-mäuslein: solaire. [*t. d'anatomie.*]

Fuß tapf, *f. m.* pas; trace; vestige. Einem auf den fuß-tapffen nachfolgen: suivre quelcun à la trace; suivre la trace.

* In eines fuß-tapffen treten: *prov.* suivre [marcher sur] les traces de quelcun; l'imiter. Er tritt in die fuß tapffen seiner vor-eltern: il suit ses ancêtres à la piste. Wir treten in die fuß-tapffen unserer brüder: nous suivons les erres de nos freres. Sie tritt in die fuß-tapffen ihrer mutter: macht wacker mit, wie diese gethan hat: elle suit les traces de sa mere.

Fuß-steig, *f. m.* sentier. Fuß-steig durch das gehege: faux-fuïant. [*t. de chasse.*] Fuß-steig, der in die land-strasse fällt: traverse.

⚹ Fuß-stück des schildes: [*t. de blason*] plaine.

Füstel; gelb holtz, *f. n.* fustet; fustel. [*t. de teinturier.*]

Fuß-tritt, *f. m.* an einer kutsche: marche-pié de carosse.

Fuß tuch, v. Fuß haber.

Fuß-volck, *f. n.* infanterie.

Fuß-wärmer, v. Fuß-flasche.

Fuß-waschen, *f. n.* [*t. consacré*] Das fuß-waschen Christi: le lavement des piés; nôtre sauveur lavant les piés à ses apôtres. Das fuß-waschen am grünen donnerstag: le lavement des piés; la cene. *cérémonie qui se fait le jeudi saint par les personnes devotes du premier rang.*

Fuß-wasser, *f. n.* bain à laver les piés.

Fuß-wurtzel, *f. f.* Vorder-fuß, *f. m.* tarse.

Futter, *f. n.* nourriture; fourrage; pâture. Hart futter: nourriture de grain. Rauch futter: fourrage. Dem vieh sein futter geben: donner la nourriture [pâture] aux bestiaux. Futter auf den winter anschaffen: pourvoir aux fourrages pour l'hiver.

Den pferden ein futter geben: faire repaître les chevaux. Die reise in einem futter thun: faire le chemin sans repaître.

Futter auf so viel pferde haben: avoir tant de chevaux nourris & entretenus.

Futter, *f. n.* doublure; fourrure. Taffet zum futter nehmen: prendre du taffetas pour la doublure. Ein fuchs; zobeln &c. futter: une fourrure de peaux de renard; de martre zibeline.

Futter; Futteral, *f. n.* étui. Brillen; scheer-messer &c. in einem futter: des lunettes; rasoirs dans un étui.

Futteral, *f. n.* zu dem meß-gewand, und andern darzu gehörigen sachen, die der priester bey dem meß-lesen gebrauchet: courses de corporaux.

Futteral, über eine degen-scheide: faux-fourreaux.

Futter-bole, *f. f.* Futter-bret, *f. n.* dosse.

Futter-gefäß, *f. n.* für tauben: trémie.

⚹ **Futter-hemd**, *f. n.* kamisol: chemisette; camisole.

Futter-kammer, *f. f.* grenier au fourrage; à l'aveine.

Futter-kasten, *f. m.* cofre à l'aveine.

Futter-knecht, *f. m.* [*t. de guerre*] fourrageur; pâtureur.

Futter-marschalck, *f. m.* fourrier.

Futter-maur, *f. f.* [*t. d'architecture*] revêtement. Futter-maur eines walls: chemise.

Füttern, *v. a.* faire repaître; nourrir. Das vieh; die pferde füttern: faire repaître le bétail; les chevaux. Man muß die pferde wohl füttern, wenn sie arbeiten sollen: il faut bien nourrir les chevaux, pour les faire bien travailler. Junge vögel füttern: bequeter de petits oiseaux. Ein mager pferd wacker füttern: engrener. Die kühe füttern: affourager les vaches.

Das füttern, *f. n.* affouragement.

Füttern, *v. n.* repaître. Wenn wir drey meilen gefahren, wollen wir füttern: quand nous aurons fait trois lieües, nous repaitrons.

Futtern, *v. a.* doubler; fourrer. Ein kleid mit taffet füttern: doubler un habit de taffetas. Einen rock mit füchsen &c. füttern: fourrer un juste-au-corps de peaux de renard.

Futter-näpflein; sauf-näpflein, *f. n.* in einem vogel bauer: pompe.

Futter-netz, *f. n.* [*t. de muletier*] moreau.

Futter-sack, *f. m.* sac à l'aveine.

Futter-schneider, *f. m.* celui qui hache la paille pour les chevaux &c.

Futter-schwinge; Futter-wanne, *f. f.* vanette.

Futter-tuch, *f. n.* peluche; revêche.

Fütterung, *f. f.* nourriture; fourrage. Fütterung auf den winter: fourrage pour l'hiver. Für die fütterung des viehes sorge tragen: avoir soin de la nourriture des bestiaux.

Futz, v. Fotz.

G.

Cette lettre se prononce par tout comme le G. des François devant a, o, u. mais il faut prendre garde de n'en pas confondre la prononciation avec celle du K ou avec celle de l'J comme on fait en quelques provinces d'Allemagne.

GAbe, *f. n.* don. Gabe der natur: privilége. Die schönheit ist eine sehr vergängliche gabe der natur: la beauté est un privilége fort passager. Unter allen poeten hat er die schönsten gaben: * il est le mieux renté de tous les poëtes.

† Gabe einen beschwerlichen menschen los zu werden: rançon.

†* Er hat die gabe oder die art an sich, daß er alles verderbet, was ihm unter die hände kommt: †* il a le talent de tout gâter, de malfaire tout ce qu'il fait.

Gabel, *f. f.* fourche; fourchette. Das heu mit der gabel aufnehmen: amasser le foin avec la fourche. Messer und gabel: couteau & fourchette. Ein rebhun auf der gabel zerlegen: trancher une perdrix au bout d'une fourchette.

⚹ Gabel, [*t. de blason*] gousset.

Die musquet auf die gabel bringen: [*t. d'exercice militaire*] mettre le mousquet sur la fourchette.

⚹ Gabel-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] pairle.

Gabel-deichsel, *f. f.* [*t. de charron*] limon.

Gäbelein, *f. n.* fourchette.

Gäbelein der wein-reben: fourchette; nille: fleau.

† Gabel-fahrerin; Gabel-reuterin, *f. f.* [*mot injurieux*] sorciere.

Gabelförmig, *adj.* fourchu.

Gabel-holtz, *f. n.* bois fourchu. Gabelholtz, daran die ochsen vor einen karren gespannet werden: proueil.

⚹ Gabel-holtz in den schiffs-ecken: courbaton. Gabel holtz, damit das gallion an den vorder-stäben vest gemacht: gibelot. Höltzerne quer-bänder an den gabel-höltzern einer galere: fotoforins. Gabel-holtz, so die krumm-höltzer unterstützet: contre-bitte.

Gabel-schwantz, *f. m.* art von habichten, [*t. de

[t. dechasse] autour fourcheret; fourcheret.

Gabel-stich, f. m. coup de fourche.

‡* Hütet euch vor gabel-stichen, drey machen neun locher: prov. on se sert de ce proverbe en Allemagne: pour se moquer de ceux qui craignent, où il n'y a rien à craindre.

Gabel-stiel, f. m. manche de fourche ou de fourchette.

Gabelzinck, f. m. fourchon. Eine mist-gabel hat drey zincken: une fourche a trois fourchons.

† Gackeln; gäckeln, v. n. babiller; caqueter.

† Gackeley, f. f. Gegäckel, f. n. babil; caquet.

† Gackler, f. m. babillard; caqueteur.

† Gäcklerinn, f. f. babillarde; caqueteuse.

† Gade, f. m. [mot. de province] étage. v. Stock.

† Gade, boutique. v. Kram; Laden.

† Gaffen, v. n. babauder. Auf den strassen gaffen gehen: aller babaudant par les ruës; baier.

† Gagsen; gatzen, v. n. jargonner; c'est le cri de l'oie & de la poule.

‡* Er kan weder gagsen noch eyer legen: prov. il se dit d'un homme qui n'est bon à rien.

Gähe, f. f. roideur. Einen berg ersteigen, ungeachtet seiner gähe: monter une montagne malgré sa roideur.

Gähe, adj. rude; roide; escarpé. Ein gäher berg: une montagne roide. Ein gäher fels: un rocher escarpé. Der hang des berges ist nicht gähe: la pente de la montagne n'est pas rude.

Gähe: soudain; promt; subit; précipité. Eine gähe bewegung: mouvement soudain; promt. Gäher tod: mort soudaine; subite. Gäher zufall; veränderung: accident; changement subit. Gäher rath; vornehmen: conseil; entreprise précipitée. Gäher zorn: colere promte.

Gähe; gähling, adv. subitement; soudainement; promtement; précipitemment. Gähling aufstehen: se lever précipitemment &c.

Gähnen, v. Gänen.

Jähzornig; jachzornig, adj. promt; violent.

Gäl, v. Gelb.

* Es wird mir grün und gäl vor den augen: prov. il me prend un trouble; une émotion; une défaillance; un mal de coeur.

Gälschnabel, Gelschnabel, f. m. [t. de fauconnerie] bec-jaune; béjaune: oiseau jeune.

Gälschnabel: [t. de mépris] béjaune; un homme niais.

Galderey, f. f. [t. de marine] galeries.

Galee, f. f. galere. Auf die galeen verurtheilet; geschmiedet: condamné; mis aux galeres. Die äusserste spitze an dem hinter- oder vorder-theil einer galee: joug de pouppe; joug de prouë.

Galeen-ancker, f. m. [t. de marine] fer.

Galeen-bedienter, f. m. der wein und wasser unter den händen hat: barillard.

Galee-bursch, f. m. galerien; forçat.

‡ Galee-hur, f. m. [t. injurieux] putain abandonnée; prostituée.

Galee-seegel, f. m. marabout. Futter, an einem galeen-seegel: gratiou.

Galeen-stock, f. m. daran man die galeen an dem lande vest macht: bitton.

Galeen-zelt-stangen, f. f. [t. de marine] pertegues.

Galenisch, adj. Galenique. Die Galenische art zu curiren: methode Galenique.

Der auf Galenische art curiret: Galeniste.

Galgant, f. f. [racine] galanga.

Galg; Galgen, f. m. potence; gibet. Zum galgen verurtheilen: condamner à la potence; au gibet. An den galgen hencken: mettre à la potence. Zum galgen hinaus führen: mener au gibet.

Da stehet galgen und rad drauf: il y va du gibet; il n'y va pas de moins que de le faire pendre.

Leute, die es auf galgen und rad wagen: gens de sac & de corde.

‡* Was an galgen gehört, ersäuft nicht: prov. le gibet ne perd point ses droits.

Zum galgen gehörig: patibulaire.

† Geh an galgen! [t. injurieux] va te faire pendre.

† Galgen-art, f. f. race de pendard.

Galgen-berg, f. m. éminence [colline] où il y a un gibet planté.

‡* Galgen-braten, f. m. homme pendable; pendard.

† Galgen dieb; Galgen-schelm; Galgen schwengel; Galgen-vogel, f. m. pendard. Galgen-vogel, der einen andern zu henckens würdigen dingen verleitet: traine potence; reste de gibet.

Galgen-kette, f. f. chaine à atacher un criminel au gibet.

Galgen-leiter, f. f. échelle de gibet.

Galgenmäßig, adj. pendable. Ein galgenmäßiger dieb: un voleur pendable. Eine galgenmäßige that: un cas pendable.

Galgen-pfeiler, f. m. fourche patibulaire.

† Galgen-schwengel, f. m. reste de gibet.

‡ Galgentzen, v. n. sentir le gibet.

Galiläa, f. n. Galilée.

Galiläer, f. m. Galiléen.

Galiläisch, adj. de Galilée.

Gall; Galle, f. f. fiel; bile. Ergiessung der gall: dégorgement de bile. Die schwartze; grüne galle: bile noire; jaune. Die gall erregen; abführen: émouvoir; purger la bile. Bitter wie gall: amer comme fiel. Die schwartze galle: atrabile.

* Gall: fiel; bile; colere; haine. Keine gall haben: n'avoir point de fiel; être sans ressentiment. Die gall wider einen ausspeyen; auslassen: décharger sa bile [répandre; vomir son fiel] contre quelcun. Die galle lauft ihm über: sa bile s'échauffe; il se met en colere. Artzney, so die galle unten abführet: cholalogue. [t. de médécine.]

Gall-apffel, f. m. gale; noix de gale; cassenolle.

Gallen, v. Gellen.

Gallen-bitter, adj. amer comme fiel.

Gallen-blase, f. f. vessie; follicule [vesicule] du fiel; reservoir de la bile.

ӿ Gallen-gefäße, f. n. pl. [t. d'anatomie] vaisseaux biliaires.

ӿ Gallen-röhre, f. f. [t. de médécine] pore biliaire.

ӿ Gallen-blasen-blut- oder pulß-ader: [t. d'anatomie] veine, ou artere cystique.

ӿ Gallerien, am hintern theil des schiffs, [t. de marine] bandins.

Gallert, f. f. gelée. Schwein-gallert: gelée de porc. Fisch-gallert: gelée de poisson.

Gallicien, f. n. Galice: roïaume en Espagne.

ӿ Gallion, f. n. [t. de marine] poulaine. Stück holtz, welches das gallion formiret und vest hält: serviote. Breter am gallion, daran sich die wellen brechen: tambours d'éperon. Die spitze des gallions: pointe de l'éperon.

Gallische sprache, f. f. Alt-Frantzösisch: Gaulois.

Gall-reich, adj. bilieux. Gall-reicher art seyn: être d'un temperament bilieux.

* Gall-reich, bilieux; sujet à la colere.

Gall-sucht, f. f. colera-morbus.

Galmey, f. f. calamine: sorte de pierre minerale. cadmie; marcassin; pierre calaminaire. Der allerbeste galmey: calamite.

ӿ Galop, f. m. [t. de manége] galop.

ӿ Galopiren, v. a. galoper. Im galopiren mit den schultern geschwinder als mit dem creutz gehen: dévider, ou dévuider. Anfangen zu galopiren: entamer le chemin. Ein pferd galopiren: galoper un cheval.

Gamanderlein, f. n. chamædris. [herbe.]

† **Gamelich**, *adj.* [*mot. de province*] Mir wird gamelich: le coeur me leve. Davon möchte einem gamelich werden: cela fait soûlever le coeur.

‡ **Gän-affe**, *f. m.* [*t. injurieux*] begueule.

Ganden; Gänen, *v. n.* bâiller.

Das Gänen, *f. n.* baaillement; bâillement.

Gäner, *f. m.* bâilleur.

Ganffer oder Jven-kraut, *f. n.* anthyllis.

Gang, *f. m.* alleure; démarche; pas; train. Starcker; langsamer &c. gang: grand pas; pas lent. Einen an seinem gang kennen: connoître quelcun à son alleure; à sa demarche. Einen gang wohin thun: faire un tour quelque part. Um eine sache viel gänge thun müssen: faire bien des pas pour une chose. Ihr werdet einen vergeblichen gang thun: vous perdrez vos pas. Die sache ihren gang gehen lassen: laisser l'afaire aler son train. Das ist sein gewöhnlicher gang: ‡ ce sont ses galeries.

* Etwas in den gang bringen: mettre en train [donner la vogue à] une chose. Der advocat hat die sache rechtschaffen in den gang gebracht: cet avocat a fort bien acheminé cette affaire. Ein wort in gang, in gebrauch bringen: établer un mot.

Das pferd gehet einen guten gang: ce cheval a bon pas; a les aleures belles; a un bon train. Einen starcken gang gehen: aller grande erre. Einen hübschen gang haben: aller belle erre. Gebrochener gang eines pferds, da es weder einen paß, noch im galop gehet: aubin.

⚒ Gang einer mühlen: meule avec tout ce qui la fait tourner. Mühle mit so viel gängen: moulin à tant de meules.

⚒ Gang im bergwerck: rameau.

Gang am hause: galerie; corridor; passage.

Gang, hinter den pferden, in einem stall: échapée.

Gang im garten: alée. Gänge, die auf einen punct ausgehen: patte d'oye. [*t. de jardinier.*]

Gang von speisen: service. Mahlzeit von zwey; drey gängen: repas de deux; de trois services.

Holer gang, in einem trockenen graben, so mit brust-wehr und schieß-löchern versehen ist: coffre.

Gang, canal; conduit. Das wasser durch einen gang leiten: conduire l'eau par un canal. Ein unterirdischer gang: conduit soûterrain.

Gang im leibe: [*t. d'anatomie*] conduit. Der harn-gang: le conduit de l'urine. Die speichel-gänge: les conduits de la salive. Der milch-brust adern-gang: conduit de Pecquet. Der innerliche krumme gang, in den ohren, auf der seite der trommel-höle: labirinte.

Gang, zu den schiffs-kammern: couloir. Gang, unten im schiff, zum ausbessern: galerie de fond de cale. Gang ohne dach: hipéthre. Gang, in dem untersten theil des schiffs, da man auf beyden seiten, von dem hintertheil zu dem vordertheil gelangen kan: accoursie. Gang oben auf dem schiff: balcon.

Gang; gangbar; gängig, *adj.* metable; qui va; qui a cours. Gänges [gangbares] geld: argent qui a cours; qui est de mise; argent metable.

Eine gangbare strasse: ruë ou chemin fort frequenté; ou il passe incessamment beaucoup de monde.

Gängeln, *v. n.* Ein kind gängeln: promener un enfant à la lisiere.

Gänger, *f. m.* [*t. de manége*] cheval de pas.

* Ein gängiges maul haben: être fort en bouche; parler beaucoup.

Gans, *f. f.* oie; oison. Gänse halten; mästen: nourrir; engraisser des oies. Eine fette, gebratene, gefülte gans: oison gras; rôti; farci. Eine wilde gans: oye sauvage. Gewisse art, von wilden gänsen: cravant.

Die gans abreissen: tirer l'oye. [*se dit d'une sorte d'exercice des bateliers.*]

‡* Gans, oison; idiot; niais. Eine tumme gans: un oison bridé; un franc oison.

‡* Dem pfaffen die gänse hüten: *prov.* mourir; être mort.

⚒ Gans, [*t. de fondeur*] gueuse.

⚒ Americanische gans, [*t. d'astronomie*] toucan. [*une des douze constellations australes, observées par les modernes.*]

⚒ Gäns-aug, *f. n.* [*t. d'imprimeur*] guillemet.

Gänse-blume, *f. f.* consire. Gänse blümgen: paquerete: consoude petite.

Gänse-dreck-farbe: grünlich, *adj.* merde d'oie.

Gänse-fett, *f. n.* graisse d'oie.

Gänse-fuß, *f. m.* [*plante*] patte d'oie; pié d'oie; piment.

Gänse-gekrös, *f. n* petite oie.

Gänse-händler, *f. m.* oïer; oyer.

Gänse-hirt, *f. m.* pâtre d'oies.

Gänse-kiel, *f. m.* Gänse-feder, *f. f.* plume d'oie.

Gänselein, *f. n.* sibilot.

Gänserich, *f. m.* jar.

Gänserich, [*plante*] poterium: herbe de renard, herbe aux oyes. Gülden gänserich: alchimille.

Gänse-spiel, *f. n.* jeu de l'oie.

Gänslein, *f. n.* petit oison.

† **Gant**, *f. m.* [*mot de province*] encan. In öffentlichen gant verkauffen: vendre à l'encan.

Gantz, *adj.* entier. Ein gantzes brodt: un pain entier. Ein gantzes pfund; maß; ele &c. un livre; pinte; aune; entiere. Eine gantze stund; monat &c. une heure; un mois entier. Gantz machen was zerrissen oder zerbrochen ist: rapiéceter [racommoder] une chose rompuë.

* Ein gantzes aus der sache machen: expedier [vuider; terminer] une afaire.

Ein gantzes, *f. n.* dessen theile zusammen hängen, und nicht von einander getrennet sind: continu.

Gantz, tout; total. Die gantze welt: tout le monde. Den gantzen tag; das gantze jahr: tout le jour [tout le long du jour] toute l'année. Die gantze gesellschafft: toute la compagnie. Von gantzem hertzen: de tout mon coeur. Mit gantzem fleiß; vermögen: avec toute la diligence possible; de toute sa force. Die gantze summ belaufft sich so hoch: la somme totale [le total] monte à tant.

Gantz; gäntzlich, *adv.* entierement; tout; tout à fait; totalement. Sich dem studiren gantz ergeben: s'apliquer entierement aux études. Gantz allein; kranck; neu &c. tout seul; malade; neuf. Gantz austrincken: boire tout. Ich bin gantz dahin: je suis tout perdu. Gantz verändert, verderben &c. changé; gâté tout à fait. Die sache ist gantz [gantz und gar] verlohren: l'afaire est totalement perduë. Gäntzlich verderben; befreyen &c. perdre; délivrer entierement &c. Ich bin gäntzlich eurer meynung: je suis entierement [parfaitement] de vôtre sentiment. Gantz und gar, schlechterdings abgewiesen: débouté purement & simplement. [*t. de palais.*]

Gäntzlich, *adj.* entier; total. Eine gäntzliche niederlage: une défaite entiere; totale. Ein werck zu seiner gäntzlichen vollkommenheit bringen: amener un ouvrage à son entiere [derniere] perfection.

Gar, *adv.* fort, beaucoup, bien. Gar viel: beaucoup. Gar wenig, alt, reich, freundlich &c. fort [bien] peu, vieux, riche, aimable.

Gar, entierement, tout à fait. Einen gar verlassen: abandonner entierement quelcun. Die sache ist gar verlohren: l'afaire est tout à fait perduë.

Garaus, *f. m.* fin, issuë. [*il ne prend qu'en mauvaise part.*] Einem den garaus machen: achever de perdre quelcun; de le ruïner. † * Der geringste zufall, so ihm begegnet, wird den garaus mit ihm spielen; ihn gantz über den hauffen werffen: la premiere mouche qui le piquera sera un taon.

Gar

r nicht, *adv.* nullement; point du out. Ich bin gar nicht der meynung: e ne suis nullement de cet avis. Ich ill gar nicht kommen: je ne viendrai oint du tout.

r zu, *adv.* trop: excessivement. Gar u kalt, warm, lang, kurtz ꝛc. trop froid, haud; long; court. Dem wein ꝛc. gar u sehr nachhängen: être excessivement adonné au vin. Ich kenne ihn ur gar zu wohl: je ne le connois que rop.

ar, *adj.* cuit. Das fleisch ist gar: viande est cuite. Der fisch ist nicht cht gar: le poisson n'est pas bien uit. Es ist nur halb gar: il n'est cuit u'à demi.

Gar, [*t. de corroïeur &c.*] Eine haut ar machen: corroïer [apprêter: apa-iller] une peau; habiller une peau.

arbe, *f. f.* Garben-kraut, *f. n.* Schaaf-garbe, *f. f.* mille-feuille.

arbe, *f. f.* gerbe. Das getreide in rben binden: lier le blé en gerbes; ngerber les blés: enjaveler. Eine eine garbe: gerbillon. Ein hauffe en dreyzehen garben, darnach man den henden, u. a. m. abzählet: treizain.

rben, v. Gerben.

arben-binder, *f. m.* lieur.

Garben-feuer, *f. n.* [*t. d'artificier*] rbe de feu.

ben-hauffe, *f. m.* den man macht, sole desto besser abzuzählen, und zu laden: intelage.

ben-leger, *f. m.* der die garben, in der une, ordentlich leget: calvanier.

benzehend, *f. m.* [*t. de coûtume*] ampart; terrage.

r-bräter, *f. m.* rotisseur.

rdine, *f. f.* rideau. Gardine am t: vor dem fenster: rideau de lit; de nêtre. Die gardinen verziehen, auf-hen: tirer le rideau.

in-ring, *f. m.* anneau.

in-stange, *f. f.* verge de fer; gle.

äre; Gur, *f. f.* [*il se dit du vin & la bierre nouvelle.*] Der wein; das : ist in der gäre: le vin; la bierre it.

ren, *v. n.* [Ich gäre, du gärest & est, er gärt & giert, ich gärete & , ich gör, gegoren] bouïllir. Der t fänget an zu gären: le vin commence à bouïllir. Wenn das bier gegoren, so wird es gefaßt: quand la bierre a lli, on l'entonne.

nd werden, se fermenter. Gärend en: pousser. Es ist gefährlich den zu bewegen, wenn der wein-stock t, weil er dadurch gärend gemachet : il est dangereux de remuër le vin, quand il est en fleur, cela le fait pousser.

Garung, *f. f.* fermentation.

Alles, was eine gärung verursachet: ferment.

Gar-koch, *f. m.* charcutier; gargotier. Gar-koch, der die braten nur spicket, und zurechte macht, und rohe verkaufft: rotisseur en blanc.

Gar-köchin, *f. f.* gargotiere.

Gar-küche, *f. f.* gargote.

✗ Gar-machen, *v. a.* appointer. Eine ochsen-haut gar machen: appointer un beuf. Gargemachtes leder, das getrocknet worden: cuir en croûte.

✗ Gar-machen, [*t. de pelletier*] confire.

Garmenderlein, *f. m.* germandrée: *plante*, petite chène.

Garn, *f. n.* fil; filure. Leinen, wollen ꝛc. garn: fil de lin; de laine. Garn spinnen: filer; faire du fil. Wollen garn: filet, laine filée. Der fein wollen garn spinnet: filatier. Die fein wollen garn spinnet: filattiere. Alles garn, so von einem rocken abgesponnen worden: quenouillée.

‡ * Sie spinnen kein gut garn mit einander: *prov.* ils ne s'accordent pas ensemble; ils se traversent toujours: *en phrase proverbiale les françois disent:* que leurs flûtes ne s'accordent pas ensemble.

Garn, filet, rets. Das garn auswerffen, ziehen ꝛc. jetter, tirer le filet. Garn auf die vögel stellen: tendre des rets aux oiseaux.

Garn, [*t. de chasse*] panneau. Garne stellen: tendre le panneau. Ins garn fallen: être pris dans le panneau.

‡ * Einem ins garn fallen: *prov.* donner dans le panneau; se laisser attraper.

Garn-ele, *f. f.* civade, salicot, squille, saillicoque, chevrete.

Garn-haspel, *f. m.* Garmeinde, *f. f.* dévidoir.

Garn-masche, *f. f.* maille.

Garstig, *adj.* rance, fort. Garstiger speck: lard rance. Garstige butter: beurre fort. Garstiger geruch, geschmack: odeur, goût rance. Garstig werden: rancir. Garstig riechen: sentir le rance.

‡ * Garstiger speck und stinckende butter finden sich gern beysammen: *prov.* ils se valent l'un l'autre; l'un vaut autant que l'autre; c'est un couple [une compagnie] qui se ressemble parfaitement; chacun se plait avec son semblable.

* Garstig, vilain, sale. Ein garstiges angesicht: un vilain visage. Ein garstig schnupf-tuch ꝛc. mouchoir sale. Garstig wetter: vilain tems. Garstiges wort: rede: parole, discours sale. Sich garstig machen: se salir. Garstige und unflätige rede: gueulée. Das ist ein garstiger und unflätiger kerl: voilà un homme bien vuidé.

† Garstiglich, *adv.* [*mot de province, qui ne se dit gueres*] salement, vilainement.

Garte; Garten, *f. m.* jardin. Einen garten anlegen: dresser un jardin. Platz, der sich zu einem garten schicket: jardinage. Viele gärten beysammen: jardinage.

Garten-ampfer, *f. m.* ozeille cultivée.

Garten-arbeit, *f. f.* Garten-bau, *f. m.* Garten-werck, *f. n.* Gärtnerey, *f. f.* jardinage. Die garten-arbeit wohl verstehen: entendre bien le jardinage.

Garten-bett, *f. f.* planche; carreau; carré. Garten-bette abtheilen: mettre en planche. Ein garten-bett umgraben; zurichten ꝛc. labourer; préparer une planche; un carreau.

Garten-bett, so gehöscht ist, an einer maur: ados; costiere.

Garten-blum, *f. f.* fleur des jardins; fleur cultivée.

Garten-früchte, *f. f.* Garten-gewächs, *f. n.* herbe potagere. Die garten-früchte sind [das garten-gewächs ist] häufig zu haben: il y a abondance d'herbes potageres.

Garten-gang, *f. m.* alée. Einen garten-gang ebenen; reinigen ꝛc. unir; raboter une alée. Ein abhängiger garten-gang, mit absätzen: allée en ziczac.

Garten-gewächs, v. Garten-früchte.

Garten-gott, *f. m.* [*dieu fabuleux*] vertumne. Feste dieses falschen gottes: vertumnales.

Garten-göttin, *f. f.* pomone.

Garten-haus, *f. n.* maison acompagnée de jardins; placée au bout ou au milieu d'un jardin.

Gartenheyl, *f. n.* abrotonne [*plante.*]

Garten-kraut, *f. n.* herbe cultivée; qui vient dans les jardins.

Garten-kresse, *f. f.* cresson.

Garten-leiter, *f. f.* mit einem wiederhalt: échelle double.

Garten-lust, *f. f.* plaisir du jardinage.

Garten-messer, *f. n.* kleine hippe: faucillon.

Garten-scharlach, *f. m.* [*plante*] toute bonne.

Garten-scheer, *f. f.* ciseaux.

Garten-thür, *f. f.* porte du jardin.

Garten-werck, *f. n.* jardinage. Es ist viel garten-werck um diese stadt: il y a beaucoup de jardinage autour de cette ville.

Garten-zaun, *f. m.* haie, cloture d'un jardin.

Garten-zierrath, *s. m.* ornement de jardinage. Ein schild-förmiger garten-zierrath, mit buchs-baum umsetzet: targe.

Garten-zins, *s. m.* loüage [rente] qu'on paie d'un jardin.

Gärtlein, *s. n.* jardinet, petit jardin.

Gärtner, *s. m.* jardinier.

Gartnerey, v. Garten-arbeit.

Gärung, *s. f.* aufsäurung, [*t. de chimie*] fermentation.

Gäscht; Gäst, Gescht, Gist, Jäscht, *s. m.* leveure; fleur. Das bier treibt einen starcken gäscht: la bierre fait bien de la leveure. Den teig mit gäscht anmachen: mettre de la leveure dans la pâte. Ein weisser gäscht, auf dem braudwein, wie ein zirckel aufstehend: chapelet.

Gäscht, écume. Das bier mit gäscht einschencken: verser la bierre en sorte qu'elle fasse de l'écume. Was einen gäscht hat: moussé. Bier mit einem gäscht eingeschencket: bierre moussée.

Gäschten; gästen; geschten; gischen; gisten, *v. n.* [*il se dit de la bierre*] bouïllir; mousser.

Gäschten, écumer; jetter de l'écume. Das bier gäschtet wohl im glase: cette bierre écume bien; fait une belle écume. Das pferd gäschtet: le cheval écume. Er gäschtet vor zorn: il écume de rage.

Was leicht gäschtet: mousseux. [*ne se dit gueres que du vin de Champagne.*]

Gasconien, *s. n.* Gascogne: *province de France.*

Gasconier, *s. m.* Gascon.

Gasconierin, *s. f.* Gasconne.

Gasconische mund-art, *s. f.* Gasconisme.

Gaße, *s. f.* ruë. Eine breite; enge; lange; gerade rc. gaße: une ruë large; étroite; longue; droite. Auf der gasse herum lauffen: courir les ruës. Auf der gassen spatzieren gehen; se promener dans les ruës. Einen auf der gassen anreden: aborder quelcun sur la ruë. Mitten auf der gaße: au milieu de la ruë. Die gaße kehren: balier la ruë.

† **Gaßen-besetze**, v. Pflaster; Stein-pflaster.

† **Gaßen-besetzer**, v. Pflasterer; Stein-setzer.

Gaßen-bettler, *s. m.* gueux de l'ostiere; gueux gueusant.

Gaßen-dieb, *s. m.* filou; voleur des passans.

Gassen-dreck; Gaßen-kot, *s. m.* fange; crote.

Gaßen-ecke, *s. f.* coin de ruë.

Gaßen-geschrey, *s. n.* [gemeiner ruf] bruit commun; bruit de ville.

Gaßen-hauer, *s. m.* Gaßen-lied, *s. n.* vilanelle.

Gaßen-junge, *s. m.* der stets, in den gassen, herumschwärmet: polisson.

Gaßen-kehrer, *s. m.* balieur; balaïeur. Aufseher, über die gassen-kehrer: boueur.

Gaßen-kehrerin, *s. f.* balieuse; balaïeuse.

Gassen-kette, *s. f.* chaîne. Die gassen-ketten vorziehen: tendre les chaines.

Gassen-koth, v. Gassen-dreck.

Gassen-lang, *adj. & adv.* le long de la ruë.

Gassen-lied, v. Gaßen-hauer.

Gassen-reinigung, *s. f.* nettoïement.

† **Gassen-treter**, *s. m.* [*t. de mépris*] batteur de pavé.

Gaßen-schenck; Gassen-wirth, *s. m.* cabaretier à pot & à pinte.

Gäßlein, *s. n.* ruëlle; petite ruë.

Gäst, v. Gäscht.

Gast, *s. m.* hôte; étranger. Ein gast bey iemand [in einem hause] seyn: être l'hôte de quelcun. Ich bin hie ein gast: je suis étranger ici.

Ihr seyd mir ein willkommener gast: vous êtes tres-bien venu ici.

Gast, pris, convié à un repas. Gäste bitten; zu gaste bitten: prier des amis à diner ou à souper. Zu gaste gehen: aler diner ou souper chez un ami. Wenn die gäste alle da sind, so lasset anrichten: faites servir, lorsque toutes les conviés seront venus.

Gast, personne qui vient boire ou manger dans un cabaret ou une ordinaire. Gäste setzen: vendre du vin à assiette. Gäste speisen: tenir ordinaire.

‡ Ein loser, schlauer gast: un fin drole; adroit. Ihr seyd mir ein gast: vous êtes un bon drôle; un bon compere. Trauet dem mann nicht, er ist ein listiger gast: déüez vous de cet homme, c'est un adroit. Er ist ein erfahrener schlauer gast: c'est un homme routiné.

Gast-becher; Willkomm, *s. m.* coupe ou verre qu'on présente pour faire honneur à un convié.

Gasterey, *s. f.* Gastmahl, *s. n.* Gastung, *s. f.* repas, festin; regale. Eine gasterey ausrichten: donner un regale. Eine grosse und herrliche gasterey: un grand & magnifique repas.

Gast-frey, *adj.* qui a de l'hospitalité; qui l'exerce; hospitalier.

Gast-freyheit, *s. f.* hospitalité.

Gastgeb; Gastgeber, *s. m.* cabaretier; hôtelier.

Gastgeberin, *s. f.* cabaretiere; hoteliere.

Gast-haus, *s. n.* Gast-hof, *s. m.* hôtel; hotelerie; cabaret. Im gast-hof einkehren: aler loger à l'hotelerie &c.

Gast-herr, *s. m.* hôte; celui qui reçoit & traite les conviés.

Gast-hof, v. Gast-haus.

Gastiren, *v. a.* traiter; regaler. Einen freund herrlich gastiren: traiter [regaler] splendidement un ami. Er gastirt gern: il aime à traiter [regaler] ses amis; à donner des repas; des regales.

Das Gastiren; tractiren, *s. n.* banquetement.

Gast-mahl, v. Gasterey.

Gasto, *s. m.* [*nom d'homme*] Gaston.

Gast-recht, *s. n.* droit d'hospitalité.

Gast-stube, *s. f.* Gast-zimmer, *s. n.* sale ou chambre, où l'on fait manger les conviés, ou les étrangers dans une hôtelerie; chambre où l'on loge les étrangers. Gast-zimmer, in den klöstern: chambre des hôtes.

Gast-tisch, *s. m.* écot.

Gastung, v. Gasterey.

Gastweise, *adv.* en qualité d'étranger.

Gätlich, v. Gättlich.

† **Gatt**; Gatte, *s. m.* [*mot de province*] compagnon. Gatte der turtel-taube: compagne de tourterelle.

† **Gatten**, *v. a.* assortir; acoupler; acompagner. Die waaren gatten: assortir les marchandises. Ein paar tauben gatten: acoupler deux pigeons.

sich Gatten, *v. r.* revenir; se raporter; s'acorder. Die farben gatten sich wohl zusammen: les couleurs reviennent [se raportent] bien l'une à l'autre.

† **Gättlich**: gätlich, *adj.* propre; commode; revenant. Eine gätliche wohnung: un logement propre; commode.

† **Gättlich**, *adv.* proprement; commodement. Gättlich wohnen: être logé proprement. Das schickt sich gättlich beysammen: cela revient [se raporte] bien l'un à l'autre.

Gattung, *s. f.* sorte; façon; espece. Eine neue, gemeine, unbekannte rc. gattung: une nouvelle; commune; inconnuë sorte; espece. Ich will von dieser gattung nicht, gebt mir eine andere: je ne veux pas de cette sorte [façon] donnez m'en d'une autre.

Gatter, v. Gitter.

Gatter-thor, *s. n.* porte treillissée; porte à treillis.

Gatter-thür, *s. f.* porte à claire-voye.

Gatter-werck, *s. n.* treillage. Ein verschlag von gatter-werck: choison à jour.

† **Gattern**, *v. n.* [*t. populaire*] lorgner; guigner.

† **Gatze**, *s. f.* [*mot de province*] geai.

‡* **Gatze**, causeuse; babillarde.

Gatzen, v. Gagsen.

† **Gatzer**; Stotterer, *s. m.* [*mot de province*] begue.

Gatzer, babillard; causeur.
Gatzicht; gatzig, *adj.* Eine gatzige aus-sprache: begaiement.
Gaul, *adj.* [*vieux mot*] behend, listig: fin; promt; adroit.
Gau-dieb, *f.m.* [beutel-schneider, spitz-bube] coupeur de bourse; filou.
Gau, *f.n.* [*vieux mot*] campagne; contrée.
Gauch, *f.m.* [*mot de province*] coucou.
Gauch, sot; niais; buse. Der arme gauch: le pauvre sot.
Gauchheil, *f. n.* [*plante medecinale*] mouron; anagallis.
Gauckeln, *v. n.* voltiger; faire des tours de souplesse; de passe passe. Aus der tasche gauckeln: faire des tours de joueur de gobelet. Auf dem seil gauckeln: faire des tours de souplesse [voltiger] sur la corde.
Gauckeley, *f. f.* Gauckel-possen, *f.m.* Gauckel-spiel; Gauckel-werck, *f. n.* tour de souplesse; tour de bateleur; tour de passe-passe.
Gauckeley, oder abergläubisches beginnen der schäfer, ihre heerde vor dem wolf zu bewahren: patenôtre du loup.
Gauckel-schwung, *f. m.* tour de voltigeur.
Gauckelspiel, v. Gauckeley.
Gauckel-sprung, *f.m.* saut de bateleur; de danseur de corde.
Gauckel-tasche, *f.f.* gibeciere. Aus der gauckel-tasche spielen: joüer de la gibeciere.
Das war ein stück aus der gauckel-tasche: *prov.* voilà un bon [un joli] tour.
Gauckelwerck, v. Gauckeley.
Gauckler, *f. m.* bateleur; voltigeur; badin; joüeur de gobelet; joüeur de passe-passe.
Gaucklerisch, *adj.* mimique.
Gauf; Gaup, *f.m.* [*mot de province*] paume de la main: le creux [le dedans] de la main. Ein gauf [gaup] voll: une poignée. Gauf mit beyden händen: jointée.
Gaul, *f.m.* [*mot de province*] cheval.
Geschenckten gaul sieh nicht ins maul: *prov.* à cheval donné on ne regarde point à la bouche.
Ein alter gaul, schind-gaul: une rosse.
Gaumen, *f.m.* palais. Die zunge klebt mir an dem gaumen: ma langue tient à mon palais.
Gautsch-bret, *f.n.* [*t. de papetier*] drappant.
Geäder, *f. n.* vaines; conduits des humeurs du corps. Das geäder ist verstopft: il y a obstruction des veines; des conduits.

✗ Geäder, an dem gothischen bogen, [*t. d'architecture*] formerets.
✗ Geädert, *adj.* mit adern durchzogen: [*t. de blason*] nervé.
✗ Geäs, *f. n.* [*t. de chasse.*] Das geäs eines hirsches: le viandis du cerf. Das geäs eines vogels: le pât de l'oiseau.
✗ Ort zum falcken-geäs, [*t. de fauconnerie*] charniere.
Geb, *adj.* Geld, das gäng und geb ist: argent qui est de mise.
Gebacken, *adj.* [*t. de cuisine*] frit. Gebackene fische: poisson frit.
Gebackene mandeln, [*t. de confiturier*] amandes à la praline.
Gebackenes, *f. n.* pâtisserie; piece de four. Gerne gebackenes essen: aimer la pâtisserie. Art gebackenes, wie ein schiff gebildet: barquette.
✗ Gebälck, *f. n.* [*t. d'architecture*] entablement; trabeation.
Gebalge, *f.n.* batterie; querelle. Sie leben im stetigen gebalge: il y a toujours batterie entre eux.
Gebären, *v. a.* [Ich gebäre, du gebierest, er gebieret, wir gebären; ich gebar; ich gebüre; geboren] enfanter; faire [mettre au monde] un enfant. Einen sohn gebären: faire un fils. Mit schmertzen gebären: enfanter avec douleur. Sie hat viel kinder geboren: elle a mis au monde beaucoup d'enfans. Einen fehl gebären: faire une fausse couche. Eine gebärende frau: une femme en travail enfant.
* Gebären, causer; faire naître. Unglück, schaden 2c. gebären: causer du malheur; du dommage. Zanck, unlust, freude 2c. gebären: faire naître des querelles; chagrins; de la joie. Die ausdünstungen gebären den donner: les exhalaisons forment le tonnere.
Gebärerin, *f. f.* femme en travail; acouchée.
Gebärung; niederkunft, *f.f.* gesine; acouchement.
Gebär-zeit; Geburt-zeit; Geburt-stunde, *f.f.* terme. Der gebär-zeit nahen: aprocher de son terme.
Gebät, v. Gebet.
Gebäu; Gebäude, *f. n.* bâtiment. Ein ansehnliches; königliches; gemeines 2c. gebäu: un bâtiment considérable; roïal; public. Die ordnung und einrichtung der theile eines gebäues: département. Ein ungemein-grosses gebäu: colosse. [*comme les pyramides d'Egypte.*] Einrichtung eines gebäues: appareil. Gebäu, in gemählden: fabrique. [*t. de peintre.*]
✗ Gebäu, auf eines andern grund und boden mit dessen genehmhaltung: superficie. [*t. de droit.*]

Gebäu ohne dach: hipêtre. Gebäu, so mit frey stehenden säulen und einem flügel, rund herum umgeben: periptere. Gebäu, mit sehr enge stehenden säulen: pycnostile.
Gebein, *f. n.* os; ossement. Die gebeine des leibes: les ossemens du corps. Formirung der gebeine: ossification.
Gebein-schmertz, *f. m.* [*t. de médécine*] osteocope.
Gebelle, *f. n.* aboïement.
‡ * Gebelle, criaillerie; crierie. Das gebelle eines zänckischen: les criailleries d'un querelleur.
Geben, *v. a.* donner; présenter; conferer. Geld geben: donner de l'argent. Ein geschenck, allmosen 2c. geben: faire un présent; une aumône. Gott gebe euch einen guten morgen! Dieu vous donne le bon jour! Eins um das andere geben: donner l'un pour l'autre. Einem etwas zu machen; zu schreiben, zu bedencken 2c. geben: donner à faire; à écrire; à considérer une chose à quelcun. Stöße; schläge; maulschellen 2c. geben: donner des coups; un souflet à quelcun. Einem gute worte geben: donner de bonnes paroles à quelcun. Dem kind die ruthe geben: donner le foüet à un enfant. Einem seine stimme geben: donner sa voix à quelcun. Einem ein glas, einen teller 2c. geben: donner [présenter] un verre; une assiette à quelcun. Einem die hand geben: donner [tendre; présenter] la main à quelcun. Einem ein amt, eine würde 2c. geben: donner [conferer] une charge; une dignité à quelcun. Zu unterschiedenen malen geben: redonner.
Einem seine tochter geben: donner sa fille en mariage à quelcun. Seiner tochter einen mann geben: donner un mari à sa fille; la marier.
† * Dem kind seinen namen geben: *prov.* s'expliquer; parler nettement; nommer les choses par leurs noms.
Einen soldaten, gelehrten 2c. geben: se faire soldat; savant. Er wird einen guten meister; künstler; handwercksmann 2c. abgeben: il sera bon maître; artiste; homme de métier.
Einen gefährten abgeben: faire compagnie.
Was giebt es neues? qu'y a-t-il de nouveau? Es wird heute etwas geben: il se passera [il arrivera; il y aura] quelque afaire aujourd'hui. Es giebt immer was zu schaffen: il y a toujours des afaires; des brouilleries. Es gibt allezeit etwas unter ihnen: ils ont toûjours quelque chose à demêler.
Es gibt leute von seltsamer art: il y a des gens d'une étrange humeur. Es gibt

 hie

die was zum besten: il y a de quoi vivre; de quoi faire bonne chere; de quoi profiter ici.

Einem etwas in die hand; in den sinn geben: suggerer; insinuer une chose; en faire naitre la pensée ou l'ocasion.

Etwas kurtz geben: s'exprimer en peu de mots.

Auf einen; auf etwas geben: considérer; respecter; faire reflexion; faire cas d'une personne ou d'une chose. Er gibt auf vater und mutter nichts: il ne considére [respecte] ni pere ni mere. Ich ermahne ihn, aber er gibt nichts drauf: je l'exhorte bien, mais il n'en fait point de cas; il n'y fait nulle reflexion.

Zum besten geben: donner; abandonner. Einen schmauß zum besten geben: donner une collation; une beuvette. Wenn ich nur dieses retten kan, will ich jenes zum besten geben: pourveu que je sauve cela, je veux bien abandonner l'autre.

Das gibt nichts: cela ne fait rien. Das gibt und nimmt mir nichts: cela ne me fait ni bien ni mal.

† * Es ist besser geben als nehmen: il est plus beau de donner, que de recevoir.

† * Wer bald giebet, der giebet doppelt, [*proverbe*] qui donne bientôt, donne deux fois.

Er würde dieses nicht thun, und wenn man ihm alles in der welt gäbe: il ne feroit cela pour rien au monde.

Das gibt die vernunfft, die natur ꝛc. c'est la raison; la nature, qui nous dicte [aprend] cela. Der brief gibt es: la lettre le vérifie. Die sache selbst gibt es: la chose parle d'elle même.

Geben, rendre. Rechenschafft geben: rendre compte. Antwort geben: rendre réponse. Zeugniß geben: rendre témoignage. Danck geben: rendre graces; remercier. Einen guten geruch, gestanck, laut ꝛc. geben: rendre une bonne; mauvaise odeur; un son. Safft geben: rendre du jus. Das korn gibt gut mehl: ce blé rend de bonne farine. Das land gibt früchte; vieh; allerley waaren ꝛc. le païs rend [fournit] du blé; du bétail; toutes sortes de marchandises. Die speise von sich geben: rendre la nourriture qu'on a pris; vomir. Was er nimmt, das gibt er gleich wieder von sich: il rend d'abord qu'il a pris. Er gibt sand, griess, durch den urin von sich: il jette du sable par la verge.

Etwas auf teutsch geben: rendre [exprimer] quelque chose en allemand. Das kan wort für wort nicht gegeben werden: cela ne se peut rendre [traduire] mot pour mot. Gebt es mit verblümten worten: dites-le en mots couverts.

Geben, donner; délivrer. Eine handschrifft; qvittung ꝛc. geben: donner [délivrer] un billet; une quittance. Seine hand von sich geben: donner sa signature; son seing.

† * Mit einer hand geben, und mit der andern es wiedernehmen, tauget nicht: [*proverbe*] donner & retenir ne vaut.

sich Geben, se rendre; s'accommoder. Ich hoffe, er wird sich endlich geben: j'espere qu'il se rendra enfin. Ich gebe mich in alles: je m'accommode à tout. Die sache wird sich schon geben: l'afaire ira son train; elle ne laissera pas de réüssir. Ich gebe mich, wiederstehe euch nicht ferner: je vous rends les armes.

Geber, *f. m.* donneur. Einen frölichen geber hat Gott lieb: Dieu aime celui qui donne gaiement.

† Gebisch, *adj.* liberal; qui aime à donner. Er ist mehr nehmisch als gebisch: il aime mieux prendre que de donner.

Gebung, *f. f.* action de donner.

Geberde; Geberdung, *f. f.* geste, mine, port, air, contenance, maintien. Schöne, gezwungene, freye, angebohrne ꝛc. geberde: geste &c. beau, forcé, libre, naturel. Der redner macht zu viel; zu wenig geberden: cet orateur fait trop; trop peu de gestes. Die geberdung verändern: changer d'air; de contenance. Aus der geberdung kommen: perdre contenance.

Der affectirte geberden macht: minaudier.

✗ Geberde; stellung eines bildes, [*t. de peintre*] action.

sich Geberden, *v. r.* faire des gestes; avoir la mine; le port; l'air; garder contenance. Er geberdet sich wie ein marcktschreyer: il fait [il a] le geste d'un charlatan. Sich närrisch geberden: avoir la mine [l'air] d'un sot; faire le fou. Sich traurig, frölich geberden: prendre un air triste; gai. Sich ernsthafftig geberden: prendre [garder] un contenance serieuse. Sich, wie ein alter mann, geberden: † faire le barbon.

Geberdig, *adj.* qui a bon air; bonne mine; bonne grace; qui a de belles manieres. Ein junger wohlgeberdiger mensch: une jeune homme de bonne mine; qui a bonne grace.

Geberdigkeit, *f. f.* bon air; bonne mine; bonne grace.

Geberdung, *v.* Geberde.

Gebet; Gebät, *f. n.* priere; oraison. Sein gebet thun: faire sa priere. Das gebet des Herrn: l'oraison dominicale. Ein kurtz gebet, so vor dem seegen u. d. gelesen wird: absolution. [*t. d'eglise Rom.*] Ein heisses gebet, darinnen die seele in liebe zu Gott sich entzündet, [*t. de théologie mystique*] oraison affective. Gebet, vor der beicht: confiteor. [*t. purement latin.*]

Gebet-buch, *f. n.* livre de prieres; breviaire. [*ce dernier est un t. d'eglise Romaine.*] Ein sehr gebrauchtes und beschmuztes gebet-buch: un breviaire de haute graisse.

Gebetlein, *f. n.* petite, courte priere.

Gebiet, *f. n.* territoire; jurisdiction. So weit erstreckt sich dieses Herrn [dieses Reichs; Fürstenthums ꝛc.] gebiet: le territoire de ce souverain [de ce royaume; de cette principauté] s'étend jusques là. Sich in ein ander gebiet begeben: se retirer dans un autre territoire; dans un autre état. Das gebiet eines richters; eines amts: la jurisdiction d'un juge; d'un bailliage.

Gebiet, commandement. Das gebiet über einen haben: avoir le commandement sur quelcun. Das gebiet einer armee empfangen; übernehmen: recevoir; prendre le commandement de l'armée. Das gebiet in der vestung haben: avoir le commandement de la place.

Gebieten, *v. a.* commander; ordonner. Mit macht gebiethen: commander imperieusement; avec autorité. Uber einen gebieten: commander à quelcun. Ein Herr hat über seine diener zu gebieten: un maitre commande à ses valets. Einem etwas gebieten: commander à quelcun de faire une chose. Billige, unmögliche dinge gebieten: commander des choses raisonnables; impossibles. Einer armee; einem regiment ꝛc. gebieten: commander une armée; un regiment. In einer vestung gebieten: commander dans une place. Einen bet-tag; danck-tag gebieten: ordonner un jour de prieres; d'action de graces.

Einem ordens-mann gebieten sich auf die erde hinzustrecken: proclamer.

Mein gebietender Herr: mon maître; mon souverain.

Der gebietende befehlhaber: l'oficier commandant.

Gebieter, *f. m.* maitre; commandant; seigneur. Er ist mein Herr und Gebieter: il est mon seigneur & mon maitre. Gebieter über ein kriegs-volck; vestung: commandant de trouppes; d'une place. Der gebieter dieses orts: le seigneur du lieu.

Gebieterin, *f. f.* maîtresse; dame; reine. Es ist nichts zu kostbar, wenn man seine gebieterin zu tractiren hat: rien ne coûte quand il s'agit de traitter sa reine.

† Gebietisch, *adj.* imperieux.

Gebietung, *f. f.* commandement.

birg; Gebürg, *f. n.* [*ce dernier* .*m.*] montagne. Ein hohes, rauhes e. gebürg: de hautes; rudes montagnes.

birgig; gebürgig, *adj.* Ein gebürgiges land: un pais montueux; montagneux.

Gebiß, *f. n.* [*t. d'éprennier*] mords; mors; embouchure. Ein hartes, sanftes gebiß: mors rude; doux. Dem pferd das gebiß anlegen: mettre les mors à un cheval. Pferd, das das gebiß auf die haacken nimmt: cheval qui prend le mors aux dents. Ein pferd gewöhnen, daß es das gebiß leiden kan: asseurer la bouche d'un cheval. Pferd, das zu dem gebiß gewöhnet ist: cheval, qui a la bouche assûrée.

Gebiß, dents; dentier. Er hat ein gut gebiß im maul: il a les dents bonnes. Sie hat ein schönes gebiß: ‡ * elle a un beau ratelier.

Geblättert, *adj.* Geblätterter teig: pâte feuilletée.

Geblättert, mit abwechselnden tincturen, *adj.* [*t. de blason*] contre-fleuronné; contre-fleuré.

Geblümt, *adj.* figuré. Geblümter zeug: étofe figurée; façonnée. Geblümt wircken, als sammet, damaß: figurer du velours, du damas.

Geblümt, voll blumen, [*t. de blason*] fleuré; fleuri.

Geblüt, *f. n* sang. Ein gesundes, ungesundes, gall-reiches rc. geblüt: bon; mauvais sang; sang bilieux. Dem geblüt, durch eine kleine aderlaß, lufft machen, [*t. de médecine*] éventer la veine.

Gebogen, *adj.* gekrümmet, coudé; courbé.

Gebogen; gewölbet, arçonné. [*t. d'architécture.*]

Gebohren, *adj.* né. Einer, der so weit von einem land gebohren, daß man gar nicht weiß, wo er her ist: épave.

Gebohren werden, *v. n.* naître.

Zu etwas gebohren seyn: être né pour quelque chose.

Geborget, *adj.* emprunté. † * Ihre schönheit ist nur geborget, d. i. ihr putz macht sie nur etwas hübsch: elle n'est belle que par emprunt.

Gebot, *f. n.* ordre; ordonnance; réglement; commandement. Ein gebot ausgehen lassen: publier une ordonnance; un reglement. Die zehen gebote Gottes: les dix commandemens de Dieu.

* Gebot, auf etwas das subhastirt wird: hausse; mise; enchere. Das erste, zweyte, und letzte gebot: la premiere, la seconde & la derniere mise. Ein gebot thun: encherir.

Gebot, das man auf etwas thut: offre. Ich will so und so viel für dieses haus geben: das ist mein letztes gebot: je donnerai tant de cette maison; c'est ma derniere offre. Ein gebot, auf etwas, thun: offrir.

Gebot, sich auf die erde hinzustrecken, [*t. de Bernardin & de Feuillans*] * proclamation.

Geboten, *adj.* commandé; de commande. Ein gebotener fast-tag, feyertag: un jeune; une fête de commande.

Gebräm, *f. n.* bordure; chamarrure. Gebräm von zobeln rc. une bordure de peau de zibelline. Gebräm von gold; von spitzen rc. chamarrure de galons d'or; de dentelles.

Gebrannt, gebrennt, *adj.* Gebrannte wasser: des eaux destillées. Gebrannter stein: brique. Gefäß von gebrannter erden: vaisseau de terre cuite.

Gebranntmahlet, *adj.* cicatrisé.

Gebraten, *adj.* rôti. Eine gebratene gans rc. une oïe rôtie.

Gebratenes, *f. n.* rôti. Eine schüssel, ein gang gebratenes: un plat; un service de rôti.

Gebrauch, *f. m.* usage; utilité. Zum gemeinen gebrauch: a l'usage public. Der rechte gebrauch eines dinges: le veritable usage d'une chose. Die sache ist von keinem sonderlichen gebrauch: la chose n'est pas de grande utilité.

Gebrauch einer sache: application. Den gebrauch eines handwerck zeugs weisen: enseigner l'application d'un outil.

Gebrauch, usage; coûtume; mode. Nach altem gebrauch: selon l'ancien usage; l'ancienne coûtume. Sich nach dem gebrauch des landes bequemen: s'accommoder à l'usage du païs. Der gebrauch bringet es so mit: c'est la mode; la coûtume; l'usage le veut ainsi. Der gemeine gebrauch: † * le grand chemin des vaches.

Gebrauchen, *v. a.* sich gebrauchen, *v. r.* user; emploïer; se servir. Einen in seinem dienst; geschäfften rc. gebrauchen rc. emploïer quelcun à son service; en ses afaires. Sich der gelegenheit gebrauchen: se servir de l'ocasion. Artzney gebrauchen; user de remedes. List, gewalt rc. gebrauchen: user de finesse; de violence. Er gebraucht zweydeutige worte: il usurpe des mots equivoques.

Gebräuchlich, *adj.* usuel; ordinaire. Eine gebräuchliche artzeney: un remede usuel. Die gebräuchliche weise: la maniere ordinaire.

Gebräuchlich, *adv.* à l'ordinaire.

Gebräu; Gebräude, *f. n.* brassin. Ein gut gebräude; un bon brassin.

Gebrech, *f. m.* Gebrechen, *f. n.* défaut; infirmité; vice. Ein natürlicher gebrech: défaut de nature. Vielen gebrechen unterworffen seyn: être sujet à beaucoup de défauts; d'infirmités.

Gebrech, faute; manque. Gebrech an geld; an lebens-mitteln rc. faute [manque] d'argent; de vivres.

Gebrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] faillir; manquer. Es gebricht mir am besten; j'ai faute du meilleur; il me manque le meilleur; le meilleur me faut.

Gebrechlich, *adj.* infirme; impotent; maleficié. Ein gebrechliches kind: un enfant infirme. Ein gebrechlicher alter mann: un homme felé.

* Gebrechlich, infirme; fautif; sujet à faillir. Wir sind alle gebrechliche menschen: nous sommes tous infirmes; fautifs.

⚔ Gebrochen, *adj.* halber flug, [*t. de blason*] demi-vol.

⚔ Gebrochen dach, *f. n.* [*t. d'architecture*] comble brisé ou coupé; comble à la mansarde. Die längste seite am gebrochenen dach: long-pan. Ausgeschnittene und abgerundete zierathen von bley, an dem gibel eines gebrochenen daches: campane. [*t. d'architecture.*]

⚔ Das gebrochene federn hat: [*t. de fauconnerie*] halbrené.

Gebrodel, *f. n.* bouïllonnement.

Gebrüder, *f. m. pl.* freres. Sie sind gebrüder: ils sont freres.

Gebrüll, *f. n.* Das gebrüll der ochsen: le meuglement des boeufs. Das gebrüll der löwen: le rugissement du lion.

Gebrumm, *f. n.* bruit; grondement.

Gebückt, *adj.* combé; baissé. Er geht gebückt vor alter: il est tout courbé de vieillesse.

⚔ Gebückt; neydend, *adj.* [*t. de blason*] paissant.

Gebühr; Gebührlichkeit, *f. f.* devoir; équité; convenance; décence; bien-séance. Die gebühr leisten: rendre [faire] son devoir. Wider die gebühr handeln: agir contre le devoir; l'équité. Die gebühr in allen dingen beobachten: garder la convenance [bien-séance] en toutes choses.

Gebühr, droit. Die gebühr im zoll; in der cantzeley rc. abstatten: païer les droits de la doüanne; de la chancelerie. Gebühr, so die gerichts obrigkeit von den erben eines fremden, der in ihrem gebiet verstorben, zu fordern pfleget: aubenage. Gebühr, so einem factor, oder correspondenten, wegen eingekauf-

ter oder verhandelter waaren zukommt: provision.

Gebühren, *v.n.* convenir; être du devoir; de l'équité. Es gebührt einem jungen menschen nicht, den alten zu widersprechen: il ne convient pas à un jeune homme de contredire les vieillards. Das gebührt allen menschen: cela convient à [est du devoir de] tous les hommes.

Gebühren, apartenir; être dû. Ehre dem ehre gebühret: honneur, à qui honneur est dû. Das gebühret euch: cela vous apartient. Einem nicht leisten was ihm gebühret: * dégrader quelcun. Man leistet diesem menschen nicht, was ihm gebühret, wenn man ihn leuten, die ihm gar nicht beykommen, gleich achtet: c'est dégrader cet homme que de le confondre avec des gens, qui ne le valent pas. Einem redlichen mann will gebühren: il est du dévoir d'un honnête-homme.

Gebührlich, *adj.* convenable; dû. Den eltern die gebührliche ehre leisten: rendre l'honneur dû à ses parens.

Gebührlich, *adv.* convenablement; dument.

Gebührlichkeit, v. Gebühr.

Gebund, *f.n.* trousse; trousseau; botte. Ein gebund heu ꝛc. une trousse [botte] de foin. Ein gebund schlüssel: un trousseau de clés.

Gebürg, v. Gebirg.

Geburt, *f.f.* enfantement; couches. Die schmertzen der geburt: les douleurs de l'enfantement. In der geburt arbeiten: être en travail; sentir les douleurs de l'enfantement. Einer frauen in der geburt beystehen: assister une femme à son enfantement; à ses couches.

Geburt, fruit; enfant. Eine starcke schwache ꝛc. geburt: un enfant vigoureux; foible. Sie ist von der geburt glücklich erlöset [glücklich entbunden] werden: elle a été heureusement delivrée de son fruit. Die geburt tödten: donner la mort à son fruit; à son enfant. Die geburt abtreiben: causer un avortement. Eine unzeitige geburt: un avorton; fruit imparfait.

Geburt, naissance; race. Eine glückliche geburt haben: avoir la naissance heureuse. Von hoher; geringer; edler ꝛc. geburt seyn: être d'une naissance [race] illustre; obscure; noble. Ein Edelmann; Spanier; Jude ꝛc. von geburt: Gentil-homme; Espagnol; Juif de naissance.

Gebürtig, *adj.* natif.

Geburt-register, *f.n.* genéalogie.

Geburt-schmertzen, *f.m.* travail d'enfant; douleurs de l'enfantement.

Sie empfindet die geburts-schmertzen: †* elle crie des petits patez.

Geburts-glied, *f.n.* parties naturelles destinées à la generation.

♓ **Geburts-himmel**, *f.m.* [*t. d'astrologie*] geniture.

Geburts-mahl, *f.n.* marque [tache] naturelle.

Geburts-tag, *f.m.* jour de naissance.

Geburt-stadt, *f.f.* lieu de naissance.

Geburt-steller, *f.m.* tireur d'horoscope.

Geburt-stern, *f.m.* étoile; ascendant. Einen glücklichen geburts-stern gehabt haben: être né sous une heureuse étoile. Man kan seinem geburts-stern nicht widerstehen: on ne peut resister à son ascendant.

Geburt-stunde, *f.f.* heure de naissance.

Gebüsch, *f.n.* brossailles; buisson. Sich in das gebüsch verstecken: se cacher dans les brossailles.

Geck, *f.m.* fou; sot; impertinent. Ein rechter geck: un fou-fieffé.

Gecken, *v.a.* Den geck mit jemand scheren: se railler [se moquer] de quelcun; le dauber.

Gedächtniß, *f.f.* & *n.* mémoire; souvenir; ressouvenir. Gut; schwach gedächtniß haben: avoir la mémoire bonne; foible. Die gedächtniß entfällt [entgeht] mir: la mémoire me manque. Etwas sich wieder zu gedächtniß führen: rapeller la mémoire d'une chose; la remettre en mémoire. Etwas im gedächtniß behalten: conserver la mémoire d'une chose; en garder le souvenir. Das gedächtniß des gerechten ist im segen: la mémoire du juste est en benediction. Er hat ein schwaches gedächtniß: il a une mémoire de liévre. Sein bruder hat ein gutes gedächtniß: son frere a la mémoire fidelle. Er trauet der güte seines gedächtnisses nicht viel zu: il se défie de la fidelité de sa mémoire.

Gedächtniß, mémoire; monument. Ein gedächtniß stifften: établir [consacrer; éterniser] la mémoire d'une chose; dresser [ériger] un monument. Zu ewiger gedächtniß: en mémoire perpetuelle; à l'immortelle mémoire.

Mein vater gottseliger gedächtniß: mon pere d'heureuse mémoire.

Gedächtniß-wappen, *f.n.* armes pour conserver la mémoire.

Gedämpfft; gestofft, *adj.* [*t. de cuisine*] à la daube; à l'étuvée. Gedämpfft rind-fleisch: beuf à la daube. Gestofft kalb-fleisch: fricandeau. Gedämpfte junge tauben: un compote de pigeonnaux.

Gedancke, *f.m.* pensée. Ein schöner; guter; eiteler; unnützer ꝛc. gedancke: pensée belle; bonne; vaine; inutile. Spielende, scharfsinnige, sinnreiche ꝛc. gedancken: pensées agréables; ingenieuses; fines. Seine gedancken auf etwas wenden: tourner [apliquer] ses pensées à une chose. Das ist mir nicht in die gedancken gekommen: cela ne m'est jamais tombé [entré; venu] dans la pensée. Das sind nicht meine gedancken: ce n'est pas ma pensée. Lustige gedancken auf das tapet bringen: dire des choses plaisantes. Mit seinen gedancken herum schweiffen: divaguer. Einen gedancken klar und deutlich machen: netteïer une pensée. Die letzten gedancken: pensées secondes.

Gedancke, pensée; sentiment; dessein; opinion. Ich stehe in den gedancken daß ꝛc. je crois [c'est ma pensée] que &c. Auf die gedancken gerathen, etwas zu thun: concevoir la pensée de faire une chose; s'aviser de faire une chose. Er ist in den besten gedancken gestorben: il est mort dans les meilleurs sentimens du monde.

In gedancken stehen, seyn: rêver; muser; être pensif. Ich finde euch in tieffen gedancken: je vous trouve fort pensif; dans une profonde reverie. Stets in tieffen gedancken seyn: révasser.

‡* Gedancken sind zoll-frey: *prov.* il est permis de penser tout ce qu'on veut.

Gedärm, *f.n.* intestins; boïaux.

Gedeihen, v. Gedeyen.

Gedencken, *v.a.* penser. An etwas gedencken: penser à une chose. Was gedencket ihr? à quoi pensés-vous? Ich gedencke zu schreiben, zu verreisen ꝛc. je pense à écrire; à faire un voïage. Ich gedencke nicht, daß dieses übel gethan sey: je ne pense pas que cela soit mal fait. Ich gedachte, ich müste sterben: j'ai pensé mourir.

Gedencken, penser; se souvenir. Ich gedencke der vorigen zeiten: je me souviens du tems passé. Gedencket daran, was ihr mir zugesaget: souvenez vous de [pensez à] vôtre promesse. Es gedencket niemand mehr dran dieses zu thun: il n'est plus mention de faire cela.

‡* Man wird es ihm schon gedencken: il est écrit en papier rouge. Ich will es ihm gewiß gedencken: il est écrit sur mes papiers.

Gedenck-spruch, *f.m.* [denck-spruch *vaut mieux*] devise; simbole.

Gedenck-zettel, *f.m.* der alten Juden: philactere.

† Gedenck-zettel; mercket dieses! † avis au lecteur.

Gedeyen; gedeihen, *v.n.* profiter; prosperer; faire du bien. Das vieh gedeyet wohl auf diesem gut: le bétail profite beaucoup en cette terre. Die

äume wollen in dem land nicht ge-
eyen: les arbres ne profitent pas dans
e fond. Die speise; die artzney ge-
eyet ihm wohl: la nourriture; la mé-
ecine lui fait du bien. Es gedeyet
om alles, was er vornimmt: tout lui
rospére; il prospére en tout.
Gedeyen; gelangen, [*t. de palais*] être
évolu. Dieser proceß ist, wegen ver-
weigerter gerechtigkeit, durch appella-
ion, an die regierung gedyen: ce pro-
ez est dévolu, par appel, à la régen-
e, sur un déni de justice.
Gedeyen, *f.n.* prospérité. Ich wünsche
ich viel segen und gedeyen: je vous
ouhaite toutes sortes de benedictions
: de prospérités. Gott gebe seyn ge-
eyen zu dem handel: Dieu fasse pro-
pérer cette afaire.
Gedicht, v. Gericht.
Gediegen, *adj.* massif. Gediegenes
old: de l'or massif.
Geding, *f.n.* condition. Mit dem
eding: à condition.
ding, louage; logement loüé.
Gedoppelt; doppelt, *adj.* double.
Gedräng, *f.n.* presse. Ein grosses
[starckes] gedräng: grande presse.
urch das gedräng setzen: fendre la
resse.
Gedrehete, oder gezwirnte seide: [*t.*
brodeur] étoses.
Gedritter-schein, *f.m.* [*t. d'astro-*
mie] trigone.
Gedritte-zahl, *f.f.* nombre, qu'on peut
iviser en trois parties egales.
Gedruckt, *adj.* Gedrucktes buch; zei-
ung: livre; relation imprimée. Ge-
ruckte leinwad: toile peinte. Ge-
ucktes pferd: cheval foulé; qui à
ne foulure. Mit einem warmen eisen
edruckt: gaufré. Zeuge, darauf blu-
en und andere figuren, gedruckt sind:
offes gaufrées. Gedruckte schrifft:
mprimé. Es gehet eine ärgerliche ge-
ruckte schrifft, wider den und den herum:
court un imprimé scandaleux contre
 tel.
Allerhand gedruckte sachen, zum ver-
auf, herum träget: colporteur.
Gedruckter bogen, *f.m.* [*t. d'architectu-*
] cherche; ou cerce surbaissée.
Gedult; Gedult; Geduldsamkeit,
dernier ne vaut rien] *f.f.* patien-
Des nächsten fehle mit gedult er-
gen: soufrir avec patience les dé-
ts du prochain. Habt ein wenig
ult: aïez un peu de patience. Man
ß, mit der schwachheit der menschli-
n natur, gedult haben: il faut com-
ir à la foiblesse de la nature humai-
Ein wenig gedult! Patience, pa-
ce, s'il vous plait.
Gedulden; gedulten, *v.a.* soufrir; su-
porter; tolerer. Ich kan es nicht
mehr gedulden: je ne le saurois plus
soufrir &c. Das wäre noch zu gedul-
den: cela seroit encore tolerable; à
tolerer; à suporter.
sich Gedulden, *v.r.* avoir [prendre] pa-
tience; patienter. Geduldet euch ein
wenig: prenez un peu de patience;
patientez un peu.
Geduldig; gedultig; geduldsam, [*ce*
dernier ne vaut rien] *adj.* patient.
Ein geduldiger ist besser als ein starcker:
l'homme patient vaut mieux que le
courageux.
Geduldig; geduldiglich, *adv.* patiem-
ment.
Geduldsam, v. Geduldig.
Geduldsamkeit, v. Geduld.
Gedüncken; bedüncken; düncken,
v.n. sembler; paroitre. Es gedünckt
mich, er habe recht: il me semble qu'il
a raison. Was gedünckt euch? que
vous en semble-t-il? Wie mich dünckt:
à ce qu'il me semble; paroit.
Gedüncken, *f.n.* sentiment; opinion.
Sein gedüncken sagen: dire son senti-
ment; son opinion. Nach meinem
gedüncken: selon ma pensée; mon
opinion; à ce qu'il me semble; qu'il
me paroit.
Geeckt, *adj.* [*t. de blason*] cantonné.
† * Geel-schnabel, *f.m.* [*t. de mépris*]
bec-jaune.
Gefahr; Gefährlichkeit, *f.f.* dan-
ger; peril. Eine grosse; sichtbare &c.
gefahr: grand; évident danger; pe-
ril éminent. Sich in gefahr begeben:
s'exposer au danger. In gefahr ste-
hen: être en danger; courre un
grand danger; courre risque. Der
gefahr entgehen: se tirer du danger;
du peril.
Gefahr; Gefährde, *f.f.* préjudice;
fraude; risque. Für alle gefahr gut
seyn: répondre [être caution] de
tout préjudice; risque. Ohne arge list
und gefährde: *clause ordinaire dans les*
contracts] sans fraude & malice.
Gefährden; Gefahren, *v.a.* porter
danger; risque; préjudice. Bey ei-
nem handel gefähret seyn: courir ris-
que; [n'avoir pas toutes ses suretés]
dans une afaire.
Gefährlich, *adj.* dangereux; perilleux.
Gefährliche reise; ort; unternehmen &c.
voïage; lieu; dessein; dangereux;
perilleux. Ein gefährlicher mann:
un homme dangereux. Ein gefährli-
cher sprung oder fall: †* cabriole. Ein
gefährlicher posten: un poste jaloux.
Sich in gefährliche dinge mengen: †*
joüer gros jeu. In gefährlichen um-
ständen sich befinden: marcher sur des
précipices.
✗ Der gefährliche sprung, *f.m.* [*t. de*
danseur de corde] saut perilleux.
Gefährlich, *adv.* dangereusement; pe-
rilleusement.
Gefährlichkeit, v. Gefahr.
Gefährt, Gefert, *f.m.* compagnon
de voïage. Ein treuer gefährt: com-
pagnon fidelle.
Gefäll, *f.n.* rente; revenu. Jährliche;
ständige; unständige &c. gefälle: rentes
[revenus] annuelles; constituées;
revenus casuels. Die gefälle eintrei-
ben; bezahlen &c. lever; païer les ren-
tes.
Gefallen, *f.m.* & *n.* plaisir; bon plai-
sir; agrément. Ich habe gefallen dar-
an: cela me plait; me fait plaisir.
Nach seinem gefallen thun: faire selon
son bon plaisir. Jemand einen gefal-
len erweisen: faire plaisir à quelcun.
Sich mit seines vaters gefallen verhey-
rathen: se marier avec l'agrément de
son pere. Einander einen gefallen er-
weisen: s'entr'obliger. Der mensch
thut einem keinen gefallen als mit wi-
derwillen: ‡ cet homme ne fait plai-
sir que cahin caha. Ich stelle es dero
gefallen anheim: je m'en remets à vô-
tre volonté.
✗ Dargegen stehet ihm frey, mit seiner
nothdurft, nach seinem gefallen, einzu-
kommen: faut à lui à se pourvoir com-
me bon lui semblera. [*t. de palais.*]
Gefallen, *v.n.* plaire; agréer; revenir;
être agréable. Gott und menschen ge-
fallen: plaire à Dieu & aux hommes.
Seine weise gefällt mir wohl: son hu-
meur me plait, [revient] fort. Einem
zu gefallen leben: s'accommoder [se
conformer; condescendre] aux volon-
tés de quelcun. Einem zu gefallen
trachten: tâcher de plaire [d'être a-
gréable] à quelcun. Sich etwas ge-
fallen lassen: agréer une chose; con-
sentir [condescendre] à une chose.
Das buch gefället mir sehr wohl: ce livre
me contente beaucoup. Der vers ge-
fället mir nicht: ce vers n'est pas fait
à mon goût. Diese sache gefällt nicht:
cette chose ne satisfait pas.
Was gefällt, vergnüget, angenehm ist: sa-
tisfaisant.
Gefällig, *adj.* agréable; qui plait. Thun,
was Gott gefällig ist: faire ce qui
plait [est agréable] à Dieu. Ein Gott
gefälliger dienst: service [culte] agréa-
ble à Dieu. Sich allen gefällig er-
weisen: se rendre agréable [s'insinuër]
à tous.
Gefällig, complaisant; déferant. Ein
höflicher und gefälliger mensch: un hom-
me civil & complaisant.
Gefällig, *adj.* échû. Gefälliger zins;
miethe: interêt; loüage; échû. Die
zahlung, die vorladung &c. wird auf den
tag gefällig seyn: le païement; l'assi-
gnation écherra un tel jour.
Gefälligkeit, *f.f.* bon plaisir; agré-
ment.

ment. Ich will es nicht thun, als mit dero gefälligkeit: je ne le ferai qu'avec vôtre bon plaisir; agrément.

Gefälligkeit, complaisance; condescendance. Etwas aus gefälligkeit geschehen lassen: consentir à une chose par complaisance; condescendre à une chose.

Gefälliglich, *adv.* agréablement. Gott gefälliglich wandeln: faire une vie agréable à Dieu.

Gefalten, *adj.* plié; plissé. Gefaltenes kleid: habit plissé. Gefaltenes papier: papier plié.

Mit gefaltenen händen bitten: prier les mains jointes.

Gefangen; Gefangener, *s.m.* prisonnier; captif. Einen gefangen nehmen, zum gefangenen machen: prendre [faire] prisonnier quelcun. Die gefangenen erlösen: délivrer les captifs; prisonniers. Gefangen setzen: * encager; * encloîtrer; encofrer. Der älteste gefangene, in einem gefängniß: doïen. Er sitzet gefangen: il est en presse. Einen gefangenen in ein ander gefängniß bringen: transferer un prisonnier.

Gefangen-nehmung, *s.f.* emprisonnement.

Gefangenschafft; Gefängniß, *s.f.* captivité. Die Babylonische gefängniß: la captivité de Babilone. In gefangenschafft gerathen: tomber en captivité.

Gefänglich, *adj.* prisonnier. Einen gefänglich annehmen; in gefängliche hafft bringen: faire [prendre] prisonnier quelcun.

Gefängniß, *s.f.* & *n.* prison; just-au corps de pierre; arrêt; logis du roi. Eine harte; ewige 2c. gefängniß: dure prison; prison perpetuelle. Mit gefängniß strafen: punir de prison. Gefängniß unter der erde: cachot. In das gefängniß setzen: mettre en arrêt, constituer prisonnier. Er sitzet im gefängniß: il est mis en lieu de seureté.

Gefängniß, [*t. de marine*] boucle. Einen matrosen in das gefängniß setzen: mettre un matelot sous boucle. Gefängniß für münche und nonnen: chambre noire.

Gefäß, *s.n.* vase; vaisseau. Ein irden; silbern 2c. gefäß: un vase de terre; d'argent. Ein gefäß füllen: emplir un vaisseau. Gefäß zum getränck, auf den schiffen: gonne. Kleine gefässe: barillage. Ein thönern gefäß: capsule. [*t. de chimie*] Stücken von einem zerbrochenen gefäß: fragmens.

* Ein weib ist ein schwaches gefäß: la femme est un vaisseau fragile.

⚹ Gefäß, [*t. d'anatomie*] vaisseau; conduit. Blut-gefäße: vaisseaux sanguins. Saamen-gefäße: vaisseaux spermatiques. Gefässe, welche den saamen in die testiculos führen: vaisseaux déferens.

⚹ Gefäß, [*t. de mer*] vaisseau; bâtiment. Ein gefäß von so viel lasten: bâtiment de tant de tonneaux.

⚹ Gefäß, [*t. de fauconnerie*] filiere.

⚹ Gefäß, [*t. d'astronomie*] cruche.

Gefaßt, *adj.* préparé; assûré. Sich auf etwas gefaßt machen: se préparer à quelque chose. Sie hatte sich gefaßt gemacht mich wichtig auszuschelten, oder zu schmähen: elle vint assûrée pour me dire bien des injures. Der sich auf alle fälle gefaßt gemacht hat: cuirassé.

Gefecht, *s.n.* combat. Ein hartes; hitziges; langwieriges 2c. gefecht: un rude; vif; long combat. Sich einem gefecht entziehen: larguer. [*t. de mer.*]

⚹ **Gefege**, *s.n.* von hirsch-geweihe: [*t. de chasse*] lambeau.

Gefert, v. Gefahrt.

† **Gefidel**, *s.n.* [*t. de mépris*] jeu du violon. Ein elendes gefidel: miserable jeu.

Gefider; Gefieder, *s.n.* plumage. Der vogel hat ein schönes gefieder: cet oiseau a le plumage fort joli. Das gefieder der stoß-vogel: le pennage des oiseaux de proie. Das erste gefieder eines raub-vogels, der sich noch nicht gemauset hat: saurage.

†* Sie sind eines gefieders: *prov.* ce sont des oiseaux d'un même plumage; des compagnons d'un même calibre.

⚹ Gefieder, [*t. de serrurier &c.*] ressort. Gefieder in dem schloß; in dem feuerschloß; in der uhr 2c. ressort d'une serrure; d'un fusil; d'une montre.

⚹ Gefieder, [*t. d'armurier*] plumes qu'on met aux fléches &c. pennes; plumasseaux.

⚹ Gefiedert, *adj.* [*se dit des fleches*] empenné.

⚹ **Geflammet**, *adj.* [*t. d'architecture*] Geflammte seule: colomne torse.

⚹ Geflammet; mit strahlen, [*t. de blason*] cometé; flambant.

Geflammet; wellen-förmig: ondé. Geflammetes haar: cheveux en ondes.

† **Gefleckt**, *adj.* [fleckig] moucheté; tacheté.

Geflicke; flicken, *s.n.* racoutrement.

Geflißen, *adj.* soigneux; assidu; appliqué. Ich bin zum höchsten geflißen, ihm zu gefallen: je mets tous mes soins [toute mon application] à vous plaire.

Geflißen, affecté. Eine geflißene unwissenheit: ignorance affectée.

Geflißenheit, *s.f.* soin; assiduité; application. Einen mit grosser geflißenheit bedienen: faire sa cour à quelcun avec grand soin; beaucoup d'assiduité.

Geflißenheit, affectation. Allzuviel geflissenheit vermercken lassen: faire paroitre trop d'affectation.

Geflißenlich, *adv.* assidument; avec soin.

Geflißenlich, exprés; à dessein. Einem geflißenlich widersprechen: contredire quelcun à dessein; affecter de le contredire.

Geflochten, *adj.* tressé; entrelassé. Geflochten haar: cheveux tressés. Geflochtener zaun: haie entrelassée de branchages.

Geflügel, *s.n.* volaille. Das geflügel ist guten kauffs: la volaille est à bon marché. Die oberste haut, von den füssen des geflügels, abziehen: déchausser la volaille.

Geflügelt, *adj.* ailé. Das geflügelte pferd der poeten: le cheval ailé des poëtes.

⚹ **Geflutet**, wellen- oder strom-weise geschoben, *adj.* [*t. de blason*] nuagé.

Gefolg, *s.n.* suite. Ein starckes gefolg mit sich führen: avoir une nombreuse suite. Diese frau hat stets ein gefolge von fünf oder sechs kindern bey sich: cette femme a toujours cinq ou six enfans à sa queuë.

Gefranset, *adj.* frangé; à franges. Gefransete handschuhe: gans à franges.

Gefräß, *s.n.* [*t. de mépris*] mangeaille. Sich mit vielem gefräß überfüllen: se remplir de mangeaille.

Gefräß der vögel: mangeaille des oiseaux.

Gefräßig, *adj.* glouton; gourmand; vorace. Der wolf ist ein gefräßiges thier: le loup est une bête vorace.

Gefräßigkeit, *s.f.* gloutonnie; gourmandise.

Gefreundter, *s.m.* [befreundter] parent.

Gefreundet, *adj.* [befreundet] aparenté.

Gefreyter, *s.m.* [*t. de guerre*] chef de file.

Gefrieren, *v. n.* [*conj. comme frieren*] geler; se geler. Die quellen gefrieren nicht: les sources ne se gelent pas.

Gefroren: *adj.* gelé. Über den gefrornen fluß setzen: passer la riviere gelée; sur la glace.

Gefroren, charmé: *à qui les coups ne font rien; qui ne les sent point.* [chiméres.]

Gefühl, *s.n.* sentiment. Ein zartes gefühl: sentiment vif.

ülltes, *f. n.* farcis; farcissure.
:füllles macht, *f. m.* farcisseur.
üßet, *adj.* qui a des piés.
acks, *f. f.* cri de l'oie.
gacks, babil; caquet.
eben, *adj.* donné. Gegeben zu
esden: donné à Dresde.
en, *prep. qui regit le dat. & l'ac-*
: contre. Sich gegen seinen feind
ren: se defendre contre son en-
ni. Gegen den wind; strom fah-
: aler contre le vent; contre le
de l'eau. Eine waar gegen die an-
e vertauschen: troquer marchandi-
contre marchandise. Eins gegen das
er setzen: mettre l'un contre l'au-
. Ich wette zehen gegen eins: je
e dix contre un. Ihr waren drey
en einen: ils étoient trois contre

n, vers. Gegen ost; west: vers
ient; l'occident. Gegen den abend:
s le soir.
n, ungefähr, *adv.* environ; à peu
s. Er ist gegen zehen jahr alt: il a
iron dix ans. Es sind gegen vier
hen, daß dieses geschehen: il y a à
i prés quatre semaines que cela ar-
t.
n: au regard. Gegen diesen kauff-
nn ist er arm: il est pauvre au re-
d de ce marchand. Gegen den him-
, ist die erde nur ein punct: la terre
t qu'un point au respect du ciel.
en-antwort, *f. f.* replique.
hrifft, so über die gegen-antwort ein-
eben wird: [*t. de palais*] addition.
en-batterey, *f. f.* contre-bate-
Eine gegen-batterey wider das
dliche geschütz anlegen: contre-
nter du canon.
en-befehl, *f. m.* Gegen-ordre,
contre-ordre. Einen gegen-be-
auswürcken: obtenir un contre-
re; un ordre contraire. Gegen-
hl ertheilen: donner un contre-
re; contre-mander.
en-bericht, *f. m.* information
traire.
en-beweiß, *f. m.* preuve du con-
e. Den gegen-beweiß antreten:
harger de prouver le contraire.
en-blick, *f. m.* regard recipro-

en-bohren, *v. a.* contre-per-

gen-böschung, *f. f.* einer mau-
[*t. d'architecture*] contre-fruit.
end, *f. f.* endroit; contrée; en-
n. In dieser gegend: en cet en-
t; en cette contrée. Eine frucht-
gegend: une fertile contrée. Die
gegend um die stadt ist sehr lustig: les environs de la ville sont tres-agréables.

Gegeneinander, *adv.* contraire; opposé. Feuer und wasser; licht und finsterniß; sind gegen einander: le feu & l'eau; la lumiere & les tenebres sont des choses contraires; opposées. Sie sind in allen dingen gegen einander: ils se contrarient en toutes choses; ils ne sont jamais d'acord.

Gegeneinander, reciproquement. Liebe; feindschafft &c. gegen einander hägen: se porter reciproquement de l'amour; de l'inimitié.

Gegeneinander, l'un contre l'autre; l'un avec l'autre. Die dinge gegen einander halten; betrachten: considérer [comparer] les choses l'une avec l'autre. Die parteyen gegen einander hören: ouïr les parties l'une contre l'autre. Gegeneinander setzen: opposer l'un à l'autre. Gegeneinander wechseln: changer l'un pour l'autre.

✗ Gegen einander gepfalet, mit abwechselden tincturen; *adj.* [*t. de blason*] contre-palé.

✗ Gegeneinander mit doppelten zinnen versehen, [*t. de blason*] contre-bretesse.

✗ Gegeneinander mit dem rücken gekehret; hervorbrechend, [*t. de blason*] contre-issant.

✗ Gegeneinander mit den spitzen gekehret, [*t. de blason*] contre-pointé.

✗ Gegeneinander gekehrte spitzen, [*t. de blason*] emmanchés.

✗ Gegeneinander gesetzt, *adj.* [*t. de blason*] contre-posé.

✗ Mit gegeneinander gesetzten krücken-kreutzen, [*t. de blason*] contre-potencé.

✗ Gegeneinander gesetzte eisen-hütgen, [*t. de blason*] contre-vairé.

✗ Gegeneinander gestellet, *adj.* [*t. de blason*] affronté. Zween gegeneinander gestellte löwen: deux lions affrontés.

Zeugen gegeneinander halten: confronter les témoins.

Gegeneinanderhaltung, *f. f.* zweyer schriften, eines originals und einer copie, ob sie richtig übereinstimmen: collation; confrontation.

✗ Gegeneinander kriechend, *adj.* [*t. de blason*] contre-rampant.

Gegener; Gegner, *f. m.* adversaire; antagoniste. Ein harter gegner: un rude antagoniste. Seinen gegner entleiben: tuër son homme.

Gegenfalls, *adv.* au contraire; reciproquement. Gegenfalls verbindet sich der verkäuffer: le vendeur s'oblige au contraire.

Gegenfalls, autrement. Ihr werdet mir euer wort halten, gegenfalls will ich &c. vous gardées vôtre parole, autrement je &c.

Gegen-fenster, *f. n.* contre-chassis.

✗ **Gegen-finte**, *f. f.* [*t. d'escrime*] contre-appel.

Gegen-füsser, *f. m.* [*t. de cosmographie*] antipodes. Gegenfüßeler, die unter einer helffte des meridiani mit uns, auf dem andern hemisphærio aber in gleicher weite von dem æquatore, wie wir, wohnen: antéciens.

Gegen-gebühr, *f. f.* devoir reciproque.

Gegen-geländer, *f. n.* contrespalier.

Gegen-geschenck, *f. n.* Gegen-verehrung, *f. f.* présent [don] reciproque. Wenn man für eine gutthat ein gegengeschenck erwartet, so ist es keine freygebigkeit mehr, sondern ein handel: quand on attend quelque retour d'un bienfait, ce n'est plus liberalité, c'est trafic.

Gegen-gewicht, *f. n.* contre-poids; contre-balance.

Gegen-gifft, *f. n.* contre-poison; antidote.

✗ **Gegen-graben**, *v. n.* [*t. de guerre*] contre-miner; faire des contre-aproches.

✗ **Gegen-grufft**, *f. f.* contre-mine.

Gegen-gruß, *f. m.* salut reciproque; salut rendu. Gruß- und gegen-gruß: salut donné & rendu.

Gegen-gunst, *f. f.* amitié; amour; faveur reciproque.

Gegen-hall; Gegen-laut; Gegen-schall, *f. m.* éco; son redoublé.

Gegen-hallen; gegen-lauten; gegen-schallen, *v. n.* résonner; rendre un éco.

Gegenhalt, *f. m.* opposition; comparaison. Dieses in gegenhalt des andern ist &c. celui par opposition à [en comparaison de] l'autre est &c.

Gegenhalten, *v. a.* opposer; contrarier; comparer.

Gegen-handschrift, *f. f.* [*t. de pratique*] contre-cedule.

Gegen-hexerey; Gegen-zauberey; *f. f.* contre-charme.

Gegen-hieb, *f. m.* [*t. de maître d'armes*] contre-coup.

Gegen-klage, *f. f.* [*t. de bareau*] reconvention. Gegen-klage führen: reconvenir; intenter reconvention.

Gegen-kläger, *f. m.* reconvenant; celui qui intente reconvention.

Gegen-latte, *f. f.* contre-latte.

✗ Gegen-

⁜ Gegen-laufgräben, *f. m.* [*t. de guerre*] contre-aproches; contre-tranchées.

Gegen-laut, v. Gegen-hall.

Gegen-lehnung, v. Gegen-böschung.

Gegen-licht, *f. n.* contre-jour.

Gegen-liebe, *f. f.* amour reciproque.

Gegen-list, *f. f.* finesse [stratageme; tour] contraire; contre-finesse; contre-ruse.

Gegen-marsch, *f. m.* contre-marche.

Gegen-maur, *f. f.* contre-mur.

Gegen-mine, *f. f.* contre-mine.

Gegen-miniren, *v. n.* contre-miner.

⁜ Gegen-nothdurfft, *f. f.* Gegen-einbringen, *f. n.* [*t. de palais*] contredit.

Gegen-Pabst, *f. m.* anti-Pape.

Gegen-part; Gegentheil, *f. m.* partie adverse; parti contraire; opposé, contradicteur. Mit einem starcken gegenpart zu thun haben: avoir afaire à forte partie. Mit dem gegenpart halten: tenir le parti contraire. Das gegentheil halten: être d'un sentiment contraire; opposé. Das gegentheil beweisen: prouver le contraire. Sich zu dem gegentheil schlagen: se ranger du parti contraire; de l'autre parti. Wer ist der gegen-part? qui est le contre-tenant?

Gegen-pfeiler, *f. m.* [*t. d'architecture*] contre-fort; éperon. Gegen-pfeiler an einem steinernen brücken joch: avant-bec. Mit gegen-pfeilern versehen: contre-bouter. Unterlage an einem gegen-pfeiler: couche.

Gegen-prall; Rück-prall, *f. m.* contre-coup.

Gegen-rechnung, *f. f.* contrôle. Gegen-rechnung führen: avoir le contrôle.

Gegen-rechnung, décompte. Ich bin euch so viel schuldig, aber ich habe eine gegen-rechnung: je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.

Gegen-rede, *f. f.* exception. Er macht viel wesens von seinen gegen-reden: il fait grand bruit de ses exceptions.

So viel worte, so viel gegen-reden: † autant de trous, autant de chevilles.

Gegen-satz, *f. m.* opposition; contrarieté; antitése. Hie ist ein offenbarer gegensatz: il y a ici opposition [contrarieté] manifeste. Den gegensatz behaupten: soûtenir l'antitése.

im Gegensatz; im Gegentheil, *adv.* au contraire.

Gegen-schall, v. Gegen-hall.

Gegen-schein, *f. m.* reflêchissement de la lumiere. Der gegenschein eines bildes im spiegel 2c. le reflêchissement d'une image dans le miroir. Die planeten haben ihr licht nur vom gegenschein der sonne: les planetes n'ont de lumiere que par participation; par emprunt; par reflexion du soleil.

⁜ Gegenschein, [*t. d'astronomie*] opposition. Wenn der mond mit der sonnen einen gegenschein macht; im gegenschein ist: lors que la lune est en opposition avec le soleil. Gegenschein, oder zusammenkunfft der planeten mit der sonne: syzygie.

Gegen-schein, [*t. de pratique*] contre-lettre; décharge reciproque. Einen gegen-schein ausstellen: donner une contre-lettre.

Gegen-schnitt, *f. m.* coupure contraire.

Gegen-schreiben, *f. n.* contre-lettre.

Gegen-schreiber, *f. m.* contrôleur. Des gegen-schreibers buch in einer banck: contre-partie.

Gegen-schrifft, *f. f.* replique par écrit; refutation; contre-écrit.

Gegen-schuld, *f. f.* dette; prétention reciproque. Schulden und gegen-schulden: dettes actives & passives. Gegen-schulden abzurechnen haben: avoir des prétentions à decompter.

Gegen-sicherheit, *f. f.* seureté reciproque. Seine gegen-sicherheit nehmen: contre-gager.

Gegen-siegel, *f. n.* Gegen-stempel, *f. m.* Gegen-zeichen, *f. n.* contre-seing; contre-marque.

Gegen-stand, *f. m.* resistance; opposition. Keinen grossen gegen-stand finden: ne pas trouver grande resistance. Nach vielem gegen-stand: aprés beaucoup d'opposition.

Gegen-stempel, v. Gegen-siegel.

⁜ Gegen-stimme, *f. f.* contre-partie; [*le dessus & la basse sont deux contre-parties*].

Gegen-stimmig, *adj.* discordant; dissonant.

Gegen-stoß, *f. m.* [*t. de maître d'armes*] coup fourré.

Gegen-streich, *f. m.* coup rendu.

* Gegen-streich, revanche; pareille. Einem einen gegen-streich beweisen; avoir sa revanche de quelcun; lui rendre la pareille.

Gegen-strich, *f. m. t.* [*de manufacture*] rebours.

Gegenstrom, *f. m.* contre-mont. Gegen den strom fahren: aller à contre-mont.

Gegentheil, v. Gegenpart.

Gegentheil, *f. n.* oposite; ou opposite; rebours.

Gegenüber, *prep. qui regit le dat.* vis à vis; à l'oposite. Gegenüber dem thor; der kirchen: vis à vis [à l'oposite] de la porte; de l'eglise. Das gegenüber liegende ufer: le rivage opposé.

Gegen-verheissung, *f. f.* Gegen-versprechen, *f. n.* contre-promesse; promesse reciproque.

⁜ Gegen-vermächtniß, *f. f.* so ein bräutigam der braut, zur wiedervergeltung ihres heyrath-guths, aussetzet: donation à cause des nôces. [*t. de droit civil.*]

Gegen-vermächtniß, gain de survie. [*t. de droit.*] Gegen-vermächtniß zweyer ehe leute, in einer ehe-stifftung: don mutuel.

Gegenwart, *f. f.* présence. In meiner gegenwart: en ma présence.

Gegenwärtig, *adj.* présent. Die gegenwärtige zeit; personen: le tems; les personnes présentes. Gegenwärtig seyn: être présent.

Gegenwärtig, *adv.* pour le présent. Gegenwärtig, anitzo, hat er zu thun, etwas zu verrichten: il est empêché pour le présent.

⁜ Die gegenwärtige zeit, [*t. de Grammaire*] le tems présent, *dans les conjugaisons.*]

Das Gegenwärtige, *f. n.* présent. Allein auf das gegenwärtige sehen: ne regarder que le présent.

Gegen-wechsel, *f. m.* contrechange.

Gegen-wehr, *f. f.* défense; resistance. Tapffere gegenwehr thun: faire une belle défense.

Gegen-wind, *f. m.* [*t. de mer*] vent contraire. Gegen-wind haben: avoir le vent de bout; avoir le vent contraire. Es war ein heftiger gegen-wind: le vent força.

⁜ Gegen-wurff, *f. m.* [*t. de philosophie*] objet.

Gegen-zeichen, v. Gegen-siegel.

Gegen-zeuge, *f. m.* témoin contraire.

⁜ Gegipfelt, *adj.* [*t. de blason*] comblé.

Gegitter, v. Gitter.

⁜ Gegittert, *adj.* [*t. de blason*] freté.

Gegner, v. Gegener.

Gegossen

Gegossen, *adj.* moulé; jetté en moule. Ein gegossenes stück münz: une piece moulée. Gegossenes bild: statue de fonte; de bronze.

Gegrunz, *f. n.* le grogner des cochons.

* Gegrunz, grondement; gromeler; marmoter.

Sich Gehaben, *v. r.* se porter; se trouver. Sich wohl; übel 2c. gehaben: se porter bien; mal. Gehabt euch wohl! adjeu!

Gehackt, *adj.* haché. Gehackt fleisch: viande hachée; hachis.

Gehäge, *f. n.* clos; enclos; clôture. Gehäge eines meyer-hofs; wein-gebirges 2c. clos d'une cense; d'une vigne.

Gehäge, banlieuë; jurisdiction. In ein fremdes gehäge kommen: entrer dans la banlieuë d'autrui; violer sa jurisdiction.

Einem in das gehäge kommen: *prov.* aler sur les brisées de quelcun; entreprendre le même dessein.

Gehäge, chasse ou paturage défendu; reserve; dont l'usage n'est pas permis en commun.

Gehalt, *f. m.* Probe; schrot; werth: aloi; valeur.

Gehalt; Unterhalt; gnaden-geld: pension. Er hat einen gehalt von tausend ducaten: il a mille ducats de pension.

Gehält; *f. n.* jouelle.

Gehalten, *adj.* tenu; obligé. Ich bin nicht gehalten das zu thun: je ne suis pas tenu [obligé] de faire cela; cela n'est pas de mon devoir. Durch sein wort; eyd 2c. gehalten seyn: être tenu par sa parole; son serment.

Geharnischt, *adj.* [*t. de blason*] bardé. [*cela se dit d'un cheval.*]

Völlig geharnischt: armé de pié en cap; armé de toutes piéces.

Gehässig; häßig, *adj.* odieux. Sich gehäßig machen: se rendre odieux. Eine gehäßige sache auf die bahn bringen: proposer une chose odieuse.

Einem gehäßig seyn: vouloir du mal à quelcun; le haïr.

Gehaue, *f. n.* abatis; taillis. Wildschaden, in dem gehaue: [*t. de chasse*] hardées.

Gehauener stein, *f. m.* pierre de taille.

Gehäuffet, *adj.* cumulatif.

Gehäus; Gehäuse, *f. n.* chasse; boîte; étui. Gehäus zu einer sak-uhr: boite de montre. Gehäuse eines klobens: mortaise de poulie.

Gehäus, im kern-obst: capsule.

Gehäuse, an einem steur-ruder, durch welches der ruder-stock gehet: mortaise de gouvernail.

Geheim, *adj.* secret; caché. Geheime nachricht: avis secret. Etwas geheim halten: tenir une chose cachée; secrete. Eine geheime schrifft: chiffre. Geheime schrifft mit zween schlüsseln: chiffre à double clef. Die geheimsten dinge einer familie: interieur d'une famille. Eine geheime treppe: escalier secret.

Geheime vermählung oder heyrath, *f. f.* mariage de conscience.

Der geheime rath: le conseil privé; conseil de cabinet.

Geheimer Rath: conseiller privé.

Geheim; geheimniß-voll, misterieux; mistique. Die geheime auslegung; der geheime sinn einer schrifft-stelle: l'explication; le sens mistique d'un passage de l'ecriture. Geheime [geheimniß-volle] weisen: ceremonies misterieuses. Geheim, zum vorbild gehörig, *adj.* tipique. Geheime theologie, *f. f.* theologie mystique; spiritualité.

Im geheim, *adv.* en secret; secretement; en cachette.

Geheimniß, *f. n.* secret; mistere. Die geheimnisse der natur: les secrets de la nature. Die geheimnisse der religion: les misteres de la religion. Geheimniß; verbergung: cache. Das ist, in ansehung meiner, ein geheimniß; ich weiß darvon nichts: c'est pour moi lettre close. Besondere geheimnisse von einer sache wissen: † * voir le dessous des cartes.

Geheimniß-voll, v. Geheim.

Geheiß, *f. n.* ordre; commandement.

Gehen, *v. n.* [Ich gehe; ich gieng; ich gienge; gegangen] aler; marcher. Zu fuß gehen: aler à pié. Zur kirchen; auf den marckt; vor das thor 2c. gehen: aler à l'église; au marché; hors de la ville. Geschwind; langsam; gerade 2c. gehen: marcher vite; lentement; droit. Auf krücken gehen: marcher avec des bequilles. Wo gehet ihr hin? où alez vous? Lasset uns gehen: alons; alons nous-en.

Das pferd gehet einen schritt; trab 2c. le cheval va le pas; le trot.

Zu pferd; zu wasser; auf der post 2c. gehen: aler à cheval; par eau; par la poste.

Einem entgegen gehen: aler au devant [à la rencontre] de quelcun.

In krieg; ins bad 2c. gehen: aler à la guerre; au bain.

Nach Franckreich; nach Rom; nach Indien 2c. gehen: aler en France; à Rome; aux Indes.

Zum tisch; zu bette; zur hochzeit 2c. gehen: aler [entrer] à table; aler au lit; à la noce.

In ein kloster gehen: entrer en religion.

In das haus; in die kammer 2c. gehen: entrer dans la maison; chambre.

In das faß; in die flasche 2c. gehet so viel: il peut tant tenir dans ce tonneau; dans cette bouteille. Der zeug gehet nicht alle in den kasten: toutes ces hardes ne sauroient tenir dans ce côfre.

Aus dem hause; aus der stadt; aus dem lande 2c. gehen: sortir de la maison; de la ville; du pais.

Mit einem gehen: acompagner quelcun. Wollet ihr mit mir gehen: voulez-vous venir avec moi?

An den König; Richter 2c. gehen; aler au roi; au juge; l'implorer.

Zu schiff gehen: s'embarquer.

Zu felde gehen: aler en campagne; faire la campagne; entrer en campagne.

Auf parthey gehen: aler en parti.

Auf die jagd gehen: aler à la chasse.

Geh, und laß mich zufrieden: va t'en, & me laisse en repos. Geh, und bessere dich: va & te corrige. Geh, du elender tropff: va malheureux. Geh an galgen! va te faire pendre! Zu weit gehen: aler trop loin; en faire trop. Er ist zu weit gegangen: il a été trop loin; il en a trop fait. Die sache gehet sehr weit: l'afaire va bien loin.

Die sache gehet wohl: l'afaire va bien. Meine sachen gehen nicht wie zuvor: mes afaires ne vont pas comme elles aloient autrefois. Das handwerck gehet nicht: le métier ne va pas.

Gehen singen; suchen 2c. aler chantant; cherchant.

Spatzieren gehen: aler se promener.

Gekleidet gehen: être vêtu. Im mantel; degen 2c. gehen: porter le manteau; l'épée.

Verlohren gehen: se perdre; aler se perdre.

Wie er gehet und stehet: tout comme on le voit.

Zu ende gehen: aler finir; aler à [tirer sur] la fin; s'achever; se terminer.

Mit einem gleich gehen: aler du pair avec quelcun.

In einer sache vorsichtig; langsam 2c. gehen: proceder avec beaucoup de circonspection; avec lenteur dans une afaire.

Nach brodt [nach der nahrung] gehen: chercher du pain.

In [über] den schranck; kasten 2c. gehen: aler à l'armoire; au côfre: *pour en tirer quelque chose.* Über seinen geld-kasten gehen: aler à son côfre fort.

Aufrichtig; freymüthig; betrüglich 2c. gehen: agir [en user] honnêtement; franchement; frauduleusement.

Seinen gang gehen: aler son train.

In sein zehendes 2c. jahr gehen: entrer dans sa dixiéme année.

Pferd, das in das vierte oder sechste jahr gehet;

gehet; cheval, qui prend quatre ou six ans.

Auf etwas gehen: marcher sur une chose.

*Auf etwas gehen: coûter; entrer. Auf die reise; auf den bau wird mir so viel gehen: ce voiage; ce bâtiment me coûtera tant. Auf ein kleid gehet so viel tuch: il entre tant de drap dans cet habit.

*Auf etwas gehen: se fonder sur que chose.

*Auf etwas gehen: avoir dessein sur une chose; y songer. Er gehet auf eine heyrath: il a dessein de se marier.

Uber etwas gehen: manier quelque chose; en avoir soin &c. Ich lasse niemand über meine bücher; mein geld ꝛc. gehen: je ne laisse personne manier [toucher à] mes livres; mon argent. Er gehet alle monat über seinen keller: il visite sa cave tous les mois. Er läßt seine diener über alles gehen: il abandonne tout à ses valets; il leur met tout entre les mains.

Uber einen gehen: avoir le rang; prendre le pas sur quelcun. Er gehet über alle: il a le rang [le pas] sur tous les autres. Ich werde ihn nicht lassen über mich gehen: je ne lui laisserai pas prendre le pas sur moi.

Uber etwas gehen: surpasser une chose; exceller. Die gottesfurcht gehet über alles: la pieté surpasse tout; est la plus excellente des vertus.

Wie gehet es euch: comment va? comment vous en va? comment va la santé? comment vous portés vous? Es gehet mir wohl; übel; leidlich: je me porte [trouve] bien; mal; passablement; tout va bien &c.

Es gehet dem einen [mit dem einen] wie dem [mit dem] andern: il en va de l'un comme de l'autre. Es wird so nicht gehen: il n'en ira pas ainsi.

Es geht ihm an seine ehr: il y va de son honneur. Es geht ums geld; um leib und leben: il y va de l'argent; de la vie.

Es gehe, wie es wolle: à tout hazard.

Es geht drauf los: on y va tout de bon.

Also geht es in der welt: ainsi va le monde.

Es geht ihm alles nach wunsch: tout lui va [succede; prospere] à souhait.

Wie wird es mir gehen? que deviendrai-je? qu'arrivera-t-il de moi? Wer weiß, wie es noch gehen wird: qui sait ce qui en peut arriver; ce qui en arrivera.

Es gehet über mich: cela tombe sur moi; est contre moi; c'est sur mon dos; c'est moi qui y perd; cela vient à ma charge; c'est moi qui en soufre. Die last gehet vornemlich über das gemeine volck: cet impôt charge [incommode] principalement [tombe sur] le petit peuple. Es gehet starck über das geld; über das pulver ꝛc. il y a grande consomption d'argent; de poudre.

Es gehet an das sauffen; spielen ꝛc. on se met à boire; à jouër. Da gieng es an ein lauffen: alors on se mit en fuïte; on prit la fuïte.

Nu soll es wieder an die arbeit gehen: à cette heure je reprendrai le [je me remettrai au] travail.

Die planeten gehen um die erde: les planetes tournent autour de la terre. Der wind gehet scharf: le vent est bien frais. Die wolcken gehen abend-werts: les nuées vont vers le couchant. Alle ströhme gehen ins meer: toutes les rivieres vont à la mer.

Das schiff gehet nach Spanien: ce vaisseau va en Espagne. Die last-wagen gehen nicht diesen weg: les chariots ne vont pas par cette route.

Der weg gehet nach der stadt: ce chemin va [conduit] à la ville. Der wald geht biß an das gebirge: ce bois va [s'étend] jusqu'aux montagnes. Das kleid gehet biß zur erden: cet habit va [descend] jusqu'à terre. Diese küste gehet gerade von morgen gegen abend: cette côte court Est-Oüest. Dieses hauß gehet hinten hinaus auf den wall: cette maison rend par derriere sur le rempart. Es gehen so viele wege über die land-straße, daß sie offt anlaß geben sich zu verirren: les grands chemins sont traversés par tant d'autres, qu'ils donnent lieu souvent de s'égarer.

Die zeit geht geschwind: le tems va [passe] vite. Ein jahr geht nach dem andern weg: les années se passent les unes aprés les autres.

Die mühl gehet: le moulin va. Meine uhr gehet zu geschwind; zu langsam: ma montre va trop vite [avance] trop tard [retarde.] Das schloß gehet nicht: le ressort ne va point.

Die gedancken gehen sehr weit: les pensées de l'homme vont bien loin. Ich wünsche, daß euer glück so weit gehe, als eure verdienste: puisse vôtre fortune aller aussi loin que vôtre merite. Mein verlangen gehet dahin: mes désirs vont là.

Der strohm gehet mit eis: la riviere charie.

Der wald gehet voll wild: la forêt est pleine de bêtes sauvages. Der teich gehet voll fische: l'étang fourmille de poissons.

Das wasser gehet mir in die schuhe: mes souliers tirent l'eau.

Wie ich sehe, so gehet euer zimmer auf die gasse: vôtre chambre donne sur la ruë, à ce que je vois.

Einen peitschen, daß das blut darnach gehe: foüetter quelcun jusqu'au sang.

Es gehet von dem krancken alles, wie er es eingenommen: le malade rend tout ce qu'il prend. Es gehet lauter blut; schleim ꝛc. von ihm: il ne rend que du sang; du phlegme.

♓ Der teig gehet: [t. de boulanger] la pâte se leve.

Gehen, passer. Uber das meer; das gebürge; den strohm; die brücke ꝛc. gehen: passer la mer; les montagnes; la riviere; le pont. Durch die thür; die straße ꝛc. gehen: passer par la porte; par la ruë. Auf die andere seite gehen: passer de l'autre côté.

♓ Diese leiste gehet auf den druck, in die schrifft, [t. d'imprimerie] cette vignette mord sur les lettres.

Das kan gehen: cela passe; cela est passable. Das wird so nicht gehen: cela ne passera pas ainsi.

Gehen lassen: laisser aller; laisser passer; laisser échaper. Die dinge ihren gang gehen lassen: laisser aller les choses leur train. Einen frey gehen lassen: laisser passer librement quelcun. Die gute gelegenheit nicht gehen lassen: ne pas laisser échaper la belle occasion.

Gehen lassen: [t. de jeu de cartes] lâcher. Ein spiel gehen lassen: lâcher la main.

Unter sich gehen lassen: aller par bas. Er läst unter sich gehen; er hält sich unrein; er thut in die hosen, oder in das bett: il va par bas.

Laß mich gehen: laissés moi en repos.

† Einen gehen lassen: faire un pet; lâcher un vent.

Das recht gehen lassen: faire le procés à quelcun; le condamner.

Gehen, *s. n.* le marcher. Ich bin des gehens müde: je suis las de marcher.

Gehend, *part.* allant.

Gehenck, *s. n.* baudrier; ceinturon.

Das gehenck umnehmen: mettre le baudrier; ceinturon.

Geheule, *s. n.* hurlement.

†Geheyen, *v. a.* [*mot bas & de province*] tourmenter; chagriner; importuner; molester. Er geheyet mich aufs äuserste: il me tourmente furieusement.

† Sich geheyen, *v. r.* se soucier. Ich geheye mich nichts darum: je ne m'en soucie pas.

† Geheyerey, *s. f.* importunité; peine; tourment; vexation.

Gehirn, *s. n.* cerveau. Zwey grosse hübelgen in dem gehirn: testes. [*t. d'anatomie*] Die substantz, das wesen des gehirns: corps medullaire. Der innere theil des gehirns, dessen weiches und weisses wesen: moelle; moile. Ein marckiger theil des gehirns: moelle allongée.

† *Der kerl hat kein gehirn im kopf; ist ein

...in narr: cet homme a des chambres vuides dans sa tête.

...hölz, *f. n.* bois; forêt. Ein dickes ...hölz: un bois épais.

...hör, *f. n.* ouïe. Ein leises; hartes gehör haben: avoir l'ouïe fine: dure.

...hör] audience. Um gehör anhalten: demander audience. Er giebt jedermann gehör: il donne audience à [il écoute] tout le monde; il oüit tout le monde.

...ein gehör finden: n'être pas écouté. Gut gehör antreffen: être écouté favorablement: trouver un acueil favorable.

...sen rathgebern kein gehör geben: fermer la porte aux mauvais conseils.

...horchen, *v. n.* obéïr. Gehorchet euren lehrern: obéïssés à vos conducteurs. Seinen gemüths-regungen gehorchen: suivre ses passions.

...hören, *v. n.* apartenir: être à quelcun. Das haus ꝛc. gehöret mir: cette maison est à moi. Es gehöret euch nicht darnach zu fragen: il ne vous apartient pas de vous informer de cela. Das gehört zu meinem amt: cela apartient à [est de] ma charge. Was nicht zur sache gehöret: impertinent.

...se sache gehöret vor die regierung: cette affaire est ressortissante à la regence.

Gehör-hammer, *f. m.* [*t. d'anatomie*] marteau.

...hörig, *adj.* deu; convenable. Einem die gehörige ehr erweisen: rendre l'honneur deu à une persone. Allen gehörigen fleiß anwenden: emploïer tous les soins convenables.

...hörig, *adv.* duëment; convenablement.

...hörlos, *adj.* [taub] sourd.

...hörlosigkeit, *f. f.* taubheit: sourdité.

...hörn, *f. n.* [*t. de chasse*] bois des bêtes fauves.

Gehör-nerve, *f. m.* le nerf acoustique; les nerfs auditifs.

...hörnt, *adj.* das hörner hat: cornu.

...horsam, *f. m.* obéïssance. Seinen obern gehorsam leisten: rendre obéïssance [obeïr] à ses superieurs. Unter dem gehorsam dieses herrn stehen: être sous l'obéïssance d'un tel maître. Den gehorsam aufkündigen: renoncer à l'obéïssance. Zum gehorsam bringen: reduire à l'obéïssance.

*Gehorsam ist besser denn opffer: obeïssance vaut mieux que sacrifice.

...horsam, *adj.* obéïssant. Gehorsame kinder; unterthanen ꝛc. des enfans; sujets; obéïssans.

...ero gehorsamster diener: [*t. de civilité*] vôtre tres-obéïssant serviteur.

Gehorsamen, *v. n.* obéïr. Wenn der herr gebeut, so muß der diener gehorsamen: quand le maître commande, le serviteur n'a qu'à obéïr; c'est au valet d'obéïr. Einem befehl gehorsamen: obéïr à un ordre.

Gehorsamlich, *adv.* Dem empfangenen befehl gehorsamlich nachleben: executer ses ordres en toute obéïssance.

⚹Gehörs-gang, *f. m.* [*t. d'anatomie*] conduit de l'oreille. Gehörs-gangs-vorhof: ruche.

†Gehre, *f. m.* [*mauvais mot de province*] plis; échancrure; gousset.

Gehülffe, *f. m.* aide; second. ‡Sie hat gehülffen; sie begnüget sich nicht mit ihrem mann: elle va à la cour des aides.

Gehülffin, *f. f.* aide; compagne.

†Geifer, *f. m.* crachat; bave. Geifer auswerffen: jeter de la bave.

*Ein lästerer wirfft seinen geifer auf alles: un medisant attaque tout.

†Geifern, *v. n.* baver; cracher. Das kind geifert starck: cet enfant ne fait que baver.

†Geifericht; geiferig, *adj.* baveux.

†Geifer-maul, *f. n.* baveur.

†Geifer-tuch, *f. n.* bavette.

Geige, *f. f.* violon. Die geige streichen; auf der geige spielen: joüer du violon. Ich spiele etwas auf der geige: je racle le boïau.

Geigen, *v. n.* joüer du violon.

Geigen-blat, *f. n.* chapelle de viole.

Geigen-bogen, *f. m.* archet.

Geigen-futter, *f. n.* étui de violon.

Geigen-hals, *f. m.* manche.

Geigen-hartz, *f. m.* colofane. Gemacht geigen-hartz: bray sec.

Geigen-macher, *f. m.* lutier.

Geigen-saite, *f. f.* corde de violon.

Geigen-steg, *f. m.* chevalet.

Geigen-stück, *f. n.* piece [partie] de violon.

Geiger, *f. m.* violon.

Geiger-chor, *f. m.* bande de violons.

Geil, *adj.* lascif; incontinent. Der bock ist ein geiles thier: le bouc est un animal lascif. Ein geiler mensch: un homme lascif; incontinent. Geile geberden; blicke ꝛc. postures; regards lascifs. Die affen sind geile thiere; les singes sont des animaux salaces.

⚹Geil: [*t. de laboureur*] engraiſſe; fumé. Ein feld geil und gar liefferri; in geil und gar halten: remettre; entretenir un champ duëment engraiſſé [fumé] & labouré.

⚹Ein geiles land: une terre grasse. Die saat wächst allzugeil: ce blé croît trop abondamment.

Geilen, *f. m.* testicules: rognons. Einem die geilen ausschneiden: couper les testicules à quelcun; le châtrer.

†Geilen, *v. n.* [*mieux mot*] demander [mendier; rechercher] avec empressement; avec importunité.

†Geilen, *f. n.* importunité; empressement.

⚹Geilen-sack; hoden-sack, *f. m.* eines menschen: scroton.

†Geiler, *f. m.* gueux impudent; importun.

†Geilerisch, *adj.* importun; impudent à demander.

Geilheit, *f. f.* lasciveté.

†Geiß; Gitz; Kitz, *f. f.* [*mot de province*] chevre.

†Geiß-bart, *f. m.* barbe de bouc; ulmaria; barbe de chevre; reine des prez.

Geiß-blat, *f. n.* [*arbrisseau*] matrisylva; periclymenum.

†Geiß-bock, *f. m.* bouc.

†Geiß-bone, *f. f.* Geiß-dreck, *f. m.* crote de chevre.

Geiß-fell; Geiß-leder, *f. n.* peau de chevre; chevrotin.

†Geiß-fuß, *f. m.* pié de chevre.

⚹Geiß-fuß, [*t. de maçon* &c.] pié de chevre: *barre de fer qui sert à remuër les pierres* &c.

†Geiß-hirt, *f. m.* pâtre aux chevres; chevrier.

†Geiß-klee, *f. m.* chevre-feuille; citise.

†Geiß-käse, *f. m.* fromage de chevre.

†Geiß-milch, *f. f.* lait de chevre.

†Geiß-leder, v. Geiß-fell.

†Geißlein; Gitzlein; Kitzlein, *f. n.* chevreau.

Geiß-raute, *f. f.* [*herbe*] galega.

Geissel, *f. f.* foüet. Mit der geissel schmeissen: donner un coup de foüet. Die geissel geben: donner le foüet; les étrivieres.

Geißeler, *f. m.* der sich selbst geisselt: flagellant.

Geisseln: *v. a.* foüeter; donner le foüet. Gegeisselt werden: avoir le foüet.

Geisseln: discipliner. Sich selbst geisseln: se discipliner. Dieser andächtige geisselt sich offt: ce devot se discipline souvent.

Geissel-ruthe, *f. f.* verge.

Geissel-schmitz; Geissel-streich, *f. m.* coup de foüet.

Geissel-schnur, *f. f.* foüet; corde de foüet.

Geissel-stiel; Geissel-stock, *f. m.* manche de foüet.

Geisselung, *f. f.* foüet. Zur geisselung verurtheilt: condamné au foüet. Freywillige geisselung seiner selbst: flagellation.

Die geisselung Christi: [*t. consacré*] la flagelation de Jesus Christ.

Geissel, *f. m.* otage. Geissel begehren; geben; auswechseln ꝛc. demander; donner; échanger les otages. Zu

 geissel

geissel geben: donner en [pour] otage. Zu geissel nehmen: prendre en otage.

Geist, *f.m.* esprit. Der Geist Gottes: l'esprit de Dieu. Der H. Geist: le S. Esprit. Die himmlischen geister: les esprits celestes. Der böse geist: le malin esprit. Der geist des menschen: l'esprit de l'homme. Die seele des menschen ist ein geist: l'ame de l'homme est un esprit.

Wesen eines geists: spiritualité.

Der geist der weisheit; der liebe; des irrthums &c. l'esprit de sagesse; de charité; d'erreur.

Ein lustiger; munterer; artiger &c. geist: un esprit agréable; vif; joli. Ein sinnreicher geist: un bel esprit.

Ein Königlicher; ein Helden-geist: un esprit de Roi; de heros. Ein rechter Christen-geist: un vrai esprit de Christianisme. Dem geist der welt nachleben: vivre selon l'esprit du monde.

Ein mensch von grossem; hohem &c. geist: un homme d'un grand [vaste] sublime esprit.

Geist, [*t. de pieté.*] Im geist entzückt: ravi en esprit. Im geist wandeln: cheminer en esprit. Die armen im geist: les pauvres en esprit.

Geist, esprit; fantôme. Es lassen sich geister in diesem hause mercken: il revient des esprits dans cette maison.

Die geister bannen: conjurer les esprits.

Geist, der mit einem menschen umgehen und ihm gutes thun soll: esprit familier.

✗ Geist, [*t. de chimie*] esprit. Den geist aus einem gewächs; erd-saft &c. ausziehen: tirer l'esprit d'une plante; d'un mineral.

Ein discurs von geistern: démonologie.

Lehre von geistern: pneumatologie.

Geister-beschreiber, *f.m.* démonographe.

Geister-buch, *f.n.* darinnen von ihrer natur und würckungen gehandelt wird: démonomanie.

Geistlich, *adj.* spirituël. Ein geistliches wesen: un être spirituël.

Geistlich-arm, *adj.* pauvre d'esprit.

Eine geistliche gabe: don spirituël. Das geistliche leben der gläubigen: la vie spirituëlle des fidelles. Geistlicher vater; bruder &c. pere; frere spirituël. Der geistliche mensch: l'homme spirituël. Ein geistlich lied: un cantique; une chanson spirituëlle.

Geistlich, mistique. Der geistliche leib Christi: le corps mistique de J. C. Geistlicher sinn; auslegung: sens; explication mistique. Einer schrifft-stelle einen geistlichen und mystischen verstand geben, und nicht nach den worten erklären: spiritualiser quelque passage de l'écriture. Nach dem geistlichen und innerlichen verstand, und nicht nach dem buchstaben, müssen diese schrifftstellen verstanden werden: ces passages de l'écriture doivent être entendu spirituellement, & non au pied de la lettre. Der geistliche verstand einer stelle in der heiligen schrifft: anagogie. Was zu der geistlichen übung gehöret, und zu der gottseligkeit und tugend führet: ascetique. Das geistliche innerliche leben, absonderung von der welt und zeitlichen dingen: spiritualité.

Geistlich, religieux; ecclesiastique. Der geistliche stand: l'état ecclesiastique. Geistliche person; würde; kleidung &c. personne; dignité; habit ecclesiastique; d'église. In den geistlichen orden treten: prendre les ordres; se faire d'église: ecclesiastique. Geistliche güter: biens ecclesiastiques. Ein geistlicher dieses ordens: un religieux d'un tel ordre. Geist- und weltliche sachen: afaires ecclesiastiques & politiques. Geistlicher gewalt: pouvoir ecclesiastique; spirituël. Die geist- und weltliche Fürsten des Reichs: les Princes ecclesiastiques & seculiers de l'empire. Geistliche macht und gewalt: houlette pastorale. Geistlicher stand ohne closter-gelübde: secularité. Er hat den geistlichen stand erwählet: il a pris la soutane.

Geistlich; geistlicher weise; im geist, *adv.* spirituëllement.

Geistlich, mistiquement.

Geistlicher, *f.m.* religieux; ecclesiastique. Ein geistlicher, der in den häusern messe lieset: chapelin. Geistlicher, so dem priester, bey der messe, zur hand gehet: indut.

Geistlicher weise; wie ein geistlicher: ecclesiastiquement.

Geistlichkeit, *f.f.* clergé. Versammlung der geistlichkeit: assemblée du clergé. Die gesamte geistlichkeit: eglise. Versammlung der geistlichkeit einer bischöfflichen pflege, mit willen und genehmhaltung des Bischoffs: senne.

Geistlichkeit, spiritualité.

Geistreich, *adj.* spirituël; plein d'esprit. Eine geistreiche predigt; schrifft: un sermon; ouvrage fort spirituël.

Geitz, *f.m.* Geitzigkeit, *f.f.* avarice. Der geitz ist eine wurtzel alles übels: l'avarice est la racine de tout mal. Dem geitz ergeben seyn: être adonné à [possedé de] l'avarice. Eine unersättliche geitzigkeit: une avarice insatiable.

✗ Geitz, [*t. de jardinier*] feuilles superflues du tabac.

Geitzen, v. *n.* amasser avarement du bien. So reich er ist, höret er nicht auf zu geitzen: toute riche qu'il est, il ne cesse point d'amasser.

✗ Geitzen, éfeuiller le tabac.

Geitz-hals, *f.m.* avare; avaricieux. Ein geitz-hals, der elend lebet, und mit niemand umgehet: ‡ cagou.

Geitzig, *adj.* avare; avaricieux; avide. Er ist so geitzig, als er seyn kan: il est autant avaricieux qu'on le peut être. Ein geitziger fresser: un gourmand avide; âpre au manger.

Geitzig; geitziglich, *adv.* avarement; avidement. Geitziglich scharren: amasser avarement. Geitzig fressen: manger avidement.

Geitzigkeit, v. Geitz.

† Er ist ein geitz-teuffel: il est vilain comme du lard jaune.

‡ Wenn sich der geitzige einmahl angreifft, so thut er es recht: il n'est chere que d'avaricieux.

✗ **Gekammt**, *adj.* mit einem kamm: [*t. de blason*] crête.

✗ **Gekappt**, *adj.* mit kappen, [*t. de blason*] chaperonné.

Gekitzel, *f.n.* chatouillement.

Geklapper, *f.n.* cliquetis.

Geklatsch, *f.n.* claquement des mains, du foüet &c.

Geklimper, *f.n.* cliquetis.

Geklingel, *f.n.* tintement.

Geklingel in den ohren: tintement; tintouin.

Geklopf, *f.n.* bruit qui se fait de heurtant; en frapant; en batant.

Geknirsch, *f.n.* grincement.

Gekoch, *f.n.* cuisson. Das ist von meinem gekoch: c'est de ma cuisson.

Gekörnet, *adj.* grênu. Gekörnetes leder: cuir grênu.

Gekrach, *f.n.* fracas.

Gekräusel, *f.n.* vorn am hemd-schlitz: jabot.

Gekräuselt, *adj.* in locken geleget: bouclé.

Gekritzel, *f.n.* grifonnage; méchante écriture; patarates.

✗ **Gekrönet**, *adj.* [*t. de blason*] couronné. [*se dit des lions, du casque &c.*]

Gekrös, *f.n.* tripes; fratis. Gekrös von einem kalb; schöps &c. tripes de veau; de mouton. Gekrös von einer gans: abatis; petite oie.

✗ Gekrös-blut-ader, *f.f.* [*t. d'anatomie*] veine mezaraïque.

✗ **Gekrümmet**, *adj.* [*t. de blason*] courbé. [*se dit des dauphins, &c.*]

✗ **Gekrüpft**, *adj.* [*t. de blason*] accroupi.

Gekünstelt, *adj.* peiné. Eine allzu gekünstelte hand: écriture peinée. Seneca bringet seine gedancken allzu gekünstelt

...liter: * Seneque parfume trop ses ...ensées.

...lächel, *f. n.* souris; ris qui ne passe ...as le neud de la gorge.

...lächter, *f. n.* ris; éclat de rire; ri...ée. Ein groß gelächter machen: faire ...n grand ris; un éclat de rire. Zum ...ffentlichen spott und gelächter wer...en: s'exposer au mépris & à la risée ...ublique. Er wird ein gelächter aller ...eute: il est la risée de tout le mon...e; il est la dupe de toutes les com...agnies.

...lag, *f. n.* compagnie de cabaret; ...ole; écot. Zum gelag gehören: être ...e la compagnie. Ins gelag gehen: ...er à la riole; faire la riole. Das ge...g bezahlen: paier l'ecot.

...as gelag bezahlen: *prov.* porter la ...eine; la perte; paier les pots cassés.

...ns gelag hinein reden: *prov.* parler ...onsiderément; sans reflexion; dire ...ut ce qui vient dans la bouche; à tort, ...à travers; causer.

...lag-verderber, *f. m.* rabat-joye.

...länder, *f. n.* [*t. d'architecture*] ...lustrade; balustre. Geländer deckel: ...blette d'appui. Geländer-decke: ...luitre. Geländer um einen dem her...: candelabre. [*t. d'architectu...*]

...nder, [*t. de jardinier*] espalier.

...nder-gang, *f. m.* meniane.

...langen, *v. n.* arriver; atteindre; ...venir.

...an einen höheren richter gelangen kan: ...volutif.

...elarvet, *adj.* [*t. de blason*] mas...é.

...aß, *f. n.* capacité; commodité. ...s haus hat gelaß genug [ich habe ge... in diesem hause] für alle die meinigen: ...re maison a assés de capacité pour me ...tenir avec ma famille; j'ai assés de ...mmodité dans cette maison pour ma ...ille.

...ssen, *adj.* abandonné; resigné. ...n selbst gelassen seyn: être aban...né à soi-même. In Gottes wil... gelassen seyn: se resigner à la vo...té de Dieu. Eine Gott-gelassene ...: une ame abandonnée [resignée] ...eu.

...en, moderé; posé; sage; temperé. ...st ein sehr gelassener mensch: c'est un ...me fort posé, fort temperé.

...enheit, *f. f.* resignation. Sein ...mit grosser gelassenheit tragen: ...rir avec beaucoup de [une entiere] ...gnation.

...enlich, *adv.* avec resignation.

...uf, *f. n.* course. Das gelauf hat ...ende: ces courses ne finissent ...r.

Geläufigkeit, *f. f.* der stimme: légéreté de voix.

Geläut, *f. n.* sonnerie; son. Mit dem gantzen; halben geläut begraben werden: avoir la grosse; la petite sonnerie à son enterrement. Unter dem geläut der glocken: au son des cloches.

Gelb; gäl, *adj.* jaune. Gelbe farb: couleur jaune. Gelb wachs: cire jaune. Gelb [gäl] färben; anstreichen: teindre; peindre en jaune. Gelbe erde: stil de grun. Die gelbe farbe, in dem grossen werck der alchymisten: citrin.

Gelb, *f. n.* jaune. Das gelbe vom ey: le jaune d'oeuf.

‡ Er hat wacker gelbe pfennige: il a bien des jauners.

Gelbe rübe, *f. f.* carote; carotte.

Gelben, *v. a.* jaunir; teindre en jaune. Die speise; die butter &c. gelben: jaunir la viande; le beurre.

Gelben, *v. n.* jaunir; devenir jaune. Wenn die quitten gelben, sind sie reiff: quand les coins commencent à jaunir, ils commencent à meurir. Gelb werden: se dorer. Die feld-früchte fangen an gelb zu werden: les blés commencent à se dorer.

Gelblich; gell-licht, *adj.* jaunâtre.

Gelblich; milch-farbe, *adj.* soupe de lait. [*cela se dit de certains chevaux.*]

Gelbsucht, *f. f.* jaunisse; ictere.

Gelbsüchtig, *adj.* qui a la jaunisse; icterique.

Gelbsucht-wurtzel, *f. f.* concourme; safran d'Inde; toucher des Indes, de Malabar, ou de Babylone.

Geld; Güst, *adj.* brehaigne. Gelbes thier: biche brehaigne. Güste kuh: vache brehaigne.

Geld; Gelt, *f. n.* argent; monnoie. Geld zählen; geben; nehmen &c. compter; donner; prendre de l'argent. Goldern; silbern; kupffern &c. geld: monnoie d'or; d'argent; de cuivre. Bey gelde seyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Viel geld haben: être argenteux; pecunieux; avoir beaucoup d'argent. Ohne geld seyn: être sans argent; n'en avoir point. Mit baarem geld bezahlen: paier argent comptant. Geld auf zinsen; auf wechsel austhun: mettre de l'argent à interêt; à change. Geld müntzen: battre [fraper; fabriquer] de la monnoie. Gangbar geld: argent de mise; de cours. Klein geld: monnoie; petite monnoie. Grob [hart] geld: argent d'espece; especes. Geschnitten geld: piece rognée. Versteckt [hinterlegt] geld: magot; argent mignon. Geld verdienen; verzehren: gagner; depenser de l'argent. Geld absetzen; [abwürdigen] steigern; verruffen: rabaisser; hausser; décrier: les monnoies. Es gehöret geld dazu: il faut de l'argent pour cela. Er hat viel baar geld: * c'est une pere aux écus. Endlich habe ich geld bekommen: † la flotte est arrivé. Er kan kein geld halten; er verthut alles: †* c'est un panier percé. Er schmeisset das geld recht weg: l'argent ne lui coûte rien. In friedens-zeiten gehet das geld unter den leuten herum: durant la paix l'argent se remuë. In dem haus ist viel geld: l'argent roule dans cette maison. Geld, das bey crönungen, und andern öffentlichen freuden-bezeugungen, ausgeworffen wird: pièces de largesse. Current-geld: argent courant. Banco-geld: argent de banque. Sein geld auf die schiffe geben, um einen antheil von dem erlangten gewinn zu überkommen: †* bailler à la grosse avanture. Geld, das man haben kan, wenn man will: deniers clairs & liquides. Einem das geld aus dem beutel holen: desargenter quelcun. Zu gelde machen: fondre. * Todt geld, das in dem kasten liegt, und keinen nutzen bringet: argent mort; deniers oisifs.

†* Er hat einen beutel mit geld, so groß wie ein affen-schwantz, d. i. er hat gar keins: il est fourni d'argent comme un singe de queüe. Er hat geld wie heu: les sacs d'or & d'argent roulent dans sa maison; il se roule sur l'or & l'argent. Er weiß nicht, wo er mit allem geld hin soll: il creve d'argent.

Geld ist die losung; wenn redet das geld, so schweiget die welt: *prov.* l'argent [monnoie] fait tout; qui a de l'argent, a des piroüettes.

Geld-ausgabe, *f. f.* dépense. In die geld-ausgabe bringen: coucher en dépense.

Geld-beschneider, *f. m.* pince-maille.

Geld-beutel; Geld-sack, *f. m.* bourse. Geld-beutel, den das frauenzimmer anzuhängen pfleget: bougette.

Geld-büchse, *f. f.* boite.

Geld-buß; Geld-strafe, *f. f.* amende; peine bursale. In geld-buße nehmen: mettre à l'amende. Geld-buß erlegen: paier l'amende.

Der geld-straffen eintreibet, amendier.

Geld-casse, *f. f.* caisse. Abnahme oder verminderung einer geld-casse: vademanque. Ein auf- und zugehendes blech, an dem deckel der geld-casse: bascule. [*t. de marchand.*]

Geld-dieb, *f. m.* voleur d'argent.

Geld-einnahme, *f. f.* recette; argent de recette.

Geld-einnehmer, *f. m.* cassier; receveur.

Gelder, *f. n. pl.* argent. Die gelder kommen häuffig; sparsam ein: l'argent entre abondamment; petitement. Die gelder eintreiben: exiger l'argent.

Die gelder liegen bereit: l'argent est prêt.

Geldern; Gelderland, *f. n.* Gveldre: *province des Païs-bas, avec titre de duché.*

Geldern, *f. n.* Gveldre: *ville capitale du duché de ce nom.*

Geld-forderung, *f. f.* dette; prêt en argent; exaction en argent.

Geld-geitz, *f. m.* Geld-sucht, *f. f.* avarice; avidité d'argent.

Geld-geitzig, *adj.* avaricieux; avide; ingambre.

Geld-göttin, *f. f.* so diejenigen anriessen, die gerne reich werden wollten: l'ecune.

Geld-handel, *f. m.* trafic d'argent; change. Den geld-handel wohl verstehen: entendre bien les changes.

Geld-händler, *f. m.* banquier; changeur.

Geld-hulffe, *f. f.* subside en argent.

Geld-kasten, *f. m.* Geld-kiste, *f. f.* côfre fort.

Geld-klemm, *adj.* Es ist geld-klemme zeit: il y a rareté [disette] d'argent; l'argent est rare.

Geld-klemme, *f. f.* Geld-mangel, *f. m.* Geld-noth, *f. f.* rareté [disette] d'argent.

‡ **Geldlein**, *f. n.* Sein geldlein lüderlich verzehren: dépenser follement son argent.

Geld-lohn, *f. m.* loïer.

Geld-mangel, v. Geld-klemme.

Geld-mittel, *f. n. pl.* Grosse geld-mittel haben: avoir de l'argent comptant; être riche en argent. Die geld-mittel beginnen zu entgehen: l'argent commence à manquer.

Geld-noth, v. Geld-klemme.

Geld-rechnung, *f. f.* compte; maniere de compter l'argent. Die geld-rechnung wohl verstehen: être habile à compter les monnoies.

Geld-rechnung, compte; mémoire de recette & dépense. Die geld-rechnung führen; aufsetzen: faire; dresser un compte.

Geld-reich, *adj.* riche en argent; argenteux: *ce mot est du petit peuple.*

Geld-sachen, *f. f. pl.* Geld-wesen, *f. n.* afaires qui concernent l'argent; les monnoies. Mit geld-sachen zu thun haben: être chargé du maniment de l'argent. Das geld-wesen wohl verstehen: entendre bien tout ce qui regarde les monnoies.

Geld-sack, v. Geld-beutel.

Geld-steur, *f. f.* impôt; contribution en argent.

Geld-strafe, v. Geld-buß.

Geld-sucht, v. Geld-geitz.

Geld-wesen, v. Geld-sachen.

† **Geleben**, *v. n.* [*mot de province*] vivre; subsister. Eines andern gnade geleben: subsister par [dépendre de] la grace d'autrui.

Gelegen, *adj.* propre; commode. Gelegene zeit; ort: tems; lieu propre. Etwas bey gelegener zeit thun: faire une chose avec commodité; commodement.

Es ist mir eben gelegen; gar nicht gelegen, dieses zu thun: je suis d'humeur; je ne suis nullement d'humeur de faire cela. Wenn es mir wird gelegen seyn: quand je serai d'humeur; quand j'aurai la commodité de le faire.

Gelegen, important. An der sache ist viel; wenig gelegen: c'est une afaire bien importante; peu importante; de grande; de peu d'importance. Es sind ihrer mehr, denen daran gelegen: il y en a plusieurs qui y sont interessés; qui y ont de l'interêt. Daran ist mir nichts gelegen: ‡ il ne m'en chaut. [*phrase populaire.*]

Gelegen, situé; assis. Schloß auf einem felsen gelegen: château situé [assis] sur un roc. Ein wohlgelegenes haus: une maison bien située. Ein zwischen Osten und Westen gelegener fels: un rocher établi Est & Oüest. Dieses haus ist sehr wohl gelegen, und artig gebauet: cette maison est fort bien plantée.

Gelegenheit, *f. f.* commodité. Etwas mit guter gelegenheit thun: faire une chose avec commodité.

Gelegenheit, occasion. Sich der gelegenheit bedienen: se servir de l'occasion; prendre l'occasion. Es giebt eben eine gute gelegenheit: il se présente une belle occasion. Die gelegenheit ergreiffen: prendre l'occasion par les cheveux. Erwünschte gelegenheit, etwas zu erhalten: l'heure du berger. Er wartet nur auf gelegenheit: il est à l'affût. Eine gelegenheit auf der stelle ergreiffen: ✝ * prendre son parti au bric. Gelegenheit finden, einem zu schaden: * trouver quelcun en son chemin. Bey dem geringsten versäumniß ist die schönste gelegenheit dahin: ✝ * pendant que le chien pisse, le loup s'en va.

Gelegenheit, situation; assiette. Die gelegenheit des orts in augenschein nehmen: reconnoitre la situation de la place.

‡ * **Gelegenheit-macherin**, *f. f.* die ihrer herrschafft, in liebes-sachen, behülfflich ist: dariolette.

Gelegenlich, *adv.* par occasion; avec commodité.

Gelehneter, oder liegender schild, *f. m.* écu couché.

Gelehrig, v. Gelehrsam.

Gelehrsam; gelehrig, *adj.* docile. Ein gelehrsamer knab: un enfant docile.

Gelehrsamkeit, *f. f.* docilité.

Gelehrsamkeit; Gelehrtheit, *f. f.* savoir; erudition. Eine gründliche; tieffe; obenhinnige gelehrsamkeit: savoir [erudition] fondamentale; profonde; superficielle. Seine gelehrtheit hat ihn befördert: son erudition a fait son avancement.

Gelehrt, *adj.* savant. Ein gelehrter mann: un savant homme. Ein gelehrtes buch; rede: un livre; discours savant.

Was zu gelehrten sachen gehöret: literaire. Gelehrte zeitungen: nouvelles literaires.

Gelehrt, *adv.* savamment. Eine sache gelehrt verhandeln: traiter savamment une matiere.

Geleich, v. Gelenck.

Geleis, v. Gleis.

Geleit, *f. n.* action de conduire; de reconduire; d'acompagner. Einem das geleit geben: conduire quelcun. Einem das geleit bis vor das haus geben: reconduire quelcun jusqu'à la porte; jusques à la ruë. Wo ihr spatzieren gehet, will ich euch das geleit geben: si vous allez en promenade, je veux bien vous acompagner; vous tenir compagnie.

Ich bitte, er wolle das geleit mitnehmen: [*t. de civilité*] excusez moi [permettez moi] que je vous laisse aller, sans vous reconduire; excusés, si je ne vous reconduis pas.

Ich befehle euch dem göttlichen geleit: je vous recommande à la protection de Dieu; Dieu vous conduise. Das geleit der H. Engel: la garde [conduite] des S. Anges.

Geleit, sauf conduit. Sicher geleit erhalten: obtenir un sauf conduit.

Geleit, convoi; escorte. Mit gutem geleit abreisen: partir avec le convoi; sous bonne escorte.

Geleit, suite; cortége. Mit einem grossen geleit kommen: venir avec une nombreuse suite; un grand cortége.

Geleit, péage. Das geleit bezahlen: païer le péage. Ein geleit anlegen: imposer [établir] un péage.

Geleiten, *v. a.* conduire; reconduire; acompagner.

Geleiten, escorter.

Geleits-amt, *f. n.* bureau de péage.

Geleits-brief, *f. m.* passe-port; sauf-conduit; arrêt de défenses.

Geleits-frey, *adj.* exemt de péage.

Geleits-mann, *f. m.* conducteur; guide; compagnon de voïage. Einen geleits-mann mitnehmen: prendre un conducteur.

tt sey euer geleits-mann: Dieu vous conduise!

leits-mann, péager; receveur du péage.

Geleits-schiff, *f. n.* Convoyer, *f. m.* conserve. [*t. de marine.*]

leits-zettul, *f. m.* nach welchem die visitatoren, bey untersuchung der angeschenen waaren, sich richten müssen: cédule détachée. Geleits-zettel für durchgehende waaren: passe-debout.

elenck; Geleich; Gleich; Glaich, [*ces derniers sont de province*] *f. n.* ceinture; article; vertebre; neud; emboîture. Die gelencke [gleiche] an händen und füssen: les jointures [articles; neuds] des mains & des piés. Die gelencke am rückgrad: les vertebres de l'épine du dos. Der arm ist aus dem gelenck gekommen: le bras est déboité; disloqué. Den arm wieder in das gelenck bringen: remboîter le bras. Gelenck am rohr; am korn-halm: neud de roseau; de tuïau de blé. Gelenck, da sich ein bein in das andere füget: arthron; joint.

lenck an einer kette: anneau. Gelenck an einem taschen-messer: articulation. Gelencke an einem harnisch: écailles.

enck machen, dénoüer. Die leibes-übungen machen den cörper gelenck: les exercices dénoüent le corps. Gelenck werden: se dénoüer.

Ein pferd gelenckig machen, *v. a.* [*t. de manége*] déliberer un cheval.

liebeu, *v. n.* plaire. So es euch beliebt: s'il vous plait. Wenn es euch belieben wird: quand il vous plaira. Beliebt euch etwas? vous plait-il quelque chose?

iebt, *adj.* aimé; bien aimé. Ein geliebter sohn: un fils bien aimé.

iebte; Buhlschafft, *f. f.* amie; maîtresse.

egen, *v. n.* [*mot de province*] *conj. comme* liegen] acoucher. Sie ist eines sohns gelegen: elle est acouchée d'un fils.

lind, *adj.* doux. Gelinde haut: peau douce. Gelinder wind; wetter; regen: vent; tems doux; pluïe douce. Das wetter ist, seit diesem morgen, gelinder worden: le froid s'est dénoüé depuis le matin. Das wetter wird gelinder, nehmlich wenn grosse hitze oder kälte vorbey ist: le tems se relâche.

nde artzney; pflaster: médecine benigne; emplâtre doux. Gelind-abführende artzney: minoratif. [*t. de médecine.*]

linde worte: paroles douces.

hat einen gelinden vater: il a un pere fort indulgent.

* Ein gelindes gemüth: un esprit doux; traitable; maniable.

Gelind; gelindiglich, *adv.* doucement. Gelind sieden lassen: faire bouillir doucement. Gelind wehen; regnen: souffler [venter] pleuvoir doucement.

* Gelind, doucement; indulgemment. Gelind mit einem umgehen: traiter doucement [indulgemment] quelcun.

Gelind aussprechen, [*t. de grammaire*] mouiller.

Gelindigkeit, *f. f.* douceur.

* Gelindigkeit, douceur; indulgence. Gelindigkeit gebrauchen: user d'indulgence.

Gelingen, *v. n.* [Ich gelinge; ich gelung; ich gelünge; gelungen] réüssir; prospérer. Alle anschläge gelingen nicht gleich: tous les projets ne réüssissent pas également. Es gelingt ihm alles was er vornimmt: il réüssit [prospére] en tout ce qu'il entreprend; tout lui réüssit. Diese sache ist ihm übel gelungen: il a été mauvais marchand dans cette entreprise.

Gelispel, *f. n.* grasseiement.

* Das gelispel eines bachs; spring-brunnen: *poët.* le doux murmure d'un ruisseau; d'une fontaine.

Gellen, *v. n.* Die ohren gellen mir: les oreilles me cornent.

Geloben, *v. a.* promettre; voüer. Ihr sollet geloben und schweren: vous promettrés & jurerés. Etwas Gott geloben: voüer quelque chose à Dieu.

Gelöbniß, *f. f. & n.* Gelübde, *f. n.* promesse solenelle; voeu. Das eheliche gelöbniß vollziehen: acomplir la promesse de mariage. Gott ein gelübde thun: faire voeu à Dieu.

Das gelobte, d. i. verheissene land: les saints lieux; terre promise.

Gelöchert; gelocht, *adj.* troüé.

✕ **Gelöwt**, *adj.* [*t. de blason*] lionné. Gelöwter oder aufrechter leopard: leopard lionné.

Gelt, v. Geld.

† **Gelt**, *interj.* [*t. bas & de province*] assurement; n'est-ce pas? Gelt! das gefällt dir? cela vous plait assurement. Das hast du gethan, gelt? vous avés fait cela, n'est ce pas?

Gelte, *f. f.* [*mot de province*] cuvette.

Gelten, *v. a.* [Ich gelte, du giltest ou giltst, er gilt, wir gelten; ich galt; gilt; ich gülte; gegolten] valoir. Die waar gilt allezeit: cette marchandise vaut toûjours son prix. Das tuch 2c. gilt so viel: ce drap vaut tant. Die harten thaler gelten so viel: les écus en espece valent tant.

Die verschreibung; der spruch gilt: l'acte; la sentence est valable. Es gelte, was es gelten kan: vaille que vaille.

Gelten, être en crédit; en autorité; en estime. Er gilt viel am hofe: il est en crédit [bien acrédité] à la cour. Sein wort gilt viel: son dire vaut beaucoup; est de grands poids; il n'a qu'à parler, d'abord il obtient ce qu'il veut. Reichthum gilt heut zu tage mehr als gelehrsamkeit: les richesses valent mieux [sont plus estimées] aujourd'hui que l'érudition. Wer nichts kan, der gilt nichts: un ignorant, [malhabile] n'est pas estimé. Machen, daß etwas gelten muß: autoriser.

Gelten, avoir cours; être de mise. Die müntz gilt überall: cette monnoie a cours par tout. Das stück gilt nicht: cette piece n'est pas de mise.

Gelten lassen, passer; alloüer; acorder; avoüer. Eine post in rechnung gelten lassen: passer [allouer] un article dans un compte. Ich hoffe, ihr werdet meine bitte gelten lassen: j'espere que vous m'acorderés ma demande. Ich lasse dieses gelten: je passe [j'avouë; acorde] cela.

Es gilt mir alles gleich: tout m'est indifferent.

Es gilt alles nichts: tout cela ne fait rien.

Es gilt seine ehr; sein leben 2c. il y va de son honneur; de sa vie.

Es gilt mir: c'est à moi; cela me regarde. Die vermahnung gilt uns allen: cette exhortation nous regarde tous.

Es gilt dir; es gilt auf gesundheit 2c. [*façons familieres de porter une santé*] à vous; je bois à la santé de &c.

Es gilt aufsehens: il faut être sur ses gardes. Es gilt fleiß und mühe: il en coûte des soins & des peines.

Es gilt einen thaler, [*t. de joüeur*] va un ecu.

Es gilt eine wette; es gilt so viel: je gage [parie] je parie tant.

Was gilts, ob das geschicht: combien, si cela arrive. Was gilts, du wirsts nicht besser machen: je suis seur que vous ne reussirés pas mieux.

Was gilts, ich habe es errathen: assurément j'ai deviné la chose.

Gelübd, v. Gelöbniß.

Gelüng; v. Geschling, *f. n.* fressure. Kalbs; hamel-gelüng: fressure de veau; de mouton.

Gelüst; Lust, begierde, *f. n.* [*ce premier ne vaut rien*] convoitise; concupiscence; passion. Den gelüsten widerstreben: combattre la concupiscence. Den fleischlichen gelüsten nachhängen: s'abandonner aux convoitises de la chair. Unordentliche gelüsten: passions desordonnées; déréglées.

Gelüst der schwangern, v. Lüsternheit.

Gelüsten,

Gelüsten, *v. a.* Sich gelüsten lassen: convoiter; désirer. Verbotener dinge gelüsten; sich verbotener dinge gelüsten lassen: désirer [convoiter] des choses défenduës. Laß dich nicht gelüsten: tu ne convoiteras pas.

Gemach, *f. n.* chambre; apartement; logement. Des Königs gemach: l'apartement du Roi. Sich in sein gemach begeben: se rendre [se retirer] dans sa chambre. Viel gemächer hintereinander: plusieurs chambres de suite; une enfilade de chambres. Ein gemach miethen: loüer un logement; un apartement. Das heimliche gemach: le privé; la garderobe; les aisances; cloaque.

Gemach; Gemächlichkeit, *f. f.* commodité; aise. Etwas mit gemach thun: faire une chose avec commodité; à sa commodité. Sein gemach gerne haben: aimer ses aises. Gutes gemachs [guter gemächlichkeit] geniessen: être à son aise.

Gemach! *adv.* doux. Gemach! gehet nicht so starck: tout doux, n'allez pas si vite.

Gemach, stille! tout beau; doucement! Die Italiäner gehen gemach: les Italiens marchent posément. Man muß gemach thun, und an sich halten, wenn man mit gewissen leuten zu thun hat: il faut aller doucement & bride en main, quand on a affaire à certaines gens.

Gemach; Gemächt, *f. n.* ouvrage. Das ist meines gemächts: c'est de mon ouvrage; de ma façon.

Gemächlich, *adj.* commode; aisé. Ein gemächliches zimmer; fuhrwerck: une chambre; voiture fort commode; aisée.

Gemächlich: qui aime ses aises; ses commodités. Eine gemächliche person: une personne qui aime ses aises; ses commodités.

Gemächlich, *adv.* commodément; aisément. Gemächlich wohnen: être logé commodément. Das pferd, der wagen gehet gemächlich: ce cheval; chariot; va aisément; à l'aise.

Gemächlichkeit, v. Gemach.

Gemächt, v. Gemach.

†**Gemächt**, *f. n.* parties naturelles.

Gemahl, *f. n.* époux; épouse. Zum gemahl nehmen: prendre pour époux; pour épouse; épouser. Mein liebster gemahl: mon cher époux; ma chere épouse.

Gemähl; Gemählde, *f. n.* tableau; peinture. Ein künstliches gemähl: un tableau [une peinture] faite avec grand art. Copey eines gemähldes, so man für das original eines grossen meisters ausgiebet: croûte. [*t. de peintre.*] Gemählde, das man zu ende eines garten-gangs setzet dem gesicht dadurch vorzubilden, als ob solcher viel weiter hinaus gienge: perspective. Ein gemählde abwaschen, und mit firniß überstreichen: rafraichir un tableau.

Ein gemach mit gemählen behängen: tapisser une chambre de tableaux.

Gemahnen, *v. a.* faire souvenir. Diese geschicht gemahnet mich einer andern: cette histoire me fait souvenir d'une autre.

Gemäld, v. Gemahl.

Gemantsch, *f. n.* barbouïllage.

Gemantsch; Vermischung verschiedener säfte, brühen, u. d. m. ripopé.

Gemäß, *adj.* conforme; convenable; proportionné. Dem recht; der ehrbarkeit gemäß: conforme aux loix; à l'honnêteté. Belohnung die dem verdienst gemäß ist: recompense convenable [proportionnée] au merite. Sich einem ding gemäß bezeigen: répondre. Dieser mann bezeiget sich seinem beruff rechtschaffen gemäß: cet homme répond bien à sa vocation.

Gemäß, *adv.* conformement; convenablement. Den gesetzen gemäß leben: vivre conformement aux loix. Seinem stand gemäß sich aufführen: se tenir convenablement à son rang; soûtenir son rang.

Gemäßiget, *adj.* moderé; proportionné. Gemäßigte ruhe und arbeit dient zur gesundheit: un repos & un travail moderé sert à la santé. Er ist gemäßiget, in seinen reden: il est sobre à parler. Eine durch gelindigkeit gemäßigete strenge: severité temperée de douceur.

Gemästet, *adj.* gras. Gemästeter ochs; kalb &c. beuf; veau gras.

Gemäur, *f. n.* muraille. Ein altes gemäur: de vieilles murailles; masures.

Gemein, *adj.* commun. Der tod ist allen gemein: la mort est commune à tous. In gemeinen gütern sitzen: avoir des biens communs. Gemeine gebäte: prieres communes. Gemeine weyde: paturage commun; communaux. Gemein feld: champ besialle.

Gemein: commun; ordinaire; vulgaire; populaire. Das gemeine volck: le commun peuple; le vulgaire. Nichts als gemeine sachen vorbringen: ne dire que des choses vulgaires; triviales. Eine gemeine red-art; weise: une façon de parler; une maniere populaire. Nach der gemeinen weise: de la maniere ordinaire. Ein gemeiner wahn: une opinion vulgaire; commune. Die gemeine sprache: la langue vulgaire. Er kennet das gemeine volck nicht: il ne connoit pas le petit peuple. Mit allen Grafen- und Freyherrn-tituln hat man oft viel gemeines in der seele: avec les titres de comte & de baron on a souvent bien de la roture dans l'ame. Das ist so gemein nicht, man findet es nicht überall: ÷ il n'y en a pas treize à la douzaine. Gemeine irrthümer: erreurs populaires. Reden, wie das gemeine volck: parler populairement.

Gemein, public. Das gemeine wesen: la république; le public. Ein gemeines haus; platz: une maison; place publique. Etwas gemein machen: rendre une chose publique. Der gemeine nutz: l'utilité publique. Das gemeine beste: le bien public.

Gemein, familier. Sich gemein machen; se rendre familier; se familiariser. Eine sache sich gemein machen: se rendre une chose familiere. Das griechische ist ihm so gemein wie seine mutter-sprache: le grec lui est aussi familier que sa langue maternelle. Mit grossen leuten muß man sich nicht zusehr gemein machen: il ne faut pas se rendre trop libre avec les grands. Er macht sich hierbey gar zu gemein: il en use trop librement.

Gemein; allgemein: général; universel. Die gemeine gnade: la grace universelle. Ein gemeines gesetz; gerücht: une loi; un bruit général.

Gemein: [*t. consacré*] pollu; souïllé; immonde. Was Gott gereiniget hat, das mache du nicht gemein: les choses que Dieu a purifiées, ne les tien pas pour polluës.

Eine gemeine dirn: une garce; prostituée.

Ein **Gemeiner**; gemeiner knecht: un simple soldat; fantassin. Es blieben so viel Officier, und so viel gemeine: il y eut tant d'oficiers, & tant de soldats de tués. Ein unter-officier und sechs gemeine: un bas oficier & six fantassins.

Gemeine stadt: la communauté; la bourgeoisie de la ville. Gemein holtz: grairie.

Der gemeine mann: le commun; le vulgaire.

Ein gemeiner mann: un homme du commun; un particulier. Eines gemeinen manns haus: une maison de particulier.

Gemeine güter einer stadt &c. communes. Die gemeinen güter können nicht veräussert werden: les communes ne sauroient être alienées.

Gemeinde; Gemeine, *f. f.* communauté. Die gemeine eines klosters; handwercks &c. la communauté d'un couvent; d'un métier. Die gemeine versammlen: convoquer la communauté.

Gemeine: église; troupeau. Die christliche gemeine: l'église chrêtienne.

Zu der christlichen gemeine gehören: apartenir à l'église; être de l'église. Ein lehrer, der seiner gemeine fleißig vorstehet: un Pasteur qui a soin de son troupeau.

Gemeine, assemblée. Sich in der gemeine einfinden: se trouver à l'assemblée. Eine starcke; schwache gemeine: une grande; petite assemblée.

Das haus der gemeine; das unter-haus: la chambre des communes *du parlement d'Angleterre.*

Gemeiniglich; gemeinlich, *adv.* communement; vulgairement; ordinairement; publiquement.

Gemein-nützlich, *adj.* [*mot peu usité*] qui est de l'utilité publique.

Gemeinschaft, *f. f.* communauté; société. In gemeinschaft der güter stehen: être en communauté de biens. In gemeinschaft leben: vivre en société; en communauté. Mit einem gemeinschaft machen: entrer en societé avec [s'associer à] quelcun.

Gemeinschaft, familiarité. Mit einem gemeinschaft machen; in gemeinschaft gerathen: contracter familiarité avec quelcun. Unziemliche gemeinschaft, [*t. de palais*] cohabitation. Gemeinschaft; umgang: raport.

Gemeinschaft: communion; communication. Die gemeinschaft der gläubigen: la communion des fidelles. Alle gemeinschaft mit jemand aufheben: rompre toute communication [tout commerce] avec quelcun. Keine gemeinschaft mit jemand haben: n'avoir point de communication avec quelcun; avoir renoncé à sa compagnie; n'être plus de la même communion.

Gemeinschaftlich, *adj.* commun. Gemeinschaftliche handlung: communauté de negoce. Gemeinschaftliche güter: biens communs; communaux. Einer der mit andern, in gemeinschaftlichen gütern lebet: compersonnier.

Gemeinschaftlicher besitzer eines waldes: segraier. Gemeinschaftlicher wald: segrais.

Gemeinschaftlich, *adv.* en commun. Gemeinschaftlich handeln; besitzen: traiter; posseder en commun.

Gemein-schule, *f. f.* école publique.

Gemeins-mann, *f. m.* [*il n'est pas bon*] homme du commun; particulier.

Gemenge; Gemisch, *f. n.* mélange. Gemenge von allerhand farben: bariolage. Ein unordliches gemenge, in einer schüssel, da alles unter einander lieget: patrouillis.

Etwas im gemenge kauffen: acheter un tâche; en bloc & en tas.

Gemerck, *f. n.* marque; indice. An gewissen gemercken erkennen: connoître à certaines marques.

✕ Ausschreibung des gemercks, des handels-zeichens, [*t. de negoce*] apposition de la marque.

✕ Gemerckt, *adj.* [*t. de negoce*] billetté.

Gemessen, *adj.* Gemessener befehl; weisung: ordre; instruction précise; limitée.

Gemisch, v. Gemeng.

Gemodelt, *adj.* figuré. Gemodelt band: ruban figuré. Gemodelter barchet, oder parchen: futaine à grain d'orge. Gemodelte leinwad, zu tischzeug: naperie. Gemodelt, oder mit figuren: ouvragé. Gemodeltes leinenzeug: toile ouvrée.

Gems, *f. f.* chamois.

Gemsen-fell; Gemsen-leder, *f. n.* chamois; peau de chamois. Gemsen-fellene handschuh: gans de chamois. Zeug von gemsen-haaren: camotard.

✕ Gemsen-fuß, *f. m.* [*t. de chirurgien*] pelican.

✕ Gems-hörner, *f. n. pl.* [*t. de facteur d'orgues*] tuïaux à fuseau.

Gemsen-wurtzel, *f. f.* doronic Romain.

Gemümmel; Gemürmel; Gemurr, *f. n.* murmure; bruit. Das sachte gemürmel des bachs: le doux murmure du ruisseau. Ein gemürmel erheben: faire [exciter] du bruit.

* Ein ungeduldiges gemurr: un impatient murmure.

Gemümmel; Gemürmel: bruit sourd. Es gehet ein gemümmel: il court un bruit sourd.

Gemünd, *f. n.* bouche de riviere; embouchure.

Gemüntzet, *adj.* fabriqué; monnoïé. Gemüntzes gold oder silber: or, ou argent monnoïé.

† Altes Gemurre, *f. n.* rocantin.

Gemüse, *f. n.* legume. Nichts als gemüse essen: ne manger que des legumes.

Dieses gemüse ist so dicke, daß man es schneiden möchte: cette bouillie est si épaisse, que c'est du mortier.

Gemüth, *f. n.* ame; esprit; coeur. Ein erhabenes; niederträchtiges gemüth; une ame élevée; basse. Er hat ein gutes, feines gemüth: il a l'ame bonne; belle. Ein nichts-werthes gemüth: une ame de boüe. Ein gewinnsüchtiges, untreues gemüth: une ame venale; perfide. Ein behägliches, freudiges rc. gemüth: un esprit aisé [complaisant] joïeux. Ein hoffärtiges, unruhiges, boshafftes rc. gemüth: un esprit orgueilleux; inquiet; [turbulent] malicieux. Ein liebreiches, wohlthätiges, aufrichtiges rc. gemüth: un coeur charitable; bien faisant; sincere. Einem sein gemüth offenbahren: ouvrir son coeur à quelcun. Sein gemüth ermuntern: reveiller son esprit. Sein gemüth regieren, im zaum halten: gouverner; moderer son esprit. Sein gemüth stillen, beruhigen: apaiser; calmer son esprit.

Zu gemüth fassen; ziehen: prendre à coeur une chose.

Zu gemüth führen: se remettre une chose dans l'esprit; se la représenter; rapeller la mémoire d'une chose.

Zu gemüth steigen: toucher; émouvoir. Die sache steigt mir sehr zu gemüth: je suis sensiblement touché [émeu] de cette afaire.

In das gemüth steigen; im gemüth aufsteigen: venir [entrer; s'élever] dans l'esprit.

Gemüths-art, *f. f.* Neigung des menschen: génie.

Gemüths-bewegung; Gemüths-regung: *f. f.* passion. Heftige gemüths-regungen: passions violentes. Die gemüths-regungen zähmen: domter les passions. Seine gemüths-bewegungen dämpfen: secoüer le joug de ses passions; les subjuguer. Eine sehr heftige gemüths-bewegung: * transport. Mittel wider die unordentlichen gemüths-bewegungen: contre poison.

Gemüths-entstellung, *f. f.* émotion.

Gemüths-erquickung, *f. f.* divertissement [soulagement; plaisir] d'esprit; débandement.

Gemüths-kräfte, *f. f.* facultés [forces] de l'esprit.

Gemüths-kummer, *f. m.* rongement d'esprit. Es ist ein rechter gemüths-kummer für mich, wenn ich dem stetigen plauderer zuhören muß: c'est un suplice pour moi que d'écouter ce parleur éternel.

Es giebt in seinen reden viele dinge, welche die gemüths-neigungen rege machen: il y a bien du pathos dans ses discours.

Gemüths-regung, v. Gemüths-bewegung.

Gemüths-ruhe, *f. f.* paix [contentement] de l'esprit; imperturbabilité.

Gemüths-ruhe; Unbeweglichkeit des gemüths: ataraxie; apathie; repos d'esprit.

Gemüths-trieb, *f. m.* instinct.

Gemüths-verbesserung, *f. f.* guerisson de l'esprit.

Gemüths-unruhe, *f. f.* alteration; trouble; perturbation.

† Gen, *prep. qui regit. l'accus.* [*mot de province*] vers; à; en. Gen himmel sehen: regarder au ciel: vers le ciel. Gen Leipzig reisen: aler à Leipzig. Gen Franckreich reisen: aler en France.

Genannt, *adj.* dit; apellé. Carl,

genannt der Grosse: Charles, dit le Grand.

Ein so genannter hauptmann: un tel soi-disant capitaine. [*t. de mépris.*]

Genau; eng, *adj.* étroit; serré. Ein genaues kleid: habit étroit. Genaue schrift: écriture serrée.

* Genau: étroit; rigoureux; regulier; exact; précis; ponctuël. Ein genaues verbot: défenses étroites; rigoureuses. In allem seinem thun gar genau seyn: être fort régulier [exact; ponctuël] en tout. Genaue rechenschaft fordern: demander un compte exact. Ein genauer befehl: ordre précis; ponctuël. Genaue aufsicht: soin exact. Genauer gehorsam: obéïssance ponctuëlle. Nach genauem recht: selon la rigueur des loix. Genauer verstand [deutung:] sens étroit; restreint; borné; limité.

†* Er nimmt es so genau nicht: il n'y regarde pas de si prés.

* Genau: tenace; tenant; chiche; trop ménager.

Genaue freundschaft: amitié intime; familiere.

Mit genauer noth: avec peine; à grand' peine. Er ist mit genauer noth entkommen: il a eu de la peine à se sauver; il s'est sauvé avec peine; à grand' peine.

Genau, *adv.* trop; à l'étroit. Das kleid liegt allzu genau an: cet habit serre trop le corps; est trop étroit; juste. Meine schuhe liegen mir genau an: j'ai les piés à l'étroit dans mes souliers.

* Genau: étroitement; exactement; précisement; ponctuëllement. Genau verbieten: défendre étroitement. Sein werck genau ausrichten: s'aquiter exactement [ponctuëllement] de sa commision. Aufs genauste wägen; messen 2c. peser; mesurer au juste. Seine bücher genau ansehen: faire revuë de ses livres.

* Genau: pauvrement; avec ménage. Genau haushalten, sich genau behelffen: vivre pauvrement; avec ménage. Genau dingen: marchander sou à sou. Er lebet sehr genau, sehr kärglich: il vit fort serrement.

Es genauer geben, nicht mehr so trotzig seyn: †* baisser la lance.

* Genauheit, *s. f.* exactitude; ponctualité.

* Genauheit, tenacité.

Genehm, *adj.* Etwas genehm halten: aprouver [agréer] une chose.

Mit genehmhaltung: sous le bon plaisir.

Geneigt, *adj.* enclin; porté. Zum bösen geneigt: enclin à mal faire. Zum studiren; zum krieg 2c. geneigt: enclin [porté] à l'étude; à la guerre. Zu der jagt ist er sehr geneigt: la chasse est son inclination.

Geneigt, favorable. Ein geneigtes versprechen: promesse favorable. Einer sache geneigt seyn: être porté pour une afaire; la favoriser. Einen geneigten Richter haben: avoir un juge favorable.

Geneigt, *adj.* [*t. d'astronomie*] benefique; favorable.

General, *s. m.* General. Der commandirende general einer armee: général en chef.

General-baß, *s. f.* rassa basse continuë.

General-director, *s. m.* Bey der reuterey, bey dem fuß-volck: directeur général de la cavalerie, de l'infanterie.

General-Feld-Zeugmeister, *s. m.* Grand-Maître de l'artillerie.

Generalißimus, *s. m.* capitaine général.

General-Quartiermeister, *s. m.* Maréchal de camp.

General-staaten der vereinigten provinzen, *s. m. pl.* les états généraux.

General-vorsteher, *s. m.* Syndicus der gesammten geistlichkeit: sindic général du clergé.

Genesen, *v. n.* [Ich genese; ich genas; ich genäse; genesen] guerir; relever d'une maladie. Glücklich genesen: être gueri heureusement. Er wird nicht genesen: il ne guerira pas; il n'en relevéra pas.

Genesen: acoucher; se délivrer. Sie ist glücklich genesen: elle est acouchée [s'est délivrée] heureusement.

Genes-mittel, *s. n.* remede; médecine. Innerliche; äuserliche 2c. genes-mittel: remedes internes; externes. Ein allgemeines genes-mittel: médecine universelle.

Genesung, *s. f.* guerison.

Genesung, acouchement.

Genf, *s. n.* Geneve: *ville en Suisse.*

Genfer, *s. m.* Genevois. Genferin, *s. f.* Genevoise.

Genfer-see, *s. m.* lac de Geneve.

Genick, *s. n.* cou; nuque. Das genick brechen: rompre le cou. Ein pflaster auf das genick legen: apliquer une emplâtre sur la nuque.

⚹ Genick-mäusgen, *s. n.* [*t. d'anatomie*] scalene.

Genieß; Genuß, *s. m.* Geniessung, *s. f.* jouïssance. Zum genuß seiner güter; seines rechts 2c. gelangen: entrer dans la jouïssance de son bien; de son droit.

Genieß: profit; avantage. Es ist kein grosser genieß, den ich davon habe: l'avantage n'en est pas grand; je n'en tire pas grand profit; avantage.

Geniessen, niessen, *v. a.* [Ich geniesse, du geniessest & geneussest, er geniest & geneust; wir genossen, ich genoß, ich genösse, geneuß, genossen] jouïr. Seines guts geniessen: jouïr de son bien. Guter gesundheit geniessen: jouïr d'une parfaite santé.

Speise geniessen: user [prendre] de la nourriture.

Eines freundes; amtes 2c. geniessen: profiter [tirer avantage] d'un ami; d'un emploi.

Eines weibes geniessen: jouïr d'une femme.

Geniesser, *s. m.* jouïssant; qui jouït.

Geniessung, v. Genieß.

Geniessung, *s. f.* Genieß des heiligen abendmahls: reception de l'eucharistie.

Geniessung; Genieß eines herrschaftlichen rechts, gegen einen jährlichen erbzins: albergeage. [*dans la Bresse.*]

Genieß-recht, v. Nießbrauch.

†**Genietet,** *adj.* [*t. de serrurier &c.*] rivé.

Klein geniste, *s. n.* kleine äste, so die armen, in dem holtz, auflesen: buchette.

Genister, *s. m.* Ginst-pfriemen: [*plante*] fereque.

Genoß, *s. m.* compagnon; collegue; consors; associé.

Genossenschafft, *s. f.* compagnie; société.

Genovefa; Genefay, *s. f.* [*nom de femme*] Geneviéve.

Gent, *s. n.* Gand: *ville de Flandre.*

Genter, *s. m.* Gantois.

Genua, *s. n.* Gennes: *ville & état en Italie.*

Genueser, *s. m.* Genois. Genueserin, *s. f.* Genoise.

Genuesisch, *adj.* de Gennes.

Genug; gnug, *adv.* assez; sufisamment. Genug haben: avoir assez. Es ist genug: c'est assez; cela sufit. Gut genug: assez bon; assez bien. Wenig genug: assez peu. Genug zu schaffen; zu leben 2c. haben: avoir assez [sufisamment] dequoi s'ocuper; dequoi vivre. Es ist mehr dann genug vorhanden: il y en a plus que sufisamment. Er wird euch genug und satt erzählen: il vous fera des contes tout vôtre soul. Sie ist garstig genug: † elle est raisonnablement laide. Er hat an dem genug, er begehret nichts mehr: il s'en va sans demander son reste. [*se dit d'un maltraité, qui s'en va promptement.*] Genug hiervon! baste!

†* Es ist genug, daß ein jeder tag seine eigene plage habe: à chaque jour son chagrin sufit.

Sich genug seyn lassen: se contenter. Lasset es euch genug seyn, daß ihr mich einmal

einmal betrogen habet: contentez-vous de m'avoir trompé une fois.

Genüge; Gnüge, *f.f.* Genügen, *f.n.* autant qu'il faut; ce qui sufit. Ich habe meine genüge: j'en ai abondamment; autant qu'il m'en faut. Kein genügen haben: n'avoir jamais assez. Einem seine genüge geben: donner à quelcun ce qui lui sufit; ce qu'il lui faut; tout son soul. In voller genüge leben: vivre dans l'abondance.

Genüge: satisfaction; contentement. Genüge an etwas haben: avoir de la satisfaction à une chose; en être content; satisfait. Genüge geben: donner satisfaction; contentement. Seiner schuldigkeit genüge thun: satisfaire à son devoir. Allem kan man nicht genüge thun: on ne peut pas subvenir à tout.

Sich genügen lassen: *v.r.* se contenter; être content. Wer ihm genügen läst, ist reich genug: contentement passe richesse; être content, c'est être riche. Ich lasse mir am wenigen gegnügen: je me contente [je suis content] de peu de chose.

Genüglich, *adj.* satisfaisant. Mit genüglichen gründen beweisen: prouver par des raisons satisfaisantes.

Genüglich, sufisant. Genügliche mittel; kosten verschaffen: fournir les moïens; frais sufisans.

Genüglich: plaisant; agréable. Ein genüglicher ort: un lieu agréable.

Genüglichkeit, *f.f.* contentement; satisfaction.

Genugsam; gnugsam, *adj.* sufisant. Genugsame gewalt; versicherung geben: donner un pouvoir; des assurances sufisantes.

Genugsam; genugsamlich; gnugsamlich, *adv.* sufisamment; abondamment.

Genugsamkeit, *f.f.* sufisance; abondance.

Genugthuend, *adj.* [*t. dogmatique*] satisfactoire. Genugthuendes verdienst: merite satisfactoire.

Genugthun, *v. a.* satisfaire. Seinem amt genugthun: satisfaire à sa charge. Seinen gläubigern genugthun: satisfaire ses créanciers. Niemand kan allen leuten genugthun: il est impossible de satisfaire tout le monde. Einem einwurf genugthun: satisfaire à une objection.

Genugthuung, *f.f.* satisfaction.

Genuß, v. Genieß.

Geöhrt, *adj.* qui a des oreilles; à oreilles. Das langgeöhrte thier: la bête aux grandes oreilles; l'âne. Ein geöhrter napf: une écuelle à oreilles.

✕ Geöhrt, *adj.* mit ohren, [*t. de blason*] oreillé.

George; Görge, *f.m.* George.

Georgelein, *f.n.* Georget; petit George.

Georgier, *f. m.* Georgien.

Gepfeffert, *adj.* poivré. Diese suppe ist sehr gepfeffert: cette soupe est bien poivrée.

Gepflanzet, *adj.* planté.

Gepicht, *adj.* poissé; enduit de pois. Gepichte leinwand; prelart.

Gepickte arbeit, [*t. de sculpteur*] ouvrage vermiculé.

Geplapper; Geplauder, *f.n.* babil; caquet; verbiage; jaserie; parlerie.

Geplärr, *f.n.* crieries; criailleries.

Gepolter, *f.n.* bruit; tintamare.

Gepräg, *f.n.* coin; frape. Kayserlich; Französisch *rc.* gepräg: piece marquée au coin Imperial; de France.

Gepräng, *f. n.* cérémonie; solennité; pompe. Einen gesandten mit gewöhnlichem gepräng empfangen: recevoir un ambassadeur avec les cérémonies acoutumées. Das gepräng eines festes: la solennité d'une fête. Seinem einzug mit grossem gepräng halten: faire son entrée avec grande pompe.

Gepreßt, *adj.* [*t. de bonetier &c.*] cati. Gepreßte strümpfe: bas catis.

Gepülfert, *adj.* reduit en poudre. Gepülfertes herz und lunge, von nattern: bezoard animal.

Gerad, *adj.* droit. Ein gerader weg; baum; leib: chemin; arbre; corps droit. Gerade zeile: ligne droite.

✕ Der gerade oder gleiche darm, [*t. d'anatomie*] rectum.

In gerader abkunft von Carl dem Grossen stammen: descendre en droite ligne de Charle Magne.

✕ Gerader winckel: [*t. de matématiques*] angle droit.

✕ Das gerade winckel hat; geradwincklig: rectangle.

Gerade zahl: nombre pair. Gerad oder ungerad spielen: jouër à pair ou à non; à pair & non.

Gerades fusses, *adv.* de plein pié. So viel gemächer gerades fusses: tant de chambres de plein pié.

Gerades weges, *adv.* tout droit.

Gerad, *adv.* droit. Gerad zu gehen: aler tout droit. Gerad schreiben: écrire droit. Den leib gerad halten: tenir le corps droit; se tenir droit. Gerad gehen: marcher droit. Gerad setzen; aufrichten: mettre droit.

Gerad zuwider: directement opposé; contraire.

Gerad gegenüber: tout contre; tout à l'opposite.

Gerad oben; gerad unten: à pic. Die sonne gerad über sich haben; gerad unter der sonnen seyn: être à pic du soleil. Gerade über sich; gerade hinauf: en quille. Borten, die gerade hinauf, oder der länge nach, aufgenähet sind: passemens cousus en quilles.

Gerad: justement; tout juste. Das trift gerade zu: cela se rencontre tout juste. Das ist gerade, was ich wolte: c'est justement ce que je demande. Gerad in die mitte: justement dans le milieu; au milieu.

* Lassen fünf gerade seyn: *prov.* dissimuler une petite faute.

* Gerad gehen; gerad zu gehen: agir droitement; sincerement; ouvertement.

✕ Nicht gerade werffen, [*t. de plombier*] baver. Diese röhre wirfft das wasser nicht gerade: ce tuïeau bave.

Geradmachung, *f.f.* eines dings, so sich gekrümmet: redressement.

Gerade zu: tout droit; recta. Gehet gerade zu: allez tout droit. Man muß gerade zu an die regierung gehen: il faut aller recta à la regence.

Geraspelt, *adj.* rapé. Geraspelt elffenbein, brasilien-holtz: rapures d'ivoire, de bresil.

Gerathen, *v.n.* [*conj. comme* rathen] réüssir; prosperer. Was er thut, das geräth wohl: tout ce qu'il fait, lui réüssit; il réüssit en tout ce qu'il fait. Alle anschläge gerathen nicht: tous les desseins ne réüssissent pas. Die heyrath ist wohl gerathen: ce mariage a prosperé. Das korn: die früchte sind wohl gerathen; les blés; les fruits sont bien venus. Der wein ist dieses jahr nicht gerathen: les vignes ont manqué cette année. Die jungen vögel gerathen gemeiniglich mehr nach den hänen, als nach den weiblein: les mâles racent plus que les femelles.

Gerathen: devenir; tomber. In armuth gerathen: devenir pauvre. In kranckheit gerathen: tomber [devenir] malade. In verderben gerathen: se perdre; aler à la ruïne. In schaden gerathen: faire perte. In eines gewalt gerathen: tomber sous le pouvoir de quelcun. In die hände gerathen: tomber entre les mains. In einen hinterhalt gerathen: tomber dans une embuscade. Auf eine meynung; auf die gedancken gerathen: tomber dans un sentiment; dans une opinion. Auf eine rede gerathen: tomber sur un discours. An einen gerathen: trouver [rencontrer] quelcun. Wie bist du an den menschen gerathen: comment vous êtes vous rencontré avec cet homme? An ein fieber gerathen:

 gagner

gagner une fiévre. Jch bin an das haus; buch ꝛc. sehr guten kauffs gerathen: j'ai eu [acquis; trouvé] cette maison; ce livre: à bon marché. Das ist an den rechten mann gerathen: cela est tombé en bonnes mains. Das erbe ist an den sohn gerathen: la succession est tombée en partage au fils. Das wird zu deinem nutzen; schaden ꝛc. gerathen: cela tirera à vôtre avantage; des-avantage

Aneinander gerathen: s'attaquer; en venir aux prises; aux mains. Mit worten aneinander gerathen: se prendre de paroles. Von worten zu schlägen gerathen: des paroles en venir aux mains; aux coups.

An den feind gerathen: tomber sur l'ennemi. An einen gerathen: tomber sur quelcun; l'entreprendre de paroles facheuses.

Jn brand gerathen: s'enflamer; s'embraser. Das schiff gerieth ungefehr in brand: le feu prit par accident au vaisseau.

* Gerathen, *adj.* Wohlgerathene kinder: des enfans bien nés.

Mit dem geld ꝛc. wird ihm genugsam gerathen seyn: cet argent l'accommodera sufisamment; le tirera d'afaire.

Gerassel, *f. n.* bruit; roulement d'un chariot &c.

Geräth, *f. n.* hardes; meubles. Eine stube mit geräth versehen: meubler une chambre. Kostbares geräth: meubles précieux. Sein geräth wegbringen lassen: faire emporter ses hardes. Geräthe, so man gemeiniglich bey sich führet: besognes. Geräthe, so man des nachts gebrauchet: besognes de nuit.

Weiß geräth: linge blanc. Das schwartze geräth der wäscherin bringen: porter le linge sale à la blanchisseuse.

⚹ Geräthe-bindel, *f. n.* [*t. de cordonnier*] calebotin.

Geräthe-kammer, *f. f.* décharge.

⚹ Geräthe-platz, *f. m.* für die matrosen, [*t. de marine*] ordinaire.

Geräthschafft, *f. f.* ustenciles; outils; instrumens, *dont se servent les ouvriers.* Ein handwercker kan nicht arbeiten ohne geräthschafft: un artisan ne sauroit travailler sans outils.

Geräthschafft eines falckeniers: *f. f.* arroi.

Auf gerathe wohl: à l'avanture; temerairement.

† **Gerauf**, *f. n.* prise aux cheveux. Dem gerauf zusehen: voir comme deux hommes se prennent [se tirent] aux cheveux.

Gerauf, duël.

Geräuchert, *adj.* fumé Geräuchert fleisch: viande fumée. Geräucherter hering: harang soré.

Geraum, *adj.* ample; spatieux;

ger

étendu. Ein geraumes kleid: un habit bien ample. Ein geraumes haus: une maison spatieuse.

Geraum, *adv.* spatieusement; au large. Geraum wohnen: être logé spatieusement; au large.

Geräusch, *f. n.* bruit; murmure.

Geräusch, in dem auffliegen machen: bourrir. [*se dit des perdrix.*]

Gerben, *v. a.* taner; corroïer; passer en mégie. Eine ochsen-haut gerben: taner [corroïer] un cuir de boeuf. Schaaf-felle gerben: passer des peaux de mouton.

†* Einem die haut gerben: battre [foüetter] quelcun; lui repasser le bufle.

Gerber, *f. m.* taneur; corroïeur; megissier.

Gerberey, *f. f.* tanerie; megisserie.

Gertraud; Gertraut, *f. f.* [*nom de femme*] Gertrude.

Gerecht, *adj.* juste. Ein gerechter richter: un juste juge.

Gerecht: juste; legitime. Ein gerechtes urtheil: un jugement juste. Gerechte klage: plainte juste; legitime.

Gerecht: juste; loïal. Gerechte wage: balance juste. Gerechte waar, maaß ꝛc. marchandise; mesure loïale.

Gerecht: juste; proportionné. Gerechtes kleid: habit juste. Die schuhe sind mir nicht gerecht: ces souliers ne me sont pas justes. Das kleid ist euch nicht gerecht: cet habit ne vous est pas propre.

Gerecht, *adv.* justement.

Gerecht; gerechter; *f. m.* juste. Der gerechte fällt siebenmal: le juste tombe sept fois.

Gerechtigkeit, *f. f.* justice. Die gerechtigkeit lieben; handhaben ꝛc. aimer; maintenir la justice. Die gerechtigkeit leidet noth: la justice est violée; negligée. Gerechtigkeit, welche gleichheit hält, in den handlungen und gewerben der menschen, ohne ansehung der person: justice commulative.

Göttin der gerechtigkeit, *f. f.* Astrée.

Die gerechtigkeit des glaubens: la justice de la foi. Der Herr unsere gerechtigkeit: le Seigneur nôtre justice.

Angeschaffene gerechtigkeit und heiligkeit der ersten eltern: justice.

Gerechtigkeit: droit; privilege. Ein haus; guth ꝛc. das stattliche gerechtigkeiten hat: maison; terre; qui a des droits [privileges] considérables.

⚹ Gerechtigkeit, auf eines andern grund und boden: [*t. de palais*] servitude. Gerechtigkeit, da des nachbarn säule oder wand die last unsers gebäudes tragen muß: servitude d'appui.

Gerechtsame, *f. f. pl.* droits. Seine gerechtsame in übung setzen: consommer son droit; ou ses droits. [*t. de jurisprudence canonique.*]

ger

Gerede, *f. n.* discours. Ein gemeines gerede: des discours publics.

Gereichen, *v. n.* tendre; aboutir; reüssir. Zur ehre Gottes gereichen: tendre à l'honneur de Dieu. Das wird euch zum lob gereichen: cela aboutira [reüssira] à vôtre gloire. Das gereicht zu eurem schaden: cela aboutit à vôtre préjudice; à vous porter préjudice.

Gereimet, *adj.* rimé.

Gereuen, *v. a.* se repentir; avoir regret; avoir de la douleur. Es gereuet mich, daß ich das gethan: je me repens [j'ai du regret] d'avoir fait cela. Jch werde mich das nimmer gereuen lassen: je ne me repentirai jamais de cela.

Es wird ihm gereuen: †* il s'en mordra les pouces.

Gereusper, *f. n.* toux; crachement.

Gerhart; Gerhard, *f. m.* Gerard.

Gericht, *f. n.* justice. Gericht halten: tenir justice. Vor gericht fordern: apeller en justice; assigner quelcun. Vor gericht erscheinen: comparoître en justice. Die gerichte sind geschlossen: il y a vacations; cessation de jurisdiction. Mit einem andern richter das gericht halten: assister. Tage, an welchen kein gericht gehalten wird: fêtes du palais. Dieses gericht bestehet aus so vielen gerichts-personen und andern bedienten: ce siége est composé de tant d'officiers. Bey diesem gericht ist es so herkommens: c'est l'usage de ce siége.

Zeit da nicht gerichte gehalten wird: feries.

Gericht, jugement. Ein strenges gericht üben: donner [rendre] un jugement severe. Die gerichte Gottes sind unerforschlich: les jugemens de Dieu sont impénetrables. Das jüngste gericht: le dernier jugement.

Gericht, jurisdiction; justice. Das geistliche; weltliche gericht: jurisdiction ecclesiastique; seculiere. Ein guth, das ober- und unter-gericht hat: terre qui a haute & basse justice.

Gericht; Gerichtbarkeit, *f. f.* jurisdiction; banlieüe; détroit; district. Meine gerichte erstrecken sich bis hieher: ma banlieuë s'étend jusques ici. Gerichtbarkeit, so in streitigen sachen erkennet: jurisdiction contentieuse. Hohe gerichtbarkeit: haut-ban.

Gericht, justice; potence; gibet; fourches patibulaires. Den missethäter zum gericht führen: mener le criminel au gibet.

Gericht, plat; mets. Ein niedliches gericht: un mets [plat] delicieux. Den tisch mit sechs gerichten besetzen: couvrir la table de six plats.

Gerichtbarkeit, *f. f.* jurisdiction; district. Die höchste gerichtbarkeit bey dem parlement: le grand conseil. Die weltliche gerichtbarkeit: cour laïe. Die geistliche gerichtbarkeit: cour ecclesiastique. Gerichtbarkeit eines päbstlichen statthalters: legation. Die weltliche gerichtbarkeit eines bischoffs u. d. temporalité.

Gerichtet, *adj.* gestellet: adressant. Wort, so an euch gerichtet: parole adressante à vous.

Gerichtlich, *adj.* judiciaire. Gerichtliche handlung; kauff rc. acte; vente judiciaire.

Gerichtlich, *adv.* en justice; judiciairement. Einen gerichtlich belangen: apeller quelcun en justice. Sich gerichtlich vergleichen; transiger judiciairement.

Gerichtlich-weggenommene und in gericht gebrachte sachen: main garnie. Das recht gerichtlich-verkaufte sachen binnen einer gewissen zeit wiedereinzulösen: recousse.

Gerichts-beamter, *f. m.* Gerichts-person, *f. f.* oficier de la justice; magistrat.

Gerichts-bote; Gerichts-diener, *f. m.* sergent; apariteur; ministre de justice.

Gerichts-brauch, *f. m.* Gerichts-gewohnheit, *f. f.* Gerichts-lauff, *f. m.* coûtume; stile du bareau; forme de proceder.

Gerichts-buch, *f. n.* regitre. In das gerichts-buch eintragen: coucher sur le regitre.

Gerichts-diener, v. Gerichts-bote.

Gerichts-diener, *f. m.* Stadt-knecht: valet de justice.

In gerichts-diensten seyn: être à la suite du barreau.

Gerichts-eid, *f. m.* serment fait en justice.

Gerichts-ferien, *f. f.* vacations; feries

Gerichts-frist, *f. f.* [*t. de palais & de pratique*] barroïement.

Gerichts-gebühr; Gerichts-tax, *f. f.* taxe; épices d'un procès.

Gerichts-gewohnheit, v. Gerichts-brauch.

Gerichts-handel, *f. m.* Gerichts-sache, *f. f.* procès; afaire de justice. Mit gerichts-händeln beladen seyn: être acablé de procès. Einen gerichts-handel erheben; führen; gewinnen; schlichten rc. entreprendre; poursuivre; gagner; accommoder un procès.

Gerichts-herr, *f. m.* justicier; haut-justicier.

Gerichts-hof, *f. m.* chambre de justice.

Gerichts-kosten, *f. f.* frais de procès. Die gerichts-kosten mäßigen: taxer les frais.

Gerichts-lauff, v. Gerichts-brauch.

Gerichts-ort, wo der richter und dessen beysitzer an einer tafel sitzen: parc.

Gerichts-person, v. Gerichts-beamter.

Gerichts-sache, v. Gerichts-handel.

Gerichts-schöpfe, *f. m.* échevin; assesseur de justice.

Gerichts-schreiber, *f. m.* gréfier. Gerichts-schreiber, der die documenta der streitenden partheyen in verwahrung hat: garde-sacs.

Gerichts-statt, *f. f.* justice; audience. An gerichts-statt bekennen: confesser [avouer] en justice.

Gerichts-stäte, *f. f.* suplice; lieu de l'execution d'un criminel. Zur gerichts-statt hinaus geschleifft werden: être trainé sur la claïe au suplice.

Gerichts-stylus, *f. m.* stile de palais.

Gerichts-tag, *f. m.* jour d'audience; jour plaidoïable. Ein feierlicher gerichts-tag des Königs in Frankreich, in seinem parlement: lit. de justice.

Gerichts-tax, v. Gerichts-gebühr.

Gerichts-zeit, *f. f.* da verhör ist: audience; plaids; plaidoirie.

Gerichts-zwang, *f. m.* contrainte. Einen durch gerichts-zwang anhalten: obliger quelcun par contrainte; contraindre quelcun par corps.

Gereibe, *f. n.* frottement.

Gering, *adj.* mediocre; petit; mince; vil; bas; leger. Geringer verstand: esprit mediocre. Geringe gewalt; vermögen: force; pouvoir mediocre. Geringer wein: petit vin. Geringer stand; glück: petite condition; fortune. Geringes tuch: drap mince. Geringes handwerck: métier vil; bas. Geringes herkommen: basse naissance. Ducat um so viel gran zu gering: ducat trop leger de tant de grains. Das ist mir viel zu geringe; es schicket sich für meinen stand nicht: ✝* cela est au dessous de moi. Eine sehr geringe und schlechte mahlzeit: un repas exigu. Ein sehr geringer verstand: * un esprit bien ginguet.

Geringes ding; geringe ursach: peu de chose. Sich um geringe dinge zancken: se quereller pour peu de chose. Wir sind nur ein geringes von einander: nôtre differend n'est que peu de chose. Eine geringe ursach: une raison bien mince; pointille. Adel von geringem ansehen: noblesse mince.

Auf eine geringe art: exiguement.

Etwas gering schätzen: estimer peu [faire peu d'estime d'] une chose.

Der geringe preiß: la vileté du prix.

Eine sache von geringer wichtigkeit: une chose de peu de consequence; de peu de valeur.

Seine geringe dienste anbieten: présenter ses petits services.

Das ist ein geringer schade: la perte n'est pas grande; est peu de chose.

Ich bin nicht geringer denn du: je ne suis pas moindre que vous; au dessous de vous. Einen geringer halten, als den andern: estimer moins l'un que l'autre.

Gering werden: aler en diminuant; diminuër; s'afoiblir; s'abaisser. Der vorrath wird geringer: la provision diminue. Die besatzung ward täglich geringer: la garnison s'afoiblissoit tous les jours. Er ist geringer worden, als er vorhin war: il s'est abaissé; il est descendu de son premier rang.

Die waar geringer geben: faire moins la marchandise; la donner à meilleur marché.

✝* Er wird es wol geringer geben: *prov.* il rabattra un peu de son orgueil; de ses pretentions.

Gering; geringes, *f. n.* peu de chose; bagatelle; minucie. Gott kan das geringe segnen: Dieu peut multiplier le peu qu'on a. Es kostet ein geringes: il coûte peu de chose. Es ist nur ein geringes: ce n'est qu'une bagatelle.

Geringschätzigkeit, *f. f.* exiguité. Geringschätzigkeit eines geschencks: petitesse d'un présent.

Geringst, *adj.* moindre. Die geringste zeit; gelegenheit: le moindre tems; la moindre ocasion. Das geringste ding verdreußt ihn: il se fâche pour la moindre chose. Ich bin der geringste unter allen: je suis le moindre de tous. Ohne das geringste wort zu sagen: sans dire le moindre mot. Den geringsten preiß sagen: dire le moindre [le dernier] prix.

✕ **Gerinne,** *f. n.* [*t. de meûnier*] auge de moulin.

Gerinnen, *v. n.* se prendre; se figer; se coaguler; se cailler. Das fett gerinnet, wenn es kalt wird: la graisse se fige [se prend] étant refroidie. Die milch; das blut gerinnet: le lait; le sang se caille; se coagule. Die milch gerinnen lassen: faire cailler le lait.

Gerinnung, *f. f.* figement; congelation.

Gerippe, *f. n.* squelete; carcasse. Das gerippe eines menschen: un squelete d'homme. Das gerippe eines kappauns: la carcasse d'un chapon. Gerippe eines pferdes; vogels; fisches: squelete d'un cheval; oiseau; poisson.

Germanus, *f. m.* Germain.

Gern; gerne, *adv.* volontiers; de bon gré. Sehr gern: très volontiers. Ich will es gern thun: je le ferai tres-volontiers. Was man thun muß, das thut man gern: il faut faire de bon gré, ce qu'on feroit obligé de faire par contrainte.

Gern essen; trincken; schlaffen rc. aimer à manger; à boire; à dormir. Ich esse; trincke das gern: j'aime cela; j'aime à manger; à boire de cela.

corps docile au travail. Geschickt in einer sache: foncier. Zu nichts geschickt seyn: n'être bon à rien.
Geschickt zu einer profeßion: gruïer.
Wund-artzt, der eine geschickte hand hat: chirurgien qui opére bien.
Geschickt machen, *v. a.* habiliter.
Geschirr, *f. n.* vase; vaisseau. Ein groß; klein geschirr: un grand; petit vase.
Geschirr, vaisselle; baterie. Das geschirr fegen: netéïer la vaisselle. Zinnenes; erdenes geschirr: vaisselle d'étain; de faïance. Ein schönes küchen-geschirr: belle baterie de cuisine.
⚔ Geschirr, [*t. de chartier*] harnois. Den pferden das geschirr auflegen; abnehmen: mettre; ôter les harnois aux chevaux.
⚔ Geschirr, volée. Das geschirr an der kutschen ist gebrechen: la volée du carosse est rompuë.
Geschirr-meister, [*il ne vaut rien du tout*] v. Silber-diener.
Geschlanck, *adj.* geschlang, éclame. Der hirsch ist geschlang von leibe: le cerf est éclame.
Geschlecht, *f. n.* génération; race; famille; maison; extraction; sang; naissance; origine. Von einem geschlecht auf das ander: d'une génération à l'autre. Von gutem geschlecht: de bonne maison; famille. Ein raths-fähiges; stifts-fähiges &c. geschlecht: une famille capable d'entrer dans les magistratures; dans les benefices. Er ist von geringem geschlecht: il est de basse naissance; extraction. Das geschlecht derer N. ist erloschen; ausgegangen: la race des N. est éteinte. Von adelichem; bürgerlichem; geringem &c. geschlechte: de noble; bourgeoise; petite naissance; extraction. Sein geschlecht von Carl dem Grossen herführen: tirer son origine de Charlemagne.
Geschlecht, lignée; postérité. Das geschlecht fortpflantzen: avoir lignée. Sein geschlecht hat ins vierte glied gewähret: sa postérité a subsisté jusqu'à la quatriéme génération.
Geschlecht, [*t. dogmatique*] genre; espece. Das menschliche geschlecht: le genre humain. Verschiedene geschlechte der thiere; der vogel &c. les differens genres [differentes especes] des bêtes; oiseaux &c. Ein iedes in seinem geschlecht: chacun dans son espece.
Geschlecht-beschreiber, *f. m.* généalogiste.
Geschlechter, *f. m.* patrice; patricien. Ein Römischer; Nürnberger &c. geschlechter: un patrice [patricien] de Rome; de Nuremberg.

Geschlechterin, *f. f.* patricienne.
Was einem geschlecht eigen ist: patronymique.
Geschlechts-name, *f. m.* nom patronymique.
Geschlecht-register, *f. n.* généalogie; descendance; estoc.
Geschlechts-wappen, *f. n.* [*t. de blason*] armes de famille.
† **Geschleppe**, *f. n.* [*t. de mépris*] train. Ein groß geschleppe mit sich führen: avoir un grand train.
Geschliffen, *adj.* afilé; aiguisé. Ein wohlgeschliffenes messer &c. coûteau bien afilé; aiguisé.
Geschliffen, poli; taillé. Geschliffenes spiegel-glas; marmer &c. glace polie; marbre poli. Geschliffener diamant; glas &c. diamant; verre taillé.
* Geschliffen, poli; civil; galant. Eine wohlgeschliffene rede: discours bien poli. Ein geschliffener mensch: un homme poli; civil; un galant homme. Geschliffene völcker: nations polies; civilisées.
* Geschliffene zunge: langue bien afilée; prompte; babillarde.
Geschling, *f. n.* fressure. Kalbs-geschling: fressure de veau.
Geschlossen, *adj.* fermé. Bey geschlossenen thüren: les portes fermées.
Geschlossen, serré. Mit geschlossenen gliedern ziehen: marcher les rangs serrés. Geschlossen reuten: serrer les bottes. [*se dit d'une troupe de cavaliers.*]
⚔ Geschlossen; dicht; was wenig poros hat, *adj.* compacte.
⚔ Geschlossen; umgeben. Ein in zween bogen geschlossene figur, [*t. de géometrie*] lunule.
Geschlossen, aтaché aux fers; chargé de fers. An händen und füssen geschlossen: les fers aux piés & aux mains.
* Geschlossen, conclu. Geschlossener kauff: marché conclu. Eine geschlossene rechnung: un compte clos. Ein geschlossenes inventarium: un inventaire clos.
Geschlungen, *adj.* Geschlungene schleiffe: lacs d'amour. Geschlungener name; buchstab: chifre. Geschlungene säule: colomne torse.
Geschlungene tresse: nate.
⚔ Geschlungene binde, [*t. de blason*] bourrelet.
Geschlürff, *f. n.* action de chifler.
Geschmack, *f. m.* goût. Einen zarten; verdorbenen &c. geschmack haben: avoir le goût fin; dépravé. Ein iedes nach seinem geschmack: chacun selon son goût.
Geschmack, goût, saveur. Ein lieblicher; wiederlicher; strenger; niedlicher &c. geschmack: goût agréable; des-agréable; haut [fort] delicat.

Geschmack; geschmackt, *adj.* de bon goût; agréable; delicieux. Eine wohlgeschmackte brühe: sauce d'un goût exquis; relevé. Wohlgeschmackter wein; speise; vin; viande delicieuse.
Geschmaltzen, *adj.* graissé. Geschmaltzener kohl: choux graissés.
Geschmeid, *f. n.* joïau; pierreries. Sich mit kostbarem geschmeide anthun: mettre ses joïaux; se parer de pierreries de prix.
⚔ Geschmeide; hand- und fuß-schellen, [*t. de geolier*] ceps.
Geschmeide-kästlein, *f. n.* cassette; baguier.
Geschmeid-händler, *f. m.* joüalier.
Geschmeidig, *adj.* souple; flexible. Geschmeidiges leder: peau souple; cuir moliant. Geschmeidiges metall; holtz &c. metal; bois flexible. Geschmeidig, das sich hämmern läßt: doux. Geschmeidiges eisen: du fer doux. Geschmeidig, das sich leicht arbeiten läßt: traitable. Das gold ist das geschmeidigste unter allen metallen: l'or est le plus traitable de tous les metaux.
* Geschmeidig, souple; flexible; docile; soumis.
Geschmeidigkeit, *f. f.* souplesse.
Geschmeiß, *f. n.* insecte; vermine.
Geschmeiß, chiure; excrement. Geschmeiß von fliegen: chiure de mouches. Geschmeiß der schwalben: excrement d'hirondelles.
† * Geschmeiß, [*t. de mépris*] canaille; racaille. Das bettler; zigeuner &c. geschmeiß: cette racaille de gueux; de bohemiens.
† * **Geschmier**, *f. n.* [*t. de mépris*] barbouillage *de peinture*: griffonnage *d'écriture*: rapsodie *de composition*.
Geschmoltzen, *adj.* fondu. Geschmoltzen bley; fett &c. plomb; gras fondu.
Geschmuck, *f. m.* ornement; habit de parade. Königlicher; priesterlicher &c. geschmuck: ornemens roïaux; sacerdotaux.
Geschmuck-kästlein, *f. n.* boëtier; boitier.
Geschnäbelt, *adj.* bégu.
Geschnader, *f. n.* le barboter des canards.
‡ * Geschnader, caquet; babil. Das geschnader hat ewig kein ende: leur caquet ne finit jamais.
⚔ **Geschnallt**, mit spangen besetzt, *adj.* [*t. de blason*] emboucle.

Geschnitten,

Geschnitten, *adj.* [*il se dit des animaux*] châtré. Geschnittener hund; kater ꝛc. chien; chat châtré.

Geschnittenes glas: verre taillé.

Geschnurr; Geschnorr, *f. n.* bruit; grondement; groignement; bourdonnement.

Geschoben, *adj.* [*t. de géometrie &c.*] Geschoben viereck: rombe; losange. Geschobenes kreutz, [*t. de blason*] sautoir; croix saint-André.

Geschöpff, *f. n.* créature. Die geschöpffe Gottes: les créatures de Dieu.

Geschoren, *adj.* tondu; ras; rasé. Geschorner kopff; bart: tête; barbe rase.

Geschorner sammet: velours ras.

† * Geschoren, embrassé; tourmenté; chagriné. Er ist mit der verrichtung; mit dem menschen recht geschoren: il est bien embarassé de cette afaire; de cet homme.

Geschoß, *f. n.* arme à tirer; arme à feu. Sich mit geschoß versehen: se pourvoir d'armes à feu. Tödtlich geschoß: arme offensive.

Geschoß; stockwerck, étage. Ein haus von zwey, drey ꝛc. geschoß: maison à deux, trois &c. étages. Halb- oder zwischen-geschoß: mezzanine.

Geschoßen, tué ou blessé d'un coup de flèche, ou d'arme à feu.

† * Das heisset wohl geschossen, oder gezielet, aber übel getreffen: † * voilà bien visé pour un borgne. [*se dit par raillerie.*]

Geschoßen, [*t. de jardinier*] monté. Der sallat ist geschossen; er dienet nicht mehr: ces laituës ont monté, elles ne sont plus bonnes à manger.

‡ * Geschoßen; mit haasen-schrot geschossen: *prov.* être un peu fou; avoir un coup de hache; un coup de gibler.

✗ **Geschrancket**, *adj.* [*t. de blason*] entrelassé.

Geschrey, *f. n.* cri; bruit; clameur; huée. Ein groß geschrey machen: faire de grand cris; grand bruit. Ein erbärmliches geschrey: des cris lamentables. Das geschrey der vögel: le cris des oiseaux.

* Es gehet ein geschrey: le bruit court; il court un bruit. Er ist im geschrey, daß er karg sey: il a la reputation d'être chiche; sordide; taquin; tenace.

‡ * Viel geschrey, wenig wolle, [*proverbe*] faire plus de bruit que de besogne.

Gescht; Gischt, v. Gäscht.

✗ **Geschuppt**, *adj.* [*t. de blason*] découpé; écaillé; moucheté.

Geschütz, *f. n.* artillerie; canon. Ein starcker zeug von geschütz: un grand train d'artillerie. Das geschütz aufführen; laden; losbrennen: monter; charger; tirer le canon. Einen unter lösung des geschützes empfangen: recevoir quelcun au bruit du canon. Das geschütz lösen: décharger le [faire une décharge du] canon. Mit geschütz versehen: artillé. Geschütz, dessen boden-stück nicht starck genug ist: sautereau. Ein klein geschütz, das ein pfund schiest: espingard. Klein geschütz, das fünf bis sechs pfund schieset: moienne.

Geschütz-richtung, nach einem gewissen ort: *f. f.* braquement.

Geschütz-seil; stück-seil, damit die stücken fortgebracht werden: comblan.

Geschwader, *f. n.* escadron. Ein geschwader reuter: un escadron de cavalerie.

✗ **Geschwäntzt**, *adj.* [*t. de blason*] caudé. Geschwäntzter stern: comète. Geschwäntzter fisch: peautré. Ein schwartzer delphin mit einem goldenen schwantz: dauphin de sable, peautré d'or.

Geschwätz, *f. n.* discours; caquet; babil; conte; tirade de paroles. Ein leeres geschwätz: discours creux; inutile. Langes geschwätz: longue tirade de paroles. Loses geschwätz: medisance. Weiber-geschwätz: conte de vieille. Unnützes geschwätz, weitläuftigkeit in dem reden: batologie. Unaufhörliches geschwätz: flux de bouche. Eiteles geschwätz: ‡ * chanson. Geschwätz sonder grund, ohne die mindeste wahrscheinlichkeit: conte en l'air.

Geschwätzig, *adj.* babillard; causeur; caqueteur.

Geschwätzigkeit, *f. f.* babil; caquet.

Geschweigen, *v. a.* Ich geschweige seine andere tugenden: je ne dis rien de [je passe sous silence] ses autres vertus. Alles des andern zu geschweigen, will ich nur dieses sagen: sans parler des autres choses, je dirai seulement.

Geschwellen, *v. n.* enfler; s'enfler. Die beine geschwellen mir: les jambes m'enflent; mes jambes s'enflent.

Geschwind, *adj.* rapide; vîte; repentin; prompt; subit; soudain. Ein geschwinder strom: un fleuve rapide. Geschwinde bewegung: mouvement rapide. Geschwindes pferd: cheval vîte. Geschwind wie der wind: vîte, comme le vent. Geschwinde antwort: repartie prompte. Geschwinde abreise: départ soudain. Geschwinder todes-fall: mort subite. Geschwind; agile; adroit. Geschwind mit den händen: adroit des mains.

Geschwinde zeiten; fälle: tems; rencontre [occurrence] dangereuse; dificile; penible.

Geschwinde post: diligence. Mit der geschwinden post reisen: aler par la diligence.

Geschwinder bote, courier.

Geschwind, *adv.* rapidement; vîte; vîtement; promptement; subitement; soudainement; adroitement; pressement. Etwas geschwind, eilig machen oder thun: courir. Man muß die heilige schrifft nicht geschwind und überhin lesen: il n'est faut pas courir, quand on lit les saintes écritures.

† * Geschwind wie der blitz: † * vîte comme un trait d'arbalête.

Geschwindigkeit, *f. f.* rapidité; vîtesse; promptitude; velocité.

Geschwindigkeit, adresse; agilité. Geschwindigkeit ist keine zauberey: *prov.* les tours d'adresse sont permis; on peut jouër d'adresse sans être sorcier.

Geschwister, *f. n.* freres & soeurs. Meine geschwister sind alle gestorben: tous mes freres sont morts, aussi bien que mes soeurs.

Geschwister-kind, *f. n.* cousin; cousin germain. Er ist mein geschwister-kind; wir sind geschwister-kinder: il est mon cousin; nous sommes cousins.

Ander geschwister kind: cousin issu de germain.

Geschwollen, *adj.* enflé. Geschwollene beine: jambes enflées.

Geschwollene mandeln, amigdales.

Geschworen, *adj.* juré. Geschworner meister; zeuge ꝛc. maître; témoin juré. Geschworne brüder: freres jurés. Die geschwornen meister; die gewercken: les experts.

Geschwulst, *f. f.* enflure; grosseur. Nachlassung der geschwulst: desenflure. Geschwulst, oder beule, so von entzündung der drüsen entstehet: phygeton.

Geschwulst an der schaam-seite; bruch: [*t. de médécine*] boubonocele. Am zungen bändgen: grenouille. Geschwulst oder geschwür, darinnen materie, wie brey, stecket: atherôme. [*t. de chirurgien.*] Geschwulst, in den seiten eines wassersüchtigen: bourrelet. Geschwulst an einer wunde: emphyseme. Eine gummichte auf den gebeinen hin und her wanckende geschwulst: nodus.

Geschwulst eines pferds an der brust: anticoeur, ou avantcoeur. Geschwulst der pferde in den knie-beugungen der hinterschenckel: arrêtes.

Geschwunden, *adj.* sec. Einen geschwundenen arm haben: avoir un bras sec. Ein hund, der eine geschwundene lende hat, [*t. de chasse*] chien etrussé.

Geschwür, *f. n.* abcès; ulcere. Der ein geschwür im munde hat: stomatique. Gifftiges geschwür: virus. Lungen-geschwür: vomica de poumon. Ein böses, unheilbares geschwür: ulcére cacoëthe. Ein faules, stinckendes geschwür: ulcére putride. Geschwür, an der spitze eines fingers, wenn man sich in etwas gestochen hat: mal d'avanture. Geschwür, das nicht leicht zu heilen: ulcére chironien. Man muß diesem geschwür lufft machen: il faut ouvrir ce dépôt. Bewegung der materie, in einem geschwür: ondulation. [*t. de chirurgien.*] Eröffnung eines geschwürs: onkotomie. Ein böses, um sich fressendes geschwür: phagedenien.

Geschwür-verursachend, *adj.* exulceratif.

Gesegnen, *v. a.* benir. Gott gesegne euch: Dieu vous benisse.

Gesegnen, dire adieu. Die umstehenden gesegnen: dire adieu aux assistans.

Gesegnete distel, *f. f.* pate d'ours.

✗ Der gesegnete stein der weisen: la benoîte.

Das gesegnete brodt, in dem heiligen abendmahl: pain céleste; pain des anges.

Gesell, *f. m.* compagnon; camarade. Ein treuer gesell: compagnon fidele. Einen zum gesellen annehmen: prendre quelcun pour compagnon; pour camarade.

Gesell, garçon. Jungfern und gesellen: filles & garçons. Er ist noch ein gesell: il est encore garçon.

Gesell, handwercks-gesell, garçon; compagnon. So viel gesellen halten: entretenir tant de compagnons. Schneider-schuster-gesell ꝛc. compagnon tailleur; cordonnier.

‡ Gesell, compagnon; drôle; gaillard. Ein lustiger gesell: bon compagnon; bon drôle; un gaillard. Ein schlauer, arger, armer ꝛc. gesell: un fin, méchant, pauvre compagnon, drôle.

Gesellen-stand, *f. m.* zeit, die ein lehrjunge, als geselle, bey dem meister, arbeiten muß: compagnonnage.

Sich Gesellen, *v. r.* se joindre; s'associer; faire compagnie, acompagner. Sich zu einem gesellen: se joindre à quelcun; l'acompagner: faire compagnie avec quelcun.

Gleich und gleich gesellt sich gern: *prov.* chacun cherche son semblable.

Gesellig, *adj.* sociable; de bonne compagnie. Der mensch ist von natur gesellig: l'homme est né pour être sociable; la societé.

Gesellin, *f. f.* compagne.

Gesellschafft, *f. f.* compagnie, societé. Gesellschafft machen: faire compagnie; entrer en societé. Zur gesellschafft gehören; être de la compagnie. Eine grosse, lustige ꝛc. gesellschafft: une grande; bonne compagnie. Aus der gesellschafft scheiden: quitter la compagnie. Der gesellschafft zu ehren; zu liebe: à l'honneur [de pour plaire à] la compagnie. Er verdirbt keine gesellschafft: il n'est pas trouble-fête; il n'ennuïe pas dans les compagnies; il est de bonne compagnie. Eine gesellschafft, da einer waaren zur see abschicket, und der andere ihm eine summe geldes, mit dem beding, einhändiget, daß er, wenn die waaren glücklich überkommen, sein geld, mit einem gewissen profit zurück nehmen, oder solches verlieren wolle, falls das gegentheil sich äussern sollte: contract, ou obligation à la grosse avanture, ou à retour de voïage. Gesellschafft, dabey einer allen nutzen, und der andere alle beschwerung hat: societé leonine.

Gesellschafft von zwo manns-personen und zwo weibs-personen: parti carré. Gesellschafft von mancherley personen, die sich nicht zusammen schicken: une compagnie bigarrée. Man muß mit gelehrten leuten gesellschafft halten: il faut hanter la converfation des sçavans.

Gesellschaffts-contract, *f. m.* sonderlich der handels-genossen: societé.

Gesellschaffter, *f. m.* compagnon; associé; membre d'une societé.

Gesellschafferin, *f. f.* compagne; associée.

Gesellschafft-liebend, sociable; social. Ein gesellschafft-liebendes geschöpff: une créature sociale.

Gesellschaffts-regel, *f. f.* [*t. d'arithmetique*] régle de compagnie.

Gesellschaffts-wappen, *f. n.* armes de communauté.

Gesess; gesessen, v. Gesäß.

Gesetz, *f. n.* loi; ordonnance; constitution. Das gesetz Gottes: la loi de Dieu. Das gesetz Gottes halten: garder [observer] la loi de Dieu. Die gesetze des reichs: les loix [constitutions] du roïaume. Die weltliche, bürgerliche, kirchen- ꝛc. gesetze: les loix [ordonnances] seculieres, civiles, ecclesiastiques. Ein gesetz verkündigen; einführen; abschaffen ꝛc. publier; établir; abolir une loi. Gesetze vorschreiben: prescrire des loix; donner la loi. Das gesetz beugen: tordre la loi. Ein gesetz übertreten: enfraindre [transgresser, violer] une loi. Gesetze, gute ordnungen machen: policer. Gegebene, von jemand publicirte gesetze: loix positives.

Sammlung der Römischen gesetze, so in das Griechische übersetzet worden: basiliques, [*t. de jurisprudence.*]

Das gesetz predigen: prêcher la morale; reprendre les vices & inculquer les vertus chrétiennes.

Noth hat kein gesetz: la necessité n'a point de loi.

Gesetz, [*t. de poësie*] stance; couplet. Ein lied von so viel gesetzen: chanson [cantique] de tant de couplets.

Gesetz, verset. Buch, das in haupt-stücke und gesetze abgetheilt: livre divisé en chapitres & versets.

Gesetz-buch, *f. n.* livre; volume; code des loix.

Gesetz-frey, *adj.* exemt; privilegié.

Gesetz-freyheit, *f. f.* exemtion; privilége.

Gesetz-geber, *f. m.* législateur; nomothete.

Gesetzlein, *f. n.* petit couplet; stance.

Gesetzlich, *adj.* légal; de la loi. Die gesetzliche weisen: les ceremonies legales. Eine gesetzliche gerechtigkeit einführen: établir une justice de la loi.

Gesetz-mäßig, *adj.* légitime; conforme aux loix. Gesetz-mäßige handlung; verfahren: convention, procedure légitime.

Gesetz-mäßig; gesetz-mäßiglich, *adv.* légitimement; conformement aux loix.

Gesetz-los, *adj.* dissolu; libertin. Ein gesetz-loses leben führen: mener une vie dissoluë; vivre dans le libertinage.

Gesetz-predigt, *f. f.* sermon sevére; de morale; qui reprend sévérement le vice.

Gesetz-prediger, *f. m.* prédicateur qui prêche une morale sevére.

Gesetzt, *adj.* reglé; fixé; déterminé; commandé; constitué. Um den gesetzten preis bezahlen: païer au prix réglé; fixé; arrêté; déterminé. Zu gesetzter zeit, stunde: au tems préfix; à l'heure réglée. Ein gesetzter feyertag: une fête commandée; de commande. Er ist dazu gesetzt: il est constitué pour cela.

Gesetzt, rassis; reposé. Gesetzter wein; bier: vin rassis; biere rassise, reposée.

* Gesetzt, posé; rassis; modeste; grave. Er ist kein junger fladder-geist mehr, er ist ein gesetzter mann: ce n'est plus un jeune étourdi, c'est un homme posé &c. rassis.

Gesetzt, *adv.* posé. Gesetzt, daß dem also sey: posé; posé le cas, que cela soit.

Gesetz-tafel, *f. f.* table de la loi. Die gesetze der zwölf tafeln, bey den Römern: loix des XII. tables.

Gesichert, *adj.* en seureté; à couvert. Ein hafen, darinn die schiffe vor allen winden gesichert liegen: havre où les vaisseaux sont à couvert de tous vents. Ort, an einem hohen ufer, wo keine schiffe, vor dem sturm gesichert seyn: calangue.

Gesicht, *f. n.* veuë. Ein gut, scharff, schwach, kurtz rc. gesicht: veuë bonne; perçante; foible; courte. Das gesicht verlieren: perdre la veuë. Ein sehr kurtzes gesicht: myopie. Ein schwaches gesicht, das ein grosses licht nicht vertragen kan: vuë délicate. Er hat ein kurtzes gesicht: il a la vuë basse.

Gesicht, veuë; yeux; regard. Etwas im gesicht haben: avoir quelque chose dans la veuë. Im gesicht aller menschen: à la veuë de tout le monde. Im gesicht des feindes übersetzen: passer la riviere à la veuë de l'ennemi. Die armeen waren einander im gesicht: les deux armées étoient en veuë. Aus dem gesicht verlieren: perdre de veuë. Einem aus dem gesicht kommen: se dérober à la veuë [échaper de la veuë] de quelcun. Gehe mir aus dem gesicht: ote toi de devant mes yeux. Mein gesicht reichet nicht so weit: ma veuë ne porte pas si loin. Etwas ins gesicht setzen; stellen: mettre une chose en veuë; l'exposer à la veuë. Sich einem ins gesicht stellen: se mettre en veuë de quelcun.

Ein schönes lustiges gesicht; aussicht: une veuë belle; agréable. Das gesicht ins feld; auf das meer rc. haben: avoir la veuë sur la campagne; sur la mer. Einem hause das gesicht [die aussicht] benehmen: empêcher les veuës d'une maison.

Nach dem gesicht urtheilen; kauffen rc. juger; acheter à la veuë.

Das gesicht von oben; von der seiten rc. nehmen: prendre la veuë de haut en bas; de côté.

Etwas zu gesicht bekommen: envisager quelque chose.

Etwas vor das gesicht halten: mettre quelque chose devant les yeux; se couvrir les yeux de la main.

Einem ein freundlich; ein sauer rc. gesicht machen: jetter un regard favorable; farouche à quelcun; le regarder de travers.

Gesicht, visage. Freundlich, doch etwas närrisches gesicht: * visage doucet. Ein langes, rundes, hageres, frölisches, ernsthafftes, zorniges rc. gesicht: visage long, rond, maigre, riant, sévère, courroucé. Einem in das gesicht schmeissen: donner sur le visage à quelcun. Das gesicht wenden; abwenden rc. tourner; détourner le visage. Flecken, blattern rc. im gesicht haben: avoir des taches; des boutons au visage. Einem etwas ins gesicht sagen: dire une chose en face à quelcun; au nez de quelcun. Sich im gesicht verändern: changer de visage. Einen vom gesicht kennen: connoitre quelcun de veuë; de visage. Man hat ihm einen wichtigen schlag, in das gesicht gegeben: ‡ * on lui a donné un casse-museau.

‡ * Betrübtes gesicht, wie einer, der seinen proceß verlohren, und appelliren will: visage d'appellant. Ein verdrießliches, confiscirtes gesicht: visage de contrebande. Ein sehr hageres, eingefallenes und ungestaltes gesicht: face d'Hippocrate. Er ist ein mensch, der ein redliches gesicht hat: c'est un homme bien facé. Ein einfältiges, gemeines gesicht: phisionomie platte. Er hat ein unglückliches, trauriges gesicht: † * il a un air de reprobation. Einem frey, keck in das gesicht sehen: regarder quelcun sous le nez.

Sein gesicht verstecken: ‡ * se cacher le groin.

Gesicht, vision; aparition. Die Propheten haben gesichte gehabt: les prophetes ont eu des visions; aparitions. Im gesicht erscheinen, vorkommen: apparoître en vision. Ein himmlisches und übernatürliches gesicht: songe.

† Gesicht, [*t. de mépris.*] Was ist das für ein gesicht: quel visage est cela? Ich kenne das gesicht nicht: je ne connois pas ce visage là. Was siehet man hier für fremde gesichter? que d'étranges visages voit-on ici? Du feines gesicht! ah! la belle trogne! le beau museau!

Gesichts-beschaffenheit, *f. f.* die linia-menten des gesichts: phisionomie. Die gesichts-beschaffenheit dieses menschen ist sehr böse: cet homme a une malheureuse phisionomie.

Gesichtender, *f. m.* [*t. de cosmographie*] horison.

Gesichts-farbe, *f. f.* sang; teint. Diese frau hat eine schöne gesichts-farbe: cette femme a un beau sang.

Gesicht-linie, *f. f.* [*t. d'optique*] ligne visuelle.

Gesicht-punct, *f. m.* point de veuë.

Gesims, *f. n.* corniche. Gesims mit dem hobel an etwas machen: elegir. Mit einem gesims eingefasset; mit einem krantz gezieret: couronné.

Gesims-klammer, *f. f.* [*t. d'architecture*] tenton.

Gesinde, *f. n.* famille; domestique. Seinem gesinde wohl vorstehen: gouverner bien sa famille. Sein gesinde einziehen: retrancher son domestique; sa suite. Sie sind nicht von meinem gesinde: ils ne sont pas de mes domestiques. Alle sein gesinde auf einmal abschaffen, fortjagen: faire maison nette.

† Gesinde; Gesindel; Gesindlein, *f. n.* [*t. de mépris*] gens; racaille. Herrenloses gesindel: gens sans aveu. Unnützes [liederliches] gesindel: gens de neant; racaille; grêue.

Gesinde-brodt, *f. n.* pain de ménage.

Gesinde-lohn, *f. m.* païe [gages; apointemens] des domestiques.

Gesinde-stube, *f. f.* sale du commun; tinel. Gesinde-stube im kloster: malegouverne.

Gesinde-tisch, *f. m.* table du commun; seconde table.

Gesinde-wein, *f. m.* vin de suite.

Gesindlein, v. Gesinde.

Gesinnet, *adj.* enclin; affectionné; intentionné; disposé; résolu. Ein wohlgesinneter mensch: un homme qui a de belles inclinations. Er ist gegen mir; gegen die sache wohl; nicht wohl gesinnet: il m'est bien; mal affectionné; il est bien; mal; intentionné [porté] pour moi; pour l'afaire. Die also gesinnet seyn: ceux qui ont ces intentions; dispositions. Ich bin gesinnet, das zu thun: j'ai résolu de [je songe; pense à] faire cela.

Gesittet, *adj.* morigené; civilisé; poli. Ein wohlgesittetes kind: un enfant bien morigené. Die gesitteten völcker: les nations polies; civilisées.

Gesonnen, *adj.* intentionné; résolu. Wessen seyd ihr gesonnen? quelle est vôtre intention? Ich bin gesonnen, morgen zu verreisen: j'ai résolu [je me propose] de partir demain.

Gesotten, *adj.* bouïlli; cuit. Gesotten fleisch: viande bouïllie.

Gespalten, *adj.* fendu. Vieh, das gespaltene klauen hat: pied fourché.

Gespann, *f. n.* atelage. Ein gespann pferde: un atelage de chevaux.

Gespann, *f. m.* [*t. de chartier*] camarade. compagnon. Ich sende euch durch fuhrmann N. und gespann: je vous envoie par le chartier N. & sa compagnie; par les chartiers N. N.

Gespannschafft, *f. f.* compagnie de chartiers qui voïagent ensemble. In gespannschafft reisen: aler de compagnie.

Gespannschafft, palatinat en Hongrie. Das königreich Ungarn hat viele gespannschafften: le roïaume de Hongrie est divisé en tant de palatinats.

Gespärr, *f. n.* [*t. de charpentier*] charpente. Das gespärr eines dachs: la charpente d'une couverture. Werckzeug eines gespärres, zu einer hölzernen thurn-spitze: roüet.

✕ **Gesparrt**, *adj.* [*t. de blason*] chevroné. Gesparrt mit abwechselnden tincturen: contre-chevronné.

Gespenst, *f. n.* spectre; esprit; ombre; fantôme. In diesem hause lassen sich gespenster sehen: il revient des esprits dans cette maison. Ein gespenst sehen: voir un spectre; une ombre; un fantôme. Ein vermeyntes, oder ertichtetes gespenst, damit man die kinder fürchtend macht: ‡ moine bourru. Er fürchtet sich vor den gespensten: il a peur des revenans.

Gespey, *f. n.* crachement.

Gespeyetes; Gespyenes, *f. n.* dégobillis; vomissement. Es riechet nach gespeyetem: on sent le dégobillis.

✗ **Gespiegelt**, gesprengt, *adj.* [*t. de blason*] miraillé.

Gespiel, *f. n.* jeu. Was ist das gespiel nütze? à quoi bon ce jeu?

Gespiele; Gespielin, *f. f.* compagne. Sie belustiget sich mit ihren gespielen: elle se divertit avec ses compagnes; avec sa compagnie. Eine vertraute gespielin: une confidente.

Gespinne; Gespinnst, *f. n.* filage; filure. Grobes; feines gespinn: filage [filure] grossiere; déliée.

Das Gespinnst; die dicke eines fadens: doite. Diese beyden stränge sind nicht von einerley gespinnst: ces deux echevaux ne sont pas d'une même doite.

Das erste gespinnst der seiden-würmer, zu den seiden-häuslein: araignée.

✗ **Gespitzt**, *adj.* [*t. de blason*] carnelé; pointé; aiguisé.

Gesponnen, *adj.* filé. Gesponnener flachs, wolle, gold &c. lin; laine; or filé. Gesponnen gold, silber: filé d'or; filé d'argent.

Gesponnener taback, tabac en corde.

Gespött, *f. n.* moquerie; jeu; raillerie. Gespött mit einem treiben: se moquer [se jouër] de quelcun. Ein gespött aus etwas machen: tourner en dérision.

Gespräch, *f. n.* conversation; entretien; conférence. [*ce dernier ne se dit que de choses serieuses.*] Ein lustiges, sinnreiches, sittiges &c. gespräch: conversation enjouée; spirituelle; polie. Sich in gespräch einlassen: lier conversation. Sich in das gespräch einmengen: se mêler dans la conversation. Vertrauliches gespräch: entretien familier. In gespräch treten; ein gespräch halten: entrer en conférence; avoir une conférence. Ein freundliches gespräch: consabulation. Ein freundliches und vertrauliches gespräch mit einander halten: ‡ consabuler. [*se dit en burlesque.*]

Gespräch, dialogue; entretien. Die gespräche des Luciani, Erasmi &c. les dialogues de Lucien; d'Erasme. Gespräch machen: dialoguiger; dialogiser.

Gespräch-buch, *f. n.* livre de dialogues; d'entretiens.

Gesprächig, *adj.* affable; acostable; doux & agréable dans la conversation.

Gesprächlichkeit; Leutseligkeit, *f. f.* afabilité.

Gesprächsweis, *adv.* en forme de dialogue.

✗ **Gesprengt**, *adj.* [*t. de blason*] tacheté. [*se dit de la salamandre.*]

Gespüle; gespülig, *f. n.* laveure.

Gespyenes, v. Gespeyetes.

Gestad, *f. n.* rive; rivage; côte. Ein niedriges, hohes &c. gestad: rivage bas; haut. Am gestad anlegen; anlanden: toucher au rivage; à la rive. Am gestad hinfahren: ranger [raser] la côte. Am gestad des flusses: sur la rive du fleuve.

Gestalt; Gestaltniß; Gestaltung, *f. f.* forme; figure; situation; conformation. Eine gestalt kriegen: prendre [recevoir] une forme. Mancherley gestalten der thiere, kräuter &c. diverses figures d'animaux; de plantes. Die gestalt verändern, verlieren: changer de forme; perdre la forme. Die gestalt des himmels betrachten: considerer la situation des astres. Eine geschickliche gestaltung der leibes-glied. &c. consonnation proportionnée des parties du corps. Die äusserliche gestalt eines dings: configuration. Gestalt, darinnen ein geist erscheinet: figure. Eine gestalt bekommen: se former.

Gestalt der sachen: situation des afaires. Was hat es für eine gestalt um diese sache? en quelle situation est cette afaire?

Das H. abendmahl unter beyderley gestalt brauchen, [*t. consacré*] communier sous les deux especes.

Gestalt, taille. Schöne, ansehnliche, lange, kurtze &c. gestalt: belle, avantageuse, grande, petite taille. Ein mann in meiner gestalt: un homme de ma taille.

Gestalt, air; mine. Eine liebliche, sittsame, ernsthaffte &c. gestalt: air doux, modeste, serieux. Schön von gestalt: de belle mine.

Gestalt, visage; beauté. Schön, häßlich von gestalt: beau, laid de visage. Ich kenne ihn von gestalt: je le connois de visage. Jedermann lobt ihre gestalt: tout le monde louë sa beauté.

Seine schalckheit unter der gestalt eines ehrlichen mannes verbergen: couvrir sa méchanceté d'un air honnête. Der satan nimmt die gestalt eines engels des lichts an: le diable se transforme en ange de lumiere. Ein spitzbube nimmt allerhand gestalt an: un filou se transforme en toutes sortes de figures.

Gestalt, *adj.* puisque; parceque. Er gedachte auf die flucht, gestalt er wohl sahe, daß &c. il songeoit à la retraite, parce qu'il voioit bien, que &c. Er wird bald hier seyn, gestalt einige seiner leute schon angekommen: il sera bientôt ici, quelques uns de ses gens étant déja arrivés.

Gestalt; gestaltet, *adj.* formé; figuré; situé. Eine gestalte frucht: un fruit formé. Wie ist er gestaltet? quelle figure a-t-il? comment est-il fait? Ein wohl, übel gestalter mensch: un homme bien-fait; mal-fait.

Bey so gestalten dingen: dans cette situation des afaires; les afaires étant ainsi.

Gestalten, *v. a.* former. Ein bild nach einem andern gestalten: former une statuë [figure] sur [après] une autre.

sich Gestalten, *v. r.* Sich ungeberdig, unsinnig gestalten: faire le fou; l'insensé. Er ist gestaltet wie ein geck: il a la mine d'un fou.

Die gestaltende krafft, [*t. dogmatique*] la vertu formatrice.

Gestaltniß; Gestaltung, v. Gestalt.

Gestanck, *f. m.* puanteur; mauvaise odeur. Unleidlicher gestanck: puanteur intolerable. Das wird einen greulichen gestanck, in dem gantzen hause, machen; cela va embaumer toute la maison. Das ist ein greulicher gestanck: cela put comme la peste.

Gestanden, v. Geronnen.

✗ **Geständert**, *adj.* [*t. de blason*] gironné.

Geständig, *adj.* qui avouë; confessé; acordé. Die schuld geständig seyn: avouër [confesser] la dette. Ich bin dir das nicht geständig: je ne vous acorde pas cela.

Geständniß, *f. f. & n.* confession. Durch sein eigenes geständniß überzeugt: convaincu par sa propre confession.

Gestatten, *v. a.* permettre; consentir; acorder. Ich werde nimmermehr gestatten, daß &c. je ne permettrai jamais, que &c. je n'y consentirai jamais. Eine freyheit gestatten: acorder une exemtion; liberté. So viel die zeit und der ort gestatten: autant que le tems & le lieu le permettront.

Gestattung, *f. f.* permission; consentement.

Gesteck, *f. n.* étui.

Gesträud; Gesträuch, *f. n.* broussailles.

Das gestäude abhauen: couper les broussailles. Ein rund-geschnittenes gestäude: boule. [*t. de jardinier*] Gestäude, so auf den ungebauten feldern wächset: brandes. Allerhand gestäude, oder gesträuche, auf ungebauten feldern: brosses. Niedriges gestäude, in den wäldern: brosses.

Gestehen, *v. a.* avouër; confesser. Die wahrheit rc. die schuld rc. gestehen: avouër [confesser] la verité; la dette.

Gestehen; zugeben, acorder; permettre. Einen satz gestehen: acorder une proposition. Ich werde das nicht gestehen: je ne permettrai pas cela.

Gestehen, v. Gerinnen.

Gesteine, *f. n.* aus den gruben, so metall hält: minerai.

Gestell, *f. n.* posture; situation. Etwas in sein gehöriges gestell bringen: mettre une chose dans sa posture [situation] convenable.

Gestell, darauf die geld-schmiede, und petschier-stecher arbeiten: bloc de plomb.

✕ Gestell, [*t. d'architecture &c.*] base; pié. Gestell zu einem bild: base d'une statuë. Gestell zu einem tisch-schranck rc. pié de table; d'armoire. Gestell zu einer tischer-säge: monture. Gestell zu einem tubo: genou. Gestell, darinnen der well-baum der wind-mühle sich herum drehet: jeu. Gestelle eines krans: racinaux.

✕ Gestell einer kutschen: [*t. de charron*] train de carosse.

Gesteller, *adj.* an iemand gerichtet: adressant. Brief, so an herrn N. gestellet: lettre adressante à Monsieur N.

Gesteppe, *f. n.* [*t. de lingere*] arrierepoint; piqueure.

Gesteppt, *adj.* piqué. Gesteppte arbeit: ouvrage piqué. Mit seide rc. gesteppt: piqué de soie.

Gesterig; gestrig, *adj.* d'hier. Der gestrige tag: le jour d'hier.

Gestern, *adv.* hier. Von gestern: d'hier. Gestern früh: zu mittag; abends: hier matin; à midi; au soir.

Gestickt, *adj.* brodé. Flammig-gestickte arbeit: brodure en zic zac.

Gestiefelt, *adj.* boté.

Gestielt, *adj.* emmanché.

Gestifft, *f. n.* fondation. Ein altes; mildes rc. gestifft: ancienne; pieuse fondation.

Gestirn, *f. n.* astre. Das gestirn betrachten: contempler les astres. Unter einem guten; widrigen gestirn gebohren seyn: être né sous un astre favorable; malin.

Gestirnt, *adj.* étoilé. Der himmel ist schön gestirnt: le ciel est fort étoilé.

Gestöber, *f. n.* poussiere. Ein gestöber machen: faire de la poussiere.

Gestochen, *adj.* piqué; blessé d'un coup d'estoc. Er ist in den arm rc. gestochen: il a receu un coup d'estoc au bras. Von einer biene gestochen: piqué d'une mouche à miel.

†* Das ist weder gehauen noch gestochen: *prov.* il n'y a ni rime, ni raison.

Gestochen, [*t. de graveur*] gravé; travaillé au burin. Bildniß in kupffer gestochen: portrait en taille douce. Das ist nicht geätzt, sondern gestochen: cela n'est pas gravé à l'eau forte, il est fait au burin.

Gestofft, v. Gedämpfft.

Gestoffte äpffel oder birn, compote.

Gestolper, *f. n.* brouchade.

Gestorben, *adj.* decedé; mort.

Gestotter, *f. n.* begaïement.

✕ Ein löwe mit gesträubtem haar, [*t. de blason*] un lion fier.

Gesträuch, v. Gestäud.

Gestreifft, *adj.* raïé. Gestreifft laken-zeug: drap raïé; étofe raïée. Ein gestreiffter Ost-Indischer zeug, so von halb seide und halb baum-wolle: chercolée.

✕ Gestreifft, *adj.* [*t. de blason*] burelé. Gegen-gestreifft: contre-barré.

Gestreng, *adj.* sévére; rigoureux [*en ce sens le simple est plus usité.*]

Dem hochedelgebohrnen, gestrengen, vesten, Herrn N. *formulaire de titre qu'on a autrefois donné aux gentils-hommes.*

Gestrichen, *adj.* raclé; coupé. Gestrichenes maaß: mesure coupée. Gestrichen voll: tout plein; plein jusqu'au bord; bord à bord. Gestrichen-volle gläser austrincken: boire des rouges bords; boire à plein verre.

Gestrickt, *adj.* tricoté. Gestrickte strümpffe: bas tricotés; travaillés à l'éguille. Gestrickte arbeit: ouvrages au tricot. Gestrickte strümpffe sind besser, als die gewürckten: les bas tricotez valent mieux que ceux, qui sont faits au metier.

Gestückt; gestückelt, *adj.* rapieceté. Ein gestückt und geflickt kleid: habit rapiecceté & ravodé.

✕ Gestückt, *adj.* mit des schildes gewechselten tincturen, [*t. de blason*] contre-componé.

Gestuhl, *f. n.* bancs; siéges. Alle gestühl in der kirche waren voll: tous les bancs de l'église étoient pleins de monde.

✕ **Gestümmelt**, *adj.* [*t. de blason*] morné [*cela se dit des animaux sans dents, bec, queuë &c.*]

✕ Gestümmelte amseln, [*t. de blason*] merlettes.

Gestümmelt, [*t. de jardinier*] étêté. Gestümmelter baum: arbre étêté.

Gestümmelt, *adj.* tronqué; mutilé. An einer hand rc. gestümmelt: tronqué de la main; manchot d'une main.

* Gestümmelter spruch: passage tronqué. Die schrifft gestümmelt anziehen: tronquer un passage de l'écriture.

Gestümpfft, *adj.* émoussé. Gestümpfftes messer: coûteau émoussé.

✕ **Gestürtzt**, *adj.* [*t. de blason*] batillé; chaussé.

✕ Gestürtzter schild, *f. m.* écu renversé.

Gestüt, *f. n.* haras. Ein gestüt halten: nourrir un haras.

Gestutzt, *adj.* Pferd rc. gestutzt am schwantz und ohren: cheval écourté & essorillé. Gestutztes pferd; hund: courtaut.

Gesuch, *f. n.* demande; priere; recherche; requête. Sein gesuch erhalten: obtenir sa demande. Mit seinem gesuch fortkommen: réüssir dans sa recherche. Eurem gesuch ist gewillfahret worden: on vous a acordé vôtre priere. Auf sein gesuch: à sa requête.

Gesuchet, *adj.* cherché. Waare, buch, so sehr gesuchet wird: marchandise, livre de recherche.

Gesumme, *f. n.* bourdonnement. [*se dit des taons & d'autres insectes.*]

Gesuncken, *adj.* submergé. Gesunckenes schiff: vaisseau submergé; varet.

Gesund, *adj.* sain; plein de santé. Ein gesunder leib: corps sain. Er ist nicht gesund: il n'est pas bien sain. Gesund und frisch wieder kommen: revenir sain & sauf. Gesund seyn; frisch und gesund seyn: être sain & gaillard; se porter bien; être plein de santé. Gesund werden: guerir; recouvrer la santé. Gesund machen: guerir; rendre la santé. Gott erhalte euch gesund: Dieu vous conserve la santé. Ein gesunder mensch: un homme bien constitué. Er ist gesund wie ein fisch: il est sain & net.

†* Die gesunden bedürffen des artztes nicht, sondern die krancken: les sains n'ont pas besoin de médecin, mais les malades.

Gesund, sain; salubre. Die lufft dieses orts ist gar gesund: l'air de ce lieu est fort sain. Wir haben noch reine und gesunde lufft: nous jouïssons encore d'un air sain & pur. Gesunde speise; tranck: nourriture; boisson salubre; saine. Das ist nicht gesund: cela n'est pas sain.

* Gesunder verstand; gesundes urtheil: esprit sain; jugement sain. Ein gesundes

sundes urtheil fällen: juger sainement. Gesunde meynung hägen: penser sainement.

* Gesunder baum; gesunde frucht; gesundes holtz ꝛc. arbre; fruit; bois sain: *qui n'est pas pourri; corrompu.*

* Gesunde lehr: saine doctrine: *qui n'est pas infectée d'erreur.*

Gesund, *adv.* sainement. Wer gesund leben will, der muste ꝛc. pour vivre sainement, il faut &c.

Gesundheit, *f.f.* santé. Die gesundheit erhalten; verlieren: conserver; perdre la santé. Der gesundheit schonen: avoir soin de la santé; se choïer. Das dienet zur gesundheit: cela est bon pour [contribuë à] la santé. Es bessert sich mit seiner gesundheit: sa santé se rétablit. Eine sehr schlechte gesundheit: une santé déplorée.

Gesundheit der lufft: salubrité de l'air.

Auf eines gesundheit trincken: boire à la santé de quelcun. Ich bringe euch die gesundheit [ich bringe es euch auf gesundheit] eurer liebsten: je vous porte [je bois] la santé de vos inclinations. Laß die gesundheit herum gehen: faisons aler cette santé à la ronde.

Gesundheit-glas, *f.n.* verre à boire des santés.

Gesundheit-paß, *f.m.* darinnen die obrigkeit bezeuget, daß man von gesunden orten komme: bulletin; lettres de santé.

Gesundheit-rath, *f.m.* conseil de santé: *magistrat établi pour veiller sur la santé du public.*

Gesundheit-schein, *f.m.* billet de santé.

Gesundheit-trunck, *f.m.* santé.

Getäfel, *f.f.* boisage. Das getäfel ist nicht mehr im brauch: le boisage n'est plus à la mode.

Gethan, *adj.* fait. Eine gethane sache: une afaire faite.

Getheilet, *adj.* miparti. Die meynungen sind getheilet: les opinions sont miparties.

✗ Getheilt, [*t. de blason*] parti. Von der lincken ober-ecke hinab zur rechten unter-stelle getheilt: éclopé.

Gethön, *f.n.* son; résonnement. Das gethön der paucken und trompeten: le son des timbales & des trompettes. Ein liebliches gethön: un résonnement agréable. Ein starckes gethöne; ein schall: bruit.

Gethürmt; mit thürmen, [*t. de blason*] donjonné.

Getticht, *f.n.* poëme. Getticht dessen verse von einerley reimen: monorime. Ein geticht mit grosser kunst verfertigen: construire un poëme avec beaucoup d'art.

Getös, *f.n.* bruit; tintamarre; vacarme; huée. Ein getös erregen: faire du bruit; du vacarme.

Geträncк, *f.n.* boisson. Das geträнck einfrischen: refraichir la boisson. Mein gewöhnliches geträнck ist ꝛc. ma boisson ordinaire est &c.

Geträncket, *adj.* abbreuvé. Unser Heyland ist mit eßig geträncket worden: nôtre Seigneur fût abbreuvé de vinaigre.

Geträнck-maaß, *f.n.* so dem schiff-volck täglich ausgetheilet wird: canade.

sich Getrauen, *v.r.* s'assurer; être seur; avoir de l'assurance; de la confiance. Ich getraue mich, das auszurichten: je suis seur de venir à bout de cela. Er getrauet sich nicht, öffentlich zu reden: il n'a pas l'assurance [la hardiesse] de parler en public. Ich getraue mir den bewusten mann zu überreden: je me fais fort de persuader l'homme en question.

Getreid; Getraide, *f.n.* blé. Die felder stehen voll getreid: les campagnes sont couvertes de blé. Das getreid stehet schön: les blés sont beaux. Seine boden voll getreid haben: avoir ses greniers pleins de blé. Getreide aufschütten: amonceler du blé. Das getreide umwenden: éventer le blé.

Getreid-boden, *f.m.* grenier; soffite.

Getreide-hauffe, *f.m.* tas de blé. Ein zugespitzter getreide-hauffe: crête de blé. Das getreide in zugespitzte hauffen werffen: mettre le blé en crête.

Getreide-maaß, *f.n.* das dem stadt-maaß völlig gleich ist: moison. Das getreide-maaß abstreichen: rader.

Getreid-marckt, *f.m.* marché aux blés.

Getreu, *adj.* fidele; loïal. Ein getreuer knecht; unterthan: un serviteur; sujet fidele. Ein getreues gemüth: une ame loïale.

Einem etwas zu getreuen händen vertrauen; déposer une chose entre les mains de quelcun.

Getreulich, *adv.* fidelement; loïalement.

Getrieb, *f.n.* ressort. Die getriebe einer uhr; schlosses ꝛc. les ressorts d'une horloge; serrure.

* Die heimlichen getriebe eines handels: les ressorts secrets d'une afaire.

✗ Getrieb, [*t. de meunier*] lanterne; moulage.

✗ Getrieben, *adj.* [*t. d'orfévre*] bossué; ouvragé. Schaale; gieß-kanne ꝛc. von getriebener arbeit: bassin; aiguiere bossuée; ouvragée.

Getriebene arbeit, *f.f.* bosselage. Getriebene arbeit machen: bosseler.

Getrost, *adj.* rassuré; qui a de la confiance; du courage. Getroste hoffnung: esperance seure. Getrostes gemüth: coeur rassuré. Getrost seyn: avoir bon courage. Getrost werden: se rassurer; prendre courage.

Getrost, *adv.* courageusement; avec assurance. Getrost sterben: mourir courageusement. Der gefahr getrost unter augen gehen: afronter le peril.

Sich getrösten, *v.r.* se consoler; se fier. Ihr getröstet euch eures guten gewissens; vous vous consolez de vôtre bonne conscience.

Getrostheit, [*mot qui ne vaut rien*] v. Hertzhaftigkeit; Standhaftigkeit.

Getümmel, *f.n.* bruit; vacarme; huée; tapage.

Getunsigkeit, *f.f.* [*t. de medecine*] leucophlegmatie.

Gevatter, *f.m.* compere.

Zu Gevatter bitten: prier quelcun d'être parrain de son enfant; de tenir son enfant sur les fonts de batême.

Gevatter hecht, [*se dit des animaux dans les apologues*] mon compere le brochet. Gevatter fuchs: compere le renard. Gevatter storch: commere la cicogne.

Gevatterin, *f.f.* commere.

Gevatterschaft, *f.f.* comperage.

† Gevatter-stück, *f.n.* batême.

† Geuden, *v.n.* [*vieux mot*] faire bonne chere; se divertir; goinfrer.

† Geuder, *f.m.* prodigue; débauché; goinfre.

Ein gevierdtes, *f.n.* [*au piquet*] carré.

Ein in das gevierdte-gestelltes batallion, [*t. de guerre*] bataillon carré, ou quarré. Sechs zolle in das gevierdte: six pouces d'équarrissage.

✗ Gevierdtet, *adj.* [*t. de blason*] écartelé, ou écartelé en banniere. Winckelmaaß-weise gevierdtet: écartelé en equerre. Schräge gevierdtet: écartelé en sautoir.

Gevögel, *f.n.* volaille.

Gevollmächtigeter, *f.m.* [*t. de pratique*] mandataire; procureur. Gevollmächtigeter, in einer gemeinen sache, daran er mit theil hat: sindic.

Gewächs, *f.n.* plante; herbe. Wildes; fremdes ꝛc. gewächs: plante sauvage; étrangere. Gewächs zwischen einer staude und einem kraut: sous-arbrisseau. Gewächs, das auf dem grund des meers hervor kommt: plante marine. Gewächs, so an dem meer-strand wächset: plante maritime. Gewächs, dessen wurtzel nur einmal träget, und daher alle jahre gesäet werden muß: plante annuelle.

Gewächs, cru. Wein; korn ꝛc. von meinem gewächs: vin; blé de mon cru. Wein von einem besondern gewächs: vin d'une sorte [espece] toute particuliere.

Gewächs, an den blumen: bosse. Am hinter-theil: condilomes.

⚹ Gewächs, [*t. de chirurgie*] excrescence; squirre.

‡* Gewachsen, *adj.* bastant.

⚹ Gewächs-kasten, *f. m.* [*t. de jardinier*] caisse.

Gewächst; Gewichst, *adj.* ciré. Gewächste leinwad: toile cirée.

Gewaffnet; gewapnet, *adj.* armé. Ein hauffe gewaffneter leute: une troupe de gens armés. Einen mit gewaffneter hand überfallen: attaquer quelcun à main armée. Ein gewaffnetes roß: cheval bardé.

Gewahr; gewar, *adj.* Gewahr werden: apercevoir; s'apercevoir; découvrir. Etwas von weitem gewahr werden: apercevoir quelcun de loin. Des betrugs gewahr werden: s'apercevoir de la fraude. Des feindes gewahr werden: découvrir l'ennemi.

Gewahrsam, *f. f.* garde; lieu de fureté. Etwas in gute gewahrsam bringen: mettre une chose en bonne garde; en lieu de fureté. Es ist in meiner gewahrsam: je l'ai sous ma garde.

⚹ **Gewähr**, *f. f.* [*t. de pratique*] eviction; garantie. Gewähr fordern; litem denunciren: sommer. [*t. de pratique.*] Einen, der die gewähr leisten muß, gerichtlich anpacken: revenir sur quelcun. [*t. de palais.*]

⚹ Gewahren; Gewähr leisten, *v. a.* garantir.

Gewähren, *v. a.* enteriner; exaucer.

Gewährung, *f. f.* exaucement.

Gewalcket, *adj.* foulé. Gewalckete strümpfe: des bas foulés.

Gewäld, *f. n.* bois; forêts. Ein land voll gewäldes: païs couvert de bois.

Gewalt, *f. f.* pouvoir; puissance; autorité. Die höchste gewalt: supreme pouvoir; souveraine puissance. Ungemessene; freye; gemessene ꝛc. gewalt: pouvoir absolu; independant; limité. Einem gewalt geben: donner le pouvoir [l'autorité] à quelcun; autoriser quelcun. Geistliche; weltliche gewalt: pouvoir [autorité] ecclesiastique; seculiere. Einen unter seine gewalt bringen: reduire quelcun sous sa puissance. Das ist nicht in meiner gewalt: cela n'est pas [je ne l'ai pas] en mon pouvoir; il ne dépend pas de moi. Die weiber sind unter der gewalt ihrer männer: les femmes sont sous la tutelle de leurs maris.

Gewalt; Gewalts-brief, *f. m.* pouvoir. Seinen gewalt vorweisen: montrer [communiquer] son pouvoir. Einen mit gehöriger gewalt versehen: donner un bon pouvoir [pouvoir en bonne forme] à quelcun.

Gewalt; Gewaltsamkeit, force; violence. Gewalt brauchen: user de force. Gewalt mit gewalt vertreiben: repousser la force par la force. Einem gewalt thun: faire violence à quelcun. Die gewalt des windes; der wellen; des geschützes: la force du vent; des flots; du canon. Durch gewalt der waffen bezwingen: reduire par la force des armes. Eine vestung mit gewalt übersteigen: forcer une place; l'emporter de vive force. In das lager; in ein haus mit gewalt einbrechen: forcer un camp; une maison. Ihm selbst gewalt thun: se faire violence à soi même. Gewalt leiden: soufrir de la violence. Mit aller gewalt: de toute sa force; de toutes ses forces. Die gewalt dieses sturm-windes hat viele bäume, mit der wurtzel, ausgerissen: la vehemence de cet ouragan a déraciné beaucoup d'arbres. Er thut sich viel gewalt an: il se contraint beaucoup. Ihr habet augen, die vermögend sind alle hertzen unter eure gewalt zu bringen: vous avez des yeux à mettre tous les coeurs à contribution. Er hat ihn nicht dürffen vor dem kopf stossen, so lange er ihn in seiner gewalt hatte: il n'a osé le choquer, tandis qu'il étoit sous sa patte.

⚹ Gewalt-geber, *f. m.* [*t. de palais*] constituant.

Gewalt-haber, *f. m.* commissaire; procureur; plenipotentiaire.

Gewaltig, *adj.* puissant; fort. Ein gewaltiges reich; stadt; kriegs-heer ꝛc. un roïaume puissant; une ville; armée puissante. Eine gewaltige rede: un discours bien fort. Gewaltige gründe: motifs puissans; raisons fortes.

Die Gewaltigen der welt: les puissances du monde.

Gewaltig, violent; impetueux. Gewaltiger wind: vent impetueux. Gewaltiges ungewitter: violente tempête.

* Gewaltig, grand; considérable; important. Gewaltige liebe; ansehen; freundschaft ꝛc. grande affection; autorité [credit;] inimitié. Gewaltiger reichthum: richesses considérables.

‡* Eine gewaltige sache! la grande afaire! voila une afaire de grande importance!

†* Du bist ein gewaltiger kerl; held! vous avez beaucoup de pouvoir; vous êtes un homme de consequence; d'importance; sans vous rien ne se fait: *ironiquement.*

Gewaltig; gewaltiglich, *adv.* puissamment; avec force. Einen gewaltig schützen: proteger puissamment quelcun. Gewaltig reden: parler avec force. Diese kranckheit hat ihn gewaltig mitgenommen: cette maladie l'a bien étrillé.

* Gewaltig, grandement. Einen gewaltig leben: louër grandement quelcun. Gewaltig groß; reich; schön ꝛc. bien [fort] grand; riche; beau.

Gewaltiger; General-gewaltiger, *f. m.* prevôt de l'armée.

Gewaltsam, *adj.* violent. Ein gewaltsamer tod: mort violente. Gewaltsame mittel anwenden: emploïer des moïens violens. Gewaltsame regung: passion violente.

Gewaltsamkeit, v. Gewalt.

Gewaltsamlich, *adv.* violemment. Gewaltsamlich verfahren: agir violemment. Die senne eines bogens treibet einen pfeil sehr gewaltsamlich fort: la corde d'un arc pousse fort roidement une flèche.

Gewaltthätig, *adj.* violent. Gewaltthätiges verfahren: procedure violente; voie de fait.

Gewaltthätigkeit, *f. f.* violence; voie de fait.

Gewand, *f. n.* drap; robe. Die leiche in ein gewand wickeln: enveloper le corps mort d'un drap.

⚹ Ein pferd gewandt machen, *v. a.* [*t. de manége*] déliberer un cheval. Ein ziemlich gewandtes pferd: cheval acheminé.

Gewar, v. Gewahr.

Gewär, *f. f.* garantie. Die gewär leisten: s'obliger à la garantie.

Gewären, *v. a.* garantir. Das verkauffte gut gewären: garantir un héritage vendu. Ich gewäre euch das pferd rein und gesund: je vous garantis ce cheval sain & net.

Gewären, acorder. Einen seiner bitte gewären: acorder à quelcun ce qu'il demande. Seines wunsches gewäret seyn: voir ses voeux acomplis; avoir ce qu'on a souhaité.

Gewärschaft; Gewärschaft-leistung, *f. f.* garantie.

Gewärs-mann, *f. m.* garant; caution.

Gewärung, *f. f.* Die gewärung einer bitte verleihen: acorder une demande. Die gewärung seines wunsches erlangen: voir ses voeux acomplis.

Gewarten; gewärtig seyn, *v. a.* attendre; s'attendre. Eines freundes; einer zeitung ꝛc. gewarten; gewärtig seyn: attendre un ami; une nouvelle. Etwas zu gewarten haben: s'attendre à quelque chose. Ich bin dessen nicht gewärtig gewesen: je ne me suis pas attendu à cela. Dieser mensch hat eine grosse erbschaft zu gewarten: cet homme voit de grands biens en éloignement. Er hat ein grosses vermögen, jedoch nur erst zu gewarten: † il a de grands biens, mais ce n'est encore qu'en perspective.

Gewäsch, *f. n.* babil; caquet; lanternes.

ternes. Werdet ihr eurem gewäsch bald ein ende machen: aurez-vous bientôt fini vôtre harangue; vôtre parlerie.

Gewässer, *f. n.* eaux. Das gewässer lauft an; ergeußt sich; fällt; verläuft ꝛc. les eaux s'enflent; se débordent; baissent; s'écoulent.

Gewässert, *adj.* dessalé. Gewässerter lachs: du saumon dessalé.

♓ Gewässert machen: *v. a.* passer par la calandre. [*se dit des étoffes.*]

Geweb, *f. n.* tissu; tissure. Ein dichtes; wohlgeschlagenes geweb: tissure bien serrée; bien batuë. Wiederholtes gewebe: retissure.

* Geweb, contexture. Das geweb des hirns: der lungen; eines krauts ꝛc. la contexture du cerveau; du poulmon; d'une plante.

Gewebt, *adj.* tissu. Nochmahls gewebt: retissu.

♓ **Geweckt**, *adj.* [*t. de blason*] fuselé.

Gewehnen; gewöhnen, *v. a.* acoûtumer; former; apliquer. Zur arbeit ꝛc. gewehnen: acoûtumer au travail. Die jugend bey zeiten zur gottesfurcht gewehnen: former la jeunesse de bonne heure à la pieté.

Sich gewehnen, *v. r.* s'acoûtumer; s'habituer. Sich zum sauffen ꝛc. gewehnen: s'acoûtumer [s'habituer] à la débauche.

Gewehnet, *adj.* habitué; acoûtumé.

Gewehr, *f. n.* armes. Das gewehr führen: porter les armes. Mit gewehr versehen: pourvoir d'armes; armer. Das gewehr ergreiffen: prendre les armes. Das gewehr niederlegen: poser [mettre bas] les armes; se des-armer. Blanck gewehr, als: degen, bajonet, picken, u. d. armes blanches.

Ins gewehr treten: [*t. militaire*] se mettre sous les armes. Das gewehr präsentiren: présenter les armes. Das gewehr hoch! haut les armes! Schultert das gewehr! les armes sur l'épaule! Ins gewehr! aux armes! Die soldaten stehen im gewehr: les soldats sont sous les armes.

♓ Gewehr: [*t. de chasse*] défenses d'un sanglier; armes de la barre; broches; dagues. Unterste gewehre: limes.

Gewehr der thiere, als: zähne, klauen, hörner, schnäbel, stacheln, u. d. armes.

Gewehr-händler, *f. m.* armurier.

Gewehr-saal, *f. m.* wo, allerhand gewehr ordentlich aufgehänget ist: sale d'armes.

Geweide, v. Eingeweide.

Geweihetes brodt, *f. n.* pain benit; eulogie.

Gewerb, *f. n.* profession; trafic; negoce; commerce. Ein gewerb lernen; treiben ꝛc. aprendre; exercer une profession. Was ist sein gewerb? quelle est sa profession? Mit dieser waar wird starck gewerb getrieben: il se fait un grand trafic de cette marchandise. Das gewerb liegt darnieder: le negoce [commerce] est à bas.

♓ Gewerb; Gewind, [*t. de divers artisans*] charniere. Das gewerb an einem zirckel; taschen-messer ꝛc. la charniere d'un compas; d'un couteau pliant.

♓ Gewerb; wirbel-bein, [*t. d'anatomie*] vertébre de l'échine.

Gewercken, *f. m. pl.* les experts; prud'hommes.

Gewercks-meister, *f. m.* geschworener innungs-meister: égard.

Gewercks-meister-stelle, *f. f.* das amt eines geschwornen innungs-meisters: égardise.

* **Gewerden** lassen, *v. n.* [*t. de province*] laisser faire. Laß mich gewerden: laissés moi faire.

Gewesen seyn: avoir été.

Gewett, *f. n.* gageure. Ein gewett anlegen: faire une gageure. Das gewett gewinnen: gagner la gageure.

Geweyh, *f. n.* bois; tête; ramure d'un cerf &c. Ein geweih von so viel enden: bois qui a tant de chevilles; andouillers. Der hirsch wirfft jährlich das geweyh ab, und setzet ein neues auf: le cerf fait tomber son bois, & le renouvelle tous les ans. Der hirsch hat das geweyhe abgeworffen: ce cerf a mis bas; a mué. Das erste geweyhe eines hirsches: dague. [*t. de chasse.*]

Gewicht, *f. n.* poids. Nach dem gewicht verkauffen: vendre au poids. Das hält so viel am gewicht: cela a tant de poids. Gut [voll] gewicht geben: faire bon poids. Das rechte gewicht, das ein stück müntze in der marck haben soll: recours. [*t. de monnoyeur.*]

Gewicht des heiligthums: poids du sanctuaire.

♓ Gewicht von 31. pfund: [*t. de marine*] arrobe. Ein schiff-stein wolle: arrobe de laine.

Gewicht: Gebt mir die wage und das gewicht: baillés moi les balances & les poids. Nürnberger; Cöllnisch ꝛc. gewicht: poids de Nuremberg; de Cologne. Abgezogen gewicht: poids échantillonné. Landes-Fürstliches gewicht, darnach die andern müssen eingerichtet werden: archetipe. Gewicht zu der schnell-wage: poire; masse; contre-poids.

Gewicht an einer uhr; braten-wender ꝛc. poids d'une horologe; d'un tournebroche. Gewicht, grosses stück bley, oder eisen, das den sticker-rahmen vest hält: pesant. [*t. de brodeur.*]

* Gewicht: poids; importance; force. Eine rede; sache von grossem gewicht: discours; afaire d'un grand poids. Der sachen das gewicht geben: donner du poids à une afaire; la pousser fortement. Diese gründe werden ein starckes gewicht haben: ces raisons auront beaucoup de poids.

Gewichtig, *adj.* de poids; pesant. Ein gewichtiger ducat ꝛc. un ducat de poids. Ein gewichtiges pack: un balot bien pesant.

* Gewichtig: important; considérable; de poids. Ein gewichtiger grund: une raison importante.

♓ Gewicht-stange, *f. f.* [*t. de danseur de corde*] contre-poids.

Gewierig, *adj.* constant; durable. Gewierige gewogenheit; glückseligkeit: bien-veillance; félicité constante.

Gewimmel, *f. n.* action de grouiller; de fourmiller.

Gewinde, *f. n.* guindal; machine pour élever les fardeaux.

Gewind, v. Gewerb.

Gewinn; Gewinnst, *f. m.* gain; profit; avantage. Rechtmäßiger; schändlicher ꝛc. gewinn: gain legitime; deshonnête. Seinen gewinn suchen: chercher son profit. Einer sachen grossen; schlechten gewinn haben: tirer grand; peu d'avantage d'une chose. Den gewinn des spiels davon tragen: emporter le gain du jeu. Etwas auf gewinn oder verlust wagen: hazarder une chose à perte ou gain. Gewinn einer handels-gesellschaft, nach abzug des capitals und der interessen: produit. [*t. de negoce.*] Er hat an dieser waare cento pro cento gewinn: il a dix pour cent de gain sur cette marchandise.

Gewinn: prix; recompense. Einen gewinn aussetzen: proposer un prix. Den gewinn davon bringen: gagner [remporter] le prix.

* Die ehre ist der gewinn der tugend: l'honneur est le prix de la vertu. Die übergabe der stadt war der gewinn des sieges: la reddition de la ville fut le prix de la victoire.

Gewinnen, *v. a.* [Ich gewinne; ich gewann; ich gewünne; gewonnen] gagner; profiter. Die wette gewinnen: gagner la gageure. Den rechts-handel gewinnen: gagner le procès. Das spiel gewinnen: gagner la partie. Im spiel gewinnen: gagner au jeu. Mit der handlung; dem handwerck ꝛc. viel gewinnen: gagner [profiter] beaucoup à un negoce; à un métier. An einer waar etwas gewinnen: gagner [profiter] sur une marchandise. Abermal; von neuem gewinnen: regagner.

Alles auf dem spiel stehende geld gewinnen: †* nettoier le tapis; faire le tapis net.

+ Einer gewinnet was der andere verlie- ret: l'un gagne ce que l'autre perd.

Ehre; geld ꝛc. gewinnen: gagner [aquerir] de l'honneur; de l'argent. Schläge; schande gewinnen: gagner des coups; du des-honneur.

Zeit gewinnen: gagner du tems.

Raum; feld gewinnen: gagner du terrein.

Ein land; eine stadt mit dem schwerdt gewinnen: conquerir une province; une ville par les armes. Einen ort in wenig tagen gewinnen: emporter [reduire; soûmettre] une place en peu de jours.

Den preis gewinnen: remporter le prix.

Die schlacht; den sieg gewinnen: gagner la bataille; la victoire.

Die höhe des berges ꝛc. das freye feld gewinnen: gagner la montagne; la plaine. Die herberge gewinnen: gagner le gîte.

Einen vorsprung gewinnen: gagner le devant.

Den wind gewinnen: [*t. de mer*] gagner le vent.

Die bäume gewinnen augen; blüten; blätter ꝛc. les arbres poussent des boutons; fleurs; feuïlles.

Anfang; fortgang; ende; ausgang gewinnen: prendre [avoir] commencement; succès; issuë. Die sache hat einen guten anfang gewonnen: l'afaire a eu un heureux commencement. Wir wollen sehen, was für einen fortgang; ausgang der handel gewinnen werde: nous verrons quel succès; quelle issuë aura ce dessein. Das werck hat ein schlechtes ende gewonnen: l'afaire a mal réüssi; elle a eu une mauvaise issuë.

Jemand gewinnen: gagner quelcun. Seinen richter durch geschencke gewinnen: gagner son juge par des présens. Seiner richter gunst gewinnen: se concilier la faveur des juges. Er ist leicht zu gewinnen: il est facile; prenable. Dieser mann lässet sich mit geld nicht gewinnen: *cet homme n'est pas prenable par argent.

Jemandes liebe; freundschafft ꝛc. gewinnen: gagner l'afection; l'amitié de quelcun.

Jemand lieb gewinnen: prendre quelcun en afection.

Die seelen Christo gewinnen: gagner [aquerir] les ames à Christ.

Die überhand gewinnen: gagner le dessus.

Gewinner, *f. m.* celui qui gagne.

Gewinnsam, *adj.* profitable; lucratif.

Gewinnst, v. Gewinn.

Gewinnsucht, *f. f.* amour du gain: du profit; interêt. Die gewinnsucht beherrschet alles: l'interêt regne par tout.

Gewinnsüchtig, *adj.* interessé; ataché au gain; au profit. Gewinnsüchtige freundschafft: amitié interessée. Ein gewinnsüchtiger mann: un homme interessé: ataché au gain.

Gewinnsüchtiges spiel: jeu lucratif.

Gewinsel, *f. n.* lamentation; gemissement.

Gewirck, *f. n.* tricotage *de bas*: tissure *de tapisserie*.

Gewiß, *adj.* certain; seur; assuré. Ein gewisses zeichen: signe certain; indubitable. Gewisse wahrheit: verité certaine; assurée. Die sache ist nur allzugewiß: la chose n'est que trop certaine; trop seure. Gewisses zeugniß: témoignage seur; assuré. Gewisses einkommen: rente sure. Gewisse schuld: dette assurée. Nichts ist so gewiß als der tod: rien n'est si seur que la mort.

Eine gewisse hand: une main sure. Gewisse tritte thun: marcher d'un pas assuré.

Pferd das gewiß auf den füssen ist; gewisse füsse hat: cheval qui a le pié seur.

Einen gewissen stoß führen: [*t. de maître d'armes*] avoir le coup seur.

Einer sache gewiß seyn: être seur de son fait; de sa partie. Seines spiels gewiß seyn: être seur de sa partie; de son jeu.

Ein gewisser mann; gewisse gelegenheit: un homme seur; ocasion sure.

Einer sache gewiß seyn: être seur d'une chose. Ich bin dessen gewiß, was ich sage: je suis seur de ce que je dis. Ich bin gewiß, daß dem also sey: je suis seur, que cela est.

Eine gewisse zeit bestimmen: marquer un tems précis. In einer gewissen zeit etwas thun: faire une chose à un certain tems réglé. Zu einer gewissen zeit kommen: se régler. Das fieber kommet nunmehro zu gewissen tagen und stunden: la fiévre s'est réglée. Es trug sich an einem gewissen tage zu: il arriva un beau jour.

Etwas gewiß machen: s'assurer d'une chose.

Man muß das gewisse für das ungewisse nicht dahin geben: il ne faut pas quitter le certain pour l'incertain.

Etwas für gewiß sagen: assurer une chose; la donner pour assurée. Man sagt für gewiß: on dit pour assuré. Ich habe mir es für gewiß sagen lassen: on me l'a dit pour certain; pour assuré.

Ich habe es von gewisser hand: je le tiens de bonne main.

Des gewissen spielen: *prov.* joüer au [prendre le parti le] plus seur; s'assurer de son fait.

Um ein gewisses eins werden: convenir du prix; régler le prix. Ein gewisses haben: avoir une pension [rente] réglée.

Wir müssen des gewissen noch erwarten: il en faut attendre l'entiere certitude.

Ein gewisser mann ist zu mir gekommen: un certain homme [un tel] m'est venu voir. Es geschahe an einem gewissen tag; ort: il arriva un jour [un certain jour] en un tel lieu. Ein gewisses kraut, das ich nicht zu nennen weiß: une certaine herbe, que je ne saurois nommer. Es giebt gewisse leute: il y a des gens; de certaines gens.

Gewiß; gewißlich, *adv.* certainement; seurement; assurément; positivement.

Gewiß-bestimmt, *adj.* fixé; prédeterminé. Eine gewiß-bestimmte verordnung in ansehung einer sache: prédestination.

Gewissen, *f. n.* conscience. Ein gutes; ruhiges; reines; zartes gewissen: conscience bonne; tranquille; nette; délicate. Man kan das mit gutem gewissen thun: on peut faire cela en sureté de conscience. Ein weites gewissen: conscience large. Ein zweifelhafftes gewissen: conscience scrupuleuse. Ein böses; unruhiges; mit sünden beladenes gewissen: conscience ulcerée; troublée; chargée de crimes. Einen auf sein gewissen fragen: interroger quelcun sur sa conscience. Die gewissen zwingen: gêner les consciences. Wider gewissen handeln; reden: agir; parler contre sa conscience. Im gewissen verbunden seyn: être obligé en conscience. Sich ein gewissen über etwas machen: faire conscience [scrupule] d'une chose. Man muß sich ein gewissen machen dieses zu thun: il y a de la conscience à [c'est conscience de] faire cela. Einem etwas auf sein gewissen binden: mettre une chose à la conscience de quelcun. Nach seinem gewissen verkauffen: vendre en conscience.

Gewissenhafft, *adj.* consciencieux; homme de conscience; religieux.

Gewissenhafft, *adv.* consciencieusement; en conscience.

Gewissen-loß, *adj.* sans conscience.

Gewissens-angst; angst des gewissens: *f. f.* trouble; remords de conscience.

Gewissens-fall, *f. m.* Gewissens-sache, *f. f.* cas de conscience. Einen gewissens-fall auflösen: résoudre un cas de conscience. Lehrer der gewissens-fälle: casuïste.

Gewissens-forschung, *f. f.* examen de la conscience.

Gewissens-freyheit: Freyheit des gewissens, *f. f.* liberté de conscience.

Gewissens-rath, *f. m.* conseiller [directeur] de conscience; casuiste.
Gewissens-sache, v. Gewissens-fall.
Gewissens-zwang, *f. m.* gêne [tourment] de conscience.
Gewißheit, *f. f.* certitude; assurance. Mit gewißheit reden: parler avec certitude; assurance. Was eine moralische gewißheit hat: infaillible.
Gewißheit, v. Gewiß.
Gewitter, *f. n.* tems; saison. Unbeständiges; fruchtbares rc. gewitter: tems variable; fécond.
Gewitter: orage; tonnere. Das gewitter hat eingeschlagen: le tonnere est tombé quelque part. Es stehet ein gewitter am himmel: il y a un orage en l'air.
Gewogen, *adj.* favorable; afectionné. Einer sache; person gewogen seyn: être afectionné à une afaire; une personne. Ich bin euch gewogen: je vous veux du bien.
Gewogenheit, *f. f.* afection; inclination; faveur; bienveillance.
Gewöhnen, *v. n.* accoutumer. Sich gewöhnen: s'accoutumer. Einen zu dem schertzen gewöhnen: aguerir quelcun à la raillerie. Sich zu etwas gewöhnen: *v. r.* s'aguerir à quelque chose. Sein arm ist zu dem gewehr nicht gewöhnet: son bras n'est pas stilé aux armes.
Gewohnet; Gewohnt, *adj.* accoutumé. Gewohnet seyn: avoir accoutumé.
Gewohnheit, *f. f.* coutume. Gewohnheiten-buch: coutumier. Gewohnheiten und gebräuche der stadt Jerusalem: assises de Jerusalem.
Gewohnheit, so niedergeschrieben und gesetzes krafft erlanget hat: redaction.
Aus gewohnheit: habituellement. Er lüget aus gewohnheit: il ment habituellement.
Gewöhnlich, *adj.* usité: accoutumé; ordinaire; commun. Der eigennutz ist der gewöhnliche bewegungs-grund, welcher die menschen veranlaßet dieses oder jenes zu thun oder zu laßen: l'interêt est le motif commun, qui fait agir les hommes.
Gewöhnlicher massen, *adv.* ordinairement; coutumierement; d'ordinaire; à l'accoutumée.
Gewölbe, *f. n.* arcade; arc; arche; voute. Gedrucktes gewölbe: berceau surbaissé. Ein kloster-gewölbe: berceau surhaussé. Gewölbe, so nur einige stuffen unter der erde ist: cellier. Ein gewölbe unter der erde; ort, da man vor den bomben sicher ist: souterrain. [*t. de fortification.*]
✗ Gewölbe eines back-ofens: chapelle.
Gewölbe eines kauffmanns: boutique. Der ein gewölbe hat: boutiquier.
Gothisches gewölbe mit einem esels-rücken: cherche surhaussée; doubleau.
Gewölbt, *adj.* vouté.
Gewonnen, *adj.* gagné. Gewonnen spiel haben: être seur de gagner.
* Gewonnen spiel haben: *prov.* être seur de sa partie; de son fait.
Gewölck, *f. n.* nuage; nuée. Der himmel ist mit gewölck überzogen: le ciel est couvert de nuages. Der wind vertreibt das gewölck: le vent dissipe [chasse] la nuée. Ein heller ort zwischen dem gewölcke in der lufft: pié de vent. [*t. de mer.*]
Geworben, *adj.* enrôlé. Geworbene soldaten: soldats enrôlés; milice réglée.
Gewunden, *adj.* tors. Gewundene seule: colomne torse. Gewundene arbeit machen: faire de la torse. Einen säulen-schafft gewunden machen: torser.
✗ Gewunden, *adj.* [*t. de blason*] cablé. Gewunden creutz: une croix cablée.
Gewürckt, v. Gewircket.
Gewürffelt, *adj.* fait à carreaux. Ein gewürffelter kattun von allerhand farben: chacart; cheles.
Gewürm, *f. n.* vermine.
Gewürtz, *f. n.* épice; épicerie. Gewürtz an die speise thun: assaisonner une viande d'épice; l'épicer. Mit gewürtz handeln: trafiquer en épiceries. Pulver, so aus allerhand gewürtzen bereitet ist: aromaticum.
Gewürtz-handel, *f. m.* trafic en épicerie.
Gewürtz-händler; Gewürtz-krämer, *f. m.* épicier; marchand épicier.
Gewürtz-händler-innung, *f. f.* épicerie.
Gewürtz-küchlein, *f. n.* [*drogues*] hédicroum.
Gewürtz-lade, *f. f.* boite à poivre.
Gewürtzt, *adj.* epicé. Er mag weder gesaltzen noch gewürtzt essen: il n'aime ni salé, ni épicé.
Gewürtzter wein, *f. m.* hipocras.
Geyer, *f. m.* vautour.
†* Der Geyer! [*t. d'indignation ou d'admiration*] diantre!
Geyer-falck, *f. m.* gerfaut; huart.
Gezänck, *f. n.* querelle; démêlé. In stätem gezänck leben: être toûjours en querelle; avoir des démêlés. Gezänck anheben; anrichten: susciter une querelle.
✗ **Gezänt**, *adj.* [*t. de blason*] fierté. Ein wall-fisch mit silbernen zänen: une baleine fiertée d'argent.
Ein gezäntes werckzeug, *f. n.* outil dentelé, qui a plusieurs dents. Eine gezänte maur-kelle; truelle brettée. Ein gezänter maur-hammer: marteau bretté. Mit gezäntem werckzeug abkratzen: bretter.
Gezauder, *f. n.* lenteur; irrésolution.
✗ **Gezäumt**, *adj.* [*t. de blason*] emmuselé.
Gezeiten, *f. f. pl.* [*t. d'eglise*] office. Seine gezeiten beten: dire son office. Die gezeiten der mutter Gottes rc. l'office de la Vierge.
Gezeiten-buch, *f. n.* heures.
Gezelt, *f. n.* tente; pavillon.
Gezeug, *f. n.* linge; hardes. Leinen gezeug: linge. Reise-gezeug: hardes; bagage.
Geziemen, *v. n.* convenir; être convenable; décent; juste; legitime. Das geziemet euch nicht: cela ne vous convient pas. Es geziemet sich, daß die jungen den alten nachgeben: il est décent [convenable] aux jeunes gens de ceder aux viellards.
Geziemend, *adj.* convenable; décent. Auf eine geziemende weise: d'une maniere convenable.
Geziemend, *adv.* décemment; convenablement.
✗ **Gezinckt**, *adj.* [*t. de blason*] chevillé.
Gezische, *f. n.* sifflement.
Gezücht, *f. n.* [*t. de mépris*] engeance; race. Das lose gezücht: la mechante engeance.
Gezwirnet, *adj.* mouliné. Art gezwirneter seide von drey fäden: cloche-pied.
Gezwungen, *adj.* forcé. Gezwungene ehe: mariage forcé.
* Gezwungene weisen; geberden rc. manières forcées; afectées. Gezwungener reim: rime forcée. Gezwungenes lachen: * ris qui ne passe pas le neud de la gorge. Eine gezwungene geberde: geste affecté. Gezwungene thränen: des larmes étudiées. Gezwungene geberden mit dem kopf und dem leibe, andern zu gefallen: des airs panchez.
Gezwungener weise, *adv.* forcément.
Gibel, *f. m.* pignon; acrotere. Steinerner; höltzerner gibel: pignon de pierre; de bois. Gibel ausbessern; mit neuen gibeln versehen: renfaiter. Gibel, an einem zelt-dach: épis. Ein kleiner gibel über einem fenster, u. d. fronteau.
Gibelicht, *adj.* à pignon. Gibelichtes haus: maison à pignon.
Gibel-loch, *f. n.* [*t. d'architecture*] vuë faitiere.
Gibel-maur; Gibel-seite; Gibel-wand, *f. f.* face; façade.

⚔ Gibel-spieß, *f. m.* [*t. d'architecture*] poinçon.

Gibitz; Kiwitz, *f. m.* pêcheur: vanneau.

Gicht, *f. f.* goute. Die gicht an händen und füssen haben: avoir la goute aux mains & aux piés.

Lauffende gicht: rumatisme.

Gicht, paralisie.

Gichtbrüchig, *adj.* paralitique; perclus.

Gicht-mittel, *f. n.* Mittel wider die gicht, oder lähmung der glieder: anti-paralitique; remede arthritique.

Gienen, v. Ganen.

Gieß-becken, *f. n.* bassin à laver les mains

Giessen, *v. a.* [Ich giesse, du giessest ou geusest, er giesst ou geust, wir giessen; ich goß; ich gosse: geuß; gegossen] verser; répandre. Wasser auf die erde giessen: répandre de l'eau sur la terre. Wein in ein glas giessen: verser du vin dans une verre. Wasser auf die hände giessen: verser de l'eau sur les mains. Sehet euch vor, ihr giesset: prenés garde à vous, vous répandés. Viele feuchte sachen auf etwas giessen: neïer.

Einem ein glas wein in das gesicht giessen: flaquer un verre de vin au nez de quelcun.

Giessen, fondre. Glocken; stücke ꝛc. giessen: fondre des cloches; des canons.

Giesser, *f. m.* fondeur.

Giesser-erde, *f. f.* potée.

Giesserey, *f. f.* Gieß-haus, *f. n.* fonderie.

⚔ Gieß-ertz, *f. n.* bronze de fonte.

Gießig, güßig, *adj.* fusible; qui se fond aisément.

Gieß-kanne, *f. f.* éguiere.

⚔ Gieß-kanne, *f. f.* [*t. de jardinier*] arrosoir. Röhre an einer gieß-kanne: canon. Griff an einer gieß-kanne: crosse.

Gieß-kunst, *f. f.* fonderie.

Gieß-löffel, *f. m.* Gieß-kelle, *f. f.* cuilier de fer, *pour fondre le plomb* &c.

Gieß-form, *f. f.* moule.

Giessung, *f. f.* fonte.

Gießwerck, *f. n.* ouvrage de fonte.

† **Gift**, *f. f.* [*il est peu usité*] don; présent. Einen durch gift und gaben gewinnen: gagner quelcun à force de présens.

Gift, *f. n.* venin; poison. Ein tödtliches gift: poison mortel. Das gift der schlangen ꝛc. le venin des serpens. Einem gift beybringen: donner du poison; empoisonner quelcun.

Dem gift widerstehend, *adj.* antidotaire.

†* Der mann hat sein eheweib auf frischer that ertappet, allein er hat das gift ohne grosses wesen in sich gefressen: cet homme a surpris sa femme en flagrant delit, mais il a avalé le boucon sans bruit.

* Die wollust ist ein gift der selen: la volupté est le poison de l'ame.

* Es steckt ein heimlich gift in dieser lehr: cette doctrine cache un poison secret.

Gift und gall speyen: *prov.* vomir son venin; des injures; entrer en furie; décharger sa colere par des paroles outrageantes.

* Dieses werck ist voller gift und galle: cet ouvrage est plein de soufre.

Gift-artzney, *f. f.* contre-poison; remede contre le poison; alexipharmaque.

Gift-essig, *f. m.* vinaigre contre le poison; contre la peste.

Giftheil, *f. f.* [*t. de médecine*] anthora.

Giftig, *adj.* venimeux. Giftiges thier; gewächs ꝛc. animal venimeux; plante venimeuse.

* Giftige lufft: air infecté; contagieux.

* Giftige kranckheit: maladie contagieuse.

* Giftiges fieber: fiévre maligne.

* Giftige lehr: doctrine empoisonnée; envenimée.

* Giftiger mensch: homme malicieux; envenimé.

* Giftige zunge: langue de serpent; de vipére; médisante.

Gift-latwerge, *f. f.* tériaque.

Gift-magnet, *f. m.* Indianischer schlangen-stein: pierre de serpent.

Gift-pillen, *f. f.* Gift-pulver, *f. n.* pilules; poudre contre le poison; contre la peste.

Gift-süpplein, *f. n.* boucon. Einem ein gift-süpplein beybringen: donner le boucon à quelcun.

Gilb-wurtzel, *f. f.* safran d'Inde; curcuma; terra merita; terre mérite; concourme.

Gilde; innung; zunft, *f. f.* communauté; compagnie; corps de gens d'une même profession. Die bürgerschaft ist in so viel gilden eingetheilet: la bourgeoisie est divisée en tant de corps. Die gilde der kaufleute; schuster ꝛc. le corps des marchands; des cordonniers. Eine gilde aufrichten: eriger [établir] une communauté.

Gilde-brief, *f. m.* lettres d'érection; statuts d'une communauté.

Gilde-bruder, *f. m.* confrere d'une compagnie, ou communauté.

Gilde-haus, *f. n.* maison d'une communauté.

Gilde-meister, *f. m.* maître juré; prevôt de la communauté.

Ginseng, *f. m.* nisi.

Ginst; Ginster, *f. m.* genet. Besen von ginst: balai de genet. Klein ginst: corneole; spargeile.

Ginster-kappen, *f. f.* rasles de genet.

Gipffel, *f. m.* cime; sommet. Der gipfel eines baums: cime; [sommet] d'un arbre. Den gipffel des berges ersteigen: monter sur le sommet de la montagne. Der gipffel dieses berges ist allezeit mit schnee bedeckt: la cime de cette montagne est toûjours couverte de neige. Gipfel, oder oberste spitze eines berges: crête.

⚔ Der oberste gipfel der bäume: [*t. de fauconnier*] bouton. Der falcke setzet sich, und zwar auf den gipfel des baums: l'oiseau branche & prend le bouton.

* Gipfel des glücks; der ehren ꝛc. la cime [le faîte] de la fortune; de la gloire. Er hat den höchsten gipfel menschlicher hoheit erreichet: il est arrivé au sommet des grandeurs humaines.

Gips, *f. m.* plâtre; stuc. Mit gips tünchen; überziehen: enduire [couvrir] de plâtre; plâtrer. Dünner gips: coulis. Felder an den felder-vertiefungen von lauter gips machen: épigeonner.

Gips-arbeit, *f. f.* Gips-werck, *f. n.* ouvrage de plâtre; de stuc.

Gips-arbeiter; Gipser, *f. m.* plâtrier.

Gips-bild, *f. n.* statuë [figure] de plâtre.

⚔ Gips-bret, *f. m.* [*t. de sculpteur*] oiseau.

Gipsen, *v. a.* plâtrer. Eine decke; einen camin; schorstein ꝛc. gipsen: plâtrer un lambris; une cheminée.

Gipser, v. Gips-arbeiter.

⚔ Gips-faß, *f. m.* [*t. d'architecture*] auge.

⚔ Gips-kelle, *f. f.* platroüer.

Gips-stein; oder stein im gips, *f. m.* gyp.

Girgel, v. Einfalzung.

Girren, *v. n.* [*il se dit des pigeons*] gemir; recouler.

Gischen, v. Gäschten.

Gitter; Gatter; Gegitter; Gitterwerck, *f. n.* treillis. Eisenes; hölzernes gitter: treillis de fer; de bois. Mit gittern verwahren: garnir de treillis. Mit gittern versehen: griller; barrer. Die haupt-stangen eines eisernen gitters: montans.

Gitter, über dem oberlof, [*t. de marine*] caillebotis. Gitter zum abtröpfen der getheerten taue: mai.

Gitter-fenster, *f. n.* fenêtre treillissée.

Gitterricht; gitterig, *adj.* treillissée.

Gitter-schranck, *f. m.* armoire treillissée.

Gitter-thür, *f. f.* porte treillissée.

Gitterwerck, v. Gitter.

Gitterwerck, *f. n.* vor einem thor: clôture. Gitterwerck, an einem helm-visier: grille.

Gitterwerck im garten: treillage.

Gitz; Gitzlein, v. Geiß.

 Gleich,

Glaich, v. Gelenck.

Glantz, s. m. lustre; éclat; lueur; splendeur; resplendissement; poli. Der glantz des goldes; der edelsteine ꝛc. l'éclat de l'or; des pierreries. Glantz der waffen: lueur des armes. Glantz des purpurs; des zeuges ꝛc. lustre de la pourpre; de l'étofe. Glantz der sterne: splendeur des astres. Glantz des marmors; eben-holtzes ꝛc. le poli du marbre; de l'ebéne. Dem marmor; glas ꝛc. den glantz benehmen: dépolir le marbre; le verre. Einen wundersamen glantz von sich geben: former un resplendissement merveilleux. Einem leder den glantz geben: éclaircir un cuir.

✗ Glantz [t. de chapelier &c.] lustre. Einen hut; muff ꝛc. mit glantz anstreichen: donner du lustre à un chapeau; un manchon. Er hat diesem hut den glantz gegeben: il a donné l'eau à ce chapeau.

✗ Glantz des tuchs: oeil du drap. Einem tuch den allzustarck gegebenen glantz benehmen: déprosser un drap. Einem zeug den glantz geben: donner l'eau à une étoffe.

Glantz eines zeuges: luisant d'une étoffe. Einen seidenen zeug wohl auswaschen, und auf der mangel oder grossen rolle ihm wieder einen glantz geben: repasser une étoffe de soïe.

Einer der einer sache den glantz giebt: lustreur.

* Glantz: éclat; lustre; splendeur; excellence; magnificence. In grossem glantz und ansehen leben: vivre avec beaucoup d'éclat; de lustre; de splendeur. Seinen ruhm; sein glück zu dem höchsten glantz erheben: porter l'éclat [le lustre] de sa gloire; de sa fortune au plus haut point. Der glantz der schönheit ist vergänglich: l'éclat de la beauté passe vite. Den glantz seiner geburt durch die tugend erhöhen: relever la splendeur de sa race [naissance] par la vertu. Der glantz der tugend; gottesfurcht ꝛc. l'éclat de la vertu; pieté.

Gläntzen; gläntzern, v. n. luire; reluire; briller; resplendir. Von gold und edelsteinen gläntzen: briller d'or & de pierreries. Die sterne gläntzen bey nacht: les étoiles luisent [resplendissent] pendant la nuit. Das geschirr gläntzt: la vaisselle reluit. Ihre augen gläntzen: ses yeux brillent. Die waffen gläntzen: les armes brillent; resplendissent; reluisent.

* Es gläntzen an ihm alle helden-tugenden: toutes les vertus heroïques brillent [reluisent] en lui.

Gläntzend, adj. brillant; luisant; reluisant; resplendissant.

Gläntzern, v. Gläntzen.

Glantz-ertzt, s. n. Glantz: [t. de potier] alquifoux.

✗ Glantz-hammer, s. m. [t. de chaudronnier &c.] marteau à planer.

Glantz-schötter, s. m. Glantz-leinwand, s. f. treillis.

Glas, s. n. verre. Weiß; grün ꝛc. glas: verre blanc; verd. Helles; tunckeles glas: verre clair; obscur. Glas blasen: faire du verre. Von glas gemacht: fait de verre. Glas über ein gemählde: vitrine; verriere. Ein gefärbtes glas rund ausschneiden, und ein anders von verschiedener farbe mit fenster-bley wieder hineinsetzen: caver. [t. de vitrier.]

Glas: verre; vase de verre. Aus einem glase trincken: boire d'un verre. Ein glas einschencken: verser un verre. In das glas einschencken: verser dans le verre. Aus dem glase giessen: verser du verre. Ein glas wassers; biers ꝛc. un verre d'eau; de bierre. Die gläser spülen: rincer les verres. Mit den gläsern zusammen stossen: toquer les verres; chocailler.

* Ein glas austrincken: boire [avaler] un verre. Gestrichen-volle gläser austrincken: boire des rouges bords. Ein glas bis auf den letzten tropffen austrincken: sucer un verre.

Ein glas voll wein: une verrée de vin.

Glas-arbeit, s. f. verrerie; vitrage. Hie verkauft man allerhand glas-arbeit: céans on vend toutes sortes de verrerie. Die glas-arbeit an einem hause verdingen: arrêter tout le vitrage d'une maison.

✗ Glas-äugig, [t. de manége] Glas-äugiges pferd: cheval vairon; véron.

Das glas-blasen, s. n. soufflage.

Glas-blaser; Glas-macher, s. m. verrier; cueilleur; paraisonnier.

Glasblaser-eisen, s. n. féret.

Glas-corallen, s. f. grains de verre. Kleine bunt-gefärbete glas-corallen: rasade; rocaille. Die grösten und gröbsten glas corallen: margriete. Die feinen: margritin.

‡* Gläseln, v. n. trinquer; faire aler les verres à la ronde.

Gläser, s. m. vitrier.

Gläser-arbeit, s. f. vitrage.

Gläser-bürste, s. f. brösse.

‡* Gläser-krieg, s. m. débauche. Einen gläser-krieg anfangen: se mettre à boire; dans la débauche.

Gläsern, adj. de verre. Gläserne flasche: bouteille de verre.

Gläserne augen-feuchtigkeit, s. f. [t. d'anatomie] hyaloïde, adj.

Gläser-schranck; Gläser-schrein, s. m. verrier.

Glas-ertz, s. n. Glas-stein; Glas-sand, s. m. mineral [pierre; sable] propre à faire du verre.

Glas-fenster, s. n. pan de vitre; fenêtre.

Glas-galle, s. f. axonge; écume de verre; fiel de verre.

✗ Glas-hammer, s. m. [t. de vitrier] besaigue.

Glas-handel, s. m. verrerie. Einen glas-handel führen: trafiquer en verrerie.

Glas-händler; Glas-krämer, s. m. verrier; marchand-verrier.

Glas-hütte, s. f. verrerie.

Glas-korb, s. m. darinnen die glas-tafeln überbracht werden: panier de verre. Glas-körbe, darinnen eine gewisse zahl glas-strohe enthalten: bretelles.

Glas-korb, mit vielen fächern, zu trinck-gläsern: panier à verre.

Glas-kram, s. m. boutique de verrerie.

Glas-krämer, v. Glas-händler.

Glas-kraut, s. n. helxine.

Glas-kunst, s. f. verrerie.

Glas-latern, s. f. lanterne à vitre.

Glaslein, s. n. petit verre.

Glas-macher, v. Glas-blaser.

Glas-mahler, s. m. peintre en verre: *celui qui peint le verre.*

Glasmahlerey, s. f. peinture en verre.

Glas-ofen, s. m. four de verrerie; four à verre. Den glas-ofen allenthalben wohl vermachen: marger le four.

Der den glas-ofen zumachet: margeur.

Glas-perle, s. f. perle fausse; perle de Venise.

Glas-raute, s. f. careau.

Glas-saltz, s. n. soude en pierre.

Glas-scheibe, s. f. vitre. Das knöpfflein mitten in der glas-scheibe: boudin. Der erhobene rand an einer runden glas-scheibe: boudin.

Glas-schmeltz, s. m. Saltz-kraut, s. n. soude; salicote. Art von glas-schmeltz, dessen steine mittelmässig groß und den kiesel-steinen ähnlich sind: caillotis.

Glas-stein, s. m. so dem marmel ähnlich: pierre à verre.

✗ Glas-streif, s. m. [t. de miroitier] bande de glace.

Glas-tafel, s. f. verriere. Ein bild mit einer glas-tafel verwahren: mettre une verriere devant un tableau. Glas-tafeln, daraus die fenster-fächer gemacht werden: tringlettes. Gewisse anzahl glas-tafeln, in einem streh oder bund: ballon; ballot.

Glas-tiegel, s. m. [t. de verrerie] creuset; pot. Den zeug mit dem blas-rohr aus dem glas-tiegel nehmen: cueillir le verre.

Glas-tiegel-saltz, s. n. anatron.

Glast, s. m. lustre; poliment. Dem stein; holtz ꝛc. einen glast geben: donner le poliment à une pierre; un bois. Den glast benehmen: dépolir.

Glast; Glasur, s. f. verni de potier.

Glasuren,

Glasuren, *v. a.* vernisser.

⅌ Glas-zange, *f. f.* [*t. de verrerie*] moraille. Die glas-tafeln, mit der glaszange verlängern: moriller le verre.

Glas-werck, *f. n.* verroterie. Allerhand glas-werck: conterie. Weisses und schwartzes glas-werck, wie corallen: contre-brodé.

Glatt, *adj.* uni; poli; lisse. Glattes bret: glatter spiegel: planche; glace bien unie. Glatter stein: pierre unie; polie; lisse. Glatter taffet: taffetas lisse. Glatte haut: peau douce; unie. Glatte stirn: front uni; sans rides. Ein holtz glatt hobeln: raboter [planer] uniment un morceau de bois. Glattes silber-geschirr: vaisselle unie. Glatter, ungeblümter, ungestreiffter zeug: étoffe unie.

Glatt, glissant. Glatter weg: chemin glissant.

‡ * Eine glatte dirn: une jolie fille.

* Glatte worte geben: donner des paroles doucereuses; flater; caresser. Einen durch glatte worte verführen: embabouïner quelcun.

* Eine glatte zunge haben: avoir la langue bien deliée.

Glatt, *adv.* tout à plat; tout net. Das haar glatt abschneiden: couper les cheveux tout net. Etwas glatt abschlagen: refuser tout à plat une chose. Seine meynung glatt heraus sagen: dire tout net [tout à plat] ce qu'on pense; sa pensée. Alles glatt hinweg nehmen: faire rafle.

Das kleid lieget glatt an: cet habit est fort juste; il serre bien.

Glätte, *f. f.* poliment. Dem holtz; stein ꝛc. die glätte geben: donner le poliment au bois; à la pierre; les rendre unis. Glätte, die man einer sache, mit dem glätt-stein giebet: lisseure; lissûre.

⅌ Glätte eines hirsch-geweyhes, *f. f.* [*t. de chasse*] brunissure.

Glatt-eis, *f. n.* verglas.

Glatteisen, *v. n.* verglacer. Es glatteiset: il verglace; il fait verglas.

⅌ Glätt-eisen, *f. n.* [*t. de corroïeur*] couteau sourd.

Glätten, *v. a.* lisser; polir; unir. Den rand eines huts glätten: abatre un chapeau. Das tuch glätten: affiner le drap.

Glatt-feile, *f. f.* lime douce.

⅌ Glätt-hefft, *f. m.* [*t. de cordonnier*] bisaigle.

Glatt-hobel, *f. m.* varlope. Glatt hobeln: recaler.

Glätt-holtz, *f. n.* [*t. de divers artisans*] polissoir.

Glätt-holtz, [*t. de cordonnier*] regloir.

Glätt-holtz, damit die wachs-lichter in behörige form gebracht werden, [*t. de cirier*] cochois.

Glätt-kugel, *f. f.* Glätt-stein, *f. m.* [*t. de blanchisseuse*] lissoire.

Glätt-stahl, *f. m.* [*t. d'orfévre*] brunissoir.

Glätt-stein, *f. m.* calendrine.

Glätt-stein, [*t. de cartonnier*] lisse.

Glättung, *f. f.* action de polir; d'unir; de lisser. Glättung des zinn-blats, darauf das queck-silber soll getragen werden: avivage. [*t. de miroitier.*]

⅌ Glätt-zahn, *f. m.* [*t. de doreur*] dent de loup.

Glatze, *f. f.* pelade; calvitie; chauveté.

Glätzen, *v. n.* devenir chauve; perdre les cheveux. Er fängt an zu glatzen: les cheveux lui tombent.

Glatzig; glatzköpfig, *adj.* chauve; qui a la tête chauve.

† Glatz-kopf, *f. m.* [*t. de mépris*] pelé; tête pelée.

Glaub; Glaube, *f. m.* foi; croïance. Einer zeitung glauben geben: ajoûter foi à une nouvelle. Einem glauben zustellen: avoir croïance en quelcun. Glauben halten; brechen: garder; violer la foi. Auf guten glauben handeln: agir de bonne foi. Nehmt dieses auf glauben: prenés cela sur ma foi; sur ma parole.

Glaube, oder die articlel des christlichen glaubens: credo. [*t. d'eglise.*] Den glauben bethen: dire son credo. Den glauben singen: chanter le credo.

Glaube, foi; croïance; religion. Der Jüdische glaube: la religion des Juifs. Der Christliche; Catholische glaube: la foi Chrêtienne; Catholique. Der Römische; Evangelische ꝛc. glaube: la croïance des Catholiques Romains; des Protestans. Ein wahrer; seligmachender; lebendiger ꝛc. glaube: foi véritable; salutaire; vive. Die articlel des glaubens: les articles de la foi. Einen glauben annehmen: se faire d'une religion; croïance. Sich zu einem glauben bekennen: professer [faire profession d'] une religion. Weß glaubens ist er? de quelle religion est-il?

Glaube, foi; confiance. Die gabe des glaubens: le don de la foi. Im glauben stehen: être en la foi. Glauben zu Gott haben: avoir confiance en Dieu. Starck; schwach im glauben seyn: être ferme; infirme dans la foi.

Glaube, crédit. Glauben haben: avoir crédit. Einem glauben geben: faire crédit à quelcun. Seinen glauben retten: sauver [maintenir] son crédit.

Glaub-brüchig, *adj.* perfide; violateur de la foi donnée.] Glaub-brüchig werden: violer la foi.

Glauben, *v. a.* croire. Ich glaube das: je croi cela. Es ist zu glauben: il est à croire. Es ist leicht; schwer zu glauben: il est aisé; dificile à croire. Er glaubet, er werde geliebet: il s'imagine d'être aimé.

Glauben, *v. n.* croire. An Gott; an Jesum Christum glauben: croire en Dieu; en Jesus Christ. An Gottes wort glauben: croire la parole de Dieu. Er glaubt keine hexen: il ne croit pas aux sorciers, ou sorcieres.

Ehrlichen leuten glauben: croire les honnêtes gens. Er glaube meinen worten: croïés moi sur ma parole. Einem lügner glaubt man auch die wahrheit nicht: un menteur n'est pas cru, lors même qu'il dit la vérité. Ich glaube, daß ihr ein billiger; ehrlicher mann ꝛc. seyd: je vous croi raisonnable; honnête homme. Man darff nicht alles glauben, was er saget: † tout ce qu'il dit n'est pas mot d'evangile. Er glaubet das steif und vest: † il croit cela comme l'evangile. Er glaubet gäntzlich, ihr werdet euch seine aufführung gefallen lassen: il se flate, que vous approuverez sa conduite.

Glauben; trauen, faire crédit. Einem die waar glauben: donner la marchandise à crédit.

Glaubender, v. Gläubiger.

Glaubens-articul; Glaubens-punct, *f. m.* article [point] de foi.

Glaubens-bekänntniß, *f. f.* & *n.* confession de foi. Sein glaubens-bekänntniß ablegen: faire sa confession de foi. Einerley glaubens-bekänntniß hegen: communiquer. Die Türcken hegen nicht einerley glaubens-bekänntniß mit den Persern: les Turcs ne communiquent pas avec les Persans. Oeffentliches glaubens-bekänntniß: profession.

Glaubens-feind, *f. m.* ennemi de la foi.

Glaubens-genoß; Glaubens-verwandter, *f. m.* domestique de la foi; qui est de la même communion.

Glaubens-lehre, *f. f.* dogme. In der glaubens-lehre richtig seyn: être orthodoxe. Die reine glaubens-lehre: orthodoxie.

Glaubens-probe, *f. f.* preuve de foi.

Glaubens-regel; Glaubens-richtschnur, *f. f.* régle de foi.

Glaubens-punct, v. Glaubens-articul.

Glaubens-scrupel; Glaubens-zweifel, *f. m.* dificulté [doute; scrupule] en matiere de foi.

Glaubhafft; glaublich, *adj.* croïable. Ein glaubhaffter zeuge: témoin croïable; digne de foi. Eine glaubhaffte zeitung: nouvelle croïable; qui peut être receuë. Es ist glaublich, daß ꝛc. il est croïable [apparent] que &c.

Glaubhafftigkeit; Glaublichkeit, *f. f.* crédibilité; apparence de vérité; vraisemblance.

Glaubig, *adj.* fidele. Eine glaubige seel: ame fidele.

Glaubiger; Glaubender, *s. m.* fidéle; croïant. Die versammlung der glaubigen: la communion des fidéles. Abraham der vater der glaubigen: Abraham le pere des croïans.

Gläubiger, créancier. Von seinen gläubigern belanget werden: être poursuivi par ses créanciers. Seine gläubiger befriedigen: s'acommoder avec ses créanciers. Gläubiger, der seines schuldners sachen verkümmern, oder durch gerichtliche hülffe wegnehmen lässt: saisissant. [*t. de palais.*] Ungestümer gläubiger: ‡* Anglois.

Gläubiger, so nur eine handschrifft zu seiner sicherheit hat: chirographaire. [*t. de pratique.*]

Glaub-los, *adj.* sans foi; sans crédit; decrédité.

Glaubwürdig, *adj.* digne de foi; fidéle; acrédité. Ein glaubwürdiger bericht: un recit fidéle; digne de foi. Ein glaubwürdiger mann: un homme acrédité; qui merite d'être cru.

Gleich, v. Gelenck.

Gleich, *adj.* égal; proportionné. Zween gleiche theile: deux parties égales. Etwas in gleiche theile setzen: diviser une chose en parties égales. Sie sind gleiches alters; standes; sinnes &c. ils sont égaux en âge; en condition; en humeur; ils sont d'un même âge &c. Es gilt mir alles gleich: tout m'est égal; indifferent. Einem gleich seyn: gleich kommen; gleich thun: égaler quelcun; lui être égal; aler du pair avec lui. Sich einem andern gleich achten: s'égaler à un autre. Ich achte sie einander gleich: je les croi égaux. Die strafe muss dem verbrechen gleich seyn: il faut que la peine soit proportionnée au crime. Er ist seinem vater gantz gleich: es ist einer so gut wie der andere: c'est le pere tout craché. Sie sind einander völlig gleich: ils sont de la même clique.

Gleich an majestät, herrlichkeit u. s. w. [*t. de théologie*] coëgal.

‡* Offt wird ein wackerer mann einem abgeschmackten kerl, der im ansehen stehet, gleich geachtet: souvent il arrive, qu'un honête-homme se trouve au niveau d'un fat.

Gleich, semblable; pareil; ressemblant. Einem andern gleich seyn: être semblable à un autre. Gleiche sitten; weisen: airs; manieres semblables. Es ist ihm nichts gleich: il n'a point son pareil; on n'a jamais rien vû de semblable; de pareil. Ein ieder liebt seines gleichen: chacun aime son semblable. Ich suche ein stück, das diesem gleich sey: je cherche une piece pareille à celle-cy. Sie sehen einander gleich: ils se ressemblent. Diese dame hat ihres gleichen nicht, sie ist die allerschönste: cette dame est la plus belle sans comparaison. Dieser poet hat seines gleichen nicht: ce poëte est hors de comparaison. Einem andern gleich seyn wollen: se comparer à quelcun. Der teuffel hat Gott gleich seyn, und sich anbethen lassen wollen: le diable s'est voulu comparer à Dieu, & se faire adorer. In dem werck ist einander alles gleich: tout est de même parure dans cet ouvrage. Der demant des grosen Mogols hat, in ansehung seiner grösse, seines gleichen nicht: le diamant du grand Mogol est unique pour sa grosseur.

Gleich machen; gleich mit gleichem vergelten: rendre la pareille; reciproquer.

Gleich, égal; uni; plain. Ein gleiches feld: terrein égal; uni. Die wege gleich machen: unir [aplanir] les chemins. Man gehet gleiches fusses aus dem hause in den hof: on passe de plain pié de la maison dans la cour. Auf gleicher erden niederfallen: tomber à platte terre.

Gleich, pair. Gleiche zahl: nombre pair.

Gleich, juste; raisonnable. Was gleich und billig ist: ce qui est juste & équitable. Es soll euch gleich und recht wiederfahren: on vous fera [rendra] justice.

Gleich, *adv.* également. Gleich theilen: partager également. Einander gleich lieben: s'aimer également.

Auf gleiche art: but à but. Lasset uns, auf gleiche art, lieben, oder wir wollen es gar bleiben lassen: aimons nous but à but, ou point du tout.

Gleich, uniment. Das garn gleich spinnen: filer uniment. Das brodt gleich schneiden: couper le pain uniment.

Gleich, justement; précisément. Gleich auf die bestimmte zeit; auf dieselbe weise: justement [précisément] au point nommé; de la même maniere.

Weil ihr so gleich da seyd: puisque vous êtes tout porté ici.

Gleich, d'abord; incontinent; tantôt. Gleich anfangs: d'abord. Er erkannte mich gleich: il me reconnut d'abord. Gleich nach der mahlzeit: incontinent aprés diner. Ich komme gleich: je vais venir; je serai ici incontinent.

Gleich; gleicherweise; gleichfalls, pareillement; de même. Den andern gleich thun: faire de même que [comme] les autres. Ihr gehet dahin, und ich gleichfals; gleicherweise: vous y alés, & moi pareillement.

Gleich, *conj.* quoi que; quand même. Ich thue gleich was ich wolle: quoi que je fasse. Wenn ich gleich sterben müste: quand même je devrois mourir; dussé-je mourir.

Gleich-abstehend, *adj.* [*t. de géometrie*] equidistant.

Gleichbärigkeit, *s. f.* [*t. d'architecture*] ensemble.

Gleich-bein, *s. n.* [*t. d'anatomie*] sesamoïde.

Gleiche; Gleichheit, *s. f.* égalité; parité; convenance; raport; conformité; ressemblance. Einem feld die gleiche geben: rendre un terrein uni; égal; l'aplanir. Zur gleiche [gleichheit] bringen: reduire à l'égalité. Gleichheit des alters: égalité d'âge. Es ist keine gleichheit unter ihnen: il n'y a point d'égalité entre eux. Gleichheit der bluts-freundschafft; der stimmen: parité de degrés de parenté; de voix. Gleichheit der gemüther: convenance [conformité] des humeurs. Das hat keine gleichheit mit jenem: cela n'a point de raport à l'autre; l'un n'a nul raport à l'autre. Die gleichheit der gesichter: la ressemblance des visages. Gleiche, unveränderliche bewegung der himmlischen cörper: régularité du mouvement des corps célestes. Gleichheit in dem temperament, in den sitten und dergleichen: clique. Gleichheit der gemüther, der meynungen: correspondance d'humeurs, de sentimens. Widerwärtige dinge haben keine gleichheit unter einander: les contraires ne simbolisent point l'un avec l'autre. Gleichheit der theile, ordnung einer rede: simétrie d'un discours.

Gleichdeutig; gleichgeltend, *adj.* sinonime. Gleichdeutige worte; red-arten: termes; phrases sinonimes.

Gleich eben, *adv.* également uni; plain par tout; parfaitement bien aplani.

Gleichen, *v. a.* égaler; rendre égal; unir; aplanir. Einen weg gleichen: aplanir un chemin.

Gleichen; gleich machen, ajuster. Die waage gleichen: ajouster la balance.

Gleichen, *v. n.* ressembler; égaler. Das bild gleicht wohl: ce portrait ressemble bien. Sie gleichen einander in allem: ils se ressemblent en tout. Diese arbeit gleicht der andern nicht: cet ouvrage n'égale pas cet autre.

Gleichfalls, v. Gleich.

Gleichfärbig, *adj.* de même couleur.

Gleichförmig, *adj.* conforme; uniforme; égal. In gleichförmiger weise handeln: agir d'une maniere égale; uniforme. Das ist jenem nicht gleichförmig: cela n'est pas conforme à l'autre.

Gleichförmig, *adv.* conformément; uniformément; également.

Gleichförmigkeit, *s. f.* égalité; conformité; uniformité; identité.

Gleich

Gleich gelten, *v. n.* équipoler; être de même valeur; égal en comparaison. Diese müntz gilt der andern gleich: cette piece est de même valeur [vaut autant] que l'autre. Diese red-art gilt der andern gleich: cette phrase équipole à l'autre.

Es gilt alles gleich; eins gilt so viel als das ander: l'un vaut l'autre.

Es gilt mir gleich; ich lasse mir es gleich gelten: il m'est indifferent. Es ist ihm alles gleich: tout lui est égal.

Gleich gesinnet seyn: avoir les mêmes sentimens. Sie sind gleich gesinnet: * ils se chaussent au même point.

Gleich und gleich zusammen thun: appareiller.

Gleich-gewicht, *f. n.* équilibre.

Gleichgültig, *adj.* équipolent; équivalant. Gleichgültige reden: termes équipolens. Eine gleichgültige erstattung thun: donner une satisfaction équivalante.

Gleichgültig, indifferent; égal. Es ist mir gleichgültig, ob dieses oder jenes geschehe: il m'est égal [indifferent] quoi qu'il arrive.

Gleichgültigkeit, *f. f.* indifference; égalité.

Gleichhalten, *v. a.* estimer également; tenir pour égal. Ich halte beyde gleich: je les estime tous deux également; j'estime l'un autant que l'autre. Ich halte es gleich [für einerley] ob iemand eine sache thut, oder ob er sie heisset: je croi que c'est la même chose, de faire une chose ou de la commander.

Gleichheit, v. Gleiche.

Gleichheit, *f. f.* proportion. Arithmetische gleichheit, oder proportion zwischen drey gliedern: medieté. Aus der gleichheit setzen: disproportionner. Eine genaue gleichheit, in ansehung der gutthat, und deren belohnung, [*t. de théologie scholastique*] condignité.

Gleichheit der natur: homogeneité.

Gleichheit, so die müntzen unter einander haben: pair.

Gleichheit aller seiten und winckel einer figur, [*t. de mathematique*] regularité. Gleichheit zweyer dreyecke, deren winckel gleich sind, ob schon deren seiten ungleich grösser sind: ressemblance.

Gleichlaut, *f. m.* [*t. de musique*] unisson; consonance.

Gleichlaut, [*t. de grammaire*] consonance. Den gleichlaut der worte meiden: éviter les consonances des mots.

Gleichlauten, *v. n.* avoir de la consonance.

Gleichlautend, *adj.* consonant. Gleichlautende stimme: ton consonant.

Gleichlautend, égal; de même teneur. Zwo gleichlautende abschrifften: deux copies égales.

Gleichmaß; Gleichmäßigkeit, *f. f.* simmetrie; proportion.

Gleichmäßig, *adj.* proportionné; égal; le même. Gleichmäßige grösse &c. grandeur proportionnée. Auf gleichmäßige weise verfahren: proceder de la même maniere.

Gleichmäßig, *adv.* de même.

Gleichniß; Gleichniß-rede, *f. f.* similitude; comparaison; metaphore; alegorie; parabole. Eine sinnreiche gleichniß: une similitude [comparaison] ingenieuse. Die gleichnisse des Evangelii: les paraboles de l'Evangile. Eine kurtze, sinnreiche gleichniß: parœmie.

Gleichniß-weise, *adv.* metaphoriquement; alegoriquement; en parabole; paraboliquement.

Gleichsam, *adv.* quasi; presque; comme.

Gleichsehen, *v. n.* ressembler. Er siehet seinem vater gantz gleich: c'est le pere tout à fait.

Gleichseitig, *adj.* équilateral; équilatére.

Gleichsinnig; gleichgesinnet, *adj.* uni de sentiment; unanime.

Gleichsinnigkeit, *f. f.* acord; union de sentiment; unanimité.

Gleichstimmig, *adj.* qui est d'acord; du même ton. Zwo gleichstimmige geigen: deux violons accordés sur le même ton.

⚹ Gleich-tag, *f. m.* équinoxe.

⚹ Gleich-tägig, *adj.* équinoxial.

⚹ Gleichung, *f. f.* [*t. d'algebre*] équation. Art und weise eine gleichung von den brüchen zu befreyen: isomerie. Theilung einer gleichung durch die bekannte grösse, wodurch das erste glied, oder der höchste grad der unbekannten grösse, multiplicirет ist: parabolisme. Eine gleichung so einrichten, daß sie, auf einer seite, lauter bekannte grössen bekomme: reduire une equation.

Gleichweitig, *adj.* in gleicher weite: paralele. Gleichweitige linien: des lignes paraleles.

Gleichwinckelig, *adj.* équiangle.

Gleichwohl, *conj.* dennoch: cependant.

Gleiß; Geleiß, *f. n.* Gleisse, *f. f.* orniere. Im geleiß fahren: suivre l'orniere. Aus dem gleiß fahren: cartayer; cartoïer. [*t. de cocher & de chartier.*]

Gleissen, *v. n.* luire; reluire. Das holtz; der stein ist so wohl geglättet, daß er gleißt: ce bois; cette pierre est si bien polie, qu'elle en reluit.

* Gleißner, *f. m.* hipocrite; bigot; faux devot.

* Gleißnerisch, *adj.* hipocrite; bigot.

* Gleißnerey, *f. f.* hipocrisie; bigoterie.

Gleiten; glitschen, *v. n.* glisser. Mit dem fuß gleiten: glisser d'un pié; faire une glissade. Auf der eis-bahn glitschen: glisser sur la glissoire.

Glett, *f. n.* marcassite.

Glied; Gliedmaß, *f. n.* membre; partie. Die glieder des leibs: les membres [parties] du corps. Starcke, zarte glieder: membres robustes; delicats. Gesunde gliedmassen haben: avoir les parties bien saines. Ein glied verrencken: avoir un membre disloqué. Gliedmassen bekommen: organiser.

Glied, article; jointure. Jeder finger hat drey glieder: chaque doigt a trois articles. Das bein im glied absetzen: couper la jambe à la jointure.

⚹ Glied, [*t. d'architecture*] membre [partie] qui compose les pieces principales.

⚹ Glied an der kette: chainon; anneau; boucle de chaine.

⚹ Glied der rede: membre de periode.

⚹ Glied der verwandtschafft: dégré de parenté; de proximité. Einander im dritten glied &c. verwandt seyn: être au troisiéme dégré de proximité.

⚹ Glied [*t. de guerre*] rang. So viel im glied aufziehen: marcher à tant de rang. Die glieder schliessen; öffnen: serrer; ouvrir les rangs. Die schaar drey &c. glieder hoch stellen: ranger le bataillon sur trois rangs; le mettre de trois rangs. Drey glieder, da das vorderste, mit einem knie, auf der erde lieget, das folgende sich bücket, und das dritte aufrecht stehet, feuer geben lassen: border la haye. In den gliedern bleiben: garder les rangs.

* Glied, membre; collegue; associé. Ein glied der kirchen: membre de l'église. Glied des raths; der versammlung: membre du conseil; de l'assemblée. Glied der fruchtbringenden gesellschafft: membre de l'academie fructifiante d'Allemagne.

Gliedericht; gliederig, *adj.* composé de membres; de parties. Starck-gliederig: membru.

⚹ Zwey; drey &c. gliederiger satz: periode de deux; trois membres.

Glieder-kranckheit, *f. f.* rumatisme; paralisie.

Glieder-kraut, *f. n.* Glied-kraut, sideritis; crapaudine.

Glieder-lahm, *adj.* paralitique; perclus.

Glieder-lähmung, *f. f.* paraplegie.

⚹ Glieder-mann, *f. m.* [*t. de peintre*] manequin.

Glieder-spannen, *f. n.* spasme.

Glieder-wehe, *f. n.* [*t. de médecine*] articulaire.

Gliederweis, *adv.* par articles; par jointures; par neuds.

✗ Gliederweise aufstehen: marcher par rangs.

Gliedlein, *f. n.* petit membre; petite partie.

Glied-maß, v. Glied.

Glied-wasser, *f. n.* [*t. d'anatomie*] humeur limphatique; ichor.

Glimmen, *v. n.* fumer; prendre feu. Der tocht glimmet: le lumignon fume. Das holtz glimmet schon, es wird bald brennen: le bois prend feu, il brûlera bientôt.

Glimpff, *f. m.* moderation; douceur; connivence; discretion. Glimpf brauchen: user de discretion; de moderation; de connivence. Einen durch glimpff gewinnen: gagner quelcun par la douceur. Etwas mit glimpf übersehen: conniver à une chose.

Glimpflich, *adj.* doux; discret. Glimpfliche sitten: manieres douces. Ein glimpflicher mensch: un homme doux; moderé; discret. Glimpfliche vermahnung: remontrance douce; discrete.

Glimpflich, *adv.* doucement; discretement.

Glitschen, v. Gleiten.

Glocke, *f. f.* cloche. Die glocken läuten: sonner la cloche. Mit allen glocken läuten: sonner de toutes les cloches; carillonner. Mit dem klöpfel an die glocke schlagen: copter. Das theil einer glocke wo sie anfängt weiter zu werden: faussure.

‡ * Die glocke ist über ihn gegossen: *prov.* la partie est liée contre lui; sa perte est resoluë; concertée.

‡ * Die grosse glocke über etwas läuten; etwas an die grosse glocke schreiben: *prov.* publier hautement & indiscretement une chose.

Glocke, horloge; heure. Sehet nach der glocke: regardez à l'horloge. Was ist die glocke? quelle heure est-il? was hat die glocke geschlagen? combien a-t-il sonné? Die glocke schlägt: l'heure sonne. Um glock eins; zwey ꝛc. à une; à deux heures. Gegen glock drey: sur les trois heures.

✗ Glocke, [*t. de jardinier*] cloche. Mit einer glocke bedeckt: cloché.

Glöckeln, *v. n.* tinter.

Glocken-blume, *f. f.* campanelle; gantele; fleur en campane; fleur en cloche.

Glockener, *f. m.* clocheman.

Glocken-gehäus, *f. n.* mouton.

Glocken-geläute, *f. n.* volée.

Glocken-gießer, *f. m.* fondeur de cloches.

Glocken-haus, v. Glocken-stuhl.

Glocken-klang, *f. m.* son des cloches.

✗ Glocken-kolbe, *f. m.* hune.

Glocken-läuter; Glocken-treter; Glockenzieher, *f. m.* sonneur.

✗ Glocken-maaß, *f. n.* [*t. de fondeur*] diapason.

Glocken-rand, *f. m.* pince; pance.

Glocken-ring, *f. m.* beliere.

Glocken-saum, v. Glocken-rand.

Glocken-schlag, *f. m.* son de l'heure. Mit dem glocken-schlag ankommen: venir au moment que l'heure sonne. Ein glocken-schlag, zum zeichen, daß man für einen sterbenden bethen soll: passion. [*t. d'eglise Romaine.*]

Glocken-schwengel, *f. m.* batant; batail. Zapfen an dem glocken-schwengel: rouillon.

✗ Glocken-schwengel, von einem andern metall, [*t. de blason*] bataillé.

Glocken-speiß, *f. f.* bronze; fleur de bronze.

Glocken-spiel, *f. n.* carillon.

Glocken-stuhl; Glocken-haus, *f. m.* befroi.

✗ Glocken-tauffe, *f. f.* [*t. d'église Rom.*] batême.

Glocken-thurn, *f. m.* clocher.

✗ Glocken-zierrath, *f. m.* [*t. de sculpteur*] campane.

Glöcklein, *f. n.* clochette; petite cloche; sonnette. Glöckgen für eine kuhe: clarine. Glöcklein, das sich hören lässet, wenn die viertel-stunden schlagen wollen: avant-quart. Der schlag des hammers an das glöcklein: avant-quart.

✗ Was ein glöcklein träget, [*t. de blason*] clariné. Eine rothe kuh, mit einem silbernen glöcklein: une vache de gueules clarinée d'argent.

Glote, *f. f.* chrisocolle; borax.

Glück, *f. n.* bonheur; fortune; avanture; chance. Gutes, böses, unbeständiges glück: bonne; mauvaise; variable fortune. Das ist sein glück: c'est un bonheur pour lui. Seinem glück nachgehen: chercher fortune. Zum glück; zum guten glück: par bonheur; par avanture. Sein glück schaffen: faire sa fortune. Zu grossem glück aufsteigen: monter [parvenir] à une haute fortune. Die heyrath hat ihm zu seinem glück geholffen: le mariage a fait sa fortune. Gut glück; kein glück haben: avoir; n'avoir point de bonheur; être; n'être pas heureux. Einerley [gleiches] glück haben: courir la même fortune; être compagnons de fortune; avoir le même sort. Seinem glück folgen: suivre sa fortune. Sich um sein glück bringen; sein glück verscherzen: ruiner [perdre] sa fortune. Etwas auf das glück ankommen lassen; auf gut glück wagen: donner quelque chose à la fortune. Das glück will ihm wohl: la fortune lui rit; lui en dit; lui en veut. Mit seinem glück zufrieden seyn; sich in sein glück schicken: se contenter de sa fortune. Diese heyrath ist eben kein grosses glück: ce mariage là n'est pas une grande chance. Ein mittelmäßiges glück, das nicht weiter zu bringen ist: fortune bornée. Durch leichte und angenehme mittel sein glück machen: aller à la fortune par un chemin de velours.

‡ * Wer das glück hat, führt die braut heim; wem das glück aufpfeift, hat gut tantzen: *prov.* tout réüssit à qui la fortune en veut; la fortune fait tout.

Glück, succés; réüssite. Anschlag ohne glück: dessein sans réüssite. Ich wünsche euch gut glück zu eurer reise: je vous souhaite l'heureux succés de vôtre voïage; un heureux succés dans vôtre-voïage.

Das blinde glück hat viel zu thun, denn es mischet sich in alles: le hazard a bien des affaires, car il se mêle de tout.

Zu gutem glück; zu allem glück: par bonheur.

Glücken, *v. n.* réüssir; succeder. Sein anschlag ist ihm wohl geglückt: son dessein a bien réüssi; il a bien réüssi dans son dessein. Die sache will nicht glücken: l'afaire ne succedera point.

Glückhafft; glücklich; glückselig, *adj.* heureux; fortuné. Eine glückhaffte [glückliche] stunde: un heureux moment. Ein glücklicher anfang; ende: commencement heureux; fin heureuse. Die glückselige zeiten sind vorbey: les siécles fortunés sont passés. Ein glücklicher spieler: joüeur heureux; fortuné. Ein glückseliges leben; stand ꝛc. vie; condition heureuse. Einem ein glückseliges neues jahr; eine glückselige reise ꝛc. wünschen: souhaiter une heureuse année; un heureux voïage à quelcun.

Glücklich; glückseliglich, *adv.* heureusement.

Glückseligkeit, *f. f.* bonheur; félicité; béatitude. Die hochste glückseligkeit: le souverain bonheur. Die ewige glückseligkeit: la félicité [béatitude] éternelle. Gott ist derjenige, in welchem wir unsere glückseligkeit suchen und finden: Dieu est nôtre bonheur objectif.

Glücks-fall; Glücks-streich, *f. m.* hazard; avanture; chance; coup de hazard; coup de fortune.

‡ * Glücks-galan, *f. m.* der sich mit weiber-allmosen forthilfft: dénicheur de fauvettes.

Glücks-hafen; glücks-topf, *f. m.* blanque; loterie. In den glücks-hafen legen: mettre à la loterie. Einen blinden; guten zettel aus dem glücks-topff ziehen: tirer un billet blanc; noir, de la loterie. Ein weisser zettel aus dem glücks-hafen oder glücks-topff: blanque.

Glücks-kind,

Glücks-kind, *f. n.* homme fortuné; homme à bonne fortune.
Glücks-männlein, *f. n.* main de gloire.
Glücks-rad, *f. n.* roue de la fortune. Das glücks-rad drehet sich leicht: la roue de la fortune tourne bien vite.
Glücks-rad; Glücks-rädel, [*sorte de jeu*] tourniquet.
Glück-spiel, *f. n.* jeu de hazard.
Glücks-stand, *f. m.* fortune; bonheur. Zu einem ansehnlichen glücks-stand gelangen: parvenir à une fortune considérable. Sich seines glücks-standes erheben: s'élever au dessus de sa fortune.
Glücks-stern, *f. m.* étoile; constellation heureuse.
Glücks-topf, v. Glücks-hafen.
Glück-wunsch, *f. m.* Glückwünschung, *f. f.* félicitation; congratulation. Den glückwunsch ablegen: faire son compliment de félicitation. Glück-wunsch auf den alten münzen: acclamation.
Glückwünschen, *v. n.* congratuler; féliciter. Einem über seine beförderung glückwünschen: féliciter quelcun sur son avancement. Sich glück wünschen lassen: recevoir le compliment de félicitation.
Glückwünschung, v. Glück-wunsch.
Glückwünschungs-brief, *f. m.* lettre de compliment; de félicitation.
Glückwünschungs-rede, *f. f.* compliment de congratulation; de félicitation.

Glucken, *f. n.* cloffement; glouffement.
Glucken; Klucken, *v. n.* [*il se dit des poules*] glouffer; cloffer.
Gluckhenne, *f. f.* poule qui glouffe.
✗ Gluckhenne, [*t. d'astronomie*] pleiades; pouffiniere.

Glüen; glühen, *v. n.* rougir. Das eisen glühet: le fer est rouge.
* Das eisen schmieden, weil es glühet: *prov.* battre le fer pendant qu'il est chaud; profiter de l'occasion.
Glühen, *v. a.* rougir au feu. Das eisen; metall &c. glühen: rougir le fer; le metal.
Glühend, *adj.* rouge. Glühendes eisen: fer rouge. Glühende kohlen: charbon ardent; braise. Mit glühenden kugeln schiessen: jeter des boulets rouges; boulets enflammez.
‡* Das ist ein glühend eisen: *prov.* c'est une afaire épineuse; on ne sait pas de quel côté s'y prendre; comment la tourner.
✗ Glühende kohle, [*t. de blason*] ardent.
Glut, *f. f.* braise; feu. Die glut schüren: attiser le feu; remuer la braise.
* Glut; Die höllen-glut: le feu de l'enfer. Kriegs-glut: feu de la guerre.
Glut-pfanne, *f. f.* rechaut.
Glut-schaufel, *f. f.* pêle.
Glut-zange, *f. f.* Feuer-zange: pincettes.

Gnad; Gnade, *f. f.* grace. Gnade beweisen: faire [acorder] une grace. In gnaden seyn: être en grace. Die Gnade seines Herrn verlieren: perdre les bonnes-graces de son maitre. Wieder zu gnaden kommen: rentrer en grace. Eine gnade bitten: demander une grace. Ich bitte darum als eine gnade: je le demande en grace. Eine gnade abschlagen: refuser une grace. Einem missethäter gnade ertheilen: faire grace à un criminel. Er hat gnade erlangt: il a eu sa grace. Unverdiente gnade: gratuite.
Die mitwürckende gnade: [*t. de téologie*] la grace concomitante. Gnade, vermöge deren man dieses oder jenes gute notwendig verbringen muß: grace déterminante. Die würckende gnade: grace eficace.
Gnade, besondere güte: bonté. Der König wird euch bald mit mancherley gnade überhäuffen: le roi va vous combler de bontez. Bey seinem Fürsten wieder in gnaden kommen: rentrer dans les bonnes graces de son prince.
Wir von Gottes Gnaden: nous par la grace de Dieu [*qualité que se donnent les Princes souverains &c.*]
Euer Gnaden: Euer Hoch-Gräflichen; Freyherrl. Gnaden: *terme de civilité, qu'on donne aux personnes de qualité de l'un & de l'autre sexe.*
E. Fürstliche Gnaden: *terme dont on se servoit autrefois indistinctement, mais qui n'est aujourd'hui que pour les Prelats d'Allemagne qui sont Princes par leur dignité, sans l'être de naissance.*
Sich auf gnad und ungnad ergeben: [*t. de guerre*] se rendre à discretion; †* se rendre la corde au col. Die gnade Gottes: la grace de Dieu. Aus gnaden seyd ihr selig worden: vous êtes sauvés par grace.
Gnaden-bestallung, *f. f.* Gnaden-geld, *f. n.* pension.
Gnaden-bild, *f. n.* [*t. d'église*] image miraculeuse.
Gnaden-blick, Gnaden-schein, *f. m.* regard favorable.
Gnaden-brieff, *f. m.* brevet; patente; lettres *par les quelles une grace est conferée à quelcun*; diplome.
* Gnaden-brunn, *f. m.* Gnaden-quelle, *f. f.* source [origine] des graces.
Gnaden-bund, *f. m.* [*t. consacré*] alliance de grace.
Gnaden-geist, *f. m.* [*t. consacré*] esprit de grace.
Gnaden-geld, *f. n.* appointement; pension. Gnaden-geld bestimmen: appointer.
* Gnaden-hand; Gnaden-wirckung, *f. f.* efet [operation] de la grace de Dieu.
Gnaden-kind, *f. n.* enfant [fils] d'adoption.
* Gnaden-licht, *f. n.* lumiere de la grace; illumination divine.
Gnaden-lohn, *f. m.* [*t. consacré*] recompense gratuite.
Gnaden-pfennig, *f. m.* médaille *qu'un prince donne en grace à quelcun.*
* Gnaden-quelle, v. Gnaden-brunn.
Gnaden-reich; Gnaden-voll, *adj.* plein de grace; gracieux.
Gnaden-reich, *f. n.* [*t. de téologie*] regne de la grace.
Gnaden-schein, v. Gnaden-blick.
Gnaden-schutz, *f. m.* protection favorable.
Gnaden-stimm, *f. f.* voix de grace.
Gnaden-stuhl, *f. m.* [*t. consacré*] propitiatoire.
Gnaden-tafel, *f. f.* Gnaden-tisch, *f. m.* [*t. consacrés*] sainte table; communion.
Gnaden-thron, *f. m.* trône de grace.
Gnaden-trieb, *f. m.* [*t. de téologie*] mouvement de la grace.
Gnaden-trost, *f. m.* [*t. de téologie*] consolation interieure; onction de la grace.
Gnaden-voll, v. Gnaden-reich.
Gnaden-wahl, *f. f.* [*t. dogmatique*] prédestination. Der die unbedingte gnaden-wahl glaubet und vertheidiget: prédestinateur.
Gnaden-wappen, *f. n.* armes de concession.
Gnaden-werck, *f. n.* operation de la grace.
Gnaden-wirckung, v. Gnaden-hand.
Gnaden-zeichen, *f. n.* marque [démonstration] de la grace.
Gnaden-zeit, *f. f.* tems favorable; tems de grace.
Gnädig, *adj.* benin; favorable; gracieux; plein de grace. Ein gnädiger Herr: un bon maitre. Gnädiger Richter: juge favorable. Gnädiges urtheil: sentence mitigée. Einem gnädig seyn: avoir pitié de quelcun; lui faire grace; lui être favorable.
Der König, mein gnädiger Herr: le Roi, mon maitre.
Gnädiger Herr; gnädige Frau: *termes de civilité dont on se sert en parlant aux comtes, barons &c.*
Gnädigster Herr; gnädigste Frau: *titre qu'on donne aux Princes en Allemagne.*
Der gnädige und barmhertzige Gott: Dieu plein de grace & de misericorde.
Gnädig; gnädiglich, *adv.* gracieusement; favorablement; benignement. Einen gedultig anhören; aufnehmen: écouter; recevoir quelcun benignement &c.
Es gnädig machen; gnädig handeln: user

user de clemence: de bonté; avoir du ménagement; épargner quelcun.

Gnug, v. Genug.

Gold, f. n. or. Fein gold: or fin. Schlecht gold: or bas. Gediegen gold: or massif. Gesponnen gold: or filé. Gezogen gold: or trait. Gemahlen gold; muschel-gold: or moulu; or de coquille. Geschlagen gold: or batu. Gearbeitet; gemünzt gold: or ouvragé; (mis en oeuvre) monnoïé. Im gold arbeiten: travailler en or. In gold fassen; einfassen: enchasser dans de l'or. Mit gold besetzen; beschlagen: garnir d'or. Gold reinigen: dérocher de l'or. Gemacht gold: or d'alchymie. Gediegen gold; or vierge. Polirt gold: or bruni, lisse.

* Es ist mit gold nicht zu bezahlen: prov. il vaut son pesant d'or. Was nicht mit gold zu bezahlen ist: * doré. Das nicht mit gold zu bezahlende buch des Marci Aurelii: le livre doré de Marc-Aurele.

* Es ist nicht alles gold, was da glänzet: prov. tout ce qui reluit, n'est pas or.

† * Er sitzt im geld bis über die ohren: il est cousu de pistoles.

* Ich wolte es um aller welt gold nicht thun: prov. je ne le ferois pas pour tout l'or du monde; je ne le ferois ni pour or, ni pour argent.

Eine tonne goldes: une tonne d'or: suivant la maniere de compter d'Allemagne, c'est une somme de cent mille écus; & selon celle de Hollande, c'en est une de cent mille francs, qui valent en France six vingts mille livres.

Gold, or monnoïé. Ein beutel goldes; gold-beutel: une bourse d'or. Einem in gold bezahlen: paier quelcun en or. Gold einwechseln: changer de l'or.

Gold, [t. de blason] or.

✗ Gold, [t. de chymie] soleil.

Gold-ader, f. f. veine d'or: dans les mines.

Gold-ammer, f. f. Gold-finck, f. m. Golle, f. f. verdier, bruant.

Gold-arbeit, f. f. ouvrage d'or.

Gold-arbeiter, f. m. orfèvre; metteur en oeuvre.

Gold-bergwerck, f. n. Gold-grube, f. f. mine d'or.

Gold-blättlein, f. n. or batu; or en feuille.

Gold-blech, f. n. Gold-blatte, f. f. plaque d'or.

Gold-blume, f. f. oeil de boeuf; chrysanthemum.

Gold-distel, f. f. épine jaune.

Golden, v. Gülden.

Gold-ertzt, f. n. mine d'or.

Gold-ertzt, [racine médécinale de l'Amerique] beculo; beguella; beguquella; cacosanga; ipecacuanha.

Gold-farb; gold-farbig; gold-gelb, adj. couleur d'or.

Gold-farbe, f. f. [t. de teinturier] mors doré.

Gold-farbes-haar, cheveux blonds.

Gold-finck, v. Gold-ammer.

Gold-finger, f. m. doigt annullaire; médécin.

Gold-fisch, f. m. Gold-fohre; Gold-bräße, f. f. dorade; brême, ou brame de mer.

Gold-flitter, f. f. paillette d'or.

Der Gold-fluß, Pactolus, f. m. Pactole.

Gold-forelle, f. f. Meer-bräsem: dorade.

Gold-gelb, v. Gold-farb.

Gold-gewicht, f. n. poids de l'or. Ein Spanisches gold-gewicht: castillan.

Gold-glette, f. f. marcassite d'or.

Gold-grube, v. Gold-bergwerck.

‡ * Das ist seine gold-grube; prov. c'est un perou pour lui; il en tire beaucoup de profit.

Gold-grund, f. m. Zeug mit seidenen blumen in einem gold-grund: étofe de fleurs de soie à fond d'or.

Gold-gulden, f. m. Gold-krone, f. f. écu d'or.

Gold-haltig, adj. tenant or. Gold-haltiges kupfer: cuivre tenant or.

Gold-käfer, f. m. cantaride.

Gold-kalck, f. m. or moulu.

Gold-klumpe, f. m. or en barre.

Gold-körner, f. n. grains d'or. Gold-körner, in den bergwercken, in Chili und Peru: pepins.

Gold-krone, v. Gold-gulden.

Gold-küssen, f. n. [t. de relieur] coussin.

Gold-küßgen, f. n. [t. de doreur] coussinet.

Goldlahn-schläger, f. m. écacheur d'or.

Goldling, f. m. Die hülse einer raupe, oder andern ungeziefers: chrysalide.

† Gold-macher, f. m [t. de mépris] souffleur: alchimiste.

Goldmacherey, f. f. alchimie.

Gold-platte, f. f. oder silber-platte, zu dem probiren, [t. de monnoïeur] femelle.

Gold-pulver, f. n. poudre d'or; or en poudre.

Goldreich, adj. fertile [riche; abondant] en or. Gold-reiches bergwerck: mine riche; fertile. Goldreicher zeug: étofe riche.

Gold-sand, f. m. sable d'or; poudre d'or.

Gold-scheider, f. m. affineur d'or.

Gold-schläger, f. m. bateur d'or.

Gold-schläger-hammer, f. m. pifre.

✗ Gold-schläger-zeug, f. m. chauderette.

Goldschmied, f. m. orfèvre. Gold-schmiedin, f. f. orfévresse.

Goldschmid-arbeit, f. f. orfèvrerie.

Goldschmiede-innung, f. f. orfèvrerie.

Goldschmids-junge, f. m. garçon aprentif d'orfèvre.

† * Dencken; thun, wie goldschmids-junge: prov. se moquer de quelcun en secret.

Goldschmids-zeichen, f. n. coin.

Gold-schnittlein, f. n. zu dem vergolden: tranche.

Gold-schraper; Gold-beschneider, f. m. † pince-maille.

Gold-spinner, f. m. tireur d'or.

Gold-stein, f. m. [pierre pretieuse] crisolite.

Gold-sticker, f. m. brodeur.

Gold-stück, f. n. piece [médaille] d'or; jaunet. Gold-stück, das stärcker und schwerer, als gewöhnlich, ausgemünzet wird: pié fort.

Gold-stück, drap d'or.

Gold-sucher, f. m. arpailleur.

Gold-teig, f. m. [t. de doreur] or moulu. Den gold-teig reinigen: appurer l'or moulu.

Gold-wage, f. f. trebuchet; balances fines.

* Jedes wort auf die gold-wage legen: prov. peser toutes ses paroles; tout ce qu'on dit; parler avec beaucoup de circonspection, ou d'exactitude.

Gold-wäsche, f. f. da man das gold, aus dem sand, wäschet: lavoir.

Gold-wurtz, f. f. chelidoine; aphrodille; hemerocale.

Gönnen, v. a. vouloir [souhaiter] du bien: être bien-aise [se réjouir] de ce qui arrive aux autres. Einem alles gutes; alles unglück gönnen: souhaiter toute sorte de bien; de mal à quelcun. Sein glück ist ihm wohl zu gönnen: il ne faut pas lui envier sa fortune. Jedermann gönnet ihm seine beförderung: tout le monde est bien-aise de son avancement. Die braut wird deß seyn, dem sie das glück gönnet: celui qui sera favorisé de la fortune aura l'épousée. Ich gönne euch das nicht: je vous envie cela; je suis jaloux de vôtre bonheur.

Gönner, f. m. fauteur: bienfaiteur.

Gönnerin, f. f. bienfaitrice.

✗ Gorbel, f. f. [t. d'imprimerie] broche.

† Gosche, f. f. [t. bas & de mépris] bouche; museau; musle; babine. Eine greuliche gosche: vilaines babines; vilain musle. Einem eins auf die gosche geben: donner bien serré sur le musle à quelcun.

Goss, f. f. Goss-stein, f. m. évier.

Gosse: ruisseau. Das gossen-pflaster, über welches, mitten in der gasse das wasser laufft: contre-jumelles. Die gabelförmige vereinigung zweyer gossen: pointe de pavé.

Gott, f. m. Dieu. Gott der Schöpfer: Dieu le créateur. Der Gott Israels: le Dieu d'Israel. Gott anbeten: adorer Dieu. Einen Gott glauben: croire

re en Dieu. Gott glauben: croire Dieu. Auf Gott hoffen: esperer en Dieu. Gott der Herr: Jehovah. Wer Gott läugnet, muß mehr als toll und rasend seyn: il faut être plus que furieux pour nier la divinité.

Gott grüß euch! Dieu vous donne le bon jour.

Gott behüte euch! Dieu vous garde.

Gott helffe! Gott segne euch! Dieu vous benisse; Dieu vous soit en aide.

Gott gebe! wollte Gott! plût à Dieu.

Gott befohlen! adieu.

Bey Gott! Gott ist mein zeuge! par Dieu; Dieu m'est témoin.

Gott weiß! weiß Gott! Dieu le sait.

So wahr mir Gott helffe: ainsi Dieu me soit en aide.

Das walt Gott! in Gottes namen! Gott gebe glück: au nom de Dieu.

Wills Gott! wenn Gott will! s'il plaît à Dieu.

Da sey Gott für! das wollte Gott nicht! à Dieu ne plaise.

Um Gottes willen! pour l'amour de Dieu!

Etwas um Gottes willen thun; geben 2c. faire; donner quelque chose par charité; gratuitement.

Gott des reichthums: † mammone; Plutus. Gott der winde: Eole. Gott des kriegs: Mars. Gott der freude, bey der mahlzeit: Euphrade. Gott der auferziehung der kinder: Fabulin. Gott des stillschweigens: Harpocrate.

Götter, *f. m. pl.* Dieux; idoles. Die götter der Heyden: les dieux de païens. Halbe götter: demi-dieux. Die höchsten götter der Heyden: Cabires. Die priester der höchsten götter: Cabires.

Der viel götter glaubet: polythéiste.

Götter-mahl, *f. n.* festin des dieux.

Götter-speiß, *f. f.* ambroisie.

Götter-tranck, *f. m* nectar.

Gottes-acker, *f. m.* cimetiere. Den gottes-acker bauen, mit vielen leichen vermehren: dépêcher beaucoup de gens. Der arzt wird den gottes-acker noch mit vielen leichen vermehren, wenn man ihm nicht einhalt thut: ce médecin en dépêchera encore beaucoup, si on le laisse faire.

Gottes-dieb; Gottes-räuber, *f. m.* sacrilége.

Gottes-diener, *f. m.* ministre de l'eglise; ecclesiastique.

Gottes-dienst, *f. m.* service de Dieu; culte divin; exercice de religion. Dem gottesdienst beywohnen: assister au service. Der äussere gottesdienst ohne den innern gefällt Gott nicht: Dieu n'agrée pas le culte exterieur sans l'interieur. Zum gottesdienst gewiedmete sachen: choses destinées au service divin. Den freyen; öffentlichen gottesdienst haben: avoir l'exercice libre; public de religion.

Gottesfurcht, *f. f.* pieté; crainte de Dieu. Eine aufrichtige gottesfurcht: pieté sincere.

Gottesfürchtig, *adj.* pieux; religieux. Ein gottesfürchtiger mensch: homme religieux; craignant Dieu. Der allergottesfürchtigste, frömmste u. s. w. religiosissime.

Gottsfürchtig; gottsfürchtiglich, *adv.* pieusement; religieusement.

Gottes-gebährerin, *f. f.* [*t. consacré*] la mere de Dieu.

Gottes-gelehrter; Gottes-lehrer, *f. m.* téologien; téosophe.

Gottes-gelehrheit; Gottes-lehr, *f. f.* theologie. Tiefsinniges nachforschen in der geheimen gottes-lehre: misticité.

Gottes-gnad, *f. f.* [*herbe*] petite digitale.

Gottes-haus, *f. n.* église; temple. Das gottes-haus fleißig besuchen: frequenter l'église.

Gottes-kasten, *f. m.* tronc.

Gotteslästerer, *f. m.* blasphemateur.

Gotteslästerlich, *adj.* blasphematoire.

Gotteslästerlich, *adv.* Gotteslästerlich reden: dire des blasphêmes. Gottslästerlich fluchen: jurer & blasphêmer.

Gotteslästerung, *f. f.* blasphême.

Gottes-lehr 2c. v. Gottes-gelehrtheit.

Die geheime gottes-lehre: mistiquerie. [*terme bas, & qui marque du mépris.*]

Gottes-lohn, *f. n.* recompense qui vient de Dieu. Etwas um ein gottes-lohn thun: faire une chose par charité; pour l'amour de Dieu. Ihr verdienet ein gottes-lohn an mir: Dieu vous rendra le bien que vous me faites.

Gottes-rathschluß, *f. m.* Dessen fürsehung: conseil de Dieu.

Gottes-raub, *f. m.* sacrilege.

Gottes-tisch, *f. m.* [*t. consacré*] la sainte table; communion.

Gottes-verächter, *f. m.* impie; profane; qui n'a nulle crainte de Dieu.

Gottfried, *f. m.* Godefroi.

Gottheit, *f. f.* divinité. Die heydnische gottheiten: les divinités des païens. Die Gottheit Christi: la divinité de Jesus Christ.

Die falschen gottheiten insgesammt: ciel [*t. de poësie.*]

Göttin, *f. f. poët.* Déesse. Die göttin des glücks; der liebe 2c. la Déesse de la fortune; de l'amour. Göttin der gerechtigkeit: Témis; ou Themis Göttin der furcht: crainte. Göttin der uneinigkeit: déesse de discorde. Göttin des neids: envie. Göttin der treue: fidelité. Göttin der jugend: Hebé. Göttin des friedens: paix. Göttin des wohlstandes: praxidice. Göttin der feld-früchte, die noch keine ähren haten: segeste; segestie. Göttin des saamens: Seïe, ou Seïa.

Gott lästern, *v. a.* blasphêmer.

Göttlich, *adj.* divin. Das göttliche wesen: l'essence divine. Die göttliche herrlichkeit; allmacht 2c. la majesté; puissance divine. Göttlicher trieb: inspiration divine. Göttlicher wandel: vie divine. Göttliche antwort: oracle divin. Auf eine göttliche weise: d'une maniere divine. Göttlich und menschlich zugleich: théandrique.

Göttlich, *adv* divinement.

* Göttlich, divin; excellent; incomparable. Göttlicher verstand; schönheit 2c. esprit divin; beauté divine.

Gottloß, *adj.* impie; profane; irreligieux. Ein gottloser mann: un homme impie. Ein gottloß leben führen: mener une vie impie; profane.

Gottlosigkeit, *f. f.* impieté; irreligion; atéïsme.

Gott-mensch, *f. m.* [*t. consacré*] Dieuhomme; le verbe incarné; teantrope.

Gottselig, *adj.* pieux; dévot; religieux. Eine gottselige seele: une ame pieuse; dévote. Gottselige andachten; gedancken: meditations pieuses. Ein gottseliges leben führen: mener une vie dévote; religieuse Ein gottseliges geheimniß: un mistere de pieté. Gottselige stiftungen: legs pieux; fondations pieuses.

Die Gottseligen im himmel: les bienheureux du ciel. Unser freund gottseliger gedächtniß: nôtre ami d'heureuse mémoire.

Gottseligkeit, *f. f.* pieté; dévotion; Sich in der gottseligkeit üben: s'exercer dans la pieté. Die wahre gottseligkeit bestehet in der liebe zu Gott, und dem nähesten: la véritable dévotion consiste à aimer Dieu & le prochain.

Götz, *f. m.* idole; faux Dieu. Die götzen anbeten: adorer les idoles; * paillarder

Götzen-altar, *f. m.* autel d'idole.

Götzen-antwort, *f. f.* oracle d'une fausse divinité.

Götzen-bild, *f. n.* idole; image; statuë. Die götzen-bilder anbeten: idolatrer.

Götzen-diener, *f. m.* idolatre.

Götzen-dienst, *f. m.* idolatrie.

Ausleger der götzen-gedichte: mitologiste; mitologue.

Auslegung der götzen-gedichte: mitologie.

Was zu der auslegung der götzen-gedichte gehöret: mitologique.

Götzen-hain; Götzen-wald, *f. m.* bocage dédié aux idoles.

Götzen-opffer, *f. m.* sacrifice *qu'on fait aux idoles*; idolothyte.

Götzen-pfaff; Götzen-priester, *f. m.* sacrificateur.

Götzen-tempel, *f. m.* temple d'idole. Götzen-tempel, wo man einen abgott um rath fragte: oracle.
Götzen-wald, v. Götzen-hain.
Grab, *f. n.* fosse; sepulcre; tombeau; * cercueil. Ein grab machen: aufwerffen: creuser une fosse. Eine leiche ins grab legen: mettre un corps dans le tombeau. Das heilige grab: le saint sepulcre. Ins grab legen: mettre dans le tombeau; dans la fosse; enterrer.
Ein leer grab: *f. m.* catafalque; cenotaphe.
* Einen fuß im grabe haben: mit einem fuß im grabe stehen: *prov.* avoir un pié dans la fosse; être sur le bord de la fosse; être sur la fin de ses jours.
Zu grabe gehen: aler à l'enterrement.
‡* Einem esel zu grabe läuten, d. i. sitzend die beine hin und her bewegen: brandiller les jambes.
Grabbelen, v. Krabbelen.
Grab-bitter; Leichen-bitter, *f. m.* celui qui prie; invite aux funerailles.
Grab-eisen, *f. n.* Grab-stichel, *f. m.* [*t. de graveur &c.*] burin; poinçon. Ein abgerundetes grab-eisen: [*t. de lapidaire*] bouterolle.
Graben, *f. m.* fossé. Einen graben aufwerffen: ziehen: élever; tirer un fossé. Mit graben umgeben: environner [entourer] de fossés. Ein land mit vielen graben durchschnitten: païs entrecoupé de fossés. Uber den graben springen: sauter le fossé. Graben zu dem grund eines gebäudes: fondation. Ein ausgeschwemmeter graben: ravin. Der graben gehet in den fluß: ce fossé boit en riviere. Gräben um etwas herum machen: fossoïer. Graben wasser abzuleiten: tranchée.
Graben, [*t. de fortification.*] Eine vestung mit guten graben umgeben: une place entourée de bons fossés. Den graben abzapffen: saigner le fossé. In den graben hinab steigen: descendre dans le fossé. Den graben füllen: remplir le fossé. Uber [durch] den graben setzen: passer le fossé.
Graben, *v. a.* creuser; foüiller; foüir. Einen brunnen; eine grube &c. graben: creuser un puits; une fosse. Den grund eines baues graben: foüiller la terre pour bâtir. Schätze; ertz graben: foüiller des tresors; des metaux. Um einen baum graben: bêcher [foüir] au pié d'un arbre. In der erde herum graben: remüer la terre. Man hat da kein wasser gefunden, sondern anderwärts von neuem graben müssen: on n'y a point trouvé d'eau, il a falu recreuser ailleurs.
⚔ Graben, [*t. de tailleur de pierre &c.*] graver. Ein siegel; ein kupfferstich &c. graben: graver un cachet; une taille-douce.
Gräber, *f. m.* fossoïeur.
Grab-gerüste, *f. n.* chapelle ardente.
Grab-lied, *f. n.* cantique funébre.
Grabmahl, *f. n.* Grab-säule, *f. f.* mausolée; tombeau.
Grab-schauffel, *f. f.* Grab-scheid, *f. n.* [*t. de jardinier*] bêche; hoïau; louchet.
Grab-schrifft, *f. f.* épitaphe.
Grab-stäte, *f. f.* cimetiere.
Grab-stein, *f. m.* tombe; pierre tombale.
Grab-stichel; Grab-meissel, *f. m.* ciselet; cizeler. Grab-stichel, damit die müntzeisen und stempel gestochen werden: cisoire. Grab-stichel, damit die figuren, auf den degen-gefässen, vollend ausgearbeitet werden: frisoir. [*t. de fourbisseur.*]
⚔ Grab-stichel, [*t. de graveur*] alphabet.
Grab-tuch, *f. n.* drap mortuaire. Einen todten in die grab-tücher wickeln: ensevelir.
Grad, *f. m.* dégré. Grad des feuers, [*t. de chymie*] dégré de feu. Grad der wesentlichen vollkommenheit eines dings: dégré. [*t. de metaphysique.*]
Vereinigte grade, [*t. de musique*] dégrez conjoints. Nicht-vereinigte grade: dégrez disjoints.
Er ist in dem höchsten grad ehr-geitzig: il est souverainement ambitieux.
⚔ **Grad-bogen**, *f. m.* [*t. de marine*] arbalête. Grad-bogen, die höhe des nord-sterns bey nacht zu messen: noctulabe.
Gradir-eisen, *f. n.* [*t. de sculpteur*] bou-charde; gradine.
Grad-seitiger winckel: retour d'équerre.
Graduirter, *f. m.* gradué.
Gradus, *f. m.* dégré. Den gradum ertheilen: graduer.
Graf, *f. m.* Comte. Der Herr Graf von N. Monsieur le Comte de &c. Des H. R. Reichs Graf: Comte du S. Empire.
Grafen-banck, *f. f.* place [siége; rang] des Comtes de l'Empire dans l'assemblée des Etats. Die Rheinische; Schwäbische &c. Grafen-banck: rang des Comtes du Rhin; de Suabe.
Grafen-sitz, *f. m.* résidence de Comte.
Grafen-stand, *f. m.* dignité de Comte. Einen in den Grafen-stand erheben: élever quelcun à la dignité de comte.
Gräfin, *f. f.* Comtesse.
Gräflich, *adj.* de comte. Gräfliche güter; einkommen; stamm; wappen &c. biens; revenu; maison; armes de Comte.
Grafschafft, *f. f.* comté.
Grallen, v. Grellen.
Gram, *adj.* haineux; chagrin. Einem gram werden: concevoir de la haine [du chagrin] contre quelcun; lui vouloir du mal. Ich kan ihm nicht gram seyn: je ne le saurois haïr.
Gram, *f. m.* grämen, *f. n.* chagrin; ennui; déplaisir. Ungerathene kinder machen den eltern viel gram: les enfans qui dégenérent, causent bien du chagrin [déplaisir] à leurs parens.
sich Grämen, *v. r.* se chagriner; s'ennuïer; s'attrister. Sich über [um] das absterben seines freundes grämen: s'attrister de la mort de son ami. Sich zu tode grämen: se chagriner mortellement. Sich äusserst grämen: se desespérer.
† Gramhafft, *adj.* [*mot de province*] chagrinant; ennuïeux.
Grammatick, *f. f.* grammaire.
Nach den regeln der grammatick: grammaticalement.
Gran, *f. n.* [*nom de poids*] grain. Das wiegt ein quent und so viel gran: cela pese une dragme & tant de grains. Ducat der um zwey gran zu leicht ist: ducat trop leger de deux grains.
Granada, *f. n.* Grenade: *ville & roïaume en Espagne.*
Granat, *f. m.* Granate, *f. f.* Granat-apffel, *f. m.* grenade.
⚔ Granate, [*t. de guerre*] grenade. Granaten werffen: jetter des grenades. Von einer zersprungenen granate getroffen werden: recevoir un coup d'un éclat de grenade. Granate, mit kleinen kugeln gefüllet: cartouche. Blinde granaten: grenades borgnes, ou aveugles.
Granat-apffel, v. Granat.
Granat-äpffel-schaale, *f. f.* malicorium.
⚔ Granadier, *f. m.* [*t. de guerre*] grenadier. Die granadier führen: commander les grenadiers; se mettre à la tête des grenadiers.
⚔ Granadier-mütze, *f. f.* bonnet de grenadier.
⚔ Granadier-Oberster; Hauptmann, &c. Colonel; Capitaine de grenadiers.
⚔ Granadier-tasche, *f. f.* grenadiere; gibeciere de grenadier.
Granaten-baum, *f. m.* grenadier. Wilder granaten baum: *f. m.* balautrier.
Granaten-blüth, *f. f.* fleur de grenade; citinus. Blüthe von unfruchtbaren granaten-bäumen: balauste.
Granaten-blat-farb, *adj.* couleur de fleur de grenade.
Granaten-kern, *f. m.* gréne de grenade.
Granaden-rinde, *f. f.* écorce de grenade.
Granaten-safft, *f. m.* jus de grenade.
Granat-stein, *f. m.* grenat.

Gränze, v. Grenze.

†**Grappen**; grappeln; grapsen, *v. a.* [*t. bas*] prendre; griper. Sie grappen zu, und grapsen alles weg, was sie finden: ils gripent tout ce qu'ils peuvent atraper.

† Grappen; *v. n.* tâtonner; manier.

Gras, *f. n.* herbe. Gras fressen: manger de l'herbe. Im grase weiden: paitre l'herbe. Das gras abnehmen: faucher l'herbe. Mit gras bewachsen: se couvrir d'herbe. Gras, das sich im fahren an das schiff hängt: filandres.

✕ Auf das gras gehen; *v. n.* [*t. de chasse*] herbeiller. [*cela se dit des sangliers.*]

‡* Ins gras beissen: *prov.* être tué à la guerre; *poet.* mordre la terre, la poussiere.

Gras-banck, *f. f.* gazon; lit de gazon.

Gras-boden, *f. m.* Gras-land, *f. n.* prairie; pâturage.

Grasen, *v. a.* couper l'herbe avec la faucille.

Grasen, *v. n.* paitre l'herbe. Das vieh grasen lassen: laisser paitre le bêtail

Grasende thiere: bêtes broutantes. [*comme le cerf, le rangier, le daim* &c.]

Gräserey; Grasung, *f. f.* herbage.

Gras-grün, *adj.* couleur de verd naissant.

Grasicht; grasig, *adj.* herbu.

Graslauch, *f. m.* poireau.

Gräslein, *f. n.* brin d'herbe.

Gras-mücke, *f. f.* fauvet; fauvette.

Gras-stück, *f. n.* tapis de verdure; boulingrin.

Grasung, v. Gräserey.

Gras-weg, *f. m.* chemin détourné.

Gras-wurm, v. Raupe.

Graß; gräßlich, *adj.* horrible; épouvantable.

Gräßlich, *adv.* horriblement; épouvantablement.

Grate, Gräte, *f. f.* arête. Die gräten aus dem fisch ausmachen: ôter les arêtes des poissons.

Gräticht; grätig, *adj.* qui a beaucoup d'arêtes.

✕ Die halbgrätichten mäuslein, *f. n. pl.* [*t. d'anatomie*] muscles demi-épineux.

Gratia, *f. f.* [*petite monnoye de Florence*] grace.

Grätlein, *f. n.* petite arête. An einem grätlein ersticken: s'étrangler d'une petite arête.

Gratulant, *f. m.* Mensch, der den reichen verse bringet, oder zu einer sache glückwünschet, etwas geld dadurch zu erschnappen: porteur de rogatons.

Grau, *adj.* gris. Graue farb; tuch; augen: couleur grise; drap gris; yeux gris. Grau werden: grisonner. Grau um die augen werden: ciller. [*se dit des chevaux*] Ein pferd mit grauen ringen um die augen: cheval cillé.

Grau in grau, [*t. de peintre*] camaïeu.

Grau-bart, *f. m.* barbe grise.

Graubünden, *f. n.* Grisons: *païs & état en Suisse; ligue grise.*

Graubünder, *f. m.* Grison.

Graubünderin, *f. f.* Grisonne.

Grauen, *v. n.* grisonner.

Grauen, *f. n.* graus, *f. m.* grausen, *f. n.* horreur; aversion. Ein grauen vor etwas haben: avoir de l'horreur [de l'aversion] pour une chose: l'avoir en horreur; en aversion. Ein angebohrnes grauen: une aversion naturelle.

Grauen, *v. n.* avoir de l'horreur; de l'aversion; de la repugnance. Es grauet mir im finstern: l'horreur me saisit [me prend] dans les tenebres. Mir grauet davor: j'ai de l'horreur de [pour] cela; j'ai de l'aversion pour [contre; à] cela. Es grauet mir, davon zu reden; dahin zu gehen: j'ai horreur d'en parler; d'y aler. Es grauet einem, daran zu gedencken: on n'y sauroit penser sans horreur. Mir grauet, daß mir die haut schaudert: je fremis d'horreur. Es grauet mir vor dem wein: le vin me pût.

Grau haar, *f. n.* chenure.

Grauer nicht, *f. m.* hütten-rauch, spode.

Graulich; graulicht; grauselig, *adj.* qui fait horreur; qui fait fremir. Eine grauliche höle: un antre qui fait fremir.

Graupe, *f. f.* gruau. Gersten-graupen: gruau d'orge. Kleine graupen: de l'orge mondé.

Graupe, gresil. Es ist kein hagel, es ist nur graupe: ce n'est pas de la grêle, ce n'est que du gresil.

Graupeln, *v. n.* gresiller.

Graus, v. Grauen.

Grausam, *adj.* cruël; barbare. Ein grausamer mensch: un homme cruël. Grausames thier: bête cruëlle. Grausamer umgang: traitement barbare.

†* Diese jungfrau ist nicht grausam, sie lässet niemand vor liebe sterben: cette fille est de bonne composition.

* Grausam, cruël; furieux; horrible. Grausamer schimpff: un cruël afront. Grausame marter: douleur cruëlle; horrible. Grausamer krieg: guerre cruëlle; furieuse. Grausames laster: crime horrible.

Grausamkeit: *f. f.* cruauté; barbarie.

Grausamlich, *adv.* cruëllement.

Grausamlich, horriblement; furieusement; cruëllement. Einen grausam zuschlagen: battre cruëllement [horriblement] quelcun. Es regnet; stürmt &c. grausamlich: il pleut; vente furieusement &c. Grausamlich mit iemand umgehen: sevir. [*t. de palais*]

Grauschimmel, *f. m.* cheval gris.

Grausen, v. Grauen.

Grauwerck, *f. m.* grisaille; petit gris. Sechs reihen grau-werck, in einem schild: menu vair.

Gregorius, *f. m.* Gregoire.

Gregorianischer calender, *f. m.* calendrier Gregorien.

Greiff, *f. m.* grifon.

✕ Greiffen-klaue, *f. f.* [*t. de blason*] membre.

✕ Greiff-schnabel, *f. m.* [*t. de chirurgien*] pied de grifon.

Greiffen, *v. a.* [Ich greiffe; ich griff; ich griffe; gegriffen] prendre; toucher; mettre [porter] la main à quelque chose; la tâter; manier. Mit händen greiffen: toucher de ses mains. Dem krancken an den puls greiffen: tâter le poux d'un malade. Einen dieb; ein wild; eine lauß &c. greiffen: prendre un voleur; une bête; un pou. Nach dem besten stück greiffen; porter la main sur le meilleur morceau. Zum degen greiffen: mettre la main à l'epée; mettre l'epée à la main. Einem in die haar greiffen: prendre quelcun par les cheveux. Zur wehr [zu den waffen] greiffen: prendre les armes. Einem nach der hand greiffen: toucher; manier la main à quelcun. Lasset uns zu dem gewehr greiffen: recourons aux armes!

Auf der laute &c. greiffen: toucher le luth. Eine saite greiffen: toucher une corde.

* Einem an die ehre; an das leben greiffen: attenter à l'honneur; à la vie de quelcun.

* Einem auf die haut greiffen: entreprendre [attaquer] quelcun; en vouloir à quelcun.

* Nach dem schatten greiffen: *prov.* prendre l'ombre pour le corps; s'atacher à des choses vaines.

* Zu etwas greiffen: s'apliquer [proceder] à une chose. Zur sache; zum werck greiffen: mettre la main à l'afaire; à l'oeuvre. Zur ehe greiffen: se marier. Zum handwerck greiffen: s'apliquer à [choisir] un métier. Zur straffe greiffen: proceder à la punition.

* In seinen eigenen busen greiffen: *prov.* mettre la main à la conscience; s'examiner soi-même.

* Einem in sein amt; sein recht &c. greiffen: empieter sur la charge; les droits de quelcun; les usurper; s'ingerer dans la charge d'un autre.

* Weit greiffen; weit um sich greiffen: empieter; usurper; étendre son pouvoir; son autorité.

✕ Der ancker greiffet noch nicht in den grund: [*t. de marine*] l'ancre ne mord pas ancore.

* Das feuer greifft um sich: le feu gagne de tous cotés. Der krieg; die pest ꝛc. greifft starck um sich: la guerre; la peste; se répand [s'étend] de plus en plus. Der krebs greifft um sich: la gangrene gagne plus avant.

Greiffen klaue, *f. f.* serre de grifon.

‡ Greiffisch, *adj.* qui aime à toucher; à tâtonner: à prendre.

Greifflich, *adj.* palpable.

* Greiffliche; handgreiffliche lügen: mensonge palpable.

† **Greinen**, *v. n.* [*mot de province*] crier; pleurer; piailler. Er greinet wie ein alt weib: il pleure comme une vieille femme.

Greinen, criailler; gronder; gromeler. Eine stube voll greinender kinder: une chambre pleine d'enfans criards: criailleurs. Er greinet den gantzen tag im hauß: il gromele [gronde] tout le jour dans la maison.

Greis, *f. m.* vieillard. Ein ehrbarer greiß: un vénérable vieillard.

Greis, *adj.* [*il ne se dit que des cheveux*] gris. Ein greises haupt: tête grise.

Greisen, *v. n.* grisonner.

† **Grell**, *adj.* [*mot de province*] aigu; grêle; perçant. Grelle stimm: voix aigue; grêle. Grelle augen: yeux perçans.

Grelle, v. Kralle.

Grellen; krallen; krällen; krellen, *v. n.* grater, égratigner. Die katzen grellen: les chats égratignent.

Grellicht; grellig, *adj.* cuisant; qui demange; égratigné.

† **Grempen**; grempeln, *v. a.* ravoder; revendre de vieux habits, livres, meubles, ferrailles &c.

† **Grempeln**, *v. a.* [*mot de province*] carder. Wolle grempeln: carder de la laine.

† Gremper; Grempler, *f. m.* ravodeur; fripier: revendeur.

† Grempler, cardeur de laine.

† Grempelmarckt, *f. m.* friperie.

† Grempelwerck, friperie; ferraille; inventaire.

† Gremperey; Gremplerey, *f. f.* métier de ravoder; de revendre. Sich mit gremplerey ernehren: gagner sa vie à revendre.

† Gremperin; Gremplerin, *f. f.* ravodeuse; revendeuse.

Grentze; Gräntze, *f. f.* borne; limites; frontiere; confins. Grentzen setzen: mettre [planter] des bornes. Die grentzen eines landes: les limites d'une province. Die grentzen eines reichs erweitern: reculer des frontieres d'un roïaume. Durch die grentzen eines landes gehen: passer sur la frontiere d'un païs. An der grentze: sur la frontiere; aux confins. Uber die grentze schreiten; *v. n.* forpasser.

Grentzen, verschiedener an einander stossender ländereyen: affrontailles. Die grentzen und seiten eines stück feldes: bouts & jouxtes. [*t. de palais.*]

Grentz-bäume, *f. m. pl.* arbres de lisiere.

Grentz-busch, *f. m.* triage.

Grentzen, *v. n.* confiner. Franckreich grentzt an [mit] Teutschland: la France confine à [avec] l'Allemagne.

Grentz-haus, *f. n.* Grentz-ort, *f. m.* Grentz-vestung, *f. f.* place frontiere.

Grentz-scheidung, *f. f.* separation de limites; de confins.

Grentz-säule, *f. f.* poteau.

Grentz-stadt, *f. f.* ville frontiere.

Grentz-stein, *f. m* borne.

Grentz-vestung, v. Grentz-hauß.

Grentzung eines guths an eines andern seines: * enclavement d'une terre dans celle d'autrui.

† **Greten**, *v. n.* écarquiller les jambes.

Gretgen; Gretlein, *f. n.* Margot.

Greuel, *f. m.* Greulichkeit, *f. f.* horreur; abomination. Einen greuel an [vor] etwas haben: avoir une chose en horreur; en abomination. Allerley greuel verüben: commettre des abominations. Das ist ein greuel: c'est chose horrible. Die greulichkeit einer that: l'horreur d'une action. Greuel; häßlichkeit des lasters: * puanteur du vice.

Grevelingen, *f. n.* Gravelines: *ville de Flandre.*

Greuel-opffer, *f. n.* sacrifice abominable.

Greuel-sünde, *f. f.* abomination; péché abominable.

Greulich, *adj.* horrible; abominable. Ein greuliches laster: un vice abominable. Ein greulicher fluch: jurement [execration] horrible.

Greulich, vilain; laid; afreux. Ein greuliches gesicht: un vilain visage; terriblement laid. Greulicher gestanck: vilaine odeur. Greulicher anblick: regard afreux.

* Greulich, horrible; terrible; énorme. Greuliche lügen: mensonge horrible. Greulicher fehler: faute terrible; énorme. Greuliche straffen: peines horribles; tres-rigoureuses. Greuliche unbilligkeit: haute injustice. Er ist ein greulicher wäscher, plauderer: c'est un terrible hableur.

Greulich, *adv.* horriblement; terriblement. Ein land greulich verwüsten: désoler horriblement une province.

Greulich, vilainement. Es stinckt hier greulich: il sent vilainement ici.

* Greulich, horriblement; terriblement: excessivement. Es regnet greulich: il pleut horriblement. Greulich groß; viel: horriblement grand; une quantité terrible.

Greulichkeit, v. Greuel.

Grieche, *f. m.* Grec.

Griechenland, *f. n.* Grece.

Griechisch, *adj.* Grec; de Grece. Griechischer wein: vin de Grece.

✗ Griechisch feuer, *f. n.* [*t. d'artificier*] feu gregois.

Griechisch heu, *f. n.* fenugrec.

Auf Griechische art: à la Grecque.

Einem wort eine Griechische endung geben: gréciser.

Griechische red-art, *f. f.* hellenisme.

✗ **Griech säule**, *f. f.* [*t. d'agriculture*] soupeau. [*partie de la charrue*]

Gries, *f. m.* gravier.

Gries, in den nieren; gravelle. Mittel vor den gries, stein und andere nierenkranckheiten: anti-nephretique.

Gries, *f. m.* Gries-mehl, *f. n.* gruau.

Gries-holtz, *f. n.* bois nephretique. Spanisch gries-holtz. coule.

Gries-stein, lenden-stein, *f. m.* [*pierre médicinale*] nephretique.

Griff, *f. m.* prise; atouchement. Ein griff taback: une prise de tabac. Uppige griffe: atouchemens lascifs. Einen griff thun: porter la main pour prendre quelque chose. Einen griff in den glücks-topff thun: tirer un lot.

* Ich habe es im griff, wie der bettler die lauß: *prov.* je le trouve à tâtons.

✗ Griff, [*t. de lutier*] touche. Die griffe an der laute ꝛc. les touches d'un luth.

✗ Griff eines falcken, in das wildpret; [*t. de fauconnier*] avillon. Griffe mit der hinter-klaue thun: avillonner.

✗ Griff, [*t. de serrurier*] portant; poignée; bouton. Kasten mit zween griffen: cofre à deux portans. Griff an der thür: bouton de porte. Grif an der klincke: poignée de loquet.

✗ Griff, [*t. de fourbisseur*] poignée d'épée.

✗ Griff, [*t. de armurier*] poignée de pistolet.

* Griff, tour; finesse; trait; tromperie. Ein listiger griff: tour [trait] bien fin. Mit listigen griffen umgehen: user de finesse; jouer des tours d'adresse. Verborgener griff, sich aus einem handel zu wickeln: * souterrain.

Griffel, *f. m.* touche; piquet. Ein eiserner griffel: pointe. Griffel zu einer schreib tafel: stile.

✗ Griffel-zungen-mäuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] stilohyoïde. Griffelhorn-zungen-förmiges mäuslein: stilohyoïdien.

✗ Griffel-schlund-mäusgen, *f. n.* stilopharingien.

Grille,

Grille, *f. f.* grillon.

‡* Grillen, caprice; fantaiſie; boutade; quinte. Grillen haben; grillen im kopf haben: avoir des quintes &c. Was ſind das für grillen? quelles fantaiſies ſont celles la? ‡* Er fänget ſeltſame grillen: ‡* il fait des almanacs; il chimeriſe. Er hat urſache ſich grillen zu machen, er weiß nicht, wie er ſich helffen ſoll: †* il eſt logé chez Guillot le ſongeur.

‡* Grillenfänger, *f. m.* capricieux; bourru; quinteux; cacochime.

‡ Grillenhafft; grillig, *adj.* capricieux; quinteux, fantasque.

Grimm, *f. m.* Grimmigkeit, *f. f.* fureur; furie; rage; colére; indignation. Voll zorns und grimms: plein de colére & de rage. Vom grimm übernommen werden: être ſaiſi de rage. Seinen grimm über iemand auslaſſen: décharger ſa colére [ſa rage] ſur quelcun. Einen im grimm anfallen: attaquer quelcun de furie. Die grimmigkeit eines löwen: la furie d'un lion.

⁜ Grimm-darm, *f. m.* [*t. d'anatomie*] colon.

Grimmen; krimmen, *v. n.* cauſer ou ſentir des tranchées de ventre. Es grimmet mich heftig im leibe: j'ai des tranchées violentes dans le corps.

Grimmen, *f. n.* tranchées; colique. Das grimmen haben: avoir la colique.

Grimmig, *adj.* furieux; furibond; cruël; ferece; farouche. Grimmiges thier: bête furieuſe. Grimmiger zorn: colere furieuſe. Grimmige rache: vengeance cruëlle. Grimmige geberden: air furibond, farouche. Grimmig werden: entrer en furie; s'éfaroucher.

⁜ Grimmig; wild, *adj.* [*t. de blaſon*] efaré.

* Grimmig, furieux; exceſſif; extrême. Grimmige kälte: froid furieux; extrême. Grimmige verſchwendung: dépenſe furieuſe; exceſſive.

Grimmig; grimmiglich, *adv.* furieuſement; cruëllement. Grimmig anfallen: attaquer furieuſement; de furie. Sich grimmiglich rächen: ſe venger cruëllement.

* Grimmiglich, furieuſement; exceſſivement. Grimmig theuer: furieuſement chér.

Grimmigkeit, v. Grimm.

Grimmiſch, *adj.* [grimmig, *v. m.*] emporté; prompt; fougueux.

Grind, *f. m.* gale; tigne. Den grind haben: avoir la gale. Treckner: böſer grind; erb-grind: tigne. Dürrer; feuchter grind: tigne ſeche; humide. Grind an der haut: écaille. [*t. de médecine.*] Grind, und andere unreinigkeiten der kleinen kinder: gourme.

Grindgen an der lippe, *f. n.* barbuquet.

‡* Grind, tête. Einem über den grind fahren; den grind lauſen: donner ſur la tête à quelcun.

⁜ Grind; Auſſatz; krätze der bäume: tigne. [*t. de jardinier.*]

Grindig, *adj.* tigneux; galeux.

⁜ **Grindel**, Grindel-baum, *f. m.* [*t. de meunier*] arbre de moulin.

⁜ Grindel-zapffe, *f. m.* tourrillon.

† **Gritteln**, *v. n.* [*mot de province*] critiquer; pointiller; éplucher. Über etwas gritteln: critiquer [éplucher] une choſe; pointiller ſur une choſe.

† Gritteler, *f. m.* critiqueur; cenſeur.

† Grittelicht, *adj.* critique; pointilleux. Ein grittelicher menſch: un homme pointilleux.

† Grittelich, dificile; dificulteux; fâché; chagrin. Grittelich im eſſen; in der kleidung &c. dificile dans ſon manger; dans ſes habits. Ein grittelicher ſinn: eſprit dificulteux. Alte leute ſind grittelich: les vieillards ſont facheux; chagrins.

†* Grittelich, délicat; chatoüilleux. Eine grittelich ſache: une afaire bien délicate.

Grütz, v. Grütz.

Grob, *adj.* gros; groſſier. Grobe leinwand; tuch &c. groſſe toile; gros drap. Grobe ſchrifft: gros caractere. Grober zeug: étofe groſſiere. Grobe arbeit: ouvrage groſſier. Er hat eine grobe und raure weiſe an ſich: * il a des manieres Gothiques.

Grober ſand: gravier.

‡ Grober, tummer teufel: oſtrogot.

Grob geld: eſpeces. Es iſt lauter grob geld: tout conſiſte en eſpeces.

Grob brodt: pain gros; pain bis; gros guillaume.

Grob geſchütz: gros canon; groſſe artillerie.

Grobe ſtimme: groſſe voix.

Grobe glieder: membres gros. Ein grober ſtarcker mann: un homme gros & gras.

⁜ Aus dem groben heraus arbeiten, [*t. de ſculpteur*] dégroſſir une piece de bois; gruger une piece de marbre.

* Grob, groſſier; gros; incivil; mal-honnête. Ein grober flegel: un gros lourdaut; un ruſtre, un mal-honnête. Ein grobes verbrechen: un gros crime. Eine grobe ſprache: un langage groſſier. Grobe ſitten: manieres groſſieres. Grobe worte wechſeln: avoir de groſſes paroles avec quelcun. Grobe zoten: diſcours ſales; des-honnêtes. Das iſt grob: cela eſt incivil. Bitte mir zu vergeben, daß ich ſo grob bin: excuſés mon incivilité.

Das iſt zu grob, du haſt es zu grob gemacht: c'en eſt trop; tu en as trop fait.

Grob; gröblich, *adv.* groſſierement. Grob ſpinnen; weben; nähen; mahlen: filer; tiſſer; coudre; peindre groſſierement. Grob geſtoſſener pfeffer: poivre concaſſé groſſierement. Grob ſtoſſen, ſchneiden: piler; couper groſſierement.

Grob, [hoch, *vaut mieux*] ſchwanger ſeyn: être fort groſſe; bien avancée dans ſa groſſeſſe.

* Grob, groſſierement; incivilement. Grob handeln; reden: agir; parler incivilement. Grob ſchertzen: railler groſſierement. Gröblich ſündigen: pecher groſſierement. Der wäſcher hat grob gelogen: * ce hableur a menti puamment.

Grob-bäueriſch, *adj.* ruſtique.

Grob-fademig, *adj.* qui a les grains gros.

Grob-feile, *f. f.* raſpel, [*t. d'armurier*] couteau à deux manches.

Grob-gliederich, *adj.* membru.

Grob-grän; grob-grün, *f. m.* gros de Naples.

Grob-häutig, *adj.* qui a la peau dure; rude; épaiſſe.

* Grobheit, *f. f.* ruſticité; incivilité; groſſiéreté; brutalité. Er hat mir tauſenderley grobheiten geſaget: il m'a dit mille duretez.

Gröblich, *adj.* groſſier. Das tuch kömmt mir gröblich vor: ce drap me paroit un peu groſſier.

Grob-mahler, *f. m.* barbouilleur.

†* Grob-ſchmidt, *f. m.* [*t. de mépris*] * maçon.

Gröbs, v. Kröbs.

† **Grölen**, *v. n.* [*mot de province*] braire.

Groll, *f. m.* rancune; haine; jalouſie; aigreur; chagrin. Einen groll wieder iemand faſſen: concevoir de la rancune contre quelcun. Ein heimlicher groll: jalouſie ſecrete. Sein groll ergehet über mich: ſon chagrin [aigreur] tombe ſur moi. Wir wollen unſern groll auf die ſeite ſetzen: rancune à part. Es hat einen groll, in ſeinem hertzen behalten: il lui eſt reſté du venin ſur le coeur.

Gröllich, *adj.* chagrin; fâché.

Grölzen, v. Grülzen.

Grommet, v. Grummet.

Grönland, *f. n.* Gronlande: *partie des terres arctiques.*

Grönningen, *f. n.* Groningue: *ville & province de Païs-bas.*

Grope, v. Grape.

Grosche, *f. m.* gros. Böhmischer; Meißnischer; Käyser-Grosche: gros de Boheme; de Misnie; Imperial.

Grosche, piece de monnoie; medaille. Ein neuer; seltner grosche: une nouvelle; rare piece.

* Das kostet einen ehrlichen groschen: cela coûte bien de l'argent. Er hat einen schönen groschen vor sich bracht: il a gagné [amassé] bien de l'argent.

Gröschlein, *f. n. petite monnoie qui a cours dans une partie de l'Allemagne, dont quatre valent un gros imperial.*

Groß, *adj.* grand. Der grosse Gott: le grand Dieu. Ein grosser Herr: un grand Seigneur. Ein grosses land; reich; stadt: un grand roïaume; païs; une grande ville. Ein grosses thier; vogel; baum &c. un grand animal; oiseau; arbre. Grosse freude; liebe; haß &c. grande joie; afection; haine. Grosse fehler: grandes fautes. Groß glück; unglück: grand bonheur; malheur. Grosse kosten; ausgaben: grands frais; grande dépense. Grosse ehre; geld und gut; ansehen: grands honneurs; grandes richesses; grande autorité. Grosse schönheit: grande beauté. Grosser redner; rechts-gelehrter &c. grand orateur; jurisconsulte. Groß wesen: grande afaire. Groß werck; geschrey: grand ouvrage; bruit. Grosse zahl: grand nombre. Ein grosser Herr, in Polen: magnat. Die grossen Herren, in einem staat: puissances. Die grossen in der welt: les puissans du siécle.

Ein kind groß ziehen: élever un enfant.

Groß machen: magnifier; exalter. Die allmacht Gottes groß machen: magnifier la puissance de Dieu.

Sich groß machen: se glorifier; se vanter.

Groß werden, devenir grand; s'acroître; s'agrandir.

Der grosse Herr; der Groß-Türck: le grand Seigneur; le Sultan; le grand-Turc.

Groß, *f. n.* beaucoup. Das ist ein grosses: c'est beaucoup; cela est considérable. Ein grosses gewinnen; verlieren: faire un grand [considerable] profit; une grande perte. Das thut mir ein grosses: cela me vaut beaucoup. Zu beförderung der sache ein grosses beytragen: contribuër beaucoup à l'avancement de l'afaire.

Groß, [*t. de marchand*] grosse; douze douzaines. Ein groß knöpffe; seide &c. une grosse de boutons; de soie.

Ins grosse handeln, [*t. de marchand*] trafiquer en gros.

Groß, *adv.* grandement. Groß geachtet seyn: être grandement estimé; en grande estime. Ich achte es nicht groß: je n'en fais pas grand cas; je ne m'en soucie pas beaucoup.

Großachtbar, *adj.* honorable. [*t. de civilité qu'on donne à un bon bourgeois.*]

Großäugig, *adj.* qui a les yeux grands.

Großbart, *f. m.* barbon.

Großbärtig, *adj.* barbu.

Groß-base, *f. f.* grande tante.

Groß-bauch, *f. m.* gros ventre; pançu.

Groß-bäuchig, *adj.* ventru.

Groß-Britannien, v. Britannien.

Grösse, *f. f.* grandeur. Mittelmäßige; unmäßige &c. grösse: mediocre; excessive grandeur. Andere an grösse übertreffen: passer les autres en grandeur. Grösse der alten müntzen: grandeur. Stern von der ersten grösse, [*t. d'astronomie*] étoile de la premiere grandeur. Sichtbare grösse der sonnen und des monden: disque. Mehr auf die grösse des leibes, als die verdienste, oder gemüths-gaben, sehen: * mesurer les hommes à la toise.

✗ Das gefieder dieses falcken hat seine rechte grösse erreichet: les pennes de cet oiseau sont toutes sommées. [*t. de fauconnier*]

Grösse, deren theile zugleich nicht vorhanden sind: quantité successive.

✗ Grösse, so eine länge, breite und dicke hat, [*t. de géometrie*] corps. Eine regulare und irregulare grösse, oder cörper: corps regulier & irregulier. Cörperliche grösse: quantité permanente.

Groß-eltern, *f. m. pl.* aïeuls; grand' pere & grand' mere. Er hat das von seinen groß-eltern geerbt: il a herité cela de ses aïeuls.

Groß-Fürst, *f. m.* Grand-Duc.

Groß-Fürstenthum, *f. n.* grand-duché.

Groß-gliederig, *adj.* membru.

Groß-händler, *f. m.* marchand en gros; marchand grossier.

Groß-herrisch; Groß-herrlich, *adj. & adv.* de grand seigneur; magnifique. Ein groß-herrischer aufzug: train magnifique. Sich groß-herrisch aufführen: faire le grand seigneur; trancher du grand.

Groß-hertzog, *f. m.* Grand-Duc.

Groß-hertzogthum, *f. n.* grand-Duché.

Groß-kopf, *f. m.* grosse tête.

Groß-kopf, *f. m.* [*poisson de mer*] macouba. [*dans les Antilles.*]

Groß-köpfig, *adj.* qui a une grosse tête.

Groß-leibig, *adj.* de grande [grosse] corpulence.

Groß-mächtig, *adj.* tres grand; tres-puissant. Ein großmächtiges reich: empire tres-grand; tres-vaste. Ich sage euch großmächtigen danck: je vous rends mille graces. Großmächtiger König: roi tres-puissant.

Groß-maul, *f. m.* grosse gueule.

Groß-maul, *f. n.* harangueur.

Groß-mäulig, *adj.* qui a la bouche trop grande; grosse gueule.

Groß-meister, *f. m.* grand-maitre.

Groß-meisterschafft, zu Maltha, *f. f.* magistére.

Groß-müthig, *adj.* genereux; magnanime; courageux.

Großmüthig; großmüthiglich, *adv.* genereusement; d'un grand cœur.

Großmüthigkeit, *f. f.* magnanimité; generosité; grandeur d'ame.

Groß-mutter, *f. f.* grand'mere.

Groß-mütterlich, *adj.* de la grand'mere. Großmütterliches erb: succession de la grand'mere.

Groß-nasig, *adj.* qui a le nez gros.

Groß-Polen, *f. n.* la basse Pologne.

Groß-Prior, *f. m.* grand prieur. [*dans les ordres militaires.*]

Großsprechen, *v. n.* faire des fanfaronnades; des rodomontades; faire le glorieux; le magnanime.

Großsprecher, *f. m* fanfaron; rodomont; glorieux; embaleur; déclamateur. Großsprecher; Großthuer, der leichte sachen für schwere dinge ausgiebet: † * enfonceur de portes ouvertes.

Großsprecherey, *f. f.* fanfaronnade; rodomontade; fausse gloire.

Großsprecherisch, *adj.* glorieux; magnanime; matamore.

Großthuer, v. Großsprecher.

Groß-vater, *f. m.* aïeul; grand' pere.

Groß-väterlich, *adj.* du grand pere.

Groß-vaters, oder Groß-mutters-bruder: grand oncle.

† Groß-vater-stuhl; ruhe-stuhl, *f. m.* caquetoire.

Groß-Waradein, *f. n.* grand Varadin: *ville de la Hongrie.*

Grotte, *f. f.* grotte. Zierrath, an dem eingang einer grotte: cryptoportique.

Grube, *f. f.* fosse; creux. Eine grube graben: creuser une fosse. In eine grube fallen: tomber dans un creux.

* Einen in die grube bringen: avancer la mort de queleun.

* Uber der grube gehen: *prov.* être sur le bord de la fosse; avoir un pié dans la fosse; être sur la fin de ses jours.

* Einem eine grube graben: *prov.* tendre des piéges à queleun; tacher de le perdre.

Grube, aushölung über der brust eines magern frauenzimmers: saliere.

Grube, die eine nicht durchgehende kugel, in einen fels, macht: retine.

Grube des wildes: terrier. Der fuchs; das caninchen &c. ist in der grube: le renard; le lapin est dans son terrier.

Das grübelen im fuß, *f. n.* wenn er eingeschlafen: petillement.

* Grübeln, *v. n.* pointiller; subtiliser; rafiner. Uber etwas grübeln: rafiner

sur

sur une chose. Uber einem geheimniß grübeln, bis man es ergrübelt: rafiner [subtiliser] sur un secret tant qu'on l'ait découvert. Allzusehr grübelen: † * couper un cheveu en quatre. Er grübelt allzusehr: il est trop près regardant.

X Gruben, *v. a.* [*t. de vigneron*] houër la vigne.

X Gruber, *f. m.* houëur; celui qui houë la vigne.

Grübgen, *f. n.* im kinn oder in den backen: fossette.

Grübgen, an dem genick: fosse. [*t. d'anatomie.*]

Grubig, *adj.* plein de creux.

‡ * Grübler, *f. m.* éplucheur.

‡ * Grüblerisches nachdencken; eifersucht; vergebene unruhe: délicatesse.

X Grubrebe, *f. f.* provin.

Grufft; Krufft, *f. f.* grotte; caverne; antre; fosse. Sich in die grüffte verkriechen se cacher dans les antres. Die leiche in die grufft versencken: descendre le mort dans la fosse.

Die unterirrdischen grüffte zu Rom: les catacombes de Rome.

Grufftig, *adj.* plein de cavernes.

Grültzen; grölzen; rültzen, *v. n.* roter.

Grültzer, rültzer, *f. m.* rot. Einen grültzer fahren lassen: faire un rot.

Grume, v. Krume.

Grummet; Grommet, *f. n.* regain; seconde herbe.

Grün, *adj.* verd. Grüner baum; gras; wiese: arbre verd; herbe; prairie verte. Grüne farb: couleur verte. Grün tuch &c. drap verd. Grüne kräuter: herbes potagéres. Grün werden: verdir; reverdir. Die bäume werden noch nicht grün: les arbres ne verdissent pas encore. Im frühling wird alles wieder grün: tout reverdit au printems. Grün anstreichen: verdir. Grün färben: teindre en verd. Grün werden: verdoïer. Von neuem grün anstreichen: reverdir.

X Grün, [*t. de blason*] Schmaragd-farbe: sinople.

* Auf einen grünen zweig kommen: *prov.* faire [établir] sa fortune.

Grün-finck, *f. m.* [*sorte de pinçon*] chloris.

Grün holtz, bois verd: *qui n'est pas sec.*

Grün holtz, das früchte träget: bois vif.

Grüner wein; grüne erbsen: raisins verds; poids verds: *qui ne sont pas encore dans leur maturité.* Die grüne saat: les blés en verd. Grüne nüsse: noix fraîches.

† Grün [frisch] fleisch; fische: viande fraîche; poisson frais.

* Die grüne jugend: la fleur de l'âge; le bel âge.

Grün; grünes, *f. n.* verd; verdure. Im grünen spatziren gehen: se promener sur la verdure. Die schüsseln mit grün belegen: orner les plats de verdure. Grün ist meine farbe: le verd est ma couleur favorite. Sich grün kleiden: s'habiller de verd. Berg-grün: verd de montagne. Safft-grün: verd de glaïeul &c.

Grund, *f. m.* fond. Der grund des meers: le fond de la mer. Zu grunde gehen: aler à fond. Aus dem grund heraus ziehen: tirer du fond. Das gold wird aus dem grund der erden ausgegraben: l'or se tire du fond [des entrailles] de la terre. An den grund stossen, [*t. de mer*] labourer. Seichter grund, wo man leicht stranden kan: bas fond. Der grund, boden eines canals: lit de canal.

Grund, val; valée. Auf den bergen und in den gründen: sur les montagnes aussi bien que dans les valées. Der Necker-grund &c. val du Necçar.

Grund, terroir; terrain; territoire. Guter, fetter, mageter &c. grund: terroir bon; gras; maigre. Steiniger, sandiger, morastiger &c. grund: terrain pierreux; sablonneux; marécageux. Auf des Reichs grund und boden: sur le territoire de l'empire.

Grund, fondement. Den grund graben: creuser [fouiller] les fondemens. Den grund zu einem bau legen: jetter [poser] les fondemens d'un bâtiment. Einen bau von grund aus aufführen: bâtir une maison de fond en comble. Den grund einer maur ausbessern: travailler sous oeuvre; reprendre sous oeuvre.

Grund, an einem stück, nach dem gantzen raum des gebäudes, [*t. d'architecture*] platée.

Liegende gründe, fonds. Viel liegende gründe haben: être riche en fonds de terre.

Grund und boden, tresonds.

† * Meine sache stehet auf einem sichern und vesten grund: † * mon afaire est fondée sur pilotis.

* Die gottseligkeit ist der grund aller tugenden: la pieté est le fondement de toutes les vertus. Die gerechtigkeit ist der grund der reiche: la justice est le fondement [la base] des empires.

* Den grund zu einer sache legen: jetter les fondemens d'une afaire; y donner le commencement.

* Aus dem grund studieren; eine sache untersuchen: étudier; examiner une chose fondamentalement; à fond.

* Etwas in den grund verderben: perdre [ruiner] une chose de fond en comble; entierement.

* Auf den grund kommen: pénétrer le fond d'une afaire.

* Einen schaden aus dem grund heilen: guerir une plaïe entierement; parfaitement.

* Auf den grund der sachen gehen: examiner une afaire à fond; venir au fond. Die sache ist im grunde gut, aber sie wird nicht wohl geführet: l'afaire est bonne dans le fond, mais elle ne vaut rien dans la forme.

* Einen von grund der seelen lieben &c. aimer quelcun du fond du coeur; du fond de l'ame. Gott siehet den grund unserer hertzen: Dieu voit le fond de nos coeurs.

* Er taug im grunde nichts: il ne vaut rien du tout; absolument rien.

* Zu grunde gehen: tomber en décadence; en ruine; périr. Der anschlag ist zu grund gegangen: le dessein a échoué; s'en est allé en fumée. Das reich gehet zu grunde: cet empire va en décadence. Sein glück gehet zu grunde: sa fortune va en ruine; se perd. Sein gantzes vermögen gehet zu grund, er verthut alles: tout son bien va en perdition.

* Zu grund richten: ruïner; perdre. Der wagen ist auf der einen reise zu grunde gerichtet: ce chariot a été ruïné en un seul voïage.

* Grund, fondement; raison; motif. Ohne grund reden; etwas behaupten; streiten &c. parler; maintenir; contester une chose sans fondement. Was für grund hat er sich zu beschweren? quelle raison a-t-il de se plaindre?

X Grund, [*parlant d'étofes*] fond. Zeug mit güldenen blumen in einem seidenen grund: étofe de fleurs d'or à fond de soie. Mit silber gestickt auf einen atlassenen grund: brodé d'argent sur un fond de satin. Grund in den spitzen: toilé.

X Grund, [*t. de peintre*] fond; inprimure; couche. Der grund des gemählides ist zu dunckel: le fond de ce tableau est trop obscur. Der leinwand den grund geben: donner l'imprimure à la toile. Einer tafel &c. den ersten grund geben: donner la premiere couche à une planche. Der grund eines gemähldes: derriere d'un tableau; impression.

Der den grund auf das glas leget, so gemahlet werden soll: apprêteur.

X Grund zum vergolden, [*t. de relieur*] assiette.

X Grund, zu dem vergolden, [*t. de doreur*] battures.

X Grund-bein, *f. n.* der hirn-schale, welches diese, wie eine stütze hält: os basilaire.

Grund-bley, *f. n.* [*t. de mer*] sonde. Das grund-bley auswerffen: jetter la sonde.

Grund-böse, *adj.* tres-mauvais; extrémement malicieux. Grund-böse sache: tres-mauvaise [tres-méchante] afaire.

Grund-böser mensch: homme extrêmement méchant; malicieux. Grund-böser weg: chemin tout rompu.

✗ Grund-bret, *f. n.* an der stück-lavete: semelle. [*t. d'artillerie.*]

✗ Gründel, *f. m.* am pflug, [*t. de laboureur*] sep de charrue.

Gründen, *v. a.* fonder. Ein haus auf einen felsen gründen: fonder une maison sur le roc.

* Seine meynung gründen auf &c. fonder son opinion sur &c. Seine hoffnung auf Gott gründen: fonder son esperance en Dieu. Die zeitung ist auf ein blosses gerücht gegründet; gründet sich auf ein blosses gerücht: cette nouvelle ne se fonde que sur un bruit incertain. Sich auf exempel gründen: se fonder en exemples.

✗ Gründen, [*t. de peintre*] abreuver; imprimer; donner l'imprimure; donner une couche.

✗ Grund-farbe, *f. f.* [*t. de teinturier*] rabat.

Grund-faul, *adj.* très [fort] paresseux.

Grund-feste, *f. f.* fondement; base.

Grund-feuchtigkeit, *f. f.* humide radical.

✗ Grund-feuchtigkeit eines jeden dinges: mercure. [*t. d'alchymie.*]

Grund-firniß, *f. m.* [*t. de doreur*] couche.

Grund-geizig, *adj.* avare au dernier point.

Grund-gelehrt, *adj.* très-savant; savant à fond. Er ist grund-gelehrt: * c'est un puits de science.

Grund-gesetz, *f. n.* loi fondamentale; sanction pragmatique.

Grund-gütig, *adj.* souverainement bon.

Grund-herr, *f. m.* seigneur foncier; tresfoncier; tresfoncier.

Grund-lage, *f. f.* [*t. d'architecture*] empatement.

Grund-lehre, *f. f.* doctrine fondamentale.

Gründlich, *adj.* fondamental; solide. Gründlicher beweis: preuve [démonstration] fondamentale. Eine gründliche rede: raisonnement solide. Gründliche lehr: tugend &c. doctrine; vertu solide. Ein gründlicher mann: homme solide.

Gründlich, *adv.* fondamentalement; solidement; foncierement. Seinen satz gründlich behaupten: établir solidement sa tése. Etwas gründlich untersuchen: examiner fondamentalement quelque chose. Gründlich beweisen: prouver démonstrativement.

Gründlichkeit, *f. f.* profondeur. Die gründlichkeit seiner wissenschafft: la profondeur de sa science.

Gründling, *f. m.* goujon.

Grundlos, *adj.* sans fond. Grundlose tieffe: abîme; goufre sans fond. Grundloser weg: chemin rompu.

* Grundlose güte; bosheit: bonté; méchanceté infinie; sans fond.

* Grundloser vorwand: prétexte mal fondé.

Grundmäßig; grundrichtig, *adj.* régulier; conforme aux principes [aux maximes] fondamentales.

Grund-regel, *f. f.* maxime.

Grund-richtig, v. Grund-mäßig.

Grund-riß, *f. m.* plan; épure. Grundriß eines hauses; einer vestung; gartens &c. plan d'une maison; d'une forteresse; d'un jardin; section d'un batiment. Ein richtiger grund-riß von einem guth, holtz u. d. un plan figuratif. [*t. de palais.*]

Grund-riß eines gebäudes von innen: sciographie.

Was zu einem grund-riß gehöret: iconographique.

Grund-satz, *f. m.* principe. Die ersten grund-sätze läugnen: nier les principes. Die vest-stellung eines grund-satzes: position d'un principe. Grund-satz, den man etwas anders daraus zu beweisen unbewiesen annimmt: supposition.

Grund-schwellen, im pfal-bau, *f. f.* racinaux.

Grund-sprach, *f. f.* langue originelle; original. Die lateinische sprache ist eine grund-sprache der Welschen: la langue latine est originelle de l'Italienne; l'Italien vient du latin. Die grund-sprach des A. T. ist Hebräisch: l'original du V. T. est Hebreu.

Grund-stein, *f. m.* pierre fondamentale; plinte; pierre angulaire.

Grund-stein des säulen-stuhls: patin; socle, ou zocle.

Grund-stück, *f. n.* fonds; immeuble. Die grund-stücke von der fahrenden haab scheiden: séparer les biens en fonds de terre [immeubles] de mobiliaires.

Grund-suppe, *f. f.* lie; fondrilles.

* Die grund-suppe der welt: la derniere corruption du monde.

✗ Grund-suppe, [*t. de mer*] sentine. Die grund-suppe stinckt: la sentine put. Ort wo die grund-suppe, nebst den pumpen, ist: puits.

Grund-text, *f. m.* texte originel.

Grund-ursach, *f. f.* cause principale; raison fondamentale.

Grund-wort, [*t. de grammaire*] mot primitif.

Grund-zapffe, *f. m.* [*t. de meunier*] pale.

Grund-zins, *f. m.* cens; rente fonciere. Grund-zins, von einem wein-berge, der dem gerichts-herrn jährlich zu entrichten ist: complant. [*t. de coutume.*]

Grüne, *f. f.* verdeur. Die bäume sind in ihrer vollkommenen grüne: les arbres sont dans leur parfaite verdeur. Die grüne des schmaragds: la verdeur de l'émeraude.

Grünen, *v. n.* verdir. Die bäume; wiesen &c. grünen: les arbres; les prés verdissent.

Grünend, *adj.* verdoïant. Ein grünender baum: arbre verdoïant.

Grüne donnerstag, *f. m.* jeudi saint.

Grünen donnerstags-eyer; Oster-eyer: oeufs rouges.

Grunfinck, *f. m.* verdier.

Grunlich; grünlicht, *adj.* verdâtre.

Grün-marckt, *f. m.* marché aux herbes.

✗ Grüne platte, *f. f.* [*t. de blason*] volet.

Grünspan; Spangrün, *f. n.* verdet; verd de gris.

Grün-specht, *f. m.* pic-verd.

Gruntzen, *f. n.* grognement.

Gruntzen, *v. n.* grogner. Das schwein gruntzt: le cochon grogne.

‡ * Gruntzen, grogner; gronder. Der gruntzt den gantzen tag: il grogne tout le long du jour.

‡ * Gruntzer, *f. m.* grogneur; grondeur.

‡ * Gruntzerin, *f. f.* grogneuse.

Gruß, *f. m.* salut; compliment; civilité. Einen gruß bieten: donner le salut; saluër. Den gruß erwiedern: rendre le salut. Seinen gruß vermelden; entbieten: faire son compliment; se recommander. Mein Herr läßt seinen gruß vermelden: mon maître vous saluë; vous fait son compliment; ses recommendations. Meinen dienstlichen gruß an die frau liebste: mes baise-mains à madame. Von einem freund bey dem andern einen gruß ablegen: rendre [faire] le compliment d'un ami à l'autre.

Gruß, salut de mer, *celui que les vaisseaux donnent par quelques coups de canon.*

Gruß, salut des armes: *celui que les officiers font de la pique, de l'épée &c.*

Gott zum gruß! *salutation qu'on met à la tête des lettres familieres Allemandes.*

Der Englische gruß: [*t. d'église*] la salutation angelique.

Gruß, salutation; révérence. Einen tieffen gruß machen: faire une profonde salutation; révérence.

Gruß-brief, *f. m.* lettre de compliment.

Grüssen, *v. a.* saluër; faire la révérence. Mit hut abziehen; mit der piecke &c. grüssen: saluër d'un coup de chapeau; de la pique.

Ich grüsse alle eure angehörigen: je saluë toute vôtre famille. Grüsset ihm von mir:

mit: je vous pris de la saluër de ma part. Ich bitte euch den und den meinetwegen dienstlich zu grüssen: je vous prie de faire mes civilitez à un tel.
Gott grüsse euch! [*salutation familiere*] Dieu vous soit en aide!
Grütz, Grütz, *s. f.* gruau.
‡ * Er hat grütz im kopf: *prov.* il n'a point de cervelle; point d'esprit.
Grütz-wurst, *s. f.* boudin de gruau.
Guardian, *s. m.* gardien. Das amt eines guardians: gardiannat.
Gucken; kucken, *v. n.* regarder; guigner. Durchs fenster gucken: regarder par la fenêtre. Einem in das spiel gucken: guigner le jeu de son voisin. An einem ort kaum hinein gucken, sich da nur einen augen-blick sehen lassen: ‡ * montrer son nez quelque part.
Sie gucket wacker auf den por-kirchen herum: elle joüe de la prunelle.
‡ * Einem in die karte gucken: *prov.* pénétrer dans le secret de quelcun; découvrir ses desseins.
Guck-fenster, *s. n.* jalousie.
Guck-löchlein, *s. n.* das man von aussen her nicht siehet: vuë dérobée.
Guck-rohr, *s. n.* lunette d'aproche; tube.
†**Gügel**, *s. f.* [kappe] chape; capuchon.
Gugguck, v. Kuckuck.
Gulden, *s. m.* florin. Meißnischer; Rheinischer gulden: florin de Misnie; du Rhin.
Gülden; golden, *adj.* d'or. Güldene müntz: monnoie d'or. Güldene geschirr; kette rc. vaisselle; chaine d'or.
Die güldene zeit: le siecle d'or.
Die güldene ader, [*t. de médecine*] hémorroïdes; veine & artere hémorroïdale.
* Einem güldene berge versprechen: *prov.* promettre monts & merveilles.
Güldene bulle, *s. f.* bulle d'or.
Guldener, *s. m.* florin d'Allemagne; piece de vint gros imperiaux.
Gülden günsel, *s. m.* [*herbe*] bugle; consoude moïenne.
Gülden klee, *s. m.* euphorbe: *herbe.*
Gülden-stück, *s. n.* drap d'or.
Gülden wieder-thon, *s. m.* [*herbe*] capillaire.
Gülich, v. Jülich.
Gülte, *s. f.* [*mot de province*] charge; redevance. Klebende gülten: charges foncieres.
Gültig, *adj.* valable. Gültige handlung: acte valable. Gültiger beweis: preuve valable. Gültige entschuldigung: excuse valable.
Gültigkeit, *s. f.* validité. Zu der gültigkeit einer handlung wird erfordert, rc. il est requis pour la validité d'un acte.
Gummi; Gumme; Gummi, *s. f. & n.* gomme. Arabische gummi: gomme d'Arabie. Gummi ameniac, *s. n.* ammoniac. Gummi tragant: adraganth, ou traganth. Gummi kopal: copal. Gummi gutta: gamboide-gamandre; gutta gamba. Gummi von epheu: hédre.
Gummen, *v. a.* mit gummen anmachen: gommer.
Gummi-baum, *s. m.* gommier.
Gummicht; gummig, *adj.* gommeux.
Gummi-wasser, *s. n.* eau gommée.
Gummi-wasser, damit dem tuch der glantz gegeben wird: apprêt.
Gumpel, *s. m.* [*oiseau*] pivoine; pyrrhula.
† Gümpel; einfältiger tropf: godelureau.
‡ Tummer gümpel; narr: marpaut.
Gundel-reben, *s. m.* [*herbe*] chamacissus; lierre terrestre.
Gunst, *s. f.* grace; faveur; bienveillance; afection. Jemandes gunst erwerben; verlieren rc. aquerir; perdre les bonnes graces de quelcun. Durch gunst fortkommen: s'avancer par faveur. Ich bin seiner gunst wohl versichert: je suis seur de son afection.
Gunst-bezeugung, *s. f.* grace; affection; faveur; bontés. Kleine gunst-bezeugung, deren ein frauenzimmer ihren liebhaber theilhafftig macht: ‡ * petite oie. Sie machte ihn mancher gunst-bezeugung theilhafft, die sie hernach gereuete: elle eût pour lui des bontez, dont elle se repentit. Die geheimste gunst-bezeugung: mistére.
Günstig, *adj.* favorable; afectionné. Einem günstig seyn: être favorable [afectionné] à quelcun; le favoriser.
✕ Günstig, *adj.* [*t. d'astronomie*] benefique; favorable.
Günstiger [großgünstiger] herr und freund, [*t. de civilité*] Monsieur mon tres-afectionné ami.
† Günstling, *s. m.* favori.
Günther, *s. m.* [*nom d'homme*] Gontier.
Gurck, v. Korck.
Gurcke, *s. f.* concombre. Grüne gurcken: concombres verds. Eingemachte gurcken: concombre confits. Eine krumme, übel-gewachsene gurcke: concombre racornie.
Gurcken-ranck, *s. m.* bras de concombre.
Gurcken-salat, *s. m.* concombres en salade.
Gurgel, *s. f.* gorge. Einem die gurgel abschneiden: couper la gorge à quelcun.
* Sein gut durch die gurgel jagen: *prov.* manger son bien en débauches; s'en donner par les jouës.
Gurgel-ader, *s. f.* [*t. d'anatomie*] veine jugulaire.
sich Gurgeln, *v. r.* gargariser. Sich mit frischem wasser gurgeln: se gargariser la bouche d'eau fraiche.
Das gurgeln, *s. n.* gargarisme.
✕ Gurgel-ritz, *s. m.* [*t. d'anatomie*] languette.
Gurgel-wasser, *s. n.* gargarisme.
Gurgel-wehe, *s. n.* esquinancie.
†**Gurre**, *s. m.* [*mot bas*] rosse; haridelle. Ein alter acker-gurre: une méchante rosse de labour.
† Es gurret mir im leibe: mes boïaux crient.
Gurt, *s. m.* sangle. Gurten machen: faire de la sangle. Die gurten anziehen; nachlassen: atacher; lâcher les sangles.
Gurt, um den leib: ceinturon.
✕ Mit einem gurt von anderer farbe: [*t. de blason*] sanglé.
Gurt-bret; Span-bett, *s. n.* baudet; hours; lit de sangles.
Gürtel, *s. m.* ceinture. Ein guldener seidener rc. gürtel: ceinture d'or; de soie. Gürtel an hosen: ceinture de haut de chausse.
Gürtel-ring, *s. m.* agrafe de ceinture.
Gürtel-spange, *s. f.* boucle de ceinture.
Gürten, *v. a.* sangler. Ein pferd gürten: sangler un cheval.
Gürten, ceindre. Gürtet eure lenden: ceignés vos reins.
Gurt-gehenck, *s. n.* ceinturon.
Gürtler, *s. m.* ceinturier. Gürtler, der kleine ketten macht: chainetier.
Gurt-rieme, *s. m.* [*t. de sellier*] contre-sanglot. Stück gurt-rieme: sanglot.
✕ Gurt-werck, *s. n.* [*t. d'architecture*] plinte ravalé.
Guß, *s. m.* jet d'eau; action de verser; de répandre.
Ein starcker regen-guß: une pluïe à verse; à seau; une grosse pluïe.
✕ Guß, [*t. de fondeur*] jet. Einen guß thun: faire un jet. Bild von einem guß: figure d'un seul jet. Der guß ist gelungen: le jet a réüssi.
Güst, v. Geld.
Gustav, *s. m.* Gustave.
Gut, *adj.* bon. Guter wein; wasser; land rc. bon vin; bonne eau; bonne terre. Gute hoffnung: bonne esperance. Guter wille: bonne volonté. Guter muth: bon courage. Etwas mit gutem muth [mit gutem hertzen] thun: faire une chose de bon coeur. Ein guter meister; redner; arbeiter rc. un bon maitre; orateur; artisan. Gut tuch; kleid rc. bon drap; habit. Guter tisch:

tisch: bonne table. Gut glück: bonne fortune. Eine gute vestung: une bonne place. Gute worte geben: donner de bonnes paroles. Ein gut pferd; hund &c. un bon cheval; chien. Gute gesundheit: bonne santé. Gutes gesicht; gedächtniß &c. bonne veuë; mémoire. Das sind gute dinge: ce sont de bonnes choses.

Gute männer, entre-metteurs; arbitres; témoins requis à assister dans une afaire. Durch gute männer handeln: traiter par des entre-metteurs. Eine sache durch gute männer schlichten: acommoder une afaire par des arbitres.

Gut wetter, beau tems.

Guter wind, bon vent; vent favorable.

Gute tage haben: avoir bon tems. Guter tage &c. pflegen: se donner du bon tems; vivre à son aise.

Gute zeit: tems heureux. Gott gebe uns gute zeiten und jahre! Dieu nous donne des années heureuses.

Gutes jahr: bonne année; année abondante.

Zum guten jahr; zur guten stunde: à la bonne heure.

Guten morgen! guten tag! bon jour! Gott gebe euch einen guten morgen! Dieu vous donne le bon jour! Gute nacht! bon soir!

Gut gold; silber; perlen: or fin; argent fin; perles fines.

Gut geld: bon argent; argent de mise. Das stück ist nicht gut: cette piece n'est pas bonne; elle est fausse.

Guter gesell, wo willst du hin? camarade, où alez vous? Guter freund, sagt mir doch &c. mon ami, dites moi.

Das ist gut: voilà qui va bien.

Es ist schon gut: c'est assés; cela sufit. Es ist schon gut, wir wollen einander wieder sprechen: c'est assés, nous nous reparlerons une autre fois.

‡ Ein guter mann; ein gutes blut; ein gutes kind: un bon homme; un bon sot; un bon niais.

Gut, bon; débonnaire; doux. Er ist gut, aber er kan auch böse seyn: tout bon qu'il est, il ne laisse pas de se fâcher; il n'est pas toûjours bon, il est quelque fois fâché aussi. Er wird bald bös, und bald wieder gut: il se fâche aisément, mais il s'apaise de même; il en revient bien-tôt.

Zu gut halten: condécendre; pardonner. Eines schwachheiten zu gut halten: condecendre aux foiblesses de quelcun. Tugendhaffte leute halten sich auch die mindesten fehl-tritte nicht zu gut: les vertueux ne se pardonnent pas la moindre faute.

Einem gut seyn: avoir de l'amitié [de l'afection] pour quelcun.

Gut, bon; salutaire; salubre. Gut für [vor] das fieber: bon contre [pour] la fiévre. Gute kräuter; speisen: herbes; viandes salubres. Das ist dem haupt; dem magen &c. gut: cela est bon pour la tête; pour l'estomac. Das wird euch gut thun: cela vous fera du bien. Das ist euch gut: cela vous est bon.

Das ist gut für mich: cela est bon pour moi; cela est à mon avantage.

Das ist mir gut: cela est bon pour moi; cela m'acommode. Das beste ist mir gut genug: le meilleur me revient assés bien; je suis bien-aise de m'acommoder du meilleur.

Ich will schon machen, daß es gut sey: je ferai en sorte que tout ira bien; j'ajusterai [j'acommoderai] bien l'afaire.

Für etwas gut seyn; gut sagen: répondre d'une chose; la garantir. Ich sage gut dafür: j'en réponds; j'en suis garant. Ich bin gut für allen schaden: je vous garantis de tout dommage; je suis garant de toute la perte qui en pourroit arriver. Für einen gut seyn: se rendre garant [répondre] pour un autre. Für die bezahlung eines wechselbriefes, oder einer andern verschreibung gut sagen: avaler. [*t. de marchand & de negoce.*] Für alle fälle gut sagen, auch für die, so nach dem contract sich äussern: fournir & faire valoir.

Ich bin euch gut dafür, der mensch wird, bey euch, in dem haus seyn, ehe es zwölffe schlägt: je vous livre cet homme avant midi.

Der Herr wolle so gut seyn, und mir sagen &c. aiez la bonté de me dire.

Etwas gut seyn lassen: passer [laisser passer] une chose; conniver. Er läst alles gut seyn: il connive à tout. Ich kan das nicht so gut seyn lassen: je ne saurois laisser passer cela. Dieses mahl mag es so gut seyn, aber komm nicht wieder: passe pour le coup [celui-là] mais n'y revenez plus.

Es ist gut, daß wir allein sind; daß dieses noch nicht geschehen &c. le bon est, que nous sommes seuls, que l'afaire n'est pas encore faite.

Es ist gut, des morgens fleißig seyn; nach dem essen spazieren &c. il fait bon étudier le matin; se promener aprés le repas. Es ist gut um ihn zu seyn: il fait bon avec lui. Hier ist gut leben: il fait bon ici.

Gut zu essen; zu braten; einzumachen &c. bon à manger; à rôtir; à confire. Zu allen dingen gut seyn: être bon à tout.

Die kirschen; birnen &c. sind schon gut; noch nicht gut: les cerises; les poires sont déja bonnes; ne sont pas encore bonnes; meures.

Die krammets-vögel &c. sind nun gut: c'est la saison des grives.

Es ist gut, wenn &c. c'est une bonne marque [un bon augure] lorsque &c.

Das bedeutet mir nichts gutes: cela ne me présage rien de bon. Ich bin so gut als du: nous nous valons bien l'un l'autre. Einer ist so gut wie der andere: l'un vaut l'autre.

Ich achte mich zu gut dazu, dieses zu thun: je croi cela au dessous de moi; je croirois m'abaisser [m'avilir] en faisant cela. Er achtet sich zu gut, mit mir zu reden: il dédaigne de me parler; il ne daigne pas me parler. Ich achte mich nicht zu gut hierzu: je ne dédaigne pas de le faire.

Gut machen; gut thun: faire bon. Den verursachten schaden; die verlegte kosten gut thun: faire bon le dommage; les avances faites.

† Macht man es gut, so hat man es gut: qui bien fera, bien trouvera. [*proverbe.*]

Gut heissen; gut sprechen; gut finden; für gut halten: trouver bon; aprouver. Ich finde gut, daß &c. je trouve bon, que &c. Ich kan dir das nicht gut heissen: je ne saurois aprouver [consentir à] cela. Für gut befinden, sich gefallen lassen: sembler bon.

Sich mit etwas gut wissen; sich etwas darauf einbilden: se couvrir de quelque chose. Es ist umsonst, daß ihr euch mit eurer vor-eltern tugenden gut wisset: en vain vous vous couvrez des vertus de vos peres.

Etwas für gut [im gutem] aufnehmen: prendre bien [en bonne part] une chose.

Es gut haben: être bien; être à son aise. Wer es gut haben will, der bleibe zu hause: pour être à son aise, il faut être chez soi. Er hat es sehr gut bey seinem Herren; in seinem dienst: il est fort bien chez son maître; dans sa condition.

Es gut machen: faire bien. Er hat die rede gehalten, und hat es sehr gut gemacht: il nous a harangué, & il a tres-bien fait.

Gut, bon; grand; gros. Eine gute meil; stund; ele; hand voll &c. une bonne [grande] lieuë; heure; aune; poignée. In gutem alter sterben: mourir en grand âge. Ein gut stück: un bon [gros] morceau. Gute köpfe davon tragen: avoir de bons coups.

Gut, *adv.* bien. Gut essen; trincken; schreiben; tanzen; reden &c. manger; boire; écrire; danser; parler bien.

Ihr habt gut sagen: vous avés beau dire.

Gut Frantzösisch; gut Kayserlich &c. seyn: tenir pour la France; pour l'Empereur; tenir son parti.

Gut thun: bien faire; faire son devoir. Ein loser bub, der nicht gut thun will: un petit fripon qui ne veut pas faire son devoir. Wo du nicht wilst gut thun, so werde ich &c. si tu ne fais pas de bien [ton devoir] je te &c.

Meine augen wollen nicht mehr gut thun: mes yeux commencent à me manquer; à me défaillir.

Das gewächs thut nicht gut in unserm land: cette plante ne profite pas en ce païs.

Gut werden: devenir bon. Der wind ist gut worden: le vent est raproché.

Gut, *f. m.* bien. Das höchste gut: le souverain bien. Geistlich; weltlich gut: bien spirituel; temporel. Ich wolte es um aller welt gut nicht thun: je ne le ferois pas pour tous les biens du monde.

Gut: bien; moïens; richesses. Ererbtes gut: bien de patrimoine. Viel gut zusammen bringen: amasser beaucoup de bien; de grandes richesses. Leib und gut aufsetzen: hazarder biens & vie. Haab und gut verlieren: perdre tout son bien. Nach eines andern gut trachten: convoiter le bien d'autrui.

Gut: terre; héritage; bien; fonds de terre. Ein gut erkauffen: aquerir une terre. Liegende güter besitzen: avoir du bien en fonds de terre. Auf seinen gütern wohnen: demeurer sur ses terres. Der viele und grosse güter hat, dabey aber mit vielen schulden beschweret ist: un riche malaisé. Ein gepachtetes gut nutzen: exploiter une ferme. Einen theil seiner güter verkauffen, und seine schulden damit bezahlen: s'executer soi-même. Ein gut, land-haus: maison de campagne. Das gemeine gut eines staats: chose publique. Er ist auf sein gut gezogen, ist nicht mehr bey hofe, u. s. w. il est allé planter des choux.

Gutachten; Gutbefinden; Gutdüncken, *f. n.* sentiment; avis. Sein gutachten eröffnen: dire son sentiment; son avis. Nach meinem gutdüncken: à mon avis; à mon opinion. Gutdüncken, rath eines kauffmanns: parere. [*t. Italien.*]

Güte, *f. f.* bonté. Die güte eines landes; pferdes &c. la bonté d'un terroir; d'un cheval. Seine güte bestehet darin, daß &c. sa bonté consiste en ce que &c.

Güte: acommodement; acord. Die güte versuchen; tenter un acommodement. Von keiner güte hören wollen: ne vouloir entendre à aucun acord. Sich in güte vertragen: s'acommoder; vuider le differend à l'amiable.

Güte; Gütigkeit, *f. f.* bonté; benignité; débonnaireté; clemence; charité. Die erde ist voll der güte des Herrn: la terre est pleine de la bonté du Seigneur. Die gütigkeit des Fürsten gegen seine unterthanen: la clemence [benignité] d'un Prince envers ses sujets. Den armen gütigkeit beweisen: faire des charités aux pauvres.

Gute; gutes, *f. n.* bien. Gutes empfangen: recevoir du bien. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien. Laß ab vom bösen, und thue gutes: abstenés vous du mal, & faites le bien. Jemand gutes gönnen: vouloir du bien à quelcun.

Das wird mich ein gutes kosten: cela me coûtera bon.

Wer nichts-würdigen leuten gutes thut, wird mit undanck belohnet, hält man sie aber hart, so thun sie was man begehret: † * oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra. [*proverbe.*]

Etwas gutes essen: manger quelque chose de bon; un bon morceau. Wenig und was gutes: peu & bon.

Alles gutes von einem reden: dire du bien de quelcun. Weder gutes noch böses von jemand sagen: ne parler d'un homme, ni en bien ni en mal. Er hat gutes von euch gesprochen: ‡ * il vous a tenu sur les fonts.

Jemand zum guten anhalten, vermahnen: exhorter quelcun à bien-faire.

Des guten kan man nicht zu viel thun: on ne sauroit faire trop de bien.

Güter, so nicht vom vater herkommen: [*t. de droit*] biens adventifs.

Güter des glücks: biens de la fortune. Die gesammten güter des glücks, und alles was zu den bequemlichkeiten dieses lebens dienet: commoditez.

Es reucht: schmäckt wie nichts gutes: il sent fort mauvais; il a un gout tres-mauvais. Er siehet aus wie nichts gutes: il a un air [une mine] farouche; funeste; des-agréable.

Gutheissen, *v. a.* approuver; emologuer.

Gutheissend, *adj.* approbatif.

Gutheissung, *f. f.* emologation; approbation; ratification.

Gutheissung einer rechnung: alocation.

Gutherzig, *adj.* sincere; cordial.

Gutherzigkeit, *f. f.* sincerité; cordialité.

Gütig, *adj.* bon; débonnaire; benin; favorable. Ein gütiger Herr: un bon Seigneur; un benin Maître. Ein gütiger Fürst: un Prince débonnaire. Eine gütige antwort: une réponse favorable. Gütig mit einem umgehen: gracieuser; traiter quelcun gracieusement; favorablement.

* Ein gütiges gestirn: un astre benin.

Gütigkeit, v. Güte.

Gütigkeit, *f. f.* bonté; gracieusetés.

Gütiglich; freundlich, *adv.* gracieusement; favorablement; avec bonté.

Gütlein, *f. n.* petit bien; petit héritage.

‡ Sein gütlein verzehren: manger [dissiper] son bien.

✗ Guttau, *f. n.* kleines seiten-tau, mitten an dem segel, [*t. de marine*] contre-fanon.

† Gutter, *f. f.* flasche, [*mot de province*] bouteille; flacon.

Gutthat, *f. f.* bien-fait. Einem viel gutthaten erweisen: combler quelcun de bien-faits.

Gutthäter, *f. m.* bien-faiteur; bienfacteur; evergete.

Gutthäterinn, *f. f.* bien-faitrice; bienfactrice.

Gutthätig, *adj.* bien-faisant. Eine gutthätige person, welche eines andern eheweib, und dessen haushaltung reichlich versorget: ‡ corne d'abondance. [*se dit en riant.*]

Gutthätigkeit, *f. f.* beneficence.

* Gutthun, *v. a.* ersetzen: abonner.

Gutwillig, *adj.* volontaire; libre; complaisant. Gutwilliger beytrag: contribution volontaire. Gutwillige bekäntniß: confession libre.

Gutwillig; gutwilliglich, *adv.* librement; volontairement; de son plein gré; de bon gré. Sich gutwillig ausprügeln lassen, sich nicht wehren: tendre le dos aux coups.

Gutwilligkeit, *f. f.* bonne volonté; complaisance; afection. Seine gutwilligkeit bringt ihn in schaden: sa bonne volonté [complaisance] le ruïne. Aller menschen gutwilligkeit erwerben: gagner l'afection de tout le monde.

* Gutwilligkeit; einfalt: bonté. Der mann hat, durch seine gutwilligkeit, sich um das seine gebracht: cet homme s'est ruiné par sa bonté.

Gyps-grube, *f. f.* plâtriere.

Gypsig, *adj.* plâtreux.

H.

Ha! *interj.* ah! ha! Ha! schelm, finde ich dich hie? ha coquin, te voilà. Ha! ha! kanst du schon solche streiche? ah! ha! vous joüez déja de ces tours.

Ha, ha, ha, *interj.* ha, ha, he. Ha, ha, ha, da bist du gefangen: te voilà pris, ha, ha, he.

Haacke, *f.m.* crochet; croc. An den haacken hängen: pendre au croc. Mit haacken anhängen: atacher avec des crochets. Ein eiserner haacke: brecin.

Haacke, mit einem stiel: croc emmanché. Eiserner haacke, bey dem schiff-bau: renard. Haacken, an den bressen, die seegel-stangen des grossen masts zu leiten: crocs de palanquins. [*t. de marine.*]

Haacke am kleid: agrafe.

✕ Haacke: [*t. de batelier*] banc de sable dans une riviere. Auf einem haacken sitzen bleiben: s'assabler.

✕ Haacke: [*t. de serrurier*] obron.

✕ Haacke: [*t. d'armurier*] arquebuse à croc.

Ein hölzerner haacke, an dem fach-bogen: bec de corbin. [*t. de chapelier.*]

‡* Das ding hat haacken: *prov.* c'est une afaire épineuse; dificile; délicate.

Häckelen; häckeln, *v.a.* atacher. Die kletten häckeln sich an die kleider: les chardons s'atachent aux habits.

Häcklein, *f.n.* agrafe; crochet. Ein angel-förmiges häcklein, etwas bey dem schneiden zu halten: erigne; erine. [*t. de chirurgien.*]

Häckelich; häckelicht, *adj.* crochu; qui s'atache facilement.

* Häckelich, délicat.

Haacken-blat, *f.n.* [*t. de serrurier*] auberoniere.

✕ Haacken-schlagen, *f.n.* der hasen, [*t. de chasse*] rendonnées.

✕ Haacken-schlüssel, *f.m.* [*t. de serrurier*] crochet. Ein schloß mit dem haacken-schlüssel öffnen: ouvrir une serrure avec un crochet; la crocheter.

✕ Haacken-schütz, *f.m.* [*t. de guerre*] arquebusier à croc.

Haag, *f.m.* la Haye: *ville de Hollande.*

Haar, *f.n.* cheveu; chevelure. Langes; kurtzes; krauses; dickes; lichtes; braunes &c. haar: cheveux longs; courts; frisez; épais; blonds; bruns. Ein langes; wohlgekämmtes &c. haar tragen: avoir la chevelure longue; bien peignée. Das haar schneiden; erfrischen lassen: se faire couper; rafraichir les cheveux. Eigen; falsch haar tragen: porter ses propres cheveux; de faux cheveux. Die haar fallen ihm aus: les cheveux lui tombent. Ausgekämmt haar: peignures. Bey den haaren kriegen: prendre aux cheveux. Einander bey den haaren raufen: se tirer aux cheveux. Es fehlt nicht eines haares breit: il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu. Die haar stehen mir zu berge: les cheveux me dressent. Wider das haar: à contre-poil; à rebrousse-poil. Die haar kräuseln: gaufrer les cheveux. Die haare kurtz abschneiden: essoriller. Schlechtes haar, das von natur nicht krauß ist: cheveux plats.

* Etwas bey den haaren herbey ziehen: *prov.* tirer quelque chose par les cheveux; en faire une aplication forcée.

* Einen bey den haaren zu etwas ziehen: *prov.* forcer [obliger] quelcun à faire une chose malgré lui.

* Die gelegenheit bey den haaren ergreiffen: *prov.* prendre l'ocasion aux cheveux; en savoir profiter, quand elle se présente.

‡* Haar lassen: *prov.* laisser du poil; de son poil; avoir du pire; avoir du desavantage; faire une perte.

‡* Einem in die haare wollen: *prov.* en vouloir à quelcun; chercher querelle avec lui.

‡* Einander in die haare gerathen: *prov.* prendre querelle.

‡* Wenn sich grosse Herren rauffen, so müssen die unterthanen die haar darzu hergeben: *prov.* des querelles des grands leurs sujets en soufrent le plus; les querelles des grands tombent sur leurs sujets.

* Um ein haar: pour peu; pour la moindre chose. Es fehlet nur um ein haar, daß dieses nicht geschehen: il s'en est falu tres-peu de chose [moins que rien] que cela ne soit arrivé.

* Nicht ein haar: point du tout; rien du tout. Ich fürchte ihn nicht ein haar: je ne le crains point du tout. Ich achte es nicht ein haar: je n'en fais point de cas; je l'estime moins que rien. Es soll dir nicht ein haar gekrümmet werden: il ne t'en arrivera pas le moindre mal.

Haar über der nase, zwischen den beyden augen-braunen: taroupe.

Haar: poil; pelage; crin. Der fuchs hat rothes haar: le renard a le poil [pelage] roux. Cameel-haar: poil de chameau. Ziegen haar: poil de chevre. Pferde-haar: crin de cheval. Haar, auf dem rücken eines hundes, das von seiner übrigen farbe unterschieden ist: mantelures; quatrouillé. Das krause haar der wasser-hunde; das lange haar der kleinen zottichen hunde, auch der hüner-hunde: soies. Das lange haar, an den ochsen- und kuh-schwäntzen: crin.

Pferde einer haar: chevaux d'un même poil; d'une même couleur. Zwey pferde von einem haar: deux chevaux de même robe.

‡* Sie sind alle einer haar: *prov.* ils se ressemblent parfaitement; l'un ne vaut pas mieux que l'autre.

‡* Es ist kein gutes haar an ihm: *prov.* c'est un homme perdu; un franc vau rien.

‡* Mit haut und haar: *prov.* entierement; tout à fait.

Haar, das bey dem abnärben, d.i. abstossen an dem fell übrig geblieben, [*t. de mégissier*] arriere-fleur.

Haar, in den nasen-löchern der falcken, und anderer raub-vögel: frélon. [*t. de fauconnier*]

Das haar-ausfallen, *f.n.* [*t. de médécine*] alopécie.

Haar-band, *f.n.* cordonnet aux [de] cheveux.

Haar-beutel, *f.m.* bourse aux cheveux.

Haaren, *v.n.* muër; changer de poil. Die thiere haaren im frühling: les bêtes muënt au printems.

Haaren; haarin, *adj.* de cheveux; de poil. Ein haaren arm-band: bracelet de cheveux. Cameels-haarne knöpffe: boutons de poil de chameau.

Haar-farb, *adj.* couleur de cheveux; de chataigne.

Haarflechte, *f.f.* tresse de cheveux.

Haar-förmig, *adj.* laciniè. Die fenchel-blätter sind haar-förmig: les feuilles du fenoüil sont laciniées.

Haar-hemd, *f.m.* robette; cilice.

† Haar-busche, *f.f.* [*mot bas*] Eine haar-busche halten: se tirer aux cheveux.

Haarig, *adj.* pelu; velu; chevelu. Haariger kopff: tête cheveluë. Haarige brust; hände &c. estomac velu; mains veluës; peluës.

Härin zeug, *f.n.* zu säcken: rapatelle.

✕ Haar-klauber, *f.m.* éplucheur; qui subtilise trop; qui critique; qui épluche les moindres choses. Er ist ein haar-klauber: il coupe un cheveu en quatre.

* Haarklein, *adj.* menu; subtil; comme un poil.

* Haarklein, *adv.* par le menu. Er weiß alles haarklein: il sait tout jusqu'aux moindres circonstances.

Härlein, *f.n.* petit cheveu; petit poil.

Haar-locke, *f.f.* boucle de cheveux. Krause haar-locke; anneau. Die aufgewickelten haar-locken aus den papieren thun: défriser les cheveux.

Haarlos, *adj.* chauve; pelé.

Haar-mantel, *f.m.* peignoir.

X Haar-messer, *f. n.* damit das biber-haar, von den fellen, abgenommen wird: couteau à chapelier.
Haar-nadel, *f. f.* éguille de tête; poinçon.
Haar-pinsel, *f. m.* pinceau.
Haar-pulver, *f. n.* poudre de chipre; poudre aux cheveux. Das haar-pulver reiniget das haar: la poudre dégloisse les cheveux.
Haar-salbe, *f. f.* pommade.
Haar-schedel, *f. m.* têt.
Haar-scheer, *f. f.* ciseaux de barbier.
Das haar-schieben, *f. n.* tapure.
Haar-schopf, *f. m.* toupe de cheveux. Die Chineser und Japaner tragen nur einen haar-schopf: les Chinois & les Japanois ne portent qu'une toupe de cheveux. Ein kleiner haar-schopf: toupillon.
Haar-seil, *f. n.* [*t. de chirurgie*] seton. Ein haar-seil ziehen: faire un seton.
Haar-sieb, *f. n.* bluteau; étamine. Durch ein haar-sieb schlagen: passer par l'étamine.
Haar-sieb; hären zeug: amidonniers; toile à tamis; toile à sas.
Haar-spitze, *f. f.* pointe des cheveux.
* Haar-strang, *f. m.* [*plante*] peucedanum; queuë de pourceau.
Haar-tuch, *f. n.* étamine.
Haar-wachs, *f. n.* nerf.
Haar-wegnehmendes mittel: psilotre.
Haar-wulst, *f. m.* des frauenzimmers: bourrelet; rond.
Haar-zänglein, *f. n.* pincettes.
Haar-zopf, *f. m.* toufe de cheveux. Ein geflochtener haar-zopf: nate de cheveux.

Haase, v. Hase.

Hab; Habe: bien. Grosse; geringe habe: grands biens; peu de bien. Sein hab und gut zu pfand setzen: garantir de tout son bien.
Man hat ihm seine ganze kleine habe, sein sämtliches geräthlein, weggenommen: ‡ on lui a enlevé tout son petit butin.
Haben, *v. a.* [Ich habe, du hast, er hat; wir haben; ich hatte; ich hätte; gehabt] avoir; tenir; posseder. Viel; nichts haben: avoir beaucoup; n'avoir rien. Geld; gut; freunde; einen dienst rc. haben: avoir de l'argent; du bien; des amis; un emploi. Einen vater; viel brüder; ein weib; kinder rc. haben: avoir un pere; plusieurs freres; une femme; des enfans. Krieg; friede; das leben; gesundheit; das fieber rc. haben: avoir la guerre; la paix; la vie; la santé; la fiévre. Freude; lust; traurigkeit; glück; einen zufall rc. haben: avoir de la joie; du plaisir; de l'afliction; du bonheur; un accident. Einen groll wider jemand haben: avoir de la rancune [une dent de lait] contre quelcun. Geschäfte; einen rechtshandel; gute nahrung rc. haben; avoir des afaires; un procés; dequoi gagner sa vie. Gute gedächtniß; einen hohen verstand; grosse tugenden; laster rc. haben: avoir bonne mémoire; beaucoup d'esprit; de grandes vertus; de grands vices. Träume; gesichte rc. haben: avoir des songes; des visions. Gedult haben: avoir patience. Ehre; schande von etwas haben: avoir la gloire; la honte d'une chose. Hunger; durst haben: avoir faim; soif. Ein gut gewissen haben: avoir bonne conscience. Gott vor augen haben: avoir Dieu devant les yeux.
Lieb haben: aimer. Nichts liebers haben als rc. n'aimer rien tant que &c. Ich habe euch lieber als mein leben: je vous aime plus que ma propre vie.
Etwas zu gewarten haben: esperer [attendre; s'attendre à] quelque chose.
Etwas zu lohn haben: avoir pour recompense; être recompensé. Guten; schlechten lohn von etwas haben: être bien; mal recompensé d'une chose.
Zu essen, zu leben haben: avoir à manger; avoir dequoi vivre.
Er hat zu bezahlen: il a dequoi païer; il est soluable.
Ich habe das hübsche mägdgen noch: * je suis encore nanti de la belle.
Nichts zu thun haben: n'avoir rien à faire.
Zu schreiben, zu bestellen rc. haben: avoir [être occupé] à écrire; à expedier.
Zu bezahlen; zu reisen rc. haben: avoir [être obligé] à paier; à faire un voïage. Einem etwas zu dancken haben; être obligé [avoir l'obligation] d'une chose à quelcun.
Was wollet ihr haben? que souhaitez [que demandez] vous? Er will etwas von mir haben, das ich ihm nicht geben kan: il me demande une chose; que je ne puis pas lui donner.
Seine zuflucht zu jemand haben: avoir recours à quelcun.
Lust zu etwas haben: avoir de l'inclination pour [à] une chose.
Lust an etwas haben: se plaire à une chose.
Etwas gern haben wollen: souhaiter [désirer] une chose.
Ich will es so haben, so gehabt haben: je le veux ainsi.
Etwas wieder haben wollen: redemander une chose.
Ich muß das haben: il me faut cela. Ich muß so viel elen zum kleid haben: il me faut tant d'aunes pour un habit.
Seine gedancken auf etwas haben: tourner [apliquer; atacher] ses pensées à quelque chose.
Zur ehe haben: avoir en mariage; avoir épousé. Er hat drey weiber gehabt: il a eu trois femmes. Er hat seine nahe verwandte zur ehe: il a épousé sa proche parente.
An einer waar viel, nichts haben: gagner beaucoup; ne gagner rien à une marchandise.
Was habe ich davon? que m'en revient-il? qu'est ce que j'y gagne? Ich habe nichts davon, als rc. je n'y gagne [il ne m'en revient] que &c.
Seine waar feil haben: debiter [vendre] sa marchandise.
Es ist nicht zu haben: il n'y a pas moïen d'en avoir; on n'en trouve pas. Es ist überall zu haben: il y en a par tout.
Was habt ihr mit einander? qu'avez vous; quel est vôtre differend?
Was habt ihr zu lachen? de quoi riez vous?
Etwas im brauch haben: avoir acoutumé de faire une chose.
Da hast du: tien voilà. Da hast du geld, hole wein: voilà de l'argent, va querir du vin.
‡ Da hast du es: te voilà pris; tu en as; tu en tiens dans l'aile.
‡ Du solt haben: tu en auras; tu seras châtié.
Hinter sich haben: avoir des suites; des consequences. Diese lehr hat ein verborgen gift hinter sich: cette doctrine cache un venin secret. Die sache hat was hinter sich: c'est une afaire de consequence. Die höflichkeiten haben einen schalck hinter sich: ces caresses sont suspectes; frauduleuses.
In sich haben: contenir; avoir. Die schrifft hat nichts wichtiges in sich: cet écrit n'a [ne contient] rien de considérable.
Neben sich haben: avoir pour compagnon; pour collegue.
Um sich haben: avoir autour du corps. Einen gürtel; mantel rc. um sich haben: avoir une ceinture; un manteau.
Viel diener um sich haben: avoir beaucoup de monde à son service; avoir une grande suite de domestiques. Viel fremden um sich haben: être acablé de visites.
Uber sich haben: avoir au dessus de soi; pour superieur. Einen strengen befehlhaber über sich haben: avoir un commandant [un superieur] severe. Könige haben niemand über sich, als Gott: les Rois n'ont que Dieu au dessus d'eux.
Unter sich haben: avoir sous soi; sous sa direction; sous son commandement.
Vor sich haben: avoir au devant. Ein buch vor sich haben: avoir un livre devant soi. Die armee hatte den strohm vor sich: l'armée avoit la riviere au devant. Den feind vor sich haben: être en présence de l'ennemi. Er ist nicht

der erste, er hat andere vor sich: il n'est pas le premier, il y en a d'autres devant lui.
Wen meynest du, daß du vor dir hast? à qui parlez vous?
Es hat: il y a. Es hat [giebt, v. m.] da hohe berge; schöne ebenen; viel viehe ꝛc. il y a là de hautes montagnes; de belles plaines; beaucoup de bétail.
Es hat keine noth; keine gefahr: il n'y a rien à craindre; point de danger.
† Es hat sich wohl! oui da! il s'en faut bien. Man sagt, er sey reich; es hat sich wohl! on dit qu'il est riche; il s'en faut bien.
Haben: *verb. auxil.* avoir.
Habend, *adj.* aiant; qui a. Ich bin für die habende mühewaltung verbunden: je vous suis obligé de la peine que vous avez prise.

Haber; Hafer, *f. m.* avoine oder aveine. Haber säen: semer de l'avoine. Den haber mähen: faucher l'avoine. Ein scheffel haber: une mesure d'avoine. Tauber haber: havron. Haber, der noch in dem felde stehet: aveines.
†* Der haber sticht ihn: *prov.* il devient insolent; il abuse de sa prosperité.
Haber-acker, *f. m.* Haber-land, *f. n.* champ qui port de l'avoine.
Haber-bier, *f. n.* bierre brassée d'avoine.
Haber-blut, *f. f.* grumel.
Haber-brey, *f. m.* bouillie d'avoine.
Haber-brodt, *f. n.* pain d'avoine.
Haber-erndte, *f. f.* recolte [moisson] des avoines.
Haber-grütz, *f. f.* gruau d'avoine.
Häber-kaff, *f. n.* bale d'avoine.
†* Er ist nicht mit haber-kaff gemästet: *prov.* il a beaucoup d'embon point; il est gros & gras; il est gras comme un moine.
Haber-kasten, *f. m.* cofre à l'avoine.
Haber-korn, *f. n.* grain d'avoine.
Haber-mann, *f. m.* ein müller: art von langfüßigen spinnen: faucheur; faucheux.
Habern, *adj.* d'avoine. Habern mehl: farine d'avoine.
Haber-saat, *f. f.* blé d'avoine.
Haber-sack, *f. m.* sac à l'avoine; havre-sac.
Haberstroh, *f. n.* paille d'avoine.
Haber-wurtz, *f. f.* salsifix.
Haber-zinß, *f. m.* avenage.

Habhaft, *adj.* Eines dinges habhaft werden: avoir [obtenir; aquerir] une chose. Ich kan es nicht habhaft werden: je ne saurois l'avoir; l'obtenir.
Habreich; habselig, *adj.* riche; acommodé; qui a du bien. Ein habseliger mann: homme bien acommodé.

Habseligkeit, *f. f.* biens; substance. Alle seine habseligkeit verlieren: perdre tous ses biens.

Habich; Habicht, *f. m.* autour. Ein habicht von mittelmäßiger grösse: autour fourcheret. Habicht, der mit dem streich-garn gefangen wird: autour passager. Habicht, der sich auf dem baum fangen lässet: autour niais.
Habichs-nase, *f. f.* nez aquilin.
Kunst, habichte zu berichten: autourserie. Der habichte zu berichten weiß: autoursier. [*t. de fauconnerie.*]
Habicht-kraut, *f. n.* arctium.

Hache, *f. m.* [*t. injurieux*] cheval de carosse. Hanß Hache; ein grober bengel: palot.

Hacke, *f. f.* houë; hoïau.
Hacke, coignée.
Hack-banck; Hacke-banck, *f. f.* Hackstock, *f. m.* tronc, *sur le quel on fend le bois.*
✗ Hack bret, [*t. de boucher*] ais.
Hacke-bret, *f. n.* [*t. de cuisine*] hachoir.
Hacke-bret: [*t. de luthier*] monocorde; timpanon.
Hacken, *v. a.* houër. Graben und hacken: becher & houër. Den weinberg hacken: houër la vigne.
Hacken, hacher; fendre; couper; depecer. Holtz hacken: fendre du bois. Fleisch klein hacken: hacher de la viande. Wolle klein hacken zu staub-arbeit: hacher la laine.
Hacken: [*il se dit des oiseaux*] bequeter. Die vogel hacken die pfersichen ꝛc. les oiseaux bequetent les pêches; dans les pêches. Die vögel hacken zuweilen: les oiseaux mordent quelque fois.
†* Daß dich der hahn hacke! *proverbe pour marquer de l'indignation ou de l'admiration en riant.*
Hacken; [*t. de decoupeur*] piquer; decouper. Taffet ꝛc. hacken; aushacken: piquer du taffetas.
Hacken-stiel, *f. m.* manche de hoïau; de coignée.
Hacker; Häcker, *f. m.* coupeur [fendeur] de bois; laboureur de vigne.
Hackering; Heckerling; Hecksel, *f. n.* paille coupée; hachée. Den haber mit heckerling mengen: mêler l'avoine avec de la paille hachée.
Hacker-lohn; Häcker-lohn, *f. n.* paie du coupeur de bois, ou du laboureur.
Hack-messer, *f. n.* [*t. de cuisine*] couperet; hachoir. Heft eines hack-messers: toïere.
✗ Hack-messer, [*t. de boucher*] fendoir; fentoir.
✗ Hack-stock, *f. m.* [*t. de boucher*] tranchoir.

Hader, *f. m.* torchon. Den unflath mit einem hader auswischen: ôter les ordures avec un torchon.
Hader; Haderlumpe, *f. f.* chifon; guenille. Haderlumpen schreyen: crier aux chifons. Ein nelllener hader: drapelet.
Haderlumpen-krämer, *f. m.* chifonnier; drillier; pellier.

Hader, *f. m.* querelle; débat; demêlé. Im hader leben: être en querelle. Hader anfangen; erwecken: émouvoir [faire; susciter] querelle. Den hader stillen; beylegen: terminer [apaiser; assoupir] une querelle. Hader anrichten: semer des querelles. Sich in fremden hader mengen: entrer dans la querelle d'autrui.
† Hader-balg; Haderer; Hadergern, *f. m* Haderkatz, *f. f.* [*t. injurieux*] querelleur; querelleuse.
Haderhaft, *adj.* querelleux.
Haderlumpe ꝛc. v. Hader.
Hadern, *v. n.* quereller; avoir querelle; prendre querelle. Sie hadern ohne unterlaß: ils se querellent toujours. Sie zeugen an über dem spiel zu hadern: ils prirent querelle au jeu; en jouant. Um nichts hadern: einen hader vom zaun brechen: *prov.* faire une querelle d'Allemand; la faire sur la pointe d'une éguille.
Hadersucht, *f. f.* humeur querelleuse.
Hadersüchtig, *adj.* querelleux; tempestatif.

Hafe, *f. m.* pot. Irrdener hafe: pot de terre. Eisener hafe: marmite.

Hafe; Hafen; Haven, *f. m.* port. In den hafen einlauffen: entrer dans le port. Aus dem hafen legen: sortir du port. Ein kleiner natürlicher hafen, wo kleine schiffe sicher liegen: crique. Ein kleiner hafen in einem grossen: bassin. Der entlegenste und seitenste ort in einem hafen, dahin man die abgetackelten schiffe leget: chambre de port; paradis. Ein freyer hafen: port franc.
* In dem hafen scheitern: *prov.* faire naufrage au port; échouër dans une afaire au moment qu'on esperoit de la finir.
Hafen-bake; Hafen-latern; Hafen-thurm, *f. m.* fanal.
Hafen-bedienter; vorgesetzter, *f. m.* chableur.
Hafen-gott, *f. m.* [*Dieu marin des païens*] Portumne.
Hafen-kette, *f. f.* damit ein hafen gesperret wird: chaine de port.
Hafen meister, *f. m.* débacleur: *sur les ports des rivieres:* intendant; *sur les ports de mer.*

Hafen-pastet, *f. f.* viande à la daube. Eine hafen-pastet vom rind-fleisch;

von einem kappaun 2c. du beuf; un chapon à la daube.
Hafen-stolle, *f. f.* accote-pot.
Hafen-stürtze, *f. f.* Hafen-deckel, *f. m.* couvercle de pot; de marmite.
Hafner, *f. m.* potier.
Hafner-erde, *f. f.* terre à potier.
Hafner-scheibe, *f. f.* rouë.
Hafner-werck, *f. n.* poterie.
Hafner-werckstatt, *f. f.* atelier.
Hafer, v. Haber.
✗ **Haferey**, Haverey, *f. f.* [*t. de marine*] retribution.
Haft, *f. f.* prison; arrêt. Zur haft bringen: mettre en arrêt; en prison. In sicherer haft halten: tenir en arrêt.
Haft: [*t. de pratique*] empêchement. Haften vorschützen: s'excuser sur quelques empêchemens. Biß auf ehe-haften: à la reserve des empêchemens legitimes.
Haft; Hafte, agrafe.
Haften, *v. n.* tenir; être ataché; acroché. Der rick haftet mit nägeln an der maur: ce ratelier tient par des cloux à la muraille. Der ancker haftet nicht recht: cette ancre laboure.
* Es haftet nicht an mir: il ne tient pas à moi. Die sache haftet daran: l'afaire s'acroche à cela.
Haften, garantir; répondre; être caution. Ich hafte davor: j'en suis caution; j'en réponds; je le garantis.
Haften; in haft: verhaft nehmen, *v. a.* arrêter; emprisonner. Einen haften lassen: faire arrêter quelcun.
Hafter, *f. m.* caution; garand.
Haft-geld, *f. n.* Haft-pfennig, *f. m.* erres. Haft-geld geben; empfangen: donner; prendre des erres.
Haftung, *f. f.* caution; garantie. Die haftung übernehmen: se charger de la garantie; faire caution.
Hag, *f. m.* haie. Einen hag flechten: faire une haie. Ein lebendiger hag: une haie vive.
Hag apfel, *f. m.* pomme sauvage.
Hag-apfel-baum, *f. m.* pommier sauvage.
Hag-buche, *f. f.* charme; carpin. Hag-büchen hecke: haie de charmes. Junge hag-büchen-stämme: charmille. Hag-büchen-hecke: charmoye.
Hagbutte; Hagbutze, *f. f.* gratecu; églantine.
Hag-dorn, *f. m.* aubépine; berberis.
Hag-eiche, *f. f.* chêne.
Hag-eichel, *f. f.* gland.
Hag-eichen, *adj.* du chêne.
Hag-rose, *f. f.* rose sauvage.
Hagel, *f. m.* grêle. Grosser hagel: grosse grêle. Der hagel hat das gantze feld verwüstet: la grêle a désolé toute la campagne.
Hagel, [*t. de plombier*] dragée. Eine flinte mit hagel laden: charger un fusil de dragée.
Hagel-gans, *f. f.* oie sauvage; oie monete.
Hageln, *v. n.* grêler. Es hat starck gehagelt: il a grêlé bien fort.
Hagel-stein, *f. m.* grain de grêle; grêlon.
Hagel-wetter, *f. n.* temps de grêle.
Hagel-wolcke, *f. f.* nuë grosse de grêle.
Hägen; hegen, *v. a.* entretenir; nourrir; conserver. Das wild hägen: conserver les bêtes sauvages. Einen wald hägen: conserver un bois.
* Haß; feindschafft 2c. hägen: nourrir des haines; des inimitiés. Freundschafft hägen: entretenir l'amitié. Briefwechsel hägen: entretenir un commerce de lettres. Ein schelmstück hägen: couver une malice.
Häge-reuter, *f. m.* Der auf die jagden, sonderlich aber auf die waldung achtung giebet: traversier; garde à cheval des forêts.
Hägung, *f. f.* entretien; conservation.
Häg-wald, *f. m.* bois de haute futaie; marmenteau.
✗ Häg-wasser, *f. n.* deffais.
Hager, *adj.* ratatiné; éfilé; maigre. Ein alter hagerer mann: un vieux homme maigre; ratatiné. Ein hagerer hals: un cou éfilé. Ein hager pferd: cheval éfilé. Ein bleiches und hageres gesicht: un visage pâle & défait.
Hagerkeit, *f. f.* maigreur.
Hahn, v. Han.
Häher, *f. m.* geai; choucas.
Hain, *f. m.* bois de haute futaie.
Hain-büche, *f. f.* fau.
Hake, v. Haake, ou Haacke.
Häl; hälen, v. Hel.
Halb, *adj.* demi; la moitié. Ein halber tag; halbe meil; halber thaler 2c. un demi jour; une demi lieuë; un demi écu. Der halbe theil: la moitié. Ein halb brodt: la moitié d'un pain. Auf halbem wege begegnen: rencontrer quelcun à moitié chemin; à mi chemin.
Halb aufmachen, *v. a.* eine thür; die augen: entr'ouvrir une porte; les yeux.
Halb errathen; muthmassen, *v. a.* soupçonner.
Halb hören, *v. a.* entr'oüir.
✗ Halber flug; gebrochen, [*t. de blason*] demi-vol.
Halber gott und halber mensch, *f. m.* [*monstre fabuleux*] hippocentaure.
✗ Mit halben krücken, [*t. de blason*] cramponné.
Halber mond: croissant.
Sich in einen halben mond stellen: se ranger en croissant.
✗ Halber mond, [*t. de blason*] croissant. Mond, mit aufwärts gekehrten spitzen: croissant montant. Mond, mit auswärts gekehrten spitzen: croissant adossé. Mond, mit unterwärts gekehrten spitzen: croissant renversé. Mond, mit denen einander gekehrten spitzen: croissant apointé ou affronté. Einige halbe monden hinter einander, die ihre spitzen nach der rechten seite des schildes wenden: croissans tournez. Halbe monden mit nach der lincken seite gekehrten spitzen: croissans contournez.
Halber mond, [*t. de fortification*] demilune.
Ein halbes jahr: un demi-an; six mois.
Er ist ein halber narr: il est à demi-fou. Ein halber schalck; ketzer: il tient du fripon; de l'hérétique.
Die glocke ist halb zehen: il est neuf heures & demie. Um halb acht: à sept & demie.
Halb schwartz und halb weiß: moitié noir & moitié blanc. Halb seide, halb wolle: moitié soye, moitié laine.
Halb truncken; halb berauscht: un peu gris; à demi yvre.
Im halben Mertzen 2c. à la mi-Mars.
Ein halbes wort: un mot tronqué.
Mit halben worten reden: parler à demi-mot.
Halbe cartaune: piece de vingt quatre livres de bale.
Ein halber vetter: parent de loin; un peu aparenté.
Sie ist seine halbe braut: il la regarde [traite] comme sa maîtresse.
Zum halben theil antreten: se mettre de moitié.
Halber thon; halb thon: [*t. de musique*] diese.
Halber wind: [*t. de mer*] lit de vent; vent de bouline. Halben wind haben: être au lit du vent. Mit halbem winde segeln: faire voile avec un lit de vent; avec un vent de bouline.
Halb, *adv.* à demi; moitié. Halb todt: à demi mort. Einen nur halb hören; verstehen: n'entendre un homme qu'à demi; n'entendre que la moitié de ce qu'il dit. Den degen halb ausziehen: tirer l'épée à moitié. Etwas halb durchschneiden: couper quelque chose par la moitié. Die äpfel sind halb faul: ces pommes sont à demi gâtées.
Halb und halb: tellement quellement; passablement; mediocrement.
Halb bier, *f. n.* petite bierre.
Halb bollwerck, *f. n.* demi-bastion.
Halb-bruder, *f. m.* demi-frere. Halbbruder vom vater: frere de pere. Halbbruder

bruder von der mutter: frere de mere; frere uterin.

Halb-bürtig, *adj.* Halb-bürtiger bruder: demi-frere.

† Halbe, *f. f.* [*mot de province*] côté. Die rechte; lincke halbe: le côté droit; gauche. Auf die halbe treten: se ranger à côté.

Halb eimerich, *adj.* Ein halb-eimerich fäßlein: futaille qui contient un demi *eimer*.

Halben; halber, *prep.* à cause; au regard. Um des halben; um dieser sache halben: à cause de cela. Meinethalben mag es wohl geschehen: à mon égard [pour moi] je ne m'y opose pas.

Halb erhaben, *adj.* [*t. de sculpture*] bas-relief. Halb erhabene arbeit: ouvrage de bas-reliefs; basses tailles.

Halb-fisch, *f. m.* sole.

Halb-gelehrter, *f. m.* demi-savant.

Halb-geschwister, *f. n.* demi-freres; demi-soeurs.

Halb getheilt, *adj.* [*t. de blason*] miparti.

Halb-gott, *f. m.* demi-Dieu.

Halb-hand, *f. n.* chemisette.

Halb-hundert, *f. n.* Halbes hundert: demi-cent.

Halb-jährig, *adj.* de six mois. Ein halbjähriges kind: enfant de six mois.

Halbig; Halbicht, *adj.* mediocre; passable. Halbichtes glück: fortune mediocre. Halbichte gesundheit: santé passable.

Halbicht, *adv.* mediocrement; passablement.

Halb-insel, *f. f.* presque-ile; peninsule.

Halbiren, *v. a.* partager en deux; mettre en deux pieces [parties] égales.

Halb-kugel, *f. f.* hemisphere.

Halb-lebend; halb lebendig, *adj.* à demi-vivant.

Halb-offen, *adj.* entre-ouvert; entrebaillé.

Halb öffnen, *v. a.* entre-ouvrir. Die thür; die augen ꝛc. halb öffnen: entre-ouvrir la porte; les yeux.

Halb part, halbscheid, *f. f.* moitié. Auf halb part eintreten: se mettre de moitié. Die halbscheid der erbschafft: la moitié de la succession.

⨯ Halb part! j'y retiens part. [*se dit quand quelcun trouve quelque chose en présence d'un autre.*]

Halb-rund, *adj.* convexe.

Halbscheid, v. Halb part.

Halb schock, *f. n.* trentaine.

Halb-stiefel, *f. m.* botine; brodequin. Ein Römischer halb-stiefel: cothurne.

⨯ Halb-stiefeln, oder strümpfe, [*t. de blason*] houssettes.

Halb-strumpf, *f. m.* chausson.

Halb verfaulet: à moitié pourri.

Halb-wagen, *f. m.* [*t. de artillerie*] trique-bale.

Halfter, *f. f.* licol; licou; chevêtre.

Halfter abthun, *v. a.* déchevêtrer. Halfter abstreichen: délicoter. Das pferd streicht gern die halffter ab: ce cheval délicote.

Halftern, *v. a.* mettre le licou.

Halfter-rieme, *f. m.* longe.

Hall, *f. m.* son. Hall der posaune; der glocken: son de la trompette; des cloches.

Halle, *f. f.* portique; sale; porche; galerie. Die halle des tempels: le portique [le porche] du temple. Tuch ꝛc. halle: sale [magazin] des draps. Kramer, der in einer halle feil hat: halier. Stand-geld in einer halle: hallage.

Halle, saline. In der halle arbeiten: travailler à la saline.

Hallen, *v. n.* sonner.

Hallen-voigt, *f. m.* halier.

Hall-jahr, *f. n.* [*terme consacré*] an du jubilé.

Hallor, *f. m.* saunier.

Halm, *f. m.* tige; tuïau de blé. Das korn stehet noch auf dem halm: le blé est encore en tuïau.

Hälmich; halmicht, *adj.* [*il n'est d'usage que dans la composition*] Zwey-drey- ꝛc. hälmiges gewächs: plante à deux; trois tuïaux.

Hälmlein, *f. n.* petit brin; petite tige.

Hals, *f. m.* col; cou; gorge. Ein langer; hagerer; fetter ꝛc. hals: cou long; efilé; gros. Einem den hals umdrehen; brechen: tordre; casser le cou [la tête] à quelcun. Eine güldene kette um den hals tragen: porter une chaine d'or au cou. Das joch auf den hals legen: mettre [charger] le joug sur le cou. Einem um den hals fallen: se jetter [se pendre] au cou de quelcun. Einen an seinen besten hals aufhencken: pendre quelcun par son cou. Den hals abhauen: couper le cou. Einem auf den hals springen: sauter au cou de quelcun. Einen bösen hals haben: avoir un mal de cou; de gorge; avoir mal au cou; à la gorge. Sie hat einen schönen; weissen ꝛc. hals; elle a la gorge belle; blanche. Aus dem halse riechen: avoir l'haleine forte; mauvaise.

* Etwas am halse [auf dem halse] haben: avoir une chose sur son dos; en être chargé; incommodé. Eine rechts-sache; ein böses weib ꝛc. am halse haben: avoir un procés sur les bras; être chargé d'une méchante femme. Das fieber am halse haben: avoir [être incommodé de] la fiévre. Ich muß mir den menschen; die sache vom halse schaffen: il faut tacher de me décharger [défaire; délivrer] de cet homme; de cette afaire. Ich hab ihn auf dem halse: je l'ai à dos. Ihr habt mir diesen menschen; diese sache auf den hals gewiesen: c'est vous qui m'avez mis à dos cet homme; cette afaire. Man hat ihm ein weib an den hals gehänget, das ihm sehr beschwerlich ist: † * on l'a embâté d'une femme, qui l'incommode fort. Sich ein weib an den hals hängen: s'empêtrer d'une femme. Man hat ihm diese sache auf den hals gebürdet: on l'a endossé de cette affaire.

* Einem alles unglück auf den hals wünschen, fluchen: faire des imprecations contre quelcun.

* Einen proceß an den hals werffen: intenter un procés à quelcun.

* Das kostet den hals; il y va de la vie. Das hat ihn seinen hals gekostet; er hat mit dem hals bezahlen müssen: il lui en coûta la vie; il y perdit la vie.

* Es wird alles auf deinen hals fallen: tout cela sera sur vôtre dos; retombera sur vous.

* Durch den hals jagen: goinfrer; manger son bien; consumer son bien en débauches.

* Jemand über den hals kommen: surprendre quelcun.

* Jemand auf dem hals liegen: importuner quelcun; lui être à charge.

* Einem auf den hals treten: tenir le pié sur la gorge à quelcun; le soûmettre par la force; le violenter.

Gericht über hals und hand: [*t. de coûtume*] jurisdiction capitale & criminelle.

* Uber hals und kopff: *prov.* en desordres avec précipitation; précipitamment.

* Einem den hals beugen: soûmettre quelcun [le ramener à son devoir] par la rigueur.

* Mit vollem halse lachen: rire à gorge déploïée; † * rire comme un coffre.

* Das hat er in seinen hals gelogen: il en a menti par sa gorge; cent piés dans sa gorge; par sa gueule.

* Mit aufgerecktem halse einher gehen: marcher la tête levée; fierement.

⨯ Hals einer geigen; lauten ꝛc. [*t. de luthier*] manche de violon; de luth.

⨯ Hals der blase; der bär-mutter: [*t. d'anatomie*] cou de la vessie; de la matrice.

⨯ Hals, am säulen-capitel, [*t. d'architecture*] colarin. Am dorischen krantz: gorgerin.

⨯ Hals einer flaschen; eines kolben: cou d'une bouteille; d'un matras.

⨯ Hals eines kruges: gorge d'un pot.

⨯ Mit einem hals von anderer farbe: [*t. de blason*] gorgée.

Hals an einem glas: goulot.

Hals an einem hemd: cou de chemise.

† Hals ab. Es gilt hals ab: il y va de la vie.

Hals-band, *f. n.* colier. Den mohren

legt

legt man ein hals-band an: on fait porter des coliers aux mores. Dem hund ein hals-band mit schellen; mit stacheln anlegen: mettre un colier à sonnettes; garni de cloux à un chien.

✗ Mit hals-bändern von anderer farbe, [*t. de blason*] colleté.

Hals-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] clavicule.

Hals-binde, v. Hals-tuch.

*Halsbrechend, *adj.* dangereux; hazardeux. Halsbrechende arbeit: une afaire dangereuse; action hazardeuse.

Hals-drüsen, *f. f.* glandes de la gorge.

Hals-eisen, *f. n.* Hals-fessel; Hals-ring, *f. m.* Hals-schelle, *f. f.* carcan; pilier. Ein hals-eisen auf den schiffen: étape.

Hals-gericht, *f. n.* jurisdiction [justice] capitale; criminelle.

Hals-geschwulst, *f. m.* [*t. de médecine*] parakinancie.

Hals-geschwür, *f. n.* amigdales.

Hals-kette, *f. f.* chaine; chainette.

Hals-koppel, *f. f.* [*t. de sellier*] colier de harnois.

Hals-kragen, *f. m.* colet. Hals-kragen am wammes: colet de pourpoint. Hals-kragen [überschlag] der männer: colet; rabat. Hals-kragen der weiber: gorgerette. Hals-kragen an einem harnisch: gorgerin.

Hals-kranckheit, *f. f.* Dabey man den hals nicht wohl bewegen kan: torticolis. Hals-kranckheiten, sonderlich bey pferden: étrangvillon.

Hals-kraut, *f. n.* racine d'Ida; Idéenne.

✗ Hals-puls-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] artere carotide.

Hals-rieme, *f. m.* [*t. de crocheteur*] bretelles.

Hals-ring; Hals-schelle, v. Hals-eisen.

Hals-schnur, *f. f.* colier. Hals-schnur von perlen; von agt-stein: colier de perles; d'ambre-jaune. Gewisse art von hals-schnüren für frauenzimmer: esclavage.

Halsstarrig, *adj.* obstiné; opiniâtre.

Halsstarrigkeit, *f. f.* opiniâtreté; obstination.

Halsstarriglich, *adv.* obstinement; opiniâtrement.

Hals-strafe, *f. f.* peine capitale; peine de la vie. Das ist bey hals-strafe verboten: cela est defendu sous peine [à peine] de la vie.

Hals-stück, *f. n.* vom kalb oder schöps: bout saigneux.

Hals-tuch der weiber, *f. n.* mouchoir de cou. Der bäurinnen: collerette.

Hals-tuch der männer; Hals binde, *f. f.* cravatte.

Der erste hals-wirbel, darauf sich der kopf drehet: gond.

Hals-zäpflein, *f. n.* glotte; luëtte.

Halt, *f. m.* fermeté; durée. Das hat keinen halt: cela n'a point de fermeté. Dieses stück zimmer-holtz hat seinen halt in der haupt-mauer: cette piéce de charpente a sa retenuë dans le gros mur.

Halt, [*t. de monnoie*] valeur; aloi. Müntz von gerechtem halt: monnoie de juste valeur. Silber; geld von gutem; von geringem halt: or; argent de bon aloi; de bas aloi.

Halt einer note; deren figur, welche anzeiget, wie lange man darauf halten muß: valeur.

Halt, [*interj. c'est assez*] [*t. de marine*] avaste; fort de virer.

Halt, *interj.* va! Halt du schalck! ich will dirs eintråncken: va fripon, tu me le paieras.

† Halt, *adv.* [*mot de province*] peut-être; ce semble. Ihr habt halt geschlafen: vous avez peut-être dormi; il semble que vous aïez dormi.

Haltbar, *adj.* tenable. Ein haltbarer ort: place tenable. Dieses erdreich hat keinen haltbaren grund, es ist gar nicht vest: ce terrain n'a aucune consistence.

Halten, *v. a.* [ich halte, du hältest ou hältst, er hält, wir halten; ich hielt; gehalten] tenir; retenir; contenir; conserver. Mit der hand halten: tenir de la main. Bey der hand halten: tenir par la main. Haltet das fest: tenez bien [tenez ferme] cela. Einen wider seinen willen halten: retenir quelcun malgré lui. Ich weiß nicht, was mich hält: je ne sai ce qui me retient.

Was er hat, das hält er fest: il tient bien ce qu'il tient.

Ich halte ihn: je le tiens; j'ai pris mes precautions contre lui; mes suretés avec lui.

Eine wohnung halten: tenir un logement.

Das feld halten: [*t. de guerre*] tenir la campagne.

Die see halten, in' see seyn: tenir la mer.

Seine ordnung halten: tenir son rang.

Etwas an die nase halten: aprocher quelque chose du nez; la tenir contre le nez.

Etwas gegen die sonne [das licht] halten: tourner [tenir] une chose contre le soleil; la lumiere.

Lauff halten: [*t. de mer*] tenir cours. Er hält den lauff nach Osten &c. il tient le cours à l'est.

Arrest halten: tenir prison.

Gast-hauß halten; einen tisch halten: tenir auberge; pension. Schul halten: tenir école. Kostgänger halten: tenir des gens en pension.

Rath halten: tenir conseil. Eine versammlung halten: tenir une assemblée. Gericht halten: tenir audience; tenir les plaids.

Die farb halten: garder; conserver la couleur.

‡ * Die farbe halten: être fidelle; constant.

Die prob halten: être à l'épreuve.

Etwas im keller; auf dem boden; in flaschen &c. halten: tenir quelque chose en cave; au grenier; dans des bouteilles.

Seinen sohn auf der hohen schul halten: tenir son fils à l'academie. Seine pferde auf dem land halten: tenir ses chevaux à la campagne.

Wohl verwahrt halten: tenir une chose bien enfermée. Unter seinem schlüßel halten: tenir sous la clef. Gefänglich halten: tenir en prison.

Einen bey sich [im hause] halten: tenir quelcun chez soi.

Der acker; der boden; das faß &c. hält so viel: ce champ; ce grenier; cette piece tient tant.

Er ist so flüchtig, man kan ihn nicht halten: il est si remuant qu'on ne le sauroit tenir.

Das seinige zu rath halten: conserver son bien; le menager.

Einen lieb und werth; in ehren halten: aimer; honorer quelcun.

Fuß halten: tenir ferme; tenir pié à boule.

Jemand schadloß halten: dédommager [indemniser] quelcun.

Jemand wohl; übel halten: traiter quelcun bien; mal. Einen wie sein kind halten: traiter quelcun comme son enfant. Einen als einen grossen Herrn halten: traiter quelcun de grand seigneur.

Eine unterredung halten: tenir une conference; s'aboucher avec quelcun.

Marckt halten: avoir marché.

Stand halten; fuß halten: tenir bon; tenir ferme; attendre; [recevoir] l'ennemi de pié ferme.

Den gottesdienst halten: célébrer le service divin.

Meß halten: dire [chanter; célébrer] la messe.

Das H. Abendmahl halten: faire la cene.

Hochzeit halten: faire les nôces.

Eine schlacht halten: donner [livrer] bataille.

Den tact halten: [*t. de musique*] battre la mesure. Auf dieser note muß man halten: il faut tenir sur cette note. [*t. de musique.*]

Umfrage halten: recueiller les voix. Nachfrage halten: s'enquerir; faire des informations.

Fleisch; obst &c. lange halten: conserver [garder]

[garder] long tems de la viande; des fruits.

Das maul halten: tenir sa langue.

Einen kurtz halten: tenir quelcun de court. Einen hart [streng] halten: tenir rigueur à quelcun.

In der furcht; im gehorsam ꝛc. halten: tenir dans la crainte; dans la sujettion. Sein hauß rein halten: tenir sa maison propre. Die thür offen halten: tenir la porte ouverte. Den kopff aufrecht halten: tenir la tête droite. Alles in gutem stand halten: tenir toutes choses en bon état. Eine stadt eingeschlossen; belagert halten: tenir une ville bloquée; assiegée.

Die strasse halten: tenir le chemin. Den weg nach der stadt halten: tenir le chemin de la ville.

Eine meinung halten: tenir une opinion. Eine parthey halten: tenir un parti. Es mit einem halten: suivre les étendarts de quelcun. Die Saducäer hielten die seele nicht für unsterblich: les Saducéens ne tenoient pas l'ame immortelle. Was haltet ihr von der heyrath? que pensez-vous de ce mariage.

Eine vestung halten: tenir une place; la defendre.

Etwas verschwiegen; heimlich halten: tenir une chose cachée; secrete.

Eine rede; eine predigt halten: avoir; [prononcer] un discours; un sermon. Gottselige; üppige ꝛc. gespräche halten: tenir des discours pieux; libres.

Der mensch kan seinen urin nicht halten: cet homme ne peut retenir son urine.

Den zorn; die liebe ꝛc. halten: tenir sa colere; son amour; les conserver.

Tafel [mahlzeit] halten: tenir table. Um zwölf uhr wird tafel gehalten: on tient table à midi. Er hält stunden lang tafel; mahlzeit: il tient table des heures entieres. Offene tafel halten: tenir table; table ouverte.

Einen zum studiren; zum handwerck ꝛc. halten: apliquer quelcun aux études; à un métier. Zur tugend halten: instruire à la vertu.

Das spiel halten: tenir jeu. Ihr habt so viel geboten, ich halte es: vous y étes alé de tant, je tiens tout. Er hält alles, was man bietet: il tient jeu. Halten was der andere bietet: toper. Ich habe zwantzig pistolen geboten, er hat sie aber nicht halten wollen: j'ai masse vingt pistoles, il n'y a pas voulu toper. Ich halte es: va.

Register; rechnung ꝛc. über etwas halten: tenir regitre; compte de quelque chose.

Halten, tenir; reputer; estimer; croire. Viel; wenig von iemand halten: avoir bonne; mauvaise opinion de quelcun; l'estimer beaucoup; peu. Etwas für wahr halten: tenir vraie une chose. Ich halte ihn für einen ehrlichen mann: je le tiens honnête homme; pour honnête homme. Jedermann hält ihn für gelehrt: tout le monde le tient pour savant. Ich halte, daß es nun geschehen sey: je tiens l'afaire faite à l'heure qu'il est. Einen glücklich; verlohren ꝛc. halten: tenir quelcun heureux; perdu. Alle gleich halten: estimer tous également; estimer l'un autant que l'autre. Jemand für einen narren halten: tenir quelcun pour fou; le traiter de fou.

Wofür haltet ihr mich? pour qui me prenez vous?

Einem etwas für gut; für übel halten: prendre une chose en bonne; en mauvaise part. Ich kan es ihm nicht zu gut halten: je ne saurois lui pardonner; l'excuser. Haltet mir es zu gut: excusez; pardonnez moi.

Man hält dafür, daß ꝛc. on tient que &c. Ich halte gäntzlich dafür: je suis persuadé. Ich halte für billig; für das beste, daß ꝛc. je tiens qu'il est juste; que le meilleur est, de &c.

Halten, nourrir; entretenir; avoir. Viel gesindes halten: avoir beaucoup de domestiques. Vieh; feder-vieh; pferde ꝛc. halten: nourrir du bétail; de la volaille; des chevaux. Eine armee halten: entretenir une armée. Eine buhlschafft halten: entretenir une maitresse. Jemand in kleidern ꝛc. halten: entretenir [fournir] quelcun d'habits.

Halten, tenir; observer; garder. Gottes gebot halten: garder les commandements de Dieu. Sein wort; seine zusage halten: tenir sa parole; promesse. Glauben halten: garder la foi. Keinen glauben halten: manquer de foi. Sein gelübd halten: observer son voeu. Die fasten genau halten: observer rigoureusement le jeune. Gute freundschafft halten: entretenir bonne amitié. Maß halten: garder la mesure. Friede halten: se tenir en paix. Er hält was er verspricht: c'est un homme d'honneur.

* Sich in seinen gräntzen halten: *prov.* se contenir dans les bornes; ne les point passer.

Halten, [*t. de monnoie*] valoir; avoir. Die marck hält zwölff loth fein: le marc a six onces de fin. Der centner ertz hält so viel loth silber: le quintal de la mine rend tant d'onces. Das stück hält siebenzehen elen: cette piéce porte dix sept aunes.

Halten, *v. n.* tenir. Das hält fest: cela tient ferme. Es hält an einem nagel; strick ꝛc. il tient à un clou; à une corde.

* Unser leben hält an einem seidenen faden: *prov.* nôtre vie ne tient qu'à un filet.

* Es hält hart: il va dificilement; il y a de la dificulté.

An einem halten: tenir [être ataché] à quelcun. Am glauben; an der gottesfurcht ꝛc. halten: perséverer dans la foi; dans la pieté.

Mit einem halten: tenir pour quelcun; tenir son parti; être de son parti. Mit dem stärcksten theil halten: tenir pour le plus fort. Mit der wahrheit halten: tenir pour la verité. Ich halte es mit keinem: je ne tiens, ni pour l'un ni pour l'autre; je ne suis, ni de l'un ni de l'autre parti. Ich halte es mit euch: je suis des vôtres. Es ist ein mann, der es mit allen partheyen hält: † * c'est un homme amphibie.

Ob [über] den gesetzen halten: observer [maintenir] les loix; y tenir la main. Ob einem halten: proteger quelcun.

Auf einen halten: observer [épier] quelcun.

Halten, tenir; attendre; s'arrêter. Die kutsche hält vor dem hause: le carosse attend devant la maison. Haltet! haltet still! arrêtez vous. Der feind hielt auf der ebene: l'ennemi tenoit la plaine.

sich Halten, *v. r.* se tenir. Sich an einen strick ꝛc. halten: se tenir à une corde. Sich an sein wort halten: se tenir à la parole; se fixer à ce qu'on a dit. Sich an eines andern wort halten: se tenir à la parole d'autrui; s'y arreter. Der krancke kan sich nicht auf den beinen halten; es ist keine krafft in ihm: ce malade n'a aucune soutenance sur ses jambes.

sich Halten, se garder; se conserver. Das fleisch hält sich nicht im sommer: la viande ne se conserve pas en été. Diese äpffel halten sich lang: ces pommes sont de garde.

sich Halten, [*t. de guerre*] tenir bon. Der befehlshaber; die besatzung hat sich lange gehalten: le Commandant; la garnison a tenu bon assés longtems. Dieser posten kan sich nicht halten: ce poste n'est pas soutenable.

sich Halten, se conduire; faire son devoir. Der knabe hält sich wohl; übel: cet enfant fait bien; mal. Sich vernünfftig; sittsam; unordig ꝛc. halten: tenir une conduite sage; modeste; déreglée. Haltet euch wohl: faites bien vôtre devoir; faites bien. Er hat sich in allen treffen wohl gehalten: il a bien fait dans toutes les ocasions. Das regiment hat sich nicht wohl gehalten: ce regiment à tres-mal fait.

Haltig, *adj.* [*t. de monnoie &c.*] de valeur; d'aloi. Reich-haltig ertz: mine riche. Ring-haltige müntz: billon; argent de billon.

Haltung, *f. f.* Haltung des viehes; des gesindes;

gesindes: nourriture de bétail; entretien de domestiques.

Haltung der gebete: observation des commandemens.

Hame, *f. m.* [*t. de pêcheur*] épervier.

Hamel, v. Hammel.

Hämisch, *adj.* malicieux; malin; dissimulé. Hämischer mensch: homme malicieux. Hämischer tück: tour malicieux.

Hämisch; hämischer weise, *adv.* malicieusement.

† **Hamme**, *f. m.* [*mot de province*] jambon.

Hammel; Hamel, *f. m.* mouton.

Hammel-braten, *f. m.* du mouton rôti; rôti de mouton.

Hammel-bug, *f. m.* poitrine de mouton.

Hammelen, *v. a.* châtrer les agneaux.

Hammel-fleisch, *f. n.* mouton. Gern hammel-fleisch essen: aimer le mouton. Hammel-fleisch mit rüben: du mouton aux navets; haricot.

Hammel-keule, *f. f.* Hammel-schlägel, *f. m.* éclanche de mouton.

Hammel-knecht, *f. m.* pâtre de moutons.

Hammer, *f. m.* marteau. Einen nagel mit dem hammer einschlagen: ficher un clou à coups de marteau. Ein viereckiger hammer, viereckige löcher in etwas zu schlagen: chasse quarrée. [*t. de serrurier.*] Ein hammer, runde und halb-runde löcher zu schlagen: chasse ronde & demi-ronde. Ein grosser hammer der schiff-zimmerleute: masse.

Hammer, eines maurers: decintroir.

Hammer; Hammer-mühl, *f. f.* forge; martinet. Auf dem hammer arbeiten: travailler aux forges. Hammer, wo das weisse blech gemacht wird: blancherie.

Hammer-axt, *f. f.* [*t. de marine*] malbête.

Hämmerlein, *f. n.* martelet.

Hammer-loch, *f. n.* darinnen der stiel steckt: oeil d'un marteau.

Hammer-müller, *f. m.* forgeron.

Hämmern, *v. a.* marteler; battre *le fer*. Silber; zinn ꝛc. hämmern: planer *l'argent*; *l'étain*. Kupffer hämmern: lanter le cuivre. Kaltes metall hämmern, es dichter zu machen: écroüir.

Hammerschlag, *f. m.* coup de marteau.

Hammerschlag: [*t. de forgeron*] paillettes de fer; écailles; pailles de fer.

Hammer-schlag auf dem kupffer: lanture.

Hammer-stiel, *f. m.* manche de marteau.

Hammer-werck, v. Hammer.

Hammer-zeichen, *f. n.* an den bemerckten oder angewiesenen bäumen: [*t. des eaux & forêts*] plaque.

Hamster, *f. m.* mulot.

Hamster-löcher aufsuchen: muloter. [*cela se dit des sangliers.*]

Han; Hahn, *f. m.* coq. Der han krähet: le coq chante. Junger han: etoudeau; cochet.

X Han, [*t. de blason*] coq. Ein han mit einem schnabel von anderer farbe: coq bequé. Han mit einem kamm von anderer farbe: coq crêté. Han mit einem bart von anderer farbe: coq barbé. Han mit füssen von anderer farbe: coq membré &c.

‡ * Er ist der han im korb: *prov.* c'est le coq du village; de la paroisse; il est le premier en autorité; en grace &c. Liebe und ehr-geitz wollen allein han im korbe seyn: † * l'amour & l'ambition ne souffrent point de compagnon. Dieser Dame warten viele auf, aber nur einer ist da han im korbe: il y en a plusieurs qui font la cour à cette dame, mais un tel est le tenant.

X Han [*t. d'armurier*] chien. Den han [am feuer-schloß] aufsetzen: abattre le chien. Den han [am flinten-schloß] aufziehen: bander le fusil.

X Han zu zapffen: robinet; touret. Ein höltzerner han zu einer wein- oder wasch-kufe: chante-pleure.

Häncken, v. Hencken.

Hand, *f. f.* main. Die rechte; lincke hand: la main droite; gauche. Schmutzige hände: mains crasseuses; sales. Zarte; weisse hände: mains délicates; blanches. Die flache hand: la paume de la main; l'avant-main. Die hole hand: le creux de la main. Verkehrte hand: le dessus de la main; revers de la main; arriere-main. Kalte hände haben: avoir froid aux mains. Einen bey der hand nehmen; führen: prendre; mener quelcun par la main. Die hand an den degen schlagen: mettre la main sur la garde de son épée; mettre l'épée à la main. In der hand halten: avoir [tenir] à la main. Mit der hand anfassen: empoigner quelque chose; le prendre avec la main. Die hand loß lassen; gehen lassen: lâcher la main. Aus einer hand in die andere: de main en main. Mit der hand in die schüssel fahren: mettre la main au plat. Die hand bieten; geben: tendre la main. Die hand drucken: serrer la main. Einem die hand geben: se toucher dans la main. Gebt mir die hand darauf; da habt ihr meine hand: touchez là. In die hände klopffen; schlagen: battre des mains. Die hände in die seite setzen: avoir les mains sur les côtés. Die hände auf dem rücken haben: avoir les mains sur les roignons. Mit seiner hand-arbeit sich ernehren: vivre du travail de ses mains. Jemand an händen und füssen schliessen: mettre les fers aux mains & aux piés à quelcun. Eine geübte hand zu etwas haben: avoir la main rompuë à quelque chose. Heisse brennende hände haben: [*t. de médecine*] avoir les mains brûlantes.

X Mit einer flachen hand: [*t. de blason*] appaumé.

X Künstlich gemachte hand, welche statt einer abgelöseten an den arm gebracht wird: main de fer.

* Einem die hände küssen: baiser les mains à quelcun; se recommander.

* Die hände auflegen: [*t. d'église*] imposer les mains; conférer les ordres ecclesiastiques.

* Reine hände haben: avoir les mains nettes; ne faire point de profits illicites.

* Die hand anlegen; anschlagen: mettre la main à une chose; commencer à y travailler. Wo Gott die hand nicht drein schlägt, ist alles verlohren: tout est perdu, si Dieu n'y met la main. Die letzte hand anlegen: mettre la derniere main; achever un ouvrage.

* Die hände über etwas waschen: *prov.* se laver les mains d'une chose; n'y prendre point de part.

* Aus der ersten hand bekommen; kauffen: avoir; acheter de la premiere main.

Fleisch nach der hand, d. i. ungewogen kauffen: acheter de la viande à la main.

* Das kan man mit händen greiffen: *prov.* cela est palpable; manifeste.

* Jemand auf den händen tragen: *prov.* choïer quelcun; le caresser.

* Die hand [die hände] an iemand legen: se saisir de quelcun; l'arrêter; le maltraiter. Die hand an fremdes guth legen: se saisir du bien d'autrui; le ravir; se l'aproprier.

* Die hände in den busen stecken; in schoos legen; im sacke haben: *prov.* se tenir les bras croisés; demeurer oisif; sans rien faire.

* Die hand bieten: hülffliche hand bieten: tendre la main; offrir du secours; assister.

* Eine gute hand zum fechten; zum kochen; zum lauten-spielen ꝛc. haben: avoir la main bonne pour faire des armes [avoir les armes bien à la main] pour faire la cuisine; pour jouër du luth. Eine leichte; schwere hand haben: avoir la main légére; pesante.

* Die hand von iemand abziehen: retirer la main; abandonner quelcun.

* Ich wolte keine hand drum verwenden: *prov.* je ne voudrois pas prendre la moindre peine pour cela; cela n'en vaut pas la peine.

* Die hand in etwas haben; die hand mit im spiel haben: avoir la main à la pâte; s'ocuper d'une chose; avoir la main dans une afaire; y prendre part; s'y interesser.

* Klebrige hände; krumme hände haben: *prov.* avoir les mains crochuës; avoir la main faite en chapon rôti; être sujet à dérober; à la gripe.

* Mit der krummen hand kommen; krumme hand machen; die hände schmieren: *prov.* graisser la pate de quelcun; le gagner; le corrompre par des présens.

‡* Das hat hände und füsse: *prov.* c'est un ouvrage achevé. Der mann hat hände und füsse: c'est un homme propre à tout faire; capable de tout.

* Die hände brauchen: *prov.* se batre; se défendre vigoureusement. Wo man mich angreifft, werde ich auch die hände brauchen: si je suis ataqué, je me défendrai.

* Die hände brauchen: travailler fortement; faire bien son travail. Wo ihr heute wollt fertig werden, so müsset ihr die hände brauchen: si vous voulés achever aujourd'hui, il faut faire éfort.

Eine dame bey der hand führen: † mener une dame sur le poing. [*se dit par raillerie.*]

Er verändert sich wie man eine hand umwendet: il change en un tournemain.

Mit der einen hand giebt er es, mit der andern nimmt er es wieder: ‡* c'est un raquedon.

In die hand gucken; wahrsagen; *v. n.* regarder dans la main.

* Jemand an die hand gehen; zur hand gehen: aider [assister; servir] quelcun. Einem mit gutem rath; mit geld an die hand gehen: assister quelcun de son conseil; d'argent.

* An die hand [zur hand] schaffen: fournir; préparer.

Einem alle mittel an die hand geben, seinen zweck zu erreichen: †* servir un homme sur les deux toits.

✠ Zeugen an die hand geben, [*t. de pratique*] administrer des témoins.

* An der hand [zur hand] seyn: être à la main. Es ist mir nicht zur hand: je ne suis à main.

* Einem etwas unter die hände geben: mettre une afaire entre les mains de quelcun; lui confier [commettre] une chose.

* Andern leuten in die hände sehen müssen: être reduit à vivre de la charité [liberalité] d'autrui.

* Auf seine eigene hand arbeiten; etwas unternehmen: travailler; entreprendre une chose de son chef. Sich auf seine eigene hand nähren: subsister par soi-même.

* Aus einer hand in die andere: de main en main; par tradition.

* Etwas aus händen lassen: laisser passer [laisser echaper] une chose.

* Aus händen gehen: faillir; manquer. Es ist mir eine schöne gelegenheit aus händen gegangen: j'ai failli [manqué] une belle ocasion.

* Mit der schweren hand zufahren; die schwere hand auflegen: proceder à la rigueur.

* Mit gesamter hand: en commun; de concert; unanimement.

* Von langer hand: de longue main. Wir sind freunde von langer hand: nous sommes amis de longue main; depuis long-tems.

* Ein werck unter den händen haben: avoir un ouvrage entre les mains; travailler à un ouvrage. Die sache ist unter händen: l'afaire est en mouvement; on y travaille.

* Unter der hand; hinter der hand: sous main; secretement; en cachette.

* In händen; unter den händen: sous la main. Man sucht offt ein ding, und hat es in händen: on cherche quelque fois une chose, pendant qu'on l'a sous la main. Das ist mir unter den händen weggekommen: cela s'est égaré sous ma main.

* Bey der hand; an der hand; zur hand: à la [en] main; proche; à portée; à sa disposition. Ich habe alles nöthige bey der hand: j'ai toutes les choses nécessaires à la main. Allezeit einen freund an der hand haben: avoir toujours un ami en main; à sa disposition.

* Etwas bey die hand legen: mettre quelque chose à part; de reserve.

* Durch die hände gehen: passer par les mains. Die sache gehet durch seine hände: l'afaire passe par ses mains; c'est lui qui en a la conduite.

Was durch vieler kauffleute hände gegangen ist: trafiqué. Die brieffe, so durch viele hände gegangen, achtet man nicht groß: on ne fait point d'état des billets trafiquez.

* Vor der hand: par avance; par provision.

Hand, vor [*t. de marine & espece de commandement*] main avant.

* Etwas vor die hand nehmen: prendre en main [entreprendre] une chose. Eine sache vor die hand nehmen: prendre en main une afaire. Das studieren wieder vor die hand nehmen: reprendre ses études. Etwas vor die hand [in die hand] nehmen: prendre une profession.

* Das werck gehet wohl von der hand: l'afaire va bien; le travail réüssit bien.

* Zu handen kommen: parvenir; être rendu. Euer schreiben ist mir richtig zu handen kommen: vos lettres m'ont été bien renduës.

Mit gewaffneter hand: à main armée. Mit gewaffneter hand in ein land dringen: entrer dans un païs à main armée.

* Hand, main; pouvoir; puissance. Freye hände haben: avoir les mains libres; être en état d'agir. Gebundene hände haben: avoir les mains liées: n'être pas en état d'agir; n'avoir pas un pouvoir sufisant. Einem etwas in die hände geben: remettre une afaire entre les mains de quelcun; à sa conduite; en sa disposition. Seinem feind in die hände fallen; gerathen: tomber entre les mains [au pouvoir] de son ennemi. Er hat es in der hand; es ist in seinen händen: il a l'afaire en main. Die sache ist in guter hand: l'afaire est en bonne main. Sich unter die hand Gottes demüthigen: s'humilier sous la main de Dieu. Eine sache in die dritte hand geben: entiercer.

* Hand, main; écriture. Seine hand erkennen: reconnoitre sa main. Eine schöne; leserliche schrifft: une écriture belle; lisible. Ich kenne die hand eures vaters: je connois la lettre de vôtre pere.

* Hand, [*t. de jeu de cartes.*] Vor der hand sitzen: avoir la main; joüer le premier. Hinter der hand seyn: joüer le dernier.

Hand-ambos, *f. m.* enclume à main. Ein kleiner hand-ambos: enclumeau. [*t. de chauderonnier.*]

Hand-arbeit, *f. f.* travail de main; manufacture.

Hand-becken, *f. n.* lavoir; bassin.

Hand-beil, *f. n.* aissette.

* Handbietung; Handleistung, *f. f.* aide; secours; service; assistence.

Hand-blat, v. Hand-krause.

Hand-breit, *f. f.* paume. Ein pferd funfzehen hand-breit hoch: un cheval de quinze paumes.

* Einer hand-breit vom tode seyn: être à deux doigts de la mort.

Hand-buch, *f. n.* carnet. [*t. de marchand.*]

Hand-dienst; Hand-fron, *f. m* corvée [servitude] personelle.

Hand-drucken, *f. n.* serrement de main.

Hand, oder klaue, [*t. de fauconnerie*] serre.

✠ In einander geschlossene hände, [*t. de blason*] foi.

Handel, *f. m.* afaire. Ein wichtiger; heimlicher &c. handel: une afaire importante; secrete. Sich in alle händel schicken: être propre à toutes sortes d'afaires; être habile homme. Einen handel geschicklich führen: manier adroitement une afaire. Sich in fremde händel mischen: se mêler des afaires d'autrui

d'autrui. Wie stehet der handel? comment va l'afaire? Lose; garstige ꝛc. händel: méchantes; vilaines afaires. Einen handel mit einem schliessen: faire affaire avec quelcun.

Handel, der einem contract nur ähnlich, iedoch aus des einen verrichtung, und des andern vermuthlicher einwilligung eine kräfftige verbindlichkeit zuwegebringet: quasi-contrat.

† * Man hat ihn in einen schlimmen handel gesteckt: on l'a embourbé dans une mauvaise affaire. Sich in einen gefährlichen handel mengen: se mêler d'un dangereux negoce.

Handel; Handlung; Handelschafft, *f. f.* negoce; commerce; trafic. Handel und wandel muß getrieben seyn: le negoce va toûjours son train. Die handlung wohl verstehen: entendre bien le negoce. Die handlung stehet wohl; liegt darnieder: le commerce fleurit; est à bas. Den handel in eine stadt ziehen: atirer le negoce dans une ville. Sein handel bestehet in seiden; leder ꝛc. son trafic consiste en soie; en cuir. Sich auf die handelschafft legen: s'apliquer au negoce. Ein unerlaubter und wucherlicher handel: agiotage. Ein handel überhaupt durch bausch und bogen: forfait. Handel, dabey viel zu gewinnen ist: marché de larron. Handel, oder vornehmen, dabey etwas rechtes zu gewinnen ist: * Perou. Dieser handel ist völlig geschlossen und vollendet: † * cette affaire est sellée & bridée.

Handel, querelle; differend; procés. Händel anstifften: susciter des querelles. Händel suchen: chercher noise. Händel anfangen: prendre querelle. Sich einen handel zuziehen: s'atirer une querelle; une afaire. Den handel gewinnen; verlieren: gagner; perdre son procés. Jemand händel machen: faire des afaires à quelcun.

Handel, [*dans un mauvais sens*] commerce. Diese alte frau treibt einen bösen handel: cette vieille fait un mauvais commerce.

Handeln, *v. a.* traiter; manier. Jemand übel handeln; mit schlägen handeln: maltraiter quelcun; le régaler de coups. Eine sache geschicklich handeln: manier adroitement une afaire.

Handeln, *v. n.* traiter; agir; proceder; negocier. Mündlich; schrifftlich; in person; durch anwalt ꝛc. handeln: traiter de bouche; par écrit; en personne; par procureur. Wider den befehl handeln: contrevenir à ses ordres. Aufrichtig; arglistig; klüglich; unbesonnen ꝛc. handeln: agir [proceder] franchement; finement; sagement; étourdiment. Um den frieden; um eine heyrath ꝛc. handeln: negocier une paix; un mariage.

Davon man handeln und reden kan: traitable. Von der frage konnte man vor einer solchen gesellschafft nicht handeln: cette question n'étoit pas traitable devant une telle compagnie.

Handeln, negocier; trafiquer. In Spanien; Indien ꝛc. handeln: negocier en Espagne; aux Indes. Mit gewürtz; holtz ꝛc. handeln: trafiquer [en] d'épiceries; de bois.

Handels-brauch, *f. m.* usance du negoce.

Handels-buch, *f. n.* livre de compte; livre de marchand. Ein blat, eine seite in dem handels-buch: carta. [*t. de quelques marchands.*] Eine summe in das grosse handels-buch tragen: coucher une somme sur un compte. Das blat zur rechten, in dem handels-buch, darauf die einnahme stehet: crédit. Das grosse handels-buch: livre de raison.

Handelschafft, v. Handel.

Handels-diener, *f. m.* garçon de boutique; marchand.

Handels-frau, *f. f.* die handlung treibet: trafiquante.

Handels-genoß; Handels-gesell, *f. m.* compagnon [associé] dans le commerce. Handels-genoß, in dessen namen allein die gantze handlung geführet wird, obgleich die andern consorten an dem gewinn, ihren antheil haben: complimentaire.

Handelsgesellschafft, *f. f.* compagnie; societé. Eine handels-gesellschafft schliessen: faire une association. In die handels-gesellschafft treten: entrer dans la compagnie; societé. Die Ost-Indische handels-gesellschafft: la compagnie des Indes. Die handels-gesellschafft, so den schwartzen sclaven-handel, von den Spaniern, im pacht hat: assiente, ou assiento. [*ce mot est Espagnol.*] Der einen antheil, oder actien, bey dieser gesellschafft hat: assientiste. Dieser brief ist von einem consorten, im namen der handels-gesellschafft, unterschrieben: ce billet est signé au nom social.

Handels-herr; Handels-mann, *f. m.* marchand; negociant; commerçant; trafiquant.

Handels-platz, *f. m.* place marchande.

Handels-stadt, *f. f.* ville marchande.

Handels-zeichen, *f. n.* marque.

Handelung, v. Handel & Handlung.

Hand-faß, *f. n.* lavoir; éguiere; lavemain.

Handfertig, *adj.* qui a la main bonne; promt [adroit] de la main.

Hand-fessel, *f. m.* Hand-schelle, *f. f.* menotes. Einem die hand-fessel anlegen: mettre les menotes à quelcun.

Handfest, *adj.* arrêté; prisonnier. Einen handfest machen: arrêter quelcun.

Handfest, homme de main; d'execution. Es sind lauter handfeste kerle: ce sont tous gens de main.

Handfest. Einen kauff handfest machen: arrêter un marché: *en touchant dans la main, ou en donnant des erres.*

Hand-friede, [*t. de pratique.*] Den handfrieden angeloben: faire promesse de ne plus ofenser.

Hand-gelenck, *f. n.* jointûre de la main; poignet.

Hand-gelöbniß, *f. f.* promesse solennelle [stipulation] *qu'on fait en touchant dans la main.*

Hand-geld, *f. n.* erres.

Hand-geld, argent de dépense.

Handgemein, *adj.* Handgemein werden: en venir aux mains. Sie sind handgemein: ils en sont venus aux mains; ils se batent.

Handgemenge, *f. n.* mêlée; jeu de main. Ins handgemenge gerathen: entrer [être envelopé] dans la mêlée. Es ist nur ein handgemenge: ce n'est qu'un jeu de main.

Hand-granate, *f. f.* grenade. Handgranaten werffen: jeter des grenades.

Handgreifflich, *adj.* palpable. Handgreiffliche finsterniß: tenebres palpables. Handgreiffliche unwahrheit: menterie palpable; manifeste.

* Etwas handgreifflich machen: faire toucher une chose au doigt.

Handgriff, *f. m.* Handhebe, *f. f.* anse; portant. Handgriff am korb: anse de panier. Handgriff am kasten: portant de cofre.

Handgriff, maniment; adresse; pratique. Einem die rechten handgriffe des pinsels; zirckels ꝛc. weisen: montrer le bon maniment du pinceau; du compas à quelcun. Er weiß die rechten handgriffe nicht: il n'a pas l'addresse [la pratique] qu'il faut.

Handhaben, *v. a.* maintenir; tenir la main; soûtenir. Die gesetze handhaben: maintenir les [tenir la main aux] loix. Eine meynung handhaben: soûtenir une opinion. Die gerechtigkeit handhaben: administrer la justice.

Handhaber, *f. m.* qui maintient; qui soûtient; protecteur.

Handhabung, *f. f.* maintien; soûtien.

Handhabe, v. Handgriff.

Handieren, v. Handthieren.

Handkauff, *f. m.* étrenes.

Hand-kauff, *f. m.* kramerey; commerce en détail.

Hand-korb, *f. m.* cofin; manequin; corbeille. Ein hand-korb voll: corbeillée.

Handkrause, *f. f.* Handblatt, *f. n.* manchette. Schlechte; spitzen hand-krausen;

sen: manchettes simples; à dentelle.
Handkrause, in der trauer: fraisette.
Handkuß, *f. m.* action de baiser le main. Er ist zum königlichen handkuß gelassen worden: il a été admis à baiser la main du Roi.
Handlangen, *v. n.* être aide à maçon; manoeuvre.
Handlanger, *f. m.* aide à maçon; manoeuvre.
Hand-leder, zu bereitung der tücher und zeuge: terjette.
Handlein, *f. n.* petite main; menotte.
Handleiter, *f. m.* conducteur: *qui donne la main à quelcun pour l'aider à marcher.*
* Handleitung, *f. f.* manuduction.
Händler, *f. m.* [*il n'est d'usage que dans la composition*] wein-händler; kornhändler; eisen-händler rc. marchand de vin; de blé; de fer.
Hand-leuchter, *f. m.* bourgeoir.
Handlung, *f. f.* commerce; negoce; trafic. Handlung zur see: commerce de mer. Handlung zwischen einerley unterthanen: commerce interieur. Handlung in andern ländern: commerce exterieur. Handlung in dem ganzen: commerce en gros. Handlung zwischen feindlichen nationen, die solche, bey einem neutralen volck, mit dessen bewilligung, treiben: commerce précaire.
Er ist der handlung zugethan: il est de profession mercantille.
Handlung, *f. f.* negociation. In handlung treten: entrer en negociation. Die handlung schliessen; abbrechen: conclurre; rompre la negociation. Heimliche handlung: intrigue.
Handlung, [*t. de poësie*] acte. Die handlungen eines lust-spiels: les actes d'une comedie.
✠ Das runde vorwärts-kehrende handmäusgen, [*t. d'anatomie*] pronateur. Hinterwärts-kehrendes hand-mäusgen: supinateur.
✠ Hand-mäuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] radial.
✠ Hand-mörsel, *f. m.* granaten draus zu werffen: bascule pour jetter des grenades.
Hand-mühl, *f. f.* moulin à bras.
Hand-pferd, *f. n.* cheval de main. Sechs schöne hand-pferde mit gestickten sattel-decken: six beaux chevaux de main couverts de housses brodées.
Hand-pferd am wagen: cheval qui est sous la main du cocher.
Hand-qvele, v. Hand-tuch.
Hand-ramme, *f. f.* demoiselle.
Handreichung, *f. f.* aide; assistence; secours. Den armen handreichung thun: donner du secours [faire des charités] aux pauvres. Einem krancken handreichung thun: garder un malade; en avoir soin.
Hand-säge, *f. f.* [*t. de menuisier*] scie; egohine.
✠ Hand-schellen, *f. f.* [*t. de géolier*] manicles.
Hand-schirm, *f. m.* bey dem camin: écran.
Handschlag; Handstreich, *f. m.* [*t. de pratique*] stipulation; promesse solennelle *en touchant dans la main.*
Handschrifft, *f. f.* main; écriture. Das ist von meiner handschrifft: cela est de ma main.
Handschrifft, billet; signature. Ich habe ihm auf seine handschrifft hundert thaler geliehen: je lui ai prêté cent écus, dont il m'a fait son billet. Eine handschrifft ausstellen: donner sa signature. Gläubiger, so eine blosse handschrifft hat: chirographaire.
Handschrifftlich, *adj. & adv.* par écrit. Eine handschrifftliche versicherung ausstellen: donner une promesse par écrit. Sich handschrifftlich verbinden: s'obliger par écrit.
Handschuh, *f. m.* gant. Ein paar handschuhe: une paire de gans. Die handschuhe anlegen: mettre ses gans; se ganter. Die handschuhe ausziehen: tirer [ôter] ses gans. Wohlriechende handschuhe: gans parfumés. Hirschlederne; gefütterte; gestaffirte rc. handschuhe: gans de cerf; fourrés; garnis. Eiserner handschuh: gantelet. Handschuhe mit klappen, ohne finger: mitaines. Seine handschuhe abziehen: se déganter. Die weiber, so schöne hände haben, ziehen die handschuhe öffters aus: les femmes, qui ont les mains belles, se dégantent souvent.
Handschuhmacher, *f. m.* gantier.
Handschuhmacherey, *f. f.* ganterie.
Handschuhmacherinn, *f. f.* gantiere.
Hand-sieb, *f. n.* crible à main.
Hand-spätlein, *f. n.* [*t. de jardinier*] déplantoir.
Hand-spiel, *f. n.* jeu de main.
Hand-tuch, *f. m* Hand-quele, *f. f.* essuimain; touaille.
Handvoll, *f. f.* poignée. Eine handvoll zucker: une poignée de dragées. Handvoll ähren: une glane; poignée d'épis.
* Eine handvoll volcks: une poignée de gens; un tres-petit nombre.
Handwasser, *f. n.* eau à laver les mains.
Handwerck, *f. n.* mêtier. Ein handwerck lernen; treiben: aprendre; faire [exercer] un mêtier. Sein handwerck wohl verstehen: entendre bien son mêtier. Wes handwercks seyd ihr? quel mêtier avés vous? Er ist seines handwercks ein schneider rc. il est tailleur de profession.
* Des handwercks; eines handwercks seyn: être de même mêtier; de même profession.
* Ein handwerck aus etwas machen: *prov.* faire profession d'une chose; contracter une habitude.
Handwercker; handwercksmann, *f. m.* artisan.
Handwercks-brauch, *f. m.* handwercksgewohnheit, *f. f.* usage; coûtume des gens de mêtier.
Handwercks-bündel, *f. m.* paquet. Mit seinem handwercks-bündel wandern: marcher avec son paquet sur le dos.
Handwercks-bursch, *f. f.* gens [garçons] de mêtier.
Handwercks-genoß; handwercksverwandter, *f. m.* incorporé dans un mêtier.
Handwercks-geräth; handwercks-zeug, *f. n.* outils.
Handwercks-gesell, *f. m.* compagnon.
Handwercks-gewohnheit, v. Handwercks-brauch.
Handwercks-jung, *f. m.* aprenti.
Handwercks-leute, *f. m. pl.* artisans; gens de profession; de mêtier.
Handwercksmann, v. Handwercker.
Handwercks-verderber, *f. m.* gâte-mêtier; bousilleur.
Handwercks-verwandter, v. Handwercks-genoß.
Handwercks-zeug, v. Handwercks-geräth.
Handwercks-zunfft, *f. f.* corps de mêtier. Die handwercks-zünffte und innungen: arts & mêtiers.
Hanenbart, *f. m.* barbe de coq.
Hanen-fuß, *f. m.* renoncule: *plante.* Kleiner hanen-fuß: douve; grenoüillette.
Hanen-geschrey; hahnen-krähen, *f. n.* chant du coq.
Hanen-kamm, *f. m.* crête de coq.
Hanen-schritt, *f. m.* pas de coq.
Hanen-spor, *f. m.* ergot.
Hanen-stein, *f. m.* alectoire; alectorienne.
Hanff, *f. m.* chanvre. Hanff brechen; schwingen; hecheln: tiller; broïer; affiner le chanvre. Gehechelter hanff: filasse. Gantz reiner und zum spinnen bereit-gemachter hanff: affinage; chanvre affiné. Der längste, feinste und weichste hanff: chanvre d'affinage; brie. Art von hanff, so in Panama wächset: cabuïa. Wilder hanff: chanvre sauvage. Gebrechter hanff: chanvre cru. Gehechelter hanff: chanvre serancé. Den hanff von den übrigen stengeln reinigen: escousser.
Hanff-acker, *f. m.* cheneviere.
Hanff-bereiter, *f. m.* chanvrier; filassier.
Ein werckzeug, damit der hanff geschlagen und gereiniget wird: escoussoir.

Hanff-breche,

Hanff-breche, *f. f.* broye ou broie; machacoire; maque. Hanff brechen, *v. a.* maquer.

Das hanff-brechen, *f. n.* broïement.

Hänffen; hanffin, *adj.* de chanvre. Hänffen garn; leinwand: fil; toile de chanvre. Hänffene zeuge, aus Champagne: darins.

Hanff-händler, *f. m.* filassier; chanvrier.

Hanff-händlerin, *f. f.* chanvriere.

Hanff-hechel, *f. f.* serin. Hanff hecheln: serincer.

Hänffling, *f. m.* linote; rouge-queuë.

Hanff-öl, *f. n.* huile de chenevis.

Hanff-rinde, *f. f.* daraus der hanff gemacht wird: teille.

Hanff-röste, *f. f.* ort, wo der hanff, oder auch flachs, geröstet wird: rotiere.

Hanff-saamen, *f. m.* chenevis.

Hanff-stengel, *f. m.* chenevote.

Hang, *f. m.* pente. Am hang des berges: sur la pente de la montagne.

Häng-bette, der wilden, *f. n.* estrapontain.

Hängel, v. Händel.

Hangen; hängen; hengen, *v. a.* pendre; atacher. Den mantel an einen nagel hängen: pendre le manteau à une cheville. Einen dieb an galgen hängen: pendre un voleur. Den kopf hangen: baisser la tête. Man muß den kessel niedriger hängen: il faut dévaler le chauderon.

An etwas hangen, und hin und her beweget werden: pendiller. Dieses leinenzeug hänget vor den fenstern, und fähret hin und her: ces linges pendillent aux fenêtres.

Hangen, hengen, *v. n.* pendre; être ataché; tenir. Es hängt am nagel: il pend à un clou. Er soll hangen: il est condamné à être pendu. Einen soldaten an den ersten ast hängen: brancher un soldat. [*t. militaire.*]

* An einem hangen: être ataché à quelcun; en dépendre. An den zeitlichen gütern hangen: s'atacher aux biens de la terre.

* Ich weiß woran es hängt, daß die sache nicht fortgehet: je sai à quoi il tient, que l'afaire ne succede pas; je sai à quoi l'afaire s'acroche.

* Es hangt bloß an ihm: il ne dépend que de lui.

* Die sache hangt vor gericht; im Rath: l'afaire est pendante à la justice; au conseil.

* Er weiß, wo es hangt und langt: *prov.* il sait toute l'intrigue; le fin de l'afaire.

Hangend, *adj.* pendant. Hangender wagen: carrosse; caleche suspenduë. Hangende lippen: levres renversées. Hangende ohren eines pferds: oreilles pendantes d'un cheval. Hangende früchte: des fruits pendans aux arbres.

Hangende backen: des joües pendantes.

✗ Hangender boden, [*t. d'architecture*] entresole. Ein hangendes behältniß, das man, in einem grossen zimmer, in die höhe macht: sou-pente.

* Hangende rechts-sache: procès pendant.

Hängerey, *f. f.* pendaison.

✗ Hang-holtz, *f. n.* henz-holtz, [*t. de boucher*] cheville. Ein grosses häng-holtz, damit ein geschlachteter ochse aufgezogen, und aufgehänget wird: tinet.

Hang-lampe, *f. f.* lampe d'église.

Hang-leuchter, *f. m.* lustre.

Hang-rieme, *f. m.* [*t. de carossier*] courroie de quindage; supente.

✗ Hang-säule, *f. f.* [*t. d'architecture*] sou-faites.

✗ Hänge-seil, *f. n.* rieme, daran der leithund geführet wird: trait. [*t. de chasse*]

† Hanrey, *f. m.* [*t. injurieux*] cocu; jobelin; cornard; janin. Zum hanrey werden: s'encornailler. Einen zum hanrey machen: faire cocu [planter des cornes à] quelcun; pondre au nid d'un autre; ‡ cocufier; empanacher.

† Es ist ein ertz-hanrey: ‡* il est cocu de bon jeu; il est double Jean. Ihr seyd ein ertz-hanrey, eure frau ungeschimpffet: vous êtes un double sot respect de vôtre femme.

Hanreyschafft, *f. f.* cocuage; cornardise.

Hans, *f. m.* [*nom d'homme*] Jean.

‡* Des grossen Hansen spielen: trancher du grand Seigneur. Die grossen Hansen: les personnes du premier ordre; les plus considérables.

‡* Hans in allen gassen: *prov.* mauvais curieux; qui se mêle, qui s'ingere de tout; qui fourre son nez par tout.

‡* Hans hinter der mauer: *prov.* faux brave; qui fait le vaillant lors qu'il n'y a rien à craindre.

† Hans-ungeschickt, *f. m.* malitorne. Hans tarp, der im gehen hart auftritt: ‡ sabotier.

Hanse, *f. f.* hanse; aliance des villes hanseatiques.

Hänsel; Hänselein, *f. n.* Jeannot.

‡* Was Hänsel nicht lernt, wird Hans nicht können: *prov.* il faut aprendre pendant que l'on est encore jeune, pour en profiter dans un âge avancé.

Hänseln, *v. a.* [*t. d'artisan &c.*] initier les novices par des cérémoniels ridicules: *& en terme de mer*, bâtiser.

Hänselung, *f. f.* initiation des novices. Hänselung zur see: batême.

Hanse-stadt, *f. f.* ville hanseatique.

Hanthieren; handieren, *v. a.* manier. Etwas wohl zu hanthieren wissen: savoir bien manier une chose.

Hanthieren, trafiquer.

Hanthierung, *f. f.* trafic; profession. Hanthierung treiben: faire trafic; exercer une profession. Eine schändliche handthierung treiben: * faire un vilain negoce.

Harcke; [Reche, *v. m.*] *f. f.* râteau.

Harcken, *v. a.* râteler; tirer avec le râteau.

Harcken-stiel, *f. m.* manche de râteau.

Harcker, *f. m.* celui qui amasse avec le râteau les blés, ou les herbes coupées; râteleur.

Harder, *f. m.* [*poisson*] muge.

Harffe, *f. f.* harpe. Eine art von grossen harffen, so auf beyden seiten bezogen: consonante.

Harffenist; Harffen-schläger; Harffen-spieler, *f. m.* joüeur de harpe.

Harffen-klang, *f. m.* son de la harpe.

Häring; Hering, *f. m.* hareng; haran. Frischer; eingesaltzener; geräucherter häring: hareng frais; [blanc] salé; soré. Frisch-gesaltzener häring: hareng pec. Häringe trocknen: varander. Häring, der weder milch noch roggen ist: gai. Art von kleinen häringen, in dem mittelländischen meer: picarel.

Härings-buden, *f. f. pl.* harengerie.

Härings-buise, *f. f.* bâtiment qu'on emploïe à la pêche du hareng; neure.

Härings-eingeweide, *f. n.* das vor der einsaltzung heraus gezogen wird: breüilles.

Härings-einleger, *f. m.* caqueur.

Härings-fang, *f. m.* harangeaison. Härings-fang und bereitung: droguerie.

Härings-krämerinn, *f. f.* harengere.

Härings-netzen, *f. n. pl.* aplets. Ein grosses härings-netz: redre.

Härings-packer, *f. m.* celui qui encaque le hareng.

Härings-stäbgen, *f. n.* aynet. Härings-stäbgen, oder härings-spieß, damit die bückinge durch die köpffe gestochen werden, zum räuchern: aine; broche.

Härings-tonne, *f. f.* caque de hareng.

Das zuschlagen der härings-tonnen: ensonçage. [*t. de tonnelier.*]

Härling; wilder wein, *f. m.* lambruche.

† Harm, *f. m.* [*mot de province*] douleur; chagrin; affliction.

† sich härmen, sich hermen, *v. r.* se chagriner; s'affliger.

Harn, *f. m.* urine; pissat. Harn lassen; verhalten: lâcher; retenir son urine. Verstopffung des harns: supression [retention] d'urine. Den artzt des krancken harn besehen lassen: faire voir de l'urine du malade au médecin.

médecin. Nach harn riechen: sentir le pissat.

Harn-blase, *s. f.* vessie.

Harnen, *v. a.* uriner; pisser. Schwerlich harnen: avoir dificulté d'uriner. Blut harnen: pisser du sang.

Harn-fluß, *s. m.* diabetés. Harn-fluß, da der krancke mehr urin von sich giebt, als er getruncken hat: le véritable diabetés. Harn-fluß, da einer den urin nicht halten kan: incontinence d'urine.

Harn-gang, *s. m.* Harn-röhre, *s. f.* [*t. d'anatomie*] uretere; conduit de l'urine.

Harn-glas, *s. m.* urinal.

Harn-häutgen, der frucht im leibe der thiere: denn bey den weibern soll es sich nicht finden: *s. n.* [*t. de médécine*] allantoïde.

Harnisch, *s. m.* cuirasse; armure. Den harnisch anlegen: endosser la cuirasse. In vollem harnisch: armé de toutes piéces; de pié en cap.

‡ * Einen in harnisch bringen; jagen: fâcher; mettre en colere.

Harnisch-feger; Harnisch-macher, *s. m.* armurier.

Harnisch-kammer, *s. f.* arsenal.

† Harn-kachel, *s. f.* [*mauvais mot de province*] pot de chambre.

Harn-kranckheit, v. Harn-fluß.

Harn-kraut, *s. n.* linaire.

Harn-röhre, v. Harn-gang.

Ӿ Harn-ruhr, *s. f.* le faux diabetés.

Harnstrang, Harnwinde, *s. m.* [*t. de médécine*] strangurie.

Ӿ Harn-strenge, *s. f.* [*t. de médécine*] dysurie.

Harntreibend, *adj.* [*t. de médécine*] diuretique; aperitif.

Harn-verstopffung, *s. f.* [*t. de médécine*] ischure.

Ӿ **Harpun**, *s. m.* harpon. Art von harpun, oder wurff-pfeil, zu dem schild-kröten-fang: varre. Schild-kröten, mit dem harpun, fangen: varrer. Boots-knecht, der die schild-kröten mit dem harpun fängt: varreur.

Harre, *s. f.* attente; durée. Es auf die harre ankommen lassen: durer; attendre avec patience. Das wird nicht in die harre währen: cela ne durera pas long-tems. Das wird in die harre kein gut thun: les choses ne se soutiendront pas; elles ne subsisteront [ne dureront] pas comme elles sont; elles vont en empirant.

Harren, *v. n.* attendre; durer. Lange harren: attendre long tems. Jemandes harren: attendre quelcun. Es ist ein verdrießlicher mann, man kan bey ihm nicht harren: c'est un homme insuportable, on ne sauroit durer avec lui.

Auf Gott harren: se confier [espérer] en Dieu.

† **Harsch**, *adj.* dur; duret; rude; âpre. Harsche brodt-rinde: croûte dure. Harsches fleisch: viande durette. Harsche lufft: air rude; âpre. Harsche haut: peau rude.

Hart, *adj.* dur; rude. Hartes holtz; stein etc. bois dur; pierre dure. Hart brodt: fleisch; eyer: pain dur; viande dure; oeufs durs. Harter fall; schlag: chûte rude; coup rude. Hartes haar: poil rude. Harte haut: peau rude.

Hart machen, durcir.

Hart werden, durcir; se durcir. Man muß die hüner-augen, oder leich-dornen, an den füssen abnehmen, ehe sie hart werden: il faut couper les cors des piés avant qu'ils se durillonnent.

Auf harter erden liegen: coucher sur la dure.

Hart holtz, [*t. de grurie*] bois vif.

* Das thier hat ein hartes leben: cet animal a la vie dure; tenace; il ne meurt pas facilement.

* Hart geld: especes. Ein harter thaler: un écu en espece.

* Harter winter; wind; wetter: hiver; vent; tems rude.

* Harter wein: vin rude.

Hartes hertz: coeur dur; inflexible.

Harte worte: paroles rudes; duretés. Einem mit harten worten begegnen: donner de rudes paroles [dire des duretés] à quelcun.

* Harte schreib-art; reim: stile dur; vers durs.

* Harter kopff: tête dure; esprit dur. Der knab hat einen harten kopff, er wird nichts lernen: cet enfant a la tête bien dure, il n'aprendra rien.

* Harter kopff; harter sinn: esprit rude; intraitable; opiniâtre.

* Harte busse; straffe: pénitence; punition rude; vigoureuse.

* Harter orden: ordre rigide; rude; austere.

† Harte stirn: front dur; front d'airain; impudent.

* Harte arbeit; hartes leben: travail rude; vie rude; austere.

* Harter schlaff: profond sommeil.

* Hartes treffen; sturm; belagerung: combat; assaut; siége rude.

* Ein harter mann: homme rude; sévére; austere.

* Ein harter bezahler: homme dur à la desserre.

* Hartes verfahren: procedé dur; rigoureux. Einem hart seyn: user de dureté [de rigueur] avec quelcun; proceder à la rigueur.

* Harte stimme: voix rude.

* Hartes gehör: oreille dure. Ein hartes gehör haben: avoir l'oreille dure; être dur d'oreille; entendre dur.

* Harte kranckheit: maladie rude.

* Harter leib; [*t. de médecine*] ventre constipé; resserré.

Hart, *adv.* durement; rudement. Hart liegen; sitzen: être couché; assis durement. Hart fallen: tomber rudement. Einen hart schlagen: battre rudement quelcun. Die eyer hart sieden: faire durcir les oeufs.

* Hart frieren; wehen; regnen: geler; venter; pleuvoir rudement. Die wasser sind hart zugefroren: les eaux sont toutes glacées; toutes couvertes de glaces.

Einen hart, und unempfindlich machen: * petrifier quelcun.

Hart machen, *v. a.* affermir. Der frost macht die wege hart: la glace affermit les chemins.

* Es kommet mich hart an; es gehet mir hart ein: il m'est d'ur; facheux; dificile; j'ai bien de la repugnance à cela.

* Einen hart halten; mit jemand hart verfahren: sich hart erzeigen: traiter une personne rudement; sévérement; avec rudesse; sévérité; austerité.

* Es wird hart halten: cela se fera malaisément; l'on aura de la peine à en venir à bout; il y aura de grandes dificultés. Mit dem übergang über diesen fluß wird es hart halten: le passage de cette riviere est de dure digestion.

* Hart zu reden anfangen: † * monter sur ses grands chevaux.

* Einem hart zusetzen: hart auf einen dringen: presser fortement [vivement; rudement] quelcun. Einem belagerten ort hart zusetzen: presser vivement une place assiégée.

* Das liegt mir hart an: j'ai cela fort à coeur; ce m'est une afaire bien pressante.

* Hart reden: parler fortement; avec la voix élevée; d'une rude voix.

* Hart reden; parler rudement; dire des duretés. Einem hart zureden: faire des remontrances rudes; sévéres.

* Hart hören: entendre dur.

* Er ist hart zu bewegen: il est dur [dificile] à émouvoir.

* Einen hart bestraffen; betrüben; erzörnen; plagen etc. punir; affliger; fâcher; tourmenter rudement quelcun.

* Einen hart verklagen: acuser fortement.

* Hart bedrohen: menacer fortement.

* Hart verbieten: défendre rigoureusement.

Hart: proche; prés; auprés. Hart am wege; an der kirche: proche [tout prés; tout auprés] du chemin; de l'église. Sie liegen hart an einander: ils sont tout proche l'un de l'autre. Das kleid liegt hart am leibe: cet habit

bir serre bien le corps; est bien juste.

Härte; Härtigkeit, *f. f.* dureté. Härte des stahls; des diamants ꝛc. dureté de l'acier; du diamant. Härtigkeit bekommen: se durcir. Dem stahl seine härte benehmen: détremper de l'acier.

* Härte; Härtigkeit, dureté; rudesse; rigueur. Härtigkeit des hertzens: dureté du coeur. Härte des winters: rigueur de l'hiver. Härte der haut: rudesse de la peau. Härte; unempfindlichkeit: * bronze.

✕ Härten, *v. a.* [*t. de serrurier &c.*] donner la trempe. Eine wohlgehärtete klinge: une lame de bonne trempe. Das eisen; den stahl härten: donner la trempe au fer; à l'acier. Die nähnadeln härten: donner la trempe aux aiguilles; les tremper.

Hartgesottenes ey: oeuf dur.

Harthärig, *adj.* qui a le poil rude.

Harthäutig, *adj.* qui a la peau rude; dure.

* Hartherzig, *adj.* qui a le coeur dur; impitoïable.

* Harthörig, *adj.* sourdaut.

Härtiglich, *adv.* durement; rudement.

* Härtiglich: rudement; âprement; rigoureusement; sévérement.

Hartigkeit, v. Härte.

Härtigkeit der haut, *f. f.* callosité.

* Hartkopff; *f. m.* hartköpffig, *adj.* tête dure; obstiné; opiniâtre.

* Hartlehrig, *adj.* tête dure; qui ne comprend rien que dificilement.

Hartleibig, *adj.* constipé; qui a le ventre resserré; qui n'a pas le ventre libre.

Hartleibigkeit, *f. f.* dureté de ventre; constipation.

Härtlich, *adj.* duret; durjuscule; pertinacité. Das fleisch ist etwas härtlich: la viande est un peu durette.

✕ Hartmäulicht; hartmäulig, *adj.* [*t. de manége*] cheval qui n'a point de bouche; sans bouche; qui a la bouche fausse.

Hartnäckigt; hartnäckig, *adj.* opiniâtre; obstiné; entêté.

Hartnäckig, *adv.* opiniâtrement; obstinément.

Hartnäckigkeit, *f. f.* opiniâtreté; obstination. Mit der äusersten hartnäckigkeit etwas behaupten: * se faire hacher pour quelque chose.

Hartriegel, *f. m.* [*herbe*] philaria; phillyrea; filaria.

Hartrindig; hartschälig, *adj.* qui a l'écorce; la peau dure.

✕ Härtung, *f. f.* trempe. Klinge die eine gute härtung hat: lame qui a la trempe bonne.

Hartz, *f. n.* resine.

Hartz, *f. m.* *Montagne de Allemagne dans la basse Saxe, pas loin de Goslar, où il y a beaucoup de mines.*

Hartz-baum, *f. m.* arbre resineux; pin; sapin.

Hartzen, *v. a.* enduire de resine.

Hartzicht; hartzig, *adj.* resineux.

Hartz-wald, *f. m.* forêt de pins; de sapins.

Haschen, *v. a.* atraper; prendre. Flöhe haschen: atraper les puces. Einen dieb haschen: prendre un voleur.

Häscher, *f. m.* archer; pousse-cu.

Häscher-loch, *f. n.* prison.

Hase, *f. m.* liévre. Hasen hetzen: prendre le liévre avec des chiens courans; courre le liévre; chasser le liévre. Den hasen streiffen: écorcher le liévre. Den hasen austreiben: faire lever le liévre. Den hasen im lager; im lauff schiessen: tuër le liévre au gîte; à la course. Ein ungestreiffeter hase: liévre en poil. Ein fast ausgewachsener hase: liévre de trois quarts. Hase, der vom lauffen so ermüdet, daß er sein lager nicht erreichen kan: liévre relaissé.

‡ * Viel hunde sind des hasen tod: *prov.* on est acablé par le nombre.

‡ * Da liegt der hase im pfeffer: *prov.* c'est là où gît le liévre.

‡ * Er ist ein hase: il est un peu fou.

✕ Hase, *f. m.* [*t. d'astronomie*] liévre.

Hasel; Hasel-staude, *f. f.* coudrier.

Hasel-busch, *f. m.* coudraie.

Häslein, *f. n.* levraut.

Haselgerte; Hasel-ruthe, *f. f.* baguette de coudrier.

Haselhun, *f. n.* francolin.

† Haseliren, *v. n.* faire le fou; folâtrer; badiner.

† Hasel-kätzlein, *f. n.* [schäflein] châton; emouchettes de noyer, ou de noisettier.

Hasel-maus, *f. f.* rat du bois.

Haselnuß, *f. f.* noisette. Spanische haselnuß: aveline. Indianische haselnuß: areca.

✕ Drey Haselnüsse mit ihren grünen schalen: [*t. de blason*] coquerelles.

Hasel-ruthe, v. Haselgerte.

Haselstaude, v. Hasel.

Haselwurtz, *f. f.* cabaret; asarum; *plante*, nard sauvage; oreille d'homme; rondelle.

Hasen-art, *f. f.* nature de liévre.

✕ Hasen-aug, *f. n.* [*t. de médecine*] lagophtalmie.

‡ * Hasenbang, *adj.* peureux; qui a des terreurs paniques. Es ist ihm hasenbang: il a grand peur.

‡ Ein affectirter hasen-bart, der, in seinen reden und handlungen, den ertichteten helden, in den romanen, es nachthun will: heros de roman.

Ein armer edelmann, der sich mit hasenfangen ernähret: ‡ gentilhomme à à liévre.

Hasen-fell, *f. n.* peau de liévre.

Hasen-fett, v. Hasen-schmaltz.

Hasen fleisch, *f. n.* chair de liévre.

Hasen-fuß, *f. m.* pâte de liévre.

Hasen-futter, *f. n.* fourure de peaux de liévre.

Hasen-garn; Hasen-netz, *f. n.* filet de chasse.

Hasen-hatz; Hasen-jagd, *f. f.* chasse du liévre.

‡ * Hasen-hertz, *f. n.* couardise; poltronnerie. Ein hasen-hertz haben: être couard; poltron; lâche.

Hasen-hund, *f. m.* chien pour le liévre; levrier.

‡ * Hasen-kopff, *f. m.* fou; folâtre.

✕ Hasen-lager, *f. n.* [*t. de chasse*] muette du liévre.

Hasen-lattich, *f. m.* pié de liévre: *herbe.*

‡ * Hasen-panier, *f. n.* Das hasen-panier aufwerffen: *prov.* prendre la fuite.

Hasen-pastet, *f. f.* pâté de liévre. Einen hasen in die pastet schlagen: mettre un liévre en pâté.

Hasen-pfeffer, *f. m.* Hasen-schwartz, *f. n.* civé de liévre.

Hasen-pfötlein, *f. n.* lacopus. [*herbe.*]

Hasen-scharten, *f. f.* [*t. d'operateur*] bec de liévre.

Hasen-schmaltz; Hasen-fett, *f. n.* graisse de liévre.

‡ * Ins hasen-fett getütscht haben; mit hasen-fett betraufft seyn: *prov.* avoir un grain de folie.

Hasen-schrot, *f. n.* grosse dragée.

‡ * Mit hasen-schrot geschossen seyn: *prov.* être un peu fou; avoir un grain de folie.

Haspe; angel, *f. m.* grenoüille.

Haspel, *f. m.* dévidoir; guindre. Sehr grosse haspel, darauf man das garn, zu dem aufzug, windet: rochet.

Haspeler, *f. m.* dévideur.

Haspeln, *v. a.* dévider.

Haspel-rad, *f. n.* guindre.

Haspel-zug, *f. m.* [*t. de maçon*] guindal. Stein und kalck mit dem haspel-zug herauf bringen: élever les materiaux avec le guindal.

Hasen-hacke, *f. m.* [*t. de serrurier*] gond.

Haspleriun, *f. f.* dévideuse.

Haß, *f. m.* haine. Haß auf einen werffen: concevoir de la haine contre quelcun; le prendre en haine. Haß auf sich laden: encourir [s'atirer] la haine; se charger de la haine de quelcun. Alter; unversöhnlicher; tödtlicher haß: vielle; implacable; mortelle haine.

Hassen, *v. a.* haïr. * Einen aufs äusserste hassen: haïr cruellement; en diable; comme

comme la peste. Sich unter einander hassen: s'entre-haïr.

Die arbeit; den wein; das spiel ꝛc. hassen: haïr le travail; le vin; le jeu; l'avoir en aversion.

Hasser, *s.m.* qui haït; ennemi; envieux. Viel hasser haben: avoir beaucoup d'envieux.

Häßig, v. Gehäßig.

Häßlich, v. Heßlich.

† **Hast**, *s.f.* [*mot de province*] hâte. Grosse hast haben: avoir grand' hâte. Etwas mit hast thun: faire une chose à la hâte.

sich hasten, *v.r.* se hâter; se précipiter; se dépêcher. Haste dich mit dem essen: dépêchez vous [hâtez vous] de dîner.

Hastig, *adj.* promt. Einen hastigen trunck thun: boire avec précipitation.

* Hastig: promt à la colere. Ein hastiger kopff: il a la tête chaude; il est boutadeux.

Hastig, *adv.* promtement; précipitamment; à la hâte; en hâte.

Hastigkeit, *s.f.* promtitude; précipitation. Seine hastigkeit verdirbt alles: il a une promtitude qui gâte tout.

* Hastigkeit, promtitude à la colere.

† **Hatsch**, *s.f.* [*mot de province*] halebarde.

† **Hätschelen**, *v.a.* [*mot bas*] délicater. Die kinder werden verzogen, wenn man sie zu viel hätschelt: c'est gâter les enfans que de les trop délicater.

† **Hätschen**; hetschen, *v.n.* [*mot de province*] avoir le hoquet. Er hätschet: il a le hoquet.

† Hätscher, *s.m.* hoquet.

Hatschier; Hatschierer, *s.m.* halebardier.

Hatschier-Hauptmann, *s.m.* Capitaine des halebardiers *de l'empereur.*

Hatschier-wacht, *s.f.* gardes de halebardiers *à la cour imperiale.*

Hatz, v. Hetze.

Haubanck, *s.f.* [*t. de boucher*] billot à découper; à dépecer de la viande.

Haube, *s.f.* coife; bonet. Die haube aufsetzen: mettre la coife; se coifer. Die haube abnehmen: se décoifer. Haube der bäurinnen und anderer geringen leute: ‡ escofion.

✗ Haube, *s.f.* oder büschel, an einigen vögeln: houpe.

‡* Einem auf die haube greiffen: *prov.* user de rigueur [de sévérité] avec quelcun.

‡* Einem auf der haube sitzen: *prov.* tenir quelcun de court; lui donner peu de liberté.

‡* Es stehet ihm die haube nicht recht: *prov.* il est fâché; il a pris la mouche; il a mis son bonnet de travers.

✗ Haube, [*t. de fauconnier*] chaperon.

† Haubel-henne, *s.f.* [*drôle de mot de province*] poule hupée.

Hauben, *v.a.* coifer.

✗ Einen falcken hauben: enchaperonner un oiseau.

Hauben-drat, *s.m.* [*t. de coëffeuse*] palissade.

Hauben-lerche, *s.f.* mauviette. [*se trouve en France & en Italie.*]

Haubenmacherinn, *s.f.* coifeuse.

Häublein, *s.n.* petite coife; petit bonnet.

Haub-lerche, *s.f.* alouëtte hupée; cochevis; cochevi.

Haubitz, *s.f.* [*t. d'artillerie*] espece de canon à jeter des grenades; bombardes; pierrier.

Haubt, v. Haupt.

Hauch, *s.m.* soufle; halaine; bouffée. Der letzte hauch: le dernier soufle. Stinckenden hauch haben: avoir l'haleine forte.

Hauchen, *v.n.* soufler. In die hände hauchen: soufler dans les mains.

Hau-degen, *s.m.* sabre.

Haue, *s.f.* houë.

✗ Haue: [*t. de vigneron*] labour. Dem weinberg die erste; zweyte ꝛc. haue geben: donner le premier; second labour à la vigne.

Hauen, *v.a.* couper; tailler. Holtz hauen: couper du bois. Steine hauen: tailler [couper] des pierres. Einen mit dem degen hauen: fraper de taille; donner un coup de sabre à quelcun. Zu stücken hauen: tailler en pieces. Fleisch hauen: dépecer de la viande. Einen ast vom baum hauen: couper une branche d'arbre. Den arm vom leibe hauen: couper un bras. Jemand krumm und lahm hauen: estropier quelcun; lui couper bras & jambes. Auf einen hauen und stechen: fraper d'estoc & de taille. Mit ruthen hauen: fesser; fouëtter avec des verges; donner le fouët.

Durch die feinde hauen; sich durchhauen: [*t. de guerre*] se faire jour l'épée à la main; passer sur le ventre à l'ennemi.

* In die pfanne hauen: [*t. de guerre*] tailler en pieces; défaire entierement.

Das schwein hat ihm gehauen: [*t. de chasse*] le sanglier lui a donné une dentée; une atteinte.

Den weinberg hauen: [*t. de vigneron*] houër [labourer] la vigne.

* Uber die schnur hauen: *prov.* passer les bornes; exceder.

* Einen zur banck hauen: *prov.* tailler quelcun en pieces; médire de lui; se dauber.

* Man weiß nicht, ob es gehauen oder gestochen ist: *prov.* c'est un galimatias; on ne comprend pas ce que cela veut dire.

Hauen mit der axt, *s.n.* hachement.

Hauendes schwein; Hauer, *s.m.* [*t. de chasse*] sanglier.

Hauer-lohn, *s.m.* & *n.* [*t. de coupeur de bois*] abatage.

Hauklotz; Haublock: *s.m.* bûche sur laquelle on fend du bois.

Hauff; Hauffe, *s.m.* monceau. Ein hauffe steine; holtz ꝛc. monceau de pierres; de bois. In hauffen bringen; tragen; werffen: amonceler.

* Hauffe: quantité; beaucoup. Ein hauffen geld; kinder ꝛc. zeugen: quantité d'argent; d'enfans; de témoins. Sie sterben; entlauffen ꝛc. mit hauffen: ils meurent; désertent en grand nombre. Hauffe advocaten: volée d'avocats.

Hauffe blumen, oder früchte, die nahe beysammen gewachsen: botte. Ein hauffen weiber: escadron coëffé. Ein dicker hauffe bienen: peloton de mouches à miel.

Holtz in hauffen setzen: mouler du bois.

Zu hauff bringen: amasser.

Uber einen hauffen werffen: renverser.

†* Ein argument über den hauffen werffen: détruire un argument.

Uber einen hauffen fallen: tomber; tomber de son long; tomber en ruïne.

Uber den hauffen fallen, daß die beine in die höhe stehen: tomber à la renverse les piez à contre-mont.

Hauffe: troupe; bande; foule. Die feindliche hauffen: les troupes ennemies. Mit hauffen ziehen: marcher par troupes: par bandes. Ein hauffe räuber; bettler ꝛc. une bande de voleurs: de mendians. Ein hauffe volcks: une foule de peuple. Sich in den hauffen bringen; mengen: pénétrer [se mêler] dans la foule. Der gottlose hauffe: la troupe des méchans. Mit hellem hauffen ankommen: venir en foule. Ein grosser hauffe armer leute plagt einen rechtschaffen auf den gassen: on est assassiné dans les ruës d'un regiment de pauvres.

Es ist ein grosser hauffe leute gekommen, und haben abends bey mir speisen wollen: il est venu une flote de gens me demander à souper.

Der gemeine hauffe: le commun; le commun peuple; le vulgaire.

Es mit dem grössesten hauffen halten: être du parti le plus fort; tenir pour le plus grand nombre.

Häuffen, *v.a.* entasser; amonceler; accumuler;

muler; combler. Den scheffel häuffen: combler le boisseau. Korn häuffen: amonceler du blé.

* Reichthum häuffen; geld über geld häuffen: acumuler de l'argent; des richesses. Sünde mit sünde häuffen: entasser crime sur crime. Lob; schande &c. häuffen: combler de louange; charger d'oprobre. Es häuffet sich ein unglück auf das andere: il arrive malheur sur malheur.

Häuffig, *adj.* copieux; abondant; large; nombreux. Häuffiger regen: pluïe copieuse. Häuffige vergeltung: large recompense.

Häuffig; hauffenweis, *adv.* copieusement; largement; abondamment; en abondance; en grand nombre; en grande quantité; par troupes. Die mäuse lauffen häuffig, in diesem haus herum: les souris courent dans cette maison. Das volck kam häuffig: le peuple vint nombreusement.

Häufflein, *ſ. n.* petit monceau; troupeau. Ein häufflein thaler: un monceau d'écus. Das kleine häufflein der frommen: le petit troupeau des gens de bien.

Hauhechel, *ſ. f.* [*plante*] bugrane; bugrate.

Haupt, *ſ. n.* chef; tête. Das haupt bedecken: couvrir la tête; se couvrir. Mit bedecktem haupt: la tête couverte. Das haupt entblösen: découvrir la tête; se découvrir; ôter le chapeau. Mit entblöstem haupt: la tête nuë. Etwas auf das haupt setzen: affeuler; affuler; se coifer de quelque chose.

✠ Haupt der Medusæ, stern von der dritten grösse, in dem Perseo: algol. [*t. d'astronomie.*]

Haupt-vieh, chef de bêtail. Hundert haupt schaaff-vieh; rind-vieh: cent chefs de brebis; de bêtes à corne.

* Ein gekröntes haupt: une tête couronnée; un Roi.

* Das Haupt des Raths; der stadt; der gesellschafft &c. le chef du conseil; de la ville; de la compagnie. Die häupter des landes; der armee: les chefs de la province; de l'armée. Sich zum haupt aufwerffen: se faire [s'ériger en] chef.

Zum Haupt des bettes: au chevet du lit.

Haupt, *adj.* [*dans la composition*] capital; principal; considerable &c. Der haupt-grund; die haupt-ursach: la raison capitale; principale. Haupt-gut: tres bon. Haupt-schlimm: tres mauvais &c.

✠ Haupt, im wappen, [*t. de blason*] chef. Rechte seite des haupts, oder der rechte ober-winckel: canton dextre du chef. Mitte des haupts: point du chef. Lincke seite des ober-haupts, oder der lincke ober-winckel: canton senestre du chef.

Haupt-ader, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] veine cephalique.

Haupt-altar, *ſ. m.* maître-autel.

Haupt-argument, *ſ. n.* [*t. de collége*] achille.

Haupt-articul; Haupt-punct, *ſ. m.* point capital; article principal.

Haupt-arzney, *ſ. f.* remede cephalique; bon pour la tête.

Haupt-balcke, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] architrave.

Haupt-balsam, *ſ. m.* baume cephalique.

Haupt-bau, *ſ. m.* fabrique considérable. Einen haupt-bau vornehmen: entreprendre une fabrique considérable.

Haupt-bau: édifice principal; corps de logis.

Haupt-bild, *ſ. n.* [*t. de sculpteur*] buste.

Haupt-binde, *ſ. f.* bandeau de tête.

✠ Haupt-binde, [*t. de blason*] filet.

Haupt-bret; Haupt-end eines brets: le chevet; le devant du lit. Ein zierath von galonen, an dem haupt-bret: chantourné.

Haupt-buch, *ſ. n.* regître principal; le grand livre.

Haupt-buchstab, *ſ. m.* lettre capitale.

Haupt-decke, *ſ. f.* couverture de tête.

Häuptel-kohl, *ſ. m.* chou pommé.

Sich häupteln, *v. r.* [*t. de jardinier*] pommer; se pommer. Sallat setzen, daß er sich häuptele: planter les laitues pour pommer. Er häuptelt sich schon: il se pomme déja.

Häuptel-salat, *ſ. m.* laituë pommée.

Haupt-ende, v. Haupt-bret.

Haupt-ende des tisches: haut bout de la table.

Haupt-erb, *ſ. m.* héritier universel.

Haupt-fahne, *ſ. f.* banniere principale.

Haupt-feind, *ſ. m.* ennemi capital.

Haupt-fluß, *ſ. m.* fluxion sur la tête.

Haupt-frage, *ſ. f.* question principale; de grande importance.

Haupt-galee, *ſ. f.* capitaine.

Haupt-gang, *ſ. m.* rameau principal d'une mine.

✠ Haupt-gebäude, *ſ. n.* eines hauses, [*t. d'architecture*] corps de logis.

Haupt-geld, *ſ. n.* Haupt-schuld, *ſ. f.* Haupt-stul, *ſ. m.* Haupt-summe, *ſ. f.* capital; principal. Haupt-geld und zinsen bezahlen: païer le capital & les interêts.

Haupt-gesimms, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] corniche.

✠ Haupt-gestelle, *ſ. n.* [*t. de corroïeur*] têtiere. Das loch zum haupt-gestelle: banquet.

Haupt-grund, *ſ. m.* principe. Die haupt-gründe eines dings suchen: proceder analitiquement.

Haupt-grund-zinß, *ſ. m.* chef-cens.

Haupt-gut, *ſ. n.* principal; le gros [la meilleure partie] du bien.

Haupt-haar, *ſ. n.* cheveux de la tête; chevelure. Ein übel-gekämmetes, verwirretes haupt-haar: tignasse; teignasse.

Haupt-handel, *ſ. m.* Haupt-sache, *ſ. f.* afaire; question principale.

Haupt-kirche, *ſ. f.* eglise catédrale ou paroissiale; metropole; eglise metropolitaine.

Haupt-klage, *ſ. f.* [*t. de pratique*] demande principale.

Haupt-kranckheit, *ſ. f.* phrenesie; fiévre maligne.

Haupt-küssen, *ſ. n.* oreiller.

Haupt-lager; Haupt-quartier, *ſ. n.* [*t. de guerre*] quartier general.

Haupt-lehen, *ſ. n.* das andere unter sich hat: fief dominant.

Haupt-lehr, *ſ. f.* point fondamental; maxime.

Häuptlein, *ſ. n.* petite tête.

Ein häuptlein salat; kohl: [*t. de jardinier*] une pomme de laituë; de chou. Ein häuptlein zwiebeln: une bulbe d'oignon.

Haupt-linie, *ſ. f.* [*t. de généalogie*] la ligne directe.

✠ Haupt-linie, [*t. de fortification*] capitale de bastion.

‡ Haupt-lümmel, *ſ. m.* paltoquet.

Hauptmann, *ſ. m.* capitaine; chef; commandant; prevôt. Hauptmann zu fuß: capitaine d'infanterie. Haupt-leute der armee: chefs de l'armée. Hauptmann einer festung: commandant d'une place. Hauptmann eines amts: prevôt de balliage. Ein noch stehender hauptmann, obgleich seine compagnie abgedancket ist: capitaine en pié. Hauptmann, dessen compagnie abgedancket ist: capitaine reformé. Man hat ihn zum hauptmann gemacht: on lui a donné une compagnie.

Hauptmannschaft, *ſ. f.* capitainerie; prevôté.

Hauptmanns-stelle, *ſ. f.* charge de capitaine; compagnie. Er hat eine hauptmanns-stelle: il a une compagnie.

Haupt-maur, *ſ. f.* mur [enceinte] principale; corps de la place; grand mur; gros mur. Die vier haupt-mauren eines gebäues: oeuvre. [*t. d'architecture.*]

Haupt-mittel, *ſ. n.* remede souverain.

Haupt-narr, *ſ. m.* sot en cramoisi. Er ist ein haupt-narr: ‡* il est de haute gamme.

Haupt-pfühl, *ſ. m.* chevet.

Haupt-pillen, *ſ. f.* pilules cephaliques.

✠ Haupt-pompe, *ſ. f.* archipompe.

Haupt-pulver, *f. n.* poudre cephalique.
Haupt-punct, v. Haupt-artickel.
Haupt-punct, *f. m.* eines processes, [*t. de pratique*] achille; principal mérite.
Haupt-quartier, v. Haupt-lager.
Haupt-rebell, *f. m.* chef de rebelles.
Haupt-rechnung, *f. f.* compte general; général conto.
Haupt-regel, *f. f.* régle générale; axiome.
Haupt-register, *f. n.* sommier.
☓ Haupt-reihe, *f. f.* [*t. de blason*] chef suporté.
Haupt-riß, *f. m.* [*t. d'architécture*] plan general.
Haupt-runde, *f. f.* [*t. de guerre*] la grande ronde: *celle que fait le commandant ou un des principaux officiers de la place.*
Haupt-sache, v. Haupt-handel.
Hauptsächlich, *adj.* capital; principal; important; excellent; considérable.
Hauptsächlich, *adv.* principalement; considérablement.
Hauptsächlichkeit, *f. f.* importance.
Haupt-salat; kopf-salat, *f. m.* salade pommée.
Haupt-schade, *f. m.* perte d'importance.
Haupt-schantz, *f. f.* fort roïal.
‡ Haupt-schelm, *f. m.* un bon coquin.
Haupt-schiff, *f. n.* amiral.
Haupt-schlacht, *f. f.* Haupt-treffen, *f. n.* bataille; combat general. Zu einem haupt-treffen kommen: en venir à une bataille; à un combat général entre deux armées.
Haupt-schlüssel, *f. m.* passe-par-tout.
Haupt-schmertz, *f. m.* Haupt-wehe, *f. n.* douleur [mal] de tête. Kleiner haupt-schmertz: céphalgie.
Haupt-schmuck, *f. m.* coiffure. Abnehmung des haupt-schmucks: décoiffement. Haupt-schmuck, in den haaren: firmament.
Haupt-schmücker, *f. m.* der dem frauenzimmer das haupt anputzet: coiffeur.
Haupt-schuld, v. Haupt-geld.
Haupt-schuldner, *f. m.* débiteur principal.
Haupt-schwindel, *f. m.* vertige; tournoiment de tête.
Haupt-segel, *f. m.* grand voile.
Haupt-seule; Haupt-säule, *f. f.* colonne capitale.
Haupt-spieler, *f. m.* der gegen die andern hält: banquier.
Haupt-sprache, *f. f.* langue originelle.
Haupt-spruch, *f. m.* maxime; axiome.
Haupt-stärckung, *f. f.* confortatif cephalique.
Haupt-stadt, *f. f.* capitale.
Haupt-strasse, *f. f.* chemin roïal; ruë principale.
Haupt-stück, *f. n.* article; point; chapitre. Die haupt-stücke des Christenthums: les articles de la foi chrétienne. Buch in haupt-stücke abgetheilt: livre divisé en chapitres.
☓ Haupt-stück, [*t. de blason*] chef. Das haupt-stück in dem Frantzösischen wapen bestehet aus drey guldenen lilien, im blauen feld, zwo oben neben einander, und eine unten: le chef des armes de France sont trois lis d'or en champ d'azur, deux en chef & un en pointe. Ein abgekürtzetes, oder herunter gerücktes haupt-stück: chef abaissé. Ein bedecktes oder belegtes haupt-stück: chef surmonté. Haupt-stück, so von einem balcken, einer binde, oder einem pfahl berühret wird: chef chevronné, bandé, palé. Ein verkürtztes haupt-stück: chef retrait ou rompu. Ein angestücktes haupt-stück: chef cousu.
Haupt-sturm, *f. m.* assaut general.
Haupt-stuhl; Haupt-summe, v. Haupt-geld.
Haupt-tugend, *f. f.* vertu cardinale.
Haupt-vestung, *f. f.* forteresse roïale; capitale.
Haupt-ursach, *f. f.* cause principale.
Haupt-wache, *f. f.* [*t. de guerre*] grand' garde.
☓ Haupt-wall einer vestung: corps de la place.
Haupt-wehe, v. Haupt-schmertz.
Haupt-werck; Haupt-wesen, *f. f.* capital; principal. Das ist sein haupt-werck, davon redet er stets: †* c'est son cheval de bataille. Das haupt-werck, der rechte grund einer sachen: essence.
Haupt-wind, *f. m.* [*t. de mer*] vent capital. Die vier haupt-winde: vents cardinaux.
Haupt-wunde, *f. f.* plaie [blessure] à la tête.
Haupt-wurtzel eines baums, *f. f.* pivot. Haupt-wurtzel bekommen: pivoter.
Haupt-ziel, *f. n.* Haupt-zweck, *f. m.* dessein principal.
☓ Haupt-zirckel, auf den alten müntzen, *f. m.* nimbe.
Haus, *f. n.* maison; logis. Ein haus bauen; miethen; bewohnen: bâtir; louër; habiter une maison. Aus dem hause gehen: sortir de la maison; du logis. Einem das haus verbieten: défendre sa maison à quelcun. Zu hause seyn: être au logis. Vor dem hause vorüber gehen: passer devant la maison. Nach hause gehen: aler au logis. Jemand in das haus nehmen: recueillir quelcun chez soi; le loger dans sa maison. Der herr; der sohn rc. im hause: le maitre; le fils de la maison. Ein haus auspputzen lassen, es desto eher zu verkauffen: † mettre le bouquet sur l'oreille d'une maison.
☓ Haus, [*t. de commerce*] maison. Es ist ein sehr gutes haus: cette maison est fort bonne.
Aus der fremde nach hause kehren: retourner [s'en revenir] des païs étrangers. Wo seyd ihr zu hause? de quel païs êtes vous? Briefe von haus bekommen: recevoir des lettres de chez soi; de sa patrie.
Nirgends zu hause seyn: n'avoir ni feu ni lieu; n'avoir point de domicile; être vagabond. An dem ort zu hause gehören: être domicilié en un tel lieu.
Niemand zu haus antreffen, sondern verschlossene thüren finden: †* trouver visage de bois.
Nehmt mit mir vorlieb, was das haus vermag: contentez vous de mon petit ordinaire.
Ein Rath rc. von hause aus: conseiller honoraire: *qui est absent & ne fait point de fonction ordinaire.*
‡* Ein schalck; geck von haus aus: un fripon; fou fiefé.
* Haus: maison; race. Das Haus Oesterreich: la maison d'Autriche. Ein altes haus: une ancienne maison. Er ist von gutem hause: il est de bonne maison.
☓ Haus, [*t. d'astrologie*] domicile. Den himmel, in zwölff häuser, abtheilen: domifier.
☓ Haus, mit einem dach, von anderer farbe, [*t. de blason*] maison essorée.
Haus-apotheck, *f. f.* apoticairerie domestique; provision de remedes qu' on garde dans la maison.
Haus-arbeit, *f. f.* Haus-dienst, *f. m.* travail; service domestique.
Haus-arm, *f. m.* pauvre honteux. Die haus-armen versorgen: avoir soin des pauvres honteux.
Haus-artzney, *f. f.* Haus-mittel, *f. n.* remede domestique; médecine des pauvres.
Hausbacken brodt; Haus-brodt, *f. n.* pain de cuisson; pain de ménage. Hausbacken brodt, das weder zu weiß noch zu schwartz ist: pain jaunet.
Haus-bettler, *f. m.* mendiant, qui va quêter de porte en porte.
Haus-brauch, *f. m.* maniere [coûtume] domestique.
Haus-brütling; Haus-lümmel; Haus-rätz; Haus-sitzer, *f. m.* [*t. de mépris*] casanier.
Haus-capelle; Haus-kirche, *f. f.* chapelle particuliere. Erlaubniß eine haus-kirche zu haben: permission d'avoir chapelle particuliere. Mit seinem gesind haus-kirche halten: faire ses devotions particuliéres avec sa famille.
Haus-dieb, *f. m.* larron domestique.
Haus-ehre, *f. f.* dame [maitresse] du logis; femme du maitre du logis.
Hausen, *v. a.* loger. Reisende hausen: loger des étrangers.
Hausen, *v. n.* loger; être logé; demeurer.

meurer. Im gast-hofe hausen: loger à l'hotellerie. Wohl; bequem hausen; être bien logé; loger commodement. Ich werde nicht lange hie hausen: je ne demeurerai [ne m'arrêterai] pas longtems ici.

* Sie hausen übel mit einander: ils font mauvais ménage; ils font en mauvaise intelligence.

* Der wind hauset übel draussen: le vent fait grand bruit.

* Die soldaten hausen übel auf dem land: le soldat vit sans discipline; à discretion.

Haus-frau, *f. f.* épouse; femme.

Haus-friede, *f. m.* paix [fureté] de la maison. Den haus-frieden brechen: ataquer quelcun chez lui; user de violence dans la maison d'autrui.

Haus-geflügel, *f. n.* volaille.

Häußgen, *f. n.* maisonette.

Haus genoß, *f. m.* domestique. Ich und meine hausgenossen: moi & mes domestiques; mon domestique.

Haus-genossenschaft, *f. f.* domesticité.

Haus-geräth, *f. n.* Haus-rath, *f. m.* meuble; utensile. Kostbarer hausrath: meubles magnifiques. Unnützer haus-rath: meuble inutile. Sich mit haus-geräth versehen: se fournir d'utensiles. Altes haus-geräthe: haillon.

Haus-gesäß, *f. n.* Haushaltung, *f. f.* famille. In dem hause wohnen viel haus-gesäß: il y a plusieurs familles dans cette maison. Haushaltung einrichten: emmenager. Eine haushaltung mit einander haben: vivre ensemble.

Einrichtung der haushaltung: emmenagement.

Haus-geschäft, *f. n.* afaire domestique; service de la maison.

Haus gesind, *f. n.* famille; domestique. Ein haus-wirth muß für sein haus-gesind stehen: un pere de famille est réponsable de ses domestiques.

Haus-gewehr, *f. n.* Haus-wehr, *f. f.* arme domestique.

Haus-gibel, *f. m.* pignon.

Haushalten, *v. n.* tenir [faire] ménage; être en ménage. Es ist schon lang, daß er haushält: il y a longtems qu'il tient ménage; qu'il est en ménage. Wohl oder übel haushalten: faire bon ou mauvais ménage.

Mit vielem hält man haus, mit wenigem kommt man auch aus: *prov.* un bon ménager gouverne son ménage, selon qu'il y peut fournir; il se régle selon sa bourse.

Haushalten, *f. n.* Haushaltung, *f. f.* Hauswesen, *f. n.* Hauswirthschafft, *f. f.* ménage; économie. Haushaltung in der stadt; auf dem lande: ménage de ville; de campagne. Die hauswirthschaft [haushaltung] verstehen: entendre le ménage; l'économie. Eine haushaltung [ein hauswesen] führen: conduire un ménage. Sich in die haushaltung einrichten: se mettre en ménage; régler son ménage. Ordentliche haushaltung; hauswesen; haushalten: ménage bien réglé; économie [maison] fort réglée. Er hat sein ganzes haus-wesen überaus wohl eingerichtet: il a tres-bien réglé son domestique.

Haushalter; Hauswirth, *f. m.* ménager; économe. Ein guter haushalter: un bon économe; un grand ménager.

Haushalterisch; häuslich; hauswirthlich, *adj.* ménager; économe. Junge leute sind nicht leicht haushalterisch: les jeunes gens ne sont guere économes; ne sont pas asses ménagers. Hauswirthlicher streich: trait d'économe. Eine häusliche frau: une femme ménagere.

Haushalterisch, *adv.* de ménage. Das brodt beym becker holen, ist nicht haushalterisch: prendre le pain chez le boulanger, ce n'est pas de ménage. Hauswirthlich leben: vivre de ménage. Mit seinem geld &c. häuslich umgehen: ménager bien son argent.

Haushältlich, économiquement.

Haushaltung, v. Hausgesäß, & Haushalten.

Haus-han, *f. m.* coq domestique.

Haus-hechel, *f. f.* [*plante*] arrête-boeuf; bugronde.

Haus-herr, *f. m.* maître du logis; de la maison.

Haus-hoch, *adj.* & *adv.* de la hauteur de la maison. Haus-hoch hinunter fallen: tomber du haut de la maison.

Haus-hofmeister; Haus-meister, *f. m.* maître d'hotel.

Haus-hund, *f. m.* chien du logis.

Hausiren, *v. n.* contreporter.

Das hausiren, *f. n.* colportage.

Hausirer, *f. m.* colporteur; contreporteur.

Haus-jungfer, *f. f.* demoiselle suivante.

Hauskauf, *f. m.* achat d'une maison.

Hauskaufs-geld, *f. n.* argent de la vente d'une maison.

Haus-kirche, v. Haus-capelle.

Haus-kleidung eines frauenzimmers: negligé.

Haus-knecht, *f. m.* valet de cabaret; d'hotellerie.

Haus-kost; Haus-mahlzeit; Hausmanns-kost; Haus-speise, *f. f.* ordinaire; petit ordinaire. Mit hausmanns-kost &c. zufrieden seyn: se contenter de l'ordinaire. Kommet zu mir auf eine haus-mahlzeit: venez prendre avec moi mon petit ordinaire. Er hat mit meiner haus-kost für lieb genommen: il s'est contenté de ma potée.

Haus-krieg; Haus-streit; Haus zanck, *f. m.* querelle de famille; debat domestique.

Haus-lauch, *f. m.* cedon.

Häuslein, *f. n.* maisonnette.

Haus-leinwand, *f. f.* toile de ménage.

Häuslich, v. Haushalterisch.

Häuslich und gebührend mit etwas umgehen: gouverner.

Sich häuslich niederlassen: se domicilier. Er hat sich häuslich niedergelassen: il s'est domicilié. [*ce verbe n'a presque point d'usage, que dans les tems formez du participe*]

Häuslichkeit, *f. f.* épargne; économie; ménage.

Haus-magd, *f. f.* servante du logis.

Haus-mahlzeit, v. Haus-kost.

Hausmann, *f. m.* locataire. Hausleute in seinem hause haben: avoir des locataires dans sa maison.

Hausmann: villageois; manant.

Hausmanns-kost, v. Haus-kost.

Haus-marder, *f. m.* martre domestique.

Haus-meister, v. Haus-hofmeister.

Haus-mittel, v. Haus-artzney.

Haus mutter, *f. f.* mere de famille.

Haus-ordnung; Haus-zucht, *f. f.* discipline [ordre] domestique.

Haus-rath, v. Haus-geräth.

Haus-regiment, *f. f.* gouvernement de famille; conduite de la maison; du ménage.

Haus-riegel, *f. m.* verrou pour bien fermer la porte de la maison. Grosser haus-riegel von holtz: antilles.

Haussäßig, *adj.* domicilié. Haussäßiger mann: homme domicilié. Haussäßig werden: se domicilier.

Haus-schlange, *f. f.* serpent domestique.

Haus-schlüssel, *f. m.* clef de la maison.

Haus-schneider, *f. m.* tailleur bousilleur.

Haus-schule, *f. f.* école particuliere.

Haus-segen, *f. m.* benediction de famille. Gott hat ihm einen feinen haussegen beschert: Dieu l'a beni d'une belle lignée.

Haussen, v. Draussen.

Haussen-blase, *f. f.* alcana; alcanna.

Haus-sorge, *f. f.* soin de la famille. Mit der haus-sorge beladen seyn: être chargé du soin de la famille; du domestique.

Haus-speise, v. Haus-kost.

Haus-stand, *f. m.* état économique; ménage. In den haus-stand treten: se mettre en ménage.

Haus-streit, v. Haus-krieg.

Haussuchung, *f. f.* [*t. de pratique*] perquisition.

quisition. Haussuchung thun: faire perquisition. Haussuchung thun: faire visite dans une maison.

Haus-taube, *f. f.* pigeon de voliere.

† * Haus-teufel, *f. m.* [*t. injurieux*] boute-feu; querelleur; querelleuse: *c'est le terme dont l'on se sert en parlant d'un homme qui tourmente sa femme; ou d'une épouse qui fait enrager son mari.*

Haus-thür, *f. f.* porte de maison.

Haus-trunck, *f. m.* boisson ordinaire; petit vin ou bierre.

Haus-vater, *f. m.* pére de famille.

Haus-verwalter, *f. m.* concierge.

Haus-verwalter eines grossen Herrn: intendant d'une maison.

Haus-uhr, *f. f.* horloge domestique.

‡ * Haus-uncke, *f. m.* & *f.* tâte-poule.

Haus-vogd; Haus-voigt, *f. m.* prevôt de l'hotel.

Hauswehr, v. Haus-gewehr.

Haus-wesen, v. Haushalten.

Hauswirth, v. Haushalter.

Hauswirth, *f. m.* pere de famille; maitre du logis.

Hauswirthlich, v. Haushalterisch.

Man kan hauswirthlich leben, ohne daß man geitzig sey: on peut vivre de ménage, sans être avare.

Hauswirthschafft, v. Haushalten.

Haus-wurtz, *f. f.* tripe madame; joubarbe: *plante.* Grosse haus-wurtz: ouie.

Haus-zins, *f. m.* loüage.

Haus-zucht, v. Haus-ordnung.

* **Hau-stock**, *f. m.* [*t. de tonnelier*] trouchet.

Haut, *f. f.* cuir; peau. Eine zarte; rauhe; glatte; runtzelige rc. haut: peau délicate; rude; unie; ridée. Der schuß hat nur die haut gestreift: le coup n'a fait qu'éfleurer la peau. Die haut abziehen: enlever la peau. Eine haut gerben; bereiten rc. tanner; corroïer un cuir. Zwischen haut und fleisch: entre cuir & chair. Sie hat eine weiche haut: elle a la chair douce. Haut des menschen: charnure. Was man zu keiner frischen haut bringen kan: incicatrissable. [*t. de chirurgien*]

Das haut-griebeln; haut-stechen, *f. n.* picotement.

In der haut grübeln; stechen, *v. n.* picoter.

Es ist nur haut und bein: *prov.* il n'a que la peau & les os.

‡ * Er ist eine ehrliche haut: ‡ * c'est une bonne lame.

* Er möchte aus der haut springen; fahren: *prov.* il creve [il enrage] dans sa peau.

* Ich möchte nicht in seiner haut seyn; stecken: *prov.* je ne voudrois pas me charger de sa peau; être en sa peau.

* Er fürchtet seiner haut: *prov.* il a peur de sa peau.

* Die haut juckt dich: *prov.* la peau vous demange; vous voulez être batu.

* Die haut verkauffen, weil der bär noch im walde läufft: *prov.* vendre la peau de l'ours, avant qu'il soit pris; disposer d'une chose avant de la posseder.

‡ * Haut und haar ist nichts nutz an ihm; er taugt nichts mit haut und haar: il ne vaut rien du tout; il n'a rien de bon. Ich gebe es dir mit haut und haar: je te le donne sans reserve; je te l'abandonne.

* Sich seiner haut wehren: vendre bien cher sa peau.

* Einem auf die haut greiffen: toucher au vif; presser vivement; battre vigoureusement quelcun.

* Einem auf die haut brennen: tirer [faire feu] sur quelcun.

* Mit der haut bezahlen: *prov.* perdre la vie; être puni de peine corporelle ou capitale.

‡ * Die haut ist verkaufft: la promesse de mariage est donnée.

* Es gilt seiner haut: il y va de sa peau; de sa vie.

* Er ist mit gantzer haut davon kommen: *prov.* il l'a échapé belle.

* Ein ieder trägt seine eigene haut zu marckt: *prov.* chacun portera sa propre peine.

‡ * Er wird die alte haut nicht ablegen: *prov* il ne changera jamais de peau; il mourra dans sa peau; il ne se corrigera jamais.

‡ * Er ist eine gute; einfältige; ehrliche haut: c'est un bon homme; un bon sot. Eine lose haut; ein schalck in der haut: un franc fripon.

* Die haut dran strecken: s'apliquer; travailler avec aplication.

* Die haut schauert mir, wenn ich daran gedencke: je fremis quand j'y pense; la seule pensée m'en fait fremir.

* Er hat nicht die haut zu bedecken: il n'a pas dequoi couvrir sa nudité.

Haut der pflaumen; kirschen rc. peau de prunes; de cerises. Die muscateller-traube hat eine dicke haut: le raisin muscat a la peau dure.

Haut so sich über die milch; brühe rc. setzt: peau qui couvre le lait; le bouillon.

Haut, zwischen den klauen der gänse, enten, und anderer wasser-vögel: toile.

Eine haut in der lohe bereiten: habiller une peau. Die häute in fliessend wasser einweichen: dégorger les cuirs. [*t. de tanneur.*]

Zwischen haut und fleisch, [*t. de médecine*] subcutanée.

✗ Haut-drüsen, *f. f. pl.* die an der haut sind: glandes miliaires. [*t. d'anatomie.*]

Häutlein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] surpeau. Das häutlein bedeckt die haut: la surpeau couvre toute la peau. Ein spinnen-weben-formiges häutlein, so die crystallische feuchtigkeit umgiebet: tunique arachnoïde.

Häutlein, pellicule. Das häutlein in dem ey: la pellicule d'un oeuf. Häutlein, so unter dem obertheil des mohsaamens befindlich ist: abajour.

✗ **Haveren**, *f. f.* [*t. de mer & de negoce*] contribution.

Heb-amme, *f. f.* sage-femme; acoucheuse.

Heb-baum; Hebel, *f. m.* Heb-stange, *f. f.* levier; anspect. Unterlage zu einem hebe-baum: billot. Ein eiserner hebel: pied de chevre. Eiserne backen an einem hebel zu grossen lasten: pattes d'anspect. Auf einem hebel sich starck mit dem leibe legen: peser sur un levier.

Hebe, *f. f.* Heb-opffer, *f. n.* [*t. consacré*] offrande; oblation.

Heb-eisen, *f. n.* levier de fer; pié de chevre.

† Hebel; Hefel, *f. m.* [*mot de province*] levain.

† Hebeln, *v. a.* mettre du levain; faire lever la pâte.

Heben, *v. a.* [ich hebe; ich hub; ich hübe; gehoben] lever; élever; enlever; emporter. Die hände gen himmel heben: lever les mains au ciel. Der stein ist so schwer, daß man ihn nicht heben kan: cette pierre est si grosse qu'on ne la sauroit élever. Die winde hebt schwere lasten: cette machine leve de gros fardeaux. Das gewicht wird die wage heben: ce poids emportera la balance. Der wind hebt den staub: le vent enleve la poussiere.

Wein aus dem faß heben: tirer du vin avec un larron.

Ein faß heben: halb oder gantz heben: lever un tonneau; le lever à demi ou tout à fait.

Ein kind aus der tauffe heben: tenir un enfant sur les fonts; en être parrain ou marreine; le présenter au batême.

Einen reuter aus dem sattel heben: desarçonner un cavalier.

* Einen heben; aus dem sattel heben: débusquer quelcun; lui faire perdre ses avantages.

* Einen streit heben: acommoder un different. Eine schwürigkeit; hinderung rc. heben: lever une dificulté; un empêchement.

* Geld heben: lever [toucher] de l'argent. Die schatzung rc. heben: lever l'impôt. So viel jährlich zu heben haben:

heu: avoir tant à lever [à percevoir] par an.
Heben, v. n. lever. Der teig hebt: la pâte leve.
Das pferd hebt wohl: [t. de manége] ce cheval a le train bon; il a bon train.
Sich heben, v. r. s'en aler. Heb dich weg; heb dich von hinnen: va t'en; ôte toi d'ici.
Heber, f. m. [t. de gourmet] larron; siphon. Ein heber, dessen beyde röhren in ein ander stecken: diabetés.
Heberlein, f. n. laronnau.
Heb-korb, f. m. manequin.
Heb-opffer, v. Hebe.
Hebräer; Jude, f. m. Hebreu.
✕ Heb-seil; wind-seil, f. n. [t. d'artillerie] cinquenelle.
Hebung, f. f. perception. Zur hebung gelangen: parvenir à la perception.
Heb-zeug, f. n. engin; guindal. Hebezeug mit drey rollen: trispâte. Hebzeug mit zwo rollen: dispâte. Hebzeug mit vielen eingezahnten rädern: glossocome.
Hechel, f. f. asinoir; seran; grege. Den flachs hecheln: greger le lin.
‡* Einen durch die hechel ziehen: prov. passer quelcun par l'étamine; le reprendre; le critiquer. Neigung, einen durch die hechel zu ziehen: * mordacité.
Hecheln, v. a. asiner; serancer.
Das hecheln: f. n. serancement.
Hechel-zahn, f. m. pointe; broche.
Hecht, f. m. brochet. Frischer; gesalzener &c. hecht: brochet frais; salé.
Grosser hecht, carreau; brochet carreau.
Hechtlein, f. n. brocheton; lanceron. Hechtlein, das nur zu dem backen tüchtig ist: filardeau.
Hechts-kopf, f. m. hure de brochet.
Hechts-leber, f. f. foie de brochet.
Heck, f. n. palissade. Ein haus mit einem heck verwahren: ceindre une maison de palissades; la palissader.
✕ Heck-back, mit seinem knie, [t. de marine] lisse du hourdi.
Heck-boot, f. n. [sorte de bâtiment] flûte.
Hecke, f. f. haie; buisson. Grüne hecke: haie vive. Sich hinter eine hecke verkriechen: se cacher derriere un buisson.
Hecken, v. a. couver; faire des petits. Die vögel hecken im frühling: les oiseaux couvent au printems. Eine taube heckt keinen adler: un pigeon ne fait jamais un aigle.
* Ein zanck heckt den andern: une querelle en fait naître une autre.
Hecken-müntz, f. f. monnoie défendue; fabrique de fausse monnoie.
Hecken-müntz: monnoie fausse; qui n'est pas loïale.
Hecken-müntzer, f. m. faux monnoïeur.
‡ Heck-mütterlein, f. n. ‡ lapine. [femme qui fait beaucoup d'enfans]
Heck-pistole, f. f. die, wenn sie ausgegeben wird, allemal wieder kommt: pistole volante.
Hecken-rosen, f. f. cynorrhodon; rubus-canis.
Heckerling, f. m. Hecksel, f. n. paille hachée.
Heck-zeit, f. f. ponte des oiseaux.
Hederich, f. m. mitliror; senve; [plante] tortelle; velar; erysimum; rapistrum.
Heer, f. n. armée. Ein starckes; zahlreiches heer: une puissante; nombreuse armée.
Das himmlische heer: les armées celestes. les S. Anges.
Heeres-bann, f. m. ban & arriere-ban. Den heeres-bann aufbieten: convoquer le ban & l'arriere-ban.
Heeres krafft, f. f. main forte; main armée. Ein land mit heeres-krafft überziehen: envahir une province; y entrer à main armée.
Heerde, f. f. troupeau. Heerde schaafe; kühe &c. troupeau de brebis; de vaches. Der heerde hüten: garder le troupeau.
* Die heerde Christi: le troupeau du Seigneur; l'église.
Heer-fahne, f. f. baniere.
Heer-lager, f. n. camp; campement. Sein heer-lager schlagen: mettre [asseoir] son camp.
Heermann; Hermann, f. m. Germain; Herman.
Heerpaucke, f. f. timbale.
Heerpaucker, f. m. timbalier.
Heerschaar, f. f. [t. consacré] Die himmlischen heerschaaren: les armées celestes. Der Herr der heerschaaren: le Seigneur des armées.
Heer-spitze, f. f. armée rangée; troupes rangées.
Heer-strasse, f. f. chemin roïal; grand-chemin.
Heer-wagen, f. m. chariot de bagage; caisson.
Heer-wagen, [der wagen] le grand chariot. [t. d'astronomie.]
Heerzug, f. m. marche d'armée.
Hefe, f. f. lie; sondrilles. Auf den hefen liegen: être sur la lie. Den wein abzapffen biß auf die hefen: tirer le vin jusqu'à la lie. Die hefen setzen sich auf dem boden: les fondrilles vont au fond.
Hefel, v. Hebel.
Heft, f. n. manche. Das messer bey dem heft ergreiffen: prendre le couteau par le manche. Im heft wackeln: ne tenir pas bien dans le manche. Von dem heft losgehen: se demancher.
Heft an etwas machen: v. a. amancher; emmancher.
Abziehung des hefts: démanchement.
✕ Heft: [t. de relieur] caier. Die hefte nacheinander heften: enfiler les caïers.
Heft an einem gürtel, v. d. étreinte.
✕ Heft an den wein-reben, [t. de vigneron & de jardinier] varilles; curilles; urilles.
Heft-bret, v. Heft-lade.
Hefte, f. f. Heftlein, f. n. agrafe; crochet. Mit heften versehen: fermailler.
Heften, v. a. agrafer; atacher. Den brustlatz heften: agrafer la chemisette. Mit nägeln; klammern &c. heften: atacher avec des cloux; des crampons. Mit nadeln heften: atacher avec des épingles.
✕ Ein buch heften: coudre [enfiler] un livre; brocher un livre. Unrecht heften: transposer. Der buchbinder hat einen bogen unrecht geheftet: ce relieur a transposé un feuillet.
Das unterfutter heften: [t. de tailleur] bâtir la doublure.
Eine wunde heften: [t. de chirurgien] coudre une plaie.
Den wein heften: [t. de vigneron] lier la vigne.
✕ Heft-haacke, [t. de blason] fermail. Mit heften umgeben: fermaillé.
Heftig, adj. fort; violent; âpre; vif. Heftige liebe: amour vif; violent. Heftige kälte; wind: froid; vent violent; âpre. Heftiges fieber: fievre violente. Heftiges gefecht: combat rude. Heftige begier: désir âpre. Heftiger mann: homme violent. Seine allzuheftigen begierden zwingen: reprimer la fougue de ses passions. Da der streit am heftigsten war: au plus fort de la querelle; de la mêlée.
Heftig; heftiglich, adv. fortement; violemment; âprement; chaudement; vivement.
✕ Heftlade, f. f. [t. de relieur] cousoir. Ein hake an der heft-lade: clavette.
Heftlein, v. Hefte.
✕ Heft-nadel, f. f. aiguille de chirurgien.
Heftung einer wunde, f. f. [t. de chirurgien] suture.
Hegen, v. Hägen.
Hege-reuter, f. m. garde-forêt.
Heher; holtz-schreyer, f. m. [oiseau] geai.
Hehl; hel, adj. caché. Etwas hehl halten: tenir une chose cachée: la cacher.

cacher. Er hat es kein hehl: il ne s'en cache pas.

Hehlen, *v. a.* receler. Einen diebstahl hehlen: receler le vol.

Hehler; Hehler, *f. m.* receleur. Der hehler ist so gut als der stehler: *prov.* autant vaut receler que voler; autant vaut celui qui tient le veau, que celui qui l'écorche: autant pêche celui qui tient le sac, que celui qui met dedans.

Heid; Heyde, *f. m.* païen; gentil. Die ungläubige heyden: les païens infidelles. Alle heiden: tous les gentils.

Heide, *f. f.* Heide-kraut, *f. n.* bruïere; brosses.

Heide: lande; bruïere. Die Lüneburger heide: les landes de Lunebourg. Heide, darauf kein holtz ist: savanne.

Heide: bois; forêt.

Heide-flachs, *f. m.* linaire.

Heide-korn, *f. n.* blé sarrazin.

Heide-kraut, v. Heide.

Heide-läuffer; Heiden-reuter, *f. m.* garde de bois.

Heidel-beer, *f. f.* baie de mirtille. Welsche heidel-beer: airelle.

Heidelbeer-kraut, *f. n.* mirtille.

Heide-lerche, *f. f.* alouëtte de bois; farlouse.

Heiden-rettich, *f. m.* rapistrum.

Heiden-schwamm, *f. m.* champignon.

Heiden-tempel, *f. m.* temple païen.

Heidenthum, *f. n.* paganisme.

† Heiderling, *f. m.* sorte de champignons.

Heidicht, *adj.* qui est plein de bruïere. Ein heidichtes land: païs de bruïere.

Heidnisch, *adj.* païen. Heidnischer gottesdienst; aberglaube &c. religion; superstition païenne. Die heidnischen götzen: les idoles païens.

Heidnisch wund-kraut, *f. n.* consoude sarrazine.

Heiduck, *f. m.* heiduque; fantassin Hongrois.

Heil, *f. n.* salut; prosperité; felicité. Das ewige heil: le salut éternel. Einem glück und heil wünschen: souhaiter toute sorte de bonheur & de prosperité à quelcun.

Sein heil versuchen: tenter la fortune.

Heil, *adj.* gueri. Heil werden von einer kranckheit; wunde: guerir d'une maladie; d'une blessure.

Heiland, *f. m.* sauveur.

Heil-blat, *f. n.* Wiesen-raute, *f. f.* [*plante*] pseudobunium; thalictrum.

Heilen, *v. a.* guerir; traiter. Eine wunde heilen: guerir une blessure. Einen krancken heilen: traiter un malade. Sich heilen lassen: se faire traiter. Diese artzney heilet alle gebrechen: ce remede guerit de tous maux.

Heilen, *v. n.* guerir. Die wunde wird bald heilen: cette blessure guerira bientôt.

Heil-bad, *f. n.* bain *naturel.* Ein heilbad brauchen: prendre le bain.

Heilbar, *adj.* guerissable.

Heil-brunn, *f. m.* eau médecinale.

Heilig, *adj.* saint. Der heilige Geist: le saint Esprit. Der allerheiligste Gott: Dieu tres-saint. Der allerheiligste vater: le tres-saint Pere; le Pape. Ein heiliges leben führen: mener une sainte vie. Die heiligen örter besuchen: visiter les saints lieux. Heilige gedancken: pensées [inspirations] saintes. Ein heiliger mensch: un saint homme. Der heilige Petrus; die heilige Anna &c. saint Pierre; sainte Anne. Heilige gefäße, die in einer kirche zu dem gottesdienst gebraucht werden: vaisseaux sacrez. Heiliger eifer: une sainte colere.

Heiliger abend: la veille d'une fête.

Heilig, *f. m.* saint. Die heiligen im himmel: les saints du paradis. Die heiligen anruffen: invoquer les saints. Die gemeinschafft der heiligen: la communion des saints. Der heilige, nach welchem ein kind in der tauffe genennet worden: parrein. Die heilige, von welcher ein kind in der tauffe den namen bekommen: marreine.

Der Allerheiligste, le Saint des saints; Dieu tres-saint.

‡ * Ein wunderlicher heiliger: *prov.* un bourru; fantasque; capricieux. Es ist ein seltsamer wunderlicher heiliger: c'est un merveilleux homme.

Das Heilige, *f. n.* sanctuaire; lieu saint; chose sainte. In das heilige eingehen: entrer dans le sanctuaire; aux lieux saints. Das heilige anrühren: toucher aux choses saintes.

✗ Heilige feuer, *f. n.* [*t. de médecine*] ardens. *f. m. pl.*

Heilige furcht und grauen: sainte horreur.

Heilig; heiliglich, *adv.* saintement. Heilig leben: vivre saintement.

Heiligen, *v. a.* sanctifier: consacrer. Den namen Gottes heiligen: sanctifier le nom de Dieu. Etwas Gott heiligen: consacrer une chose à Dieu; sacrer.

Heiligen-buch, *f. n.* der Griechen, synaxarion.

Heiligen-creutz-schwester, *f. f.* soeur de la croix. [*religieuse.*]

Heiligend, *adj.* Was heilig macht: sanctifiant.

‡ Ein heiligen-fresser, *f. m.* chatemite. [*hipocrite.*]

Heiligen geist-wurtz, *f. f.* racine du S. esprit; angelique.

Heiligkeit, *f. f.* sainteté.

Heiliglich, v. Heilig.

* Heiliglich versprechen; halten &c. promettre; garder inviolablement.

Heiligmacher, *f. m.* qui sanctifie.

Heiligmachend, *adj.* sanctifiant. Die heiligmachende gnade: la grace sanctifiante.

Heiligmachung, v. Heiligung.

Heiligthum, *f. n.* chose sainte.

Heiligthum, *f. n.* sanctuaire. In das heiligthum eingehen: entrer dans le sanctuaire. Der seckel des heiligthums: le poids du sanctuaire.

Heiligthum, sainte relique. Die heiligthümer verehren: reverer les reliques.

Heiligung; Heiligmachung, *f. f.* sanctification.

Heil-kraut, *f. n.* herbe medecinale.

Heil-kunst, *f. f.* chirurgie.

Heil-kunst, médecine. Theil der heilkunst, welcher von den zeichen der gesundheit und kranckheit handelt: semiotique.

Heillos, *adj.* méchant; perdu; scelerat; impie. Ein heilloser mann: un méchant homme; un scelerat. Heilloses lumpen-volck: belitraille.

Heillosigkeit, *f. f.* mechanceté; impieté.

Heil-meister, *f. m.* chirurgien.

Heil-mittel, *f. n.* remede; secret.

Heil-pflaster, *f. n.* baume [emplâtre] salutaire.

Heilsam, salutaire; utile; avantageux. Heilsamer rath: conseil salutaire. Heilsame gesetze: loix salutaires.

Heilsam, *adj.* salutaire; salubre. Heilsames kraut; bad; artzeney &c. herbe; bain; remede salubre.

Heilsamlich, *adv.* salutairement; utilement.

Heilung, *f. f.* cure; guerison. Eine völlige heilung: guerison éradicative.

Heilwerth, *adj.* [*t. consacré*] Die heilwerthe menschwerdung &c. Jesu Christi: la salutaire incarnation de J.C.

Heil-wurtzel, *f. f.* althæa; bimauve.

Heimat; Heimet, *f. f.* patrie; lieu natal. Aus seiner heimat wegziehen: quitter sa patrie. In meiner heimat: en mon païs.

sich Heimbegeben, [*v. r. conj. comme* geben] retourner chez soi; aler au logis.

Heimbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] conduire; mener; porter au logis.

Heime, *f. f.* [*insecte*] grésillon; grillon. Schreyen wie eine heime: grésillonner. Eine feld-heime: grillon des champs.

Heimeilen, *v. n.* être pressé de s'en aler chez soi.

Heimentbieten; *v. a.* [*conj. comme* bieten]

bieten] heimsagen; heimsagen lassen, faire dire [envoïer un messager] au logis de quelcun.

Heim-entbieten, rapeller quelcun.

Heimfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] s'en retourner chez soi, *en carosse &c.*

✗ **Heimfall**, *f. m.* wenn derjenige, so bisher entweder das blosse eigenthum, oder den niesbrauch, allein gehabt, beydes zusammen bekommt: consolidation. [*t. de jurisprudence.*] Heimfall einer erbschafft, an die gerichts-obrigkeit: échûte.

Heimfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber en partage; échoir.

Heimführen, *v. a.* mener au logis.

Heimgeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] heimstellen, remettre; abandonner. Ich gebe es eurer klugheit; eurem urtheil anheim: je le remets à vôtre prudence; à vôtre jugement. Seine sache Gott heimstellen: s'abandonner à la providence.

Heimgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] s'en aler au logis.

Heimgelangen, *v. n.* arriver au logis; chez soi.

Heimholen, *v. a.* ramener au logis.

Heimkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] revenir au logis.

Heimkunfft, *f. f.* retour. Nach meiner heimkunfft wollen wir davon reden: après mon retour nous en parlerons.

Heimlassen, *v. a* [*conj. comme* lassen] laisser retourner quelcun au logis.

Heimlaufen, *v. n.* [*conj. comme* laufen] courir au logis.

Heimleuchten, *v. n.* éclairer quelcun à son logis.

‡ Einem, mit stock-schlägen, heimleuchten; fortweisen: reconduire quelcun à coups de bâton.

Heimlich, *adj.* domestique. Heimliche thiere: animaux domestiques.

Heimlich, familier; privé. In einem hause heimlich seyn: être familier dans une maison; s'adomestiquer chez quelcun.

Heimlich wetter: beau tems; tems doux.

Heimlich, secret; caché. Heimlicher ort; verständniß; zusammenkunfft &c. lieu secret; intelligence secrete; rendez-vous secret. Heimliche liebe; haß &c. amour caché; haine cachée. Heimliche händel: intrigues [pratiques] secrets. Heimliches anliegen: ennui caché; scrupule de conscience. Einen heimlichen unterschleiff geben: receler quelcun. Ausser der werckstatt heimlich arbeiten: entreprendre sur le metier. Ein heimlicher aufenthalt einer person: cache. Er hat ein heimliches schwindsüchtiges fieber: il a une fiévre intestine hectique.

† * Er ist so heimlich in seinen sachen, wie ein stück-schuß; d. i. er kan nichts heimlich halten: il est secret comme un coup de canon.

Heimliches gemach, *f. n.* Heimlichkeit, *f. f.* privé; lieux d'une maison; chambre aisée; cloaque; lieu secret.

Heimliche ehe: mariage clandestin; de conscience.

Heimliche latern, lanterne sourde.

* Heimlicher stich: coup de langue; coup de bec; raillerie piquante.

Heimlicher schalck: un fin ruse; fin renard.

Heimlich; heimlicher weise, *adv.* secretement; en cachette; sous main; daguet. Heimlich weggehen: s'en aler secretement. Heimlich halten: cacher. Etwas heimlich thun: faire une chose en cachette. Sich heimlich erkundigen: s'informer secretement; sous main. Er ist heimlich darvon geschlichen: il s'en est allé daguet. Einen heimlichen marsch thun: dérober sa marche. [*t. de guerre.*] Heimlich verkauffen: † * vendre sous le manteau. Diese heyrath ist heimlich, d. i. ohne der eltern bewilligung, geschlossen: † * ce mariage a été fait sous la cheminée.

Heimlichkeit, *f. f.* secret. Seine heimlichkeit iemand vertrauen: confier son secret à quelcun. Eine heimlichkeit ergründen: pénétrer dans un secret.

Heimlichkeit, v. Heimliches gemach.

Heimliefern, *v. a.* rendre au logis.

Heim-recht, *f. n.* indigenat. [*chez les Polonois.*] Verleihung des heim-rechts: naturalisation.

Heimreise, *f. f.* Heimweg, *f. m.* retour. Auf der heimreise begriffen seyn: être sur son retour.

Heimreisen, *v. n.* s'en retourner.

Heimreuten, *v. n.* [*conj. comme* reuten] s'en aler chez soi; [retourner chez soi] *à cheval.*

Heimsagen, v. Heimentbieten.

Heimschicken; heimsenden, *v. a.* envoïer; renvoïer au logis. Einem etwas heimschicken: envoïer une chose au logis de quelcun. Einen boten heimschicken: renvoïer un messager.

Heimstellen, v. Heimgeben.

Heimsteur, *f. f.* dot.

Heimsteuren; aussteuren, *v. a.* doter.

Heimsuchen, *v. a.* visiter; rendre visite à quelcun. Die krancken heimsuchen: visiter les malades. Einen durch briefe heimsuchen: saluër quelcun par lettres; lui écrire.

* Gott sucht uns heim mit trübsal: Dieu nous visite par ses châtimens. Das land; das haus &c. ist schwer heimgesuchet worden: ce païs; cette famille a été fort afligée; a beaucoup soufert.

Heimsuchung, *f. f.* visite. Angenehme; beschwerliche &c. heimsuchung: visite agréable; fâcheuse.

* Heimsuchung, *f. f.* afliction; soufrance. Die heimsuchungen Gottes: les soufrances [aflictions] qui nous vienment de Dieu.

Das fest der Heimsuchung Mariä: la fête de la visitation.

Heimtragen, *v. a.* [*conj. comme* tragen] porter [emporter] chez soi.

Heimwandern, *v. n.* s'en aler.

Heim-weg, v. Heim-reise.

‡ * **Heimwehe**, *f. n.* envie de retourner dans sa patrie. Das heimwehe haben: être impatient de revoir sa patrie. Er hat das heimwehe: il a la maladie du païs.

Heimweisen, *v. a.* renvoïer au logis.

sich Heimwenden, *v. r.* retourner dans sa patrie.

Heimwärts, *adv.* vers son logis; vers son païs. Sich heimwärts wenden: s'en retourner chez soi.

Heimziehen, *v. n.* [*conj. comme* ziehen] retourner chez soi.

Heinrich, *f. m.* Henry.

Heirath, v. Heurath.

Heisch, v. Heiser.

Heischen, *v. a.* [ich heische; ich hiesch; heischete; geheischen] demander. Unverschämt heischen: demander impudemment. Heische von mir, was ich geben kan: demandez moi des choses que je puisse vous acorder. Das allmosen heischen: demander l'aumône.

Heiser; heisch, *adj.* enroué. Heisch seyn: être enroué; avoir la voix enrouée. Heiser werden: s'enrouër. Sich heiser schreyen: s'égosiller.

Heiser machen, *v. a.* enrouër.

Heiseres geschrey, *f. n.* graillement. Heiseres geschrey machen: grailler.

Heisere stimme, *f. f.* voix rauque.

Heiserkeit, *f. f.* enrouëment. Die heiserkeit vertreiben, oder verlieren: se desenrouër.

Heiß, *adj.* chaud. Heiß wasser: eau chaude. Heisses eisen: fer chaud. Die sonne scheinet heiß: le soleil est chaud. Es ist sehr heiß: il fait grand chaud. Im heissesten sommer: au plus chaud de l'été

l'été. Mir ist heiß: j'ai chaud. Mir wird heiß: je commence à avoir chaud. Das wasser; die stube; den ofen rc. heiß machen: chauser l'eau; la chambre; le four.

* Heisse thränen: chaudes larmes. Heisse liebe: chaudes amours. Heisse begierden: désirs ardens; passions ardentes.

‡* Es ist hier ein heisses pflaster: *prov.* il fait cher vivre icy; on y dépense beaucoup.

Heissen, v. Heitzen.

Heissen, *v. a.* [ich heiß; ich hieß; geheissen] commander; ordonner. Einen heissen etwas thun: commander à quelcun de faire une chose. Ich heisse es nicht, und wehre es nicht: je ne le commande, ni ne le défends non plus.

Heissen, apeller; nommer. Ein iedes ding bey seinem namen heissen: apeller chaque chose par son nom. Wie heisset ihr das? comment apellés [nommés] vous cela?

Jemand lügen heissen: donner un démenti à quelcun.

Einander du heissen: se tutaïer.

Einen heilig; glückselig rc. heissen: croire quelcun saint; heureux; le tenir pour saint; heureux.

Heissen, *v. n.* s'apeller; se nommer. Wie heisset ihr? comment vous apellez vous? Wie heisset das? comment apelle t on cela? Er ist nicht werth, ein sohn eines solchen vaters zu heissen: il ne merite pas d'être nommé [apellé] fils d'un tel pere.

Heißhunger, *f. m.* gloutonnie; faim canine; male-rage; voracité; appetit dévorant.

Heiß-hunger der hunde, [*t. de chasse*] echie.

Heiß-hungerig, *adj.* glouton; vorace.

Heiter, *adj.* serein; clair; beau. Heiterer himmel: ciel serein. Heiteres wetter: tems serein; clair. Die heitere und freye lufft: essor.

Heiterkeit, *f. f.* serenité; clarté.

sich Heitern, *v. r.* s'éclaircir; se mettre au beau; au clair; au serein. Die lufft heitert sich: l'air se met au beau; s'éclaircit.

Heitzen, *v. a.* chauser. Die stube; den ofen heitzen: chauser la chambre; le fourneau. Den back-ofen, zu dem brodt, allzusehr heitzen: donner le four trop chaud à du pain.

Heitzer, *f. m.* chauseur.

Heitzung, *f. f.* chausage.

Hel, v. Hehl.

Held, *f. m* heros; guerrier; brave. Ein tapfferer held: un grand guerrier; grand capitaine; vaillant heros. Sich wehren wie ein held: se défendre en brave.

‡* Es ist ein trefflicher held, der wird es ausrichten: c'est un vaillant champion. [*se dit par moquerie.*]

* Held im sauffen; spielen rc. grand beuveur; jouëur.

Helden-briefe des Ovidii, *f. m. pl.* Heroïdes.

Helden-buch; Helden-gedicht, *f. n.* Helden-geschicht, *f. f.* roman.

Helden-geist; Helden-muth, *f. m.* courage heroïque.

Helden-gedicht, *f. n.* epopée.

Helden-lied, *f. n.* chanson guerriere; triomphale.

Helden-mäßig; Helden-müthig, *adj.* heroïque; brave. Eine heldenmüthige that: action heroïque.

Heldenmäßiges gemüth, *f. n.* Helden-name oder würde: heroïsme.

Heldenmäßig, *adj.* heroïquement; en heros; bravement. Heldenmäßig fechten: combattre en heros; bravement.

Helden-muth, v. Helden-geist.

Helden-müthig, v. Helden-mäßig.

Helden-geist, *f. n.* comedie heroïque.

Helden-sprach, *f. f.* langue heroïque.

Helden-that, *f. f.* action [fait] heroïque.

Helden-tugend, *f. f.* vertu heroïque.

Helden-weib, *f. n.* heroïne.

Helena, *f. f.* Heleine.

Helfant, v. Elephant.

Helfen, *v. n.* [ich helfe, du hilfest & hilfst, er hilft, wir helfen; ich half; ich hülfe; hilf; geholfen] aider; secourir; assister; remedier. Einem helffen: aider [assister] quelcun. Einem helfen schreiben; arbeiten rc. aider quelcun à écrire; à travailler. Einem in der noth helfen: secourir [assister] quelcun dans le [au] besoin. Einem aus der noth helfen: tirer quelcun de la necessité, le tirer d'afaire. Der sache ist nicht mehr zu helfen: on n'y sauroit plus remedier. Er weiß sich zu helfen: il sait se tirer d'afaire. Zu einer sache helfen: seconder [favoriser; porter] une afaire. Jemand mit geld rc. helfen: assister quelcun d'argent. Einem aus dem irrthum helfen: tirer quelcun d'erreur. Jemand zu seinem recht helfen: porter la cause de quelcun. Einem zum amt helfen: faire obtenir un emploi à quelcun; le favoriser. Einem zu pferd [auf das pferd] helfen: aider quelcun à monter à cheval. Eines gemüths regungen vergnügen helfen: servir les passions de quelcun. Ein mensch, der weder helfen noch schaden kan: un o. en chiffre.

Er weiß nicht mehr, wie er seinen sachen helfen und rathen soll: il ne sait plus quel ordre il peut mettre à ses affaires.

Gott helfe, daß die sache wohl gerathe! Dieu fasse succeder l'afaire; Dieu veuille qu'elle succede.

Gott helf euch! Dieu vous soit en aide; Dieu vous assiste; Dieu vous benisse.

So wahr mir Gott helfe! [*clause ordinaire des sermens*] Dieu me soit en aide.

Helft! helft! au secours! à l'aide! à moi!

Es gehe dem menschen wie es wolle, er kan sich allezeit helfen: †* cet homme ne sauroit tomber que debout.

Einem vom leben helfen; vom brodt helfen: donner la mort à quelcun. Der artzt hat mir von einer tödtlichen kranckheit geholffen: ce médecin m'a donné la vie.

Helfen, servir; profiter; être bon. Das wird viel; wenig helfen: cela servira de beaucoup; ne servira de rien. Wenn worte nicht helffen, muß man schläge brauchen: si les paroles ne profitent pas, il faut emploïer les coups. Das hilft zu nichts: cela ne sert de rien; n'est bon à rien. Es hilft vor [wider] das fieber: cela est bon pour la fiévre. Was hilft das zur sache: que fait cela à l'afaire. Alles hilft zu seinem vortheil; verderben: toutes choses conspirent à son avancement; à sa perte. Dein glaube hat dir geholffen: ta foi t'a sauvé.

†* Einem helfen, wenn es nicht mehr zeit ist: présenter des noisettes à celui qui n'a plus de dents.

Das wird euch nicht viel helfen: cela ne vous rendra pas la jambe mieux faite.

Helfenbein, *f. n.* yvoire. Art von helfenbein, das aus der erde gegraben wird: dent de behemot, ou mamout.

⁑ Das helfenbein an den zähnen: émail.

Helfenbeinen, *adj* d'yvoire. Helfenbeinener kamm: peigne d'yvoire.

Helfer, *f. m.* qui aide; qui assiste; qui donne du secours. Eines helfer seyn: aider [assister] quelcun. Ohne helfer seyn: être sans secours; n'avoir personne à son secours; être abandonné de tout le monde; être destitué de tout secours humain.

Helfer im kirchen-amt: assistant.

Helfers-helfer, *f. m.* complice.

Helfte, *f. f.* moitié. Die helfte wiedergeben: rendre la moitié. Die grössere; kleinere helfte: la plus grosse; la plus petite moitié. Bis auf die helfte: jusqu'à la moitié. Um die helfte grösser; besser rc. plus grand; meilleur de la moitié. Mit einem zur helfte gehen; sich zur helfte setzen rc. être [se mettre] de

de moitié avec quelcun. Diese rede ist über die helfte zu lang gerathen: ce discours a été trop long de moitié. Diese brühe war über die helfte zusehr gepfeffert: cette sausse étoit trop poivrée de moitié. Wein, der über die helfte, ausgetruncken: du vin plus d'à moitié bû.

Über die helfte: outre moitié. Verletzung über die helfte: lézion outre moitié.

Hell, *adj.* clair; luisant; resplendissant; éclatant. Heller tag: jour clair. Helles wasser: eau claire. Helle augen: yeux clairs. Helles gemach: chambre claire. Helles geschirr: vaisselle claire; luisante. Die helle sonne: le soleil luisant. Ein helles licht; feuer: une lumiere; flame resplendissante. Eine helle haut: teint clair; éclatant. Sehr hell und lauter: argenté.

* Die helle wahrheit: la pure verité. Heller beweis; preuve [démonstration] claire.

Helle stimme: voix claire. Helle glocke rc. cloche résonnante.

Hell, *adv.* clair; clairement. Hell sehen: voir clair. Hell-grün; hell-roth rc. verd clair; rouge clair.

* Hell erweisen: prouver clairement.

Hell reden: parler clair. Helle schreyen; singen: crier; chanter à haute voix.

Helle, v. Hölle.

Hellebardier, *f. m.* halebardier.

Helleparte, *f. f.* halebarde.

Heller, *f. m.* maille. Halber heller: semi-pite.

* Bey heller und pfennigen bezahlen: paier jusqu'au dernier sou.

* Ich wolte nicht einen heller drum geben: je n'en donnerois pas un sou; une maille.

* Nicht einen blutigen heller haben: n'avoir pas un sou; point d'argent.

* Er hat heller: il a de l'argent. Einen um die heller bringen: faire perdre [faire dépenser] à quelcun son argent; excroquer à quelcun son argent.

Hellglänzend; hellscheinend, *adj.* lumineux; resplendissant. Die hellscheinenden sterne: les astres lumineux. Hellscheinendes licht: lumiere resplendissante.

Hellklingend; hell-thönend, *adj.* résonnant; retentissant.

Das hell-machen, *f. n.* éclaircissement. Das hell-machen der augen: éclaircissement de la vuë.

Hell-scheinend, *adj.* brillant; éclatant.

Helm, *f. m.* heaume; casque; habillement de tête. Den helm aufsetzen: mettre le casque. Ober-decke am helm: natal.

Helm auf einem brenn-kolben: alembic. Etwas über den helm ziehen: faire passer quelque chose par l'alembic. Helm zu einem distillir-kolben: chapelle.

Helm der kinder, [*t. de sage-femme*] coife.

‡ * Mit einem helm gebohren seyn: *prov.* être né coifé; être heureux.

✗ Helm, [*t. de charron*] manche de hache; de boïau &c.

Helm, [*t. de marine*] timon.

Einen offenen; gekrönten rc. helm führen, [*t. de blason*] porter casque ouvert; couronné.

✗ Helm-binde; löhr-binde; zindel-binde, [*t. de blason*] volet.

✗ Helm-dach, *f. n.* Haube, [*t. d'architecture*] dome; coupole. Die absätze, an einem helm-dach: côtes de dôme. Als ein helm-dach gewölbt: vouté en dôme.

Helm-decke; Helm-zierrath, *f. f.* lambrequin. Helm-decke der alten ritter, [*t. de blason*] camail.

✗ Helmen, emmancher. Eine axt helmen: emmancher une hache.

Helm-feder, *f. f.* panache de casque.

Helm-schnabel, *f. m.* [*t. de chimie*] bec.

✗ Helm-visier, *f. n.* [*t. de blason*] mezail; vuë.

Gegittertes helm-visier: treillis.

Hemd, *f. n.* chemise. Das hemd anziehen: mettre la chemise. Ein rein [weiß] hemd anlegen: changer de chemise. Einen bis aufs hemd ausziehen: mettre quelcun en chemise; le dépouiller jusqu'à la chemise. Ein hemd zusammen setzen: monter une chemise.

‡ * Einer auf das hemd knien: *prov.* joüir d'une personne.

† * Das hemd ist mir näher, als der rock, [*proverb.*] ma peau m'est plus proche que ma chemise.

Hemdlein, *f. n.* chemisette; petite chemise.

Hemmen, *v. a.* arrêter; retenir. Das wasser hemmen: arrêter l'eau. Den lauff hemmen: retenir le cours. Einen wagen hemmen: enraïer un chariot.

* Seinen zorn; seine begierden rc. hemmen: arrêter [retenir; moderer] sa colere; ses passions.

Hemm- oder Sperr-gabel, *f. f.* an einem wagen: fourchette.

Hemm-kette, *f. f.* chaine à enraïer.

Henckel; Hängel, *f. m.* anse. Die kanne bey dem henckel fassen: prendre le pot par l'anse. Topff; korb rc. mit zween henckeln: pot; panier à deux anses. Henckel, oder reif an einem gläser-korb: pilier.

✗ Henckel einer glocke, *f. m.* anse.

‡ * Der krug geht so lang zu wasser, bis der henckel bricht: *prov.* tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse; se brise.

Hencken, *v. a.* pendre. Einen dieb hencken: pendre un voleur. An den nagel hencken: pendre au croc. Er wäre bald gehencket worden: † * il a frisé la corde.

Hencken, *v. n.* être pendu; pendre. An der wand hencken: pendre à une cheville.

Das hencken; hängen, *f. n.* penderie; pendre.

Hencker, *f. m.* bourreau; executeur. Dem hencker in die hände gerathen: passer par les mains du bourreau.

Daß dich der hencker! [*interj.*] hache!

Henckers-knecht, *f. m.* valet de bourreau.

Hencker-mahl, *f. n.* le dernier repas qui se donne à un criminel, qui doit être executé.

Hencker-mäßige thaten, *f. f. pl.* die den tod verdienen: cas pendables.

Hencker-strick, *f. m.* damit einer gehencket wird: chanterelle. [*t. de bourreau.*]

Hengen, v. Hängen.

✗ **Henger**, Henger-block, *f. m.* [*t. de marine*] pendeur.

✗ **Henge-seil**, *f. n.* [*t. de chasse*] plate-longe.

Hengst, *f. m.* cheval entier; étalon. Einen hengst legen; wallachen: châtrer un cheval.

Henne, *f. f.* poule. Die henne legt eyer: la poule pond [fait] des oeufs. Eine henne setzen; brüten lassen: faire couver une poule.

* Hennen-galle, *f. f.* [*plante*] peucedanum.

Hennegau, *f. n.* Hainaut: *province des Pais-bas avec titre de comté.*

Hennegauer, *f. m.* Hennuïer.

Hennegauerin, *f. f.* Hennuïere.

Heppe; Hippe, *f. f.* serpe; serpette.

Her, *adv.* ça; ici. [*il marque en general un mouvement vers le lieu de celui qui parle.*] Komm her: vien ça. Ein messer rc. her: ça un couteau. Die hand her: ça la main. Hin und her lauffen: courir ça & là. Laßt ihn herkommen: qu'il vienne ici. Wo kommt ihr her? d'où venez vous? Wo bist du her? d'où êtes vous? Ich komme von weitem her: je viens de loin. Um etwas her: autour [tout autour] de quelque chose.

‡ * Er ist nicht weit her? il ne vaut pas grand' chose.

Hinter einem her: derriere [aprés] quelcun. Er gehet hinter mir her: il marche

che derriere moi; il me suit. Hinter einem herlauffen: courir aprés quelcun.

Von alters her: depuis long-tems; du vieux tems. Von alters her: depuis [dés] le commencement. Von ewigkeit her: dés l'éternité; de toute éternité. Seit etlichen jahren her: depuis quelques ans. Von aussen her: par dehors. Von unten her: de dessous; d'embas; par embas. Weit her: de loin. Wo kommt ihr her? d'où venez vous?

Herab, *adv.* d'enhaut. Vom berge herab steigen: descendre de la montagne. Das kommt von oben herab: cela vient d'enhaut.

Herabfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] descendre. In einer wolcken; in einem gerüst herab fahren: descendre dans une nuë; dans une machine. Den strom herab fahren: descendre la riviere.

Herabfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber d'enhaut.

Herabfliegen, *v. n.* [*conj. comme* fliegen] s'envoler.

Herabfliessen, *v. n.* [*conj. comme* fliessen] découler.

Herabgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] descendre. Die treppe herabgehen: descendre la montée.

Bis auf die erde herabgehen: trainer. Ihre haare giengen ihr bis auf die erde herab: ses cheveux lui trainoient jusqu'à terre.

Herabhangen, *v. n.* [*conj. comme* hangen] pendre: descendre. Das kleid hangt herab bis zur erden: l'habit descend jusqu'à terre.

Herabheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] ôter. Den deckel herabheben: ôter le couvercle.

Herabholen, *v. a.* tirer; faire descendre. Komm herab, oder ich will dich herabholen: descendés, ou je vous ferai descendre.

Herabkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] descendre. Vom berge; von oben herab kommen: descendre de la montagne; de la chambre d'enhaut.

Herablangen, *v. a.* tirer; prendre; ôter; lever *d'un lieu haut.* Das ist zu hoch, ich kan es nicht herablangen: cela est trop haut, je ne le saurois prendre. Den aufsatz von einem camin herablangen: ôter la garniture de dessus une cheminée.

Herablassen, *v. a.* [*conj. comme* lassen] descendre. Wein in den keller herablassen: descendre du vin dans la

Herabnehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] ôter.

Herabreden, *v. a.* parler d'enhaut.

Herabreisen, *v. n.* descendre: *passer dans un lieu qui a la situation plus basse que celui d'où l'on vient.* Von Leipzig nach Hamburg herabreisen: faire un voiage de Leipsic à Hambourg.

Herabreissen, *v. a.* [*conj. comme* reissen] arracher; enlever.

Herabrinnen, *v. n.* [*conj. comme* rinnen] découler.

Herabruffen, *v. n.* [*conj. comme* ruffen] crier d'enhaut.

Herabschauen; herabsehen, *v. n.* voir; regarder d'enhaut. Von einem thurn herabschauen: regarder du haut d'une tour.

Herabscheinen, *v. n.* [*conj. comme* scheinen] luire d'enhaut.

Herabschicken; herabsenden, *v. a.* envoïer d'enhaut.

Herabschiessen, *v. a.* [*conj. comme* schiessen] abattre. Einen vogel vom baum herabschiessen: abattre un oiseau du haut d'un arbre. Einen thurn herab schiessen: abattre un tour à coups de canon.

Herabschiessen, *v. n.* tirer d'enhaut.

Herabschiessen, décocher; fondre en rendon. [*se dit d'un oiseau de proye, lorsque du haut d'un arbre il part comme un trait pour venir fondre sur le gibier.*

Herabschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] abattre. Obst herab schlagen: abattre des fruits.

Herabschmeissen; herabwerffen, *v. a.* [*conj. comme* schmeissen] jetter en bas.

Herabschütten, *v. a.* répandre; jetter du haut en bas.

Herabschütteln, *v. a.* secouër.

Herabsehen, *v.* Herabschauen.

Herabsenden, *v.* Herabschicken.

Herabspringen, *v. n.* sauter en bas.

Herabsteigen, *v. n.* [*conj. comme* steigen] descendre.

Herabstürtzen, *v. a.* précipiter; jetter dans un précipice. Vom felsen herabstürtzen: dérocher.

Herabstürtzen, *v. n.* se précipiter.

Herabtrieffen, *v. n.* dégoûter.

Herabwältzen, *v. a.* rouler en bas.

Herabwerffen, *v.* Herabschmeissen.

Herabziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] tirer en bas; enlever.

Herabziehen, *v. n.* descendre.

Heran! *interj.* avancez.

Heran! herbey! [*t. de marine*] wird gesagt, wenn man ein klein schiff nöthigen will, sich einem grössern zu nähern: accoste à bord.

Heranbrechen, *v. n.* paroître.

Herankommen, *v. n.* avancer; aprocher.

Heranschleichen, *v. n.* aprocher [se glisser] doucement.

Heransteigen, *v. n.* monter; avancer en montant.

Herauf, *adv.* en haut. Herauf! montez.

Heraufbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] tirer [porter] en haut; faire monter.

Herauffahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] monter en haut.

Heraufführen, *v. n.* mener en haut; faire monter. Wer ist unten? führt ihn herauf: qui est là bas? faites le monter.

Heraufgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] monter.

Heraufholen, *v. a.* faire monter; porter en haut.

Heraufkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] monter, venir en haut; gagner le haut.

Herauflaufen, *v. n.* [*conj. comme* laufen] courir en haut.

Heraufsteigen, *v. n.* [*conj. comme* steigen] monter.

Herauftreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] monter.

Heraufwärts, *adv.* en haut; vers le haut.

Heraus, *adv.* en dehors.

Heraus! [*t. militaire*] aux armes! sortez! Runde steh! Corporal heraus! hâlte ronde, corporal sortez!

Herausbeichten, *v. a.* faire une confession entiere; confesser netement.

‡ * Alles herausbeichten: dire tout ce qu'on sait.

Herausbekennen, *v. a.* [*conj. comme* kennen] confesser franchement.

Herausbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] rompre sa prison. Der dieb ist aus dem gefängniß herausgebrechen: le voleur a rompu sa prison.

* Herausbrechen, lâcher le mot; rompre le silence.

Herausbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] proferer; tirer; mettre dehors. Er kan nicht ein wort heraus bringen: il ne sauroit proferer une parole. Man kan von ihm nichts heraus bringen: on ne sauroit rien tirer de lui. Den mist aus dem stall herausbringen: tirer [mettre] le fumier hors de l'étable. Einen aus der stadt herausbringen: mener quelcun hors de la ville.

Herausbroddeln, *v. n.* bouillonner.

Herausdampffen, *v. a.* exhaler.

Herausdampffen, *v. n.* s'évaporer.

Herausdrucken; herauspressen, *v. a.* exprimer.

Herausfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] sortir en carosse &c.

*Herausfahren, s'échaper; s'évaporer; s'emporter.

Herausfahren, *v. n.* partir. Die bombe fähret aus dem mörser heraus: la bombe part du mortier.

Herausfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber dehors.

Herausfischen, *v. a.* pêcher.

Herausfliessen; herausrinnen, *v. n.* écouler.

Herausfordern, *v. a.* provoquer; apeller en duël.

Herausführen, *v. a.* mener dehors; emmener.

Herausgabe, *s. f.* was ein mit-erbe, dem etwas zugeschlagen, heraus giebt: soulte. [*t. de palais.*]

Herausgeben; herausliefern, *v. a.* [*conj. comme* geben] livrer; délivrer; rendre. Einen gefangenen herausgeben: livrer un prisonnier. Das verwahrte gut herausgeben: délivrer un dépot; le rendre; s'en dessaisir.

Korn: wein 2c. herausgeben: fournir du blé; du vin.

Ein buch herausgeben: publier un livre.

Herausgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] sortir.

Herausgiessen, *v. a.* [*conj. comme* giessen] jetter dehors.

Herausgraben, *v. a.* [*conj. comme* graben] déterrer.

Herausgucken; Heraussehen, *v. n.* regarder par la fenêtre &c.

Herausheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] tirer. Wein aus dem faß herausheben: tirer du vin avec un siphon. Einem aus dem koth heraus heben: relever [tirer] quelcun d'un bourbier.

Heraushelffen, *v. n.* [*conj. comme* helffen] tirer; retirer. Einem aus der gefahr heraushelffen: retirer quelcun du danger. Einem, der in der noth steckt, heraushelffen: tirer quelcun d'affaire; le tirer du besoin.

Heraushetzen, *v. a.* [*t. de chasse*] faire lever; lancer.

Herausholen, *v. a.* tirer.

Herausjagen, *v. a.* chasser; mettre dehors.

Herausklauben, *v. a.* éplucher.

Herauskommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] sortir; paroître. Der Herr wird bald heraus kommen: Monsieur sortira tantôt de sa chambre. Es ist ein befehl; ein buch heraus kommen: il paroit une ordonnance; un livre. Er ist neulich heraus kommen: il a paru [a été publié; rendu public] depuis peu. Das land ist so fett, daß man nicht kan aus dem koth herauskommen: ce païs est si gras, qu'on ne peut sortir des boues.

Die rechnung kommt heraus: le compte se trouve juste.

Die blumen 2c. kommen heraus: les fleurs paroissent.

Geld auf roth kommt schön heraus: l'or paroît fort sur le rouge.

† Das wird schön heraus kommen: voilà qui est bien fait; voilà qui vous fera honneur.

Herauskotzen, *v. a.* vomir.

Herauslangen, *v. a.* tirer; bailler; Etwas aus dem kasten 2c. heraus langen: tirer quelque chose du cofre. Langt mir das stück heraus: baillez moi cette piece là.

Herauslassen, *v. a.* [*conj. comme* lassen] lâcher; relâcher. Einen gefangenen herauslassen: relâchez un prisonnier.

Ein wort heraus lassen: lâcher [avancer] une parole. Sich mit etwas heraus lassen: faire entendre; donner à entendre; avancer quelque chose.

Einen befehl: ein buch heraus lassen: publier une ordonnance: un livre.

Herauslauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] courir dehors; s'écouler. Zur stadt heraus lauffen: courir hors de la ville. Das faß hat einen riß bekommen, und der wein ist heraus gelauffen: le tonneau s'est crevé, & tout le vin s'est écoulé; s'est répandu.

Herauslegen, *v. a.* étaler.

Herausliefern, v. Herausgeben.

Herauslocken, *v. a.* tirer; atirer. Den feind heraus locken: atirer l'ennemi. Einem ein wort heraus locken: tirer une parole de quelcun.

sich Herausmachen, *v. r.* sortir. Er ist so schwach, er, darff sich noch nicht herausmachen: il est si foible; qu'il n'oseroit encore sortir.

Herausnehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] tirer; prendre; retirer. Nehmt heraus, was ihr wollet: prenez ce qu'il vous plaira. Die besatzung herausnehmen: retirer la garnison. Geld aus dem beutel heraus nehmen: tirer de l'argent de la bourse.

Herauspressen, v. Herausdrucken.

*Herauspressen; herauszwingen, *v. a.* extorquer; aracher de force; tirer avec violence.

Herausrecken; herausstrecken, *v. a.* alonger; tendre. Den arm herausrecken: alonger le bras.

Herausreden, *v. a.* parler librement.

Herausreissen, *v. a.* [*conj. comme* reissen] aracher; tirer.

*Einen aus der noth heraus reissen: tirer quelcun de la necessité; le délivrer d'un danger.

Herausrinnen, [*conj. comme* rinnen] v. Herausfliessen.

Herausrücken, *v. a.* avancer en dehors; faire sortir; tirer. Die kutsche aus dem schauer heraus rücken: tirer le carosse hors de la remise.

Herausrücken, *v. n.* sortir. Die armee herausrücken lassen: faire sortir l'armée du camp.

Herausruffen, *v. a.* crier dehors.

Heraussagen, *v. a.* dire; avouër.

Einem seine meynung deutlich heraussagen: parler François à quelcun.

Herausschauen, v. Herausgucken.

† **Herausscheren**, *v. n.* sich herausscheren, *v. r.* [*t. de mépris*] sortir. Schir dich heraus: va t'en. Schir dich heraus, wenn du besser bist als 2c. vien te battre contre moi, si non tu es &c.

Herausschiessen, *v. n.* [*conj. comme* schiessen] tirer de la place.

Herausschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] chasser à force de coups. Den feind aus den aussenwercken herausschlagen: chasser l'ennemi des dehors.

Herausschleichen, *v. n.* [*conj. comme* schleichen] sich herausschleichen, *v. r.* disparoître; s'évanouïr; s'éclipser.

Herausschmeissen; herauswerffen, *v. a.* [*conj. comme* schmeissen; werffen] jetter dehors.

Herausschneiden, *v. a.* [*conj. comme* schneiden] tailler; retrancher; aracher.

racher. Einem einen stein heraus schneiden: tailler quelcun de la pierre. Die zunge aus dem halse heraus schneiden: arracher [couper] la langue à quelcun.

Herausschöpffen, v. a. tirer; puiser.

Herausschütteln, v. a. secouër.

Herausschütten, v. a. répandre.

Herausschwimmen, v. n. [*conj. comme* schwimmen] sortir [se sauver] à la nage.

Herausseyn, v. n. être dehors.

Heraussetzen, v. a. mettre dehors.

Heraussollen, v. n. être contraint de sortir. Er soll mir heraus, es koste was es wolle: je le ferai sortir; quoi qu'il en coûte.

Heraussperren, v. a. mettre dehors; empêcher de rentrer.

Herausspringen, v. n. sauter dehors.

Herausstossen, v. n. [*conj. comme* stossen] pousser; jeter; mettre dehors. Einen zur stuben heraus stossen: mettre dehors quelcun à force de bras; le pousser dehors. Bittere seufftzer heraus stossen: pousser des sanglots. Schmäh-worte heraus stossen: dire des injures.

Heraussteigen, v. n. [*conj. comme* steigen] descendre *de carosse*; *de bâteau*; sortir *d'un trou*.

Herausstrecken, v. Herausrecken.

Herausstrecken, v. a. tendre. Dieses mägdlein strecket den bauch heraus, als wenn sie schwanger wäre: cette fille tend le ventre, comme si elle étoit grosse.

Herausstreichen, v. a. [*conj. comme* streichen] louër; donner des éloges. Etwas unmäßig herausstreichen: louër une chose avec excès. Eines lob herrlich herausstreichen: donner des louanges [des éloges] magnifiques à quelcun.

Herausthun, v. a. [*conj. comme* thun] mettre dehors.

Heraustragen, v. a. [*conj. comme* tragen] ôter; emporter; porter dehors.

Heraustreiben, v. a. [*conj. comme* treiben] chasser dehors.

Herauswachsen, v. n. [*conj. comme* wachsen] venir; croître.

Herauswärts; herauswerts, *adv.* en dehors.

Sich herauswärts neigen, v. r. [*t. d'architecture*] se forjetter. Die maur neiget sich herauswärts: cette muraille se forjette.

Herausweichen, v. n. sortir; faire place.

Herauswenden, v. a. tourner en dehors.

Herauswerffen, v. Herausschmeissen.

† **Herauswischen**; hervorwischen, v. n. Mit einem dolch *2c.* herauswischen: tirer soudainement un poignard. Aus dem hauffen hervorwischen: se tirer [sortir] de la foule.

Herauswollen v. n. tâcher de [faire efort pour] sortir.

Herausziehen, v. a. [*conj. comme* ziehen] tirer; retirer. Den schlüssel herausziehen: tirer la clé. Das eisen aus der wunde heraus ziehen: retirer le fer de la plaie.

Herausziehen, v. n. sortir. Die besatzung zog heraus mit allen ehren-zeichen: la garnison sortit avec toutes les marques d'honneur.

Herauszupffen, v. a. arracher.

Herauszwingen, v. Herauspressen.

Herb, *adj.* âpre; revêche; rude. Herber geschmack: goût âpre; rude. Herbe frucht: fruit âpre; revêche. Herber wein: vin rude; verdaud. Herbe kräuter: aigrun. Diese frucht hat einen herben geschmack: ce fruit a un goût sauvage.

* Herber schmertz: âpre [rude] douleur. Herbe worte geben: donner de rudes paroles. Herbe vermahnung: rude correction.

Herbe; Herbheit; Herbigkeit, *f. f.* âpreté.

Herblich, *adj.* un peu âpre; tirant sur l'âpre.

Herberg, *f. f.* gîte; auberge; logement. In die herberge gelangen: arriver au gîte. Herberge halten: tenir auberge. In der herberge einkehren: loger à l'auberge. Die herberge bestellen: arrêter [préparer] le logement. Wo seyd ihr zur herberge? où êtes vous logé.

Herbergen, v. a. loger; recevoir. Reisende herbergen: loger des passans.

Herbergen, v. n. loger; être logé. Im gasthoff herbergen: loger à l'hotellerie.

Herbey, *adv.* ça; vers ici. Kommet herbey: aprochez. Kommet näher herbey: aprochez un peu d'ici.

Herbeybringen, v. a. [*conj. comme* bringen] amener; aporter. Die opffer herbeybringen: amener les victimes; aporter les ofrandes. Was man entführt, wieder herbey bringen: remettre [replacer; remplacer] une chose, qu'on avoit prise.

Herbeyfliegen, v. n. [*conj. comme* fliegen] venir en volant.

Herbeyführen, v. a. amener.

Herbeyführung, *f. f.* amenement.

Herbeygehen, v. n. approcher.

Herbeykommen; herbeynahen; herbeyrucken, v. n. aprocher; s'aprocher. Es können nicht alle herbeykommen: tout le monde ne peut pas aprocher. Die zeit rückt herbey: le tems s'aproche.

Herbeykunfft, *f. f.* aproche; arrivée.

Herbeylauffen, v. n. accourir.

Herbeylocken, v. a. attirer; leurrer.

Sich herbeymachen, v. r. s'aprocher.

Herbeynahen, v. n. aprocher.

Herbeyreuten, v. n. [*conj. comme* reiten] s'aprocher *à cheval*.

Herbeyschaffen, v. a. fournir; faire provision; faire amas. Die lebensmittel herbey schaffen: fournir les vivres. Das nöthige zu der belagerung herbeyschaffen: faire amas des choses necessaires pour le siége.

Herbeytreiben, v. a. [*conj. comme* treiben] contraindre; presser. Die arbeiter; schatzung *2c.* herbey treiben: presser les travailleurs; la contribution.

Herbeytreten, v. n. [*conj. comme* treten] aprocher.

Herbeyziehen, v. a. [*conj. comme* ziehen] engager; obliger à faire une chose avec les autres. Einen zum rath herbey ziehen: faire entrer quelcun au conseil; l'admettre aux déliberations. Einen zur schatzung herbey ziehen: faire paier la contribution à quelcun, de même qu'on la fait paier aux autres; le charger comme les autres.

† * Etwas mit den haaren herbey ziehen: *prov.* tirer une chose par les cheveux.

Herbringen, v. a. [*conj. comme* bringen] aporter; amener. Bring das kleid *2c.* her: aporte moi cet habit. Bring mir den kerl; das pferd her: amenez moi cet homme; ce cheval.

* Das verlohrne wieder herbringen: regagner [redresser] le perdu.

Herbst, *f. m.* automne. Nasser; reicher herbst: automne pluvieux; abondante.

Herbst, vendange. Den herbst machen: faire vendange. Einen guten; schlechten herbst haben: avoir pleine; mauvaise vendange.

Herbst-arbeit, *f. f.* travail d'automne.
Herbst-blum, *f. f.* fleur automnale.
Herbst-butter, *f. f.* beurre d'automne.
Herbst-butte, *f. f.* hote.
Herbsten, *v. a.* vendanger; faire la recolte des raisins.
Herbst-geschirr, *f. n. pl.* futailles pour la vendange.
Herbst-heu, *f. n.* regain.
Herbst-hiazinth, *f. f.* jacinte automnale; tubereuse.
Herbst-leute, *f. m. pl.* vendangeurs; vendangeuses. Herbst-leute annehmen: arrêter des vendangeurs.
Herbstlich, *adj.* automnal; d'automne. Herbstliche lufft: tems automnal.
Herbstling, *f. m.* ce qui vient en automne. Das kalb; huhn ist ein herbstling: ce veau; ce poulet est venu en automne
Herbst-lufft, *f. f.* Herbst-wetter, *f. n.* tems automnal; air d'automne.
Herbst-lust, *f. f.* plaisir de la campagne en automne.
Herbst-messe, *f. f.* foire d'automne.
Herbst-monat, *f. m.* septembre.
Herbst-obst, *f. n.* fruits d'automne; de l'arriere saison.
Herbst-rose, *f. f.* rose automnale.
Herbst-wetter, v. Herbst-lufft.
Herbst-zeit, *f. f.* arriere-saison.
Herbst-zeit, vendange.
Hercules, *f. m.* Hercule.
Herd, *f. m.* foïer; atre.
* Eigen herd, ist goldes werth: *prov.* il n'est que d'avoir un chez soi; une maison à soi. Er hat weder haus noch herd: il n'a ni feu, ni lieu.
Herd, in dem glas-ofen: pelote. Herd, in dem werck-ofen: tourte. [*t. de verrerie.*]
Herein, *adv.* en dedans.
Herein! *interj.* entrez.
Hereinbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] apparoître; s'avancer.
Hereinbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] mener [porter] dedans. Es wird taglich so viel korn etc. in die stadt herein gebracht: on aporte tous les jours tant de grains à la ville.
Hereinfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber dedans.
Hereinführen, *v. a.* mener [charier] dans quelque lieu.
Hereingehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] entrer.
Hereinnöthigen, *v. a.* prier [obliger] d'entrer.
Hereinprangen, *v. n.* faire parade; paroitre avec faste; piafer.
Hereintreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] entrer.

Herfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] venir; se rendre en un lieu en carosse. Es kommt hergefahren: il vient en carosse; il est en chemin pour se rendre ici.
Herfliessen, *v. n.* [*conj. comme* fliessen] couler; découler.
* Die sache ist davon hergeflossen: l'afaire a pris son origine de là.
Herfordern, *v. a.* mander. Ich bin hergefordert worden: j'ai été mandé.
Herführen, *v. a.* amener.
Herfür; hervor, [*ce dernier vaut mieux*] *adv.* dehors.
Herfürblicken, *v. n.* reluire. Die sonne blickt hinter den wolcken herfür: le soleil reluit [jette ses raïons] à travers les nuës.
Herfürbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] paroitre; éclater. Das geheimniß ist endlich herfür gebrochen: le mistere a enfin éclaté.
Herfürbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] produire. Die erde bringt mancherley früchte herfür: la terre produit toutes sortes de fruits.
Herfürfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] passer devant les autres avec son carosse.
Herfürführen, *v. n.* amener en présence. Einen gefangenen herfür führen: amener un prisonnier en la présence des juges.
Herfürgeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] rendre.
Herfürgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] sortir. Aus der kammer herfür gehen: sortir de la chambre.
⚔ Herfürgehend, *adj.* [*t. de blason*] mouvant.
Herfürkeimen, *v. n.* germer.
Herfürkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] provenir. Aus der erden etc. herfürkommen: provenir de la terre. Aus dieser universität siehet man heut zu tage gelehrte leute hervorkommen: on voit sortir aujourd'hui de savans hommes de cette université.
Herfürkriechen, *v. n.* [*conj. comme* kriechen] sortir. Aus der höle herfürkriechen: sortir de la caverne.
Herfürlangen, *v. a.* tirer. Etwas aus dem schiebsack; aus dem schranck etc. herfürlangen: tirer quelque chose de sa poche; de l'armoire.
Herfürlauffen, *v. n.* sortir en courant.
Herfürleuchten, *v. n.* luire; reluire.

Herfürquellen, *v. n.* prendre source; sortir.
Herfürragen, *v. n.* avancer; passer *en avant ou par dessus.* Eines kopfs über andere herfürragen: passer les autres de la tête. Der stein ragt herfür: cette pierre avance; se forjette.
Herfürruffen, *v. n.* apeller quelcun de la foule.
Herfürscheinen, *v. n.* [*conj. comme* scheinen] luire; paroître.
Herfürschiessen, [*conj. comme* schiessen] herfürsprossen, *v. n.* pousser. Das gras etc. schießt herfür: l'herbe pousse.
Herfürschleichen, *v. n.* se glisser dehors.
Herfürschleppen, *v. a.* trainer dehors.
Herfürschlupfen, *v. n.* se couler dehors.
Herfürspringen, *v. n.* sauter en avant; sauter dehors.
Herfürspritzen, *v. n.* rejaillir en sortant.
Herfürsprossen, *v. n.* pousser; aboutir.
Herfürstechen, *v. n.* sortir. Das getraide fänget an aus der erde hervor zu stechen: les bleds commencent à sortir de la terre.
Herfürstossen, *v. a.* pousser en avant.
Herfürsuchen, *v. a.* chercher; ramasser. Einen vorwand herfürsuchen: chercher un prétexte. Klagen wider einen herfür suchen: ramasser des points d'acusation contre quelcun. Einen alten anspruch herfür suchen: déterrer [susciter] une vielle prétention.
sich **Herfürthun**, *v. r.* [*conj. comme* thun] se distinguer; se signaler.
Herfürtragen, *v. a.* porter dehors.
Herfürtreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] se présenter; se mettre en présence; sortir de la troupe.
Herfürwachsen, *v. a.* [*conj. comme* wachsen] croître; provenir.
Hergeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] donner.
Er muß hergeben, daß wir uns lustig machen: † il faut qu'il joüe du pouce.
Hergegen, *adv.* au contraire.
Hergehen; herkommen, *v. n.* [*conj. comme* gehen; kommen] venir.
Herhalten, *v. a.* [*conj. comme* halten] tendre. Die hand herhalten: tendre la main.
Herhalten, *v. n.* soufrir; endurer.

Dem unglück; dem neid; der kranckheit ꝛc. herhalten: soufrir de la mauvaise fortune; de l'envie; des maladies.

Herholen, *v. a.* amener. Holet mir den mann her: qu'on m'amene cet homme.

* Das ist von weitem hergeholet: cela est amené de bien loin.

Herhören, *v. n.* s'informer; demander des nouvelles. Ich kan euch jetzo nichts sagen, hört ein andermahl wieder her: je n'ai rien à vous dire présentement, venez vous en informer une autre fois.

Hering, v. Häring.

Herisey; Kirschey, *f. f.* [*fort grosse toile*] carisel.

Herkommen, v. Hergehen.

Herkommen, *f. n.* coûtume; for. Nach altem brauch und herkommen: selon les anciens us & coûtumes.

Herkommen, naissance. Von ehrlichem herkommen seyn: être de bonne naissance.

Herkommlich, *adj.* coûtumier; ordinaire.

Herlangen, *v. a.* bailler; aprocher. Langt mir das brodt; das buch her: baillez moi ce pain; ce livre.

Herlassen, *v. a.* [*conj. comme* lassen] permettre de venir. Er hätte mich besucht, aber sein freund hat ihn nicht herlassen wollen: il feroit venu me voir, mais son ami ne le lui a pas voulu permettre; l'en a empêché.

Herlauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] acourir.

Herlegen, *v. n.* mettre ici.

Herleihen, *v. a.* [*conj. comme* leihen] prêter.

Herleiten, *v. a.* conduire. Das wasser durch einen graben herleiten: conduire l'eau par un canal.

* Sein geschlecht von Carl dem grossen herleiten: descendre [tirer son origine] de Charlemagne.

* Eine geschicht von ihrem anfang herleiten: déduire une histoire depuis son origine.

Herlesen, *v. a.* [*conj. comme* lesen] lire. Eine schrifft fertig herlesen: lire promtement une écriture.

Herling, *f. m.* grape sauvage; lambruche.

Hermelin, Hermlin, *f. n.* armeline; hermine. Schwartze flecken, in die hermeline, machen: taveler l'hermine. [*t. de pelletier.*]

Hermelin; Grauwerck, *f. n.* [*t. de blason*] fourrure.

✗ Hermelin-flecken, [*t. de blason*] moucheture.

sich Hermen, v. sich Härmen.

✗ **Hermetis-vögelein**, *f. n. pl.* [*t. d'alchymie*] oiseaux des sages.

Hermetisch, *adj.* spagirique.

Hermodatteln, *f. f.* colchicon blanc.

Hernach, Hernacher, *adv.* aprés; puis. Gehet heraus, ich will hernach folgen: alez devant, je vous suivrai. Erst einmal getruncken, hernach wollen wir gehen: buvons un coup, & puis nous en alons. Es wird hernach davon geredet werden: on en parlera aprés.

Hernehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] prendre. Wo will ich so viel gelds hernehmen? où prendrai-je tant d'argent. Ursach; vorwand von etwas hernehmen: prendre sujet; prétexte d'une chose.

* Einen hernehmen: reprendre [critiquer; reprimander; railler] quelcun; médire de quelcun.

Herneigen, *v. a.* incliner.

Hernieder, *adv.* en bas.

Herniederbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] faire descendre.

Herniederfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] descendre.

Herniederkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] descendre.

Herniederlassen, *v. a.* [*conj. c.* lassen] descendre.

sich Herniederlassen, *v. r.* [*il se dit des oiseaux*] s'abatre.

Herniedersteigen, *v. n.* [*conj. c.* steigen] descendre.

Herniederstürtzen, *v. a.* précipiter; abattre; jetter à bas.

Herniederstürtzen, *v. n.* s'abattre; tomber.

Herniederziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer à bas.

Heroisch, *adj.* heroïque. Heroischer geist; that: esprit; action heroïque.

Heroische verse: [*t. de poësie*] vers heroïques.

Herold, *f. m.* heraut d'armes. Amt und würde eines herolds: herauldérie.

Herold-kunst, *f. f.* science de blason; des armoiries.

Herolds-stab, *f. m.* caducée.

Herplaudern, *v. a.* caqueter; babiller.

Herr, *f. m.* Seigneur, *par excellence*: Dieu. Der Herr der Heerscharen: le Seigneur des armées. So spricht der Herr: ainsi dit l'Eternel.

Herr, Seigneur; maître. Ein grosser; reicher; mächtiger Herr: un grand; riche; puissant seigneur. Der Herr des orts: le seigneur du lieu. Einem Herrn dienen: servir un maître. Sein eigen Herr seyn: être à soi-même; ne dépendre de personne. Der Herr im hause: le maître du logis. Mit grossen Herren umgehen: fréquenter les grands; les gens de qualité. Sich zum Herrn über etwas [eines dinges] machen: se rendre maître d'une chose. Des herrn spielen: faire le maître. Herr von dem viele lehen dependiren: chef-seigneur. Herr eines sclaven: patron. Herr vom haus: maître du logis; monsieur sans queuë.

Herr im felde; in der see seyn: être maître de la campagne; de la mer; avoir la superiorité.

* Strenge Herren regieren nicht lange: *prov.* la trop grande severité [rigueur] n'est pas de durée.

Wie der Herr, so der knecht; *prov.* tel maître, tel valet.

Herr, [*t. de civilité*] Monsieur. Der Herr Cantzler: Oberster; Pfarrer ꝛc. Monsieur le chancelier; le colonel; le curé. Dem Herrn meine dienste: Monsieur, je suis vôtre serviteur. Wie befindet sich der Herr? comment vous portez-vous, Monsieur? Die Herren Stände; des Raths ꝛc. Messieurs les états; du conseil.

Gnädiger Herr: Monseigneur. Seine Fürstl. Durchl. mein gnädiger Herr: Monseigneur le prince; le prince mon maître.

Als ein Herr; nach Herren art: seigneuralement. Der mensch lebet als ein Herr, wie eine stands-person: cet homme vit seigneuralement.

Herrauschen, *v. n.* passer avec bruit.

Herrechnen, *v. a.* compter. Auf den fingern herrechnen: compter sur le bout des doigts.

Herrecken, *v. a.* tendre; alonger.

Herreichen, *v. a.* aprocher; bailler.

Herreise, *f. f.* venuë; retour. Meine herreise ist glücklich gewesen: ma venuë a été heureuse. Man weiß die hinreise, aber nicht die herreise: on sait son départ, mais on ne sait pas son retour.

Herreisen, *v. n.* venir; retourner.

Herren-befehl, *f. m.* Herren-gebot, *f. n.* ordre; commandement. Ein strenger Herren-befehl: un ordre rigoureux.

‡ Es ist kein Herren-gebot: ce que vous dites là, n'est pas une loi; je n'en ferai que ce qu'il me plaira.

Herren-brodt, *f. n.* pain bis blanc.

Herren-dienst, *f. n.* service. Herrendienst

dienst annehmen: entrer en service; s'engager dans le service.

Herren-dienst gehet vor Gottes-dienst: *prov.* le service du maître demande plus de régularité [d'exactitude] que celui de Dieu.

Herren-essen, *f. n.* Herren-speise, *f. f.* mets delicat; manger de Roi.

Herren-gnad; Herren gunst; Herren-huld, *f. f.* faveur. Herren-gunst ist wie Aprilen-wetter; Herren-gunst erbet nicht: *prov.* la faveur des grands est une chose fort inconstante.

Herren-haus, *f. n.* Herren-sitz, *f. m.* maison seigneuriale. Vornehmste residentz eines Herrn: chef-lieu.

Herren-leben, *f. n.* bonne chere; vie de grand seigneur. Ein Herren-leben führen; haben: se donner du bon tems; vivre en grand seigneur.

Herren-loß, *adj.* sans maître; sans aveu; hors de service. Herren-loß werden: quitter le service; sortir du service. Herren-loses gesinde: gens sans aveu. Herren-lose güter: vaquans; biens vacans.

Recht eines gerichts-Herrn, Herren-loser güther sich anzumassen: épave.

Herren-stand, *f. m.* qualité de maître; de seigneur.

Herren-stand, qualité de baron. In den Herren-stand erhoben werden: être élevé à la dignité de baron.

Herren-stube, *f. f.* apartement du maître.

Herren-tafel, *f. f.* Herren-tisch, *f. m.* table du maître.

✗ Herren-wasser, *f. n.* deffais.

Herren-wein, *f. m.* vin exquis; excellent; vin à une oreille.

Herrin, *f. f.* maîtresse; baronne.

Herrisch, *adj.* de maître; de grand seigneur. Ein herrisch gesicht: une mine de maître; de grand seigneur.

Herrisch, *adv.* en maître; en grand seigneur. Herrisch befehlen: commander en maître.

Herrlich, *adj.* magnifique; majestueux; pompeux; splendide; grand; excellent; glorieux. Herrliche gestalt; geberde: port; air majestueux. Herrliches gefolg; geschenck; gebäu ꝛc. train; présent; bâtiment magnifique. Herrliche mahlzeit: repas splendide; magnifique. Herrlicher einzug: entrée pompeuse; magnifique. Herrlicher trost: consolation excellente. Herrliche gaben; tugenden: beaux talens; excellentes vertus. Herrliches leben: vie splendide; magnifique; delicieuse. Ein herrlicher kopff; verstand: un grand genie; grand esprit. Ein herrlicher sieg: une victoire signalée; glorieuse. Herrlich machen: glorifier. Herrlich werden: aquerir de la gloire; devenir glorieux.

Herrlich, vortrefflich seyn: ‡ lever la paille. Das ist ein herrlicher, vortrefflicher wein: ce vin leve la paille.

Herrlich, *adv.* magnifiquement; splendidement; pompeusement.

Herrlichkeit, *f. f.* seigneurie. Eine herrlichkeit kauffen; haben: acheter; posseder une seigneurie. Landguth, so zur herrlichkeit gemacht: terre érigée en titre de seigneurie.

Herrlichkeit, droit seigneurial. Ein guth, das stattliche herrlichkeiten hat: terre qui a de beaux droits seigneuriaux.

Herrlichkeit, [*mot de civilité*] seigneurie. Ich bitte eure herrlichkeit: je prie vôtre seigneurie; je vous prie, Monsieur.

Herrlichkeit, majesté; pompe; faste; gloire. Die herrlichkeit der irdischen Könige: la majesté [la pompe; le faste] des Rois de la terre. Die herrlichkeit der auserwehlten im himmel: la gloire des élus dans le ciel.

Herrschafft, *f. f.* domination; empire. Die höchste herrschafft haben: avoir le souverain empire; la souveraineté. Eine strenge; gelinde ꝛc. herrschafft führen: exercer une rude; douce domination. Die herrschafft an sich bringen: s'emperer de la domination; de l'empire. Alexander hat die gantze welt unter seine herrschafft bringen wollen: Alexandre a voulu soumettre tout le monde sous ses loix.

Herrschafft, baronnie.

Herrschafft, seigneurie; état. Die herrschafft zu Venedig ꝛc. la seigneurie de Venise. Die Italiänische herrschafften: les états d'Italie. Herrschafft-lehen, mit ober-und unter-gerichten: seigneurie suzeraine.

Herrschafft, maître; maîtresse. Seiner herrschafft treulich dienen: servir fidelement son maître; sa maîtresse. Die herrschafft ist nicht zu hause: les maîtres ne sont pas au logis.

Herrschafft, maison; famille du seigneur. Die Königliche; Fürstliche ꝛc. herrschafft: la maison roiale. Die junge herrschafft: les enfans du Roi; prince &c.

Herrschafften, *f. f. pl.* [*t. de théologie*] dominations.

Herrschafftlich, *adj.* seigneurial; domanial. Herrschafftliche gerechtigkeit: droit seigneurial. Herrschafftliche güter; einkünffte: terres domaniales; revenus domaniaux.

Herrschaffts-wappen, *f. n.* armes de domaine. Würckliches herrschaffts-wappen: armes de vrai domaine.

Herrschen, *v. n.* dominer; regner. Herrschen von einem meer zum andern: regner d'une mer à l'autre. Uber land und leute herrschen: dominer sur les peuples. * Der über andere herrschen und solche stets meistern will: * regent. Uber seine unterthanen mit einer tyrannischen gewalt herrschen: exercer un empire tirannique sur ses sujets.

† * Er herrschet und befiehlet in dem haus; thut und macht alles was er begehret: il tient ses assises dans cette maison.

* Uber seine regungen herrschen: dominer sur ses passions. Uber eines andern beutel herrschen: être maître de la bourse de quelqu'un; disposer de son argent.

* Der thurn herrschet über den hafen: cette tour domine sur le port; commande le port.

Herrschend, *adj.* dominant; regnant. Das herrschende haus: la famille regnante.

* Herrschende lust; begierde: volupté; passion dominante; passion regnante.

Herrscher, *f. m.* dominateur. Ein hochmüthiger herrscher: dominateur insolent.

Herrscherin, *f. f.* dominatrice.

Herrschsucht, *f. f.* soif de commander, de regner.

* Herrschsucht, imperiosité.

Herrschsüchtig, *adj.* trotzig: imperatif; imperieux. Eine herrschsüchtige, trotzige rede: ton imperatif. Ein herrschsüchtiger, trotziger, stoltzer mann, der alle nach seinem kopf zu handeln nöthigen will: un homme qui fait le président.

Herrschung, *f. f.* domination.

Herrucken, *v. a.* aprocher; pousser.

Herrucken, *v. n.* aprocher; s'aprocher.

Herruffen, *v. n.* [*conj. comme* ruffen] apeller.

Herrühren, *v. n.* provenir. Sein unglück rührt davon her: son malheur provient de là.

Hersagen, *v. a.* dire; conter; débiter; reciter. Einen spruch auswendig hersagen: reciter une sentence; la dire par coeur. Eine geschicht vom anfang biß zum ende hersagen: conter une afaire d'un bout à l'autre. Lügen hersagen: debiter des fables.

Herschaffen, *v. a.* transporter; faire venir. Die güther auf der achse ꝛc. herschaffen: faire venir [transporter] les marchandises par terre.

Herschauen; hersehen, *v. n.* regarder de ce côté.

Herschicken; hersenden, *v. a.* envoier. Schickt mir euren diener her: envoiez moi vôtre valet.

Herschieben, [*v. a. conj. c.* schieben] pousser vers ici.

Herschiessen, *v. a.* [*conj. c.* schiessen] compter; avancer. Die gelder herschiessen: compter l'argent.

Herschiessen, tirer vers ici.

Herschiffen, *v. n.* venir par mer.

Herschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] battre; porter un coup. Schlag her, wenn du ein hertz hast: je te défie de me porter un coup; donne moi un coup, si tu en as le courage; voions, si tu auras le courage de me fraper.

Herschleichen, *v. n.* [*conj. c.* schleichen] se traîner vers ici.

Herschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] écrire vers ici. Ich habe einen freund zu Rom, der mir die zeitung herschreibet: j'ai un ami à Rome, qui m'écrit les nouvelles de là.

Herschwatzen, *v. a.* babiller; caqueter.

Hersehen, v. Herschauen.

Hersenden, v. Herschicken.

Hersetzen, *v. a.* mettre ici.

† **Herseyn**, *v. n.* Ich will herseyn, und das thun: [*façon de parler commune*] je veux [je me propose; j'ai dessein de] faire cela.

Herstammen, *v. n.* descendre. Wir stammen alle von Adam her: nous descendons tous d'Adam.

Hertragen, *v. a.* porter; aporter.

Hertreten, *v. n.* s'avancer; aprocher.

Hertz, *s. n.* coeur. Das hertz klopfft mir: le coeur me bat. Einem den degen durch das hertz stossen: fraper quelcun au coeur. Das hertz hüpffet ihm vor freuden: le coeur lui tressaillit de joie. Sein hertz ist beklemmet: le coeur lui faut; il a le coeur serré. Der wein erquickt das hertz: le vin fait revenir le coeur. Das breite theil des hertzens, wo die zwey hertz-öhrgen sind: base.

Hertz, coeur; courage. Hertz haben: avoir du coeur. Kein hertz haben: n'avoir point de coeur. Das hertz verlieren: perdre coeur. Ein hertz fassen: reprendre le coeur. Viel hertz und wenig geld haben: avoir le coeur haut & la fortune basse. Einem ein hertz einsprechen: encourager quelcun. Das hertz haben etwas zu thun: avoir le courage de faire une chose. Er hat das hertz nicht, mich anzureden: il n'a pas le coeur de me parler; il n'ose me parler. Einem ein hertz machen: rehausser le courage à quelcun. †* Er hat kein hertz im leibe: il fait la poule mouillée.

Hertz: coeur; affection. Die hertzen gewinnen: gagner les coeurs. Ich habe es vom hertzen [aus gutem hertzen] gethan: j'ai fait cela de coeur & d'affection; de coeur & d'ame; du bon du coeur; du meilleur de mon coeur. Ich liebe ihn von hertzen: je l'aime de tout mon coeur. Mein hertz! mein liebes hertz: mon coeur! mon petit coeur. Das ist sein hertz: c'est tout son coeur. Sie will euer hertz haben: elle en veut à vôtre coeur.

Hertz: coeur; passion; inclination. Sein hertz an etwas hängen: mettre son coeur à quelque chose. Etwas zu hertzen nehmen: prendre une chose à coeur. Ein aufrichtiges; freymüthiges; treuloses; falsches ꝛc. hertz: coeur sincère; franc; lâche; double. Einem das hertz rühren: toucher le coeur à quelcun; fraper quelcun au coeur. Von hertzen lieben; hassen; reden ꝛc. aimer; hair; parler du fond du coeur; de tout son coeur. Es geht mir zu hertzen: cela me touche le coeur; me touche au coeur. Sein hertz auf etwas wenden: avoir le coeur [avoir le coeur porté] à une chose. Ein hertz zu iemand haben: avoir de l'inclination pour quelcun.

Sein hertz zu Gott erheben: élever son coeur à Dieu. Sein hertz Gott ergeben: donner son coeur à Dieu. Mit gantzem hertzen Gott anhangen: avoir son coeur en Dieu. Ein bußfertiges [zerknirschtes hertz]: un coeur contrit.

Ein verstocktes hertz: un coeur endurci. Ein steinernes; unempfindliches hertz: un coeur de roche; de marbre; un coeur sans pitié.

* Sein hertz ausschütten: ouvrir [décharger] son coeur; dire tout ce qu'on a sur le coeur.

†* Das innerste seines hertzens genau untersuchen: fouiller dans tous les plis & replis du coeur. Er hat alles gesagt, was er auf dem hertzen hatte, was er wuste: il a déchargé sa conscience; il a dit tout ce qu'il avoit sur sa conscience.

* Das hertz möchte mir zuspringen: bluten: cela me fend; [me perce;] me fait saigner le coeur.

* Etwas auf dem hertzen haben; liegen haben: avoir quelque chose sur le coeur; avoir le coeur chargé de quelque chose; avoir quelque chose qui tient au coeur; qui pese sur le coeur.

* Einem sein hertz erweichen: amollir [attendrir] le coeur de quelcun.

* Sein eigen hertz fressen: se ronger le coeur. Das nagt mich im hertzen: cela me ronge [déchire] le coeur.

* Etwas über das hertz bringen: consentir [se résoudre] avec peine à une chose. Ich kan es nicht über mein hertz bringen: je ne saurois m'y resoudre.

* Mein hertz sagt es mir: le coeur me le dit.

* Das hertz voll bitterkeit; unwillens ꝛc. haben: avoir le coeur plein d'amertume; d'indignation.

* Wes das hertz voll ist, des gehet der mund über: de l'abondance du coeur la bouche parle.

* Hertz: coeur; milieu. In das hertz des reichs eindringen: pénétrer dans le coeur du roïaume.

⚔ Hertz: [*t. de jeu de cartes*] coeur. Hertz spielen: jouër coeur. Der hertzen könig: le Roi de coeur.

⚔ Hertz, [*t. de jardinier*] coeur: *milieu des plantes, fruits* &c.

⚔ Hertz im wappen: [*t. de blason*] coeur. Rechte seite des hertzens: canton dextre du coeur. Lincke seite des hertzens: canton senestre du coeur, ou flanc senestre.

⚔ Hertz in der pompe: soupape.

Hertz-ader, *s. f.* [*t. d'anatomie*] veine arterieuse; aorte.

Hertzblat, *s. n.* [*t. d'anatomie*] sternon; brechet.

Hertz-bendel; Hertz-fell, *s. n.* pericarde.

Hertz-bewegend; hertz-beweglich; hertz-brechend, *adj.* touchant. Hertz-bewegende [hertz-brechende] worte: paroles touchantes.

Hertz-blut, *s. n.* sang des arteres.

Hertzeleid; Hertzleid, *s. n.* creve-coeur; grand déplaisir.

Hertzen, *v. a.* embrasser; baiser. Sich mit einander freundlich hertzen: s'embrasser avec beaucoup d'amitié. Seine liebste hertzen: baiser sa maitresse.

Hertzenkündiger, *s. m.* celui qui sonde les coeurs; qui connoit les coeurs; qui connoit le fond des coeurs.

Hertzens-andacht, *s. f.* élevation du coeur.

Hertzens-angst, *s. f.* mal de coeur.

Hertzens-angst: douleur acablante. Grosse hertzens-angst empfinden: avoir le coeur serré de douleur.

Hertzens-freund, *s. m.* ami du coeur; le bien aimé du coeur; ami cordial.

Hertzens-lust, *s. f.* contentement [plaisir] extrême. Ich habe meines hertzens lust an ihm: il fait toute ma joie.

⚔ Hertzens-öffnung, *s. f.* [*t. d'anatomie*] diastole.

Hertzens-reue; schmertzliche busse, *s. f.* componction.

⚔ Hertzens-ruhe, im puls-schlag, *s. f.* [*t. de médecine*] perisystole.

Hertzens trost, *s. m.* consolation interieure.

⚔ Hertz-fell, *s. n.* [*t. d'anatomie*] pericarde. Würme, so in dem hertz-fell zuweilen entstehen: vers pericardiaires.

Hertz-förmiger schild, *s. m.* coeur.

Hertz-fromm; hertz-gut, *adj.* qui a le coeur bon. Ein hertz-frommer mann; homme qui a le coeur le meilleur du monde.

Hertz-geneigt; hertz-gewogen, *adj.* tres-

tres-afectionné; afectionné du fond du coeur; de tout son coeur.
Hertzgespan, *f. n.* défaillance [foiblesse] de coeur.
Hertzgespan-kraut, *f. n.* [*plante*] agripaume; cardiaque.
Hertzgewogen, v. Hertzgeneigt.
Hertzgrube, *f. f.* Hertzgrüblein, *f. n.* creux de l'estomac; brechet; brichet; fossette du coeur.
Hertz-gut, v. Hertz-fromm.
Hertzhafft, *adj.* courageux; hardi. Ein hertzhaffter soldat: un soldat courageux. Eine hertzhaffte that: action hardie.
Hertzhafft; hertzhafftiglich, *adv.* courageusement; hardiment; de grand [bon] courage.
Hertzhafftigkeit, *f. f.* courage. Seine hertzhafftigkeit sehen lassen: signaler son courage.
† Hertzig, *adj.* aimable; cher. Mein hertziges kind: mon cher [aimable] enfant.
✗ Hertz-kammer, *f. f.* [*t. d'anatomie*] ventricule du coeur.
Hertz-kirsche, *f. f.* sorte de grosses cerises.
Hertz-klee, *f. m.* alleluïa: *herbe.*
Hertz-klopffen, *f. n.* batement de coeur.
Hertz-kohl, *f. m.* chou cabus.
Hertzlein, *f. n.* petit coeur.
Hertzlich, *adj.* cordial. Hertzliche liebe; freundschafft: afection; amitié cordiale. Hertzlicher freund: ami cordial.
Hertzlich, *adv.* cordialement; de tout son coeur; du fond du coeur. Ich freue mich hertzlich: je me rejouis de tout mon coeur; j'ai une joie extrême. Einen hertzlich lieben: aimer quelcun cordialement. Etwas hertzlich gerne thun: faire une chose de bon coeur; de grand coeur. Es mit einem hertzlich wohl meynen: vouloir du bien à quelcun de tout son coeur.
Hertzlieb, *adj.* bien-aimé; aimé cordialement. Mein hertzliebster: mon bien-aimé.
Hertzlos, *adj.* lâche; sans coeur; sans courage.

Hertzog, *f. m.* Duc. Hertzog zu Venedig: Doge.

Hertzogenbusch, *f. m.* Bois-le Duc; Bolduc; *ville de Brabant.*
Hertzoginn, *f. f.* Duchesse. Hertzogin zu Venedig: dogaresse; dogesse.
Hertzoglich, *adj.* ducal. Hertzogliche würde zu Venedig: dogat.
Hertzogthum, *f. n.* duché.

Hertz-saame, *f. m.* Blasen-erbsen: pois de merveille.

Hertzschlächtig, *adj.* asmatique.
Hertzschlächtiges pferd: cheval poussif.
✗ Hertzschlächtigkeit, *f. f.* steiffe [*t. de manege*] courbature.
Hertzstärckend, *adj.* cordial. Hertzstärckender balsam; wasser ꝛc. baume cordial; eau cordiale.
Hertzstärckung, *f. f.* cordial.
✗ Hertz-stoß, *f. m.* [*t. de bourreau*] coup de grace.
Hertzwehe, *f. n.* maux de coeur.
Hertzwehe, *f. n.* & *f.* [*t. de médécine*] cardialgie; serrement de coeur.
Hertz-zittern, *f. n.* [*t. de médécine*] tremblement de coeur.

Herüber, *adv.* en deça.

Herüberbringen, *v. a. conj. comme bringen*] amener [aporter] en deça.

Herüberfahren; herübergehen; herüberreisen; herüberschiffen; *v. n.* passer en deça.

Herüberspringen, *v. n.* [*conj. c. springen*] sauter en deça.

Herüberziehen, *v. a.* [*conj. comme ziehen*] tirer en deça.
Dreymal herübergezogener [übergezogener] branttewein, *f. m.* esprit de vin rectifié; eau de vie rectifiée.

Herum, *adv.* autour. Rund herum: tout autour.

sich herumbalgen; sich herumschlagen, *v. r.* aimer a se battre; se battre souvent.

* **sich herumbeissen**, *v. r.* [*conj. comme beissen*] se quereller; avoir des disputes; des querelles frequentes.

Herumbetteln, *v. n.* aler mendiant; mendier par la ville; par le païs; gueusailler.

Herumblättern, *v. a.* feuilleter. Im buch herumblättern: feuilleter un livre.

Herumbuhlen, *v. n.* faire l'amour par tout.

Herumdrehen, *v. a.* tourner.
Der braten drehet sich an dem spieß herum: le rôt tourne.

Herumfahren, *v. n.* [*conj. comme fahren*] faire un tour dans un carosse &c. In der stadt herumfahren: faire un tour de ville. Um die stadt herumfahren: faire le tour de la ville.

Herumflattern; Herumfliegen, *v. n.* voleter; voltiger; papillonner.
Der wimpel flattert herum, lässet den wind sich hier und dar hintreiben: le pavillon déjoüe. [*t. de mer.*]

Herumfliessen, *v. n.* [*conj. comme fliessen*] couler autour. Der strohm fleust um die stadt herum: la riviere coule autour de la ville; embrasse la ville.

Herumfrage, *f. f.* action de prendre [de recueillir] les sufrages. Da es zur herumfrage kam: lors qu'on alla aux sufrages.
Herumfragen, *v. n.* prendre les sufrages.

Herumführen, *v. a.* promener. Einen in der stadt; im hause ꝛc. herumführen: promener quelcun par la ville; dans la maison.
† * Ich habe ihn weidlich herumgeführet: je lui ai bien fait voir du païs. Der mann ist wichtig herumgeführet worden: cet homme a été bien vené.

† **Herumgaffen**, *v. n.* béer; muser.
Das herumgaffen mit offenem maul, *f. n.* bevuë.

Herumgehen, *v. n.* [*conj. comme gehen*] tourner; tournoïer; roder. Ein rad gehet herum: une rouë tourne. In der stadt herum gehen: se promener par la ville. Der wolff ist um diesen schaafstall trefflich herum gegangen: le loup a bien tournoïé autour de cette bergerie.
Herumgehen, courir. Es gehen viele kranckheiten herum: il court bien des maladies.
Um den garten geht ein zaun herum: le jardin est enfermé d'une haie.
* Das geht mir mächtig im kopff herum: cela me donne bien de l'inquietude.

Herumhupffen; herumspringen, *v. n.* sauter; fauteler.
Das Herumhüpffen, *f. n.* voltigement. Das herumhüpffen der irrwische: le voltigement des feux folets.

Herumhuren, *v. n.* courir les bordels. Wichtig herumhuren: rôtir le balais.

Herumjagen, *v. a.* poursuivre; harceler.

Herumkehren; herumwenden; *v. a.* tourner; retourner.

Herumkreutzen, *v. n.* [*t. de mer*] croiser.

Herumlauffen; herumrennen, *v. n.* courir ça & là; trôler; roder. In der stadt herum lauffen: courir la ville; roder [trôler] par la ville. Man hat ihn wacker herumlauffen lassen: on l'a bien fait galoper. Der laquay thut nichts, als daß er den gantzen tag herumläufft: ce valet ne fait que tournoïer tout le jour. Auf den feldern herumlauffen: vaguer par les champs.

Herumlencken, *v. a.* tourner.

Herumliegen, *v. n.* [*conj. comme liegen*] être dispersé; cantonner. Die kleider; bücher ꝛc. liegen in der stuben herum: les habits; livres sont dispersés [trainent] de côté & d'autre dans la chambre;

chambre: ne sont pas rangez. Die soldaten liegen herum auf den dörffern: les soldats cantonnent dans les vilages voisins.

‡ Einen wacker herum nehmen: † peloter; turlipiner. Er hat ihn wichtig herumgenommen: il l'a bien turlipiné.

Herumreisen, *v. n.* voïager; faire un tour; un petit voïage.

Herumrennen, v. Herumlauffen.

Herumrucken, *v. a.* tirer [pousser] d'un autre sens. Ruckt eure peruque herum, sie sitzt nicht recht: tirés un peu vôtre peruque, elle ne va pas bien. Ruckt den tisch herum: poussez la table de l'autre côté.

Herumrühren, *v. a.* remuër.

Herumrütteln, *v. a.* secouër.

Herumsauffen, [*conj. comme* sauffen] herumtrincken, *v. a.* [*conj. comme* trincken] boire à la ronde.

Herumschauen; herumsehen, *v. n.* regarder autour.

Herumschicken; herumsenden, *v. a.* envoïer à la ronde; en divers endroits. Boten im lande herum schicken: envoïer des messagers par tout le païs.

sich herumschiessen, *v. r.* faire le coup de pistolet avec quelcun.

sich herumschlagen, v. Herumbalgen.

Herumschleichen, *v. n.* traîner.

Herumschlendern; herumschwärmen; herumschweiffen; herumstreichen; herumstreiffen; herumwallen; herumwandern; herumziehen, *v. n.* roder; errer; trôler; courir ça & là.

Herumschleppen, *v. a.* traîner.

sich herumschlingen, *v. r.* s'entortiller. Das winde-kraut schlinget sich um die bäume herum: le lierre s'entortille autour des arbres.

* **Herumschlüngelen**, *v. n.* coquiner; faineanter.

Herumschweiffen, *v. n.* divaguer. Es giebt leute, deren einbildungs-krafft von natur, stets herumschweiffet: il y a des imaginations naturellement distraites.

✗ Herumschweiffende nerven, [*t. d'anatomie*] nerfs vagues.

Herumschwingen, *v. a.* tourner en rond.

Sich im kreis, in der lufft herumschwingen, *v. r.* être à la branloire. Der reiger ist hoch gestiegen, und schwinget sich im kreis herum: le héron est à la branloire.

Herumsehen, v. Herumschauen.

Herumsenden, v. Herumschicken.

Herumsetzen, herumstellen, *v. a.* mettre [poser] autour.

Herumspatzieren, *v. n.* promener; faire un tour de promenade.

Herumspielen, *v. a.* jouer un partie. Eine lomber-parthey nochmals herumspielen: jouer une reprise d'hombre.

Herumspringen, v. Herumhüpffen.

Herumstehen, *v. n.* être autour; environner; entourer. Um den tisch herumstehen: être placé autour de la table; environner la table.

Herumstellen, v. Herumsetzen.

Herumstreichen, Herumstreiffen, v. Herumschlendern.

Herumstreiffen, *v. n.* [*t. de guerre*] battre la campagne.

Herumstreuen, *v. a.* épandre.

Herumsuchen, *v. n.* fouiller [chercher par tout.]

Herumtantzen, *v. n.* danser.

Herumtrincken, v. Herumsauffen.

Das herumtrincken, *s. n.* ronde. Er hat alle gesundheiten herumgetruncken: il a fait sa ronde.

Herumtummeln, *v. a.* [*t. de manége*] travailler un cheval.

* Einen wacker herumtummeln: tourmenter [fatiguer] quelcun; lui donner de l'exercice.

‡ * Er wird sich trefflich herumtummeln müssen, ehe er seinen process gewinnet: il aura bien à labourer, avant que de gagner son procez.

Herumwallen, v. Herumschlendern.

Herumwältzen, *v. a.* rouler. Sich auf dem bett herumwältzen: se rouler sur le lit.

Herumwandern, v. Herumschlendern.

Herumwandern, *v. a.* ‡ peleriner.

Herumwenden, v. Herumkehren.

Herumwerffen, *v. a.* remuër; retourner.

Herumwickeln, *v. a.* enveloper. Ein tuch um die hand herumwickeln: s'enveloper la main d'un mouchoir.

Herumwinden, *v. a.* entourer; entortiller.

Herumwühlen, *v. a.* fouiller. Die säue wühlen auf dem acker herum: les bêtes noires fouillent les champs.

her

Herumziehen, v. Herumschlendern.

In der welt herumziehen: rouler par le monde.

Herunter, *adv.* en bas.

Der mann ist herunter, seine sachen stehen sehr übel: † * cet homme est sur le côté.

Herunterfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber en bas.

Herunterfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] descendre.

Herunterführen, *v. a.* conduire en bas.

Heruntergehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] descendre.

Heruntergehen, tomber. Diese vorhänge gehen zu weit herunter: ces rideaux tombent trop bas.

✗ **Heruntergerückt**, *adj.* [*t. de blason*] abaissé. Ein heruntergerückter sparre: chevron abaissé.

Herunterhauen, *v. a.* [*conj. comme* hauen] couper. Einen ast herunter hauen: couper une branche. Einem den arm vom leibe herunterhauen: couper [emporter] le bras à quelcun.

Herunterheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] déplacer. Das kind vom stuhl herunterheben: déplacer l'enfant du siége. Das pferd hebt seinen reuter herunter: ce cheval déplace son cavalier.

Herunterhelffen, *v. n.* [*conj. comme* helffen] aider à descendre.

Herunterjagen; heruntertreiben, *v. a.* chasser. Den feind von der höhe herunterjagen: chasser l'ennemi de la montagne. Einen bettler vom hof herunterjagen: chasser un gueux de la cour.

Herunterkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] venir en bas; descendre.

* Er ist in kurtzer zeit sehr herunter kommen: il est bien décheu depuis quelque tems.

Heruntergekommen; verachtet, *adj.* ravili. Er ist von seinem vorigen ansehen erschrecklich heruntergekommen: * il a fait une terrible culbute; il a le nez sur le pavé.

Herunterlassen, *v. a.* [*conj. comme* lassen] descendre. Seinen rock herunterlassen: abattre sa robe.

Herunterlauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] courir en bas.

Herunterlegen, *v. a.* mettre à bas.

† * **Heruntermachen**, *v. a.* tadeln, verachten: dénigrer.

Heruntermüssen,

Heruntermüssen, *v. n.* être forcé [obligé] de tomber; de descendre.

Herunternehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] ôter; déplacer; détendre; descendre; dépendre. Den aufsatz vom camin herunternehmen: déplacer la garniture de la cheminée. Ein beschläge; gemähl ꝛc. herunternehmen: descendre [détendre; dépendre] une tapisserie; un tableau.

Herunterreissen, *v. a.* [*conj. comme* reissen] arracher.

Herunterrinnen, *v. a.* [*conj. comme* rinnen] découler.

Herunterrücken, *v. a.* tirer [pousser] plus bas.

Herunterrücken, *v. n.* descendre.

Herunterschiessen, *v. a.* [*conj. comme* schiessen] faire tomber d'un coup d'arme; tuër.

Herunterschiessen, tirer du haut en bas.

Herunterschlagen, *v. a.* [*conj. comme* schlagen] abattre.

Herunterschmeissen; herunterwerffen, *v. a.* jeter en bas. Das pferd hat seinen reuter herunter, auf die erde, geschmissen: ce cheval a renversé son cavalier par terre.

Herunterschneiden, *v. a.* [*conj. c.* schneiden] couper.

Heruntersehen, *v. n.* [*conj. c.* sehen] regarder en bas.

Heruntersetzen, *v. a.* déplacer; ôter.

Heruntersitzen, *v. n.* [*conj. c.* sitzen] descendre *de cheval ou du haut bout.*

Heruntersteigen, *v. n.* [*conj. c.* steigen] descendre.

Herunterstossen, *v. a.* [*conj. comme* stossen] pousser en bas; précipiter.

Herunterstürtzen, *v. a.* précipiter.

sich herunterstürtzen, *v. n.* se précipiter.

Herunterthun, *v. a.* ôter.

Heruntertragen, *v. a.* porter en bas.

Heruntertreiben, *v.* Herunterjagen.

Heruntertrennen, *v. a.* ôter la garniture; la bordure; dégarnir. Die schnüre von einem kleide heruntertrennen: ôter les passemens d'un habit; le dégarnir; le déborder.

Heruntertreuffeln; heruntertrieffen; heruntertropffen, *v. n.* dégoûter.

Herunterwerffen, *v.* Herunterschmeissen.

Herunterwärts, *adv.* en bas; vers le bas. Sich herunterwärts neigen: pancher vers le bas; vers la terre.

Hervor, *v.* Herfür.

✗ **Hervorbrechend**; hervorschauend, *adj.* [*t. de blason*] issant. Hervorschauend mit gegen einander gekehrten rücken: contreissant.

Sich hervorthun, *v. r.* se distinguer. Es ist ein officierer, der sich gantz besonders hervorgethan hat: c'est un officier d'une grande distinction. Er hat sich mercklich hervorgethan: il s'est tiré de la foule. Die hofleute werden arm, weil sie sich mehr hervorthun wollen, als sie können: les courtisans se ruinent pour vouloir paroitre plus qu'ils ne peuvent.

Herwärts, *adv.* en çà; de ce côté. Herwärts wenden: tourner de ce côté. Herwärts kommen: venir en çà.

Herzählen; abzehlen, *v. a.* dénombrer.

Herzählung; Erzehlung, *f. f.* dénombrement. Er hat alle fälle hergezählet: il a fait un dénombrement de tous les cas.

Herzu, *adv.* çà.

Herzubringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] amener; aporter.

Herzueilen, *v. n.* acourir; se hâter.

Herzufliegen, *v. a.* [*conj. c.* fliegen] descendre de volée; s'assembler en volant.

Herzufliessen; herzurinnen, *v. n.* affluër.

Herzuführen, *v. a.* amener.

Herzukommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] venir; survenir.

Herzulauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] acourir.

sich herzumachen, *v. r.* s'aprocher.

Herzunahen, *v. n.* aprocher.

Herzunahen; eine sache an die andere rücken: accoster.

Herzunöthigen, *v. a.* prier [obliger] de venir; d'aprocher.

Herzurinnen, *v.* Herzufliessen.

Herzuruffen, *v. a.* apeller.

Herzusitzen, *v. n.* se mettre avec les autres. Setzet euch herzu: mettez vous avec nous; prenez place dans nôtre compagnie; soïez des nôtres.

Herzuthun, *v. a.* [*conj. comme* thun] joindre; ajoûter.

Herzutreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] aprocher.

Herzuziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] atirer.

Hespe, *f. f.* [*t. de serrurier*] panture *de porte &c.*

Hessen; Hessenland, *f. n.* Hesse: *province d'Allemagne, dans le cercle du haut Rhin.*

Hesse, *f. m.* Hessien.

Hessisch, *adj.* Hessois; de Hesse.

Heßlich; häßlich, *adj.* laid; vilain; malfait; diforme. Ein häßlich gesicht: un visage laid. Ein häßliches thier; bild ꝛc. une vilaine bête; figure. Ein heßlicher mensch: un homme malfait; diforme. Heßliches wetter: vilain tems. Heßlicher fall: vilaine chûte. Ein heßlicher fehler: une vilaine faute. Ein heßlicher, ungestalter mensch: ‡ un vilain crapaud.

Heßlich, sale; croté; fangeux. Heßliche hände: mains sales. Heßlich hemd; halstuch: chemise; cravatte sale. Heßliche schuhe: souliers crottés. Heßlicher weg: chemin fangeux; bourbeux.

Heßlich, *adv.* vilainement. Heßlich fallen; fehlen ꝛc. tomber; faillir vilainement. Sich heßlich betrügen: se tromper vilainement; lourdement. Einen heßlich abschmieren: rosser vivement quelcun. Heßlich mit iemand umgehen: maltraiter quelcun.

Heßlichkeit, *f. f.* laideur; diformité; viloie. Der einen heßlichkeit macht die andere desto schöner: la laideur de l'une donne du relief à l'autre.

Hetschen, *v.* Hatschen.

Hetze, *f. f.* pie.

Hetze; Hatz, *f. f.* chasse aux chiens.

Hetzen, *v. a.* courre [lancer] la bête. Einen hasen hetzen: courre le liévre. Eine sau hetzen: lancer un sanglier. Einen wolff hetzen: forcer un loup. Die hunde an das wild hetzen: haler les chiens après la bête. Die hunde loshetzen: forhuer.

‡ * Jemand hetzen: berner [dauber; gausser] quelcun. Einander hetzen; verirren: s'agacer.

Hetzbahn, *f. f.* Hetzfeld, *f. n.* champ propre à courir le liévre.

Hetzer, *f. n.* piqueur.

Hetzhund, *f. m.* chien courant.

Hetzrieme, *f. m.* lesse; accouple. Den hetz-riemen loslassen: déplier le trait.

Heu, *f. n.* foin. Heu machen: faner l'herbe d'un pré. Ein bündel heu: une botte de foin. Ein schober heu: un tas [une meule] de foin. Ein fuder heu: une charretée de foin. Das heu in kleine hauffen zusammen tragen: envélioter.

Dieses jahr giebt es kein heu: ‡ * les prez sont fauchez.

✗ Heu, das man auf die ladung eines stücks setzet, [*t. d'artillerie*] fourrage.

Griechisch heu, [*herbe*] corne de boeuf.
Heuboden, *f. m.* Heuscheune, *f. f.* grenier à foin; fenil.
Heu-bund, *f. n.* botte de foin. Unter die guten heu-bunde schlechtes heu mischen: fourrer les bottes de foin.
Heuchel-buß, *f. f.* repentance feinte: fausse.
Heuchel-christ, *f. m.* faux chretien; hipocrite.
Heucheley, *f. f.* flaterie; dissimulation; * ceruse; hipocrisie. Ohne heucheley: sans feinte; sans flaterie.
Heuchel-freund, *f. m.* faux ami; flateur.
Heuchel-kunst, *f. f.* art de dissimuler; art de flater.
Heuchel-liebe, *f. f.* amour feint; amitié feinte; fausse.
Heucheln, *v. n.* flater; dissimuler; faire l'hipocrite. Allen menschen heucheln: flater tout le monde. Er heuchelt nur, und will mit seinen gedancken nicht heraus: il fait le dissimulé, & ne dit pas ce qu'il pense.
Heuchler, *f. m.* flateur; dissimulé; hipocrite. Ein heuchler, schein-heiliger, der die leute mit seiner verstellten andacht betrüget: † attrapeminon. Er giebt einen heuchler ab: il jouë la comédie.
Heuchlerisch, *adj.* scheinheilig: hipocrite. Heuchlerische andacht: bigotisme.
Heuen; heu machen, *v. n.* faner.
Heuer, *adv.* cette année. Der wein ist heuer wohl gerathen: le vin a été bon cette année.
Heuerig; heurig, *adj.* de cette année. Heuriger wein; korn &c. vin; blé de cette année.
Heu-erndte; Heuzeit, *f. f.* fenaison; ou fanaison; foins.
Heu-gabel, *f. f.* fourche; foüine.
Heu-hauffe; Heu-schober, *f. m.* tas meule de foin; moilon.
Heul-arsch, *f. m.* pleurard.
Heulen, *v. n.* heurleur; hurler. Der wolff heult: le loup hurle.
‡ * Mit den wölfen heulen: *prov.* heurler avec les loups; faire comme les autres.
Heulen, hurler; crier; piailler. Der erme heult und schreyt, daß es zu erbarmen: ce miserable hurle & crie, qu'il fait pitié. Das kind heult den gantzen tag: cet enfant piaille tout le jour.
Heu-machen, *f. n.* fanage.
Heu-macher, *f. m.* faneur.
Heu-macherin, *f. f.* faneuse.
Heu-mäder; Heu-meher, *f. m.* faucheur; faneur.
Heu-marckt, *f. m.* marché au foin.
Heu-monat, *f. m.* Juillet.
† **Heunt**, v. Heut.

† **Heur**; Haur, *f. f.* [*mot de province*] loüage. Die heur entrichten: païer le loüage.
Heu-reche, *f. m.* râteau.
Heu-ref, *f. n.* râtelier.
† **Heuren**, *v. a.* loüer; prendre à loüage. Ein haus; eine kutsche &c. heuren: louër une maison; un carosse.
† Heur-haus, *f. n.* maison à louër.
† Heur-kutsche, *f. f.* bredindin; fiacre; locati.
† Heurling, *f. m* locataire.
Heurling, sorte de petit poisson.
† Heur-pferd, *f. n.* cheval de loüage.
Heu-scheune, v. Heu-boden.
Heu-sense, *f. f.* faux.
Heuschrecke, *f. f.* sauterelle.
Heut, heute; heunt; hint, *adv* aujourd'hui. Heut den gantzen tag: tout aujourd'hui. Heut morgens; zu mittag &c. aujourd'hui au matin; à midi. Wir kennen einander nicht erst heute: ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connoissons.
Heut zu tag; heut bey tag; heutiges tages: aujourd hui. Das war vorzeiten gut, heut zu tag lebt man anders: cela étoit bon autrefois, aujourd'hui on en use autrement.
Heutig, *adv.* d'aujourd'hui. Der heutige tag: la journée d'aujourd'hui; ce jour d'hui. Mein heutiges geschäfft: mon occupation d'aujourd'hui. Die heutige welt; weise &c. le monde; la mode d'aujourd hui.
Auf heutige art: à la moderne. Diese kirche ist nach heutiger art gebauet; cette eglise est batie à la moderne.
Heutiges tages, v. Heut zu tag.
Heu-wagen, *f. m.* chariot à foin.
Heu-zeit, v. Heu-erndte.
Hex, Hexe; *f. f.* forciere; magicienne.
Hexen-buch, *f. n.* grimoire.
Hexen-fahrt, *f. f.* transport [passage] des sorciers.
Hexen, *v. n.* faire le sorcier; la sorciere; user [se méler] de sorcellerie.
‡ * Der kan nicht hexen, vor dem wellen wir wol bleiben: il est sorcier comme une vache.
Hexen-fest, *f. n.* Hexen-tantz, *f. m.* sabat des sorcieres.
Hexen-kreis, *f. m.* cercle magique.
Hexen-kunst, *f. f.* magie; art magique.
Hexen-meister; Hexer, *f. m.* sorcier; magicien.
Hexen-segen, *f. m.* sort; conjuration; charme.
Hexen-tantz, v. Hexen-fest.
Hexen-werck, *f. n.* Hexerey, *f. f.* magie; sorcellerie; sortilege; enchantement; incantation.
Hexen-zeichen, *f. n.* caractere magique.
Hexer, v. Hexen-meister.

Hexerey, v. Hexen-werck.
‡ * Das gehet ohne hexerey zu: *prov.* il ne faut pas être sorcier; pour faire cela; ce n'est pas une chose bien difficile.
‡ * Geschwindigkeit ist keine hexerey: *prov.* on n'est pas sorcier pour jouër d'adresse.
Hexerisch, *adj.* magique.
Hey, *interj.* eh! ça. Hey! wer seyd ihr? eh là, qui êtes vous? Hey, ça, lustig: ça, ça, courage.
Heyde, *f. m.* païen; gentil.
Heydenthum, *f. n.* païanisme; gentilité.
Heydin, *f. f.* païenne.
Heydnisch wund-kraut, *f. n.* verge d'or, ou verge dorée.
Heyduck, *f. m.* heyduc.
Heyrath, *f. f.* mariage. Eine gute; reiche; ansehnliche &c. heyrath: un bon, riche; considérable mariage. Eine heyrath treffen; schliessen; hindern; hintertreiben &c. faire; conclurre, traverser; rompre un mariage. Heyrath auf eine gewisse zeit: mariage à la façon des Amazones. Die bedienung dieses jungen menschen wird ihm zu einer heyrath helffen: ‡ * la charge de ce jeune homme est un chausse-pied de mariage.
Heyrathen, *v. n.* se marier. Ich gedencke zu heyrathen: je songe à me marier. Aus dem geschlecht heyrathen: se mes-allier. Ich mag die frau nicht heyrathen, es haben sie viele nicht haben wollen: je ne veux pas épouser cette femme, c'est le refus de plusieurs autres. Er will heyrathen: ‡ * il est de la religion de S. Joseph.
Heyrathen, *v. a.* épouser. Einen junggesellen; ein jungfer heyrathen: épouser un garçon; une fille.
Heyrath-gut, *f. n.* mariage; dot. Ein stattliches heyrath-gut: un grand mariage; une belle dot.
Zum heyrath-gut gehörig: dotal.
Heyrath-stiffter, *f. m.* maquignon de mariages.
Heyrath-wappen, *f. n.* armes d'alliance.
Hiacinte, Hiacinten-blume, *f. f.* hiacinte.
Hiacint, *f. m.* [*pierre pretieuse*] hiacinte.
Hie, hier, *adv.* ici; ci. Hie ist gut wohnen: il fait bon ici. Was macht ihr hie? qui faites vous ici? Hie ist unsere wohnung: c'est ici nôtre demeure. Hier im lande: en ce païs ici. Hie ist viel zu bedencken: il y a bien des choses à considérer ici. Hie und anderswo: ici & ailleurs. Hie ruhet im grabe &c. ci gît dans son tombeau &c.

Hie und da; hier und dort: par ci, par là; de côté & d'autre. Man siehet hie und da ein haus stehen: on voit les maisons separées [disperſées] par ci, par là. Hie und da schulden machen: emprunter de côté & d'autre. Hier und dort hinlauffen: courir de côté & d'autre; vaguer.

Hieran, *relat.* en; y; en cela. Hieran ist nicht mehr zu gedencken: il n'y faut plus penser. Hieran ist kein zweifel: il n'en faut pas douter; cela est indubitable. Hieran ist viel gelegen: cela importe grandement; cela est d'importance; de consequence.

Hierauf, *relat.* y; à cela. Hierauf dienet zur antwort: je réponds à cela. Ich verlasse mich hierauf: je m'y fie; j'y mets ma confiance.

Hierauf, *adv.* là-dessus; aprés cela. Hierauf gieng er weg: là-dessus il s'en alla.

Hieraus, *relat.* en; de cela. Es erscheinet hieraus: il paroit de cela. Der schluß den ich hieraus ziehe: la consequence que j'en tire. Hieraus ist nichts zu machen: on n'en sauroit rien faire.

Hierbey, *adv.* conjointement; en même tems. Hiebey werdet ihr zu empfangen haben: vous recevrez conjointement avec cette lettre. Die zeitungen kommen hiebey: la gazette est jointe ici. Hiebey mag man zugleich gebrauchen: on prendra en même tems. Hiebey ist wohl in acht zu nehmen: en même tems il faut bien prendre garde.

Hierbey, *relat.* en; de cela; y; en cela. Hiebey ist zu mercken: il y a à remarquer. Hiebey möget ihr abnehmen: vous jugerez de cela.

Hierdurch, *adv.* par ici; par ce lieu; par là; par ce moïen. Er wird hiedurch reisen: il passera par ici. Er hat hiedurch so viel ausgerichtet: par là [par ce moïen] il a si bien fait.

Hierein; hieherein, *adv.* ici; dedans; y. Kommet herein! entrez ici. Hierein gehöret noch dieses: il y faut encore cela. Hierein gehen so viel maaß: il y entre [il en a e là-dedans] tant de mesures.

Hiergegen, *relat.* y; à cela; contre cela. Hiergegen ist nichts einzuwenden: il n'y a rien à repliquer. Wer will sich hiergegen setzen? qui oseroit s'y oposer?

Hieher, *adv.* çà; là; de ce côté. Kommet hieher: venez çà; venez ici. Einer kam hieher, der andere dorther: l'un venoit d'un côté, l'autre de l'autre. Setzet euch hieher: mettez vous là.

Hieherab, *adv.* ici bas.

Hieherauf, *adv.* ici haut.

Hieheraus, *adv.* d'ici; par ici.

Hieherein, *adv.* en ce lieu; en cet endroit. Der schuß ist hieherein und dort heraus gegangen: le coup est entré par ici, & est sorti par là.

Hieherum, *adv.* ici à l'entour; aux environs d'ici.

Hiehin, *adv.* par ici.

Hiehinab, *adv.* ici en bas.

Hiehinauf, *adv.* ici en haut.

Hiehinaus, *adv.* d'ici; par ici.

Hiehinten; hiehinter, *adv.* ici derriere. Hiehinten wohnen: demeurer ici derriere; sur le derriere. Es steckt ein geheimniß hiehinter: il y a là quelque mistere caché.

Hierinn; hierinnen, *adv.* ici dedans.

Hierinn, *relat.* en cela. Hierinn hat er mir zu viel gethan: en cela il m'a fait tort.

Hiemit; hiermit, *relat.* en; de cela. Was wollet ihr hiemit machen? qu'en voulez vous faire? que ferez vous de cela?

Hiemit; hiermit, *adv.* par là; ainsi. Hiemit hat das spiel ein ende: ainsi finit la comedie.

Hiemit schliesse: je finis ici.

Hiernach, *relat.* en; aprés cela. Hiernach wird niemand fragen: personne ne s'en mettra en peine.

Hiernächst, *adv.* tout prés; tout proche. Er wohnet hiernächst: il demeure tout prés.

Hiernächst, tantôt; au premier jour; dans la suite; de plus. Ich will hiernächst davon reden: j'en parlerai tantôt. Man wirds hiernächst erfahren: on l'aprendra dans la suite. Hiernächst berichte, daß &c. de plus je vous donne avis, que &c.

Hieneben, *adv.* ici auprés.

Hienieden; hierunten, *adv.* ici bas.

Hierob, *relat.* en; de cela. Hierob erschrecke ich von hertzen: j'en fremis d'horreur; je suis tout surpris de cela.

Hieroben, *adv.* ici haut.

Hierüber, *adv.* outre cela.

Hierum, *relat.* en; de cela; pour cela. Er thut hierum sehr übel: il s'en aflige beaucoup.

Hierunten, v. Hienieden.

Hievon, *relat.* en; dequoi. Hievon weiß ich nicht: je n'en sai rien; c'est dequoi je ne sai rien.

Hievon, *adv.* de là. Hievon ist sein glück erwachsen: c'est de là qu'est venuë sa fortune.

Hievor, *relat.* en; de cela; pour cela. Hievor bin ich gut: je vous en réponds. Hievor zahle ich so viel: je paie tant pour cela.

Hierwider, *relat.* y; à cela. Ich habe hierwider nichts einzuwenden: je n'ai rien à y oposer; je ne m'y opose pas.

Hiezu, *relat.* y; à cela; pour cela. Er taugt nicht hiezu: il n'est pas bon à cela; il n'y est pas propre. Es gehört ein mehrers hiezu: il faut bien autre chose pour cela. Hiezu kam ein neues unglück: il survint un autre malheur. Hiezu kommt noch, daß &c. ajoutez à cela, que &c. de plus, il &c.

Hiezwischen, *adv.* Hiezwischen ist ein grosser unterscheid: il y a bien de la diference entre ces deux choses. Hiezwischen lege ich mich nicht: je n'ai garde d'y entrer; de m'en mêler.

Hieb, *f.m.* coup de taille; coup de sabre; coup d'estramaçon. Einen hieb über den kopf &c. bekommen: recevoir un coup de sabre sur la tête. Einem den kopf mit einem [in einem] hieb abhauen: emporter la tête à quelcun d'un seul coup. Einen auf hieb und stoß ausfordern: apeller quelcun à se battre d'estoc & de taille.

‡ * Der baum fällt nicht von dem ersten hieb: *prov.* on n'abat pas un arbre du premier coup; ce qui ne se fait pas en un coup [en une fois] se fera en deux: *ce proverbe allemand, si je ne me trompe, revient à celui des françois, Paris n'a pas été fait en un jour.*

Hieb, mit dem degen, *f.m.* taillade.

† **Hieben**, *adv.* [*mot de province*] en deça; de ce côté.

Hief, zurück! *adv.* [*t. de cocher & de charetier*] arriere!

Hier, v. Hie.

Hieronymus, *f.m.* Jerôme.

Hiesig, *adj.* d'ici. Hiesiges bier: bierre d'ici. Die hiesigen einwohner: les habitans d'ici.

✗ **Hift**, [*t. de chasse*] certain cri de chasse.

✗ Hift-horn, *f.n.* cor de chasse.

Hift-rieme, *f.m.* anguichure.

Hilarius, *f.m.* Hilaire.

Himbeer, v. Hindbeer.

Himmel, *f.m.* ciel. Die sonne scheinet vom himmel: le soleil luit du ciel. Es stehet ein comet am himmel: il paroît une comete au ciel. Unter freyem himmel: sous le ciel. Die augen; hände gen himmel aufheben: lever les yeux; les mains au ciel.

Die Heiligen im himmel: les Saints du ciel. In den himmel kommen: hériter le ciel. Die freude des himmels: la joie du ciel.

Ein heiterer; trüber &c. himmel: ciel serein; obscur. Die vögel des himmels: les oiseaux du ciel. Der thau des himmels: la rosée du ciel.

* Dem himmel sey danck! graces au ciel. Der himmel hat es so beschlossen; es ist des himmels schluß gewesen: le ciel

l'a voulu; c'est un arrêt du ciel. O himmel! o gerechter himmel! o ciel! o juste ciel! Heurathen werden im himmel gemacht: les mariages se font au ciel.

✗ Himmel über einem bett: ciel [fond] de lit.

✗ Himmel über eine kutsche: imperiale; dessus de carosse.

✗ Himmel, dais; ciel. Unter einem himmel sitzen; gehen: être assis; marcher sous un dais. Den himmel, über dem Fronleichnam tragen: porter le ciel au dessus du S. Sacrement.

Himmel-an; Himmel-warts, *adv.* vers le ciel.

Himmel-bett, *f. n.* lit de fond.

Himmel-blau, *f. n.* bleu celeste; bleu turquin.

Himmel-brand, *f. m.* [*plante*] æthiopis.

Himmel-brodt, *f. n.* pain du ciel; manne.

Himmelfahrt, *f. f.* ascension de J. C.

Eine himmelfahrt; gemählde oder kupfferstich, so dieselbe vorstellet: ascension.

Marien himmelfahrt, assomption de la S. Vierge.

Himmelfahrts-tag, *f. m.* jour [fête] de l'ascension.

Himmel-hoch, *adj.* élevé jusqu'au ciel.

* Einen himmel-hoch bitten: prier tant qu'on peut prier; prier plus que Dieu; conjurer quelcun.

Himmelisch; himmlisch, *adj.* celeste. Der himmlische Vater: le Pere celeste. Die himmlischen heerschaaren: les armées celestes.

Himmlisch gesinnet seyn: avoir le coeur tourné du côté du ciel.

Himmeln, *v. n.* avancer [profiter] au salut; au ciel. Das erfreuet wohl, aber es himmelt nicht: cela fait bien du plaisir, mais n'avance pas le salut.

‡ Himmeln, mourir. Er wird bald himmeln: il est sur le point de mourir; c'est un homme mourant.

Himmelreich, *f. n.* roïaume des cieux; roïaume celeste.

Himmel-schlüssel, *f. m.* prime-vere; braye de cocu: *plante.*

Himmel-schön, *adj.* beau comme le jour.

Himmel-schreyend, *adj.* criant. Himmelschreyende sünde; ungerechtigkeit *ic.* péché criant; injustice criante.

Himmels-freude; Himmels-lust, *f. f.* joie celeste.

Himmels-heer, *f. m.* armée celeste.

Himmels-könig, *f. m.* Roi celeste.

Himmels-kreis, *f. m.* orbe celeste.

Himmels-kugel, *f. f.* globe celeste.

Himmels-lauf, *f. m.* mouvement du ciel.

Himmels-leiter, *f. f.* echelle du ciel.

Himmels-licht, *f. n.* lumiere celeste.

Himmels-luft, *f. f.* [*t. de physique*] éthérée.

Himmels-pforte, *f. f.* porte du ciel.

Himmels-strasse, *f. f.* Himmels-weg, *f. m.* chemin du ciel.

Himmels-zeichen, *f. n.* signe celeste.

Himmel-warts, v. Himmel-an.

Hin, *adv.* là. Bis zu jenem hause hin: jusqu'à cette maison là. [*il marque généralement un mouvement du lieu où est celui qui parle, vers un autre.*] Zu jenem ende hin: jusqu'à l'autre bout.

Das geld ist hin: mon argent est perdu. Das leben geht geschwind dahin: la vie passe bien vîte. Er ist hin: il est passé; il n'est plus; il est mort.

Hin- und her-bewegung, *f. f.* oscillation: vibration.

Hin und her lauffen, courir çà & là.

✗ Hin und her wancken, *v. n.* se tourmenter. Man muß die seegel einziehen, wenn das schiff gar zusehr hin und her wancket: il faut abaisser les voiles, quand le vaisseau se tourmente trop.

Hinab, *adv.* en bas; en descendant. Den berg hinab; die treppe hinab: en descendant la montagne; le dégré; du haut de la montagne; du dégré.

Hinabbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] descendre.

Hinabfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] descendre.

Hinabfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber du haut en bas.

Hinabfliessen, *v. n.* [*conj. c.* fliessen] découler.

Hinabführen, *v. a.* mener en descendant.

Hinabgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] descendre.

Hinabkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] venir d'enhaut; descendre.

Hinablangen, *v. a.* bailler; tendre: *à celui qui est plus bas.*

Hinablassen, *v. a.* descendre.

Hinablauffen, *v. n.* courir en bas.

Hinabreisen, *v. n.* aler: *vers un endroit, situé plus bas par raport à celui d'où l'on part.*

Hinabruffen, *v. n.* crier en bas.

Hinabschlagen, *v. a.* abattre.

Hinabschlucken, *v. a.* avaler.

Hinabsehen, *v. n.* [*conj. comme* sehen] voir [regarder] en bas.

Hinabspringen, *v. n.* sauter en bas.

Hinabsteigen, *v. n.* [*conj. comme* steigen] descendre.

Hinabstoßen, *v. a.* [*conj. comme* stossen] pousser en bas; abattre.

Hinabstürtzen, *v. a.* précipiter.

Hinabstürtzen, *v. n.* se précipiter.

Hinabtragen, *v. a.* [*conj. comme* tragen] porter en bas.

Hinabtreiben, *v. a.* chasser en bas; pousser en bas.

Hinabwerffen, *v. a.* [*conj. comme* werffen] jeter en bas.

Hinabwärts, *adv.* en bas; en descendant.

Hinabziehen, *v. a.* tirer en bas.

Hinan, *adv.* en avant. Besser hinan: plus avant. Immer hinan: toûjours en avant. Bis an den berg hinan: jusqu'à la montagne.

Hinanfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren.] Den berg hinanfahren: monter une montagne.

Hinanführen, *v. a.* mener; conduire.

Hinangehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] avancer. An den feind hinangehen: avancer contre l'ennemi. Zu seinem tode getrost hinangehen: aler courageusement à la mort; au devant de sa mort.

Hinanklettern, *v. n.* grimper; monter. Die berge hinanklettern: escalader les monts.

Hinanlauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen.] Zum sturm hinanlauffen: monter à l'assaut.

Hinanreichen, *v. n.* atteindre. Bis zu jenem end hinanreichen: atteindre jusqu'à l'autre bout.

Hinanrennen, *v. n.* acourir.

Hinanreuten, *v. n.* [*conj. comme* reuten] s'aprocher: *étant à cheval.*

Hinanrücken, *v. a.* aprocher.

Hinanrücken, *v. n.* s'avancer. Der feind rückt hinan: l'ennemi s'avance. Die zeit rückt hinan: le tems s'avance; aproche.

Hinanspringen, *v. n.* [*conj. comme* springen] sauter contre.

Hinansteigen, *v. n.* [*conj. comme* steigen] monter.

Hinantreiben, *v. a.* [*conj. comme* treiben] pousser en avant.

Hinanziehen, *v. a.* tirer en avant; atirer.

Hinauf, *adv.* en haut. Den berg hinauf: en montant la montagne. Es sind so viel stuffen hinauf: il y a tant de dégrez à monter.

Hinaufbegleiten, *v. a.* acompagner jusqu'au haut.

Hinaufbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] monter; porter en haut. Das wird

wird schwer seyn hinaufzubringen: cela sera dificile à monter.

Hinauffahren, v. n. [conj. comme fahren] monter: *en carosse ou dans une machine.*

Hinaufführen, v. a. mener; conduire en haut.

Hinaufgehen, v. a. monter: *à pié.*

Hinaufholen, v. a. faire monter; élever; porter en haut. Er ist unten, ich will ihn hinaufholen: il est la bas, je le ferai monter. Stein und kalck mit einer winde hinaufholen: élever les materiaux avec un guindal.

Hinaufklettern, v. n. grimper en haut.

Hinaufkommen, v. n. [conj. comme kommen] monter en haut; gagner le haut. Wollt ihr nicht hinaufkommen? ne voulés-vous pas monter? Auf den berg; auf den wall hinauf kommen: gagner le haut de la montagne; du rempart.

Hinaufkriechen, v. n. [conj. comme kriechen] ramper en haut.

Hinauflangen; hinaufreichen, v. a. tendre [alonger] en haut.

Hinauflangen; hinaufreichen, v. n. toucher [ateindre] au haut.

Hinauflaufen, v. n. [conj. comme laufen] courir en haut.

Hinaufleuchten, v. n. éclairer celui qui monte.

sich Hinaufmachen, v. r. monter en haut.

Hinaufreichen, v. Hinauflangen.

Hinaufreisen, v. n. aler: *vers un endroit situé plus haut que celui d'où l'on part.*

Hinaufrücken, v. n. avancer.

Hinaufschmeissen; hinaufwerffen, v. a. jetter dessus; jetter en haut.

Hinaufsehen, v. n. [conj. comme sehen] regarder en haut.

Hinaufspatzieren, v. n. monter.

Hinaufsteigen, v. n. monter.

Hinauftragen, v. a. porter en haut.

Hinaufwärts, adv. en haut; vers le haut.

Hinaufwerffen, v. Hinaufschmeissen.

Hinaufziehen, v. a. tirer en haut; élever.

Hinaus, adv. dehors; en dehors. Weit hinaus vor dem thor: bien loin hors de la porte. Besser hinaus: un peu plus avant en dehors.

Hinaus mit euch, fort: allons, fortez-moi d'ici. Einen bis vor die stadt hinaus begleiten: accompagner queleun hors de la ville.

Er dencket weiter hinaus: ses pensées vont plus loin; il agit avec reflexion.

Hinaus, fort hinaus! tirez, tirez! [*se dit aux chiens quand on veut les faire sortir de quelque lieu.*]

Wo will das endlich hinaus? à quoi tout cela aboutira-t-il à la fin?

Hinausbauen, v. n. avancer sur la ruë.

sich Hinausbegeben, v. r. sortir de quelque endroit.

Hinausbeissen, v. a. chasser à coups de dents.

* Hinausbeissen, [Ausbeissen *vaut mieux*] desarçonner, débusquer quelcun.

Hinausbringen, v. a. [conj. comme bringen] porter [mettre; mener] dehors.

Hinausfahren, v. n. [conj. comme fahren] sortir de la ville en carosse.

Hinausfallen, v. n. [conj. comme fallen] tomber dehors.

* Wo will das hinausfallen? quelle issuë prendra cela? où aboutira cela? Der spruch ist auf seine seite hinausgefallen: la sentence lui est favorable.

Hinausfliegen, v. n. [conj. comme fliegen] s'envoler; prendre le vol; l'essor.

Hinausfliehen, v. n. [conj. comme fliehen] s'enfuir; se retirer d'un lieu.

Hinausführen, v. a. mener [conduire; mettre] dehors.

Hinausgeben, v. a. [conj. comme geben] délivrer; rendre.

Hinausgehen, v. n. [conj. comme gehen] sortir.

* Das gehet weit hinaus: cela va bien loin.

Hinausgreiffen, v. n. [conj. comme greiffen] avancer la main en dehors pour prendre quelque chose.

Hinausgucken, v. n. voir [regarder] *par quelque ouverture.* Zur thür; zum fenster hinausgucken: voir par la porte; par la fenêtre.

Hinaushencken, v. a. pendre en dehors. Ein zeichen auf die strasse hinaushencken: pendre un enseigne sur la ruë.

Hinausheben, v. a. [conj. comme heben] faire sortir en élevant; relever; tirer.

Hinausholen, v. a. faire sortir; tirer dehors.

Hinausjagen, v. a. chasser; mettre dehors.

Hinauskommen, v. n. [conj. comme kommen] sortir.

Hinauslangen; hinausreichen, v. a. tendre [alonger] en dehors.

Hinauslassen, v. a. [conj. comme lassen] laisser sortir.

Hinauslauffen, v. n. [conj. comme lauffen] courir dehors.

Hinauslegen, v. a. mettre dehors; étaler.

Hinausleuchten, v. n. éclairer celui qui sort.

sich Hinausmachen, v. r. sortir.

Hinausmüssen; hinaussollen, v. n. être obligé [contraint] de sortir.

† sich Hinauspacken, v. r. [*t. de mépris*] sortir; s'en aler.

Hinauspeitschen, v. a. faire sortir à coups de fouët.

Hinausprügeln; hinausschlagen, v. a. chasser [faire sortir] à coups de bâton.

Hinausreisen, v. n. partir; aler hors de la ville.

Hinausreuten, v. n. [conj. c. reuten] sortir à cheval.

Hinausschaffen, v. a. mettre dehors; faire sortir; déloger.

Hinausschauen; hinaussehen, v. n. regarder: *par quelque ouverture.*

† Hinausscheren, v. n. [*t. de mépris*] Scher dich hinaus: va t'en.

Hinausschicken; hinaussenden, v. a. envoïer dehors.

Hinausschieben, v. a. [conj. comme schieben] pousser dehors.

Hinausschlagen, v. Hinausprügeln.

Hinausschleichen, v. n. disparoître; s'éclipser.

Hinausschleiffen; hinausschleppen, v. a. trainer dehors.

Hinausschlenckern, v. a. jetter dehors.

Hinausschmeissen; hinauswerffen, v. a. jeter dehors.

Hinausschütten, v. a. répandre; jetter dehors.

Hinaussehen, v. Hinausschauen.

Hinaussetzen, v. a. mettre dehors.

† Ihr setzet es gar weit hinaus: vous nous donnez le carême bien long.

Hinausseyn, v. n. être dehors.

Hinaussollen, v. Hinausmüssen.

Hinaussperren, *v. a.* fermer la porte à quelcun, pour l'obliger à demeurer dehors.

sich Hinausstehlen, *v. r.* [*conj. c.* stehlen] s'en aler furtivement.

Hinausstellen, *v. a.* mettre [poster] dehors. Wachten vor das lager hinausstellen: poster des gardes hors du camp.

*Eine sache weit hinausstellen; ins weite feld hinausstellen: differer [prolonger; éloigner] une afaire.

Hinausstossen, *v. a.* [*conj. c.* stossen] pousser dehors.

Hinausthun; hinaustreiben, *v. a.* chasser [mettre] dehors. Das spillentau, auf einer andern seite, hinausthun: dépasser le tourne-vire. [*t. de marine.*]

Hinaustragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter dehors.

Hinaustreiben, v. Hinausthun.

sich Hinauswagen, *v. r.* hazarder de sortir.

Hinauswärts, *adv.* en dehors.

Hinausweisen, *v. a.* mettre à la porte; mettre dehors.

Hinauswerffen, v. Hinausschmeissen.

Hinauswischen, *v. n.* s'échaper.

Hinauswollen, *v. n.* tâcher de sortir; avoir envie de sortir.

Hinausziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer dehors.

Hinausziehen, *v. n.* sortir.

Hinauszwingen, *v. a.* [mit gewalt hinaustreiben] contraindre à sortir.

sich Hinbegeben, *v. r.* [*conj. c.* geben] se rendre en un lieu.

Hinbeyfahren, *v. n.* s'aprocher en carosse.

Hinbeyfügen, *v. a.* ajoûter.

sich Hinbeymachen, *v. r.* s'aprocher.

Hinbeysetzen; hinbeystellen, *v. n.* mettre auprés; ajoûter.

Hinbringen, *v. n.* [*conj. c.* bringen] porter en un lieu. Das kleid zum schneider hinbringen: porter l'habit au tailleur. Sich nach der kirche hinbringen lassen: se faire porter à l'église.

Ein kleid; buch 2c. hinbringen: user un habit; un livre.

Die zeit hinbringen: passer le tems. Den tag mit spielen hinbringen: passer le jour à jouër.

Hinckbahn, *f. f.* [*jeu d'enfans*] merelle.

Hincken, *v. n.* clocher; boiter; cloper. Auf die rechte; lincke seite; auf beyde seiten hincken: clocher; boiter du côté droit; gauche; des deux côtez.

Das hincken, *f. n.* boitement; ‡ clopin; clopant.

Auf einem fuss hincken: aler [sauter] à cloche-pié.

*Die sache beginnt zu hincken: *prov.* l'afaire cloche; ne va pas bien.

*Der vers hinckt: le vers cloche; il est vicieux.

Hinckend, *adj.* boiteux. Hinckender bettler; pferd: pauvre; cheval boiteux.

*Des hinckenden boten erwarten: *prov.* attendre le boiteux; attendre la confirmation d'une nouvelle.

Hindansetzen, *v. a.* postposer; negliger. Einen wohlverdienten mann hindansetzen: postposer un homme de merite. Seine pflicht hindansetzen: negliger son devoir.

Mit hindansetzung: au mépris. Mit hindansetzung seines worts: au mépris de sa parole.

Hindbeer; Himbeer, *f. f.* framboise. Mit himbeeren anmachen: framboiser.

Hindbeer-saft, *f. m.* jus de framboises.

Hindbeer-strauch, *f. m.* framboisier.

Hinde, *f. f.* biche.

Hinden; hinten, *adv.* derriere.

Hindenan, *adv.* derriere. Hindenan gehen: marcher derriere; être le dernier.

Hindenauf; hindendrauf, *adv.* sur le derriere. Einen kasten; ein felleisen hindenauf binden: mettre [atacher] un cofre sur le derriere du chariot; une valise sur le derriere du cheval. Einen hindenauf sitzen haben: avoir quelcun en croupe.

Hindenaus, *adv.* par derriere; au derriere. Das haus hat hindenaus einen garten: sur le derriere de cette maison il y a un jardin. Hindenaus gehen: sortir par le derriere.

Hindenausschlagen, *v. n.* [*il se dit des chevaux &c.*] ruër. Das pferd; das maulthier schlägt hindenaus: ce cheval; ce mulet ruë.

Hindenbey, *adv.* Hindenbey fahren: passer derriere.

Hindendran, *adv.* An einen brief etwas hindendran fügen: ajoûter quelque chose à la fin d'une lettre.

Hindendrauf, v. Hindenauf.

Hindendurch, *adv.* par derriere.

Hindenein, *adv.* Hindenein gehen: entrer par le derriere.

Hindenher, *adv.* Einen von hindenher anfallen: ataquer quelcun par derriere.

Hindennach, *adv.* derriere; aprés. Hindennach ziehen: marcher derriere. Hindennach lauffen: courir aprés.

Hindenum, *adv.* Hindenum gehen: passer par derriere.

Hindenweg, *adv.* arriere.

Hindenzu, *adv.* Von hindenzu: par derriere. Einen vogel von hindenzu, im flug schiessen: tirer un oiseau en volant en queuë.

Hinder; hinter, *prep. qui regit l'accusat. & l'ablat.* derriere; aprés. Hinder den tisch treten: se mettre derriere la table. Hinder dem tisch sitzen: etre assis derriere la table. Hinder den andern hergehen: marcher derriere les autres. Hinder einem herlauffen: courir aprés quelcun.

*Das hat einen schalck hinder ihm: *prov.* il y a quelque mauvais dessein; fourberie en campagne.

Hinder etwas kommen: découvrir quelque chose. Hinder einen anschlag; betrug 2c. kommen: découvrir un dessein; une fourbe. Hinder ein kunststück kommen: decouvrir [trouver] un secret. Einem hinder die sprünge kommen: découvrir les finesses [les artifices] de quelcun.

Hinder einer sache stecken: être mêlé [intrigué] dans une afaire. Sich hinder die sache stecken: se mêler de l'afaire.

Sich hinder einen stecken: gagner quelcun; l'atirer dans son parti; se le rendre favorable.

Es ist nichts hinder ihm: c'est un homme sans merite; il n'a rien de recommandable.

Hinder einem werck seyn: travailler avec aplication à quelque ouvrage.

Hinder einem her seyn: poursuivre quelcun.

†Hinder das licht führen: abuser, tromper quelcun.

Hinder, *adj.* de derriere. Der hindere theil: la partie de derriere. Die hindere seite: le côté de derriere.

Hinderbacke, *f. m.* fesse.

Hinderbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] demeurer en arriere; rester. Nichts hinterbleiben lassen: ne laisser rien en arriere; ne laisser rien de reste.

Hinterblieben, *adj.* survivant. Die hinterbliebenen erben: les héritiers survivans.

Hindere; hintere, *f. m.* le derriere; cul, ou cu. Den hindern wischen: torcher le derriere. Ein wichtiger fall auf den hindern: ‡* casse-cul.

Hindereinander, *adv.* l'un aprés l'autre.

l'autre. Hindereinander hergehen; folgen ꝛc. marcher; suivre l'un aprés l'autre. Wir marschirten hindereinander her; nous marchâmes queuë à queuë.

Hinderführen, *v. a.* tromper; abuser.

Hinder-fuß, *f. m.* pié de derriere.

Hindergehen, *v. a.* [*conj. c.* gehen] tromper; abuser; ‡* vendre du noir.

Hinderhalt, *f. m.* embuscade. Den feind in einen hinderhalt locken: attirer l'ennemi dans une embuscade. Einen hinderhalt bestellen: dresser une embuscade.

Hinderhalten, *v. a.* retenir. Einem sein geräth; seinem lohn hinderhalten: retenir les hardes; les gages de quelcun.

Hinder-hand, *f. f.* [*t. d'anatomie*] metacarpe.

Hinder-haupt, *f. n.* derriere de la tête; occiput. Zu dem hinder-haupt gehörig: occipital. Bein des hinderhaupts: os de la prouë.

Hinder-haus, *f. n.* maison de derriere.

Hinder-hof, *f. m.* cour de derriere; arriere-cour.

Die Hinder-klaue, *f. f.* eines raubvogels: avillon.

Hinderlag, *f. f.* depôt.

Hinderlegen, *v. a.* déposer; mettre en dépôt; consigner.

Hinderleger, *f. m.* celui qui met une chose en dépôt; qui consigne.

✗ Hinderlegung, *f. f.* eines streitigen dings, in besitz-sachen, [*t. de pratique*] fournissement.

Hinderlich, *adj.* qui empêche; qui traverse. Einem hinderlich seyn: traverser quelcun; contrarier. Er ist allen meinen absichten hinderlich: il contrarie tous mes desseins. Das glück ist seinen absichten hinderlich, zuwider: la fortune s'oppose à ses desseins.

Hinderlist, *f. f.* ruse; finesse. Hinderlist brauchen: user [jouër] de finesse.

Hinderlistig, *adj.* rusé; fourbe; fin; artificieux.

Hinderlistig, *adv.* Hinderlistiger weise: finement; artificieusement; adroitement; insidieusement. Hinderlistiglich betrügen: ‡ maniganser.

Hindern, hinderen, *v. a.* arrêter; empêcher; traverser. Das soll mich nicht hindern; ich werde mich das nicht hindern laßen: cela ne m'arrêtera pas. Ich will euch nicht hindern das zu thun: je ne vous empêcherai pas de faire cela. Einen an seinem glück hindern: traverser la fortune de quelcun. Eine sache hindern: traverser une afaire; y mettre empêchement; s'y oposer; entraver. Einen an erreichung seines zwecks hinderen: fermer le chemin à quelcun. Die liebe hindert allzusehr, an dem studieren: l'amour détourne trop de l'étude.

Hinder-nath, hinter-nath, *f. f.* [*t. de cordonnier*] jointure.

Hinderniß, Hinderung, *f. f.* empêchement; traverse. Die hindernisse aus dem wege räumen: lever les empêchemens. Verhinderungen antreffen: rencontrer beaucoup de traverses. Verdrießliche hindernisse: entraves. Er fand etwas von hindernissen: il trouva de l'achopement. Der bediente hat viele hindernisse gefunden seinen dienst anzutreten: cet officier a trouvé beaucoup de contradiction pour s'installer dans sa charge.

Hinder-Pommern, v. Hinter.

Hinderrest, Hinderstand, *f. m.* reste; residu. Den hinderrest seiner rechnung; miete ꝛc. bezahlen: paier le residu de son compte; de son loüage.

Hinderrücks, *adv.* par derriere; en arriere. Hinderrücks fallen: tomber en arriere. Hinderrücks getroffen werden: avoir un coup par derriere.

* Einem hinderrücks viel gutes; böses nachsagen: parler bien; mal de quelcun en son absence.

Hinder-saß, *f. m.* habitant.

Hinder sich, *adv.* en arriere. Hinder sich weichen: reculer en arriere. Hinder sich treten: faire un pas en arriere. Die thür hinter sich zuschliessen: fermer la porte derriere soi.

‡* Hinder sich, wie die bauren die spiesse tragen: *prov.* par dessus l'épaule comme les Suisses portent la halebarde; ‡* croix de paille.

Zu Hinderst, *adv.* in dem haus: au fond de la maison. Zu hinderst gehen: fermer la marche.

Hinderstand, v. Hinderrest.

Hinderständig, *adj.* restant. Die hinderständige summ: la somme restante. Hinderständig seyn: être en reste.

Hinderste, *adj.* le dernier de tous.

Hindersteven, *f. m.* [*t. de mer*] estambord: *partie du vaisseau.* Ein oben an die hindersteven gesültes langes und dickes holtz: allonge de poupe. Ein dreyeckiges krumm holtz, welches die hindersteven mit dem kiel verbindet: contre-étambord.

Hinder-stube, *f. f.* chambre de derriere; sur le derriere.

Hinder-stück; Hinder-theil, *f. n.* derriere. Hinder-stück einer kutschen: le derriere d'un carosse. Hinder-theil eines hauses: derriere d'une maison. Hinder-theil eines schiffs: poupe; culasse. Höchster ort am hinder-theil des schiffs: dunette. Die letzten stücken holz oben an dem hinder-theil des schiffs: cornieres. Das hinder-theil des schiffs gegen den wind richten: mettre cu au vent. Ort wo das hinder-theil des schiffs enger wird: aillade. Ecke an dem hinder-theil des schiffs: arrête.

Hinder-thür, *f. f.* porte de derriere; fausse-porte.

Hindertreiben, *v. a.* rompre; détourner. Einen anschlag hindertreiben: rompre un dessein.

Hinder-viertel, *f. n.* quartier de derriere. Das untere theil an dem hinter-viertel eines ochsen: gite. Stück von dem hinder-viertheil eines ochsen: culotte.

Hinderung, v. Hinderniß.

Hinderwärts, *adv.* en arriere; par derriere. Sich hinderwärts wenden: se tourner en arriere. Die armee hatte hinderwärts freye zufuhr: l'armée tiroit ses vivres par ses derrieres.

Hindleuft, *f. f.* chicorée: *plante.*

Hindurch, *adv.* au travers. Mitten unter dem hauffen hindurch gehen: passer au travers de la foule.

Hindurchbrechen, *v. n.* [*conj. c.* brechen] rompre; percer. Durch die maur hindurchbrechen: rompre un mur. Durch die feinde hindurchbrechen: percer les ennemis.

Hindurchdringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] passer; percer. Der wind; der regen dringt hindurch: le vent; la pluïe passe [perce] par tout.

Hindurchfahren; hindurchgehen; hindurchkommen; hindurchreuten, *v. n.* passer.

* Hindurchfahren, passer par dessus les formes ordinaires.

* Einem durch seinen sinn [seine anschläge] hindurchfahren: rompre les mesures à quelcun.

Hinein, *adv.* en dedans. Bis in die stadt ꝛc. hinein: jusques dans la ville. Tief in den wald hinein: bien avant dans la forêt.

Schäme dich in dein hertz hinein: vous en devriez avoir la derniere honte.

Hinein reden; spielen ꝛc. parler; jouër inconsiderément.

Hinein! entrez.

Hineinbeugen, *v. a.* [*conj. c.* beugen] courber en dedans.

Hineinbläuen, *v. a.* inculquer. Den kindern hineinbläuen, was sie lernen sollen: inculquer aux enfans, ce qu'on leur enseigne.

Hineinbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] In ein haus hinein brechen: entoncer une maison. In ein land hinein brechen: envahir une province.

Hineinbringen, *v. n.* [*conj. c.* bringen] faire entrer; porter dedans. Lebens-mittel in einen ort hinein bringen: faire entrer des vivres dans une place.

Hineindörffen, *v. n.* [*conj. c.* dörffen] oser entrer; avoir la permission d'entrer.

Hineindringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] pénétrer; entrer de force. Stürmender hand in die stadt hinein dringen: entrer d'assaut dans la ville. Die kugel ist tieff hinein gedrungen: la bale est entrée [a pénétré] bien avant. In ein land hinein dringen: pénétrer dans une province.

* In die heimlichkeiten des hofes hineindringen: pénétrer dans les secrets de la cour.

Hineindrucken, *v. a.* imprimer.

Hineineilen, *v. n.* se presser [hâter] d'entrer.

Hineinetzen; hineingraben, *v. a.* graver dedans.

Hineinfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] entrer dans un lieu en carosse.

Hineinfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber dedans; s'enfoncer.

Hineinflechten, *v. a.* [*conj. c.* flechten] enlasser.

Hineinfressen, *v. a.* [*conj. c.* fressen] avaler; dévorer. Er frisst alles hinein, was man ihm giebt: il dévore tout ce qu'on lui présente.

* Einen schimpff rc. hinein fressen: avaler un afront.

Hineinführen; hineinleiten, *v. a.* introduire; conduire; mener dans un lieu.

Hineingehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] entrer.

Hineingerathen, *v. n.* s'accoquiner. Er ist in das vers-machen hinein gerathen: il s'est accoquiné à faire des vers.

Hineingiessen, *v. a.* [*conj. c.* giessen] verser dedans.

Hineingraben, v. Hineinetzen.

Hineingreiffen, *v. n.* [*conj. c.* greiffen] mettre la main dedans.

* Tief in den beutel hinein greiffen: débourser une somme considérable.

Hineingucken; hineinschauen; hineinsehen, *v. n.* regarder dedans.

Hineinhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] mettre dedans.

Hineinhangen, *v. a.* [*conj. c.* hangen] pendre dedans.

Hineinhelfen, *v. n.* [*conj. c.* helfen] faire entrer; aider à entrer; faciliter l'entrée.

Hineinholen, *v. a.* faire entrer.

Hineinjagen, *v. a.* forcer [contraindre] d'entrer. Das wild in die netze hineinjagen: forcer les bêtes à se jetter dans les filets. Der feind that einen ausfall, aber er ward bald wieder hinein gejagt: les ennemis firent une sortie, mais ils furent bien-tôt obligés de rentrer dans la place.

Hineinklettern, *v. n.* grimper dedans.

Hineinkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] entrer [venir] dans un lieu.

Hineinlassen, *v. a.* [*conj. c.* lassen] laisser passer; laisser entrer.

Hineinlauffen; hineinrennen, *v. n.* courir dans un lieu.

Hineinlegen, *v. a.* mettre dedans.

Hineinleiten, v. Hineinführen.

Hineinleuchten, *v. n.* éclairer dedans.

Hineinliefern, *v. a.* livrer dans un lieu.

Hineinlocken, *v. a.* atirer dans un lieu.

sich **Hineinmachen**, *v. r.* se rendre dans un endroit.

Hineinmischen, *v. a.* mêler dedans.

* Sich in einen handel hinein mischen: se mêler d'une afaire.

Hineinmögen, *v. n.* avoir permission [liberté] d'entrer.

Hineinmüssen, *v. n.* être contraint d'entrer.

Hineinnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] admettre; recevoir; *dans un lieu; dans une compagnie.*

Hineinpflantzen, *v. a.* planter dans un lieu.

Hineinplatzen, *v. n.* entrer brusquement.

Hineinreiben, *v. a.* [*conj. c.* reiben] froter pour faire entrer.

Hineinrennen, v. Hineinlauffen.

Hineinreuten, *v. n.* [*conj. c.* reuten] entrer à cheval.

Hineinrücken, *v. a.* inserer. Eine clausul hineinrücken: inserer une clause dans le contract.

Hineinrücken, *v. n.* entrer. In das lager hineinrücken: entrer dans le camp.

Hineinsauffen, *v. a.* [*conj. c.* sauffen] boire; avaler. Grosse gläser hineinsauffen: avaler de grands verres.

Hineinsaugen, *v. a.* sucer.

Hineinschaffen, *v. a.* faire entrer.

Hineinschauen, v. Hineingucken.

Hineinschicken; hineinsenden, *v. a.* envoïer dans quelque lieu. In die stadt hinein schicken: envoïer à la ville.

Hineinschieben, *v. a.* pousser; fourrer. Die hand in den sack hineinschieben: fourrer [mettre] la main dans la poche. Das brodt in den ofen hineinschieben: enfourner le pain.

Hineinschlagen, *v. a.* enfoncer. Einen nagel hinein schlagen: enfoncer un clou.

Hineinschleichen, *v. n.* se glisser dans un lieu; entrer furtivement.

Hineinschlucken, *v. a.* avaler. Ein glas wein auf einmahl hineinschlucken: † sabler un verre de vin.

Hineinschlurffen, *v. a.* humer.

Hineinschmeissen; hineinwerffen, *v. a.* jeter dedans.

Hineinschrauben, *v. a.* faire entrer une vis.

Hineinschütten, *v. a.* mettre [jeter; verser] dans une chose. Haber in den sack hinein schütten: mettre l'avoine dans le sac. Wein in ein glas hineinschütten: verser du vin dans un verre. Den wein hinein schütten, als ob es wasser wäre: avaler le vin comme de l'eau.

Hineinsehen, *v. n.* regarder dedans.

Hineinsencken, *v. a.* faire descendre [avaler.] Die leiche in die grufft hinein sencken: faire descendre [mettre] le corps dans la fosse.

Hineinsetzen, *v. a.* mettre dedans.

Hineinsincken, *v. n.* s'enfoncer.

Hineinsitzen; sich hinein setzen, *v. n.* se mettre dans le carosse.

Hineinsperren, *v. a.* enfermer.

Hineinspringen, *v. n.* sauter dedans.

Hineinspritzen, *v. a.* seringuer; jeter par le moïen d'une seringue.

Hineinstampffen, *v. a.* battre [fourrer] dedans.

Hineinstechen, *v. a.* [*conj. comme* stechen] piquer; percer dedans. In den schwären hinein stechen: percer l'ulcere.

Hineinstecken, *v. a.* mettre dedans; enfoncer.

* Das hineinstecken, *s. n.* des suchers in die blase, [*t. de chirurgien*] introduction de la sonde dans la vessie.

Hineinsteigen, *v. n.* [*conj. c.* steigen] In den schorstein hineinsteigen: monter dans la cheminée. In den brunnen hineinsteigen: descendre dans le puits. Zum fenster hinein steigen: entrer par la fenêtre.

Hineinstopffen, *v. a.* remplir; farcir; faire entrer; fourrer.

Hineinstossen, *v. a.* [*conj. c.* stossen] pousser; faire entrer en poussant; enfoncer.

Hineinstürtzen, *v. a.* précipiter.

Sich hineinstürtzen, *v. n.* se précipiter.

Hineinthun, *v. a.* [*conj. c.* thun] mettre dedans.

Hineintragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter dans un lieu.

Hineintreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] faire entrer; rechasser.

Hineintreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] entrer; mettre le pié dans un lieu.

Hineintrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire; avaler.

Hineintuncken, *v. a.* tremper dedans.

Hineinwagen, *v. a.* Etwas so hineinwagen: faire une chose à tout hazard; hazarder une chose.

sich hineinwagen, *v. r.* hazarder l'entrée d'un lieu.

Hineinwärts, *adv.* en dedans.

Hineinwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] jetter dans un lieu.

Hineinwollen, *v. n.* tâcher d'entrer.

Hineinziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer [atirer] dans un lieu.

Hineinziehen, *v. n.* entrer.

Hineinzwingen, *v. a.* [*conj. c.* zwingen] faire entrer de force.

Hinfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] passer; s'en aler.

Hinfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber. Todt hinfallen: tomber mort.

* Hinfallen, perir. Die irdischen güter fallen hin: les biens de la terre perissent.

Hinfallende sucht, *f. f.* mal cadue; haut-mal; epilepsie.

* Hinfällig, *adj.* perissable; foible. Das hinfällige leben: la vie perissable. Hinfällige gesundheit: foible santé.

Hinfälligkeit, *f. f.* foiblesse; debilité; infirmité.

* Hinfälligkeit, fragilité; inconstance; vanité; instabilité.

Hinfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] s'envoler.

Hinfliehen, *v. n.* [*conj. c.* fliehen] se retirer; se refugier.

Hinfliessen, *v. n.* [*conj. c.* fliessen] couler; s'écouler.

Hinfort; hinführo, *adv.* desormais. Ich will hinfort klüger seyn: je serai plus sage desormais.

Hinführen, *v. a.* emmener.

Hinführo, v. Hinfort.

Hingang, *f. m.* départ.

Hingeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] donner; abandonner.

Hingegen, *adv.* au contraire.

Hingehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] s'en aler. Gehe hin im frieden: va t'en en paix.

Hingehen, aler en un certain lieu. Gehe hin, und hole die andern hieher: alez y, & amenez les autres.

Hingehen, passer. Das kan so hingehen: cela peut passer. Der fehler kan so nicht hingehen: cette faute ne passera pas. Etwas hingehen lassen: passer [laisser passer] une chose.

Hingelangen, *v. n.* arriver au lieu destiné.

Hingucken; hinschauen; hinsehen, *v. n.* voir [regarder; jeter les yeux] sur une chose.

Hinkehren, *v. a.* tourner en de là.

Hinkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir; arriver. Ich will hinkommen: j'y viendrai. Er kam hin um mitternacht: il y arriva à minuit.

Hinkunfft, *f. f.* arrivée.

Hinlangen; hinreichen, *v. a.* tendre; alonger.

Hinlangen; hinreichen, *v. n.* ateindre.

Hinlänglich, *adj.* suffisant. Der mensch hat ein hinlängliches alter sich zu verheyrathen: ce garçon a l'âge competant de se marier. Er hat hinlängliche defensions-schrifften eingereichet: il a fourni de pertinentes deffences.

Hinlänglich, *adv.* suffisamment. Es ist hinlänglich getraide da: il y a du bled à suffisance.

Hinlassen; hingehen lassen, *v. a.* [*conj. c.* lassen] passer; laisser. Ich kan das so nicht hinlassen: je ne faurois passer cela. Die sachen so hinlassen: laisser aler les choses leur train.

Hinläßig, *adj.* negligent; non-chalant; paresseux. Ein hinläßiger mensch: un homme non chalant; un paresseux.

Hinläßig, *adv.* negligemment; nonchalamment.

Hinläßigkeit, *f. f.* negligence; nonchalance; paresse.

Hinlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] courir en un lieu. Lauff geschwinde hin: courez y vite.

Hinlegen, *v. a.* mettre en un lieu. Wo hast du das hingelegt? où avez vous mis cela.

Hinleihen, *v. a.* [*conj. c.* leihen] prêter.

Sich hinlencken, *v. r.* se tourner.

Hinmachen, *v. a.* faire negligemment. Das ist so hingemacht: cela est fait assez negligemment.

Hinmüssen, *v. n.* être contraint d'aler. Ich muß hin: il faut que j'y aille. Wir müssen alle hin: il nous faut tous passer; mourir.

Hinnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] prendre; enlever.

Einen schimpff hinnehmen: avaler un afront. Das muß er so hinnehmen: il faut qu'il avale cela doux comme lait.

Ich will das so lange hinnehmen: en attendant je m'accomoderai de cela.

Hinnen, *adv.* céans. Wer wohnet hinnen? qui loge céans? Heb dich von hinnen: va t'en d'ici. Von hinnen reisen: partir.

* Von hinnen scheiden: mourir.

Hinraffen, *v. a.* ravir; enlever.

Hinrecken, *v. a.* tendre.

Hinreichen, v. Hinlangen.

Hinreisen, *v. n.* aler en [partir pour] un certain lieu. Nach Leipzig hinreisen: aler à Leipsic. Reiset hin, und kommet bald wieder: partez & revenez bien-tôt.

Hinreissen, *v. a* [*conj. c.* reissen] ravir; emporter. Der tod hat seinen vater hingerissen: la mort lui a ravi son pere. Er ist durch ein hitziges fieber hingerissen worden: il a été emporté par une fievre maligne. Das eis hat ein joch von der brücke hingerissen: les glaces ont emporté une arche du pont.

Hinrichten, *v. a.* mettre à mort; executer. Mit dem schwerdt; strang hingerichtet werden: avoir la tête tranchée; être pendu.

Hinschaffen, *v. a.* adresser; faire passer. Einen brief durch die post; durch eigenen boten hinschaffen: adresser une lettre par la poste; par un exprés.

Hinschicken; hinsenden, *v. a.* envoïer. Er ist hingeschickt worden: on l'y a envoïé. Auf die messe hinschicken: envoïer à la foire. Ich muß je-

mand

mand hinsenden: il faut que j'y envoïe.

Hinschiffen, *v. n.* naviger; naviguer. Nach America hinschiffen: naviguer en Amerique. Sie werden nach Engelland hinschiffen: ils vont naviguer en Angleterre.

Hinschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] fraper.

Hinschieben, *v. a.* [*conj. c.* schieben] Den tisch gegen die wand hinschieben: pousser la table contre la muraille. Einen stein hinschieben: jouër une dame. Nach den kegeln hinschieben: jouër de venuë.

Hinschiessen, *v. n.* [*conj. c.* schiessen] tirer vers un endroit. Nach dem ziel hinschiessen: tirer au but.

Hinschleichen, *v. n.* [*conj. c.* schleichen] se tirer; se trainer doucement. Aus der gesellschaft nach hause hinschleichen: se tirer de [se dérober à] la compagnie, & s'en aler.

Hinschmeissen; hinwerffen, *v. a.* jeter.

Hinschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] écrire. Nach Venedig hinschreiben: écrire à Venise.

Etwas ohne bedacht hinschreiben: écrire une chose sans y penser: écrire negligemment.

Man kan allerhand zeug hinschreiben, oder hinschmieren: le papier soufre tout.

Hinschütten, *v. a.* répandre; jeter. Auf die erde hinschütten: répandre sur la terre.

Hinsehen, *v. n.* [*conj. c.* sehen] regarder. Sehet hin, ob ihr es finden werdet: voïez si vous l'y trouverez.

Hinsenden, v. Hinschicken.

Hinsetzen, *v. a.* mettre. Setze dich hin: mettez vous. Etwas in einem brief; in einer rechnung ꝛc. hinsetzen: mettre quelque chose dans une lettre; dans un compte.

Hinsincken, *v. n.* [*conj. c.* sincken] tomber. Todt hinsincken: tomber mort. In ohnmacht hinsincken: tomber en défaillance.

Hinsitzen, *v. n.* [*conj. c.* sitzen] se mettre; prendre place.

Hinsterben, *v. n.* [*conj. c.* sterben] mourir; se mourir. Es sterben viel leute hin: il meurt beaucoup de monde.

Hintappen, *v. n.* tâtonner. Im finstern hintappen: tâtonner dans les tenebres.

Hinter, v. Hinder.

Hinter-Pommern, *f. n.* Pomeranie orientale.

Hinthun, *v. a.* mettre en un endroit. Wo soll ich das hinthun? où mettrai je cela?

Hintragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter; emporter. Einen todten hintragen: porter un corps mort à la sepulture; en terre.

Hintreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] se présenter; s'avancer. Vor gericht hintreten: se présenter à l'audience. Vor den hauffen hintreten: s'avancer à la tête de la troupe.

* Hintrit, *f. m.* décés; mort. Sein hintritt betrübt mich sehr: son décés m'afflige beaucoup.

Hinüber, *adv.* au delà; de l'autre côté; par dessus. Uber den strom hinüber bringen: faire passer de l'autre côté de la riviere; au delà de la riviere. Uber den zaun hinüber steigen: monter par dessus la haie.

Hinum, *adv.* autour; derriere. Um einen ort hinum gehen: passer autour d'un lieu; faire le tour d'un lieu. Uber Schottland hinum segeln: prendre le cours derriere l'Ecosse.

Hinunder; hinunter, *adv.* en bas.

Hinunderbringen, *v. a.* descendre; porter en bas.

Hinunderessen; Hinunderschlucken, *v. a.* avaler.

Hinunderfahren, *v. n.* descendre.

Hinunderfallen, *v. n.* tomber du haut en bas.

Hinunderhauen, *v. a.* abattre; couper.

Hinunderkommen, *v. n.* descendre.

Hinunderlassen, *v. a.* descendre.

Hinunderrinnen, *v. n.* découler.

Hinuntersauffen, *v. a.* avaler.

Hinunterschlagen, *v. a.* abattre.

† **Das hinunterschlingen**, *f. n.* déglutition.

Hinunterschlucken, v. Hinunteressen.

Hinunterwärts, *adv.* en bas.

Hinunterwerffen, *v. a.* jetter en bas.

Hin und her; hin und wieder, *adv.* çà & là; de côté & d'autre; par ci, par là. Hin und her lauffen: courir çà & là. Hin und wieder trifft man eine hütte an: on trouve des cabanes par ci, par là.

Das schiff ist von den winden hin und her getrieben worden: ce navire a été le jouët des vents.

Hin und her gehen; fahren; reisen: aler & venir.

Hin und her fliessen: faire des tours & des retours.

Hin und her gaffen: badauder.

Hin und her sagen: dire & redire.

Hin und her schreiben: écrire & récrire.

Hin und her schwärmen: roder le païs.

Hin und her wancken, *v. n.* vaciller.

Das hin und herwancken, *f. n.* vacillation. Das hin und herwancken eines schiffs: vacillation d'un vaisseau.

* Das hin und her wancken des gemüths: vacillation; variation; irresolution; incertitude.

Hinweg, *adv.* loin; arriere. Hinweg von mir: loin de moi; arriere de moi.

Hinwegbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] emmener; emporter.

Hinwegeilen, *v. n.* s'en aler vite; en hâte.

Hinwegfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] s'en aler *en carosse*.

Hinwegfliehen, *v. n.* [*conj. c.* fliehen] s'enfuïr.

Hinwegfliessen, *v. n.* s'écouler.

Hinweggehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] s'en aler *à pié*.

Hinweggrasen, *v. a.* couper l'herbe avec la faucille.

Die hirsche haben euer sämtliches gras hinweggegraset: les cerfs ont brouté toute vôtre herbe.

Hinwegjagen, *v. a.* chasser.

Hinwegkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] se perdre; s'égarer; s'éloigner. Das ist mir unter den händen hinweg gekommen: cela s'est égaré sous ma main. Weit von dem vaterland hinwegkommen: être bien éloigné de sa patrie.

Hinweglauffen, *v. n.* s'enfuir; se sauver. Seine magd ist hinweg gelauffen: sa servante s'est sauvée.

sich Hinwegmachen, *v. r.* s'absenter; s'éloigner; se retirer.

Hinwegnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] ôter; emporter.

Hinwegraffen, *v. a.* ravir; enlever.

Hinwegreissen, *v. a.* arracher.

Hinwegschaffen, *v. a.* éloigner.

Hinwegschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] abatre; emporter.

Hinwegschleichen, *v. n.* [*conj. comme* schleichen] se dérober; s'éclipser; disparoitre.

Hinwegsegeln, *v. n.* partir; mettre à la voile.

Hinwegsenden, *v. a.* envoïer dehors.

Hinwegstreichen, *v. a.* [*conj. comme* streichen] éfacer; raïer *une écriture*.
Einen guten gewinn hinwegstreichen: tirer un bon profit.

Hinwegthun, *v. a.* ôter; emporter.

Hinwegtragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] emporter.

Hinwegwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] jeter; rejeter.

Hinwegwischen, *v. a.* ôter; éfacer *avec une éponge &c.*

Hinwegziehen, *v. a.* tirer; trainer.
Hinwegziehen, *v. n.* se transporter ailleurs; changer de domicile. Von einem ort hinwegziehen: *démarer.

Hinweisen, *v. a.* montrer; renvoïer. Einen auf den rechten weg hinweisen: montrer le bon chemin à queleun. An einen andern hinweisen: renvoïer à un autre.

Hinwerffen, *v. a.* jeter.

Hinwieder; Hinwiederum, *adv.* en échange; reciproquement; en revanche.

Hinziehen, *v. a.* atirer.
Hinziehen, *v. n.* s'en aler. An einen andern ort hinziehen: aler autrepart; s'établir ailleurs.

† **Hinzucken**, [*mauvais mot de province*] v. Wegnehmen; Entziehen.

Hinzudringen, *v. n.* presser; faire presse; se presser. Das volck dringt hinzu: la foule se presse; fait presse.

Hinzueilen; hinzulauffen, *v. n.* acourir.

Hinzugehen; sich hinzumachen; hinzumachen, *v. n.* s'aprocher.

Hinzukehren; hinzuwenden, *v. a.* tourner vers un endroit.

Hinzukommen, *v. n.* être ajoûté. Zu der rechnung muß noch hinzukommen: il faut encore ajoûter à ce compte. Es kommt noch hinzu, daß 2c. Il faut ajoûter [ajoûtés à cela] que &c.

Hinzulaßen, *v. a.* admettre.

Hinzulauffen, *v. n.* accourir.

Hinzulegen; hinzuthun, *v. a.* ajoûter. Zu seinem schatz täglich etwas hinzulegen: ajoûter chaque jour quelque chose à son trésor; l'augmenter chaque jour.

sich Hinzumachen, v. Hinzugehen.

Hinzunahen, v. Hinzugehen.

Hinzureuten, *v. n.* aprocher *à cheval*.

Hinzuschleichen, *v. n.* s'aprocher tout doucement; furtivement.

Hinzusetzen; hinzuthun, *v. a.* ajoûter; joindre.
Was hinzugesetzet, beygefüget ist: paragogique. [*t. de grammaire.*]

Hinzuthun; v. Hinzulegen; hinzusetzen.

Hinzutreten, *v. n.* s'aprocher; s'avancer.

Hiob, *f. m.* Job.
Hiobgen; Hioblein, *f. n.* Jobet; petit Job.
Hiobs-thränen, *f. f.* [*plante*] larme de Job.

Hippe, *f. f.* serpe; serpette. Eine hippe; ein beil, dessen schärffe zugerundet ist: hassart. Eine hippe, deren hefft von eisen ist: hansar.

Hippel; Holhippel, *f. f.* oublie; petit-métier.
Hippel-backer; Hippel-krämer, *f. m.* oublieur.

Hippocras, *f. m.* angelique.

Hirn, *f. n.* cerveau; cervelle. Im hirn verstopfft seyn: être enrûmé du cerveau. Das hirn reinigen; stärcken 2c. purger; fortifier le cerveau. Hirn essen: manger de la cervelle.
* Hirn, im kopff haben: avoir de la cervelle; du jugement. Kein hirn haben: n'avoir point [marquer] de cervelle.
* Etwas aus seinem eigenen hirn spinnen: *prov.* controuver [inventer] une chose.
Hirn blat; Hirn-fell; Hirn-häutlein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] membrane du cerveau; meninges; choroïde. Die vierte höle des harten hirn-häutleins: pressoir.
Hirnbrecher; Hirnreisser, *f. m.* [*t. de chirurgie*] trepan. Den hirnbrecher ansetzen: apliquer le trepan.
Hirn-fell, v. Hirn-blat.
* Hirn gespinst, *f. n.* invention; phantaisie.
Hirn-häutlein, v. Hirn-blat.
† Hirnlos; unsinnig, *adj.* écervelé.
Hirnreisser, v. Hirnbrecher.
* Hirnreisser, *f. m.* [*il se dit du vin*] vin qui a du montant; vin fumeux; violent.
Hirn-schale, *f. f.* crane. Hirnschalen-häutlein, pericrane. Das doppelte blat der hirn-schale: lame.
Hirn-wund, *adj.* blessé au cerveau.
Hirn-wurst, *f. f.* cervelas.
Hirn-wuth, *f. f.* phrenesie; transport au cerveau.
Hirnwüthig, *adj.* phrenetique.

Hirs; Hirsen, *f. m.* mil.
Hirs acker, *f. m.* champ semé de mil.
Hirsbrey, *f. m.* boulie de mil.

Hirsch, *f. m.* cerf. Hirsche jagen: chasser au cerf. Dem hirsch auf der fährte folgen: suivre les foulées du cerf. Den hirsch auftreiben: lancer le cerf. Zahmgemachter hirsch: cerf éstelaire. Einen hirsch mit den hunden so lange jagen, bis sie ihn kriegen: forcer un cerf. Ein achtjähriger hirsch: grand cerf. Ein neunjähriger hirsch: grand vieux cerf.
ꭗ Grosser hirsch, [*en terme de blason*] ranchier.
Hirsch-bisam, *f. m.* larmes de cerf.
Hirsch-brunst, *f. f.* rut; tems au quel le cerf est en rut. Der hirsch trit in die brunst: le cerf entre en rut.
Hirsch-brust, *f. f.* hampe. [*t. de venerie.*]
Hirsch-fanger, *f. m.* couteau de chasse.
Hirsch-fährt, *f. f.* [*t. de chasse*] foulées du cerf; connoissance.
Hirsch-farb, *adj.* couleur fauve.
Hirsch-futter, *f. n.* [*herbe*] oeil de cerf.
Hirsch-geäß, *f. n.* [*t. de chasse*] viandis du cerf.
Hirsch-gelöß, *f. f.* [*t. de chasse*] fumées [torches] du cerf. Hirsch-gelöß, so gelb ist, dorée.
Hirsch-geschrey, *f. n.* brayement.
Hirsch-geweih; Hirsch-gewicht; Hirsch-horn, *f. n.* corne de cerf; bois; ramure. Das geweih abwerffen: muër. Hirsch-geweihe mit drey oder vier stangen: trochure.
ꭗ Hirsch-geweyhe, [*t. de blason*] sommée. Mit hirsch-geweyhen, sommé.
Hirsch-haut, *f. f.* peau de cerf; nape.
Hirsch-horn, v. Hirsch-geweih.
Hirschhörnen, *adj.* de corne de cerf.
Hirsch-jagd, *f. f.* chasse du cerf.
Hirsch-käfer, *f. m.* cerf-volant.
Hirsch-kalb, *f. n.* jeune cerf; petit.
Hirsch-keule, *f. f.* Hirsch-schlägel, *f. m.* cuissot de cerf.
Hirsch-klee, *f. m.* eupatoire.
Hirsch-kolbe, *f. m.* bosse; cru; tête de cerf.
ꭗ Hirsch-kranckheit, *f. f.* Ein fluß an den backen-zähnen eines pferds: mal de cerf. [*t. de manége.*]
Hirsch-kuhe, *f. f.* biche.
Hirsch-lager, *f. n.* meute.
Hirsch-lauff, *f. m.* [*t. de chasse*] pié de cerf.
Hirschleder, *f. n.* peau de cerf.
Hirsch ledern, *adj.* de peau de cerf. Hirschlederne handschuhe: gans de cerf.
Hirsch-stein, *f. m.* pierre de cerf.

Hirsch-nieren, *f. f.* dintiers [*t. de chasse*]
Hirsch-wummer: nombles [*t. de chasse*]
Hirsch-zemmel; Hirsch-zimmer, *f. m.* cimier de cerf.
Hirsch-zunge, *f. f.* langue de cerf.
Hirsch-zunge, scolopendre; langue de cerf: *plante*. hemionite; capillaire; phyllitis.

Hirt, *f. m.* pasteur; pâtre. Der hirt weydet sein vieh: le pâtre mene; paître son bétail. Ein kleiner hirt: pastoureau.
* Hirt; Seelen-hirt, pasteur d'église.
Hirten-flöte; Hirten-pfeiffe, *f. f.* chalumeau.
Hirten-gespräch; Hirten-gedicht *f. n.* pastorale.
Hirtenhafft, *adj.* champêtre.
Hirten-haus, *f. n.* Hirten-hütte, *f. f.* cabanne.
Hirten-hund, *f. m.* mâtin.
Hirten-kittel, *f. m.* Hirten-kleid, *f. n.* habit pastoral.
Hirten-knab; Hirten-junge, *f. m.* garçon pâtre.
Hirten-leben, *f. n.* vie pastorale.
Hirten-lied, *f. n.* chant pastoral.
Hirten-pfeiffe, v. Hirten-flöte.
Hirten-oder Schäfer-spiele, *f. n.* pastorales.
Hirten-säckel, *f. m.* Täschel-kraut, [*herbe*] bourse de pasteur.
Hirten-stab, *f. m.* baton pastoral.
Hirten-tasche, *f. f.* gibeciere de berger; panetiere.
Hirtinn, *f. f.* femme de pâtre; gardeuse de bétail. Eine kleine hirtin; schäferin: pastourelle.
Hirtisch, *adj.* pastoral.
Hispanien, v. Spanien.
✗ Hiß auf! palanque. [*commendement.*]
✗ **Hisse**; winde, *f. f.* [*t. de mer*] guindeau.
✗ Hissen, *v. a.* [*t. de mer*] palanquer; guinder.
✗ Hiß-tau, *f. n.* palan; palanquin; guinderesse.

Historie, *f. f.* histoire.
Historien-schreiber, *f. m.* historien; historiographe.
Historisch, *adj.* historique; historial.
Historisch, *adv.* historiquement.

Hitz-blatter, *f. f.* échauboulure; pustule; bouton; chaleurs de foye; échauffaison; échauffure.
Eine braune hitz-blatter, furoncle.
Hitze, *f. f.* chaleur. Natürliche; unnatürliche; mäßige; unmäßige *rc.* hitze: chaleur naturelle; étrangere; moderée; excessive. In der grösten hitze reisen: marcher [voiager] durant les plus grandes chaleurs. Hitze des fiebers: chaleur de la fiévre. Des tages last und hitze tragen: porter le faix & le hâle du jour.
Hitze des tages: soleil.

* In der ersten hitze: dans la fougue; à la chaude.
* Die hitze der jugend: la fougue de la jeunesse.
* In der hitze etwas thun: faire une chose à la chaude; à la hâte.
* In der hitze des gefechts; des streits: dans la chaleur du combat; de la dispute.
* Etwas mit grosser hitze anfangen: entreprendre une chose avec chaleur.
Hitzen, *v. a.* chaufer; échaufer. Der wein hitzt: le vin échaufe. Ein gemach hitzen: chaufer une chambre.
Hitzig, *adj.* chaud. Ein hitziges land; gegend; wetter: païs; climat; tems chaud. Hitzige natur: temperament chaud. Hitziger wein: vin puissant; violent. Hitzig auf das weibs-volck: chaud après les femmes.
* Hitzige liebe: chaudes amours.
* Hitzig seyn; vor der stirn hitzig seyn: être chaud & emporté; avoir la tête chaude.
* Hitziges gefecht; sturm *rc.* ocasion; attaque chaude; ocasion chaude. Das treffen ward hitzig, gefährlich: le combat devint serieux.
* Hitzig; hitziglich, *adv.* chaudement; à la chaude.
* Hitzigkeit, *f. f.* chaleur. Mit hitzigkeit reden *rc.* parler chaudement.
Hitzpott; Hütschpott, *f. m.* [*t. de cuisine*] hoche-pot; salmigondis.

Hobel, *f. m.* rabot; doloire; outil à fût. Hobel, damit man flammige leisten macht: outil à ondes. Die späne aus dem maul des hobels thun: dégorger la lumiere d'un rabot.
Hobel-banck, *f. f.* établi.
Hobel-klinge, *f. f.* mêche.
Hobeln, *v. a.* raboter. Glatt hobeln: blanchir.
Hobel-späne, *f. m.* copeaux; planures.

Hoboy, *f. f.* hautbois.

Hoch, *adj.* haut; élevé. Ein hoher thurn: une haute tour. Ein hoher berg: une montagne élevée. Hundert fus hoch: haut de cent piés. Das wasser; der schnee ist hoch: l'eau; la neige est haute.
Hoch gelegene wiesen: prez hauts.
✗ Hoch hinangehen; dieses kleid gehet allzuhoch hinan, und machet euch keinen guten leib: cet habit vous engonce trop.
Hoch, haut; sublime; relevé. Ein hoher geist: un esprit sublime; relevé. Hohe wissenschafft: science sublime. Zu hohem glück aufsteigen: monter à une haute fortune. Hohe schreib-art: haut stile. Hohe farb: couleur relevée. Hoher preiß: haut prix. Eine hohe würde: une dignité relevée; une haute dignité. An einem hohen ort in gnaden seyn: être en faveur en bon lieu: avoir les bonnes graces d'une personne d'un haut rang.

Das ist mir zu hoch: cela me passe. Das ist dir zu hoch: cela passe vôtre game; cela n'est pas de vôtre portée.
Euer leib-stück gehet zu hoch: vôtre corps de jupe remonte.
So hoch, daß man mit dem ellenbogen sich darauf lehnen kan: à la hauteur d'appui.
Hohe stimm: haute voix. Mit hoher stimm ruffen: crier à haute voix.
Hoher thon: [*t. de musique*] ton haut. Die geige ist zu hoch: ce violon est trop haut.
Hohe schul: université; academie. Hohe und niedere gerichte: haute & basse justice.
Das hohe lied: [*t. consacré*] le cantique des cantiques.
Hohes alter, *f. n.* grand âge. Das ist ein hohes alter: voilà un bel âge.
Hohes fest: grande fête; bonne fête. Die hohe jahrs-feste: les bonnes fêtes de l'année.
Hoher priester: [*t. consacré*] souverain sacrificateur.
Der hohe altar: le maître autel.
Das hohe amt: la grand messe; messe haute.
Hohe jagd: grande chasse.
Hohes spiel: grand jeu.
Hohe noth: pressante [urgente] necessité; extremité.
Hohe zeit: tems pressant. Lasset uns gehen, es ist hohe zeit: alons nous en, le tems presse. Du hast hohe zeit, das zu thun: vous n'avés pas un moment à perdre pour faire cela.
Hohes ufer: berge; rive escarpée.
Hoher wald: bois de haute futaie.
Hohe bitte: priere instante; pressante.
Das hohe meer: la pleine mer. Auf das hohe meer fahren: prendre le largue.
Hoher stand: grande qualité; haut rang. Ein hohes geschlecht: une bonne maison; maison illustre. Hohe person: personne illustre; de qualité; du premier rang.
In hohen ehren halten: honorer beaucoup: estimer grandement.
Hoch: [*t. de civilité, en parlant des personnes du premier rang*] Der König ist in hoher person dabey gewesen: le Roy y a assisté en personne. Der König hat es mit eigener hoher hand unterschrieben: le Roy l'a signé de sa propre main. Ich habe das Königliche hohe wort: j'ai la parole roïale. E. F. D. wollen mir die hohe gnade erweisen: V. A. me fera la grace.
Hoch; höchlich, *adv.* haut; hautement; grandement. Hoch steigen *rc.* monter haut. Hoch singen: chanter haut.

Hoch ansetzen; einkauffen: mettre; acheter à haut prix.

Das gewehr hoch: [*t. militaire*] haut les armes. Die picken hoch: haut le bois.

Etwas hoch aufnehmen: ressentir une chose.

Hoch und theuer schwören: jurer sa foi; jurer par son Dieu & par sa foi.

Hoch rühmen; ehren; schätzen: louer; honorer; estimer grandement.

Hoch schimpffen: faire un afront sensible; outrageux.

Hoch hinaus wollen: le porter haut.

Hoch ankommen: s'avancer bien haut; parvenir à de grands honneurs.

Es hoch bringen: s'avancer beaucoup. Er hat es in kurtzer zeit sehr hoch gebracht: *il a fait bien du chemin en peu de tems. Der mensch wird es hoch bringen: cet homme ira loin.

Es ist hoch daran gelegen: cela importe grandement; il est de grande [de la derniere] importance.

Einem eine sache hoch anbefehlen: commander [recommander] instamment une chose: la recommander avec beaucoup d'empressement. Sich eine sache lassen hoch anbefohlen [hochangelegen] seyn: avoir une chose en grande recommandation.

Eine sache hoch spannen: faire le dificile; demander beaucoup; se faire bien prier.

Hoch erfreuet; bekümmert; erzürnet: réjouï; afligé; faché grandement. Sich hoch verwundern: admirer grandement; être bien surpris. Sich hoch beklagen: se plaindre hautement; faire de grandes plaintes. Sich höchlich bedancken: remercier grandement. Hoch bedauren: regretter sensiblement. Hoch [höchlich] bitten: prier instamment.

Hochachtbar, *adj.* tres-honorable; tres-estimable.

Hochachten; hochhalten, *v. a.* estimer; faire cas.

Sich selbst hochachten: se priser.

Hochachtung; Hochhaltung, *f. f.* estime; reputation. Grosse hochachtung erwerben: s'aquerir beaucoup d'estime; grande reputation.

Hochadelich, *adj.* tres noble. Ein hochadeliches geschlecht: maison noble; tres-noble.

Hochansehnlich, *adj.* considérable; vénérable.

Hochbedaurlich, *adj.* regretable; tres-regretable.

Hochbegabt, *adj.* doué de belles qualités.

Hochberühmt, *adj.* célèbre; tres-célèbre.

Hochdringend, *adj.* pressant; tres-pressant; urgent.

Hochdringlich, *adv.* tres-instamment; avec empressement; extrêmement.

Hochedel, *adj.* noble. [*titre dont on qualifie les conseillers & autres personnes qui aprochent de leur rang.*]

Hochedelgebohren, *adj.* noble. [*titre dont on qualifie les simples gentils-hommes, & les conseillers & autres.*]

Höcher, *v.* Höher.

Hochehrwürdig, *adj.* tres-révérend. [*titre dont on qualifie les personnes ecclesiastiques.*]

Eure Hochehrwürden, vôtre révérence.

Hocherfahren, *adj.* tres-expert; experimenté.

Hocherleuchtet, *adj.* éclairé; illuminé. Ein hocherleuchteter verstand: un esprit fort éclairé.

Hochersprießlich, *adj.* tres-avantageux; tres-utile; tres-profitable.

Hochfeyerlich, *adj.* solennel.

Hochfeyerlich, *adv.* solennellement.

Hochfürstlich, *adj.* [*titre dont on qualifie les princes regens*] E. Hochfürstliche Durchlauchtigkeit: vôtre Altesse Serenissime.

Hochgebohren, [*adj. titre qu'on donnoit autrefois aux princes, & qu'on donne aujourd'hui aux comtes*] Hochgebohrner Graf, gnädiger Herr: Monseigneur.

Hochgeehrt, *adj.* tres-honoré; tres-honorable. Hochgeehrter Herr vater: Monsieur mon tres honoré pere.

Hochgelehrt, *adj* tres-savant.

Hochgelobt, *adj.* beni. Der Hochgelobte Gott: Dieu beni souverainement.

Hochgeneigt, *adj.* tres-afectionné; tres-favorable.

Hochhalten; Hochhaltung, *v.* Hochachten.

Hochheilig, *adj.* tres-saint.

Höchlich, *v.* Hoch.

Hochmeister, *f. m.* grand-maître. Hochmeister des teutschen ordens: grand-maître de l'ordre Teutonique.

Hochmeisterthum, *f. n.* grand-maîtrise; dignité de grand-maître.

Hochmögend, *adj.* tres-puissant. Hochmögende Herren: hauts & puissants Seigneurs.

Ihro Hochmögenden: Leurs hautes Puissances. [*titre des états des sept provinces unies, ou confédérées.*]

Hochmuth, *f. m.* orgueil; fierté; vanité; présomption. Eitler hochmuth: vanité. Närrischer hochmuth: sotte fierté. Eines hochmuth legen: rabattre [rabaisser] l'orgueil de quelcun. Hochmuth treiben: avoir de la présomption; de la vanité &c. Hochmüthig werden: s'enorgueillir.

† Eine untze hochmuth verderbet einen centner gute eigenschafften: une once de vanité gâte un quintal de mérite.

Hochmüthig, *adj.* orgueilleux; fier; vain; présomtueux.

Hochmüthig seyn und groß thun: †* être fier comme un pernet.

Hochmüthig; hochmüthiglich, *adv.* orgueilleusement; fierement.

⁑ Das hochmüthige augen-mäuslein, [*t. d'anatomie*] superbe.

Hochmüthiger, *f. m.* superbe.

Hochnöthig, *adj.* tres-necessaire; absolument necessaire.

Hochnützlich, *adj.* tres-utile; tres-profitable.

Hochpriesterlich, *adj.* [*t. consacré*] qui est du souverain sacrificateur. Die hochpriesterliche würde: la dignité du souverain sacrificateur.

Hochpriesterthum, *f. n.* souveraine sacrificature.

Hochschädlich; höchstschädlich, *adj.* tres-pernicieux.

Hochschätzbar, *adj.* tres-estimable; tres-pretieux.

Hochschätzbarkeit, *f. f.* valeur; prix; estime.

Höchst, *adj.* le plus haut. Der höchste thurn; berg &c. la plus haute tour; montagne.

Die höchste freude: liebe; bekümmerniß; bestürtzung &c. la plus grande joie; afection; tristesse; surprise.

Höchst, zum höchsten, *adv.* au plus haut. Zum höchsten hinaufsteigen: monter au plus haut.

Höchst beglückt; betrübt; erfreut &c. tres-heureux; tres-afligé; tres-joïeux.

Hochstämmig, *adj.* [*t. de jardinier*] à haute tige. Hochstämmiger baum: arbre à haute tige. Ein junger hochstämmiger und gerader baum: ilardeau.

Hochsteigen, *v. n.* Hochfliegen: pointer. Es giebt vögel, die so hochsteigen, daß man sie in einem augenblick aus dem gesicht verlieret: il y a des oiseaux, qui pointent si haut, qu'on les perd de vuë en un moment.

Hochsträfflich, *adj.* tres-criminel; fort blamable; condamnable.

Hochtrabend, *adj.* fier; orgueilleux. Eine hochtrabende rede; antwort: discours fier; réponse fiere. Hochtrabend

trabend schreiben: ‡ * entonner la trompette. Hochtrabende und prächtige manieren in dem reden und schreiben: faste. Er ist sehr hochtrabend: il est haut à la main.

Hochteutsch, *adj.* allemand; haut allemand. Die hochteutsche sprache: la langue allemande. Hochteutsch reden: parler allemand.

Hochverbindlich, *adj.* tres obligeant.

Hochverboten, *adj.* défendu rigoureusement; sévérement.

Hochverdient, *adj.* qui a du merite. Ein hochverdienter mann: homme d'un grand merite; qui a tres-bien merité.

Hochverdient, digne; bien-merité. Ein hochverdientes lob; strafe: digne loüange; punition.

Hochverdienstlich, *adj.* [*t. consacré*] meritoire.

Hochverliebt, *adv.* amoureux.

Hochverrath, *f. m.* haute trahison; crime de haute trahison. [*en Angleterre.*]

Hochverwunderlich, *adj.* admirable; surprenant.

Hochweis, *adj.* tres-sage.

Hochweiser Herr, [*titre qu'on donne aux conseillers & aux échevins de ville.*]

Hochwichtig, *adj.* tres-important; de grande consequence.

Hochwürdig; hochwürdigst, *adj.* révérendissime [*titre dont on qualifie les prélats.*] Eur. Hochwürden: vôtre révérence; vôtre seigneurie révérendissime.

Hochzeit, *f. f.* nôce; nôces. Hochzeit machen: faire la nôce. Zur hochzeit bitten; gehen: prier; aler aux nôces. Hochzeit machen: épouser. Es giebt zeiten, da hochzeit zu machen, von der kirche verboten ist: il y a des tems, où l'eglise défend d'épouser. Auf einer hochzeit seyn: assister à un mariage. Er hat mich zur hochzeit gebethen: il m'a prié des nôces.

Eben so munter in ein treffen sich begeben, als wenn man zur hochzeit gienge: † * aler au combat comme aux nôces, ou à la nôce.

Hochzeit-bitter; Hochzeit-lader, *f. m.* celui qui convie à la nôce.

Hochzeit-brief, *f. m.* lettre d'invitation aux nôces.

Hochzeiter, *f. m.* époux.

Hochzeiterinn, *f. f.* épouse.

Hochzeit-fest, *f. n.* Hochzeit-feyer, *f. f.* fête nuptiale; festin de nôces.

Hochzeit-gast, *f. m.* convié aux nôces.

Hochzeit-gepräng, *f. n.* cérémonie [solennité] nuptiale.

Hochzeit-geschenck, *f. n.* présent qu'on fait aux nouveaux mariés.

Hochzeit-gedicht; Hochzeit-lied, *f. n.* épitalame.

Hochzeit-haus, *f. n.* maison nuptiale.

Hochzeit-kleid, *f. n.* habit nuptial.

Hochzeit-kosten, *f. f.* frais de la nôce.

Hochzeit-krantz, *f. m.* Hochzeit-kron, *f. f.* couronne nuptiale.

Hochzeit-kutsche, *f. f.* carosse de parade pour les épouses.

Hochzeit-lader, v. Hochzeit-bitter.

Hochzeit-leute, *f. m. pl.* conviez; assistans à la nôce.

Hochzeit-lied, v. Hochzeit-gedichte.

Hochzeit-mahl, *f. n.* festin de nôces.

Hochzeit-nacht, *f. f.* nuit nuptiale.

Hochzeit-predigt, *f. f.* sermon nuptial; oraison nuptiale.

Hochzeit-saal, *f. m.* sale du festin des nôces.

Hochzeit-tag, *f. m.* jour nuptial.

Hochzeit-vater, *f. m.* pere de l'épouse.

Hochzeit-wein, *f. m.* vin de la fête.

† **Hocken**; hucken; hockend sitzen, *v. n.* [*t. bas*] s'acroupir; être à croupetons.

† Einem auf dem rücken hocken: se faire porter sur le dos de quelcun; monter sur le dos de quelcun.

† Was hocken wir hie? à quoi nous amusons nous ici? Lange an einem ort hocken: croupir en un lieu.

Hocker, *f. m.* bosse. Ein hocker, über dem auge eines maul-esels: bossette.

Höcker, *f. m.* revendeur.

Höckerey, *f. f.* mêtier de revendre. Höckerey treiben: faire le revendeur; la revendeuse; acheter pour revendre.

Höckerig, *adj.* bossu. Höckeriges, krummes brenn-holtz, das nicht wohl zu messen ist: bois tortillant.

Kleine höckerige und unebene theile, so von den fugen der gieß-forme, an dem guß, hängen bleiben: baveure.

Höckerinn, *f. f.* revendeuse.

Höckin; Hausiererin, *f. f.* noguette.

das Hock-spiel, *f. n.* [*t. de jeu de cartes*] hoc.

Hoden, *f. m.* testicule; couillon; témoin; genitoires. Hoden eines wilden schweins: luites. Hoden eines hirsches: daintiers; dintiers.

✠ Hoden-bruch, *f. m.* [*t. de médecine*] oscheocele.

✠ Das weisse hoden-häutgen, *f. n.* [*t. d'anatomie*] la tunique albugineuse. Eigen häutgen der hoden: eritroide. Das aussere und innere gemeine hoden-häutlein: dartos.

Man hat ihm die hoden ausgeschnitten: † il est leger de deux grains.

✠ Die beyden aufziehenden hoden-mäuslein: les muscles cremasteres. [*t. d'anatomie.*]

Hoden-sack, *f. m.* bourses.

Hof, *f. m* cour; place. Ein weiter; viereckiger &c. hof: une cour spacieuse; quarrée. In den hof hinab gehen: descendre dans la cour. In den hof hinein fahren: entrer dans la cour. Hof für das feder-viehe: basse-cour. Hof, hinter einem pallast, für das gesinde, und wo die ställe und wagen-schoppen sind: basse-cour. Hof, der nur mit zäunen und gräben vermacht: courtil. Hof, wo die haushaltungs sachen besorget werden: courtil.

Hof, ferme; metairie; maison rustique; maison de campagne. Ein kleiner hof unweit der stadt: une petite ferme, proche de la ville. Ein dorff von so viel höfen: un village de tant de maisons. Ein adelicher hof: une maison de gentilhomme.

Hof, cour. Kayserlicher; Königlicher &c. hof: cour imperiale; roïale. Der Fürst hält seinen hof an dem ort: ce prince tient sa cour en un tel lieu. Zum hof gehören; vom hofe seyn: être de la cour. Dem hof folgen: suivre la cour; être à la suite de la cour. Sein glück am hofe suchen; erlangen: chercher; faire sa fortune à la cour. Den tisch am hofe haben: avoir bouche en cour.

Der hof ist ein schau-platz, woselbst das glück gar wunderliche stücken spielet: la cour est un téâtre, où la fortune joüe d'étranges pieces. Bey hof siehet man nicht allemal auf klugheit und geschicklichkeit: † * aux echecs les fous sont les plus près des rois. Hof, wo die heimlichen händel öfftere veränderungen verursachen: cour orageuse.

Hof um die sonne: parelie; couronne; aire. Hof um die sonne, den mond und andere grosse gestirne: halo.

Hof um den mond: paraselene.

Hof-amt, *f. n.* charge [ofice; emploi] à la cour.

Hof-bäcker, *f. m.* boulanger de cour.

Hof-bedienter, *f. m.* oficier de cour.

Hof-brauch, *f. m.* Hof-manier; Hof-weise, *f. f.* coûtume [maniere] de cour. Ein mensch, der hof-manieren an sich hat: un homme de bel air.

Hof-Cavallier, *f. m.* gentil-homme de la cour; courtisan.

Hof-dame, *f. f.* dame de la cour.

Hof-dienst, *f. m.* service. Den hof-dienst verrichten: faire le service; être de service. In hof-diensten seyn: être à la suite de la cour.

Hof-farbe, *f. f.* livrée.

Hoffart, *s. f.* orgueil; faste. Hoffart treiben: user de faste.

Hoffärtig, *adj.* orgueilleux; fastueux; superbe. Gott widerstehet den hoffärtigen: Dieu resiste aux superbes.

Hoffärtig; hoffärtiglich, *adv.* orgueilleusement; fastueusement; superbement.

Hoffen, *v. a.* esperer. Auf [zu] Gott hoffen: esperer en Dieu. Auf gutes glück hoffen: esperer une favorable fortune. Die sache ist mehr zu wünschen als zu hoffen: il n'y a guere d'aparence que la chose arrive. Die saat stehet schön, man hoffet eine gute erndte: la montre des bleds est belle, on espere une bonne moisson.

Hoffendlich; hoffentlich, *adv.* Das wird hoffendlich geschehen: il faut esperer que cela se fera. Er wird hoffentlich kommen: j'espere qu'il viendra.

Hoffnung, *s. f.* esperance; espoir. Grosse hoffnung: grande esperance. Es ist schlechte hoffnung darzu: il y a peu [il n'y a guere] d'esperance, que cela arrive. Seine hoffnung auf Gott setzen: mettre son esperance en Dieu. Weitaussehende hoffnung: esperance éloignée. Hoffnung schöpffen; sich hoffnung machen: concevoir des esperances. Einem hoffnung zu etwas geben: faire esperer une chose. Das ist über alle unsere hoffnung: cela surpasse toutes nos esperances. In seiner hoffnung betrogen werden: se tromper; être trompé dans ses esperances. Einem vergebene hoffnung machen: tenir quelcun en haleine. Die hoffnung, die man sich, von etwas, gemacht hatte, mäßigen: décompter. Ich hielte ihn für meinen freund, aber meine hoffnung hat mir fehl geschlagen: je le croïois mon ami, mais j'ai trouvé qu'il y avoit à décompter. Sich hoffnung machen: se figurer. Zeichen, das hoffnung zu etwas giebet: montre.

In der hoffnung: sur l'esperance.

Hof-gericht, *s. n.* cour de justice.

Hof-gesind, *s. n.* gens de cour; train; suite d'un seigneur. Der Herr führt ein prächtiges hof-gesind: ce seigneur a un train [une suite] magnifique.

Hofhaltung, *s. f.* cour; résidence. Eine ansehnliche hofhaltung: une cour splendide; magnifique. Die hofhaltung einrichten; bestellen: régler; former la cour. Seine hofhaltung an einem ort haben: faire sa résidence en un lieu.

Hofiren, *v. n.* faire la cour; flater. Jedermann hofiren: flater tout le monde.

† Hofiren, faire son ordure.

Hof-Juncker, *s. m.* gentil-homme ordinaire de la cour. Hof-Juncker, der die speisen auf des Königs taffel träget: gentil-homme servant.

Hof-kammer, *s. f.* chambre [conseil] des finances.

Hof-Kammerrath, *s. m.* Conseiller au conseil des finances.

Hof-Kantzler, *s. m.* Chancelier du palais.

Hof-Kantzley, *s. f.* chancelerie du palais.

Hof-Kapell, *s. f.* chapelle du chateau.

Hof-Kapellan, *s. m.* chapelain.

Hof-Koch, *s. m.* cuisinier de la cour.

Hof-lager, *s. n.* residence de la cour.

Hof-leben, *s. n.* vie des gens de cour. Sich des hof-lebens begeben: quitter la cour; le service.

Höflich, *adj.* civil; honnête; galant. Ein höflicher mensch: un homme civil &c. Höfliche reden; weisen: paroles; manieres honnêtes; galantes. Ein sehr höflicher brief; entschuldigung &c. lettre; excuse fort civile.

Höflich, *adv.* civilement; honêtement; galamment; gracieusement.

Höflichkeit, *s. f.* civilité; honnêteté; bonté. Ich werde eure höflichkeit nicht mißbrauchen: je n'abuserai point de vôtre bonté. Die höflichkeit benehmen: ‡ dépolir.

Höfling, *s. m.* courtisan.

Hof-manier, v. Hof-brauch.

Hof-mann, *s. m.* homme de cour; courtisan.

Hofmännisch, *adj.* de cour; cavalier. Hofmännische weise: façon de la cour; cavaliere.

Hofmännisch, *adv.* cavalierement; à la cavaliere. Hofmännisch gekleidet seyn: être vetu cavalierement; à la cavaliere.

Hof-marschall, *s. m.* Premier maître d'hôtel; maréchal de la cour. [*en Allemagne.*]

Hofmeister, *s. m.* maître d'hôtel.

Hofmeister bey jungen Herren: gouverneur.

Hofmeister auf einer meyerey: mataïer; fermier; censier. Hofmeister, auf einem guth: valet de cour.

Hofmeisterinn, *s. f.* gouvernante.

Hofmeistern, *v. a.* maitriser; censurer; user d'autorité. Er hofmeistert alles: il censure tout. Ich werde mich nicht hofmeistern lassen: je ne soufrirai pas qu'on me maitrise; je ne veux pas être maitrisé.

Hof-musicant, *s. m.* musicien de la cour.

Hof-narr, *s. m.* boufon; fou.

Hofnung, v. *plus haut, sous* Hoffen.

Hof-prediger, *s. m.* prédicateur de la cour; prédicateur ordinaire du roi &c.

Hofrath, *s. m.* conseiller à la cour de justice.

Hof-richter, *s. m.* prévôt de l'hôtel.

Hof-schneider, *s. m.* tailleur de la cour.

† Hof-schrantz, *s. m.* [*t. de mépris*] courtisan.

Hof-schuster, *s. m.* cordonnier de la cour.

Hof-sprache, *s. f.* langage de cour.

Hofstatt, *s. f.* cour; suite d'un prince.

Hof-vieh, *s. n.* bétail d'une metairie.

Hof-weise, v. Hof-brauch.

Hof-wesen, *s. n.* état [affaires] de la cour. Das hof-wesen einrichten: régler l'état de la cour.

Höhe, *s. f.* haut; hauteur; éminence; puy. Die höhe des berges: la haut [la hauteur] de la montagne. Einer höhe seyn: être de même hauteur. Auf einer höhe gelegen: situé sur une hauteur; éminence. In die höhe gehen; steigen: monter; aler en haut. In die höhe bringen; heben: élever. Aus der höhe: d'enhaut. Höhe, von der man eine schlacht ohne gefahr mit ansehen kan: mont-pagnote. Etwas in die höhe schieben: alléger. Auf die höhe fahren, das tiefe meer suchen: s'élever. Eine höhe, wo man etwas von vornen beschiessen mag: commandement de front. Höhe, da man von hinten her etwas bestreichet: commandement de revers. Eine höhe, von da man längst der mauer, oder dem wall, alles beschiessen kan: commandement de courtine, ou d'enfilade.

⚔ Höhe, [*t. de guerre*] profondeur. In einem treffen muß das fuß-volck mehr höhe, als breite, oder fronte haben: l'infanterie doit combattre sur beaucoup de profondeur, & peu de front.

Höhen, *v. n.* [*il n'est pas fort usité*] élever; exalter.

Höhen, darauf man opfferte: hauts-lieux.

Höhen-zirckel, *s. m.* cercles de hauteur.

Hoheit, *s. f.* grandeur; élevation. Hoheit des gemüths: grandeur d'ame. Hoheit des standes &c. élevation de rang. Seine vorige hoheit ist gäntzlich verschwunden, nachdem er in ungnade gefallen, und seiner ämter beraubet worden: ‡ il n'est qu'une squelete de grand seigneur.

Hoheit, [*titre qu'on donne aux princes de maison roïale*] altesse. Seine Königliche Hoheit: son altesse roïale.

Hohepriester, *s. m.* [*t. consacré*] souverain sacrificateur; grand prêtre.

Hohepriester bey den Indianern und Americanern: Papa.

Hohepriesterthum, *s. n.* pontificat.

Höher; hocher, *adj.* [*ce dernier ne se dit que par abus*] plus haut. Aus einem höhern thon singen: hausser sa voix.

Man muß diese laute höher stimmen: il faut hausser ce luth.
Höher; vortrefflicher; mit vorzug, *adv.* superieurement.
Hohn; Hon, *f. m.* afront; injure; honte; opprobre; infamie; outrage; moquerie. Einem hohn anthun: faire un afront à quelcun. Einem hohn sprechen: dire des injures à quelcun. Zu hohn und spott werden: être couvert de honte & d'infamie. Hohn treiben: se moquer.
Höhnen, *v. a.* afronter; mépriser; outrager; se moquer de quelcun.
Höhnisch, *adj.* méprisant; dédaigneux; moqueur; satirique. Höhnische geberde: mine méprisante; dédaigneuse. Höhnisches gelächter: ris moqueur.
Höhnisch, *adv.* dédaigneusement; avec mépris.
Hohnlachen, *v. n.* ricaner.
Ho! ho! *interj.* oh! ha, ha! Hoho, da ist er! oho! le voilà.
Höker; Seller, *f. m.* regratier.
Hökerin, *f. f.* regratiere.
Höker-krämlein, *f. n.* regrat.
Hökerwaar, *f. f.* regraterie.
Hol, *adj.* creux; cave; vuide. Holer baum: arbre creux. Inwendig hol: creux [vuide] en dedans. Hole steinklufft: caverne creuse. Holererz: cavain. Ein holer weg: cavée; chemin creux.
Eine hole klinge; Holklinge, [*t. de fourbisseur*] lame vuidée; lame à pans.
✗ Die hole ader, [*t. d'anatomie*] veine cave.
Hol schlagen, [*t. d'orfévre.*] Eine schüssel: teller &c. hol schlagen: bossuër un plat; une assiette. Eine degen-klinge hol ausarbeiten: évider une lame.
Hol-beil, *f. n.* das krumm ist: erminete, ou herminete.
Holbohrer, *f. m.* perçoir; terier.
* **Holbrot**, *f. m.* [*oiseau*] falcorde.
Hold, *adj.* afectionné. Einem hold seyn: être afectionné à quelcun; avoir de l'afection [de l'inclination; de l'amitié] pour quelcun.
✗ **Hol-decke**, *f. f.* poupée. Flügel, an der hol-decke: bras.
Holder; Holunder, *f. m.* sureau. Spanischer holder: seringat.
Holder-beer, *f. f.* graine de sureau.
Holder-blühe; Holder-blüth, *f. f.* fleur de sureau.
Holder-büchs, *f. f.* canonniere de sureau.
Holder-essig, *f. m.* vinaigre de sureau.
Holder-latwerg, *f. f.* Holder-muß, *f. n.* jus de sureau.
Holder-schwamm, *f. m.* oreille de Juda.
Holder-staude, *f. f.* Holder-stock, *f. m.* pié de sureau.
Holder-träublein, *f. n.* grape de sureau.
Holder-wasser, *f. n.* eau de sureau.
Holdselig, *adj.* doux; affable; gracieux.
Holdseligkeit, *f. f.* affabilité; douceur; gracieusetez.
Holdseliger weise, *adv.* gracieusement; avec douceur.
Hôle, *f. f.* caverne; antre; grotte; creux. Hôlen der berge: cavernes [antres; grottes] des montagnes. Hôle eines baums: creux d'arbre.
✗ Hôle über der hüfft oder dem schooß, *f. f.* acetabule. Hôle der hand: creux de la main. Hôle in den nieren, wo sich die harn-gänge anfangen: bassin. Die ablänglichte und niedersteigende hôle in dem gehirn: bassin; entonnoir. Hôle, so die hüfft-beine mit dem heiligen bein formiren: bassin. Hôle, hinter dem trommel-häutlein hinter dem ohr: bassin. Hôle des gaums: voute du palais. [*t. d'anatomie.*] Kleine hôlen in dem gehirn: cellules.
Hôle eines wilden thiers: taniere.
✗ Hôle unter dem arm: gousset. Hôle, in dem mutter-kuchen der thiere, so viele jungen tragen: acetabule.
Was voller hôlen ist, [*en t. de médécine*] caverneux.
Hôlen, *v. a.* creuser; vuider.
Holen, *v. a.* aler querir; aler chercher; tirer. Wein; brodt &c. holen: aler querir du vin; du pain. Wo du nicht kommest, werde ich dich holen: si tu ne viens pas je t'irai chercher. Das ertz wird aus der erden geholet: les metaux se tirent de la terre. Einen seuffzer holen: pousser un soupir. Athem holen: prendre haleine; respirer. † Bey ihm nichts zu holen: il n'y a rien à reprendre sur lui.
Holen lassen, envoïer querir; faire venir; envoïer chercher. Euer kleid ist fertig, lasset es holen: vôtre habit est prêt, envoïez le querir. Den artzt holen lassen: faire venir le médecin.
† Daß dich der teuffel hole! que le diable t'emporte.
Holffter; Hulffter, *f. f.* fourreau de pistolet.
Holffter-kappe, *f. f.* chaperon; custode.
Holffter-macher, *f. m.* fourrelier.
Hol-haue, *f. f.* aisceau.
Holhippel, v. Hippel.
* † Holhippeln, *v. a.* critiquer; censurer; faire passer par l'étamine; se moquer.
Hol hobel, *f. m.* doucine.
Hol-kehle, *f. f.* [*t. d'architecture*] demicreux; cavité.
✗ Hohl-kehl-hobel; Simms-hobel, *f. m.* bouvement.
Holklinge, v. Hole klinge.
Holla! *interj.* holà. Holla! wer ist da? holà, qui est là?
† In einer sache das holla machen: mettre le holà à une afaire; la finir; la terminer.
Holland, *f. n.* Hollande: *comté d'entre les provinces des Païs-bas.*
Holländer, *f. m.* Hollandois.
Holländerin, *f. f.* Hollandoise.
Holländisch, *adj.* Hollandois; de Hollande.
Hölle, *f. f.* enfer. Abgrund der höllen: tartare.
Höllen-gott, *f. m.* erebe.
Höllen-hund, *f. m.* [*t. de poësie*] Cerbere.
Höllen-stein, *f. m.* feu potentiel.
Höllisch, *adj.* infernal. Der höllische stein, [*t. de chirurgien*] pierre infernale.
Hollstein, *f. n.* Holsace: *duché d'Allemagne.*
Hollsteiner, *f. m.* Holsacien.
Hollsteinerin, *f. f.* Holsacienne.
Hollsteinisch, *adj.* de Holsace.
Hol-leiste, *f. f.* an einer säule, [*t. d'architecture*] gorge.
† **Hol-meissel**, *f. f.* [*t. de menuisier*] gouge. Ein kleiner hol-meissel: charniere. [*t. de tailleur de pierre.*]
✗ **Hol-neber**, *f. m.* art von bohrern, dessen eisen man vermittelst einer schraube, verlängern oder verkürtzen kan: coupe-cercle.
Holpericht, *adj.* rude; raboteux; inégal. Holperichter weg: chemin rude; raboteux.
Holrund, *adj.* concave.
Hol-spiegel, *f. m.* miroir concave.
Hol-stein; Hol-ziegel, *f. m.* faitiere; nouë.
✗ **Hol-stock**, *f. m.* [*t. de tourneur*] arbre.
Holtz, *f. n.* bois. Holtz schlagen; fällen: abatre du bois. Holtz hauen; hacken: fendre; couper du bois. Hart holtz: bois vif; gros bois. Weich holtz: mort bois; bois blanc. Abgestandenholtz: bois mort. Wurmstessig holtz: bois vermoulu. Fladrig holtz: bois veneux. Hochstämmig holtz: bois de haute futaie. Ein fuder holtz: une voie [charretée] de bois. Fleckig holtz: * bois pouilleux. Holtz, das noch auf dem stamm ist: bois en état. Halbtrocken holtz: bois d'entrée. Stück-holtz, das nicht recht viereckig ist, oder sonst einen mangel hat: bois fautif. Holtz, von einem alten zerlegten fluß-schiff: bois de déchirage.

déchirage. In den brand gerathenes holtz: bois arsins. Holtz abhauen, scheiten machen: bucher. Achtzehen, bis zwanzig-jähriges holtz: golis. Viertzigjähriges holtz: bois de haut revenu. Holtz, aus Jamaica: Jamaïque; bois d'Inde. Holtz, das zu verarbeiten nicht dienet: mort bois. Holtz, das nach dem winckel-maaß beschlagen: bois refait. [*t. de charpentier.*] In holtz arbeiten: travailler sur le bois.

Holtz, bois; forêt. Mitten im holtz wohnen: demeurer au milieu des bois. Ein dickes holtz: un bois épais. Stück holtz, das zu einem lehn-guth gehöret, aber veräussert werden kan: annexe. Mit holtz, gebüsche versehen: boisé. Das guth hat schön holtz: cette terre est bien boisée.

X Der hirsch zeucht zu holtz, [*t. de chasseur*] le cerf tire du côté du bois; il s'embuche.

Holtz-apffel, *f. m.* pomme sauvage.

Holtz-apffel-baum, *f. m.* pommier sauvage.

Holtz-art, *f. f.* hache. Mit der holtz art machen, d. i. ungeschickt: charpenter. Das ist mit der holtz-art zugehauen, ungeschickt gemacht: cela est fait à la serpe.

Holtz-band, *f. n.* Holtz-reiff, *f. m.* cercle; cerceau.

Holtz-baur, *f. m.* païsan qui fait profession de charier du bois pour le vendre.

Holtz-bein, *f. n.* Holtz-fuß, *f. m.* jambe de bois.

Holtz-birn, *f. f.* poire sauvage; étranguillon.

Holtz-birn-baum, *f. m.* poirier sauvage.

Holtz-bock, *f. m.* chevalet.

‡ * Aussehen wie ein holtz-bock: *prov.* faire une [avoir la] mine rechignée.

Holtz-bock, [*petit insecte*] ricin.

Holtz-drechsler, *f. m.* tourneur en bois.

Höltzer, zu niederlegung eines schiffs: bigues. Höltzer, worauf die decke des wach-hauses, auf dem back-bord ruhet: épointilles. Höltzer, woran auf den schiffen, und schiff-brücken, ein seil befestiget wird: aiguillettes.

Höltzern, *adj.* de bois. Höltzerner löffel: cuiller de bois. Ein höltzerner teller: trenchoir. Höltzerne nägel, die breter an dem schiff zu bevestigen: * gornables; gournables. Ein schiff allenthalben, mit höltzernen nägeln bevestigen: gornabler un vaisseau.

Höltzern linial, zum vergolden: bilboquet.

Höltzerne schüssel: jatte; plateau. Höltzerner teller: tailloir; tranchoir; assiette de bois. Höltzener nagel: cheville. Höltzerne nägel am schiff: gournables. Eine höltzerne schüssel voll: jattée.

‡ * Höltzerner Peter: lourdaut; niais. Er ist ein rechter höltzerner Peter: c'est une vraïe souche. Er ist nicht höltzern: il n'est pas bête; il est assés fin; assez adroit. Das kömmt höltzern heraus: cela est malfait; ridicule; absurde.

Holtz-flösse, *f. f.* radeau [train] de bois. Ein halbe holtz flösse, oder soviel holtz, als man auf einmal in einer schleuse fortbringen kan: éclusée.

Holtz-flosse, *f. f.* Floß-graben, *f. m.* flot. Strom, darauf man holtz flössen kan: riviere flottable.

Das Holtz-flössen, *f. n.* flottage.

Holtz-fuhre, *f. f.* charretée; chariage de bois. Eine holtz-fuhre thun: charier du bois.

Holtz-geld, *f. n.* argent pour le chaufage.

Holtz-hacker; Holtz-hauer, *f. m.* fendeur de bois.

Holtz-handel, *f. m.* trafic de bois.

Holtz-handler, *f. m.* marchand de bois.

Holtz-hauer, *f. m.* tailleur d'arbres.

Holtz-hauer; Holtz-hacker, coupeur de bois.

Holtz-hauffe; Holtz-stoß, *f. m.* tas [pile] de bois.

Holtz-hauffe, wie eine pyramide angeleget, auf welchem die alten ihre leichen verbrannten: bucher.

Holtzicht; holtzig, *adj.* boiseux. Holtzige wurtzel: racine boiseuse. Eure wurtzeln werden holtzig: vos racines se cordent.

Holtz-kammer, *f. f.* Holtz-stall, *f. m.* fourriere. Holtz-kammer, bey einem kalck-ofen: chaufour.

Holtz-krähe, *f. f.* agace; freux, ou freus.

Holtz-lager, *f. n.* darauf man holtz übereinander leget: chepu.

Höltzlein, *f. n.* bocage; bosquet. Ein lustiges höltzlein: un agréable bosquet.

Höltzlein, brin de bois.

‡ * Das dancke dir ein spitziges höltzlein: *prov.* je ne vous en ai nulle obligation; je ne vous en sçai point de gré.

Holtz-mangel, *f. m.* disette de bois.

Holtz-marckt, *f. m.* marché au bois.

Holtz-messen, *f. n.* cordage.

Holtz-messer; Holtz-setzer, *f. m.* chargeur; [mouleur] de bois; mesureur de bois. Unter-holtz-messer: aide de mouleur de bois.

Holtz-nagel, *f. m.* tampon. Einen holtz-nagel einschlagen: tamponner.

Holtz-schlägel, *f. m.* massuë.

Das Holtz-schlagen, *f. n.* in einem wald: taille d'un bois.

Holtz-schläger, *f. m.* bucheron; abateur de bois.

Holtz-schnitt, *f. m.* taille de bois. Ein gewisser holtz-schnitt: taille d'épargne.

Holtz-schuh, *f. m.* sabot; sandale de bois.

Holtz-schuhmacher, *f. m.* sabotier.

Der holtz schuhe träget: sabotier. Die holtz schuhe an hat: sabotiere.

Holtz-schreyer, *f. m.* choucas.

X Holtz-schwarte, *f. f.* [*t. de charpentier*] flache.

Holtz-staub, *f. m.* der bey dem sägen ausfähret: bran de scie.

Holtz-stoß, v. Holtz-hauffe.

Holtz-stücken, zu erbauung eines schiffs, in ordnung legen: mettre les piéces de bois en leur raison.

Holtz-taube, *f. f.* ramier; biset; mansard. Junge holtz-taube: ramereau.

X Holtz-verbindung, *f. f.* [*t. d'architecture*] colombage; pan de bois. Ein fenster, und andere öffnung, bey einer holtz-verbindung: bée, ou baye. [*t. d'architecture.*]

Holtzung, *f. f.* Holtzungs-recht, *f. n.* usage d'un bois. Die holtzung in einem holtz haben: avoir l'usage dans un tel bois. Freye holtzung in einem walde: droit de chaufage.

Holtz-waar, *f. f.* utenciles de bois.

Holtz-wagen, *f. m.* charette à bois.

Holtz-wärter, *f. m.* garde de bois.

Holtz-weg, *f. m.* chemin du bois; qui mene au bois.

Holtz-weg; fuß-pfad, in einem wald: route.

Holtz-werck, *f. n.* charpente, ou charpenterie. Aeussere runde holtz-werck am schiff: coulée.

Holtz-wurm, *f. m.* artison; artuson; vers de bois.

† Holunck, *f. m.* [*t. injurieux*] coquin.

† Holunckerey, *f. f.* coquinerie.

† Holunckisch, *adj.* coquin.

Holunder, v. Holder.

Hölung, *f. f.* darinnen die blumen und andere früchte stecken: alveole.

Hol-wurtzel, *f. f.* aristoloche; sarrazine. Runde, oder weibliche hol-wurtzel: aristoloche ronde. Lange hol-wurtzel: aristoloche longue.

Hommer, oder Hummer, *f. m.* homard.

Honig, *f. m. & n.* miel. Wilder honig: miel sauvage. Brauner; weisser honig: miel roux; blanc. Nach honig schmecken: avoir le goût mielleux. Mit honig angemacht: emmielé.

* Honig im munde, und galle im hertzen führen: *prov.* avoir le coeur double; être dissimulé [faux] caresser les gens en leur présence & les trahir [déchirer] en leur absence.

Honig-bau, *f. m.* culture du miel.

Honig-baum, *f. m.* meliante.

Honig-geruch, *f. m.* odeur mielleuse.

Honig-geschmack, *f. m.* goût mielleux.

† Honig-geschwulst

† Honig-geschwulst, *s. f.* [*t. de médécine*] meliceris.
Honig-göttin, *s. f.* Mellone. [*chez les Romains.*]
Honig-kammer, *s. f.* in den waben: bornal.
Honig-kuche, *s. m.* pain emmiellé.
Honigseim; Honigwabe, *s. m.* raïon de miel; gâteau de mouches à miel; gaufre.
Honig-stein, *s. m.* melitite.
Honig-süß, *adj.* doux comme miel. Honig-süsse worte: paroles emmielées.
Honig-thau, *s. m.* miel.
Hopffe, *s. m.* houblon. Hopffen bauen: planter du houblon. Wilder hopffen: houblon sauvage. Dem bier ist der hopffe recht gegeben: cette bierre est bien houblonnée. Dem bier den hopffen geben: houblonner la bierre.
Hopffen, *v. a.* houblonner. Das bier starck hopffen: houblonner beaucoup la bierre.
Hopffen-blat, *s. n.* feuille de houblon.
Hopffen-acker, *s. m.* Hopffen-feld, *s. n.* Hopffen-garten, *s. m.* houblonniere.
Hopffen-rancken, *s. m.* farmens de houblon.
Hopffen-sack, *s. m.* sac au houblon.
Hopffen-sprosse, *s. m.* pousse [germe] de houblon.
Hopffen-stange, *s. f.* echalas de houblon.
‡ Dürre hopffen-stange, [*t. de mépris*] flandrin.
† **Hoppen**; hoppern; hüpffen; hüppeln, *v. n.* sauter; sauteler; gambader.
Horchen, *v. n.* écouter. An der thür horchen: écouter à la porte.
Horde; Horte; Hurte; Hürte, *s. f.* claie. Mit horden umgeben, vermachen: clisser.
Hören, *v. a.* ouïr; écouter; entendre. Gottes wort hören: ouïr [entendre] la parole de Dieu. Einen mit gedult hören: écouter quelcun avec patience. Ich höre jemand reden: j'entends parler quelcun. Was höret man gutes neues: que dit on de nouveau. Einem etwas zu hören geben: donner quelque chose à entendre à quelcun. Einen berühmten lehrer hören: écouter un célébre docteur. Meß hören: ouïr messe; la messe. Man kan ihn sehr weit hören: sa voix s'entend bien loin. Ort, wo man nichts hören kan: lieu sourd. In einer kutsche mit glässern kan man nicht hören was draussen geredet wird: un carrosse vitré est sourd. Einen prediger fleißig hören: suivre un prédicateur.
Sich hören lassen: se faire entendre. Es läst sich ein getümmel hören: un bruit se fait entendre; on entend du bruit. Der donner ließ sich nicht starck hören, es donnerte nur von weitem: le tonnerre grondoit sourdement.
Das läst sich hören: cela sonne bien. Das stück: der sänger &c. läst sich hören: cette piece; ce chantre merite d'être écouté. Die entschuldigung läst sich hören: l'excuse est recevable.
Hören, écouter; obeïr. Seine lehrmeister hören: écouter ses précepteurs. Einen guten rath hören: écouter un conseil salutaire. Er will nicht hören: il n'écoute personne.
Hörend, *adj.* qui entend; qui oit. Mit hörenden ohren nicht hören wollen: faire la sourde oreille.
Hören-sagen, *s. n.* un oui-dire. Ein zeuge von hören-sagen: témoin qui dépose par un oui-dire.
Hörer, *s. n.* auditeur.
Horizont, *s. m.* horizon; finiteur. Auf dem horizont erscheinen: remonter. Der horizont ist heiter: l'horison est fin. Der horizont ist voller gewölcke: l'horison est gras. [*t. de mer*] Der sichtbare horizont: l'horison visuel & sensible. Der astronomische horizont: horison rationel. Der gerade horizont: horison droit. Der schiefe horizont: horison oblique. Der parallel-horizont: horison parallele.
Horn, *s. n.* corne; cor. Der hirsch; ochs &c. hat hörner: le cerf; beuf a des cornes. Ins horn blasen; stossen: sonner du cor; corner. Auf eine gewisse art ins horn stossen, den hunden zu ruffen: graillor.
Hörner des altars: cornes de l'autel.
‡ * Die hörner abstossen; abwerffen: *prov.* quiter la fougue de la jeunesse; devenir sage.
‡ * In ein horn blasen: *prov.* colluder; être d'acord; s'acorder de sentiment ou d'interêt; conspirer. Sie blasen alle in ein horn wider mich: tout conspire [ils conspirent tous] contre moi.
‡ * Ich möchte hörner kriegen: *prov.* j'enrage de dépit.
‡ * Einem hörner aufsetzen: planter des cornes à quelcun; le faire cocu. Der ehe-mann träget hörner: ‡ * ce mari est bien coiffé.
* Horn des heyls: [*t. consacré*] corne de salut.
Horn, damit den krancken pferden ein tranck eingegeben wird: corne.
Die Hörner des monds: [*t. d'astronomie*] les cornes de la lune.
Das horn des überflusses: [*t. de poësie*] corne d'abondance.
✗ Horn: [*t. de maréchal*] corne. Pferd das ein hartes; weiches; festes &c. horn hat: cheval qui a la corne dure; molle; ferme. Ein weichlich horn, über dem pferde huf, auch an den füssen anderer thiere: ergot.
✗ Das äusserste horn an dem Jonischen säulen-knauff: balustre.
Horn-bereiter, *s. m.* cornetier.
Horn-drechsler, *s. m.* tourneur en cornes.
Hörnen; hörnern; hörnin, *adj.* de corne. Hörnener kamm: peigne de corne. Hörnen tintefaß: cornet de corne.
Hörner-mohn, *s. m.* glaucium; pavot cornu.
✗ Mit hörnern und klauen! [*t. de blason*] ongle.
† * Hörner-träger, *s. m.* [*t. injurieux*] cornard; cocu.
Horn-fisch, *s. m.* éguille; orfis.
Hornicht; hornig, *adj.* cornu.
✗ Hornklufft, *s. f.* [*t. de maréchal*] seime.
Horn-latern; Horn-leuchte, *s. f.* lanterne de corne.
Hörnlein, *s. n.* cornichon; petite corne.
Hörnlein, die würffel draus zu werffen: cornet.
✗ Hornsalbe, *s. f.* [*t. de maréchal*] charge [remolade] pour la corne.
Hornvieh, *s. n.* bêtes à corne.
Hornvieh-zinß, *s. m.* cornage.
Hornung; Februarius, *s. m.* fevrier.
Hornwerck, *s. n.* [*t. de fortification*] ouvrage à cornes.
✗ Horn-zungen-mäusgen, *s. n.* [*t. d'anatomie*] cératoglosse.
Hort, *s. m.* [*t. consacré*] rocher; retraite elevée.
Horte, v. Horde.
Hose, *s. f.* culote; haut de chausse; chausses. Die hosen anlegen: mettre sa culote; ses chausses. Lederne; sammete; leinene &c. hosen: chausses de chamois; de velours; de toile. Enge hosen, so um die knie zugeknüpfft werden: culotin.
‡ * Die frau hat die hosen an: *prov.* cette femme fait le maitre; elle maitrise son mari; elle porte les chausses.
‡ * Das hertz ist ihm in die hosen gefallen: il a perdu courage; il n'a plus de coeur; son courage l'abandonne.
‡ * Sich in den stand der geflickten hosen geben: *prov.* se marier; prendre le collier de misere.
Hosea, *s. m.* [*nom d'homme*] Osée.
Vor unmäßiger furcht in die hosen thun: ‡ * chier de peur. Sonsten in die hosen thun: ‡ * défoncer.
Hosen-band, *s. n.* Hosen-nestel, *s. m.* éguillette. Den hosen-nestel knüpffen: nouër l'éguillette.
* Wo du bist, halt reine hand, und ein wohlgenestelt hosen-band: aïez par tout la main nette, & l'éguillette bien nouée: *c'est à dire* gardez vous de larcin & de paillardise.

Hosen-band, jarretiere. Der orden des hosen-bandes: ordre de la jarretiere.
Hosen-gürtel, *f. m.* ceinture de haut de chausse.
Hosen-hebe, *f. f.* Trag-band, *f. n.* bretelles.
†* Hosen-juckzer; Hosen-seuffzer, *f. m.* pet.
Hosen-knopff, *f. m.* bouton de haut de chausse.
Hosen-nestel, v. Hosen-band.
Hosen-sack, *f. m.* poche.
†* Hosenscheisser, *f. m.* [*t. injurieux*] chieur. Ein alter hosenscheisser: vieux chieur. Alter hosen-seicher: vieux pisseur.
Hosen-schlitz, *f. m.* fente de haut de chausse; brayette.
Hostie, *f. f.* hostie. Die gesegnete hostie: l'hostie consacrée; venerable. Die gesegnete hostie ausstellen: exposer le venerable. [*t. d'eglise Romaine.*]
† **Hott**, [*t. de charretier*] hurhaut.
†* Will der eine hott, so will der ander schwude: *prov.* ils ne sont jamais d'acord; ils sont toûjours en differend; leurs humeurs sont entierement oposées.
† Hotten, *v. n.* troter; cheminer; passer chemin.
†* Es will nicht hotten: l'afaire ne va pas; n'avance pas.
Hotte, *f. f.* hote.
Hotten-träger, *f. m.* hoteur.
† **Hotze**, *f. f.* [*mot de province*] wiege: berceau.
† Hotzen, *v. a.* wiegen: bercer.
Hoy, *f. m.* hie.
Hoyen, *v. a.* hier. Pfäle hoyen: hier des pilotis.
Hube; Hufe, *f. f.* trente arpens de terre.
Hübener; Hübner; Hüfner, *f. m.* manant qui possede trente arpens de terre.
Hübsch; hüpsch, *adj.* joli; beau; qui a bonne grace. Ein hübsches weib: une jolie femme. Hübsche sitten; weisen: belles manieres. Hübsche bücher: de jolis livres. Er hat ein hübsches stück geldes vor sich gebracht: il à amassé de l'argent; une bonne somme d'argent. Ey, wie ist sie so hübsch, dürffte man sie wohl lieben: oh qu'elle est joliette, oseroit-on l'aimer.
Ich sehe daran nichts hübsches: je ne vois pas, où est le mot pour rire.
Hübsch, *adv.* bellement; joliment; de bonne grace. Das stehet hübsch: cela est joli. Hübsch gekleidet: vêtu joliment. Das war hübsch gethan: cela a été fait de bonne grace; voilà qui a bonne grace. Ob diese frau gleich etwas ältlich ist, so bleibet sie doch

hübsch: cette femme se conserve, bienqu'elle soit un peu âgée.
Hucken, v. Hocken.
† **Hudel**, *f. m.* torchon; guenille. Ein alter hudel: vieille guenille. Küchen-hudel: torchon de cuisine.
† Hudeln, *v. a.* tourmenter; fatiguer; importuner. Er hudelt seine leute rechtschaffen: il tourmente ses gens de la belle maniere. Ich werde mich nicht länger hudeln lassen: je ne soufrirai plus vos importunités.
† Hudeln, bousiller. Eine arbeit hinhudeln; weghudeln: bousiller la besogne.
† Hudler, *f. m.* bousilleur.
†* Hudler: malheureux; miserable.
† Hudeley, *f. f.* peine; tourment; fatigue; ennui.
† Hudelicht, *adj.* défait; miserable; bousillé. Hudelichtes kleid: habit defait; usé; en guenilles. Hudelichte arbeit; besogne bousillée.
† Hudel-volck, *f. n.* canaille; gueusaille.
ӿ **Huf**, *f. m.* [*t. de maréchal*] corne de cheval; sabot. Voller huf: encastelure; cheval encastelé. Heber huf: pié de mulet. Neuer huf: pié neuf. Den huf auswircken: parer le pié d'un cheval.
Hufe, v. Hube.
Sich auf seine hufe begeben und kraut pflantzen; sich nicht mehr sehen lassen: se réintegrer dans la broussaille.
ӿ Hufeisen, *f. n.* fer à cheval. Ein hufeisen auffschlagen; abschlagen: ferrer; déferrer le cheval. Löcher in die hufeisen machen: étamper. Das hufeisen wackelt: ce fer loche. Huf-eisen zu schmalen pferde-fersen: pantoufle. Hufeisen mit einer kugel: patin. Das hufeisen verlieren: se déferrer. Euer pferd hat ein eisen verloren: vôtre cheval s'est déferré. Ein altes hufeisen, so einem pferd, mit neuen nägeln, wieder aufgeleget wird: relevé.
Hufeisen-kraut, *f. n.* [*plante*] fer à cheval.
Hufeisen-sack, *f. m.* ferriere.
ӿ Huf-hammer, *f. m.* brochoir.
Huflattich, *f. m.* pas d'âne; pié de cheval: *plante*, tussilage.
Huf-nagel, *f. m.* clou. Die breite eines huf-nagels: lame.
Hufschlag, *f. m.* piste. Dem hufschlag folgen: suivre la piste.
ӿ Hufschlag: ferrure de cheval. Der hufschlag kostet mich das jahr so viel: la ferrure me coûte tant par an.
ӿ Huf-schmid, *f. m.* maréchal; ferrant.
Hüfft, *f. f.* hanche. Hohe hüfften haben: avoir de grosses hanches.
Hüfft-ader, *f. f.* veine ischiadique. Die grosse hüfft-ader: la grande sciatique.

Die obere, oder kleinere hüfft-ader: la petite sciatique.
Hüfft-bein, *f. n.* os de la hanche; pubis; noix. Das loch im hüfft-bein: ovalaire.
Hüfft-lahm, *adj.* éhanché.
Hüfft-wehe, *f. n.* sciatique.
Hügel, *f. m.* côteau: colline.
Hügelein, *f. n.* côteau; pec.
Hügelicht, *adj.* plein de collines; élevé en collines.
Hugenott, *f. m.* Huguenot. Hugenottin, *f. f.* Huguenotte.
Der Hugenotten lehre, *f. f.* huguenotisme.
Hugo, *f. m.* Hugues.
Huld, *f. f.* grace; afection; bienveillance. Einem mit hulden zugethan seyn: conserver de l'afection &c. pour quelcun; lui être afectionné.
Huldigen, *v. n.* faire hommage. Dem neuen König huldigen: faire hommage au nouveau Roi. Sich huldigen lassen: recevoir l'hommage.
Huldigung, *f. f.* hommage. Huldigung leisten: rendre [faire] hommage.
Huldigungs-eyd, *f. m.* serment de fidelité.
Hülff; Hülffe; Hülffleistung, *f. f.* secours; aide; assistance. Hülff begehren: demander du secours. Um hülffe ruffen: crier au secours. Einem zu hülff kommen: venir à l'aide [au secours] de quelcun. Seine hülffe anbieten: offrir du secours; de l'assistance. Keine hülffe haben; aller hülffe entblösset seyn: être dénué de tous secours. Mit Gottes hülffe: avec l'aide de Dieu. Treue; schleunige &c. hülffe: aide fidelle; promte. Wider einen um hülffe schreyen: haroder. Allenthalben hülffe suchen; alles anwenden seinen zweck zu erreichen: * heurter à toutes les portes.
ӿ Hülffe, die man einem pferd, mit der hand und dem zügel giebt: [*t. de manége*] effet. Hülffe die man der stück-kugel giebt, desto leichter in den lauff zu kommen: évente. Hülffe, mit den schenckeln: aides des cuisses.
ӿ Hülffe, [*t. de palais*] execution.
ӿ Hülffe, in die mobilien: gagerie. Man hat die hülffe in seine mobilien gethan: †* on a remué sa vaisselle. In dieses gut ist die hülffe würcklich gethan worden: cette terre est en criée.
Der die hülffe in eines vermögen thut: executeur.
Hülffs-mittel, *f. n.* remede.
Hülfflich; hülffreich, *adj.* secourable; oficieux. Einem hülffliche hand leisten: prêter la main [prêter; donner secours] à quelcun. Ein hülfflicher [hülffreicher] mann: un homme secourable; oficieux.

Hülff-los, *adj.* abandonné; sans secours. Einen hülff-los lassen: abandonner quelcun; lui refuser son aide; son secours.

⚔ Hülffs-befehl, *f. m.* executoriales, an die unterrichter, einen schuldner zu der zahlung anzuhalten, oder widrigenfalls, mit der execution, gegen selbigen zu verfahren: debitis [*t. de chancelerie*] executoire. [*t. de palais*] Hülffs-befehl, dadurch in einer dinglichen klage, der besitzer der possess entsetzet werden soll: forcommand. [*t. de coutumes*] Einen solchen hülffs-befehl ertheilen: forcommander.

Hülffs-gelder, *f. n.* subside.

Hülffs-völcker, *f. n.* troupes auxiliaires.

Hülffs-wort, *f. n.* [*t. de grammaire*] verbe auxiliaire.

Hülle, *f. f.* couverture; envelope; voile. Eine schlechte hülle um sich haben: être couvert d'une méchante couverture; d'un méchante habit.

Die hülle und fülle haben: avoir dequoi se couvrir & nourrir; avoir tout en abondance.

Hüllen, *v. a.* couvrir; enveloper; emitoufler. Sich in seinen mantel hüllen: se couvrir [s'enmitoufler] de son manteau.

Hülse, *f. f.* gousse; écosse; cosse. Hülsen von erbsen; bonen &c. écosses de pois; de fèves. Ausgehülsete erbsen: pois sans cosse.

Frucht-hülse, *f. f.* boursé d'épi. Hülse, darinnen der saame der gewächse steckt: coque. Hülsen an den jüden-kirschen: coquerelles.

⚔ Hülse an einem leuchter: tige de flambeau; balustre.

Hülsen-früchte, *f. f.* legumes. Hülsen-früchte-blüthen: fleurs leguminenses. Was die art der hülsen-früchte hat: legumineux.

Hum! *interj.* hem.

Hummel, *f. f.* bourdon.

Hummer, v. Hommer.

† Humpe, *f. f.* verre à bierre; verre de cabaret.

† Humpen, *v. n.* clocher.

† Hümpelen, *v. a.* bousiller.

† Hümpler, *f. m.* bousilleur; gate-métier; savetier.

† Hümschen, *v. a.* chucheter; parler bas. Einem etwas zuhümschen: chucheter quelque chose à l'oreille de quelcun.

† Humsen, *v. a.* bourdonner. Er thut nichts als humsen: il ne sait que bourdonner; il bourdonne sans cesse.

Hun, *f. n.* poule; poulet. Hüner halten: nourir des poulets. Ein altes hun: une vielle poule. Eingeschnittene hüner: poulets fricassés. Mehlgefütterte und gemästete junge hüner: poulets de grain.

Hund, *f. m.* chien. Der hund bellet; murret: le chien aboïe; gronde. Die hunde an einen hetzen: lâcher les chiens aprés quelcun. Etwas den hunden hinwerffen; vor die hunde werffen: jeter quelque chose aux chiens. Hund der lange haar um die stirne hat: chien épié. Hund, der das jäger-recht geitzig anfällt: hapelopin. Hund, der an den hintern füssen gezeichnet ist: herigoté. Kleiner nackender hund: turquet. Hund, der auf allerley weidwerck abgerichtet ist: chien au poil & à la plume. Hund, der den fang gerne frist: querelleur. Hund mit langen klauen, so durch verwundung geschehen: chien allongé. Der hund ist gerne bey den menschen: le chien est ami de l'homme. Hund, der stets, auch ausser der spur, billet: chien babillard. [*t. de chasse*] Die hunde anhetzen, anfrischen: baudir. Hund, dem das gelenck, über dem vorder-fuß, geschwillt: chien butté. Hund, welcher der spur, ohne bellen, folget: chien secret; chien muet. Ein kühner und beherzter hund: chien de tête. Ein strick hunde: trait de chiens. Die hunde irre machen: rompre les chiens. Die hunde abruffen, wenn der hirsch zu holtze gegangen: rompre les chiens. Der beste hund, der die andern anführet, und wieder zusammen bringet, wenn sie sich verlauffen haben: clef de meute.

Ein Englischer hund: dogue. Junger Englischer hund: doguin. Junge Englische hündin: doguine.

* Ein stummer hund: *prov. il se dit d'un prédicateur, qui ne reprend point les vices.*

* Ein teder hund beisset nicht: *prov.* un ennemi domté ne nuit plus.

‡* Er ist bekannt wie ein bunter hund: *prov.* il est connu par tout.

‡* Er weiß keinen hund aus dem ofen zu locken: *prov.* il n'est bon à rien.

‡* Uber den hund fallen: *prov.* faire une faute; une beveuë.

‡* Den faulen hund anhängen: *prov.* se jeter dans la fainéantise; dans l'oisiveté.

‡* Da liegt der hund begraben: *prov.* c'est la le neud de l'afaire.

‡* Der knittel liegt allezeit beym hunde: *prov.* un avantage n'est jamais si parfait, qu'il n'ait quelque incommodité mélée; il n'y a point de rose sans épines.

‡* Zween hunde die an einem knochen nagen: *prov.* deux chiens aprés un os; deux rivaux ou competiteurs pour une même chose.

‡* Sie leben mit einander wie hund und katzen: *prov.* ils s'acordent comme chiens & chats.

‡* Bellende hunde beissen nicht: *prov.* tous les chiens qui aboïent, ne mordent pas; ceux qui menacent, ne font pas toûjours le plus de mal.

‡* Böse hunde haben zerrissene fell: *prov.* un chien hargneux a souvent les oreilles déchirées.

‡* Wenn man an den hund will, so hat er leder gefressen: *prov.* quand on veut néïer son chien, on dit qu'il est enragé: quand on en veut à quelcun, on lui impute quelque crime.

†* Wie ein hund: *prov.* comme un chien; extrêmement. Einen schlagen wie einen hund: battre quelcun comme un chien. Müde seyn: hungern wie ein hund: être las; avoir faim comme un chien; extrêmement.

†* Viel hunde sind der hasen tod, [*proverbe*] il faut ceder au nombre.

† Hund: [*t. de mépris & outrageux*] du hund: chien que tu es.

⚔ Hund, *f. m.* [*t. d'astronomie*] chien. Der grösse stern im kleinen hund: procyon.

* Hunde-hipe, *f. f.* vit de chien.

‡* Hunde-melcker, *f. m.* [*t. de mépris*] celui qui aime excessivement les chiens.

Hunde-peitscher, *f. m.* chasse-chien.

Hunde-recht, *f. n.* [*t. de chasse*] droit des chiens. Ein stück von dem erjagten wild, so den hunden auf der stelle gegeben wird: curée chaude. In den schweiß getunckets brodt, nebst dem gehirn u. d. so man ihnen auf der haut zu fressen giebet: curée froide.

Hunde-strick, *f. m.* damit die jagt-hunde zusammen gekoppelt werden: accouple.

⚔ Hunde-wurff, *f. m.* [*t. de chasse*] *laitée.

Hundert, *adj.* cent. Hundert thaler: cent écus. Zwey; drey &c. hundert: deux; trois cent. Fünff; sechs &c. von hundert zinsen: donner cinq; six pour cent d'interêt.

Hundert, *f. n.* cent; centaine. Ein hundert austern: un cent d'huitres. Sie sind bey hunderten zu bekommen; zu verkauffen: il y en a; on en vend par centaines.

Hundertäugig, *adj.* qui a cent yeux.

Hunderte, *adj.* centiéme. Das hunderte jahr: la centiéme année.

Hundertfach; hundertfältig, *adj.* centuple. Hundertfältige frucht tragen: raporter le centuple.

Hundertfüßig, *adj.* qui a cent piés.

Hundertjährig, *adj.* de cent ans; centenaire. Ein hundertjähriger greis: un viellard de cent ans; centenaire. Hundertjähriger besitz: possession centenaire. Hundertjährige zeit: siecle.

Hundertmal, *adv.* cent fois. Hundertmal so viel: cent fois autant.

Ich habe es dir hundertmal gesagt: je te l'ai dit cent fois; une infinité de fois.

Hunderttausend, *adj.* cent mille.

Hundeschläger, *f.m.* tuëur de chiens.

Hunde-stall, *f.m.* chenil.

Hunde-zahn, *f.m.* dent de chien. Die spitzigen hunde-zähne: crocs.

Hündinn, *f.f.* chienne; lice. Eine hündinn belauffen lassen: faire courir une lice. Die hündinn ist läuffisch: la chienne est chaude. Sie hat sich belauffen; ist trächtig: elle est nouëe; pleine. Sie hat geworffen: elle a mis bas; elle a chienné.

Hündisch, *adj.* canin; de chien.

* Hündischer neid; schamlosheit &c. envie; impudence de chien; extrême; vilaine.

† Hündisches lachen, da man alle zähne verzeiget: ris canin.

Hündlein, *f.n.* petit chien.

† Hund-mager, *adj.* fort maigre.

Hunds-biß, *f.m.* morsure de chien.

‡ Hunds-braut, *f.f.* chienne chaude.

Hunds-bub; Hunds-jung; Hund-wärter, *f.m.* valet de chien.

Hunds-dreck, *f.m.* immondices; merde de chien.

Hunds-fell, *f.n.* Hunds-haut, *f.f.* Hunds-leder, *f.n.* peau de chien.

‡ Hunds-fott; Hunds-futt, *f.m.* [*t. injurieux*] coquin; chien.

† Hundsfütterey, *f.f.* coquinerie.

‡ Hunds-füttisch, *adj.* coquin.

Hunds-gras, *f.n.* Hunds-zahn, *f.m.* [*plante*] dent de chien.

Hunds-haar, *f.n.* poil de chien.

‡ * Hunds-haar auflegen: *prov.* prendre du poil de la bête; boire le jour d'aprés qu'on a bien bû; chercher du remede dans la chose qui nous a causé le mal.

Hunds-haut, v. Hunds-fell.

Hunds-hunger, *f.m.* faim canine.

Hunds-jung, v. Hunds-bub.

Hunds-kopff, *f.m.* [*plante*] antirrhinum.

Hunds-krampff, *f.m.* [*t. de médécine*] distorsion; spasme de chien.

Hunds-kraut, *f.n.* [*herbe d'Egypte*] apocynum; doronic.

Hunds-laus, *f.f.* tique.

Hunds-leder, v. Hunds-fell.

Hunds-loch, *f.n* prison; cachot. Einen ins hundeloch stecken: mettre quelcun dans un cachot.

† Hunds-müd, *adj.* las comme un chien; extrêmement fatigué.

Hunds-nagel, *f.m.* harpe.

Hunds-nase, *f.f.* museau de chien.

Hunds-recht; Hunds-theil, *f.n.* [*t. de chasse*] curée; carnage; devoir. Den hunden ihr recht geben: donner la curée [le devoir; faire le carnage] aux chiens; curer les chiens; *voïez aussi* Hunde-recht.

✗ Hunds-stern, *f.m.* [*t. d'astronomie*] canicule.

✗ Hundstage, *f.m.* jours caniculaires. Hundstags-winde: etesies.

Hunds-tod, *f.m.* [*plante*] cynocrambe.

Hundsveyel; Hundsviol, *f.f.* violette blanche.

Hundswärter, v. Hundsbub.

Hunds-zahn, *f.m.* [*t. d'anatomie*] dent canine.

Hundszunge, *f.f.* langue de chien; *plante*; cynoglosse.

Hüner-auge, *f.n.* cors; cors-au-pié; durillon; agacin. Die hüner-augen abschneiden; ausreissen: couper; aracher les cours.

Hüner-baiz, *f.f.* chasse de la perdrix.

Hüner-biß, *f.m.* [*herbe*] morgeline.

Hüner-brühe, *f.f.* bouillon de poulet.

† Hüner-dieb, *f.m.* [*t. de mépris*] goujat.

Hüner-ey, *f.f.* oeuf de poule.

✗ Hüner-fänger, *f.m.* [*t. de chasse*] tonneleur; perdrilleur.

Hüner-feder, *f.f.* plume de poule.

Hüner-fresser; Hüner-geyer, *f.f.* gerfaut.

Hüner-geschrey, *f.n.* wenn sie legen wollen, oder geleget haben: caquet. Kakeley schreyen: caqueter.

Hüner-haus, *f.n.* poulalier; juc; juchoir.

Hüner-hof; vieh-hof, *f.m.* ménagerie.

Hüner-hund, *f.m.* [*t. de chasse*] épagneul.

Hüner-hündin, *f.f.* épagneule.

Hüner-korb, *f.m* muë.

Hüner-leiter, *f.f.* échelle de poulalier.

‡ * Er hat von einem hüner-loch gefressen, und kan nichts verschweigen: c'est saint Jean bouche d'or.

Hüner-magen, *f.m.* gesier de poule.

Hüner-marckt, *f.m.* marché à la volaille.

Hüner-mist, *f.m.* fumier de poule.

Hüner-mutter, *f.f.* femme qui a soin du poulalier; de la volaille d'une basse-cour.

Hüner-nest, *f.n.* nid de poule.

Hüner-pastete, *f.f.* pâté de poulets.

Hüner-stange, *f.f.* perche de poulalier.

Hüner-vogd, *f.m.* poulalier.

Hüner-weib, *f.n.* vendeuse de volaille.

Hunger, *f.m.* faim; apetit. Hunger haben: avoir faim. Hunger leiden: soufrir de la faim; mourir de faim. Grausamer hunger: * male-faim.

* Hunger ist der beste koch: *prov.* l'apetit assaisonne les viandes; l'apetit fait trouver tout bon.

* Unersättlicher hunger nach geld und gut: la faim insatiable des richesses.

Hungerig, *adj.* afamé; famelique. Hungerig wie ein wolff: afamé comme un loup. Ein hungeriger magen: estomac famelique. Hungerig machen: afamer. Hungerig werden: prendre faim; apetit.

✗ Stets-hungerig, familleux. Die stets-hungerigen falcken sind die besten: les faucons familleux sont les meilleurs. [*t. de fauconnerie.*]

Hunger-kraut, *f.n.* Flock-blume, *f.f.* jacée.

Hunger-land, *f.n.* maigre païs; *qui ne fournit pas de quoi vivre à ses habitans.*

† Hungerleider, *f.m.* [*t. de mépris*] taquin; grigou; gredin; sordide.

† Hungerleiderisch, *adj.* taquin; vilain; sordide.

Hungern, *v.a.* avoir faim; être afamé. Mich hungert: j'ai faim. Nach etwas hungern: être afamé d'une chose; avoir apetit à une chose. Ihn hungert, wie einen jäger, der den leit-hund geführet hat: † * il a une faim de chasseur.

* Nach geld; nach ehren &c. hungern: être afamé de biens; d'honneurs.

Hungers-noth, *f.f.* famine.

† * Gnug haben und doch stets hungers sterben wollen: crier famine sur un tas de blé.

Hunnen, *f.m.pl.* [*anciens peuples*] Huns.

Hüpffen, *v.n.* fringuer; gambader; fretiller; giguer; sauteler; sautiller.

Hüpfend, *adj.* sautillant.

Hüpsch, v. Hübsch.

Hur; Hure, *f.f.* putain; garce; paillarde; gouge; gouïne; fille de joie; louve; peletine. Eine liederliche hur: une franche paillarde. Eine gemeine hur: une abandonnée. Sich mit huren schleppen; den huren nachlauffen: garsailler.

Hurde, v. Horde.

Huren, *v.n.* paillarder. Den huren nachlauffen: ‡ garçailler. Er huret gerne: il est sujet aux femmes.

Huren-art, *f.f.* Huren-geschlecht, *f.n.* race de putain.

Huren-augen, *f.n.* yeux lascifs.

* Huren-balg; Huren-fell; Huren-sack, *f.m.* putain; garce; ribaude.

Huren-blick, *f.m.* regard lascif.

Huren-fell, v. Huren-balg.

Huren-fest, *f.n.* floraux. [*chez les anciens Romains.*]

Huren-führer; Huren-wirth, *f.m.* ruffien; maquereau.

Huren-gasse, *f.f.* ruë du bordel.

Huren-geschlecht, v. Huren-art.

Huren-gesind; Huren-pack; Huren-volck, *f.n.* racaille de bordel.

Huren-gespräch, *f.n.* discours lascif.

Huren-handel, *f. m.* intrigue amoureuse.
Huren-haus; Hur-haus; Huren-nest, *f. n.* Huren-winckel, *f. m.* bordel; garoüage; guilledou. In die hur-häuser gehen: courir les bordels.
Huren-hengst; Huren-jäger; Huren-treiber, *f. m.* ribaud; putassier; bordelier. Ein huren-hengst, vor dem kein frauenzimmer sicher ist: †* un âne débâté.
Huren-kind, *f. n.* Huren-sohn, *f. m.* fils de putain; bâtard. Ein huren-kind, das ein weibsbild auf dem felde erwischt hat: champie.
Huren-kuß, *f. m.* baiser lascif.
Huren leben, *f. n.* Huren-stand, *f. m.* Huren-wesen, *f. n.* putanisme; paillardise; bordelage.
Huren-liebe, *f. f.* amour lascif.
Huren-lied, *f. n.* chanson amoureuse; lascive.
Huren-lohn, *f. m.* paiement [recompense] du putain.
Huren-nest, v. Huren-haus.
Huren-pack, v. Huren-gesind.
Huren-sack, v. Huren-balg.
Huren schmuck, *f. m.* parure de putain; lascive.
Huren-sohn, v. Huren-kind.
* Huren-spiegel, *f. m.* visage lascif; éfeminé.
Huren-steur, *f. f.* Huren-zins, *f. f.* Huren-zoll, *f. m.* droit qu'on fait païer aux prostituées.
Huren-stirn, *f. f.* éfronterie. Eine huren-stirn haben: avoir de l'éfronterie; n'avoir point de pudeur.
Huren-strafe, *f. f.* châtiment des putains.
Huren-stück, *f. n.* trait de putain.
Huren-teufel, *f. m.* diable de paillardise; d'impureté. Den huren-teufel haben: être possedé de l'incontinence; être entierement adonné à la mauvaise vie.
Huren-thraenen, *f. f.* larmes de putain; larmes trompeuses; feintes.
Huren-treiber, v. Huren-hengst.
Hurentzen, *v. a.* apeller putain. Er fieng an sie zu hurentzen: il se mit à l'apeller putain.
Huren-volck, v. Huren-gesind.
Huren-volck, *f. n.* gent putaniere.
Huren-winckel, v. Huren-haus.
Huren-wirth, v. Huren fuhrer.
Huren-wirthin, *f. f.* maquerelle.
Huren wirthschafft, *f. f.* maquerelage.
Huren-zins; Huren-zoll, v. Huren-steur.
Hurer, *f. m.* paillard.
Hurerey, *f. f.* paillardise; putage. Hurerey treiben: paillarder. Er treibet hurerey: il putasse.
Hur-haus, v. Huren-haus.
Hur-haus, *f. n.* maison de scandale.

Hurisch, *adj.* paillard; lascif. Ein hurisch weib: une femme paillarde. Hurisches leben: vie paillarde. Hurische gedancken: reden: pensées lascives; sales; discours impudiques; sales.
Hurlein, *f. n.* petite putain; putine.
Hürte, v. Horde.
Hurtig, *adj.* agile; alegre; promt; ‡ ingambre. Ein hurtiger tänzer: danseur agile. Ein hurtiger diener; bote &c. un valet; messager promt; alegre. Ein hurtiger kopf: un esprit vif.
Hurtig; hurtiglich, *adv.* alegrement; promptement; vivement; prestement.
Hurtigkeit, *f. f.* alegresse; agilité; vivacité.
✕ **Huß!** Huß! drauf, [*t. de chasse, dont on se sert pour exciter les chiens*] velaut! velaut; harbou chiens: hare, hare; hary, hary!
Hußar, *f. m.* houssart.
Hußit, *f. m.* Hussite.
Huste, *f. m.* toux. Ein schwerer husten: coqueluche. Ein alter schwindsüchtiger huste: toux renard.
Husten, *v. n.* tousser.
Das husten, *f. n.* tousserie.
† Huster, *f. m.* tousseur.
Hut, *f. m.* chapeau. Ein feiner; biberhaarner &c. hut: chapeau fin; un castor. Aufgeschlagener hut: chapeau retroussé. Den hut aufsetzen; abnehmen: mettre; tirer le chapeau. Den hut auf den kopff drucken: enfoncer son chapeau dans la tête. Der kopf eines huts: forme de chapeau. Spitziger; breiter &c. hut: chapeau en pain de sucre; plat. Hut mit einem breiten; schmalen rand: chapeau à grands; à petits bords. Hut über den stock schlagen: assortir un chapeau. Ungefärbter hut: chapeau en blanc. Einem hut über dem feuer mit dem eisen den strich geben: repasser un chapeau neuf au feu. Einen alten hut über den stock schlagen: repasser un chapeau vieux. Ein lappichter hut, dessen rand bis auf die ohren herabhänget: claque-oreille. Den hut vest auf die form schlagen, damit er die nöthige gestalt bekomme: cogner un chapeau sur le billot.
†* Unter dem hut nicht wohl verwahrt seyn: *prov.* avoir un coup de hache; être un peu fou.
‡* Viel köpffe unter einen hut bringen: *prov.* mettre plusieurs personnes dans un même sentiment; les mettre d'acord.
†* Setzet euren hut auf, damit euch die läuse nicht erfrieren: couvrez-vous la sueur vous est bonne.
Einer der den hut nicht gerne abnimmt: * tigneux.

* Ein hut zuckers: un pain de sucre.
Hut, *f. f.* garde. Die hut verrichten: faire la garde. Auf der hut stehen: être en garde.
* Auf seiner hut seyn: être [se tenir] sur ses gardes.
Hut, *f. f.* pacage; usage; pâturage; paisson; panage; pâtis. Die hut und trift auf einem feld; in einem wald &c. haben: avoir droit de pacage [usage &c.] dans un champ; un bois. Das vieh in die hut treiben: faire mener les bestiaux au pâturage.
Hut, troupeau. Eine grosse hut: un grand troupeau. Die hut theilen: partager le troupeau.
Hut-band, *f. n.* Hut-schnur, *f. f.* lesse. Seidenes; güldenes &c. hut-band: lesse de soie; d'or.
Hüten, *v. a.* garder. Der schaafe hüten: garder les brebis. Der thür hüten: garder la porte.
* Des bettes; der kammer hüten: garder le lit; la chambre; ne pouvoir sortir à cause d'une indisposition.
Sich hüten, *v. r.* se garder; se donner de garde. Hüte dich vor schlägen: garde les coups. Ich hüte mich, so viel ich kan, daß ich nicht fehle: je me garde de faillir tant que je puis; je fais mon possible pour ne pas tomber en faute. Man kan sich nicht genug vor ihm hüten: on ne sauroit assés se donner de garde de lui. Hütet euch, daß dieses nicht geschehe: prenez garde, que cela n'arrive: donnez vous bien de garde de le faire.
†* Hüte dich, sein pferd schlaget dich, [*proverbe*] il est marqué au B.; il est sujet à caution. [*se dit d'un menteur, d'un voleur* &c.]
Hüter, *f. m.* gardien; garde. Einen zum hüter setzen: faire [mettre] quelcun gardien. Dieweil die hüter schliefen: pendant que les gardes étoient endormies.
Hüter; Hutmacher, *f. m.* chapelier.
Hut-form; *f. f.* forme.
Hut-futter; Hut-futteral, *f. n.* étui de chapeau.
Hut-futter, inwendig im hut: coife de chapeau.
Hut-handel; Hut-kram, *f. m.* chapelerie.
Hütlein, *f. n.* petit chapeau.
‡* Mit einem andern unter dem hütlein spielen: *prov.* s'entendre secretement avec un autre; user de collusion; être d'intrigue avec quelcun.
Hutmacher, v. Hüter.
Hutmacherey, *f. f.* metier de chapelier.
Hutrand, *f. m.* bord de chapeau. Das äusserste an dem hut-rand, wo er abgerundet

rundet wird: arrête. Den hut-rand glatt machen: abattre un chapeau.

† **Hütsche**, *f. f.* placet; tabouret.

Hutschen, *v. n.* glisser; se trainer. Auf dem eise hutschen: glisser sur la glace. Auf dem hindern hutschen: marcher [se trainer] à croupetons.

Hut-schmücker; Hut-staffirer, *f. m.* garnisseur; chapelier.

Hut-schnur, *f. f.* bourdalou; cordon; lesse.

Hut-schnurmacher, *f. m.* cordonnier.

Hut-stempel, damit die hüte bezeichnet werden, [*t. de chapelier*] piéce.

Hut-stock, *f. m.* forme.

Hut-stulp, *f. m.* bord de chapeau.

Hut-zucker, *f. m.* sucre en pain. Ein hut zucker: pain de sucre.

Hutschpott, v. Hizpott.

Hütte, *f. f.* hute; cabane; baraque. Hütten aufschlagen: se huter; faire des baraques. Eine elende hütte: une miserable cabane. Hütte bey einem vogel-herd: cabane. Hütte von leimen und stroh: lurtis. Hütte, oder bude, an der strasse, wo man die reisenden um die gebühr mit frischem wein labet: trigale.

* Hütte des leibes: cabane. Meine seele wohnet in einer elenden hütte: mon ame est logée dans une miserable cabane.

Hütten-rauch, *f. m.* orpin; orpiment; arsenic. Gelber hütten-rauch, oder arsenicum: réagal. Roter hütten-rauch: arsenic rouge. Weisser hütten-rauch: arsenic blanc.

Hüttlein, *f. n.* petite cabane.

† **Hutzel**, *f. f.* pomme ou poire seche.

Huy, *interj.* ça! vîte; prestement. Huy fort! dépêchez vous.

In einem huy: en un instant.

‡ * Schreye nicht huy, so lange du nicht über den graben bist: *prov.* il ne se faut pas vanter d'une chose, qu'elle ne soit faite.

† **Huy**, *adj.* promt; vif. Huy auf etwas seyn: être prompt à une chose. Ein huyer kopf: un esprit vif.

Hyacint, *f. m.* [*pierre pretieuse*] hiacinte.

Böhmischer hyacint: avanturine. Ein nachgemachter stein, so diesem gleichsiehet: avanturine.

✗ **Hypotheck**; Verpfändung: *f. f.* [*t. de pratique*] affectation; hipoteque. Es lieget eine special-hypotheck auf dem haus: il y a une affectation speciale sur cette maison.

J.

Cette lettre est voïelle & consone, aussibien en Allemand qu'en François. Lors qu'elle est consone, elle se prononce comme l'i en François dans le mot de diable, *ou comme l'y devant les voïelles.*

Ja, *adv.* oui; si; si fait. Ja freylich: oui vraiment. Saget ja: dites oui. Er sagt ja: il dit qu'oui. Ja zu einem dinge sagen: aprouver [afirmer] une chose; consentir à une chose. Ach ja! oh! qu'oui. Vielleicht ja: peut-être! qu'oui. Die einen sagen ja, die andern nein: les uns disent si, les autres non.

Ja lieber mensch, wer bist du, daß &c. mais qui es tu, o homme, que &c.

Es wird ja nicht schaden: au moins, cela ne fera point de mal.

Muß es denn ja seyn, so sey es: s'il faut absolument que j'en passe par là, soit.

Thut es ja nicht: gardés vous bien de le faire. Sagt es ja niemand: gardés vous bien de le dire à qui que ce soit.

Ich meyne ja, ich sey recht dran: je ne croi pas m'être trompé.

Das gehet ja langsam her: cela va bien lentement.

Weil er es ja so haben will: puisqu'il le veut absolument.

Ja zween und zween: deux à deux. Ja einer um den andern: tour à tour; chacun à son tour.

Ja auch; ja noch; ja was noch mehr: bien plus; de plus; encore. Ich wünsche es, ja ich bitte euch darum: je le souhaite, & encore je vous en prie.

Ja doch; ja traun; ja warlich: oui certes; oui vraiment.

‡ Ja-herr, *f. m.* qui opine du bonnet; qui est de l'avis des autres; idemiste.

Jawort, *f. n.* promesse; consentement. Das ja wort von der braut holen: tirer la promesse de l'épousée. Ich habe mein ja-wort noch nicht dazu gegeben: je n'ai pas encore consenti; donné mon consentement.

Jach; jähe, *adj.* escarpé. Ein jäher berg: montagne escarpée. Jäher ort am meer-ufer: écoré.

‡ * Am hofe giebts jähe sprünge: *prov.* tout est plein de précipices à la cour; la fortune des gens de cour est sujette à des revers précipités.

* Jach: promt; précipité. Jach zum zorn: promt à la colere.

Jach; jählich; jähling, *adv.* subitement; précipitemment.

Jacht, *f. f.* Jacht-schiff, *f. n.* yacht.

Jachzorn, *f. m.* fougue; emportement; boutade.

Jachzornig, *adj.* emporté; fougueux; boutadeux.

† **Jacke**, *f. f.* corset.

Jacob, *f. m.* Jaques.

Jacobine, *f. f.* Jaqueline; Jaquette.

Jacobiner, *f. m.* Jacobin.

Jacobiten, *f. m.* [*en Angleterre*] Jacobites.

St. Jacobs-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix de S. Jaques.

St. Jacobs-orden, *f. m.* St. Jaques de l'épée. [*en Espagne.*]

Jacobs-stab, *f. m.* [*t. d'astronomie*] bâton de Jacob; raïon astronomique; radiometre; arbalêtrille; croix géometrique. Der Jacobs-stab zu ausmessung der polus-höhe, [*t. de marine*] balêtrille. Das länglie holtz am Jacobs-stab: flêche. Das quer-holtz an dem Jacobs-stab: marteau d'arbalêtrille.

✗ **Jacobs-strasse**, *f. f.* [*t. d'astronomie*] la ceinture d'Orion.

Jagd, v. Jagt.

Jagen, *v. a.* chasser. [Ich jage; ich jagte; ich jüge; gejagt] Hirsche; hasen &c. jagen: chasser au cerf; au lievre. Die feinde jagen: chasser les ennemis. Einen diener von sich [weg] jagen: chasser un domestique. Die leute von haus und hof jagen: faire abandonner aux habitans leurs maisons. Einen aus dem hause jagen: chasser quelcun de la maison. Mit vielem zeug, jägern und hunden jagen: chasser à grand bruit.

* Einem den dolch durchs hertz jagen: poignarder quelcun; lui enfoncer le poignard dans le coeur.

* Das seine durch die gurgel jagen: manger son bien en débauches.

‡ Ich will euch zum hencker jagen: je vous ferai danser un branle de sortie.

Jäger, *f. m.* chasseur; veneur.
Jäger-bursch, *f. m.* garçon chasseur.
Jägerey; Jäger-kunst, *f. f.* venerie. Die jägerey wohl verstehen: entendre bien la venerie.
Jägerey: chasse; venerie. Eine grosse jägerey haben: entretenir une grande chasse. Die jägerey ist voraus gegangen: la venerie a pris les devans.
Jäger-garn, *f. n.* rets; toile. Die garn aufstellen: tendre les rets; les toiles.
Jäger-geschrey, *f. n.* cri de chasse. Jäger-geschrey, die hunde abzuruffen, wenn sie die rechte fährt verlohren: hourvari. Jäger-geschrey, wenn die hunde das wild verloren, und solches wieder aufsuchen sollen: hela, hela. Jäger-geschrey, wenn man den wolff siehet: harlou. Wenn man ihm nachsetzet: hou, hou. Jäger-geschrey, bey erblickung des fuchses oder hasens: vellau. Wenn man den hirsch austreibet: tayau.
Jäger-haus, *f. n.* venerie.
Jäger-horn, *f. n.* cor de chasse. In das jäger-horn stossen, die hunde aufzumuntern oder abzuruffen: corner. Das jäger-horn blasen, damit die hunde die verlorne fährt von neuem suchen sollen: corner requête. Ein oder zwey mal lange stösse in das horn thun: sonner un ou deux mots.
Jägerisch, *adj.* de chasseur; en chasseur.
Jäger-kleid, *f. n.* habit de chasse.
Jäger-mahlzeit, *f. f.* die man ihnen nach vollbrachter jagt giebet: retour de chasse.
Jäger-meister, *f. m.* maître de la venerie.
‡Jäger-messe, *f. f.* messe de chasseur: *qui se dit à la hâte.*
Jäger-music, *f. f.* musique de chasseur.
Jäger-recht, *f. n.* curée. Jäger-recht vom wilden schwein: [*pour les chiens*] fouaille.
Jäger-recht: droit. [*t. de chasse*]
Jäger-schirm; Jagt-schirm, *f. m.* embuscade.
Jäger-spieß, *f. m.* épieu.
Jäger-sprach, *f. f.* langage de chasseur.
Jäger-zeug; Jagt-zeug, *f. n.* équipage de chasse.
Jagt; Jagd, *f. f.* chasse. Auf die jagt gehen: aler à la chasse. Jagt, da eine stallung von tüchern und netzen gemacht, das wild hineingetrieben, und darauf erleget wird: chasse meurtriere.
•Jagt: bruit; tintamarre. Was habt ihr da für eine jagt: quel bruit est-ce que vous faites là.
Jagtbar, *adj.* courable.
Jagt-bereitschafft, *f. f.* déduit.
Jagt-haus, *f. n.* muette.

✕ Jagt-horn, *f. n.* [*t. de blason*] huchet.
Jagt-hund, *f. m.* chien courant; clabaud. Ein kleiner Englischer jagt-hund, der auf der spur unaufhörlich billt: baubis. Den jagt-hunden nachgehen: corner la menée.
Jagt-juncker, *f. m.* gentil-homme de la venerie.
Jagt-netzen, *f. n.* filets. Jagt-netzen erweitern: jetter accruë.
Jagt-page, *f. m.* page de la venerie.
Jagt-pferd, *f. n.* cheval de chasse.
Jagt-recht, *f. n.* droit de chasse.
Jagt-schirm, v. Jäger-schirm.
Jagt-tücher, *f. n.* toiles.
Jagt wesen, *f. n.* venerie.
Jagt-zeug, v. Jäger-zeug.
Jähe, v. Jach.
Jahr, *f. n.* an; année. Ein jahr lang: l'espace d'un an; une année. Der anfang; das mittel; das ende des jahrs: le commencement; le milieu; la fin de l'année. Ein gantz jahr: un an entier. Ein halb jahr: six mois. Ein viertel jahr: trois mois; quartier. Alle viertel-jahr bezahlen: païer tous les trois mois; par quartier. Das viertel-jahr ist um: le quartier est échû; est fini. Am ende des jahrs: au bout de l'an; à la fin de l'année. Das jahr gehet zu ende: l'année va finir. Ein jahr ums ander: de deux ans l'un. Wir sind schon weit ins jahr: l'année est déja bien avancée. Ubers jahr: au bout de l'an; au retour de l'an; l'autre année. Einmahl im jahr: une fois l'an; une fois par an. Das geschiehet alle jahr: cela arrive tous les ans. Er hat alle jahr so viel einzunehmen: il a tant de revenu par an. Ich bin zwantzig jahr alt: j'ai vingt ans. Ich gehe in das ein und zwantzigste jahr: je suis entré dans ma vingt & unième année. Ich bin über ein und zwantzig jahr alt: j'ai passé vingt & un an; j'ai vingt-un ans passés. Er ist in seinem acht und viertzigsten jahr: il court sa quarante huitieme année. Ein Julianisches jahr: année Julienne.
Voriges jahr, *f. n.* antan. Feigen vom vorigen jahr: des figues d'antan.
Nur ein jahr daurend: *adj.* annal. Eine vollmacht auf ein jahr: procuration annale.
Zu seinen jahren kommen: atteindre un âge meur. Bey seinen jahren seyn; viel jahre auf sich haben: être en âge; être bien avancé en âge; d'un âge avancé.
Verstand kommt nicht vor jahren: *prov.* avec l'âge on devient sage.
Jahr-buch, *f. n.* annales.
Jahrbücher-schreiber, *f. m.* annaliste.
Jahrgang, *f. m.* cours de l'an.
Jahr-gedächtniß, *f. n.* anniversaire.

Jahr-geld; Jahr-lohn, *f. n.* Jahrs-besoldung, *f. f.* gages annuëls.
Jahr-gewächs, *f. n.* cru; recolte de l'année.
Jahrhundert, *f. n.* siecle.
Jährig, *adj.* d'un an. Ein jähriges kind: enfant d'un an. Heut ist es jährig, daß &c. il y a aujourd'hui un an, que &c.
Jährig, annuël. Das amt ist nur jährig: la charge [fonction] n'est qu'annuëlle.
Jähriges einkommen von einer erledigten pfrůnd, so dem Pabst heimfällt: annate.
Jährlich, *adj.* annuël. Jährliches einkommen; fest &c. rente; fête annuëlle.
Jährlich, *adv.* annuëllement; par an; chaque année.
Jährling, *f. m.* poulain [agneau] d'un an; antenois.
Jahr-lohn, v. Jahr-geld.
Jahrmarckt, *f. m.* foire.
Jahr-zeit; Jahrs-frist, *f. f.* saison. Die vier jahr-zeiten: les quatre saisons de l'année. Sich nach der jahrs-zeit kleiden: s'habiller pour la saison.
Jahrs-fest, *f. n.* Jahrs-feyer, *f. f.* fête annuëlle.
Jahrs-frist, *f. f.* espace [terme] d'un an. Eine arbeit in jahrs-frist vollenden: achever un ouvrage dans l'espace d'un an.
Jäkel, *f. m.* Jaçot.
Jalap-wurtzel, *f. f.* xalapa.
Jambischer vers, *f. m.* von acht pedibus: tetrametre. Ein Jambischer vers von vier füssen: dimètre.
Jammer, *f. m.* misere; pitié; compassion. In jammer und noth stecken: être dans la misere. Es ist ein jammer solches anzusehen: c'est pitié [il fait pitié] de voir cela. O des jammers! ah! quelle misere; quelle pitié; quel malheur. Einen jammer führen; se plaindre à faire pitié; se lamenter. Sein jammer gehet mir zu hertzen: je suis touché de sa compassion de sa misere.
Jammer: mal-caduc; convulsions. Im jammer liegen: avoir des convulsions.
Jammer-fall, *f. m.* triste avanture; cas tragique.
Jammer-klage, *f. f.* Wehe-klage: regrets.
Jammer-leben, *f. n.* Jammer-stand, *f. m.* Jammer-wesen, *f. n.* calamité; vie miserable; état pitoïable.
Jammerig, *adj.* misericordieux; touché de pitié; de compassion.
Jämmerlich, *adj.* pitoïable; miserable; lamentable; déplorable. Jämmerlicher zustand: état pitoïable; miserable

rable &c. Jämmerliche klage: plainte lamentable.
Jämmerlich, *adv.* pitoïablement; miserablement; lamentablement.
Jammern, v. n. lamenter; se plaindre douloureusement. Uber seinem unglück jammern: lamenter son malheur.
Mich jammert dein: j'ai pitié de vous; vous me faites pitié: je suis touché [ému] de compassion envers vous.
Jammer-nacht, *f. f.* triste [lamentable; affligeante; douloureuse] nuit.
Jammer-stand, v. Jammer-leben.
Jammer-tag, *f. m.* triste [lamentable &c.] jour.
Jammerthal, *f. n.* valée de misere; la vie d'ici bas.
Jammer-zeit, *f. f.* tems d'affliction; tems malheureux; calamiteux.
Jan, [*t. de trictrac*] jean; infante.
Japan, *f. n.* Japan; Japon: *roïaume d'Asie.*
Japaner, *f. m.* Japanois. Japanerin, *f. f.* Japanoise.
Japanisch, *adj.* de Japan, ou de Japon.
Jascht, v. Gäscht.
Jasmin; Jesmin, *f. m.* jasmin.
Jaspis, *f. m.* jaspe.
Buntfarbig, wie der jaspis: jaspé.
Jaspis-farbig machen: jasper.
Jäten, *v. a.* éherber; sarcler.
Jäter, *f. m.* sarcleur.
Jäterinn, *f. f.* sarcleuse.
Jät-haue, *f. f.* sarcloir.
Jätung, *f. f.* action de sarcler.
Jauchzen; juchzen, *v. n.* jeter des cris d'allegresse; faire des jubilations.
Ibe, v. Eibe.
Ich, *pron. perf.* je; moi. Was machst du? ich schreibe: que fais tu? j'écris. Wer ist da? ich: qui est là? moi. Hie bin ich: me voici.
Ichts; Ichtwas, *pronom.* quelque chose.
Je, *adv.* à. Je zween und zween: deux à deux. Je einen herausnehmen: les tirer un à un; l'un aprés l'autre.
Je, plus. Die menschen werden je länger je ärger: la malice des hommes augmente de plus en plus. Je eher, je besser: au plûtôt; le plus tôt qu'il sera possible. Je höher der ort, je schwerer der fall: plus le lieu d'où l'on tombe est élevé, & plus la chûte en est rude.
Je, toûjours; toutefois; pourtant. Wir müssen je bekennen: il faut toûjours avouër. Das ist je ein wunderding: c'est pourtant chose étrange. Ich habe viel oder wenig, so bin ich je zufrieden: que j'aïe beaucoup ou peu, toutefois je suis content; je ne laisse pas d'être content.
Je, jamais. Wer hat solches je gesehen? qui a jamais vû cela. Es hat mich je nicht gereuet: je n'en ai jamais eu de regret. Wenn ich je darein willige: si j'y consens jamais.
Wie gelehrt; wie reich &c. er je seyn mag: tout savant; tout riche qu'il est.
Jebisweilen; jezuzeiten; jezuweilen: quelquefois.
Jeder; jeglicher; jedweder: *pron.* chaque; chacun. Jedes ding zu seiner zeit: chaque chose en son tems. Jeder meynt, er habe recht: chacun croit avoir le droit [la raison] de son côté. Ein ieder soll einen thaler geben: chacun paiera un écu. So viel auf einen jeden: tant par tête. Für jedes mahl: pour chaque fois. Ein jedweder hat seine mängel: chacun a ses défauts. Ein jegliches thier hält sich zu seines gleichen: chaque animal cherche son semblable. Ein jeglicher tag; ein jeglich land: chaque jour; chaque païs.
Jedermann, *f. m.* chacun; tout le monde. Jedermann leisten, was ihm gebühret: rendre à chacun ce qui lui est dû. Das kan nicht jedermann: tout le monde ne fait pas cela.
Jedermanns-freund, *f. m.* ami de tous.
Jedermanns-hur, *f. f.* prostituée; abandonnée.
Jedermanns spott, *f. m.* risée [opprobre] de tout le monde.
Jedermänniglich, *pron.* tous; tout le monde. Die sache ist jedermänniglich bekandt: c'est une chose connuë de tout le monde.
Jederzeit, *adv.* en tout tems; en chaque tems; toûjours.
Jedoch, *conj.* toutefois; cependant.
Jeglicher, v. Jeder.
Je länger je lieber, *f. n.* [*plante*] arthritique; ivete, ou ive musquée.
Jemal; jemalen; jemals, *adj.* jamais. Mehr als jemal: plus que jamais.
Jemand, *pron.* quelcun; aucun. Wo ist jemand, der das könne? y a-t-il quelcun, qui puisse faire cela. Weder ich noch jemand anders: ni moi, ni aucun des autres. Ist iemand so kühne? y a-t'il personne assez hardi. Solte wohl iemand leugnen dürffen? personne oseroit-il nier?
Je mehr und mehr: de plus en plus.
Jener, *pron.* celui-là; ce; cela. Jener mensch. jene stadt; jenes haus &c. cet homme là; cette ville là; cette maison là. Dieses ist besser geschrieben als jenes: ceci est mieux écrit que cela. Das kleid steht euch besser an als jenes: cet habit ci vous sied mieux que cet autre là. Dieses gefällt mir nicht, ich hätte jenes lieber: celui-ci ne me plait pas, j'aimerois mieux celui-là. Bald dieses, bald jenes: tantôt ceci, tantôt cela.
Jener, autre. An jenem ort: en cet autre lieu là. Zu jener zeit: autrefois. Man soll dieses thun, und jenes nicht unterlaßen: il faut faire l'un, sans negliger l'autre. In jenem leben; in jener welt: dans l'autre vie; l'autre monde. An jenem tage: au dernier jour; au jour du jugement.
† Daß dich dieser und jener! [*sorte d'imprecation*] peste! diable!
Jenner, *f. m.* Janvier. Der erste &c. Jenner: le premier de Janvier.
Jenseit, *prép. qui régit le genit.* de là; au delà; de delà; par delà. Jenseit des berges: de là montagne; au de là de la montagne; de delà la montagne. Zehen meilen jenseit des stroms: dix lieuës par delà la riviere.
Jenseit, *adv.* de là, &c. de l'autre côté. Jenseit übersetzen: passer au delà; de l'autre coté.
Jenseitig, *adj.* ulterieur. Africa wird, in ansehung Europä, in das dießeitige und jenseitige getheilet: l'Afrique, à l'egard de l'Europe, est divisée en citerieure & interieure.
Jeremias, *f. m.* Jeremie.
Jesuit, *f. m.* Jesuïte. Die Herren Jesuiter: les Jesuïtes; les peres de la compagnie de Jesus.
Jesuiter-kloster, *f. n.* Jesuiter-schule, *f. f.* college de Jesuïtes.
Jesuiter-orden, *f. m.* ordre de la compagnie de Jesus.
Jesuiter-schule, v. Jesuiter-closter.
Jesuiter-streich, *f. m.* tour [trait] de Jesuïte.
Jesuitisch, *adj.* de Jesuite.
Jesus Syrach, *f. m.* ecclesiastique.
Jetz; jetzo; jetzt, *adv.* maintenant; présentement; à cette heure. Jetzt ist es zeit: il est tems maintenant. Gedencket jetzt, was ihr zu thun habt: songez présentement à ce que vous avez à faire. Von jetzt an: dès à présent; dès maintenant; dès à cette heure.
Er wird jetzt kommen: il est sur le point de venir; il viendra dans ce moment. Er wird jetzt abreisen: il est sur le point de partir; il va partir.
Jetzig; izig, *adj.* d'à présent; de ce tems; moderne. Der jetzige König: le Roi d'à présent. Die jetzige weisen: les moeurs de ce tems. Sich nach der jetzigen art kleiden: être habillé à la mode du tems. Die jetzigen lehrer; schreiber &c. les docteurs; écrivains modernes.
Jezuweilen; jezuzeiten, v. Jebisweilen.

Igel, *f. m.* porc-epic; hérisson.

✗ Ein zusammen gerollter igel, [*t. de blason*] hérisson en défense.

✗ Igels-huf, *f. m.* [*t. de manége*] peignes [*maladie de cheval.*]

Igels-kolben, *f. f.* [*plante*] leiches; meteil; sparganium.

Igel-stein, *f. m.* pierre de porc.

Ignatius, *f. m.* Ignace.

Ihm, *dat. & abl. sing. du pron. perf.* Er, lui; à lui. Gebt ihm dieses: donnez lui cela. Das kommt von ihm: cela vient de lui. Das gehört ihm: cela est à lui.

Es ist ihm also: cela est ainsi. Thut ihm also: faites ainsi. Ich weiß ihm nicht zu rathen: je n'y saurois que faire.

Ihm. [*t. de civilité qu'on emploïe à la seconde personne.*] Ich sage ihm danck: je vous remercie. Ich hoffe es von ihm zu erhalten: j'espere d'obtenir cela de vous.

Ihn, *acc. sing. du pron. person.* Er, le; lui. Ich liebe ihn: je l'aime. Ich habe es durch ihn: je tiens cela par son moïen; il me l'a fait avoir; procuré.

Ihnen, *dat. & abl. plur. du pron. perf.* Er, leur; à eux; à elles; d'eux; d'elles. Es ist ihnen gesagt: il leur a été dit. Alles was von ihnen gesagt wird: tout ce qui se dit d'eux; d'elles. Das gehört ihnen: celà leur apartient; cela est à eux; à elles.

Ihr, *nom. pl. du pron. perf.* Du. Ihr wisset, daß ꝛc. vous savez, que &c. Ihr, die ihr mich kennet: vous qui me connoissez. Ihr Herren! ihr freunde! Messieurs; mes amis.

Ihr. [*il s'emploïe par civilité pour le singulier.*] Ihr seyd ein feiner mensch: vous êtes un galant homme.

Ihr, *dat. & abl. sing. du pron. perf.* Sie, lui; à elle; d'elle. Ich weiß ihr grossen danck, ich habe viel gutes von ihr empfangen: je lui ai grande obligation, de tous les bienfaits que j'ai receus d'elle.

Ihr. [*il s'emploïe par civilité pour la seconde personne.*] Ich will ihr keine ungelegenheit machen: je ne vous incommoderai pas. Was ihr beliebt: tout ce qu'il vous plaira.

Ihr, *pron. possess. sing. fem.* son; sa; à elle. Ihr mann; ihre magd: son mari; sa servante. Das ist ihr: cela est à elle. Ich weiß ihre tugenden und ihre fehler: je connois ses bonnes & mauvaises qualités.

Ihr; ihre, *pron. poss. plur.* leur; leurs. Ich sorge für ihr bestes: j'ai soin de leur bien. Ihre eigene kinder: leurs propres enfans. Ich will mich ihrer sachen annehmen: j'aurai soin de leurs afaires.

Ihrer, *genit. sing. du pron. perf.* Sie, d'elle. Mich jammert ihrer: j'ai pitié d'elle.

Ihrer, *gen. pl. du pron. perf.* Sie. Ich erinnere mich ihrer gar wohl: je me souviens tres-bien d'eux; d'elles.

Ihrer, *particule relat.* en. Wie viel kinder habt ihr? ich habe ihrer drey: combien avez vous d'enfans? j'en ai trois.

Ihrig, *pron. possess.* son; à elle; leur; à eux; à elles. Es ist nicht meine schuld, sondern die ihrige: ce n'est pas ma faute; c'est la sienne. Meine briefe sind eingelauffen, die ihrigen sind verlohren: mes lettres sont parvenuës, les leurs se sont perduës.

Sie hat das ihrige verlohren: elle a perdu son bien. Sie haben das ihrige gerettet: ils (elles) ont sauvé leur bien.

Sie hat [sie haben] das ihrige gethan: elle a fait son devoir; tout son possible; ils (elles) ont fait &c.

Die ihrigen leben noch wohl: sa famille [ses parens] se portent encore bien. Sie hat an die ihrigen geschrieben: elle a écrit à ses gens; à ses amis; à ses parens.

Illing; Iltiß, *f. m.* belette; putois; furet.

Ilme, *f. f.* Ilmen-baum, Ulmenbaum, *f. m.* orme; ormeau.

Ilmenau, *f. f.* Ormaie.

Ilmen-holtz, *f. n.* bois d'orme.

Iltiß, v. Illing.

Iltiß-falle, *f. f.* brayon.

Im, *pour*, in dem. Im himmel: au ciel. Im schiebsack: dans la poche.

Imbiß; Imbs, *f. m.* déjuner.

Imgleichen; ingleichen, *adv.* pareillement; de même.

Imme, *f. f.* abeille; mouche à miel. Zahme immen: abeilles privées. Wald-immen: abeilles sauvages. Immen schneiden: châtrer les ruches.

Immen-brut, *f. f.* Immen-schwarm, *f. m.* essaim.

Immen-könig, *f. m.* roi des abeilles.

Immen-korb; Immen-stock, *f. m.* ruche.

Immen-schwarm, v. Immen-brut.

Immer; immerdar; immerfort; immerzu, *adv.* toûjours; continuëllement. Immer einerley: toûjours le même. Ich thue, wie ich immer gethan: je fais, comme j'ai toûjours fait. Es regnet immer: il pleut continuëllement. Immer und ewig: à jamais.

Gehet immer voran: alez toûjours devant. Nehmet so viel ihr immer wollt: prenez en tant qu'il vous plaira. Es ist immer eines besser als das ander: l'un est toûjours meilleur que l'autre. Im-

mer reicher; grösser ꝛc. werden: avancer en richesses; en grandeur.

Ich möchte immer thöricht darüber werden: j'enrage de cela. Du möchtest es immer annehmen: vous feriés bien de l'accepter. Ich möchte immer den handel liegen lassen: peu s'en faut que je n'abandonne l'afaire.

Wie muß du doch immer so lustig; traurig ꝛc. seyn? d'où vient que vous êtes si gai; si triste. Was wird doch immer daraus werden? que deviendra enfin cela? quel sera enfin le succés de cette afaire?

Immerbrennend, *adj.* toûjours ardent; inextinguible. Eine immerbrennende lampe: lampe inextinguible.

Immerdar, immerfort, v. Immer.

Immergrün, *f. n.* pervenche: *plante.*

Immerhin, *adv.* toûjours; encore. Wer fromm ist, sey immerhin fromm: que celui qui est pieux, le soit encore. Er sey immerhin reich: qu'il soit riche tant qu'il voudra. Immerhin! ich achte es nicht: soit! je ne m'en soucie pas.

Immermehr, *adv.* toûjours davantage; de plus en plus.

Immerwährend, *adj.* perpetuël; continuël; éternel. Immerwährende glückseligkeit: bonheur perpetuël. Er ist in immerwährender unruhe: il est en une perpetuelle inquietude.

Immerzu, v. Immer.

Immittelst, *adv.* cependant; en attendant.

Impfen, *v. a.* [*t. de jardinier*] gréfer; enter. In den spalt; in die krone; in die rinde ꝛc. impfen: gréfer en fente; en poupée; en écusson.

Impfer, *f. m.* celui qui gréfe.

Impf-reis, *f. n.* gréfe; ente.

Impf-stamm, *f. m.* pié d'arbre à gréfer.

Impfung, *f. f.* entement.

In, *prep. qui regit l'acc. & l'abl.* à; au; dans; en. In Rom; Paris ꝛc. à Rome; à Paris. In dem schloß; in der kirche: au chateau; à l'église. In die kirche gehen: aler à l'église. In den kasten verschliessen: serrer dans le cofre. In dem schranck: dans l'armoire. In Teutschland; Polen ꝛc. en Allemagne; en Pologne. In die fremde reisen: aler en des pais éloignez. In friede leben: vivre en paix. In gnaden seyn: être en grace. In ansehen seiner freundschafft: en considération de sa parenté. In einer stunde: en [dans] une heure. Im sommer ꝛc. en été. Im tage: de jour. In etwas willigen: consentir à une chose. Sich in eine person verlieben: devenir amoureux d'une personne. Sich im reden; fechten

fechten &c. üben: s'exercer à parler; à faire des armes.

In der erst, *adv.* d'abord. In der erst hat er sich wohl angelassen: d'abord il donna de belles esperances.

In so weit, *adv.* en tant; jusques là. In so weit er ein mensch ist: en tant qu'il est homme. Wir sind in so weit mit einander einig: nous sommes d'acord jusques là.

Inbleiben; innenbleiben, *v. n.* demeurer au logis; ne pas sortir.

Inbrünstig, *adj.* ardent; fervent. Inbrünstige liebe; gebät &c. amour; priere ardente &c.

Inbrünstigkeit, *s. f.* ardeur; ferveur.

Inbrünstiglich, *adv.* ardemment; fervemment. Seine kinder inbrünstig lieben: aimer cherement ses enfans.

Indem; indeß; indessen, *conj.* pendant que; tandis que. Indem wir uns hie aufhalten, vergeht die zeit: pendant que nous nous amusons ici, le tems se passe.

Indem, *adv.* tantôt: tout à l'heure. Indem will ich bey euch seyn: je suis tantôt à vous.

Indianer, *s. m.* Indien.

Indianerin, *s. f.* Indienne.

Indianisch, *adj.* Indisch, Indien; des Indes.

Indianisches blat, *s. n.* malabathrum; thamalapatra.

Indianisch holtz, *s. n.* bois d'Indes; assourou.

Indianisch hun, *s. n.* poule d'Indes.

Indianisch rohr, mit knoten, *s. n.* bamboche.

✠ Der Indianische vogel, [*t. d'astronomie*] Apode.

Indien, *s. n.* Indes. Ost-Indien: Indes orientales: *partie de l'Asie.* West-Indien: Indes occidentales: *l'Amerique.*

Indig, *s. m.* indigo.

Indig-kraut, *s. n.* anil; enger; indigotier.

Ort, wo man den indig bereitet: indigoterie.

Ineinander, *adv.* l'un dans l'autre; l'un avec l'autre. In einander flechten; schlingen: entrelasser. In einander mengen: mêler ensemble. In einander werffen: confondre [mettre confusement] l'un avec l'autre. In einander stecken: mettre l'un dans l'autre.

✠ Ineinander geschlungen, *adj.* [*t. de blason*] entrelacé.

Ingedenck, *adj.* qui se souvient. Einer sache ingedenck seyn: se souvenir d'une chose; en garder la mémoire.

Ingemein; insgemein, *adv.* generalement; communement. Ingemein von der sache zu reden: en parlant généralement de l'afaire. Das gehet ingemein so zu: cela arrive communement.

Ingermannland, *s. n.* Ingrie: *province du roïaume de Suede.*

Ingesamt; insgesamt, *adv.* tous; tous ensemble. Sie haben es mir insgesamt versprochen: ils me l'ont tous promis.

Ingeweid, *s. n.* intestins; boïaux.

Ingleichen, v. Imgleichen.

Ingwer, *s. m.* gingembre. Eingemachter ingwer: gingembre confit.

Innhaben; innenhaben, *v. a.* tenir; posseder. Ein haus; gut &c. inhaben: tenir une maison; une terre.

Inhaber, *s. m.* possesseur.

Inhaberin einer sache, *s. f.* détentrice.

Inhalt, *s. m.* contenu; sommaire; précis. Der inhalt eines buchs: le contenu d'un livre. Der inhalt einer rede; briefs &c. le précis d'un discours; d'une lettre.

Inhalten; innenhalten, *v. a.* contenir; reprimer; retenir. Die begierden innhalten: contenir [reprimer] ses passions. Die thränen innhalten: retenir ses larmes.

Mit der zahlung innhalten: païer réguliérement; païer à terme.

Sich innhalten, *v. r.* garder la chambre; demeurer au logis.

Inlage, *s. f.* mise. Inlage in einen glücks-topf: mise dans une loterie. Inlage im spiel: enjeu.

Inlage, lettre incluse.

Inländer, *s. m.* naturel; natif du païs.

Inländisch, *adj.* du païs. Inländisch tuch; leinen &c. drap; toile du païs.

Inne; innen, *adv.* dedans. Von innen her: par dedans. Von innen heraus: de dedans. Mitten inne: au milieu; au juste milieu.

Innenbleiben, v. Inbleiben.

Innenhaben, v. Inhaben.

Innenhalten, v. Inhalten.

Innenstehen; instehen, *v. a.* Die wage stehet gleich innen: les balances sont précisement égales.

Das innenstehen der waagen-zunge: *s. n.* entre-deux fers; entre-fers.

Innenwärts, v. Inwärts.

Innen werden, *v. a.* apercevoir; s'apercevoir; découvrir; connoître. Ihr werdet zu spät innen werden, was ihr nu nicht glauben wollt: vous connoîtrez trop tard, ce que vous refusez de croire présentement. Der schalckheit innen werden: s'apercevoir de la fourbe.

Inner; innerlich; inwendig, *adj.* interieur; interne; de dedans. Die innere theile des leibes: les parties interieures du corps. Die innere thür; der innere hof: la porte; la cour de dedans. Innerliche kranckheit: maladie interne. Inwendige hitze: chaleur interne.

Der inwendige mensch, [*t. consacré*] l'homme interieur.

Innerliches gebät, [*t. de devotion*] oraison mentale.

Innerlicher krieg: guerre intestine; civile.

Inner; inwendig, *s. n.* interieur. Das innere des menschen kennet Gott allein: Dieu seul connoît l'interieur de l'homme. Das innere des tempels: l'interieur du temple. Das inwendige reinigen: nettoïer l'interieur.

Inner; innerhalb, *prep. qui regit le genit.* en; dans. Inner wenig tagen: en peu de jours. Innerhalb der ringmaur: au dedans du rempart.

Innerlich, v. Inner.

Innerlich; inwendig, *adv.* interieurement; par dedans; au dedans. Innerlich schmertzen fühlen: sentir des douleurs interieurement; au dedans du corps. Innerlich brauchen: prendre des remedes internes. Der innerliche werth eines dings: valeur intrinseque; valeur propre & réelle.

Inwendig hol; creusé par dedans. Das übel ist inwendig: le mal est au dedans.

Innerlich beten, [*t. de devotion*] prier mentalement.

Innerst, *superl. d'* Inner, interieur; intime. Das innerste gemach des hauses: chambre la plus reculée de la maison. Die innerste gedancken des hertzens: les pensées les plus cachées du coeur. Innerste freundschafft: amitié intime. Die innerste veste: le dongeon. Das innerste des hertzens: * recoins du coeur.

Innerst, *adv.* intimement.

Innig; inniglich, *adj.* interieur; qui part du fond du coeur. Innigliche liebe: amour cordiale. Inniglicher haß; abscheu: haine; aversion extrême. Inniglicher freund: ami intime. Die inniglische barmhertzigkeit Gottes: les entrailles de la misericorde de Dieu.

Inniglich, *adv.* interieurement; dans le coeur. Inniglich zur andacht; zum mitleiden &c. beweget werden: être touché vivement de devotion; de compassion.

Innocentius, *s. m.* Innocent.

Innungs-artickel, *f. m.* der künstler und handwercker: réglémens des arts & des métiers.

Ins, *pour* In das. Ins haus: dans la maison. Einen ins angesicht schmähen: dire des injures à quelcun en face.

Inschlag, *f. m.* [*t. de tisserand*] croisée.

Insgemein, v. Ingemein.

Insgesamt, v. Ingesamt.

Insel; Insul, *f. f.* île. Die insul Malta; Candia &c. l'île de Malte; de Candie. Die einwohner einer insul: insulaires; habitans d'une île. Ein hauffe gantz nahe an einander liegender insuln: attollon, [*comme les Maldives.*] Der oder die auf einer insul wohnet: insulaire. Ein kleines insulgen: ilet; ilot; ilotte.

Inselt, v. Unschlitt.

Insicht, *f. f.* veuës; lumieres. Grosse insichten in einer wissenschafft &c. haben: avoir de grandes lumieres sur une science.

Insiegel, *f. n.* cachet. Das insiegel aufdrucken: mettre [aposer] le cachet. Unter unserm geheimen insiegel: sous nôtre seel secret.

Insitzen, *v. n.* tenir prison; être en arrêt; en prison.

Insonderheit; insonders, *adv.* principalement; particulierement; en particulier; singulierement; sur tout.

Inständig, *adj.* pressant; instant. Inständige bitte: priere instante.

Inständiglich, *adv.* pressamment; instamment.

✗ Instantz, *f. f.* [*t. de pratique*] instance. Anfang der ersten instantz: introduction d'une instance. Die erste instantz: principal. Mit der instantz ist es gethan, sie ist verlohren: cette instance est perimée.

Instehen, v. Innenstehen.

Instehend, *adj.* imminent. Instehende gefahr: peril imminent. [*on dit plus communement*, eminent.] Meine instehende abreise: mon proche départ. Die instehende woche: la semaine qui vient. Die instehende jahres-zeit: la saison qui aproche; qui s'avance.

Insul, v. Insel.

Integral-rechnung, *f. f.* [*t. d'algebre*] calcul integral.

Interesse, *f. f.* interest. Interessen, die einer, nach proportion seines beytrags, zu einer sache, bekommt: * vade.

Inventur, *f. f.* der waaren, in gewölben, niederlagen u. d. recensement [*t. de negoce.*] Die inventirten sachen, mit dem inventario, durchgehen: recoler.

Inwärts; innenwärts, *adv.* en dedans. Das auswendige inwärts kehren: tourner le dehors en dedans.

Inwendig, v. Inner.

Inwendig, v. Innerlich.

Inwendig, *adj.* [*t. d'architecture*] dans oeuvre.

Inwohnend, *adj.* immanent.

Inwohner, *f. m.* habitant.

Joch, *f. n.* joug. Den ochsen das joch anlegen: mettre les beufs au joug. Das joch abnehmen; sie aus dem joch spannen: leur lever le joug.

Ein Joch ochsen: une couple [paire] de beufs.

* Joch, joug; servitude; sujettion. Unter dem joch seyn: porter le joug; être dans la sujettion. Unter das joch bringen: subjuguer; mettre sous le joug; assujetir. Das joch abwerffen: s'afranchir du joug; se tirer de la servitude; de la sujettion.

✗ Joch einer brücken, [*t. d'architecture*] palés.

† Joch-art; Juch-art, *f. m.* [*mot de province*] arpent. Ein joch-art ackers: un arpent de terre.

✗ Joch-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] os jugal; zygome.

Was zu dem joch-bein gehöret, [*t. d'anatomie*] zygomatique. Das erste mund-mäuslein, an einem ende des joch-beins: muscle zygomatique.

✗ Joch-bein-nath, *f. f.* [*t. d'architecture*] suture zygomatique.

Joch-ochs, *f. m.* beuf de labour.

Jodocus, *f. m.* Josse.

Johann; Johannes, *f. m.* Jean.

Johanna, *f. f.* Jeanne.

Johannchen, *f. n.* Jeanette; Jeanneton.

Johannes, der täufer: *f. m.* S. Jean bâtiste.

Johannis-apffel, *f. m.* passe-pomme.

Johannis-beer, *f. f.* groseille.

Johannis-beer-strauch, *f. m.* groseiller.

Johannis-brodt, *f. n.* carrobe; carrouge. Johannis-brodt-baum: carouge.

Johannis-fest, *f. n.* la S. Jean.

Johannis-kraut, *f. n.* mille-pertuis.

Johannis-würmgen, *f. n.* lucciole.

Jonien, *f. n.* Jonie: *province de Grece.*

Jonier, *f. m.* Jonien.

Jonisch, *adj.* Jonique.

✗ Jonische säulen-ordnung, *f. f.* [*t. d'architecture*] ordre Jonique.

Jonische sprache, *f. f.* Jonien.

† **Jope**, *f. f.* corselet.

Jordan, *f. m.* [*fleuve*] Jourdain.

Josua, *f. m.* Josué.

Ipern, *f. n.* Ipres: *ville de Flandre.*

Irden, *adj.* de terre. Irden geschirr: vaisselle de terre.

* Alles was irdisch und leiblich ist: materialité. Er hat sich von irdischen dingen losgemacht: il s'est dégagé de la materialité.

Irdisch, *adj.* terrestre. Das irdische paradies: le paradis terrestre.

* Das Irdische ist zeitlich: les choses terrestres sont perissables.

* Irdisch, *adv.* Irdisch gesinnet seyn: songer aux choses de la terre.

Irgend; irgendwo, *adv.* quelque-part. Es muß irgend seyn: il faut qu'il soit quelque-part. Wenn irgendwo ein schönes land ist, so ist es &c. s'il y a un beau païs au monde, c'est &c.

Irgend, peut-être; par hazard. Er wird es irgend nicht thun wollen: il ne voudra peut-être pas le faire. Wo ich ihn irgend antreffe: si par hazard je le rencontre. Es werden irgend so viel seyn: il y en aura à peu prés [environ] tant.

Irgend einer, quelcun; aucun. Irgend einer unter den alten hat gesagt: quelcun des anciens a dit. Du sollst dir kein bildniß machen, noch irgend ein gleichniß: tu ne te feras point d'image, ni aucune ressemblance. Um irgend einer ursache willen: pour quelle cause que ce soit.

Irgend etwas; irgend was: quelque chose. Fehlet dir irgend was? vous manque-t-il quelque chose.

Irgendwo, *adv.* quelque-part. Irgendwo sich aufhalten: demeurer quelque-part. Irgendwo hingehen: aler quelque-part. Irgendwo herkommen: venir [revenir] de quelque lieu; de quelque endroit. Irgendwo hinausgehen: aler quelque-part dehors. Irgendwo hineingehen: entrer quelque-part.

Irr, *adj.* errant; erroné. Irr seyn: errer; être dans le fourvoïement; dans l'erreur. Irr gehen: s'égarer; se fourvoïer. Irr machen: troubler; brouiller; confondre. Irr werden: se troubler; se brouiller. Irr im haupt seyn: tomber en phrenesie; avoir la cervelle démontée. Ein einziges wort hat ihn irre gemacht: * un seul mot l'a dérouté.

✗ Irrational-zahl, *f. f.* nombre sourd, ou irrational.

Irre, *f. f.* égarement; fourvoïement. In der irre gehen: errer; être dans le fourvoïement.

* Jn der irre seyn: se tromper; s'abuser; être dans l'erreur; dans l'égarement.
Irre machen; stören, *v. a.* interdire. Ein in der versammlung entstehender lerm machte den redner irre: un bruit, qui s'eleva dans l'assemblée, interdit l'orateur.
Irren, *v. a.* troubler; brouiller; inquieter. Den Prediger irren; irre machen: troubler [brouiller] le prédicateur. Lasset euch das nicht irren: que cela ne vous inquiete pas.
Irren, *v. n.* errer; se fourvoïer; s'égarer. Im walde irren: errer dans le bois. Vom rechten weg irren: s'écarter du vrai chemin; se fourvoïer; s'égarer.
* Irren; sich irren, *v. r.* se tromper; s'abuser; s'égarer; faillir. Von der wahrheit irren: s'égarer de la verité. Der Herr irret sich: vous vous trompez, Monsieur. Irren ist menschlich: c'est le propre de l'homme, de faillir. Alle irren, oder betrügen sich nicht leicht: †* la voix du peuple est la voix de Dieu.
Was irren und fehlen kan: faillible. Der nicht irren kan: infaillible.
Irrend, *adj.* errant; égaré. Ein irrender Ritter: chevalier errant. Ein irrendes schaaf: brebis égarée.
Irrgang; Irrweg, *f. m.* détour; chemin écarté. Auf dem irrweg seyn: s'être écarté de son chemin; s'être fourvoïé.
* Auf dem irrweg seyn: se tromper; être dans l'erreur.
Irr-garten, *f. m.* labirinte.
Irr-geist, *f. m.* faux docteur; heterodoxe.
Irr-gläubig, *adj.* errant.
Irrgläubigkeit, *f. f.* heterodoxité.
Irrig, *adj.* faux; erroné. Irrige meynung: fausse opinion. Irrige lehr: doctrine erronnée. Irriger grund; ursach: fondement erroné.
Irrig, *adv.* erronement; à faux; faussement. Irrig urtheilen: juger erronement. Irrig aussprechen: prononcer faussement.
Irrland, *f. n.* Irlande: *île & roïaume faisant partie de la grande Bretagne.*
Irrländer; Irre, *f. m.* Irlandois.
Irrländisch, *adj.* d'Irlande.
Irrlicht, *f. n.* Irrwisch, *f. m.* feu follet; ardent; brandon; flammerole; feu erratique; flambart.
Irr-reden; phantasiren, révasser.
Irrsal, *f. m.* erreur; fausse prévention. Im irrsal bleiben: demeurer dans l'erreur.
Irr-stern, *f. m.* [*t. d'astronomie*] planéte; étoile erratique.
Irrthum, *f. m.* erreur; abus; méprise; illusion. In irrthum gerathen: tomber dans l'erreur. Einen irrthum begehen: commettre un abus; faire une méprise; s'abuser. Jemand aus dem irrthum helffen; von dem irrthum abhelffen: tirer quelcun d'erreur; desabuser quelcun.
Benehmung des irrthums: desabusement.
Möglichkeit in irrthum zu gerathen: faillibilité.
Irrung, *f. f.* differend; dispute. Die entstandene irrungen beylegen: composer; acommoder les differends survenus. Der irrungen und zwistigkeiten beyleger: conciliateur.
Irrwahn, *f. m.* sentiment erroné; fausse opinion.
Irrweg, v. Irrgang.
Irrwisch, v. Irrlicht.
† Irte, *f. f.* [*mot de province*] écot. Die irte machen; bezahlen: faire; païer l'écot.
Isabelle, *f. f.* Isabeau.
Isabellen-farbe, *f. f.* Isabelle.
Isabellen-farbig, *adj.* chamois, [*qui tire sur l'Isabelle.*]
Isop, *f. m.* hisope.
Italiäner, *f. m.* Italien.
Italiänerin, *f. f.* Italienne.
Italiänisch, *adj.* Italien.
Italien, *f. n.* Italie.
Italiänischer schild, *f. m.* ovale; écu à l'Italienne.
Jubel-fest, *f. n.* fête [réjouïssance] publique.
Jubel-geschrey, *f. n.* jubilation; cri d'allegresse.
Jubel-jahr, *f. n.* [*t. d'église*] jubilé; année sainte; année jubilaire. Ein jubeljahr halten; verleihen: célébrer; publier le jubilé.
Jubiliren, *v. n.* fétoïer; faire des réjouïssances; faire des cris d'allegresse.
Jubilirer; Juwelirer, *f. m.* joualier; marchand de pierreries.
Jubilir-kram, *f. m.* boutique de joualier.
Juch; Juch he! *interj.* ça! ça courage! Juch schreyen: crier de joie.
Juchert, v. Jochert.
Jucht, *f. f.* Juchten-leder, *f. n.* cuir; vaches de Russie; roussi. Eine rolle juchten: un balot de roussi. Juchtene stiefeln: botes de cuir de Russie.
Jucken; jücken, *v. a.* demanger. Der arm ꝛc. juckt mich; es juckt mich an dem arm: le bras me demange. Die hand juckt mich, als wenn ameisen drinnen wären: la main me fourmille.
‡* Die haut juckt dich: *prov.* la peau vous demange; vous voulés être batu. Die hände jucken ihn: *prov.* il cherche noise; il cherche querelle; il a envie d'en découdre.
Jucken, *f. n.* demangeaison; prurit. Ein beschwerliches jucken fühlen: sentir une demangeaison fort incommode.
Juckend, *adj.* qui demange; qui cause de la demangeaison.
* Juckende ohren haben: être curieux de nouveautés; de nouvelles doctrines; courir aprés les nouveautés.
† Jucks, *f. m.* graillon; rogaton.
† Jucks-passer, *f. m.* qui amasse des bribes; des rogatons.
Jud, *f. m.* juif. Die gesamten Juden: circoncision.
St. Judas, *f. m.* St. Jude.
Judas-baum, *f. m.* siliquastre; gainier.
Judas-kuß, *f. m.* baiser de trahison.
Juden-dorn, *f. m.* paliure.
Juden-gaß; Juden-strasse, *f. f.* ruë des juifs.
Juden-genoß, *f. m.* juif proselite.
Juden-hartz, *f. n.* asphaltum. Verfälschtes juden-hartz: pis-asphaltum.
Juden-haus, *f. n.* maison de juif.
‡* Du wirst da willkommen seyn, wie eine sau im juden-haus: *prov.* vous y serez mal reçu; vous n'y serez pas bien venu; vous y viendrez comme un chien dans un jeu de quilles.
Juden-kirsche, *f. f.* alkekengi; coquerets: *plante.* Die bälge oder hülsen der juden-kirschen: coquerelles.
Juden-leim, *f. m.* asphalte; mail.
Judenschafft, *f. f.* corps [communauté] des juifs. Es wohnt eine starcke judenschafft allhie: il y a ici beaucoup de juifs.
Judenschrifft, *f. f.* caractere hebraïque; rabinique.
Juden-schul, *f. f.* sinagogue. Haupt einer juden schule: kacam.
Juden-stadt, *f. f.* juiverie.
Juden-stein, *f. m.* pierre judaïque.
Judenthum, *f. n.* judaïsme.
‡ Judentzen; jüdische meynungen hegen, *v. a.* judaïser.
Juden-wucher; Juden-zins, *f. m.* usure gros interêt.
Juden-zopf; Jüdgens-zopf; Wichtel-zopf, *f. m.* plica; plique.
Jüdinn, *f. f.* juive.
Jüdisch, *adj.* juif; judaïque; hebraïque. Jüdische müntz: monnoie juive. Das jüdische volck: le peuple hebreu; juif; d'Israël. Die jüdische sprache: la langue hebraïque. Das jüdische land: la Judée. Jüdisch reden: parler hebreu.
Ivell-kraut, *f. n.* anthyllis.
Jugend, *f. f.* jeunesse; jeune âge; le bel âge. Was man in der jugend lernt: ce qu'on aprend en sa jeunesse. Von jugend auf: dés la jeunesse; dés le jeune âge. In seiner besten jugend seyn: être à la

à la fleur de son âge. Die hitze der jugend: les bouillons; [les ardeurs; les feux] de la jeunesse. Die lüste; sünden der jugend: les plaisirs; péchés de la jeunesse. Man muß es seiner jugend zu gute halten: il faut excuser sa jeunesse. Ein fehler der jugend: un trait de jeunesse; de jeune homme. Er hat thorheiten der jugend begangen: † * il en a fait des siennes.

Jugend, jeunesse; jeunes gens. Die jugend will gezogen seyn: la jeunesse demande une bonne discipline. Die adeliche jugend: la jeune noblesse. Die jugend unterweisen: instruire la jeunesse; les jeunes gens.

Jugend-hitze, *f. f.* flüchtigkeit des alters: * bouillon de l'âge, de la jeunesse.

Julia, *f. f.* Julie.

Julgen; Juliangen, *f. n.* Julion.

Juliana, *f. f.* Julienne.

Julianus, *f. m.* Julien.

Jülich; Gülich, *f. n.* Juilliers: *ville & duché d'Allemagne dans le cercle de Westphalie.*

Julius, *f. m.* [*nom d'homme*] Jules.

Julius; heu-monath, *f. m.* Juillet.

Juncker, *f. m. Autrefois on qualifioit de ce nom les enfans des princes, aujourd'hui on ne le donne qu'aux gentils-hommes, & dans les grandes villes aux bon bourgeois.* Ein reicher Juncker: un gentil-homme riche. Der Juncker ist nicht zu hause: Monsieur n'est pas au logis.

Juncker-frey, *adj.* qui jouït de la franchise [de l'exemtion] de nobles.

Juncker-hof, *f. m.* maison [sale] où les marchands s'assembiant régulièrement.

‡ Junckeriren, *v. n.* Das Junckern-handwerck treiben: vivre dans l'oisiveté; se donner du bon tems.

Junckerlich, *adv.* en gentil-homme. Junckerlich leben: vivre en gentilhomme; avec éclat.

Junckern-handwerck, v. Junckeriren.

Jung, *adj.* jeune. Ein junger mensch: un jeune homme. Einen jungen sohn; eine junge tochter bekommen: faire [accoucher d'] un fils; une fille. In meinen jungen jahren: dans ma jeunesse; dans mon bas âge; dans ma jeune saison; mon jeune tems; mon jeune âge. Er ist noch jung: il est encore jeune. Er ist allzu jung: il est trop jeune; il n'est pas encore en âge. Wie junge leute pflegen: comme sont les jeunes gens. Junges pferd; kalb rc. jeune cheval; veau. Junge kräuter; bäume rc. jeunes herbes; arbres. Junges fleisch: chair jeune. Unsere jungen tage währen nicht lange: nos beaux jours ne durent guères.

Jung werden, naître; venir au jour. Er ist in dem jahr; an dem tag jung worden: il est né une telle année; un tel jour. - Wieder jung werden: rajeunir.

† Ein junger gelbschnabel; rotzleffel, *f. m.* ein junges milch-maul, *f. n.* [*t. de mépris*] jeune levron. Ein junger, unbedachtsamer mensch: ‡ aigrefin. Ein junger närrischer kerl, der die welt noch nicht gesehen, noch kennen gelernet hat: ‡ * un oison bridé.

† Du bist noch zu jung dazu: vous avés la barbe trop jeune pour cela.

† * Jung gewohnt, alt gethan, [*proverbe*] † * le caque sent toûjours le hareng.

Jung, petit. Ein junger bär: un petit ours. Junger fuchs; wolff: petit renard [renardeau] petit loup. [louveteau.] Junge gans: oison. Junges hun: poulet. Junger löw: lionceau; jeune lion. Junge taube: pigeonneau.

Jung, novice. Jung in seinem amt; handwerck: novice dans sa charge; sa profession.

Jung, *f. m.* jeune. Die jungen mit den alten: les jeunes & les vieux.

Jung, garçon; apprenti. Er ist noch ein jung: il n'est encore que petit garçon. Einen jungen annehmen: prendre un garçon; apprenti. Ein kleiner munterer junge: ‡ mousque.

Jungefrau, *f. f.* jeune femme; jeune mariée.

Jungefrau. *En quelques parties de l'Allemagne en donne par civilité ce nom à toutes les femmes de la petite bourgeosie.*

Jungen, *v. n.* faire des petits; mettre bas. Die hündin hat gejunget: cette chienne a mis bas.

Jünger, *f. m.* disciple. Der jünger ist nicht mehr denn sein meister: le disciple n'est pas au dessus de son maître.

Jünger, *compar. adj. de.* Jung: plus jeune; cadet. Ich bin jünger als er: je suis plus jeune que lui. Der jüngere bruder: le frere cadet. Das sind alte zeitungen, ich habe jüngere gesehen: ce sont de vielles nouvelles, j'en ai veu de plus fraiches.

Junggesell, *f. m.* jeune garçon; garçon. Jungfern und junggesellen: garçons & filles. Er ist noch ein junggesell: il est encore garçon; il n'est pas marié.

Junger wolff; fuchs u. d. cheau. [*t. de chasse.*]

Junges, *f. n.* petit. Die katz hat jungen: cette chatte a des petits. Die frau hat etwas junges: une telle est acouchée; elle a fait un enfant.

Jungfer; Jungfrau, *f. f.* fille; demoiselle; vierge; pucelle. Die heilige jungfrau: la sainte vierge: la vierge. Eine jungfrau heyrathen: épouser une fille. Sie ist noch eine jungfrau: elle est encore pucelle. Den jungfern aufwarten: faire sa cour aux dames. Um eine jungfer buhlen: faire l'amour à une fille; à une demoiselle. Eine jungfrau entführen; schänden: ravir; violer une fille. Jungfer, die einer vornehmen frau gesellschafft leistet: demoiselle.

Jungfer, [*t. de civilité qu'on donne aux filles*] mademoiselle. Die jungfer N. ist hie: mademoiselle N. est ici. Wie gehet es der jungfer? mademoiselle, comment vous portés vous?

ⵣ Jungfer-antiqua, [*t. d'imprimeur*] petit texte.

Jungfern-begleiterin, *f. f.* die auf deren thun achtung giebet: chaperon.

‡ Jungfern-betrüger, *f. m.* amuseur de filles.

‡ * Jungfern-fleisch, *f. n.* filles; femmes. Auf das jungfern-fleisch verleckert seyn: être adonné aux femmes; caresser les filles; aimer le sexe.

Jungfer-hund, *f. m.* petit chien; chien de Boulogne: *on appelle ainsi tous ceux que les dames entretiennent pour leur plaisir.*

‡ Jungfer-kind, *f. n.* bâtard.

‡ Jungfer-knecht, *f. m.* damoiseau; godelureau. Jungfer-knecht, da nicht viel hinter ist: freluquet.

Jungfer-kranckheit, *f. f.* die bleicht sucht: chlorosis; chlorose.

Jungfer-milch, *f. f.* [*t. d'apoticaire*] lait virginal.

ⵣ Jungfern, *f. f.* [*t. de marine*] cabillots.

Jungfer-öl, *f. n.* huile vierge.

Jungfer-pergament, *f. n.* parchemin à écrire.

Jungferschafft; Jungfrauschafft, *f. f.* virginité; pucelage. Die jungfrauschafft geloben: faire voeu de virginité. Die jungferschafft verlieren: perdre son pucelage. Beraubung der jungferschafft: défloration. Die jungferschafft nehmen: déflorer. Sie hat ihre jungferschafft eingebüsset: * elle a perdu ses gants.

Jungferschafft, [*t. de médécine*] dame; dame du milieu. [*voiez le premier tome de cet ouvrage.*]

Jungfer-stand, *f. m.* virginité; état de fille; fillage. In dem jungfern-stand beharren: demeurer fille; ne se pas marier.

Jungfer-volck, *f. n.* filles. Dem jungfer-volck nachgehen: caresser les filles.

Jungfer-wachs, *f. n.* cire vierge; cire blanche. Jungfer-wachs-boden: marquette.

‡ Jungfern-wetter, *f. n.* tems doux; temperé.

Jungfern-zucht, *f. f.* education des filles.
Jungfrau, v. Jungfer.
✗Jungfrau, [*t. d'astronomie*] vierge. Die sonne gehet in die jungfrau; tritt in die jungfrau: le soleil est; entre dans le signe de la vierge.
Jungfrauen-raub, *f. m.* rapt.
Jungfrauen-räuber, *f. m.* ravisseur.
Jungfrauen-schänder, *f. m.* violateur de fille.
Jungfräulein, *f. n.* petite fille. Ein hübsches zartes jungfräulein: une jolie jeune fille.
Jungfräulich, *adj.* virginal. Jungfräuliche zucht: modestie virginale. Jungfräuliche sitten: manieres convenables à une fille. Jungfräuliche keuschheit: pureté virginale.

Jüngling, *f. m.* adolescent; jeune homme.
Jünglingschafft, *f. f.* adolescence.
Jüngst, *adj. superl. de* Jung: le plus jeune; le dernier. Sein jüngster sohn: le plus jeune [le dernier] de ses fils. Die jüngste post; die jüngsten briefe: la derniere poste; les dernieres lettres.
Das jüngste gericht; der jüngste tag: le jugement; le dernier jour; le jour du jugement: le jugement dernier; jour épouvantable; jour terrible; jour du Seigneur.
Der jüngste meister, *f. m.* [*t. d'artisan, ou d'ouvrier*] culot.
Jüngst; jüngsthin, *adv.* dernierement; nouvellement. Ich habe ihn jüngst gesehen: je le vis dernierement. Die jüngst eingelauffene brieffe: les lettres venuës dernierement; tout nouvellement.
Junius; Brachmonath, *f. m.* Juin.
Juppe, *f. f.* jupe; jupon.
Jurist, *f. m.* juriste; jurisconsulte.
Juristen-wissenschafft, *f. f.* jurisprudence.
Juristischer weid-spruch, *f. m.* brocard de droit.
Justina, *f. f.* Justine.
Juwehl; Juwel, *f. n.* joïau; pierreries. Kostbahre juwehlen: pierreries pretieuses; joïaux de grand prix. Mit juwehlen handeln: trafiquer de [en] pierreries.

K.

Cette lettre se prononce d'un ton fort & dur, comme le C des François devant l'a. Il ne la faut pas confondre avec le G.
K, *f. n.* la lettre K; un k. Ein groß; klein k: un grand; petit k.
†**Kaack**, *f. m.* [*mot de province*] carcan.
✗**Kabel**, *f. n.* [*t. de mer*] cable. Ein starckes kabel: un gros cable.
Kabbala, oder Cabbala, *f. f.* cabale.
Kabbalist, *f. m.* cabaliste.
Kabbalistisch, *adj.* cabalistique.
Kabinet, *f. n.* cabinet.
Kabliau, *f. m.* [*poisson de mer*] bacaliau; cabeliau. Kabliau, der in der süder-see gefangen wird: barcallao.
Kachel, *f. f.* piece de poterie, qui sert à faire des fourneaux; poiles.
†* Kachel, [*mot injurieux*] Die alte kachel: la vielle ha, ha. Du garstige kachel: ah! la vilaine.
Kachel-ofen, *f. m.* un fourneau poile oder poële.
†**Kacke**, *f. f.* merde. Die dünne kacke haben: avoir un flux de ventre; la diarrée.
†Kacken, *v. n.* chier.
†Kacker, *f. m.* chieur.
†Kackern, *v. imp.* avoir envie de chier; être pressé du ventre.
†Kack-haus; Kack-häuslein, *f. n.* privé; lieux.
†Kack-stuhl, *f. m.* chaise percée.
Käfer; Kefer, *f. m.* escarbot.
Käfern, *v. n.* ôter les escarbots des arbres.
Kaff, *f. n.* bale.
Käfig; Kefig, *f. m.* cage. Einen vogel im käfig halten: tenir un oiseau en cage. In den käfig setzen: mettre en cage; encager. Ein käfig voll vogel: cagée.
†* Er sitzt im käfig: on l'a mis en cage; il est en prison.
Kahl; kal, *adj.* chauve; pelé; nud. Ein kahler kopff: tête chauve; pelée. Ein kahler peltz: fourrure usée; denuée de poil. Kahler berg: montagne nuë. Kahle bäume: arbres nuds. Kahle (nackichte) vögel: oiseaux nuds; sans plumes; qui ne se sont pas encore remplumés.
Kahl; schlecht: malheureux. Er ist, um eines kahlen thalers willen, von mir gegangen: il m'a quitté pour un malheureux écu.
Kahl machen: peler; ôter [faire tomber] le poil; dépiler.
Kahl werden; devenir chauve; se dépiler; s'user.
†* Kahler hund: [*t. injurieux*] gredin; gueux; miserable.
†* Ein kahles, schlechtes edelmänngen, *f. n.* [*t. de mépris*] tiercelet de gentilhomme.
Kahles kleid: habit usé.
* Kahle entschuldigung: excuse frivole.
* Kahl, miserable; pauvre; maigre. Eine kahle bewirthung: maigre traitement. Kahle reden: maigre discours; pauvretés. Ein kahler schüler; Edelmann 2c. [*t. de mépris*] un gueux; [miserable] écolier; hobereau. Kahle bure: malheureuse; gouïne.
†* Kahlarsch, *f. m.* gueux; miserable.
Kahlkopff, *f. m.* [*t. de mépris*] pelé.
Kahn; Kan, *f. m.* nacelle. Einen kahn, mit einem ruder, rückwärts lencken: coquetter.
Kaiser, v. Kayser.
†**Kakaken schreyen**, *v. n.* caqueter. [*se dit des poules.*]
Kackelbunt, *adj.* piolé; riolé.
Kakao-körner, *f. n.* cacao. Der allerbeste kakao: caraque.
Kakao-nuß-baum, *f. m.* cacaoïer.
Kal, v. Kahl.
Kalamant, *f. m.* ein gestreiffter zeug: calamande; calamandre; calmandre.
Kalb, *f. n.* veau. Ein saugendes kalb: veau de lait. Gemästetes kalb: veau gras. Ein kalb absetzen: sevrer un veau.
†* Es ist kein ochs, der nicht zuvor ein kalb gewesen: *prov.* de petit on devient grand.
†* Das kalb ins auge schlagen: *prov.* faire un outrage à quelcun; l'offenser vivement.
†* Mit eines andern kalbe pflügen: *prov.* profiter du travail d'autrui.
Das güldene kalb: [*t. consacré*] le veau d'or.
†* Das güldene kalb anbeten: *prov.* adorer le veau d'or; faire la cour à ceux qui ne sont considérables que par leur crédit & leurs richesses.
†* Ein kalb machen: *prov.* dégobiller; rendre par la gorge ce qu'on a bû par excés.
†* Wenn das kalb ertruncken ist, so wollet ihr es retten: vous présentez des noisettes à celui qui n'a plus de dents; après la mort le médecin.

‡* Kalb, [*t. de mépris*] sot; niais. Du tummes kalb: ô le grand veau.

* Kalb, badin; folâtre. Er ist ein rechtes kalb: c'est un petit folâtre; petit badin.

Kalben, *v. n.* vêler; faire un veau. Die kuhe hat gekalbet; la vache a vêlé.

* Kalberey, *f. f.* badinerie; folâtrerie. Kälberey mit den händen: jeux de main.

* Kälberhafft; kälberisch, *adj.* badin; folâtre.

* Kälbern, *v. n.* badiner; folâtrer.

Kalbern, *adj.* de veau. Kälberner braten: rôti de veau. Kälbern eingeschnittenes; hachis de veau.

Kalb-fell; Kalb-leder, *f. n.* peau de veau; veau. Hosen von kalb-fell: culote de veau. Ein buch in kalb-leder gebunden: livre relié en veau. Englisch kalb-leder: veau d'Angleterre.

‡* Dem kalb-fell folgen: *prov.* se faire soldat.

Kalb-fleisch, *f. n.* du veau. Gesotten; gebraten kalb-fleisch: du veau bouilli; rôti.

Kalb-leder, v. Kalb-fell.

Kalbs-aug, *f. n.* oeil de veau.

Kalbs-augen, [*t. de cuisine*] des oeufs au miroir.

Kalbs-braten, *f. m.* du veau roti.

Kalbs-brüs; Kälber-briße, *f. n.* ris de veau.

Kalbs-gelüng; Kalbs-geschlinck, *f. n.* fressure de veau.

Kalbs-gekrös, *f. n.* tripes de veau; fraise de veau.

Kalbs-hirn, *f. n.* cervelle de veau.

Kalbs-flöegen, *f. n.* andouillettes.

Kalbs-kopff, *f. m.* tête de veau.

Kalbs-lab, *f. n.* presure.

Kalbs-magen, *f. m.* mulette de veau.

⚔ Kalbs-nase, *f. f.* [*plante*] antirrhinum; oeil de chat.

⚔ **Kalcinir-ofen;** Calcinir-ofen, *f. m.* darinnen die fritte, oder das rohe metall-glas bereitet wird: carquese. [*t. de verrier.*]

Kalck, *f. m.* chaux. Lebendiger [ungelöschter] kalck: chaux vive. Gelöschter kalck: chaux éteinte. Kalck brennen: cuire de la chaux. Kalck löschen: éteindre de la chaux. Zugerichteter kalck; du mortier. Mit kalck bewerffen: crepir; enduire de mortier. Mit kalck zustreichen: [*t. d'architecture*] gobeter. Dicker, steifer kalck: soudure, [*t. de maçon.*] Kalck, damit die forstziegel beworffen werden: crêtes. Kalck, der vor die mäntel der feuer-mäuren geworffen wird: davantures.

‡* Der kalck ist ziemlich abgefallen: *prov.* c'est une beauté passée.

⚔ Kalck, [*t. de chimie*] tartre. Zu kalck brennen: calciner. Kalck der metallen: chaux. Gold-kalck, silber-kalck: chaux d'or; chaux d'argent.

⚔ Kalck-bette, *f. n.* [*t. de maçon*] bassin.

Kalck-brenner, *f. m.* chaufournier.

Kalcken, *v. a.* mettre en chaux. Den weitzen; die leinwand *rc.* kalcken: mettre le froment; la toile en chaux.

⚔ Kalck-faß, *f. n.* [*t. de maçon*] oiseau. Ein grosses kalck-faß: baquet à mortier.

Kalck händler, *f. m.* chaufournier.

Kalckicht, *adj.* tartareux. Kalckichter wein: vin tartareux.

Kalck-loch, *f. n.* darinnen der kalck gelöschet wird: mortier.

Kalck-krücke, *f. f.* damit der kalck umgerühret wird: râble.

Kalck-ofen, *f. m.* chaufour; four à chaux.

Kalck-stein, *f. m.* pierre à chaux. Uberbleibsel von den kalck-steinen bey dem löschen: biscuit. Ort, wo die kalcksteine, zu dem brennen, verwahret werden: chaufour. Holz-kammer bey dem kalck ofen: chaufour.

Kaldaunen, *f. f.* tripes; issuë.

Kaldaunen krämer, *f. m.* tripier.

Kaldaunen-krämerinn, *f. f.* tripiere.

Kaldaunen-marckt, *f. m.* triperie.

Kalesche; Kalesse, *f. f.* caleche; chaise roulante.

Kalfateren, *v. a.* [*t. de mer*] espalmer; radouber; calfeutrer.

⚔ Kalfaterer, *f. m.* [*t. de marine*] calfat. Des kalfaterers handlanger: calfatin. Eiserner hacke des kalfaterers, damit er das alte werg aus zichet: bec de corbin.

Kalt, *adj.* froid. Kalter wind; lufft; winter *rc.* vent; air; hiver froid. Im kältesten winter: au plus froid de l'hiver. Kalte natur: temperament froid. Kaltes land: climat froid. Kaltes bad: bain froid. Kalte hände; füsse: mains froides; piés froids. Kalt werden: devenir froid; froidir; refroidir; se refroidir. Er ist kalt geworden wie eis: il est devenu froid comme glace. Ihr habt euch erhitzt, sehet zu, daß ihr nicht kalt werdet: vous vous êtes échaufé, gardez vous de vous refroidir. Lasset das kalt werden: laissez refroidir cela. Die speisen werden kalt: les viandes se refroidissent.

Kalt seyn: être froid; avoir froid; faire froid. Das wasser ist kalt: l'eau est froide. Mir ist kalt: j'ai froid. Es ist kalt draussen: il fait froid. Das wetter ist heute kälter, als gestern: le tems est plus bandé aujourd'hui qu'hier.

* Kalt; kaltsinnig, *adj.* froid; insensible; indifferend; serieux. Kalte liebe; freundschafft: amour; amitié froide; languissante. Kalte antwort: réponse froide; indifferente. Ich habe ihn in der sache sehr kalt gefunden: je l'ai trouvé fort froid là-dessus. Sie siehet euch kaltsinnig an: elle vous fait grise mine.

* Kalt; kaltsinnig, *adv.* froidement: Kaltsinnig antworten: répondre froidement. Eine sache kaltsinnig handeln: traiter froidement une afaire. Man hat uns sehr kaltsinnig empfangen: on nous a reçûs fort serieusement.

Kalte küche: provision de viande cuite. Seine kalte küche mit sich führen: porter [avoir] sa provision en voiage.

Kalt, *adv.* à froid. Etwas kalt essen; einnehmen: manger; prendre quelque chose à froid. Das eisen kalt schmieden: batre le fer à froid.

Kälte, *f. f.* froid. Strenge kälte: froid âpre; piquant. Durchdringende kälte: froid perçant; pénétrant. Vor kälte starren; zittern: geler; être tout roide; trembler de froid. Sich vor der kälte verwahren: se munir contre le froid. Die kälte vertragen: suporter le froid. Die kälte des fiebers: le froid de la fievre.

† Das Kalte, *f. n.* [*mot de province*] la fiévre. Er wird das kalte bekommen il aura la fiévre.

⚔ Kalte-brand, *f. m.* [*t. de médécine*] cangréne; gangréne; sphacele.

Vom kalten brand ergriffen: cangréné.

Vom kalten brand ergriffen werden: se cangréner.

Kälten, *v. a.* causer du froid; geler. Der wein kältet mich an die zähne: le vin me gele les dents.

Kalte-pisse; kalte seich, *f. f.* strangurie; chaudepisse.

Kältlich, *adv.* un peu froid.

Kaltschmid, *f. m.* chaudronnier.

Kaltsinnig, v. Kalt.

Kaltsinnigkeit, *f. f.* froid. Bey seiner gewöhnlichen kaltsinnigkeit verbleiben: garder son froid ordinaire.

Kam; Kan, *f. m.* moisissure qui se met sur le vin; gendarmes.

Kameel; Kameel-thier, *f. n.* chameau.

⚔ Kameel, mit einem maul-korb, [*t. de blason*] chameau emmuselé.

Kameel-haar, *f. n.* chameau. Gesponnen; gezwirnt kameel-haar: chameau filé; tors.

Kameelhärin, *adj.* de chameau. Kameelhärne knöpffe: boutons de chameau. Kameelhärin zeug: du camelot. Zeug auf kamelot-art gemacht: étoffe camelotée.

Kameel-heu-blume, *f. f.* scoenant; jonc odorant.

Kameel-strob, *f. n.* [*plante*] squœnante.

Kameeltreiber, *f. m.* chamelier.

Kamelot, *f. m.* camelot. Art von kamelot, so aus der Levante kommt: albernus.

bernus. Kamelet von Roſſel: changeant.

Kamicht; kamig; kanicht, *a.lj.* [*il se dit du vin*] moiſi. Kamichter wein: vin moiſi. Kamicht werden: se moiſir.

Kamillen-blume, *f.f.* camomille.

Kamillen-ſaame, *f.m.* camomille.

Kamin, *f.m.* cheminée. Kamin mitten im zimmer: cheminée iſolée. Kamin an der maur: cheminée adoſſée. Porcellanene gefäſſe über den kaminen: urnes. Ein niedriger kamin: chauffepanſe. Die eiſerne platte, mitten in der hinter-wand eines kamins: contrecoeur.

Kamiſol, *f.n.* camiſole. Ein weiſſes kamiſol von wolle: blanchet. Ein Neapolitaniſches von gold und ſeide geſticktes kamiſol: camiſette.

Kamm, *f.m.* peigne. Hörneuer; helffenbeinener; buch-bäumener ꝛc. kamm: peigne de corne; d'yvoire; de bouïs. Weiter; enger kamm: peigne à groſſes; à petites dens. Kamm, der bis auf die zähne fertig iſt: peigne en façon. [*t. de peignier.*]

Kamm, crête de coq. Der hahn hat einen ſchönen kamm: ce coq a la crête belle.

Kamm des pferdes: criniere.

✕ Kamm, [*t. de vigneron*] raſle; rape. Die kämme von dem wein wegthun: ôter la raſle.

✕ Kamm, an einem ſchnur-macher-ſtuhl: battant.

✕ Kamm, [*t. de lutbier*] fillet.

✕ Kamm, [*t. de marine*] filet de merlins; marticles; varanguais.

✕ Kamm, [*t. de tiſſerand*] peigne: chaſſe.

✕ Kamm-doſe, *f.f.* Kamm-becken, *f.n.* carré.

Kämmen, *v.a.* peigner. Sich kämmen: ſe peigner. Seine parucke ein wenig kämmen: donner un coup de peigne à ſa peruque.

✕ Wolle kämmen, [*t. de cardeur*] carder la laine.

Kammer, *f.f.* chambre. Stube und kammer: poile & chambre. Kammer für einen bedienten: retranchement.

✕ Finſtere kammer, *f.f.* [*t. d'optique*] chambre cloſe.

Kammer des geiſtlichen, auf dem ſchiff: chambre de l'aumonier.

Kammer, chambre des comptes. Eine bedienung bey der kammer haben: avoir un emploi à la chambre des comptes.

✕ Kammer, am ſattel, [*t. de ſellier*] chambre. Eine kammer in einen ſattel machen: chambrer une ſelle.

✕ Kammer, zu den orgel-bälgen: loge.

Kammer-becken, *f.n.* Kammer-ſcherbe, Kammer-topff, *f.m.* pot de chambre.

Kammer-bedienter, *f.m.* officier de finances.

Ein päbſtlicher kammer-bote, der die Cardinale, in das conſiſtorium, beruffet und zu Rom die bullen anſchläget: curſeur.

Kammer-dame, *f.f.* dame de chambre. Geheime kammer-dame: dame d'atour.

Kammer-diener, *f.m.* valet de chambre; homme de chambre.

Kämmerer, *f.m.* treſorier. Geheimer kämmerer: treſorier des menus plaiſirs: treſorier des menus. Kämmerer eines ſtiffts: chambrier.

Kammer-frau, *f.f.* femme de chambre.

Kammer-gericht, *f.n.* chambre de juſtice. Das Kayſerliche und Reichs-kammer-gericht zu Wetzlar: la chambre ſouveraine de l'Empire à Wezlar; chambre imperiale.

Kammergerichts-beyſitzer, *f.m.* conſeiller à la chambre de l'Empire.

Kammergerichts-bote, *f.m.* ſergent de la chambre de l'Empire.

Kammer-guth, *f.n.* domaine; bien domanial; terre domaniale. Die kammer-güter mögen nicht veräuſſert werden: les domaines ſont inalienables.

Kammer-herr, *f.m.* chambellan; chambrier; gentilhomme, ou chevalier de la clef d'or.

Kammer-Juncker, *f.m.* gentil-homme de la chambre.

Kammer-lackey, *f.m.* garçon de la chambre.

‡ * Kammer-kätzlein, *f.n.* fille de chambre; ſervante de dame.

Kämmerlein, *f.n.* chambrette; cabinet.

Kämmerling, *f.m.* chambellan; gentilhomme de la chambre.

Kammer-magd, *f.f.* Kammer-mägdlein, *f.n.* chambriere; fille de chambre.

Kammer-meiſter, *f.m.* maître des comptes.

Kammer-meiſter, bey Sr. Päbſtlichen heiligkeit, oder einem Cardinal: camerier.

Kammer-page, *f.m.* page de la chambre.

Kammer Präſident, *f.m.* Preſident à la chambre des comptes.

Kammer-Rath, *f.m.* Conſeiller à la chambre des comptes.

Kammer-ſachen, *f.f.* finances. Die kammer-ſachen wohl verſtehen: entendre bien les finances.

Kammer-ſcherbe v. Kammer-becken.

Kammer-ſchlüſſel, *f.m.* clé de la chambre.

Kammer-ſchlüſſel, *f.m.* clé, *que portent les chambellans pour marque de leur charge.* Er hat den kammer-ſchlüſſel bekommen: il a eu la clé; il a été fait chambellan.

Kammer-ſchreiber, *f.m.* clerc à la chambre des comptes.

Kammer-ſchuld, *f.f.* dette domaniale.

Kammer-ſtuhl, *f.m.* ſiége de cabinet.

Kammer-thür, *f.f.* porte de la chambre.

Kammer traur, *f.f.* petit deuil.

Kammer-tuch, *f.n.* toile de Cambrai; batiſte; cambrai; cambraſine. Ein ſtücklein ſehr feines kammer-tuch: coupon.

Kammer-verwalter, *f.m.* intendant des finances.

Kammer-wagen, *f.m.* chariot du bagage de la chambre.

Kammfutter, *f.n.* étui à peigne; trouſſe à peigne.

✕ **Kämmling,** *f.m.* jar. [*t. de chapelier.*] Den kämmling von dem biber-haar abſondern: arracher le jar.

Weibs-perſon, die den kämmling, von den biber-fellen, abſondert: arracheuſe.

✕ Kammling, [*t. de drapier*] bourre lanice; pignon, ou peignon.

Kammmacher, *f.m.* peignier.

✕ **Kammrad,** *f.n.* [*t. de meunier*] rouët; hériſſon.

† **Kampeln,** *v.a.* peigner.

Kampff, *f.m.* combat; duël. Ein harter; blutiger ꝛc. kampff: un rude; ſanglant combat. Einen zum kampff ausfordern: apeller quelcun en duël. Einen kampff antreten: rompre une lance.

Kämpffen, *v.n.* combattre; ſe battre. Um den danck kämpffen: combattre pour le prix. Aufs blut [auf leib und leben] kämpffen: combattre à outrance. Mit dem feind kämpffen: combattre contre l'ennemi. Für das vaterland kämpffen: combattre pour la patrie. Wider die wahrheit kämpffen: combattre la verité. Kämpffen: jouter. [*ſe dit des bêtes*]

Kämpffer, *f.m.* combatant. Kämpffer, in einem turnier: concertant.

✕ Kämpffer, [*t. d'architecture*] impoſte.

Kampff-platz; Kampff-platz, *f.m.* champ de bataille; champ clos. Auf den kampff-platz treten: entrer dans le champ. Kampff-platz, auf einer galee: arbaleſtriere.

Kampff-recht, *f.n.* loix du combat.

Kampff-richter, *f.m.* juge du camp.

✕ Kampff-welle, *f.f.* [*t. de meunier*] cheveteau.

Kan; Kahn, bateau; nacelle. [*t. de maîtres pecheurs.*]

Kandel, v. Kanne.

Kannevaß; Kanfaß, *f.m.* canevas.

Kannevaß-händler, *f.m.* canevaſſier; marchand canevaſſier.

Kanin; Kaninchen, *f. n.* lapin; lapreau. Zwey in einander geschränckte und zum braten bereitete kaninchen: accolade.
Kaninchen-bau, *f. m.* Kaninchen-lager: hulotte.
Kaninchen-berg, *f. m.* clapier.
Kaninchen-busch, *f. m.* garenne.
Kaninchen-fell, *f. f.* peau de lapin. Kaninchen-fell-käuffer: crieur de peaux de connin.
Kaninchen-grube, *f. f.* trou [terrier] de lapin.
Kaninchen-nest, *f. n.* catterole.
Kaninchen-netz, *f. n.* bourse.
Kancker, *f. m.* Kancker-spinne, *f. f.* araignée noire.
Kancker-gespinst, *f. n.* araignée. Die kancker-gespinste abmachen: ôter les toiles d'araignées.
Kanne; Kandel, [*ce dernier est de province*] *f. f.* pot. Zinnerne kanne: pot d'étain. Aus der kanne trincken: boire dans le pot.
† Die kannen leeren: vuider les pots; aimer à boire.
Kanne, [*nom de mesure*] pot. Das fäßlein hält so viel kannen: cette fataille tient tant de pots. Eine kanne weins: un pot de vin.
Kannen-bürste, *f. f.* goupillon.
Kannen-deckel, *f. m.* couvercle de pot.
Kannen-giesser; Kann-giesser, *f. m.* potier d'etain.
Kannengiesser-zeichen, *f. n.* treillis; coin.
† Kannen-glück, *f. n. il se dit, quand on verse dans le verre tout ce qui restoit dans le pot.* Er hat kannen-glück: le reste [le dernier verre] est à lui.
Kannen-kraut, *f. n.* aprêle, ou aprêt; queuë de cheval
Kannen-öhr, *f. n.* anse.
Kannen-schranck, *f. m.* bufet.
Kannen-weise, *adv.* à pot. Kannenweise auszapffen: vendre à pot & à pinte.
Kännlein, *f. n.* petit pot.
Kan-stange, *f. f.* damit der kahn, an dem ufer, bevestiget wird: affiche.
Kante, *f. f.* marge; bord; extremité; angle; côté; carne. An der kante des grabens: sur le bord de la fosse. Ein feld, das so viel kanten hat: champ qui a tant d'angles; de côtés. Sich an die kante des tisches stossen: se donner de la tête contre la carne de la table.
An allen kanten: de tous côtés.
† Eine kante brodts: un quignon de pain; chanteau.
⚹ Kante eines zimmer-stücks: arrête.
Kante, *f. f.* dentelle. Goldene; seidene ꝛc. kanten: dentelles d'or; de soie. Kanten wircken; tragen ꝛc. faire; porter de la dentelle.

Kanticht; kantig, *adj.* equari; qui a des angles.
Kantig, à dentelle. Kantiges halstuch: cravatte à dentelle.
Kantzel, *f. f.* chaire. Auf die kantzel treten; die kantzel betreten: monter en chaire.
‡* Einen [eine] von der kantzel werffen: publier un ban de mariage; publier l'anonce d'une personne.
Kantzler, *f. m.* Chancelier.
Kantzler-stelle, *f. f.* charge de chancelier.
Kantzley; Kantzeley, *f. f.* chancelerie.
Kantzley-bedienter, *f. m.* oficier de la chancelerie.
Kantzley-bot, *f. m.* messager de la chancelerie.
Kantzley-gebühr, *f. f.* droits de la chancelerie.
Kantzley-papier, *f. n.* [*t. de papetier*] sorte de papier commun.
Kantzley-schrifft, *f. f.* sorte de caractere usité dans les lettres de chancelerie.
Kantzley-siegel, *f. n.* seau. Das kantzley-siegel aufdrucken: aposer le seau.
Kantzlist; Kantzellist, *f. m.* clerc de la chancelerie.
Kap, *f. n.* Vergebürge: cap; promontoire.
Kap; Kaperey, *f. f.* [*t. de guerre*] course de mer. Auf die kap auslauffen: aler en course. Kaperey treiben: faire des courses. Ein schiff auf die kap ausrüsten: armer un vaisseau en course. Der ein schiff, zu der kaperey, ausrüstet: armateur.
Kapaun; Capaun; Kaphan, *f. m.* chapon. Ein gemästeter kapaun: chapon gras. Junger kapaun: chaponneau. Ein sehr fetter kapaun: chapon de haute graisse.
Kapaunen; kappen, *v. a.* chaponner.
Kapaunen brühe, *f. f.* bouïllon de chapon.
Kapaunen fett, *f. n.* gras de chapon.
Kapaunen-haut, *f. f.* canepin. [*t. de gantier.*]
Kapellan, *f. m.* chapellain.
Kapelle, *f. f.* chapelle. Eine kapelle stifften; bauen: fonder; bâtir une chapelle. Ein geistlicher, der von dem einkommen einer kapelle lebet: chapelain.
* Wo Gott ihm eine kirche erbauet, da setzt ihm der teufel eine kapelle darneben: *prov.* la malice des hommes corromp les meilleurs choses.
Kapelle halten: [*il se dit principalement du pape*] tenir chapelle; faire sa devotion publiquement.
Kapelle, chapelle: [*oficiers & musiciens qui servent dans une chapelle.*] Eine schöne kapelle unterhalten: entretenir une belle chapelle.
⚹ Kapelle, [*t. d'afineur*] coupelle. Das gold auf die kapelle bringen: mettre l'or à la coupelle; coupeller l'or, ou l'argent; passer par la coupelle.
Kapellen-gold, *f. n.* or de coupelle; essais de coupelle.
Kapellen-decke, *f. f.* [*t. de chimie*] moufle.
Kapell-knabe, *f. m.* enfant de choeur.
Kapell-meister, *f. m.* maître de chapelle; maître de musique.
Kaper, *f. m.* [*t. de guerre*] armateur; capre; navire en course.
Kaperey, v. Kap.
Kaplan, *f. m.* [*poisson de mer*] caplan.
Kappe, *f. f.* coife; bonnet; calotte. Eine kinder-kappe: bonnet d'enfant.
‡* Gleiche brüder, gleiche kappen: *prov.* faire tout égal; partager également; égaliser les portions ou les conditions des personnes.
Kappe; Hals-decke eines pferds: criniere. Kappe eines mund-stücks, an einem zaum: chaperon.
Kappe der münche: chaperon.
⚹ Kappe der falcken: [*t. de fauconnier*] chaperon.
⚹ Einen falcken kappen: chaperonner un oiseau.
⚹ Kappe des getraides: [*t. de laboureur*] fourreau d'épi. Die gerste stehet in den kappen: l'orge est en fourreau.
⚹ Kappe; pistol-kappe, [*t. d'armurier*] culote de pistolet.
⚹ Kappe im schuh: [*t. de cordonnier*] paton.
Kappe, an einer fackel, darein das herabfliessende wachs fällt: chapiteau.
Kappen, coifer.
Kappen, *v. a.* [*t. de mer*] couper. Das ancker; den mast kappen: couper l'ancre; le mât.
Kappen junge häne: chaponner; châtrer de jeunes coqs; saner.
⚹ Kappen-mundstück, *f. n.* [*t. de manége*] escache.
Kappern, *f. f.* capre. Kappern-brühe; kappern-sallat: sauce; salade de capres. Wilde kappern: fabago.
Kappern-strauch, *f. m.* capier.
Kappes; Kappis; Kapps, *f. m.* Kaps-kraut, *f. n.* chou blanc; choux pomme. Kaps-kraut einmachen: saler des choux.
Kapp-fenster; Dach-fenster, *f. n.* lucarne. Seiten-wand, an einem kapp-fenster: aile de lucarne.
⚹ **Kapp-zaum**, *f. m.* caveçon. Kapp-zaum mit zähnen: siguette. Die beyden stricke, an dem kapp-zaum: les cordes des deux pilliers.

Karang,

Karang, *s. m.* ein weisser und platter fisch: carangue. [*dans les Antilles.*]

Karat, *s. m.* dégré.

Karavane; Caravane, *s. f.* caravane. Karavanen-herberge: caravaniera. Aufseher über eine karavanen-herberge: caravanseraskier. Karavanen-herberge bey den Arabern: caleries.

Karbatsche, *s. f.* fouët de palfrenier.

Karbatschen, *v. a.* foüetter; donner des coups de foüet. Wichtig auskarbatschen: † fouailler.

Karbatschen-strieme, *s. f.* escourgée.

Karbiner, *s. m.* carabine.

Karch, v. Karr.

Kardamome, *s. f.* cardamome.

Karden-distel, *s. f.* carde.

Karfunckel, *s. m.* escarboucle.

Karg, *adj.* avare; chiche; sordide; taquin; tenace. Ein karger alter: un viellard avare; tenace; sordide. Karg mit worten; mit loben: chiche en paroles; en louanges.

Kargamon, ou Cargamon, *s. m.* cargamon. [*sorte d'épicerie tres-rare au roïaume de Visapour.*]

Kargen, *v. n.* lesiner; vivre sordidement; chichement.

Karger, *s. m.* avare; taquin; vilain.

Kargheit, *s. f.* lesine; chicheté.

Kärglich, *adv.* chichement; écharsement.

Karmosin, *adj.* cramoisi. Karmosin-seide: soye cramoisie.

† **Karnöffel**, *s. m.* [*mot de province*] bruch: descente; hernie.

Kärnthen, *s. n.* Carinthie: *duché d'Allemagne, dans le cercle d'Autriche.*

‡ **Karnüffeln**, *v. a.* [*mot bas*] ohrfeigen geben; mit fäusten schlagen: battre à coups de poing.

Karpe, Karpffe, *s. m.* carpe. Karpe aus dem salz; mit einer wein-brühe 2c. carpe salée; au court-bouillon.

Karpen-schnautze, *s. f.* lévres de carpe.

✕ Karpen-sprung, *s. m* [*t. de sauteur & de danseur de corde*] saut de carpe.

Karpen-teich, *s. m.* étang aux carpes.

Karpen-zunge, *s. f.* langue de carpe.

Karpey, oder geschabte leinwand: [*t. de chirurgien*] charpie: plumasseau; plumaceau; charpi; charpis.

Karr; Karren; Karch, [*ce dernier est de province*] *s. m.* charette. Einen karren beladen: charger une charette.

‡* Den karren in den koth führen: *prov.* brouiller une afaire. Er hat den karren eingeführet, ein ander soll ihn wieder herausziehen: il a brouillé les afaires, & laisse à une autre le soin de les débrouiller.

‡* Er hat seinen karren in das trockene geschoben: sein glück stehet auf gutem fuß: †* il est à couvert de la pluïe; il s'est mis à l'abri de la pluïe.

✕ Karre an der drucker-presse: [*t. d'imprimeur*] cofre. Waltze, oder rolle, darauf der karn hin und her geschoben wird: rouleau.

Karre; Schieb-karre, brouëtte.

Karren, *v. a.* charier; brouëter.

† Karrete; Kurete, *s. f.* [*mot de province*] carosse.

Kärrner; Karnmann; Kärcher, *s. m.* charretier; roulier.

Karn-gaul, *s. m.* cheval de charette; cheval de collier.

Karn-gestell, *s. n.* charti.

Karn-rad, *s. m.* roue de charette.

Karn salb, *s. f.* graisse de char.

Karren-tuch, *s. n.* die waaren auf dem karren damit zu decken: bache; banne. Das karren-tuch überlegen: bacher une charrette.

Karn-voll, *s. m.* charretée; cariage.

✕ **Karst**, *s. m.* [*t. de vigneron*] houë; hoïau; marre.

✕ Karsten, houër.

✕ **Kartätsch**, *s. f.* [*t. de cardeur*] cardes. Eine kleine kartätsche ohne griff: carrelet. [*t. de chapelier.*]

✕ Kartätsche, *s. f.* [*t. de canonnier*] cartouche.

✕ Kartätschen, *v. a.* carder.

Kartätschen; Aufkratzen, [*t. de couverturier*] applaner. Eine decke kartätschen: applaner une couverture.

Kartätschen-drat, *s. m.* der sehr fein ist: passe-perle.

✕ Kartätschen-zieher, *s. m.* damit die kartätschen aus den stücken gezogen werden: cuilier à canon.

✕ Kartätscher, *s. m.* cardeur.

Der eine decke kartätschet: applaneur.

Kartaun, *s. f.* [*t. d'artillerie*] piece de baterie de 48 livres de bale. Halbe kartaun: piece de 24 livres de bale. Doppelte kartaun: piece de 60 livres de bale.

Karte; Land-karte, *s. f.* carte. Sich auf die karten verstehen: savoir la carte. Special-karte, wo ieder ort insonderheit benennet und beschrieben wird: carte topographique.

Karte; Spiel-karte, carte. Ein spiel karten: un jeu de cartes. Die karten mischen; abheben; geben: battre; couper; faire les cartes. Karten aussuchen und zusammen legen: [*t. de cartier*] mener la table. Auf den rücken gefärbte karten: cartes tarorées. Karten, da man die augen zählen kan, wenn man sie hat: cartes marquantes. Die zuerst aufgeschlagene karte, in dem basset-spiel: face. Eben die karte aufschlagen, darauf der spieler gesetzet hat: facer. Die bilder und däuser in den karten: hautes cartes. Etwas auf karten setzen: ponter. Karten, die nicht auf einander folgen: jeu rompu.

Kartel, *s. n.* cartel; billet de défi. Einem ein kartel zuschicken: envoïer un cartel à son ennemi.

Karten, *v. n.* jouër aux cartes. Die nacht durchkarten: jouër aux cartes toute la nuit.

‡* Das spiel karten: *prov.* battre la carte; s'intriguer dans une afaire. Das spiel ist wunderlich gekartet: les cartes sont bien brouïllées. Ich muß das spiel anders karten: il faut donner un autre tour à l'afaire; il s'y faut prendre d'un autre biais.

Karten-blat, *s. n.* carte.

Karten-distel, *s. f.* bosse de chardon; chardon à bonnetier; chardon à foulon.

Karten-macher, Karten-mahler, *s. m.* cartier.

Karten-papier, *s. n.* carton. Karten-papier, darein sie dutzet- oder halbe dutzet-weise gepacket werden: cartier.

Karten-spiel, *s. n.* jeu de cartes.

Karten-spieler, *s. m.* jouëur aux cartes; qui aime le jeu des cartes.

‡ Kärtlein, *s. n.* jeu de cartes. Das kärtlein ist ihm lieber, als die bücher: il aime mieux manier les cartes que les livres.

Käs, *s. m.* fromage. Holländischer; Schweitzer 2c. käse: fromage de Holande; de Svisse. Käs gelb und fett machen: affiner le fromage. Art von holländischen käsen: côte blanche. Angebrochener käse: fromage affiné. Ein gut stück fetter käs: † compulsoire. [*les procureurs l'appellent ainsi parce qu'il excite à boire.*]

Käse-fladen; Käse-kuche, *s. m.* petits-choux; talemouse.

Käse-form, *s. f.* Käse-napff, *s. m.* chaseret; éclisse; faisselle.

Käse-haus, *s. n.* ein niedriges gebäude in einigen Schweitzer gebürgen: chalet.

Käse-kammer, *s. f.* laiterie. Käse-kammer auf den Holländischen schiffen: soute aux fromages.

Käse-kohl; Blumen-kohl, *s. m.* chou-fleur.

Käse-korb, *s. m.* claïon; cage; cagerotte.

Käse-kram, *s. m.* magasin au fromage.

Käse-krämer, *s. m.* marchand de fromage.

Käse-kuche, *s. m.* gateau verollé.

Käse lab, *s. n.* Käse-magen, *s. m.* pressure.

Käse-made, *s. f.* ver de fromage; guillot.

Käse-marckt, *f. m.* fromagerie.
Käse-napf, v. Käse-form.
Käsen, *v. n.* faire du fromage.
sich käsen, *v. r.* Die milch käset sich: le lait se caille.
Käse-rinde, *f. f.* **Käse-schabsel**, *f. n.* pelure de fromage.
Käsig *adj.* caseux.
Kas-zinß, *f. m.* [*dans quelques provinces*] arpage.
Kaste; **Kiste**, *f. f.* **Kasten**, *f. m.* cofre; bahut; caisse. Geld im kasten haben: avoir de l'argent dans ses cofres. In den kasten schliessen: serrer dans le cofre. Aus dem kasten nehmen: tirer du cofre. In den kasten [zu dem kasten] gehen: ouvrir le cofre. Kisten und kasten erbrechen: rompre cofres & serrures. Kisten und kasten voll haben: avoir tout en abondance.
Kaste, einer kutsche, corps de carosse.
Kaste, in einer speise-kammer, zu dem brod und tisch-zeug: huche.
Ein grosser kaste, den man mit zu felde, oder mit auf reisen nimmt: sommier.
Käste; **Kastanie**, *f. f.* châtaigne. Kästen braten: rôtir des châtaignes.
Kastell, *f. n.* château.
⚔ **Kastell eines schiffs**: [*t. de mer*] acastillage.
Kasten, *f. m.* **Gewächs-kasten**, [*t. de jardinier*] caisse. Pomerantzen-bäume &c. in kasten setzen: mettre des orangers dans des caisses; les encaisser.
Kasten; **mehl-kasten**, [*t. de meunier*] huche.
⚔ **Kasten am ring**: [*t. d'orfévre*] chaton.
Kasten, darinnen der schiffs-zimmermann sein werckzeug hat: selle. Kästen hinten an dem schiff: caissons.
Käst-n-baum, *f. m.* châteigner.
Kästen-braun: **kästen-farb**, *adj.* châtein. Kästen-braun haar: cheveux châteins.
Kästen-braunes pferd: cheval bai.
Kästen-brodt, *f. n.* pain de châteignes.
Kasten-gestell, *f. n.* [*t. d'imprimeur*] treteaux.
Kästen-holtz, *f. n.* bois de châteigner.
Kasten-meister; **Kasten-voigt**, *f. m.* caissier; tresorier.
Kasten-rand an einem ring, *f. m.* [*t. d'orfévre*] biseau.
Kästen-wald, *f. m.* châteigneraie.
Kasteyen, *v. a.* mortifier; mater; matter.
Sich kasteyen, *v. r.* mortifier sa chair.
Kasteyung, *f. f.* mortification de la chair.
Kästlein; **Kistlein**, *f. m.* cassette; coffret. Kästlein, mit einem deckel: boëtte. Leichte und halb-runde kästlein, darinnen man die rosinen von Damasco bringet: bustes.
Kastner, *f. m.* tresorier; receveur.
Kate, *f. f.* **Kätgen**, *f. n.* Catos; Catin.
Kater, *f. m.* chat; matou. Grosser kater, * rominagrobis.
Kattun, *f. m.* coton; toile de coton. Bunter kattun, da die farbe auf einer seite wie auf der andern ist: tapissendis. Feiner kattun von Alepvo: aiguilles. Weisser Ost-Indischer kattun, so zu dem drucken gut ist: chinteseronge.
Katz, *f. f.* chat; chate. Katze, die wohl mauset: chat qui est bon aux souris. Wilde katz: chat sauvage; chat heret. Die katz ist trächtig: la chate est pleine. Sie hat gejunget; geworffen: elle a chaté. Eine wilde katze: chat haret. [*t. de chasse.*] Ein nest voll junger katzen: chatée. Junge katzen kriegen: faire de petits chats.
⚔ **Katze**, [*t. de blason*] chat. Eine kriechende katze: chat effarouché. Katze, die ihr hintertheil höher, als den kopf, hat: chat herissonné.
‡* Die katz im sack kauffen: *prov.* acheter chat en poche; faire marché d'une chose sans la voir.
‡* Auf die füsse fallen, wie eine katze: *prov.* se trouver toûjours sur ses piez; sortir d'une afaire sans desavantage.
‡* Vernaschte katz: *prov.* friande comme une chate.
‡* Die katze laufft ihm den buckel hinauf: *prov.* il a peur; il a des remords de ce qu'il a fait; sa conscience lui fait des reproches.
‡* Das sind böse katzen, die forne lecken und hinden kratzen: *prov.* c'est un homme double; il caresse les gens en leur présence, & les déchire aussitot qu'ils ont tourné le dos.
‡* Die katz frißt gerne fisch, sie mag sie aber nicht fangen: *prov.* il aime ses aises, mais sans qu'il lui en coûte.
‡* Der katze die schelle anhencken: *prov.* se mettre à la tête d'une afaire odieuse.
⚔ **Katz**, [*t. de fortification*] cavalier.
sich katzbalgen, chamailler; se chamailler.
Katzen-art, *f. f.* race de chat.
Katzen-aug, *f. n.* oeil de chat: *espece de pierre pretieuse.* on l'appelle autrement: astroites.
Katzen-dreck, *f. m.* merde de chat.
Katzen-fell, *f. n.* **Katzen-balg**, *f. m.* peau de chat. Katzen-fell von dreyerley farben tricolor. [*t. de pelletier.*]
Katzen-fuß, *f. m.* **Katzen-pfötlein**: pied de chat. [*herbe.*]
Katzen-gemau; **Katzen-geschrey**, *f. n.* **Katzen-music**, *f. f.* miaulement de chats.
Katzen-klaue, *f. f.* camion.
Katzen-kopff, *f. m.* tête de chat.
Katzen-kopff, [*t. injurieux*] pelletier.
Katzen-kraut, *f. n.* herbe aux chats; nepeta; phu.
Katzen-loch, *f. n.* chatiere.
Katzen-müntze, *f. f.* [*plante*] polignémon; polycnémon.
Katzen-pfötlein, v. Katzen-fuß.
Katzenscheu, *adj.* qui a une aversion naturelle pour les chats.
Katzen-schwantz, *f. m.* queuë de chat.
Katzen-seich, *f. f.* pissat de chat.
Katzen-sprung, *f. m.* saut d'un chat.
‡* Es ist kein katzen-sprung bis dahin: *prov.* ce n'est pas un petit chemin à faire: il y a bien loin d'ici vers là.
Katzen-stein, *f. m.* **Frauen-eis**, *f. n.* pierre speculaire; miroir d'âne.
Kätzlein, *f. n.* **Kitz**, *f. f.* chaton. Das sind schöne kätzlein: voilà de beaux petits chatons.
‡* Er glaubt, es habe ihn ein kätzlein, oder kätzgen geleckt: il croit avoir trouvé la pie au nid.
Kätzlein; schäflein an einigen bäumen: chatons.
† **Kauder**, *f. m.* [*t. de laboureur*] botte de lin ou de chanvre.
† **Kauderwelsch**, *adj.* jargon; patois. Kauderwelsch reden: parler son patois; parler un jargon inintelligible.
Kauen; **käuen**; **keuen**, *v. a.* mâcher. Die speise wohl kauen: macher bien ce qu'on mange. Nicht wohl kauen können: mâchonner.
Das kauen, *f. n.* mâcher.
Kauff, *f. m.* marché; achat. Einen kauff schliessen: arrêter [passer; conclurre; faire] un marché. Einen guten kauff thun: faire un bon achat; avoir une chose à bon [grand] marché. Einem in den kauff treten: courir sur le marché d'un autre. Guten kauff geben: faire bon marché. Etwas gut kauff [guten kauffs] haben: avoir une chose à bon marché; avoir bon marché d'une chose; avoir marché donné. Einen kauff richtig machen: * boucler un marché. Kauff, den man ungefähr thut: hazard. Ich habe ungefähr einen guten kauff getroffen: j'ai trouvé un bon hazard.
Kauff bricht miethe: *prov.* achat passe louage.
Kauff, oder verkauff eines geistlichen amts: simonie.
Kauff, *adj. qui n'a lieu que dans la composition* à vendre. Kauff-butter; Kauff-leinen: kauff-etc. &c. du beurre; du linge; des fruits à vendre.
⚔ **Kauffardey-schiff**, *f. n.* [*t. de marine*] vaisseau marchand. Der ein kauffardey-

der-schiff zu einer langen reise ausrüstet: armateur.

Kauffbar; käufflich, *adj.* de vente; de bonne vente. Kauffbare waare: marchandise de bonne vente. Die waar ist nicht mehr käufflich: cette marchandise est hors de vente.

Kauff-brieff, *f. m.* contract; lettres d'achat.

Käuffen, *v. a.* acheter. Um baar geld kauffen: acheter comptant. Im bausch: im ramp; überhaupt kauffen; acheter en bloc & en tas. Ich habe das um hundert thaler gekaufft: j'ai acheté cela cent écus. Von neuem kauffen: racheter. Ich hatte einen zeug gekaufft, er gefiel mir aber nicht, habe mir also einen andern gekaufft: j'avois acheté une étoffe, elle ne me plaisoit pas, j'en ai racheté d'autre.

Sich aus dem gefängniß kauffen: se racheter de la prison.

Das kauffen der karten, die man statt der weggeworffenen nimmt: rentrée. [*t. du jeu de l'hombre.*]

Käuffer, *f. m.* acheteur. Einen käuffer zu dem hause &c. abgeben: se présenter pour acheter une maison.

Käufferinn, *f. f.* acheteuse.

Kauff-geld, *f. n.* prix [argent donné ou receu] d'une chose achetée.

Kauff-handel, *f. m.* Kauffmannschafft, *f. f.* negoce; commerce; trafic. Starcken kauff-handel treiben: faire grand trafic; trafiquer.

Kauff-haus, *f. n.* magazin; fondique.

Kauff-herr, *f. m.* gros marchand.

Käufflich, v. Kauffbar.

Käufflich, *adv.* par achat; par droit d'achat. Ein haus &c. käufflich erlangen: aquerir une maison par achat; l'acheter. Käufflich überlassen: vendre. Er besitzet dieses haus käufflich: il possede cette maison à titre d'achat.

Kauffmann, *f. m.* marchand. Kauffmann, der im gantzen handelt: marchand en magazin. Ein fremder kauffmann: marchand forain.

Kauffmann, acheteur. Einen kauffmann zu seiner waar suchen; finden: chercher; trouver un acheteur; un homme qui prend de la marchandise. Er betrüget seine kauffleute: il trompe ses marchands.

Kauffmännisch, *adj.* marchand; en marchand. Kauffmännisch wort; weise: parole; maniere de marchand. Kauffmännische schreib-art: stile mercantil. Kauffmännische red-art: maniere de parler mercantoriste.

Kauffmännisch, *adv.* Kauffmännisch handeln: traiter en marchand; mercantillement.

Kauffmanns-ball, *f. m.* balot de marchandise.

Kauffmanns-brauch, *f. m.* stile de marchand; usance.

Kauffmanns-familie, *f. f.* maison.

Kauffmanns-guth, *f. m.* marchandise loiale. Diese leinwand ist kein kauffmanns-guth: cette toile n'est pas marchande.

Kauffmannschafft, v. Kauff-handel.

Kauffmannschafft, *f. f.* le corps [la communauté] des marchands. Die kauffmannschafft versammlen: assembler tout le corps des marchands.

Kauff-schilling, *f. m.* erres.

Kauff-schilling: prix d'une chose venduë.

Kauff-schlag, *f. m.* conclusion de marché; marché fait.

Kauffschlagen, *v. n.* marchander.

Kauffstadt, *f. f.* ville marchande.

Kaulbarsch; Kulbarsch, *f. m.* merle.

Kaum, *adv.* à peine; mal-aisément. Kaum entrinnen: se sauver avec peine; à grand' peine. Das wird kaum geschehen können: cela se fera malaisément. Er hatte kaum angefangen zu reden, als er wieder aufhören muste: il n'avoit fait que commencer à parler, [à peine avoit-il commencé] qu'il fut obligé de se taire.

Kause, *f. f.* grivelée; tour du bâton. Kausen machen: griveler.

Kausenmacher, *f. m.* griveleur.

Kausenmacherey, *f. f.* grivelerie.

Kauung, *f. f.* das kauen, *f. n.* mastication.

Kautz, *f. m.* Käutzlein, *f. n.* chouëtte.

‡* Ein wunderlicher kautz: un fantasque capricieux; bizarre. Ein loser [durchtriebener] kautz: un fin fripon.

‡* Einem reichen kautz die federn abpflücken: dégraisser.

Kayser; Kaiser; Keyser, *f. m.* Empereur. Römischer; Griechischer &c. Kayser: Empereur des Romains; des Grecs. Der Türckische Kayser: le grand Seigneur; le Sultan.

Kayserfrey, *adj.* [*t. de coûtume*] franc; exempt; privilegié.

Kayser-geld, *f. n.* monnoie imperiale; au coin de l'empereur.

Kayser-grosche, *f. m.* gros imperial, *dont trente font un écu.*

Kayser-gulden, *f. m.* florin imperial; florin d'Allemagne.

Kayserinn, *f. f.* Imperatrice.

Kaysertsch, *adj.* du parti de l'Empereur. Er ist gut Kayserisch: il tient pour l'Empereur; est dans son parti.

Kayser-krone, *f. f.* imperiale: *fleur.*

Kayserlich, *adj.* imperial. Ihre Kayserl. Majestät: sa majesté imperiale. Kayserliche burg; hof; krone &c. château imperial; cour; couronne imperiale. Die Kayserliche waffen: les armes imperiales.

Die Kayserlichen gehen zu felde: les imperiaux entrent en campagne.

Kayser-recht, *f. n.* droit imperial.

X Kayser-schnitt, *f. m.* [*t. de chirurgien*] embrioulkie.

Kayserthum, *f. m.* empire. Zum Kayserthum gelangen: arriver à l'empire; à la dignité imperiale.

Kebsweib, *f. n.* concubine.

Keck, *adj.* hardi; temeraire. Eine kecke that: un coup hardi. Ein kecker mensch: un homme temeraire. Ist er so keck dieses zu thun: s'il est assés hardi pour faire cela; s'il a la hardiesse de le faire. Einen keck machen: enhardir quelcun.

Keckheit, *f. f.* hardiesse; temerité.

Kecklich, *adv.* hardiment; temerairement.

Kefer, v. Käfer.

Kefig, v. Käfig.

Kegel, *f. m.* quille. Der kegel spielen: jouër aux quilles. Kegel aufsetzen; umschlagen: dresser; abatre les quilles.

‡* Kind und kegel: *prov.* toute la famille; tout le domestique.

Kegel, [*t. de geometrie*] cone.

Kegel, [*t. d'ingenieur*] témoin. Bey aufführung eines grabens kegel stehen lassen: laisser des témoins en creusant un fosse.

X Kegel eines buchstabens, [*t. de fondeur de lettres*] tête.

Kegel eines pferds, [*t. de manége & de maréchal*] bras de cheval.

Kegel-bahn, *f. f.* Kegel-platz, *f. m.* jeu de quilles; quillier.

Kegeler; Kegel-schieber; Kegel-spieler, *f. m.* jouëur de quilles.

Kegelformig, *adj.* [*t. de geometrie*] conoide.

Kegel-kugel, *f. m.* boule aux quilles.

Kegeln; Kegelschieben, *v. n.* jouër aux quilles.

Kegel-platz, v. Kegel-bahn.

Kegel-schnitt, *f. m.* [*t. de géometrie*] hiperbole.

Kegel-stand, *f. m.* quiller.

Kegel-spiel, *f. n.* jeu de quilles.

Kegel-umschläger, *f. m.* abateur de quilles.

‡* Ein greulicher kegel-umschläger: *prov.* un grand abateur de bois; qui se vante de choses qu'il n'a jamais faites.

Kehl, *f. f.* gorge; gosier. Einen bey der kehl fassen: prendre quelcun par la gorge. Eine enge; weite kehl: gosier étroit; large. Einem die kehl abschneiden: couper la gorge à quelcun. Mit voller kehle lachen: rire à gorge deploiée. Etwas in die unrechte kehl bekommen: avoir quelque chose de travers au gosier.

‡* Die kehl schmieren: boire.

⚔ Kehl, [*t. de fortification*] gorge de bastion. Halbe kehle: demigorge.
⚔ Kehl-ambos, *f. m.* [*t. de chaudronnier*] suage.
⚔ Kehl-balcke, *f. m.* [*t. de charpentier*] entrait.
Kehl-bohrer; hol-borer, *f. m.* [*t. de menuisier*] fraisoir.
⚔ Kehlen; auskehlen, *v. a.* [*t. d'architecture*] canneller.
Kehlgen, *f. n.* petite gorge; petit gosier.
⚔ Kehl-hammer, *f. m.* [*t. de serrurier*] suage.
⚔ Kehl-hobel, *f. m.* [*t. de menuisier*] grain d'orge.
⚔ Kehlicht, *adj.* cannellé.
⚔ Kehl-leisten, *f. m.* gueullette; talon.
⚔ Kehl-linie, *f. f.* ligne de la gorge.
⚔ Kehl-rieme, *f. m.* an einem haupt-gestelle: sou-gorge.
⚔ Kehl-stoß, *f. m.* [*t. de menuisier*] feüilleret.
Kehl-sucht, *f. f.* esquinancie; squinancie.
Kehl-winckel, *f. m.* angle de la gorge.
Kehl-ziegel, *f. m.* noüe.

Kehr-besen, zu kleidern, *f. m.* vergette; époussette.
Kehr-besen, zu der erden: balai.
Kehr-bürst, *f. f.* brosse.
Kehren, *v. a.* balier; vergeter; brosser; epousseter. Die stube kehren: balier la chambre. Die kleider kehren: vergeter &c. les habits. Mit einem langen rock die gassen kehren: †* balayer les ruës.
‡* Ein ieder kehr vor seiner thür: *prov.* chacun se doit mêler de ses propres afaires & non pas de celles des autres.

Kehren, *v. a.* tourner. Das haupt; das gesicht kehren: tourner la tête; le visage. Die augen gen himmel kehren: tourner les yeux vers le ciel. Etwas kehren und wenden: tourner & retourner une chose. Einem den rücken kehren: tourner le dos à quelcun.
* Sich zu einem kehren: avoir pitié [compassion] de quelcun.
* Sich zu dem studieren: zu den lastern &c. kehren: se tourner [s'apliquer] aux études; s'abandonner aux vices.
* Sich an etwas kehren: être touché [prendre soin] d'une chose. Ich kehre mich nichts daran: je ne m'en soucie point.
* Der alles nach seinem willen zu kehren weiß: arrondisseur.

Kehrer, *f. m.* balieur.
Kehrerin; Kehr-frau; Kehr-magd; *f. f.* Kehr-weib, *f. n.* balieuse; balayeuse.
Kehricht, *f. n.* balaiures.
Kehricht-faß, *f. n.* Kehricht-schauffel, *f. f.* porte-immondice.
Kehricht-hauffe, *f. m.* wo allerhand aus einem ort geführte unreinigkeiten hingeschaffet werden: décharge.
Kehr-magd; Kehr-weib, v. Kehrerin.
Kehrmann, *f. m.* balaieur.
Kehr-wisch, *f. m.* houssoir; plumail.
Kehr-zehend, *f. m.* [*t. de coûtume*] champart; terrage. Kehr-zehenden heben: *v. a.* champarter.
Kehr-zehenden-einnehmer, *f. m.* champarteur.
Kehr-zehenden-scheune, *f. m.* champarteresse.

Keiche; Keuche, *f. f.* asme; astme.
Keichen, *v. n.* être travaillé d'un astme; soufler. Wenn er die treppe steigt, so keicht er: quand il a monté le degré, il soufle; il n'en peut plus. Das pferd keichet starck: ce cheval pousse beaucoup.
⚔ Das keichen der falcken, *f. n.* pantoiment. [*t. de fauconnier.*]
Keichend, *adj.* poussif. Diese frau ist keichend geworden: cette femme est devenuë poussive.
Keichich, *adj.* asmatique.
Keichiges pferd: cheval poussif; qui a la pousse.

Keiffen, *v. n.* gronder; grogner; bouder; clabauder; quereller. Den gantzen tag keiffen: ne faire que gronder; grogner. Mit allen menschen keiffen: quereller tout le monde.
Das Keiffen; schelten; geschrey: †* aubade. Ihr werdet bald gekiffenes kriegen: vous aurez tantôt l'aubade.
Keiffer, *f. m.* grondeur; grogneur; clabaudeur; querelleur.
Keifferin, *f. f.* grondeuse; grogneuse; querelleuse.
Keiffisch, *adj.* querelleux.

Keil, *f. m.* coin. Einen keil einschlagen: ficher un coin. Keil, zum stiefel-pflock: clé d'embouchoir. Ein höltzerner keil zu dem holtz-spalten in dem walde: ebuard. Eiserner keil: mas. Keil zu einem hobel: guide. Ein kleiner höltzerner keil, den man in einen grössern treibet: epite. Kleine keile, damit der ancker-stock vest gemacht wird: tenons de l'ancre.
* Das ist ein harter keil: *prov.* c'est une dure [pressante] necessité.
‡* Ein keil treibt den andern: *prov.* une necessité pousse l'autre; un clou chasse l'autre.
⚔ Keil, [*t. de architecture*] mensole; cintre. Keil, mit haacken: clé à crosseres. Höltzerne keile: [*t. de marine*] entremises. Verstählter keil; meissel: [*t. de serrurier*] tranchet.
⚔ Keil, [*t. de artillerie*] coin de mire.
† Ein keil butter: un coin de beurre.
⚔ Keil-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] sphenoide.
Keilen, *v. n.* cogner; fraper.
⚔ Keil-formig, *adj.* [*t. d'anatomie*] cuneiforme.
Keil-formige schlacht-ordnung der alten, wenn sie sich durchschlagen wolten: tête de porc.

Keim, *f. m.* germe; radicule; pointe.
Keimen, *v. n.* germer; pousser un germe.
Keimlein, *f. n.* petit germe.

Kein, *pron.* personne; point. Kein mensch weiß es: il n'y a personne qui le sache. Ich habe keinen diener; kein geld: je n'ai point de valet; point d'argent. Er ist kein edelmann: il n'est pas noble. Kein ding ist mir so lieb, als dieses: je n'aime rien tant que cela. Kein mitleiden haben: n'avoir nulle compassion. Keiner partey zugethan seyn: être neutre; n'être ataché ni à l'un ni à l'autre parti. Sich keines dinges annehmen: ne se soucier de rien. Hiezu ist kein mittel übrig: il n'y a point de remede à cela. Keine schuld haben: être innocent; n'être point coupable. Sie hat keinen mann und keine kinder: elle n'a ni mari ni enfans. Kein ort ist so weit entfernt: il n'y a point de lieu si eloigné. Keinen wein trincken: ne boire point de vin. Er ist kein kind mehr: il n'est plus enfant. Er ist der stärckesten keiner: il n'est pas des plus robustes. Ich kenne der keinen: je n'en connois pas un; aucun. Unser keiner hat es geschehen: aucun de nous ne l'a vû.
Keinerley, *adj.* aucun; nul. Keinerley mittel ist so kräfftig: aucun remede n'a la force.
Auf [in] keinerley weise: nullement; aucunement.
Keinerseits, *adv.* Der vortrag ist keinerseits verworffen; angenommen worden: la proposition n'a été rejetée; acceptée de personne; d'aucun parti.
Ich mag keins von beyden: †* autant de frais, que de salé.
Keineswegs, *adv.* aucunement; nullement. Man zweifelt keinetwegs: on ne doute aucunement.
Keinmal, *adv.* point; jamais. Ich habe keinmal daran gedacht: je n'y ai jamais songé; je n'y ai point du tout songé.

Keiser, v. Kayser.

Kelch, *f. m.* [*t. d'église*] calice.

Kelch-deckel, *f. m.* von pappe: palle.
Kelch-futter, *f. n.* étui de calice.
Kelch-glas, *f. n.* verre à vin.
Kelchlein, *f. n.* petit calice.
Kelch-teller, *f. m.* Kelch-tellerlein, *f. n.* [*t. d'église*] patène.

Kelch-tüchlein, ſ. n. voile. [*parmi les catholiques Romains.*]

Kelle, ſ. f. [*t. de maçon*] ripe; truëlle.

Kelle: schaum-kelle, [*t. d'cuisine*] écumoire. Eine durchlöcherte und platte kelle, gebackenes aus der pfanne zu nehmen: triquet.

Kelle, [*t. de plombier*] cuilier. Die schöpff-kelle: cuilier à puiser. Die schaum-kelle: cuilier percé. Die löthkelle, oder der löth-löffel: cuilier à souder.

Kelle eines gärtners: houlette.

Keller, ſ. m. cave; celier. Ein tieffer; kühler &c. keller: cave profonde; fraiche. Wein in den keller bringen; legen: descendre du vin dans la cave; encaver du vin. In den keller gehen: descendre dans la cave. Ein keller voll holtz: un celier plein de bois.

Keller; v. Kellner.

Kellerey; Kellnerey, ſ. f. échansonnerie.

Keller-diel, ſ. f. trape.

Keller-fenster; Keller-loch, ſ. n. abajour.

Kellergen, ſ. n. caveau.

*Keller-halß, ſ. m. [*plante médécinale*] laureole.

Keller-jung, ſ. m. garçon de cave.

Keller-leiter, ſ. f. chemin; poulain.

Keller-loch, ſ. n. soupirail.

Keller-meister, ſ. m. maître des caves.

Kellern, v. n. être en cave. Das bier muß kellern, ehe es trinckbar wird: il faut que la biere soit quelque tems en cave, pour être bonne à boire.

Keller-saltz, ſ. n. das man in unterirrdischen gewölbten behältnißen findet: anatron.

Keller-schlüssel, ſ. m clé de la cave.

Keller-schreiber, ſ. m. sommelier.

Keller-stüblein, ſ. n. comptoir de cave.

Keller-thür, ſ. f. porte de la cave.

Keller-wurm, ſ. m. cloporte; pourcelet.

Keller-zins, ſ. m. loüage de cave.

Kellner, Keller, ſ. m. sommelier. Kellner eines klosters: célerier.

Kelter, ſ. f. pressoir. Die trauben auf die kelter schlagen: mettre les grapes au pressoir. Die kelter treten: fouler une cuve. Kelter, wo man den wein tritt: foulerie.

Kelter-baum, ſ. m. arbre de la presse.

Kelterer, Kelter-knecht, ſ. m. pressureur.

Kelter-faß, ſ. n. cuve.

Kelter-gelte, ſ. f. sebile.

Kelter-haus, ſ. n. pressoir.

Kelter-knecht, v. Kelterer.

Kelter-lohn, ſ. m. pressurage.

Kelter-meister, ſ. m. maître pressureur.

Keltern, v. a. pressurer.

†**Kemmet**; kemmich, kimmet, kimmich, ſ. m. [*mot de province*] cheminée.

† Kemmet-feger, Kemmig-feger, ſ. m. ramonneur de cheminée.

Kennbar; kennlich, *adj.* connoissable; reconnoissable; distinct. Kennbarer unterscheid: diference reconnoissable. Kennbare zeichen: marques distinctes. Er ist nicht kennbar genung: il n'est pas asses connoissable. Ein kennliches haus &c. maison connoissable.

Kennbar, kennlich, *adv.* distinctement. Etwas kennlich beschreiben: marquer distinctement une chose.

Kennbarkeit, Kennlichkeit, ſ. f. qualité ou marque qui rend une chose connoissable.

Kennen, v. a. connoître. Einen vom gesicht &c. kennen: connoître quelcun de veuë. Einen von innen und von aussen kennen: connoître quelcun intimement; particuliérement. Eines handschrifft kennen: connoître la main [l'écriture; le caractere] de quelcun. Gott kennet die hertzen: Dieu connoit les coeurs.

Kenner, ſ. m. connoisseur. Ein grosser kenner der edelsteine &c. grand connoisseur en pierreries.

Kennerinn, ſ. f. connoisseuse.

Kennlich, kenntlich, v. Kennbar.

Kenntniß, Känntniß, ſ. f. connoissance. Kenntniß von einer sache; mit einer person haben: avoir connoissance d'une chose; avec une personne.

Kennzeichen, ſ. n. indice; marque; témoin.

✗ Kenn-zeichen, sinn-bild, [*t. de peintre & de sculpteur*] attribut. [*e. g. la massuë est l'attribut d'Hercule &c.*] Kenn-zeichen der kräuter, pflantzen und gewächse, dadurch sie von andern unterschieden werden: caractére.

Kenster; Kinster, ſ. m. gui: *plante.*

Kerbe, ſ. f. entaille; entaillure; coche. Kerbe, am pferde-gaum: cran.

Kerbel; Körbel, ſ. m. Kerbel-kraut, ſ. n. cerfeuil. Spanischer kerbel: cicutaire; myrrhis.

Kerbel-saame, ſ. m. graine de cerfeuil.

Kerbel-suppe, ſ. f. potage au cerfeuil.

Kerben, v. a. entailler; faire des coupures; ocher.

Kerben, couper menu. Tabac kerben: couper du tabac.

Kerb-holtz, ſ. n. Kerb-stock, ſ. m. taille; oches. Auf das kerb-holtz schneiden: marquer sur la taille. Rechnung mit kerb-höltzern führen: ocher. Der lange theil des kerb-holtzes, welchen der verkäuffer behält: souche. Der kleine, welchen der käuffer allezeit mitbringet: échantillon.

✗ Kerb-messer, ſ. n. damit das kupffer, oder eisen, zu dem vergelden bereitet wird: couteau à hacher.

Kercker, ſ. m. géole; prison. Jemand in den kercker werffen: mettre quelcun en prison.

Kercker-meister, ſ. m. géolier.

Kerckern, v. a. emprisonner.

Kercker-thür, ſ. f. porte de la prison.

Kerl, ſ. m. homme. Ein braver kerl: un brave homme. Ein ehrlicher kerl: un homme d'honneur. Das thut kein ehrlicher [rechtschaffener] kerl: ce n'est pas agir en honnête-homme. Er ist kerls genung dazu: il est homme à le faire. Ich will meinen kerl zu euch schicken: je vous envoïerai mon homme; mon garçon.

† Klein Kerlgen, ſ. n. bout d'homme; * courte-botte. Ein sehr langer kerl: gargantua. Grosser, dicker kerl, der keinen verstand hat: masse de chair.

† Kerl, [*t. de mépris*] Was will der kerl haben? que veut cet homme la? Solchen kerlen ist nicht zu trauen: il faut se défier de telles gens. Ich habe niemals einen heßlichern kerl gesehen: ‡ jamais je ne vis plus hideux chrétien.

Kermes-baum, ſ. m. kermes; chêne vert.

Kermes körner, ſ. m. pl. cochenille; kerme.

Kern, ſ. m. noïau; pepin. Kerne der pfersichen; mandeln &c. noïaux de pêches; d'amandes. Kern der nüsse: cerneaux. Viertel eines nuß-kerns: cuisse de noix. Kerne von äpffeln; birnen &c. pepins de pommes; de poires. Die kerne aufbeissen: casser les noiaux avec les dents.

Kern in den artischocken: cul d'artichaud.

Kern im holtz: moile [coeur] de bois.

* Kern, substance; moile; élite. Den kern aus einer rede &c. ziehen: tirer la substance d'un discours. Kern eines freundes: l'élite d'un ami; ami incomparable.

* Kern, [*dans la composition*] exquis; merveilleux; excellent. Kern gut: excellent; excellemment bon. Kern-spruch: sentence exquise. Kern-volck: gens choisis; gens d'élite. Kern-wein: vin merveilleux; tres bon.

✗ Kern, oder das schwartze zeichen an dem pferde-zahn, [*t. de manege*] germe de féve.

✗ Einem leder den kern geben: corrompre un cuir.

✗ Kern, [*t. de fondeur*] noïau de forme.

✗ Kern in der flöte: tampon.
✗ Aus dem kern schiessen, [*t. d'artillerie*] tirer de niveau.
Kern-beisser, *f. m.* gros-bec; bréant.
Kern-häuslein in den äpffeln 2c. coeur de pomme.
Kernicht, *adj.* duret; ferme. Kernichtes fleisch: chair ferme.
Kernlein, *f. n.* petit noïau; pepin.
Kern-obst, *f. n.* fruits à pepin.
Kertz, *f. f.* flambeau; chandelle. Grosse kertze von wachs: flambeau de cire. Eine kertze anzünden: allumer une chandelle.
Kertzen garn; licht-garn, *f. n.* mêche de chandelles.
Kertzen-kramer; Kertzen-macher, *f. m.* chandelier.
Kertzen-kraut; Woll-kraut, *f. m.* mollaine.
Kertzlein, *f. n.* chandellette.
Kessel, *f. m.* chauderon; chaudron; chaudiere. In einem kessel sieden: faire bouillir dans un chaudron. Eingemaurter kessel: chaudiere murée. Dem boden eines kessels die runde geben: gironner. [*t. de chauderonnier*] faire la quarre d'un chauderon. [*vaut mieux.*]
* Kessel, *f. m.* goufre d'une riviere.
✗ Kessel, [*t. de guerre*] baterie à mortiers.
Kessel eines heimlichen gemachs: fosse d'aisance.
Kessel-braun, *adj.* cuivré.
Kessel-flicker, *f. m.* drouïneur.
Kessel-flicker-rentzel, *f. m.* drouïne.
Kessel-haacke, *f. m.* cremaillere; cremilliere. Kleiner kessel-haacke: cremillon; cremaillon.
Kessel-paucke *f. f.* timbale.
Kessel-paucker, *f. m.* timbalier.
Kessel-schläger; Kessler, *f. m.* chaudronnier; chauderonnier.
Kessel-trommel, bey den mohren, *f. f.* atabale.
Kette, *f. f.* chaine. Eiserne; goldene 2c. kette: chaine de fer; d'or. An ketten legen: mettre à la chaine; enchainer. An ketten liegen: être à la chaine; enchainé. Die ketten in den strassen vorziehen: tendre les chaines dans les ruës. Kette eines ruder-sclaven, auf einer galee: cadene. In ketten und bande geschlossen: chargé de fer.
Kette, an der speer-waage: chaine d'avaloir.
Ketten-glied, *f. n.* Ketten-ring, *f. m.* chaînon.
Ketten-hund, *f. m.* chien enchainé; attaché à la chaine; chien d'attache.
✗ Ketten-kugel, *f. f.* [*t. de marine*] ange.
✗ Ketten-kugel, [*t. de canonnier*] boulet à deux têtes.
✗ Ketten-züge, *f. m.* [*t. d'architecture*] guillachis.

Kettlein, *f. n.* chainette.
Ketzer, *f. m.* hérétique. Ein ketzer seyn: être hérétique. Ketzer machen; zu ketzern machen: faire des hérétiques; infecter les gens d'hérésie. Einen zum ketzer machen: faire passer quelcun pour hérétique; l'acuser d'hérésie. Ketzer, die vier sacramente erkennen: quadrisacramentaux. Ketzer, die des Herren tag nicht erkennen wollten: Sabathariens; Sabbatharises.
Ketzerey, *f. f.* hérésie. Ketzerey hegen; fortpflantzen: fomenter; semer l'hérésie. Mit ketzerey behafftet: infecté d'hérésie. Ketzerey, so lehret, es wären drey götter: triteisme. Von der ketzerey abund wieder in den schoos der kirche tretten: reconcilier. Er ist von einer ketzerey eingenommen: * il est clavelé.
Ketzer-freund, *f. m.* fauteur d'hérétiques.
Ketzer-geist, *f. m.* esprit d'hérésie.
Ketzer-gericht, *f. n.* le saint office; tribunal de l'inquisition.
Ketzerisch, *adj.* hérétique. Ketzerische lehr; buch 2c. doctrine; livre hérétique. Ketzerische meynungen hegen: in sich fassen: sentir le fagot.
Ketzer-meister, *f. m.* héresiarque.
Ketzer-richter, *f. m.* inquisiteur.
Ketzer-rotte, *f. f.* secte.
Keuchen, v. Keichen.
Keuen, v. Kauen.
Keule, *f. f.* massuë. Mit keulen todtschlagen: tuër à coups de massuë.
† * Eine grobe keule, [*t. injurieux*] une franche lourdaude; une grosse bête.
Keule; Mörsel-keule, pilon.
Keule, [*t. de cuisine*] éclanche; gigot; cuisson. Schöpsen-keule: éclanche [gigot] de mouton. Hirsch-keule; rehe-keule: cuisson de cerf; de chevreuil.
✗ Keuler, *f. m.* [*t. de chasse*] sanglier à son tiéran.
Keusch, *adj.* chaste; pudique; continent. Eine keusche jungfrau; frau: une fille; femme chaste; pudique. Ein keuscher mensch: un homme chaste; continent. Keusch und schön finden sich selten beysammen: beauté & chasteté s'acordent rarement.
Keusch, *adv.* chastement. Keusch leben: vivre chastement; vivre dans la continence.
Keuschheit, *f. f.* chasteté; pudicité; continence.
Keyser, v. Kayser.
Kibitz, v. Gibitz.
Kicher; Kicher-erbs, *f. f.* pois chiches; cises; ciseroles. Kleine kichern: gesse.
✗ Kern im fenster-bley; coeur.

Kiefer; Kinnbacke, *f. m.* mâchoire; mandibule. Der obere; untere kinnbacken: mâchoire superieure [de dessus] inferieure [de dessous.]
Kiefer-baum, *f. m.* pinastre.
Kiel, *f. m.* tuïau de plume.
* Mein schwacher kiel erhebt sich zu deinem lob: *poet.* j'entreprends d'écrire vos loüanges.
Kiel an einer hut-feder: tige.
✗ Kiel, [*t. de mer*] quille de vaisseau. Zwey-zackigte eck-höltzer vorn und hinten am kiel: fourcats; ou fourques. Aeusserste reihe breter vom kiel hinaufs: gabors. Theil zwischen dem kiel und den vorstäben: quête. Fuge, unten am kiel: rablure. Das äusserste ende des kiels an den vorstäben: rinjot. Kurtze höltzer, die man zwischen die zwey-zanckigten eck-höltzer an dem kiel leget: billots. Mit dem kiel auf den grund stossen: donner des culées.
Kielen, *v. n.* [*il se dit des petits oiseaux*] s'emplumer; se remplumer.
✗ Kielschwinn, *f. f.* [*t. de mer*] contrequille; carlingue; escarlingue.
Kieme, *f. f.* Fisch-ohr, ouïe.
Kien; Kienbaum; Kin; Kün, *f. m.* pin.
Kien; Kien-holtz, bois resineux, *pour allumer le feu.*
Kien-fackel, *f. f.* torche.
Kien-ruß, *f. m.* noir de fumée. Art von kien-ruß aus China, damit man zeichnet: ancre de la Chine.
Kies; Kies-sand; Kiß, *f. m.* gravier.
Kiesel; Kiesel-stein; Kisel; Kießling, *f. m.* caillou. Ein schwärtzlichter kieselstein: un caillou biset.
† Kiesel, [*mot de province*] grêle.
† Rieseln, *v. a.* grêler.
Kiesicht; Kiesig; Kißig, *adj.* plein [couvert] de gravier.
Kiesen; Kören; Küren, [*ces derniers sont de province*] *v. a.* choisir; trier; élire. Eine braut kiesen: choisir une maitresse. Das beste kiesen: trier le meilleur. Einen König kiesen: élire un Roi. Aus zweyen übeln das geringste kiesen: de deux maux eviter le pire.
† Kieser, *f. m.* [*mot hors d'usage*] qui a voix en chapitre; qui a suffrage dans une election.
Kind, *f. n.* enfant. Ein kleines; schönes 2c. kind: un petit; bel enfant. Kinder zeugen: procréer [engendrer] des enfans. Kind im mutter-leibe: embrion; fetus. Mit einem kinde gehen: être enceinte; grosse. Um das kind kommen: avorter; faire une fausse couche. Ein kind gebähren: bekommen: enfanter; faire un enfant; mettre un enfant au monde. Einer ein kind machen: faire un enfant à une fille.

fille. Kinder haben: avoir des enfans. Viel kinder haben: être chargé d'enfans. Ein saugendes kind: enfant à la mamelle. Ein neugebohren kind: enfant qui vient de naître. Einen an kindes-statt annehmen: adopter quelcun. Ein angenommenes kind: enfant adoptif; d'adoption. Ein verzogenes kind: enfant gâte. Grosser hauffe kinder: ‡ populo. Ein artiges, lustiges kind: marjaud; marjaude. Unterschiebung eines fremden kinds: supposition de part. [*t. de palais.*] Abtreibung eines kinds: suppression de part. [*t. de palais.*] Ein dickes, [fleischichtes] ausgestopftes kind: pataud; pataude.

†* Je lieber kind, je schärffere ruthe, [*proverbe*] qui bien aime, bien châtie.

Kind, [*en matiere de pieté*] Kind Gottes: enfant de Dieu. Kind der kirchen: enfant de l'église. Die lügner sind kinder des teufels: les menteurs sont enfans du diable. Kind der seligkeit; des verderbens ꝛc. enfant du salut; de perdition.

Kind, [*t. de caresse.*] Höre, mein kind! écoute, mon enfant! Lustig, meine kinder! courage enfans.

Kind. Ein Leipziger; Nürnberger kind: natif de Leipsic; de Nuremberg.

Kind, enfant; innocent; simple; niais Ich bin nicht mehr ein kind: je ne suis plus un enfant. Einen wie ein kind handeln; für ein kind halten: traiter quelcun de petit enfant. Sich wie ein kind anstellen: faire l'enfant badiner; comme un enfant.

* Das kind mit dem bade ausschütten: *prov.* abandonner [condamner] le bon usage d'une chose à cause de l'abus qu'on en peut faire.

* Kinder und narren reden die wahrheit: *prov.* ce n'est qu'aux fous & aux enfans de dire tout ce qu'ils pensent.

Kind-bett, *f. n.* couche; couches. Im kind-bett seyn: faire ses couches; être en couche. Ins kind-bett kommen: acoucher. Aus dem kind-bett kommen: être relevée de couche. Sie hat ein glückliches kind-bett gehabt: ses couches ont été heureuses.

Kindbetterinn, *f. f.* acouchée.

Kinder-arbeit, *f. f.* Kinder-werck, *f. n.* ocupation [amusement] d'enfant; badinage.

Kinder-blattern, Kinder-pocken, *f. f* petite verole.

Kinder-brey, Kinder papp, *f. m.* bouillie.

Kinderey, *f. f.* Kinder-possen, *f. m.* Kinder-werck, *f. n.* puerilité.

Kinder-feind, *f. m.* qui n'aime pas les enfans.

Kinder-figur, *f. f.* [*t. de sculpteur*] genie.

Kinder-frau, Kinder-magd, *f. f.* femme ou fille chargée du soin d'un enfant.

Kinder-freund, *f. m.* qui aime les enfans.

Kinder-gebät, *f. n.* priere pour les enfans.

Kinder-geräth, *f. n.* hardes [nipes] d'enfant.

Kinder-geschrey, Kinder-greinen, Kinder-wimmern, *f. n.* pleurs [cris] d'enfans.

Kinder-handel, *f. m.* intrigue [querelle] d'enfans.

Kinder-haube, *f. f.* béguin.

Kinder-haupt, *f. n.* mit flügeln, [*t. d'architecture*] cherubin.

Kinder-hemd, *f. n.* chemisette d'enfant.

Kinder-käpplein; Kinder-mützlein, *f. n.* bonnet d'enfant.

Kinder-klapper, *f. f.* hochet.

Kinder-lehr, *f. f.* catechisme. Kinder-lehr halten: faire le catechisme.

Kinder-lehrer, *f. m.* catechiste.

Kinder-liebe, *f. f.* l'amour qu'on porte aux enfans.

Kinder-los, *adj.* sans enfans; sans lignée.

Kinder-magd, v. Kinder-frau.

Kinder-mann, *f. m.* qui aime excessivement les enfans.

Kinder-mord, *f. m.* homicide [meurtre] de son propre enfant; infanticide.

Kinder-mörder, *f. m.* meurtrier de son enfant.

Kinder-mutter, *f. f.* mere d'enfans.

Kinder-mützen-schnürlein, *f. n.* bride de béguin.

Kinder-narr, *f. m.* qui aime excessivement les enfans; qui se plait à badiner avec les enfans.

Kinder-pocken, v. Kinder-blattern.

Kinder-possen, v. Kinderey.

Kinder-schuhe, *f. m.* souliers d'enfant.

‡* Die kinder-schuhe vertreten haben, *prov.* être sorti d'enfance.

* Die kinder-schuhe ablegen: *prov* abandonner les amusemens pueriles; prendre des manieres serieuses.

Kinder-schul, *f. f.* petites écoles.

Kinder-spiel, *f. n.* jeu d'enfans; badinage.

Kinder-spieß, *f. m.* damit sie spielen: dard.

Kinder-tauffe, *f. f* batême de petits enfans.

Kinder-trommel, *f. f.* tambourin; tambour d'enfant. Der auf der kinder-trommel schlaget, den leuten die ohren voll paucket: tambourineur.

Kinder-wagen, *f. m.* chariot d'enfant; roulette.

Kinder-werck, *f. n.* jouëts [babioles] d'enfant.

Kinder-zucht, *f. f.* education; discipline; nourriture. Eine feine kinder zucht: une belle education. Scharffe kinder-zucht: discipline sévère.

* Kind-fromm, *adj.* doux [traitable] comme un enfant.

Kindheit, *f. f.* enfance. Von meiner kindheit an: dès mon enfance. Aus der kindheit treten: sortir de l'enfance. Man muß es seiner kindheit zu gute halten: il faut lui pardonner à cause de son âge. In die kindheit gerathen: rentrer en enfance. Er hat von seiner kindheit an etwas grosses an sich blicken lassen: il a témoigné dès sa naissance quelque chose de grand.

Kindisch, *adj.* puéril. Kindische rede: discours puéril. Kindische handlung: action puérile.

Kindisch; kindischer weise, *adv.* puérilement. Kindisch thun: faire l'enfant. Vor alter kindisch werden: se survivre; survivre à soi même.

Kindlein, *f. n.* petit enfant; jeune enfant.

Kindlich, *adj.* filial. Kindlicher gehorsam; furcht ꝛc. obeïssance; crainte filiale.

Kindlich, *adv.* filialement. Kindlich lieben: aimer filialement; d'une amour filiale. Einen kindlich halten: traiter quelcun filialement; en fils; comme son propre fils.

* Kindesbeine. Von kindes-beinen an: dès l'enfance; dès la plus tendre enfance.

Kinds-blattern, v. Kinder-blattern.

Kindschafft, *f. f.* filiation; qualité d'enfant. Man macht ihm seine kindschafft streitig, d. i. man will ihn für ein kind von der und der person nicht erkennen: on lui dispute sa qualité d'enfant.

Kinds-kind, *f. n.* petit fils; petite fille. Kinds-kinder erleben: voir les enfans de ses enfans.

Unsere kindes-kinder werden es empfinden: nos descendans s'en ressentiront; la posterité s'en ressentira.

Kinds-kopf, *f. m.* tête d'enfant.

Kinds-noth; Kinds-nöthe, *f. f.* travail d'enfant; mal d'enfant. In kindes-nöthen arbeiten: être en travail d'enfant. Einem weibe in kindes-nöthen beystehen: délivrer une femme.

Kinds-recht, *f. n.* droit de filiation.

Kinds-statt, *f. f.* adoption. Einen an kindes-statt annehmen: adopter quelcun.

Kinds-theil, *f. n.* partage [portion] d'enfant.

Kinds-vater, *f. m.* pere de l'enfant.

Kind-tauffen, *f. f.* batême. Ein kind-tauffen anrichten: faire un batême.

Kinn, *f. n.* menton; barbe. Ein breites; spitziges ꝛc. kinn: menton plat; pointu. Ein doppeltes kinn machen: rengorger; se rengorger. Ein breites

und

und versteheudes kinn: un menton de bouis. Ein langes, breites kinn, das zuweit herverraget: †* menton de galoche.

Kinnbacken, *f.m.* machoire; mandibule. Die kinn-backen-beine: incisifs; os maxillaires.

Was zu dem kinn-backen gehöret: maxillaire.

Kinn-backen-drüse, *f.f.* glande maxillaire.

✗ **Kinn-backen-mäuslein**, *f.n.* [*t. d'anatomie*] muscles mâcheliers; mâcheurs. Das mäulein des untersten kinn-backens: biventer.

Kinn-band; **Kinn-bändlein**, *f.n.* [*t. de coifeuse*] mentonniere; bridoir.

Kinn-grüblein, *f.n.* creux du menton.

Kinn-kette, *f.f.* [*t. d'éperonnier*] gourmette. Einem pferd die kinn-kette abnehmen: dégourmer.

Kinster, v. Kenster.

Kippe, *f.f.* trébucher.

✗ **Kippe**; schnell-waage, [*t. de monnoïeur*] biquet.

‡* **Auf der kippe stehen**: *prov.* être sur le point d'être ruiné: en danger de perdre son emploi; sa fortune.

Dieser hof-mann stehet auf der kippe: ce courtisan est comme l'oiseau sur la branche.

Kippen, *v.n.* trébucher.

Kippen, *v.a.* billonner. Müntzen kippen: billonner. Durch kippen reich werden: s'enrichir à billonner.

Kipper, *f.m.* billonneur.

Kipperey, *f.f.* billonnage.

Kirch, *f.f.* église. Die allgemeine Christliche kirche: l'église universelle Chrêtienne. Die Römische; Griechische &c. kirche: l'église Romaine; Greque. Die Frantzösische; Englische kirch: l'église Gallicane; Anglicane. Die Lutherische; Reformirte &c. kirche: l'église Lutérienne; Reformée. Die triumphirende kirche im himmel: l'église triomphante.

Die Römisch-catholische kirche: l'eglise Romaine; communion Romaine; †* la barque de S. Pierre. Der mensch ist ausser der Römischen kirche, ist ein ketzer: †* cet homme est hors de la barque.

Kirch, église; temple. Eine kirche stiften; bauen; begaben: fonder; bâtir; doter une église. Zur kirchen gehen: aler à l'église; au temple. Der König in Franckreich hat alle kirchen der Reformirten zerstören lassen: le Roi de France a fait démolir tous les temples des reformés. Diese frau ist allemal die letzte in der kirche: †* cette femme balaye toûjours l'église. Eine sehr geraume kirche: basilique.

Seine braut zur kirchen und strassen führen: se marier publiquement; en face d'église.

Kirchen-ältester; **Kirchen-vorsteher**, *f.m.* ancien. Kirchen-vorsteher, der das bau-wesen geistlicher güther zu verwalten hat: fabricien.

Kirchen-amt, *f.n.* **Kirchen-dienst**, *f.m.* ofice [charge; ministere] ecclesiastique; d'église.

Kirchen-bann, *f.m.* excommunication; censure. Den kirchen-bann ergehen lassen: fulminer une excommunication. Einen in den kirchen-bann thun: excommunier quelcun. Urtheil, nach welchem einer in den kirchen-bann gethan wird: sentence d'excommunication.

Kirchen-bau, *f.m.* fabrique. Den kirchen-bau verwalten: avoir l'administration de la fabrique d'une église.

Kirchen-buch, *f.n.* ofice. Gebät; formular aus dem kirchen-buch: priere; formule de l'ofice.

Kirchen-buch, regître de paroisse. Taufen; trauungen &c. in das kirchen-buch eintragen: mettre les batêmes; mariages sur le regître. Auszug aus dem kirchen-buch: extrait des regîtres de la paroisse.

Kirchen-buß, *f.f.* pénitence publique; amende honorable.

Kirchen-ceremonien-buch der Griechen, *f.n.* tactique. Eben dergleichen die heiligen betreffend: antologe.

Kirchen-dieb; **Kirchen-räuber**, *f.m.* sacrilege.

Kirchen-diener, *f.m.* eines priesters: acolite. Amt eines solchen kirchen-dieners: acolitat.

Kirchen-dienst, v. Kirchen-amt.

✗ **Kirchen-fahne**, *f.f.* [*t. de blason*] gonfanon.

Kirchen-fenster, *f.n.* forme de vitre. Hohe kirchen-fenster: vitreaux.

Kirchen-fest, *f.n.* fête d'église; commandée.

Kirchen-freyheit, *f.f.* franchise [liberté; immunité] ecclesiastique; d'église.

Kirchen-gebät, *f.n.* priere publique; liturgie.

Kirchen-gebrauch, *f.m.* **Kirchen-gewohnheit**, **Kirchen-ordnung**, *f.f.* rite [ordre] d'église; discipline ecclesiastique; liturgie. Zu dem kirchen-gebrauch gehörig: liturgique.

Kirchen-geräth, *f.n.* **Kirchen-zierrath**, *f.m.* meubles [ornemens; vaisseaux] sacrés d'une église.

Kirchen-gesang, *f.m.* chant de l'église.

Kirchen-gewohnheit, v. Kirchen-gebrauch.

Kirchen-güter, *f.n.* biens ecclesiastiques; de l'église.

Kirchen-kalender, *f.m.* calendrier d'église: *où sont marqués les saints de chaque jour.* Ein kirchen-kalender, darinnen enthalten, was man für gebethe, auf jeden tag des jahrs, sprechen müsse: bref.

Kirchen-küssen, *f.n.* auf welchem die damen kniend die messe hören: carreau.

Kirchen-lehrer, *f.m.* docteur d'église. Die alten kirchen-lehrer: les anciens peres.

Kirchen-lied, *f.n.* cantique; himne.

Kirchen-ordnung, v. Kirchen-gebrauch.

Kirchen-rath, *f.m.* consistoire.

Kirchen-rath, conseiller du consistoire.

Kirchen-raub, *f.m.* sacrilége.

Kirchen-räuberischer weise, *adv.* sacrilégement.

Kirchen-recht, *f.n.* droit ecclesiastique; droit canon.

Kirchen-regiment, *f.n.* gouvernement ecclesiastique.

Auf kirchen-regiments art: hierarchiquement.

Kirchen-sachen, *f.f.* afaires ecclesiastiques. Kirchen-sachen, so das kirchen-recht; die pfründen &c. betreffen: matieres canoniales; beneficiales.

Kirchen-staat, *f.m.* état de l'église; patrimoine de S. Pierre; l'état ecclesiastique.

Kirchen-steur, *f.f.* collecte.

Kirchen-stock, *f.m.* tronc.

Kirchen-strafe, *f.f.* censure ecclesiastique.

Kirchen-stul, *f.m.* für die geistlichen und ältesten; parquet. [*parmi les protestans.*]

Kirchen-väter, *f.m. pl.* lehrer der ersten Griechischen und Lateinischen kirche: les saints peres.

Kirchen-voigt, *f.m.* der geringe dienste bey einer kirche thut: bedeau.

Kirchen-vorsteher, v. Kirchen-ältester.

Kirchen-zucht, *f.f.* discipline ecclesiastique.

Kirch-fahn, *f.f.* baniere.

Kirch-gang, *f.m.* chemin de l'église. Einem auf seinen kirch-gang begegnen: rencontrer quelcun alant à l'église.

Kirch-gang, [*t. d'acouchée*] relevailles. Sie hat ihren kirch-gang gehalten: elle a fait ses relevailles. Gast-mahl, das nach dem kirch-gang gehalten wird: relevailles.

Kirch-hof, *f.m.* cimetiere. Italien ist der Frantzosen, und Ungarn der Teutschen ihr kirch-hof: l'Italie est le cimétiere des François, & la Hongrie celui des Allemans.

Kirchlein, *f.n.* petite église; chapelle.

Kirchmeß; **Kirmes**; **Kirms**, *f.f.* fête [jour] du saint de la paroisse; dédicace d'une

d'une église. Kirchmeß halten: célébrer la dédicace.
† * Es ist nicht alle tage kirmeß: *prov.* il n'est pas tous les jours fête.
Kirchmeß-predigt, *s. f.* prône du saint de l'église.
Kirchmeß schmauß, *s. m.* Kirmes, *s. f.* fête [réjouissance] du jour de la dédicace.
Kirchner, *s. m.* sacristain; marguillier.
Kirch-spiel, *s. n.* paroisse.
Kirchspiels-kind, *s. n.* Kirchspiels-genoß, *s. m.* paroissien.
Kirch-spitze, *s. f.* pointe de clocher; éguille.
Kirch-thür, *s. f.* porte d'église.
Kirch-thurm, *s. m.* clocher. Kirchthurm-spitze: flèche.
Kirch-vater, *s. m.* auf einem dorff: gagier.
Kirchweihe, *s. f.* dédicace [consecration] d'une église; fête d'eglise.
Kiris; Kyris, *s. m.* cuirasse. Das äusserste ende an dem kiris: défaut de la cuirasse. Es ward ihm gleich unter dem ende des kirisses eine wunde beygebracht: il fut blessé au défaut de la cuirasse.
Der einen kiris führet: cuirassé.
Kirmes; Kirms, v. Kirchmeß.
Kirr, *adj.* privé; apprivoisé. Eine kirre taube: pigeon privé. Ein thier kirre machen: apprivoiser une bête.
Kirren, *v. n.* crier. Das rad kirret: la rouë crie.
Kirsche, *s. f.* cerise. Frühe kirschen: cerises précoces. Spanische kirschen: bigarreaux. Saure kirschen: griottes. Welsche kirschen: cornouille.
Kirsch-baum, *s. m.* cerisier. Saurer kirschen-baum: griotier.
Kirsch-beisser; Kirsch-finck, *s. m.* bréant; gros-bec.
Kirsch-brantwein, *s. m.* ratafia.
Kirschey; Herisey, *s. f.* grobe und sehr dünne leinwand zu tapeten: carisel.
Kirsch-farbe, *s. f.* so dieser frucht gleich siehet: cerise.
Kirsch-garten, *s. m.* cerisaie.
Kirsch-kern; Kirsch-stein, *s. m.* noïau de cerise.
Kirsch-mus, *s. n.* jus de cerises, *cuit en consistence.*
Kirsch-rote pflaume, *s. f.* cerisette.
Kirsch-stiel, *s. m.* queuë de cerise.
Kirschner, v. Kürschner.
Kirsch-wachs, *s. n.* glu de cerisier.
Kirsch-zeit, *s. f.* tems de cerises.
Kiß, v. Kies.
Kiste, v. Kasten.
Kiste, *s. f.* caisse. Eine lederne kiste von ochsen-haut: canastre. Eine längliche kiste von tannen-holtz, darinnen die grossen rosinen, aus Provence, kommen: quart. In kisten schlagen: encaisser. Das einpacken in kisten: encaissement.
Kisten-macher, *s. m.* cofretier; bahutier.
Kistgen, *s. n.* caissette. Ein klein schmales kistgen: casserin. Ein klein waarenkistlein: caisson.
Kits, *s. f.* [*t. de marine*] quaiche, ou queche: *sorte de bâtiment.*
Kitt; Kütt, *s. m.* ciment; mastic; cole à marbre; colle à pierre.
Kitten, *v. a.* cimenter; mastiquer.
Kittel; Küttel, *s. m.* jupon. Ein bauren- oder fuhrmanns-kittel: blaude.
† Kittel. [*t. de mépris.*] Du garstiger kittel: oh! la vilaine bête.
Kitt-macher; Kitt-verkäuffer, *s. m.* cimentier.
Kitz; Kitzlein, v. Geiß.
Kitzel; Künzel, *s. m.* chatouillement; titillation.
* Kitzel, démangeaison; envie; désir. Der kitzel sticht dich: la peau vous démange; l'envie vous prend. Ich will dir den kitzel vertreiben: je t'en ferai bien passer l'envie.
Kitzelig, *adj.* chatouilleux. Kitzelig seyn: être chatouilleux.
Kitzeliges pferd, [*t. de manège*] cheval chatouilleux.
* Das ist ein kitzeliger mensch: c'est un homme bien chatouilleux; il est sensible; il se pique aisément.
* Eine kitzeliche sache: une afaire chatouilleuse; délicate.
Kitzeln, *v. a.* chatouiller. Einen in den seiten; an den fuß-sohlen kitzeln: chatouiller quelcun aux côtés; à la plante des piez.
† * Sich kitzeln, damit man was zu lachen habe: *prov.* se chatouiller, pour se faire rire; chercher à rire, quoiqu'on n'en ait point de sujet.
* Einem die ohren kitzeln: chatouiller les oreilles; flater quelcun. Einen mit seinem lob kitzeln: chatouiller quelcun en disant des choses à sa loüange.
Kiwitz, v. Gibitz.
Kiwitz-blume, *s. f.* fritillaire.
Klack, v. Kleck.
Klad-buch; Klitter-buch, *s. n.* brouillon; broüillard.
† **Klaffen**, *v. a.* babiller; caqueter.
Das Klaffen, *s. n.* stetige bellen vieler hunde: clabaudage.
Immer klaffen; stets bellen ohne ursach: clabauder. *t.* [*de chasse.*]
Von einander klaffen; zerspringen: écoiller.
† Klaffer, *s. m.* babillard; caqueteur; porte-paquet.
Klaffter, *s. f.* Klaffter-maß, *s. n.* Klaffter-stock, *s. m.* toise; brasse. Eine klaffter lunten: une brasse de mèche. Auf so viel klafftern tief ancken: mouiller sur tant de brasses. Nach der klaffter ausmessen: mesurer à la toise; toiser.
Eine klaffter holtz: membrure de bois. Holtz in klafftern setzen: mouler du bois.
Klaffter-holtz, *s. n.* bois de moule.
Klaffterig, *adj.* de la longueur d'une toise; d'une brasse. Zwey-drey-klaffterig: qui a deux; trois toises [brasses] de long.
Klaffter-maß, v. Klaffter.
Klaffter-rahme, *s. m.* [*t. de mouleur de bois*] membrure.
Klaffter-setzer, holtz-messer, *s. m.* mouleur de bois.
Klaffter-stock, v. Klaffter.
Klagbar, *adj.* [*t. de pratique*] en état d'être plaidé; ce qui se peut plaider. Eine sache klagbar machen: porter une afaire à la justice; intenter action d'une chose.
Klage, *s. f.* plainte; lamentation; gemissement. Klagen führen: faire des plaintes. Die klagen der armen: les lamentations des pauvres.
† Klage, [*mot de province*] deuil. In der klage seyn: être en deuil; porter le deuil.
Klage, [*t. de pratique*] action; plainte; demande. Klage wider iemand anstrengen: intenter action contre quelcun. Bürgerliche; peinliche klage: action civile; criminelle. Die klage anbringen: porter sa demande au juge; à la justice. Von seiner klage abstehen: se déporter [se désister] de sa demande. Mit seiner klage abgewiesen werden: être débouté de sa demande. Klage eines beunruhigten besitzers: complainte. Klage, wegen eines unbilligen testaments: querelle d'inofficiosité. Klage, da einer zurückfordert, was ihm zugehöret: condiction. Klage, da einer die ihm gestohlenen sachen von dem diebe, seinen erben und mithelffern, mit aller nutzung, wiederfordert: condiction furtive. Klage, wegen gelieferter und nicht bezahlter waaren: demande.
Antwort auf die klage: litiscontestation.
Klagen, *v. n.* se plaindre; lamenter; gemir. Uber sein unglück; über unrecht etc. klagen: se plaindre de son malheur; du tort qu'on soufre. In seiner noth klagen: lamenter [gemir] dans ses adversités. Leiden, und nicht klagen dürffen: soufrir sans oser se plaindre. Er klaget über arm-schmertz; bein-schmertz: il plaint le bras, la jambe.

Klagen, recourir à la justice; plaider; intenter action. Eine sache der obrigkeit klagen: porter ses plaintes en justice. Ich muß klagen: il faut que j'aie recours à la justice. Wider einen klagen: plaider contre queleun.

Klagen, v. a. Einem freund sein unglück klagen: se lamenter à son ami de son malheur. Einem das leid klagen: faire des complimens de condoléance; témoigner à quelqu'un le chagrin que son affliction nous cause. Seinen verstorbenen freund klagen: s'afliger de la mort de son ami.

Klagend, adj. Die klagende parthey: le demandeur.

Kläger, f. m. demandeur. Peinlicher kläger; anklager: acusateur.

Klägerinn, f. f. demanderesse.

Klag-gedicht, Klag-lied, f. n. Klag-reime, f. m. elegie.

Klag-geschrey, f. n. lamentation; gemissement.

Klag-haus, f. n. maison de deuil.

Kläglich, adj. lamentable; déplorable; triste; afligeant; miserable. Klägliches geschrey: cris lamentables. Kläglicher fall: accident déplorable; triste; affligeant. Klägliche zeiten: tems miserables.

Kläglich, adv. lamentablement; miserablement. Kläglich weinen: pleurer lamentablement. Kläglich umkommen: perir miserablement. Kläglich singen: lamenter. Einer, der das zipperlein hat, macht ein klägliches gesicht: un goutteux fait triste mine.

Klag-lied, v. Klag-gedicht.

Die Klag-lieder Jeremiä, [t. consacré] les lamentations de Jeremie.

Klag-rede, f. f. plainte.

Klag-rede, oraison funebre.

Klag-sachen, f. f. plaidoirie.

Klag-schreiben, f. n. lettre de plainte; de lamentation.

Klag-schreiben, lettre de condoléance.

Klag-schrifft, f. f. [t. de pratique] plaidoié.

Klagsucht, f. f. chagrin; mécontentement; humeur plaintive.

Klagsüchtig, adj. plaintif; chagrin; qui aime à se plaindre; qui se plaint de tout.

‡ Klag-würdig, adj. [ce mot ne se dit point] beklagens-werth, ou bedaurens-würdig] pitoiable; piteux; digne de pitié.

Klammen, v. Klemmen.

Klammer, f. f. crampon; harpon; harpe. Mit klammern verwahren: cramponner; atacher avec des crampons. Eiserne klammer, agraffe. Klammer mit einem runden kopff: crampe; grampe.

✗ Klammer, [t. de charpentier] moise. Mit klammern verbindern: moiser.

✗ Klammer, [t. de menuisier] valet.

✗ Klammer, oder linie, die unten und oben einen haken hat, wie in den tabellen: crochet. [t. d'imprimerie.] Die klammern an den karren: cornieres. [t. d'imprimerie.]

✗ Klammer-sparre, f. m. [t. de charpentier] blochet.

Klampen, v. Klempern.

Klang, f. m. resonnement; retentissement. Instrument das einen lieblichen klang hat: instrument qui fait un agréable resonnement. Klang einer glocke: tintement d'une cloche.

Klappe, f. f. [t. de mécanique] clapet. Klappe, ventil in einen blase-balg: soupape.

✗ Klappe, [t. de foulerie] fouloir.

Klappen, klappern, klatschen, klitschen, v. n. claquer. In die hände klappen; klatschen: claquer des mains. Mit den zähnen klappen; klappern: claquer des dents. Mit der peitsche klatschen: claquer du fouët. Dem kind vor den hindern klitschen: donner une claque sur la fesse à un enfant. Die zähne klappern ihm, wenn er den frost hat: les dents lui claquent dans son frisson.

‡* Klingt es nicht, so klappt es doch: prov. cela est passablement bien dit.

Klapper, f. f. cliquetis; cresserelle. Klapper aussätziger menschen: cliquettes.

Klappern, v. a. cliquetter.

* Klapperer, f. m. Klapper-maul, f. n. Klapper-tasche, f. f. caqueteur; caqueteuse.

‡ Klapper-mann, f. m. [t. de mépris] gueux; miserable.

Klapper-mühl, f. f. cliquet de moulin.

Klapper-mühle, f. f. moulinet.

Klapperwerck, Klipperwerck, f. n. friperie; vieux meubles; vieilles hardes.

Kläppgen, f. n. von feiner leinwand, die bey der trauer, oder bey den geistlichen, um die ermel genähet werden: bouts de manche.

Klapp-ohr, f. m. [t. de manège] oreillard; cheval oreillard.

Klap-rose; Klatsch-rose, Korn-rose, f. f. coquelicoq; coquelicot; ponceau; vaciet.

Klar, adj. clair; limpide. Klarer wein: vin clair. Klar wasser: eau limpide.

‡ * Einem klaren wein einschencken: prov. dire nettement sa pensée à quelcun.

Klar, clair; pur. Das ist klar fett: cela est de la graisse toute pure. Klaren wein trincken: boire le vin tout pur.

Klar, clair; serein; luisant; lumineux; transparent. Klare lufft: air clair; serein. Klares glas: verre clair; transparent. Klarer spiegel: miroir clair; luisant; resplendissant. Klare augen: yeux clairs. Ein klares gemach: une chambre claire.

Klar, fin; délié; mince. Klarer zwirn; leinen: fil délié; toile fine; claire.

* Klare haut: teint clair; délicat; uni.

* Klare stimme; aussprache: voix; parole claire; perceptible; intelligible.

* Klar, clair; manifeste; évident; intelligible. Die klare wahrheit: la vérité claire; pure. Die sache ist klar: la chose est claire; manifeste. Der verstand dieses spruchs ist klar: le sens de ce passage est clair. Klarer beweis: preuves claires; évidentes.

Klar, [t. de marine] prêt; en état. Er ist klar: il est prêt de partir. Seine sachen klar machen: se dépêcher; tenir ses hardes prêtes. Die segel klar machen: déplier les voiles.

Klar, adv. clair. Klar trincken: boire clair. Den wein klar abziehen: mettre le vin à clair.

* Klar, klärlich, adv. clairement; purement; nettement; disertement. Klar und deutlich: palpablement.

Klären, v. a. clarifier. Den wein klären: clarifier le vin. Der wein kläret sich: le vin devient clair.

Klaret, f. m. clairet; vin clairet.

Klarheit, f. f. clarté. Klarheit der sonnen; des weins: la clarté du soleil; du vin.

* Klarheit des beweises: clarté [évidence] de la demonstration.

* Klarheit der stimme: gracilité.

Klarin, f. m. clairon. Einen klarin blasen: sonner le [jouër du] clairon.

Klärlich, v. Klar.

Klatschen, v. Klappen.

Klatsch-büchse, f. f. canonniere de sureau.

Klatsche, f. f. claque.

†* Klatsche, Klatsch-maul, f. n. [t. injurieux] raporteuse; porte-paquet.

†* Klatschen, f. m. raporter: ‡ tailler des bavettes. Sie thut nichts als klatschen, von einem zum andern: elle ne fait que raporter de l'un à l'autre.

†* Klatscher, f. m. raporteur.

†* Klatschhafft, adj. qui aime à raporter, à faire des raports.

†* Klätsch-maul, v. Klatsche.

Klatsch-rose, v. Klap-rose.

Klatsch-stul, f. m. der niedrig, und mit lehnen, ist: babillard.

Klauben.

Klauben, *v. a.* éplucher; monden Sallat klauben: éplucher la salade.
Klauben, ronger. An einem bein klauben: ronger un os.
Klauben, Kläubeln, pinocher. Sie isset nicht, sie klaubt nur: elle ne mange pas, elle ne fait que pinocher.
† * Er wird an dem handel; an der kranckheit zu klauben haben: il aura de la peine à se tirer d'afaire.
Klauber, *f. m.* pinocheur.
Klaue, *f. f.* ongle; patte; serre; pié; corne; grife. Gespaltene klauen: ongle divisé; pié fourché; pié fourchu. Elends-klauen: corne d'elan. Die klauen einer katzen; eines löwen ꝛc. les pattes d'un chat; les grifes d'un lion. Die klauen eines adlers; falcken ꝛc. les serres de l'aigle; du faucon. Den raub mit den klauen ergreiffen; die klauen dareinschlagen: empieter la proie. Die hinter-klaue eines raub-vogels: [*t. de fauconnier*] avillon. Dem falcken, an iedem fuß eine klaue anbinden, damit er den gefangenen raub nicht davon trage: brider les serres d'un oiseau.
✠ Ohne klauen, [*t. de blason*] desarmé. [*se dit de l'aigle, qui n'a point d'ongles.*]
† Klauen, *v. a.* [*mot bas & de province*] grater; égratigner.
Klauen-hieb, riß, *f. m.* grifade.
Klauel, v. Kneuel.
Klavizimbel; Clavizimbel, *f. n.* clavecin.
Klause, *f. f.* pas; col: *chemin ferré* [passage étroit] *entre les montagnes.*
Klause, celule; hermitage. Die münche haben ihre klausen: chaque moine a sa celule. Eine klause in der wüsten anrichten: se faire un hermitage dans un désert.
Kläusener, *f. m.* hermite.
Klausur, *f. f.* [*t. de relieur*] fermoir. Buch mit klausuren: livre à fermoirs.
Kleben; Kleiben, *v. n.* tenir; s'atacher. Das pech bleibt an den fingern kleben: la poix s'atache aux doigts. Meine zunge klebt mir an dem gaumen: ma langue tient à mon palais.
Die vögel bleiben an der leim-stange kleben: les petits oiseaux s'engluent.
* An Gott kleben: s'atacher à Dieu; lui adhérer.
* Die schande bleibt ewiglich kleben: cette infamie demeurera à jamais; ne s'éfacera pas.
* Die vermahnungen; unterweisungen bleiben bey ihm kleben: il retient les exhortations; les instructions, qu'on lui donne.
† * Er lässet die hände gerne kleben: † * il a les mains faites en chapon rôti.

† * An einer bulschafft kleben: se coifer d'une maitresse; en devenir éperdument amoureux; s'y atacher avec beaucoup de passion. Dieses mägdgen klebet stets an ihrer mutter: cette fille est toûjours attachée à la ceinture de sa mere.
Klebend, *adj.* ataché; qui tient.
* Klebende schuld; zinse: charge fonciere.
Kleb-feuer, *f. n.* [*t. d'artillerie*] feu d'artifice qui s'atache & brûle tout ce qu'il rencontre.
Kleb-kraut, v. Kletten-kraut.
Kleb-kraut, *f. n.* grateron.
Kleb-ranfft, *f. m.* an dem brodt: biseau. Brodt, das keinen kleb-ranfft hat: pain de rive.
Klebricht, *adj.* visqueux; gluant; glueux; glutineux.
Kleck; Klack; Klitter, *f. m.* tache; pâté. Kleck auf dem kleid: tache sur l'habit. Kleck auf dem papier; klitter: pâté sur le papier. Das lösch-papier machet klecken: le papier, qui boit, est sujet à pocher.
Kleck-buch, *f. n.* [*t. de marchand*] brouïllon.
Klecken; Klittern, *v. n.* barbouïller.
Klecker, Kleck-mahler, *f. m.* barbouïlleur; broyeur d'ocre; ‡ enlumineur de jeu de paume; fagotteur; pintereau. Klecker, oder maurer, der nur kleinigkeiten macht: porte-auge.
† * Klecker, Tinten-klecker, [*t. de mépris*] barbouïlleur de papier; méchant écrivain.
Kleckerey, Kleck-mahlerey, *f. f.* barbouïllage.
Kleck-schulden, Klitter-schulden, *f. f.* dettes criardes.
† * Kleck-teuffel, *f. m.* machurat.
Klee, *f. m.* trefle. Vier-blätterichter klee: quadrifolium.
✠ Klee-blatt, an einer crone: *f. n.* [*t. de blason*] fleuron.
Mit einem klee-blatt, [*t. de blason*] treflé. Klee-blatt-creutz: croix treflée.
Das Kleffen, *f. n.* japement.
Kleffen, *v. a.* japer.
Kleiben, *v. a.* coler. Ein papier an die wand kleiben: coler une feuille de papier contre le [au] mur.
Kleiben; leim-wände machen: bousiller; murer avec du torchis. Das haus ist nicht gemauret, es ist nur gekleibt: cette maison n'est pas murée, elle n'est que bousillée.
Kleiber, *f. m.* bousilleur.
Kleiber-arbeit, *f. f.* bousillage.
Kleiber-leim *f. m.* torchis.
Kleibwerck, *f. n.* bousillage; torchis. Ven kleibwerck auffführen: bousiller; murer avec du torchis.

Kleid, *f. n.* habit; vêtement. Ein rein; sauber; kostbar ꝛc. kleid: habit net; propre; magnifique. Ein abgetragenes; besleckte; fahles ꝛc. kleid: habit usé; taché; éfilé. Die kleider anlegen; ablegen: mettre dépouiller ses habits. Andere kleider anziehen: changer d'habit. Dünnes leichtes kleid: * habit de vinaigre. Ein allzuenges und kurtzes kleid: habit ginguet. Ein kleid von zweyerley farben: devise. [*comme les maires & echevins &c.*] Auf kleider viel wenden: * donner dans l'étoffe. Er träget immer ein kleid: † * c'est un gouverneur de lion. Kleid, das man lange tragen und nutzen kan: un habit fait à profit. Er hat viele kleider über einander gezogen: il est vêtu comme un oignon.
† * Einem ein neues kleid anklopffen: rabatre les coutures.
Kleiden, *v. a.* habiller; vêtir. Seine diener neu kleiden: habiller ses valets de neuf. Sich prächtig kleiden: s'habiller magnifiquement. Sich in seiden; in wollen kleiden: s'habiller de soie; de laine.
Kleider-besen, *f. m.* Kleider-bürste, *f. f.* brosse; vergette; brossette. Kleider-bürste von sammet: taupe.
Kleider-kammer, *f. f.* garderobe; retranchement.
Kleider-kämmerer; Kleider-wärter, *f. m.* valet de la garderobe.
Kleider-kasten; Kleider-schranck, *f. m.* armoire.
Kleider-laus, *f. f.* pou.
Kleider-macher, *f. m.* tailleur.
Kleider-marckt, *f. m.* friperie.
Kleider-mode, *f. f.* mode.
‡ Kleider-narr, *f. m.* qui aime les beaux habits outre mesure; * qui donne dans l'étoffe.
Kleider-ordnung, *f. f.* réglement pour les habits.
Kleider-pracht, *f. f.* braverie; superbes habits.
Kleider-schabe, *f. f.* tigne.
Kleider-schmuck, *f. m.* parure.
Kleider-tracht, *f. f.* maniere d'habit; de s'habiller; habillement. Fremde kleider-tracht: habillement étranger; mode étrangere.
Kleider-tröbeler, *f. m.* fripier.
Kleider-tröblerin, *f. f.* fripiere.
Kleider-werck, *f. n.* an einem gemahlten oder geschnitzten bild: draperie.
Kleidgen, *f. n.* petit habit.
Kleidung, *f. f.* habillement; habit. Die kleidung des Hohenpriesters: l'habillement du grand sacrificateur. Kleidung der schwartzen: paan.
Klein; Kleiner, e, es, *adj.* petit; menu. Ein klein kind: un petit enfant. Klein schrot: dragée menuë. Kleine schrifft: charactere menu. Der kleine

finger: le petit doigt. Ein kleiner augenblick: un petit moment. Ein kleiner weg; eine kleine meil; kleine stund: un petit chemin; petite lieuë; petite heure. Kleine sachen: petites afaires. Ich habe eine kleine bitte an den Herrn: j'ai une petite priere à vous faire.

Klein Asien: l'Asie mineure; la Natolie.

Klein geld: de la monnoïe; menuë monnoye. Eine schuld, mit kleinem geld, bezahlen: païer une dette en menuailles.

Das kleine geläut: la petite sonnerie.

Klein wasser: eau basse. Die wasser werden klein: les eaux baissent; deviennent basses.

Klein wildpret: menu gibier.

Klein, *adv.* menu. Klein schneiden; stossen: couper; piler bien menu.

Ins kleine arbeiten: travailler en petit. Wer das kleine verachtet, kommt nicht zum grossen: en negligeant les petites choses on n'arrive jamais aux grandes. Das ist ein kleines: cela est peu de chose. Es ist um ein kleines zu thun, so wird &c. il ne faut qu'un peu de tems; qu'un petit, &&c.

Kleiner machen, *v. a.* rapetisser.

Kleiner werden, *v. n.* rapetisser. Das wird kleiner: cela rapetisse. Der fluß war sehr groß, aber er wird kleiner, er nimt ab: la riviere étoit fort grosse, mais elle ravale.

In das kleine bringen: reduire en petit. Einen plan, eine land-karte, ein bild in das kleine bringen: reduire en petit un plan, une carte, un tableau.

Kleine; Kleinheit, *f. f.* petitesse.

Kleiner, *f. m.* petit garçon. Kleiner, komm her: vien ça, petit garçon. Wer dieser kleinen einen ärgert: celui qui scandalise un de ces petits.

‡* Sie hat ein kleines gehabt: elle a fait un populo; elle a fait un pet à vingt ongles.

Kleinfügig; schlecht, *adv.* menuement.

Kleinglaubig, *adj.* de petite foi. O ihr kleingläubigen: gens de petite foi.

Kleinhacken, *v. a.* hacher en petits morceaux.

Kleingehackt fleisch, *f. n.* hochepot.

‡* Klein-hans, *f. m.* homme de peu; homme du petit peuple. Klein-hans; Groß-hans: petits & grands.

Kleinheit, v. Kleine.

Kleinigkeit, *f. f.* minucie; minutie. Ich lache über diese kleinigkeiten: je me moque de ces minucies.

Klein-laut, *adj.* abattu; decouragé. Er wird klein-laut: il perd courage. Ihr habet ihn ganz klein-laut gemacht: vous l'avez tout découragé.

Kleinlich, *adj.* petit; mince; délicat. Kleinlich von gestalt: de petite taille.

Ein kleinliches kind: un enfant délicat.

Kleinmachen, *v. a.* menuiser; appetisser.

Kleinmuth, *f. m.* Kleinmüthigkeit, *f. f.* abatement; acablement. In kleinmuth fallen: tomber dans l'abatement.

Kleinmüthig, *adj.* abatu; découragé. Einen kleinmüthig machen: reduire quelcun à l'abatement; le décourager. Kleinmüthig werden: perdre courage.

Kleinod, *f. n.* joïau. Ein köstliches kleinod: un joïau de prix.

Kleinod, prix: *de la course, ou du combat.* Das kleinod gewinnen: gagner [emporter; remporter] le prix.

Kleinodien-kästlein, *f. n.* baguier. *voyez aussi* Schmuck-kästlein.

Klein-Polen, *f. n.* la haute Pologne.

Kleinschmid, *f. m.* lormier. [*on y comprend les selliers, carrossiers, éperonniers, serruriers, &c.*]

Allerhand arbeit der klein-schmiede: lormerie.

Kleister, *f. m.* cole; colle d'amidon; colle de farine. Mit kleister ankleben: atacher avec de la cole. Mit kleister bestreichen: tremper de colle.

Kleistern, *v. a.* coler.

Klemme, *f. f.* presse; gêne. In der klemme seyn: être à la gêne.

† Klemm-eisen, *f. n.* [*mauvais mot*] die backen, an dem schraub-stock; machoires d'étau; mords d'étau.

Klemmen; Klämmen, *v. a.* serrer; presser; pincer. Die hand in einer thür klemmen: se serrer [pincer] les doigts dans la feuillure d'une porte.

Klempner, *f. m.* ferblantier; taillandier en fer blanc.

Klempner-arbeit, *f. f.* taillanderie.

Klempner-handwerck, *f. n.* zu dem spielzeug für die kinder: bembeloterie.

Klepper; Klöpper, *f. m.* bidet; criquet; petit cheval de selle. Klepper, der stärcker, als gewöhnlich, ist: bidet renforcé.

Geschlossener klepper-sattel, *f. m.* [*t. de manége*] selle à piquer.

Klepper-stall, *f. m.* écurie aux chevaux de selle.

Klette, *f. f.* bouton de glouteron.

Kletten-kraut; Klebe-kraut, *f. n.* glouteron; bardane; herbe aux teigneux; lappa; personata.

Klettenweis, *adv.* Klettenweis [wie eine klette] ankleben: s'atacher comme le glouteron.

Klettern; klimmen, *v. n.* grimper; gravir. Auf einen baum; auf die felsen klettern: gravir [grimper] sur un arbre; sur les rochers. An etwas in die höhe klettern: monter main avant.

Kletterer, *f. m.* qui grimpe avec facilité; qui aime à grimper.

Kley, *f. m.* argile; terre grasse.

Kley-grund, *f. m.* Kley-land, *f. n.* terroir gras.

Kleyicht, *adj.* argileux; gras.

Kley; Kleyen, *f. f.* [*t. de boulanger*] son. Die kleyen ausbeuteln: bluter la farine, pour en separer le son. Ungebeutelte kleye: son gras. Reine kleye: son sec. Grobe kleye: bran de son. Kleye, die noch einmal aufgeschüttet und gemahlen wird: recoupe.

Kleyen-mehl, *f. n.* recoupette. Brodt von kleyen-mehl: pain de recoupe.

Klimmen, v. Klettern.

Klincke, *f. f.* loquet; batant de loquet. Die klincke aufmachen; zumachen: ouvrir; fermer le loquet.

Klincken-haacke, *f. m.* mantonnet.

‡ Klinckern, [*mot bas*] v. Klingen.

Klinge, *f. f.* [*t. de fourbisseur*] lame. Eine hole klinge: lame vuidée. Eine wohlgehärtete klinge: lame de bonne trempe. Eine andere klinge einstossen: mettre une autre lame à la garde d'une épée.

Klinge; [*t. de maître d'armes*] épée. Die klinge binden; niederschlagen: engager; forcer l'épée de son ennemi. Die stärcke; schwäche der klingen: le fort; le foible de l'épée. Die klinge ausnehmen: parer le coup de l'ennemi. Sich allzustarck an des gegners klinge legen: forcer le fer.

Das abgehen von des gegners stringirender klinge: dégagement.

* Einen vor die klinge fordern: apeller quelcun en duël. Seine sache vor der klinge ausfechten; ausmachen: vuider son afaire à la pointe de l'épée.

* Uber die klinge springen: avoir la tête tranchée.

Klingelbeutel, *f. m.* aumôniere; sachet, *qu'on présente à l'église pour recueillir les aumones.* Falsch geld in den klingelbeutel werffen: faire barbe de foüerre à Dieu.

Klingel-mann, *f. m.* aumonier *qui présente le sachet à l'église.*

Klingeln, *v. n.* sonner la clochette; la sonnette. Dem diener klingeln: sonner pour apeller son valet. Seinen leuten klingeln: sonner ses gens.

Klingen, *v. n.* sonner. Wohl; übel &c. klingen: sonner bien; mal. Die glocken klingen: les cloches sonnent. Die trompeten klingen: les trompettes sonnent. Die thaler klingen: les écus sonnent. In dieser kirche klingen die stimmen und instrumente recht wohl: cette eglise est bien sonore.

Die

Die ohren klingen: les oreilles tintent.
* Das klinget wohl: cela est louable; cela aquiert [attire] de la reputation.
Kling-gedicht, *f. n.* Kling-reim, *f. m.* [*t. de poësie*] sonnet.
Klippe, *f. f.* roc; roche; rocher. Hohe; gähe klippen: rochers élévés; escarpés. An einer klippe scheitern: échouer [se briser] contre un roc. Blinde klippen: brisans. Ort, wo viele klippen sind: endroit épineux.
Klipper, v. Klempner.
Klippicht, *adj.* plein de roches.
Klitschen, v. Klappen.
Klitscher, *f. m.* claque; tapé. Einen klitscher auf den hindern geben: donner une claque sur la fesse.
Klitter, v. Kleck.
Klob; Kloben, *f. m.* [*t. d'oiselier*] espece de trébuchet pour atraper les petits oiseaux; breulet.
Kloben: [*t. de balancier*] chasse de balance.
Kloben: [*t. de mécanique*] écharpe de poulie; moufle. Der unterste klotz am hebe-zeug: artemon. Klobe, der oben drey, und unten zwo rollen hat: pentapaste. Klobe, an einem winde-zeug: arcasse; caisse de poulie; chape.
Klobe, in einer uhr: coq.
Klobe, darinnen die waagen-zungen gehet: brayette.
Kloben holtz: éclat [quartier] de bois.
Kloben-holtz, *f. n.* bois de quartier.
Kloben; Thür-klobe, [*t. de serrurier*] gache.
Klöben; spalten, *v. a.* fendre. Holtz klöben: fendre du bois.
Klöb-eisen; keil, *f. n.* coin de fer.
Klöber; holtz-hacker, *f. m.* fendeur de bois.
Klöpfel; Klöppel; Klüppel, *f. m.* gourdin; tricot; batoir; billot. Dem hund einen klüppel anhängen: atacher un gourdin au col du chien. Einen mit klüppeln begrüssen: donner d'un tricot à quelcun.
Klöpfel in der glocke: batant de cloche; batail.
Klöpfel die tremmel zu schlagen: baguette de tambour.
Klöpfel zum spitzen-machen: fuseau.
Klöpfel-band; schmal zwirn-band, *f. n.* tissu.
Klöpfel-holtz, *f. n.* das nicht zu klafftern dienet: menuise.
Klöpfel-model; Klöpfel-muster, *f. n.* dessein [patron] de dentelle.
Klöpfeln; klöppeln, *v. a.* faire de la dentelle; tricoter de la dentelle.
Klöpf-nadel, *f. f.* aiguille à dentelle.
Klöpflerinn, *f. f.* Klüppel-mägdlein, *f. f.* faiseuse de dentelle. Klöpflerin, die spitzen für die bäurinnen macht: bisettiere.

Klöppel-küssen, *f. n.* Klüppel-pult, *f. m.* coussin à dentelle.
Klopfen, *v. a.* battre; fraper; cogner; heurter. An die thür klopfen: fraper [heurter; racler] à la porte. Mit einem hammer; mit einer keule klopfen: cogner avec un marteau; un maillet. Eyer klopfen: battre des oeufs. Nüsse klopfen: battre un noïer. In die hände klopfen: battre des mains. Das hertz klopft mir: le coeur me bat. Die büsche klopfen; durchklopfen: battre les buissons. Einen teppich klopfen; ausklopfen: battre une tapisserie. Die feinde klopfen: battre les ennemis.
Das Klopfen; pochen der handwercks-leute: ‡ réveil-matin. Das klopfen in die hände, wenn einem etwas gefällt: battement de mains.
Klopfer; Klopf-hammer; Klopf-ring, *f. m.* boucle; marteau de porte; racloir; heurtoir.
Klopf-fechter, *f. m.* gladiateur.
Klopf-holtz, *f. n.* batoir; déconnoir.
Klopf-holtz, [*t. de lapidaire*] quadran.
X Klopf-holtz, [*t. d'imprimerie*] cognoir.
X Klopf-jagen, *f. n.* [*t. de chasse*] trictrac.
Klos, *f. m.* mote. Die klöse brechen: rompre [casser] les motes.
Klösel, *f. m.* [*t. de cuisine*] pâtée.
Kloster, *f. n.* cloître; couvent; monastere. Ins kloster gehen: entrer dans un couvent; entrer en religion. Eine tochter ins kloster stossen: encloîtrer, ou cloîtrer une fille; l'enfermer dans un couvent. Person, die ihr vermögen einem kloster zuwendet, und darinnen lebet: bienfacteur; bienfactrice. Aus dem kloster springen, dem nonnen-stand gute nacht sagen: se dévoiler; rompre la clôture.
Kloster-abt, *f. m.* Abé régulier.
Kloster-brauch, *f. m.* maniere [coûtume] claustrale.
Kloster-bruder, *f. m.* frere; frere lai.
Kloster-factor, *f. m.* faciendaire.
‡* Kloster-fleisch, *f. n.* Es ist ihr kein kloster-fleisch gewachsen: elle n'est pas née pour le couvent.
Kloster-frau; Kloster-jungfrau; Kloster-schwester, *f. f.* religieuse; soeur de couvent.
Kloster-gesellschafft, *f. f.* conventualité.
X Kloster-gewölbe, *f. n.* [*t. d'architecture*] berceau surhaussé.
Kloster-habit, *f. m.* Kloster-kappe, *f. f.* habit de religion; habit claustral.
Kloster-kirche, *f. f.* église de monastere.
Kloster-leben, *f. n.* vie claustrale; monacale; religion; moinerie. Das kloster-leben erwählen: embrasser la religion. Er hat so viel jahr im kloster gelebt: il a tant d'années de religion. Des kloster-lebens gewohnt werden: s'acoûtumer à la vie claustrale. Das kloster-leben verlassen: quiter la moinerie. Kloster-leben der nonnen: clôture. Kind, das man zu dem kloster-leben gewiedmet hat: oblat.
Klösterlein, *f. n.* petit couvent; petit monastere.
Kloster-leute, welche die Christen-sclaven, bey den ungläubigen, loskauffen: trinitaires.
Klosterlich, *adj.* claustral; monacal. [*ce dernier est injurieux.*]
Kloster-ordnung; Kloster-zucht, *f. f.* discipline claustrale.
Kloster-strafe, *f. f.* censure claustrale.
Kloster-verwalter, *f. m.* chambrier.
Klotz, *f. m.* tronc; billot; bloc.
Klotz, darauf einer, mit dem beil, enthauptet wird: billot. [*comme cela se fait en Angleterre.*]
Klotz unter die stuhl-setten, [*t. de charpentier*] chantignole; tasseau.
†* Ein grober; ungeschickter klotz: [*mot injurieux*] un gros lourdaut.
†* Er stehet da wie ein klotz; wie ein ölgötze: il est planté comme une quille; c'est une vraïe souche.
† Klotzicht, *adj.* [*mauvais mot de province*] grossier; impoli; lourd.
Klotz-münch, *f. m.* religieux qui porte des soques ou des sandales de bois; *il y en a de plusieurs ordres.*
Klotz-schuh, *f. m.* sabot: *pour le païsan*; soque: *pour les religieux.*
Kluchsen; klucken, v. Glucken.
† **Kluse**, *f. f.* [*les Allemands appellent cela* stecknadel] épingle.
† Klusen-küssen, *f. n.* [nadel-küssen] pelote.
Kluft, *f. f.* caverne; grotte; creux; abîme; précipice. Sich in klüfte verbergen: se cacher dans des cavernes; dans les creux des montagnes. Sich in eine kluft stürtzen: se jetter dans un précipice.
Kluft: fente; crevasse.
Klüftig, *adj.* qui a des fentes; qui se fend aisément. Klüftig holtz: bois bon à fendre.
Klug; kluger, e, es, *adj.* sage; prudent; sensé; adroit; spirituel. Ein kluger mann: un homme sensé; de bon sens. Ein kluger rath: un sage conseil. Ein kluger kopf: une bonne tête. Ein kluger fund: un tour adroit. Eine kluge antwort: une repartie spirituelle. Ein kluges wort; kluge rede: un bon mot. Wenn ihr klug seyd, so bleibt davon: ne vous en mêlez pas, si vous êtes sage. Ich müste nicht klug seyn, wenn ich das thäte: il faudroit

 que

que j'eusse perdu le sens pour faire une semblable action. Ich bin nun eben so klug wie vorhin: j'en sai autant qu'auparavant; je ne suis pas plus avancé. Er ist mir allzu klug: il est plus fin que moi. Sich klug dünken: † * faire le pernet.

Die klugen dieser welt: les sages du monde. Ein kluger thut alles mit bedacht: un homme prudent ne précipite rien.

Klug; klüglich, *adv.* sagement; prudemment; spirituellement; adroitement. Klüglich und vorsichtig verfahren: * menager le terrein.

Klügeley, *f.f.* rafinement; critique.

Klügeln, *v.n.* rafiner; critiquer. Uberall klügeln: rafiner sur tout; en toutes choses; critiquer tout le monde.

Klugheit, *f.f.* sagesse; prudence; esprit. Mit einer sinnreichen klugheit begabet seyn: avoir de l'esprit. Die klugheit der welt: la prudence du monde. Klugheit lernen: aprendre à être sage. Arglist ist keine klugheit: fourbe n'est pas sagesse.

Klügler; Klügling, *f.m.* rafineur; critique; epilogueur.

Klüglich, v. Klug.

Klump; Klumpe, *f.m.* masse; monceau; tas; peloton. Ein grosser klump: une lourde masse. Alles in einen klumpen werffen: mettre tout en un monceau. Ein klumpe geldes; thon rc. une masse d'or; de terre. Ein klumpe butter: coin de beurre.

Er hat alles sein leinen-zeug, und alle seine kleider, in einen klumpen zusammen gedruckt: il a mis tout son linge & tous ses habits en un bouchon.

† Sich klumpen; sich klumpern, *v.r.* se grumeler; se cailler. Die milch klumpet sich: le lait se grumele.

Klümpgen, *f.n.* molecule.

† Klumpicht, *adj.* grumileux. Klumpichte milch: lait grumeleux.

Klümplein, *f.n.* grumeau; grain. Klümplein in der milch: grumeau de lait. Ein klümplein saltz in die speise thun: mettre un grain de sel dans la viande.

Klunker, *f.m.* crote *atachée aux habits.* Der mantel hänget voll klunckern: le manteau est plein de crote.

Klunker: crote d'animal. Schaafs-klunker; geiß-klunker: crote de brebis; de chevre. Klunckern, an personen: gringuenaudes.

Klunckericht; klunckerig, *adj.* croté; plein de crote. Klunckerig werden: se croter; amasser de la crote.

† Klunker-mutz, *f.m.* Klunte, *f.f.* [*t. injurieux*] vilaine crotée; putasse.

Klunze; Klinze, *f.f.* crevasse; fente; ouverture.

Kluppe, *f.f.* trape; trébuchet. Vögel in der kluppe fangen: prendre des oiseaux au trébuchet.

Klüppel, v. Klöpfel.

X Kluppen, *f.f. pl.* [*t. de peignier*] glands.

X Kluppengeweih, *f.n.* [*t. de chasse*] paumure; empaumure d'un cerf ou d'un chevreuil.

X Kluppicht gehörne, *f.n.* [*t. de chasse*] tête rouée.

X Klüß-gatt, [*t. de marine*] escubiers; écobans. Platte stücken holtz darein die klüß-gatten gemacht werden: allonges d'écubiers. Die klüß-gatten mit bley füttern: plomber les écubiers. Klüß-gatten-zapfen-decken: tampon d'écubiers.

Knab, *f.m.* garçon; enfant. Ein schöner; munterer rc. knab: un beau garçon; garçon qui a de la vivacité. Die knaben zur schule schicken: envoier les enfans à l'école.

Knaben-kraut, *f.n.* Knaben-wurtz, *f.f.* satirion; cynosorchis.

Knaben-schänder, *f.m.* sodomite.

Knaben-schänderey, *f.f.* sodomie; pédérastie.

Knäblein, *f.n.* garçon; petit garçon. Sie hat ein knäblein gebohren: elle a fait un garçon.

Knack; Knacker, *f.m.* crac. Einen knack thun: faire crac.

Knacken, *v.a.* casser. Nüsse knacken: casser des noisettes.

Knacken, *v.n.* craquer. Die finger knacken lassen; mit den fingern knacken: faire craquer ses doigts.

Knacker, v. Knack.

Knack-wurst, *f.f.* saucisse fumée; saucisse de Westphalie; mortadelle.

Knall, *f.m.* bruit; fracas. Der knall des donners: le bruit du tonnere. Die spreng-kugel springt mit einem grossen knall: la bombe éclate avec un grand fracas.

Knall und fall: tout d'un coup; subitement. Er ward getroffen, und war knall und fall todt: il reçut un coup, dont il mourut incontinent. Bey ihm ist alles knall und fall: il fait tout avec précipitation.

Knallen, *v.n.* faire du bruit; du fracas.

Knall-pulver, *f.n.* poudre fulminante.

Knapp, *f.m.* garçon de métier. Berg-knapp; tuch-knapp rc. garçon mineur; garçon drapier.

Knapp, *adj.* modique; étroit. Knappe besoldung: gages modiques. Knappes kleid; schuhe rc. habit étroit; souliés étroits; qui serrent le pié.

Knapp, *adv.* modiquement; pauvrement; mediocrement &c. Knapp speisen: donner à manger fort mediocrement. Ein kleid das knapp anliegt: habit bien serré. Knapp anlangen: suffire malaisément; avec peine. Knapp leben: vivre pauvrement. Knapp zuschneiden; zutheilen: faire les portions bien modiques.

Knappen; platzen, *v.n.* peter; petiller; éclater avec bruit. Die castanien knappen im feuer: les chataignes petent, quand on les met au feu. Das feuer knappet: le feu petille.

† Knappen, *v.a.* manger; gruger. Nichts zu knappen haben: n'avoir rien à gruger.

† Knappsack, *f.m.* [*t. de goujat*] canapsa; panetiere.

Knarbel-bein, *f.n.* Knorbel; Knorpel, *f.m.* cartilage; tendron. Der schild-förmige knorpel, oder krospel, an der lufft-röhre: cartilage scutiforme; pomme d'Adam.

Knarbelicht; knorpelicht, *adj.* cartilagineux.

† Knarbeln, *v.n.* ronger. An einem bein knarbeln: ronger un os.

Knarren; knarzen; knirren, *v.n.* crier. Die thür; das rad rc. knarret: la porte; la roue crie.

Das knarren einer winde, *f.n.* hiement.

† * Knarre, *f.f.* [*t. injurieux*] grondeuse; gromeleuse.

† * Knarrer, *f.m.* grondeur; gromeleur.

Knaster; Knaster-taback, *f.m.* canastre.

Knastern; knistern, *v.n.* faire du fracas; du bruit. Es hagelt, daß es knastert: la grêle tombe avec tant de violence, qu'elle fait un horrible fracas.

† * Knaster-bart; Knasterer; Knatterer; Knotterer, *f.m.* barbe de bouc; grogneur.

Knattern; knittern, *v.n.* peter; petiller; craquer. Das saltz knattert im feuer: le sel pete [petille] dans le feu.

† * Knattern; knottern, gronder; grogner.

† * Knatterer, v. Knaster-bart.

Knäuel, v. Kneul.

† Knauen, *v.n.* ronger.

† * Einem etwas zu knauen geben: *prov.* donner un os à ronger à quelcun; lui susciter une facheuse afaire.

Knauf, v. Knopf.

Knaupeln, *v.n.* éplucher; pinocher.

† Knauser; Knicker, *f.m.* [*t. injurieux*] ladre; fesse-mathieu; jocrisse; grigou; pince-maille; taquin. Knauser, der sehr genau dinget: chipotier.

Knauser

Knauserey; Knickerey, *f. f.* lesine; taquinerie; tenacité; mécanique.

Knauserin, *f. f.* richarde.

† Knauserisch; knickericht, *adj.* taquin; vilain; sordide.

† Knausern, knickern, *v. n.* lesiner; chipoter.

‡ Knauspern, *v. a.* pinocher. An einem bein knauspern: éplucher un os.

† Knauste; Knobbe, *f. f.* Knauste am holtz: loupe de bois. Knauste brodts; chanteau de pain; baisure.

‡ Knaustern; kleine bißgen essen: epinocher.

† Knautschen, v. Knitschen.

Knebel, *f. m.* garrot; gourdin. Dem hund einen knebel anhengen: atacher un gourdin au cou du chien. Knebel zum einpacken: garrot.

Knebel, den die mönche zur strafe tragen: mordache; baillon. Den knebel in den mund geben: baillonner.

Knebel, womit die soldaten die bauren martern: frontal. Knebel, damit die räuber die leute hindern, daß sie nicht schreyen können: poire d' angoisse. Knebel, den man menschen und vieh in den mund thut, daß man ihr geschrey nicht höret: baillon.

Ӿ Einen knebel oder knüttel in dem maul habend, [*t. de blason*] baillonné.

Knebel-bart, *f. m.* moustache. Einen knebel-bart tragen: porter la moustache.

Knebeln, *v. a.* Einen packen knebeln: garroter un balot. Wol geknebelt: bien garroté.

Einen menschen knebeln; ihm den knebel anlegen: donner le frontal à un homme; baillonner.

Knebel-spieß, *f. m.* pertuisanne; épieu.

Knecht, *f. m.* serf; esclave. Einen zum knecht machen: faire quelcun esclave. Ein knecht gebohren seyn: être né serf; esclave. Einen knecht frey lassen: donner la liberté à un esclave.

Knecht: valet; garçon. Einen knecht annehmen; abschaffen: prendre; congedier un valet.

Knecht, serviteur. Ein knecht Gottes: serviteur de Dieu. E. G. gehorsamster knecht: tres-obéissant serviteur.

Knecht, soldat. Reisige knechte: cavalerie. Ein fähnlein von so viel knechten: compagnie de tant de soldats.

Ӿ Der grosse knecht, [*t. de marine*] sep de drisse.

Knechtisch, *adj.* servile. Knechtische arbeit: travail servile.

Knechtlich, *adj.* qui apartient à un valet; qui est de son devoir. Knechtliche treue; gehorsam: fidelité; obéissance qu'un valet doit à son maître.

Knechts-arbeit, *f. f.* travail de valet; d'esclave.

Knechtschafft, *f. f.* servitude; esclavage. In knechtschafft gerathen: tomber en esclavage. Aus der knechtschafft erlöset werden: être delivré de la servitude.

Knechts-gestalt, *f. f.* [*t. consacré*] forme de serviteur.

Ӿ Kneif; Kneip, *f. m.* [*t. de cordonnier*] tranchet.

Ӿ Kneif, [*t. de vannier*] couteau à travailler.

Kneipen, *v. a.* pincer. Einen mit den nägeln kneipen: pincer quelcun avec les ongles.

Die karte kneipen, daß die obere unten hin kommt: faire l'ettoc.

Es kneipt mich im leibe; ich habe kneipen im leibe: j'ai des tranchées dans le ventre.

Kneip-eisen, *f. n.* pincettes.

Kneip-zange, *f. f.* tenailles.

Knellen, v. Knüllen.

Ӿ Kneten, *v. a.* [*t. de boulanger*] paitrir. Den teig kneten: paitrir la pâte. Den teig von der rechten zur lincken kneten: contre-fraser.

Das kneten, *f. n.* paitrissement.

Ӿ Knet-scheit, *f. n.* palette.

Ӿ Knet-trog, *f. m.* paitrin; huche.

Kneuel; Kneul; Klauel, *f. m.* pelote; peloton. Kneul garn *rc.* pelote de fil.

Kneul eines seiden-wurms: coucon.

Kneulen, *v. a.* mettre en pelotes; dévider.

Kneulgen, *f. n.* peloton. Ein kneulgen zwirn: peloton de fil.

Knick, *f. m.* froissure; felure. Der topff; das glas *rc.* hat einen knick: il y a une felure à ce pot; à ce verre.

Knicken, *v. a.* écraser; froisser; briser. Eine laus knicken: écraser un pou. Hanf-saamen knicken: froisser de la chenevote.

Knicken; knickern, v. Knausern.

Knicken, *v. n.* fléchir le genou; faire une inclination.

† Knicks; Kniesty, *f. m.* révérence. Einen knicks machen: faire une révérence.

Knie, *f. n.* genou. Die knie beugen: fléchir le genou. Auf die knie niederfallen: se mettre à genoux. Auf den knien bäten: prier Dieu à genoux. Bis an die knie im wasser stehen: être dans l'eau jusqu'aux genoux.

Ӿ Knie: [*t. de marine*] genou à livre.

Knie-band, *f. n.* Knie-rieme, *f. m.* jarretiere.

Ӿ Das knie-beuge-mäuslein, [*t. d'anatomie*] jarretier.

Knie-beugung, *f. f.* fléchissement de genoux; genuflexion.

Kniebug, *f. m.* Kniekehl, *f. f.* jarret. Pferd mit engen knie-kehlen: cheval crochu. Blut-ader in der knie-kehle: veine jarretiere.

Knie-geige, *f. f.* viole.

Knie-kappe, *f. f.* Knie-leder, *f. n.* genouillere de botte.

Kniekehl, v. Kniebug.

Knien, *v. n.* être à genoux; s'agenouiller.

Kniend, *adj.* à genoux; agenouillé.

Ӿ Knie-rieme, *f. m.* [*t. de cordonnier*] tire-pié.

Knie-scheibe, *f. f.* rotule; palette; meule. Knie-scheiben-blut-ader: jarretiere. Kniescheiben-mäusgen: muscle poplitaire.

Knies-tief, *adv.* de la hauteur du genou; jusqu'au genou. Der schnee lieget knies-tief: il y a de la neige jusqu' au genou.

Ӿ Kniff, *f. m.* [*t. de chapelier*] lien.

† Kniffeln, *v. n.* pinocher; éplucher. An einem kapaunen-rumpf kniffeln: éplucher une carcasse de chapon.

Kniffeln; Knüffeln, v. Knüllen.

† Knips; Knirbs, *f. m.* [*t. de mépris*] petit garçon; petit homme; mirmidon; ragot; nabot.

Knirren, v. Knarren.

Knirschen, *v. a.* concasser; piler.

Knirschen, *v. n.* Mit den zähnen knirschen: grincer les dents.

Knispel; büschel, *f. m.* [*t. d'apoticaire*] nouët. Von einem knispel trincken: boire du vin où l'on avoit mis infuser un nouër de quelques drogues; boire d'une infusion.

Knitschen; knautschen; knutschen; Krippeln, *v. a.* chifonner; farfouiller. Ein kleid; leinen *rc.* knitschen: chifonner un habit; du linge.

Knittern, v. Knattern.

Knobbe, v. Knauste.

Knoblauch, *f. m.* ail. Ein büschel knoblauch: une bote d'ail. Ein häuptlein knoblauch: une tête d'ail. Eine zehe [ein kiel] knoblauch: une gousse d'ail.

Knoblauchs-braten, *f. m.* roti piqué d'ail.

Knoblauchs-brühe, *f. f.* sauce à l'ail.

Knoblauchs-kraut, *f. n.* alliaire; ou aliere.

Knoche, *f. m.* os. An einem knochen nagen: ronger un os. Starcke knochen: gros os. Splitter eines knochens:

chens: esquille d'un os. Die knochen ausnehmen: des-osser.

Knöchel, *f. m.* jointure; article; cheville. Knöchel an den fingern: jointures [articles] des doigts. Knöchel am fuß: cheville du pié.

Knochen-dürr, *adj.* qui est extrêmement maigre. Dieser vogel ist knochen-dürr, überaus mager: cet oiseau est fort à délivre. [*t. de fauconnier.*]

Knochen-hauer, *f. m.* boucher.

Knochen-mann, *f. m.* squelete.

Knochen-spalt, *f. m.* fissure.

Knöchlein, *f. n.* osselet.

Knoll; Knull, *f. m.* masse. Ein knoll wachs; salz ꝛc. une masse de cire; de sel.

Knoll: Beule in der haut: loupe.

Knoll, an den kräutern oder wurzeln: corde.

†* Ein grober knoll: [*t. injurieux*] un rustre; lourdaut.

Knollicht werden: *v. n.* se corder.

Knopf; Knote, *f. m.* neud. Einen knopf in den faden schürzen: faire un neud ou bout du fil. Einen knopf zuziehen; auflösen: nouër [serrer;] défaire un neud.

Knopf, *f. m.* bouton. Seidene; goldene ꝛc. knöpfe: boutons de soie; d'or. Ein dutzend; ein groß dutzend knöpfe: une douzaine; une grosse de boutons. Neue knöpffe an ein kleid machen: reboutonner un habit. Ein metallener knopf: bouton de métail.

⁜ Knopf, *f. m.* Knospe, *f. f.* Knote, *f. m.* [*t. de jardinier*] bouton; bourgeon. Ein rosen-knopf: bouton de rose. Die bäume gewinnen knospen: les arbres bourgeonnent; poussent des bourgeons; des boutons.

⁜ Knopf: [*t. de divers artisans*] Knopf am degen: pommeau d'épée. Knopf am sattel: pommeau de selle. Knopf an einem brand-bock: pomme de chenet. Knopf auf einem bett-gestell: pomme de lit. Knopf an der geige: colet de violon. Knopf auf einer kirch-spitzen; an einem wetter-han: pomme de girouette. Knopf am zügel: bouton de la bride. Knopf an der zelt-stange: faitiere. Knopf an einer geige, der das saiten-bret vest hält: tirant. Knopf auf einem zelt: pavillon. Knopf oder knote an einem seil, das zustarck gedrehet, und daher sich umschlaget: coque. Knopf an dem stiel eines stück-wischers: boëtte. Knopf an einer thurn-spitze: boule. Knopf an dem setz-kolben: bouton. [*t. de canonnier.*]

⁜ Knopf; Knauff: [*t. d'architecture*] chapiteau de colomne.

⁜ Knopffen; knospen, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner; bourgeonner. Die bäume beginnen zu knopffen: les arbres commencent à boutonner.

Knöpfen, *v. a.* boutonner. Das wammes knöpfen; zuknöpfen: boutonner le pourpoint.

Knopf-haacke; Knopf-zieher, *f. m.* tire-bouton.

Knopf-handel, *f. m.* boutonnerie.

Knopf-holtz, *f. n.* moule de bois de bouton. Das metallene blat, damit ein knopf-holtz überzogen wird: coquille.

Knopf-loch, *f. m.* boutonniere.

Knöpfig; knotig, *adj.* genouillé.

Knopf-macher, *f. m.* boutonnier.

Knopfmacher-arbeit; Knopfmacherey, *f. f.* Knopf-macher-handwerck, *f. n.* boutonnerie.

Knopf-nadel, *f. f.* épingle.

Knöpflein, *f. n.* petit bouton.

Knopf-platte, *f. f.* coquille.

Knopf-platten-eisen, *f. n.* emporte-piéce; tas.

Knopf-platten machen: emboutir.

Knorpel, v. Knarbel-bein.

⁜ Der schild-formige knorpel an der lufft-rohre: aritenoïde. Knorpel im gekochten fleisch: tire-aux-dens. Schwerdt-formiger knorpel an dem brust-bein: xiphoïde. [*t. d'anatomie.*] Der ring-formige knorpel an der menschlichen kehle: cricoïde.

Knorr; Knorz, *f. m.* neud. Knorr am holtz: neud d'arbre. Knorr im rohr; im stroh ꝛc. neud de roseau; de tuïau de paille. Knorre, oder fersatz eines beins: protuberance. [*t. d'anatomie.*]

Knorrig; knorzig, *adj.* nouëux. Eine knorrige keule: une massuë nouëuse.

Knospe, v. Knopf.

Knospe, *f. f.* bouton. Knospe einiger bäume, als der eichen, tannen, u. a. m. cachrys.

Knospen-häutgen, an den blumen, *f. n.* himen.

Knospig, *adj.* qui a [qui pousse] des boutons; des bourgeons.

Knote, v. Knopf.

Knote in dem marmel, der sehr hart ist: clou. [*t. de sculpteur.*]

Die knoten aus dem tuch ziehen: énoüer; noper.

Das ausziehen der knoten aus den wollenen zeugen: nopage.

Die, so die knoten aus dem tuch ziehet: énoüeuse; nopeuse.

⁜ Knoten an den gelencken bekommen, wie bey dem podagra, [*t. de médécine*] nouër.

⁜ Mit knoten, knorren, [*t. de blason*] noüeux.

* Das ist ein harter knote: *prov.* c'est un neud bien dur; une dure condition; une afaire dificile. Der knote, schwierigkeit, haupt-punct einer sache: but.

* Da steckt der knoten: *prov.* voilà le neud [la dificulté] de l'afaire.

Knötlein, *f. n.* [*t. de lingere*] pommette. Die ermel mit knötlein besetzen: faire des pommettes aux poignets de chemise. Knötlein in genäheter arbeit machen: broder.

Knotig, *adj.* nouëux; genouilleux. Knotige wurtzel: racine genouilleuse.

Knottern, v. Knattern.

† **Knüffeln;** kniffeln; knüllen, *v. a.* patiner; tâtonner; fouiller.

Knüpffen, *v. a.* nouër; faire un neud. Einen knoten knüpffen: faire un neud. Eine schleiffe; ein halstuch ꝛc. knüpffen: nouër un ruban; une cravatte.

Den nestel knüpffen: nouër l'eguillette. *c'est une maniere de sortilege.*

Knüpfer, *f. m.* Der etwas zusammen knüpfet: noüeur. Knüpferin, *f. f.* noüeuse.

Knüttel, *f. m.* gourdin; bâton ragot; rondin. Ein knüttel von ungespaltenem holtz: bâton de gros bois; rondin. Knüttel, den man einem hund anhänget: tribard.

⁜ Einen knüttel im maul habend: [*t. de blason*] baillonné.

Knüttel-verse, *f. m.* vers du vieux tems; vers mal faits.

Knutschen, v. Knitschen.

Kobbel; stute, *f. f.* [*mot de province*] cavalle.

Kobelt, v. Kobolt.

Koben, *f. m.* engrais de porc; étable où l'on met les porcs pour les engraisser. Schweine auf den koben legen: mettre des cochons à l'engrais.

Kober, *f. m.* panier.

Kobolt; Kobelt, *f. m.* gobelin; esprit folet; farfadet; lemures; lutin.

Kobolts-possen machen: lutiner.

Kobolt, calamine; cobalt; cobolt.

Koch, *f. m.* cuisinier. Einen koch abgeben: faire la cuisine. Der vornehmste gehülffe eines kochs: mannitier. Koch, der gute ragoûts, oder gewürtzte speisen macht: ragoûtiste.

†* Es sind nicht alle köche, die lange messer tragen: *prov.* on ne doit pas juger des gens par l'exterieur; toute chair n'est pas venaison.

†* Viel köche versaltzen den brey: *prov.* une afaire se gâte quand elle passe par plusieurs mains.

Koch-buch, *f. n.* le cuisinier parfait.

Kochen, *v. a.* cuire; faire bouillir. Die speisen kochen: cuire les viandes. Im kessel; in der pfanne ꝛc. kochen: cuire dans un chaudron; dans une poële. Etwas wohl kochen: faire bien bouillir quelque

quelque chose. Gantz zu tode kochen: faire pourrir de cuire.

* Die sonne kocht die früchte: le soleil cuit [meurit] les fruits.

Kochen, *v. n.* bouïllir. Das fleisch kocht schon: la viande bout déja.

Kochen: faire la cuisine; cuisiner. Zu einer hochzeit rc. kochen: faire la cuisine pour une noce. Er weiß ein wenig zu kochen: il cuisine un peu.

Köcher, *f. m.* carquois. Ein köcher voll pfeile: carquois rempli de fléches.

Kócheren; Koch-kunst, *f. f.* cuisine; art de cuisiner. Die kócheren verstehen: entendre bien la cuisine.

Koch-hafen; Koch-topf, *f. m.* pot à faire bouillir de la viande; une marmite.

Kóchinn, *f. f.* cuisiniere.

Koch-löffel, *f. m.* écumoire.

Koch-lohn, *f. m.* cuisson. Das koch-lohn bezahlen: païer la cuisson.

Koch rosinen, *f. f.* raisin de cabas.

Koch-schürtze, *f. f.* tablier de cuisine.

Koch-schwamm, *f. m.* champignon.

Koch-topf, *f. m.* pot à feu; † timbale.

Koch-wasser, *f. n.* eau à bouïllir.

Koch-wein, *f. m.* vin ginguet.

Koch-zucker, *f. m.* sucre bis.

Koder, v. Kot.

† Koder, *f. m.* guenille; lambeau. Mit alten kodern behängt: couvert de vieux lambeaux; de guenilles.

† Koderig, *adj.* qui est en guenilles; en lambeaux. Koderig kleid: habit qui tombe en lambeaux.

† Kodern; kolstern, *v. n.* baver; cracher.

Köder, *f. m.* apât; amorce; èche; boite. [*t. de pêcheur.*] Köder auf den angel legen: mettre de l'apât &c. à hameçon; êcher la ligne.

Köder-kügelein, *f. n.* pelote.

Ködern, *v. a.* apâter; êcher. Die vögel; fische rc. ködern: apâter les oiseaux; les poissons.

Koffer; Kuffer, *f. m.* cofre; bahut. Seinen koffer packen: faire sa malle.

Kohl, *f. m.* chou. Rother; weisser rc. kohl: chou rouge; blanc. Ein haupt kohl: une pomme de chou. Sauer-kohl; sauer-kraut: choux salez.

Kohl-blatt, *f. n.* feuille de chou.

Kohl-garten, *f. m.* potager.

Kohl-marckt, *f. m.* marche aux herbes.

Kohl-pflantze, *f. f.* plant de chou.

Kohl-rüben, *f. f.* choux-raves.

Kohl-sprossen, *f. m.* germes de chou. Kohl-sprößlein, so in dem frühling, an dem strunck, herfürkommt: cimette.

Kohl-stengel; kohl-stiel; kohl-strunck, *f. m.* trou de chou; trognon de chou.

Kohr, v. Kor.

Kohle; Kole, *f. f.* charbon. Kohlen brennen; mit kohlen heitzen: bruler du charbon. Kohlen brennen: faire du charbon. Glüende kohlen: de la braise; charbon ardent. Geloschte kohlen: charbon éteint. Auf kohlen braten: griller sur les charbons.

† * Stehen wie auf kohlen: *prov.* être extrêmement pressé; avoir hâte; s'enfuir comme si l'on avoit le feu au cu.

† * Drüberhin fahren, wie ein hahn über die kohlen läufft: *prov.* faire une chose à la hâte.

† * Mit der kohle in den schorstein schreiben: *prov.* oublier; mettre en oubli.

Kohl-brenner; Köhler, *f. m.* charbonnier.

† * Kohlenbläser, *f. m.* [*t. de mépris*] souffleur; alchimiste.

Kohlenführer; Kohlen-träger, *f. m.* in den eisen-hütten: facquatier.

✗ Kohlen-gelte, *f. f.* Kohlen-faß, *f. n.* braiser. [*t. de boulanger.*]

Kohlen-grube, *f. f.* darinnen man kohlen brennet: faudes, fourneau de charbonnier.

Kohlen-kammer, *f. f.* charbonnier.

Kohlen-messer; Kohlen-träger, *f. m.* garçon de la pêle.

Kohlen-staub, *f. m.* poussier.

Kohl-erde, *f. f.* houille.

Köhler, v. Kohlbrenner.

* Köhlers-glaube, *f. m.* foi du charbonnier; foi implicite.

Kohl-feuer, *f. n.* feu de charbon; du charbon allumé.

Kohl-hauffe, *f. m.* charbonniere.

Kohl-hütte, *f. f.* cabane de charbonnier.

Kohl-korb, *f. m.* banne.

Kohl-meise, *f. f.* mezange; mesange; lardère; lardelle; lardereſſe.

Kohl-pfanne, *f. f.* rechaut. Kohl-pfännigen: *f. n.* chaufrette; ou chaufferette. Ort in der kohl-pfanne, wo die asche hineinfällt: cendrier.

Kohl-sack, *f. m.* sac à charbon.

Kohl-schauffel, *f. f.* [*t. de maréchal*] palette.

Kolbe, *f. f.* massuë.

✗ Kolbe, *f. m.* [*t. de chimie*] alembic. Das unterste an einem solchen kolben: vessie.

✗ Kolbe, [*t. de potier d'etain*] redressoir.

✗ Kolbe, [*t. de blason*] masse.

✗ Kolben des hirsches: [*t. de chasse*] bosses. Kolbe der hirsche, rehe, dam-hirsche: veluë.

✗ Kolbe zum kugel-spiel: leve; masse.

✗ Kolbe der bäume: [*t. de jardinier*] tête d'arbre coupé.

✗ Kölben, *v. a.* étêter [receper] les arbres.

* Kolben-recht, *f. n.* Das kolben-recht

brauchen; es aufs kolben-recht ankommen lassen: se faire justice à soi meme; par ses mains.

Kolben-streich, *f. m.* coup de massuë.

Kolben-träger, *f. m.* massier.

Kolbicht, *adj.* noueux.

Kolder-stock, *f. m.* [*t. de mer*] manivelle de timon. Loch zum creutz-stab am kolder-stock: hulot. Loch, wo der kolder stock durchgehet: boëtte du gouvernail.

Koller, *f. n.* colet; rabat.

Koller; büffels-koller, busle; bubetin.

✗ Koller, [*t. de maréchal*] fougue. Pferd, das den koller hat: cheval qui a la fougue.

✗ Kollerig, *adj.* fougueux. Kolleriges pferd: cheval fougueux.

Koller-macher, *f. m.* colletier.

✗ Kollern, *v. n.* avoir la fougue.

† * **Kollern**, *v. n.* être en fougue; dans une rage; un emportement épouvantable; être en colere; gronder.

Kolstern, v. Kodern.

Kommen, *v. n.* [Ich komme; ich kam; ich käme; gekommen] venir. Kommen, wenn man geruffen wird: venir quand on est apellé. Komm her: vien ça; venez ici. Einen kommen lassen: faire venir quelcun. Er soll noch kommen: il est encore à venir. Aus der kirche; vom marckt kommen: revenir de l'église; du marché. In das haus kommen: venir au logis; entrer dans la maison. Mit einem kommen: venir de compagnie; venir avec quelcun; acompagner quelcun.

Einem nahe kommen; gleich kommen: aprocher; avoir du raport; de la ressemblance. Die farb kommt der andern sehr nahe: cette couleur aproche fort de celle là. Sie kommen einander gleich: ils s'aprochent l'un de l'autre. Er kommt seinem vater an gelehrsamkeit nicht gleich: son erudition n'aproche pas de celle de son pere. Sie kommt ihrer mutter an schönheit ziemlich nahe: sa beauté aproche fort de celle de sa mere.

Eben recht kommen: venir à propos; à point nommé. Du kommst mir eben recht: vous venés fort à propos.

Einem kommen: atraper [surprendre] quelcun. Ich will dir einmal kommen: je t'atraperai bien un jour.

Es kommt mir unverhofft: cela m'arrive à l'impourveu; à l'improviste. Sein glück kommt ihm im schlaaf: la fortune lui vient en dormant.

An einen kommen: aborder; aprocher; rencontrer; s'adresser. Es ist schwer, an ihn zu kommen: on ne l'aborde [aproche] que dificilement. Ich bin ungefähr an ihn gekommen; je l'ai rencontré

Ddd

contré [trouvé] par hazard. Mit seiner bitt an einen kommen: adresser sa priere à quelcun.

An etwas kommen: gagner; atraper: trouver; prendre. Wie seyd ihr daran gekommen: comment avés vous atrapé cela? où avez vous gagné [pris] cela?

Es kommet an mich; die reihe kommt an mich: c'est mon tour. Es wird an euch kommen: vous aurés vôtre tour. Es kommt nicht offt an mich: mon tour ne revient pas souvent.

An sich kommen lassen: attendre tranquillement; ne point témoigner d'empressement pour une chose; ne se pas presser pour l'avoir. Er läßt die danckbarkeit wohl an sich kommen: il ne se presse pas de s'aquiter de ses obligations.

Auf etwas kommen: tomber sur une matiere; revenir à une chose. Auf eine sache; person kommen: tomber sur une matiere; sur le chapitre d'un tel. Das kommt auf meine vorige rede: cela revient à ce que j'ai dit. Ich habe seinen namen gewust, aber ich kan nun nicht darauf kommen: j'ai seu son nom, mais je ne me le saurois remettre à cette heure. Wieder auf sein vorhaben kommen: revenir à son sujet.

Auf einen kommen: tomber en partage; tomber entre les mains de quelcun. Die erbschafft ist auf ihn gekommen: cette succession lui est tombée en partage. Der dienst ist auf einen geschickten mann gekommen: cette charge est tombée entre les mains d'un habile homme. Die arbeit; der nutz wird auf mich kommen: ce travail; ce profit m'echerra; me tombera entre les mains; j'aurai toute la graisse de cette afaire.

Die schuld kommet auf ihn: la faute lui est imputée; il est chargé de la faute.

Aus etwas kommen: venir; provenir; être produit. Aus der trunckenheit kommt nichts guts: l'yvrognerie ne produit jamais rien de bon. Eins kommt aus dem andern: l'un vient [s'ensuit] de l'autre.

Das brodt kommt erst aus dem ofen: le pain vient d'être tiré du four.

Ich komme eben von der reise: je ne fais que de revenir [retourner] d'un voïage.

Aus der gewohnheit kommen: perdre l'habitude; se des-acoutumer.

Einem aus den augen kommen: disparoître; se retirer de devant les yeux de quelcun; se tirer de la veuë de quelcun. Er ist mir aus den augen gekommen: je l'ai perdu de veuë.

Aus den schulden kommen: se tirer [se débarasser] de ses dettes. Aus einem handel kommen: se tirer d'une afaire.

Aus dem sinn; aus der acht kommen: échaper de la mémoire. Das ist mir gantz aus dem sinn gekommen: cela m'est entierement échapé de la mémoire. Ich will es mir nicht aus dem sinn kommen lassen: je n'en perdrai pas le souvenir; j'en garderai soigneusement la mémoire.

Aus sich selbst kommen: être ravi; être surpris; perdre la contenance. Vor freuden; vor verwunderung ꝛc. aus sich selbst kommen: être ravi de joie; d'admiration.

Hinter etwas kommen: découvrir [trouver] une chose cachée; s'en eclaircir. Endlich ist man hinter die gantze sache gekommen: on a enfin découvert toute l'afaire; on en a été éclairci. Hinter eine kunst kommen: trouver un secret.

Hinter einen [über einen] kommen: tomber sur quelcun; lui tomber sur le corps: l'entreprendre.

In den sinn kommen: venir [tomber] dans l'esprit; dans la pensée. Das ist mir niemals in den sinn gekommen: cela ne m'est jamais venu dans l'esprit; je n'en ai jamais eu la moindre pensée.

Ins gesicht kommen: se faire voir; se présenter à la veuë. Das kommt schön ins gesicht: cela se présente agreablement à la veuë; cela est beau à voir.

In unglück kommen: avoir du malheur; tomber dans un malheur. In ungnaden kommen: tomber en disgrace. In noth; in elend; in gefahr ꝛc. kommen: tomber dans la necessité; dans la misere; dans le danger.

In das kind-bett kommen: acoucher.

In verdacht kommen: donner du soupçon; devenir suspect.

In ruff kommen: aquerir de la reputation. Ins geschrey kommen: être diffamé.

In vergeß kommen: tomber dans l'oubli; être oublié.

In abnehmen kommen: tomber en décadence; déchoir.

Es ist mit ihm so weit gekommen: daß ꝛc. il est venu à un point [à un tel point; si avant] que &c. Es ist mit ihm aufs äusserste gekommen: il est reduit à la derniere extrêmité.

Über einen kommen: survenir; surprendre. Der tod kommt über alle menschen: la mort vient sur tous les hommes. Unverhofft über einen kommen: surprendre quelcun inopinement.

Über etwas kommen: atraper; prendre. Einem über sein geld; seine bücher ꝛc. kommen: atraper l'argent; les livres de quelcun.

Um etwas kommen: perdre quelque chose. Um sein geld; seine ehre; seine gesundheit ꝛc. kommen: perdre son argent; son honneur; la santé. Sein unglück hat gemacht, daß er um seinen verstand gekommen ist: sa disgrace l'a fait sortir de son bon sens. Der seinem tod um seine ehre, um sein vermögen kommen: survivre à son honneur, à son bien.

Unter die leute kommen: entrer dans le monde.

Unter augen kommen: venir devant les yeux; se faire voir; se présenter. Geh und komm mir nimmer unter augen: va, que je ne te revoïe jamais; ne t'offre jamais à ma vuë.

Unter die füsse kommen: être foulé aux piés; tomber sous les piés.

Von etwas kommen: venir; provenir. Das kommt nicht von euch: cela ne vient pas de vous; cela n'est pas de vôtre crû. Die kranckheit kommt von dem unordentlichen leben: cette maladie vient de la débauche.

Von sinnen kommen: perdre l'esprit; le sens.

Das kleid kommt erst von dem schneider: cet habit sort des mains du tailleur.

Mann, vor den man nicht kommen kan: homme inabordable; inaccessible.

Vom essen; vom schreiben ꝛc. kommen: venir de diner; d'écrire.

Weit kommen: s'avancer; faire des progrés. Er ist in der kunst weit gekommen: il a beaucoup avancé [fait des grands progrés] dans cette science.

Zu einem kommen: venir voir; venir trouver. Ich will diesen abend zu euch kommen: je vous viendrai voir ce soir. Zu einem ins haus kommen: venir trouver quelcun chez lui; à son logis.

Zu einem amt; zu ehren kommen: parvenir à un emploi; aux honneurs. Er wird sein lebetage zu nichts kommen: il ne parviendra jamais.

Zu jahren kommen: s'avancer en âge.

Wozu wird es endlich mit mir kommen: que deviendra-je enfin?

Von worten kam es zu streichen: des paroles on en vint aux coups. Es wird zur klage kommen: il en faudra venir à un procés. Mit einem zu reden kommen: venir à parler à quelcun.

Es wird endlich darzu kommen müssen: il faudra enfin en venir là; passer par là.

Zu ohren kommen: venir à la connoissance de quelcun. Es ist mir von vielen orten zu ohren gekommen, daß ihr von mir übel gesprochen hättet: il m'est revenu de plusieurs endroits, que vous aviez dit du mal de moi.

Zu recht kommen: avancer; profiter; reüssir; faire bien ses affaires. Im krieg; in der handlung wohl zu recht kommen: reüssir bien [faire bien

ses afaires] à la guerre; dans le negoce.
Ich kan mit der aufgabe nicht zurecht kommen: je ne saurois resoudre ce probléme. Die sache ist mir zu schwer, ich werde nicht damit zurecht kommen: je trouve l'afaire trop embarassée, je ne la démêlerai pas. Ich kan mit dem menschen nicht zurecht kommen: je ne saurois m'accommoder de cet homme.
Was kommt euch zu: combien vous faut-il? vous revient-il? Es kommt mir so viel zu: il me faut (revient) tant.
Wie kommt es? woher kommt es? daß ꝛc. d'où vient, que &c.
Es kommt daher, daß ꝛc. cela vient de ce que &c.
Es komme daraus, was da wolle: quoi qu'il en arrive; en arrive tout ce qui voudra; arrive qu'arrive.
Wie hoch kommt das buch ꝛc. à combien vous revient ce livre? Dieses kommt ihm in allem hundert thaler zu stehen: cela lui revient en tout à cent écus.
Nachdem es kommt: au hazard; à l'aventure; selon.
Es wird eine zeit kommen: un tems viendra.
Kommend, *adj.* qui est à venir. Die kommende woche: la semaine qui vient: la semaine prochaine.
Kommlich; bequem, *adj.* commode; propre; favorable; convenable. Zu einer kommlichen zeit: dans un tems commode; propre. Kommliche gelegenheit: ocasion favorable. Kommliche mittel: moïens convenables.
Kommlichkeit; Bequemlichkeit, *f. f.* commodité; oportunité.
✗ Kommet; Kummet, *f. n.* [*t. de sellier*] colier de cheval.
✗ Kommet-horn, *f. n.* atel.
Kompan; Kumpe, *f. m.* compagnon.
Kompaney, *f. f.* compagnie. Gern in kompaney seyn: aimer la compagnie. In die companey treten: faire compagnie.
Ein kompaney zu pferde; zu fuß ꝛc. [*t. de militaire*] compagnie de cavalerie; d'infanterie.
König, *f. m.* roi. Der König aller Könige: le roi des rois. Der Römische König: le roi des Romains; *c'est lui qui est destiné à succeder à l'empire, après la mort de l'empereur pour lors vivant.* Der König in Spanien; Franckreich ꝛc. le roi d'Espagne; de France. Einen König wehlen: élire un roi. Zum König erwählet werden: être élu [choisi] pour roi. König werden: devenir roi; parvenir à la royauté.
Ein gewesener König: ex-roy. König, der nicht selbst, sondern durch seine minister regieret: un roi de theatre. Ein kleiner König, Herr, der nicht viel land hat: roitelet.
✗ König, auf den alten schau-müntzen: belier. [*t. d'antiquaire.*]
✗ König, [*t. de jeu de quilles*] dame.
Bücher der Könige, *f. n. pl.* [*livres de l'ancien testament*] les livres de rois.
Königin, *f. f.* reine. Die verwittibte Königin: la reine mere; la reine douairiere.
Königlich, *adj.* roïal. Das Königliche haus: la maison roïale. Von Königlichem stamm seyn: être du sang roïal. Ein Königlicher Prinz: prince roïal. Ein Königlicher bedienter: un oficier du roi. Königlicher Statthalter: vice-roi. Königliche rent-kammer: trésor roïal.
Seine [Ihre] Königliche Majestät: sa majesté.
Seine [Ihre] Königliche Hoheit: son altesse roïale.
Königlich, *adv.* roïalement; à la roïale; en roi. Einen Königlich empfangen: recevoir quelcun en roi. Königlich gekleidet seyn: être vêtu roïalement; à la roïale. Königlicher befehl aus der geheimen cantzley: lettre de cachet.
Königliche haupt-zierde: diademe. Die Königliche krone aufsetzen: mettre le diademe.
Königreich, *f. m.* roïaume; roïauté. Ein grosses königreich: un vaste roïaume. Zum [an das] königreich gelangen: parvenir à la roïauté.
Königs-blume; Königs-rose, *f. f.* pivoine.
Königs-fisch, *f. m.* [*poisson de mer*] gradeau.
Königs-kertze, *f. f.* [*plante*] hache-roïale.
Königs-kraut, *f. n.* eupatoire.
Königs-kron, *f. f.* couronne roïale; diademe.
Königs-kron; Königs-lilie, *f. f.* imperiale.
Königs-mord, *f. m.* meurtre commis en la personne d'un roi; regicide.
Königs-mörder, *f. m.* assassin de roi; regicide.
Königs-rose, v. Königs-blume.
Königs-sohn, *f. m.* fils de roi.
Königs-tag; drey Königs-tag, *f. m.* jour des rois.
Königs-thaler, *f. m.* écu blanc.
Königs-titel, *f. m.* titre de roi; titre roïal.
Königs-thron, *f. m.* trône.
Den Königs-thron besteigen; betreten: monter sur le trône; parvenir à la roïauté. Den Königs-thron verlassen: descendre du trône; le quiter; se dépouiller de la roïauté.
† Königs-vogel, *f. m.* manucodiata.
Königs-wort, *f. n.* parole roïale.
Können, *v. a.* [Ich kan, du kanst, er kan, wir können; ich konte; ich könte; gekont] pouvoir. Man kan nicht alles, was man will: on ne peut pas tout ce qu'on veut. Thun, was man kan: faire ce qu'on peut. Ich kan es nicht wissen: je ne le puis pas savoir: je ne le sai pas. Sie kan weinen, wenn sie will: elle pleure, quand il lui plaît. Solte er das wohl thun können: seroit-il capable de faire cela? Er kan die sache drehen, wie es ihm gefällt: il sçait tourner les choses comme il lui plaît.
Ich kan nicht: je ne saurois. Ich kan das nicht glauben: je ne saurois croire cela. Er ist so matt, daß er die hand nicht regen kan: il est si épuisé de forces, qu'il ne sauroit lever la main. Das kan ohne grosse mühe nicht ausgerichtet werden: cela ne sauroit être executé qu'à grand' peine. Er hat mir höflichkeit erwiesen, mehr als ich sagen kan: je ne saurois exprimer les civilitez qu'il m'a faites. Er kan sich nicht entschuldigen: il ne sauroit s'en laver; il ne trouvera jamais d' excuse valable.
Können, savoir. Seine lection können: savoir sa leçon par coeur. Künste; sprachen ꝛc. können: savoir les arts; les langues. Griechisch ꝛc. können: savoir le Grec. Der mensch kan was, er ist gelehrt: cet homme-là sçait.
Können, *f. n.* pouvoir. Das können fehlet mir: je manque de pouvoir.
✗ Köpern, *v. a.* coperen: croiser. Einen zeug köpern, d. i. mit vier schämeln creutzweise weben: croiser une étoffe.
Kopff, *f. m.* tête. Den kopff gerade halten: tenir la tête droite. Die mütze auf dem kopff haben: avoir le bonnet sur la tête. Den kopff schütteln: branler la tête. Mit blossem kopff: la tête nuë. Der wein steiget zu kopff; nimmt den kopff ein: le vin donne [monte] à la tête; il entête. Mit dem kopff wincken: faire signe de la tête. Mit dem kopff wider die wand lauffen; sich an die wand stossen: se donner de la tête contre le mur. Einem den kopff abschlagen: couper la tête à quelcun. Sich den kopff zerfallen; wund fallen: se casser la tête. Einem den kopff einknicken; zerschmeissen: casser la tête à quelcun. Der kopff schwindelt ihm: la tête lui tourne. Den kopff verbinden: enveloper [empeguiner] la tête. Vom kopff bis auf die füsse: de pié en cap.
Die köpffe gegeneinander stossen, [*sorte de jeu*] joüer aux escoublettes.
Etwas in den kopff fassen: se mettre [se chausser] une chose dans la tête. Einem etwas in den kopff setzen: mettre une chose dans la tête à quelcun; lui remplir la tête d'une chose. Aus dem kopff

kopff

kopff bringen: ôter quelque chose de la tête. Er hat etwas im kopf; es gehet ihm im kopf herum: il a martel en tête.

Einem weibs-bild den kopf aufsetzen: coiser une dame.

Den kopf dran strecken: agir de tête; user d'une grande aplication. Sich den kopf über etwas zerbrechen: se rompre [se casser] la tête à faire une chose.

Seinen kopf zu pfande setzen: parier sa tête à couper.

Einem den kopf toll machen: rompre la tête à quelcun d'une chose.

Er hat einen starcken kopf: il a la tête bonne: il boit beaucoup sans se souler.

Er hat einen starcken [eisernen] kopf zum studieren: il a la tête bien forte; une tête de fer; il étudie sans cesse.

Das unglück, so er andern bereitet, wird über seinen eigenen kopf ausgehen: le mal qu'il prépare aux autres, retombera sur lui même.

Einen beym kopf nehmen; nehmen lassen: faire arrêter quelcun; le mettre en prison; [saisir prendre & aprehender] quelcun par le corps.

Einander bey den köpffen kriegen: se prendre par les oreilles; par les cheveux; se battre à coups de poing; se gourmer.

Mit blutigen köpffen davon kommen: [t. de guerre] être batu; être repoussé avec perte.

‡ * Auf dem kopf tantzen: prov. tomber à terre; se laisser tomber.

‡ * Sich den kopf kratzen: prov. regreter une chose; s'en repentir.

* Ein guter kopf: une bonne tête. Ein hurtiger; geschwinder kopf: un homme promt; un esprit vif; éveillé. Ein hastiger; hitziger kopf: une tête chaude. Ein schlimmer; listiger kopf: un homme rusé; fin. Ein lustiger kopf: une belle humeur; un esprit gai; gaillard. Ein wunderlicher kopff: une étrange tête. Ein leichtsinniger; harter kopff: une legere; dure tête. Sinnreicher; vortrefflicher kopff: bel esprit. Kopff, der nicht sehr fähig ist: un esprit borné. Er ist ein sehr geschickter kopff: il entend le numero. Ein lächerlicher und wunderlicher kopff: un homme bien extraordinaire.

* So viel köpffe, so viel sinne: autant d'hommes, autant d'avis.

* Viel köpffe, viel sinnen: prov. autant de têtes, autant d'opinions. Die belagerung wird köpffe kosten: ce siége coutera bien des têtes. Eine kompanie von so viel köpffen: une compagnie de tant d'hommes.

* Der kopff stehet drauf; es gilt kopff ab: il y va de la tête; de la vie.

* Sich in eines kopff zu schicken wissen: s'acommoder à l'humeur de quelcun. Alles nach seinem kopff haben wollen: suivre son caprice; assujetir tout le monde à sa phantaisie. Er hat meines kopf's viel: il est de mon humeur; son humeur me revient fort; nous nous acordons tres-bien de sentimens. Seinem kopff folgen; etwas aus [nach] seinem eigenen kopffe thun: faire quelque chose à sa tête; de son autorité; suivre son caprice. Einen kopff haben: avoir de la tête; avoir une tête; être capricieux; opiniâtre. Seinem tollen kopff folgen: * aller contre vent & marée.

‡ * Er hat einen kopff, wie die gänse auf Rügen: prov. pourquoi n'auroit-il pas une tête, une épingle en a bien une.

* Jemand vor den kopff stossen: prov. ofencer; [choquer] quelcun; heurter quelcun. Man muß einem, der schaden kan, nicht vor den kopff stossen: † * il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne soit hors du village

* Einem zu kopff wachsen: prov. prendre le dessus; s'emanciper; sortir du devoir, de la soumission; & de l'obeïssance qu'on doit à son superieur.

‡ * Einem den kopff zurecht [zwischen die ohren] setzen: prov. redresser quelcun; le des-abuser; les remettre dans son devoir. Den kopff wieder zurecht setzen: desétourdir.

‡ * Den kopff aufsetzen: prov. s'entêter, se préocuper; s'opiniatrer; s'aheurter.

* Den kopff aus der schlingen ziehen: prov. se tirer d'un danger; d'un mauvais pas.

* Den kopff hängen: prov. faire le devot; le bigot.

‡ * Eilen, als ob ihm der kopff brennete: se hâter; se précipiter.

* Den kopff empor heben: marcher tête levée; reprendre courage; prendre assurance.

* Einem den kopff bieten: faire [tenir] tête à quelcun; s'oposer [resister] à quelcun.

Ein faß auf den kopff setzen: poser un tonneau sur les torches.

Ӿ Kopff, am geigen-hals, f. m. bouton.

Ӿ Kopff, [t. d'étuviste] ventouse. Köpffe setzen: apliquer des ventouses.

Ӿ Kopff, [t. de jardinier.] Ein kopff kohl; salat: une pomme de chou; de laituë. Ein kopff mohn: une tête de pavot. Der salat setzt köpffe: les laituës se pomment.

Ӿ Kopff, [t. de manége.] Nach den köpffen rennen: courir les têtes.

Den kopff hin und wieder werffen: [t. de manége] battre à la main.

Geschnitzter kopff, [t. d'architecture] masque.

Kopff-arbeit, f. f. travail de tête; étude.

Kopff-binde, f. f. frontal.

Kopff-brechen, f. n. rompement de tête. Diese aufgabe auflösen, ist ein rechtes kopff-brechen: c'est un grand rompement de tête, que de resoudre ce probléme.

Kopff-brechend, adj. Das ist ein kopffbrechender wein; der wein ist ein kopffbrecher; kopff-reisser: ce vin est du casse-tête; du vrai casse-tête.

Kopff-brecher, v. Kopff brechend.

Kopff-bret, f. n. dossier de lit.

Köpffen, v. a. couper; trancher la tête; décapiter. Einen verurtheilen, geköpfft zu werden: condanner quelcun à être décapité; à avoir la tête tranchée.

Die bäume köpffen: tondre les arbres.

Ӿ Kopff-friesen, f. m. pl. an der mündung eines stücks, [t. d'artillerie] élevation.

Kopff-geld, f. n. Kopff-steur, f. f. capitation. Ein kopff-geld ausschreiben: mettre [publier] une capitation.

Kopff-haar, f. n. cheveux; chevelure.

Kopff-küssen, f. n. chevet.

Kopff-lauge, f. f. lessive à laver la tête.

Kopff-laus, f. f. pou de tête.

Ӿ Das niederbeugende kopff-mäuslein, [t. d'anatomie] sternoclinomastoïdien.

Kopff-nadel, f. f. éguille de tête.

‡ * Kopff-nuß, f. f. coup de poing; chiquenaude, qu'on donne contre la tête de quelcun.

Kopff-pfühl, f. m. chevet. Ein langer, runder und dicht-ausgestopffter kopffpfühl: traversin.

Kopff-salat; Kropff-salat, f. m. laituë pommée; laituë cabusse.

Kopff-reisser, v. Kopff-brechend.

Kopff-schmertz, f. m. Kopff-wehe, f. n. mal de tête. Ich habe kopff-schmertzen, daß mir der kopff zerspringen möchte: la tête me fend. Kopff-schmertz an den schläffen: migraine. Sich den kopffschmertz vertreiben: se des-entêter. Wenn man sich den kopff schmertz vertreiben will, muß man frische lufft schöpffen: il faut prendre l'air pour se des-entêter.

Kopff-streich, f. m. chinfreneau. Er hat in diesem gefecht einen wichtigen vor den kopf bekommen: il a reçu dans ce combat un vilain chinfreneau.

Kopff-stück, f. n. piece de monnoie d'Allemagne, dont quatre & demi valent un écu.

Kopff-wehe, v. Kopff-schmertz.

Kopff-wurm, f. m. [t. de médécine] encephale.

Koppel

✠ **Koppel**; kuppel, *f.f.* [*t. de chasse*] couple, *à atacher deux chiens ensemble.*

✠ Eine koppel hunde: une meute de chiens. Leude koppel-hunde, so rdudig: houraillis.

✠ Koppel, [*t. de maquignon*] entraves, *qu'on met aux piés d'un cheval.*

✠ Eine koppel pferde: plusieurs chevaux attachés ensemble, qu'on mene aux marché.

✠ Koppeln; kuppeln, *v. a.* coupler [ameuter] les chiens.

✠ Ein pferd koppeln: mettre des entraves aux piez d'un cheval.

✠ Hunde zusammen koppeln, [*t. de chasse*] harder des chiens.

Koppeln; kuppeln, [*t. infame*] faire le maquereau; la maquerelle.

† Koppeler; koppler; kuppler, *f. m.* maquereau.

Koppen-hagen, *f. n.* [Coppenhagen *vaut mieux*] Coppenhague; *capitale du roïaume de Dannemarc.*

† **Koppleren**; kuppleren, *f. f.* maquerelage.

Kopplerin; kupplerin, *f. f.* maquerelle; appareilleuse.

Kopplerisch; kupplerisch, *adj.* en maquereau; de maquereau; intrigueux.

Korallen, v. Corallen.

Korb, *f. m.* banc; hote; panier; manequin; corbeille. Körbe flechten: faire des corbeilles. Korb, für die saum-thiere, lasten zu tragen: bannette. Ein grosser vierecdiger korb: banse. Korb, von Spanischem riet: canastre. Ein zierrath, in gestalt eines korbs: corbeille. [*t. d'architecture.*]

Korb, an einer land-kutsche; post-kalesche u. d. magazin.

✠ Korb, den die fischer, vor ein loch, in einem geflochtenen fisch-fang, setzen: borgue.

‡ * Durch den korb fallen; den korb bekommen: *prov.* être refusé d'une fille, qu'on a recherchée en mariage. Einem den korb geben: refuser une proposition de mariage. Die immer korbe austheilet, muß zuletzt fleder-wische feil haben, d. i. man lässet sie sitzen: † * telle refuse, qui aprés muse.

Korb-arbeit, *f. f.* vanerie. Grobe korb-arbeit: mandrerie.

Korbel, v. Kerbel.

Körber, v. Korb-macher.

Korbette, *f. f.* [*t. de manége*] courbette.

Korbettiren, *v. a.* [*t. de manége*] courbetter.

Korb-hammer, *f. m.* [*t. de vanier*] batte. Ein eiserner korb-hammer: fer à clore.

Körblein, *f. n.* corbeillée; petit panier. Ein strauß-körblein: corbeille.

Korb-maaß, *f. n.* moule. [*t. de vanier.*]

Korb-macher; Körber, *f. m.* vanier. Korb-macher, der grobe korb-arbeit machet: mandrier.

Korb-voll, *f. m.* corbeille; panerée. Ein korb voll feigen: une corbeillée de figues.

Korck; Curck, *f. m.* liége. Absätze von korck: talons de liége.

Korck-baum, *f. m.* liége.

Korcken, *adj.* de liége. Korcken-stöpsel: bouchon de liége.

Korcken, *v. a.* boucher avec du liége. Flaschen korcken: boucher les bouteilles.

Korck-zieher, *f. m.* tire-fond; tire-bouchon.

Korduan, *f. m.* marroquin. Auf korduan-art bereiten: v. a marroquiner.

Korduan-bereitung, *f. f.* marroquinerie.

Korduan-macher, *f. m.* marroquinier; chamoiseur; cordouanier.

Korduanmacher-handwerck, *f. n.* marroquinerie.

Korduan-machers werckstatt, *f. f.* chamoiserie.

Koren, v. Kiesen.

Koriander, v. Coriander.

Korn, *f. n.* grain. Ein korn weitzen; gersten &c. un grain de froment; d'orge. Aehr, die viel körner hat: epi qui a beaucoup de grains.

Korn am paternoster: grain de chapelet.

Korn, blé. Das korn stehet schön auf dem felde: les blés sont beaux à la campagne. Korn schneiden; dreschen; einführen: couper; battre; engranger les blés.

Korn, blé; grains. Korn einkauffen; aufschütten: acheter; engréner du blé. Korn sacken; umstossen: ensacher; manier le blé. Ein scheffel korn: un boisseau de blé.

Korn, seigle. Gering korn oder weitzen: blé maigre; petit blé. Mang korn: blé méteil.

✠ Korn, [*t. d'armurier*] mire; guidon.

✠ Korn, [*t. de monnoïeur*] aloi. Von alten schrot und korn: d'ancien poids & aloi; à l'ancien titre. Diese müntze hat nicht ihr gebührend schrot und korn: cette monnoie n'est pas de poids & de loi. Das korn, von gold oder silber, so unten in der kapelle sich formiret: bouton.

Korn-acker, *f. m.* champ semé de seigle.

Korn-ähr, *f. f.* epi

Korn-bau, *f. m.* agriculture; labourage.

Korn-bauer, *f. m.* laboureur. Ein reicher korn-bauer: un riche laboureur.

Korn-blume, *f. f.* aubifoin; blavelle; bleuët. Eine blaue korn-blume: barbeau; blaveole; bluet; peroole.

Korn-boden; korn-speicher, *f. m.* grenier.

Kornel-baum, *f. m.* cornouiller; sanguino; sanguinello.

Kornel-kirsche, *f. f.* cornouille.

Körnen, *v. n.* sich körnen, *v. r.* grainer; grener; monter en graine. Das korn körnet schon; es setzt körner: les blés grenent déja.

✠ Körnen, *v. a* [*il se dit de diverses choses.*] Gold; silber körnen: mettre de l'or; de l'argent en grenaille. Pulver körnen: reduire la poudre à canon en grain. Vögel körnen: apater les oiseaux. Leder körnen: faire venir le grain au cuir. Wachs körnen: grelouer la cire. Stück pulver körnen: grener de la poudre à canon.

Körner, *f. n.* [*t. de sculpteur*] grênes.

Korn-erndte, *f. f.* recolte; moisson.

Korn-garbe, *f. f.* gerbe.

Korn-hammer, *f. m.* fleau.

Korn-handel, *f. m.* trafic en blé; grenéterie.

Korn-händler, *f. m.* marchand de blé. Ein korn-händler, der getraide, auf dem lande, einkauffet, und solches wieder verhandelt: blatier.

Korn-hauffe, *f. m.* tas de blé.

Korn-haus, *f. n.* magazin aux blés.

Körnicht; körnig, *adj.* qui a des grains; qui est en grain.

Korn-jude, *f. m.* der das getraide, auf theurung, zurück hält: ‡ charensonnier; dardanaire.

Körnlein, *f. n.* petit grain. Ein körnlein sandes; salz; pulvers &c. un grain de sable; de sel; de poudre.

Korn-mangel, *f. m.* disette de grains.

Korn-marckt, *f. m.* marché aux grains.

Korn-maaß, *f. n.* mesure pour les grains. Ein klein korn-maaß: demilitron.

Korn-messer, *f. m.* mesureur de grains; radeur.

Korn-mühl, *f. f.* moulin à moudre.

Korn-preis, *f. m.* prix du blé. Der korn-preis steigt; fällt: le prix du blé hausse; baisse.

Korn-reuter, v. Korn-sieb.

Korn-rose, v. Klap-rose.

Korn-sack, *f. m.* sac à blé.

Korn-schauffel, *f. f.* pele.

Korn-scheune, *f. f.* grange aux blés.

Korn-schreiber, *f. m.* controleur des grains.

Korn-sieb, *f. n.* Korn-reuter, *f. m.* crible: *instrument qui sert à separer le bon grain d'avec le mauvais.*

✠ Korn-sieb, *f. n.* [*t. d'artillerie*] grenoir.

Ein blechernes korn-sieb, [*t. de blanchisseur de cire*] greloüe.

Korn-tax, *f. m.* prix reglé du blé. Einen korn-tax setzen: fixer le prix des blés.

Korn-wucher, *f. m.* pratique interessée; qui tend à faire monter les blés en prix.

Korn-wucherer; korn-jud; korn-kipper, *f. m.* marchand de blé, qui par interest porte les blés à un prix excessif.

Korn-wurm, *f. m.* charenson; cosson; chatepeleuse.

✠ Korn-zange, *f. f.* [*t. d'orfévre*] bercelles.

Korn-zehend, *f. m.* dîme des blés.

Korn-zins, *f. m.* cens en blé.

Körper, *f. m.* corps. Die himmlischen körper: les corps celestes. Ein todter körper: un corps mort.

Körperlich, *adj.* corporel. Ein körperliches wesen: un être corporel.

Einen körperlichen eyd schwören, [*t. de bureau*] faire serment personellement.

Körperlich, *adv.* corporellement.

Koschenille, *f. f.* cochenille. Die kochung und zubereitung der koschenille zu dem färben: cochenillage. Tücher und zeuge, mit koschenille, färben: cocheniller.

Koschenillen-staude, *f. f.* cochenillier.

† Kosen, *v. n.* [*mot de province*] deviser; causer; s'entretenir.

Kost, *f. f.* nourriture. Gute; gesunde kost: nourriture propre; saine. Seine kost verdienen: gagner sa nourriture; son pain. Einem die kost geben; einen in der kost halten: donner la nourriture à quelcun; le nourrir. Kost; speise, die sich hält: manne. Es ist eine gute kost um einen vorrath von erbsen, reis, u. d. c'est une bonne manne qu'une provision de pois, de ris &c.

Kost, pension. In die kost geben: mettre en pension. In die kost gehen: se mettre en pension. In die kost aufnehmen: recevoir en pension.

Kostbar, *adj.* cher; pretieux; somptueux; de prix. Kostbarer hausrath: meubles pretieux. Kostbarer bau; kleidung; gasterey &c. bâtiment; habit; festin somtueux. Kostbarer ring: bague de prix. Kostbare edelgesteine: de belles pierreries. Kostbarer zeug, darinnen viel gold und silber ist: étoffe fort riche.

Kostbar; kostbarlich, *adv.* pretieusement; sumptueusement; cherement.

Kostbarkeit, *f. f.* prix; somptuosité.

Kostbarkeit, richesse. Die kostbarkeit des Salomonischen tempels war unschätzbar: la richesse du temple de Salomon étoit inestimable.

Kosten, *v. a.* goûter; tâter. Den wein; die speise kosten: goûter le vin; la viande. Kostet es ein wenig; kostet etwas davon: goûtez [tatez] en un peu.

Kosten, coûter; revenir. Das kostet viel geld; mühe; blut: cela coûte bien de l'argent; de la peine; du sang. Der bau kostet mich an tausend thaler: ce bâtiment me revient à mille écus. Er wird nicht viel kosten: il ne vous coutera pas grand' chose. Es kostete ihn den hals; das leben: il lui en couta la vie. Und wenn es mich all das meine; mein leben &c. kosten solte: quand bien il m'en couteroit tout mon bien; ma vie. Die lust kostet mich viel: c'est un plaisir qui me coute cher. Es koste was es wolle: quoi qu'il coute; quoi qu'il m'en coute; ribon ribaine. Sich etwas kosten lassen: mettre [dépenser] beaucoup en une chose. Ich habe mich es viel kosten lassen, daß &c. il m'en coute beaucoup, de &c. Es kostet mich keine kirsch-kerne: je ne l'ai pas pour des néfles.

Kosten, *f. m. pl.* coût; frais; dépense. Das erfordert grosse kosten: cela est de grand coût; il demande de grands frais. Sich kosten machen; sich in kosten stecken: faire de la dépense; des frais; se mettre en frais. Auf eigene; fremde kosten: à ses propres frais; aux dépens d'autrui.

Kosten-kraut, *f. n.* coq.

Kost-frey, *adj.* défraïé. Einen kost-frey halten: défraïer quelcun.

Kost-gänger, *f. m.* pensionnaire.

Kost-geld, *f. n.* pension. So viel kostgeld geben: donner tant de pension.

Kost-herr, *f. m.* celui qui nourrit; qui entretient.

Köstlich, *adj.* pretieux; de prix; estimable; splendide; magnifique; exquis; excellent. Köstliche kleider; geschmeide &c. habits; pierreries de prix. Köstliche speisen: viandes exquises. Köstliche weine: vins de liqueur. Köstliche bücher: excellens livres. Ich habe nichts köstlichers: je n'ai rien de plus pretieux; de plus estimable. Ein köstliches mahl: un festin splendide; magnifique.

Köstlich, *adv.* somptueusement; splendidement; magnifiquement.

Köstlichkeit; herrlichkeit, *f. f.* magnificence.

Kost-wurzel, *f. f.* costus. Arabische kost-wurzel: costus Arabicus. Indianische kost-wurzel: costus Indicus.

Kot; Koht, *f. m.* bouë; crote; fange. In koth treten; fallen: marcher; tomber dans la bouë. Mit koth besudeln: croter. Vom koth reinigen: décroter. Etwas wie koth achten: estimer une chose comme la bouë. Mit koth beschmieren; bewerffen: emboüer. Im koth stecken bleiben: s'embourber. Der kutscher führet uns alle augenblicke in den koth: ce cocher nous embourbe à tous momens. Eine in dem koth steckende kutsche: carrosse embourbé. Er ist wacker in den koth gefallen: ‡ * il a été bien saussé dans la bouë.

* Einen aus dem koth heben: *prov.* tirer queleun de la bouë; le tirer de la misere; de la bassesse.

Er ist voll koth, wie ein pudel-hund: il est croté comme un barbet.

Koth im heimlichen gemach: gatouë.

Koth-bürste, *f. f.* décrotoire.

✠ Kote, *f. m.* [*t. de maréchal*] boulet. Pferd, das den koten übertreten; über den koten geschlossen: cheval bouleté.

Kote, *f. f.* saline.

Kotführer, *f. m.* bouëur.

Kotig, *adj.* croté; fangeux. Kotige schuhe; kleider: souliés; habits crotés. Kotige strassen: ruës fangeuses. Sich kotig machen: se croter; amasser des crotes.

Kot-käfer, *f. m.* escarbot.

Kot-klunker, *f. f.* croté atachée aux habits.

Kotknapp, *f. m.* saunier.

Kotlache, *f. f.* bourbier.

Kotschauffel, *f. f.* rabot.

Köttel, *f. m.* crote. Schaaf-köttel; mäuse-köttel &c. crote de mouton; de souris.

Kotz, *f. m.* housse; caparaçon.

† Kotzen, *v. n.* rendre gorge; dégobiller; débagouler.

† Kotzen, tousser; cracher.

‡ Kotzer, *f. m.* tousseur. Ein alter kotzer: un vieux tousseur.

† Koy, *f. f.* cabane; *mais dans les vaisseaux c'est* un cachot; une prison.

Krabbe, *f. f.* cancre; squille. Art von krabben, so einer spinne ähnlich: cancelle.

† * Krabbe, [*t. de mépris, qu'on dit des enfans.*] Garstige krabbe: vilain marmot; vilaine marmote.

† Krabbelen; kriebeln, *v. n.* grouiller. Die maden krabbeln in dem käse: les vers grouillent dans ce fromage.

† Krabbelen; grabbelen, manier; tâtonner.

Krabben; kratzen; krauen, *v. a.* grater. Sich im kopf; im rücken &c. krabben: se grater la tête; le dos.

Krabben-klau, *f. f.* [*plante*] stratiotes.

Krabeuit, *f. m.* civade.

Krach, knall, *f. m.* bruit; fracas. Es hat einen entsetzlichen krach gethan: il a fait un fracas épouvantable.

Krach-büchse; Platz-büchse, *f. f.* caloniere.

Krachen, *v. n.* craquer; faire crac. Das eis kracht: la glace craque. Der balcke krachte, und brach entzwey: la poutre fit crac, & se rompit.

Das feuer kracht: le feu petille.

Die trockene kräuter krachen: les herbes seches craquent.

Der zwieback kracht unter den zähnen: le biscuit craque entre les dents.

Krachen, *f. n.* fracas. Mit grossem krachen einfallen: tomber avec un grand fracas. Das krachen: petillement. Das krachen eines dings, so zerbrochen wird: croc.

†**Krackehl**, *f. n.* querelle; noise.

†Krackehlen, *v. n.* quereller.

†Krackehler, *f. m.* querelleur.

Kragstein; Kragstein, *f. m.* [*t. d'architecture*] tas de charge; console. Kragstein-gedder: nervures.

Krafft, *f. f.* force; vertu; vigueur; eficace. Göttliche krafft: vertu divine. Die kräffte des leibs; des gemüths: la force du corps; de l'esprit. Die kräffte der seelen: les facultés de l'ame. Die kräffte des leibes erhalten; verliehren: conserver; perdre sa vigueur. Von kräfften kommen: perdre ses forces. Zu kräfften wieder kommen: reprendre ses forces. Uber seine kräffte thun: faire au delà de ses forces. Das ist über meine kräffte: cela passe mes forces. Der wein hat die krafft, das hertz zu stärcken: le vin a la vertu de fortifier le coeur. Kraut, das eine grosse krafft hat: herbe de grande vertu. Neue kräffte kriegen: † * renouveller de jambes. Rede, die weder kraft noch saft hat: discours sans nerfs. Der pfeffer hat die krafft zu erwärmen: le poivre a la puissance d'échauffer. Einem leibes-theil neue kräfte geben: ranimer une partie. Wir bewundern die kraft des verstandes unsers Fürsten: nous admirons la bonté de l'esprit de nôtre prince.

* Alle seine kräffte anspannen, etwas zu vollbringen: * s'éventrer.

In kraft seines amts; seiner vollmacht: en vertu de sa charge; de sa commission.

Mit kraft und nachdruck reden: parler avec force; vigueur; eficace. Die kraft eines worts: l'energie d'un mot.

Krafft-artzney, *f. f.* remede confortatif.

Krafft-balsam, *f. m.* baume fortifiant.

Krafft-brühe; Krafft-suppe, *f. f.* consommé; restaurant.

Kräfftig, *adj.* fort; vigoureux; fortifiant; puissant; eficace; energique &c. Kräftig an leib und gliedern: fort & vigoureux; robuste. Kräftiger wein: vin fort; puissant. Kräftige artzney: remede eficace. Kräftige suppe: bouillon nourrissant; suculent. Kräftige hülffe: puissant secours. Kräftige mittel anwenden, seine sache durchzutreiben: emploïer des moïens puissans [eficaces] pour venir à bout de son afaire. Eine kräftige rede: un discours energique. Kräftiger beweis: preuve evidente. Kräftiges zeugniß: témoignage irrefragable. Kräftige handlung; verschreibung: contract; acte valable.

Kräfftig, kräfftiglich, *adv.* fortement; vigoureusement; puissamment; eficacement; evidemment; valablement; energiquement.

Krafft-los, *adj.* impuissant; foible; languissant; épuisé de forces. Kraftlose bemühung anwenden: faire des éforts impuissans. Der krancke ist gantz kraftlos: le malade est tout afoibli; il a perdu toutes ses forces. Matt und kraftlos: languissant & sans vigueur. Kraftlose rede: discours languissant. Kraftlose handlung: acte invalide.

Krafftlosigkeit, *f. f.* langueur; foiblesse; épuisement de forces.

Kraft-mehl, *f. n.* amidon.

Krafft-milch, *f. f.* bouillon perlé.

Krafft-suppe, v. Krafft-brühe.

Krafft-thätig, *adj.* eficace.

Krafft-wasser, *f. n.* eau fortifiante.

Kragen, *f. m.* rabat; colet. Schlechter; spitzen-kragen: rabat simple; de point; à dentelle. Spanischer kragen: fraise.

Kragen am wammes; am mantel; am hembde: colet, cou de pourpoint; de manteau; de chemise.

† * Einen bey dem kragen nehmen, gefangen führen: prendre au gobet.

Kräglein, *f. n.* petit colet.

Kragstein, v. Krackstein.

Krähe, *f. f.* corneille; graille.

Krähelein, *f. n.* jeune corneille; petite corneille.

Krähen-aug, *f. n.* noix vomique.

Krähen, krähen, *v. n.* [*il se dit du coq*] chanter.

Krähen-fuß, *f. m.* [*herbe*] catanance.

Krakau; Cracau, *f. n.* Cracovie: *ville capitale de la haute Pologne.*

✠ **Kralle**, *f. f.* Grelle, ergot; quelqu'uns disent & ecrivent argot: *c'est une pointe dure en forme de crochet qui vient au derriere du pié de quelques oiseaux.*

✠ Die krallen einem falcken abkürtzen, apoltronir. [*t. de fauconnerie.*]

✠ Mit den krallen beklammerend, *adj.* [*t. de blason*] empietant.

✠ Mit den krallen ergreiffen: [*se dit des oiseaux de proie*] empieter.

Kram, *f. m.* Kram-bude, *f. f.* Kram-gewölb, *f. n.* Kram-laden, *f. m.* boutique. Seinen kram auslegen; einlegen: étaler; détaler sa boutique. Ein wohlversehener kram: boutique bien fournie. Einen kram zulegen: lever [ouvrir] boutique; se mettre en boutique.

Kram-diener, *f. m.* garçon de boutique.

Kramen, *v. n.* étaler sa boutique.

‡ * Was habt ihr da zu kramen? qu'est ce que vous remuëz là.

Kramer, Kramsitzer, *f. m.* mercier; marchand qui tient boutique; marchand boutiquier; marchand en détail. Kleine kramer, die ihre waare verfälschen: goureurs. Kramer, der in einer halle feil hat: hallier. Kleiner kramer, der auf alle märckte herumziehet: mercelot; mercerot.

Krämerey, *f. f.* mercerie. Krämerey treiben: faire la mercerie.

Kramer-gasse, *f. f.* ruë de la mercerie.

† Krämergen, *f. n.* [*t. de mépris*] ‡ mercadent.

Krämerin, *f. f.* merciere.

Kram-kasten, *f. m.* Kram-pudel, *f. f.* bale de mercier; échope.

Krämlein, *f. n.* petite boutique.

Kram-leiter, *f. f.* échellier.

Kramer-mägdlein, *f. n.* ‡ noguette.

Kramsitzer, v. Kramer.

Kram-waare, *f. f.* mercerie.

Krampe, *f. f.* crampon; cramponnet.

Krampff, *f. m.* crampe; spasme. Der krampff zeucht mich: la crampe me prend; il me prend un spasme. Pferd, das den krampff hat: cheval qui a la crampe. Krampf, am gantzen leibe: tétanos. Krampff, an beyden kinnbacken, so tödtlich ist: ris Sardonien.

✠ Krampff-ader, *f. f.* [*t. de médicine*] varice; varisse.

Krampffig, *adj.* was von dem krampff herrühret: spasmodique.

Krams-vogel; Kramets-vogel, *f. m.* grosse grive; tourde.

✠ **Kran**, *f. m.* [*t. de mecanique*] gruë; chevre. Die lasten mit dem kran aufheben: élever les fardeaux avec la gruë.

Kran, zu grossen lasten, [*t. de marine*] cabre.

† Kran, *f. m.* [*mot de province*] raifor.

✠ Kran-balcke, *f. m.* [*t. de marine*] bosseur; ou bossoir; arbre de gruë.

✠ Kran-bracke,

✗ Kran-bracke, *f. f.* [*t. de maçon*] étourneau; fauçon; flêche.

Kranch; Kranich, *f. m.* gruë.

✗ Kranich, [*t. d'astronomie*] gruë.

Kranck, Krancker, e es, *adj.* malade; indispose; infirme. Kranck werden: tomber malade. Ein krancker mensch: un homme malade. Ein kranckes pferd: cheval malade. Ein krancker leib: un corps infirme. Er ist etwas kranck: il est un peu indisposé. Sich kranck stellen: feindre une maladie. Tödtlich kranck: malade à mort.

* Ein krancked gewissen: conscience ulcerée.

‡* Ein krancker beutel: bourse plate; vuide d'argent.

Der krancken warten: avoir soin des malades; solliciter les malades. Die krancken besuchen; trösten: visiter; consoler les malades. Bey einem krancken wachen: veiller un malade.

Krancken, *v. n.* être malade; maladif; indisposé.

Krancken, *v. a.* affliger; attrister; causer du désespoir; chagriner. Die vollkommenheit dieses gebäudes kräncket die bau-meister recht sehr: cet édifice si achevé est le désespoir des architectes.

Krancken-besuchung, *f. f.* die ein artzt persönlich verrichtet: la médecine clinique.

Krancken-bett, *f. n.* Auf dem krancken-bett liegen: être ataché au lit par une maladie. Von dem krancken-bett aufstehen: relever de maladie.

Krancken-haus; Krancken-spital, *f. n.* maladerie.

Krancken-stube in einem kloster, *f. f.* infirmerie.

Krancken-tröster, *f. m.* consolateur des malades.

Krancken-wärter in einem kloster, *f. m.* infirmier.

Krancken-wärterin, *f. f.* garde [in einem kloster] infirmiere. Krancken-wärterin, die keine nonne, doch mit andern ihres gleichen zusammen lebet: soeur de la charité.

Kranckheit, *f. f.* maladie; infirmité; indisposition. Eine gefährliche; schwere; ansteckende &c. kranckheit: maladie dangereuse; grande; contagieuse. Eine langwierige kranckheit: une longue maladie; infirmité. Eine geringe kranckheit; une legere maladie; indisposition. In eine kranckheit fallen: tomber malade. Sich eine kranckheit zuziehen: gagner [s'atirer] une maladie. In die kranckheit wieder einfallen: avoir une rechûte. Grasirende oder herumgehende kranckheit: maladie sporadique.

Anzeige einer vorhandenen kranckheit: [*t. de médecine*] diagnostic.

Die böse kranckheit: le haut mal; le mal caduc.

Kranckheit der falcken, an den füssen: chiragre. [*t. de fauconnerie.*]

Kränklich, *adj.* maladif; indisposé; laudreux; langoureux.

Sie ist stets kränklich: † elle a toûjours quelque fer qui loche.

Kran-geselle, *f. n.* empâtement.

✗ **Kranrad**, *f. n.* [*t. de mecanique*] timpan.

✗ Kran seil, *f. n.* cable.

Krantz, *f. m.* couronne; guirlande. Einen krantz flechten: faire une guirlande.

✗ Krantz um ein wapen: [*t. de blason*] anneau.

✗ Krantz, [*t. de tapissier*] pante de lit; tour de lit.

✗ Krantz, [*t. d'architecture*] corniche.

✗ Krantz; wein-krantz, [*t. de cabaretier*] enseigne; bouchon de cabaret.

✗ Krantz-adern des hertzens, *f. f. pl.* [*t. d'anatomie*] veines coronales.

Kräntzlein, *f. n.* petite couronne.

‡* Das kräntzlein davon bringen: gagner le prix.

‡* Sie hat sich um ihr kräntzgen bringen lassen: elle a laissé aller le chat au fromage; elle a perdu la plus belle rose de son chapeau.

✗ Krantz-leisten, *f. m.* [*t. d'architecture*] couronne; mouchette; larmier.

Krantz-macher; Strauß-binder, *f. m.* bouquetier.

✗ Krantz-nath, *f. f.* [*t. d'anatomie*] suture coronale.

✗ Krantz-puls-adern, *f. f.* [*t. d'anatomie*] arteres coronaires.

Kräpfel, *f. m.* bignet.

Kratz-beer, *f. f.* ronce.

✗ Kratz-bürste, *f. f.* [*t. d'orfévre*] saiete; saiette.

✗ Kratz-bürste, [*t. d'ouvrier*] gratebossse. Mit der kratz-bürste reiben: gratebosser.

✗ Kratzbütt-wasser, *f. m.* bouture.

Kratz-distel, *f. f.* camion.

Kratze; Woll-kratze, *f. f.* [*t. de cardeur*] cardes. Eine creutz-förmige kratze die wollenen bett-decken aufzukratzen: croisée; croix.

✗ Kratze; brunnen-kratze, *f. f.* drague.

Kratze, damit frisiret wird: frisoir.

Krätze, *f. f.* gale; gratelle; rogne. Die krätze haben: avoir la gale.

Langwierige und hartanstehende krätze: ladrerie blanche. Juckende krätze der augen: psorophtalmie.

✗ Krätze, in metallen: pailles. Krätze, des eisens, und des kupfers: chaufure.

Kratz-eisen, *f. n.* [*t. de rammonneur*] ratissoire.

Kratzen; Krauen, *v. a.* grater; égratigner. Den kopff kratzen: grater la tête. Die katzen kratzen: les chats égratignent. Die hüner kratzen in der erden: les poules gratent la terre. An einer thür kratzen: grater à la porte: *par civilité au lieu de heurter.*

Kratzen, [*t. d'orfévre*] saieter la besogue.

Wolle kratzen, carder [chardonner] la laine.

Kratzer, *f. m.* [*t. d'armurier*] tirebourre; bourre-laine.

†* Wenn man sich allzusehr kratzet, thut es wehe, und wenn man zuviel redet, bringet es schaden: trop grater cuit; trop parler nuit.

Krätzig, *adj.* galeux; rogueux.

Kratz-wolle, *f. f.* laveton; bourre-lanice.

Krauen, v. Kratzen.

Krauen, *f. n.* action de grater.

‡* Das krauen kriegen: *prov.* avoir du chagrin; du regret.

Kraus, *adj.* crêpu; frisé; crépé. Krauses haar: cheveux crêpus; frisés. Krauses tuch; krauser kohl: choux frisez; drap crêpé; frise. Kraus machen: créper; friser. Krauser rand an den müntzen: grênetis. Die Louis d'or haben einen krausen rand: les Louis d'or ont un grenetis.

‡* Krauser sinn: esprit bizarre; fantasque; bourru. Sich kraus machen: monter sur ses ergots.

‡ Kraus-bart, *f. m.* barbe épaissée; touffuë.

Kraus-beer, *f. f.* aubepine.

Kräuse, *f. f.* frisure.

Krause, *f. f.* [*t. de lingere*] fraise. Eine krause tragen: porter une fraise.

Kräusel-eisen, *f. n.* fer à friser.

Krausemüntz, *f. f.* mente panaché; *plante.*

Krausen, kräuseln, *v. a.* creper; friser. Das haar krausen: friser les cheveux. Das haar ringel-weise kräuseln: moutonner. Ringel-weise gekräuseltes haupt-haar: tête moutonnée.

Handblätter-krausen, [*t. de blanchisseuse*] godronner des manchettes; fraiser des manchettes.

Kraus-gezwirnter gold- oder silber-faden: frison.

Kraus-kopff, *f. m.* tête crépuë; frisée.

Kraut, *f. f.* herbe. Kräuter sammlen: cueillir des herbes. Das unterste an den blättern und stengeln der kräuter: base.

Kraut, chou. Sauer kraut: choux salés. Savoyisch kraut: pancaliers.

Kraut und lot: [*t. de guerre*] poudre & plomb.

Kraut-acker, *f. m.* Kraut-land, *f. n.* champ planté de choux.

Kraut-

Kraut-bauer; Kraut-gärtner, *f.m.* planteur de choux.
Kraut-bett, *f.n.* planche de choux.
Kraut-borsche, *f.f.* côte de chou.
Krauten, *v.n.* cueillir de l'herbe.
Krauten; krauteln, cueillir des herbes médécinales; herboriser.
Kräuter arzt, *f.m.* simpliciste.
Kräuter-bad, *f.n.* bain médécinal. Ein kräuter-bad, davon man nur den dampf, durch blecherne röhren, an sich kommen läßt: étuve humide.
Kräuter-bier, *f.n.* bierre préparée avec des herbes médécinales.
Kräuter-buch, *f.n.* livre de botanique; herbier.
Kräuter-frau, *f.f.* Kräuter-weib, *f.n.* herbiere.
Kräuter-geruch; Kraut-geruch, *f.m.* odeur d'herbes.
Kräuter-käß, *f.m.* fromage verd.
Kräuter-kammer, *f.f. chambre; grenier où un apoticaire met ses simples.*
Kräuter-mann; Kräutler, *f.m.* herbariste; botaniste.
Kräuter-mützlein, *f.n.* [*t. d'apoticaire*] coiffe *à fortier la tête.*
Kraut-erndte, *f.f.* recolte des choux.
Kräuter-sack, *f.m.* Kräuter-säcklein, *f.n* sachet; neud.
Kräuter-salat, *f.m.* salade d'herbes; de menuës herbes.
Kräuter-salbe, *f.f.* onguent préparé avec des herbes.
Kräuter-suppe, *f.f.* potage aux herbes.
Kräuter-taback, *f.m.* composé d'herbes & autres drogues, qu'on fume en tabac.
Kräuter-tranck, *f.m.* infusion médécinale.
Kräuter-wein, *f.m.* vin mixtionné.
Kräuterwerck, *f.n.* herbage.
Kräuter-wissenschafft, *f.f.* kräuter-kunst: connoissance des plantes.
Kraut-garten, *f.m.* potager.
Kraut-haupt, *f.n.* Kraut-kopff, *f.m.* pomme de chou; chou-cabus.
‡ Kraut-juncker, *f.m.* [*t. injurieux*] planteur des choux.
Kraut-keller, *f.m.* serre pour les herbes potageres.
Kräutlein, *f.n.* petite herbe.
* Gedult ist ein seltenes kräutlein: *prov.* la patience est une rare vertu.
‡* Sie ist mir ein kräutlein: *prov.* c'est une finette; une petite rusée; friponne.
Kräutler, v. Kräutermann.
Kraut-marckt, *f.m.* marché aux herbes.
Kraut-pflantze, *f.f.* plant de chou.
Kraut-salat, *f.m.* chou coupé en salade.
Kraut-stengel, *f.m.* tige [trou] de chou.

Kraut-stück, *f.n.* [*t. de jardinier*] découpé; parterre.
Kraut-suppe, *f.f.* potage aux choux.
Kraut-wurm, *f.m.* chenille.
Krebs, *f.m.* écrevice; cancre. Krebse fangen: prendre [pêcher] des écrevices.
☓ Krebs, [*t. de médécine*] cancer; carcinome.
☓ Krebs, [*t. d'astronomie*] écrevice; cancer; *l'un des signes celestes.*
☓ Krebs, [*t. d'armurier*] corselet; écrevice.
☓ Krebs, [*t. de jardinier*] chancre; gale: *maladie des arbres.* Krebs, an den bäumen, die früchte mit kernen tragen: gomme.
Krebs-aug, *f.n.* Krebs-stein, *f.m.* pierre d'écrevice; yeux d'écrivisse.
Krebs-bach, *f.f.* ruisseau qui nourrit des écrevices.
Krebsen, *v.n.* prendre des écrevices.
‡* Ist es nicht gefischt, so ist es doch gekrebset: *prov.* toûjours pêche, qui en prend un; on profite toûjours en faisant un petit gain.
* Krebs-gang, *f.m.* Den krebs-gang gehen: reculer; aler à reculons comme l'écrevice. Seine nahrung gehet den krebs-gang: ses afaires vont à reculons; reculent.
* Krebs-gängig, *adj.* Krebs-gängig werden: reculer. Ich weiß nicht was die sache krebs-gängig gemacht hat: je ne sai ce qui a rompu cette afaire.
Krebslein, *f.n.* petite écrevice.
☓ Krebs-linie, *f.f.* [*t. d'astronomie*] tropique du cancer.
Krebs-schale, *f.f.* écaille d'écrevice.
Krebs-schere, *f.f.* pince [bras] d'écrevice; braques; mordans.
Krebs-suppe, *f.f.* soupe aux écrevices.
Krehen, v. Krähen.
Kreide, *f.f.* craie. Mit kreide zeichnen: marquer avec de la craie.
Kreidig, *adj.* plein [mêlé] de craie. Kreidiger grund: terroir mêlé de craie.
Kreis, *f.m.* cercle; rond. Einen kreis machen: faire un cercle. In einen kreis stellen: disposer en cercle; en rond. Im kreis herum lauffen: tourner en rond. Ein pferd im kreis tummeln: travailler un cheval en rond. Der kreis des erdbebens: le rond de la terre. Ein pferd, in dem kreis, herum galoppiren, [*t. de manége*] piroüetter un cheval. In dem kreis herum fliegen: piroüetter. [*se dit de quelques oiseaux.*]
Im kreis herum: orbiculairement. Die gestirne bewegen sich im kreis herum: les astres se meuvent periodiquement. Sich in der lufft im kreis herum schwingen: branler. [*t. de fauconnier.*]
Kreis der höhen, [*t. d'astrologie*] almicantara.

Kreis; die zehen kreise des reichs: les dix cercles de l'empire.
Kreis-ausschreib-amt, *f.n.* autorité [charge] directoriale.
Kreis-ausschreibender Fürst: Prince directeur de cercle.
Kreisel; Kreusel, *f.m.* toupie; sabot; bauduffle. Ein fleißiger kreisel-treiber: sabotier. [*se dit d'un enfant qui sabote souvent.*] Den kreisel treiben: saboter.
Kreis-förmig, *adj.* circulaire. Kreisförmige bewegung: mouvement circulaire.
Kreis-Oberster, *f.m.* général de cercle.
Kreis-tag, *f.m.* Kreis-versammlung, *f.f.* diéte de cercle.
Kreis-tantz, *f.m.* [*danse de campagne*] olivettes.
† **Kreischen**; Kreuschen, *v.n.* [ich kreische; ich krische; gekrischen] crier; criailler; faire des cris.
Kreisten; Kreußen, *v.n.* [*t. de sage femme*] être en travail d'enfant.
Kreisterin; Kreusserin, *f.f.* Kreistende frau: femme en travail.
Krempe, *f.f.* retroussis de troupeau.
Kremp-haacke, *f.m.* lampon.
Kreppe, *f.f.* sorte de crepon. Sehr dünne seidene kreppe: crapaudaille, ou crespodaille.
Kresel, *f.m.* [*t. de vitrier*] grésoir. Das glas, mit dem kresel, abkürtzen: grésiller du verre.
† **Kreße**; Gründling, *f.f.* [*mot de province*] goujon. Gebackene kressen: goujons frits.
Kresse, *f.f.* cresson. Indianische kresse: capucine. Teutsche, oder wilde kresse: chasse-rage; cresson sauvage; drave.
Kressen-salat, *f.m.* salade de cresson.
Kressen-saame, *f.m.* graine de cresson.
☓ **Kretz**, *f.f.* [*t. d'orfévre*] laveure. Die kretz waschen: faire la laveure.
☓ **Kreuel**, *f.m.* [*t. de cuisine*] crochet.
Kreuschen, v. Kreischen.
Kreusel, v. Kreisel.
Kreußen, v. Kreisten.
Kreutz, v. Creutz.
☓ Kreutz *f.n.* [*t. de papetier*] ferlet.
Kreutz-baum, *f.n.* zu einer winde: moulinet.
Kreutz-beer, *f.f.* grêne d'Avignon.
Kreutzen, *v.n.* [*t. de mer*] croiser. Zum kreutzen auslauffen: aler croiser. Auf einer höhe; auf einem meer kreutzen: croiser à une certaine hauteur; dans une telle mer. Auf die see-räuber kreutzen: croiser sur les pirates.

Kreutzer, *f.m. petite monnoie d'Allemagne, dont quatrevingt-dix font la valeur d'un écu.*

✗ **Kreutz-rieme**, *f.m.* am pferde-zeug: surdos.

Kreutz-weg, *f.m.* traverse. Sich auf einen kreutz-weg machen: enfiler une traverse.

Kreutz-weis, *adv.* en croix. Kreutz-weis durch- oder über einander gehen: s'entre-croiser.

✗ Kreutz-weise, wie ein Andreas-kreutz, getheilet: [*t. de blason*] flanché; flanqué; flanques.

† **Kribbisch**, *adj.* [*t. de province*] acariâtre; d'une humeur fâcheuse; chagrine.

† **Kriebeln**, v. Krabbeln.

Krieben, oder lenden-braten vom hirsch: [*t. de chasse*] filets.

Krieche; Kriech-pflaume, *f.f.* pruneau; creque.

Kriechen-baum, *f.m.* prunier; crequier.

Kriechen, *v.n.* [Ich krieche, du kreuchst, er kreucht, wir kriechen; ich kroch; ich kröche; gekrochen] ramper; se trainer contre terre. Die schlange kreucht auf der erden: le serpent rampe sur la terre. Was auf der erden kreucht; kriechendes thier: reptile. Auf den knien kriechen: se trainer sur ses genoux. Der krancke beginnet in der kammer herum zu kriechen: le malade commence à se trainer par la chambre. Ins hunde-loch kriechen müssen: être mis dans un cachot.

Kriechen, sich auf der erde gebückt wegschleichen: se trainer. Der jäger kroche auf der erde weg dem wildpret beyzukommen: le chasseur se traîna pour approcher le gibier.

‡ * Zum kreutz kriechen: *prov.* s'humilier; se soûmettre; venir à jubé.

Das kriechen, *f.m.* rampement.

Kriech-ente; krich-ente; krück-ente, *f.f.* cercelle; albran.

Kriech-enten jagen: albrener.

Kriechend, *adj.* rampant; reptile.

✗ Kriechend, [*t. de blason*] effraïé. Ein kriechend pferd: cheval effrayé; cheval forcené, ou forsené.

Kriechendes ungeziefer; gewürme, *f.n.* reptile.

Krieg, *f.m.* guerre. Ein blutiger; grausamer; langwieriger ꝛc. krieg: une sanglante; furieuse; longue guerre. Krieg führen: faire [soûtenir] la guerre; avoir guerre. Krieg anfangen; erheben: entrer en guerre. Den krieg ankündigen: déclarer la guerre. Den krieg endigen; dem krieg ein ende machen: mettre fin à la guerre; finir [terminer] la guerre. Ausländischer; einheimischer krieg: guerre étrangere; domestique; intestine. Sein heil im krieg versuchen: chercher sa fortune à la guerre. In den krieg gehen; ziehen: aler à la guerre; endosser la cuirasse. Im krieg befangen [begriffen] seyn: être en guerre. Zum krieg abrichten: aguerrir.

‡ Gute nacht krieg! ich will zu hause bleiben und kraut stecken: serviteur à la paillasse, j'irai planter des choux.

Kriegen; krigen, *v.n.* faire la guerre.

Kriegen, *v.a.* avoir; gagner; aquerir; prendre; recevoir; atraper. Einen dienst kriegen: avoir un emploi. Seinen verdienten lohn kriegen: avoir [recevoir] son salaire. Gäste; zuspruch; besuch kriegen: avoir des visites. Schläge kriegen: gagner des coups. Geld kriegen: gagner [aquerir] de l'argent. Beute kriegen: aquerir [faire] du butin. Briefe; zeitung kriegen: recevoir des lettres; des nouvelles. Das fieber kriegen: prendre la fiévre. Eine vestung kriegen: prendre une place. Neue kräffte kriegen: reprendre [recouvrer] ses forces. Einen räuber kriegen: atraper [prendre] un voleur.

Das kleid kriegt motten: les vers se font mis dans cet habit. Der baum kriegt knospen: l'arbre bourgeonne; pousse des boutons. Einen zum feind kriegen: encourir l'inimitié de quelcun. Mitnehmen, was man kriegen kan: enlever tout ce qu'on peut atraper. Ich will dich schon kriegen: je t'atraperai bien. Du wirst kriegen; du wirst es kriegen: tu en auras; tu n'échaperas pas; tu n'en sortiras pas impunement.

Kriegend, *adj.* Alle kriegende theile: toutes les parties qui sont en guerre.

Krieger, *f.m.* guerrier; soldat.

Kriegerisch, *adj.* guerrier; belliqueux. Kriegerischer sinn; muth; humeur guerriere; courage guerrier. Kriegerisches volck: peuple guerrier; belliqueux.

Kriegs-anstalt; Kriegs-bereitschafft; Kriegs-rüstung; Kriegs-verfassung, *f.f.* préparatif de guerre. Grosse kriegs-anstalten machen; sich in kriegesverfassung setzen: faire de grands préparatifs de guerre.

Kriegs-bau-kunst, *f.f.* architecture militaire.

Kriegs-baumeister, *f.m.* ingenieur.

Kriegs-bereitschafft, v. Kriegs-anstalt.

✗ Kriegs-bevestigung, *f.f.* [*t. de pratique*] litiscontestation.

Kriegs-casse, *f.f.* caisse; tresor de guerre.

Kriegs-Commissarius, *f.m.* commissaire de guerre.

Kriegs-dienst, *f.m.* service. In kriegsdienste gehen: kriegs-dienste annehmen: entrer [s'engager] dans le service. Kriegs-dienste aufgeben; aus dem kriegesdienst treten: sortir de service; abandonner le service. Er hat so lange kriegs-dienste gethan: il a tant d'années de service. Er stehet in kriegsdiensten: il est dans l'emploi; il suit les armes.

Kriegs-empörung; Kriegs-unruhe, *f.f.* mouvement; trouble. Die Ungarische kriegs-unruhe: les troubles de Hongrie.

Kriegs-fahn, *f.f.* enseigne.

Kriegs-fern-glas, *f.n.* polemoscope.

* Kriegs-feuer, *f.n.* Kriegs-glut, *f.f.* feu de la guerre. Das kriegs-feuer dämpfen; anzünden: étoufer; alumer le feu de la guerre.

Kriegs-flotte, *f.f.* flote. Eine kriegsflotte ausrüsten: équiper une flote.

Kriegs-gebrauch, *f.m.* raison [usage] de guerre.

Kriegs-gefahr, *f.f.* danger d'une guerre prochaine. In kriegs-gefahr stehen: être menacé d'une guerre.

Kriegs-gefangener, *f.m.* prisonnier de guerre.

Kriegs-geräthschafft, *f.f.* Kriegszeug, *f.m.* atirail. Der nöthige kriegeszeug zu einer belagerung: l'atirail necessaire pour un siége.

Kriegs-geschrey, *f.n.* bruit [rumeur; trouble] d'une prochaine guerre.

Kriegs-glück, *f.n.* fortune de la guerre.

Kriegs-glut, v. Kriegs-feuer.

Kriegs-gott, *f.m.* Dieu de la guerre; Mars; demon de la guerre. [*t. de poësie.*]

Kriegs-göttin, *f.f.* déesse de la guerre; Bellone.

† Kriegs-gurgel, *f.f.* [*t. injurieux*] soldat.

Kriegs-händel; Kriegs-sachen, *f.m.* afaires de la guerre. Die ausfertigung der kriegs-sachen haben: avoir le département de la guerre.

* Kriegs-haupt, *f.m.* capitaine; chef; général; commandant.

Kriegs-hauptmann, *f.m.* capitaine.

Kriegs-heer, *f.n.* armée. Ein kriegsheer, das in sehr gutem zustand, und wohl gerüstet ist: une armée fort leste.

Kriegs-held, *f.m.* heros; grand guerrier; grand capitaine. Ein grosser kriegs-held: * Roland.

Kriegs-herold, *f.m.* caduceateur.

Kriegs-kammer, *f.f.* tresor de la guerre.

Kriegs-knecht, *f.m.* soldat.

Kriegs-kunst, *f.f.* art de la guerre; art militaire; science de la guerre. Er hat die kriegs-kunst wohl innen: il sait bien la guerre; la science de la guerre.

*Kriegs-last, *f. f.* fardeau [charge] de la guerre.
Kriegs-läuffte; Kriegs-zeit, *f. f.* tems de guerre.
Kriegs-leben, *f. n.* vie militaire.
Kriegs-list, *f. f.* stratagéme.
Kriegs-macht, *f. f.* forces militaires; armée. Einen mit einer grossen kriegs-macht überziehen: ataquer quelcun avec de grandes forces; avec une puissante armée. Kriegs-macht zu land; zu wasser: forces de terre; de mer.
Kriegs-mann, *f. m.* homme de guerre; gendarme.
Kriegs-leute, *f. m. pl.* gens de guerre.
Kriegs-noth, *f. f.* calamité [misere] de la guerre.
Kriegs-nothdurfft, *f. f.* munition. Die kriegs-nothdurfft aus einem plaz wegnehmen: démunir.
Kriegs-Oberster, *f. m.* colonel; général.
Kriegs-ordnung, *f. f.* ordonnance militaire.
Kriegs-rath, *f. m.* conseil de guerre. Einen kriegs-rath halten: tenir conseil de guerre.
Kriegs-rath, conseiller de guerre.
Kriegs-recht, *f. n.* droit [constitution; ordonnance] militaire; de guerre. Das Französische, Schwedische rc. kriegs-recht: ordonnances de guerre de France; de Svede.
Kriegs-recht, conseil de guerre; justice militaire. Vor das kriegs-recht gestellet werden: être mis au conseil de guerre.
Kriegs-rüstung, v. Kriegs-anstalt.
Kriegs-schiff, *f. n.* vaisseau de guerre.
Kriegs-steur, *f. f.* contribution [charge; impôt] établi pour soûtenir les frais de la guerre.
Kriegs-tapfferkeit, *f. f.* valeur; courage.
Kriegs-verheerung; Kriegs-verwüstung, *f. f.* desolation.
Kriegs-unruhe, v. Kriegs-empörung.
Kriegs-volck, *f. n.* gens de guerre; troupes; milices. Kriegs-volck werben: enrôler des gens de guerre; mettre des troupes sur pié. Kriegs-volck auf die grenze verlegen: poster les milices sur la frontiere. Geübtes und würcklich im sold stehendes kriegs-volck: troupes réglées.
Kriegs-vorrath, *f. m.* munitions de guerre.
Kriegs-wesen, *f. n.* afaires de la guerre. Das kriegs-wesen wohl verstehen: entendre bien la guerre.
Kriegs-zeit, v. Kriegs-läuffte.
Kriegs-zeug, v. Kriegs-geräthschafft.
Kriegs-zucht, *f. f.* discipline militaire.
Kriegs-zug, *f. m.* expedition; exploit. Kriegs-zug zur see: expedition maritime.
Krig; krigen, v. Krieg; kriegen.
Krimmen, v. Grimmen.
Krimpen, *v. a.* [ich krimpe; ich krümpe; gekrumpen] se retirer; se retrecir. Das tuch ist gekrumpen: ce drap s'est retreci.
† **Kringel,** *f. m.* [*mot de province*] craquelin.
Krinne, *f. f.* falz im holz: rénure; rainure.
Krippe, *f. f.* crêche; mangeoire. Das pferd an die krippe binden: atacher le cheval à la mangeoire.
⚹ Krippe, [*t. d'astronomie*] crêche.
⚹ Die krippe beissen; auffsezen: tiquer; tiquer.
⚹ Krippen-beisser, *f. m.* [*t. de manége*] tiqueur; cheval qui a le tic.
Kripplein, *f. n.* petite crêche. Das kripplein Christi: la crêche du Seigneur.
Krippel, v. Krüppel.
Krippeln, v. Knitschen.
Krittlich; Grittlich, *adj.* pointilleux; délicat; chatouilleux. Ein krittlicher mensch: un homme pointilleux; chatouilleux. Eine krittliche sache: une afaire délicate.
Krizeln, *v. n.* racler; raïer.
† Krizeln auf dem papier: grifonner; faire des piés de mouche. Das ist nicht geschrieben, das ist gekrizelt: ce n'est pas écrire, c'est grifonner.
† Krizler, *f. m.* qui grifonne; qui écrit mal.
Kröbs; Gröbs, *f. m.* coeur, nombril de pommes, poires &c.
Krocken, *v. n.* [*il se dit des corbeaux*] croasser.
Krocodil, v. Crocodil.
Kron; Krone; Crone, *f. f.* couronne. Eine königliche; kayserliche kron: une couronne roïale; imperiale. Die dreyfache (päbstliche) kron: la triple couronne. Einem die kron auffsezen: mettre la couronne sur la tête de quelcun.
Die dreyfache krone Sr. päbstlichen heiligkeit: regne.
* Kron, couronne; roïaume; roi. Die kron Frankreich; Spanien rc. la couronne de France; d'Espagne. Einem nach der kron greiffen: entreprendre d'ôter la roïauté à quelcun; de lui enlever la couronne. Die kron aufgeben: quiter la couronne; se démettre de sa roïauté.
Krone der heidnischen götter: couronne.
⚹ Südische krone, [*t. d'astronomie*] couronne meridionale. Die nordische krone: couronne septentrionale; couronne d'Ariadné.
Krone, die derjenige, bey den Römern, bekam, welcher einen ort, von einer belagerung, befreyet hatte: couronne obsidionale. Der einem Römischen bürger das leben erhalten, und dessen feind, in dem treffen, erleget hatte: la couronne civique. Der eine verschanzung zuerst überstiegen: la couronne vallaire, ou castrense. Krone für den so ein schiff zuerst überstieg: couronne navale.
Kron, écu.
Kron, couronne de prêtre.
⚹ Krone mit spizen, [*t. de blason*] couronne radiée. Eine krone in sein schild sezen: couronner son écu. Er hat eine gräfliche krone in seinen schild gesezet: il a couronné son écu d'une couronne de comte. Ein stück von einer krone, das, wie eine binde, über den schild gehet: crancelin; cancerlin.
⚹ Krone, am hirsch-geweyhe, *f. f.* [*t. de chasse*] couronnure.
⚹ Krone, am pferd-fuß: couronne.
Krone, oder der mittlere theil eines hängeleuchters: vase.
† Was kronen oder dolden trägt, [*t. dit de certaines plantes*] ombellifere.
‡* Etwas in der krone haben: *prov.* être à demi yvre; avoir un peu beu; être gris.
Krönen, *v. a.* couronner. Einen zum Pabst; König rc. krönen: couronner un pape; un roi.
* Gott krönet uns mit segen rc. Dieu nous couronne de ses bénédictions. Mit ehren gekrönet: couronné d'honneurs. Die tugend krönen: couronner la vertu.
†* Jemand mit hörnern krönen: planter des cornes à quelcun.
Kron-gesims, v. Kranz.
Kronen-gold, *f. n.* bas or; or de bas titre.
Kron-leuchter, von cristall, *f. m.* lustre.
Kronen-papier, *f. n.* [*t. de papetier*] couronne. Gebet mir kronen-papier: donnez-moi de la couronne.
Kron-prinz, *f. m.* prince roïal.
Kron-prinzeßin, *f. f.* Princesse roïale.
Das grosse korn-rad, in der zucker-mühle, welches die andern treibet: rolle.
Kron-rasch, *f. m.* ras d'Angleterre.
Kron-schaz-meister, *f. m.* in Polen: grand trésorier du roïaume de Pologne.
Krönung, *f. f.* couronnement; sacre de roi.
Krönungs-tag, *f. m.* jour du sacre d'un roi.
Kron-werck, *f. n.* [*t. de fortification*] ouvrage couronné.

Kropff, *s.m.* jabot; poche. Das hun; die taube hat den kropff voll: cette poule; ce pigeon a le jabot plein. Dem hun den kropff ausnehmen: tirer la poche à la poule. Kropff eines falcken: gorge [mulette] de l'oiseau.

Kropff, [*t. de médécine*] goitre; broncéle. Kröpffe haben: être sujet aux goitres.

✕ Kropff, [*t. de marêchal*] gourme. Pferd, das den kropff hat: cheval qui a la gourme.

✕ Kropffen, *v.n.* jeter sa gourme.

Kropff-gans, *s.f.* pelican.

Kröpffig, *adj.* goitreux.

Kropff-salat, v. Kopff-salat.

Kropff-taube, *s.f.* gorge.

Kroppen, *s.m.* [*mot inconnu chez les Allemands*] v. Spül-faß.

Krös, v. Gekrös.

Krös-adern, v. Gekrös-blut-ader.

Krös-drüse, *s.f.* [*t. d'anatomie*] pancreas.

Was zur krös-drüse dienet: pancreatique. Krös-drüsen-safft: suc pancreatique.

Krote, *s.f.* crapaud.

† * Kröte, [*t. injurieux*] Du garstige kröte: vilaine.

✕ Kröte, *s.f.* [*t. de marêchal*] barbes, ou barbillons. *maladie de cheval.*

Kröten-gifft, *s.n.* venin de crapaud.

Kröten-leich, *s.m.* frai de crapaud.

Kröten-stein, *s.m.* pierre de crapaud; crapaudine; batrachite. Kröten- oder hagel-stein: pierre de tonnere.

Krucke, *s.f.* cruche. Eine krucke spaa-wasser: une cruche d'eau de Spaa.

Krücke, *s.f.* bequille; crosse; potence. Auf krücken gehen; marcher sur des bequilles. Das ober-theil an einer krücke: chaperon de potence.

Krücke; ofen-krücke, *s.f.* fourgon; rable.

✕ Mit halben krücken, [*t. de blason*] cramponée. Eine halbe krücke: crampon.

Krücken-kreutz, *s.n.* [*t. de blason*] croix potencée.

Krück-ente, v. Kriech-ente.

Krufft, v. Grufft.

Krug, *s.m.* pot; cruche. Aus einem krug trincken: boire dans un pot; dans une cruche.

Krug-voll, cruchée. Krug-voll wasser: cruchée d'eau.

‡ * Der krug geht so lange zum wasser, bis der henckel bricht: *prov.* tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle s'y casse; brise.

Krug, cabaret.

Krüger, cabaretier.

Krüglein, *s.n.* petite cruche; ourque; canette.

Krume, *s.f.* mie. Die krume ohne die kruste essen: manger la mie sans la croûte.

Krume; Krümel, *s.f.* Krümlein, *s.n.* miette. Die krumen [krümlein] sammlen: amasser les miettes.

Krümelein, kleine abgeriebene theilgen von einer materie: égrugeure.

Krümelich, *adj.* friable; qui s'émie.

Krümeln, *v.a.* émier. Brodt krümeln: émier du pain.

sich krümeln, *v.r.* s'émier.

Krumm, *adj.* courbe; courbé; tortu; tortuëux; tortilleux; crochu. Eine krumme linie: une ligne courbe. Ein krummer weg: un chemin tortu. Krumm wie ein bogen: courbé comme un arc. Ein krummer bach: ruisseau tortuëux. Eine krumme schlange: un serpent tortuëux. Krumme finger; füsse: doigts crochus; piés tortus. Einen krummen rücken haben: avoir le dos courbé. Krummes bein: jambe torte. Eine krumme linie, von dem andern geschlecht: dioclée. [*t. de géometrie.*] Krumm holtz, von natur: bois bombé. Krumm, gebogen, wie ein flacher zirckel-strich: bombé. Ein krummes bein: jambe cagneuse. Ein krummes, schiefes maul: bouche torte. Die schuhe krumm treten: tourner ses souliers.

Ein krummes maul machen: tordre la bouche; faire la mouë à quelcun.

Krumme sprünge machen: sauter; sautiller; gambader; faire des gambades.

‡ * Krumme sprünge machen: *prov.* tortiller; chercher des détours; jouër de finesse.

‡ * Krumme finger haben: *prov.* avoir les mains en chapon rôti; être sujet à [la pince] dérober.

‡ * Geld, das stumm ist, macht gerad was krumm ist: *prov.* monnoie fait tout.

‡ * Er ist krumm, wenn er sich bückt: *prov.* c'est un fin rusé; matois.

‡ * Mit der krummen hand kommen: *prov.* gagner [corrompre] quelcun par des prétens.

Krumm, *adv.* Krumm stehen; gehen: se tenir courbé. Krumm schreiben: faire des lignes courbes. Sich über den büchern krumm sitzen: être courbé sur les livres. Einen krumm und lahm prügeln: rouër quelcun de coups; le battre dos & ventre. Krumm gebogen: courbe; courbé. Krumm gewunden; gedreht: tortu.

Krumm; gekrümmter weise, *adv.* tortueusement.

Krumm-ästiges holtz: bois brouté.

Krumm-bein; Krumm-fuß, *s.m.* piébot.

Krummbeinicht; krummbeinig, *adj.* qui a le pié tortu. Ein krummbeinichter: billard. [*cela se dit en Bourgogne.*]

Krümme, *s.f.* courbure. Die krümme eines bogens; eines balckens: la courbure d'un arc; d'une poutre. Der weg hat viel krümmen: le chemin a beaucoup de détours; est fort tortuëux.

✕ Krümme, [*t. d'anatomie*] anfractuosité.

Eine krümme machen: jarreter. Diese linie macht eine krümme: cette ligne jarrete. Krümme die schlangen-weise gehet: repli.

Krümmen, *v.a.* courber; tordre. Bogen-weis krümmen: courber en arc. Das maul krümmen: tordre la bouche.

‡ * Das maul, die nase über etwas krümmen: *prov.* regarder, avec dédain; faire une mine rechignée.

sich krümmen, *v.r.* se courber; s'entortiller; se recoquiller. Sich vor alter krümmen: se courber de vieillesse; être courbé sous le faix des années. Der wurm krümmet sich: ce ver s'entortille; se recoquille. Sich krümmen, werffen: se coffiner. Das bret hat sich gekrümmet, geworffen: cette planche s'est coffinée.

† Das kleinste würmlein krümmet sich, wenn man es tritt, d. i. der geringste mensch dencket auf seine gegen-wehr, wenn man ihn angreiffet: † * il n'y a point de si petit ver, qui ne se recoquille, si l'on marche dessus.

Krumm-hals, *s.m.* torticolis.

✕ Krumm-holtz, *s.n.* [*t. de marine*] stamenas; stamenais. Krumm-hölzer, oder inhölzer: allonges. Zween starcke bäume, so über die enden der krumm-hölzer weghangen: bittes. Ein dreyeckiges krumm-holtz, so die hinter-stewen mit dem kiel verbindet: contre-étambord. Krumm-holtz, so die vorder-stewen auf dem kiel bevestiget: contre-étrave.

† * Krumm-macher, *s.m.* [*t. injurieux*] chicaneur; avocat qui plaide par malice.

Krümmung; beugung, *s.f.* courbement.

† **Krünckeln**, *v.a.* chifonner.

† Krünckelich, *adj.* chifonné.

Krüppel; Krippel, *s.m.* estropié; invalide; penard. Einen zum krüppel machen; estropier quelcun. Ein armer krüppel: un pauvre invalide; estropié. Ein alter krüppel: un vieux penard.

Krust, *s.f.* croûte. Die krust vom brodt; von der pasteten rc. croûte de pain; de pâté. Eine harte krust: une dure croûte. Eine krust gewinnen: faire une croûte. Die krust um das brodt abschneiden: écrouter le pain; en ôter la croû-

la croûte. Wenn die blattern abtrocknen, setzt sich eine kruste: quand la gale se seche; il s'y fait une croûte.

✕ Krust, [*t. de chirurgien*] escarre. Die wunde setzt eine krust: la plaie se couvre d'une escarre.

sich krüsten, *v. r.* se faire en croûte; faire une croûte.

Krüstlein, *f. n.* croûton; croutelette; grignon.

Kubebe, *f. f.* cubèbe.

Kübel, *f. m.* Kufe, *f. f.* cuve; cuvier. Ein kübel voll wasser: une cuve d'eau. Ein kübel zur lauge; wasch-kübel: cuvier.

Kleiner kübel; Küflein, cuveau; cuvette.

Kübler; Küfer, *f. m.* tonnelier.

Kübler-handwerck; Küfer-handwerck, *f. n.* tonnelerie.

Kuch; Kuche, *f. m.* gateau. Kuchen backen: faire des gateaux.

‡* Er wolte auch ein stück vom kuchen haben: il est venu la gueule enfarinée.

Küche; Kuchel, [*le dernier est de province*] *f. f.* cuisine. Die küche bestellen; versorgen: faire; fonder la cuisine. Die küche versehen: faire rouler [faire aler] la cuisine. Eine fette; magere küche: bonne; maigre cuisine. In der küche seyn: servir à la cuisine. Die küche mitführen: méner sa cuisine avec soi. In der küche stecken: marmitonner.

Küche im schiff: fougon. Küche in einem kleinen schiff: coqueron.

‡* Das bringt nichts in die küche: *prov.* cela ne fait pas bouillir la marmite; ne porte aucun profit.

Küchen-arbeit, *f. f.* travail qu'on fait à la cuisine. Die küchen-arbeit verrichten: travailler à la cuisine; cuisiner.

Kuchen-bäcker, *f. m.* paticier.

Küchen-dienst, *f. m.* emploi à la cuisine.

Küchen-fecher, *f. m.* Das feuer anzufrischen: éventoir.

Küchen-feuer, *f. n.* feu de cuisine.

Küchen-garten, *f. m.* potager; jardin potager.

Küchen-gärtner, *f. m.* jardinier qui a soin du potager.

Küchen-geräth; Küchen-geschirr; Küchen-zeug, *f. n.* baterie de cuisine; ménage. Allerhand küchen-geräth von gegossenem eisen: raques.

Küchen-geschirr-bret, *f. n.* égoutoir.

Küchen-gesind, *f. n.* gens de cuisine.

Küchen-haber; Küchen-lump, *f. m.* torchon.

Küchen-heerd, *f. m.* foïer.

Küchen-holtz; neben-holtz, so von dem grossen wald abgesondert liegt: segrais.

Küchen-holtz, *f. n.* bois de cuisine.

Küchen-hund, *f. m.* pataud.

Küchen-jung, *f. m.* enfant de cuisine; marmiton; galopin. Einen küchen-jungen abgeben: marmitonner.

Küchen-knecht, *f. m.* garçon de cuisine.

Küchen-kräuter, *f. n.* herbes potageres.

‡* Küchen-latein, *f. n.* méchant latin; latin barbare; du latin de cuisine. Küchen-latein reden: parler mal [vicieusement] latin.

Küchen-magd, *f. f.* Küchen-mensch, *f. n.* servante de cuisine.

Küchen-messer, *f. n.* couteau de cuisine.

† Küchen-mutz; Küchen-ratz, *f. m.* [*t. injurieux*] souillon de cuisine.

† Küchen-nascher; Küchen-schmecker, *f. m.* [*t. injurieux*] goinfre; qui cherche les bonnes cuisines.

† Küchen-schelle, *f. f.* [*plante*] coquelourde; pulsatille.

Küchen-schilling, *f. m.* fouet, qu'on fait donner aux pages à la cuisine, pour quelque faute qu'ils ont commise.

Küchen-schlüssel, *f. m.* clé de la cuisine.

‡* Den küchen-schlüssel angehenckt haben: *prov.* avoir le visage barbouïllé; s'être barbouïllé à la cuisine.

Küchen-schranck, *f. m.* garde manger.

Küchen-schürtze, *f. f.* tablier de cuisine.

Küchen-speise, *f. f.* viande cuite.

Küchen-stube, *f. f.* ofice. In der küchen-stube essen: manger à l'ofice.

Küchen-thür, *f. f.* porte de la cuisine.

Küchen-wagen, *f. m.* chariot pour charger la cuisine.

† Küchentzen, *v. n.* sentir la cuisine.

Küchlein, *f. n.* pastille. Wohlriechende küchlein: pastilles d'ambre. Küchlein zum räuchern: pastilles à bruler.

Küchlein, *f. n.* poussin. Die henne mit ihren küchlein: la poule avec ses poussins.

Küchen-meister, *f. m.* maitre [chef] de cuisine.

Küchen-schreiber, *f. m.* clerc [controleur] d'ofice.

Kucken, v. Gucken.

Einem in die karte kucken: lire dans le jeu de quelcun. Jungfer, sie kucken mir in die karte: Mademoiselle vous lisez dans mon jeu.

Kuckuck; Guckuck, *f. m.* coucou; cocu.

‡* Er wird den kuckuck nicht wieder schreyen hören: *prov.* il ne vivra pas long-tems; il tire à sa fin; il ne la sera pas longue.

Kufe, v. Kübel.

Kufe, *f. f.* cuve. Kufe voll: cuvée.

Kufen wasser, *f. n.* [*t. de tanneur*] trempis.

Küfer, v. Böttger; Faß-binder.

Kuffer, v. Koffer.

Kugel, *f. f.* globe; sphére; boule; boulet; bale. Die erden-kugel: le globe de la terre. Die himmels-kugel: la sphére céleste. Eine höltzerne; gläserne ꝛc. kugel: une boule de bois; de verre. Kugel in die stücke: boulet à canon. Mit glühenden kugeln schiessen: tirer avec des boulets rouges. Kugel; musketen-pistol-kugel: bale de mousquet; de pistolet. Das rohr mit einer kugel laden: charger une arquebuse à bale.

✕ Kugel, [*t. de billard*] bille. Eine kugel so an den rand spielen, daß sie wieder zurückläuft: doubler une bille.

Kleine kugel der taschen-spieler: muscade.

✕ Kugel, *f. f.* Balle, [*t. de blason*] tourteau.

✕ Schwartze kugeln, [*t. de blason*] ogoesses.

Kugel-bahn, *f. f.* mail.

Kugel-büchse, *f. f.* [*t. d'armurier*] arquebuse raïée.

Kugel-frey, *adj.* qui a un charme contre les coups d'arme.

✕ Kugel-dicke, *f. f.* Kugel maaß, *f. n.* [*t. d'artillerie*] calibre. Das stück ist so viel kugel-maaß lang: cette piece a tant de calibre de long.

Kügelein, *f. n.* boulette. Kügelein, an drechsler-arbeit: pomete.

Kugel-fisch, *f. m.* orbis.

Kugel-form, *f. f.* moule à faire des bales.

Kugel-formig, *adj.* globuleux.

Kugel-fuß, *f. m.* an einem tisch, schranck u. d. boule.

✕ Kugel-gewölbe, *f. n.* [*t. d'architecture*] trompe. Kleines kugel-gewölbe: trompillon.

✕ Kugel-helm, *f. m.* [*t. de architecture*] tholus.

Kugel-giesser, *f. m.* fondeur de boulets, ou de bales.

Kugelicht; Kugel-rund, *adj.* rond; sphérique.

Kugel-lack, *f. n.* [*t. de droguiste*] laque en boule.

✕ Kugel-lehr; lehr, *f. f.* [*t. d'artillerie*] calibre.

Kugel-maaß, *f. n.* passeballe; passeboulet.

Kugeln, *v. n.* jouër à la boule; aux quilles.

Kugel-platz, *f. m.* parquet. [*t. d'artillerie.*]

Kugel-rund, v. Kugelicht.

Kugel-sack an der truck-tafel, *f. m.* belouse.

Kugel-spiel, *f. n.* jeu de la boule. Seine kugel so schiessen, daß sie an des andern seiner stehen bleibet: venir à l'appui de la boule. Ein veränderliches ziel bey dem kugel-spiel: cochonnet. Die grube hinter dem ziel: noyon.

✗ Kugel-stab-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] une croix bourdonnée.

Kugel-wagen, *f. m.* caisson de boulets.

✗ Kugel-winckel, *f. m.* [*t. de géometrie*] angle spherique.

✗ Kugel-zange, *f. f.* damit die kugeln aus den wunden gezogen werden: bec de canne. Eine platte kugel-zange: bec de lezard.

Kugel-zieher, *f. m.* [*t. d'armurier*] tire-bourre; tire-bale. Kugel-zieher, damit man die kugeln, kartätschen, u. d. aus dem lauf eines stücks ziehet: bouton de cueiller de canon.

Kuh, *f. f.* vache. Eine trächtige; güste; gelde kuh: vache pleine; brehaigne. Eine melcke kuh: vache à lait. Die kuh melcken: traire la vache. Der kühe hüten: mener paitre les vaches. Junge kühe, die der ochse noch nicht berühret hat: taure. Kuh, mit einem abgebrochenen horn: dagerne.

Wilde kuh: guahex.

† * Die kuh mit dem kalb bekommen: *prov.* avoir la vache & le veau; épouser une fille grosse du fait d'un autre.

Der blinden kuh spielen: jouër à colin-maillard.

Kühe-butter, *f. f.* beurre de vache.

Kühe-dieb, *f. m.* voleur de bêtail.

Kuh-dille, *f. f.* oeil de vache. [*plante.*]

Kühe-dreck; Kühe-flade; Kühe-mist; Kühe-koth, *f. m.* fiente de vache; bouse.

Kühe-euter, *f. n.* pis de vache.

Kühe-flade, v. Kuh-dreck.

Kühe-fleisch, *f. n.* chair [viande] de vache.

✗ Kuh-fuß, *f. m.* [*t. de maçon*] louve. Keil zum kuh-fuß: louveteau.

Kühe-haut, *f. f.* vache; cuir de vache. Eine kühe-haut gerben: coudrer une vache.

† * Man träget so viel kälber-felle, als küh-häute zu marckt, d. i. es sterben junge leute eben so leicht, als alte, [*proverbe*] aussitôt meurt vache que veau.

Kühe-hirt, *f. m.* vacher.

Kühe-hirtinn, *f. f.* vachere.

Kühe-horn, *f. n.* corne de vache.

Küh-horn, das die hirten führen: corne de vacher, ou de bouvier.

Kühe-käse, *f. m.* fromage de vache.

Kühe-koth, v. Kühe-dreck.

Kühe-leder, *f. n.* cuir de vache. Gekörntes kühe-leder, vache en grain.

Kühe-maul, *f. n.* mufle de vache.

Kühe-melcker, *f. m.* vacher.

Kühe-milch, *f. f.* lait de vache.

Kühe-mist, v. Kühe-dreck.

Kühe-schelle, *f. f.* sonnette pour les vaches; clarine; sonnaille; clairon. Eine zugestopffte kuh-schelle, damit sie nicht klinge: cloche-ferme.

Kühe-schwantz, *f. m.* queuë de vache.

Kühe-seiche, *f. f.* eau de millefleurs.

Kühe-stall, *f. m.* étable à vaches.

Kühe-strick, *f. m.* corde pour atacher les vaches.

Kühe-vieh, *f. n.* bêtes à corne.

Kühe-weitzen, *f. m.* cratægonum.

Kühl; kühler, e, es, *adj.* frais. Kühle lufft: frais; air frais. Kühler wind: vent frais. Im kühlen spatzieren: se promener au frais.

Kühle, *f. f.* frais; fraicheur. Die kühle des schattens: la fraicheur de l'ombre.

Kühlen, *v. a.* rafraichir. Den wein im eise kühlen: rafraichir le vin à la glace. Das geblüt kühlen: rafraichir le sang.

* Sein müthlein kühlen: *prov.* évaporer sa bile; se venger.

Kühlend, *adj.* rafraichissant.

Kühl-faß, *f. n.* Kühl-kessel, *f. m.* cuvette. Die flaschen ins kühl-faß stellen: mettre les bouteilles dans la cuvette.

✗ Kühl-faß, *f. n.* [*t. de chimie*] refrigerant.

Kühl-kessel, *f. m.* [*t. de sucrerie*] rafraichissoir.

Kühl-mittel, *f. n.* remede refraichissant.

Kühl-pflaster; Kühl-sälblein, *f. n.* emplâtre refraichissante.

Kühl-tranck, *f. m.* breuvage rafraichissant. Ein kühl-tranck für krancke: eau de poulet emulsionnée.

Kühlung, *f. f.* rafraichissement.

Kühn; kün, *adj.* hardi; osé. Ein kühner mann: un homme hardi. Ein kühnes unternehmen: une entreprise hardie. Er ist so kühn gewesen, daß ꝛc. il a eu la hardiesse de &c.

Kühn; kühnlich, *adv.* hardiment; déterminément.

Kühnheit, *f. f.* hardiesse.

Kümmel, *f. m.* cumin; anis aigre. Feld-kümmel: cumin sauvage. Garten-kümmel: cumin cultivé. Ost-Indischer kümmel: arlet.

Kümmel-öl, *f. n.* huile de cumin.

Kümmel-suppe, *f. f.* soupe au cumin.

† **Kummer**; schutt, *f. m.* [*mot de province*] décombres; démolition. Den kummer wegführen: ôter les décombres.

✗ Kummer, [*t. de pratique*] arret; saisie. Eines güter mit kummer belegen: saisir les efets de quelcun.

Kummer; Kümmerniß, *f. f.* peine; angoisse; afliction; chagrin; tristesse; tourment; souci; misere. In kummer stecken; mit kummer beladen seyn: être en peine; avoir du souci; être rongé de souci. Hunger und kummer leiden: être dans la misere; mourir de faim. Kummer, unruhige sorgen um das zeitliche: solicitude du siécle.

Darum machen wir uns keinen kummer: † * nous en avons bien vû d'autres. Das ist mein kleinster kummer: c'est là le moindre de mes soucis.

Kummerhafft; kümmerlich; kummervoll, *adj.* penible; miserable; afligé.

✗ Kummer-klage, *f. f.* [*t. de pratique*] poursuites pour obtenir saisie.

Kümmerlich, *adv.* miserablement; avec peine. Kümmerlich leben: vivre miserablement. Er hat sich kümmerlich retten konnen: il s'est sauvé avec peine.

sich kümmern; bekümmern, *v. r.* s'afliger; se tourmenter; se mettre en peine. Sich um [über] etwas kümmern: s'afliger d'une chose. Laß dich das nicht kümmern: ne vous mettes pas en peine de cela.

Kümmerniß, v. Kummer.

Kummet, *f. n.* [*t. de sellier* &c.] collier; bourrelet.

Kummet-decke, oder kemmet-decke, *f. f.* housse.

Kummet-horn, *f. n.* atelier.

Lustiger Kumpe; schmauß-bruder, *f. m.* goguelu; grivois.

Kün, v. Kien; Kühn.

Kunckel, *f. f.* quenouille. Eine kunckel anlegen; abspinnen: charger; filer une quenouille.

* Auf die kunckel verfallen: tomber en quenouille; tomber en héritage aux femelles.

Kunckel-lehen, *f. n.* fief feminin: *auquel les femelles peuvent succeder.*

Kund; kundbar; kundig, *adj.* notoire; connu. Einem etwas kund thun: notifier [faire savoir] une chose. Eine kundbare sache: une chose notoire; connue de tout le monde. Etwas kundbar; kündig machen: publier une chose. Kundbar [kundig] werden: devenir public.

Kundbarlich; kündlich, *adv.* notoirement; publiquement.

Kunde, *f. f.* chaland; chalandise. Viel kunden haben: avoir des chalands; avoir de la chalandise. Kunden bekommen: s'achalander. Seine kunden verlieren: perdre ses chalands. Kunden abspannen; déchalander. Kunden an sich ziehen: † * attirer les pigeons au colombier. Die kunden vertreiben: † * chasser les pigeons du colombier.

lombier. Die trotzigen und unhöflichen manieren dieses kaufmanns haben aus seinem gewolbe die kunden vertrieben: les manieres brusques & peu honnêtes de ce marchand ont fait desachalander la boutique. Ein gewolbe, das seine kunden verloren: boutique décréditée. Der medicus hat viel kunden, wird starck gebraucht: ce médecin travaille beaucoup.

Kundig, *adj.* instruit; expert; qui sait [qui connoit] une chose. Einer sache wohl kundig seyn: être bien instruit d'une afaire. Einer handlung; kunst &c. kundig seyn: être expert au negoce; en un art. Vieler sprachen &c. kundig seyn: avoir la connoissance de plusieurs langues. Der wege kundig seyn: savoir les chemins.

Kundlich, v. Kundbarlich.

Kundmann, *f. m.* Der bey einem handwercker arbeiten lässet: bourgeois. [*t. d'artisan.*]

Kundmann eines frauenzimmers, das nicht wohl lebet: chaland. Kundmann eines wein- oder bier-schenckens: chaland.

Kundschaft, *f. f.* connoissance. Mit iemand kundschaft machen: faire connoissance avec quelcun. Eine alte kundschaft: anciennes connoissances. Einer sache kundschaft haben: avoir connoissance d'une chose.

Kundschaft: praxis eines procuratorie oder notarii: étude.

Kundschaft: avis; information. Gewisse kundschaft erlangen: avoir des avis seurs. Einer sache kundschaft einnehmen: prendre information d'une chose.

Auf kundschaft ausgehen; ausschicken: [*t. de guerre*] aler; envoïer à la découverte; prendre langue de l'ennemi. Geld auf kundschaft legen: mettre de l'argent en espions. Kundschaft von dem feind einziehen: battre la campagne.

Kundschaften, *v. n.* reconnoître; épier.

Kundschafter, *f. m.* espion; émissaire. Kundschafterin: espionne.

Künftig, *adj.* futur; qui est à venir. Künftige messe: la foire prochaine.

Künftighin, *adv.* in das künftige: à l'avenir.

Kunigunda, *f. f.* [*nom de femme*] Cunigonde.

Kunst, *f. f.* art; adresse; secret; science. Eine kunst erfinden; lernen; treiben &c. inventer; aprendre; exercer un art. Mit grosser kunst arbeiten: travailler avec beaucoup d'art; avec grande adresse. Die sieben freyen künste: les sept arts liberaux. Die schwartze kunst: la magie noire. Die weisse kunst: la magie blanche. Verwitzige; verbotene künste: des arts curieux; illicites. Das ist eine kunst, die man für sich behalten muß: c'est un secret, qu'il faut garder; qu'il ne faut pas publier. Kunst mit einer materie wohl umzugehen: maniment. Kunst ein schiff zu regieren: pilotage.

† Kunst: [*mot de province*] tailledouce.

Kunst-arbeit, *f. f.* Kunst-werck, *f. n.* travail fait avec adresse; piece travaillée avec art.

Kunst-beflissen, *adj.* apliqué aux arts.

Kunst-berg, *f. m.* [*poët.*] parnasse.

Kunst-brunn, *f. m.* fontaine.

Kunst-buch, *f. n.* livre [recueil] de secrets.

Kunst-drechsler, *f. m.* tourneur en yvoire &c.

†* Seine künste sind so groß nicht: il est sorcier comme une vache espagnole.

Künsteln, *v. n.* rafiner; experimenter; spéculer. An einem werck künsteln: rafiner sur un ouvrage. Immer was zu künsteln haben: s'amuser à spéculer.

Kunst-fechter, *f. m.* maître d'escrime; maître d'armes.

Kunst-feind; Kunst-verächter, *f. m.* qui haït; qui méprise les arts.

Kunst-feur, *f. n.* feu d'artifice.

Kunst-feurwercker, *f. m.* artificier.

Kunst-genoß; Kunst-verwandter, *f. m.* compagnon d'un art; qui est du même metier, de la même profession.

Kunst-genossenschaft; Kunst-gesellschaft, *f. f.* compagnie [corps] de ceux qui font quelque art.

Kunst-gott, *f. m.* [*poët.*] Apollon; Dieu des sciences.

Kunst-göttin, *f. f.* [*poët.*] Pallas; Minerve; Muse.

Kunst-griff, *f. m.* artifice; adresse; fin de l'art. Die rechte kunst-griffe wissen: savoir le fin de l'art. Mit kunst-griffen umgehen: user d'artifices; jouër d'adresse.

† Kunst-handel, *f. m.* trafic en tailles-douces.

† Kunst-händler, *f. m.* imager.

Kunst-kammer, *f. f.* galerie [cabinet] *lieu rempli de toutes sortes de curiosités faites par art.*

Künstlein, *f. n.* secret; adresse; artifice.

Künstler, *f. m.* artiste.

Künstlich; kunstreich, *adj.* artificiel; ingenieux; fait avec art. Eine künstliche hand: une main artificielle. Ein künstliches werckzeug: machine ingenieuse. Künstliche arbeit: ouvrage travaillé avec art; finement; délicatement.

Künstlich, *adv.* artificiellement; ingenieusement &c.

Künstlichkeit, *f. f.* art; artifice.

Kunst-mahler, *f. m.* peintre excellent en son art.

Kunst-mäßig; kunst-richtig, *adj.* artiste; conform aux régles de l'art.

Kunst-mäßig; kunst-mäßiglich, *adv.* artistement.

Kunst-meister, *f. m.* inspecteur des eaux & fontaines publiques.

Kunst-regel, *f. f.* Kunst-satz, *f. m.* régle [maxime] de l'art.

Kunst-reich, v. Künstlich.

Kunst-spiegel, *f. m.* miroir optique.

Kunst-spiel, *f. n.* jeu d'adresse.

Kunst-sprach, *f. f.* Kunst-wort, *f. n.* langage [terme] d'un art.

Kunst stück, *f. n.* chef d'oeuvre.

* Kunst-stück: finesse; artifice.

Kunst-quelle, *f. f.* fontaine artificielle.

Kunst-schreiner, *f. m.* menuisier qui travaille en marqueterie.

Kunst-verächter, *f. m.* der aus unwissenheit etwas verachtet: profane.

Kunst-verwandter, v. Kunst-genoß.

Kunst-wasser, v. Wasser-kunst.

Kunst-wort, v. Kunst-sprache.

Kupffer, *f. n.* cuivre; airain. Roth kupffer: cuivre rouge. Weiß kupffer: cuivre blanc. Gebrannt kupffer: æs ustum; saffran de Venus; crocus Veneris; chaux d'airain; cuivre brûlé. Gold-haltiges kupffer: cuivre tenant or.

Kupffer; Kupffer-geschirr; Kupfferwerck: vaisselle de cuivre. Sein zinn und kupffer verkauffen: vendre sa vaisselle de cuivre & d'etain.

Kupffer; Kupffer-blat; Kupffer-bild; Kupffer-blat; Kupffer-stich, *f. m.* Kupffer-stück, *f. n.* taille-douce. In kupffer stechen: graver en taille-douce. Den rand um ein kupffer-stück machen: marger. Kupffer-stücken, die zu der ausschneidarbeit bequem sind: découpures. Arbeit von ausgeschnittenen kupffer-stücken: découpures.

Kupffer-drat, *f. m.* fil d'archal.

Kupffer-drucker, *f. m.* imprimeur en tailles-douces; taille-doucier.

Kupffer-ertz, *f. n.* mine de cuivre. Gediegen kupffer-ertz aus den bergwercken: plats.

Kupffer-geld, *f. n.* monnoie de cuivre.

Kupffer-geschirr, v. Kupffer.

†* Kupffer-gesicht, *f. n.* visage boutonné; bourgeonné; couperosé.

Kupffer-grün, verd de gris.

Kupffer-hammer, *f. m.* martinet; forge de cuivre.

Kupffer-handel, *f. m.* trafic en cuivre.

Kupffer-handel, im gesicht, [*t. de médecine*] goute-rose.

Kupffer-händler, *f. m.* marchand de cuivre.

Küpffericht; küpfferig, *adj.* mêlé de cuivre. Küpfferige müntz: monnoie de bas aloi.

* Küpfferiges

* Küpfferiges gesicht; kupfferige nase: visage [nez] boutonné; couperosé.
Kupffer-marcasit, *f. m.* pyristes. Daraus der Römische vitriol gemacht wird: quis.
Kupffern, *adj.* de cuivre. Kupffern geschirr: vaisselle de cuivre.
Kupffer-roht, *adj.* roux; couleur de cuivre.
Kupffer-schmid; Kupffer-schläger, *f. m.* chauderonnier.
Kupffer-stecher, *f. m.* graveur en taille-douce.
Kupffer-stich, v. Kupffer.
Kupffer-stichel, *f. m.* burin.
Kupffer-stück, v. Kupffer.
Kupffer-titul, *f. m.* titre d'un livre gravé en taille-douce; taille-douce mise à la tête d'un livre.
Kupffer-waare, *f. f.* chauderonnerie.
Kupffer-wasser, *f. n.* vitriol.
Kuppe, *f. f.* cime. Die kuppe eines berges: la cime d'une montagne.
Kuppe, hupe. Taube; henne mit einer kuppe: pigeon; poule qui a une hupe.
Kuppe eines nagels, einer steck-nadel: tête de clou, d'épingle. Kuppen an die steck-nadeln machen: frapper épingles. Man hat von dem nagel, von dieser steck-nadel, die kuppe abgebrochen: on a êtêté ce clou, cette épingle.
Kuppel, *f. f.* [*t. d'architecture*] dome; coupe; coupole.
✕ Kuppel, [*t. d'organiste*] abrégé.
Kuppel; Kuppeln, v. Cuppel.
Kuppicht; kuppig, *adj.* hupé. Kuppige henne; ente: poule; cane hupée.
Kuppler, *f. m.* intrigueur; maquereau; ruffien.
Kupplerinn, *f. f.* intrigueuse; maquerelle; ruffienne.
Küraß; Küriß, *f. m.* cuirasse; harnois. Den küriß anlegen: mettre la cuirasse; endosser le harnois.
Kuraßier; Kürißier, *f. m.* cuirassier.
Kurbe, *f. f.* manivelle. Kurbe an einem spinn-rad &c. manivelle de rouët. Kurbe, in der scheibe eines gold-drat-ziehers: moustache.
Kürbis; Kürbs, *f. m.* citrouille; courge.
Kürbis-baum, *f. m.* calebacier. Ein Americanischer kürbis-baum: choine; tamaraka.
Kürbs-brey, *f. m.* potage de citrouille.
Kürbs-hütte; Kürbs-laube, *f. f.* cabinet [cabane] couverte du feuillage d'une citrouille.
Kürbs-kern, *f. m.* graine de citrouille.
Kurkumen, *f. f.* curcuma; saffran d'Inde. [*racine des Indes.*]

Kürschner, *f. m.* pelletier; fourreur. Kürschner, der felle und häute gar macht: habilleur; pélissier.
Kürschnerey, *f. f.* Kürschner-handwerck, *f. n.* pelleterie.
Kürschner-waar, *f. f.* pelleterie.
Kurtz, *adj.* court; bref. Kurtzer mantel: manteau court. Kurtzer tag: jour court. Kurtze zeit: peu de tems. Kurtzes leben: vie courte. Kurtzer weg: chemin court. Kürtzerer weg: accourcissement de chemin. Kurtze rede: discours bref; compliment court. Kurtze sylbe: sillabe breve. Mit kurtzen worten: en peu de mots. Kurtz von person: de petite [basse] taille. Kurtz und dick: gros & court. Kurtz im reden seyn: etre court.
† * Kurtze lust gebieret bisweilen lange reue, [*proverbe*] un court plaisir coute quelquefois un long repentir.
* Kurtzes gedächtniß: mémoire courte.
* Kurtzes gesicht: veuë courte. Er hat ein kurtzes gesicht: il a la vuë basse.
* Kurtzer athem: haleine courte. Mit kurtzem athem behafftet seyn: avoir la courte haleine.
Vor kurtzer zeit: depuis peu. Vor kurtzem: n'aguére, ou n'agueres. Ich habe ihn vor kurtzem gesehen: je l'ai vû tantôt.
Uber kurtz oder lang: tôt ou tard.
In kurtzem: tantôt; en peu de tems. In kurtzem wieder kommen: revenir tantôt.
Kurtze brühe, [*t. de cuisine*] court-bouillon. Ein karpe aus einer kurtzen brühe: une carpe au court-bouillon.
Kürtzer machen: acourcir; racourcir. Die steig-bügel um ein loch kürtzer machen: acourcir les étriers d'un point. Ein kleid kürtzer machen: rapetisser un habit.
‡ * Einen kopf kürtzer machen: *prov.* trancher de la tête à quelcun.
Kurtzer begriff; kurtzer inhalt: extrait; sommaire; précis; abregé. Einen kurtzen begriff aus einem buch machen: epitomer; epitomiser.
* Zu kurtz kommen; den kürtzern ziehen: avoir du pire; du desavantage; se trouver court. In der rechnung zu kurtz kommen: ne pas trouver son compte.
* Einem zu kurtz thun: faire tort [faire injustice] à quelcun.
Kurtz; untersetzt: trape.
Kurtz; kürtzlich, *adv.* bref; brevement; brievement; court. Kurtz abbrechen; es kurtz machen: couper court. Kurtz zu sagen: bref; en un mot; enfin. Kurtz antworten: répondre brievement. Etwas kurtz geben: dire un chose brievement; en peu de mots. Es kurtz und gut machen: parler court & de bon sens; faire ce qu'il faut dans une afaire, sans s'arrêter à des circonstances superfluës. Kurtz umkehren: s'en retourner tout court. Das pferd kurtz anbinden: atacher le cheval bien court. Kurtz fassen: rediger.
Kurtz; mit einem wort: conclusion; pour conclusion; somme toute. Kurtz! ich werde es nicht thun: conclusion; somme toute, je n'en ferai rien.
Kurtz angebunden, v. Kurtzköpfig.
* Einen kurtz halten: tenir [prendre] quelcun de court.
Kurtz-boselen, *f. n* courte-boule.
Kürtze, *f. f.* brieveté. Die kürtze der zeit: la brieveté du tems. Die kürtze lieben; sich der kürtze befleißigen: s'étudier à être court.
Kürtzen, *v. a.* acourcir; écourter. Einen mantel kürtzen: écourter un manteau. Ein maaß kürtzen: acourcir une mesure.
Etwas an der rechnung kürtzen: décompter; escompter.
Die zeit kürtzen: faire passer le tems.
Das lehn kürtzen: rogner la paie.
Kurtz-gefesselt pferd, [*t. de manége*] court-jointé.
Kurtzköpfig; kurtzköpfisch, *adj.* Kurtz angebunden: qui a la tete chaude; emporté; fougueux.
Kürtzlich, *adv.* depuis peu.
Kurtz-stielichter apfel, *f. m.* court-pendu.
Kurtz-während, *adj.* qui est de peu de durée; passager.
Kurtzweil, *f. f.* divertissement; passe-tems; jeu; raillerie; plaisanterie. Eine ehrliche kurtzweil: divertissement [passe-tems] honnête. Kurtzweil treiben: se divertir. Seine kurtzweil mit iemand haben: se jouër de quelcun. Eine kurtzweil aus etwas machen: prendre une chose en jeu; en raillerie. Etwas aus kurtzweil thun: faire une chose par jeu; par raillerie. Das ist mehr als kurtzweil: cela passe la raillerie.
Kurtzweilen, *v. n.* plaisanter; railler; se jouër. Man hat so lange mit ihm gekurtzweilet, daß er es nicht hat vertragen können: on l'a tant plaisanté qu'il n'a pû le souffrir.
Kurtzweilig, *adj.* plaisant; divertissant. Ein kurtzweiliger mensch: un plaisant; railleur. Kurtzweilige reden: plaisanteries. Ein kurtzweiliges buch; spiel &c. livre; jeu fort divertissant. Sie ist etwas kurtzweilig: elle est un peu folichonne.
Kuß, *f. m.* baiser. Einen kuß geben; annehmen: donner; recevoir un baiser.
Küßgen, *f. n.* petit baiser.
Küssen, *v. a.* baiser. Ein mägdlein küssen: baiser une fille. Einen auf den mund; auf die backen küssen: baiser quelcun à la bouche; à la joué. Einem

die hände küssen: baiser les mains à quelcun.

Die hand küssen: baiser les mains à quelcun pour marque de soumission.

† Küsse mich im leibe; auf den ermel: [*t. injurieux*] baise moi au derriere; baise mon cu.

† Küssenpfenning; küß den pfennig, *f. m.* [*t. de mépris*] avare; sordide; sesse-matieu; pince-maille.

Kuß-hand, *f. f.* Kuß-händlein, *f. n.* main baisée. Einem die kuß-hand geben: baiser sa main [porter sa main prés de sa bouche] quand on veut saluër quelcun.

Küssen, *f. n.* coussin; oreiller. Auf einem küssen sitzen: être assis sur un coussin. Auf einem küssen schlaffen: coucher sur un oreiller.

‡ * Man wird dich auf ein küssen setzen; dir ein sammet-küssen unterlegen: *prov. ironique.* ne vous attendés pas qu'on vous caresse; qu'on vous traite délicatement.

Küssen, auf den seiten einer kutsche: matelas.

Küssen-bret, *f. n.* porte-carreau.

Küßlein, *f. n.* coussinet. Wohlriechendes küßlein: coussinet de senteur.

Küßlein, das die soldaten, vor diesem, unter dem patron taschen-riemen hatten die muskete darauf zu tragen: coussinet à mousquetaire.

Küß-mahl, *f. n.* suçon.

Küß-zieche, *f. f.* taie d'oreiller.

Küste, *f. f.* [*t. de mer*] côte; rivage. Die Englische; Frantzösische &c. küsten: les côtés d'Angleterre; de France. Längst der küste hinsegeln: ranger [raser] la côte. Auf den küsten kreutzen: die küsten unsicher machen: courir les côtes. . Uarcine; gefährliche küste: côte mal-saine. Mit fleiß an die küsten lauffen: jetter un navire sur la côte.

Küsten, wo man anländen kan: des côtes abordables. Eine reihe küsten: costiere. Ein steuermann, der die küsten wohl verstehet: pilote costier. Hohe und jähe küsten: côte en écore. An einer küste stranden: donner à la côte.

Küsten-fahrer, *f. m.* Küsten-schiff, *f. n.* [*t. de mer*] vaisseau qui ne fait que côtoïer; qui ne passe que d'un lieu à l'autre sur la même côte.

Küsten-schiff, *f. n.* garde-côte; vaisseau armé pour la garde des côtes.

Küster, *f. m.* marguillier; sacristain; coûtre.

Küsterey, *f. f.* maison du margüillier.

Kutsche, *f. f.* Kutsch-wagen, *f. m.* carosse; coche. Kutsche und pferde halten: entretenir [faire rouler] un carosse. Auf der kutsche fahren: aler en carosse. Mit der kutsche reisen: prendre le coche. Einen platz auf der kutsche bestellen: arrêter [retenir] une place au coche. Eine nicht geraume kutsche, die voller leute ist: ‡ corbillard. Kutsche, mit einem sitz, auf zwo personen: carosse coupé. Eine schmutzige und übel bespannete kutsche: fiacre. Eine wohl unterhaltene kutsche: un carosse bien roulant.

Es ist eine person, die kutsche und pferde hält: c'est une personne à carosse; qui a equipage.

Kutschen; kutschiren, *v. n.* mener le carosse; le coche.

Ⅹ Kutschen-bock, *f. m* appui de carosse.

Kutschen-glas, Kutsch-fenster, *f. n.* vitre, glace de carosse.

Kutschen-himmel, *f. m.* imperiale.

Kutschen-rieme, *f. m.* supente; soupente. Eisen, dadurch man die kutschenriemen ziehet: main de carosse.

Kutschen schlag, *f. m.* portiere, *à la vieille mode.* Das leder an dem kutschenschlag: botte.

Kutscher-sitz, *f. m.* siége de cocher.

Kutscher, *f. m.* cocher.

Kutsch-fenster, v. Kutschen-glas.

Kutsch-kasten, *f. m.* corps de carosse. Säule eines kutsch-kastens: quenoüille.

Kutsch-käßlein, *f. n.* cofret de carosse.

Kutsch-küssen, *f. n.* coussin de carosse.

Kütschlein, *f. n.* das nur ein mann fortziehet: broüette; vinaigrette.

Kutsch-pferd, *f. n.* cheval de carosse.

Kutsch-pferd-zeug, *f. n.* bricole.

Kutsch-thür, *f. f.* porte de carosse.

Kutsch-wagen, v. Kutsche.

Kutsch-wand, *f. f.* paneau.

Kütt, v. Kitt.

Kutte, *f. f.* froc; habit de religion. Die kutte anlegen: prendre le froc; l'habit.

‡ * Die kutte an den zaun hencken; in die nesseln werffen: *prov.* quitter le froc; jeter le froc aux orties; quitter la religion.

† Kutte, *f. f.* [*t. sale*] con.

† Kutten-toll, *adj.* lascive; amoureuse.

Kuttel; Kuttel-fleck, *f. m.* tripes; tripaille. Eingeschnittene kutteln: fricassée de tripes. Die kutteln wegwerffen: jeter la tripaille.

Kuttel-fisch, *f. m.* polipe; poulpe; séche.

Kuttel-marckt, *f. m.* triperie.

Kuttel-weib, *f. n.* Kuttlerinn, *f. f.* tripiere.

Kuttler, *f. m.* tripier.

Kützel, v. Kitzel.

Kützellen-baum, v. Koschenillen-staude.

L.

L, *f. m.* [*pron. el.*] une L. Ein grosses; kleines &c. L: une grande; petite L.

Lab; laff, leb, *f. n.* présure.

Laben, laffen, leben, *v. a.* mettre en présure.

Laben, *v. a.* rafraichir; fortifier; recréer. Sich an einem trunck laben: se rafraichir d'un coup à boire. Einen krancken laben: fortifier [recréer] un malade. Sich nach der arbeit laben: se recréer un peu aprés le travail. Der wein labt das hertz: le vin fortifie [recrée] le coeur.

Labend, *adj.* recreatif; rafraichissant.

Laberdan, *f. m.* [*poisson de mer*] moruë; pacrlet. Ein bund laberdan: poignée de moruë. Laberdan, von dem ersten fang des jahrs: prime.

Ⅹ **Labet-spiel**, *f. n.* [*t. de jeu de cartes*] bête.

Das Laboriren, *f. n.* das arbeiten, in der geheimen kunst: soufflerie.

Labsal, *f. n.* Labung, *f. f.* rafraichissement; confortatif.

Lab-tranck, Lab-trunck, *f. m.* boisson rafraichissante; fortifiante.

Labung, v. Labsal.

Lacedämonier, *f. m.* Laconien.

Lacedämonisch, *adj.* Laconien.

Lache, *f. f.* bourbier; marais. In einer lache stecken bleiben: s'enforcer dans un bourbier; s'embourber. Schilff wächst in den lachen: le roseau croît dans les marais.

Lächeln, *v. n.* sousrire; ricaner; rire du bout des dents. Freundlich. boßhafftig lächeln: sousrire agréablement; malicieusement.

Lächelnd, *adj.* en sousriant.

Lachen, *v. n.* rire. Eines dinges [über

um]

[um] ein ding] lachen: rire d'une chose. Worüber lachet ihr? dequoi riez vous? Aus vollem halse [überlaut] lachen: rire à gorge déploïée; éclater de rire. Vor lachen bersten; sich den bauch halten; sich zu tode lachen: crever [pamer; étoufer; se tenir les cotez] de rire. Das lachen verhalten; verbeissen: se tenir [s'empêcher] de rire. Lachen, daß einem die augen übergehen: rire aux larmes; jusqu'aux larmes. Anfangen zu lachen: se prendre [se mettre] à rire. Andere zu lachen bringen: faire rire les autres. Andern etwas zu lachen machen: aprêter à rire aux autres. Ich lache seiner drohungen: je me ris de ses menaces. Hie ist lachen zu verbeissen: il n'y a pas dequoi rire ici. Innerlich lachen; iemands, in seinem herzen, spotten: † * rire entre cuir & chair. Lachen, daß der bauch zerspringen möchte: ‡ * rire à ventre déboutonné.

* Es lachet alles im felde: tout rit à la campagne; tout y est agréable.

Das vermögen zu lachen, [*t. dogmatique*] risibilité.

† * Er lachet ohne ursach: il rit aux anges.

Schlechte lust zu lachen haben: † * rire jaune comme safran.

Lachen, *f. n.* rire; risée. Ein angenehmes; ausgelassenes &c. lachen: un rire agréable; extravagant. Es erhub sich ein allgemeines lachen: il s'éleva une risée universelle. Ein gezwungenes, bitteres lachen: ris Sardonien; ris de S. Medard.

Lachend, *adj.* riant. Mit lachendem mund etwas sagen: dire une chose en riant. Mit einer lachenden geberde: d'un air riant.

Lachen-knoblauch, *f. m.* [*plante*] chamarrax; germandrée d'eau.

Lachens-werth, *adj.* digne de risée.

Lächerlich, *adj.* ridicule. Lächerliche reden; geberde &c. discours; geste ridicule. Lächerliche schwänke: contes pour rire.

Lächerlich, *adv.* ridiculement.

Lächerlicher kerl, der mit seinen ungereimten reden ausgelacht wird: † sibilot.

‡ **Lach-hans**, *f. m.* **Lach-maul**, *f. n.* der stets lacht: ‡ riard.

Lachicht;

lachig, *adj.* bourbeux; marécageux. Ein lachiger weg: chemin bourbeux. Lachige gegend: païs marécageux.

Lachs,

f. m. saumon. Frischer lachs: saumon frais. Geräuchter lachs: saumon fumé. Ein kleiner lachs: salmeron.

Lachs-fang, *f. m.* **Lachs-wehre**, *f. f.* pêche du saumon; espece d'estacade pour prendre le saumon.

Lachs-forelle, *f. f.* truite saumonnée.

Lack;

Gummilack, *f. n.* laque; laque au vernis.

Lack; Kugel-lack; Florentiner lack: laque artificielle, servant aux peintres.

Lack, Siegel-lack, cire d'Espagne. Eine stange lack: un bâton de cire d'Espagne.

Lacke,

f. f. saumure. In der lacke liegen: nager dans la saumure.

Lackey,

f. m. laquais; valet. Ein gewesener lackey: exlaquais. Lackey, der keine liberey hat: *grison. Er ist ein lackey gewesen: il a porté le flambeau.

Lackiren,

v. a. laquetter.

Lackritzen-safft,

f. m. jus de régliſſe.

Lad-brief,

f. m. Einladungs-schreiben: lettre d'invitation.

Lad-brief; **Ladung**, [*t. de pratique*] assignation.

Lade,

f. f. cofre. Etwas in die lade verschliessen: serrer quelque chose dans le cofre.

Die lade des bundes, [*t. consacré*] l'arche de l'alliance.

Laden,

f. m. boutique. Einen laden aufrichten; halten &c. lever; tenir boutique. Den laden aufthun; zumachen: ouvrir; fermer la boutique. Ein wohlversehener laden: boutique bien fournie. Laden, wo man knöpffe feil hat: boutonnerie.

ꭗ **Laden**, *f. f.* in dem pferde-maul: barres. Die laden, mit den leffzen, bedecken: armer les levres. [*t. de manége.*]

Laden, *v. a.* [ich lade; ich ladete & lud; ich lude; geladen] charger. Ein schiff; einen wagen laden: charger un vaisseau; un chariot. Güter laden: charger des marchandises. Eine bürde auf sich laden: charger un fardeau sur ses épaules; se charger d'un fardeau.

Neid; feindschaft auf sich laden: s'atirer de l'envie; d'inimitié. Gottes zorn; die verdammniß auf sich laden: s'atirer la colere de Dieu; la damnation.

Eine flinte; pistol; stück &c. laden: charger un fusil; pistolet; canon. Blind laden: charger sans bale. Scharff laden: charger à bale. Mit schrot; mit kartetschen &c. laden: charger de dragée; à cartouche. Ein stück scharff laden: armer un canon.

Laden, *v. a.* prier; inviter; convier. Zur mahlzeit laden: convier à diner ou à souper.

Laden, [*t. de pratique*] assigner; ajourner. Einen beklagten laden; vorladen: ajourner un acusé. Vor das gericht laden: assigner [ajourner] faire venir en justice.

Laden-diener,

f. m. garçon de boutique.

Laden-fenster, *f. n.* abat-jour; abatant.

† **Laden-hüter**, *f. m.* [*t. de mépris*] garde-boutique; marchandise qui n'est pas de mise; garde-magazin; rosse.

Laden-kästlein, *f. n.* von pappe, mit dergleichen deckel: carton.

Laden-schlüssel, *f. m.* clé du cofre.

Laden-zins, *f. m.* loüage de boutique.

Lader,

f. m. chargeur.

Lader-lohn, *f. n.* guindage. [*t. de marine.*]

Lad-maaß, *f. n.* charge. Lad-maaß, damit die kartätschen, mit pulver, gefüllet werden: coupelle. [*t. d'artillerie.*]

Lad-schaufel, *f. f.* [*t. de canonnier*] chargeoir; lanterne.

Lad-stecken; **Lad-stock**, *f. m.* [*t. d'armurier*] baguette.

Zieht den lad-stock aus: [*t. d'évolution militaire*] tirés la baguette. Bringt den lad-stock wieder an seinen ort: remettés la baguette.

Ladung,

v. Lad-brief.

Ladung,

f. f. charge. Volle ladung: bonne charge. Halbe ladung: demi-charge. Der schiffer; fuhrmann wird reisen, wenn er wird volle ladung haben: le maître de vaisseau; ce chartier partira, quand il aura sa charge. Ladung eines kauff-fahrers: chargement. Der einem schiff die ladung darreichet: chargeur. Kauffmann, dem die ladung eines schiffs zustehet: marchand chargeur.

Ladung einer büchsen &c. charge. Einem stück doppelte ladung geben: donner double charge à un canon. Die ladung eines feuer-mörsers fein gerade machen: [*t. de canonnier*] damer. Nochmalige ladung eines gewehrs: recharge.

Laff,

v. Lab.

Laff,

adj. fade; insipide. Ein laffer wein: vin fade.

* Laffe reden: discours fades. Ein laffer kerl; laff: un sot; niais.

Läg;

leg, *adj.* bas. Ein läger ort: endroit bas. Die wasser sind läg: les eaux sont basses.

* Einen läg halten: tenir bas quelcun; le negliger; mépriser.

Lage,

f. f. rangée; lit; couche. Eine lage steine: une rangée de pierres. Eine lage mist: un lit de fumier.

Lage, situation; assiette. Eine lustige; bequeme lage: situation agréable; avantageuse. Lage der küsten, [*t. de mer*] gisement. Das haus hat eine gute lage, so wohl gegen morgen, als in ansehung der andern haupt-welt-gegenden: cette maison est bien orientée. Lage der ör-

ter, in einer land-karte: position. [*t. de géographie.*] Lage, die ein werckzeug haben muss, wenn es das seinige thun soll: raison.

Lage, [*t. de mer*] bordée. Dem feind die lage geben: donner la [envoïer une] bordée à l'ennemi. Das feindliche schiff durch etliche lagen redlos machen: desemparer le vaisseau ennemi par diverses bordées.

⚔ Lage, oder einige in einander liegende gedruckte bogen, [*t. de libraire*] cayer.

Lägel, *f. n.* bari; barique. Ein lägel füllen: remplir un bari.

Lager, *f. n.* couche; lit. Ein schlechtes lager: une miserable couche. Von seinem lager aufstehen: se lever du lit.

Lager, [*t. de guerre*] camp. Das lager schlagen; aufheben: poser; [mettre] lever le camp. Ein vortheilhaftes lager: camp avantageux. Den feind in seinem lager angreiffen; überfallen: ataquer; surprendre l'ennemi dans son camp.

Lager, zu den fässern, im keller: chantier.

⚔ Lager, [*t. de maître d'armes*] garde.

⚔ Lager, [*t. de gourmet*] lie. Der wein liegt noch auf dem lager: le vin est encore sur la lie.

⚔ Lager, [*t. de chasse.*] Lager eines haasen: gîte; eines hirsches: reposée; eines wolfs: liteau; einer sau: bauge. Einen haasen im lager schiessen: tuër un lievre dans les formes. Das leere lager antreffen: trouver buisson creux. Im lager seyn: repairer. Das lager eines wilds genau mercken, sich dessen mit umstellungen zu versichern: detourner. Ein wild aus seinem lager treiben: forlancer. Aus dem lager herausspringen: se forlancer.

Lagerhafft, *adj.* alité. Er ist lagerhaft seither acht tagen: il est alité depuis huit jours.

Lager-holtz, *f. n.* [*t. de gruerie*] bois gisant.

Lager-hölzer, und stützen, darauf ein schiff lieget, wenn man es bauet, oder ausbessert: escores. [*t. d'architecture navale.*]

Sich lagern, *v. r.* se camper. Der feind lagerte sich um die stadt: l'ennemi se campa autour de la ville.

Kunst sich wohl zu lagern: castrametation; art de bien camper une armée.

Lagerung, *f. f.* campement. Einen bequemen ort zur lagerung ersehen: choisir un endroit avantageux pour le campement.

Lager-zins, *f. m.* hôtelage.

Lahm; lam, *adj.* estropié; boiteux; impotent; perclus. Lahm an allen gliedern: perclus de ses membres. Lahm an einem arm: estropié [perclus] d'un bras. Lahm an füssen: boiteux. Einen krumm und lahm schlagen: rouër quelcun de coups. Blind und lahm: aveugle & boiteux.

* Lahme possen; lahme händel: pauvretés; fadaises.

Lähme; Lähmung, *f. f.* qualité d'être estropié. Aus dem schaden wird eine lähmung erfolgen: il sera estropié de cette blessure; cette blessure l'estropiera.

Lähmen, *v. a.* estropier. An einem arm; bein gelähmt werden: être estropié d'un bras; d'une jambe.

Lahmlendig, *adj* éhanché.

Lähmung, v. Lähme.

Lähmung, *f. f.* der glieder: parésis. [*t. de médecine.*]

Lahn, *f. m.* [*t. de tireur d'or &c.*] lame; paillette. Spitzen &c. mit gelden lahn: dentelles relevées de paillettes d'or. Mit lahn durchzogen: lamé.

Laib, v. Leib.

Laich, v. Leich.

Laite; laide; lede, *f. f.* terre inculte. Eine laite umreissen: défricher une terre inculte.

Lake, *f. f.* Peckel: saumure.

Laken, *f. n.* drap. Englisch; Spanisch &c. laken: drap d'Angleterre; d'Espagne. Weisse laken über das bette breiten: mettre des draps blancs au lit; le couvrir de draps blancs.

Lallen, *v. n.* gazouïller; beïager. Das kind fängt an zu lallen: cet enfant commence à gazouïller; à begaïer.

Lam, v. Lahm.

Lamm; Lämmlein, *f. n.* agneau. Ein saugendes lamm: agneau de lait; agnelet.

Das lamm Gottes: [*t. consacré*] l'agneau de Dieu.

* Das kind ist ein rechtes lamm: cet enfant est un agneau; doux & traitable.

⚔ Lamm, [*en termes de blason*] agneau.

Lammen, *v. n.* agneler; faire un agneau: *il ne se dit que des brebis.*

Lamm-fell, *f. n.* peau d'agneau. Lammsfelle, da auf einer seite die wolle bleibet: agnelins.

Lamm-fleisch, *f. n.* de l'agneau.

Lämmlein, v. Lamm.

Lamms-braten, *f. m.* de l'agneau roti.

Lamms-geschlincke, *f. n.* corée.

Lamms-wolle, *f. f.* laine d'agneau.

Lampe, *f. f.* lampe. Eine erdene; blecherne &c. lampe: lampe de terre; de fer blanc. Lampe mit viel schnautzen: lampe à plusieurs becs; mèches. Hangende lampe: lampe d'église. Thönerne lampe: lampion. Lampe, so vor dem bild eines heiligen brennet: luminaire. [*t. d'église Romaine.*]

Lampen-bode, *f. m.* cu de lampe.

Lampen-feuer, *f. n.* [*t. de chimie*] feu de lampe.

Lampen-mann; lampen-wärter, *f. m.* lanternier.

⚔ Lampen-ring, *f. m.* [*dans les églises*] couronne.

Lampen-röhrlein, *f. n.* Lampen-schnautze, *f. f.* bec de lampe; lamperon.

Lampen-tocht, *f. m.* mèche de lampe.

Lampen-wärter, v. Lampen-mann.

Lämplein, *f. n.* petite lampe.

‡ * Ein lämplein will verlöschen: *prov.* il n'y a plus d'huile dans sa lampe; il se meurt.

Lamprecht, *f. m.* Lambert.

Lamprete, *f. f.* lamproie.

Län; Lehn, *adj.* panchant; qui panche.

Land, *f. n.* terre; terroir. Das land bauen: cultiver la terre. Früchte des landes: fruits de la terre. Ein sandiges; fettes; fruchtbares &c. land: terroir sablonneux; gras; fertile. Ein land, das zum weinbau; kornbau &c. dienet: terroir bon pour les vignes; pour les blés.

Land, païs; campagne. Auf dem lande wohnen: demeurer à la campagne. Über land reisen: faire un voïage. Auf das land reisen: faire un tour à la campagne. Zu lande wohnen: demeurer à la campagne; aux champs.

Stück land, das zu einem lehn-guth gehöret, aber veräussert werden mag: annexe.

† Sie steckt stets auf dem lande: † * c'est une gardeuse de poules d'Inde.

Land, terre; païs; contrée. Das heilige land: la terre sainte. Ein ebenes; bergiges; waldiges &c. land: païs montueux; plat & uni; de bois. Ein wüstes; unbewohntes land: terre déserte; inhabitable. Ein unbekanntes land: terre inconnuë; païs inconnu. Ein fruchtbares land: un païs [une contrée] fertile. Ein land verwüsten: ravager une contrée. Ein grosses; reiches; volckreiches &c. land: un grand; riche païs; païs bien peuplé. In fremde lande reisen: voïager dans les païs étrangers. Land, darauf man das viehe nicht treiben darf: terre défensable. Ein neu-angebauetes land in America: plantation. Mit büschen und zäunen angefüllte länder: païs fourrez.

Hie zu lande; in diesem lande: en ce païs, en nôtre païs.

Ausser landes: hors du païs.

Das land räumen: quiter [abandonner] le païs.

Des landes verweisen: exiler [banir] quelcun.

Im lande herumlauffen; das land durchstreichen: courir [roder] le païs.
Land und leute regieren: gouverner l'état.
Einem Fürsten ins land fallen: envahir les terres d'un prince.
Das platte land: le plat païs.
Land, [t. de mer] terre. An land treten: prendre terre. Land entdecken: découvrir la terre. Das land aus dem gesicht verlieren: perdre terre. An dem land hinschiffen: allonger la terre. Sich einem lande nähern: amener une terre. Ort, wo man das land siehet, wenn man von einer reise zu wasser kommt: aterrage.
✗ Das veste land, *s. n.* [*t. de géographie*] continent.
Land-adel, *s. m.* noblesse de la province.
Land-art; Lands-art, *s. f.* climat; naturel; maniere du païs. Die lands-arten sind unterschiedlich: les climats sont differens. Nach unser lands-art: selon la maniere de nôtre païs.
Land-ausschuß, *s. m.* Land-volck, *s. n.* milices. Den land-ausschuß aufbieten: mettre les milices sous les armes.
Land-bau, *s. m.* agriculture.
Land-beschreibung, v. Landschafft-beschreibung.
Land-betrüger, *s. m* imposteur [fourbe] de la premiere classe.
Land-bettler, *s. m.* mendiant errant; vagabond.
Land-bote, *s. m.* [*en Pologne*] nonce; député de la noblesse.
Landen, *v. n.* [*t. de mer*] aborder; prendre terre. An dem ufer ist nicht wohl zu landen: ce rivage est de dificile abord.
Landen, [*t. de guerre*] débarquer; faire une descente.
Land-enge, *s. f.* isthme; langue de terre; qui avance dans la mer.
Länderey, *s. f.* campagne; bien rural; fonds de terre. Die ländereyen sind dem wasser schaden unterworffen: ces campagnes sont sujettes aux inondations. Die ländereyen schätzen: taxer les biens ruraux; les biens en fonds de terre. Uberlassung einiger ländereyen, mit vorbehalt eines gewissen erb-zinses: bail d'héritages.
Landes-fürst, *s. m.* [*t. du droit public*] Prince regent; Prince souverain d'Allemagne.
Landes-fürstlich, *adj.* Die Landes-fürstliche hoheit: le pouvoir souverain des Princes d'Allemagne.
Landes-herr, *s. m.* Seigneur souverain. Landes-herr, so die hohe gerichtsbarkeit hat: haut bannier.
Landes-herrlichkeit, *s. f.* droit seigneurial. Die landes-herrlichkeit haben: avoir les droits seigneuriaux.

Landes-herrschafft; Landes regierung, *s. f.* gouvernement; régence.
Land-fahrer; Land-läuffer; Land-störtzer; Land-streicher, *s. m.* vagabond; rodeur; bandoulier.
Land-flüchtig, *adj.* fugitif; errant. Land-flüchtig werden: se sauver [se retirer] du païs.
Land-fremd, *adj.* étranger; inconnu.
Land-friede, *s. m.* tranquillité publique; repos public. Den land-frieden stören: troubler le repos public.
Land-friedens-störer, *s. m.* perturbateur du repos public.
Land-gebiet, *s. n.* territoire; jurisdiction. Zu einem land-gebiet gehören: être du territoire.
Land-gericht, *s. n.* siége provincial; tribunal de justice d'une province; présidial.
Land-gerichts-haus, *s. n.* présidial.
Land-gewächs, *s. n.* cru. Der wein; das brodt &c. ist von unserm land-gewächs: ce vin; ce pain est de nôtre cru.
Landgraf, *s. m.* Landgrave. Ein Landgraf zu Hessen &c. un Landgrave de Hesse.
Landgräfin, *s. m.* Landgrave. Die Frau Landgräfin: Madame la Landgrave.
Landgräflich, *adj.* qui est du Landgrave; qui apartient au Landgrave. Eine landgräfliche stadt &c. ville qui apartient au Landgrave.
Landgrafschaft, *s. f.* Landgraviat.
Land-gut, *s. n.* terre. Ein land-gut an sich bringen; besitzen; veräussern: aquerir; tenir; aliener une terre. Viel land-güter haben: être grand terrien; être riche en fonds de terre.
Land-haus, *s. n.* maison de campagne. Ein artiges, aber nicht vest-gebautes land-häusgen: château de carte. Ein land-haus, das eine freye aussicht hat: une maison de campagne dégagée. Ein abgelegenes land-haus: maison champêtre.
Land-haus, *s. m.* Landschaft, *s. f.* maison [hôtel] ordinaire, où s'assemblent les états d'une province.
Land-herr, *s. m.* Seigneur d'une terre; d'un domaine; pair. Gemahlin oder wittwe eines land-herrn: pairesse.
Land-herrschaft, *s. f.* Seigneurie; domaine. Land-herrschaft, die eine dame besitzen kan: pairie femelle.
Land-hure, *s. f.* putain; abandonnée; gueuse.
Land-juncker, *s. m* gentil-homme de campagne; campagnard. Ein armer land-juncker: gentilhomme à lievre. Er siehet noch wie ein land-juncker aus: il a encore l'air de province.
Land-karte, *s. f.* carte géographique. Land-karten auf leinwand pappen: entoiler des cartes de géographie.
✗ Land-knecht, *s. m.* appariteur.

Land-kündig, *adj.* notoire; de notorieté publique.
Land-kutsche, *s. f.* coche.
Land-kutscher, *s. m.* messager; roulier; voiturier.
Land-läuffer, v. Land-fahrer.
Land-leben, *s. n.* vie de campagne; vie champêtre; rustique.
Ländlein, *s. n.* petite contrée; petit canton.
Ländlich, *adj.* du païs. Ländliche weisen: les manieres du païs.
Ländlich, sittlich: *prov.* chaque païs a sa guise; autant de païs, autant de coutumes.
Land-lust, *s. f.* plaisir [divertissement] de la campagne.
Land-mann, *s. m.* compagnard; païsan. Im krieg hat der land-mann schlechte zeit: le païsan passe mal son tems durant la guerre. Die land leute ins gewehr bringen: armer les païsans. Bewehrte land-leute im Pyreneischen gebürge: miquelets.
Land marcke, *s. f.* [*vieux mot*] grentzen: limites.
Land-messen, *v. n.* arpenter.
Land-messer, *s. m.* arpenteur.
Land-messerey; Land-meß-kunst, *s. f.* arpentage.
Land-müntz, *s. f.* monnoie du païs: *qui n'a pas cours ailleurs.*
Land-pfarr, *s. f.* paroisse de village.
Land-pfarrer, *s. m.* curé de village.
Land-pflege, *s. f.* gouvernement.
Land-pfleger, *s. m.* gouverneur d'une province.
Land-plage; Land-strafe, *s. f.* calamité publique.
Land-recht, *s. n.* droit provincial.
Land-regen, *s. m.* pluïe universelle; qui s'étend sur tout le païs.
Land-richter, *s. m.* juge provincial.
Landsaß, *s. m.* habitant du païs; païsan.
Landsaß, *s. m.* campagnard.
Lands-brauch, *s. m.* Lands-herkommen, *s. n.* Lands-sitte, *s. f.* maniere; usage; coûtume du païs.
Landschaft, *s. f.* païs; province; païsage. Die landschafften des reichs: les provinces du roïaume. Eroberte landschafft: païs conquis. Eine lustige landschafft: un agréable païsage.
Landschafft-beschreibung, *s. f.* chorographie.
Was zu der landschafft-beschreibung gehöret: chorographique. Beschreibung aller örter einer landschafft: déscription chorographique. Eine landschafft-karte: table chorographique.
Landschafft, états de la province. Die landschafft beruffen: convoquer les états. Landschafft, darinnen das volck die ober-herrschafft hat: canton populaire; [*chez les Suisses.*]

Landschaft,

Landschafft, [*t. de peintre*] païsage; tableau qui représente une campagne.
Landschafft-mahler, *f.m.* païsagiste.
Landschafftlich, *adj.* provincial; qui regarde la province. Die landschafftlichen angelegenheiten: les afaires provinciales.
Land-schreiber, *f.m.* grefier provincial.
Land-segen, *f.m.* abondance generale.
Land-gesetz, *f.n.* Lands-ordnung, *f.f.* statut [ordonnance] du païs; de la province.
Lands-knecht; Lanz-knecht, *f.m.* fantassin; soldat à pié.
Lands-kind, *f.n.* natif [naturel] du païs.
Landsmann, *f.m.* de même païs; compatriote. Wir sind landsleute: nous sommes de même païs. Er ist mein landsmann: il est de mon païs. Guten tag landsmann! bon jour païs. [*salut de gueux & d'autres petites gens.*]
Landsmannschafft, *f.f.* Einem dienen um der landsmannschafft willen: servir quelcun, parce qu'il est de son païs.
Lands-ordnung, v. Lands-gesetz.
Land-spitze, *f.f.* die eine ecke in die see gehet: pointe. [*t. de mer.*]
Land-sprache, *f.f.* langue [jargon; langage; dialecte] du païs. Die land-sprache können: savoir la langue du païs. Er redet nicht rein, sondern nach der land-sprache: il ne parle pas purement; il ne parle que le langage [le jargon] du païs.
Land-ritterschafft, v. Land-adel.
Land-stand, *f.m.* qui est des états d'une province. Er ist ein land-stand: il a entrée aux états [rang dans les états] de la province. Die land-stände beruffen: assembler [convoquer] les états.
Land-stadt, *f.f.* ville municipale.
Land-steur, *f.f.* impôt; imposition; charge.
Land-störtzer, v. Land-fahrer.
Land-straffe, v. Land-plage.
Land-strasse, *f.f.* grand chemin; estrade. Die land-strasse halten: aler le grand chemin. Die land-strassen rein, sicher halten: tenir les chemins libres.
Land-strecke, *f.f.* Land-strich, *f.m.* contrée; endroit d'un païs. Der hagel hat einen grossen land-strich getroffen: la grêle a gâté une grande contrée.
Land-streicher, v. Land-fahrer.
Lands-vatter, *f.m.* pere du peuple; prince débonnaire.
Lands-verweisung, *f.f.* exil; banissement. ban; forban.
Land-tag, *f.m.* diéte; états. Einen land-tag halten: tenir les états.
Land-verderber, *f.m.* destructeur; qui ravage [qui ruïne] le païs.
Land-verderblich, *adj.* pernicieux; ruïneux.

Landung, *f.f.* [*t. de guerre*] descente. Eine landung thun: faire une descente.
Land-vogd; Land-voigt, *f.m.* juge provincial; senéchal.
Land-vogdey; Land-voigtey, *f.f.* senéchaussée.
Land-volck, *f.n.* païsans; habitans du plat païs.
Land-volck, v. Land-ausschuß.
Land-wehr, *f.f.* barriere; ligne.
Land-wein, *f.m.* vin du païs.
Läne; Lehne; Laine, *f.f.* pante; panchant. Der berg hat eine steile; sanffte läne: la montagne a une rude; douce pante.
Läne; Lehne, *f.f.* apui; dossier. Läne an einer treppe: apui de montée. Läne am stuhl; an einer banck: dossier d'une chaise; d'un banc. Lähnen an den chor-stühlen: museaux. Lähne, an einer brücke: gardefou; parapet.
Läne-banck, *f.f.* banc à dossier.
Länen; Lehnen; Lainen, *v.a.* apuïer; pancher; incliner. Etwas ein wenig länen: pancher un peu quelque chose. Sich an die wand; auf einen stab länen: s'apuïer contre la muraille; sur une canne. So hoch, daß man, mit dem ellen-bogen, sich darauf lähnen kan: à la hauteur d'appui.
Län-sessel; Län-stuhl, *f.m.* chaise à dos.
Lang, *adj.* long. Ein langer strick: une longue corde. Langes kleid: habit long. Lang haar: cheveux longs. Lange gasse; langer weg: ruë longue; chemin long. Ein langer spieß; degen: une pique; epée longue. Zehen ellen lang: long de dix aunes; qui a dix aunes de long. Lange tage: jours longs. Wer warten muß hat lange zeit: le temps est long, à qui attend. Ich bin drey sehr lange meilen zu fuß gegangen; j'ai fait trois mortelles lieuës à pié.
Lang und hager: ‡ élancé. [*se dit par derision d'une personne.*]
Ein langer, hagerer mensch: ‡ une maigre échine.
Von langer hand: de longue main; depuis long-temps. Ich kenne ihn von langer hand: je le connois de longue main.
Langer wein: [*t. de gourmet*] vin gras. Der wein ist lang geworden: ce vin est devenu gras; s'est engraissé.
Lang, *adv.* longuement; long-temps; au long. Lang leben: vivre longuement. Lang aussen bleiben: tarder long-tems à venir. Mit einem lang bekannt seyn: connoître quelcun depuis long-tems. Er wird lange nicht wiederkommen: il ne reviendra de long-tems. Eine sache lange vorher sehen: prévoir une chose de loin. Etwas lang ziehen: tirer une chose au long.
Er wird es nicht lang machen; lang treiben: il n'ira pas fort loin; il ne vivra pas long-tems.
Der redner machts zu lang: cet orateur est trop long.
Es ist schon lang, daß ich euch nicht gesehen: il y a du tems que je ne vous ai veu.
Ich will mich nicht lang mit dir zancken: je ne m'amuserai pas à contester avec vous.
Das stück holtz, der stein, ist zu lang, dazu man es, oder ihn, gebrauchen will: il y a du regain à cette piéce de bois, à cette pierre.
Wenn ich lang an ihn schreibe, [ich mag lanze an ihn schreiben] so antwortet er mir nicht: j'ai beau lui écrire, il ne me fait point de réponse.
Wie lang? combien de tems; jusques à quand. Wie lang ist er hie? combien y a-t-il qu'il est ici? Wie lang soll ich warten? jusques à quand attendrai je?
So lang: tant. Wartet so lang ihr wollet: attendez tant qu'il vous plaira. Du wirst mich so lang reitzen, biß ich die gedult verliere: vous m'en ferez tant que je perdrai patience. So lang es tag ist: tant qu'il est jour. So lang der krieg währet: tant que la guerre dure.
✗ Langbaum, *f.m.* Langwiede, *f.f.* [*t. de charron*] fléche.
Langbeinig, *adj.* qui a les jambes longues.
Länge, *f.f.* longueur. Die länge messen: mesurer la longueur. In der länge einer hand; eines arms &c. de la longueur de la main; du bras. Länge der zeit: longueur du tems. Länge des leibs: hauteur de la taille. Das feld hat so viel in die länge, und so viel in die breite: le champ a tant de longueur, sur tant de largeur.
Länge einer waar, [*t. de negoce*] cours. Diese tapezerey hat viertzig elen in der länge: cette tapisserie a quarante aunes de cours. Länge, die ein tuch haben soll: moison de drap.
✗ Länge eines planeten, [*t. d'astronomie*] longitude.
Was sich in die länge erstrecket, oder nach der länge eines leibes-theils gehet: longitudinal. [*t. d'anatomie*] Das gebäude erstrecket sich mehr in die länge, als in die breite: ce bâtiment a plus de profondeur que de largeur.
✗ Die länge herab getheilt, *adj.* [*t. de blason*] parti.
In die länge: à la longue; en long. Ich werde es in die länge nicht aushalten: je n'y sufirai pas à la longue. Etwas in die länge spielen: tirer une afaire en long.
Nach der länge: de long; en long. Etwas nach der länge legen: mettre quelque chose de long. Nach der länge und

und nach der quer ausmessen; mesurer en long & en large.

Langen, *v. a.* donner. Lange mir das: donnez moi cela. Lasset mir etwas zu essen langen: faites moi donner quelque chose à manger.

Langen, *v. a.* atteindre; s'étendre; aler. Ich kan nicht dahin langen: je n'y saurois atteindre. Die ebene langet vom fluß bis ans gebürge: la plaine s'étend depuis la riviere jusqu'aux montagnes. Das wasser langet bis an den gürtel: l'eau va jusqu'à la ceinture. Das tuch langet nicht zum kleide: ce drap ne sufit pas [il n'y a pas assés de drap] pour un habit.

✗ Längen-zirckel, *f. m.* cercles de longitude.

Je länger, je lieber, *f. n.* [*plante*] iveze; ive musquée; chamæpytis.

Länglicht, *adj.* longuet. Länglichte hände; nase ꝛc. mains longuettes; nez longuet.

Langmuth, *f. f.* longanimité; bonté.

Langmüthig, *adj.* doux; débonnaire; longanime.

Langnase, *f. m.* Langnasicht, *adj.* qui a le nez long.

Lang-ohr, *f. m.* qui a l'oreille longue.

‡ * Ein esel schilt den andern lang-ohr: *prov.* ils se reprochent leurs fautes reciproques; ils se reprochent des fautes, dont ils sont également coupables.

Lang-rund, *adj.* ovale.

✗ Lang-rund, *adj.* [*t. de géometrie*] cilindrique.

✗ Lang-runder cörper: cilindre.

Langsam, *adj.* long; lent; tardif. Ein langsamer mensch: un homme long; lent. Ein langsamer gang: un pas lent. Langsam zum reden: tardif à parler. Langsam in seinem thun seyn: † * vicler. Ein langsames gemüth, das nicht geschwind begreiffet: esprit paresseux.

‡ Er ist überaus langsam: c'est un grand lambin; c'est un longis.

Langsam; langsamer weise; langsamlich, *adv.* lentement; tardivement; doucement. Langsam fortgehen: marcher doucement. Langsam arbeiten: travailler lentement. Sich langsam bewegen, nicht von dem fleck kommen: ‡ lambiner.

Langsamkeit, *f. f.* longueur; lenteur; tardiveté; ‡ lambinerie.

Längst; vorlängst, *adv.* il y a long tems. Das solte längst geschehen seyn: cela devoit être fait il y a long-tems.

Längst, *prep. qui regit le dat.* le long de. Längst dem wege; dem strom ꝛc. le long du chemin; de la riviere.

Einer aus Languedoc, *f. m.* Languedochien.

Eine aus Languedoc, *f. f.* Languedochienne.

Langweil; langeweil, *f. f.* ennui; déplaisir. Die langeweil vertreiben: faire passer [chasser] l'ennui.

Langweilig, *adj.* long; ennuïeux; fâcheux. Langweilige reise; rechts-sache ꝛc. un long voïage; procès. Langweilige händel: afaires fâcheuses. Langweilige zeit haben: s'ennuïer. Eine langweilige, verdrießliche rede, dabey man einschläfft: discours soporatif.

Ein langweiliger mensch: † * tortuë.

Langweiligkeit, *f. f.* longueur. Ich bin mit seiner langweiligkeit nicht zufrieden: je ne m'accommode pas de ses longueurs.

Langwürig, *adj.* long; durable. Ein langwüriger krieg; langwürige kranckheit ꝛc. une guerre; maladie longue. Langwüriges glück; gesundheit ꝛc. félicité; santé durable. Langwüriges anhalten eines übels, unglücks: * opiniâtreté d'un mal, de quelque malheur.

Langwürigkeit, *f. f.* durée.

Lantze, *f. f.* lance. Die lantze schwingen; sincken lassen; brechen ꝛc. branler; baisser; rompre la lance. Das dicke holtz, an einer lantze: aile. [*t. de manége.*]

✗ Lantzen-spitze, *f. f.* [*t. de manége*] fléche. Eine abgestümpffte lantzen-spitze, eisen einer lantze, so keine spitze hat: lance courtoise.

✗ Lantzen-spitzen, [*t. de blason*] otelles.

Lantzen-stoß, *f. m* coup de lance.

Lantzen-träger, *f. m.* lance; lancier.

Lantzette, *f. f.* [*t. de chirurgien*] lancette.

Lantz-knecht, v. Lands-knecht.

Lapp; Lappe, *f. m.* piece; lambeau. Einen lappen aufsetzen: mettre une piece à un habit. Das kleid ist zu lappen zerrissen: cet habit est tout en lambeaux. Alte lappen, die mit leichtbrennenden materien befeuchtet worden, und bey gelegenheit, an ein schiff, das man verbrennen will, angenagelt werden: chemises à feu; chemises souffrées.

Lappalien; Lapperey, *f. f.* bagatelle; fadaise; sotise. Um eine lapperey zancken: se quereller pour une bagatelle. Nichts als lappereyen vorbringen: ne dire que des fadaises; des sotises.

Lappe: guenille; torchon.

† * Lappe, [*t. injurieux*] fat; sot; impertinent. Ein junger lappe: un jeune fat. Ein junger lappe, der sich immer unnütz machet: brouillon.

Lappen, *v. a.* racommoder; rapetasser; rapiecer; rapieceter. Alte kleider; alt leinen ꝛc. lappen: rapiecer [rapetasser] de vieux habits; de vieux linge.

Lapperey, v. Lappalien.

‡ Läppern, *v. a.* boire à petit traits.

‡ Lapper-schuld, *f. f.* kleine summe, die man leuten, so nicht lange warten können, schuldig ist: dette criarde. Er hat viele kleine schulden auf dem halß: il a beaucoup de menuës dettes sur les bras.

Läppisch, *adj.* fade; sot. Läppische reden: discours fades; sotises. Läppischer weise, auf eine läppische art: fadement; sottement. Die beine, arme und den leib läppischer weise bewegen: ‡ brimbaler.

Lappland, *f. n.* Lapponie; *province du roïaume de Suede.*

Lappe; Lappländer, *f. m.* Lappon.

Läpplein, *f. n.* gueüillon; petite piéce d'étoffe.

Läpplein eines hahns: barbe d'un coq.

Larch, v. Lerch.

Lärm; Lerm; Lermen, *f. m.* alarme. Lärmen machen: donner l'alarme. Lärmen schlagen: sonner l'alarme; sonner le tocsin; battre la fricassée. Ein blinder lärm: une fausse alarme.

Lärmen: bruit; tintamarre; vacarme; rumeur. Lärmen machen: faire du bruit. Was ist da für lärmen? quel tintamarre faites vous là? Machen sie keinen lärm, meine herrn! point de bruit, Messieurs! Viel lärmens vergebens machen; sich zu etwas bereiten, daraus nichts wird: † * faire lévée de bouclier. Wozu dienet aller dieser lärm? à quoi sert tout ce cancan. Einen entsetzlichen lärm hören: † oüir une terrible melodie.

Lärmen; lermen, *v. n.* faire du bruit; faire du vacarme; tintamarrer. Mit händen und füssen, an einer thür, lärmen: tambouriner. Man hat lange zeit, mit händen und füssen, an seiner thür gelärmet ihn aufzuwecken: on a long tems tambouriné à sa porte pour l'éveiller.

* Lärmen-bläser, *f. m.* boutefeu; qui seme des querelles; qui excite de la division.

Lärm-glocke, *f. f.* tocsin.

Larve, *f. f.* masque. Larve mit glas-augen: besicles.

Die larve abnehmen, *v. a.* démasquer.

Lasche, *f. f.* [*t. de couturiere en linge*] gousset; *morceau de toile, qui sert à faire tenir le cors de la chemise à la manche.*

Lasche, [*t. de tailleur*] chanteau; *piece d'étofe rentraite au bas du manteau.*

✗ Lasche, [*t. de cordonnier*] oreille de soulié.

Laß, *adj.* las; fatigué. Von der arbeit laß seyn: être fatigué du travail. Laß werden; devenir las; se lasser.

✗ **Laß-becken**, *f. n.* [*t. de chirurgien*] palette.

✗ Laß-binde, *s. f.* ligature.

Laß-dünckel, *s. m.* présomtueux; sufisant.

Laß-dünckel, présomtion; sufisance.

✗ Laß-eiche, *s. f.* lais; ou lai.

✗ Laß-eisen, *s. f.* lancette: *pour le chirurgien*: flame *pour le maréchal.*

Lassen, *v. a.* [Ich lasse, du lässest, wir lassen; ich ließ; ich liesse; gelassen] laisser; quiter. Einem ein ding lassen: laisser une chose à quelcun. Von einer meynung lassen: quiter une opinion. Einen zurück lassen: laisser quelcun en arriere. Einen zufrieden lassen: laisser quelcun en paix; en repos. Etwas [von etwas] lassen: laisser [quiter] une chose; s'en défaire. Das spiel; das sauffen &c. lassen: quiter le jeu; la débauche. Lasset das bleiben: laissez cela. Ich kan das nicht lassen: je ne saurois me défaire de cela. Vom zorn; von der liebe &c. lassen: passer [se défaire de] sa colere; son amour. Gott läßt die sünde nicht ungestraft: Dieu ne laisse pas le peché impuni. Eine waar um billigen preiß lassen: laisser une marchandise à juste prix. Ich lasse es euch um so viel: je vous le laisserai à tant. Ich habe das in der kammer gelassen: j'ai laissé cela dans mon cabinet. Ich will euch das auf etliche tage lassen: je vous laisserai cela pour quelques jours. Den weg; das haus &c. zur rechten oder lincken lassen: laisser le chemin; la maison à [sur la] droite; gauche. Einem die sorge; die waltung &c. lassen: laisser à quelcun le soin; la conduite d'une chose. Einem die ehre; den nutzen lassen: laisser à quelcun l'honneur; le profit d'une afaire. Ich habe mir sagen lassen: je me suis laissé dire. Sich hören; [vernehmen] lassen: dire; déclarer. Ich lasse euch nachdencken, was daraus werden wolle: je vous laisse à penser, ce qui en arrivera. Einen machen lassen; einem den willen lassen: laisser faire quelcun. Die räuber haben ihm nichts gelassen: les voleurs ne lui ont rien laissé. Lasset es genung seyn: laissez, c'est assez. Ein reiches erbe; viel kinder; einen guten namen lassen: laisser de grands biens; beaucoup d'enfans; une belle reputation. Der krancke läßt alles unter sich: le malade laisse tout aler sous lui.

Einen gehen lassen; von sich lassen: congédier quelcun; lui donner congé.

† Einen gehen [streichen] lassen: faire un pet.

Das leben lassen: perdre la vie.

Blut lassen; zur ader lassen: se faire saigner.

Jemand vor sich lassen: donner accés, [audience] à quelcun. Jemand in sein haus; an seinen tisch &c. lassen: permettre l'entrée de sa maison à quelcun; recevoir quelcun à sa table.

Das wasser lassen: faire de l'eau; pisser.

Zu etwas lassen: admettre. Man hat ihn zu dem amt gelassen: on l'a admis à cette charge.

Es bewenden lassen; aquiescer; se tenir. Ich lasse es dabey bewenden, was ihr beschliessen werdet: j'aquiesce [je me tiens] à ce que vous aurés conclu. Es ist genung, wir wollen es dabey bewenden lassen: c'est assez, tenons nous-y.

Er weiß sich nicht zu lassen vor angst; vor schmertzen &c. il ne sait que devenir de douleur; de peur.

* Einen fallen lassen: abandonner quelcun; lui manquer au besoin.

Lassen; fahren lassen: laisser; abandonner. Vom studieren lassen; das studieren fahren lassen: abandonner les études. Ich will euch [von euch] nicht lassen: je ne vous laisserai [abandonnerai] jamais. Eine arbeit liegen lassen: abandonner un ouvrage.

Lassen, laisser; permettre; soufrir. Man muß die leute reden lassen; il faut laisser parler le monde. Lasset mich gehen: laissez moi aler. Etwas trecknen; kochen &c. lassen: laisser secher; bouillir une chose. Etwas verderben lassen: laisser perir une chose. Ich will sie es ausführen lassen: je les laisserai terminer cette afaire. Etwas fallen lassen: laisser tomber quelque chose. Sich überreden; verführen; schlagen &c. lassen: se laisser persuader; abuser; battre. Kalt werden lassen: laisser refroidir. Sich erbitten lassen: se laisser fléchir. Lasset mich euch umarmen: permettez moi de vous embrasser; soufrez que je vous embrasse. Man muß die welt lassen, wie sie ist: il faut laisser aler le monde, comme il va. Einen über sein geld lassen: laisser à quelcun le gouvernement de son argent; lui en laisser le maniment. Einen bey dem amt lassen: laisser quelcun dans son emploi; le continuer dans sa charge.

Das läßt sich so leicht nicht thun: cela n'est pas si facile à faire. Die sache läßt sich nicht zwingen: l'afaire ne veut pas être forcée.

Der wein läßt sich trincken: c'est un vin passable. Das läßt sich hören: cela paroit raisonnable.

Lasset euch das gesaget seyn: tenez vous cela pour dit.

Lassen, faire. Ein kleid &c. machen lassen: faire faire un habit. Sich hören; sehen &c. lassen: se faire entendre; voir. Sich bitten lassen: se faire prier. Ein kind unterweisen lassen: faire instruire un enfant. Einen ein handwerck &c. lernen lassen; faire aprendre un métier à quelcun. Einen kommen lassen: faire venir quelcun. Lasset ihn herkommen: faites le venir. Einen dieb hencken lassen: faire prendre un voleur. Einen warten lassen: faire attendre quelcun. Bringen lassen: faire aporter. Holen lassen: envoier querir. Sich abmahlen lassen: se faire peindre. Einem etwas sagen lassen: faire dire une chose à quelcun. Sich einschreiben lassen: se faire enrôler.

Lassen, *s. n.* Thun und lassen: conduite. Auf eines thun und lassen achtung geben: prendre garde à la conduite de quelcun.

‡ Lasser, *s. m.* qui laisse; qui quite. Es giebt viel büsser, aber wenig lasser: il y en a beaucoup qui se repentent de leurs pechés, mais peu qui les laissent; les quitent.

✗ Lasset nieder! Affale! [*commandement aux gens de mer pour baisser quelque chose.*]

Läßig, *adj.* paresseux; fainéant. In seinem amt, in seiner profeßion sich läßig erweisen: se negliger.

Läßigkeit, *s. f.* paresse; fainéantise.

Laßigkeit, lassitude.

Laß-kopff, *s. m.* ventouse. Sich laßköpffe setzen lassen: se faire ventouser.

Läßlich, *adj.* pardonnable.

Läßliche sünde, [*t. d'église*] peché veniel.

Laß-reis, *s. n.* [*t. de grurie*] baliveau; lais; peret; étalon. Die laß-reiser anschalmen: marquer les lais.

Laß-stamm, *s. m.* arbre de reserve.

Last, *s. f.* charge; fardeau; faix. Eine schwere; unerträgliche last: un fardeau pesant; insuportable. Seine last tragen: porter son faix. Die last aufladen: charger le fardeau. Eine last holtz; stein &c. une charge de bois; de pierres. Der pfeiler trägt die last des gantzen bodens: ce pilier porte le faix de tout le plancher.

Last eines saum-thiers: sommée. Hundert last kohlen: cent sommées de charbons.

✗ Last, [*t. de marchand*] last. Eine last korn: un last [soixante mesures] de blé. Eine last tonnen: douze ou dixhuit tonnes: *selon la diversité des marchandises.* Last häringe: leth. Eine last getraide: charge. Eine last, [*sorte de poids*] charge.

✗ Last, [*t. de mer*] last; tonneau. Ein schiff von so viel lasten: vaisseau de tant de lasts; de tonneaux.

* Last, charge; impôt. Die gemeine lasten tragen: porter les charges publiques. Dem volck neue lasten auflegen: mettre de nouvelles charges sur le peuple; charger le peuple de nouveaux impôts.

* Eine last seyn; zur last seyn: être à charge.

charge. Seinen freunden eine last seyn: être à charge à ses amis. Ihm selbst eine last seyn: être à charge à soi-même. Einen zur last um sich haben: supporter quelcun sur ses épaules.
* Die last des regiments; der geschäffte ꝛc. le faix du gouvernement; des afaires. Einem die last abnehmen: décharger quelcun de son travail; de sa peine. Unter der last erliegen: sucomber sous le faix du travail; de la misére; être acablé d'afaires; de misére.
Lastbar, *adj.* Lastbares thier: bête de somme.
Laster, *f. n.* vice; crime. Laster an sich haben; mit lastern behafftet seyn: avoir des vices. Das laster der unzucht ꝛc. le vice de l'impureté. Ein laster begehen: faire [commettre] un crime. Eines lasters beschuldiget werden: être acusé [chargé] d'un crime. Das laster der beleidigten Majestät: le crime de leze majesté. Laster mit laster häuffen: combler la mesure.
Lästerend, *adj.* diffamant; médisant.
Lästerer, *f. m.* Läster-maul, *f. n.* Läster-zunge, *f. f.* médisant; calomniateur. Ein läster-maul haben: être medisant; avoir une méchante langue. Es ist ein läster-maul, das gerne das schlimmste von dem nähesten redet: †* c'est une langue fort caustique. Ein greulicher lästerer: †* un chien enragé.
✗ Lästerer, [*t. de boucher*] boucher qui n'est pas du corps de maîtrise.
Läster-feind, *f. m.* ennemi du vice.
Laster-frey, *adj.* exemt de vices.
Lasterhafft; Lasterhafftig, *adj.* vicieux; dérèglé; criminel. Ein lasterhaffter mensch: un homme vicieux. Ein lasterhafftes leben: vie dereglée. Lasterhafftes beginnen: conduite criminelle.
Laster-leben, *f. n.* débauche; vie dérêglée. Sich dem laster-leben ergeben: se plonger dans la débauche.
Lästerlich, *adj.* infame; calumnieux. Eine lästerliche that: action infame. Lästerliche rede: discours calumnieux.
Läster-maul, v. Lästerer.
Lästern, *v. a.* médire; calomnier; blâmer; blasphêmer; découper. Ehrliche leute lästern: médire des [calomnier les] honnêtes gens. Gott lästern: blasphêmer contre Dieu. Die narren lästern, was sie nicht verstehen: les fous blâment ce qu'ils n'entendent pas.
Läster-rede; Lästerung, *f. f.* Läster-wort, *f. n.* médisance; calomnie; blasphême. Eine schändliche läster-rede: une noire médisance. Läster-worte ausspeyen: vomir des blasphêmes.

Läster-schrifft, *f. f.* libelle; libelle diffamatoire; pasquinade.
Läster-sucht, *f. f.* médisance. Die läster-sucht ist ein gemeines laster unserer zeit: la médisance est le vice ordinaire du siecle.
Lästerung; Läster-wort, v. Läster-rede.
Läster-zunge, v. Lästerer.
Last-esel, *f. m.* Last-thier; Last-vieh, *f. n.* bête de somme.
Lästig, *adj.* onereux; incommode; à charge. Eine vormundschafft ist eine lästige sache: la tutele est une charge; une afaire onereuse. Er ist mir lästig: il m'est à charge; il me incommode.
Last-pferd, *f. m.* cheval de bagage.
Last-schiff, *f. n.* vaisseau marchand; vaisseau de transport. Last-schiff mit einem weiten bauch: pinque.
Last-thier; Last-vieh, v. Last-esel.
Last-träger, *f. m.* porte-faix.
✗ Last-trägerinnen, *f. f.* [*t. d'architecture*] cariatides.
Last-wagen, *f. m.* chariot de bagage.
Lasur-blau, *adj.* azur. Lasur-blau gefärbet: azuré.
✗ Lasur-blaue kugeln, [*t. de blason*] heurtes.
Lasur-stein, *f. m.* lapis; antigorium.
Latanien-baum, *f. m.* latanier.
Latein, *f. n.* latin. Latein reden: parler latin. Zierlich latein schreiben: écrire en beau latin.
Lateinisch, *adj.* latin. Ein lateinisch buch: livre latin.
Das lateinisch-machen, *f. n.* fremder wörter: latinisation.
‡* Ein lateinischer reuter: homme qui se tient mal à cheval; qui ne sait pas monter à cheval.
Latern, *f. f.* lanterne. Eine gläserne; hörnene ꝛc. latern: lanterne de verre; de corne. Die latern anstecken: alumer la lanterne. Eine blinde latern: lanterne sourde. Grosse laterne: ampion.
✗ Laterne; durchbrochene haube, [*t. d'architecture*] lanterne. Laterne auf einem helm-dach: tribune.
Latern-macher, *f. m.* lanternier.
Laternen-thurn, *f. m.* [*t. de marine*] faraillon.
Laternen-wärter, *f. m.* laternier.
Laternlein, *f. n.* petite laterne.
† **Latschen**, *v. n.* trainer la jambe.
† Latscher, *f. m.* qui marche en trainant la jambe.
† Latschig, *adj.* Latschiger gang: pas trainant. Latschige schuhe: souliers mis en pantoufle.
Latte, *f. f.* late. Dicht zusammen geschlagene latten, zu gewissen decken, u. d. jointive. Latten zu ziegeln: lates quarrées. Latten, zu schiefer-steinen: lates veloces.
Latte, die man vor ein haus stellet, an dessen dach etwas gemacht wird: défense. [*à Paris ce signe est fait en forme de croix, qu'on pend au bout d'une corde.*]
Latte, an einem borten-würcker-stuhl: lame.
Latten, *v. a.* later. Ein dach latten: later une couverture.
Latten-axt, *f. f.* damit die latten gespalten werden: coutre.
Latten-hammer, *f. m.* den man unterleget, wenn auf die latte etwas genagelt wird: contre-lattoir.
Latten-nagel, *f. m.* clous à couvreurs & à maçons.
Latten-werck, *f. n.* treillage.
Latten-werck, so eine reihe pfäle, vermittelst eingeschlagener nägel, zusammen hält: chapeau de file de pieux.
Lattich, *f. m.* laitue.
Lattich-salat, *f. m.* salade de laitue.
Lattich-saamt, *f. m.* graine de laitue.
Lattwerge, *f. f.* electuaire. Eine gelinde und schleim-abführende lattwerge: benediste.
Latz, *f. m.* piece. Seidener; gestickter ꝛc. latz: piece de soie; brodée.
Latz-mütze, *f. f.* capuchon.
Lau, *adj.* tiède. Lau wasser: eau tiède. Lau werden: tiédir.
* Laue freundschafft; andacht: amitié; devotion tiède.
Lavaret, *f. m.* Else, *f. f.* lavaret.
Laub, *f. n.* feuillage. Grünes; dickes ꝛc. laub: feuillage vert; épais. Das laub abstreiffen: effeuiller un arbre; une branche.
✗ Laub, [*t. de cartier*] verd; pic. Laub-ass; Laub-könig ꝛc. as; roi de verd.
Laube; Lauber-hütte, *f. f.* cabinet de verdure; feuillée; tonnelle; treille; cabinet de treillage. Grosse laube in dem gebüsch eines gartens: sale de jardin.
Lauben, v. Ablauben.
Lauber-hütten-fest, *f. n.* [*t. consacré*] la fête des tabernacles; scenopegie.
Laub-frosch, *f. m.* grenouille verte; calamites.
Laubicht, *adj.* feuillu.
✗ Laub-werck, *f. n.* [*t. d'architecture*] feston; feuillage. Laubwerck an dem schild-leisten: rais de coeur. Laubwerck, [*en t. de peinture & de sculpture*] rinceau.
Lauch, *f. m.* echalote; porreau; poireau. Wild lauch: vigne porrette.
Lauch-zwiebel, *f. f.* apetis.
Lavendel, *f. m.* lavande; *plante.* spicanard.

Lauer, *f. m.* Lurcke, *f. f.* Geträncke für das gesinde: boite; piquette.

Lavete, am geschütz, *f. f.* affût. Schiffslavete: affût de bord. Die stücken auf ihre laveten bringen: remonter le canon sur son affût. Eiserne haken an der lavete, damit das geschütz ver- und rückwärts geschoben wird: crochets de retraite.

✕ Laveten-blöcke, *f. m.* [*t. de marine*] cabrions. Hölzer, so auf den schiffen statt der laveten dienen: chandeliers de perriers.

✕ Laveten-wand, *f. f.* flasque. Eine dicke eiserne stange, welche die beyden laveten-wände zusammenhält: boulon. Die laveten-wände mit einer eisernen stange zusammen fügen: boulonner. Der grosse laveten-nagel, so quer durch die laveten-wände gehet, und diese zusammen hält: cheville d'affût.

Lauff, *f. m.* cours; course. Lauff der sterne; der posten ꝛc. cours des astres; des postes. Lauff der pferde: courfe des chevaux. Mitten im lauff stille stehen: s'arrêter au milieu de la course.

Lauff des schiffs: sillage du vaisseau; erre.

Lauff der zeit: cours du tems. Lauff des wassers: cours de l'eau. Der strohm hat einen strengen; sanfften ꝛc. lauff: la riviere a le cours rapide; doux.

Lauff, ordnung der natur: route.

† Lauff; sprung, oder der erste knoche der fuß-wurtzel, [*t. d'anatomie*] arbalête; astragale.

Lauff eines gejagten hirsches, nach seinem lager-stand: refuite. [*t. de chasse.*]

* Der lauff des lebens: le cours de la vie. Seinen lauff vollenden: achever sa course; mourir.

* Lauff der geschäffte: cours [progrés] des afaires.

* Im lauff lassen: perdre. Im lauff bleiben: se perdre; périr. Er hat sein geld im lauff gelassen; sein geld ist im lauff geblieben: il a perdu son argent.

Lauff, [*t. de mer*] cours. Den lauff nach Osten; Westen ꝛc. nehmen: prendre le cours vers l'est; l'ouest. Den lauff verändern: changer le cours. Gerader lauff eines schiffs: ortodromie. Seinen lauff antretten: courir. Den lauff gegen Norden richten: courir nord. Wo nimmt er seinen lauff hin? où court-il? Sein lauff gehet eben dahin, wo wir hin wollen: il court comme nous. Abweichung eines schiffs von seinem lauff: dérivation. Er hat seinen lauff nach Westen gerichtet: il a dressé route à l'ouest.

Der tägliche lauff der sonne: le progrez journalier du soleil. [*t. d'astronomie.*]

✕ Lauff, [*t. de musique*] tour de gosier.

Lauff, [*t. de negoce*] Lauff der wechsel; des geldes: cours des changes; des monnoies.

✕ Lauff, [*t. de chasse*] pié de la bête. Die vorder- hinder-läuffe eines hirsches ꝛc. les piés de devant; de derriere du cerf.

✕ Lauff, [*t. de armurier*] canon. Pistolen-lauff; flinten-lauff: canon de pistolet; de fusil. Ein gezogener lauff: canon raïé.

Lauff-bahn, *f. f.* Lauff-platz; Lauff-schrancken, *f. m.* lice.

✕ Lauff-bret, *f. n.* [*t. d'imprimerie*] berceau.

Lauffen, *v. n.* [ich lauffe, du läuffest & lauffst, er läufft & laufft, wir lauffen; ich lief; ich lieffe; gelauffen & geloffen] courir; courre. Geschwind lauffen: courir vite. Hinder einem herlauffen: courir après quelcun. Das wild laufft im walde: les bêtes courent les bois. In die wette lauffen: courir à l'envi. Lauff, und sage ihm: courez-y, & lui dites. Einen lauffen machen; zum lauffen bringen: faire courre quelcun. Lauffen lassen: relâcher; laisser aler; laisser échaper.

* Nach dem gelde; nach einem amt ꝛc. lauffen: courir après les richesses; courir une charge. Gefahr lauffen: courir fortune; risque; hazard.

Die sonne; die sternen lauffen: le soleil; les astres ont leur cours.

Die zeit laufft: le tems court; se passe.

Das wasser läufft: l'eau court; coule. Alle ströhme lauffen in das meer: toutes les rivieres vont en la mer. Der bach laufft von dem berge; laufft durch die wiesen: le ruisseau découle de la montagne; coule dans la prairie. Das faß laufft noch: le tonneau rend encore. Die thränen lauffen aus den augen: les larmes coulent des yeux. Das blut laufft in den adern: le sang coule dans les veines. Der schweiß laufft ihm die backen herab: la sueur lui coule le long du visage. Das licht laufft: la chandelle coule. Den wein in den keller lauffen lassen: laisser couler le vin dans la cave.

Die uhr laufft: l'horloge va. Die mühle laufft: le moulin tourne.

Die artzney macht lauffen: cette médecine fait courir; lâche le ventre.

Hin und her lauffen: courir çà & là. Er laufft den gantzen tag: il ne fait que courir tout le jour. In krieg lauffen: aler à la guerre; prendre service. Aus dem closter lauffen: sortir du couvent. Aus der schule lauffen: quitter les études. In die wirths-häuser; zu den huren lauffen: courir les cabarets; les bordels. Auf den gassen umher lauffen: courir les ruës; troler par les ruës.

Sich müde lauffen: être las de courir. Sich zu tode lauffen: se crever de courir.

Lauffen und rennen: * se trémousser. Durch vieles lauffen und rennen macht man sein glück in dieser welt: c'est à force de se trémousser qu'on fait fortune dans ce monde.

Lauffen, [*il se dit de quelques bêtes*] être en rut; être chaude. Die hündinn; katze ꝛc. laufft: cette chienne; chate est chaude.

Lauffen, *f. n.* Des lauffens müde seyn: être las de courir. Da gieng es an ein lauffen: tout le monde prit la fuite. Es liegt nicht an iemandes lauffen: ce n'est pas au courant.

Lauffend, *adj.* courant; fuïant; coulant. Lauffende zeitungen; müntz: nouvelles; especes courantes. Der lauffende preiß der waaren: le prix courant des denrées. Der lauffende monat; jahr: l'année courante; le mois courant. Den zehenden des lauffenden monats: le dixiéme du courant. Ein lauffendes wasser: eau coulante.

✕ Lauffend, *adj.* rennend, [*t. de blason*] courant. Zween lauffende hirsche: deux cerfs courans. Ein lauffender hirsch: un cerf élancé.

✕ Lauffend feuer: [*t. d'artillerie*] traînée de poudre.

Läuffer, *f. m.* coureur. Der kerl; das pferd ist ein guter läuffer: cet homme; ce cheval est un bon coureur. Ein Englischer läuffer: un guilledin.

✕ Läuffer, [*t. de meunier*] meule de dessus.

✕ Läuffer, [*t. de jeu d'échecs*] fou.

✕ Läuffer, [*t. de peintre*] molette.

Läufferinn, *f. f.* coureuse.

Lauff-graben, *f. m.* [*t. de guerre*] tranchée. Die lauff-graben eröffnen: ouvrir la tranchée.

Lauff-hund, *f. m.* [*espece de levrier*] baud.

Läuffig; läuffrig, *adj.* coulant; courant. Eine läuffige hand: écriture [main] coulante.

* Einer sache läuffig seyn: être versé [stilé; experimenté] en une afaire. Einer sache läuffig werden: se stiler à une afaire.

Läuffisch, *adj.* [*il se dit des bêtes*] chaude; en rut. Eine läuffische hündin: chienne chaude.

✕ Läuffisch werden; *v. n.* chaudier.

† * Ein weibs-bild läuffisch machen: mettre une femme en rut.

Läuffte; Leuffte, *f. f. pl.* conjoncture. Bey ietzigen läufften: dans la conjoncture présente. Gefährliche; geschwinde läuffte: conjoncture dangereuse; dificile.

Lauff-wagen, *f. m.* machine moïennant laquelle les enfans apprennent à marcher.

Lauge, *f. f.* lessive. Lauge machen: faire de la lessive. Mit laugen waschen: laver avec de la lessive. In lauge weichen: lessiver: mettre à la lessive. Die allerschärfste lauge: capitel. Lauge hat sie nicht gemacht: elle n' a pas coulé la lessive.

*Lauge; kammer-lauge, urine; pissat.

Laugen; einlaugen, *v. a.* lessiver. Die wäsche laugen: lessiver le linge sale.

Laugen-asche, *f. f.* cendre qui reste de la lessive.

Laugen-butte, *f. f.* [*t. de fabrique de salpêtre*] recevoir.

Laugen-faß; Laugen-kufe, *f. f.* Laugen-zuber, *f. m.* cuvier.

Laugen-hafft, *adj.* Ausgelauget, [*t. de chymie*] lexivieux.

Laugen-sack, *f. m.* charrié.

Laugen-wäsche, *f. f.* lessive.

Laugnen; läugnen; leugnen, *v. a.* nier; des-avouër; renier. Etwas laugnen: nier une chose. Ich laugne es nicht: je ne le nie pas. Eine schuld laugnen: des-avoüer [renier] une dette.

Laugner, *f. m.* renieur.

Laugnung, *f. f.* reniement; des-aveu; negation.

‡ Läugnung einer sache, [*t. du peuple*] abrenoncio. Er hat sich die läugnung belieben laßen: il est allé à abrenoncio.

✠ Laviren, *v. a.* [*t. de marine*] louvier; louvoïer: bordayer, ou bordéger.

Laulich; lauliche, *adj.* tiéde.

Laulichkeit, *f. f.* tiédeur. Laulichkeit in der andacht: attiédissement.

Laulich werden, *v. n.* dedormir; étourdir. Das wasser laulicht werden laßen: étourdir l'eau. Man hat diese erbsen alleweile in den topf gethan, sie sind kaum ein wenig laulich geworden, nicht halb gekocht: on vient de mettre ces pois au pot, ils ne sont qu'étourdis.

Laun, *f. m.* humeur; lubie; lune. Im laun seyn: im guten laun seyn: être d'humeur; être de bonne humeur. Ihr werdet ihn im guten laun antreffen: vous le trouverés en bonne humeur. Der laun kommt ihn an: il a des lubies. Sie hat den laun im kopff: elle a des lunes dans la tête. Er ist bey gutem laun: il est en ses gogues. Ich bin nicht im laun verse zu machen: je ne suis point en haleine de faire des vers. Wenn er seinen laun hat, ist gar nicht mit ihm auszukommen: quand vercoquin le prend, il n'y a pas moïen de vivre avec lui.

Laune, *f. f.* zorn; gemüths-unruhe; manie. Er hat seine laune: il est dans son turelure.

Launen, *v. n.* regarder de travers; être de mauvaise humeur.

Launisch, *adj.* de mauvaise humeur; lubieux.

✠ Laur-band, *f. n.* tiers-poteau.

Lauren, *v. n.* gueter; épier. Auf einen am wege lauren: gueter quelcun au passage. Die katz lauret auf die maus: le chat guete la souris. Auf die gelegenheit lauren: épier l'ocasion. Auf den feind in einem hinterhalt lauren: attendre l'ennemi dans une embuscade; dresser une embuscade à l'ennemi.

Lauren; verborgen liegen, [*t. de chasse*] giter.

Laurer, *f. m.* gueteur; espion; mouchard.

Laur-winckel, *f. m.* embuscade.

Laus, *f. f.* pou. Läuse fangen; tödten: prendre; tuër des pous. Läuse: [*chez les Arabes*] filles des coutures.

*Wenn die laus in grind kommet, so wird sie stolz: *prov.* quand un gueux parvient à quelque chose, il s'en fait acroire.

*Einem läuse in den peltz setzen: *prov.* tailler de la besogne [faire des afaires] à quelcun.

†* Er würde die laus um den balg schinden: *prov.* il écorcheroit un pou pour en avoir la peau; c'est un ladre; un sordide.

Lausche, *f. f.* écoute. Auf der lausche sitzen: être aux écoutes.

Lauschen; laustern, *v. n.* écouter; être aux écoutes; épier. An der thür lauschen: écouter à la porte.

Lauscher; Lausterer, *f. m.* qui écoute secretement; qui est aux écoutes.

Läuse-kranckheit; Laus-sucht, *f. f.* maladie pediculaire; phtiriasis.

Läuse-kraut, *f. n.* herbe aux poux; staphisagre.

Lausen, *v. a.* épouiller. Ein kind lausen, ihm den kopff lausen: épouiller un enfant; épouiller la tête à un enfant. Sich lausen: s'épouiller.

†* Lausen, muser; s'amuser. Was hast du da zu lausen? à quoi vous amusez-vous là.

‡* Einem den beutel lausen: malmener la bourse d'autrui; lui tirer de l'argent; lui en excroquer.

‡* Lause-nest, *f. n.* Bettel-herberge: poüiller; poüillis.

†* Lauser, *f. m.* musard; tardif.

†* Lauser, vilain; ladre: avare; homme coriace.

†* Lauserey, *f. f.* amusement.

†* Lauserey, vilaine: avarice.

†* Lauserhafft, *adj.* aride.

Lausig, *adj.* pouilleux. Ein lausiges kind: enfant pouilleux.

†* Lausig, misérable; mesquin; honteux. Eine lausige sache; une afaire honteuse. Lausige bewirthung: traitement mesquin; misérable.

†* Lausig, *adv.* mesquinement; misérablement. Es gehet hier recht lausig zu: on vit ici bien mesquinement.

Lausitz; Laußnitz, *f. f.* Lusace; *province d'Allemagne, voisine de la Saxe.*

Lausitzer; Laußnitzer, *f. m.* Lusacien; de Lusace.

Laus-kamm, *f. m.* peigne à petites dents.

Laus-salbe, *f. f.* onguent contre les poux.

Laustern, v. Lauschen.

Laut, *f. m.* son; ton. Einen laut von sich geben: rendre un son. Ein scharffer; durchdringender; heller; angenehmer &c. laut: son aigu; perçant; clair; agréable. Laut der stimme: ton de la voix. Hoher; niedriger laut: ton haut; bas. Den laut erhöhen: haussser le ton. Zwo geigen &c. auf einen laut bringen: acorder deux violons sur un même ton. Ein hartel und unangenehmer laut, den einige cörper machen, wenn man sie zerbricht, feilet, säget, u. s. w. cri.

Laut, *adj.* haut; clair; resonnant. Mit lauter stimme reden; singen &c. parler; chanter à haute voix. Lauter klang: son clair. Ein lautes instrument: un instrument bien resonnant.

*Laut seyn: ne faire que parler; parler beaucoup. Er ist sehr laut in der gesellschafft: il ne fait que parler quand il est en compagnie; c'est un grand parleur.

*Eine sache laut machen: publier [divulguer] une chose. Die sache ist bald laut worden: la chose est bien-tôt devenuë publique.

Laut, *adv.* haut; hautement; clairement. Laut reden: parler haut. Ich sage es laut: je le dis hautement. Redet ein wenig lauter: parlez plus clairement.

*Es wird laut davon geredet: on en parle hautement; publiquement.

Lautbar, *adj.* public; notoire; clair; manifeste. Etwas lautbar machen: publier [rendre publique] une chose.

Lautbarkeit, *f. f.* notorieté.

Laute, *f. f.* luth. Auf der laute schlagen; spielen: jouër; toucher du luth. Eine laute stimmen; beziehen &c. acorder; monter un luth. Zu die laute singen: chanter au son du luth. Laute mit saiten beziehen: remonter un luth de cordes. Laute mit den fingern reissen: pincer un luth. Eine laute mit behorigen spänen versehen: barrer un lut. Ein bretlein, die enden der bauch-späne an der laute zu bedecken;

decken: brague. Laute, so keine stütze unter dem dach hat: lut débarré.

Lauten, *v. n.* sonner. Wohl; übel lauten: sonner bien; mal.

Die worte lauten also: voici la teneur des paroles; les propres paroles.

Läuten; leuten, *v. a.* tinter; sonner les cloches. Die glocken läuten: sonner les cloches. Zur predigt; messe; vesper rc. läuten: sonner [tinter] le sermon; la messe; vêpres. Zu grabe läuten: sonner pour un mort. Sturm läuten: sonner le tocsin. Zum ersten; zweyten mahl rc. läuten: sonner le premier; le second coup.

‡ * Einem esel zu grabe lauten, d. i. sitzend die beine herumschlenckern, solche hin und her bewegen: tambouriner avec les pieds. Man setze nur einen narren auf eine banck, er wird bald einem esel zu grabe läuten: qu'on mette un sot sur un banc, il tambourine avec les pieds.

✗ Lauten-balcken, *f. m.* les barres.

✗ Lauten-bauch, *f. m.* coffre de lut.

✗ Lauten-blat, *f. n.* [*t. de lutier*] la table. Die rose auf dem blat: la rose.

Lauten-chöre, *f. m.* les rangs.

Lauten-corpus, *f. n.* le corps; donte.

Lautend, *adj.* sonore; sonnant.

Lauten-futter, *f. n.* étui de luth.

Lauten-griff, *f. m.* touche.

Lauten-hals, *f. m.* manche de luth.

Lauten-macher, *f. m.* luthier.

Lautenist, *f. m.* joueur de luth.

Lauten-music, *f. f.* concert de luths.

Lauten-saite, *f. f.* corde de luth.

Lauten-stück, *f. n.* piece pour le luth.

Lauten-würbel, *f. m.* cheville.

Läuter; glocken-läuter, *f. m.* sonneur.

Lauter, *adj.* pur; clair; net; limpide. Lauteres wasser: eau claire; limpide. Lauterer wein: vin pur; clair.

* Die lautere wahrheit: la vérité toute pure. Eine lautere rede; schreibart: discours; stile net.

Lauter, pur; tout. Das ist lauter gold: c'est tout or. Lautern wein trincken: boire du vin tout pur. Es ist aus lauterer unachtsamkeit geschehen: cela est arrivé par pure négligeance. Aus lauter gnaden: par pure grace; par grace seulement. Es ist ein lauteres geschwätz: ce ne sont que des discours. Es sind lauter gute freunde: ils sont tous bons amis.

Lauterer, *f. m.* affineur.

Lauterkeit, *f. f.* pureté; limpidité: *ce dernier est de peu d'usage.*

Läuter-kunst, *f. f.* affinage.

Läutern, *v. a.* purifier; clarifier. Das gold; silber rc. läutern: purifier [affiner] de l'or; de l'argent. Wein; sirop rc. läutern: clarifier le vin; le sirop.

Läuterung, *f. f.* affinement; *des meteaux*; clarification; *de choses liquides.* Läuterung des zuckers: affinage.

Laxiren, *v. a.* purger; se purger.

Laxir-mittel, *f. n.* eccoprotique.

Laye, *f. m.* laïc. Layen-bruder: frere lai, ou laïc. Ein layen-bruder, so nur die erste tonsur hat; das erste mal beschoren ist: clerc à simple tonsure.

Layen-priester, *f. m.* prêtre seculier.

Lazareth, *f. n.* ladreries.

Lazarus, *f. m.* Lazare.

Leben, *v. n.* vivre; être en vie; avoir la vie. Lange leben: vivre longtems. Leben und gesund seyn: avoir vie & santé. Weil ich noch lebe: tant que je suis en vie; tant que j'ai encore la vie. Er lebet noch: il est encore en vie; il a encore de la vie; il est plein de vie. Die thiere, so auf erden; im wasser rc. leben: lex animaux qui vivent sur la terre; dans l'eau. Alles, was da lebet: toutes les creatures vivantes.

Leben, vivre; être; se porter; se conduire. Wie lebt ihr? comment vous portés vous? Auf dem lande; in der stadt leben: être [demeurer] en ville; à la campagne. In der ehe; ehelos leben: être marié, avoir femme, ou homme; vivre dans le célibat. Herrlich; armselig; kümmerlich rc. leben: vivre splendidement; pauvrement; miserablement. Gottselig; unordig; in wollüsten rc. leben: vivre saintement; dans le déréglement; dans la debauche. Mit allen leuten wohl leben: vivre bien avec tout le monde. Als ein ehrlicher mann leben: vivre en homme de bien; en homme d'honneur. Man hat wenig zu leben, es giebt nichts zu verdienen: * la saison est morte. † Sie leben wie hunde und katzen mit einander: ils s'accordent comme chiens & chats. In den tag hinein leben: vivre au hazard.

Leben, vivre; se nourrir. Wohl zu leben haben: avoir dequoi vivre. Leben, und andre leute leben lassen: vivre & laisser vivre les autres. Das thier lebt vom raub; vom kraut rc. cet animal vit de carnage; d'herbes.

Leben, *f. n.* vie. Das leben haben; am leben seyn: avoir la vie; être en vie. Das leben geben; empfangen: donner; recevoir la vie. In das leben eintreten: entrer dans la vie. Aus dem leben scheiden: sortir [passer] de la vie. Das leben verlassen; aufgeben: quiter la vie. Einem nach dem leben trachten: attenter à [entreprendre sur] la vie de quelcun. Einen des lebens berauben; um das leben bringen: ravir [ôter] la vie à quelcun. Das leben verlieren; um das leben kommen: perdre la vie. Sein leben verwetten; zu pfande setzen: gager [mettre] sa vie. Mit gefahr des lebens: au peril de la vie. Um das leben bitten: demander la vie. Das leben schencken: donner la vie. Bey vertheidigung seines vaterlandes das leben laßen: s'ensevelir sous les ruines de sa patrie. Ein freyes leben führen: mener une vie de garçon. Ein unruhiges leben führen: trainer une vie tumultueuse.

‡ Der schincke ist mein leben, d. i. ich esse ihn gar zu gerne: le jambon est ma vie.

Um lebens und sterbens willen: *prov.* on ne sait ni qui meurt, ni qui vit.

Leben; Lebens-beschreibung; Lebens-geschicht, *f. f.* vie; histoire de la vie. Leben vortrefflicher leute: vies des hommes illustres.

Einer, der das leben der heiligen beschrieben hat: legendaire.

✗ Leben, *f. n.* Der strahl an dem pferdshuf, [*t. de maréchal ferrant*] tendon. Einem pferd den huf bis an das leben, oder den strahl, ausschneiden: couper le tendon à un cheval.

Leben; Lebens-lauff, *f. m.* vie; cour de la vie. Sein ganzes leben ist ein zusammen gehencktes unglück gewesen: toute sa vie a été une suite [un tissu] de malheurs. Sein leben am hof; in der stille rc. zubringen: passer la vie à la cour; dans la solitude. Auf mein leben lang: pour ma vie; pour toute ma vie. Ich habe mein lebenlang dergleichen nicht gesehen: je ne vis de ma vie rien de semblable. Ein heiliges; ärgerliches rc. leben führen: mener une vie sainte; scandaleuse. Seinen lebens-lauff rühmlich vollenden: achever glorieusement sa course; sa carriere.

Leben; Lebens-unterhalt, *f. m.* vie; nourriture. Seines lebens unterhalt suchen: chercher sa vie. Ein gutes; ruhiges; elendes rc. leben führen: faire bonne vie; mener une vie douce; miserable.

Das ewige leben: la vie éternelle.

Lebend; lebendig, *adj.* vif; vivant; plein de vie. Ein lebender [lebendiger] zeuge: un témoin vivant; plein de vie. Kein lebender mensch; keine lebendige seele kan mir das nachsagen: il n'y a homme vivant; ame vivante, qui puisse dire cela. Einen lebendig rädern; verbrennen rc. rompre; bruler quelcun vif. Er ist mehr todt als lebendig: il est plus mort que vif. Einen todt oder lebendig liefern: livrer quelcun mort ou vif. Wieder lebendig machen: rappeller à la vie.

* Lebende sprachen: langues vivantes.

*Lebendiges wasser; quelle: eau vive; source d'eau vive.
*Lebendiger glaube; hoffnung rc. foi; esperance vive
*Ein lebendiges aug; farbe; geberde: oeil; teint, air vif.
*Lebendiger geist: esprit vif.
† *Ein lebendiger hund ist besser, als ein todter lowe: un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.
*Lebendige farbe: couleur vive.
*Lebendiger kalck; schwefel: chaux vive; soufre vif.
*Lebendiger zaun: haie vive.
*Ein lebendiges exempel: exemple vivant.
Lebendig machen, *v. a.* vivifier.
Lebendigmachend, *adj.* vivifiant; vivifique.
Lebendigmachung, *f. f.* vivification.
Lebens art, *f. f.* maniere de vivre; conduite; genre de vie; profession. Eine sonderliche lebens-art führen: avoir une maniere de vivre fort singuliere; particuliere. Seine lebens-art gefällt nicht allen leuten: sa conduite ne plait pas à tout le monde. Eine lebens-art erwählen; sich einer lebens-art ergeben: choisir [s'adonner à] un genre de vie; une profession. Eine haus-liebende lebens-art: vie casaniere.
Lebens-balsam, *f. m.* [*t. d'apoticaire*] baume de vie.
Lebens baum, *f. m.* arbre de vie.
Lebens beschreibung; Lebens-geschicht, v. Leben.
Lebens-gefahr, *f. f.* peril de vie.
Lebens-geist, *f. m.* [*t. de médécine*] esprit vital. Die lebens-geister erquicken: fortifier les esprits vitaux, animaux. Bewegung der lebens-geister: irradiation.
Lebens-geist, [*t. d'apoticaire*] esprit de vie; esprit vivifiant.
Lebens-gestalt; Lebens-grösse, *f. f.* stature; taille. Einen in lebens grösse ab mahlen: peindre quelcun en grand.
Lebens-krafft, *f. f.* force vitale.
Lebens-lauff, v. Leben.
Lebens-mittel, *f. n. pl.* vivres; provisions; munitions de bouche. Die lebens-mittel sind knapp; theuer: les vivres sont rares; chers. Lebens-mittel verschaffen; zuführen: fournir les vivres; les provisions. Eine stadt mit kriegs- und lebens-mitteln versehen: pourvoir une ville de munitions de guerre & de bouche.
Lebens-ordnung; Lebens-regul, *f. f.* régle [réglement] pour vivre; pour la vie; institut. Der andern gute lebens-regeln giebt: précepteur.
Lebens-strafe, *f. f.* peine capitale; suplice. Etwas bey lebens-strafe verbieten: defendre à [sur] peine de la vie. Einem die lebens-strafe zuerkennen: condamner à mort; au suplice.
Lebens-wandel, *f. m.* darinnen man Gott, aus furcht vor der hölle, oder aus andern absichten liebet und fürchtet: vie purgative. [*t. de devotion mystique*]
Lebens-zeit; Leb-zeit, *f. f.* Leb-tag, *f. m.* viage: tems de la vie. Auf meine gantze lebens-zeit: pour tout le tems de ma vie. Ein guth; gehalt auf lebzeit haben: avoir un bien; une pension sa vie durant. Das soll mein lebtag nicht geschehen: cela ne se fera pas de ma vie; vie durant; durant ma vie.
Auf lebens-zeit: *adv.* viagerement.
Leber, *f. f.* foie. Eine hitzige leber haben: avoir des chaleurs de foie.
† *Die laus ist ihm über die leber gelauffen: *prov.* il lui prend une petite chaleur de foie; un peu de colere.
‡ *Wer lange will leben, der spüle die milch; den kohl von der leber: *prov.* aprés avoir mangé du lait, ou des choux, il faut boire.
Leber-aar, *f. m.* [*oiseau de mer*] hapefoie.
Leber-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine basilique; jecoraire.
Leber balsam, *f. m.* eupatoire de Dioscoride.
Leber-farb, *f. f.* couleur de muse.
Leber-fleck, *f. m.* dartre.
Leber-kraut, *f. m.* hepatique.
Leber-wurst, *f. f.* boudin de foie; boudin blanc.
Lebhafft, *adj.* vif. Lebhafftes wesen; gemüth; aug; air; esprit; oeil vif. Lebhaffte farb: couleur vive. Eine lebhaffte und muntere farbe haben: briller. Die blumen haben gar lebhaffte farbe auf dieser wiese: les fleurs brillent dans cette prairie. Der scharlach hat eine lebhaffte farbe: l'écarlatte brille. Eine lebhaffte farbe machen: ‡ *ranimer le teint.
Lebhafftigkeit, *f. f.* vivacité.
✗ Leb-kraut, *f. n.* [*plante*] caillelait.
Leb-kuchen, *f. m.* pain d'épice.
Leb-kuchen-bäcker, *f. m.* pain d'épicier.
Leblos, *adj.* inanimé. Die leblosen geschöpffe: les créatures inanimées.
Leb-tag, v. Lebens-zeit.
Lechen; lecken, *v. n.* couler. Das faß lecht von allen seiten: ce baril coule de toutes parts.
Lechend; leck, *adj.* qui coule. Lechendes fäßlein: baril qui coule; coulant. Das schiff ist leck worden: le vaisseau fait eau.
Lechsen; lechzen, *v. n.* haleter; être ésouflé; être hors d'haleine.
Lechsend; lechzend, *adj.* ésouflé.
✗ Leck seyn, eine öffnung haben, daß das wasser eindringen kan: tirer l'eau. [*t. de marine.*]
Lecke, *f. f.* fente, *dans un baril*; ouverture, *dans un vaisseau.*
Lecken, v. Lechen.
Lecken; triefen, *v. n.* dégouter. Der regen leckt von den dächern: l'eau dégoute des toits. Es leckt durch das dach: la pluïe perce le toit.
Lecken, *v. a.* lécher. Honig; saltz rc. lecken: lécher du miel; du sel. Der bär leckt seine jungen: l'ourse léche ses petits. Man möchte die finger darnach lecken: on s'en lécheroit les doigts. Wasser lecken: [*se dit des chiens*] laper. Die katze hat was gefressen, sie lecket sich das maul: ce chat a mangé quelque chose, il se léche les babines.
† Leck mich im leibe: [*t. injurieux*] baise mon cu.
‡ *Lecken, baisoter. Sie lecken einander ohn unterlaß: ils se baisotent sans cesse.
Lecken, v. Löcken.
Lecker, *f. m.* celui qui léche.
‡ * Lecker. Lecker aus der küchen: hors d'ici petit friand. Er ist noch ein junger lecker: c'est encore un petit becjaune. Du loser lecker: méchant petit fripon.
Lecker; leckerhafft, *adj.* friant; delicat. Leckerer wein: vin délicat. Ein leckerhafftes bißlein: morceau bien friand. Ein leckeres maul haben: avoir le goût friand.
Leckerhafftigkeit, *f. f.* délicatesse; friandise.
Lecker-bissen, *f. m.* Leckerey, *f. f.* Lecker-werck, *f. n.* gobé; friandise. Nach lecker bissen gehen: aimer les gobés. Lecker-werck gehört für die kinder: les friandises sont pour les enfans.
Leckerey, *f. f.* friandise. Der leckerey ergeben seyn: avoir de la friandise.
Leckerhafft, v. Lecker.
Lecker-maul, *f. n.* friand; qui a de la friandise.
✗ Leck-faß, *f. n.* [*t. de gourmet*] sebile; haquet.
✗ Leck-wein, *f. m.* baquetures.
Lection, *f. f.* leçon. Seine lection nicht lernen, sondern narren-possen treiben: béer. Einem schüler die ersten lectiones geben: commencer un disciple.
✗ Lection für den reuter und das pferd, [*t. de manége*] école.
Leder, *f. n.* cuir; peau. Rohes leder: cuir cru. Gegerbtes leder: cuir tanné; corroïé. Mit leder überziehen: couvrir de cuir. Ochsen-leder: cuir de vache. Semisch leder: peau de chamois. Gefärbt leder zum buchbinden: alude. Leder zu fächern und frauenzimmer-handschuhen: canepin. Geschmiert leder

leder: cuir bouilli. Unbereitetes leder: cuir verd; cuir cru; cuir frais. Pfund-leder von ochsen und büffeln: cuir fort; gros cuir. Abgehärt leder, so man in die lohe geleget: cuir tanné. Leder, so bereitet, an der lufft getrucknet, und von der lohe gereiniget worden: cuir plaqué. Ritzner leder: cuir corroié. Vergoldet leder: cuir doré. Das beste leder, in der Barbarey: toroux; tauroux. Die letzte hand an das leder legen: assûrer le grain. Roth-gegerbet leder, zu vergoldeten tapeten, und schuh-absätzen: basane tannée. Dem leder die lohe geben: brasser les cuirs. Leder sämisch machen: bronzer. Farbe, so man dem leder nur mit der bürste giebet: brossure.

‡* Vom leder ziehen: dégainer; tirer l'épée ou le couteau.

‡* Einem das leder gerben: *prov.* rosser quelcun.

‡* Aus fremden leder ist gut riemen schneiden: *prov.* du cuir d'autrui large courroie; on est liberal du bien d'autrui.

Leder-bereiter; Lederer, *f. m.* corroïeur.

Leder-bereiterinn, *f. f.* corroïeuse.

Leder-bleiche, *f. f.* blancherie de cuir.

Leder-gasse, *f. f.* ruë aux tanneurs.

Leder-handel, *f. m.* negoce de cuir. Einen starcken leder-handel treiben: faire un grand negoce de cuirs; negocier en cuirs. Er lernet den leder-handel: il apprend la peausserie.

Leder-händler, *f. m.* marchand de cuir.

Leder-hart, *adj.* coriace. Das fleisch ist leder-hart: cette viande est coriace.

Leder-kammer, *f. f.* magasin aux cuirs.

Lederlein, *f. n.* morceau de cuir.

Ledern, *adj.* de cuir; de peau; de chamois. Lederner sack: sac de cuir. Lederner handschuh: gans de peau. Lederne hosen: culote de chamois. Ein ledernes wohl-riechendes wams: collet de senteur.

Ledern; verledern, *v. a.* garnir de cuir.

Ledig; leer, *adj.* vuide. Ein lediger [leerer] beutel; faß; haus rc. bourse; tonneau; maison vuide. Eine ledige gasse, die von karren, wägen, und andern tumult frey ist: une ruë dégagée. In meßzeiten wird sein haus von juden nicht ledig, oder leer: pendant la foire sa maison ne se desemplit point de juifs.

Eine ledige person; lediges standes: personne non mariée. Er; sie ist noch ledig: il est encore garçon; elle est encore fille.

Ledig, vacant. Ein lediger dienst: emploi vacant. Lediger thron; bischöfflicher sitz rc. trône; siége vacant.

Lediger besitz, possession vacuë. [*t. de palais.*]

Lediges pferd: cheval qui n'est pas monté; qui n'est pas attelé; cheval de relais. So viel wagen und so viel ledige pferde schaffen: fournir tant de chariots, & tant de chevaux de relais.

Ledig sitzen: ledig gehen: être sans emploi; être oisif.

Ledig machen: délivrer; défaire; décharger. Einen der gefängniß; der beschwerniß ledig machen: délivrer quelcun de la prison; d'une afaire fâcheuse. Sich einer sorge ledig machen: se défaire d'une peine.

Ledig lassen: élargir; relâcher; mettre en liberté. Einen gefangenen ledig lassen: élargir un prisonnier.

Ledig sprechen: absoudre; décharger. Der anklage ledig sprechen: absoudre de l'acusation.

Ledig werden: se défaire; se décharger; se délivrer. Ich kan des menschen nicht ledig werden: je ne saurois me décharger [défaire] de cet homme.

Lediglich, *adv.* purement; simplement; absolument. Das ist lediglich dein versehen: c'est purement vôtre faute. Ich verlasse mich lediglich auf euch: je me repose absolument sur vous.

Leer papier: papier blanc. Einen raum in der schrifft leer lassen: laisser un espace [une ligne] en blanc.

* Leere [ledige] stunden haben: avoir des heures libres; heures perduës.

* Leere hoffnung: esperance vaine. Leere worte; vertröstungen rc. vaines paroles; promesses.

Leeren, v. Ausleeren.

Leerer platz, in einer schrifft: fenêtre.

Was einen solchen leeren platz hat: fenêtré.

Leerer platz, zu einem wappen, und über einer thür u. f. f. table d'attente.

Leere plätze in den wäldern: clairieres.

* Leerer pracht: pompe vaine.

* Mit leeren [ledigen] händen wiederkommen: revenir les mains vuides; ☛: avoir profité de rien. Das haus leer von geräthe finden: trouver maison nette.

Leer abgehen; ablauffen: *s'en aler en vain*; se passer inutilement. Alle eure bemühungen werden leer abgehen: tous vos soins seront inutiles.

* Leer stroh dreschen: *prov.* prendre une peine inutile.

Leffel, v. Löffel.

Leffze; Lippe, *f. f.* lévre. Die obere; untere leffze: la lévre de dessus [d'enhaut;] de dessous [d'enbas.] Dicke leffze: grosse lévre. Rothe lippen: lévres rouges. Aufgerissene lippen: lévres percées. Meine lippen haben es geredt, aber mein hertz meinet es nicht: je l'ai dit des lévres, mais le coeur n'y est pas; n'y a point de part.

Leffzen der pferde; der kühe rc. babines.

Ӿ Leffzen-mäuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] orbiculaire.

Leffzig, *adj.* qui a les lévres grosses; renversées.

Legen, *v. a.* mettre; poser. Etwas auf den tisch; auf die erde rc. legen: mettre quelque chose sur la table; à terre. Etwas wieder an seinen ort legen: remettre une chose en sa place. Die schuhe an die füsse legen: mettre les souliés. Ein kind zu bette legen: coucher un enfant. Eine last auf die schultern legen: mettre [prendre; charger] un faix sur ses épaules. Holtz ans feuer legen: mettre du bois au feu. Wein in den keller legen: mettre du vin en cave; encaver du vin. Geld ins spiel; an waaren; auf zinsen legen: mettre de l'argent au jeu; en marchandises; à rente. Beyseit legen: mettre à part. Den grund zu einem bau legen: poser les fondemens d'un édifice. Einen ins gefängniß legen: mettre quelcun en prison. Besatzung in einen ort legen: mettre garnison dans une place. Den kopff in die hand legen: apuier la tête sur le coude; s'accouder; s'appuier sur le coude. Etwas um die stirn legen: ceindre le front de quelque chose. Einen stein anderst legen, als er in der grube war: mettre une pierre en délit.

Das legen, *f. n.* Setzen, aufrichten eines schweren dings: posage.

‡* Mit einem heben und legen: *prov.* travailler de concert; de compagnie.

Legen; eyer legen, [*il se dit des oiseaux*] pondre. Die henne hat gelegt: la poule a pondu.

Sich legen, *v. r.* se mettre. Sich zu bette [ins bette] legen: se mettre au lit; se coucher. Sich in ein wirths-haus legen: se loger dans une hôtellerie.

Sich legen, se calmer; s'apaiser. Der wind legt sich: le vent s'apaise. Die wellen legen sich: les flots se calment.

* Die unruhe legt sich: les troubles se calment. Sein zorn legt sich: sa colere passe. Die schmertzen legen sich: la douleur s'apaise.

* Sich auf etwas legen: s'apliquer [s'emploïer] à une chose. Sich auf die böse; faule seite legen: se débaucher; s'abandonner à la débauche; à la fainéantise.

* Sich ins mittel legen; sich drein legen: s'entremettre d'une afaire.

Sich vor ancker legen, [*t. de mer*] mouiller l'ancre; mettre à l'ancre; mettre le vaisseau sur le fer.

Sich legen, [*t. de guerre*] se camper; se poster. Sich in die ebene legen: se camper dans la plaine. Sich hinter den fluß legen: se poster derriere la riviere. Sich vor eine stadt legen: investir une place.

Leg-henne, *f. f.* poule qui pond.

Legiren, *v. a.* mit einem zusatz vermischen: allier; allouyer, ou alloïer.

Legirung, *f. f.* zusatz, [*t. de chimie*] alliage; alloyage.

✗ **Legitimation**, *f. f.* eines sachwalters, ohne welche er nicht practiciren darff: présentation.

Leg-nest, *f. n.* nid à pondre.

‡ Leg-zeit, *f. f.* ponte.

Lehen; Lehn; Lehn-guth, *f. n.* fief. Adeliches lehen: fief noble. Zu lehen gehen; rühren: relever; être mouvant. Das guth geht bey [rührt von] dem Herrn zu lehen: cette terre releve [est mouvante] d'un tel seigneur. Zu lehen geben: bailler en fief; fiefer. Zu lehen empfangen: prendre en fief. Ein offenes [eröffnetes] lehen: fief vacant. Ein rückfälliges lehen: fief dévolu. Ein lehen einziehen: retirer un héritage par puissance de fief. Etwas von einem lehen oder andern guth veräussern: éclicher. Ein lehen-stück, mit eben den diensten, welche das haupt-lehen leistet, besitzen: tenir par éclichie, ou par éclichement. Zu lehen geben: bailler à féage. Einen theil seines lehens veräussern: se joüer de son fief. Ein lehen unmittelbar von seinem Herrn haben: tenir un fief en nuesse. Ein zerstücktes, zertheiltes lehen: pié de fief. Ein gantzes, unzertheiltes lehen: plein fief. [*t. de droit féodal.*] Ein lehen, das von der krone unmittelbar verliehen wird: fief de haubert: Ein lehen, das keinen gewissen sitz hat: fief en l'air; fief volant. Lehen, das ein vasall, in krieges-zeiten seinem Herrn zum gebrauch überlassen muß: fief rendable. Ein lehen einem collegio, einer gemeine, so niemals ausstirbt, zuschlagen, [*t. de pratique*] amortir un fief.

Was bey einem zu lehen gehet: dependant; hommagé. Diese pfarre gehet bey meinem guth zu lehen: cette cure est dépendante de mon fief.

Lehen, *f. f.* investiture. Die lehen suchen, erneuen: demander; renouveller l'investiture. Die lehen verleihen: donner l'investiture; investir d'un fief. Der lehn folge thun: faire reconnoissance d'un fief. Sein guth in lehen nehmen: couvrir son fief; hommager. Ubergebe eines lehens, an einer gemeine: amortissement.

Lehn; lehnen, v. Lan.

Lehnbar, *adj.* mouvant. Lehnbares guth: fief mouvant d'un autre.

Lehnbarkeit; Lehnschaft, *f. f.* mouvance.

Lehn-brief, *f. m.* lettres d'investiture.

Lehn-buch, *f. n.* regître du grefe des fiefs.

Lehn-dienst, *f. m.* den ein vasall seinem Herrn leistet: service.

Lehne, an einer treppe, [*t. d'architecture*] appui. Lehne, an einer höltzernen brücke: lice. Eine lehne oder geländer, an einer treppe: chapeau d'escalier.

✗ Lehne, [*t. d'imprimeur*] chevalet.

Lehnen; leihen, *v. a.* prêter. Geld; kleider &c. leihen: prêter de l'argent; des habits à quelcun. Auf pfand; handschrifft &c. leihen: prêter sur gages; sur un billet. Wenn ihr mir etwas geld lehnen, oder leihen wollet: si vous voulez m'accommoder de quelque argent. Man muß ihm die geringsten sachen leihen: * il le faut fournir de fil & d'aiguille.

Lehner; leiher, *f. m.* prêteur.

Lehnerin; leiherin, *f. f.* prêteuse.

Lehn-geld, *f. n* droiture. Das lehengeld bezahlen: droiturer. Lehn-geld, bey dem unter-fall: essogne. Lehngeld, wenn ein guth verkaufft wird: essocage. Lehen-gelder, die man bey mancherley veränderungen, dem lehensherrn bezahlen muß: profit de fief. Lehn-geld, lehn-gebühr, so dem lehnsherrn, bey veränderung der eigenthümer, zukommt: rachat. Bey gewissen veränderungen, muß man, wegen seines guths, lehn-geld bezahlen: il faut rachêter sa terre en telles mutations.

Lehn-guth, v. Lehen.

Lehn-hof, *f. m.* cour féodale.

Lehn-mann, *f. m.* feudataire; client.

Lehn-recht, *f. n.* droit féodal.

Lehns-annehmung, *f. f.* aus des Herren hand: reprise de fief.

Lehns-Director, *f. m.* directeur de la cour féodale.

Lehns-eid, *f. m.* Lehns-pflicht, *f. f.* foi & hommage. Den lehns-eyd abschwören: jurer foi & hommage. Die lehns-pflicht ablegen: rendre foi & hommage.

Lehns-erb; lehns-folger, *f. m.* successeur féodal.

Lehns-erledigung, *f. f.* [*t. de droit féodal*] ouverture de fief.

✗ Lehns-fehler, *f. m.* [*t. de droit féodal*] felonie; forfaiture.

Lehns-Herr, *f. m.* seigneur féodal.

Lehns-sachen, *f. f.* matieres féodales.

Der von lehns-sachen geschrieben hat: feudiste.

✗ Lehn-satz, *f. m.* [*t. de mathematique*] préparation.

Lehnschafft, v. Lehnbarkeit.

Lehns-pflicht, v. Lehns-eyd.

Lehns-pflicht, seinem Herrn im felde zu dienen: écüage. Geld für ein Ritterpferd: écüage.

Ablegung der lehns-pflicht, *f. f.* hommagement. Leistung der lehns-pflichten: esporle. Seinem lehens-herrn die lehens-pflicht, auf vorgeschriebene art, leisten: esporler.

Der zur lehns-pflicht gehalten: hommager. Stück guth, das man zur lehn hat: fonds hommager. Ein vasall, der seine lehens-pflicht nicht beobachtet: foi-mentir.

Lehn-träger, *f. m.* homme vivant & mourant. Einen lehn-träger bestellen: donner un homme vivant & mourant.

Lehns-verbindlichkeit, *f. f.* tenure.

Lehn-waar, *f. f.* relief; venteroles; lods & ventes; tiers denier. Beysteuer zu der lehen waar, die den erben des lehensherrn zukommt, damit sie ihre güther, von dem ober-lehens-herrn, zu lehen bekommen: aide de relief.

Lehns-zins, *f. m.* cense.

Lehnung; leihung, *f. f.* prêt. Die lehnung ableugnen: nier un prêt.

Lehnung, v. Löhnung.

Lehr; lehre, *f. f.* doctrine; enseignement; précepte; instruction. Die christliche lehr: la doctrine chrêtienne. Die lehre der welt-weisen: la doctrine des philosophes. Eine heilsame; heil-lose &c. lehr: doctrine salutaire; pernicieuse. Einem gute lehren geben: donner de bons enseignemens [préceptes; instructions] à quelcun. Die lehr annehmen: admettre l'instruction; la discipline. Lehr und leben müssen beysammen seyn; mit einander überein stimmen: il faut que la vie réponde à la doctrine. Das soll mir eine lehre seyn: cela me servira d'avertissement.

Lehre von den kranckheiten, deren natur, ursachen und zufällen: pathologie.

Was zu der lehre gehöret: doctrinal.

Lehr, v. Kugel-lehr.

Lehr: lehr-punct; lehr-satz, *f. m.* dogme. Eine neue; falsche; schädliche &c. lehr: un dogme nouveau; faux; pernicieux. Streitige lehren; lehr-puncte; dogmes controversés.

Lehr, lehr-jahre, lehr-zeit, *f. f.* aprentissage; bec-jaunage. In die lehr, aus der lehr treten: entrer en aprentissage; sortir d'aprentissage. Seine lehr-jahre aushalten: achever son aprentissage. In der lehr [in den lehr-jahren] seyn: être en aprentissage. Antritt der lehr-jahre: noviciat. Er hat seine lehr-jahre ausgestanden: il a fait son tems.

Lehr-amt, *f. n.* chaire; emploi d'église ou d'école. Im lehr-amt begriffen seyn: avoir une chaire.

Lehr-art, lehr-ordnung, *f. f.* metode. Eine deutliche; dunckele rc. lehr-art: métode nette; obscure.

Lehr-begierig, lehr-willig, *adj.* studieux; qui a du desir [de l'envie] d'aprendre.

Lehr-brief, *f. m.* lettres d'aprentissage.

Lehr-buch, *f. m.* livre de doctrine; livre pour l'instruction.

Lehren, *v. a.* enseigner; instruire; aprendre; montrer. Die theologie rc. lehren: enseigner la theologie. Die jugend lehren: enseigner [instruire] la jeunesse. Einem die music; die sprache rc. lehren: aprendre [montrer] la musique; la langue à quelcun. Einem tantzen; schreiben rc. lehren: aprendre [montrer] à dancer; à écrire. Einem ein handwerck; eine kunst rc. lehren: aprendre un métier; un art à quelcun. Die heilige Schrifft lehret uns: la S. écriture nous enseigne; nous aprend. Ich will dich lehren, wie du dich verhalten sollst: je t'aprendrai bien à faire ton devoir. Es scheinet, als lehre dieses die gesunde vernunfft: cela paroît dicté par le bon sens.

⌘ Lehren, [*t. d'artillerie*] calibrer. Stück-kugeln lehren: calibrer des boulets à canon.

Lehrer, *f. m.* docteur. Ein berühmter lehrer der kirchen: un célébre docteur de l'église.

Lehr-geld, lehr-lohn, *f. n.* salaire; loïer. Seinen meistern das lehr-geld bezahlen: païer ses maitres; païer le salaire à ses maitres.

‡* Lehr-geld geben: *prov.* païer la folle enchere; aprendre une chose à son dam; à ses dépens.

Lehr-genoß, *f. m.* disciple. Die lehrgenossen des Aristoteles rc. les disciples d'Aristote; Peripateciens. Deren lehre: peripatétisme.

Lehrhafft, *adj.* capable; sufisant à enseigner; édifiant; instructif. Ein lehrhafftes buch; predigt rc. livre; sermon instructif. Ein lehrhaffter prediger: prédicateur édifiant.

Lehr-jahre, v. Lehr.

Lehr-jung, lehrling, *f. m.* aprenti.

Lehr-knab, lehr-schüler, *f. m.* écolier; disciple.

Lehrling, v. Lehr-jung.

* Ich bin noch ein lehrling in der sache: je ne suis qu'aprenti en cela; je ne le sai pas encore.

Lehr-meister, *f. m.* maitre; précepteur. Gute lehr-meister haben: avoir de bons maitres; de bons précepteurs.

Lehrmeister-stelle, *f. f.* bey einem capitul; préceptorial.

Lehr-psalm, *f. m.* pseaume de doctrine.

Lehr-punct, v. Lehr.

Lehr-reich, *adj.* instructif. Ein lehrreicher spruch: sentence fort instructive.

Auf eine lehr-reiche art: sentencieusement.

Lehr-richtig, *adj.* métodique.

Lehr-richtigkeit, *f. f.* métode réguliere.

Lehr-richtigkeit in glaubens-sachen: ortodoxie.

Lehr-saal, *f. m.* auditoire.

Lehrsam, *adj.* docile; disciplinable. Ein lehrsamer knab: un enfant docile.

Lehrsamkeit, *f. f.* docilité.

Lehrsatz, *f. m.* précepte; régle; maxime; axiome. Die lehr-sätze der sprachkunst: les régles de la grammaire. Die lehr-sätze des evangelii: les préceptes [maximes] de l'evangile. Ein allgemeiner lehr-satz: une maxime générale; un axiome universel. Ein weltweiser, der gewisse lehr-sätze annimmt: philosophe dogmatique. [*il est opposé au sceptique, lequel doute de tout.*]

Sammlung der apostel, concilien, der kirchen-väter lehr-sätze: nomocanon.

Lehr-schul, *f. f.* école.

Lehr-schüler, v. Lehr-knab.

Lehr-spruch, *f. m.* aphorisme.

Lehr-stand, *f. m.* ordre ecclesiastique; vocation d'enseigner soit dans l'église soit dans l'école. Sich zum lehrstand widmen: se dévouër aux fonctions ecclesiastiques; ou de l'école.

Lehr-stück, *f. n.* enseignement; leçon.

Lehr-stuhl, *f. m.* chaire.

Leib, *f. m.* corps. Leib und seel: corps & ame. Ein sterblicher leib: un corps mortel. Ein gesunder; starcker; schwacher rc. leib: corps sain; robuste; infirme. Etwas am leibe tragen: porter quelque chose sur son corps. Uber den gantzen leib krätzig seyn: avoir la gale par tout le corps.

Ein schöner; wohlgebildeter; ungestalter leib: un beau corps; corps bien-fait; corps mal-fait; mal-bâti. Den leib gerade halten: tenir le corps droit.

Ein geschickter; behender; langer; dicker rc. leib: un corps libre; souple; long; gros. Wohl bey leibe seyn: avoir le corps bien charnu; avoir de l'embonpoint. Der mensch ist wohl bey leibe: voilà un homme bien fourni.

Ein mägdlein, an einem verborgenen ort, auf seinen leib halten: tenir une fille en chambre.

Mit seinem leibe dienen: faire folie de son corps; abandonner son corps.

Durch den leib gestochen; geschossen seyn: avoir le corps percé d'un coup d'épée; d'une bale. Ein geschwür im leibe haben: avoir un abscès dans le corps.

Seinem leibe gütlich thun; seines leibes pflegen: se traiter bien le corps.

Bleib mir vom leibe: ne m'aproche pas; garde toi de m'aprocher.

Am leibe gestrafft werden: être puni corporellement.

Leib und leben wagen: hazarder sa vie. Sich auf leib und leben balgen: se battre à outrance. Auf leib und leben angeklaget werden: être poursuivi criminellement. Leib und leben verwircket haben: encourir la peine de la vie; avoir merité la mort.

Leib und gut verpfänden; verlieren: obliger; perdre biens & vie. Leib und gut verfallen: encourir confiscation de corps & de biens.

Leib, ventre. Offenen leib haben: avoir le ventre libre. Reissen im leibe empfinden; avoir des tranchées. Den leib voll haben: avoir le ventre plein; la pance pleine. Schweres leibes seyn: être grosse. Leib, der nicht genug offen ist: ventre paresseux. Ein starcker und wohl beschaffener leib: un corps d'une bonne trempe.

Kein hertz im leibe haben: n'avoir point de coeur; point de courage. Komm, wenn du ein hertz im leibe hast: vien, si tu as le courage.

* Den teuffel im leibe haben: *prov.* avoir le diable dans le [au] corps; être méchant.

Leib, corps; corps mort. Den leib begraben; enterrer le corps.

Leib; leib-stück, *f. n.* [*t. de tailleur*] corps; carrure. Leib; leib-stück an einem weiber-rock: corps de jupe. Leib an einem manns kleid: carrure. Der vordere; hintere leib: carrure de devant; de derriere. Den leib weiter; enger machen: élargir; étrecir le corps. Euer leib-stück gehet zu hoch hinan: vôtre corps de jupe remonte. Neues leib-stück an ein weiber-kleid machen: rencorser.

Ein Leib [Laib] brodts: un pain.

Leib-artzt; leib-medicus, *f. m* médecin du corps; médecin ordinaire de quelque prince; oficier de santé.

Leib-binde, *f. f.* Leib-gürtel, *f. m.* écharpe; ceinture.

Leib-compagnie, *f. f.* [*t. de guerre*] colonelle; compagnie colonelle.

⌘ Leib-cornette; leib-standarte, *f. f.* cornette blanche.

Leib-diener, *f. m.* valet du corps; valet attaché particulierement à la personne du maitre.

Leibeigen, *adj.* serf; esclave; mortaillable. Eine leibeigene magd: femme de corps. Leibeigene leute: gens de main morte. Leibeigener unterthan: homme de corps.

Leibeigenschafft, *f. f.* esclavage; servitude; mortaille.
✗ Leib-fahne, *f. f.* [*t. militaire*] drapeau blanc.
Leib-farb, *adj.* couleur de chair; incarnat.
Leib-garde; leib-wacht, *f. f.* garde du corps.
Leib-geding, *f. n.* douaire.
Leib-gürtel, v. Leib-binde.
Leibhafft, leibhafftig, *adj.* In leibhaffter gestalt erscheinen: aparoitre en figure corporelle; visiblement. Er ist es leibhafftig: c'est lui-même. Das ist ein leibhafftiger teuffel: c'est un diable incarné. Ein leibhafftes ebenbild: un portrait tiré au vif. Das kind ist der leibhafftige vater: cet enfant est le pere tout fait.
Leibhafftig, *adv.* Leibhafftig erscheinen: se présenter corporellement; visiblement. Das ist leibhafftig einerley: c'est précisément [justement; véritablement] la même chose. Einen leibhafftig abmahlen: peindre quelcun au vif.
Leibig, bey leibe, *adj.* gros & gras; charnu. Ein ziemlich leibiger mann: homme passablement gros.
Leibigkeit, *f. f.* corpulence.
Leib-kutsche, *f. f.* Leib-wagen, *f. m.* carosse du corps.
Leib-kutscher, *f. m.* cocher du corps.
Leiblein, *f. n.* petit corps.
Leiblein brodts, petit pain.
Leiblich, *adj.* corporel; du corps. In leiblicher gestalt erscheinen: se présenter en forme corporelle. Leibliche güter; wollüste: biens; plaisirs corporels. Leibliche übungen: exercices corporels. Der leibliche tod: la mort du corps. Leibliche schönheit: beauté du corps.
Einen leiblichen eyd ablegen: jurer solennellement.
Der leibliche vater; mutter: le propre pere; la propre mere. Sie sind leibliche brüder: ils sont freres germains.
Leiblich, *adv.* corporellement.
Leib-pferd, *f. n.* cheval du corps.
Leib-regiment, *f. n.* régiment du corps: commandé par le roi. Des Königs; der Königin ꝛc. leib-regiment: le régiment du roi; de la reine.
Leib-rente, *f. f.* rente viagere. Eine gewisse leib-rente, darauf der König geld aufnimmt: tontine. Einleger, der antheil an dergleichen leib-renten hat: tontinier.
Leib-rock, juste-au-corps.
Leib-rock des Hohenpriesters, [*t. consacré*] ephod.
Leib-rock der geistlichen, [*t. d'église Rom.*] soutane. Kurtzer leib-rock: soutanelle. Leib-rock ohne ermel: aumelle.

Leibs-beschaffenheit, *f. f.* Leibs-zustand, *f. m.* temperament; constitution; disposition du corps. Starcke; schwache ꝛc. leibs-beschaffenheit: temperament robuste; foible. Sich bey guter leibs-beschaffenheit befinden: être en bonne disposition. Leibs-beschaffenheit, die gantz und gar verderbet ist: cachexie. [*t. de médecine*]
Leibs-beschwerung, *f. f.* infirmité; indisposition.
Leibs-bürde, *f. f.* grossesse. Sie ist ihrer leibs-bürde entbunden: elle est délivrée de sa grossesse; de son enfant; elle est acouchée.
Leib-schade, *f. m.* mal de corps: *un mal ou une vieille blessure que l'on a en quelque endroit du corps.*
Leib-schiesser, *f. m.* Leib-schüssel, *f. f.* [*t. de boulanger*] pêle pour enfourner.
Leib-schneider, *f. m.* tailleur du corps.
Leib-schuster, *f. m.* cordonnier du corps.
Leib-schütze, *f. m.* archer des gardes.
Leibs-erben, *f. m.* lignée; posterité; race; enfans. Ohne leibs-erben versterben: mourir sans lignée; sans enfans.
Leibs-fettigkeit, *f. f.* [*t. de médecine*] obesité.
Leibs-fluß, *f. m.* cours [flux] de ventre.
Leibs-frucht, *f. f.* fruit. Die leibs-frucht abtreiben: perdre son fruit. Um die leibs-frucht kommen: faire une fausse couche. Sämtliche leibes-frucht eines weibes: ventrée. [*t. de coutume.*]
Leibs-gebrech; leibs-mangel, *f. m.* défaut [vice] du corps.
Leibs-gefahr, *f. f.* péril [danger] de mort. Sich in leibs- und lebens-gefahr wagen: s'exposer au péril de la mort; à la mort. Ich will euch mit meiner eignen leibs-gefahr dienen: je vous servirai au peril de ma vie.
Leibs-gestalt; leibs-länge, *f. f.* stature; taille.
Leibs-gesundheit, *f. f.* santé; bonne disposition.
Leibs-hafft, *f. f.* prise de corps; saisie au corps. Einem die leibs-hafft zuerkennen: décreter prise de corps contre quelcun. Einen in leibs-hafft nehmen: saisir [prendre] quelcun au corps.
Leibs-kräffte; leibs-stärcke, *f. f.* forces du corps; vigueur.
Leibs-länge, v. Leibs-gestalt.
Leibs-nahrung, *f. f.* aliment; nourriture.
Leib-spruch, *f. m.* devise.
Leibs-strafe, *f. f.* punition corporelle.
Leibstück, v. Leib.
Leib-trabant, *f. m.* garde du corps.

Leibübung, *f. f.* exercice du corps.
Was zu den leibs-übungen gehöret: gimnastique.
Leib-wache, v. Leib-garde.
Leib-wehr, *f. f.* arme; épée dont on se sert ordinairement.
Leib-zucht, *f. f.* Abfindung, appanage.
✗ Leich; laich, *f. n.* [*il se dit des poissons.*] Leich von fischen; fröschen ꝛc. frai de poisson; de grenouille.
✗ Leich; leich-zeit, *f. f.* frai; fraie. Der fisch ist in der leich: le poisson est en frai. Leich-zeit der häringe: reloüage.
Leiche; *f. f.* leichnam, *f. m.* corps; corps mort; cadavre. Eine todte leiche: un corps mort. Das feld war mit leichen bedeckt: le champ étoit jonché de corps morts. Blaß, wie eine leiche: pâle comme un corps mort. Die leiche [den leichnam] waschen; in den sarg legen ꝛc. laver le corps; le mettre dans le cercueil. Zur leiche werden: *poët.* mourir.
Leiche; leichen-begängniß; leichen-bestattung, *f. f.* enterrement; funerailles; deuil. Eine leiche [leich-begängniß] anstellen: faire les funerailles. Zur leiche bitten; gehen: inviter; assister aux funerailles.
Leich-abdanckung, *f. f.* oraison funebre; compliment qui se fait publiquement à ceux qui assistent à l'enterrement.
Leich-begängniß; leich-bestattung, v. Leiche.
Leichdorn, *f. m.* cors-au-pié; agacin.
✗ Leichen; laichen, *v. n.* fraier; être en frai. Die fische leichen: les poissons fraient.
Leichen-bitter; leid-bitter, *f. m.* celui qui fait l'invitation aux funerailles; semonneur.
Leichen-farbig; leichen-farbicht, cadavereux. Ein leichen-farbiges gesicht: visage cadavereux.
Leichen-geläut, *f. n.* sonnerie. Das gantze; halbe leichen geläut: la grosse; la petite sonnerie.
Leichen-gerüst, *f. n.* estrade où l'on expose un corps mort; chapelle ardente.
Leich-gepräng, *f. n.* pompe funebre.
Leichnam, v. Leiche.
Leich-mahl, *f. n.* repas funebre.
Leich-predigt, *f. f.* leich-sermon, *f. m.* oraison funebre.
Leichen-sarg, mit brennenden lichtern, *f. m.* chapelle ardente.
Leich-stein, *f. m.* tombe.
Leichen-text, *f. m.* texte pour une oraison funebre.
Leich-tuch, *f. n.* drap mortuaire.

Leicht, *adj.* léger. Eine leichte last: fardeau léger. Leicht gewicht: poids léger. Leichter ducat: ducat léger; qui n'est pas de poids. Leichte rüstung: armure légére.

Leichte fregatte, *f. f.* armadille.

Leichte reuterey, [*t. de guerre*] chevaux légers; cavalerie légére.

Leichtes pferd, [*t. de mer*] vaisseau léger. Ein schiff leicht machen; lichten: aléger un vaisseau; diminuër sa charge.

Leicht auf den füssen: qui marche d'un pié léger. Leicht vom leibe: léger & dispos.

Pferd, das einen leichten gang; trab &c. hat: cheval qui a le pas; le trot léger; libre. Ein pferd von vornen leichter, als von hinten, machen: allégerir, ou allegir.

Leichte speise, nourriture légére. Eine leichte mahlzeit thun: souper légérement.

Leichte hand zu schreiben: main adroite [subtile] pour écrire. Leichte hand zu mahlen; stechen: franchise de pinceau; de burin. Dieser wund-artzt hat eine leichte hand: ce chirurgien a la main légere.

* Leicht, leger. Ein leichter sinn: esprit léger. Leichte wunde: leichter schmertz: blessure; douleur légére. Leichte mühe; strafe: peine légére; châtiment léger. Mein hertz ist mir mercklich leichter geworden: mon coeur se sent bien alegé; bien soulagé.

Leicht, facile; aisé. Eine leichte kunst: un art facile. Es ist nichts leichters, als tadeln: rien n'est si facile, que de reprendre. Einem etwas leicht machen: faciliter une chose à quelcun. Das ist leicht; nicht leicht zu thun: cela est aisé, n'est pas aisé [est mal-aisé] à faire.

Leicht; leichtlich, *adv.* légérement; facilement. Sich leicht aufkleiden; bewaffnen: s'habiller; s'armer légérement. Es mag leicht geschehen: cela se sera [arrivera] facilement. Ihr könnet leichtlich mercken: vous vous en apercevrez facilement; sans peine.

Leichte, *f. f.* légéreté. Die schwere und leichte erforschen: examiner la pesanteur & la légéreté.

☧ Leichtern; lichten, *v. a.* [*t. de mer*] aléger. Ein schiff lichten: aléger un vaisseau.

☧ Leichter; lichter, *f. m.* alége.

* Leicht fallend, *adj.* gebrechlich, fragile; infirme.

Leichtfertig, *adj.* adroit; actif. Eine leichtfertige hand haben: avoir la main adroite. Ein leichtfertiger mensch: homme actif. [*dans ce sens il a vieilli.*]

Leichtfertig, téméraire; inconsidéré; étourdi. Ein leichtfertiger schwur: jurement inconsidéré. Leichtfertige that: action étourdie.

Leichtfertig, méchant. Ein leichtfertiger vogel: méchant garnement; méchant coquin. Ein leichtfertig mensch: méchante carogne. Leichtfertiges gesindlein: méchante canaille. Leichtfertige worte geben: donner des méchantes paroles. Leichtfertig, unbescheiden: trop libre. Man leget leichtfertige reden übel aus: on interprete mal les discours trop libres. Der ein leichtfertiges maul hat: ‡ qui est fort en gueule.

Leichtfertig; leichtfertiger weise; leichtfertiglich, *adv.* témerairement; inconsiderément; étourdiment; méchamment.

Ein leichtfertiger streich; schlimmer possen: * toubresaut.

Leichtfertigkeit, *f. f.* témerité; méchanceté.

Leichtgläubig, *adj.* crédule.

Leichtgläubigkeit, *f. f.* crédulité; légéreté.

Leichtsinnig, *adj.* leger; inconstant; volage; inconsidéré.

Leichtsinniger weise; leichtsinniglich, *adv.* légérement; inconsiderément.

Leichtsinnigkeit, *f. f.* légéreté; inconstance.

Leid, *f. n.* douleur; tristesse; mal; peine; chagrin; afliction. Grosses leid: grand mal; grande douleur; afliction. Leid tragen: s'afliger. Reu und leid um seine sünden tragen: avoir de la douleur de ses péchés. Ungerathene kinder verursachen grosses leid: des enfans mal-nés causent bien du chagrin. Ich kan mein leid nicht aussprechen; je ne saurois dire toutes mes peines. Einem leid [etwas leides; etwas zu leide] thun: faire du mal à quelcun. Ich habe ihm kein leid gethan: je ne lui ai point fait de mal.

Ihm selbst ein leid anthun: se donner la mort; se déséspérer.

Es ist mir leid, daß ich es thun muß: je suis fâché; [j'ai peine; j'ai de la peine] d'être obligé de faire cela. Es ist mir nicht leid: je n'en suis pas fâché. Es sey dir lieb oder leid: bongré; malgré vous. Es ist mir leid um euch: j'ai pitié de vous; vous me faites pitié. Es ist mir nicht leid darum: je n'en suis nullement en peine.

Ich rede ihm weder zu lieb noch zu leid: je ne parle ni pour ni contre lui. Weder liebes noch leides von jemand sagen: ne parler d'un homme ni en bien ni en mal. Einem in lieb und leid treu verbleiben: garder la fidelité dans la bonne & mauvaise fortune.

† * Es ist keine freud, ohne leid, [*proverbe*] l'affliction détrempe la joie.

Leid, deuil. Das leid anlegen; tragen; ablegen: mettre; porter; quiter le deuil. Das leid klagen: faire le compliment de condoléance.

Leid-bitter, v. Leichen-bitter.

Leid-brief, *f. m.* lettre de condoléance.

Leiden, *v. a.* [Ich leide, ich litt, ich litte, gelitten] soufrir; pâtir; endurer. Schmertzen; übel; hunger; kälte; den tod &c. leiden: soufrir la douleur; le mal; la faim; le froid; la mort. Geduldig leiden; soufrir patiemment; avec patience. Strafe leiden: porter la peine. Um eines andern schuld leiden: pâtir de la faute d'autrui. Fromme leute müssen viel leiden: les gens de bien sont sujets à pâtir beaucoup. Ich kan das nicht leiden: je ne saurois endurer cela. Ich muß viel von ihm leiden: il me fait bien soufrir. Schiffbruch leiden: faire naufrage. Schaden leiden: faire [soufrir] une perte. Ich kan den menschen; die sache nicht leiden: c'est un homme; une chose, que je ne saurois soufrir.

Leiden, soufrir; suporter; tolerer; permettre. Es werden hie keine Juden gelitten: on ne soufre point de Juifs ici; les Juifs n'y sont point tolerez. Ich kan ihn vor meinen augen nicht leiden: je ne le saurois soufrir [suporter] devant mes yeux; sa veuë m'est insuportable. Wer wolte das leiden? qui soufriroit cela? Ich mag das wohl leiden: j'y consens; je ne m'y opose pas. So viel die zeit leidet: autant que le tems le permettra. Er leidet alles an seinen kindern: il soufre tout à ses enfans. Die sache leidet keinen aufstand: l'afaire ne soufre point de délai. Er kan nicht leiden, daß man ihm einrede: il ne soufre pas qu'on le contredise; il ne veut pas être contredit. Der wein leidet kein wasser: ce vin ne porte pas son eau. Ich kan ihn wohl um mich leiden: sa personne m'agrée [me revient] assés bien. Er ist am hofe wohl gelitten: il est bien receu [on le voit de bon oeil] à la cour.

☧ Das pferd kan die sporen nicht wohl leiden, [*t. de manége*] ce cheval est tendre à l'éperon.

Leiden, *f. n.* soufrance; passion. Ein langes; hefftiges &c. leiden: soufrance longue; extrême. Die leiden der märtyrer: les soufrances des martirs.

Das leiden und sterben Jesu Christi: la passion & mort de J. C.

Leidend, *adj.* soufrant. Der leidende theil: la partie soufrante.

☧ Leidend, *adj.* [*t. de physique*] patient.

Sich leidender und nicht würckender weise halten: patir. [*t. de théologie mystique.*]

Leidenschafft, *s. f.* passion. Eine edle; gewaltige; schändliche 2c. leidenschafft: passion noble; violente; infame. Seine leidenschafften zähmen; bezwingen: régler; domter ses passions.

Leider, *s. m.* soufrant; qui soufre; qui est dans la soufrance. Er muß überall der leider seyn: il est le soufrant [la partie soufrante] de toutes les compagnies. Wenn das nicht ist, so will ich leider seyn: si cela n'est pas, j'en veux bien porter la peine.

Leider, *interj.* helas.

Leidig, *adj.* triste; funeste; misérable. Sich in einem leidigen zustand finden: être dans un triste [misérable; pitoïable] état. Ein leidiger unfall: un accident funeste. Ein leidiger trost: une triste consolation.

Der leidige satan: le malin esprit. Der leidige geitz: la malheureuse passion de l'avarice.

Leid-kleid, *s. n.* habit de deüil.

Leidlich, *adj.* suportable; tolerable; passable. Leidliche kälte; hitze: froid; chaud suportable. Die arbeit; die schrifft 2c. ist so leidlich: cette besogne; cette écriture est passable. Es gehet mir noch leidlich: je me porte passablement bien.

Leidlich, *adv.* tolerablement; passablement.

Leidmüthig, *adj.* triste; afligé; sensible. Er ist sehr leidmüthig über dem tod 2c. il est fort afligé [sensible] de la mort &c. Leidmüthige geberden: air triste; acablé de douleur.

Leidsam, *adj.* soufrant; endurant; patient. Er ist nicht sehr leidsam: ce n'est pas un homme soufrant; d'une humeur soufrante.

Leidsamkeit, *s. f.* patience; humeur soufrante.

Leid-schleyer, *s. m.* voile.

Leid wesen, *s. n.* douleur; tristesse; afliction. Grosses leidwesen empfinden über einer sache: avoir une grande douleur de quelque chose.

Leier, v. Leir.

Leihen; leihung, v. Lehnen.

Leih-haus, *s. n.* mont de pieté.

⚹ Leih-segel; bey-segel, *s. m.* [*t. de marine*] oreille de liévre.

Leilach, *s. n.* drap de lit.

Leim, *s. m.* cole. Leim sieden: faire de la cole. Mit leim offt überstreichen, zum vergolden: encoler. Leim zu dem vergolden: colle à miel, ou colle à bature.

⚹ Leim, [*t. de chapelier*] apprêt. Hut ohne leim: chapeau sans apprêt.

Leimen, *v. a.* coler. Breter; papier 2c. leimen: coler des ais; du papier. Ein buch leimen: coler un livre.

Leimen, *s. m.* argile; terre de potier. Leimen mit stroh abtreten: battre [pétrir] la terre [l'argile] avec de la paille. Lutir-leimen: lut de sapience.

Leimen abtreten; schneiden, [*t. de potier*] marcher [tailler] la terre.

Leim-farbe, *s. f.* [*t. de peintre*] couleur en détrempe.

Leim-grube, *s. f.* fosse d'où l'on tire de l'argile.

Leimicht; leimig, *adj.* argileux. Leimiger acker: terroir argileux.

⚹ Leim-ruthe; leim-stange, [*t. d'oiselier*] gluau; pipée.

Leim-ruthen machen, *v. a.* engluër des buchettes.

⚹ Leim-tiegel, *s. m.* [*t. de relieur*] jatte.

Leimwand, *s. f.* mur de bauge. Eine leimwand machen: torcher.

Lein, *s. m.* lin. Lein säen; rauffen; rösten; brechen; spinnen: semer; cueillir; rouïr; tiller; filer du lin.

Lein-bau, *s. f.* corderie.

Lein-dotter, *s. m.* [*herbe*] cameline; camenine. Kleiner wilder, leim-dotter: myagrum.

Leine, *s. f.* corde. Eine leine aufspannen: tendre une corde. Auf der leine tanzen: danser sur la corde.

Leinen, *adj.* de lin; de toile. Leinen garn; tuch 2c. öl; toile de lin. Leinene hosen; strümpffe 2c. culote; bas de toile.

Leinen-zeug, *s. n.* linge. Sich mit leinen-zeug versehen: se fournir de linge. Weiß; schwartz [faul] leinen-zeug: linge blanc; sale. Gemodelt leinenzeug: façon; toile ouvrée.

Lein-finck, *s. m.* linote.

Lein-kraut, *s. n.* lin en herbe.

Lein-öl, *s. n.* huile de lin.

Lein-saame, *s. m.* graine de lin; linette. Fünffjähriger lein-saame: vieille linette; linette usée.

Leinwad; leinwand, *s. f.* toile; toile de lin. Feine leinwad: toile fine. Grobe leinwad: grosse toile. Dichte; dünne leinwad: toile serrée; lâche. Gebleichte; ungebleichte leinwad: toile blanche; cruë. Unverbrennliche leinwad: lin incombustible. Gewächste leinwad: toile cirée. Klare und dünne leinwad: gaze. Der solche macht, oder damit handelt: gazetier; gazier. Klare feine leinwand zu hals-tüchern, und hand-blättern: linon; linomple. Feine Egyptische leinwad: cambrasine. Grobe leinwad zu hadern, oder auswisch-tüchern: canevas. Sehr gummirte leinwad, zu unter-röcken des frauenzimmers: criardes. Etwas an leinwad nähen: entoiler. Eine dichte und gleich gewürckte leinwad: une toile ronde. Grobe leinwad, die einige kramer an die wetter-dächer ihrer läden hängen: serpilliere.

Leinwad-kittel, *s. m.* dergleichen die fuhr-leute, stall-knechte, u. a. m. tragen: siquenille; souquenille.

Leinwad-kram; leinwad-handel, *s. m.* lingerie. Ein mägdgen, das den leinwad-kram lernet: fille-lingere.

Leinwad-krämer, *s. m.* linger.

Leinwad-krämerinn, *s. f.* lingere; canevassiere.

Leinwad-reste, *s. m. pl.* toile en coupons.

Lein-weber, *s. m.* tisserand.

Lein-weberinn, *s. f.* tisserande.

Leipzig, *s. n.* Leipsic: *ville de Misnie.*

Leipziger, *s. m. & adj.* de Leipsic.

Leir; leier; leyer, *s. f.* vielle. Auf der leier spielen: jouër de la vielle.

† Einerley leyer, offt-wiederholte rede: refrain de ballade.

⚹ Leir, oder Leyer, [*t. d'astronomie*] lire; vautour volant.

Leiren, *v. a. & n.* viéler.

Leirer; leir-mann; leir-matz, *s. m.* viéleux.

Leis, *adj.* doux; bas; léger. Eine leise stimme: voix basse. Leiser schlaf: somme léger. Leise tritte thun: marcher à pas légers. Leise reden: baisser la voix.

Leis, *adv.* doucement; légérement; bas. Leis reden: parler bas; parler doucement. Leise gehen: parler doucement.

† Leise-gänger, *s. m.* * endormeur de mulot.

⚹ Leiste, *s. f.* [*t. de menuisier*] listel; listeau; mouchette. Die oberste leiste auf dem schiffs-rand: contaur. Leiste damit ein spalt oder grössere öffnung vermacht wird: tringle. Leiste zwischen andern zierrathen: bandes.

Ablauffender leiste, an dem krantz des gebälckes, [*t. d'architecture*] cimaise; cymaise. Die leisten, an der vorderseite eines gebäudes die stockwercke, oder geschosse, zu unterscheiden: cours de plinte.

Pferd das schön von leisten ist, [*t. de manége*] cheval de belle taille.

⚹ Leiste, *s. m.* [*t. de cordonnier*] forme. Den schuh über den leisten schlagen: monter un soulié sur la forme.

‡ * Sie sind alle über einen leisten geschlagen: *prov.* ils sont tous de même; ‡ * ils sont frappez à même coin.

⚹ Leisten-schneider, *s. m.* faiseur de formes; formier; talonnier.

⚹ Leisten, *s. f.* [*t. de drapier*] cordeaux.

Leisten,

Leisten, *v. a.* rendre; faire. Seine gebühr leisten: faire son devoir. Einem einen dienst leisten: rendre service à quelcun. Hülffe leisten: donner du secours; secourir. Gehorsam leisten: obéïr. Huldigung leisten: den eyd der treue leisten: rendre foi & hommage. Einen eyd leisten: faire serment. Bürgschafft leisten: faire caution. Gesellschafft leisten: tenir compagnie. Sein gelübd leisten: acomplir son voeu. Sein versprechen leisten: tenir sa promesse.

Leisten-werck mit dem hobel, an etwas, machen: élegir. Leisten-werck, an einem bogen, über einem fenster oder einer thür: bandeau. Kleine zierathen, wie ringe, an einem runden leisten-werck: boucles. [*t. d'architecture*] Ein leisten-werck obenher mit einem riemlein: moulure couronnée.

Der etwas leistet, giebet: rendeur.

Die etwas leistet, giebet: rendeuse.

Leistung, *f. f.* acomplissement; reddition.

Leit-band, *f. n.* lisiere.

Leiten, *v. a.* mener; conduire. Einen bey der hand leiten: mener quelcun par la main. Ein kind leiten: promener un enfant. Wasser leiten: conduire l'eau. Wasser, aus einer quelle, in etwas leiten: dériver.

Leiter, *f. m.* guide; conducteur. Der blinden leiter: conducteur des aveugles.

Leiter, *f. f.* échelle. Auf der leiter hinauf steigen: monter avec une échelle. Kleine leiter, ein leitergen: échellette.

Leiter-baum, *f. m.* [*t. de charron*] ridelle.

Leiter-sprosse, *f. f.* échelon; roulon.

Leiter-wagen, *f. m.* chariot à ridelles.

⚹ Leit-hamel, *f. m.* [*t. de berger*] clocheman; cloman.

⚹ Leit-hund, *f. m.* [*t. de chasse*] limier.

⚹ Leit-riem; leit-strick, *f. m.* lesse. Den hund am leit-riemen führen: mener le limier en lesse. Den leit-riemen gantz oder halb an sich ziehen: accourcir la lesse.

Leit-seil der vorder-pferde, an einem last-wagen, *f. n.* retraite.

Leit-seil, an der seegel-stange, *f. n.* bressin. [*t. de marine*] Leit-seil fertig halten: veiller une drisse.

Leit-stern, *f. m. poët.* étoile du nord; étoile polaire.

Leitung, *f. f.* conduite. Sich der göttlichen leitung ergeben: s'abandonner à la conduite de Dieu; à la providence.

Leitung eines irrenden auf den rechten weg: redressement.

Leitung; Wasser-leitung, canal.

Lenchen, *f. n.* kleine Magdalene: Madelon.

Lencken, *v. a.* tourner; virer; gouverner. Sich zu rechten; zur lincken lencken: tourner à droite; à gauche. Das pferd lencken: gouverner le cheval. Ein schiff lencken: virer [gouverner] un vaisseau. Einen wagen lencken: braquer un chariot. Ein stück holtz, bey dem aufziehen, mit einem seil lencken: éventer une piéce de bois. [*t. de charpentier.*] Einen stein, bey dem aufziehen, mit einem seil lencken, daß er sich nicht bestosse: éventer une pierre. [*t. de maçon.*]

* Einen zu seinem willen lencken: fléchir [gagner] quelcun; le mettre de son parti. Die meynungen lenckten sich auf diese seite: les sentimens aloient; [panchoient] de ce côté. Sich zur tugend lencken: tourner du côté de la vertu; s'apliquer à la vertu.

* Er will sich nicht lencken lassen: † * il n'entend ni à dia, ni à hur-haut.

Lenck-rieme, *f. m.* Lenck-seil, *f. n.* [*t. de cocher*] rennes.

Lenck-scheid, *f. n.* [*t. de charron*] fassoire.

Lenckung, *f. f.* action de tourner; de gouverner.

Lende, *f. f.* reins; lombes. Wehe im den lenden haben: avoir mal aux reins. Einen auf die lenden schlagen: donner un coup sur les reins. Die lenden gürten: se ceindre les reins.

Lenden eines pferds, [*t. de manége*] esquine.

Lenden-blut-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine lombaire.

Lenden-braten, *f. m.* longe. Lenden-braten, von einem ochsen: filet.

Lenden-gries, *f. m.* gravelle dans les reins.

Lenden-kranck, *adj.* qui a la sciatique.

Lenden-kranckheit, *f. f.* der kleinen kinder: rachitis; rhachitis. [*t. de médecine*] Die lenden-kranckheit haben: être noüé.

Lenden-kraut, *f. n.* spitziger mangold: hipolapathum.

Lenden-lahm, *adj.* érené; éreinté; éfranché. Einen lenden-lahm machen: érener quelcun. Lenden-lahmes pferd: cheval érené.

⚹ Lenden-mäusgen, *f. n.* [*t. d'anatomie*] muscle lombaire; psoas. Das heilige lenden-mäusgen: muscle sacrolombaire.

Lenden-stein, *f. m.* pierre dans les reins; gravele.

† Lenden-stein, [*pierre médécinale*] nephretique.

Lenden-wehe, *f. n.* sciatique.

⚹ Lenden-wirbel, *f. m.* [*t. d'anatomie*] vertebre des lombes. Der erste lenden-wirbel: nephrite; renale.

Lenore, *f. f.* [*nom de femme*] Leonore.

Lentz, *f. m.* printems.

Leonhard, *f. m.* Leonard.

Leopard, *f. m.* leopard.

Lerch; Larch; Lerchen-baum, *f. m.* melese; larix.

Lerche, *f. f.* alouëtte. Lerchen fangen: prendre des alouëttes. Eine haub-lerche: mauviette.

‡ * Die gebratene lerchen sitzen nicht auf den zäunen; kommen nicht ins maul geflogen: *prov.* les alouëttes roties ne se trouvent pas sur les haies; on n'a rien sans peine.

Lerchen-baum, v. Lerch.

Lerchen-falck, *f. m.* emerillon; falquet; jean-le-blanc.

Lerchen-fang, *f. m.* chasse de l'alouëtte.

Lerchen-fänger, *f. m.* oiselier qui prend les alouëttes; qui chasse aux alouëttes.

Lerchen-garn; Lerchen-netz, *f. n.* filets aux alouëttes.

Lerchen-gesang, *f. m.* chant de l'alouëtte.

Lerchen-klau, *f. f.* [*plante*] consoude roïale.

Lerchen-magen, *f. m.* noix.

Lerchen-nest, *f. n.* nid d'alouëtte.

Lerchen-schwamm, *f. m.* agaric.

Lerchen-zeit, *f. f.* tems de alouëttes.

Lerm, v. Lärm.

Lernen, *v. a.* aprendre. Eine kunst; handwerck; sprache 2c. lernen: aprendre un art; un métier; une langue. Auswendig lernen: aprendre par coeur. Lesen; schreiben 2c. lernen; aprendre à lire; à écrire.

Lernhaft, *adj.* docile.

Lesbar; leserlich; leslich, *adj.* lisible. Lesbarer druck; hand 2c. caractere; écriture lisible.

Leschbrand, *f. m.* tison éteint.

Leschen; löschen, *v. a.* éteindre. Das feuer leschen: éteindre le feu. Ein glüend eisen leschen: éteindre un feu rouge. Kalck leschen: éteindre de la chaux. Den durst leschen: étancher la soif.

Leschen: raïer; biffer; éfacer. Eine schrifft leschen: éfacer une écriture. Eine post aus der rechnung leschen; raïer un article de dessus le compte.

Lescher, *f. m.* celui qui éteint.

Lesch-horn, *f. n.* éteignoir.

Lesch-papier, *f. n.* papier gris; papier brouillard.

Lesch-trog, *f. m.* auge de maréchal.

Leschung, *f. f.* action d'éteindre.

Lesch-wasser, *f. n.* trempe.

Lesch-wedel; Lesch-wisch, *f. m.* [*t. de maréchal ferrant*] arrosoir.

Lese, *f. f.* cueillette; recolte. Die obst-lese: la cueillette des fruits. Die wein-lese: la vendange.

✠ **Lese**: [*t. de jeu de cartes*] main; levée. So viel lesen haben: avoir fait tant de levées. Viele lesen bekommen. glücklich seyn: † * avoir les mains chaudes.

† **Lese-bengel**, *f. m.* [*t. injurieux*] écolier; grimé.

Lese-meister, *f. m.* maître qui aprend à lire aux petits enfans.

Lesen, *v. a.* [Ich lese, du liesest, er lieset, wir lesen, ich las, ich läse, gelesen] lire. Einen brief lesen: lire une lettre. In einem buch lesen: lire dans un livre. Lesen können: savoir lire. Etwas zu lesen geben: donner à lire. Ein buch lesen: faire la lecture d'un livre. Viel; nichts gelesen haben: avoir bien de la lecture; n'avoir point de lecture. Die casuisten fleißig lesen: pratiquer les casuistes. Eine schrifft vor jemand laut lesen: reciter un ouvrage.

Meß lesen: dire la messe.

Einem die planeten lesen: dire la bonne avanture à quelcun; tirer son horoscope.

* Ich kan es an deiner stirn lesen: je le lis dans vos yeux; je le reconnois à votre mine.

Lesen: enseigner; professer. Die geschichte; die mathematick ꝛc. lesen: enseigner l'histoire; les matematiques. Dieser professor lieset seinen zuhörern über den Homerum: ce professeur lit Homere à ses auditeurs.

Lesen: cueillir; ramasser. Blumen; früchte; trauben ꝛc. lesen: cueillir des fleurs; des fruits; des raisins. Wein lesen: vendanger; faire vendange. Aehren lesen: glaner. Steine aus dem acker lesen: ramasser les pierres d'un champ.

Lesen: éplucher. Sallat lesen: éplucher la salade.

Lesen, *f. n.* lesung, *f. f.* lecture. Sich auf das lesen legen: s'apliquer à la lecture.

Lesens-werth, v. Leswürdig.

Lese-pult, *f. m.* pupitre.

Leser, *f. m.* lecteur. Vorrede an den leser: préface au lecteur.

Leser; Wein-leser, vendangeur. Obst-leser: cueilleur de pommes. Aehren-leser: glaneur.

Leserin; Aehren-leserin, *f. f.* glaneuse.

Leserlich, v. Lesbar.

Leserlich, *adv.* lisiblement. Leserlich schreiben: écrire lisiblement.

Lese-zeit, *f. f.* vendange; recolte.

Leslich, v. Lesbar.

Lesung, v. Lesen.

Leswürdig; lesenswerth, *adj.* digne [qui merite] d'être lû.

Lett, *f. m.* argile; terre grasse; limon.

Letter; Litter, *f. f.* [*t. d'imprimeur*] caractère. Grobe; kleine lettern: caractère grand; petit.

Letter-wechsel, *f. m.* anagramme.

Letticht; lettig, *adj.* argileux; limonneux.

Letze, *f. f.* adieu. Eine bewegliche; traurige ꝛc. letze: un tendre; triste adieu. Zu guter letz: pour le dernier adieu. Die letze trincken: boire ensemble pour les adieux; en se disant adieu.

Sich letzen, *v. r.* dire adieu; faire ses adieux. Sich mit einander herzlich letzen: se tirer un tendre adieu. Sich mit der welt letzen: dire adieu au monde; mourir.

Letzt; Letzter, e, es, *adj.* dernier; extrême; final. Der letzte tag; die letzte stund ꝛc. le dernier jour; la derniere heure. Der letzte seyn: être le dernier. Bis zum letzten heller: jusqu'au dernier sou. In den letzten zeiten: dans ces derniers tems. Die letzte thorheit: la derniere folie; une extrême folie. Das letzte viertel: le dernier quartier de la lune. Es ist mit ihm aufs letzte kommen: il est à l'extremité. Der letzte wille: la derniere volonté; testament. Der letzte buchstab eines worts: lettre finale. Der letzte ausspruch: sentence definitive. Die letzte entschliessung: résolution finale. Ein letzter wille, darinnen etwas zu thun schlechterdings auferleget wird: disposition imperative.

Letzte ohne einen, *adj.* penultiéme. Letzte ohne zwey: antepenultiéme.

Letzt; letztlich, *adv.* dernierement; en dernier lieu; finalement.

Am letztverwichenen sonnabend: samedi dernier.

Leu; Leue, v. Löw.

Leuchte, *f. f.* lanterne. Eine leuchte anzünden: alumer une lanterne.

Leuchten, *v. n.* luire; reluire; briller; éclairer. Das licht leuchtet im finstern: la lumiere luit dans les tenebres. Von gold und edelgesteinen leuchten: briller d'or & de pierreries. Einem leuchten: éclairer quelcun.

Das leuchten, *f. n.* der häringe, wenn sie truppen-weise bey einander schwimmen: éclair des harans.

Leuchtend, *adj.* luisant. Ein des nachts leuchtender cörper: noctiluque.

Leuchten-träger, *f. m.* qui porte la lanterne.

Leuchter, *f. m.* celui qui éclaire; qui marche devant avec la lumiere.

Leuchter, *f. m.* chandelier; flambeau. Leuchter, mit vielen tillen: surtout.

Crystallener leuchter, *f. m.* lustre.

Leuchter-fuß, *f. m.* pate.

Leuchter-röhre, *f. f.* die verzieret ist: panache.

Leuchter-stock, *f. m.* tuïau.

Leuchter-tisch, *f. m.* gueridon. Hoher leuchter-tisch, oder leuchter-stuhl: torchiere. Stiel, an einem leuchter-tisch: balustre.

Leucht-kugel, *f. f.* pelote à feu; balle à feu.

Leucht-säule, *f. f.* von geöletem papier, die, von den darein gesetzten lampen, wie lauter feuer, scheinet: colonne lumineuse.

Levcojen, *f. f.* sorte de violette.

Levcojen-stock, *f. m.* violier.

Leue, *f. m.* avalanche; avalange: *chûte des neiges qui tombent des montagnes dans les valons.*

Leuffte, v. Läuffte.

Leugnen, v. Läugnen.

Levit, *f. m.* Levite.

‡ * Einem den leviten lesen: gronder, reprimander quelcun; * laver la tête à quelcun.

Leumund, *f. m.* credit; reputation. Einen guten; bösen leumund haben: avoir bonne; mauvaise reputation. Eines guten leumund verletzen: blesser la reputation [le crédit] de quelcun.

† **Leut-bescheisser**; Leut-betrüger, *f. m.* [*t. injurieux*] imposteur; fourbe; filou; fripon.

Leute, *f. m. pl.* gens; monde. Ehrliche leute: gens d'honneur; honnêtes gens. Böse leute: méchantes gens. Für mich und meine leute: pour moi & pour mes gens. Viel leute sind der meynung: bien des gens sont de ce sentiment. Es sind leute im gemach: il y a du monde dans la chambre. Alle leute reden davon: tout le monde en parle. Mit leuten umzugehen wissen; sich unter die leute schicken: connoître son monde; savoir vivre. Man kan es allen leuten nicht recht machen: on ne peut pas contenter tout le monde. Unter den leuten gewesen seyn: avoir veu le monde. Unter die leute kommen: frequenter le monde; voir les compagnies. Fremde leute: des étrangers. Die leute im hause: domestiques; gens du logis. Eine rotte böser leute: ‡ faciende. Leute von einem gewissen stande und besonderen gemüths-art: des gens d'une certaine façon.

Leuten, v. Läuten.

Leutnant, *f. m.* Lieutenant. Leutnantin, *f. f.* Lieutenante. Ein reformirter leutnant: lieutenant reformé.

Leutnants-stelle, *f. f.* lieutenance.

Leut-scheu, *adj.* solitaire; retiré; qui voit peu de monde.

‡ **Leut-schinder**, *f. m.* der mehr nimmt, als ihm zukommt: exacteur.

Leutselig, *adj.* afable; civil; honnête; conversable.

Leutseligkeit, *f. f.* afabilité; civilité; honnêteté.

† **Leye**; schiefer, *f. f.* [*mot de province*] ardoise.

† **Leyen-dach**, *f. n.* toit d'ardoise.

† **Leyen-decker**, *f. m.* couvreur.

Leyer, v. Leir.

✗ **Leyer**, *f. f.* das pflug-wetter, [*t. de laboureur*] paumillon.

✗ **Leyer**, [*t. de tireur d'or*] rochet.

Liberey; Lieberey, *f. f.* livrée; couleur. Lieberey tragen; in lieberey gekleidet seyn: porter la livrée. Des Herrn lieberey tragen: porter les couleurs d'un tel seigneur.

Liberey-kleider, *f. n.* livrées.

✗ **Licentiat**, *f. m.* Licencié. Zu einem licentiaten machen: licencier.

✗ **Licentiatur**, *f. f.* licence.

Licht; Liecht, *f. m.* lumiere; luëur; clar; clarté; jour. Ein helles licht: lumiere resplendissante; éclatante. Schwaches licht: lumiere foible; luëur blafarde. Das licht des mondes; der sterne; der fackeln *rc.* la luëur [le clair] de la lune; des étoiles; des flambeaux. Etwas an das licht stellen: exposer [porter] une chose au jour; en plein jour. Einem im licht stehen: faire ombre à quelcun. Falsches licht: faux jour. Das bild steht nicht in seinem rechten licht: ce tableau n'est pas en [dans] son jour. Sich vom licht abwenden: se tourner contre le jour. Das licht der vernunft führet uns zu der religion: la lumiere de la raison nous conduit jusqu'aux confins de la religion. Ein stück tuch gegen das licht halten und sehen, ob es allenthalben ganz ist: mirer. Kommet her an das licht: approchez vous du jour.

Ein buch an das licht stellen: mettre un livre en lumiere; au jour; le faire imprimer. Ans licht kommen: voir le jour, être publié; être imprimé.

* Einem im licht stehen: embarrasser [empêcher; traverser] quelcun. Was mir am meisten im licht stehet, ist *rc.* ce qui m'embarrasse [m'empêche] davantage, c'est &c. Er steht mir überall im licht: il me traverse par tout.

Das licht an einem hause wohl beobachten: ménager [pratiquer] bien les jours d'une maison. Das gemach hat zu wenig licht: cette chambre n'a pas asses de jour. Einem das licht verbauen: empêcher les vuës à quelcun.

* Einen hinter das licht führen; *prov.* abuser [tromper] quelcun. Sich hinter das licht führen lassen: *se laisser empaumer.

* Etwas beym lichte besehen: *prov.* examiner bien [considérer attentivement] une chose; y regarder de prés.

* Ans licht bringen: découvrir [manifester; publier] une chose cachée. Ans licht kommen: venir à être découvert; à être connu.

* In einer sache licht geben: donner des lumieres sur une chose. Ein grosses licht in der wissenschaft; in staats-geschäfften *rc.* haben: avoir de grandes lumieres [grande connoissance] pour les sciences; pour les afaires.

Das licht scheuen, sich verstecken: craindre le grand jour.

* Das licht des glaubens; des evangelii: la lumiere de la foi; de l'evangile.

* Der mann ist ein grosses licht der kirchen *rc.* c'est la lumiere de l'église.

Licht: [*t. d'astronomie*] lune; lunaison. Das neue; volle licht: la nouvelle; pleine lune. Wie sind wir im licht: combien avons-nous de la lune? Das licht ist gut zu säen: cette lunaison est bonne pour semer.

Licht, [*t. de peinture*] jour. Dem bild licht und schatten zu geben wissen: savoir bien mêler les jours & les ombres; entendre bien le clair obscur. Das bild hat ein feines licht: les jours sont bien placés [bien entendus] dans ce tableau.

Licht, chandelle. Ein licht aufstecken; anzünden; putzen *rc.* mettre; allumer; moucher une chandelle. Gezogen licht: de la chandelle plongée. Licht ziehen: plonger de la chandelle. Die lichte von den spiessen thun: défiler les chandelles.

Licht; liecht, *adj.* lumineux; clair. Ein lichter cörper: un corps lumineux. Es ist lichter tag: il est grand jour. Lichte farbe: couleur claire. Ein lichtes gemach: chambre claire. Bey lichtem tag: en plein jour.

Lichtbraun, *adj.* brun clair. Lichtbraunes pferd: cheval bai-clair. Er hat lichtbraune haar: il a les cheveux clairbruns.

Lichten; Lichter, v. Leichten.

✗ **Lichter**, *f. m.* [*t. de marine*] allége; soulége.

Licht-form, *f. f.* moule aux chandelles.

Licht-gestelle, *f. n.* daran man die gezogenen lichter hängt: hayon.

Licht-grau, *adj.* gris blanc; gris argenté.

Licht-grün, *adj.* verd gai.

Licht-guß, *f. m.* jettée.

Licht-kasten, *f. m.* évente. [*t. de chandelier*]

Licht-knecht, *f. m.* binet; martinet.

Licht-krämer; Licht-zieher, *f. m.* chandelier.

Lichtlein, *f. n.* luëur; petite lumiere; petite chandelle.

Licht-loch, *f. n.* lumiere.

Licht-messe, *f. f.* [*t. d'église*] la chandeleur. Licht-messe, bey den Griechen: hipapante.

Licht-putze; Licht-scher; Licht-schneutze, *f. f.* mouchettes.

Lichtputzen-schale, *f. f.* Lichtputzen-teller, *f. m.* porte-mouchettes.

Licht-rose, *f. f.* ein rundlichtes bißgen ruß, das sich, an einem brennenden docht, formiret: champignon de lampe.

Licht-roth, *adj.* rouge pâle.

Licht-scheu, *adj.* qui craint le jour.

Licht-schirm, *f. m.* écrain: *ce qu'on se met devant les yeux, pour empêcher la luëur de la chandelle d'incommoder la veuë.*

Licht-schnuppe, *f. f.* mouchure.

Licht-spieß, *f. m.* [*t. de chandelier*] broche.

Licht-thurn, *f. m.* fanal.

Licht-zieher, v. Licht-krämer.

✗ **Licht-zug**, *f. m.* [*t. de chandelier*] abîme; pot à suif.

✗ **Lie**, *f. f.* endroit opposé au vent. [*t. de marine.*]

✗ **Li-bord**, *f. m.* coté du vaisseau sur lequel il panche en louvoiant.

Lieb; Lieber, e, es, *adj.* cher; aimable; agréable; bon. Mein lieber freund: mon cher ami. Ein liebes kind: un aimable enfant. Er ist ein lieber mann: c'est un tres-bon homme. Der liebe Gott: le bon Dieu. Liebe zeitungen bekommen: recevoir des nouvelles agréables. Hüte dich davor, so lieb dir dein leben ist: gardez vous de cela pour l'amour de la vie; autant que vous aimez vôtre propre vie.

†* Die recht-eingerichtete liebe fängt bey sich selbsten an: charité bien ordonnée commence par soi-même.

Mit wenigem fürlieb nehmen: se contenter de peu de chose. Nehmet mit dem geringen geschenck fürlieb: je vous prie d'avoir pour agréable ce petit présent.

Das ist mir lieb: je suis bien-aise de cela. Lasset euch das lieb seyn: soiez bien-aise de cela.

Lieb: [*il se met quelque fois par pleonasme*] Nicht das liebe brodt haben: n'avoir pas du pain. Um das liebe brodt arbeiten: travailler pour du pain seulement. Ich habe meine liebe noth damit: cela me fait bien de la peine.

Einem etwas liebes thun: faire plaisir à quelcun. Es sey ihm lieb, oder leid: bongré, malgré qu'il en aie.

Ich weiß nichts als liebes und gutes von ihm;

ihm;

ihm; je ne le connois qu'en bien; je n'ai que du bien à dire de lui.

Einem lieb werden: s'insinuër dans l'esprit de quelcun; gagner son afection. Einen lieb gewinnen: prendre quelcun en afection. Lieb haben: aimer. Ich kan ihn nicht lieb haben: il m'est impossible de l'aimer. Seine frau hat ihn nicht lieb: il n'est pas aimé de sa femme.

*Lieb haben: baiser; caresser. Habe mich einmahl lieb: baisés moi un coup. *Der mann hat sein weib gar zu offt lieb: †* ce mari s'enivre de sa bouteille.

Liebäugeln, v.n. jouër de la prunelle; faire les yeux doux.

Liebe, f. f. amour. Göttliche; himmlische rc. liebe: amour divin; céleste. Keusche; eheliche rc. liebe: amour chaste; conjugal. Beständige; leichtsinnige; zarte rc. liebe: amour constant; léger; tendre. Liebe Gottes und des nechsten: amour de Dieu & du prochain. Liebe erwecken: donner [faire naitre] de l'amour. Liebe zu iemand tragen: aimer quelcun; avoir de l'amour pour quelcun. Vor liebe brennen: bruler d'amour. Etwas aus liebe thun: faire une chose par amour. Eine zärtliche liebe, daran das hertz mehr theil hat, als die sinnen: amour délicat.

Liebe, die man vor allen andern zu einer person trägt: prédilection.

Liebe zu Gott, ohne allen eigennutz, auch so gar in ansehung der ewigen seeligkeit: des-appropriation. [*t. de théologie mystique.*]

Eine besondere liebe zu einem ding: divinité. Zu dem geld trägt er eine gantz besondere liebe: l'argent est sa divinité.

Liebe: Christliche liebe: charité. Wercke der liebe üben: faire des oeuvres de charité; des oeuvres pies.

In lieb und leid beysammen halten: demeurer unis dans l'une & l'autre [la bonne & la mauvaise] fortune.

Liebeln; liebkosen, v. n. flater; cajoler; caresser. Einem mit guten worten; grossen versprechen rc. liebkosen: flater quelcun de bonnes paroles; de belles esperances. Einem ungewöhnlich liebeln; liebkosen: caresser quelcun plus qu'à l'ordinaire.

Lieben, v. a. aimer. Gott; den nächsten rc. lieben: aimer Dieu; le prochain. Wenig; hefftig; brünstig rc. lieben: aimer peu; beaucoup; ardemment. Thöricht lieben: aimer jusques à la folie. Sich selbst lieben: s'aimer. Ihr liebet euch mehr als Gott, und alles was in der welt ist: vous êtes vôtre propre divinité à vous-même.

Liebens-werth; liebwürdig, adj. aimable; digne d'être aimé.

Lieber, adj. compar. plus cher, &c. Er ist mir lieber als die andern: il m'est plus cher [je l'aime plus] que les autres. Es wäre mir lieber gewesen, wenn das nicht geschehen wäre: je voudrois bien que cela ne fût pas arrivé.

Lieber, adv. mieux; plutôt. Ich wolte lieber sterben, als das thun: j'aimerois mieux mourir [je mourois plûtôt] que de faire cela. Lieber Gott als den menschen gefallen: chosir plutôt de plaire à Dieu qu'aux hommes.

Lieber, interj. ah! de grace! Lieber! thut mir den gefallen: de grace, faites moi ce plaisir.

Lieberey, v. Liberey.

Liebes-apfel, f. m. pomme dorée; pomme d'amour. [*plante.*]

Liebes-band, f. n. lien [noeud] d'amour.

Liebes-begier, f. f. passion amoureuse.

Liebes-blick, f. m. regard amoureux.

Liebes-brunst, f. f. Liebes-feur, f. n. Liebes-flamme, f. f. feu de l'amour; ardeur amoureuse; amoureuses flammes; * flambeau de Cupidon.

Liebes-buch, f. m. livre d'amour.

Liebes-geberde, f. f. geste [air] amoureux; mine amoureuse.

Liebes-gedancken, f. m. Liebes-grillen, f. f. reverie amoureuse; pensée d'amour. Mit liebes-gedancken schwanger gehen: s'entretenir de pensées amoureuses; rever à ses amours.

Liebes-geschichte, f. f. histoire [nouvelle] galante.

Liebes-gespräch; Liebes-geschwätz, f. n. discours amoureux; fleurettes; cajoleries amoureuses. Eine jungfrau mit liebes-gesprächen unterhalten: conter des fleurettes à une dame; lui dire des douceurs; la cajoler.

Liebes-gott, f. m. [*poët.*] Cupidon; dieu de l'amour.

Liebes-geist, f. m. [*poët.*] amourette.

Liebes-gericht, f. n parlement d'amour. [*tribunal de galanterie des comtes de Provence, où l'on jugeoit les questions d'amour.*]

Liebes-handel, f. m. Liebes-sachen, f. f. intrigue d'amour; amoureuse.

Liebes-kampff, f. m. combat amoureux.

Liebes-kuß, f. m. baiser amoureux.

Liebes-lied, f. n. chanson d'amour.

Liebes-lust, f. f. plaisir d'amour.

Liebes-mahl, f. n. bey den alten Christen: agape.

Liebes-pein; Liebes-quaal, f. f. douleur [tourment] que donne l'amour.

Liebes-pfand, f. n. gage d'amour.

Liebes-pfeil, f. m. [*poët.*] flèche [dard] de l'amour.

Liebes-pflicht, f. f. devoir [obligation] d'amour.

Liebes-probe, f. f. épreuve d'amour. Einen auf die liebes-probe setzen: mettre l'amour de quelcun à l'épreuve.

Liebes-sachen, v. Liebes-händel.

Liebes-schertz, f. m. Liebes-spiel, f. n. jeu d'amour.

Liebes-schule, f. f. école d'amour.

‡ Liebes-spital, f. m. Im liebes-spital kranck liegen: être saisi d'amour; être amoureux.

Liebes-sprache, f. f. langage d'amour; amoureux; des amans.

Liebes-tranck, f. m. philtre.

Liebes-werck, f. n. [*en morale*] oeuvre de charité. Reich in liebes-wercken: abondant en oeuvres de charité; en bonnes oeuvres.

Liebes-werck, [*en physique*] acouplement amoureux. Das liebes-werck treiben: faire l'amour.

Liebgewinnen, v. a. concevoir de l'amour [de l'afection] pour quelcun. Die tugend liebgewinnen: concevoir de l'amour [être épris d'amour] pour la vertu.

Liebhaber, f. m. amateur; curieux. Ein grosser liebhaber der bücher rc. un grand amateur de livres; homme curieux de livres. Das ist nur für die liebhaber: ce n'est que pour les curieux. Ein grosser liebhaber der music: coureur de concerts.

Liebhaber: amant; galant. Diese jungfrau hat viele liebhaber: †* cette fille est fort achalandée. Ein unbeständiger liebhaber, der allem frauenzimmer nachläufft: coureur. Ein glückseliger liebhaber, der von seiner geliebten alles erhalten hat: joüissant.

Liebkosen, v. Liebeln.

Liebkosung, f. f. caresse; flaterie. Einen durch liebkosungen, betrügen: abricorner.

Lieblich, adj. aimable; agréable; délicieux; doux. Ein liebliches gesicht: visage aimable. Liebliche reden: discours agréables. Lieblicher umgang: conversation douce; agréable. Liebliche farbe; gesang: couleur; chant agréable. Lieblicher geschmack: goût agréable; délicieux. Lieblich wetter: tems doux.

Lieblich, adv. agréablement. Lieblich reden; singen rc. parler; chanter agréablement.

Lieblichkeit, f. f. douceur; délicatesse.

Liebreich, adj. charitable; plein d'afection; affectueux. Eine liebreiche person: une personne fort charitable. Liebreiche begrüssung; bewegniß: compliment; mouvement affectueux. Liebreiche rede: discours plein d'affection.

Liebreich, *adv.* charitablement; affectueusement.

Liebreitzend, *adj.* charmant. Liebreitzende schönheit; rede &c. beauté charmante; discours charmant.

Liebstöckel, *f. m.* [*plante*] livêche; ligusticum.

Liebwürdig, v. Liebens-werth.

Lied, *f. n.* cantique; himne; chanson; air. Geistliches lied: cantique; himne spirituel. Weltliches lied: chanson. Ein neues lied; sauf-lied: air nouveau; air de Bacchus. Die vordersten worte zu einem lied: canevas. Der lieder-schluß: gloria Deo, Patri & Filio & Spiritui sancto: doxologie. [*t. ecclesiastique.*] Lied, das aus vielen alten gesängen zusammengesetzt ist: rocantin.

Das hohe lied: [*t. consacré*] le cantique des cantiques.

Lieder-buch, *f. n.* livre de cantiques; livre de chansons; d'airs nouveaux.

Liederlich, v. Lüderlich.

Liedlein, *f. n.* chansonnette.

Liefern, *v. a.* livrer; délivrer; remettre; rendre; donner. Die verkauffte waar liefern: livrer la marchandise qu'on a vendu. Einen missethäter in gerichts-hand liefern: remettre un criminel entre les mains de la justice. Eine stadt liefern: rendre; livrer une ville. Einen brief liefern: rendre une lettre. Eine schlacht liefern: donner [livrer] bataille.

Der etwas bey einer hofhaltung liefert: délivreur.

Lieferung, *f. f.* livraison; délivrance. Lieferung thun: faire livraison. Nach guter und völliger lieferung: aprés une pleine & entiere livraison; délivrance.

Lieferungs-schein, *f. m.* décharge de la livraison faite.

Liefer-zettel, *f. m.* billet de livraison.

Liefland, *f. n.* Livonie: *province du roiaume de Suede.*

Liefländer, *f. m.* Livonien.

Liefländisch, *adj.* Livonie.

Liegen, v. Ligen & Lügen.

Ligen, liegen, [*le premier ne vaut rien*] *v. n.*] Ich liege, ich lag, ich läge, gelegen] coucher; être couché; être placé. Auf der erden liegen: coucher sur la terre; dure. Im bette; auf der banck &c. liegen: être couché sur un lit; sur le banc. Kranck liegen: être malade; être attaché au lit par une maladie; être alité. Einer in den armen liegen: coucher entre les bras d'une personne. Auf dem gesicht; auf dem rücken &c. liegen: être couché sur le visage; sur le dos. Hart liegen: coucher sur la dure. Recht; aufrecht liegen: être placé comme il faut; n'être pas bien placé. Still liegen: se reposer; être en repos.

Zu felde liegen: être en campagne. Vor einer stadt liegen: assiéger une ville; être campé devant une ville.

Im quartier liegen: être en quartier. Im wirths-haus liegen: loger dans une hotellerie. An einem ort über nacht liegen: coucher [giter] en un lieu. Ihr lieget in eben dem haus, darinnen er lag: vous êtes logé dans la propre maison, où il logeoit.

In den schencken [auf den bier-bäncken] liegen: grenouiller dans les cabarets.

Gefangen [im gefängniß liegen] être en prison.

Im recht liegen: plaider. Ich liege schon zehen jahr im recht mit ihm: il y a dix ans, que je plaide contre lui.

Verborgen; vergraben; öd &c. liegen: être caché, enfoui, désolé.

Vor ancker liegen: [*t. de mer*] être à l'ancre.

Einem auf der klinge liegen: [*t. de maître d'armes*] forcer le fer de son ennemi.

Auf den knien liegen: être à genoux.

* Einem auf dem halse liegen: incommoder quelcun; être à la charge de quelcun. Es liegen mir so viel geschäffte auf dem halse: j'ai tant d'affaires sur les bras; sur mon dos; à ma charge.

* Einem in den ohren liegen: étourdir; [rompre les oreilles à] quelcun; être pendu à ses oreilles.

Liegen lassen: abandonner. Alles stehen und liegen lassen: abandonner tout; mettre tout à l'abandon. Eine nahrung; rechts-sache &c. liegen lassen: abandonner une profession; un procés. Die arbeit liegen lassen: mettre bas. [*t. d'imprimerie.*] Sein studieren liegen lassen: se détourner de ses études.

Etwas zur rechten; zur lincken des weges liegen lassen: laisser quelque chose à la droite; à la gauche de son chemin.

Laß das liegen: laissés cela; n'y touchez pas.

Liegen: être situé. Die stadt liegt am fluß; auf einem berge &c. la ville est située sur le bord de la riviere; sur une montagne. Lustig liegen: avoir la situation agréable; être situé agréablement. Diese vestung lieget unter jener, cette place est située sous celle-là. Diese beyden grund-stücken liegen unmittelbar an einander, es ist nichts darzwischen: ces deux héritages sont tenans l'un à l'autre.

Es liegt mir auf der brust: j'ai la poitrine oppressée. Es liegt mir in allen gliedern: j'ai une langueur dans tout le corps; je sens une pesanteur dans tous les membres.

An wem liegts? à qui tient-il. Es liegt nur an euch: il ne tient qu'à vous; il ne dépend que de vous. Es liegt nicht an mir, daß &c. il ne tient pas à moi; [il ne dépend pas de moi] que &c.

Was liegt daran? qu'importe?

Wem liegt etwas daran? à qui cela importe-t-il? Es liegt mir daran: il m'importe; j'y ai de l'interêt; il est de mon interêt; cela me regarde. Es liegt euch nichts daran: cela ne vous importe de rien; cela ne vous interesse pas; cela ne vous regarde nullement.

Liegen, *f. n.* le coucher. Ich bin des liegens müd: je suis las d'être couché. Das liegen ist mir beschwerlich: le coucher m'incommode.

Liegend, *part.* couché; situé. Auf dem bette liegend: couché sur le lit. Ein in der ebene liegender ort: lieu situé dans la plaine.

✕ **Liegend**, [*t. de blason*] couché. [*se dit des animaux.*]

Liegende güter: biens immeubles; en fonds de terre.

✕ **Liegend**, *adj.* [*t. de blason*] couchant.

Da liegest du! adieu la boutique. [*se dit de quelque chose qui tombe* &c.]

Lieutenant, v. Leutnant.

✕ **Liewärts**, *adv.* [*t. de marine*] à l'endroit opposé au vent.

Lilge; Lilie, *f. f.* lis. Weisse; gelbe &c. lilie: lis blanc; orangé. Blaue lilien: glaieul; flambe. Rothe lilie: martagon.

Wilde lilie, *f. f.* aphrodille.

Lilie: [*t. de blason*] fleur de lis. Franckreich führt drey gelbe lilien im blauen feld: France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or. Mit lilien bestreuet; besprengt: fleurdelisé.

✕ **Lilien-creutz**, *f. n.* [*t. de blason*] une croix fleurdelisée; croix florencée.

Lilien-geruch, *f. m.* odeur de lis.

Liljen-feld; Lilien-feld, *f. n.* planche [carreau] de lis.

Lilien-öl, *f. n.* huile de lis.

Lilien-weiß, *adj.* de lis. Eine lilienweisse haut: teint de lis.

Limmel, v. Lümmel.

Limonade, *f. f.* limonade.

Limonaden-schenck, *f. m.* limonadier.

Limonie, *f. f.* limon; citron; lime.

Limonien-baum, *f. m.* limonnier.

Linck, *adj.* gauche. Die lincke hand; das lincke aug &c. la main; l'oeil gauche.

✕ Auf der lincken seite: [*t. de blason*] senestre.

†* Eines mit der lincken hand warten: *prov.*

prov. attendre quelcun, comme les moines font l'abé; c. ne l' attendre point.
Eine sich an die lincke hand trauen lassen: épouser une personne de condition inégale: *faire un mariage inégal*; épouser de la main gauche.
Einem an der lincken seiten gehen: avoir la gauche de quelcun.
Die lincke seite des schiffs: orse; basbord.
Die lincke seite eines stück holtzes: devers. [*t. de charpentier.*]
Linck, gaucher. Linck seyn: être gaucher. Recht und linck seyn: être ambidextre: se servir également des deux mains.
Lincke fuß eines pferds: [*t. de manége*] main de l'étrier. Lincke vorder-fuß; hinter-fuß: main de l'étrier en avant; en arriere.
✕ Lincker arm, *f. m.* [*t. de blason*] senestrochere.
Linck; lincks, *adv.* de la main gauche. Lincks schreiben: écrire de la main gauche.
* Lincks: à rebours. Den hut lincks aufsetzen: mettre le chapeau à rebours.
Lincks um: [*t. d' évolution militaire*] à gauche. Lincks um kehrt euch: demi tour à gauche.
Linckwerts; Zur lincken, *adv.* à gauche. Sich linckwerts wenden: se tourner à gauche.
Lind; gelind, *adj.* doux; molet; souple. Linde haut: peau douce. Lindes bett: lit molet. Lindes leder: peau souple Lindes pflaster; linde artzney: emplâtre; remede doux. Linder regen: douce pluïe.
* Linde worte: paroles douces. Eine linde antwort: réponse douce. Lindes gemüth: esprit doux.
Linde strafe: punition légére; peine moderée.
Lind, indulgent. Einen kindern allzu lind seyn: être trop indulgent à ses enfans.
✕ Pferd, das ein lindes maul hat, lind im maul ist: [*t. de manége*] cheval qui a bonne bouche.
Lind; lindiglich, *adv.* doucement; indulgemment. Mit einem lind handeln: user de douceur [d'indulgence] avec quelcun; proceder doucement; traiter indulgemment; avec indulgence.
Linde, *f. f.* Linden-baum, *f. m.* tilleul; tillau. Ein gang mit linden besetzt: une alée de tilleuls.
Linden-blüt, *f. f.* fleurs de tillau.
Linden-blüt-wasser, *f. n.* eau de fleurs de tillau.
Linden-holtz, *f. n.* bois de tillau.
Linden-kohlen, *f. f.* charbon de tillau.
Linden-rinde, *f. f.* von jungen linden: tille. Die inwendige linden-rinde oder schaale: canepin.
Linden-wald, *f. m.* forêt de tilleuls.
Lindern, *v. a.* adoucir; moderer; aléger; soulager. Den schmertzen lindern: adoucir [aléger; soulager] la douleur. Die straffen lindern: moderer la peine. Das wetter lindert sich: le tems s'adoucit.
Lindernde artzneyen: remedes adoucissans.
Linderung, *f. f.* adoucissement; moderation; soulagement; relâche; lenitif.
Lindigkeit, *f. f.* douceur. Einen durch lindigkeit gewinnen: ramener une personne par la douceur. Die lindigkeit des regiments: la douceur du gouvernement.
Lindwurm, *f. m.* dragon.
Lini; Linie, *f. f.* ligne; raïe. Eine linie ziehen; reissen: tirer une ligne; raïe. In gerader linie sich erstrecken: s'étendre en ligne droite. Linie mit der zimmer-schnur: rameneret. Linien zu dem gleich-schreiben auf das papier ziehen: poncer. Eine krumme linie: cissoïde. [*t. de géometrie*] Zwo linien, die einander durchschneiden: croix.
Linie. [*t. de généalogie*] In gerader linie von einem abstammen: descendre de quelcun en ligne droite; directe In männlicher; weiblicher linie: du côté des males; des femelles. Erbfolge nach der linie: succession lineale.
Linie. [*t. de guerre*] Die grentzen mit linien verwahren: couvrir la frontiere de lignes. Die linien übersteigen: forcer les lignes. Punct, da zwo linien creutzweise durch einander gehen, [*t. de fortification*] arrête. Linie, [*en t. de marine*] division. [*qui est la troisiéme partie d'une armée navale.*]
✕ Linie des lehr-sparren, darauf der walm abgeschifftet wird: [*t. d' architecture*] ralongement. Linie, nach der ein geschoß abgefeuert werden muß: tir.
Linie; der welt-gürtel [*t. de mer*] équateur.
✕ Linie augis, [*t. d' astrologie*] absides.
Linial, *f. n.* régle.
Liniren, *v. a.* régler. Papier zur music liniren: régler du papier pour la musique. Linirt papier: papier réglé.
Linirung, *f. f.* réglure.
Link, v. Linck.
✕ Lins; Linse; Lisse; Lüne, *f. f.* [*t. de chartier*] esse.
✕ Linsdecke, *f. f.* plaque de fer, qui couvre le bout de l'essieu.
Linse, *f. f.* lentille; nentille.
Linsen-acker, *f. m.* champ semé de lentilles.
✕ Linsen-förmig, *adj.* [*t. d' optique*] lenticulaire. Ein linsen-förmiges glas zu den fern-gläsern: omphaloptre.
Linsen-gericht; Linsen-mus, *f. n.* potage de lentilles.
✕ Linsen glas, *f. n.* [*t. d' optique*] lentille.
Linsen-stein, *f. m.* pierre à l'oeil [*dans les îles de l' Amerique.*]
Lippe, v. Lefftze.
Liquidation, *f. f.* oder verzeichniß der unkosten, schäden und interessen, die man bey einem gericht eingiebet, wenn der gegentheil darein vertheilet worden: déclaration de dépens, dommages & interêts. Termin zu der liquidation, oder liquidirung der zuerkannten unkosten: taxe des dépens.
Lisgen, *f. n.* Kleine Elisabeth: Babet; Lisette.
Lispeln, *v. n.* grassaïer; parler gras.
Lispeln, *f. n.* grasseïement.
Lispeler, *f. m.* qui parle gras; qui grassaïe.
Lisse, v. Lins.
List; Listigkeit, *f. f.* finesse; artifice; ruse; passeroute. List brauchen: user de finesse. Einen mit list fangen: tromper [atraper] quelcun par artifice. Er steckt voller list: il est plein de ruses. Die list mercken: s'apercevoir de la ruse. Eine einfältige list, die man leicht mercket: finesse cousuë de fil blanc.
Listig, *adj.* fin; rusé; artificieux; finet; matois. Ein listiger fuchs: un fin renard. Listige anschläge: ruses artifices. Ein listiger streich: tour de ruse; tour de finesse. Als ein listiger betrüger handeln: pateliner. Er ist ein listiger kumpe, der andere leicht berücket: c'est un gaillard; un rusé maneuvre.
†* Er ist listig, wie ein gümpel; will klug seyn, und andere berücken, machet es aber dumm: †* il est fin comme une dague de plomb.
Listig; listiglich, *adv.* finement; artificieusement.
Litaney, *f. f.* kirielle; litanies. Die litaney singen: chanter les litanies.
Littern, *f. f. pl.* [*t. d'imprimerie*] lettres; caracteres.
Litthauen, *f. n.* Lithuanie: *duché faisant partie du roïaume de Pologne.*
Litthauer, *f. m.* Lituanien; Lithuanien.
Litthauerin, *f. f.* Lithuanienne.
Litthauisch, *adj.* de Lithuanie.
Litze, *f. f.* tresse. Guldene; seidene litzen: tresses d'or; de soie.
✕ Litze, [*t. de cordier*] touron; méche de corde.
Litzen-bruder, v. Ablöser.

Lob, *f. n.* loüange; reputation; gloire; recommandation; éloge. Lob verdienen: meriter des loüanges. Das lob Gottes preisen: chanter les loüanges de Dieu. Gott zu lob und ehren: à l'honneur & à la gloire de Dieu. Ein feines lob haben: avoir une belle reputation. Sein lob verlieren: perdre sa reputation. Das lob vor andern haben: effacer les autres; les passer. Einem ein gutes lob beylegen: recommander quelcun. Nach lob streben: chercher de la gloire. Eines lob preisen; erzählen: faire l'éloge de quelcun. Eigen lob stinckt: *prov.* il est malséant de se loüer soi-même; la loüange de soi-même est une couronne de merde. Ein klüglich angestelltes lob, da man einen nicht gerade zu lobet: loüange détournée. Er lobet seine thaten oder verrichtungen bey allen leuten: il prêche ses exploits à tout le monde.

Gott lob! Dieu soit loüé.

Lob-begierig, *adj.* avide de loüanges.

Lob-brief, *f. m.* lettre de recommandation.

Lob-getìcht, *f. n.* éloge en vers; poëme composé à loüange de quelcun.

Loben, *v. a.* loüer; recommander. Den Herrn loben: louër le Seigneur. Einen um seine tugend loben: louër quelcun de sa vertu. Er verdient darum gelobt zu werden: il merite d'être loüé de cela. Sich selbst loben: se louër soi-même. Einem etwas loben: recommander une chose à quelcun. Etwas unmäßig loben: ✝* faire une cigne d'un oison. Gerne wollen gelobet seyn: gueuser de l'encens.

Loben: faire; priser. Wie lobt ihr das tuch? combien faites vous ce drap? Loben und bieten ist frey: *prov.* il est permis au marchand de faire; & à l'acheteur d'ofrir. Loben und bieten macht den kauff: en marchandant se fait le marche.

Lob-gesang, *f. n.* himne; cantique à la loüange de Dieu.

Lob-gesang der H. jungfrauen Marien: Magnificat.

Löblich, *adj.* loüable. Eine löbliche that: action loüable.

Löblich [*t. de civilité*] Die löbliche Eydgenossen: les loüables cantons. Eine hochlöbliche regierung; universität rc. l'illustre regence; université.

Löblich, *adv.* glorieusement. Löblich regieren: regner glorieusement.

Lob-opffer, *f. n.* [*t. consacré*] sacrifice de loüange. Gott lob opffer bringen: sacrifier loüange; offrir des sacrifices de loüange] à Dieu.

Lob-psalm, *f. m.* pseaume de loüange.

Lob-rede, *f. f.* panégirique.

Lob-redner, *f. m.* élogiste.

Lobsagen; lobsingen, *v. n.* [*t. consacré*] Gott lobsagen; lobsingen: chanter [célébrer] les loüanges de Dieu.

✝ Lobsprecher, *f. m.* tummerschmeichler: loüeur.

Lob-spruch, *f. m.* éloge.

Lob-sucht, *f. f.* vaine gloire; mauvaise gloire; vanité; mauvaise ambition.

Lobsüchtig, *adv.* glorieux; vain; avide de loüange.

Loch, *f. n.* trou; ouverture. Ein loch machen: faire un trou; une ouverture. Loch im kleid; in der erden: trou dans l'habit; dans la terre. Loch in der maur: ouverture dans le mur. Viereckig loch zur treppe im schiff: écoutillon. Loch im brunnen-becken: pertuis de bassin. Ein loch in ein werckstück machen, daß es kan aufgezogen werden: louver. [*t. de* maçon] Löcher in ein stück arbeit kalt schlagen: fraiser. [*t. de ferrurier.*]

Loch: plaie; blessure. Ein loch in den kopf fallen: se faire une blessure à la tête en tombant.

Loch: trou; cachot; prison. Einen ins loch stecken: mettre quelcun dans un cachot. Ins loch kriechen: aler en prison.

Loch, das eine gesprangene mine macht: entonnoir d'une mine.

✝ Loch: trou du cu. Schab mir das loch: [*t. injurieux*] baise mon cu.

✝ Loch: le con: *la partie de la femelle qui sert à la propagation du genre humain.*

‡* In einem elenden loch sitzen: demeurer dans un méchant petit trou; dans un miserable logement.

‡* Dem handel ein loch machen: finir une afaire. Der handel hat ein loch gewonnen: l'afaire est finie; terminée.

‡* Ein loch in die welt lauffen: *prov.* voïager; voir les païs étrangers; courir le monde.

‡* Ein loch zustoffen, das andere aufmachen: *prov.* en bouchant un trou en faire un autre; faire une dette, pour en païer une autre.

‡* Es bey den alten löchern bleiben lassen: *prov.* laisser les choses comme elles sont; les laisser sur l'ancien pié.

‡* Alle löcher auskriechen; durchkriechen: *prov.* se fourrer par tout.

‡* Das ist eine schlechte maus, die nur ein loch weiß: *prov.* une souris, qui n'a qu'un trou, est bien-tôt prise.

⚹ Loch eisen, *f. n.* cale. [*t. de ferrurier & d'autres ouvriers.*] Eisen, damit die ausgeschlagenen löcher und die arbeit-stücke vernietet werden: contre-poinçon. Ein loch-eisen zu kalter arbeit: fraise.

⚹ Loch-eisen, [*t. de cordonnier*] emporte-piéce.

Lochen, *v. a.* trouër; faire des trous.

Löcher, in brodt und käse: *yeux.

Löcher, die man um eine circumvallations-linie, oder andere verschanzung, gegen die feindliche reuterey macht: puits.

⚹ Löcher, darinnen der zeug gestampffet wird, [*t. de papetiere*] piles.

Löcher nahe an dem rand des huf-eisens schlagen: étamper maigre. Die löcher in das huf-eisen weiter hinein machen: étamper gras.

Löcher, unten längst dem segel: oeil de pie, ou mailles.

Löchericht, *adj.* troué. Löcherichte strümpfe: bas trouéz.

Löchlein, *f. n.* petit trou.

Lock, *f. m.* toufe de cheveux; boucle. Geringelte locken; haar-locken: cheveux annelez. Locken einer parucke: boucles d'une perruque. Die parucke in locken schlagen: mettre la perruque en boucles; boucler la perruque. Gedrehete locke an einer parucke: boucle de perruque.

Lock-aas, v. Lock-speise.

Locken, *v. a.* apâter; piper; atirer. Mit dem köder locken: apâter; atirer avec l'apât. Mit der pfeiffe locken: piper; atirer avec l'apeau. Vogel zu locken ausgehen: aler à la pipée.

Die feld-hüner; wachteln rc. locken einander: les perdrix; cailles se reclament. Sie locken ihre jungen: elles reclament leurs petits.

*Locken: atirer; amorcer; alécher. Durch liebkosungen locken: atirer par des flateries. Durch geschencke locken: amorcer par des présens. Den feind in einen hinterhalt locken: atirer l'ennemi dans une embuscade. Gott lockt uns zu sich durch seine wohlthaten: Dieu nous atire par ses bien-faits. Die wollust lockt uns durch ihre reitzungen: la volupté nous atire par ses charmes.

⚹ Den vogel wieder auf die hand locken: reclamer l'oiseau. [*t. de fauconnier.*]

Locken, *v. n.* [*mot qui a vieilli*] bondir; sautiller.

Locker, v. Lucker.

Lockigt; lockig, *adj.* bouclé; annelé. Lockichtes haar: cheveux bouclés; annelés.

Lock-pfeiffe, *f. f.* [*t. de chasse*] apeau; reclame. Mit der lock-pfeiffe locken: froüer. [*t. d'oiseleur.*]

Lock-speise, *f. f.* Lock-aas, *f. n.* apât; amorce. Lock-speise legen, ein wildes thier zu locken: mettre de l'apât, pour atirer une bête.

Lock-vogel, *f. m.* [*t. d'oiselier*] apeau; apellant; chanterelle.

† **Lod**; Lappe, *f. m.* lambeau; piece. Die loden hangen ihm um den leib: son habit est tout en lambeaux.

Loder-asche, *f. f.* cendre chaude.

Lodern, *v. n.* flamboïer.

Löffel; Leffel, *f. m.* cuillier; cuilliere. Zinnener; silberner löffel: cuillier d'étain; d'argent.

* Löffeley, *f. f.* caresse; cajolerie; amourette.

Löffel-gans, *f. f.* cuilier; pale.

Löffel-kaze, *f. f.* [*t. injurieux*] coquette.

‡ Löffel-knecht, *f. m.* coquart.

Löffel-kraut, *f. n.* cochlearia; herbe aux cuilliers.

Löffeln, manger avec la cuillier.

Löffeln: cajoler [caresser] les femmes; leur faire l'amour.

Löffelvoll, *f. m.* cuillerée. Einen löffel voll honig &c. nehmen: prendre une cuillerée de miel &c.

Lohe, *f. m.* flamme. In voller lohe stehen; lichter lohe brennen: être tout en flamme.

Lohen, *v. n.* brûler; être en feu.

ӿ **Lohe**, *f. f.* tan. Die häute mit lohe überstreuen: donner de la nourriture aux cuirs. Dem leder die lohe geben: brasser le cuir; rougir les cuirs.

ӿ Lohe-brühe, *f. f.* eau.

ӿ Lohen, *v. a.* tanner.

ӿ Lohe-bein; Lohe-grube, *f. f.* plein.

ӿ Löher; Lohe-gerber, *f. m.* tanneur. Lohe-gerberin, *f. f.* tanneuse.

Lohe-farb, *adj.* couleur de tan.

ӿ Lohe-gerber, v. Löher.

ӿ Lohe-haus, *f. n.* tannerie.

ӿ Lohe-kuchen, *f. m.* tourbe.

ӿ Lohe-kufe, *f. f.* coudroir; emprimerie. Häute in der lohe-kufe bereiten: coudrer.

ӿ Lohe-mühl, *f. f.* mulin à tan.

ӿ Lohe-stock, *f. m.* tanée.

Lohn, *f. m.* & *n.* loïer; recompense; prix; païe. Etwas zum lohn bekommen: avoir quelque chose pour son loïer; pour sa recompense. Ein statlicher; schlechter lohn: une considérable; petite recompense. Ehre ist der tugend lohn: l'honneur est le prix de la vertu. Um das lohn arbeiten: travailler pour la païe. Den arbeitern den lohn vorenthalten: retenir le loïer [la païe] des ouvriers. Verdienter lohn wegen seiner übelthaten: salaire.

Lohn, gages. Kost und lohn bekommen, avoir gages & nourriture. So viel lohn [zum lohn] haben: avoir tant de gages.

†* Ein ieder arbeiter ist seines lohnes werth: toute peine mérite salaire.

* Er wird seinen lohn bekommen: il aura son loïer; il aura ce qu'il merite.

Lohnen, *v. a.* païer; recompenser. Einem reichlich lohnen: recompenser largement quelcun. Die arbeiter lohnen: païer les ouvriers.

* Das will der mühe nicht lohnen; das verlohnt sich der mühe nicht: cela n'en merite [n'en vaut] pas la peine.

Lohnung; Löhnung, *f. f.* [*t. de guerre*] païe des soldats. Die löhnung empfangen: recevoir la païe.

ӿ **Löhr-binde**; Helm-binde; Zindel-binde, *f. f.* [*t. de blason*] volet.

Lombardey, *f. f.* Lombardie: *partie de l'Italie.*

Lombarder, *f. m.* Lombard. Lombarderin: *f. f.* Lombarde.

‡ **Lomberen**, *v. a.* [*t. populaire*] jouër à l'hombre.

Lomber-spiel, *f. n.* [*t. de jeu de cartes*] l'hombre. Lomber-spiel, das vier personen spielen: quadrille. Lomber-spiel von fünff personen: quinquille. Ein gewinner, der ein spiel gewinnet, dabey er nicht haupt-spieler gewesen ist: codille. Der saz, den er solcher gestalt gewinnet: codille. Mehr lesen machen, als der haupt-spieler: gagner codille.

Londen; London, *f. n.* Londres: *capitale de l'Angleterre.*

Lorbeer, *f. f.* graine de laurier.

Lorbeer-baum, *f. m.* laurier.

Lorbeer-blat, *f. n.* feuille de laurier.

Lorbeer-cranz, *f. m.* couronne de laurier.

Lorbeer-kraut, *f. n.* scheiß-lorbeeren: camelée.

Lorbeer-öel; Lor-öl, *f. n.* huile de laurier.

Lorbeer-rose, *f. f.* laurier-rose; oleandre.

Lorenz, *f. m.* Laurent.

Lorenze, *f. f.* Laurence.

† **Lortsch**; lurtsch, *f. m.* [*mot de province*] jeu de trictrac; lourche.

Lortschen; lurtschen, *v. n.* jouër au trictrac.

Los; lot, *f. n.* sort; lot. Das los werffen: jeter le sort. Das beste los gewinnen: avoir le premier lot. Das grosse los in einer lotterie: gros lot.

Los, *adj.* lâche; détaché; libre &c. Loser strick; knote: corde lâche; neud lâche. Euer gürtel ist los worden: vôtre ceinture s'est lâchée. Ein loser zahn: dent qui branle.

Los werden; los gehen: se déprendre; se détacher; se déjoindre.

Los werden; sich los machen: se défaire.

Los seyn: être libre; être dégagé; déchargé. Der gefängniß los seyn: être délivré de la prison. Er ist der schuld los; il s'est aquité de sa dette. Er ist seiner rechnung; seiner pflicht los: il est déchargé de ses comptes; de ses obligations. Er ist der kranckheit; der furcht los: il est revenu de sa maladie; de sa peur.

Los, *adj.* méchant; malin; malicieux. Ein loser bube: un méchant garnement. Ein loser handel: une méchante afaire. Ein loser streich: un tour malicieux. Ein loser schalck, leichtfertiger gast: méchant.

Lose worte geben: chanter pouille à quelcun.

Losarbeiten, *v. a.* aquiter en travaillant. Eine schuld losarbeiten: aquiter une dette; s'aquiter d'une dette par son travail.

Losbinden, v. Lösen.

Losbrechen, *v. a.* [*conj. com.* brechen] arracher; dejoindre.

Losbrechen; sich losbrechen aus dem gefängniß: rompre sa prison; sa chaine.

* Losbrechen, *v. n.* lâcher le mot; la parole.

Losbrennen; loszünden, *v. a.* tirer le canon. Die stücken auf einer seite alle losbrennen; bordayer: donner une bordée. [*t. de marine.*]

Losbrennung; Lösung, *f. f.* Unter losbrennung des geschützes einziehen: faire son entrée au bruit du canon.

Losbringen; loskriegen, *v. a.* Das hält so fest, ich kan es nicht losbringen: cela tient si bien, que je ne le saurois détacher. Einen gefangenen losbringen: délivrer un prisonnier; obtenir sa liberté. Beschlagene güter losbringen: faire lever sa saisie. Einen befehl losbringen: obtenir un ordre.

Los-brodt, *f. n.* pain de rive.

Löschen, *v. a.* éteindre. Eine feuersbrunst löschen: éteindre un embrasement.

Lösch-papier, *f. n.* biberon; papier qui boit.

Lösch-wedel, *f. m.* [*t. de serrurier*] balai.

Losdrücken, einen bogen, *v. a.* débander. Ein gewehr losdrücken: tirer; lâcher une arme à feu.

Losdrückung eines bogens: débandement.

Löse-geld, *f. n.* rançon. Beysteuer zu dem löse-geld, wenn der lehen-herr im kriege ist gefangen worden: aide de rançon. Löse-geld, so den capern, seeräubern u. d. für die weggenommenen waaren und andere sachen gegeben wird: composition.

Losen, *v. n.* tirer au sort. Um sein erbtheil losen: tirer au sort pour son partage. Losen, wer sterben soll, [*t. militaire*]

taire] tirer au billet. Mit ungleich langen streh-halmen um etwas losen: ‡° tirer à la courte paille. Um die wacht-posten losen: tirer les gardes.

Lösen; losbinden; losknüpffen, *v. a.* delier; dénouër; détacher. Einen knoten lösen: délier un neud.

Lösen: délivrer; dégager; des-engager; rançonner. Einen aus dem gefängniß lösen: délivrer quelcun de la prison. Ein pfand lösen: dégager [retirer] un gage. Die gefangenen lösen: rançonner les captifs. Sein leben lösen: rançonner sa vie.

Das geschütz lösen: tirer le canon.

Geld aus der waar lösen: avoir [tirer] de l'argent de la vente de sa marchandise.

Die zunge lösen: délier [dénouër] la langue.

Löse-schlüssel, *f. m.* [*t. d'église*] absolution; pouvoir ecclesiastique d'absoudre un pécheur.

Losgeben; loslassen, *v. a.* lâcher; relâcher. Einen gefangenen losgeben: relâcher un prisonnier; le des-emprisonner. Die hunde loslassen: lâcher les chiens.

Auf einen losgehen, *v. n.* attaquer quelcun vivement. Auf ein schiff losgehen, es zu weichen nöthigen: chasser sur un vaisseau. Auf den raub von neuem losgehen: redonner. [*t. de fauconnerie*] Auf den feind von neuem losgehen: refondre sur l'ennemi.

Losgehen, v. Loswerden.

Loshelffen, *v. n.* [*conj. c.* helffen] délivrer; dégager; aider à la délivrance de quelcun. Ich habe ihm; mir glücklich losgeholffen: je l'ai dégagé; je me suis degagé heureusement.

✗ **Loshetzen**, *v. a.* laisser courre. Die hunde loshetzen: laisser courre les chiens; donner les chiens. Der ort, wo man loshetzet: le laisser courre. [*t. de chasse.*]

✗ Das loshetzen, *f. n.* [*t. de chasse*] découple.

Loskauffen, *v. a.* racheter; rançonner. Die gefangenen loskauffen: rançonner les captifs. Sich von einem gelübd loskauffen: se redimer d'un voeu.

Loskäuflich, *adj.* was abgethan werden kan: amortissable.

Loskommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] échaper; se dégager; sortir de prison. Aus des feindes händen loskommen: échaper [se dégager] des mains de l'ennemi. Eines bösen handels loskommen: sortir d'une mauvaise afaire.

Losknüpffen, v. Lösen.

Loskriegen, v. Losbringen.

Loslassen, v. Losgeben.

Loslassung, *f. f.* Das loshetzen, *f. n.* [*t. de chasse*] découplement.

Losmachen, *v. a.* détacher; délivrer; dégager.

Losreissen, *v. a.* [*conj. c.* reissen] arracher; rompre. Sich aus den banden losreissen: rompre ses fers. Losreissen, was angenagelt ist: declouër.

sich Lossagen, *v. r.* se dédire; se déporter; se désister; renoncer. Ich sage mich der sache los: je me déporte de cette afaire; j'y renonce.

Losschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] détacher [dejoindre] à force de fraper.

Losschlagen: porter [lâcher] un coup. Auf das wort schlug er los: à cette parole il lui lâcha un coup.

Losschrauben, *v. a.* défaire une vis.

Lossprechen, *v. a.* [*conj. c.* sprechen] absoudre. Er ist frey und losgesprochen worden: il a été renvoïé quitte & absous.

Lossprechen, in geistlichen sachen: délier.

Einen lehrjungen lossprechen: passer un aprenti.

Lossprechend, *adj.* absolutoire.

Lossprechung, *f. f.* absolution. Lossprechung von sünden: absolution; reconciliation.

Losspülen; auswaschen, *v. a.* dégravoïer.

Losspülung, *f. f.* der grund-pfäle, dégravoiement.

Lossen; ausladen, *v. a.* [*t. de mer*] débarder; débarquer. Ein schiff lossen: débarder un bâteau. Die güter lossen: débarquer les marchandises.

Losung, *f. f.* signal; mot. Die losung geben: donner le signal; le mot. Die losung empfangen: recevoir le mot. Losung, die ein General giebt, wie die truppen sich wieder zusammen ziehen sollen, falls sie zerstreuet würden: raliment. [*t. de guerre.*]

Losung, sort. Man muß es auf die losung ankommen lassen: il faut remettre l'afaire au sort.

* Geld ist die losung: *prov.* argent fait tout.

✗ Losung; Lösung des wildes: [*t. de chasse*] fumées; torches. Losung des hirsches: dorée. Losung eines hasen: repaire de liévre. Lösung des alten rot-wildprets: ridée.

Lösung des geschützes, v. Losbrennung.

Loswindelen, *v. a.* Kind auswickelen: démailloter.

Loswirren; losschleiffen, *v. a.* dépêtrer.

Lot, *f. n.* demi-once. Eines lots schwer: une demi-once pesant. Ein lot seide &c. une demi-once de soie.

† Loth: *il ne se dit qu'en cette façon de parler.* Kraut und loth: poudre & plomb.

Löthe, *f. f.* [*t. de potier d'étain*] claire-soudure; claire étoffe.

✗ Löten, *v. a.* souder, *en parlant d'argent: de cuivre* &c. braser *en parlant de fer.*

Löter, *f. m.* der etwas lötet, soudeur.

Loterey, *f. f.* loterie.

Lotharius, *f. m.* Lothaire.

Lothringen, *f. n.* Lorraine: *duché & état, entre la France & l'Allemagne.*

Lothringer, *f. m.* Lorrain. Lothringerin, *f. f.* Lorraine.

Lothringisch, *adj.* de Lorraine.

✗ **Lötig**, *adj* [*t. de monnoie*] fin. Lötiges gold; silber: or; argent fin. Das silber ist so viel lötig: l'argent a tant de fin.

✗ Löth-kolbe, *f. m.* [*t. de vitrier & d'autres artisans*] fer à souder.

Lot-perlen, *f. f.* semence de perles.

Lot-pfanne, *f. f.* [*t. de plombier*] polastre.

Löt-platte, *f. f.* [*t. de chauderonnier*] planche à souder.

Löt-röhrgen, *f. n.* [*t. d'orfévre*] broui; chalumeau.

✗ Löt-schalen, *f. f.* [*t. de vitrier*] mouflettes; tenons; attelles.

✗ **Lots-mann**, *f. m.* [*t. de mer*] lameneur. Gebür, die einem lots-mann gegeben wird, ein schiff in oder aus dem hafen zu geleiten: pilotage. Einen lots-mann abgeben: piloter.

✗ **Löt-stein**, *f. m.* [*t. de vitrier*] estamoi.

Lotter; locker, *adj.* lâche. Der strick ist lotter: la corde est lâche. Lotter werden: se relacher.

Lotter-bub, *f. m.* fripon; garnement; filou.

Löven, *f. n.* Louvain: *ville de Brabant.*

Löw; Löwe; Leu, *f. m.* lion. Der löw brüllet: le lion rugit. Junger löwe: lionceau.

Löw, [*signe celeste*] lion. Die sonne tritt in den löwen: le soleil entre dans le lion.

Löwen-fuß, *f. f.* [*t. de médécine*] alchimille; leontopetalon. [*herbe.*]

Löwen-grube, *f. f.* fosse des lions.

Löwen-haupt, *f. f.* peau de lion; dépouille de lion.

Löwen-hertz, v. Löwen-muth.

✗ Löwen-hertz, *f. n.* [*t. d'astronomie*] regulus. [*étoile de la premiere grandeur.*]
Löwen-klaue, *f. f.* grise du lion.
Löwen-kopff, *f. m.* [*t. d'architecture*] mufle.
Löwen-mähne, *f. f.* jube.
Löwen-maul, *f. n.* [*plante*] antirrhinum; mufle de lion.
* Löwen-muth, *f. m.* Löwen-hertz, *f. n.* courage de lion; coeur de lion.
Löwen-stärcke, *f. f.* force d'un lion; grande force.
Löwen-stimme, *f. f.* rugissement du lion.
Löwen-wärter, *f. m.* garde [meneur] de lions.
Löwin, *f. f.* lionne.
Lowise, *f. f.* Loüise. Ludgen; Lowisgen: Loüison.
Löwlein, *f. n.* lionceau.
Lucas, *f. m.* Lucas.
Lucern, *f. n.* Lucerne: *ville & canton de Suisse.*
Luchs, *f. m.* linx; loup-cervier; cervier.
* Luchs-augen, *f. n.* yeux de linx; yeux perçans.
Luchs-fell, *f. n.* peau de loup-cervier.
Luchs-stein, *f. m.* belemnite; lyncurius.
St. Lucien-holtz, *f. n.* mahalep; magalep.
Lucke; lücke, *f. f.* ouverture; brêche. Eine lucke in der maur: brêche dans le mur; arrachement. Die lucke stopffen: reparer la brêche. Eine lucke machen: faire une ouverture. Lücke in einem zaun, in einem gehege: brêche. Lücke, leerer raum, in einem batallion: jour.
Lucke im dach: lucarne.
Lucke im boden: trape.
Lucke im schiff: écoutille.
Lücken, in metallen: pailles.
‡* Lucken büssen, remplir la place d'autrui; se charger d'une chose au défaut d'un autre.
‡† Lücken-büsser, *f. m.* celui qui prend la place d'un autre. Ich will nicht ihr lücken-büsser seyn: je ne veux pas être son pis aller; je ne veux pas épouser cette fille, c'est le refus de plusieurs autres.
Lücken-thüren, *f. f.* zu den löchern auf dem oberlof, [*t. de marine*] paneaux.
Lucker; locker, *adj.* léger; peu épais. peu serré; qui n'est pas condensé. Luckeres brodt: pain léger; qui a des yeux. Luckere erde: terre légere; terre meuble.
Lucker; das nicht gedrang stehet: gai. Ein allzulucker-stehender mast-baum: mât trop gai.

Lucker, *adv.* légérément. Lucker streuen: semer légérément.
Luckicht; luckig, *adj.* ébrêché. Luckiges messer: couteau ébrêché. Luckiger zahn: dent ébrêchée.
Lucretia, *f. f.* Lucrece.
Lucretius, *f. m.* Lucrece.
Luder, *f. n.* charogne. Das luder vor die hunde werffen: jeter la charogne aux chiens.
Luder, [*t. de chasse*] apât. Luder legen: mettre de l'apât. Einen falcken, auf dem luder, äzen, d. i. wieder locken: affriander. Luder, damit die füchse, wölffe u. d. geludert werden: carnage. Den hunden luder zufressen geben: faire carnage aux chiens.
†* Luder, [*t. de mépris*] coquin; fainéant; gavache; coquine; carogne. Im luder liegen; leben: se goberger; mener une vie de coquin; de gavache. Sich ins luder legen: s'acoquiner. Geh du luder: va carogne. Ein luder, unzüchtiges weibs-bild: ‡* chienne chaude; charogne; chienne de voirie.
†* Luder-leben, *f. f.* dissolution; déréglement; débordement. Ein luder-leben führen: faire la vie.
†* Lüderlich; liederlich, *adj.* dissolu; déréglé; débordé. Ein liederliches leben führen: mener une vie dissoluë; débordée; vivre dans le déréglement &c.
†* Lüderliche händel anfangen: chercher [commencer; émouvoir] une noise une riote.
†* Lüderlich in den tag hinein leben: joüer à quitte, ou à double.
Lüderlichkeit, *f. f.* déréglement.
Lüderliches volck; lumpen-gesindel, *f. n.* maraudaille.
Ludern, *v. n.* vivre dans la dissolution; dans la faineantise.
✗ Das ludern, *f. n.* den wolff in die grube zu locken: trainée. [*t. de chasse.*]
✗ Ludern, *v. a.* [*t. de chapelier*] bastir; faire une capade.
Ludewig, *f. m.* Loüis.
Der St Ludewigs-orden, in Franckreich: ordre de St. Loüis.
Lufft, *f. f.* air. Reine; giftige; dünne; dicke; warme; gesunde &c. lufft: air; pur; infecté; subtil; épais; chaud; sain. Etwas in die lufft [in die freye lufft] bringen; hängen &c. mettre pendre quelque chose à l'air. Durchstreichende lufft: air frais. Frische lufft schöpffen: prendre l'air; changer d'air. Lufft bekommen: reprendre l'air; commencer à respirer. In lüfften fahren: voler dans les airs. Sich in die lufft schwingen: s'élever en l'air, dans les airs. Nach der lufft schnappen: humer l'air. Lufft schöpffen: respirer; prendre haleine. Die böse lufft, mit räucher-werck, vertreiben: chasser le mauvais air d'une maison, d'une chambre. Wenn man wein zapffen will, muß man dem faß lufft machen: pour tirer du vin il faut donner de l'évent au tonneau. Lufft in die lunge ziehen, und solche wieder ausblasen: inspirer. Einen raub-vogel an die freye lufft setzen, [*t. de fauconnerie*] donner le jardin à un oiseau.
Die gantz reine lufft: éther.
Etwas vor die böse lufft zu sich nehmen: déjeuner; prendre quelque chose pour se munir contre le mauvais air.
Einem faß lufft geben: donner du vent à un tonneau.
In die lufft sprengen, [*t. de guerre*] faire sauter; faire sauter en l'air.
* In die lufft reden: parler en l'air; parler inutilement.
* In die lufft fahren: sauter en l'air; s'emporter.
* Schlösser in die lufft bauen: *prov.* faire [bâtir] des châteaux en Espagne; se repaitre de chimeres.
* Einem lufft machen: dégager quelcun; le tirer d'un danger; d'une afaire fâcheuse; le secourir à propos. Lufft bekommen: se tirer d'un mauvais pas.
Lufft-ader; lufft-röhre, *f. f.* [*t. d'anatomie*] trachée artere.
Oeffnung der lufft-röhre, [*t. de chirurgien*] broncotomie.
Lüfften, *v. a.* airier; aërier. Ein zimmer lüfften: airier une chambre; lui donner de l'air.
Ein faß lüfften: donner du vent à un tonneau.
Einen baum lüfften, *v. a.* déchausser un arbre.
Einen stein, mit dem grossen hebel, lüfften: peser une pierre. [*t. de carrier.*]
Das lüfften, *f. n.* eines baums; weinstocks u. d. g. déchaussement.
Lufft-erscheinung, v. Lufft-zeichen.
✗ Lufft-feuer, *f. n.* [*t. d'artificier*] *jeu d'artifice qui* joüe dans l'air.
✗ Lufft-feuer, [*t. de mer*] feu S. Elme.
Lufft-gegend, *f. f.* lufft-himmel, *f. m.* [*t. de philosophie*] religion de l'air; athmosphére.
Lufft-gespenst, *f. n.* larve.
Lufftig, *adj.* aërien. Lufftiger cörper: corps aërien.
Lufftig, aëré. Ein lufftiges haus; das lufftig liegt: maison bien aërée; qui est en bel air; en grand air.
* Lufftig, vain; en l'air. Lufftige reden; anschläge: discours; desseins en l'air.

✗ Lufft-

✕ Lufft-kugel; wind-kugel, *f. f.* éolipile.

✕ Lufft kügelein, *f. n.* [*t. de phisique*] globules.

Lüfftlein, *f. n.* petit air. Ein kühles lüfftlein: un petit air frais.

Lufft-loch, *f. n.* soupirail *d'une cave.*

Lufft-loch eines helms: ventaille.

Lufft-loch, im faß-spund: ventouse.

Lufft-löcher, an einem wind-ofen: ventouses.

Lufft-maltz, *f. n.* grain germé séché à l'air.

✕ Lufft-messer, *f. m.* manometre. Instrument, dadurch man erkennet, ob die lufft feuchter oder truckener wird: nitiometre; hygrometre. Lufft-messer, damit man die verschiedenen grade der lufft misset: psychemetre.

Lufft-pumpe, *f. f.* pompe pneumatique.

Lufft-röhr, *f. f.* [*t. de médecine*] l'apre artere. Die neben-gänge der lufft-röhre: bronches. Künstliche öffnung der lufft-röhre und kehle: la ringotomie. Der oberste theil, das haupt oder der anfang der lufft-röhre: larinx.

Was zu der lufft-röhre gehörig: bronchique. Die mäuslein, so den knorpel, an der lufft röhre, bewegen: les muscles bronchiques. Das andere paar inwendige lufft röhr mäuslein: muscles cricoarytenoïdiens. Das erste paar inwendige lufft-röhr-mäuslein, die von dem ring-förmigen knorpel entspringen: muscles cricothyroïdiens.

Lufft-röhr, v. Wind-büchse.

‡ * Lufft-schloß, *f. n.* chimére; vision; fantaisie; imagination. Lufft-schlösser bauen: *prov.* se forger des chimeres; se repaître d'imaginations.

Lufft-schwärmer, *f. m.* serpenteau.

✕ Lufft sprung, *f. m.* [*t. de manége*] balotade.

Lufft-sprung, *f. m.* Lufft-streich, *f. n.* coup en l'air; coup vain; gasconnade; fanfaronnade.

Lufft-zäpfflein, *f. n.* Lufft-zweck, *f. m.* [*t. de gourmet*] fausset.

✕ Lufft-zeichen, *f. n.* phénomene. Feuriges lufft-zeichen: brandon; bouclier; dragon volant. Ein feuriges lufft-zeichen, wie ein pfeil gestaltet: fléche. Ein feuriges lufft-zeichen, wie eine lanze: lance.

Lufft-zeichen; oder lufft-erscheinungen erklären: sauver les apparences.

Lüge, *f. f.* mensonge; menterie. Lügen reden; erdencken: dire; forger des menteries. Eine derbe [grobe] lügen: un gros mensonge. Den lügen glauben: croire au mensonge.

Lügen, *v. n.* [ich lüge, du leugst, er leugt, wir lügen; ich log; leug; ich löge; gelogen] mentir. Nichts als lügen: ne faire que mentir. Er leugt es in seinen hals: il en a menti par sa gorge; cent piés dans sa gorge. Er lüget stets: * il tire toûjours en l'air. Lügen, sich fälschlich berühmen: ‡ craquer. Glaubet ihm nicht, er lüget: ne le croyez pas, il impose. Er lüget wie tausend teuffel: il ment comme tous les mille; il est menteur comme tous les mille.

‡ * Lügen, daß sich die balcken biegen: *prov.* mentir éfrontément; horriblement.

‡ Ey so leug! leug! teuffel leug! [*façon de parler basse.*] ah! le menteur; fi du menteur; voilà une franche menterie; une franche bourde.

Wer leugt, der stiehlt auch: *prov.* montrez moi un menteur, & je vous montrerai un larron.

‡ Er leugt wie eine leichen-predigt; oder er lüget, wenn ihm das maul aufgehet: il ment comme une oraison funébre.

Daß ich nicht lüge: à n'en pas mentir. Ohne lügen: sans mentir.

Von fernen leugt man gern; ist gut lügen: *prov.* à beau mentir, qui vient de loin.

Er leugt wie ein zahn-brecher: *prov.* il ment [il est menteur] comme un arracheur de dents.

Ich sage euch keine lügen: je ne suis pas homme à vous mentir.

Einen lügen straffen; lügen heissen: donner un démenti à quelcun.

Lügener, lügner, *f. m.* menteur. Einen zum lügner machen: convaincre quelcun de mensonge. Ein lügener, großsprecher, prahler: craqueur.

Lügen-feind, *f. m.* ennemi du mensonge.

Lügen-geist, *f. m.* esprit de mensonge; esprit menteur.

Lügenhafft; lügnerisch, *adj.* mensonger; menteur. Ein lügnerischer mensch; weib: homme menteur; femme menteuse. Lügenhaffte erzählung: recit mensonger; histoire mensongere.

‡ Lügen-maul; lügen-sack, *f. n.* [*t. injurieux*] un franc menteur.

Lügner, v. Lügener.

Lügnerinn, *f. f.* mensongere; menteuse; craqueuse.

Lügnerisch, v. Lügenhafft.

Lulch, tauber hafer, *f. m.* coquiole; fétu.

‡ Lulcke; lutschel, *f. f.* [*mot bas*] têton; têtasse.

‡ Lulcken, lutschen, *v. n.* têter.

‡ Lulker, *f. m.* enfant qui tête.

‡ Lullen, *v. n.* [*mot bas.*] Dem kind lullen; das kind einlullen: bercer un enfant; lui chanter quelque air pour endormir.

‡ Lümmel; limmel, *f. m.* [*t. de mépris*] pitaud; rustre; clabaud.

‡ Lümmeley, *f. f.* rusticité; grossiereté.

‡ Lümmelhafftig, *adj.* rustre; rustique; grossier. Lümmelhafftige geberde; weise: air; maniere rustre.

Lump; lumpe, *f. m.* lambeau; chifon; guenille. Alte lumpen: vielles guenilles. Zu lumpen werden: tomber en lambeaux. Zu lumpen zerreissen: mettre en pieces; déchirer par lambeaux; drilles. Alte lumpen, zu dem papier-machen: peilles. Alte lumpen, flecken, die um ein zerrissenes kleid herumhangen: pendiloques.

Lumpe, torchon. Mit einem lumpen abwischen: netéïer avec un torchon.

Lump; lumpicht; lumpig, *adj.* chétif; miserable; méprisable.

Lumpen, *v. a.* afronter; mépriser quelcun; le traiter de haut en bas; lui faire honte.

Sich nicht lumpen lassen: se faire honneur d'une chose; la faire d'une maniere à n'en avoir point de honte.

Lumpen-buch, *f. n.* chétif livre; livret de rien.

Lumpen-ding, *f. n.* Lumpen-handel, *f. m.* Lumpen-sache; Lumperey, *f. f.* bagatelle; vetille. Um ein lumpen-ding zancken: se quereller pour des bagatelles; pour une vétille. Er hat nichts als lumpen-dinge in seinem cabinet: il n'y a dans son cabinet que des ravoderies. Lumpereyen, narren-possen vornehmen: ‡ fatraiser; ravoder.

Der nichts, als lumpen-dinge, verbringet: ‡ fatraiseur.

Lumpen-geld, *f. n.* méchante monnoie; vil prix; petite somme; peu de chose. Was ist das für lumpen-geld? quelle méchante piece est cela? Ich habe das um ein lumpen-geld gekaufft: j'ai cela à vil prix; cela me coute peu de chose. ‡ * Ihr gebet mir lauter lumpen-geld: vous ne me donnez que de la quinquaille. Er bezahlet mit lumpen-geld: il paie en racaille.

Lumpen-gesind; Lumpen-pack; Lumpen-volck, *f. n.* [*t. de mépris*] canaille; racaille; belitraille; coquinaille.

Lumpen-handel, v. Lumpen-ding.

‡ Lumpen-hund, *f. m.* [*t. de mépris*] coquin; gueux; miserable; gavache; galefretier; marouffe; faquin.

Lumpen-kleid, *f. n.* guenille; friperie.

Lumpen-kram, *f. m.* chétive boutique.

Lumpen-krämer; Lumpen-mann; Lumpen-zieher, *f. m.* chifonnier; qui ramasse des chifons pour les moulins à papiers.

Lumpen-mittel, *f. n.* vil remede.

Lumpen-ort, *f. m.* bicoque; méchante place.

Lumpen-pack, v. Lumpen-geſind.

† Lumpen-ſack, *f. m.* [*t. de mépris*] carogne; guenipe.

Lumpen-ſache, v. Lumpen-ding.

Lumpenſchneider, *f. m.* ravodeur.

Lumpen-volck, v. Lumpen-geſind.

‡ Lumpen-waare, *f. f.* coquille; denrée. Man findet nichts, als lumpen-waare, in dem gewölbe: on ne trouve que de la denrée dans cette boutique.

Lumpen-zeug, *f. n.* choſe vile; choſe qui ne vaut rien.

Lumpen-zieher, v. Lumpen-krämer.

Lumperey, v. Lumpen-ding.

Lumpicht; lumpig, v. Lump.

Lumplein, *f. n.* chiffon.

Lüne, v. Lins.

Lunge, *f. f.* poulmon; poumon. Eine gute lunge haben: avoir un bon poulmon. An der lunge noth haben: être incommodé du poumon.

⚹ Lungen-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine bronchiale.

Lungen-kraut, *f. n.* marrube; pulmonaire.

Lungen-mittel, *f. n.* pneumonique.

⚹ Lungen-puls-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] artere bronchiale.

Lungen-ſucht, *f. f.* phtiſie; pulmonie.

Beſchreibung der lungen-und ſchwind-ſucht: phtiſiologie.

Lungenſüchtig, *adj.* phtiſique; pulmonique.

Lungen-muß, *f. n.* hachis de poumon.

Lunte, *f. f.* mêche. Brennende lunte: mêche allumée. Geſchweffelte lunte, zu den granaten, oder zu der pulver-wurſt, damit die minen angezündet werden: amorce.

Paſſet die lunten auf, [*t. d'exercice militaire*] compaſſez la mêche. Blaſet die lunten ab: ſouflez la mêche. Bringet die lunten an ihren ort: remettez la mêche.

‡ * Lunten riechen: *prov.* découvrir la mêche; découvrir une intrigue ſecrete.

Lunten-ſtock, v. Zünd-rute.

⚹ Luppe, *f. f.* gueuſe. Kunſt die luppen in ſtäbe, u. d. m. zu ſchneiden: fenderie.

Lurtſch, v. Lortſch.

Luſt, *f. f.* plaiſir; volupté. Unſchuldige, zuläßige, ſtraffbare ꝛc. luſt: plaiſir innocent; permis; criminel. Geiſtliche, leibliche, fleiſchliche ꝛc. luſt: plaiſir de l'eſprit; du corps; charnel. Die luſt des ſpiels, des tantzens ꝛc. le plaiſir du jeu; de la danſe. Die jugend hängt der luſt nach: la jeuneſſe aime les plaiſirs. Sein leben mit luſt zubringen: vivre dans les plaiſirs. Bey der luſt ſeyn: être de bonne humeur; dans ſa belle humeur. Den lüſten ergeben ſeyn: s'abandonner à la volupté; languir dans les voluptés. Eine ſinnliche, viehiſche luſt: volupté ſenſuelle; brutale. Einer luſt ſo viel genieſſen ſo viel man kan: * s'en donner au coeur joie. Die muſic iſt für einen tauben keine groſſe luſt: ce n'eſt pas un grand regale pour un ſourd que la muſique. Wieder luſt zu etwas machen: ragoûter. Seine luſt büſſen: ſe ſatisfaire.

Luſt, plaiſir; inclination; envie. Etwas aus luſt thun: faire une choſe par plaiſir; par inclination. Luſt zum ſpiel; zum reiſen ꝛc. haben: avoir de l'inclination au jeu; à voïager. Einem luſt zu etwas machen: faire venir l'envie d'une choſe à quelcun. Ich habe luſt das zu thun: j'ai envie de faire telle choſe. Die luſt kommt mich an: l'envie me prend. Er hat keine luſt zu heyrathen: il n'a point de goût pour le mariage.

Luſt und liebe zu einem dinge, macht alle müh und arbeit geringe: *prov.* on n'a point de peine à faire ce qu'on fait par inclination.

Luſt-arbeit, *f. f.* occupation de plaiſir.

Luſtbar, *adj.* plaiſant; divertiſſant; délicieux; agréable. Luſtbarer ſchertz; ſpiel: raillerie plaiſante; jeu plaiſant; divertiſſant. Luſtbarer ort: lieu agréable; delicieux.

Luſtbarkeit, *f. f.* divertiſſement; plaiſir. Die luſtbarkeit des land-lebens: le plaiſir de la campagne. Die luſtbarkeit der jagd ꝛc. le divertiſſement de la chaſſe. Auf ſeine koſten andern eine luſtbarkeit machen: donner un regal. Luſtbarkeit, dabey getantzet wird: fête balladoire.

Luſt-brunn, *f. m.* fontaine jailliſſante.

Lüſten, *v. imp.* avoir envie; apetit; convoiter. Nach verbetenen dingen lüſten: convoiter des choſes défenduës. Es lüſtet mich auszugehen: j'ai envie d'aler en viſite. Mich lüſtet nicht mehr zu eſſen: je n'ai plus d'apetit.

Lüſtern, *v. n.* convoiter; avoir un apetit déreglé. Sie lüſtert nach kreide: elle a de l'apetit à la craie.

Lüſtern, luſtſüchtig, *adj.* qui a un apetit déreglé. Sie iſt lüſtern: elle a un apetit de femme groſſe.

* Nach geld; nach ehren lüſtern werden: convoiter les richeſſes; les honneurs.

Lüſternheit, *f. f.* apetit déreglé; convoitiſe. Lüſternheit der ſchwangern weiber: malacie; envie de femme groſſe.

Luſtfahren, luſtwandeln, *v. n.* ſe promener; faire une promenade.

Luſtfahrt, *f. f.* Luſtgang, *f. m.* promenade.

Luſt-feuer, *f. n.* [*t. d'artificier*] feu d'artifice pour le plaiſir.

Luſt-garten, *f. m.* jardin.

Luſt-gärtner, *f. m.* jardinier.

Luſt-gebüſche, *f. n.* boſquet.

Luſt-haus; Luſt-ſchloß, *f. n.* maiſon de plaiſance. Ein luſt-haus auf dem lande: maiſon de la campagne.

Luſt-haus in einem garten: cabinet.

Luſtig, *adj.* plaiſant; agréable; divertiſſant. Ein luſtiges buch: livre plaiſant; divertiſſant. Luſtige ausſicht: veuë agréable. Haus, das luſtig gelegen iſt: maiſon qui eſt dans une ſituation fort agréable. Ein luſtiger menſch: homme plaiſant. Eine luſtige und ſinnreiche unterredung: une converſation brillante.

Luſtig, joïeux; gaillard; gai. Ein luſtiges gemüth haben: être d'humeur joïeuſe; avoir l'humeur gaïe. Luſtig und frölich: gai & gaillard. Laſſet uns luſtig ſeyn: rejouiſſons nous. Der wein macht luſtig: le vin rejouït. Luſtige geſellſchafft: bonne compagnie; partie de divertiſſement; de plaiſir.

Er macht ſich luſtig: il ſe rejouït. [*ſe dit d'un homme qui raconte des avantures incroïables.*]

Luſtig ſeyn: ſe donner de la joie; s'épanouïr la rate. Wir wollen rechtſchaffen luſtig ſeyn: nous rirons tout nôtre ſaoul. Sich mit einem öffters luſtig machen: rôtir le balai avec quelcun.

Luſtige perſon, in einem ſchau-ſpiel, *f. f.* divertiſſant; hiſtrion.

Ein luſtiger bruder: un égrillard; gaillard; eſcarbillat.

Luſtigkeit, *f. f.* joie; allegreſſe.

‡ Lüſtlein, *f. n.* envie. Ich hätte wohl ein lüſtlein, das zu thun: il me pourroit bien venir l'envie [je ſerois bien d'humeur] de faire cela.

Lüſtler; Lüſtling, *f. m.* voluptueux.

Luſt-örter, *f. m. pl.* lieux de plaiſance.

Luſt-reiſe, *f. f.* voïage de plaiſir; de divertiſſement.

Luſt-reitzend, *adj.* charmant.

Luſt-ſchiff, *f. m.* gondole; yacht.

Luſt-ſchloß, v. Luſt-haus.

Luſt-ſeuche, *f. f.* concupiſcence.

Luſt-ſpiel, *f. n.* comedie; jeu.

Luſt-verderber, *f. m.* trouble-fête. Er; ſie iſt ein rechter luſt-verderber: c'eſt un [une] véritable trouble-fête.

Luſt-wald, *f. m.* bocage. Ein angenehmer luſt-wald: un joli bocage.

Luſtwandeln, v. Luſtfahren.

Lutheraner, *f. m.* luthérien; lutérien.

Lutheranerin, *f. f.* lutérienne.

Lutheriſch, *adj.* lutérien. Die lutheriſche lehre: la doctrine lutérienne.

Lutherthum,

Lutherthum, s. m. lutéranisme; lutheranisme.

Lutschel, v. Lulke.

Lüttich, s. n. Liége: *ville & évêché d'Allemagne, dans le cercle de Westphalie.*

Lütticher, s. m. Liégois.

Lützelburg, s. n. Luxembourg: *ville & duché de Païs-bas.*

M.

M, s. n. [prononcés *em*] M. Ein kleines; grosses M: une petite; grande M.

Maas, v. Maß.

Maccabeer, s. m. machabées.

† Mache, s. f. [*t. d'artisan.*] Euer kleid &c. ist in der mache: on travaille à vôtre habit; on est aprés.

Machen, v. a. faire. Ein kleid; einen schranck &c. machen: faire un habit; une armoire. Ein buch; einen brief &c. machen: faire une livre; une lettre. Einen weg; graben &c. machen: faire un chemin; un fossé.

Ein gesetz; eine ordnung &c. machen: faire une loi; un réglement. Einen zu seinem erben machen: instituër quelcun son héritier. Zum anwalt machen: constituër quelcun son procureur.

Sich freunde; feinde machen: se faire des amis; des ennemis. Sich einen zum freunde machen: gagner [aquerir] l'amitié de quelcun.

Eine heyrath machen: faire un mariage. Frieden machen: faire la paix. Den kauf machen: faire le marché.

Den anfang machen: commencer. Den anfang seiner rede mit einem glückwunsch machen: commencer son discours par une félicitation. Er hat den anfang des streits gemacht: c'est lui qui est auteur de la dispute. Einer muß den anfang machen: il faut bien qu'il y ait quelcun de [qui soit le] premier; qui commence.

Ein ende machen: finir; terminer. Der rede ein ende machen: finir son discours. Dem krieg ein ende machen: terminer la guerre. Es ist zeit ein ende zu machen: il est tems de finir.

Es kurtz; geschwind machen: faire court; faire vite. Es lang machen: faire long; tarder. Es böse [arg] machen: faire mal. Er macht es so arg als er kan: il fait du pis qu'il peut. Es einem schwer machen: faire des dificultés; rendre une chose dificile. Es einem leicht machen: faciliter une chose.

Einem bang machen: faire peur à quelcun. Einem freude machen: donner de la joie à quelcun. Das macht mir grosse freude: cela me fait bien de la joie. Einem verdruß machen: chagriner quelcun; lui causer du chagrin.

Einen reich; arm; frölich; böse &c. machen: enrichir; apauvrir; rejouïr; irriter quelcun. Das wird ihn nicht reich und mich nicht arm machen: il n'en sera pas plus riche, ni moi plus pauvre. Einen klug machen: rendre sage quelcun.

Sich reich; jung; vornehm &c. machen: se faire riche; jeune; de qualité. Man macht ihn so viel tausend reich: on le fait riche de tant de milliers. Er macht sich älter als er ist: il se fait plus vieux, qu'il n'est en efet.

Einen zum Rath; Doctor; Bischoff &c. machen: faire une personne conseiller; docteur; évêque. Sich zum Edelmann machen lassen: se faire ennoblir. Eine Graffschafft zum Fürstenthum machen: ériger une comté en principauté. Einen zum meister machen: passer quelcun maître. Einen zum narren machen: faire devenir fou quelcun.

Eines aus dem andern machen: faire une chose d'une autre. Das ist aus einem stück gemacht: cela est fait tout d'une piece. Von gold; von holtz; von seide &c. gemacht: fait d'or; de bois; de soie. Aus wasser wein machen: convertir l'eau en vin. Ich weiß nicht, was ich daraus machen soll: je n'en sai que faire. Man kan aus ihm machen, was man will: on en fait tout ce qu'on veut, il est propre à tout faire.

Aus der noth eine tugend machen: *prov.* faire de necessité vertu.

Aus den lastern tugenden machen: transformer les vices en vertus.

✕ Machen, [*t. d'arithmetique*] produire. Acht in sich selbst multiplicirt, machet vier und sechzig: huit multiplié par soimême produit soixante quatre.

Einem mühe; verdruß &c. machen: donner de l'embarras; du chagrin à quelcun. Nachdencken machen: donner à penser. Gelegenheit zu einem dinge machen: donner ocasion à [fournir l'ocasion d'] une chose.

Sich ein ansehen machen: s'acréditer; se mettre en crédit; en reputation. Sich mit etwas groß machen: faire parade d'une chose.

Sich gedancken machen: entrer en soupçon.

Feuer machen: faire du feu; atiser un feu.

Essen machen: aprêter la viande.

Das bett machen; faire [dresser] le lit.

Eine sache wahr machen: avérer une chose.

Hochzeit machen, se marier.

Einen schluß machen: tirer une conclusion.

Einem händel machen: faire des afaires à quelcun.

Etwas zunicht machen: anéantir [détruire; anuller] une chose.

Lermen machen: donner l'alarme. Ein geschrey; getümmel machen: faire du bruit.

Geld machen: faire de l'argent. Er weiß aus allem geld zu machen: il fait argent de tout. Seinen hausrath zu gelde machen: vendre ses meubles.

Was machet ihr gutes? que faites vous de bon; comment vous portez-vous? Was machen unsere freunde an eurem ort? que font nos amis par là? Was macht ihr da? que faites vous là?

Bey einer sache etwas machen: avoir quelque chose de bénéfice dans une afaire. Er hat bey dieser sache hundert thaler gemacht: il a eu cent écus de bénéfice en cette afaire.

Machen, daß etwas geschehe: faire en sorte qu'une chose se fasse. Ihr werdet machen, daß aus der sache nichts wird: vous ferez tant que l'afaire échoüera; vous ferez échoüer l'afaire. Ich will machen, daß ihr erkennen solt &c. je vous ferai connoître &c. Ich will machen, daß ihr mich lieben solt: je ferai tant que vous m'aimerés; je vous obligerai à m'aimer.

Das macht euer eigensinn: c'est vôtre caprice qui est cause de cela; cela vient de vôtre caprice. Er kommt mit seinen dingen nicht fort, das macht, er höret keinen guten rath: il ne réüssit pas dans ses afaires, c'est qu'il n'écoute pas les bons avis qu'on lui donne.

Etwas machen lassen: faire faire [commander] une chose. Ein kleid &c. machen lassen: faire faire un habit.

Einen machen lassen: laisser faire quelcun.

Sich verhaßt; beliebt ꝛc. machen: se rendre odieux; agréable. Sich bekannt machen: faire des connoissances. Er hat sich bekannt gemacht als ein gelehrter mann: il s'est fait connoître pour un tres-savant homme. Sich mit iemand bekannt machen: faire connoissance avec quelcun.

Sich zum Herrn machen über etwas: se rendre maître d'une chose.

Ein gelächter machen; zu lachen machen: faire [aprêter à] rire.

Sich an etwas machen: entreprendre une chose; s'y apliquer. Sich an die griechische sprache machen: s'apliquer à la langue Greque; aprendre le Grec. Sich an einen machen: entreprendre [ataquer] quelcun; donner à dos à une personne. Sich an den feind; an eine vestung machen: ataquer l'ennemi; une place. Sich über das essen machen: se mettre à manger. Sich an das fenster; vor die thür ꝛc. machen: se mettre à la fenêtre; à la porte. Sich auf den weg machen: se mettre en chemin.

† * Es macht sich niemand an ihn: personne ne lui dispute le pavé.

Daran darf man sich nicht machen, man kriegt nichts davon: † * le ratelier est trop haut.

Sich auf die seite machen; sich aus dem staube machen: s'absenter; s'éclipser; se retirer; s'enfuir.

Einen toll und rasend machen: faire enrager quelcun. Einen schamroth machen: faire rougir quelcun. Einen verliebt machen: donner de l'amour à quelcun. Einen ungedultig machen: faire perdre patience à quelcun.

Daraus mache ich mir gar nichts: J'en fais autant de cas que d'un trognon de choux.

Schwartz, weiß ꝛc. machen: noircir; blanchir. Rein machen: netéier. Schmutzig machen: salir. Warm, kalt ꝛc. machen: chaufer; refroidir. Fertig machen: aprêter.

Macht euch fertig! [*t. d'exercice militaire*] aprêtez-vous.

Das creutz machen: faire le signe de la croix.

Viel worte machen: faire de longs discours; user de beaucoup de paroles; parler beaucoup. Wenig worte machen: parler peu; user de peu de paroles; dire en peu de mots.

Einen wechsel machen: faire une remise d'argent.

Eine bestallung; besoldung machen: constituër une pension; des gages.

Eine rechnung machen: faire [dresser] un compte. Die gantze summe macht so viel: le total fait tant. Zwey mal zwey macht vier: deux fois deux font quatre.

Einen knecht beritten machen: [*t. de guerre*] monter un cavalier.

Sich ein gewissen über etwas machen: se faire conscience d'une chose.

Macher, *f. m.* [*il ne s'emplöie que dans la composition*] faiseur. Kamm-macher: faiseur de peignes. Strumpff-macher: faiseur de bas &c.

Macherinn, *f. f.* faiseuse. [*il n'est aussi que pour la composition.*]

Macher-lohn, *f. n.* façon. Das macherlohn für ein kleid kommt so hoch: la façon d'un habit coûte tant.

Machine, *f. f.* machine. Machine, die vermittelst seil und kloben eine grosse last aufzuziehen dienet: polispaste.

Macht, *pl.* Mächte, *f. f.* pouvoir; puissance; force; autorité. Einem die macht geben, etwas zu thun: donner le pouvoir à quelcun de faire une chose. Das stehet nicht in meiner macht; in meinen mächten: cela n'est pas en mon pouvoir. Aus königlicher voller macht und gewalt: de nôtre pouvoir roïal, pleine puissance & autorité. Die macht Gottes: la puissance de Dieu. Die feindliche macht: les forces ennemies. Etwas mit gantzer macht befördern: presser une chose de toute sa force. Seine macht brauchen: user de son autorité. Eine geringe macht: pouvoir mince. Die gröste macht des feindes: superiorité de l'ennemi.

Mächtig, *adj.* puissant; fort. Mächtige hülffe: puissant secours. Mächtiges krieges-heer: une forte armée. Er ist mächtig genug, auszuführen, was er ihm vorgenommen: il est assez puissant [il a assez de force; de pouvoir] pour executer son dessein.

Eines dinges mächtig seyn: posseder une chose; en être maître. Er ist der sprache vollkommen mächtig: il posséde parfaitement bien cette langue. Wenn er zornig wird, ist er sein selbst nicht mächtig: quand la colére le prend, il ne se posséde plus. Er ist seines guts; seiner zeit ꝛc. nicht mächtig: il n'est pas maître de son bien; de son tems.

Eines dinges mächtig werden: se rendre maître d'une chose; la reduire sous son pouvoir.

Mächtiglich; nachdrücklich, *adv.* puissamment.

Machtlos, *adj.* impuissant; sans force; foible.

Macht-spruch, *f. m.* maxime; axiome.

Macht-spruch, décision qui se fait par autorité; sans les formalités ordinaires.

Macht-wort, *f. n.* parole emphatique; energique.

Mäckler, v. Mäkeler.

Mackeltur; Maculatur, *f. f.* [*t. d'imprimeur &c.*] maculature. Verderbenen druck zu mackeltur schlagen: mettre à la rame des feuilles mal imprimées. Maculatur, darein man die papier-riese packet: trace.

Mackrele, *f. f.* [*poisson de mer*] maquereau.

Mackrone, v. Makröne.

Made, *f. f.* ver. Das fleisch hat maden bekommen: les vers se sont mis à cette viande.

Madenfreßig; madicht; madig, *adj.* vereux; rongé de vers; plein de vers. Madenfreßige pflaumen ꝛc. prunes vereuses. Madiger käs: fromage plein de vers; qui grouille de vers.

* Maden-sack, *f. m.* masse de vers; nourriture des vers. [*on donne ce nom à l'homme, par raport à la vileté de son corps.*]

Mäder, v. Mäher.

Madicht; madig, v. Madenfreßig.

Madrigaal, *f. n.* madrigal.

Madrigalen-macher, *f. m.* madrigalier.

Mag, v. Mohn.

Magd, *pl.* Mägde, *f. f.* vierge; pucelle. Sie ist noch eine reine magd: elle est encore vierge.

Magd, servante; fille. Die magd im hause: la servante du logis. Eine magd miethen: prendre une servante. Den mägden nachlauffen: courir aprés les filles. Eine untüchtige magd: * haridelle.

Magdalena, *f. f.* Magdalaine; Madelaine.

Magdalengen, v. Lenchen.

Magd-arbeit, *f. f.* travail [occupation] de servante.

Mägde-mutter, *f. f.* recommandaresse.

Mägdlein, *f. n.* petite fille; jeune fille. Ein munteres, lustiges mädgen: † * gigue; fille galoise. Dieser mensch hält sich, an einem verborgenen ort, ein mägdlein auf seinen leib: cet homme tient une fille en chambre.

Mägdlein-schule, *f. f.* école pour les jeunes filles.

Magen, *pl.* Mägen, *f. m.* estomac. Ein guter, starcker, schwacher ꝛc. magen: bon estomac; estomac débile. Den magen stärcken; schwächen: fortifier; afoiblir l'estomac. Den magen überladen; überfüllen: charger; remplir l'estomac. Nüchterner magen: estomac vuide. Der magen steigt mir auf: le coeur me leve. Das verursacht magen-aufsteigen: cela fait lever le coeur.

Magen verderben: débiliter. Ihr habt euren magen verderbt: vous avez l'estomac débilité. Der aus dem magen redet: gastriloque. Giesset dieses glas wein in euren magen: ‡* mettez ce verre de vin sur vôtre conscience. [*se dit en riant.*]

Anderer magen eines wiederkäuenden thiers: bonnet; reseau. Der erste von den vieren: double. Magen der wiederkäuenden thiere: ventricule des animaux ruminans. Der dritte magen der wiederkäuenden thiere: livre; mélier; mellier. Der andere magen eines kalbs: mulette.

Er hat nichts im magen: †* il a le ventre plat comme une punaise.

†* Er hat einen guten magen: er übergiebet sich nicht: †* il a bon coeur, il ne rend rien.

Magen eines geflügels: gesier. Magen eines stoß-vogels: mulette.

Magen-ader, *f.f.* [*t. d'anatomie*] gastrique; veine stomachique.

Magen-artzney, *f.f.* remede pour l'estomac.

Magen-balsam, *f.m.* Magen-öl, *f.n.* Magen-salbe, *f.f.* onguent pour l'estomac.

Magen-blehung, *f.f.* ventosité dans l'estomac.

Magen-fieber, *f.n.* fiévre qui vient d'indigestion.

Magen-küchlein, *f.n.* Magen-morselllen; Magen-zeltlein, *f.f.* tablettes pour l'estomac.

Magen-küßlein, *f.n.* [*t. de médecine*] écusson.

Magen-mund, *f.m.* orifice superieur de l'estomac; estomac.

Magen-öl, v. Magen-balsam.

Magen-pflaster, *f.n.* emplâtre stomacal; épiteme.

‡* Ein gutes magen-pflaster auflegen: prendre un bon déjûner.

⁜ Magen-puls-ader, *f.f.* [*t. d'anatomie*] artére céliaque.

Magen-pulver, *f.n.* poudre stomacale.

Magen-salbe, v. Magen-balsam.

Magen-schmertzen, *f.m.* Magen-wehe, *f.n.* mal à l'estomac; mal d'estomac.

Magen-stärckend, *adj.* stomacal.

Magen-stärckung, *f.f.* remede pour fortifier l'estomac; remede stomacal. Das ist eine gute magen-stärckung: cela est bon pour fortifier l'estomac.

Magen-wasser, *f.n.* eau stomacale.

Magen-wein, *f.m.* vin bon pour l'estomac; vin qui aide à la digestion.

Mager, *adj.* maigre. Magerer ochs; gaul: beuf; cheval maigre. Mager fleisch: viande maigre. Gerne mager essen: aimer le maigre. Mager machen: emmaigrir; amaigrir. Der essig macht mager: le vinaigre amaigrit. Mager werden: maigrir; amaigrir; devenir maigre. Er wird zusehends mager: il maigrit à veuë d'oeil.

⁜ Mager, bas. [*t. de fauconnerie.*] Ein magerer falcke: oiseau bas.

Magere erde; magerer grund: terre maigre; terroir maigre.

* Mageres mahl: repas maigre; repas fort mince; maigre chere. Magerer danck: recompense maigre; petite. Magere kurtzweil: maigre divertissement. Magere rede: maigre discours; maigre entretien.

Mager, *adv.* maigrement. Einen mager abspeisen: traiter maigrement quelcun.

Magerheit, *f.f.* maigreur.

Magisterium, *f.n.* [*t. de chymie*] magistere.

Magnet, *f.m.* aimant; pierre d'aimant. Ein eingefasseter magnet: pierre d'aimant armée. Mit dem magnet bestreichen: aimanter.

Magnet-nadel, *f.f.* éguille aimantée. Die magnet-nadel neiget sich von norden gegen osten: l'éguille nordeste. Von norden gegen westen: l'éguille nordoüeste.

Magnetisch, *adj.* magnétique. Magnetische krafft: vertu magnetique; magnetisme.

Magsaame, *f.m.* pavot.

Magsaamen safft, *f.m.* opium.

Mähen; mehen, *v.a.* faucher. Eine wiese mähen: faucher un pré. Gras; korn mähen: faucher l'herbe; les blés.

Mähe lohn, *f.n.* fauchage. Das mähelohn kommt so hoch: le fauchage revient à tant.

Mäher; Mader, *f.m.* faucheur; homme de fauche.

Mähe-zeit, *f.f.* saison de faucher les foins, ou les blés.

Mähung, *f.f.* fauchage; fauche.

Mahl, *f.n.* repas; festin. Ein herrliches mahl ausrichten: donner un grand repas; festin.

Mahlen, *v.a.* peindre. Einen menschen; baum; landschafft &c. mahlen: peindre un homme; un arbre; un paisage. Sich mahlen lassen: se faire peindre. Nach dem leben mahlen: peindre d'aprés nature. Auf leinwand; holtz &c. mahlen: peindre sur de la toile; sur du bois. Mit öl-farben mahlen: peindre en huile. Auf nassen kalck mahlen: peindre à fresque. Mit wasser-farben mahlen: peindre en détrempe. Mit trockenen farben mahlen: peindre en pastel. Mit gummi-farben mahlen: peindre en miniature. Auf eine leichte und schattirte art mahlen: peindre à flou. Etwas obenhin mahlen: essumer. [*t. de peintre.*]

Mahler, *f.m.* peintre. Ein künstlicher; vortrefflicher mahler: un grand; un excellent peintre. Mahler, der nichts aus seinem kopf macht, sondern andere arbeit nur abcopiret: copiste. Dieser mahler mahlet nicht annehmlich: ce peintre a le pinceau dur. Ein mahler, der nur personen abmahlet: faiseur de portraits. Die berühmten mahler, in der Lombardie: école Lombarde.

Mahler-arbeit; Mahlerey; Mahler-kunst; Mahl-kunst, *f.f.* peinture.

⁜ Mahler-esel, *f.m.* chevalet.

Mahler-farb, *f.f.* couleur préparée à l'usage des peintres; peinture. Oelfarbe der mahler: de la peinture à l'huile.

Mahler-kunst, v. Mahler-arbeit.

Mahler-stock; Mahl-stock, *f.m.* apuimain.

Mahler-pinsel, *f.m.* pinceau.

Mahler-strich, *f.m.* trait de pinceau.

Mahl-geld, v. Mal-geld.

Mahl-kunst, v. Mahler-arbeit.

Mahlschatz, *f.m.* erres; présent qu'on fait pour arrêter une promesse de mariage.

Mahlstock, v. Mahler-stock.

Mahlzeichen, *f.n.* caractere; empreinte; marque; signe.

Mahlzeit, wo speisen und früchte zugleich aufgetragen werden: collation lardée. Mahlzeit thun, da jeder seine portion bezahlet: faire un repas à piquenique. Mahlzeit, dabey es nichts zu trincken giebt: un repas de brebis. Mahlzeit, da fische und fleisch zugleich gespeiset werden: chére de commissaire. Eine in der eil bereitete mahlzeit: un impromtu. Mahlzeit-weise essen und bezahlen: vivre à pât.

Mahn, v. Mohn.

Mahnbar, *adj.* exigible. Mahnbare schuld: dette exigible.

Mähne; Mäne, *f.f.* crin de cheval; criniere. Mähne eines löwen: criniere de lion.

Mahnen, *v.a.* demander une dette; faire souvenir d'une chose. Einen um eine schuld mahnen; eine schuld mahnen: demander une dette à quelcun; le sommer de païer. Einen um seine zusage mahnen: faire souvenir [sommer] quelcun de sa promesse.

Mahner, *f.m.* demandeur. Ein ungestümer mahner: un demandeur importun.

Mahnung, *f.f.* demande; sommation. Mündliche; schrifftliche mahnung thun: faire une sommation verbale; par écrit.

Mahometaner, *f.m.* Mahometan. Mahometanerin, Mahometane. Ma-

hometanischer Mönch, der eine moschee versiehet: marabout.

Mahomets-lehre, f. f. mahometisme; musulmanisme.

Mähr, f. f. nouvelle. Eine gute neue mähr: bonne nouvelle.

Mähren, f. n. Moravie: *marquisat faisant partie du roïaume de Bœme.*

Mähr, f. m. Moravien.

Mährisch, *adj.* de Moravie.

Mährlein, f. n. conte; fable. Mährlein erdencken; erzehlen: inventer; faire des contes. Ein ungereimtes mährlein: une fable absurde. Was für mährlein sind das? quelles balioches sont cela? Mährlein, damit man die kleinen kinder einschläffert: conte à dormir débout. Er erzählet uns mährlein: il nous dit des contes de la cigogne, ou à la cigogne.

Mährleinhafft, *adj.* fabuleux; qui a l'air d'une conte fait à plaisir.

† Mährlein-träger, f. m. [*t. injurieux*] raporteur.

† Mährlein-trägerinn, f. f. raporteuse.

Majestät, f. f. Majesté. Majestät-rechte: regalien.

Majestät-briefe, f. m. lettres majestatiques.

Majestätisch, *adj.* majestueux.

Majestätisch; Majestätischer weise, *adv.* majestueusement.

Eine majestät-volle schönheit; ein frauenzimmer, das sehr ansehnlich ist: une beauté Romaine.

Einer aus der frantzösischen provintz Maine, f. m. Manseau.

Maineid; Meineid, f. m. faux-serment; parjure. Einen maineid begehen: faire un faux-serment; se parjurer; faire un parjure; violer son serment.

Maineidig, *adj.* parjure. Maineidig werden: se parjurer. Maineidig handeln: aler contre sa foi jurée; agir contre son serment; violer son serment.

Maintz, f. n. Maïence: *ville & electorat d'Allemagne.*

Maintzisch, *adj.* de Maïence.

Majoran, f. m. mariolaine.

Majorca, f. n. Majorque: *île de la mer mediterranée.*

Mäkeley; Mäklerey, f. f. courretage; courtage; censerie.

Mäkel-geld, f. n. courtage. Mäkelgeld: censerie. Makel-geld zu Bourdeaux: agréage.

Mäkeln, v. n. faire le courtier; l'entremetteur.

† * Mäkeln, critiquer; censurer; trouver à redire; reprendre. Alles mäkeln wollen: critiquer tout; trouver à redire à tout.

Mäkler, f. m. courretier; courtier; censal; agent de change & de banque. Ein nicht vereedeter mäkler zu Amsterdam: ambulant.

† * Mäkler, critiqueur.

Makrone, f. f. macaron.

Mal, *pl.* male, f. n. fois; coup. Ein mal; zweymal &c. une fois; deux fois. Noch einmal: encore une fois; un coup. Auf ein ander mal: pour une autre fois. Für dieses mal; auf dieses mal: pour ce coup; pour cette fois. Er hat es nicht ein, sondern mehr male gesagt: ce n'est pas une seule fois, c'est plusieurs fois qu'il a dit cela. Zu mehrmalen: plusieurs fois; à diverses fois.

Mal, *pl.* Mäler, marque; tache. Ein mal ausbringen: ôter une tache. Ohne mal: sans tache. Ein mal zur welt mitbringen: aporter une marque du ventre de sa mere. Einem blaue mäler schlagen: battre quelcun, qu'il en reste des contusions, lui faire des meurtrissures; meurtrir quelcun de coups.

Mal, signe; but; terme. Ein mal aufrichten: ériger un signe. Zum mal; nach dem ziel schiessen: tirer au but. Ein mal setzen: mettre un terme.

Malachias, f. m. Malachie.

Malder; Malter, f. m. sac; mesure de blé de quatre setiers.

Malefitz-gericht, f. n. jurisdiction capitale; criminelle.

Malefitz-person, f. f. criminel; malfaiteur.

Malen, v. a. moudre. Korn; maltz malen: moudre du blé; du malt.

† * Wer zuerst kommt, der malt erst: *prov.* le premier passe devant.

Malen; mälen, v. a. marquer. Schaafe malen: marquer les brebis.

Mal-gäste suchen, v. a. chasser. [*t. de meunier.*] Wer eine zwang-mühle hat, kan die andern müller abhalten, in seinem bezirck, mal-gäste zu suchen: celui, qui a un moulin bannal, peut empêcher les autres meuniers de chasser sur son fief.

Mal-geld, f. n. moûture. Mal-geld in den zwang-mühlen: moulage; mouté.

Malig; mälig, *adj.* marqué; marqueté; tacheté.

Mallie-bahn, f. f. mail.

Mallien-spiel, f. n. mail.

Einer von St. Malo, f. m. Malouïn.

Eine von St. Malo, f. f. Maloüine.

Maltha, f. n. Malte: *île de la mer mediterranée.*

⚔ Malteser-creutz, f. n. [*t. de blason*] croix de Malte.

Malteser, *adj.* de Malte. Malteser-ritter: chevalier de Malthe. Ort, wo die anwesenden ritter, jedoch jede nation absonderlich, gespeiset werden: auberge. Malteser ritter, von der andern ordnung, so nur zu geistlichen ämtern bestimmt sind: chapelain dans l'ordre de Malthe.

Maltz, f. n. blé germé; malt.

Maltz-dörre, f. f. fourneau à sécher le malt.

Maltzen, v. a. faire du malt: faire germer l'orge pour en faire du malt.

Maltz-mühle, f. f. moulin au malt.

Malvasier, f. m. Malvoise.

† Mamme; Memme: Mamma, [*vaut mieux*] f. f. [*mot bas & d'enfans*] mere: maman.

† Mämme, [*t. de mépris*] poltron: couard. Eine feige memme: un lâche poltron.

Mammeluck, f. m. ein abtrünniger: renegat; apostat.

Mammelucken, mamelus; mamelucs; mameluques.

Mammon, f. m. trésors & richesses du monde. Vergrabener mammon: * magot.

Man, *pron.* on; l'on. Man sagt: on dit. Man weiß nicht, was man thun soll: on ne sait pas ce que l'on a à faire.

Man; mant; nur, [*ce dernier n'est que du vulgaire*] *adv.* seulement. Er hat man ein aug: il a seulement un oeil; il n'a qu'un oeil.

Manch; mancher, e, es, *adj.* tel. Mancher mann liebt sein pferd mehr, als sein weib: tel mari aime son cheval plus que sa femme. Mancher rühmt sich des fleisches, der die brühe nicht gekostet: tel se vante d'avoir touché à la viande, qui n'a pas seulement tâté de la sauce. Manche leute wolten gerne gutes thun und können nicht, manche könten wohl und wollen nicht: il y a des gens qui voudroient faire du bien, sans le pouvoir, d'autres le pourroient bien faire, & ne le veulent

le veulent pas. Das kostet mich manche schlaflose nacht: cela me coûte bien des veilles. Wie manchen tag hab ich gewartet: combien de jours ai-je attendu.

Mancherley, *adj.* divers; plusieurs; differents. Zeuge von mancherley farben: étofes de differentes couleurs. Mancherley sprachen reden: parler diverses [plusieurs] langues. Auf mancherley weise: en diverses [plusieurs] manieres. Mancherley reden führen: varier dans ses discours.

Manchfaltig, *adj.* frequent; multiplié; de diverses façons; different. Manchfaltige vermahnungen: frequentes exhortations. Manchfaltige weisen: differentes manieres. Die manchfältigen wohlthaten Gottes: les bienfaits de Dieu, qui sont en grand nombre.

✕Manchfaltig; bunt; gestreifft, [*t. de blason*] paillé.

Manchfaltig, *adv.* plusieurs fois; frequemment.

Manchfältigen, *v. a.* multiplier; diferencier; varier. Seine fehler manchfältigen: multiplier ses fautes. Die schrifft manchfältigen: diférencier l'écriture.

Manchfaltigkeit, *f. f.* multiplicité; varieté. Manchfaltigkeit der farben: varieté de couleurs.

✕Manchfarbig; bunt, *adj.* [*t. de blason*] diapré.

Manchmal, *adv.* plusieurs fois; quelque fois; souvent.

Mandel, *f. f.* Mandel-kern, *f. m.* amande. Süsse; bittere mandeln: amandes douces; ameres. Gebackene mandeln: amandes à la praline.

Mandel, [*t. de médécine*] glande. Geschwollene mandeln haben: avoir les glandes enflées.

Mandel, quinzaine; nombre de quinze. Eine mandel eyer ꝛc. une quinzaine d'oeufs.

Mandel, [*t. de moissonneur*] tas de quinze gerbes; dizeau.

Mandel-baum, *f. m.* amandier.

Mandel-baum-garten, *f. m.* amendaye.

Mandel-brey, *f. m.* Mandel-muß, *f. n.* bouillie d'amandes.

Mandel-brodt, *f. n.* biscuit d'amandes.

Mandel-milch, *f. f.* emulsion; bouillon perlé; amandé.

Mandel-öl, *f. n.* huile d'amandes.

Mandel-torte, *f. f.* tourte d'amandes.

Mandore, *f. f.* mandore. Mandore, die mehr als vier reihen saiten hat: luthée.

Mangel, *f. m.* défaut; faute; vice. Mangel an edelgesteinen: vice. An allen dingen mangel leiden: avoir faute de tout; manquer de toutes choses. Aus mangel des einen muß man ein anderes nehmen: au defaut de l'un il faut prendre l'autre. Jeder hat seine mängel: chacun à ses défauts. Aus mangel christlicher liebe geschiehet es ꝛc. il arrive par le défaut de charité, que &c. Seine mängel entschuldigen; verbergen: excuser, cacher ses défauts. Einen mangel am auge ꝛc. haben: avoir un vice [défaut] à l'oeil. Ein natürlicher [angebohrner] mangel: un vice de nature. Das pferd hat keinen mangel: ce cheval n'a point de vices. Für die verborgene mängel eines pferds muß man stehen: on est obligé de garantir un cheval des vices latens. Mangel, abgang an weinen, getraide: rareté de vins; de grains. Mangel an etwas leiden: chomer de quelque chose. Mangel an getraide: sterilité. Mangel an einfällen: secheresse. Mangel, abgang an dem elen-maß eines zeuges: courtige. Mangel der ehrerbietung, so man den eltern schuldig: impieté. Mangel an worten in einer sprache: pauvreté d'une langue.

Mangel der öffnung an solchen orten, wo von natur eine seyn sollte: imperforation. [*t. de médécine.*]

Mangel, *f. f.* Mandel; Mandeln, v. Rolle.

✕Mangel, *f. f.* grosse rolle, damit den zeugen der glantz gegeben wird: calandre.

✕Mangelen, *v. a.* rollen: calandrer. Ein gemangelter zeug: une étoffe calandrée. Einen zeug nur einmal mangelen: donner un tour de calandre à une étoffe.

✕Mangeler, *f. m.* Der den zeugen den glantz giebet: calandeur; calandreur.

Mangelhafft, *adj.* defectueux; vicieux. Mangelhafftes buch: livre défectueux. Mangelhafftes pferd: cheval vicieux. Mangelhaffte verschreibung: acte vicieux.

Mangelhafft: *adj.* affolé. Ein mangelhaffter compaß: une boussole affolée. [*t. de marine.*]

✕Mangel-holtz, *f. n.* calandrine. Ein grosses mangel-holtz: corroi; rouleau.

Mangeln, *v. n.* manquer; faillir; avoir faute. Es mangelt mir nichts: il ne me manque rien; je ne manque de rien; je n'ai faute de rien. Es mangelt mir so viel: il me manque [il me faut] tant de choses. Es mangelt ihm an geld; an hertz ꝛc. il manque d'argent; de courage; l'argent; le courage lui manque. An wem mangelt es? à qui tient-il? à qui en est la faute? Es mangelt nicht an mir: il ne tient pas à moi; ce n'est pas ma faute. Es mangeln zween thaler an dem sack: il y a deux écus de décompte dans ce sac. Das faß wein, so ihr mir gesandt habet, ist ausgelauffen, es mangeln funffzig kannen dran: le tonneau de vin, que vous m'avez envoié, a coulé, il y a cinquante pintes de décompte.

Mang-futter, *f. n.* von hafer, gerste und wicken: trémail.

Mang-korn, *f. n.* Weitzen und korn unter einander: blé méteil.

Mangle-baum, *f. m.* paretuvier. [*dans les Antilles.*]

Mangolt, *f. m.* poirée; porrée; béte: *berbe.* jotte.

Manichäer, *f. m.* [*heretiques*] Manichéens.

Manier, *f. f.* Weise, art: maniere. Ein mensch, der artige manieren, wie die hof-leute, an sich hat: un homme de bel air. Freundliche und liebkosende manieren an sich haben: avoir des manieres douces & insinuantes.

Mit guter manier: de bonne grace. Auf eine barbarische manier: d'une maniere barbare. Auf Frantzösische manier: à la Françoise. Das ist keine manier: on n'en use pas ainsi.

Manieren, auf den instrumenten: harpagement. Manier, mit welcher ein sänger oder instrumentist ein stück herausbringet: meloppée.

Manierlich, *adj.* civil; poli; honnête.

Manierlich, *adv.* civilement; honnêtement; poliment.

Manierlichkeit, *f. f.* bonne grace; politesse.

Manilie, *f. f.* [*t. du jeu de l'hombre*] manille.

Mann, *pl.* Männer, *f. m.* homme. Ein ehrlicher; frommer; tapfferer; böser ꝛc. mann: un honnête; bon; vaillant; méchant homme. Männer und weiber: hommes & femmes. Ein starcker; kleiner; schöner ꝛc. mann: un homme robuste; un petit homme; un bel homme. Ein reicher; berühmter; erfahrner ꝛc. mann: un homme riche; renommé; experimenté. Die grossen männer der alten zeit: les grands hommes de l'antiquité. Ein gesetzter mann: un homme fait. Mann, vor den man leicht kommen mag: un homme fort abordable. Ein kluger, weit sehender mann: †* Argus. Ein alter mann: un vieillard. Der junge mensch stellet sich wie ein alter mann an: † ce jeune homme fait le barbon. [*cela se dit par moquerie.*]

Sich als einen mann beweisen: se montrer homme; montrer qu'on est homme.

Seinen mann finden: trouver son homme. Er ist nicht mein mann: ce n'est pas mon homme. Ich bin nicht ein mann für ihn: je ne suis pas son homme. Du bist nicht der mann darnach: vous n'êtes pas homme à faire cela; l'homme qu'il faut pour cela.

†* Ein jeder findet seinen mann: à bon chat, bon rat.

Seinen mann nennen: nommer son auteur. Ich halte mich an meinen mann: j'ai mon garent.

Alle für einen mann stehen: être tous dans les mêmes engagemens; être garens les uns pour les autres. Ich bin mann dafür: j'en réponds; j'en suis garent; je le garentis.

Etwas an mann [an den mann] bringen: débiter [se defaire d'] une chose. Er hat seine tochter wohl an mann gebracht: il a bien établi sa fille.

Für zwey mann spielen: porter les deux.

Mann für mann: un à un; l'un aprés l'autre; tête pour tête. Mann für mann vorbey gehen: passer un à un; l'un aprés l'autre. Mann für mann ausgewechselt werden: être échangez tête pour tête. So viel für den mann bezahlen: païer tant par tête.

Mann gegen mann fechten: combattre d'homme à homme.

Mann, mari; époux. Das ist mein mann: c'est mon mari; mon époux. Einen mann nehmen: se marier. Sie hat einen alten mann [einen alten knaster-bart zum mann] genommen: elle à épousé un vieillard.

Mann, [*en fait de guerre*] homme. Eine armee von hundert tausend mann: une armée de cent mille hommes. Sie ziehen sechs mann im glied: ils marchent à six de front. Ohne verlust eines mannes: sans perte d'un seul homme. Ein fähnlein von so viel mann: une compagnie de tant d'hommes. Hundert mann zu pferd; zu fuß: cent hommes de cavalerie; d'infanterie. So viel streitbarer [wehrhaffter] mann: tant de combatans.

Manna, *f. n.* manne. Flüßiges manna: tereniabin.

Mannbar, *adj.* viril. Mannbare jahr: âge viril. Mannbarer jüngling: garçon qui entre en virilité; garçon nubile. Mannbare jungfrau: fille à marier. Mannbar werden: entrer en âge de maturité: en virilité. Das mägdgen wird mannbar: † cette fille monte en grêne; elle devient mûre, ou elle est mûre.

Mannbarkeit, *f. f.* age meur; age de se marier; virilité.

✕ Männer-geilen; *f. m.* [*t. d'anatomie*] testicules. Das andere eigene häutlein der männer-geilen: elythroïde.

‡ Männericht; mannerlich, *adj.* qui aime les hommes; qui aspire au mariage. Es ist mir so männerlich nicht, wie ihr meynet: je ne suis pas si âpre au mariage que vous pensez.

‡ Mannern, *v. n.* être garçonniere; désirer d'être mariée.

* Ein männgen machen, *v. a.* s'accroupir. Der haase macht ein männgen, d. i. er sitzt aufrecht: le liévre s'accroupie.

Manngras, *f. n.* gremil: herbe aux perles.

Mannhafft; mannhafftig, *adj.* viril; courageux; valeureux; brave. Eine mannhaffte that: action virile; courageuse. Mannhafftes gemüth: courage viril.

Mannhafft; mannhafftiglich; männlich, *adv.* courageusement; virilement; bravement.

Mannhafftigkeit, *f. f.* courage; valeur.

Mannheit, *f. f.* sexe viril. Einem die mannheit benehmen: ôter à quelcun ce qui le fait être homme; le châtrer. Seine mannheit beweissen: se montrer homme. Er hat merckmale seiner mannheit von sich spüren lassen: il a donné des signes de sa virilité.

Mannigfaltig, v. Manchfaltig.

Männin, *f. f.* [*t. consacré*] hommesse. Man wird sie männin heissen: on l'apellera hommesse.

Mann-lehen, *f. n.* fief masculin.

Männlein, *f. n.* petit homme; petit bout d'homme.

Männlein, mâle. Männlein und fräulein: mâle & femelle.

Männlich, *adj.* viril; masculin. Männliches alter: âge viril. Eine männliche that: action virile. Das männliche glied: le membre viril. Das männliche geschlecht: le sexe viril. Männliches hertz: courage viril. Männliche geburt: masculinité.

Mannliche glied, *f. m.* le vit; membre viril; manche Gebrechen dieses glieds, da einer die eichel nicht entblössen kan: phimosis.

In gerader männlicher linie absteigen: descendre en ligne directe & masculine.

Männlich, [*t. de grammaire*] masculin. Ein wort männliches geschlechts: nom du genre masculin. Männliche reime: vers masculins.

Männlich, v. Mannhafft.

Ein männliches weib: une hommasse.

Manns-bild, *f. n.* homme; garçon. Ein schönes manns-bild: un homme bien-fait; un beau garçon. Den manns-bildern nachlauffen: être garçonniere.

Manns-blut, *f. n.* [*plante*] toutelaine.

Manns-bruder, *f. m.* beau-frere; frere du mari.

Mannschafft, *f. f.* [*t. de guerre*] gens. Auserlesene mannschafft: gens d'élite. Neu-geworbene mannschafft: nouvelles levées. Alte mannschafft: gens de service.

Mann-scheu, *adj.* celle qui craint [qui fuit] les hommes; qui n'aime pas la conversation des hommes.

Manns-geschäffte, *f. n.* afaires [ocupations] viriles.

Manns-gestalt, *f. f.* figure [forme] d'homme.

Manns-handschuh, *f. m.* gant pour hommes.

Manns-hertz, *f. n.* courage d'homme; courage viril.

Manns-hosen, *f. f.* culote; haut de chausse.

Manns-kleid, *f. n.* Manns-tracht, *f. f.* habit d'homme.

Manns-länge, *f. f.* la hauteur d'un homme.

Manns-lehen, v. Mann-lehen.

Manns-leute, *f. m. pl.* Manns-volck, *f. n.* hommes. Es sind mehr manns-leute [es ist mehr manns-volck] da gewesen, als weibs-leute [weibs-volck:] il y a eu plus d'hommes que de femmes.

Manns-name, *f. m.* nom d'homme.

Manns-person, *f. f.* homme. Eine ungemein grosse manns-person: géant.

Manns-rock, *f. m.* juste-au-corps; robe [vêtement] d'homme.

Manns-schuhe, *f. m.* souliers pour hommes.

Manns-schwester, *f. f.* belle-soeur; soeur du mari.

Mann-sucht, *f. f.* [*il se prend en mauvaise part*] inclination au mariage; désir d'être mariée.

Mann-süchtig, *adj.* celle qui s'impatiente pour avoir un mari; garçonniere.

Manns-treu, *f. f.* panicaut: *plante*, eryngium.

Mann-theil, *f. n.* portion; partage.

Mant, v. Man.

Mantel, *f. m.* manteau. Einen mantel tragen: porter le manteau. Den mantel umnehmen: mettre le manteau. Einen mantel umhaben: être en manteau. Den mantel ablegen: quiter le manteau.

‡* Den mantel nach dem winde hängen: *prov.* s'acommoder au tems.

‡* Der sachen ein mäntlein umhängen: *prov.* couvrir [plâtrer] une chose; donner des couleurs à une afaire.

‡* Einem den mantel zerreissen: *prov.* tirer quelcun par le manteau; lui faire une petite violence, pour le retenir.

✕ Mantel, [*t. de maçon*] hôte; manteau de cheminée.
Mäntelein, *f. n.* mantelet. Mäntelein, das die weiber vor die kälte, und auf dem lande tragen: manteline.
Mantel-knecht; Mantel-stock, *f. m.* porte-manteau.
Mantel-kragen, *f. m.* colet de manteau; tour de cou.
Mantel-sack, *f. m.* porte-manteau.
Mantel-schlage; aufschläge, *f. m.* paremens de manteau.
✕ Mit einem mantel-zug, [*t. de blason*] mantelé.
† Mantschen, *v. n.* [*t. populaire*] patrouïller; barbouïller.
† Mantscherey, *f. f.* barbouïllage.
Mantua, *f. n.* Mantouë: *ville & duchéen Italie.*
Mantuaner, *f. m.* Mantoüan. Mantuanerin, *f. f.* Mantouane.
Mantuanisch, *adj.* Mantoüan; de Mantouë.
Manuscript, *f. n.* manuscrit. Manuscript verfälschen: interpoler.
Mar; alp, *f. m.* cochemare; cauchemar. Der mar reitet ihn: il est sujet au cochemare.
Marast, v. Morast.
Marcionite, *f. m.* [*heretiques*] Marcionite, ou Marcinoniste.
Marck, v. Marckt.
Marck; merck, *f. n.* marque. Einen pack mit einem marck bezeichnen: mettre la marque sur un balot.
Marck, *f. f.* Marck-stein; Marck-stock, *f. m.* limites; borne; pôteau. Ein feld mit marcken verwahren: mettre des limites [des bornes] à un champ; borner un champ.
Marck, champ borné. Eine marck, die so viel acker hat: champ qui a tant d'arpens. Die marcken und scheidungen: jouxtes. [*t. de pratique.*]
Marck, marche; province limitrophe. Die Marck Brandenburg: la marche de Brandebourg. Die Marck von Ancona *&c.* la marche d'Ancone. Die alte Marck; die mittel Marck; die neue Marck; die ucker Marck: la vieille; moïenne; nouvelle Marche; Marche Uckerane.
Marck, *f. f.* comté de la Marck: *du cercle de Westphalie.*
✕ Marck, [*t. de monnoïeur &c.*] marc: *poids de huit onces.* Das wiegt drey marck: cela pese trois marcs. Hundert marck an silber-geschirr: cent marcs en vaisselle d'argent. Die marck dieses silbers hält so viel fein: le marc de cette matiere a tant de fin.
Marck, *f. n.* moëlle. Das marck aus einem bein holen; saugen: tirer; sucer la moëlle d'un os; émoëler.
* Durch marck und bein bringen: *prov.* percer [pénétrer] les os; se faire sentir vivement.
* Den unterthanen das marck aus den beinen pressen: épuiser les sujets à l'extrémité; les manger jusques aux os.
✕ Marck, in den wirbel-beinen des rückgrats: moëlle épiniere.
Was zu dem marck gehöret: medullaire.
Das marck im holtz: la moëlle d'un arbre.
Das marck von citronen *&c.* la moëlle de citrons.
Marck-bein, *f. n.* os moëlleux.
Marcker, *f. m.* qui est de la Marche.
Marcken; mercken, *v. a.* marquer; mettre la marque.
Marcketenner, *f. m.* [*t. de guerre*] vivandier.
Marcketennerey, *f. f.* profession de vivandier. Marcketennerey treiben: faire le vivandier.
Marcketennerin, *f. f.* femme de vivandier; vivandiere.
Marck-flecken, *f. m.* bourg. Grosser marck-flecken: bourgade.
Marckgraf, *f. m.* [*en parlant des princes d'Allemagne, qui portent ce titre*] Margrave. Marckgraf zu Brandenburg; Baden *&c.* Margrave de Brandebourg; de Bade.
Marckgraf, [*en parlant des titulaires de France, d'Espagne &c.*] Marquis.
Marckgräfin, *f. f.* margrave; marquise.
Marckgräflich, *adj.* de margrave; de marquis. Einen marckgräflichen titel führen: porter le titre de margrave; de marquis.
Marckgrafschafft, *f. f.* Marckgrafthum, *f. n.* margraviat; marquisat.
Marckigt; marckig, *adj.* moëlleux.
✕ Marckigter theil des gehirns: moëlle allongée.
Märckisch, *adj.* de la Marche.
Marckscheide-kunst, *f. f.* [*t. de mineur*] art de mesurer & borner les mines.
Marck-scheider, *f. m.* celui qui borne les mines.
Marck-scheidung, *f. f.* action d'asseoir des bornes aux mines ou aux champs.
Marck-stein; Marck-stock, v. Marck.
Das Marck-stein-setzen, *f. n.* bornage.
Marckt; Marck; Marckt-platz, *f. m.* marché; place. Der grosse; kleine marckt: le grand; le petit marché. Am marckt wohnen: demeurer sur le marché. Auf dem marckt spatzieren gehen: se promener sur la place.
Marckt; Marckt-tag, *f. m.* marché; foire. Es ist heute marckt: il y a marché aujourd'hui. Die stadt hat so viel märckte: la ville a tant de marchés. Es ist ein guter; schlechter marckt gewesen: le marché a été bon; il n'a rien valu. Zu marckt gehen: aler au marché. Seine waar zu marckt bringen: porter ses denrées au marché.
Marckt-baur, *f. m.* païsan qui porte ses denrées au marché.
Marckt-bude, *f. f.* boutique; étal; étau.
Marckten, *v. a.* tirer [faire] de l'argent de la vente de ses denrées. Wie viel habt ihr gemarcktet? combien avés-vous fait d'argent? Er marcktet geld aus allem: il fait argent de tout.
Marckt-geld, *f. n.* argent pour dépenser, ou qu'on a fait au marché. Ich gienge gerne zu marckte, aber ich habe kein marckt-geld: j'irois bien au marché, mais je n'ai point d'argent à emploïer. Da ist all mein marckt-geld: voilà tout l'argent que j'ai fait cette foire.
Marckt-kehrer, *f. m.* balieur de la place.
Marckt-korb, *f. m.* Darinnen die baum-früchte zu marckt getragen werden: cuider.
Marckt-meister, *f. m.* placier.
Marckt-platz, v. Marckt.
Marckt-recht, *f. n.* droit de marché.
Marckt-richter, *f. m.* juge subalterne, qui connoit de petites afaires.
Marckt-schreyer, *f. m.* charlatan; saltinbanque; vendeur de baume.
Marckt-tag, v. Marckt.
Marcus, *f. m.* Marc.
Marder; Marter, *f. m.* Marte, *f. f.* foüine; martre; marte. Ein rock mit mardern gefüttert: robe fourrée de marte; de peaux de marte.
Marder-balg, *f. m.* Marder-fell, *f. n.* peau de marte.
Marder-dreck, *f. m.* crote de foüine.
Marder-falle, *f. f.* trape; brayon.
Marder-muff, *f. m.* manchon de marte.
Marder-schwantz, *f. m.* queuë de martre. Ein hund marter-schwäntze: cordon de martres.
Mare; märe, *f. f.* cavalle.
Märe, [*t. de mépris*] rosse; haridelle.
Mären, *v. n.* manier. Mit den händen in etwas mären: manier quelque chose; la remuer des mains.
* In dem gelde mären: amasser de l'argent; en avoir beaucoup.
Margaretha, *f. f.* Marguerithe.
Margrethgen, *f. n.* Margot; Margoton.

Maria, *f. f.* Marie.
Mariä-opferung, *f. f.* présentation de la Vierge, ou de N. D. [*fête de l'eglise Romaine.*]
Marichen, *f. n.* Manon; Marion; Maïon.
⌘ Marien-bad; Meer-bad, [*t. de chimie*] feu de fable; bain de fable; bain-Marie.
Marien-diſtel, *f. f.* chardon nôtre Dame.
Marmel; Marmer; Marmelſtein; Marmorſtein; Marmor, *f. m.* marbre. Weiſſer; ſchwarzer ꝛc. marmel: marbre blanc; noir. Mit marmor belegen: revêtir de marbre. Buntfleckiger marmor: ophite. Marmel, deſſen grund ſchwartz, und mit weiſſen, oder auch mit gelben flecken und ſtreiſen begabet: brêche. Spaniſcher buntfarbiger marmel: brocatelle. Ein harter Italiäniſcher marmel aus Carrara: campanini.
Marmel-brecher; Marmelſtein-brecher, *f. m.* marbrier.
Marmel-bruch, *f. m.* Marmel-grube, *f. f.* marbriere. Ein groſſer erden-platz, da kein marmel iſt, in den marmel-brüchen: cheval de terre.
Marmelirer, *f. m.* marbreur.
Marmelirt, *adj.* marbré.
Marmelirte kirſchen, bigarreau.
Marmelirter kirſch-baum, bigarrotier.
Marmeln; marmeliren, *v. a.* marbrer. Einen tiſch ꝛc. marmeln; wie marmel anſtreichen: marbrer une table.
Marmelſtein, v. Marmel.
Marmelſteinen; marmelſteinern, *adj.* de marbre. Ein marmelſteinenes bild: ſtatuë de marbre.
Marode-bruder, *f. m.* der den bauren dieſes und jenes abnimmt: maraudier; brigand; traineur.
Marren, *v. n.* [*il ſe dit proprement des chiens*] gronder.
Marſch, *f. m.* [*t. de guerre*] marche. Sich zum marſch fertig halten: ſe tenir prêt pour la marche; à marcher. Den marſch antreten: commencer la marche; entrer en marche. Den marſch ſchlieſſen: finir [fermer] la marche. Auf dem marſch ſeyn; im marſch begriffen ſeyn: être en marche. Ein verſtellter marſch: fauſſe-marche. Einen heimlichen marſch thun, in der ſtille ausbrechen: ſoufler une marche. Den marſch genau einrichten: compaſſer une marche.
Marſch, marche; ſignal pour la marche. Den marſch ſchlagen: battre la marche; battre aux champs. Den marſch blaſen: ſonner la marche.
Marſch! marſchirt! [*t. de commandement*] marche.

Marſchall; Marſchalck, *f. m.* grand maître de la maiſon d'un prince; maréchal.
Marſchall, introducteur; conducteur de quelque cérémonie.
Marſchall von Franckreich: maréchal de France.
Marſchallinn, *f. f.* maréchale.
Marſchall-ſtab, *f. m.* bâton de maréchal; maſſe. Den marſchall-ſtab führen: porter la maſſe.
Marſchiren, *v. n.* marcher. Zween tage marſchiren: marcher deux jours. Dem feind durch hin und her marſchiren einen ranck ablauffen: tromper l'ennemi par des marches & des contre-marches.
Marſchland, *f. n.* païs humide; bas; enfermé de digues & coupé de canaux.
Mars-ſeegel, der groſſe, *f. m.* [*t. de marine*] le grand pacfi. Der kleine mars-ſeegel, oder focket-ſeegel: le petit pacfi, ou bacfi de bourcet. Die mars-ſeegel gantz oben an den maſt-baum ziehen: porter les huniers en coche.
Marſtall, *f. m.* les écuries d'un prince; d'une ville.
Marſtall, oder die ſämtlichen darzu gehörigen bedienten, geſchirre, pferde u. a. m. écurie.
Marter, *f. f.* Märterthum, *f. n.* martire. Die marter ausſtehen: ſubir [ſoûfrir] le martire. Das geiſtliche märterthum, daben die ſeele höllen-angſt empfindet, iedoch eben dadurch gereiniget wird: purification. [*t. de devotion myſtique.*]
Marter, tourment; queſtion; torture. Grauſame marter ausſtehen: ſoûfrir des tourmens horribles. Einen miſſethäter auf die marter bringen: apliquer un criminel à la queſtion; à la torture. Einem die marter, mit feuer, geben: chauffer les pieds à quelcun.
Marter-banck, *f. f.* tourture; queſtion. Einen auf die marter-banck werffen: apliquer quelcun à la torture; lui donner la queſtion.
Marter-buch, *f. n.* martirologe; hiſtoire des martirs. Marter-buch der Griechen: menologe.
Märterer, *f. m.* martir. Er iſt als ein märterer geſtorben: il eſt mort martir. Die heiligen märterer: les champions de la foi.
* Ein märterer ſeines ehr-geitzes; ſeiner thörichten liebe ꝛc. martir de ſon ambition; de ſa folle paſſion.
Märterer-belohnung, *f. f.* in dem himmel: laureole.
Märterer-geſchicht-ſchreiber, *f. m.* martirologiſte.
Märterer-zeichen, *f. n.* palme.

†* Marter-holtz, *f. n.* * ſoufre-douleur.
⌘ Marter-kammer, *f. f.* chambre de queſtion.
* Marter-kron, *f. f.* couronne du martire. Die marter-kron davon tragen: être honoré de la couronne du martire.
Martern, *v. a.* tourmenter; donner la queſtion. Die rechts-gelehrten haben ihre köpffe recht gemartert, die widereinander lauffenden geſetze zu vereinigen: les juriſconſultes ont donné la torture à leur eſprit pour concilier les loix contraires.
Marterthum, v. Marter.
Marterung, *f. f.* tourment; queſtion.
Marter-woche, *f. f.* ſemaine peneuſe; ſemaine ſainte.
Martha, *f. f.* Marte.
Martin, *f. m.* Martin.
Martſch; Matſch, *f. m.* [*t. de jeu de cartes*] capot. Einen martſch machen: faire capot. Martſch werden: être capot.
Martſchen, *v. a.* faire capot.
Marzipan, *f. f.* maſſe-pain.
Maſche, *f. f.* maille. Netz mit weiten; engen maſchen: filet à mailles larges; étroites. Weite maſchen von bindfaden um ein netz machen: enlarmer un filet. Die maſchen nach einander weg machen: pourſuivre le filet. Groſſe maſchen, ſo man an ein vogel-netz machet: enlarmes.
Maſchicht; Maſchig, *adj.* à mailles.
Maſchine, *f. f.* machine.
Maſchinen-holtz, *f. n.* damit dieſelben hin und wieder geſchoben werden: ame.
Martha, *f. f.* Marte.
Martin, *f. m.* Martin.
Maſe, *f. f.* Meuſe: *riviere dans les Païs-bas.*
Maſe, *f. f.* marque; tache naturelle; cicatrice; puſtule.
Maſen; Maſern, *pl.* rougeole. Die maſen haben; an maſern kranck ſeyn: avoir la rougeole.
Maſen im holtz ꝛc. madrure.
Maſericht; maſerig, *adj.* madré. Maſeriges fell; holtz ꝛc. peau madrée; bois madré.
Maſern-holtz, *f. n.* bois madré.
Maß, *f. n.* meſure. Richtiges maß: meſure juſte. Das maß nehmen: prendre la meſure. Gehäufftes maß: meſure comble. Geſtrichenes maß: meſure raclée. Volles maß: meſure pleine.
Maß, das ein ſoldat haben muß: ſtature militaire.

Maß, pinte; pot. Ein maß wein: une pinte de vin. In diese flasche gehen so viel maß: il peut entrer tant de pintes dans cette bouteille. Maß von sechs kannen: velte. Maß, von zwo kannen: quartot. Das maß voll machen: combler la mesure.

* Maß, mesure; moderation; mediocrité. Maß halten: garder la mesure; la mediocrité. Uber die maß; über alle massen: outre mesure; hors de mesure. Einem maß und ziel setzen: prescrire [donner] des bornes à quelcun; limiter [restraindre], son pouvoir. Ich begehre euch kein maß und ziel zu setzen: je ne pretends pas vous prescrire des bornes; vous contraindre. Das maß [maß und ziel] überschreiten: passer [outrepasser] les bornes; passer [aler] au delà des bornes. Die gebührende maße nicht halten: exceder.

Maß; grösse: quantité continuë.

Einem das maß zu einem kleid nehmen: prendre la grosseur de quelcun.

† * Das maß ist voll, der böswicht wird seinen lohn bekommen: † * Le sac est plein; la mesure est pleine.

Maß, zu den minen-kammern, f. n. compassement.

Ohne maß; unmäßiglich: sans mesure.

Anbefohlener massen; begehrter massen; verlangter massen: adv. suivant; en consequence. Alles anbefohlener massen ausrichten: executer tout suivant [selon] ses ordres; en consequence de ses ordres. Ich will mich begehrter massen einstellen: je me trouverai à l'assignation, suivant que vous le désirés.

Gehöriger massen; gebührender massen: adv. duement; convenablement; selon les formes.

Gewisser massen: adv. en quelque façon; d'une certaine façon; en quelque maniere.

Keinerley massen; keinerley weise: adv. nullement; aucunement.

Rechter massen: adv. justement; légitimément.

Welcher massen: adv. comment; de quelle maniere. Ich will euch sagen, welcher massen das zugegangen: je vous dirai, comment la chose s'est passée.

Welcher massen: en sorte que; de sorte que. Welcher massen ich werde genöthiget seyn: de sorte que je serai obligé.

Ziemlicher massen: adv. passablement; mediocrement.

Maß in versen: [t. de poësie] mesure des vers.

Maß-flasche, f. f. bouteille d'une pinte.

Maßgeben, v. n. contraindre; limiter; prescrire. Ohne euch maß zu geben: sans vous contraindre; sans vous rien prescrire.

Maßgebung, f. f. contrainte; limitation; préjudice. Seine meynung ohne maßgebung vortragen: dire son sentiment sans préjudice de celui des autres.

Maßhaltung, f. f. mesure; moderation.

Maßholder-baum, f. m. aubier.

Mäßig, adj. d'une pinte. Mäßige flasche: bouteille d'une pinte.

* Mäßig, moderé; mediocre; réglé; temperé; passable. Mäßiges gemüth: esprit moderé. Mäßiges vermögen: bien mediocre. Mäßige arbeit; lust: travail; plaisir mediocre. Mäßige kosten: dépense réglée. Mäßige lufft; wärme: air temperé; chaleur temperée. Mäßige gesundheit; gelehrsamkeit rc. santé; erudition passable.

* Mäßig; Mäßiglich, adv. mediocrement; passablement; moderément.

* Mäßigen, v. a. moderer; régler; temperer. Seine regungen mäßigen: moderer [régler] ses passions. Die auflagen mäßigen: moderer les impôts. Sich in essen und trincken mäßigen; mäßig halten: faire diéte. Die ausgaben, unkosten mäßigen: regler les dépens, les frais.

Das wasser mäßiget die hitze des weins: l'eau tempere le vin.

Sich mäßigen, v. r. se moderer. Sich zu mäßigen wissen: savoir se moderer.

* Mäßigkeit, f. f. temperance. Eine genaue mäßigkeit bewahren: garder une temperance réglée.

Mäßigung, f. f. moderation; réglement: diminution. Mäßigung der begierden; der ausgaben: moderation des passions; de la dépense. Mäßigung brauchen: user de moderation.

* Mäßigung des strengen rechts: epikie.

Maß-kanne, f. f. Maß-krug, f. m. pot d'une pinte.

Mäßlein, f. n. petite mesure. Ein mäßlein haber: un boisseau d'avoine. Ein mäßlein wein: une chopine de vin.

Maßlieben, f. f. Rothe maßlieben: marguerite; pasquerette. Weisse maßlieben: pergoute. Himmel-blaue maßlieben: globulaire. Kleine maßlieben: paquerete.

Maß-stab; Maß-stock, f. m. perche; jauge. Ein kleiner hölzerner maß-stab: equilboquet. [t. de charpentier.] Maßstab die schiffe zu messen: jauge. Maßstab der tischer: reglet.

Maß-stab an einem bauriß rc. échelle.

Maßweise, adv. à pot; à pinte. Wein maßweise verkauffen: vendre du vin à pot & à pinte.

Maß-weyhe, f. m. & f. [oiseau de proye] brutier.

Mast; Mast-baum, f. m. mât. Der grosse; vordere; hindere mast: le grand mât; le mât d'avant; de misaine; le mât de derriere. Den mast kappen: couper le mât. Bäume zu aufrichtung der masten: entennes. Höltzer zu verstärckung der masten: gaburons. Werckzeug zu aufrichtung der masten: machine à mâts. Der vornehmste und gröste mast einer galee: arbre de meistre. Mast, der den baum an einem rüstzeug, damit die masten aufgerichtet werden, unterstützet: bigue. Stücken holtz, damit ein mast umgeben und verstärcket wird: jumelles. Einen mast mit holtz umgeben und verstärcken: jumeller un mât. Ein kleiner mast; mâtereau; mâterel. Der mast-bäume macht: mâteur.

✗ Mast, ohne seegel, [t. de blason] mast desarmé.

Mast; Mastung, f. f. engrais; glandée. Ochsen in die mast thun: mettre des beufs à l'engrais. Die mast ist wohl gerathen: la glandée est abondante. Schweine in die mast treiben: envoïer les couchons à la glandée.

✗ Mast-block, f. m. [t. de marine] blot.

Mast-darm, f. m. boïau culier.

Mästen; mesten, v. a. engraisser. Ochsen; schweine; kapaunen rc. mästen: engraisser des beufs; des cochons; des chapons.

Mast-geld; sehm-geld, f. n. parnage.

Mastig, adj. gras; engraissé. Mastig vieh: betail gras.

Mastix, f. m. mastic; resine de lentisque.

Mastix-baum, f. m. lentisque. Americanischer mastix-baum: molet d'Inde ou de Perou.

Mastix-kraut, f. n. clinopodium; marum.

Mast-korb, f. m. [t. de mer] gabie; carquois; hune; cage. Platte und rundförmige höltzer am mast-korb: garites.

Ein baum, den man zu der maschine gebrauchet, damit man die mast-körbe an ihre stelle bringet: bout-dehors. Mastrose, der auf einem mast-korb wacht hält: gabier.

Eine grosse mast-länge, [t. de marine] foit de mât.

Mast-loß, adj. démâté. Mastloß machen: démâter. Mastloß werden: se démâter; être démâté.

Mast-ochs, f. m. beuf gras.

Mastrich, f. n. Mastric: ville de Brabant.

Mast-schwein, f. n. cochon gras; cochon d'engrais.

✗ Die

✗ Die grossen mast-seegel: basses voiles.
✗ Mast-stange, *f. f.* [*t. de marine*] aiguille.
✗ Mast-stenge, *f. f.* [*t. de marine*] mât de hune. Das loch unten in der grossen mast-stenge: mortaise du mât.
Mast-seegel-tau, *f. n.* coüet.
✗ Mast-stütze, *f. f.* wenn das schiff auf die seite geleget wird: [*t. de marine*] aiguille.
Mast-vieh, *f. n.* bétail gras.
Mastung, v. Mast.
Mästung des feder-viehes: engrais.
✗ Mast-wand, *f. f.* hauban, ou haut-ban. Breter, wie bäncke ausser dem schiff, damit die mast-wand nicht anliege: lisse de porte-haubans. Grosse mast-wand auf einer galee: coûtieres.

Matador, *f. m.* [*t. du jeu de l'hombre*] matador.

Materialisches wesen, *f. n.* materialité.

Materialist, Würtz-krämer, *f. m.* droguiste.

Materialisten, *f. m. pl.* materialistes. [*secte de philosophes.*]

Materie, *f. f.* matiere. Materien, zu einer schrifft: materiaux.

Materie des philosophischen steins: la pucelle Rhea. [*t. de philosophe Hermetique.*]

Matratze, *f. f.* matelas. Matratze, mit pferd-haar ausgestopfft: sommier.
Matratzen-leinwad, *f. f.* monbeillard.
Matratzen-macher, *f. m.* matelassier.
Matratzen-nadel, *f. f.* [*t. de tapissier*] aiguille à matelas.

Matricul, *f. f.* matricule. Reichs-matricul: matricule de l'empire.

Der in der matricul stehet: matriculaire.

Matrose, *f. m.* matelot. Die gesamten matrosen auf einem schiff oder andern fahrzeug: compagnons. Der matrose, so auf dem mast wacht hält: garde-au-mât.

Matsch, v. Mattsch.

Matt, *adj.* las; foible; languissant. Matt und müd: las de fatigue. Matt und kranck: foible de maladie. Ein matter leib: corps foible; languissant. Matte kräffte: forces abatuës. Matte stimme: voix foible; languissante. Matt machen: afoiblir; user [consumer; abattre] les forces. Matt werden: s'afoiblir; perdre ses forces.
* Matte entschuldigung: excuse frivole.
✗ Matt silber; gold: [*t. d'orfévre*] argent; or mat. Matt sticken: [*t. de brodeur*] ombrager.
✗ Matte farb: [*t. de peintre*] couleur foible.

Matte, *f. f.* nate. In matten einpacken: embaler dans de la nate. Aus der matte packen: dénater. Matten flechten: tracer de nates.
Matte im garten &c. store; paillasse; paillasson.

† **Matte**, [*mot de province*] pré; prairie.

† Matten-kümmel, *f. m.* cumin sauvage.

Matten-macher, *f. m.* natier; empailleur. Matten-macherin; natiére; empailleuse.

Matthäus, *f. m.* Matthieu.

Matthis, Matthias; Mathis, *f. m.* Matthias.

Mattigkeit, *f. f.* langueur; foiblesse; lassitude.

✗ **Mattsch**, *f. m.* [*t. de jeu de cartes*] dévole; virevole; capot. Mattsch machen: faire capot.

Mattschen, *v. a.* mit dem essen auf einen nicht warten: passer maître quelcun.

Matz, *f. m.* [*nom d'homme raccourci de Matthée*] Mathieu.

† **Matz**, [*t. de mépris*] coïon; poltron; pagnote.
† Matz-fott, *f. m.* [*t. injurieux*] coquin; éfeminé.
† Matz-haase, *f. m.* [*t. de mépris*] fou; sot.
† Matz-kopp, *f. m.* [*t. de mépris*] lourdaut; niais.

Mätzeln; Mäzgern &c. v. Metzeln.

✗ **Maucke**; Muncke, *f. f.* [*maladie de cheval*] arrêtes; grapins; malandres.

† **Maue**; ermel, *f. f.* [*mot de province*] manche.
† * Einen schelm in der maue haben: *prov.* être fourbe; aler de finesse.

Mauen, *v. n.* [*il se dit des chats*] miauler.

Mauer, v. Maur.

Maul, *f. n.* Maulesel, *f. m.* Maulthier, *f. n.* mulet.

Maul, *pl.* Mäuler, *f. n.* [*il se dit proprement des animaux, & ne se dit de l'homme que par mépris*] bouche; museau. Du solt dem ochsen, der da drischt, nicht das maul verbinden: tu n'emmuseleras pas le beuf lors qu'il foule le grain. Ein groß maul: grande bouche. Einen auf das maul schlagen: donner sur la jouë [sur le groin; sur le nez] à quelcun. Halt das maul: taisez vous. Ein verleckertes maul haben: être friand; aimer les bons morceaux.
* Ein boses; unnützes; ungewaschenes maul haben: avoir une méchante langue; aimer à médire; dire des injures; des saletés.

✗ Maul. [*t. de manége*] Pferd das ein weiches; zartes: gutes maul hat: cheval qui a la bouche tendre; délicate; bonne [loïale.] Pferd das kein maul hat: cheval sans bouche; qui n'a point de bouche. Das ein falsch maul hat: qui a la bouche fausse. Ein hartes und verderbtes maul: une bouche forte, ruinée & desesperée. Maul, so das gebis zu sehr fürchtet: bouche chatouilleuse.
✗ Maul, an einem schraub-stock: mords d'étau.
* Ein grosses maul [ein gutes maul] haben; das maul an einem guten ort haben: avoir bien de la langue; avoir la langue bien longue; bien penduë; être grand parleur. Das grosse maul über etwas halten: se formaliser [faire du bruit] d'une chose. Hast du kein maul? n'avez vous point de langue? ne savez vous pas parler? Das maul aufthun; aufsperren; ouvrir la bouche; parler. Er weiß nicht das maul aufzuthun: c'est un sot, qui ne sait pas dire un mot. Einem das maul um etwas gönnen: parler à quelcun d'une chose; l'en prier; lui en faire ouverture. Ich mag ihm das maul darum nicht gönnen: je ne daignerois lui en parler; l'en prier. Einem das maul aufthun: ouvrir la bouche à quelcun; le faire parler. In dieser gesellschafft hat sie das maul allein: † * elle tient le dé dans cette compagnie.
* Den leuten in die mäuler kommen: faire parler de soi; servir de fable [de risée] à tout le monde. Sich, durch sein verschulden, in anderer leute mäuler gebracht haben: être dans le caquet.
* Das maul krümmen; ein krummes maul machen; das maul aufwerffen: faire la mouë; faire la grimace: *pour marquer du dédain ou du mépris.*
* Das maul hängen: muser.
Vor verwunderung das maul aufsperren: béer.
Das maul rümpffen: † * faire le coul de poule.
* Einem das maul schmieren: embabouïner [pateliner] quelcun; passer la plume par le bec à quelcun; l'amuser par de belles paroles; tenir quelcun en haleine.
* Einem das maul ansperren: tenir le bec en l'eau à quelcun; le nourrir de belles esperances.
* Einem die bissen ins maul zehlen: compter les morceaux à quelcun.
* Andern leuten ins maul sehen müssen: dépendre de la gratuité d'autrui.
* Einem das wort aus dem maul nehmen: courir sur le bec à quelcun.
* Einem etwas vor dem maul wegnehmen; wegfischen: enlever [emporter] une chose

choſe à la barbe d'un autre. Einem einen dienſt, ein amt vor dem maul wegnehmen: *ſouffler à quelcun un emploi, une charge.

*Einem über das maul fahren: bruſquer quelcun.

*Sich ſelbſt auf das maul ſchlagen: faire reparation d'honneur; ſe dementir.

‡* Einem um das maul herumgehen, liebkoſen: ‡ bouchonner. Einem auf eine knechtiſche und niederträchtige art um das maul herumgehen: ‡ baiſer le cul à quelcun.

*Einem das maul ſtopffen: fermer la bouche à quelcun; le faire taire; abattre le caquet.

*Sein maul in etwas ſtoſſen: ſe mêler dans une afaire; une converſation. Sein maul in alles ſtoſſen: mettre le nez par tout.

*Einem das maul nach etwas wäſſerig machen: faire tenir l'eau à la bouche de quelcun; lui faire venir l'envie d'une choſe. Das maul wäſſert mir darnach: l'eau m'en vient à la bouche.

*Einem die worte ins maul legen: faire le bec à quelcun; l'inſtruire ſur ce qu'il a à dire.

*Seinem maul gutes thun: ſe donner du bon tems; faire bonne chere. Das maul verſorgen: fonder la cuiſine; pourvoir à la nourriture. Viel mäuler zu verſorgen haben: avoir bien des bouches à nourrir.

Maulaffe, *ſ. m.* [*t. de mépris*] magot; badaut; peronnelle.

†* Maulaffen feil haben: badauder; †* béer aux corneilles.

Maulbeer, *ſ. f.* meure; mure.

Maulbeer-baum, *ſ. m.* meurier; murier.

Maulbeer-ſafft, *ſ. m.* [*t. de pharmacie*] diamorum.

Mäulgen, *ſ. n.* petite bouche; petit bec.

*Maulgen: baiſer; tour de bec.

Maul-chriſt, *ſ. m.* faux chrêtien; hipocrite.

Maulen, *v. n.* bouder; faire la lipe; faire la moue.

Das maulen, *ſ. n.* bouderie.

† Maulen: être du goût; revenir au goût. Das eſſen maulet euch nicht: cette viande n'eſt pas à vôtre gout.

Maul-eſel, v. Maul.

Mauleſel-decke, *ſ. f.* couverture de mulet.

Mauleſel-treiber, *ſ. m.* muletier.

Maul-freund, *ſ. m.* faux ami.

Maul-korb, *ſ. m.* muſeliere. Maul-korb anlegen: emmuſeler.

†* Maulmachne, *ſ. m.* pipeur; patelin; prometteur.

Maulſchelle; Maultaſch, *ſ. f.* ſouflet; mornifle; plamuſe. Einem eine derbe maulſchelle geben: donner [apliquer] un bon ſouflet à quelcun; lui donner bien ſerré ſur le mufle. Er iſt, auf beyden backen, mauſchelliret worden: on lui a donné l'aller & le venir. Er gab ihm eine maulſchelle: il lui plaqua un ſouflet ſur la joue.

Maul-ſchleyer, *ſ. m.* Maul-tuch, *ſ. n.* mentonniere.

*Maul-ſchloß, *ſ. n.* poires d'angoiſſe.

Maulthier, v. Maul.

Maul-trommel, *ſ. f.* trompe.

Maulwerck, *ſ. n.* babil; caquet; verbiage. Viel maulwercks machen: avoir beaucoup de babil; de caquet; faire bien du verbiage.

Maulwurf, *ſ. m.* taupe.

Maulwurfs-fanger, *ſ. m.* taupier.

Maulwurfs-hauffe, *ſ. m.* taupiere.

Maur; Mauer, *plur.* mauren, *ſ. f.* mur; muraille. Eine maur aufführen: lever un mur. Die mauren einer ſtadt: les murailles d'une ville. Mit mauren umgeben: fermer de murailles. Maur mit ſtreiffen oder leiſten: plinte de mur. Hangende maur: mur en ſurplomb. Maur, an einer brüſtung, bühne, anlände: jettée. Alle äuſſerliche mauren eines gebäudes: murs de face. Maur zwiſchen zwey grundſtücken: mur mitoïen. Maur, die einen garten, u. d. umgiebet: mur de clôture. Maur, darauf man ſich lähnen kan: mur d'appui. Maur, darinnen weder thüren noch fenſter ſind: mur orbe. Maur, die vermöge eines privilegii, niemahls gemein werden kan: mur ſans moïen. Die inwendige ſeite der maur eines gebäues: rez mur. [*t. d'architecture.*] Maur, die ohne kalck, oder mörtel aufgeführet iſt: muraille de pierres ſeches. Die angehende maur, die man aufzuführen beſchäfftiget iſt: tas. Die oberſte ſchicht einer maur bis an das geſimſe u. d. araſement, ou arraſement. [*t. d'architecture.*]

⚔ Maur, ſo die gantze breite eines ſchilds einnimmt, [*t. de blaſon*] mur; muraille. Eine ſtrecke maur: ſpan de mur.

Eine maur mit kalck und maur-ſtücken, ohne ſchnur, aufführen: bloquer.

⚔ Maur-ancker, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] eſſe.

⚔ Maur-band, *ſ. n.* ceinture de muraille; cordon de muraille; refend.

Maur-brecher, *ſ. m.* [*t. d'artillerie*] piece de baterie.

⚔ Maur-brecher, *ſ. m.* [*engein*] fauteau.

Maur-dächlein, *ſ. n.* chaperon; chapiteau.

Mauren, *v. a.* murer; maçonner.

Maurer, *ſ. m.* maçon. Maurers handlanger: goujat.

Maurer-geſell, *ſ. m.* manoeuvre.

Maur-eſel, *ſ. m.* Maur-ſchwein, *ſ. n.* cloporte.

⚔ Maur-giebel, *ſ. m.* [*t. de blaſon*] pignon. Offener maur-giebel: pignon ajouré.

⚔ Maur-hammer, *ſ. m.* [*t. de maçon*] hachette; aſſette. Einen ſtein mit einem gezahnten hammer zurichten: breteller.

Maurer-kaſten, *ſ. m.* kalck und ſteine, auf einen bau zuziehen: bourriquet.

Maur-kelle, *ſ. f.* ripe; truëlle. Eine unten zugerundete maur-kelle: rondelle.

Maur-kraut, *ſ. n.* parietaire; empatrum.

Maur-lücke, *ſ. f.* breche.

Maurer-meiſter; Maur-meiſter, *ſ. m.* maître maçon.

Maur-pfeffer, *ſ. m.* joubarbe: *plante.*

Maur-raute, *ſ. f.* capillaire blanc.

Maur-röhre, von thon, *ſ. f.* chauſſe d'aiſance.

Maur-ſchwalbe, *ſ. f.* martinet; moutardier.

Maur-ſtein, *ſ. m.* brique. Groſſe maurſteine: libage. Kleine maur-ſteine, die man aus dem abraum hervor ſuchet: bilboquet.

⚔ Mit maur-ſtrichen, [*t. de blaſon*] maçonné.

Maurwerck, *ſ. f.* maçonnerie. Altes; veſtes rc. maurwerck: vieille; bonne maçonnerie. Ein maurwerck abbrechen: démaçonner. Maurwerck, auf balcken zu einem eſtrich: charge.

Maur-wurm, *ſ. m.* chatepeluë.

Maus, *ſ. f.* ſouris. Mäuſe fangen: prendre des ſouris. Von den mäuſen angefreſſen: rongé des ſouris.

‡* Munter wie ein topf voll mäuſe: *prov.* ératé; éveillé comme une potée de ſouris.

†* Eine geſcheide maus weiß mehr als ein loch, [*proverbe*] † il faut avoir pluſieurs cordes à ſon arc.

† Der ſchneider hat den überreſt von dem tuch, oder zeug, nach der maus geworffen: ce tailleur a levé l'étendart pour lui.

Maus: [*t. d'anatomie*] muſcle.

Einem pferd die mäuſe ſchneiden: [*t. de marêchal*] enerver un cheval; eſſouriller.

Maus-dorn, *ſ. m.* [*plante*] fragon; houſſon.

Maus-dorn-beer, *ſ. f.* cenelle.

Maus-dreck; Maus-kötel, *ſ. m.* crote de ſouris.

†* Der mäuſe-dreck menget ſich unter den pfeffer: [*proverbe*] il ſe met en rang d'oignons.

Mauſe-falle, *ſ. f.* ſouriciere.

Maus-fahl, v. Maus-farb.
Mause-geschlecht, *f. n.* [*dans le burlesque*] la gent souriquoise.
Mausen, *v. n.* [*il se dit des chats*] prendre des souris. Das ist eine gute katze, sie mauset wohl: ce chat est bon aux souris.
‡* Katzen-kätzgen lernen zeitig mausen: *prov.* bon chien chasse de race; l'inclination naturelle se fait connoitre de bonne heure.
Sich mausen, *v. r.* [*il se dit des oiseaux*] muër; être en muë; changer de plumes. Die hüner mausen sich: les poules muent; sont en muë.
‡* Mausen: [*il se dit des soldats*] bouliner; voler dans le camp.
In eines andern sturen wildpret mausen: braconner.
‡* Mauser; Mause-merten, *f. m.* bouli-neur; voleur dans le camp.
‡* Mauserey, *f. f.* picorée; petite guerre. Auf die mauserey ausgehen: aler à la petite guerre; à la picorée.
‡ Mause-rotte, *f. f.* maraude.
Mausfarb; Mausegrau, *adj.* gris de souris; gris de rat. [*t. de teinturier.*]
✕ Mäusgen, so das auffstehen der männlichen ruthe befördert: erecteur. Beuge-mäusgen: [*t. d'anatomie*] fléchisseur. Mäusgen an den dicken schenckeln: gémeaux. Krummes augen-mäusgen: rotateur. Mäusgen, dadurch der arm sich unterwärts beweget: grateur. Eines von den vier schild-förmigen knorpel-mäuslein an der lufft-röhre: hiothiroïdien. Mäusgen damit man ein glied einwärts kehret: adducteur. Die bewegung dieses mäusleins: adduction. Mäusgen, deren verrichtungen einander entgegen sind: muscles antagonistes. Das zusammen geflochtene mäuslein, so das haupt ausstrecket: muscle complexus. Die geraden mäusgen des unter leibes: enervations.
Mäusgen-wissenschafft, *f. f.* miologie.
Mausicht; mausig, *adj.* Eine mausige katz: chat bon aux souris.
* Sich mausig machen: faire l'importun; l'insolent; l'impertinent. Mache dich nicht zu mausig, oder ꝛc. ne faites pas tant l'insolent; ne gueulez pas tant, ou bien &c. Er macht sich mausig: il leve la crête.
Maus-katz, *f. f.* chat bon aux souris.
Maus-kettel, v. Maus-dreck.
† Maus-kopf, *f. m.* [*t. injurieux*] fourbe; fripon.
Mäuslein, *f. n.* souriceau.
Maus-loch, *f. n.* trou de souris.
‡* Ihm ist so bange, er möchte in ein mausloch kriechen: *prov.* il a extrêmement peur; il a si peur qu'il ne sait que devenir.
Mause-mahlzeit, *f. f.* un repas de brebis. [*où il n'y a rien à boir.*]

Maus-nest, *f. n.* nid à souris.
Maus-öhrlein, *f. n.* pilloselle: *plante.*
Mause-pulver, *f. n.* poudre aux souris.
Mause-schwantz, *f. m.* [*herbe*] queuë de souris.
‡ Maus-still, *adj.* coi. Maus-still sitzen: se tenir tout coi. Maus-still schweigen: demeurer coi; demeurer muët; ne dire mot.
‡ Maus-todt, *adj.* roide mort.
Maus-zwibel, v. Meer-zwibel.
† **Maut**, *f. f.* [*mot de province*] gabelle; péage.
‡ Maut-amt; Maut-haus, *f. n.* bureau de péage.
† Maut-frey, *adj.* exemt de péage.
† Maut-freyheit, *f. f.* exemtion de péage.
† Mautner, *f. m.* péager.
† Maut-schreiber, *f. m.* contrôleur du péage.
Maximilian, *f. m.* Maximilien.
May; Maymonat; Mey, *f. m.* Mai. Der erste; zweyte ꝛc. May: le premier; le deux de Mai.
May, mai. Meyen stecken: planter le mai.
May-blümlein, *f. n.* Mayen-blume, *f. f.* muguet.
May-butter, *f. f.* beurre de mai.
May-fisch, *f. m.* alose.
May-käfer, *f. m.* haneton.
May-kraut, *f. n.* herbe cueillie au mois de mai.
Mayland, *f. n.* Milan: *ville & duché d'Italie.*
Mayländer, *f. m.* Milanois.
Mayländisch, *adj.* Milanois; de Milan.
May-regen, *f. m.* pluie de mai.
Mayen-schwamm, *f. m.* mousseron.
May-tau, *f. m.* rosée de mai.
May-wetter, *f. m.* tems doux & agreable.
May-zeit, *f. f.* saison agréable; printems.
Mechanic, *f. f.* méchanique; mécanique. Bewegung, nach der mechanic, oder nach den gesetzen der werck-kunst: mécanisme; méchanisme.
Mechanicus, *f. m.* mécanicien; méchanicien.
Mecheln, *f. n.* Malines: *ville de Brabant.*
Mecklenburg, *f. n.* Meckelbourg: *duché d'Allemagne.*
Mecken; meckern, *v. n.* [*il se dit du cri naturel que font les chèvres*] bêler.
‡ In dem singen meckern, wie die ziegen, eine zitternde stimme haben: chevroter.
Meder, *f. m.* Mede. [*anciens peuples.*]
Mederich, *f. m.* Merri.
Meel, v. Mehl.

Meer, *f. n.* mer. Das grosse meer: l'ocean. Uber meer fahren: passer la mer. Auf dem meer: en mer. Auf das hohe meer fahren: voguer en pleine mer. Im meer fischen: pêcher dans la mer. Disseit; jenseit des meers: en deça [au deça;] en de là [au de là] de la mer. Am meer gelegen: situé au bord [sur le bord] de la mer. Das Atlantische meer: l'ocean Atlantique. Das Caspische meer: la mer Caspie; Caspienne. Das schwartze meer: la mer noire; pont Euxin. Das rothe meer: la mer rouge. Das todte meer: la mer morte. Das hohe meer: furin. Man muß das schiff aus dem hafen, in das hohe meer, treiben: il faut mener le vaisseau en furin.
Salomonis chernes meer: mer d'airain.
Meer-aal, *f. m.* congre.
Meer-adler, *f. m.* orfraie.
Meer-affe, *f. m.* [*poisson de la mer rouge.*]
Meer-amsel, *f. f.* piette.
Meer-arm, *f. m.* canal.
Meer-backe; Meer-latern, *f. f.* feu; fanal; phare.
Meer-ball, *f. m.* pelote de mer.
Meer-barbe, *f. f.* rouget; roussette.
Meer-binsen, *f. f.* jonc marin.
Meer-bohnen, *f. f.* [*espece de coquille*] nombril marin; androsaces.
Meer-brasem, *f. m.* dorade; brême ou brame de mer. Ein röthlichter meer-brasem: denter; synodon.
Meer-burtzeln, *f. f.* [*arbrisseau*] alimus.
Meer-busen, *f. m.* golfe. Die inneren theile eines meer-busens: acculs. [*dans l'Amerique.*] Diese küste macht, an vielen orten, meer-busen: ce côte se replie en plusieurs endroits.
Meer-drach, *f. m.* vive.
✕ Meer-drach, *f. m.* [*bête fort venimeuse*] dragon de mer.
Meer-eckel, *f. m.* mal de mer.
Meer-enge, *f. f.* détroit. Meer-enge, zwischen einer insul und dem vesten land: pertuis.
Meer-enge, bey Constantinopel: Bosphore.
✕ Meer-engel, *f. m.* [*poisson de mer*] ange.
Meer-ente, *f. f.* diable de mer; macreuse.
Meer-fecher, *f. m.* [*arbrisseau*] panache de mer.
Meer-fenchel, *f. m.* bacille; crête marine; fenouil marin; herbe de S. Pierre; perce-pierre; passe-pierre; casse-pierre.
Meeres-flut, *f. f.* marée; haute marée. Auf die meeres-flut warten: attendre la marée.
Meeres-welle; Meeres-woge, *f. f.* flot. Von den meeres-wellen umgetrieben werden: être agité des flots.

Meer-fisch, *f. m.* poisson de mer; marée. Die meer fische sind theuer: la marée est chere.
Meer-fisch-rogen, *f. m.* den man zu dem sardellen-fang gebrauchet: coques.
Meer-fisch-wate, *f. f.* celeret; coleret. [*sur les côtes de Normandie.*]
Meer gegend *f. f.* côte; rive; rivage.
Meer-gott, *f. m.* Dieu marin.
Meer-granate, *f. f.* grenade de mer.
Meer-gras, *f. n.* algue; vaisé: alcionium. Art von meer-gras: goëmon; goüemon; varech; statice, ou staticé.
Meer-grün, *adj.* verd de mer.
Meer-gründel, *f. f.* anchois; sardine.
Meer-hafen, *f. m.* port de mer; havre.
Meer-haase, *f. m.* liévre marin.
Meer-hecht, *f. m.* becune.
Meer-heime; meer-heuschrecke, *f. f.* langouste.
Meer-hirse; perlen-hirse, herbe aux perles.
Meer-horn, *f. n.* pourpre: *espece de coquille.*
Meer-hund, *f. m.* chien marin.
Meer-kalb, *f. n.* veau marin.
Meer-katz, *f. f.* babouïn: marmot.
‡ Meer-katzen-gesicht, *f. n.* [*t. injurieux*] chafoüin.
Meer-klippe, *f. n.* rocher. An einer meer-klippe scheitern: se briser contre un rocher.
Meer-kohl, *f. m.* campanette; chou marin; soldanelle.
Meer-krebs, *f. m.* écrevisse de mer; homard.
Meer-latern, v. Meer-backe.
Meer-lattig, *f. m.* chêne de mer.
Meer-lilie, *f. f.* emerocale.
Meer-linse, *f. f.* lentille d'eau.
Meer-luft, *f. f.* air de mer.
Meer-lunge, *f. f.* poulmon de mer.
Meer-mann, *f. m.* homme marin. [*monstre.*]
Meer-männlein, *f. n.* triton.
Meer-minne, *f. f.* Meer-weib, *f. n.* Sirene.
Meer-muschel; Meer-schnecke, *f. f.* coquille de mer. Eine grosse meer-schnecke: vignot.
† Meer-nabel, *f. m.* [*plante*] nombril marin.
Meer-nessel, *f. f.* [*poisson de mer*] cû d'âne; ortie de mer.
Meer-ochs, *f. m.* beuf marin; hipotame.
Meer-pfau, *f. m.* [*poisson de mer*] paon de mer.
Meer pferd, *f. n.* cheval marin.
Meer-pinsel, *f. m.* [*insecte*] pinceau de mer.
Meer quecke-gras, *f. n.* poligonoïde.
Meer räuber, *f. m.* pirate; corsaire; écumeur de mer.
Meer-räuberey, *f. f.* piraterie. Meer-räuberey treiben; pirater.

Meer-rettig, *f. m.* raifort.
Meer sand, *f. m.* sable de la mer.
Meer schätze, *f. m.* herpes-marines.
Meer-schaum, *f. m.* écume de mer. Meer schaum, der durch die sonnen-hitze getrocknet wird: merde de cormarin.
Meer-schaum; meer-gras, alcionium.
Meer schlauch; Meer-schlund, *f. m.* gouffre; abîme; tournant de mer.
Meer-schnecke, v. Meer-muschel.
Meer-schwalbe, *f. f.* hirondelle de mer.
Meer schwamm, *f. m.* éponge; spongia marina.
Meer-schwein, *f. n.* dauphin; marsoüin; pourceau de mer; cochon de mer; porc marin.
Meer-spinne, *f. f.* polipe; poulpe.
Meer-stille, *f. f.* calme; bonace.
Meer-strom, *f. m.* courant. Ort, wo es meer-ströme giebt; retour de marée.
Meer-strudel, *f. m.* gouffre. Der meer-strudel bey Meßina: Carybde; Charybde.
† Meer-teuffel, *f. m.* [*poisson de mer*] négre. Ein meer-teuffel, ein heßlicher fisch, dessen fleisch gifftig ist, und heftiges erbrechen verursachet: diable de mer.
Meer-teuffel, [*oiseau aquatique*] foulque de mer; macreuse.
Meer-traube, *f. f.* [*arbrisseau*] tragos.
Meer-ufer, *f. n.* rivage; rive.
Meer-vogel, *f. m.* oiseau de mer.
Meer-wegerich, *f. m.* alisma marin.
Meer-winde, *f. f.* Meer-kohl, *f. m.* soldanelle; campanette.
Meer-wolf, *f. m.* loup marin; requin; requiem.
Meer-wunder, *f. n.* monstre marin.
Meer-zwiebel, *f. f.* squille; pancratium; scille.
Was von meer-zwiebeln ist: squillitique. Meer-zwiebel-essig: vinaigre squillitique.
Meewe, *f. f.* mauvis. [*oiseau qui aime les eaux.*]
Mehen, v. Mähen.
Mehl; Meel, *f. n.* farine. Zu mehl mahlen: moudre; reduire en farine. Mit mehl bestreuen: enfariner. Fische, die gebacken werden sollen, mit mehl bestreuen: fariner.
Mehl-baum, *f. m.* viorne.
Mehl-beutel, *f. m.* [*t. de meunier*] bluteau.
Mehl-brey, *f. m.* bouillie.
Mehl-händler, *f. m.* farinier.
Mehl-händlerin, *f. f.* fariniere.
Mehlicht; mehlig, *adj.* farineux. Brodt das auf dem boden mehlicht ist: pain farineux par dessous. Eines müllers kleid ist gemeiniglich mehlicht: l'habit d'un meûnier est ordinairement farineux.

Mehl-kasten, *f. m.* [*t. de mûnier*] huche; fariniere.
Mehl-klösel, *f. m.* peloton de pâte; pâtée.
Mehl mühl, *f. f.* moulin à moudre.
Mehl-pappe, *f. f.* colle de farine.
Mehl-sack, *f. m.* sac à farine.
Mehl-sieb, *f. n.* bluteau.
Mehl-tau, *f. m.* nielle: broüissure.
Mehl-teig, *f. m.* pâte de farine.
Mehl-wurm, *f. m.* ver qui vient dans la farine.
Mehr; mehrer, e, es, *adj.* Mit mehrerem fleiß: avec plus de soin. Die mehreren stimmen haben beschlossen; es ist durch die mehreren stimmen beschlossen worden: on a résolu à la pluralité des voix. Die mehrere zahl: le plus grand nombre. Der mehrere theil: la plus grande partie. Die zeitung braucht mehrere gewißheit: il faut attendre la confirmation de cette nouvelle. Ich kan mit mehrer gewißheit von der sache reden: je puis parler avec plus d'assurance de cette afaire. Ein mehrers darf ich nicht sagen: il n'est pas necessaire; il n'est pas permis d'en dire davantage.
Mehr, *adv.* plus; davantage. Mehr als zuvor: plus qu'auparavant. Mehr als iemahls: plus que jamais. Mehr oder weniger: plus ou moins. Nicht mehr, nicht weniger: ni plus, ni moins. Ich will davon nicht mehr hören: je n'en veux plus entendre parler. Ich will es nicht mehr thun; je ne le ferai plus; je n'y retournerai plus. Ich weiß so viel, daß ich nicht mehr wissen mag: j'en sai tant; que je n'en veux pas savoir davantage. Nicht mehr: pas plus; pas davantage. Was noch mehr ist: ce qui plus est. Ich habe mehr zu thun, als rc. j'ai bien d'autres choses à faire, que &c. Je mehr ich der sachen nachdencke, ie mehr finde ich rc. plus je considére cette afaire, & plus je trouve &c. Es ist mehr denn ein jahr: il y a un an passé; plus d'un an. Es ist nicht mehr denn ein jahr: il n'y a qu'un an. Er ist mehr denn funfzig jahr alt: il a plus de 50. ans; il a cinquante ans passés. Je mehr und mehr: de plus en plus. Was hätte ich mehr thun sollen? qu'est ce que j'aurois dû faire davantage?
Mehren, *v. a.* augmenter; acroître. Sein gut mehren: acroître son bien. Die furcht mehren: augmenter la crainte.
Sich mehren, *v. r.* augmenter; s'acroître; foisonner; multiplier. Die kranckheiten mehren sich: les maladies augmentent. Er mehret sich an glück und ehren: il s'acroit en fortune & en honneurs. Die fische mehren sich in dem teich: les poissons foisonnent dans l'etang.

Mehrentheils, *adv.* souvent; la plûpart du tems: ordinairement. Das pflegt mehrentheils also zu geschehen: cela arrive ordinairement; la plupart du tems.

Mehrer, *s. m.* qui augmente; qui acroît.

Allezeit mehrer des Reichs: [*titre qu'on donne à l'Empereur*] toûjours Auguste.

Mehrer, v. Mehr.

Mehrest, mehrist, *adj.* le plus grand nombre; la plus grande partie; la plûpart. Die mehresten gelehrten halten dafür: la plus grande partie [la plûpart] des savans sont de ce sentiment. Die mehresten anwesenden: le plus grand nombre des assistans. Die mehresten stimmen: la pluralité des voix.

Mehrmahls, *adv.* souvent; plusieurs fois.

Mehrung, *s. f.* augmentation.

Meht, *s. m.* hidromel.

Meht-schenck, *s. m.* vendeur d'hidromel.

Meht-sieder, *s. m.* brasseur d'hidromel.

Meiden, *v. a.* fuïr; éviter. Die laster meiden: fuïr le vice. Die gefahr; gelegenheit &c. meiden: éviter le danger; l'ocasion. Seinen feind meiden: éviter son ennemi; la renoontre de son ennemi.

Die stadt; das land meiden: se retirer de la ville, du païs.

Meil; Meile, *s. f.* lieuë; mile. Eine meile gehen: marcher une lieuë. Drey meilen von der stadt: à trois lieuës de la ville. Sechs meilen in einem futter reisen: faire six lieuës tout d'une traite. Eine starcke meile: une bonne [grande] lieuë.

Meilenlang, *adj.* long d'une lieuë.

Meilen-maaß, *s. n.* [*t. de marine*] échelle de cartes marines.

✗ **Meiler**, *s. m.* pile de bois, pour être passée en charbon.

Mein; meiner, e, es, *pron.* mien; à moi; mon. Mein vater: mon pere. Das haus ist mein: cette maison est à moi. Da habt ihr euren hut; gebt mir meinen davor: voilà vôtre chapeau, rendez moi le mien.

Mein; meiner, *gen. du pron.* Ich: de moi. Ich bitte euch mein [meiner] zu gedencken: je vous prie de vous souvenir de moi.

Mein! *interj.* eh! de grace. Mein! laß mich mit frieden: eh! laisse moi en repos. Mein! thut mir den gefallen! de grace! faites moi ce plaisir.

Meineid, v. Maineid.

Meinen, *v. a.* penser; estimer; être de sentiment; croire; avoir intention. Was meinet ihr von der sache? que pensez vous [quelle est vôtre pensée; quel est vôtre sentiment] de cette afaire. Ich meine, es werde alles wohl gehen: je pense [j'estime; je croi] que tout ira bien. Ich meine ja; nein: je pense, qu'oui; que non. Ich meine es gut; er meinet es böse: j'ai l'intention bonne; mon intention est bonne; la sienne est mauvaise. Es mit einem gut; ehrlich meinen: avoir des sentimens d'afection; d'honneur pour quelcun. Sie meinen einander rechtschaffen: c'est tout de bon qu'ils s'en veulent; s'ataquent. Wen meinet ihr? à qui en voulez-vous? Ich dencke nicht, daß ich damit gemeinet sey; daß es auf mich gemeinet sey: je ne pense pas, qu'on en veuille à moi; qu'on s'ataque à moi. Ist es so gemeint? est-ce là où vous en voulez; où vous visez; tendez? est-ce là vôtre dessein? Das ist euch gemeint: cela s'adresse à vous. Er meinet es aufrichtig: il n'y entend point de finesse.

Meiner, v. Mein.

Meinethalben; meinetwegen; meinetwillen, pour moi; pour l'amour de moi; en ma considération; à mon égard. Meinethalben bin ich es zufrieden: pour moi, j'y consens. Machet euch meinenthalben [meinentwegen] keine ungelegenheit: ne vous incommodez pas pour l'amour de moi. Thut es um meinetwillen: faites cela en ma considération.

Meinig, *pron.* le mien; ce qui est à moi; qui dépend de moi. Ich habe alle das meinige daran gewandt: j'y ai mis tout mon bien. Ich habe das meinige dabey gethan: j'ai fait ce qui dépendoit de moi. Ich und alle die meinigen befinden sich wohl: nous nous portons bien, moi & toute ma famille. Ich will zu den meinigen wiederkehren: je m'en retourne chez moi; chez mes parens, en ma patrie. Die meinigen: les miens.

Meinung, *s. f.* pensée; opinion; sentiment. Das ist nicht meine meinung: ce n'est pas ma pensée. Eine meinung hegen: avoir une opinion: être d'un sentiment. Einen auf seine meinung bringen: atirer quelcun dans ses sentimens. Auf eine meinung gerathen: tomber dans une opinion. Eines andern meinung beystimmen: tomber dans le sens de quelcun. Gefährliche meinung fahren lassen: se des-infecter d'une mauvaise opinion. Besondere meinung: particularisme. Einem die meinung sagen: dire le fait à quelcun. Seine meinung vor andern sagen: préopiner. Meinung, gedancken von etwas: sentence. Falsche meinung von einer sache: supposition. Die ärtzte sind der meinung, er könne über zween tage nicht leben: les médecins ne lui donnent plus que deux jours. Der vest an einer meinung hält: rigide.

† Er ist ein kerl, der es mit allen meynungen hält: c'est un homme amphibie.

Nach eurer meinung: wie ihr wollet: à vôtre compte. Nach eurer meinung dürffte ich nicht aus dem hause gehen: à vôtre compte je n'oserois sortir.

Meinung, pensée; intention. Eine gute; aufrichtige &c. meinung: une bonne; sincere intention. Ich komme in der meinung, daß &c. je viens dans l'intention de &c. Das ist wider meine meinung geschehen: cela est arrivé contre mon intention. Meiner meinung nach: à mon avis.

Meise, *s. f.* verd-montant; mezange; bout-en-train.

Meisen-kasten; Meisen-kloben, *s. m.* trébuchet; attrapoire; trape.

Meissel, *s. m.* [*t. de menuisier &c.*] repoussoir; repoux. Ein grosser meissel: fermoir. Ein grosser meissel, dessen schärffe rund ausgeschweiffet ist: fermoir à nez rond. Ein runder meissel: rondelle. [*t. de sculpteur.*]

Meissel, [*t. de chirurgien*] tente. Einen meissel in die wunde stossen: fourrer une tente dans la plaie.

Meissen, *s. n.* Misnie: *ville & province d'Allemagne.*

Meißner, *s. m.* qui est de Misnie.

Meißnisch, *adj.* de Misnie.

Meist, *superl. adj.* le plus; la plus-part. Der meiste theil: la plus grande partie. Die meiste zeit spielen: joüer la plus-part du tems. Das meiste bieten: ofrir le plus. Die meisten stimmen gelten: la pluralité des voix l'emporte. Er hat das meiste geld: il a plus d'argent que les autres.

Meist; am meisten; meistens; meistentheils, *adv.* le pus; pour la plû-part. Ich sorge meist [meistens] davor, daß &c. c'est mon plus grand soin, de &c. Mein werck ist meist fertig: la plus grande partie de mon ouvrage est achevée; mon ouvrage est bien-tôt fait. Er hält sich meist [meistentheils] auf dem lande auf: il demeure la plus-part du tems à la campagne. Was ich am meisten fürchte, ist &c. ce que je crains le plus, c'est &c.

Meistbiethend, *adj.* le plus ofrant. Es soll dem meistbietenden zugeschlagen werden: il sera ajugé au plus ofrant.

Meister, *f. m.* maitre. Ein berühmter meister in allen wissenschafften: un célèbre maitre en toutes les sciences. Seinen meister finden: trouver son maitre. Meister der freyen künste: maitre ès arts. Meister, der aus armuth, oder sonsten, keinen laden hat, sondern in seiner stube arbeitet: chambrelan.

Meister werden, in einem handwerck: passer maitre; se faire passer maitre.

Meister, maitre; superieur. Jemandes meister werden: se rendre maitre de quelcun. Den meister spielen: faire le maitre. Meister im felde; zur see seyn: être maitre de la campagne; de la mer. Seiner begierden meister seyn: être maitre de ses passions.

Meisterey, *f. f.* maison de bourreau.

Meisterer, *f. m.* censeur; critiqueur. Einen meisterer abgeben: faire le censeur.

Meister-essen, *f. n.* repas que donne celui qui se fait passer maitre.

Meister-geld, *f. n.* Meister-lohn, *f. m.* salaire [recompense] qu'en donne à un maitre.

Meister-gesang; Meister lied, *f. n.* cantique ou ode composée par un maitre chantre.

Meister-gesell; Meister-knecht, *f. m.* [*t. des gens de métier*] maitre garçon. Meister-knecht der schuster: goret. Meister-knecht der bäcker: mitron; geindre.

Meisterhafft, en maitre.

Meister-hand, *f. f.* main de maitre. Das kommt von einer meister-hand: cela part d'une main de maitre.

Meisterin, *f. f.* maitresse. Sie ist eine meisterin in allerhand frauen-arbeit: elle est maitresse en toutes sortes d'ouvrages de femme.

Die erfahrung ist die beste meisterin: l'experience est le meilleur maitre.

Meisterin, maitresse; femme de maitre.

✗ Meister-knecht, *f. m.* [*t. de papeterie*] saleran.

Meistermäßig, *adj.* [*t. d'artisan*] capable de maitrise; d'être receu maitre.

Meisterlich, *adj.* de maitre. Meisterliche arbeit: travail de maitre.

Meisterlich, *adv.* en maitre. Die sache meisterlich können: savoir la chose en maitre.

Meister-recht, *f. n.* Meisterschafft, *f. f.* [*t. d'artisan*] droit de maitrise. Zum meister recht gelangen: avoir [obtenir] le droit de maitrise.

Meister-sänger, *f. m.* maitre chantre, *du corps de ceux qui étoient autrefois établis en Al emagne.*

Meister sänger, phonasque.

Meisterschafft, v. Meister-recht.

Meister-stelle, *f. f.* place [emploi; droit] de maitre.

Meister-stück, *f. n.* chef-d'oeuvre.

Meister-wurtz, *f. f.* imperatoria; imperatoire; laserpitium; silphium.

Melancholey, *f. f.* hipocondre; melancolie.

Melancholisch, *adj.* Schwer-müthig: melancolique; triste. Er ist von natur melancholisch: il est triste de son naturel.

Melck, *adj.* à lait. Melcke kuh: vache à lait.

‡ * Das ist ihm eine melcke kuh: *prov.* c'est pour lui une vache à lait; il fait une vache à lait de cette afaire; il en tire beaucoup de profit.

Melck-eimer; Melck-kübel, *f. m.* traïot.

Melcken; milchen, *v. a.* traire. Kühe; ziegen 2c. melcken: traire des vaches; des chèvres.

†* Melcken; melckern, manier; tâter; tâtonner. Einen jungen hund melckern: tâtonner un petit chien.

Melcker, *f. m.* celui qui trait.

†* Melcker, celui qui manie; qui tâtonne.

Melck-faß, *f. n.* trayon; trayot. [*vaisseau propre à traire dedans le lait d'une vache.*]

Melck-kuh; melcke kuh, *f. f.* vache à lait.

Melck-zeit, *f. f.* tems [heure] de traire.

Melde; Mölte, *f. f.* Melden-kraut, *f. n.* arroche; bonnes-dames; follette.

Melden, *v. a.* dire; parler; nommer; faire savoir; anoncer; toucher. Ihr meldet mir nichts von 2c. vous ne me dites rien [ne me parlez pas] de &c. Wenn ich ihn [seinen namen] melden höre: quand je l'entends nommer. Melde, was geschiehet: faire savoir [anoncer] ce qui se passe. Die zeitungen melden hievon nichts: les nouvelles n'en parlent pas.

Sich melden, se présenter; s'adresser. Die geruffen werden, die melden sich: ceux qui seront apellez, qu'ils se présentent. Sich bey dem richter melden, s'adresser au juge.

Mit ehren zu melden: sauf l'honneur [le respect] de la compagnie.

Ohne ruhm zu melden: soit dit sans vanité. Ich habe, ohne ruhm zu melden, mich so verhalten, 2c. je puis dire sans vanité, que ma conduite a été telle &c.

Meldung, *f. f.* mention; commémoration. Einer sache meldung thun: faire mention d'une chose. Er thut hiervon gar keine meldung: il n'en fait aucune commémoration.

Was von etwas meldung thut: enonciatif.

Melisse, *f. f.* herbe de citron. Türckische melisse: moldavica. Syrische melisse: molucca.

Melodey, *f. f.* air; chant; melodie.

Melon; Melone; Pfebe, *f. f.* melon.

Melonen-bett, *f. n.* melonniere.

Melonen-händler, *f. m.* melonnier.

Melonen-kern, *f. m.* graine de melon.

Melonen-ranck, *f. m.* bras de melon.

Melonen-schnitt, *f. f.* Melonen-schnitz, *f. m.* côte de melon.

Melte, *f. f.* [*herbe*] arroche; prudes-femmes.

Memmingen, *f. n.* Memmingue: *ville de Svabe.*

Memminger, *f. m.* qui est de Memmingue.

Menge, *f. f.* quantité; multitude. Eine menge volcks: beaucoup du monde; grande multitude de peuple; un grand peuple. Eine menge geld; kleider; steine 2c. quantité d'argent; d'habits; de pierres. In grosser menge: en grande quantité. Eine menge sachen, von einerley art: ‡ * botte. Begehret von dem und dem ein liedgen, er hat deren die menge: demandez à un tel une chanson, il en a des bottes. Eine grosse menge advocaten: une fourmilliere d'avocats. Es giebt hier eine grosse menge advocaten: il pleut ici des avocats.

Mengel-mus, *f. n.* bouïllie de plusieurs sortes de legumes.

Mengel-sprach, *f. f.* langage mêlé; brouïllé; composé de plusieurs langues.

Mengen; mischen, *v. a.* mêler; brouïller; mélanger; mixtionner. Alles untereinander mengen: mêler tout ensemble. Die speccereyen stossen und wohl mengen: piller les drogues & les bien brouiller. Alles zusammen giessen und wohl mischen: mettre tout ensemble & le bien mixtionner. Farben untereinander mengen: mélanger les couleurs. Sich in alles mengen: faire le necessaire.

Die karten mengen; mischen: [*t. de jeu*] battre les cartes.

* Jemand in einen handel mengen: mêler quelcun dans une afaire. Sich in alle händel mengen; mischen: se mêler de tout. Ich mag mich darein nicht mengen: je n'ai garde de me mêler de cela. Sich in eine gesellschafft mengen: se saufiler dans une compagnie. Alles untereinander mengen: ‡ * faire une fricassée.

Menger, *f. m.* celui qui mêle; qui brouïlle.

Mengerey, *f. f.* Mengwerck, *f. n.* mélange.

Meng-futter; Meng-korn, *f. n.* méteil; mouture.

Mengsel, für die pferde, *f. m.* dragée. Für die schaafe, provende.

Mengung, *f. f.* action de méler; mixtion.

Mennige, *f. f.* vermillon; mine.

Mensch, *pl.* Menschen, *f. m.* homme. Der mensch ist sterblich: l'homme est mortel. Ein gescheider; höflicher; tückischer &c. mensch: un homme raisonnable; civil; malicieux. Wer ist der mensch? qui est cet homme là? Der mensch kan nichts thun ohne die göttliche gnade: l'homme ne peut rien sans la grace. Das ist keines menschen arbeit: ce n'est pas un travail d'homme. Das ist nicht eines menschen arbeit: ce n'est pas le travail d'un seul homme. Mensch, dessen verst und sich nicht weit erstrecket: esprit borné. Ein mensch, dem der kopff tieff in die schultern gehet: homme entassé.

Kein mensch: personne. Das weiß kein mensch: cela n'est connu de personne. Ich werde es keinem menschen sagen: je ne le dirai à personne. Das ist keinem menschen erlaubt: cela n'est permis à personne; à qui que ce soit.

Alle menschen: tout le monde. Das wissen alle menschen: tout le monde sait cela. Alle menschen gleich lieben: aimer tous les hommes également.

Der alte mensch, [*t. de devotion*] le vieil homme. Den alten menschen ablegen; tödten: dépouiller; mortifier le vieil homme.

Mensch, *f. n.* fille; femme; servante. Sie ist ein frommes; arbeitsames &c. mensch: c'est une bonne fille; femme; une fille [femme] fort assiduë. Ein mensch annehmen: louer une servante.

Menschen-alter, *f. n.* âge d'homme.

Menschen-dieb; Menschen-rauber, *f. m.* ravisseur d'hommes.

Menschen-dieberey, *f. f.* Menschen-raub, *f. m.* rapine [enlevement] d'hommes.

Menschen-dreck, *f. m.* merde; excrement d'homme.

Menschen-feind, *f. m.* misantrope.

Menschen-fischer, *f. m.* [*t. consacré*] pêcheur d'hommes.

Menschen-fleisch, *f. n.* chair humaine.

† * Mit menschen-fleisch handeln: faire le runen; la maquarelle.

Das menschen-fressen, *f. n.* antropophagie.

Menschen-fresser, *f. m.* antropophage.

Menschen gedencken, *f. n.* mémoire d'homme. Bey menschen-gedencken ist dergleichen nicht geschehen: de mémoire d'homme il n'est rien arrivé de semblable.

Menschen-gesez, *f. n.* commandement d'homme.

Menschen-gestalt, *f. f.* figure d'homme; forme humaine.

Menschen gewalt, *f. f.* pouvoir humain; autorité humaine.

Menschen-haar, *f. n.* cheveux. Rauhes, grobes und garstiges menschen-haar: crin. [*se dit en riant.*]

Menschen-hand, *f. f.* main d'homme. Was mit menschen-händen gemacht, kan durch menschen-hände zerstöret werden: ce que la main de l'homme a fait, elle le peut défaire.

Menschen-haß, *f. m.* misantropie.

Menschen-hassend, *adj.* misantrope.

Menschen-haut, *f. f.* peau d'homme; derme.

Menschen-hülff, *f. f.* secours humain.

Menschen-kind, *f. n.* homme; enfant d'homme. Alle menschen-kinder kommen von Adam her: toute la race des hommes descend [tous les hommes descendent] d'Adam.

Menschen-kopff, *f. m.* tête d'homme.

Menschen kost; Menschen-speise, *f. f.* aliment [nourriture] d'hommes.

Menschen-koth, *f. m.* matiere.

Menschen-krafft; Menschen-stärcke, *f. f.* force humaine.

Menschen leib, *f. m.* corps humain.

Menschen-mord, *f. m.* meurtre; homicide.

Menschen-raub, v. Menschen-dieberey.

Menschen-sohn, *f. m.* [*t. consacré*] fils de l'homme.

Menschen-stärcke, v. Menschen-krafft.

Menschen-stimme, *f. f.* voix d'homme; voix humaine.

Menschen-tand, *f. m.* fantaisie [imagination; invention] humaine.

Menschen-trost, *f. m.* consolation humaine.

Menschen-verstand; Menschen-witz, *f. m.* esprit [entendement; finesse] de l'homme: prudence humaine.

Wer nur menschen-verstand hat, kan das begreiffen: il ne faut qu'une mediocre capacité, pour comprendre cela.

Menschgen, *f. n.* petit homme.

⚹ Klein menschgen, [*t. de médecine*] homocucle.

Menschheit, *f. f.* humanité; nature humaine. Die menschheit Jesu Christi: l'humanité [la nature humaine] de J. C. Alle menschheit ablegen: dépouiller toute sorte d'humanité.

Menschlich, *adj.* humain. Die menschliche natur: la nature humaine. Das menschliche geschlecht: le genre humain. Irren ist menschlich: il est de l'homme de faillir. Der menschlichen natur berauben: deshumaniser.

Menschliche figuren, die gebälcke tragen: [*t. d'architecture*] persans.

Die menschliche natur Christi: chair.

Menschlich; menschlicher weise, *adv.* humainement. Thun, was man menschlicher weise thun kan: faire tout ce qui est humainement possible. Menschlich zu reden: pour parler humainement.

Menschlichkeit, *f. f.* fragilité humaine. Seiner menschlichkeit eingedenck seyn: se souvenir de sa fragilité.

Menschwerdung, *f. f.* [*t. consacré*] incarnation. Die menschwerdung des Heylandes: l'incarnation de J. C.

Menuet, *f. n.* menuet. Die melodie eines menuets: menuet; air de menuet.

Merck, v. Marck.

Mercken, v. Marcken.

Mercken, *v. a.* noter; remarquer; observer; apercevoir; prendre garde; reconnoitre. Mercket dieses: notez cela. An einem seine tugenden; fehler mercken: remarquer dans quelcun ses bonnes; ses mauvaises qualités. Auf eines verhalten mercken: observer la conduite de quelcun. Den possen mercken: s'apercevoir de l'artifice. Mercke drauf, was ich sage: prenez garde à ce que je vous dis.

† Mercket dieses wohl, ich will es euch gewiß gedencken: remarquez bien cette chasse.

Ich mercke schon, wo ihr hinaus wollet: * je vous vois venir de loin.

Nun mercke ich, daß ihr mich liebet: je reconnois présentement que vous m'aimés. Sich nichts mercken lassen: ne faire semblant de rien.

Merckens-werth, *adj.* v. Merckwürdig.

Merck-leistgen, *f. n.* damit die wachs-arbeit bezeichnet wird: régloir. [*t. de cirier.*]

Mercklich, *adj.* was man spüren kan: apercevable.

Mercklich, *adj.* remarquable; notable; considérable. Mercklicher nutz; schade: avantage; perte considérable.

Mercklich, *adv.* considérablement; notablement.

Merckmal, *f. n.* marque; signe. Ein heimliches; gewisses &c. merckmal: marque secrete; certaine. Seine thränen sind merckmale seiner betrübniß: ses pleurs sont des témoignages de son affliction.

Mercksam, *adj.* atentif; apliqué; intelligent; pénétrant. Ein mercksamer verstand: un esprit pénétrant. Mercksam auf die lehr: atentif à l'instruction.

Mercksamkeit, *f. f.* atention; aplication; pénétration.

Merckwürdig; merckens-werth, *adj.* remarquable. Ein merckwürdiger tag: un jour remarquable; notable.

Mercurius dulcis, *f. m.* [*t. de pharmacie*] dragon mitigé.

Mercurius-hut, *f. m.* capeline; petase.

Mercurius-säule, *f. f.* herme; hermes. [*t. d'antiquaire.*]

Mergel; Mirgel, *f. m.* marne. Einen acker mit mergel düngen: marner un champ; l'engraisser de marne.

Mergel-grube, *f. f.* marniere. Der den mergel aus der grube holet: marneron.

Merter; gefüllter mertram, *f. m.* julienne.

Mertz, Mertzen-monat, *f. m.* mars.

Mertz-bier; Mertzen-bier, *f. n.* bierre de mars.

✕ Mertzen; ausmertzen, *v. a.* [*t. de berger.*] Die schaafe mertzen: trier les brebis; séparer les brebis inutiles.

Mertzen-blum, *f. f.* jacinte.

Mertzen-hünlein, *f. n.* poulet de mars; éclos au mois de mars.

Mertz-monat, v. Mertz.

Mertzen-regen, *f. m.* pluïe de mars.

Mertzen-schein, *f. m.* lune [nouvelle lune] de mars.

Mertzen-schnee, *f. m.* neige de mars.

✕ Mertz-schaaf, *f. n.* brebis triée.

Mertz-veilgen, *f. f.* violette de mars.

Mespel; Mispel, *f. f.* nêfle.

Mespel-baum, *f. m.* nêflier; melier.

Mespel-holtz, *f. n.* bois de nêflier.

Mespel-kern, *f. m.* noïau, os de nefle.

Meß-amt, *f. n.* office de la messe.

Meß-buch, *f. n.* missel; sacramentaire.

Messe, *f. f.* messe. Hohe messe: grand messe; messe haute. Stille messe: petite messe; basse messe. Messe halten; lesen; singen: officier; célébrer [dire; chanter] la messe. Messe hören: ouïr la messe. In die messe gehen: aler à la messe. Zur messe läuten: sonner la messe. Die hohe messe halten: faire l'office. Die lezte messe: la belle messe.

Messe, foire. Die Franckfurter; Leipziger rc. messe: la foire de Francfort; de Leipsic. Eine messe kauffen: acheter une foire. Einem eine messe schencken: faire un présent à quelcun à la foire; lui donner une foire. Ein richter, der über die freyheit einer messe, und deren beobachtung hält, auch die unter kauffleuten, oder andern, entstandene irrungen entscheidet: juge conservateur des foires. Dessen gerichtbarkeit: conservation. Der ort, wo er gericht hält: conservation.

Messen, *v. a.* mesurer. Die höhe; breite rc. messen: mesurer la hauteur; largeur. Mit der ele; mit dem scheffel; mit der kanne rc. messen: mesurer à l'aune; au sétier; à la pinte. Ein schiff messen, ob es die behörige grösse hat: jauger un navire.

Messer, *f. m.* mesureur. Bestellter; geschworner messer: mesureur établi; juré.

Messer, *f. n.* couteau. Messer und gabel: couteau & fourchette. Das messer ziehen; zucken: tirer le couteau. Einem das messer in den leib stossen; an die gurgel setzen: donner du couteau dans le ventre; mettre le couteau à la gorge de quelcun. Messer mit einem helffenbeinen; silbernen rc. hefft: couteau emmanché d'yvoire; d'argent. Ein zweyschneidiges messer: couteau de tripiere. Ein messer, das man in der scheide bey sich träget: couteau de poche.

Messer-besteck; Messer-gesteck, *f. n.* coutelière.

Messer-feile, *f. f.* lime à pignon.

Messer-hefft, *f. m.* Messer-schale, *f. f.* manche de couteau.

Messer-hefft-macher, *f. m.* emmancheur.

Messer-klinge, *f. f.* lame [alumelle] de couteau.

Messer-kram, *f. m.* boutique de coutelier.

Messer-krämer, *f. m.* marchand coutelier.

Messerlein, *f. n.* petit couteau.

Messer-lohn, *f. n.* mesurage. Das messer-lohn bezahlen: paier le mesurage. Messer-lohn, von dem brennholtz: moulage.

Messer-rucke, *f. m.* dos de couteau: fort de couteau.

Messer-schale, v. Messer-hefft.

Messer-scheide, *f. f.* gaine de couteau.

Messer-schmid, *f. m.* coutelier. Messer schmiedin, coutelière.

Messer-schneide, *f. f.* trenchant de couteau.

Messer-schnitt, *f. m.* eine wunde, so mit einem grossen messer, oder dolch, gemacht werden: coûtillade.

Messer-spitze, *f. f.* pointe de couteau.

Meß-bret, *f. n.* [*t. de géometrie*] carré géometrique.

Meß-freyheit, *f. f.* franchise de la foire.

Meß-geld, *f. n.* [*t. d'église*] retribution d'une messe.

Meß-gewand, *f. n.* ornemens sacerdotaux pour l'office; chasuble. Ein grosser schranck zu den meß-gewanden in den sacristeyen: chapier.

Meß-holtz, *f. n.* das mit einer schnur gemessen wird: bois de corde.

Meßina, *f. n.* Messine: *ville de Sicile.*

Meßinenser, *f. m.* Messinois.

Meßing, *f. m.* & *n.* laiton; cuivre jaune. Ein in die runde gewundenes stück oder bund meßing-drat: léton en cerceau.

Meßingen, *adj.* de laiton. Meßingener leuchter: chandelier de léton. Der mit meßing-waare handelt: dinandier.

Meßing-schläger, *f. m.* Kupffer-schmidt: dinandier.

Meß-kette, *f. f.* chaîne d'arpenteur.

Meß-kunst, *f. f.* géometrie. Angebrachte meß-kunst: altimetrie.

Meß-künstler; Land-messer, *f. n.* géometre.

Meß-künstlich, *adj.* géometrique.

Meß-künstlicher weise, *adv.* géometriquement.

✕ Meß-lade, *f. f.* [*t. de cordonnier*] compas de cordonnier.

Meßlich, *adj.* was gemessen werden kan: mesurable.

Meßner, *f. m.* sacristain.

Meß-opffer, *f. n.* sacrifice de la messe.

Meß-priester, *f. m* prêtre.

Meß-ruthe, *f. f.* verge; perche.

Meß-schnur, *f. f.* corde d'arpenteur. Meß-schnur, damit man den ablauff der säulen misset: cingleau.

Messung, *f. f.* mesurage.

Instrument zu allen messungen: holométre.

Mesten, v. Mästen.

Metall, *f. n.* metal. Das metall schmelzen: fondre le metal. Ein mit zinn und bley vermischtes metall: calin. Die unterschiedliche gestalt und form, die man den metallen giebt: brassage. Die gekörnten metalle in einem sack umschwingen: brasser. [*t. de monnoïeur.*]

✕ Metalle, [*t. de blason*] metaux.

Metall, bronze. Mit geschlagenem metall überziehen; ertz-farbe geben: bronzer.

Metall-farbe, *f. f.* couleur minerale.

Metallisch, *adj.* metallique.

Metall-asche, *f. f.* masellote.

Metall-schaum, *f. m.* chiasse.

Metall-stuffe, *f. f.* [*t. de chimie*] glébe.

Metall-teig, *f. m.* Damit etwas angestrichen wird: purpurine.

Metaphysicus, *f. m.* metaphisicien.

Meter-kraut, v. Methran.

Methran, *f. m.* camomille puante.

Mette; Früh-mette, *f. f.* [*t. d'église Rom.*] matines.

Metz, *f. n.* Metz, ou Mets.
Einer von Metz, *f. m.* Messin.
Eine von Metz, *f. f.* Messine.
Metze, *f. f.* boisseau: *seizième partie d'un sétier d'Alemagne.*
Metze, *f. f.* Metz-korn, *f. n.* minage; droit de minage.
Metze, *f. f.* putain; garce.
Metzelen, *f. n.* tuerie; † execution.
Metzeln; metzen; mätzeln, *v. a.* tuër; égorger.
Steine metzen: tailler des pierres.
Metzeln, *f. n.* tuërie. Ein grausames würgen und metzeln: une éfroïable tuërie.
Metzger; Mätzger, *f. m.* boucher.
Metzig, *f. f.* boucherie. Fleisch aus der metzig: viande de boucherie.
Meuchelmord, *f. m.* assassinat.
Meuchelmörder; Meuchler, *f. m.* assassin; assassinateur; sicaire.
Meuchelmörderisch, *adj.* d'assassin. Eine meuchelmörderische that: une action d'assassin.
Meuchelmörderisch; meuchelmörderischer weise, *adv.* en assassin. Einen meuchelmörderisch umbringen: assassiner quelcun.
Meucheln, *v. a.* assassiner.
Meuchler, v. Meuchelmörder.
Meutenirен, *v. n.* se mutiner; se soûlever; se revolter.
Meutenirung; Meuterey, *f. f.* mutinerie; soulevement; revolte.
Meuteniter, *f. m.* mutin; revolté.
Meutenirisch; meuterisch, *adj.* mutin.
Meutmacher, *f. m* boute-feu; auteur de la revolte; monopoleur.
Mey, v. May.
Meyer, *f. m.* [*herbe que l'on mange*] blette.
Meyer, *f. m.* metaier; fermier; censier.
Meyerey, *f. f.* Meyerhof, *f. m.* metairie; ferme; cense; tenement. Ein kleiner meyerhof; ein vorwerck: closerie.
Meyerinn, *f. f.* fermiere.
Mich, *acc. du pron.* Ich. me; moi. Er siehet mich: il me voit. Was mich anbelangt: pour moi. Das ist für mich: cela est pour moi. O mich elenden! miserable que je suis.
Michael, *f. m.* Michel.
St. Michaelis-orden, *f. m.* ordre de S. Michel.
Michas, *f. m.* Michée.
Michelgen, *f. m.* Michon.
Miete; Milbe; Mülbe, *f. f.* mite; ciron.

Miete, *f. f.* Miet-geld, *f. n.* loüage; loïer. Die miete bezahlen: paier le loüage.
Miete; Mietung, *f. f.* loüage; loïer. In miete nehmen; zur miete austhun: prendre; bailler à loïer; à loüage.
Mieten, *v. a.* louër; arêter. Ein haus; schiff rc. mieten: louër une maison; un bateau. Einen knecht mieten: louër un valet. Diese frau hat eine amme gemietet: cette femme a retenu une nourrice.
Mieter; Mietmann, *f. m.* locataire. Ein sicherer mieter: un locataire seur. Viel miet-leute haben: avoir beaucoup de locataires.
Mieter; Mieter-krebs, *f. m.* [*t. de pêcheur*] écrevice qui a posé son écaille.
Miet-geld, v. Miete.
Miet-haus, *f. n.* maison de loüage.
Miet-kämmergen, *f. n.* locande.
Miet-knecht, *f. m.* valet de loüage.
Miet-kutsche, *f. f.* carosse de loüage; fiacre.
Miet-kutscher, *f. m.* fiacre.
Mietleute, v. Mieter.
Mietling, *f. m.* mercenaire.
Mietmann, v. Mieter.
Miet-pfennig, *f. m.* erres.
Miet-pferd, *f. n.* cheval de loüage.
Mietung, v. Miete.
Miet-weis, *adv.* à loüage. Ein haus miet-weis inne haben: tenir une maison à loüage. Er hat diese wohnung annoch miet-weise inne, weil er selche stillschweigend auf ein jahr wieder gemietet hat: il occupe ce logis par tacite reconduction pour un an.
Miet-zimmer, *f. n.* Das mit stühlen, tischen, betten, und dergleichen nöthigem geräthe versehen ist: chambre garnie.
Milbe, v. Miete.
Milch, *f. f.* lait. Süsse; saure; dicke milch: lait doux; aigre; caillé. Abgenommene milch: lait écremé. Die frau hat ihre kinder mit ihrer eigenen milch aufgebracht: cette femme à nourri tous ses enfans de son propre lait. Sie hat die milch verlohren: elle a perdu son lait. Die milch schiest ihr zu; sie bekommt milch: le lait lui vient. Milch aus der brust drücken: traier. Die erste milch der sechswöchnerinnen: colostre. Die geronnene milch in den weiber-brüsten: colostre. Verwandelung in milch: galactose.
‡* In die milch zu brocken haben: *prov.* avoir de quoi: être à son aise.
* Ein mädlein wie milch und blut: elle a un teint de lis & de roses.
‡ Es wird schon kommen, wie dem ochsen die milch: *prov.* cela n'arrivera jamais; trois jours aprés jamais.

Milch, vom kalb: ris de veau.
Milch, in den fischen: laite; laitance.
Milch-adern, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veines lactées.
Milch-ader-gang, *f. m.* [*t. d'anatomie*] canal thorachique.
† Milch-bart; Milch-maul, *f. m* [*t. de mépris*] jeune barbe; jeune niais.
Milch-brey, *f. m.* bouillie au lait.
Milch-brödtlein, *f. n.* pain à la reine; pain mollet; petit pain.
Milch-cur, *f. f.* lait. Die milch-cur brauchen: prendre du lait; se mettre au lait. Wem die milch-cur verordnet ist, der darff darbey nichts anders essen: le lait ne souffre point de compagnon.
☓ Milch-drüse, *f. f.* [*t. d'anatomie*] thymus.
☓ Milch-drüsen-ader; brust-drüsen-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine thymique.
Milchen, v. Melcken.
Milcher; Milchner, *f. m.* poisson laité. Ein milcher-karpffe: carpe laitée.
Milch-eymer, *f. m.* Milch-gelte, *f. f.* Milch-kübel, *f. m.* trafot.
Milch-farb, *adj.* couleur de lait.
Milch-fieber, *f. n.* [*t. de sage-femme*] fiévre de lait.
Milch-fladen, *f. m.* petits choux; tarte à la crême.
Milch-frau, *f. f.* Milch-weib, *f. n.* laitiere.
Milch-haar, *f. n.* poil folet.
Milchicht; milchig, *adj.* laiteux. Milchichtes kraut: plante laiteuse.
Milch-kalb, *f. n.* veau de lait.
Milch-kammer, *f. f.* Milch-keller, *f. m.* laiterie.
Milch-karpe, *f. m.* carpe laitée.
Milch-kraut, *f. n.* glaux; herbe au lait.
Milch-kuh, *f. f.* vache à lait.
Milch-kübel, v. Milch-eymer.
Milchling, *f. m.* enfant à la mamelle; enfant qui tête.
Milch-marckt, *f. m.* marché au lait.
Milch-maul, v. Milch-bart.
Milch-napff, *f. m.* écuelle au lait.
Milchram; Milchraum, *f. m.* crême.
Milchraumig; sahnig, *adj.* butireux. Das fette theil, daraus die butter wird: la partie butireuse.
Milch-schnee, *f. m.* lait batu.
Milch-speise, *f. f.* laitage.
Milch-stein, *f. m.* galactite; morochtus.
Milch-strasse, *f. f.* [*t. d'astronomie*] voie de lait; voie lactée; chemin de S. Jaques; galaxie.
Milch-suppe, *f. f.* soupe au lait.
Milch-topff, *f. m.* pot au lait.
Milch-wasser, *f. n.* petit lait; lait clair.
Milch-weib, *f. n.* laitiere.
Milch-weiß, *adj.* blanc comme du lait.
Milch-zahn, *f. m.* dent de lait.

Mild,

Mild, *adj.* doux; benin. Milder wein: vin doux. Milde artzney: remede benin.

Mild: liberal; charitable. Sich mild erzeigen: être liberal. Milde vermächtniß: legs pieux. Mild gegen die armen: charitable envers les pauvres.

* **Mild**: doux; benin. Ein mildes gemüth: esprit doux. Milde weisen: manieres douces. Eine milde antwort: une réponse douce. Ein milder Herr; vater: un maître; pere benin.

Mildes [christmildes] andenckens: de pieuse mémoire.

Milde; Mildigkeit, *f. f.* bonté; charité; liberalité. Aus angebohrner milde: par sa bonté [clemence] naturelle. Seine mildigkeit spüren lassen: donner des marques de sa liberalité.

Mildern, *v. a.* adoucir; mitiger; moderer. Die bestrafung mildern: adoucir la reprimande. Die strafe; das urtheil mildern: moderer la peine; la sentence.

Was mildert; verbessert: correctif. [*t. de médecine*]

Milderung, *f. f.* adoucissement; moderation. Milderung der schmertzen: adoucissement du mal. Milderung der auflagen: moderation des impôts.

Milderung einer artzney, [*t. d'apoticaire*] correction.

Milderung des strengen rechts: passedroit; faveur.

* **Mildhertzig**, *adj.* tendre; sensible; charitable. Ein mildhertziger mensch: homme qui a le coeur tendre.

* **Mildhertzigkeit**, *f. f.* tendresse; bonté; charité.

Mildigkeit, v. Milde.

Mildiglich, *adv.* charitablement; liberalement.

Million, *f. f.* [*t. d'arithmetique*] million. Drey millionen: trilion. Tausend millionen: milliar.

Milrose, *f. f.* millerai. [*monnoye d'or des Portugais.*]

Miltz, *f. f.* rate. Miltz ausschneiden: dérater. Einem hund die miltz ausschneiden: dérater un chien.

Miltzkranck; miltzsüchtig, *adj.* sujet au mal de rate; rateleux; atrabiliaire.

Miltz-kranckheit; Miltz-sucht, *f. f.* Miltz-stechen; Miltz-wehe, *f. n.* mal de rate.

Miltz-kraut, *f. n.* céterach; lonchite; capillaire.

Miltz-süchtig, *adj.* atrabilaire.

Miltz-süchtiger, *f. m.* splenique.

Miltz-wehe, v. Miltz-kranckheit.

Min; minder, *adv.* moindre; plus petit. Sein vermögen ist nicht minder als seines bruders: il n'a pas moins de bien que son frere. In meinen mindern jahren: dans mon bas âge. Die mindere zahl: le plus petit [moindre] nombre.

Minder, *adj.* moins. Ich kan nicht minder thun: je ne saurois faire moins. Min [minder] oder mehr: mehr oder minder: plus ou moins. Nicht mehr nicht minder: ni plus ni moins. Nichts desto minder: néanmoins.

Minderjährig, *adj.* mineur. Ein minderjähriger kan nichts schliessen: un mineur ne peut pas contracter. Er ist noch minderjährig: il est encore sousâge.

Minderjährigkeit, *f. f.* minorité. Recht, das eltern und groß-eltern haben, der kinder vermögen in ihrer minderjährigkeit zu geniessen: garde bourgeoise.

Mindern, *v. a.* diminuër; amoindrir; retrancher; reduire. Jemandes gewalt mindern: diminuër [reduire] le pouvoir de quelcun. Die allzugrosse gemeinschafft mindert die hochachtung: la familiarité diminuë l'estime. Seine ausgaben mindern: retrancher sa dépense.

Sich mindern, *v. r.* diminuër. Seine kräffte mindern sich: ses forces diminuent. Sich im preiß mindern: diminuër de prix.

Minderung, *f. f.* diminution; amoindrissement; rabais; retranchement.

Mindest; minst, *adj.* le moindre; le plus petit. Das mindeste theil: la moindre [la plus petite] partie; portion. Nicht das mindeste: pas la moindre chose.

Mine, *f. f.* [*t. de guerre*] mine. Eine mine anlegen; laden; anzünden: faire; charger une mine; mettre le feu à une mine.

✕ **Minen-gang**, *f. m.* galerie.

✕ **Minen-kammer**, *f. f.* [*t. de mineur*] fourneau. Minen-kammer, die wie ein T. gestaltet: té.

✕ **Minen-rinne**, *f. f.* buse.

✕ **Minen-schacht**, *f. m.* puits de la mine.

Mine, *f. f.* mine; air. Eine feine; fröliche &c. mine: bonne mine; mine gaie. Einem minen machen: faire la mine à quelcun.

Mineral, v. Berg-art.

Mineralische tinctur, *f. f.* [*t. d'alchimiste*] teinture minerale.

Miniatur, *f. f.* miniature.

Miniatur-mahler, *f. m.* peintre en miniature.

Miniren, *v. a.* miner.

Minirer, *f. m.* mineur. Das feuer in den minen so einrichten, daß solche allenthalben zugleich springen: compasser les feux.

Minorca, *f. n.* Minorque: *Ile de la mer mediterranée.*

Einer oder eine von Minorca, *f. m. & f.* Minorquin; Minorquine.

Minute, *f. f.* minute; moment.

Minuten-uhr, *f. f.* horologe, montre à minutes.

Mir, *dat. du pron.* Ich: me; moi; à moi. Er sagt mir: il me dit. Er giebt mir nichts: il ne me donne rien. Leihet mir zehen thaler: prêtez moi dix écus. Das gehöret mir: c'est à moi.

Mirten-baum; Myrtus, *f. m.* mirte.

Mispel, v. Mespel.

Miß, *particule, qui étant jointe à quelque nom ou verbe, en change la signification; & répond aux particules françoises* des *&* mes. *Quelque fois elle est emploiée absolument.* Ihr seyd miß: vous vous abousez.

Mißarten, *v. n.* dégénerer.

Mißbehagen; mißbelieben; mißfallen, *v. n.* déplaire.

Mißbehagen; mißfallen, *f. n.* déplaisir.

Mißbehäglich; mißfällig, *adj.* déplaisant; desagréable.

Mißbilligen, *v. a.* des-aprouver; des-agréer.

Mißbrauch, *f. m.* abus; mauvais usage.

Mißbrauch geheiligter dinge; gottlosigkeit: exécration; impieté; profanation.

Mißbrauch; unrechter gebrauch eines dings: [*t. de palais*] mesus.

Mißbrauchen, *v. a.* abuser; faire un mauvais usage. Seiner gewalt mißbrauchen; abuser de son pouvoir. Er hat schöne gaben, aber er mißbraucht ihr: il a de beaux talens, mais il en fait un mauvais usage. Ein wort mißbrauchen: abuser d'un mot.

Er mißbrauchet, bey seinem fluchen, Gottes namen auf mancherley art: [*t.*] il rime richement en Dieu; il prend le nom de Dieu en vain.

Mischen, v. Mengen.

† **Mischmasch**, *f. m.* brouillamini; mélange. Ein mischmasch von allerhand stimmen: concert. Mischmasch, zusammengeflicktes wesen einer rede: ripopé. Diese predigt ist ein elender mischmasch: ce sermon est un pauvre ripopé.

Mischung, *f. f.* mixtion.

Mißcredit, *f. m.* décredit.

Mißdeuten, *v. a.* prendre [expliquer] en mauvaise part; prendre mal. Der Herr wolle mir nicht mißdeuten,

daß ꝛc. vous ne prendrez pas mal; s'il vous plait, que &c.
Mißdeuten: tordre; détourner un passage de son véritable sens.
Mißdeutig, *adj.* ambigu; équivoque. Eine mißdeutige rede: discours ambigu, équivoque.
Mißdeutigkeit, *f. f.* ambiguité.
Mißdeutung, *f. f.* fausse interpretation.
Missen, *v. a.* manquer; faillir. Seines anschlags missen: manquer son coup. Das misset niemals: cela ne manque jamais.
Missen: se passer. Eines dinges wohl missen können: se passer bien d'une chose.
Missethat, *f. f.* faute; crime; délit. Seine missethat bekennen: avouër sa faute.
Missethäter, *f. m.* criminel; délinquant.
Mißfallen, v. Mißbehagen.
Mißfall, *f. m.* Unfall: accident facheux; malheur.
Mißfallen, *v. n.* déplaire. Er bemühet sich, wie er mir mißfallen will: il est soigneux de me déplaire.
Mißgeburt, *f. f.* monstre.
Mißgewächs, *f. n.* production extraordinaire.
Mißgreiffen, *v. n.* [*conj. c.* greiffen] se méprendre; prendre l'un pour l'autre.
Mißgriff, *f. m.* méprise. Einen mißgriff thun: se méprendre; faire une méprise.
Mißgönnen, *v. a.* envier. Einem sein glücke mißgönnen: envier à quelcun sa fortune.
Mißgönner, *f. m.* envieux.
Mißgönstig, *adj.* envieux.
Mißgunst, *f. f.* envie.
Mißhällig; mißhellig, *adj.* différent; qui n'est pas d'acord.
Mißhälligkeit, *f. f.* mesintelligence.
Mißhandeln, *v. a.* maltraiter; abuser. Einen mit worten; mit schlägen mißhandeln: maltraiter quelcun de paroles; de coups. Ein mägdlein mißhandeln: abuser d'une fille.
Mißhandeln, *v. n.* faillir; manquer; pécher; méfaire. Wider die gesetze mißhandeln: faillir contre les loix. Wider Gott mißhandeln: pécher contre Dieu.
Mißhandlung, *f. f.* faute; manquement; crime; péché.
Mißhellig, v. Mißhällig.
Miß-jahr, *f. n.* année sterile; mauvaise année.
Mißkram, *f. m.* fausse couche.
Mißlaut, *f. n.* cacophonie.
Mißlaut, [*t. de musique*] dissonance; triton. Er höret den geringsten mißlaut; il sent la moindre dissonance.
Mißlich, *adj.* incertain; douteux; dangereux; hazardeux. Mißliche hoffnung: esperance incertaine. Ein mißlicher anschlag: entreprise hazardeuse; dangereuse.
Mißlichkeit, *f. f.* incertitude; hazard; danger.
Mißlingen; mißschlagen, *v. n.* manquer; mes-arriver; mes avenir. Der anschlag ist mißlungen: le coup a manqué.
Mißpreisen, *v. a.* [*conj. c.* preisen] blâmer; mépriser.
Mißrathen, *v. a.* [*conj. c.* rathen] déconseiller; dissuader. Eine sache mißrathen: déconseiller; [dissuader] une chose; déconseiller [dissuader] quelcun d'une chose.
Mißschlagen, v. mißlingen.
Mißstimmung, *f. f.* dissonance.
Mißtrauen, *v. n.* se défier; se méfier. Einem mißtrauen: se défier de quelcun.
Mißtrauen; Mißtraulichkeit, *f. f.* défiance; méfiance.
Mißtrauisch, *adj.* méfiant; qui se défie. Ein mißtrauischer mensch: un homme méfiant.
Schwache und unwissende leute sind die allermißtrauischsten: les gens foibles & ignorans sont les plus défians.
Mißtreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] faire un faux pas.
Mißtritt, *f. m.* faux pas.
Mißtrost, *f. m.* fausse consolation.
Mißtrösten, *v. a.* donner une fausse consolation; décourager.
Mißthun, *v. n.* [*conj. c.* thun] faillir; faire une faute; commettre un crime.
Mißvergnügen, *v. a.* mécontenter.
Mißvergnügen, *f. n.* mécontentement; dégoût. Bey hofe hat er viel les mißvergnügen gehabt: * il a eû bien des dégoûts à la cour.
Mißvergnügt, *adj.* mécontent; malcontent.
Mißverstand, *f. m.* méprise; malentendu; erreur. Aus mißverstand fehlen: faire une faute par erreur.
Mißverstand; Mißverständniß, *f. f.* mes-intelligence.
Mißwachs, *f. m.* disette; sterilité; mauvaise année.
Mist, *f. m.* fumier; fiente; fange. Mist laden; führen; breiten ꝛc. charger; charier; répandre du fumier. Den mist von der strasen kehren: ôter la fange [la bouë] de la ruë.
Mist von pferden; kühen ꝛc. fiente de cheval; de vache. Mist vom wild: laissées; fumées.
Mist, Misthauffe, *f. m.* Mistschütte, *f. f.* fumier. Etwas in [auf] den mist werffen: jetter une chose au fumier.
‡* Ein jeder han krehet auf seinem mist: *prov.* chacun est maitre chez soi; le charbonnier est maitre chez soi.
Mistbett, *f. n.* [*t. de jardinier*] couche de fumier.
Mistel, *f. m.* gui.
Misten, *v. n.* fienter. Das pferd mistet: le cheval fiente.
Misten, *v. a.* fumer. Einen acker; weinberg ꝛc. misten: fumer un champ; une vigne.
†* Mistfinck; Misthammel, *f. n.* [*t. injurieux*] vilain; croté; fangeux; sale; salope; puant.
Mist-gabel, *f. f.* fourche; fourchefiere.
Mist-grube, *f. f.* mare; fosse à fumier.
Mist-haacke, *f. m.* crochet.
Mist-hamel, v. Mist-finck.
Mist-hause, v. Mist.
Mist-hause, *f. m.* bauge.
Mistig, *adj.* voller mist: fangeux; plein de fumier; boüeux.
Mist-käfer, *f. m.* foüille-merde.
Mist-lache; Mist-pfütze, *f. f.* bourbier.
Mit, *prép. qui regit l'abl.* avec; de; à. Mit Gott; mit der hülffe Gottes: avec l'aide de Dieu. Mit der zeit: avec le tems. Mit einem finger anrühren: toucher du bout du doigt. Mit einem tuch bedecken: couvrir d'un drap. Mit borten besetzen: garnir de galons; border avec galon. Sich mit geld; mit kleidern ꝛc. versehen: se fournir d'argent; d'habits. Mit schulden beladen seyn: être chargé de dettes. Mit einer kugel laden: charger à bale. Mit heller stimme ruffen: crier à haute voix. Mit iemand reden: parler à [avec] quelcun. Mit einem zu thun haben: avoir afaire à quelcun.
Mit allem dem: au bout du compte.
Mit einem glas wein in der hand: le verre à la main. Mit dem degen anfallen: ataquer l'épée à la main. Einen mit thränenden augen bitten: prier quelcun les larmes aux yeux.
Es ist aus mit dem handwerck: le métier ne vaut plus rien. Es stehet schlecht mit ihm: ses afaires vont mal; il est en mauvais état.
Mit hunderten; mit tausenden: par centaines; par milliers. Mit hauffen: en grand nombre; en quantité.
Mit fleiß; mit vorsatz: de dessein; de dessein formé.
Mit der that: en efet; efectivement.

Mit

Mit gutem gewissen: en conscience; en bonne conscience.
Mit guter manier: de bonne grace.
Mit reichsthalern; mit kleinem gelde &c. zahlen: paier en especes; en monoie.
Mit nemen nennen: apeller par son nom.
Mit dem strohm fahren: descendre la riviere; aler à val; aler à vau l'eau.
Mit allgemeiner bewilligung: d'un commun consentement.
Mit im Rath sitzen: être du conseil. Mit zur gesellschafft gehören: être de la compagnie.
Mit ansehen, *v. a.* assister. Der mann ist zu dem galgen verurtheilet, und seine frau hat die vollziehung der strafe mit ansehen sollen: cet homme a été condamné à être pendu, & sa femme à assister au supplice.
Mit-arbeiter, *f. m.* collegue; aide; compagnon.
Mit-besitzer; Gesamt-Herr, *f. m.* coproprietaire.
Mitbezahlen, *v. a.* païer sa part; son écot.
Mitbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] aporter. Etwas von der messe mitbringen: aporter quelque chose de la foire. Die briefe bringen nichts neues mit: les lettres n'aportent rien de nouveau. Er hat schöne zeuge aus China mitgebracht: il a raporté de belles étoffes de la Chine.
Mitbringen; amener. Ich bringe noch einen freund mit; je vous amene encore un ami. Bringet ihn mit; amenez le avec vous.
Mitbringen, *f. n.* ce qu'on aporte. Was ist euer mitbringen? qu'aportez vous de bon? Sein mitbringen ist noch nicht bekant: on ne sait pas encore, ce qu'il aporte; quelle est sa commission.
Mitbruder, *f. m.* confrere.
Mitbuhler, *f. m.* rival. Seine mitbuhler abstechen: desarçonner ses rivaux.
*Mitbuhler um ein amt: competiteur; concurrent.
Mitbuhlerin, *f. f.* rivale.
Mitbürge, *f. m.* Der sich nebst einem andern für iemand verbürget hat: aide de cautionnement.
Mitbürger, *f. m.* concitoïen.
Mitbürger-recht, *f. n.* droit de combourgeoisie.
Mitchrist, *f. m.* compagnon de foi.
Mitdarzu thun, *v. a.* contribuer; concourir. Ich will alles mit darzu thun, was mir möglich ist, euch zu helffen: je contribuerai de tout ce qui dépendra de moi pour vôtre fortune.
Miteinander, *adv.* ensemble; de compagnie. Miteinander reden; reisen: parler, voïager ensemble. Miteinander gehen: aler de compagnie.
Miteinbringen, *v. a.* faire entrer dans un compte.
Miteinfließen laßen, *v. a.* couler. Eine clausul in ein testament mit einfließen laßen: faire couler une clause dans un testament.
Mitempfinden, *v. a.* se sentir; participer à un bien ou à un mal. Jederman empfindet den krieg mit: tout le monde se sent de la guerre.
Miterb, *f. m.* cohéritier.
Miterben, *v. a.* Miterbe seyn, *v. n.* être cohéritier.
Mitessen, *v. a.* [*conj. c.* essen] manger avec les autres; en compagnie.
✗ Mitesser, *f. m.* [*petit ver, qui vient sous la peau des enfans*] crinon; grinon; dracuncule.
Mitfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] aler de compagnie.
Mitfasten, *f. f.* mi carême.
Mitführen, *v. a.* mener avec soi. Sein weib mitführen: mener sa femme avec soi. Ein groß gefolg mitführen: trainer apres soi un grand equipage; une grande suite. Der strohm führt sand mit sich: la riviere charie du sable.
*Diese sache wird viel gutes; böses mitführen: cette afaire atirera [aportera] [amenera] beaucoup de bien; de mal.
Mitgast, *f. m.* convive.
Mitgeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] Ein gewerb mitgeben: donner une commission; charger quelcun d'une commission. Einem etwas auf die reise mitgeben: donner quelque chose à une personne pour son voiage. Einer tochter so viel mitgeben: donner tant en mariage à sa fille.
Mitgefangener, *f. m.* compagnon de servitude; d'esclavage; de prison.
Mitgehen, *v. n.* accompagner; aller avec.
Mitgenießen, *v. a.* [*conj. c.* genießen] jouïr conjointement avec les autres.
Mitgenoß, *f. m.* consort; participant.
Mitgesell, *f. m.* compagnon; camarade.
Mitgifft, *f. f.* dot; mariage. Eine stattliche mitgifft: une dot avantageuse.
* **Mitglied**, *f. n.* membre. Mitglied des raths; der universität &c. membre du conseil; de l'université. Ein gelehrtes weibsbild, so von einer academie ein mitglied ist: academicienne.
Mithalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] être de compagnie; être de la partie. Eine stunde ein collegium mithalten: être de la même leçon.
Mithelffen, *v. n.* [*conj. c.* helffen] concourir. Zu einer sache mithelffen: concourir à une chose. Alles hilft mit zu seinem besten: tout concour à son avantage.
Mithelffer, *f. m.* aide; assistant: *en matiere criminelle*, complice.
Mitherr, *f. m.* der ein guth mit einem andern, besitzet: conseigneur.
Mitherrschen, *v. n.* regner [dominer] conjointement avec un autre.
Mithin; folglich, *adv.* subsequemment.
✗ **Mithülffe**, *f. f.* zusatz, [*t. de médecine*] adminicule.
Mitkläger, *f. m.* [*t. de pratique*] complaignant.
Mitknecht, *f. m.* compagnon de service.
Mitkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] venir avec.
Mitlassen, *v. a.* [*conj. comme* lassen] laisser aler de compagnie; avec les autres.
Mitlauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] courir avec les autres.
Mitlauter; mitlautender buchstab, *f. m.* consone. Mitlauter, der ohne vocal nicht ausgesprochen werden mag: mute. [*t. de grammaire.*]
Mitleiden, *f. n.* compassion; pitié. Zum mitleiden bewegen: émouvoir à compassion; donner de la compassion. Aufrichtiges mitleiden mit iemand haben: avoir une véritable compassion de quelcun.
Mitleiden, *f. n.* beschwerung, so andere glieder, von einem beschädigten, empfinden, [*t. de médecine*] maladie par consentement, par simpathie.
Mitleidig, *adj.* pitoïable; qui a de la compassion; qui donne de la compassion. Ein mitleidiges gemüth: esprit pitoïable; sensible au malheur d'autrui; qui se laisse toucher de compassion. Mitleidiger zustand: état pitoïable; digne de pitié; de compassion.
Mitleidig; was ursach ist, daß etwas mitleidet: *simpathique.

Mitlernen, *v. a.* aprendre avec les autres, en même tems.

Mitlocken, *v. a.* atirer avec soi.

Mitmachen, *v. a.* faire comme les autres. Er ist ein guter gesell, er macht alles mit: c'est un bon compagnon; il fait tout comme les autres.

Einer der alles mitmacht: un bon frere.

‡ Mitmachen, paillarder. Dieses weib macht mit: cette femme s'en fait donner.

Mitmacherin, *f. f.* grivoise; demoiselle; donne. Er hat stets eine mitmacherin bey sich: il a toûjours quelque demoiselle ou quelque donne chez lui. Sie ist eine mitmacherin; sie machet mit: elle se rejoüit. Es ist eine mitmacherin, die stets kerl um sich hat: c'est une coureuse, qui a toûjours des garçons à sa suite.

Mitmeister, *f. m.* confrere de métier.

Mitnehmen, *v. a.* emmener; emporter. Nehmet mich mit auf den marckt: emmenez [menez] moi avec vous au marché. Nehmt das mit, wenn ihr hinaus gehet: en sortant emportez cela.

* Die zeit, der tod nehmen alles mit, zerstören alles: le tems, la mort fauchent tout.

* Ich will das mitnehmen, bis ich etwas besseres bekomme: en attendant quelque chose de meilleur, je m'acommoderai de cela.

Die kranckheit hat ihn sehr mitgenommen: la maladie l'a bien secoué.

Mitpachter, *f. m.* Der mit andern etwas pachtet: copreneur.

Mitrechnen, *v. a.* comprendre dans le compte; mettre en compte.

Mitregent, *f. m.* associé au gouvernement.

Mitreisen, *v. n.* aler avec; faire le voïage avec.

Mitreuten, *v. n.* aler à cheval avec un autre.

Mitrichter, *f. m.* assesseur; concommissaire.

Mitsauffen, *v. a.* boire de compagnie; avec les autres.

Mitschicken; mitsenden, *v. a.* envoïer avec.

Mitschleichen, *v. n.* se glisser avec les autres.

Mitschreyen, *v. n.* crier comme les autres.

Mitschuld, *f. f.* complicité.

Mitschuldig, *adj.* complice. Seine mitschuldigen angeben, dénoncer ses complices.

Mitschuldner, *f. m.* consort.

Mitschuler, *f. n.* condisciple.

Mitschwärmen, *v. n.* faire le fou comme les autres; avec les autres.

Mitschwester, *f. f.* soeur; compagne.

Mitsenden, v. Mitschicken.

Mitsingen, *v. a.* chanter avec.

Mitspeisen, *v. a.* nourrir ensemble.

Mitspeisen, manger avec les autres.

Mitspielen, *v. a.* joüer avec.

* Einem ein arges mitspielen; übel mitspielen: joüer un mauvais tour à quelcun.

Mitstehlen helffen, *v. a.* assister à un vol.

Mitsündigen, *v. n.* pêcher par compagnie.

Mittag, *f. m.* midi. Die sonne stehet im mittag: le soleil est à son midi. Am hellen mittag: en plein midi. Zu mittag: à midi. Um den mittag: sur le midi. Vor; nachmittag: avant; aprés midi. Das haus liegt gegen mittag: cette maison regarde le midi. Zu mittag essen: diner.

Mittag-essen; Mittags-mahl, *f. n.* Mittags-mahlzeit, *f. f.* diner; diné; dinée. Ein gutes mittag-essen; mittags-mahl: un bon diné; diner. Einen zum mittags-mahl einladen: convier quelcun à diner. Die mittagsmahlzeit bezahlen: païer sa dinée. Wir werden das mittags-mahl drey meilen von hier halten: nôtre dinée sera à trois lieuës d'ici. Traget das mittags-essen auf: servez le diné. Einen zum mittags-essen bitten; prier à diner.

Mittägig, *adj.* meridional; austral. Mittägige breite der erden: latitude meridionale de la terre. Die mittägige länder: les terres australes.

Mittags-ablager, *f. n.* auf der reise: dinée.

Mittags-futter, *f. n.* Was man für ein pferd bezahlet, wenn man in einem wirths-haus zu mittage füttert: débridée.

Mittags-gebet, *f. n.* [*t. d'eglise*] nones.

Mittags-hitze, *f. f.* chaleur du jour.

Mittags-linie, *f. f.* [*t. d'astrologie &c.*] ligne meridienne; meridien.

Mittags-mahl; Mittags-mahlzeit, v. Mittag-essen.

Mittags-messe, *f. f.* messe musquée.

Mittags-predigt, *f. f.* sermon d'aprémidi.

Mittags-schlaf, *f. m.* Mittags-ruhe, *f. f.* meridiane. Mittags-schlaf halten: faire la meridiane.

Mittags-seite, *f. f.* in einem garten, so der nord-wind bestreichen kan: nord. [*t. de jardinier.*]

Mittags-wind, *f. m.* vent meridional.

Mittags-zeit; Mittags-stunde, *f. f.* heure du midi.

Mitte, *f. f.* Mittel, *f. n.* milieu. Die mitte des platzes: le milieu de la place. Etwas in der mitte fassen: prendre une chose par le milieu. Einen in die mitte nehmen: prendre quelcun au milieu; dans le milieu. In der mitten durchschneiden: couper par le milieu. In der mitte des lebens: au milieu de la vie. Der anfang; das mittel; und das ende: le commencement; le milieu & la fin. Meynung, so in dem mittel bleibet; avis mitoïen. Sich in das mittel schlagen: intervenir.

X Mitte des haupts, [*t. de blason*] point du chef. Mitte des fusses: point de la pointe. Mitte des schildes: coeur.

* Einen aus dem mittel räumen: dépêcher quelcun; se defaire de quelcun; le faire mourir.

Mitte des tuchs, wo es zusammen geleget ist: fest.

Mittel, corps; compagnie. Wir wollen einen aus unserm mittel benennen: nous nommerons une personne de nôtre corps; de nôtre compagnie. Aus dem mittel des Adels; der bürgerschafft &c. du corps de la noblesse; la bourgeoisie.

Mittel, moïen; expedient; milieu. Auf mittel bedacht seyn, wie der sache zu rathen: chercher des moïens [des expédiens] pour réüssir. Ein leichtes; gewisses; unfehlbares; gewaltsames &c. mittel: moïen facile; seur; infaillible; violent. Es ist nur ein mittel [kein ander mittel] vorhanden; il n'y a qu'un moïen; il n'y a point de milieu. Ein mittel wissen; vorschlagen: savoir; proposer un milieu. Die tugend ist das beste mittel freundschafft zu erhalten: la vertu est le meilleur ciment de l'amitié. Mittel des frauenzimmers, die manns-leute damit zu fangen: rets.

Wenn der Herr kein ander mittel, als dieses weiß, so wird es ihm nicht gelingen: si vous n'avez point d'autres siflets que celui-là vôtre chien est perdu.

Mittel, *pl.* bien. Ein mann von guten mitteln: homme qui a du bien. Zu mitteln gelangen: aquerir du bien. Von mitteln kommen: diminuër de biens. Er hat mit seiner frauen stattliche mittel bekommen: il a eu beaucoup de bien de sa femme; sa femme lui a aporté un grand bien. Wieder zu mitteln kommen: * se rengraisser.

Mittel, remede. Mittel vor das fieber; zahn-wehe &c. remede pour la fiévre; pour les dents. Mittel brauchen: user de remedes; prendre des remedes. Mittel, das weder hilfft noch schadet: onguent miton mitaine.

X Mittel-

✗Mittel-Antiqua, *f. f.* [*t. d'imprimerie*] saint Augustin.
*Mittel-bahn; Mittel-strasse, *f. f.* Mittel-weg, *f. m.* milieu. Die mittel-bahn halten: tenir le milieu.
Mittelbar, *adj.* mediat. Die mittelbare ursach: cause médiate.
Mittelbar, *adv.* médiatement.
Mittel-ding, *f. n.* [*t. de morale*] chose indifferente. Es waltet ein grosser streit über dem gebrauch der mitteldinge: il y a de grandes disputes sur l'usage des choses indifferentes.
✗Mittel-fell, *f. n.* [*t. d'anatomie*] mediastin.
Mittel-finger, *f. m.* doigt du milieu.
Mittel-gattung, *f. f.* moïenne sorte.
Mittel-geist, der den menschen gutes thun soll, *f. m.* [*t. de relation*] péri.
Mittel-geist weiblichen geschlechts, [*t. de relation*] périae.
Mittel-gericht, *f. n.* [*t. de pratique*] justice subalterne.
✗Mittel-glied, *f. n.* [*t. de logique*] moïen.
Mittel-kreis, *f. m.* Mittel-linie, *f. f.* [*t. d'astronomie*] équateur.
Mittelländisch, *adj.* Das mittelländische meer; die mittelländische see: la mer mediterranée.
Mittel-laut; Mittel-ton, *f. m.* [*t. de musique*] ton moïen.
Mittel-linie, v. Mittel-kreis.
Mittel-mann, *f. m.* petit; petit-peuple. Die beschwerde fällt auf den mittel-mann: toute la charge tombe sur le petit; sur le petit peuple.
Mittel-marck, v. Marck.
Mittel-maß, *f. f.* & *n.* Mittelmäßigkeit, *f. f.* mediocrité; milieu. In allen dingen das mittel-maß halten: garder la mediocrité [le milieu] en toutes choses.
Mittelmäßig, *adj.* mediocre. Mittelmäßige schönheit; leibes-länge; vermögen 2c. beauté; taille; bien mediocre. Ein mittelmäßiges glück, das nicht weiter zu bringen ist: fortune bornée; fortune ordinaire.
Mittelmäßig, *adv.* mediocrement.
Mittelmäßigkeit, v. Mittel-maß.
Mittel-maur; Mittel-wand, *f. f.* mur mitoïen. Mittel-wand, so die zimmer eines gebäudes unterscheidet, und deren eintheilung ausmacht: mur de refend.
Mitteln, *v. a.* moïenner. Einen vergleich mitteln: moïenner un acord.
Mittel-punct, *f. m.* centre. Mittel-punct der schwere, durch welche ein cörper in zwey gleiche theile getheilet wird: centre de gravité. Der mittel-punct eines schlages oder stoßes, wo der schlag oder stoß am grösten ist: centre de percussion. Der mittel-punct der hyperbel: centre de l'hyperbole.

Das gleichen mittel-punct hat: homocentrique.
Mittel-seul, *f. f.* colomne du milieu.
Mittels-mann, *f. m.* Mittels-person, *f. f.* Mittler, *f. m.* médiateur. Sich als einen mittels-mann brauchen lassen: s'emploier comme mediateur.
Mittelst, *prep. qui régit le gen.* moïennant; au moïen; par le moïen; par; avec. Mittelst göttlicher hülffe: avec l'aide de Dieu. Er ist mittelst eines stück geldes los kommen: il en a été quite, moïennant une somme d'argent.
Mittel-stelle, *f. f.* milieu; place du milieu. Die mittel-stelle haben: être au milieu; avoir la place du milieu.
Mittel-stelle, [*t. de blason*] fasce.
✗Mittel-stempel, *f. m.* [*t. de relieur*] fleuron.
Mittel-stimme, *f. f.* [*t. de musique*] haute-contre: *partie entre le dessus & la basse.* Die verfertigung der mittelstimmen: remplissage des parties. [*t. de musique.*]
Mittel-strasse, v. Mittel-bahn.
Mittel-strich, *f. m.* [*t. de grammaire*] virgule.
✗Mittel-stütze, *f. f.* im fenster: meneau.
Mittelung, *f. f.* médiation.
Mittel-weg, v. Mittel-bahn.
Mittel-wegerich, *f. m.* [*plante*] farrete.
Mittel-wind, *f. m.* [*t. de mer*] vent largue.
Mittel-wort, *f. n.* [*t. de grammaire*] participe.
Mitten, *adv.* au milieu. Mitten im reich; im land: au milieu de l'empire; de la province. Der strom fleußt mitten durch die stadt: la riviere passe par le milieu de la ville. Mitten in [unter] den geschäfften; den wollüsten; der freude 2c. au milieu des afaires; des voluptés; de la joie. Mitten entzwey: rompu par le milieu.
Mitternacht, *f. f.* minuit. Um mitternacht aufstehen: se lever à minuit.
Mitternacht, nord; septentrion. Gegen mitternacht: vers le nord.
Mitternächtisch, *adj.* septentrional. Die mitternächtischen völcker: les peuples septentrionaux.
Mitternachts-wind, *f. m.* vent du nord.
Mittfasten, *f. f.* la mi-carême.
Mittheilen, *v. a.* communiquer: faire participant. Die sonne theilet ihre wärme dem gantzen erdboden mit: le soleil communique sa chaleur à toute la terre. Seine zeitungen mittheilen: communiquer ses nouvelles. Ein verdorben gefäß theilet dem wein, den man darein thut, seine böse beschaffenheit mit: un füt gaté imprime sa mauvaise qualité au vin qu'on y met.
Mittler, v. Mittels-mann.
Mittler-amt, *f. n.* fonction [ofice] de médiateur.
Mittlerin, *f. f.* entremetteuse; médiatrice.
Mittlerweil; mittlerzeit, *adv.* en attendant; cependant; pendant cet intervalle.
Mittlerweil, *conj.* pendant que.
Mittragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter conjointement.
Mitträger, *f. m.* qui aide à porter; qui porte avec un autre.
Mittreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] pousser conjointement. Ihr müsset mir die sache mittreiben helffen: vous m'aiderés à pousser cette afaire.
Mittrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire en compagnie; avec les autres.
Mitverbrecher, *f. m.* complice. Ein mitverbrecher, der auf dem richtplatz die vollziehung der straffe an seinen cameraden mit ansehen muß: assistant. Bey dieser execution wurden zween gehänget, und zween andere mitverbrecher musten zusehen: en cette execution il y eut deux pendus & deux assistans.
Mitverschworner, *f. m.* conspiré.
Mitwachen, *v. n.* veiller avec un autre.
Mitwagen, *v. a.* hazarder avec les autres; comme les autres. Ich will es mit wagen: je le hazarderai aussi.
Mitwandern, *v. n.* aler avec.
Mitweiden; mitweyden, *v. a.* & *n.* paitre avec le troupeau.
Mitweinen, *v. n.* pleurer avec les autres; pleurer aussi.
Mitwerben, *v. n.* [*conj. c.* werben] concourir. Um einen dienst mitwerben: concourir pour une charge.
Mitwerber, *f. m.* concurrent; competiteur.
Mitwerberin, *f. f.* competitrice.
Mitwircken, *v. n.* cooperer.
Mitwirckend; mitwürckend, *adj.* concomitant. Die mitwürckende gnade, [*t. de théologie.*] la grace concomitante.
Mitwircker; Mitwürcker, *f. m.* cooperateur.
Mitwirckung; Mitwürckung, *f. f.* cooperation. Die mitwürckung Gottes in ansehung aller natürlichen verrichtungen des menschen: prédétermination.
Mitwissen, *v. a.* [*conj. c.* wissen] avoir connoissance. Um den handel

mitwissen: avoir connoissance de l'intrigue.

Mittwoche, *f. f.* mécredi.

Mitzahlen, *v. a.* concourir à païer; au païement.

Mitzancken, *v. n.* entrer dans la querelle, prendre part à la querelle.

Mitzehren, *v. n.* vivre en commun; faire dépense sur le commun.

Mitzeugen, *a. v.* être du nombre des témoins.

Mitziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] tirer avec les autres.

Mitziehen, *v. n.* marcher avec les autres. So ihr nach Leipzig gehet, will ich mitziehen: si vous alez à Leipsic, j'irai avec vous.

Mode, *f. f.* mode. Nach der mode seyn: être à la mode; courir. Die liebergen, nach der mode, sind die angenehmsten: les chansons, qui courent, sont les plus agréables. Zeug der aussser der mode ist: étoffe décréditée. Der damast ist alt und nicht mehr mode: c'est un vieux damas, qui n'est plus de mise.

‡ Der prediger ist sehr mode: ce prédicateur est fort en regne.

Der viel auf neue moden hält: modiste. [*ce mot ne se trouve que dans Pomey.*]

✗ **Model**, *f. m.* Modell, *f. n.* [*t. de sculpteur &c.*] moule; modéle. In einen model giessen: jetter en moule. Einen model von gips &c. machen: faire un modéle de plâtre. Model zu einer giess-forme: anime.

✗ Modelmacher, *f. m.* faiseur de moules; de formes.

✗ Modeln, *v. a.* modeler; figurer. Bilder; erhabene arbeit &c. modeln: modeler des figures; des bas-reliefs. Zeug; band &c. modeln: figurer de l'étoffe; du ruban.

Modena, *f. n.* Modene: *ville & duché d'Italie.*

Modeneser, *f. m.* Modenois.

Modeneserin, *f. f.* Modenoise.

Moder, *f. m.* bouë; fange. In den moder treten; fallen &c. marcher; tomber dans la fange.

Modericht; moderig, *adj.* bouëux; fangeux.

Mode-waar, *f. f.* marchandise de demande.

Mögen; mügen, *v. a.* [ich mag, du magst, er mag, wir mögen; ich mochte; ich möchte; gemocht] vouloir. Ich mag das nicht: je ne veux point de cela. Ich mag nicht essen; trincken &c. je ne veux pas manger; boire. Ich möchte wohl reich seyn; ein weib haben &c. je voudrois bien avoir [je souhaiterois bien d'avoir] du bien; une femme. Ich möchte wohl, daß ich in Franckreich gewesen wäre: je voudrois bien avoir été en France. Ich möchte lieber: j'aimerois mieux.

Mögen, pouvoir; avoir la liberté; la permission; le droit &c. Er ist so schwach, er mag nicht auf den füssen stehen: il est si foible, qu'il ne se sauroit soûtenir. Ihr möget kommen, wenn ihr wollt: vous pouvez venir quand vous voudrés; il vous plaira. Ein ieder mag mit dem seinen thun, was er will: chacun peut [a la liberté; est en droit de] faire de son bien ce qu'il veut. Ihr möget da hinein gehen: il vous est permis d'y entrer.

Es mag seyn: soit. Es mag so hingehen: passe.

Es mag geschehen oder nicht: qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas.

Er mag noch so gelehrt &c. seyn; er mag so gelehrt seyn, als er will: tout savant qu'il est.

Ich möchte das wohl bleiben lassen: je ferois bien de me déporter de cela. Ich möchte wohl morgen wieder kommen: je pourrois bien revenir demain. Das möchte wohl geschehen: cela se peut. Er möchte wohl an der kranckheit sterben: il pourroit bien mourir de cette maladie. Das möchte wohl wahr seyn: cela pourroit bien être vrai.

Möglich; müglich, *adj.* possible. Eine mögliche sache: une chose possible. Allen möglichen fleiß anwenden: faire tout son possible. Ist es möglich: est-il possible?

Möglichkeit; müglichkeit, *f. f.* possibilité; possible. Nach aller möglichkeit sich bemühen: travailler de son possible. Ich erkenne die möglichkeit der sachen: je reconnois la possibilité de la chose.

Der grosse Mogol; Mogul; Indianische Kayser, *f. m.* le grand Mogol.

Mogolisch; Mogulisch, Mogol: Mogolien.

Mohn; Mahn; Mag, *f. m.* pavot.

Mohn blume, *f. f.* pavot cultivé.

Mohn-saame; mag-saame, *f. m.* graine de pavot.

Mohr, *f. m.* Ethiopien; More; Negre.

Mohren-land, *f. n.* Ethiopie: *partie de l'Afrique.*

Mohrin, *f. f.* Ethiopienne; Moresse.

Er ist mohren-schwartz: il est noir comme une taupe.

Mohren-trommel, *f. f.* tambour de Basque.

Molch, *f. m.* lezard.

Molcken, *f. f.* petit lait; lait clair; megue.

Molcken-dieb, *f. m.* papillon.

Molcken-speise, *f. f.* laitage.

Moldau, *f. f.* Moldavie: *province, qui releve du Grand-Turc.*

Moldauer, *f. m.* Moldave.

Irrthum der Molinisten, oder Quietisten, Molinosisme.

Molinistisch, *adj.* Molinien.

Molle, *f. f.* ein weiß-bier in Holland: blanquette.

Moly, *f. m.* moli.

Mompelgard; Mümpelgard, *f. m.* Monbeillard: *ville & principauté d'Allemagne.*

Mon; Mond, *f. m.* lune. Der neue; volle mond: la nouvelle; pleine lune. Der zunehmende; abnehmende mond: le croissant; le décours [déclin] de la lune. Des monds alter: l'âge de la lune.

Monarch, *f. m.* monarque.

Monarchie, *f. f.* monarchie.

Der es mit der monarchie hält: monarcholatre. Der selcher zuwider ist, sie anfeindet: monarchomaque.

Monarchisch, *adj.* monarchique.

Monarchischer weise, *adv.* monarchiquement.

Halber mond, *f. m.* [*t. de blason*] croissant. Halber mond mit aufwärts gekehrten spitzen: croissant montant. Mond mit auswärts gekehrten spitzen: croissant adossé. Mond mit unterwärts gekehrten spitzen: croissant renversé. Mond mit gegeneinander gekehrten spitzen: croissant apointé ou affronté. Vier mit dem rücken gegeneinander gekehrte monden: lunel.

Halber mon, [*t. de fortification*] demi-lune.

Monat; mond, *f. m.* mois; lune. Das jahr hat zwölff monden; zwölff monat: l'an a douze mois. Den wievielsten des monaths haben wir heut? combien avons nous du mois; de la lune? auquel quantiéme de la lune [du mois] sommes nous? Verwichenen monat: le mois passé. Was zahlet man für den monat? combien païe-t-on par mois? Die monden-monathe, die nur neun und zwantzig tage haben: mois caves. Ein monden-jahr, so nur von dreyhundert und drey und funfftzig tagen ist: année cave. Ein monden-monath: mois lunaire.

Monat-blume; monat-zeit, *f. f.* monatliche zeit, mal-semaines; mois ordinaires; purgations; régles. Sie hat ihre monat-blume: elle a ses régles.

Monat-geld, *f. n.* argent; salaire dû par mois. Dem sprachmeister &c. sein monat geld

nat-geld bezahlen: paier le mois du maître de langue. So viel monat-geld schuldig seyn: devoir tant de mois.
Monatlich, *adj.* du mois. Monatliche rechnungen: comptes de chaque mois.
Monatliche zeit der weiber, v. Monat-blume.
Monatlich; monatweise, *adv.* par mois. Monatlich bezahlen: paier par mois.
Monat-sold, *f. m.* paie des gens de guerre; un mois de paie. So viel monat-sold zurück; im rück-stand haben: avoir tant de mois d'arretages.
Monats tag, *f. m.* jour du mois.
Monat-weise, v. Monatlich.
Monat-zeit, v. Monat-blume.
Mönch, v. Münch.
Mond-circul, *f. m.* enneadecateride; ennéadecaëteride.
Mond-finsterniß, *f. f.* éclipse de la lune; lunaire; defection de la lune. Zeit, darinnen der mond in dem schatten der erde bleibt, [*t. d'astronomie*] demeure.
Mond-jahr, *f. n.* an [année] lunaire.
Mond-kraut, *f. n.* bulbonac.
Mond lauff, *f. m.* cours de la lune.
Mönlein des Jupiters, *f. n.* gardes de Jupiter [*Il y en a quatre.*]
Mond-licht, *f. n.* mon-schein, *f. m.* clair de lune.
Mon-kalb, *f. n.* [*t. de sage-femme*] faux-germe; masse de chair; mole.
Mon-kraut, *f. n.* mon raute, *f. f.* lunaire.
Mon-schein, v. Mond-licht.
Mon-stein; mond-stein, *f. m.* sperr-glas: pierre lunaire.
Mon-sucht, *f. f.* mal de lune.
Monsüchtig, *adj.* lunatique.
Montag, *f. m.* lundi.
‡ Guten montag machen, [*t. de garçon artisan*] quiter le travail pour faire la débauche; faire lundy. Montag vor fastnacht: lundy gras.
Mond-viole, *f. f.* lunaire.
Moor, *f. m.* moire; mohère; mouaire. Seiden moor: moire de soie. Gewässerter moor: moire tabissée. Schwartzer moor: ras de St. Maur.
Mor, v. Mohr.
Morast, *f. m.* marais; marécage; flaque; boudier. Im morast stecken bleiben: s'enfoncer dans un bourbier; s'embourber. Ein weg, durch einen morast: chaussée.
Morastig, *adj.* marécageux; bourbeux.
Morchel, *f. f.* morille.
Mord, *f. m.* mord-that, *f. f.* mord-stück, *f. n.* meurtre; homicide; massacre. Einen mord begehen: faire un meurtre. Es ist ein vorsetzlicher mord: c'est un guet appens.

Mord-brand, *f. m.* incendie; feu mis à dessein.
Mord-brenner, *f. m.* incendiaire; boutefeu.
Mord-eisen, *f. n.* stilet.
Morden, *v. a.* tuër; massacrer. Morden und brennen: mettre tout à feu & à sang.
Mörder, *f. m.* meurtrier; homicide; assassin.
Mörderisch, *adj.* meurtrier. Ein mörderischer anschlag: dessein meurtrier. Mörderische waffen: armes meurtrieres.
Mörderisch; mördlich, *adv.* en meurtrier; en assassin; de guet à pens. Einen mördlich überfallen; umbringen: ataquer [tuër] quelcun de guet à pens.
Mörder-grube; mord-grube, *f. f.* caverne de brigands; coupe-gorge.
Mord-geschicht, *f. f.* histoire tragique.
Mord-geschrey, *f. n.* cri au meurtre. Ein mord-geschrey erheben: crier au meurtre.
Mord-gesell, *f. m.* compagnon [complice] de meurtre.
Mord-grube, v. Mörder-grube.
⚔ Mord keller, *f. m.* [*t. de fortification*] casemate.
Mord-messer, *f. n.* couteau [poignard] d'assassin.
Mord-stück; mord-that, v. Mord.
* Mord-weg, *f. m.* chemin rompu; tres-mauvais; impraticable.
Morea, *f. n.* Morée: *partie de la Grece.*
Moren-farb, *adj.* moricaud. Ein mohren-farbes mägdlein: fille moricaude.
Moren-kopff, *f. m.* [*t. de manége*] cheval rouën cavesse de more.
⚔ Moren-köpffe; schwartz-köpffe, *f. m.* [*t. de blason*] têtes de mores.
Moren-kümmel, *f. m.* daucus de Candie. [*plante.*]
Moren-land, *f. n.* Mauritanie; païs des negres.
Moren-tantz, *f. m.* moresque.
Moren-trommel, v. Mohren-trommel.
Morgen, *f. m.* matin; matinée; aurore. Gestern morgen: hier matin. Heut morgen: ce matin. Ein schöner; kühler &c. morgen: un beau matin; une fraiche matinée. Des morgens früh aufstehen: se lever le matin de bonne heure. Früh morgens: de grand matin. Den morgen mit schreiben &c. zubringen: passer [emploïer] la matinée [le matin] à écrire.
Morgen, lendemain. Eine sache auf morgen verschieben; remettre une afaire au lendemain.

Morgen, [*t. de laboureur*] arpent; acre. Ein morgen acker; wiese-wachs &c. un arpent de terre; de prairie. Morgen oder tage-werck acker: journal.
Morgen, orient. Sich nach dem morgen wenden: se tourner du côté de l'orient.
Morgen, *adv.* demain. Morgen früh; zu mittage: demain matin; à midi. Ich verreise morgen: je pars demain.
Morgen-brodt; morgen-essen, *f. n.* morgen-imbiß, *f. m.* déjeuner. Ein morgen-brodt zu sich nehmen: se mûnir d'un déjeuner.
† * Für den mann wäret ihr nur ein morgen-brodt; er ist euch viel zu mächtig: cet homme vous mangeroit à la croque au sel.
Morgend, *adj.* de demain; du lendemain. Die morgende tag-reise: la journée de demain. Auf den morgenden tag: le lendemain.
Morgen-gabe, *f. f.* [*t. de coûtume*] présent que le marié fait à son épouse le lendemain de la nôce.
Morgen gebet, *f. n.* morgen-segen, *f. m.* priere du matin.
Morgen-geschäfft, *f. n.* afaire [ocupation] du matin.
Morgen-land, *f. n.* orient; levant; païs oriental. Die Weisen aus Morgen-land: les sages de l'orient. In die Morgen-länder handeln: trafiquer au levant. Die gewürtze kommen aus den Morgen-ländern: les épices nous viennent des païs orientaux.
Morgenländer, *f. m.* habitant des païs orientaux; les peuples de l'aurore. Die Morgen-länder haben diese weise &c. les orientaux ont cette coûtume.
Morgenländisch, *adj.* oriental. Morgenländische sprachen: langues orientales.
Morgen-lied, *f. n.* cantique du matin.
Morgen-lufft, *f. f.* frais du matin.
Morgen-röthe, *f. f.* aube du jour; aurore; petit jour; point du jour.
Morgen-schlaaf, *f. m.* somme du matin.
Morgen-sonne, *f. f.* soleil levant.
Morgen-stern, *f. m.* l'étoile du matin.
⚔ Morgen-stern, [*t. de guerre*] masse d'armes.
Morgen-stund; morgen-zeit, *f. f.* heure du matin.
* Morgen-stund hat gold im mund: *prov.* les matinées sont propres à l'étude.
Morgen-thau, *f. m.* égail.
Morgen-trunck, *f. m.* coup qu'on boit le matin.
Morgen-wache, *f. f.* [*t. de guerre*] diane. Die morgen-wache schlagen: batre la diane.
Morgenwärts, *adv.* vers l'orient.

Morgen-wind, *f. m.* vent d'est; vent oriental.

Morgig, *adj.* d'un arpent. Ein morgiger acker: champ d'un arpent. Ein drey, vier &c. morgiger weinberg: vigne de trois; quatre arpens.

Moritz, *f. m.* Maurice.

Mor-rübe, *f. f.* chervi.

Mors; morsch, *adj.* friable; frêle. Morser kalck: chaux friable. Morses holtz: bois frêle.

Mors entzwey brechen: rompre [casser] par le milieu.

Mörsel; mörser, *f. m.* mortier. In einem mörsel zerstossen: piler dans un mortier.

✗ Mörser; Feuer-mörser, [*t. de guerre*] mortier. Einen mörser laden; losbrennen &c. charger; tirer un mortier.

Mörsel-keule, *f. f.* pilon.

Mörseln, mörscheln, *v. a.* concasser; écraser; casser; briser; écacher.

✗ **Mörtel**, *f. m.* [*t. de maçon*] mortier; ciment. Den mörtel anmachen; rühren; schlagen; hauen: détremper; corroier; battre; raboter le mortier. Mörtel, damit die maurer den grund legen: beton.

✗ Mörtel haue, *f. f.* rabot.

✗ Mörtel-kelle, *f. f.* truelle.

✗ Mörtel-kübel, *f. m.* auget.

✗ Mörtel-schauffel, *f. f.* gache.

✗ Mörtel-schläger, *f. m.* aide à maçon qui fait le mortier.

Mos, *f. m.* mousse. Mit mos bewachsen: se couvrir de mousse; amasser de la mousse. Eichen-mos: usnée.

Mos, bourbe; limon; marécage.

Moscau; Moskau, *f. n.* Moscow: *ville & duché de la Moscovie.*

Moscau, Rußland, Moscovie: *état le plus oriental de l'Europe, & d'une vaste étendue.*

Moscowiter, *f. m.* Moscovite.

Moscowitisch, *adj.* Moscovite; de Moscovie.

Mosch; Muscus, *f. m.*] musque; musc.

Mit mosch anmachen, *v. a.* musquer.

Mose; Moses, *f. m.* Moïse.

Mosel, *f. f.* Moselle: *riviere d'Allemagne.*

Mosen; die blume von dem mos reinigen, *v. a.* [*t. de jardinier*] émousser.

Mos-fisch, *f. m.* poisson qui a le goût marécageux.

Mosicht, mosig, *adj.* couvert de mousse; plein de mousse.

Mosicht, bourbeux; marécageux. Mosicht schmecken: sentir le marécage; avoir le goût marécageux.

Mos-kraut, *f. n.* mousse terrestre.

Most, *f. m.* moût. Süsser most: surmoût. Gesottener most: raisiné. Unausgepreßter most: surmout. Den most aus den trauben pressen: essucquer.

Mostart; mostert, *f. m.* moûtarde.

Mostart-kännlein; mostart-töpflein, *f. n.* moûtardier.

Most-kufe, *f. f.* cuve.

Motte, *f. f.* gerce.

Mottenfreßig; mottig, *adj.* rongé des gerces.

Motten-kraut, *f. n.* chrysocome.

Mücke, *f. f.* mouche; moucheron. Spanische mücke: mouche cantaride.

Mücke im gesicht; schwartz pfläster gen: mouche. Das gesicht mit mücken bekleistern: se couvrir le visage de mouches.

‡ ° Er hat mucken: *prov.* il a pris la mouche; la mouche l'a piqué.

‡ ° Mücken fangen: *prov.* gober des mouches; être à [sans] rien faire.

Mucken; mucksen, *v. n.* parler bas; marmoter. Er darff nicht mucksen: il n'oseroit souffler. Er hat nicht gemuckset; hat es ohne bewegung angesehen: ‡ ° il n'a pas cillé.

Mücken-pulver, *f. n.* poudre aux mouches.

Mücken-streiffig, *adj.* moucheté; tacheté; marqueté.

‡ **Mucker**, *f. m.* [*mot de province*] bigot; chatemite; hipocrite; ‡ ° torticolis.

Mücklein, *f. n.* petit moucheron.

Müd, *adj.* las; lassé; fatigué. Müd vom gehen; vom schreiben &c. las de marcher; d'écrire. Müd von der reise: lassé [fatigué] du voiage. Einen müd machen: lasser [fatiguer] quelcun. Müd werden: se lasser.

Müd, las; lassé; ennuïé. Eines dinges müd werden: se lasser [s'ennuïer] d'une chose. Er ist der guten tage müd: il est las [il s'ennuïe] d'être à son aide. Des lebens müd seyn: être las de vivre.

Müdigkeit, *f. f.* lassitude; fatigue.

Müdigkeit, die von freyen stücken die glieder einnimmt: lassitude.

Muff, *f. m.* manchon. Einfassung eines muffs mit hermelin: bord de manchon d'hermine. Ein muff von einem kleinen bären: ourson.

Muff-band, *f. n.* passe-caille; porte-manchon.

Muff, *f. m.* odeur relante; relant.

Muffel, *f. m.* [*t. de chimie*] mouffle.

Muffen; muffzen, v. Bellen; Murren.

Müffen, *v. n.* corner; sentir le relant. Das fleisch müfft: la viande corne.

Müffend; müffig; müffzend, *adj.* relant.

Mügen; müglich, v. Mögen.

Mühe, *f. f.* peine; travail; fatigue. Das leben ist voller mühe: la vie n'est que peine. Nichts ohne mühe: rien sans peine. Das kostet mich viel mühe: cela me coûte bien de la peine; bien du travail. Jemand mühe machen: donner de la peine [de la fatigue] à quelcun. Wenn der Herr die mühe nehmen wolte: si vous vouliés prendre la peine. Jemand der mühe überheben: épargner la peine à quelcun. Neue mühe eines dings halber: ‡ ° radoubler la batterie. Vergebene mühe: blanque.

Muhen, *v. n.* [*il se dit des beufs & des vaches*] mugir.

Mühl, v. Mül.

Mühsam; mühselig, *adj.* penible; fatigant; dificile. Ein mühsames amt; arbeit: charge; travail penible. Mühselige zeiten: tems dificile. Eine mühsame arbeit: collier de misere.

Mühsamlich, *adv.* peniblement; avec peine.

Mühseligkeit, *f. f.* peine; travail; dificulté. Die mühseligkeiten dieses lebens: les peines [travaux &c.] de la vie.

Mühewaltung, *f. f.* peine; chose penible. Eine schwere mühewaltung auf sich nehmen: se charger d'une grande peine; d'une afaire bien penible.

Muht, v. Mut.

Mülbe, v. Miete.

Mulde, *f. f.* baquet; huche. Grosse mulde: jale.

✗ Mulde bley, navette [saumon] de plomb.

✗ Mulden-gewölb, [*t. de maçon*] voute à trompe; limaçon.

Mül; mühl, *f. f.* moulin. Mühl von zwey; drey &c. gängen: moulin à deux; trois roüages.

✗ Mül-bereiter, *f. m.* der meister-knecht, [*t. de papeterie*] gouverneau.

Mül-beutel, *f. m.* bluteau.

Mül-eisen, *f. n.* frein; fer de moulin.

✗ Mül-eisen, *f. n.* [*t. de blason*] aniles.

✗ Mül-eisen-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix nillée; croix anilée.

Mülen-gerinn, *f. n.* Mülen-gang, *f. m.* ecluse; biez.

✗ Mülen-gerüste, *f. n.* archures.

Mülen-spiel, *f. n.* merelle.

Mül-knap, *f. m.* garçon meunier.

Müller, *f. m.* meunier.

Müller-esel, *f. m.* âne de meunier.

Müller-karrn; müller-wagen, *f. m.* charette; chariot de meunier.

Mül-rad, *f. n.* roüe de moulin.

Mülrad-schauffel, *f. f.* jantille.
Müller-sack, *f. m.* poche.
Grosses Mühl-seil, *f. n.* damit der stein aufgehoben wird: bloche.
Mül-stein, *f. m.* meule. Der obere; untere mühl-stein: meule de dessus; de dessous.
⚹ Mülen-zwang, *f. m.* ban de moulin.
⚹ **Multipliciren**, *v. a.* [*t. d'arithmetique*] multiplier.
Mume, *f. f.* tante maternelle.
Mummel-mann, *f. m.* marmot; marmouset.
† Mummeln, *v. n.* gronder; grommeler; marmoter.
Mummen-gesicht, *f. n.* masque. Ein mummen-gesicht vornehmen: mettre un masque.
Mummen schantz, *f. f.* masque; personne en masque; masquée.
Mummen-tantz, *f. m.* matassins. Den mummen tantzen, allerhand geberden in dem tantzen machen: matassiner.
Mummerey, *f. f.* mascarade. † * Der hof-leute manieren sind eine beständige mummerey: le manége des gens de cour est une continuelle mascarade.
Münch; Mönch, *f. m.* moine; religieux. Ein münch werden: se faire moine; se faire religieux; entrer en religion; s'enfroquer. Ein frommer; andächtiger rc. münch: un bon; saint religieux. Ein angehender münch: un novice. Ein verlauffener münch: un moine défroqué. Türckischer münch: dervis. Münche vom dritten orden St. Francisci: tierçaires. Ein lüderlicher, wollüstiger münch: frapart. Ein münch, der messe lesen darf: pater. Ein aus dem kloster entsprungener münch: moine renié. Münch, der einen seiner ausgehenden mitbrüder begleiten muß: bini; compagnon de religieux. Münch, der schuhe trägt: ‡ bottineur. Ein münch in Türckey und Persien, so nicht zum besten lebt: calender. Münch, der seine kloster-gelübde würcklich abgeleget hat: moine cloîtrier. Ein münch, der würcklich in dem kloster wohnet: religieux conventuel.
⚹ Münch an einem teich: bonde. Den münch öffnen; versetzen: lever; baisser la bonde.
⚹ Münch-bogen, *f. m.* [*t. d'imprimerie*] feinte; moine.
München, *f. n.* Munich: *capitale du duché de Baviere.*
München-leben, *f. n.* vie monacale; claustrale.
Müncherey, *f. f.* Münchs-wesen, *f. n.* moinerie.
Münchisch, *adj.* monacal.
Münchisch, *adv.* monacalement.
Münchs-kappe; Münchs-kutte, *f. f.* froc; habit de l'ordre; coqueluchon.
Münchs-kappe, die sie über das haupt zu ziehen pflegen: cuculle.
Mit einer münchs-kappe versehen: coquelochonné. Zu einem münch machen: enfroquer.
⚹ Münchs-kappen-förmiges mäußgen am schulter-blat, *f. n.* [*t. d'anatomie*] trapéze.
Münchs-kloster, *f. n.* cloître; monastere de religieux; couvent, etliche schreiben noch convent.
Münchs-kopf, *f. m.* [*herbe*] dent de lion.
Münchs-kutten-band, *f. n.* guiche.
Münchs-kutten-tuch, *f. n.* bissonata.
Münchs-orden, *f. m.* ordre [régle] monacale.
Münchs-rhabarber, *f. f.* rapontic des montagnes.
Münchs-stand, *f. m.* état monacal; moinerie; monachisme.
Mund, *f. m.* bouche. Ein kleiner; grosser; rother rc. mund: petite; grande bouche; bouche vermeille. Mit der speise zum mund fahren: porter la viande à la bouche. Auf den mund küssen: baiser sur la bouche. Der mund und die backen: ‡ bouffe. Ich will dir eins auf mund und backen geben: ‡ je te donnerai sur la bouffe. In dem mund hin und her werffen: ‡ * bricoler dans la bouche. [*se dit de ceux qui mangent trop chaud.*]
⚹ Den neu-erwählten cardinälen den mund schliessen, öffnen: fermer, ouvrir la bouche aux cardinaux nouvellement nommez. [*t. en cour de Rome.*]
* Die hand auf den mund legen: mettre la main sur la bouche; avoir patience; ne dire mot.
* Den mund halten; reinen mund halten: garder le secret; faire bouche cousuë.
* Fertig mit dem munde seyn: être prompt à parler; avoir la repartie prompte; avoir de la facilité à parler.
* Die rede fleußt ihm von dem munde: il a un grand flux de bouche.
* Von mund auf gen himmel fahren: aler tout droit en paradis.
* Von mund zu mund: de bouche en bouche.
* Einem den mund stopffen: fermer la bouche à quelcun; le faire taire.
* Den mund aufthun: ouvrir la bouche; parler. Er darf den mund nicht aufthun: il n'oseroit ouvrir la bouche; il n'oseroit dire un mot.
* Etwas stets im munde führen: avoir toûjours une chose à la bouche; en parler à tout moment.
⚹ Mund; Mund-loch, *f. n.* Mündung, *f. f.* bouche; embouchure. Der mund eines stroms: bouche [embouchure] d'un fleuve. Mündung; mund-loch eines stücks: bouche [embouchure] de canon; collet; ame. Mund einer petarde, eines feuer-mörsers: bouche de petard, de mortier. Eine erhabene rundung um die mündung eines stücks: bourrelet.
Mund-art, *f. f.* dialecte; langage; jargon.
Mund-bäcker, *f. m.* boulanger pour la bouche.
Mündel, *f. m.* pupille.
Mund-faule, *f. f.* scorbut.
Mündig, *adj.* majeur; en majorité; pubere. Mündig werden: entrer en majorité. Mündig seyn: être majeur.
Mündigkeit, *f. f.* majorité; puberté.
⚹ Das mündig sprechen, *f. n.* [*t. de palais*] benefice d'âge.
Mund-koch, *f. m.* cuisinier pour la bouche.
Mund-kost, *f. f.* nourriture. Um die mund-kost dienen: servir pour la nourriture.
Mund-leim, *f. m.* cole.
Mündlein, *f. n.* petite bouche. Ein mündlein machen: faire la petite bouche.
Mündlich, *adj. & adv.* de bouche. Mündlichen bericht thun: raporter de bouche. Mündlich versprechen; faire une promesse verbale. Mündlich mit einander reden: parler de bouche; parler cap à cap.
Mund-loch, v. Mund.
⚹ Mund-mäuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] rieur.
Mund-schenck, *f. m.* échanson.
⚹ Mundstück, *f. n.* [*t. d'éperonnier*] mords; embouchure; gorge de pigeon. Mundstück mit oliven-waltzen: olive.
⚹ Mundstück einer trompete; schalmey rc. embouchure; bocal. Instrument mit einem mundstück, das schon dran gemacht ist: instrument à bocal.
⚹ Mit einem mundstück von anderer farbe, [*t. de blason*] enguiché; embouché. [*se dit des instrumens qu'on met à la bouche pour en sonner.*]
‡ * Ein gut mundstück haben: être fort en bouche; être prompt à parler.
Mündung, v. Mund.
Mundvoll, *f. m.* bouchée; gueulée.
Mund-wein, *f. m.* vin de bouche; vin pour la bouche.
† * Mundwerck, *f. n.* Geschwätzigkeit: ‡ * jape.
Munition-fässer, *f. n.* futailles.
⚹ Munition-kasten, *f. m.* caisson d'artillerie.
Münster, *f. n.* eglise cathedrale.
Munter, *adj.* vif; éveillé; actif; gai; frisque. Muntere augen: des yeux vifs. Ein munterer geist: esprit vif. Ein munterer knab: un petit garçon fort éveillé. Ein munterer mann: un homme actif. Munter machen: éveiller. Munter werden: se reveiller. Er ist stets munter: * il a toûjours un pié en

en l'air. Er ſtellet ſich, als wenn er munter und friſch wäre, und iſt es doch nicht: ‡* il faute comme un crapaud.
Munterkeit, *f.f.* vivacité; gaïeté.
Müntz, *f.f.* mente. Wilde müntz: mente ſauvage. Frauen-müntz; garten-müntz: mente cultivée. Krauſe-müntz: mente panachée.
Müntz, *f.f.* monnoie. Müntz prägen: battre monnoie. Geldene; ſilberne ꝛc. müntz: monnoie d'or; d'argent. Gangbare müntz: monnoie aïant cours. Die müntz ſteigern; verruffen; beſchneiden: évaluer; décrier; rogner la monnoie. Vergünſtigung die müntze am gewicht leichter zu machen: recours. Stück müntze, ſo mehr als einmahl geſchlagen, aber nicht recht umgepräget worden: treſler. Allerhand kleine und geringe müntz: ‡ mitraille. Müntzen, ſo in einer belagerten ſtadt geſchlagen werden, und ſo lange gelten, als die belagerung währet: monnoyes obſidionales. Falſche müntz: fauſſe monnoye.
Das äuſſerſte ende einer müntz: carnéle. Den rand an einer müntze machen: carnéler.
†* Einen mit doppelter müntz bezahlen: * donner le paroli à quelcun.
Müntz, ſo von jedem ſchlag aufbehalten wird: denier de boite.
Mangel des gewichts an einem ſtück müntze: foiblage.
Müntz; Müntz-amt, *f.n.* monnoie; hôtel des monnoies. Silber in die müntz tragen: porter de l'argent à la monnoie. Ort in der müntz, wo das geld gepräget wird: monnoïerie; ouvroir.
Müntz-beſchneider, *f.m.* rogneur de monnoie.
Müntz-cabinet, *f.n.* medailler.
‡ Müntz-creutz, *f.n.* [*t. de blaſon*] croix bezantée.
Müntzen, *v.a.* monnoïer. Ducaten; Reichsthaler ꝛc. müntzen: monnoïer des ducats; des écus.
Das müntzen ſchlechter geld-ſorten, *f.n.* billonnement.
Müntzer; Müntz-meiſter, *f.m.* monnoïeur; fabricateur de monnoie.
Müntz-feile, *f.f.* eſcouëne.
Müntz-fuß, *f.m.* titre des monnoies. Den müntz-fuß verändern; verringern ꝛc. changer; baiſſer le titre des eſpeces. Steigerung oder erniedrigung des äuſſerlichen müntz-fuſſes: taux du roi. Den müntz-fuß auf das genaueſte beobachten: chatouiller le remede.
Müntz-geſelle, *f.m.* ouvrier. [*t. de monnoïeur.*]
Müntz-hammer, *f.m.* flatoir. Ein ſchwerer müntz-hammer: boüard.
Müntz-junge, *f.m.* [*t. de monnoïeur*] ricochon.
Müntz-lauff, *f.m.* cours des monnoies.
Müntz-meiſter, v. Müntzer.
Müntz-meiſter-zeichen, *f.n.* different.
Müntz-muſter, *f.n.* deneral.
Müntz-ordnung, *f.f.* ordonnance [réglement] concernant le monnoïage; réglement des monnoies.
Müntz-platte, *f.f.* [*t. de monnoïeur*] carreau. Die müntz-platten, oder die ſchrötlinge, unter die platt-mühle bringen, ehe ſie weiß geſotten werden: paſſer en blanc. Müntz-platten, die gepräget werden ſollen, zu der rundung und dem gehörigen gewicht bringen: approcher carreaux. [*t. de monnoïeur.*]
Müntz-platz, *f.m.* der auf einem ſtück glänzend und glatt, auch ohne figuren, iſt: fleur de coin.
Müntz-präger-unkoſten, *f.f. pl.* braſſage.
Müntz-probations-tag, *f.m.* [*t. de coûtume*] aſſemblée des états pour l'évaluation des monnoies.
Müntz-probierer; Müntz-wardein, *f.m.* eſſaïeur.
Müntz-rand, auſſerhalb der ſchrifft, *f.m.* débord.
Müntz-rand mit kerben machen, *v.a.* créneler. Die auskerbung eines müntz-rands: crénelage.
Müntz-recht, *f.n.* droit de monnoïage.
Müntz-ſchienen bereiten, *v.a.* [*t. de monnoïeur*] aleſter.
Müntz-ſchlag, *f.m.* Müntz-gepräg, *f.n.* coin.
Müntz-ſorte, *f.f.* eſpece. Mit groben müntz-ſorten bezahlen: païer en eſpeces.
Müntz-ſtand, *f.m.* [*t. de coûtume*] état qui a droit de monnoïer.
Müntz-ſtempel, *f.m.* coin; poinçon.
Müntz-waage, *f.f.* ajuſtoir.
Müntz-waagen-latte, *f.f.* guignole.
Müntz-ſtücken vergleichen, [*t. de monnoïeur*] élaiſer.
Müntz-wardein, v. Müntz-probierer.
Müntz-wart, *f.m.* directeur des monnoies.
Müntz-weſen, *f.n.* monnoïage.
Müntz-zeichen, *f.n.* pile.
Mürb, *adj.* tendre; frêle. Mürbes fleiſch ꝛc. viande tendre. Mürbes holtz: bois frêle. Das fleiſch mürb machen: atendrir [mortifier] la viande.
Mürb, alt, abgenutzt: mûr. Dieſe strümpfe muß man gantz ſachte anziehen, denn ſie ſind gar mürbe: il faut chauſſer ces bas tout doucement, car ils ſont bien mûrs.
* Einen mürb machen: mortifier [humilier] quelcun.
Mürbigkeit, *f.f.* tendreté; tendreur.
Murmeln, *v.a.* marmoter; gronder; grommeler. Etwas unter dem bart murmeln: marmoter quelque choſe entre ſes dents.
Es wird gemurmelt; man murmelt davon: il court un bruit ſourd; on en parle ſourdement; on ſe dit à l'oreille.
Murmel-thier, *f.n.* loir; marmote; liron.
Murren, *v.a.* murmurer; gronder; grogner. Wider Gott; wider die Obrigkeit murren: murmurer contre Dieu; contre le magiſtrat. Er murrt und ſchnurrt den gantzen tag: il ne fait que gronder tout le long du jour.
Einer, der gerne murret, brummet: grognard.
Murriſch, *adj.* grondeur; chagrin; refrogné; rechigné; rebarbatif.
Murriſches weſen, *f.n.* moroſité.
Murten, *f.n.* Morat: *ville de Suiſſe.*
Muß, *f.n.* bouillie. Muß von mehl; von grütz ꝛc. bouillie de farine; de gruau. Grün muß: potage d'herbes.
Muß-kraut, *f.n.* [*herbe d'Egypte*] melochia.
Muſcat; Muſcat-nuß, *f.f.* noix muſcade. Eine wilde muſcate: aſſerbe, ou azerbe.
‡ Muſcat des taſchen-ſpielers: eſcamote. Die muſcaten unter die becher ſpielen: eſcamoter.
Muſcateller-birn; Muſcaten-birn, *f.f.* muſcadelle; muſcat.
Muſcaten-baum, *f.m.* muſcadier.
Muſcaten-blum, *f.f.* macis.
Muſcaten-wein, *f.m.* vin muſcat; raiſin muſcat. Muſcaten-wein, ſo etwas ſäuerlich: picardant. Einer von den viererley arten des muſcaten-weins: paſſe-muſcat; paſſe-muſquée.
Muſchel, *f.f.* coquille; conque. Muſcheln ſammeln: amaſſer des coquilles. Art von muſcheln, ſo ſich an die felſen hänget: oeil de bouc. Eine weiſſe, ungleiche muſchel, die zu dem grotten-werck gebraucht wird: breton.
Muſchel; Muſchel-fiſch, *f.m.* moule. Kieler muſcheln ſind die beſten: les moules de Kiel ſont les meilleures.
‡ Muſchel, an einer thür-klincke: coquille de loquet.
‡ Muſchel; ſchale an einem degen-gehenck, *f.f.* chape.
Muſchelförmig, *adj.* en forme de coquille; en coquille.
Muſchel-gold, *f.n.* or de coquille; de l'or moulu. Mit muſchel-gold etwas ausbeſſern: boucher d'or moulu.
‡ Muſchel-linie, *f.f.* [*t. de géometrie*] conchoïde.
‡ Muſchel-ſchalen, *f.f.* davon man das inwendige ſiehet: vannets. [*t. de blaſon.*]
Muſchel-ſilber, *f.n.* argent de coquille.
Muſchelwerck, *f.n.* coquillage. Muſchelwerck unten an einem ſchiff, das lange in der ſee geweſen: cravans. Klein muſchelwerck,

ſchelwerck, ſo den erbſen ähnlich: pois de mer.

Muſcus, *ſ. m.* muſc.

Muſcus-korn, *ſ. n.* ambrette ou grain de muſc.

Muſcus-kraut, *ſ. n.* herbe de muſc.

Muſic, *ſ. f.* concert; muſique. Ort, wo eine muſic gehalten wird: concert. Eine perſon, die eine muſic mitmachet: concertant. Eine tolle, nichte-taugende muſic: une muſique enragée. Eine ſtarcke muſic machen: ſanfarer. Art der muſic, dabey viertels-tone gebrauchet werden: genre enharmonique.

Muſic-horn, *ſ. n.* [*ſorte de coquillage*] muſique.

Muſic-theil, *ſ. m.* & *n.* der vor einer arie hergehet, und erzählungs-weiſe abgeſungen wird: recitatif.

Muſic-zeichen, *ſ. n.* einen theil des ſtücks zweymal zu machen: bis.

Muſicaliſch, *adj.* de muſique; en muſique.

Muſicaliſche ſtücken probieren: concerter quelques piéces.

Muſicant, *ſ. m.* muſicien. Ein elender muſicant; ein bier-fiedler: joüereau.

Muſiciren, *v. a.* faire un concert.

Muſkete, *ſ. f.* mouſquet. Kunſt mit der muskete wohl umzugehen: mouſqueterie.

Musketen-gabel, *ſ. f.* fourquine.

Musketen-ſchuß, *ſ. m.* coup de mouſquet.

Musketerey, *ſ. f.* das musqueten-ſchieſſen: mouſqueterie.

Musketirer, *ſ. m.* fantaſſin; qui porte le mouſquet; mouſquetaire.

Musketon, *ſ. m.* der groß iſt: porte-reſpect.

Muße, *ſ. f.* loiſir. Gute muße haben: avoir du loiſir. Mit guter muße: à loiſir. Darzu habe ich keine muße: je n'en ai pas le tems, le loiſir.

Müßig, *adj.* qui a du loiſir. Bey müßigen ſtunden: aux heures de loiſir.

Müßig geld im kaſten haben: avoir de l'argent mort dans ſes cofres.

Müßig, oiſif. Ein müßiges leben führen: faire une vie oiſive. Ein müßiger menſch: un homme oiſif; un faineant. Müßig gehen: vivre dans l'oiſiveté. Er kan nicht müßig ſeyn: il ne ſauroit être ſans rien faire.

Eines menſchen müßig gehen: éviter une perſonne. Einer ſache müßig gehen: ſe déporter [s'abſtenir] d'une choſe.

Müßiggang, *ſ. m.* oiſiveté; fainéantiſe.

Müßiggänger, *ſ. m.* fainéant.

Muß, *ſ. m.* contrainte; neceſſité; violence; force. Etwas aus [mit] muß thun: faire une choſe par contrainte. Muß iſt ein bitter kraut: il eſt fâcheux de faire une choſe de force; de ſe voir forcé à faire une choſe.

Müſſen, *v. n.* [Ich muß, du mußt, er muß, wir müſſen; ich muſte; ich müſte; gemuſt] faloir; être obligé; devoir. Wir müſſen alle ſterben: il nous faut [nous devons] tous mourir. Ihr müſſet wiſſen: il faut ſavoir. Man muß: il faut. Das muß alſo ſeyn: il faut que cela ſoit ainſi. Muß ich denn immer leiden? faut-il que je ſoufre-toûjours? Gerne thun, was man thun muß? faire de bonne grace ce qu'on eſt obligé de faire. Ich muß morgen verreiſen: je dois partir de main. Ihr müßt dieſes thun: c'eſt à vous à faire cela.

O daß ich für dich ſterben müſte! duſſé-je mourir pour toi! Der Herr müſſe hochgelobet ſeyn! le Seigneur ſoit loué!

Muſter, *ſ. n.* modéle; échantillon; preuve. Muſter eines rüſtzeugs ꝛc. modéle d'une machine. Muſter eines tuchs ꝛc. échantillon de drap. Ein muſter ſeines verſtandes; tapfferkeit ꝛc. beweiſen: donner une [faire] preuve de ſon eſprit; de ſa valeur. Das muſter, das maaß, darnach ein zeug ſoll gemacht werden: compas. [*t. de manufacture.*] Einen zeug, nach eben dem muſter, nach eben der länge und beſchaffenheit eines andern zeuges machen: faire une étoffe ſur le compas d'une autre.

‡* Ein feines muſter: la belle figure.

Muſter-herr, *ſ. m.* inſpecteur des troupes; commiſſaire pour la reveuë.

Muſtern, *v. a.* [*t. de guerre*] faire reveuë; faire paſſer en [par la] reveuë. Ein regiment; fähnlein ꝛc. muſtern: faire la reveuë d'un regiment; d'une compagnie. Gemuſtert werden: paſſer en reveuë; par la reveuë.

* Muſtern, corriger; reprendre; diſcipliner. Einen jungen menſchen muſtern: diſcipliner un jeune homme. Ihr habt allezeit etwas zu muſtern: vous avez toujours quelque choſe à reprendre.

Muſter-platz, *ſ. m.* rendezvous des troupes.

Muſter-rolle, *ſ. f.* role. Einen ſoldaten in die muſter rolle ſetzen und genau beſchreiben: ſignaler un ſoldat.

Muſter-ſchreiber, *ſ. m.* oficier qui tient le rôle d'une compagnie d'infanterie.

Muſterung, *ſ. f.* reveuë; montre. Durch die muſterung gehen: paſſer par la montre. Muſterung, dabey keine löhnung gegeben wird: montre ſeche.

Mut; Muth, *ſ. m.* eſprit; courage; coeur. Ein ſtolzer muth: eſprit altier. Ein groſſer muth: un grand courage. Den muth verlieren: perdre coeur; courage; tomber dans l'abatement. Gut macht muth: les richeſſes enflent le coeur. Der menſch hat keinen muth; weder luſt noch muth: c'eſt un homme ſans coeur. Gutes muths ſeyn: avoir bon courage. Viel muth und wenig gut haben: avoir le coeur haut & la fortune baſſe. Ihr wiſſet nicht, wie mir zu muth iſt: vous ne ſavez pas ce que j'ai ſur le coeur. Einem einen muth machen: hauſſer le coeur à quelcun.

Muthen, *v. a.* [*t. de droit féodal*] faire reconnoiſſance d'un fief.

Muthig, *adj.* courageux; hardi. Sich muthig erzeigen: ſe montrer courageux; montrer du courage. Ein muthiges pferd: cheval courageux.

Muthig; muthiglich, *adv.* courageuſement.

Muthigkeit, *ſ. f.* courage; hardieſſe.

Muthigkeit, fierté. Ein pferd das muthigkeit hat, oder muthig iſt: cheval, qui a de la fierté.

Müthlein, *ſ. n.* *il ne ſe dit qu'en cette phraſe.* Sein müthlein an einem kühlen: prendre ſa revanche; épancher [évaporer] ſa bile ſur quelqu'un. An ſchwachen und unvermögenden perſonen ſein müthlein kühlen: †* grêler ſur le perſil.

Muthmaſſen, *v. a.* préſumer; conjecturer; préjuger. Viel gutes; böſes von einer ſache muthmaſſen: préſumer beaucoup de bien; de mal d'une choſe. Auf guten; ſchlechten grund muthmaſſen: préſumer [conjecturer] avec fondement; ſans fondement; ſur un léger fondement. Die ärzte muthmaſſen von dieſer kranckheit nichts gutes: les médécins font un mauvais jugement de cette maladie.

Muthmaßlich, *adj.* préſumé; probable. Die ſache iſt muthmaßlich wahr: la choſe eſt préſumée vraie.

Muthmaßlich, *adv.* par conjecture; par préſomption; probablement. So viel man muthmaßlich ſchlieſſen kan: autant qu'on peut probablement conjecturer.

Muthmaſſung, *ſ. f.* préſomption; conjecture; probabilité.

Mutter, *pl.* Mütter, *ſ. f.* mere. Zur mutter werden: devenir mere. Von der mutter kommen: ſortir du ventre de la mere. Keine mutter mehr haben: n'avoir plus de mere.

Das mutter ſeyn, *ſ. n.* maternité. Die heilige Jungfrau iſt jungfer und mutter zugleich geweſen: la Sainte Vierge a poſſedé enſemble la virginité & la maternité.

Mutter, [*t. de ſage-femme*] matrice; mere. An der mutter noth leiden: être incommodé de la matrice; avoir des maux de mere.

⚹ Mutter, [*t. de gourmet*] lie de vin. Der wein liegt auf der mutter: le vin eſt ſur la lie; au bas.

⚹ Mutter, [*t. de ferrurier &c.*] écrouë de vis.

⚹ Mutter, am lad-stock, [*t. d'armurier*] douille.

⚹ Mutter, in dem präg-stock, [*t. de monnoieur*] boëtte. Die mutter, oder das modell einer buchdrucker-schrifft: frappe.

† Mutter allein, *adj.* tout seul.

Mutter-beschwerung, *f. f.* Mutter-wehe, *f. n.* mal de mere; histerique.

Mutter-bruder, *f. m.* oncle maternel.

Mutter-brust, *f. f.* mamelle de la mere.

Mutter-clistier, *f. m.* pessaire.

Mutter-gut; Mutter-theil, *f. n.* bien [succession; portion] qui vient du côté de la mere.

* Mutter-hertz, *f. n.* amour [afection] maternelle.

Mutter-kalb, *f. n.* veau de lait.

† Mutter-kind; Mutter-mensch, *f. n.* Ein ehrlich mutter-kind: homme bien né. Wie manch mutter-kind hat der krieg gefressen: combien y en a-t-il que la guerre a emporté. Es ist kein mutter-mensch im hause: il n'y a personne au logis.

Mutter-kraut, *f. n.* espargoute; matricaire.

Höle in dem mutterkuchen der thiere, so viele jungen tragen: acetabule.

Mutter-leib, *f. m.* matrice; ventre de la mere.

Mütterlich, *adj.* maternel. Mütterliche liebe: amour maternel. Mütterliches erb: succession maternelle. Mütterliche linie: ligne maternelle. Mütterlicher groß-vater: aïeul maternel. Mütterliche bürde: fruit du ventre.

Mütterlich, *adv.* maternellement. Einen mütterlich lieben; vermahnen: aimer; corriger maternellement quelcun.

⚹ Mütterliches, *f. n.* [*t. de palais*] doüaire d'une mere. Kind, das zu seinem mütterlichen greiffet, und des vaters erbschafft sich enthält: doüairier.

Mutter-liebe, *f. f.* amour maternel.

Mutterloß, *adj.* sans mere. Vater- und mutterlose wäise: enfant qui n'a ni pere ni mere.

Mutter-mensch, v. Mutter-kind.

Mutter-milch, *f. f.* lait de la mere.

* Etwas mit der mutter-milch einsaugen: *prov.* sucer quelque chose avec le lait de sa mere; prendre une habitude dés son enfance.

Mutter-mörder, *f. m.* matricide.

Mutter-nacket, *adj.* nû comme la main; aussi nud qu'il est sorti du ventre de sa mere.

Mutter-nägelein, *f. n.* clou de girofle. Dicke mutter-nägelein: antofle de girofle; fût de girofle.

† Mutter-pfennig, *f. m.* argent que les meres mettent à part, ou qu'elles donnent à leurs fils secretement.

Mutter-pferd, *f. n.* cavalle; jument.

Mutterschafft, *f. f.* maternité.

Das äuserste an der mutter-scheide: couronnement.

Mutter-schoß, *f. m.* sein de la mere.

Mutter-schwein, *f. n.* truïe; coche.

Mutter-schwester, *f. f.* tante maternelle.

Mutter-segen, *f. m.* bénédiction maternelle.

* Mutter-söhnlein, *f. n.* enfant gâté.

⚹ Mutter-spiegel, *f. m.* [*t. de chirurgien*] speculum matricis.

Mutter-sprach, *f. f.* langue maternelle.

Mutter-stein, *f. m.* hysteropetra.

Mutter-stück, *f. n.* action [trait] de mere.

⚹ Mutter-trompeten, *f. f.* [*t. d'anatomie*] les cornes de la matrice; porticres; trompes.

Mutter-vater, *f. m.* aïeul maternel.

Mutter-wehe, v. Mutter-beschwer.

Mutter-zimmet, *f. m.* escavisson; scavisson.

Muthwill, *f. m.* Muthwilligkeit, *f. f.* malice; méchanceté; emportement. Etwas aus blossem muthwillen thun: faire une chose par pure malice. Muthwillen treiben: faire des méchancetés; faire le méchant. Dem muthwillen der jugend steuren: moderer les emportemens de la jeunesse. Muthwillen, leichtfertigkeit treiben: polissonner.

† Muthwill, was macht ihr da? petit méchant [petit fripon] que faites vous.

Muthwillig, *adj.* méchant; malicieux; emporté; fripon; égrillard. So du muthwillig bist, wirst du die ruthe bekommen: si tu fais le méchant, tu auras le foüet. Ein muthwilliger knab: un petit méchant; fripon; égrillard. Er ist zuweilen etwas muthwillig: il est quelquesfois un peu fou.

Eine muthwillige sünde; bosheit: un pêché; une malice déliberée. Ein muthwilliger fallit: un banqueroutier frauduleux.

Muthwillig; muthwilliglich, *adv.* malicieusement; à dessein; de propos déliberé.

† Mutz, *f. m.* [*vieux mot*] cape; surtout.

† Mutz, *f. m.* [*t. injurieux*] garce; coquine.

Mütze, *f. f.* bonet; coife. Die mütze aufsetzen: mettre le bonet; la coife. Eine verbremte mütze: bonet bordé.

⚹ Mütze, mit einer zugerundeten spitze, [*t. de blason*] corne. [*en ce sens ce mot est masculin, & on dit le corne.*]

⚹ Mützen-förmige fall-thüren des hertzens, [*t. d'anatomie*] les valvules mitrales.

† Mutzen, *v. a.* écourter; tondre. Ein pferd mutzen: écourter un cheval. Bäume; buchsbaum mutzen: tondre les arbres; le bouïs.

⚹ Mutz-ohr; Stutz-ohr, *f. n.* courtaud.

Mut-zettel, *f. m.* [*t. de droit féodal*] créant.

Myrabolanen, *f. f.* myrobolans. Indianische myrabolanen: arares. Asiatische myrabolanen: kebula; chepule; quibus.

Myrrhe, *f. f.* mirre. Flüßige myrrhe: stacté. Feine Arabische myrrhe: myrabolts. Geringere dergleichen: myragilot.

Mysticus, *f. m.* der sich der geheimen gottes-lehre befleißiget: mistique.

N.

N, *f. n.* [*pron.* enne] une N. Ein grosses; kleines N: une grande; petite N.

Nabe, *f. f.* [*t. de charron*] moïeu. Loch in der nabe: boëte de rouë. Ring, um die nabe: cordon.

Nabel, *f. m.* nombril; umbilic; ombilic.

Was zu dem nabel gehöret: ombilical.

Nabel-bruch, *f. m.* [*t. de chirurgien*] hernie umbilicale; enteromphale; omphalocele.

Nabel-darm, *f. m.* Nabel-schnur, *f. f.* [*t. de sage-femme*] cordon. Ader in der nabel-schnur: cotyledon.

Nabel-geschwulst, *f. f.* [*t. de medecine*] exomphale.

Nabel-kraut, *f. n.* umbilicus veneris écuelle;

écuelles d'eau; tormentille; cotyledon.

✗ Nabel-puls-ader, *f. f.* artère umbilicale. Nabel-blut-ader: veine umbilicale.

Nabel-schnur, *f. f.* cordon ombilical.

✗ Nabel-stelle, *f. f.* [*t. de blason*] nombril de l'écu.

Naber, v. Neber.

Nach, *prép. qui régit l'abl.* aprés. Nach mir: aprés moi. Nach dreyen tagen: aprés trois jours. Nach dem essen: aprés diner. Nach dem tod: aprés la mort. Einen stein nach dem hund werffen: jetter une pierre aprés un chien. Nach dem leben mahlen: peindre d'aprés nature.

Nach, à; vers. Nach Rom reisen: aler à Rome. Einem nach dem leben stellen: atenter à la vie de quelcun. Nach dem ziel schiessen: tirer au but. Sich nach dem morgen wenden: se tourner vers l'orient. Nach dieser seiten: de ce côté. Nach etwas trachten: aspirer à une chose. Nach dem gewicht; nach der hand &c. kauffen: acheter au poids; à la main. Alles gehet ihm nach wunsch: tout lui reüssit à souhait.

Nach etwas fragen; suchen &c. demander; chercher une chose. Nach wem fragt ihr? qui demandez vous?

Nach etwas riechen: sentir quelque chose. Es riecht nach brand; nach bisem &c. il sent le brûlé; le musc.

Nach, suivant; selon &c. Nach den gesetzen: selon les loix; conformement aux loix. Nach einem model arbeiten: travailler sur un patron; un modéle. Nach gestalt der sachen: suivant les occurrences. Nach befinden: selon qu'on le trouvera à propos. Nach eurer guten gelegenheit: selon [à] votre commodité.

†* Nach dem regen scheinet die sonne: le beau tems suit la pluie. [*proverbe.*]

Nachäffen, *v. a.* contrefaire [copier; imiter] d'une maniere ridicule. Die kinder wollen den alten alles nachäffen: les enfans aiment à contrefaire [à copier] leurs anciens en toutes choses.

Nachahmen, *v. a.* imiter. Einem gäntzlich nachahmen: * revêtir toutes les passions de quelcun. Dem himmlischen vater nachahmen: ressembler au pere céleste.

Nachahmer, *f. m.* imitateur.

Nachahmerin, *f. f.* imitatrice.

Nachahmung, *f. f.* imitation. Nachahmung einer vorschrifft: exemple.

Nacharbeiten, *v. n.* travailler aprés un autre.

Nacharten; nachschlagen, *v. n.* ressembler; imiter. Die töchter arten gern der mutter nach: les filles ordinairement ressemblent à leurs meres. Er artet seinem vater nach in allen seinen tugenden: il imite son pere en toutes ses belles qualités.

Nachbar; Nachbaur, *f. m.* voisin. Ein guter; böser nachbar: un bon; un mauvais voisin. Mein nächster nachbar: mon plus proche voisin. Eines nachbar seyn: être voisin d'un tel. Mit nachbarn versehen: envoisiné. Das ist kein guter nachbar, der seine nachbarn nicht besuchet: †* il n'est voisin qui ne voisine.

Nachbarin, *f. f.* voisine.

Nachbarlich, *adj.* de voisin. Nachbarliche freundschafft; hülffe: amitié; secours qui on se doit entre voisins.

Nachbarlich, *adv.* Sich nachbarlich begehen: se comporter en bons voisins.

Nachbarschafft, *f. f.* voisinage. Gute nachbarschafft halten: faire le bon voisin. Einander aus nachbarschafft besuchen: se voir par la commodité du voisinage. In der nachbarschafft wohnen: demeurer dans le voisinage; dans le même quartier. Die nachbarschafft zu hülffe ruffen: crier au voisinage.

Nachbild, *f. n.* [*t. de peintre*] copie. Das nachbild ist von einem guten urbild genommen: cette copie est tirée sur un bon original.

Nachbilden, *v. a.* copier.

Nachbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] demeurer; rester. Auf dem wege nachbleiben: demeurer en chemin. Von seinem grossen guth ist ihm nichts nachgeblieben: il ne lui est rien demeuré de tous les biens qu'il avoit. Es ist eine reiche erbschafft; viel kinder &c. nachgeblieben: il est resté une riche succession; beaucoup d'enfans. Die sache bleibet nach: l'afaire en demeure là; elle est sursise. Das wird nicht nachbleiben: cela ne manquera pas d'arriver.

Nachbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] porter aprés. So ihr hier etwas vergesset, will ich es euch nachbringen: si vous oubliez ici quelque chose, j'irai vous le porter. Nachbringen lassen: faire venir [faire aporter] aprés soi.

Nachdem, *adv.* aprés que: depuis que. Nachdem dieses geschehen: aprés que cela est arrivé. Nachdem ich hier angelanget: depuis que je suis arrivé ici. Nachdem ich dieses vernommen: aïant apris [aprés avoir apris; depuis que j'ai apris] cela.

Nachdem, à mesure [selon] que; suivant. Nachdem sie ankamen, wurden sie hineingeführt: à mesure qu'ils arrivoient, ils furent introduits. Nachdem es die gelegenheit mitbringet: selon que l'ocasion le demande.

†* Nachdem der mann, nachdem brät man ihm den vogel: *prov.* on traite chacun selon sa qualité.

Nachdencken, *v. n.* pourpenser; repenser; considérer; faire reflexion. Einer sache nachdencken: faire reflexion à une chose.

Nachdencken, *f. n.* reflexion. Ein mann, der kein nachdencken hat: un homme sans reflexion; sans considération.

Nachdencken, ombrage. Das macht mir nachdencken: cela me donne de l'ombrage.

Nachdencklich, *adj.* d'un sens profond; digne de reflexion. Ein nachdencklicher spruch: sentence d'un profond sens; qui renferme un grand sens. Die sache ist nachdencklich: la chose merite qu'on y fasse reflexion.

Nach diesem, *adv.* depuis; aprés. Was nach diesem geschehen, weiß ich nicht: je ne sai pas, ce qui est arrivé depuis. Nach diesem muß man nichts weiter sagen: aprés cela il ne faut plus rien dire.

Nachdringen, *v. n.* [*conj. c.* bringen] presser aprés les autres. Sich nachdringen: fendre la presse.

Nachdruck, *f. m.* autorité; poids; vigueur. Den gesetzen den nachdruck geben: maintenir les loix avec autorité; donner le poids necessaire aux loix. Eine sache mit nachdruck treiben: pousser une afaire avec vigueur. Diese schreib-art hat keinen nachdruck: ce stile est sans vigueur. Nachdruck, hefftigkeit: rapidité.

✗ Nachdruck, [*t. de libraire*] edition contrefaite.

✗ Nachdrucken, *v. a.* contrefaire un livre; copier un livre.

Nache, *f. m.* nacelle; barque.

Nacheifer, *f. m.* émulation. Ein löblicher; verkehrter nacheifer: loüable; fausse émulation.

Nacheifern, *v. n.* avoir de l'émulation.

Nacheiferer, *f. m.* émulateur.

Nacheilen, *v. n.* poursuivre; courir aprés. Den räubern nacheilen: poursuivre [courir aprés] les voleurs.

Nacheinander, *adv.* tout de suite; tout d'une suite; l'un aprés l'autre. Nach einander schreiben: écrire tout de suite. Eine erzehlung nacheinander hersagen: faire un recit tout d'une suite. Nacheinander kommen: venir l'un aprés l'autre. Nacheinander folgen: se suivre l'un l'autre. Er hat

ver zimmer nacheinander, in einer reihe: il a quatre chambres de suite.

Nachempfängniß; Nachschwängerung, *f. f.* superfétation.

Nacherndte, *f. f.* arriere-moisson.

Nacherndten, *v. n.* faire l'arriere-moisson; moissonner aprés les autres.

Nachessen, *v. a.* [*conj. c.* essen] manger aprés.

Nachessen, *f. n.* dessert. Was haben wir zum nachessen: qu'avons nous pour nôtre dessert?

Nachfahr; Nachfahrer, *f. m.* successeur.

Nachfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] suivre. Fahret voraus, wir wollen euch nachfahren: passez devant avec vôtre voiture, nous vous suivrons. Einem schiff gerade nachfahren: marcher dans les eaux d'un vaisseau. [*t. de marine.*]

Nachfahrt, *f. f.* passage de la vie; mort. Er ist dahin, Gott gebe uns eine selige nachfahrt: il est passé, Dieu veuille nous donner un heureux passage à nôtre tour.

Nachfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber aprés.

Nachfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] voler aprés.

Nachfolge, *f. f.* succession; imitation.

Nachfolge in einem amt, bey lebzeiten des besitzers: la survivance reçûe.

Nachfolgen, *v. n.* succeder; imiter. Einem in dem amt nachfolgen: succeder à quelcun dans sa charge. Den tugenden seiner vorfahren nachfolgen: imiter les vertus de ses ancêtres.

Nachfolger, *f. m.* successeur; imitateur.

Nachforderung, *f. f.* die man über die vorigen unerwarteter weise auf die bahn bringet: surecot.

Nachforschen, *v. n.* s'enquerir; rechercher.

Nachforschung, *f. f.* recherche; perquisition.

Nachfrage, *f. f.* recherche; enquête. Nachfrage um etwas halten: faire la recherche d'une chose.

Nachfragen, *v. n.* rechercher.

Nachführen, *v. a.* faire suivre. Die armee ist aufgebrochen, und man ist beschäftiget, das geschütz nachzuführen: l'armée a décampé, & on est occupé a faire suivre l'artillere.

Nachgeben, *v. a.* ceder; se soumettre; * courber; * mettre les armes bas. Es ist besser nachgeben, als schaden leiden: il vaut mieux ploier que rompre.

Nachgebend, *adj.* Willfährig: condescendant.

Einem an schönheit, an boßheit nichts nachgeben: disputer de beauté, deméchanceté.

Nachgeburt, *f. f.* arriere-faix; secondines; délivrance. Nachgeburt der pferde: hippomanes. Nachgeburt einer kuh: délivre.

Nachgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] suivre; marcher aprés. Der spur nachgehen: suivre la trace. Einem in der ordnung nachgehen: marcher aprés un autre; avoir le pas aprés un autre.

* Der tugend: den künsten nachgehen; s'apliquer à la vertu; aux sciences. Einem mägdlein nachgehen: poursuivre une fille.

Nachgesetzter eines schiff-herrn, *f. m.* contre-maître.

Nachgiessen, *v. a.* [*conj. c.* giessen] remplir un vase; verser dans un vase qui a été desempli en partie.

Nachgras, *f. n.* [*t. de laboureur*] regain.

Nachgrübeln, *v. n.* rafiner; pointiller; subtiliser sur une chose.

Nachgründen, *v. n.* aprofondir; tâcher de pénétrer. Einem geheimniß nachgründen: tâcher de pénétrer dans [d'aprofondir] un secret.

✗ **Nachhänger,** *f. m.* [*t. de cordier*] emerillon.

Nachhauen, [*v. n. conj. c.* hauen] [*t. de guerre*] poursuivre les fuïards. Dem feind nachhauen: poursuivre l'ennemi.

Nachhauen, *f. n.* poursuite. Im nachhauen begriffen seyn: être à la poursuite de l'ennemi.

Nachherbst, *f. m.* arriere-saison.

Nachhochzeit-tag, *f. m.* [*parmi les anciens païens*] anacalypterie.

Nachholen, *v. a.* raquitter. Er hat seine verlorne zeit rechtschaffen wieder nachgeholet: il a bien raquitté le tems qu'il avoit perdu.

✗ **Nachhut,** *f. f.* arriere-panage.

Nachjagen, *v. n.* poursuivre; courir aprés.

Nachklang, *f. m.* resonnement; retentissement.

* Nachklang, renommée; reputation. Er hat einen übeln nachklang: il a une [il est en] mauvaise reputation.

Nachklettern, *v. n.* grimper aprés un autre.

Nachkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir aprés.

Nachkommen, *f. m. pl.* posterité. Für die nachkommen sorgen: avoir soin de la posterité.

Nachkommend, *adj.* qui vient aprés. Unsere nachkommenden: ceux qui viendront aprés nous; nôtre posterité.

Nachkommen; nachleben, *v. n.* Den geboten Gottes nachkommen: observer [garder] les commandemens de Dieu. Dem befehl nachkommen: executer ses ordres. Seiner pflicht nachkommen: faire [remplir] son devoir. Seinem wort nachkommen: garder sa parole.

Nachkommling, *f. m.* descendant; rejeton. Ein würdiger nachkommling seiner vorfahren: un digne rejeton de ses ancêtres.

Nachkriechen, *v. n.* [*conj. c.* kriechen] ramper aprés.

Nachlallen, *v. n.* bégaïer; redire en bégaïant. Das kind lernt schon nachlallen, was man ihm vorsagt: cet enfant commence à bégaïer ce qu'il entend prononcer aux autres.

Nachlaß, *f. m.* héritage; succession.

Nachlaß, remise. Einen ansehnlichen nachlaß thun; erhalten: faire; obtenir une remise considérable.

Nachlassen, *v. a.* [*conj. c.* lassen] laisser. Eine reiche erbschaft nachlassen: laisser une riche succession. Keine kinder nachlassen: ne point laisser de lignée.

Nachlassen, remettre; quiter. Eine schuld nachlassen: remettre une dette.

Nachlassen, *v. a.* mollir. Einen strick nachlassen: mollir une corde.

Nachlassen, se relâcher; molir. Nichts nachlassen wollen: ne se relâcher sur rien. Er beginnt nachzulassen; il molit; il commence à se relâcher.

Nachlassen, *v. n.* cesser; se désister; se déporter. Ich werde nicht nachlassen, bis ich es erhalten habe: je ne cesserai mes poursuites, que je n'aie obtenir ce que je demande. Von der arbeit nachlassen: surseoir le travail; se désister du travail.

Nachlassen, *v. n.* sich legen; s'amortir. Seine liebe hat sehr nachgelassen: son amour s'est fort amorti. Der wind läßet nach: le vent mollit. Die kälte hat seit diesem morgen nachgelassen: le froid s'est débandé depuis le matin; le froid a discontinué. Der regen hat nachgelassen: la pluïe a discontinué. Sein podagra oder zipperlein hat etwas nachgelassen: sa goutte lui a donné quelque tréve.

Nachlassen, *f. n.* intermittence. Das nachlassen des pulses: intermittence du pouls.

Nachlassendes fieber, *f. n.* fievre qui donne relâche.

Nachläßig, *adj.* negligent; nonchalant.

Nachläs=

Nachlaßigkeit, *f. f.* negligence; nonchalance.

Aus nachlaßigkeit, *adv.* paresse. Er hat seinen proceß verloren, weil er solchen aus nachlaßigkeit nicht getrieben hat: il a perdu son procez paresse de le solliciter.

Nachlaßiglich, *adv.* negligemment; non chalamment.

Nachlassung; loßlassung, *f. f.* Das abspannen, *f. n.* relachement.

Nachlassung; entbindung von einem verbot, *f. f.* dispense. Man muß von dem Fürsten eine nachlassung erhalten: il faut obtenir une dispense du Prince.

Nachlassung des fiebers: remission de la fiévre.

Nachlauffen; nachrennen, *v. n.* courir aprés. Er laufft allen weibsbildern nach: † * il est amoureux des onze mille vierges.

Nachleben, v. Nachkommen.

Nachlese, *f. f.* [*t. de vigneron & de laboureur*] tems ou action de glaner; de grapiller.

Nachlesen, *v. a.* glaner *dans les champs*: grapiller *dans la vigne.*

Nachlesen, feuïlleter; lire. Ein buch [in einem buch] nachlesen: feuïlleter un livre; un auteur.

Nachleser, *f. m.* glaneur. Nachleserin, *f. f.* glaneuse.

Nachmachen, *v. a.* contrefaire.

Nachmahlen, *v. a.* copier; peindre d'aprés un original.

Nachmahls, *adv.* depuis; aprés; ensuite; puis. Ich habe nachmahls vernommen: j'ai apris depuis. Thut dieses erst, und nachmals jenes: faites ceci d'abord, & puis vous ferés cela.

Nachmessen, *v. a.* [*conj. c.* messen] remesurer; mesurer de nouveau.

Nachmittag, *f. m.* aprés-midi. Die zeit, so gleich nach tische folget: aprés-diné. Der nachmittag, oder die gantze zeit zwischen dem mittags und abendessen: aprés-dinée.

✗ Nachmittags-verhör, *f. f.* [*t. de palais*] audience de relevée.

Nachpacht, *f. m.* sou-ferme; soubail; sou-traité.

Nachpachten, *v. a.* sou-traiter.

Nachpachter, *f. m.* sou-fermier.

Nachpfeiffen, *v. n.* [*conj. c.* pfeiffen] sifler. Der vogel pfeifft alles nach, was man ihm vorsingt: ce serin sifle tout ce qu'on lui montre. Einem nachpfeiffen: sifler pour avertir [pour apeller] quelcun.

Nachrechnen, *v. a.* compter; calculer [suputer] un compte. Man rechnet ihm nach, daß er so viel empfangen: on compte [on fait le compte] qu'il a receu tant. Ich habe den auszug nachgerechnet, und finde ihn richtig: j'ai reveu [calculé] les parties & je trouve le compte juste.

Nachrede, *f. f.* blâme; médisance; * morsure. In böse nachrede fallen: s'atirer du blâme. Der nachrede steuren: empêcher les médisances.

Nachreden; nachsagen, *v. a.* redire. Ihr mögt das wohl nachreden: il vous est permis de le redire. Ich rede nach, was ich gehöret: je redis ce que j'ai apris.

Nachreden, parler de quelcun; le blâmer; médire de lui. Man redet ihm viel gutes nach: on dit beaucoup de bien de lui. Den leuten übel nachreden: parler mal des gens; les blâmer; causer d'eux. Einem das allerschlimmste nachreden: * dire peste & rage de quelcun. Er redet der frau allenthalben böses nach: ‡ il scandalise par tout cette femme.

Jemand nachreden: contrefaire la voix [l'accent] de quelcun; redire les paroles d'un autre.

Nachreisen, *v. n.* suivre; se mettre en voïage aprés un autre.

✗ **Nachreissen**; abreissen, *v. a.* copier. Instrument zum nachreissen; zum abreissen: singe.

Nachrennen, v. Nachlauffen.

Nachreuten, *v. n.* suivre [poursuivre] à cheval. Dem raub-vogel nachreuten: piquer à la sonnette. [*t. de fauconnier.*]

Nachricht, *f. f.* avis. Nachricht geben: donner avis. Nachricht erhalten: avoir avis; être averti. Er hat mir nachricht davon gegeben: il m'en a donné part. Man hat gar keine nachricht von ihm: † * on n'a ni veut ni voix de lui.

Nachrichter, *f. m.* executeur; bourreau.

Nachrichtlich, *adv.* Nachrichtlich vermelden: avertir; donner connoissance.

Nachruffen; nachschreyen, *v. n.* crier aprés.

Nachruhm, *f. m.* reputation Einen herrlichen; schlechten nachruhm erwerben: aquerir une belle; une mauvaise reputation.

Nachrühmen, *v. a.* publier [divulguer; dire] à la loüange de quelcun. Es wird ihm nachgerühmet, daß er &c. on publie, qu'il a &c. Man muß ihm nachrühmen, daß &c. il faut dire à sa loüange, que &c.

Nachsagen, v. Nachreden.

Nachsatz, *f. m.* [*t. de logique*] mineure. Der nachsatz einer schluß-rede: la mineure d'un sillogisme.

Nachschauen; nachsehen, *v. n.* regarder aprés; suivre des yeux.

Nachschicken; nachsenden, *v. a.* envoïer aprés.

Nachschieben, *v. a.* [*conj. c.* schieben] pousser.

Nachschiessen, *v. a.* [*conj. c.* schiessen] Geld nachschiessen: conter de nouveau une somme d'argent. Nachschiessen, was da mangelt, zu erfüllung der summ: mettre [fournir] ce qui manque pour faire la somme; remplir la somme.

Nachschiessen, *v. n.* tomber [couler] aprés.

Nachschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] chercher; feuïlleter. Eine stelle nachschlagen: chercher un passage. In den büchern nachschlagen: feuïlleter les livres.

Nachschlagen, v. Nacharten.

Nachschleichen, *v. n.* [*conj. c.* schleichen] se glisser [se couler] aprés quelcun; le suivre sécrétement.

Nachschleppen, *v. a.* trainer aprés.

Nachschlüssel, *f. m.* fausse clé.

Nachschmack, *f. m.* mauvais goût. Einen nachschmack haben: se sentir de quelque chose.

Nachschmeissen; nachwerffen, *v. a.* jeter aprés.

Nachschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] copier; transcrire; écrire ce qu'un autre prononce.

Nachschreiber; copist, *f. m.* sou-clerc.

Nachschreyen, v. Nachruffen.

Nachschütten, *v. a.* mettre davantage. Der sack ist nicht voll, man muß noch etwas nachschütten: le sac n'est pas plein, il y en faut mettre encore un peu.

Nachschwimmen, *v. n.* [*conj. com.* schwimmen] nager aprés.

Nachsegeln, *v. n.* [*t. de mer.*] faire voile aprés un autre vaisseau; le suivre; donner la chasse à un vaisseau.

Nachsehen, v. Nachschauen.

Nachsehen ob alle bögen bey einer schrifft vorhanden, [*t. de libraire & de relieur*] collationner.

* Nachsehen, *v. n.* [*conj. comme* sehen] avoir de l'indulgence. Seinen kindern viel nachsehen: avoir beaucoup d'indulgence pour ses enfans.

* Nachsehen, *f. n.* nachsicht, *f. f.* indulgence.

* Das

* Das nachsehen haben: être frustré de son esperance. Einem das nachsehen lassen: frustrer l'attente de quelcun; frustrer quelcun dans son attente.

Nachsenden, v. Nachschicken.

Nachsetzen, v. a. postposer; mettre aprés. Eines dem andern nachsetzen: mettre l'un aprés l'autre. Nachsetzen was voran stehen sollen; postposer ce qui devoit être mis devant; mettre derriere ce qui devoit être mis devant.

* Nachsetzen, postposer; faire moins d'état. Den gemeinen nutzen seinem eigenen nachsetzen: postposer l'utilité publique à son interêt particulier.

Nachsetzen, v. n. poursuivre; pousser. Dem feind nachsetzen: poursuivre l'ennemi. Einer sache nachsetzen: poursuivre [pousser] une afaire.

Nachsicht, f. f. délai; répit. Seinem schuldner nachsicht geben: donner un délai [répit] à son débiteur.

Nachsingen, v. a. [conj. comme singen] chanter aprés.

Nachsinnen, v. n. [conj. comme sinnen] mediter; faire reflexion; rêver. Einer sache nachsinnen: mediter sur [rêver à] une chose; y faire reflexion.

Nachsinnen, f. n. Nachsinnung, f. f. reflexion; meditation. Ohne nachsinnen etwas thun: faire une chose sans reflexion. Im tieffen nachsinnen begriffen seyn: être dans une profonde meditation.

Nachsinnig, adj. qui a de la reflexion.

Nachspähen; nachspüren, v. n. épier; poursuivre à la trace. Den räubern nachspähen: poursuivre les voleurs à la trace. Einem hirsch nachspüren: tranler le cerf.

Nachspringen, v. n. [conj. comme springen] sauter aprés.

Nächst; nechst, adj. Nächster, e, es: proche; le plus proche. Das nächste haus: la maison la plus proche. Die nächste gelegenheit: la premiere ocasion. Der nächste weg: le chemin le plus court. Den nächsten tag; nächsten tages: au premier jour.

* Im nächsten preis: au dernier prix.

Nächst, adv. tout prés. Er wohnet hie nächst: il demeure tout prés. Nächst darauf folgen: suivre immediatement aprés.

Nächst, nächstens, dernierement. Ich habe ihn nächstens gesehen: je le vis dernierement.

Nechst; nächstens; mit nächsten, au premier jour. Ich will nächstens bey euch seyn: je vous verrai au premier jour.

Nächst, prép. qui régit le dat. prés; auprés; tout auprés. Nächst der kirchen: tout auprés de l'eglise.

Nächstabgehend, adj. le premier qui part. Mit nächstabgehender post schreiben: écrire par la premiere poste.

Nachstand, f. m. reste; résidu. Nachstand einer rechnung: résidu d'un compte. Nichts im nachstand behalten: n'avoir rien de reste.

Nächstangehend, adj. le premier qui entre; qui commence. Die nächstangehende woche: la semaine prochaine. Das nächstangehende jahr: l'année qui vient; où nous allons entrer.

Nachstehen, v. n. [conj. comme stehen] avoir place aprés les autres; être postposé. Er muß allezeit nachstehen: il est toûjours postposé.

Nachstehen, être differé; délaïé. Die zahlung nachstehen lassen: délaïer le paiement.

Nachsteigen, v. n. [conj. comme steigen] monter aprés.

Nachstellen, v. n. épier; gueter quelcun; dresser des embuches [des piéges] à quelcun. Seinem feind nachstellen: épier son ennemi. Dem wild nachstellen: chasser au gibier.

Nächstens, v. Nächst.

Nächster, f. m. prochain. Du selst deinen nächsten lieben: tu aimeras ton prochain.

Nachsteur, f. f. [t. de coûtume] droit qu'on paie pour changer de domicile, & transporter ses efets.

Nachsteuren, v. a. païer les arrerages des impôts.

Nachstimmen, v. n. chanter aprés un autre.

Nachstoppeln, v. n. glaner.

Nachstossen, v. n. [conj. comme stossen] pousser.

Nachstreben; nachtrachten; v. n. aspirer; poursuivre. Der ehre nachstreben: aspirer à la gloire. Einem dienst nachstreben: poursuivre un emploi. Dem gelde nachstreben; nachtrachten: être âpre à l'argent. Einem menschen nachtrachten: poursuivre [épier; gueter] un homme.

Nachsuchen, v. a. chercher; foüiller; fureter.

Nacht, f. f. nuit. Eine helle; finstere 2c. nacht: nuit claire; obscure. Es ist stockfinstere nacht: il est noire nuit; toute nuit. Die stille nacht: le silence de la nuit. Die gantze nacht: toute la nuit. Bey nacht reisen: marcher la nuit; de nuit; pendant la nuit.

Mit angehender nacht: à l'entrée de la nuit; à nuit fermante. Tieff in die nacht: à nuit fermée. Zwey stunden in die nacht: à deux heures de nuit. In einer nacht: en une nuit. Es wird nacht: il se fait nuit. Es ist nacht: il fait nuit. Von der nacht überfallen [übereilet] werden: être pris [surpris] de la nuit. Sich der nacht bedienen; die nacht zum besten nehmen: se prévaloir [profiter] de la nuit. Die nacht mit spielen 2c. zubringen: passer la nuit à joüer. Was hat der krancke für eine nacht gehabt? votre malade comment a t il passé la nuit. Er hat eine gute; böse nacht gehabt: il a eu une bonne; une mauvaise [méchante] nuit; une male-nuit. Die nacht ist mir lang worden: la nuit m'a bien duré; la nuit m'a été bien longue. Aus tag nacht, und aus nacht tag machen: faire de la nuit le jour, & du jour la nuit. Einem eine gute nacht wünschen: souhaiter [donner] la bonne nuit à quelcun. An dem ort über nacht bleiben: coucher [gîter] en un tel endroit. Die sonntags 2c. nacht: la nuit du samedi au dimanche. Gantze nächte durchspielen; studieren: percer les nuits à joüer, à étudier.

Gute nacht! bon soir & bonne nuit. Ich wünsche euch eine gute ruhige nacht: je vous souhaite la bonne nuit; un bon repos.

* Gute nacht sagen; geben: dire adieu. Der welt gute nacht geben: dire adieu au monde. Diese jungfrau hat, vermittelst eines gewissen gebeths, allen ihren liebhabern gute nacht gegeben, um in ein kloster zu gehen: cette fille a congedié tous ses amans pour se retirer dans un couvent.

Nacht-arbeit, f. f. travail [besoigne] de nuit.

⚹ Nacht-aufgang, f. m. [t. d'astrologie] le lever achronique.

⚹ Nacht-blattern, f. f. pl. [t. de medecine] ephinictides.

Nacht-dieb, f. m. voleur de nuit.

Nachten, v. n. faire nuit. Es nachtet: il se fait nuit.

† Nächten; gestern, adv. [mot de province] hier. Nächten abend: hier au soir.

Nacht-essen, f. n. souper. Einen zum nacht-essen bitten: prier quelcun à souper. Das nacht-essen einnehmen: souper.

Nacht-eule, f. f. chat-huant; hibou; huette.

⚹ Nacht-gänger, f. m. der schlafend herum gehet: somnambule; noctambule.

Nacht-gebät, f. n. priere du soir.

Nacht-gesicht, *f. n.* vision [apparition] nocturne.
Nacht-gespenst, *f. n.* spectre [apparition; esprit] qui revient la nuit.
Nacht-gezeiten, *f. f.* [*t. d'eglise*] nocturne.
Nacht-haube des frauenzimmers, *f. f.* cornette.
Nacht-herberg, *f. f.* Nacht-lager, *f. n.* gîte; couchée. An einem ort die nacht-herberg nehmen: aler au gîte [à la couchée] en un tel lieu.
Nachtigall, *f. f.* rossignol; philomele. [*nom dont les poetes se servent.*]
Wie eine nachtigall singen: rossignoler.
Nacht-kleid, *f. n.* dés-habillé. Im nacht-kleid seyn: être en dés-habillé.
Nacht-lager, v. Nacht-herberg.
Nacht-lampe, *f. f.* nacht-licht, *f. n.* chandelle de veille.
Nacht-länge, *f. f.* [*t. d'astronomie*] longueur [durée] de la nuit.
Nächtlich, *adj.* nocturne. Nächtliche lustbarkeiten: divertissemens nocturnes. Nächtliche zeit: tems de la nuit. Nächtliches gesicht: vision nocturne.
Nächtlich; bey nacht, *adv.* nuitamment.
Nacht-licht, v. Nacht-lampe.
Nacht-licht, *f. n.* mortier à veille.
Nachtmahl, *f. n.* souper.
Nachtmahl, [*t. consacré*] céne. Das nachtmahl halten: celebrer la S. céne. Zum nachtmahl gehen: faire la céne.
Nacht-männlein, *f. n.* esprit folet.
Nacht-mantel, *f. m.* manteau; peignoir; *que les femmes mettent quand elles sont en des-habillé.*
Nacht-mord, *f. m.* assassinat commis nuitamment.
Nacht-music, *f. f.* serenade. Eine nacht-music bringen: donner la serenade.
Nacht-mütze, *f. f.* bonnet de nuit.
Nacht-rabe, *f. m.* fresaie; tête-chevre; chévéche.
† * Nacht-rabe; nacht-schwärmer, *f. m.* [*t. injurieux*] ribleur; coureur de nuit.
Nacht-räumer, *f. m.* maître de basses oeuvres; maître fi fi.
Nacht-rock, *f. m.* robe de chambre.
Nacht-ruhe, *f. f.* repos de la nuit.
Nacht-runde, *f. f.* [*t. de guerre*] ronde. Die nacht-runde gehen: faire la ronde.
Nacht-schatten, *f. m.* morelle; bella donna; solanum; *plante.*
Nacht-scherbe; nacht-topff, *f. m.* pot de chambre.
Nacht-schloß, *f. n.* serrure à la porte de la maison, qu'on ne ferme que la nuit.
Nacht-schwärmer, v. Nacht-rabe.

Nacht-stille, *f. f.* silence de la nuit.
Nacht-stück, *f. n.* [*t. de peintre*] tableau à nuits; à ombrages.
Nacht-stuhl, *f. m.* chaise percée.
Nacht-stunde, *f. f.* heure de la nuit.
Nacht-tanz, *f. m.* bal nocturne.
Nacht-thau, *f. m.* rosée de la nuit.
Nacht-tisch, *f. m.* toilette.
Nacht-vogel, *f. m.* oiseau de nuit.
Nacht-wache, *f. f.* guet. Nacht-wache halten: faire le guet.
⚹ Die erste nacht-wache, [*t. de marine*] aube.
Nacht-wächter, *f. m.* guet.
Nacht-wanderer, *f. m.* lunatique.
Nacht-zeug, *f. n.* toilette.
Nachtheil, *f. m.* préjudice. Nachtheil verursachen: interesser. Dieser neue bau verursachet niemand einigen nachtheil: cette nouvelle construction n'interesse personne.
Nachtheilig, *adj.* desavantageux; préjudiciable.
Nachtheilig, *adv.* d'une maniere préjudiciable. Nachtheilig von einem sprechen: * mettre quelcun au rabais.
Nachtisch, *f. m.* dessert. Bey dem nachtisch: † * entre la poire & le fromage.
Nachtraben, *v. n.* troter aprés.
Nachtrachten, v. Nachstreben.
Nachtragen, *v. a.* [*conj. comme tragen*] porter aprés. Dem Herrn den mantel nachtragen: porter le manteau à la suite de son maître. Der frauen die schleppe nachtragen: porter la queuë à madame.
* Einem etwas nachtragen: la garder à quelcun; conserver de la rancune contre quelcun. Ich habe es ihm lange nachgetragen: il y a long-tems, que je la lui garde bonne; que je lui en garde une.
Nachtreten, *v. n.* [*conj. comme treten*] suivre. Seinem Herrn nachtreten: suivre son maître.
Nachtrincken, *v. a.* [*conj. comme trincken*] boire aprés.
Nachüben, *v. a.* imiter.
Nachubung, *f. f.* imitation.
Nachvermiether, *f. m.* sou-locataire.
Nachverpachten, *v. a.* was man gepachtet, wieder verpachten: soufermer.
Nachwachsen, *v. n.* [*conj. comme wachsen*] croitre aprés.
Nachwägen, *v. a.* [*conj. comme wägen*] repeser.
Nachwarten, *v. n.* atendre.

Nachwehe, *f. n.* douleurs aprés l'accouchement.
† * Nachwehe, *f.* repentir qui suit le fait.
Nachwein, *f. m.* piquette.
Nachwerffen, v. Nachschmeissen.
Nachwünschen, *v. a.* souhaiter à un absent. Er ist verreiset, ich wünsche ihm alles gutes nach: il est parti, je lui souhaite toute sorte de bien; je le suis de mes bons souhaits.
Nachzahlen, *v. a.* païer ce qui manque à la somme entiere; païer les arrerages.
Nachzählen, *v. a.* compter. In einem manuscript nachzählen, wie viel bögen daraus werden möchten: compter la copie.
Nachziehen, *v. n.* [*conj. comme ziehen*] suivre; marcher aprés.
Nach-zins; bey-zins, *f. m.* surcens.
Nach-zug, *f. m.* [*t. de guerre*] arriere-garde. Nachzug einer flotte: queuë d'une armée navale.
Nacke, *f. m.* cou; chignon. Den nacken beugen: pancher le cou. Etwas auf den nacken nehmen: charger quelque chose sur son cou. Einen in den nacken schlagen: donner un coup sur le chignon à quelcun.
† * Die füsse auf den nacken nehmen, und fortwandern, [*t. bas*] prendre ses jambes à son cou, & s'en aler.
Nacke, v. Genicke.
⚹ Nacken- oder wirbel-bein-puls-adern, *f. f.* [*t. d'anatomie*] arteres cervicales.
Nackend; nacket; nackig; nackt, *adj.* nud. Nackend kommt man auf die welt: l'homme vient au monde tout nud. Einen nackend ausziehen: mettre quelcun tout nud. Die wilden gehen nackend: les sauvages vont tout nuds. Nackend im hemde: nud en chemise. Nackete bilder mahlen: peindre des nudités.
Nackende jungfern, *f. f. pl.* [*herbe*] colchique.
‡ Nackarsch, *f. m.* Nacketer hund, [*t. injurieux*] personne toute nuë; pauvre qui n'a pas de quoi se couvrir la vergogne; on lui voit, révérence parler le. Er ist ein nack-arsch: er hat kein hemde auf dem leibe: † * il n'a pas à mettre une chemise sur son dos.
† * Er ist ein rechter nack-arsch: il est nud comme un ver.
Nackheit; nackte, *f. f.* nudité.
Nackig; nackt, v. Nackend.
Nacara, *adj.* hochroth, nacarat.
Nadel, *f. f.* éguille; aiguille; epingle. Eine nadel einfädmen: enfiler une éguille. Mit der nadel arbeiten: travailler

travailler à l'éguille. Arbeit so mit der nadel gemacht: ouvrage à l'éguille. Ein brief nadeln: un paquet [un cent] d'épingles.

Nadel-büchse, *f. f.* éguillier.

* Nadel-geld, *f. n.* épingles: *petite recompense qu'on donne à une servante.* Da habt ihr ein nadel-geld: voilà quelque chose pour vos épingles.

Nadel-kerbel, *f. m.* [*plante*] aiguille à berger; peigne de Venus; scandix.

Nadel-knopff; nadel-kopff, *f. m.* tête d'épingle.

Nadel-kram, *f. m.* boutique d'épinglier.

Nadel-krämer; nadel-macher; nadler, *f. m.* épinglier; éguiller.

Nadel-küssen; nadel küßlein, *f. n.* peloton; ploton; aiguiller.

Nadel-loch; nadel-ör, *f. n.* cul d'aiguille. Die nadel-löcher, die nadel-öhre ausnutzen: troquer les aiguilles. Eine kleine krümme an dem nadel-öhr: raillette.

Nadel-spitze, *f. f.* pointe d'une aiguille; d'une épingle.

Nadel-stich, *f. m.* point d'aiguille; piquure d'épingle.

Nadler, p. Nadel-krämer.

Nagel, *f. m.* ongle. Nägel an händen; an füssen: les ongles des mains; des piés. Die nägel beschneiden: rogner [couper] les ongles. Der nagel ist ihm abgeschworen: l'ongle lui est tombé. Mit den nägeln kratzen: donner des coups d'ongle.

Eines nagels breit: de la largeur d'un doigt.

* Etwas auf dem nagel hersagen: savoir [reciter] une chose au bout du doigt.

* Es brennt mich auf die nägel: *prov.* la necessité presse; je suis dans une pressante [urgente] necessité.

‡ * Sich in die nägel beissen: *prov.* ronger ses ongles; mediter sur une matiere; se chagriner de quelque chose.

‡ * Einem die nägel beschneiden: *prov.* rogner les ongles à quelcun; lui retrancher son pouvoir ou ses profits.

Nagel, *f. m.* clou. Einen nagel einschlagen: ficher [cogner] un clou. Den nagel ausziehen: arracher un clou. Den nagel vernieten: river un clou. Mit nägeln anschlagen: atacher avec des clous; clouër. An einen nagel hängen: pendre à un clou. Hölzerner nagel: cheville. Einen hölzernen oder andern nagel austreiben: dechasser. Nagel, um welchen das bewegliche lineal, mit dem absehen, sich wendet: chevalet. Ein beweglicher nagel, den man einmachen und wieder wegnehmen kan: cheville coulisse. Ein nagel, dessen kopff mit in das holtz gehet: cheville à tête perduë. Ein nagel, den sich ein pferd in den fuß tritt: clou de ruë. Grosser nagel, damit die neste, in einem tauben-haus, bevestiget werden: clou à pigeon. Ein grosser nagel, damit die pfosten eines verschlags vest gemacht werden: dent de loup.

Nagel, in der schloß-scheibe: broche.

✱ Nagel, zum zünd-loch eines geschützes: [*pour nettoïer la lumiere*] dégougeoir, ou dégorgeoir.

✱ Mit nageln von anderer farbe. [*t. de blason*] cloüé; clouté. [*se dit des colliers de chien, & des fers à cheval.*]

‡ * Etwas an den nagel hängen: *prov.* pendre au croc; quiter; abandonner une afaire. Es bedarff gar nicht viel, so hänget er seine profesion an den nagel: † * sa soutane ne tient qu'à un bouton.

* Ein nagel treibt den andern: *prov.* un clou chasse l'autre; une passion; une occupation fait abandonner l'autre.

Nagel-amboß, *f. m.* cloutiére.

Nagel-bohrer, *f. m.* [*t. de menuisier*] vilebrequin.

Nägelein, *f. n.* petit clou. Mit kleinen nägelein beschlagen: clouter.

Nägelein, nagel-blum, v. Nelcke.

Nagelein; würtz-nägelein, clou de girofle.

Nägelein-brühe, *f. f.* sauce au girofle.

Nägelein-nuß, *f. n.* noix giroflée; noix de Madagascar.

Nägelein-öl, *f. n.* essence de girofle.

Nägelein-zimmet, *f. m.* casse aromatique.

Nägel-eisen, *f. n.* cloutiere.

Nägel-fest, *adj.* ataché avec des clous; fermé à clou; cloué.

Nägel-kraut, *f. n.* paronychia; pilofelle.

Nagel-loch, *f. n.* [*t. de charpentier*] enlaçure.

Nageln, *v. a.* clouër.

Nagel-neu, *adj.* tout neuf; qui vient de sortir de la main de l'ouvrier.

Nagelschmid, nagler, *f. m.* cloutier.

Nagelschmids-arbeit, *f. f.* clouterie.

Nagel-wurtzel, *f. f.* [*plante*] orchis.

✱ Nagel-spitz-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix au pié fichée.

Nagen, *v. a.* ronger. An einem bein nagen: ronger un os. Die mäuse nagen den käs &c. les souris rongent le fromage. An etwas nagen; etwas benagen: gruger [grignoter] quelque chose.

Nagend, *adj.* rongeant; qui ronge.

* Einen nagenden wurm haben: avoir un ver qui ronge; avoir des remords de conscience. Ein nagendes gewissen: * ver rongeur.

Nahe, *adj.* proche. Ein naher ort: un lieu proche. Nahe verwandschafft: proximité; proche parenté. Ein naher freund; verwandter: proche parent. Naher tod: mort présente.

Nahe, *adv.* proche. Einem nahe seyn: être proche de quelqu'un. Einem nahe verwandt seyn: être proche parent de quelcun. Nahe kommen: aprocher. Der wahrheit nahe kommen: aprocher de la verité. Er kommt seinem meister sehr nahe: il aproche beaucoup de son maître. Diese farbe kommt der andern sehr nahe: cette couleur est bien aprochante de celle là. Allzu nahe in die freundschafft heyrathen: se marier dans un dégré de parenté défendu. Nahe an der thüre: tout prés de la porte. Allzunahe, an eine vorwacht, kommen: effleurer un poste avancé.

* Einem zu nahe kommen: ofencer [outrager] quelcun. Einem zu nahe reden: injurier quelcun; dire des choses injurieuses & fletrissantes de lui. Das ist meiner ehren zu nahe geredet: cela blesse mon honneur.

Nähe, *f. f.* proximité. Die nähe des orts hat die gelegenheit gegeben: la proximité du lieu en a fourni l'ocasion. In der nähe seyn: être à portée. Etwas in der nähe besehen: regarder une chose de prés.

Nähe, nachbarschafft, *f. f.* commodité. Ich habe in diesem thal gebauet, weil ich das wasser in der nähe habe: j'ai bâti dans cette vallée, à cause de la commodité des eaux. Die nähe der grentzen vermindert den werth der güther: le voisinage des frontieres diminuë la valeur des terres.

Nahen, *v. n.* sich nähern, *v. r.* s'aprocher. Zu einem nahen: s'aprocher de quelcun. Der feind nähert sich der stadt: l'ennemi s'aproche de la ville. Der tag nahet sich: le jour aproche. Das ende der sache nahet sich; die sache nähert sich zum ende: la fin de l'afaire aproche; l'afaire aproche de la fin.

✱ Sich mit den stebern dem busch nahen, dahin das rebhun, vor dem falcken, sich verstecket hat: aborder la remise. [*t. de fauconnerie.*]

Nähen, v. Nehen.

Näher, *comp. de l'adj.* nahe, plus proche; plus prés. Ein naher freund: plus proche parent. Näher herbey kommen: s'aprocher. Näher an dem thor: plus prés de la porte.

* Näher haben; geben: avoir; laisser à meilleur prix; marché. Ihr werdet es nicht näher bekommen: vous n'en trouverés pas à meilleur prix; marché.

‡ * Es näher geben: rabattre [relâcher] de sa fierté. Er wird es schon näher geben: il en rabattra bien; il lâchera bien la main; il calera la voile.

Näher-kauff, *f. m.* näherrecht, *f. n.* [*t. de coûtume*] retrait lignager.

Näherlich;

Näherlich; nährlich, *adv.* mal-aisément; à peine. Ich werde näherlich fertig werden: j'aurai de la peine à finir.

Näherung, *f. f.* aproche.

ℵ Nahesäulig, *f. m.* [*t. d'architecture*] systile.

Naheste, v. Nähste.

Nähren; nehren, *v. a.* nourrir. Eine speise die wohl nähret: aliment qui nourrit bien.

Nährend, *adj.* alimenteux.

Sich nähren, *v. r.* se nourrir; vivre; subsister. Sich kümmerlich nähren: se nourrir avec peine; vivre malaisément. Sich seiner hände arbeit nähren: se nourrir du travail de ses mains; subsister par son travail.

Nährhafft, *adj.* nourrissant. Nahrhaffte speise: aliment nourrissant. Das rebhun ist eine sehr nahrhaffte speise: la perdrix est une viande fort substantielle.

Ein nahrhaffter mann: homme industrieux; qui sait gagner sa vie. Ein nahrhaffter ort: lieu où l'on trouve de quoi subsister; de quoi gagner sa vie; lieu de trafic; bonne ville. Ein nahrhafftes handwerck: métier lucratif.

Nährlich, v. Näherlich.

Nahrlos, *adj.* Nahrloser ort: lieu où il n'y a rien à gagner; où l'on a de la peine à subsister. Nahrlose zeiten: tems fâcheux; dificile.

Nähr-safft, *f. m.* suc nourricier.

Nähr-stand; nehr-stand, *f. m.* ordre économique; gens de profession. Der lehr- wehr- und nähr-stand: l'ordre ecclesiastique, politique & économique.

Nahrung, *f. f.* nourriture; aliment. Milch ist die beste nahrung der kinder: le lait est meilleure nourriture des enfans.

* Die ehre ist die nahrung edler seelen: l'honneur est la nourriture des ames bien nées.

* Das holtz ist des feuers nahrung: le bois est la pâture du feu.

Nahrung, vie; subsistence; necessités de la vie; nourriture. Nahrung suchen: chercher sa vie; chercher à vivre. Keine nahrung haben: n'avoir rien pour sa subsistance; n'avoir pas de quoi vivre; manquer des necessités de la vie; de nourriture; de sustentation.

Nahrungs-mittel, *f. n.* moïen de subsister; de gagner la vie.

Nahrungs-safft, *f. m.* [*t. de médecine*] sinovie; chile. Nahrungs-safft der bäume und kräuter: aliment.

Nahrungs-sorge, *f. f.* soin de la vie.

Naht, *f. f.* couture. Eine naht auftrennen: défaire [decoudre] une couture. Die naht umbügeln: rabattre la couture. Innere naht an einem schuh: tranche-file; rivet. Ein kleid, das auf allen nähten verbrämet ist: habit galonné sur les tailles.

ℵ Naht, [*t. de chirurgien*] suture. Eine unterbrochene naht, die mit abgesonderten stichen, und allemal mit einem knoten, gemacht wird: suture entrepointée. Naht, so um das sieb-förmige bein gehet: ethmoïdale.

ℵ Naht, zwischen dem hintern und der schaam: perinée.

Die naht weissen, [*t. de cordonnier*] machiner.

Werckzeug; die naht zu weissen, *f. n.* machinoir.

Nähterey, *f. f.* die kunst zu nähen: couture.

Nähterinn; näterinn; neherinn, *f. f.* couturiere.

Nam; Name, *f. m.* nom. Der name Gottes: le nom de Dieu. Der name des Herrn sey gelobet: le nom du Seigneur soit loué. Einem bey seinem namen [mit namen] ruffen: apeller quelcun par son nom. Einer mit namen [namens] Caspar: un nommé Gaspar. Unter einem fremden namen kauffen &c. acheter sous un nom emprunté. Dieses namens sind ihrer viel: il y en a plusieurs de ce nom. Das kind nach seines vaters namen nennen: apeller l'enfant du nom de son pere. Seinen namen melden, ansagen, wo man nicht bekannt ist: décliner son nom. Dahin gehe ich nicht, ich müste meinen namen, wer weiß wie offt ansagen, melden: je n'y vais pas, il me faudroit décliner mon nom.

In meinem; in seinem namen: en mon nom; en son nom. Grüsset ihn in meinem namen: saluëz le en mon nom; de ma part. Er hat auf seines Herrn namen geld aufgenommen: il a emprunté de l'argent au nom de son maître.

Das nur den namen hat: nuncupatif.

Der zu einer sache nur seinen namen hergiebet, sonst aber keinen theil daran hat: * homme de paille.

Ertichteter name: nom de Roman.

In Gottes namen: au nom de Dieu.

* Einen grossen namen erwerben: s'aquerir un grand nom; une grande reputation. Er hat einen namen unter den gelehrten: il a quelque nom [il s'est fait un nom] parmi les savans. Einen guten namen hinterlassen: laisser une bonne reputation. Den namen haben, daß man reich &c. sey: avoir la reputation d'être riche. Das trifft meinen ehrlichen namen an: cela regarde mon honneur; ma reputation.

Ein ehrlicher name ist besser als ein grosser titul und ehren-zeichen: † * bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

* Der christliche nam: le nom chrêtien; le cristianisme. Feinde des römischen namens: ennemis du nom romain.

† Wer einmal seinen guten namen verlieret, bekommt ihn schwerlich wieder: on a beau se lever matin, quand on a le renom de dormir tard.

Namens-tag, *f. m.* jour du saint, *du quel on porte le nom*: la fête d'une personne. Heut ist mein namens-tag: c'est aujourd'hui le jour de mon saint; ma fête.

Namentlich, *adv.* nommément.

Namen-geticht, *f. n.* acrostiche.

Namen-wapen, *f. n.* armes parlantes.

Namhafft, *adj.* nommé; déterminé; précis. An einem namhafften tag: à jour nommé. Bey namhaffter straffe verbieten: défendre sur une peine déterminée.

Namhafft, célèbre; considérable. Ein namhaffter schreiber: un auteur célèbre. Eine namhaffte geld-summ: une somme considérable.

Nämlich; nemlich, *adv.* c'est à dire; à savoir; savoir. Alle meine freunde, nemlich die &c. tous mes amis; c'est à dire [savoir] ceux &c.

Namlos, *adj.* sans nom; anonime. Namloser schreiber: auteur sans nom; sans reputation; auteur anonime. Namloser brief: lettre sans nom.

Einer von Nantes, *f. m.* Nantois.

Eine von Nantes, *f. f.* Nantoise.

Napff, *f. m.* tasse; écuelle. Ein napff voll: écuelle.

† Näpffgen-stutzer, *f. m.* [*t. de mépris*] grigou.

Näpfflein, *f. n.* petite tasse.

Napolis, v. Neapolis.

Narbe, *f. f.* marque; cicatrice; suture. Narben von den blattern: marques de la petite verole. Narbe von einer wunde: cicatrice d'une plaie. Voller narben machen: cicatriser.

Artzney wider die narben: catalotique. Mittel, das eine gute narbe schafft: cicatriatif.

ℵ Narben an dem leder, [*t. de corroïeur*] grain. Korduan, der schöne narben hat; schön von narben: marroquin qui est beau de grain.

Das leder närben: couper le grain. [*t. de corroïeur*].

Narbicht, narbig, *adj.* marqué; qui a dés marques; du grain.

Narbonner *f. m.* Narbonnois.

Narbonnerin, *f. f.* Narbonnoise.

Narcisse; Narcissen-blume, *f. f.* narcisse.

Wilde narcisse, die lange und schmale blätter hat: campane jaune.

Narde, *f. f.* [*plante*] nard.

Narr, *f. m.* fou; insensé; sot. Ein tummer narr: fou insensé. Ein vollkommener narr; ertz-narr: fou achevé; fou fieffé; fou à lier; fou à marote. Er ist ein halber narr: il a un petit grain de folie. Ich wäre wohl ein narr, wenn ich das thäte: je ferois bien fou [sot] de faire cela. Sich als einen narren anstellen; einen narren abgeben: faire le fou. Zum narren werden: rafolir. Ich möchte darüber zum narren werden: cela me fait enrager; cela me fera rafolir; devenir fou. Einen zum narren machen: faire perdre le sens à quelcun; le faire rafolir; le rassoter. Einen für einen narren halten: traiter quelcun en fou; se jouër de quelcun. Dem narren gefällt seine weise wohl: chaque fou à [se plait en] sa marotte. Wilst du einen narren haben, so schaffe dir einen: ne vous avisez pas de vous moquer [jouër] de moi; trouvez ailleurs de qui vous jouër. Ein narr macht ihrer hundert: un fou en fait d'autres. Er ist ein guter narr: c'est un bon sot. Ein narr seyn: être brouillé avec le bon sens; avoir des chambres à loüer. Narren verstehen keinen schertz: les sots n'entendent point raillerie.

‡* Den narren an etwas fressen; gefressen haben: aimer [se plaire en] une chose à la folie; s'embéguiner d'une chose. Er hat den narren daran gefressen: c'est sa marote; sa folie; il en est embeguiné. Er hat an dieser frau einen narren gefressen: il est fou de cette femme.

Narren, *v. a.* berner quelcun; se jouër [se moquer] de quelcun.

Narren, *v. n.* faire le fou; faire des folies; des sotises.

Narren-fest, *f. n.* eine gottlose lustbarkeit der ehemaligen geistlichkeit in Franckreich: fête des foux.

Narren-frage, *f. f.* folle demande.

Narren-geschwätz, *f. n.* bavardise; lanternerie.

Narren-haus; narren-häuslein; narren-spital, *f. n.* petites maisons; hospital des fous. Einen ins narren-häuslein sperren: mettre quelcun aux petites maisons.

Narren-kappe, *f. f.* marotte.

‡* Sich um die narren-kappe zancken: se quereller pour une bagatelle; pour une chose de rien.

Narren-kaste, *f. m.* cachot.

Narren-kopff, *f. m.* tête folle: fou; extravagant.

Narren-kleid, *f. n.* habit de boufon; de harlequin; de scaramouche.

Narren-kolbe, *f. f.* masse de boufon.

Narren-liebe, *f. f.* folles amours; amour extravagant.

Narren-lust, *f. f.* narren-schertz, *f. m.* narren-spiel, *f. n.* boufonnerie.

Narren-possen, *f. m.* narren-werck, *f. n.* narrethey; narrheit, *f. f.* folie; sotise; extravagance; tantiponage; jonglerie. Narren-possen treiben: faire des folies. Laßt die narren-possen bleiben: cessez vos extravagances; quitez ce lantiponage.

‡ Narrenpossen! bagatelle; chanson. Das sind lauter narrenpossen: chanson tout cela; tout cela n'est que bagatelle.

‡* Narren-schul, *f. f.* Auf der narren-schul Doctor seyn: *prov.* être fou.

‡* Narren-seil, *f. n.* Jemand am narren-seil herumführen: *prov.* mener quelcun par le nez; abuser de sa simplicité.

Narren-spiel, v. Narren-lust.

Narren-spiel, *f. n.* [*sorte de jeu*] troumadame.

Narren-spital, v. Narren-haus.

Narren-tantz, *f. m.* ballet de harlequins.

Narren-tracht, *f. f.* habit extravagant.

Narren-werck; Narrethey, v. Narrenpossen.

Narrentheidung, *f. f.* paroles folles; sotises. Narrentheidung treiben: dire des sotises; des extravagances.

Narrheit, v. Narrenpossen.

Närrinn, *f. f.* folle; sote.

Närrisch, *adj.* fol; sot; extravagant. Närrische rede: folle; [sote] parole; discours extravagant. Närrische liebe: folle passion. Er ist so närrisch nicht, wie ihr meinet: il n'est pas si fou que vous croïez. Närrische einbildung: coquesigruë. Ein wenig närrisch: follet; leger d'un grain.

Närrisch; närrischer weise, *adv.* follement; sotement. Närrisch [närrischer weise] zufahren: s'embarquer follement. Närrisch handeln: agir en fou. Närrisch thun: faire le fou. Er hat sich närrischer weise, in seine magd verliebet: il s'est affublé de la servante.

Naschen, *v. a.* être friand; aimer les friandises. Kinder naschen gern: les enfans aiment les friandises. Von etwas naschen: toucher [goûter] d'une chose par friandise.

‡* Er gehet gerne naschen; er ist dem naschen ergeben: il a le nez tourné à la friandise; il a du panchant à aimer.

Näscher, *f. m.* nasch-maul, *f. n.* glouton; friand; qui aime les bons morceaux; croque-lardon.

Näscherey, *f. f.* friandise; gloutonnerie.

Naschig, *adj.* friand. Näschiges kind: enfant friand. Näschige katze: chat qui aime à atraper quelque morceau.

‡* Nasch-katz, *f. f.* friand.

Näsch-lust, *f. f.* friandise.

Nasch-marckt, *f. m.* marché au fruit.

Nasch-maul, v. Näscher.

‡ Nasch-mäulgen, *f. n.* friande.

Nasch-werck, *f. n.* friandise; beatilles.

Nase, *f. f.* nez. Grosse; kleine; platte; gebogene; stumpffe; spitzige nase: grand; petit nez; nez écaché; aquilin; retroussé; pointu. Eine rothe; finnige nase: nez enluminée; bourgeonné. Die nase blutet ihm: il saigne du nez. Durch die nase reden: parler du nez; parler d'un ton nazard; nasiller. Die nase schneutzen: se moucher. Eine breite nase: nez écaché. Er stinckt gantz abscheulich aus der nase: son nez est fertile en poison.

‡* Seine nase in alles stecken: mettre [fourrer] son nez par tout.

†* Einem etwas unter die nase reiben: reprimander [reprocher] avec aigreur; chanter la game à quelcun; dire une chose à son nez; lui jeter quelque chose au nez.

‡* Einem eine nase drehen: faire un pié de nez [donner du galbanon] à quelcun; se moquer de lui; †* donner des canards à quelcun.

‡* Einen bey der nasen herum führen: éconduire quelcun; le mener par le nez. Sich bey der nase herum führen lassen: se laisser mener par le nez.

‡* Einem etwas auf die nase geben: brider le nez à quelcun.

‡* Eine nase kriegen: rester camus.

‡* Mit einer langen nasen abziehen: avoir [retourner avec] un pié de nez.

‡* Einem die thür vor der nasen zuschlagen: fermer la porte au nez de quelcun. Einem etwas vor der nasen wegnehmen: enlever une chose au nez [à la barbe] de quelcun. Ein ding vor der nase haben: avoir quelque chose devant soi; sous sa main.

‡* Sich selbst bey der nase ziehen: *prov.* s'examiner soi-même; faire reflexion sur soi-même.

‡* Der nase nachgehen: aler en avant; tout droit en avant.

Nase-loch; nasen-loch; nas-loch, *f. n.* narine *d'homme*; naseau *d'animal.*

Nasen-band, *f. n.* nasen-zaum, *f. m.* [*t. de manége*] caveçon; siguette.

Nasen-bein, *f. n.* nasen-knorpel, *f. m.* cartilage du nez.

Nasen-bluten, *f. n.* saignement du nez.

Nasen butzen, nasen-popel, *f. m.* morve.

† Nasen-eisen, *f. n.* [eine bremse *vaut mieux*] moraille; torche-nez.

Nasen-flügel, *f. m.* [*t. d'anatomie*] aileron du nez; aile du nez.

Nasen-fluß eines pferds, *f. m.* morfondure.

Nasen-geschwür,

Nasen-geschwür, *f.n.* [*t. de médecine*] polipe.
Nasenloch, v. Naseloch.
✗ Nasen-mäuslein, *f.n.* [*t. d'anatomie*] muscle nasal. Die vier nasen-mäuslein, damit man solche ausbreitet: muscles dilatateurs.
Nasen-rieme, *f.m.* [*t. de corroïeur*] museliere.
Nasenschneller; Nasenstüber, *f.m.* chiquenaude; nasarde oder nazarde. Einem lumpenhunde gehören nasenstüber: on donne des nasardes aux faquins.
Nasen-spitze, *f.f.* épine du nez.
Nasen-tropffe, *f.m.* roupie. Er hat stets nasen-tropffen an sich hangen: il a toûjours la roupie au nez.
Der nasen-tropffen, oder eine trieffende nase hat: roupieux.
Naseweiß; nasweis, *adj.* [*t. de mépris*] curieux; sufisant; maître aliboron. Ein naseweiser kerl: un petit sufisant. Ein nasenweises bürschlein, das stets auf seinen putz dencket, viel plaudert und alles richten und beherrschen will: petit-maître.
Naseweisheit, *f.f.* sufisance.
Nashorn, *f.n.* rinocerot. Das geschrey des nasen-horns: baret.
Nasloch, v. Naseloch.
Nastuch; Nastüchlein, *f.n.* mouchoir.
Nasweis, v. Naseweis.
Naß, *adj.* humide; mouïllé; moite. Nasses wetter: tems [saison] humide. Ein nasses tuch: linge humide, moite. Vom regen naß werden: être baigné [être mouïllé] de la pluie. Taback, der von dem see-wasser naß geworden: tabac mariné. Er ist von dem regen durch und durch naß: il est traversé de la pluie; il est tout trempé.
* Es wird nasse augen setzen: il y aura des larmes répandues.
‡* Nasser bruder: goinfre; débauché. Sein geld an nasse waare legen: goinfrer; boire son argent.
Naß, *f.n.* humeur; liqueur.
Nässe, *f.f.* humidité.
Nässel, *f.f.* hundertfüßgen: scolopendre.
Nässen, *v.n.* être humide; devenir humide. Das hemd nässet mir am leib vom schweiß: ma chemise est toute humide de sueur.
✗ Nässen, *v.a.* materie geben: suinter. Diese wunde nässet noch: cette plaie est encore à suinter.
Nässen, v. Netzen.
Näßlicht, *adj.* un peu humide; un peu mouïllé.
Nativität, *f.f.* horoscope. Das wichtigste gestirn, so bey einer nativität die gröste wirckung haben soll: dominateur.

Nativitäts-steller, *f.m.* généthliaque.
Natter, *f.f.* espece de serpent, qui vit dans l'eau.
Natter-wurtzel, *f.f.* bistorte.
Natter-zünglein, *f.n.* [*espece de fossile*] glosse-petre; glosso-petre.
Natur, *f.f.* nature. Englische; menschliche natur: nature angelique; humaine. Das gesetz der natur: la loi naturelle. Der urheber der natur: l'auteur de la nature. Die natur der dinge erforschen: examiner la nature des êtres. Nach der natur: conformement à la nature. Von natur etwas an sich haben: avoir une chose de sa nature. Die natur ist mit wenigem zufrieden: la nature se contente de peu. Die gewohnheit wird zur natur; verwandelt sich in eine natur: l'habitude devient nature; passe en nature. Wider die natur: contre nature. Uber die natur: au dessus [au de là] de la nature; qui passe la nature. Natur, beschaffenheit eines dings: condition. Diese beyden sachen sind von einerley natur: ‡* ces deux choses sont de la même confrairie.
Die menschliche natur Christi: chair.
Was seine natur verändert hat: dénaturé. Eine handschrifft, so ihre natur verändert hat: billet dénaturé. [*ce mot est nouveau*] Die natur oder die beschaffenheit eines dings verändern: dénaturer une chose.
Natur: naturel; genie; inclination; humeur; complexion. Von natur zu etwas geneigt seyn: avoir la nature [le genie; l'inclination] pour quelque chose. Von natur wild; zornig; sanfftmüthig 2c. seyn: avoir l'humeur farouche; violente; douce. Eine starcke; schwache natur 2c. haben: avoir la [être d'une] complexion robuste; foible. Das ist meiner natur zuwider: cela est contraire à mon naturel; à mon humeur; à ma complexion. Seine natur überwinden: forcer son naturel; son inclination &c.
Naturalist, *f.m.* der aus dem blosen licht der natur Gott zu erkennen meynet, allen gottes-dienst aber verwirffet: naturaliste.
Naturforscher; Naturkündiger, *f.m.* physicien.
Naturforschung; Naturkunde; Naturkündigung, *f.f.* physique.
Naturgemäß; naturmäßig, *adj.* conforme à la nature; naturel.
Naturgemäß, *adv.* naturellement; conformement à la nature.
Naturkunde 2c. v. Naturforschung.
Natürlich, *adj.* naturel. Natürliche dinge; ursachen; eigenschafft 2c. choses; causes; proprietés naturelles. Natürlicher wein; wasser 2c. vin naturel; eau naturelle. Natürliche neigung: inclination naturelle. Natürliche stimme; schönheit 2c. voix; beauté naturelle. Natürliche beredsamkeit: eloquence naturelle. Die natürlichen gänge des leibes: les conduits naturels du corps. Natürlicher gebrechen: défaut naturel. Eines natürlichen todes sterben: mourir d'une mort naturelle. Der wein hat seine natürliche farbe nicht: ce vin pêche en couleur. Das natürliche gesetz: la loi naturelle.
Natürlicher sohn: fils naturel: [*il se dit des bâtards des grands.*]
Natürlicher trieb: instinct. Etwas aus natürlichem trieb thun: faire une chose par instinct.
Natürlich; natürlicher weise: *adv.* naturellement. Natürlich krauses haar: cheveux frisez naturellement.
Das geht nicht natürlich zu: cela passe nature; cela ne se fait pas naturellement.
Er siehet natürlich aus, als ob 2c. cela paroit justement [naturellement] comme &c.
Einen natürlich abmahlen: peindre quelcun au naturel.
✗ Natürliche farbe, *f.f.* [*t. de blason*] naturel.
Natur-licht, *f.n.* lumiere naturelle; bon-sens.
Nau, v. Genau.
Navarra, *f.n.* Navarre.
Einer aus Navarra, *f.m.* Navarrois.
Eine aus Navarra, *f.f.* Navarroise.
Nazareer, *f.n.* [*t. de l'ancien testament*] Nasaréen, ou Nazaréen. Zustand eines Nazareers: nazareat; naziariat.
Neapolis, *f.n.* Naples: *ville & roïaume en Italie.*
Neapolitaner; Napolitaner, *f.m.* Napolitain.
Neapolitanerin, *f.m.* Napolitaine.
Neapolitanisch, *adj.* de Naples.
Nebel, *f.m.* broüillard. Ein dicker; stinckender 2c. nebel: broüillard épais; puant. Es steigt ein nebel auf: il s'éleve un broüillard. Der nebel fällt: le broüillard tombe; se dissipe.
* Wie durch einen nebel sehen: voir confusément; obscurément.
Nebel-dunst, *f.m.* vapeur nebuleuse.
Nebelicht; nebelig, *adj.* nebuleux; embrumé. Nebelig wetter: tems nebuleux; embrumé.
Nebel-kappe, *f.f.* chaperon.
Nebel-krähe, *f.f.* [*oiseau*] choucas; corneille emmentelée.
Nebeln, *v.n.* Es nebelt: il y a un broüillard; il s'éleve un broüillard.
Neben, *prép. qui régit. l'acus. & l'abl.* auprés; prés. Neben der kirche: prés de

de l'église. Setzet euch neben mich: mettez vous auprés de moi.

Neben anderen dingen: entre autres choses. Neben andern um einen dienst anhalten: concourir avec plusieurs autres à un emploi. Neben einem andern dienen: servir avec un autre.

* Eins kan wohl neben dem andern stehen: ces choses peuvent bien subsister [s'acorder] ensemble.

⌘ Das etwas neben sich hat; [t. de blason] accompagnée.

Neben-arbeit, f. f. Neben-werck, f. n. ouvrage qu'on fait à loisir.

Nebenausgehen; nebenausschweifen; nebenaustreten, v. n. sortir du rang; s'écarter; prendre l'écart.

* Nebenausschweiffen in der rede: sortir de son sujet; quiter sa matiere; faire des digressions.

Nebenausschlagen: pousser à côté. [se dit des arbres & des plantes.]

⌘ **Neben-axe**; Neben-achse, f. f. [t. de géometrie] axe conjugué. Die neben-achse der hyperbel: axe conjugué d'une hyperbole.

Neben-bau, f. m. Neben-gebäu, f. n. aile.

Neben-bedienter, f. m. ajoint; second.

Neben-bischoff, f. m. der sich, bey lebzeiten des rechten Bischoffs, weihen ließ, [dans l'histoire ecclesiastique] adultére.

Neben-blat, f. m. einer zeitung: lardon.

Der neben-blätter ausgiebet: lardoniste.

Neben-buhler; Neben-werber, f. m. rival; concurrent; competiteur.

Neben-christ, f. m. prochain; compagnon de foi.

Neben-ding, f. n. Neben-sache, f. f. chose indiferente: qui n'est pas du sujet. Sich mit neben-dingen aufhalten, und das hauptwerck verabsäumen: s'amuser à des choses indiferentes, & négliger le principal.

Nebeneinander, adv. ensemble; l'un auprés de l'autre. Nebeneinander legen: mettre de rang; l'un auprés de l'autre. Nebeneinander gehen: marcher de rang; côte à côte.

⌘ Nebeneinander, im schildes-haupt: [t. de blason] rangées en chef. Neben einander: rangées en fasce. Neben einander im schilds-fuß: rangées en pointe.

Nebeneindringen, v. n. [conj. c. dringen] se glisser; se fourrer.

⌘ **Neben-gänge**, f. m. pl. der lufftröhre, [t. d'anatomie] bronches.

Neben-gäßlein, f. n. petite ruë jointe à une autre.

Neben-gemach; Neben-zimmer, f. n. cabinet; retraite; chambre qui est jointe à une autre.

Neben-gesell, f. m. compagnon.

Neben-geschäffte, f. n. occupation accessoire.

Neben-gewächs, f. n. an den artischocken: aile [t. de jardinier.]

Neben-hoff; kleiner hinter-hoff, f. m. [t. d'architecture] mésaule.

Neben-kammer, f. f. décharge.

Neben-kind, f. n. bâtard; enfant illégitime.

Neben-klage, f. f. [t. de pratique] action qui resulte de la principale.

Neben-knecht, f. m. compagnon de service.

Neben-lauff-graben, f. m. branche de tranchée.

Neben-magazin, f. n. entrepos.

Neben-mensch, f. m. prochain.

Neben-mittel, f. n. remede accessoire.

‡ * Wenn er diesen handel geraden wegs zu stand nicht bringen kan, so wird er es doch, durch neben-mittel, vollziehen: s'il ne peut venir à bout de cette affaire en allant droit, il y viendra de bricole.

Neben-pfeiler, f. m. alette.

Neben-pfennige machen, pincer.

⌘ **Neben-pfoste**, an den thüren und fenstern, [t. d'architecture] arriere-vossure.

Neben-sache, v. Neben-ding.

Neben-siegel, f. n. contre-sel.

Neben-sonne, f. f. parelie.

Neben-speiß-kammer, f. f. aide.

⌘ **Neben-sprosse**, am hirsch-geweihe, f. f. [t. de chasse] surandouiller.

Neben-sprößlein an einem ast, f. n. chicot. Neben-sprößlein, oder sprößlein bey dem stamm: † filleule.

Neben-stüblein, f. n. so von dem grossen gebäu abgesondert: un cabinet hors d'oeuvre.

Neben-stunde, f. f. heure de loisir; heure perduë. Neben-stunden: des heures dérobées.

Neben-thür, f. f. fausse porte.

Neben-tisch, f. m. seconde table.

Neben-verpfändung, f. f. eines andern stücks, wenn man sich an dem ersten pfand genüglich nicht erholen könnte: hypotheque subsidiaire.

Neben-verstand, f. m. restriction mentale.

Neben-vormund, f. m. der statt des rechten die vormundschafft verwaltet: protuteur; subrogé tuteur.

Neben-ursach, f. f. cause accidentelle.

Neben-weg, f. m. chemin écarté; détour.

Neben-weib, f. n. concubine.

Neben-wind, f. m. [t. de mer] demi-vent; demi-rumb.

Neben-zeuge, f. m. témoin avec les autres. Er stimmt mit seinen neben-zeugen nicht überein: il ne s'acorde pas avec les autres témoins.

Nebenher, adv. à côté. Nebenher gehen: marcher à côté.

Nebenhin, adv. à côté; de côté. Nebenhin: vorbey gehen: passer à côté. Nebenhin schiessen: donner de côté; manquer le but.

Neber; Bohrer, f. m. foret.

Neberlein; Böhrergen, f. n. petit foret.

Nechst, v. Nächst.

Nefe, f. m. neveu.

Nehemias, f. m. [nom d'homme] Nehemie.

Nehen; nähen, v. a. coudre. Nehen können: savoir coudre. Spitzen nehen: faire du point à l'éguille.

Nehe-arbeit, f. f. mit geknödelten stichen: broderie. Knötlein, in die nehe-arbeit, machen: broder.

Nehe-küssen, f. n. Nehepult, f. m. carreau.

Nehe-mägdlein, f. n. couturiere.

Nehe-nadel, f. f. éguille. Die nähe-nadel an dem ort, wo das ohr hinein soll, etwas platt schlagen: palmer les aiguilles. An eine nähe-nadel eine spitze machen: pointer une aiguille.

Neherin, v. Nähterin.

Nehe-schere, f. f. ciseaux.

Nehe-schule, f. f. école à coudre.

Nehe-seide, f. f. soie torse; soie à coudre.

Nehe-stube; Nähe-stube, f. f. ort, wo man nähet: couturerie.

Nehmen, v. a. [Ich nehme, du nimmest, ou nimmst, er nimmet, ou nimmt, wir nehmen, ich nahm, nimm, ich nähme, genommen] prendre; ôter.] Etwas in die hand nehmen: prendre quelque chose en main. Einen bey der hand; bey den haaren rc. nehmen: prendre quelcun par la main; par les cheveux. Geld nehmen: prendre de l'argent. Das geld nimmt man hie nicht: cet argent n'est pas de mise ici.

ici. Ich nehme nicht weniger, als zehen thaler dafür: je ne prends pas moins de dix ecus de cela. Der meister nimmt so viel monatlich: ce maitre prend tant par mois. Ich will zehen elen von dem tuch nehmen: je prendrai dix aunes de ce drap. Die räuber haben ihm alles, was er anhatte, genommen: les voleurs lui ont pris tout ce qu'il avoit sur soi. Einem etwas aus der hand nehmen: ôter quelque chose des mains à quelcun. Einem seinen dienst; das leben nehmen: ôter un emploi; la vie à quelcun. Einen gefangen nehmen; prendre [faire] prisonnier quelcun. Seinen mantel; degen; sein hemd ꝛc. nehmen: prendre son manteau; son épée; sa chemise. Geschencke nehmen: prendre des présens. Was man dir gibt, das nimm: prenez ce qu'on vous donne. Er hat genommen, was ich ihm geboten: il a pris ce que je lui ai ofert. Eine artzney nehmen: prendre une médécine. Zoll; umgeld ꝛc. nehmen: prendre les droits. Die post nehmen: prendre la poste. Den weg nach N: nehmen: prendre le chemin [la route] de N. Abschied nehmen; prendre congé. Etwas in besitz nehmen: prendre possession d'une chose. Einen spruch in dem rechten; unrechten verstand nehmen: prendre bien, mal un passage; le sens d'un passage. Etwas wohl; übel nehmen: prendre bien [en bien,] mal [en mal] une chose; la prendre du bon; du mauvais biais; en bonne; en mauvaise part. Etwas in schertz; in ernst nehmen: prendre une chose en jeu; serieusement. Etwas zum vorwand nehmen: prendre prétexte de [sur] quelque chose. Eine gelegenheit nehmen: prendre l'ocasion. Seine zeit nehmen: prendre son tems. Einen vorsprung nehmen: prende les devans. Eines parthey nehmen; prendre le parti de quelcun. Den feind in die mitte nehmen: prendre l'ennemi au milieu. Die höhe der sonnen; die weite eines orts ꝛc. nehmen: prendre la hauteur du soleil; la distance d'un lieu. Zeit; aufschub nehmen: prendre du tems; prendre délai. Das wort nehmen: prendre la parole. Die flucht nehmen: prendre la fuite. Es nehmen wie es kommt: prendre le tems comme il vient; les choses comme elles viement. Zu zeugen nehmen: prendre à témoin. In pacht nehmen: prendre à ferme. Etwas genau nehmen: prendre la chose à la rigueur. Die oberhand nehmen: prendre le pas sur quelcun. Eins für das ander nehmen: prendre l'un pour l'autre. Etwas auf seine gefahr nehmen: prendre une chose à ses perils & fortunes. Ein weib; einen mann nehmen; se marier. Eine zum weib; einen zum mann nehmen: prendre pour femme; pour mari. Wasser nehmen: se laver les mains. Schaden nehmen: avoir du mal; du dommage; faire une perte: se gâter. Ein exempel nehmen: prendre exemple. Einem etwas nehmen und es dem andern geben: †* decouvrir St. Pierre pour couvrir St. Paul. Man hat ihm alles das seinige genommen: †* on a joué au roi dépoüillé.

Auf sich [über sich] nehmen: prendre sur soi. Ich nehme das auf mich: je prends cela sur moi; j'en reponds. Er nimmt zu viel auf sich: il prend trop sur soi; il se charge de trop de choses.

Zu sich nehmen; verdauen: user. Der krancke kan nichts mehr, als warme brühen, zu sich nehmen: ce malade ne peut plus user que des bouillons.

†* Gott hat ihn zu sich genommen: Dieu l'a appellé.

Das gibt und nimmt mir nichts! je ne prends ni ne mets rien à cela; je n'y prends ni n'y mets.

Mehr nehmen, als man berechtiget ist: *étendre la courroye.

Nehmer, *f.m.* preneur. Es gibt mehr nehmer als geber: il y a plus de preneurs que de donneurs.

* Nehmisch, *adj.* qui aime à prendre.

Nehren, v. Nähren.

Neid, *f.m.* envie; jalousie. Neid tragen gegen jemand: porter envie à [être jaloux de] quelcun. Etwas aus neid thun: faire quelque chose par envie; par jalousie. Neid erwecken: donner de la jalousie; exciter l'envie. Neid auf sich laden: s'atirer l'envie. Vor neid bersten; vergehen: être rongé [sêcher] d'envie; être dévoré de l'envie.

Neiden, *v. a.* porter envie; envier. Einen um sein glück neiden: envier quelcun [lui porter envie] pour sa fortune; envier le bonheur de quelcun.

Neider, *f.m.* envieux. Viel neider haben: avoir des envieux.

Besser neider, als mitleider: *prov.* il vaut mieux faire envie, que pitié.

Neidisch, *adj.* envieux. Ein neidisches gemüth: un esprit envieux. Einen mit neidischen augen ansehen: regarder quelcun avec des yeux d'envie.

Neige, *f.f.* baissiere; lie; reste. Das ist von der neige: c'est de la baissiere. Das faß ist auf der neige: le tonneau est à la lie. Die neige aus dem glase: le reste du verre. Ich mag eurer neige nicht: je ne veux pas de vôtre reste.

* Sein gut; ihre schönheit ist auf der neige: son bien; sa beauté est sur son déclin. Sein leben ist auf der neige: il est au bout de sa carriere; il tire à sa fin.

Neigen, *v. a.* baisser; pancher; incliner. Das haupt neigen: baisser [incliner] la tête. Auf eine seite neigen: pancher d'un côté.

Neigen, *v. n.* sich neigen, *v. r.* pancher; incliner; avoir du panchant; de l'inclination. Zur liebe; zum krieg ꝛc. neigen: incliner à l'amour; à la guerre. Zum untergang neigen: pancher à [vers] la ruïne; aler en déclinant. Sein glück neigt sich: sa fortune va en déclinant. Sich zu seinem ende neigen: definer. Die schweren cörper neigen sich nach dem centro: les corps graves appetent le centre.

Sich neigen; einfallen wollen: être incliné; faire un bosse; menacer ruine. Diese mauer neiget sich, will einfallen: †* ce mur fait la révérence.

Sich vor einem neigen: s'incliner devant quelcun. Sich zur erden neigen: se baisser à terre. Die ähren neigen sich: les épis se versent. Sich vor dem altar neigen: saluër l'autel.

* Sich zu einem neigen: avoir de l'inclination pour quelcun. Gott wird sich zu unserm gebet neigen: Dieu exaucera nos prieres; se laissera fléchir à nos prieres.

Sich zu dem ende neigend, *adj.* caduc. Das glück dieses hof-manns neiget sich sehr zu dem ende: la fortune de ce courtisan est fort caduque. Dieser krancke neiget sich zu dem tode: ce malade tourne à la mort.

Neigung, *f.f.* inclination. Natürliche neigung: inclination naturelle. Schlechte neigung zu etwas haben: n'avoir point d'inclination pour [à] quelque chose. Man will ihn zu einem rechts-gelehrten machen, er hat aber gar keine neigung darzu: on le veut faire de robe, mais il n'a nulle veine qui y tende.

✗ Neigung, *f.f.* [*t. de géometrie*] inclinaison. Neigung einer ebenen fläche gegen einer andern: inclinaison de deux plans. Natürliche neigung schwerer cörper zu dem mittel-punct der erde: propension.

Nein, *adv.* non; nenni. Nein oder ja sagen: dire oui ou non. Ich sage nein dazu: je m'y opose; je n'y consens nullement. Nein, ich weiß es nicht: nenni, je ne le sai pas.

O nein! ach nein! oh! que non.

Nein doch: eh! non; nullement.

Nein fürwahr: non certes.

Nein wohl nicht: non assurement; nullement; jamais.

Nelcke; Nelcken-blume, *f.f.* Nägelein, *f.n.* oeillet.

Nelcken-beet, *f.m.* oeilleterie.

Nelcken-staude, *f.f.* Nelcken-stock, *f.m.* pié d'oeillet; giroflée.

Nelcken-straus, *f. m.* bouquet d'oeillets.

Nelcken-zimmet-baum, *f. m.* ravensara.

Nennen, *v. a.* [Ich nenne, ich nennte ou nannte, ich nennete, genennt ou genannt] nommer; apeller. Man nennet ihn N. il se nomme N. Etwas bey seinem rechten namen nennen: apeller une chose par son véritable nom. Jemand ehren halber [in ehren] nennen: nommer quelcun par honneur. Ein kind nach dem vater nennen: apeller un enfant du nom de son pere. Nennet mir einen, der das thue: nommez en un qui fasse cela. Einen, in gesellschafft und in seiner gegenwart, bey seinem namen nennen: clabauder quelcun. Die sachen, bey ihrem namen, nennen: nommer les choses par leur nom.

Nennbar, *adj.* exprimable. Eine nennbare zahl: nombre exprimable.

Nenner, *f. m.* [*t. de aritmetique*] dénominateur.

Nennung, *f. f.* nomination. Die nennung zu einer pfarr; pfründ ꝛc. haben: avoir la nomination d'une cure; d'une prébende.

Nennwort, *f. n.* [*t. de grammaire*] nom substantif; mot dénominatif.

Nero, *f. m.* [*nom d'homme*] Neron.

Nerve, *f. f.* nerf. Es lauffen sieben paar nerven aus dem gehirn: il part du cerveau sept paires de nerfs. Zurück lauffende nerve: nerf recurrent. Vereinbarte nerven, die zu einerley verrichtung und bewegung dienen: nerfs conjuguez. Eine schmeckende nerve: gustatif. Die lieb-äugelnden nerven: nerfs pathétiques. [*t. d'anatomie.*]

⚹ Nerven-safft, *f. m.* [*t. de médécine*] suc nerveux.

Nerven-stärckende artzney, *f. f.* neutritique.

⚹ Nerven-zittern, *f. n.* tressaillement de nerfs.

Nervicht, *adj.* voller nerven: nerveux; plein de nerfs; garni de nerfs.

Nessel, *f. f.* ortie. Taube nessel: ortie morte; ortie puante. Sich an den nesseln verbrennen: s'ortier.

Nessel-garn, *f. n.* ficelle.

Nessel-saame, *f. m.* graine d'ortie.

Nessel-sucht, *f. f.* [*t. de médécine*] essera.

Nessel-tuch, *f. n.* mousseline. Sehr feines nessel-tuch von Bengala: adatais; chabnam; rosée. Nessel-tuch, so aus einem kraut, co genannt, in China gemacht wird: copou.

Nest, *pl.* Nester, *f. n.* nid. Sein nest bauen; machen: faire son nid. Ein nest ausnehmen: prendre une nichée. Die vögel sind ausgeflogen, hie ist nicht mehr als das leere nest: les oiseaux sont envolez, il n'y á plus que le nid. Im nest [auf dem nest] sitzen: être au nid. Zu nest gehen: chercher son nid. Nest eines raub-vogels: aire. Ein nest junger katzen: chatée.

†* Ein schlauer fuchs hält das nest rein; oder ein witziger begehet keine leichtfertigkeit, wo er bekannt ist: un bon renard ne mange jamais les poules de son voisinage.

†* Ein ieder vogel lobt sein nest: *prov.* à chaque oiseau son nid est beau.

†* Er sizt in einem guten nest: il a trouvé un bon nid; il est bien acommodé; bien à son aise.

†* Ein elendes nest; ratzen-nest: [*t. de mépris*] un vrai nid à rats; une méchante demeure.

†* Ein nest voll diebe; huren ꝛc. une nichée de voleurs; de garces.

†* Der mensch kommt nicht aus seinem nest, d. i. aus seiner wohnung: cet homme ne sort point de son nid.

Nestel, *f. m.* éguillette. Den nestel zuknüpffen: aufknüpffen: nouër; lâcher l'eguillette.

† Einem den nestel knüpffen: nouër l'éguillette à quelcun; l'empêcher par un prétendu charme de consommer son mariage.

Das nestel-knüpffen, *f. n.* nouëment de l'aiguillette. [*sorte de malefice.*]

Nesteler; Nestel-beschläger; Nestel-krämer, *f. m.* éguilletier.

Nesteln, *v. a.* éguilleter.

Nestel-loch, *f. n.* oeillet.

Nestel-nadel, *f. f.* éguille de tête.

Nestel-steiff, *f. m.* fer d'éguillette.

Nesten; nisten; nisteln, *v. n.* nicher. Die kleinen vögel nisten in den sträuchen: les petits oiseaux nichent dans les buissons. Nisten; gestende bauen, [*t. de fauconnerie*] marteler; marteller.

Nestlein, *f. n.* petit nid.

Nestorianer, *f. m.* [*hérétiques*] Nestoriens.

Nestorianer ketzerey, *f. f.* Nestorianisme.

Nest-vogel, *f. m.* poussin.

Nest-voll, *f. n.* nichée.

Nethinim, *f. m.* Nethinéen. [*ils étoient les valets des sacrificateurs des juifs.*]

Nett, *adj.* net; propre. Nett und sauber: net & propre. Eine nette haut: un teint net. Nettes kleid: un habit net. Nett in kleidern; in leinen ꝛc. seyn: être propre en habits; en linge. Ein netter druck: impression fort nette. Eine nette stimme haben: avoir la voix nette.

Nett, *adv.* netement; proprement; tout net. Sich nett halten; se tenir netement; proprement. Nett schreiben; reden ꝛc. écrire; parler netement. Nett gekleidet: vêtu proprement. Etwas nett abschlagen: refuser une chose tout net. Nett abschneiden; couper net; tout net.

Nettigkeit, *f. f.* neteté; propreté.

Netz, *f. n.* rets; filet; panneau. Netze stellen: tendre des filets. Das netz auswerffen: lâcher [jeter] les filets; les rets. Netz zu grossen see-fischen: combliere. Ein grosses netz, mit viereckigen und rauten-förmigen maschen, schuepffen u. d. damit zu fangen: pentiere.

* Einen ins netz führen: tendre un panneau à quelcun; lui donner ocasion de faire une faute.

* Ins netz fallen: donner dans le piége; dans le panneau.

Netz, [*t. d'anatomie*] coife de ventre. Netz über dem gedärme: epiploon. Das wunderbare netz: rets admirable.

Was zu dem netz gehöret: epiploïque.

Netz, [*t. de boucher*] crepine. Das netz vom kalb; lamm ꝛc. crepine de veau; d'agneau.

Netz-bruch, *f. m.* [*t. de médécine*] epiplocele.

Netzen, *v. a.* mouiller.

Netz-faß, *f. n.* jatte. [*t. de sculpteur.*]

Netz-förmig, *adj.* [*t. d'anatomie*] retiforme.

Netzen, auf dem ballhaus: filets.

Netzlein, *f. n.* reseau.

⚹ Netz-puls-ader, *f. f.* artere epiploïque.

⚹ Netz-schale, *f. f.* [*t. de vitrier*] plaquelain.

⚹ Netzen-stange, *f. f.* daran die fisch-netzen getrocknet werden: affiche.

Netzen-steine, *f. m. pl.* pareaux.

Netz-weise, *adv.* de reseau. Netzweise gestrickte haube: coife de reseau.

Neu, *adj.* neuf; nouveau; nouvel. Ein neues kleid: habit neuf. Neue schuhe: souliers neufs. Neuer wein; frucht ꝛc. vin; blé nouveau. Neue anschläge: nouveaux desseins. Das neue jahr: le nouvel an. Ein neues buch: un nouveau livre. Haben wir nichts neues? n'avons nous rien de nouveau? Ich bringe viel gutes neues [gute neue zeitung] mit: j'aporte de bonnes nouvelles. Eine neue weise: la nouvelle mode. Die neue welt: le nouveau monde. Das neue licht: la nouvelle lune. Auf neue rechnung; auf ein neues: à nouveau compte; à nouveaux frais. Das alte wieder neu machen: renouveller les vieilles choses. Einen neu kleiden: habiller quelcun de neuf. Lust zu neuen dingen haben: être porté aux nouveautés. Seit dem frieden giebt es nicht viel

neues:

neues: † depuis la paix les nouvelles languissent. Neue eheleute, die nur vor einem jahr hochzeit gehabt haben: nouveaux mariez.

Neues vom jahr: nouveauté. Die erbsen sind theuer, wenn sie noch etwas neues vom jahr heissen: les pois sont chers dans leurs primeurs.

? Ein neuer mensch: un homme neuf; qui n'a point d'experience. Er ist noch neu in seinem amt: il est bien neuf [tout neuf] en son emploi; en ses afaires. Neue pferde: chevaux neufs; qui n'ont pas encore servi.

Das neue testament: [*t. consacré*] le nouveau testament; la nouvelle alliance.

Der neue mensch: [*t. de pieté*] le nouvel homme. Ziehet den neuen menschen an: soïez revêtus du nouvel homme.

Aufs neue; von neuem: *adv.* de nouveau. Von neuem anfangen: recommencer de nouveau.

Neubacken, *adj.* frais; tendre. Neubacken brodt: pain frais; pain tendre.

†* Ein neubackener Edelmann: nouveau noble; noble de nouvelle impression.

Neubekehrt, *adj.* nouveau converti; proselite. Die neu-bekehrten in Franckreich: les nouveaux convertis de France.

Beschaffenheit der neu-bekehrten: proselitisme.

✕ **Neubruch**, *f. m.* [*t. d'agriculture*] novale.

Neuburg; Neuenburg, *f. n.* Neufchatel: *ville & principauté confinant à la Suisse.*

Neuerfunden, *adj.* nouveau; de nouvelle invention. Die neu-erfundene welt: le nouveau monde. Eine neu-erfundene kunst: un art nouveau. Ein neu-erfundenes werckzeug: instrument de nouvelle invention.

Neuerlich, *adj.* nouveau; innové. Neuerliche dinge einführen: introduire des nouveautés. Es ist gefährlich, etwas neuerliches einzuführen: il est dangereux d'innover.

Neuerung, *f. f.* nouveauté; innovation. Neuerungen anfangen: faire des innovations. Ohne einige neuerung: sans rien innover.

Neuerung, störung in dem besitz, [*t. de palais*] nouvelleté.

Neuerung-stiffter, *f. m.* novateur.

Neuerwählt, *adj.* nouvellement [recemment] élû.

Neugebacken, v. Neubacken.

Neugebaut, *adj.* nouvellement bâti.

Neugebohren, *adj.* né recemment; qui vient de naître. Ein neugebohrnes kind: part. [*t. de jurisprudence & de médécine.*]

Neugekleidet, *adj.* habillé de neuf.

Neugeworben, *adj.* nouveau; nouvellement enrollé. Ein neugeworbener soldat: nouveau soldat. Neugeworbene völcker: nouvelles levées.

Neugierig, *adj.* curieux. Ein neugieriger mensch, der alles ausstäuckert: †* furet.

Neugierigkeit, *f. f.* curiosité.

Neuglaubig, *adj.* proselite.

Neuheit; Neuigkeit, *f. f.* nouveauté. Nach neuigkeiten begierig seyn: aimer les nouveautés.

Neujahr, *f. n.* le nouvel an. Einem das neujahr wünschen: féliciter quelcun sur le nouvel an; de la nouvelle année.

Neujahrs-geschenck, *f. n.* étrenne.

Neujahrs-tag, *f. m.* le jour de l'an.

Neujahrs-wunsch, *f. m.* compliment [félicitation] pour le jour de l'an.

Neuigkeit, v. Neuheit.

Neulich, *adj.* passé. Der neuliche handel: l'action passée dernierement. Aus eurem neulichen schreiben habe ich ersehen: j'ai apris par vôtre derniere lettre.

Neulich, *adv.* dernierement; depuis peu.

Neuling, *f. m.* novice; neuf. Er ist ein neuling im krieg; am hof; in der liebe 2c. c'est un novice dans la guerre; à la cour; en amour; il est encore neuf à la &c.

Neumachen, *v. a.* renouveller.

Neumond, *f. m.* nouvelle lune.

Neu-mond, [*parmi les anciens juifs*] neomenie.

Neun, *adj.* neuf. Die neun kunst-göttinnen: les neuf muses. Um glocke neun; um neun uhr: à neuf heures.

Neunauge, *f. f.* lamproie.

Die rote neun, *f. f.* neuf de coeur.

Neunfältig, *adj.* neuf fois autant.

Neunte, *adj.* neuviéme. Der neunte tag: le neuviéme jour. Carl der neunte: Charles neuf; Charles neuviéme. Der neunte theil eines gantzen: neuviéme. Der neunte tag eines fiebers u. d. neuviéme. Sie tritt in den neunten mond ihrer schwangerschafft: elle entre dans son neuf.

Zum neunten, *adv.* neuviémement.

Neunzehen, dix neuf. Der neunzehende: dixneuviéme.

Neuntzig, *adj.* nonante; quatre vingtdix. Ein und neuntzig: quatre vingtonze.

Neuntzigste, *adj.* quatre vingt-dixiéme.

Neunzigjährig, *adj.* qui a quatre vingt dix ans. Ein neunzigjähriger greis: un vieillard de 90. ans.

Zum neuntzigsten, *adv.* nonantiémement.

Neun und zwantzig; neun und dreyssig 2c. vingt-neuf; trente-neuf.

Neutrum, *f. n.* neutre. Zu einem neutro machen: neutriser.

Als ein neutrum, *adv.* neutralement. Dieses verbum wird zuweilen als ein neutrum gebraucht: ce verbe s'emploïe quelquefois neutralement.

Neuvermählt, *adj.* nouveau marié.

Nicasius, *f. m.* Nicaise.

Nicht, nit, *adv.* ne; pas; non; ni; point. Ich will nicht: je ne veux pas. Es sey also, oder nicht: qu'il soit ou qu'il ne soit pas. Noch nicht: pas encore. Ich zweifle nicht daran: je n'en doute point. Das kan nicht seyn: cela ne se peut pas. Es ist nicht möglich: il n'est pas possible. Ich will es gar nicht [durchaus nicht] thun: je ne le ferai point du tout. Wo nicht: si non. Nicht mehr: pas davantage; pas plus. Nicht ehre; nicht reichthum macht den menschen glückselig, sondern die gottesfurcht: ni les honneurs, ni les richesses ne font la félicité de l'homme, mais la pieté.

Zu nicht machen: anéantir; reduire au néant. Gott der die welt geschaffen, kan sie wieder zu nicht machen: Dieu qui a crée le monde, le peut anéantir. Des feindes anschläge zu nichte machen; rompre [faire échouër; faire évanouir] les desseins des ennemis.

Zu nicht werden: s'anéantir; échouër; s'evanouir; aler en fumée; devenir à rien.

Mit nichten, *adv.* nullement.

Nichtachtung, *f. f.* mépris.

Das Nichtbekennen, *f. n.* Farbe-verleugnung, *f. f.* [*t. du jeu des cartes*] renonce. Die strafe des nichtbekennens erlegen: paier la renonce.

Nichtduldung, *f. f.* intolerance.

Einer, der leute von anderer religion nicht dulten will: intolerant.

Nichtgebrauch, *f. m.* non-usage.

Nichthaltung, *f. f.* seines worts: violement de sa parole.

Nichtig, *adj.* nul; invalide; vain; inutile. Nichtige handlung: acte nul; invalide. Nichtige arbeit: travail inutile. Nichtige entschuldigung: vaine [frivole] excuse; * bricole.

Nichtigkeit, *f. f.* nullité; invalidité; vanité: peu de fondement.

Nichts, *f. n.* rien. Nichts wissen: ne savoir rien. Um nichts sorgen: ne se soucier

soucier de rien. Nichts zu leben haben: n'avoir pas de quoi vivre. Nichts zu thun haben: n'avoir rien à faire. Nichts thun [nichts anders thun] als spielen ꝛc. ne faire que jouer. Es wird nichts draus: il n'en sera rien: cela se reduira à rien. Es ist nichts, das ich um eurentwillen nicht thun wolte: il n'est rien que je ne fasse pour l'amour de vous. Ich verlange nichts bessers: je ne demande pas mieux. Das ist nichts gegen dem andern: ce n'est rien à l'égal [en comparaison] de l'autre. Das gilt [thut] alles nichts: tout cela ne fait rien; ne sert de rien. Ich habe nichts dawider zu sagen: je n'ai rien à y redire.

Nichts; vergebene mühe; sorge: blanque. Ich habe in meinem schiebsack gesucht, meine uhr herauszulangen, ich habe aber darinnen nichts gefunden: j'ai fouillé dans ma poche pour tirer ma montre, mais j'y ai trouvé blanque. Seine hoffnung wird zu nichts: ses esperances deviennent à rien.

†* Wo nichts ist, hat der Kayser sein recht verlohren: [*proverbe*] là où il n'y a rien l'empereur [*le roi*] a perdu ses droits.

Nichtscheinung, *f. f.* des monds, oder die zeit, da man ihn nicht siehet: défaut de la lune.

† Nichts gutes: [*t. populaire*] Das stincket, wie nichts gutes: cela put effroiablement. Er flucht wie nichts gutes: il jure horriblement.

† Nichts drüber: [*t. populaire*] Er ist freundlich, daß nichts drüber: il est caressant, autant qu'on le peut être.

Nichts destoweniger; nichts destominder, *conj.* néanmoins; cependant; toutefois.

Nichts nutz, *adj.* inutile; qui ne vaut rien.

Nichtsnutzigkeit, *f. f.* inutilité.

Nichts werth, *adj.* indigne; qui ne vaut rien. Nichts werthe ursach: motif indigne. Nichts werther mensch: un vaurien; bougre; chiasse; homme de paille; poiloux. Er ist der nichtswertheste unter allen menschen: il est la chiasse du genre humain. Nichtswerthe dinge; narren-possen: babioles. Um nichtswerthe dinge streiten: †* disputer sur la pointe d'une aiguille.

Nichtwirckung, *f. f.* [*t. de mystique*] passiveté.

Nick, *f. m.* signe de la tête; clignement des yeux.

† Er steckt voll nick und tück: c'est un homme plein de méchanceté.

Nickel, *f. m.* Nicolas.

† Nickel, [*t. injurieux*] putain; garce.

Nicken, *v. n.* cligner des yeux; faire signe de la tête.

Nicken: branler la tête en sommeillant; sommeiller étant assis.

Niclas, *f. m.* Nicolas.

Nicodemus, *f. m.* Nicodeme.

Nider; nieder; niedrig; niedrig, *adj.* bas. Ein niederer [niedriger] stuhl: un siége bas. Niederes [niedriges] land: païs bas; campagne basse. Ober- und Nieder-Sachsen: Saxe superieure & inferieure. Niedrige stimme: voix basse.

* Niedriges gemüth: esprit bas; ame basse. Niedriger stand: fortune; [condition] basse; dépression.

Niderbeugen, *v. a.* baisser; abaisser. Sich zur erde niederbeugen: se baisser à terre. Einen baum niederbeugen: abaisser un arbre.

Sich niderbücken, *v. n.* se baisser à terre.

† **Niderbüchsen**, *v. a.* canarder.

✗ **Niderdruck**, *f. m.* [*t. de chasse*] abatures; foulures, [*que le cerf fait en passant.*]

Niederdrucken, *v. a.* fouler; rabaisser.

* Eine sache; ein gericht niederdrucken: étouffer [supprimer] une chose; un bruit.

Sich niederdrucken, *v. r.* sich an einem engen ort verbergen: se blottir.

✗ Sich niederdrücken: se raser. Das rebhuhn drücket sich nieder, wenn es die raub-vögel innen wird: la perdrix se rase quand elle apperçoit les oiseaux. [*t. de fauconnerie.*]

Nieder-eigenthum, *f. n.* [*t. de droit féodal*] domaine utile.

Niderfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber à terre; tomber à la renverse; se prosterner. Von einem schlag niederfallen: tomber à la renverse d'un coup. Vor dem König niederfallen: se prosterner devant le roi. Auf die knie niederfallen: se mettre à genoux.

Die rebhüner sind da niedergefallen: [*t. de chasse*] les perdrix se sont remises ici.

Niederfällen, *v. a.* abattre; faire tomber; tuër.

Nidergang, *f. m.* couchant; occident. Der nidergang der sonnen: couchant [coucher] du soleil. Gegen dem nidergang: vers l'occident. Der nidergang eines gestirns mit der sonne: le coucher cosmique d'un astre.

Nidergebogen, *adj.* courbé; baissé.

Nidergebuckt, *adj.* baissé.

Niderachen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] [*il se dit des astres*] se coucher.

Nidergeleget, *adj.* abdiqué.

Niderhauen, *v. a.* [*conj. c.* hauen] sabrer; massacrer.

Niderhucken, *v. n.* s'accroupir.

Niderkleid, *f. n.* haut de chausse.

Niderknien, *v. n.* se mettre à genoux; s'agenouiller.

Niderkommen, *v. a.* accoucher; se délivrer. Sie ist glücklich niederkommen: elle s'est délivrée heureusement. Verursachen, daß eine schwangere frau vor der zeit niederkommt: blesser une femme.

Niderkunfft, *f. f.* accouchement; délivrance; part. [*t. de jurisprudence & de médécine.*] Zeichen einer baldigen niederkunfft von sich geben: marquer.

Niderlage, *f. f.* [*t. de guerre*] défaite; déroute. Eine harte niederlage: une grande défaite.

Niderlage; waaren-gewölbe eines kauffmanns: magasin; magazin. Niederlage für durchgehende waaren: magazin d'entrepôt. Waaren in die niederlage schaffen: magaziner.

Niderlage, [*t. de marine*] débarcadour.

Niederlage in einer see- und handelsstadt: étape.

Niderland, *f. n.* Païs-bas.

Niderländer, *f. m.* Hollandois; Flamand.

Niderländerin, *f. f.* Hollandoise; Flamande.

Niederländisch, *adj.* Hollandois; Flamand.

Niderlassen, *v. a.* descendre. Korn vom boden; wein in keller niederlassen: descendre du blé du grenier; du vin dans la cave.

sich Niderlassen, se placer; se poster; s'asseoir. Die armee ließ sich auf der ebene nieder: l'armée se posta dans une plaine. Will er sich nicht niederlassen: vous plait-il de vous asseoir? Als man sich allerseits niedergelassen: aprés que chacun eut pris place. Der vogel läßt sich auf dem baum nider: l'oiseau se perche sur une arbre.

sich Niderlassen an einem ort: se domicilier; s'établir en un lieu.

Niderlauffen, *v. n.* courir en bas.

Niderlegen, *v. a.* mettre bas. Seine bürde niderlegen: mettre bas sa charge; se décharger de son fardeau. Ein amt niderlegen: se demettre de son emploi.

✗ Niderlegen, *v. a.* consigner; déposer. Eine nidergelegete summe zur sicherheit der sportuln, so zu entrichten sind: consignation. [*t. de palais.*]

Der platzregen legt das getreide nieder: les grandes pluïes versent les blés.

sich Niderlegen, *v. r.* se coucher; tomber malade.
Das gewehr niderlegen, sich ergeben: poser les armes. [*t. de guerre.*]
✠ Niderlegung, *s. f.* einer gewissen summe, wegen zu entrichtender sportuln: consignature.
Niderreissen, *v. a.* [*conj. c.* reissen] démolir; raser; abattre.
† **Niderrumpeln**, *v. n.* [*t. populaire*] dégringoler; tomber du haut en bas.
Niderschiessen, *v. a.* [*conj. c.* schiessen] tuër d'un coup de pistolet &c.
Die vestungs-wercke niderschiessen: découvrir. [*t. de guerre.*]
✠ **Niderschlag**, *s. m.* bey dem tactführen: fraper. [*t. de musique.*]
Niderschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] abattre.
✠ Die dünste niderschlagen: abattre les vapeurs. [*t. de médecine*] Feuchtigkeit, so eine aufgelösete sache niderschläget: précipitant. [*t. de chymie.*]
Niderschelln, *v. a.* sabrer.
Nidersetzen, *v. a.* mettre; poser. Setz das auf den tisch nieder: mettez cela sur la table.
sich Nidersetzen: s'asseoir.
Nidersincken, *v. n.* [*conj. c.* sincken] se laisser tomber; se renverser.
Niderstechen, *v. a.* [*conj. c.* stechen] tuër d'un coup d'estoc.
Niderstossen, *v. a.* [*conj. c.* stossen] renverser; pousser; tuër d'un coup d'estoc.
Niderträchtig, *adj.* bas; abjet. Ein niderträchtiges gemüth: ame basse; esprit bas.
Niderträchtigkeit, *s. f.* bassesse d'ame. Niederträchtigkeit des gemüths, der schreib-und red-art: * fange.
Nidertreten, *v. a.* [*conj. c.* treten] fouler aux piez.
Niderwärts, *adv.* en bas; en descendant.
Niderwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] abattre; jeter par terre.
sich Niderwerffen, *v. r.* se prosterner.
Nidrigkeit; Niedrigkeit, *s. f.* bassesse.
Nie; niemals, *adv.* jamais. Das habe ich nie gehöret: je n'ai jamais ouï dire cela. Es vergehet nie ein tag, da nicht ꝛc. il ne se passe jamais un jour, que &c.
Niede; nieten, v. Niete.
† **Niedel**, *s. m.* [*mot de province*] crême.
† **Nieden**, *adv.* bas; en bas. Hiernieden: ici bas.
Nieder, v. Nider.
Niedlich, *adv.* friand; délicat. Niedliche bissen: morceaux délicats; friandises.
Niedlich, joli; agréable; mignon.
Niedlich, *adv.* delicatement; joliment.
Niedlichkeit, *s. f.* delicatesse; friandise.
Niedrig, v. Nidrig.
Niemägen, *s. n.* Nimegue: *ville du duché de Gueldre.*
Niemals, v. Nie.
Niemand, *pron.* personne; nul. Niemand kan zweyen Herren dienen: nul ne peut servir deux maitres. Es ist niemand zu hause: il n'y a personne au logis.
‡ Niemand, *s. m.* Alles auf den niemand schieben; der niemand hat es gethan: *cela se dit, lorsqu'il est arrivé quelque mal, & que chacun s'en lave les mains; que personne n'y veut avoir part; il n'y a personne qui veuille l'avoir fait.*
Nier, *s. m.* Niere, *s. f.* rognon; rein. Kalbs-nieren: ochsen-nieren: rognon de veau; de beuf. Die nieren des menschen: les reins dans le corps.
* Der Herr prüfet die nieren: [*t. consacré*] Dieu est le scrutateur des reins.
Nieren braten, *s. m.* longe de veau.
Nieren-fett, *s. n.* graisse qui couvre les rognons.
Nieren-gries, *s. m.* gravelle. Mit dem nieren-gries behafftet seyn: être incommodé de la gravelle.
Nieren-stein, *s. m.* pierre aux reins. Mittel vor den nieren-stein: nephretiques.
Nieren-stück, *s. n.* rognon de veau.
Nieren-sucht, *s. f.* Nieren-wehe, *s. n.* mal des reins.
Niesen, *v. n.* éternuër. Der tabac macht niesen: le tabac fait éternuër.
Niese-mittel, *s. n.* Das niesen macht: ptarmique.
Niese-pulver, *s. n.* poudre sternutative; errhines.
Nieser, *s. m.* Niesen, *s. n.* éternuëment; éternument. Es kommt mich ein niesen an: il me vient un éternument.
Niesewurtz, *s. f.* hellebore. Unächte niese-wurtz: elleborine: alisma à grappe. Schwartze niese-wurtzel: ellebore noir. Weisse niese-wurtzel: ellebore blanc.
Nießbar, *adj.* mangeable; potable: qui se peut manger ou boire. Nießbare speisen; geträncke: viandes mangeables; boissons potables.
Nießbrauch, *s. m.* [*t. de pratique*] usufruit. Der nießbrauch eines gutthes: l'usufruit d'une terre.
✠ Nießbrauchs-recht, *s. n.* [*t. de palais*] droit usufructuaire.
Niessen, v. Geniessen.
✠ **Nietblech**, *s. n.* [*t. de serrurier, coutelier &c.*] rosette.
Niete, *s. f.* Nietnagel, *s. m.* envie. Eine niete am finger abreissen: arracher une envie.
Niete, billet blanc de la loterie.
✠ Niete, *s. f.* rivet; clavette; clou à river. Eine starcke niete, so die feder an einem schloß vest hält: estoquiau. Nieten, welche die schloß-decke mit den übrigen stücken zusammen halten: estoquiaux.
✠ Nieten, *v. a.* river.
Niet-hammer; Beschlag-hammer, *s. m.* [*t. de maréchal*] brochoir. Niet-hammer, [*t. de serrurier*] estampes.
Nietnagel, v. Niete.
† **Nisseln**; nagen; benagen, *v. a.* [*t. populaire*] grignoter.
✠ **Nil-fluß**, *s. m.* [*t. d'astronomie*] Nil.
Nilus, *s. m.* Nil: *fleuve, qui traverse une grande partie de l'Afrique.*
Nimmer; nimmermehr, *adv.* jamais jamais plus. Nimmer ruhen: n'être jamais en repos. Er kommt nimmer wieder: il ne reviendra plus. Ich will es nimmer thun: je ne le ferai plus. Ich will dir es nimmermehr vergessen: je ne l'oublierai jamais; de ma vie.
† Nimmernüchtern, *s. m.* [*t. injurieux*] yvrogne; biberon.
† Nimmersatt, *s. m.* insatiable.
‡ Nimmerstag, *s. m.* Auf den nimmerstag: *phrase proverbiale pour dire*, jamais.
† **Nipf**; Nupp; Nupf, *s. m.* petit trait. Einen kleinen nipf thun: boire un petit trait.
† **Nipfen**; nippen; nupfen, *v. n.* beuvoter.
† Nipfweise, *adv.* à petits traits.
Nirgend, *adv.* nulle part. Er ist nirgend zu finden: il ne se trouve nulle part. Er kan nirgend bleiben: il ne dure en aucun lieu. Er weis nirgend hin: il ne sait où donner de la tête. Das kommt von nirgend anders her, als ꝛc. cela ne vient que &c.
Niß, *s. f.* lente; lande. Den kopff voll nisse haben: avoir la tête chargée [pleine] de lentes.
Nißicht; nißig, *adj.* plein de lentes.
Niß-kamm, *s. m.* peigne à petites dents.
Nisten, v. Nesten.

Nit, v. Nicht.

Nixe, *f. f.* Gespenst in weibs-gestalt: succube.

Noah, *f. m.* Noé.

Kleiner Noah, *f. m.* No.

Noah nachkommen: Noachides.

Noch, *adv.* encore. Noch mehr: encore davantage. Er ist noch nicht hier: il n'est pas encore ici. Ich will noch warten: j'attendrai encore. Noch einmal: encore une fois. Er wird noch lang nicht kommen: il ne viendra encore de long tems. Noch eins so viel: le double. Ihr habt noch eins so viel, als ich: vous avez le double de ce que j'ai. Ihr habt das noch eins so theuer bezahlt, als es werth ist: vous avez païé cela au double de sa juste valeur. Er ist noch immer kranck: il est toûjours malade; il continuë d'être malade. Das ist noch nie gesehen worden: cela ne s'est jamais veu; cela ne s'est point veu encore. Und wenn er noch so reich ꝛc. wäre: fût-il [quand il seroit] plus riche qu'il n'est; l'homme le plus riche du monde.

Nochmals, *adv.* encore une fois. Seine meynung nochmals, mit kurtzen worten, sagen: reduire son avis.

Noht; noth; not, *f. f.* necessité; besoin; extrêmité. Höchste; dringende noht: extrême; [urgente] necessité; besoin pressant. In solcher noht konte ich nicht anders: dans cette extremité je ne pus faire autre chose. Noht hat kein gesetz: necessité n'a point de loi. Etwas aus noht thun: faire une chose par necessité. Wenn es die noht erfordert: en cas de necessité; de besoin. Noht leiden: être en danger. Es hat keine noht: il n'y a point de danger; il n'y a rien à craindre. Noht und dürfftigkeit leiden: être dans la necessité; dans le besoin. Die gerechtigkeit leidet noht in diesem fall: la justice soufre en cela; on fait violence à la justice. Die frömmigkeit leidet noht: la pieté est oprimée. In die äusserste noht gerahten: être reduit à la derniere necessité; à l'extrêmité.

Aus der noth eine tugend machen: faire de necessité vertu.

‡* Noth hat kein gesetz, [*proverbe*] la necessité contraint la loi.

Es hat keine noth, daß er kommt: il n'a garde de venir.

Mit noht [mit genauer noht] davon kommen: se sauver avec peine; avoir de la peine à se sauver.

Zur noht [nach noht] zu leben haben: avoir le necessaire.

Seine noht [nohtdurfft] verrichten: aler à ses necessités; lâcher l'aiguillette.

Die schwere noht: le mal caduc; épilepsie. Wider die schwere noht dienlich: antiepileptique.

Noht, *adj.* necessaire; besoin. Es ist nicht noht, euch zu sagen: il n'est pas necessaire de vous dire. Nachdem es noht seyn wird: selon le besoin.

Noht-arbeit, *f. f.* Noht-werck, *f. n.* travail pressant; oeuvre de necessité.

Nohtdurfft; Notturfft, *f. f.* necessité; indigence. Nohtdurfft leiden: être dans la necessité; dans l'indigence.

Seine nohtdurfft haben: avoir ses necessités; le necessaire. Einem die nohtdurfft verschaffen: fournir le necessaire à quelcun. Zur nohtdurfft und nicht zur lust essen: manger pour la necessité, non pour la volupté.

Seine nohtdurfft reden: dire ce qu'il faut; parler librement pour ses interêts.

Nachdem es die zeit und die nohtdurfft erfordert: au fur & à mesure. [*t. de pratique.*]

Nohtdürfftig, *adj.* necessiteux; indigent.

Nohtdürfftigkeit, *f. f.* indigence; necessité.

†* Man kan die noch wohl einmal von nöthen haben, die man iezo nicht achtet, oder gar vor den kopff stösset: il viendra un tems, où les vaches auront besoin de leurs queuës.

Von nöthen haben: avoir besoin.

Nöthen; nöthigen, *v. a.* [*le premier ne vaut rien du tout*] necessiter; contraindre. Einen zu etwas nöhtigen: necessiter quelcun à une chose. Nöhtige sie herein zu kommen: contrain les d'entrer.

Nöthigen; zwingen, forcer; contraindre. Einen mit gewalt nöthigen: dragonner quelcun. [*ce mot est nouveau.*]

Nohtfall, *f. m.* cas de necessité; de besoin.

Noht-freund, *f. m.* ami fidelle; qui persiste dans l'amitié malgré la mauvaise [quoi qu'il arrive] fortune.

Nohthafft, *f. f.* [*t. de pratique*] exoïne; impossibilité de se trouver à l'assignation. Nohthafften einwenden: envoïer son exoïne.

Nohthelffer, *f. m.* qui vient à l'aide; qui donne du secours; liberateur.

Nöhtig; nöthig; nötig; notwendig, *adj.* necessaire; pressant. Nöhtige dinge zu verrichten haben: avoir des afaires pressantes. Ein nöhtiges mittel: un moïen necessaire. Es ist nicht nöhtig, euch dieses zu sagen: il n'est pas necessaire de vous le dire. Dem nöhtigsten am ersten rathen: courir au plus pressant. Etwas nöhtig haben: avoir besoin d'une chose. Wozu ist es nohtig? à quoi bon cela? Der nichts nöthiges zu thun hat: libre. Dem sey wie ihm wolle, es ist nöhtig; il faut-il.

Nöhtig; nothwendig, *adv.* necessairement; de necessité.

Nöhtigen, prier; convier. Einen gast nöhtigen: convier un ami. Sehr nöhtigen, *v. a.* reforcer. Ich kan die leute nicht sehr zum essen nöhtigen: je ne sçaurois reforcer le gens pour les faire manger.

Noht-lüge, *f. f.* mensonge officieux.

‡* Noht-nagel, *f. m.* Ich soll gewiß der noht-nagel seyn: on m'emploïe faute d'un autre; parce qu'on n'en trouve point d'autre.

Noht-pfennig, *f. m.* argent mignon.

Noht-sache, *f. f.* pressant besoin; urgente necessité; necessité necessitante.

Nohtsächlich, *adj.* necessaire; indispensable.

Nohtsächlich, *adv.* necessairement; de necessité; de toute necessité; de necessité absoluë.

✗ Noht-stall, *f. m.* [*t. de maréchal*] travail.

Noht-tauffe, *f. f.* Einem kind die noht-tauffe geben: ondoïer un enfant.

Nöhtung; nöhtigung, *f. f.* contrainte; force; instance. Nöhtung brauchen: user de contrainte. Alle meine nöhtigungen sind vergebens: toutes mes instances sont inutiles.

Nohtwehr, *f. f.* Eine nothwehr begehen: tuër à son corps défendant.

Nohtwendig, v. Nöhtig.

Noht-werck, v. Noht-arbeit.

Noht-zucht; noht-züchtigung, *f. f.* viol; violence *commise contre la pudicité d'une femme ou d'une fille.*

Nohtzüchter, *f. m.* violateur.

Nohtzüchtigen, *v. a.* forcer [violer] *une femme ou une fille.*

Nohtzüchtigung, v. Nohtdurfft.

Noht-zwang, *f. m.* violence; force.

† **Nollen**, *v. n.* [*mot de province*] troter.

† Noll-bruder, *f. m.* [*t. de mépris*] frere mendiant.

Nonconformist, *f. m.* non-conformiste. [*en Angleterre.*]

Nonn; Nonne, *f. f.* religieuse; moniale; nonain. Eine nonne werden: se faire religieuse. Nonnen, von einem gewissen orden, die enge einges schlossen, und mit hohen mauren umgeben sind: amurées. Die ältesten nonnen, in einem kloster: anciennes. Man muß die ältesten nonnen dieserwegen zu rath ziehen: il faut consulter les anciennes sur cette affaire. Blau gekleidete nonnen: religieuses de l'annonciade; les célestes; les filles bleües. Ein mägdlein zu einer nonne machen: ‡ guimper une fille.

✗ Nonne, *f. f.* [*t. de boucher*] batte.

‡* Nonnen-fleisch, *f. n.* Es ist ihr kein nonnen-fleisch gewachsen: *prov.* elle n'est

n'est pas faite pour le couvent; le couvent n'est pas son fait.
Nonnen-kloster, *f. n.* couvent; monastere de religieuses.
Norbertus, *f. m.* [*nom d'homme*] Norbert.
Nord, *f. m.* nord; septentrion. Nach norden: au nord; au septentrion. Sich gegen norden wenden: se retourner vers le nord. Gegen norden segeln: faire le nord.
Norder-breite, *f. f.* [*t. de géographie &c.*] latitude septentrionale.
Nordisch, *adj.* du nord. Die nordischen potentaten: les puissances du nord.
Nord-land, *f. n.* terre septentrionale; païs septentrional; païs du nord.
Nord-länder, *f. m.* septentrional; natif des païs du nord.
✗ Nordlich, *adj.* [*t. de mer*] septentrional; de nord. Nordlicher wind: vent de nord; aquilonaire.
✗ Nord-licht, *f. n.* aurore septentrionale.
Nördlingen, *f. n.* Nordlingue: *ville de Suabe.*
✗ **Nord-nord-ost**, *f. m.* nord-nord-est.
✗ Nord-nord-west, *f. m.* nord-nord-ouëst.
✗ Nord-ost, *f. m.* nord-est.
✗ Nord-ost-wind, *f. m.* galerne; vent de nord-est.
Nord-pol, *f. m.* [*t. de géographie*] pole arctique; nord.
Nord-see, *f. f.* mer du nord.
Nord-seite, *f. f.* côté du nord; plage septentrionale.
Nord-stern, *f. m.* étoile polaire; étoile du nord.
✗ Nord-west, *f. m.* nord-ouëst. Der wind ist nord-west; es ist nord-westen-wind: le vent est nord ouëst.
✗ Nord-westen-wind, maëstral; vent de nord-ouëst.
Nord-wind, *f. m.* vent de nord; vent de bise.
Normannier, *f. m.* Normand.
Normannisch, *adj.* de Normandie.
Norwegen, *f. n.* Norvegue: *roïaume du Nord de l'Europe.*
Nössel, *f. n.* chopine.
Nösselein wein, *f. n.* chopinette. Ein nösselein wein mit einander trincken: boire chopinette.
Notarius, *f. m.* notaire. Notarius, der mit sachen, die den Römischen hoff betreffen, zu thun hat: notaire apostolique.
Was ein notarius gemacht hat: notarial.
Note, *f. f.* note. Die noten verstehen: savoir les notes. Nach den noten singen: chanter la note. Weisse; schwartze; geschwänzte; doppelt-geschwänzte note: note blanche; noire; crochuë; double-crochuë. Auf einer note halten: peser. Noten im singen aussprechen: solfier. Note, die man leise singen, oder auf einem instrument leise spielen muß: basse-note. Theilung einer note: sincope. Eine note theilen: sincoper une note. Die gleichheit der note, in dem baß, mit der note des discants: contre-point simple. Wann aber viele noten einer stimme, nur mit einer von den andern harmoniren: contre-point figuré ou diminué. Note, deren mehr als eine auf einen schlag gehen: partiale.
Noten, glossen, anmerckungen, remarques; marges.
† Noten-schmidt, glossen-macher, *f. m.* [*t. de mépris*] remarqueur.
Notification, oder nachricht, daß eine sache aus dem gericht abgefordert worden: [*t. de palais*] cedule evocatoire.
Novatianer, *f. m.* [*sorte d'héretiques*] Novatien.
Nu, v. Nun.
Nüchtern, *adj.* sobre. Ein nüchterner mensch: homme sobre.
Nüchtern, à jeun. Ich bin noch nüchtern: je suis encore à jeun. Er ist nie nüchtern: il est toûjours sou. Wiederum nüchtern werden: desenivrer. Er ist seit acht tagen nicht nüchtern worden: il ne desenivre point depuis huit jours.
Nüchtern, *adv.* à jeun. Die meß nüchtern hören: ouïr la messe à jeun.
Mit nüchternem leibe: à coeur jeun.
Nüchternheit, Nüchterkeit, *f. f.* sobrieté.
✗ **Nudel**, *f. f.* die kapp-häne damit zu stopffen: paton.
Nudeln, *f. f.* marcaroni; tourtelets.
Nudel-brett, *f. n.* tailloir aux macaroni.
† Nudel fresser, *f. m.* [*t. injurieux*] parasite; écornifleur.
Nudel-suppe, *f. f.* soupe aux macaroni.
Nulle, *f. f.* zero. [*t. d'arithmetique.*]
✗ Nullität, *f. f.* querela nullitatis, [*t. de palais*] propositon d'erreur.
Numer, *f. f.* numero.
Numer-buch, *f. n.* livre de numero.
Nunmehr; nunmehr, *adv.* desormais; déja.
Nun; nu, *adv.* à présent; présentement; maintenant; à cette heure. Nun sehen wir es: nous le voïons à présent &c. Von nun an: dés à présent; dés maintenant.
Nun daß, nun ein anders, tantôt l'un & tantôt l'autre. Nun sind wir reich, und nun arm: tantôt nous sommes riches & tantôt pauvres.
Nun wohlan! or ça! Nun saget mir: or dites moi. Als er nun angelanget: or étant arrivé. Nun wohlan, in rechtem ernst: or sus, c'est tout de bon.
Er mag nun kommen oder nicht: qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas.
Nun dann, so mag es seyn: soit donc.
Er hat sich nun einmahl bedacht: il s'est enfin avisé; déterminé.
Er ist nun erst aufgestanden; angelangt &c. il ne fait que de se lever; que d'arriver.
Nun, nun, *interj.* eh. Nun, nun, was ists dann mehr? eh, qu'importe?
Nur, *adv.* seulement. Nur ein wenig: tant soi peu seulement. Nicht nur: non seulement. Gebt mir nur dieses: donnez moi seulement cela. Ich habe nur so viel: je n'ai que cela. Er hat nur das hemd an: il n'a que la chemise. Er ist nur ausgegangen: il vient de sortir; il ne fait que de sortir. Dieses ist nicht nur erlaubet, sondern noch darzu geboten: cela est non seulement permis, mais encore commandé.
Wenn nur, pourvûque. Wenn ich nur so viel hätte: pourvûque j'eusse tant. Wenn ich ihn nur antreffe: pourvûque je le trouve.
Wer nur kommt, der wird eingelassen: on laisse entrer tout le monde. Wer es nur verlangt, der bekommt: on en donne à qui [à quiconque] en veut.
Machet nur fort: vîte! dépechez vous. Gebt nur her, was da ist: ça, donnez ce qu'il y a. Er mag nur immerhin zornig seyn: qu'il se fâche tant qu'il voudra.
Nürnberg, *f. n.* Nuremberg: *ville d'Allemagne.*
Nürnbergisch, *adj.* de Nuremberg.
Nuß, *f. f.* noix. Nüsse beissen: casser des noix. Taube nuß: noix creuse. Löcherige nuß: noisette vereuse. Eingemachte nüsse: noix confites. In die nüsse gehen: aler cueillir des noisettes. Nüsse abschlagen: chabler les noiers.
✗ Nuß am einem arm-brust; feuer-schloß: noix.
✗ Nuß, am kolber-stock, [*t. de marine*] moulinet.
✗ Nuß an einem astrolabio &c. genouillere.
✗ Nuß, an dem steuer-ruder, [*t. de marine*] noix.
‡ * Wer die nüsse gefressen, mag auch die schalen wegkehren: *prov.* qui a fait la folie, la paie.
‡ * Das ist eine harte nuß: *prov.* c'est un point [une afaire] bien dificile.

‡* Das ist nicht einer tauben nuß werth; ich gäbe nicht eine taube nuß drum: *prov.* je n'en donnerois pas un zest.
‡* Er fällt drein, wie kunz in die nüsse: *prov.* il y va de cul & de tête, comme une corneille qui abat des noix; il s'y porte précipitamment & avec ardeur.
Nuß-baum, *f.m.* noïer.
Nußbäumen, *adj.* de noïer. Nußbaumen holtz: bois de noïer. Der kern in dem nuß-baumen holtz: coeur de noïer.
Nuß-beisser; nuß-picker, *f. m.* bréant; *oiseau.*
Nuß-farb, *adj.* couleur de bois de noix.
Nuß-garten; nuß-wald, *f.m.* coudraie; lieu planté de coudriers.
Nuß-haher, *f. m.* geai.
Nuß-kern, *f.m.* cerneau.
Nuß-knacker, *f.m.* casse-noisette.
Nuß-laub, *f.n.* feuille de noïer.
Nüßlein, *f.n.* petite noix.
Nuß-öl, *f.n.* huile de noix.
Nuß-picker, v. Nuß-beisser.
Nuß-schale, *f. f.* coquille de noix.
Nuß-schelfe, *f. f.* Grüne nuß-schale: écale; brout de noix.
Nuß syrup, *f. m.* dianucum.
Nutz, *f. m.* profit; utilité; usage; interêt. Einer handlung guten nutzen haben: tirer un grand profit de son negoce. Ein ieder sieht auf seinen nutzen: chacun cherche son profit. Zum gemeinen nutz: à l'utilité [à l'usage] du public. Seinen nutzen [eigenen nutzen] suchen: chercher son interêt. Ich finde meinen nutzen nicht hierbey: je n'y trouve pas mon interêt; mon compte. Sich etwas zu nutz machen: profiter [tirer avantage; faire usage] d'une chose. Etwas zu seinem nutzen anwenden: mettre une chose à profit. Eine sache, die grossen nutzen bringet: afaire bien profitable. Das ist kein nutz: cela ne sert de rien; il n'est d'aucune utilité.
Nutz, nütz, nutzbar, nützlich, *adj.* bon; utile; profitable; fructueux. Nutz seyn: être utile. Ein nützliches buch: un livre utile. Ein nutzbarer handel; ein nutzbares land-gut &c. negoce; terre profitable. Es wird euch nützlich seyn: il vous sera fructueux. Worzu ist dieses nütz? à quoi cela est-il bon? Das ist zu nichts nütze: cela ne sert de rien.
Nutzbar, v. Nutz.
Nutzbarkeit; nützlichkeit, *f. f.* utilité; profit; avantage; fruit.
Nutzbarlich, *adv.* à profit. Sein geld nutzbarlich anlegen: mettre son argent à profit.
Nutzen, *v. a.* faire profit; mettre à profit; faire valoir. Ein gut nutzen: faire valoir une terre. Sein geld nutzen: faire valoir [faire profiter; mettre à profit] son argent. Sein amt rechtschaffen nutzen: faire valoir sa charge.
Nutzen, nützen, *v. n.* être utile; profiter; servir. Das nutzet mir nichts: cela ne me profite de rien; ne me sert de rien. Er hat mir viel genützet: il m'a été tres-utile; de grande utilité.
Der etwas nutzet, oder gebrauchet: usant. [*t. de palais.*]
Nutz-holtz, *f. n.* [*t. de grurie*] bois vif.
Nützlich, v. Nutz.
Nützlich, *adv.* utilement; fructueusement.
Nützlichkeit, v. Nutzbarkeit.
⁜ Nutz-niesser, *f. m.* [*t. de pratique*] usufruitier.
⁜ Nutz-niesserinn, *f. f.* usufruitiere.
⁜ Nutz-niessung, *f. f.* usufruit.
Nutzung, *f. f.* usage; jouïssance; fruit. Die nutzung eines guts haben: avoir l'usage d'un bien. Uberlassung der nutzung eines crediteren, mit allen herrschaftlichen rechten: assiette de rente. [*t. de jurisprudence.*]
Nymphe, *f. f.* nimphe. Hügel- und wald-nymphe: napée.
⁜ Nymphen, an der weiblichen schaam: ailes, ou ailerons.

O.

O, *f. n.* un O.
O! oh! oho! *interj.* o! oh! O Gott! o himmel! o Dieu! o ciel! O ja! o nein! oh qu'ouï! oh que non! O du tölpel! oh! le lourdaut. O daß das nimmer geschehen wäre! oh que cela ne fût jamais arrivé.
Ob, *conj.* si. Wer weiß, ob es wahr sey: qui sait, si cela est vrai. Es fragt sich, ob der &c. on demande si le &c. Er thut, als ob [gleich ob] er mich nicht kennete: il fait comme s'il ne me connoissoit pas; il fait semblant de ne me pas connoître.
Ob, *prép. qui régit l'abl.* [*elle est de province, on dit plutôt* über] dessus; sur. Es war ob der thür geschrieben: il étoit écrit au dessus de la porte. Ob seiner meynung halten: demeurer ferme sur son opinion. Ob den gesetzen halten: maintenir les loix. * Es schwebt mir eine gefahr ob dem haupt: je suis en danger.
Obacht, *f. f.* soin; observation. Gottes wort in obacht halten: demeurer dans l'observation de la loi de Dieu. Seine dinge in obacht nehmen: avoir [prendre] soin de ses afaires.
Obbemeldt; obberührt; oberwehnt; obgesagt, *adj.* sus-dit; dit ci-dessus; ci-dessus mentionné.
Obbenannt; obgenannt, *adj.* nommé [mentionné] ci-dessus.
Obdach, *f. n.* couvert; logement. Einem das obdach gönnen: donner le couvert à quelcun; le loger chez soi.
Oben, *adv.* dessus; enhaut. Oben und unten: dessus & dessous. Oben seyn; wohnen: être; loger enhaut. Dort oben: là haut. Hier oben: ici haut. Oben auf dem boden: là haut au grenier. Oben her: par dessus; par enhaut. Von oben her: de dessus; d'enhaut. Oben auf der spitze des berges: au haut de la montagne. Von oben hernieder sehen: regarder du haut en bas. Oben fassen: prendre par le haut. Von oben an bis unten aus: depuis de haut jusques au bas. Die artzney hat von oben und unten gewirckt: cette médecine le fit aler par haut & par bas.
Es ist oben gesagt worden: il a été dit ci-dessus.
Oben an, *adv.* au haut bout; à la place d'honneur. Oben an gehen; sitzen: avoir la place d'honneur; la main; le haut bout; le pas.
Oben auf, *adv.* par dessus.
Oben aus, *adv.* par enhaut.
‡* Oben aus und nirgend an wollen: *prov.* avoir de grands desseins, qui ne sont fondez sur rien.
Obendurch, *adv.* par haut.
Obenein; drüber, *adv.* par dessus. Etwas obenein geben: donner quelque chose par dessus le marché.
Obenher, *adv.* par dessus.
Oben herab; oben hernieder; oben herunter, *adv.* d'enhaut.
Obenherein; obenhinein, *adv.* par enhaut.
Obenhin, *adv.* superficiellement; légérement; negligemment; par maniere d'acquit.

Obenhinnis,

Obenhinnig, *adj.* superficiel; léger. Obenhinnige wissenschafft: science superficielle; légére.

Obenhinnigkeit, *s.f.* légéreté; inadvertance; peu d'attention; peu d'aplication.

Ober, *adj.* superieur; d'enhaut; de dessus. Der obere theil: la partie superieure. Die obere stube: la chambre d'enhaut. Der obere stock: le second étage; le haut de la maison. Der obere mühlstein: la meule de dessus. Die obern cörper: les corps superieurs.

Ober-accis-amt, *s. n.* chef d'accise.

Oberacht, *s.f.* [*t. de droit public*] ban general de l'empire.

Ober-ältesten-stelle, bey einer innung, *s.f.* jurande.

Ober-amt, *s.n.* gouvernement général; baillage superieur.

Ober-amtmann, *s. m.* baillif superieur.

Ober-aufseher, *s.m.* intendant général; directeur. Ober-aufseher über die königlichen gebäude: inspecteur general des bâtimens du roi. Ober-aufseher über das see-wesen: intendant de la marine. Ober-aufseher bey einer armee: intendant d'une armée. Ober-aufseher über die kriegs-flotten: intendant des armées navales. Ober-aufsehers district: intendance.

Ober-aufseher, *s. m.* [*t. de religieux*] provincial. Ober-aufseher-amt: *s. n.* intendance. Ober-aufseher der republic Venedig: sopra-proveditour.

Ober-aufseher-amt, *s.n.* intendance.

Ober-aufseherinn, *s. f.* intendante.

Ober-aufsicht, *s.f.* intendance générale; direction. Das gehöret nicht zu seiner ober-aufsicht: cela n'est pas de son intendance.

Ober-bau-inspector, *s.m.* maître ou général des oeuvres.

Ober-befehlshaber, *s.m.* commandant en chef.

Ober-beicht-vater, *s.m.* grand penitencier.

Ober-bein, *s.n.* an den pferden: suros.

✗ Ober-berg-haut, *s. f.* [*t. de marine*] barre d'arcasse.

Ober-bett, *s. n.* couverture d'un lit de plumes.

Ober-Bisthum, *s.n.* Ober-aufsicht in der kirche: exarquat.

✗ Ober-blinde, *s.f.* [*t. de marine*] civadiere. Die ober-blinden-stenge: tourmentin; perroquet de beaupré.

Ober-bogen, oder rücken des bogens, *s.m.* [*t. d'architecture*] extrados. Gewölbe dessen ober-bogen glatt ist: voute extradossée.

Ober-cammer-herr, v. Ober-kämmerer.

Ober-cammer-präsident, *s. m.* contrôleur général des finances. Ober-cammer-präsident, oder ober-schatz-meister der Römischen kirche: le grand chambellan, ou le camerlingue à Rome.

Ober-decke, *s.f.* couverture.

Ober-eigenthum, *s.n.* das sich der lehn-herr vorbehält: domaine direct. [*t. de droit féodal.*]

Ober-eigenthums-herr, *s. m.* seigneur direct; seigneur dominant.

Ober-einnehmer, *s.m.* receveur général.

Ober-ermel, *s. m.* poignets.

Ober-feld-herr, *s. m.* général en chef.

Ober-fläche, *s.f.* [*t. de géometrie*] superficie.

Es giebt länder, wo man nur die ober-fläche der erde umpflügen, d. i. keine tieffe furchen machen darff: il y a des païs, où il ne faut labourer que la superficie de la terre.

Ober-forst-amt, *s. n.* capitainerie.

Ober-forst-meister, *s.m.* Capitaine des chasses; grand maître des eaux & forêts.

Ober-gericht, *s. n.* justice superieure; plaids de l'épée.

Ober-gesims, *s.n.* [*t. d'architecture*] corniche.

Ober-gewehr, *s. n.* [*t. de guerre*] hautes armes.

Ober-gurt, *s. f.* ceinture de dessus.

Ober-hand; ober-stelle, *s.f.* obersitz, *s.m.* main; pas; préséance. Einem die ober-hand geben: donner la main à quelcun; lui donner la place d'honneur. Die ober-stelle haben: avoir la préseance. Die ober-stelle nehmen: prendre le pas sur quelcun.

* Die ober-hand haben: avoir le dessus; la superiorité. Der feind hat die ober-hand behalten; gewonnen: l'ennemi a eu; gagné le dessus; il a eu l'avantage. Die ober-hand wiederbekommen: reprendre le dessus.

Ober-haupt, *s. n.* zwischen dem vorder- und hinter-theil des kopffs: couronne de tête.

* Ober-haupt, chef. Das ober-haupt der kirchen: le chef de l'eglise. Ein ober-haupt erwählen: élire un chef.

Ober-hauptmann, *s. m.* capitaine général.

Ober-haus, *s. n.* le haut de la maison. Das ober-haus bewohnen: tenir le haut de la maison.

Ober-haus im parlament: la chambre haute: *du parlement de la Grande Bretagne.*

Ober-haut, *s. f.* das häutlein, épiderme.

Ober-Herr, *s. m.* seigneur; souverain.

Ober-herrlich, *adj.* seigneurial. Ober-herrliche gerechtigkeiten: droits seineuriaux.

Ober-herrschafft, *s.f.* souveraineté.

Ober-himmel, *s. m.* ciel empirée.

Ober-hödgen, *s.n.* Beysteher, [*t. d'anatomie*] epididime; parastates.

Ober-hof-gericht, *s.n.* conseil souverain.

Ober-hofmeister; Obrist-hofmeister, *s. m.* grand maître de la maison.

Ober-hofmeisterinn, *s.f.* premiere dame d'honneur.

Ober-hof-prediger, *s. m.* premier prédicateur.

Ober-hof-richter, *s.m.* grand prévôt de l'hôtel. Der päbstliche ober-hof-richter: auditeur de la chambre apostolique.

Ober-jäger-meister, *s. m.* grand veneur.

Ober-kammer; Ober-stube, *s.f.* chambre d'enhaut.

Ober-kämmerer; Ober-kammer-herr, *s. m.* grand chambellan; grand chambrier.

Ober-kantzler, *s. m.* grand chancelier.

Ober-keller; Ober-kellner, *s.m.* maître des caves.

Ober-kiefer; Ober-kinnbacke, *s. m.* machoire superieure; de dessus.

Ober-kleid, *s.n.* habit de dessus. Ein ober-kleid, das man über die guten kleider anziehet: calobre.

Ober-knecht, *s. m.* maître valet.

Ober-koch, *s.m.* maître queux.

Ober-küchenmeister, *s.m.* chef de cuisine.

Ober-land, *s. n.* païs haut; partie haute d'une province.

Ober-länder, *s.m.* qui est du haut païs.

Ober-land-richter, *s.m.* juge superieur d'une siége provincial.

Ober-leder, *s. n.* [*t. de cordonnier*] empegne.

Ober-lefftze, Ober-lippe, *s. f.* levre de dessus.

Ober-leib, *s. m.* partie superieure du corps; le haut du corps.

✗ **Oberlof**, *s. m.* [*t. de marine*] pont; tillac. Ein verschlag, der zu ende des vorder-packs, bis an das stück-gerüste, auf dem oberlof gemacht wird: coltie. Der theil des oberlofs, zwischen dem grossen, und dem fockemast: converso. [*t. de mer.*]

Alles was über dem oberlof ist: Hauts du vaisseau.

Ober-lufft, *s. f.* haute region de l'air; la region superieure de l'air.

Ober-magen-mund, *s. m.* [*t. d'anatomie*] l'orifice superieur de l'estomac.

Obermann, *s. m.* [*t. du jeu des cartes*] valet superieur.

* Obermann, maître; superieur; plus habile; plus fort. Er hat seinen obermann gefunden: il a trouvé son maître.

Neben-ober-meister, *s. m.* [*t. d'artisans & de corps de métier*] bachelier.

* Ober-meister, maître. Er ist mein obermeister: il est mon maître; il est plus habile que moi.

Ober-parlement, *s. n.* [*en Angleterre*] la chambre haute.

Ober-parlements-herr, *s. m.* pair.

Ober-pfarrer; Ober-priester, *s. m.* archiprêtre.

Ober-policey-meister, *s. m.* lieutenant général de police.

Ober-post-meister, *s. m.* grand maître des postes.

Ober-rechnungs-rath, *s. m.* chambre des comptes.

Ober-rechnungs-rath, *s. m.* conseiller à la chambre des comptes.

Ober-recht, *s. n.* droit de souverain; souveraineté.

Ober-regent, *s. m.* gouverneur général.

Ober-regiment, *s. n.* gouvernement général.

Ober-richter, *s. m.* juge superieur.

Ober-rock, *s. m.* robe: *pour les femmes*; surtout, *pour les hommes*; paletot. Ein langer ober-rock für geistliche und obrigkeitliche personen: simarre.

✗ **Ober-saum**, *s. m.* [*t. d'architecture*] ceinture.

Ober-schatzmeister, *s. m.* grand tresorier.

Ober-schenck, *s. m.* grand échanson.

Ober-schenckel, *s. m.* cuisse.

Ober-schmeer-bauch, *s. m.* épigastre.

Ober-schreiber, v. Ober-secretarius.

Ober-schuldheiß; Ober-schultreiß, *s. m.* grand prévôt.

Ober-schwelle, *s. f.* [*t. d'architecture*] linteau.

Ober-secretarius, *s. m.* premier sécrétaire; doïen des sécrétaires.

Ober-segel, *s. n.* [*t. de mer*] hunier.

Ober-sitz, v. Oberhand.

Oberst, *adv.* au plus haut. Zu oberst auf dem berg: au plus haut [au sommet] de la montagne.

Ober-stallmeister, *s. m.* grand écuïer.

Ober-stelle, v. Oberhand.

✗ Ober-stelle, *s. f.* das haupt, *s. n.* [*t. de blason*] chef.

✗ **Oberstemmen**, *s. f. pl.* [*t. de cordonnier*] ailettes.

✗ **Oberstenge**, *s. f.* mit ihrem flatternden segel, dadurch man ein gewisses zeichen giebet, [*t. de marine*] perroquet en banniere.

Oberster, *adj.* supreme; le plus haut. Der oberste stock des hauses: le plus haut étage de la maison. Die oberste gewalt: le pouvoir supreme; la puissance souveraine. Der oberste Monarch: le souverain monarque. Der oberste grad: le supreme degré. Der oberste Staats-minister: le premier ministre. Der oberste actuarius, oder secretarius, bey einem parlament: greffier en chef.

Oberster, *s. m.* superieur; chef; principal; prince. Die obersten des volcks: les superieurs [les chefs] du peuple. Der oberste der teufel: le prince des diables. Der oberste der schule: le principal [chef] de la sinagogue.

Oberster; Obrister, [*t. de guerre*] colonel. Oberster zu fuß: colonel d'infanterie. Oberster zu pferd: colonel de cavalerie; mestre de camp.

Oberst-leutenant, *s. m.* lieutenant colonel.

Oberst-wachtmeister, *s. m.* major d'un régiment.

Oberst-wacht-meister-stelle, *s. f.* majorité.

Obertheil der backen, *s. m.* & *n.* [*t. de médécine*] paummeau.

Ober-wind, *s. m.* [*t. de mer*] lof. Den ober-wind haben: être au lof; au vent. Den ober-wind halten: tenir le lof; se tenir au lof.

Oberwehnt, v. Obbemeldt.

Ober-wolle, *s. f.* des schaaf-viehes: maire-laine.

Ober-zoll-einnahme, *s. f.* chef de péage.

Obgedacht; obgesagt, v. Obbemeldt.

Obgenannt, v. Obbenannt.

Obgleich; obschon; obwol; obzwar, *conj.* quoique; encore que.

* **Obhand**, *s. f.* main; pouvoir; autorité; protection. Die obhand in einer sache haben: avoir la premiere main dans une afaire. Die obhand über etwas halten: tenir la main à quelque chose.

Obhanden seyn, v. Bevorstehen.

Obhut, *s. f.* Obschutz, *s. m.* protection; garde. Ich befehle euch der göttlichen obhut: je vous recommande en la sainte garde de Dieu. Sich unter jemandes obschutz begeben: se mettre sous la protection de quelcun.

Oblate, *s. f.* oublie; pain à chanter, *pour cacheter de lettres.*

Oblate, hostie.

Obliegen, *v. a.* [*conj. c.* liegen] apartenir; être de devoir; d'obligation. Es liegt mir ob: il m'apartient; il est de mon devoir; je suis obligé.

Obliegenheit, *s. f.* devoir; obligation.

Obrigkeit, *s. f.* magistrat; juge; seigneur. Die höchste Obrigkeit: le souverain seigneur. Sich zu der Obrigkeit wenden: recourir au magistrat; à son juge; à la justice.

Obrigkeit, jurisdiction; puissance. Unter eines Obrigkeit gehören: être de la jurisdiction de quelcun. Es ist keine Obrigkeit ohne von Gott: il n'y a point de puissance, si non de Dieu.

Obrigkeitlich, *adj.* qui apartient au magistrat; seigneurial. Obrigkeitliche gewalt: pouvoir qu'on exerce en qualité de magistrat. Obrigkeitlicher befehl: ordonnance seigneuriale. Zu obrigkeitlicher würde gelangen: parvenir à la magistrature.

Obrister, v. Oberster.

Obs, *pour* ob es. Versucht, obs angehen will: voïez s'il va; s'il réussit. Ich zweifle, obs möglich sey: je doute qu'il soit possible.

Obs, v. Obst.

Obschon, v. Obgleich.

Obschreiben, *v. a.* mettre une suscription; une inscription. Einen brief obschreiben: mettre le dessus [la suscription] d'une lettre.

Obschrifft,

Obſchrifft, *ſ. f.* ſuſcription; adreſſe; deſſus d'une lettre.
Obſchrifft, v. Obwort.
Obſicht, *ſ. f.* intendance; inſpection; direction.
Obſchweben, *v. n.* être prêt à venir; menacer. Die gefahren, ſo uns obſchweben; obſchwebende gefahren: les dangers qui nous menacent.
Obſieg, *ſ. m.* victoire; triomphe. Den obſieg erlangen: gagner la victoire.
Obſiegen, *v. n.* triompher; avoir le deſſus. Allen ſeinen feinden obſiegen: triompher de tous ſes ennemis.
Obſt, *ſ. n.* fruit; fruitage. Der baum hängt voller obſt: l'arbre eſt plein de fruit. Das obſt brechen: cueillir les fruits. Gern obſt eſſen: aimer les fruits. Frühzeitig obſt: fruit précoce; hatif. Spätes obſt: fruit tardif. Vom obſt leben: vivre de fruitage.
Obſt-baum, *ſ. m.* arbre fruitier.
Obſt-fleck, *ſ. m.* tache qui vient de fruit.
Obſt-garten, *ſ. m.* verger.
Obſt-höcker; Obſt-kramer; Oebſtler, *ſ. m.* fruitier.
Obſt-höckerin; Obſt-krämerin; Oebſtlerin, *ſ. f.* Obſt-weib, *ſ. n.* fruitiere.
Obſt-hüter, *ſ. m.* meſſier.
Obſt-kammer, *ſ. f.* Obſt-keller, *ſ. m.* fruiterie; ſerre.
Obſt keller, v. Obſt-kammer.
Obſt-korb, *ſ. m.* ſo länglicht und mit einem hendel verſehen: noguet.
Obſt-krämer; Oebſtler ꝛc. v. Obſt-höcker.
Obſt-leſer, *ſ. m.* cueilleur de pommes; de fruit.
Obſt-marckt, *ſ. m.* marché au fruit; au fruitage.
Obſt-reich, *adj.* abondant en fruitage.
Obſt-zeit, *ſ. f.* ſaiſon des fruits.
Obwohl, v. Obgleich.
Obwort, *ſ. n.* Obſchrifft, inſcription; deviſe. Obwort eines ſinnbildes: mot d'une embleme: d'une deviſe. Obſchrifft eines denckmahls ꝛc. inſcription d'un monument.
Ochs, *ſ. m.* beuf. Ein wilder ochs: beuf ſauvage. Junger ochs: bouvillon. Ungariſcher; Polniſcher ꝛc. ochs: beuf de Hongrie; de Pologne. Gemäſteter [fetter] ochs: beuf de haute graiſſe. Einen ochſen ſchlachten: aſſommer [pointer] un beuf. Ein joch ochſen: une paire [couple; un joug] de beufs. Ochſen in die maſt thun: mettre les beufs à l'engrais. Ein junger geſchnittener ochs: bouard.
Contract, da ein herr einem bauer ein paar ochſen zu gebrauchen, mit dem beding, überläſt, daß er jährlich ein gewiſſes, an getraide, geben, und die ochſen wieder erſtatten, oder den werth derſelben bezahlen ſolle: boage.
† * Ochs; Ochſen-kopff, *ſ. m.* [*t. injurieux*] beuf; bouvier; ſtupide; lourdaut; groſſier.
Ochſen-aug, *ſ. n.* oeil de beuf.
Ochſen-aug, [*t. d'aſtronomie*] oeil du taureau.
Ochſen-aug, ein meer-fiſch, in Braſilien: boope.
Ochſen-aug, ein kleines wölcklein, ſo auf der ſee groſſen ſturm erreget: oeil de bouc.
Ochſen-augen, [*t. de cuiſine*] oeufs au miroir.
Ochſen-baur; Ochſen-hirt, *ſ. m.* bouvier.
Ochſen-bein, *ſ. n.* os de beuf.
Ochſen-benſel, *ſ. m.* Ochſen-ſenne, *ſ. f.* nerf de beuf. Ein zuſammen gewundener ochſen-benſel, daran ein fleiſch-hacke gemacht iſt: allonge.
⚹ Ochſen-brech, *ſ. f.* arrête beuf; bugrane, ou bugrate; bugronde; ononis.
‡ * Ochſen-fieber, *ſ. n.* pareſſe. Er hat das ochſen-fieber: c'eſt un pareſſeux; un dormeur.
Ochſen-fleiſch, *ſ. n.* beuf. Fettes; mageres ochſen-fleiſch: beuf gras; maigre. Geſotten; gebraten ochſen-fleiſch: beuf bouilli; roti.
Ochſen-galle, *ſ. f.* amer de beuf; fiel de beuf. [*t. de dégraiſſeur.*]
Ochſen-geſchrey, *ſ. n.* buglement. Brüllen wie ein ochs: bugler.
Ochſenhafft, v. Ochſig.
Ochſen-handler, *ſ. m.* marchand de beufs.
Ochſen-haut, *ſ. f.* Ochſen-leder, *ſ. n* cuir de beuf. Ochſen-häute, die über das ſchwartze meer, nach Conſtantinopel, kommen: acremens.
Ochſen-hertz, *ſ. n.* [*fruit de Siam*] coeur de beuf.
Ochſen-hirn, *ſ. n.* cerveau de beuf.
Ochſen-hirt, v. Ochſen-baur.
Ochſen-horn, *ſ. n.* corne de beuf.
Ochſen-klaue, *ſ. f.* corne du pié de beuf.
Ochſen-knecht; Ochſen-treiber, *ſ. m.* pique-beuf.
Ochſen-kopff, *ſ. m.* tête de beuf.
† * Einen ochſen-kopff haben: [*t. de mépris*] être ſtupide; hébeté.
Ochſen-leber, *ſ. f.* foie de beuf.
Ochſen-leder, v. Ochſen haut.
Ochſen-marck, *ſ. n.* mouëlle de beuf.
Ochſen-marckt, *ſ. m.* marché aux beufs.
Ochſen-maul, *ſ. n.* palais de beuf.
Ochſen-miſt, *ſ. m.* fiente de beuf.
‡ * Ochſen-poſt, *ſ. f.* Auf der ochſen-poſt kommen: venir lentement; tarder à venir.
Ochſen-ſenne, v. Ochſen-benſel.
Ochſen-ſtall, *ſ. m.* étable aux beufs.
Ochſen-ſtein, *ſ. m.* pierre de beuf.
Ochſen-treiber, v. Ochſen-knecht.
Ochſen-oder Kuh-wammen, *ſ. f.* nombles.
Ochſen-ziemer, v. Ochſen-benſel.
Ochſen-zunge, *ſ. f.* langue de beuf.
Ochſen-zunge, buglose: *plante.*
Rothe ochſen-zunge, *ſ. f.* [*plante*] alcana. Rothe ochſen-zungen-wurtzel: orcanette. Wilde rothe ochſen-zunge: onoſma.
† * Ochſig; ochſenhafft, *adj.* [*t. injurieux*] groſſier; ruſtique; ruſtre.
Ochslein, *ſ. n.* bouveau; petit beuf.
Ocker, *ſ. m.* fil; ochre. Brauner ocker: fil rouge. Gelber ocker: fil jaune. Art von Engliſchem ocker gelb: potée.
Octav-flötgen, *ſ. n.* flageolet.
Der auf dem octav-flötlein wohl ſpielet: flageoleur.
Octavius, *ſ. m.* [*nom d'homme*] Octave.
Octavia, *ſ. f.* [*nom de femme*] Octavie.
Oed, *adj.* déſert; ſauvage; inculte. déſolé. Oedes land: païs déſert. Oeder acker: champ inculte. Eine öde ſtadt: ville déſolée. Oed liegen: demeurer inculte; ſauvage. Oed machen: déſoler. Einen acker öd laſſen: laiſſer une terre en friche.
Odem, v. Athem.
Oder, *conj.* ou; ou bien. Alles oder nichts: tout ou rien. Entweder dieſes oder jenes: ou celui-ci ou bien celui-là.
Oder-mennige, *ſ. f.* argemone; aigremoine: *plante.* eupatoire des Grecs.
Oel, *ſ. n.* huile. Jungfer-öl: huile vierge. Geronnen, verdicktes öl: huile grenuë. Das geweihete öl, ſalb-öl: les ſaintes huiles.
In öl braten: cuire quelcun dans une chaudiere d'huile bouïllante.
* Oel zum feuer tragen, *v. a.* aigrir une querelle.
Oel-baum-garten, *ſ. m.* olivet.
Der öl-berg, *ſ. m.* [*t. ſacré*] la montagne des olives.
Oel-blat, *ſ. n.* une feuille d'olivier.
Oel-drüſen, *ſ. f.* amurca.
Oel flaſche, *ſ. f.* bouteille à l'huile.
Oel-geſchirr, *ſ. n.* vaiſſeau d'huile.
† Oel-götz, *ſ. m.* un tronc; lourdaut; ſtupide.
Oel-händeler, *ſ. m.* un huilier.
Oel-hefen, *ſ. f.* la lie d'huile; amurca; feces, ou faiſſes d'huile.
Oelig; ölicht, *adj.* huileux.
Kleine öl-krüge, auf den ſchiffen: huilieres.

Oel-kuche, *f.m.* bignet; crepe.
Oel-mule, *f.f.* moulin à l'huile.
Oel-schlager, *f.m.* huilier.
Letzte Oelung, *f.f.* l'extrême onction.
Oesterreich, *f.n.* Autriche: *archi-duché d'Allemagne.*
Oesterreicher, *f.m.* Autrichien.
Oesterreichisch, *adj.* Autrichien; d'Autriche.
Ofe; Ofen, *f.m.* four; fourneau; fournaise; poële. Den ofen heitzen: chauffer le four; le poële Im ofen backen: cuire dans un four. Im ofen abtreiben: afiner dans un fourneau. Kalck im ofen brennen: brûler de la chaux dans la fournaise. Den ofen auskehren: écouvillonner.
Der feurige ofen der drey männer, in der heil. schrifft: fournaise.
‡* Hinter dem ofen sitzen: [*t. de mépris*] se tenir au coin de son feu; garder son foïer; passer la vie chez soi.
Oefelein, *f.n.* petit fourneau.
Ofen, *f.n.* Bude: *capitale du roïaume de Hongrie.*
Ofen-banck, *f.f.* banc auprés du poële.
Ofen-blech, *f.n.* Ofen-thür, *f.f.* bouchoir.
Ofen-fuß, *f.m.* pié du poële.
Ofen-gabel, *f.m.* fourgon.
Ofen-heitzer, *f.m.* chaufeur de four; de poële.
Ofen-kachel, *f.f.* so viereckig, [*t. de potier*] carreau.
Ofen-krücke, *f.f.* [*t. de boulanger*] rable; fourgon.
Ofen-loch, *f.n.* bouche de four. Ofenloch, in dem schmeltz-ofen, [*t. de manufactures de glace*] tisart.
Ofen-löcher, in dem glas-ofen: ouvreaux.
Ofen-ruß, *f.m.* bidauct. [*t. de teinturier.*]
Ofen-schaufel, *f.f.* [*t. de boulanger*] pele.
Ofen-thür, *f.f.* couvercle.
Ofen-wisch, *f.m.* [*t de boulanger*] écouvillon; patroüille.
Offen, *adj.* ouvert. Offene thür: porte ouverte. Offene augen: yeux ouverts. Eine offene wunde: plaie ouverte. Ein gantz offenes fenster: fenêtre à gueule bée. Eine gantz offene thür: porte à gueule bée.
* Ein offener ort: [*t. de guerre*] place ouverte: *sans fortification.* Offenes land: païs ouvert: *qui donne entrée par tout.*
* Offenes feld: rase campagne.
* Offener wechsel: [*t. de marchand*] lettre de change libre; illimitée; lettres de crédit.
* Offene tafel halten: tenir table ouverte.
* Offenes leibes seyn: [*t. de médecine*] avoir le ventre libre. Ein offener leib: liberté de ventre.
Offener brief: lettre patente. Offenes buch: livre ouvert.
†* Offener kopf, *f.m.* der leicht etwas begreiffet: * esprit ouvert.
Offen, *adv.* ouvert. Offen stehen: être ouvert. Offen bleiben: rester ouvert. Offen lassen: laisser ouvert.
* Etwas offen tragen: porter quelque chose à découvert.
* Den leib offen halten: [*t. de médécine*] conserver le ventre libre. Das kalbfleisch hält den leib offen: le veau tient le ventre libre.
✕ Offen; aufgesperrt, *adj.* [*t. de blason*] pamé.
Die wege sind offen, man kan ungehindert reisen: les chemins sont libres.
Offenbar, *adj.* public; manifeste; ouvert; déclaré. Offenbar werden: devenir public; manifeste; se manifester; se découvrir. Offenbar machen: publier; rendre public; manifester. Der diebstahl; der thäter ist offenbar: le vol; le criminel est découvert. Offenbarer krieg: guerre ouverte; déclarée. Offenbarer feind: ennemi déclarée. Die offenbare see: la pleine mer.
Offenbar; offenbarlich, *adv.* ouvertement; publiquement; à découvert; manifestement.
Offenbaren, *v. a.* manifester; publier; découvrir; déclarer; reveler. Seine meynung offenbaren: déclarer sa pensée. Ein geheimniß offenbaren: découvrir [reveler] un secret. Gott offenbaret seine macht in seinen wercken: Dieu manifeste sa puissance par ses oeuvres. Gott hat uns sein wort geoffenbaret: Dieu nous a revelé sa parole. Er hat meine geheimnisse offenbaret: il a découvert mes secrets.
Der etwas offenbaret: revelateur.
Offenbarlich, v. Offenbar.
Offenbarung, *f.f.* manifestation; revelation. Offenbarung der wahrheit: manifestation de la verité. Göttliche offenbarung: revelation divine.
Die offenbarung Johannis: [*t. consacré*] l'apocalipse.
Offenhertzig, *adj.* franc; sincere; rond; ouvert; à coeur ouvert. Ein offenhertziger mensch: un homme franc; rond &c. Offenhertzige bekänntniß: confession sincere. Mit seinen freunden offenhertzig reden: †* se déboutonner avec ses amis. Allzuoffenhertzig von einer sache reden: se laisser entendre sur une affaire.
Offenhertzig; offenhertziglich, *adv.* franchement; ouvertement; sincerement; rondement.
Offenhertzigkeit, *f.f.* franchise; sincerité.
Offentlich, *adj.* public. Ein offentlich amt: une charge publique. Offentliche schande: infamie publique. Offentlicher ort: lieu public. Offentliches ärgerniß: scandale public. Offentliche tafel halten: manger en public.
Offentlich, *adv.* publiquement; en public.
Official, *f.m.* vicarius eines bischoffs, u.d. official. Ort wo er seine gerichtbarkeit übet: officialité.
Officials-amt, *f.n.* officialité.
Officierer, *f.m.* officier.
Oeffnen, *v. a.* ouvrir. Die thür; das haus öffnen: ouvrir la porte; la maison. Einen brief; packen &c. öffnen: ouvrir une lettre; un balot. Ein testament öffnen: ouvrir un testament. Einen schwerren öffnen: ouvrir un ulcere. Eine ader öffnen: ouvrir une veine. Die augen; ohren öffnen: ouvrir les yeux; les oreilles. Den leib öffnen: déboucher le ventre. Einen todten cörper öffnen: ouvrir un cadavre.
Die glieder öffnen: [*t. d'évolution militaire*] élargir les rangs.
* Den verstand öffnen: ouvrir l'esprit; donner de nouvelles connoissances. Die schrifft öffnen: ouvrir les écritures; les expliquer. Die augen öffnen; ouvrir les yeux; venir à se reconnoître.
Oeffnung, *f.f.* ouverture; evasement. Oeffnung eines schiffs, so allzuweit gemacht ist: evasure. Eine öffnung in den zaun; wall &c. machen: faire une ouverture dans la haie; dans le rampart. Bey öffnung der thore: à l'ouverture des portes. Oeffnung des leibes: benefice de ventre. Künstliche öffnung des unter-leibs, bey wassersüchtigen: ponction. [*t. de médecine.*]
Oeffnung der mauer, um die thüren und fenster: embrasure.
Kleine öffnung oben an dem buchstaben e: oeil d'un *e.*
Oft; öfter; zum öftern; ofters; ofsmahls, *adv.* souvent; frequemment; plusieurs fois. Ein ding oft wiederholen: redire souvent la même chose. An einen ort oft hingehen: aler frequemment en un lieu. So oft als möglich: aussi souvent [autant de fois] qu'il est possible. Ich hab es euch so oft gesagt: je vous l'ai dit tant de fois. Wie oft hab ich euch gewarnet: combien de fois vous ai-je averti. So oft er zu mir kommet: autant de fois [toutes les fois] qu'il me vient voir. Man muß oft taub und stumm seyn: il convient quelque fois d'être sourd & muët. Den menschen hab ich öfter gesehen: il me semble avoir eu autrefois cet homme. Offters einerley thun; reden: réïterer souvent la

même chose; les mêmes discours. Einen oftmahls [zum oftern] besuchen: voir souvent quelcun; le frequenter.

Ofter; oftmahlig, *adj.* frequent. Oftmahlige besuchungen: frequentes visites.

Oftest; zum oftesten, *adv.* le plus souvent; le plus frequemment.

Oh, *v.* O.

Oheim; Ohm, *f. m.* oncle maternel.

Ohm, v. Ahm.

Ohm, *f. m.* & *f.* demi-muid.

Ohn, *prép. qui régit. l'accus.* sans. Ohne mich und dich: sans vous & sans moi. Ohn end: sans fin. Das verstehet sich ohne sagen: cela va sans dire. Ohn unterscheid: sans distinction; indiferemment. Ohn ursach: sans sujet. Ohn alle [ohn einige; ohn die geringste] ursach: sans aucun [le moindre] sujet. Ohn alle gnade: sans aucune misericorde.

Ohne; ohn allein, *adv.* excepté; seulement; si non. Ich werde die gantze woche zu hause seyn, ohne morgen: je serai toute la semaine au logis, excepté demain. Es war nichts in der lade des bundes ohne die zwo tafeln: il n'y avoit dans l'arche de l'alliance, que les deux tables seulement. Niemand kan Jesum einen Herrn heissen, ohne durch den heiligen Geist: nul ne peut dire Jesus être Seigneur, si non par le S. Esprit.

Es ist nicht ohn; nicht ohn ist es zwar, daß ꝛc. il est vrai [j'avouë] que &c.

Ohne das; ohne dem, *adv.* sans cela; quand cela ne seroit pas. Ich muß ohne das ausgehen, also will ich bey euch einsprechen: je sors sans cela, si bien que je vous verrai en passant. Ich habe ohne dem genug zu thun: je suis déja assez ocupé; quand cela ne seroit pas, je suis d'ailleurs assés ocupé.

Ohn werden; ohn seyn; los werden; wegschaffen: se défaire; se délivrer; se décharger. Machet, daß ich dieser sachen ohn werde: déchargez [délivrez] moi de cette afaire. Geld ohn werden: se défaire de son argent; dépenser de l'argent.

Ohngefehr; Ungefehr, *adv.* environ; à peu prés; vers; sur. Ohngefehr zehen: environ dix. Ohngefehr ein jahr: à peu prés un an. Ohngefehr um mitternacht: vers [sur] la minuit.

Ohnmacht, *f. f.* foiblesse; impuissance; manque de force. Natürliche ohnmacht: impuissance naturelle.

Ohnmacht, [*t. de médecine*] foiblesse; défaillance; évanouïssement; pamoison. Es stößt ihm eine ohnmacht zu: il lui prend une foiblesse; une défaillance. In ohnmacht fallen: tomber en pamoison &c.

Was ohnmachten verursachet: sincopique.

Ohnmächtig, *adj.* impuissant; cassé. Ohnmächtige bemühung: eforts impuissans. Ich werde alt und ohnmächtig: je suis vieux & cassé.

Ohnmächtig, tombé en défaillance; pamé. Ohnmächtig werden: pâmer; tomber en pamoison. Eine grosse furcht machet offt ohnmächtig: une grande peur fait souvent évanouïr.

Ohnschattige völcker: asciens.

Ohnschwer, v. Unschwer.

Ohr, *pl.* Ohren, *f. n.* oreille. Das rechte; lincke ohr: l'oreille droite; gauche. Einen bey den ohren ziehen; zupffen: tirer les oreilles à quelcun. Die ohren durchstechen; durchbohren: percer les oreilles. Einen an das ohr [hinter die ohren] schlagen: donner sur les oreilles à quelcun. Die ohren räumen; reinigen: se curer les oreilles. Einem die ohren abschneiden: essoriller quelcun; lui couper les oreilles. Ein hartes; leises ohr haben: avoir l'oreille dure; fine; subtile; délicate. Das klingen in den ohren: le tintement [cornement] d'oreille; le tintouïn dans l'oreille. Es klinget mir in den ohren; das ohr klinget mir: les oreilles me tintent; cornent. Sausen in den ohren: bourdonnement d'oreille. Einem etwas ins ohr sagen: parler à l'oreille à quelcun. Ich habe es mit meinen ohren gehört: je l'ai ouï de mes oreilles.

ҳ Der andere theil auswendig an dem ohr, dem helici gegen über: anthelix.

† * Ich habe mir es hinter die ohren geschrieben: † * je la lui garde bonne.

‡ Das ohr leihen; verleihen; sein ohr neigen; zu ohren fassen: prêter l'oreille; être attentif; écouter favorablement. Das eine ohr für den gegentheil sparen: garder une oreille pour l'autre partie; ne se pas laisser prévenir. Keine ohren zu etwas haben: n'avoir point d'oreille pour quelque chose; ne vouloir point la faire.

* Es kommt mir zu ohren: il vient à mes oreilles; j'en entends parler. So dieses dem Herrn zu ohren kommt: si cela vient aux oreilles du maître; s'il en a connoissance. Man träat mir so viel zu ohren: j'ai les oreilles batuës de tant de choses. Das gehet zu einem ohr ein, und zum andern wieder aus: cela entre par une oreille, & sort par l'autre; il ne se soucie point de ce qu'on lui dit.

* Die ohren stopffen; abwenden: fermer l'oreille; ne vouloir pas entendre. Die ohren aufthun: ouvrir les oreilles; écouter favorablement.

* Das ohr seines Herrn haben: avoir l'oreille de son maître; avoir un libre acces & beaucoup de crédit auprés de lui.

* Einem in den ohren liegen; soufler [corner] aux oreilles; être pendu aux oreilles de quelcun; lui suggerer toûjours quelque chose; l'importuner continuëllement.

* Einem die ohren warm machen: échaufer les oreilles à quelcun; le mettre en colere.

‡ * Den wolff [hund] bey den ohren halten: *prov.* tenir le loup par les oreilles; ne savoir quel parti prendre.

‡ * Einen bey dem ohr kriegen, durch list hintergehen: duper quelcun. Man hat diesen jungen menschen bey dem ohr gekriegt, und ihn zu der heyrath mit dem mädgen überredet: on a tonnelé ce jeune homme, & on lui a fait épouser cette fille.

‡ * Uber die ohren in schulden; in arbeit ꝛc. sitzen: avoir des dettes; des afaires par dessus les oreilles.

‡ * Er ist noch nicht trocken hinter den ohren: [*t. de mépris*] ce n'est qu'un béjaune; c'est un jeune niais.

‡ * Einem den kopff zwischen die ohren setzen: froter les oreilles à quelcun.

‡ * Einen schalck hinter den ohren haben; être un fripon caché; un fin rusé; être malicieux. Er hat es faust dick hinter den ohren: il est aussi fourbe qu'il paroit honnête; il est plus fin qu'il n'en a la mine.

‡ * Sich hinter den ohren kratzen: *prov.* se repentir d'une chose; la regreter.

‡ * Die ohren hängen lassen, wie ein überladener esel: chauvir ses oreilles.

‡ * Einen floch im ohr haben: *prov.* avoir la puce à l'oreille; avoir quelque afaire qui inquiete.

* Kinelige ohren haben: avoir les oreilles délicates; se fâcher aisément.

Pferd, das die ohren spitzt: cheval qui dresse les oreilles; qui a les oreilles droites. Pferd, das hangende ohren hat; die ohren hangen läst: cheval qui a les oreilles pendantes.

Einem pferd; hund die ohren stutzen: essoriller un cheval; un chien.

ҳ Ohr; Oehr an dem schuh: oreille de soulier.

ҳ Ohr an einer schale: oreille d'écuëlle.

ҳ Ohr am topf; kessel ꝛc. anse de pot; de chaudron.

ҳ Ohr in der nadel: cul d'éguille.

ҳ Ohr im buch: oreille de livre.

ҳ Schlaf-mütze mit ohren: bonnet à oreilles.

ҳ Ohr an einem pack: oreille de balot.

Ohr-band; Ortband, *f. n.* [*t. de fourbisseur*] bout du fourreau; bouterolle.

 ҳ Oehren,

✗ Oehren, *v. a.* [*t. de divers artisans*] hafen; kessel öhren: faire des anses aux pots; aux chaudrons. Nadeln öhren: faire des culs aux éguilles.
Ohren abschneiden, *s. n.* essoreillement.
Ohren-beicht, *s. f.* [*t. d'église*] confession auriculaire.
✝* Ohren-bläser; Ohren-träger, *s. m.* [*t. injurieux*] flagorneur; calomniateur; médisant; qui souffle aux oreilles de quelcun des médisances contre les autres.
Ohrenbläserey, *s. f.* raport. Mit seiner ohren-bläserey richtet er im ganzen hause uneinigkeit an: il brouille toute la maison par ses faux raports.
Ohren-bläserin, *s. f.* raporteuse.
✗ Ohren-drüse, *s. f.* [*t. d'anatomie*] parotide.
Ohren-drüse; Ohren-wehe; Ohr-geschwer, *s. n.* absces qui supure par l'oreille; mal d'oreille.
Ohr-drüsen-geschwulst, *s. f.* [*t. de médécine*] orillon; oripeau.
Ohrengellen; Ohrenklingen, *s. n.* tintouin [tintement] d'oreille.
✗ Ohren-höle, *s. f.* [*t. d'anatomie*] cavité de l'oreille. Die innere ohren-höle: coquille; limaçon; conque.
Ohren-ring, *s. m.* oreillette.
Ohren-sausen, *s. n.* bourdonnement d'oreille.
Ohren-schmalz, *s. n.* ordures de l'oreille; suif.
Ohrfeige, *s. f.* souflet. Ohrfeige mit verkehrter hand: revers.
Ohr-finger, *s. m.* doigt auriculaire; petit doigt.
Ohrgang, *s. m.* Ohr-loch, *s. n.* trou de l'oreille.
Ohr-gehäng, *s. n.* pendant d'oreille.
Ohr-geschwer, v. Ohren-drüse.
Ohr-höle, v. Ohren-höle.
Ohricht; öhrig, *adj.* qui a des oreilles. Lang-öhrig: qui a les oreilles longues.
✗ Oehriger topff; napff &c. pot à anses; écuelle à oreilles.
Ohr-knarbel; Ohr-kruspel, *s. m.* cartilage de l'oreille.
Ohr-kreiß, *s. m.* [*t. de médécine*] hélice.
Ohr-küssen, *s. n.* oreiller. Ohr-küssen in der kutsche: custode.
Ohr-läpplein, *s. n.* bout d'oreille; aile; tendron.
✗ Ohr-läpplein des herzens: oreilles du coeur.
Oehrlein, *s. n.* orillon; petite oreille.
Ohr-löffel, *s. m.* cure-oreille.
✝* Böhmischer ohr-löffel: gourdin; bon bâton noueux.
Ohr-perle, *s. f.* perle en pendant d'oreille.

Ohren-sprize, *s. f.* [*t. de chirurgien*] otenchytes.
Ohr-trummel, *s. f.* [*t. d'anatomie*] timpan de l'oreille.
Ohr-wurm, *s. m.* perce-oreille; oreillere.
✗ Ohren-zwang, *s. m.* [*t. de médécine*] otalgie.
Oleander, *s. m.* laurier-rose.
Olive, *s. f.* olive. Art von kleinen oliven: picholines.
✗ Oliven, an den paternostern, [*t. d'architecture*] olives.
Oliven-farbig, *adj.* couleur d'olive; olivâtre.
✗ Oliven-förmig, *adj.* [*t. d'anatomie*] olivaire.
Oliven-förmige wasser-perlen: olivettes.
Omeis, v. Ameis.
Opal, *s. m.* [*pierre pretieuse*] opale.
Onychstein, *s. m.* onix; onyce. Art von Arabischen onychstein: memphite. Ein schwarzer mit carfunckel-farbe untermengeter glänzender und durchsichtiger onychstein: morian.
Opera, *s. f.* opera.
Opern-haus, *s. n.* maison de l'opera.
Operment, *s. m.* arsenic.
Opffer, *s. n.* offrande; sacrifice; oblation; victime. Zum opffer gehen: aler à l'offrande. Opffer bringen: faire des sacrifices; faire [immoler] des victimes. Ein Gott wohlgefälliges opffer: une offrande [oblation] agréable à Dieu. Ein opffer schlachten: égorger une victime. Gehorsam ist besser denn opffer: obéïssance vaut mieux que sacrifice. Opffer, welche die Römer dem Jupiter brachten regen zu erhalten: aquilices. Die priester, so diese opffer verrichteten: aquiliciens.
Opffer-altar, *s. m.* autel des holocaustes.
Opffer-becken, *s. n.* bassin. [*dans les eglises.*]
Opffer-brodt, *s. n.* pain d'oblation.
Opfferer, *s. m.* sacrificateur; immolateur.
Opffer-fleisch, *s. n.* chair des sacrifices; viande sainte.
Opffer-geber, *s. n.* [*t. d'église*] offertoire.
✗ Opffer-gefäße, [*t. d'architecture*] instrumens de sacrifice.
Opffer-geld, *s. n.* Opffer-pfennig, *s. m.* offrande. Opffer-geld, das die weiber, so aus den wochen kommen, dem priester geben, ehe sie zu der kirche gehen: purification.
Opffer-messer, *s. n.* couteau à égorger les victimes; couteau sacré.
Opffer-priester, *s. m.* prêtre; sacrificateur. Opffer-priester zu Rom, die um einer guten erndte willen um die äcker giengen und opfferten: les freres arvales. Opffer-priester der Römer: flamine ou flaminique.
Opffer-thier; Opffer-vieh, *s. n.* victime. Opffer-thier, das zu dem brand-opffer dienete: holocauste.
Opfferung, *s. f.* oblation; sacrifice.
Opffer-wein, *s. m.* vin d'oblation.
Opiat, wider den gifft: aurea Alexandrina.
Opium, *s. n.* suc de pavot; die Türcken nennen es: amphiam.
Opponent, *s. m.* [*t. de collége*] argumentant; opposant.
Oranien, *s. n.* Orange; *ville & souveraineté en France.*
Orant, *s. m.* [*herbe*] oeil du chat.
Oratorium, *s. n.* eine priesterliche gesellschafft; art eines klosters: oratoire.
Das haus, darinnen diese gesellschafft wohnet: oratoire.
Priester des oratorii: oratorien; prêtre de l'oratoire. [*ce sont d'ordinaire de tres-braves gens, qui vivent fort bien.*]
Der sich zu den priestern des oratorii hält: oratorien.
Orden, *s. m.* ordre. Geistlicher; weltlicher; ritterlicher orden: ordre régulier; seculier; de chevalerie. Münchs-nonnen-orden: ordre de religieux; de religieuses. Der Jesuiter; Dominicaner &c. orden: ordre des Jesuïtes; des Dominicains. Der Königliche; Teutsche; Malteser-orden: ordre du roi; Teutonique; de Malte.
Der geistliche orden empfängt, oder darnach strebet: ordinand.
Ordenen; ordnen, *v. a.* régler; disposer; ordonner; commander; ranger. Ein gepränge ordnen: régler une ceremonie. Im testament ordnen: disposer [ordonner] par testament. Der König hat es also geordnet: le roi l'a commandé [ordonné] ainsi. Die bücher auf den schräncken ordnen: ranger les livres sur les tablettes. Besoldung; zahlung ordnen: régler [ordonner] des gages; des paiemens.
Ordnen, [*t. d'église*] Priester &c. ordnen: ordonner des prêtres. Ordiniren; die hände auflegen: imposer les mains. Anderst ordiniren: reordiner, ou reordonner.
Ordinirung, *s. f.* Verleihung eines geistlichen amts oder ordens: ordination. Wiederholte ordinirung: reordination.
Ordnen; setzen, *v. a.* définir.
Ordens-brauch, *s. m.* coutume de l'ordre.

Leistung eines ordens-gelübds: émission.

Ordens-General, *f. m.* général de quelque ordre de religieux.

Ordens-genoß, *f. m.* membre d'un ordre.

Ordens-kleid, *f. n.* habit de l'ordre.

Ordens-leute, *f. m. pl.* religieux.

Ordens mann; Ordens-bruder, *f. m.* religieux; frere de l'ordre.

Ordens-meister, *f. m.* maitre d'un ordre de chevalerie.

Ordens-person, *f. f.* religieux: religieuse.

Ordens-Prior, *f. m.* prieur de l'ordre; prieur claustral.

Ordens-regel; Ordens-satzung, *f. f.* régle [statut] de l'ordre.

Ordens-schwester, *f. f.* soeur religieuse.

Ordens-zeichen, *f. n.* marques d'honneur.

Ordens-zucht, *f. f.* discipline claustrale.

Ordentlich, *adj.* ordinaire; régulier; réglé. Der ordentliche lauf der dinge: cours ordinaire des choses. Ein ordentliches leben führen: mener une vie réguliere. Der ordentliche richter; beicht-vater: juge competent; ordinaire; confesseur ordinaire. Die ordentliche post: l'ordinaire. Ordentliche stunden halten: avoir des heures réglées. Ordentliches kriegs-volck: troupes réglées. Eine ordentliche, wohleingerichtete aufführung: régularité de conduite.

Er ist ein sehr ordentlicher mann: c'est un homme fort rangé.

Ordentlich, *adv.* ordinairement: d'ordinaire; pour l'ordinaire; régulierement.

Ordnen, v. Ordenen.

Ordner, *f. m.* ordonnateur.

Ordnung, *f. f.* ordre; ordonnance; disposition; réglément; contenance. Ordnung der zeit; der geschichte: ordre du tems; de l'histoire. Nach der ordnung erzehlen: reciter par ordre. Ohne ordnung: sans ordre. Richtige ordnung eines gebäudes: ordonnance réguliere d'un bâtiment. Eine schöne; künstliche ordnung: belle; ingenieuse disposition. Aus der ordnung bringen: desarranger; des-agancer. Eine ordnung auslassen: publier un réglément. Wider die ordnung handeln: contrevenir à l'ordonnance; au réglément. Göttliche ordnung: ordonnance de Dieu. Menschliche ordnung: ordre humain. In ordnung stellen; bringen: ranger par ordre; mettre en ordre. Er hält niemals ordnung in seinen sachen: il est toûjours dérangé dans ses affaires. Seine sachen in gute ordnung bringen: régler ses affaires.

Ordnung; gleichheit, verhältniß eines gegen dem andern: classe. Ablancourt, Pascal, Vaugelas und Voiture sind Frantzösische bücher-schreiber von der ersten ordnung: Ablancourt, Pascal, Vaugelas & Voiture sont des auteurs François de la premiere classe. Ordnung, einrichtung einer sache: contenance.

Ordnung, [*t. de guerre*] Eine armee in ordnung stellen: ranger une armée en ordre de bataille. Die ordnung trennen: rompre les rangs. Aus der ordnung treten: sortir des rangs. In guter ordnung ziehen: marcher en bon ordre. Aus der ordnung bringen: mettre en confusion.

Die drey ordnungen des landes: les trois ordres de l'etat. Die dritte ordnung: le tiers état.

Organist; Orgelist; Orgel-schläger; Orger-spieler, *f. m.* organiste.

Orgel, *f. f.* Orgelwerck, *f. n.* orgue; orgues. Die kirche hat eine schöne orgel: il y a de belles orgues dans cette église. Ein orgelwerck von so viel stimmen: orgues à tant de jeux. Einem clavicymbel eine kleine orgel beyfügen: organiser un clavessin. Er ist auf die orgel gegangen die predigt zu hören: il est allé aux orgues pour entendre le sermon.

Orgel-bälge, *f. m.* souflets d'orgue. Die orgel-bälge in ihre behältniß bringen: loger les souflets de l'orgue.

Orgel-bauer; Orgel-macher, *f. m.* facteur d'orgues.

Orgeln, *v. n.* jouer [toucher] de l'orgue; toucher l'orgue.

Orgelist, v. Organist.

✗ Orgel-kaste, *f. m.* cabinet.

Orgel-kaste, damit die jungen Savoyer, oder auch Mayländer, abends auf den gassen herumgehen: tambour.

Orgel-pfeiffe, *f. f.* tuïau d'orgue. Durchlöchert holtz, wodurch die orgel-pfeiffen gehen: tamis. Die grösten orgel-pfeiffen in einer orgel: pedales. Zunge an den schnarrenden orgel-pfeiffen: anche.

Orgel-platz, *f. m.* in einer kirche: tribune.

Orgel-schläger; Orgel-spieler, v. Organist.

Orgel-treter, *f. m.* soufleur d'orgues.

Orientalischer balsam, *f. m.* carpobalsame.

✗ Original, *f. n.* Urschrifft, *f. f.* archetipe. Original einer sache, die gerichtlich, oder vor einem notario abgehandelt worden ist: minute.

✗ Orion, *f. m.* [*constellation meridionale*] Orion; furieux. Die drey sterne des Orions: les trois bourdons.

✗ Orions-gürtel, *f. m.* [*t. d'astronomie*] baudrier d'Orion.

Orkan; grausamer sturm-wind, *f. m.* oragan.

Orlean, *f. m.* eine farbe: achiotl; *les teinturiers l'appellent*: rocou, ou roucou. Mit orlean färben: roucoüer.

Orleans baum, *f. m.* soucouvier.

Orlog *f. m.* guerre.

Orlog-schiff, *f. n.* vaisseau de guerre.

Ort, *f. m.* quart. Drey thaler und ein ort: trois écus & un quart.

Ort, *f. m.* lieu; place; endroit. An einem ort seyn: être en un lieu. Ein bequemer; nahegelegener *rc.* ort: lieu commode; proche. Zeit und ort bestimmen: marquer le tems & le lieu. An allen orten: en tous lieux. Ein unehrlicher ort: lieu infame. Seinen ort einnehmen; an seinen ort gehen: prendre sa place. Etwas von seinem ort verrücken: tirer une chose de sa place; la mettre hors de sa place; la déplacer. An einem bestimmten ort zusammen kommen: se trouver au rendez-vous. Wartet meiner an diesem ort: attendez moi en cet endroit. Ort, wo ein schiff durchstreicht: lague. Ein gefährlicher ort, wo man leicht stürtzen, und hals und beine brechen kan: casse-cou. Von einem ort weggehen, ohne zu verrichten, was man sich vorgenommen hatte: †ᵛ sortir bredoüille de quelque lieu.

Ort zu Paris, wo man von allem nachricht haben kan: bureau d'adresse.

Ein ort der schrifft: un endroit [passage] de l'écriture S. Erinnerung des orts, wo etwas geschrieben stehet: mémoire locale.

Ein offener; haltbarer; vester ort: une place ouverte; tenable; forte. Einen ort angreiffen; belagern; einnehmen *rc.* ataquer; assiéger; prendre une place. Von einem vortheilhafften ort abtreiben: déjucher.

Ein bergiger; morastiger *rc.* ort: lieu [endroit] montagneux; marécageux.

Ein heßlicher und kothiger ort: bain de crapaut.

Ein wohlgelegener; gesunder; lustiger *rc.* ort: lieu bien situé; sain; agreable. Nahrhaffter ort: bonne place; lieu de negoce. Ort wo zween wege zusammen lauffen: lieu biviaire. Ort wo die erde nicht vest ist: crouliere.

Dem ort nach, *adv.* localement.

Die Schweitzer ort: les cantons Suisses.

Ort: coin; bout; extrémité. An allen orten und ecken: par tous les coins & recoins. Am eusersten ort der welt: au bout du monde. Fasset es an diesem ort an: prenez le par ce bout; cette extrémité.

* Ein ding an dem rechten ort angreiffen: prendre une afaire par le bon bout; s'y prendre bien.
Vor ort arbeiten: [*t. de mineur*] pousser la mine.
Die vier ort der welt: les quatre plages [coins] du monde.
Ort-band, v. Ohr-band.
Ortelan, *f. m.* ortolen; *en Languedoc on l'appelle* benari.
Ort-erinnerung, *f. f.* wo man etwas gelesen oder gesehen hat: mémoire locale.
Ort-feder, *f. f.* boudelle.
Oertlein, *f. n.* petit lieu; petit endroit; petit canton.
Ort-stein, *f. m.* pierre du coin.
Ortsgulden, *f. m.* quart de florin.
Ortsthaler, *f. m.* quart d'écu. Ein halber ortsthaler; demi-quart.
Ost, *f. m.* [*t. de mer*] est; levant. Nach osten segeln: porter à l'est. Gegen osten: vers l'est; le levant.
Oster; Oester, v. Auster.
Oster-abend, *f. m.* Oster-nacht, *f. f.* veille; vigile de pâques.
Oster-dienstag, *f. m.* mardi de pâques.

Oster-fest, *f. n.* Oster-feyer, *f. f.* Ostern, *f. n.* Oster-tag, *f. m.* pâque; fête de pâques. Die ostern der Jüden: la pâque des Juifs. Das oster-fest, die [osterfeyer] der Christen: la pâque des chrétiens. Ostern halten: faire la pâque
Oster-fladen; Oster-kuche, *f. m.* gâteau de pâques.
Oster-freude, *f. f.* ris pascal.
Oster-kerze, *f. f.* cierge pascal.
Oster-lamm; Oster-lämmlein, *f. n.* [*t. d'église*] agneau pascal. Das osterlamm essen: manger l'agneau pascal.
Oesterlich, *adj.* pascal; de pâques. Die österliche zeit: tems de pâques. Oesterliche andacht: devotion pascale.
Osterlucey, *f. f.* aristoloche: *plante.*
Oster-marckt, *f. m.* Oster-messe, *f. f.* foire de pâques.
Oster-montag, *f. n.* lundi de pâques.
Ostern, v. Oster-fest.
Oster-nacht, v. Oster-abend.
Oster-predigt, *f. f.* sermon de pâques.
Oster-woche, *f. f.* semaine de pâques.
Oster-zeit, *f. f.* tems de pâques.
Ost-Frießland, *f. n.* Ost-Frise: *principauté d'Allemagne.*
Ost-Indien, *f. n.* les Indes; les Indes orientales: *grande partie de l'Asie.*

Ost-Indisch, *adj.* qui vient des Indes. Ein Ost Indischer halb-seiden, und halb baumwollener zeug: charcanas. Ost-Indische waaren: marchandises orientales.
Ostland, *f. n.* païs de l'orient; levant.
Ostländer, *f. m.* oriental; levantin.
Ostwerts, *adv.* vers le levant; vers l'est.
Ostwind, *f. m.* vent d'Est.
Otter, *f. m.* loutre.
Otter, *f. f.* vipére; aspic. Junge otter: vipereau.
✗ Otter, mit einem gezogenen schwantz: [*t. de blason*] givre, ou guivre.
Otter-gall, *f. f.* fiel de vipére.
Ottergezicht; Ottergezücht, *f. n.* engeance de vipére; race de vipéres.
Otter-gift, *f. n.* venin de vipére.
Otter-muff; Fisch-otter-muff *f. m.* manchon de peau de peau de loutre.
†* Otter-zunge, *f. f.* Böses maul: langue de vipére.
Ovidius, *f. m.* Ovide.
✗ **Orhooft**, oder Orhaupt, *f. n.* botte.

P.

[*Voiez l'avertissement mis au commencement de la lettre B.*]

P, *f. n.* un P.
Paar; Par, *f. n.* paire; couple. Ein paar handschuhe; strümpffe *rc.* une paire de gans; de bas. Ein paar tauben *rc.* une paire de pigeons. Ein paar pistolen: une paire de pistolets. Zwey machen ein paar; les deux font la paire. Ein paar hüner; eyer *rc.* une couple de poulets; d'oeufs. Ein paar thaler: une couple d'écus.
Ein verliebtes paar: un couple d'amans. Ein eheliches paar; ein paar eheleute: mari & femme. Ein paar eheleute trauen: marier deux personnes. Sie sind ein paar: ils sont mariés. Ein wohlgefügtes paar: un couple bien assorti.
Ein paar zusammen hetzen: brouiller deux personnes ensemble.
Ein paar meilen; ein paar tage: quelques [environ] deux lieuës; deux jours. Vor ein paar tagen; jahren: il y a environ [à peu prés] deux jours; deux ans. Auf ein paar tage verreisen: partir pour quelques jours. Mit ein paar worten: en peu de mots; en deux mots.
Paaren, *v. a.* aparier. Tauben paaren: aparier des pigeons. Die handschuhe sind unter einander geworffen, man muß sie wieder paaren: ces gans sont dépariés, il les faut aparier. Pferde vor die kutsche paaren: aparier des chevaux de carosse. Canarien-vögel paaren: rapareiller, ou rapariер des serins de canarie.
Paarung, *f. f.* couplement; action d'aparier; accouplage; accouplement. [*ce dernier vaut mieux que le premier.*]
Paarweise, *adv.* deux à deux; paire à paire.
Pabst, v. Papst.
✗ **Pac-bord**, oder die lincke seite des schiffs, [*t. de marine*] bas-bord.
Pacht, *f. m. & f.* Pachtung, *f. f.* ferme. Einen pacht schliessen: faire un bail à ferme. In pacht geben; nehmen: bailler; prendre à ferme. Den pacht erneuen; erhöhen; ringern; ausbieten: renouveller; hausser; rabaisser une ferme; la mettre à l'enchere.
Pacht: fermage; cens. Die pacht entrichten: païer les fermages; les cens.
Pacht-brief, *f. m.* ferme; contract de ferme.
Pachten, *v. a.* prendre à ferme; afermer.
Pachter; Pachtmann, *f. m.* fermier; censier. Pachter um die helffte: fermier partiaire.
Pacht-geld, *f. n.* Pacht-zins, *f. m.* l'argent qu'on paie d'une ferme.
Pacht-guth, *f. n.* ferme; cense.
Pacht-herr, *f. m.* censier.
Pacht-korn, *f. n.* moison.
Pacht-mann, v. Pachter.
Pachtung, v. Pacht.
Pachtweise, *adv.* à ferme. Ein guth pachtweise austhun: bailler une terre à ferme.
Pacht-zins, v. Pacht-geld.
Pacht-zins, *f. m.* von einem weinberg, da der Herr desselben den vierten theil der wein-lese bekommt: carpot.
Pack, *f. m.* balot; bale. Ein grosser pack tücher; seiden *rc.* une bale de draps;

draps; de soie. Ein mittelmäßiger pack: un mediocre balot. Einen pack machen; eröffnen rc. faire; défaire une bale; un balot. Ein pack leinen zeug: un fagot de linge. Ein pack briefe: facture. [t. de commerce.] Ein pack geld: group. Ein pack mit tausend thalern: un group de mille écus.

† Pack, f. n. [t. injurieux] canaille. Schaffet das pack aus dem hause: défaites vous de [mettez dehors] cette canaille.

✗ Pack, f. m. ou n. [t. de marine] chateau. Schiff mit hinter- und vorder-pack versehen: vaisseau encastillé. Pack vorn auf dem schiff: teâtre; château de prouë, ou d'avant.

† Packen, f. m. [t. injurieux] hape-chair; sergeant.

Packen, v. a. embaler; mettre en bale; empaqueter.

†* Die karte packen; tricher au jeu; faire des pâtez.

Sich packen, v. r. [t. de mépris] s'en aler; se retirer. Packe dich von hinnen: retire toi d'ici.

Packer; Ballen-binder, f. m. embaleur.

✗ Packet-boot, f. n. paquebot. [t. de mer.]

Pack-haus, f. n. magazin.

Packlein; Packet, f. n. balot; paquet. Ein päcklein bücher rc. un balot de livres. Ein päcklein [packet] briefe: un paquet de lettres. Sein päcklein zusammen schlagen: faire son paquet. Packet, darinnen staats-schreiben enthalten: dépeches. Der currier hat sein packet übergeben: ce courier a rendu ses dépeches.

Pack-leinwand, f. f. serpillere. Pack-leinwand: toile d'embalage. Pack-leinwand, darein seiden-waaren unmittelbar geschlagen werden: chemise. Grobe pack-leinwand; baline. Grobe pack-leinwand, so gestreiffet: carpettes.

Pack-lohn, f. n. embalage.

Pack-nadel, f. f. éguille à embaler.

Pack-papier, f. n. papier vanant.

Pack-pferd, f. n. cheval de bât; malier.

Pack-scheit, f. n. Pack-stock, f. m. bille.

Pack stock; Knebel, f. m. garrot.

Pack strick, f. m. corde; ficelle à embaler.

Pack-tuch, v. Pack-leinwand.

Packung, f. f. embalage.

Padua, f. n. Padouë: ville de l'état de Venise.

Einer, oder eine, von Padua: Padoüan; Padoüane.

Page, f. m. edel-knabe, page; enfant d'honneur. Geschenck, das ein page bekommt, wenn er wehrhafft gemacht wird: le hors de page. Page,

oder weisser verschnittener des Groß-Sultans: ichoglan.

Palasch; pallasch, f. m. sabre.

Palast, f. m. palais. Ein königlicher rc. palast: un palais roïal.

Palästina, f. n. Palestine: province d'Asie.

Palermo, f. n. Palerme: ville de Sicile.

Palette, f. f. [t. de brodeur & de tailleur] cartisane. Der faden, damit die palette übernähet wird: cartisane.

Pallisade, f. f. palissade.

Palm; Palm-baum, f. m. palmier; palmiste. Palm-baum-marck, oder kern: palmite.

Palmen-marck, f. n. so oben aus den palmbäumen genommen wird: cervelle de palmier.

Palm-esel, f. m. âne de pâques-fleuries.

Palm-öl, f. n. pumicin.

Palm-sonntag; Palm-tag, f. m. dimanche des rameaux; pâques-fleuries.

✗ Palm-stengel, f. m. [t. d'architecture] palmette.

Palm-wein, f. m. vin de palme. Art von palm-wein in Guinea: quaker.

Palm-zweig, f. m. palme.

† Pampen, v. Schmausen.

Panax-kraut, f. n. panace Heraclien.

Pandecten, f. f. pl. digeste; les pandectes. Der andere theil der pandecten: infortiat.

Pandore, f. f. pandore.

Panier, f. n. baniere. Panier aufwerffen: déploïer la baniere.

Panse, f. m. in einer scheune: las; lossiere.

Panter, f. m. Panter-thier, f. n. Pardel, f. m. pantére.

Pantoffel, f. m. pantoufle; mule. Gib mir meine pantoffeln her: donnez moi mes mules. In pantoffeln gehen: être en pantoufles.

Pantoffel-holtz, f. n. liége.

Pantoffel-macher; Pantoffler, f. m. pantouflier.

Pantzer, f. m. Pantzer-hemd, f. n. côte de maille; chemise [jaque] de maille; hautbert. Pantzer-hemdlein: haubergeon.

Pantzer-feger; pantzer-macher, f. m. armurier; haubergenier; maillier.

Pantzer-kette, f. f. [t. d'orfévre] chaine à maille.

Pantzer-ringlein, f. n. maille.

Pantzer-stecher, f. m. [t. de fourbisseur] estocade.

† Papa, f. m. [mot d'enfant] papa; pere.

Papagey; papagoy; papegey, f. m. perroquet. Etwas hersagen, wie ein papagey: parler comme un perroquet; parler sans entendre ce qu'on dit. Art von kleinen grünen papageyen: perrique; peruche.

Papageyen-kefig, f. m. cage de perroquet.

Papagey-federn, f. f. bunter, oder dreyfarbiger amaranth, [plante] tricolor.

Papagey-saame, f. m. cadamomy.

Papier; Papir, f. n. papier. Fein; grob papier: papier fin; fort. Geleimt; planirt; beschnitten; verguldet papier: papier colé; lavé; rogné; doré. Roth; grün; türckisch papier: papier rouge; verd; marbré. Gestempeltes papier: papier timbré. Grau papier: papier gris. Weiß; beschrieben papier: papier blanc; écrit. Ein bogen; buch; rieß; ballen papier: une feuille; main; rame; bale de papier. Papier, das seine behörige grösse nicht hat: papier bâtard. Ein arbeiter, der das papier, aus der forme, auf den filtz leget: coucheur. Ungeleimet papier; fluant. Grob papier: gros bon; gros papier. Ein lineirtes papier zum gleich-schreiben: poncis. Klein papier für die karten-macher: pot. Papier in rieße, oder ballen binden: ramasser le papier. [t. de papeterie.]

Zu papier bringen: mettre par écrit.

Ich finde unter meinen papieren: je trouve parmi mes papiers. Eines papiere versiegeln: aposer le sellé sur les papiers de quelcun.

Papier-dutte; Papier-teute, f. f. cornet de papier. In eine papier teute thun: encorneter.

Papieren; papierner, e, es, adj. de papier.

Papierne latern, lanterne de papier.

‡* Papierner Edelmann, [t. de mépris] noble par lettres; nouveau noble; noble de nouvelle impression.

Papier-fenster, f. n. chassis.

Papier-handel, f. m. trafic en papier; papeterie.

Papier-händler, f. m. marchand papetier.

Papier-kram, f. m. boutique de papetier.

Papier-macher, f. m. papetier. Ein auswärtiger papier-macher: papetier forain.

Papierlein, f. n. petit papier; paperasse.

Papier-mühle, f. f. papeterie.

Allerhand buntes papier-werck, f. n. dominoterie. Der damit handelt: dominotier.

† Papist,

† **Papist;** päpstler, *f. m.* papiste. [*il ne se dit que par mépris.*]
† Papisterey; päpstlerey, *f. f.* papisme.
† Papistisch; pabstisch, *adj.* papiste. Papistisch werden: se faire papiste.
Papp, *f. f.* boüillie. Ein kind mit papp speisen: nourrir un enfant avec de la boüillie.
Papp, [*t. de relieur*] cole de farine.
Papp; pappen-deckel, *f. m.* carton; carte. In papp einbinden: couvrir un livre de carton. Die pappe pressen, damit sie vester werde: affiner le carton. Starcke pappe: ais de carton. Die pappe eines buchs dem schnitt fast gleich schneiden: rabaisser le carton. [*t. de relieur.*]
Pappel, *f. m.* mauve: *plante.*
Pappel, *f. f.* pappel-baum, *f. m.* peuplier: *arbre.*
Pappel-rose, *f. f.* fleur de mauve.
Pappel-salbe, *f. f.* populeum.
Pappeln, v. Babeln.
† **Päppeln**, *v. a.* [*mot d'enfant*] donner de la pâte [de la boüillie] à un enfant.
† **Pappen**, *v. a.* [*mot d'enfant*] manger.
Pappen, [*t. de relieur*] coler; agglüer. Zusammen pappen: s'agglüer.
Pappen-deckel, *f. m.* porte-cahier.
Pappen-händler; papiermacher, *f. m.* cartonnier; colleur de feuilles.
Papst; Pabst, *f. m.* pape; pontife. Einen Papst wählen: élire un pape. Dem Papst die füsse küssen: baiser le pié du pape. Papst, welchen die cardinäle, ohne vorhergehendes scrutinium, für Papst erkennen: un pape élû par adoration. Zeit der regierung eines Papsts: papat.
Dieser Cardinal kan bald zum Papst erwählet werden: ce cardinal est papable.
Päbstisch; Päbstler, v. Papistisch.
Päbstlich, *adj.* papal; pontifical. Die päpstliche würde: la dignité papale. Eine päpstliche bull: bulle papale. Die päpstliche kleidung: habits pontificaux. Der päpstliche palast: le palais pontifical. Päpstliches schreiben, krafft dessen der innhaber desselben etwas thun kan: bref facultatif. Das päpstliche recht: droit canon; droit canonique. Das päpstliche cantzler-amt: datarie. Päpstliche cantzeley: la chancelerie Romaine. Päpstliche cantzeley-bediente, so die supplicken annehmen, und die concepte zu den bullen machen: abbreviateurs.
Päpstliche cammer-güther: domaine du pape. Vereinigung einer sache mit den päpstlichen cammer-güthern: incameration.
Zur päpstlichen cammer schlagen: incamerer.
Päpstliche rent-cammer, *f. f.* chambre apostolique.
Päpstliche stul, *f. m.* chaire. Des heiligen Petri stul zu Rom: la chaire de St. Pierre à Rome.
Papstthum, *f. n.* papauté; dignité papale. Zum papstthum gelangen: parvenir à la papauté.
Papstthum, *f. n.* papisme. Sich zum papstthum bekennen: embrasser le papisme; se faire papiste.
Par, v. Paar.
Paradeis; Paradis, *f. n.* paradis; cour céleste. Das irrdische; das himmlische paradeis: le paradis terrestre; céleste. Ins paradeis kommen: entrer en paradis.
Paradis-apfel, *f. m.* pomme de paradis.
Paradis-blume, *f. f.* fleur de paradis [*au Perou.*]
Paradis-holtz, *f. n.* bois d'aloës; calembac.
Paradis-körner, *f. n.* graine de paradis; mallaguette; maniquette.
Paradis-vogel, *f. m.* oiseau de paradis.
Parallel-zirckel, *f. m.* cercles paralléles.
Die Parcen, *f. f.* [*t. de poësie*] les Parques; les soeurs filandieres.
Parchem; Parchent; Parchet, *f. m.* futaine. Gemodelter parchet: futaine à grain d'orge.
Auf parchet-art gemacht: boucassiné.
Parchet-macher, *f. m.* futainier.
Pardel, v. Panter.
⨯ **Pariren;** stillhalten, *v. a.* [*t. de manége*] parer. Ein pferd, in einer halben volte, geziemend pariren: fermer une passade avec justesse.
⨯ Parirung, eines pferds, *f. f.* [*t. de manége*] arrêt.
Paris, *f. n.* Paris.
Pariser, *f. m.* Parisien.
Pariserin, *f. f.* Parisienne.
Parlament, *f. n.* parlement. Zeit, die ein parlament sitzet: parlement.
Parlaments rath, *f. m.* conseiller au parlement. Ein geistlicher parlaments-rath: conseiller clerc.
Parlaments-stube, die grosse, *f. f.* la grande chambre. [*à Paris.*]
Parma, *f. n.* Parme: *ville & duché en Italie.*
Einer von Parma, *f. m.* Parmesan.
Eine von Parma, *f. f.* Parmesane.
Parnaß-gras; Einblat, *f. n.* parnassia; unifolium.
Part, *f. m.* part; portion; partie. Part an einer erbschaft haben: avoir sa part en une succession. Seinen part ziehen: prendre [tirer] sa portion.
Part, Partey, *f. f.* [*t. de pratique*] partie. Die partey [parteyen] verbescheiden: assigner les parties. Man muß den andern part auch hören: il faut écouter les deux parties. Eine starcke partey wider sich haben: avoir afaire à forte partie. Die klagende partey: le demandeur. Beklagte partey: défendeur.]
Parten, *v. a.* partager. Die beut parten: partager le butin. Brüderlich parten: partager en freres.
Parter, part-haber, *f. m.* participant; consors.
Partey, v. Part.
Partey, *f. f.* [*en matiere de negoce & de comptes*] partie. Eine partey waaren: une partie de marchandises. Eine partey ins buch tragen: mettre une partie sur son livre. Eine partey bezahlen: païer une partie.
Partey, partie; compagnie; complot. Eine partey machen zu einer spatzierfahrt; zu jagen ꝛc. faire une partie de promenade; de chasse. Die partey ist gemacht: la partie est liée. Das ist eine angelegte partey wider ihn: c'est une partie faite contre lui.
Partey, parti. Eine partey ergreiffen: prendre [se mettre d'] un parti: entrer dans un parti. Eine partey halten: tenir un parti. Eine partey verlassen: quitter [abandonner] un parti; s'en détacher. Ich will allenthalben eure partey halten: je soûtiendrai vôtre querelle par tout.
Seine gute partey finden; thun: trouver un bon parti; se marier avantageusement. Das ist keine partey für euch: ce n'est pas un parti sortable pour vous.
Partey, [*t. de guerre*] parti. Eine feindliche partey: un parti ennemi. Auf partey ausgehen: aler en parti. Eine partey führen: mener [conduire; commander] un parti.
Parteygänger, *f. m.* [*t. de guerre*] partisan. Ein vergleich, zwischen parteygänger, was ein ieder, von der gehofften beute, haben soll: chasse-partie.
Partey-genoß, part-genoß, *f. m.* partisan. Viel partey-genossen haben: avoir beaucoup de partisans.
Parteyisch, parteylich, *adj.* partial. Ein Richter muß nicht parteyisch seyn: il ne faut point qu'un juge soit partial; il ne faut pas qu'un juge se partialise. Parteyisch, der seinem volck zu liebe redet oder schreibet: national.
Parteylichkeit, *f. f.* partialité.
Part-genoß, v. Partey genoß.
Parther, *f. m.* Parthe.

Partike,

Partite, *f.f.* [*t. de marchand*] parties. Eine partite machen; schliessen; bezahlen: faire; arrêter; païer les parties.

† Partite, [*t. injurieux*] fourbe; fourberie; tour; tour du bâton. Partiten machen; spielen: faire des tours de bâton; fourber; gagner quelque chose par des tours de finesse; de ruse.

† Partiten-macher, *f.m.* fourbe; emboiseur; chevalier d'industrie.

Partung, *f.f.* partage.

Parucke, v. Perrucke.

Paß; paß-brief, *f.m.* passeport; lettre de passeport. Einen paß nehmen; ertheilen: prendre; donner un passeport. Paß, in pest-zeiten: billet de santé. Paß, den man nimmt, wenn man zu schiff gehet: bref. Paß, dadurch man von dem strand-recht befreyet wird: bref de sauveté. Pässe, von dem admiral, oder der admiralitdt: brieux ou brefs. * Eine garstige, oder auch alte jungfer hat freyen paß, kan allenthalben hingehen, man hält sie nicht in verdacht: * une fille laide ou âgée a son passeport.

Paß, passage. Die pässe öffnen; schliessen: ouvrir; fermer les passages. Den paß abschneiden: couper le passage. Einem den paß verlegen: attendre quelcun au passage. Paß über den fluß; durchs gebürge ꝛc. passage de la riviere; des montagnes. Sich eines passes versichern: s'assurer [se rendre maître] du passage. Ein enger paß zwischen zween bergen: port.

Paß, cercle sur le verre. Einen paß trincken: boire d'un cercle à l'autre.

† Paß oder glas, [*t. de débauche pour dire, qu'il faut*] boire précisément d'un cercle à l'autre, ou bien avaler tout le verre.

Paß; zu paß kommen: venir à propos. Das kommt mir wohl zu paß: cela me vient fort à propos. Von paß seyn: être juste. Das kleid ist euch recht von paß: cet habit vous est fort juste.

Zu paß seyn: se porter. Ich bin heute nicht wohl zu paß: je ne me porte pas trop bien aujourd'hui.

In diesem paß: en ce cas; pour le coup; pour cette fois.

Paß; pasch, [*t. de jeu de dez*] deux dez qui ont chacun les mêmes points. Einen paß werffen: amener deux.

Paß, [*t. de jeu de cartes*] passe. Ich sage [mache] paß: je dis passe; je passe.

Paß, [*t. de manége*] amble. Pferd das einen sanfften paß gehet: cheval qui a un amble fort commode. Den paß gehen: embler. Art von paß: entrepas.

Paß-amt, *f.n.* bureau des passeport.

Passemente, *f.f.* passemens.

Passementirer, *f.m.* passementier.

Passen, *v.a.* attendre; gueter. Auf einen passen: gueter quelcun.

Ich passe nichts auf euch: je ne me soucie point de vous.

Passen, compasser; ajuster. Das ist genau gepasset: cela est compassé bien juste.

Passen, *v.n.* quadrer; s'ajuster; convenir. Das passet wohl zusammen: cela quadre bien ensemble. Der spruch passet nicht zu dieser sache: le passage ne convient pas à la matiere que nous traitons. Das kleid passet euch wohl: cet habit vous est fort juste.

Passen; paschen, [*t. de jeu de dez*] jouër à qui amenera deux.

Passen, [*t. de jeu de cartes*] passer.

Paß glas, *f.n.* verre marqué de cercles.

Paßions-blume, *f.f.* grenadille.

Paßiren, *v.a.* passer. Die brücke, den strom; den wald ꝛc. paßiren: passer le pont; la riviere; le bois. Vorbey paßiren: passer devant.

Die zeit paßiren: passer le tems.

Paßiren, *v.n.* passer. Durch einen ort paßiren: passer par un lieu. Einen paßiren lassen: laisser passer quelcun.

Das kan paßiren: cela peut passer. Für diesel mal mag es paßiren: passer pour le coup. Ein ander mal werde ich es nicht paßiren lassen: une autre fois je ne vous le passerai pas.

Eine rechnung; eine post in der rechnung paßiren lassen: passer [allouër] un comte; un article.

Für einen ehrlichen mann; für einen betrüger paßiren ꝛc. passer pour un homme d'honneur; pour un fourbe.

Paßirlich; paßlich, *adj.* passable. Paßirlicher weg: chemin passable. Paßirliche; paßliche gesundheit: santé passable.

Paßirlich; paßlich, *adv.* passablement. Paßirlich schreiben: écrire passablement. Sich paßlich wohl befinden: se porter passablement bien.

Paßirung, *f.f.* passage. Paßirung eines stroms; waldes ꝛc. passage d'un pont; d'une montagne. Eine freye paßirung verstatten: donner libre passage.

Paßir-zettel, *f.m.* passavant.

Paß-karte, *f.f.* [*t. de mer*] carte marine.

Pasqvil, *f.n.* † placard; libelle.

Pasqvillant, *f.m.* auteur d'une pasquinade.

Passung, *f.f.* justesse; ajustement.

Paßlich, v. Paßirlich.

Paß-schreiber, *f.m.* commis qui expédie les passeports.

Pasternack, *f.m.* panaie; pastenade.

Pastet, *f.f.* pâté. Süsse pastet: pâté de godiveau. Bärsche pastet: pâte de haut goût. Die bestreichung der pasteten, mit eyer-dotter: dorage. Eine kalte pastete, mit kleinem geflügel: pâté de requête. Pastete, deren teig geblättert ist: pâté à la Mazarine.

Pasteten-bäcker, *f.m.* pâtissier.

Pasteten-bäckerey, *f.f.* pâtisserie.

Pasteten-bäcker-handwerck, *f.n.* pâticerie; pâtisserie.

Pasteten-boden, *f.m.* abaisse.

Pasteten-bret, *f.m.* rondeau.

Pasteten-deckel, *f.m.* couvercle de pâté.

X Pasteten-horde, *f.f.* darauf die pasteten-bäcker ihre waare tragen: clisse.

Pasteten-krust, *f.f.* croûte de pâté.

Pasteten-ofen, *f.m.* four pour la pâtisserie.

Pasteten-teig, *f.m.* pâté de pâtisserie.

Pasteten werck, *f.n.* pâtisserie; piece de four.

Pasteten-werck machen, *v.a.* paticer.

Pastetlein, *f.n.* petit pâté.

Pastey, *f.f.* [*t. de fortification*] bastion. Eine pastey anlegen: élever un bastion. Eine pastey beschiessen; untergraben ꝛc. battre en brèche; miner un bastion. Platz mit zehn pasteyen, oder basteyen: décagone.

Pate, *f.m. & f.* parrain; marraine. Paten zu seinem kinde bitten: prier des parrains.

Pate, filleul; filleule. Die paten sind schuldig für die erziehung ihrer paten zu sorgen: les parrains doivent veiller à l'instruction de les filleuls.

‡ * Diese beyden leute sind treffliche paten miteinander, sind stet beysammen: ces deux hommes sont grands cousins.

Paten-geld; paten-geschenck, *f.n.* présent qu'un parrain fait à son filleul le jour qu'on le batise immediatement aprés la cérémonie du batême, étant encore à l'église.

Patent, *f.n.* lettres patentes. Ein patent, krafft dessen ein potentat, oder die admiralitdt eines staats, erlaubet auf die feindlichen schiffe zu kreutzen: commission. [*t. de marine.*] Patent, dadurch einem vergönnet wird zwo bedienungen zu haben, die ausser dem von einer person nicht können verwaltet werden: lettres de compatibilité. Königliche patente: lettres roïaux.

Pater, *f.m.* [*t. de la communion Rom.*] pere spirituel; religieux. Pater oratorii: pere de l'oratoire. Gewesener pater oratorii: exoratorien. Der pater prior in einem kloster: prieur cloitrier. Ein pater, der zu einer ausserordentlichen verrichtung ernennet ist: pere commissaire.

✗ Paternoster, *f. m.* rosaire; chapelet. Von hundert und funfzig körnern: pſautier.

✗ Paternoster, von ſchellen; oliven u. d. [*t. d'architecture*] chapelet. Paternoſter über den eyern: patenôtre.

Patriarch, *f. m.* patriarche.

Patriarchen-amt, patriarcat.

✗ Patriarchen-creutz, *f. n.* [*t. de blaſon*] croix patriarcale.

Patriarchiſch, *adj.* patriarcal.

Patritius, *f. m.* patrice. Stand eines Patricii: patriciat.

Patritiiſch, *adj.* patricien. Patritiiſches geſchlecht: race patricienne.

Patrolle, *f. f.* [*t. de guerre*] patroüille. Die patrolle gehet in der ſtadt herum: la patroüille marche par la ville.

Patrolliren, *v. n.* faire la patroüille.

Patron, *f. m.* patron; protecteur; maître. Einen mächtigen patron haben: avoir un puiſſant patron. Ich habe den zum patron: un tel eſt mon patron.

Hochgeehrter Herr und Patron; Herr und vornehmer Patron: [*t. de civilité*] Monſieur mon Patron. Patron, weiſet mir doch den weg! mon patron, enſeignez-moi le chemin.

Patron, [*t. d'egliſe.*] Einen patron erwählen: choiſir un patron. S. Michel iſt der patron von Franckreich: S. Michel eſt le patron de la France. Sanct Hubert iſt der jäger patron: St. Hubert eſt le patron des chaſſeurs.

Patron, [*t. de droit.*] Patron einer kirchen; einer pfründ: patron d'une égliſe; d'un bénéfice.

Patron eines ſchiffs, [*t. de mer*] patron d'un vaiſſeau; maître.

Patron, *f. n.* Patrone, *f. f.* patron; modéle. Ein ſchönes; neues rc. patron: un beau; nouveau patron. Nach einem guten patron arbeiten: travailler ſur un bon patron. Der ſchneider hat das patron von meinem kleide genommen: le tailleur a pris le patron ſur mon habit. Patrone zu dem karten-mahlen: friſquette.

Patron, [*t. de guerre*] cartouche.

Patron-taſche, *f. f.* étui à cartouches.

✗ Patron-taſchen rieme, *f. m.* bandouliere.

† Patſch, *f. m.* [*t. bas*] claque. Einen patſch auf den hintern geben: donner une claque ſur la feſſe.

† Patſchen, *v. a.* claquer. Einem auf die hinterbacken patſchen: claquer les feſſes à quelcun.

† Im koth patſchen: patroüiller dans la bouë.

† Patſch-hand, *f. f.* Pätſchlein, *f. n.* Patſchhand geben: préſenter la main; toucher dans la main.

Paucke, *f. f.* timbale. Die paucken ſchlagen: toucher les timbales. Unter paucken- und trompeten-klang: au bruit [ſon] des trompettes & timbales.

‡ * Der paucken ein loch machen: *prov.* faire un éclat; rompre bruſquement une afaire.

Paucken, *v. n.* toucher les timbales.

‡ * Einem mit dem prügel auf den rücken paucken: donner des coups de bâton; graiſſer les épaules; donner de l'huile de cotret à quelcun.

Paucken-klang; paucken-ſchall, *f. m.* ſon des timbales.

Paucken-ſchlägel, *f. m.* baguette.

Paucken-ſchläger; paucker, *f. m.* timbalier.

Pavia, *f. n.* Pavie: *ville du duché de Milan.*

Pavian, *f. m.* [*eſpece de gros ſinge*] baboüin.

Paulgen, *f. n.* Paulot.

Pauline, *f. f.* Paule.

Paulus, *f. m.* Paul.

Pauſch, *f. m.* [*t. de pratique.*] Im pauſch kauffen; verkauffen: acheter; vendre en bloc & en tas. Durch bauſch und bogen handeln: faire un acommodement en gros; en bloc; c. ſans entrer dans tout le détail de l'afaire.

Pausback, *f. m.* bourſouflé.

Pausbäckig, *adj.* jouflu; maſſé; mouflard.

Ein pausbäckiger kerl, mit einem breiten geſicht: ‡ * ſouffleur de boudin.

✗ Pauſche, am ſattel, *f. f.* batte.

Pauſe, *f. f.* [*t. de muſique*] tacet; note.

Paußig, *adj.* bouſant. Ein paußiger zeug: étoffe bouſante.

Pauſiren, *v. a.* faire le tacet.

Pauſen; bauſen, *v. n.* bouſir; s'enfler; ſe bouſir; bouſer. Das geſicht des krancken pauſet: le viſage de ce malade bouſit &c. Die ſegel pauſen vom wind: les voiles s'enflent; le vent fait bouſer les voiles.

Pech, *f. n.* poix. Mit pech überziehen: enduire de poix. Weiſſes pech: poix reſine. Burgundiſch pech: poix de Bourgogne. Schwartz pech: arcançon.

Pech-drät; pech-faden, *f. m.* [*t. de cordonnier*] ligneul.

Pechen; pichen, *v. a.* poiſſer; froter de poix.

Pech fackel, *f. f.* flambeau.

Pechicht; pechig, *adj.* poiſſé.

Pech-kelle, *f. f.* culier à bray.

Pech-krantz, *f. m.* goudran; couronne foudroïante; cercle goudronné.

Pech-pfanne, *f. f.* in belägerten orten: lampion à parapet.

Pech-ſchwartz, *adj.* noir comme poix.

Peckel, *f. f.* ſaumure. Peckel machen: faire de la ſaumure. In peckel legen: mettre dans la ſaumure; ſaler.

Peckel-fleiſch, *f. n.* beuf ſalé.

Peckel-hering, *f. m.* hareng ſalé.

Pedant; pedanterey, v. Schulfuchs.

Pedell, *f. m.* porte-verge; bedeau; appariteur.

Pegaſus, *f. m.* ein geflügeltes pferd: cheval ailé. [*t. de poëſie.*]

✗ Pegaſus, ein nordliches geſtirn, [*t. d'aſtronomie*] chevalet.

Peilſtock, *f. m.* [*t. de gourmet &c.*] verge; bâton de jauge. Mit dem peilſtock meſſen, wie viel wein noch auf dem faß iſt: meſurer avec la verge la quantité de vin qui eſt encore dans le tonneau.

Pein, *f. f.* douleur; tourment. Pein leiden; empfinden: ſoufrir des douleurs; des tourmens. Die pein lindern: adoucir [ſoulager] la douleur.

Pein; peinigung, *f. f.* queſtion; torture. Die pein aushalten: ſoufrir la queſtion.

Peinbanck, *f. f.* torture. Einen auf die peinbanck ſtrecken: apliquer quelcun à la torture.

Peinigen, *v. a.* tourmenter.

* Sein gewiſſen peiniget ihn: il eſt bourrellé en ſa conſcience; il a la conſcience bourrelée.

Peinigen, donner la queſtion; mettre à la torture.

Peiniger, *f. m.* bourreau.

Peinigung, v. Pein.

Peinlich, *adj.* [*t. de palais*] criminel. Eine peinliche ſache: cauſe criminelle. Aus einem gemeinen proceß einen peinlichen machen: criminaliſer un procez. Er will aus dieſer ſache eine peinliche machen: il veut criminaliſer cette afaire. Peinliche anklage: pourſuite criminelle.

Peinliche hals-gerichts-ordnung, *f. f.* ordonnance criminelle.

Peitſche, *f. f.* foüet; eſcourgée. Fuhrmanns-peitſche: foüet de cocher; de chartier. Peitſche von aals-häuten: anguillade.

Peitſchen, *v. a.* foüetter. Die pferde peitſchen: foüetter les chevaux. Der kutſcher peitſcht die pferde ohn unterlaß: ce cocher ne fait que foüailler ſes chevaux. Die hunde aus der küche peitſchen: chaſſer les chiens à coups de foüet. Mit einer gerte oder einem ſtrick peitſchen: cingler.

Pelagianer, *f. m.* [*heretiques*] pelagiens. Halbe Pelagianer: ſemipelagiens.

Pelican, *f. m.* onocrotale. [*oiseau de l'Amerique.*]
X Pelican, [*t. de chirurgien*] pelican.
Pelz; Belz, *f. m.* fourrure; pelisse.
Pelzen, v. Belzen.
Pelz-haus, *f. n.* peleterie.
Pelz-mütze, *f. f.* bonnet fourré.
Pelz-werck, *f. n.* pelleterie.
Eine mit pelz-werck gefütterte kleidung, die, als ein zeichen einer academischen würde, getragen wird: fourrure.
Penid-zucker, *f. m.* penides.
Pennal, *f. n.* [*t. d'écolier*] calamar; calemar.
Pensel; pinsel, *f. m.* brosse; pinceau. Grosser pensel: brosse. Feiner pensel: pinceau. Den pensel künstlich führen: manier bien le pinceau.
Pensel, von esels-haaren, das glas abzuzeichnen: drague. [*t. de vitrier.*]
Pensel-lappe, *f. m.* [*t. de peintre*] torche-pinceau.
Pensel-macher, *f. m.* faiseur de pinceaux.
Pensel-stiel, *f. m.* hampe; hante.
Pensel-strich, *f. m.* coup [trait] de pinceau. Einem stück den letzten pensel-strich geben: donner le dernier coup de pinceau à un tableau. Ein zarter pensel-strich: trait de pinceau fort délicat.
Penselein, *f. n* pinceau fort délié.
Pergament; perment, *f. n.* parchemin. Rohes pergament: parchemin en cosse; velin; en croûte. Eine pergament-haut: une peau de parchemin. Auf pergament schreiben: écrire sur du parchemin. In pergament eingebunden: relié en parchemin.
X Pergament, in gerichten: peau.
Pergament-macher, *f. m.* parcheminier.
Pergament macher-kreide, *f. f.* groison; groizon.
Pergament schaben, raturer. Ein hölzerner keil, damit die haut, oben in dem rahmen, zu dem schaben vest gemacht wird: clan; gland.
Pergamenten, pergamentin, *adj.* de parchemin; en parchemin. Pergamentiner umschlag: couverture de parchemin. Pergamentiner brief: lettres en parchemin.
X Pergament häutgen, *f. n.* über den innerlichen leibes-theilen, [*t. d'anatomie*] integument.
X Pergament-zeug, *f. m.* foureaux. [*t. de batteur d'or.*] Das gold oder silber in dem pergament-zeug schlagen: dégrossir l'or, ou l'argent.
Einer aus Perigord, *f. m.* [*province en France*] Perigourdin.

Periodus, *f. m.* periode. Ein periodus von vier absätzen; it. ein wohlklingender periodus: periode carré.
Perkan, *f. m.* barracan; bourracan.
Perl; perle, *f. f.* perle. Echte [feine; orientalische] perlen: perles fines; orientales. Schiefe perlen: perles baroques. Perlen die ein schön wasser haben: perles d'une belle eau. Runde; länglichte perlen: perles rondes; perles en poire. Falsche perlen: perles fausses. Eine schnur perlen: fil de perles. Perlen um den hals: colier de perles. Perlen um die arme: bracalets de perles. Perlen aufreihen; auffädmen: enfiler des perles. Mit perlen gestickt: brodé de perles. Mit perlen besetzt: perlé. Perlen bohren: percer les perles. Die gröste perle an einer schnur: mere-perle. Loth-perlen: semence de perles.
* Sie ist eine perle der tugend: c'est la perle des vertus; c'est une personne tres-vertueuse.
X Perle, [*t. d'armurier*] perle d'arbalête.
X Perlen, am hirsch-geweihe, [*t. de chasse*] perlure.
Mit perlen gezieret, *adj.* [*t. de blason*] perlé.
* Die perlen, vor die säue werffen: *prov.* jeter les perles devant les pourceaux; présenter de bonnes choses à ceux qui en sont indignes.
Perlen-farb, *adj.* gris de perle.
Perlen-fischer, *f. m.* pêcheur de perles.
Perlen-fischerey, *f. f.* pêche des perles.
Perlen-gerste, perlen-graupe, *f. f.* orge mondé.
Perlen-gewicht, *f. n.* in Persien, [*t. de marchand*] abas.
Perlen-kron, *f. f* couronne perlée: [*en t. de blason*] couronne grelée.
Perlen-milch, *f. f.* [*t. de pharmacie*] diamargariton.
Perlen-muschel, *f. f.* mere-perle.
Perlen-muschel, perlen-mutter, *f. f.* nacre de perle. Mit perlen-mutter ausgelegt: marqueté [orné] de nacre de perle. Die schönste gattung von perlen-mutter: burgandine. Eine perlen-muschel, in America, daraus man nur-gedachte schöne perlen-mutter bekommt: burgau.
Perlen-muschel-fang, *f. m.* in Ost-Indien: pêcherie d'orient. Perlen-muschel-fang, in America: pêcherie d'occident.
Perlen-schmuck, *f. m.* garniture de perles.
Perlen-schnur, *f. f.* colier de perles.
Perlen-sticker, *f. m.* brodeur en perles.

X **Perpendicular-linie**, so mit der basi einen rechten winckel machet: cathéte. Der einfalls-perpendicul: cathéte d'incidence. Der augen-perpendicul: cathéte de l'oeil.
Perrucke; parucke, *f. f.* perruque. Abgetragene perrucke: tignasse.
Perrucken-macher, *f. m.* perruquier.
Perrucken-macher-geselle, *f. m.* garçon perruquier. Perrucken-macher-geselle, der haare, zu perrucken, einschlinget: tresseur.
Perrucken-netz, *f. n.* coiffe de perruque.
Perrucken-pastete, *f. f.* paté.
Perser; Persianer, *f. m.* Persan.
Persien, *f. n.* Perse. [*roiaume de l'Asie.*]
Persisch, Persianisch, *adj.* Persan; de Perse.
Person, *f. f.* personne; personnage. Eine vornehme person: une personne de qualité; de condition. Eine sehr schöne person: la plus belle personne du monde. Eine mir bekannte person: une personne de ma connoissance. Er ist eine schöne wohlgewachsene; angenehme &c. person; schön &c. von person: il est bien-fait; agréable de sa personne. Die person des Königs: la personne du Roi. Ein gesandter vertritt die person seines Herrn: un ambassadeur représente la personne de son maître. Für meine person: pour moi. Wer ist die person? qui est ce personnage? Eine person, die tugend; verdienste &c. hat: personnage de vertu; de merite. Eine einfältige; lächerliche &c. person: un sot personnage; personnage ridicule. Eine tafel auf so viel personen zurichten: dresser une table de tant de couverts. Eine sehr kleine person: bamboche.
In person [in eigener person] erscheinen; zugegen seyn: comparoitre; se présenter en personne; en propre personne; personellement.
Einen von person kennen: connoître quelcun de veuë.
Gott siehet die person nicht an: il n'y a point d'acception de personnes devant Dieu.
Die drey personen des göttlichen wesens: [*t. dogmatique*] les trois personnes divines; de la divinité.
Eine person spielen; auf dem schau-platz vorstellen: faire [avoir] un personnage.
* Eine person spielen: jouër [faire] un personnage. Ihr spielet eine seltsame person in dem handel: vous faites un étrange personnage dans cette afaire. Er spielt seine person sehr wohl: il jouë bien son personnage. Er ist die erste person im spiel: il fait le principal personnage de la piece. Allerhand personen spielen: se metamorphoser.

Personal-wappen, *f. n.* armes personelles [*comme celles des eveques.*]
Persönlich, *adj.* personel. Persönliche tugend; fehler: merite personel; fautes personelles.
Persönlich, *adv.* personellement.
Persönlicher weise, *adv.* hipostatiquement.
Persönlichkeit, *f. f.* personalité.
Peru, *f. n.* Perou.
Einer, oder eine, aus Peru: Peruvien; Peruvienne.
Peruvianisch, *adj.* Peruvien; de Perou.
Pest; Pestilenz; Pestilenz-noth; Pest-seuche, *f. f.* peste; pestilence; contagion. Die pest bekommen: être frapé de la peste. Ein ort der wegen der pest verdächtig ist: un lieu soupçonné de peste. An der pest sterben: mourir de la peste. Die pest [pestilenz] ist an dem ort eingerissen: la peste s'est mise en un tel lieu. Die pest [pest-noth; pest-seuche] regiert in dem land: la pestilence s'est répanduë dans ce païs. Mit der pest anstecken: empester; infecter de peste.
Was die pest verursachet: pestifére. Vergifftete luft, so die pest verursachet: air pestifére.
† Daß dich die pestilenz ankomme: [*t. d'imprecation*] peste de vous; la peste soit de vous.
* Der mensch ist eine pest: c'est une peste; un homme tres-pernicieux.
* Einen scheuen wie die pest: éviter quelcun; le fuïr comme la peste.
Pest-arzney, *f. f.* Pest-mittel, *f. m.* remede pour [contre] la peste.
Pest-artzt, *f. m.* médecin pour les infectés.
Pest-balbier, *f. m.* chirurgien pour les infectés.
Pest-beule, *f. f.* bubon pestilencieux; anthrax.
Pest-geschwulst, *f. f.* carbouillon.
Pest-haus, *f. n.* maison [hôpital] pour les infectés.
Pestilenz; Pest-noth, v. Pest.
Pestilenzisch, *adj.* pestilent; pestilentiel; pestiferé. Pestilenzische lufft; gestanck: air; odeur pestiferé. Pestilenzische kranckheit: maladie pestilentielle.
Pestilenz-wurtz, *f. f.* chaperonniere; petasite; racine de peste.
Pest-ordnung, *f. f.* réglément [ordonnance] qui concerne le tems de pestilence.
Pest-prediger; Pest-priester, *f. m.* ministre [prêtre] pour les infectés; pere de la mort.
Pest-zeit, *f. n.* tems de peste.
Petarde, *f. f.* petard; tapereau.
Petarden-gerüste, *f. n.* damit die petarden an eine zug-brücke, oder ein thor, gebracht werden: fléche. Eine gewisse anzahl hand-petarden, von eisen oder kupfer: manipule pyrotechnique.
Peter, *f. m.* Pierre. Petergen; Peterlein, *f. n.* Pierrot.
Petersil; Petersilien, *f. m.* persil. Petersilien-kraut; wurtzel: herbe; racine de persil.
Petersilien-fleisch, *f. n.* du beuf à la persillade.
Petersilien-wein, *f. m.* weil dessen blätter der petersilie etwas ähnlich sind: chacelas, ou chasselas.
Petronella, *f. f.* [*nom de femme*] Perenelle.
Petschafft; Petschir; Pitschafft; Pitschir, *f. n.* cachet; seing. Ein petschafft auf einen brief rc. drucken: mettre son cachet à une lettre.
Petschafft-ring; Petschir-ring, *f. m.* bague à cachet; anneau à cacheter.
Petschafft-stecher; Petschir-stecher, *f. m.* graveur de cachet.
Petschiren; pitschiren, *v. a.* cacheter.
Pfad, *f. m.* chemin; sentier; trace.
⚔ Pfad-gerechtigkeit, *f. f.* [*t. de droit*] droit de passage. Er hat die pfad-gerechtigkeit in diesem garten: il a le droit de passage par ce jardin.
† Pfaff; Pfaffe, *f. m.* [*il ne se dit guere aujourd'hui que par mépris*] prêtre.
Armer Pfaffe, capelan. Unwürdiger pfaffe: prestolet.
⚔ Pfaffen-bint, [*plante*] arum.
Pfaffen-bint-stärcke, *f. f.* amidon de racine.
‡ * Pfaffen-bißlein, *f. n.* morceau friand; delicat.
Pfaffen-gut, *f. n.* biens ecclesiastiques.
† Pfaffen-händel, *f. m.* Pfafferey, *f. f.* moinerie.
Pfaffen-haus, *f. n.* presbitere.
† Pfaffen-hur, *f. f.* putain [concubine] de prêtre.
† Pfaffen-kind, *f. n.* fils de prêtre.
† * Pfaffen-knecht, *f. m.* entêté de la moinerie; qui se laisse gouverner par les ecclesiastiques.
Pfaffen-köchin; Pfaffen-magd, *f. f.* cuisiniere de prêtre.
Pfaffen-mütz, *f. f.* bonnet de prêtre.
Pfaffen-platte, *f. f.* [*herbe*] dent de lion; hedypnois.
Pfaffen-rock, *f. m.* habit en prêtre.
‡ * Pfaffen-schnitt, *f. m.* le meilleur morceau du rôti; le morceau friand.
Pfafferey, v. Pfaffen-händel.
† Pfaffisch, *adj.* monacal. Pfäffische geberden: grimaces monacales; de la moinerie.
Pfäfflein, *f. n.* petit prêtre; prestolet.
Pfal, *pl.* Pfäle, *f. m.* pieu; pôteau; piquet. Pfäle einschlagen: ficher des pieux. Einen an den pfal binden: attacher à un pôteau. Einen pfal aufrichten: planter un pôteau. Pfäle, so um die brücken-pfeiler geschlagen werden: fraises. Ein eiserner ring um einen pfal: couronne.
⚔ Pfal, [*t. de blason*] pal. Abwärts zugespitzter pfal: pile.
* Einen an den pfal stellen: [*t. de guerre*] mettre quelcun au pôteau.
Pfal; wein-pfal, échalas. Den wein an die pfäle binden: échalasser la vigne. Die pfäle spitzen: pointer les échalas. Die pfäle auziehen: tirer [arracher] les échalas.
† * Ich bin in meinen vier pfälen, es hat mir niemand etwas zu sagen: je suis sur le pavé du Roi.
Pfal-bau; Wasser-bau, *f. m.* pilotage. Grund-schwellen im pfal-bau: racinaux.
⚔ Pfal-eisen, *f. n.* avant-pieu.
Pfalen, *v. a.* [*t. de vigneron &c.*] Den wein; den hopffen rc. pfälen: échalasser la vigne; le houblon.
Pfal-halter, *f. m.* Pfal-stütze, ein stück holtz, das man an einen pfal setzet, den man einrammeln will: avant-pieu.
Pfal-holtz, *f. n.* bois à faire des pieux; des échalas.
⚔ Pfal-stelle, *f. f.* [*t. de blason*] pal.
Pfal-weise getheilt, *adj.* palé.
Pfalwerck, *f. n.* palissade.
Pfalwerck, so einen wein-berg zu bestecken erfordert wird: pesselage.
Pfaltz; pfaltzen, v. Baltz.
Pfaltz, *f. f.* Palatinat: *province & electorat d'Allemagne.*
Pfältzer, *f. m.* Palatin. Pfältzerin, *f. f.* Palatine.
Pfaltzgraf, *f. m.* comte palatin. Pfaltzgraf bey Rhein: comte palatin du Rhin.
Pfaltzgrafschafft, *f. f.* palatinat.
Pfältzisch, *adj.* Palatin.
Pfand, *f. n.* gage. Ein pfand geben: donner un gage. Etwas zum pfand geben: donner pour gage; mettre en gage. Zu pfand stehen: être en gage. Auf pfand leihen: prêter sur gages. Ein pfand wieder einlösen: forgager.
Pfand-bürge, *f. m.* [*t. de pratique*] sequestre. Einen pfand-bürgen einsetzen: ordonner un sequestre.
Pfänden, *v. a.* [*t. de pratique*] saisir; nantir; faire une saisie. Einen schuldner pfänden: saisir les meubles d'un débiteur; nantir le débiteur de ses efets. Das viehe pfänden: carnaler. Vieh auf seinen acker pfänden: emparcher. Einen, der in einem garten u. d. schaden thut, pfänden: prendre gage.
Pfander, *f. m.* sergeant qui fait les saisies.

Pfänder-spiel, *f.n.* [*jeu de compagnie*] gage touché.
Pfand-geld, *f.n.* droit de saisie.
Pfand-haus, *f.n.* banque des emprunts; lombard.
Pfand-innhaber, *f.m.* engagiste.
Pfand-lehen, *f.n.* fief qu'on tient en gage.
Pfandmann, *f.m.* ôtage.
Pfandschilling, *f.m.* [*t. de pratique*] prêt qu'on fait sur gages.
Pfändung, *f.f.* saisie; nantissement. Pfändung des viehes, so auf fremden boden, schaden thut: charge.
Pfann; Pfanne, *f.f.* poële; poile. In der pfanne braten; backen: frire dans une poële.
‡* Aus der pfanne ins feuer fallen: *prop.* tomber de la poile dans le feu; tomber d'un petit mal dans un plus grand.
ꭗ Pfanne, [*t. d'architecture*] lumiere.
ꭗ Pfanne der gelencke, [*t. d'anatomie*] cotyle. Pfanne, an einem gebeine: boëte; sinus.
ꭗ Pfannen-deckel, *f.m.* am flinten-schloß: batterie.
Pfannekuche; Pfannkuchen, *f.m.* bignet. Art von pfannen-kuchen, die sehr auslauffen: pet.
Pfannen-schmid, *f.m.* ferronnier; poëlier.
Pfannenstiel, *f.m.* queuë de poële.
Pfännlein, *f.n.* poëlon.
Pfarr; Pfarre, *f.f.* paroisse; cure. Eine gute; geringe pfarr: une bonne; pauvre cure. Zu einer pfarr gehören: être de la paroisse. Eine pfarr vergeben: conferer une cure. Bezirck einer pfarre: clousiaux.
Pfarr; Pfarrer; Pfarrherr, *f.m.* curé. Einem den titul eines pfarrherrn beylegen; cardinaliser quelcun.
Pfarr-dienst, *f.m.* cure.
Pfarren, *v.n.* être de la paroisse. Wo einer hinpfarret, da man ihn hinscharret: il faut enterrer le mort dans sa paroisse.
Pfarrer, v. Pfarr.
Pfarrer-rock, *f.m.* soutane.
Pfarr-gebühr; Pfarr-gerechtigkeit, *f.f.* droit de paroisse.
Pfarr-gemeine, *f.f.* paroisse. Seine pfarr-gemeine besuchen: visiter sa paroisse.
Pfarrhaus, *f.n.* Pfarrhof, *f.m.* presbitére; curé.
Pfarrkind, *f.n.* paroissien.
Pfarrkirche, *f.f.* paroisse; église paroissiale.
Pfarrzehend, *f.m.* dime paroissiale.
Pfau, *f.m.* paon. Der pfau breitet den schwantz aus: le paon fait la rouë. Stoltzieren wie ein pfau: être superbe [se panader] comme un paon. Junger pfau; paonneau.
ꭗ Pfau, mit ausgebreitetem schwantz, [*t. de blason*] paon roüant.
Pfauen-blau, *adj.* bleu turquin.
Pfauen-feder, *f.f.* plume de paon.
Pfauen-henne, *f.f.* pane; panesse; panache.
Pfauen-schwantz, *f.m.* queuë de paon.
Pfebe, *f.f.* melon. v. Melon.
Pfeffer, *f.m.* poivre. Weisser; schwartzer pfeffer: poivre blanc; noir. Gantzer; gestossener pfeffer: poivre en graine; poivre concassé. Langer pfeffer: poivre long. Nach pfeffer schmecken: sentir le poivre. Indianischer pfeffer: poivre d'Inde. Pfeffer, aus Jamaica: amomi; malaquette. Berg-pfeffer, wilder pfeffer: cameade. Art von pfeffer in Guinea: carive. Weisser pfeffer: fines épices. Chinesischer pfeffer: poivre de la Chine. Der den pfeffer stösset, oder in der mühle stampffet: poivrier. Art von Indianischem pfeffer: strichnodendron; strychnodendros.
‡ Ich wolte du wärest, wo der pfeffer wächset: je voudrois que vous fussiez bien loin d'ici.
Pfeffer; Pfeffer-brühe, *f.f.* poivrade; galimafrée. Eine pfeffer-brühe über den haasen; die gans machen: faire une poivrade au lievre; à l'oison. Fleisch aus einer pfeffer-brühe: de la viande à la poivrade.
Pfeffer-büchse, *f.f.* poivrier.
Pfeffer-korn, *f.n.* grain de poivre. Eines pfeffer-korns schwer: un grain pesant.
Pfeffer-kraut, *f.n.* sarriette; gingidium; lepidium; sadrée. Pfeffer-kraut, in den Americanischen insuln: choux poivrez.
Pfeffer-kuche, *f.m.* pain d'épice.
Pfeffer-küchler, *f.m.* pain-d'épicier.
Pfeffer-mühl, *f.f.* moulin à poivre; égrugeoir.
Pfeffern, *v.a.* poivrer; assaisonner de poivre. Die brühe ist zu starck gepfeffert: la sauce est trop poivrée.
‡* Pfeffer-sack, *f.m.* [*t. injurieux*] bourgeois gentil-homme; gentil-homme de nouvelle impression.
Pfeffer-staub, *f.m.* poivre pulverisé.
Pfeife, *f.f.* flûte; fifre. Auf der pfeife spielen: jouër de la flûte; ou du fifre.
‡* Die pfeife einziehen: *prov.* se taire de honte; tomber dans la confusion.
‡* Nach eines andern pfeife tantzen: *prov.* dépendre entierement de quelcun; être à sa devotion.
‡* Halt ein mit der pfeife: *prov.* taisez vous; ne parlez pas de cela; ne touchez pas cette corde.
Pfeife; Taback-pfeife, *f.f.* pipe. Eine pfeife stopfen; anzünden; rauchen; charger; alumer; fumer une pipe.
Pfeife; orgel-pfeiffe: tuïau d'orgue.
Pfeife, womit man einem diener ruffet: siflet.
Pfeifen, *v.n.* sifler. Dem hund; dem diener pfeifen: sifler pour apeller son chien; son valet.
ꭗ Der weihe pfeifet, [*t. de fauconnerie*] le milan huit.
Der wind pfeift: le vent sifle.
Die amseln &c. lernen pfeifen: les merles aprennent à sifler. Einem vogel pfeifen lehren: sifler un oiseau.
Pfeifen auf der flöte &c. jouër de la flûte.
Pfeifen, *f.n.* siflement. Das pfeifen der winde; vögel: le siflement des vents; des oiseaux. Das pfeifen auf der brust: le siflement de la poitrine.
ꭗ Pfeifen-fuß, *f.m.* [*t. de facteur d'orgues*] bouche.
Pfeifen-futter, *f.n.* étui de flûte.
Pfeifen-macher; Pfeifen-drechsler, *f.m.* faiseur de flûtes.
Pfeifen-werck, *f.n.* tuïaux d'orgue.
Pfeifen-zünglein, *f.n.* [*t. de facteur d'orgues*] languette de tuïau d'orgues.
Pfeifer, *f.m.* fifre; joueur de flûte; de haut-bois &c.
Pfeiflein, *f.n.* siflet.
Pfeil; Pfitsch-pfeil, *f.m.* flêche. Mit pfeilen schiessen: tirer des flêches.
Pfeil; Wurff-pfeil, dard; javelot. Pfeile werffen: jeter [lancer] des dards.
‡* Seine besten pfeile verschossen haben: *prov.* avoir rué ses plus grands coups; avoir passé le meilleur de son âge.
ꭗ Pfeil, [*t. d'astronomie*] flêche.
Pfeiler, *f.m.* [*t. d'architecture*] pilier; pilastre; pile. Das gewölb wird von pfeilern getragen: la voute est soutenuë de piliers. Die brücke hat so viel pfeiler: le pont a tant de piles. Ein vorgibel mit pfeilern geziert: frontispice orné de piliers quarrés; de pilastres. Pfeiler an der runden treppenstütze im schiff: étances. Pfeiler mit verschnittenen ecken: pan coupé. Vorspringender pfeiler: ente. Pfeiler an der maur: jambe de force. Pfeiler in weiber-gestalt mit langen röcken: caryatides. [*t. d'architecture*] Die scharffen ecken, an den pfeilern der steinernen brücken: becs. Die scharffen ecken, so dem strom entgegen stehen: avant-becs. Die auf der andern seite: arriere-becs.
ꭗ Pfeiler, der die feder in einer uhr vest hält: tenon.
Pfeil-kocher, *f.m.* carquois.
Pfeil-kraut, *f.n.* sagette; renoncule des champs.
Pfeil-nath, *f.f.* am haupt, [*t. d'anatomie*] rabdoïde.
Pfeil-schlinge, *f.f.* espece de serpent, qui monte sur les arbres & de là se darde sur les passans.

Pfeil-schuß, *f.m.* coup de flêche.
Pfeil-schütz, *f.m.* archer.
Pfeil-wunde, *f.f.* coup de flêche; de javelot.

Pfennig, *f.m.* denier; maille; pistole de vieleux. Ich gebe nicht einen pfennig mehr: je n'y mettrai pas une maille de plus. Römischer pfennig: quadrin. Aus zusammen gesparten pfennigen können grosse summen werden: †* les petits ruisseaux font les grandes rivieres.

Wer den pfennig nicht achtet, kommt zu keinem groschen: *prov.* qui neglige peu de chose, ne parviendra jamais à avoir beaucoup.

Den hunderten pfennig bezahlen: païer le centiême.

* Pfennige haben: avoir de l'argent. Einen feinen pfennig erworben haben: avoir gagné quelque chose; avoir amassé une bonne somme. Gelbe pfennige: pieces d'or; de l'or monnoïé.

✗ Pfennige, [*t. de blason*] plattes.

Pfennig, medaille. Güldene und silberne pfennige schlagen lassen: faire fraper des medailles d'or & d'argent.

‡* Pfennig-fuchser, *f.m.* larger filz: raquedenare. Einen pfennig-fuchser abgeben: regrater.

Pfennig-kraut, *f.n.* nummulaire.

Pfennig-meister, *f.m.* trésorier; receveur.

✗ Pferch, *f.m.* [*t. de berger*] parc. Die schafe in den pferch thun: mettre les brebis dans le par.

✗ Pferch, oder die mistung des schafviehes, auf einem stück land: parcage.

✗ Pferchen, *v.a.* parquer. Die schafe pferchen: faire parquer les moutons. Einen acker pferchen: parquer sur un champ.

Pferch-zinß, *f.m.* [*un droit en quelques lieux*] parcage.

Pferd, *f.n.* cheval. Ein grosses; kleines pferd: grand; petit cheval. Schwarzes; weisses; braunes &c. pferd: cheval noir; blanc; bai. Die farb; [das haar] eines pferds: le poil d'un cheval. Zwey pferde einer farb; eines haars: deux cheveux de même poil. Pferde halten: nourrir [entretenir] des chevaux. Die pferde anspannen: ateler; les chevaux: mettre les chevaux au carosse.] Die pferde ausspannen: dételer les chevaux. Ein pferd satteln; zäumen; absatteln; abzäumen:] seller; brider; desseller; débrider un cheval. Ein pferd beschlagen: ferrer un cheval. Frische pferde nehmen; die pferde wechseln: prendre des relais. Pferde warten: striegeln; abwischen: panser; étriller; froter les chevaux. Pferde ins gras thun: donner le verd aux chevaux; les mettre à l'herbe. Ein pferd vernageln: enclouër un cheval. Ein zug pferde: un atelage de chevaux. Ein Spanisches pferd: cheval d'Espagne; genet. Ein Neapolitanisches pferd: cheval de Naples; coursier. Ein Englisches; Türckisches pferd: cheval Anglois; Turc. Ein barbarisches pferd: cheval de Barbarie; barbe. Ein schweres; leichtes pferd: cheval pesant; de légere taille. Ein scheues pferd: cheval fougueux; ombrageux. Ein frommes pferd: cheval doux. Ein hertzschlächtiges; rotziges; verschlagenes; kelleriges; monsüchtiges; stätiges pferd: cheval poussif; morveux; fourbu; quinteux; lunatique; rétif. Ein neues; zugerittenes; gewandtes pferd: cheval neuf; fait; adroit. Ein gestutztes pferd: courtaut. Ein untersetztes pferd: cheval ragot; ramassé. Ein pferd nehmen; sich eines pferds bedienen: prendre un cheval. Zu pferd sitzen: monter à cheval. Vom pferd absteigen: descendre de cheval. Ein pferd reuten: monter un cheval. Ein pferd tummeln: travailler un cheval. Er ist mit dem pferd gestürzt: son cheval s'est abatu sous lui. Sein pferd ward ihm unter dem leibe erschossen: il eut son cheval tué sous lui. Eine kutsche mit sechs pferden: carosse à six chevaux. Sein pferd hat ihn abgesetzt: son cheval l'a terrassé; desarçonné; jeté par terre. Wohl zu pferde sitzen: être bien à cheval. Ein pferd im schritt; trab; galopp reuten: mettre un cheval au pas; au trot; au galop. Einem pferd mit den schenckeln und sporen helffen: chasser un cheval. Pferd, das weder sporen noch peitsche achtet: cheval dur. Pferd mit aller macht abmüden: estrapasser. Ein pferd im engen kreis reuten: conduire un cheval étroit. Pferd von der wende wegnehmen, und wiederum hafer und heu fressen lassen: remettre un cheval au sec. Mit dem pferd rennen; galoppiren: courir; galoper un cheval. Mit dem rechten fuß zuerst auf das pferd steigen: monter à cheval en fauconnier. Ein falsch-gezeichnetes pferd: faux-marqué. Das pferd galoppiret falsch: ce cheval est faux. Pferd, das zuweilen nicht wohl siehet: cheval sujet à la lune. Ein wetterwendisches pferd: cheval lunatique; cheval atteint, ou frappé, de la lune. Pferd, das noch nicht geritten, oder angespannet worden: cheval neuf. Das pferd hat einen neuen huf bekommen: ce cheval a fait pié neuf. Ein pferd, mit den sporen, mit der peitsche u. d. hart angreiffen: rudoïer un cheval. Ein pferd, im kreis, schlangenweise reuten: serpeger un cheval. [*t. de manége*] Pferd, das starck von brust und creutz ist: cheval bien traversé. Pferd, das weich in dem maul ist, sich wohl regieren läst: cheval, qui a l'appui fin. Pferd, so das gebiß nicht leidet: cheval, qui est sans appui. Pferd, das sich zusehr auf das gebiß leget: cheval, qui a trop d'appui. Pferd, das vest und wohl, aber nicht schwer in der faust lieget: cheval qui a l'appui à pleine main. Pferd, das mit etwas stärcke, doch nicht mit gewaltsamer hand, angehalten werden muß: cheval qui a l'appui au-de là de pleine main, ou plus qu'à pleine main. Pferd, das ein gut maul, aber eine so grosse zunge hat, das ihm das gebiß nicht bis an die ladung reichet: cheval, qui à l'appui sourd. Kopff und hals sind an dem pferd schöner, als das creutz: cheval qui est beau de la main en avant. Pferd, das eine last träget: cheval de bât. Die dame sitzet recht wohl zu pferd: cette dame est fort bonne cavaliere. Ein muthiges, starckes pferd: cheval en coeur. Ein unwilliges pferd, das nichts ohne zwang thut: cheval de deux coeurs. Pferd, das von sich selbst ziehet, so nicht darf angetrieben werden: cheval franc du collier. Pferd, das einen kurtzen athem hat: cheval gros d'haleine. Mein pferd ist nicht in der übung: mon cheval n'est pas en haleine. Ein wohlgestaltes, aber nicht muthiges pferd: hapelourde.

Der mensch reutet ein gut pferd: cet homme est monté sur l'avantage.

Pferd, mit krummen vorder-schenckeln: brassicourt. Mit engen knie-kehlen: cheval crochu. Pferd, das die schulter verrückt hat: cheval entr'ouvert. Pferd, das fast gar keinen leib hat: cheval étroit. Pferd, dessen knie-kehlen fast aneinander stossen: cheval jarreté. Pferd, das wie eine kuh gehet: jarretier. Pferd, das die nase so hoch als die ohren trägt: cheval qui porte le nez au vent. Pferd, das den kopff sehr niedrig trägt: terragnole.

✗ Pferd in einer stellung, als wenn es sich bewegete, [*t. de cheval*] cheval animé. Ein ungesattelt pferd ohne zaum und halffter: cheval gai, ou poulain gai. Ein aufgebäumetes pferd: cheval cabré. Ein ausschlagendes pferd, mit einem fuß von anderer farbe: cheval armé. Ein geharnischtes pferd: cheval bardé. Ein pferd, mit einer decke: cheval caparassonné. Ein pferd, mit einer schabracke; cheval houssé.

Was zu einem pferd gehöret: chevalin.

* Ein willig pferd braucht keiner sporn: *prov.* il ne faut pas pousser celui qui aime à faire son devoir.

‡* Das pferd bey dem schwantz aufzäumen: *prov.* brider son cheval par la queuë; commencer une afaire par où on devroit la finir.

‡* Auf die magern pferde setzen sich die mücken:

den: *prov.* à chevaux maigres vont les mouches; le sont les pauvres qui sont les plus foulez.

‡ * Ein mageres pferd schlägt nicht: *prov.* la misere ne permet pas à un homme d'être méchant.

* Kranckheiten kommen zu pferd, und gehen zu fuß wieder weg: *prov.* les maladies viennent vite, & s'en retournent lentement.

‡ * Es stolpert wohl ein pferd, und hat doch vier füsse: *prov.* il n'est si bon cheval, qui ne bronche; le plus habile n'est pas exemt de fautes.

‡ * Wenn der baur gesoffen, so lauffen die pferde am besten: *prov.* bon vin, bon cheval.

‡ * Fremdes pferd und eigene sporen machen kurtze meilen: *prov.* on avance toûjours mieux avec un cheval emprunté qu' avec le sien propre.

* Des Herrn auge mestet das pferd: *prov.* l'oeil du maitre engraisse le cheval.

Pferd, [*t. de guerre*] Zu pferde dienen: servir dans la cavalerie. Zu pferde blasen: sonner à cheval. Reuter zu pferd: cavaliers, à cheval. Oberster zu pferd: Colonel de cavalerie. Hundert pferde; hundert mann zu pferde: cent chevaux. Ein schwadron von zweyhundert pferden: un escadron de deux cens chevaux.

Das kleine pferd, *f. n.* [*t. d'astronomie*] poulain mi-parti; le chevalet.

Pferd-apffel, v. Pferd-mist.

Pferd-arbeit, *f. f.* travail de cheval.

Pferd-bug, *f. m.* [*t. de manége*] épaule.

Pferd-decke, *f. f.* housse.

✗ Mit einer pferd-decke, [*t. de blason*] houssé.

Pferd-dieb, *f. m.* voleur de chevaux.

Pferde-fähre, *f. f.* passe-chevaux.

Pferd-feige, v. Pferd-mist.

Pferd-fuß, *f. m.* pié de cheval.

Pferde-futter, *f. n.* mangeaille de chevaux; fourrages.

Pferde-gaum-kerbe, *f. f.* cran.

Pferde-geschrey, v. Wiehern.

Pferde-geschwür, *f. n.* dartre.

Pferd-gurt, *f. m.* sangle.

Pferd-haar, *f. n.* crin de cheval.

Pferd-hals, *f. m.* encoulure.

Pferde-handel, *f. m.* maquignonnage.

Pferd-harnisch, *f. m.* barde.

Pferd-huf, *f. m.* corne du pié de cheval; sabot. Pferd-huf, so abgenutzt, oder abgestossen: pié dérobé.

Pferde-knecht, *f. m.* palfrenier; valet d'étable.

Pferd-knie, *f. n.* genou de cheval: genoüil. Ein von haaren gantz entblöster fleck an dem pferd-knie: couronne.

Pferd-kopff, *f. m.* tête de cheval. Der vorder-theil des pferd-kopffs, von den ohren bis auf die nase: chanfrein. Ein eisernes stirn-blat, damit des pferdes vorder-kopf bey den turniren, oder sonst in einem gefecht bedeckt war: chanfrein.

Pferde-kreutz, *f. n.* croupe.

Pferd-krippe, *f. f.* mangeoire. Ein verbleyeter stein, den man über die pferd-krippen macht, daß sie nicht an der maur lecken können: carreau vernissé.

Pferd-lauff, *f. m.* carriere.

Pferd-mane, *f. f.* criniere.

Pferd-mangel, *f. m.* vice de cheval.

Pferd-mist; Pferd-apffel, *f. m.* Pferd-feige, *f. f.* fiente de cheval.

✗ Pferdner; Anspänner, *f. m.* charitable.

Pferd-putz, *f. m.* garniture de cheval.

Pferd-sattel, *f. m.* selle.

Pferd-schelle, *f. f.* clairon.

Pferd-schenckel, *f. m.* Vordere schenckel: bras. Pferd, das die schenckel zierlich wirfft: cheval qui plie bien les bras. Hindere schenckel: jambe.

Pferd-stall, *f. m.* écurie.

Pferd-stein, *f. m.* hipolithus.

Pferd-straffe, die hart und lang ist, *f. f.* etquiavine.

Pferd striegel, *f. m.* étrille.

Pferd tranck, *f. m.* breuvage. [*quand ils sont malades.*]

Pferd-träncke, *f. f.* abreuvoir aux chevaux.

Pferd-zaum, *f. m.* bride de cheval.

Pferd-zeug, *f. n.* harnois.

Pfersich; Pfirsich; Pfirsche, *f. f.* pêche. Grosse pfirschen, die halb roth und von gutem geschmack sind: auberge.

Pfersich-baum; Pfirsich-baum, *f. m.* pêcher.

Pfirsich-blüt, *f. f.* fleur de pêche.

Pfirsichblüt-farb, *adj.* couleur de fleur de pêche.

Pfirsich-kern, *f. m.* noïau de pêche.

Pfetzen, *v. n.* [*mot de province*] pincer.

✗ Pfetz-zange, *f. f.* [*t. de maréchal*] moraille.

Pfifferling, *f. m.* champignon. Verdorbener und untüchtiger pfifferling: vesse de loup.

✗ Pfifferling, [*t. d'orfévre &c.*] bobêche; mêche.

Pfingsten; Pfingst-fest, *f. n.* pentecôte; fête de la pentecôte; descente.

Pfingst-abend, *f. m.* vigile de la pentecôte.

Pfingst-predigt, *f. f.* sermon de la pentecôte; prononcé le jour de la pentecôte.

Pfingst-tag, *f. m.* jour de la pentecôte.

Pfingst-vogel, *f. m.* bec-figue.

Pfingst-vogel auf der stange: papegai. Den pfingst-vogel abschiessen: abattre le papegai.

Pfingst woche, *f. f.* semaine de la pentecôte.

Pfingst-zeit, *f. f.* tems [saison] de la pentecôte.

Pfinne, v. Finne.

Pfirsich, v. Pfersich.

Pfispern, v. Flistern.

Pfist, v. Fiest.

Pflantz-bett, *f. n.* couche.

Pflantze, *f. f.* plante. Einheimische; fremde; gemeine; heilsame &c. pflantze: plante domestique; étrangere; commune; médecinale.

Pflantze zu versetzen: plant. Kohl-pflantzen; sallat-pflantzen &c. plant de choux; de laitues.

Pflantzen, *v. a.* planter. Einen baum &c. pflantzen: planter un arbre. Einen weinberg; garten pflantzen: planter une vigne; un jardin.

* Eine fahne auf den wall pflantzen: [*t. de guerre*] planter un drapeau sur le rempart.

* Stücke pflantzen: [*t. de guerre*] dresser une baterie.

* Den glauben unter den ungläubigen pflantzen: planter la foi [la croix] parmi les infidelles.

* Einwohner an einem ort pflantzen; städte pflantzen: établir des habitans; des colonies.

Pflantzer, *f. m.* planteur.

Pflantz-garten, *f. m.* jardin potager; pepiniere.

Pfläntzlein, *f. n.* jeune [petite] plante; jeune plant.

Pflantz-reis, *f. n.* plant; sion.

Pflantz-scheit, *f. n.* plantoir.

* Pflantz-statt, *f. f.* colonie. Eine pflantz-statt anlegen: planter [établir] une colonie.

Pflantzung, *f. f.* Das pflantzen, *f. n.* plantage; plantaison; plantation. Man hat diesem gärtner so und so viel für das pflantzen gegeben: on a tant païé à ce jardinier pour le plantage.

Pflaster, *f. n.* emplâtre. Ein pflaster schmieren: étendre une emplâtre. Pflaster auflegen: apliquer [mettre] un emplâtre. Das pflaster abnehmen: ôter [lever] l'emplâtre. Erweichendes; zertheilendes pflaster: emplâtre qui amollit, qui résoud. Ein in geschmoltzen pflaster gesteckter und wieder getrocknetes tuch: sparadrap. Ein pflaster, das in der mitten eine öffnung hat: un emplâtre fenêtré.

Pflaster, pavé. Marmornes; kieselsteinenes &c. pflaster: pavé de marbre; de cailloux. Das pflaster aufheben: dépaver une ruë; lever le pavé. Ein

bruch in dem pflaster: une flache. Das pflaster ausbessern: reparer une ruë. Das pflaster stampffen: dresser le pavé. Der äusserste theil eines abschüßigen pflasters, nach den goßen zu: revers de pavé; patte d'oye de pavé. Das pflaster nahe an den häusern: le haut du pavé.

Das pflasteren, *f. n.* pavage.

Pflasterer, *f. m.* paveur; carreleur.

✗ Pflaster-grund, *f. m.* [*t. de paveur*] beton.

Pflaster-hammer, *f. m.* marteau d'assiette; espinçoir; portrait.

Pflaster-haue, *f. f.* marteau à deux panes.

Pflästerlein, *f. n.* petit emplâtre; mouche. Sie hat das gesicht mit pflästerlein belegt: elle a le visage tout couvert de mouches.

Pflaster-lohn, *f. m.* & *n.* salaire du paveur.

Pflastern, *v. a.* paver; carreler. Eine strasse; einen weg pflastern: paver une ruë; un chemin. Mit viereckigen steinen pflastern: cadetter.

Pflaster-rand, *f. m.* bordure de pavé.

Pflaster-stein, *f. m.* carreau. Viereckiger pflaster-stein: cadette. Die größten pflaster-steine, mitten auf der straße, an der gosse: caniveaux. Eine reihe solcher grossen pflaster-steine: range. Verbindung der pflaster-steine, daß sie nicht weichen: liaison.

† Pflaster-treter, *f. m.* [*t. de mépris*] bateur de pavé. ‡ Ein pflaster-treter, fauler schlingel, der nichts thun will: traine-gaine.

Pflasterung, *f. f.* travail du paveur.

Pflaumen-baum, *f. m.* prunier. Ein wilder pflaumen-baum: pelossier.

Pflaume, *f. f.* prune. Ungarische pflaumen; prunes de damas. Gebackene pflaumen: prunes seches; pruneaux. Veilgen-farbige pflaumen: prunes diaprées. Veilgen-braun-rothe pflaumen: roïale.

Pflaume; pflaum-feder, *f. f.* duvet. Ein bett; ein kopff-küssen mit pflaumfedern gefüllt: lit; oreiller rempli de duvet. Die allerfeinsten pflaum-federn von dem ger-falcken: ederdon, ou edredon. Die feinsten pflaum-federn von dem strauß: fin d'autruche; laine d'autruche.

Pflaumen-kern, *f. m.* noïau de prune.

Pflaum-mus; Pflaumen-mus, *f. n.* poulpe [pâte] de prunes.

Pflege, *f. f.* soin. Väterliche pflege: soin paternel. Etwas in seiner pflege haben: être chargé du soin d'une chose. In seine pflege nehmen: se charger du soin.

Pflege: administration; maniment. Pflege eines land-guthes: administration d'une terre. Pflege unmündiger kinder: tutele; maniment du bien d'un pupille.

Pflege; Pflicht, [*mot de province*] baillage: gouvernement; canton.

Pflegen, *v. a.* [Ich pflege; ich pflegte; gepflogen: *mais plus communement* gepflegt] avoir soin; administrer; exercer. Eines krancken pflegen: avoir soin d'un malade. Seines leibes pflegen: avoir soin de sa personne; se traiter bien. Seiner gesundheit pflegen: avoir soin de sa santé; se choïer; se mettre dans les remedes. Gerechtigkeit pflegen: rendre [administrer] la justice. Eines amts pflegen: administrer [exercer] une charge. Raths pflegen: prendre conseil; consulter. Des gottesdienstes pflegen: faire le service divin. Der liebe pflegen: faire l'amour. Freundschafft; gemeinschafft; brief-wechsel &c. pflegen: entretenir amitié; familiarité; correspondence. Seiner wohl pflegen, lange in dem bette liegen und faullentzen: * se paillarder.

Pflegen; *v. n.* [Ich pflege, ich pflag & pflegte, wir pflagen & pflegten, gepflegt] avoir acoûtumé; aimer à faire. Es pfleget so zuzugehen: cela arrive fréquemment; ordinairement. Ich pflege früh aufzustehen: j'ai acoûtumé de me lever de grand matin. Er pflegte zu sagen: il avoit acoûtumé de dire. Er pflegt des abends zu spielen: il aime à jouër le soir. Ich pflege den wein mit wasser zu mischen: j'aime à tremper [ordinairement je trempe] mon vin.

Pfleger, *f. m.* administrateur; procureur; gouverneur; tuteur; curateur; pere nourricier.

Pfleg-kind, *f. n.* Pfleg-sohn, *f. n.* Pflegtochter, *f. f.* nourrisson; pupille; enfant qu'on a eu soin d'élever.

Pfleglich, *adv.* en bon pere de famille. Der waldungen pfleglich gebrauchen: user des bois de futaïe en bon pere de famille.

Pfleg-mutter, *f. f.* tutrice; celle qui prend le soin d'élever un enfant.

Pfleg-vater, *f. m.* tuteur; curateur; celui qui se charge de la nourriture d'un enfant.

Pflegung, *f. f.* soin actuel; traitement. Dem krancken gehörige pflegung verschaffen: traiter un malade, comme il faut; ne lui laisser manquer de rien.

Pflicht, *v.* Pflege.

Pflicht, *f. f.* devoir. Seine pflicht in acht nehmen: se bien aquitter de son devoir. Seine pflicht leisten; versäumen &c. faire; negliger son devoir. Meine pflicht erfordert es: c'est mon devoir qui m'y oblige. Christliche; kindliche pflicht: devoir d'un chrétien; d'un enfant. Eheliche pflicht: devoir du mariage. Obrigkeit soll die pflicht ihres amts wohl in acht nehmen: les magistrats doivent bien s'aquiter du dû de leurs charges. Er thut seiner pflicht genüge: il païe de sa personne. Einen zu seiner pflicht anweisen: rapeller un homme à son devoir.

Pflicht, *pl.* pflichten: serment de fidelité. Die pflicht leisten: faire [prêter] serment. In pflicht nehmen: prendre à serment.

Pflichtbar, *v.* Pflichtig.

Pflicht-bruch, *f. m.* perfidie; violation du serment.

Pflicht-brüchig, *adj.* perfide; parjure; violateur de la foi jurée.

Pflicht-frey, *adj.* libre [déchargé] de la foi jurée.

Pflichtig; pflichtbar, *adj.* obligé; lié par serment. Pflichtbare unterthanen: sujets liés par serment. Einen pflichtbar machen: faire faire serment de fidelité à quelcun; l'obliger par serment. Pflichtig seyn etwas zu thun: être obligé de faire quelque chose.

Pflichtmäßig, *adj.* conforme au devoir; à la foi jurée. Einen pflichtmäßigen bericht abstatten: faire un raport sur la foi de son serment.

Pflichtmäßig, *adv.* sur la foi jurée; conformement à la foi jurée.

Pflichtschuldig, *adj.* obligé. E. pflichtschuldiger diener: [*t. de civilité*] vôtre tres-obligé serviteur. Ich verbleibe in pflichtschuldigster ergebenheit: je suis avec un devouëment inviolable.

Pflicht-theil, *f. n.* [*t. de droit*] légitime. Das pflicht-theil kan einem kinde nicht entzogen werden: on ne peut ôter la légitime à un enfant.

Pflitsch; Pflitz, *v.* Flitsch.

Pflock, *f. m.* cheville; piquet. Einen pflock einschlagen: ficher une cheville; planter un piquet. Das loch muß man mit einem pflock zuschlagen: il faut une cheville pour boucher ce trou. Die pflöcke, woran ein zelt bevestiget: les piquets d'une tente.

Pflöcken, *v. a.* ficher des chevilles; des piquets.

Pflücken, *v. a.* cueillir. Blumen; obst pflücken: cueillir des fleurs; des fruits.

Pflücken, plumer. Die vogel pflücken: plumer les oiseaux.

‡ * Die reisenden pflücken: plumer les passans; leur faire païer plus qu'il ne faut.

‡ * Die gans pflücken, doch daß sie nicht schreye: *prov.* plumer la poule sans qu'elle crie: tirer insensiblement & doucement tout ce qu'on souhaite pour ne pas donner lieu de plainte.

Pflücken: monder; éplucher. Den salat pflücken: éplucher la salade.
Pflücker, *f. m.* celui qui cueille; qui plume; qui épluche.
Pflug, *f. m.* [*t. de manant*] charruë. Vor den pflug spannen: mettre à la charruë. Hinter dem pflug gehen; den pflug treiben: mener la charruë; être à la charruë.
Pflugart, *f. f.* labour. Die erste; zweyte pflugart: premier; second labour.
Pflugbar, was gepflüget werden kan, *adj.* arable.
Pflugeisen, *f. n.* coutre.
Pflügen, *v. a.* labourer. Einen acker pflügen: labourer un champ. Nur seichte pflügen: pêler.
Das pflügen; Ackern, *f. n.* labeur; labour. [*ce dernier vaut mieux.*]
Pflüger, *f. m.* laboureur.
Pflug-frone, *f. f.* corvée qui se fait avec la charruë.
Pflug-gestellgen, v. Pflug-stöckgen.
Pflug-rad, *f. n.* rouëlle de charruë.
✗ Pflug-grengel, *f. m.* [*t. de laboureur*] étriere.
Pflugschar, *f. f.* soc. Eine grosse und achtzehen-bis zwantzig-pfündige eisenplatte, mit einem stabe, daraus die pflugscharen gemacht werden: cornette.
✗ Pflugschar, oder ein nasen-bein, das die nasen-locher von einander unterscheidet, [*t. d'anatomie*] vomer.
Pflugsterz, *f. m.* mancheron de la charruë; manche; ret; rets.
✗ Pflug-stöckgen; Pflug-gestellgen, *f. n.* [*t. de labourage*] sellette.
Pflügung, *f. f.* labourage.
‡* Das ist mein magen und pflug: *prov.* c'est ma profession; cela me fait subsister; c'est tout ce que j'ai pour gagner ma vie; c'est mon gagnepain.
✗ Pflugwetter, *f. n.* [*t. de laboureur*] paumillon.
✗ Pfort-ader, *f. f.* porte; veine mesenterique.
Pforte, *f. f.* porte. Durch die pforte eingehen: entrer par la porte. Die pforten besetzen: mettre des gardes aux portes. Die pforte erbrechen; aussprengen: ensoncer; petarder la porte.
Die Ottomannische pforte: la porte Ottomanne; la cour du Grand-turc.
✗ Pforte, [*t. de billard*] passe. Eine kugel durch die pforte, dadurch sie schon gelauffen war, wieder zurückspielen: dépasser.
Pförtlein, *f. n.* guichet.
Pförtner, *f. m.* portier. Ein grober, unfreundlicher pförtner: †* cerbére. Pförtner seyn: faire la porte. [*chez les religieux.*]
✗ Pförtner; Thür-hüter, oder das rechte und untere mund-loch des magens, [*t. de médecine*] pylore.
Pförtnerin, *f. f.* portiere.
Pfost, *f. m.* pôteau. An einen pfosten binden: atacher à un pôteau.
Pfosten einer thür: piedroit; jambage d'une porte.
Pfosten; zween bis drey zoll dicke stücken holtz: membrure.
Pfot; Pfote, *f. f.* pate. Katzen-pfote; hunds-pfote; affen-pfote &c. pate de chat; de chien; de singe. Gänse-pfoten: pates d'oie.
† Pfote, [*t. de mépris*] pate; main. Du must deine unflätige pfoten am ersten dran schlagen: faut-il que vous y mettiez le premier vôtre vilaine pate. Einem in die pfoten fallen: passer sous la pate de quelcun. Einen in den pfoten halten: tenir quelcun sous sa pate.
Pfötlein, *f. n.* petite pate.
Pfriem, *f. m.* poinçon. Mit einem pfriemen durchstechen: percer d'un poinçon. Grosse pfrieme: touret. Grosse pfrieme zu den zwecken-löchern in den absätzen der schuhe: broche. [*t. de cordonnier.*]
Pfrieme; Pfriemen-kraut, *f. n.* genêt. Klein pfriemen-kraut: genestrole; corneole; herbe de pâturage; spargelle.
Pfriemlein, *f. n.* petit poinçon.
Pfropf; Propf, *f. m.* bouchon. Pfropf in ein tinten-horn: bouchon de cornet d'écritoire.
Pfropf, [*t. d'arquebusier* &c.] bourre. Einen pfropf auf das pulver setzen: mettre de la bourre, pour retenir la poudre. Pfropf, von altem tau-werck, [*t. de marine*] valet.
Pfropfen; propfen, *v. a.* [*t. de jardinier*] enter; gréfer. Einen baum pfropffen: gréfer un arbre. In den spalt; in die krone pfropffen: gréfer en fente; en couronne.
Das pfropffen, *f. n.* entement; insition.
† Pfropfen, farcir. Den magen voll-pfropffen: farcir son estomac de viandes.
Pfropfmesser, *f. n.* gréfoir; écussonnoir.
Pfropf-reis, *f. n.* gréfe; ente; rameau.
Pfropfung, *f. f.* action de gréfer.
Pfründ, *f. f.* [*t. d'église*] prébende; bénéfice. Eine pfründ ertheilen; abtreten &c. conferer; resigner un bénéfice. Halbe pfründ: semi prébende. Pfründ, die auch ein erdens-mann haben kan: benefice régulier. Der eine pfründ empfangen hat: collataire. Das recht eine pfründ zu vergeben: collation.
Pfründ eines capellans: chapellenie. Pfründ, die ein priester verwaltet: prestimonie.
Der eine pfründ hat: prébendaire.
Dem der besitz und der genuß einer pfründ zugesprochen: récrédenciaire.
‡* Pfründ-händeler, *f. m.* maquignon de bénéfice.
Pfründner, *f. m.* prébendé; bénéficier. Pfründner, der eine pfründ nur halb geniesset: semi-prébendé.
Pfui, *interj.* fi. Pfui teufel: ‡ poüa; poüas.
Pfül, *f. m.* matelas; coussin. Pfül in die kutsche: coussin de carosse.
Pful, *f. m.* mare; étang; ravine; bourbier. Das vieh aus einem pful träncken: abreuver les bestiaux à une mare. Vom regen sind die wege allenthalben voll pfüle: les chemins sont tout rompus de ravines. Der pful, der mit feuer und schwefel brennet: l'étang de feu ardent & de soufre.
✗ Pful, *f. m.* [*t. de architecture*] bosel; tore petit tore, ou tore superieur; gras tore; boudin. Gedruckter pful: tore corrompu.
Pfulen; pfülen, *v. n.* sentir la bourbe. Das wasser pfület: cette eau sent la bourbe; a le gout de bourbe.
Pful-fisch, *f. m.* poisson d'étang.
Pful-geschmack, *f. m.* goût marécageux.
Pfulicht; pfülicht, *adj.* marécageux; bourbeux.
Pful-karpffe, *f. m.* carpe d'étang.
Pfund, *f. n.* livre. Ein pfund wägen: peser une livre. Ein pfund butter &c. une livre de beurre.
* Sein pfund wohl anlegen; sein pfund übel anlegen; vergraben: faire valoir son talent; en fouïr son talent.
Pfund, [*t. de monnoie.*] Ein Frantzösisch pfund: une livre de France: *elle vaut un demi-florin d'Allemagne.* Ein Venetianisch pfund: une livre de Venise: *elle vaut une demi-livre de Sterlin.* Ein pfund sterling: une livre sterlin: *maniere de compter en Angleterre, c'est vingt escalins d'Angleterre, ou quatre ecus & demi de banque.*
Pfund-gewicht, *f. n.* poids d'une livre.
Pfündig, *adj.* une livre pesant.
Pfund-leder, *f. n.* gros cuir pour les semelles; cuir fort. Pfund-leder, da die bäuche, von den häuten, abgeschnitten worden: cerf-volant. Ein weisser streiff in dem pfund-leder: corne.
Pfund-sole, *f. f.* semelle de gros cuir.
Pfund-weise, *adv.* à la livre; au poids. Pfund-weise verkauffen: vendre au poids.
† Pfuschen, *v. n.* [*t. de gens de métier*] bousiller.

† Pfuscher, *f. m.* bousilleur; gâte-métier. Ein pfuscher, der heimlich, in einer kammer, arbeitet: chambrelan; chamberlan.
† Pfuscherey, *f. f.* bousillage.
Pfütz; Pfütze, *f. f.* bourbier; ravine. In einer pfütze stecken bleiben: s'enfoncer dans un bourbier. Eine kleine, garstige und sumpfige pfütze: margouillis.
Pfützich; pfützig, *adj.* bourbeux; plein de ravines.
Pfuy, *interj.* fi; he. Pfuy der schande: he quelle honte! Pfuy du schandsack! fi la vilaine.
Phantast; Fantast, *f. m.* visionnaire.
Pharisäer, *f. m.* [*sectaires parmi les juifs*] Pharisiens.
Pharon spiel, *f. n.* pharaon.
Philipp, *f. m.* Philipes.
Philipper, *f. m.* Philippien.
Philipperin, *f. f.* Philippienne.
Philippgen, *f. n.* Philipot.
Philippina, *f. f.* Philipine; Philipote.
Philippinische insuln, *f. f.* Philippines; *les îles Philippines, dans la mer des Indes.*
Philosoph, *f. m.* Der den stein der weisen suchet: philosophe.
Philosophie, *f. f.* philosophie.
Philosophisch, *adj.* de philosophe. Das philosophische ey, [*t. d'alchymie*] nid. Der philosophische stein: la grande teinture minerale.
Phönicien, *f. n.* Phenicie: *province de la Sirie.*
Phönicier, *f. m.* Phenicien.
Phrygien, *f. n.* Phrigie.
Pia, *f. f.* [*nom de femme*] Pie.
Einer aus der Picardie, *f. m.* Picard.
Eine aus der Picardie, *f. f.* Picarde.
Picke, *f. f.* [*t. de mineur*] pioche. Die erde mit der picke aufbrechen: remuër [ouvrir] la terre avec la pioche.
Picke, *f. f.* [*t. de maçon*] gratoir.
Pickelhering, *f. m.* jodelet; boufon; fou; harlequin; fagotin; mime. Pickelhering in der Italiänischen comödie: scaramouche. Pickelhering bey den seil-täntzern und marckt-schreyern: Gilles le niais.
Pickelherings-mantel, *f. m.* roquet.
Pickelherings-possen, *f. m.* boufonnerie. Pickelherings-possen machen: farcer. Der stets pickelherings-possen treibet: farceur.
Picken, *v. a.* piocher; travailler avec la pioche.
Picken; bicken, [*il se dit des oiseaux*] picoter; bequeter. Der hahn pickt die henne: le coq bequete la poule. Die vögel haben dieses obst angepickt: les oiseaux ont picoté ce fruit.
Das picken, *f. n.* bequetement.
Pickling, *f. m.* harang soret; harang sor. Picklinge räuchern: sorir. Der die picklinge räuchert: sorin; sorisseur. Picklinge, wenn sie noch neu sind: craquelot. Das räuchern der picklinge: sorissage.
‡ Picklinge, Picklinge! [*t. de revendeuse à Paris*] appetit! craquelot appetit!
Picke, *f. f.* pique. Mit der picke ausstossen: alonger la pique. Mit der picke grüssen: saluër de la pique. Mit der picke spielen: manier la pique. [*en termes d'évolution militaire*] Schultert die picke: pique de biais. Picke hoch: haut la pique. Picke vor den fuß: pique à terre. Fällt die picke: baissez [présentez] la pique. Schleppt die picke: trainez la pique. Das unterste einer picke: talon.
Halbe picke: demi-pique; sponton. Auf den schiffen: lance-gaye.
Picken-eisen, *f. n.* Damit die picken-spitze an dem schafft bevestiget wird: branche de pique.
Picken hoch; Picken lang; Picken tief &c. haut; long; profond de la pique. Das wasser in dem graben ist picken tief: il y a une pique d'eau dans le fossé.
Pickenier; Picken-träger, *f. m.* piquier; pique. Ein pickenier werden: se faire piquier. Es sind so viel pickenier bey dem regiment: il y a tant de piques dans ce regiment. Pickenir, der ein brust-stück träget: cuirassier.
Picken-schafft, *f. m.* Picken-stange, *f. f.* bois de la pique.
Picken-schuh, *f. m.* douïlle.
Picken-spitze, *f. f.* fer de pique.
Piemonteser, *f. m.* Piémontois.
Piemonteserin, *f. f.* Piémontoise.
Pietermann, *f. m.* [*poisson de mer*] scorpion.
Pietist, *f. m.* pietiste.
Pilger; Pilgram; Pilgrim; Bilger, *f. m.* pélérin. Ein junge, der sich als ein pilger nach St. Michael, zu wasser, fortbettelt: miquelot.
Pilgerfahrt; Pilgerschafft; Pilgrimschafft, *f. f.* pèlerinage. Eine pilgerschafft antreten: faire un pélerinage.
Pilger-hut, *f. m.* chapeau de pélerin.
Pilger-mantel, *f. m.* casaque de pélerin.
Pilger-stab, *f. m.* bourdon.
Pilgerschafft, v. Pilgerfahrt.
Pilke; Belke, *f. f.* Pilken-stein, *f. m.* palet. Eine pilke spielen: pousser le palet.
Pilken-tafel; Belken-tafel, *f. f.* galet.
Pille, *f. f.* [*t. d'apoticaire*] pilule. Pillen einnehmen: prendre des pilules.
* Die pille vergülden: *prov.* dorer la pilule; faire recevoir agréablement une chose des-agréable.
* Ich habe ihm wichtige pillen zu verschlucken gegeben: je lui ai donné de bonnes bourrades.
‡ **Pimperlimpimb**, *f. n.* [*t. populaire pour se moquer des charlatans*] poudre d'oribus.
Pimpernelle; Bibinell, *f. f.* [*plante*] pimpinelle.
Pimper-nuß; Pistacie, *f. f.* pignon. Eingemachte pimper-nüsse: pignons confits; pignolat.
Pimper-nüßgen, *f. n.* staphilodendron; nez coupé.
Pinne, *f. f.* ferret. Unterste pinne des gallions: [*t. de mer*] gorgere.
Mit pinnen versehen, *v. a.* goupiller.
Pinsel, v. Pensel.
Pipe, *f. f.* [*t. de marchand de vin*] pipe. Eine pipe sect; spanischen weins: une pipe de vin sec; de vin d'Espagne.
Pipen, *v. n.* [*il se dit des poussins & encore d'autres petits oiseaux*] piailler. Die küchlein pipen: les poussins piaillent.
* Das kind pipt den gantzen tag: cet enfant ne fait que piailler.
‡* Pipen, être maladif.
Pipi, *f. m.* [*oiseau d'Abissinie*] pipi.
† **Pips**, *f. m.* pépie: *maladie des poules.* Den hünern den pips nehmen: ôter [arracher] la pépie aux poules.
† Pipsen, *v. n.* avoir la pépie.
† Pipsicht; pipsig, *adj.* qui a la pépie.
Pirsch; Pirschen, v. Birsch.
† **Pisse**, *f. f.* pissat; urine.
Kalte pisse, [*t. de médecine*] strangurie.
† Pissen, *v. a.* pisser; uriner. Offt und wenig pissen: pissoter.
† Pisser, *f. m.* pisseur.
† Piß-pott; Piß-topff, *f. m.* pot de chambre.
† Piß-winckel, *f. m.* pissoir.
Pistacien, *f. f.* pignon.
Pistol, *f. n.* Pistole, *f. f.* pistolet. Eine pistol lösen: tirer un coup de pistolet; lâcher le pistolet. Ein paar pistolen: une paire de pistolets. Einen auf ein paar pistolen ausfordern: appeller quelcun à faire le coup de pistolet. Mit pistolen erschiessen: pistoler.

Pistole, *f. f.* Pistolet, *f. m.* pistole: *monnoie d'or d'Espagne & d'Italie.* Falsche pistole, so nur mit geld überzogen: pistole fourrée. Pistole, die allezeit wieder kommt: pistole volante.

Pistolen-schuß; Pistol-schuß, *f. m.* coup de pistolet; portée de pistolet. Von einem pistolen-schuß fallen: être tué d'un coup de pistolet. Eines pistol-schusses weit: à la portée de pistolet. Es ist nur ein pistol-schuß bis dahin: il n'y a qu'une portée de pistolet d'ici là.

Pistolen-hulffter, *f. f.* fourreau de pistolet.

Pistol-kappe, *f. f.* culote de pistolet; faux fourreau.

Pistol-kugel, *f. f.* bale de pistolet.

Pistolen-schütze, *f. m.* pistolier. Er schiesset gut mit pistolen: il est bon pistolier.

Pitschier, *f. n.* cachet.

Pitschier-stecher, *f. m.* graveur.

† **Pitzeln**, *v. n.* [*t. bas*] pinocher. Ihr esset nicht, ihr pitzelt nur: vous ne mangez pas, vous ne faites que pinocher.

† Pitzeln, picoter. Der pfeffer pitzelt auf der zunge: le poivre picote la langue.

Pius, *f. m.* [*nom d'homme*] Pie.

Placat; zettel etwas bekannt zu machen, *f. f.* affiche.

Placken, *v. a.* coler; plaquer. Ein kupffer an die wand placken: coler une taille-douce sur le mur. Zwey breter an einander placken: plaquer deux ais l'un sur l'autre.

Placken, *v. a.* tourmenter; fouler. Die bauren placken: fouler le païsan. Einen um etwas placken: tourmenter quelcun pour avoir une chose. Geld placken: extorquer de l'argent.

Placker, *f. m.* celui qui extorque; qui tourmente.

Plackerey, *f. f.* tourment; extorsion. Plackerey der Türckischen freybeuter, die den reisenden geld u. d. abzwingen: avanie.

† **Plader**, *f. m.* fiente liquide. Kühplader: fiente de vache.

† Pladern, *v. a.* verser; répandre. Pladere nicht: ne répandez pas. Es regnet, daß es pladert: il pleut à verse.

Plage, *f. f.* peine; tourment; affliction; tribulation; mal; misere. Eine schwere plage: grand tourment; grande peine. Ein ieder tag hat seine plage: à chaque jour sa peine. Viel plagen haben: avoir beaucoup d'afliction; de maux; de misere. Eine heimliche plage: un mal caché.

Plagen, *v. a.* afliger; tourmenter; importuner. Mit kranckheit geplaget werden: être afligé de maladie. Die schuld-herren plagen ihn: ses créanciers le tourmentent. Er plagt mich alle tage: il m'importune tous les jours. Das gewissen plaget ihn: la conscience le bourrele. Er plaget mich recht:] il me manie de la bonne sorte.

* Plag-geist; Plag-teufel, *f. m.* importun; fâcheux; bourreau.

Plan, *f. m.* place. Ein breiter; ebener 2c. plan: une place large; unie. Ein grüner plan: place couverte d'herbe.

Plan, [*t. de géometrie &c.*] plan. Der plan eines gebäudes; eines feldes 2c. le plan d'un edifice; d'un champ.

Plan, zu einer historie: canevas. Plan, nach welchem man eine schrifft ausarbeiten will: dessein.

Plancke, *f. f.* ais; planche. Mit plancken belegen: couvrir de planches.

Plancke; Plancken-zaun, *f. m.* enclos d'ais.

Planen; planieren, *v. a.* aplanir; unir. Einen hof planieren: aplanir une cour.

Planen, [*t. de quelques artisans*] planer. Ein holtz planen: planer un morceau de bois. Ein stück silber; kupffer 2c. planen: planer une plaque d'argent; de cuivre.

Planet, *f. m.* planete. Planeten, die bald warm, bald feucht sind: planetes androgines. [*t. d'astronomie.*] Gewisser stand der planeten in dem thier-kreis, nach welchem sie einander helffen, oder hinderlich sind: configuration des planetes. Planet, der von aspecten frey ist: planete pelerine. [*t. d'astrologie*]

Einem die planeten lesen: tirer l'horoscope [dire la bonne avanture] à quelcun.

✕ Planeten-trabante, *f. m.* [*t. d'astronomie*] lunule.

Planiren, *v. a.* [*t. de relieur*] laver.

Plapperer; Plauderer, *f. m.* Plappermaul, *f. n.* Plapper-tasch, *f. f.* babillard; babillarde; caqueteur; caqueteuse; cliquet.

Plapperey; Plauderey, *f. f.* babil; caquet.

Plapperhafft; plauderhafft, *adj.* babillard.

†* Plapper-marckt, *f. m.* Einen plapper-marckt halten: se mettre à causer; à caqueter.

Plappern; plaudern, *v. a.* caqueter; babiller; jaser; débagouler. Viel unnützes zeug daher plappern; †* allonger le parchemin. Er plappert alles aus, kan nichts verschweigen: †* c'est un St. Jean bouche d'or.

Plappert: Blaffert, *f. m.* piece de monnoie qui a cours en quelques endroits de l'Allemagne.

Plärren; Plerren; Blarren, *v. n.* crier; heurler; braire; brailler.

Plärr-hals, *f. m.* brailleur. Ein unruhiger böser plärr-hals; ein unartiges stets schreyendes kind, das schwer aufzuziehen ist: enfant pervers.

† **Platschen**; platschern, *v. n.* battre [remuër des mains] quelque chose de liquide.

Platt, *adj.* plat. Ein platter boden: terrain plat. Das platte land: le plat pais. Eine platte nase; plattes gesicht: nez plat; visage plat. Platter stein: pierre plate. Platt machen: aplatir. Platt werden: s'aplatir. Einen mit dem platten degen schlagen: donner des coups du plat de l'épée [de plat d'épée] à quelcun.

Plattes schiff: vaisseau plat; qui a le fond plat. Plattes schiff, damit man zur ebbe-zeit auf dem schlamm herum fähret: acon.

Plattes pferd: cheval ramassé; ragot.

* Einem etwas platt unter augen sagen: dire une chose tout plat à quelcun.

* Das ist platt; platt gegeben; cela est bien plat; cela n'a point d'agrément.

Platte, *f. f.* plaque. Eine eiserne; kupfferne 2c. platte: plaque de fer; de cuivre.

Platte, pelade; calvitie; chauveté.

Platte der priester: couronne de prêtre. Einem die platte scheeren: faire la couronne à un prêtre.

✕ Platte, am Toscanischen knauf, [*t. d'architecture*] tranchoir. Platte, band oder leistgen: bandelette.

Platte eines nagels: tête de clou.

Platte an einem schloß: palastre; platine.

Bleyerne platten, damit die dach-fenster vor dem wetter verwahret werden: piédroits.

✕ Platte, am han, [*t. d'armurier*] machoire.

Plätte, *f. f.* plat. Die plätte des degens: plat de l'épée.

Platteise, *f. f.* Plattfisch, *f. m.* carlet; barbuë; plie; flet. Ein plattfisch mit nicht gar zu spitzigem maul: barge.

✕ **Plätten**, *v. a.* [*t. de blanchisseuse*] repasser avec le fer.

✕ Platten, [*t. de tireur d'or*] écacher.

✕ Platten, [*t. de bateur d'or*] battre.

✕ Platter, *f. m.* écacheur d'or.

Plattfisch, v. Platteise.
Platt-fuß, *f. m.* pié-pot.
✗ Platt-gold; Blätter-gold, *f. n.* or en feuille.
✗ Platt-hammer, *f. m.* [*t. de monnoïeur*] rechauffoir. Die schrotlinge mit dem platt-hammer beschlagen: boüer.
Plattlein, *f. n.* paillette.
✗ Platt-mühl, *f. f.* [*t. de monnoïeur*] laminoir.
Platt-mütze, *f. f.* calotte. Der solche macht oder verkaufft: calottier.
Plattner, *f. m.* taillandier.
Platt-silber; Blätter-silber, *f. n.* argent en feuille.
✗ Platt-stück, *f. n.* [*t. de charpentier*] sabliere.
Platz, *f. m.* place; lieu; endroit. Seinen platz nehmen: prendre sa place. Hier ist kein platz mehr: il n'y a plus de place ici. Platz machen: faire place. Seinen platz einem andern lassen: donner [ceder] sa place à un autre. Einen platz auf der post bestrechen: retenir une place au chariot de poste. Hier ist nicht platz für alle den hausrath: il n'y a pas place ici pour tous ces meubles. Ein bequemer platz zu bauen 2c. une belle place [un lieu; un endroit propre] pour bâtir. Platz, zwischen den augen: entrueil.
Ein schöner; weiter; ebener 2c. platz: une belle place; place spatieuse; égale. Ein offener; freyer; verschränckter 2c. platz: place ouverte; libre; fermée.
Platz, marckt, da die ankommenden waaren niedergeleget werden müssen: sole.
Platz, [*t. de guerre*] place. Ein vester; haltbarer; offener 2c. platz: place forte; tenable; ouverte. Einen platz berennen; aufforderen; in augenschein nehmen 2c. investir; sommer; reconnoître une place.
Kunst, bey einer belagerung oder schlacht, den rechten platz einzunehmen, [*t. de fortification*] arcotectonique. Das grobe geschütz macht sich allenthalben platz: le canon se fait passage par tout.
Auf dem platz bleiben: demeurer [être tué] sur la place.
* Einer bitte platz geben: accorder une demande. Der wahrheit; billigkeit 2c. platz geben: admettre [se rendre à] la verité; l'équité. Die entschuldigung platz finden lassen: recevoir [admettre] l'excuse.
Platz-büchse, *f. f.* caloniere; canonniere: *jeu de petit garçon.*
Platzen, *v. n.* crever; se crever; se fendre. Die vollen nelcken platzen leicht: les beaux oeïllets crevent facilement.
Essen, daß man platzen möchte: manger à se crever. Lachen, daß man platzen möchte: se crever de rire.
Platzen, craquer; peter; petiller; claquer. Mit den händen platzen: claquer des mains. Die castanien platzen im feuer: les chataignes petent, quand on les met au feu. Das feuer platzt: le feu petille.
Platzen, tirer en l'air d'une arme à feu. Es ist verboten, auf den gassen zu platzen: il est défendu de tirer dans les ruës. Sie platzen einem schon lange die ohren voll: il y a long tems qu'ils tiraillent.
Platzer, *f. m.* claquement; bruit que fait une chose qui se creve.
Platz-regen; Schlag-regen, *f. m.* giboulée; lavasse; guilée; pluïe d'orage.
Platz-weide, *f. f.* die sich nicht beugen lässet, sondern entzwey springet: boursaur.
Plauderen, *v. a.* caqueter; débagouler; prôner. Er plaudert schon drey gantzer stunden: il y a trois heures, qu'il prône. Sie hat eine unmäßige begierde zu plauderen: elle a un prurit continuel de parler.
Plauderer; plaudern 2c. v. plappern.
Plauderer, unnützer schwätzer, *f. m.* [*t. injurieux*] débagouleur; vendeur d'allumettes; cliquet; coquet.
‡ Plauder-kätzgen, *f. n.* friquette.
† Es ist eine rechte plauder-tasche: elle cajole comme une pie dénichée.
† Plaute; pletze; plötze, *f. f.* sabre; coutelas.
✗ Plemp-stange, *f. f.* [*t. de pêcheur*] bouille. Das wasser mit der plemp-stange trüben: brasser.
Plerren, v. Plärren.
Pletze, v. Plaute.
Pletze, *f. f.* gardon: *poisson de riviere.*
† Pletzen, *v. a.* [*mot de province*] rapieter; racoutrer; rapetasser. Die schuh; hosen 2c. pletzen: racoutrer [rapieceter] les soulies; la culote.
† Pletzer, *f. m.* racoutreur.
‡ Pletzung, *f. f.* racoutrement.
† Plotz, *f. m.* Auf den plotz: tout d'un coup; à l'improviste.
Plötze, v. Plaute.
Plötzlich, *adj.* soudain; subit; imprévu. Plötzlich erschrecken: trouble soudain. Plötzlicher tod: mort soudaine; subite. Plötzlicher zufall: accident imprévu.
Plötzlich, *adv.* subitement; soudain; soudainement.
† Pludern; blodern, *v. n.* [*il se dit du tems.*] Es pludert draussen: il fait mauvais tems.
† Pluder-hosen; pump-hosen, *f. f. pl.* espece de haut-de chausse fort large, qu'on portoit autrefois.
Plump, *adj.* lourd; grossier; rustre; rustique. Ein plumper kerl: un homme lourd; grossier &c. Plumpe arbeit: ouvrage grossier.
Plump, *adv.* grossiérement; lourdement.
Plumpe; plumpen, v. Pompe.
Plumpheit, *f. f.* grossiéreté; rusticité.
Plumpen, *v. n.* tomber dans l'eau.
* Unbedachtsam hineinplumpen: se précipiter; aler inconsidérement dans une afaire.
Plumpert, plumprian, *f. m.* lourdaut; rustre.
Plump-kühn, *adj.* étourdi. Eine plump-kühne that: action étourdie. Ein plump-kühner mensch: un franc étourdi.
Plumpkühn, plumpkühnlich, *adv.* étourdiment; à l'étourdie.
Plumpkühnheit, *f. f.* étourderie.
Plumprian, v. Plumpert.
† Plunder, *f. m.* [*t. de mépris*] hardes; guenilles; saint crepin. Seinen plunder aufpacken: mettre en paquet [emporter] toutes ses petites hardes; ses guenilles. Er ist um allen seinen plunder gekommen: il a perdu tout son petit saint crepin. Da liegt der gantze plunder: voilà le tout.
Plündern, *v. a.* voler; piller; saccager. Die reisenden plündern: voler les passans. Das land plündern: piller le païs.
Eine stadt plündern: saccager une ville.
Plünderer, *f. m.* pilleur.
Plunder-kram, *f. m.* friperie.
Plunder-krämer, *f. m.* fripier.
Plunder-sack, *f. m.* canapsa.
Plünderung, *f. f.* sac; pillage; saccagement. Eine stadt der plünderung übergeben: mettre une ville au sac; au pillage.
Plüsch, *f. m.* peluche; panne. Grober plüsch, von zwirn und baum-wollen-garn: pelache.
Plute, *f. f.* flet.
Pluto, *f. m.* Pluton, [*divinité infernale des païens.*]
Pöbel; pöfel, pövel, *f. m.* populace; menu peuple; multitude. Des pöbels, oder des gemeinen hauffens, lob gefället mir nicht: je n'aime pas les loüanges de la multitude.
Pöbel-gesind, pöbel-volck, *f. n.* racaille; sentine.

Pöbel-glaub, *f. m.* superstition [créance] populaire.
Pöbel-irrthum, *f. m.* erreur populaire.
Pöbel-regiment, *f. m.* gouvernement populaire.
Pöbel-sprach, *f. f.* pöbel-wort, *f. n.* façon de parler populaire.
Pocal, *f. m.* grosse coupe. Ein güldener, silberner pocal: coupe d'or, d'argent.
Pochen; bochen, *v. n.* heurter; fraper; battre. An die thür pochen: fraper à la porte. Das hertz pocht: le coeur bat.
✗ Pochen, puchen, *v. a.* [*t. de ceux qui travaillent aux metaux*] briser. Das ertz pochen: briser la mine; la marcassite.
Pochen, se vanter; se glorifier; se targuer; se tenir fort; tirer vanité. Auf seine stärcke; reichthum ꝛc. pochen: tirer vanité [se glorifier] de ses forces; de ses richesses. Auf die gunst des Fürsten pochen: se targuer [se tenir fort] de la faveur du prince.
Pochen, braver. Jederman pochen wollen: braver tout le monde. Pochen und schnarchen: gourmander.
Pocher, *f. m.* vanteur.
Pocherey, *f. f.* vanité; insolence.
✗ Poch-hammer, *f. m.* Poch-werck, Puch-werck, *f. n.* moulin à briser la marcassite.
Pocke, *f. f.* verole. Die pocken [kinder-pocken] haben: avoir la petite verole.
Pocke, pöcklein, v. Buckel.
Pocken, *v. n.* avoir la verole. Ich habe noch nicht gepockt: je n'ai pas encore eu la verole.
Pockengrube, pocken-narbe, *f. f.* grain [marque] de petite verole.
Pockengrübig, pockicht, *adj.* grelé; gravé; picoté. Er ist im gesicht etwas pockengrübig: il a le visage picoté; [grelé] il est un peu picoté.
Pocken-stein, *f. m.* pierre de la petite verole.
Einer aus Podlachien, *f. m.* [*province de Pologne*] Polaque.
Poet, *f. m.* poëte. Schlechter poet: † * grenouille.
Poeten haufe, *f. m.* peuple poëtique; * Parnasse.
Poetisch, *adj.* poëtique. Poetische freyheit: licence poëtique.
Einer aus Poitou, *f. m.* Poitevin.
Eine aus Poitou, *f. f.* Poitevine.
Pole, *f. m.* Polonois.
Polen, *f. n.* Pologne: *royaume de l'Europe.*
Polnisch, Polisch, *adj.* Polonois; de Pologne.

Poley, *f. f.* pouliot: *plante.* Wilder poley: calament.
Policey, *f. f.* police.
Policey-ordnung, *f. f.* réglément pour la police; pragmatique; ordonnance, qui regarde la police.
✗ **Polir-eisen**, *f. n.* [*t. de divers artisans*] fer à retondre.
Poliren, *v. a.* lisser; polir. Eine klinge poliren: polir [fourbir] une lame d'épée. Marmel poliren: lisser le marbre. Silber poliren: brunir la vaisselle. Das eisen poliren: brunir le fer.
Polirer, *f. m.* polisseur; brunisseur.
✗ Polir-feile, *f. f.* [*t. de serrurier*] carrelette.
✗ Polir-filtz, *f. m.* [*t. de miroitier*] lustroir.
Polir-mühl, *f. f.* moulin à polir.
Polirung, *f. f.* brunissage; polissure.
Polir-zahn, *f. m.* [*t. d'orfèvre*] brunissoir.
Polster; pulster, *f. n.* coussin; carreau. Polster in der kutsche: coussin de carosse. Auf einem polster knien: être à genoux sur un carreau.
* **Polterer**, *f. m.* grondeur.
Polter-geist, *f. m.* spectre.
Poltern, *v. n.* faire du bruit.
* Poltern, gronder.
Poltern, *f. n.* bruit; fracas. Mit grossem poltern herunter fallen: tomber d'enhaut avec fracas; faire du bruit en tombant.
Er hat eine polternde, allzustarcke stimme: il a la voix bruyante.
✗ **Polygonal-zahl**, *f. f.* [*t. d'algebre*] nombre polygone.
Pomerantze, *f. f.* orange. Saure pomerantze: bigarrade. Pomerantze, von einem kräfftigen geschmack: orange vineuse. Pomerantze, die viel safft hat: orange pisseuse.
Pomerantzen-baum, *f. m.* oranger.
Pomerantzen-garten, *f. m.* Pomerantzen-haus, *f. n.* orangerie.
Pomerantzen-schale, *f. f.* écorce d'orange. Eingemachte pomerantzen-schnitte: orangeade. Eingemachte pomerantzen- und citronen-schalen: galans. [*t. de confiseur.*]
Pomerantzen-wasser, *f. n.* orangeade.
Pommade, *f. f.* pommade. Sich mit pommade schmieren: se pommader. Pommade machen: † pommader. [*se dit en riant.*]
Pommern, *f. n.* Pomeranie: *duché d'Allemagne.*
Pommer, *f. m.* Pomeranien.
Pommerisch, *adj.* de Pomeranie.

Pomp, *f. m.* pompe, magnificence. Mit grossem pomp aufziehen: marcher avec grande pompe.
Pompe, plumpe, pumpe, *f. f.* pompe. Die pumpe anziehen, und das übrige wasser vollend auspumpen, [*t. de marine*] engrener la pompe. Die pompe frey machen, oder mehr auspompen, als wasser in das schiff dringet: affranchir la pompe. Alles, was zu der pompe gehöret: equipage de pompe.
Pompen, *v. a.* pomper.
✗ Pompen-kappe, *f. f.* ein durchlöchert stück bley oder kupffer, so unten um die pompe gemacht, daß nichts unreines hineinkomme: chauderon de pompe.
✗ Pompen-kasten, *f. m.* archi-pompe. [*t. de marine.*]
✗ Pompen-kolbe, *f. m.* der das wasser hebet, [*t. de marine*] appareil de pompe.
✗ Pompen-reiff, *f. m.* [*t. de marine*] cercle de pompe.
✗ Pompen-rinne, *f. f.* [*t. de marine*] dalle de pompe.
Pompen-röhr, *f. f.* tuïau de pompe; sentine; barillet. Eine pompen-röhre bohren: creuser un tuïau de pompe. Ort, wo das wasser in die pompen-röhre tritt: pot. Kolbe, an der stange, in der pompen-röhre: chopinette de pompe.
Pompen-schwengel, *f. m.* manivelle de pompe.
Pompen stange, *f. f.* pompen-stock, *f. m.* piston.
✗ Pompen-stock, *f. m.* [*t. de marine*] brimbale; heuse. Herumgehende eisen, welche den pompen-stock mit der stange zusammenhalten: chevilles. Nagel, welcher den pompen-stock mit der stange zusammen hält: clef de pompe.
Pompen-zug, *f. m.* sous pape.
Pompernickel, *f. m.* sorte de pain tres-bis.
Pomponius, *f. m.* [*nom d'homme*] Pompone.
Pompoqua, *f. m.* ein gummichter kirschen-baum: copalxocotl. [*dans la nouvelle Espagne.*]
Pompwerck, *f. m.* machine à pompe; fontaine à pompe.
Pön, *f. f.* [*t. de chancelerie*] peine. Bey pön hundert marck lötigen goldes: sur peine [à peine; sous peine] d'une amende de cent marcs d'or.
Ponsch, ein Englisches geträncke: boule-ponche; bonne-ponche.
✗ **Ponson**, *f. m.* [*t. d'orfèvre*] poinçon.
Poonien, *f. f.* passerose.
Popantz, pöpel; pöpelmann, *f. m.* marmouset; epouvantail; priape.

Popenz, der die kinder frißt: ogre; babouïn.
† Popel-mütze, *f. f.* chaperon.
✗ Pöpeln, *v. a.* emmitoufler. Sich in seinen mantel pöpeln; verpöpeln: s'emmitoufler de son manteau.

Poppe, v. Puppe.

Porcellan, *f. m.* porcelaine. Grüner porcellan: mertaban. [*vient des Indes.*]

Porkirch, v. Borkirch.

Port, *f. m.* port. In den port gelangen: arriver au port; à bon port. Aus dem port auslauffen: sortir du port.

✗ Portal, *f. n.* [*t. d'architecture*] portail.

Portugaleser, *f. m.* [*grosse pièce d'or frappée en Portugal*] portugaise.
Portugiese, *f. m.* Portugais.
Portugiesin, *f. f.* Portugaise.
Portugiesisch, *adj.* Portugais; de Portugal.
Auf Portugiesische art: à la Portugaise.

Portulak, *f. f.* pourpier; porcelaine: *herbe.*

Portzeln, v. Burtzeln.

Posaune; Bosaune, *f. f.* trompe. Die posaune blasen: sonner de la trompe.
Posaunen, *v. n.* sonner de la trompe.
Posaunen-zug, *f. m.* an der orgel: cromorne.

✗ Positif, *f. n.* kleine orgel, die man tragen kan: cabinet d'orgues.

✗ Positur, *f. f.* leibes-stellung, [*t. d'escrime*] figure.

Posse; Bosse, *f. m.* jeu; tour; piece; plaisanterie; frasque; lantiponage; badinage. Possen reissen; treiben: plaisanter; badiner; se jouër; se tailler; être instruit [fait] au badinage. Das war ein arger posse: c'est un méchant tour. Einem einen possen spielen: jouër un tour à quelcun; lui faire piece.
Possen! *interj.* bagatelles. Ey! possen: ich glaube das nicht: bagatelles! je ne le crois pas.
Das possen-reissen, *f. n.* goguenarderie.
Possen-reisser, *f. m.* goguenard; godenet; jodelet.
Possen-spiel, *f. n.* farce. Ein lustiges possen-spiel: une plaisante farce.
Possen-spieler, *f. m.* farceur; jongleur.
Poßirlich, *adj.* drôle; falot; plaisant. Eine poßirliche begebenheit: une plaisante avanture. Das ist poßirlich: cela est drôle. Ein poßirlich gesicht: visage falot. Da seyd ihr ja auf eine poßirliche art angeputzet: vous voilà plaisamment ajusté.

Post, *f. m.* [*t. de guerre*] poste. Einen posten einnehmen: emporter [s'emparer d'] un poste. Einen posten angreiffen; verfechten; behaupten; verlieren; verlassen: attaquer; défendre; maintenir; perdre; abandonner un poste.
Post, *f. f.* poste. Mit der post reisen: prendre la poste. Die briefe auf die post tragen: porter les lettres à la poste. Mit der post schreiben: écrire par la poste. Mit der post kommen: venir par la poste. Die reutende; fahrende post: poste à cheval; poste roulante.
† Post, nouvelle; message. Post von einem empfangen: recevoir des nouvelles de quelcun. Eine post ausrichten: faire un message.
† * Posten tragen, raporter; faire des raports; dire aux uns ce qu'on fait ou aprend des autres.
Post, *f. f.* porsch, [*herbe*] lede; ledum.
Post, [*t. de marchand*] article; somme. Eine post in das buch tragen: mettre un article sur son livre. Eine post geldes empfangen; auszahlen: toucher; compter une somme d'argent.
Post-amt, *f. n.* bureau de poste.
Post-beamter; post-bedienter, *f. m.* oficier [commis] de poste.
Post-bote, *f. m.* messager.
Post-briefe, *f. m.* lettre de poste; qui vient par la poste.
Posten-zettel, *f. m.* [*t. de banquier &c.*] bordereau.
Post-felleisen, *f. n.* valise de poste.
Post-halter, *f. m.* commis de poste.
Post-haus, *f. n.* maison de poste.
Post-horn, *f. n.* cor de postillon.
Postilion; post-knecht; post-reuter, *f. m.* postillon.
† * Postillen reuten, friper un sermon. Dieser prediger hat einen guten vorrath, an postillen und andern predigten: ‡ * ce prédicateur a du pain cuit.
Postiren, *v. a.* [*t. de guerre*] poster. Eine wacht postiren: poster une garde. Sich vortheilhafftig postiren: se poster avantageusement.
Post-kalesche, *f. f.* Post-wagen, *f. m.* chariot de poste.
Post-küssen, *f. n.* das man auf den sattel leget, wenn man die post reutet: coussin.
Post-kutsche, *f. f.* diligence.
Das post-lauffen, *f. n.* das reisen mit der post: poste. Das post-lauffen ermüdet sehr: la poste fatigue beaucoup.
Post-meister, *f. m.* maître de poste.
Postmeister-amt, *f. n.* charge de maître de poste.
Post-ordnung, *f. f.* réglement [ordonnance] pour les postes.
Post-papier, *f. n.* papier fin.

Post-pferd, *f. n.* cheval de poste.
Post-säule, *f. f.* colonne itineraire.
Post-schiff, *f. n.* [*t. de mer*] postillon; paque-bot. Post-schiff auf flüssen: bateau de poste; coche volant.
Post-schreiber, *f. m.* clerc [commis] de poste.
Post-tag, *f. m.* jour de poste.
Post-weg, *f. m.* chemin des postes.
Post-wesen, *f. n.* afaires des postes; tout ce qui concerne les postes.
Post-zeitung, *f. f.* gazette.
Post-zettel, *f. m.* an einem sack mit geld: étiquette.

Potentat, *f. m.* prince souverain; puissance souveraine.

Pot-fisch, *f. m.* gattung der grösten wall-fische: cachalot.

Pott, *f. m.* [*mot de province*] pot.

Pott-asche, *f. f.* potasse; vedasse. Pott-asche; potasche, so über das schwartze meer kommt: potaki.

Potz! botz! *interj.* par bleu.

† Pracher, *f. m.* [*mot de province*] gueux; mendiant.
† Pracherey, *f. f.* gueuserie.
† Pracherisch, *adj.* gueux; qui sent le gueux.
† Prachern, *v. a.* gueuser.
† Pracher-volck, *f. n.* gueusaille.

Pracht, *f. m & f.* magnificence; faste; splendeur; pompe; ostentation; luxe; braverie; appareil. Königlicher pracht: magnificence roiale. Den pracht in kleidern steuren: défendre le luxe des habits. Die pracht ist gemein: la braverie est à la mode. Der König ward mit grosser pracht empfangen: le roi fut reçu avec beaucoup d'appareil.
† Pracht-hans; pracht-narr, *f. m.* [*t. injurieux*] qui a du faste; de l'ostentation; qui fait une folle dépense en braverie.
Prächtig, *adj.* magnifique; superbe; splendide; fastueux; pompeux. Ein prächtiger einzug; entrée magnifique. Prächtiges kleid: habit superbe. Ein prächtiger Herr: seigneur splendide; magnifique. Prächtiger pallast: palais magnifique; superbe. Dieses schloß hat ein prächtiges ansehen: ce château a l'air fort seigneural.
Prächtig, *adv.* magnifiquement; splendidement; superbement; pompeusement. Auf eine hohe, prächtige art: sublimement.

Präceptor; Lehr-meister, *f. m.* précepteur. Wie ein präceptor reden: † prendre un ton dogmatique.

Das practiciren, *f. n.* pratique. Das practiciren ist heut zu tage eine fruchtlose profeßion, alle mühe und arbeit ist dabey vergebens: la pratique, ou

ou l'avocasserie est aujourd'hui un métier ingrat, on y perd son tems.

Praf, v. Braf.

Prag, *f. n.* Prague: *capitale de Boheme.*

X **Präg-eisen**, *f. n.* zu den schau-stücken: matrice.

Prägeln, v. Pregeln.

Prägen; pregen, *v. a.* [*t. de monnoie*] monnoïer; batre [fabriquer] monnoie. Stücken, die geprâget werden sollen, zu der rundung und dem gehörigen gewicht bringen: approcher carreau. [*t. de monnoïeur.*]

Ein stück müntz mehr als einmal prägen, und also die figuren doppelt machen: tréfler.

X Prägstock, *f. m.* [*t. de monnoïeur*] matrice.

Prämonstratenser-münch, *f. m.* prémontré. Prämonstratenser-nonne: prémontrée.

X **Präsentatum**, *f. n.* [*t. de palais*] mis.

X **Präsentiren**, *v. a.* [*t. de guerre*] présenter. Präsentiret euer gewehr: présentez vos armes.

Ovaler präsentir-teller, *f. m.* salve.

Präses, *f. m.* [*ce mot est latin tout pur*] cathédrant.

Präsident, *f. m.* président.

Präsidentin, *f. f.* présidente.

Präsidenten-stelle, *f. f.* présidence.

Prätendent, *f. m.* prétendant. Anhänger des prätendenten: Jacobites.

Pralen, *v. n.* se glorifier; faire gloire; se vanter; tirer vanité. Mit seinem reichthum; schönheit 2c. pralen: faire gloire [tirer vanité; se glorifier] de ses richesses; de sa beauté; fanfaronner.

Das pralen, *f. n.* mit natürlichen oder erlangten gaben: étalage.

Er pralet, lüget und betrüget, wie man es haben will: ‡* c'est un Gascon enté sur un Normand.

† Das pralt; cela paroît; cela fait parade.

Praler, *f. m.* glorieux; vain; ‡* Olibrius.

Die grösten praler sind sehr offt die feigsten kerl: ceux, qui font le plus de bravades; sont souvent les plus grands poltrons. Er ist ein greulicher praler: c'est un grand casseur de raquettes.

Pralerey, *f. f.* sotte vanité; fausse gloire; rodomontade; gasconnade; bavarderie; fanfaronnerie; bravade.

Pralerisch, *adj.* grosthuisch, grosthuicht, bruïant; fanfaron.

Prang-bett; prunck-bett, *f. n.* lit de parade.

Prangen; pruncken, *v. n.* paroître; faire parade; se distinguer. Mit kostbaren kleidern prangen: paroître avec un habit de prix. Mit einem kostbaren gefolg vor andern prangen: se distinguer par un train magnifique.

Pranger, *f. m.* pilori; pilier. An den pranger stellen: mettre au pilori; pilorier quelcun.

Prang-kleid, *f. n.* habit de parade.

Prang-kutsche, *f. n.* carosse de parade.

Prang-pferd, *f. n.* cheval de parade.

Prang-zimmer, *f. n.* chambre de parade.

Prasier-stein, *f. m.* [*sorte d'émeraude*] prasius.

Prasseln; brasseln, *v. n.* craqueter; faire du fracas.

Prassen, *v. n.* goinfrer; faire continuellement la débauche.

Prasser; praß-bruder, *f. m.* goinfre; gourmand.

Prasserey, *f. f.* goinfrerie.

Praxis, *f. f.* pratique. Der von der praxi geschrieben hat: praticien.

Precarey, *f. f.* precaire.

Predig-amt, *f. n.* ministere ecclesiastique. Zum predig-amt beruffen werden: être apellé au ministere. Ins predigt-amt treten: entrer dans le ministere.

Predigen, *v. a.* prêcher; prononcer un sermon. Das evangelium predigen: prêcher l'evangile. Der mann predigt wohl: cet homme prêche bien.

Sich selbst predigen: tirer vanité de ses prédications.

Ihm selbst predigen: se faire des leçons à soi même.

‡* Ich predige dir es alle tage, und du behältst nichts davon: je te prêche cela tous les jours, sans que tu le retiennes.

Prediger, *f. m.* prédicateur; prêcheur. [*ce dernier ne se dit que par mépris.*] Ein gelehrter; eiferiger 2c. prediger: un savant; zelé prédicateur.

Prediger Salomonis, *f. m.* Ecclesiaste.

Prediger-mönch, *f. m.* frere prêcheur; Dominicain; Jacobin. Die prediger-münche: milice de Jesus-Christ.

Prediger-orden, *f. m.* ordre des Dominicains; Jacobins.

Predigt, *f. f.* prêche; sermon; prédication. In die predigt gehen: aler au prêche. Eine bewegliche; erbauliche 2c. predigt: un sermon touchant; édifiant. Die predigt des Evangelions: la prédication de l'Evangile. Predigt, die mit Griechischem und Lateinischem durch und durch geschmücket ist: sermon tout lardé de Grec & de Latin.

Predigt-stul, *f. m.* chaire. Auf den predigt-stul steigen; den predigt-stul betreten: monter en chaire.

Pregeln; prägeln, *v. a.* [*t. de cuisine*] frire; fricasser. Geprägelte hüner: poulets fricassez. Fische in butter pregeln: frire du poisson dans du beurre.

Pregel-erbsen, *f. f.* pois à la saugrenée.

Pregel-pfanne, *f. f.* casserole.

Pregen, v. Prägen.

Preis, *f. m.* prix; valeur; coût. Den preis der lebens-mittel setzen: régler le prix des denrées; y mettre le prix. Der preis des korns steigt; fällt: le prix des blés hausse; baisse. Hoch im preise seyn: être à grand prix. Den preis machen; des preises eins werden: faire le prix; convenir du prix. Im preis abschlagen: avilir. Eine waare um billigen preis lassen: faire bonne composition d'une marchandise. Ein gewisser preis: prix fait. Man schlaget bey dieser waar nichts vor, es ist der gewöhnliche preis: on ne surfait point cette marchandise, c'est un prix fait.

X Niedriger, allzuwohlfeiler preis, [*en t. de palais*] non prix. Dieses guth ist um einen allzuwohlfeilen preis zugesprochen worden: cette terre a été ajugée à non prix.

Preis, prix; loüange. Gott preis und ehre geben: donner loüange & gloire à Dieu. Man muß zu seinem preis sagen: il faut dire à sa loüange.

Preis, prix; recompense. Einen preis aufsetzen: proposer un prix. Den ersten; zweyten 2c. preis gewinnen: remporter le premier; second prix.

Preis geben; preis machen, [*t. de guerre*] abandonner [mettre] au pillage; déclarer de bonne prise.

Preisen, *v. a.* [ich preise; ich preisete & priese; ich priese; gepriesen] priser; louër; estimer. Gott preisen: louër Dieu. Sich selbst preisen: se priser beaucoup. Ein ieder kauffmann preiset seine waar: chaque marchand prise sa marchandise. Sein amt preisen: faire honneur à sa charge.

‡* Einem das lob preisen: dire les véritez à quelcun; le décrier dans le monde.

Preislich, *adj.* plausible.

Preislich; preiswürdig, *adj.* estimable; loüable.

Preiswürdigkeit, *f. f.* estime.

Preis-zettel, *f. m.* liste [mémoire] du prix courant des denrées.

Prellen, *v. a.* [*t. de chasse*] berner. Füchse prellen: berner des renards.

Prellen, *v. n.* [*t. de jeu de paume*] bricoller.

Preller, *f. m.* bricolle; bond. Einen preller thun: faire un bond; une bricolle.

Presbiterianer, *f. m.* presbiterien. Eine Presbiterianerin, *f. f.* presbiterienne. Lehre der Presbiterianer: presbiterianisme.

Presse, *f. f.* presse. Leinwand; tuch ꝛc. in die presse thun: mettre du linge; du drap en presse.

Presse am tuch; zeug ꝛc. lustre. Das tuch hat eine schöne presse: ce drap a un beau lustre; a bien du lustre.

Presse; Drucker-presse, presse. Das buch ist unter der presse: l'ouvrage est sous la presse; il s'imprime. Der bogen kommt von der presse: cette feuille sort de la presse. Der buchdrucker hat drey pressen gehen: cet imprimeur fait rouler trois presses; travaille à trois presses.

Presse; Wein-presse, pressoir. Baum-presse: pressoir à arbre. Schrauben-presse: presse à rouët. Pressen-bode: mai.

Pressen, *v. a.* presser. Leinen zeug; bücher ꝛc. pressen: presser du linge; des livres.

Tuch; zeug; strümpffe ꝛc. pressen: catir du drap; des étofes; des bas.

Wein pressen, pressurer la vendange. Aepffel; birn pressen: pressurer des pommes; des poires.

✗ Pressen-deckel, *f. m.* [*t. d'imprimeur*] timpan. Ein stück pergament, so an den pressen-deckel geleimet wird, wenn er abgenutzet ist: braye.

✗ Pressen-rinne, *f. f.* wodurch der ausgepreste safft in die kufe läufft: anche.

Presser; Wein-presser, *f. m.* pressureur.

Presser, der tücher, zeuge, u. d. m. presset: catisseur; presseur.

Pressur, v. Bedrängniß; Unterdruckung.

Preß-wein, *f. m.* [*t. de vigneron*] pressurage.

Prester, *f. m.* [*nom de meteore*] prester. [das s wird ausgesprochen.]

Pretzel; Bretzel, *f. m.* craquelin.

Preussen, *f. n.* Prusse: *roïaume voisin de la Pologne.*

Preussen, Prusse: *duché qui fait partie du roïaume de Pologne.*

Preusse, *f. m.* Prussien. Eine Preußin, *f. f.* Prussienne.

Preußisch, *adj.* Prussien; de Prusse.

Auf Preußische art: à la Prussienne.

Pricke, v. Bricke.

Priester, *f. m.* sacrificateur. Der Hohepriester des alten Testaments: le souverain sacrificateur de l'ancienne loi. Priester und Leviten; sacrificateurs & Levites. Die heydnischen priester: les sacrificateurs des païens. Priester der höchsten heydnischen götter: cabires.

Priester, [*t. d'église*] prêtre. Einen zum priester weihen: consacrer un prêtre. Der priester, so eine messe hält: le prêtre consacrant.

Priester, [*chez les protestans*] ministre; ministre d'église. Der priester, der das amt hat: ministre consacrant.

Priester Johannes, oder der grosse Negus, *f. m.* Prêtre Jean; le gran Negus. [*c'est l'empereur des Abyssins.*]

Priester-albe, *f. f.* [*t. d'église*] aube.

Priester-amt, *f. n.* Priester-orden, *f. m.* prêtrise; sacerdoce. In den priester-orden treten: entrer en l'ordre [recevoir l'ordre] de prêtrise.

Priester-amt, [*chez les protestans*] ministère; ministère ecclesiastique.

Priester-dienerinnen, *f. f. pl.* andächtige weiber, so bey den priestern wohneten, und solchen wercke der liebe erwiesen: soeurs adoptives.

Priester-ehe, *f. f.* mariage des ecclesiastiques.

Priesterinn, *f. f.* prêtresse. [*il ne se dit qu'en parlant de la religion des païens.*]

Priester-kappe, von tuch, [*t. d'église Rom.*] Domino.

Priesterlich, *adj.* sacerdotal. Priesterliche würde: dignité sacerdotale. Priesterliche kleider: habits sacerdotaux. Priesterliches geschlecht: race sacerdotale.

Priester-orden, v. Priester-amt.

Priesterschafft, *f. f.* clergé.

Priesterthum, *f. m.* sacerdoce.

Priester-weihe, *f. f.* ordination sacerdotale.

✗ **Principal**, *f. m.* der einem etwas aufgetragen hat, [*t. de palais*] ami.

✗ Principal, *f. n.* register, in der orgel: prestant; prêtant.

Printz, *f. m.* prince. [*il ne se dit ordinairement que des fils de prince dont les peres sont encore en vie, ou de ceux qui sont mineurs.*] Alle printzen von dem geblüt: maison roïale.

Printzeßinn, *f. f.* princesse. [*il ne se dit que de celles qui ne sont pas mariées.*]

Printz-metall, *f. n.* metal de prince; prince metal.

Prior, *f. m.* in einem kloster: prieur. Amt eines priors: priorat.

Priorey, *f. f.* prieuré. Das haus einer priorey: prieuré.

Zum **Prisma** gehörig: prismatique.

Pritschal, *f. n.* [*t. de jeu de balon*] brassar, ou brassal.

Pritsch-bret zum feder-ball, *f. n.* palette.

Pritsche; Britsche, *f. f.* morceau de bois refendu, en forme de coutelas, qu'on fait porter aux boufons.

Pritsche, [*t. d'école*] ferule.

Pritschen, *v. a.* donner la ferule.

Pritsch-meister, *f. m.* boufon; plaisant: *qu'on fait servir en certaines ocasions, principalement lorsque les chevaliers de l'arquebuse font leur exercice.*

Prob-bogen; Prob-druck, *f. m.* [*t. d'imprimeur*] épreuve. Einen prob-bogen abdrucken: tirer une épreuve.

Probe, *f. f.* épreuve; échantillon; essai. Die probe von einer sache nehmen; etwas auf die probe setzen: mettre une chose à l'épreuve; faire l'épreuve d'une chose. Eine probe tuch; zeug ꝛc. échantillon de drap; d'étofe. Probe des weins; der metalle ꝛc. essai du vin; des metaux.

Probe, oder vergleichung eines gewichts, mit dem obrigkeitlichen, oder land-gewicht: repallement.

Gold; silber von gerechter probe; probgeld; prob-silber: or; argent de bon aliage; de juste aliage. Das alchymistische gold hält, in dem feuer, die probe nicht: l'or d'alchymie ne soutient point le feu.

* Jemandes gedult; treue ꝛc. auf die probe setzen; mettre la patience; la fidelité de quelcun à l'épreuve.

Probe in der rechen-kunst: preuve.

Prob-jahr, *f. n.* [*t. de religion*] noviciat; année de probation.

Probiren, *v. a.* éprouver; essaïer; faire épreuve; faire essai. Ein pferd probiren: éprouver un cheval. Eine artzney probiren: éprouver un remede. Ein stück; einen harnisch ꝛc. probiren: éprouver un canon; une cuirasse; en faire l'épreuve. Wein probiren: essaïer le vin. Gold; silber ꝛc. probiren: essaïer l'or; l'argent; en faire l'essai. Ein gewicht, mit dem obrigkeitlichen probiren: repaller.

Probiren, prouver; démontrer. Einen satz probiren: prouver une these.

Probirer, *f. m.* [*t. de monnoie*] essaïeur.

Probir-löffel, *f. m.* [*t. de potier d'étain*] éprouvette.

✗ Probir-nadel, *f. f.* [*t. d'orfévre*] touche.

✗ Probir-ofen, *f. m.* fourneau d'affineur; fourneau d'essais. Ein zusammen gerolletes gold-plättgen, zu dem probiren: cornet d'essais d'or.

✗ Probir-stein, *f. m.* pierre de touche.

* Der hof ist der probir-stein der gemüther: la cour est la pierre de touche des genies.

✗ Probir-tigel, *f. m.* coupelle.

Probir-waage, *f. f.* [*t. de monnoye*] balance d'essais.

✗ Prob-mutung, *f. f.* peuille.

Prob-predigt, *f. m.* prédication d'un aspirant au ministere; sermon d'épreuve.

Prob-schale, *f.f.* [*t. de gourmet*] essai.
Prob-stück, *f.n.* coup d'essai. Prob-stück, das eines meisters sohn, statt des meister-stücks, macht: experience. [*t. d'artisans.*]
Probst, *f.m.* [*t. d'église*] prévôt.
Probstey, *f.f.* prévôté.
Proceß, *f.m.* procés; affaire. Proceß anfangen: entrer en procés; intenter un procés; entreprendre un procés. Den proceß gewinnen; verlieren: gagner; perdre son procés. Einem den proceß machen: faire le procés à quelcun. Anhängiger, aber noch unausgemachter proceß: litispendance. Summarischer proceß: procez sommaire. Einem einen proceß an den hals werffen: inquieter quelcun. Den proceß reassumiren, wieder anfangen, wo man ihn gelassen hat: ermementer. Er ist als advocat eingeschrieben worden, er führet aber noch keinen proceß: il est receu avocat, mais il n'exerce pas encore. Bürgerlicher proceß: procez ordinaire. Er führet gerne processe: il aime la plaidoirie. Proceß, der wegen mancherley puncten, verschiedenen richtern, zu der untersuchung gegeben wird: procez de commissaire. Proceß, der zu dem verspruch bereit ist: procez en état. Proceß, der nicht getrieben wird: procez pendu au croc.
Wenn der proceß aus ist darnach wird man klug: on est sage au retours des plaids.
Processen; proceßiren, *v.n.* plaider.
†* Sein vermögen bestehet in fetten processen: il est riche en papiers.
Der processe führet: litigant. Der gerne processe führet: plaideur. Der gerne muthwilliger weise processe führet: processif.
Proceß-kosten, *f.m.* frais du procés. In die proceß-kosten vertheilet werden: être condamné aux frais & dépens.
Proceß-mäßig, *adj.* dans les formes de la justice.
Proceß-ordnung, *f.f.* réglement pour l'ordre de la procedure.
Procurator, *f.m.* Sachwalter, anwald: procureur.
Procurator von St. Marco: procurateur de S. Marc. [*grande dignité à Venise.*]
Eines procurators von St. Marco district, oder gerichts-stube: procuratie.
Profeßion, *f.f.* métier. In seiner profeßion geschickt werden: aguerir en sa profession. Vortrefflich in seiner profeßion: brave. Der nicht hat, was zu seiner profeßion erfordert wird: †* apoticaire sans sucre.
Wenn man seine profeßion fleißig treibet, wird man darinnen geschickt: †* à force de forger, on devient forgeron.

Professor der rechten, *f.m.* [*t. de jurisprudence*] antecesseur.
Profos, *f.m.* [*t. de guerre*] prévôt des bandes. General-profos: prévôt d'armée; grand prévôt.
Propf; propfen rc. v. Pfropf.
Prophet, *f.m.* prophéte. Sie haben Mosen und die Propheten: ils ont Moïse & les prophétes. Die Propheten lesen: lire les prophétes; dans les prophétes. Der königliche Prophet: le prophéte roi, c. *David.* Ein falscher prophet: un faux-prophéte.
‡* Einen propheten abgeben: faire le prophéte; prédire ce qu'on croit pouvoir arriver. Er ist ein böser prophet: c'est un prophéte de malheur; il ne prédit rien de bon.
Eines propheten ehe-weib: prophétesse.
Propheten-geist, *f.m.* esprit de prophétie.
Prophetin, *f.f.* prophétesse.
Prophetisch, *adj.* prophétique; apocalyptique.
Prophezeyen, *v.a.* prophétiser.
‡* Habe ich dir das nicht prophezeyet? ne vous ai-je pas prophétisé [prédit] cela?
Proportional-zirckel, *f.m.* compas de proportion.
Prospect, *f.m.* vuë. Das haus hat einen schönen prospect: la vuë de cette maison est belle. Einem haus den prospect verbauen: *donner des lunettes à une maison.
Protector der universität, *f.m.* garde & conservateur des priviléges de l'université.
Protestant, *f.m.* protestant; Lutherien ou reformé. Lehre der protestanten: protestantisme.
Er ist weder ein protestant, noch catholisch: †* il est ni chair, ni poisson.
Proviant, *f.m.* vivres; munition de bouche.
Proviant-haus, *f.n.* magazin des vivres. Proviant-haus für ziehende soldaten: étape.
Proviant-meister, *f.m.* comissaire de vivres. Auf einer galee: major-dome. Proviant-meisters-kammer, auf einer galee: compagne.
Proviant-wagen, *f.m.* caisson.
Provintz; Provence, *f.f.* Provence; *province du roiaume de France.*
Einer aus der Provence, *f.m.* Provençal. Eine aus der Provence, *f.f.* Provençale.
Provisional-urtheil, *f.n.* [*t. de palais*] sentence provisoire.
Prudeln, *v.n.* Aufwallen: fremir.
Prüfen, *v.a.* éprouver; mettre à l'épreuve; faire épreuve; examiner. Gott prüfet die seinen: Dieu éprouve [met à l'épreuve] ceux qui sont à lui. Seine stärcke rc. prüfen: faire l'épreuve de ses forces. Prüfet alles, das gute behaltet: éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon. Eine lehre prüfen: examiner une doctrine. Sich selbst prüfen: s'éprouver [s'examiner] soi-même.
Wein prüfen, essaïer le vin.
Prüf-stein, v. Probir-stein.
Prüfung, *f.f.* examen; épreuve. Eine harte prüfung: une rude épreuve. Prüfung sein selbst: examen de soi-même. Prüfung des gewissens: * sonde de la conscience.
Prügel; Brügel, *f.m.* gourdin; tricot. Einen mit einem brügel abschmieren: donner des coups de gourdin [du tricot] à quelcun; le froter d'huile de cotret. Man hat ihm prügel gegeben: on lui a donné sur le casaquin. Er hat ihm den buckel, mit einem prügel, abgeschmieret: il lui a donné sur les épaules avec un rondin.
Prügeln, *v.a.* gourdiner; houssiner; épousseter; rondiner; rosser; graisser les épaules. Einen todt prügeln: faire mourir quelcun sous le bâton.
‡* Prügel-suppe, *f.f.* coups de bâton.
Prunck, *f.m.* parade. Das dienet nur zum prunck: ce n'est que pour la parade.
Prunck-bett, *f.n.* lit de parade.
Pruncken rc. v. Prangen.
Prunelle, *f.f.* geschälete und getrocknete pflaume: brignole.
Psalm, *f.m.* pseaume. Die psalmen Davids: les pseaumes de David. Auslegung über die psalmen: commentaire [paraphrase] sur les pseaumes. Psalmen singen: psalmodier.
Psalm-buch, *f.n.* Psalter, *f.m.* livre des pseaumes; psautier.
Psalm-gesang, *f.n.* psalmodie.
Psalmist, *f.m.* psalmiste.
Psalm-lied, *f.n.* cantique spirituel; tiré des pseaumes; paraphrase en vers d'un pseaume.
Psalter, v. Psalm-buch.
Psalter, *f.m.* psalterion. *ancien instrument de musique.*
※ Psalter; geblätterter ochsen-magen, [*t. de boucher*] feüillet; velouté.
Puchwerck, v. Poch-hammer.
Puckel, v. Buckel.
Pudel; Pudel-hund, *f.m.* barbet.
Pudel, *f.f.* [*mot de province*] boëte.
Pudel-träger, *f.m.* colporteur.
Puder, *f.m.* poudre.
Puder-macher, *f.m.* poudrier.
Puder-macherin, *f.f.* poudriere.

Pudern, *v. a.* poudrer. Die haare, die parucke pudern: poudrer les cheveux, la perruque. Sich pudern: se poudrer.
Puder-quast, *f. m.* & *f.* houpe.
Puder-schachtel, *f. f.* boëtte à poudre.
† Puff, *f. m.* coup. Ein harter puff: un rude coup. Püffe kriegen: avoir des coups. Es wird püffe setzen: il y aura des coups; les coups en feront.
† Puff, paff, mots faits à plaisir sur le son que fait une arme à feu.
Puff! da liegt er: pouf! voilà mon homme par terre.
Puffel, v. Büffel.
† Puffen, *v. n.* rebondir en tombant; en donnant contre quelque chose. Er fiel, daß es pufft: il tomba rudement; il tomba à rebondir.
† Er giebt einen groschen, daß es pufft: [*t. de mépris*] il ne donne qu'un chetif gros; qu'un miserable gros.
† Puffen, *v. a.* battre; donner des coups.
Puffer, *f. m.* pistolet de poche.
Pulfer; Pulver, *f. n.* poudre. Zu pulfer stossen: reduire en poudre. Dem krancken ein pulfer eingeben: donner une poudre au malade. Das allerdrteste pulfer: alkool. [*t. de chymie*] Zu einem gantz subtilen pulfer machen: alkooliser.
Pulfer; Schieß-pulfer, poudre; poudre à canon. Pulfer machen: faire de la poudre. Feuer in das pulfer legen: mettre le feu aux poudres. Stilles pulfer: poudre sourde; poudre muette. Ein werckzeug das pulfer zu probiren: éprouvette.
† Er hat das pulfer nicht erfunden: il est sorcier comme une vache espagnole; il n'est pas grand astrologue.
Pulfer-dampff; Pulfer-rauch, *f. f.* fumée de la poudre.
Pulfer-flasche, *f. f.* Pulfer-horn, *f. n.* poulverin; fourniment; poire; flasque.
⚹ Pulfer-kammer, *f. f.* [*t. de mineur*] fourneau de mine. Pulfer-kammer in gestalt eines klee-blats: trefle.
Pulfer-kammer, in einem feuer-gewehr: bassinet. Pulfer-kammer, in einem feuer-mörsel: chambre du mortier.
Pulfer-karren; Pulfer-wagen, *f. m.* caisson aux poudres.
Pulfer-korn, *f. n.* grain de poudre.
Kisten, darinnen die pulfer-ladung beygeleget ist: garde-feux. [*t. de marine*]
Pülferlein, *f. n.* médécine en poudre.
Pulver-maß, *f. n.* charge. Zu canonen, aus pergament oder grobem papier: gargousse.
Pulfer-mühl, *f. f.* moulin à poudre.
Pulfer-müller, *f. m.* faiseur de poudre.
Pulfer-rauch, v. Pulver-dampff.
Pulfer-rinne, *f. f.* in einem brander: dalle.
Pulfer-sack, *f. m.* sac à poudre. Pulfer-sack, darinnen das zünd-kraut ist: baril à bourse; cornet. [*t. de canonnier.*]
Pulfer-schauffel, *f. f.* [*t. de canonnier*] chargeoir.
Pulfer-scheu, *adj.* qui s'efraïe du feu de son ennemi.
Pulfer-thurn, *f. m.* magazin des poudres.
Pulfer-tonne, *f. f.* baril [barrique] de poudre.
Pulfer-wagen, v. Pulfer-karren.
⚹ Pulfer-wurst, *f. f.* [*t. de mineur*] saucisse. Wohl-eingerichtete anlegung der pulfer-wurst: compartiment de feux.
Pulpet, *f. n.* Pult, *f. m.* pupitre. Pulpet zum schreiben; lesen; singen: pupitre de table; de bibliotheque; d'église.
Puls, *f. m.* [*t. de médécine*] pouls. Nach dem puls greiffen: tâter le pouls. Der puls schlägt: le pouls bat. Ein schwacher; starcker; richtiger; unrichtiger; geschwinder 2c. puls: pouls foible; fort; réglé; déréglé; vite. Einen stärckeren puls, als sonsten, haben: avoir le pouls élevé. Sehr langsamer puls: pouls rare.
‡ * Einem an den puls fühlen: *prov.* tâter le pouls à quelcun; le pressentir; le sonder.
Puls-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] artére.
⚹ Puls-ader-geschwulst, *f. f.* tumeur aneurismale.
Puls-pflaster, *f. n.* [*t. de médécine*] epicarpe.
Puls-schlag, *f. m.* battement du pouls; mouvement.
Puls-zittern, *f. n.* [*t. de médécine*] jectigation.
Pulster, v. Polster.
Pult, *f. n.* pupitre. Das grosse pult, in den kirchen: * aigle.
Pult; Nähe-pult; Kleppel-pult, coussin à coudre; à faire de la dentelle.
Pültze, v. Bültze.
Pulver, v. Pulfer.
Pumpe; Pumpen, v. Pompe.
Pump-hosen, v. Pluder-hosen.
Punct, *f. m.* point. Einen punct machen: faire un point. Aus einem punct eine linie ziehen: tirer une ligne d'un point. Buchstab mit zween puncten: lettre trema.
Was einen punct hat: ponctué. Ein *i* hat einen punct: un *i* est ponctué.
⚹ Punct, wo die strahlen oder zwo linien sich durchschneiden, [*t. d'optique & de géometrie*] décussation. Punct des gemähldes, wodurch eine gerade linie, bis zu dem augen-punct gehet: apparence. [*en t. de perspective*] Punct, wo an einer sonnen-uhr die zeiger-stange eingestecket wird: centre du cadran. Ein punct, dadurch ein cörper, oder eine fläche, in zwey gleiche theile getheilet wird, man mag durchschneiden wie man wolle: centre de grandeur. Punct, der von allen puncten seiner ober-fläche gleich entfernet ist: centre d'une sphere. Der punct, in welchem die grosse und kleine achse, ja alle diametri, einander durchschneiden: centre de l'ellipse. [*t. de géometrie.*]
Punct, point. Eine sache in so viel puncten abhandeln: traiter une matiere en tant de points. Ein streitiger punct: point contesté; point de controverse. Ein glaubens-punct; rechts-punct 2c. point de foi; point de droit.
⚹ Punct, wo der thier-kreis den æquatorem durchschneidet, und der frühling angehet: section vernale. Punct, wo der thier-kreis die linie durchschneidet, und der herbst sich anfängt: section automnale.
⚹ Punctation, *f. f.* Entwurff eines handels, vor einem notario: minute. Die punctation eines contracts förmlich in das reine bringen, und auf pergament schreiben: tabellionner.
Punctiren, *v. a.* mettre un point; marquer d'un point. Punctirter buchstab: lettre marquée d'un point.
Punctiren, *v. n.* pratiquer la géomance; s'en servir.
Punctirer, *f. m.* géomancien.
Punctir-kunst, *f. f.* géomance.
Punctur, *f. f.* an den miniatur-stücken: pointillage.
⚹ Puncturen, [*t. d'imprimerie*] tanguillons.
Mit puntzen treiben, [*t. de chaudronnier*] emboutir.
Puppe; Poppe, *f. f.* poupée; poupard. Mit puppen spielen: jouër avec des poupées.
Puppen-förmig, *adj.* poupin. Sie hat ein gesichtgen wie eine puppe: † * elle a un visage poupin.
Puppen-kram, *f. m.* boutique de poupetier.
Puppen-krämer, *f. m.* poupetier.
Puppen-spiel, *f. n.* marionettes; bamboches. Dem puppen-spiel zusehen: aler voir les marionettes; les bamboches.
Puppenwerck; Puppenzeug, *f. n.* jouëts d'enfant; poupées.
‡ * Puppen-werck; Puppenzeug, *f. n.* babioles; bagatelles.

Puppern, v. Bobbern.

Püppgen, *f. n.* Gold-ling: chrysalide.

Pur, *adj.* pur. Purer wein: vin pur. Pur wasser: eau toute pure. Pur gold: orfin. Die pure wahrheit reden: dire la pure verité.

Pur lauter; gantz pur, *adj.* tout pur.

Purgantz; Purgation, *f. f.* [*t. de médécine*] purgatif; purgation. Eine starcke; gelinde purgantz: une purgation violente; douce. Gelinde purgantz von lerchen-schwamm bereitet: agaric.

Purgiren, v. a. purger. Den leib purgiren: purger le ventre. Einen krancken purgiren: purger un malade. Ich will morgen purgiren: je me purgerai demain; je prendrai une petite purgation. Nicht leicht zu purgiren seyn: avoir le ventre dur.

Unmäßiges purgiren, [*t. de médécine*] superpurgation.

Purgir-holtz, *f. n.* für die Indianerinnen: agra-caramba.

Purgir-nüsse, *f. f.* Spring-körner: féve Indique.

Purgir-pillen, *f. f.* pilules purgatives.

Purgir-pulver, *f. n.* poudre purgative.

Purgir-silber, *f. n.* so crystallirt: cristaux purgatifs de lune.

Purgir-tranck, *f. n.* Purgir-tränck-lein, *f. n.* potion purgative.

Puritaner, *f. m.* Whige, puritains.

† **Purpel**; Pocken, *f. f.* [*mot de province*] petite verole.

Purpur, *f. m.* pourpre. Sich in purpur kleiden: s'habiller de pourpre. Der königliche purpur: la pourpre roïale.

✗ Purpur, [*t. de blason*] pourpre.

Purpur-farb; purpur-roth, *adj.* couleur de pourpre. Bleiche purpur-farbe: colombin.

✗ Purpur-farbene kugeln; ballen; platten, [*t. de blason*] gulpes.

Purpur-farbig, *adj.* pourpré; purpurin.

* Purpur-hut, *f. m.* chapeau de cardinal.

Purpur-krämer, *f. m.* marchand de pourpre.

✗ Purpurlein, *f. n.* kleine fressende blätterlein, auf der haut, [*t. de médécine*] phlyctaine.

* Purpur-lippen, *f. f.* [*poët.*] lévres vermeilles; incarnates; de corail.

Purpur-mantel, *f. m.* manteau de pourpre.

Purpur-schnecke, *f. f.* pourpre; buret; conchile: *poisson à écaille dont on tiroit autrefois la teinture de la pourpre.* Art von purpur-schnecken: cornet de pourpre.

† **Purren**, *v. r.* groquer; grommeler. Den gantzen tag purren und schnurren: grogner & grommeler tout le long du jour.

† Purren, *v. a.* piquer; irriter. Du wirst mich so lange purren, bis du mir eine maulschelle abbettelst: tu m'en feras tant que tu me déroberas un soufflet.

† Purrisch, *adj.* acariatre; bourru.

Purtzel; purtzeln, v. Burtzel.

Püschel, v. Büschel.

Putz, *f. m.* parement; ornement. Ein prächtiger putz: un magnifique parement. Allerhand kleiner putz der weiber: † agios. [*cela se dit par moquerie*] Allerhand närrischer putz eines frauenzimmers, so vielen gefallen will: * colifichets. Er ist in seinem völligen putz: * il est en son pontificat. In seinem putz gezwungen, affectirt seyn: être recherché dans son ajustement.

Putzen, v. a. parer; orner. Sich aufs beste putzen: se parer de ses plus beaux habits. Sich putzen, zieren: s'agancer.

Den bart putzen, faire la barbe.

Das licht putzen: moucher la chandelle.

Die schuhe putzen: nettoïer les souliés.

Die nase putzen: moucher le nez; se moucher.

Die bäume putzen: [*t. de jardinier*] élaguer les arbres: *couper les branches inutiles*; émousser les arbres; *ôter la mousse des arbres.*

Das Putzen der bäume, *f. n.* effeüillement.

Das gewehr putzen: dérouiller [fourbir; nettoïer] les armes.

Zinn; meßing ꝛc. putzen: écurer de la vaisselle.

Ein kind putzen: torcher un enfant.

Die kleider putzen: épousseter [brosser] les habits.

† Die sterne putzen sich: les étoiles tombent.

† **Putzig**, *adj.* petit.

† **Putz-närrgen**, *f. n.* das sich einbildet es wäre schön: damoiseau.

Putz-zimmer, *f. n.* chambre de parade.

Pyramide, *f. f.* piramide; pyramide. Eine verkehrte pyramide: pyramide renversée.

Pythagoras, *f. m.* Pythagore. [*nom d'un philosophe tres-ancien.*]

Der es mit Pythagorä lehre hielte: Pythagoricien. Die des Pythagorä lehre zugethan war: Pythagoricienne.

Pythagorisch, *adj.* Pythagoricien.

Q.

Quabbelig; Quappelicht, *adj.* rebondi.

† **Quacke**, *f. f.* [*t. de mépris*] piailleur; piailleuse: *petit enfant qui crit.*

Quacken, *v. n.* [*il se dit des grenouilles*] coasser.

Quacker; Quäcker, *f. m.* Quouacre; Quacre; trembleur: *secte de fanatiques en Angleterre.*

Quäckerey, *f. f.* Quäcker-glaube, *f. m.* quouaquerisme.

Quäckerisch, *adj.* de quouacre. Quäckerische bücher: livres d'auteurs quouacres.

Quacksalber, *f. m.* charlatan; vendeur de mithridate, d'orvietan, de theriaque. Die lustige person eines quacksalbers abgeben: monter sur les traitaux.

Quacksalberey, *f. f.* charlatanerie.

† **Quad**; quat; böß; schlimm, *adj.* [*mot de province*] méchant; mauvais. Ein quader streich: un mauvais tour.

† Quad seyn; böse seyn: se fâcher.

Quader, v. Quater.

† * Quad, chétif; miserable.

✗ **Quadrat-zahl**, *f. f.* [*t. d'arithmetique*] carré. Quadrate-quadrat-zahl, *f. f.* [*t. d'algebre*] carré de carré.

✗ **Quadrirt**; vierfeldig, *adj.* [*t. de blason*] écartelé. Ein quadrirtes creutz: croix écartelée.

Qual, *f. f.* tourment; martire. Grosse qual ausstehen: soufrir de grands tourmens. Einem qual anthun: tourmenter quelcun.

Quälen, *v. a.* tourmenter; affliger. Einen missethäter quälen: tourmenter un criminel; lui donner la question. Einen um etwas quälen: tourmenter quel-

quelcun pour une chose. Sein gewissen quälet ihn: sa conscience le bourrelle. Sich über etwas quälen: s'afliger d'une chose.

Quall, *f.m.* aufwallen, *f.n.* bouillonnement.

Quallen, *v.n.* bouillonner; builir à gros bouillons.

Qualm, *f.m.* vapeur; exhalaison; fumée. Qualm vom bad: vapeur du bain. Qualm vom ofen; von einer fackel: fumée du fourneau; de la torche.

Qualmen, *v.n.* envoïer des vapeurs; de la fumée.

Qualmicht, *adj.* vaporeux.

Qualster, *f.m.* phlegme; crachat épais.

Qualstern, *v.n.* cracher; jeter du phlegme.

† **Quant**, *f.m.* drôle.

Quants-weise, *adv.* faisant semblant; d'une maniere dissimulée.

Quarck, *f.m.* fromage mol.

† Quarck, merde.

‡ * In den quarck fallen: ‡ * faire un parterre.

† * Quarck, [*t. de mépris*] chose vile; chose de néant. Was soll mir der quarck? de quoi me servira cela? à quoi bon cela? ‡ Sich um einen quarck beissen: chicoter.

Quarck-käse, *f.m.* fromage maigre.

Quart, *f.n.* quart; quatriéme partie. Ein quart der ele; des pfundes; des lots &c. un quart d'aune; de livre; d'once. Ein thaler und ein quart: un écu & un quart.

Quart, pinte. Ein quart wein; milch &c. une pinte de vin; de lait.

Buch in quart, un livre in quarto. [*t. de libraire.*]

Quartal, *f.n.* quartier. Ein quartal besoldung: un quartier de gages. Sein quartal abdienen: faire son quartier de service.

Quartal-weise, *adv.* par quartier.

Quartal-zeit, *f.f.* da einer zu gewissen diensten gehalten, oder davon frey ist: trimestre.

Quartaner, *f.m.* un écolier en quatriéme.

Quartant, *f.m.* [*t. de relieur &c.*] volume in quarto.

Quart-blat, *f.n.* [*t. d'imprimeur &c.*] feuille in quarto.

Quarte, *f.f.* [*t. de musique*] quarte; diatesseron. Eine saite in die quarte stimmen: mettre un acord à la quarte.

Quarte, [*t. de maître d'armes*] quarte. Die quarte stossen: pousser de quarte. Sich in die quarte legen: alonger de quarte.

Quarte, [*t. de jeu de piquet*] quarte. Grosse; kleine quarte: quarte major; quarte basse.

Quartier; viertel ele, *f.n.* quart d'aune. Fünff; sechs &c. quartier lang: long d'une aune & un quart; d'une aune & demi.

⁜ Quartier, [*t. de vitrier*] tranchoir pointu.

Quartier, demi-chopine. Ein quartier weins: demi-chopine de vin.

⁜ Quartier, [*t. de blason*] quartier. Ein schild in so viel quartiere getheilt: écu à tant de quartiers. Ein quartier eines quartierten schilds: écart. Einen schild in vier quartiere theilen: écarteler.

Quartier, [*t. de guerre*] quartier. Die quartiere austheilen: disposer les quartiers. Sein quartier an einem ort nehmen; haben: prendre; avoir son quartier en un tel lieu. Ein quartier angreiffen; aufheben; verschantzen: ataquer; enlever; fortifier un quartier. Das quartier beziehen: entrer en quartier.

Quartier, [*t. de guerre*] quartier. Um quartier bitten: demander quartier. Quartier geben: donner quartier.

Quartier, [*t. de guerre*] logement de gens de guerre. Quartier machen: distribuër les logemens.

Quartier, quartier; partie d'une ville. Das vornehmste; geringste &c. quartier der stadt: le principal; le moindre quartier de la ville.

† Quartier, logis. Gut; schlecht quartier: bon; pauvre logis. Einen im quartier suchen; finden: chercher; trouver quelcun à son logis; chez lui.

Quartier-frey, *adj.* exemt du logement de gens de guerre.

Quartier-freyheit, *f.f.* exemtion du logement de gens de guerre.

Quartier-freyheit, *f.f.* franchise des quartiers: *droit que les ambassadeurs prétendent.*

Quartier-meister, *f.m.* quartier-mestre; maréchal des logis.

⁜ Quartieren, *v.a.* essayer. Gold quartieren: essaïer de l'or. [*t. de monnoïeur.*]

⁜ Quartier-zeichen, *f.n.* mit kreide, an den thüren, wo soldaten einquartieret werden sollen: craye. Ein haus, das soldaten-quartiere geben muß: maison sujette à la craye.

⁜ Quartier-zettel, *f.m.* [*t. militaire*] billet.

Quart-seite, *f.f.* [*t. d'imprimeur &c.*] page in quarto.

Quart-stoß, *f.m.* [*t. de maître d'armes*] botte poussée de quarte.

† **Quas**, *f.m.* Quaserey, *f.f.* débauche; goinfrerie. Im quas und fraß leben: vivre dans la débauche; goinfrerie.

† Quasen, *v.n.* faire la débauche; goinfrer.

† Quaser, *f.m.* goinfre.

Quast, *f.m.* toupe; boufette. Quast von wolle; von federn &c. toupe de laine; de plumes. Quast von bändern: boufette; neud de ruban. Quaste, an den schnüren der Cardinals-Ertzbischöfflichen und Bischöfflichen hüte: houpe. [*t. de blason.*]

Quat, v. Quad.

Quatember, *f.m.* [*t. d'église*] quatre tems. Die vier quatember: les quatre tems de l'année. Die quatember fasten: garder les quatre tems. Die vier quatember, da geistliche orden, in der Römischen kirche, ertheilet werden: tems des ordres.

Quater; Quader, *f.n.* [*t. de jeu de trictrac*] quatre. Quater drey: quatre & trois. Quatern alle: tous les quatre.

Quaterstein; Quaderstein, *f.m.* pierre de taille. Eine reihe in einander gefügte quatersteine, an den maurecken, oder sonst an einem ort eines gebäudes, solches vest zu halten: chaine de pierres de taille.

das Quaxen, *f.n.* coassement.

Quaxen, *v.a.* coasser [*comme les grenoüilles.*]

† **Queck**; quick; keck; munter, *adj.* [*mot inusité*] vif; plein de vie; vigoureux. Ein quickes kind: un enfant vigoureux.

Queck, *f.m.* Quecken-gras, *f.n.* trainasse: *herbe.*

Quecker, v. Quacker.

Quecksilber, *f.n.* vif-argent; hidrargire.

⁜ Das philosophische quecksilber, [*en t. de philosophie hermetique*] protée des philosophes; femme blanche. Die materie, daraus der künstler das philosophische quecksilber gezogen hat: prostituée des philosophes.

⁜ Versüsset quecksilber, [*t. de médecine*] mercure doux.

† **Quel**, *f.f.* [*mot de province*] essuimain.

Quell; Quell-brunn, *f.m.* Quell, *f.f.* source; fontaine d'eau vive; veine d'eau. Aus der quelle schöpffen: puiser dans la source. Eine süsse quelle: fontaine d'eau douce. Gesaltzene; mineralische &c. quelle: fontaine salée; minerale. Löcher quellen zu finden: puisards de sources.

* Quelle, source; origine. Gott ist die quelle alles guten: Dieu est la source de tout bien. Das ist die quelle meines unglücks: voilà la source de mon malheur.

Quellen;

Quellen; quillen, v. n. [ich quelle ou quille, du quillest, er quillet, wir quellen; ich quoll; ich quolle; gequollen] sourdre; couler; sortir. Das wasser quillet aus einem felsen: cette eau sourd [sort; coule] d'un rocher. Das blut quillet in den adern: le sang coule dans les veines. Es quillet aus der wunde: il ruisselle de la plaie.

Quellen, s'enfler; se gonfler. Das brodt quillt in der suppe: le pain s'enfle dans le bouillon. Die adern quellen: les veines se gonflent.

Quellen, v. a. faire bouillir.

✗ Quell meißel, f. m. [t. de chirurgien] dilatatoire.

Quell-wasser, f. n. eau vive. Quell-wasser, das in dem winter nicht zufrieret, dabey die wasser-schnepffen sich gerne aufhalten: remeil. [t. de chasse.]

Quendel, f. m. serpolet: plante.

Welscher quendel, thim: plante.

Quent; Quint; Quentlein; Quintlein, f. n [t. d'apoticaire] dragme. Eines quentleins schwer: une dragme pesant. Ein quent rebarber: une dragme de rubarbe. Ein halb quentlein in Spanien: adarme.

Quer, f. f. travers; large; largeur. Die länge und die quer: la longueur & la largeur. In die quer messen: mesurer au large. Quer über den weg: à travers le chemin; en traversant le chemin. Ein strich quer über das gesicht: un coup au travers du visage. Quer über feld: à travers champs. Quer über den weg gehen: croiser le chemin. Quer über eine gasse gehen: traverser une ruë.

Nach der quer: adv. de travers.

Quer-balcke, f. m. Quer-holtz, f. n. travers. Quer-balcke unten im schiff: barrot; bau; baux. Letzte quer-balcke am hintertheil des schiffs: hourdi, ou lisse de hourdi. Quer-balcke, darauf der oberlof ruhet: bau de lof. Der letzte quer-balcke nach dem hinter-theil: bau de dalle. Der längste quer-balcke, der dem schiff die gröste weite giebt: maître bau. Quer-balcken, die den grund eines grossen schiffs verstärcken: faux baux.

Querbalcke, an einem bot: traversier de chaloupe. Quer-balcke in des constabels kammer auf einem schiff: traversin du timon.

✗ Quer-balcke: [t. de blason] face, ou fasce. Quer-balcken mit drey abgekürtzten stücken: hamade, ou hamaide.

Quer-band, f. n. [t. d'architecture] chevêtre. Quer-bänder: doubleaux. Quer-bänder zu öffnung der schorsteine: guignaux.

Quer-baum, f. m. an einem thor: barre.

Quer-bret, f. n. an dem pflug-sterz, darauf die bauren sitzende zu plaudern pflegen: babillaire.

✗ Quer-dach, f. n. [au jeu de paume] rabat.

Querfeld, adv. à travers champs.

Quer-flöte, f. f. flûte traversiere.

Quer-gang, f. m. alée qui en traverse [qui croise] une autre.

* Den quer-gang gehen: prov. avoir des traverses; trouver des obstacles; reculer dans ses afaires.

Quer-gasse, f. f. traversine.

Quer oder zwerch getheilt: adj. [t. de blason] coupé.

Quer-holtz, v. Quer-balcke.

Quer-kette, f. f. an einem zaum; chainette. An einem gebiß: tranchefile.

Quer-linie, f. f. Quer-strich, f. m. ligne transversale; diagonale.

✗ Quer-mäuslein, f. n. des haupts, [t. d'anatomie] muscles obliques de la tête.

Quer-nath, f. f. [t. de couturiere] arrête.

Quer-pfad, f. m. so auf die land-strasse zugehet: radresse.

Quer-pfeiffe, f. f. fifre; flûte Allemande.

Quer-pfeiffer, f. m. fifre. Eine gewisse art von quer-pfeiffern: f. m. arigot.

Quer-rahme, f. m. [t. d'architecture] gousset.

Quer-riegel, f. m. der die hintersten docken, an einem kutsch-gestell, zusammenhält: entre-toise de carrosse.

Quer-risse, f. m. pl. in den eisernen stäben; découpures.

Quer-sack, f. m. bissac; fauconniere.

Quer-sattel, f. m. selle pour femme.

Quer-schnitt, f. m. coupure de travers.

‡ * Jemand einen quer-strich machen: prov. traverser quelcun dans son dessein; se jeter à la traverse.

Quer-seite, f. f. eines steins, damit das inwendige maur-werck verbunden wird: queuë de pierre.

Quer-stange, f. f. an einem eisernen fenster-gitter: traverse. Quer-stange an dem ancker: croisée de l'ancre.

Quer-streiffe, an einem frantz-band, f. m. travers.

Quer-strichlein, f. n. damit ein wort an das andere gehänget wird: macaf. [t. d'imprimerie.]

✗ In die quer gleich getheilet, [t. de blason] coupé.

Quer-stück, f. n. in einem fenster-creutz: traverse.

✗ Quer-taube, f. f. über einen faß-boden: barre de muid. Ein gefäß mit quer-tauben versehen: barrer une futaille.

Quer-weg, f. m chemin croisé.

Quetsche; Pflaume, f. f. [mot de province] prune.

Quetschen, v. a. concasser; froisser; écacher. Pfeffer; zucker rc. quetschen: concasser du poivre; du sucre. Den finger in der thür quetschen: s'écacher [se froisser] le doigt dans la feuillure de la porte. Aepffel quetschen: froisser des pommes.

Quetschung, f. f. froissure; coup orbe; contusion.

Quick, v. Queck.

Quicken, v. n. il se dit proprement du cri que font les cochons de lait. Quicken wie ein ferckel: crier comme un petit cochon.

Quiecken, v. n. [se dit des voix & des instrumens] jurer.

Quietiste, f. m. Molinosiste; contemplatif.

† Quinen, v. n. languir; se mourir; se consumer d'une maladie lente.

Quinquina, f. f. Eine baum-rinde, wider das fieber: china-china.

Quinquina-baum, f. m. Davon die frucht gut vor das fieber, die rinde aber die fische truncken macht: arbre à enivrer.

Quint, v. Quent.

Quinta, f. f. cinquiéme. [t. de collége] Werdet ihr dieses jahr in quintam kommen? monterez-vous cette année en cinquiéme.

Quintan, f. m. quintaine. Nach dem quintan rennen: courir la quintaine.

Quintaner, f. m. cinquiéme.

Quinte, f. f. [t. de luthier] chanterelle. Die quinte ist gesprungen: la chanterelle s'est rompuë.

Quinte, [t. de musique] quinte; diapante. In die quinte stimmen: mettre à la quinte.

Quinte, [t. de jeu de piquet] quinte. Quinte major: quinte majeure. Kleine quinte: quinte basse.

✗ Quinte, [t. d'escrime] quinte.

† Quinte, quinte; caprice. Er hat quinten: il lui prend des quintes.

Quint-essentz, f. f. [t. de chimie] quintessence.

Die quint-essentz aus etwas ziehen: quintessencier; tirer la quintessence de quelque chose.

Quintlein, v. Quent.

Quint-saite, auf der laute: chanterelle.

† Quirl, f. m. [t. de cuisine] moulinet. Quirl zum schokolat: moulinet à faire du chocolat.

† Quirlen, v. a. remuër avec le moulinet.

Quit, *adj.* quite. Seines fiebers quit seyn: être quite de sa fiévre. Seiner schulden quit und loß seyn: être franc & quite de toutes les dettes. Ich bin der sachen quit: j'en suis quite. Einen quit und loß sprechen: tenir quelcun quite de ce qu'il devoit.

Quit, oder noch eins so viel: [*t. de jeu*] à quite ou à double.

Quittiren, *v. a.* quitancer; décharger. Einen schuld-brief quittiren: quitancer une obligation. Einen schuldner quittiren: décharger un debiteur.

Quittiren, abandonner; laisser; quiter. Das vaterland quittiren: quiter sa patrie. Den krieg; das studiren quittiren: quiter l'épée; l'étude.

Quitte, *f. f.* coin. Eine wilde quitte: coignasse.

Quitten-apffel, *f. f.* pomme de coin.

Quitten-baum, *f. m.* coigner. Ein wilder quitten-baum: coignassier.

Quitten-birn, *f. f.* poire de coin

Quitten-blüt, *f. f.* fleur de coignassier.

Quitten-brodt, *f. n.* pâte de coin.

Quitten-farb, *adj.* couleur de paille.

Quitten-gelb, *adj.* jaune comme un coin.

Quitten-geruch, *f. m.* odeur de coin.

Quitten-kern, *f. m.* grain de coin.

Quitten-latwerge, *f. f.* Quitten-safft, *f. m.* cotignac.

Quitten-torte, *f. f.* tourte aux coins.

Quitten-wein, *f. m.* vin apreté avec des coins.

Quittung, *f. f.* quittance; receu; reconnoissance. Richtige quittungen, die gelten müssen: quittances comptables. Quittungen, die der rechnungs-annehmer verwerffen kan: quittances non-comptables. Der kauffmann hat die quittung in sein hand-buch geschrieben: le marchand a écrit le receu sur son livre.

✕ Quotient, *f. m.* Wenn das vorder-glied durch das hinter-glied dividiret wird: [*t. de géometrie*] dénominateur.

✕ Quotient: quotient. [*nombre produit par la division aritmetique.*]

R.

R, *f. n.* une R.

✕ Raa, *f. f.* [*t. de marine*] antenne: vergue. Die grosse raa: la grande vergue.

✕ Raa-seegel, *f. m.* grande voile.

✕ Rabånder, an den seegeln, *f. n.* ancettes. Rabånder zu allerhand schiffs-verrichtungen: pantoquieres; eis. Rabånder, so die schiffs-jungen stets an ihren gürteln tragen: commandes. Rabånder an etwas machen: rabaner.

✕ Rabatte, *f. f.* plate-bande.

Rabbine, *f. m.* rabbin. Der es mit den rabbinen hålt: rabbiniste. Lehre der rabbinen: rabbinisme. Er lieget stets über den rabbinen: il est toûjours dans le rabbinage.

Rabbinisch, *adj.* rabbinique.

Rab; Rabe, *f. m.* corbeau. Der rabe krechzet: le corbeau croasse.

Stehlen wie ein rabe: *prov.* être larron; être sujet à derober; corbiner. ‡* Er stihlet wie ein rabe: ‡* il est larron comme une pie.

Den raben zur speise werden: mourir par la main du bourreau; être jeté à la voirie.

† Daß dich die raben fressen! *sorte d'imprecation:* puisses du être pendu.

†* Rabe, [*t. d'astronomie*] corbeau.

† Raaben-aas; Raben-fell; Raben-vieh: *f. n.* [*t. injurieux*] carogne; friponne; garce.

Raben-feder, *f. f.* plume de corbeau.

Raben-gesang, *f. m.* Raben-geschrey, *f. n.* Raben-stimme, *f. f.* cri de corbeau; croassement.

* Den raben-gesang anstimmen: *prov.* differer sa conversion; remettre de jour en jour l'amendement de sa vie.

* Raben-mutter, *f. f.* mere dénaturée: *qui abandonne le soin de son enfant.*

Raben-nest, *f. n.* nid de corbeau.

✕ Raben-schnabel, *f. m.* [*t. de chirurgien*] bec de corbin.

Raben-stein, *f. m.* échafaut muré, pour suplicier les criminels.

Raben-stimme, v. Raben gesang.

†* Raben-volck, *f. n.* [*t. injurieux*] larrons; voleurs; fripons.

‡* Rabeth-hure, *f. f.* contrefeat-pen-hure: ‡ reste des laquais.

† Rabulist, *f. m.* [*t. de mépris*] chicaneur. Die rabulisten vermehren die processe, so viel sie können: les chicaneurs provignent les procez autant qu'ils peuvent.

Rache, *f. m.* gueule. Den rachen aufthun: ouvrir la gueule. Der löwen; wölffe ꝛc. rache: la gueule du lion; du loup.

* Der höllen rache: la gueule de l'enfer.

* Dem teufel in den rachen fahren: aler au diable; se damner.

Rache, *f. f.* vengeance. Gerechte; grausame ꝛc. rache: juste; cruelle vengeance. Rache üben: faire vengeance. Um rache schreyen: crier vengeance. Die rache Gott befehlen: laisser la vengeance à Dieu.

Rächen, *v. a.* [Ich räche, ich råchete, ich råche, gerochen] venger. Eine schmach; einen todtschlag rächen: venger un afront; un meurtre. Sein vaterland råchen: venger sa patrie.

Sich rächen, *v. r.* se venger. Sich an seinen feinden rächen: se venger de ses ennemis. Sich an jemand rächen: se venger sur quelcun. Sich wegen eines unrechts rächen: tirer [prendre] vengeance d'une injure. Sich selbst rächen: se faire justice.

Rächer, *f. m.* vengeur; revencheur. Gott ist ein gerechter richter: Dieu est un juste vengeur.

Rachette; Rackette, *f. f.* [*t. d'artificier*] fusée. Steigende rachette: fusée volante. Eine rackete, die man zu einem zeichen steigen låsset, wenn ein feuerwerck angehen soll: fusée d'honneur.

Rachetten-stock, *f. m.* forme [modéle] de fusée, *pour la former:* baguette de fusée, *pour la faire monter.*

Rachgier; Rachgierigkeit, *f. f.* vengeance. Die rachgier im hertzen haben: avoir la vengeance dans le coeur. Etwas aus rachgier thun: faire une chose par esprit de vengeance.

Rachgierig, *adj.* vindicatif.

Rach-göttin; Straf-göttin, *f. f.* [*déesse des paiens*] Nemesis.

* Rachschwert, *f. n.* glaive vangeur; le pouvoir que le magistrat a de punir les crimes. Gott hat das rachschwert der obrigkeit übergeben: Dieu a établi le magistrat pour venger les crimes.

✕ Rack, *f. n.* [*t. de marine*] raque. Ein rack von tauwerck: raque gougée. Ein klein stück holtz mit löchern, durch deren iedes man ein tau ziehet, das rack zu formiren: bigot.

Rackett, *f. n.* [*t. de jeu de paume*] raquette. Ein rackett beziehen: monter

ter une raquette. Das breite theil an dem rackett: batte. Saite zu dem rackett: corde.

Racketten-gestelle, *f. n.* Alles an dem rackett befindliche holtz: bois de raquette.

Racketten-macher, *f. m.* raquetier.

Racketten-stiel, *f. m.* manche de raquette.

Rad, *f. n.* rouë. Das rad gehet um: la rouë tourne. Ein rad umdrehen: tourner la rouë. Die räder schmieren: graisser les rouës d'un chariot. Die räder hemmen: enraïer un chariot. Er ist unter das rad gefallen: la rouë lui passa sur le ventre. Rad mit zähnen: rouë dentée. Zwey räder, die man über die beyden gewöhnlichen räder eines geschützes anmacht, solches in das feld zu führen: avant-train. Den nagel durch das rad stecken, [*t. de cordier*] brocher. Ein klein rad, das man, statt einer rolle, in ein loch macht: clamp. [*t. de mer.*]

†* Das schlimmste rad knarret am meisten: *prov.* le plus ignorant fait ordinairement le plus de bruit; le plus grand bruit.

Rad eines pfauen: rouë. Die welschen häue oder truthäne machen mit ihrem schwantze auch ein rad: les coqs d'Inde font aussi la rouë.

Rad, [*espece de suplice*] rouë. Das verbrechen ist des rades werth: ce crime merite la rouë. Einen auf das rad legen: mettre quelcun sur la rouë. Einen zum rad verurtheilen: condanner un criminel à être roüé vif.

Rad-bähre, *f. f.* broüette.

Rad-band, *f. n.* [*t. de maréchal*] bande d'une rouë.

Rad-bräter; braten-wender, *f. m.* [*t. de cuisine*] tourne broche.

Radbrechen; rädern, *v. a.* rouër. Einen übelthäter radbrechen: rouër un criminel; lui casser les os.

†* Eine sprache radbrechen: écorcher une langue: [*la parler fort imparfaitement*]. Er radebrecht das frantzösische ein wenig: il écorche un peu le François.

Radbrunn, *f. m.* puits à rouë.

Radel, *f. m.* nielle: *herbe.* barbeau.

† **Rädelsführer**; Rädleinführer, *f. m.* [*il se prend toûjours en mauvaise part*] auteur; chef; boute-feu.

Raden, v. Roden.

Raden, *f. m.* [*mauvaise herbe*] gerzeau.

Rädern, *v. a.* Radbrechen.

Rädern, *v. a.* Mit den rädern eines wagens zerquetschen: roüer. Gehet nicht fort, ihr möchtet gerädert, von den wagen-rädern zerquetschet werden: n'avancez pas, vous vous ferez roüer.

* Ich bin von dem reuten; fahren ꝛc. gantz gerädert: je suis tout roué du trot de ce cheval; des cahots de cette charette.

✗ **Räder-stempel**, *f. m.* [*t. de relieur*] roulette.

Räderwerck, *f. n.* rouage. Das räderwerck an einer uhr; mühl ꝛc. le roüage d'une horologe; d'un moulin.

Radfelge, *f. f.* jante.

✗ Rad-feuer, *f. n.* Schmeltz-feuer, [*t. de chymie*] feu de rouë.

Rad-gleis, *f. n.* Rad-spur, *f. f.* orniere.

Radhaue, *f. f.* hoiau.

✗ Radier-eisen, *f. n.* matoir.

✗ Radier-eisen: [*t. de sculpteur*] alphabet.

Radis, *f. m.* sorte de petites raves.

Rädlein, *f. n.* petite rouë; roüelle.

✗ Rädlein, bey dem pasteten-bäcker: videlle.

Rädleinführer, v. Rädelsführer.

✗ Rad-linie, *f. f.* [*t. de géometrie*] roulette.

✗ Radmacher, *f. m.* charron.

Radmacher-arbeit, *f. f.* roüage. Holtz, das zur rad-macher-arbeit dienet: bois propre pour les roüages.

Radnabe, *f. f.* moïeu.

Radnagel, *f. m.* clou de charrete; tête rabatuë.

✗ Rad-schauffel, *f. f.* [*t. de meunier*] aileron; aube de moulin; volet.

Radschiene, *f. f.* bande.

Radspeiche, *f. f.* rais; raïon; goujon.

Radsperre, *f. f.* enraïoir.

Radspur, v. Radgleis.

Radwerck, v. Räderwerck.

Raffen, *v. a.* ravir; enlever; emporter. Der tod raffet alles weg: la mort ravit tout. Alles zu sich raffen: atirer tout à soi.

Ragen; herausragen; hervorragen, *v. n.* avancer; sortir; s'élever.

Ragend, *adj.* saillant; qui avance. Ragendes eck; rag-eck: angle saillant.

Ragete, *f. f.* [*t. d'artificier*] fusée; girandole. Ragete so an einer linie hinläufft: courantin.

Ragusa, *f. n.* Raguse: *petite republique tributaire du Turc.*

Einer von Ragusa, *f. m.* Ragusien. Eine von Ragusa: Ragusienne.

✗ **Rahe**, *f. f.* [*t. de maréchal*] fourbure. *maladie de cheval.*

✗ Rahegeschossenes pferd: cheval fourbu.

Rahm, *f. m.* chassis; bordure; retable. Rahm eines fensters; einer spanischen wand: chassis de fenêtre; de paravant. Rahm um einen spiegel; ein gemähl ꝛc. bordure [retable] d'un miroir; d'un tableau.

Rahm eines seiden-stickers: broche. Rahm, darauf die tapezierer die matrazen und ausgestopfften polster machen: chassis de tapissier.

Rahm, [*t. de tondeur de drap*] rame. Ein wellen tuch an die rahmen spannen: dresser un drap de laine. Ein tuch an dem rahmen allzustarck ausspannen, oder auch zu sehr kratzen: essondrer un drap.

✗ **Rahm**; Ram, *f. m.* [*t. de chasse*] bourrade; atteinte. Der hund hat dem haasen einen rahm gegeben: le levrier a donné une bourrade au liévre.

✗ Rahm-eisen, *f. n.* [*t. d'imprimeur*] frisquete.

✗ Rahmen, *v. a.* bourrer. Den haasen rahmen: bourrer le liévre.

Rähmlein, *f. n.* petit quadre.

Rahn, v. Ran.

Raht, *f. m.* conseil; avis. Ein heilsamer treuer ꝛc. raht: conseil salutaire; fidéle. Sich raths erholen; zu raht gehen; rahts pflegen; rahts werden: prendre conseil. Einem mit gutem rath beystehen; an hand gehen: assister [aider] quelcun de ses conseils. Jemand zu raht nehmen: prendre conseil [prendre avis] de quelcun; consulter quelcun. Nach meinem raht: à mon avis. Raht folgen; nach eines rath thun: suivre conseil; suivre le conseil de quelcun. Eines raht verachten; verwerffen: rejeter l'avis de quelcun. Anderes raths werden: changer d'avis. Einer der immer raht hält und doch nichts beschliesset: déliberant. Eine gesellschafft, die fleißig rath hält, aber wenig beschliesset: une compagnie fort déliberante, mais peu résolutive. Raht, dafür der advocat nichts bekommt: consultation séche.

Raht bey nacht: *prov.* la nuit porte [donne] conseil.

Hie ist guter raht theuer: *prov.* c'est une fâcheuse extrémité; c'est une necessité bien pressante; un cas bien pressant.

Raht, conseil. Der Raht ist beysammen: le conseil est assemblé. Den Raht versammlen: convoquer [assembler] le conseil. Der grosse Raht zu Jerusalem: sanhedrin. Der grosse Raht zu Constantinopel: Divan. Eine starcke parthey in dem Raht haben: †* avoir une forte batterie dans le senat. Der grosse Raht, oder die versammlung des gesamten adels zu Venedig: grand conseil. Raht des Maltheser-ordens: sacré conseil. Raht, so in kriegs-zeiten niedergesetzet wird, über die feindlichen schiffe, so die capers weggenommen, ein urtheil zu sprechen: conseil des prises.

In den Raht gehen: aler au conseil. Zu dem Raht gehören: être du conseil. Eine sache im Raht vortragen: proposer une afaire au conseil.

Raht einer stadt: Conseil de ville. Die Herren des Rahts: Messieurs du Conseil. Der Raht hat den König complimentiret: la ville est allée haranguer le Roi.

Raht, Conseiller. Königlicher Raht: Conseiller du Roi. Geheimer Raht: Conseiller d'état.

Raht; Rahtschlag: consultation; déliberation. Zu raht gehen: entrer en consultation. Etwas in raht stellen: mettre en consultation; en déliberation. Nach langem raht [rahtschlagen] ward beschlossen ꝛc. aprés une longue consultation il fut résolu &c. Über etwas raht halten: consulter. Die advocaten haben raht darüber gehalten: les avocats ont consulté là-dessus.

Zu raht halten; hauswirthlich mit etwas umgehen: économiser.

Raht: moïen; expedient; remede. Raht schaffen: trouver des moïens; des expédiens. Da ist guter raht vor: il y a du remede à cela. Ich weiß keinen bessern raht zu geben: c'est le meilleur moïen que je puisse trouver. Da ist kein ander raht zu: il n'y a point d'autre expédient.

Hüte dich vor der that, der lügen wird wohl rath: *prov.* l'innocence détruit aisement la calomnie.

Kommt zeit, kommt rath: *prov.* le tems nous eprendra ce qu'il faut faire; le tems nous fera trouver des expédiens; à nouvelles afaires, nouveaux conseils.

Rahten, *v. a.* [Ich rahte, du rahtest, er räht, wir rahten, ich rieth, ich riethe, gerahten] conseiller. Einem etwas rahten: conseiller une chose à quelcun. Ich rahte euch dieses als ein freund: je vous le conseille en ami. Ich rahte euch dieses zu thun: je vous conseille de faire cela. Einem wohl; übel rahten: conseiller bien; mal quelcun. Wenn euch zu rahten ist, so lasset das unterwegens: si vous êtes bien conseillé, vous n'en ferés rien. Zu seinem eigenen nutzen rahten: donner des conseils interessez. Sich rahten lassen: être susceptible de bons conseils. Ich weiß mir nicht zu rahten: je ne sai que faire; quel parti prendre; je n'ai point de ressource.

Rahten, deviner. Ein rähtsel zu rahten aufgeben: donner une énigme à deviner. Ihr habt es gerathen: vous l'avez deviné.

Der rahten darf: consultatif. Er darff nur rahten: il a simplement voix consultative.

Rahter, *f. m.* conseiller. Ein böser rahter: un mauvais conseiller.

Rahtfähig; rahtmäßig, *adj.* senatorien: capable d'avoir entrée [d'être reçû] au conseil. Ein rahtfähiges geschlecht: maison de race senatorienne.

Rahtgeber, *f. m.* conseiller; consultant. Er ist weder der uhrheber noch rahtgeber in dieser sach: il n'est ni l'auteur ni le conseiller de cette entreprise. Der Advocat ist mein rahtgeber: un tel avocat est mon consultant. Ein guter rahtgeber, un homme de bon conseil.

Rahtgeberin, *f. f.* conseillere. Die noth ist eine schlimme rahtgeberin: la necessité est une mauvaise conseillere.

Raht-herr; Rahtmann, v. Rahts-herr.

Rahtlos, *adj.* sans conseil; abandonné. Einen rahtlos lassen: laisser quelcun à l'abandon: sans aide; sans secours.

Rahtsam, *adj.* expédient; utile; convenable. Es wird rahtsam seyn, daß ꝛc. il sera expédient, de &c. Ein rahtsames mittel vorschlagen: proposer un moïen utile. Ich achte für das rahtsamste: je trouve, que le meilleur expédient c'est &c. ce que je trouve le plus convenable, c'est &c. Man erachtete, es wäre rathsam eine vestung zu schleiffen, die man nicht vertheidigen könnte: on convenoit de raser une place, qu'on ne pouvoit défendre.

Rahtsaß; Beysitzer, *f. m.* asseseur.

Rahts-befehl; Rahts-schluß, *f. m.* arrêt [ordonnance] du conseil.

Rahts-bote; Rahts-diener, *f. m.* sergeant.

Rahts-buch, *f. n.* regître.

Rahtschlag, v. Raht.

Rahtschlagen, *v. n.* déliberer. Über etwas rahtschlagen: déliberer sur une chose.

Rahts-diener, v. Rahts-bote.

Rähtsel; Rätel, *f. n.* énigme. Ein rähtsel auflösen: deviner une enigme; trouver le mot d'une enigme. Der rähtsel auflöset: oedipe.

✗ Rähtsel-wappen, *f. n.* [*t. de blason*] armes à enquerir.

Rahts-gebot, *f. n.* Rahts-schluß, *f. m.* senatus-consulte.

Rahts-glied, *f. n.* membre du conseil.

Rahts-herr; Raht-herr; Raht-mann, *f. m.* senateur; conseiller. Ein ehrbarer Rahts-herr: un grave senateur. Ein Rahts-herr [Raht-mann] werden: être receu senateur; membre du conseil de la ville.

Rahts-herrlich, *adj.* senatorien.

Rahts-herren-würde, *f. f.* dignité senatoriale.

Raht-sitz, *f. m.* conseil. Heut wird rahtsitz gehalten: il se tient conseil aujourd'hui.

Rahts-keller, *f. m.* cave [taverne] de ville.

Rahts-präsident, *f. m.* président du conseil.

Rahts-schreiber, *f. m.* grefier du conseil.

Raht-schluß, v. Rahts-befehl.

Raht stube, *f. f.* sale du conseil.

Rahts-stilus, *f. m.* stile du palais.

Rahts-tag, *f. m.* jour de conseil; jour d'audience.

Rahts-versammlung, *f. f.* conseil; audience. In der Rahts-versammlung erscheinen: se présenter [comparoitre] au conseil; à l'audience. Rahts-versammlung bey den Türcken und andern Morgenländern: Divan.

Rahts-verwandter, *f. m.* membre du conseil.

Rahts-wahl, *f. f.* élection des membres du conseil de ville.

Rain; Rein, *f. m.* lisiere; raie; rains; reins. Rain eines ackers; waldes ꝛc. lisiere d'un champ; d'une forêt.

Rainen, *v. a.* borner. Einen acker rainen: bereinen: borner un champ.

Rain-schwalbe, *f. f.* martinet.

Rain-weide, *f. f.* troéne; tresillon.

† Raiten, *v. a.* [*mot de province*] compter.

† Raitraht, *f. m.* conseiller à la chambre des comptes.

† Raitung, *f. f.* compte.

Raitern, v. Reitern.

Ram, v. Rahm.

Ram; v. Rom, *f. m.* crême.

Ram; ramicht, v. Ruß.

Ramel-käse, v. Ram-käse.

Ramen, *v. a.* écrêmer le lait.

Ramen, *v. n.* sich ramen, *v. r.* faire [rendre] de la crême.

Ram-käs; Ramel-käs, *f. m.* fromage de crême.

† Ramm, *f. m.* [*vieux mot*] belier; bouc.

✗ Ramme, *f. f.* [*t. d'architecture*] sonnette; mouton. Ramme zupfälen: déclic.

Rammen-block, *f. m.* baterie.

Rammeln; rammen; rammlen, *v. n.* [*il se dit de quelques bêtes lors qu'elles sont en amour*] bouquiner. Die haasen; katzen ꝛc. rammeln: les liévres; chats sont en amour; bouquinent.

‡ * Mit einer magd rammeln: nugueter une fille; la caresser; tâtonner.

‡ * Rammelicht, *adj.* lascif.

✗ Rammen, *v. a.* piloter; ficher [enfoncer] des pilotis. Den grund rammen: piloter les fondemens. Pfäle rammen: ficher des pilotis.

Rammler, *f. m.* [*t. de chasse*] le mâle du liévre; bouquet; rouquet.

† Ramp, *f. m.* Im ramp: en bloc & en tas; en gros.

Ran; Rahn; l'adj. déchargé; éfilé. Ran von leib: déchargé de taille. Ein rahnes pferd: cheval éfilé; élancé.

Ranck, f. m. branche; bras. Wein-rancken; hopffen-rancken: branches de la vigne; du houblon. Die melonen bekommen rancken: ces melons commencent à faire des bras.

Ranck, in stoffen, ouvrage en forme de broderie. Geldene oder silberne rancken in einen brocat machen: recamer.

* Ranck, tour; finesse; artifice. Ein kluger ranck: un tour de finesse. Voller răncke stecken: être plein d'artifices; user de finesses. Einem den ranck ablauffen: éluder les finesses [ruses] de quelcun; découvrir ses artifices. Mit bösen răncken umgehen: * machiner.

Rand, f. m. bord; marge. Rand an einer schüssel: bord d'un plat. Eines tellers: bouge. Rand an der müntze: cordon; filet. Rand eines huts: bord de chapeau. Den rand eines huts glätten: abbattre un chapeau. Den rand eines huts beschneiden: rafraichir un chapeau. [t. de chapelier.] Die höhe des rands an einer galee: cordon. Rand eines gehöltzes: rive. Den rand abnehmen: déborder. Rand eines müntz-stücks: tranche. [t. de monnoïeur.]

✗ Rand um ein wappen: [t. de blason] anneau.

✗ Einen rand um ein gebackn̄es machen: [t. de pâticier] dresser. Den rand um eine torte machen: bander une tourte.

Rand-glosse, f. f. apostille. Rand-glossen machen: apostiller.

Rand-schrifft, f. f. einer müntze: legende.

Rand-stab, f. m. so in ein kamm-rad greiffet: aluchon.

Rand-stücken, an einem fahrzeuge: platbord; scalme. Rand-stück an einem faßboden: chanteau.

Rantft, f. m. croûte de pain.

Ränfftlein, f. n. croustillon; petite croûte de pain.

Rantze; Rentzel, f. m. valise; canapla; havresac.

‡* Seinen rantzen füllen: remplir sa pance; manger goulument.

‡* Einer den rantzen voll machen: engrosser une femme.

† **Rantzen,** v. n. [mot de province qui ne se dit qu'en mauvaise part] courir; se promener. Den gantzen tag herum rantzen: courir tout le long du jour.

✗ Rantzen; brunsten, [t. de chasse] entrer en amour. Die wölffin rantzet in dem monath Jenner: la louve entre en amour au mois de Janvier.

Ranunckel, f. m. renoncule: fleur. Schlechter; gefüllter ranunckel: renoncule simple; double.

Raphael, f. m. [nom d'un ange] Raphaël. [qui signifie: médecin divin.] Raphael von Urbino war ein vortrefflicher mahler: Raphaël d'Urbin étoit excellent peintre.

Rapontic; gemeine rhapontic, f. f. tausend gülden-kraut, f. n. rapontic vulgaire.

Rappe, f. m. [t. de manége] moreau. Ein zug von sechs rappen: un atelage de six moreaux.

†* Auf des schusters rappen reuten: battre la semelle.

✗ Rappe, [maladie de cheval] jardon.

† **Rappelkopff,** f. m. têtu; reveche capricieux; acariatre; bourru.

† Rappelköpffisch, adj. quinteux; fougueux; colère. Rappelköpffisch werden: se mettre en colère; entrer en fougue.

Rappeln, v. n. faire du bruit. Die nüsse rappeln in seiner tasche: les noix font du bruit dans sa poche.

Rappir, f. m. [t. de maître d'armes] fleuret. Steiffes rappier: chasse-coussin.

† **Rappuse,** f. f. pillage. Etwas in die rappuse geben: livrer une chose au pillage.

Rapuntzel-würtzlein, f. n. réponse.

Rar, adj. rare. Ein rares gewächs; thier ꝛc. une plante; un animal rare. Ein rares buch: un livre rare. Das ist rar: cela est rare.

Raritat, f. f. rareté; curiosité. Eine raritat aus fremden landen: une rareté des pais étrangers. Geringschätzige raritat: breloque. Die alten raritaten dieser stadt: les antiquitez de cette ville.

Raritäten-schranck, f. m. cabinet.

Rar-säulig, adj. rar-säuliges gebäude: areostyle.

Rasch, f. m. ras. Mit rasch füttern: doubler de ras.

Rasch; risch, adj. vite; prompt; agile. Ein rasches pferd: cheval fort vite. Ein rascher mensch: homme prompt; agile.

* Ein rascher kopff: esprit prompt; fougueux; emporté.

Rasch, adv. vite; vîtement; promtement. Rasch lauffen: courir vîte. Komm rasch wieder: revenez vite; vitement; promtement.

Raschheit; Raschigkeit, f. f. vitesse; promptitude.

Raschmacher, f. m. faiseur de ras.

Rase, f. m. gazon. Rasen stechen: couper des gasons. Mit rasen belegen: couvrir de gazon. Er will rasen ausstechen: il veut pêler la terre.

Rasen-banck, f. f. banc élevé de gazon. Rasen-banck, oder anderer sitz, in einem garten: banc de jardin.

Rasen-gang, f. m. der nicht ausgestochen ist, in einem garten; * tapis de gazons.

Rasen, v. n. enrager; être en fureur; en phrénesie; hors du sens; rêver. Vor zorn rasen: enrager de dépit. Im fieber rasen: rêver dans l'accés de la fiévre. Er raset: il est hors du sens. Rasend werden: entrer en furie; en phrénesie. Er raset wie der teuffel: il fait le diable à quatre.

* Rasen, folâtrer; faire le fou; se divertir avec excés; faire du bruit; du tintamarre.

Rasend, adj. enragé; furieux. Ein rasender hund: chien enragé. Rasende begierde: passion enragée. Der rasende pöbel: le peuple en fureur; furieux. Ich möchte darüber rasend werden: cela me fait enrager. Eine rasende person, so von dem biß eines tollen hundes unsinnig geworden: hidrophobe.

* Ein rasend-toller, wütender kerl: * furibond.

Raserey, f. f. fureur; phrénesie; rêverie; rage; démence; demon. Raserey, mit stetem fieber: paraphrénesie.

Raspe; Raspel-feile, f. f. rape; lime quarreau. Raspe zu holtz oder elffenbein: escoüene. Raspel, oder grosse feile, [t. de ferrurier] carreau. Raspel, zu dem pferde-huf: rogne pié. [t. de maréchal.]

Raspeln; raspen, v. a. racler; raper. Horn; brasilien-holtz ꝛc. raspeln: racler de la corne; du bois de Bresil.

Rasp-haus; Raspel-haus, f. n. maison de correction pour hommes.

Raspel-späne, f. m. raclure.

Raß, v. Reß.

Rassel; Ratel, f. f. cresserelle.

Rasseln, v. n. bruire; faire du bruit; du fracas. Die wagen rasseln auf der strasse: les chariots font du bruit en roulant sur le pavé. Mit den würffeln rasseln: faire sonner les dés en les remuant.

Rassel-wächter; Ratel-wächter, f. m. guet: qui marque les heures de la nuit avec la cresserelle.

Rast, f. f. repos. Weder rast noch ruhe haben: n'avoir point de repos.

Rasten, v. n. se reposer. Tag und nacht reisen, ohne zu rasten: marcher jour & nuit sans se reposer.

Rast statt, f. f. lieu de repos.

Rast-stunde, f. f. heure de repos.

Raſt-tag, *f. m.* jour de repos. Einen raſt-tag halten: se reposer dans sa marche; y séjourner.

Rat, *f. m.* ménage; économie. Das ſeinige zu rat halten: faire bon ménage; être bon économe; bon ménager.

Rataffia, *f. m.* art von abgezogenen brantewein: ratafia. Wohlriechender rataffia: eau d'ange.

Ratlich; ratſam, *adj.* ménager; économe. Ein ratſamer menſch: bon ménager.

Rätlich; ratſamlich, *adv.* avec ménage; de ménage. Ratlich leben: vivre de ménage.

Rätlichkeit; ratſamkeit, *f. f.* épargne; économie; ménage.

Ratte; Raze, *f. f.* rat. Indianiſche ratte: ramadoux. Kleine ratte: raton.

Ratten-eyder, *f. f.* cameleon. Art von ratten-eyderen in Africa: dontefou.

Ratten-falle, *f. f.* souriciere; ratiere.

Ratten-fänger, *f. m.* celui qui fait profeſſion de chaſſer les rats; de donner des drogues pour faire mourir les rats.

Ratten-koth, *f. m.* crotte de rat.

Ratten-pulver, *f. n.* poudre aux rats; qui fait mourir les rats; mort aux rats.

† Rattern, *v. n.* faire du bruit; du fracas: *comme quand on remuë des pierres; des noix &c.*

Rattin, *f. m.* [*étoffe de laine*] ratine.

Raz, *f. m.* rat velu.

Räze v. Rähtſel.

Rau, v. Rauh.

Raub, *f. m.* butin; proie; rapine, pillage. Vom raub leben: vivre de rapine. Den raub davon bringen: emporter la proie; le butin. Auf raub ausgehen: aler au pillage. Sich mit raub bereichern: s'enrichir de ſes rapines. Etwas zum raub hingeben: donner en proie; au pillage. Zum raub werden: être la proie; être en proie.

Raub-biene, *f. f.* abeille qui emporte le miel des autres.

Rauben, *v. a.* voler; piller; butiner; ravir. Rauben und ſtehlen: voler & rapiner. Im lande rauben: piler le païs. Das kriegs-volck hat in dem lande viel geraubt: les ſoldats ont bien butiné en ce païs là. Eine jungfrau rauben: ravir une fille. Sachen von einem ſchiff, das ſchiffbruch gelitten, rauben: dépreder.

* Einem das leben rauben: ravir la vie à quelcun; le tuër. Einer jungfrau die ehre rauben: violer une fille. Einem ſeinen guten namen rauben: noircir la reputation de quelcun; le calomnier.

Rauber; Räuber; Reuber, *f. m.* voleur; raviſſeur; brigand. Unter die räuber fallen: tomber entre les mains des brigands. Ein rauber fremden guts: raviſſeur du bien d'autrui.

† Räuber in dem licht: larron. Es iſt ein räuber an dem licht: il y a un larron dans la chandelle.

Rauberey, *f. f.* vol; brigandage; pillerie; rapine. Sich durch rauberey nehren: vivre de brigandage; de rapine.

Rauberiſch, *adj.* acoûtumé [adonné] à la rapine.

Raub-fiſch, *f. m.* poiſſon qui mange les autres.

⁑ Zum raub geſchickt, *adj.* [*t. de blaſon*] raviſſant.

Raubgierig, *adj.* rapace; raviſſant. Ein raubgieriges thier: un animal raviſſant.

Raubgierigkeit, *f. f.* rapacité.

Raub-guth, *f. n.* butin; vol.

Raub-neſt; Raub-ſchloß, *f. n.* retraite de brigands. Dieſe ſtadt iſt ein raub-neſt: * cette ville eſt une forêt de brigans.

Raub-ſchiff, *f. n.* corſaire; pirate; forban; vaiſſeau corſaire.

Raub-vogel, *f. m.* oiſeau de proie. Ein junger raub-vogel, der noch nicht fliegen kan: branchier. Die weiblein der raub-vögel: formez; formes. Raub-vogel, der ohne ludern wieder auf die hand kommt: oiſeau de poing. [*t. de fauconnier.*] Raub-vogel, der ſich gerne verflieget: oiſeau quinteux.

⁑ Raub-vogel, mit ſchellen, [*t. de blaſon*] grillette.

Raub-vogel-farbe, *f. f.* manteau. [*t. de fauconnerie.*]

Rauch, v. Rauh.

Rauch, *f. m.* fumée. Dicker; ſchwarzer &c. rauch: fumée épaiſſe; noire. Nach rauch riechen: ſentir la fumée. Zu rauch werden: s'exhaler en fumée. Rauch geben: faire de la fumée. Durch rauch etwas aus ſeinem aufenthalt treiben: enfumer. Einen fuchs, durch rauch, aus ſeinem bau treiben: enfumer un renard. [*t. de chaſſe.*]

* Es iſt kein rauch ohne feuer: *prov.* il n'y a point de feu ſans fumée; il ne court point de bruit ſans quelque fondement.

‡ * Ein kleiner rauch beiſſet ihn nicht: *prov.* une legére dificulté ne l'étonne pas; il ne ſe rebute pas pour peu de choſe.

Rauch-altar, *f. m.* [*t. d'égliſe*] autel des parfums.

Rauch-dampff, *f. m.* fumée; vapeur.

Rauchen, *v. a.* fumer. Taback rauchen: fumer du tabac. Eine pfeiffe rauchen: fumer une pipe.

Rauchen, *v. n.* fumer; jeter de la fumée. Das feuer rauchet: le feu fume. Das holz iſt naß, es rauchet: le bois n'eſt pas ſec, il fume. Der ſchorſtein; die ſtube rauchet: la cheminée; la chambre fume. Es rauchet in der ſtube: il fait fumée [de la fumée] en cette chambre; il fume dans cette chambre.

Rauchend, *adj.* fumant. Ein rauchender leſchbrand: tiſon fumant.

Raucher, *f. m.* fumeur. Ein ſtarcker raucher: grand fumeur de tabac.

Rauchericht; raucherig; rauchicht, *adj.* enfumé; fumant. Raucherige bilder &c. tableaux enfumés. Rauchichte küche: cuiſine fumante.

Räucher-kerze; rauch-kerze, *f. f.* rauch-zäpfflein, *f. n.* paſtille.

Rauchern; reuchern, *v. n.* parfumer; encenſer. In der ſtube räuchern: parfumer une chambre. Vor dem altar räuchern: encenſer l'autel. In dem haus, in dem zimmer räuchern: chaſſer le mauvais air d'une maiſon, d'une chambre. Einer, der räuchert: encenſeur.

Räuchern, *v. a.* fumer. Fleiſch räuchern: fumer de la viande.

Räucher-pfanne, rauch-pfanne, *f. f.* räucher-pfännlein, *f. n.* caſſolette.

Räucherung, *f. f.* ſuffumigation.

Räucher-pulver; rauch-pulver, *f. n.* parfum en poudre; poudre à parfum.

Räucher-werck; rauch-werck, *f. n.* parfum. Ein angenehmes räucherwerck: parfum agréable.

Rauchfang, *f. m.* manteau de cheminée.

Rauchfüſſig, *adj.* patu. Rauchfüſſige taube: pigeon patu.

Rauch-händler, *f. m.* marchand pélletier.

‡‡ Es iſt ein rauch- und wind-händler: ‡ * c'eſt un vendeur de fumée.

Rauchloch, *f. n.* cheminée.

Rauchicht, v. Rauchericht.

Rauch-faß, *f. m.* [*t. d'égliſe*] encenſoir.

Rauchgeld, *f. n.* rauchzins, *f. m.* impôt qu'on met ſur les cheminées; fouage.

Rauch-hun, *f. n.* [*t. de coûtume*] poule que le cenſier rend de ſa maiſon.

Rauch-pfanne, v. Räucher-pfanne.

Rauch-pulver, v. Räucher pulver.

Rauch-kammer, *f. f.* chambre à fumer la viande.

Rauch-werck, *f. n.* péleterie; fourure. Unbereitetes rauch-werck von wilden thieren: ſauvagine.

Rauch-zäpfflein, v. Räucher-kerze.

Raucke,

Raucke, *f. f.* roquette: *plante.* Spanische raucke: erucago.

Raude; Räude; Reude, *f. f.* gale; tac. Das kind hat die raude: cet enfant a la gale. Die schaafe haben die raude: les mutons ont la gale; le tac. Raude an den fuß-sehlen der pferde: solandres; soulandres.

Raude, [*t. de chirurgien*] croûte. Die wunde hat eine raude bekommen: la plaïe a fait une croûte.

Räudig; reudig, *adj.* galeux. Räudiges kind: enfant galeux. Räudiges schaaf: brebis galeuse. Ein räudiges pferd: cheval rogneux.

Ravelin, *f. n.* [*t. de fortification*] ravelin.

Rauf-degen, *f. m.* estocade; brette.

Raufe, *f. f.* Reff, *f. n.* ratelier. Heu in die raufe legen: jeter du foin au ratelier.

Raufen, *v. a.* arracher le poil; les plumes. Das haar; den bart raufen: arracher [tirer] les cheveux; la barbe. Gänse raufen: plumer les oies. Einen bey den haaren raufen: tirer quelcun par les cheveux.

Hanff; flachs rauffen: cueillir du chanvre; du lin.

Sich raufen, *v. r.* se battre; se chamailler: *à coups de poing ou d'épée.* Sie haben sich gerauffet, geschlagen: ils se sont harpaillez.

Raufer, *f. m.* duëliste.

Rauf-händel, *f. m. pl.* noise; querelle.

Rauf-wolle, *f. f.* pelade; pelûre; laine qui tombe aux brebis, ou qu'on leur arrache.

Rau-graf, *f. m.* fils naturel d'un comte Palatin.

Rau-gräfin, *f. f.* fille naturelle d'un comte Palatin.

Rauh; rau; rauch, *adj.* velu; pelu. Ein rauhes thier: bête velüe. Rauhe pfoten: pates pelües. Rauher muff: manchon couvert de peau. Rauhe mütze: bonnet garni [bordé] de peau.

* Ein rauhes blatt: feuille volutée, *de certaines plantes & fleurs.*

‡* Das rauhe [die rauhe seite] heraus kehren: *prov.* faire le fâcheux; se mettre en colere. Er fängt an das rauhe, oder das rauche, heraus zu kehren: †*il commence à lever, à montrer les cornes.

Rauh, âpre; rude; piquant; scabreux; raboteux; brute. Ein rauher geschmack: gout âpre; piquant. Rauher wein: vin rude; dur; âpre. Rauhe lufft: air rude. Rauhe kälte: apres frimats. Rauher weg: chemin scabreux; raboteux. Rauher stein: pierre rude. Rauher diamant: diamant brut.

* Rauh, rude; sévére; austére; rigoureux. Ein rauher verweis: reprimande rude; sévére. Einem rauhe worte geben: donner de rudes paroles à quelcun. Rauhe zucht: discipline sévére; rigoureuse; austére. Ein rauher mann: homme austére. Rauhe stimme: voix rude. Ein rauhes leben führen: mener une vie austére. Rauhe schreib-art: stile rude.

* Rauh, *adv.* rudement. Einem rauh begegnen: traiter rudement quelcun.

Rauhfüßig, *adj.* Rauhfüßige tauben: pigeons patus.

Rauh-futter; rauch-futter, *f. n.* fourage.

Rauh-handel, *f. m.* peleterie.

Rauh-händler, *f. m.* marchand pelletier.

Rauh-häutig, *adj.* velu.

Rauh-hobel, *f. m.* [*t. de menuisier*] rabot; doloire.

Rauhigkeit, *f. f.* rudesse; âpreté. Rauhigkeit der haut; des haars: rudesse de la peau; du poil. Rauhigkeit des gebürges; der wege: âpreté des montagnes; des chemins. Dem wasser die rauhigkeit benehmen: corrompre la crudité de l'eau.

* Rauhigkeit, âpreté; rudesse. Seine angebohrne rauhigkeit lässet sich nicht zwingen: l'âpreté de son naturel est indomptable. Die rauhigkeit der sprache; der stimme; der lufft: la rudesse du langage; de la voix; de l'air.

Rauhwerck, v. Rauch-werck.

Rauhwercker, v. Kürschner.

Raum, *f. m.* espace; place; intervalle; distance. Ein weiter raum: place large; spatieuse. Raum haben: avoir place. Raum, zwischen beyden lassen: laisser une espace [un intervalle; une distance] entre deux. Raum zwischen beyden brücken: coradoun. Raum zwischen zwo decken, [*t. de marine*] corradoux, ou couradoux. Kleiner raum auf den schau-stücken zu inscriptionen, u. d. exergue. Raum im schiff, da die waaren hingeleget werden: rum, ou rumb. Raum im schiff bis an die erste decke: fond de cale. Raum vor dem schorstein: coin de la cheminée. Raum, darinnen etwas ist: circumscription. Einen gewissen raum fassen: circonscrire. Ein allzuweiter raum zwischen den balcken, [*t. d'architecture*] claire-voye. Ein allzuweiter raum, den die setzer zwischen den worten lassen, [*t. d'imprimerie*] colombier. Der gesamte raum unter dem monden-kreis: le concave de la lune. Raum auf einer galee, wo die soldaten schlaffen: corradoux. Der gesamte raum in einem schiff, von dem obern verdeck bis auf den kiel: creux d'un vaisseau.

Raum, zwischen dem daumen und dem zeige finger: souris.

* Raum, lieu; place; ocasion; commodité. Raum zu etwas finden: trouver lieu de faire ou de dire une chose. Raum zur busse finden: trouver lieu à la repentance. Der versuchung raum geben: ceder à la tentation. Einer bitte raum geben: acorder une demande. Die entschuldigung findet hie keinen raum: l'excuse n'est pas recevable; valable.

Raum; geraum; reumig; räumlich, *adj.* large; ample; spatieux. Ein raumer hof; haus; stube; bett; cour; maison; chambre spatieuse; lit spatieux. Räumig sitzen; wohnen: être au large. Raumiges kleid: habit large.

Raumen; räumen, *v. a.* faire place; élargir. Einem seinen ort räumen: ceder sa place à un autre. Den weg raumen: élargir le chemin. Das haus; die stube *rc.* räumen: quiter une maison; chambre; s'en dessaisir. Einen speicher räumen; raum darinn machen: débacler [débarasser] un magasin. Das land räumen: abandonner le païs. Den sattel räumen: être mis hors d'arçon; être des-arçonné; tomber de cheval. Dem feind das feld räumen: abandonner le champ de bataille; perdre le bataille. Man hat ihn genöthiget das land zu räumen: on l'a fait vuider le païs.

Raumen, curer; netéïer; vuider. Einen graben; brunnen *rc.* räumen: curer un fossé; un puits. Die pfeife räumen: netéïer la pipe. Den magen räumen: se vuider. Den schutt räumen: décombrer; enlever les decombres.

‡* Einem den beutel räumen: vuider la bourse à quelcun; lui tirer de l'argent.

Aus dem wege räumen: lever; ôter du chemin.

* Eine hinderniß aus dem wege räumen: lever un obstacle; une dificulté.

* Einen aus dem wege räumen: se défaire de quelcun; ôter la vie [faire perdre la vie] à quelcun.

Raumer, *f. m.* cureur; netéïeur. Raumer eines heimlichen gemachs: gadouëur.

Raumig; räumlich, v. Raum.

Räumlein, *f. n.* petit lieu; petit endroit; petit espace

Raumung, *f. f.* action de curer; netéïer; décombrer &c.

† **Raunen**, *v. a.* [*vieux mot*] chucheter. Einem etwas in das ohr raunen: chucheter à l'oreille de quelcun.

† Rauner, *f. m.* chucheteur.

Raupe, *f. f.* chenille.
Raupen, *v. a.* [*t. de jardinier*] écheniller. Die bäume raupen: écheniller les arbres.
Raupen-nest, *f. n.* paquet de chenilles; bouchon. [*t. de jardinier.*]
Raupicht; raupig, *adj.* plein de chenilles; rongé des chenilles.
Rausch, *f. m.* yvresse. Einen rausch haben; être sou; être yvre. Einen rausch trincken: se souler; s'enivrer. Einem einen rausch zutrincken: souler quelcun. Rausch ausschlaffen: dessaouler. Halben rausch haben: être gris.
Rauschen, *v. n.* faire du bruit; bruire; murmurer. Die wellen rauschen: les vagues murmurent; font du bruit. Der wind rauschet in den bäumen: le vent murmure dans les buissons. Ich höre etwas rauschen: j'entends bruire quelque chose.
Rauschen, *f. n.* bruit; bruyement. Das rauschen der waffen; der wasser rc. le bruit des armes; des flots. Das rauschen eines bachs: gargoüillement.
Rauscheln; rieseln, *v. n.* gazouiller; ruisseler. Der bach rieselt gar lieblich: ce ruisseau gazouille agréablement. Das blut rieselt aus der wunde: le sang ruissele de la plaie.
Rausch-gold, *f. n.* clinquant d'or.
Rauschig, *adj.* yvre; sou.
Räuschlein, *f. n.* petite yvresse. Ein räuschlein haben: être gris; en pointe de vin.
Raute, *f. f.* ruë: *plante.*
Raute, rhombe; losange; carreau. Raute in den fenstern: losange; carreau. Getheilte raute: losange tranchée.
Raute, [*t. de cartier*] carreau. Rauten-eß; rauten-könig rc. as; roi de carreau.
✗ Raute, [*t. de lapidaire*] facette.
Raute, [*t. de blason*] rustre. Drey goldene rauten im schwartzen schild: de sable à trois rustres d'or.
Rauten-balsam, *f. m.* baume de ruë.
Rauten-blat, *f. n.* feuille de ruë.
✗ Rauten-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix lozangée.
Rauten-eßig, *f. m.* vinaigre de ruë.
Rauten-formig, *adj.* en rhombe; en losange. Rauten-förmige bley-platten an den kirch-spitzen: losange de couverture.
✗ Rauten-förmiges creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix retranchée.
✗ Rauten-förmiges mäusgen, bey dem schulter-blatt, [*t. d'anatomie*] rhomboïde.
Rauten-krantz, *f. m.* couronne de ruë.
Rauten-krantz, *f. m.* [*t. de blason*] crancelin.
Rauten-schild, *f. m.* écu en losange; écu de filles.

Rauten-vierung; geschobene vierung, *f. f.* trapèze; trapeze.
Rauten-weise, *adv.* en losanges.
Rauten-weise schleiffen, *v. a.* [*t. de lapidaire*] facetter.
Reb; Rebe, *f. m.* [*t. de vigneron*] sarment. Reben schneiden: couper les sarmens. Reben pfälen: echalasser la vigne. Reben binden: lier [entortiller] la vigne. Reben sencken: provigner. Rebe mit trauben, zum aufhengen: moissine.
Reb-asche, *f. f.* cendre de sarment.
Reb-auge, *f. n* bourgeon; bouton.
Reb-blat, *f. n.* feüille de vigne.
Reb-buschel, *f. m.* Reb-welle, *f. f.* fagot [javelle] de sarment.
Rebell, *f. m.* der seinen lehn-herrn nicht erkennen will, oder den eyd der treue bricht: felon.
Rebelle, *f. f.* [*t. de guerre*] diane. Die rebelle schlagen: battre la diane.
Rebhan, *f. m.* [*t. de fauconnerie*] garbon; coq; garron.
Rebhenne, v. Rebhun.
Reb-holtz, *f. n.* sarment. Das reb-holtz in büschel binden: mettre le sarment en fagot. Reb-holtz, so bey dem schnitt gelassen wird: courcon. [*t. de vigneron.*]
Rebhun, *f. n.* perdrix. Rebhüner mit dem netz fangen: perdre les perdrix à la tiraille; tirasser les perdrix. Rebhüner in dem flug schiessen: tirer les perdrix en volant. Ein rebhun, so man braucht die andern anzulocken: chanterelle. [*t. de chasse.*] Rebhüner, die sich gepaaret haben, [*t. de fauconnier*] adoüées; pariade. Rebhüner, denen man nicht wohl beykommen kan: perdrix fieres. Das versteckte rebhun, durch herbeyrufung des hundes, auftreiben: cluser la perdrix.
✗ Rebhüner-falck, *f. m.* alethe. [*il vient des Indes orientales & est tres-bon.*]
Rebhünlein, *f. n.* perdreau.
Reblaub, *f. n.* feüillage de la vigne.
Rebmann, *f. m.* vigneron.
Rebmesser, *f. n.* serpette.
Reb-pfahl; Reb-stecken, *f. m.* échalas; vigne. Reb-pfäle stecken: *v. a.* échalasser.
Reb-safft; Reben-safft, *f. m.* seve de la vigne.
* Der edle reben-safft erfreuet das hertz: le vin rejouït le coeur.
Rebschoß, *f. m.* pampre. Rebschoß, zum versetzen: chapon de vigne; entenat. Rebschoß mit der wurtzel: sautelle.
Reb-schößgen, *f. n.* écuïer.
Reb-spitze; Reb-zincke, *f. f.* tendron.
Reb-stecken, *f. m.* [*t. de vigneron*] chantier.
Reb-stock, *f. m.* cep de vigne.
Reb-welle, v. Reb-büschel.
Reb-wurm, *f. m.* liser.

Reb-zincke, v. Reb-spitze.
Rechabiter, *f. m.* [*secte des Juifs*] Rechabite.
✗ **Recept**, *f. n.* recette. [*t. de médecin.*] Der viele recepte zusammen getragen hat: dispensaire.
✗ Recept-hake, *f. m.* [*t. d'apoticaire*] croc.
Reche, *f. m.* [*t. de moissonneur*] râteau; fauchet.
✗ Reche an einem teich, *f. m.* égrilloir; écrille.
Rechen, *v. a.* râteler; amasser avec le râteau.
Rechen-buch, *f. n.* livre d'arithmetique; livre de compte.
Rechen-fehler, *f. m.* erreur de calcul.
Rechen-kammer, *f. f.* chambre des comptes.
Rechen-kunst, *f. f.* arithmetique; chiffre. Die rechen-kunst lernen: apprendre le chiffre; la science des nombres.
Rechen-meister, *f. m.* maître d'arithmetique.
Rechen-pfennig, *f. m.* jetton.
Rechen-raht, *f. m.* conseiller à la chambre des comptes.
Rechenschafft, *f. f.* compte; raison. Seiner verwaltung rechenschafft ablegen: rendre compte de son administration. Seines verhaltens rechenschafft geben: rendre raison de sa conduite. Der von etwas rechenschafft geben muß: comptable. Wir müssen Gott rechenschafft geben: nous sommes comptables envers Dieu. Die Könige geben von ihren handlungen niemand rechenschafft, als Gott allein: les rois ne répondent de leurs actions qu'à Dieu seul.
Rechenschlag; Rechen-zug, *f. m.* coup de râteau.
Rechenschul, *f. f.* école d'arithmetique.
Rechenstiel, *f. m.* manche de râteau.
Rechentafel, *f. f.* table à calculer.
Rechen-tisch, *f. m.* abaco.
Rechenvoll, *f. m.* râtelée.
Rechen-zahn; Rechen-zapffe, *f. m.* dent de râteau.
Rech-gras, *f. n.* chien-dent.
Rechnen, *v. a.* compter; calculer; supputer. An den fingern rechnen: compter sur ses doigts. Rechnen lernen; lehren: aprendre; enseigner l'arithmetique. Die kosten rechnen: calculer [suputer] les frais. Mit einem rechnen: compter avec quelcun; arrêter le compte. Eins zum andern rechnen: compter l'un avec l'autre.
Das rechnen, *f. n.* an den fingern: dactylonomie.

Rechnen: compter; mettre en compte. Rechnet, was wir verzehret haben: comptez ce que nous avons dépensé; faites nous le compte de nôtre dépense. Ich will das nicht rechnen: je ne mettrai pas cela en compte.

Rechnen: compter; estimer. Einen unter seine freunde rechnen: compter quelcun pour son ami. Ich rechne das für nichts: je compte cela pour rien. Ich rechne mir es zu ehren: je compte cela pour un honneur; je tiens cela à honneur. Ich darff mich nicht unter sie rechnen: je n'oserois m'estimer autant qu'eux; je ne suis pas assez bon pour eux. Man muß die gebrechen seiner freunde, gegen ihre gute eigenschafften, rechnen: il faut faire compensation des défauts de nos amis avec leurs bonnes qualitez.

Rechnen: compter; faire fonds. Auf etwas rechnen: compter sur quelque chose. Rechnet als ob ihr morgen sterben sollet: comptez que vous mourrez de main.

Rechnen, alloüer. Einem etwas zur sünde; zum lobe rechnen: alloüer quelque chose à pèché; à loüange à quelcun.

Rechner, *f.m.* calculateur. Einen guten rechner abgeben: être bon calculateur.

Rechnung, *f.f.* compte. Rechnung führen: tenir compte. Auf rechnung sitzen: être comptable. Eine rechnung machen; aufsetzen: dresser un compte. Rechnung schliessen: arrêter [clorre] un compte. In rechnung bringen: mettre en compte; en ligne de compte. Eine rechnung durchlegen: débattre [examiner] un compte. Eine rechnung justificiren: apurer un compte. Eine rechnung ausstreichen: barrer un compte. Die rechnung ist richtig: le compte est juste. Die rechnung komt nicht heraus: le compte ne se trouve pas. Nach meiner rechnung: suivant mon calcul. Auf rechnung: à bon compte. In einer rechnung aus zween articeln nur einen machen: accoler deux articles dans un compte. Eine geschlossene rechnung: compte clos. Eine rechnung saldiren, schliessen: souder un compte. Ordnung einer rechnung, da einnahme, ausgabe und reste, in gewisse articel eingetheilet worden: ordre d'un compte. Kleiner extract einer rechnung: note [*t. de negoce.*] Eine rechnung in das grosse buch tragen: ouvrir un compte. Extract einer rechnung: bordereau de compte. Eine summe in der rechnung, deren einnahme die ausgabe übertrifft: debet de compte. Endlich versichern, daß eine rechnung richtig sey: affirmer un compte. Bey jedem articel einer rechnung auf den rand setzen, ob man solchen paßiren lasse, oder ob selbiger genauer zu untersuchen: apostiller un compte. Eine rechnung, darinnen brüche, groschen, pfennige, u. d. enthalten: compte borgne. Rechnung, da man dutzet- mandel- schock- oder hundert- tausend-weise zählet: compte rond. Ordentlicher weise rechnung ablegen: compter en forme. Auf eines rechnung schreiben: débiter. Rechnung fordern: demander compte. Was in rechnung gebracht worden: compté. Nach aller rechnung und abzug verbleibet ihr mir noch so und so viel: Tout compté, tout rabatu, vous me devez encore tant & tant. Ungeschlossene rechnung: compte ouvert. Eine rechnung untersuchen, schliessen, saldiren und in die bilanz bringen: régler un compte.

Der rechnung ableget: rendant [*t. de palais.*]

‡* Die rechnung ohne den wirth machen; *prop.* compter sans son hôte; se tromper dans ses esperances.

* Seine rechnung bey der sache finden: trouver son compte dans une afaire; en tirer de l'avantage.

* Etwas auf seine rechnung nehmen: prendre une chose sur son compte; s'en charger. Das ist auf eure rechnung: cela va sur vôtre compte; vous en serés réponsable.

Richtige rechnung erhält gute freundschaft: les bons comptes font les bons amis.

† Er hat eine maul-schelle, auf rechnung, bekommen: il a reçu un soufflet par provision.

†* Dieser zufall hat ihm einen strich durch seine rechnung gemacht: cet accident l'a dérouté.

Rechnungs-beamter, *f.m.* der auf rechnung sitzet: comptable.

Rechnungs-cammer, *f.f.* wo die fehler, in den rechnungen, untersuchet und abgethan werden: correction.

Rechnungs-papier, *f.m.* [*t. de papetier*] papier de compte.

Rechnungs-rath, *f.m.* maître des comptes.

Recht, *f.n.* droit; raison; justice. Sein recht behaupten: maintenir son droit. Einem in sein recht greiffen: violer [usurper] le droit d'autrui; empieter sur le droit d'autrui. Recht haben: avoir raison. Etwas mit recht thun; fordern ꝛc. être en droit [avoir raison] de faire de prétendre une chose. Jederman gleiches recht wiederfahren lassen: faire [rendre] justice également à tout le monde. Das recht verwalten: administrer la justice. Gnade vor recht ergehen lassen: user de clemence plutôt que de févérité; préferer la clemence à la rigueur de la justice. Das recht anruffen: implorer la justice. Einen mit recht vornehmen: faire des procés à quelcun. Einen vor das recht fordern: apeller [assigner] quelcun en justice. Alles recht, das jemand zustehet: apartenances. Einen in seinen rechten beeinträchtigen: †* chasser sur les terres de quelcun. Recht an etwas, so man durch kauff, tausch, u. d. m. erlanget hat: titre onereux. Ein recht, das dem gerichts-herrn zustehet, in dem August-monath, den wein allein zu verkauffen: ban-d'août; ban-vin.

Gewalt geht vor recht: *prov.* ou force domine, raison n'a point de lieu.

Recht: droit; loi. Die göttliche; menschliche rechte: les loix divines; humaines; droit divin; humain. Das natürliche recht: la loi naturelle; le droit de nature. Das recht der völcker: le droit des gens. Das Römische Päbstliche recht: le droit civil; le droit canon. Das Sächsische recht: le droit Saxon. Das landübliche recht: droit coûtumier. Nach den rechten des landes: selon les loix du païs. Sammlung geistlicher und weltlicher rechte, die mit einander überein kommen: nomocanon. Nach weltlichen rechten: civilement.

Zu recht bringen; setzen: redresser; remettre; mettre en ordre. Eine sache zurecht bringen: redresser une afaire. Einen krancken wieder zurechte bringen: faire revenir un malade. Die bücher; das geräth ꝛc. zurecht setzen: remettre; [mettre en ordre] des livres; des meubles.

Zu recht helffen; weisen: redresser. Einem irrenden zurecht helffen: redresser celui qui s'est égaré; le remettre sur le bon chemin.

Zurecht kommen: reüssir; profiter; trouver son compte. In seiner nahrung wohl zurecht kommen: profiter de son trafic; de sa profession. Mit einer sache zurecht kommen: reüssir [trouver son compte] dans une afaire; en venir à bout. Ich will mit dir wohl zurecht kommen: je viendrai bien à bout de toi.

Von einer kranckheit zurecht kommen: relever [se remettre] d'une maladie.

Zurecht machen: préparer; ajuster. Die mahlzeit zurecht machen: préparer le diner. Machet alles zurecht zu unser reise: préparez tout [mettez tout en ordre] pour nôtre voiage.

Recht, *adj.* droit. Rechte linie: ligne droite. Recht nach der schnur: droit à la ligne. Recht nach dem senckbley: droit à plomb. Recht und gerad wie ein licht: droit comme un cierge.

Recht, droit. Die rechte hand; seite ꝛc. la main droite; le côté droit. Zur rechten: à la droite. Einem die rechte hand geben; streiten: donner; disputer la droite à quelcun.

Die rechte hand Gottes, [*t. sacré*] dextre.

⚔ Die rechte seite, [*t. de blason*] le côté dextre.

Der rechte flügel einer armee: l'aile droite d'une armée.

Recht, légitime. Ein rechter König: Richter &c. Roi; juge légitime. Rechter vater: pere légitime. Rechtes weib: femme légitime. Rechter erbe: héritier légitime.

Recht: droit; vrai; véritable. Der rechte weg: le droit chemin. Die rechte lehr; religion; kirche: la véritable doctrine; religion; église. Das rechte mittel ergreiffen: prendre le véritable moïen. Ein rechter narr; schulfuchs; bösewicht &c. un vrai fou; pedant; fripon. Ich habe eine rechte freude dran: j'en ai une véritable joie. Gott mit rechtem hertzen dienen: servir Dieu d'un coeur sincére. Eine rechte antwort: une réponse positive. Das ist der rechte mann: c'est l'homme qu'il nous faut. Mit rechtem ernst: serieusement; tout de bon. Eine rechte mahlzeit halten: faire un bon repas.

Rechter bruder; schwester: frere; soeur de pere & de mere.

Wann mir recht ist: si je ne me trompe.

Recht: propre; juste. Die rechte zeit: le tems propre. Zu rechter zeit kommen: venir à point nommé. Das kleid ist mir eben recht: l'habit m'est fort juste. Seine rechte länge; weite haben: avoir la juste longueur; largeur.

‡* In alle sättel recht seyn: *prov.* être propre à tout.

Mir ist nicht recht: je me trouve mal; je ne me trouve pas bien; je me sens venir du mal.

Es ist ihm nichts recht: il ne se satisfait [ne se contente] de rien; il est mal satisfait de tout. Es kan es ihm niemand recht machen: on ne le sauroit contenter. ‡* Man kan ihm nichts recht machen, er liebet seine bequemlichkeit über alle massen: il est delicat & blond.

‡* Wer seine sachen will haben recht, der muß selbst seyn magd und knecht: [*proverbe*] il n'y a point de meilleur messager que soi-même.

Recht: juste; raisonnable; équitable. Ein rechtes urtheil fällen: prononcer un juste jugement. Thun was recht ist: faire comme de raison; agir selon la justice & l'équité. Etwas für recht achten: trouver une chose juste; raisonnable. Es ist nicht recht, daß &c. il n'est pas juste; équitable; que &c. Etwas recht sprechen; recht erkennen: aprouver une chose; la trouver juste; raisonnable. Rechten kauff machen: faire un prix raisonnable. Fordern; bieten; geben was recht ist: demander; offrir; donner ce qui est juste; le juste prix.

Recht, *adv.* droit; justement; raisonnablement. Eine mauer recht führen: conduire droit un mur. Recht aufstellen: ériger tout droit. Recht gehen: aler droit. Recht rathen; treffen: deviner; rencontrer juste. Recht richten: juger sainement; justement; raisonnablement. Recht dran seyn: avoir raison. Du bist nicht recht dran: vous vous trompez.

Recht: bien; véritablement; proprement. Ein ding recht machen: faire bien une chose; la faire comme il faut. Recht lustig seyn: se divertir tres-bien. Eine recht grosse freude: une tres grande joie. Einen recht lieben: aimer quelcun véritablement. Was er will, das will er recht: il veut tout de bonne qu'il veut. Ein recht frommer mann: un vrai homme de bien. Es hat mir recht wohl geschmeckt: j'ai trouvé cela tres bon; j'en ai mangé avec grand apetit. Ich bin recht hungerig; recht erfrohren &c. j'ai faim; froid tout de bon.

Recht reden, recht schreiben: parler correct, écrire correct [*il ne se dit gueres qu'en ces deux phrases.*]

Rechten, *v.n.* plaider. Um ein erb; um eine erbschafft &c. rechten: plaider pour un héritage; pour une succession.

Rechtfertig, *adj.* juste; justifié.

Rechtfertigen, *v.a.* justifier. Einen beklagten rechtfertigen: justifier un acusé. Eine handlung rechtfertigen: justifier une action. Sich wider eine anklage rechtfertigen: se justifier d'une acusation; se disculper.

Rechtfertigen, executer un criminel.

Rechtfertigung, *f.f.* justification. Etwas thun zu seiner rechtfertigung: faire une chose pour sa justification.

Rechtfertigung, [*t. de théologie.*] Die rechtfertigung des sünders bey Gott: la justification du pécheur devant Dieu.

Rechtfertigungs-schrifft, *f.f.* apologie.

Rechtförmig; rechtsförmig, *adj.* juridique; dans les formes. Rechtförmige klage &c. plaidoïer juridique. Rechtförmiges verfahren: procedure juridique; dans les formes.

Rechtförmig, *adv.* juridiquement.

Rechtgesinnet; rechtsinnig, *adj.* qui a les sentimens bons; droits; justes.

Rechtgläubig, *adj.* [*t. d'église*] orthodoxe.

Recht-gläubiger, *f.m.* ortodoxe; orthodoxe.

Rechthängig; rechtshängig, *adj.* [*t. de pratique*] pendant. Die sache ist rechtshängig vor dem hof-gericht: l'afaire est pendante à la cour.

Rechtlich, *adj.* judiciaire; légitime. Rechtliches verfahren: procedure judiciaire. Rechtliche mittel, als appellationes, u.d. voies de droit.

Rechtlich, *adv.* judiciairement.

Recht-handel; Rechts-handel, *f.m.* Recht-sache; Rechts-sache, *f.f.* Rechts-streit, *f.m.* procés. Einen rechts-handel haben; anstrengen; ausführen &c. avoir; intenter; terminer un procés.

Rechtliebend, *adj.* qui aime la justice; l'équité.

Rechtlos, *adj.* injuste; illégitime; contre les formes de la justice. Rechtloses verfahren: procedure injuste; contre les formes.

Rechtmäßig, *adj.* légitime; juste; valable. Rechtmäßige klage; bitte: plainte; demande légitime. Rechtmäßiger besitzer; erbe &c. possesseur; héritier légitime. Rechtmäßiger Richter: juge competent. Rechtmäßiger beruf: vocation légitime. Rechtmäßige ursach; entschuldigung &c. raison; excuse valable. Rechtmäßige wahl: élection légitime; canonique: [*ce dernier ne se dit que des elections des personnes ecclesiastiques*] Rechtmäßige strafe: juste punition.

Rechtmäßig; rechtmäßiglich, *adv.* justement; légitimement; valablement; canoniquement; dans les formes.

Rechtmäßigkeit, *f.f.* justice; validité.

Recht-sache, v. Recht-handel.

Rechts; rechter hand, *adv.* à droit; à la droite.

✗ Rechts um, [*t. d'évolution militaire*] à droit.

Rechts-beständig, *adj.* autentique. Rechts-beständige urkunde: acte autentique.

Rechts-sache, *f.f.* cause. Rechts-sache vor den Pabst gehörig: cause majeure.

Rechts-buch, *f.n.* livre de droit.

Rechtschaffen, *adj.* véritable; sincére; vrai; serieux, &c. Eine rechtschaffene tugend: une véritable vertu. Rechtschaffene liebe: amour véritable; sincére. Rechtschaffener vorsatz: dessein sincére; serieux. Rechtschaffene freundschaft: vraie amitié. Ein rechtschaffener mann: un honnête-homme; homme d'honneur. Ein rechtschaffener Christ: un véritable chrétien. Ein rechtschaffener soldat; advocat; prediger &c. un parfait homme de guerre; avocat; prédicateur. Ein rechtschaffenes hertz vor Gott: un coeur sincére devant Dieu.

Etwas rechtschaffenes lernen: s'apliquer à une profession honorable; solide. Er will was rechtes seyn: il prétend faire figure; être homme de consequence.

Rechtschaffen, *adv.* sincérement; véritablement; serieusement; tout de bon. Rechtschaffen lieben: aimer sincérement; véritablement. Sich rechtschaffen angreiffen: s'apliquer serieusement. Sich rechtschaffen wehren: faire une belle [vigoureuse] résistance.

‡ Recht-

‡ Rechtschaffen betrogen; abgerrügelt werden; être atrapé; rosse tout de bon; de la belle maniere.

Recht schreiben, v. a. ortographier.

Rechtschreibung, f. f. [t. de grammaire] ortographe.

Rechtsfällig, adj. qui a perdu son procés. Rechtsfällig werden: perdre son procés.

Rechtsforderung, f. f. action. Rechtsforderung an jemand haben: avoir action contre quelcun.

Rechtsgang, f. m. procés; litige. In rechtsgang begriffen [befangen] seyn: être en litige.

Rechtsgängig, adj. litigieux.

Rechtsgelehrter, f. m. jurisconsulte; légiste; homme de loi. Rechtsgelehrter, im päbstlichen recht: canoniste.

Rechtsgelehrtheit, f. f. jurisprudence.

Rechtshandel, v. Rechthandel.

Rechtskosten, f. m. pl. frais & dépens du procés. In die rechtskosten verurtheilet werden: être condamné aux frais & dépens.

Rechts-mittel, f. n. dadurch man zu seinem recht gelangen kan, als leuterungen, appellationen, u. d. remede de droit [t. de pratique.]

Rechtsinnig, v. Recht gesinnt.

Rechtsprechen, v. a. prononcer juridiquement.

Rechtsprechen, aprouver.

Rechtspruch, f. m. sentence; décision; jugement. Dem rechtspruch nachleben: aquiescer au jugement. Der rechtsspruch in dem urtheil: dictum.

Rechtstreit, v. Rechthandel.

Rechtstag, f. m. jour plaidoïable; assignation. Es sind so viel rechtstage in der wochen: il y a tant de jours plaidoïables la semaine. Des rechtstages abwarten: se trouver à l'assignation.

Rechtsverkehrer, f. m. chicaneur.

Rechtsverkehrung, f. f. chicane.

Rechtsverständiger, f. m. juriste.

Rechtwinckel; Rechter winckel, f. m. [t. de géometrie] rectangle.

Rechtwinckelig, adj. rectangle. Ein rechtwinckeliges dreyeck: triangle rectangle.

X Rechtswohlthat, f. f. Rechtsbehelff: suffrage & benefice de droit.

Rechtszwang, f. m. jurisdiction; contrainte. Den rechtszwang haben: avoir jurisdiction. Rechtszwang brauchen; durch rechtszwang anstrengen: user de contrainte; obliger par contrainte.

Recipient, f. m. recipient. Grosser recipient, mit einem kurtzen hals: ballon.

Reckbanck, f. f. torture. Einen auf die reckbanck bringen: apliquer quelcun à la torture.

Reckel, f. m. mâtin.

†* Reckel, [t. injurieux] rustaud; rustre. Ein grober reckel: un franc rustaud.

Recken, v. a. étendre; détirer; alonger. Die arme recken: étendre les bras. Leinen zeug recken: étendre [détirer] du linge. Das tuch reckt sich: le drap s'alonge.

Reck-holtz, f. n. so man auf der reck-banck zu auereckung des leders gebrauchet: paumillon.

Reckung, f. f. extension; alongement. Reckung der zeuge und tücher: tirage.

Recommendations-schreiben, f. n. lettres de faveur.

Recruten, f. m. recruës. Recruten anwerben: recruter.

Recruten-werbung, f. f. recruë.

Rectificiren, v. a. reinigen, die irrdischen theilgen, durch wiederholte distillation, wegschaffen: déphlegmer.

Rector, f. m. in einer schule: regent. Ein gewesener rector: ex-recteur. Rector, in einem Jesuiter-collegio, der die aufsicht über das schul-wesen hat: préfet.

Rector-mäntelgen, f. n. epitoge.

Rector-stelle, f. f. einer schule: regence.

Red; Rede, f. f. raison. Red und antwort geben: rendre raison. Mit guten reden etwas behaupten: soutenir une chose avec de bonnes raisons. Einen zu red stellen: demander raison à quelcun. Es ist nicht der redewerth, es verdienet nicht die mindeste straffe: †* il n'y a pas dequoi foüetter un chat.

Rede: parole; mot; langage; expression. Schöne reden geben: donner de belles paroles. Unnütze; lustige; garstige rc. reden: paroles inutiles; plaisantes; sales. Verblümte reden: mots figurés; expressions figurées. Reine; fremde rede: langage pur; étranger. Nachdrückliche rede: expression emphatique.

Rede: discours; harangue; propos. Gebundene; ungebundene rede: discours en vers; en prose. Eine rede halten: faire une harangue; prononcer un discours. Das sind fremde reden: ce sont à d'étranges propos. Wovon ist die rede? sur quel propos êtes vous? Die rede verändern; auf andere reden fallen: changer de discours; de propos. Auf eine rede kommen; fallen: tomber sur un discours; propos. Halt inne mit den reden: tréve de ces propos. Vergesset eurer rede nicht: n'oubliez pas vos propos. Lasset uns wieder auf unsere vorige rede kommen: reprenons le premier discours; revenons à nos moutons. Einem in die rede fallen: interrompre quelcun dans son discours; couper [entrecouper] la parole à quelcun. Aus der rede kommen: s'égarer dans son discours. Seine rede wiederruffen: retracter les paroles qu'on a dites. Das sind nur reden: ce ne sont que des discours. Sie bleiben alle bey einer rede: ils s'acordent tous dans leur dire. Nicht auf einerley rede bestehen: varier. In die rede fallen; von etwas anders sprechen, damit es, unter streitenden personen, zu keinen verdrießlichkeiten komme: †* rompre les chiens. Eine lange verdrießliche rede: sermon.

Rede, an die zuschauer, welche die mit-agirenden nicht hören sollen: aparte; aparté. [t. de comedie.]

Was sich durch die rede erklären läßt: discoursif.

Rede: prononciation; voix. Eine laute; deutliche rc. rede: prononciation claire; nette. Einen an der rede kennen: connoître quelcun à la voix.

Rede: bruit; dire. Es gehet die rede: le bruit court; il court un bruit. Nach der gemeinen rede: au dire de tout le monde.

Rede, [t. de grammaire] oraison. Die theile der rede: les parties de l'oraison.

Rede, parole; proposition; avis; instruction. Die reden der weisen merken: retenir les paroles des sages. Letzte reden eines sterbenden: les dernieres paroles d'un mourant. Eine rede ihm gefallen lassen: goûter une proposition. Gedenck an meine reden: souvenés vous de mes avis; de mes instructions. Eine denckwürdige rede: parole mémorable. Verdeckte reden: paroles couvertes.

Red-art, f. f. phrase; stile; maniere de parler. Eine zweydeutige red-art: phrase ambiguë. Hohe; weitläufftige rc. red-art: stile sublime; diffus. Lateinische red-arten, so ohne wahl und unterscheid zusammen geschrieben: †* bribes de latin. Eine angenommene, prächtige und verblümte red-art, die sich zu der materie gar nicht schicket: déclamation.

Eigene red art einer sprache: idiotisme.

Rede-kunst, f. f. rétorique.

Rede-künstler; Redner, f. m. réteur; orateur. Ein affectirter redner: pindariseur. Ein zierlicher redner: *abeille. Redner, der allerhand seltsame geberden macht, und in seine rede possirliche dinge mit einfliessen lässet: saltimbanque.

Reden, v. a. parler; dire. Laut; leise; verständlich rc. reden: parler haut; bas; clairement. Frantzösisch rc. reden: parler françois. Viel sprachen reden: parler plusieurs langues. Von jemand wohl; übel reden: parler bien; mal de quelcun; en dire du bien; du mal.

mal. Das ärgste von iemand reden: dire pis que pendre de quelcun. Mit iemand reden: parler à quelcun. Oeffentlich reden: parler en public; publiquement. Von einer sache reden: parler d'une chose. Jederman redet davon: tout le monde en parle. Lasset uns davon nicht mehr reden: n'en parlons plus. Anfangen zu reden: entrer en discours. Weil wir eben hievon reden: puisque nous sommes sur ce chapitre. Mit einem mündlich reden: s'aboucher avec quelcun. Du hast gut reden: vous avez beau parler. Einem zu nahe reden: toucher quelcun. Einem zu liebe reden: parler en faveur de quelcun; flater quelcun. Seine nothdurfft reden: dire ses raisons. Durch zeichen reden: parler par signes. Von etwas anders reden: †* rompre les chiens. Mit sich selbst reden: faire des soliloques. Man hat viel, doch nicht eben sonderlich gutes von ihm geredet: †* on l'a tenu long tems sur le tapis. Ihr redet, als wenn ihr es ungezweiffelt wüstet: vous parlez d'un ton affirmatif. Allerhand untereinander reden: barboüiller. Trotzig, und wie ein Herr, mit seinem knecht, reden: †* parler à cheval. Ubel, und ohne verstand, reden: †* raisonner comme un coffre. Man hat von der sache so lange geredet, bis sie wahr geworden: †* on a tant crié noël qu'il est venu. Er möchte gar zu gerne reden: la langue lui fretille. In gesellschafft seyn, und kein wort reden: * faire le hibou. Von gleichgültigen dingen reden: parler de la pluye & du beau tems.

Mit sich reden lassen: être acostable; avoir l'abord facile. Mit sich nicht reden lassen: être intraitable; impraticable; avoir l'abord rude; dificile.

†* Ums kraut reden: *prov.* parler hardiment; librement; soutenir son fait avec liberté; avec hardiesse.

Reden, *f. n.* parler; discours; langage; accent. Das reden kommt ihm schwer an: il a dificulté de parler; il parle dificilement. Des redens müd seyn: être las de parler. Mitten im reden: au milieu du discours. Man hört an seinem reden, was er für ein landsmann ist: on connoit à son accent [à son langage] de quel païs il est.

Das reden ist an euch, saget, was ihr zu sagen habet: †* à vous le dé.

Redend, *adj.* parlant. Die thiere redend einführen: faire parler les bêtes; personaliser les bêtes.

Redendes wappen, *f. n.* armes parlantes.

Reder, *f. m.* parleur. Ein anderes ist ein reder, und ein anderes ein redner: un parleur n'est pas un orateur.

Der gutes und böses von einer person redet: †* couteau de tripiere.

Redig, *adj.* parleur; babillard.

Redlich, *adj.* raisonnable; honorable; brave; loïal; droit; sincère. Ein redlicher vorschlag: proposition raisonnable. Ein redlicher mann: homme d'honneur; brave homme. Ein redliches handwerck: profession honorable. Redliches verfahren: conduite loïale; droite. Redliches gemüth: esprit droit. Redliche meynung: intention droite; sincère. Ich will nicht redlich seyn, wenn &c. je ne suis pas homme d'honneur, si &c. Einer der nicht redlich ist: homme des-honoré; qui a perdu l'honneur. Ein redlicher meister: maître aprouvé; reçû dans le corps du métier.

Redlich, *adv.* dignement; bravement; sincérement; droitement; deument. Sein amt redlich führen: s'aquiter dignement de sa charge. Sich redlich wehren: se defendre bravement. Redlich handeln: agir sincérement; droitement. Sein handwerck redlich gelernet haben: avoir deument apris son métier.

†* Einen redlich abschmieren: rosser quelcun comme il faut.

Redlichkeit, *f. f.* probité; integrité; prud'homme; honnêteté.

Redlos, *adj.* [*t. de mer*] incommodé. Mitten im gefecht ward das schiff redlos: le vaisseau se trouva incommodé au milieu du combat. Ein schiff redlos schiessen: mettre un vaisseau hors de combat.

Redner, v. Rede-künstler.

Rednerisch, *adj.* oratoire. Rednerische schreib-art: stile oratoire.

Rednerisch, *adv.* oratoirement.

Redsam; redselig; redsprächig, *adj.* afable; conversable; qui parle beaucoup; qui parle de bonne grace.

Redscheu, *adj.* qui n'est pas conversable; qui évite de parler.

Redselig, v. Redsam.

Redseligkeit; Redsamkeit, *f. f.* afabilité; facilité; douceur; bonne grace de parler.

Redute, *f. f.* [*t. de fortification*] redoute. Steinerne redute: reduit.

⚓ Ree-bänder mitten am seegel, *f. n.* [*t. de marine*] breuils. Ree-bänder zum seegel aufbinden: cargues-point. Kleine ree-bänder am seegel: cargues-boulines, ou contre-fanons. Unten am seegel: martinets.

Reede, *f. f.* [*t. de mer*] rade. Auf der reede liegen: être à la rade. Durch sturm von der reede abgetrieben werden: dérader. Schiff, das auf der reede lieget: un vaisseau à la fonde.

Reeder, *f. m.* freteur; exerciteur.

Referent, *f. m.* raporteur.

⚓ Ref, *f. m.* ein stück seegel, [*t. de marine*] bonnette.

† Reff, *f. n.* crochets de portefaix. Das reff auf dem rücken tragen: porter les crochets sur ses épaules.

Reff, v. Raufe.

Reff-bänder, *f. n. pl.* bretelles.

Reff-boden, *f. m.* sélette.

Reff-mann; Reff-träger, *f. m.* crocheteur. Reff-träger-mäßige red-arten: façons de parler crocheterales.

Reff-stock, *f. m.* branche de crochet.

Refier, v. Revier.

Regal, *f. n.* Schnarr-werck: regale. [*jeu d'orgues.*]

Regal; schnarrendes spinet: regale.

Regal-papier, *f. n.* papier de grand volume; papier roïal.

Regal-zug, *f. m.* in der orgel: bourdon.

Rege; regig, *adj.* qui se meut; qui se remue. Rege werden: commencer à se remuer. Einen rege machen: éveiller quelcun; le faire lever.

* Einen alten handel wieder rege machen: ressusciter une vielle afaire.

Regel, *f. f.* régle; maxime. Die regeln der kunst: les régles de l'art. Der gemeinen regel folgen: suivre la régle generale. Keine regel ist ohne ausnahm: il n'y a point de régle sans exception. Den regeln der religion folgen: suivre les maximes de la religion. Verkehrte regel detri: inverse. Die vier haupt-regeln der rechen-kunst: régles d'arithmetique.

Regel, [*t. d'église*] régle. Die regel des heil. Augustini, Bernhardi &c. la régle de S. Augustin; de S. Bernhard. Eine strenge regel: une régle austère. Genau nach der regel leben: observer exactement la régle.

⚓ Regel des backs, [*t. de marine*] herpes.

⚓ Regel, *f. f.* [*t. de marine*] herfilliéres.

⚓ Regeling, [*t. de marine*] liûre de beaupré.

Regelmäßig; regelrichtig, *adj.* regulier; dans les régles. Regelmäßiges leben: vie réguliere. Regelrichtiger bau: bâtiment regulier. Das ist nicht regelmäßig: cela n'est pas dans les régles. Was eine regelmäßige bewegung hat: cadencé.

Regelmäßige abwandlung; fügung &c. [*t. de grammaire*] conjugaison; construction réguliere.

Regelmäßig; regelrichtig, *adv.* reguliérement.

Regelmäßigkeit; Regelrichtigkeit, *f. f.* régularité.

Regel-

Regelrecht; Regelrichtig, v. Regelmäßig.

Regen, *f. m.* pluïe. Starcker; kleiner regen: grosse; petite pluïe. Im regen liegen: être exposé à la pluïe. Die gärten ꝛc. verlangen nach dem regen; haben des regens nöthig: les jardins demandent de la pluïe. Kleiner und dünner regen: rosée. Durchdringender regen: † trempe.

†* Aus dem regen in die dach-trause kommen: †* tomber de fiévre en chaud mal.

†* Nach dem regen scheinet die sonne; auf leid kommt freud: †* aprés la pluye le beau tems. [*proverbe.*]

Regen, *v. a.* remuër; mouvoir. Die hände; füsse ꝛc. regen: remuër les mains; les piés. Die äuserlichen dinge regen die sinnen: les objets meuvent les sens. Sich regen: se mouvoir; se remuër; se démener. Ich kan mich nicht regen: je ne me saurois remuër. Keiner rege sich: que personne ne bouge. Es ist so gedraung hie, dass man sich nicht regen kan: la presse est si grande icy [on est si serré ici] qu'on ne s'y peut remuër. Das kind darff sich vor seinem vater nicht regen: cet enfant n'oseroit branler devant son pere.

* Es regen sich falsche lehrer: il s'éleve de faux docteurs. Es regt sich ein gewitter: il s'éleve un orage. Es regen sich kranckheiten: il se fait sentir des maladies. Mein fieber regt sich wieder: ma fiévre revient; la fiévre me reprend. Die ganze stadt regte sich: toute la ville s'emeut; se remua.

* Sich wider etwas regen: s'oposer [mettre oposition] à une chose.

Regen-bach, *f. m.* torrent.

Regen-bogen, *f. m.* arc en ciel.

Regen-dach, *f. n.* severonde; subgronde.

Regen-guß, *f. m.* giboulée; lavasse; guilée.

Regenhafft, *adj.* pluvieux.

Regen-hut, *f. m.* chapeau à grands bords.

Regen-luft, *f. f.* air pluvieux.

Regen-mantel, *f. m.* manteau de pluïe.

Regen-rock, *f. m.* casaque; cape de Bearn.

Regen-schirm, *f. m.* paraplufe.

Regen-schlag; Regen-schuß, *f. m.* ravine. Die wege sind von den regenschlägen ganz verderbt: les chemins sont tout rompus par les ravines.

Regenspurg, *f. n.* Ratisbonne; Ratisbone: *ville & evêché d'Allemagne.*

Regent, *f. m.* Prince; Souverain. Ein rechtmäßiger; löblicher ꝛc. Regent: Souverain légitime; Prince loüable; digne de louange.

Regen-tuch, *f. f.* drap, dont les femmes se couvrent en tems de pluïe.

Regen-wasser, *f. n.* eau de pluïe.

Regen-wetter, *f. n.* tems de pluïe; tems pluvieux.

Regen-wind, *f. m.* vent pluvieux.

Regen-wolcke, *f. f.* nuë pluvieuse.

Regen-wurm, *f. m.* ver de terre; achée. Ort, wo es regen-würme giebt: vermeil.

Regiment, *f. n.* Regierung, *f. f.* gouvernement; régence. Nach dem regiment streben: aspirer au gouvernement. Die regierung antreten: prendre la régence. An das regiment [zur regierung] gelangen: parvenir au gouvernement. Das oberste regiment [die höchste regierung] haben: avoir la souveraineté; le pouvoir souverain. Ein hartes; lindes; glückseliges; gewaltsames ꝛc. regiment: gouvernement rude; doux; heureux; violent. Das regiment bestellen: établir le gouvernement. Bey regierung des Königs; Fürsten: sous le regne d'un tel Roi; Prince. Das regiment verwalten: régenter.

Regiment, [*t. de guerre*] régiment. Ein regiment zu pferd; zu fuß: un régiment de cavalerie; d'infanterie. Oberster über ein regiment: colonel d'un régiment. Oberster Leutenant ꝛc. des regiments: lieutenant colonel du régiment. Hauptmann; Rittmeister ꝛc. unter dem regiment: capitaine dans le régiment. Ein ganz neu aufgerichtetes regiment. ‡ regiment de salade. [*se dit par mépris.*]

Regimenter-weise, *adv.* par régiment.

Regiments-feldscherer, *f. m.* chirurgien major.

Regiments-form; Regir-art; Regirungs-form, *f. f.* forme de gouvernement.

Regiments-last; Regiments-sorge, *f. f.* la charge [le soin] du gouvernement.

Regiments-profos, *f. m.* prevôt d'un regiment.

Regiments-stab, *f. m.* bâton de commandement. Regiments-stab, [*t. de medailliste*] parafonium, ou parazonium.

Regiments-stab, [*t. de guerre*] état major d'un régiment.

Regiments-tambur, *f. m.* tambour major.

Regiments-unkosten, *f. f.* frais que le regiment fait en commun.

Regier-art, v. Regimentsform.

Regieren, *v. a.* gouverner; régir; regner. Ein königreich; einen stand; eine stadt regieren: gouverner un roïaume; un état; une ville. Gott regiert die welt: Dieu gouverne [régit] le monde. Ein land durch Stadthalter regieren: régir une province par des gouverneurs. Friedlich; gewaltsamlich ꝛc. regieren: regner paisiblement; tiranniquement.

Ein pferd regieren: [*t. de manége*] manier un cheval.

Ein schiff regieren: [*t. de mer*] gouverner [conduire] un vaisseau.

Sein hauß-wesen wohl regieren: gouverner bien son ménage; son domestique. Seine untergebenen wohl regieren: gouverner bien ses disciples. Sich von andern regieren lassen: se laisser gouverner.

Sein gemüth; seine regungen regieren: gouverner son esprit; ses passions. Was für ein geist regiert dich? quel esprit vous domine? Sich den geiz ꝛc. regieren lassen: se laisser dominer à l'avarice.

* Die pest regiert an dem ort: la peste regne en ce lieu.

Regirend, *adj.* régent; regnant. Der regirende Fürst; König ꝛc. le roi; prince regnant. Regirender Burgemeister: bourgemaitre régent.

Regirer, *f. m.* recteur; directeur; gouverneur.

Regir-kunst, *f. f.* art de gouverner; de commander; de regner; politique.

Regir-stand, *f. m.* gouvernement; magistrature. In den regir-stand erhoben werden: être elevé au gouvernement; à la magistrature; aux charges de l'état.

Regir-sucht, *f. f.* ambition; convoitise [passion] de regner.

Regirsüchtig, *adj.* ambitieux.

Regirung, v. Regiment.

⚹ Regirung, *f. f.* des feuers, [*t. de chimie*] regime du feu.

Regirungs-befehl, *f. m.* ordre [ordonnance] du gouvernement; de la régence.

Regirungs-form, v. Regiments-form.

Regirungs-Rath, *f. m.* conseiller au conseil de la régence.

Register, *f. n.* regitre; catalogue; table. Register halten; führen: tenir regitre. Ins register eintragen: coucher [écrire] sur le regitre. Ein langes register: un long catalogue. Register über ein buch: table des matieres d'un livre. Register, an der druckerpresse: regitre. Register, an den büchern: index. Register über das grosse handels-buch: [*t. de marchand*] alphabet; index. In ein register schreiben: regitrer.

Register-schiffe: navires de regitre.

Registrator, *f. m.* [*t. de chancelerie*] greffier; garde des regitres.

Registrator, [*t. de chancelerie Romaine*] registrateur.

Registratur, *f. f.* enregitrement. Registraturen machen, in das register tragen: rôler. Registratur, so von den partheyen unterschrieben ist; minute. Alte registraturen, alte register, in gerichten, in einem archiv: les olim.

Registriren, *v. a.* enregitrer.

Regnen, *v. a.* pleuvoir. Es regnet: il pleut. Gott ließ feuer regnen über Sodom: Dieu fit pleuvoir du feu sur Sodome.

‡* Es regnet stösse: il pleut des coups.

* Die kugeln; die pfeile regnen: il pleut des mousquetades; des flêches.

* Es regnet lauter gold: il pleut de l'or: *prov. qui se dit d'une pluïe qui tombe après une longue secheresse.*

Es regnet wichtig und stets: il pleut dru & menu.

‡* Ich muß fort, und wenn es keulen [steine] regnete: il faut partir, quand il pleuvroit des halebardes.

Regnerisch, v. Regenhafft.

Reguliren, *v. a.* régler; gouverner. Sein leben; sein verhalten reguliren: régler sa vie; sa conduite. Sich nach andern reguliren: se régler sur les autres; se gouverner à l'exemple des autres. Daß ich mich darnach reguliren möge: à fin de me régler [de prendre mes mesures] là-dessus.

Regulirt, *adj.* réglé; ordonné. Wohl regulirtes leben: vie bien réglée. Wohl regulirte haushaltung: ménage bien ordonné. Regulirte völcker: troupes réglées.

Regulirung, *f. f.* réglement; ordre.

✗ **Regulus**, *f. m.* [*t. de chimie*] culot.

Regung, *f. f.* mouvement. Regung und bewegung haben: avoir du mouvement; se mouvoir.

* Regung des gemüths: mouvement de l'ame; passion. Unordentliche regungen: passions déréglées. Seine regungen zähmen: reprimer [moderer] ses passions. Die erste regung des zorns &c. le premier mouvement de la colere.

* Regung des fiebers: accés [ateinte; attaque] de fiévre.

Reh; rehe, *f. n.* reh-bock, *f. m.* chevreuil; broquart.

Reh-braten, *f. m.* rôti de chevreuil.

✗ **Rehe**, *f. f.* [*t. de marêchal*] courbature: *maladie de chevaux.*

✗ **Rehe**, *adj.* courbatu; foulé. Ein rehegerittenes pferd: cheval foulé.

Reh-farb, *adj.* fauve.

Reh-fell, *f. n.* chevrotin.

Reh-fleisch; reh-wildprett, *f. n.* viande de chevreuil.

Reh-geiß, *f. f.* chevrette.

Reh-haar, *f. n.* poil de chevreuil.

Reh-kalb, *f. n.* [*t. de chasse*] petit chevreuil.

Reh-keule, *f. f.* reh-schlägel, *f. m.* cuissot de chevreuil.

Reibe, *f. f.* reib-eisen, *f. n.* [*t. de cuisine*] rape; égrugeoir. Reib-eisen, zum taback: grivoise.

Reiben, *v. a.* raper; broïer; piler; égruger; froter. Muscaten reiben: raper de la muscade. Senf; farben &c. reiben: broïer de la moûtarde; des couleurs. Pfeffer reiben: piler [égruger] du poivre. Mit einem stroh-wisch; mit einem tuch &c. reiben: froter avec un bouchon de paille; avec un linge. Den kopff mit warmen tüchern reiben: froter la tête avec des serviettes chaudes. Taback reiben: grivoiser.

Ort wo sich die hirsche reiben: fraïoir.

* Sich an iemand reiben: se froter [s'ataquer; se jouër; se prendre] à quelcun; entreprendre quelcun. Sich von neuem an iemand reiben: * se refrotter à quelcun.

* Einem etwas unter die nase reiben: jeter quelque chose au nez; reprocher une chose à quelcun. Man hat ihm seine narrheit wichtig unter die nase gerieben: on lui a plaqué au nez sa sotise.

Das farbe-reiben, *f. n.* broyement, ou broïement.

Reiber, *f. m.* froteur; broïeur.

Reiberinn, *f. f.* froteuse; broïeuse.

Reib-hader; Reib-wisch, *f. m.* torchon; frotoir.

✗ **Reib-keule**, *f. f.* [*t. d'imprimeur*] brayon; broïon.

Reib-stein, *f. m.* [*t. de peintre*] marbre; pierre à broïer.

Reibe-stein, *f. m.* damit die farben gerieben werden: braïon, ou brayon.

Reibe-wisch, *f. m.* damit die pferde abgerieben werden, wenn sie starck gegangen sind: torchon.

Reibung, *f. f.* frotement.

Reich, *f. n.* empire; roïaume. Die reiche der welt: les empires du monde. Das Römische; Türckische &c. reich: l'empire des Romains; des Turcs. Franckreich ist ein mächtiges reich: la France est un puissant roïaume.

Das reich Gottes; das reich Jesu Christi: le roïaume de Dieu; de Jesus Christ.

Das reich; das heilige Römische reich: l'empire; le saint empire Romain; l'empire d'Allemagne. Ein Fürst; Graf; Stand des reichs: un prince; comte; membre de l'empire. Die Stände des reichs: les états de l'empire.

Droben im reich: dans les parties superieures de l'Allemagne; dans la haute Allemagne.

Reich, empire; roïauté; regne. Zum reich gelangen: parvenir à l'empire; à la roïauté. Im zehenden jahr seines reichs: la dixiéme année de son regne.

Reich der natur: regne de la nature. Die chymisten theilen die natur in drey reiche: das mineralische, vegetabilische und animalische: les chymistes divisent la nature en trois familles ou regnes: les mineraux, les vegetaux & les animaux.

Reich; reicher, e, es, *adj.* riche; abondant. Ein reicher mann: un homme riche. Eine reiche frau suchen: chercher une femme riche. Reich werden: s'enrichir; devenir riche. Einen reich machen: enrichir quelcun. Reich an barschafft; an liegenden gütern; an tugend; an guten wercken &c. riche en argent comptant; en fonds de terre; en vertus; en bonnes oeuvres. Ein reiches erbe: une riche succession. Ein land, das an allen dingen reich ist: païs abondant en toutes choses; qui abonde en tout. Eine reiche erndte: recolte abondante. Eine reiche erbschafft: une belle succession.

Er ist sehr reich: ‡* le Pactole coule pour lui. Er ist ein reicher mann: ‡* c'est une bonne bourse; il est foncé; c'est un gros millesoudier. [*t. du peuple, & particulierement de celui de Paris.*] Er ist der allerreichste kauffmann in der stadt: c'est le plus puissant negociant de la ville.

Der ist reich genug, der vergnügt ist: ‡* celui est assez riche, qui est content.

Der reiche mann im evangelio: le mauvais riche de l'evangile.

Ein reicher hat viel freunde: ein ieder will des reichen vetter seyn: les amis du riche sont en grand nombre; quand on est riche, on a beaucoup d'amis.

Reich; reichlich, *adv.* richement; abondamment; largement. Reich beladene schiffe: vaisseaux richement chargés. Der acker hat reichlich getragen: le champ a rendu abondamment. Reichlich mittheilen: donner largement. Er bezahlet reichlich: il païe grassement. Gott überschüttet uns reichlich mit seinen gaben: Dieu verse sur nous prodigalement ses graces.

Reichart, *f. m.* [*nom d'homme*] Richard.

Reichen, *v. a.* tendre; donner; fournir; présenter. Die hand reichen: tendre la main. Einem zu trincken; das hand-wasser &c. reichen: présenter à boire; l'aiguiere à quelcun. Dem kinde die brust reichen: donner la mamelle à un enfant. Einem die kost; den unterhalt

terhalt ꝛc. reichen: fournir la nourriture; la dépense à quelcun.
* Einem die hand reichen: secourir quelcun dans ses besoins.
* Er reicht dem andern das wasser nicht: *prov.* il n'aproche pas de l'autre: il est incomparablement au dessous de l'autre.
Reichen, *v. n.* ateindre; toucher; s'étendre; sufire. Ein berg, der bis in die wolcken reichet: montagne qui ateint aux nuës; qui s'éleve jusqu'aux nuës. Ich kan dahin nicht reichen: je n'y saurois toucher; ateindre. Das feld reichet bis an den wald: ce champ s'étend jusqu'au bois. Das reicht nicht unter so viele: cela ne sufira pas à un si grand nombre. Ich werde mit meinem gelde nicht reichen: mon argent ne me sufira pas; je n'aurai pas assés d'argent. Der zwerch reichet mir nicht bis an die mitte des leibes: ce nain ne me vient pas jusqu'à la ceinture.

Reichlich, v. Reich.

Reichs-abschied, *f. m.* resultat de la diéte de l'empire; recez de l'empire.
Reichs-acht, *f. f.* [*t. de droit public*] ban de l'empire. Einen in die reichs-acht erklären: mettre quelcun au ban de l'empire.
Reichs-adel, *f. m.* Reichs-ritterschafft, *f. f.* Reichs-ritterstand, *f. m.* noblesse de l'empire. Der unmittelbare Reichs-Adel; die Reichs-Ritterschafft: la noblesse immediate de l'empire. In den Reichs-Adel; Reichs-Ritterstand erhoben werden: être élevé à la noblesse de l'empire.
Reichs-adler, *f. m.* aigle imperiale.
Reichs-anlage; Reichs-steuer, *f. f.* charge [impôt] mis pour les besoins de l'empire.
Reichs-apffel, *f. m.* pomme imperiale; roiale.
Reichs-armee, *f. f.* armée de l'empire.
Reichs-boden, *f. m.* terre de l'empire. Den reichs-boden betreten: entrer sur les terres de l'empire.
Reichs-Cantzler, *f. m.* chancelier de l'empire; du roïaume.
Reichs-feind, *f. m.* ennemi de l'empire; du roïaume.
Reichs-Feldherr, *f. m.* capitaine général de l'empire; du roïaume.
Reichs-freyer, *f. m.* baron de l'empire. Reichs-freyin, *f. f.* baronne de l'empire.
Reichs-Fürst, *f. m.* prince de l'empire.
Reichs-Fürstinn, *f. f.* princesse de l'empire.
Reichs-gefälle, *f. n. pl.* revenus de l'empire; du roïaume.
Reichs-geschäffte, *f. n.* Reichs-händel, *f. m.* Reichs-sachen, *f. f.* afaires qui concernent l'empire; le roïaume. Teutsche Reichs-händel: afaires d'Allemagne. Polnische: Schwedische ꝛc. reichs-händel: afaires de Pologne; de Suede.
Reichs-gesetze, *f. n.* Reichs-ordnung; Reichs-satzung, *f. f.* loi [ordonnance; statut] de l'empire; du roïaume.
Reichs-glied, *f. n.* membre de l'empire; du roïaume.
Reichs-Graf, *f. m.* comte de l'empire.
Reichs-Gräfinn, *f. f.* comtesse de l'empire.
Reichs-grentze, *f. f.* frontiere [limite] de l'empire; du roïaume.
Reichs-händel, v. Reichs-geschäffte.
Reichs-Hofrath, *f. m.* conseil aulique imperial.
Reichs-Hofrath, conseiller au conseil aulique; conseiller aulique.
Reichshofraths-Präsident, *f. m.* président du conseil aulique imperial.
Reichs-lehen, *f. n.* fief de l'empire.
Reichs-matricul, *f. f.* rôle des membres de l'empire.
Reichs-müntz, *f. f.* monnoie [especes] frappées au coin de l'empire & qui par consequent y ont cours.
Reichs-rath, *f. m.* [*en Pologne*] senateur. Gemahlin eines solchen reichsraths: senatrice.
Reichs-Ritterschafft, v. Reichs-Adel.
Reichs-saß, *f. m.* habitant de l'empire; du roïaume.
Reichs-scepter, *f. n.* sceptre imperial; roial.
Reichs-Schatzmeister, *f. m.* trésorier de l'empire; de la couronne.
Reichs-schluß, *f. m.* resolution de la diéte de l'empire.
Reichs-schwerdt, *f. n.* epée imperiale; roiale.
Reichs-siegel, *f. n.* seau de l'empire; de la couronne.
Reichs-stand, *f. m.* état de l'Empire; du roïaume.
Reichs-stadt, *f. f.* ville imperiale; ville libre.
Reichs-tag, *f. m.* diéte générale de l'empire; du roïaume. Einen reichstag ausschreiben: convoquer une diéte générale; convoquer les états du roïaume.
Reichs-thaler, *f. m.* écu d'Allemagne.
Reichs-versammlung, *f. f.* assemblée des états de l'empire; d'un roïaume.
Reichs-vasall, *f. m.* vassal de l'empire; du roïaume.
Reichs-völcker, *f. n. pl.* troupes de l'empire.
Reichs-wapen, *f. n.* armes de l'empire; du roïaume.

Reichthum, *f. m.* richesse; abondance. Das ist all mein reichthum: voilà toutes mes richesses. Nach reichthum trachten: être âpre aux richesses.

Reichung, *f. f.* fournissement.

Reif, *f. m.* gelée blanche; frimas; bruïne; givre. Es fällt ein reif: il tombe de la gelée. Der kohl ist gut, wenn ihn der reif verbrannt hat: les choux sont bons, lors qu'ils ont essuïé la gelée. Die bäume hängen voll reif: les arbres sont couverts de frimas; de givre. Reif an den baumfrüchten: * fleur.

Reif, *f. m.* [*t. de tonnelier*] cercle; cerceau. Neue reife um ein faß legen: mettre des cerceaux neufs à un tonneau. Ein faß mit reifen belegen: cercler un tonneau. Ein doppelter reif an iedem ende des faß-gebindes: sommier. Eine lage von vier oder fünf reifen, bey iedem faß-boden: torches.
✗ Reif, an einem wasser-eimer: bordure. An einem trage-korb: collet de hotte. Ein ablänglich-runder reif der wasser-träger zu Paris: cerceau.
✗ Reif, an dem mund-stück eines geschützes: astragale.
Reif, oben auf einer crone: diadême.
✗ Reif, [*t. d'architecture*] astragale; rondeau.
✗ Reif, in dem eingerichte eines schlosses, [*t. de serrurier*] roüet.
✗ Reif, [*t. de blason*] sicamor; virole. Mit reifen, von anderer farbe: cerclé. Mit reifen, oder banden, von anderer farbe: lié.
✗ Reif, [*t. de vanier*] agrafe.

Reif, *adj.* meur; mur. Reifes obst: fruit meur. Reif werden: meurir. Reif machen, *v. a.* aouster. Nicht reif werden: avorter. Früchte, so auf dem baum recht sehr reif geworden: fruits confits sur l'arbre.
* Reifes alter: age meur. Reife überlegung: meure déliberation. Er ist reif zur strafe: il est au comble de ses crimes; le sac est plein; il est tems qu'il soit puni. Reifes verstands-urtheil: jugement mûr.
Reife, *f. f.* maturité. Zu seiner rechten reife gelangen: arriver à maturité; venir en maturité. Die früchte, durch treiben, vor der zeit zu der reife bringen: hâter les fruits.
Reifen, *v. n.* meurir; murir. Die sonne macht die früchte reiffen: le soleil fait meurir les fruits. Sie reiffen schon: ils commencent à meurir.

Reifen, *v. n.* bruïner. Es reifet: il bruïne;

bruïne; il fait du frimas; il tombe de la gelée.

Reificht, *adj.* couvert de frimas; de givre.

Reif-holtz, *f. m.* Reif-stock, *f. m.* verge [bois] à faire des cerceaux. Ein bund reif-holtz, reif-stecken: seizaine.

Reiflich, *adv.* mûrement. Reiflich, und auf das genaueste erwägen: peser au poids du sanctuaire.

Reif-rock, *f. m.* baleine; jupe de baleine.

Reifung, v. Reife.

✗ Reif-zange, *f. f.* [*t. de tonnelier*] chien.

Reif-zieher, *f. m.* [*t. de tonnelier*] traitoire.

Reigen, v. Reihen.

Reiger; Reiher, *f. m.* héron. Reiger beitzen: voler le héron. Den vogel auf den reiger abrichten: dresser l'oiseau pour le héron. Junger reiger: héronneau. Ein weisser reiger: garzette.

Reiger-beitz, *f. f.* vol du héron.

Reiger-busch, *f. m.* masse de héron.

Reiger-falcke, *f. m.* [*t. de fauconnier*] hochepie; faucon heronnier.

Reiger-feder, *f. f.* plume de héron.

Reiger-fett; Reiger-schmaltz, *f. n.* huile de héron.

Reiger-gebüsch, *f. n.* lieu ou se tient beaucoup de hérons.

Reiger-nest, *f. n.* it. ein ort, wo man junge reiger aufziehet: héronniere.

Reiger-stand, *f. m.* heronniere.

Reihe; Riege, *f. f.* rang; rangée; file. Eine reihe bäume: une rangée d'arbres. In eine reihe stellen: mettre de rang. In seine reihe treten: se mettre en son rang. In einer reihe gehen: marcher de rang. Wenn die reihe an mich kommt: à mon rang; à mon tour. Jetzt ist die reihe an mir: c'est aujourd'hui mon tour. Eine lange reihe: une longue file; enfilade. Eine reihe schüller neben einander, so mit schillingen regaliret werden: ‡ rangette. Eine reihe personen oder sachen neben einander: file. Die karte wird nach der reihe herumgegeben: la main fuit.

Eine reihe seulen: [*t. de architecture*] un ordre de colomnes. Reihe von acht seulen: octostile.

Eine reihe [riege] semmeln: [*t. de boulanger*] une rangée de pain-blanc.

Eine reihe zwiebeln: [*t. d'herbiere*] une bote d'oignons.

✗ Eine reihe stücken, [*t. de marine*] bordée.

Reihe böse blattern, an der stirn: [*t. de chirurgien*] chapelet.

Reihe; Riege, ligne. Gerade reihen machen: écrire les lignes droites.

Reihen; Riegen, *v. a.* enfiler. Perlen rc. reihen: enfiler des perles.

Reihen-weise; nach der reihe, *adv.* de rang; à la file. Nach der reihe legen; setzen: mettre de rang; enligner. Nach der reihe gehen: marcher à la file.

Reihen; Reigen, *f. m.* bal; danse. Den reihen führen: mener la danse. An den reihen treten: entrer en danse. Einen reihen aufspielen; aufblasen: jouër [sonner] pour la danse.

‡* Den reihen führen: commencer la danse; être le premier à faire une chose; conduire une afaire; mener le branle.

Reiher, v. Reiger.

Reim, *f. m.* rime. Ein guter; falscher; gezwungener; fliessender rc. reim: rime bonne; fausse; forcée; coulante. Männlicher; weiblicher reim: rime masculine; feminine. Abgewechselte reime: rimes croisées. In reime bringen: mettre en rime. Wohl klingende reime: rimes riches. Er macht wohlklingende reime: il rime richement. Reim, dessen endigung völlig gleich ist, der wohl lautet: rime heureuse. Ein übel-klingender reim: rime vicieuse.

Reime tichten: faire des rimes; des vers.

Reim-art, *f. f.* genre de rimes; de vers.

Reimen, *v. a.* rimer. Wohl; übel reimen: rimer bien; mal.

sich reimen, *v. r.* rimer. Diese worte reimen sich wohl; reimen sich nicht: ces mots riment bien; ne riment pas.

* sich reimen, s'acorder; convenir. Wie reimt sich das? comment s'acorde cela? Das reimt sich nicht zu dieser zeit; mit seinem zustand rc. cela ne convient pas au tems présent; à sa condition.

‡* Das reimet sich wie mäuse-dreck und pfeffer: cela se rime comme halebarde & misericorde.

† Das reimet sich wohl, schickt sich aber nicht: il y a de la rime, mais il n'y a point de raison.

†* Reimen-reisser; Reimen-schmid, *f. m.* [*t. de mépris*] rimailleur.

Reimer; Reim-künstler, *f. m.* rimeur; versificateur.

Reim-fall, *f. m.* cadence.

Reimfallig, *adj.* qui rime.

Reim-gebet; Reim-gebetlein, *f. n.* priere en vers.

Reim-gesetz, *f. n.* Reim-satz, *f. m.* stance; couplet. Ein reim-gesetz von sechs; acht rc. zeilen: couplet de six; huit vers. Reim-gesetz von acht zeilen: octave.

Reim-geticht, *f. n.* poëme.

Reim-kunst, *f. f.* art de rimer; de faire de vers.

Reim-künstler, v. Reimer.

Reim-künstlich, *adj.* métrique.

Reim-laut, *f. m.* accent; rime.

Reim-maß, *f. n.* mesure des vers.

Reim-rätzel, *f. n.* énigme en vers.

Reim-spruch, *f. m.* sentence en vers.

Reim-steller; Reimer, *f. m.* rythmique.

Reimung, *f. f.* rime. Man muß die reimung in ungebundener rede meiden: il faut eviter la rime dans la prose.

Reim-zeile, *f. f.* vers.

Rein, v. Rain.

Rein, *adj.* net; pur; blanc; propre; clair. Rein wasser: eau claire. Reines glas: verre clair. Reine kleider: habit propre. Sich rein halten: se tenir propre. Reines gemach; gassen: chambre propre; ruës propres. Rein leinen; hemde; bett rc. linge blanc; chemise blanche; lit blanc. Reiner wein: vin pur. Reine hände; teller rc. mains; assietes netes. Rein machen: netëier; monder; polir &c. Rein halten: tenir net; propre. Rein seyn: être net. Den reinen ist alles rein: toutes choses sont pures à ceux qui sont purs.

Reine lufft: air pur; sain; non infecté.

Die reine gesunde vernunfft: pureté de raison.

Rein von krätze rc. net.

Rein gold; silber: or; argent fin. Reine perlen: perles netes. Ein reiner diamant: diamant net. Ein reiner spiegel; cristal rc. miroir; cristal net. Reines helffenbein: yvoire net.

Reine haut: teint net; clair.

Reine seide: soie fine. Reiner faden: fil délicat; fin.

Rein papier: papier blanc.

Reine stimme: voix nette. Reiner ton: son net.

Eine schrifft ins reine bringen: mettre un écrit au net.

* In das reine bringen: arrondir. Er hat seine sachen in das reine gebracht: il a bien arrondi ses affaires.

Reine sprache: langage pur. Reine schreib-art; redens-art: stile net; expression nette.

Den wein rein abziehen: tirer le vin au clair.

* Rein, pur; net; innocent; sincére. Ein reines hertz: un coeur pur; sincére. Reine hände haben: avoir les mains nettes; être innocent. Ein reines gewissen: conscience nete. Reine hände zu Gott aufheben: élever ses mains pures à Dieu. Reine gedancken; begierden: pensées pures; désirs purs; innocens.

‡* Reine lehr: doctrine pure; orthodoxe

doxe. Reiner lehrer: docteur orthodoxe.

Eine reine jungfrau: vierge; pucelle.

* Reinen mund halten: garder le secret.

* Die reine wahrheit sagen; dire netement la verité.

* Die strassen rein halten: netëïer les chemins des voleurs.

‡ * Die strassen rein halten: voler sur les grands chemins.

Rein, *adv.* purement; netement. Rein waschen: laver net. Sich rein anlegen: mettre du linge blanc. Sich rein halten: se tenir netement & blanchement.

Rein singen; reden; schreiben: chanter; parler; écrire netement.

* Rein leben: vivre purement; chastement. Eine sprache rein reden: parler purement une langue.

* Rein, tout à fait; tout net. Er ist rein todt: il est tout roide mort; tout à fait mort. Das haar rein abscheren: raser la tète tout net. Alles rein wegtragen: emporter tout. Rein nichts: rien du tout. Er hat das glas auf einmal rein ausgetruncken: il a avalé ce verre croc. [*t. de débauche.*]

Rein-blume, *f. f.* [*herbe*] chrysocome.

Reinfahren, *f. f.* wurm-kraut, athanasie.

Reinhart, *f. m.* Reinard. [*nom d'homme.*]

Reinhold, *f. m.* [*nom d'homme*] Renaud.

Reinigen, *v. a.* netëïer; purifier; monder. Die kleider; strassen 2c. reinigen: netëïer les habits; les ruës. Brunnen reinigen: curer les puits. Den schorstein reinigen: ramoner la cheminée. Das geschirr reinigen: écurer la vaisselle. Die gerste 2c. reinigen: monder l'orge. Das geblüt; die lufft 2c. reinigen: purifier le sang; l'air. Sich reinigen; den leib reinigen: se purger.

⚹ Reinigen, *v. a.* [*t. de chimie*] déféquer. Das mineralische wasser zu Bourbon reiniget die drüsen: l'eau de Bourbon savonne les glandules.

⚹ Reinigend; abführend, *adj.* [*t. de médecine*] détersif; abstersif.

Reinigkeit, *f. f.* neteté; pureté. Reinigkeit der sprache 2c. neteté [pureté] du langage. Reinigkeit eines spiegels; diamants 2c. neteté d'un miroir; d'un diamant.

* Reinigkeit der gedancken; der meynung; der lehr; des hertzens 2c. pureté des pensées; de l'intention; de la doctrine; du coeur. Seine reinigkeit bewahren: garder sa chasteté.

Reinigung, *f. f.* netoïement; purification. Reinigung der häuser; der strassen; der kleider 2c. netoïement des maisons; des ruës; des habits. Reinigung des goldes; zinns 2c. purification de l'or; de l'étain. Reinigung des goldes, durch silber und scheidewasser: incartation. Reinigung eines brunnens; grabens u. d. cure. Reinigung eines hafens: nettoïement d'un port.

⚹ Weibliche reinigung nach der geburt: lochies.

⚹ Reinigung des bluts, [*t. de médecine*] purification du sang. Reinigung der artzneyen, [*t. d'apoticaire*] ablution.

Die reinigung der Jüden: [*t. d'eglise*] la purification des Juifs.

Das fest der Reinigung Mariä: la purification de la Vierge; fête de la purification; la chandeleur.

⚹ Reinigungs-eyd, *f. m.* den man zu ablehnung eines angeschuldigten verbrechens leisten muste: purgation canonique.

Reinlich, *adj.* propre. Reinlich in kleidern; leinen: propre en habits; en linge. Das kind hält sich von seinem zweyten jahr an reinlich, d. i. thut nicht unter sich: cet enfant est net dès l'âge de deux ans.

Reinlich, *adv.* proprement.

Reinlichkeit, *f. f.* propreté.

Rein-weide, *f. f.* Bein-holtz, *f. n.* Hart-riegel, *f. m.* troëne.

Reis, *f. m.* ris. Kalb-fleisch mit reis gekocht: du veau au ris.

Reis, *pl* Reiser, *f. n.* rameau; jeton; sion; surgeon; bouture. Die reiser eines baums beschneiden: couper les rameaux d'un arbre. Reiser treiben: jeter des sions. Die reiser [schoß-reiser] versetzen: transplanter les surgeons; les boutures. Ein reis [pfropf-reis] aufsetzen: mettre une grefe.

Reis-acker, *f. m.* ein mit reis besäetes feld: risiere; riziere.

Reis-brey, *f. m.* bouillie de ris.

Reis-bund, *f. n.* fagot. Macher-lohn von reis-bündeln: fagotage.

Reis-bündel, *f. n.* zum fischen: jonchées.

Reise, *f. f.* voïage. Eine reise thun; vornehmen: faire; entreprendre un voïage. Sich auf die reise begeben: se mettre en voïage; en chemin. Auf der reise seyn: être en voïage; en chemin. Von der reise wieder kommen: être de retour [revenir] de son voïage. Eine lange; beschwerliche; unglückliche; lustige 2c. reise: voïage long; incommode; malheureux; plaisant. Reise zu land; zu wasser; zu wagen; zu pferd 2c. voïage par terre; par eau; en chariot; à cheval. Glück auf die reise! bon voïage! Sich zu einer langen reise bereiten: † * graisser ses bottes.

Reise, in entfernete länder: peregrination.

Beym spiel und auf der reise lernt man die leute kennen: *prov.* au jeu & en voïage on connoit le personnage.

Reise-beschreibung, *f. f.* Reise-buch, *f. n.* voïage; itineraire.

Reise-bett, *f. n.* lit de voïage; de campagne.

Reise-büchlein, *f. n.* guide.

Reise-bündel, *f. m.* paquet de voïage.

Reisefertig, *adj.* prêt à partir. Sich reisefertig halten: se tenir prêt à partir. Sich reisefertig machen: se préparer au voïage.

Reise-gebet, *f. n.* priere d'un voïageur; itineraire.

Reise-gefert; reise-gesell, *f. m.* compagnon de voïage.

Reise-geld, *f. n.* viatique.

Reise-geräth; reise-zeug, *f. n.* bagage; hardes. Reise-geräthe, so ein matrose mit sich auf das schiff nehmen darff: quintelage.

Reise-gesellschafft, *f. f.* compagnie de voïage.

Reise-keller, *f. m.* cantine.

Reise-kiste, *f. f.* reise-kuffer, *f. m.* bahut; male.

Reise-kleid *f. n.* habit de campagne; habit de fatigue.

Reise-kosten, *f. m. pl.* voïage; frais du voïage. Die reise-kosten bezahlt bekommen: avoir son voïage païé.

Reisen, *v. n.* voïager; aler; passer. In fremde länder reisen: voïager aux païs étrangers. Nach Franckreich; Ost-Indien 2c. reisen: voïager en France; aux Indes. Nach Franckfurt; Rom 2c. reisen: aler à Francfort; à Rome. Uber Nürnberg reisen: passer par Nuremberg. Wieder nach hause reisen: repasser [s'en retourner] chez soi. Uber feld reisen: faire un voïage à la campagne. Täglich so viel meilen reisen: faire tant de lieuës par jour. Zu land; zu wasser; zu schiff 2c. reisen: aler par terre; par eau; en bâteau. In gesellschafft reisen: aler en compagnie. Von einem ort zum andern reisen: aler & venir; passer d'un lieu à l'autre.

Reisend, *adj.* passant; étranger; voïageur. Reisende leute wohl aufnehmen: recevoir bien les étrangers. Die reisenden berauben: voler les passans. Zur bequemlichkeit der reisenden: pour la commodité des voïageurs. Ein reisender zu lande, auf einem post-wagen, oder einer land-kutsche: passager.

Reise-rock, *f. m.* surtout.

Reise-sack, *f. m.* sac; petit sac: *qu'on porte en voïage.* Ein grosser reise-sack: bouge.

Reisbafft, *adv.* Sich reisbafft anlegen: se mettre en habit de campagne.

Reis-holtz; reisicht; reisig, *f. n.* ramage; branchage. Das reis-holtz in bündel schlagen: mettre le branchage en fagot. Reis-holtz von weiden und pappeln: maiere. Abgehauen reis-holtz: émondes. Ein bund reis-holtz, das nicht brennen will: † * un fagot excommunié.

Das recht haben, reis-holtz zu lesen: avoir droit de ramage.

Reisig, *adj.* [*il a vielli*] cavalier. Reisiger knecht: cavalier. Reisiger zeug: cavalerie. Die reisigen neben das fuß-volck stellen: ranger la cavalerie avec l'infanterie.

Reisig, oder reis-holtz, in einem bündel holtz: ame.

Reiß-kunst; Zeichnung, *f. f.* portraiture.

Reis-mehl, *v. n.* farine de ris.

Reissen, *v. a.* [ich reisse; ich riß; ich risse; gerissen] arracher; déchirer. Einem etwas aus den händen reissen: arracher une chose des mains à quelcun. Aus der erden reissen: arracher de la terre. Die haare aus dem kopff reissen: arracher les cheveux. Die kleider vom leibe reissen: arracher les habits. In stücken reissen: déchirer; mettre en pieces. Er hat mir das buch aus den händen gerissen: il m'a ravi ce livre d'entre les mains.

Einen zum tode reissen: trainer quelcun au supplice; à la mort.

Einen aus der gefahr reissen: sauver quelcun du danger.

Zoten reissen: dire des saletés; des ordures; débagouler des sotises. Possen reissen: plaisanter; dire des sornettes; des fariboles.

Reimen reissen, [*t. de mépris*] rimailler.

Einem einen possen reissen: jouër un tour [faire piece] à quelcun.

Das kleid beginnet zu reissen: cet habit commence à s'user; à se défaire.

Sein kleid reisset sehr: ‡ * son habit creve de rire.

Der strom reisset: le fleuve entraine [mine] la rive.

Die erde reisset vor dürre: la terre se fend [se crevasse] de secheresse. Das holtz reisset: le bois se fend.

Die hände; die lippen reissen vor kälte: les mains; les levres se gercent [se crevassent] de froid.

Der topff; das glas ist gerissen: ce pot; ce verre est felé.

Es reißt mich im leibe: j'ai des tranchées. Es reißt mich in der schulter; in allen gliedern: j'ai des élancemens dans l'épaule; dans tout le corps.

Reissen, dessiner. Zierlich reissen: dessiner de bon gout.

Sich reissen, *v. r.* Sich an einem nagel reissen: se blesser à un clou. Das pferd hat sich aus der halffter gerissen: le cheval s'est délicoté.

* Sich von einem; von einer gesellschafft reissen: s'arracher de quelcun; de la compagnie. Sich aus einem verdrießlichen handel reissen: s'évader.

* Sich um etwas reissen: s'empresser pour une chose. Sie reissen sich darum: ils se disputent [se contestent] cela.

‡ Man reisset sich um das holtz: * la presse est au bois.

Reissen, *f. n.* Reissen der hände; lippen: gerçure des mains; des levres. Reissen im leibe: tranchées. Reissen in den gliedern: rhumatisme douloureux; élancement de douleur.

Reissend, *adj.* Ein reissendes thier: une bête ravissante. Reissende gicht: goute crampe. Reissender schmertz: douleur aiguë. Reissendes wasser: fleuve rapide. Der reissende lauff der sonnen: le cours rapide du soleil.

Reissend, *adv.* rapidement. Reissend dahin fahren: passer rapidement. Die waar gehet reissend ab: cette marchandise se débite tout courant.

ӿ **Reisser**; Schrepffer, *f. m.* traceret.

ӿ **Reisser**, [*t. de gourmet & de tonnelier*] roüanne; roüannette. Ein faß mit dem reisser zeichnen: roüanner.

Reis-stroh, *f. n.* paille de ris.

Reit-ban; reut-ban, *f. f.* reit-haus, *f. n.* reit-platz *f. m.* reit-schul, *f. f.* manége.

Reit-decke; reut-decke, *f. f.* housse.

Reiten, [*dites & écrivez* reuten] *v. a.* monter à cheval. [ich ritte; ich ritt; ich ritte; geritten] Zu pferd reiten: aler à cheval. Ein pferd; einen maul-esel reiten: monter un cheval; un mulet. Auf einem pferd reiten: être monté sur un cheval. Hinter einem reiten: monter en croupe. Ein pferd bloß [ohne sattel] reiten: monter un cheval à dos; à poil. Ein pferd zu schanden reiten: fouler [harasser] un cheval. Ein pferd zu tod reiten: crever un cheval. Ein pferd zur schul reiten: travailler un cheval. Im trab; im galopp ꝛc. reiten: mettre le cheval au trot; au galop. Sich den wolff reiten: gagner un loup à monter à cheval.

Reiten, aler à cheval. Ins feld; auf die jagd ꝛc. reiten: aler aux champs; à la chasse. Auf parthey reiten: aler en parti. Durch die stadt; durch das thor ꝛc. reiten: passer par la ville; par la porte. Uber die gassen reiten: passer par la ruë. Im trab; im galopp ꝛc. reiten: aler au trot; au galop.

* Einen zu grund reiten: ruïner quelcun.

* Sich von iemand reiten lassen: se laisser gouverner par quelcun.

* Der alp hat mich die nacht geritten: j'ai été travaillé du cochemare.

† Der teuffel reitet dich: vous avez le diable dans le [au] corps.

† Der stier reitet die kuh: le taureau couvre la vache.

Reitend, *adj.* à cheval; monté. Reitender bote: messager à cheval.

Reitender aufzug: cavalcade.

Reiter; reuter, [*ce dernier vaut mieux*] *f. m.* cavalier. Ein wohlberittener reiter: cavalier bien monté. Ein regiment reiter: un regiment de cavalerie. Einen reiter absetzen; wieder beritten machen: démonter; remonter un cavalier. Ein abgesetzter reiter: cavalier démonté. Ein adelicher reuter, mit einem kyris und der lantze versehen: homme d'armes. Ein reuter, der einen karbiner hat: carabinier.

Sich auf reuters manier schlagen: carabinier.

Reiter, homme de cheval. Er gibt einen guten reiter ab: il est bon homme de cheval; il est bon écuyer. Das pferd hat seinen reiter abgesetzt: ce cheval a desarçonné son homme.

‡ * Ein lateinischer reiter: homme qui monte mal à cheval; qui n'est pas bien à cheval. Er giebet einen lateinischen reuter ab: il pique en latin.

‡ Reiter zu fuß: piéton.

‡ **Reiter-dienst**, *f. m.* service; plaisir; bon ofice. Wollet ihr mir einen reiter-dienst thun? voulez vous bien me rendre un service; me faire un plaisir?

Reiterey, [Reuterey, *vaut mieux*] *f. f.* cavalerie. Unter der reiterey dienen: servir dans la cavalerie.

Reiter-fahne, *f. f.* reiter-fähnlein, *f. n.* cornette; guidon.

Reiter-fähnrich, [*mot qui ne se dit point*] v. Cornet.

‡ **Reiter-gar**, *adj.* mal cuit; pas assez cuit; cuit à demi.

Reiter-lager, *f. n.* [*t. de guerre*] camp de la cavalerie.

‡ **Reiter-lager**, couche de paille.

Reiter-pferd, *f. n.* cheval de service.

Reiter-wacht, *f. f.* garde avancée.

† **Reiter zehrung**; ritter-zehrung, *f. f.* charité [liberalité] *qu'on fait à un pauvre soldat.* Einen um eine ritter-zehrung ansprechen: demander un charité à quelcun.

Reit-esel, oder reut-esel, *f. m.* baudet.

Reit-haus, v. Reit-ban.

Reitig; rittig, *adj.* propre à être monté; dressé. Ein pferd ist rittig, wenn es drey jahr alt ist: on peut monter un cheval à trois ans. Ein pferd rittig machen: dresser un cheval.

Reit-klepper;

Reit-klepper, *f. m.* bidet.
Reit-knecht, *f. m* palefrenier.
Reit-kunst, *f. f.* manége; art de monter à cheval.
Reit-küssen, *f. n.* bardelle; barde; paneau.
Reit küssen der fuhr-leute: coussin.
Reitlings; rittlings, *adv.* à chevauchons. Rittlings auf der banck sitzen: être sur le banc à chevauchons.
Reit-ochs, *f. m.* taureau.
Reit-platz, v. Reit-ban.
Reit-pferd, *f. n.* cheval de selle.
Reit-rock, *f. m.* casaque.
Reit-sattel, *f. m.* selle à monter.
✗ **Reit-scheide**, *f. f.* Strang-leder: surdus.
Reit-schmid, *f. m.* maréchal.
Reit-schul, v. Reit-ban.
Reit-stieffel, *f. m.* bote de cavalier.
Reit-strümpffe, *f. m. pl.* bas d'attache; brodequins.
Reit-vortheil, *f. m.* auftritt zu dem aufsitzen: avantage; montoir.
Reit-wurm, *f. m.* courtiliere.
Reit-zeug, *f. n.* [*t. de sellier*] harnois.
Reitzen, *v. a.* exciter; inciter; émouvoir; animer; pousser; encourager; Zum zorn; zur liebe reitzen: exciter [inciter] à la colere; à l'amour. Den zorn reitzen: émouvoir la bile; la colére. Zum studieren; zur tugend reitzen: animer [encourager] à la vertu. Die äusserliche dinge reitzen die sinnen: les objets emeuvent les sens. Zu einer sache gereitzet werden: être incité [poussé] à une chose. Einen erzörneten noch mehr reitzen: † * jetter de l'huile au feu. Wider einen andern reitzen: acharner.
Reitzend, *adj.* atirant; atraïant; charmant. Die reitzende lust: le plaisir atraïant. Reitzende augen: des yeux charmans.
Reitzer, *f. m.* qui irrite; qui excite &c.
Reitzung, *f. f.* motif; éguillon; ce qui incite; qui anime; qui encourage. Reitzung zu dem zorn: soulevement. Allerhand kleine reitzungen eines frauenzimmers, das einen verliebt machen will: agaceries.
Religion, *f. f.* religion. Die christliche, Römisch-catholische, Lutherische, reformirte religion: la religion chrêtienne, catholique Romaine, lutherienne; reformée.
Religions-genoß, v. Glaubens-genoß.
Religions-krieg, *f. m.* guerre de religion.
Remigius, *f. m.* Remi [*nom d'homme.*]
✗ **Rendspindel**, *f. f.* [*t. de ferrurier*] archet; archelet; hameçon.
Renegat, *f. m.* Abtrünniger: renegat; chrêtien qui s'est fait Turc.

Renn-ban, *f. f.* Renn-platz, *f. m.* carriere; lice. In die renn-ban treten: entrer dans la lice. Das ende der renn-ban: finiteur. Auf der renn-ban sich gut halten: fournir bien sa carriere. [*t. de manége.*]
Rennen, *v. n.* courir. Geschwind rennen: courir vite. Wo rennet ihr hin? où courez vous? Nach dem ring; Mohren-kopff &c. rennen: courir la bague; les têtes. Mit dem pferd rennen: courre un cheval. In vollem [mit verhängtem] zügel rennen: courir à toute bride; à bride abatuë.
Rennen auf der renn-ban: joûter; courir la lice dans la carriere.
* In sein verderben rennen: courir à sa perte; à sa ruïne.
* Nach ehren; nach reichthum &c. rennen: courir aprés les honneurs; les richesses.
Rennen, *f. n.* course; carriere. Sein rennen thun: fournir sa course; sa carriere. Ein; zwey; rennen gewinnen: gagner d'une; de deux courses. Rennen nach dem ring; nach dem Mohren-kopff: course de bague; des têtes. Mitten im rennen still halten: s'arrêter au milieu de la course.
Renner, *f. m.* [*t. de manége*] coursier; cheval de joûte; de tournois.
Renner, joûteur. Ein harter renner: un rude joûteur.
Renn-lantze, *f. f.* lance de joûte; de tournois.
Renn-platz, v. Renn-ban.
Renn-spiel, *f. n.* joûte; tournois; course.
Renn-schiff, *f. n.* ramberge; felouque; pinasse. Renn-schiff mit segeln und rudern: fuste.
Renn-thier, *f. n.* rangier; renne.
Renn-wagen, *f. m.* phaëton.
† **Renomist**; balger; schläger, *f. m.* bretteur.
Rente, *f. f.* rente; revenu. Von renten leben: vivre de ses rentes. Auf renten legen: donner [mettre] à rente. Eine rente belegen: constituër une rente. Fürstliche; der stadt &c. renten: revenus du prince; de la ville.
Renten, zinsen, abgaben, servis.
Renten, *v. a.* rendre; raporter. Das haus; gut &c. rentet jährlich so viel: cette maison; terre raporte tant par an.
Renter, rentenirer, rentner, *f. m.* rentier.
Rent-kammer, *f. f.* épargne; trésor. Befehl, an die rent-kammer, die darinnen enthaltene summe sofort zu bezahlen: ordonnance de comptant.
Rent-meister, *f. m.* trésorier de l'épargne.
Rentmeister-amt, *f. n.* trésorerie.

Rent-pacht, *f. m.* traité de finance. Consorte eines rent-pachts: participe. [*t. de finances.*]
Rent-schreiber, *f. m.* clerc de l'épargne.
Rentzel, v. Rantze.
Repetir-uhr, *f. f.* montre à repetition.
Repositorium, *f. n.* tablettes. Die bücher auf das repositorium stellen: ranger les livres sur les tablettes.
Repressalien, *f. f. pl.* Eigenmächtige recht-verschaffung: représailles.
Repressalien-brieffe, *f. m. pl.* lettres de marque.
† **Repsen**; rülzen, *v. n.* [*mot de province*] roter.
† **Repser**, *f. m.* rot. Einen repser lassen: faire un rot.
Rescript; *f. n.* befehl; verordnung: déclaration.
Resident, *f. m.* resident. Amt eines residenten: residence.
Residentz, *f. f.* résidence. Vornehmste residentz eines Herrn: chef-lieu.
Resolution, *f. f.* auf eine bitt-schrifft, [*t. de palais*] ordonnance.
✗ **Resonantz-boden**, *f. m.* [*t. de luthier*] table.
✗ **Resonantz-loch**, *f. n.* [*t. de luthier*] ouïe.
Respondent, *f. m.* [*t. de collége*] répondant.
† **Reß**; reßig; räß; herb, *adj.* [*mot de province*] verd; piquant. Resser wein: vin verd. Resses kraut: herbe piquante. Resser geschmack: gout piquant.
Ressen, *v. n.* avoir le goût verd; piquant.
Reßlich, *adj.* un peu piquant; verd.
Rest; restant, *f. m.* reste; arrerage; restant; résidu. Der rest von der mahlzeit: le reste du dinér. Es ist nur noch ein kleiner rest übrig: il n'y a qu'un petit reste. Bezahlet mir die helffte, den rest will ich euch borgen: paiez moi la moitié, & je vous ferai crédit du reste; du restant. Es bleibt so viel im rest: il demeure tant de restant. Im rest seyn: être en reste. Es ist mir so viel meiner besoldung im rest: j'ai tant d'arrerages de mes gages. Die resten [restanten] eintreiben: faire le recouvrement des restes; des arrerages. Der rest einer rechnung: le résidu d'un compte. Rest bey einer geschlossenen rechnung: reliquat. Rest; rückständige schuld: demeure. In einem rest verbleiben: faire queuë. Im rest seyn: rester. Rest von einem stück tuch oder zeug: reste. Er ist ein böser bezahler,

bezahler, er läßt, oder macht, allemal einen rest: c'est un mauvais païeur, il fait toûjours quelque queuë.

Restanten buch; resten-buch, *f. n.* regître [mémoire] des restes.

Restanten-einnehmer, *f. m.* receveur des restes.

Resten; restiren, *v. a.* rester. Drey von fünffen resten zwey: trois de cinq restent deux. Ich restire euch nichts mehr: je ne vous reste [dois] plus rien. Ein kauffmann kommet durch nichts mehr in ein böses geschrey, als wenn er immer restiret: rien ne décrie tant un marchand que d'être en demeure de faire ses païemens.

Restlein, *f. n.* petit reste.

Retardat, *f. n.* reprise. Etwas in retardaten bringen; führen: mettre un article au chapitre de reprise.

Retorte, *f. f.* [*t. de chimie*] cornue.

Retten, *v. a.* sauver; délivrer; proteger; défendre. Einen aus der gefahr retten: sauver quelcun du danger. Aus dem feuer; aus dem schiffbruch retten: sauver du feu; du naufrage. Einem das leben retten: sauver la vie à quelcun. Sich mit der flucht retten: se sauver par la fuite. Einen aus der dienstbarkeit retten: délivrer quelcun de la servitude. Einen von seinen verfolgern retten: protéger quelcun contre ses persecuteurs. Einen ehrlichen namen retten: défendre son honneur. Rette sich, wer kan: sauve qui peut! [*se dit dans une déroute.*]

Retter, *f. m.* liberateur; protecteur; défenseur.

✠ Retter, [*t. de chasse*] chien qui empêche les autres de déchirer leur prise.

Rett-gebühren, *f. f.* für diejenigen, so etwas, bey einem schiff-bruch, retten helffen: salvage; sauvelage.

Rettung, *f. f.* défense; protection. Zu meiner rettung: pour ma défense. Einen um rettung anruffen: implorer la protection de quelcun.

Rettich, *f. m.* raifort.

Rettich-sallat, *f. m.* raifort en salade.

Rettich-saame, *f. m.* graine de raifort.

Retzel, v. Rähtsel.

Reuber, v. Räuber.

Reuchern, v. Räuchern.

Reude; reudig, v. Raude.

Reu; reue, *f. f.* reumut, *f. m.* repentir; repentance. Die reue folgt auf die that: le repentir suit le crime de prés. Einen zur reue bewegen: porter quelcun à la repentance. Wahre; heuchlerische reue: repentance sincere; feinte.

Reuen, *v. a.* se repentir. Es reuet mich, daß ich dieses gethan: je me repens d'avoir fait cela. Es soll mich nicht reuen; ich will es mich nicht reuen lassen: je ne m'en repentirai jamais. Meine sünden reuen mich: j'ai une vive douleur de mes pêchés.

Reuend; reuig; reumüthig. *adj.* repentant; contrit. Ein reuiges hertz: un coeur contrit.

Die reuenden und bußfertigen, eine brüderschafft weltlicher personen: confalon.

✠ **Reverberir-feuer**, *f. n.* [*t. de chimie*] feu de reverbere. Dieses gefäß kan kein reverberir-feuer ausstehen: ce vaisseau n'est pas capable de soûtenir un feu de reverbere.

✠ Reverberir-ofen, *f. m.* [*t. de chimie*] fourneau de reverbere. Der deckel an einem reverberir-ofen: dome.

Reverentz, *f. m.* révérence; bonnetade. Viele reverentze machen: chaperonner. Einem viele reverentze machen, aufwarten, um etwas anhalten: bonneter quelcun. Er machet allen die er vonnöthen hat, viele reverentze: il fait de grandes salutations à tous ceux, dont il a besoin.

Revers, *f. m.* [*t de pratique*] contrelettre; contre-promesse.

Revier, *f. f.* [*t. de grurie*] verdiere. Forst-knecht der seine revier fleißig besucht: garde qui visite souvent la verdiere.

Reu-kauff, *f. m.* dédit; folle-enchere. Bey 20 thaler reu-kauff: à peine de 20 écus pour le dédit. Den reu-kauff bezahlen: païer la folle-enchere.

Reu-müthig; reuig, v. Reuend.

Reuse, *f. f.* nasse. Fische in der reuse fangen: prendre du poisson dans la nasse.

sich Reuspern, *v. r.* cracher.

Reussen, *f. n.* Russie: *province qui fait partie du roïaume de Pologne.*

Reusse, *f. m.* Russe; Russien.

Reußisch, *adj.* de Russie.

Reutel, *f. m.* [*t. de laboureur*] curoir.

Reuten, *v. a.* sarcler; déraciner; défricher. Die sträuche reuten: déraciner les haies. Ein land reuten: défricher une terre.

Reut-haue, *f. f.* houë.

Reuter, v. Reiter.

✠ **Reuter**; Sieb; haar-sieb, *f. m.* [*t. d'apoticaire &c.*] crible; étamine; bluteau. Durch die reuter schlagen: passer par l'étamine.

✠ Reutern, *v. a.* cribler; bluter.

✠ Reuterung, *f. f.* cribration.

✠ **Rewelle**, *f. f.* [*t. militaire*] diane. Die rewelle schlagen: battre la diane.

Rhabarber, *f. f.* rubarbre. Weisse rhabarber: macadossin; mécoacan; mechoacan.

Rhein; Rhein-strom, *f. m.* Rhin: *fleuve d'Allemagne.* Der obere; niedere Rhein: le haut; bas Rhin. Die stadt liegt am Rhein: la ville est située sur le Rhin. Disseit; jenseit Rheins: au deça [en deça] au delà [en delà] du Rhin.

Rhein-fall, *f. m* cataractes du Rhin.

Rheinisch, *adj.* de Rhin. Rheinischer wein: vin de Rhin.

Rhein-ländische rute, *f. f.* verge de douze pieds.

Rhein-weide, v Rain-weide.

Rhein-wein, *f. m.* vin de Rhin.

Rhodiser-dorn, *f. m.* aspalathe.

Ribbe; riebe; rippe, *f. f.* côte. Die langen ribben: les vraies côtes. Die kurtzen ribben: les fausses côtes. Eine ribbe brechen: se froisser une côte. Das weiche unter den ribben; ort, wo die ribben aufhören: défaut des côtes.

‡ Man möchte ihm die ribben zählen: *prov.* on lui compteroit les côtes; il est extrêmement maigre.

‡ * Einem die ribben schmieren: *prov.* sangler [mesurer; rompre] des côtes à quelcun; le rosser.

✠ Ribbe im schiff: alonge.

✠ Ribbe an der laute: côté; éclisse.

✠ Ribbe in den kohl- und andern blättern: nerf.

✠ Ribbe in einem gewölbe: nerf de voute; rein.

✠ Ribbe, oder schnur auf dem rücken eines buchs: nerf.

✠ Ribbe: sprosse an der wagen-leiter: roulon.

✠ Ribben-flachs; hanff rc. tiller du lin; du chanvre.

Ribben-fell, *f. n.* [*t. d'anatomie*] diaphragme.

Ribben-stoß, *f. m.* coup dans le flanc. Einem ribben-stösse geben: donner du bout du mousquet dans le flanc à quelcun.

Ribben-stück, *f. n.* côtelette. Ribben-stück, vom schöps oder hamel: carré de mouton.

Richt-beil, *f. n.* hache de bourreau.

Richt-bley, *f. n.* [*t. de maçon &c.*] niveau. Nach dem richt-bley abmessen; abwägen: mettre au niveau; de niveau.

Richt-bühne, *f. f.* échafaut.

Richte, *f. f.* [*ce mot n'est guere en usage, on dit:* gleiche; gerade] In die richte bringen, was krumm ist: rendre droit [redresser] ce qui étoit courbe. In die richte gehen: prendre le droit chemin. Eine richte; [reihe] häuser: une rangée de maisons.

Richten, *v. a.* dresser; régler; diriger; tourner &c. Einen krummen stab richten: dresser un baton courbe. Nach der schnur; nach dem bley richten: presser [mettre] au niveau; à plomb. Seine sachen richten: régler ses afaires. Jemand nach seinem kopf richten: dresser quelcun à sa maniere. Seinen wandel nach der tugend richten: régler sa conduite sur les préceptes de la vertu. Etwas zu seinem zweck richten; diriger une chose à sa fin. Sein vornehmen richten: diriger [dresser] son intention. Alles zu Gottes ehren richten: diriger tout à la gloire de Dieu. Seine gedancken; augen auf etwas richten: tourner ses pensées; ses yeux sur une chose. Alles zu seinem nutzen richten: tourner tout à son profit; à son interêt; n'avoir en veuë que ses interêts; chercher son profit en toutes choses. Seine rede zu iemand richten: adresser son discours à quelcun. Seinen weg nach einem ort richten: prendre le chemin d'un tel lieu; dresser sa marche du côté de &c. Die artzney nach der kranckheit richten: acommoder [aproprier] le remede à l'état de la maladie. Einen spruch zu seinem vorhaben richten: apliquer [acommoder] un passage à son sujet. Ein ding auf das andere richten: raporter une chose à l'autre. Das ist auf euch gerichtet: cela se raporte à vous. Bey betrübten umständen muß man sein hertz zu Gott richten: dans les afflictions il faut tourner son coeur à Dieu.

✗ Ein stück richten, [*t. de canonier*] pointer [braquer] un canon.

✗ Die segel richten, [*t. de mer*] brasser les voiles.

✗ Ein haus richten, [*t. de charpentier*] assembler la charpente d'un batiment; revêtir un pan de charpente.

✗ Die felle richten, [*t. de mégissier*] redresser les peaux.

Zu grund richten: perdre entierement; ruïner; abimer.

Nichts richten; ausrichten, n'avancer de rien; n'avoir point d'efet. Alle meine vermahnungen richten nichts bey ihm: toutes mes remontrances ne font point d'efet sur lui, il ne se soucie pas de toutes mes remontrances. Man richtet nichts ohne Gottes segen: on travaille en vain [on n'avance de rien] sans la bénédiction de Dieu.

sich richten, *v. r.* se mettre; se régler; s'acommoder. Sich auf seine füsse richten: se mettre sur ses piés. Sich hinter [über] etwas richten: se mettre après une chose. Sich nach andern richten: se régler sur les autres. Darnach wisse dich zu richten: réglez vous là-dessus. Sich in die zeit; gelegenheit &c. richten: s'acommoder au tems; à l'ocasion; prendre ses mesures selon les ocurences. Sich in einen menschen richten: s'acommoder à l'humeur de quelcun. Sich in alle sachen zu richten wissen: s'acommoder à tout; être propre à tout faire. Ich kan mich nicht darein richten: je n'y voi rien; je n'y voi goute. Sich nach dem verstand der zuhörer richten: s'acommoder à la capacité [s'abaisser à la portée de ses auditeurs. Sich zu etwas richten; fertig machen: se préparer à une chose. Sich nach dem gebrauch, nach der mode, richten: suivre la mode. Sich nach den umständen richten: s'ajuster aux circonstances. Sich nach etwas richten: se régler sur quelque chose.

Richten, *v. a.* juger. Eine sache richten: juger un procés. Das volck richten: juger le peuple. Richtet nicht, so werdet ihr nicht gerichtet: ne jugez point & vous ne serez point jugés. Nach dem ansehen richten: juger sur les aparences.

Richten, censurer; critiquer. Andere richten; andere leute thun richten: censurer les autres; les actions des autres. Eine schrifft richten: critiquer un ouvrage.

Richten, executer; faire mourir. Mit dem schwerdt; strang &c. richten: trancher la tête; pendre.

Richter, *f. m.* juge. Ein strenger; gelinder; partheyischer; eingenommener &c. richter: juge sévére; moderé; partial; prévenu. Den richter bestechen; gewinnen: corrompre; gagner son juge. Sich zum richter machen; aufwerffen: s'ériger en juge. Vor dem richter erscheinen: comparoître devant la justice. Die sache schwebt vor dem richter: l'afaire est pendante à la justice. Die sache an den richter bringen; gelangen lassen: porter l'afaire en justice. Der ordentliche richter: juge competant. Der obere; nachgesetzte richter: juge superieur; subalterne. Richter, der nach gunst richtet: juge de faveur.

Richter, bey den Türcken: cadi. Ein ober richter, bey den Türcken: cadilesquer.

Richter-amt, *f. m.* judicature. Zum richter-amt gelangen: parvenir à la judicature.

Richterlich, *adj.* judiciaire. Richterlicher ausspruch: sentence judiciaire. Sein richterliches amt brauchen: faire sa fonction de juge; emploïer son autorité de juge.

‡ Richtern, *v. a.* critiquer; censurer. Alles richtern wollen: s'ingerer de tout; critiquer.

Richter-stul, *f. m.* siége; tribunal.

Richt-haus, *f. f.* prétoire; palais; audience.

Richtig, *adj.* droit. Eine richtige strasse: une ruë droite. Den richtigen weg gehen: prendre le droit chemin.

* Richtiges gemüth; hertz: esprit, coeur droit. Richtiger versatz: intention droite. Des Herrn befehle sind richtig: les mandemens de l'Eternel sont droits.

Richtig, juste; légitime; réglé; valable. Richtiges maaß; gewicht &c. mesure; poids juste. Richtige waage: balance juste. Richtige waar: marchandise loïale. Richtige antwort: réponse [repartie] juste. Richtige rechnung; zahlung: compte; paiement juste. Richtiges verfahren: procedure légale; valable. Richtige geburt: naissance légitime. Richtiger kauff; testament &c. contract; testament valable. Richtiges einkommen: revenu réglé. Richtige schuld: dete liquide. Richtige, proportionirliche gesichts-bildung: régularité des traits de visage.

†* Er ist nicht richtig in dem kopff; er hat den verstand verlohren: il n'est pas de sens rassis; il a perdu le sens.

Richtig, exact; ponctuel; réglé. Richtige ordnung: ordre exact. Richtige zahlung thun: paier exactement. Richtiger mensch: homme exact; ponctuel. Eine richtige sache: afaire réglée. Richtige haushaltung; ausgabe: ménage réglé; dépense réglée. Richtige abrede nehmen: faire un concert; concerter une chose.

‡ Er ist ein richtiger: il n'est pas homme à s'y fier; à faire fonds sur lui.

Richtig, correct. Richtige schrifft: écriture correcte. Richtiger abriß: dessein correct.

Richtig machen, ajuster; aquiter. Einen handel richtig machen: ajuster [acommoder] une afaire. Eine schuld richtig machen: paier [aquiter] une dette. Ich will sehen, wie ich es wieder richtig mache: je tacherai de m'aquiter envers vous; de vous rendre la pareille.

Richtig seyn; richtig werden, finir; ajuster; acorder. Mit einer sache richtig seyn: avoir fini [être à bout d'] une afaire. Mit der rechnung richtig werden: ajuster son compte. Mit iemand richtig werden: se mettre d'acord avec quelcun; ajuster [vuider] ses afaires

avec quelcun. Wir wollen darüber schon richtig werden: nous nous acorderons bien sur cela. Wir sind richtig: nous sommes d'acord. Wir können nicht richtig werden: nous ne saurions nous acorder; nous acommoder

Richtig, *adv.* droit; juste; justement; légitimement; valablement; exactement; ponctuëllement; réglément; correctement. Richtig zugehen: aler tout droit. Richtig messen 2c. mesurer juste. Die uhr geht richtig: l'horloge va juste. Das trifft richtig zu: cela se rencontre tout juste. Richtig verfahren: proceder légitimement; valablement. Richtig zahlen: paier exactement; ponctuëllement. Seine dinge richtig halten: faire réglément ses afaires. Richtig reden; schreiben: parler; écrire correctement. Eure uhr gehet nicht richtig: vôtre montre s'est déréglée. Diese uhr gehet sehr richtig: cette horologe va fort réglément.

Das ding geht nicht richtig zu: cela ne va pas comme il faut; il y a là de la tromperie; de la magie.

In dem hause gehet es nicht richtig zu: il revient des esprits dans cette maison.

Richtig, *adv.* [*t. de negoce*] d'accord. Eure rechnung ist richtig: vôtre compte se trouve d'accord.

Es ist ihr nicht richtig gegangen: elle a fait une fausse couche.

Richtigkeit, *f. f.* droiture; justesse; exactitude; ponctualité; validité. Die richtigkeit des hertzens; des verhabens: la droiture du coeur; de l'intention. Richtigkeit der schreib-art: justesse du stile. Richtigkeit in den verrichtungen beobachten: observer l'actitude [la ponctualité] dans ses actions. Richtigkeit eines handels; verschreibung: validité d'un contract; d'un acte.

Das ist in völlige richtigkeit gebracht: cela est réglée comme un papier de musique.

Richtigkeit; wahrhafftigkeit; mit dem göttlichen wort übereinstimmende beschaffenheit: canonicité. Alle kirchenväter haben die richtigkeit der bücher des neuen testaments erkannt: tous les peres ont reconnu la canonicité des livres du nouveau testament.

Wir bewundern die richtigkeit des verstandes unsers Königes: nous admirons la bonté de l'esprit de nôtre roi.

* Sein vermögen in richtigkeit setzen: netteïer son bien.

Der die richtigkeit einer urkunde untersuchet: vérificateur.

✠ Richt-keil, *f. n.* [*t. de cordonnier*] coin.

Richt-platz, *f. m.* richt-statt; richt-stäte, *f. f.* lieu du suplice.

✠ Richt-scheit, *f. n.* [*t. d'architecture*] regle d'appareilleur; calibre.

Richt-schnur, *f. f.* bley-waage: chas; niveau; plomb.

Richt-schnur, [*t. de charpentier*] cordeau.

Richt-schwerdt, *f. n.* glaive de la justice.

Richtung, *f. f.* execution d'un criminel.

Richtung, *f. f.* action de dresser.

Rick; Richel, *f. m.* [*t. de menuisier*] ratelier. Etwas am rick aufhängen: pendre une chose à rateller. Nagel, an einem rick: rose; rosette.

Ricke, *f. f.* [*t. de chasse*] chevrette.

Riebe, v. Ribbe.

Riechel, v. Rick.

Riechel-nagel, *f. m.* cheville; rosette.

Riechen, *v. a.* [Ich rieche, du riechst & reuchst, er riecht & reucht, wir riechen; ich roch; reuch du; ich röche; gerochen] sentir; flairer. Etwas riechen: sentir quelque chose. Keinen wein riechen können: ne pouvoir suporter l'odeur du vin. An eine rose riechen: flairer une rose. Der hund riecht das wild: le chien sent [flaire] la bête. Den athem einer person riechen: haleiner.

‡ * Den braten riechen; lunten riechen: *prov.* sentir [découvrir] la mêche; se douter de l'intrigue; apercevoir la fourbe. † * Er ist klug, er riechet den braten von weitem: † * il a bon nez, il sent de loin.

‡ * Kein pulver riechen können: *prov.* être poltron.

Riechen, *v. n.* sentir. Wohl; übel riechen: sentir bon; mauvais. Das reucht nach nichts: cela ne sent rien. Das fleisch reucht: cette viande sent. Sein athem; seine füsse riechen: son haleine sent; ses piés sentent.

‡ * Er reucht, nach einem ketzer; betrüger 2c. il sent l'hérétique; le fourbe; il est coupable d'hérésie; de fourberie. Er reucht nach dem galgen: il sent le gibet; il merite d'être pendu.

‡ * Das riechet nach der schul-füchserey: cela put la pédanterie.

Riechen, *f. n.* odorat; sentiment. [*cet dernier ne se dit que des chiens.*]

Riechend, *adj.* qui sent mauvais. Riechender athem; fleisch 2c. haleine; viande, qui sent.

Der etwas riechet: *f. m.* flaireur.

Riege, v. Reihe.

Riegel, Rigel, *f. m.* [*t. de serrurier*] verrou. Den riegel vorschieben: pousser le verrou. Riegel, an einer geschütz-lavete: susbande.

* Einen riegel verschieben: *prov.* mettre un obstacle; empêcher une chose; la traverser.

✠ Riegel, [*t. de charpentier*] entretoise.

✠ Riegel, [*t. de couturiere*] arrête.

✠ Riegel, [*t. de faiseuse de dentelles*] bride.

✠ Riegel, am knopff-loch, [*t. de tailleur*] bride.

Riegel-blech, *f. n.* platine de loquet.

Riegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

✠ Riegel-haacke, *f. m.* [*t. de serrurier*] crampon de fermeture; picolets.

Riegel-loch, *f. n.* gâche.

✠ Riegel-werck, *f. n.* [*t. de charpentier*] assemblage.

Riem; Rieme, *f. m.* courroie. Mit riemen anbinden: attacher aves des courroies. Riemen schneiden: couper des courroies. Einen riemen recken: alonger [etendre] la courroie.

Riem, an der trommel, damit sie aufgehangen wird: tirant. Breiter rieme, zu einem degen-gehäng: barre.

‡ * Aus fremdem leder ist gut riemen schneiden: *prov.* du cuir d'autrui large courroie; être liberal [faire des largesses] du bien d'autrui.

✠ Rieme, die hunde anzuhalten, daß sie nicht zu geschwinde vor den andern weglauffen: bricole. [*t. de chasse.*]

✠ Riem, *f. m.* [*t. d'architecture*] listel; ou listeau; régle; réglet. Rieme, oder streiff, an dem architrab oder Dorischen säulen: bandelette. Rieme, zwischen den aushölungen einer gestreifften säule, côte. Riemlein, an dem äusseren horn des Jonischen säulen-knauffs: écharpe.

Riem, *f. m.* [*t. de batelier*] rame; aviron. Am riemen ziehen: tirer la rame; à la rame. Mit riemen fahren: aler à rames.

✠ Riemen-löcher, *f. n.* points.

Riemen-schneider; Riemer, *f. m.* corroïeur.

Riemer-messer, *f. n.* dessen schneide sehr stumpff ist: couteau sourd.

Riemer-röte, *f. f.* rouge de corroïeur.

Ries, *f. n.* [*t. de papetier*] rame. Ein ries papier hat 20 buch: une rame de papier à 20 mains.

Riese, *f. m.* géant.

Rieseln, *v. n.* ruisseler. Der bach rieselt über die kiesel-steine: le ruisseau ruissele sur les cailloux.

Rieseln, grêler.

Riesel-regen, *f. m.* petite grêle.

† Rieseln, *v. n.* faire un petit bruit en tombant; *comme le grain fait quand on le remuë.*

Riesen-art, *f. f.* Riesen-geschlecht, *f. n.* race [génération] de géant.

Riesen-bein,

Riesen-bein, *f.n.* os de géant.
Riesen-berg, *f.m.* Riesen-gebürg, *f.n.* montagne de Silesie du côté de la Moravie.
Riesen-bild, *f.n.* Colosse.
Riesenhafft, *adj.* gigantesque. Riesenhaffte grösse; gestalt: taille gigantesque.
Riesen-land, *f.n.* païs des géants.
Riesen-länge, *f.f.* stature de géant.
Riesen-mäßig, *adj.* colossal.
Riesen-stärcke, *f.f.* force de géant.
Riesinn, *f.f.* géante.
Riet, *f.n.* canne; jour. Spanisch riet: canne d'Inde.
Das riet spalten, *v.a.* [*t. de vanier*] écafer.
Riet-graß, *f.n.* algue; laische; laiche.
Rietig, *adj.* plein de jonc; de canne.
Riet-kolbe, *f.f.* gousse de jonc.
Riet-schnepffe, *f.f.* beccassine.
Riffraff, *v.* Ripsraps.
✗ **Riffe**; Riffel, *f.f.* [*t. de cordier*] seran.
✗ Riffeln; riffen, *v.a.* serancer. Hanff riffen: serancer le chanvre.
Rigel, *v.* Riegel.
Rinck, *f.m.* boucle. Eiserne; meßingene rincken: boucles de fer; de leton.
Rincken, *v.a.* boucler.
Rincken-dorn, *f.m.* ardillon.
Rind, *pl.* Rinder, *f.n.* beuf; taureau. Ein stück von einem rind: une piece de beuf. Ein junges rind: bouvillon. Die kuh ist nach dem rind: la vache est en chaleur.
Rinde, *f.f.* écorce; croûte. Baum, der eine harte; zarte rinde hat: arbre qui à l'écorce dure; tendre. Die rinde abschelen: lever l'écorce. Die obere; untere rinde des brodts: la croûte de dessus; de dessous. Die rinde am brodt abschneiden: chapeler le pain. Die inwendige grüne rinde eines baums: flache. Die weichste rinde, an dem brodt: talon.
Die wunde hat eine rinde gesetzt: la plaie à fait une croûte.
Rindern, *adj.* de beuf. Rinderner braten: piece de beuf rôti.
† Rindern, *v.n.* [*t. de bouvier*] Die kuh rindert: la vache est en chaleur; elle est en chas.
Rind-fett, *f.n.* graisse [gras] de beuf.
Rind-fleisch, *f.n.* beuf; viande de beuf. Gesotten; gebraten rc. rindfleisch: beuf bouilli; rôti. Gedämpfft rind-fleisch: beuf à la mode. Rind fleisch mit merrettich: beuf au raifort.
Rindfleisch-brühe, *f.f.* bouillon de beuf.
Rindicht; rindig, *adj.* qui a de l'écorce; de la croûte.
Rind-leder, *f.n.* cuir de beuf.
Rindlein, *f.n.* croûtelette; croustille. Ein rindlein brodts zu sich nehmen: prendre une croûtelette.
✗ **Rind-messer**, *f.n.* zu abrindung der milch-brödtgen: couteau à chapeler.
Rind-stall, *f.m.* bouverie.
Rind-vieh, *f.n.* bétail. Das rind-vieh stehet wohl an diesem ort: le bétail profite bien ici.
Ring; gering, *adj.* mince; mediocre; chetif; petit; léger. Ring im leib: mince taille. Ringer stand: condition mediocre. Ringes kleid: chetif habit. Ringer wein: petit vin. Ringe belohnung: petite recompense. Ring im gewicht: leger.
Ring; Rinck, *f.m.* anneau. Ein meßingener; eiserner rc. ring: anneau de leton; de fer. Ringe; rincken an gardinen: anneaux de rideaux &c.
Ring, [*t. de orfévre*] anneau; bague. Ringe tragen: porter des bagues. Ein glatter; geschmeltzter ring: anneau uni; émaillé. Ring mit diamanten: bague de diamans.
Ring, cercle; rond. Einen ring schliessen: faire un cercle. Sich in einen ring herum setzen: se mettre en cercle; en rond. Ring um den mond: cercle autour de la lune. Ringe im wasser, wenn etwas hinein geworffen wird: ronds qui se font dans l'eau, quand on y jette quelque chose. Ring, oder streiff, den einige thiere, um den hals, haben: collier. Mit eisernen ringen, oder banden versehen: freter. Ein eiserner ring, der die bleyernen röhren, an einem gebäude, vest hält: gâche.
Ring, die schiffe daran zu binden: argeneau. Ring, die grossen taue durchzustecken: gosse. Geschwäntzter ring: pas d'âne. Ring von tauen: suveraban.
Ring am muff: porte-manchon.
Ring am trag-stuhl: portant.
Ring an der ketten: chainon.
Ring um die nabe rc. bande.
Ring unter dem auge: cerne.
Ring auf der reut-schul: bague. Nach dem ring rennen: courir la bague. Wegnehmung des rings: levée.
Ring, den man einer stute anmacht: boucle.
Ringe-kunst, *f.f.* Ring-spiel, *f.n.* lute. Sich in der ring-kunst üben: s' exercer à la lute.
Ringel-blum, *f.f.* souci; chamæleuce.
✗ **Ring-eisen**, *f.n.* [*t. de mégissier*] hard. Ein fell auf dem ring-eisen zurichten: harder une peau.
Ringeling; Ringel-krauß, *adj.* annelé. Schönes ringel-krauses haar: beaux cheveux annelés.
Ringeln, *v.a.* boucler. Die haare ringeln: boucler les cheveux.
✗ Ringeln, [*t. de manége*] anneler. Eine stute ringeln: anneler une cavale; boucler un jument.
Ringel-reim, *f.m.* [*t. de poësie*] rondeau.
Ringel-rennen; ring-rennen, *f.n.* course de la bague; joûte.
Ringel-taube, *f.f.* tourterelle.
Ringen, *v.a.* [*t. de maréchal*] embattre. Ein rad ringen: embattre une roue.
Einen bären ringen: emmuseler un ours.
Eine stute ringen: boucler une cavalle.
Ringen, *v.n.* [ich ringe; ich rang; ich rünge; gerungen] luter. Mit einem ringen: luter avec [contre] quelcun.
* Mit dem unglück; mit dem ungewitter rc. ringen: luter contre la fortune; contre la tempête.
* Mit dem tode ringen: agoniser; être à l'agonie.
* Nach ehren ringen: aspirer [tendre] aux honneurs. Nach unglück ringen: avancer sa perte.
Ringer, *f.m.* luteur; athlete.
Ringern, *v.a.* diminuër; retrancher &c. Die besoldung ringern: retrancher les gages. Das brodt ringern: diminuer le poids du pain. Das geld ringern: diminuër la valeur des especes.
Ringfertig, *adj.* léger; agile. Ein ringfertiger mensch: homme agile. Ein ringfertiges pferd: cheval léger à la course.
Ringfertig, *adv.* légérement; agilement.
Ring-finger, *v.* Gold-finger.
Ring-förmig, *adj.* qui est fait en anneau; en cercle.
Ring-futter; Ring-kästlein, *f.n.* [*t. de orfévre*] baguier.
Ringhaltig, *adj.* [*t. d'affineur &c.*] bas; de bas aloi. Ringhaltig silber; gold: argent; or bas. Ringhaltige müntz: monnoie de bas aloi.
Ring-kästlein, *f.n.* baguier; boëtier; boitier.
Ring-kragen, *f.m.* hausse-col; hausse-cou; gorgeron.
Ringlein, *f.n.* annelet.
Ringlein im papier: maille.
Ring-maur, *f.f.* mur: mur de cloturé. Die ring-maur niederreissen: démanteler. Ein ort, der seiner ring-maur beraubet: une place démantelée.
Ring-rennen, *v.* Ringel-rennen.

Rings; Ringsum; Ringsumher, *adv.* autour; en rond. Ring um die stadt: autour; [tout autour] de la ville. Einen ort ringsumher besetzen: enfermer une place de tous côtés. Ringsumdrehen: tourner en rond. Ringsum trincken: boire à la ronde.

Ring-uhr, *f. f.* anneau astronomique.

Rink, v. Rinck; Ring.

Rinne, *f. f.* canal; égout; goutiere. Eine rinne leiten: conduire un canal; égout. Eine hölzerne: kieperne ꝛc. rinne: dach-rinne: goutiere de bois; de plomb.

Rinne, zum abzug des wassers, an einer maur: chantepleure. Kleine rinne, zu den wasser-künsten: goulette. Rinne am rinnleisten: goulote. Kleine rinnen an den kapp-fenstern: noulets.

✠ Rinne; Krinne, [*t. d'architecture*] nacelle.

Rinnen, *v. n.* [ich rinne, ich rann, ich rünne, gerunnen & geronnen] couler; découler; dégouter. Die flüsse rinnen: les rivieres coulent. Das wasser rinnet: l'eau coule. Das blut rinnet aus der wunde: le sang découle de la plaïe. Der regen rinnet von den dächern: la pluïe dégoute des toits. Der wein rinnet aus dem faß: le vin coule du tonneau. Das blut rinnet in den adern: le sang coule dans les veines. Die thränen rinnen aus den augen: les larmes coulent des yeux.

Rinnen, couler; répandre. Das faß rinnet überall: ce tonneau coule [répand] de tous côtés.

Rinnen: se figer; se prendre; se coaguler. Das fett rinnet: la graisse se fige.

Rinnend, *adj.* coulant. Rinnendes wasser: eau coulante.

Rinnleiste, *f. m.* [*t. d'architecture*] cimaise; doucine; gueule droite; & gueule renversée.

† **Rinschen**; wihern, *v. n.* [*mot de province*] hannir.

Rippe, v. Ribbe.

† **Ripsraps**; Riffraff, *f. n.* rafle. Es gieng da ripsraps: on fit rafle; chacun prit ce qu'il pût attraper.

Riß, *f. m.* rupture; déchirure; acroc; fente; crevasse. Riß im kleid: rupture à [dans] un habit; balafre. Kleid voller risse: habit plein de déchirures. Einen riß im kleid an einem nagel bekommen: se faire un acroc à son habit. Riß in der maur; im holz: fente [crevasse] à la muraille, au bois. Riß im glaß; im porcellan ꝛc. felure. Durch einen riß in der thür sehen: regarder par une fente de la porte. Die maur bekommt risse: * la muraille se dément; elle se fende. Riß, oder öffnung im zimmer-werck: hiément. Riß, am stückkauff. chambre. Holz, das voller risse ist: bois gelif. Riß, in einer maur: lezarde. [*t. de maçon.*] Riß, in einem kleid: estafilade. Riß, in einem gefäß: fontaine.

Einen riß mit glühenden zangen geben: tenailler un criminel.

Riß: dessein; plan. Riß eines gemähldes: dessein d'un tableau. Riß eines baues; vestung ꝛc. dessein [plan] d'un bâtiment; d'une place. Riß, von allen vorder-seiten und theilen eines gebäudes: développement. Riß eines gebändes: crayon.

Rißicht; rißig, *adj.* rompu; déchiré; gercé; felé; crevassé. Rißiges kleid: habit plein de ruptures. Rißiges bret: planche crevassée. Rißige hände: mains gercées. Rißiges glas: erdenzeug: verre felé; poterie felée. Rißig werden: se rompre; se gercer; se feler; se crevasser.

Ritschel, ꝛc. v. Rütschel.

Ritschen, v. Rutschen.

Ritt, *f. m.* course à cheval; cavalcade. Einen ritt thun: faire une course. In einem ritt: sans débrider. Er hat acht meilen, in einem ritt, zurück geleget: il a fait huit lieuës sans débrider.

Ritteln, v. Röteln.

Ritter, *f. m.* chevalier. Wallender ritter: chevalier errant. Ritter des königlichen ordens: chevalier de l'ordre du roi. Zum ritter gemacht [geschlagen] werden: être fait [reçeu] chevalier. Ein ritter von dem bad: [*ordre de chevalerie en Angleterre*] chevalier du bain. Ein Römischer ritter: chevalier Romain.

* Ritter: brave; homme de valeur; de courage. Ein tapfferer ritter: homme de coeur; de courage.

‡ * An einen zum Ritter werden wollen: *prov.* entreprendre quelcun; le pousser à bout; se faire un point d'honneur de le harceler.

Ritter-dienst, *f. m.* services de chevalier.

Ritter-gut, *f. n.* terre noble; hautbert.

Der ein ritter-gut mit einem andern zugleich besitzet; parageau; parageur; parager.

Ritter-hof; Ritter-sitz, *f. m.* maison noble.

Ritter-lehen, *f. n.* fief noble.

Ritterlich, *adj.* de chevalier. Ein ritterlicher orden: ordre de chevalerie.

Ritterlich: genereux; noble; vaillant; courageux. Ritterliches gemüth: coeur noble; genereux. Ritterliche thaten: action de valeur; de courage.

Ritterlich; rittermäßig, *adj.* noble; capable de prendre [d'entrer dans] un ordre de chevalerie. Seine rittermäßige geburth erweisen: faire preuve de sa noblesse.

Ritterlich, *adv.* courageusement. Sich ritterlich wehren: se défendre courageusement.

Ritter-orden, *f. m.* ordre de chevalerie. Teutsche ritter-orden: ordre teutonique.

Eine dame, oder ander frauenzimmer, so einen ritter-orden träget: chevaliere; chevaleresse.

Ritter-saal, *f. m.* sale de cérémonie à la cour imperiale.

Ritterschafft, *f. f.* noblesse. Die unmittelbare reichs-ritterschafft: la noblesse immediate de l'empire. Versammlung der ritterschafft: convocation de la noblesse.

Ritter-schule, *f. f.* academie, où la noblesse apprend ses exercices.

Ritterspiel, *f. n.* tournois; carrousel.

Rittersporn, *f. m.* consolide; consoude; pié d'alouëtte; delphinium: *plante.* Gelbe rittersporen: drave.

Ritterstand, *f. m.* noblesse; ordre de chevalerie.

Ritter-stücken zu bauer-gütern machen: [*t. de palais*] aféager.

Ritter-zehrung, v. Reuter-zehrung.

Rittig, v. Reitig.

Rittlings, v. Reitlings.

Rittmeister, *f. m.* [*t. de guerre*] Capitaine de cavalerie. Ein neben-rittmeister: capitaine en second.

Ritz, *f. m.* Ritze; Ritzung, *f. f.* fente; égratignure; érafture. Ritz in der thür: fente dans la porte. Ritz an der hand: érafture sur la main. Die ritzen verkleistern: calfeutrer. Die fenster verschmieren: calfeutrer les fenêtres.

Ritzen, *v. a.* érafler; fendre; crevasser. Sich an einer nadel ritzen: s'érafler la peau à une épingle. Die maur ritzet sich: la muraille se crevasse.

Ritzung, v Ritz.

Robertus, *f. m.* [*nom d'homme*] Robert.

Roche, *f. m.* raïe.

Röcheln, *v. n.* râler.

Das röcheln, *f. n.* auf der brust: gargoüillement; gargoüillis.

Rock, robe; jupe; just-au-corps. Ein langer rock: robe longue. Ehren-rock: robe de cérémonie. Rock der weiber: manteau de femme. Unter-rock der weiber: jupe. Manns-rock: just-au-corps. Rock, mit einer kappe: capot.

Rocke, *f. m.* quenoüille. Den rocken anle-

anlegen; abspinnen: charger; filer la quenouille.

Rocken; Roggen, *f.m.* seigle.
Rocken brodt, *f.n.* pain de seigle.
Rocken-mehl, *f.n.* farine de seigle.
Rocken-stroh, *f.n.* gluy.

Röckgen, *f.n.* casaquin. Man hat ihm das röckgen oder wammes ausgeklopffet: on lui a donné sur le casaquin.

Rodacker; *f.m.* Rodland, *f.n.* terre défrichée.

Roden, *v. a.* essarter; défricher. Die hecken roden; ausroden: essarter les buissons. Einen acker roden: défricher un champ.
Roder, *f.m.* défricheur.

Roderich, *f.m.* [*nom d'homme*] Rodrigue, ou Rodrigues.

Rodung, *f.f.* action d'essarter; de défricher.

Rogen, *f.m.* oeufs de poisson. Rogen, von laberdan, kabliau, stock-fisch, und dergleichen: resure.
Rogener; Rogen-fisch, *f. m.* poisson oeuvé.

Roggen, v. Rocken.

Roh, *adj.* cru. Roh fleisch; fisch &c. viande cruë; poisson cru. Das isset man roh: cela se mange cru. Das fleisch ist noch gantz rohe, nicht gar gekocht: cette viande est encore toute saignante.

‡* Das roh-garn spinnen, oder schnerren der katzen, *f. n.* patenôtres de chats.

Rohes leder: cuir cru.
Rohe steine: pierres brutes. Rohe diamanten: diamans bruts.
Roher wein: vin ginguet; verd.
Rohe seide: soie cruë; écruë; matasse.
Rohes garn: fil écru. Rohe leinwand: toile écruë.
Rohes fleisch in der wunde: chair morte.
Rohe feuchtigkeiten: [*t. de médecine*] humeurs cruës; crudités.
Rohes holtz: [*t. de charpentier*] bois en grume.
Rohe bücher: [*t. de libraire*] livres en blanc.

*Roh: crus rude; fâcheux. Rohe sitten: moeurs rudes. Rohes wort: parole cruë; fâcheuse. Das war ziemlich roh gegeben: cela est bien cru; cela est dit bien cruëment.

* Ein roher mensch: homme neuf. Er ist noch roh, und muß erst abgerichtet werden: il est encore neuf, il le faut discipliner.

* Rohes pferd: cheval neuf.
* Eine rohe sprache: langage rude; barbare.
* Rohes gewissen: conscience cauterisée; endurcie.

* Rohes leben: vie déreglée; débordée.

Rohigkeit, *f. f.* crudité.
* Rohigkeit der sitten: rudesse de moeurs.
Röhlich, *adj.* à demi cru.

Rohr; Ror, *f. n.* roseau; canne. Ein dach mit rohr decken: couvrir un toit de roseaux. Spanisch rohr: canne.

‡* Wer im rohr sitzt, hat gut pfeiffen schneiden: *prov.* quand on a l'ocasion favorable, il est facile d'en profiter.

‡* Er sitzt im rohr, er kan sich pfeiffen schneiden: il est dans le grain.

Rohr, arquebuse. Gezogenes rohr: arquebuse raiée. Ein rohr laden; lösen: charger; tirer une arquebuse.

Rohr; Röhre, *f. f.* tuïau; canal. Das rohr an einem feder-kiel: tuïau de plume. Ein blechernes; gläsernes &c. rohr: tuïau de fer blanc; de verre. Das wasser durch röhren leiten: conduire l'eau par des canaux. Die röhren des leibs: les canaux du corps. Höltzerne röhre, zum aufblasen des ballons: languette de balon. Blecherne röhre den ballen damit aufzublasen: seringue de fer blanc. Röhre, in einem heimlichen gemach, so oben zu dem dach hinaus gehet: ventouse.

✗ Röhre, in einem bein, [*t. d'anatomie*] fosse.

✗ Röhre, wodurch das mehl, aus dem rumpf, in den kasten fällt: anche.

Röhre, dadurch das geschmoltzene metall in die forme läufft: godet. [*t. de fondeur.*]

Röhre, an dem blase-balg: tuïere; nez

✗ Röhre, oder spritze, [*t. de chirurgien*] canule.

Röhre eines leuchters: branche de flambeau.

Rohr am schlüssel: forure. Röhre, in dem schloß, zu einem schlüssel, der nicht gebohret ist: canon.

Was an blättern und kräutern, zu einer röhre, wächset: fistuleux.

Röhren, von thon, einen secret-schlund daraus zu machen: boisseaux.

✗ Röhren, wodurch das wasser in die pompe geleitet wird, [*t de marine*] anguillers, ou anguillées; bitonnieres; vitonnieres. Lederne röhren, dadurch das wasser vom oberlof abläufft: maugeres.

Rohrbach, *f.m.* ruisseau où il vient quantité de roseaux.

Röhrbein, *f. n.* Röhrknoche, *f. m.* os moüelleux; os creux.

Röhrbrunn, *f.m.* fontaine.

Rohrbusch, *f.m.* roseaux. Die wasservogel verbergen sich in den rohr-büschen: les oiseaux aquatiques se cachent dans les roseaux.

Rohr-caßien-staude, *f.f.* cassier.

Rohr-decke, *f.f.* natte de joncs; de roseaux.

Rohr-dommel, *f.f.* butor.

✗ Röhren, *v. n.* [*t. de chasse*] râler [*ce mot se dit des cerfs.*]

Rohrflechte, *f.f.* [*t. de jardinier*] paillasson de roseau.

✗ Röhr-flöten, *f.f.pl.* art von orgelpfeiffen: tuyaux à cheminée.

Röhr-gebiß, *f.n.* [*t. de manège*] mors à canon.

Röhrhänlein, *f.n.* clé de fontaine.

Rohricht; rohrig, *adj.* plein de roseaux.

Röhrkasten, *f.m.* citerne.
Röhrknote, *f.m.* neud de roseau.
Rohr-kolbe, *f.m.* Narren-kolbe, *f. m.* masse.
Röhrlein, *f.n.* canule.

Röhrlein, *f.n.* dessen man sich bey dem schmeltz-werck bedienet: chalumeau. Ein röhrlein, dessen gewisse personen, bey der communion, zu geniessung des kelchs sich gebrauchen: chalumeau.

Röhrmeister, *f. m.* fontainier; fontenier.

Rohrpfeiffe, *f.f.* chalumeau; flute à l'oignon.

Rohrreif, *f.m.* gelée blanche; givre.
Röhrschafft, *f.m.* fut d'arquebuse.
Rohrstab, *f.m.* canne.
Röhrwasser, *f.n.* eau de fontaine.

Roht, v. Rot.

Roland, *f.m.* Roland: *nom d'homme.*

Roland; Colosse de pierre qu'on trouve dans quelques villes d'Allemagne.

Rolle, *f.f.* rouleau. Eine last auf rollen fortbringen: remuër un fardeau sur les rouleaux. Rolle an einer landkarte &c. rouleau. Rolle das leinen zeug zu rollen; mangel: rouleau à lisser le linge. Rolle die garten-gänge zu ebnen: rouleau pour aplanir les alées. Rolle die erdschollen zu brechen: rouleau pour casser les motes.

Rolle an einem stuhl; bettstelle &c. roulette.

Rolle in einem windezeug: poulie. Eine kleine rolle, kleiner block: pouliot.

Rolle leinwand; papier, taback &c. rouleau de toile; de papier; de tabac. Eine rolle leder: balot de cuir.

✗ Rolle, so die Römischen consules, und einige Kayser, auf den schau-müntzen, in der hand führen: acacia.

Rolle, rôle. Auf die rolle schreiben: mettre sur le rôle. Uber etwas rolle halten: tenir rôle de quelque chose. Rolle der bürgerschafft; der soldaten &c. rôle de la bourgeoisie; des soldats. In der rolle stehen: être sur le rôle.

Die rollen austheilen: [*t. de comédien*] distribuër les rôles. Seine rolle kennen: savoir son rôle.

* Seine rolle wohl spielen; wohl zu spielen wissen: *prov.* jouër bien son rôle; s'aqui-

s'aquiter bien de son emploi; jouër bien son personnage.

Rollen, *v. a.* rouler. Steine; holtz rc. rollen: rouler des pierres; du bois. Eine last auf waltzen rollen: rouler un fardeau sur des rouleaux. Leinwand; taback rc. rollen: rouler de la toile; du tabac; les mettre en rouleau. Leinen rollen; mangeln: lisser du linge au rouleau.

Rollen, *v. n.* rouler. Die wagen rollen auf der gassen: les chariots roulent sur la ruë.

*Im lande herum rollen: rouler par le païs.

Rollen, *f. n.* roulement. Das rollen der kutschen: le roulement des carosses.

Rollen- oder block-macher, *f. m.* poulieur.

Rollholtz, *f. n.* rouleau à lisser.

Roll-taback, *f. m.* tabac en rouleau.

Rollwagen, *f. m.* chaise roulante.

Rom, *f. m.* Rome: *ville d'Italie.*

Roman; Romann, *f. m.* roman. Romanen lesen; schreiben: lire; écrire des romans; romaniser.

Romanhafft; fabelhafft, *adj.* romanesque.

Romanus, *f. m.* Romain.

Römer, *f. m.* Romain.

Römer: *c'est ainsi que s'apelle la maison de ville de Francfurt sur Mein.*

Römer: verre d'une certaine façon, qui sert à boire du vin.

Römerin, *f. f.* Romaine.

Römer-monat, *f. m.* mois romain: *certaine taxe que l'Empereur leve sur les sujets de l'Empire, quand il survient des necessitez pressantes cela vient de ce qu'aiant acoûtumé autrefois de s'aller faire couronner à Rome, il faisoit paier de quoi fournir à la dépense de son voïage.* So viel römer-monate willigen: acorder tant de mois romains.

Römer-zinszahl, *f. f.* [*t. d'almanac*] indiction.

Römisch, *adj.* romain; de Rome. Das Römische Reich: l'empire Romain. Ein Römischer Kayser: Empereur Romain. Römischer König: Roi des Romains. Der Römische Pabst: le Pontife Romain; de Rome. Die Römische kirche: l'eglise romaine. Römisch-catholisch: catholique-romain.

Römische ordnung: [*t. d'architecture*] ordre composite.

Römisch gesinnet, *adj.* romaniste; qui tient le parti de la cour de Rome.

Rondatsche; Rundatsche, *f. f.* rondache.

Ronde; Runde, *f. f.* [*t. de guerre*] ronde. Ronde gehen: faire la ronde.

Rondel; Rundel, *f. n.* [*t. de fortification*] pâté; fer à cheval.

Ror, v. Rohr.

Rose, *f. f.* rose. Weisse; rothe rc. rose: rose blanche; rouge. Einfache; volle [gefüllte] rose: rose simple; double. Rosen brechen: cueillir des roses.

Das gelbe, in den rosen: anthera.

* Es giebt keine rosen ohne dornen: *prov.* il n'y a point de roses sans épines; point de plaisir sans peine.

‡* Die schönste rose wird endlich zur hiefe: *prov.* il n'est point de si belle rose, qui ne devienne gratecu; la plus belle personne devient laide en vieillissant.

* Auf rosen gehen; im rosen-garten sitzen: *prov.* avoir tout à souhait; nager dans les plaisirs.

* Die zeit bringt rosen: *prov.* le tems fait meurir tout; tout vient à tems, qui peut attendre; avec le tems & la paille les nefles meurissent.

Rose von diamanten: rose de diamans.

Rosen auf den schuhen; an den knie-bändern: roses des souliés; des jarretieres.

✠ Rose am hirsch- und rehe-gewevhe, [*t. de chasse*] meule.

Rose in der laute rc. rose d'un luth.

Rose von band: rosette de ruban.

Rose, [*t. de médecine*] érésipéle.

Rose, von Jericho: rose de Jerico.

Rosen-ader; Frauen-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] saphene.

Rosen-balsam, *f. m.* Rosen-essentz, *f. f.* onguent rosat.

Rosen-birn, *f. f.* caillot rosat; poire de rose.

Rosen-blätter, *f. n.* feuilles de roses.

✠ Rosen-creutzer, *f. m.* frere de la rose-croix; rose-croix; invisibles.

Rosen-demant, *f. m.* der wie eine rose geschliffen: diamant à rosette.

Rosen-eßig, *f. m.* vinaigre rosat; oxyrrhodin.

Rosenfarb; Rosenroth, *adj.* couleur de rose; rose.

Rosengarten, *f. m.* roseraie.

* Im rosengarten sitzen, v. Auf rosen gehen.

Rosenhecke, *f. m.* haie de rosiers.

Rosenholtz, *f. n.* bois de rosier. Indianisches rosenholtz: agalochum. Asche von verbranntem rosenholtz: antispode.

Rosenhonig, *f. m.* & *n.* miel rosat.

Rosenknopff, *f. m.* bouton de rose.

Rosen-krantz, *f. m.* couronne de roses.

Rosen-krantz, [*t. d'église*] rosaire: chapelet. Ein kleiner rosen-krantz, so der heiligen jungfrau zu ehren gesprochen wird: couronne.

Die brüderschafft des rosen-krantzes: la confrairie du rosaire. Den rosen-krantz beten: dire son rosaire.

✠ Rosen-krantz, der um den schild herumgehet, wie bey den Maltheser-rittern, u. d. m. patenôtre, [*t. de blason.*]

Rosen-krantz-handel, *f. m.* paternoster-handel: patenôtrerie.

Rosen-küche, *f. m.* die trester, so bey der distillation, von den rosen, unten in dem kolben bleibet: chapeau de rose.

Rosen-küchlein, *f. n.* [*t. de pharmacie*] diarrhodon.

Rosenlippen, *f. f.* Rosemund, *f. m.* [*poët.*] lévres de corail; bouche de roses.

Rosenobel, *f. m.* rose-noble. [*monnoïe d'or de Hollande.*]

Rosenöl, *f. m.* huile rosat.

Rosenroth, v. Rosenfarb.

Rosensafft; Rosensyrup, *f. m.* sirop rosat.

Rosenstaude, *f. f.* Rosenstock, *f. m.* rosier. Wilder rosen-stock-schwamm: bédegar.

Rosenstraus, *f. m.* bouquet de roses.

Rosenwangen, *f. f.* [*poët.*] teint de roses.

Rosenwasser, *f. n.* eau de rose; eau rose.

Rosen-wurtzel, *f. f.* racine de Rhodes.

Rosenzucker, *f. m.* conserve de roses.

Rosine, *f. f.* raisin sec. Blaue rosinen: raisin de Damas. Kleine rosinen; rosinlein: raisin de Corinthe. Rosinen, aus Provence: jubis. Art, von Spanischen rosinen: maroquins.

Rosinfarb; Rosinroth, *adj.* vermillon.

Roß, *f. n.* cheval. Ein starckes; muthiges rc. roß: cheval puissant; hardi.

Roß-arbeit, *f. f.* travail de cheval.

Roß-artzt, *f. m.* maréchal. Ein guter roßartzt: maréchal expert.

Roß-artzney, *f. f.* armand.

Roßballet, *f. n.* balet à cheval: *espece de carrousel.*

Roßbare, *f. f.* litiere.

Roßbereuter, *f. m.* écuïer.

Roßbräme; Roßfliege, *f. f.* taon. Sprichton; tabon.

Roßbube, *f. m.* goujat.

Roß-castanien; oder kastanien, *f. f.* marrons d'Inde.

Roß-castanien-baum, *f. m.* marronnier d'Inde.

Roß-decke, *f. f.* couverture de cheval.

Roßdreck, *f. m.* Roßfeige, *f. f.* Roßmist, *f. m.* fiente de cheval.

Rossen, *v. n.* Rosig seyn; die stute rosset; ist rosig: la cavale est en chaleur.

Roßfleisch, *f. n.* chair de cheval.

Roßfliege, v. Roßbräme.

Roßgeschirr; Roßzeug, *f. n.* harnois de cheval.

Roßgurt, *f. f.* sangle.

Roßhaar, *f. n.* crin de cheval.

Roßhandler; Roßkamm; Roßtauscher, *f. m.* maquignon.

Roßharnisch, *f. m.* barde.

Roßhuf, *f. m.* corne du pié de cheval.

* Roßhuf, *f. m.* [*plante*] tussilage.

Rosig,

Roßig, v. Roßen.
Roßkafer, *f. m.* fouille-merde; scarabée.
Roßkamm, v. Roßhändler.
Roßkummel, *f. m.* cigue.
Roß-kummet, *f. n.* colier de cheval.
Roßlauff, *f. m.* course de cheval; carriere.
Rößlein, *f. n.* bidet; petit cheval.
Roßmarckt, *f. m.* marché aux chevaux.
Roßmarin, *f. m.* romarin. Roßmarinen-blüt: anthos. Roßmarinen-saame: cachrys.
Roßmühl, *f. f.* moulin à bras.
Roßmüntz, *f. f.* menthe sauvage: *plante.*
Roßpflaume, *f. f.* espece de prune.
Roßpoley; riechender andorn, *f. m.* [*plante*] stachys; sphacelus.
Roßschwantz; Roßschweiff, *f. m.* queue de cheval.
✗ Roßschweiff, so man bey den Chinesern und Tartarn, statt der kriegs-fahne gebrauchet: queuë de cheval.
Roßschwemme, *f. f.* endroit où l'on guée les chevaux.
Roßstall *f. m.* écurie.
Roßtäuscherey, *f. f.* pferde-handel, *f. m.* maquignonnage.
Roßwicke, *f. f.* ers.
Roßzucht, *f. f.* haras.
Rost, *f. m.* [*t. de cuisine*] gril. Auf dem rost braten: faire cuire sur le gril.
✗ Rost im bau: patins.
Rost, *f. m.* roüille. Der rost frisset das eisen: la rouïlle mange [ronge] le fer. Vom rost saubern: ôter la rouïlle; dérouïller.
Rost-braten, *f. m.* carbonnade; grillade.
Rosten, *v. n.* se rouïller. Das eisen rostet: le fer se rouïlle.
* Alte liebe rostet nicht: *prov.* le tems ne fait pas cesser une véritable amour.
Rösten, *v. a.* griller; faire; fricasser. Speckschnittlein rösten: faire griller des gribelettes. In butter rösten: frire avec du beurre. In der pfanne rösten: faire [fricasser] dans un poële. Ein wenig rösten, über kohlen braten: brasiller.
Flachs rösten: roüir du lin. Ort wo man den flachs rösten lässet: roteur.
Rostig *adj.* roüillé; enroüillé.
Röstpfanne, *f. f.* poële.
Rostral, *f. n.* pate; tire-ligne. Mit einem rostral liniren: faire des raïes avec une pate.
Röstrecht, *f. n.* den flachs in einem teich zu rosten: naisage.
✗ Rost-reiffe, *f. m.* [*t. de blason*] grilles
Röstschnitte, *f. f.* rotie.

Rot; roth, *adj.* rouge; vermeil; roux; rubicond. Rote farb: couleur rouge. Rotes tuch; band &c. drap; ruban rouge. Roter wein: vin rouge. Roter apffel: pomme rouge. Rotes blut: sang vermeil. Rote lippen; wangen: lévres vermeilles; teint vermeil. Rotes gesicht: visage rouge; rubicond. Er ist rot im gesicht: hat ein rothes gesicht: il est rougeaud. Rotes haar: cheveux roux. Rotes [braunrotes] tuch: drap roux.
✗ Rot, [*t. de blason*] gueules. Roter löwe: lion de gueule.
✗ Rote farbe, *f. f.* [*t. de blason*] belic; belif.
Rot werden; vor schaam; vor zorn &c. rougir de honte; de colere. Rot werden; anlauffen: roussir. Rot färben: teindre en rouge. Rot mahlen; anstreichen: peindre en rouge. Das gesicht rot schmincken: mettre du rouge sur le visage.
Rot-aug, *f. f.* espece de poisson de riviere.
Rot bart, *f. m.* barbe rousse.
Rot-bein, *f. n.* [*oiseau de mer*] pie de mer.
Rot-bein, art von enten: rouge.
Rot-braun, *adj.* roux.
Rot-büche, *f. f.* fau.
Röte, *f. f.* rougeur; rouge; rousseur. Die röte steigt ihm ins gesicht: la rougeur lui monte au visage. Eine lebhaffte &c. röte: un rouge vif. Die röte benehmen: dérougir. Diese sache hat ihr die röte benommen; cette drogue l'a dérougie.
Röte; färber röte: garance: *herbe dont les teinturiers se servent.* Die farbe, so aus der röte gesotten: garançage. Ein stück land, darauf man färber-röte säet: garanciere. Der mit röte färbet: garanceur.
Die höchste röte, [*t. d'alchymie*] pavot des philosophes.
Rötel; Rotstein, *f. m.* rubrique; sanguine; arcanne. Art von rötel, damit man zeichnet: alane.
Röteln, *v. n.* avoir la rougeole.
Röteln; ritteln; röte; masern, *f. f. pl.* rougeole. Die röteln haben: avoir la rougeole.
Rötel-weihe, *f. m.* choüette.
Röten, *v. a.* & *n.* rougir; roussir. Eine wand; thür &c. röten: rougir un mur; une porte. Die kirschen; trauben &c. röten schon: les cerises; raisins rougissent. Das papier rötet an der lufft: le grand air fait roussir le papier.
Rotfarb; rotfärbig, *adj.* rouge; roux.
Rotfärber, *f. m.* teinturier en rouge.
Rotfeder, *f. f.* rouget: *poisson de mer & de riviere.*
Rotfinck, *f. m.* pivoine.

Rotfinnig, *adj.* boutonné; bourgeonné.
Rotfleckig, *adj.* tacheté [marqueté] de rouge. Rotfleckiges gesicht: visage couperosé; boutonné.
Rotfore, *f. f.* truite saumonnée.
Rotfuchs, *f.* [*m.* [*t. de manége*] alzan clair.
Rotgans, *f. f.* rouge, *oiseau de riviere.*
Rotgerber; Rotlederer, *f. m.* tanneur.
Rotgegerbetes leder, zu vergoldeten tapeten, schuh-absätzen: basane tannée.
Rotgiesser, *f. m.* fondeur.
Rotgiesser-form, *f. m.* moule de fondeur. Rahmen, welche die formen der rotgiesser zusammen halten: chassis de fondeur.
Rotgiesser-handwerck, *f. n.* fonderie. Er lernet das rotgiesser-handwerck: il apprend la fonderie.
Rotgiesser-zange, *f. f.* damit sie die schmeltz-tiegel anfassen: tenailles à croissant.
Rotgüntzel, *f. m.* chrysogonum; crisogonum.
Rothaarig, *adj.* roux.
Rotkelchen, *f. n.* rouge gorge: *petit oiseau.* gorge rouge.
Rotkopff, *f. m.* rousseau. Rotkopff, der feuer-rotes haar hat: poil de vache.
Rotlauf, *f. n.* [*t. de médecine*] feu de S. Antoine; feu volage.
Rötlich, *adj.* rougeâtre; roussâtre.
Rotnase, *f. m.* qui a le nez enluminé; nez de bette-rave.
Rote rübe, *f. f.* béterave.
Rote ruhr, *f. f.* dissenterie. Die rote ruhr kriegen: avoir la dissenterie; caguesangue.
Mittel wider die rote ruhr: anti-dissenterique.
Rote ruhr-wurtzel, *f. f.* specacuanha; ipecacuanha.
† Rot-scheere, *f. f.* [*poisson de mer*] lieu.
Rotschimmel, *f. m.* [*t. de manége*] roüan; rubican. Ein rotschimmel mit schwartzen extremitäten: cap de more.
Rotschwantz, *f. m.* [*petit oiseau*] rougequeüe.
Rotstein, v. Rötel.
Rot-tanne, *f. f.* pinasse.
✗ Rot-wildpret, *f. n.* [*t. de chasse*] bêtes fauves. Das stück rot-wild wird rötlich am kopff: cette bête fauve brunit. In diesem wald giebet es nicht viel rot wildpret: il n'y a pas beaucoup de bêtes fauves dans cette forêt.
Rotte, *f. f.* bande; secte; parti; faction. Eine rotte räuber: une bande de voleurs. Rotten in der kirche anrichten: faire des sectes. Rotten im weltlichen

weltlichen wesen: faction; parti. Zu einer rotte treten: embrasser une secte; se mettre dans un parti; d'un parti. Eine besondere rotte machen: faire bande à part. Er und seine rotte: lui & toute sa bande; tout son parti.

Rotte, [*t. de guerre*] escoüade; peloton. Ein fähnlein knechte hat drey rotten: une compagnie d'infanterie a trois escoüades.

Sich rotten; sich rottiren, *v.r.* se bander; se liguer; se soûlever. Sich wider die obrigkeit rotten: se liguer contre le magistrat. Sich zu einem rotten: faire bande avec quelcun; embrasser son parti.

Rotten, *v. n.* pourrir; se pourrir.

Rotten-geist; Rotten-macher; Rotten-stiffter, *f.m.* sectaire; factieux; chef de parti; de faction.

Rottenweise, *adv.* par bandes; par pelotons; par brigades.

Rotter; Rottirer, *f. m.* seditieux; factieux; sectaire; monopoleur.

Rottgesell, *f. m.* compagnon; complice.

Rottmeister, *f. m.* [*t. de guerre*] caporal.

† Rottung, oder fäulniß in knochen und holz, *f. f.* carie.

Rottweisch, *f. n.* baragoüin; narquois; argot.

Rotz, *f. m.* morve. Der rotz fleußt ihm aus der nasen: la morve lui sort du nez.

⚔ Rotz, [*t. de jardinier*] glaire.

⚔ Rotz, [*t. de maréchal*] morve. Pferd das den rotz hat: cheval qui a la morve.

Rotzbart; Rotzleffel; Rotznase, *f. m.* [*t. injurieux*] jeune morveux.

Rotzen, *v. n.* jeter de la morve.

⚔ Rotzen, [*en parlant de chevaux*] avoir la morve.

Rotzig, *adj.* morveux. Ein rotziger bube; rotziges mägdlein: un petit morveux; petite morveuse. Rotzige nase: nez morveux.

†* Besser sein kind rotzig lassen, als ihm die nase abreissen: *prov.* il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez; il vaut mieux tolerer un petit mal, que d'user d'un remede qui en feroit un plus grand

⚔ Rotziges pferd: cheval qui a la morve.

Rotzigkeit, *f. f.* [*t. de jardinier*] glaire.

Rotzschlägel; rötzling, *f. m.* morveau. Einen grossen rotzschlägel auswerffen: jeter un gros morveau.

Rüb-acker, *f. m.* Rüb-land, *f.n.* raviere.

Rübe, *f. f.* rave; navet. Weisse rübe: rave. Kleine rübe; navet. Rote rübe; beterave. Gelbe rübe: carote. Welcke rüben: navets sechés. Rüben schaben: ratisser des navets. Art von kleinen rüben: appetit. [*t. de revendeuse à Paris.*]

Rubel, *f.m.* [*monnoye courante en Moscovie*] rouble.

Rüben-körbel, *f. m.* [*plante*] cicutaire.

Rüben-saame, *f.m.* Rüb-saat, *f. f.* navette.

Rüben-schnitz, *f.m.* roulette de navet &c.

‡* Tausend thaler sind keine rüben-schnitze: *prov.* mille écus ne sont pas une bagatelle.

Rüblein, *f. n.* petite rave; navet.

‡* Einem das rüblein schaben: *prov.* se moquer [se joüer; se rire] de quelcun: *en passant un doit sur l'autre, comme si l'on ratissoit quelque chose.*

Rüb-öl, *f. n.* huile de navette.

Rubin, *f. m.* rubis. Ein echter; feiner rubin: rubis oriental. Ein blasser; unreiner rubin: rubis balai; spinelle.

Rubin-farbig, *adj.* rouge de rubis.

Rubinlein, *f. n.* petit rubis.

Rubinen-mutter, *f. f.* mere-rubis.

Rubin-ring, *f. m.* bague de rubis.

Rubric, *f. f.* [*t. de pratique*] cote.

Rubriciren, *v. a.* coter.

Ruchlos, *adj.* profaine; impie; scelerat; perdu; méchant. Ein ruchloser mensch: homme profane &c. Ruchlose that: action impie.

Ruchloser weise, *adv.* irreligieusement.

Ruchlosigkeit, *f. f.* impieté; méchanceté.

Ruchtbar, *adj.* public; connu; notoire. Eine ruchtbare sache: chose publique; connuë de tout le monde. Ruchtbar werden: devenir public; notoire. Ruchtbar machen: publier; divulguer.

Ruchtbarkeit, *f. f.* notorieté publique.

Ruck, *f. m.* mouvement; déplacement; traite. Dem tisch einen ruck geben: pousser la table pour la déplacer. Die reise in einem ruck thun: faire le voïage en une traite. Eine grosse last auf einen ruck aufheben: enlever un grand fardeau tout brandi.

⚔ Ruck, den man dem pferd mit dem zügel giebet: ébrillade. [*t. de manége.*] Ein ruck mit dem kapp-zaum: escavessade.

Rück-bürge, *f. m.* arriere-garand. Rück-bürge, oder bürge desjenigen, so für einen andern gut gesaget: caution certifiée; certificateur. Rück-bürge werden, oder für eine versicherung gut sagen: certifier; contre-pleiger.

Rück-bürgschafft, *f. f.* caution subsidiaire.

Rücke, *f. m.* dos. Der rücken eines menschen; pferds; esels &c. dos d'un homme; d'un cheval; d'un âne. Etwas auf dem rücken tragen; auf den rücken legen: porter; charger quelque chose sur son dos. Auf den rücken liegen: être couché sur le dos. Den rücken beugen: courber le dos. Einen krummen rücken haben: avoir le dos courbé; vouté. Rücke eines starcken menschen: râble.

⚔ Rücken eines messers; buchs: dos de couteau; de livre. Den rücken eines buchs mit capitälen versehen: [*t. de relieur*] coiffer un livre.

Rücken eines stuhls; einer banck: dossier d'une chaise; d'un banc.

⚔ Rücken, auf einem zu beyden seiten abschüßigen pflaster, [*t. d'architecture*] tas droit.

* Einem auf dem rücken sitzen: *prov.* donner à dos à une personne; la persecuter.

* Einen auf dem rücken haben: *prov.* avoir un homme à dos; en être persecuté.

Das heyrathen bringet die reue und das elend gemeiniglich auf dem rücken mit sich: l'himen porte d'ordinaire en croupe le repentir & la misere.

* Den rücken wenden: tourner le dos; s'en aler.

* Einem den rücken wenden; einen mit dem rücken ansehen: tourner le dos à quelcun; l'abandonner.

* Dem feind den rücken kehren: tourner le dos; prendre la fuite.

* Sein vaterland; sein haus mit dem rücken ansehen: abandonner sa patrie; sa maison.

‡* Einem den rücken schmieren: battre dos & ventre à quelcun; le rosser.

Rücken, *v. a.* pousser; déplacer; tirer &c. Den tisch rücken: pousser la table. Etwas von seinem ort rücken: déplacer une chose. Die stühle rücken: ranger les siéges. Den hut rücken: lever le chapeau. Den kragen; die parucke &c. rücken: tirer le rabat; la perruque. Den topff von dem feuer rücken: retirer le pot du feu. Den zeiger an der uhr rücken: avancer l'éguille de la montre. Ein pferd mit dem zügel rücken: secoüer la bride à un cheval.

Rücken, *v. n.* bouger; avancer; reculer. Rücket nicht: ne bougez pas. Rücket ein wenig zu mir: aprochez vous un peu de moi. Vor sich [hinauf] rücken: avancer. Hinter sich [herab] rücken: reculer; se retirer. Die stücke rücken zurück: le canon recule.

In des feindes land rücken: s'avancer dans

dans le païs ennemi. Vor eine stadt rücken: investir [mettre le siége devant] une place. *Aus dem lager rücken: sortir du camp. In das lager rücken; wieder rücken: entrer; rentrer dans le camp.

* Wer wohl sitzt, der lasse sein rücken: *prov.* quand on est bien, il est bon de s'y tenir.

Rückenblat, *f. n.* contrecoeur de la cheminée.

Rücken-breite, *f. f.* gegen die schultern, und etwas drunter: quarrure.

Rücken-klinge, *f. f.* Rücken-streicher, *f. m.* [*t. de fourbisseur*] coutelas.

Rücken-marck, *f. n.* moëlle de l'épine; moile ou moëlle épinale.

Rücken-stück, *f. f.* [*t. d'armurier*] derriere de la cuirasse.

† **Ruckern**, *v. n.* [*il se dit des pigeons*] roucouler.

Ruckette, *f. f.* roquette: *herbe potagere.*

Rückfall, *f. m.* [*t. de barreau*] reversion. Ein leib-geding auf rückfall vermachen: donner un apennage à sa charge de reversion.

Rückfällig, *adj.* reversible.

Rückgang; Rückweg, *f. m.* retour.

✗ Rückgang; Rücklauff, [*t. d'astronomie*] retrogradation. Der rücklauff des Jupiters etc. la retrogradation de Jupiter.

* Rückgängig, *adj.* échoué. Rückgängiges verhaben: dessein échoué. Einen anschlag rückgängig machen: faire échoüer une entreprise. Die handlung ist rückgängig worden: la negociation a échoué.

✗ Rückgängig; rückläuffig, retrograde. Rückgängig seyn: retrograder.

Rückgedancke, *f. m.* reflexion.

Rückgrat, *f. m.* épine du dos; échine. Den rückgrat zerbrechen: échiner.

Rückgrat eines raub-vogels: épinette.

✗ Rückgrat-nerve, *f. f.* [*t. d'anatomie*] nerf spinal.

Rück-knoche, *f. m.* von einem schwein: échinée.

Rück-lauff, v. Rückgang.

Rücklauff, *f. m.* einer kugel von der bande: bricole. [*t. de billard.*]

✗ Rücklein, *f. n.* oder kröß-drüse, *f. f.* [*t. d'anatomie*] pancreas.

Was zum rücklein gehöret: pancréatique.

Rücklings; rückwärts, *adv.* par derriere; à reculons. Einen rückwärts angreiffen: ataquer quelcun par derriere. Rücklings gehen: marcher a reculons. Rücklings fallen: tomber à la renverse.

Rücklings gegeneinander: [*t. de blason*] adossé. Zween löwen rücklings gegen einander: deux lions adossés.

Rückmarsch; Rückzug, *f. m.* [*t. de guerre*] contremarche; retraite. Einen rückmarsch thun: faire une contremarche. Auf dem rückmarsch begriffen seyn: être sur sa retraite; faire sa retraite.

Rückprall, *f. m.* [*t. de jeu de paume*] bricole.

Rück-schreibung des dati, *f. f.* antidate.

Rück-seil, am stück, *f. n.* drosse; trisse.

Rücksprung, *f. m.* saut en arriere.

* Einen rücksprung thun: reculer; se dédire; retirer sa parole.

Rückstand, *f. m.* reste; arrerage; reliqua. Die rückstände einfordern: exiger les restes; les arrerages. Im rückstand seyn: être reliquataire; être débiteur d'un reliqua. Rückstand, den einer, so rechnung ableget, bezahlen muß: debet. [*t. de pratique.*]

Rückständig, *adj.* restant. Die rückständige summe bezahlen: païer la somme restante.

Rück-streicher, *f. m.* [*t. de fourbisseur*] lame à dos.

Rück-stück, *f. n.* [*t. de cuisine*] échinée. Rückstück mit sauerkraut: de l'échinée aux choux salés; confits.

Rück-tritt, *f. m.* pas en arriere.

Rück-wand einer kutsche, *f. f.* dossier.

Rück-weg, v. Rück-gang.

Ruckweise, *adv.* par boutades; par intervales; par reprises. Ruckweise arbeiten: travailler par ondées. Das blut kam nur ruckweise aus seiner ader: le sang ne sortoit de sa veine que par saillies.

✗ Rück-welle, *f. f.* [*t. de meunier*] engeins.

Rückwerts, v. Rücklings.

Rückzug, v. Rückmarsch.

Rüd; Bauer-hund, *f. m.* mâtin.

Ruder, *f. n.* [*t. de mer*] rame; aviron. Am ruder ziehen: tirer à la rame. Die ruder versetzen: faire force de rames. Ein bund ruder: drague d'aviron. Bund ruder in America: pagaye. Der theil des ruders an einem fluß-schiff, dadurch alle breter an demselben zusammengehalten werden: caisse. Die ruder auf den rand des boots legen: armer les avirons. Mit dem ruder auf den grund stoßen: nager à sec.

Ruder: timon; gouvernail. Das ruder führen: être au timon; se tenir au gouvernail.

* Am ruder sitzen; das ruder führen: tenir le gouvernail de l'état; être au timon des afaires; avoir sa principale part au gouvernement; gouverner.

* Der an dem ruder sitzet etwas zu regieren: qui est au timon des affaires; ‡* matelot.

Ruder-banck, *f. f.* banc *de galére.*

✗ Ruder-band, *f. n.* fusée d'aviron.

Ruderbursch, *f. f.* Rudervolck, *f. n.* chiourme *de galére.*

Ruderer; Ruderknecht, *f. m.* galérien; forçat. Ein freywilliger ruderknecht: bonavoglie.

Ruder-griff, v. Ruder-stock.

Rudermeister, *f. m.* comite.

✗ Ruder-nagel, *f. m.* von eisen oder holtz, [*t. de marine*] echomes; nage.

Rudern, *v. n.* ramer; tirer la rame; à la rame. Aus allen kräfften rudern: forcer de rames. Rückwärts rudern: scier. [*t. de mer.*]

Ruder-platte, *f. f.* Der breite theil, unten an dem ruder: palme.

Ruderschiff, *f. n.* galére; vaisseau à rame. Ein ruderschiff in Siam: ballon.

Ruderstock, *f. m.* [*t. de mer*] barre [manivelle] de gouvernail.

Ruder-zug, *f. m.* ein stoß mit dem ruder: palade. [*t. de marine.*]

Rüdiger, *f. m.* [*nom d'homme*] Roger.

Rudolph, *f. m.* [*nom d'homme*] Raoul.

Ruff, *f. m.* bruit. Ein beständiger; falscher etc. ruff: bruit constant; faux bruit. Es gehet der ruff: le bruit court; il court un bruit.

Ruff, reputation. In ruff kommen: aquerir de la reputation. Einen in ruff bringen: mettre quelcun en reputation. In schlechtem ruff seyn: être en mauvaise reputation. Der ruff eurer gelehrsamkeit; schönheit etc. la reputation de vôtre savoir; beauté.

Ruffen, *v. a.* [ich ruffe, ich rief, ich riefe, geruffen] apeller. Einen [einem] ruffen: apeller quelcun. Jemand mit namen ruffen: apeller quelcun par son nom. Einen zu sich ruffen lassen: mander [faire venir] quelcun. Einen zur hülffe ruffen: apeller au secours. Zum zeugen ruffen: apeller à témoin.

Ruffen, *v. n.* crier. Mit lauter stimme ruffen: crier à haute voix. Um hülffe ruffen: crier au secours. Feuer ruffen: crier au feu.

Ruffer; Ausruffer, *f. m.* crieur.

† **Rüg**, *f. f.* Rüg-amt; Rüg-gericht, *f. n.* [*t. de droit*] justice criminelle. Bey der rüg [dem rüg-amt] angegeben werden: être dénoncé à la justice.

Rügbar, *adj.* qui peut ou doit être dénoncé.

† Rüg-buch, *f. n.* regitre des afaires criminelles.

† **Rüge**; Rügung, *f. f.* dénonciation.

† Rügen, *v. a.* dénoncer [déferer] à la justice. Eine person; ein verbrechen rügen: dénoncer une personne; un crime.

†Rüger, *s. m.* dénonciateur; délateur.

Rügung, v. Rüge.

Ruhe, *s. f.* repos; relâche; paix; tranquilité. Die ruhe lieben: aimer le repos. Ruhe von der arbeit nöthig haben: avoir besoin de relâche. Gute ruhe haben; in ruhe leben: vivre en repos. In ruhe seyn: se tenir en repos. Weder ruhe noch friede haben: n'avoir ni paix ni repos. Einen in ruhe lassen: laisser quelcun en repos. In stoltzer ruhe wohnen: joüir d'une profonde paix. Sich zur ruhe begeben: se donner du repos. Ich will ihn in ruhe, zufrieden lassen: je le laisserai en paix. Er kan nicht in ruhe bleiben: il ne sauroit demeurer en patience.

Zur ruhe gehen: aler coucher. In der ruhe seyn: être au lit; prendre son repos. Der krancke hat keine ruhe: le malade a perdu le repos; n'a point de repos.

* Sich zur ruhe begeben: quiter les afaires; son negoce; se retirer.

* Ruhe der seelen; des gewissens: repos de l'ame; tranquillité de la conscience. Sein gemüth in ruhe setzen: tranquiliser son esprit. Die ruhe eines sünders ist eine geistliche schlafsucht: la tranquilité du pêcheur est une létargie spirituelle.

* Zur ruhe gelangen: mourir.

Ruhe-banck, *s. f.* banc.

* Müßiggang ist des teufels ruhe-banck: *prov.* l'oisiveté est la source de tous les vices.

Ruhe-bett, *s. n.* lit de repos.

✕ Ruhe-fugen, *s. f.* [*t. d'architecture*] joints de lits.

* Ruhe-kammer, *s. f.* Ruhe-kämmerlein, *s. n.* tombeau; fosse. Einen zu seinem ruhe-kämmerlein begleiten: assister à l'enterrement de quelcun.

Ruhe-kämmerlein, *s. n.* chambre de lit.

Ruhen, *v. n.* reposer; se reposer. Auf seinem bett ruhen: être sur son lit à reposer. Nach der arbeit ist gut ruhen: il est doux de se reposer aprés le travail. Ich habe die nacht nicht geruhet: je n'ai pas reposé de toute la nuit.

* In Gott ruhen: reposer dans le tombeau. Allhie ruhet in Gott der rc. ici repose un tel.

Die balcken ruhen auf der maur: [*t. d'architecture*] ces poutres posent [portent] sur le mur.

* Der wein ist trüb, man muß ihn noch ruhen lassen: le vin est trouble, il le faut encore laisser reposer.

* Ein [werk] ecker ruhen lassen: discontinuër [laisser reposer] un ouvrage.

Ruhe-platz, *s. m.* lieu de repos.

Ruhe-platz an einer treppe: repos; pallier; palier.

✕ Ruhe-riegel, *s. m.* an einer stück-lavete: repos. Ruhe-riegel, so die lavetten-wände der stücken auf den schiffen zusammenhält: entretoise.

Ruhe-stand, *s. m.* repos; tranquillité; paix. In gutem ruhe-stand leben: joüir d'un doux repos. Den ruhe-stand in einem land wieder bringen: ramener la paix [la tranquillité] dans le païs.

Ruhe-stand eines feuer-gewehrs, da der han weder abgelassen, noch aufgezogen ist: repos. Lasset diese flinte in ihrem ruhe-stand: laissez ce fusil en son repos.

Ruhe-stunde, *s. f.* heure de repos; de loisir; entrepos; moment vuide.

Ruhig, *adj.* tranquille; paisible. Bey nacht ist alles ruhig: pendant la nuit tout est tranquille. Das meer ist ruhig: la mer est tranquille. Ruhige zeit; wohnung: tems; demeure paisible. Ein ruhiger mensch: homme tranquille; paisible. Wenn der puls ruhiger wird, so nimmt das fieber ab: quand le pouls est plus tranquille la fiévre diminuë. Es ist ein ruhiger und friedsamer mensch: * c'est un flegmatique. Eine ruhige regierung: regne pacifique. Ruhiger besitz: possession pacifique. Der krancke hat eine sehr ruhige nacht gehabt: ce malade a passé une nuit fort quiete.

* In ruhigem stand leben: vivre en paix. Ruhige regierung: gouvernement tranquille; paisible. Ein ruhiges leben führen: mener une vie tranquille. Ruhig und still in seinem hause leben: vivre à recoy dans sa maison.

Ruhig; ruhiglich, *adv.* tranquillement; paisiblement.

Ruhigkeit, [*ce mot ne vaut rien*] v. Ruhe.

Ruhm, *s. m.* gloire; loüange; reputation. Ruhm suchen: aspirer à la gloire; chercher la gloire. Gott den ruhm geben: donner la loüange [la gloire] à Dieu. Einen grossen ruhm erwerben: aquerir une grande reputation. Eiteler ruhm: vaine gloire. Seinen ruhm in etwas setzen; sich etwas zum ruhm anziehen: mettre sa gloire [sa reputation] à quelque chose; faire gloire d'une chose. Das sey ihm zum ruhm gesagt: je dis cela à son honneur; à son avantage. Ohne ruhm zu melden: sans vanterie; sans vanité.

Sein ruhm ist auf das höchste gekommen: sa gloire est dans son apogée.

Rühmen, *v. a.* glorifier; louër; célébrer; préconiser; vanter. Gott rühmen: glorifier Dieu. Eine tapffere that rühmen: loüer [vanter; préconiser] une belle action. Das gedächtniß eines verstorbenen rühmen: célébrer la mémoire d'un défunt.

Sich rühmen, *v. r.* se glorifier; se vanter; se piquer. Sich grosser dinge rühmen: se vanter [se glorifier] de ses grands faits; de grandes choses. Ich rühme mich deß nicht: je ne me pique pas de cela. Er darf sich wol seiner sinnlichkeit rühmen: ce fat se pique de bel esprit. Sich eines dings rühmen, darinnen ruhm suchen: se glorifier dans quelque chose.

Rühmer, *s. m.* vanteur; panégiriste. Ein rühmer seiner eigenen thaten: vanteur de ses propres actions. Einen rühmer fremder tugenden abgeben: faire le panégiriste des vertus des autres.

Ruhmgier; Ruhmsucht, *s. f.* ambition; vaine gloire; sanfare.

Ruhmgierig; ruhmsüchtig, *adj.* ambitieux; vain; âpre à la gloire; à la reputation.

Rühmlich, *adj.* loüable; glorieux. Eine rühmliche that: action loüable; glorieuse. Etwas rühmliches an sich haben: avoir cela de loüable. Ein rühmlicher tod: une mort glorieuse. Der Fürst N. höchstrühmlichen andenckens: le Prince N. de glorieuse mémoire.

Rühmlich, *adv.* glorieusement; loüablement. Sein leben rühmlich beschliessen: finir glorieusement sa carriere. Sein amt rühmlich verwalten: s'aquiter loüablement de son emploi.

† Rühmling; Rühm-narr, *s. m.* [*t. de mépris*] vanteur; sanfaron.

Ruhmredig, *adj.* sanfaron; glorieux; plein de vanité.

Ruhmredigkeit, *s. f.* vanité; vanterie.

Ruhmsucht, v. Ruhmgier.

Ruhmwürdig, v. Rühmlich.

Ruhr; Rur, *s. f.* cours de ventre; flux de ventre; devoiement. Die weisse ruhr: diarrée. Die rothe ruhr: dissenterie.

Ruhr, *s. f.* mouvement. Alles ist in ruhr allhie: tout est en mouvement ici. In ruhr bringen: mettre en mouvement.

✕ Rühr-eisen, *s. n.* [*t. de fondeur*] couteau de fondeur.

Rühren, *v. a.* mouvoir; remuër. Etwas von seinem ert rühren: mouvoir une chose de sa place. Er ist so kranck, er kan sich nicht rühren: il est si mal [abatu] qu'il ne sauroit se mouvoir. Den brey; den wein rühren: remuër la bouillie; le vin. Er rührt weder hand noch fuß: il ne remuë ni pié ni main. Rühret das nicht: ne remuëz pas cela. Rühre dich ein wenig: remuëz vous un peu. Sich nicht von der stelle rühren: ne bouger pas [ne se pas remuer] de sa place.

Eyer rühren: battre des oeufs.

Kalck rühren: gacher du mortier.
Salbe rühren: brouiller un onguent.
✗ Rühren, *v. a.* Auftreiben, [*t. d'agriculture*] rassembler [*c'est la troisiéme façon de labour qu'on donne aux terres.*]
Rühren, toucher. Die saiten rühren: toucher les cordes. Rühret das nicht: ne touchez pas cela; n'y touchez pas. Ich habe ihn nicht mit dem finger gerührt: je ne l'ai pas touché seulement du bout du doigt.
Die tremmel rühren: battre la caisse.
*Das hertz rühren: toucher le coeur; émouvoir.
*Einem an die ehre rühren: donner ateinte à l'honneur de quelcun; l'injurier; parler mal de lui.
*Eine sache rühren: toucher une afaire. Man muß das nicht rühren: il n'y faut pas toucher.
Rühren, *v. n.* [*t. de pratique*] venir; être mouvant. Die erbschafft rührt von seinem großvater: cette succession lui vient du chef de son grand-pere. Das lehn rührt unmittelbar von der kron: ce fief est mouvant immediatement de la couronne.
Rühr-faß, *f. n.* Rühr-kübel, *f. m.* auge.
✗ Rühr-haacke, *f. m.* [*t. de menuisier*] brassoir: coquillon.
Rühr-haacke, [*t. de doreur*] crochet.
Rührig, *adj.* mobile; qui peut être meu ou touché. Eine sache rührig machen: remuër une afaire.
Rühr-kraut, *f. n.* gnaphalium.
Rühr-scheid, *f. n.* [*t. de boulanger*] palette: [*t. de maçon*] rabot; houë.
Rühr-stecken; Rühr-stock, *f. m.* [*t. de chandelier*] mouvoir.
✗ Rühr-stock, *f. m.* [*t. de pâticier*] gache.
Rühr-stock, im butter-faß: batte à beurre.
Ruhte; Rute, *f. f.* verge; fouët. Dem kind die ruhte geben: donner le fouët à un enfant. Mit ruhten streichen: battre à coups de verges. Wieder mit ruhten streichen: refouëtter. Ich habe ihm die rute gegeben, daß es eine art hat: je l'ai émouché comme il faut. Man muß dem kleinen muthwilligen schelm die ruhte geben: il faut remuër les puces à ce petit méchant.
‡*Er ist der ruhte entlauffen: il a la clef de ses chausses.
Ruhte, [*t. d'arpenteur*] verge: perche. Acker so viel ruhten lang: champ qui a tant de verges de long. Rute, nach der länge: toise courante. Er hat mir zwantzig ruten von seinem garten verkaufft: il m'a vendu vingt perches de son jardin.
Ruhte, verge: *la partie naturelle de l'homme.* Die weibliche rute; das schaam-jünglein, [*t. d'anatomie*] clitoris. Ein manns-bild, das eine mächtige rute hat: * priape.
Ruhte; Wünschel-ruhte, [*t. de mineur*] baguette mercuriale.
*Ruhte: châtiment; calamité publique. Die pest; der krieg sind Gottes ruhten: la peste; la guerre sont des chatimens que Dieu envoïe.
Ruhten-ganger, *f. m.* [*t. de mineur*] celui qui avec la baguette cherche les veines des metaux.
Ruland, *f. m.* [*nom d'homme*] Roland.
† Rültzs; Rültz, *f. m.* [*t. injurieux*] rustre; vilain.
Rülpser, v. Rültzer.
Rültzen, *v. n.* roter.
Rültzer, *f. m.* rot. Einen rültzer lassen: faire un rot.
✗ Rummel, *f. m.* [*t. de jeu de cartes*] ronfle. Seinen rummel zählen: conter sa ronfle.
Rumor, *f. m.* bruit; tintamarre; esclandre. Rumor machen; anrichten: faire du tintamarre. Es ist ein grosser rumor in dem hause entstanden: il est arrivé un grand esclandre en cette famille.
Rumoren, *v. n.* faire du bruit; du tintamarre.
Rumorisch, *adj.* inquiet; turbulent; mutin.
Rumor-meister, *f. m.* [*t. de guerre*] prévôt de l'armée.
Rumpeln, *v. n.* craqueter; faire du bruit; du fracas. Ich höre den donner rumpeln: j'entends craqueter [gronder] le tonnere. Von der treppe hernieder rumpeln: tomber avec bruit du haut embas de l'escalier.
Rumpelicht, *adj.* ce qui fait du bruit; du fracas.
Rumpler, *f. m.* qui fait du bruit.
Rumpf, *f. m.* tronc; corps. Den kopf vom rumpf abhauen: trancher la tête; la séparer du tronc; du corps.
† Seinen rumpf füllen: remplir sa panse.
† Ein rumpf brodts: chanteau de pain.
✗ Rumpf eines schiffs: corps de navire.
✗ Rumpf, [*t. de meunier*] auget; tremie.
✗ Rumpf-baum, *f. m.* [*t. de meunier*] tremion.
Rümpfen, *v. a.* Das maul; die nase rümpfen: rechigner. Er rümpft das maul über alles: il rechigne toûjours; il fait tout en rechignant.
‡ Ein runcken brodts, *f. m.* ein grosses stück brodt: † bribe. Er hat einen runcken brodts gegessen, ich weiß nicht wie: il a mangé une bribe, il faut voir.
‡ Runckunckel, *f. f.* [*t. injurieux*] bégueule; hase.
Rund, *adj.* rond. Ein runder kreis; kugel: cercle rond; boule ronde. Runde perlen: perles rondes. Ein rundes gewölb: voute en demi-cercle. Runde dach-haube: coupe; coupole. Rundes werck, mit einer brustwehre: fer à cheval. [*t. de fortification.*]
*Rund und fett: gros & gras. Ein runder; dicker leib: corps tout rond; rond comme une boule.
*Die runde wahrheit sagen: dire la franche vérité. Eine runde antwort: réponse nette; précise; plate.
Rund, *f. n.* rond. Das rund der erden: le rond de la terre.
Rund, *adv.* rondement, à la ronde. Rund umher: tout à la ronde; tout au tour. Rund herum lauffen; trincken *ꝛc.* tourner; boire à la ronde.
*Rund aussagen: dire rondement; franchement. Mit jemand rund aus geben: aler rondement avec quelcun; agir sincerement.
Rundatsche, v. Rondatsche.
Runde, v. Ronde.
Runde; Ründe; Rundheit; Rundung, *f. f.* rondeur; rotondité. Die runde eines fasses; einer kugel *ꝛc.* la rondeur d'un tonneau; d'une boule. Die runde der erden; der sonnen *ꝛc.* la rotondité de la terre; du corps du soleil. Gebäude, das in die runde gebauet ist: rotonde.
Runden, rund machen: *v. a.* arrondir.
Rundel, v. Rondel.
Rund-hol, *adj.* concave.
Rund-höle; bogen-rundung, *f. f.* concavité.
Rund-holer ring, an eine strick-schleiffe, [*t. de marine*] délot.
✗ Rund-holtz, *f. n.* so auf den last-schiffen gebraucht wird, das tau-werck an dem fockemast zu bevestigen: bout de lof; bout-lof.
Rund-schnur, *f. f.* [*t. de passementier*] gance; tavelle.
Rundung, *f. f.* arrondissement. Rundung der blätter an den säulen-knäufen: galbe. Aeussere rundung eines schiffs: voute; voutis.

Runge, *f. f.* [*t. de charron*] ranche.

Runiſch, *adj.* alt mitternächtiſch, Runique.

Runtzel, *f. f.* ride. Runtzeln an der ſtirn; im geſicht: rides ſur le front; ſur le viſage. Die runtzeln, an den den augen-winckeln: éperon. Er hat runtzeln an der ſtirn: il a des plis au front. Das geſicht einer alten frau bekommt runtzeln, wegen alters: le viſage d'une vieille ſe ratatine.

† * Bey erblickung ihrer runtzeln wird man gantz keuſch: ſon teint mortifié preche la continence.

Runtzeln im kleid: faux plis.

Runtzeln, *v. a.* rider. Die ſtirn runtzeln; rider le front; ſe refrogner; ſe renfrogner.

Runtzeln ſetzen; ſich runtzeln, *v. a.* [*ſe dit des bottes & des ſouliers*] grimacer.

Runtzelicht; runtzelig, *adj.* ridé; ratatiné. Ein runtzeliges geſicht; hände: viſage ridé; mains ridées. Ein alt runtzelig weib: une vieille ratatinée.

Runtzeligkeit, *f. f.* rugoſité.

Rupffen, *v. a.* plumer. Das geflügel rupffen: plumer la volaille.

† * Einen rupffen: plumer quelcun. Der wirth weiß ſeine gäſte rechtſchaffen zu rupffen: ce cabaretier ſait parfaitement bien plumer ſes hôtes.

Rupff-zänglein, *f. n.* pincettes.

Ruprecht; Popentz, *f. m.* ogre.

Rur, v. Ruhr.

Ruß; Ram, *f. m.* ſuïe. Der ſchorſtein iſt voller ruß: la cheminée eſt pleine de ſuïe.

* Ruß; Ram, craſſe; ordure.

Rußbutte, *f. f.* boëte de noir de fumée.

Ruß-hütte, *f. f.* endroit, où ſe fait le noir de fumée.

Ruſſe, *f. m.* Moſcowiter: Moſcovite; Ruſſe; Ruſſien.

Rußig; ramig, *adj.* plein de ſuïe; de fumée.

Rußig; ramig, ſale; craſſeux; salope.

Rußiſch, *adj.* Ruſſien. Das Rußiſche reich; käyſerthum, *f. n.* l'empire Ruſſien.

Rußiſche Käyſer, *f. m.* empereur Ruſſien: Czar; Tſar; Tzar. Gott ſegne den jungen Rußiſchen Käyſer: Dieu beniſſe le jeune empereur Ruſſien.

Rußiſche Käyſerinn, *f. f.* Czarine; Tſarine; Tzarine; imperatrice Ruſſienne, ou de Ruſſie.

Rußiſche ſprache, *f. f.* Ruſſiote.

† * **Ruß-kübel**; Ruß-hamel, *f. m.* [*t. injurieux*] craſſeux; vilain; salope.

Rußland, *f. n.* Moſcovie; Ruſſie.

Ruß-ſchwartz, *f. n.* zu der tuſch-arbeit, [*t. de peintre*] biſtre.

Rüſſel, *f. m.* Rüſſel eines ſchweins: groin du couchon. Rüſſel eines elephanten: trompe de l'elefant. Rüſſel der mücken und fliegen: trompe.

† * Ein ziemlicher rüſſel: un maître nez. Seinen rüſſel in alles ſtecken: mettre ſon nez par tout.

✗ **Ruſt**, *f. m. & f.* [*t. de marine*] liſſe de porte-haubans; porte-aubans.

Rüſt-baum, *f. m.* [*t. de maçon*] arbre [piece de bois] à échafauder. Rüſtbäume: écopereches; boulins; échaſſes.

Ruſt-baum, *f. m.* Rüſter, *f. f.* charme.

Ruſt-baumern; rüſtern, *adj.* de charme. Rüſtern hecken: haie de charmes.

✗ **Ruſt-bock**, *f. m.* [*t. d'architecture*] chevalet.

Rüſten, *v. a.* préparer; équiper; armer. Ein zimmer rüſten: préparer [meubler] un logement. Ein ſchiff; eine flotte rüſten: équiper un vaiſſeau; une flotte. Sich zu einer reiſe rüſten: s'équiper pour un voïage. Sich zum krieg rüſten: armer; faire des préparatifs pour la guerre. Man rüſtet ſich zu lande und waſſer: on arme par terre & par mer.

Rüſten, [*t. de maçon*] échafauder.

Rüſter, v. Ruſt-baum.

Rüſt-haus, *f. n.* arcenal.

Rüſtig, *adj.* alerte; actif; promt; vif. Ein rüſtiger mann: homme alerte.

Rüſtigkeit, *f. f.* activité; promptitude; vivacité.

Rüſt-kammer, *f. f.* magazin; cabinet d'armes.

✗ Rüſt-kammer, *f. f.* Munitions-kammer: [*t. de marine*] Sainte Barbe.

Rüſt-loch, *f. n.* [*t. de maçon*] baie; boulin.

Rüſt-platz, *f. m.* place d'armes.

Rüſt-tag, *f. m.* [*t. d'égliſe*] jour de préparation.

Rüſtung, *f. f.* armure. Eine ſchuß-freye rüſtung: armure à l'épreuve. Völlige rüſtung: armure complete. Beyſteuer zu der rüſtung eines herrn, der in den krieg gehet: aide de l'oſt.

Rüſtung, [*t. de maçon*] échafaut.

✗ Rüſtung, oder vermengter kalck mit ſand und ziegel-ſteinen, [*t. d'architecture*] repous.

Rüſt-wagen, *f. m.* chariot de bagage.

✗ Rüſt-zeug, *f. n.* [*t. de mechanique*] chevre, ou machine qui ſert à élever de gros fardeaux. Der dritte fuß eines rüſt-zeugs, der zuweilen angefüget wird: becoq.

Rute, v. Ruhte.

Ruth, *f. f.* [*nom de femme*] Ruth. Das buch Ruth, in der bibel: Ruth.

Rütſchel; Kitſchel; Schauckel, *f. f.* brandilloire; balançoire. Die knaben ſchauckeln ſich auf der rütſchel: les petits garçons ſe brandillent ſur la balançoire.

Rutſcheln; rutſchen, brandiller; balancer.

Rutſchen; ritſchen, *v. n.* avancer en trainant; en ſe gliſſant; couler. Die leiter iſt unter ihm ausgerutſchet, und er hat ſich zu tode gefallen: l'echelle a coulé & il s'eſt tué. Rutſchet ein wenig: avancez un peu.

Rütteln, *v. a.* ſecouër; remuër. Ein maß rütteln: ſecouër; [preſſer] une meſure. Ein kleid rütteln: ſecouër un habit. Das pferd rüttelt ſeinen reuter ſtarck: ce cheval ſecouë extrémement ſon cavalier. Die ſand-uhr rütteln, oder umwenden, da ſie noch nicht ausgelauffen iſt: manger du ſable. [*t. de mer.*]

Rüttelung, *f. f.* ſecouſſe.

Ryſſel, *f. n.* Lille: [*ville de Flandre.*]

S.

[L'S ſe prononce devant les voïelles comme le z des François, & devant le p & le t comme le ch des François.]

S, *f. n.* une S.

Saal; Sal, *f. m.* ſale. Ein groſſer ſaal: une grande ſale. Ein groſſer ſaal, mit zwo reihen ſäulen: baſilique.

Saal, *f. f.* ſale: *riviere d'Allemagne.*

† Saal-bader, *f. m.* [*t. de mépris*] hableur; diſeur de rien; rediſeur.

† Saal-bader, quolibet. Ein alter; elender saal-bader: un vieux; misérable quolibet. Saal-bader, abgeschmeckter possen-reisser: saltinbanque.

Saal-buch, *f. n.* [*t. de coûtume*] terrier.

Saame, v. Same.

* Saame der uneinigkeit, *f. m.* pomme de discorde.

Saane, *f. f.* crême. Geschlagene saane: crême fouettée. Die saane abnehmen: écrêmer.

Saat; Sat, *f. f.* blé; semaille. Die saat stehet schon im felde: les blés sont beaux. Der regen hat die saat verderbet: les pluïes ont gâté les semailles. Die grüne saat schrapffen: effioler. Die vögel haben die saat aufgefressen: les oiseaux ont mangé les semailles.

Saat-feld; saat-land, *f. n.* champ labourable; champ ensemencé.

✗ Saat-fuhre, *f. f.* [*t. de laboureur*] dernier labour qu'on donne à un champ; dérayure.

✗ Saat-korn, *f. n.* blé de semence.

✗ Saat-lacken, *f. n.* semoir.

Sabbat, *f. m.* [*t. d'église*] sabbat. Den sabbat heiligen: garder [observer] le sabbat.

Sabbat-jahr, *f. n.* année sabbatique.

† Sabber, *f. m.* bave.

† Sabbern, *v. n.* baver.

Sabberer, *f. m.* baveur.

Sabberig, *adj.* baveux.

Sabber-tuch, *f. n.* Schlabbe: bavette.

Säbel; sebel, *f. m.* sabre. Ein Türckischer; Pohlnischer ꝛc. säbel: sabre de Turquie; de Pologne.

✗ Säbel, [*t. de blason*] badelaire.

Säbeln, *v. a.* sabrer.

Säbel-streich, *f. m.* coup de sabre.

Sach; Sache, *f. f.* chose. Eine schöne; neue ꝛc. sache: une belle chose; chose nouvelle. In dem schranck sind hundert artige sachen: il y a mille jolies choses dans ce cabinet. Von allerley sachen reden: parler de diverses choses. Die sachen gehen mich nichts an: ces choses ne me regardent pas. Seine sachen einpacken; wegbringen: empaqueter; emporter ses hardes. Das wort wird von personen und sachen gebraucht: ce mot se dit des personnes & des choses. Das ist eine schlechte sach: c'est peu de chose. Sache, die nicht viel wehrt ist: drogue.

‡ * Meine sieben sachen: mon petit S. Crepin; mon sac & mes quilles.

Sache, afaire; fait; propos. Eine sache vornehmen; treiben; zu ende bringen: entreprendre; poursuivre; terminer une afaire. Geistliche; weltliche; ausländische ꝛc. sachen: afaires ecclesiastiques; politiques; étrangeres. Zu einer sache gebraucht werden: être emploïé dans une afaire. Die gantze sache erzählen: dire toute l'afaire. Hinter eine sache kommen: découvrir [développer] une afaire. Sich einer sache annehmen: s'intriguer pour [s'ingerer dans; se mêler d'] une afaire. Das dienet nichts zur sache: cela ne fait rien à l'afaire. Seiner sache wohl vorstehen: faire bien ses afaires. Lasset uns zur sache schreiten: venons au fait. Das ist die sache: c'est là l'afaire; voilà le fait. Zur sache reden: parler à propos. Das kommt wohl; kommt gar nicht zur sache: cela vient bien, mal à propos. Eine sache mit ernst treiben: suivre une afaire.

† * Er weiß schon wie er seine sachen machen soll: il entend la rubrique.

Wer seine sachen, durch andere, verrichtet, der gehet gemeiniglich in person in das lazareth: † * qui fait ses affaires par procureur va ordinairement en personne à l'hôpital.

Sache, [*t. de bareau*] cause. Eine gute; böse; zweiffelhaffte ꝛc. sache: bonne; mauvaise; douteuse cause. Bürgerliche; peinliche ꝛc. sache: cause civile; criminelle. Richter in seiner eigenen sache seyn: être juge de sa propre cause. Eine sache führen: plaider une cause. Die sache hängt vor gericht: la cause est pendante à la justice. Eine lustige sache, dabey allerhand poßirliche umstände vorkommen: † * cause grasse. Eine nichts-taugende sache, die man nicht erhalten kan: cause déplorée. Sachen, so die schlechten priester, oder einen disciplin-punct, von geringer wichtigkeit betreffen: causes mineures. [*t. de droit ecclesiastique.*]

Der eine gantze sache führet und regieret: † * conducteur de la barque.

Sachfällig, *adj.* Sachfällig werden: perdre sa cause; son procés.

Sachse, *f. m.* Saxon.

Sachsen, *f. n.* Saxe: [*duché, electorat & cercle d'Allemagne.*]

Sächsisch, *adj.* Saxon; de Saxe. Ein Sächsisches weibs-bild: Saxonne.

Sachwalten, *v. n.* avocasser; faire la profession d'avocat; hanter [frequenter] le bareau.

Sachwalter, *f. m.* avocat; procureur.

Sachwalter, ausser gerichten: homme d'afaires.

Sachwaltung, *f. f.* avocasserie.

Sacht, *adj.* doux. Eine sachte stimm: voix douce. Sachter gang: pas doux. Ein clavicordium klinget viel sachter, als ein spinet: un manicordium est plus sourd qu'une épinette.

Sacht; sachtsam, *adv.* doucement.

Sack, *f. m.* sac; poche. Lederner; leinerner ꝛc. sack: sac de cuir; de toile. Den sack füllen; ausschütten ꝛc. remplir; vuider le sac. Etwas im sack tragen; in den sack stecken: porter; mettre quelque chose dans sa poche. Einen sack fest zubinden: étrangler un sac.

Ein sack rocken; kohlen ꝛc. un sac de seigle; de charbon.

✗ Sack, mit eiter an einer wunde, [*t. de chirurgien*] sinus.

Mit sack und pack davon gehen: trousser [prendre] son sac & ses quilles; prendre ses hardes & s'en aler.

‡ * Einen in den sack schieben: *prov.* traiter quelcun avec mépris; en faire tout ce qu'on veut.

‡ * Einen in den sack jagen: *prov.* faire peur à quelcun.

‡ * Zuviel zerreißt den sack: *prov.* trop est trop; tout excés est condamnable.

‡ * Den sack ausschütten: *prov.* dire tout ce qu'on sait; donner tout ce qu'on a.

‡ * Etwas im sack haben: *prov.* avoir une chose dans sa poche; en être assuré.

‡ * Im sack essen: *prov.* vivre dans l'obscurité.

‡ * Aus dem sack essen: *prov.* vivre mesquinement.

‡ * Einen sack mit seiden nähen: *prov.* faire du bien [des civilités &c.] à des gens qui ne les meritent pas.

† * Wer processe führen will, der muß drey säcke haben: einen acten-sack, einen geld-sack, und einen guten sack voll gedult: † * il faut trois sacs à un plaideur: un sac de papiers, un sac d'argent, & un sac de patience.

Sack-band, *f. n.* Sack-bändel, *f. m.* cordelette.

Säckel; Seckel, *f. m.* sachet; bourse. Geld im säckel haben: avoir de l'argent dans sa bourse; au goussat.

* Aus gemeinem säckel zehren: faire bourse commune. Auf fremden säckel leben: vivre sur la bourse d'autrui. Den säckel tragen: porter [manier] la bourse. Den säckel ziehen: ouvrir [tirer] la bourse.

Säckel-kraut, *f. n.* talapsis.

Säckel-meister, *f. m.* boursier; trésorier.

Sacken, *v. a.* ensacher. Korn ꝛc. sacken: ensacher du blé.

Sack-garn, *f. n.* tonnelle.

Säcklein, *f. n.* sachet; boursette.

Sack-leinwand, *f. f.* grosse toile.

Säckler, *f. m.* boursier.

Sack-nadel, *f. f.* éguille à embaler.

Sack-pfeiffe, *f.f.* cornemuse.
Sack-pfeiffer, *f. m.* joueur de cornemuse.
‡ * Sack-predigt, *f. f.* sermon de poche.
Sack-puffer, v. Puffer.
Sack-spiegel, *f.m.* miroir de poche.
Sack-träger, *f.m.* porteur de sac.
‡ * Ein esel schilt den andern einen sack-träger: *prov.* il reproche à un autre des défauts, dont il est lui-même coupable.
Sack-tuch, *f. n.* toile à sacs; toile d'emballage. *voyez aussi* Sack-leinwand.
Sack-uhr, *f.f.* montre. Der raum, zwischen dem ober- und unter-boden einer sack-uhr, wo die räder sind: calibre. Glas, über eine sack-uhr: verriere; vitre.
Sackung, *f. f.* action d'ensacher.
Sack-voll, *f.m.* sachée. Ein sack voll mehl; nüsse rc. sachée de farine; de noix.
Sacrament, *f. n.* [*t. d'église*] sacrement. Ein sacrament einsetzen; reichen; empfangen: instituër; conférer; recevoir un sacrement. Die sacramente verwalten: administrer les sacremens.
Das heilige Sacrament: le S. Sacrement. Das sacrament aussetzen; umher tragen rc. exposer; porter en procession le S. Sacrement.
Das Sacrament des altars: la S. cene.
Sacramentalisch; sacramentlich, *adj.* sacramental; sacramentel. Die sacramentliche zeichen: les especes sacramentales.
Sacrament-büchse, *f. f.* ciboire.
Sacrament-häuslein, *f. n.* tabernacle. Ort, in dem chor, wo das sacrament-häuslein ist: sanctuaire.
† Sacramentiren, *v. n.* jurer; pester.
† Sacramentirer, *f. m.* jureur; blasphemateur.
† Sacramentirer, [*t. injurieux*] sacramentaire.
Sacramentlich, v. Sacramentalisch.
Sacrament-schänder, *f. m.* profanateur des sacremens.
✗ Sacrifalck, *f.m.* [*t. de fauconnier*] sacre. Art von sacrifalcken, so meistens einen fuß in der höhe hält: haussepied.
Sacristey, *f.f.* sacristie.
Sacrist; Sigrist, *f.m.* sacristain.
Sade-baum; Sadel-baum; Seeven-baum, *f.m.* sabine; savinier.
Saducäer, *f.m.* [*anciens heretiques Juifs*] Saducéens. Lehre, meynung, parthey der Saducäer: Saducéisme.
Säemann; Säer, *f.m.* semeur.

Säen, *v. a.* semer. Rocken; haber rc. säen: semer du seigle; de l'avoine. Kraut; rüben; mahn rc. säen: semer des choux; des navets; du pavot. Einen acker säen: semer un champ. Es ist gut säen: il fait bon semer. Es ist die rechte zeit zu säen: c'est la saison de semer.
* Zanck; zwietracht rc. säen: semer de la discorde; des querelles.
* In ein unfruchtbar land säen: *prov.* semer en terre ingrate; faire du bien à celui qui n'en a point de reconnoissance; donner des enseignemens à celui qui n'est pas capable d'en profiter.
Saer, v. Säemann.
Säe-sack, *f. m.* Säe-tuch, sac de semeur.
Säe-zeit, *f.f.* semaille.
Saffian, *f. m.* marroquin de levant.
Safflor, *f. m.* quenoüille sauvage; safran bâtard; flores cartami.
Saffran, *f.m.* safran. Wilder saffran: safran sauvage; cartame. Mit saffran würtzen: safraner. Indianischer saffran: concourme.
Saffran-blum, *f. f.* fleur de safran. Die rothen zäserlein, nebst den gelben spitzen, so mitten aus dem kelch der saffran-blume hervorkommen: attentes.
Saffran-gelb, *adj.* safrané. Er siehet saffran-gelb aus: il a le visage safrané. Saffran-gelb färben: ensafraner.
Saft, *f. m.* suc; liqueur; jus. Den saft ausdrucken: tirer le suc; le jus. Der saft eines krauts; einer citrone rc. jus [suc] d'une herbe; d'un citron. Ein süsser; saurer rc. safft: liqueur douce; aigre. Speise die guten safft giebt: viande de bon suc. Birn; apffel so guten safft hat: poire; pomme qui a bon jus. Fleisch; braten der safft hat: viande; rôti qui a du jus. Safft der bäume: seve. Der safft tritt in die bäume: la sève monte aux arbres. Dieses holtz hat noch safft: ce bois-là a encore de la verdeur. Ein Ost-Indischer, gezuckerter und gewürtzter safft: celep. Was viel safft hat: fondant.
✗ Was die säffte verdünnet, [*t. de médecine*] fondant. Verdünnende artzney: fondant.
* Saft, suc. Den safft und krafft aus einem buch ausziehen: tirer le suc & la moüelle d'un livre. Das hat weder safft noch krafft: cela n'a point de suc.
† * Einen hauen, daß der rothe saft darnach gehe: tirer du sang à quelcun; le blesser.
Saft-birn, *f. f.* moüille-bouche.
Saft-farbe, *f. f.* couleur faite de suc d'herbe.

Saft-grün, *f. n.* verd d'Iris.
Saftig; saftreich, *adj.* suculent. Saftige frucht; speise: fruit suculent; nourriture suculente.
‡ * Ein saftiges wort: parole gaillarde.
Säftlein, *f.n.* sirop.
‡ * Einem etwas in einem säfftlein eingeben: *prov.* dorer la pilule; dire une chose déplaisante avec des paroles douces & caressantes.
Saftlos, *adj.* qui n'a point de suc; qui est sans jus.
Sage, *f.f.* dire; discours. Nach seiner sage hat er recht: il a raison à son dire. Das sind sagen; sagen ohne grund: ce sont des discours; des discours en l'air. Eine gemeine sage: un bruit commun. Einen in die sage der leute bringen: diffamer quelcun; le noircir; le mettre en mauvaise reputation.
Sage; Säge; Sege, *f. f.* sie; scie. Die säge ziehen; führen: remuër la sie. Eine stumpffe säge: sie édentée. Kerb, mit einem stahl, zu dem schärffen einer säge: entaille pour limer une scie.
Säge, *f. f.* [*t. de blason*] danche. Was zähne hat wie eine säge: danché.
✗ Sägen-blatt, *f. n.* feüille de scie.
✗ Säge-bock, *f.m.* baudet. Groffe säge-böcke, darauf man dicke stämme schneidet: hourd; hourit.
Säge-feile, *f.f.* lime sourde.
Sägen-gestelle, *f.n.* chasse de scie.
Säge-lohn; Säg-lohn, *f. m.* sciage.
Sage-mühl; Sag-mühl, *f.f.* moulin à scier.
Sägen, *v. a.* scier. Holtz; steine rc. sägen: scier du bois; des pierres.
Sagen, *v. a.* dire. Die wahrheit sagen: dire la vérité. Etwas im ernst; im schertz sagen: dire une chose serieusement; par raillerie. Wider etwas zu sagen haben: avoir à dire à une chose. Davon wäre viel zu sagen: il y auroit bien des choses à dire là dessus; sur cela. Ich sage euch: je vous dis; je vous déclare. Ich sage nichts: je ne dis rien. Geh fort, sage ich dir: alez vous-en, vous dis-je. Was sagt ihr dazu? qu'en dites vous? Was habt ihr dazu [dagegen] zu sagen? qu'avez vous à en dire? Was sagt man neues? que dit-on de nouveau? Einem etwas ins ohr; ins gesicht; in den bart sagen: dire quelque chose à une personne à l'oreille; en face; au nez. Einem etwas sagen lassen: faire dire quelque chose à une personne. Ich habe euch ein wort zu sagen: j'ai un mot à vous dire. Lasset euch sagen: souffrez [permettez] que je vous dise. Mehr als man sagen kan; so viel das

mans nicht sagen kan: plus qu'on ne sauroit dire. Was will das sagen? que veut dire cela? Was wird [soll] man davon [dazu] sagen? qu'en dira t-on? Einem einen guten morgen; guten abend sagen: donner le bon jour; le bon soir à quelcun. Gute nacht sagen: dire adieu. Danck sagen: remercier; rendre graces. Es läßt sich leicht sagen: cela est facile à dire; cela est bien-tôt dit. Das ist leichter gesagt, als gethan: cela est bien-tôt dit, mais trouvez qui le fasse; cela n'est pas si facile à faire, qu'à dire.

Er hat alles gesagt, was er hat verbringen wollen: † * il a tiré son coup de pistolet.

* Der welt gute nacht sagen: dire adieu au monde; mourir.

* Zu sagen haben: avoir du crédit; du pouvoir. Er hat bey der sache viel zu sagen: il peut beaucoup en cette afaire. Er hat bey dem Fürsten viel zu sagen: il est en grand crédit [a beaucoup de crédit] auprés du Prince; il a l'oreille du Prince.

* Zu sagen haben: être d'importance; de consequence. Das hat was zu sagen: cela est important. Das hat nichts zu sagen: cela n'est de nulle consequence.

* Sich sagen lassen: être docile; être susceptible de bons avis. Er läßt sich nicht sagen: tout ce qu'on lui dit, ne fait que blanchir.

Sager, *f. m.* diseur.

Säger; Seger, *f. m* scieur.

Säge-späne; säg-späne; säg-staub, *f. m.* scieure.

Säg-zahn, *f. m.* dent de sie.

Saibel, v. Säbel.

Einer von Saintonge, *f. m.* Saintongeois. Eine von Saintonge: *f. f.* Saintongeoise. [*Saintonge est une province de France.*]

Saite; Seite, *f. f.* corde. Meßingene; stählerne saiten: cordes de leton; d'acier. Schaaf-saiten: cordes de mouton. Die saiten aufziehen; ablassen: tendre; détendre des cordes. Anzahl und länge der saiten eines saiten-spiels: sistême.

* Die saiten hoch spannen: *prov.* le porter haut; faire de grandes prétentions.

* Immer auf einer saiten leyren: *prov.* chanter toûjours la même chanson; parler toûjours d'une même chose.

* Gelinde saiten aufziehen: filer doux.

* Die grobe saite rühren: *prov.* toucher la grosse corde; dire des saletés.

✕ Mit saiten, oder finnen, von anderer farbe, [*t. de blason*] cordé.

Saiten-macher, *f. m.* bauyautier.

Saiten-spiel, *f. n.* instrumens de musique.

Saitig, *adj.* [*il n'a d'usage que dans les composés*] vier-saitig; sechs-saitig: qui a quatre; six cordes.

Sal, v. Saal.

Salamander, *f. m.* salamandre.

Salat, *f. m.* salade. Salat pflücken; belesen; waschen ꝛc. cueillir; éplucher; secouër la salade.

Salat-kraut, *f. n.* herbe propre à être mise en salade.

Salat-schüssel, *f. f.* assiete [plat] à salade; saladier.

Salb-büchse, *f. f.* boite à onguent.

Salbe, *f. f.* onguent; emplâtre; baume. Eine salbe bereiten: préparer un onguent; un baume &c. Wohlriechende salbe: baume odoriferant; essence de senteur. Salbe, die vor alles gut ist: emplâtre universel.

Salben, *v. a.* oindre; embaumer. Die krancken mit öl salben: oindre d'huile les malades. Einen zum König salben: oindre [sacrer] un roi. Sich mit wohlriechenden salben salben: s'oindre de parfums. Eine todte leiche salben: embaumer un corps mort.

Salbey; Salvey, *f. f.* sauge. Grosse [breite] salbey: sauge à feuilles larges. Spitze salbey: menuë sauge.

Salbey-blumen, *f. f.* fleur de sauge.

Salbey-blätter, *f. n.* feuilles de sauge.

Salbicht, *adj.* onctuëux; qui sent de l'onguent.

Salblein, *f. n.* onguent.

Salb-öl, *f. n.* les saintes huiles.

Salbung, *f. f.* onction

Saldo, *f. n.* Uberrest in debet und credit: solde de compte. [*t. de negoce.*]

✕ Saling, [*t. de marine*] tesseaux.

Salm, *f. m.* saumon. Frischer; geräucherter salm: saumon frais; fumé.

Salmen-fohre, *f. f.* truite saumonnée.

Salmen-kopff, *f. m.* hure de saumon.

Salmiack, *f. m.* sel armoniac. Salmiack-blumen, [*t. de chymie*] ens Veneris.

Sälmling, *f. m.* petit saumon.

Salpeter, *f. m.* salpêtre; Cerbérus. [*c'est ainsi que les chymistes appellent le salpêtre.*] Salpeter sieden; läutern: cuire; rafiner le salpêtre. Natürlicher salpeter: aphronitre. Das rothe öl, oder spiritus, von dem salpeter: sang de salamandre. [*t. de chymie.*]

Salpeter-gewölbe, *f. n.* darinnen der salpeter sich formiret: nitriere.

Salpeter-grube, *f. f.* salpêtrerie.

Salpeterisch, *adj.* qui tient du salpêtre; nitreux.

Salpeter-kelle, *f. f.* puisoir.

Salpeter-kessel; Salpeter-trog, *f. m.* rapuroir.

Salpeter-küchlein, *f. n.* trochisque de salpêtre.

Salpeter-schaum, *f. m.* aphronitre.

Salpeter-sieder, *f. m.* salpêtrier.

Salpeter-siederey, *f. f.* salpêtrerie.

Salpeter-tonne, *f. f.* eine halb entzwey geschnittene tonne, in dem salpeter machen: cuvier.

Salpeter-trog, *f. m.* von holtz: recevoir.

Salse, [*vieux mot*] v. Brühe.

Saltz, *f. n.* sel. Grob; klein; schwartz; weiß saltz: gros; menu sel; sel gris; blanc. Saltz sieden: cuire le sel. Mit saltz bestreuen: saupoudrer de sel. Aus dem saltz sieden: cuire dans le sel. Fisch aus dem saltz: du poisson au sel. Etwas in saltz legen: mettre dans le sel. Das hat weder saltz noch schmaltz: cela ne sent ni sel, ni sausse. Ein körnlein saltz: un grain de sel. Ein scheffel ꝛc. saltz: un boisseau de sel. Zeit die das saltz zu trocknen lieget: gabelage. Das saltz trocknet ein, wenn es lieget: il y a du décher pour le gabelage. Das schwartze saltz saltzet besser als das weisse: le sel noir est plus salant, que le blanc. Aufgeschüttete hauffen saltz: salorges.

Saltz und brodt essen: manger du pain à la croque au sel.

Saltz, [*t. de chimie*] sel. Saltz aus kräutern ꝛc. ziehen: tirer le sel des vegetables; alcaliser; alkaliser.

Saltz-amt, *f. n.* bureau du saunage.

Saltz-bedienter, *f. m.* der in einem speicher das saltz klein macht: briseur.

Saltz-block, *f. m.* Saltz-stück, *f. n.* bloc de sel: *qu'on tire des mines.*

Saltz-brühe, *f. f.* gros sel; sel & eau. Fische mit einer saltz-brühe: poisson au gros sel; au sel & à l'eau.

Saltz-brunn, *f. m.* Saltz-quelle, *f. f.* saline.

Saltzburg, *f. n.* Salsbourg: *ville & archevêché de l'Allemagne.*

Saltzen, *v. a.* saler. Den topff saltzen: saler le pot. Die speise saltzen: saler la viande.

Saltz-factor, *f. m.* saunier.

Saltz-faß; Saltz-fäßlein, *f. n.* saliere. Silbernes; zinnernes ꝛc. saltz-faß: saliere d'argent; d'étain.

✗ Saltz-geist, s. m. [*t. de chymie*] esprit salin.

Saltz-Grafe, s. m. intendant des salines.

Saltz-grube, s. f. saline.

Saltz-handel, s. m. saunage. Saltz-handel treiben: faire le saunage.

Saltz-händler, s. m. saunier.

Saltz-hauffe, am meer-ufer, s. m. mulon.

Saltz-haus, s. n. Saltz-speicher, s. m. grenier à sel. Das saltz in die speicher bringen: emplacer le sel. Die aufschüttung des saltzes in den speichern: emplacement.

Saltzig, *adj.* salé. Saltzig wasser: eau salée. Saltzige speisen: viandes salées. Saltziger geschmack: goût salé.

Saltzigkeit, s. f. salure. Die saltzigkeit des meers: la salure de la mer.

Saltz-kelle, s. f. Saltz-schippe, cuiliere.

Saltz-knappe; Saltz-sieder, s. m. saunier.

Saltz-körnlein, s. n. un brin de sel.

Saltz-kot, s. m. saline; sauniere.

Saltz-kuche; Saltz-platz, s. m. galette.

Saltz-kuche, s. m. von weissem saltz, so, wie der käs, in einer forme, bereitet, und zuweilen in die tauben-häuser geleget wird: salignon.

Saltz-laake, s. f. saumure.

Saltz-messer, s. m. mesureur de sel.

Saltz-meste, s. f. saloir. Saltz-meste, in der küche: sauniere.

Saltz-pfanne, s. f. chaudiere.

Saltz-schiff, s. n. [*t. de doüanier*] bateau Maire.

✗ Saltz-schmaltz, s. n. kali; fourée; salicore; salicote.

Saltz-seule, s. f. statuë de sel.

Saltz-sieder, v. Saltz-knappe.

Saltz-speicher, v. Saltz-haus.

Saltz-stück, v. Saltz-block.

Saltzung, s. f. salaison. Die saltzung des fleisches; der butter etc. la salaison de la viande; du beurre.

Saltz-wasser, s. n. eau salée.

Saltz-wasser-graben, zum saltz-machen: marais salans. Die mitte, und der grösste raum, in einem saltz-wasser-graben: lede.

Saltz-zoll, s. m. gabelle.

✗ Salvatell-ader, s. f. [*t. d'anatomie*] salvatelle.

✗ Salvation-schrifft, s. f. [*t. de palais & de pratique*] salvations.

Salve, s. f. aus den musqueten, u. d. escopéterie; charge.

Salvete; Servette, s. f. serviette.

Salven, v. Salben.

Samarien, s. n. Samarie.

Samariter, s. m. Samaritain.

Same, s. m. semence; graine. Guten samen säen: semer de la bonne semence; bonne graine. Der land-mann hat den samen nicht wieder bekommen: les laboureurs n'ont pas seulement recueilli leurs semences. Same, an einigen blumen, den man wegblasen kan: aigrette.

In samen schiessen, [*t. de jardinier*] monter en graine. Samen tragen: porter sa graine.

Same, semence; sperme. Den samen lassen: [im beyschlaff] décharger; spermatiser. Den samen vergiessen [im schlaff] perdre sa semence. Same des hahns, in einem ey: germe d'un oeuf.

* Same, semence; posterité. Der same Abrahams: la posterité d'Abraham. Des weibes same: la semence de la femme.

Samel; Samuel, s. m. [*nom d'homme*] Samuel.

Samen-fluss, s. m. [*t. de médécine*] chaude-pisse; gonorrée.

✗ Samen häuslein, s. n. [*t. de botanique*] coiffe.

Samen-kohl, s. m. Samen-kraut, s. n. chaumonté [plante montée] en graine.

Samen-krämer, s. m. marchand de graine.

Sam-gefässe, s. n. [*t. d'anatomie*] vaisseau spermatique; vaisseaux préparans.

Samische erde, s. f. terre Samienne.

Sam-korn, s. n. grain de semence. Das samen-korn, mit kalck-wasser besprengen; échauler.

Sam-körnlein; Sämlein, s. n. petite graine; petit grain de semence.

Sam-kraut, s. n. [*herbe*] potamogeton.

Samen- und blumen-maass, s. n. pugille. [*contenant ce que l'on peut prendre avec trois doigts.*]

Sämisch; v. Semisch.

Sammeln; sammlen, v. a. amasser; recueillir; ramasser; assembler. Aehren sammlen: ramasser des épics. Geld; bücher; müntzen etc. sammlen: amasser de l'argent; des livres; des medailles. Völcker sammlen: assembler des troupes. Sich sammlen: s'assembler. Das korn in die scheune sammlen: recueillir la moisson dans la grange. Die übrigen brocken sammlen: amasser les restes. Das wasser sammlet sich: les eaux s'amassent; s'assemblent. Das zerstreuete volck wieder sammlen: recueillir les débris de l'armée.

Sammel-brodt, s. n. pain de quête; bribes.

Sammel kasten, s. m. reservoir.

Sammel-korn, s. n. grain de quête.

Sammel-platz, s. m. [*t. de guerre*] rendez-vous; place d'armes. Sammel-platz, wo die soldaten zusammen kommen müssen: quartier d'assemblée.

Sammel-platz aller laster: cloaque de toutes sortes de vices.

Sammel-wein, s. m. vin de quête.

Sammet, s. m. velours. Glatter; geblümter sammet: velours plein; figuré. Unaufgerissener sammet: velours ras. Karmosin sammet: velours cramoisi. Gestreiffter sammet: velours raïé.

Sammet an den blumen: peluche.

Sammet-art, *adj.* velouté.

Sammet-band, s. n. galon velouté.

Sammet-blum, s. f. amaranthe; passe-velours.

Sammeten, *adj.* de velours. Sammete aufschläge: paremens de manche de velours.

Sammet-peltz; Sammet rock, s. m. robe [juste-au-corps] de velours.

Sammlen, v. Sammeln.

Sammler, s. m. quêteur; celui qui amasse; recueille.

Sammler vieler raritäten, oder seltenheiten, der natur und kunst: curieux.

Sammlung, s. f. Sammlung der kriegs-völcker: rendez-vous des troupes. Sammlung der kräuter etc. amas d'herbes. Sammlung der wasser: assemblage [assemblée] des eaux.

✗ Sammlung böser feuchtigkeiten, an einem leibes-theil: dépôt. [*t. de médécine.*]

Sammlung sinn-reicher sprüche, historien, u. d. bouquet. Sammlung der besten sachen, aus mancherley schrifften: florilege. Ein cabinet ist eine sammlung der schönsten schau-müntzen: son cabinet est un recueil des plus belles medailles.

Samstag, s. m. samedi.

Samt; samtlich, *adv.* conjointement; en corps; tous ensemble. Samt und sonders: conjointement & séparement; tous ensemble [tous généralement] & chacun en particulier. Sämtlich erscheinen: comparoître en corps.

Samt, *prép. qui régit l'abl.* avec. Samt mir: avec moi. Die mutter samt den kindern: la mere & les enfans.

Samt-belehnung, s. f. [*t. de chancelerie*] investiture commune; faire conjointement à plusieurs personnes.

Samt-besitz; Samt-besitzlich, v. Gemeinschafft; Gemeinschafftlich.

Samt-diener, s. m. serviteur commun.

Samt-gebrauch, s. m. usage commun.

Samt-lehen, *f.n.* fief commun.
Samtlich; samtlich, *adj.* tout. Die sämtliche burgerschafft: toute la bourgeoisie; la bourgeoisie en corps.
Samtlich, v. Samt.
Samt-rath; Gesamt-rath, *f.m.* conseiller commun.
Samt-regierung, *f.f.* gouvernement commun; régence commune.
Sanct Gallen, *f.n.* St. Gale: *ville, état & abaie en Suisse.*
Sand, *f.m.* sable; sablon. Grober sand: sable de riviere. Kleiner sand: sablon. Weisser; rother &c. sand: sable blanc; rouge. Sand graben; auswerffen: tirer du sable. Mit sand und kalck mauren: bâtir à chaux & à sable. Mit sand beschweren; bedecken: couvrir de sable. Mit sand bestreuen: sabler; jeter du sable dessus. Mit sand scheuren: écurer avec du sablon. Von neuem, mit sand bestreuen: ressabler. Man muß diese gänge von neuem mit sand bestreuen: il faut ressabler ces allées.
Auf dem sand [auf einer sand-banck] sitzen bleiben: [*t. de bâtelier*] échouer sur le sable; s'assabler; s'ensabler.
Er giebet viel sand von sich: †*il a une miniere dans le corps.
Sand-ader, *f.f.* veine de sable.
Sand-banck, *f.f.* [*t. de mer*] banc de sable. Sand-banck, die verborgen: caïe. Kleine sand-banck, welche ein strom von der grossen absondert: faraillon. Enge fahrten und schmale wasser zwischen den sand-bäncken: pertuis.
Sand-berg; Sand-hauffe; Sand hügel, *f.m.* mote de sable. Die sand-berge am meer: les dunes.
Sand-büchse, *f.f.* poudrier.
Sandel, *f.m.* santal. Gelber; rother sandel: santal citrin; rouge. Art von weissen sandel: sambarame.
Sandel-farbe, so mit saudel gefärbet ist: cendal.
Sand-führer; Sand-kärner, *f.m.* sablonnier.
Sand-grube, *f.f.* sabliere; sablonniere.
Sand-grund, *f.m.* sablon; gravier; terre sablonneuse.
Sand-grund, [*t. de mer*] fond de sable.
Sand-hauffe, v. Sand-berg.
Sandicht; sandig *adj.* sablonneux. Sandiges land; weg &c. terre sablonneuse; chemin sablonneux.
Sand-kärner, v. Sand-führer.
Sand-kaste, *f.m.* [*t. de fondeur*] sablonniere.
Sand-korn; Sand-körnlein, *f.n.* grain de sable.
‡* Das sand-männlein kommet mir in die augen: mes yeux s'appesantissent.
Das sand-männlein hat ihm sand in die augen geworffen: le petit homme lui a jetté du sable dans les yeux.
‡* Sand-reuter, *f.m.* cavalier à terre; cavalier des-arçonné.
Sand-sack, *f.m.* [*t. de guerre*] sac de terre. Sich mit sand-säcken verbauen: se couvrir de sacs de terre.
Sand-schauffel, *f.f.* [*t. de plombier*] plane. Den sand mit der warmen schauffel gleich streichen: planer.
Sand-stein, *f.m.* pierre de grais.
Sand-tünch, *f.m.* oder kalck, so mit sand angemacht ist: crêpi.
Sand-uhr, *f.f.* sable. Die sand-uhr ummwenden: retourner le sable. Sand-uhr umwenden ehe sie ausgelauffen: manger son sable. [*t. de marine.*] Eine sand-uhr auf den schiffen: empoulete; ampoulettes; empoulette.
Sand-weg, *f.m.* chemin sablonneux.
Sanft; sanftig; sänftlich, *adj.* doux; mol; molet; souple. Sanftes bett: lit mol; molet. Sanfte hände: mains molettes. Sanfte haut: peau douce. Sanftes leder: peau souple. Sanfte lufft: air doux. Sanfter tritt: pas doux.
* Sanfter schlaf: doux sommeil. Sanfte worte: paroles douces. Sanftes gemüth: esprit doux. Sanfter tod: mort douce; tranquille.
Sanft, *adv.* mollement; doucement. Sanft liegen: être couché mollement. Sanft anrühren: toucher doucement.
* Sanft schlafen; antworten &c. dormir; répondre doucement. Sanft verscheiden: mourir doucement; tranquillement.
Sänfte; Senfte, *f.f.* litiere. Sich in einer sänfte tragen lassen: se faire porter en litiere.
Sänfte, so menschen tragen: chaise à porteurs.
Sänften-pferd, *f.n.* cheval de litiere.
Sänften-stange, *f.f.* brancard de litiere.
Sänften-träger, *f.m.* porteur de chaise.
Sänftig; sänftlich, v. Sanft.
Sanftigkeit, *f.f.* douceur; molleté.
* Sanftmuth, *f.f.* douceur; bonté; mansuetude.
* Sanftmüthig, *adj.* doux; traitable; paisible.
†* Er ist sanftmüthiger, als ein esel: †* il est plus doux qu'un aze. [*aze signifioit autrefois un âne.*]
* Sanftmüthig; sanftmüthiglich, *adv.* doucement; paisiblement.
Sau, *f.f.* Schmant, *f.m.* crême. Süsse; saure sau: crême douce; aigre.
Sang, v. Gesang.
Sange, *f.f.* [*mot peu usité*] épitôtie.
Sänger; Singer, *f.m.* chanteur.
Sängerey; Singerey, *f.f.* chant; art de chanter.
Sangerinn; Singerinn, *f.f.* chanteuse.
Saphir, *f.m.* [*pierre pretieuse*] saphir.
Ӿ **Sappe**, *f.f.* art einer untergrabung: sape, ou sappe. [*t. de guerre.*]
Sappirer, *f.m.* Schantz-gräber, der etwas untergräbet: sapeur; sappeur.
Sara, *f.f.* [*nom de femme*] Sara. Sargen, *f.n.* kleine Sara: Sarotte.
Sarbaum, *f.m.* peuplier blanc.
Sardelle, *f.f.* anchois. Ein fäßlein sardellen: un baril d'anchois. Eine gewisse art sardellen: célerin. Grosse sardellen einlegen: confire des sardines.
Sardonich-stein, *f.m.* sardienne.
Sarg, *f.m.* cercueil; bierre; cofre. Hölzerner; zinnerner &c. sarg: bierre [cofre] de bois; d'étain. Die leiche in den sarg legen: mettre le corps mort dans le cercueil; dans la biere.
Sarsche, *f.f.* sarge. Sarsche die zu Roüen gemacht wird: limestre. Englische grobe sarsche: carsaye.
Saß, *f.m.* habitant; domicilié.
Sassafras, *f.m.* fenchel-holtz, Frantzosen-holtz: sassafras.
Saßhafft; säßig, *adj.* domicilié. Ein saßhaffter bürger: bourgeois domicilié.
Sat, v. Saat.
Satan, *f.m.* satan; diable.
Satanisch, *adj.* diabolique. Satanische list; boßheit: ruse; malice diabolique.
Satt, *adj.* soul; rassassié; assouvi. Satt seyn: être soul. Sich satt essen; trincken: manger; boire son soul. Satt werden: se rassasier. Einen satt machen: assouvir quelcun.
Daß du nimmer satt werdest; friß, daß dir es der teufel gesegne: que la malefaim, la malerage te saisisse.
Ich bin des advocirens gantz satt: je suis soul de plaider. Des zucker-wercks wird man bald satt: on est bientôt soul de sucreries. In dieser welt wird man alles satt, überdrüßig: en ce monde on se soule de tout.
* Sich satt lachen; reden; spielen &c. rire; parler; jouër son soul. Des geldes; der ehren nicht satt werden können: avoir une soif insatiable de l'argent; des honneurs. Alt und lebens satt: vieux & rassassié de jours.
Ӿ Satte farb: couleur chargée; foncée. Satt in der farb: nourri de couleur.
Ӿ Satter wein: vin qui a du corps.

Sattel, *f.m.* selle. Den sattel auflegen: mettre la selle. Wohl im sattel sitzen: être bien placé dans la selle. Sich in den sattel schwingen: sauter en selle. Auf dem sattel reuten: monter en selle. Ohne sattel reuten: monter à poil; à dos. Hinter dem sattel reuten: monter en croupe. Einen sattel ausstopffen: rembourrer de crin une selle. Einen aus dem sattel heben; setzen: des-arçonner quelcun. Pferd, darauf sich nicht alle sattel schicken: cheval ensellé. Der vest in dem sattel sitzet: arçonné. Ein pferd ohne sattel reuten: monter un cheval à nud.

‡ * Im sattel sitzen; *prov.* être bien à son aise; bien en ses afaires. Einem in den sattel helffen: *prov.* faire la fortune de quelcun; l'avancer.

‡ * In alle sattel gerecht seyn: *prov.* être propre à tout faire.

‡ * Einen aus dem sattel heben: *prov.* des-arçonner [débusquer] quelcun.

‡ * Der einen aus dem sattel hebet; ein betrüger: supplantateur.

Sattel-baum, *f.m.* fût de selle. Ende am sattel-baum: mamelle.

⚹ Sattel-blech, *f.n.* [*t. de sellier*] bande de selle.

Sattel-bogen, *f. m.* arçons. Das blech an dem vordersten sattel-bogen: bande de garot. Die beyden ende eines jedweden blechs, auf jeder seite des sattel-bogens annageln: mettre un arçon sur bande.

Sattel-decke, *f. f.* housse.

Sattel-gurt, *f. f.* sangle.

Sattel-hölzer, *f. n. pl.* [*t. de charron*] empanons.

Sattel-kammer, *f. f.* sellerie.

Sattel-knecht, *f. m.* piqueur; palfrenier.

Sattel-knopff, *f.m.* pommeau. Schleife, am sattel-knopff: crampon.

Sattel-küssen, *f.n.* bats de selle; coussin.

Sattel-küssen; Reut-küssen, bardelle.

Satteln, *v. a.* seller. Ein pferd satteln: seller un cheval; ambâter. Einen maul-esel satteln: ambâter un mulet.

Sattel pausch; der hintere sattel-bogen, *f. m.* trousse-quin.

Sattel pferd, *f. n.* limonnier; cheval porteur.

Sattel-tasche, *f. f.* bougette.

Sattelung, *f. f.* action de seller.

Sättigen, *v. a.* rassasier; assouvir. Einen hungerigen sättigen: donner à manger à celui qui a faim. Sich mit niedlichen speisen sättigen: se rassasier de viandes délicates. Er ist ein fresser, der nicht zu sättigen: c'est un si grand mangeur, qu'il est impossible de l'assouvir; de le rassasier. Speisen, die bald sättigen: viandes rassasiantes.

* Seine begierden sättigen: assouvir ses passions.

Sättigend, *adj.* rassasiant; nourrissant; soulant. Das wachtel-fleisch ist sehr sättigend, oder macht bald satt: les cailles sont une viande soulante.

Sättigkeit, *f. f.* satieté.

Sättigung, *f. f.* assouvissement; rassasiement.

Sattler, *f.m.* sellier.

Sattler-nadel, *f. f.* ist viereckig: aiguille à selliers.

Sattsam, *adj.* sufisant. Sattsamer vorrath: provision sufisante. Sattsamer beweiß: preuve sufisante.

Sattsam; sattsamlich, *adv.* sufisamment.

Sattsamkeit, *f. f.* sufisance.

Saturey, *f. f.* sarriette; sadrée, *plante*; thymbre.

Satyr, *f. m.* satyre; bouquin. [*t. de poësie.*]

Satz, *f. m.* tése; proposition; position. Ein neuer; falscher ꝛc. satz: tése nouvelle; fausse. Einen satz vortragen; erweisen: avancer une proposition; prouver une tése. Ein unter gewisser bedingung vorgebrachter satz: proposition modale. Ein satz, darinnen der schluß eines vorhergehenden zum grunde geleget wird: converse. [*t. de géometrie.*] Ein satz, der etwas bejahet oder verneinet: énonciation.

Satz, periode. Ein langer; kurtzer; tunckeler ꝛc. satz: periode longue; courte; obscure.

Satz, von dem saltz, in der fisch-lacke, unten in der tonne, wenn der fisch herausgenommen ist: ressel.

Satz, [*t. de pratique*] plaidoïer par écrit. Der sachwalter macht einen guten satz: cet avocat fait de bons plaidoïers.

⚹ Satz, unten in dem glas, [*t. d'alchymie*] eudique; limon.

Satz, [*t. de jeu*] en jeu. Den gantzen satz wegziehen: tirer l'enjeu. Verdoppelter satz: paroli. Satz, welchen der, so die karte giebet, auf das spiel setzen muß: passe. Er hat den gantzen satz gewonnen: il a gagné la poule. Satz und noch siebenmal so viel: le sept & le va. Der erste satz: vade.

Satz, cahot *de charette*; saut *de cheval*; secousse. Der wagen thut starcke sätze auf diesem wege: le chariot fait de grands cahots dans ce chemin. Pferd, das starcke sätze thut: cheval qui fait de grands sauts.

Satzung, *f. f.* constitution; ordonnance; statut; canon. Die reichs-satzungen: les constitutions [statuts] du roïaume. Kirchen-satzungen: canons [ordonnances] ecclesiastiques.

Satz-weide, *f. f.* plantard; plançon. Schuh-lange und finger-dicke satz-weiden stecken: planter des osiers en quillette.

Sau, *f. f.* coche; truië. Eine sau mit ferckeln: une coche [truië] avec ses cochonnets.

Sau, [*t. de chasse*] sanglier.

‡ * Sau, [*t. injurieux*] cochon; vilain. Ey du sau! fi le vilain! fi la vilaine. Dicke sau: truië. [*se dit d'une femme extrêmement grasse.*]

Sau-beller, *f. m.* [*t. de chasse*] huret.

‡ * Sau bengel, *f. m* gros pourceau.

Sau-fenchel; haar-strang, *f. m.* peucedanum; queuë de pourceau.

‡ * Das kind ist ein rechter sau-nickel: cet enfant est un vrai torchon.

Sauber, *adj.* net; propre; blanc. Ein sauber hembd; hals-tuch ꝛc. chemise; cravate blanche. Saubere kleidung: habit propre. Saubere teller herum geben: donner des assiettes nettes. Eine saubere köchin: cuisiniere bien propre. Sauberes zimmer: chambre propre. Sich sauber halten: se tenir propre.

‡ * Ein sauberer vogel: un bon drôle; un fripon. Ein sauberes anmuthen: une belle [impertinente] prétention.

Sauber; säuberlich, *adv.* netement; proprement. Sich sauber kleiden: être proprement mis; s'habiller proprement.

* Mit einem säuberlich umgehen: traiter doucement quelcun. Etwas säuberlich angreiffen: manier doucement quelque chose.

Sauberkeit, *f. f.* propreté; netteté.

Saubern, *v. a.* netéïer; laver; rincer; polir &c. Die kleider saubern: netéïer [épousseter] les habits. Die stube saubern: netéïer [balaïer; froter] la chambre &c.

Eine wunde saubern: absterger. [*t. de médecine.*]

Saubernd, *adj.* abführend: abstergif.

Sauberung, *f. f.* action de netéïer; de blanchir; de laver &c.

Sau-blume, *f. f.* pissenlit.

Sau-bohne, *f. f.* jusquiame: *plante.*

Sau-bohne, *f. f.* féve de marais. [*sorte de legume.*]

Sau berste, *f. f.* soïe de cochon.

Sau-distel, *f. f.* [*herbe*] palais de liévre.

Sau-dreck, *f. m.* excrement de cochon.

Sauer, v. Saur.

‡ **Sauerey**, *f. f.* Sudeley: patroüillage. Sauereyen machen: faire des saletez.

Sauf-bruder; Sauf-gesell, *f. m.* compagnon de debauche; chevalier de la coupe.

Sauf-bulle der boots-leute, *f.f.* [*t. de marine*] dame-jeanne.
‡ Sauf-bulle, *f.f.* [*t. injurieux*] chocaillon.
Sauffen, *v.a.* [ich sauffe; ich soff; ich söffe; gesoffen] boire avec excès; siroter. Nichts thun, als fressen und sauffen: ne faire que manger & boire. Sich voll sauffen: se souler. Nichts zu sauffen haben: n'avoir rien à boire. Er säufft, daß es eine art hat: il soufle tres-bien. Er kan wacker sauffen, betrincket sich nicht leicht: il est aviné. Er säufft gerne: il est sujet au vin.
Dem vieh zu sauffen geben: abreuver [faire boire] le bétail.
Dem sauffen gantz und gar ergeben seyn: s'ensevelir dans le vin.
Säuffer; Sauff-halß; Sauff-held *f.m.* biberon; goinfre; buveur; siroteur; rouge-trogne. Ein wichtiger säuffer: fesse-pinte.
Saufferey, *f.f.* débauche; goinfrerie; bovette.
Säufferinn, *f.f.* buveuse.
Sauff-finne, *f.f.* rubis-balais.
Sauff-haus, *f.n.* buvette; cabaret.
Sauff-franck, *adj.* incommodé d'avoir trop beu.
Sauff-franckheit, *f.f.* crapule; étourdissement ou le dévoiement de l'estomac aprés la débauche.
Sauff-lied, *f.n.* chanson à boire; air bachique.
⁑ Sauff-mäusgen, *f.n.* [*t. d'anatomie*] beuveur.
Sauff-rotte, *f.f.* compagnie de biberons.
† * Sauff-teufel, *f.m.* yvrognerie; mauvaise inclination à la débauche; amour du vin. Sich den sauff-teufel reuten lassen: s'abandonner à l'yvrognerie; à la débauche.
Säug-amme, *f.f.* nourrice; merenourrice.
Saugen, *v.a.* [Ich sauge; ich sog; ich söge; gesogen] sucer; teter. An der brust [die brust] saugen: teter la mamelle. An einem bein saugen: sucer un os. Die egel saugt das böse geblüt aus: la sang-sue suce le mauvais sang. Die amme wird ihre milch verlieren, wenn niemand an ihr sauget: cette nourrice perdra son lait, s'il n'y a quelcun qui la tire.
* Etwas mit der mutter-milch gesogen haben: *prov.* avoir sucé quelque chose avec le lait; avoir pris de bonne heure quelque habitude.
Säugen; seugen, *v.a.* alaiter; nourrir. Die mutter säuget ihr kind selbst: cette mere nourrit elle-même son enfant. Die thiere säugen ihre jungen: les animaux alaitent leurs petits.
Das saugen, *f.n.* suction.
Sauger, *f.m.* celui qui suce.
Säuger, *f.m.* Soch-lamm, *f.n.* agneau de lait.
Saug-ferckel; Soch-ferckel, *f.n.* cochon de lait.
Saug-kalb; Soch-kalb, *f.n.* veau de lait.
Saug-lamm, v. Sauger.
Säugling, *f.m.* enfant à la mamelle; enfant qui téte.
† * Säu-glocke; Seu-glocke, *f.f.* Die säu-glocke läuten: *prov.* dire des faletés; des ordures; toucher la grosse corde.
Säugung, *f.f.* action de sucer.
Säugung, *f.f.* action d'alaiter; de nourrir.
⁑ Saugwerck, *f.n.* [*t. de fontainier*] pompe aspirante.
Säu-hirt, *f.m.* porcher.
Säuisch; seuisch, *adj.* sale; vilain; malpropre.
* Säuisch, *adv.* salement; mal-proprement. Er isset säuisch: il mange salopement.
Säu kraut, *f.n.* [*herbe*] belladonna.
Säule, v. Seule.
* Sau-leben, *f.n.* vie de cochon; vie sale & impure.
Saum, *f.m.* [*t. de lingere*] ourlet. Ein breiter; glatter; starcker &c. saum: ourlet large; plat; gros. Saum; umschlag, an einem kleid: rebord; troussis.
* Saum eines feldes; waldes &c. lisiére d'un champ; d'une forêt.
⁑ Mit einem saum, [*t. de blason*] resarcelé. [*se dit d'une croix ou bande.*]
‡ Sau-magen, *f.m.* goulu; glouton.
Säumen, *v.a.* ourler. Ein schnupftuch &c. säumen: ourler un mouchoir.
Saumen, säumen, seumen, *v.n.* sich saumen, *v.r.* tarder; demeurer; s'amuser. Saumen, wieder zu kommen: tarder à revenir. Lange saumen; sich saumen: demeurer long-tems. Säume nicht: ne tardez pas.
Saumen, *v.a.* amuser; arrêter; retarder. Einen mit dem gespräch saumen: amuser quelcun par ses discours.
Saumer, *f.m.* qui tarde; qui s'amuse.
Saum-esel, *f.m.* Saum-roß; Saumthier, *f.n.* bête de somme; bardot sommier.
Saumicht; saumig; saumhafft; saumsälig, *adj.* lent; tardif; negligent. Saumig in seinen sachen seyn: être lent [negligent] en ses afaires.
Saum-nadel, *f.f.* éguille à ourler.
Saumniß, *f.f.* Saumsal, *f.n.* Saumsäligkeit; Saumung, *f.f.* lenteur; negligence; retardement.
Saumsälig, v. Saumicht.
Saum-roß; Saum-thier, v. Saum-esel.
Saum-sattel, *f.m.* bât. Einem last-thier den saum-sattel auflegen: embâter une bête de somme. Mit neuen saum-satteln versehen: rebâter.
⁑ Saum-taue, *f.n.* [*t. de marine*] ralingues.
Das Saum-tau, am seegel, so anziehen, daß der wind nicht hinein treffen kan: ralinguer.
Saumung, *f.f.* action d'ourler.
Sau-mutter, *f.f.* truïe.
Savoyen, *f.n.* Savoie: *duché en Italie.*
Savoyer, *f.m.* Savoïard, Savoyerin, Savoïarde.
Savoyisch, *adj.* de Savoie.
Saur; sauer, *adj.* acide; aigre; acre. Saurer geschmack: goût acide; aigre. Saure kirschen; äpffel &c. cerises, pommes aigres. Saur bier: bierre aigre. Saurer wein: vin qui devient aigre. Saurer essig: vinaigre acre. Saure milch: lait aigre. Saure feuchtigkeit in dem leibe: humeur acide dans le corps. Saur machen: aigrir. Der donner macht das bier saur: le tonnere aigrit la bierre. Saur werden: s'aigrir. Das bier wird saur: la bierre s'aigrit; commence à s'aigrir. Saure frucht: aigrun.
Saure brühe, [*t. de cuisine*] saupiquet.
* In einen sauren apffel beissen: *prov.* se soûmettre à quelque chose de facheux.
* Saur, rude; penible; fâcheux. Ein saur gesicht machen: faire un visage [une mine] rude; refrogné. Saure arbeit: rude [penible] travail. Ein saurer wind: un vent rude. Es wird mir saur: cela me donne bien de la peine. Einem eine sache saur machen: traverser quelcun. Das ist mir recht saur geworden: j'ai eu bien de la pleine à y parvenir. Das leben wird mir saur: il me fâche de vivre.
* Er hat ihm manchen sauren wind in die nase wehen lassen: *prov.* il a bien enduré des fatigues en sa vie; il a essuïé de grandes peines; fatigues.
Saur, *f.n.* acide; aigre. Das saure verdirbt den magen: les acides gâtent l'estomac. Kein saur vertragen können: ne pouvoir suporter l'aigre.
Saur, [*t. populaire*] vinaigre.
Saur, *adv.* aigre. Saur schmecken; riechen: avoir le goût aigre; sentir l'aigre.
Saurach, *f.m.* épine-vinette: *plante*; berberis.
Saurach-beer, *f.f.* épine-vinette: *fruit.*

Sauerampf; Saurampfer, *f. m.* oreille; parelle; surelle; vinete; lapathum; aceteuse.
Saur-braten, *f. m.* rôti détrempé dans du vinaigre; à la marinade.
Saur-brunn, *f. m.* Saur-wasser, *f. n.* eau minerale; acidule. Den saurbrunn brauchen: prendre les eaux.
Säure; Säurigkeit, *f. f.* aigreur; acidité. Die frucht hat eine angenehme säure: ce fruit a une aigreur agréable.
✗ Säure, in dem geblüt, maaen: levain. Arzney, so die säure niederschlägt, temperiret: précipitant. [*t. de médecine.*]
Säuren, *v. n.* s'aigrir. Das bier sauret: la bierre commence à s'aigrir.
Säuren, *v. a.* fermenter. Den teig säuren: fermenter [faire lever] la pâte.
Saurenzen, *v. n.* Säurlich seyn: être acidule; aigrelet.
* Saur gesicht, *f. n.* chimagrée. Saure gesichter machen: faire des chimagrées. Sein saur gesicht zeiget an, daß er nicht guten muths ist: le refrognement de son visage marque qu'il n'est pas de bonne humeur.
Sauricht, v. Säurlich.
Saur-klee, *f. m.* alleluïa: *plante.*
Saur-kraut, *f. n.* choux salés; confits. Saur-kraut einmachen: saler des choux; les confire.
Säurlich; sauricht, *adj.* aigret; aigrelet. Säurliche frucht: fruit aigret; qui a un goût aigret; aigrelet. Ein wenig säurlich: acidule; aigrelet. Diese brühe ist säurlich: cette sauce est aigrelette.
* Saur-maul; Saur-topff, *f. m.* refrogné; musard; homme lugubre; qui a la mine sombre; triste.
* Saur sehen: se refrogner; se renfrogner.
* Das saur-sehen, *f. n.* refrognement.
Saur-stein, *f. m.* oxypetre. [*dans le territoire de Rome.*]
Saur-süß, *adj.* aigre-doux. Saur-süsse pommerantzen: oranges aigre-douces.
Saur-teig, *f. m.* levain. Tüchtiger saurteig: franc-levain.
* Saur-topff, *f. m.* Apathiste.
Aus einem saur-topff einen freundlichen menschen machen: décaroniser.
Sau-rüssel, *f. m.* boutoi; groin. Von einem sau-rüssel essen: manger d'un groin de pourceau.
Saur-wasser, v. Saurbrunnen.
* Saus, *f. m.* gogaille. Im saus und braus leben: vivre dans la débauche; faire gogaille.
Säuselen, *v. a.* gazouiller. Der bach säuselt lieblich: ce ruisseau gazouille agréablement.
Sausen, *v. n.* murmurer; bruïre; siffler. Die wellen brausen; les flots murmurent; bruissent. Die winde sausen: les vents murmurent; bruïssent; siflent. Die kugeln sausen um die ohren: les bales siflent de tous côtés.
Der wein sauset im glase: le vin petille dans le verre.
Die ohren sausen: les oreilles tintent; cornent.
Sausen, *f. n.* murmure; bruit; siflement. Das sausen der lufft: fremissement.
Sausen der ohren: tintouïn; tintement [cornement] d'oreille. Es sauset mir vor den ohren: j'entends un bruïssement dans mes oreilles. Dieser mann ist mit sausen und brausen der ohren beschweret: cet homme est travaillé d'un bruit d'oreille.
Sausend, *adj.* bruïant; bruïssant. Die sausende wellen: les flots bruïants.
Sau-wühle, *f. f.* [*t. de chasse*] boutis.
Scammonium, *f. n.* [*t. de pharmacie*] scammonée. Durch citronen- und quitten-safft bereitet: diagréde.
✗ Scartecke, *f. f.* ein document, das nichts beweiset, [*t. de pratique*] feüille volante.
Scepter; Zepter, *f. m.* sceptre. Den scepter tragen: porter le sceptre.
Scepter, auf den alten schau-müntzen: haste.
Scepter, verge de beau.
Scepter-träger, *f. m.* porte-verge.
Schaaf, v. Schaf.
Schaal; Schaale, v. Schal.
Schaar, v. Schar.
Schab-bock, *f. m.* [*t. de corroïeur*] chevalet.
Schabe, *f. f.* gerce; tigne; mite. Die schaben fressen die kleider: les gerces [tignes] rongent les habits.
Schabe, *f. f.* gale.
Schab-eisen, *f. n.* Schaber, *f. m.* ratissoire; racloire. Mit dem schab-eisen rein schaben: blanchir. [*t. de chauderonnier.*]
✗ Schab-eisen, das gantz rund ist: lunette. [*t. de mégissier.*]
† Schabelle, *f. f.* [*t. injurieux*] cabasse.
Schaben, *v. a.* racler; raper; ratisser. Horn, holtz ꝛc. schaben: racler de la corne; du bois. Muscaten ꝛc. schaben: raper de la muscade. Eine haut schaben: ratisser une peau.
Schaben, grater; froter. Sich an der wand schaben: se froter contre le mur. Einem den rücken schaben: grater le dos à quelcun.
Schabenfreßig, *adj.* rongé des tignes.
Schaben-kraut, *f. n.* herbe aux mites.
† * Schinden; schatten und schaben: [*t. injurieux*] griper; piller; ronger; voler; faire des profits illicites.
† * Schaber; Schabhals, *f. m.* usurier; ravisseur du bien d'autrui.
Schaberacke, *f. f.* housse.
† * Schaberey, *f. f.* pillerie; usure; rapine.
† Schabernack, *f. m.* malice; afront. Einem etwas zum schabernack thun: faire une chose par malice; faire une malice à quelcun.
† Schabernacken, *v. a.* afronter [jouër] quelcun; se moquer de quelcun.
Schäbicht; schabig, *adj.* galeux; tigneux.
† * Schabig, [*t. de mépris*] miserable; méprisable. Ein schäbiger kerl: un miserable; homme de rien. Schäbige entschuldigung: excuse miserable.
✗ Schab-messer, *f. n.* ratissoire. Mit dem schab-messer schaben: travailler. Mit dem schab-messer ein kalb-fell rein schaben: bouter un cuir de veau.
✗ Schab-messer, [*t. de relieur*] couteau à parer.
✗ Schab-messer, [*t. de corroyeur*] couteau à revers; draioire.
✗ Schab-messer, [*t. de tanneur*] écharnoir.
✗ Schab-messer, [*t. de chirurgien*] scalpel.
Schabsel, *f. n.* raclure; ratissure.
✗ Schab-stein, *f. m.* [*t. de tanneur*] quiosse. Das rein-machen des leder mit dem schab-stein: quiosage.
Schabung, *f. f.* action de racler; de ratisser &c.
Schabrack, *f. f.* housse. Eine gestickte ꝛc. schabrack: housse en broderie.
Schach, *f. m.* Schachspiel, *f. n.* échec; jeu des échecs. Schach spielen: jouër aux échecs. Schach bieten: donner échec.
✗ Schach, von neun feldern, [*t. de blason*] equipolle.
Schach-brett; Schach-feld, *f. n.* tablier; échiquier.
Schachen, *v. n.* jouër aux échecs.
† Schächer, *f. m.* [*vieux mot*] larron; voleur.
Schächer-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] pairle. In form eines schächer-creutzes dreyfach getheilet: tiercé en pairle. In form eines umgestürzten schächercreutzes: en pairle renversée.
† Schacherer, *f. m.* [*mot populaire*] usurier vieux routier en matiere de petit trafic.
† Schacherey, *f. f.* usure; petit negoce.
† Schacherisch, *adj.* âpre au gain.
† Schachern, *v. n.* s'intriguer pour un petit

petit profit. Allezeit etwas zu schachern haben: avoir toujours quelque chose à débiter; troquer.

Schach=feld, v. Schachbrett.

✗ Schachförmig, oder geschacht, *adj.* [*t. de blason*] échiqueté.

Schachmatt, *f. m.* échec & mat. Schachmatt machen: donner échec & mat.

†* Schachmatt, foible; malade; sans vigueur.

Schachspiel, v. Schach.

Schachspieler, *f. m.* joueur aux échecs.

Schachstein, *f. m.* piece; échec. Einen schachstein ziehen; nehmen &c. jouër; prendre une piece.

Schacht, *f. m.* [*t. de mineur*] puits. In den schacht fahren: descendre dans le puits. Einen schacht senken: creuser un puits.

Schachtel, *f. f.* boëte; boite. Eine silberne; höltzerne &c. schachtel: boëte d'argent; de bois. Eine schachtel zuckerwerck: boëte de confitures. In schachteln legen: emboiter. Eine runde schachtel, zu quitten=brodt: friponne.

†* Eine alte schachtel: [*t. de mépris*] une vielle.

Schachtel=deckel, *f. m.* couvercle de boite.

Schachtel krämer, *f. m.* vendeur de boites; marchand boisselier.

Schachtelmacher, *f. m.* boisselier.

Schächtlein, *f. n.* petite boite.

✗ **Schack**; Schecke, *f. m.* [*t. de manége*] pie; cheval pie. Pferschblütfarbener scheck: aubere. Schwartz=schecke: gris tisonné.

✗ Schäckicht; schäckig, *adj.* pie.

Schäckicht; scheckig, *adj.* marqueté; tacheté; veiné. Schäckiger marmer: marbre tacheté; veiné. Schäckiges kleid: habit de plusieurs couleurs. Schäckiger vogel: oiseau marqueté.

Schäckigte bonen: faséoles.

Schade, *f. m.* dam; mal; perte; dommage; tort; préjudice. Zu meinem schaden: à mon dam. Schaden leiden: faire une perte; recevoir du dommage. Er hat bey dieser gelegenheit grossen schaden gelitten: il a fait une perte considerable dans cette occasion. Das schiff hat in dem sturm viel schaden gelitten: le vaisseau a été beaucoup endommagé par la tempête. Schaden thun: causer [faire] du dommage; du mal. Das wetter hat grossen schaden gethan: l'orage a causé beaucoup de dommage. Der schade ist nicht groß: le mal n'est pas considérable. Ein unersetzlicher schade: dommage [perte] irreparable. Schaden verhüten: prévenir le dommage. Mit schaden verkauffen: vendre avec perte; à non-prix. Den schaden ersetzen; gut thun: reparer une perte, dédommager quelcun. Der sturm=wind hat auf dem lande viel schaden gethan; cet ouragan a fait rage à la campagne; il y a fait de grands ravages. Schade, der in einem wirths=haus verursachet wird: débris.

Dieser alte wird keinen schaden thun: ce vieillard est un homme sans consequence. [*en amour.*]

✗ Schade, auf dem schiff: avarie. [*t. de commerce de mer*] Schade, an den waaren, die ohne iemands schuld verderben: avarie simple. Schade, der durch sturm erlitten wird: avarie commune. Schade, den man durch auswurff, oder auch durch die see=räuber leidet: grosse avarie. Schicket diese waare zu wasser, ich will den schaden gerne über mich nehmen: envoyez cette marchandise par mer, j'en veux bien courir le danger.

Der will mit anderer leute schaden seinen vortheil machen: †* le singe se sert de la patte du chat pour tirer les marrons du feu.

Für allen schaden gut seyn: garentir.

Ohne schaden davon kommen: sortir d'une afaire, bagues sauves; s'en tirer braïes nettes.

Mir ohne schaden: sans mon préjudice; sans me faire préjudice. Das gereichet mir zum schaden; zu meinem schaden: cela me cause du préjudice.

Schade, wenn das nicht geschehen solte: ce seroit dommage, que cela ne se fit pas. Schade um dich, daß du &c. vous êtes à plaindre, de &c. Es ist mein; euer schade: tant pis pour moi; pour vous.

‡ Schade um die arbeit, d. i. ich thue was drein; ich will sie liegen lassen: †* je renonce à la peinture.

Schade, mal; plaïe; blessure. Ein alter; unheilbarer schade: un mal inveteré; incurable. Ein eingefressener; offener schade: une plaïe cangrenée; ulcerée. Den schaden verbinden: panser une plaie.

Schaden, *v. n.* nuire; causer du dommage; faire du mal. Einem schaden: nuire à quelcun. Die kälte schadet der gesundheit: le froid nuit à la santé. Ein feind kan mehr schaden, als zehen freunde nutzen: un ennemi peut plus nuire que dix amis ne peuvent aider. Der zufall hat mir sehr geschadet: cet accident m'a beaucoup nui; m'a causé beaucoup de dommage. Das wird euch nicht schaden: cela ne vous fera point de mal. Was schadet es? quel mal y a-t-il? Es schadet nicht, daß man es versuche: il n'y a point de mal de le tenter; il ne coûtera rien de l'éprouver. Es schadet nicht, daß er gezüchtiget werde: il merite d'être châtié; il n'y aura point de mal à le chatier.

✗ Schäden und unkosten: [*t. de palais*] préjudiciaux.

Schadenfroh, *f. m.* esprit malfaisant; songe-malice.

Schadhafft, *adj.* endommagé; gâté; ruineux &c. Schadhafft werden: s'endommager; se gâter; se ruiner. Schadhafftes gebäu: bâtiment ruïneux. Schadhafftes buch: livre gâté. Schadhaffter leib: corps estropié; perclus de quelque membre; afecté de quelque mal.

Schadhafftigkeit, *f. f.* an masten, tauen u. d. incommodité. [*t. de marine.*]

Schädlich, *adj.* nuisible; dommageable; malin; pernicieux; préjudiciable. Schädliche speise: nourriture nuisible. Schädliche lufft: air malin. Der handel wird ihm schädlich seyn: cette afaire lui sera dommageable; préjudiciable. Schädliche lehre; beyspiel: doctrine pernicieuse; exemple pernicieux.

Schädlichkeit, *f. f.* malignité.

Schadloß, *adj.* [*t. de pratique*] Einen schadloß halten: indemniser quelcun.

Schadlos=bürge, *f. m.* arriere-garand.

Schadloshaltung; Schadlosigkeit, *f. f.* indemnisation; dedommagement.

Schaf; Schaaf, *f. n.* brebis. Eine heerde schaafe: un troupeau de brebis. Der schafe hüten: garder les brebis; les moutons.

* Ein räudiges schaf steckt die gantze heerde an: *prov.* une brebis galeuse gâte tout un troupeau; un méchant en fait plusieurs.

‡* Ein tummes [albernes] schaf: un niais; june, niaise; benêt; innocent.

‡* Gedultiger schäfe gehen viel in einen stall: *prov.* quand on veut bien s'acommoder, on trouve sans peine à se placer.

†* Wer sich zum schaf macht, den frißt der wolff: *prov.* qui se fait brebis; le loup le mange; il ne faut pas donner prise sur soi par sa propre modestie.

‡* Ein bleckendes schaf verleurt manchen gras=bissen: *prov.* brebis qui bele, perd un morceau; quand un parle beaucoup, on perd le tems d'agir.

Schaf=beltz; Schaf=peltz, *f. m.* fourrure de peau de mouton.

Schaf=bock, *f. m.* belier.

Schaf=butter, *f. f.* beurre de brebis.

Schäfer; Schafhirt, *f. m.* berger.

Schaferey, *f. f.* bergerie; bercail.

Schäfer=gespräch, *f. n.* eglogue.

Schäfer=gedicht; Schäfer=lied, *f. n.* pastorale; bergerie.

Schäferinn, *f. f.* bergere.

Schäfer-knecht, *s. m.* garçon berger.
Schäfer-lied, v. Schäfer-gedicht.
Schäfer-music, *s. f.* chant de bergers.
Schäfer-pfeife, *s. f.* chalumeau.
Schäfer-spiele; Hirten-spiele, *s. n.* pastorales.
Schäfer-stab, *s. m.* houlette.
Schäfer-tantz, *s. m.* danse [entrée] de bergers.
Schäfer-tasche, *s. f.* panetiere; gibeciere.
† Schaff; kleine butte; wanne, *s. n.* [*mot de province*] cuveau; broc.
† Schaff; Schranck, *s. n.* [*mot de province*] armoire.
Schaf-fell, *s. n.* peau de mouton. Zubereitete schaf-felle, da die wolle noch dran ist: bisquains.
Schaffen, *v. a.* [ich schaffe; ich schuf; ich schüf; geschaffen] créer. Gott hat die welt aus nichts geschaffen: Dieu à créé le monde de rien.
Schaffen, *v. a.* fournir; pourvoir; procurer. Geld &c. schaffen: fournir de l'argent. Sich kleider; hausrath &c. schaffen: se fournir d'habits; de meubles. Raht schaffen: donner ordre; pourvoir. Ich will schon raht schaffen: j'y pourvoirai bien; j'y mettrai bon ordre. Einem eine wohnung schaffen: pourvoir quelcun d'un logement; lui procurer un logement. Einem recht schaffen: rendre justice à quelcun. Sich selbst recht schaffen: se faire justice à soi-même. Hülffe schaffen: procurer du secours. Sich ruhe schaffen: se mettre en repos; se donner du repos.
Schaffen, faire; travailler; effectuër. Mit seinen händen schaffen: travailler de ses mains. Viel zu schaffen haben: avoir beaucoup à faire; avoir bien des afaires. Einem zu schaffen geben: tailler de la besogne à quelcun. Mit iemand zu schaffen haben: avoir à faire [avoir de demêlé] avec quelcun. Sich zu schaffen machen: se faire des afaires. Du machst dir viel zu schaffen: tu te travailles aprés beaucoup de choses; tu te mêles de bien des choses.
Mit einem weib zu schaffen haben: connoitre une femme; avoir un commerce charnel avec elle.
Auf die seite schaffen: détourner; sequestrer. Dieser banckrottmacher hat seine besten sachen auf die seite geschaffet, seine gläubiger zu betrügen: ce banqueroutier a sequestré ses meilleurs effets pour frauder ses créanciers.
Schaffen, [*mot de province*] commander; disposer; ordonner. Ein Herr hat seinen dienern zu schaffen: un maître a droit de commander à ses valets. Was schaffen sie? que vous plait-il? que commande vous? Mit etwas nach willen schaffen: disposer d'une chose à son bon plaisir.
Schaffer; Schaffner, *s. m.* pourvoïeur; maître d'hôtel; économe; administrateur.
Schaffer eines klosters: dépensier; procurateur.
Schafferey; Schaffnerey, *s. f.* charge de pourvoïeur &c.
Schafferey, garde-manger; ofice.
Schafferey eines klosters: dépense.
Schafferinn; Schaffnerinn, *s. f.* femme de charge; ménagere; pourvoïeuse.
Schafferinn eines klosters: dépensiere.
Schaf-fleisch, *s. n.* du mouton. Gesotten; gebraten schaf-fleisch: du mouton bouilli; rôti.
Schaffner, &c. v. Schaffer.
Schäfftig; geschäfftig, *adj.* occupé. empressé. Sich schäfftig bezeigen; anstellen: faire l'empressé; le necessaire.
Schaf-garbe, *s. f.* mile-feuille *herbe*; herbe des charpentiers.
Schafhausen, *s. n.* Schafouse; Schafhouse: *ville & canton de Suisse.*
⚔ Schaf-häutgen, *s. n.* [*t. de médicine*] amnios.
Schafhirt, v. Schäfer.
Schaf-hund; Schaf-rüde, *s. m.* mâtin.
Schaf-hürde, *s. f.* Schaf-pferch, *s. m.* parc.
Schaf-käse, *s. m.* fromage de brebis.
Schaf-lauß, *s. f.* tique; louvete; ricin.
Schaf-leder, *s. n.* peau de mouton. Auf korduan-art bereitetes schaf-leder: mouton. Schaf-leder, wie es die buchbinder; täschner, u. d. brauchen: basane; bazène.
Schäflein, *s. n.* petite brebis; agneau.
†* Sein schäflein gut scheeren; bey einer bedienung viel zusammen scharren: †* mettre bien de la paille dans ses souliers.
Schaf-linsen, *s. f.* welsche linsen, baguenaude.
Schaf-lorber, *s. f.* crote de brebis.
Schaf-meister, *s. m.* maître berger.
Schaf-milch, *s. f.* lait de brebis.
Schaf-mist, *s. m.* fumier de brebis.
Schaf-mutter, *s. f.* brebis qui a agnelé.
Schaf-pferch, v. Schaf-hürde.
Schaf-rüde, v. Schaf-hund.
Schaf-saite, *s. f.* corde faite de boïau de mouton.
Schaf-scher, *s. f.* forces.
Schaf-scherer, *s. m.* tondeur de brebis.
Schaf-schur, *s. f.* tonture.
Schaf-stall, *s. m.* bergerie; étable à brebis.
Schaft, *s. m.* [*t. de divers artisans*] monture; fût. Schaft eines rohrs; pistols &c. fût [monture] d'arquebuse; de pistolet. Schaft eines hobels: fût de rabot. Schaft an einem grabscheit u. d. douille. Schaft eines baums: flêche d'arbre.
⚔ Schaft, mit andern tincturen, [*t. de blason*] fusté, ou futé.
Schaft einer säulen: [*t. de architecture*] fut de colomne.
Schaft am stiefel: tige de la bote.
Schaft am spieß: hampe [bois] de la halebarde.
Schaften; schäften; schiften, *v. a.* monter. Eine büchse; einen hobel &c. schäften: monter une arquebuse; un rabot. Eine flinte, pistolen, u. d. von neuem schäfften: remonter un fusil, des pistolets, &c.
Schäfter; Schifter, *s. m.* celui qui monte les armes &c.
Schaft-heu, *s. n.* Katzen-schwantz, [*herbe*] queuë de chat.
Schäftung; Schiftung, *s. f.* monture.
Schaf-vieh, *s. n.* moutons; bêtes à laine.
Schaf-weyde, *s. f.* pacage [pâturage] pour les moutons.
Schaf-wolle, *s. f.* laine.
Schal; schaal; schalicht; schalig, *adj.* évaporé; éventé. Schaler wein: vin évaporé; éventé. Schal werden: s'éventer; s'évaporer.
* Schale reden: fades discours.
Schäl; scheel; schiel; schil, *adj.* louche; bigle. Schäl sehen: loucher; bigler. Schäles auge: oeil louche.
* Schäl sehen; schäle augen haben: regarder d'un oeil malin; envieux.
Schälchen, *s. n.* petite tasse. Ein caffe- oder thee-schälgen; tasse. Schälgen thee: tasse de thé.
Schalck, *s. m.* fripon; fourbe. Ein loser; durchtriebener; abgefeimter schalck: fripon fieffé; grand fripon; maître fourbe; maître fripon. Ein böser schalck, dem man nicht trauen darf: †* mal bête; male bête.
‡* Den schalck hinter ihm [hinter den ohren] haben: *prov.* être dissimulé; rusé; fourbe; malin; fourré de malice; couver quelque malice. Den schalck decken: cacher la fourbe. Nach einem schalck riechen: sentir la fourbe; le fripon.
* Schalckdeckel, *s. m.* faux prétexte.
Schalckhafft, *adj.* fourbe; rusé; malicieux; nievre.
Schalckhafft; schalckhaffter weise, *adv.* malicieusement; matoisement.
Schalckhafftigkeit; Schalckheit, *s. f.* fourbe; finesse; malice; ruse; nievreté. Schalckheit brauchen: user de malice;

malice; de fineſſe. Eine abgefeimte; teuffeliſche ꝛc. ſchalckheit: malice fine; deſeſperée. Die ſchalckheit mercken: découvrir la fourbe; la ruſe.

Schalckheit junger leutgen: poſtiquerie.

Schalckinn, *f. f.* fourbe; malicieuſe.

Schalcks-arm, *adj.* mendiant de profeſſion.

* Schalcks-aug, *f. n.* oeil fripon; malin; envieux.

Schalcks-hertz, *f. n.* eſprit fourbe; coeur malicieux.

Schalcks-knecht, *f. m.* mauvais ſerviteur; ſerviteur méchant; perfide.

Schalcks-narr, *f. m.* bouſon. Einen ſchalcks-narren abgeben: faire le bouſon. Schalcks-narr; poſſen-reiſſer: fibilot.

Schalcks-poſſen, *f. m.* fourbe; malice; tour. Einen ſchalcks-poſſen beweiſen: faire une malice; jouer un tour.

Schale; Schaale, *f. f.* taſſe; écuelle; baſſin. Eine goldene; ſilberne; porcellane ꝛc. ſchale: taſſe [écuelle] d'or; d'argent; de porcelaine. Eine ſchale brühe zu ſich nehmen: prendre une écuelle de bouillon. Eine ſchale thee ꝛc. trincken: boire une taſſe de thé. Schale an der wage: baſſin de la balance. Eine ſchale voll: taſſée. Schale, davon das ſilber abgegangen: taſſe deſargentée. Ein ſtück aus einer ſchale herausbrechen: ébrecher une taſſe. Eine kleine ſchale der blinden zu Paris, damit ſie almoſen ſuchen: baſſin.

Schale der muſcheln ꝛc. écaille [coquille] de poiſſon.

Schale am obſt: peau des pommes &c. Harte; zarte ſchale: peau dure; mince. Den apffel ſchelen, und die ſchalen wegwerffen: peler la pomme, & jeter les pelures.

Die äuſerſte ſchale von einem ſtein weg hauen: ébouſiner; ébouziner. [*t. de tailleur de pierre.*]

Schale an den nüſſen; die grüne ſchale: écale. Die harte ſchale: coquille; coque. Die äuſerſte ſtachelichte ſchale an den buch-eckern und caſtanien: bogue.

Schale, an dem löffel: cuilleron; cuileron.

Schale der eyer: coque d'oeuf.

Schale der bonen; erbſen ꝛc. écoſſe de féves; de pois.

† Schale eines meſſers: manche de couteau.

Schälen, ſchelen, *v. a.* peler; écaler. Weiden-gerten ſchälen: peler de l'ozier. Aepffel; birn; mandeln ꝛc. ſchälen: peler des pommes; des poires; des amandes. Nüſſe ſchälen: écaler des noix. Nuß-kerne ſchälen: cerner des noix. Bonen ſchälen: écoſſer des féves. Gerſte ſchälen: monder l'orge.

Geſchalete, oder geſchelte eiche: pelard.

Schälen; v. Scheelen.

Schalen, *v. n.* s'éventer; s'évaporer. Der wein beginnet zu ſchalen: le vin s'évapore.

✗ Schalen-öhr, *f. n.* orillon.

✗ Schalen-ſpitze, *f. f.* an dem roth-wildpret: pinces.

Schalicht, v. Schal.

Schalicht; ſchalig, *adj.* qui a de l'écorce; de la peau; des écales &c.

Schall, *f. m.* ſon; reſonnement; bruit. Einen ſchall von ſich geben: rendre un ſon. Unter dem ſchall der trompeten und paucken: au ſon [bruit] des trompettes & des timbales. Frölicher ſchall: cri d'allegreſſe; de rejouiſſance. Das inſtrument giebt einen angenehmen ſchall: cet inſtrument fait [rend] un agréable reſonnement.

Schallen, *v. n.* ſonner. Die glocken; die trompeten ꝛc. ſchallen: les cloches; les trompettes ſonnent.

Schallig, v. Schellig.

Schallmey, *f. f.* haut-bois.

Schallmeyer; Schallmey-pfeiffer, *f. m.* haut-bois. Ein chor ſchallmeyer: une bande de haut-bois.

✗ Schalm, *f. m.* [*t. de gruerie*] laïe.

✗ Schalmen, *v. a.* laïer. Die laß-reiſer ſchalmen: laïer les lais.

Schalſucht; Schelſucht, *f. f.* défaut de l'oeil qui louche; qui bigle.

Schalten, *v. a.* [*vieux mot*] diſpoſer; ranger.

Schalten, régler; commander. Uber alles ſchalten und walten: ordonner & diſpoſer de tout; commander abſolument. Nach ſeinem gefallen ſchalten und walten: * tailler & rogner.

✗ Schalt-jahr, *f. n.* [*t. de chronologie*] année biſſextile.

✗ Schalt-tag, *f. m.* jour intercalaire.

Scham, *f. f.* pudeur; vergogne; honte. Eine züchtige ſcham: pudeur virginale. Sich die ſcham zurück halten laſſen: être retenu par la pudeur; par la honte. Vor ſcham erröthen: rougir de honte; de pudeur. Ohne ſcham: ſans pudeur; ſans honte.

* Aller ſcham den kopff abgebiſſen haben: *prov.* avoir bû toutes ſes hontes; n'avoir plus aucune honte.

Scham, parties honteuſes; parties naturelles: *de l'homme & de la femme.* Die ſcham entblöſſen: découvrir ſes parties naturelles; montrer ce que l'on porte.

Scham-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] pecten; os pubis, *en parlant de l'homme.* barre, *en parlant de la femme. on l'appelle auſſi:* os barré.

✗ Scham-blut-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine honteuſe.

Schäme, *f. m.* ombre. Sich vor ſeinem ſchämen fürchten: avoir peur de ſon ombre.

ſich Schämen, *f. n.* avoir honte; de la honte. Schämet ihr euch nicht davor? n'avez vous pas honte de cela? Ihr ſoltet euch zu tode ſchämen: vous devriés mourir de honte. Sich eines andern; eines dinges ſchämen: avoir honte de quelcun; d'une choſe. Ich ſchäme mich, es zu ſagen: j'ai honte de le dire.

Schamhafft; ſchamhafftig, *adj.* honteux; vergogneux; pudique. Tummſchamhafftig: pudibond.

Schamhafftiger weiſe, *adv.* ‡ pudiquement.

Schamhafftigkeit, *f. f.* honte; pudicité; pudeur. Jungfräuliche ſchamhafftigkeit: pudeur virginale. Alle ſchamhafftigkeit ablegen: renoncer à toute pudeur. Unzeitige [unnöthige] ſchamhafftigkeit: mauvaiſe honte. Die ſchamhafftigkeit iſt an einer jungfer ein groſſer zierrath: la modeſtie eſt un grand ornement d'une fille.

Schämlich, *adj.* honteux; des-honnête. Eine ſchämliche that: action honteuſe. Schämliche worte: paroles deshonnêtes; mal-honnêtes.

Schämlich, *adv.* honteuſement.

Scham-los, *adj.* ſans honte; impudent; dévergondé. Ein ſchamloſer mann: un impudent; homme ſans honte.

Schamloſer weiſe, *adv.* ſans aucune honte; impudemment.

Schamloſigkeit, *f. f.* impudence.

✗ Scham-puls-ader, [*t. d'anatomie*] artére honteuſe.

Schamroth, *adj.* qui rougit de honte. Schamroth werden: rougir de honte. Schamroth da ſtehen; davon gehen: demeurer; s'en aler avec ſa courte honte.

Schamröthe, *f. f.* rougeur. Einem eine ſchamröthe abjagen: faire rugir quelcun. Scham-röthe verlieren: dérougir.

‡* Scham-ſchuhe, *f. m.* Die ſcham-ſchuhe vertreten haben: *prov.* avoir perdu toute honte; n'avoir plus de honte.

✗ Scham-zünglein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] clitoris.

Schämel; Schemel, *f. m.* eſcabeau. Auf einem ſchämel ſitzen: être aſſis ſur un eſcabeau. Schämel der handwercks-leute: ſelle.

Schämel; Fuß-ſchemel, *f. m.* marche-pié.

✗ Schämel, [*t. de tiſſeran*] bricotaux. Drey ſchämel, in dem web-geſtüle, den

ausfug auf und ab zu bewegen: contre-lattes.

Schämelein, *f. n.* escabelle.

Schanck, *f. m.* cabaret. Einen freyen schanck haben: avoir droit de cabaret.

Schand; Schande, *f. f.* honte; infamie; ignominie; des-honneur. Schande treiben: faire [commettre] des infamies. Es ist eine schande vor der ehrbaren welt: c'est une honte aux yeux du monde. Einem eine schande anthun: des-honorer quelcun; le couvrir de honte; d'infamie. Pfui der schand! quelle infamie! Einem schande nachsagen: dire des choses infamantes [des-honnêtes; ignominieuses] de quelcun. Das wird ihm eine ewige schande seyn: cela lui atirera une infamie [ignominie] éternelle. Seine schande verbergen: couvrir sa honte. Schande einlegen: demeurer honteux; s'atirer du des-honneur; de la confusion. Das ist mir keine schande: cela ne me des-honore pas; je n'ai point de honte de cela. Eines andern schande offenbaren; verheelen: publier; couvrir les infamies de quelcun.

Zu schanden machen: confondre. Gott macht den hochmuht der stoltzen zu schanden: Dieu confond l'orgueil des superbes.

Zu schanden machen: gâter; ruïner &c. Ich habe auf der reise mein kleid gantz zu schanden gemacht: j'ai tout à fait gâté mon habit à [en] ce voiage. Ein pferd zu schanden reuten: harasser [fouler] un cheval. Sich zu schanden lauffen; sauffen rc. se ruïner à force de courir; de boire. Einen zu schanden hauen; prügeln: estropier quelcun à force de coups.

Zu schanden werden: être confondu; avoir de la confusion. Herr! laß mich nicht zu schanden werden: éternel, que je ne sois jamais confondu. Uber einer sache zu schanden werden: avoir de la confusion d'une chose. Ihr werdet darüber zu schanden werden: vous n'en retirerez que de la confusion.

Mit einer schande treiben: vivre impudiquement avec une femme.

Schand-balck, *f. m.* Schand-hure, *f. f.* Schand-sack, *f. m.* putain infame; abandonnée.

Schandbar; schändlich, *adj.* honteux; infame; ignominieux. Ein schandbarer bub: un infame. Schandbares leben: vie honteuse. Schandbare [schändliche] that: action infame. Schandbare worte; lieder rc. paroles; chansons infames. Schändliche armuth: pauvreté honteuse. Schändlicher fehler: faute honteuse. Schändlicher geitz: infame avarice. Schändliches gewerb: infame métier. Schändlicher tod: mort infame; ignominieuse.

Schand-bub, *f. m.* infame; scelerat. Kleiner schand-bube, der sich mißbrauchen läßt: † * ganimede.

Schand-buch, *f. n.* livre infame; *qui traite d'impietés ou de saletés.*

* Schand-deckel, *f. m.* Ihr mann dient ihr zum schand-deckel: son mari couvre ses infamies; elle commet toute sorte d'infamies sous le manteau du mariage.

Schänden; schenden, *v. a.* des-honorer; blamer; injurier. Seinen namen; sein geschlecht schänden: des-honorer son nom; sa famille. Eines schrifften; thaten rc. schänden: blâmer les ouvrages; les actions de quelcun. Einen öffentlich schänden: injurier quelcun publiquement. Seine voreltern schänden: diffamer ses ayeux. Seine würde schänden: prostituer sa dignité. Er hat das obrigkeitliche amt geschändet: il a prostitué la magistrature.

Gott schänden: blasphemer.

Daß dich Gott schände: Dieu te confonde!

Schänden, reprendre; reprimander; gronder. Schänden und schmähen: gronder & dire des injures. Einen um einen fehler schänden; ausschänden: reprimander quelcun d'une faute.

Schänden, gâter; défigurer; violer &c. Einem das gesicht schänden: gâter [défigurer] le visage à quelcun. Ein bild schänden: défigurer une statue. Ein gelübd schänden: violer [rompre] son voeu. Eine jungfrau schänden: violer une fille. Einen knaben schänden: abuser d'un garçon. Eines ehe-bett schänden: souïller la couche d'autrui.

Wer eine jungfrau mit gewalt schändet, der wird an dem leben gestraffet: qui déflore une fille par force est puni de mort.

Schänden, faire honte. Armuth schändet nicht: la pauvreté n'est pas honteuse. Eine arbeit, die alle die andern schändet: ouvrage qui fait honte à tous les autres.

Schanden halben; schanden wegen, *adv.* par honneur; pour éviter le blâme. Schande halben habe ich müssen dabey seyn: je m'y suis trouvé, par honneur; pour éviter le blâme ou le reproche.

Schänder, *f. m.* celui qui blâme; qui dit des injures; qui viole &c.

* Schandfleck, *f. m.* honte; infamie. Er ist ein schandfleck seines geschlechts: il fait la honte de sa famille; c'est un malheureux; c'est la partie honteuse de sa famille. Einem einen schandfleck anhangen: tacher la reputation de quelcun. Das ist ein unauslöschlicher schandfleck für seinen guten namen: c'est une tache d'huile à sa reputation. Er ist der schandfleck seines volcks: il est l'opprobre de sa nation. Der geitz ist ein häßlicher schandfleck an einem edelmann: l'avarice est une vilaine tare à un gentil homme.

* Schand-geld, *f. n.* Schand-preiß, *f. m.* vil prix. Etwas um ein schand-geld kauffen; hingeben: avoir; laisser une chose à fort vil prix.

Schand-griff, *f. m.* atouchement lascif.

Schand-hur, v. Schand balg.

Schand-laster, *f. n.* crime infamant; infame.

Schand-leben, *f. n.* vie infame; debordée; dereglée.

Schändlich, v. Schandbar.

Schändlich, *adj.* laid; vilain; sale. Ein schändliches gesicht: visage laid. Ein schändliches versehen: une lourde faute. Eine schändliche that: action sale. Eine schändliche boßheit; greuliche schelmerey: scelleratesse.

Schändlich, *adv.* honteusement; ignominieusement.

Schändlich, vilainement; cruellement. Schändlich betrogen werden: être trompé vilainement. Schändlich einen zurichten: traiter cruellement.

Schändlichkeit, *f. f.* honte; infamie; turpitude; vilaine. Schändlichkeit einer that: indignité.

Schand-liebe, *f. f.* amour lascif; impudique.

Schand-lied, *f. n.* air impudique.

Schand-lohn, *f. n.* recompense d'une chose des-honnete.

Schand-lüge, *f. f.* mensonge infame; honteux.

Schand-lügner, *f. m.* infame menteur; qui ment sans aucune honte.

Schand-lust, *f. f.* plaisir infame; honteux.

Schand-mahl, *f. n.* marque d'infamie; infamation.

* Schand-maul, *f. n.* diseur de saletés; d'impuretés; médisant.

Schand-name, *f. m.* nom injurieux; infame.

Schand-preiß, v. Schand-geld.

Schand-reden, *f. f.* Schand-worte, *f. n.* paroles sales; ordures; saletés.

‡* Schand-sack; Schand-nickel, *f. m.* [*t. injurieux*] guenipe.

Schand-säule, *f. f.* pilori.

Schand-säule, *f. f.* pyramide injurieuse.

Schand-schrifft, *f. f.* écrit infame; piece infame; libelle.

Schand-that, *f. f.* action [crime] infame.

Schand-

Schand-volck, *f. f.* gens infames.
Schandung, *f. f.* des-honneur; violation &c.
Schand-winckel, *f. m.* lieu infame; bordel.
Schantz, *f. f.* [*t. de jeu de dez*] chance. Die schantz gewinnen: gagner à la chance.
* Eine schantz wagen: hazarder une chose; faire quelque chose au hazard de réüssir. Die schantz ist ihm gelungen: il est en chance, il a réüssi. Sein leben in die schantz schlagen: exposer sa vie.
Schantz, schantze, *f. f.* [*t. de guerre*] fort; redoute. Eine schantz anlegen; bestürmen; niederreissen &c. élever; ataquer; raser un fort; une redoute.
✕ Schantze, [*t. de marine*] chateau. Schantze vorn am schiff, oder pack: chateau d'avant; gaillard d'avant. Schantze oder hintere ober-theil des schiffs: chateau d'arriere; ravalement.
Schantzen, *v. n.* travailler à une fortification; à un retranchement.
Schantzer; schantz-gräber, *f. m.* pionnier.
Schantz-kleid, *f. n.* [*t. de mer*] pavesade; pavier; pavois; bastingue. Den überlauff mit schantz-kleidern verhängen: se couvrir d'une pavesade. Das schantzkleid überhängen: pavier; pavoiser.
Schantz-korb, *f. m.* gabion. Mit schantzkörben versehen: gabionner. Bedeckung mit schantz-körben: gabionnade.
Schäntzlein, *f. n.* fortin.
Schantzung, *f. f.* fortification.
Schantz-zeug, *f. m.* instrumens [outils] à remuër la terre.
Schar; schaar, *f. f.* bande; troupe. Eine schar räuber: une troupe de voleurs. Eine schar bettler: une bande de mendians. Eine schar vogel: bande d'oiseaux. Mit scharen [bey scharen] ziehen: marcher par bandes.
Schar, [*t. de guerre*] bataillon.
Schär, v. Scher.
✕ **Scharb-bret**, *f. n.* [*t. de cuisine*] tranchoir; tailloir.
✕ Scharben, *v. a.* couper; hacher. Kohl scharben: hacher des choux.
✕ Scharb-kohl, *f. m.* scharb-kraut, *f. n.* choux hachez.
✕ Scharb-messer, *f. n.* hachoir.
Scharbock, *f. m.* scorbut. Den scharbock haben: avoir le scorbut. Er hat beschwerung von dem scharbock: il est incommodé du stomacacé.
Scharen, v. Scheren.
Scharenweise, *adv.* par bandes; par troupes. Die vögel fliegen scharenweise: les oiseaux volent par bandes.

Scharf, *adj.* trachant; afilé; aigu. Ein scharfes schwerdt; messer: épée tranchante; couteau afilé. Scharfe schneide: tranchant afilé. Scharffe spitze: pointe aiguë. Scharf machen: aiguiser.
Scharf, rude; âpre; mordant; mordicant; acre. Scharfer fels: rocher rude. Scharfe kälte: rude [âpre] froid. Scharfer geschmack: goût âpre; mordant; piquant; acre. Scharfer wein: vin piquant; verd. Scharfer käse: fromage fort. Scharfer essig: vinaigre acre. Scharffer geruch: odeur forte. Scharfer wind: vent perçant. Scharfe lauge: lessive forte.
* Scharf, aigu; subtil; pénétrant; vif. Scharfer laut: son [ton] aigu. Scharfes gehör: ouïe fine; subtile. Scharfes gesicht: veuë subtile; perçante. Scharfer verstand: esprit aigu; pénétrant; vif. Scharfe empfindung: sentiment vif. Scharfe schmertzen: douleur vive.
* Scharf, rude; sévére; dur; rigide; austere. Scharfe worte: rudes [dures] paroles. Scharfes gesetz: dure loi. Scharfe obrigkeit: magistrat sévére. Ein scharfes einsehen haben: punir sévérement [rigoureusement] les transgressions. Scharfer orden: régle austere. Scharfe zucht: discipline sevére. Scharfe busse: rude pénitence. Scharfer verweis: rude [verte] reprimande.
✕ Scharfe ecken an die balcken machen: [*t. de charpentier*] aviver.
✕ Scharf-eckig, *adj.* [*t. de maçon*] coupé en angle aigu. Einen stein scharfeckig machen: amaigrir une pierre.
Scharfe frage, [*t. de bareau*] question; torture. Einen auf die scharfe frage bringen: apliquer quelcun à la torture; donner la question.
Scharfer winckel, [*t. de géometrie*] angle aigu.
Scharfes ton-zeichen, [*t. de grammaire*] accent aigu.
Scharf, *adv.* Scharf schneiden: couper bien. Scharf frieren: faire un froid rude; violent. Scharf schmecken; riechen: avoir le goût âpre; fort; piquant; l'odeur forte. Ein pferd scharf beschlagen: ferrer un cheval à glace.
Scharf, rudement; âprement; fortement; sévérement; austerement; durement. Mit einem scharf verfahren: traiter rudement [durement; sévérement] quelcun. Scharf etwas verweisen: reprocher aigrement; reprimander âprement; rudement. Scharf verbieten: défendre sévérement; rigoureusement. Scharf strafen: punir rigoureusement. Einen scharf herumnehmen; anfechten: ataquer quelcun avec des paroles aigres; piquantes. Scharf aneinander kommen: se quereller; s'aigrir l'un contre l'autre.
* Scharf sehen; hören: avoir la veuë perçante; l'ouïe fine.
* Scharf aufsehen; aufmercken: regarder; écouter attentivement.
* Einen scharf ansehen: regarder fixement quelcun.
* Einem etwas scharf anbefehlen; einbinden: recommender étroitement [particulierement; avec empressement] une chose à quelcun.
* Scharf laden; schiessen, [*t. de guerre*] charger; tirer à bale.
* Scharf wägen: peser exactement.
* Einen scharf bewachen: garder étroitement quelcun; le garder à veuë.
Schärfe, tranchant; taillant; fil. Die schärfe des schwerdts: le tranchant de l'épée. Mit der schärfe des schwerdts schlagen: passer par le fil de l'épée. Die schärfe an einem meissel, hobel, u. d. biseau.
Schärfe, âpreté; rudesse; mordacité; acreté. Die schärfe des rettigs: l'âpreté du raifort. Schärfe des scheide-wassers: mordacité de l'eau forte. Schärfe der leibes-säffte: acreté des humeurs.
* Schärfe, rigueur; sévérite; aigreur. Nach der schärfe verfahren: procéder à la rigueur. Die schärfe brauchen; mäßigen &c. user de sévérité; moderer [mitiger] la sévérité. Schärfe der worte: aigreur des paroles. Mit der gröszten schärfe wider einen verfahren: † * traiter quelcun de Turc à More.
* Schärfe, vivacité; pénétration; subtilité. Schärfe des verstandes: vivacité de l'esprit. Schärfe des gesichts; des gehörs: vivacité de la veuë; de l'ouïe.
Schärfen, *v. a.* aiguiser; afiler. Ein messer; scheermesser &c. schärfen: afiler un couteau; un rasoir. Einen bleystifft, oder rötel schärfen: [*t. de peintre*] affuter.
* Den verstand schärfen: aiguiser l'esprit.
* Die strafe schärfen: agraver le châtiment.
* Einem das gesetz schärfen: donner une rude correction; reprimande.
✕ Schärf-hobel; Schrot-hobel, *f. m.* [*t. de menuisier*] riflard.
Scharf-hörend, *adj.* qui à l'ouïe bonne; fine; délicate.
Schar-klingend, *adj.* qui rend un son aigu; perçant.
Schärflich, *adj.* aigret; un peu piquant; acre. Schärflicher geschmack: goût aigret. Schärflicher wein: vin un peu piquant.
Scharffrichter, *f. m.* executeur maitre des hautes oeuvres; bourreau.

Scharf-riechend, *adj.* qui a l'odeur forte.

Scharfschmeckend, *adj.* qui a le goût acre; mordicant.

Scharfschneidend, *adj.* taillant; tranchant; afilé.

Scharfsehend; scharfsichtig, *adj.* qui a la veuë bonne; perçante.

* Scharfsichtig, *adj.* éclairé; pénétrant. Ein scharfsichtiger kopff: un esprit éclairé.

* Scharfsichtigkeit, *s. f.* lumieres; pénetration.

* Scharffsinnig, *adj.* ingenieux; subtil; aigu; spirituël. Ein scharffsinniger kopff: homme ingenieux. Scharffsinniger schluß: raisonnement subtil. Scharffsinniger geist: esprit subtil; aigu. Scharffsinnige antwort: repartie aiguë; spirituëlle.

Scharffsinnig; scharffsinniglich, *adv.* ingenieusement; spirituëllement; subtilement.

* Scharffsinnigkeit, *s. f.* subtilité; esprit; sagacité; clair-voïance.

Scharffung, *s. f.* action d'aiguiser; d'afiler. Was zu schärffung des verstandes dienet: ce qui est propre à aiguiser l'esprit.

Scharlach, *s. m.* garance: *herbe propre pour les teintures en rouge.*

Scharlach; Scharlacken, *s. n.* écarlate.

Scharlach-beer, *s. f.* cochenille; écarlate; kerme.

Scharlach-blume, *s. f.* [*t. de botanique*] écarlate; croix de chevalier.

Scharlachen, *adj.* d'écarlate. Scharlachen mantel: manteau d'écarlate.

Scharlach-farb, *s. f.* couleur d'écarlate.

Scharlach-färber, *s. m.* teinturier du grand teint.

Scharlach-staude, *s. f.* cocus; cochenillier.

Scharley, *s. m.* ormin. Breitblätterige wilde scharley: oculus Christi. Garten-scharley: orvale.

Scharmützel, *s. m.* [*t. de guerre*] escarmouche; rencontre; combat. Ein harter scharmützel: une rude escarmouche. In scharmützel gerathen: entrer [s'engager] dans un combat; avoir une rencontre.

Scharmützeln; scharmuzieren, *v. n.* escarmoucher.

† Scharn, *s. m.* boutique de boulanger; étal de boucher.

† Scharnschlächter, *s. m.* étalier.

Scharpe, v. Scherfe.

Scharpe, *s. f.* der manns-personen: écharpe.

Scharre, *s. f.* Scharr-eisen, *s. n.* ratissoire. Die treppe mit der scharre reinigen: netteïer la montée avec la ratissoire. Scharr-eisen des gärtners: sarcloir.

Scharren, *v. a.* Den tisch; die treppe &c. scharren: ratisser la table; la montée. Ein garten-bett scharren: sarcler une planche. Die hüner scharren in der erde: les poules gratent la terre. Im mist; sand &c. scharren: fureter [foüir] dans le fumier; dans le sable. Das pferd scharret: le cheval bat la terre.

Das scharren der hüner, *s. n.* grat.

† * Scharren, [*t. de mépris*] amasser du bien par avarice. Schaben und scharren: amasser; prendre de tous côtés.

† * Scharrer; Scharr-hans, *s. m.* avare; vilain.

Scharricht; scharrsal, *s. n.* raclure; ratissure.

Scharsche, *s. f.* serge. Geköperte scharsche: creseau; crezau. Eine glatte scharsche: ras de Châlons.

Schar-schmidt, *s. m.* taillandier grossier.

Schar-schmiede-arbeit, *s. f.* taillanderie.

Schar-schmiede-handwerck, *s. n.* taillanderie.

Scharte, *s. f.* dent; brêche. Das messer ist voll scharten: ce couteau est plein de dents; de brêches. Eine scharte machen: faire une brêche. Scharten kriegen: s'ébrêcher.

⚔ Scharte im wall; schieß-scharte, [*t. de canonnier*] embrassure.

‡ * Seine scharte auswetzen: *prov.* reparer sa faute; sa perte.

Schärtig, *adj.* ébrêché. Schärtiges messer: couteau ébrêché.

Schar-wache; Schar-wacht, *s. f.* [*t. de guerre*] patrouille; guet.

Schatte, *s. m.* ombre; ombrage. Schatten geben: donner [faire] de l'ombre. In dem schatten gehen: se mettre à l'ombre. Unter dem schatten spazieren: se promener à l'ombrage. Kühler; finsterer &c. schatten: ombrage frais; épais. Der schatten gewisser bäume ist ungesund: l'ombre de certains arbres n'est pas saine.

Von ungleichen schatten: Antisciens, ou Antaciens, *adj.* [*t. de géographie*] [*se dit des peuples, qui habitent en des lieux opposez deçà & delà l'équateur, qui à midi ont les ombres contraires.*]

Schatten eines gemähls: ombre d'un tableau. Das gemähl hat zu viel schatten: les ombres de ce tableau sont trop fortes. Licht und schatten sind hie wol getroffen: dans ce tableau le jour & les ombres sont bien menagées; bien entenduës. Schatte von einer schilderey, da einem etwas, als von weitem, vorgestellet wird: rentrément. Schatten, mit creuz-stichen, dunckeler machen: contre-hacher. [*t. de graveur.*] Vermischung des schattens und lichts in einem gemählte: clair-obscur. Wohlangebrachter schatten und licht: relief.

Schatten eines todten: l'ombre d'un mort; aparition.

* Schatten, ombre; vanité. Die herrlichkeit der welt ist nur ein schatten: les grandeurs du monde ne sont qu'une ombre. Unser leben geht dahin, wie ein schatten: nôtre vie passe comme une ombre.

* Schatten, ombre; protection. Unter dem schatten der königlichen gnade sitzen: être à l'ombre de la faveur du Roi.

Schatten, ombre; aparence. Den schatten für den leib ergreiffen; nach dem schatten greiffen: prendre l'ombre pour le corps; la fausse aparence pour la vérité. Hier ist kein schatten eines zweifels mehr übrig: il n'y a pas la moindre ombre de doute; de dificulté.

* Er laufft vor seinem eigenen schatten: *prov.* il a peur de son ombre; il a peur de tout.

Schatten; schattiren, *v. a.* [*t. de peintre*] ombrer; nuancer; nuër; neïer.

Schatten-bild, *s. n.* Schatten-mann, *s. m.* ombre; spectre.

⚔ Schatten-farbe, *s. f.* [*t. de blason*] ombre.

Schatten-linie, *s. f.* ombre de l'éguille du cadran.

Schatten-reich; schattricht; schattig, *adj.* ombreux. Schattenreiche wälder: forêts ombreuses. Schattiger baum: arbre qui fait [qui donne] de l'ombre.

⚔ Schatten-uhr, *s. f.* Sonnen-uhr: cadran sciaterique.

Schattiren, v. Schatten.

⚔ Schattiret, mit schwartzer farbe: tracé. [*t. de blason.*]

Nach der schattirung färben: nuancer. [*t. de teinturier.*]

Schatull, *s. f.* cofre; cassette.

Schatull, [*il se dit des princes*] trésor des menus plaisirs; menus plaisirs. Aus der königlichen schatull bezahlen: païer sur les menus plaisirs du Roi.

Schatullen-macher, *s. m.* cofretier; maletier.

Schatz, *s. m.* trésor; magot; fortune d'argent. Grosser; reicher; kostbarer &c. schatz: grand; riche; prétieux trésor. Einen schatz finden; vergraben; sammlen: trouver; enfouïr; amasser un trésor. Seine schätze aufthun: ouvrir

vrir ses trésors. Schatz des Türkischen Kaysers: hasna.

* Schatz, Schätzlein, *f. n.* [*t. de caresse*] Mein schatz: mein lieber schatz: mein schätzlein: mon coeur; mon petit coeur.

Schatzbar, *adj.* estimable.

Schatzbarkeit, *f. f.* prix; valeur: estime.

Schätzen, *v. a.* estimer; priser; croire; mettre à prix; évaluer; aprecier. Ein haus; ein diamant; waaren &c. schätzen: priser [estimer &c.] une maison; un diamant; des marchandises. Hausrath nochmals schätzen: repriser des meubles.

Schätzen, estimer; faire cas. Einen freund hoch schätzen: estimer [faire estime; faire cas d'] un ami.

Schätzen, estimer; croire. Ich schätze, daß er so alt sey: ich schätze ihn so alt: je le tiens âgé de. Er wird sehr reich geschätzet: on le fait fort riche. Ich schätze wohl: ich schätze nicht, daß dieses möglich sey: je crois; je ne crois pas, que cela soit possible.

Die eß-waaren schätzen: affeurer.

Schätzen, taxer; charger d'impôts; mettre à contribution. Die unterthanen schätzen: mettre des impôts; charger le peuple d'impositions. Nach dem vermögen &c. schätzen: taxer à proportion du bien. Ein land schätzen: mettre un païs sous contribution; à contribution.

Schätzer, *f. m.* priseur; estimateur. Schätzer der lebens-mittel: priseur des denrées.

Schatz-geld, schatz-stück, *f. n.* argent mignon.

Schatzgräber, *f. m.* chercheur de trésors cachés.

Schatzkammer, *f. m.* trésor; épargne; serre-argent. Die königliche schatzkammer: le trésor roïal. Eine anweisung an die schatzkammer haben: avoir une ordonnance sur l'épargne.

Schatz-kammer eines grossen Herrn: fisc ou fisque.

Was zu der schatz-kammer gehöret: fiscalin.

Schatz-kammer; ort in einer kirche, wo die heiligthümer, u. d. m. verwahret werden: tréforerie.

Schatz-kasten, *f. m.* côfre; côfre fort. Es kommt so viel in den königlichen schatz-kasten: il revient tant dans les côfres du Roi.

Schätzlein, v. Schatz.

Schatz-meister, *f. m.* trésorier.

Päpstlicher schatz-meister, camerlingue. Würde eines päpstlichen schatz-meisters: camerlingat.

Schatz-meister des cardinals-collegii: chambellan du sacré collège.

Schatz-meisters wohnung, *f. f.* trésorerie.

Schatzung, *f. f.* impôt; taxe; contribution. Die schatzung bezahlen: païer la taxe; la contribution. Schatzungen von grund-stücken: tailles réelles.

Schätzung, *f. f.* estimation; évaluation; apreciation.

⚹ Schatzung, [*t. de palais*] arbitration.

Schätzung der feilhabenden waaren: affeurage, ou aforage.

Schätzungs-recht, *f. n.* droit d'affeurage.

† Schaub; schob, schof, *f. m.* [*t. de laboureur*] bote de paille; de chaume.

Schaub-dach, *f. n.* couverture de chaume.

Schaube, *f. f.* robe; espece de petit manteau que portent les femmes. Eine Doctor-schaube: robe de docteur. Nacht-schaube: robe de chambre. Das kind in die schaube einhüllen: enveloper l'enfant dans le manteau.

Schauben; schauber, v. Schieben.

† Schaubhut, *f. m.* chapeau de paille.

‡ * Schaubhut, schaubhütlein, *f. n.* prétexte. Etwas zum schaubhütlein brauchen: se couvrir d'un prétexte; prendre une chose pour prétexte. ‡ * Es ist seines weibes schaubhütlein, ihr schand-deckel: il est mari titulaire de sa femme.

Schau-banck, *f. f.* loge dans une sale d'opera, ou de comedie.

Schau-bild, *f. n.* statuë dressée dans un endroit public.

Schau-brodt, *f. n.* [*t. d'eglise*] pain de proposition, *sous l'ancienne loi.*

Schau-bühne, *f. f.* schau-platz, *f. m.* téatre. Auf die schau-bühne treten: monter sur le téatre.

Schau-burg, *f. f.* amphitéatre.

* Schau-platz des krieges: téatre de la guerre. Der schau-platz verändert sich: le téatre change; les afaires changent de face.

Schauckel; schockel, *f. f.* schauckel-bret, *f. n.* brandilloire; balançoire; escarpoulette oder escarpolette; bacule.

Schauckeln, schockeln, schwingen, *v. a.* brandiller; balancer.

Das schauckeln, *f. n.* brandillement.

Schauder; schauer, schuder, *f. m.* frisson; tressaillement. Es kommt mich ein schauder an: il me prend un tressaillement. Ein fieber mit schaudern: une fiévre avec des frissons. Schauer, oder frost bey abwechselnden fiebern: horreur. Ein schauder, wie bey dem fieber: fremissement.

Schaudern, schauern, schudern, *v. n.* trembler; tressaillir; fremir. Die haut schaudert mir vor furcht: je tressaille de peur. Vor kälte schauern; schaudern: trembler de froid. Man kan ohne schauren nicht daran gedencken: on n'y sauroit penser sans fremir.

Schau, *f. f.* [*t. de mercier &c.*] montre. Etwas zur schau aufstellen; auslegen: faire montre de quelque chose.

Schauen, *v. a.* voir; regarder. Das spiel schauen: voir la comedie. Genau auf etwas schauen: regarder de bien près; fixement. Etwas schauen lassen: faire voir quelque chose. Vor sich schauen: regarder devant soi. Nach etwas schauen: regarder à quelque chose. Zu etwas schauen: avoir l'oeil sur une chose. Von ferne schauen: voir de loin. Schaut! schauet! schauet doch: voïez. Schau! da ist es: le voilà.

* Schauen, regarder; faire attention. Auf das gemeine beste; auf seinen nutzen &c. schauen: regarder le bien public; ses propres interêts. Auf keine kosten schauen: ne pas considérer les frais.

Schauer, v. Schauder & Schaur.

Schau-essen; schau-gericht, *f. n.* plat de parade.

Schauffel, *f. f.* pêle. Eine eiserne; hölzerne schauffel: pêle de fer; de bois.

⚹ Schaufel an den mühl-rädern, [*t. de meunier*] alichon; jantille. Ein klein stück holtz, worauf die schauffeln eines mühl-rads liegen: coyau.

Schauffeln, an einem mühl-rad machen, *v. a.* jantiller.

Schauffel-blat, *f. n.* pélatre.

Schauffeln, *v. a.* remuër avec la pêle.

Schauffel-rad, *f. n.* [*t. de meunier*] rouë à volets.

Schauffel-stiel, *f. m.* manche de pêle.

Schauffel-voll, *f. f.* pêlée; pêletée. Eine schauffel voll erde; kohlen &c. une pêlée de terre; de braise.

⚹ Schauffel-zähne, *f. m. pl.* incisives; dents incisives.

Schäuflein, *f. n.* palette.

⚹ Schäuflein, [*t. d'apoticaire*] trochique.

Schau-glas, *f. m.* microscope.

Schau-kästlein, schau-schräncklein, *f. n.* [*t. d'orfevre &c.*] montre.

Schaum, *f. m.* écume. Schaum auf dem bier: écume sur la bierre. Schaum eines pferds: l'écume d'un cheval. Schaum abnehmen: déspumer. Ein saltziger schaum, den man bey heissem wetter, auf stehenden wassern,

sern, oder merästen antrifft: adarce, ou adarca. Blauer schaum des weids, wenn er in der kuse ist: adoux.

Schaum der metalle: écume des metaux.

†* Schaum aller böswichter, [t. injurieux] fripon achevé. Schaum des volcks: racaille; lie du peuple.

Schäumen, schaumen, v. a. écumer; ôter l'écume. Den topff schäumen: écumer le pot.

Schäumen, v. n. écumer; jeter [rendre] de l'écume. Das bier schäumet: la bierre écume. Das pferd schäumet: le cheval écume de la bouche.

Das meer schäumete unter den rudern: la mer blanchissoit sous les rames.

Vor zorn schäumen: écumer de rage.

Schaumicht, schaumig, adj. écumeux.

Schaum-kelle, f. f. schaum-löffel, f. m. [t. de cuisine] écumoire.

✗ Schau-müntze, v. Schau-stück.

Schau-müntzen-kunde, f. f. wissenschafft von schau-müntzen: science metallique.

Schau-platz, v. Schau-bühne.

Schaur; schauer, f. n. [t. d'architecture] appentis; angar. Unter ein schaur treten: se retirer sous un appentis.

Schauren, v. Schaudern.

Schau-spiel, f. n. spectacle; comedie; jeu de téatre. Schau-spiele anstellen: donner des spectacles. Ein schau-spiel vorstellen: répresenter une piece sur le téatre. Lustige und satyrische schau-spiele, [chez les anciens Romains] atellanes.

Was zu dem schau-spiel gehöret: scenique.

Schau-spieler, f. m. comedien.

Schau-spielerinn, f. f. comedienne.

Schau-stück, f. n. schau-pfennig, f. m. medaille. Grosses schau-stück: médaillon. Grosses schau-stück mit einem zug: contourniate.

Liebhaber der schau-stücken, f. m. medailliste.

Schau-tisch, f. m. [t. d'église] table des pains de proposition.

Schau-thurn, f. m. Schau-warte, f. f. échauguette.

Schau tragen, v. a. exposer à la vuë du public.

Schauung, f. f. vision.

Scheb, v. Schef.

Schecke, v. Schäck.

Schedel, f. m. [t. d'anatomie] crane.

‡* Einem den schedel schmieren: donner des coups [donner sur la tête] à quelcun.

Schedel-bohrer, f. m. [t. de chirurgien] trépan.

Schedel-naht, f. f. [t. d'anatomie] suture.

Schedelstäte, f. f. calvaire.

Scheelen; schelen; schälen, v. n. differer; manquer. Das scheelet weit: il y manque beaucoup; il s'en faut beaucoup. Das scheelt viel; nicht viel von einander: il y a grande; il n'y a pas grande difference.

Scheer, v. Scher.

Scheergen, f. n. kleine scheer: forcettes.

Schef; scheb; schief, adj. tortu; de biais. Schefe [schiefe] beine; nase 2c. jambes tortuës; nez tortu. Ein schiefer stab: bâton tortu. Ein schief maul machen: tordre la bouche. Euer überschlag; parucke 2c. ist schief: vôtre rabat; peruque est de biais.

‡* Schef-maul; schief-maul, f. n. [t. injurieux] gueule torte.

Schefe [schiefe] perlen: perles baroques.

Schef; schief, adv. de biais; de travers. Etwas schief legen: mettre de biais.

Scheffel, f. m. boisseau. Mit dem scheffel messen: mesurer au boisseau. Ein scheffel voll: boiselée. Ein scheffel weitzen: une boiselée de froment. Ein halber scheffel: demi-boisseau.

Ein scheffel korn: un boisseau de blé.

‡* Er hat dessen so viel, er möchte es mit scheffeln messen: prov. il en a grande abondance; il en a à revendre.

Schef-hals, f. m. torticolis.

Schefigkeit; schiefe, f. f. inclinaison; obliquité.

† Scheibe, f. f. [t. de cuisine] assiette; tailloir. Zinnene 2c. scheiben: assiettes d'étain. Höltzerne scheiben: tailloirs.

Scheibe, an einer lampe, u. d. deren licht zu vermehren: reverbere.

✗ Scheibe, zu dem glas-schleiffen: rondeau.

Scheibe, [t. d'astronomie] disque. Die sonnen-scheibe: disque du soleil.

Scheibe, [t. de jeu] palet. Der scheiben werffen: jouër au palet.

Scheibe; glas-scheibe, [t. de vitrier] vitre.

✗ Scheibe, in einem fern-glas: diaphragme. [t. d'optic.]

Scheibe; schieß-scheibe, butte; blanc. Nach der scheibe schiessen: tirer au blanc. Die scheibe treffen: donner dans la bute; dans le blanc.

Scheibe, [t. de potier] rouë.

Scheibe; scheiben-schnittlein; scheiblein, f. n. rouëlle. Zitronen; rüben 2c. in scheiben schneiden: couper des citrons; des raves par rouëlles; les mettre en rouëlles. Eine scheibe von schincken; kalten braten 2c. une rouëlle de jambon; de rôti. Den speck in dünne scheibl. in schneiden, zu dem spicken: feuilleter le lard.

Scheiben-bohrer, Zug-bohrer, f. m. tire-fond.

Scheiben-nagel, f. m. broche.

Scheiben-pulver, f. n. poudre de bute.

Scheiben-rohr, f. n. arquebuse butiere.

Scheiben-zapffe, f. m. [t. de potier] noix.

Scheibicht, adj. & adv. en rouëlles; par rouëlles.

Scheiblein, v. Scheib.

Scheid, v. Scheit.

Scheid-baum, f. m. barre de séparation.

Scheid-brief, f. m. lettre de divorce.

Scheide, f. f. fourreau; d'épée; gaine: de couteau.

Scheidel, v. Scheitel.

✗ Scheide-gefäß, f. n. [t. de chimie] terrine de départ.

✗ Scheide-häutlein, f. n. so die hoden von einander sondert: [t. d'anatomie] tunique vaginale.

Scheide-kunst, f. f. afinage. Die scheide-kunst wohl verstehen: entendre bien l'afinage.

Scheide-künstler, f. m. afineur. Ein fertiger scheide-künstler: un habile afineur.

Scheide-mann, schieds-mann, schiedsrichter, f. m. arbitre; compositeur amiable. Scheide-leute erwählen: choisir des arbitres. Die sache auf schieds-richter ankommen lassen: le mettre en arbitres. Ein schieds-richter, der von beyden partheyen erwählet worden: compromissaire.

Scheiden, v. a. [ich scheide, ich scheidete, ich schiede, geschieden] séparer. Eins von dem andern scheiden: séparer l'un de l'autre. Die Alpen scheiden Italien von Franckreich: les Alpes séparent l'Italie de la France. Die armeen waren durch einen bach geschieden: les armées étoient séparées par un ruisseau. Zween, die sich schlagen, scheiden: séparer ceux qui se batent. Sie waren im gefecht, bis sie die nacht scheidete: ils combatirent, jusqu'à ce que la nuit les sépara.

Die metalle scheiden: afiner les metaux.

Einen streit scheiden; entscheiden: terminer une querelle.

Mit ehren aus einem handel scheiden: † * enterrer la sinagogue avec honneur.

Ein feld; einen garten scheiden: séparer un champ; un jardin. In so viel theile scheiden: séparer [mettre] en tant de portions. Maur, zaun, so zwey an

einander

einander stossende grund-stücken scheidet: metoyerie.

Scheiden, v. n. sich scheiden, v. r. se séparer; partir; s'en aler. Es thut weh, wenn sich zween gute freunde scheiden: il est sensible, quand deux amis se séparent. Die versammlung ist geschieden; hat sich geschieden: l'assemblée s'est séparée. Sich von einer gemeinschafft; gesellschafft scheiden: se séparer d'une societé; compagnie. Scheidet nicht von mir: ne me quittez pas. Aus dem vaterlande scheiden: quitter la patrie. Aus dem leben scheiden: mourir. Es ist zeit zu scheiden: il est tems de s'en aler. Ich werde den tag von hinnen scheiden: je partirai un tel jour.

Sich von seinem weibe scheiden: se séparer de sa femme.

Scheiden-macher, *f. m.* gainier.

Scheider, *f. m.* celui qui sépare.

Scheider, afineur.

Scheid-maur, *f. f.* mur mitoïen.

Scheid-münz, *f. f.* monnoie; petites especes d'argent.

Scheid-spruch, *f. m.* scheid-urtheil, *f. n.* arbitrage. Die sache auf einen scheid-spruch ankommen lassen: mettre l'afaire en arbitrage.

Scheidung, *f. f.* séparation.

Scheidung des reinen von dem unreinen [*t. de chimie*] séparation.

✗ Scheidung, [*t. d'orfévre*] départ; linquart. Das gold vom silber scheiden: faire le départ de l'or & de l'argent. Scheidung der metallen: séparation des metaux.

✗ Scheidung, Auflösung, [*t. de chimie*] dissolution.

Scheidung, scheid-wand, *f. f.* refend: cloison. Eine gläserne scheid-wand, in einem zimmer: vitrage.

Scheidung von, tisch, und bett: divorce.

Scheid-wasser, *f. n.* eau forte. Scheidwasser, das gold auflöset: eau regale. Scheid-wasser, so schon gebrauchet worden: eau seconde.

Scheid-weg, *f. m.* chemin fourchu.

Scheid zeichen, *f. n.* [*t. de grammaire*] point [marque] de distinction.

Schein, *f. m.* lumiere; clarté; lueur. Schein der sonnen: lumiere [clarté] du soleil. Schein der sterne; des lichts; des feuers ꝛc. lueur des etoiles; de la chandelle; du feu.

Man ziehet das würckliche dem schein vor: on préfere le solide au brillant.

Schein, Glanz, um die häupter der heiligen, auf gemählten und kupffer-stichen: couronne.

Schein, [*t. de gens d'afaires*] certificat; quittance; décharge. Einen schein fordern; aufweisen ꝛc. demander; produire un certificat. Schein über geleistete zahlung: quittance. Schein über gethane lieferung ꝛc. décharge. Schein von den ober-meistern eines handwercks, daß einer die meisterschafft, bey ihnen, gebührend erlanget hat: lettres de maitrise.

* Schein, lustre; splendeur; éclat. Schein der tugend: lustre [éclat] de la vertu. Der schein einer hohen bedienung: la splendeur d'un haut emploi.

* Schein, aparence; semblant; prétexte. Ein feiner; falscher schein: belle; fausse aparence; beau; faux semblant. Unter dem schein der freundschafft: sous le semblant [sous l'aparence] d'amitié; de l'amitié. Etwas zum schein [auf den schein] thun: faire semblant de vouloir faire une chose; faire quelque chose pour l'aparence. Alles auf den schein thun: donner tout aux aparences. Sich mit dem schein behelffen: sauver les aparences. Unter dem schein einer reise: sous prétexte d'un voïage. Er übet das laster, unter dem schein der tugend, aus: * il pratique le vice sous l'equipage de la vertu Dem schein nach heilen: palier.

Schein; Ansehen, air. Es hat mit euch den schein, oder das ansehen, als wenn ihr mich betrügen wollet: vous avez l'air de me tromper.

✗ Schein, [*t. d'astronomie*] aspect. Gefünffter schein, da ein planet von dem andern um den fünfften theil des thier-kreises entfernet ist: quintil.

* Scheinbar, *adj.* éclatant; splendide Eine scheinbare tugend: une éclatante vertu. Etwas scheinbar machen: donner de l'éclat [du lustre; de la splendeur] à une chose.

* Scheinbar, aparent; specieux. Ein scheinbarer vorwand: prétexte specieux. Scheinbare frömmigkeit: pieté aparente. Scheinbare wahrheit: vraisemblance. Etwas scheinbar machen: donner de l'aparence à une chose; la rendre probable; vraisemblable.

* Scheinbarlich, scheinlich, *adj.* visible; manifeste; évident. Ein scheinbarlicher beweis: preuve manifeste; évidente.

* Scheinbarlich, *adv.* visiblement; évidemment.

† * Scheinbarlich, wahrscheinlich, *adv.* specieusement.

Schein-buß, schein-reue, *f. f.* repentance feinte; fausse.

Schein-christ, *f. m.* faux chrétien; hipocrite.

* Schein-deckel, schein-mantel, *f. m.* faux prétexte; manteau; couleur. Den schein-deckel der andacht vorwenden: se couvrir du manteau de la dévotion. Der sachen einen schein-mantel umhängen: donner des couleurs à une afaire.

Schein-ehre, *f. f.* faux honneur; aparence d'honneur.

Scheinen, v. n. [ich scheine, ich schien, ich schiene, geschienen] luire; reluire; briller; éclater. Die sonne; der mond ꝛc. scheint: le soleil; la lune luit. Der diamant scheint mehr denn andere steine: le diamant reluit entre toutes les pierres. Die tugend; schönheit ꝛc. scheinet: la vertu; la beauté brille &c. Ein wenig scheinen: entreluire.

Scheinen, paroître; aparoître; sembler. Es scheinet, daß ꝛc. il paroit; il semble, que &c. Die sache scheinet mir etwas verdächtig: l'afaire me paroit [m'aparoit] un peu suspecte. Er scheinet ein ehrlicher mann zu seyn: il me paroit fort honnête homme; il a l'aparence [la mine] d'un homme d'honneur. Es scheinet, ob wolle es regnen: il me paroit, qu'il pleuvra. Mancher scheinet klug zu seyn, und ist ein narr: tel paroit sage, qui est fou. Die zeitung scheinet nicht wahr zu seyn: cette nouvelle ne me paroit pas véritable. Diese melone scheinet gut zu seyn: ce melon a la mine d'être bon. Diese pistole scheinet falsch: cette pistole a la mine d'être fausse. Er scheinet ein narr, und ist doch klug: il semble fou, & il est sage.

Scheinend, *adj.* luisant; reluisant; brillant; éclatant.

* Scheiner, *f. m.* hipocrite; dissimulé; faint; qui n'a que l'aparence.

Schein-freude, *f. f.* fausse joie; feinte joie.

Schein-freund, *f. m.* faux ami; ami feint.

Schein-freundschafft, *f. f.* amitié feinte.

Schein-fried, *f. m.* fausse paix.

Schein-fromm, schein-heilig, *adj.* faux devot; hipocrite; bigot; papelard.

Sich schein-fromm; schein-heilig stellen, *v. r.* papelarder.

Schein-frömmigkeit, schein-heiligkeit, *f. f.* hipocrisie; bigoterie; bigotisme.

Schein-gelehrt, *adj.* faux savant: savant en aparence.

Schein-glück, *f. n.* fortune aparente.

Schein-groß, *adj.* grand en aparence.

Schein-grund, *f. m.* raison plausible; aparente; faux prétexte; préjugé.

Schein-gut, *f. n.* bien aparent; imaginaire.

Schein-heilig, v. Schein-fromm.

Schein-keusch, *adj.* fausse prude.

Schein-keuschheit, *f. f.* chasteté feinte; pruderie.

Schein-kranck, *adj.* qui fait le malade; qui feint une maladie; si c'est un enfant

fant on dit qu'il a une maladie d'école, d'un homme qui fait figure, il une maladie de commende.
Scheinlein, *s. n.* petite lueur; clarté.
Scheinlich, v. Scheinbarlich.
Schein-liebe, *s. f.* amour feint; faux.
Schein-mittel, *s. n.* das nicht aus dem grunde heilet: paliation.
Schein-thränen, *s. f.* fausses larmes.
Schein-tugend, *s. f.* fausse vertu; vertu aparente.
Schein-vater, *s. m.* pere putatif.
Schein-übel, *s. n.* mal imaginaire.
Schein-ursach, *s. f.* prétexte; fausse couleur.
Schein-wahrheit, *s. f.* vérité apparente. Der es mit schein-wahrheiten oder wahrscheinlichkeiten hält: probabiliste.
Schein-werck, *s. n.* ouvrage qui a un faux éclat; qui n'est fait que pour l'aparence.
Schein-wesen, *s. n.* aparence; faux semblant; exterieur.
Schein-zahlung, *s. f.* [*t. de palais*] acceptilation.
Schein-zorn, *s. m.* colere feinte.
† * Scheiß-angst; Scheiß-bange, *adj.* [*mot bas*] qui a extrêmement peur. Es ist ihm scheiß-angst: il chie de peur.
Scheiß-beer-holtz, *s. n.* bourdaine.
† Scheisse, *s. f.* Scheiß-dreck, *s. m.* merde; chieure.
† Scheisse: flux [devoîement] de ventre. Die scheisse haben: avoir un flux [cours] de ventre. † Ich wollte, daß er die scheisse kriegte: la caguesangue lui puisse venir.
† Scheissen, *v. n.* [ich scheisse, ich schiß, ich schisse, geschissen] chier. In die hosen; ins bett scheissen: chier dans ses culotes; au lit. Scheissen gehen: aler chier. Blut scheissen: rendre du sang.
† * Auf etwas scheissen: *prov.* chier sur une chose; se moquer de quelque chose; la mépriser extrêmement. Ich scheiß dir auf deine laute: je chie sur vôtre luth.
† Scheissen: peter; vesser.
† Scheisser, *s. m.* chieur; peteur.
† * Scheisserey, *s. f.* [*t. de mépris*] de la merde; chose vile; méprisable.
† Scheisserlich; scheißig, *adj.* qui lâche le ventre; purge un peu.
† Scheissern, *v. a.* avoir envie de chier; d'aler à la selle.
† Scheiß-haus, *s. n.* privé; lieux.
† Scheiß-haus-feger, *s. m.* écureur de puits; vuidanger; maître des basses oeuvres.
Scheiß-kraut, *s. n.* Scheiß-melde, *s. f.* mercuriale: *plante.*
Scheiß-lorbeeren, *s. f.* camelée.
† * Scheiß-matz, *s. m.* [*t. de mépris*] vilain; merdaille.
† Scheiß-stuhl, *s. m.* chaise percée; selle.
† Scheiß-topf, *s. m.* Scheiß-kachel, *s. f.* pot à faire ses ordures dedans.
† Scheiß-winckel, *s. m.* retrait.
Scheit; Scheid, *pl.* Scheiter, *s. n.* bûche. Holtz zu scheitern schlagen: mettre du bois en buches. Eine gewisse anzahl zusammen gebundener scheite floß-holtz: coupon.
Scheiter, trümmer, von den schiffen, so schiffbruch gelitten: bris.
Zu scheitern gehen: se rompre; se casser; se briser. Das schiff ist an einem felsen zu scheitern gegangen: le vaisseau s'est brisé contre un rocher.
Scheitel; Scheidel, *s. f.* sommet [haut] de la tête; garcette.
Scheiter-hauffe, *s. m.* bûcher.
Scheitern, *v. a.* fendre du bois; le mettre en buches.
Scheitern, *v. n.* faire naufrage; échouër. Mit dem schiff scheitern: faire naufrage.
Schel, v. Schäl.
Schelde, *s. f.* Escaut: *riviere dans les Païs-bas.*
Schelen, v. Schälen, & Scheelen.
Schelfe, *s. f.* pelure *de pommes* &c. écosse *de féves* &c. écale *de noix* &c.
Schelfe, an einer blumen-zwiebel: envelope.
Schelfen, *v. a.* Aepffel &c. schelfen: peler des pommes. Bonen &c. schelfen: écosser des fèves. Nüsse schelfen: écaler des noix.
Sich schelfern, *v. r.* s'écailler.
Schelfisch, *s. m.* merlus; merluche.
Schelle, *s. f.* sonnette; grelot; échellette. Mit der schelle klingeln: sonner de la sonnette. An der schelle ziehen, daß die thür aufgemacht werde: tirer la sonnette, à fin qu'on vous vienne ouvrir la porte. Ein hals-band mit schellen: colier avec des grelots.
† * Der katze die schelle anhängen: attacher le grelot.
♅ Schellen, an den raub-vögeln, [*t. de blason*] grillet; grillot. Raub-vogel mit schellen: grillette.
† * Schellen: couillons; testicules.
Schelle: fers qu'on met aux mains ou aux piés d'un prisonnier. Handschellen: menotes.
Schellen, [*t. de jeu de cartes d'Allemagne*] careau. Schellen-bub; König; zehen &c. valet; Roi; dix de careau.
Schellen, *v. n.* sonner; tirer la sonnette.
Schellen blume, *s. f.* fleur en grelot.
Schellen-geläut; Schellen-zeug, *s. n.* harnois à grelots *pour la course des traineaux.*
Schellen-halsband, *s. n.* colier à grelots.
Schellen-kappe, *s. f.* marotte à grelots.
Schellen-klang, *s. m.* son des grelots; des sonnettes.
Schellen-macher, *s. m.* sonnettier.
Schellen-schlange, *s. f.* tagendor. Schellen-schlange, die eine schelle an dem schwantz hat, und solche mit auf die welt bringet: boycininga.
Scheller, *s. m.* sonneur.
‡ * Scheller, souflet. Einen einen scheller geben: donner sur les oreilles à quelcun.
Schellfisch, *s. m.* goberge.
Schellig; schällig, *adj.* colére; fougueux. Schellig werden: se mettre en colére; en fougue.
Schell-kraut; Schwalben-kraut, *s. n.* éclaire; felogne.
Schellroß, *s. n.* cheval entier.
† Schelm, *s. m.* [*vieux mot*] charogne; bête morte.
‡ Schelm, écorcheur de bêtes mortes.
† Schelm, [*t. injurieux*] fripon; malhonnête; infame; forfante. Wie ein schelm handeln: agir en mal-honnête homme; en forfante. Ich will ein schelm seyn, wenn &c. qu'on m'apelle un infame, si &c. Einen zum schelm machen: rendre [déclarer] quelcun infame. Einen für einen schelm wegjagen: chasser quelcun avec infamie.
‡ Ein artiger schelm: un joli petit fripon. Der arme schelm: le pauvre garçon.
Schelmen, *v. a.* apeller fripon; traiter de fripon; d'infame. Sie schelmen einander: ils se traitent l'un l'autre d'infames; ils s'appellent reciproquement forfantes.
† Schelmen-aas; Schelmen-fell; Schelmen-fleisch, *s. n.* [*t. injurieux*] carogne.
Schelmen-anger, *s. m.* Schelmen-grube, *s. f.* écorcherie.
† * Schelmen-bein, *s. n.* Einem ein schelmen-bein vorschlagen: *prov.* tromper [fourber] quelcun.
† Schelmen-faul, *adj.* paresseux.
† Schelmen-gesind; Schelmen-volck, *s. n.* infame canaille.
† Schelmen-rotte, *s. f.* bande [tas] de voleurs.
† Schelmen-sprache, *s. f.* narquois.
† Schelmen-streich, *s. m.* Schelmen-stück; Schelm-stück, *s. n.* Schelmen-that, *s. f.* fourbe; friponnerie; perfidie; action infame; acte de scelerat.
† Schelmerey, *s. f.* fourberie; malice; méchanceté; forfanterie.
† Schelmisch, *adj.* fourbe; malicieux; méchant; perfide. Schelmisches gemüth; esprit fourbe; méchant; malicieux.

cieux. Schelmische that: méchante action.

† Schelmisch, *adv.* en fourbe; en mal-honnête homme; malicieusement. Das ist schelmisch gehandelt: c'est agir en mal-honnête homme.

Schelsucht, v. Schälsucht.

Scheltbar; scheltwürdig, *adj.* blâmable; reprehensible. Eine scheltbare that: action blâmable. Scheltbares verbrechen: faute reprehensible; châtiable.

Schelte, *f. f.* reprimande. Schelte kriegen; verdienen: avoir; meriter une reprimande.

Schelten, *v. a.* [ich schelte, du schilst, er schilt, wir schelten, ich schalt, schilt, ich schälte, gescholten] blâmer; reprimander; injurier; gronder; renasquer. Jemandes leben schelten: blâmer la conduite de quelcun. Ich kan es weder loben, noch schelten: je ne le loue ni ne le blame. Einen um seinen unfleiß schelten: reprimander quelcun à cause de sa negligence. Einen schelten: injurier quelcun. Jemand einen schelm; dieb 2c. schelten: apeller quelcun fripon; voleur. Schelten und schmähen: dire des injures. Seine diener schelten: gronder ses valets. Siehe zu, daß du nicht gescholten werdest: gardez vous d'être grondé. Fluchen und schelten: jurer & renasquer. Er hat ihn recht ausgescholten: *il l'a bien strapassé.

† Schelten, apeller. Er läst sich einen gnädigen Herrn schelten: il pretend être apellé [être traité de] Monseigneur.

Scheltens-werth, v. Scheltbar.

Schelter, *f. m.* grondeur; repreneur; d'iseur d'injures.

Schelt-sache, *f. f.* [*t. de bareau*] action pour reparation d'injures verbales.

Scheltung, *f. f.* blâme; reprehension; injure.

Schelt-wort, *f. n.* parole injurieuse; injure. Mit schelt-worten um sich werffen; schelt-worte ausstossen: dire des injures. Mit einem zu schelt-worten kommen: avoir de grosses paroles avec quelcun. Schelt-worte mit schelt-worten versetzen: rendre injure pour injure. Eine person allenthalben mit schelt-worten anpacken: ‡* crier haro sur une personne.

Schemel, v. Schämel.

Schemmer 2c. v. Schimmer.

Schenck, *f. m.* cabaretier; tavernier.

Schenck, échanson. Erb-schenck: échanson héréditaire. Ober-schenck: grand échanson.

Schenckbar, *adj.* en boite. Schenckbarer wein; schenckbares bier: vin; bierre, qui est en sa boite.

Schencke, *f. f.* Schenck-haus, *f. n.* cabaret; taverne.

Schenckel, *f. m.* jambe; cuisse. Der obere schenckel: la cuisse. Schöne schenckel haben: avoir les jambes belles; bien faites. Leicht von schenckeln seyn: avoir bonnes jambes.

Die schenckel eines pferds: les jambes [bras] du cheval. Pferd das die schenckel wohl hebt: cheval qui plie bien les bras. Die verderen schenckel zu kurtz setzen, und in dem springen den staub auftreiben: battre la poudre ou la poussiere. Ein pferd, mit weissen schenckeln, daran aber das weisse allzu hoch hinan gehet: un cheval trop chaussé.

Die schenckel eines zirckels: les jambes d'un compas. Ein schneidender schenckel, an einem reiß-zirckel: coupe-cercle.

Schenckel-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] os de la jambe; os de la cuisse.

Schenckel-blut-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine crurale.

Schenckelicht, *adj.* Dick-schenckelicht; kurtz-schenckelicht 2c. qui a la jambe grosse; courte.

⚔ Schenckel-mauslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] muscle crural; fessier; jambier.

Schenckel-schiene, *f. f.* Schooß, [*t. d'armurier*] tassette.

Schencken, *v. a.* tenir cabaret; vendre à pot & à pinte. Hie schenckt man guten wein; gut bier: céans on vend bon vin; bonne bierre.

Schencken, verser. Schencket aus der flaschen in das glas: versez de la bouteille dans le verre.

Einem eins schencken: donner [présenter] à boire à quelcun. Lasset euch eins schencken: prênez un coup à boire.

Schencken, *v. a.* donner; faire présent. Einem ein pferd 2c. schencken: faire présent d'un cheval à quelcun. Ich schencke euch dieses: je vous donne [vous fais présent de] cela.

†* Einem geschenckten pferd muß man nicht in das maul sehen, [*proverbe*] †* à cheval donné on ne regarde pas en la bouche.

Die schuld schencken: remettre [quitter] la dette à quelcun.

Das leben schencken: donner la vie à quelcun.

Die strafe schencken: remettre la peine; faire grace. Die sünden schencken: remettre [pardonner] les pêchés. Ich kan ihm das nimmer schencken: jamais je ne lui pardonnerai cela.

Schencken-amt, *f. n.* échansonnerie; charge d'échanson.

Schencker, *f. m.* donateur.

Schenck-faß, *f. n.* Schenck-wanne, *f. f.* cuverte.

† **Schenckhaft**; schenckisch, *adj.* liberal; qui aime à donner. Er ist gar nicht schenckhaft: il n'aime pas à donner. Mir ist heut nicht schenckhaft: je ne suis pas en humeur de faire des présens.

Schenck-haus, v. Schencke.

Schenck-hochzeit, *f. f.* [*mot de province*] nôce ou les conviez sont défraïez.

Schenck-kanne, *f. f.* Schenck-krug, *f. m.* buire; pichet.

Schenck-keller, *f. m.* cave ou l'on vend du vin ou de la bierre à pot.

Schenck-recht, *f. n.* Schenck-gerechtigkeit, *f. f.* droit de cabaret; de taverne.

Schenck-teller, *f. m.* sou-coupe.

Schenck-tisch, *f. m.* buset. Die bedienten, bey einem schenck-tisch: buffet. Wenn man meynet, man habe dreyßig butellien ausgetruncken, so haben die bedienten, bey dem schenck-tisch, gewiß die helffte davon ausgesoffen: quand on croit avoir beu trente bouteilles, le buffet en a beu la moitié.

Schenckung, *f. f.* don; donation; disposition entre vifs. Eine schenckung thun: faire un don; une donation. Schenckung für geleistete dienste: donation remuneratoire.

Schenck-wein, *f. m.* vin de régal.

Schenden, v. Schänden.

Scheps, v. Schöps.

Scherbe, *f. f.* vase [pot] de terre. Gewächse in scherben setzen: mettre des plantes dans des vases; emporter des plantes. Ein gewächs aus der scherbe heben: dépoter.

Scherbe: test de pot cassé; têt; tesson.

⚔ Scherbe, zur schuster-schwärtze: gueusette.

Scherbenberg, *f. m.* mont testacée à Rome.

†* Scherbendörr, *adj.* [*mot populaire*] extrêmement sec; seché.

Scherben-gewächs, *f. n.* [*t. de jardinier*] plante en pot; en vase; en caisse.

Scherblein; Scherflein, *f. n.* maille; obole.

Scher; Schär, *f. f.* ciseaux. Mit der scher abschneiden: couper avec des ciseaux. Pack-scheren, die pack-weise verkaufft werden: ciseaux de balle.

Scher-becken, *f. n.* [*t. de barbier*] bassin à barbe; bassin de barbier.

Scheren; schären, *v. a.* [ich schere, du schierst, er schiert, wir scheren, ich schur, schir du, ich schür, geschoren] tondre; raser. Das haar; das haupt scheren: tondre les cheveux; la tête. Die

schaafe scheren: tondre les brebis; les moutons. Tuch scheren: tondre le drap. Den buchsbaum scheren: tondre le boïs. Eine hecke scheren: tondre une haïe. Den bart scheren: raser [faire] la barbe. Sich scheren lassen: se faire raser. Ein tuch, zu dem andernmal, scheren: tondre en reparage.

✕ **Scheren**; anziehen; anzetteln, *v. a.* [*t. de tisserand*] ourdir.

✝* **Scheren**: [*mot populaire*] tondre; rapiner; importuner; tourmenter; vexer. Der wirth schiert seine gäste scharff: cet hôte fait parfaitement bien tondre ses hôtes. Der mensch schiert mich ja wohl: cet homme m'importune extrêmement. Einen rechtschaffen scheren: tourmenter [jouër; vexer] quelcun de la bonne façon.

✝* **Scheren**: abuser d'une femme. Sich scheren lassen: se prostituer.

✝* Alle über einen kamm scheren: *prov.* traiter l'un comme l'autre.

✝* Einem den gecken scheren; den gecken mit einem scheren: berner [se moquer de] quelcun.

✝ **Sich scheren**, *v. r.* s'en aler. Schir dich fort [schir fort] wo du hingehörest: va t'en où tu as à afaire. Schir dich hin: alez vous en.

Scheren-schleifer; **Scherschlip**, *s. m.* gagne-petit.

Scherer, *s. m.* tondeur.

Schererey, *s. f.* action de tondre; de raser.

✝* **Schererey**: importunité; vexation; tribulation.

Scherf, *s. m.* **Scherflein**, *s. n.* pite; maille; obole.

✝* Er hat nicht ein scherflein: il n'a pas un sou; il est sans argent.

✝* Sein scherflein beytragen: *prov.* contribuer de ce qu'on peut à quelque chose.

Scherfe; **Schärfe**, *s. f.* écharpe. Eine scherfe umnehmen: mettre une écharpe.

Scher-flocken, *s. f.* **Schur-flocken**: bourre de tontisse.

Scherg, *s. m.* sergent. Einen durch die schergen aufsuchen lassen: lâcher les sergens aprés quelcun.

Schergen-hauptmann, *s. m.* prévôt.

✕ **Scher-garn**, *s. n.* [*t. de tisserand*] la chaine.

Scherlein, *s. n.* petits ciseaux.

Scher-messer, *s. n.* rasoir. Hefft an einem scher-messer: chasse de rasoir. Der vorderste theil an dem scher-messer: pointe du rasoir.

Scher-messer abziehen, *v. a.* repasser un rasoir.

Scher-stube, *s. f.* boutique de barbier.

Scher-tag, *s. m.* jour de raser; de faire la barbe.

✕ **Scher-tisch**, *s. m.* [*t. de tondeur de drap*] table à tondre.

Scher-tuch, *s. n.* [*t. de barbier*] frotoir.

✕ **Scherung**, *s. f.* [*t. de tisseran*] lame.

✕ **Scherwerck**, oder scheer-werck, *s. n.* [*t. de fortification*] tenaille. Scheerwerck mit doppelten contregarden: tenaillon.

Scher-wolle, *s. f.* bourre-lanice. Scherwolle bereiten: feutrer.

Bereitung der scher-wolle, *s. f.* feutrage.

Was von scher-wolle gemacht ist: bourrier, *adj.*

Scher-zeug, *s. n.* trousse de barbier.

Schertz, *s. m.* raillerie; jeu; plaisanterie. Ein sinnreicher; spitziger; grober &c. schertz: raillerie fine; piquante; grossiere. Schertz treiben: se railler; se jouër. Schertz erwiedern: repousser une raillerie. Etwas in schertz wenden; zum schertz machen: tourner une chose en raillerie. Etwas in schertz aufnehmen: prendre une chose en jeu. Schertz verstehen: entendre raillerie. In dem stück verstehe ich keinen schertz: sur cela je n'entend point raillerie. Etwas im schertz sagen: dire une chose en riant; par jeu. Einen zu dem schertz gewöhnen: aguerir quelcun à la raillerie. Ein grober, unziemlicher schertz: ✝ mots de corps de garde; railleries de corps de garde. Der schertz ist zu grob: cela passe raillerie. Ohne schertz: raillerie à part.

Schertz-brief, *s. m.* lettre enjouée; plaisante; burlesque.

Schertzen, *v. a.* railler; jouër. Mit einem über [um] etwas schertzen: railler quelcun d'une chose. Er leidet nicht, daß man mit ihm schertze; er läßt nicht mit sich schertzen: il ne soufre pas qu'on le raille; le jouë; qu'on se moque de lui.

Schertzen, *v. n.* railler; se moquer; se jouër; goguenarder; plaisanter. Lustig; artig &c. schertzen: railler plaisamment; agreablement. Mit grossen Herren ist nicht gut schertzen: on ne se moque pas impunement des grands. Ich schertze nicht: je ne raille aucunement. Ihr schertzet: vous vous raillez de moi; vous moquez; c'est une raillerie; une moquerie. Es ist damit nicht zu schertzen: il n'y a point de raillerie. Darff man ein wenig schertzen? la raillerie en est-elle?

Schertzend, *adj.* riant; enjoué; goguenard. Mit schertzender geberde; stimme: d'un air riant; enjoué; d'un ton goguenard.

Schertzer, *s. m.* railleur; plaisant; goguenard; gausseur.

Schertz-gedicht, *s. n.* poëme burlesque; vers burlesques.

Schertzhafft, *adj.* railleur; goguenard; plaisant. Schertzhaffter sinn: esprit railleur goguenard. Schertzhaffte reden: discours railleurs; plaisans; plaisanteries.

Schertz-lüge, *s. f.* mensonge qu'on dit par raillerie.

Schertz-name, *s. m.* sobriquet.

Schertz-rede, *s. f.* **Schertz-wort**, *s. n.* raillerie; plaisanterie; mot pour rire. Er hat allezeit ein schertz-wort in vorrath: il a toûjours le mot pour rire; quelques goguettes; quelques paroles railleuses.

Schertzweis, *adv.* par raillerie; en riant.

Schetter, *s. m.* bougran.

Scheu, *s. m.* honte; pudeur; retenuë; égard; aprehension. Ob einer sache scheu tragen: avoir honte d'une chose. Vor jemand scheu tragen: avoir des égards pour quelcun. Keine scheu haben: n'avoir point de honte; de pudeur; de retenuë. Ohn alle scheu: sans aucune honte &c. Eine heftige scheu vor dem tod tragen: avoir une horrible aprehension de la mort.

Scheu, *adj.* honteux; timide; farouche. Ein scheues kind: enfant honteux; timide. Scheu werden: s'efaroucher. Einen scheu machen: éfaroucher quelcun. Sich scheu stellen: faire le honteux. Ein scheu-gewordenes und verlauffenes stück viehe: épave.

✕ **Scheu**; unbändig, *adj.* [*t. de blason*] effarouché.

Scheues pferd: cheval peureux; ombrageux; quinteux.

Scheuchen, *v. a.* chasser. Die vögel; die fliegen &c. scheuchen: chasser les oiseaux; les mouches.

Scheuen, *v. a.* choïer; respecter; craindre; éviter. Einen scheuen: choïer [respecter] une personne. Die arbeit scheuen: éviter [craindre] le travail. Die sünde scheuen: éviter [fuir] le péché. Die strafe scheuen: craindre le châtiment.

Sich scheuen, *v. r.* avoir honte; aprehender; avoir peur. Sich scheuen etwas zu sagen; zu thun: avoir honte de dire; de faire une chose. Sich vor nichts scheuen: n'aprehender rien. Vor wem solt ich mich scheuen? de qui aurois-je peur?

✕ **Scheu-leder**; **Augen-leder**, *s. n.* oeillere.

Scheulich, v. Scheuslich.

Scheune; **Scheur**, *s. f.* grange. Die scheunen voll haben: avoir les granges pleines.

Scheun-flur; **Scheun-tenne**, *s. f.* aire de la grange.

Scheun-thor, *s. n.* porte de la grange.

Scheuren, *v. a.* écurer; froter; sablonner. Das küchen-geschirr scheuren:

ren: écurer la vaisselle. Den boden scheuren: sablonner; froter le plancher.

Das scheuren; reiben, *f. n.* frotage.

Scheurer, *f. m.* froteur.

Scheurerinn; Scheur-magd, *f. f.* Scheur-weib, *f. n.* froteuse; écureuse; laveuse d'écuëlle.

Scheur-faß, *f. n.* lavoir.

Scheur-kraut, *f. n.* aprêle.

Scheur-lappe; Scheur-wisch, *f. m.* lavette; torchon.

Scheur-sand, *f. m.* sablon.

Scheuslich; scheulich, *adj.* laid; épouvantable; horrible. Eine scheusliche gestalt: figure laide; horrible. Scheuslicher anblick: regard épouvantable.

Scheuslich, *adv.* horriblement; épouvantablement.

Scheuslichkeit, *f. f.* laideur; horreur.

Schicht, *f. f.* rangée; bande; tas. Eine schicht flur-steine; maur-steine: rangée de pavez; bande de carreaux.

⚒ Schicht, [*t. de mineur*] bande de mineurs qui travaillent ensemble; tems determiné aux mineurs pour travailler, avant que d'être relevez Die erste; zweyte ꝛc. schicht: la premiere; seconde bande. Schicht machen: cesser de travailler; se faire relever.

Schichten, *v. a.* ranger; entasser; mouler. Auf einander schichten: ranger; entasser l'un sur l'autre. Holtz schichten: mouler du bois.

Das schichten, *f. n.* der heringe zu dem einsaltzen: cacage; caquage.

Schichter, *f. m.* celui qui arrange; qui met en tas; arrumeur; arrimeur.

⚒ Schicht-meister, *f. m.* [*t. de mineur*] conducteur des mines

Schichtung, *f. f.* arrangement.

Schicht-weise, *adv.* par rangs; par bandes. Gesaltzene fische schicht-weise in tonnen schlagen: liter du poisson salé

Schicken, *v. a.* envoïer. Einen boten an jemand schicken: envoïer un messager à quelcun. Einem briefe; bücher ꝛc. schicken: envoïer des lettres; des livres à quelcun. Um etwas [nach etwas] schicken: envoïer querir quelque chose. Einem ins elend; auf die galeen schicken: envoïer quelcun en exil; aux galeres. Etwas durch seinen diener; auf der post ꝛc. schicken: envoïer quelque chose par son valet; par la poste. Waaren an einen kaufmann schicken: consigner des marchandises à un marchand. [*t. de negoce.*]

Schicken: disposer; diriger; régler; ranger. Gott schicket uns glück und unglück: Dieu dispose de nos bons & mauvais jours. Gott schick es zum besten: Dieu veuille le diriger en bien. Eine armee zur schlacht schicken: ranger une armée en bataille.

Sich schicken, *v. r.* s'acommoder; s'acorder; convenir; être propre. Sich in die zeit; in eines weise ꝛc. schicken: s'acommoder au tems; à l'humeur de quelcun. Das schickt sich sehr wohl; gar nicht für euch: cela vous convient tres-bien; ne vous convient nullement. Sich in alles [zu allen dingen] schicken: être propre à tout. Wie schickt sich das? comment s'acorde cela? Das schickt sich wohl zusammen: cela est bien assorti. Sie schicken sich wohl zusammen: ils sont faits l'un pour l'autre. Es schicket sich darnach: les choses se disposent [s'acheminent] à cela. Es kan sich noch viel anders schicken: la chose peut bien tourner d'une autre maniere; prendre un autre train; avoir une autre issuë; changer de face. Sich zur reise; zum sterben ꝛc. schicken: se préparer au voïage; à la mort. Schicke dich: préparez vous; aprêtez-vous. Diese tapeten schicken sich wohl zu dem bett: cette tapisserie accompagne bien ce lit. Der sich zu etwas schicket: *chaussant. Er schicket sich zu gar nichts: il n'est point du tout chaussant.

Schicklich, *adj.* convenable; propre. Zu etwas schicklich seyn: être propre à quelque chose. Schickliche worte: termes convenables.

Schicklich, *adv.* proprement; convenablement.

Schicklichkeit, *f. f.* capacité; convenance; raport.

Schicksal, *f. f.* & *n.* destin; destinée. Man kan sein schicksal nicht zwingen: on ne peut forcer sa planete.

Schickung, *f. f.* providence; sort. Eine wunderliche schickung: un sort admirable. Die göttliche schickung: la providence divine; la direction de Dieu.

⚒ **Schieb-banck,** *f. f.* [*t. de tireur d'or*] argue.

Schiebel, v. Schübel.

Schieben; schauben, *v. a.* [ich schaube, du scheubst & schiebst, er scheubt & schiebt, wir schieben, ich schob, scheub du, ich schübe, geschoben] pousser; faire avancer. An dem wagen [am rad] schieben: pousser à la rouë. Schiebet den tisch ein wenig fort: poussez [faites avancer] un peu cette table.

An dem karren schieben: mener la brouëtte.

Die haare mit dem kamm schieben: taper les cheveux.

Das brod in den ofen schieben: enfourner le pain.

In den sack schieben: mettre dans la poche. Einen bissen ins maul schieben: mettre un morceau dans la bouche.

Der kegel schieben: joüer aux quilles.

* Etwas auf die lange bank schieben: *prov.* differer [prolonger; remettre] une afaire.

‡ * Einen in den sack schieben: *prov.* maîtriser quelcun; l'emporter sur quelcun.

* Einem etwas ins gewissen schieben: en apeller à la conscience d'une personne; se raporter à son serment.

* Die schuld auf andere schieben: acuser [charger] les autres. Die schuld von sich schieben: se disculper; se purger d'une faute.

* Einem etwas auf den hals schieben: faire tomber quelque chose sur un autre.

* Die arbeit von sich schieben: éviter [esquiver] le travail.

* Den eyd zurück schieben: [*t. de bareau*] referer le serment.

⚒ Schieben, [*t. de manége.*] Das pferd hat geschoben: ce cheval a mis bas ses dents de lait.

Sich schieben, *v. n.* se mettre de biais; de travers.

Schieber; Scheuber, *f. m.* celui qui pousse.

⚒ Schieber, oder grob-dratzieher, *f. m.* pousseur d'argue.

Schieber; Schieb-ochs; Schub-ochs, [*mot de province*] beuf de labour.

Schieber; Schieb- [Schaub-] fenster, *f. n.* tirant; coulisse. Den schieber verziehen; aufziehen: tirer; retirer le tirant.

Schieb-karre; Schub-karre, *f. m.* & *f.* brouëtte; civiere.

Schieb-kärner; Schub-kärner, *f. m.* qui mene la brouëtte.

Schieb-lade; Schub-lade, *f. f.* tiroir. Ein geheimes schieb-lädgen, in einem kuffer: chetron.

Schieb-ochs, v. Schieber.

Schieb-sack; Schub-sack, *f. m.* poche. In schieb-sack stecken: mettre dans la poche. Im schieb-sack zerdruckt; beschmutzt: pocheté. Schieb-sack, oben an dem hosen-händel: gousset. Einem sein geld, oder sonst etwas, aus dem schieb-sack stehlen: couper la bourse a quelcun.

Schieds-mann; Schieds-richter, v. Scheide-mann.

Schied-wand der feuer-mauren: languette.

Schief, v. Scheef.

‡ * Schief-maul, *f. n.* [*t. injurieux*] gueule torte.

Schiefer; Schifer; Schieferstein, *f. m.* ardoise. Ein dach mit schiefer gedeckt: toit couvert d'ardoise. Roher schiefer, der noch nicht gespalten, und zu dem

dem gebrauch bereitet ist: callots. Art von schiefer, so sehr vest ist: carlette. Dünner schiefer-stein: cartelette. Ein dicker und breiter schiefer-stein, auf einem dach, das licht in den boden einzulassen: couloire. Gespaltener und zu dem gebrauch bereiteter schiefer: fendis. Schiefer-stein in tafeln theilen: refendre. [*t. de couvreur.*]

Schiefer: écharde. Einen schiefer unter den nagel: in den finger *rc.* stechen: se planter une écharde sous l'ongle; au doigt.

✗ Einen schiefer im hertzen haben: *prov.* avoir des sinderéses; des remords de conscience.

✗ Schiefer, oder splitter eines verletzten knochens, [*t. de chirurgien*] feuille.

Schiefer: croute; écaille. Die schiefer von der krätze: les croutes [les écailles] de la gale.

Schiefer blau, *adj.* bleu chargé.

Schiefer-brecher, v. Schiefer-hauer.

Schiefer-bruch, *f. m.* Schiefer-grube, *f. f.* ardoisiere; perriere; foncée. Eine banck darinnen: fonciere.

Schiefer-dach, *f. n.* couverture d'ardoise.

Schiefer-decker, *f. m.* couvreur.

Schieferdecker-gerüst, *f. n.* triquet. Das gerüst, darauf der schiefer-decker den schiefer neben sich liegen hat: bourrique.

Schiefer-grün, *adj.* verd obscur.

Schieferhauer; Schieferbrecher, *f. m.* mineur qui tire l'ardoise de l'ardoisiere.

Schiefer-hammer, *f. m.* marteau de couvreur; lamea à deux tranchans.

Schiefericht; schieferig, *adj.* écailleux. Schieferichter stein: pierre écailleuse. Schieferiges eisen: du fer pailleux.

* Schieferig: fâché; rechigné; facheux. Schieferig werden: se fâcher. Schieferige worte: paroles brusques. Ein schieferiger handel: afaire fâcheuse; épineuse.

Schieferlein, *f. n.* petite écharde; écaille.

Sich schiefern; sich schuppen, *v. r.* s'écailler; tomber par écailles.

Sich schiefern; splittern: exfolier. [*t. de chirurgien.*]

Schiefer-nagel, *f. m.* clou à ardoise; tête plate.

Schiefer-platte; Schiefer-tafel, *f. f.* feuille d'ardoise.

Schiefer-stein, v. Schiefer

Schiefer-stein-grube, v. Schiefer-bruch.

Schiefer-tisch, *f. m.* table d'ardoise.

Die schiefer-weise absonderung der theile eines knochens, [*t. de chirurgie*] exfoliation.

Was von einem bein schiefer-weise etwas abnimmt: exfoliatif. [*t. de chirurgien.*]

Schiel, v. Schäl.

Schielen: schilen, *v. n.* loucher; bigler; guigner; lorgner.

Das schielen, *f. n.* strabisme.

✗ Schieler wein: vin louche; vin gris; vin clairet.

Schielend, *adj.* qui louche.

Schielicht, *adj.* changeant; gorge de pigeon. Schielichter zeug: étoffe changeante. Ein schiellichter taffet: un taffetas de couleur de pigeon.

✗ Schiemann, *f. m.* der über das tau-werck und die ancker gesetzet ist: quartier-maître. [*t. de marine.*]

Schienbein; Schien, v. Schinbein.

Schiene, *f. f.* [*t. de maréchal*] bande de rouë; bande de fer.

Schiene, *f. f.* [*t. de potier*] atel; tournoir.

Schiene, [*t. de chirurgien*] éclisse; atelle; clisse.

✗ Eine bleyerne schiene, die man in die ecken der trauff-rinnen leget, [*t. d'architecture*] bavette.

Schiene; Schienlein, *f. n.* petit ais. Eichene, oder buchene schienen: serche, ou cerche.

✗ Schienen, an der presse, [*t. d'imprimerie*] bandes.

Schienen, *v. a.* [*t. de maréchal*] atacher les bandes à une rouë.

Schienen, [*t. de chirurgien*] apliquer des éclisses; clisser.

Schien-förblein, *f. n.* [*dans la fabrique de salpêtre*] recette.

✗ Das auswendige schienen-mäuslein: [*t. d'anatomie*] bicornis. [*il sert à étendre le carpe.*]

Schien-nagel, *f. m.* clou de rouë.

Schienung, *f. f.* bandage d'une rouë.

Schier, *adv.* presque; à peu prés; quasi. Es ist schier mittag: il est quasi [presque] midi. Eins schier so groß wie das ander: l'un à peu prés aussi grand que l'autre. Ich wäre schier gefallen: j'ai failli à tomber; j'ai pensé tomber; peu s'en est falu, que je ne sois tombé. Ich wolte es schier sagen: peu s'en faut, que je ne dise.

Schier, bien-tôt. Ich will schier kommen: je viendrai bien-tôt.

Aufs schiereste: au plû-tôt.

Schierling, *f. m.* ciguë: *plante.*

✗ Schießbret, *f. n.* [*t. d'imprimerie*] composoir.

Schieß-büchse, [*mot inconnu en Allemagne*] v. Büchse; Feuer-gewehr.

Schiessen, *v. a.* sich schiesse, du schiessest & scheussest, er schießt & scheußt, wir schiessen, ich schoß, scheuß, ich schösse, geschossen] lancer; darder; élancer; tirer. Einen wurf-pfeil schiessen: tirer une flèche. Mit bogen, büchsen; stücken *rc.* schiessen: tirer de l'arc; de l'arquebuse; du canon. Ein wild schiessen: tuër une bête à coup de fusil &c. Nach einem schiessen: tirer sur quelcun. Blind; scharf schiessen: tirer à poudre; à bale. Nach der scheibe schiessen: tirer à la butte. Auf die vestung schiessen: tirer sur la place; la canonner. Bresche schiessen: battre en brêche. Ein schif in den grund schiessen: couler à fond un vaisseau. Ein stück, das weit schießt: piece qui porte loin. Das so viel pfund eisen schießt: piece de tant de livres de bale. Man hat die gantze nacht starck geschossen: on a fait beau feu toute la nuit. Auf den scheiben-nagel schiessen: faire un coup de broche. Er schiesset gewiß: il est juste. Man hat wacker mit den stücken geschossen: †* on a bien fait peter le salpêtre.

* Geld schiessen; fournir; avancer de l'argent.

Geld schiessen: conter de l'argent par jet; jeter.

Brodt in den ofen schiessen: enfourner le pain.

Die formen; columnen schiessen: [*t. d'imprimeur*] arranger les pages dans le chassis.

* Die sonne scheußt ihre stralen: le soleil darde ses raïons.

Schiessen lassen: lâcher. Dem pferd den zaum schiessen lassen: lâcher la bride au cheval.

* Einem den zaum schiessen lassen: lâcher la bride à quelcun; l'abandonner à sa propre conduite.

Ein tau schiessen lassen: [*t. de mer*] filer [alarguer] un cable.

* Die augen schiessen lassen: jeter les yeux.

* Ein wörtlein schiessen lassen: jetter [lâcher] le mot.

* Einen seufzer schiessen lassen: pousser un soupir.

* Die begierden auf etwas schiessen lassen: tourner ses désirs à quelque chose.

* Schiessen, *v. n.* se lancer; s'élancer; jeter; passer vite. Ein löwe; eine schlange schoß auf ihn: un lion; un serpent se lança sur lui. Auf den raub schiessen: se jetter sur la proie. Das wasser scheußt von dem felsen herab: l'eau tombe, [se jette; se précipite] du rocher. Das blut schoß ihm aus der nasen: le sang lui sortit par le nez. Die vogel schiessen durch die lufft: les oiseaux s'élancent en l'air.

Schiessen; schossen: [*t. de jardinier*] pousser; jetter. Der baum schiesset schön: arbre qui pousse bien. Das

kraut beginnet zu schiessen: plante qui commence à pousser.
In samen schiessen; schossen: monter en graine. Das getreide steht im schiessen: les blés sont en fourreau.
Schiessend, *adj.* Ein stück so viel pfund schiessend: piece de tant de livres de bale.
Schiessender stern: étoile volante.
Schiessende schlange: serpent qui se lance de dessus les arbres.
*Schiessende augen: yeux brillans.
*Schiessende schmertzen: douleur intermittante; élancemens de douleur.
Schieß-gewehr, *f. n.* arme à feu.
Schieß-haus, *f. n.* Schieß-hütte, *f. f.* Schieß-graben; Schieß-platz, *f. m.* jeu de l'arquebuse.
X Schieß-hund, *f. m.* [*t. de chasse*] canard; cane.
X Schießicht; schießig; schoßig, *adj.* [*t. de jardinier*] Das kraut wird schießig: cette plante monte en graine. Die rettige und schießig; werden schießig: ces raves font cordées; le cordent.
X Schießling; Schoß, *f. m.* Schoß-reiß, *f. n.* bouture; rejetton; drageon.
Schieß loch, *f. n.* Schieß-Scharte, *f. f.* creneau; embrasure. Schieß-scharte, auf den batterien: troniere.
Schieß-pulver, *f. n.* poudre à canon.
Schieß-scheibe, *f. f.* butte; but.
Schifer 2c. v. Schiefer.
Schiff, *f. n.* navire; vaisseau; bâteau; barque; bord. Schiff, dessen eine seite stärcker als die andere ist: bordier. Unbrauchbares schiff gantz ausräumen: dégrader un vaisseau. Schiff, daran das mittlere theil sehr tief ist: vaisseau ensellé. Wohlverwahrtes schiff: vaisseau etanc. Ort, wo man siehet, wie weit das schiff ausser dem wasser gehet: floraison. Schiff, das zu sehr auf der seite gehet: batiment jaloux. Ein schiff bauen: construire un vaisseau. Ein schiff mieten: laden; leschen: freter: charger; décharger un vaisseau. Zu schiff gehen; sich zu schiff begeben: s'embarquer; aler à bord. In das schiff treten; steigen: venir à bord. Aus dem schiff steigen: sortir de son bord. Viel reisende in seinem schiff haben: avoir beaucoup de passagers à son bord. Das schiff steuren: gouverner le vaisseau. Ein schiff bessern; kalfatern: calfater [radouber] un vaisseau. Ein schiff lichten: aléger un vaisseau. Ein schiff in den grund bohren: couler un vaisseau à fond. Die rechte seite des schiffs: stribord. Die lincke seite: bas bord. Schiff unter den wind setzen: passer; monter au vent; gagner le vent. Einem schiff den wind ablauffen: passer au vent d'un vaisseau. Ein schiff auf verschiedene art kehren und wenden, solches zu dem gefecht bereit zu machen: prendre volte. Mit dem schiff davon segeln, durchgehen: prendre chasse. Schiff, das tief unter wasser gehet: navire profondé. Schiff, das von dem feind erobert, und ihm nachhero wieder abgenommen worden: reprise. Ein schiff aus dem wasser nehmen es auszubessern: mettre un vaisseau à sec. Ein gemahltes, und sonst schön ausgeputztes schiff, darinnen grosse leute an einigen orten eingeholet werden: maison navale. Ein schiff fortrollen, es in das wasser zu lassen: crouler un bâtiment. Ein schiff commandiren: monter un vaisseau. Der steur-mann regiert das schiff gut: ce pilote navigue bien. Ein schiff durchsehen und ausbessern, wo es nöthig ist: parcourir les coutures & les étoupes d'un vaisseau. Ein mittelmäßiges schiff, das nur an dem ufer weggehet: barquerole. Ein schiff, das bis unter die quer-balcken geladen ist: un vaisseau barroté. Ein grosses schiff, mit vollen segeln: un vaisseau de haut-bord. Ein klein schiff, eine galee, u. d. bâtiment de bas-bord. Schiff eines see-räubers: corsaire. Ein klein schiff, den grossen die ladung zu überbringen: coureau. In das schiff nehmen: accueillir. [*t. de marine*] Ein schiff in dem hafen, oder einem andern sichern ort, anbinden: bacler un vaisseau. Lange hölzer, welche bey erbauung eines schiffes diesem die forme geben: baloires. Ein schiff folget dem andern so nahe, daß dessen begsprit dem andern schier an das hintertheil kommt: un vaisseau suit un autre, beaupré sur poupe. Ort in dem schiff, wo die ober-officierer schlaffen: chambre. Ein schiff, das sich, wegen allzustarcken windes, nahe an dem lande halten muß: vaisseau chargé à la côte. Ein schiff, dessen ladung von allerhand waaren, und von mancherley personen, denen solche zustehen, zusammen gestoppelt worden: vaisseau chargé à cueillette. Ein schiff, so nach Englischer art gebauet: vaisseau de fabrique Angloise. Ein schiff von dem stapel ablaufen lassen: lancer un vaisseau. Risse, öffnungen bekommen: larguer. [*se dit d'un vaisseau.*]
Der weiteste theil eines schiffs, bey dem grossen mast: bouchin; large du vaisseau en dedans.
X Schiff, [*t. d'imprimeur*] galée.
Schiff-armee, *f. f.* armée navale.
Schiffbar; schiffreich, *adj.* navigable. Schiffbarer strom: riviere navigable; marchande. Schiffbares wetter: tems propre à la navigation.
Schiff-bau, *f. m.* fabrique des vaisseaux.
Schiff-bauer; Schiff-zimmermann, *f. m.* charpentier de vaisseau; calfateur.
Schiff-bau-kunst, *f. f.* worunter alles begriffen, was dahin gehöret: architecture navale.
Schiff-bau-rath, *f. m.* conseil de construction.
Schiff-besen, *f. m.* goret. Mit dem schiff-besen saubern: goreter.
Schiff-betten, wie geschlossene bäncke: cabanes. Hängendes schiff-bett: estrapontain.
Schiff-boden, *f. m.* caréne; fond de cale.
Schiff-bord, *f. m.* bord.
Schiff-brodt, *f. n.* biscuit.
Schiffbruch, *f. m.* naufrage. Schiffbruch leiden: faire naufrage; échouër.
Was schiffbruch gelitten, oder dadurch verderbet worden: naufragé.
Was aus dem schiffbruch von waaren und dergleichen gerettet worden: naufragé.
Schiffbrüchig, *adj.* qui a fait naufrage.
Schiff-brücke, *f. f.* pont de bateaux.
Schiff-Capitain, *f. m.* Capitaine de vaisseau.
Schiff-compaß, *f. m.* boussole; compas de route.
Schiffen, *v. n.* naviger; naviguer. Auf der hohen see schiffen: naviguer en pleine mer. Auf einem strom schiffen: naviger sur une riviere.
Schiffer; Schiff-herr; Schiff-patron, *f. m.* maître [patron] de vaisseau.
Schiffer-kleid, *f. n.* habit de matelot.
Schiffer-mütze, *f. f.* bonnet de matelot.
Schiff-fahne; Schiffs-flagge, *f. f.* pavillon.
Schiff-fahrt, *f. f.* navigation; marine. Die schiff-fahrt wohl verstehen: entendre bien la marine. Eine glückliche schiff-fahrt thun: avoir [faire] une navigation heureuse. Art und weise, die regeln der schiffahrt zu verbessern: correction de quartier.
Schiff-flotte, *f. f.* flote. Schiff-flotte, die sich wie ein halber mond in schlacht-ordnung gestellet hat: croissant.
X Schiff-formiges bein des fusses, *f. n.* [*t. d'anatomie*] naviculaire; scaphoïde.
Schiff-fracht, *f. f.* Schiff-lohn, *f. m.* fret.
Schiff-geräthe; Schiff-zeug, *f. n.* apparaux; agrez; agreil. Ein schiff mit nöthigem schiff-geräthe versehen: fournir tous les agrez [tout l'agreil] d'un vaisseau.
X Schiffs-gerippe, *f. n.* wenn es noch nicht überkleidet: ruche; carcasse de navire.

Schiff-haacke, *f. m.* croc. Schiff-haacke, zu m anklammern: corbeau.

Schiff-heber, *f. m.* [*petit poisson de mer*] remore. [*qui s'attache aux vaisseaux & aux gros poissons.*]

Schiff-herr, v. Schiffer.

Schiffs-hintertheil, *f. m.* & *n.* [*t. de mer*] pouppe. Drey schuh hohe und eines zolls dicke hölzer, so inwendig an die leisten, auf die decke des schiffs-hintertheils, genagelt werden: batayoles.

Schiffs-höhe, *f. f.* pontal; relevement.

Schiff-junge, *f. m.* [*t. de mer*] mousse. Grosse schiff-jungen: garçon de bord. Den schiff-jungen anbefehlen, daß sie an den ort, wo sie bestrafft werden, sich hinbegeben sollen: envoïer les pages au cabestan.

Schiff-kleid, *f. n.* habit de bord.

Schiff-knecht; **Schiff-mann**, *f. m.* [zur see] marinier; matelot. [auf den strömen] bâtelier. Schiff-knechte: gourmettes.

Schiffs-koch, *f. m.* coq.

Schiff-küche, *f. f.* fougon; cuisine de vaisseau.

Schiffs-last, *f. f.* charge d'un vaisseau; cargaison.

Schiff-latern; **Schiff-leuchte**, *f. f.* fanal; feu. Der fuß an der schiff-laterne, darauf solche umgedrehet wird: chandelier de fanal.

Schiffs lauff, am ufer-weg: *f. m.* cabotage.

Schifflein, *f. n.* petit bâtiment; petite barque; nacelle.

Schifflein, der innere umkreis des ohrs, [*t. d'anatomie*] nacelle.

Schiff-leine, *f. f.* amarre; chableau. Zum fort-trecken: guerlin.

Schiff-leuchter, *f. m.* von eisen: pigou.

Schiff-leute, *f. m. pl.* Schiffs-volck, *f. n.* gens de mer; de marine; equipages. Das schiff ist zerscheitert, aber das schiffs-volck ist davon kommen: le vaisseau a échoué, mais l'equipage s'est sauvé.

Schiff-leutnant, *f. m.* lieutenant de vaisseau.

Schiff-mann, v. Schiff-knecht.

Der höllische schiff-mann, der die seelen über den Styx führet, [*chez les poëtes païens*] Caron.

Schiffmännisch, *adj.* à la maniere des mariniers.

Schiff-meisel, *f. m.* épitoir. Ein schiff-meisel oder hammer-art: pataraſſe.

Schiffs-miete, *f. f.* fret. Schiffs miete eines kauffmanns u. a. m. zu waaren: fretement; affretement.

Schiff mieten: noliser; noliger; nauliser.

Schiff-mieter; **Schiff-pachter**, *f. m.* [*t. de marine*] affreteur; nolifeur.

Schiffs-mietung, v. Schiffs-miete.

Schiff-model, *f. n.* calibre; gabarit; serse.

Schiff-mühl, *f. f.* moulin à eau, construit sur un ponton.

Schiff-nagel, *f. m.* mit einem grossen kopf: cheville à tête de diamant, ou à tête ronde.

Schiff-pech; **Schiff-teer**, *f. n.* goudron; rase; guitran; gouldran; zopiſſa.

Schiff-pfund, *f. n.* [*t. de voiturier*] trois cens livres pesant.

Schiff-pompe, *f. f.* pompe. Ein eisen an einem langen heft, die schiff-pompe zu reinigen: curette.

Schiffreich, v. Schiffbar.

✗ **Schiffs-ribbe**, *f. f.* côte de vaisseau.

Schiff-schnabel, *f. m.* épron de vaisseau. Die schiff-schnabel-spitze: écharpes.

Schiff-schreiber, *f. m.* écrivain.

Schiff-seil, *f. n.* cable. Ein stück schiff-seil hinten an einem schiff, damit dieses an dem lande bevestiget wird: chef.

Schiffs-seite, *f. f.* côté; flanc de vaisseau. Die schiffs-seite entgegen kehren: donner le côté. Die eine schiffs-seite ist stärcker als die andere: ce vaisseau a un faux côté. Die schiffs-seite dem wind entgegen wenden: mettre le vaisseau côté à travers. Schiff-seite, die nach dem land, wo man anländen will, gerichtet ist: arrive. [*t. de marine de Levante.*]

Die äusserste schiffs-spitze, beslion. Mittlere theil an der schiffs-spitze: *flêche.

Schiffs-spur, *f. f.* [*t. de marine*] ouaiche, ou oüage.

Schiff-stützen, *f. f.* oder starcke hölzer, damit ein schiff gestützet wird, wenn man noch daran bauet: accords.

Schiff-teer, *f. n.* bray liquide; tare.

Schiffs-theil, *f. m.* & *n.* membre d'un vaisseau. Die sämtlichen schiffs-theile von aussen her: revers. [*t. de marine.*]

Schiff-treppe, *f. f.* écoutille. Grosse eisen, mit runden kuppen, daran die schiff-treppen bevestiget sind: chandeliers d'echelle.

Schiffung, *f. f.* navigation.

Schiffs-wand, v. Mast-wand.

Schiffs-zierrath, *f. m.* auf den alten müntzen: acroteria.

Schiffs-zimmermann, *f. m.* der auf einem schiff dienet: maître de hache. [*t. de marine.*]

Schiffs-zimmerplatz, *f. m.* chantier.

Schiff-zoll, *f. m.* droits d'entrée ou de sortie que païent les vaisseaux.

Schiften, v. Schaften.

Schil; **Schilen**, v. Schäl & Schielen.

Schild, *f. m.* bouclier; écu. Sich mit dem schild decken: se couvrir de son bouclier. Buckel, an einem schild: bouge.

Schild, der Göttin Pallas: ægide.

Schild, [*t. de blason*] écu; écuſſon. Der Frantzösische; Spanische rc. schild: l'écu de France; d'Espagne. Einen löwen im schild führen: porter un lion dans son écuſſon.

* Etwas im schilde führen: *prov.* avoir un dessein.

Schild: enseigne de cabaret &c. Einen schild aushängen: mettre une enseigne.

‡* Den schild einziehen: *prov.* abandonner une profession.

Schilder-haus; **Schiller-haus**; **Schiller-häuslein**, *f. n.* guerite.

Schildern, v. Schillern.

† **Schildern**, *v. a.* [*mot de province*] peindre.

† **Schilderer**, *f. m.* peintre.

† **Schilderey**, *f. f.* peinture; tableau.

† **Schilderey-kammer**, *f. f.* galerie de tableaux.

✗ **Schild-fuß**, *f. m.* Unterstelle, *f. f.* [*t. de blason*] pointe. Rechte seite des fusses: canton dextre de la pointe. Lincke seite des fusses: canton senestre de la pointe.

Schildhalter, *f. m.* [*t. de blason*] suports.

Schild-knap; **Schild-träger**, *f. m.* écuïer.

Schild-kröte; **Schild-padde**, *f. f.* tortue. Eine sonderliche art von schild-kröten: cahoanne.

Schildkröten-schale, *f. f.* écaille de tortue. Die besten schildkröten-schalen: carret. Eine veste schale, welche die schild-kröten bedecken, davon die schild-kröten-schale genommen wird: carapace.

Schildlein, *f. n.* écuſſon.

Schildwacht, *f. f.* sentinelle. Auf der schildwacht stehen: être en sentinelle. Schildwachten aussetzen: poser des sentinelles. Die schildwacht ablösen: relever la sentinelle. Verlohrne schild-wachten: sentinelle perduë.

✗ **Schild-zapfe**, *f. m.* [*t. d'artillerie*] tourillon.

✗ **Schild-zapffen-stück**, *f. n.* renfort.

Schilf, *f. n.* algue; jonc large.

Schilf-decke, natte de jonc.

Schilficht, *adj.* couvert de jonc.

Schillern; schildern, *v. n.* [*t. de guerre*] faire la [être en] sentinelle.

Schilling, *f. m.* escalin: *piece de monnoie de diferente valeur selon la diversité des païs.* Englischer; Holländischer; Dänischer rc. schilling: escalin d'Angle-

d'Angleterre; d'Holande; de Danemarc.

Schilling, fouët. Einen schilling bekommen: avoir le fouet. Der schüler hat einen wichtigen schilling bekommen: cet écolier a eu le fouet bien serré.

Schimmel, *f. m.* chancissure; moisissure; barbe. Dieses eingemachte ist verdorben, es ist schimmel drau: ces confitures sont gâtées, elles ont de la barbe. Vom schimmel verderbt: gâté de la moisissure.

Schimmel, [*t. de manége*] gris. Ein liechter schimmel: cheval gris argenté. Schwartz-schimmel: gris tisonné. Fliegen-schimmel: gris moucheté. Spiegel-schimmel: gris pommelé.

Schimmelicht; schimmelig, *adj.* moisi; chanci. Schimmelig brodt: pain moisi. Schimmelicht riechen: sentir le moisi. Schimmelicht werden: moisir; se moisir.

Schimmeln, *v. n.* moisir; se moisir; se chancir.

Schimmer, *f. m.* luëur. Schimmer des lichts; der sterne: luëur de la chandelle; des étoiles.

Schimmern, *v. n.* luire; reluire; éclater; briller. Die sternen schimmern: les étoiles luisent. Der diamant schimmert: le diamant brille. Ihre augen schimmern: elle a les yeux brillans; perçans.

Schimmerend, *adj.* brillant; éclatant; luisant.

Schimmerung des tages, v. Anbruch.

Schimpf, *f. m.* afront; injure; outrage; honte; ignominie. Einen schimpf anthun: faire afront; outrage. Einen schimpf rächen: venger un afront. Den schimpf auf sich ersitzen laßen: boire [avaler; digérer] un afront. Etwas für einen schimpf aufnehmen: prendre pour un afront; reputer à injure une chose. Einen mit schimpf abweisen; abschaffen: rebuter [chasser honteusement] quelcun.

† Schimpf, [*vieux mot*] raillerie; plaisanterie. Schimpf treiben: railler; plaisanter. Aus schimpf kan ernst werden: ce qui n'étoit que raillerie [que jeu] peut devenir une afaire serieuse.

† Ein mann, der zu schimpf und ernst zu gebrauchen: un homme de tête & de main.

† Schimpfen, railler; plaisanter; se moquer. Ich schimpffe nicht: je ne raille pas; ce n'est pas raillerie; sans moquerie.

Schimpfen; schimpffiren, *v. a.* afronter; injurier, outrager. Einen mit worten schimpfen: outrager quelcun de paroles. Sich nicht schimpffen laßen: n'être pas d'humeur à endurer les afronts.

† Schimpfer, *f. m.* railleur; plaisant.

Schimpflich, *adj.* honteux; injurieux; ignominieux. Schimpfliches verhalten: conduite honteuse. Schimpfliche worte: paroles injurieuses; outrageantes. Schimpfliche begegnung: traitement injurieux; ignominieux.

Schimpflich, *adv.* honteusement; ignominieusement.

Schimpf-rede, *f. f.* Schimpf-wort, *f. n.* paroles injurieuses; discours injurieux; outrageans.

Schimpf-schrift, *f. f.* pasquinade.

† Schimpf-weise, *adv.* par raillerie.

Schinbein; Schienbein, *f. n.* Schiene, *f. f.* os de la jambe; gréve. Das schinbein bestoßen: s'écorcher l'os de la jambe. Das grosse schinbein-mauëgen: [*t. de médecine*] vaste. Das halb-häutige schinbein-mäuslein: muscle membraneux. Das halb-nervichte schinbein-mäuslein: muscle demi-nerveux. Das häutige, oder breite band-mäuslein des schinbeins: fascia lata. [*ces deux mots sont latins.*]

Schincke; Schuncke, *f. m.* jambon. Geräucherter schincke: jambon fumé. Ein kleiner schuncke: jambonneau.

Schindacker; Schind-anger, *f. m.* Schinder-grube, *f. f.* écorcherie; voirie; voïerie.

Schind-aas, *f. n.* charogne.

†* Schind-as; Schind-fell; Schind-vieh, *f. n.* [*t. injurieux*] carogne; chien de voïerie, ou de voirie.

Schindel, *f. f.* bardeau. Ein haus mit schindeln gedeckt: maison couverte de bardeau.

Schindel, *t.* [*de blason*] billette; tablette. Vier goldene schindeln im blauen felde: d'azur à quatre billettes d'or. Mit schindeln: billetté.

Schindel-dach, *f. n.* couverture de bardeau.

Schindel-decker, *f. m.* couvreur en bardeau.

Schindel-hauer; Schindelmacher, *f. m.* faiseur de bardeau.

Schindel-holtz, *f. n.* bois propre à faire des bardeaux.

Schindel-nagel, clou à bardeau.

Schinden, *v. a.* [Ich schinde; ich schund; ich schünde; geschunden] écorcher. Ein aas schinden: écorcher une bête morte.

* Das brodt schinden: écrouter le pain.

†* Schinden, [*t. injurieux*] écorcher; fouler; griper. Ein wirth, der seine gäste schindet: cabaretier qui écorche les hôtes. Die bauren schinden: fouler le païsan. Jedermann schinden: griper sur les gens.

Schinder; Schinder-knecht, *f. m.* écorcheur.

†* Schinder, écorcheur; ravisseur; concussionnaire; tire-fou.

Schinderey, *f. f.* maison d'écorcheur; écorcherie.

†* Schinderey, rapacité; rapine; concussion. Schinderey treiben: exercer des rapines.

†* Schinder-gewölbe, *f. n.* coupe-gorge.

Schinder-grube; Schind-grube, v. Schind-acker.

†* Schinderisch, *adj.* ravissant; concussionaire.

† Schind-gaul, *f. m.* Schind-kracke; Schind-märe, *f. f.* [*t. de mépris*] mazette; rosse; haridelle. Eine schind-märe reuten: piquer une mazette.

Schind-hund, *f. m.* vieux chien: *qui n'est plus propre qu'à être mené à la voirie.*

†* Schind-hund, [*t. injurieux*] chien. Du schind-hund! chien que tu es!

Schind-mähre, *f. f.* Kracke: bourrique. [*se dit d'un méchant cheval.*]

Schind-messer, *f. n.* couteau à écorcher.

⁑ **Schine**, *f. f.* éclisse.

⁑ Schinen, *v. a.* [*t. de chirurgien*] éclisser. Einen bruch schinen: éclisser une fracture.

Schirling, *f. m.* Toll-kraut: Dollkraut, *f. n.* ciguë.

Schirm, *f. m.* paravent. Ein schirm von so viel blat: paravent de tant de feuilles. Sonnen-schirm: parasol. Garten-schirm: paillasson. Licht-schirm: conserves.

Schirm, protection; refuge. Unter eines schirm leben: vivre sous la protection de quelcun. Der Herr ist mein schirm: Dieu est mon refuge. Einen in schirm nehmen: prendre quelcun en protection de quelcun.

Die unschuld und tugend sind wider die verläumdung kein hinlänglicher schirm: l'innocence & la vertu ne sont pas d'assez fortes sauvegardes contre la calomnie.

Schirm-breter, *f. n.* [*t. de marine*] fargues.

Schirm-brief, *f. m.* lettres de sauvegarde; de sauf-conduit.

Schirm-dach, *f. n.* auvent; appentis; angar.

Schirmen, *v. a.* proteger; défendre. Sich wider seinen feind schirmen: se défendre contre son ennemi.

Schirm-engel, *f. m.* ange tutelaire.

Schirm-fell; Schurtz-fell, *f. n.* [*t. d'artisan*] tablier.

Schirm-Götter, *f. m.* Dieux tutelaires.

Schirm-herr, *f. m.* protecteur.
Schirm-hut, *f. m.* bourrelet d'enfant.
Schirm-krieg, *f. m.* guerre défensive.
Schirm-leder, *f. n.* an einer kutsche: mantelet.
Schirm-recht, *f. n.* droit de protection.
Schirms-verwandter, *f. m.* qui est sous la protection d'un état.
Schirm-macht: Schirm-wache; salve-garde: sauvegarde.
Schirm-waffen, *f. n.* armes défensives.
Schirm-werck, *f. n.* défense.
†Schirpen, *v. n.* [*il se dit des petits oiseaux, & particulierement du moineau*] gringoter.
Schirr-nagel, *f. m.* am wagen: atteloire.
Schiß; auswurf des hinter-leibes, *f. m.* cacade.
Schlaaf, v. Schlaf.
†Schlabbe, *f. f.* Schlabber-tuch, *f. n.* bavette.
†Schlabben; Schlabbern, *v. a.* lécher; *comme font les chiens.*
†Schlabber-ente, *f. f.* [*mot de province*] zahme ente: barboteur.
†Schlabberer, *f. m.* [*mot de province*] babillard; hableur.
†Schlabbericht; schlabberig; schlabbicht, *adj.* baveux; barbouillé.
†Schlabbern, *v. n.* babiller; caqueter; habler.
†Schlabbern, *v. a.* gâter; salir.
†Schlabber-tasche, *f. f.* babillarde; caqueteuse; causeuse.
Schlabber-tüchlein, v. Schlabbe.
Schlacht, *f. f.* bataille; affaire. Eine schlacht liefern: donner [livrer] bataille. Die schlacht gewinnen; verlieren: gagner; perdre la bataille. Der König Wilhelm III. hat sich in der letzten schlacht wohl gehalten: le roi Guillaume III. a bien fait dans la derniere affaire.
Schlacht-banck, *f. f.* Schlacht-haus, *f. n.* boucherie; échaudoir. Den ochsen zur schlacht-banck führen: mener le beuf à la boucherie.
*Schlacht-banck, carnage; boucherie; tuërie. Das volck auf die schlacht-banck liefern: mener les troupes à la boucherie.
Schlachtbar, *adj.* bon à tuër.
Schlacht-beil, *f. n.* massuë.
Schlachten, *v. a.* égorger; tuër; assommer; pointer. Einen ochsen schlachten: assommer [tuër] un beuf. Ein kalb schlachten: égorger un veau. Ein schwein schlachten: pointer un cochon.

Schlächter, *f. m.* boucher.
Schlächter-lohn, *f. m.* Schlacht-geld, *f. n.* ce qu'on paie au boucher pour tuër un beuf &c.
Schlacht-haus, v. Schlacht-banck.
Schlächtig, v. Schlägig.
Schlacht-messer, *f. n.* coupe-gorge; couteau de boucher.
Schlacht-opfer, *f. n.* victime. Ein schlacht-opfer opffern: immoler une victime.
*Zum schlacht-opfer werden: être la victime; soufrir pour un autre.
Schlacht-ordnung, *f. f.* ordre de bataille. Eine armee in schlacht-ordnung stellen: ranger une armée en ordre de bataille. In schlacht-ordnung fortrücken: marcher en ordre de bataille. Gehörige schlacht-ordnung: bataille rangée.
Schlacht-schaf, *f. n.* mouton [brebis] de boucherie.
Schlacht-schwerdt, *f. n.* espadon; cimeterre.
Schlacht-tag, *f. m.* daran eine schlacht gehalten wird: jour d'affaires.
Schlacht-vieh, *f. n.* bête de graisse.
Schlachtung, *f. f.* tuërie. Schlachtung vielen viehes: abatis.
Schlacke, *f. f.* écume [ordure] de metal. Schlacken vom eisen: machefer. Das ertz von den schlacken reinigen: purifier les metaux de leur ordure.
Schlacke, vom meßing, oder anderem metall: arcot.
Schlackicht, *adj.* [*il se dit des metaux*] impur; qui n'est pas séparé de ses ordures.
Schlaf, *f. m.* somme; sommeil; repos. Ein langer; kurtzer; harter; ruhiger; sanffter &c. schlaf: somme [sommeil] long; léger; profond; tranquille; doux. Einen kleinen schlaf thun: dormir un petit somme. Den schlaf brechen: einen aus dem schlaf verstören: rompre [interrompre] le sommeil d'une personne. In schlaf kommen: s'endormir. Ich habe dir nacht einen guten schlaf; keinen schlaf gehabt: j'ai en cette nuit un bon repos; je n'ai point eu de repos. Im schlaf reden: parler en dormant. Ein leichter schlaf: sommeil délicat. Sich des schlafs gar nicht enthalten können: † dormir tout debout. Das opium befördert, oder bringet den schlaf: l'opium provoque le sommeil, ou au sommeil.
Der schlaf ist ein bild des todes: le sommeil est l'image de la mort.
Schlaf, *f. m.* [*t. d'anatomie*] temple. Einen an den schlaf treffen: donner un coup sur le temple à quelcun. Die schläfe mit balsam bestreichen: froter les temples d'onguent.

Schlaf-artzney, *f. f.* Schlaf-balsam; schlaf-trunck, *f. m.* somnifere. Schlaf-artzneyen sind gefährlich: les somniferes sont dangereux.
Schlaf-banck, *f. f.* chalit en forme de cofre.
⚔Schlaf-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] table.
⚔Schlaf-bein-fugen, *f. f.* [*t. d'anatomie*] sutures squammeuses.
Schlaf-beltz, v. Schlaf-peltz.
Schlaf bringend, *adj.* somnifere; dormitif; comateux; soporatif. Schlaf-bringende artzney: remede somnifere; soporatif.
Schlafen, *v. a. & n.* [ich schlafe, du schläfst, er schläft, wir schlafen; ich schlief; ich schliefe; geschlafen] dormir. Ruhig; unruhig schlafen: dormir un bon somme; d'un sommeil inquiet. Die gantze nacht in] einem stück schlafen: dormir toute la nuit; faire la nuit tout d'un somme. Bis an den hellen morgen schlafen: dormir la grasse matinée; bien avant dans le jour; dormir sur jour. Zu mittage schlafen: faire la meridiane; dormir l'aprés-diné. Mit offenen augen schlafen: dormir de liévre.
*In einer sache schlafen: dormir dans une afaire; la negliger. Der teufel schläft nicht: le diable ne dort pas.
Schlafen, *v. n.* coucher. Bey einem schlafen: coucher avec quelcun. Wir werden heut an dem ort schlafen: nous coucherons aujourd'hui en un tel lieu. Sich schlafen legen: se coucher. Ein kind schlafen legen: coucher un enfant. Schlafen gehen: s'aler coucher. Auf stroh; auf der harten banck &c. schlafen: coucher sur de la paille; sur la dure. Sie schlafen nicht bey einander: † ils font lit à part. Recht fest schlafen: dormir comme un sabot.
Schlafend, *adj.* dormant; qui dort. Ein schlafender thut kein böses: un homme dormant ne fait point de mal. Einen schlafend finden: trouver quelcun dormant; endormi.
Schläfer, *f. m.* dormeur. Ein grosser schläfer; lang-schläfer: un grand dormeur.
Die sieben schläfer: les sept dormans.
Schläfericht; schläferig, *adj.* assoupi; endormi. Schläferig seyn; être assoupi. Einen schläferig machen: assoupir [endormir] quelcun.
*Schläferig, *adv.* endormi. Seine sache schläferig handeln: s'endormir dans ses afaires. Ein schläferiger mensch; un esprit endormi; un lendore.
Schläferigkeit, *f. f.* assoupissement.
*Schläferigkeit, stupidité; paresse; negligence.

Schläferig machend, *adj.* assoupissant. Die dünste von dem bier machen noch schläferiger, als die von dem wein: les fumées de la biere sont encore plus assoupissantes, que celles du vin.
Schlaf erweckende artzney: dormitif; hipnotique.
†* Er hält ein klein schläfgen: il repose son humanité.
Schlaf-gesell, *f. m.* compagnon de lit; compagne de lit.
Schlaf-haube; Schlaf-mütze, *f. f.* coife [bonnet] de nuit.
Schlaf-hosen, *f. f.* caleçon.
Schlaf-kammer, *f. f.* Schlaf-zimmer; Schlaf-gemach, *f. n.* chambre de lit.
Schlaf-kranckheit, *f. f.* catalepsie. Der solche kranckheit hat: cataleptique.
Schlaf-kräutgen, *f. n.* [*plante*] arthridique.
‡ Schläflein, *f. n.* petit somme; petit sommeil. Ein kleines schläflein thun: faire un petit somme; sommeiller un peu.
Schlafloß, *adj.* sans sommeil. Eine schlaflose nacht haben; die nacht schlafloß zubringen: passer la nuit sans dormir.
Schlaflosigkeit, *f. f.* insomnie; éveil.
Ӿ Schlaf-mäusgen, *f. n.* [*t. d'anatomie*] crotaphite.
Schlaf-peltz; Schlaf-beltz; Schlaf-rock, *f. m.* robe de chambre. Ein Indianischer schlaf-peltz: Indienne.
† Schlaf-ratz; fauler bengel, *f. m.* lendore.
Schlafsucht, *f. f.* letargie; coma. Schlafsucht, mit fieber und rasereŋ: tiphomanie. Art der schlaf-sucht, daraus offt der schlag entstehet: care. [*t. de médécine*]
Schlafsüchtig, *adj.* letergique.
Schlaf-trunck, v. Schlaf-artzney.
Schlaf-trunck, coup à boire, qu'on prend à son coucher.
Schlaf-truncken, *adj.* assoupi; endormi.
Schlaf-trunckenheit, *f. f.* assoupissement.
Schlaf-zeit, *f. f.* tems de dormir; de s'aler coucher.
Schlaff; schlapp, *adj.* lâche; mou; flaque. Schlaffe bogen-senne: corde lâche. Schlaffes leder: cuir mou; qui s'avachit. Schlaffer hut: chapeau qui baisse les bords; qui fait le clabaud. Schlaffe brüste: têtons mous; flaques. Schlaff werden: se relâcher; s'avachir; molir. Die segel sind schlaff: les voiles fasient. Schlaff machen: déroidir. Eine borte, spitze, an etwas schlaff annähen: mener boire. [*t. de couturiere.*]
* Schlaff, mou; lâche; efeminé; languissant. Ein schlaffer vorsatz: résolution molle; foible; languissante. In seinem thun schlaff werden: se relâcher; s'avachir.
Schlaffen; schlappen; schlappern; schlodern; schlattern, *v. n.* pendiller.
Schlaffjig; schlotterig, *adj.* molasse.
Schlag, *f. m.* coup. Einem einen schlag geben: porter un coup à quelcun. Schlag mit der faust; mit dem stock; mit dem hammer 2c. coup de poing; de bâton; de marteau. Schläge geben; verdienen: donner; meriter des coups. Einen mit schlägen zu etwas bringen: forcer [porter] quelcun à force de coups à faire une chose. Nach schlägen ringen: chercher des coups; s'atirer des coups. Es wird schläge setzen; ohne schläge nicht abgehen: les coups en seront; il y aura des coups de donnés. Ein derber schlag in das gesicht: ‡* casse-museau. † Er hat eine wichtige tracht schläge bekommen: †* il a eu une bonne provision de bois pour son hiver.
Einen schlag an die glocke thun: tinter la cloche.
Schlag eines pferds: ruade. Das pferd that einen schlag nach mir: le cheval me détacha une ruade.
Ӿ Schlag eines wilden schweins: [*t. de chasse*] dentée.
Schlag des donners: coup de foudre. Der donner hat einen schlag in den kirch-thurn gethan: un coup de foudre [la foudre] est tombé sur le clocher.
Schlag des wagens: cahot; cahotage. Ein harter schlag: un rude cahot. Ein holperiger weg, da es viel schläge giebt: chemin raboteux, qui cause bien du cahotage.
Ӿ Schlag, an einer kutsche: portiere à la vieille mode. Das leder an einem solchen schlag: botte.
Ӿ Ein halber schlag, in den noten, [*t. d'imprimerie*] grain d'orge.
Schlag des schiffs: bordée. Das schiff muste etliche schläge thun, ehe es den wind gewinnen konte: il falut faire plusieurs bordés, pour monter au vent.
Schlag, an einem tauben-haus: volet.
Schlag in der music: mesure. Einen gleichen schlag führen: battre également la mesure. Langsamer; geschwinder 2c. schlag: mesure à tems lents; à tems légers.
Halber schlag, [*t. de musique*] eine note: minime. Gantzer schlag: notte blanche.
Ein angenehmer schlag auf der guitarre: baterie.
Schlag der müntz: coin. Tausend thaler eines schlags: mille écus au même coin.
Schlag, maniere; guise; sorte; façon. Auf diesen; auf einen andern schlag; de cette maniere; d'une autre maniere; en cette façon; en une autre façon. Ich will es auf meinen schlag machen: je le ferai à ma guise; à ma maniere. Von diesem schlag waaren habe ich mehr: j'ai encore de cette sorte de marchandise. Habt ihr nicht von einem andern schlag; eines andern schlags? n'en avez-vous pas d'une autre sorte?
Schlag, [*t. de médécine*] apoplexie; paralisie. Vom schlag gerührt: paralitique. Am schlag gestorben: mort d'apoplexie. Was gut vor den schlag ist: anti-apoplectique.
Schlag-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] artére.
Schlag-balcke; Schnell-balcke, *f. m.* an einer zug-brücke: bacule de pont levis.
Schlag-balsam, *f. m.* baume apoplectique.
Schlag-baum, *f. m.* [*t. de fortification*] barriere; bascule. Den schlag-baum vorziehen: tirer la bascule; fermer la barriere. Gespickter schlag-baum: hérisson; cheval de Frise. Das hintertheil eines schlag-baums: tapecu.
Schlag-baum vor einer brücke, oder andern durchgängen, wo zoll abgegeben werden muß: barre; barriere.
Schlag-bauer, *f. m.* attrapoire.
Schlag-block, *f. m.* billot; bloc.
Schlag-brücke, *f. f.* pont-levis.
Schlag-degen, *f. m.* longue épée: *pour se battre en duel*; estoc.
Schlägel; Schlegel, *f. m.* Schlägel eines küfers: maillet de tonnelier. Schlägel eines holtzhauers: massue de fendeur de bois. Schlägel eines wallsetzers: batte de celui qui gasonne. Schlägel einer trommel; paucke: baguette de tambour; de timbale. Schlägel zum estrich: battoir. Schlägel eines stein metzen: masse.
Schlägel vom hammel; von rehe; von der gans 2c. éclanche de mouton; cuisson de chevreuil; cuisse d'oison.
‡* Schlägeln, *v. n.* extravaguer; dire; faire des extravagances; des impertinences.
‡* Er hat sehr geschlägelt: il a pris martre pour renard.
Schlagen, *v. a.* [Ich schlage, du schlägest, er schlägt, wir schlagen; ich schlug; ich schlüge; geschlagen] battre; fraper. Seinen knecht schlagen: battre son valet. Mit der hand; mit einem stock 2c. schlagen: fraper de la main; d'un baton; battre à coups de point; à coups de bâton. Einem arm und bein entzwey schlagen: rouër quelcun de coups; lui casser bras & jambes. Einem ein loch in den kopff schlagen: blesser quelcun à la tête. Einem blaue augen schlagen: pocher les yeux à quelcun. An [auf] seine brust schlagen: fraper

fraper sa poitrine. An die thür schlagen: fraper [heurter] à la porte.

Sich mit einem schlagen: se battre contre quelcun. Sich schlagen, bis einer blut von sich giebt: se battre au premier sang. Sich schlagen lassen: se laisser battre.

Bäume; holtz schlagen: abattre des arbres; du bois.

Kegel schlagen: abattre les quilles.

Den ballen schlagen: jouër de la paume.

Oel schlagen: épreindre [tirer] de l' huile.

Die trummel schlagen: battre le tambour. Den marsch; die versamlung rc. schlagen: battre la marche; l'assemblée.

Die paucken schlagen: toucher les timbales.

Den feind schlagen; in die flucht schlagen: battre l'ennemi; le mettre en fuite; en déroute. Mit dem feind schlagen: combattre l'ennemi. Den feind zum schlagen bringen: engager l'ennemi au combat. Den feind aus dem felde schlagen: battre l'ennemi en bataille rangée. Eine partey; eine armee rc. schlagen: battre un parti; une armée. Sich durch die feindliche hauffen schlagen: percer les escadrons ennemis. Sie wollen sich schlagen: ils vont joüer des couteaux. Wir haben den feind völlig geschlagen: nous avons battu les ennemis en ruïne.

Butter schlagen: battre du beurre.

Den tact schlagen: battre la mesure.

Feuer schlagen: battre le fusil; battre du feu.

Geld schlagen: battre [fraper] monnoie; de la monnoie.

Leim; kalck schlagen: paitrir la terre; corroier [gacher] le mortier.

Die leinwand schlagen, [*t. de tisserand*] croiser la toile.

✗ Einen zeug auf dem stul dicht schlagen: fermer une étoffe. Das tuch wohl schlagen: frapper le drap.

Ein estrich schlagen: battre la terre; un pavé.

Gold schlagen: battre de l'or.

Blech schlagen: battre du fer en blaques.

Pfähle schlagen: ficher des pieux; hier des pilotis.

Haar in flechten schlagen: tresser les cheveux.

Ein lager schlagen: asseoir [poser; mettre] un camp.

Eine brücke schlagen: dresser [jetter] un pont.

Eine wagenburg schlagen: se barricader avec des chariots.

Ein buch schlagen: [*t. de relieur*] battre [dresser] un livre.

Das hertz schlägt: le coeur bat. Der puls schlägt: le pouls bat. Dem pferd schlägt der bauch: ce cheval bat des flancs.

Mit dem kopff gegen die wand schlagen: se donner de la tête contre le mur. Zur erden schlagen: donner du nez en terre.

In die eisen schlagen, [*t. de manége*] Das pferd schlägt in die eisen: ce cheval forge.

Das pferd schlägt: le cheval ruë.

†* Er schlägt auf den sack und meynet den esel: [*proverbe*] il bat le chien devant le lion.

Mit den flügeln schlagen: battre des ailes.

✗ Schlagen; den raub mit den klauen fassen, [*t. de fauconnerie*] griser; griffer; lier. Allzuhart auf den raub schlagen: prendre coup. [*se dit des faucons & d'autres oiseaux de proye.*]

Die uhr schlägt: l'horloge sonne. Es hat zwölff geschlagen: il a sonné midi. Wenn es drey geschlagen: quand il aura sonné trois heures; quand trois heures auront sonné.

Die wellen schlagen an [gegen] den fels: les flots batent le rocher.

Etwas an die wand schlagen: afficher quelque chose à la muraille. Einen an den galgen schlagen: aficher le nom de quelcun à la potence. Einen nagel in die wand schlagen: ficher un clou dans la muraille.

Jemand an den hals schlagen: porter un coup à quelcun; lui donner sur les oreilles. Einem aufs maul schlagen: donner un souflet.

Die laute; orgel rc. schlagen: toucher le luth; les orgues; jouër du luth; des orgues.

Einen aus dem hause schlagen: chasser quelcun de la maison à coups de bâton.

Das wetter hat in den kirch-thurn geschlagen: la foudre est tombée sur le clocher. Der donner hat in den pulverthurm geschlagen: le tonnere a donné dans le magazin des poudres.

Eyer in die pfanne schlagen: battre des oeufs.

Die nachtigal; wachtel; lerche schlägt: le rossignol; la caille; l'alouëtte chante.

* Einen zoll auf die einkommende waaren schlagen: mettre un droit [un impôt] sur les marchandises d'entrée.

* Die augen auf etwas schlagen: jeter les yeux sur quelque chose.

* Die hände an das werck schlagen: mettre la main à l'oeuvre.

* Etwas in fässer schlagen: encaquer [enfoncer] quelque chose. In bündlein schlagen: mettre en bottes.

* Aus der art schlagen: dégénerer.

* Aus dem geschirr schlagen: se mutiner; se dérégler.

* Aus dem wagen schlagen: tomber [être lancé] du chariot par une violente secousse.

* Die flamme schlägt zu allen fenstern heraus: la flamme sort de tous côtés par les fenêtres.

* Etwas aus dem sinn [aus dem hertzen] schlagen: oublier une chose; se défaire d'une passion; d'un mouvement de l'ame.

* Etwas durch ein sieb schlagen: passer quelque chose par l'étamine.

* Der regen schlägt durch den hut: la pluie perce le chapeau. Die tinte schlägt durch das papier: l'encre perce le papier; le papier boit.

* Schweine in die mast schlagen: mettre les cochons à la glandée. Einen hasen in die pastete schlagen: mettre un liévre en paté. Jemand in die eisen schlagen: mettre quelcun aux fers.

* Die wellen schlagen in das schiff: les flots couvrent [acablent] la barque.

* In sich schlagen: rentrer en soi même; se reconnoître.

* In die glieder schlagen: saisir les membres.

* Sich mit sorgen schlagen: avoir du souci; être rongé de souci; être en inquietude.

* Sich mit seinen eigenen worten schlagen: se contredire; s'enferrer soimême; se nuire par ses propres paroles. †* Er hat sich mit seinen eigenen worten geschlagen: il s'est tué de sa propre allumelle.

* Nach einem schlagen: ressembler à quelcun; l'imiter. Seinen vorfahren nachschlagen: suivre les traces de ses ancêtres.

* Eine decke über etwas schlagen: jeter [étendre] une couverture sur une chose. Ein papier um etwas schlagen: enveloper quelque chose de papier; dans un papier. Den mantel um das maul schlagen: s'enveloper de son manteau.

* Die ermel über den elenbogen schlagen: retrousser les manches.

* Einen Ritter schlagen; zum Ritter schlagen: recevoir [créer] un chevalier.

* Sich um etwas schlagen: s'entortiller. Die winde schlägt sich um die bäume: le liseron entortille les [s'entortille autour des] arbres.

* Sich zu einem schlagen: prendre le parti [se joindre au parti] de quelcun.

* Dazu schlagen; der kalte brand ist zu der wunde geschlagen: la gangrene s'est mise dans la plaie. Es möchte wohl ein fieber dazu schlagen: il pourroit bien survenir une fiévre. Wo nicht ein unfall dazu schlägt: à moins que quelque

quelque accident facheux ne survienne.

Das schlagen, *f. n.* frapement.

Schlagend, *adj.* Eine schlagende uhr; schlag-uhr: horloge [montre] sonnante. Ein schlagendes pferd: cheval qui ruë. Schlagender puls: pouls qui bat.

Schlager, *f. m.* batteur. [*il ne se dit guere seul.*] Gold schläger: batteur d'or. Holtz-schläger: abateur [fendeur] de bois. Lauten-schläger; orgel-schläger: joueur de luth; orgue. Todschläger: meurtrier; homicide.

Schläger, duëliste; spadassin; brave. Ein berühmter schläger: un fameux duëliste. Er hatte stets einige schläger bey sich, seine böse absichten zu vollziehen: il avoit toujours quelques braves à sa suite pour executer ses mauvais desseins.

Schlägerey, *f. f.* batterie; mêlée. Zur schlägerey kommen: avoir batterie; en venir aux coups. Sich in die schlägerey mengen: se fourrer [se jeter] dans la mêlée.

Schlag-faß, *f. n.* tonne à mettre des marchandises.

Schlag-feder, *f. f.* [*t. d'armurier*] ressort de fusil.

Schlag-fluß, *f. m.* apoplexie.

✕ Schlag-gold, *f. n.* or fulminant; safran d'or.

✕ Schlag-holtz, *f. n.* [*t. de cordier*] épée.

✕ Schlag-holtz, [*t. de chapelier*] coche.

Schlägig; schlächtig, *adj.* qui bat &c. Schlägiges pferd: cheval qui ruë.

Schlag-kräutgen, *f. n.* ivéte, ou ive musquée; chamæpitis.

Schlag-loth, *f. n.* [*t. d'orfévre*] paillon de soudure.

Schlag-netz, *f. n.* boulier; séne; seine. Ein schlag-netz an das ufer ziehen: esseiner. Mit dem schlag-netz fischen: tenner; sener.

Schlag-pillen, *f. f.* pilules apoplectiques.

Schlag-pulver, *f. n.* poudre apoplectique.

Schlag-regen, v. Platz-regen.

Schlag-schatz, *f. m.* [*t. de monnoie*] seigneuriage; brassage.

Schlag-uhr, *f. f.* montre sonnante; horloge sonnante. Schlag des hammers, wenn die viertel-stunden schlagen wollen: avant-quart.

Schlagung, *f. f.* battement. Schlagung des pulses: battement de l'artere.

Schlagung einer brücken: action de jeter un pont; construction d'un pont.

Schlag-wald, *f. m.* bois taillis.

Schlag-wasser, *f. n.* eau apoplectique.

Schlag-werck in der uhr, *f. n.* sonnerie.

Schlag-wetter, *f. n.* orage.

Schlag-wunde, *f. f.* contusion; meurtrissure.

Schlamm, *f. m.* bourbe; fange; bouë; curures. Im schlamm stecken bleiben: s'embourber dans les bouës. Sich im schlamm weltzen: se veautrer dans la bourbe. Schlamm in einer gosse &c. curures. Schlamm, der sich, vom wasser, in einem gefäß gesetzet hat: éfondrilles. Ort, wo sich ein schiff, bey niedrigem wasser, auf den schlamm gesetzet hat: souille.

Sich in schlamm herum wältzen: [*se dit des fangliers*] ventrouiller.

• Sich im schlamm der wollust wältzen: s'abandonner aux sales voluptés; à la débauche.

Schlamm-grube; schlamm-pfütze, *f. f.* bourbier.

Schlammicht; schlammig, *adj.* bourbeux, boueux; fangeux. Schlammigter weg: chemin boueux. Schlammig wasser: eau fangeuse; bourbeuse. Schlammig wetter: vilain tems. Wir funden einen sehr schlammigten weg: nous trouvames un chemin bien pâteux.

† Schlampamp, *f. m.* [*t. de mépris*] goinfrerie; gogaille; ripaille.

† Schlampampen, *v. n.* goinfrer; faire la débauche; faire gogaille; ripaille.

† Schlampamper, *f. m.* goinfre; débauché.

† Schlampe; schlumpe, *f. f.* [*t. de mépris*] salope; crasseuse; mal-propre; qui se porte negligement.

† Schlampen, *v. n.* Im kot schlampen: patrouiller dans la bouë.

† Schlamper; schlamp-hans, *f. m.* crasseux; mal-propre; croté.

† Schlampicht, *adj.* croté; sale; vilain. Schlampichtes [beschlammtes] kleid: habit croté. Schlampichtes wetter: vilain tems.

Schlanck, *adj.* menu; éfilé; délié. Ein schlancker leib: taille déliée. Schlancker hals: un long cou éfilé.

Schlanck, flexible; pliable. Schlanckes rohr: canne flexible.

Ein schlancker bach: ruisseau serpentant.

† • Schlanck, *f. m.* [*mot de province*] tour; finesse. Voller schläncke seyn: être plein de finesses.

Schlanckheit, *f. f.* délicatesse; flexibilité.

Schlange, *f. f.* serpent; couleuvre. Die schlange streifft die haut ab: le serpent se dépouille de la peau. Die schlange zischet: le serpent sifle. Schlangen beschweren: charmer les serpens. Zweyköpffige schlange: pifre.

Schlange, die hinten und vorn einen kopf hat: amphisbene. [*dans les deserts de Lybie.*] Geflügelte schlange: amphystere. Eine kleine schlange: couleuvreau. Weissagung aus der bewegung der schlangen: ophiomance; ophiomancie.

✕ Schlange, *f. f.* [*t. de blason*] bisse. Schlange mit einem gekrümmten, oder gezogenen schwantz: givre; ou guivre.

• Eine boshaffte schlange: un serpent; homme malicieux.

• Eine schlange im busen hägen: *prov.* nourrir un serpent dans son sein; faire du bien à un ingrat.

• Die alte schlange: le vieux serpent; le diable.

✕ Schlange, [*t. d'astronomie*] serpent. [*constellation septentrionale.*]

Schlängelein, *f. n.* kleine schlange, die erst ausgekrochen: serpenteau; petit serpent. Ein nest voll junge schlängelein: une couvée de serpenteaux.

• Sich schlängeln, *v. r.* serpenter; s'entortiller. Der bach schlängelt sich durch die wiesen: le ruisseau serpente dans les prairies. Die winde schlängelt sich um den stab: le liseron entortille la rame.

Schlangen-ähnlich, *adj.* serpentin.

Schlangen-art; schlangen-brut; schlangen-zucht, *f. f.* engence de serpent.

Schlangen-balg, *f. m.* dépouïlle de serpent.

Schlangen-banner; schlangen-mann, *f. m.* enchanteur; qui prend les serpens par charme.

✕ Schlangen-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix givrée, ou vivrée. Doppeltes schlangen-creutz: croix gringolée.

✕ Schlangen-figur, *f. f.* [*t. de blason*] gargoüille.

Schlangen-fresser, *f. m.* ophiophage.

Schlangen-gifft, *f. f.* venin de serpent.

Schlangen-gras, *f. n.* serpentine.

Schlangen-holtz, *f. n.* bois de couleuvre.

Schlangen-knoblauch, *f. m.* ail serpentin.

Schlangen-kraut, *f. m.* serpentaire.

• Schlangen-list, *f. f.* malice [ruse] de serpent.

✕ Schlangen-mann, *f. m.* [*t. d'astronomie*] serpentaire.

Schlangen-mord, *f. m.* bistorte: *plante.*

✕ Schlangen-säule, *f. f.* ist von drey schlangen zusammen gewunden, deren köpffe den knauff ausmachen: colonne serpentine.

Schlangen-segen, *f. m.* charme pour prendre ou chasser les serpens.

Schlangen-stich, *f. m.* morsure de serpent.

Schlangenweis, *adv.* en serpentant.
✗ Schlangen-weise gezogen, *adj.* [*t. de blason*] tortillé.
Schlangen-wunde-kraut, *f. n.* veronique.
✗ Schlangen-zug, *f. m.* mit blumen: [*t. d'architecture*] trefles quarrez.
Schlangen-zunge, *f. f.* langue de serpent.
* Schlangen-zunge, langue de serpent; méchante; médisante; calomnieuse; langue serpentine. [*se dit d'une femme médisante.*]
Schlangen-zünglein, *f. n.* ophioglossum: *plante*; langue de serpent.
Schlänglein, v. Schlangelein.
Schlapp, v. Schlaff.
† Schlappe, *f. f.* [*vieux mot*] chaperon.
* Schlappe, souflet. Einem eine schlappe geben: apliquer un souflet à quelcun.
* Eine schlappe bekommen: être batu; avoir du pire; du desavantage.
‡ * Schlapp-strumpff, *f. m.* alte dorff-betze, *f. f.* [*t. injurieux*] poissarde.
† Schlarffen; schlirffen, *v. n.* se trainer; marcher en trainant les piés.
† Schlarfen, *f. f.* schlarff-schuhe, *f. m.* souliés mis en pantoufle.
Schlau, *adj.* fin; rusé; adroit. Ein schlauer gast; schlauer fuchs: un fin rusé; une fine mouche; ‡ esperlucat.
Schlau, *adv.* finement; adroitement. Schlau handeln: proceder finement.
Schlauch, *f. m.* outre. Einen schlauch füllen: remplir un outre; ouaire. Schlauch, aus bock-fellen gemacht: bouc.
Schlauch, canal; conduit; tuïau. Lederner schlauch, zum wasser auszupompen: [*t. de marine*] manche à eau.
Schlauch eines pferdes; esels &c. fourreau de cheval.
Schlauderischt, v. Schleuderisch.
Schlauheit; schlauigkeit, *f. f.* ruse; finesse; artifice.
Schlaunen; schleinen, *v. n.* [*vieux mot*] aler; succeder; réüssir. Die sache schlaunet sich so hin: l'afaire va toujours son train.
Schläunig; schleunig, *adj.* prompt; précipité. Schleunige antwort; entschliessung: réponse; résolution prompte. Schleunige abreise: départ précipité.
Schläunig, *adv.* promptement; précipitemment; en diligence.
Schläunigkeit; schleunigkeit, *f. f.* précipitation; promptitude; diligence.

Schlaw; sclaw; sklaw; sclave, *f. m.* esclave. Zum schlawen gemacht werden: tomber en esclavage. Einen schlawen frey lassen: afranchir un esclave; le mettre en liberté. Jemand als einen schlawen halten: traiter quelcun d'esclave.
Schlawen-arbeit, *f. f.* travail d'esclave.
Schlawen-dienst, *f. m.* servitude.
Schlawen-kleid, *f. n.* habit d'esclave.
Schlawerey, *f. f.* esclavage; servitude. Aus der sclaverey befreyet werden: être tiré [délivré] de l'esclavage.
Schlawisch, *adj.* d'esclave; servile. Schlawische unterthänigkeit: sujetion servile.
Schlecht, *adj.* droit; uni. Ein schlechter stab: bâton droit. Schlechter boden: plancher bien uni. Schlecht haar: cheveux plats. Einen platz schlecht machen: unir une place.
Schlecht, simple; uni; pur. Ein schlechter Edelmann; bürger &c. un simple gentil-homme; bourgeois. Schlecht wasser: de l'eau toute pure. Schlecht tuch: simple drap. Ein schlechtes kleid; teller &c. habit; rabat uni; tout simple. Ein schlechter, ungemodelter zeug, darinnen keine figuren und muster sind: une etoffe plaine.
* Schlecht, entier; rond; sincere. Er ist schlecht und recht: il est entier & droit. Schlecht und recht behüten mich: integrité & droiture me préservent.
* Schlecht, simple; innocent; niais. Ihr seyd wohl schlecht, daß ihr dieses glaubet: vous êtes bien simple de croire cela.
Schlecht, commun; ordinaire; chétif; vil; bas; petit. Eine schlechte mahlzeit: repas ordinaire. Schlechte kleidung: habit commun; ordinaire. Schlechter wein: petit vin. Schlecht gold: bas or. Schlecht geld: monnoie de bas aloi; bas titre. Schlechte besoldung: petits gages. Schlechte waar: marchandise de peu de valeur. Schlechtes pferd: méchant cheval. Etwas um einen schlechten preis haben: avoir une chose à vil prix. Ein schlechter kerl: un homme du commun. Schlechtes herkommen: basse naissance. Schlechte gedancken; reden: pensées discours ordinaires; communs. Schlechte entschuldigung: excuse maigre; frivole. Schlechter trost: foible consolation. Einen schlechten dienst beweisen: rendre un mauvais ofice; donner du déplaisir. Ein schlechtes ding: peu de chose; bagatelle. Das wäre ein schlechtes für ihn: ce seroit peu de chose pour lui. Schlechte gaben haben: avoir des qualités bien mediocres. Schlechte zeiten: tems dificiles. Schlechtes glück: fortune mediocre. Schlechte lust zu etwas haben: n'avoir nulle envie d'une chose; n'y être nullement porté. Er möchte sein schlechtes herkommen gerne verbergen: il voudroit bien cacher l'obscurité de sa naissance. Ein schlechter empfang: maigre reception. Sie haben sich um einer schlechten ursache willen gezancket: ils se sont querellez pour un maigre sujet.
† Es ist ein sehr schlechter mann: c'est un pauvre argoulet; farfadet.
Schlecht und recht machen: simplifier. [*se dit de la nature.*]
Schlecht, *adv.* simplement; bonnement; nettement. Seine meynung schlecht von sich sagen: dire simplement [nettement] son sentiment.
* Schlecht glauben: croire simplement; bonnement. Schlecht gekleidet: vêtu simplement.
Schlecht, miserablement; chétivement; mal. Schlecht leben: vivre chétivement. Schlecht gekleidet; versehen &c. seyn: être mal vêtu; mal fourni. Einem seine dienste schlecht belohnen: paier mal les services de quelcun. Die handlung stehet schlecht: le negoce va mal. Es stehet schlecht um ihn: il est mal dans ses afaires. Schlecht wohnen: être mal logé; miserablement logé.
Schlechterdings, *adv.* absolument; résolument. Der vater will seine tochter schlechterdings an den und den verheyrathen: ce pere veut marier sa fille résolument à un tel.
Schlechtgültig, *adj.* de peu de valeur; de nulle valeur.
Schlechtheit; schlechtigkeit, *f. f.* vilité; simplicité; bassesse &c.
Schlecht weg; sonder zierrath: nud.
Schlecken, *v. a.* être friand; aimer les bons morceaux.
Schlecker, *f. m.* schlecker-maul; schleckmaul, *f. n.* friand.
Schleckerey, *f. f.* friandise. Der schleckerey ergeben: qui a du panchant à la friandise.
Schleckerey; schlecker-bißlein; schleckwerck, *f. n.* friandise; bon morceau; morceau délicat; béatilles.
Schleckerhafft; schleckerig; schleckerisch, *adj.* friand; délicat. Ein schleckerhafftes maul: bouche friande. Schleckerige speise: viandes délicates.
Schlecker-maul, v. Schlecker.
Schleck-marckt, *f. m.* marché au fruit.
Schlegel, v. Schlägel.
Schlehe, *f. f.* prunelle; faux-acacia.
Schlehe-dorn; schlehe baum, *f. m.* prunier sauvage; prunelier.

sauvage.

Schlehen wein, *f.m.* vin de prunelle.

† **Schlehe**, *adj.* [*mot de province*] agaçant; qui agace les dents. Schleher geschmack: goût agaçant. Die zähne werden schlehe davon: cela agace les dents.

† **Schlehen**, *v.n.* agacer. Saur obst schlehet an der zähne: les fruits âpres agacent les dent.

Schleichen, *v.n.* [Ich schleiche; ich schlich; ich schliche; geschlichen] se trainer; se couler; se fourrer; se glisser; ramper. Die schlangen schleichen auf dem bauch: les serpens rampent [se trainent] sur leur ventre. In ein haus schleichen: se glisser [se couler; se fourrer] dans une maison. Davon schleichen: s'écouler; s'évader.

Schleichen, *v. a.* faire entrer secretement; fourrer. Verbotene waaren in die stadt schleichen: faire entrer des marchandises de contrebande. Sich in ein haus schleichen: se fourrer dans une maison.

Schleichend, *adj.* rampant. Schleichendes thier: reptile; animal rampant.

* **Schleicher**, *f. m.* [*il se prend en mauvaise part*] hipocrite; dissimulé; endormeur de mulot.

Schleicherey, *f.f.* dissimulation; hipocrisie.

Schleif-ban; schleider-ban, *f. f.* glissoire.

Schleife, *f. f.* neud. Eine schleiffe band: un neud de ruban. Etwas in eine schleiffe binden: mettre quelque chose en neud; la nouer.

Schleifen an den segeln, [*t. de marine*] anlettes.

Schleife, [*t. de passementier*] lacis; rezeau. Goldene; seidene schleifen: lacis d'or; de soie.

Schleife; schlinge, [*t. de chasse*] lacet; lacqs; las; colet; piege. Schlingen aufstellen: tendre des pieges; des lacs. Haasen mit schleifen fangen: prendre des lièvres au lacet; les enlacer.

Schleife, *f.f.* traineau; poulain. Einen ballen auf die schleife laden: charger un balot sur le traineau.

Schleife, schleiffen, v. Schleppe.

Schleifen, *v. a.* [ich schleife; ich schliff; ich schliffe; geschliffen] aiguiser; affiler; émoudre. Ein messer; eine scher &c. schleifen: aiguiser [émoudre] un couteau; des ciseaux. Ein schermesser schleifen: affiler un rasoir.

* Den verstand schleifen: aiguiser l'esprit. Einen jungen menschen schleifen: façonner [dérouiller] un jeune homme. Seine sitten schleifen: polir les moeurs; se dérouiller.

X Schleifen, [*t. de musique*] couler. Diese note muß geschleiffet werden: il faut couler cette note.

Schleifen, trainer. Auf der erde schleifen: † balayer.

Schleifen, *v. a.* raser; démolir. Eine vestung schleifen: raser une forteresse. Ein haus schleifen: démolir une maison.

Das schleifen; abbrechen, *f. m.* démolition.

Schleifen; schlidern, *v. n.* glisser. Auf dem eise schleifen: glisser sur la glace.

Das schleiffen oder schlidern, *f. n.* glissement.

Schleifer, *f. m.* émouleur; polisseur. Messer-schleiffer: émouleur de couteaux. Spiegel-schleifer: polisseur de glaces.

Schleifer; schliderer, *f. m.* glisseur.

Schleifer-lohn, *f. n.* ce qu'on paie à l'émouleur au polisseur.

Schleif-mühl, *f. f.* moulin à émoudre; à polir.

Schleif-rad, *f. n.* polissoire. Banck zum schleif-trog: selette.

Schleif-sand, *f. m.* sablon.

X **Schleif-schale**, *f. f.* [*t. d'optique*] bassin.

Schleif-schuh; schlitt-schuh; schritt-schuh, *f. m.* patins. Der mit schlittschuhen auf dem eis fähret: patineur.

Schleif-stein, *f. m.* queux; pierre à émoudre; cous; coyer. Das gefäß, daraus bey dem schleifen, das wasser auf den stein treuffelt: coyer. Die grösten schleif steine der scher schmiede: meullades; meullardeaux; molardeaux. Schleif-steine der messer-schmiede: meulleaux.

X **Schleif-stock**, *f. m.* [*t. de coutelier*] chaise de roue.

Schleifung, *f.f.* Schleifung eines messers &c. émoulure d'un couteau. Schleifung eines spiegels &c. polissure d'une glace. Schleifung einer veste: rasement d'une place. Schleifung der ringmauren: démantelement.

Schleihe, v. Schley.

Schleim, *f.m.* [*t. de médécine*] pituite; bave. Ein zäher; roher &c. schleim: pituite visqueuse; crue. Schleim auswerffen: jeter de la bave; du phlegme; mucilage.

Schleim, [*t. d'apoticaire*] phlegme. Den schleim abziehen: tirer le phlegme.

Schleim, viscosité. Die schnecken haben einen schleim: les limaçons ont une certaine viscosité.

Schleim-abführend, *adj.* [*t. de médécine*] apophlegmatismes; phlegmagogue.

X **Schleim-drüse**, *f.f.* [*t. d'anatomie*] glande pituitaire.

Schleimen, *v. a.* monder; ôter la viscosité; ôter le phlegme d'une chose

Schleimen, *v. n.* engrendrer la pituite. Der zucker schleimt: le sucre engendre de la pituite.

Schleimen; sich schleimen, *v. r.* rendre le phlegme; la pituite; la viscosité.

Schleimicht; schleimig, *adj.* pituiteux; baveux; visqueux; mucilagineux.

† **Schleiße**, *f.f.* [*mot de province*] bourre-laine; feutre.

Schleiße der wund-ärtzte: charpie.

† **Schleiße**, *f.f.* splitter, *f. n.* bardeau; copeau.

† **Schleissen**, *v. a.* [ich schleisse; ich schliß; ich schlisse; geschlissen] fendre. Holtz schleissen: fendre du bois.

Federn schleissen: ôter les tiges des plumes.

Kleider schleissen: user les habits.

† **Schleißicht**; schleißig; schlißig, *adj.* facile à fendre; propre à être fendu. Schleißig holtz; stein: bois; pierre facile à fendre; qui se fend.

† **Schleisser**, *f.m.* fendeur.

† **Schleisserin**; feder-schliesserin, *f. f.* celle qui ôte les tiges des plumes.

Schleissung, *f. f.* action de fendre &c.

Schlemmen, *v. n.* [*il ne se prend qu'en mauvaise part*] goinfrer; gourmander; faire gogaille; faire la débauche

Schlemmer, *f.m.* goinfre; gourmand.

Schlemmerey, *f.f.* gourmandise; goinfrerie.

Schlemmerisch, *adj.* de goinfre; de gourmand. Schlemmerisches leben: vie de goinfre; de débauche.

Schlenckern, *v. a.* brandiller; secouër; lancer. Paulus schlenckerte die otter in das feuer: Paul secoüa la vipére dans le feu. Die beine schlenckern: brandiller les jambes. Etwas in die lufft schlenckern: lancer quelque chose en l'air.

‡ **Schlender**; schlendrian, *f. m.* trantran; routine. Den schlender wissen: savoir le trantran.

‡ **Schlendern**, *v. n.* aler; se promener. Umher schlendern gehen: se promener; battre le pavé. Mit andern schlendern: aler de compagnie. Fort schlendern: s'en aler.

‡ **Schlenderer**, *f.m.* bateur de pavé.

‡ **Schlendrian**, v. Schlender.

‡ **Schleppe**; schleiffe, *f.f.* schwantz, schweif, *f.m.* queuë d'habit.

Schleppen, schleiffen, *v. a.* trainer. Eine last schleppen: trainer un fardeau. Einen in das gefängnis schleppen: trainer quelcun en prison. Einen missethäter zum richt-platz schleppen; schleiffen: trainer un criminel au suplice. An der erden, im koth &c. schleppen: trainer par terre; dans la bouë. Einen überall mit sich schleppen: trainer quelcun par tout. Ein grosses gefolg hinter sich schleppen: trainer aprés soi une longue suite de valets. Das bein schleppen; nicht wohl gehen können: trainer la jambe.

✗ Der ancker schleppt; vor ancker schleppen, [*t. de mer*] chasser [filer] sur son ancre; trainer l ancre.

sich schleppen, *v. r.* Sich mit huren schleppen: s'atacher à des personnes de mauvaise vie. Sich mit einer krankheit schleppen: être afecté [aflige; incommodé] d'une maladie. Sich mit neuen zeitungen schleppen: débiter des nouvelles.

Schleppend, schleifend, *adj.* trainant. Ein schleppender mantel; schlepp-mantel: manteau à queuë trainante.

Schleppen-träger, schleiffen-träger, schwantz-träger, schweif-träger, *f. m.* celui qui porte la queuë d'une dame; porte-queuë.

Schlepp-netz, streich-netz, *f. m.* [*t. d'oiselier*] traineau. Lerchen mit dem streich-netz fangen: prendre les alouëttes au traineau.

Schlepp-netz, [*t. de pêcheur*] traineaux.

†* Schlepp-sack, *f. m.* garce; bagasse; gouge; gourgandine.

Schlesien, *f. n.* Silesie: *province qui fait partie du roïaume de Boëme.*

Schlesier, *f. m.* Silesien. Schlesierin, *f. f.* Silesienne.

Schlesisch, *adj.* de Silesie; Silesien.

Schleuder, *f. f.* fronde. Wurff mit der schleuder: coup de fronde. Grosse stein-schleuder der alten: acqueraux.

Schleuderer, *f. m.* frondeur.

Schleudern, *v. a.* fronder. Steine [mit steinen] schleudern: fronder des pierres.

‡* Einem einen teller an den kopff schleudern: fronder une assiette à la tête de quelcun.

Schleuderisch, schleudericht, schluderig, *adj.* nonchalant; negligent.

* Schleuderisch &c. *adv* nonchalamment; negligemment.

* Schleuderling, *f. m.* homme sans souci; nonchalant; qui fait tout avec nonchalance.

Schleuder-stein, *f. m.* disque.

Schleunen, schleunig, v. Schlaunig.

Schleuse, *f. f.* écluse. Die schleusen öffnen; zumachen: lever [ouvrir; lâcher] baisser [fermer] les écluses. Schleuse, bey den wehren und mühlgräben: abbée. Balcke, zu ausmachung oder schliessung der schleuse: brise. Das wasser in einer schleuse: éclusée. Die grosse schwelle einer schleuse, unten in dem wasser: seuil.

Schleusen flügel, oder pforte, *f. m* porte d'écluse.

Schleusen-meister, *f. m.* garde d'écluse.

✗ Schleusen-pforte, *f. f.* porte d'écluse. Der raum des canals zwischen den schleusen-pforten: chambre d'écluse.

Schley; schleihe, *f. f.* tanche.

Schleyer, *f. m.* voile. Einen schleyer tragen: porter le voile.

Abnehmung des schleyers, *f. f.* dévoilement. Den schleyer abnehmen: dévoiler.

Schleyer-leinwand, *f. f.* linon.

Schleyern, *v. a.* voiler. Eine nonne schleyern: voiler une religieuse.

Schlich, *f. m.* chemin couvert; porte secrete; escalier derobé. Durch heimliche schliche ein- und ausgehen: entrer & sortir par un passage secret; par une porte dérobée.

* Schlich, menée; pratique secrete; stratagéme. Einem hinter die schliche kommen: découvrir les menées de quelcun.

* Schlich, routine; train; habitude. In den schlich kommen: prendre l'habitude. Einen auf den schlich bringen: mettre quelcun en train. Bey dem alten schlich bleiben: suivre sa routine.

✗ Schlich, *f. m.* der unter dem schleifen von dem stein fället, [*t. de gagne-petit*] cimolie.

Schlicht, *adj.* plat. Schlicht haar: cheveux plats.

Schlichtbar, *adj.* accommodable. Schlichtbarer handel, streit: afaire; querelle accommodable.

✗ Schlicht-beil, *f. n.* [*t. de charpentier*] épaule de mouton.

✗ Schlicht-eisen, *f. n.* [*t. de cordoüanier & de mégissier*] couteau à effleurer; palisson.

Schlichten, *v. a.* planer; unir; dresser. Ein stück holtz schlichten: planer un morceau de bois. Einen weg; gang schlichten: unir [aplaner; égaler] un chemin; une alée. Was krumm ist, schlichten: redresser ce qui étoit courbe.

Schlichten, ranger; entasser; mettre en ordre. Holtz schlichten: mouler du bois. Steine in einen hauffen schlichten: mettre des pierres en tas. Das haar schlichten: accommoder [peigner] les cheveux.

Schlichten, lisser. Leinen schlichten: lisser le linge.

✗ Schlichten, [*t. de gantier*] paissonner. Ein fell schlichten: paissonner une peau.

* Schlichten, acommoder; ajuster. Einen handel schlichten: acommoder un differend. Ein sanfftes wort schlichtet den zorn: une parole douce apaise la colere.

Schlichter, *f. m.* schlichterinn, *f. f.* holtz-schlichter: mouleur de bois. Haar-schlichterinn: coifeuse. Streit-schlichter: mediateur; entremetteur; compositeur amiable.

Schlicht-feile, *f. f.* [*t. de serrurier &c.*] lime douce.

Schlicht-hobel, *f. m.* [*t. de menuisier*] varlope.

Schlicht-klinge, *f. f.* [*t. de gantier*] paisson.

Schlichtung, *f. f.* action de planer; de mouler; de dresser &c.

* Schlichtung, acommodement; ajustement.

Schlicken, v. Schlingen.

Schlider-bahn; schlidern, v. Schleif-bahn, Schleifen.

Schliefen, v. Schlupffen.

Schlier, *f. m.* [*t. de chirurgie*] bosse; tumeur.

Schließbar, *adj.* qui ferme. Schließbare thür; schloß &c. porte; serrure, qui ferme bien.

Schliessen, *v. a.* [ich schliesse, du schliessest & schleussest, er schließt & schleußt, wir schliessen; ich schloß; schleuß; ich schlösse; geschlossen] fermer; clorre. Die thür; das fenster schliessen: fermer la porte; la fenêtre. Einen kasten schliessen: fermer le coifre. Die augen schliessen: fermer les yeux. Ich habe die nacht nicht ein auge schliessen können: je n'ai pu clorre l'oeil de toute la nuit. Ein feld; einen garten &c. schliessen: fermer [clorre] un champ; un parc. Die blumen schliessen sich bey nacht: les fleurs se resserrent pendant la nuit. Wir reiseten ab, eben wie man die thore schliessen wolte: nous partîmes à portes fermantes. Eine rechnung schliessen: fermer un compte.

Der kohl; der sallat schliesset sich, [*t. de jardinier*] les choux; les laituës se pomment.

Einen schliessen; an ketten schliessen; in eisen schliessen: mettre quelcun aux fers.

Einen brief schliessen: fermer [cacheter] une lettre.

Die reihe schliessen: fermer la marche.

Die

Die wege; die zugänge ſchlieſſen: fermer les chemins; les paſſages.

Einen kreiß ſchlieſſen: ſe mettre en rond; en cercle.

Einen bogen; ein gewölb ꝛc. ſchlieſſen: [*t. de maçon*] fermer une arcade; une voute.

Die reihen; die glieder ſchlieſſen: [*t. de guerre*] ferrer les files; les rangs. Den trepp ſchlieſſen: fermer la marche.

Die ſchenckel; die knie im ſattel wohl ſchlieſſen: [*t. de manège*] ſe tenir bien ferré à cheval.

Sich ſchlieſſen, wieder zuheilen, [*t. de chirurgien*] ſe reprendre.

Die wunde ſchleußt ſich: [*t. de chirurgien*] la plaie ſe ferme; ſe referme; ſe reprend.

Schlieſſen, *v. n.* fermer; ſe fermer. Die thür will nicht ſchlieſſen: cette porte ne ferme [ne ſe ferme] pas bien. Das ſchloß iſt wandelbar, es ſchließt nicht: cette ſerrure eſt défaite, elle ne ferme pas.

Einem Cardinal den mund ſchlieſſen: fermer la bouche à un cardinal. [*t. de la cour Romaine.*]

Die öffteren banckrotte ſchlieſſen die beutel, d. i. ſie machen, daß niemand ſein geld ausleihen will: les banqueroutes frequentes ferment les bourſes.

* Schlieſſen, conclurre; arrêter; terminer; finir. Eine heyrath; einen kauf ſchlieſſen: conclurre un mariage; arrêter un marché. Seine rede ſchlieſſen: conclurre [finir] ſon diſcours. Hieraus iſt zu ſchlieſſen: de tout cela il faut [il eſt aiſé de] conclurre. Das leben ſchlieſſen: terminer [finir] la vie. Eine rechnung ſchlieſſen: clorre [arrêter] un compte. Einen wechſel ſchlieſſen: negotier une lettre de change. Eine handlung ſchlieſſen: terminer [conclurre] un traité; une negociation. Volle macht zu ſchlieſſen haben: avoir plein pouvoir de conclurre. Bündniß ſchlieſſen: conclurre [faire] une alliance. Einen rath ſchlieſſen: prendre une reſolution.

Schlieſſen, finir *la lettre ou le diſcours.* Mit einer vermahnung ꝛc. ſchlieſſen: finir par une exhortation. Ich ſchlieſſe und verbleibe ꝛc. je finis & ſuis &c.

Schlieſſer, *ſ. m.* celui qui ferme. Thorſchlieſſer: celui qui a la charge de fermer les portes; le portier de la ville. Baum-ſchlieſſer: celui qui ferme la barricade. Schlieſſer der gefangenen: géolier. Schlieſſer, in einem kloſter: moine cloîtrier.

Schlieſſerin, *ſ. f.* gouvernante. Schlieſſerin, auf dem lande, welche die haushaltung beſorget: ſervante de cour.

Schließ-geld, *ſ. n.* géolage.

Schließlich, *adj.* final. Schließliche antwort: réponſe [déclaration] finale. Schließlicher ausſpruch: jugement definitif.

Schließlich, *adv.* finalement; enfin.

✗ Schließ-mäusgen, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] ſphincter. Schließ-mäuslein, ſo das ober-augen-lied herab drucket: muſcle orbiculaire, ou fermeur.

✗ Schließ-nagel, *ſ. n.* [*t. d'imprimeur*] barreau.

Schlieſſung, *ſ. f.* action de fermer; de finir &c. Bey ſchlieſſung der thore: à porte fermante. Bey ſchlieſſung dieſes briefs: en finiſſant ma lettre.

Schlimm, *adj.* mauvais; méchant; malicieux. Schlimmer weg: mauvais chemin. Schlimmes eſſen; bier ꝛc. mauvaiſe viande; bierre. Einen ſchlimmen hals; ſchlimmen finger ꝛc. haben: avoir mal à la gorge; au doigt. Ein ſchlimmer vogel: ſchlimmer gaſt: un méchant homme; un malicieux; fripon. Ein ſchlimmer handel: une méchante afaire. Ein ſchlimmer ſchuldner; bezahler: méchant débiteur; paieur. Eine ſchlimme kranckheit: méchante maladie. Immer ſchlimmer werden: aler de mal en pis; empirer. Das ſchlimmſte erwählen: prendre le plus mauvais parti. Was noch ſchlimmer iſt; was das ſchlimmſte iſt: ce qu'il y a de pis; ce qui pis eſt. Schlimm dran ſeyn: être mal; paſſer mal ſon tems.

‡ Schlimm, courbe; tortu. Schlimmer baum: arbre tortu. Schlimme beine: piez tortus.

Schlimm, *adv.* mal. Schlimm ſchreiben: écrire mal. Einem ſchlimm mitfahren: maltraiter quelcun; en uſer mal avec quelcun. Es ſtehet ſchlimm um die ſache: l'afaire va mal.

Schlimmer wein: piſcantine.

Schlimmer; übeler, *adv.* pirement.

Schlimmheit, *ſ. f.* malice; méchanceté.

Der ſchlimmſte, ärgſte: le pire. Er iſt der ſchlimmſte unter allen: c'eſt le pire de tous. Das ſchlimmſte, ſo ich dabey finde: le pis que j'y trouve.

Schlincken; ſchlinden, *v.* Schlingen.

Schlinge, *ſ. f.* lacet; tente. Auflöſung der ſchlinge: deſenlacement. Aus der ſchlinge nehmen: deſenlacer.

† * Seinen kopff aus der ſchlinge ziehen: faire le plongeon; retirer ſon épingle du jeu.

Schlingel; Schlüngel, *ſ. m.* [*mot injurieux*] truand, coquin; fainéant. Fauler ſchlingel: las d'aller. Ein ſchlüngel, ungeſchickter bengel: ‡ * un âne bâté. Ein fauler und nachläßiger ſchlüngel, der ungerne arbeitet: flasque. Einen faulen ſchlüngel abgeben, ſeiner pflicht nicht genüge thun: friponner.

† Schlingeley; Schlüngeley, *ſ. f.* co[illegible]nerie.

† Schlingelhafft; Schl[illegible] coquin; miſerable. Ein ſchl[illegible]tes leben: vie coquine; vie de c[illegible]quin.

† Schlingeln; ſchlüngeln; ſchlinckſchlancken, *v. n.* faire une vie de coquin; de fainéant.

Schlinge-klüppel, *ſ. m.* fuſeau à faire de la trece.

Schlingen, *v. a.* [ich ſchlinge; ich ſchlung; ich ſchlünge: geſchlungen] nouër; entrelaſſer; trecer; entortiller. Ein band ſchlingen: nouër un ruban. Buchſtaben in einander ſchlingen: entrelaſſer des lettres. Sich um einen baum ſchlingen: s'entortiller autour d'un arbre. Gewächs, das ſich um die bäume ſchlinget: periploque.

Schlingen; ſchlinden; ſchlicken; ſchlincken; ſchlucken, *v. a.* [ich ſchlinge; ich ſchlung; ich ſchlünge; geſchlungen] avaler. Schlingen ohne kauen: avaler les morceaux ſans les mâcher. Wer will mit ſchlincken, muß auch mit klincken: il faut paier ſon écot quand on mange ou qu'on boit avec les autres.

Schlincker; Schlucker, *ſ. m.* avaleur. Ein groſſer ſchlincker: un grand mangeur ou beuveur; un gointre; un gourmand. Ein armer ſchlucker: un pauvre compagnon.

Schlinckſchlancken, *v.* Schlingeln.

Schlipfen, *v. n.* gliſſer. Auf der erden ſchlipfen: gliſſer ſur le pavé. Etwas aus den händen ſchlipfen laſſen: laiſſer gliſſer [échaper] quelque choſe des mains.

Schlipfer, *ſ. m.* gliſſade. Einen ſchlipfer thun: faire une gliſſade.

Schlipferig; ſchlüpferig, *adj.* gliſſant; griſſant. Der weg iſt ſehr ſchlipferig: le chemin eſt fort gliſſant. Schlipferig anzugreifen: gliſſant; qui échape facilement des mains.

Schlipferigkeit, *ſ. f.* qualité par la quelle une choſe eſt gliſſante.

† **Schlippe**; Schoß, *ſ. f.* [*mot de province*] giron. Ein kind auf die ſchlippe nehmen: mettre un enfant dans ſon giron; ſur ſes genoux. In der ſchlippe tragen: porter dans ſon giron.

Schlippe, der raum zwiſchen zweyen häuſern: entreval.

Schlitte, *ſ. m.* traineau. Auf dem ſchlitten fahren: aler en traineau.

✗ Schlitte, [*t. de cordier*] traine.

Schlitten-ban, *ſ. f.* chemin propre à aler en traineau.

Schlitten-fahrt, *ſ. f.* promenade [courſe] en traineau.

Schlitten-führer, *f. m.* in den alpen-gebürgen: ramasseur.

Schlitten-zeug, *f. n.* harnois pour un cheval de traineau.

Schlitt-schuh, v. Schleif-schuh.

Schlitz, *f. m.* fente; crevasse. Schlitz in den hosen: fente de culote. Schlitz in der feder: fente de la plume.

Schlitz über den backen: balafre.

Schlitzen, *v. a.* fendre; crevasser. Eine feder schlitzen: fendre une plume.

Schloß, *pl* Schlösser, *f. n.* serrure. Schloß an der thür; am kisten: serrure de porte; de cofre. Blindes schloß: serrure à bosse. Vorhangendes schloß: cadenat. Ein schloß aufmachen; zumachen; aufdietrichen; verdrehen rc. ouvrir; fermer; crocheter; brouiller une serrure. Schloß, das sich auf beyden seiten aufthut: benarde.

✗ Schloß, an einer uhr: [*t. d'horloger*] volant.

✗ Schloß, [*t. de menuisier*] serrure; sergent.

Schloß, château; palais. Ein königliches schloß: un château [palais] roïal. Ein vestes schloß: un château bien muni; bien fortifié. Schloß auf einem berg; auf einem felsen: château situé sur une montagne; sur un rocher.

✗ Mit schlössern versehen, [*t. de blason*] châtelé.

‡ * Schlösser in die lufft bauen: *prov.* bâtir des châteaux en Espagne; faire des projets en l'air; s'évaporer en vaines idées, en imaginations.

✗ Schloß-bein, *f. n.* bestehet aus dreyen oder vier knöchlein, die unter dem heiligen bein liegen: coccyx.

Schloß-berg, *f. m.* montagne du château; sur laquelle est un château.

✗ Schloß-decke, *f. f.* Schloß-blech: cloison de serrure; couverture de serrure. [*t. de serrurier.*]

Schloße, *f. f.* grêle. Es sind schloßen gefallen, wie ein tauben-ey: il est tombé de la grêle, dont les grêlons étoient de la grosseur d'un oeuf de pigeon.

Schloßen, *v. n.* grêler. Es schloßet: il grêle.

Schloßer, *f. m.* serrurier.

Schloßer-handwerck, *f. n.* serrurerie.

Schloßer-zeug, *f. m.* outils [fers] de serrurier.

Schloß-feder, *f. f.* ressort de serrure.

Schloß garten, *f. m.* jardin du château; qui joint le palais; le château.

Schlößgen, *f. n* châtelet.

Schloß-graben, *f. m.* douve.

Schloß-haacke, *f. m.* gache.

Schloß hauptmann, *f. m.* Capitaine du château; prevôt de l'hôtel.

Schloß-hauptmannschafft, *f. f.* Capitainerie.

Schloß-hof, *f. m.* place du château.

Schloß-keller, *f. m.* cave du château.

Schloß-kirche, *f. f.* chapelle du château.

Schlößlein, *f. n.* petit chateau.

Schlößlein, *f. n.* petite serrure; petit cadenat.

✗ **Schloß-nagel**, *f. m.* an dem vorder-wagen: cheville ouvriere d'un carrosse.

Schloß-pforte, *f. f.* Schloß-thor, *f. n.* porte du château.

Schloß-riegel, *f. m.* pene de serrure. Der äusserste theil eines schloß-riegels: talon.

Schloß-thurn, *f. m.* tour du château; dongeon.

Schloß-vogt, *f. m.* concierge.

Schloß-weiß, *adj.* blanc comme la neige.

Schloßen-wetter, *f. n.* orage mêlé de grêle.

Schlot, v. Schornstein.

Schlotter, *f. f.* hochet; cliquettes.

Schlotter-apfel, *f. m.* calville.

† Schlotterricht; schlotterig, *adj.* branlant; pendillant; molasse.

Schlotter-hosen, *f. f.* chausses à la suisse.

† Schlottern, *v. n.* branler; pendiller; hocher. Der kopff schlottert ihm: la tête lui branle; il hoche la tête. Die kleider schlottern ihm am leibe: les habits lui pendillent sur le corps.

† Schlottern; schwappeln, *il se dit d'une bouteille ou autre vase qui n'est pas bien rempli, & qui fait du bruit quand on le remuë.* Die flasche schlottert; schwappelt: la bouteille fait du bruit; elle n'est pas pleine. Das ey schlottert: cet oeuf est gâté; vieux; couvi.

Schluchtzgen; schmucken, *v. n.* sangloter; pousser des sanglots.

Schluchtzer, *f. m.* sanglot.

Schluck, *f. m.* coup à boire; trait Einen guten schluck thun: boire un bon trait. Einen schluck brantwein: un doigt de brandevin.

Schlucken; Schlucker, v. Schlingen.

Schlucken, *f. m.* hoquet. Ihr habt den schlucken: vous avez le hoquet.

Schlummer, *f. m.* petit sommeil. Von dem schlummer überfallen werden: être pris d'un sommeil.

Schlummerer, *f. m.* celui qui sommeille.

Schlummern, *v. n.* sommeiller. Ich schlief nicht, ich schlummerte nur: je ne dormois pas, je ne faisois que sommeiller.

Schlummericht; schlummerig, *adj.* assoupi; qui sommeille.

† **Schlump**, *f. m.* hazard; hâte. Sich auf den schlump anziehen: s'habiller à la hâte. Das war nur ein schlump: ce n'étoit qu'un hazard. Auf den schlump: au hazard; à la hâte; à la negligée.

Schlumpe, v. Schlampe.

Schlumpen, *v. n.* faire les choses à la hâte; à la negligence.

Schlumpicht, *adj.* vêtu negligemment. Er gehet gar schlumpicht her: il se neglige beaucoup.

Schlumps; schlumps-weise, *adv.* par hazard.

Schlund, *f. m.* gosier; pharynx. Ein weiter schlund: gosier large.

✗ Schlund einer feuer-mäuer: faux-manteau.

* Schlund, goufre; abîme. Schlund im meer: goufre dans la mer. Schlund der höllen: abîme de l'enfer.

✗ Schlund-mäusgen, *f. n.* [*t. d'anatomie*] céphalopharingien; oesophagien; pterygopharingien.

Schlüngel, v. Schlingel.

Schlupff; Schluff, *f. m.* Einen schlupff in den schiebsack thun: glisser [fourrer] la main dans la poche. Die strümpffe in einem schlupff anziehen: tirer les bas d'un coup; tout d'un coup.

Schlupfen; schliefen, *v. n.* [ich schliefe; ich schlief; ich schlüfe; geschloffen] ramper; se couler; se glisser. In einen winckel schlupfen: se couler dans un coin. Durch eine thür schlupfen; schliefen: se glisser par une porte.

Schlupferig, v. Schlipferig.

Schlupf-loch, *f. n.* trou; porte dérobée; chemin dérobé.

‡ * Das ist eine arme maus, die nur ein schlupf-loch hat: *prov.* une souris qui n'a qu'un trou, est bien-tôt prise.

Schlupf-winckel, *f. m.* repaire; retraite. Ein schlupf-winckel der rauber: un repaire de voleurs.

Schlupf-winckel der wilden caninichen: [*t. de chasse*] halöts.

Schlürfen, *v. a.* humer; chifler. Ein ey; eine brüh schlürfen: humer un oeuf; un bouïllon.

Schlürfend, *adv.* chiflant à longs traits.

Schluß, *f. m.* conclusion; résolution; consequence. Zum schluß gelangen: venir à la conclusion. Der schluß der rede: conclusion du discours. Einen schluß fassen: prendre une résolution. Einhälliger schluß: résolution unanime. Einen schluß aus etwas machen; ziehen: tirer une conclusion de quelque chose. Ein schluß, der den beweis

der sätze in sich fasset: epichereme. Schluß eines collegii: arrêté.

Schluß einer rechnung: finito [*t. de palais*] arrêté d'un compte. Schluß einer gantzen rechnung: état final.

Schlüssel, *f. m.* clé. Mit dem schlüssel aufschliessen; zuschliessen: ouvrir; fermer à la clé. Einen schlüssel verdrehen: forcer [fausser] une clé. Ein durchbrechener schlüssel: clé forée. Ein bund schlüssel am gürtel hangen haben: avoir un trousseau de clés pendu à sa ceinture. Etwas unter seinem schlüssel heben: avoir [garder] quelque chose sous clé. Ein falscher schlüssel; diebs-schlüssel: une fausse clé. Die schlüssel überreichen: présenter les clefs.

Schlüssel zur uhr: [*t. d'horloger*] clé de montre.

X Schlüssel, zu einem schraub-stock: [*t. de serrurier*] manivelle.

Das amt der schlüssel: [*t. d'église*] la puissance des clés.

*Die vestung ist der schlüssel des landes: cette forteresse est la clé de la province.

*Schlüssel einer geheimen schrifft: clé de chifre; chiffre.

*Den schlüssel zu einem geheimniß finden: pénétrer dans un secret.

Schlüssel-bart, *f. m.* paneton [museau] de clé. Das durchbrochene an einem schlüssel-bart: bouterolle.

X Schlüssel bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] clavicule. Das breite theil, an dem schlüssel-bein: epomis.

Mäuslein, das unter dem schlüssel-bein lieget, und den raum zwischen diesem und der ersten ribbe auf jeder seite, ausfüllet: muscle sou-clavier.

Schlüssel-blume, *f. f.* primevere; coucou; braye de cocu.

Schlüssel kette, *f. f.* Schlüssel-ring, *f. m* clavier.

Schlüssel-loch, *f. n.* trou de serrure, *par où entre la clé.* Blech, so das schlüssel-loch zudecket: balustre. Ein blech um das schlüssel-loch: entrée de serrure.

Schlüssel ring, *f. m.* anneau de clé.

X Schlüssel-ring-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix flechée.

Schlüssel-röhr, *f. f.* tige de clé; forure; canon. Das loch vorn in der schlüssel-röhre: pertuis.

Schlüssel-verwahrer, *f. m.* [*dignité des ordres militaires*] clavier.

Schlüßig, *adj.* qui ferme; fermant. Die thür ist schlüßig; nicht schlüßig: cette porte ferme; ne ferme pas.

Schlüßig werden: se déterminer; résoudre; prendre la résolution d'une chose.

Schluß rechnung, *f. f.* compte final.

Schluß-rede, *f. f.* argument; sillogisme. Eine förmliche schluß-rede: argument dans les formes. Eine falsche schluß-rede: sophisme.

Schluß-stein, *f. m.* [*t. d'architecture*] mentole; clé de voute. Schluß stein bey ausgesetzten steinen: clé en bossage. Schluß stein über einer thür, oder einem fenster: claveau. Schluß-stein, an einer gleichen maur, oder zwischen zween pfeilern: clausoir.

Schmach, *f. f.* afront; ignominie; honte; opprobre. Einem schmach anthun: faire un afront à quelcun. Mit schmach beladen: couvrir d'infamie. Etwas für eine schmach halten: tenir une chose à honte; à des-honneur. Schmach leiden: soufrir de l'oprobre.

Schmach-rede, *f. f.* discours insultant.

Schmach-seule, *f. f.* colomne; monument érigé en mémoire de quelque action infame; monument d'infamie.

Schmach-voll, *adj.* insultant.

Schmachten, *v. n.* languir; se consumer; défaillir; perdre ses forces. Im gefängniß schmachten: languir dans une prison. Vor hunger; vor durst schmachten: mourir de faim; de soif. Vor kummer schmachten: se consumer de souci; de chagrin. In ohnmacht fallen: défaillir.

† Schmacht-hans; Schmal-hans, *f. m.* [*t. injurieux*] miserable; afamé; qui n'a pas dequoi gruger.

‡ Hie wird schmal-hans küchen-meister seyn: *prov.* il n'y aura rien à manger; on sera maigrement traité ici.

Schmächtig, *adj.* éfilé; mincé. Schmächtig vom leib: d'une taille éfilée.

Schmächtigkeit, *f. f.* langueur; taille mince.

Schmack, v. Geschmack.

Schmacken, v. Schmecken.

X Schmacken segel; Gaffel-segel, *f. m.* & *n.* voile latine; voile à l'oreille de liévre.

Schmackhafft, *adj.* savoureux; de bon goût. Schmackhaffte speise; geträncke: viande savoureuse; de bon goût; breuvage savoureux; delicieux.

Schmackhafft, *adv.* avec goût; avec apetit. Schmackhafft essen: manger de bon apetit.

Schmackhafftigkeit, *f. f.* goût; saveur. Das gewürtz giebt der speise eine schmackhafftigkeit: les épices donnent du goût aux viandes.

† **Schmaderig**, *adj.* sale; barbouillé. Schmaderige hände haben: avoir les mains sales.

† Schmadern, *v. n.* salir; barbouïller.

Schmähen; schmälen, *v. a.* injurier; diffamer, blâmer. Einen schmähen: injurier [dire des injures à] quelcun. Auf einen schmähen, schmälen: diffamer quelcun. Ich lobe noch schmähe ihn nicht: je ne le loüe, ni ne le blâme. Schelten und schmähen; schmälen: dire des injures.

Er schmähet und lästert gantz abscheulich: †* il emporte la piéce.

Schmäher; Schmähe-maul, *f. m.* calomniateur; médisant.

Schmäh-handel, *f. m.* outrage.

Schmäh-karte; Schmäh-schrifft, *f. f.* libelle; libelle diffamatoire.

Schmählich, *adj.* injurieux; infame; ignominieux. Schmäliche reden: paroles injurieuses. Schmähliche strafe, schmählicher tod: peine; mort infamie.

Schmählich, *adv.* injurieusement; ignominieusement. Schmählich mit einem umgehen: coionner.

Schmähe-schrifft, *f. f.* Pasquill, *f. n.* placard. Schmähe-schrifften wider einen anschlagen: placarder quelqu'un. Der schmähe-schrifften geschrieben hat: satiriographe.

Schmähesüchtiges und grobes weib: ‡ muette des halles.

Schmähe-worte, *f. n.* injures; paroles injurieuses; outrageantes. Einen mit schmäh-worten hart angreiffen: galvauder.

Schmal, *adj.* étroit. Schmaler zeug: étofe étroite. Schmaler weg: chemin étroit. Schmales bett: lit étroit. Balcken auf die schmale seite legen: mettre des solives de champ. [*t. d'architecture*]

* Schmale nahrung: pauvre vie.

* Schmale bissen essen: vivre fort pauvrement; faire maigre chere. Schmale besoldung: petits gages. Schmales lob haben: avoir peu de reputation; n'étre pas fort estimé.

Schmal, *adv.* étroitement. Schmal zuschneiden: couper étroitement.

* Schmal leben, essen: vivre; manger pauvrement; miserablement.

Schmälen, v. Schmähen.

Schmälern, *v. a.* étrecir; retrecir. Ein kleid schmälern: étrecir un habit. Die strasse schmälert sich an dem andern end: la rue se retrecit à l'autre bout.

* Die besoldung schmälern: rogner [diminuër] les gages. Eines ehrlichen namen schmälern: mordre sur la reputation de quelcun.

* Schmälerung, *f. f.* diminution. Schmälerung der nahrung; der besoldung: diminution de la subsistance; des gages.

X Schmal leder, *f. n.* [*t. de tanneur*] basane chippée. Sonderliche bereitung des schmal leders: chippage. Schmal-leder zurichten: chipper les peaux.

Schmal-seitiges pferd: cheval estrac [*t. de manége.*]

Schmaltz

Schmaltz, *f. n.* graisse; sain; sain-doux. Gänse-schmaltz: graisse d'oie. Schweine-schmaltz: sain de porc. Zerlassen schweine-schmaltz: sain-doux. Reiger-schmaltz: huile de héron.
Schmaltz-birn, *f. f.* beurrée: *sorte de poire.*
Schmaltz-butter, *f. f.* beurre fondu.
Schmaltzen, *v. a.* faire gras. Das kraut schmältzen: faire les choux gras.
Schmältzer, *f. m.* charcutier; vendeur de beurre, de lard, de sain &c.
*Schmaltz-grube, *f. f.* païs abondant; païs de cocagne.
Schmaltzicht; schmaltzig, *adj.* gras.
*Schmaltzig: crasseux; sale.
Schmant, v. San.
Schmaragd, *f. m.* [*pierre pretieuse*] émeraude. Rohe schmaragde, von der besten farbe: negres-cartes.
Schmär, v. Schmer.
Schmarotzen, *v. n.* écornifler; courir les tables; † vivre sur le commun; †* piquer les tables.
Schmarotzer, *f. m.* écornifleur; chercheur de franches lipées; de franches repuës; cadet de haut apetit; fripe-sauce; tondeur de napes; écumeur de marmite; croque-lardon. Er ist ein rechter schmarotzer: c'est un flaireur de cuisine; un démon du midi.
Schmarotzerey, *f. f.* écorniflerie.
Schmarotzerin, *f. f.* écornifleuse.
Schmarre, *f. f.* balafre; estafilade. Eine ziemliche schmarre über das gesicht; im gesicht: une vilaine balafre au visage.
Schmarren, *v. a.* balafrer. Einem die backe schmarren: balafrer quelcun.
Schmarricht; schmarrig, *adj.* balafré. Ein schmarriges gesicht: visage balafré.
Schmasche; Schmosche, *f. f.* peau d'agneau. Mit schmaschen gefüttert: fourré de peau d'agneau.
† **Schmatz**; Schmatzer, *f. m.* Schmätzerlein, *f. n.* [*mot populaire*] baiser. Einen schmatzer geben: donner un baiser.
† Schmatzen, *v. a.* baiser.
Schmauch, *f. m.* vapeur; fumée. Ein dicker schmauch: épaisse vapeur.
Schmauchen, *v. a.* fumer. Taback schmauchen: fumer du tabac. Die bienen schmauchen: fumer les abeilles; les chasser en faisant de la fumée.
Schmauchend, *adj.* fumant.
Schmaucher; Taback-schmaucher, *f. m.* fumeur de tabac.
Schmauch-stube, *f. f.* chambre à fumer du tabac.
Schmauchung, *f. f.* fumigation.

Schmaus, *f. m.* riole; gogaille; débauche. Einen schmauß anstellen: faire la riole; faire robillare. Schmauß, daben man allzuviel isset und trincket: soulée.
Schmaus-bruder; Schmaus-geselle; Schmauser, *f. m.* compagnon de riole; de débauche; qui aime la riole; la gogaille; goguelu.
Schmausen, *v. n.* faire gogaille; faire la riole; robillare. Er schmauset stets: il ne fait que vuider les pots & les verres.
Schmauserey, *f. f.* riole; gogaille; goinfrerie.
Schmauserisch, *adj.* qui aime la gogaille.
Schmäuslein, *f. n.* petite débauche.
Schmecken; schmäcken, *v. a.* goûter; savourer; essaïer. Der gaumen schmecket die speise: le palais savoure les viandes. Einen wein schmecken: goûter le vin. Von etwas schmecken: essaïer d'une chose. Er hat den appetit verloren, es schmecket ihm alles übel, was er isset: il est dégoûté, il trouve mauvais tout ce qu'il mange.
†* Er wird nichts davon schmecken, d. i. er wird nicht bekommen, was er verlanget: il n'en croquera que d'une dent.
*Göttliche dinge schmäcken: avoir le goût des choses spirituelles.
† Schmäcken, [*mot de province*] flairer; sentir. Eine rose schmecken: sentir une rose.
Schmecken, *v. n.* avoir de la saveur; du goût. Wohl; übel schmecken: être de bon; de mauvais goût. Sauer; süß; scharff ꝛc. schmecken: avoir le goût aigre doux; acre. Nehmet, was euch schmeckt; prenez de ce qui est à vôtre goût. Das schmeckt wie wein: cela a le goût du vin. Nach etwas schmecken: sentir quelque chose. Der wein schmeckt nach dem faß: le vin sent le fût. Wie schmeckt euch das? comment trouvez vous cela? Es schmeckt mir wohl: je le trouve bon.
Er läst es sich recht gut schmecken: il mange tres-savoureusement.
†* Er wird es sich nichts destoweniger lassen wohl schmecken: †* il n'en perdra pas pour un coup de dent.
† Schmecken, sentir; avoir de l'odeur. Nach bisam schmecken: sentir le musc.
* Schmecken, agréer; plaire. Das kan einem wohl schmecken: cela est agréable; cela a dequoi plaire. Die antwort schmeckt mir gar nicht: cette réponse n'est pas à mon goût; ne m'est point du tout agréable.
Schmecker, *f. m* qui a le goût bon. Er ist ein genauer schmecker: il a le goût fin; délicat.
† Schmecker, odorat.

†* Er hat einen guten schmecker: il a bon nez.
Schmehlen; Schelten, *v. a.* gronder; reprimander.
Auf leute schmehlen, denen man nicht schaden kan: †* aboïer contre la lune, ou à la lune.
Schmeicheldienst, *f. m.* fausse complaisance.
Schmeicheley; Schmeichlerey, *f. f.* flaterie; patelinage. Durch schmeicheley einen gewinnen: s'insinuër auprés de quelcun par ses flateries. Alles was er thut, ist nur schmeicheley: tout ce qu'il fait; n'est que patelinage.
Schmeichel-mund, *f. n.* bouche flateuse.
Schmeicheln, *v. n.* flater; pateliner; donner de la rape douce. Grossen Herren schmeicheln: flater les grands. Einem schmeicheln, damit man erhalte, was man gerne wolte: pateliner quelcun, pour obtenir de lui ce qu'on souhaite. Sich selbst mit guter hoffnung schmeicheln: se flater [se bercer] de bonnes esperances.
†* Mit der hoffnung schmeichelt ihr euch vergebens: †* si vous n'avez rien de plus chaud vous n'avez que faire de souffler.
Schmeichel-worte, *f. n.* paroles flateuses; patelinage; flateries.
Schmeichlend, *adj.* flateur; qui flate. Dem schmeichlenden glück trauen: se fier à la fortune qui nous rit; est favorable.
Schmeichler, *f. m.* flateur; adulateur; patelin; patelineur.
Schmeichlerisch, *adj.* flateur. Schmeichlerische worte: paroles flateuses. Schmeichlerische hoffnung: esperance flateuse.
Schmeichlerischer weise, *adv.* flateusement.
Schmeidig, *adj.* souple; maniable. Schmeidige wein-gerten: osier souple. Schmeidiges leder: peau souple. Schmeidiges metall: metal maniable. Schmeidiger leib: taille dégagée; corps souple; souplesse de corps.
*Schmeidige reden: paroles souples; humbles; soumises.
*Einen schmeidig machen: rendre quelcun souple; docile; le ranger à son devoir.
Schmeidigkeit, *f. f.* souplesse.
Schmeidigkeit der metalle, ductilité.
Schmeissen, *v. a.* [ich schmeisse, ich schmiß, ich schmisse, geschmissen] jetter. Einen stein schmeissen: jetter une pierre. Einen mit dem stein schmeissen: jetter une pierre à quelcun. In die fenster schmeissen: jetter dans les fenêtres. Aus dem fenster schmeissen: jetter par la fenêtre. Zur erden schmeissen: jetter

par terre. Einen in das wasser schmeissen: † barboter quelcun. Hinter die ohren schmeissen: donner sur les oreilles.

Schmeissen: battre; fraper. Mit einem stock ꝛc. schmeissen: fraper d'un bâton. Sich mit einem schmeissen: se battre contre quelcun.

Schmeissen, chier. Die fliegen schmeissen überall: les mouches chient par tout.

Schmeiß-fliege, *f. f.* mouche à vers.

✗ Schmeltz, *f. m.* Smeltz-glas, *f. n.* [*t. d'orfevre*] émail. Schmeltz auftragen: apliquer les émaux. Mit schmeltz versetzt: embelli d'émail. Den schmeltz zu langen fäden ziehen: tirer à la course.

Schmeltz-arbeit, *f. f.* émaillure. Die schmeltz-arbeit mit einer blau schwartzen farbe umgeben: bordoyer. [*t. de peintre en émail.*]

✗ Schmeltz-arbeiter; Schmeltz-mahler; Schmeltzwercker, émailleur.

Schmeltzbar; schmeltzig, *adj.* fusile; qui se liquefie. Alle metalle sind schmeltzbar: tous les metaux sont fusiles.

Schmeltzbarkeit, *f. f.* fusibilité.

Schmeltzen, *v. a.* [Ich schmeltze, ich schmoltz, ich schmeltzte, geschmoltzen] fondre; liquefier. Butter schmeltzen: fondre du beurre. Bley schmeltzen: fondre du plomb. Das feuer schmeltzt die metalle: le feu liquefie les metaux.

✗ Schmeltzen, *v. a.* émailler.

Schmeltzen, *v. n.* fondre; se liquefier. Der schnee schmeltzt an der sonnen: la neige fond au soleil.

Schmeltzer, *f. m.* fondeur; chimiste; recuiteur. Schmeltzer in der müntze, der die metalle reiniget: affineur.

Schmeltz-fäden machen; *v. a.* ramasser l'émail [*t. d'émailleur.*]

✗ Schmeltzfarbe, *f. f.* couleur d'émail; émail de couleur.

✗ Schmeltzerey; Schmeltz-mahlerey, *f. f.* émaillure; mignature en émail.

Schmeltz-glas, *f. n.* Schmaltz: fondant.

Schmeltz-hütte, *f. f.* fonderie.

✗ Smeltz-kelle, *f. f.* [*t. de potier d'étain*] fosse.

Schmeltz-kunst, *f. f.* fonderie; chimie.

Schmeltz-mahler, *f. m.* peintre en émail.

Schmeltz-mahlerey, v. Schmeltzerey.

Schmeltz-ofen, *f. m.* fournaise. Der obere theil des schmeltz-ofens, darinnen die metalle gereiniget werden: chape. [*t. de monnayeur.*] Schmeltz-ofen, zu dem scheiden vermischter metallen: ressuage. Schmeltz-ofen, bey einem hammer-werck; fourneau de forge.

Schmeltz-ofen-deckel, *f. m.* [*t. de verrier;*] cavalet.

Schmeltz-tiegel, *f. m.* creuset.

Schmeltzung, *f. f.* [*t. de chimie*] colliquation.

Schmeltzung der metallen u. d. fonte.

Schmeltz-werck, *f. n.* auf gold und silber: emaillure. Schmeltz-werck auf silber tragen: nieller. [*t. de sculpteur*] Ein röhrlein, dessen man sich bey dem schmeltz-werck bedienet: chalumeau.

Schmer; Schmar, *f. n.* panne. Schmer zerlassen: fondre de la pane.

Schmer; Schmiere, *f. f.* Wagen-schmier, *f. n.* graisse de char.

Schmer-bauch, *f. m.* bas ventre.

Schmer-büchse; Schmier-büchse, *f. f.* boite à la graisse de char.

Schmericht, schmerig, schmierig, *adj.* sale; crasseux. Schmerige hände: mains sales. Schmieriges haar: cheveux crasseux.

Schmerige butter; beurre fort.

Schmer-latz, *f. m.* tablier de cuisiene.

Schmergel; Schmirgel, *f. m.* émeri; grais. Einen stahl; marmel ꝛc. mit schmirgel poliren: polir l'acier; le marbre avec de l'émeri. Einen stein mit schmirgel schleiffen: tailler au grais une pierre.

Schmerl, *f. f.* loche.

Schmertz, *f. m.* douleur. Schmertzen haben; fühlen; leiden: avoir; sentir; soufrir des douleurs. Schmertzen machen: causer des douleurs. Schmertzen am kopff; an den zähnen ꝛc. haben: avoir des douleurs de tête; de dents. Ein heftiger schmertz: douleur cuisante. Lungen- und rippen-fell-schmertz: pleuro-pneumonie. Gewaltige schmertzen: douleurs pregnantes. Ein heimlicher innerlicher schmertz: douleur sourde.

* Mit schmertzen suchen: chercher avec peine. Mit schmertzen warten: attendre avec impatience. Mit schmertzen etwas erfahren: aprendre avec douleur; avec chagrin; avec afliction.

Schmertzen, *v. a.* cuire. Die augen ꝛc. schmertzen: les yeux cuisent. Die wunde schmertzet: la plaie cuit. Das pflaster schmertzet: cette emplâtre cuit.

* Schmertzen: afliger; chagriner. Der zufall schmertzet mich: cet accident m'aflige. Es schmertzet mich nicht wenig, daß ꝛc. j'ai bien du chagrin de ce que &c.

Schmertzend; schmertzhafft; schmertzlich, *adj.* douloureux; cuisant; sensible. Ein schmertzender [schmertzhaffter] ꝛc. schade: un mal cuisant. Schmertzhafte kranckheit: maladie douloureuse. Schmertzhaftes leiden: soufrance sensible.

Schmertz-geld, *f. n.* [*t. de barreau*] ce qu'on est condamné à paier à celui qu'on a blessé.

* Schmertzliche traurigkeit: douleur vive; sensible. Schmertzhaftes verlangen: désir impatient; ardent.

Schmertzlich, *adv.* douloureusement. Sich schmertzlich beklagen: se plaindre douloureusement.

Schmertz-lindernd; schmertz-stillend, *adj.* [*t. de médecine*] lenitif; anodin; adoucissant. Schmertz-lindernde artzney: remede lenitif; paregorique.

Schmertz-voll, *adj.* accablé de douleur.

Schmer-wurtzel, *f. f.* orpin; telephium; racine sentant les roses.

Schmetterling, *f. m.* papillon.

Schmettern, *v. a.* jeter; briser. Etwas zur erden schmettern: jeter quelque chose contre le pavé.

Schmid; Schmied, *f. m.* forgeron; forgeur; maréchal. Das pferd; den wagen beym schmid beschlagen lassen: faire ferrer le cheval; le chariot par le maréchal.

Schmide; Schmiede, *f. f.* forge.

‡* Vor die rechte schmide gehen: *prov.* s'adresser à son homme; s'adresser à celui qui peut nous bien servir. ‡* Man muß lieber vor die rechte schmide gehen: il faut s'adresser à Dieu plustot qu'à ses saints.

Schmide-arbeit, *f. f.* besogne de forgeur; de maréchal.

Schmide-blas-balg, *f. m.* vache.

Schmide-hammer, *f. m.* ferretier.

Schmide-handwerck, *f. n.* métier de forgeron; de maréchal.

Schmide-knecht, *f. m.* garçon forgeron, &c.

Schmiden, *v. a.* forger; battre. Waffen schmieden: forger des armes. Das eisen schmieden: battre le fer.

* Das eisen schmiden weil es heiß ist: *prov.* battre le fer pendant qu'il est chaud; profiter du tems; de l'ocasion.

Schmide-zange, *f. f.* détret.

Schmide-zeug, *f. m.* instrumens [outils] de maréchal; de forgeron.

Schmiegen; schmücken, *v. a.* courber; plier; fléchir. Einen degen schmiegen: plier une épée. Die achseln schmiegen: hausser les épaules. Das holtz schmiegt sich nicht: ce bois ne fléchit pas.

* Sich vor einem schmiegen; schmucken: ramper [s'humilier] devant quelcun. Ein rechtschaffener mann schmieget sich nicht gerne vor grossen leuten: un homme de coeur n'aime pas à ramper devant les grands.

✗ Schmiegend; gekrüpft, *adj.* [*t. de blason*] accroupi.

‡* **Schmieralien**, *s. f.* présent qu' on fait pour gagner quelcun. Durch schmieralien einen gewinnen; sich gewinnen lassen: gagner quelcun; se laisser gagner par des présens.
Schmier-artzt, *s. m.* [*t. de mépris*] charlatan.
Schmier-buch; Kleck-buch, *s. m.* [*t. de marchand*] brouillon.
Schmier-büchse, v. Schmer-büchse.
Schmiere, v. Schmer.
Schmiere von schmutziger schaaf-wolle: œsipe; serin.
Schmieren, *v. a.* graisser; froter; oindre. Das leder schmieren: graisser le cuir. Mit öl; mit fett &c. schmieren: froter [oindre] d'huile; de suif. Den wagen schmieren: graisser les roues d'une charette. Ein butter-brodt schmieren. étendre du beurre sur du pain; beurrer du pain. Sich mit salben schmieren: se froter [s'oindre] d'onguens.
* Den richter schmieren: graisser la patte à son juge. Wer wohl schmiert, der fährt wohl: *prov.* par des présens on vient à bout de tout. ‡* Er hat ihm die hände geschmieret: il lui a graissé la main. Wer heut zu tage etwas erlangen will, der muß grossen und kleinen die hände schmieren: ‡* aujourd'hui chaque saint veut son offrande.
* Schmieren, [*t. de mépris*] paperasser; barbouiller du papier; grifonner; écrivailler. Ohn unterlaß schmieren: paperasser sans cesse. Unnöthig schmieren: barbouiller du papier; grifonner inutilement. Etliche zeilen daher schmieren: grifonner quelques lignes. Schlechte bücher schmieren, das papier damit verderben: brouiller. Viel unnützes zeug daher schmieren: ‡* allonger le parchemin.
Schmierentzen, *v. n.* sentir le rance.
Schmierer, *s. m.* celui qui oint; qui frote.
Schmierer, mal-propre; sale.
* Schmierer, barbouilleur de papier; mauvais écrivain. Schmierer, der allerhand zeug zusammen trägt: rapsodiste.
Schmiererey, *s. f.* frotement *avec de l' huile* &c.
Schmiererey: saleté; souillure; saloperie.
* Schmiererey: barbouillage d'un méchant écrivain.
‡* Schmier-flegel; Schmier-hamel, *s. m.* [*t. injurieux*] vilain; mal-propre.
Schmierig, v. Schmericht.
‡* Schmier-kittel, *s. m.* [*t. injurieux*] salope; vilaine.
Schminck-artzney, *s. f.* cosmetique.
Schminck-balsam, *s. m.* baume blanc.
Schminck-bonen, *s. f.* faséoles.
Schminck-büchelein, *s. n.* boëte au fard.
Schminck-docke, *s. f.* [*t. de mépris*] visage fardé; personne qui se farde; qui envoïe son teint à la blanchisseuse.
Schmincke, *s. f.* fard. Weisse schmincke: blanc d'Espagne. Rothe schmincke: rouge. Schmincke auffstreichen: mettre du fard. Die wangen mit schmincke färben: mettre du rouge sur les joues. Schmincke aus kalbs-füssen: gersée. Weisse schmincke, so aus zinn gemacht wirt: ceruse. Sie hat schmincke gekaufft: elle a acheté de la peinture.
Schmincken, *v. a.* farder; peindre; falsifier le teint. Sich schmincken; das gesicht schmincken: se farder; se peindre le visage. Die haar schmincken: peindre les cheveux.
* Seine rede schmincken: farder son discours.
Schminck-fleck, *s. m.* Schminck-flecklein, *s. n.* mouche. Schminck-flecken tragen: porter des mouches.
‡* Schminck-kalck, *s. m.* surtout. Thut den schminck-kalck weg, den ich auf euren backen sehe: ôtez ce surtout de plâtre que je vois sur vos joues.
Schmirgel, v. Schmergel.
Schmiß; Schmitz, *s. m.* Schmitze, *s. f.* coup. Schmiß mit der peitsche &c. coup de fouët.
Schmitze, *s. f.* an einer geissel oder peitsche, [*t. de charetier*] fouet.
Schmitzen, *v. a.* jeter; lancer; secouër.
Schmitzen, v. Schmützen.
† **Schmollen**, *v. n.* rechigner; se refrogner; se renfrogner. Mit einem schmollen: faire la grimace, la mine à quelcun.
† Schmollicht, *adj.* rechigné; refrogné. Ein schmollicht gesicht: visage refrogné.
Schmoren; stofen, *v. a.* [*t. de cuisine*] cuire dans son jus. Geschmort [gestoft] rindfleisch: beuf à la mode.
Schmuck, *s. m.* ornement; ajustement; parure. Königlicher; Priesterlicher &c. schmuck: ornemens roïaux; sacerdotaux. Braut-schmuck: ajustement nuptial; parure nuptiale. Den schmuck anlegen: s'ajuster; se parer; mettre ses ornemens. Ein schmuck perlen; diamanten: parure des perles; de diamans.
Das schmücken, *s. n.* der anputz sonderlich des frauenzimmers: étalage.
Schmücken, *v. a.* orner; embellir; parer; ajuster; accommoder. Einen altar schmücken: orner un autel. Ein gemach &c. schmücken: embellir une chambre. Eine braut schmücken: parer [ajuster] une épousée. Kopf und haare schmücken, anputzen: testonner.
* Eine rede schmücken: embellir [parer] un discours.
†* Einer, der sich mit fremden federn schmücket: corneille d'Esope ou d' Horace.
Schmücker, *s. m.* [*il n'est d'usage que dans la composition*] Feder-schmücker: plumassier. Hut-schmücker: garnisseur de chapeaux. Sal-schmücker: tapissier &c.
Schmuck-fräulein, *s. n.* Kammer-dame: dame d'atour.
Schmuck-kastgen, *s. n.* auf einen nacht-tisch: pelote.
Schmückung, *s. f.* action de parer; d'ajuster &c.
Schmucken, v. Schmiegen.
† **Schmudern**; schmuttern, *v. n.* corner; sentir la pourriture; se pourrir; se gâter. Das fleisch schmuttert schon: cette viande commence à corner.
† **Schmustern**; schmutzen; schmutzern; schmutzlachen, *v. n.* soûrire. Er schmutzerte ein wenig: il se mit à soûrire.
† Schmutterend, *adj.* qui corne; qui se pourrit; se gâte. Schmutterendes fleisch: viande qui corne. Schmutterende eß-waaren: provisions gâtées. Schmutterend werden: commencer à corner; se pourrir; se gâter.
Schmutz, *s. m.* crasse; ordure; saleté. Den schmutz abwaschen: ôter la crasse.
† Schmutz-bartel, *s. m.* [*t. de mépris*] souillon; crasseux.
† Schmutzbartel, v. Schmutzler.
† Schmutzen, v. Schmustern.
Schmutzen; schmutzen; schmitzen, *v. a.* salir; noircir. Die hände an etwas schmutzen: salir ses mains à quelque-chose. Sich im gesicht schmützen: se barbouiller le visage. Die schuhe schmützen: noircir les souliés.
Schmützen, *v. n.* se salir.
Schmutzend; schmützend; schmitzend, *adj.* qui salit; qui noircit.
Schmutzig, *adj.* sale; crasseux. Schmutziges haar: cheveux crasseux. Schmutzige hände; kleider &c. mains; habits sales. Schmutzig werden: se salir; s'encrasser. Das weisse wird leicht schmutzig: le blanc est une couleur salissante.
Schmutzigkeit, v. Schmutz.
†* Schmutz-kittel, *s. m.* Schmutz-fetze, *s. f.* salope; crasseuse; saligaut; salisson.
† Schmutz koch; Sudel-koch, *s. m.* [*t. de mépris*] cuisinier mal-propre.

Schmutzler; schmunzbärtel, *f. m.* celui qui soûrit.
Schnabel, *pl.* schnäbel, *f. m.* bec. Grosser; kleiner schnabel: gros; petit bec. Mit dem schnabel hacken; picken: bequeter.
⚔ Mit einem schnabel von anderer farbe, [*t. de blason*] becqué.
Was einen schnabel hat: beccu; bechu.
Schnabel eines jungen falcken: béquillon.
‡* Ein ieder vogel singt, nach dem ihm der schnabel gewachsen: *prov.* chacun parle le jargon de son pais; chacun suit son genie.
‡* Einem das gelbe vom schnabel wischen: *prov.* déniaiser un jeune homme.
‡* Schnabel, nez. Einem den schnabel wischen: torcher le nez à quelcun. Roth um dem schnabel aussehen: avoir la trogne rouge. Den schnabel in alles stossen wollen: mettre [fourrer] son nez par tout.
‡* Den schnabel immer in der weiche haben: goinfrer; boire sans cesse.
Schnabel an der gieß-kannen: bec d'aiguiere.
Schnabel einer schreib-feder: bec de plume.
Schnabel eines schiffs: épron de navire.
Schnabelein, *f. n.* petit bec.
†* Schnabeliren, *v. n.* faire gogaille; manger avec apetit; avec friandise.
Sich schnabeln, *v. r.* [*il se dit des pigeons*] se bequeter.
‡* Sich schnabeln, se baisoter; s'entre-donner de petits tours de bec.
Schnabel-stich; schnabel-stoß, *f. m.* coup de bec.
Schnabel voll: bechée.
Schnabel-weyde, *f. f.* gibier de volaille.
† Schnack, *f. m.* [*mot de province*] plaisanterie; bon mot. Schnacken vorbringen: dire des plaisanteries.
† Schnack, discours; entretien.
† Schnack; schnacker, *f. m.* plaisant, bouffon; railleur. Ein lustiger schnack: plaisant agréable.
† Schnacken, *v. n.* parler; discourir; s'entretenir.
† Schnacken, plaisanter; rire; dire de bons mots.
† Schnacker, v. Schnack.
† Schnackisch, *adj.* plaisant; agréable; divertissant.
Schnader-ente, *f. f.* barboteur.
‡* Schnaderer, *f. m.* babillard; caqueteur.
‡* Schnaderhaffte; schnaderisch, *adj.* babillard; caqueteur. Ein schnaderhafftes mägdlein: une petite caqueteuse.
Schnadern; schnattern, *v. n.* [*il se dit des canards &c.*] barboter.

‡* Schnadern, babiller; caqueter; débagouler des impertinences; gajoler.
‡* Schnadriack, *f. m.* babil; conte de vieille.
Schnalle, *f. f.* boucle. Silberne; stählene &c. schnallen: boucles d'argent; d'acier.
Mit schnallen versehen: bouclé.
Schnallen, *v. a.* boucler; fermer à boucle.
Schnallen; schnaltzen, *v. n.* claquer; craquer. Mit der peitsche schnallen: claquer du fouët. Die knochel schnallen lassen: faire craquer les doigts. Mit dem maul schnaltzen: claquer de la bouche.
Schnallen-blech, *f. n.* wodurch eine schnalle an etwas gemacht wird: chape.
Schnallen-dorn, *f. m.* ardillon de boucle.
Schnallen-gürtel, *f. m.* ceinture à boucle.
Schnaller, *f. m.* claquement.
Schnaller schnaltzer, *f. m.* chiquenaude, croquignole. Einem einen schnaller geben: donner une chiquenaude à quelcun.
Schnallen; schnaller, v. Schnellen.
Schnapp, *f. m.* Einen schnapp thun: haper.
‡* In einem schnapp: tout d'un coup.
† Schnapp, da gieng es los: il fit crac, & se défit.
Schnappen, *v. n.* haper. Der hund schnappt nach einem stück brodt: le chien hape le pain. Der adler schnappet nicht nach den fliegen: l'aigle ne prend pas les mouches.
‡* Nach reichthum &c. schnappen: bâiller aprés les richesses.
Nach dem athem schnappen: respirer dificilement; avoir la poitrine opressée.
Mit der thür schnappen: fermer la porte avec bruit. Den kannen-deckel schnappen lassen: laisser le couvercle se refermer avec bruit.
Etwas aus der hand schnappen lassen: se laisser échaper quelque chose des mains.
Schnäpper; schnäpperling; schnepper, *f. m.* arbalête à jalet.
⚔ Schnapperricht, *f. m.* [*t. d'horloger*] pignon de quatre.
Schnapp-feder, *f. f.* [*t. de serrurier &c.*] ressort.
Schnapp-galgen, v. Schnell-galgen.
Schnapp-han, *f. m.* [*t. de guerre*] assassin; voleur de grands chemins; païsan armé, qui se met en embuscade pour tuër les gens de guerre qui passent.

†* Schnäppisch, *adj.* causeur; jaseur; babillard.
Schnapp-karre; sturtz-karre, *f. m.* tombereau.
†* Schnapp-maul, *v. n.* causeur; jaseur; qui ne sait rien taire; cliquet.
Schnarchen, *v. n.* ronfler. Die gantze nacht schlafen und schnarchen: dormir & ronfler toute la nuit.
Das schnarchen im schlaf, *f. n.* ronflement. Ihr wecket mich mit eurem schnarchen auf: vous m'éveillés avec vôtre ronflement.
* Schnarchen, gronder; brusquer; faire le brave; faire le fanfaron.
Schnarcher, *f. m.* ronfleur. Schnarcherinn *f. f.* ronfleuse.
* Schnarcher, fanfaron; magnanime; faux brave.
Schnarch-fisch, *f. m.* piarembu. [*poisson du Bresil.*]
Schnarren; schnurren, *v. n.* ronfler; bruire. Die saite schnarret: la corde ronfle.
Schnarren, doubler [forcer] l'r. Sie schnarret ein wenig, aber es stehet ihr nicht übel an: elle force un peu l'r, & cela ne lui messied pas.
Schnarr-pfeiffe, *f. f.* an der sack-pfeiffe: bourdon de musette; courtaud.
Schnattern, v. Schnadern.
Das schnattern der redenden vögel, *f. n.* caquet.
Schnauben; schnieben, *v. n.* soufler. Vor müdigkeit schnauben: soufler de lassitude. Er kan kaum schnauben: à peine peut-il soufler. Vor zorn schnauben: être transporté [enflamé] de colere.
Das pferd schnaubt: le cheval s'ébrouë.
Schnauben, *f. n.* soufle.
* Schnauber, *f. m.* colerique; emporté; violent.
Schnaupe; schnautze; schneppe, *f. f.* Schnaupe an einer kannen; lampen &c. bec de pot; de lampe. Schnaupe an einem kopfzeug: pointe de coiffure. Schnaupe, oder schnautze, an einer schenck-kanne: goulot.
Schneuplein; schnäutzlein, *f. n.* petit bec.
Schnautze, *f. f.* groin; museau. Die sau wühlt mit der schnautze: le cochon fouille avec son groin. Hund mit einer kurtzen &c. schnautze: chien qui a le museau court.
Schnautze, an einer gieß-kanne: bec. Schnautze, an einem irdenen oder gläsernen gefäß: orifice.
Was der schnautze einer gieß-kanne ähnlich ist: arytenoïde.
†* Schnautze, visage; bouche. Einem eins über die schnautze geben: donner sur

für le groin [sur le museau; sur le visage] à queleun. Vernaschte schnautze: bouche friande.

†* Halt die schnautze: taisez-vous.

†* Die schnautze hoch tragen: *prov.* le porter bien haut; s'en faire acroire.

Schnäutzen; schneutzen, *v. a.* moucher. Sich schnäutzen: se moucher. Die nase schneutzen: moucher le nez. Das licht schneutzen: moucher la chandelle. Sich wieder schneutzen: se remoucher.

†* Jemand schneutzen: atraper par finesse; escroquer une chose à queleun.

†* Schnautzen; naschen, *v. n.* lécher; tâter; goûter par friandise. Aus den töpffen schnautzen: lécher des pots.

†* Schnäutzer; näscher, *s. m.* friand.

Schnautzhan, *s. m.* coq d'Inde.

†* Ein junger schnautzhan: une jeune éventé; jeune impertinent; béjaune.

Schnautzig, *adj.* qui a un bec.

Schnautzlein v. Schnäuplein.

Schnecke, *s. f.* limas; limaçon; escargot. Die schnecken befressen die bäume: les limas rongent les feuilles des arbres. Schwartze schnecke: limas noir. Schnecke im gehäus: limas à coquille; escargot. Kleine schnecken, die unten am schiffe wachsen: sapinettes.

Schnecke; schnecken-stiege; schnecken treppe, *s. f.* [*t. d'architecture*] escalier à vis; à hélice.

✗ Schnecke, an dem Jonischen säulen-knauff, [*t. d'architecture*] cornes de belier.

✗ Schnecken-aug, *s. n.* [*t. d'architecture*] oeil.

Schnecken- oder muschel-fisch, *s. m.* telline.

Schnecken-haus; schnecken-häuslein, *s. n.* coquille de limace.

✗ Schnecken-horn, *s. n.* corne.

Schnecken-klee, *s. m.* luserne; medica; medoise.

✗ Schnecken-linie, *s. f.* [*t. de géometrie*] spirale. Eine schnecken-linie ziehen: décrire une spirale.

Schnecken-stein, *s. m.* pierre de limasse.

Schnecken-stengel, *s. m.* [*t. d'architecture*] tigette.

✗ Schnecken-weise getheilet, *adj.* [*t. de blason*] parti tiercé ou écartelé en girons arrondis, & joints ou appointés en coeur.

Schnecken-zapffe, *s. m.* [*t. d'horlogeur*] pignon.

✗ Schnecken-zug, *s. m.* [*t. d'architecture*] poste; cauriole. Schnecken-zug mit rosen: poste avec rosettes. Geblätterter schnecken-zug: poste fleuronné. Glatter schnecken-zug: poste simple.

Schnee, *s. m.* neige. Mit schnee bedeckt; befallen: couvert de neige. Im schnee stecken bleiben: enfoncer dans la neige. Der schnee ballet sich: la neige se met en pelote. Der schnee schmeltzt: la neige se fond. Der schnee liegt einer ellen hoch: la neige a deux piés de haut. Die jahrs-zeit hat die erde mit schnee bedeckt: la saison a blanchi la terre.

Schnee-bahn, *s. f.* chemin batu sur les neiges.

Schnee-ball, *s. m.* peloton de neige.

Schnee-berg, *s. m.* montagne neigeuse.

Schnee-blind, *adj.* ébloui.

Schnee-blume, *s. f.* perce-neige.

Schnee-flocke, *s. m.* flocon de neige.

Schnee-gans, *s. f.* oie sauvage; oie nonette.

Schnee-lufft, *s. f.* schnee-wetter, *s. n.* tems neigeux; saison neigeuse.

Schnee-regen, *s. m.* pluïe mêlée de neige.

Schnee-vogel, *s. m.* guignard.

Schnee-wasser, *s. n.* eau de neige fonduë.

Schnee-weiß, *adj.* blanc comme neige.

Schnee-zucker, *s. m.* nége.

Schneyen, *v. imp.* neiger. Es hat die gantze nacht geschneyet: il a neigé toute la nuit.

Schneidbanck; schnitzbanck, *s. f.* [*t. de tonnelier &c.*] bec-d'âne.

Schneid-brett, *s. n.* [*t. de cordonnier*] écofroi.

✗ Schneid-demant, *s. m.* so in einen bley-knecht eingefasset ist: diamant à raboт. [*t. de vitrier.*]

Schneide, *s. f.* taillant; tranchant. Schneide eines messers; eines schwerdtes: le taillant d'un couteau; le tranchant d'une épée. Die schneide wetzen: donner le fil à un couteau &c.

✗ Schneideisen, *s. n.* schraubbohrer, *s. m.* [*t. de serrurier*] taraud.

Schneide-holtz, *s. n.* daraus breter u. d. geschnitten werden: chévron.

Schneide-lohn, *s. m.* Schneide-lohn der schnitter: salaire des moissonneurs. Schneide-lohn der bolen-schneider: sciage.

Schneiden, *v. a.* [ich schneide, ich schnitt, ich schnitte, geschnitten] trancher; couper. Das messer schneidet wohl: ce couteau tranche [coupe] bien. Brodt; fleisch &c. schneiden: couper du pain; de la viande. Klein schneiden: couper en morceaux. In stücken schneiden: couper par pieces. In zwey [entzwey] schneiden: couper en deux. Das haar schneiden: couper les cheveux. Sich in den finger schneiden: se couper au doigt. Korn schneiden: couper les blés. Das fleisch läßt sich leicht schneiden, es ist murbe: cette viande est tendre au couteau.

Schneiden, tailler; graver &c. Steine schneiden: tailler des pierres. Siegel schneiden: graver des cachets. Einem krancken den stein schneiden: tailler la pierre à un malade. Sich schneiden lassen: se faire tailler de la pierre; d'une descente. Leisten schneiden: tailler des formes de soulié. Eine feder schneiden: tailler une plume.

Schneiden, scharff wehen, cingler. Der wind schneidet in das gesicht, er wehet strenge: le vent cingle. Der wind schneidet grenlich: le vent foüette cruellement.

Bienstöcke schneiden: châtrer les ruches; les abeilles.

Den wein schneiden, [*t. de vigneron*] rajeunir le vin.

Den wein schneiden, [*t. de gourmet*] tripoter [mixtionner] le vin.

Capriolen schneiden: faire [couper] des caprioles.

Holtz; bolen schneiden: [*t. de scieur*] refendre [scier] du bois. Holtz, das gut zu schneiden ist, zu bretern, bolen, latten u. d. bois de sciage.

Schneiden, [*il se dit des animaux*] châtrer; couper. Ein hund; ein pferd &c. schneiden: châtrer un chien; couper un cheval. Man schneidet die schweine: on sane les cochons.

Schneidend; schneidig, *adj.* taillant; tranchant; afilé. Schneidiges messer: coûteau bien tranchant. Scharf schneidendes schermesser: rasoir bien afilé.

* Schneidender wind: vent froid; pénétrant; perçant; cuisant.

* Schneidende schmertzen: tranchées.

Schneidende wasser, [*t. de médecine*] strangurie.

Schneider, *s. m.* tailleur. Manns-schneider; Frauen-schneider: tailleur pour hommes; pour femmes. Ein guter; geschickter schneider: bon; habile tailleur.

Schneider-arbeit, *s. f.* besogne de tailleur.

Schneider-bursch; schneider-gesell, *s. m.* garçon tailleur.

Schneiderey, *s. f.* schneider-handwerck, *s. n.* métier de tailleur.

Schneider-karpe, *s. m.* harang.

Schneidern, *v. n.* faire le métier de tailleur.

Schneider-scheer, *s. f.* ciseaux de tailleur.

Schneider-tisch, *s. m.* schneider-werckstatt, *s. f.* établi.

Schneider-zunfft, *s. f.* corps des tailleurs.

Schneidig, v. Schneidend.

Schneid-messer, *s. n.* [*t. de tonnelier &c.*] plane; débordoir.

Schneid-mühl, *f. f.* moulin à scier.

Schneiteln, *v. a.* [*t. de jardinier.*] Einen baum schneiteln; beschneiteln: élaguer [ebrancher] un arbre.

Schnell, *adj.* vîte; prompt; rapide. Ein schnelles roß: cheval vîte. Schnelle rache: promte vengence. Schneller strom: fleuve rapide. Schneller lauf: cours rapide. Schnelle abreise: prompt départ: départ précipité. Schneller rath: conseil précipité. Schneller strom, in einigen flüssen: rapide.

Schnell-bock, v. Ramme.

Die schnelle; schnelle cathrin: cours de ventre.

Schnell, *adv.* vîtement; promtement; rapidement; précipitamment.

Schnellen; schnallen, *v. a.* lancer; secouër. Etwas von der hand schnellen: secouër quelque chose de la main Ins wasser schnellen: lancer dans l'eau.

Schnellen, *v. n.* trébucher. Die waage schnellen lassen: faire trébucher la balance.

Schneller; schnäller, *f. m.* [*t. d'arquebusier*] cliquet.

Schneller, chiquenaude; nazarde.

Schnell-galgen; schnapp-galgen, *f. m.* estrapade. Einem soldaten den schnell-galgen geben: donner l'estrapade à [estrapader] un soldat.

Schnell-waage, *f. f.* peson; balance Romaine. Gewicht zu der schnell-waage: boulon. Der zapfe, so den ring, an der schnell-waage, vest hält: broche.

Schnepfe, *f. f.* becasse.

Schnepfen-dreck, *f. m.* † merde de becasse.

Schnepflein, *f. n.* becassine.

Schnepffen netz, *f. n.* pantière.

Schneppe, v. Schnaupe.

Schnepper, v. Schnäpper.

Schnepp-haube, *f. f.* coifure à pointe.

Schnepp-kanne, *f. f.* pot à bec.

Schneutzen, v. Schnautzen.

Schneutze, *f. f.* schneutzer, *f. m.* lumignon.

Schneutzer, *f. m.* schneutz-scheer, *f. f.* mouchettes.

Schneutz-tuch; schneutz-tüchlein; schnupf-tuch, *f. n.* mouchoir.

Schneyen, v. Schnee.

Schnieben v. Schnauben.

Schnieffeln; schnüffeln, *v. n.* naziller; parler d'un ton nazard.

†* Schnieffeln, critiquer; censurer. Uber alles schnieffeln: critiquer tout.

Schnieffeler, *f. m.* nazilleur.

†* Schniffler, critiqueur.

Schnifflerinn, *f. f.* nazilleuse.

Schnipp, *f. m.* schnippchen, *f. n.* claquement des doigts. Schnippchen schlagen: claquer des doigts.

Schnippen, *v. n.* claquer.

†* Schnipper, *f. m.* moqueur; railleur.

†* Schnippisch, *adj.* moqueur; dédaigneux. Schnippische worte geben: donner des paroles piquantes; se moquer de quelcun. Ein schnippisch gesicht machen: faire une mine dédaigneuse.

† Schnippern, *v. a.* couper en morceaux.

† Schnipperling, *f. m.* retailles; coupures.

Schnirckel, *f. m.* enroulement.

† Schnirren; schwirren, *v. n.* faire un bruit aigu; perçant.

Schnitt, *f. m.* coupe; taille; coupure. Langer; tieffer schnitt: coupure longue; profonde. Schnitt des tuches: coupure du drap. Der schneider hat einen guten schnitt: ce tailleur a la coupe [taille] bonne. Den schnitt der bäume verstehen: entendre la coupe [taille] des arbres. Schnitt einer schreib-feder: la taille d'une plume. Ein überzwercher schnitt, an leinen- oder wollenem tuch: biais.

Schnitt, [*t. de chirurgie*] taille; incision; coupe. Den stein durch den schnitt heilen: guerir de la pierre par la taille. Der schnitt ist wohl gelungen: la taille a été bien faite. Einen schnitt an einem schaden thun: faire une incision. Schnitt, dadurch ein kind aus mutter-leibe genommen wird: opération césarienne.

⚔ Schnitt, [*t. de tailleur*] coupe; taille. Schnitt eines kleids, von dem hals bis an das creutz: la quarre d'un habit. Schnitt eines kleids hinten an dem rücken: care.

Schnitt, [*t. de scieur*] voie. Für jeden schnitt wird so viel bezahlt: on paie tant pour chaque voie.

Schnitt, [*t. de relieur*] tranche. Vergoldet auf dem schnitt: doré sur tranche. Den schnitt vergolden, glätten: dorer, brunir la tranche. Den schnitt mit blumen, laubwerck auszieren: antiquer. Vordere schnitt an einem buch: goutiere.

†* Schnitt, bourde; fanfaronnade; rodomontade.

Schnitt, schnitte, *f. f.* schnitz, *f. m.* tranche, lopin, guignon. Eine schnitte brodt; fleisch: une tranche de pain; de viande. Schnitte speck zum umschlagen: barde. Schnitte speck zum spicken: lardon.

Schnitter, *f. m.* [zum korn] moissonneur; aoûteron; [zum wein] vendangeur. Schnitterinn: moissonneuse.

Schnitter-zehende, *f. m.* messeures.

⚔ Schnitt-hobel, *f. m.* [*t. de relieur*] tranche-coûteau; couteau à rogner.

Schnittlauch, *f. m.* échalote.

Schnittlein, schnitzlein, *f. n.* petite tranche. Schnittlein speck, das zwischen jeden kleinen vogel mit angesteckt wird, wenn man ihrer viel an einem spieß brätet: témoin. [*t. de rôtisseur.*]

Schnittling, *f. m.* animal châtré.

Schnittling, celui qui est venu au monde par une incision faite au ventre de sa mere; qu'on a tiré du ventre de la mere.

⚔ Schnitt-messer, *f. n.* [*t. de divers artisans*] plane.

Schnitz, v. Schnitt.

Schnitz-banck, v. Schneid-banck.

Schnitz-bret, *f. n.* schnitz-tisch, *f. m.* [*t. de menuisier &c.*] établi.

Schnitz-bret, *f. n.* [*t. de cuisinier & d'autres*] tailloir.

Schnitz-eisen, *f. n.* ciseau.

Schnitzen, schnitzeln, *v. a.* tailler; ciseler. Ein bild schnitzen: tailler une statuë. Geschnitzter rame: bordure ciselée.

Schnitzer, *f. m.* sculpteur.

Schnitzer, schnitz-messer, *f. n.* [*t. de menuisier*] ciseau.

⚔ Schnitzer, [*t. de vanier*] couteau à eplucher la besogne; couteau à travailler.

* Schnitzer, faute. Ein grober schnitzer: lourde faute. Einen schnitzer machen: faire une faute.

Schnitzung, *f. f.* ciselure.

Schnitzwerck, *f. n.* sculpture; bas-relief. Schnitzwerck von eyern: [*t. d'architecture*] oeuf.

Schnitz-werck, an verschiedenen orten eines schiffs: frise. Das schnitz-werck, an dem galion: frise de l'eperon.

Schnöd, *adj.* vil; bas; sale; honteux. Schnöde wollust: sale volupté. Schnöde worte: paroles injurieuses; outrageantes. Schnöder gewinn: vil profit. Schnöde armuth: honteuse pauvreté. Ein schnödes gemüth: esprit bas.

Schnöd, schnödiglich, *adj.* honteusement; indignement. Schnöd leben: mener une vie honteuse. Einen schnöd halten: traiter quelcun indignement; avec mépris.

Schnödigkeit, *f. f.* saleté; honte; bassesse.

Schnoder; schnuder, *f. m.* morve. Den schnoder auswerffen: jeter la morve.

Schnobern, schnudern, *v. n.* morver; jeter de la morve.

Schnoderricht, schnuderig, *adj.* Schnoder-nase, *s. f.* morveux.

Schnorchel; schnörckel, *s. m.* [*t. d'architecture*] volute. Kleine schnorckel und laub werck an dem Corinthischen capital: vrilles.

Schnorcheln, schnorchen, schnürckeln, *v. a.* tordre; tortiller.

Schnorren, v. Schnarren.

Schnucken, v. Schluchzen.

Schnupfe; schnuppe, *s. m. & f.* rûme; enchifrenement. Den schnuppen haben: avoir le rûme; être enrûmé. Den schnuppen vertreiben: desenrûmer. Schnupfe, der nicht aufhören, nachlassen will: rûme obstiné.

Schnupfen, schnuppen, *v. a.* prendre par le nez. Taback schnupffen: prendre du tabac en poudre.

Schnupffen, *v. n.* renifler.

Schnupfer, *s. m.* renifleur.

Schnupf-pulver, *s. n.* sternutatoire.

Schnupf-taback, *s. m.* tabac en poudre. Schnupf-taback brauchen: prendre du tabac par le nez. Geriebener schnupf-taback: rapé.

Schnupf-tabacks-büchse, *s. f.* tabatiere.

Schnupf-tuch, *s. n.* mouchoir.

Schnur, *s. f.* belle-fille: *femme du fils.*

Schnur, *s. f.* corde; cordeau; cordon; ligne. Eine schnur ziehen: tendre une corde. Mit der schnur messen: mesurer avec la corde. Mit einer schnur binden: lier avec un cordon. Bäume nach der schnur setzen: planter des arbres à la ligne. Eine maur nach der schnur aufführen: dresser d'alignement.

Eine schnur perlen: colier de perles; fil de perles.

* Uber die schnur hauen: *prov.* exceder; commettre un excés.

† Von der schnur zähren: *prov.* manger son capital; n'avoir rien à gagner.

✗ Schnür-bret, *s. n.* [*t. de relieur*] ais.

Schnür-brust, *s. f.* schnür-leib, *s. m.* corps de jupe; piqueure. Die schnür-brust anlegen: mettre le corps. Schnür-brust für übel gesinnete: corps de fer.

✗ Schnüre, [*t. de relieur*] cordes; nervures d'un livre. Ein buch mit schnüren versehen: nerver un livre. Die pappe zu einem band durchstechen, und die schnüre durchziehen: passer en carton.

Schnüren, *v. a.* lacer. Das leib-stück &c. schnüren: lacer son corps de jupe. Sich schnüren: se lacer. Fest; locker schnüren: lacer serrément; lâchement.

✗ Ein buch schnüren: fouetter un livre. Ein buch abschnüren: défouetter.

✗ Schnur-feuer, *s. f.* [*t. d'artificier*] courantin; dragon volant.

Schnur-gerad, schnur-recht, *adj.* à la ligne; au cordeau; tout droit.

Schnur-handel, *s. m.* Band-handel, rubanerie.

✗ Schnur-küssen, *s. n.* [*t. de rubanier*] boisseau.

Schnürlein, *s. n.* cordon; cordeau; cordelette. Seidene; güldene schnürlein: cordelettes de soie; d'or.

Schnur-loch, *s. n.* oeillet.

Schnur-macher, Borten-würcker, *s. m.* rubanier.

Schnur-macher-handwerck, *s. n.* rubanerie.

Schnur-perlen, *s. f.* perles à enfiler.

Schnür-senckel, *s. m.* cordon à lacer, lacet; laiset.

† **Schnurren**, *v. n.* gronder; grommeler; grogner. Den gantzen tag schnurren und purren: gronder [grogner] tout le long du jour.

Schob; schof, v. Schaub.

Schober, *s. m.* Ein schober heu: mule de foin. Ein schober stroh; holtz: tas de gerbes; de bois &c.

Schöberlein, *s. n.* petite mule; petit pas.

Schobern, *v. a.* mettre en mule; en tas.

Schock, *s. n.* soixantaine. Ein schock eyer &c. une soixantaine d'oeufs &c.

Schockel; schockeln &c., v. Schaukeln.

Schock-holtz, *s. n.* bois de compte.

Schockolade, *s. f.* chocolat; chocolate.

Schockoladen-kanne, *s. f.* chocolatier.

Schockoladen-querl, *s. m.* moulinet à faire du chocolat.

Schockoladen-schenck, *s. m.* chocolatier.

Schock-weis, *adv.* par soixantaine.

Scholarch, *s. m.* proviseur d'école.

Scholle; schulle, *s. f.* barbuë. Truckne schollen: barbuës séches.

Scholle; schrolle, *s. f.* [*t. de laboureur*] mote. Die schollen; erd-schollen brechen: rompre les motes.

Schollicht, schrollicht, *adj.* qui a des motes; plein de motes.

Klein Scholl-kraut, *s. n.* hémorrhoïdale.

Schon, *adv.* déja. Er ist schon alt: il est déja vieux. Er ist schon da: il est déja ici.

Schön, *adj.* beau; joli. Schöner mann; weib: bel homme; belle femme. Schönes gesicht; gestalt &c. beau visage; belle taille. Schöne weiber lieben: aimer les belles. Ein schönes pferd; hund; vogel &c. beau cheval; chien; oiseau. Schönes gemähl: beau tableau. Schöne hand schreiben: écrire une belle main; peindre bien. Schönes haus; garten &c. belle maison; beau jardin. Schön wetter: beau tems. Schön brodt; wein; fleisch &c. beau pain; vin; belle viande. Ein schönes essen: un bon manger; bon plat. Eine schöne that: une belle action. Schönes lied: belle [jolie] chanson. Schöne schreib-art; schöne gedancken: beau stile; belles pensées. Eine schöne predigt: un beau sermon. Schöne worte: belles paroles. O wie schön ist das! ô que cela est beau. Einer ist schöner als der ander: l'un est plus beau que l'autre. Sie ist die schönste unter allen: cela est plus belle de toutes.

Einen schönen gruß [schönen befehl] vermelden lassen: [*t. de civilité*] faire son compliment à quelcun.

Schönen danck sagen: rendre graces; remercier.

‡ Schön, [*il se prend ironiquement.*] Ein schöner kerl: un joli homme. Unter einem schönen furwand: sous le beau prétexte. Eine schöne sache! la belle afaire. Ihr habet da etwas schönes gemacht; eure sachen schön ausgerichtet: vous avez fait là un bel ouvrage.

Schön, net; blanc. Ein schön hemd anlegen: mettre une chemise blanche. Die schuhe schön machen: netéier les souliés.

Schön, *adv.* joliment; de la belle maniere. Schön schreiben; singen &c. écrire; chanter joliment. Schön reden: parler bien. Sich schön stellen: faire bonne mine. Schön geordnet: disposé de la belle maniere.

Einen schön grüssen lassen: faire son compliment à quelcun.

Schön dancken: remercier. Schönen danck, mein Herr: je vous remercie, M. grand merci.

Mit einem schön thun: caresser [cajoler; mitonner] quelcun.

‡ Du hast es schön gemacht: vous avez fait une belle afaire; vous avez fait miracle. [*par moquerie.*]

✗ Schöndruck, *s. m.* [*t. d'imprimeur*] prime; papier blanc.

Schonen, *v. a.* épargner; ménager; conserver; choier. Seines freundes schonen: épargner son ami. Keines menschen schonen: n'épargner personne. Seines kleides, seines geldes &c. schonen: ménager; conserver son habit; son argent. Des volcks; der zeit; der kosten &c. schonen: ménager les troupes [le monde] le tems; la dépense. Sein selbst [seiner gesundheit] schonen: se choier; ménager sa santé.

Brillen brauchen, des gesichts zu schonen: se servir de lunettes pour se conserver la veuë. Er schonet der geheiligsten sachen nicht: il ne pardonne pas aux choses les plus sacrées. Er schonet sein leben in dem geringsten nicht: il est prodigue de sa vie.

Jemandes mit einer beschwerung schonen: dispenser quelcun d'une charge.

Er schone mein mit diesen worten: tréve de ces paroles; en voilà assés sur cette matiere; brisons là dessus.

✕ Schonfahr-seegel, *f. m.* [*t. de marine*] cape.

Schönfärber, *f. m.* teinturier de bon teint; du grand teint.

Schönheit, *f. f.* beauté. Natürliche; gekünstelte; reitzende &c. schönheit: beauté naturelle; artificielle; charmante. Ungemeine schönheit: *astre. Schönheit, die ihres gleichen nicht hat: beauté sans seconde.

† Schön knecht, *f. m.* beau-fils; mignon.

Schopf; Schoppe, v. Schupf.

Schopf, *f. m.* Schopf eines vogels: hupe. Schopf-haar: toufe de cheveux.

✕ Schöpf-bret, *f. n.* [*t. de meunier*] jantille.

Schöpf-brunn, *f. m.* puits.

Schöpfe; Schöppe, *f. m.* [*t. de coûtume*] échevin; maïeur.

Schöpf-eimer, *f. m.* seau de puits; seille. [*mot hors d'usage.*]

✕ Schöpf-eimer, an einem wasser-werck, [*t. d'architecture*] chapelet.

Schöpfen, *v. a.* puiser. Aus dem brunnen; aus dem strom &c. schöpfen: puiser du puits; de la riviere. Wasser schöpfen: puiser de l'eau.

* Schöpfen: prendre; concevoir. Athem schöpfen: respirer; prendre haleine. Einen frischen muth schöpfen: reprendre courage. Eine meynung schöpfen: prendre un sentiment; concevoir une opinion. Trost schöpfen: recevoir de la consolation. Ein urtheil schöpfen: concevoir une sentence. Eins aus dem andern schöpfen: tirer [conclurre] l'un de l'autre.

Schöpfen, erschaffen, *v. a.* [ich schöpfe, ich schuf, ich schüfe, geschaffen] créer. Etwas aus nichts schöpfen: créer quelque chose de rien.

Schöpfen-amt, *f. n.* échevinage; charge d'échevin.

Schöpfen-stube, *f. f.* chambre du conseil des échevins.

Schöpfer, *f. m.* créateur. Gott der schöpfer himmels und der erden: Dieu le créateur du ciel & de la terre.

Schöpf-fäßgen, *f. n.* ein wasser-eimer: baillotte; soignole de puits.

Schöpficht, *adj.* hupé; toufu. Schöpfichte lerche: alouette hupée. Schöpfichtes haar: chevelure toufuë.

Schöpf-kelle, zu abwaschung eines schiffs, *f. f.* escoup.

✕ Schöpf-kelle, *f. f.* von eisen, [*t. de verrier*] casse. Grobe schöpf-kelle: lusse. [*t. de marine*]

Schöpflein, *f. f.* petite hupe; toupet.

Schöpf-rad, *f. n.* [*t. de machiniste*] rouë pour tirer l'eau d'un puits; rouë pour elever l'eau d'une riviere. Ein kasten, oder eimer, an einem schöpf-rad: godet.

Schöpfwerck; Schöpfzeug, *f. n.* machine hidraulique.

† Schoppe, *f. m.* [*mot de province*] chopine. Ein schoppen weins: une chopine de vin.

†* Einen schoppen trincken: boire chopine; faire une petite débauche.

† Schoppen-glas, *f. n.* verre d'une chopine.

† Schoppen-weis, *adv.* à chopine.

† Schoppicht, *adj.* d'une chopine. Schoppichter krug: pot d'une chopine.

✕ Schoppen; stopfen, *v. a.* Einen sattel &c. mit kühe-haar stopfen: feutrer [remplir] une selle de bourre. Kappaunen stopfen: apâter [apateler] des chapons.

✕ Schopp-nudel; stopf-nudel, *f. f.* patée.

Schöps; Schöpse, *f. m.* mouton. Ein alter; fetter &c. schöps: vieux mouton; mouton gras.

†* Ein alberner schöps: [*t. de mépris*] une bonne bête; un bot sot; moutonnier; Jean des vignes; *buse. Er ist ein tummer schöps: c'est une tête de linote.

†* Sie ist von schöps-art; sehr tumm: elle est moutonniere.

Schöpsen-braten, *f. m.* mouton rôti.

Schöps-brust, *f. f.* mit dem hals: brechet.

Schöpsen-fleisch, *f. n.* du mouton. Schöpsen-fleisch mit rüben: haricot.

Schöps-geschling, *f. n.* tribouler. [*se dit à Paris.*]

Schöps-keule, *f. f.* éclanche de mouton.

†* Es ist ein schöps-kopf; ein ertz-tummer teufel: c'est un as de pique.

Geröstete schöps-ribben: cotelettes grillées.

Schöps-stoß, *f. m.* daran der schwantz ist: queuë de mouton. Das gedörrte fleisch, an einem schöps-stoß: fouris.

Schorf; Schurf; Kratze, *f. m.* gale. Schorf an händen &c. haben: avoir la gale aux mains.

Schorf: [*t. de chirurgien*] croûte. Der schaden hat einen schorf gesetzt: la plaie a fait une croûte.

Schorficht; Schurficht, *adj.* galeux.

Schornstein; Schorstein; Schlot, *f. m.* cheminée. Den schornstein fegen: ramonner la cheminée. Fleisch in den schorstein hencken: pendre de la viande à la cheminée. Schorstein, so weit er über das dach heraus gehet: souche de cheminée.

Schorstein-feger; Schlot-feger, *f. m.* ramonneur de cheminée.

Schorstein-mantel, *f. m.* hote de cheminée.

Schorstein-röhr; Schlot-röhr, *f. f.* tuiau de cheminée; canal. Schorstein-röhre, die man in einem zimmer siehet, wo sie durchgeführet ist: tuiau de cheminée apparent. Schorstein-röhre, die zwischen einer maur ausgeführt ist: tuiau dans oeuvre.

✕ Schorren, *v. n.* [*t. de jardinier*] sarcler.

✕ Schorr-maus; maulwurf, *f. f.* taupe.

✕ Schorr-schaufel, *f. f.* sarcloire.

Schos, *f. m.* & *f.* giron; genoux. Ein kind auf den schos nehmen: mettre un enfant dans son giron; sur ses genoux.

* Die hand in den schos legen: *prov.* se tenir les bras croisez; demeurer sans rien faire.

* Dem glück im schos sitzen: être favorisé de la fortune. Dem Fürsten im schos sitzen: avoir la faveur du Prince.

* In den schos der kirche wiederkehren: rentrer dans le giron de l'église; se convertir à la véritable religion.

✕ Schos-fell; Schos-tuch; Schurtz-fell; Schürtz-tuch, *f. n.* tablier.

Schos-hündlein, *f. n.* chien de Boulogne; petit chien pour les Dames; babiche; bichon.

Schos-kind, *f. n.* mignon.

* Schos-sünde, *f. f.* péché favori; péché mignon; péché d'habitude.

Schoß, *f. m.* basques. Die schösse am wammes: les basques du pourpoint.

Schoß; Schoß-reis, v. Schießling.

Schoß; Schuß, *f. m.* coup d'une arme à feu. Mit einem schoß erlegen: tuer d'un coup de fusil &c.

Schoß, *f. m.* tribut; impôt; contribution. Den schoß bezahlen: paier le tribut &c.

Schoßbar, *adj.* sujet au tribut; aux charges publiques; contribuable.

Schossen, monter en greine; grêne.

Schösser, *f. m.* receveur des impôts.

Schösser-amt, *f. n.* charge de receveur.

Schösserey; Schösser-stube, *f. f.* bureau de recette.

Schoß-kelle, *f. f.* an einem post-wagen, oder einer land-kutsche: panier.

Schößlein, *f. n. pl.* so unten an den blumen-

blumen-gewächsen hervor kommen: peuples.

Schößling, *f.m.* an abgekörften bäumen: rejet. Schößling, so unten aus den wurzeln eines baums hervor wächset: bourure. Schößlinge, so an dem stamm oder stock eines abgehauenen baums wieder hervor kommen: cepées, ou sepées.

Schote, *f.f.* écosse de pois &c.

Grüne schoten: pois verds.

Schoten; ausschoten, *v. a.* écosser. Grüne erbsen; bonen &c. schoten: écosser des pois: des fèves.

Schoten-dorn-safft, *f.m.* acacia d'Egypte. Nachgemachter schoten-dorn-safft: acacia germanique.

✗ **Schotte**, *f.m.* [*t. de marine*] pate de bouline. Den schotten in die rolle stecken, zu dem vest anziehen: présenter la grande bouline. Den schotten einen oder zween schuh losschlagen: donner un saut à la bouline.

Schotte; Schottländer, *f.m.* Ecossois.

Schottisch: Schottländisch, *adj.* d'Ecosse; Ecossois.

Schottland, *f.n.* Ecosse: *partie de la grande Bretagne.*

Schrabben, v. Schrapfen.

† **Schrad**; Schräg, v. Schreg.

✗ **Schrage**, *f.f.* [*t. de charpentier* &c.] chevalet; treteau. Eine rüstung auf schragen setzen: dresser des échafauts sur des treteaux. Einen block auf schragen bringen, daß er geschnitten werde: mettre une poutre sur des treteaux, pour la scier.

✗ Schräge-balcke, ein rechter, *f.m.* [*t. de blason*] bande. Lincker schräge-balcke: barre; pates.

Schrage machen, [*t. d'architecture*] biaiser.

✗ Die schrägen mäuslein des unterleibs: muscles de l'abdomen.

Schrägen; verschrägen, *v. a.* barrer.

✗ Schräg-getheilet, [*t. de blason*] enchaussé.

✗ Schräglings-getheilet, *adj.* [*t. de blason*] taillé.

✗ Schrägrechts-getheilet, *adj.* [*t. de blason*] tranché.

Schramme, *f.f.* écorchure; éraflure; égratignure. Eine schramme machen; bekommen: faire; recevoir une petite égratignure.

Schrammen, *v. a.* écorcher; érafler; égratigner. Ich habe mich am finger &c. geschrammet: je me suis écorché le doigt.

‡ Schramm-hans, *f.m.* balafré.

Schrammicht, *adj.* écorché; balafré.

Schranck, *f.m.* armoire. Ein grosser schranck, zu dem meß-gewanden, in den sacristeyen: chapier.

✗ Schranck-balcke, *f.m.* [*t. de charpentier*] traverse.

Schrancke, *f.m.* barrieres. Mit schrancken umgeben: enfermer de barrieres; balustrer. Schrancken um eine gerichtstafel: barre. Schrancke, darinnen man turniere hielt: camp.

* Einem schrancken setzen: mettre des bornes à quelcun; l'empêcher de faire tout ce qu'il veut. Die schrancken der gesetze; der ehrbarkeit &c. überschreiten: rompre les barrieres des loix; passer les bornes de l'honnêteté.

* Aus den [über die] schrancken treten: passer les bornes; commettre des excés.

Schrancken, darinnen ein gefecht gehalten wird: barriere; lice.

Schrancken, lice. In die schrancken eintreten: entrer dans la lice. In den schrancken lauffen: courir à la lice.

Schräncken, *v. a.* mettre de travers; mettre en croix.

Die beine schräncken: écarquiller les jambes.

Schränck-fenster, *f.n.* jalousie.

Schranck-rame, *f.m.* croisée de fenêtre.

Schrancken-werck, *f.n.* treillis.

Schrantz; Schrantzer, *f.m.* goinfre; gourmand.

Schrantzen, *v. n.* goinfrer; ivrogner: faire la débauche.

Schrapfe; Schrape, *f.f.* racle. [*pour gratter les vaisseaux.*]

Schrapfen; schrabben; schrubben, *v. a.* racler: raper: ratisser. Rüben schrapfen: racler des raves. Ein leder schrapfen: ratisser un cuir. Auf einer reibe schrapfen: raper. Die stube; die treppe schrubben: ratisser la chambre; montée: la netéïer avec un frotoir.

Schrapf-besen; Schrubber, *f.m.* brosses à froter le pavé; frotoir.

Schrapf-eisen, *f.n.* ratissoire.

Schrapf-messer, *f.n.* couteau de tanneur.

†* Schrapfer; Schrubber, *f.m.* [*t. injurieux*] vilain; avare.

†* Schrapferey; Schrubberey, *f.f.* avarice; vilenie.

Schrapfung, *f.f.* action de racler, &c.

Schraub-bohrer, v. Schneid-eisen.

Schraube, *f.f.* vis. Eine schraube treiben; zudrehen: ouvrir; fermer une vis en tournant. Schraube ohne ende: vis sans fin. Schraube bey dem zimmermann: verrin. Eine grosse eiserne schraube: clef [*t. de marine.*]

* Seine worte auf schrauben stellen: parler ambigument; équivoquement.

Schraub-nagel, *f.m.* croc à vis.

Schrauben, *v. a.* tourner une vis: serrer à vis.

‡* Schrauben: dauber; gausser. Einen wichtig schrauben vexiren: ‡ tenir quelcun sur le fonts.

Schrauben-bohr v. *f.m.* damit die eingesunckene überkleidung eines schiffs wieder eingerichtet wird: tirebord.

✗ Schrauben-gang, *f.m.* pas de vis.

✗ Schrauben-mutter, *f.f.* écrou.

✗ Schrauben-zwinge, *f.f.* [*t. de menuisier*] crochet d'établie; main de sergent.

✗ Schrauben-zwinger, *f.m.* tournevis.

‡* Schrauberey: Schraube, *f.m.* raillerie; moquerie.

✗ Schraub-schlüssel, *f.m.* clé d'étau.

✗ Schraub-stock, *f.m.* étau.

Schraub-werck, *f.n.* ouvrage à vis.

Schraub-werck, das falsche müntzer gebrauchen: presse.

Schreck, *f.m.* Schrecken, *f.n.* Schrecknis, *f.f.* Schrecksal, *f.n.* terreur; éfroi; épouvante; peur. Vor schrecken zittern: trembler de peur. Sich vom schrecken wieder erholen: se remettre de la terreur. Einem schrecken einjagen: donner de la terreur [de l'épouvante] à quelcun. Einem den schrecken benehmen: rassurer quelcun contre la peur. Ein plötzlicher schrecken über eine herannahende gefahr: une chaude alarme.

Ein richter ist ein schrecken böser buben: un juge est la terreur des scelerats.

Schreck-bild; Schrecken-bild, *f.n.* épouvantail.

Schrecken, *v. a.* épouvanter; éfraïer; faire peur. Mit droh-worten schrecken: épouvanter par des menaces. Die kinder schrecken: faire peur aux enfans. Sich schrecken lassen: prendre l'épouvante: s'efraïer. Die vögel schrecken: chasser les oiseaux.

‡ Schrecken-gast; Schreck-gast, *f.m.* fromage: *on l'apelle ainsi, parce qu'il est servi à la fin du repas.*

Schreck geist, *f.m.* spectre: esprit. Es giebt schreck-geister in diesem hause: il revient des esprits dans cette maison.

Schreckhaft, *adj.* peureux; qui s'éfraïe facilement.

Schrecklich, *adj.* épouvantable; éfroïable; horrible; terrible. O erschrecklicher Gott! grand Dieu & terrible. Ein schrecklicher fehler: une terrible faute. Ein erschreckliches unglück: un malheur épouvantable. Eine erschreckliche that: une action horrible.

‡ Schreckliche sache: grande chose.

Schrecklich, *adv.* terriblement: horriblement; éfroïablement; épouvantablement.

‡ Schrecklich lachen; sauffen: tire; boire terri-

terriblement; c. beaucoup. Schrecklich schön: extrêmement beau. Schrecklich viel: une terrible quantité.
Schrecknisz, v. Schreck.
Schreck-pulfer; Schreck-wasser, *f.n.* remede [préservatif] contre les maux qui viennent de la terreur.
Schreck-schusz, *f.m.* coup de signal.
Schreck-stimme, *f.f.* voix terrible; menaçante.
Schreck-wasser, v. Schreck-pulfer.
Schreck-worte, *f.n.* paroles menaçantes.
Schreg; schräg; schrad, *adj.* de travers; de biais. Schreg legen; liegen: mettre; être de travers. Ein schreges creutz: croix de S. André.
✕ Schreg-masz, *f.n.* sauterelle; buveau; fausse équerre.
Schreib-art, *f.f.* stile. Eine freye; gezwungene; hohe; niedrige rc. schreibart: stile libre; forcé; sublime; bas. Einfältigkeit der schreib-art: platitude. Sich einer kurtzen schreib-art befleissigen: serrer son stile. Eine weitläufftige und doch wenig verbringende schreib-art: stile trainant. Eine lustige schreib-art: comique. Verwirrung der schreib-art: * entortillement. Seine schreib-art ist mit vielen falschen zierathen angefüllet: son stile est rempli de fard. Eine schlechte und niederträchtige schreibart: stile rempant. Eine erhabene, ernsthaffte schreib-art: * un stile soutenu.
Schreib-buch, *f.n.* cater d'écolier.
‡ Schreibeln, *v.a.* griffonner; barbouiller.
Schreiben, *v.n.* [ich schreibe, ich schrieb, ich schriebe, ich habe geschrieben] écrire. Wohl; übel rc. schreiben: écrire bien; mal. Auf papier; pergament rc. schreiben: écrire sur du papier; sur du parchemin. Mit der feder; mit dem bleystift rc. schreiben: écrire avec la plume; avec le craïon. Ein buch; einen brief rc. schreiben: écrire un livre; une lettre. Einem [an einen] schreiben: écrire à quelcun. Ins reine schreiben: mettre au net. Über etwas schreiben: écrire sur une matiere. Wider jemand schreiben: écrire contre quelcun. Einem eine erhaltene summe zu gut schreiben: passer en compte; compter quelque chose à quelcun.
Sich schreiben; se nommer; se qualifier. Er schreibt sich von adelichem geschlecht: il se qualifie de noble. Wo schreibt er sich her? d'où est il? Sich unter die gelehrten schreiben: se mettre au rang des savans.
Schreiben, *f.n.* lettre; écriture. Schreiben abgehen lassen; empfangen: envoier; recevoir des lettres. Im schreiben fertig seyn: écrire promtement; habilement. Schreiben, darinnen staats-sachen enthalten: dépêche. Das packet, darinnen dergleichen schreiben enthalten: dépêches. Schreiben, das ein Fürst einem gesandten, der bisher an seinem hof gewesen, an dessen principalen mitgiebet: lettre de recréance.
Schreiber, *f.m.* écrivain; copiste. Ein fertiger schreiber: habile copiste. Meister-schreiber: maître à écrire.
Schreiber, écrivain; auteur. Ein berühmter; alter; neuer rc. schreiber: auteur; célèbre; ancien; nouveau.
Schreiber, gréfier; clerc; commis. Schreiber im gericht rc. gréfier. Schreiber eines sachwalters rc. clerc d'avocat. Schreiber am zoll rc. commis de la doüanne.
Schreiberey, *f.f.* écriture; art d'écrire. Sich auf die schreiberey legen: s'appliquer à écrire. Etwas von seiner schreiberey zeigen: montrer de son écriture.
Schreiberisch, *adj.* de clerc; de copiste. Auf schreiberisch; auf schreiberische weise: en clerc; à la maniere de clerc.
Schreiber-zunfft, *f.f.* in dem parlement zu Paris: basoche.
Schreib-feder, *f.f.* plume à écrire.
Schreib-fehler, *f.m.* faute de copiste; d'écrivain; vice de clerc.
Schreib-gebühr eines actuarii: façon. [*t. de palais.*] Schreib-gebühr von einem urtheil: façon d'un arrêt.
Schreib-geld, *f.n.* Schreib-lohn, *f.m.* salaire d'un clerc; d'un copiste; d'un maître à écrire.
Schreib-kästlein, *f.n.* Schreib-lade, *f.f.* cassette; écritoire.
Schreib-köcher, *f.m.* écritoire à calemart.
Schreib-kunst, *f.f.* art d'écrire.
Schreib-meister, *f.m.* maître à écrire.
Schreib-messerlein, *f.n.* canif.
Schreib-papier, *f.n.* papier à écrire.
Schreib-pergamen; Schreib-perment, *f.n.* parchemin à écrire.
Schreib-pult, *f.m.* pupitre; bureau.
Schreib-schule, *f.f.* école à écrire; où l'on aprend à écrire.
Schreib-stube, *f.f.* grêfe; comptoir; bureau. Einer, so stets in der schreibstube sitzet, und über den rechnungen lieget: comptoriste. Schreib-stube eines anwalds oder notarii: étude. Schreib-stube eines abgesandten, statthalters, u. d. secretairerie.
Schreib-stüblein, *f.n.* cabinet.
* Schreib-sucht, *f.f.* démangeaison d'écrire.
Schreib-tafel, *f.f.* table à écrire.
Schreib-täfelein, *f.f.* tablettes.
Schreib-tag, *f.m.* jour à écrire; auquel on est ocupé à écrire.
Schreib-tisch, *f.m.* bureau.
Schreib-zeug, *f.m.* écritoire; calemart.
† **Schrein**, *f.m.* [*mot de province*] cofre. Etwas in den schrein legen; im schrein verwahren: mettre [serrer] quelque chose dans le côfre.
† Schreiner, *f.m.* menuisier.
† Schreiner-arbeit; Schreinerey, *f.f.* Schreiner-werck, *f.n.* menuiserie.
† Schreiner-gesell, *f.m.* garçon menuisier.
† Schreiner-handwerck, *f.n.* menuiserie.
† Schreiner-werckstatt, *f.f.* Schreiner-zeug, *f.m.* afutage.
† Schreinlein, *f.n.* [*mot de province*] cassette.
Schreiten, *v.n.* [Ich schreite; ich schritt; ich schritte; geschritten] passer; faire des pas. Weit schreiten: faire de grands pas. Über das gerinne schreiten: passer l'égout.
* Zum werck schreiten: aler au fait. Zum urtheil schreiten: proceder au jugement. Zur zweyten ehe schreiten: passer aux secondes noces. Zu einem andern punct schreiten: passer à un autre article; point.
Schrepf-eisen, *f.n.* [*t. de chirurgien*] scarificateur; flammette.
Schrepfen, *v.a.* scarifier; ventouser. Ordentlich schrepfen: se faire scarifier [user de la scarification] réguliérement. Dem krancken schrepfen: ventouser [scarifier] le malade.
Schrepf-horn, *f.n.* Schrepf-kopf, *f.m.* ventouse.
Schrepfung, *f.f.* scarification.
Schrey, *f.m.* cri; glapissement. Einen schrey thun: faire un cri; glapir; s'écrier.
Schreyen, *v.n.* [Ich schreye; ich schrie; ich schrie; geschrieben] crier. Mit vollem halse [aus aller macht] schreyen: crier à pleine tête; de toute sa force. Vor schmertzen; vor zorn rc. schreyen: crier de douleur; de rage. Einem in die ohren schreyen: crier aux oreilles de quelcun. Um hülffe schreyen: crier au secours; à l'aide. Feuer; mord rc. schreyen: crier au feu; au meurtre. Um rache schreyen: crier vengeance. Wehe über jemand schreyen: crier malheur sur quelcun. Sünde, die in den himmel schreyet; himmel-schreyende sünde: pêché criant.
✕ Das schreyen des falckenierers, wenn er den hüner hund will in das gebüsche haben, dahin der falcke das rebhun getrieben hat: cluse. [*t. de fauconnier.*]
Schreyen wie ein hirsch: rère; bramer. Schreyen wie ein esel: braire.
Schreyen, crier; gronder. Im hause nichts thun, als schreyen: ne faire que crier. Über seinen diener, um etwas schreyen: crier son valet; crier pour quelque chose. Die prediger schreyen von den cantzeln; schreyen wider die

funden: les prédicateurs crient dans les chaires; crient contre le vice.

Schreyen, crier; criailler. Das kind schreyet den gantzen tag: cet enfant ne fait que criailler tout le jour.

† * Wie man in den wald schreyet, so schallet es wieder heraus, [*proverbe*] le moine répond comme l'abbé chante.

Schreyer, *f. m.* crieur.

Schreyerisch, *adj.* criard. Schreyerische kinder: enfans criards.

† Schrey-halß; plärr-halß, *f. m.* braillard. [*se dit d'un enfant criard.*]

✗ Schrey-maaß, *f. n.* [*t. de maçon, menuisier &c.*] buveau.

† Schrick, *f. m.* [*mot de province*] gerçure; crevasse. Das glas hat einen schrick: ce verre a une gerçure.

† Schricken, *v. n.* se gercer; se crever.

Schrift, *f. f.* écriture; écrit; piece. Eine schrift aufsetzen; übergeben: dresser; présenter un écrit. In schriften wider einander verfahren: proceder par écrit; par écritures. In schrift verfassen: mettre [rediger] par écrit. Eine gelehrte; schertzhafte; scharfe schrift: piece savante; plaisante; satirique. Die heilige schrift: l'écriture sainte. Diese schrift ist nicht wohl ausgearbeitet: *cet écrit n'est qu'avorton. Eine entworffene schrifft, die noch nicht ausgearbeitet: ouvrage brut. Schrift, darinnen etwas untersucht wird: disquisition. Gedruckte schrift, so nicht abgehet: maculature. Allerhand schriften von schlechter wichtigkeit: rogatons.

Schriften, documenta, so auf pergament geschrieben: parchemin. Schriften, die einem ort, oder land gehörig: actes & écrits publics. Der ort, wo dieselben aufbehalten werden: archives. Schrift, so die gerichts-kosten in sich hält; eine liquidation: cayer de frais.

Seine schriften drucken lassen: publier ses écrits; ouvrages. Er hat viel schriften heraus gegeben: il a donné plusieurs écrits. Alle die schriften des &c. tous les écrits, [ouvrages] de &c.

Schrift, écriture; caractere. Leserliche; undeutliche &c. schrift: caractere lisible; embarassé. Eine schrift nachschreiben: imiter; contrefaire le caractere de quelcun. Eine grobe, starcke schrift: un caractere plein. Gar zu klare und dünne schrift: un caractere affamé. Eine schrift mit allzu dicken buchstaben: une écriture trop chargée. Eine kleine garstige schrift: † pieds de mouches.

Schrift, [*t. d'imprimerie*] lettres; caractere. Grobe; kleine &c. schrift: gros; petit caractere. Die schriften sind schon stumpff: ces lettres sont déja usées. Eine gantze schrift, da alles beysammen ist, was zu einer schrift-art gehöret: corps. [*t. de fondeur de lettres.*]

Schrift-gelehrter, *f. m* [*t. consacré*] scribe. Die Phariséer und Schrift-gelehrten: les phariſiens & les scribes.

✗ Schrift-giesser, *f. m.* [*t. d'imprimerie*] fondeur de lettres; fondeur de caractères d'imprimerie.

✗ Schrift-kasten, *f. m.* casse. Fach im schrift-kasten: cassetin; cellule. Die helfte des schrift-kastens, [*t. d'imprimerie*] casseau.

✗ Schrift-kasten-gestell, *f. n.* treteau.

† Schriftler, *f. m.* der nur die heilige schrift zu seiner richt-schnur annimmt, [*t. de mépris*] scripturaire.

Schriftlich, *adj.* & *adv.* par écrit. Schriftliches versprechen; antwort &c. promesse; réponse par écrit. Sich schriftlich verbinden: s'obliger par écrit. Etwas schriftlich geben; ausstellen: donner par écrit.

Schriftmäßig, *adj.* & *adv.* conforme à la S. écriture. Schriftmäßige lehr: doctrine conforme à la S. écriture. Etwas schriftmäßig beweisen: prouver une chose par l'écriture S.

✗ Schrift-reiche druckerey: imprimerie bien fournie de lettres.

Schrift-schränckgen, *f. n.* étudiole.

✗ Schrift-setzer, *f. m.* compositeur.

Schrift-spruch, *f. m.* passage de l'écriture S.

Schrift-text, *f. m.* texte de l'écriture S.

Schrift-verächter, *f. m.* profane, qui se moque de l'écriture S.

Schrift-verfasser, *f. m.* auteur.

Schrift-zeichen, *f. n.* [*t. de grammaire*] point de distinction.

Schritt, *f. m.* Mit langsamen; geschwinden schritten &c. fortgehen: marcher à pas lents; à pas précipités. Tausend schritt weit: loin de mille pas. Schritt vor schritt: pas à pas. Ein guter schritt; eines guten schrittes weit: une bonne enjambée.

* Den ersten schritt in einer sache thun: faire le premier pas; faire l'ouverture d'une afaire.

* Ich mag nicht einen schritt mehr drum thun: je ne voudrois pas en faire un pas davantage; j'abandonne ma poursuite.

Schritt, [*t. de manége*] pas. Pferd, das einen guten schritt gehet: cheval qui va bien le pas. Ein pferd im schritt reuten: mettre un cheval au pas. Einen zu kurtzen schritt gehen; nicht fortrücken: battre la poudre au pas.

Schrittlings; Schrittweise, *adv.* pas à pas.

Schrode; schroden, v. Schrote.

Schroff; schrofficht; schroffig, *adj.* [*mot de province*] rude; raboteux; roide; escarpé. Schroffe felsen: rochers escarpés. Ein schroffer weg: chemin raboteux.

† Schroffe, *f. f.* précipice. Uber felsen und schroffen: par des rochers & des précipices.

Schrolle, v. Scholle.

Schrot, *f. m.* blé égrugé. Die schweine mit schrot mästen: engraisser les cochons avec du blé égrugé.

Schrot, dragée. Mit schrot schiessen: tirer à dragée. Mit schrot laden: charger à dragée; avec de la dragée. Kleiner schrot: cendre de plomb.

Schrot, [*t. de monnoie*] poids. Müntz vom gerechten schrot: monnoie de juste poids. Mangel, am gebührenden schrot und korn: écharseté; foiblage d'aloi. Höher in dem schrot, an dem gehalt: large de loi.

✗ Schrot-beil, *f. n.* haché de boucher.

Schrot-beutel, *f. m.* sachet à dragée.

✗ Schrot-beutel, [*t. de meunier*] jarre.

Schrot-büchse, *f. f.* arquebuse de chasse; à giboïer.

Schrote; Schrode, *f. f.* Schrote am tuch: lisiere. Schrete von bley: rejet. Schrode an der müntz: barbe. Abgeschretete müntz schreten: cisailles.

✗ Schrot-eisen, *f. n.* stählern werckzeug, damit das schmeltz-werck beschnitten wird: couperet.

Schroten, *v. a.* Korn schroten: égruger du blé.

Die müntz schroten: ébarber la monnoie.

Wein in keller schroten: descendre [filer] du vin dans la cave; encaver du vin.

Schröter, *f. m.* tonnelier qui encave le vin.

Schröter-lohn, *f. m.* encavement.

Schrot-fleisch, *f. n.* petit lard.

✗ Schrot-hobel, *f. m.* [*t. de menuisier*] riflard.

✗ Schrötling, *f. m.* [*t. de monnoyeur*] flan. Die schrötlinge mit dem platthammer beschlagen: boüer les flans. Verzeichniß des gewichts und der anzahl der schrötlinge, so der müntz meister den müntz-arbeitern überliefert hat: breve. Zu schrötlingen stücken: couper carreaux. Ein kleiner schrötling: flanet.

Schrot-mehl, *f. n.* [*t. de boulanger*] gruau.

Schrot-mühl, *f. f.* moulin à égruger les grains; à moudre du gruau.

Schrot-säge, *f. f.* scie de charpentier.

✗ Schrot-säge, [*t. de peignier*] grêle.

Schrot-scher, *f. f.* [*t. de monnoie*] cisailles.

Schrot-speck; durchwachsener speck, *f. m.* petit-lard.

Schrubbell, v. Schrapfen.

Schrum-

Schrumpel, *f. f.* ride.
Schrumpeln; schrumpfen, *v. n.* se retirer; se racornir; se retrécir; se rider. Das tuch ist geschrumpelt: ce drap s'est retiré; retréci. Zähes fleisch schrumpfft im topff: la viande dure se racornit dans le pot.
Schrumpelicht, *adj.* ridé.
Schrunde, *f. f.* gerce; crevasse. Schrunden an händen; an lippen: gerces aux mains; aux levres. Schrunden in der erden; in der maur: crevasses à la terre; à la muraille.
Schrunden, *v. n.* sich schrunden, *v. n.* se gercer; se crevasser. Von der kälte schrunden die hände: le froid crevasse les mains. Die dürre macht, daß sich die erde schrundet: la secheresse fait crevasser la terre.
Schrundicht, *adj.* gercé; crevassé.
Schu, v. Schub.
Schub, *f. m.* [*t. de joüeurs de billard*] coup. Der erste schub, wenn eine parthey angefangen, oder eine kugel eingespielet worden: acquit.
Schub mit der achsel: épaulée.
† sich **Schubben**, *v. r.* se froter; se grater. Die säue schubben sich an der wand: les cochons se frotent contre le mur.
† Schubber, *f. m.* [*t. injurieux*] galeux; gueux; miserable.
† **Schübel**; Schiebel, *f. m.* [*mot de province*] pognée; pincée. Ein schübel streh ꝛc. pognée de paille. Ein schübel sallat: pincée de salade.
† Schübeln; schiebeln, *v. a.* mettre [prendre] par pognées; par pincées.
Schubkarrn, *f. m.* broüette.
Schub-kärrner, *f. m.* broüettier.
Schub-lade; Schubsack, v. sous Schieb.
Schüchtern, *adj.* farouche; timide; peureux; ombrageux. Einen schüchtern machen: effaroucher quelcun; effarer. Schüchtern werden: s'éfaroucher; s'effarer.
Schüchternes pferd: cheval ombrageux.
Schuder ꝛc. v. Schauder.
Schuft, v. Schurck.
Schuh, *f. m.* soulier. Ein paar schuhe bestellen; machen: commander; faire une paire de souliés. Die schuh anlegen: mettre [chausser] les souliés. Schuh und strümpfe ausziehen: se déchausser. Vertretene; verschlissene schuh: savattes. Die schuh anschlitzen: mettre les souliés en pantoufle. Welcher schuster macht euch die schuh? qui est le cordonnier qui vous chausse? Der schuh sitzt euch wohl: ce soulier vous chausse bien. Der schuh drückt mich: le soulier me presse; me blesse. Schuhe und strümpffe: chaussage. Einander schuhe und strümpffe ausziehen: s'entre-déchausser. Ausziehung der schuhe: excalceation. Die schuhe kothig machen: se botter. Schuhe flicken: carreler. Seine schuhe müssen so viel stiche haben, oder so und so lang seyn: il chausse à tant de points. Einen schuh aus der forme treten: gâter, corrompre la forme d'un soulier. Seine schuhe hinten nieder treten: aculer, éculer ses souliers. Schnee, koth, der sich in dem gehen an die schuh hänget: botte. Wenn ihr in diesen garten gehet, so werdet ihr eure schuhe fein kothig machen: si vous allez dans ce jardin vous y prendrez des bottes.
Alter Schuh, savate.
†* Ich bekümmere mich eben so viel darum, als um meine alten schuhe: je ne m'en soucie non plus que de mes vieux souliers
Schuhe des Pabsts und der Bischöffe, wenn sie das hohe amt halten: sandales.
Unser lieben frauen schuh: [*plante*] sabot, soulier de Nôtre Dame.
X Schuh, zur cornet-stange: brayer, ou braïer.
* Ein ieder weiß am besten, wo ihm der schuh drückt: *prov.* chacun sent ses peines; chacun a ses chagrins secrets; chacun sait où le soulier le blesse
†* Ihr wisset nicht, wo mich der schuh drücket: vous ne savez pas où le bât me blesse.
†* Er soll schuh zu seinen füssen finden: *prov.* il trouvera à qui parler; il sera acommodé comme il faut.
†* Das habe ich lange an schuhen zerrissen: *prov.* il y a long tems que je sai cela.
†* Einem die schuh austreten: *prov.* débusquer [desarçonner] quelcun.
Schuh; Werck-schuh, pié. Reinländischer schuh: pié géometrique; pié de roi. So viel schuh lang: long de tant de piés. Maaß von zween schuhen: démarche.
Schuh-ahl; Schuster-ahl, *f. f.* Schuster-pfrieme, *f. m.* aléne.
Schuh-banck, *f. f.* boutique de cordonnier.
Schuh-band, *f. n.* Schuh-nestel; Schuh-senckel, *f. m.* cordon de soulier.
Schuh-bürste, *f. f.* décrotoire.
Schuh-drat; Schuster-drat, *f. m.* ligneul; chegros, ou chigros; filgros.
Schuhen, *v. a.* chausser.
Schuh-flicker, *f. m.* savetier.
Schuh-flickerey, *f. f.* savaterie.
Schuh-knecht; Schuhmacher-gesell; Schuster-gesell, *f. m.* garçon cordonnier.
Schuh-lasche, *f. f.* cartier de soulier.
Schuh-leder; Ober-leder, *f. n.* empeigne.
Schuh-leisten, *f. m.* forme de soulier.
Schuhmacher; Schuster, *f. m.* cordonnier.
Schuhmacher-zunfft, *f. f.* métier [corps] des cordonniers.
Schuh-marckt, *f. m.* Schuster gasse, *f. f.* marché aux souliés; cordonnerie.
Schuh-maß, *f. n.* compas de cordonnier.
Schuh-nadel, *f. f.* carlet.
Schuh-nagel; Schuster-nagel, *f. m.* clou à mettre sous des souliés; clou à souliers.
Schuh-nestel, v. Schuh-band.
Schuh-pappe, *f. f.* pâte de cordonnier.
Schuh-pech, *f. n.* poix.
Schuh-pflöcke, *f. m. pl.* chevilles. Die flecken auf einen absatz mit schuh-pflöcken anschlagen; cheviller un talon.
Schuh-putzer, *f. m.* decrotteur.
Schuh-rieme, *f. m.* courroie; cordon de soulié.
Schuh-rose, *f. f.* rose de soulié.
Schuh-schmer, *f. n.* cirage.
Schuh-schnalle, *f. f.* boucle de soulié.
Schuh-schwartz, *f. n.* Schuster-schwärtze, *f. f.* noir à noircir les talons des souliers. noir de cordonnier.
Schuh-sole, *f. f.* semelle. Schuh mit einfachen solen: soulier à simple semelle.
Schuh-wachs, *f. n.* cirage; cirure.
Schul; Schule, *f. f.* école. Eine schul aufrichten: ériger une école. In die schul gehen: aler à l'école. Ein kind in die schule thun: mettre [envoïer] un enfant à l'école. Hohe schul: academie; université. Öffentliche schul: école publique; classes. Hinter [neben] die schul lauffen: faire l'école buissonniere; friper ses classes. Als ich noch in die schule gieng: durant mes classes.
†* Aus der schule schwätzen: découvrir [reveler] un secret; dire les nouvelles de l'école; reveler le secret de l'école.
* Die schul Christi: l'école de Jesus Christ; la morale de l'Evangile.
* Die schul Platonis: la doctrine; les sectateurs de Platon. Die schul Macchiavelli: les maximes de Machiavel.
Schul-amt, *f. n.* Schul-dienst, *f. m.* office de regent; de précepteur; de professeur d'école.
Schul-artig; schul-theologischer weise, *adv.* scolastiquement; scholastiquement.
Schul-banck, *f. f.* banc. Auf der schul-banck sitzen: être sur les bancs.
Schul-buch, *f. n.* livre d'école; de classe.

Schuld, *s. f.* dette. Mit schulden behafftet [beladen] seyn: être chargé de dettes; avoir des dettes. Schulden machen: faire des dettes; s'endetter; contracter des dettes. Seine schulden bezahlen: paier ses dettes. Mahnbare schuld: dette exigible. Böse schuld: méchante dette. Ausstehende schuld: dette active. Gemachte schuld: dette passive. Sich zur schuld bekennen: avoüer la dette. Die schuld läugnen: renier; quiter la dette. Schuld, die einen vorzug vor andern hat: dette privilegiée. Schuld, die leicht einzutreiben: dette exigible. Mit schulden, die nicht bezahlet werden können, sterben: mourir en fraude. Er hat ihm alle seine schulden abgetreten: il lui a cedé tous ses noms. Sich wieder in schulden stecken: se rendetter.

Schuld, ofense; pêché. Vergieb uns unsere schuld: pardonne nous nos ofenses.

Schuld, faute; peine. Schuld haben: être en faute. Die schuld ist an ihm; er hat schuld: c'est sa faute; c'est lui qui en est la faute. Die schuld auf einen andern schieben: rejetter la faute à un autre. Einem die schuld beymessen: donner [attribuër; imputer] sa faute à quelcun. Seine schuld tragen: porter sa peine. Die schuld auf seinen freund werffen: s'excuser sur son ami.

Schuld-brief, *s. f.* Schuld-verschreibung, *s. f.* obligation; billet de reconnoissance d'une dette.

Schuld-buch; Schuld-register, *s. n.* livre de marchand; sur lequel il porte ce qu'il a crédité. Er stehet in meinem schuld-buch: je l'ai sur mon livre.

Schulden-frey; Schulden-loß, *adj.* sans dettes; qui ne doit rien.

*Schulden-last, *s. f.* Eine grosse schulden-last auf dem halse haben: être abimé de dettes.

Schuld-forderer, *s. m.* créancier; exacteur.

Schuld-forderung, *s. f.* dette active; prétention. Schuld-forderung an einem haben: avoir prétention sur quelcun. Zur versicherung meiner schuld-forderung: pour la seureté de mon dû.

Schuld-frey; Schuld-loß, *adj.* innocent; qui n'est pas coupable.

Schuld-gebühr; Schuld-pflicht, *s. f.* devoir; obligation.

Schuld-gebung, *s. f.* imputation d'une faute.

Schuld-genoß, *s. m.* complice.

Schuld-genoß, consors de dette.

Schuldheiß; Schulteiß; Schultz, *s. m.* bailli. Dorff-schuldheiß; juge de village.

Schuld-Herr, *s. m.* créancier.

Schul-diener, *s. m.* régent; précepteur d'école; de colége; pedant.

Schul-dienst, v. Schul-amt.

Schuldig, *adj.* deu. Schuldiges geld: argent deu. Schuldige frohnen &c: corvées deuës. Jederman geben, was man ihm schuldig ist: rendre à chacun ce qu'on lui doit; ce qui lui est deu.

Schuldig, obligé; redevable. Ich achte mich schuldig, euch zu sagen &c. je me croi obligé de vous dire. Ich bin ihm meine gantze wohlfahrt schuldig: je lui suis redevable [je lui ai obligation] de toute ma fortune. Ich bin das nicht schuldig zu thun; je ne suis nullement obligé à cela. Ich thue, was ich schuldig bin: je fais ce que je dois.

Schuldig, *adj.* qui doit; qui a des dettes. Er ist allen leuten schuldig: il doit à tout le monde. Er ist mir so viel schuldig: il me doit tant. So viel habt ihr gezahlt, und so viel bleibt ihr noch schuldig: vous avés païé tant, & vous me restés [redevez] encore tant. Einer, der viel schuldig ist: affairé.

Schuldig: coupable; condamnable. An etwas schuldig seyn: être coupable d'une chose. Sich schuldig wissen: se sentir coupable. Des todes schuldig seyn: être coupable de mort. Einen schuldig erkennen: trouver quelcun condamnable.

Des Herrn schuldiger diener: [*t. de civilité*] votre tres-obligé serviteur.

Schuld-loß, v. Schuld-frey.

Schuld-mann, *s. m.* débiteur. Seine schuld-leute mahnen: sommer ses débiteurs. Ihr seyd mein schuld-mann: †* vous êtes écrit sur mes papiers. Schuldmann, dessen güter man mit arrest belegt: saisi.

Schuldmäßig, *adj.* conforme au devoir; à l'obligation.

Schuldmäßig, *adv.* dûment.

Schuld-opffer, *s. n.* [*t. consacré*] sacrifice pour les pêchés.

Schuld-register, v. Schuld-buch.

Schuld-sache, *s. f.* action pour dette.

Schuld-thurn, *s. m.* prison où l'on met les débiteurs insolvables.

Schuld-verschreibung, v. Schuld-brief.

Schule, v. Schul.

Schüler, *s. m.* écolier; disciple. Ein fleißiger schüler: écolier fort diligent; apliqué. Viel schüler haben: avoir beaucoup de disciples. Fahrender schüler: écolier vagabond; roulant d'un colege à l'autre. Alle schüler sind wider ihren lehrmeister aufgestanden: toute la classe s'est revoltée contre le maître. Ein schüler, der ausser der schule wohnet: galoche.

Schul-frage, *s. f.* question scholastique.

Schul-frau, *s. f.* maitresse d'école.

Schul-fuchs, *s. m.* [*t. de mépris*] pedant; grimaud; grimelin; savantas; latineur; homme du païs latin.

Schulfüchserey, *s. f.* pedanterie; école. Das läufft auf eine schulfüchserey hinaus: cela sent l'école.

Schulfüchsisch, *adj.* pedantesque; collegial. Ihr führet euch sehr schulfüchsisch auf: vos manieres sont fort collégiales. Er hat es nicht gerne, daß man schulfüchsisch mit ihm umgehe: il n'aime point qu'on le pedantise.

Schul-gelehrter, *s. m.* lettré; homme de lettres.

Schul-geld, *s. n.* salaire du maître d'école.

Schul-gesell, *s. m.* compagnon [camarade] d'école.

Schul-gezänck, *s. n.* Schul-zanck, *s. m.* dispute d'école.

Schul-haus, *s. n.* école; maison où se tient l'école.

Schul-Herr, *s. m.* régent.

Schul-Inspector, *s. m.* principal.

Schul-Inspector-amt, *s. n.* principalité.

Schul-knabe, *s. m.* écolier.

Schul-kranck, *adj.* qui se fait [qui feint une maladie] malade, pour éviter d'aler à l'école.

†* Schulkranck, qui feint une maladie; qui se couvre du prétexte d'une maladie suposée.

†* Schul-kranckheit, *s. f.* maladie feinte; suposée.

Schulle, v. Scholle.

Schul-lehr, *s. f.* doctrine scolastique; de l'école.

Schul-lehr, scolastique; theologie scolastique. In der schul-lehr wohl erfahren seyn: être versé dans la scolastique.

Schul-lehr-art, *s. f.* métode de l'école; scolastique.

Schul-lehrer, *s. m.* régent; professeur; precepteur.

Schul-lehrer, scolastique; téologien scolastique.

Schul-mägdlein, *s. n.* écoliere.

Schul-mäßig, *adj.* conforme à la discipline de l'école.

Schul-mäßiger knab: enfant capable d'entrer dans les classes.

Schulmäßiges [schulrechtes] pferd: [*t. de manége*] cheval fait; cheval dressé. Pferd, das einen schulmäßigen gang hat: cheval qui marche d'un pas écouté.

Schul-meister, *s. m.* maitre d'école; pédagogue.

Schul-ordnung, *s. f.* Schul-gesetze, *s. n.* réglement [ordonnance] qui regarde l'école.

Schul-pferd, *s. n.* cheval de manége.

Schul-recht, v. Schul-mäßig.

Schul-recht, *s. n.* examen. Sein schulrecht ausstehen: subir l'examen.

Schul-Rector, *f. m.* recteur; préfet; régent de colége.
Schul-regel, *f. f.* régle de l'école.
Schul-sache, matiere scolastique.
Schul-sack, *f. m.* bourse d'écolier pour porter ses livres.
‡* Seinen schul-sack ausschütten: parler le langage de l'école.
* Schul-staub, *f. m.* [*t. de mépris*] poudre de colége; poussiere de l'école; peines; dégouts que donnent les emplois de l'école. Er hat so viel jahr im schul-staub gearbeitet: il y a tant d'années qu'il travaille à l'école.
Schul-strafe, *f. f.* châtiment de l'école.
Schul-stube, *f. f.* sale; classe.
Schulübungen, *f. f.* oder exercitia, so die schüler ihrem lehrmeister zu durchsehen übergeben: cayers.
Schul-wart, *f. m.* inspecteur; censeur de colége.
Schul-wesen, *f. n.* afaires scolastiques. Das schul-wesen in aufsicht haben: avoir la sur-intendance des écoles.
Schul-wort, *f. n.* terme d'école.
Schul-zucht, *f. f.* discipline d'école.

Schulteiß, v. Schuldheiß.

Schulter, *f. f.* épaule. Breite schultern: épaules larges. Eine hohe schulter haben: avoir l'épaule haute; une grosse épaule. Die schulter halten; etwas zu heben: prêter l'épaule pour relever un fardeau. Auf den schultern tragen: porter sur les épaules. Auf beyden schultern: sur les deux épaules. Die schulter zucken; schupfen: hausser les épaules. Uber die schulter ansehen: regarder par dessus l'épaule. Er ist breit von schultern: il est carré des épaules. Die schulter ausrencken: épauler.
Schulter-blat, *f. n.* [*t. d'anatomie*] omoplate; pterygoïde.
Schulter-blat vom kalb: paix. Vom schwein: paleron.
✗ Schulter-blat-mäuslein, *f. n.* das grössere: le grand rond. Das kleinere: le petit rond. [*t. d'anatomie.*] Mäuslein unter dem schulter-blat: sous-scapulaire.
✗ Schulter-blats-spitze, *f. f.* [*t. d'anatomie*] acromion.
Schulter-blech, *f. n.* [*t. d'armurier*] épauliere.
✗ Schulter-blut-adern, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veines scapulaires.
Schulter-bret, *f. n.* dossier.
Schulter-gehenck, *f. n.* baudrier.
Schulter-gewehr, *f. n.* armes qu'on porte sur l'épaule.
Schulter-küssen, *f. n.* coussin.
Schultern, *v. a.* [*il ne se dit que dans les évolutions militaires*] Schultert das gewehr: le mousquet sur l'épaule!
Schulter-nath, *f. f.* [*t. de tailleur & de couturiere*] épaulette.
✗ Schulter-puls-adern, *f. f.* [*t. d'anatomie*] arteres scapulaires.

Schultz, v. Schuldheiß.
Schultz, bey nacht, *f. m.* [*t. de marine*] Contre-Amiral.

† **Schummeln**, *v. a.* [*mot peu usité*] écumer la marmite.
‡* In der küche schummeln: faire le valet ou la servante de cuisine.
† Schummel-koch, aide de cuisine.
Schummel-mägdlein, *f. n.* servante de cuisine; écureuse.

✗ **Schumpfer-seegel**; Schonfahr-seegel, *f. n.* [*t. de marine*] cape.
Mit dem schumpfer-seegel allein fahren: capéer; capeyer.

Schuncke, v. Schincke.

Schupf; Schuppe; Schopf; Schoppe, *f. m.* remise; hangar; apentis. Den wagen unter den schuppen schieben: mettre le carosse sous la remise. Einen schuppen gegen die wand bauen: mettre un hangar [un apentis] contre un mur. Ein schoppen, wagen, karren, pflüge, und andere zu dem ackerbau gehörige sachen dahin zu stellen: chartil.

Schüppe, *f. f.* pele. Auf die schüppe fassen: prendre avec la pele. Schüppe, damit die trester aus der presse genommen werden: main de pressoir.
‡* Die schüppe bekommen: *prov.* avoir son congé; avoir un refus.
Schüppen, [*t. de jeu de cartes*] pique. Schüppen-könig; knecht rc. roi; valet de pique. Schüppen spielen; wehlen: jouër; tourner de pique.

Schuppe, *f. f.* écaille de poisson. Schuppen haben: avoir des écailles.
✗ Mit schuppen; mit buckeln, [*t. de blason*] canelé.
Schuppen von der krätze: croûtes de la gale.
Schuppen, *v. a.* écailler. Fische schuppen: écailler du poisson.
sich schuppen, v. sich Schiefern.

Schüppen, *v. a.* remuër avec la pele.
Schüppen-stiel, *f. m.* manche de pele.

Schuppicht; schuppig, *adj.* qui a des écailles. Schuppiger fisch: poisson à écailles.
✗ Schuppig; schuppen-formig, [*t. d'anatomie*] squammeux.
Schupp-messer, *f. n.* couteau à écailler le poisson.
Schuppung, *f. f.* action d'écailler.

Schur, *f. f.* [*t. de berger*] tonture. Die schur verrichten: faire la tonture. So viel für die schur bezahlen: païer tant pour la tonture.
✗ Schur, [*t. de tondeur de drap*] coupe. Einem tuch die erste schur geben: ebertauder. Die andere schur eines tuchs: reparage. Schur, auf der rechten seite eines tuchs oder zeugs: traversage. Schur, so viel als auf einmal von dem tuch, so auf dem scher-tisch mit häcklein vest gemacht, geschoren worden ist: tablée.

Schurck; Schuft, *f. m.* [*t. injurieux*] marousle; coquin; gredin. Ein fauler schurcke, der in der welt nichts thun will: coyon.
† Schurcken, *v. a.* apeller coquin; traiter quelcun de coquin.
† Schurckerey, *f. f.* coquinerie.
† Schurckisch, *adj.* de coquin; de gredin. Das war schurckisch gehandelt: c'est une action de coquin.

Schüren, *v. a.* Das feuer schüren: atiser le feu.
Schür-eisen, *f. n.* Schür-hacke, *f. m.* rable; tisonnier.

✗ **Schürfen**, *v. a.* [*t. de mineur*] découvrir [ouvrir] une mine.
Schürf-hobel, *f. m.* [*t. de charpentier & de menuisier*] galere. Das holtz mit dem schürff-hobel bestossen, das gröbste davon abnehmen: découvrir le bois.

† **Schurigeln**, *v. a.* tourmenter; donner de la peine. Seine leute schurigeln: tourmenter ses gens.
✗ Schür-loch, *f. n.* an dem schmeltz-ofen, [*t. de fondeur*] trou du fourneau. Hake, damit das schür-loch aufgemacht wird: perier, ou perriere.

Schurtz, *f. m.* Schürtz-tuch, *f. n.* tablier *de cuisinier &c.*
Schürtze, *f. f.* Schürtz-tuch, *f. n.* tablier de femme. Lange schürtze, welche das frauenzimmer träget, wenn es zu pferd ist: devantier.
Schürtzen, *v. a.* trousser; retrousser; nouer. Die ermel schürtzen; aufschürtzen: retrousser ses manches. Einen knoten schürtzen: faire un neud.
sich schürtzen, *v. r.* se trousser; se retrousser; trousser ses habits.
Schurtz-fell, *f. n.* tablier *d'artisan.*
Schürtzlein, *f. n.* petit tablier.

Schuß, *f. m.* coup *d'un arc, ou d'une arme à feu.* Einen schuß thun: tirer un coup. Den ersten schuß aushalten: essuïer le premier coup; le premier feu. Nach iemand einen schuß thun: tirer sur quelcun. Der schuß hat verfehlt: le coup a manqué. Einen schuß bekommen: recevoir un coup de fléche; de mousquet &c. Wir haben einen vortrefflichen schuß gethan: nous avons fait un excellent tir. Ein stück wild mit dem leit-hund in den schuß treiben: rouailler. Den schuß aushalten: amortir. Sein kiriß hält den schuß aus: sa cuirasse amortit la balle. Schuß, stich u. d. so nicht trifft: coup favorable.

Ein schuß pulver: une charge de poudre.

Schuß-bret, v. Schutz-bret.

Schüssel, *f. f.* plat. Silberne; zinnerne &c. schüssel: plat d'argent; d'étain. In die schüssel [zur schüssel] greiffen: mettre la main au plat. Die schüsseln anrichten; aufsetzen; aufheben &c. dresser; mettre; lever les plats. Eine schüssel gebratenes &c. un plat de rôti. Eine tafel mit so viel schüsseln besetzen: garnir [servir] une table de tant de plats.

Hölzerne schüssel, jate. Für die bootsleute: gamelle. Eine tiefe schüssel mit einem schmalen rand: plat à bassin: plat de rôtisseur.

☧ Schüssel; zu dem glas-schleiffen, [*t. d'optique*] boule.

Schüssel bret, *f. n.* hérisson.

Schüsselein, *f. m.* écuëlle; saussiere.

Schüssel-korb, *f. m.* panier de service.

Schüssel-mann, *f. m.* cu-de-jatte: *pauvre estropié sans jambes, qui se traine dans une jate.*

‡ Schüsseln; aufschüsseln, *v. a.* servir dans des plats. Man hat uns reichlich aufgeschüsselt: nous avons été bien servis. Das obst &c. aufschüsseln: servir le fruit.

Schüssel-pfennig, *f. m.* petite maille creuse.

Schüssel-rand, *f. m.* borde d'un plat.

Schüssel-ring, *f. m.* porte-assiette.

Schüssel-schranck, *f. m.* armoire à vaisselle.

Schüssel-wäscherin, *f. f.* écureuse; laveuse d'écuëlle.

Schusser, *f. m.* palet. Mit schussern spielen: jouër au palet.

Schuß-frey, *adj.* à l'épreuve. Schußfreyer harnisch &c. cuirasse à l'épreuve du mousquet; cuirasse, qui amortit la balle. [*t. de guerre.*]

Schuß-gatter, v. Schutz-gatter.

Schuster, v. Schuhmacher.

Schuster-ahl, v. Schuh-ahl.

Schuster-arbeit, *f. f.* cordonnerie.

Schuster-borste, *f. f.* soie.

Schuster-drat, *f. m.* chegros, ou chigros.

Schuster-garn, *f. n.* fil de cordonnier.

Schuster-gasse, v. Schuhmarckt.

Schuster-gesell, v. Schuh-knecht.

Schuster-handwerck, *f. n.* cordonnerie. Bey dem schuster-handwerck meister werden: passer maître en cordonnerie.

Schuster-herberg, *f. f.* bureau des garçons cordonniers.

Schusterin, *f. f.* cordonniere.

Schuster-jung, *f. m.* aprenti cordonnier.

Schuster kneif; Schuster-kneip, *f. m.* tranchet.

Schustern, *v. a.* faire; racommoder des soulés.

Schuster-nagel, v. Schuh-nagel.

Schuster-naht, *f. f.* points de soulier.

‡ Auf des schusters rappen reiten: ‡ battre la semelle. Er ist auf schusters rappen gekommen: il est venu par la voiture des cordeliers.

Schuster-schwärtze, v. Schuhschwärtz.

Schuster-werck-tisch, *f. m.* veilloir.

Schuster-zeug, *f. m.* calebotin; saint crepin.

Schuster-zwecke, *f. f.* broche. Grosse schuster-zwecken, damit die absätze auf dem leisten bevestiget werden: clous à cordonnier.

† **Schute**, *f. f.* [*mot de province*] bâteau; barque.

† Schütlein, *f. n.* petite barque; petit bâteau; nacelle.

Schutt, *f. m.* [*t. de maçon*] démolition; décombres; gravois. Den schutt abraumen: emporter les démolitions; enlever les décombres. Schutt von einem eingefallenen gebäude: ruine.

Schütt-boden, *f. m.* grenier.

Schütte, *f. f.* monceau; tas. Eine schütte erde; mist &c. monceau de terre; de fumier. Eine schütte korn; obst &c. monceau [tas] de blé; de pommes. Eine schütte machen: faire un tas; un monceau.

Schütteln, *v. a.* secouër; branler; agiter. Einen baum schütteln; obst schütteln: secouër un arbre, pour faire tomber les fruits. Einen mantel; hut &c. schütteln, daß der staub &c. abfalle: secouër un manteau; un chapeau, pour en faire sortir la poussiere. Sich schütteln: se secouër. Den kopff schütteln: branler; secouër la tête. Von den winden geschüttelt werden: être agité des vents. Das pferd trabt hart; es schüttelt seinen reuter starck: ce cheval a un trot, qui secouë bien son homme. Das fieber hat ihn rechtschaffen geschüttelt: la fiévre l'a bien secoué. Sich schütteln wie hunde und pferde thun: se secouër. Einen schütteln, rütteln: houspiller.

‡ Eine predigt &c. aus dem ermel schütteln: *prov.* avoir un sermon dans sa manche; le prononcer avec grande facilité.

Das Schütteln, *f. n.* secoüement. Ein starckes hefftiges schütteln: sacade.

Schütteler; Stoß, *f. m.* secousse. Starcker; schwacher &c. schütteler: secousse violente; foible. Das erdbeben hat nur drey schütteler gethan: le tremblement de terre n'a donné [n'a fait] que trois secousses.

Schütten, *v. a.* Das kehrich auf die gasse schütten: jeter les balieures sur la ruë. Korn auf den boden; in den sack &c. schütten: mettre du blé dans le grenier; dans le sac. In hausen schütten: amonceler. Einen wall schütten: élever un rempart.

Schütten, verser; répandre. Wasser in ein faß schütten: verser de l'eau dans un tonneau. Wasser unter den wein schütten: mettre de l'eau dans son vin. Sehet zu, daß ihr nicht schüttet: gardez vous de répandre.

Schüttern, *v. n.* trembler; branler; s'ébranler. Die erde schüttert: la terre tremble. Das gantze haus; der boden schüttert: toute la maison; tout le plancher branle.

Schütterung, *f. f.* branlement; ébranlement; tremblement.

Schutt-hause, *f. m.* éboulis.

Schutt-kalck; abgefallener kalck, *f. m.* gravas; gravois.

Schütt-karren, *f. m.* tombereau. Eine decke, an einem schütt-kasten: gisant. Das vorder-theil eines schütt-kastens: collet. [*t. de charron.*]

Schütt-rinne, *f. f.* égout.

Schütt-stein, *f. m.* évier.

Schüttung, *f. f.* action de verser; de répandre; d'amonceler.

Schutz, *f. m.* garde; protection; défense. Schutz suchen; geben: rechercher; donner protection. Einen in schutz nehmen: prendre la protection de quelcun; le prendre en protection. Gott ist mein schutz: Dieu est ma garde. Den unschuldigen schutz halten; leisten: prendre la defense des innocens. Zum schutz dienen: servir à la défense. Diese frau hat ihren mann verloren, der ihr einziger schutz war: cette femme a perdu son mari, c'étoit tout son suport.

Schutz, *f. m.* wehr, *f. n.* portereau.

Schütz, *f. m.* tireur: *de l'arc ou de l'arquebuse.* Ein guter schütz: un bon tireur.

☧ Schütz, [*t. d'astronomie*] sagitaire: *l'un des signes du zodiaque*; Chiron.

☧ **Schutz-bret**; Schuß-bret, *f. n.* [*t. de meunier*] vane; pale; langoir; aiguille; écluse; pêle.

Schutz-brief, *f. m.* lettres de protection; d'octroi; sauvegarde; arrêt de défenses.

Schützen, *v. a.* proteger; maintenir; soûtenir; défendre. Einen unschuldigen schützen: proteger un innocent. Sich bey seinem recht; bey seinem besitz schützen: maintenir [soutenir] ses droits; sa possession. Das vaterland schützen: defendre sa patrie. Sich wider gewalt schützen: se défendre contre la violence.

☧ Das wasser schützen: arrêter l'eau par le moïen de la vane; d'une digue &c.

Schützen-bruder, *f. m.* chevalier de l'arquebuse.

Schützen-brüderschafft, schützen-gülde, *f. f.* compagnie des chevaliers de l'arquebuse.
Schützen-stand, *f. m.* ort, da sie hintreten, wenn sie schiessen wollen: butte.
Schutz-engel, *f. m.* ange tutelaire genie.
Schützen-graben; schützen-hof; schützen-platz, *f. m.* jeu de l'arquebuse; parc où se fait le jeu [l'exercice] de l'arquebuse.
Schutz-gatter, *f. n.* [*t. de fortification*] herse; sarrasine.
✗ Schutz-gatter, [*t. de blason*] coulisse. Ein schloß, mit einem niedergelassenen schutz-gatter: un château herse.
Schutz-geld, *f. n.* tribut; reconnoissance d'octroi. Die Juden geben schutz-geld: les Juifs païent leur octroi.
Schutz-genoß; schutz-verwandter, *f. m.* habitant receu par octroi.
Schutz-Gott, *f. m.* Dieu tutelaire: *des anciens païens.*
Schutz-heilige; Beschirmerin, *f. f.* patronne.
Schutz-heiliger; Beschirmer, *f. m.* patron.
Schutz-herr, *f. m.* protecteur; conservateur. Schutz-herr eines stiffts oder klosters: avoüé.
Schutz-Jude, *f. m.* Juif à octroi; receu par octroi.
Schutz-krieg *f. m* guerre défensive.
Schutz-recht, *f. n.* droit de protection; de conservation
Schutz-rede; schutz-schrifft, *f. f.* discours apologetique; apologie.
Schutz-verwandter, *v.* Schutz-genoß.
Schutz-waffen, *f. n.* schutz-wehr, *f. f.* armes défensives. Der keine schutz-waffen, keinen helm, kyris hat: nud.
Schutz-wappen, *f. n.* armes de patronage.
Schutz-wehr, défense; défensive. In rechtmäßiger schutz-wehr begriffen seyn: se tenir dans une défense légitime. Sich in der schutz-wehr halten; in die schutz-wehr setzen: se tenir; se mettre sur la défensive.
Schwabe, *f. m.* Suabe.
Schwaben, *f. n.* Suabe: *province & cercle d'Allemagne.*
Schwäbisch, *adj.* de Suabe.
Schwach, *adj.* foible; débile; infirme; languissant; cassé. Schwach am leib und gemüth: foible de corps & d'esprit. Kranck und schwach: foible de maladie; infirme & languissant. Schwache füsse haben; schwach auf den füssen seyn: avoir les jambes foibles. Schwaches gesicht: veuë foible. Schwache stimme: voix foible; languissante. Schwache gesundheit: santé foible; languissante. Ein schwaches pferd: cheval foible. Schwacher balcke; stab &c. poutre; bâton foible. Schwache artzney: remede foible. Schwaches alter: âge foible; infirme; cassé. Das schwache geschlecht: le foible sexe: *c. les femmes.* Schwacher grund; beweis: raison; preuve foible. Schwache hülffe; hoffnung &c. foible secours; esperance. Schwache liebe; freundschafft &c. foible affection; amitié. Schwaches andencken: foible souvenir. Schwacher glaube: foi infirme. Schwache armee; besatzung: armée; garnison foible. Schwacher ort: place foible. Die vestung an dem schwächsten ort angreiffen: ataquer la place par l'endroit le plus foible. Der mensch ist ein schwaches geschöpff: l'homme est une créature infirme. Die vernunfft ist zu schwach, die geheimnisse des glaubens zu fassen: la raison humaine est trop foible [infirme] pour comprendre les misteres de la foi. Die schwachen ärgern; vertragen: scandaliser supporter les infirmes. Schwache gedächtniß: mémoire infidele. Es ist ein schwacher mann: c'est un invalide. Ein schwacher stets kräncklicher mensch: malade trainant.
* Auf schwachen füssen stehen: *prov* être foible; s'afoiblir; aler en décadence. Seine gesundheit stehet auf schwachen füssen: sa santé est fort foible. Das regiment stehet auf schwachen füssen: cet état s'afoiblit; tombe en décadence. Das geschlecht stehet &c. cette maison va être éteinte. Sein recht stehet auf &c. sa prétention est mal fondée.
Schwach, *adv.* foiblement.
Schwäche, *f. f.* foible. Jemandes stärcke und schwäche wissen: connoitre le fort & le foible d'une personne. Die schwäche eines orts; eines werckzeugs &c. le foible d'une place; d'une machine.
Die schwäche der klinge, [*t. de maitre d'armes*] le foible de l'épée.
Schwächen, *v. a.* afoiblir; débiliter. Den leib; die gesundheit &c. schwächen: afoiblir [débiliter] le corps; la santé. Das haupt; das gesicht; die stimme &c. schwächen: afoiblir le cerveau; la veuë; la voix. Das alter schwächt den verstand; die gedächtniß &c. l'âge afoiblit l'esprit; la mémoire. Eine armee schwächen: afoiblir une armée. Des feindes gewalt schwächen: afoiblir la puissance de son ennemi. Seine natur schwächen: épuiser ses forces. Ein lehn-guth durch theilung schwächen: éclipser un fief.
Das studiren schwächet die kräffte des gemüths: l'étude consume les forces de l'esprit.
Ein weib schwächen: jouïr d'une femme. Eine mit gewalt schwächen: violer [forcer] une personne.
Schwächend, *part.* affoiblissant. Das allzu offt wiederholte ader-lassen ist ein schwächendes mittel: la saignée trop reiterée est un remede affoiblissant.
Schwächer werden, s'affoiblir; se ralentir. Eine stück-kugel wird unvermerckt schwächer: un boulet se ralentit insensiblement.
Schwach-gläubig, *adj.* infirme [débile] en la foi.
Schwachheit, *f. f.* foiblesse; infirmité; débilité. Schwachheit des leibes; der senn-adern; des gesichts &c. foiblesse du corps; des nerfs; de la veuë. Mit vielen schwachheiten behafftet seyn: être sujet à beaucoup d'infirmités.
* Schwachheit, infirmité; fragilité; foible. Aus schwachheit sündigen: pécher par infirmité. Die schwachheit der menschlichen natur: l'infirmité [la fragilité] humaine. Schwachheiten an sich haben: avoir des infirmités; des fragilités. Das ist meine schwachheit: c'est là mon foible. Er ist noch vielen schwachheiten unterworffen: †* il n'est pas encore corps glorieux.
Schwächlich, *adj.* un peu foible.
† Schwächling, *f. m.* enfant d'une santé foible.
Schwächung, *f. f.* afoiblissement. Schwächung des leibes; der gesundheit &c. afoiblissement du corps; de la santé. Schwächung der armee &c. afoiblissement de l'armée.
Schwächung eines lehn-guths, durch theilung: éclipsement de fief.
✗ Schwade; *f. f.* andain; javelle.
In schwaden legen: *v. a.* javeler.
Der in schwaden leget: javeleur.
Schwaden, *f. m.* graine de gremil.
Schwaden-gras, *f. n.* gremil; herbe aux perles.
Schwader; geschwader, *pl.* schwader, *f. n.* [*t. de guerre*] escadron. Ein schwader reuter; dragoner: escadron de cavalerie; de dragons. In schwadronen stellen: escadronner.
Schwager, *pl.* schwäger, *f. m.* beau-frere: *frere du mari ou de la femme.*
Schwager, cousin; allié. Sie sind schwäger: ils sont cousins. Viel schwäger haben: avoir beaucoup d'alliés.
Schwägerinn, *f. f.* belle-soeur; cousine.
Schwägerlich, *adj.* de beau-frere; d'allié. Schwägerische freundschafft: amitié [affection] de beau frere.
Schwägerlich, *adv.* en beau-frere; en allié. Das war nicht schwägerlich gehandelt: ce n'étoit pas agir en beau-frere.

‡ Schwägern,

‡ Schwägern, *v. a.* cousiner. Es schwägert sich unter ihnen: ils se cousinent.

Schwägerschafft, *f. f.* alliance; cousinage. Um der nahen schwägerschafft willen: à cause de la proche alliance; du cousinage.

Schwäher; schweher; schwiegervater, *f. m.* beau-pere: *pere du mari ou de la femme.*

Schwalbe, *f. f.* hirondelle. Zwitzern wie eine schwalbe: gazouiller comme une hirondelle.

* Eine schwalbe macht keinen sommer: *prov.* une hirondelle ne fait point le printems; un exemple singulier ne tire point à consequence.

Schwalben-fisch, *f. m.* hirondelle de mer.

Schwalben-kraut, *f. n.* chelidoine.

Schwalben-nest, *f. n.* nid d'hirondelle.

Schwalben-schwantz, *f. m.* queuë d'hirondelle.

✗ Schwalben-schwantz, *f. m.* [*t. de fortification*] queuë d'aronde.

✗ Schwalben-schwantz, [*t. de menuisier*] queuë d'aronde. Mit schwalbenschwäntzen zusammen fügen: assembler en queuë d'aronde.

Schwalben-stein, *f. m.* chelonite; pierre d'hirondelle.

Schwalben-wurtz, *f. f.* arondeliere; vincetoxicum; dompte-venin; asclepias.

Schwall, *f. m.* débordement des eaux; violence des eaux qui s'enflent. Den schwall des stroms durch dämme aufhalten: arrêter le débordement de la riviere par des digues.

* Ein schwall wilder völcker: un déluge de barbares. Der schwall der laster: le torrent des vices.

Schwamm, *pl.* schwämme, *f. m.* éponge. Einen schwamm netzen; ausdrücken: mouiller; épreindre une éponge. Mit dem schwamm abwischen; über etwas fahren: passer l'éponge sur quelque chose.

Schwamm, an den bäumen, *f. m.* bosse. Schwamm am ahorn-baum: broussin d'erable.

Schwamm, champignon.

† Schwamm-drücker, *f. m.* [*t. injurieux*] le laquais; le valet d'une dame.

†* Schwammdrücker, damoiseau: éfeminé.

Schwammig, *adj.* spongieux; fongueux. Schwammiges fleisch; holtz &c. chair spongieuse; bois spongieux. Schwammiges brodt: pain qui a des yeux. Ein schwammiges gewächs an menschen und vieh: fic.

Schwammigkeit, oder natürliche kleine öffnung des cörpers, *f. f.* porosité.

Schwämmlein, *f. n.* petit champignon.

Schwamm-stein, *f. m.* wird in grossen meer-schwämmen gefunden: cystheolitre; pierre d'éponge.

Schwan, *pl.* schwanen, *f. m.* cigne.

✗ Schwan, [*t. d'astronomie*] cigne.

Schwanck, *f. m.* bon mot; plaisanterie. Lustige schwäncke vorbringen: dire de bons mots. Kurtzweiliger schwanck: drolerie. Er bringet immer lustige schwäncke vor: il fait le tabarin.

Schwanck, *adj.* flexible; pliable; Eine schwancke gerte: houssine flexible; osier pliable.

Schwanck vom leibe: qui a la taille dégagée.

Schwanckes pferd: cheval de légér taille.

Schwänckisch, *adj.* plaisant; goguenard; brailleur.

Schwanden; schwanen, *v. impers.* Es schwanet mir: je pressens; j'ai un secret pressentiment de quelque chose.

Schwanen-feder, *f. f.* plume de cigne.

Schwanen-fell, schwanen-futter, *f. n.* peau de cigne.

Schwanen-hals, *f. m.* col de cigne.

✗ Schwanen-hals eines pferds: col vouté.

✗ Schwanen-hals, [*t. de chirurgien*] bec de cigne.

✗ Schwanen-hals an einer kutschen &c. arcs de carosse.

Schwanen-weis, *adj.* blanc comme un cigne.

Schwang; schwung, *f. m.* branle. Der glocken den schwang geben; sie in schwang bringen: donner le branle à une cloche.

* Eine weise in schwang bringen: donner le branle à une mode; la mettre en vogue; autoriser. Das laster; die weise ist [gehet] im schwang: ce vice; cette mode est en vogue; à la vogue. Diese tracht gehet sehr in dem schwange, hat ietzo vor andern den vorzug: cette mode est fort en regne. Tastet die in dem schwang gehenden meynungen nicht an: ne choquez point les opinions regnantes.

✗ Schwang-baum, an einem wagen, *f. m.* brancard.

✗ Schwang-bett, *f. n.* [*t. de marine*] branle.

Schwang-bley an einer schnur, *f. n.* pendule.

Schwängel, v. Schwengel.

Schwanger, *adj.* grosse; enceinte. Eine schwangere frau: une femme grosse. Sich schwanger befinden: etre grosse; se sentir grosse. Sie ist schwanger von drey; vier &c. monaten: elle est grosse de trois; de quatre mois.

Schwanger werden: concevoir; devenir grosse.

* Mit etwas schwanger gehen: couver un dessein.

Schwängern, *v. a.* engrosser. Er hat seine magd geschwängert: il a engrossé sa servante. Sie hat sich schwängern lassen: elle s'est laissé engrosser. Ein mägdgen schwängern: †* faire lever le tablier à une fille. Sie hat sich schwängern lassen: †* elle en a pour ses neuf mois.

Schwangerschafft; schwängerung, *f. f.* grossesse. Zeichen der schwangerschafft; der schwängerung: marques de grossesse. In der schwangerschafft glücklich fortgehen: avancer heureusement dans sa grossesse. Sie hat ihre schwangerschafft bekannt: elle a declaré sa grossesse. Er hat sich zu der schwängerung bekannt: il a avoué [reconnu] d'avoir engrossé la personne. Die schwangerschafft störet die milch der ammen: la grossesse trouble le lait des nourrices.

Schwang-rad, schwing-rad, *f. n.* [*t. de mécanique*] rouë qui aide au mouvement de la machine.

Schwang-seil; schwing-seil, *f. n.* [*t. de danseur de corde*] corde à voltiger.

Schwantz, *f. m.* queuë. Langer; kurtzer &c. schwantz: longue; courte queuë. Einem pferd den schwantz abhauen; stutzen: écourter [couper la queuë à] un cheval. Mit dem schwantz wädeln: flater de la queuë. Den schwantz hoch tragen: [*cela se dit des chiens*] cuailler. Der neue schwantz der jungen rebhüner, nach der mause: revenu. [*t. de chasse.*]

†* Er ist ein schalck, er weiß, wo der teufel den schwantz hat: *prov.* c'est un fin renard, il est rompu au manége.

†* Etwas auf den schwantz schlagen: *prov.* détourner; friponner quelque chose.

‡* Das pferd bey dem schwantz aufzäumen: *prov.* brider le cheval par la queuë; faire une chose à rebours.

†* Den schwantz zwischen die beine nehmen: *prov.* s'en retourner honteusement la queuë entre les jambes; avoir de la confusion.

* Einem den schwantz streichen: *prov.* flater quelcun; avoir de lâches complaisances pour quelcun.

Schwantz am kleid, v. Schleppe.

Schwantz eines cometen: queuë de comete.

Schwantz an gewissen buchstaben: queuë.

† Schwantz, queuë: *parties naturelles de l'homme.*

‡* Grosse herren haben einen langen schwantz: les grands seigneurs ont après eux une longue queuë: un grand train.

‡* Schwäntzeln,

‡ * Schwäntzeln, *v. a.* rapiner; griper; friponner.

‡ Schwäntzel-pfennige, *f. m. pl.* ‡ * anse du panier.

‡ Schwäntzel-pfennige-macherinn, *f. f.* ‡ * ferreuse de mule.

* Schwäntzen, *v. n.* piafer; se panader; se carrer. Auf der gassen schwäntzen gehen: se panader dans les ruës. Er schwäntzet trefflich; bildet sich auf seine kleidung viel ein: ‡ * il fait pouf.

Schwantz-fliege, *f. f.* mouche à queuë.

Schwäntzlein, *f. n.* petite queuë. Schwäntzlein, so dem c [ç] angehängt wird, wenn es wie ein s soll ausgesprochen werden: cedille.

✗ Schwantz-rieme, *f. m.* [*t. de corroïeur*] croupiere.

Schwantz-rübe, *f. f.* tronçon de la queuë du cheval.

✗ Schwantz-schraube, *f. f.* [*t. d'armurier*] culasse. Schwantz-schraube einsetzen: enculasser.

Schwantz-stern, *f. m.* comète.

Schwantz-stück, *f. n.* tronçon de la queuë du poisson. Wollet ihr ein kopff-stück, oder schwantz-stück? voulez vous le tronçon de la tête ou celui de la queuë.

Das schwantz-stück an dem starcken leder: culée.

Schwantz-träger, v. Schleppen-träger.

† Schwappeln; schwappen, *v. n.* brimbaler. Die backen schwappeln ihm vor fettigkeit: ses jouës brimbalent de graisse.

† Schwappeln, v. Schlottern.

† Schwappel-fett; schwappelig; schwappend, *adj.* gras à pleine peau; molasse. Schwappelig am leibe seyn: avoir de la graisse à pleine peau. Schwappelige hände: mains molasses.

† Schwappelig voll: tout plein; plein à regorger. Schwappelig volles glas wein: rougebord.

Schwär, *f. m.* ulcère; apostume. Ein alter; giftiger; krebsiger schwär: viel ulcère; malin; chancreux. Schwären im mund; am bein *etc.* haben: avoir des ulcères à la bouche; à la jambe. Einen schwären zeitigen: porter un ulcère [une apostume] à supuration.

Schwären, *v. n.* supurer; jeter du pus. Die wunde beginnt zu schwären: la plaie commence à supurer.

Schwären, *f. n.* supuration. Zum schwären bringen: porter à supuration.

Schwarm, *f. m.* essaim. Der stock hat drey schwärme ausgelassen: cette ruche a jetté trois essaims.

* Ein schwarm bettler *etc.* un essaim [une volée] de mendians. Mit einem schwarm menschen umgeben seyn: être environné d'une cohuë de monde.

Schwarm heuschrecken: volée de sauterelles.

* Schwarm, débauche; gogaille. Im schwarm leben; vivre dans la débauche; faire gogaille.

* Schwarm, fantaisie; caprice; boutade; folie. Einen schwarm im kopf haben: avoir des fantaisies dans l'esprit.

Schwärmen, *v. n.* [*il se dit des abeilles*] essaimer.

Das schwärmen der bienen: *f. n.* jet.

* Schwärmen, faire rage; faire le fou. Die gantze nacht hindurch schwärmen: faire rage toute la nuit.

* Im land *etc.* herum schwärmen: roder le païs.

* Schwärmen, extravaguer; être fanatique.

Schwärmer, *f. m.* [*t. d'artificier*] fusée. Einen schwärmer anzünden: mettre le feu à une fusée. Schwärmer werfen: jeter des fusées.

Schwärmer, qui fait rage; qui fait le fou par débauche.

* Schwärmer, schwarm-geist, *f. m.* extravagant; fanatique.

* Schwärmerey, *f. f.* folle débauche.

* Schwärmerey, extravagance; opinion fanatique; fanatisme.

* Schwärmerisch, *adj.* fanatique.

Schwarte, *f. f.* coïne. Dem schincken die schwarte abziehen: oter la coïne du jambon.

✗ Schwarte, [*t. de scieur*] planche qui se coupe des deux côtés de l'arbre.

‡ * Arbeiten, daß ihm die schwarte knackt: *prov.* travailler fortement; avec effort.

Schwarticht, *adj.* couvert de coïne.

Schwartz, *adj.* noir. Schwartze farb: couleur noire. Schwartz tuch; zwirn; haar *etc.* drap; fil noir; cheveux noirs. Schwartze augen: des yeux noirs. Schwartze tinte: de l'encre noire. Schwartze flecken: taches noires. Schwartzes kleid: habit noir. Schwartz gekleidet: habillé [vêtu] de noir. Schwartz wie ein rabe; wie eine kohle; wie der rauchfang: noir comme un corbeau; comme du charbon; comme la cheminée. Sie sind so weit von einander, wie schwartz und weiß: il y a autant de diférence de l'un à l'autre, comme du blanc au noir. Schwartz färben; anstreichen: teindre en noir; peindre de noir; en noir. Spanisch schwartz: noir d'Espagne. Schwartz machen: teindre. Die maulbeeren machen die hände, das leinen zeug schwartz: les meures teignent les mains. Den gegebenen blauen grund vollends schwartz färben: parachever.

✗ Schwartz, [*t. de blason*] sable.

✗ Schwartz feld, mit silber gesprenckelt, *f. n.* [*t. de blason*] contre-hermine.

Schwartz fleisch, *f. n.* viande noire. [*se dit des liévres, beccasses &c.*]

Schwartz leinen, linge noir; sale. Schwartze hände: mains sales. Viel leinen zeug schwartz machen: salir beaucoup de linge. Schwartz werden: se salir.

Schwartzer sclave, *f. m.* négre. Ein kleiner schwartzer sclave, oder kleine schwartze sclavin, unter zehen jahren: négrillon; negrillonne.

Schwartz wild, [*t. de chasse*] bêtes noires.

Schwartz mehl; brodt: de la farine noire; du pain noir. Schwartze haut: peau noire. Schwartz vom gesicht seyn: avoir le teint noir. Das getrãyde wird schwartz, d. i. zu meng-korn: les bleds bisent. [*t. d'agriculture.*]

Schwartze galle, *f. f.* bile noire. Artzney, so die schwartze galle abführet: melanagogue. [*t. de médecine.*]

Schwartze nacht, noire nuit. Schwartze wolcke: nuée noire. Schwartzes gefängniß: cachot noir.

Das schwartze meer: la mer noire; le pont Euxin.

Das schwartze, *f. n.* in der scheibe: noir.

* Schwartze gedancken, pensées noires; tristes.

* Ein schwartzer geist: esprit noir; malin.

* Die schwartze kunst: la magie noire.

* Einen schwartz machen; schwartz abmahlen: rendre noir; faire [dépeindre] noir quelcun; le diffamer; le nóier.

* Im schwartzen register stehen: *prov.* être écrit sur le livre rouge; être chargé de quelque faute.

Schwartz, *f. n.* schwärtze, *f. f.* noir à noircir.

Schwartz-bart, *f. m.* barbe noire.

Schwartz-braun, *adj.* brun obscur; brunet. Ein schwartz braunes mägdelein: une petite brunette. Schwartz-braunes pferd: cheval bai.

Schwärtze, v. Schwartz.

Schwärtze, *f. f.* noirceur.

Schwärtzen, *v. a.* noircir; peindre de noir. Leder wieder schwärtzen und einschmieren: repasser des cuirs.

† Die sonne hat ihn wacker geschwärtzet, oder verbrannt: il a le visage bien rissolé. Die schwärtze von der sonne wieder vertreiben: déhaler.

* Einen schwärtzen: noircir; [diffamer] quelcun.

Schwartzer, *f. m.* ein mohr: noir; négre. Eine schwartze, *f. f.* moresse.

Schwartzfärber, *f. m.* teinturier en noir; de petit teint. Ein schwartz-färber, der tüchern und zeugen die völlige schwärtze giebet: noircisseur.

Schwartz-gelb, [adj. jaune] obscur; basané. Schwartz-gelb im gesicht: avoir le teint basané; être basané.

Schwartz-gelbe farbe, *s.f.* die ein schlag, oder stoß, an der haut zurücklässet: lividité.

Schwartz-grau, *adj.* gris obscur.

Schwartz-kopf, *s. m.* tête noire; qui a les cheveux noirs.

Schwartz-kopf, [*poisson de mer*] négre.

Schwartz-kümmel, *s.m.* nielle.

* Schwartz-künstler, *s. m.* magicien.

* Schwartzlicht, *adj.* noirâtre.

* Schwartz-mantel, *s. m.* [*t. de mépris*] manteau noir; pedant.

Schwartz-scheck, *s.m.* Schwartz-scheckig pferd: cheval gris bilonné.

Schwartz-specht, *s.m.* agace.

Schwartz-streiffig; schwartz-striemig, *adj.* raïé de noir.

Schwartz tüpflicht, *adj.* tacheté [moucheté] de noir.

Schwärtzung, *s. f.* noircissure.

Schwartz wildpret, v. Schwartz wild.

Schwartz-wurtz, *s. f.* scorsonnere; la grande consolide, ou consoude; omphalodes.

Schwatzen; schwätzen, *v. a.* caqueter; causer; raisonnner; parler. Mit iemand schwatzen: causer avec quelcun. In der kirche muß man nicht schwatzen: il ne faut point caqueter à l'église. Ins gelag hinein schwatzen: raisonner [parler] à tort & à travers. Laßt uns von etwas anders schwatzen: parlons d'autre chose. Wir schwatzten eben davon: nous étions sur ce chapitre.

‡ * Aus der schul schwatzen: *prov.* caqueter; dire les choses qu'il faloit taire. Man muß ihm keine heimlichkeit vertrauen, er schwatzt gern aus der schul: il ne lui faut point dire [confier] de secret, il aime trop à caqueter.

Schwatzer, *s. m.* causeur; caqueteur; babillard; parleur; jaseur; discoureur; diseur de rien. Ein lustiger; verdrießlicher &c. schwätzer: parleur [causeur] agréable; importun; jasard; jasarde. Ein schwätzer, der andern alles wiedersaget, was man von ihnen gesprochen hat: porte-paquet.

Schwätzerey, *s. f.* caquet; babil.

Schwätz-gesell, *s. m.* celui ou celle avec qui l'on cause; l'on s'entretient; l'on converse. Ein angenehmer schwätz-gesell: personne d'une agréable conversation.

† Schwatz-gosche, *s.f.* schwartz-maul, *s.n.* schwatz-tasche, *s. f.* [*t. de mépris*] causeur; causeuse; caqueteur; caqueteuse; babillard; babillarde.

Schwatzhafft; schwatzig, *adj.* babillard; qui a bien du caquet; de la langue.

Schwätzhafftigkeit; schwätzigkeit, *s.f.* babil; flux de bouche; flux de paroles.

‡ * Schwatz-marckt, *s.m.* Einen schwatz-marckt halten: se mettre à causer; à caqueter.

Schwebel, v. Schwefel.

Schweben, *v. n.* voler; être suspendu en l'air. In lüfften schweben: se tenir suspendu en l'air. Die kutsche schwebt an den hang-riemen: le carosse est suspendu par les soupentes. Der vogel schwebt in der lufft: l'oiseau plane dans les airs. Der Geist Gottes schwebte über den wassern: l'esprit de Dieu se mouvoit au dessus des eaux. Die wolcken schweben in der lufft: les nuées sont suspenduës en l'air. Der vogel schwebet lange in der lufft: cet oiseau demeure long tems en l'air.

✕ Auf einer stelle schweben, [*t. de fauconnerie*] bander au vent; tenir à mont. Auf einer stelle, ohne bewegung der flügel, in der lufft schweben: se bloquer. Dieser vogel schwebet, ohne bewegung der flügel, in der lufft: cet oiseau se bloque; il tient à mont.

Es schwebt mir immer vor augen: cela me revient toujours devant les yeux; je l'ai toujours devant mes yeux. Es schwebt mir im gedächtniß: je l'ai dans ma mémoire; j'en conserve la mémoire.

Es schwebt ein unglück über mir: je suis menacé d'un malheur [péril] éminent.

Zwischen furcht und hoffnung schweben: floter entre la crainte & l'esperance. In zweifel schweben: être en doute. In gefahr schweben: être en danger. In den gedancken schweben: avoir la pensée; l'opinion.

In wollust schweben: vivre dans les plaisirs; dans les voluptés.

Die sache schwebt vor gericht: la cause est pendante à la justice.

Es schwebt mir auf der zunge: je l'ai sur le bout de la langue.

Schwebend, *adj.* Schwebende wolcken: nuées qui passent. Eine schwebende insel: île flotante. Schwebende wellen: vagues ondoïantes. Schwebende rechts-sache: procés pendant. Schwebender boden; schwebende kammer: soupente.

✕ Schwebend, *adj.* [*t. de blason*] alesé. Schwebender sparre: chevron alesé. Ein schwebender vogel, dessen schwingen unter sich hangen: oiseau abaissé.

Schwed, *s. m.* Svedois.

Schweden, *s. n.* Svede: *roïaume au Nord de l'Europe.*

Schwedisch, *adj.* Svedois; de Svede.

† Schwedier; sattel-tasche, *s. m.* [*mot de province*] bougette.

Schweeren, v. Schweren.

Schwefel; schwebel, *s. m.* soufre. Gelber; grauer; lebendiger schwefel: soufre jaune; gris; vif. Nach schwefel riechen; stincken: sentir; puir le soufre.

Schwefel-berg, *s. m.* schwefel-grube, *s.f.* miniere de soufre.

Schwefel-blumen, *s. f.* [*t. de chimie*] fleur de soufre.

Schwefel-dampf, *s. m.* vapeur de soufre.

Schwefel-faden, *s.m.* schwefel-garn, schwefel-holtz; schwefel-höltzlein, *s.n.* alumette. Ein büschel schwefel-faden: paquet d'alumettes.

Schwefel-gelb, *adj.* jaune pale.

Schwefel-hemd, *s.n.* das man denjenigen, so verbrannt werden sollen, anleget: chemise ardente, ou soufrée.

Schwefel-höltzlein, *s. n.* alumette.

‡ Schwefel-höltzlein-kramer, *s.m.* marchand de bois carré. [*se dit par moquerie.*]

Schwefel-hütte, *s. f.* fonderie pour la mine de soufre.

Schwefelicht, *adj.* sulfuré. Schwefelichte dünste: exhalaisons sulfurées.

Schwefel-kuche, *s.m.* [*t. de cordonnier*] machine.

Schwefeln, *v. a.* soufrer; ensoufrer. Schwefel-faden schwefeln: soufrer [ensoufrer] des alumettes. Den wein schwefeln: soufrer le vin. Fässer schwefeln: soufrer des tonneaux.

Schwefel-öl, *s. n.* huile [baume] de soufre.

Schwefel-präcipitat, *s.m.* lait de soufre. [*t. de chimie.*]

Schwefel-schlacken, *s. f.* eben auf dem regulo des spieß-glases: scorie. [*t. de chimie.*]

Schwefel-stücken, *s.n.* rouleaux de soufre; magdalon de soufre.

Schweher, v. Schwäher.

Schweif, *s.m.* queuë. [*il ne se dit, qu'en parlant des queuës de chevaux, mulets &c.*]

Schweif am kleid, v. Schleppe.

✕ Schweifen, *v. a.* Einen mantel; weiber-rock &c. schweifen: arrondir un manteau; une jupe. Eine seule schweifen: caneller une colonne. Einen schuh schweifen: cambrer un soulier.

✕ Schweifung, *s. m.* Eines kleides: arrondissement. Einer seulen: cannelure. Eines schuhes: cambrure.

Schweigen, *v. a.* faire taire. Ein kind schweigen: faire taire [apaiser] un enfant. Er hat alle seine widersacher geschweiget: il a fait taire [fermé le bouche à] tous ses adversaires.

Schweigen, *v. n.* [ich schweige; ich schwieg; ich schwiege; geschwiegen] se taire; garder [demeurer dans] le silence

lence. Schweig, und sage nicht ein wort: taisez vous, & ne dites mot. Schweigen können: savoir garder [observer] le silence. Einen schweigen heissen: imposer silence à quelcun; le faire taire. Zu etwas schweigen: passer une chose sans la contredire. Von etwas schweigen: se taire d'une chose; la passer sous silence.

* Die winde schweigen: les vents se taisent; sont dans le silence.

Schweigen, *f. n.* silence. Mit schweigen verredet man sich nicht: on ne gâte rien, en se tenant dans le silence.

Schweigen hat nicht leicht gereuet: on ne se repent guere de s'être teu. Mit schweigen übergehen: passer sous silence. Schweigen hat seine zeit: il y a tems de se taire.

Schweindel, v. Schwindel.

Schwein, *f. n.* cochon; pourceau; porc. Ein fettes schwein: cochon [porc] gras. Schweine mästen: engraisser des cochons; des pourceaux. Finniges schwein: pourceau ladre. Der schweine hüten: garder les pourceaux; les cochons. Wildes schwein: sanglier; porc sanglier. Die vordersten stücken von einem jungen eingesaltzenen schwein: petit salé.

‡ * Schwein, [*t. injurieux*] porc; cochon; homme sale. Er; sie ist ein rechtes schwein: c'est un vrai porc; cochon.

* Schweins-auge, *f. n.* kleines auge, das nicht wohl geöffnet ist: * oeil de cochon.

Schwein-backe, *f. m.* bajouë.

Schwein-braten, *f. m.* du porc rôti.

Schweinbrodt, *f. n.* ciclamen: *herbe.*

✕ Schwein-bruch, *f. m.* schwein-wühle, [*t. de chasse*] fouge.

Schweinen; schweinern, *adj.* de porc; de cochon. Ein schweinen-braten: rôti de porc; du porc rôti. Schweinen-wildpret: venaison de sanglier.

‡ * Schweinerey, *f. f.* saleté. Der schweinerey ergeben seyn: croupir dans la saleté.

Schwein-fett; schwein-schmaltz, *f. n.* sain. Ausgeschmoltzen schwein-schmaltz: sain-doux. Frisch schwein-schmeer; pane.

Schwein-fleisch, *f. n.* du porc. Frisch; eingesaltzen &c. schwein-fleisch: du porc frais; salé. Frisch schwein-fleisch, das man einander schickt: hâtille.

Schwein-hetz; schwein-jagd, *f. f.* chasse du sanglier; martroy.

Schwein-hirt; schwein-treiber, *f. m.* porcher; gardeur de cochons.

Schwein-hund; sau-beller, *f. m.* [*t. de chasse*] huret. Mit schwein-hunden oder sau-bellern jagen: vautrer.

Schwein-igel, *f. m.* hérisson.

‡ * Schwein-igel, [*t. de mépris*] cochon; vilain; salope.

‡ * Schweinisch, *adj.* sale; mal-propre. Eine schweinische köchinn: cuisiniere bien sale; salope. Sich schweinisch halten: être mal-propre. Ein schweinisches leben führen: croupir dans les plus sales débauches.

Schwein-koben; schwein-kosen; schwein-stall, *f. m.* étable à pourceaux.

Schwein-leder, *f. n.* peau de porc.

Schweinlein, *f. n.* petit cochon; cochonnet.

Schwein-marckt, *f. m.* marché aux cochons.

Schwein-mast, *f. f.* engrais de cochons; glandée. Die schweine in die mast thun: mettre les cochons à l'engrais; à la glandée.

Schwein-mist, *f. m.* fiente de cochon.

Schwein-mutter, *f. f.* truïe; coche.

‡ * Schwein-peltz, *f. m.* [*t. de mépris*] fagouin.

Geröstete schwein-ribben: côtelettes grillées.

Schwein-rüssel, *f. m.* groin de cochon.

Schweins-blase, *f. f.* vessie de cochon.

Schwein-schneider, *f. m.* celui qui chatre les cochons. Ein schwein-schneider, oder sonsten einer, der auch andere thiere schneidet: châtreur.

Schwein-schrot, *f. n.* grain égrugé, pour la nourriture des cochons.

Schwein-schulter, *f. f.* paleron de cochon.

Schwein-schwarte, *f. f.* coïne; couenne.

Schweins-feder, *f. f.* [*t. de guerre*] espece de fourchette, ou de javeline, que portoient autrefois les mousquetaires.

‡ * Schweins-federn. Zu schweins-federn schlafen: coucher sur la paille.

Schweins-füsse, *f. m.* piés du porc; de cochon.

Schweins-kopff, *f. m.* tête de porc. Wilder schweins-kopff: hure de sanglier.

✕ Schweins-losung, *f. f.* [*t. de chasse*] lesses.

Schweins-seite, *f. f.* mit den ribben, so man einsaltzet: ventriere.

Schwein-spieß, *f. m.* [*t. de chasse*] épieu; vouge.

Schwein-stall, v. Schwein-koben.

‡ Schwein-stoß; sau-stoß, *f. m.* wenn man wider die fecht-regeln, mit dem arm ausholet, und stosset: coup d'épée à bras raccourci. [*t. d'escrime.*]

Schwein-treiber, v. Schwein-hirt.

Schwein-trog, *f. m.* auge.

Schwein-zunge, *f. f.* langue de cochon; de porc. Geräucherte schweins-zunge; schweins-kehle: languier.

Schweiß, *f. m.* sueur. Kalter; warmer schweiß: sueur froide; chaude. Den schweiß treiben: provoquer la sueur. Schweiß unter den achseln &c. suin; suint. Nach schweiß riechen: sentir le bouquin. Über und über voll schweiß seyn: être en nage. Englischer schweiß: [*maladie*] suette. Das hemd ist gantz voll schweiß: cette chemise est bien trempée.

‡ * Die wallfische, im Atlantischen meer, geriethen in einen hefftigen schweiß, wie sie euch nennen hörten: les baleines de la mer Atlantique suoient à grosses gouttes en vous entendant nommer.

✕ Schweiß, sang. Schwein-schweiß; wild-schweiß: sang de porc; sang d'une bête de chasse; fauve; rosée. Dieser angeschossene hirsch giebet viel schweiß von sich: ce cerf blessé fait beaucoup de rosée.

* Es giebt leute, die von des volcks schweiß und blut leben, d. i. von dessen vermögen sich nähren: il y a des gens, qui vivent du sang du peuple.

Schweiß-bad, v. Schwitz-bad.

Schweiß-band, *f. n.* [*t. de chapelier*] bande de cordouan, dont on garnit le chapeau par dedans.

Schweissen, *v. n.* saigner. Aus der nase schweissen: saigner du nez. Das wild schweisset: la bête saigne.

Schweissen, *v. a.* [*t. de maréchal &c.*] corroïer. Zwo schinen an einander schweissen: corroïer deux bandes.

Schweiß-fuchs, *f. m.* [*t. de manège*] alzan brulé.

Schweißig, v. Schwitzig.

Schweiß-loch, *f. n.* [*t. d'anatomie*] pore. Die kälte schliest die schweiß-löcher: le froid ferme les pores. Eine die schweiß-löcher eröffnende artzney: areotique.

Schweiß-treibend, *adj.* sudorifique; qui provoque la sueur; aperitif; hidrotique; diaphorétique. Schweiß-treibendes spieß-glas: antimoine diaphorétique.

Schweiß-tropffe, *f. m.* goute de sueur.

Schweiß-tuch; schweiß-tüchlein, *f. n.* mouchoir.

Schweiß-wurst, *f. f.* boudin.

Schweitz, *f. f.* Svisse.

Schweitzer, *f. m.* Svisse.

Schweitzerisch, *adj.* de Svisse; Svisse.

Schwelgen, *v. n.* goinfrer; faire la débauche.

Schwelger, *f. m.* goinfre; gourmand; débauché.

Schwelgerey, *f. f.* goinfrerie; gourmandise; ripaille.

Schwelgerisch, *adj.* gourmand; débauché.

Schwelle, *f. f.* seuil; pas. Auf die schwelle treten: mettre le pié sur le pas de la porte. Uber die schwelle treten: passe le seuil.

✗ Schwelle, [*t. d'architecture*] poitral; poitrail.

Schwelle, [*t. de charpentier*] sabliere. Eichene; fichtene schwelle: sabliere de chéne; de sapin. Schwellen aus ganzem zimmer: tirans de brin. Geschnittene; getrennte schwellen: tirans de siage. Eine kleine schwelle zu einem dach-fenster: fermette. Schwelle, darauf eine niedergelassene zug-brücke ruhet: seüil.

Schwellen, *v. n.* [ich schwelle, du schwillst, er schwillt, wir schwellen, ich schwall & schwoll, schwille du, ich schwülle, geschwollen] enfler; s'enfler; gonfler; se gonfler. Gifft macht den leib schwellen: les venins font enfler [gonfler] le corps. Die beine schwellen ihm zusehens: les jambes lui enflent à veuë d'oeil. Der bauch schwillet ihr: son ventre gonfle; s'enfle.

* Die bäche schwellen vom regen: les rivieres s'enflent par le pluïes; les pluïes font enfler les rivieres.

* Schwellen, *v. a.* Einen bach schwellen: grossir [enfler; faire remonter] un ruisseau en arrêtant son cours.

Das schwellen, *f. n.* [*t. de médécine*] tumefaction.

Schwellung, *f. f.* action d'enfler; de grossir.

Schwemme, *f. f.* schwemm-teich, *f. m* gué. Ein pferd zur schwemme reuten: mener un cheval au gué.

Schwemmen, *v. a.* guéer. Pferde; schaafe &c. schwemmen: guéer les chevaux; les brebis.

Schwemmer, *f. m.* celui qui guée.

Schwemmer-gans, *f. f.* cormorant.

Schwemmung, *f. f.* action de guéer.

Schwenck-bürste, *f. f.* gläser-bürste, goupillon.

Schwencken, *v. a.* rinser; fringuer. Die kannen schwemmen: rinser les pots. Die gläser schwencken: rinser [fringuer] les verres. Den mund schwencken: rinser la bouche.

Schwencken, tourner. Ein rad schwencken: tourner une rouë. Den hut um den kopff schwencken: tourner le chapeau autour de la tête.

Sich schwencken, *v. r.* tournoïer. Sich auf einem fus schwencken: tournoïer sur le talon.

Schwenck-kessel, *f. m.* cuvette.

Schwenckung, *f. f.* action de rinser.

Schwenckung, tournoiement.

Schwenck-wasser, *f. n.* rinsures. Das schwenck-wasser ausgiessen: jeter les rinsures.

✗ **Schwengel**, *f. m.* Glocken-schwengel: batant de cloche. Brunnen-schwengel: bascule de puits. Korn-schwengel: fleau. Rad-schwengel: manivelle.

✗ Schwengel am druckwerck: [*t. de monnoïeur*] barre; balancier.

✗ Schwengel an der wind-mühle: engeins.

Schwengel an der presse: barreau.

Schwengel an einer zug-brücke: flêche de pont-levis.

Schwengel-rieme, in der glocke: *f. m.* brayer.

✗ **Schwengen**, v. Schwingen.

Schwentzel-pfennige, v. Schwäntzel-pfennige.

Schwer, *adj.* pesant; lourd. Eine schwere last: fardeau lourd; pesant; charge pesante. Schwer am gewicht: qui a du poids; qui pese beaucoup. Das ist so viel pfund schwer: cela pese tant de livres; il a tant de livres de poids. Eines ducatens; gersten-korns &c. schwer einnehmen: prendre le poids d'un ducat; d'un grain; de quelque drogue. Schwer werden: s'apesantir. Schwer machen: apesantir.

Schwer geschütz: [*t. de guerre*] gros canon; artillerie.

Ein schwerer leib: un corps pesant. Schweren leib: gros & gras.

* Er ist so viel goldes werth, als er schwer ist: il vaut son pesant d'or.

Ein schwerer ducat &c. ducat de poids; ducat pesant; qui a son juste poids.

Eine schwere zunge haben: avoir la langue empêchée; parler avec peine.

Schweres gehör haben: avoir l'oreille dure.

Eine schwere hand haben: avoir la main pesante; n'avoir pas toute l'adresse & la légéreté de la main qu'il faut. Der mahler; balbier &c. bekommt eine schwere hand: la main de ce peintre; chirurgien s'apesantit; commence à s'apesantir.

Eine schwere hand; schweren arm haben: avoir la main pesante; le bras pesant; donner de grands coups.

* Die schwere hand drein schlagen; mit der schweren hand zufahren: user d'autorité; de sévérité; de rigueur.

* Die schwere hand Gottes liegt auf [schwebt über] dem volck; drücket das volck: Dieu a apesanti sa main [son bras] sur ce peuple.

Schwere glieder: membres pesans. Der leib wird schwer von alter; von kranckheit &c. le corps s'apesantit par l'âge; par la maladie.

Schwerer gang: pas lent; empêché. Pferd das einen schweren gang hat: cheval qui a le pas rude.

Schwerer fall: une lourde chûte.

Einen schweren kopf nach dem rausch haben: avoir la tête chargée des fumées du vin.

Das pferd liegt schwer in der hand; auf der faust: [*t. de manége*] ce cheval est pesant à la main; il s'apuïe trop sur le mors.

* Ein schweres hertz haben: avoir le coeur géné; serré. Einem das hertz schwer machen: donner de l'inquietude à quelcun; lui faire naitre des scrupules.

* Schweres gewissen: conscience chargée. Nichts thun, davon man ein schwer gewissen habe; das ein schwer gewissen machen könne: ne faire rien qui puisse charger la conscience.

* Schwerer fehler: lourde faute. Eine schwere sünde: grand pêché; pêché énorme. Umstand, der die sünde schwerer macht: circonstance qui agrave le pêché.

* Schwere theurung; hungersnoth; sterben: grande disette; famine; mortalité.

* Schwere dienstbarkeit: rude servitude. Das schwere joch der dienstbarkeit tragen: porter le joug pesant de la servitude.

* Schwere kosten: grand frais; grande dépense.

✗ Die schwere noth, *f. f.* [*t. de médécine*] haut mal. Er bekommet bisweilen die schwere noth: il est sujet à tomber du haut mal.

* Schwere schulden: dettes acablantes.

* Schwere auflage: imposition excessive; acablante; charge insuportable.

* Ein schweres gesetz: loi dure; sévére; rigoureuse.

* Schweres verbrechen: grand crime; crime atroce; énorme.

* Schwere verantwortung auf sich haben: être chargé; [être réponsable] d'une chose.

* Schwerer tod: rude agonie; rude combat de la nature contre la mort.

Was ein ding schwerer machet: aggravant, ou agravant.

Schwer; dificile; mal-aisé. Ein schweres unternehmen: entreprise dificile. Schwer zu thun; zu verstehen; zu erklären; auszusprechen; zu behalten &c. dificile à faire; à entendre; à expliquer; à prononcer; à retenir. Das wird dir schwer fallen; dich schwer ankommen: il te sera bien dificile; bien mal-aisé. Etwas schwer machen: aporter des dificultés; des obstacles à une afaire; la traverser. Die sache ist mir schwer geworden: cette afaire m'a bien donné de la peine. Es ist leicht zu sagen, aber schwer zu thun: cela est aisé à dire, mais mal-aisé à faire. Es ist nicht so schwer, wie ihr meinet: il n'est pas si mal-aisé que vous pensés.

Ein mann, mit dem schwer umzukommen ist;

ist; mit dem man schwer zurecht kommen kan: homme dificile; d'une humeur dificile: de dificile accès. Der alle dinge schwer macht: homme fort dificulteux.

Diese waare ist schwer zu bekommen, gar nicht wohl zu haben: cette marchandise est hors de raison [*t. de negoce.*]

Schwerer athem: respiration dificile.

Speise, die schwer zu verdauen: nourriture de dure digestion; dificile à digerer.

Schwerer handel; schwere verrichtung: afaire dificile; épineuse.

Schwere zeiten: tems dificiles.

Schwer zu bewegen: [*t. de médécine*] dificile [dur à émouvoir.]

Schwer: pénible; fâcheux; rude; embarassé. Schwere arbeit: travail pénible. Schweres amt; schwerer dienst: charge; emploi penible. Schwere reise: voïage penible. Schwerer feldzug: rude campagne; campagne fatigante. Schwere krankheit: rude [fâcheuse] maladie. Schwere verfolgung: rude [violente] persecution. Schwere strafe: rude [griéve] peine; châtiment sévére; rigoureux. Schwere pein; schmertzen: cruël [horrible] tourment; douleur cruëlle. Schwerer schimpff: sanglant outrage; cruël afront; injure atroce. Schwere sünde: pêché grave.

Schwerer schlaf: sommeil inquiet. Ein schwerer traum: songe fâcheux; qui inquiete.

Die schwere krankheit; schwere noth: le haut mal; mal caduc; épilepsie.

Mit der schweren noth behafftet: epileptique.

Schwere; Schwerheit; Schwerigkeit, *f. f.* gravité; pesanteur; poids. Die schwere eines corpers: la gravité d'un corps. Den mittel-punct der schwere eines corpers finden: trouver le centre de la gravité d'un corps. Die schwere einer last: la pesanteur d'un fardeau. Das hält so viel in der schwere: cela a tant de poids.

Schwere eines falls; eines schlags: la pesanteur d'une chûte; d'un coup.

Schwere des haupts, in den gliedern: pesanteur de tête; par tous les membres.

Schwere [schwerheit] des verbrechens: atrocité du crime.

Schweren; beschweren, *v. a.* charger; apesantir. Mit steinen schweren: charger de pierres.

Schweren; schwören, *v. a.* jurer; faire serment. Bey Gott; bey seiner treue; ehren zc schweren: jurer par Dieu; par la foi, par son honneur. Wollet ihr der auf schweren? en voudriez vous bien jurer? Einem die treu; den gehorsam schweren: jurer fidelité; obeïssance à quel'cun. Den gewöhnlichen eyd schweren: faire le serment acoutumé.

Einem den tod schweren: jurer la mort de quelcun.

Schweren und fluchen: jurer & pester. Er schwert wie ein landsknecht: il jure comme un déterminé; comme un chartier embourbé.

Schwerer, *f. m.* jureur. Ein lüderlicher schwerer: jureur téméraire.

Schwerigkeit; Schwürigkeit, *f. f.* dificulté. Schwerigkeiten machen: faire des dificultés. Unüberwindliche schwürigkeiten antreffen: rencontrer des dificultés insurmontables. Die sache hat keine schwürigkeit mehr: la chose n'a plus de dificulté.

Schwerigkeit, rigueur. Nach der schwerigkeit verfahren: proceder à la rigueur.

Schwerlich, *adj.* pesant; lourd.

Schwerlich seyn: [*t. de sage-femme*] être grosse.

Schwerlich, *adv.* lourdement; pesamment. Schwerlich fallen: tomber lourdement. Schwerlich bekleidet; bewehrt seyn: être vêtu; armé pesamment.

Schwerlich sündigen: pécher lourdement; grossiérement; commettre un grand péché; un péché atroce.

Schwerlich; dificilement; mal-aisément; avec peine. Schwerlich hören; reden; gehen: entendre; parler; marcher dificilement. Ihr werdet das schwerlich enden: vous en viendrez mal-aisément à bout. Er wird schwerlich davon kommen: il aura de la peine à échaper. Ich kan das schwerlich glauben: j'ai de la peine à croire cela. Er kommt schwerlich daran: il s'y porte mal-aisément; avec peine.

Schwermuth; Schwermüthigkeit, *f. f.* tristesse; melancolie; acablement. Der schwermuth nachhängen: s'abandonner à la tristesse; nourrir sa melancolie. In euserster schwermuth stecken: être dans le dernier acablement.

Mittel, wider die schwermuth: anti-melancolique. Einem die schwermuth vertreiben: des-opiler la rate à quelcun.

Schwermüthig, *adj.* triste; melancolique; acablé de tristesse.

Schwert *f. n.* épée; glaive. Das schwert angürten; zucken; einstecken; ceindre; tirer; remettre l'épée. Zum schwert greiffen: mettre l'épée à la main.

Zum schwert verurtheilt: condamné à avoir la tête tranchée.

✗ Schwert: [*t. de mer*] semelle. Das schwert fallen lassen: laisser tomber la semelle dans l'eau.

* Ein land mit feur und schwert verwüsten: mettre un païs à feu & à sang.

* Das schwert des geistes: le glaive spirituël.

* Die höchste Obrigkeit hat das schwert: le souverain a la puissance du glaive.

* Das wort Gottes ist ein zweyschneidig schwert: la parole de Dieu est un glaive tranchant des deux côtés.

Wer das schwert nimmt, wird durch das schwert umkommen: qui frappera du couteau, mourra de la gaine; qui frappera du glaive, périra par le glaive.

Schwert-blume, *f. f.* Schwertel, *f. m.* glaïeul; iris; flambe. Englischer schwertel: iris d'Angleterre.

† Schwert-fechter, *f. m.* Klopf-fechter: gladiateur.

Schwert-feger, *f. m.* fourbisseur.

Schwert-fisch, *f. m.* espadon; beccasse; spadon; scie.

Schwert-magen, *f. m.* [*t. de genéalogie*] aieuls [ascendans] paternels; du côté du pere.

Schwert-schlag, *f. m.* coup d'épée. Einen ort ohne schwert-schlag gewinnen: prendre une place sans coup ferir.

Schwert-träger, *f. m.* porteur d'épée: *oficier qui aux ceremonies porte l'épée devant le prince.*

Schwester, *f. f.* soeur. Die älteste; jüngere schwester: la soeur ainée; cadette. Leibliche [vollbürtige] schwester: soeur de pere & de mere. Halbbürtige schwester; halb-schwester: demi-soeur; soeur de pere ou de mere seulement.

Schwester. [*t. de religion*] soeur: *nom commun à toutes les religieuses, qui ne sont point en charge.*

† * Eine lustige schwester: une bonne garce; drolesse. Es ist eine dicke, lustige schwester: c'est une grosse rejouïe.

† Schwester; hure: soeur. Da giebt es welche von euren schwestern: voilà de vos soeurs.

Schwesterchen; Schwesterlein, *f. n.* petite soeur.

Schwester-kind, *f. n.* neveu ou niéce; *fils ou fille de la soeur.*

Schwesterlich, *adj* & *adv.* de soeur; en soeur. Schwesterliche vertraulichkeit: familiarité de soeur. Sich schwesterlich lieben: s'aimer comme deux soeurs.

Schwester-liebe, *f. f.* amour de soeur.

Schwester-mann, *f. m.* beau-frere; mari de la soeur.

Schwester-mord, *f. m.* parricide *commis en la personne de la soeur.*

Schwester-mörder, *f. m.* parricide, *qui a tué sa propre soeur.*

Sich schwestern, *v. r.* vivre en soeurs; s'entr'apeller soeurs. Sie schwestern sich; es schwestert sich unter ihnen: elles

les vivent familiérement; comme deux soeurs ensemble.
Schwesterschaft, *f.f.* qualité de soeur; amitié de soeur.
Schwester-sohn, *f.m.* neveu: *fils de la soeur.*
Schwester-tochter, *f.f.* niece: *fille de la soeur.*
Schwetzen, v. Schwatzen.
✗ **Schwibbogen**, *f.m.* [*t. d'architecture*] arc; arcade; voute.
Schwieger, *f.f.* belle-mere; *mere du mari ou de la femme.*
Schwieger-sohn, *f.m.* beau-fils: *mari de la fille*; gendre.
Schwieger-tochter, *f.f.* belle-fille; *femme du fils.*
Schwieger-vater, v. Schwäher.
Schwiele, *f.f.* durillon; calus; dureté. Arbeit macht schwielen: les durillons viennent aux gens de travail. Mittel vor die schwielen und hüner-augen: ecthylotique. [*t. de médecine.*]
Schwielen, *v.n.* avoir des durillons &c. Die hände; füsse schwielen ihm: il lui vient des durillons [des calus] aux mains; aux piés.
Schwielicht, *adj.* qui a des calus; des durillons &c. calleux.
Schwierig, v. Schwürig.
Schwimmen, *v.n.* [ich schwimme, ich schwamm, ich schwümme, geschwommen] nager. Schwimmen können: savoir nager. Schwimmen lernen: aprendre à nager. Auf dem rücken schwimmen: nager sur le dos. Uber den fluß schwimmen: passer la riviere à nage; à la nage. Unter dem wasser schwimmen: nager entre deux eaux. Ins wasser springen zu schwimmen; sich auf das schwimmen begeben: se jetér à nage; à la nage. Oben auf schwimmen: nager. Das buchs-bäumen-holtz schwimmet nicht oben auf: le buis ne nage point. Einen in dem schwimmen untertauchen und nöthigen, daß er unter einem wegschwimmen muß: donner la passade.
Ort, wo man schwimmen kan: nageoir.
Das holtz schwimmet im wasser: le bois nage sur l'eau.
Wenn der fisch soll gut seyn, muß er dreymahl schwimmen: im wasser, in butter, und in wein: pour faire un bon poisson, il le faut faire nager trois fois, premierement dans l'eau, ensuite dans le beurre & dans le vin.
* In wollust; in überfluß schwimmen: nager dans les plaisirs; [s'y abandonner] dans les biens; [être dans l'abondance.]
Schwimmend, *adj.* flottant; nageant.
Schwimmer, *f.m.* nageur.
Schwimm-gürtel, *f.m.* tauquerre; nageoire.

Schwind; geschwind, *adj.* vîte; prompt; rapide. Schwinder lauf: cours rapide. Schwind wie der wind: vîte comme le vent.
* Schwinde zeiten: tems dificiles. Schwinder zufall: accident subit. Schwinder tod: mort subite.
Schwind, *adv.* vîtement; promtement; rapidement.
Schwinde, *f.f.* dartre.
Schwindel, *f.m.* tournoiement de tête; vertige. Den schwindel bekommen: être pris d'un vertige. Sie hat den schwindel bekommen: il lui a pris un étourdissement.
* Schwindel-geist, *f.m.* Schwindel-hirn, *f.n.* Schwindel-sinn, *f.m.* capricieux; extravagant; fanatique.
Schwindelicht, *adj.* sujet au vertige. Mir wird schwindelicht: il me prend un tournoiement de tête; un vertige; la tête me tourne.
Schwindel-kraut, *f.m.* oronicon.
Schwindeln, *v.n.* avoir le vertige. Mir schwindelt: il me prend un vertige.
Schwinden, *v.n.* [ich schwinde, ich schwand, ich schwünde, geschwunden] diminuër; amoindrir; s'atenuër; s'extenuer; amaigrir. Die kräfte schwinden: les forces diminuënt; amoindrissent. Sein reichthum; sein ansehen &c. schwindet: son bien; son crédit diminuë. Sein leib schwindet; er schwindet am leib: son corps s'atenuë; s'extenuë. Die geschwulst schwindet: la partie se des-enfle. Das holtz schwindet, wenn es trocken wird: le bois devient moindre, quand il se seche.
* Die zinsen; ein theil der schuld &c. schwinden lassen: remettre les interêts; une partie de la dette; s'en désister; l'abandonner.
Das schwinden der hunde-lenden: effrusure. [*t. de chasse.*]
† **Schwinderling**, *f.m.* souflet.
Schwind-grube, *f.f.* chambre quoye.
Schwind-grube, darein das wasser eines hauses, von dem regen oder sonsten, zusammen läufft und in die erde versincket: puisard.
Schwindsucht, *f.f.* phtisie. Die schwindsucht bekommen: tomber en phtisie. Mittel wider die schwindsucht: antihectique. Er hat die schwindsucht bekommen: il est tombé en chartre.
‡ * Die schwindsucht im beutel haben: avoir la bourse plate; être sans argent; être chargé d'argent comme un crapaud de plumes.
Schwindsüchtig, *adj.* phtisique.
Schwinge; schwing-wanne, *f.f.* van. Korn in der schwinge saubern: netéier du grain avec le van; le vanner.

Schwinge; schwing-feder eines vogels: penne. Dem vogel die schwingen brechen: rompre les pennes à l'oiseau. Die schwingen dieses falcken sind so groß, als sie werden mögen: les pennes de ce faucon sont sommées. Ein falck, der gantze schwingen hat: allongé. Die vordersten schwingen, am ende der raub-vogel-flügel: cerceaux. Die schwingen fleißig gebrauchen: daguer, *ou travailler diligemment des pointes des ailes.* Dem falcken eine andere schwing-feder, statt der zerbrochenen, einstossen: enter. [*t. de fauconnerie.*]
Die schwingen ausbreiten: déploïer; étendre les ailes.
Schwingen, *v.a.* [ich schwinge, ich schwang, ich schwünge, geschwungen] korn schwingen: vaner du blé. Die flügel schwingen: battre des ailes. Die piecke; die fahne schwingen: faire l'exercice de la pique; du drapeau. Flachs schwingen: broïer du lin. Etwas in der hand schwingen: secouër [brandiller] une chose avec la main. Jemand auf der schauckel schwingen: balancer [brandiller] quelcun. Sich auf dem seil schwingen: voltiger sur la corde. Sich in die höhe; in die lufft schwingen: s'élever dans les airs. Sich auf das pferd schwingen: se jeter sur son cheval.
* Sich in die höhe schwingen: monter [s'élever] aux honneurs; à une fortune considérable; faire sa fortune.
* Mit seinen gedancken sich hoch schwingen: avoir des pensées élevées; grandes; sublimes.
Das Schwingen der seil-täntzer, *f.n.* moulinet; voltigement.
Schwing-feder, v. Schwinge.
Schwingen-kranckheit der falcken, *f.f.* cléragre.
Schwing-rad, &c. v. Schwäng-rad.
Schwing-wanne, v. Schwinge.
† **Schwirren**, *v.n.* siller; gazouiller. Die schwalben schwirren: les hirondelles gazouillent.
Schwitz, v. Schweiß.
Schwitz-bad; Schweiß-bad, *f.n.* étuve. Ins schwitz-bad gehen: aler aux étuves. Schwitz-bad, da man in einer wanne, bis an den nabel, in warmen wasser sitzet: insession.
Schwitz-banck, *f.f.* banc d'étuve.
* Schwitz-banck, estrade de corps de garde.
Schwitzen, *v.a.* suër. Im gesicht; über den gantzen leib schwitzen: suër par le visage; par tout le corps. Im bad schwitzen: suër dans le bain. Blut schwitzen: suër du sang.

Die

Die Frantzosen schwitzen: suër la verole.

*Blut und wasser schwitzen: *prov.* suër sang & eau; se donner beaucoup de peine pour une chose.

†* Er wird schwitzen müssen: il lui en coutera; il sera condamné à l'amende.

Die mauren schwitzen: les murailles suintent. Die mauren schwitzen, wenn es aufthauet: les murailles sont suantes dans le dégel.

Die fichten schwitzen hartz: les pins jetent [poussent] la resine.

Schwitzig; schweißig, *adj.* suant. Schwitzige hände haben: avoir les mains suantes. Er kam gantz schwitzig gelauffen: il est venu tout suant.

✗ Schwitz-kaste, *f. m.* étuve sèche.

Schwitz-pulver; Schweiß-pulver, *f. n.* poudre sudorifique.

✗ Schwitz-stüblein, *f. n.* oder geheimer ort, da die venerischen kranckheiten curiret werden: pigeonnier. [*t. de chirurgien.*]

Schwitz-tranck; Schweiß-tranck, *f. m.* breuvage sudorifique.

† **Schwude**; Tule, *adv.* [*t. de chartier*] dia: *à gauche.*

Schwül, *adj.* [*il se dit de l'air*] vain; étoufant; chaud. Schwül wetter; schwüle luft: temps vain; air chaud.

Schwulst, *f. f.* gonflement; enflure; tumeur. Die schwulst vertreiben: dissiper les gonflemens; résoudre une tumeur.

Schwülstig, *adj.* gonflé; enflé.

Schwung, v. Schwang.

Schwung-messer, *f. n.* dague.

Schwur, *f. m.* jurement. Greuliche schwüre thun: faire des juremens execrables.

Schwürig, *adj.* difficile.

Schwürigkeit, *f. f.* difficulté. Der aus allen dingen schwürigkeit macht: difficultueux. Der aus den geringsten lumpereyen die grösten schwürigkeiten macht: * poutieux. Schwürigkeiten machen, wo keine sind: †* chercher midi à quatorze heures. Die schwürigkeit, die gefahr dieser sache hat mich abgehalten, mich damit zu vermengen: la délicatesse de cette affaire m'a empêché de m'en mêler.

Sclav, *f. m.* esclave. Sclaven-kleid: esquiavine.

Der schwartzen sclaven-handel auf den Spanischen küsten: traite.

Sclaven-händler, *f. m.* der mit schwartzen handelt: negrier.

Sclavonien, *f. n.* Esclavonie: *roiaume incorporé à celui de Hongrie.*

Sclavonier, *f. m.* Esclavon.

Sclavonisch, *adj.* Esclavon; d'Esclavonie.

Sclaw, v. Schlaw.

Scorbut; Scharbock, *f. m.* [*t. de médecine*] scorbut. Mittel wider den scorbut: anti-scorbutique. Der mit dem scorbut behafftet: scorbutique.

Scorbutisch, *adj.* scorbutique.

Scordien, *f. n.* scordium.

Scorpion, *f. m.* scorpion.

✗ Scorpion, [*t. d'astronomie*] scorpion. Das scorpions-hertz, *f. n.* antares; coeur du scorpion.

Scorpion-kraut, *f. n.* scorpioïdes.

Scorpion-öl, *f. n.* scorpiojelle.

Scribent, *f. m.* auteur. Ein ungeschickter scribent: * bousilleur.

Sebastian, *f. m.* [*nom d'homme*] Sebastien.

Sebastiane, *f. f.* [*nom de femme*] Sebastienne.

Sebel, v. Säbel.

Sech, *f. n.* [*t. de laboureur*] coutre.

Sechs, *adj.* six. Zweymal drey ist sechs: deux fois trois font six. Sechsmal sechs: six fois six. Sechs dutzend: six douzaines. Sechs hundert: six cents. Sechs tausend: six mille. Sechs tage &c. six jours. Ein kind von sechs jahren: enfant de six ans; qui a six ans. Es ist sechs uhr: il est six heures. Mit sechs pferden bespannet: atelé de six chevaux. Eine kutsche mit sechs pferden: carosse à six chevaux. Sechs und sechs im glied: six à six de rang; six de front.

Sechseck, *f. n.* [*t. de géometrie*] hexagone; figure de six angles.

Sechseckig, *adj.* hexagone; hexagonal.

Zwo Sechsen, [*t. de jeu de triquetrac*] sonnez.

Sechseymerig, *adj.* [*t. de gourmet*] Ein sechseymerig faß: futaille qui tient six aimes: *ou* 320. *pintes.*

Sechsfach; sechsfältig, *adj.* six fois; en six doubles. Sechsfach so viel: six fois autant. Sechsfach zusammen legen: plier en six doubles.

Sechsjährig, *adj.* qui a six ans; de six ans.

Sechsspännig, *adj.* à six chevaux. Ein sechsspänniger wagen: chariot à six chevaux; atelé de six chevaux.

Sechst: der sechste, *adj.* sixiéme. Das sechste capitel: chapitre sixiéme. Im sechsten monat; jahr: au sixiéme mois; à la sixiéme année. Der sechste theil: la sixiéme partie.

✗ Sechste, *f. f.* hexacorde; sixiéme. [*t. de musique.*]

Sechstel; Sechstheil, *f. n.* sixiéme. Ein sechstel mehr; weniger: plus; moins d'un sixiéme.

Sechstens; zum sechsten, *adv.* en sixiéme lieu; sixiémement.

Sechster; Sester, *f. m.* [*mot de province*] sixiéme partie d'un boisseau.

Sechswöchnerin, *f. f.* accouchée; femme en couches.

Sechzig, *adj.* soixante. Sechzig thaler: soixante écus. Sechzig jahr alt: âgé de soixante ans. Ein; zwey und sechzig &c. soixante & un; deux.

Sechzigjährig, *adj.* de soixante ans.

Sechzigst, *adj.* soixantiéme.

Sechzigster theil eines gantzen: soixantiéme.

Seckel, v. Säckel.

Seckel, *f. m.* [*t. consacré*] sicle. Seckel des heiligthums: sicle du sanctuaire. Halber seckel, von kupffer: didragme.

✗ **Secret**; heimlich gemach, *f. n.* cabinet; privé; lieux d'une maison.

Secretarius, *f. m.* Geheim-schreiber; sécrétaire. Die vornehmsten secretarien eines Fürsten: les sécrétaires des commandemens de quelque prince.

Secte, *f. f.* secte. Secte, die allezeit Ostern auf den viertzehenden Mertz mit den juden halten wollte: quartodecimans. Das haupt einer secte: coryphée; hérésiarque.

Sectirer, *f. m.* sectaire; hérétique.

Secunda, *f. f.* die andere classe in einer schule: seconde.

Secundaner, *f. m.* [*t. de collége*] second; écolier de la seconde classe.

✗ Secunde, *f. f.* [*t. de musique*] seconde.

Sedetz-band, *f. m.* inséze; inseize.

See, *f. m.* lac. Uber den see fahren: passer le lac. Im see fischen: pêcher dans le lac. Der Genfer; Costnitzer &c. see: lac de Geneve; de Constance. Ein kleiner see: lagon.

See, *f. f.* mer. Die grosse see: la grande mer; l'ocean. Sich auf die see begeben: aler (monter) sur mer. Eine reise zur see [über die see] thun: faire un voiage par mer; un voiage d'outremer. Ein schiff; eine flotte in see [in die see] bringen: mettre un vaisseau; une flote en mer; à la mer. Den meister zur see spielen; der see meister seyn: être maître de la mer. Die see halten; durchstreichen: tenir; courir la mer. In see gehen: se mettre en mer. In see [in der see] seyn: être en mer. Eine schiffbare; gefährliche &c. see: mer navigable; dangereuse. Der see gewohnt seyn: être acoûtumé à la mer. In voller see fahren: voguer en pleine mer. Die see ist hoch [tief] flach [untief] ungestüm &c. la mer est haute; basse; grosse. Die see betreffend; an der see gelegen: armorique. Einer, so der see gewohnet ist: emmariné.

See aal; Meer-aal, *s. m.* congre.
See-barsch, *s. m.* perche de mer.
See-blum, *s. f.* nimphée; nenuphar.
Weisse see-blume, *s. f.* blanc d'eau.
See-compaß, *s. m.* boussole; compas de mer. Der zapfen-deckel an einem see-compaß: chape; chapelle. Ein verkehrter see-compaß, da man von unten hinein siehet: compas renversé. Compaß, dessen magnet die krafft verloren: compas mort. See-compaß, dessen rose aus dem zapffen gegangen ist: compas démonté.
See-drossel; Meer-drossel, *s. f.* [*poisson*] turdus.
See-einhorn, *s. n.* [*poisson de mer*] narval; narvhal.
See-elephant, *s. m.* [*poisson de mer*] pejegallo.
See-ente; kleine schwartze meer-ente, *s. f.* macreuse; diable de mer.
Seefahrend, *adj.* homme de mer; matelot. Es giebt viel seefahrende leute in diesem land: il y a beaucoup de gens de mer en ce païs.
Seefahrend, *s. m.* passager; navigateur: *qui fait des voïages par mer.*
Seefahrt, *s. f.* navigation. Eine glückliche; gefährliche &c. seefahrt: navigation heureuse; perilleuse.
Seefahrt: navigation; marine. Die seefahrt wohl verstehen: entendre bien la navigation; la marine. Sich auf die seefahrt legen: s'adonner à la navigation.
See-fasan, *s. m.* [*poisson de mer*] turbot. Junger see fasan: turbotin.
See-fisch, *s. m.* poisson de mer; marée. Die see-fische sind nicht alle gleich gut: les poissons de mer ne sont pas tous également bons. See-fisch zu kauf haben: vendre de la marée. Der kleineste see-fisch, [*dans la mediterranée*] nonnat.
See-fisch-händler, *s. m.* chasse-marée. [*à Paris.*]
See-fisch-korb *s. m.* darinnen die see-fische auf pferden gebracht werden: chasse-marée. Austern in schalen, so man in dergleichen körben überbringet: huitres de chasse.
See-fisch-netz, *s. n.* picot.
See flotte: See-macht, *s. f.* flote; armement de mer; armée navale; forces navales. Eine mächtige see-flotte ausrüsten: équiper une puissante flote; armer puissamment par mer. Eine ansehnliche see-macht: un armement de mer; des forces navales considérables.
See-fore, *s. f.* truite de lac; truite saumonnée; truite de mer.
See-frosch, *s. m.* grenoüille de mer.
See-fuchs, *s. m.* [*gros poisson de mer*] renard marin.
See gebrauch, *s. m.* herkommen auf dem meer: us & coutumes de la mer.

See-gras; See kraut, *s. n.* algue.
See-grün, *adj.* verd de mer.
See-hafen, *s. m.* port de mer.
See-hau, *s. m.* [*gros poisson de mer*] faber.
See-handlung, *s. f.* commerce de mer. Geld in die see-handlung wagen: † *mettre de l'argent à la grosse avanture. [*t. de marchand.*]
See-held, *s. m.* Capitaine sur mer.
See-hun, *s. n.* See teufel: macreuse.
See hund, *s. m.* chien de mer. Ein Americanischer see-hund: phiburon [*poisson de mer.*]
See-kalb, *s. n.* veau marin; veau de mer.
See-kante; See-küste, *s. f.* See-strand, *s. m.* bord; côte; rivage de la mer.
See-karpe; See-karpfe, *s. m.* carpe de lac.
See-karte, *s. f.* carte marine. Ein seekarten-buch: carraux; carton; flambeau de mer. Ein zirckel, den ort, wo man ist, auf der see-karte zu finden: compas de carte. Mit dem zirckel auf der see-karte messen, in welcher gegend man sey: compasser la carte.
See-kranck, *adj* qui a le mal de mer.
See-kranckheit, *s. f.* mal de mer.
See-krebs, *s. m.* homar. Kleiner seekrebs: chevrette.
See-küste, v. See-kante.
Seeland, *s. n.* Seelande: *l'une des sept provinces unies; l'une des îles du roïaume de Dannemarc.*
Seeländer, *s. m.* Seelandois; Zelandois.
Seeländerin, *s. f.* Zelandoise.
Seeländisch, *adj.* Zelandois. Die Seeländischen caper haben in dem letzten kriege viele feindliche schiffe weggenommen: les armateurs, ou les capres Zelandois ont fait beaucoup de prises dans la derniere guerre.
Seel; Seele, *s. f.* ame. Die lebende; empfindende; vernünfftige seele: ame vegetative; sensitive; raisonnable. Die seele der thiere: l'ame des bêtes. Die menschliche seele: l'ame de l'homme. Die würckungen; kräffte der seelen: les fonctions [operations] facultés [puissances] de l'ame. Eine rede, ein tractat, so von der seele handelt: psychologie.
Eine feine; edle; erhabene; aufrichtige; falsche; boshafte &c. seele: ame belle; noble; élevée; candide; double; méchante.
Eine wiedergeborne; geheiligte; erleuchtete &c. seele: ame regénerée; sanctifiée; illuminée par la grace. Eine mit dem blut Christi gewaschene; theurerkaufte &c. seele: ame lavée au sang de J. C. rachetée. Eine fromme; andächtige; christliche &c. seele: une bonne ame; ame dévote; chrêtienne. Seine seele retten; verlieren: sauver; perdre son ame. Das heyl der seelen befördern: avancer le salut des ames. Seele, welche das gute nicht einig und allein zu der ehre Gottes thut, sondern dabey noch auf sich selbst, die künfftige belohnung u. d. m. siehet: ame proprietaire. [*t. de devotion.*]
Die seelen der verstorbenen: les ames des trépassés. Seine seele ist bey Gott: son ame est devant Dieu. Die seligen; verdammten seelen: les ames bienheureuses; damnées. Kunst, die seelen der verstorbenen zu citiren: psychomance.
Gott von gantzer seelen lieben: aimer Dieu de toute son ame. Ich bin von grund der seelen damit zufrieden: je le veux de toute mon ame: du fond de l'ame. Freundschafft, die von grund der seelen kommt: amitié qui part du fond de l'ame; du fond du coeur.
Bey seiner seelen [auf seine seele] schweren: jurer par son ame; sa foi.
* Die seele auf der zungen haben: avoir l'ame sur les lévres; être prêt à expirer. Die seele aufgeben: rendre l'ame; expirer.
* Einem etwas auf die seele binden: charger la conscience de quelcun d'une chose; mettre une chose sur la conscience de quelcun. Etwas auf der seelen haben: avoir une chose sur sa conscience; sur son coeur.
* Einem an die seele greiffen: toucher quelcun au vif.
* Das gehet mir durch die seele: cela me fend [me perce] le coeur.
* Er ist die seele in dieser versammlung; in diesem geschäfft: c'est lui qui est l'ame de cette assemblée; de cette afaire. Die freudigkeit ist die seele eines gastmahls: la joie est l'ame d'un festin. Die andacht ist die seele des gebets: la dévotion est l'ame de la priere.
* Meine seele! mein seelichen! [*t. de caresse*] ma chere ame! ma petite ame.
* Es ist keine seel [keine lebendige seel] in dem hause: il n'y a ame vivante dans cette maison. So viel seelen: tant d'ames; de personnes.
ℵ Seele in dem feder-kiel: larron de plume.
ℵ Seele, oder der kleine ober-theil der stangen eines mund-stücks, so in das haupt-gestelle geschwallet wird: [*t. de corroyeur*] banquet.
ℵ Seel im hering: vessie de haran.
Seel-amt, *s. n.* [*t. d'église*] ofice des morts.
Seel-latern, *s. f.* fare; phare.
Seel-latern, die man auf den schiffen braucht: feu.
Seelen-angst; Seelen-kummer; Seelen pein; Seelen-quaal, *s. f.* Seelen schmertz, *s. m.* trouble [afliction] de l'ame.

*Seelen-artzt, *f. m.* médecin de l'ame ; directeur de conscience.
*Seelen-artzney, *f. f.* remede spirituël ; soulagement de l'ame.
*Seelen-dieb ; Seelen-rauber, *f. m.* ravisseur des ames ; le diable.
*Seelen-folter ; seelen-marter, *f. f.* sinderese ; tourmens de conscience ; ver de la conscience.
*Seelen-freund, *f. m.* ami intime.
*Seelen-friede, *f. m.* paix de l'ame.
*Seelen-gefahr ; seelen-noth, *f. f.* peril de l'ame.
*Seelen-gespräch, *f. n.* soliloque ; meditation spirituelle.
*Seelen-heyl, *f. n.* salut de l'ame.
*Seelen-hirt, *f. m.* pasteur ; conducteur spirituël.
Seelen-kampf ; seelen-streit, *f. m.* combat spirituël.
Seelen-klage, *f. f.* lamentation [plainte] d'une ame contrite.
*Seelen-kranck, *adj.* celui qui est chargé d'un peché, dont il ne se défait point.
*Seelen-kranckheit, *f. f.* maladie de l'ame ; péché regnant ; favori.
*Seelen-last, *f. f.* scrupule [remords] de conscience.
*Seelen-licht, *f. n.* illumination de l'ame par la grace.
Seelen messe, v. Seel-messe.
*Seelen-mord ; seelen-raub, *f. m.* meurtre [ravissement] de l'ame ; cause de la damnation.
*Seelen-mörder ; seelen-räuber, *f. m.* meurtrier des ames ; celui qui est cause de la damnation des ames.
Seelen-noth, v. Seelen-gefahr.
*Seelen-opffer, *f. n.* sacrifice spirituël.
Seelen-pein, v. Seelen-angst.
Seelen raub, v. Seelen-mord.
*Seelen-ruhe, *f. f.* repos [contentement] de l'ame.
Seelen-schade, *f. m.* perte de l'ame.
*Seelen-schatz, *f. m.* tresor de l'ame : *le salut & tout ce qui y peut contribuër.*
*Seelen-schmuck, *f. m.* ornement de l'ame : *les vertus chrétiennes.*
Seelen-schönheit, *f. f.* beauté de l'ame.
*Seelen-speise ; seelen-weide, *f. f.* nourriture [pâture] spirituelle.
*Seelen-streit, v. Seelen-kampf.
*Seelen-tod, *f. m.* mort spirituëlle ; mort de l'ame.
Seelen-trost, *f. m.* consolation de l'ame.
Seel-entzückend, *adj.* charmant ; ravissant.
Seelen-weyde, v. Seelen-speise.
Seel-erquickend, *adj.* touchant. Seelerquickender trost : consolation touchante.
See-lerche, *f. f.* aloüette de mer.
See-leute, *f. m. pl.* See-volck, *f. n.* gens de mer ; mariniers. Ein schiff mit see-volck versehen : enmariner un vaisseau.
Seel-los, *adj.* sans ame ; inanimé. Seel-loses geschöpf : créature inanimée. Ein seel-loser mensch : homme qui n'a point de conscience ; d'ame.
Seel-messe, *f. f.* messe des trepassés ; messe de requiem. Einem verstorbenen eine seel-messe halten lassen : faire dire une messe pour un defunt.
See-löwe, *f. m.* lion marin.
Seelsorge, *f. f.* cure d'ames.
Seelsorger, *f. m.* curé ; confesseur ; directeur de conscience.
See-luft, *f. f.* air de mer ; vent marin.
See-mann, *f. m.* homme de mer ; marinier.
See-muschel, *f. f.* coquille de mer. Art von stachlichten see-muscheln : pomme de mer. Kleine see-muschel in gestalt einer eichel : poucepied. Eine Ost-Indische see-muschel, deren die grottenmacher sich bedienen : casque.
See-muschel-werck, in einem cabinet, *f. n.* coquecigruë ; ou coquecigruë.
See nessel, *f. f.* [*plante*] sart. Art von see-nesseln : homme de guerre.
See-orgel, *f. f.* orgue de mer. [*espece de plante pierreuse composée de beaucoup de petits tuyaux.*]
See-paß, *f. m.* den ein schiffer bey seiner abfahrt nimmt : lettre de mer.
See-pferd, *f. n.* cheval marin.
See-quartiermeister, *f. m.* esquiman.
See rache, *f. m.* groste art von wilden enten : tadorne.
See-rath, *f. m.* darinnen die sachen, welche die see fahrt betreffen, abgehandelt werden : conseil de marine. Ein seerath in krieges-zeiten, so über die feindlichen weggenommenen schiffe urtheilet : conseil des prises.
See-räuber, *f. m.* corsaire ; forban ; écumeur de mer ; pirate.
See-räuberey, *f. f.* piraterie. See-räuberey treiben : pirater ; exercer la piraterie ; courrir le bon bord.
See sachen, *f. f. pl.* See-wesen, *f. n.* marine ; afaires de marine.
See-saltz, *f. n.* sel marin.
See-schiff, *f. n.* vaisseau.
See-schlacht, *f. f.* see-treffen, *f. n.* bataille navale ; combat naval.
See-schlund, *f. m.* goufre.
See-schwalbe, *f. f.* hirondelle de mer ; merops.
✕ See-schwalbe, [*t. de mer*] *arondelle de mer. [*se dit des vaisseaux mediocres & legers.*]
✕ See-spiegel, *f. m.* see-karte, *f. f.* [*t. de marine*] routier.
See-stadt, *f. f.* ville maritime. Zeichen einer see-stadt : cancre. [*t. d'antiquaire.*]
See stint, *f. m.* [*poisson de mer*] stinc.
See-strand, v. See-kante.
See-traube, *f. f.* [*insecte marin*] raisin de mer.
See-volck, v. See-leute.
See-warts, *adv.* du côté de la mer ; vers la mer.
See-warts halten ; see-wärts lauffen : [*t. de mer*] courir au large ; se mettre au large.
See-wasser, *f. n.* eau de mer ; eau saumache.
See-wasser-canal, zu den hälteru, *f. m.* étier.
See-wesen, v. See-sachen.
See-wolf, *f. m.* loup marin.
See-wort, *f. n.* terme de mer ; de marine.
Sege, v. Säge.
Segel ; seegel, *f. n.* [*t. de mer*] voile. Das grosse segel : la grande voile ; la voile du grand mât. Oberster segel, an dem grossen mast-baum : boulingue, ou bouringue. Das segel aufziehen ; ausspannen ; schürtzen ; einbinden ; fallen lassen : hausser ; tendre [déploïer] bourser [carguer] ferler ; amener [caler] la voile. Segel aus einander thun zum ausspannen : déferler. Segel aus dem wind setzen : déventer. Segel an seine stange vest machen : enverguer. Alle segel ausspannen : tendre toutes ses voiles. Segel beysetzen : faire force de voiles. Mit vollen segeln fahren : cingler à pleines voiles ; à voiles déploïés. Das viereckige segel einer tartane oder galee : voile de fortune. Ein dreyeckiges galeen-segel : voile latine. Die segel nach dem wind richten : orienter les voiles. Ohne ausgespannete segel fahren : aller à sec. Mit wenigen segeln fahren : serrer de voiles. Die segel einbinden : serrer les voiles. Knoten, das obertheil der grossen segel in den rollen zu erhalten : aiguillettes. Die segel nicht gantz und gar ausspannen : amener les voiles. Ein ausgespanntes segel : voile appareillée. Ein ring, oder ein in die runde geflochtenes stricklein, die löcher unten an dem segel damit einzufassen : bugne. Stück segel, so man bey gutem wind an die beyden grossen segel anschnüret : bonnette maillée. Kleine seiten-segel an den grossen segel-stangen : bonnettes en étui. Winckel, den das segel nach dem vorder-theil des schiffs macht : carnau. Allsnöthige segel ausspannen : forcer de voiles.
*Eine flotte von hundert segeln : une flotte de cent voiles, c. cent vaisseaux.
Bey-segel, so man, bey allzustillen wetter braucht : bourde.
Segel baum, *f. m.* mât.
Segel-fertig, *adj.* prêt à mettre à la voile ; appareilé. Segel-fertig machen : rapareiller.

rapareiller. Er ist segelfertig: il se tient sous voiles.

Segelmacher, *s. m.* faiseur de voiles.

Segeln, *v. n.* cingler; voguer; faire voile; aler à la voile. Mit gutem wind segeln: cingler avec un vent favorable. Nach einem ort segeln: faire voile vers un tel lieu. Segeln und rudern zugleich: aler à voiles & à rames. Ein schiff das wohl segelt; ein wohlsegelt schiff: bon voilier. Mit den schiff-spitzen auf einander los segeln: s'aborder de franc-étable. Mit eben dem wind, und so wie der feind segeln: courrir même bord, ou tenir même bord que l'ennemi. Das schiff segelt leicht fort: ce vaisseau est fin de voiles. Gegen norden segeln: gouverner au nord.

Segel-stange, *s. f.* vergue; antenne. Segel-stange aufziehen, *v. a.* hisser. Segel stange an dem besans-mast: vergue de fougue.

✗ Segel-stangen-kette, damit in einem treffen die segel-stangen bevestiget werden: chaine de vergues. [*t. de marine.*]

✗ Segel-tau, *s. n.* [*t. de marine*] amure. Schleiffen an den segel-tauen, dadurch man anderes strick-werck ziehet: cobes.

Segel-tuch, *s. n.* toile à voiles; propre à faire des voiles. Breite des segel-tuchs: cueille; ferse de toile. Grob segel-tuch: cotonnine. Holländisches segel-tuch, so in Holland starck gebraucht wird: canevas. Sehr starckes und dicht geschlagenes segel tuch: noyale.

Segel-zubehör, zu ausrüstung eines schiffs: jet de voiles.

Segen, *s. m.* bénédiction; prospérité. Der segen des Herrn macht reich: la bénédiction de l'Eternel est celle qui enrichit. Einem den segen geben: donner la bénédiction à quelcun.

Einem tausend seegen wünschen: donner mille bénédictions à quelcun.

Es ist kein segen bey ungerechtem gut: les richesses mal aquises ne prospérent pas. Mit segen von Gott überschüttet seyn: être comblé de bénédictions. Den segen vom himmel erlangen: s'atirer les bénédictions du ciel. Gott hat uns dieses jahr einen reichen segen bescheret: Dieu a répandu [a versé] ses bénédictions sur nous cette année; Dieu nous a donné une abondante recolte. Ich spüre Gottes segen bey meiner arbeit: je reconnois que Dieu répand sa bénédiction sur [que Dieu benit] mon travail.

Den segen geben; sprechen: [*t. d'église*] donner la bénédiction.

Segen: zauberischer segen; zauber-segen: charme; enchantement. Segen sprechen; zauber-segen brauchen: se servir de charmes.

Segenreich, *adj.* comblé de bénédictions.

Segenschreiber; Segensprecher, *s. m.* enchanteur; charmeur.

Segensprecherey, *s. f.* enchantement.

Segnen, *v. a.* benir. Gott segnet die arbeit frommer leute: Dieu benit le travail des gens de bien. Gott wolle das werck segnen! Dieu veuille benir cette afaire! Gott segne euch! Dieu vous benisse.

Man wird euch segnen, wenn ihr dieses thut: tout le monde vous benira, si vous faites cela. Den tag; den ort segnen: benir le jour; le lieu.

Segnen, [*t. d'église*] benir; consacrer. Das brodt und wein bey dem H. Abendmahl segnen: benir [consacrer] le pain & le vin de la S. Cene. Den tisch segnen: benir la table.

Segnen: faire le signe de la croix. Das kind vor der stirn etc. segnen: faire le signe de la croix sur le front de l'enfant. Sich beym aufstehen und niederlegen segnen: faire le signe de la croix en se levant & en se couchant.

✗ Sehe-ader; Augen-ader: *s. f.* [*t. d'anatomie*] nerf optique.

Sehe-kunst, *s. f.* optique; perspective.

✗ Sehe-künstler, *s. m.* opticien.

✗ Sehe-mittel, *s. n.* alidade.

Sehen, *v. a.* [ich sehe, du siehest, er siehet, wir sehen, ich sahe, siehe du, ich sähe, gesehen] voir; regarder. Klar; dunckel; deutlich etc. sehen: voir clair; trouble; distinctement. In die ferne sehen: voir loin. Von ferne; aus der nähe sehen: voir de loin; de prés. Wohl; [scharf] sehen: avoir la veuë bonne. Einem ins gesicht sehen: regarder quelcun en face; entre deux yeux. Das ist werth zu sehen: c'est une chose à voir; il merite d'être veu. Das ist noch nie gesehen worden: c'est une chose, qui ne s'est jamais veuë; qui ne s'est point encore veuë. Man siehet viel neues in der welt: on voit bien des changemens dans le monde. Nicht weit sehen: avoir la vuë basse. Sehen in welcher welt-gegend man sey: s'orienter. ‡ Er siehet nicht wohl, hat trübe augen, weil er dem tödtlichen hintritt einer katze beygewohnet: ‡ il a la vuë trouble, il a assisté au trépassement d'un chat. [*se dit par moquerie.*]

Einer der besser in die ferne, als in die nähe siehet: presbite.

Krafft oder vermögen etwas zu sehen: faculté visive.

Was man sehen kan: perceptible. Das kan man mit augen nicht sehen: cela n'est pas perceptible aux yeux.

Sehen: voir; connoitre. Ich sehe, wo er hinaus will: je vois son dessein. Ich sehe wohl; ich sehe nicht, wo das hinaus will: je vois bien; je ne vois pas à quoi tend tout cela. Sehet ihr nicht, wie er euch hintergehet? ne voïez-vous pas qu'il vous trompe? Ihr sehet, wie es euch bekommen ist: vous voïez comme il vous en a pris. Thue das, so wirst du sehen, was daraus werden wird: faites cela, & vous verrez ce qui en arrivera. Ich sehe nichts an ihm, das zu bestrafen sey: je ne vois rien à reprendre dans sa conduite. Ich sehe wohl was die sache ist: je vois bien ce que c'est. Zukünfftige dinge sehen: voir l'avenir; prévoir les choses. Die gefahr vor augen sehen: voir le danger. Mit einem zugethanen auge sehen: bornoïer.

Sehen lassen: faire voir; montrer; faire paroitre. Seine bücherey etc. sehen lassen: faire voir sa bibliotheque. Seine herrlichkeit; seine kunst etc. sehen lassen: faire paroitre sa magnificence; son adresse. Lasset mich etwas von seinem tuch etc. sehen: montrez moi quelques bons draps. Laß sehen, was hast du gemacht: montrez [voïons] ce que vous avez fait. Lasset uns sehen, wie ihr das angreiffen wollet: voïons, comme vous vous y prendrez. Ich will ihm sehen lassen, mit wem er zu thun habe: je lui ferai bien voir à qui il a afaire.

Sich sehen lassen: paroitre; se montrer; se faire voir; se donner en spectacle. Sich mit etwas sehen lassen: faire parade [faire montre] d'une chose. Sich vor andern sehen lassen: se distinguer; se signaler. Sich nicht dörffen sehen lassen: n'oser se montrer; n'oser paroitre. Es läßt sich ein comet sehen: il paroit une comete. Es hat sich einer sehen lassen: il a paru un tel homme. Die weiber lassen sich gerne sehen: les femmes aiment à se montrer.

Zu sehen seyn: paroitre; être visible. Die sterne sind bey tage nicht zu sehen: les étoiles ne paroissent pas le jour. Es ist nicht mehr zu sehen: il ne paroit plus; il n'est plus visible.

Auf etwas sehen: regarder; faire attention; prendre garde. Auf seinen eigenen nutzen sehen: regarder [avoir en veuë] ses propres interêts. Darauf wäre vornehmlich zu sehen: il faut principalement faire attention à cela. Er siehet auf nichts: il ne fait attention à [il ne soucie de] rien. Auf alle kleinigkeiten sehen: prendre garde aux moindres choses. Auf einen sehen: regarder à quelcun; avoir des égards [de la consideration] pour quelcun. Ein jeder siehet auf euch: tout le monde vous regarde; fait attention sur vous; a les yeux tournez sur vous. Auf sich sehen: prendre garde à soi. Ein mann, der eine grosse bedienung hat, soll bedencken, daß iederman auf ihn

ihn siehet: un homme, qui est dans un grand emploi, doit songer qu'il est en spectacle à tout le monde.

Nach etwas sehen: voir [avoir l'oeil] sur une chose; en prendre soin. Ihr habt nach mir nicht zu sehen: vous n'avez rien à voir sur moi. Nach einem krancken sehen: avoir l'oeil [veiller] sur un malade. Sehet nach der küchen: voïez à la cuisine, *c. si tout y va bien.* Nach nichts sehen: n'avoir soin de rien; laisser tout à l'abandon. Sehet nach eurer uhr: regardez vôtre montre.

Einen gern: ungern sehen: voir quelcun de bon oeil; de mauvais oeil.

Etwas gerne sehen: être bien-aise [être satisfait] d'une chose. Ich sehe gern, daß die sache zu ende gekommen: je suis bien-aise de voir l'afaire terminée. Ich sähe gern, daß die sache zum ende käme: je voudrois bien voir [je souhaiterois bien de voir] que l'afaire se terminât.

Das haus; das gemach siehet auf die gasse; in den garten 2c. cette maison; cette chambre voit sur la ruë; sur le jardin. Diese landschafft siehet gegen aufgang; gegen Spanien: cette province regarde l'orient; l'Espagne.

Das siehet schön; häßlich 2c. cela paroit beau; laid. Es siehet wie wein; wie gold 2c. il semble à voir, que c'est du vin; de l'or; il ressemble à [il paroit comme] du vin &c.

Wer ihn siehet, der würde ihn für fromm halten, aber 2c. à voir la personne, on diroit [il semble à voir] que c'est un homme de bien.

Sehend, *adj.* qui voit. Mit sehenden augen sehen: voir de ses propres yeux. Die blinden macht er sehend: il rend la veuë aux aveugles. Sehend werden: recouvrer la veuë. Mit sehenden augen blind seyn: ne voir pas de ses yeux; fermer les yeux; être dans un aveuglement volontaire.

✗ Sehe-punct, *f. m.* point de veuë.

Seher, *f. m.* [*t. consacré*] voyant; prophéte.

Sehe-stral, *f. m.* [*t. d'optique*] raïon visuel.

Sehe-ziel, *f. n.* [*t. d'optique*] horoptére.

✗ **Sehne**, *f. f.* gerade linie, die von einem punct einer krummen linie bis zu dem andern gezogen wird: soûtendant, ou sous-tendante.

sich Sehnen, *v. r.* désirer; soupirer; aspirer. Sich nach etwas sehnen: soupirer aprés une chose; aspirer à une chose; la désirer ardemment. Sich nach dem himmel sehnen: aspirer au ciel. Sich nach reichthum sehnen: être âpre aux richesses.

Sehnlich, *adj.* ardent; passionné. Sehnliches verlangen: desir ardent. Sehnliche geberden; blicke: air passionné; regards passionnés.

Sehnlich, *adv.* ardemment; passionnement.

Sehnsucht, *f. f.* désir; passion; envie.

Sehr, *adv.* fort; tres; beaucoup; bien; extrêmement. Es ist sehr warm: il fait fort chaud. Sich sehr betrüben; erfreuen: s'afliger beaucoup; avoir beaucoup de joie; bien de la joie. Sehr schön; reich; groß 2c. fort [bien] beau; riche; grand; tres-beau &c. Sehr zornig: extrêmement fâché. Sehr verliebt seyn: aimer éperdument. Sich sehr übel befinden: être fort mal. Ich kan nicht sagen, wie sehr ich euch liebe: je ne saurois dire combien je vous aime. Ich liebe; hasse 2c. ihn so sehr, daß 2c. je l'aime; je le haï tant [je le haï au point] que &c. Der schade ist nicht so sehr groß: la perte n'est pas si grande.

Es thut mir sehr weh: cela me fait du mal; cela me cause de la douleur.

† **Seiche**, *f. f.* urine; pissat.

† Seicheln; seichern, *v. imp.* avoir envie de pisser.

† Seichen, *v. a.* uriner; pisser; faire son eau. Ins bett seichen: compisser le lit. An die wand seichen: pisser contre le mur. Blut seichen: pisser du sang.

† Seicher, *f. m.* pisseur.

Seich-gelte, *f. f.* pissoir.

† Seich-kachel, *f. f.* seich-topff, *f. m.* pot de chambre.

† Seich-winckel, *f. m.* pissotiere.

† Seich-windeln, *f. f.* langes pisseux.

Seicht, *adj.* bas. Seichtes wasser; seichter strom: eau; riviere basse. Seichter grund: païs somme; sommail, [*t. de marine.*] Seichte und untiefe örter: secques. Seichter grund, wo man leicht stranden kan: bas fond. Der seichte grund verlieret sich, die see kommt tiefer: la mer a somme.

• Seicht-gelehrt, *adj.* savantas; qui n'est pas fort savant; qui n'a fait qu'éfleurer les sciences.

• Seicht-gelehrtheit, *f. f.* erudition superficielle.

Seide, *f. f.* soie. Rohe seide: soie cruë. Zugerichtete; gefärbte; gesponnene; gedrehete seide: soie aprêtée; teinte; filée; torse. Ein strang; ein ballen seide: un écheveau; une bale de soie. Reich von seide: soïeux. Dieser atlas ist sehr reich von seide: ce satin est bien soïeux. Ardaßinen-seide, [*t. de marchand*] soye ablaque, ou ardassine. Die gröbste seide in gantz Persien: ardasses. Persische seide, so von Seyde kommt: soyes buratines. Die schlechteste seide: contailles.

† **Seidel**; seidlein; nössel, *f. n.* [*mot de province*] chopine. Ein seidel wein: une chopine de vin.

Seidel-bast; Keller-hals, *f. m.* [*arbrisseau*] garou; mézéreon. Seidel-bastwurtzel: thimelée.

† Seideln, *v. n.* chopiner; boire chopine.

† Seidel-weise, *adv.* à chopine. Seidel-weise kauffen; verkauffen: acheter; vendre à chopine.

Seiden, *adj.* de soie. Seiden band; zeug 2c. ruban; étofe de soie. Seiden kleid: habit d'étofe de soie.

Seiden-arbeit; seiden-waar, *f. f.* soierie. Morgenländische seiden-arbeit: soierie du levant. Die seiden-arbeit verstehen: entendre bien la soierie.

Seiden-arbeiter, *f. m.* ouvrier en soie.

Seiden-bereiter, *f. m.* marchand façonnier de soye.

Seiden-bereitung, *f. f.* soyerie.

Seiden-faden, *f. m.* fil de soie.

Seiden-färber, *f. m.* teinturier en soie.

Seiden-handel, *f. m.* commerce [trafic] de soierie.

Seiden-händler, *f. m.* marchand de soies; de soieries.

Seiden-haspel, *f. m.* dévidoir.

Seiden-kram, *f. m.* boutique de soieries.

Seiden-krämer, *f. m.* mercier.

Seiden-krämerin, *f. f.* merciere.

Seiden-kratze, *f. f.* cardasse.

Seiden-spinner, *f. m.* seiden-spinnerin, *f. f.* fileur; fileuse de soie.

Seiden-spule, *f. f.* zum hut einfassen, [*t. de chapelier*] brodoir.

Seiden-spuler, *f. m.* seiden zwirner, retordeur.

Seiden-sticker, *f. m.* brodeur.

Seiden-sticker-rahm, *f. m.* broche.

Seiden-waar, *v.* Seiden-arbeit.

Seiden-watten, *f. f.* ouate; bourre de soie.

Seiden-weber, *f. m.* ferrandinier.

Seiden-werck, *f. m.* soierie. Ein seidenwerck anlegen: établir une soierie.

Seiden-wurm, *f. m.* ver à soie.

Seiden-wurm-eyer, *f. n. pl.* gréne de vers à soye.

Seiden-wurm-häuslein, *f. n.* darinnen er sich verspinnet: cocon; coucon.

Seife, *f. m.* savon. Seife sieden: faire du savon. Mit seiffe reiben: froter avec du savon. Der fleck wird von [nach] der seife ausgehen: cette tache s'en ira au savon; le savon fera aller cette tache. Schwartze; graue 2c. seiffe: savon noir; gris. Art von seiffe die hände zu waschen: pâte à laver les mains.

Seifen, *v. a.* savonner. Die wäsche seifen: savonner le linge.

Seifen-blase, *f. f.* bouteille de savon.
Seifenhaft, *adj.* savonneux.
Seifen-kraut, *f. n.* saponaire. Arabisches seifen-kraut, damit die wolle daselbst gewaschen wird: comisi.
Seifensieder, *f. m.* faiseur de savon.
Seifensiederey, *f. f.* savonnerie.
Seifen-wäsche, *f. f.* savonnade.
Seificht: seifig, *adj.* savonné.
Seif-kugel, *f. f.* savonnette.
Seif-lauge, *f. f.* seif-wasser, *f. n.* savonnage; eau de savonnage.

Seige; seihe, *f. f.* seiger; seiher, *f. m* couloir; passoire.
Seigen; seihen, *v. a.* [ich seige; ich seigete; geseiget; geseihen] couler; passer. Milch; brühe ꝛc. seigen: couler du lait; passer du bouillon. Durch lösch-papier seigen: filtrer.
Seiger; sand-seiger, *f. m.* sable. Den seiger umwenden: tourner le sable.
Seig-kelle, *f. f.* passoire de fer-blanc.
Seig-korb, *f. m.* passoire d'osier. [Ein seig-korb, bey einer wein-presse: couloire.
Seig-rahme, *f. m.* carlet.
Seigerung, *f. f.* Durch lösch-papier, [*t. de chimie*] filtration.
Seig-sack, *f. m.* seig-tuch, *f. n.* [*t. de blanchisseuse*] charier.

Seil, *f. n.* corde; cable. Ein seil spinnen; drehen: filer; tordre une corde. An ein seil binden: atacher à une corde. Mit seilen binden: lier [garroter] de cordes. Ein seil aufziehen; aufspannen: tendre une corde. Mit seilen ziehen; aufwinden: tirer; guinder avec des cables.
✗Seil-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] une croix cablée.
Seilen, *v. a.* corder. Garn seilen; zu seilen drehen: corder de la ficelle.
Seiler, *f. m.* cordier.
Seiler-arbeit, *f. f.* cordage.
✗Seiler-garn, *f. n.* [*t. de cordier*] cordon.
Seiler-gurt; gurt, tissu.
✗Seil-haacke, *f. m.* [*t. de cordier*] molette.
✗Seil-schlitten, *f. m.* [*t. de cordier*] chariot.
Seil-tänzer, *f. m.* danseur de corde; funambule.
Seilwerck, *f. n.* cordage. Das seilwerck eines schiffs; eines hebzeugs ꝛc. le cordage d'un vaisseau; d'une machine.

Seim, *f. m.* miel; raïon de miel.

Sein, v. Seyn.

Sein, *pron.* son; le sien. Sein vater, und seine mutter: son pere & sa mere. Seine kinder: ses enfans. Nach seiner weise leben: vivre à sa mode; à sa guise. Mein vater und der seine waren brüder: mon pere & le sien étoient freres.
Sein diener, mein Herr! [*t. de civilité*] vôtre serviteur, Monsieur.
Das seine; das seinige, *f. n.* son bien; ce qui est à lui. Er hat alle das seinige verzehrt: il a mangé tout son bien. Er fordert das seine: il demande ce qui lui est dû; ce qui est à lui. Einem jeden das seine lassen: laisser jouïr chacun de son bien.
Das seinige thun: faire son office. Sein magen thut nicht mehr das seinige, d. i. er verdauet nicht: son estomac ne fait plus son office.
Seines gleichen, *adj.* son semblable. Es ist seines gleichen nicht: il n'a pas son semblable. Mit seines gleichen umgehen: frequenter ses semblables.
Seines theils, pour sa part; pour ce qui est de lui.
Seinethalben; seinetwegen; um seinetwillen: pour lui; pour l'amour de lui.

Seint; seit; seiter; seither; sieder; sint, *prép. qui regit le datif.* depuis. Seit der zeit daß solches geschehen: depuis que cela est arrivé. Seint ostern: depuis pâques. Seither kurtzer zeit: depuis peu.
Seint; seither, ꝛc. *adv.* depuis. Was seither vorgegangen: ce qui est arrivé depuis. Seither ich euch gesehen: depuis que je vous ai veu.

Seite, v. Saite.

Seite, *f. f.* côté; flanc. Die rechte; lincke seite: le côté droit; gauche. Mit dem degen an der seiten: l'épée au côté. Einen stich in die seite bekommen: recevoir un coup d'épée dans le côté. Wehe in den seiten haben: avoir mal aux côtés. Einem in die seite stossen: donner un coup dans le flanc à quelcun. Sich einem an die seite stellen: se mettre à côté de quelcun. Die hände in die seiten setzen: se mettre les mains aux côtés; sur les roignons. Sich auf die seite legen: se mettre sur le côté. Die vordere; hintere seite des hauses: le côté de devant; de derriere d'une maison. Die seite eines dreyeckes ꝛc. le côté d'un triangle. Von allen seiten: de tous côtés. Einem ort an der schwächsten seiten angreiffen: ataquer une place du côté le plus foible. Von der seiten des gebürges; des meers ꝛc. du côté des montagnes; de la mer. Auf jener seite des stroms: de l'autre côté de la riviere. Auf die seite treten: se mettre [se ranger] à côté; faire place. Einen auf die seite führen: tirer quelcun à part. Etwas auf die seite bringen: mettre quelque chose à côté; l'écarter; la mettre à l'écart; la détourner. Dem feind in die seite gehen; dem feind von der seiten angreiffen: prendre l'ennemi en flanc. Die seite der armee bedecken; in sicherheit stellen: couvrir; assurer le flanc de l'armée. Von der seite bestreichen: flanquer. Auf allen seiten geld nehmen: prendre à droit & à gauche.
Seite, bout. Als der richter diesen verbrecher befraget, hat er solchen auf allen seiten angepacket: le juge en interrogeant ce criminel, il l'a pris par tous les bouts.
Man sehe die sache an von welcher seiten man will: de quelque côté que l'on considére l'afaire. Ich weiß nicht auf welche seite ich mich wenden soll: je ne sai de quel côté tourner; me tourner.
Die rechte; unrechte seite des zeugs; tuches ꝛc. le côté de l'endroit; de l'envers; de l'etofe; du drap.
Von väterlicher; mütterlicher seite verwandt seyn: être parens du côté paternel, [du pere] maternel [de la mere.] Von der lincken seite herkommen: herstammen: être [descendre] du côté gauche; être bâtard.
Sich auf eines seite schlagen: se mettre [se ranger] du côté de quelcun. Der sieg ist auf unser seite; auf des feindes seite geblieben: la victoire est demeurée de nôtre côté; du côté des ennemis. An meiner seite soll keine hinderung seyn: il n'y aura point d'empêchement de mon côté. Einer, der in gesellschafft die andern auf seine seite bringet, daß sie es mit ihm und seinen meynungen halten: * clef de meute.
* Etwas von der guten seiten ansehen: regarder une chose du bon côté; la prendre en bonne part. Etwas von der guten seite sehen lassen: montrer une chose par le bon côté; la représenter par ce qu'elle a de bon.
Sich auf die schlimme seite legen: se tourner du côté du vice; tomber dans le déreglement.
✗Seite, eines gebäudes, [*t. d'architecture*] aile; bras d'un bâtiment. Dieses haus hat zwey seiten-gebäude: cette maison est bâtie en potences.
Auf der seite: lateralement. Von der seite: ‡ de bricole.
Was vier gleiche seiten hat: quadri-latere.
Seite in einem buche ꝛc. page. Capitel von so viel seiten: chapitre de tant de pages. Eine gantze seite mit einem satz füllen: remplir toute une page d'une seule periode.
Seite speck: flèche de lard.
Seiten-bret, *f. n.* an einer bett-stelle: pan.

Die beyden letzten seiten-breter, zwischen dem anfange des vordertheils, und ausgang des hintertheils des schiffs: radiers.
Seiten-degen, *f. m.* épée ordinaire.
X Seiten-flügel *f. m.* an einer wind-mühle, [*t. de meunier*] ante; attache de moulin à vent.
Seiten-gebäu, *f. n.* aile d'un batiment.
Seiten-gesicht, *f. n.* [*t. de peintre &c.*] tête de profil.
Seiten-gewehr, *f. n.* seiten-wehr, *f. f.* épée. Die besatzung ward wehrlos gemacht, doch hat man den Officieren die seiten-wehr gelassen: la garnison fut desarmée, mais on laissa aux oficiers leurs épées.
Seiten-linie, *f. f.* [*t. de généalogie*] ligne collaterale.
Seiten-schmertz, *f. m.* seiten-wehe, *f. n.* mal de côté. Seiten schmertz haben: avoir un mal de côté. Mittel vor den seiten-schmertz: anti-hipocondriaque.
Seiten-stechen, *f. n.* pleuresie. Mittel vor das seiten-stechen: anti-pleuretique.
Seiten-stoß *f. m.* coup dans le flanc.
Seiten-stuck, *f. n.* vom ochsen, flanchet.
Seiten-weg, *f. m.* chemin écarté.
Seiten-wind, *f. m.* [*t. de mer*] vent largue; vent de quartier. Schiff, das mit einem seiten-wind läufft: boulinier.
Seiten wunde, *f. f.* blessure au côté.
Seitlings; seitwärts, *adv.* de côté. Seitwärts gehen: marcher de côté. Sein hut &c. sitzt seitlings: son chapeau est de côté. Sich seitwärts wenden: se tourner de côté.
Selb; selber, e, es, selbig, *adj.* même. Es ist eben selbe [dieselbe] person: c'est la même personne. Um selbe [selbige] zeit: dans le même tems. An selbigem ort: au même lieu. Selbige sache ist mir wohl bekannt: cette afaire [la même afaire] m'est tres-bien connuë.
Selb-ander; selb-dritter; selb-vierter &c. lui deuxiéme, troisiéme; quatriéme.
Selbeigen; selbsteigen, *adj.* à soi-même; propre. Sein selbst eigen Herr seyn: être à soi-même; n'avoir point de maitre. Es ist sein selbeigener wille: c'est sa propre volonté. Aus selbsteigener bewegung: de son propre mouvement. Seine selbsteigene worte: ses propres paroles.
Selber; selbst, *adj.* même. Ich; du; er selbst &c. moi-même; toi-même; lui même. Sich selbst erkennen: se connoitre soi-même. Die sache an sich selbst ist nicht übel: la chose n'est pas mauvaise en elle même. Selber kommen: venir en personne. Er ist es selber; c'est lui-même.

Selb-geschoß, *f. n.* selb-schoß, *f. m.* [*t. de chasse*] ressort d'une arme à feu, qui tuë celui qui y touche.
Selbheit, *f. f.* [*t. de devotion*] amour propre: les inclinations [mouvemens; dereglemens] de l'amour propre; de la concupiscence.
Selbig, v. Selb.
Selblautend, *adj.* [*t. de grammaire*] selblautender buchstab; selblauter: voyelle.
Selbschuldig, *adj.* selbschuldner, *f. m.* [*t. de pratique*] debiteur en son propre & privé nom.
Selbst, *f. n.* soi-même. Um sein selbst willen: pour l'amour de soi-même.
Selbst ist der mann: *prov.* il n'y a point de meilleur messager que soi-même.
*Das fleischliche; sündliche böse selbst verläugnen; tödten: [*t. de devotion*] renoncer à sa corruption naturelle; à l'amour propre; à ses mauvaises inclinations; les mortifier.
Selbst, *adv.* même. Nicht nur das gemeine volck, sondern selbst die Grossen: non seulement le petit peuple, mais les grands même. Gott kennet selbst die gedancken: Dieu connoit les pensées mêmes.
Selbständig, *adj.* [*t. de philosophie*] substantiel.
Selbständig, [*t. de grammaire*] Ein selbständiges wort: nom substantif.
Selbständigkeit, *f. f.* substance.
Selbständiglich, *adv.* substanciellement.
Selbst-eigen-macht, *f. f.* non-dépendance; indépendance. [*ce dernier vaut mieux que le premier.*]
Selbst-erniedrigung, *f. f.* humilité; humiliation volontaire.
Selbst-feind, *f. m.* ennemi de soi-même.
Selbst-haß, *f. m.* haine contre soi-même.
Selbst-liebe, *f. f.* amour propre.
Selbst-lob, *f. n.* selbst-ruhm, *f. m.* vaine gloire; ostentation; vanterie.
Selbst-mord, *f. m.* meurtre [homicide] de soi-même.
Selbst-mörder, *f. m.* meurtrier [homicide] de soi même.
Selbst-prüfung, *f. f.* examen de soi-même.
Selbst-rache, *f. f.* vengeance privée; vengeance qu'on tire par soi-même.
Selbst-rächer, *f. m.* vengeur de soi-même.
Selbst-streit, *f. m.* [*t. de devotion*] combat spirituel. Selbst-streit des fleisches wider den geist: combat de la chair contre l'esprit.
Selbstthätig, *adj.* Selbstthätiger weise: par la voie de fait.
Selbst-verläugnung, *f. f.* [*t. de devotion*] abnegation de soi-même; renonciation à soi même.

Selb-wältig; unbeschränckt, *adj.* despotique.
Selb-wältiglich, *adv.* aus unbeschränckter macht: despotiquement.
Selbst wille, *f. m.* propre volonté; bon plaisir.
Selbst-willig, *adj.* volontaire; spontanée.
Selig; seelig, *adj.* bien-heureux; glorieux. Die seligen [selige seelen] im himmel: les esprits bien-heureux du paradis. Ein seliges leben: vie bien heureuse. Selig sind die um der gerechtigkeit willen verfolget werden: bien-heureux sont ceux qui sont persecutez pour la justice. Die seligen märtyrer: les bien-heureux martirs.
Mein seliger vater &c. [*en parlant d'un mort*] mon pere d'heureuse mémoire; feu mon pere. Der Fürst N. seliger [hoch-seliger; höchst-seeliger] gedächtniß: le Prince N. de bien-heureuse [de glorieuse] mémoire.
Selig machen, sauver. Christus ist kommen die sünder selig zu machen: Jesus Christ est venu au monde, pour sauver les pecheurs. Der glaube macht uns selig: nous sommes sauvés par la foi.
Selig werden, se sauver; être sauvé. Eine religion, in welcher man selig werden kan: une religion dans laquelle on se peut sauver.
Selig sprechen: béatifier.
Selig preisen; schätzen: priser [estimer] heureux.
Das selige anschauen Gottes: la vision beatifique de Dieu.
Selig; seliglich, *adv.* heureusement. Selig abscheiden: passer heureusement à l'autre vie.
Seligkeit, *f. f.* beatitude; salut. Seine seligkeit würcken: travailler à son salut. Die seligkeit der auserwählten: la beatitude des élus. Im stande der seligkeit seyn: être en état de grace.
Seligmachend, *adj.* salutaire. Die seligmachende gnade: la grace salutaire. Der seligmachende glaube: la foi salutaire.
Seligmacher, *f. m.* sauveur. Unser einiger seligmacher: nôtre unique sauveur Jesus Christ.
Sellerie, *f. f.* célerie: *herbe potagere.*
Sellerie-rübe; sellerie-wurtzel, *f. f.* racine de celeri.
Sellerie-salat, *f. m.* salade de celeri, ou celeri en salade.
Sellerie-suppe, *f. f.* potage au celeri.
Selten; seltsam, *adj.* rare. Was schön ist, das ist auch selten: les choses belles sont rares. Ein seltenes gewächs &c. plante rare. Eine seltene tugend: vertu rare; extraordinaire.

Seltene gaben: qualités rares; distinguées. Das ist nichts seltsames: ce n'est rien de rare; d'extraordinaire.

Selten, *adv.* rarement. Das geschicht selten: cela arrive rarement. Das widerfähret mir nicht selten: cela m'arrive assés frequemment.

Seltenheit, *f. f.* rareté. Um der seltenheit willen: pour la rareté du fait.

Seltsam, v. Selten.

Selsam, *adj.* étrange; bizarre; extravagant &c. Eine seltsame sache: chose étrange. Ein seltsamer mensch; kopff: homme bizarre; extravagant; capricieux. Ein seltsamer einfall: saillie; caprice; extravagance. Seltsame kleidung; weise: habit; maniere bizarre. Eine seltsame, ungemeine sache: curiosité. Der chemicus hat uns viele seltsame und ungemeine dinge gezeiget: ce chymiste nous a fait voir bien des curiositez. Er hat uns auf eine seltsame, wunderliche art empfangen: il nous a plaisamment reçus.

Semden, v. Semsen.

Semisch; sämisch it semisch leder, *f. n.* chamois; peau de chamois; peau passée en mégie. Leder semisch machen: bronzer. Die felle semisch machen: ramailler.

Semischledern, *adj.* de chamois. Semischlederne handschuh &c. gans de chamois. Schwartze semisch-lederne handschuhe: gans bronzés. Schwartze semisch-lederne hand-schuhe: souliers bronzés.

✗ Das semisch-machen, *f. n.* ramaillage. [*t. de mégissier.*]

Semmel, *f. f.* semmel-brodt, *f. n.* pain blanc.

Semmel-mehl, *f. n.* fleur de farine de froment; farine de froment blutée.

Semmel-brey, *f. m.* bouillie de pain blanc.

Semmel-schnitte, *f. f.* tranche du pain blanc.

Semsen; binsen, die keine knoten haben, *f. f. pl.* jonc; scirpus.

Senck-angeln, *f. f.* [*t. de pêcheur*] cordeaux.

Senck-bley, *f. n.* senckel, *f. m.* [*t. de mer*] sonde. Das senck-bley auswerffen: jeter la sonde.

Senckel, *f. m.* éguillette. Mit einem senckel binden: nouër avec une éguillette. Mit senckeln besetzen: éguilleter.

Senckeler, *f. m.* chainetier [éguilletier.

Senckel-stifft, *f. m.* ferrure d'éguillette.

Sencken, *v. a.* plonger; couler à fond; faire descendre; descendre. Etwas ins wasser sencken: plonger quelque chose dans l'eau; la laisser aler au fond. Ein schiff zu grund sencken: couler un vaisseau à fond. Einen todten in das grab sencken: descendre un mort dans la fosse.

Pfähle sencken: ficher des pieux.

Wein sencken: [*t. de vigneron*] coucher la vigne.

Sich sencken, *v. r.* s'afaisser. Der bau; der stein; die erde hat sich gesenckt: ce bâtiment; cette pierre; la terre en cet endroit s'est afaissée. Diese maur sencket sich, will einfallen: ce mur prend coup; il a pris son faix; il farde. Das gebäude sencket sich, bekommet risse: ce bâtiment travaille.

Das sencken; sincken, *f. n.* afaissement.

Senck-hame, *f. m.* [*t. de pêcheur*] épervier.

Senck-rebe, *f. m.* [*t. de vigneron*] provin; avantin.

Senckrecht, *adv.* à plomb; verticalement. Nicht senckrecht aufgeführet seyn, sich neigen: surplomber. [*t. de maçon.*]

Den marmor senckrecht behauen: meurtrir le marbre.

Senckung, *f. f.* action de plonger; de descendre &c.

Senckung eines baums &c. afaissement. Senckung einer maur: coup.

Send-brief, *f. m.* send-schreiben, *f. n.* lettre; missive.

Die send-briefe [send-schreiben] des Apostels Pauli &c. les épitres de l'apôtre S. Paul.

Senden, *v. a.* [ich sende; ich sandte & sendete; ich sende; gesandt & gesendet] envoïer; dépêcher. Einen brief senden: envoïer une lettre. Einen boten senden: dépêcher un courier. Einem geld; hülfe &c. senden: envoïer de l'argent; du secours.

Nach einem senden: mander [envoïer querir] quelcun.

Sendung, *f. f.* envoi; mission. Eine sendung waaren empfangen: recevoir un envoi de marchandises. Seine sendung von iemand haben: avoir sa mission d'un tel.

Sendung, [*t. ecclesiastique.*] Die sendung der H. Apostel: la mission des S. Apôtres. Ohne sendung predigen: prêcher sans mission. Rechtmässige sendung haben: avoir une mission legitime.

Senes-blätter, *f. n. pl.* sené; feüille orientale. Ballen, darinnen die senes-blätter aus der Levante, gebracht werden: coufles. Latwerge von senes-blättern: diassenna.

Senf, *f. m.* senevé: *plante.* Senf reiben: broïer du senevé. Geriebener senf: moutarde. Ein näpflein senf: une saussiere de moutarde. Gemeiner brauner senf: lampsane. Wilder senf: velar.

Senf-brühe; senf-tütsche, *f. f.* sausse à la moutarde.

Senf-büchse, *f. f.* gefäß zu dem senf auf den tisch: boëtte à moutarde.

Senf-korn, *f. n.* grain de senevé.

Senf-kraut, *f. n.* senevé.

Senf-krüglein, *f. n.* senf-topf, *f. m.* moutardier.

Senfte, v. Sänfte.

Sengen, *v. a.* brûler; flamber. Pfäle sengen: brûler des pieux par le bout. Sein haar sengen: se brûler les cheveux. Gerupfftes geflügel sengen: flamber de la volaille.

Sengen und brennen, [*t. de guerre*] mettre tout à feu; brûler le païs.

Senn-ader; senne, *f. f.* [*t. d'anatomie*] nerf; tendon. Spannung der senn-adern: contraction des nerfs. Verstopffte; gedruckte &c. senn-adern: nerfs opilez; pressez. Senn- und spann-ader-verbindung: nervaison. Die senn-ader, an dem beweglichen theil eines mäusleins: queuë d'un muscle.

Senn-aderich; sennicht, *adj.* nerveux; plein de nerfs; de tendons.

Senne; bogen-senne, corde d'arc. Senne, an der trommel: timbre.

✗ Auf die senne geleget, [*t. de blason*] encoché. [*se dit du trait qui est sur un arc.*]

✗ Sennenhafft, *adj.* oder was zu den sennen gehöret: tendineux. [*t. de médecine & d'anatomie.*]

Sense, *f. f.* faux. Eine sense an den stiel schlagen: emmancher une faux. Eine sense dengeln; wetzen: battre; aiguiser une faux. Die sense ansetzen: mettre la faux aux blés.

✗ Sense, [*t. de blason*] ranchier.

Sensen; absenden, *v. a.* faucher. Das korn ist reif, man muß es sensen: les blés sont meurs, il est tems de les faucher.

Sensen-schmid, *f. m.* taillandier.

Sensen-stiel, *f. m.* manche de faux.

Serail, *f. n.* serrail. Ein frauenzimmer, in dem serail, welches der Sultan würcklich bedienet hat: chassaki.

Serpentin-stein, *f. m.* serpentine; marbre ophite; pierre serpentine.

Sesam, *f. m.* [*plante*] jugeoline.

Sesel-kraut, von Marsilien, *f. n.* seseli; siler montanum.

Sessel, *f. m.* chaise. Auf einem sessel sitzen: être assis dans une chaise. Arm-sessel: chaise à bras. Lehn-sessel: chaise à dos. Platter sessel: placet; tabouret. Schlaf-sessel: chaise de commodité; chaise à cremiliere. Fahr-sessel: chaise roulante. Sessel, für zwey personen: capé.

Sessel-küssen,

Sessel küssen, *f. n.* carreau; coussin de chaise.

Sessel recht, *f. n.* welches die Prinzessinnen und Herzoginnen in Franckreich haben, bey der Königin, auf einen sessel, oder stul, ohne lehne, sich niederzusetzen: droit de tabouret.

Sester, *f. m.* hemine. [*certaine mesure de bled, en quelques provinces.*]

Setzbret, *f. n.* [*t. d'imprimeur*] composoir.

Setzen, *v. a.* [ich setze; ich setzte & satzte; ich setzte] mettre; placer; poser. Jedes ding an seinen ort setzen: mettre chaque chose en sa place. An die seite setzen: mettre à part; à l'écart; à quartier. In die sonne setzen: mettre [exposer] au soleil. Die speisen auf den tisch setzen: mettre les viandes sur table; servir les plats. Den topf an das feuer setzen: mettre le pot au feu. Einem den dolch auf die brust setzen: mettre à quelcun le poignard sur la gorge. Den hut auf den kopff setzen: mettre son chapeau sur sa tête; mettre le chapeau. Den fuß auf einen schemel setzen: mettre le pié sur l'escabeau. Eins an des andern stelle setzen: mettre l'un à [en] la place de l'autre. Einem einen stul setzen: donner un siége à quelcun. Zu recht setzen: ranger; mettre par ordre. Ein ding sicher und vest setzen: établir.

Das setzen, *f. n.* der füsse in dem tantzen, position. [*t. de maître de danse.*]

Setzen; ordnen, *v. a.* définir.

Den preis auf die eß-waaren setzen: régler [fixer] le prix des denrées. Geld auf iemandes kopff setzen: mettre la tête de quelcun à prix. Geld aufs spiel setzen: mettre de l'argent au jeu.

Auf die probe setzen: mettre à l'épreuve. Seine hoffnung auf iemand setzen: mettre son esperance en quelqu'un.

In den besitz setzen: mettre en possession. Jemand in ein haus; in ein gut setzen: mettre quelcun en possession d'une maison; d'une terre. In den besitz eines bistums, oder einer andern geistlichen würde setzen: introniser; inthroniser.

Auf rechnung setzen: mettre en compte. Ins gefängniß [gefangen] setzen: mettre en arrêt; en prison. In die freyheit setzen: mettre en liberté. Ein dorf in feuer [in die flamme] setzen: mettre le feu à un village.

Einen in furcht; in schrecken setzen: donner l'épouvante; de la terreur à quelcun. In gefahr setzen: mettre en danger; exposer. In unkosten setzen: mettre en frais. In schaden setzen: porter [causer] du dommage; des pertes. Sich in schulden setzen: s'endetter. Einen in den stand; aus dem stand setzen, etwas zu thun: mettre quelcun en état; hors d'état de faire une chose.

Jemand in ansehen; in gunst &c. setzen: mettre quelcun en credit; en faveur. Einen in ein amt setzen: mettre [placer; établir] quelcun dans un emploi; dans une charge. Einen vom amt setzen: démettre [déplacer] quelcun de sa charge. Einen über etwas setzen: préposer quelcun à une afaire; lui en donner [commettre] la conduite, la charge. Richter; vormünder; bürgen &c. setzen: donner [constituër] des juges; des tuteurs; des garands. Einen zum erben setzen: faire [constituër] quelcun son héritier.

In dem winter setzet man sich gerne um das feuer herum: en hyver on aime à se ranger autour du feu.

Eine seule; ein grabmahl &c. setzen: ériger une statuë [colomne] un monument. Einen marck-stein setzen: poser une borne. Bäume setzen: planter des arbres. Fische in einen teich setzen: empoissonner un étang; le remplir de poisson.

Man hebet die tulipanen alle jahre aus, und setzet sie wieder: on déplante tous les ans les tulipes, & on les replante.

Eine fontanell; ein clistier setzen: apliquer un cautere; donner un lavement.

Eine gewisse zeit setzen: fixer un tems.

Ordnungen setzen: donner [établir] des réglemens; faire des ordonnances. Wir setzen und wollen: nous ordonnons & voulons.

Eine meinung setzen: établir une opinion. Einen fall setzen: poser le cas. Ich will setzen; laßt uns setzen, daß dem also sey: posons que la chose soit ainsi.

Gäste setzen: vendre du vin; de la biere à assiette.

Von einem setzen: abandonner quelcun.

Über einen graben; schlagbaum setzen: franchir un fossé; une barriere. Durch den fluß setzen: passer la riviere à gué; à la nage.

An den feind setzen: ataquer [donner sur] l'ennemi. In die feinde setzen: se jeter au milieu des ennemis. Durch die feinde setzen: percer [enfoncer; rompre] les ennemis; se faire jour au travers des ennemis.

Sich gegen etwas setzen; es nicht billigen wollen: reclamer. Niemand hat sich gegen diese meinung gesetzet, solcher widersprochen: personne n'a reclamé contre cette opinion.

Auf das spiel setzen: coucher. Anfänglich hat er eine pistole gesetzet, nachher aber hat er von neuem drey andere gesetzet: il avoit couché d'abord une pistole, mais il en a recouché trois.

Eine schildwacht setzen: poser une sentinelle.

Einen gesang in die noten setzen: noter une chanson.

Etwas im reime setzen: mettre de la prose en vers. Aus dem latein ins teutsche setzen: mettre [traduire] du latin en Allemand.

Eins gegen das andere setzen: comparer l'un avec l'autre; oposer l'un à l'autre.

Seinen sinn auf etwas setzen: s'atacher [s'apliquer] à une chose; l'afectionner; se mettre à la poursuivre.

An einen setzen: presser [pousser; poursuivre; persecuter; entreprendre] quelcun. Mit fragen an einen setzen: questionner quelcun. Mit stachelichen worten an einen setzen: entreprendre quelcun; l'ataquer de paroles piquantes. Der satan setzt an uns mit seinen versuchungen: le diable nous ataque [nous persecute] de ses tentations.

Einen lappen auf den riß setzen: mettre une piece sur la déchirure; rapiecer. Spitzen; borten &c. auf ein kleid setzen: garnir un habit de dentelle; de galon.

Ans land setzen: [*t. de mer*] débarquer; prendre terre. Volck ans land setzen: débarquer les troupes. Mit dem bot ans land setzen: aborder avec la chaloupe.

Alle seine kräffte an etwas setzen: emploïer toutes ses forces [s'apliquer de tout son pouvoir] à une chose. Ich will meinen kopff; mein leben dran setzen: j'y mettrai ma tête; ma vie.

Eine henne über die eyer setzen: faire couver une poule.

† * Narren über die eyer setzen: *prov.* emploïer un fat; un ignorant; un malhabile.

✠ Junge hasen setzen, [*t. de chasse*] levretter.

Einen unter die [in die zahl der] heiligen setzen: mettre quelcun au rang [au nombre] des saints.

Zu pfand setzen: mettre en gage.

Einem etwas in den kopff setzen: mettre quelque chose en tête à quelcun; l'y porter. Sich selbst etwas in den kopff setzen: se mettre en tête [s'entêter de] quelque chose.

Setzen, avoir; donner. Es wird heute regen; schnee &c. setzen: il pleuvra; il neigera; nous aurons aujourd'hui de la pluie; de la neige. Es wird stösse setzen: il y aura des coups de donnez; les coups en seront. Das setzt ein gutes; ein böses geblüt: cela fait un bon; un mauvais sang. Es setzt wenig bey diesem spiel; handwerck: il n'y a pas grand' chose à gagner à ce jeu; à ce métier.

Vest setzen; Auf guten fuß setzen: * arrondir. Er hat seine sachen auf sehr guten fuß gesetzet: il a bien arrondi ses affaires.

Setzen, [*t. d'imprimeur*] composer.

Sich setzen, *v. r.* s'asseoir; se mettre. Der Herr setze sich: asseïez-vous, Monsieur;

sieur; prenez place. Setze dich, und schreibe: mettez-vous là & écrivez. Sich zu einem; neben die andern &c. setzen: se mettre auprés de quelcun; avec les autres. Sich oben an; unten an setzen: prendre le haut; le bas bout. Sich zu tische setzen: se mettre à table. Sich zu pferde setzen: se mettre à cheval; monter à cheval.

Sich an einen ort setzen: se domicilier en quelque lieu; s'y etablir.

Sich zu wehr setzen: se mettre en défense.

Sich wider einen setzen: s'oposer à quelcun. Sich wider etwas setzen: s'oposer à une chose.

Sich über etwas setzen: s'apliquer à une chose; se mettre à travailler à quelque chose.

Sich in gefahr setzen: se mettre au hazard; hazarder; risquer.

Sich zur ruhe setzen: se donner du repos; abandonner les afaires.

Der vogel setzt sich auf einen baum: l'oiseau se perche sur un arbre.

Das bier &c. setzt sich: la bierre s'épure; se clarifie.

Der bau setzt sich: ce bâtiment s'afaisse; prend son faix.

✗ Sich setzen, vest werden, [t. d'architecture] s'arrêter.

Die schwulst setzt sich: la tumeur se desenfle.

Das wasser setzt sich in diesem grund: l'eau croupit dans ce valon.

Setzer, f.m. celui qui met; qui pose.

Setzer, [t. d'imprimeur] compositeur. Schlechter, und ungeschickter setzer: malapre.

Setzer-lohn, f.m. & n. salaire du compositeur.

Setz-eyer, f.n. [t. de cuisine] oeufs pochez; oeufs au miroir.

Setz-garten, f.m. [t. de jardinier] pepiniere.

Setz-haake, f.m. Setz-schiff, f.n. [t. d'imprimeur] galée.

✗ Setz-hame, f.n. [t. de pêcheur] ableret; carrelet.

Setz-hammer, f.m. [t. de tonnelier] chassoir.

Setz-karpe, f.m. carpeau; carpillon.

Setz-kolbe, f.f. [t. de cannonier] refouloir. Knauf, an dem stiel eines setzkolbens: boëtte.

Setz-kunst, f.f. composition; art de composer. [t. d'imprimerie.]

Setzling, f.m. Setzling von bäumen: plant. Setzling von tulpen &c. caïeu. Setzling von fischen: aluin.

✗ Setz-linie, f.f. [t. d'imprimeur] biseau: coulisse de galée.

Setz-pflantze, f.f. [t. de jardinier] plant à replanter.

Setz-reiß, f.n. Setz-zweig, f.m. [t. de jardinier] ente; grefe.

Setzung, f.f. action de mettre; de poser &c.

✗ Setzung eines casus vor den andern, [t. de grammaire] antiptose.

✗ Setz-zäpfgen, f.n. Setz-kugel, [t. de médécine] supositoire.

Seuche, f.f. maladie. Langwierige seuche: maladie de langueur. Ansteckende seuche: maladie contagieuse; mal contagieux. Seuche vertreiben: desinfecter. Vertreibung einer seuche: desinfection. Seuche, schwere kranckheit: démon du midi.

Seven; Seven-baum; Sieben-baum, f.m. savinier; sabine.

Seufzen, v.n. soûpirer; gemir; pousser des soupirs; des gemissemens. Vor mitleiden seufzen: pousser des soûpirs de compassion. Um [über] seine sünden seufzen: gemir de ses pechés. Nach reichthum &c. seufzen: soûpirer aprés les richesses. Wer immer verlanget, der seufzet immer: coeur qui soûpire, n'a pas ce qu'il désire.

Nach einer seufzen: soûpirer pour une personne: en être amoureux. Sie hat viele, die nach ihr seufzen: elle a beaucoup de soûpirans.

Seufzend, adj. gemissant. Eine seufzende stimme: voix gemissante.

† Seufzender; verliebter f.m. soupireur.

Seufzer, f.m. soupir; gemissement. Einen tiefen seufzer holen: jeter [pousser] un grand soupir. Gebrochene seufzer: soupirs entrecoupés. Seinen schmertz in seufzer ausschütten: exhaler sa douleur par des soupirs; par des gemissemens.

Den letzten seufzer auslassen; rendre le dernier soupir; mourir. Ich will es bis zu meinem letzten seufzer erkennen: j'en aurai de la reconnoissance jusqu'à mon dernier soupir.

Seugen, v. Säugen.

Sevilien, f.n. Seville: ville d'Espagne.

Seuisch &c. v. Säuisch.

Seule; Säule, [le dernier est le meilleur] f.f. colomne. Eine steinerne; marmorne; eherne &c. seule: colomne de pierre; de marbre; de bronze. Frey stehende seule: colomne isolée. Gewundene; ausgeholte seule: colomne torse; canelée. Seule mit einem creutz: colonne crucifere. Liegende seulen der liegenden dach-stüle: jambes, ou forces. Gypserne säule: colonne moulée. Gewundene säule: colonne torse. Säule, die ein thier trägt oder unterstützet: colonne zophorique. Seule, die nur halb aus der mauer hervorraget, davon man nur die helffte siehet: demi-colonne. [t. d'architecture.] Eine seule, die viele andere freystehende seulen um sich herum hat: colonne en faisseau. Säule, darauf ein todten-krug stehet: colonne funeraire. Säule, die allein stehet: colonne solitaire. Säule, die ein bild träget: colonne statuaire. Kriegs-seule [chez les anciens Romains] colonne bellique. Gebäude, daran in einer reihe hinter einander, zehen säulen, oder säulen-weiten, befindlich: décastyle. Säule, oder stab, an einem kutsch- oder trag-himmel: quenouille. Säule, die eine, nach ihrer dicke, gleichmäßige höhe hat: colonne renflée.

Seulen-fuß, f.m. Seulen-gestell, f.n. Seulen-stuhl, f.m. piédestal; bas de la colomne. Seulen-stuhls grund-stein: patin; socle, ou zocle.

Seulen-knauf, bey der corinthischen ordnung, f.n. campane.

Seulen-knopff, f.m. chapiteau.

Seulen-ordnung, f.f. ordre de colomnes.

Seulen-raum, f.m. entre-colomne.

Seulen-schafft, f.m. fût de la colomne; flêche.

Seulen-stam, so schnecken-weise mit laubwerck bewunden: carolitique.

Seulen-stellung, f.f. [t. d'architecture] colonnade. Seulen-weite von acht moduln: diastile. Freye seulen-stellung: peristile.

Schön-seulige seulen-weite: eustyle.

Seul-werck, f.n. ordre [rang] de colomnes.

Seumen &c. v. Säumen.

Seure, v. Milbe.

Sexta, f.f. die sexte classe, in der schul: sixiéme.

Sextaner, f.m. schüler aus der sechsten classe: sixiéme. Er ist nur annoch ein kleiner sextaner: il n'est encore qu'un petit sixiéme.

✗ Sexte, f.f. [t. de musique] hexacorde; sixiéme.

Seyn; sein, [le dernier ne vaut rien] v.n. [ich bin, du bist, er ist, wir seyn, ou sind, ihr seyd, sie seyn ou sind; ich war; sey du; ich wäre; gewesen & gewest] être. Alles was da ist, was da war, und was da seyn wird: tout ce qui est, qui etoit & qui sera. Gesund; kranck; gelehrt &c. seyn: être sain; malade; savant. Ein König; baur; soldat &c. seyn: être roi; païsan; soldat. Im hause; auf dem lande; in der kirche &c. seyn: être au logis; à la campagne; à l'église. Nicht zu hause seyn: être dehors. Ausserhalb landes seyn: être hors du païs. Schöne; reich; tugendhaft; boßhaft &c. seyn: être beau; riche; vertueux; scelerat. Lustig; traurig; zornig &c. seyn: être gai; chagrin; en colere. Zu etwas tüchtig seyn: être propre à quelque chose. Zufrieden seyn: être content.

Es kan seyn: cela se peut; il est possible.

Es kan nicht seyn: il ne se peut pas; il n'est pas possible; il est impossible. Wie kan das seyn? comment cela se peut-il? Kan das wohl seyn? cela se peut-il?

Was ist das? qu'est-ce? qu'est-cela? qu'est ce que cela?

Es soll also seyn: il faut que cela soit. Wenn es seyn soll, so seye es: soit, puisque faire le faut.

Dem ist also: la chose est ainsi; c'est la verité.

Wenn das nicht wäre: n'étoit que; sans cela. Ich wäre zu euch gekommen, wenn nicht der regen gewesen wäre: j'aurois été à vous, n'étoit que la pluïe m'arrêta; sans la pluïe j'aurois &c.

Wohl; übel seyn: être bien; mal. Ich bin [mir ist] heut besser als gestern: je suis mieux aujourd'hui qu'hier. Wenn ihm wohl ist, so bleibe er dabey: s'il est bien, qu'il s'y tienne.

Es ist zu fürchten; zu hoffen 2c. il est à craindre; à esperer.

Er weiß nicht, wo er ist: il ne sait où il en est; il est dans un grand trouble; embarras. Wo seyd ihr? wo sind sie? où en êtes vous? Man weiß nicht was er ist, ob er catholisch oder ein protestant ist: on ne sait, s'il est catholique, ou protestant.

Das ist daher: cela est d'un tel lieu. Das tuch 2c. ist aus Holland: ce drap est d'Hollande; c'est du drap d'Holande. Er ist aus Frankreich; von Franckfurt: il est de France; de Francfort.

Einer meynung seyn: être d'un [dans un] sentiment. Vorhabens seyn: avoir dessein; être dans la résolution. Im irrthum seyn: être dans l'erreur.

Es ist meine schuldigkeit: c'est mon devoir; il est de mon devoir.

Das ist mein: cela est à moi. Ist das euer diener? ce valet est-il à vous? Wem ist das? à qui est cela?

Es ist an mir; an euch, dieses zu thun: c'est à moi; à vous; à faire cela.

Das ist seine art: seine weise: cela est bien de lui; de son genie.

Mit im Rath seyn: être du conseil. Mit unter den gästen; unter den schuldigen seyn: être des conviés; des complices. Mit bey der gesellschafft seyn: être de la compagnie; de la partie. Ich will mit dabey seyn: j'en veux être aussi.

In der versammlung seyn: être à l'assemblée. Ich will zu rechter zeit da seyn: j'y serai à point; à tems.

Wie viel sind euer? combien êtes vous? Unser sind so viel: nous sommes tant.

Er ist seines alters 30 jahr: il est à l'âge de trente ans; il a trente ans. Er ist meines alters: il est de mon âge. Wir sind eines alters: nous sommes au [de] même âge.

Es ist mir; mir ist: je suis; j'ai; il me semble. Mir ist, als ob ich gantz zuschlagen wäre: je suis comme rompu. Mir ist warm; kalt 2c. j'ai chaud; froid. Mir ist, als ob ich höre läuten; als ob ich ihn sähe: il me semble que j'entends sonner; que je le voi. Es ist mir, als ob ich schlafen wolte: le sommeil me prend. Ich weiß, wie mir ist; wie mir zu muth [ums hertz] ist: je sai ce que je sens; ce que je soufre. Es ist mir nicht lächerlich; kurtzweilig 2c. je n'ai point envie de rire; de badiner. Mir ist bange nach euch: je languis aprés vous. Mir ist bange um euch: je suis en peine de vous.

Es ist: il fait. Es ist schön; heßlich 2c. wetter: il fait beau; mauvais tems. Es ist glatt auf der gassen: il fait bien glissant sur les ruës. Es ist tag; nacht: il fait jour; nuit. Es ist noch nicht tag: il ne fait pas encore jour. Es ist windig; kalt; warm: il fait vent; chaud; froid. Es ist gut leben; theuer zehren an diesem ort: il fait bon vivre; cher vivre en ce lieu.

Es ist nichts bessers, als Gott dienen: il n'est que de servir Dieu. In der gefahr ist nichts bessers, als einen behertzten muth haben: dans les périls il n'est que d'avoir du courage.

Es ist: il y a. Es ist eine lange zeit, daß 2c. il y a du tems [il y a long tems] que &c. Es sind wohl zehen jahr, daß dieses geschehen: il y a bien dix ans de cela; que cela s'est passé. In diesem buch ist viel gutes: il y a de bonnes choses dans ce livre. Es sind leute, die 2c. il y a des gens, qui &c. Es waren bey den alten 2c. il y avoit chez les anciens des &c. In Italien ist guter wein: il y a de bon vin en Italie. Was ist hier zu thun? qu'y a-t-il à faire?

Es ist: c'est; il est. Es ist eine wunderliche sache, daß 2c. c'est chose surprenante [il est surprenant] que &c. Es ist ein zeichen eines edlen gemüths: c'est la marque d'un noble genie. Es ist gewiß, daß 2c. il est certain, que &c.

Es ist zu: il est à; il faut. Es ist zu fürchten: il est à craindre. Hierbey ist wohl in acht zu nehmen: il faut bien [il est bien à] remarquer ici. Was ist zu thun? que faut-il faire?

Seyn lassen: abandonner; s'abstenir; se désister &c. Das spielen seyn lassen: abandonner [quiter] le jeu. Laß das seyn: laissez cela; n'y touchez point. Ich lasse seyn [laß seyn] daß dieses geschehen: je veux que cela soit arrivé.

Etwas seyn wollen: se mêler de quelque chose. Er will alles seyn: il se mêle de tout.

An dem seyn: être au point; sur le point. Ich bin an dem, daß ich abreisen will: je suis sur le point de partir. Als es an dem war, daß man aufstehen wolte: au point [au moment] qu'on aloit se lever. Es ist an dem zwölff uhr: il est tantôt midi; il va sonner midi. Ich bin an dem fertig: je vais avoir fait, j'ai tantôt fait. Es ist noch nicht an dem: on n'y est pas encore; il ne s'agit pas encore de cela.

Es ist an dem: il est vrai. Es ist an dem, daß ich solches geredet; gethan: il est vrai, que j'ai dit; fait cela. Für einen seyn: être pour quelcun; être de son parti. Wider einen seyn: être contre quelcun. Ist Gott für uns, wer will wider uns seyn? si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?

Hinder einem seyn; hinder ihm her seyn: poursuivre (persecuter) quelcun.

Im hause [zu hause] seyn: être au logis. Im garten seyn: être au jardin. In der stadt seyn: être en ville.

In noth; in gefahr 2c. seyn: être en peine; en danger.

Mit einem seyn: suivre [acompagner] quelcun.

Gott sey mit euch: Dieu vous conduise!

Wie ist es mit euch? comment vous portez-vous? Es ist gar schlecht mit ihm: il se porte fort mal; il est en tres-mauvais état.

Uber einen seyn: être au dessus de quelcun.

Uber einen seyn; einem überlegen seyn: passer [surpasser] quelcun.

Uber einen; über etwas seyn: être préposé; avoir le soin; la conduite de quelcun; d'une chose. Er ist über die küche; den stall 2c. il a la conduite de la cuisine; de l'écurie.

Uber einem werck seyn: travailler à quelque ouvrage.

Um einen seyn: suivre [acompagner; frequenter; hanter] quelcun; être avec quelcun. Allezeit um den König seyn: être assidu [se tenir assidument] auprés du roi; aprocher le roi. Allezeit um fromme leute seyn: frequenter les gens de bien. Ich mag nicht mehr um ihn seyn: je ne veux plus être avec lui.

Es sey darum! soit va! Es sey darum, ich will es wagen: soit! je veux bien courir ce hazard; en courir le hazard.

Unter einem seyn: être au dessous de quelcun.

Unter dem richter seyn: être sous la jurisdiction de ce juge. Unter den vormündern seyn: être en tutele.

Von einem seyn: quitter quelcun; se défaire de quelcun. Er ist von seinem Herrn: il a quité son maître.

Vor einem seyn: être au devant de quelcun.

Vor einem seyn: préceder quelcun; avoir le rang sur quelcun.

Das seyn, *f. n.* entité.

Sib 2c. v. Sieb.

Sibern, v. Sipern.

Sich, *pron.* se; soi. Sich wehe thun: se faire du mal. Sich etwas zueignen: s'aproprier une chose. Sich lencken lassen: se laisser fléchir. An sich ziehen: tirer à soi. Sie haben sich versöhnet: ils [elles] se sont reconciliés [reconciliées.]

An sich; an sich selbst; in sich: en soi; de soi. Eine an [in] sich unsträfliche handlung: action indifferente en soi. Ein an sich unschädliches mittel: remede innocent de soi. Die sache an sich selbst: la chose en elle-même.

An sich haben: avoir. Eine tugend; einen fehl an sich haben: avoir une bonne qualité; un défaut.

Auf sich haben: importer; être d'importance. Was kan das auf sich haben? qu'est ce que cela peut importer? Es hat nichts auf sich: il n'importe en rien. Die sache hat viel auf sich: l'afaire est fort importante: de grande importance.

Auf sich [über sich] nehmen: prendre sur soi; se charger. Den ausschlag der sachen auf sich nehmen: prendre sur soi l'evenement de l'afaire. Eine ausrichtung auf [über] sich nehmen: se charger d'une commission.

Bey sich: avec soi; sur soi. Seinen diener bey sich haben: avoir son valet avec soi. Geld bey sich tragen: avoir de l'argent sur soi.

Bey sich selbst; en soi même.

Für sich; für sich selbst: pour soi; pour soi-même. Für sich leben: vivre pour soi. Für sich selbst sorgen: penser à soi; à soi même.

Das verstehet sich für sich selbst: cela s'entend. s'entend bien.

In sich; v. An sich.

In sich gehen: rentrer dans soi même.

In sich haben; halten: contenir; comprendre; porter. Das buch hält viel gutes in sich: ce livre contient beaucoup de bonnes choses. Der vergleich hält in sich: la convention porte.

Mit sich führen; mit sich nehmen: mener [porter] avec soi; emporter; entrainer; enlever.

Nach sich ziehen: attirer.

Die sache wird viel gutes; böses nach sich ziehen: cette afaire aura de bonnes; de mauvaises suites.

Uber sich steigen: monter.

Die artzney würckt über sich: le remede opere par haut

Uber sich nehmen, v. Auf sich.

Unter sich haben: avoir sous soi; sous son commandement.

Unter sich bringen: assujetir; conquerir.

Die artzney würckt unter sich: le remede opere par bas.

Von sich stossen: repousser.

Von sich selbst; de soi-même. Von sich selbst wachsen: venir de soi-même. Etwas von sich selbst thun: faire une chose de son plein gré; de son propre mouvement.

Zu sich kommen: revenir à soi.

Sich. *ce pronom sert à former tous les verbes reciproques, p. e.* Sich ändern; sich baden; sich schlagen rc.

Sich. *Avec un substantif ou adjectif précedant le verbe, il forme encore d'autres verbes reciproques, qui emportent l'aquisition de la qualité marquée par le substantif, p. e.* Sich zu tod fallen: se tuer en tombant; mourir d'une chûte. Sich zum narren studiren: devenir fou à force d'étudier. Sich kranck sauffen: ruiner sa santé par la débauche. Sich müd; warm rc. laufen: se fatiguer; s'échaufer à force de courir.

Sichel, *f. f.* faucille. Die sichel anschlagen: mettre la faucille dans la moisson. Der breiteste theil einer sichel: talon.

Stuck-sichel, den pferden den schweiß abzustreichen: couteau de chaleur.

✕ Sichel-förmig, *adj.* qui a la figure d'une faucille. Die sichel-förmige höle des gehirns: faucille. [*t. d'anatomie.*]

Sicher, *adj.* seur; assuré. Ein sicherer ort: lieu seur. Ein sicherer mann, bote, wechsler: homme; messager; banquier seur. Sichere gelegenheit: ocasion seure. Es ist sicher; nicht sicher auf den strassen: il fait seur; il ne fait pas seur sur les chemins. Mit einem sichern gewissen etwas thun: faire une chose en seureté de conscience. Ein sicherer freund: ami assuré. Mein geld ist nicht sicher an dem ort: mon argent n'est guere assuré en ce lieu. Eines dinges sicher seyn: être assuré d'une chose. Einen sicher machen: assurer quelcun; lui donner de l'assurance; de la securité. Vor einem sicher seyn: être en seureté [être à couvert] de quelcun. Vor dem feindlichen feuer sicher seyn: être à couvert du feu des ennemis.

Das sicherste spielen; sicher gehen: prendre le parti le plus seur; aller au plus seur.

Sicher, seur; certain; vrai. Es ist sicher: il est seur. Ich gebe es euch für eine sichere wahrheit: je vous le donne pour une verité certaine; assurée. Ich habe es von einem sicheren mann; je le tiens d'un homme d'assurance. In sicheren fällen: en certains cas. An einem sichern ort: en un certain lieu; endroit. Zu sichern zeiten: en certain temps.

Sicher; sicherlich, *adv.* seurement; assurement: en seureté. Ihr könnet hier sicher schlafen: vous pourez seurement dormir ici. Ihr möget es ihm sicher vertrauen: vous pouvez lui confier cela seurement. Ich will sicher [sicherlich] kommen: je viendrai assurement. Dem ist sicherlich also: assurement cela est vrai. Sicher wohnen: habiter en toute seureté. Sicher dahin leben: vivre dans une grande securité; n'avoir nul soin de son salut. Ich will ihn sicherlich bezahlen: je le païerai à coup seur.

Sicherheit, *f. f.* seureté; securité; assurance. Hier ist keine sicherheit: il n'y a pas de seureté en ce lieu-là. Seine sachen in sicherheit bringen: mettre ses efets en lieu de seureté. Sich in sicherheit begeben: se retirer en lieu de seureté. Sicherheit leisten: donner des seuretés. Eine sträfliche sicherheit: une securité blâmable. Er ist an einem ort der sicherheit, an einem sicheren ort: il est en lieu d'assûrance.

† * Man hat ihn an einen ort der sicherheit gebracht, d. i. in ein gefängniß gesetzet: on l'a mis en lieu d'assûrance. [*cela se dit par moquerie.*]

Sicht, *f. f.* [*t. de marchand*] veuë. Auf sicht; auf so viel tage sicht zahlen: païer à veuë; à tant de jours de veuë.

Sichtbar; sichtlich, *adj.* visible. Die sichtbare welt: le monde visible. Die sichtbare kirch: l'église visible. Eine sichtbare finsterniß: eclipse visible. Sichtbar seyn: être visible; paroitre. Sichtbar machen: rendre visible; faire paroitre. Sichtbar werden: devenir visible; paroître.

* Sichtbare falschheit; betrug rc. fausseté; imposture visible; manifeste; évidente.

Sichtbarlich, *adv.* visiblement. Sichtbarlich erscheinen: paroître visiblement.

Sichtbarlich, visiblement; manifestement; évidemment.

Sichtbarkeit, *f. f.* qualité d'être visible; visibilité.

Sichten, *v. a.* vaner; cribler. Korn sichten: vaner du blé.

Sichter, *f. m.* vaneur.

Sichtlich, v. Sichtbar.

Sicilianer, *f. m.* Sicilien.

Sicilianerin, *f. f.* Sicilienne.

Sicilianisch, *adj.* Sicilien; de Sicile. Die Sicilianische vesper: vêpres Siciliennes.

Sicilien, *f. n.* Sicile: *île & roïaume dans la mer méditerranée.*

Sidel, v. Siedel.

Siderit, *f. m.* Edelgestein der wie stahl glänzet: sideritis.

Si, *pron. sing. fem.* elle. Sie grüsset mich, ich grüsse sie wieder: elle me salue, je la resalue. Sie hat geheyrathet: elle est mariée. Rufet sie: apellez-la. Wie heisset sie? comment s'apelle-t'elle?

Sie, [*t. de civilité*] vous. Was macht sie? Was machen sie? que faites vous. Sie wollen so gütig seyn, und ꝛc. aïez la bonté de &c. Ich bitte sie zum schönsten: je vous prie tres-instamment.

Sie, *pron. pl. de tout genre.* Sie werden es thun: ils; elles le feront. Ich gehe, sie zu empfangen: je m'en vai les recevoir. Werden sie kommen? viendront ils? viendront elles?

Sie, *f. f. c'est ainsi qu'on appelle les femelles des oiseaux.* Die sie brütet: la femelle couve.

Sieb; Sib, *f. n.* crible. Etwas durch ein sieb schlagen: passer quelque chose au travers d'un crible.

✗ Sieb-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] ethmoïde.

Sieben, *v. a.* cribler.

Sieben, *adj.* sept. Die sieben tage der wochen: les sept jours de la semaine.

Sieben, *f. f.* sept. Eine sieben [die zahl sieben] schreiben: écrire un sept de chifre. Die sieben in der karte: le sept d'un jeu de cartes.

Siebenbaum, v. Seben.

Siebenbürgen, *f. n.* Transilvanie: *principauté dépendante du roiaume de Hongrie.*

Siebenbürger, *f. m.* Transilvain.

Siebenbürgisch, *adj.* de Transilvanie.

Siebend, *adj.* septiéme. Das siebende kind: le septiéme enfant. In der siebenden stund: sur les sept heures. Zum siebenden mal: pour la septiéme fois. Die siebende zahl: le nombre septenaire.

Der siebende, sept. Carl der siebende: Charles sept.

Zum siebenden, *adv.* en septiéme lieu.

Siebeneck, *f. n.* [*t. de géometrie*] heptagone. Ein siebeneck aufreissen: décrire un heptagone.

Siebeneckig, *adj.* heptagone. Siebeneckiges feld: figure heptagone.

Siebenerley, *adj.* de sept sortes. Auf siebenerley weise: de sept diferentes manieres.

Siebenfach; siebenfältig, *adj.* en sept; sept fois. Siebenfach zusammen gelegt: plié en sept doubles. Siebenfältige frucht bringen: porter sept pour un. Seine arbeit ist ihm siebenfältig bezahlet worden: il a été paié de son travail sept fois autant qu'il vaut.

Siebenfinger-kraut, *f. n.* [*plante*] tormentille.

Sieben-gestirn, *f. n.* [*t. d'astronomie*] pleïades; poussiniere; hiades.

Sieben-gezeit, *f. f.* zahmer stein-klee, *f. m.* [*plante*] lotier, lotus.

Siebenjährig, *adj.* qui a sept ans. Ein siebenjähriger knabe: enfant de sept ans.

Siebenmal, *adv.* sept fois.

Siebenmalig, *adj.* repeté [réiteré] sept fois.

Siebenschläfer, *f. m.* [*t. du calendrier*] les sept dormans.

‡ Siebenschläfer, dormeur; qui aime à dormir.

Siebenstündig, *adj.* de sept heures.

Siebentägig, *adj.* de sept jours.

Sieben-zahl, *f. f.* septenaire.

Siebenzehn, *adj.* dix-sept.

Siebenzehend, *adj.* dix-septiéme.

Siebenzehenmal, *adv.* dix-sept fois.

Siebenzig, *adj.* septante; soixante & dix. Die siebenzig dollmetscher: les septante interpretes; les septante. Siebenzig jahr alt: âgé de soixante & dix ans. Die siebenzig wochen Daniels: les septante semaines de Daniel.

Siebenzigjährig, *adj.* septuagenaire.

Siebenzig mal, *adv.* septante fois; soixante & dix fois.

Siebenzigst, *adj.* septantiéme; soixante & dixiéme.

Sieber, *f. m.* so die asche und andere zu verfertigung des glas-zeuges nöthige materien durch ein sieb schläget: tamiseur. [*t. de verrerie.*]

✗ Siebförmiges bein der hirn-schale, *f. n.* [*t. d'anatomie*] crête de coq; os cribleux; os etmoïde.

Sieblein, *f. n.* petit crible.

Siebmacher, *f. m.* faiseur de cribles.

Sieb-mehl, *f. n.* [*t. de boulanger*] recoupe: *ce qui sort du son lors qu'on le repasse.*

Sieb-staub, *f. m.* criblures.

Siebung, *f. f.* cribration.

Siech, *adj.* malade; infirme. Siech seyn: être malade. Siech werden: tomber malade. Sich siech stellen: faire le malade. Die siechen besuchen: visiter les malades. Ein siecher leib: corps infirme.

Siech-bett, *f. n.* lit de malade. Auf dem siech-bett liegen: être au lit malade; être alité. Von dem siech-bett aufstehen: relever de maladie.

Siechen, *v. n.* être malade. Offt siechen: être maladif.

Siechen-haus, *f. n.* maladerie; ladreries.

Siechen-klapper; siechen-schlotter, *f. f.* cliquette de ladre.

Siechen-kraut, *f. n.* laitron.

Siechhafft; siech-licht, *adj.* maladif; sujet à être malade.

Siech-tag, *f. m.* tems de maladie. Stätige siech tage haben: être continuellement malade.

Siechthum, *f. n.* maladie; infirmité.

† **Siedel**; Sidel, *f. m.* [*mot de province*] siége.

Sieden, *v. a.* [ich siede, du seudst, er seudet, wir sieden; ich sod; seud du; ich söde; gesotten] cuire; faire bouillir. Wasser sieden: faire bouillir de l'eau. Die speisen gar sieden: cuire bien les viandes. In öl; in essig ꝛc. sieden: faire bouillir dans de l'huile; dans du vinaigre.

Sieden und braten: *prov.* faire bonne chere. Wo land-knechte sieden und braten: là où les gens de guerre vivent à discretion.

Bier sieden: brasser de la bierre.

Silber weiß sieden: [*t. d'orfevre*] blanchir de la vaisselle.

Sieden: *v. n.* bouillir; cuire. Das wasser seudet: l'eau bout. Das muß in seiner eigenen brühe sieden: il faut que cela cuise dans son jus.

Siedend, *adj.* bouillant. Siedend wasser: eau bouillante. Wasser siedend machen: faire bouillir de l'eau. Siedender topff: marmite qui bout.

Siedend-heiß; sied-heiß: *adj.* chaud bouillant.

Sieder, *f. m.* celui qui fait bouillir [*il ne s'emploie que dans la composition.*]

Siedung, *f. f.* bouillonnement.

Sieg, *f. m.* victoire; triomphe. Den sieg erhalten: gagner [remporter] la victoire. Völliger; zweifelhaffter sieg: victoire complete; douteuse. Die siege eines Königs besingen: chanter les triomphes du roi. Des Miltiadis siege liessen Themistoclem nicht schlafen: les triomphes de Miltiades empêchoient Themistocle de dormir. Cæsar erhielt den sieg über Pompejum: Cesar eut l'avantage sur Pompée.

Siegel; Sigel, *f. n.* sceau; cachet. Das grosse; kleine siegel: le grand; le petit sceau. Das siegel aufdrucken: aposer le sceau. Das siegel erbrechen: rompre le sceau. Das ist mein siegel: c'est mon cachet. Mit einem siegel bedrucken: mettre son cachet; son sceau. Offenes siegel: cachet volant. Mit dem siegel bestärcket: bullé. Das kleine geheime siegel des Königs: seel secret.

Siegel-bewahrer, *f. m.* garde-des-sceaux. Der siegel-bewahrer der consuls in der Levante: chancelier.

Siegel-erde, *f. f.* [*t. de droguiste*] terre sigelée; sigillée.

Siegel-gebühr, *f. f.* droits du sceau.

Siegellack, *f. n.* cire d'Espagne. Eine stange siegellack: un bâton de cire d'Espagne.

Siegeln, *v. a.* sceller; cachetter. Einen offenen brief siegeln: sceller une patente. Briefe siegeln: cachetter des lettres. Mit rothem; grünem ꝛc. wachs siegeln: sceller en cire rouge; verte.

Siegel-ring, *f. m.* anneau de cachet.

Siegel stecher, v. Petschir-stecher.

Siegelung, *f. f.* sceau; action de sceller. Der brief hat die siegelung empfangen: cette lettre a passé au sceau.

Siegel wachs, *f. n.* cire à sceller.

Siegen, *v. n.* triompher; vaincre. Uber seine feinde siegen: triompher de ses ennemis. Siegen oder sterben: vaincre ou mourir. In offener feldschlacht [in freyem felde] siegen: vaincre en bataille rangée.

Siegend, *adj.* triomphant.

Sieger; Siegs-fürst, *f. m.* vainqueur; triomphateur.

Sieghaft; siegreich, *adj.* victorieux; vainqueur.

Sieghaft; siegreich, *adv.* victorieusement.

Siegmund, *f. m.* Sigismond. [*nom d'homme.*]

Siegprangend, *adj.* triomphant.

Siegprangender weise, *adv.* triomphamment.

Siegs-bild, *f. n.* statue triomphale.

Siegs-bogen, *f. m.* Siegs pforte, *f. f.* arc triomphal [de triomphe] porte triomphale.

Siegs-fürst, v. Sieger.

Siegs gepräng, *f. n.* Siegs-pracht, *f. f.* triomphe. Mit siegs-pracht einziehen: entrer en triomphe; faire une entrée triomphale.

Siegs-geschrey, *f. n.* cri d'alegresse; aclamation.

Siegs-kranz, *f. m.* Siegs-krone, *f. f.* couronne triomphale.

Siegs-lied, *f. n.* himne triomphal.

Siegs-lohn, *f. m.* prix de la victoire.

Siegs-wagen, *f. m.* char triomphal.

Siegs-zeichen, *f. n.* trophée. Ein siegszeichen aufrichten: dresser [élever; ériger] des trophées.

Siehe; sihe; siehe da, *interj.* voici; voilà. Siehe, da kommet er: le voilà qui vient. Siehe, hier bin ich: me voici.

✗ **Siele**, *f. f.* [*t. de bourrelier*] trait. Dem pferd die sielen anlegen: mettre le trait au cheval. Pferd, das wohl in den sielen geht: cheval qui tire bien.

† sich sielen, *v. r.* [*mot bas & de province*] tracasser. Sich im hause; im stall &c. herum sielen: tracasser dans la maison; dans l'écurie. Sich auf der erden sielen: se veautrer sur la terre.

✗ **Siel-strang**, *f. m.* trait.

† **Siemann**, *f. m.* [*t. de mépris*] jocrisse.

Sigel, v. Siegel.

Sigmars-wurz, *f. f.* alcée.

Sigrist, v. Sacrist.

Silbe, v. Sylbe.

Silber, *f. n.* argent. Fein silber: argent fin. Ringhaltig silber: argent de bas aloi. Gearbeitet silber: argent travaillé; ouvragé. Gemünzt silber: argent monnoié. Gesponnen silber: argent filé. Geschlagen silber: argent en feuille. Getrieben silber: vaisselle bossuée. Gemahlen silber: argent moulu. Drat-silber: argent tiré. Barren-silber; klotz-silber; stangen-silber: argent en barre; en lingot. In silber einfassen: enchasser dans de l'argent. Mit silber beschlagen: ferrer d'argent. Mit silber sticken: broder d'argent. Das silber abstossen; abwischen: desargenter. Gediegen silber, wie kancker-gespinst, in den berg-wercken, bey Potosi und Caramito in America: arannea. Capellen-silber: argent de coupelle. Geplattetes silber zu dem spinnen: argent en lame. Geschlagen silber: argent en feuille. Muschel-silber: argent en coquille. Geräuchert silber: argent fin fumé. Leonisch silber: argent faux. Goldhaltiges silber: argent tenant or. Cristallirt silber: argent en cristaux.

✗ **Silber**, [*t. de blason*] argent.

Silber-ader, *f. f.* Silber-gang, *f. m.* veine d'argent.

Silber-art, *f. f.* façon. Zinn auf silber-art gearbeitet: de la vaisselle d'étain faite à la façon de celle d'argent.

Silber bergwerck, *f. n.* Silber-grube; Silber-zeche, *f. f.* mine d'argent.

Silber-blatt; Silber-blättlein, *f. n.* feuille d'argent.

Silber-diener; silber-kämmerer; silber-meister; silber-wärter, *f. m.* garde-vaisselle; argentier.

Silber-drat, *f. m.* trait d'argent.

Silber-dratzieher, *f. m.* tireur d'or.

Silber-ertz, *f. n.* argent de mine. Gräulich silber-ertz, das kupffer hält: cobrisso. [*dans le Chily & au Perou.*]

Silber-faden, *f. m.* fil d'argent. Gedreheter silber-faden: canetille. Mit silber-faden bewinden: canetiller.

Silber-farb, *adj.* argentin.

Silberfarbig, *adj.* argenté.

Silber-flotte, *f. f.* flotille.

Silber-geld, *f. n.* Silber-müntz, *f. f.* monnoie [especes] d'argent; argent blanc.

Silber-geschirr; Silber-werck, *f. n.* argenterie; vaisselle d'argent. Silber-geschirr-schranck: buffet. Silber-geschirr grosser Herrn und Prälaten, so zu ihren capellen gehöret, als kelche, creutze, leuchter u. d. m. chapelle.

Silber-glätt, *f. n.* litarge d'argent; écume d'argent.

Silber-grube, v. Silber-bergwerck.

Silber-hell, *adj.* [*poët.*] argentin. Eine silber-helle quelle: fontaine argentine.

Silber-kammer, *f. f.* garde de l'argenterie: office.

Silber-kämmerer, v. Silber-diener.

Silber-klang, *f. m.* son argentin.

Die feinen silber-körner, die sich an den rühr-haken anhängen: coquillons.

Silber-kraut, *f. n.* argentine.

Silber-krone, *f. f.* écu d'argent; écu blanc.

Silberling, *f. m.* [*t. consacré*] Judas brachte die dreyssig silberlinge wieder: Judas raporta les trente pieces d'argent.

Silber-magd, *f. f.* écureuse.

Silber-müntze, v. Silber-geld.

Silbern, *adj.* d'argent. Silberne löffel &c. cuillieres d'argent. Silberne blatt; silbern blech: lame d'argent.

Silber-platte, *f. f.* plaque d'argent.

Silber-plättgen, *f. n.* zum probiren: languette.

Silber-probe, *f. f.* Silber-strich, *f. m.* touche.

Silber-reich, *adj.* riche en argent; bien garni [fourni] d'argent. Ein silberreiches bergwerck: une mine d'argent fort riche.

Silber-sand, *f. m.* limaille d'argent.

Silber-schaum, *f. m.* écume de l'argent.

Silber-schmid, *f. m.* orfévre.

Silber-stück, *f. n.* [*t. de monnoye*] piéce d'argent. Ein silber-stück, das stärcker und schwerer, als gewöhnlich, ausgemünzet wird: pié fort.

Silber-stück, drap d'argent.

Silber-weiß, *adj.* blanc comme de l'argent; argentin.

Silber-werck, v. Silber-geschirr.

Simmer, v. Sümmer.

Simoney, *f. f.* simonie; trafic des choses sacrées.

Was mit der simoney besudelt ist: simoniaque. Ein mit der simoney besudelter contract: contrat simoniaque. Geistlicher, der sich mit der simoney besudelt hat: ecclesiastique simoniaque.

Sims, *f. n.* [*t. d'architecture*] corniche. Sims an einer seulen; an einem seulen-fuß: corniche de colomne; de piedestal. Sims an einem schranck; um einen camin &c. corniche d'armoire; de cheminée; chapiteau.

Sims-werck; Leisten-werck, *f. n.* moulure.

An das sims-werck zugleich ein riemlein machen: épargner un filet.

Sincken, *v. n.* [ich sincke; ich sanck; ich süncke; gesuncken] aler à fond; couler à fond. Bley; steine &c. sincken im wasser: le plomb; les pierres vont à fond dans l'eau. Das schiff ist gesuncken: le vaisseau a coulé à fond.

Unter einer last sincken: s'abattre sous un fardeau; sucomber.

Zur erden sincken: se laisser tomber à terre. Einem in die arme sincken: se laisser tomber entre les bas de quelcun. In ohnmacht sincken: se pâmer; tomber en défaillance. In einen tiefen schlaf sincken: être acablé [abatu] d'un profond sommeil.

*Den muth sincken lassen: perdre courage: perdre coeur.

Das gebäu sinckt: le bâtiment s'afaisse.

Sincken,

Sincker, *f. m.* [*t. de jardinier*] cayeu. Sincker von tulpanen ꝛc. cayeux de tulipes.

Singbar, *adj.* was man singen kan: ce qui se peut chanter.

Sing-chor, *f. m.* choeur.

Singen, *v. a.* [ich singe; ich sang; ich sunge; gesungen] chanter. Einen psalm; ein liedlein ꝛc. singen: chanter un pseaume; un air. Das lob Gottes singen: chanter les louanges de Dieu. Den discant; alt ꝛc. singen: chanter le dessus; la haute-contre. Laut singen: chanter à haute voix. Messe; vesper ꝛc. singen: chanter messe; vêpres. Mit einer harten unannehmlichen stimme singen: brailler. Mit dem glas in der hand singen und schertzen: cajoler son vin. Sofort singen, was einem vorgeleget wird: chanter à livre ouvert. Leise singen: chanter à basse-note. Er singet wunder-schön: *il a le gosier d'un rossignol. Den baß singen: tenir la basse.

Die nachtigal; lerche ꝛc. singet: le rossignol; l'alouëtte chante.

‡* Einem die vesper singen: *prov.* chanter la game à quelcun; lui faire une reprimande; des reproches; le reprendre.

‡* Er muß anders singen lernen: il faut qu'il chante sur un autre ton; qu'il s'explique d'une autre maniere. Immer einerley singen: chanter toûjours la même chose; chanson. Er soll mir wol singen: je le ferai bien chanter; je le ferai parler; dire ce que je veux savoir.

‡* Was ich singe oder sage, es hilfft alles nichts: j'ai beau dire, on ne m'écoute point.

‡* Ich kan ein liedlein davon singen: j'en sai des nouvelles; je le sai par experience.

Singend, *adj.* chantant. Singend gehen: aler chantant.

Die singenden schüler: les enfans du choeur.

Singer, v. Sänger.

‡ Singerlich, *adj.* Mir ist nicht singerlich: je n'ai point envie [je ne suis pas en humeur] de chanter.

Sing-kunst, *f. f.* musique.

Sing-meister, *f. m.* maître de musique.

Sing-messe, *f. f.* messe chantée; en musique.

Sing-note, *f. f.* note.

Sing-pult, *f. m.* pupitre de coeur.

Sing-schul, *f. f.* école de musique.

Sing-spiel, *f. n.* opera; piéce de teatro en musique. Ort, wo das sing-spiel vorgestellet wird: opéra. Die samtlichen sänger und sängerinnen bey dem sing-spiel: opéra.

Sing-stimme, *f. f.* partie d'un concert qui le chante.

Sing-stück, *f. n.* air; partie à chanter.

Sing-vogel, *f. m.* oiseau de chant.

Sing-weise, *f. f.* note; air; ton.

Sinn, *f. m.* sens. Die fünf äuserlichen sinne: les cinq sens de nature. Mit den sinnen begreiffen: connoitre [comprendre] par les sens. Scharfe sinnen haben: avoir les sens vifs. Die sinnen verlieren: perdre l'usage des sens. Was die sinnen rührt; ergötzt ꝛc. ce qui frape; flate les sens. Was in die sinnen fällt: ce qui tombe sous les sens. Alle seine sinne dran strecken: mettre [apliquer] tous ses sens; [tous ses cinq sens de nature] à une chose. Nicht wohl bey sinnen seyn: radoter. Er muß nicht wohl bey sinnen seyn, daß er das mägdlein, so gar nichts hat, heyrathen will: il faut qu'il radote de vouloir épouser cette fille, qui n'a rien.

Einer von den geistlichen sinnen unserer seele: odorat mystique. [*t. de théologie mystique.*]

Sinn, sens; sentiment; humeur; opinion. Nach meinem sinn: selon [à] mon sens. Auf seinem sinn bleiben: abonder en son sens. Viel köpffe, viel sinne: chacun à son sens. Das ist recht nach meinem sinn: cela est selon mon sens. Anderes sinnes werden: changer de sentiment.

†* So viel köpffe, so viel sinne: autant de têtes, autant de sentimens.

†* Ein jeder macht es nach seinem sinn, wie es ihm gefällt: chacun en use comme il lui plait.

Sinn, sens; signification. Den sinn eines spruchs wohl fassen: prendre bien le sens d'un passage. Der buchstäbliche; geheime; verblümte ꝛc. sinn: le sens literal; mistique; alegorique. Das kan mehr als einen sinn haben: cela peut avoir plusieurs sens; il soufre plusieurs sens.

Sinn, pensée; dessein; panchant; esprit; coeur. Etwas zu sinn fassen; sich etwas zu sinn ziehen: prendre à coeur une chose. Sich etwas in den sinn kommen lassen: prendre la pensée d'une chose. Das ist mir nie in den sinn gekommen: cela ne m'est jamais venu en pensée; dans la pensée. Es kommt mir in den sinn: il m'entre [il me tombe] dans l'esprit; dans la pensée. Etwas aus dem sinn schlagen: ôter une chose de son esprit: se défaire d'une pensée. Seinen gantzen sinn auf etwas setzen: apliquer [mettre; emploïer] tout son esprit à quelque chose. Einem etwas aus dem sinn reden: détourner quelcun d'une chose; lui en faire perdre [abandonner] la pensée, le dessein. Einem etwas in den sinn geben: inspirer une chose à quelcun. Ein lebhaffter; aufmercksamer; scharffsichtiger; verwortner; tummer ꝛc. sinn: esprit agissant; présent; éclairé; embrouillé; grossier. Sinn zu etwas haben: avoir du panchant [de l'inclination] pour [à] quelque chose. Etwas im sinn haben: se proposer une chose; en avoir le dessein.

Sinnau; Sinau, *f. f.* [*ce dernier vaut mieux*] alchemille; leontopodium; pié de lion. [*herbe.*] Eine gattung sinau: perchepier; percepier.

Sinnbild, *f. n.* embléme; simbole; devise.

Sinnbildig; Sinnbilderisch, *adj.* emblematique.

Sinnen, *v. a.* [ich sinne; ich sann; ich sinne; gesinnet & gesonnen] penser; mediter. Uber etwas sinnen: mediter quelque chose. Auf etwas sinnen: penser à une chose. Hin und her sinnen: rouler diverses pensées en soi-même; dans son esprit.

* Sinnen-licht, *f. n.* la lumiere des sens; les sens. Das blosse sinnen-licht lehret uns, daß ꝛc. nous aprenons par la seule lumiere des sens [par les simples sens] que &c.

Sinn-grün, *f. n.* pervenche: *plante.* dematis.

Sinn-kraut, *f. n.* herbe vive; sensitive.

Sinnlich, *adj.* sensuël; sensitif. Sinnliche krafft; begierlichkeit: faculté sensitive; apetit sensitif. Sinnliche lüste: plaisirs sensuëls. Ein sinnlicher mensch: homme sensuël.

Sinnlich, curieux; ponctuël; propre; exact. Sinnlich im hausrath; in büchern ꝛc. curieux en meubles; en livres. Sinnlich in kleidern; leinen: propre en habits; en linge. Sinnlich in seinem thun: ponctuël [exact; regulier] en tout ce qu'on fait.

Sinnlichkeit, *f. f.* sensualité. Der sinnlichkeit ergeben seyn: être plongé dans la sensualité.

Sinnlos, *adj.* insensé; qui a perdu le sens. Ein sinnloser mensch: un insensé. Sinnlos werden: perdre le sens; l'usage des sens.

Sinnlosigkeit, *f. f.* stupidité; étourdissement.

Sinnreich, *adj.* sensé; plein de sens; spirituël; ingenieux. Ein sinnreicher spruch: sentence bien sensée; pleine de sens; d'un profond sens. Ein sinnreicher gedancke; sinnreiche rede: pensée; expression spirituelle. Sinnreiche erfindung: invention ingenieuse.

Sinnreich, *adv.* sensement; ingenieusement; spirituellement.

Sint, v. Seit.

Sintemal, *conj.* puisque; parceque; à cause que; dautant que.

✗ **Sinter**, *f. m.* abspringende kleine schiefer, wenn das ertzt geschmiedet wird: batitures d'airain.

Siverñ; sibern, *v. n.* couler; svinter. Das gefäß sivert: le vaisseau coule; svinte. Die wunde sivert: les serosités svintent de la plaie.

† **Sippschafft**, *f. f.* [*vieux mot*] parenté; consanguinité. Glied der sippschafft: dégré de consanguinité.

† Sippschafft-baum, *f. m.* table [arbre] généalogique.

Sirene, *f. f.* meer-weib: sirene.

Sisam-kraut, *f. n.* jugeoline; digitale d'orient.

Sitte, *f. f.* coûtume; maniere; usage. Es ist eine sitte dieses landes: c'est la coûtume [l'usage] du païs. Es ist der welt sitte: ainsi va le monde.

Sitten, moeurs; maniéres. Gute; böse sitten: bonnes; mauvaises moeurs. Höfliche; angenehme; ehrbare; grobe; unartige &c. sitten: maniéres civiles; agréables; honnêtes; rudes; des-agréables. Jemand in guten sitten erziehen: former les moeurs de quelcun. Seine sitten ändern; bessern: changer de moeurs; reformer les moeurs. Von eines leben und sitten kundschafft einziehen: faire information [s'informer] de la vie & des moeurs de quelcun. Gute sitten annehmen: se révêtir de bonnes moeurs. Er hat gantz besondere sitten an sich: il a des moeurs fort singulieres.

Sitten-lehr, *f. f.* doctrine des moeurs; morale. Hefliche sitten-lehr: préceptes de la civilité des moeurs; de la politesse. Ein buch von der sitten-lehr: livre de morale. Nach der sitten-lehr leben: vivre moralement bien.

Sitten-lehrer, *f. m.* moraliste.

Sitten-regel, *f. f.* régle [maxime] de morale.

Sitten-zucht, *f. f.* discipline des moeurs.

Sittig; sittsam, *adj.* morigené; doux; modeste; moderé. Ein sittsamer [sittiger] mensch: homme qui a les moeurs bien morigenés; bien reglés.

Sittig; sittsam, *adv.* doucement; modestement; moderément.

Sittigkeit; sittsamkeit, *f. f.* modestie; douceur; modération.

Sittlich, *adj.* moral. Sittliche tugenden: vertus morales. Sittlicher verstand: sens moral. Sittliche möglichkeit: possibilité morale.

Sittlich, *adv.* moralément.

Ländlich; sittlich: *prov.* autant de païs, autant de coûtumes; guises.

Sittlichkeit, *f. f.* moralité.

Sittsam, v. Sittig.

Sitz, *f. m.* siége; place. Sitz des Richters &c. siége de juge. Sitz des kutschers: siége de cocher. Einen bequemen sitz machen: dresser [acommoder] un siége commode. Einen sitz auf der kutsche bestellen: arrêter [retenir] une place au coche. Nachdem ein ieder seinen sitz genommen: chacun aïant pris sa place.

Sitz, résidence; domicile; demeure. Ein Königlicher; Fürstlicher &c. sitz: résidence [siége] du roi; du prince. Bischöfflicher sitz: siége episcopal. Keinen beständigen sitz haben: n'avoir point de domicile; de demeure fixe.

Der verstand hat seinen sitz im hirn: le cerveau est le siége de l'entendement. Das hertz ist der sitz des lebens: le coeur est le siége de la vie.

Sitz, séance. Sitz in dem rath &c. nehmen: prendre séance au [dans le] conseil. Viel stunden in einem sitz studieren: tenir des séances de plusieurs heures à étudier. Er hat sich in einem sitz arm gespielt: il s'est ruiné dans une séance de jeu.

Sitz-arbeit, *f. f.* travail sedentaire.

Sitz-banck, *f. f.* banc; siége.

Sitz-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] os sacrum.

Sitzen, *v. n.* [ich sitze; ich saß; ich säße; gesessen] être assis. Ich kan nicht mehr stehen, ich muß sitzen: je suis las d'être debout, je me vais asseoir. Sitzet nieder: asseïez-vous. Auf einen stuhl; auf der banck; am tisch &c. sitzen: être assis sur un siége; sur un blanc; à une table. Oben an sitzen: avoir le haut bout; la premiere place. Gegen einander sitzen: être vis à vis l'un de l'autre. Zu pferd sitzen: monter à cheval. Auf einem pferd sitzen: être monté sur un cheval; monter un cheval. Wohl; übel sitzen: être bien; mal placé. Wir haben bey der tafel, bey dem spiel, lange gesessen: † * nous avons fait une longue séance.

Sitzen, être en prison. Um schulden willen sitzen: être en prison pour dettes.

In einem land; in der stadt sitzen: demeurer [s'arreter] dans un païs; une ville. Im wirths-hause sitzen: loger dans une hotellerie.

In einem amt sitzen: être en place; avoir un emploi. Im rath sitzen: avoir séance au conseil. Am zoll sitzen: avoir un emploi à la doüane.

In schulden sitzen: être chargé de dettes. Im elend sitzen: être [croupir] dans la misere. Im reichthum; im überfluß sitzen: être dans l'abondance. Müßig sitzen: être à rien faire; vivre dans l'oisiveté.

Zu gericht sitzen: tenir séance; tenir audience. Nicht sitzen, kein gericht halten: vaquer. Das parlement sitzet ietzo nicht: le parlement vaque présentement.

Einem auf dem halse sitzen: incommoder [importuner] quelcun; lui être à charge.

Wohl sitzen; warm sitzen: être à son aise; être bien dans ses afaires. Übel sitzen: être mal dans ses afaires. Wer wohl sitzet, muß sich nicht zu verbessern suchen: † * quand on est bien, il faut s'y tenir.

Immer sitzen: être sedentaire. Ein dienst dabey man viel sitzen muß: emploi sedentaire. Stets im hause sitzen: mener une vie sedentaire.

Hinter [über] einer arbeit sitzen: travailler avec assiduité [avec aplication] à quelque chose.

Fest sitzen: tenir ferme.

Wohl; übel sitzen. Das kleid sitzt euch wohl; nicht wohl: cet habit vous sied tres-bien; ne vous sied pas bien.

Hier sitzt es mir: [*t. ironique.*] Du wilst geld von mir haben, hier sitzt es mir: tu me demandes de l'argent, ouida tu en auras; c. je n'en ai point.

Etwas auf sich sitzen laßen: soufrir [laisser passer] une injure sans la ressentir.

Sitzen lassen: perdre; laisser sur la place. Der feind hat über tausend mann sitzen lassen: les ennemis ont perdu [laissé sur la place] plus de mille hommes. Er hat alle sein geld bey dem spiele sitzen lassen: il a perdu tout son argent au jeu.

Sitzen bleiben, demeurer. Im koth sitzen bleiben: s'embourber. Eine arme jungfer bleibt wohl sitzen: une fille sans bien court risque de n'être pas mariée; de ne trouver point de mariage. In einem treffen &c. sitzen bleiben: rester mort [demeurer] dans un combat.

Still sitzen: demeurer [se tenir] en repos.

Sitzend, *adj.* séant; assis. Der König sitzet auf seinem thron: le roi séant [étant assis] sur son trone. Bey sitzendem rath: le conseil étant séant.

✕ Sitzend, *adj* [*t. de blason*] assis.

Sitzer, *f. m.* celui qui est assis; qui se tient assis. [*il n'a lieu que dans la composition.*]

‡ Sitz-fleisch, *f. n.* Kein sitz-fleisch haben: n'être pas sedentaire; ne pouvoir demeurer longtems assis.

Jungfer N. hat kein sitz-fleisch: Mademoiselle N. papillonne toûjours.

Sitz-geld, *f. n.* géolage.

Sitz-küssen, *f. n.* coussin.

Sitz-tag, v. Sitzung.

Sitzung, *f. f.* séance; session. Die sitzung des gerichts: la séance de la chambre de justice. Die sitzung eines concilii: la session du concile. Die sitzung auf eine zeitlang einstellen: fermer le palais.

Sixt; Sixtus, *f. m.* [*nom d'homme*] Sixte.

Sklaw, v. Schlaw.

Sluis, *f. n.* Ecluse: *ville de Flandre.*

Smaragd, *f. m.* emeraude. Rohe smaragden: plâmes, ou plasmes.

Smyrna, *f. m.* Smirne: *ville d'Asie.*

So, *pron. relat.* qui; que; lequel. Der mann, so bey mir gewesen: l'homme, qui a été chez moi. Die sache, so ich euch anbefohlen: l'afaire que je vous ai recommendée. Diejenigen, so mich kennen: ceux qui me connoissent.

So, *conj.* si. So ihr mich liebet: si vous m'aimez.

So, *aprés wenn, est quelquefois pleonastique.* Wenn ihr mir ruffet, so will ich kommen: quand vous m'apellerez, je viendrai. Wenn ich es sehe, so will ichs glauben: si je le voi, je le croirai; je le croirai, quand je le verrai.

So, *adv.* si; tellement; tant; tout aussi que. Er ist so reich; so starck ꝛc. il est si riche; si robuste. Er ist so zornig: il est tellement en colere. Ich habe so gelauffen: j'ai tant couru. Ich hab so lange gebeten, bis ich es erbeten: j'ai tant fait par mes prieres, que je l'ai enfin obtenu. Sie ist so reich, als schön: elle est aussi riche qu'elle est belle. Ich trage zu euch eine so grosse liebe, daß ꝛc. j'ai tant d'amour pour vous, que &c. Solte er wohl so kühn seyn? auroit-il bien la hardiesse? Macht doch nicht so viel wesens: ne faites pas tant de façons. Wie ist das so schön! ah que cela est beau! Wie seyd ihr doch so thöricht? ah que vous êtes fou? So wahr; so möglich ꝛc. es ist, daß ein stein schwimme, so wahr; so möglich ist es auch, daß ꝛc. tout aussi vrai; possible qu'il est qu'une pierre nage, il est vrai; possible aussi, que &c.

So, ainsi. Es muß so seyn: il faut que cela soit ainsi. Thut so: faites ainsi. Arbeitet ihr so? est-ce ainsi que vous travaillez? Andere machen es auch so: les autres font de même; en font autant. So stehet es um die sache: tel est l'état de l'afaire; l'afaire est en tel état. So ist unser wille: tel est nôtre bon plaisir.

So ist auch zu mercken: de plus il faut prendre garde.

So bin ich auch nicht reich genug: aussi ne suis-je pas assez riche.

So gelehrt; so geschickt ꝛc. er auch ist: tout savant; tout habile qu'il est.

So bald, *conj.* aussi-tôt que; dés que; d'abord que. So bald er mich sahe, kannte er mich: dés qu'il me vit, il me reconnut; d'abord [aussi-tôt] qu'il me vit; il &c. il ne m'eut pas plûtôt veu, qu'il me reconnut.

So bald, *adv.* d'abord; tantôt; tout à l'heure. Er befahl so bald, daß ꝛc. il commanda d'abord, que &c. Ich will so bald dahin gehen: j'y irai tantôt; tout à l'heure.

So dann, donc; si donc. So bekennet ihr dann, daß ꝛc. vous avouëz donc que &c. So kommt; so geht ꝛc. dann: venez; alez donc. So es dann eine gethane sache ist, so habe ich nichts weiter zu sagen: si c'est une afaire faite, je n'ai plus rien à dire.

So daß, si bien que; de sorte que. Alles auf erden ist eitel, so daß es ein thorheit wäre, darauf zu bauen: toutes les choses de la terre ne sont que vanité, si bien [de sorte] que ce seroit folie de s'y fier.

So doch, pourtant; néanmoins; toutefois. Ist er schon arm, so ist er doch ein ehrlicher mann: quoi qu'il soit pauvre, il est pourtant [il ne laisse pas d'être] honnête homme.

So ferne, *adv.* entant que. So ferne dieser brief von euch kommt: entant que cette lettre vient de vôtre part.

So ferne er seine tochter heyrathet: au cas qu'il épouse sa fille.

So fort absingen, was einem vorgeleget wird: chanter à livre ouvert.

So gar, jusques à tant; tellement; au point. Man hat ihn so gar bis auf das hemd beraubt: on l'a depouillé jusqu'à la chemise. Seine gesundheit ist so gar verderbt, daß ꝛc. sa santé est tellement ruinée [est ruinée au point; à un point] que &c. Er liebet so gar auch seine feinde: il aime jusqu'à ses ennemis.

So gut. Das ist so gut, als gethan: cela vaut fait. Das ist mir so gut als hundert thaler: cela me vaut cent écus.

So hin, passablement. Meine gesundheit ist so hin: ma santé est passablement bonne. Seine geschicklichkeit ist so hin: sa capacité est telle quelle.

So lang, tant. So lang ich lebe: tant que je vivrai. So lang er geld hat, ist er lustig: tant qu'il a de l'argent, il a du courage.

So offt, tant; autant; tant de fois; autant de fois. Ich habe es dir so offt gesagt: je te l'ai tant dit; je te l'ai dit tant de fois. So offt er mich siehet: autant [toutes les fois] qu'il me voit.

So recht! so wohl! voilà qui va bien.

So, so, *adv.* là, là. So so, nun verstehe ich es: là, là, je vous entends. Wie gehet es euch? so, so: que faites vous; comment vous va? là, là, passablement.

So viel, tant; autant. Ich habe so viel freunde: j'ai tant d'amis. So viel dem einem als dem andern: autant à un, qu'à l'autre. So viel ists; daß es eine abgethane sache ist: tant y a, que c'est une afaire faite.

So wahr! vraiment.

So weit, si loin; aussi loin. Ich habe nicht gemeint, daß es so weit kommen solte: je n'ai pas cru que l'afaire iroit si loin. Ich will so weit gehen, als ich kan: je marcherai aussi loin que je pourrai. So weit will ich gehen: j'irai jusque là. So weit man sehen kan: à perte de veue. Es ist so weit gefehlt, [so weit davon] daß ich dieses glaube, daß ꝛc. tant s'en faut que je croïe cela, que &c.

So weit bin ich mit ihm einig: jusques là je suis d'accord avec lui. So weit gehet die sache gut: jusqu'ici l'affaire va bien.

So wichtige geschäffte ich auch habe, will ich doch nicht unterlassen zu euch zu kommen: quelques grandes affaires que j'aïe sur les bras, je ne laisserai pas de venir chez vous.

So wol, aussi bien; tant que. Ich habe so wol gearbeitet, wie du: j'ai travaillé aussi-bien que vous. So wol männer als weiber: tant hommes que femmes. Etwas thun, nicht so wol aus liebe, als sich sehen zu lassen: faire une chose pas tant par charité que par ostentation; plûtôt par ostentation que par charité.

So zu sagen: par maniere de dire.

Soch-ferkel, v. Saug-ferckel.

Soch-lamm, v. Säuger.

Societät, *f. f.* Gesellschafft: assemblée; college. Die Leopold-Carolinische societät der curiosen wissenschafften in natürlichen dingen: curieux de la nature.

Socinianer, *f. m.* [*heretiques*] Sociniens.

Socinianische lehre, *f. f.* Socinianisme.

Socke, *f. f.* chausson. Leinene; gestrickte socken: chaussons de toile; de tricotage.

Sod; Sot, *f. m.* bouillonnement; bouillon. Der topff seudet im starcken sod: le pot bout à gros bouillons.

Sod; sud; [*t. de médécine*] acrimonie de l'estomac; soda. Der sod brennt mich: je sens une acrimonie dans l'estomac.

†* **Sodomit**, *f. m.* bougre; sodomite.

†* Sodomiterey, *f. f.* sodomie.

†* Sodomitin, *f. f.* bougresse; sodomite.

Soer-saltz; saltz-schmaltz, *f. n.* salicore; salicote.

Soff,

Soff; suff, *f. m.* trait. Einen starcken soff thun: boire un grand trait. Eine kanne in einem soff ausleeren: avaler le pot tout d'un trait.

† **Söge**; zucht-sau, *f. f.* [*mot de province*] truïe; coche.

Sohle, v. Sole.

Sohn, *f. m.* fils. Der sohn Gottes: le fils de Dieu. Ein einiger sohn: fils unique. Der erste [erstgebohrne] zweyte; dritte ꝛc. sohn: le fils ainé; second; troisiéme fils. Natürlicher sohn: fils naturel. Leiblicher sohn: propre fils. Angenommener sohn: fils adoptif. Ein ungerathener sohn: fils dénaturé. Ein ehelicher sohn: fils legitime. Ein wahl-sohn, der an kindes-statt angenommen wird: fils adoptif. Ein sohn erster, anderer ehe: fils du premier lit, du second lit. Sohn, der noch unter väterlicher gewalt ist: fils de famille. Der älteste sohn eines hauses: * dauphin. [*chez les bourgeois.*]

† **Söhnen**; sünen, *v. a.* [*mot inusité dans le simple*] expier.

Söhnlein, *f. n.* jeune fils. Sie ist mit einem söhnlein [jungen sohn] niederkommen: elle est acouchée d'un fils.

Söhnlich, *adj.* filial. Söhnliche liebe; gehorsam: amour filial; obéissance filiale.

Söhn-opffer; sün-opffer, *f. n.* [*t. consacré*] sacrifice de propitiation; d'expiation.

Sohns-frau, *f. f.* belle fille: *femme du fils.*

Sohns sohn, *f. m.* petit-fils: *fils du fils.*

Sohns tochter, *f. f.* petite-fille: *fille du fils.*

Solch, solcher, e, es, *pron.* tel, telle. Ein solcher mann: un tel homme. Solche leute sind wohl werth, daß ꝛc. telles gens [personnes] meriteroient d'être &c. Ihr dörft kein solch wesen machen: vous ne devriez pas faire tant de bruit. Er ist in einem solchen elenden zustand: il est en si miserable état. Das bild ist von einer solchen schönheit, daß man es nicht zu theuer bezahlen kan: ce tableau est d'une telle beauté, qu'on ne le sauroit trop païer.

Solchemnach, *adv.* also: tellement.

Solcherley, *adj.* tel, telle. Auf solcherley weise: d'une telle maniere. Solcherley waar: telle sorte de marchandise.

Solchergestalt, *adv.* tellement; de telle sorte.

Sold, *f. m.* solde; païe de gens de guerre. Den sold kriegen; bezahlen: tirer; païer la solde. In sold stehen: être à la solde. Völcker in seinem sold haben: avoir des troupes à sa solde. An dem sold abbrechen: rogner la solde; la païe.

Sold; besoldung, salaire; gages.

Soldat, *f. m.* soldat. Soldaten werben: lever des soldats. Ein gemeiner soldat: simple soldat. Er ist ein guter; tapfferer soldat: il est bon; brave soldat. Einem soldaten seinen abschied geben: desenrôler un soldat. Ein untüchtiger soldat: soudrille. Soldaten, die, ohne paß, und für sich auf parthey gehen, und rauben: parti bleu.

Soldaten-brauch, *f. m.* maniere de soldats; de gens de guerre.

Soldaten-esel, *f. m.* chevalet; cheval de bois.

Soldaten-eyd, *f. m.* serment militaire.

† Soldaten-geschmeiß, *f. n.* [*t. de mépris*] soudrille.

† Soldaten-hur, *f. f.* bagasse; paillasse de corps de garde.

Soldaten-hütte, *f. f.* baraque; hute. In einer soldaten-hütte beysammen liegen: chambrer. [*t. de guerre.*]

Soldaten-junge, *f. m.* goujat.

Soldaten-kleid, *f. n.* habit de soldat.

Soldaten-kranckheit, *f. f.* milicaire.

Soldaten-leben, *f. n.* vie militaire.

Soldaten-mantel, *f. m.* paletot.

Soldaten-testament, *f. n.* testament militaire.

Soldaten-weib, *f. n.* femme de soldat.

Soldaten-werber, *f. m.* enrolleur de soldats.

Soldaten-werbung, *f. f.* enrollement [levée] de soldats.

Soldaten-zucht, *f. f.* discipline militaire.

Soldatisch, *adj.* soldat. Ein soldatisches ansehen haben: avoir l'air soldat.

Soldatisch, *adv.* en soldat; en homme de guerre. Auf soldatisch gekleidet seyn: être habillé en homme de guerre.

† Söldner, *f. m.* [*il a vieilli*] soldat.

Söldner, der in eines andern sold stehet: stipendiaire.

Sole; sohle, *f. f.* plante du pié.

Sole, [*t. de capucin &c.*] sandale.

Sole, [*t. de cordonnier*] semelle. Schuhe mit einfachen; mit doppelten solen: souliés à simple; à double semelle.

⁑ Sole, [*t. de charpentier*] semelle.

⁑ Sole, an einer fenster-zarge, [*t. d'architecture*] appui de fenêtre. Sole, zu einem bilder-gestelle: patin.

⁑ Sole, [*t. des salines*] muire.

Sole an strümpffen: semelles. Neue solen an die strümpffe setzen; die strümpfe versolen: mettre des semelles à une paire de bas; ressemeler des bas.

Solen; besolen, *v. a.* mettre des semelles: ressemeler.

Solen-leder; sol-leder, *f. n.* cuir tanné. Solen-leder, davon kopf und bauch abgenommen: croupon.

⁑ Solen-mäuslein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] pedieux.

Soler, v. Soller.

Sollen, *v. n.* devoir; avoir à. Ich soll morgen verreisen: je dois aler demain en voïage. Die lufft ist trübe, es solte wohl regnen: le tems est fort brouillé, il doit pleuvoir. Ein guter arbeiter solte wol arbeit haben: un bon ouvrier devroit avoir bien de la besogne. Ich soll schreiben: j'ai à écrire. Wenn wir thäten was wir sollen, so thäte Gott was wir wollen: si nous faisions ce qui est de nôtre devoir, Dieu feroit ce que nous souhaitons. Also solte er leben: c'est ainsi qu'il devroit vivre. Ihr soltet nicht so unfleißig seyn: vous ne devriez pas être si negligent. Ich habe es dir gesagt was du thun sollst: je t'ai dit ce que tu as à faire. Was soll man thun? qu'y a-t-il à faire? que faut-il faire? Ihr habt mir geruffen, was soll ich thun? vous m'avez apellé, que voulez-vous que je fasse? Soll ichs thun oder nicht? le ferai-je, ou ne le ferai-je pas? Solte er das wol thun? seroit-il bien capable de faire cela? Solte er das wohl gehöret; gesehen haben: auroit-il bien entendu; veu cela? Wer hat das gethan? solte es wol mein diener seyn? qui a fait cela? seroit ce bien mon valet? Man solte ihn nach der schärffe strafen: il le faudroit punir à la rigueur. Was soll das seyn? was soll das heissen? que veut dire cela? Wozu soll das dienen? à quoi bon cela? Es soll doch geschehen: la chose passera pourtant; elle ne laissera pas de se faire. Soll es seyn, so mag es seyn: s'il faut que cela se fasse [arrive] soit; soit, puisque faire le faut. Wenn ein ding seyn soll, so hilfft nichts davor: s'il faut qu'une chose arrive on ne l'évitera point.

Es soll das geschehen seyn: il doit être arrivé telle chose; on dit [il court un bruit] qu'une telle chose est arrivée. Er soll reicher; gelehrter seyn, als sein bruder: on le tient [il est estimé] plus riche; plus savant que son frere. Das soll wahr; falsch seyn: on tient la chose vraie; fausse.

Sollen, [*t. de marchand*] devoir. Herr N. soll nun empfangen: Monsieur N. doit pour avoir receu.

Soller; soler, *f. m.* grenier; galetas.

Solothurn, *f. n.* Soleurre: *ville & canton de Suisse.*

Sommer, *f. m.* été. Ein heisser; nasser 2c. sommer: été chaud; pluvieux. Der längste tag im sommer: le solstice d'été. Mitten im sommer: au coeur de l'été. Etwas auf den sommer verschieben: remettre une chose à l'été. Im sommer: en été. Sommer und winter arbeiten: travailler été & hiver.
Sommer-acker, *f. m.* sommer-feld, *f. n.* champ pour les semailles d'été; les trémois.
Sommer-arbeit, *f. f.* travail d'été.
Sommer-blume, *f. f.* fleur d'été. Gelbe sommer-blume: eternelle.
Sommer-flecken; sommer-sprossen, *f. m.* lentilles; marques de Judas.
Sommerfleckicht; sommersprossig, *adj.* qui a des lentilles; parsemé de lentilles.
Sommer-flocken, *f. f.* freluche.
Sommer-frucht, *f. f.* sommer-obst, *f. n.* fruit d'été.
Sommer-getreide, *f. n.* sommerige, *f. f.* sommer-korn, *f. n.* sommer-saat, *f. f.* petits blés; les mars; les trémois; menus grains.
Sommerhafft; sommericht; sommerlich, *adj.* comme en été; d'été. Sommerichtes wetter: tems d'été.
Sommer-haus, *f. n.* sommer-laube, *f. f.* cabinet de jardin; cabinet de verdure.
Sommer-hitze, *f. f.* chaleurs d'été.
Sommer-kleid, *f. n.* habit d'été.
Sommer-korn, *f. n.* sommer-rocken, *f. m.* épautre.
✗ Sommer-latte, *f. f.* so an dem abgestockten holtz wieder hervorkommt: revenuë. Junge sommer-latte: tendron.
Sommer-lufft, *f. f.* air de la belle saison.
Sommer-lust, *f. f.* plaisir [divertissement] d'été.
Sommern, *v. n.* Es sommert heuer bald: l'été vient [il se fait été] bien-tôt cette année.
Sommer-nacht, *f. f.* nuit d'été.
Sommer-regen, *f. m.* pluie d'été.
Sommer-taffet, *f. m.* der leicht und aus China ist: cha.
Sommer-tag, *f. m* jour d'été.
Sommer-viertel, *f. n.* quartier d'été.
Sommer-vogel, *f. m.* papillon.
Sommer-weben, so im herbst in der lufft fliegen: filandres.
Sommer-wetter, *f. n.* tems d'été.
Sommer-wurtzel, *f. f.* orobanche.
Sommers-zeit, *f. f.* tems d'été.
✗ **Sonata**, *f. f.* [*t. de musique*] sonate.
Sonchen-kraut, *f. n.* sau-distel: palais de liévre.

Sonder, *adv.* sans. Sonder zweifel: sans doute. Sonder schertz: sans raillerie.
Sonderbar; sonderlich, *adj.* singulier; particulier. Ein sonderlicher mensch: un homme fort singulier. Eine sonderbahre weise: maniere particuliere. Sonderbare gabe; geschicklichkeit 2c. don singulier; particulier; adresse particuliere. Etwas sonderliches zu sagen; zu verrichten haben: avoir quelque chose de particulier à dire; à faire. Das ist nichts sonderlichs: ce n'est rien de singulier; de rare. Keine sonderliche lust zu etwas haben: n'avoir pas grande envie d'une chose.
Insonderheit, *adv.* particulierement; principalement; sur tout; signanment.
Sonderlich; sonders, *adv.* particulierement; singulierement; principalement.
Sonderlichkeit, *f. f.* singularité. Sonderlichkeiten muß man meiden: il faut éviter la singularité.
Sonderling, *f. m.* singulier: qui aime à se singulariser; qui est d'une humeur singuliere. Mit sonderlingen ist schwer umzugehen: les singuliers [les personnes d'une humeur singuliere] sont incommodes.
Sondern, *v. a.* séparer. Das getreid von der spreu sondern: séparer le bon grain de la paille. Der strom sondert die stadt in zwey theile: la riviere sépare la ville en deux. Sich von der gemeine sondern: se séparer de la communauté; de l'église.
Sonders, v. Sonderlich.
✗ Sonder-vermögen, *f. n.* peculium; gains & épargnes. [*t. de jurisprudence.*]
Sonn; sonne, *f. f.* soleil. Die sonne gehet auf; gehet unter: le soleil se leve; se couche. Wenn die sonne aufgeet; untergehet: au lever; au coucher du soleil. Die aufgehende; untergehende sonne: le soleil levant; couchant. Die sonne im hohen mittag: le soleil en son midi; en plein midi. Die sonne gehet in dem zeichen: le soleil est dans un tel signe. Etwas an die [in die] sonne stellen: exposer quelque chose au soleil. In der sonne stehen: se tenir au soleil. Aus der sonnen gehen; treten: se mettre à l'abri du soleil. Die sonne trifft diese [liegt an dieser] seite: le soleil donne sur cet endroit. Er ist der glückichste; der boshafftigste 2c. mensch unter der sonnen: c'est l'homme le plus heureux; le plus méchant de la terre; qui soit sur la terre. Der gerne an der sonnen ist: ‡ animal solaire.
†* Er ist wie die sonne im Jenner, die weder krafft noch macht hat: il est comme le soleil du Janvier, qui n'a ni force ni vertu.
Er hat so viel an der sonne, daß man ihm auf ein unterpfand, wohl etwas leihen darff: il a pignon sur rue.
✗ Sonne, mit zwölff stralen, deren sechs gerade, und die andern gewunden oder geflammet sind: [*t. de blason*] soleil.
Sonnabend, *f. m.* samedi.
Sonnen, *v. a.* exposer [mettre] au soleil. Die kleider; betten 2c. sonnen: mettre des habits, des lits de plume au soleil.
Sonnen-aufgang, *f. m.* orient; lever du soleil.
Sonnen-blick, *f. m.* raïon [lumiere] du soleil.
Sonnen-blum; sonnen-wende, *f. f.* soleil; tournesol; fleur du soleil; maurelle.
✗ Sonnen-fackeln, *f. f.* [*t. d'astronomie*] facules.
✗ Sonnen-ferne, *f. f.* [*t. d'astronomie*] aphelie.
Sonnen-finsterniß, *f. f.* eclipse de soleil; défection du soleil. [*t. d'astronomie.*]
Sonnen-glantz, *f. m.* clarté du soleil.
✗ Sonnen-glas, *f. n.* [*t. d'optique*] héliloscope.
Sonnen-haar, *f. n.* sonnen stral, *f. m.* [*tres petit oiseau*] guaynombi.
Sonnen-hitze, *f. f.* ardeur du soleil.
Sonnen-jahr, *f. f.* [*t. d'astronomie*] année solaire.
Sonnen-klar, *adj.* clair comme le jour. Es ist eine sonnen-klare warheit: c'est une verité claire comme le jour.
‡* Sonnen-kramer, *f. m.* [*t. de mépris*] grimelin.
‡* Sonnen-krämerey, *f. f.* grimelinage. Sonnen-krämgen haben: grimeliner.
Sonnen-lauf, *f. m.* cours du soleil.
Sonnen-licht, *f. n.* lumiere du soleil.
✗ Sonnen-linie, *f. f.* [*t. de diseur d'horoscope*] ligne solaire.
Sonnen-monath, *f. m.* mois solaire.
Sonnen-niedergang, *f. m.* couchant; coucher du soleil.
✗ Sonnen-ring, *f. m.* anneau astronomique; ou anneau universel.
Sonnen-schein, *f. m.* soleil. Im sonnenschein spazieren: se promener au soleil. Bey sonnen schein anlangen: arriver avant le soleil couchant; avant le coucher du soleil.
Sonnen-schirm, *f. m.* parasol.
Sonnen stand, *f. m.* sonnen-wende, *f. f.* solstice.
Sonnen-stäublein, *f. n.* atome.
Sonnen-stein, *f. m.* oeil du soleil. [*espece de pierre precieuse.*]

Sonnen-stralen, *s. m.* raïons du soleil; raïons solaires.

Sonnen-thau, *s. m.* [*herbe*] rorelle; ros solis.

Sonnen-uhr, *s. f.* sonnen-zeiger, *s. m.* sonn-uhr, *s. f.* cadran. Eine sonnen-uhr, welche durch einen zurückschlagenden stral die stunden andeutet: cadran catoptrique. Eine rund-säulige sonnen-uhr: colonne gnomique. Sonnen-uhr, an einer westwerts-gelegenen maur: quadran occidental.

Sonnen-uhr-zeiger, *s. m.* equille; stile.

Sonnen-wagen, *s. m.* [*poët.*] char du soleil.

Sonnen-wärme, *s. f.* chaleur [chaud] du soleil.

Sonnen-wende, v. Sonnen-blum & Sonnen stand.

Sonnenwend-kreis; sonnenwend-zirckel, *s. m.* tropique.

Sonnicht; sonnig, *adj.* exposé au soleil; aux raïons du soleil.

Sonntag, *s. m.* dimanche. Der erste sonntag des monats; in der fasten &c. le premier dimanche du mois; de l'Advent. Am sonntag; des sonntags: dimanche; le dimanche. An einem sonntag: un dimanche. Auf den nächsten sonntag: dimanche qui vient. Alle sonntage: tous les dimanches. Der erste sonntag in der fasten: dimanche des brandons. Der erste sonntag nach ostern: pâques closes. Der sonntag vor fastnacht: dimanche gras.

Sonntaglich, *adj.* de dimanche. Sonntägliche übung; andacht &c. exercice; meditation pour le dimanche.

Sonntäglich, *adv.* les dimanches; tous les dimanches.

Sonntags-andacht, *s. f.* devotion du dimanche; dominicale.

Sonntags-arbeit, *s. f.* occupation du dimanche.

Sonntags-buchstab, *s. m.* [*t. du calendrier*] lettre dominicale.

Sonntags-gebät, *s. n.* priere pour le dimanche.

Sonntags-kind, *s. n.* homme né un dimanche.

Sonntags-kleid, *s. n.* habit de fête. Die sonntags-kleider anlegen: mettre son habit de fête; s'endimancher. Das gemeine volck hat nur sonntags-kleider: il n'y a que le petit peuple qui parle des habits de dimanche.

Sonntags-prediger, *s. m.* prédicateur des dominicales.

Sonntags-predigt, *s. f.* dominicale. Die sonntags-predigten halten: prêcher les dominicales.

Sonnung, *s. f.* insolation. Das wachs wird durch die sonnung weiß: la cire se blanchit par l'insolation.

Sonst, *adv.* d'ailleurs; au reste. Sonst ist mir gesagt worden: d'ailleurs on vient de me dire. Sonst scheinet es, daß &c. il semble d'ailleurs, que &c. Sonst sind wir noch alle wohl auf: au reste nous sommes tous tres bien. Er hat sonst wohl zu leben: il a dequoi vivre d'ailleurs; sans cela.

Sonst, ailleurs; autrefois. Ich habe sonst zu thun: j'ai afaire ailleurs. Sonst ist es nicht also gewesen: il n'a pas toûjours été ainsi; autre fois il n'en étoit pas ainsi; de même.

Sonst, autrement. Helft mir, sonst bin ich verlohren: sauvez moi, autrement je suis perdu.

Sophistischer schluß, *s. m.* argutie.

Sorb-äpfel, v. Sper-beer.

Sorge; sorgfalt: sorgfältigkeit, *s. f.* soin; aplication. Um etwas sorge tragen: prendre [avoir] soin d'une chose. Mit möglichstem fleiß und sorge: avec tout le soin & toute l'aplication possible. Einem andern die sorge überlassen: se décharger d'un soin sur un autre.

Sorge, peine; souci; chagrin; inquietude; sollicitude. Ohne sorgen seyn: être sans souci; ne se soucier de rien; ne se mettre en peine de rien. In sorgen seyn: être en peine; s'inquieter. Das macht mir grosse sorgen: cela me fait bien de la peine; me cause [donne] beaucoup de chagrin; d'inquietude; de souci. Der sorgen abkommen; los werden: être hors de souci; de peine. Das ist meine geringste sorge: c'est là le moindre de mes soucis. Er hat liederliche kinder, die ihm viel sorge und kummer machen: il a des enfans débauchez, qui lui donnent bien de l'exercice.

Sorgen, *v. n.* avoir soin; être en peine; se soucier. Gott sorget für uns: Dieu a soin de nous. Für sein haus-wesen; seine kinder &c. sorgen: avoir soin de son domestique; de sa famille. Davor lasse ich andere sorgen: je remets aux autres le soin de cela. Sorget nicht dafür: n'en soïez pas en peine. Um nichts sorgen: ne se soucier de rien.

Sorgen, craindre; aprehender. Ich sorge, ich werde betrogen seyn: je crains d'être trompé. Ich sorge er werde zu spät kommen: je crains qu'il ne vienne trop tard. Ich sorge ich werde kranck werden: j'aprehende de tomber malade.

Sorgen-frey; sorgen-los; sorg-los, *adj.* sans souci; sans inquietude. Ein sorgen-freyes leben: vie sans souci; tranquille. Ein sorg-loser mensch: enfant sans souci.

Sorgen-voll, *adj.* soucieux; inquiet; chagrin. Sorgen-voll aussehen: avoir la mine soucieuse. Ein sorgen-volles leben führen: mener une vie chagrine; pleine de chagrins; d'inquietudes.

Sorgfalt; sorgfaltigkeit, v. Sorge.

Sorgfältig; sorgsam, *adj.* soigneux. Ein sorgsamer mensch: un homme soigneux. Uber seiner ehre &c. sorgfältig seyn: être soigneux de son honneur. Ein vater kan um die erziehung seiner kinder nicht sorgfältig genug seyn: un pere ne sauroit être trop soigneux de l'education de ses enfans.

Sorgfältig; sorgfältiglich; sorgsamlich, *adv.* soigneusement. Das geheimniß seiner freunde kan man niemals allzusorgfältig verbergen: ou ne sauroit menager le secret de ses amis avec trop de scrupule.

Sorglich, *adj.* hazardeux; dangereux; dificile. Ein sorglicher handel: une afaire hazardeuse. Sorgliche zeiten: tems dificiles.

Sorg-los, v. Sorgen-frey.

Sorglosigkeit, *s. f.* negligence; nonchalance; indolence.

Sorg-saame, *s. m.* [*grains*] melica.

Sorgsam, v. Sorgfältig.

X **Sorr-saltz**, *s. n.* kali.

Sorte, *s. f.* sorte; espece. Allerhand sorten von waaren &c. marchandises de toutes sortes; toutes sortes de marchandise. Das ist eine andere sorte tuch &c. c'est une autre espece de drap; d'une autre espece. Fremde; verrufene &c. sorten; müntz-sorten: especes étrangeres; décriées.

Sorten-zettel, *s. m.* [*t. de banquier*] bordereau.

Sortiment, *s. n.* assortiment.

Sortiren, *v. a.* assortir. Ein kleid &c. sortiren: assortir un habit.

Sot, v. Sod.

Sothan; sothanig, *adj.* tel; ce. Auf sothane weise: de telle maniere. Bey sothanen umständen: dans ces [de semblables] circonstances. Bey sothaner gelegenheit: à cette occasion.

Spade, v. Spate.

Spähen, *v. n.* épier; espionner; reconnoître; aler à la découverte. Auf einen spähen: épier quelcun. Zu spähen ausgehen: aler reconnoitre l'ennemi; aler à la découverte.

Späher, *s. m.* espion.

Spähisch, *adj.* qui aime à épier les gens.

X **Spaht**, *s. m.* [*maladie de cheval*] éparvin.

X **Spalier**; spallier, *s. n.* [*t. de jardinier*] espalier.

X Spalieren

✗ Spalieren; spalliren, *v. n.* planter en espaliers en haie. Einen zaun spalieren: mettre un espalier contre la cloison. Einen gang mit rosen-sträuchen ꝛc. spalieren: border une allée de rosiers; planter des rosiers en haie sur le bord d'une allée.

Spalt, *f. m.* spalte; spaltung, *f. f.* fente. Spalten bekommen: se fendre. Durch eine spalte sehen: regarder par une fente. In die spalte pfropffen: enter [grefer] en fente. Spalt in der feder: bec fendu d'une plume. Spalt, im pferde-huf, bis zur krone: teime. Spalt in einem stamm, den man pfropffet: plaïe.

✗ Spalt, [*maladie de cheval*] crampe.

✗ Spalt, in den lippen und füssen, [*t. de médecine*] rhagades.

✗ Spalt, in der hirsch-klaue, [*t. de chasse*] comblette. Spalt, am hirsch-gewehre: gouriere.

✗ Spalt, an einer zu sehr gedruckten fuge: balevre.

Spalt, [*pierre*] spalt.

Spalt-axt, *f. f.* spalt-beil, *f. n.* coignée à fendre du bois.

Spalte, [*t. d'imprimeur*] colomne de page.

Spalten, *v. a.* fendre. Holtz spalten: fendre du bois. Einem den kopff spalten: fendre la tête à quelcun.

Spalten, *v. n.* sich spalten, *v. r.* se fendre. Die erde spaltet von der hitze: la terre se fend de chaleur. Das holtz läßt sich leicht spalten; spaltet leicht: ce bois là se fend aisément. Einen demant spalten: cliver un diamant. [*t. de diamantaire.*] Dieser stein wird sich spalten: cette pierre se délitera. Was sich spalten lässet: scissile.

Eine seite [ein blatt] spalten: séparer [mettre] une page en colomnes; par colomnes.

* Sich spalten, se diviser; se des-unir. Sich in viel secten spalten: se diviser en plusieurs sectes. Die gemeine spaltete sich: l'assemblée se divisa.

Spalter, *f. m.* fendeur. Holtz-spalter: fendeur de bois.

✗ Spalt-holtz, *f. n.* [*t. de vanier*] fendoir.

Spalticht; spaltig; spaltzig, *adj.* qui se fend; facile à fendre; propre à être fendu. Spältiges holtz: bois de refend.

* Spaltig, divisé; different; discordant. Spaltig in meinungen; religion ꝛc. divisés [differens] de sentimens; de religion.

Spalt-keil, *f. m.* coin à fendre.

✗ Spält-messer, *f. n.* damit das holtz-futter in die degen-scheiden zugerichtet wird: couteau de fourbisseur.

Spaltung, v. Spalt.

Spaltung, action de fendre.

* Spaltung, division; schisme; scission.

Span, *f. m.* copeau; éclat. Späne machen: faire des copeaux. Späne überbleibsel auf einem holtz-boden: brossailles. Späne, und alles holtz-werck, so bey dem behauen abgehet: décombres. Zu kleinen spänen machen lassen: bresiller. Ein span, von einem abgebrochenen holtz: chicot.

Span, [*t. de cuisine*] friquet. Die fische mit dem span aus dem kessel heben: tirer le poisson de la poissonniere avec le friquet.

✗ Span, so man unter einem wackelnden tisch-fuß, u. d. leget: caler.

Einen span unter etwas wackelndes legen: caler.

Eine laute mit behörigen spänen versehen: barrer un lut.

Span-bett, *f. n.* lit de sangles.

Spällen, v. Spenen.

Spanferckel; spänferckel, *f. n.* cochon de lait.

Spangrün, v. Grünspan.

Spänlein, *f. n.* petit copeau.

† Span-neu, *adj.* tout neuf.

Spange, *f. f.* boucle; agrafe. Silberne; eiserne ꝛc. spangen: boucles; agrafes d'argent; de fer. Mit spangen anheften: atacher avec des boucles; avec des agrafes.

† Spängel-nadel; spän-nadel, *f. f.* [*mot de province*] épingle.

Spänglein, *f. n.* petite boucle; agrafe.

† Spänglen, *v. a.* atacher avec des épingles.

† Spängler, nadeler, *f. m.* éguillier.

† Spängler-arbeit, *f. f.* ouvrage d'éguillier.

Spanien, *f. n.* Espagne: *la partie la plus occidentale de l'Europe, divisée en plusieurs roïaumes.*

Spanier, *f. m.* Espagnol.

Spanierinn, *f. f.* Espagnole.

Spanisch, *adj.* Espagnol; d'Espagne. Die Spanische sprache: la langue Espagnole; l'Espagnol. Das Spanische reich: la monarchie d'Espagne.

‡ * Das kommt mir spanisch vor: cela me surprend; me paroit bien étrange.

Spanischer flieder, *f. m.* lilas.

Spanische fliege, *f. f.* cantaride.

Spanische fliegen-pflaster, *f. n.* emplâtre de cantarides.

Spanisch gras, *f. n.* gramen.

Spanische hasel-nuß, *f. f.* aveline.

Spanischer holder, *f. m.* syringa.

Spanische kirsche, *f. f.* guigne.

Spanischer kirsch-baum, *f. m.* guignier.

Spanischer klee, *f. m.* sain-foin; foin de Bourgogne; Luzerne.

Spanisch rohr; spanisch rohr, *f. n.* canne.

Spanischer schild, *f. m.* écu à l'Espagnole; quarré arrondi par le bas.

Spann-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] nerf. Vermischung und vereinbarung der spann- und senn-adern: nervaison.

Was die spann-adern stärcket: nervin. Artzney für die spann-adern: neuritique.

Lehre von den spann-adern; *f. f.* neurologie.

Spanne, *f. f.* empan. Einer spannen lang: long d'un empan.

Spannen, *v. a.* tendre; tirer. Den bogen spannen: tendre un arc. Ein seil spannen: tendre une corde. Die seiten spannen: tendre les cordes. Das leder spannen: tirer le cuir. Die trommel spannen: tendre le tambour.

Die pferde an den wagen spannen: ateler les chevaux; mettre les chevaux au chariot.

Ein rohr spannen: bander une arme à feu.

Einen auf die folter spannen: apliquer quelcun à la question.

Spannen; es spannet mich in den gliedern: j'ai une tension de nerfs.

Auf etwas spannen: gueter; aspirer; bailler. Die katze spannet auf die maus: le chat guete la souris. Auf eine erbschafft spannen: aspirer à [bâiller après] une succession. Der tod spannet auf uns an allen orten: la mort nous guete en tous lieux.

* Die saiten hoch spannen; es hoch spannen: *prov.* le porter haut; porter loin ses prétentions.

‡ * Die pferde hinter dem wagen spannen: *prov.* mettre la charruë devant les beufs; renverser l'ordre des choses.

‡ * Mit iemand über den fuß gespannet seyn: *prov.* tirer au court bâton avec quelcun; être en dispute.

Spanner, *f. m.* [*t. d'armurier*] clé d'arquebuse. Spanner, damit ein armbrust, eine büchse, u. d. m. gespannet wird: bandage.

✗ Spanner, an dem würck-stul, [*t. de haute-lissier*] tentoi.

Spann-kette, *f. f.* [*t. de chartier*] chaîne d'avaloire; entraves. Spann-kette anlegen: entraver.

✗ Spann-rad, *f. n.* [*t. de rubanier*] bandoir.

Spann-riemen, *f. m. pl.* sangles.

Spannung, *f. f.* action de tendre; de tirer.

Spannung der glieder: tension de nerfs.

Spar-bißlein, *f. n.* morceau de reserve.

‡ Spar-bruder, *f. m.* ménager; taquin; pince-maille.

Spar-büchse, *f. f.* tire-lire.

Sparen, *v. a.* ménager; épargner; reserver. Sein geld sparen: ménager bien [épargner] son argent. Seinen fleiß nicht sparen; keine mühe sparen: n'épargner point ses soins. Etwas für seinen mund sparen: reserver quelque chose pour la bouche. An dieser brühe ist das saltz &c. nicht gesparet worden: on n'a pas épargne le sel à cette sausse. Nichts sparen: n'épargner rien. Die mühe hättet ihr sparen können: vous auriez pû vous épargner cette peine. An dem gebäude hat man das geld nicht gesparet: on n'a pas plaint l'argent à ce bâtiment.

Etwas auf eine andere zeit sparen: remettre l'affaire à un autre tems. Was du heute thun kanst, spare nicht auf morgen: ne differez pas au lendemain ce que vous pouvez faire aujourd'hui.

* Die wahrheit sparen: épargner; passer la vérité; parler contre la vérité.

* Die ruthe sparen: épargner la correction; être trop indulgent à ses enfans.

* Die worte sparen: être reservé [retenu] à parler; chiche de paroles. parler peu. Den danck sparen: être chiche de reconnoissance; n'aimer pas à être reconnoissant.

‡* Den hut sparen: negliger la civilité; être reservé à ôter le chapeau pour saluër les gens; n'aimer point à saluër les gens.

‡ Spar-endgen, *f. n.* licht-knecht: binet.

Sparer, *f. m.* ménager; économe. Ein sparer will einen zehrer haben: *prov.* à un pere ménager succede un fils prodigue.

Spargel, *f. m.* asperge. Starcker spargel: grosses asperges. Ein bündel spargel: une botte d'asperges. Wilder spargel: corruda [*en Espagne.*]

Spargel-bett, *f. n.* [*t. de jardinier*] planche d'asperges; aspergere.

Spargel-zeit, *f. f.* saison des asperges.

Spar-geld, *f. n.* spar-pfennig, *f. m.* argent de reserve; d'épargne.

Spar-kunst, *f. f.* art de la lesine; de l'épargne.

Spärlich; sparsam, *adj.* ménager; économe; épargnant; chiche. Ein sparsamer mensch: homme chiche; bon ménager &c.

Spärlich; sparsamlich, *adv.* chichement; avec épargne; frugalement; avec retenuë; à leche doigt.

Spar-mittel, *f. n.* ménage; économie; épargne. Spar-mittel brauchen: vivre de ménage; aler à l'épargne. Ein nützliches spar-mittel: un trait de lesine; d'économie fort profitable.

† Spar-mund, *f. m.* der sehr wenig redet: qui ne parle gueres; qui est chiche de ses paroles; dissimulé.

Sparsam, v. Sparlich.

Sparsamkeit, *f. f.* épargne; ménage. Ubrige [geitzige] sparsamkeit: lesine; vilenie; ladrerie.

Sparre, *f. m.* chevron. Ungleiche sparren-stücke an den walben: chévrons de croupe, ou empanons. Kleiner sparre zum kapp-fenster-dach: linçoir. Die sparren, auf der längsten seite eines gebrochenen daches: chévrons de long-pan. Die krummen sparren an einem helm-dach: chévrons cintrez. Die kleinesten sparren, an einem helm-dach: chévrons de remplage.

Sparre, [*t. de blason*] chevron. Einen blauen sparren im güldenen felde führen: porter d'or au chevron d'azur; porter chevronné d'azur en champ d'or. Mit erhobeten sparren: chapé. Ein erniedrigter sparre oder schräge-balcke: chévron abaissé. Sparre, der den rand des schildes nicht berühret: chévron alesé. Gesplitterter sparre: chévron brisé ou éclaté. Ein gebrochener sparre: chévron rompu. Ein stumpffer sparre: chévron coupé. Sparre, dessen spitzen und enden rechter oder lincker seite an den rand des schildes stossen: chévron couché. Ein geflammeter sparre: chévron ondé. Getheileter sparre von zweyerley farben: chévron parti. Ein gekrümmeter sparre: chévron ploïé. Ein kleiner sparre, der etwas unterstützet: étaye.

* Einen sparren zu viel oder zu wenig haben: *prov.* avoir un coup de hache; être un peu fou.

✗ Sparren-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] chévrons appointez.

✗ Sparren-kopf, *f. m.* [*t. d'architecture*] corbeau. Sparren-kopf am Corinthischen gesims: modillon. Ein steinerner oder eiserner sparren-kopf, der den rauch-fang traget: courge.

Sparren-löcher, in den mauren, *f. n.* opes.

Sparren-werck; sparr-werck, *f. n.* [*t. d'archit. cture*] lanage.

Spaß, *f. m.* jeu; raillerie; plaisanterie. Spaß treiben: se jouër; se railler; plaisanter. Aus spaß: par jeu &c. Es ist nur spaß: ce n'est que raillerie &c.

Spaßhafft, *adj.* plaisant; railleur; folichon.

Spat, *f. m.* [*t. de maréchal*] eparvin; *maladie de cheval.*

Spaticht, *adj.* qui a l'eparvin; les eparvins.

Spat; spät, *adj.* tard; tardif. Späte hülffe: secours qui vient trop tard. In die späte nacht sitzen: veiller bien avant dans la nuit. Die busse in das späte alter sparen: differer la conversion à l'extrême vieillesse. Die späte nach-welt: la posterité la plus reculée. Spätes obst; blume &c. fruit tardif; fleur tardive. Späte busse: repentir tardif.

Spat, *adv.* tard. Es wird spat: il se fait tard. Spat kommen; aufstehen; zu bett gehen &c. venir; se lever; se coucher tard. Die frucht wird spät reif: ce fruit meurit tard. Die uhr späte richten: retarder l'horologe. Früh und späte arbeiten: travailler depuis le matin jusqu'au soir. Er kommt früh oder spät: qu'il vienne tôt ou tard. Das kommt zu spät: †* cela vient du second bond. Es ist spät: il est tard. Diese uhr gehet zu spät: cet horologe va tard. Eure sack-uhr gehet zu spät: vôtre montre retarde. Das fieber kommt später als sonsten: la fievre retarde. Es ist schon etwas spät in dem jahr: la saison est un peu hatée.

†* Besser spät als niemals: il vaut mieux tard, que jamais.

Spate; spade, *f. f.* béche. Mit dem spaten graben: remuër la terre avec la béche; bécher la terre.

Spatel, *f. f.* [*t. d'apoticaire &c.*] espatule.

Spaten, *f. f. pl.* [*t. de cartier*] pique. Spaten-eß; könig &c. as; roi de pique.

Spat-erndte, *f. f.* moisson tardive.

Spat-heu, *f. n.* regain.

Spat-lamm, *f. n.* agneau tardif.

Spätling, *f. m.* tardif. Das kalb; fohlen &c. ist ein spätling: c'est un veau; poulain tardif.

Spat-obst, *f. n.* fruit tardif.

Spat-regen, *f. m.* pluïe de la derniere saison.

Spat-reif, *adj.* tardif. Spät-reife kirschen; birne &c. cerises; poires tardives.

Spatz, v. Sperling.

Spatzieren, *v. n.* se promener. Im garten; auf den marckt &c. spatzieren: se promener dans son jardin; à la place. Es ist schön wetter spatzieren zu gehen: il fait beau se promener. Spatzieren gehen: reuten; fahren: s'aller promener à pié; à cheval; en carosse. Der Herr beliebe zu spatzieren; herein zu spatzieren: passez; entrez; Monsieur, s'il vous plait.

* Mit seinen gedancken spatzieren gehen: promener son esprit.

†* Einen spatzieren schicken, [*t. de mépris*] envoïer promener quelcun.

Spatzierer, *f. m.* qui aime la promenade.

Spatzierfahrt,

Spazierfahrt, *s. f.* Spazier-gang, *s. m.* promenade. Eine spazier-fahrt [spazier-gang] thun: faire une promenade; un tour de promenade.
Spazier-gang; Spazier-platz, *s. m.* promenoir: promenade.
Spazier-lust, *s. f.* plaisir de la promenade.
Spazier-ritt, *s. m.* promenade à cheval.
Spazier-weg, *s. m.* promenade; voïage de plaisir.
Spazier-wetter, *s. n.* tems de promenade.
Spätzlein, *s. n.* petit moineau.
Speceren; Spezeren, *s. f.* epiceries; épices; drogues.
Specerey-gewölbe, *s. n.* magazin d'épiceries.
Specerey-händler, *s. m.* droguiste; marchand épicier.
Specerey-waar, v. Specerey.
Specht, *s. m.* pic. Grüner; bunter &c. specht: pic verd; marqueté. Ein specht, der wespen fänget: guêpier.
Speck, *s. m.* lard. Frischer; eingesalzener; geräucherter speck: lard frais; salé; fumé. Alter, angelauffener, garstiger speck: lard vieux; jaune; rance. Eine schnitte speck: une tranche de lard. Eine seite speck: une flèche de lard. Das schwein hat vier finger hoch speck: ce cochon a quatre doigts de lard. Breite schnitte speck, so um das geflügel, zum braten, gewunden wird: barde.
‡ * Speck auf die falle: *prov.* leurre; tromperie. Einem speck auf die falle legen: leurrer quelcun; l'attirer par quelque fausse esperance, pour le tromper.
† * Der kerl hat speck, er bildet sich etwas rechtes ein: c'est un gros milord.
Speck-bauch, *s. m.* panse; ventru. Einen speck-bauch haben: avoir une grosse panse; être fort ventru.
Speck-brühe, *s. f.* sausse au lard.
Speck-feist; Speck-fett, *adj.* bien gras; extrémement gras. Die münche werden speck-fett: les moines deviennent gras a lard.
Speck-fresser, *s. m.* qui aime le lard.
⚹ Speck-gewächs, *s. n.* [*t. de médécine*] steatome.
Speck-hals, *s. m.* [*t. de manége*] goulfaut; cheval goulfaut.
Speck-händler; Speck-krämer, *s. m.* charcutier.
Speckicht, *adj.* qui a du lard.
Speck-kammer, *s. f.* magazin au lard.
Speck-kuche, *s. m.* gâteau au lard.
Speck-lilie, *s. f.* periclymenum perfoliatum.
Speck-maus, *s. f.* chauve-souris.
Speck-messer, *s. n.* tranche-lard.
Speck-sau *s. f.* Speck-schwein, *s. n.* porc gras; porc au lard.

Speckschnitte, *s. f.* tranche de lard; barde. Die hüner &c. mit speckschnitten belegen: couvrir les poulets de bardes.
Speck-schwarte, *s. f.* coine.
Speck-seite, *s. f.* flèche de lard; flicte, ou flique de lard.
Speck-Spanier, *s. m.* mulat. [*qui est né d'un pere more & d'une mere blanche, ou d'une mere morisse & d'un pere blanc.*]
Speer; Sper, *s. m.* lance; épieu. Den speer einlegen: coucher la lance.
Sperbeer; Elzbeer, *s. f.* sorbe.
Sperbeer-baum; Elzbeer-baum, *s. m.* sorbier.
Speer-reuter, *s. m.* lancier.
Speiche, *s. f.* [*t. de charron*] rais; goujon. Die speichen einzapfen: empater les rais. Die speichen einsetzen: enraier. Die speichen an ein rad machen: enchausser une roüe.
Speichen-zapfe, *s. m.* pate.
Speichel, *s. m.* salive; bave. Speichel auswerffen: jeter de la salive. Nüchterner speichel: salive d'un homme à jeun. Viel speichel auswerffen: saliver.
⚹ Speichel-cur, *s. f.* [*t. de médécine*] salivation. Man muß die speichel-cur mit ihm vornehmen: il fait le faire saliver.
⚹ Speichel-fluß, *s. m.* [*t. de médécine*] flux de bouche. Den speichel-fluß erwecken, salivation geben: donner le flux de bouche.
Speicher, *s. m.* magasin; grenier. Korn-speicher: grenier; magasin au blé. Saltz-speicher: grenier au sel. Seine speicher voll haben: avoir ses greniers pleins; ses magasins bien fournis.
† Speidel; Speitel; Keil, *s. m.* [*mot de province*] coin à fendre.
† Speideln; speiteln; spalten, *v. a.* fendre.
Speien, v. Speyen.
⚹ Speile zum gebratenen, *s. f.* brochette.
Speise, *s. f.* viande; aliment; nourriture; provision; manger. Speise und tranck erhalten das leben: le manger & le boire conservent la vie. Speise einkauffen: acheter des provisions. Grobe, niedliche speise: viande [aliment; nourriture] grossiere; délicate. Gesunde, ungesunde, harte &c. speise: viande salubre [saine] malsaine; de dure digestion. Speise kochen, zurichten, würtzen &c. cuire; aprêter; assaisonner la viande. Den leib mit speisen überfüllen: se piffrer; remplir sa pance; surcharger l'estomac de viandes. Unsaubere und übelzugerichtete speisen: gargottage.

* Geistliche speise: [*t. de devotion*] nourriture [aliment] de l'ame.
Speise: mets; plat. Eine mahlzeit, ein gang von sechs speisen: un repas; service de six mets; six plats. Die speisen auffsetzen, auftragen: servir les plats; les viandes. Von einer speise vorlegen: servir d'une viande; d'un mets. Die speisen abnehmen, abheben: desservir; oter les plats.
Speisen, *v. a.* nourrir; donner à manger; traiter. Die armen speisen: nourrir les pauvres. Das brodt speiset wohl: le pain nourrit beaucoup. Gäste speisen: donner à manger aux [traiter les] étrangers. Kostgänger speisen: tenir pension; avoir des pensionnaires. Allhie speiset man um geld: céans on traite [donne à manger] pour de l'argent. Sich herrlich; kärglich &c. speisen: se traiter splendidement; mesquinement. Im wirths-haus speisen: manger à table d'hôte.
Speisen, manger. Ich habe gespeiset; noch nicht gespeiset: j'ai mangé; je n'ai pas encore mangé; je n'ai encore rien pris. Zu mittage; zu abend speisen: diner; souper.
Speisend, *adj.* nourrissant.
Speise-fisch, *s. m.* poisson menu; ordinaire.
Speise-kammer, *s. f.* crédence.
Speise-kraut, *s. n.* herbe potagere.
Speise-meister, *s. m.* pourvoïeur; maitre d'hôtel; pitancier.
Speise-sal, *s. m.* Speise-stube, *s. f.* sale à manger; pitancerie.
Speise-wein, *s. m.* petit vin; vin ordinaire; piquette.
Speise-bier, *s. n.* petite bierre.
Speiser, *s. m.* traiteur.
Speisung, *s. f.* nourriture; traitement.
Speise-kammer, *s. f.* Speise-keller, *s. m.* office; dépense.
Speise-korb, *s. m.* panier de provision.
Speise-kotier, v. Credentzer.
Speise-marckt, *s. m.* marché aux vivres.
Speise-röhr, *s. f.* [*t. d'anatomie*] esophage; gosier.
Speise-zucker, *s. m.* cassonade.
Speise-topf der feld-arbeiter, *s. m.* portemanger; potager.
Speise-schranck, *s. m.* garde-manger.
Speise-saft, *s. m.* [*t. de médécin*] chile.
Speis-opffer, *s. n.* [*t. consacré*] oblation.
Speltz, *s. f.* épeautre; blé locular.
Speltz-acker, *s. m.* champ propre à semer de l'epeautre; champ ensemencé d'épeautre.
Speltzen-brey, *s. m.* bouillie d'épeautre.
Speltzen-brodt, *s. n.* pain d'épeautre.
Speltz-grütze, *s. f.* crimnum
Speltzig, *adj.* plein de pailles.
Speltzen-mehl, *s. m.* farine d'épeautre.
Spende, *s. f.* aumône; charité qui se fait

fait en vivres; distribution de vivres par charité. Spende-brodt; spende-wein ꝛc. pain; vin de charité.

† Spenden, v. a. [il a vieilli] distribuër.

Spendiren, v. a. donner par liberalité; par gratification; dépenser. Wer geld hat, kan spendiren: il est aisé de faire des liberalités, quand on a dequoi. Er hat mir eine kanne wein spendirt: il m'a donné mon vin; pour mon vin. Auf das bauen; auf den garten ꝛc. viel spendiren: dépenser beaucoup en bâtimens; en jardinage.

Spendirer, f. m. dépensier; liberal.

‡* Spendir-hosen, f. f. pl. Er hat heute die spendir-hosen angezogen: prov. il est aujourd'hui en humeur de faire de la dépense; des liberalités.

Spendirisch, adj. dépensier.

Spenen, spänen; gewöhnen, v. a. sevrer. Ein kind; ein kalb spenen: sevrer un enfant; un veau.

Sper, v. Speer.

Sperber, f. m. épervier. Sperber, der in den wäldern herum geflogen ist: épervier de ramage.

Sperling; Spatz, f. m. moineau.

‡* Das singen die sperlinge auf den dächern: prov. c'est une chose connuë de tout le monde; les enfans en vont à la moûtarde.

Sperling-schrot, f. n. cendrée.

Sperlings-weibgen, f. n. passe.

Sperr-baum, f. m. barre; barriere. Die thür mit einem sperr-baum verwahren: barrer une porte; la fermer à barre. Den sperr-baum aufthun; schliessen: ouvrir; fermer la barriere.

Sperren, v. a. fermer; barrer; barricader. Die thore sperren: fermer les portes. Die strassen sperren: barricader les ruës. Die zugänge sperren: boucher [fermer] les passages.

Eine stadt sperren: bloquer [enfermer] une ville.

Einen strom sperren: fermer la riviere d'une estacade.

Die handlung sperren: interdire [interrompre; rompre] le commerce.

Sich sperren, v. r. resister; faire le dificile; se défendre d'une chose. Er sperrete sich eine zeitlang, endlich ergab er sich: il se défendit quelque tems [il fit un peu le dificile] mais à la fin il s'accommoda.

ж Sich sperren; nicht in das zapfen-loch gehen wollen, [t. de charpentier] cornailler. Der zapfe sperret sich in dem loch, will nicht gerade hineingehen: ce tenon cornaille dans la mortaise.

Sperr-glocke, f. f. cloche qu'on sonne, pour marquer le tems de fermer les portes.

ж Sperr-holtz, f. n. quer-holtz, damit der leib eines ausgeschlachteten stück schaf-viehes offen gehalten wird: traversin. [t. de boucher.]

Sperr-kette, f. f. chaine. Die sperr-ketten vorziehen; die strassen mit vorziehung der ketten sperren: tendre les chaines.

ж Sperr-leiste, f. f. welche die wagen-leitern, in gleicher weite, zusammen hält: tresceille. [t. de charron.]

Sperr-riegel, f. m. barre.

Sperrung, f. f. action de fermer; de barricader &c. Die sperrung der thore anbefehlen: commander de fermer les portes. Weil der ort wegen der ansteckenden seuche verdächtig ist, hat man die sperrung desselben beschlossen: parce que la place est suspecte d'infection, il a été résolu d'en interdire [interrompre; suspendre] le commerce; la communication.

ж Sperr-wage, f. f. [t. de charron] limon.

Sperrweit, adv. tout arriere. Die thür ist sperrweit offen: la porte est tout arriere ouverte. Man hat das fenster sperrweit offen gelassen: on a laissé ouverte cette fenêtre à gueule bée.

Spey-artzney, f. f. Spey-tranck, f. m. vomitif; vomitoire.

ж Spey-becher, f. m. der alle eingegossene feuchtigkeiten in spey-artzney verwandelt: gobelet emetique.

Spey-becken, f. n. Spey-kübel; Spey-topf, f. m. crachoir.

Speyen, v. a. cracher. Blut speyen: cracher du sang. Ohn unterlaß speyen: ne faire que cracher; que crachoter. Einem ins angesicht speyen: cracher au nez [au visage] de quelcun. An [auf] etwas speyen: cracher sur une chose.

Speyen: vomir; rendre gorge. Speyen machen; zum speyen bringen: faire vomir. Was man zu sich genommen, wieder von sich speyen: rendre d'abord ce qu'on a pris; dégueuler. Er hat sehr gespyen: il a débagoulé de la belle maniere.

Speyen, f. n. vomissement. Es kommt mich ein speyen an: il me prend un vomissement.

Speyer, f. n. Spire: ville du Palatinat.

Speyerlich, adj. vomitif; qui fait vomir.

ж Spey-gatten, [t. de marine] dalots; dalous; orgues; goutieres.

† Speyr, f. m. [mot de province] Maur-schwalbe: martinet.

Spey-tranck v. Spey-artzney.

* Spey-vogel, f. m. railleur; critique; satirique.

Spezerey; gewürtz, f. f. drogue.

Spher-distel, f. f. [plante] crocodilium.

Spicant, oder miltz-kraut, f. n. lonchite.

Spick, f. m. nard. Römischer spick: nard celtique. Indianischer spick: nard des Indes.

Spicke, f. f. aspic; nielle; plante.

Spicken, v. a. [t. de cuisine] larder; piquer. Einen haasen ꝛc. spicken: larder un lievre.

Spicker, f. m. der die braten spicket: piqueur. [t. de rôtisseur.]

Spick-nadel, f. f. lardoire.

Spick-öl, f. n. huile d'aspic.

Spickschnitte, f. f. Spickschnittlein, f. n. lardon.

Spick-speck, f. m. caron.

Spiegel, f. m. miroir; * conseiller muet. Ein grosser; Venedischer ꝛc. spiegel: grand miroir; miroir de Venise. Hohler spiegel: miroir concave. Runder [bauchiger] spiegel: miroir convexe. In den spiegel sehen: se mirer; se regarder dans un miroir.

Spiegel an den federn der raub-vögel: maillure; émaillures. Spiegel in einem pfauen-schwantz: marques dans la queuë du paon. Spiegel, von dem hammer, auf dem kupfer: lanture.

ж Spiegel, oder das hintertheil des schiffs: arcasse; fronton.

* Spiegel; miroir; exemple. Ein spiegel der zucht; der gedult: un miroir; exemple de vertu; de patience.

ж Spiegel; nicht granulirter platz, in dem schagrin: miroir.

Spiegel-apfel, f. m. [fruit] pomme de glace.

* Spiegel-fechten, f. n. grimace, feinte. dissimulation. Das ist ein lauteres spiegel-fechten: ce n'est que pure grimace.

Spiegel-fenster, f. n. fenêtre de vitres fines. Spiegel-fenster in einer kutsche: glace de carosse.

Spiegel-futter; Spiegel-futteral, f. n. étui de miroir.

Spiegel glas, f. n. glace de miroir.

Spiegel-handel, f. m. miroiterie.

Spiegel-hell, adj. luisant comme la glace d'un miroir.

Spiegel-karpe, f. f. carpe à larges écailles.

Spiegel-knecht, f. m. valet de miroir.

Spiegel kunst, f. f. catoptrique.

Spiegelmacher; Spiegler, f. m. miroitier.

Spiegelmacher-kunst, f. f. miroiterie. Was zu der spiegelmacher-kunst gehöret: spéculaire.

Spiegeln, v. n. luire, reluire, briller. Diamant der schön spiegelt: diamant qui brille beaucoup. Alles spiegelt in diesem gemach: tout reluit dans cette chambre.

ir [cacher]
ien: nous
a bien du
rte, mit
jouër
quilles.
m geld
h spie-
ielen:
einen
telet:
rer,
ba-
lin-
ans
n:
elt
la
r
e
:

plus seur; prendre le
le moins de risque.
Spielen auf der laute, ge
luth; du violon. Ein
clavier &c. spielen: joue
clavessin. Nach der alt
jouër sur le vieux ton.
des meisters spielen: jou
[de la maniere] d'un t
den glocken spielen: c
nier auf instrumenten
Er hat eine lustige mani
a le jeu gai.
Spielen, ein lustspiel, pos
une comedie; une farc
netten spielen lassen:
marionettes. Eine
jouër un personnage;
ser comödiant spielet
wohl: ce comédien
bien.
Die piecke [mit der piecke]
l'exercice de la pique.
Spielend, adj. Spielen
brillans; pleins de f
spielender diamant: u
Das kan man spielend
sera; on aprendra cel
Spieler, f.m. jouëur. E
per] spieler: un rude
schlechter spieler: jouë
lassener spieler: beau j
ser, ungezogener spieler,
cker und fluchet: mêch.
gegen den spieler, au
ponte. Spieler, der
ein handwerck machet:
fession. Der spieler b
machet sich behende fort
va aux rôties.
grosser spieler, in der
un grand jouëur de
rac. Ein guter; ei
eler: un bon; un fi
ler, auf instrumenten
mens. Lautenspiel
jouëur de luth; de
feind, f.m. enne
ne pas le jeu.
freund, f.m. ami
e jeu.
geist; Spiel-teu
eist haben: être
de la passion] d
ment adonné au
en spiel-geist:
uante.
ld, f.n. argent
qu'on gagne a
ld, menus pla
geld [zu seine
r ses menus p
n. petit jeu.
dem zeit-v
; Spiel-g
jeu.

Kleiner spiel-geselle eines jungen printzen: menin.
Kleine spiel-gesellin einer jungen printzeßin: menine.
Spiel-glück, *f. n.* chance [bonheur] du jeu.
‡* Spiel-gurgel, *f. n.* Spiel-narr, *f. m.* [*t. de mépris*] qui enrage de jouër. qui a une passion enragée pour le jeu; qui aime le jeu à la folie.
Er ist ein spiel-häusigen: c'est un jeune leyron.
Spiel-halter, *f. m.* teneur d'academie; de breland.
Spiel-haus, *f. n.* academie; breland.
‡* Spiel-kätzlein, *f. n.* enfant ou fille qui aime à badiner; folichon; folichonne.
Spiel-karte, *f. f.* jeu de cartes; carte; jeu.
Spiel-leute, *f. m. pl.* violons. Laßet die spiel-leute holen; eins aufspielen: faites venir; faites jouër les violons.
Spiel-mann, *f. m.* violon.
‡* Er bezahlet die spiel-leute, und die andern tantzen, d. i. er hat alle mühe und unkosten, und die andern tragen die ehre und den nutzen davon: il paie les violons & les autres dansent.
Spiel-sachen der kinder: joujou.
‡ Spiel-schwester, *f. f.* femme adonnée au jeu.
Spiel-stunde, *f. f.* heure de recréation.
Spielsucht, *f. f.* passion pour le jeu.
Spiel-tag, *f. m.* jour de recréation.
Spiel-tasche, *f. f.* gibeciere de joueur de gobelets.
Spiel-tisch, *f. m.* table à jouër.
Spiel-verderber, *f. m.* jouëreau; qui ne joue pas bien à quelque jeu.
Spielwerck; Spielzeug, *f. n.* jouët.
Spiel-zeichen, *f. n.* marque.
Spiel-zeug-handel, *f. m.* bambaloterie.

† **Spier**; Spierlein, *f. m.* [*mot populaire*] brin. Ein spier grases: un brin d'herbe. Nicht ein spierlein: pas un brin; pas une paille; pas une miette.

Spiering; Spierling; sarbelle, *f. m.* anchois sardine. *poisson de mer.*

Spieß, *f. m.* lance; demi-pique; épieu; halebarde; pertuisane.
‡* Hinder sich, wie die bauren die spieße tragen: *prov.* par-dessus l'épaule, comme les Suisses portent la halebarde.
Spieß; Brat-spieß: [*t. de cuisine*] broche. Das fleisch an den spieß stecken; vom spieß abziehen: mettre la viande à la broche; tirer la viande de la broche. Den spieß umwenden: tourner la broche. Am spieß braten: cuire à la broche.
Einen durch die spieße jagen: [*t. de guerre*] passer un soldat par les armes.
Spieß-braten, *f. m.* roti cuit [viande cuite] à la broche.
Spießen; spißen, *v. a.* empaler. Die verräther werden gespießet: on empale les traitres.
Einen mit dem degen spißen; percer [transpercer] quelcun de l'épée; le percer de part en part. Er hat sich selbst auf seines gegners degen gespißt: il s'est enfilé lui-même.
Spieß-gesell, *f. m.* [*t. de guerre*] camerade de service; freres d'armes.
Spieß-gerte; Spiß-ruthe; Spitz-ruthe, *f. f.* baguette; houssine. Dem pferd die spieß-gerte geben: donner un coup de houssine au cheval.
Spieß-glas, *f. n.* antimoine. Kiesel im spieß-glas: gangues. Spieß-glas, wie es aus der erde kommet: antimoine crû. Zubereitetes spieß-glas: safran des metaux.
Spieß-hirsch, *f. m.* [*t. de chasse*] daguet; brocard; broquart.
Spieß-kuche, *f. m.* [*t. de patissier*] sorte de patisserie, que l'on cuit à une espece de broche.
Durch die spieß-ruthen lauffen: [*t. de guerre*] passer par les baguettes.
Spieß-schafft, *f. m.* Spieß-stange, *f. f.* hampe.

† **Spiet**; [Verdruß, *v. m.*] *f. m.* [*mot de province*] dépit; outrage. Das geschiehet mir zum spiet: on fait cela pour me faire dépit; outrage. Euch zum spiet: en dépit de vous; malgré vous.
† Spieten: beleidigen, *v. a.* dépiter; outrager; chagriner. Das spietet mich nicht wenig: cela me dépite [je m'en dépite] extremement. Einen spieten: outrager [chagriner] quelcun.
† Spietig, *adj.* depiteux; facheux. Seyd nicht so spietig: ne soïez pas si dépiteux; ne vous dépitez pas si fort.
† Spietig: outrageant; chagrinant. Spietige worte geben: donner des paroles outrageantes.

Spille, Spindel, *f. f.* fuseau. Die spille drehen: tourner le fuseau. An der spindel spinnen: filer au fuseau. Die spindel abhaspeln: vuider le fuseau.
Spille, [*t. de marine*] cabestan. Zwey schuh-langes holtz, an der spille, diese damit aufzuhalten: elinguet. Querhöltzer an der spille: fuseaux de cabestan. Spillen-haspel: fusée de vindas, ou de cabestan volant. Spille, die man von einem ort zu dem andern bringen kan: cabestan volant. Das ancker-tau leget sich in die runde, an die spille: le cabestan enfile le cable en virant. Die spille bereit machen: parer le cabestan.
⚹ Spille, [*t. d'architecture*] amoise.
⚹ Spille, [*t. d'artisan*] Spille [spindel] in der mühle: arbre de moulin; in der uhr: fusée. in der presse: vis de pressoir. Spille, an einer wendel-treppe: limon.
Spillen-blech, *f. n.* darinnen der zapfe gehet: écuelle de cabestan.
⚹ Spill-flöten, *f. f. pl.* [*t. de facteur d'orgues*] tuïaux à fuseau.

Spilling; *f. m.* perdrigon: *sorte de prunes.* Braune; gelbe spillinge: perdrigon blanc; violet; poitron.
Spilling-baum, *f. m.* prunier de perdrigon.

Spillmage, *f. m.* [*vieux mot*] parenté [parentage] du côté de la mere.

Spinat, *f. m.* Spinat-kraut, *f. n.* épinars; *herbe potagere.*
Spinat-mus, *f. n.* épinars fricassé.
Spinat-same, *f. m.* graine d'épinars.

Spindel, v. Spille.
⚹ Spindel; Spille, *f. f.* [*t. d'horologer*] arbre.
Spindel, zu der spule des spinn-rads: broche.
Spindel-baum, *f. m.* charme; fusain; bonnet à prêtre.
Spindelformicht; spindelicht, *adj.* en forme de fusée.
Spindel-holtz, *f. n.* bois de charme.
Spindel-theil, *f. n.* [*t. de pratique*] succession [partage] qui échet aux femelles.
⚹ Spindel zug, *f. m.* [*t. d'architecture*] cherche ralongée.

Spinett, *f. m.* épinette. Auf dem spinett spielen: toucher [jouër de] l'épinette. Das bretlein, durch welches die claviere eines spinetts gehen: mortaise. Art von kleinen spinetten, so nur die kleine octave hat: octavine.

Spinne, *f. f.* araignée. Eine giftige spinne: araignée venimeuse. Grosse art spinnen: phalange.
Spinnefeind; spinnenfeind, *adj.* ennemi mortel; irreconciliable. Einem spinnefeind seyn: haïr mortellement une personne.
Spinnen, *v. a.* filer. Wolle; flachs; gold ꝛc. spinnen: filer de la laine; du lin; de l'or. An einem rad; an einer spindel spinnen: filer au rouët; à la fusée. Grob; fein [zart] spinnen: filer gros; menu. Die spinne; der seiden-wurm spinnet: l'araignée; les vers à soie filent. Sich mit spinnen ernehren: gagner sa vie à filer.
⚹ Spinnen, [*t. de cordier*] tordre. Ein seil spinnen: tordre une corde.
Spinnengeweb, *f. n.* Spinneweb, *f. f.* araignée; toile d'araignée. Die spinneweben abkehren: ôter les araignées.
Spinnen-kraut, *f. n.* phalangium.

Spinner, *f. m.* fileur.
Spinnerey, *f. f.* fabrique de filer.
Spinnerin, *f. f.* **Spinnweib**, *f. n.* fileuse; filandiere.
Spinn-haus, *f. n.* maison de correction pour femmes; refuge. Spinn-haus, zu Paris, magdelonnetes.
Spinn-rad, *f. n.* rouët à filer.
Spinn-rocken, *f. m.* quenouille. Einen spinn-rocken anlegen; den flachs an den spinn-rocken legen: monter [charger] une quenouille. Seinen spinnrocken abspinnen: filer sa quenouille.
Spinnst, *f. f.* veillée. Auf die spinnst gehen: aler à la veillée.
Spinn-stube, *f. f.* chambre [sale] aux fileuses.
Spinnwebe, v. Spinnengeweb.
Spinosisten, *f. m.* Anhänger der gottlosen und unvernünfftigen lehre des Spinosæ: Spinosistes.
‡ **Spintisiren**, *v. a.* mediter; faire reflexion.
Spion, *f. m.* espion. Spion, der iemand allenthalben nachschleichet, und achtung auf ihn giebet: mouche.
Spiring, *f. m.* eperlan; *poisson de mer.*
Spiß, v. Spieß.
Spittal; **Spittel**, *f. n.* hôpital. Sich ins spital begeben; kauffen: se mettre à l'hôpital. Spital für arme weibspersonen: charité des femmes. Das königliche spital, darinnen untüchtig gewordene soldaten unterhalten werden: hôtel roïal des invalides. Spital für arme krancke: maison-Dieu; hôtel-Dieu.
‡ * Wir liegen beyde in einem spital kranck: *prov.* nous sommes tous deux travaillez d'une même maladie; nous sentons un même mal.
Spital-kirche, *f. f.* chapelle de l'hôpital.
Spital meister; **Spital-pfleger**, *f. m.* administrateur de l'hôpital.
Spitz, v. Spitzig.
Spitzbube, *f. m.* fourbe; filou; chevalier d'industrie; escamoteur; calin; un chercheur de barbet; estafier de la samaritaine. Ein spitzbube, der den leuten des nachts auf den gassen hüte, mäntel u. d. abnimmt: * tireur de laine. Er ist ein spitzbube: ‡ * il jouë de la poche. Ein berühmter spitzbube; ein haupt-schelm: un signalé frippon.
Spitzbüberey, *f. f.* fourberie; filouterie; duperie.
Diejenigen, so den stein der weisen versprechen, begehen eine pure spitzbüberey: ceux qui promettent la pierre philosophale font une pure filouterie.
Spitzbübisch, *adj.* de fourbe; de filou. Ein spitzbübischer streich: trait fourbe; tour de filou.
Spitzbübisch, *adv.* en fourbe; en filou. Spitzbübisch handeln: agir en filou.
Spitze, *f. f.* pointe; bout; extrémité. Die spitze eines messers; degens &c. pointe du couteau; de l'épée. Die spitze der zunge; der nase: bout de la langue; du nez. Spitze der finger: bout [extrémité] des doigts. Spitze eines berges: croupe [sommet; cime] d'une montagne; eines baumes: sommet [cime] de l'arbre. Spitze eines kirchthurns; kirch-spitze: éguille; cime [pointe] de clocher. Spitze eines bollwercks: pointe de bastion. Spitze eines landes; einer insel: pointe de terre; d'île. Auf den spitzen der zehen gehen: marcher sur la pointe des pies. Spitze des dachs: faite. Spitze eines hammers: pane. Die obersten spitzen an den blumen: anthera. Die obersten spitzen eines busches, wo ein vogel sitzet: brin. Die spitze an einer feder: brin de plume. Die oberste und zarteste spitze eines gewächses: cime.
⚔ **Spitze des schulter-blats**, *f. f.* [*t. d'anatomie*] acromion. Spitze eines vogel-flügels: aileron.
⚔ Das einander mit den spitzen berühret: [*t. de blason*] appointé.
⚔ **Spitze**, vorn am schiff: avantage. Höltzer so daran gefüget: jottereaux.
* Spitze einer armee: tête d'armée; avantgarde. Sich an die spitze stellen: se mettre à la tête. Die spitze führen: avoir l'avantgarde. An der spitze stehen: être à la pointe.
* Sich an die spitze stellen; an der spitze stehen: se mettre à la tête; être à la tête; avoir la premiere place; le premier rang.
* Einen vor die spitze fordern: apeller quelcun en duël. Vor die spitze kommen: se présenter à l'assignation pour se battre en duël. Den handel vor der spitzen ausmachen: vuider l'afaire à la pointe de l'epée.
* Einem die spitze bieten: faire [tenir] tête à quelcun; resister.
* Mit der spitze durchbringen: emporter une chose à la pointe de l'épée; de vive force.
⚔ **Spitz-eisen**, *f. n.* [*t. de sculpteur*] boucharde.
⚔ **Spitz-eisen**, [*t. de tailleur de pierre*] riflard.
Spitzen, des neuen monden: cornes de la lune.
Spitzen an einem eisernen gatter; geländer u. d. épis. Spitzen an dem sporrädlein: rais.
Spitzen, eines jungen hirsches: dagues.
Spitze: point; dentelle. Brabantische; Venedische &c. spitzen: point de Brabant; de Venise. Genähete spitzen: point; ouvrage de point. Geklöppelte spitzen: dentelle au fuseau. Mit goldenen spitzen besetzt: garni de dentelle d'or. Spitzen, oben um die schnürbrust: tetonniere. Kleine spitzen der bauer-weiber: bisette. Blumen und figuren in die spitzen nähen: broder.
⚔ Mit spitzen getheilt: *adj.* [*t. de blason*] emmanché; ou émanché. Mit spitzen getheilet und abwechselnden tincturen: contre-manché. Mit kleinen spitzen getheilt: endenté.
Spitzen, *v. a.* aiguiser; faire [rendre] aigu; pointu; faire en pointe; faire une pointe. Ein messer &c. spitzen: aiguiser un couteau. Pfäle spitzen: faire des pointes aux pieux; les rendre pointus; les démaigrir.
Pferd das die ohren spitzt: cheval qui dresse les oreilles.
* Die ohren spitzen: ouvrir les oreilles; écouter attentivement.
* Das maul spitzen: faire la petite bouche.
* Die feder wider iemand spitzen: écrire contre quelcun; reprendre ou refuter quelcun aigrement.
* Den verstand [das hirn] spitzen: aiguiser l'esprit; le rendre plus subtil.
* Die finger spitzen, wenn man etwas angreiffen soll: toucher délicatement.
* Sich auf etwas spitzen: attendre avidement [aspirer à] quelque chose; en avoir l'appetit; l'envier.
Spitzen-halstuch, *f. n.* cravatte à point; à dentelle.
Spitzen-händler; **Spitzen-krämer**; **Spitzen-mann**, *f. m.* marchand de point; de dentelle.
Spitzen-werck, *f. n.* ouvrage de point; de dentelle.
Spitzen-zäcklein, *f. n.* die an breite spitzen, oder sonst etwas gesetzet werden: campane.
Spitz-feile, *f. f.* [*t. de peignier*] carrelet.
Spitzfindig; **spitzfündig**, *adj.* ingenieux; subtil; spirituël; fin; rafiné. Ein spitzfindiger kopf: esprit fin; subtil. Spitzfindige antwort: réponse spirituëlle; ingenieuse; piquante.
Spitzfindig, *adv.* ingenieusement; subtilement; spirituëllement; finement.
Spitzfindigkeit, *f. f.* subtilité; rafinement; finesse.
Spitzglas, *f. n.* verre à pate.
Spitzgras, *f. n.* glaïeul.
Spitzhaue, *f. f.* [*t. de jardinier*] feuille de sauge. Spitzhaue zu kieseligem grund: piquois.
Spitzig; **spitz**, *adj.* pointu. Spitziges messer; degen: couteau pointu; épée pointuë. Ein spitziger hut: chapeau pointu. Spitzige nase; kinn: nez; menton pointu.
Ein stück holtz spitzig zuhauen: ammaigrir une

une piece de bois. [*t. de charpentier.*]

Spizige reden: paroles piquantes. Spizige antwort: repartie aigre; choquante. Eine spizige feder führen: avoir une plume piquante; écrire d'une maniere à choquer les gens.

* Spiziger mensch; spiziger sinn: homme; [esprit] pointilleux; esprit mordant. Spizige verhönung: trait mordant.

* Spizige frage: question épineuse; dificile. Spiziger handel: afaire épineuse; délicate.

⚹ Spizig; gespizt, *adj.* [*t. de blason*] carnelé; pointé.

‡* Eine sache spiz kriegen: venir à bout d'une afaire.

⚹ Spiz-kelle, *f. m.* damit der kalck geschlagen wird: couteau à ficher le mortier.

‡* Spiz-kopf, *f. m.* [*t. injurieux*] fin; rusé.

Spiz-maus, *f. f.* souris champêtre.

Spiz-morchel, *f. f.* morille.

* Spiz-name, *f. m.* sobriquet; surnom donné par mépris, ou pour se moquer d'une persoune.

Spiz-nase, *f. m.* nez pointu; qui a le nez pointu.

Spiz-ruthe, v. Spieß-gerte.

Spiz seule, *f. f.* [*t. d'architecture*] piramide; obelisque.

Splanze, *f. f.* [*t. de grurie*] tige. Zwo splanzen eines baums: deux tiges d'un arbre.

Splanzig, *adj.* à plusieurs tiges. Zwey-splanzig; drey splanzig &c. deux; à trois tiges.

† **Spleiße**, *f. f.* Splitter, *f. m.* éclat; ais; eclisse.

† Spleissen; spreissen, *v. a.* fendre. Reise spleissen; fendre de l'osier pour faire des cerceaux. Das holz läßt sich gern spleißen; spleißet sich gern: ce bois est aisé à fendre; se fend aisément.

† Spleisser, *f. m.* fendeur.

† Spleißig; splißig, *adj.* aisé à fendre.

† Spleißige wurzel: racine qui se corde.

† Spleissung, *f. f.* action de fendre.

Splitt, v. Schleisse; Spleisse.

Splitter, *f. m.* fétu; écharde; éclat. Ein splitter von einem abgebrochenen stük holz: chicot.

Splitter eines beins: [*t. de chirurgien*] esquille; chenevote.

Splitter-baum, *f. m.* Splitter-holz, *f. n.* bois qui se fend; bois à fendre.

Splitteren, *v. a.* écuisser.

Splitterichte, *adj.* écailleux; éclaté. Splitterichter schiefer: ardoise écailleuse. Splitterichtes holz: bois éclaté.

Splitterlein, *f. n.* brin; petit éclat.

* Splitter-nackend, *adj.* tout nu; nu comme la main.

* Splitter-richter, *f. m.* critiqueur; censeur; repreneur; controleur.

Spor; Sporn, *f. m.* éperon; épron. Die sporen anlegen: mettre les éprons.

* Dem pferd die sporen geben: donner des éprons au cheval; pousser le cheval. Pferd, das nach den sporen schlägt: cheval ramingue. Die sporen sachte anlegen, aber nicht stechen: pincer.

Spor eines haus-hans: ergot.

⚹ Spor, da die mast-bäume innen ruhen, *f. m.* [*t. de marine*] cap de more; chouquet.

Sporen-leder; Spor-leder, *f. n.* monture d'épron.

Sporen-rädlein, *f. n.* molette.

⚹ Sporen-rieme, *f. m.* der unter dem absaz des stiefels weggehet, und den sporn vest hält: sou-pié.

Sporen-stoß; sporen-streich, *f. m.* coup d'épron.

Sporenstreichs, *adv.* à bride abatuë; à toute bride. Sporenstreichs rennen: courir à toute bride.

⚹ Sporen-träger, *f. m.* rosette.

Sporer, *f. m.* épronnier.

Spornen, *v. a.* éperonner; donner de l'éperon.

† **Sportel**, *f. n.* [*mot de province*] corbeille; panier.

⚹ Sportuln, *f. f.* [*t. de palais*] épices. Sportuln von den registraturen: contentor.

Spott, *f. m.* honte; confusion; afront; infamie; ignominie; des-honneur. Schand und spott von etwas haben: recevoir de la honte & de la confusion d'une chose. Mit spott abziehen: revenir avec sa courte honte. Einem einen spott beweisen: faire un afront à quelcun. Welch ein spott ist dieses! quelle infamie [quel des-honneur] est cela. Spott der leute seyn: servir de spectacle. Er ist aller leute spott: ‡* il est le plastron des railleries de tout le monde.

Spott treiben: se moquer; dédaigner.

† Einen spott bieten: offrir beaucoup au dessous de la valeur de la chose. Um einen spott kauffen: acheter à vil prix; à un tres-vil prix.

Spötteln, *v. a.* rire; railler. Artlich zu spötteln wissen: savoir rire [railler] finement; agréablement.

Spotten, *v. a.* se moquer; se gaber; rire; se rire; dédaigner; mépriser; forner. Des armen spotten: dédaigner le pauvre. Er drohet mir, aber ich spotte seiner drohungen: il me menace; mais je ris [je me ris, je me moque] de ses menaces.

Spötter; spott-vogel, *f. m.* railleur; ricaneur; moqueur; gausseur; satirique; bailleur de bourdes. Ein ruchloser spötter: un profane, qui se moque des choses saintes. Ein spötter, der andere leute durchziehet: ‡* daubeur.

Spötterey, *f. f.* raillerie; moquerie. Spötterey treiben: railler; rire; se moquer.

Spott geld, *f. n.* vil prix. Etwas um ein spott-geld kauffen; verlassen: avoir; laisser une chose à vil prix.

Spott-gericht, *f. n.* satire; poëme satirique.

Spöttisch, *adj.* dédaigneux; outrageant; satirique. Ein spöttisch gesicht [maul] machen: faire une mine dédaigneuse. Spöttische reden treiben: tenir des discours outrageans; injurieux; satiriques.

Spöttisch, *adv.* dédaigneusement; injurieusement; satiriquement.

Spott-kauss; spott-wohlfeil, *adv.* à vil prix.

Spöttlich, *adj.* honteux; ignominieux. Spöttliche flucht: fuite honteuse.

Spöttlich, *adv.* honteusement; ignominieusement.

Spott-maul, *f. n.* Ein spott-maul machen: faire la mouë.

Spott-rede, *f. f.* discours piquant; injurieux; satirique; raillerie; moquerie.

Spott-reim, *f. m.* rime burlesque; poësie satirique.

Spott-schrifft, *f. f.* satire; pasquinade.

Spott-vogel, v. Spötter.

* Spott-vogel, *f. m.* [*oiseau dans la Virginie*] oiseau moqueur.

Spottweise, *adv.* ironiquement; par moquerie.

Spott-wohlfeil, v. Spottkauffs.

Spott wort, *f. n.* mot burlesque; mot piquant; satirique.

Sprach, *f. f.* parole. Die sprach ist eine eigene gabe des menschen: la parole est le propre avantage de l'homme. Der krancke hat die sprache verlohren: le malade a perdu la parole. Eine starcke; leise &c. sprache haben: avoir la parole rude; douce. Einen an der sprache kennen: reconnoitre quelcun à sa parole. Die sprache verändern: contrefaire sa parole. Mit der sprache nicht heraus wollen: parler bas; parler obscurement & sans vouloir être entendu; refuser de chanter & de dire tout ce que l'autre souhaite de savoir. Mangel an der sprache haben: parler avec peine.

Sprach, langue; langage. Eine angenehme; harte; schwere; gemeine &c. sprache: une langue agréable; rude; dificile; vulgaire. Die morgenländische sprachen: les langues orientales. Die heilige sprache: la langue sainte, *c. la langue Hebraïque.* Viel sprachen reden:

reden: parler plusieurs langues. Eine abgekommene [abgestorbene] sprache: une langue morte, *c. qu'on ne parle plus.* Die übliche [lebende] sprachen: les langues vivantes, *c. qui ont cours aujourd'hui.* Eine unbekannte sprache: un langage inconnu. Die reinigkeit der sprache beobachten: avoir soin de la pureté du langage. Das ist die sprache der H. Schrifft; der alten Welt-weisen ꝛc. c'est le langage de l'écriture sainte; des anciens philosophes. Die sprache ändern; eine andere sprache führen: changer de langage; tenir un autre langage. Das ist eine unverständliche sprache für mich: †* c'est du bas Breton pour moi. Eine fremde sprache wie seine mutter-sprache lernen: se familiariser une langue étrangere. Eine abgestorbene sprache: jargon. Diese sprache hat sehr viel worte und red-arten: cette langue est fort riche.

Mit der sprache nicht heraus wollen, wohl an sich halten: demeurer clos & couvert; †* parer sur la hanche; servir à plats couverts.

Sprach-art, *s. f.* idiotisme; genie de la langue.

Sprachen, *v. n.* s'entretenir; discourir. Vertraulich mit einander sprachen: s'entretenir familierement.

Sprach-gitter, *s. n.* in den klöstern: écoute.

Sprach-kunde, *s. f.* philologie.

Was zu der sprach- und bücher-kunde gehöret: philologique.

Sprach-kunst; sprach-lehr, *s. f.* grammaire.

Ubung in der sprach-lehre: grammatication.

Sprach-lehrer, *s. m.* grammairien.

Sprachlos, *adj.* muet; qui a perdu la parole.

Sprachmeister, *s. m.* maître de langue.

Sprach-regel, *s. f.* régle grammaticale

Sprach-rohr, *s. n.* sarbacane; trompe; trompette parlante; porte-voix.

Sprach-schul, *s. f.* école où l'on aprend les langues.

⚔ Sprach-trichter, *s. m.* cornet.

Sprechen, *v. a.* [ich spreche, du sprichst, er spricht; wir sprechen; ich sprach; sprich; ich spräche; gesprochen] parler; dire; prononcer. Offentlich sprechen: parler en public; dire publiquement. Ein gebet sprechen: dire une priere. Den segen sprechen: prononcer la bénédiction. Ein urtheil sprechen: prononcer la sentence. Wohl; übel von iemand sprechen: dire du bien; du mal [parler bien; mal] de quelcun. Es wird verschiedentlich davon gesprochen: on en parle diversement. Latein; Französisch ꝛc. sprechen: parler Latin; François. Mit iemand sprechen: parler à quelcun. Von einer sache sprechen: parler d'une chose. Nicht ein wort sprechen: ne dire mot. Was sprecht ihr dazu? qu'en dites vous? Ich spreche ja; nein: je dis ouï [qu'ouï] non [que non.]

Dieser mann spricht viel: cet homme est un fleuve de paroles.

Das recht sprechen: juger; décider un differend; avoir jurisdiction.

Zu sprechen haben; etwas [ein wort] sprechen dörffen: être en autorité; avoir du crédit; du pouvoir. Ihr habt hierinn nichts zu sprechen: cela ne vous regarde pas; il ne vous apartient pas de vous ingerer ici.

Für einen sprechen: s'interesser pour quelcun; parler en sa faveur.

Etwas gut sprechen; übel sprechen: approuver; des-approuver une chose.

Sprecher, *s. m.* parleur; qui parle; qui prononce. Ein grosser sprecher: grand parleur.

Sprecher in dem unter-hause des parlaments in Engelland: orateur de la chambre basse du parlement.

Spreißel; Spreußel; Sprosse, *s. m.* échelon. Der spreißel in der leiter ist gebrochen: il y a un échelon de rompu à cette échelle.

⚔ Spreißen, *s.* [*d'architecture*] étresillons.

Mit spreißen und bretern versehen, [*t. d'architecture*] étrésillonner.

Spreißen, v. Spleißen.

sich **Spreißen;** sich spreitzen; sich spreußen, *v. r.* s'apuïer. Sich mit den füßen an die wand spreißen: s'apuier des piés contre le mur.

* sich spreißen, resister; s'oposer; faire le difficile. Sich wider etwas spreißen: s'oposer à une chose. Ihr mögt euch spreißen wie ihr wollt, so müßt ihr dran: resistez [faites le difficile] tant qu'il vous plaira, vous y passerez pourtant.

* sich spreißen, braver; se panader; faire parade.

Spreißig, v. Sprock.

Spreiten; [ausbreiten; ausspreiten,] *v. a.* tendre; étendre. Die flügel spreiten: étendre les ailes. Einen teppich über den tisch spreiten: étendre un tapis sur la table. Spreitet eure schürtze, ich will euch etwas darein legen: tendez vôtre tablier, je vous y mettrai quelque chose.

† Spreitung, *s. f.* eines gewölbes: diametre d'une voute.

Sprenckel; Sprinckel, *s. m.* [*t. d'oiselier*] cerceau; trébuchet; colet; lacet. Vogel mit dem sprenckel fangen: prendre les oiseaux au cerceau &c.

Sprenckel, *s. f.* tache; madrure; moucheture.

Sprenckelicht; sprenckelig, *adj.* tacheté; madré; moucheté; grivelé. Sprenckelichtes fell: peau tachetée; madrée; mouchetée. Sprenckelichter vogel: oiseau grivelé. Sprenckelichte blumen-farbe: moucheture.

Sprenckeln, *v. a.* tacheter; moucheter; marqueter.

Sprengen, *v. a.* faire sauter; enfoncer. Ein schloß sprengen: faire sauter une serrure. Eine thür sprengen: enfoncer une porte. Ein bollwerck; eine bevestung sprengen: faire sauter un bastion; une fortification. Gestern hat man zwo basteyen gesprenget: hier on fit faire le saut à deux bastions.

Sprengen, [*t. de manége*] pousser. Das pferd sprengen: pousser son cheval. Mit dem pferd über einen graben sprengen: franchir [sauter] un fossé avec son cheval.

Gegen [auf] den feind sprengen: pousser aux ennemis.

‡* Einen in der stadt herum sprengen: faire troter quelcun par la ville. Man hat mich hieher gesprenget, ich weiß nicht, warum: on m'a fait venir ici, je ne sai pas pourquoi.

Sprengel; Spreng-quast; spreng-wedel, *s. m.* [*t. d'église*] aspergez; aspersoir; goupillon.

* Unter eines sprengel gehören: être de la paroisse; du diocese.

Sprengen; *v. a.* arroser. Im garten sprengen: arroser le jardin. Mit weih-wasser sprengen: donner [jeter] de l'eau benite.

Sprenger; Springer, *s. m.* [*t. de manége*] sauteur.

Spreng-kanne, *s. f.* Spreng-krug, *s. m.* arrosoir; chante-pleure. [*t. de jardinier*] Röhre, an der spreng-kanne, oder dem spreng-krug: canon.

⚔ Spreng-kanne, [*t. de blason*] bouse. [*dont quelques seigneurs Anglois ont chargé l'écu de leurs armes.*]

Spreng-kessel, *s. m.* [*t. d'église*] benitier.

Spreng-krug, v. Spreng-kanne.

Spreng-kugel, *s. f.* [*t. d'artificier*] grenade; bombe.

Sprengsel, um den hals eines hemds: tour de col.

Sprengung, *s. f.* enlevement; action de faire sauter. Man hat die sprengung der thore ꝛc. anbefohlen: on a donné ordre de faire sauter les portes.

Sprengung, *s. f.* arrosement. Den blumen die sprengung zu rechter zeit geben: donner à propos des arrosemens aux fleurs.

Spreng-wage, *ſ. f.* [*t. de charron*] limon.

Spreng-wedel, v. Sprengel.

Spreu, *ſ. f.* bale; bourriers; menuës pailles. Das korn von der spreu reinigen: séparer la bale du grain.

Spreuicht, *adj.* plein de bale.

Spreußel, v. Spreißel.

Spreutzen, v. Spreißen.

Spriegel; Sprügel, *ſ. m.* archet. Spriegel über eine wiege ꝛc. archet de berceau.

Spriegeln; sprügeln, *v. a.* couvrir d'archets; mettre des archets.

Sprießen, [ich spriesse, du spreussest, er spreußt, wir spriessen; ich sproß; sprossest du; ich sprösse; gesprossen] sprossen, *v. n.* germer; pousser; bourgeonner. Der same spreußt: la graine germe. Die bäume spriessen [sprossen] schön: les arbres poussent bien.

Sprinckel, v. Sprenckel.

Spring, *ſ. m.* Spring-quelle, *ſ. f.* source; fontaine d'eau vive.

† Spring-ball, *ſ. m.* [*on dit simplement* ball] bale de jeu de paume.

Spring brunn, *ſ. m.* fontaine; jet d'eau. Spring-brunn, mit einem kleinen becken, auf einer grossen docke, daraus das wasser in ein weites brunnen-becken fällt: chandelier d'eau. Mauer um einen spring-brunnen: douve.

Springeln, *v. n.* sauteler; sautiller. Die kleinen vögel springeln nur: les petits oiseaux ne font que sauteler.

Springen, *v. n.* [ich springe; ich sprang; ich sprünge; gesprungen] sauter. Hoch springen: sauter haut. In die höhe springen: sauter de bas en haut. Von [illegible] herab springen: sauter du haut en bas. Über die mauer; über einen graben ꝛc. springen: sauter la muraille; [par dessus la muraille] un fossé. Mit gleichen füssen springen: sauter à piés joints. Zum fenster hinaus springen: sauter par la fenêtre. Durch einen reif springen: sauter dans un cercle. Den hund über den steck springen lassen: faire sauter un chien par dessus un bâton. Auf das pferd; in den sattel springen: sauter sur un cheval; en selle. Tantzen und springen: danser & sauter. Über das pferd springen: voltiger. Meister, der lehret über das pferd springen: voltigeur. Aus dem kloster springen: †* sauter les murailles.

Springen, [*il se dit des animaux*] couvrir; s'acoupler. Der hengst springet auf die stutte: le cheval couvre la cavalle. Der hengst hat noch nicht gesprungen: ce cheval ne s'est pas encore acouplé.

Springen, [*t. de guerre*] Eine mine springen lassen: faire jouër une mine. Ein bollwerck springen lassen: faire sauter un bastion.

Springen, crever; se crever; se fêler. Wenn man heiß wasser in ein glas schüttet, so springt es: l'eau chaude fêle le verre. Das stück ist gesprungen: le canon a crevé. Die castanien springen im feur: les chataignes crevent au feu.

Springen, [*il se dit des eaux*] sourdre. Die quelle springt aus dem berge; aus dem felsen: cette fontaine sourd de la montagne; du rocher. Die wasserkünste springen lassen: faire jouër les eaux.

Die lämmer; kälber springen: les agneaux; les veaux bondissent.

Der ball springt: la bale bondit.

Der wein springt im glas: le vin petille.

Das schiff springt vor dem ancker: le vaisseau tangue.

Die saite springt, wann sie zu starck gespannet wird: la borde se rompt, étant trop tenduë.

Es haben manche köpffe springen müssen: †* on a joüé coupe-tête.

* Sein haus; sein gut wird springen müssen: on lui fera sauter sa maison; sa terre; il sera obligé de s'en défaire. Er hat springen müssen: il a été démis [déposé] de son emploi.

* Einem auf den hals [ins angesicht] springen: sauter au colet [à la gorge; aux yeux] de quelcun; le prendre au colet &c.

* Aus der haut springen: sauter aux nuës. Wo er dieses erfähret, wird er aus der haut springen: s'il aprend cela, il sautera aux nues; il s'en fâchera, ou en aura de la joie infiniment. Er möchte vor ungedult in die höhe springen: * il petille d'impatience.

* Von einem auf das andere springen: sauter de branche en branche; d'une matiere à une autre.

* Das hertz springet vor freuden: le coeur tressaillit de joie.

Springen, v. Sprung.

Das stoltze springen und curbettiren der pferde: panade.

Das springen eines schiffs vor ancker: tangage.

Das springen des wassers; des bluts: jaillissement.

♅ Springend, *adj.* [*t. de blason*] saillant.

♅ Das springende pünctgen, oder gleichsam der erste satz, in der bildung einer leibes-frucht: point saillant.

Springer, *ſ. m.* sauteur. Seiltäntzer und springer: les danseurs de corde & les sauteurs.

Springer, v. Sprenger.

Spring-fluth, *ſ. f.* [*t. de mer*] haute-marée.

Spring-hengst, *ſ. m.* étalon.

Spring-kraut, *ſ. n.* [*herbe*] noli me tangere.

Spring-quelle, *ſ. f.* fontaine [source] d'eau vive.

Spring-stock, *ſ. m.* brindestoc; *bâton dont les Flamans se servent pour sauter les fossez*; bâton à deux bouts.

Spring-wasser, *ſ. n.* eau vive; eau de fontaine. Ein spring-wasser mitten in einem brunnen-becken: fontaine à bassin. Ein elendes spring-wasser, das einen sehr dünnen stral von sich lässet: pissotiere.

Spritze; Sprütze, *ſ. f.* seringue. Höltzerne ꝛc. silberne ꝛc. spritze: seringue de bois; d'argent. Eine unten krumm gebogene spritze: pioulque [*t. de chirurgien.*]

†* Eine junge spritze: [*t. de mépris*] une donzelle.

Spritzen; sprützen, *v. a.* seringuer; jeter de l'eau. Einem ohnmächtigen wasser in das gesicht spritzen: jeter de l'eau au visage d'un homme qui est en defaillance. Einem in den hals; in die wunde spritzen: seringuer la gorge; la plaie de quelcun. Das blut spritzet aus der ader: le sang ruisselle de la veine.

† Es spritzet, [spritzelt; spritzregnet] ein wenig: [*mot de province*] il fait une pluïe menuë.

Spritzen, cracher; crachoter. Einem ins angesicht spritzen: cracher au nez de quelcun.

Spritzer, *ſ. m.* qui seringue; qui crache; cracheur.

Spritz-gurcke, *ſ. f.* concombre sauvage.

Spritz-kuche, *ſ. m.* [*t. de patissier*] *espece de patisserie, qui se fait en passant la pâte par une seringue, quand on la jette dans la friture.*

† Spritz-regen, *ſ. m.* pluïe menuë.

† Spritzregnen, v. Es spritzet.

Spritz-röhre, *ſ. f.* canon de la seringue.

Spritz-stock, *ſ. m.* piston [bâton] de la seringue.

Spritzung, *ſ. f.* action de seringuer; de jeter de l'eau; de cracher.

† **Sprock**; spröd; spreißig, [*le premier est de province*] *adj.* Sprödes [spreißiges] holtz: bois grumeleux. Spreißiges [sprödes] eisen; silber ꝛc. fer; argent aigre. Sprödes zeug: étofe rude. Ein spröder wind: un rude vent. Spröde krätze: gale qui s'écaille. Spröde haut: peau rude. Sprödes eisen: du fer pailleux.

* Ein spröder sinn: esprit [humeur] aigre; rude. Spröde worte: rudes paroles. Spröde thun: faire froid à [battre froid avec] quelcun; le traiter avec froideur; avec indifference.

Sprosse, v. Spreissel.

Sprosse, in einer baum-leiter, *f.f.* ranche.

Sprosse; sprößling, *f.m.* jet; rejetton; bourgeon; sion; pousse. Ein junger sprosse [sprößling] von diesem jahr: un jeune jet &c. [une jeune pousse] de cette année. Sprosse, so nach dem winter, an den alten kohl-strünchen, hervorkommt: semotte.

Sprosse, an einer wagen- oder karn-leiter: fasseau.

Sprossen, an den wind-mühlen-flügeln: lates

✗ Sprossen eines hirsch-geweyhes, [*t. de chasse*] cors; épois.

Sprossen, v. Spriessen.

Sprößlein, *f.n.* petit jet &c. Neben-sprößlein, an einem ast: chicot. Sprößlein von den artischocken wegnehmen: effiler. Die sprößlein und das laub abfressen: brouter. Die sprößlein abnehmen. rejettonner.

Sprößling, v. Sprosse.

✗ Sprößling, mit fuettern, [*t. de blason*] chicot.

✗ Sprot-huf, *f.m.* [*t. de maréchal*] crapaudine.

Spruch, *f.m.* sentence; passage. Ein schöner spruch: une belle sentence. Sprüche aus der schrifft anziehen: alleguer des passages de l'écriture. Eine rede voller sprüche: discours plein de sentences.

Spruch, [*t. de bareau*] sentence; décision. Einen spruch thun: prononcer la sentence. Es bey dem spruch bewenden lassen: acquiescer à une sentence. Es auf richterlichen spruch [ausspruch] ankommen lassen: se remettre à la decision du juge.

Spruch-buch, *f.n.* livre de sentences.

Sprüchlein, *f.n.* petite [courte] sentence.

Spruch-reich, *adj.* sentencieux; plein de sentences. Eine spruchreiche rede; schreib-art: discours; stile sentencieux.

Spruch-reich, *adv.* sentencieusement.

Spruch-reim, *f.m.* sentence en rime.

Sprüchwort, *f.n.* proverbe. Die sprüchwörter Salomonis: les proverbes de Salomon.

Sprung, *f.m.* saut; bond; gambade; élan. Ein starcker [grosser] sprung: grand saut. In einem sprung über den graben setzen: s'élancer tout d'un saut [de plein saut; d'un plein saut] sur l'autre bord du fossé. Krumme sprünge machen: faire des gambades. Das pferd gehet in lauter sprüngen: ce cheval ne va que par sauts & par bonds. Sprung eines ballen: bond de la bale. Ein pferd im sprüngen reuten: travailler [faire aler] un cheval à courbette.

* Einen sprung nach N. thun: faire un tour à N. Es ist ein guter [starcker] sprung bis dahin: il y a une bonne traite [bien du chemin] d'ici là.

* Auf dem sprung stehen: être prêt [être sur le point] de faire quelque chose.

* Keine grosse sprünge thun: *prov.* n'aler pas loin; n'être pas en état de faire rien de considérable.

* Krumme sprünge machen: *prov.* faire des tours & des détours; user de ruse; de finesse.

* Einen auf die sprünge bringen: *prov.* mettre quelcun en train; en humeur.

* Einen sprung wagen: *prov.* hazarder un coup; entreprendre une chose hazardeuse.

✗ Ein pferd, das sprung und streich zugleich thut: [*t. de manège*] un cheval qui s'épare.

✗ Sprung, der lauff: [*t. d'anatomie*] arbalête; astragale. [*c'est le premier os du tarse.*]

Sprung-rieme, *f.m.* [*t. de manège*] camorre; martingale.

Sprung-weise, *adv.* par gambades; par sauts; par bonds.

Sprütze, v. Spritze.

† Spuch, spuck, *f.m.* [*mot de province*] spectre; phantôme; esprit. Einen spuck gesehen haben: avoir veu un spectre &c.

†* Einen spuck machen: donner de l'ombrage; donner une fausse alarme [une crainte sans sujet] à quelcun.

Spucke, v. Speichel.

† Spucken; spücken, *v. n.* Es spuckt in diesem hause: il revient des esprits dans cette maison.

Spuckerey, *f.f.* gespücke, *f.n.* aparition de spectres &c.

† Spud, eil, *f.m.* [*mot de province*] hâte; diligence.

† sich spuden; eilen, *v.r.* se hâter; faire diligence.

Spule, *f.f.* bobine; rochet; fuseau; roquet. Seide auf die spule bringen: mettre de la soie sur la bobine; sur le rocher. Eine spule voll gesponnen haben: avoir filé une fusée; un fuseau plein. Eine kleine spule von rohr, so in das weber-schiff gethan wird: buhot. Eine dergleichen, darauf der eintrag gewunden: cannette.

Spule; feder-spule, tuïau de plume.

✗ Spule, [*t. de tourneur*] billot.

✗ Spule: ein grosser balcke, aus dem untertheil des schiffs, zu dem aufziehen der grossen seegel, [*t. de marine*] bloc d'issas.

Spule, an einem spinn-rad: épinglier.

Spulen, *v. a.* bobiner. Seide; garn &c. spulen: bobiner de la soie; du fil.

Spulerin, *f.f.* bobineuse.

Spülen, *v. a.* laver; rincer; écurer. Den mund spülen: laver [rincer] la bouche. Gläser spülen: rincer les verres. Das tisch-zeug [küchen-zeug] spülen: écurer la vaisselle. Leinen-zeug spülen: guéer [éguéer; égaïer] le linge.

Spül-faß, *f.n.* spül-gelte, *f.f.* spülschaff, *f.n.* cureau à écurer la vaisselle.

Spül-gosse, *f.f.* spül-stein, *f.m.* évier.

Spül-hader; spül-lumpe, *f.m.* spültuch, *f.n.* torchon.

Spülich; spül-wasser, *f.n.* laveure d'écuelles.

Spül-magd, *f.f.* spül-mensch, *f.n.* écureuse.

Spul-rad, v. Spinn-rad.

Spul-rad; zwirn-rad, *f.n.* retorsoir; roüet. [*t. de plusieurs artisans.*]

Spul-wurm, *f.m.* ver qui s'engendre dans les intestins des hommes & des animaux. Artzney wider die spul-würme: remede pour les vers.

✗ Spund, *f.m.* [*t. de tonnelier*] bondon. Den spund aufthun; zuschlagen: lever; ficher le bondon.

✗ Spund, [*t. de charpentier*] aubier. Den spund von einem zimmer behauen: ôter l'aubier d'une poutre.

✗ Spund eines teichs: bonde. Den spund aufziehen: lever [hausser; lacher] la bonde.

✗ Spund-bohrer; spundloch-bohrer, *f.m.* vrille.

Spund-bret, *f.n.* bohle, table.

✗ Spunden, *v. a.* bondonner. Ein faß spünden; zuspünden: bondonner un tonneau.

✗ Spund-geld, *f.n.* von dem wein, der in einem herrschafftlichen gebiet verzapffet wird: boutage.

✗ Spund-loch, *f.n.* trou du bondon.

Spur, *f.f.* piste; trace; vestige. Der spur nachgehen: suivre la piste. Einem auf der spur folgen: suivre quelcun à la piste; à la trace. Man siehet noch die spur davon: on en voit encore les traces. les vestiges. Spur, wo pferde hingegangen: train.

Spur, [*t. de chasse*] quête; piste. Auf die spur gehen: aler en quête. Der spur des wildes nachgehen: suivre la piste de la bête. Dem hirsch auf der spur folgen: suivre les fouléos du cerf. Die hunde haben die spur verlohren: les chiens sont demeurés en défaut. Die hunde wieder auf die spur bringen: redresser les chiens. Auf die spur bringen: mettre sur les voyes. Der hund läufft der geraden spur nach: ce chien dresse & va le droit. Die jagd-hunde wieder auf die verlohrne spur bringen: frapper à route.

Die rechte spur: le droit. Ein hund, der von weitem spur hat: un chien qui chasse de forlonge. Die guten hunde kennen die rechte spur: les bons chiens connoissent le droit.

✕ Spur, [t. de marine] baye. Ein baum, den man zu der maschine gebrauchet, damit die spuren an ihre stellen gebracht werden: bout-dehors.

Spur; überrest, apparence. An dieser frau ist keine spur von einiger schönheit übrig: il ne reste en cette femme aucune apparence de beauté.

Spüren, v. a. [t. de chasse] flairer; quêter. Die hunde spüren das wild: les chiens flairent la bête. Nach dem wild spüren; dem wild nachspüren: quêter la bête.

Spüren, sentir; s'apercevoir; remarquer. Hitze; mattigkeit ꝛc spüren: sentir de la chaleur; de la foiblesse. Einem seine liebe; zorn ꝛc. spüren lassen: faire sentir son amour; sa colere à quelcun. Ich spüre iemand draussen: j'aperçois quelcun à la porte. Ich spüre, daß er mich betreugt: je m'aperçois qu'il me trompe. Man spüret es kaum: à peine s'en peut-on apercevoir. Ich spüre an ihm viel gute gaben: je remarque en lui beaucoup de belles qualités. Er spüret es noch, daß er kranck gewesen: il se sent encore de sa maladie. Sich von neuem spüren lassen: se renouveller. Die pest hat sich zu N. von neuem spüren lassen: la peste s'est renouvellée à N.

Spür-hund, f. m. chien courant; braque; brachet; clabaud. Spür-hund, der nicht billt: chien muet. Ein spür-hund, der den fuchs ausspüret, wenn er gleich vier und zwantzig stunden da weggegangen wäre: chien chercheur. Spür-hund, der ohne bellen, auf der fährt, fortgehet: chien secret.

Staake; stake; stakete, f. f. pieux; palissade.

Staaken-zaun, f. m. palis à perchis. Mit einem staaken-zaun vermahret: fermé [entouré] d'un palis.

Staar; star, f. m. étourneau; sansonnet.

✕ Staar, [t. d'oculiste] cataracte. Den staar haben: avoir une cataracte. Den staaren stechen: ôter une cataracte; abatre une cataracte. Art vom staar, da einem düncket, es schwebeten kleine wölcklein, vor den augen: hipochima. Anfang des staars: suffision.

† * Ihr habet den staar; ihr sehet nicht recht: vous avez le trelu.

✕ Staar-blind, adj. aveugle d'une cataracte.

✕ Staar-nadel, f. f. [t. d'oculiste] aiguille.

✕ Staaren-stecher, f. m. oculiste.

Staat; stat, f. m. état. Die staaten und reiche der welt: les états & empires du monde. Der Frantzösische; Savoyische; Venedische ꝛc. staat: l'état de France; de Savoie; de Venise. Der geistliche; weltliche staat: l'état ecclesiastique; seculier. Die angelegenheiten des staats: les interêts de l'état. Für das beste des staats sorgen: pourvoir au bien de l'état. Staat den Gott allein regieret: téocratie. Was zu dergleichen staat gehöret: téocratique.

Die General-Staaten der vereinigten Niederlande: les états generaux des provinces unies.

Staat, train; figure; magnificence; splendeur. Einen grossen staat führen: avoir un grand train; vivre avec splendeur; magnifiquement; faire une belle figure; porter grand état. Den staat vermehren: augmenter son train; sa dépense. Den staat vermindern: retrancher de sa dépense. Der staat will geführet seyn: il faut fournir à la dépense.

Staat auf etwas machen: faire état d'une chose. Ihr könnet auf diese summe staat machen: faites état de cette somme. Ich mache staat, morgen abzureisen: je fais état de partir demain.

Staat von einer person; von einer sache machen: faire état d'une personne; d'une chose; l'estimer; en faire cas.

Staats-angelegenheit, f. f. staats-geschäfft, f. n. staats-sache, f. f. afaire d'état. Mit staats-angelegenheiten [staats-geschäfften] beladen seyn: être chargé des afaires de l'état. Von staats-sachen reden: parler d'afaires d'état. Eine wichtige staats-sache: une importante afaire d'état. Von staats-sachen reden: discourir sur les afaires d'état; politiquer.

Staats-dame, f. f. dame d'honneur.

Staats-geheimniß, f. n. mistere d'état, [de politique] secret de l'état. Etwas für ein staats-geheimniß ausgeben: débiter une chose pour un mistere d'état. In die staats-geheimnisse eindringen: pénétrer [découvrir] les secrets de l'état.

Staats-geschäfft, v. Staats-angelegenheit.

Staats-griff, f. m. staats-list, f. f. staats-streich, f. m. coup d'état; coup de politique.

Staats-klug, adj. politique: versé dans les afaires d'état.

Staats-klugheit; staats-kunst; staats-lehr, f. f. politique

Staats-kutsche, f. f. carrosse de cérémonie.

Staats-list, v. Staats-griff.

Staats-mann: statist, f. m. politique; homme d'état. Ein guter statist, ein böser Christ: bon politique, mauvais chrétien. Einen staats-mann agiren: politiquer.

Staats-Minister, f. m. ministre d'état. Die staats-minister in Franckreich: les sécrétaires des commandemens. Amt eines staats-ministers: ministére. Dessen würde, verwaltung: ministériat. Der vornehmste staats-minister in Holland: pensionaire.

* Staats-mantel, f. m. Etwas mit dem staats-mantel bedecken: couvrir une afaire du prétexte du bien de l'état.

Staats-Rath, f. m. conseil d'état. Den Staats-Rath berussen: convoquer le conseil d'état. In den Staats-Rath aufgenommen werden: être receu au conseil d'état.

Staats-Rath, conseiller d'état.

Staats-recht, f. n. raison d'état.

Staats-reden, f. f. pl. discours sur des matieres d'état.

Staats-regel, f. f. maxime d'état.

Staats-sache, v. Staats-angelegenheit.

Staats-Secretarius, f. m. secretaire d'état.

Staats-wort, f. n. terme politique.

Stab, f. m. bâton; canne. Am stab gehen: marcher avec un bâton. Sich auf den stab lehnen: s'apuïer sur un bâton. Einen stab tragen: porter une canne.

Stab, canne: mesure un peu plus longue qu'une aune. Stab, in Spanien: barre. Ein stab taffet: une barre de taffetas. Das ausmessen mit dem stabe: cannage. Etwas mit dem stab ausmessen: canner.

Ein eiserner stab, über eine eiserne thüre: décharge. [t. de ferrurier.]

Stab, die garten-felder abzumessen: trasoir

Die besatzung ist mit weissen stäben abgezogen, [t. de guerre] la garnison sortit sans armes; le bâton blanc à la main.

Ein stab eisen; stahl ꝛc. une barre de fer.

* Stab, état. General-stab: état major de l'armée. Regiments-stab: état major d'un regiment.

* Er ist der stab meines alters: c'est mon bâton de vieillesse; c'est mon apui dans ma vieillesse.

‡ * Seinen stab weiter setzen: quiter sa demeure; aler chercher fortune ailleurs.

* Den stab über einen brechen: condamner quelcun; prononcer sentence de mort contre quelcun.

✕ Stab, oder pful, f. m. [t. d'architecture] bosel. Stab, mit oliven, u. d. fusarole. Aushölungen, mit eingesetzten stäben:

stäben: canelures avec redentures. Abgespaltener stab in der aushölung: redenture plate. Starcker stab: rudenture à bâton. Zarter stab: rudenture à baguette. Stab unter dem wulst: tondin. Stücken, daraus der stab, mit oliven u. d. bestehet: pesons. Mit eingesetzten stäben: rudenté. [t. d'archite-cture.]

✗ Lange und runde stäbe, die man mit eisernen ringen, an die grossen segel-stangen füget, und die kleinen seiten-segel daran spannet: bout-dehors.

Stabel, *f. m.* [*t. de jardinier*] rame.

Stabeln, *v. a.* ramer.

Stabel-Erbsen, *f. f.* pois ramés.

Stab-holtz; staff-holtz, *f. n.* [*t. de grurie*] mairain.

✗ Stab-lehen, *f. n.* (krumm-stäbisches lehen) fief episcopal.

Stablein, *f. n.* petit bâton; baguette.

Stabs-Officier, *f. m.* oficier de l'état major.

Stab-träger, *f. m.* huissier; porte-verge.

Stab-wurtz, *f. f.* aurone.

Stachel, *f. m.* aiguillon; éguillon; piquant. Die ochsen mit dem stachel treiben: piquer les beufs avec un éguillon; donner de l'éguillon aux beufs. Die bienen; fliegen ꝛc. stechen mit ihrem stachel: les abeilles; les mouches piquent avec leur éguillon. Stachel eines igel schweins: éguillon de hérisson. Stacheln eines dorn-strauchs; rosen strauchs ꝛc. les piquans des épines; des rosiers.

* Lob ist eine stachel der tugend; la louange sert d'éguillon à la vertu.

* Das ist mir ein stachel in den augen: cela me fait mal aux yeux: me blesse les yeux.

Stachel-bäume, *f. m. pl.* crocs de chien. [*dans les Antilles.*]

Stachel-beer, *f. f.* gadelle.

Stachel-beer-strauch, *f. m.* gadellier.

Stachel-fisch, *f. m.* poisson armé. Ein rother stachel-fisch, in America: capitaine.

Stachelicht; stachelig, *adj.* piquant. Stacheliche disteln; dornen: du chardon piquant; des épines piquantes.

* Stacheliche worte, paroles piquantes. Stachelicher schertz: raillerie piquante.

* Stachelicher handel, afaire épineuse.

Stacheln, *v. a.* donner de l'éguillon. piquer.

Stachel-nuß, *f. f.* macle: mereil.

Stachel-schwein, *f. n* hérisson.

† Stadel, *f. m.* [*mot de province*] grenier: magazin. Heu stadel: grenier au foin. Kauf-stadel: magazin aux marchandises.

† Stadel-zins, *f. m.* louage de grenier; de magazin.

Stadt, *pl.* städte, *f. f.* ville. Eine stadt bauen; anlegen: bâtir; fonder une ville. In der stadt wohnen: demeurer à la ville. Einen gang in die stadt thun: aler en ville; faire un tour de ville. In der stadt und nicht auf dem lande seyn: être à la ville. Mitten in der stadt: au coeur de la ville. Die alte; neue; obere; untere stadt: la vieille ville; la ville neuve; la haute; la basse ville. Eine alte; berühmte; grosse; feine ꝛc. stadt: une ancienne; fameuse; grande; bonne ville. Eine offene; beschlossene; bevestigte ꝛc. stadt: une ville ouverte; fermée; fortifiée.

Stadt-ämter, *f. n.* offices municipaux.

Stadt-artzt, *f. m.* médecin pensionnaire d'une ville.

Stads-baumeister, *f. m.* architecte pensionnaire.

Städte-beschreibung, *f. f.* topographie.

Der städte und andere örter beschreibet: topographe.

Was zu besonderer beschreibung der städte, und anderer örter gehöret: topographique.

Stadt-bier, *f. n.* bierre du lieu.

Stadt-brauch, *f. m.* coûtume du lieu.

Stadt-buch, *f. n.* registres de la ville.

Stadt-diener; stadt-knecht, *f. m.* sergeant.

Stadt-eiche, *f. f.* stadt-maß, *f. n.* étalon.

Stadt-fremd, *adj.* étranger; inconnu.

Stadt-freyheit, *f. f.* liberté; franchise du lieu.

Stadt-gebäu; stadt-gebäude, *f. n.* bâtiment public. Die stadt-gebäude wohl unterhalten: entretenir bien les bâtimens publics.

Stadt-geld, *f. n* stadt-müntz, *f. f.* monnoie du coin de la ville.

Stadt-gemeine, *f. f.* communauté de la ville; bourgeoisie.

Stadt gericht, *f. n.* justice de la ville.

Stadt-gesetz, *f. n.* stadt-ordnung, *f. f.* réglement [ordonnance] de police.

Stadt-gewicht, *f. n* matrice; original des étalons des poids.

Stadt graben, *f. m.* fossé. Ein ausgeworffenes werck, in einem stadt graben, wenn er zu breit ist: enveloppe; sillon. [*le premier vaut mieux.*]

Stadt-Hauptmann, *f. m.* capitaine de la bourgeoisie.

Stadtisch, *adj.* de ville; de bourgeois. Städtische weisen: manieres de ville de bourgeois. Städtische kleidung: habit de ville.

Stadt-keller, *f. m.* cave publique.

Stadt-kind, *f. n.* enfant [natif] de la ville.

Stadt-knecht, v. Stadt-diener.

Stadtkündig, *adj.* public; connu; de notorieté publique. Ein stadtkündiger handel: une afaire notoire; connuë publiquement. Stadtkündig machen: publier; divulguer. Stadtkündig werden: devenir public; se divulguer.

Städtlein, *f. n.* petite ville; bourg. Städtgen: villette.

Städtling, *f. m.* habitant de ville; bourgeois.

Stadt-Majer, *f. m.* major de la place.

Stadt-maß, v. Stadt-eiche.

Stadt maur, *f. f.* murs; muraille; rampart.

Stadt-müntz, v. Stadt-geld.

Stadt-Obrigkeit, *f. f.* magistrat de la ville.

Stadt-Pfarrer, *f. m.* curé de la ville.

Stadt-Rath, *f. m.* conseil de ville.

Stadt-recht, *f. n.* droit de ville. Einem ort das stadt-recht verleihen: donner le droit de ville à un lieu; l'ériger en ville.

Stadt-recht, droit établi [loix établies] dans la ville; droit particulier d'une ville; municipal.

Stadt-regiment, *f. n.* gouvernement [police] de la ville.

Stadt-Richter, *f. m.* juge de ville.

Stadt schlüssel, *f. m.* clé de la ville. Dem Landes-Herrn die stadt schlüssel überreichen: présenter les clés de la ville au souverain.

Stadt-schreiber, *f. m.* grêfier.

Stadt-Schultheiß, *f. m.* lieutenant de police.

Stadt-siegel, *f. n.* seau de la ville.

Stadt-Syndicus, *f. m.* sindic de la ville.

Stadt-volck, *f. n.* gens de ville.

Stadt wage, *f. f.* balance publique.

Stadt-wesen, *f. n.* afaires [interêts] de la ville.

Staffel, *f. m.* stufe, *f. f.* marche; dégré. Eine treppe von so viel staffeln: montée [escalier] de tant de marches.

* Die staffeln der ehren besteigen; betreten: monter aux honneurs; passer par dégrés [de dégré en dégré] aux honneurs. Eine hohe stuffe der gelehrsamkeit erreichen: monter à un haut dégré d'erudition. Er hat die hochste staffel, oder stufe der ehren erreichet: il est parvenu au plus haut periode des honneurs.

✗ Staffeley, *f. f.* [*t. de peintre*] chevalet.

Staffelicht, *adj.* qui a des dégrés; fait en maniere d'escalier.

Staffelweise; stufenweise, *adv.* par dégrés. Sich staffelweise erheben: s'élever par dégrés.

* Staffelweise zu ehren kommen: monter par dégrés aux honneurs.

Staffette

Staffette, *f. f.* courier envoïé exprés avec des dépêches; dépêches portées par un exprés. Eine staffette abfertigen: expedier un courier.

Staff-holtz, v. Stab-holtz.

Staffiren, *v. a.* garnir. Einen hut; ein bett; ein kleid *rc.* staffiren: garnir un chapeau; un lit; un habit. Ein hut mit gold *rc.* staffirt: chapeau garni d'or.

Staffirer; hut-staffirer, *f. m.* garnisseur.

Staffirung, *f. f.* garniture. Die staffirung schickt sich wohl [kommt sehr wohl] zu dem kleid: la garniture revient bien à l'habit.

✱ **Stag**, *f. n.* [*t. de marine*] étai. Den raum, zwischen dem tauwerck, so den stag formiret, ausfüllen: emmieler un étai.

Stahl, *f. m.* acier. Feiner; spröder *rc.* stahl: acier fin; aigre. Eine stange stahl: une barre d'acier. Eine viereckige stange stahl: bille; carmo. Stahl von Damasco: acier de Damas.

* Er ist wie eisen und stahl: il est d'une complexion robuste; c'est un corps de fer; il est invulnerable par art diabolique; il a un charme contre les armes.

Stahl; feuer-stahl, fusil. Ein messer auf dem stahl, streichen, wetzen: fusiller un coûteau.

Stahl-arbeit, *f. f.* stahl-werck, *f. n.* ouvrage d'acier. Degen-gefäß; spangen *rc.* von stahl-arbeit: garde d'epée; boucles d'acier.

Stahl-arbeiter, *f. m.* ouvrier qui travaille en acier.

Stahl-drat, *f. m.* fil de fer.

Stählen; verstählen, *v. a.* acerer. Eine klinge stählen: acerer une lame.

Stählen; stählern, *adj.* d'acier. Stählerne schnallen: boucles d'acier.

Stahl-grün, *adj.* verd obscur.

Stahl-mangel, *f. n.* pailles; surchauffures.

Stahl-spiegel, *f. m.* miroir d'acier.

Stake, v. Staake.

Stakett, *f. m.* barriere; perchis.

Stall, *f. m.* étable; ecurie. Das pferd in dem stall; aus dem stall ziehen: mettre le cheval à l'écurie; tirer le cheval de l'écurie. Die ställe voll viehes haben: avoir les étables bien garnies de betail.

‡ * Den stall zuthun, wenn das kalb ersoffen ist: *prov* fermer l'écurie quand les chevaux n'y sont plus; vouloir remedier à un mal, quand il est arrivé.

† * Wenn die pferde aus dem stall sind, will man ihn bessern: † * il est bien tems de fermer l'étable, quand les chevaux en sont sortis.

‡ * Gedultiger schaafe gehen viel in einen stall: *prov.* pour dire, que quand on veut bien se ranger, on trouve toûjours à faire place.

Stall-baum, *f. m.* barre.

Stall-bube; stall-knecht, *f. m.* valet de l'ecurie.

Stall-decke, *f. f.* über ein pferd: caparaçon. Dem pferd die decke auflegen: caparaçonner.

Stallen, *v. a. & n.* établer. In dem gasthofe kan man [können] so viel pferde stallen: il y a dans cette hotellerie dequoi établer tant de chevaux.

Stallen, [*t. de cocher &c.*] faire de l'eau. Das pferd hat gestallt; will stallen: ce cheval a fait de l'eau; veut faire de l'eau.

* Wohl oder übel zusammen [mit einander] stallen: s'acorder [s'accommoder] bien ou mal ensemble.

Stall-geld, *f. n.* ce qu'on païe pour établer un cheval; droit d'attache; établage.

Stall-knecht, v. Stall-bube.

Stall-küttel, *f. m.* souquenille.

Stallmeister, *f. m.* écuïer. Ober-Stallmeister: grand écuïer. Ein stallmeister bey einem Könige, oder andern Fürsten: cavalcadeur; cavalcadour.

Stall-miethe, *f. f.* louage d'une écurie.

Stall-pacht, *f. m.* établage.

Stall-sieb, *f. n.* crible à main.

Stall-stätig, *adj.* retif; cheval qui refuse de partir de l'écurie.

Stallung, *f. f.* viele ställe neben einander: étableries.

Stamm, *f. m.* tronc; tige; pié d'arbre. Ein starcker; schwacher stamm: un gros; petit tronc. Ein langer stamm: une tige longue. Die stämme der jungen bäume hoch und gerade ziehen: faire venir les tiges des jeunes arbres hautes & droites. Ein baum-garten von so viel stämmen: un verger de tant de piés d'arbres. Einen baum am stamm abhauen: couper un arbre par le pié.

Stamm, darein verschiedene andere gefüget werden, einen grossen mast-baum daraus zu machen, [*t. de marine*] méche.

Stamm einer säulen, [*t. d'architecture*] fust [tronc] de la colomne.

* Stamm, [*t de genéalogie*] tige; tronc; race. Von königlichem stamm entsprossen: issu de race [de la race] roïale. Von adelichem stamm: de noble race. Sie sind von einem stamm, aber von verschiedenen zweigen: ils sont d'un même tronc [d'une même tige] mais de differentes branches. Sein stamm wird mit ihm aussterben: sa maison [sa race] s'éteindra avec lui. Ein stamm, oder hauffe von leuten, so von einem ort zu dem andern ziehet: cabille.

Die zwölf stämme Israel: les douze tribus d'Israel.

* Stamm-baum, *f. m.* arbre de généalogie. Einen stamm-baum verfertigen; aufsetzen: dresser un arbre de généalogies; d'est.

Stamm-buch, *f. m.* livre mémorial d'amis, où les jeunes gens font écrire leurs patrons & leurs amis. Sein stamm-buch überreichen: présenter son livre mémorial; son mémorial.

sich stammen; sich stemmen, *v. r.* monter en tige; faire tige. Der baum beginnt sich zu stämmen: cet arbre commence à monter.

sich gegen einander stämmen: s'apuïer contre quelque chose.

* Stammen; abstammen, *v. n.* descendre; tirer son origine. Von altem geschlechte stammen: descendre d'ancienne race.

Stamm-gestifft; stamm-vermächtniß, *f. n.* legs de famille; fidei-commis.

Stammhafft, *adj.* ramassé; trapu. Es ist ein stammhaffter kerl: c'est un homme ramassé; trapu.

Stamm-haus, *f. n.* patrimoine originaire d'une famille noble. Ein stamm-haus eines adelichen geschlechts, so allemal der älteste besitzet: capdeuil.

Stamm-holtz, *f. n.* bois de brin; bois de bout.

Stammicht; stämmig, *adj.* Ein stämmiger baum: arbre qui a la tige belle; qui est d'une belle venuë.

Ein stämmiger mensch: homme qui a la taille avantageuse; ramassée.

Stamm-lehen, *f. n.* fief de famille.

Stamm-linie, *f. f.* [*t. de genéalogie*] ligne; branche. Aufsteigende; absteigende stamm-linie: ligne ascendante; descendante. Eine neue stamm-linie anheben: faire une nouvelle branche.

Stamm-register, *f. n.* genéalogie. Sein stamm-register bis aus dem kasten Noah herführen: tirer sa genealogie de l'arche de Noé.

Stamm-vater, *f. m.* souche: celui d'où sort une generation. Er ist der stamm-vater dieses geschlechts: il fait souche de cette famille.

Stamm-wapen, *f. n.* armes [armoiries] de famille.

Stamm-wort, *f. n.* [*t. de grammaire*] mot primitif.

Stammeln; stammlen; stottern; todern, *v. n.* begaïer; bredouiller.

* Wir müssen nur stammlen, wenn wir von den geheimnissen des glaubens reden: nous ne faisons que begaïer, quand nous parlons des misteres de la foi.

Stammlend; stotterig, *adj.* begaïant; qui begaie.

Stammler; stotterer; stotter-bock, *s. m.* begue; bredouilleur.
Stammlung; stotterung, *s. f.* begaïement; bredouillement.
✗ Stamper, *s. m.* [*t. de chapelier*] choc; avalloire.
Stampfe, *s. f.* pilon; bate. Eiserne; hölzerne stampfe: pilon de fer; bate de bois. Stampfe in der walck-mühl: martinet.
✗ Stampfe, [*t. de maçon*] batte.
Stampfel, v. Stempel.
Stampfen, *v. a.* piler. In einem mörsel stampfen: piler dans un mortier. Groblich stampfen: égruger. Klein stampfen: broïer.
Mit dem fuß auf die erde stampfen: battre du pié contre terre; piétiner; fraper du pié la terre.
✗ Stämpfen, [*t. de monnoie*] battre [fraper] de la monnoie.
Stampfer, *s. m.* celui qui pile.
✗ Stampf-hammer, *s. m.* marteau à fraper de la monnoie.
† Stampficht, *adj.* [*mot qui ne vaut rien*] schwer-fällig: lourd; pesant. Stampfichtes [schwer-fälliges] pferd: cheval lourd; pesant.
Stampf-mühl, *s. f.* moulin à pilons.
Stampfung, *s. f.* action de piler.
Stanck, *s. m.* puanteur; mauvaise odeur. Was ist das für ein stanck? quelle puanteur. Man kan vor stanck hie nicht bleiben: on n'y touroit durer [tenir] à cause de la puanteur. Stanck von den füssen: escafignon.
Stanck für danck haben: *prov.* être paié d'ingratitude.
• Stancken; stanckern; stenckern, *v. n.* quereller; émouvoir une noise; chercher noise. Er stäncket gern: il aime à quereller; à exciter des querelles, à émouvoir des noises.
• Stäncker, *s. m.* querelleur; chaud lancier.
• Stänckerey, *s. f.* querelle; noise. Stänckerey anrichten: commencer [émouvoir] la noise.
Stand, *s. m.* état; condition; naissance; rang. Der geistliche; weltliche stand: état ecclesiastique; seculier. In den stand der ehe treten: entrer en mariage; se marier. Eheloser [lediger] stand: célibat. In einem guten; schlechten stande seyn: se trouver dans un bon; miserable état. Seinem stande gemäß leben: vivre conformement à son état; à sa condition. Sich bey seinem stande erhalten: se maintenir dans sa condition; soûtenir son rang. Von hohem; von geringem stande seyn: être de grande; de basse naissance. Von stande seyn: être de qualité; de condition. Seinen stand verändern: changer de condition. In dem stande seyn; sich in den stand setzen, etwas zu thun: être en état; se mettre en état de faire quelque chose. Einem ieden nach seinem stande bedienen: traiter chacun selon son rang; sa condition. Seines standes entsetzet werden: être degradé de son rang. Einem seinen stand streitig machen: disputer à quelcun son état [sa condition] ne vouloir pas le reconnoître pour ce qui se dit être. Sich in einem harten stand befinden: se trouver dans un grand embarras. Ein mädgen ausser dem stand heyrathen: déparager. Weltlicher stand einer person, die in der welt lebet: secularité. In dem weltlichen stand wird man sowohl seelig, als in dem geistlichen oder closter-stand: on fait aussibien son salut dans la secularité, que dans la regularité. In gehörigen stand setzen, machen wie sich es gebühret: conditionner. Seine verfallene sachen wieder in guten stand setzen: *regagner le dessus du vent. Wieder in vorigen stand setzen: restituer en entier. [*t. de palais.*] ‡ * In den stand der gestickten hosen treten: sich verheyrathen: † * prendre le collier de misere.
Er weiß wie ein mensch von seinem stand muß tractiret werden: il sait comment il faut traitter un homme de sa sorte.
Stand der unschuld; der gnaden; der herrlichkeit ꝛc. [*t. de téologie*] état d'innocence; de grace; de gloire. Im stand der gnaden; der sünden erfunden werden: être en état de grace; de péché.
Stand; würde, volée. Es ist eine person von dem höchsten stand: c'est une personne de la premiere volée.
Stand des Reichs: état de l'empire. Die auf dem reichs-tage versammlete stände des Reichs: les états de l'empire assemblés à la diete generale.
Stände eines Königreichs; einer landschafft: les états d'un roïaume; d'une province. Die stände auseinander gehen lassen: congédier les états.
Eine sache zum stande bringen: mettre une chose en état; l'amener au point qu'elle doit être. Einen bau zu stande bringen: achever un bâtiment.
Stand in der kirche: siége [place] dans l'église. Stand; sitz der Domherren in dem chor: stalle. Ein ieder Domherr hat seinen gewissen stand in dem chor: chaque chanoine a sa stalle.
Stand in dem pferde-stall: place où l'on met séparement les chevaux à l'écurie.
✗ Stand der planeten, und anderer gestirne, [*t. d'astronomie*] disposition.
Stand des wildes, [*t. de chasse*] reposée [lit; demeure; fort] de la bête.
Stand halten: attendre [combattre] de pié ferme. Nicht stand halten: lâcher pié.
Standart, *s. f.* [*t. de guerre*] étendard; guidon. Die standarte führen: porter l'étendart; la cornette. Standarten-stange: lance
Stand-baum, *s. m.* [*t. de manége*] barre. Pferd, das über den stand-baum getreten: cheval qui s'est embarré.
Ständchen, ständlein, *s. n.* aubade; serenade. Einer jungfer ein ständchen bringen: régaler une demoiselle d'une serenade.
Standel, stendel, *s. m.* ständel-wurtz, *s. f.* satirion.
✗ Ständer, *s. m.* [*t. de blason*] giron.
✗ Ständer, an einem kram: poinçon.
Ständer, *s. m.* pilier; arbre. Einen ständer unter einen balcken setzen: mettre un pilier sous une poutre. Eck-ständer: poteau cornier. Ständer über pietlern: poteau de fond. Ständer über oeffnungen: poteau de remplage. Ständer über fenstern: poteau de croisée.
Standes-frau, weibliche standes person, *s. m.* dame damée.
Standes-gebühr, *s. f.* ce qui est dû à la qualité des gens. Einen nach standes-gebühr empfangen: recevoir quelcun selon sa qualité; selon son rang. Nach standes-gebühr geehrter leser: lecteur tres-honoré, de quelle condition que tu sois. Die standes-gebühr beobachten: avoir égard à la qualité; à la condition.
Stand fest, standhafft, standhafftig, *adv.* constant, ferme. Den standfesten schluß fassen: prendre la ferme resolution. Standhafte liebe; treue ꝛc. amour; fidelité constante.
Stand-geld, *s. n.* droit d'étalage; tonlieu; établage; étalage. Stand-geld in der halle: halage. Stand-geld von dem getraide, so auf dem marckt verkaufft wird: stilage, ou stelage.
Stands-gleichheit, *s. f.* parage. [*ce mot françois est vieux.*]
Standhafft, v. Stand-fest.
Standhaftig, standhaftiglich, *adv.* fermement; constamment.
Standhaftigkeit, *s. f.* constance; fermeté.
Ständig, *adj.* fixe; arreté. Ständige nutzung; einkommen: profit; revenu fixe.
Standmäßig, standesmäßig, *adj.* conforme [convenable] à la qualité; à la condition. Standesmäßiges auskommen: subsistence convenable à sa qualité. Sich standesmäßig aufführen: faire un train conforme à sa qualité. Auf eine stand- und character-mäßige art reden: parler avec dignité.

Stand-pferd, *f. n.* [*t. de chasse*] cheval de relais.

Stand-recht, *f. n.* [*t. de guerre*] conseil de guerre, qu'on tient sur le champ, pour juger un criminel.

Standes-person, *f. f.* personne de qualité; de condition. Stands-personen, und andere wackere leute, die wohl zu leben wissen: le beau monde; le grand monde.

✗ Stands-wappen, *f. n.* [*t. de blason*] armes de dignité. Würckliches stands-wappen: armes de vraie dignité.

Stand-zeichnung, *f. f.* [*t. d'architecture*] profil.

Stanen, v. Stehnen.

Stange, *f. f.* perche; bois. Eine lange stange: une longue perche. Stange einer lanzen: bois de lance. Stange einer hellebarte: bois [hampe] de halebarde. Eine lange und dünne stange obst abzuschlagen: gaule. Eine dicke stange zu dem wasser-tragen: courge. Stangen von tannen oder anderem weichen holz: esparres.

Eine stange eisen, stahl: une barre de fer; d'acier.

Eine stange siegelwachs: un bâton de cire d'espagne.

Eine stange an dem hirsch-geweih: [*t. de chasse*] tige [perche] du bois du cerf; merrin; branche de cerf.

✗ Stange, darauf der falcke stehet, [*t. de fauconnerie*] bloc; blot. Stangen eines hirsch-geweyhes, welche am ende zwo sprossen haben, [*t. de chasse*] enfourchure.

Stange, bey dem fischer-stechen: lance.

Stange, [*t. de bâtelier*] croc.

✗ Stange, oder stifft, an einer sonnen-uhr: index.

Stangeln; Stängen, *v. a.* échalasser. Die wein-reben stängen, mit pfälen versehen: donner des échalas aux vignes. Den hopfen stängen: donner des perches aux houblons.

Stangen an dem zaum: [*t. d'éprонnier*] branches de bride. Eine gebrochene stange: branche à la gigote.

Stangen-gebiß, *f. n.* [*t. d'éprонnier*] mords à branches.

✗ Stangen-gerüst, *f. n.* darauf ein raub-vogel, mit einem wurff-riemen angefesselt, stehet: perche. [*t. de chasse.*]

Stangen-gewehr, *f. n.* armes à hampe.

Stangen-gitter, *f. n.* barreaux.

✗ Stangen-kugel, *f. f.* [*t. de canonnier*] boulet à branche.

Stangen-pferd, *f. n.* timonier.

Stangen-zaum, *f. m.* [*t. de manége*] bride à branches.

Stänglein, *f. n.* petit bâton. Stänglein, im vogelbauer: perchoir.

✗ Stäng-pfahl, *f. m.* damit man löcher in die erde machet etwas zu pflanzen: barre.

Stanniol, *f. m.* gantz dünn-geschlagenes zinn, zu spiegeln: tain.

Stapel, *f. m.* pile. Ein stapel holtz: pile de bois.

Stapel, [*il se dit des places marchandes*] étape; magazin; place où se fait un grand amas de quelque marchandise. Zu Dordrecht ist der grosse stapel der Rheinischen weine: Dordrec est le grand magazin des vins de Rhin.

Stapel-gerechtigkeit, *f. f.* Stapelrecht, *f. n.* droit d'étape; de magazin: *privilége par lequel il se fait amas de certaines marchandises dans une place.*

Stapeln, *v. a.* empiler; enchanteler.

Stapel-stadt, *f. f.* ville, qui a le droit d'étape; de magazin.

Stapf, *f. m.* vestige; trace; piste.

Stapfen, *v. n.* mettre le pié en avant; mettre le pié sur quelque chose.

Star, v. Staar.

Starck, *adj.* fort; puissant; robuste; vigoureux. Ein starcker mann: un homme fort; robuste. Groß und starck: grand & fort. Starck und untersetzt: fort & ramassé. Starck, und der die arbeit vertragen kan: fort [vigoureux] & qui resiste à la fatigue. Gesund und starck: sain & vigoureux. Ein starckes pferd: un cheval fort; robuste. Ein starcker balcke, starckes bret; starcker riegel &c. une poutre; une planche forte; un verrou bien fort. Starckes tuch, starcker zeug &c. drap fort; étofe forte. Die saat stehet starck: les blés sont bien forts. Ein starcker wind, regen &c. un vent fort; une pluie forte. Starcker wein, starckes bier &c. vin fort; biere forte. Eine starcke armee, vestung: une armée; place forte. Einen starcken angriff thun: faire une attaque vigoureuse. Ein starckes fieber, starcke kranckheit: une fievre forte; une forte maladie. Eine starcke parthey: un fort parti. Eine starcke armee, flotte: une puissante armée; flote. Der feind ist stärcker an reuterey, und die unserigen an fuß-volck: les ennemis sont plus forts en cavalerie, & les nôtres en infanterie. Der feind ist so viel tausend mann starck: l'ennemi est fort de tant de mille hommes. Eine starcke versammlung, anzahl: une grande [nombreuse] assemblée; un grand nombre. Eine starcke hülffe: un puissant secours. Starcke geld-summen: grandes [grosses] sommes d'argent. Starcke ausgabe: grande [grosse] dépense. Ein starcker esser, trincker &c. un grand mangeur; beuveur. Einen starcken trunck, sprung &c. thun: boire un grand trait; faire un grand saut. Wieder starck werden: se ranimer. Der wind wird wieder starck: le vent se ranime. Eine starcke esserin: une belle mangeuse. Er ist so starck, daß er ein pferd, in dem lauff aufhalten kan: il est fort à pouvoir arrêter un cheval, qui court. Die reff-träger sind starck: les crocheteurs sont fort des reins.

† * Wenn die jugend klug, und das alter starck wäre, so würde niemahls etwas fehl schlagen, [*proverbe*] si la jeunesse savoit, & la vieillesse pouvoit, jamais ne manqueroit.

Starck, dicht, was nicht flüßig ist: solide. Die krancken dürffen keine starcke speisen geniessen: les malades n'osent prendre des alimens solides.

* Starcke neigung, begier &c. inclination forte; forte passion. Starcker beweiß, vermuthung, grund &c. preuve; présomtion; raison bien forte. Ein starcker spieler, disputirer &c. un fort joueur; disputeur. Er ist starck in diesem spiel: il est fort à ce jeu là.

Im starckſten winter: dans le fort [au plus fort] de l'hiver. In dem stärckſten ungewitter: au fort de la tempête. Wenn der zorn, die begier &c. sich am stärckſten reget: dans le fort de la colére; de la passion.

Starck *adv.* fort; fortement; vigoureusement; puissamment. Starck binden, schlagen, stossen &c. lier; fraper; pousser fort. Starck lauffen, ruffen &c. courir; crier fortement. Den feind starck angreiffen: attaquer l'ennemi vigoureusement. Sich eines starck annehmen: s'interesser puissamment pour quelcun. Die alten kämpfer griffen einander starck, sehr heftiglich an: les athletes anciens se choquoient fort robustement.

Starck beweisen: prouver fortement. Starck glauben, sich einbilden: croire; s'imaginer fortement. Einen starck ansehen: regarder fixement quelcun.

Stärcke, *f. f.* force; vigueur. Stärcke des leibes, der arme: force de corps; de bras. Die stärcke verlieren: perdre ses forces; sa vigueur. Alle seine stärcke anwenden: emploier toutes ses forces.

Stärcke der klinge, [*t. de maître d'armes*] le fort de l'épée. Die halbe stärcke der klinge: mifort de l'épée.

* Eines stärcke und schwäche wissen: connoître le fort & le foible de quelcun.

✗ Stärcke, [*t. de blanchisseuse*] empois. Stärcke sieden: faire [préparer] de l'empois. Weisse stärcke: amidon; empois blanc. Blaue stärcke: émail; empois bleu. Die stärcke aus dem leinen-zeug auswaschen: desempeser; évider.

✗ Stärcken, *v. a.* empeser. Das leinen-zeug stärcken: empeser le linge.

Stärcken, fortifier; renforcer; afermir. Der wein stärckt den magen: le vin fortifie l'estomac. Seinen anhang stärcken; renforcer son parti. Seinen glauben,

glauben, seine hoffnung rc. stärcken: afermir sa foi; son esperance. Sich in seiner meynung stärcken: se fortifier [s'afermir] dans sa resolution. Einen in seiner boßheit stärcken: fortifier quelcun dans sa malice. Der feind stärckt sich täglich: l'ennemi se renforce de jour en jour.

Stärcken, [t. de médécine] conforter.

Stärckend, *adj.* fortifiant; roboratif. Stärckende speise, artzney rc. aliment; remede fortifiant; roboratif. Stärckende artzney, für auszehrende personen: resumptif.

Stärcker werden, *v. n.* se regaillardir. Gegen abend ward der wind stärcker: sur le soir le vent se regaillardit.

Stärck-fliessender strom, oder fluß: fleuve rapide.

Starck-gläubig, *adj.* [t. de théologie] ferme en foi; en la foi.

Stärck-macher; Stärck-händler, *f. m.* amidonnier.

Stärck-mehl, *f. m.* amidon. Stärck-mehl, daraus die weisse stärcke bereitet wird: chas.

Stärck-mittel, *f. n.* remede fortifiant.

Starckmüthig, *adj.* ferme; courageux; constant.

Starckmüthigkeit, *f. f.* fermeté; constance; courage.

Starckmüthiglich, *adv.* fermément; courageusement.

Stärck-pflaster, *f. n.* emplâtre fortifiant.

Stärck-träncklein, *f. n.* potion fortifiante.

Stärckung, *f. f.* afermissement; action de fortifier; d'afermir. Stärckung des glaubens: afermissement de la foi. Was zur stärckung des magens, der gesundheit dienet: ce qui est bon à fortifier l'estomac; à afermir la santé.

Stärckung, [t. de médécine] confortation; corroboratif. Ein geschwächeter magen brauchet stärckung: un estomac affoibli a besoin de confortation. Ihr habet gute stärckungen von nöthen: vous avez besoin de bons corroboratifs.

Stärck-wasser, *f. n.* eau fortifiante.

Stärck-wasser, [t. de blanchisseuse] de l'eau d'empois.

Starost; Lands-hauptmann in Polen, *f. m.* staroste.

Starostey; Lands-hauptmannschafft in Polen, *f. f.* starostie.

Starr; starrend; starrig, *adj.* roide. Starres [starriges] glied: partie roide; gourde.

*Starr; starrig; starrköpfig; starrsinnig, rigide; obstiné; bourru; capricieux. Starriger sinn; esprit bourru. Er ist ein starr-kopf: c'est une tête de fer.

Starren, *v. n.* être roide; devenir roide; se roidir. Vor kälte starren: être tout roide de froid. Meine hände, beine starren mir: mes mains; jambes se roidissent; j'ai les mains; les jambes roides. Die suppe starret von saltz: cette soupe est roide de sel.

Starrend, v. Starr.

Starr-hals, *f. m.* col roide.

† *Starr-hals; Starr-hanß; Starr-kopff, *f. m.* [t. de mépris] opiniatre; têtu; capricieux; bourru; tête reveche.

Starrig, v. Starr.

Starrigkeit; Starrung, *f. f.* roideur.

*Starrigkeit; Starrsinnigkeit, *f. f.* opiniatreté; rigideté; caprice.

† *Starrköpfig; starrköpfisch; starrsinnig, v. Starr.

Starr-leinwand, *f. f.* bougran.

Starrtodt, *adj.* roide-mort. Starrtodt zur erden fallen: tomber roide-mort à terre.

Starrung, v. Starrigkeit.

† Startzen, *v. n.* [mot de province] sich aufbäumen, springen: sauter; se cabrer. Das pferd startzete, sprang auf die seite: le cheval sauta de côté.

† Startzend, *adj.* Strotzend: qui est roide; bouffi. Ein startzendes [von milch strotzendes oder aufgelaufenes] kuh-euter: pis de vache roide de lait. Ein startzendes [hoch-ausgestopftes] stuhl-küssen: coussin bouffi.

Stat, v. Staat.

Stät; stätig, v. Stet.

Statlich; stattlich, *adj.* magnifique; splendide; pompeux; considérable, important &c. Ein statliches kleid; gastmahl: un habit; festin magnifique; splendide. Statlicher einzug: entrée pompeuse. Ein statliches amt, gut rc. une charge; une terre considérable. Statliche verheissungen: de grandes promesses. Ein statlicher prediger; artzt rc. un excellent [habile] prédicateur; médecin. Ein statlicher mann: un homme d'importance. Statliche antwort: réponse pertinente.

Statlich, *adv.* magnifiquement; splendidement; pompeusement; considérablement. Sich statlich kleiden: s'habiller magnifiquement. Statlich bewirthen: traiter splendidement. Statlich aufziehen: paroître pompeusement. Statlich fortfahren, fortkommen: avancer considérablement. Statlich reden: parler excellement; parfaitement bien. Sich statlich verantworten: se défendre vigoureusement. Statlich saufen: boire bravement.

Statlichkeit, *f. f.* magnificence; splendeur; importance.

Statt, *f. f.* place; lieu. An seiner statt seyn: être en sa place; en son lieu. Eines andern statt vertretten: remplir la place d'un autre; être au lieu d'un autre. Wenn ihr an meiner statt wäret: si vous étiés en ma place. An statt dessen: au lieu de cela. Eines an statt des andern brauchen: emploïer l'un pour l'autre. An eides statt bekräfftigen: afirmer par serment.

Statt; Stätte, *f. f.* lieu; endroit; demeure. Eine heilige stätte: lieu saint. Eine wüste stätte: lieu desert. Auf dieser stätte: en cet endroit. Keine bleibende stätte haben: n'avoir point de demeure fixe.

Stätte-geld; Stete-geld, *f. n.* passage; coutume.

*Statt haben: avoir lieu. Die klage, die entschuldigung hat keine statt: la plainte; l'excuse n'a point de lieu; elle n'est pas valable. Ich will sehen, ob die sache noch statt habe: je verrai s'il y a encore lieu de faire la chose.

*Statt finden: trouver lieu; être admis; être receu. Wo ich statt finde, die sache anzubringen: si je trouve lieu d'entamer l'afaire. Ich hoffe, meine bitte wird statt finden: j'espere que ma priere sera receuë. Er läßt weder gute noch böse worte statt bey sich finden: il n'admet ni persuasions, ni corrections.

*Statt geben: acorder; admettre; recevoir. Dem suchen statt geben: recevoir [acorder] la demande. Den vermahnungen statt geben: admettre les remontrances.

*Von statten gehen: succeder; réüssir. Die sache gehet wohl, übel von statten: l'afaire succede [réüssit] bien; mal.

Statt-halter, *f. m.* Gouverneur. Statthalter, bey den vereinigten provintzen: statouder. Spanischer statthalter in Peru: curaca. In Mexico und den insuln: cacique.

Statthalterschafft, *f. f.* gouvernement. Statthalterschafft, bey den vereinigten provintzen: statouderat.

*Zu statten kommen: venir à propos; assister. Ein geschenck kommt allezeit wohl zu statten: un présent vient toûjours bien à propos. Einem freund mit einem guten rath zu statten kommen: assister son ami d'un bon conseil.

Stattlich, v. Statlich.

Staub, *f. m.* poussiere. Den staub wegblasen, abschütteln, abwischen: souffler; secouër; ôter la poussiere. Staub erregen: faire élever la poussiere. Voller staub: couvert de poussiere. Der regen wird den staub leschen: la pluïe aura abatu la poussiere. Zu staub verkehren, zu staub machen: reduire [mettre] en poussiere. Wir sind nur staub und asche vor Gott: nous ne sommes que poudre & cendre devant Dieu.

*Im staub liegen: croupir dans la poussiere,

fiere, être dans un état bas & miserable.

✗ Die vorderen schenckel zu kurz setzen, und in dem springen den staub austreiben: battre la poudre ou la poussiere. [*t. de manége.*]

* Einen aus dem staub erheben: tirer quelcun de la poussiere; le tirer de la bassesse.

* Sich aus dem staub machen: gagner païs; se sauver par la suite; ‡ * bander la caisse; bander ses voiles; gagner le haut.

✗ Staub-arbeit, *f. f.* ouvrage de tonture de laine. Tapeten von staub-arbeit: tapisserie de tonture de laine.

Stäuben; stieben; stöbern, *v. a.* faire de la poussiere. Es stäubet gewaltig draussen: il fait une poussiere horrible.

* Es stäubet: es stöbert: il fait une pluïe une neige menuë.

Stäuben, saupoudrer. Etwas zucker; pfeffer ꝛc. über das essen stäuben: saupoudrer un plat d'un peu de sucre; de poivre.

Stäuber. Steuber, *f. m.* [*t. de chasse*] chien courant; chien de chasse; chien requerant. Ein stäuber, auf die wilden caninichen: charnaigre.

Stäubern, v. Stöbern.

Staub-federn, *f. f.* duvet. Küssen mit staub-federn gestopfft: oreiller rempli de duvet.

Staubicht; staubig, *adj.* plein [couvert] de poussiere. Staubicht werden: se couvrir de poussiere.

Stäublein, *f. n.* petite poussiere.

Stäublein, atome, *c'est le nom d'un animal si petit, que le plus excellent microscope ne le fait paroître plus gros qu'un grain de sable extrêmement délié.*

Staub-mehl, *f. n.* [*t. de meunier*] fole farine.

Staub-regen, *f. m* bruine; pluïe menuë. Von dem staub-regen verderbet: bruiné.

Staub-regnen, *v. n.* bruiner.

✗ Staub-sieb, *f. n.* Drat-sieb, [*t. de boulanger*] crible à pié.

Stauchen, v. Stauen.

Staude, *f. f.* arbrisseau; buisson. Aus einer staude wird ein baum: un arbrisseau devient arbre. Eine staude nelcken ꝛc. un pié d'oeillets.

Stauden, *v. n.* venir en buisson.

✗ Stauden-blätter, mit unterschiedenen farben, [*t. de blason*] feuillé.

Staudicht, *adj.* couvert de buissons.

Staudlein, *f. n.* petite plante.

Stauen; stauchen, *v. a.* [*il se dit des eaux*] arrêter; faire hausser. Den teich, den bach stauen: arrêter l'eau de l'étang; de la riviere.

Stauen, *v. n.* hausser; inonder. Der strom stauet gewaltig: la riviere hausse considerablement. Das wasser stauet in die wiesen: l'eau inonde les prairies.

Stau-wasser, *f. n.* inondation.

Staup-besen; Staupen-schlag, *f. m.* fouet donné par le bourreau. Einen staup-besen bekommen: avoir le fouet. Mit staupen-schlägen des landes verwiesen werden: avoir le fouet & être banni. Man hat ihm den staup-besen gegeben: ‡ on lui a fait faire un tour de ville.

Staupe, *f. f.* fouet. Dem kinde die staupe geben: donner le fouet à un enfant.

* Staupe, epidimie: maladie epidemique. Es gehen staupen herum: il court des maladies; des epidimies.

Stäupen; steupen, *v. a.* foueter; donner le fouet.

* Gott stäupet seine kinder väterlich: Dieu châtie ses enfans en pere.

Stech-äpfel, *f. m. pl.* Igel-kolben: hipomane; noix metelles; noix methel; pommes épineuses; stramonium.

Stech-bahn, *f. f.* lice; carriere. Auf die stech-bahn eintreten: entrer dans la lice.

Stech-baum, *f. m.* stech-palmen: houx.

✗ Stech-buch, *f. n.* dergleichen die glücktöpfer führen: blanque. Ein weiß blatt in dem stech-buch: blanque.

Stech-dorn; Weg-dorn, *f. n.* rhamnus.

Stech-eisen, *f. n.* [*t. de graveur*] burin.

Stechen, *v. a.* [ich steche, du stichst, er sticht, wir stechen; ich stach; stich du; ich stäche; gestochen] pointer; piquer; percer. Die dornen stechen: les épines piquent. Mit nadeln stechen: piquer avec des épingles. Mit der ahl in das leder stechen; percer le cuir avec l'alêne. Die mücken; schlangen ꝛc. stechen: les mouches; les serpens piquent. Ein loch stechen: faire un trou. Einen mit dem degen in den arm in den bauch ꝛc. stechen: percer le bras: le ventre à quelcun d'un coup d'épée; le pointer. Nach einem stechen: porter [alonger] un coup à quelcun. Das pferd mit den sporen stechen: donner des éperons au cheval.

Stechen, [*t. de médecine*] Es sticht mich in der seite, im arm ꝛc. le côté; le bras m'élance; j'ai des élancemens au côté; au bras. Die miltz sticht mich: j'ai des élancemens du côté de la rate; je sens des douleurs de rate.

✗ Das stechen, *f. n.* in der seite, oder in dem rücken: point. [*t. de médecine.*]

Stechen, [*t. de graveur*] graver. Ein kupffer, ein siegel ꝛc. stechen: graver une planche; un cachet. Auf silber stechen: [*t. orfévre*] emboutir. Auf metallene arbeit stechen: retreindre.

Die sonne sticht: le soleil frape bien fort; le soleil chauffe un bain.

Stechen, [*t. de jeu de cartes*] lever; prendre. Das ausgeschlagene blat stechen: lever la carte jouée. Mit einem trumpff stechen: prendre avec de la triomphe.

Den wein stechen, [*t. de gourmet*] essaïer le vin; tirer le vin avec un larron.

Den staar stechen, [*t. d'oculiste*] ôter une cataracte.

Ein schwein stechen, [*t. de boucher*] saigner [tuër] un porc.

In die see stechen, [*t. de mer*] mettre à la largue; prendre la haute mer.

Stechen; [*t. de marchand*] changer; donner marchandise pour marchandise.

Den schneller stechen, [*t. d'armurier*] mettre le clique en état de tirer.

* Stechen, piquer; fâcher. Das sticht mich im hertzen: cela me pique au vif; jusqu'au vif; cela me fâche extrêmement.

* Einen stechen; mit worten anstechen: piquer [picoter] quelcun; l'ataquer de paroles piquantes.

* Nach etwas stechen: aspirer à une chose; la rechercher.

Stechend, *adj.* piquant. Stechende disteln: chardons piquans. Stechende waffen: armes d'hast.

Stechende winde, *f. f.* [*plante*] smilaux.

Stecher, *f. m.* instrument à piquer; à percer.

Stecher, [*t. d'écolier*] encrier à pointe, qu'on fiche dans la table.

Stecher beym korbmacher: cloitoir; poinçon.

✗ Stech-helm, *f. m.* zugemachter oder geschlossener helm, [*t. de blason*] heaume fermé.

Stech-klee, *f. m.* aus Candien: fagonia.

✗ Stech-küssen, *f. n.* [*t. de graveur en taille-douce*] coussinet.

Stech-palm, *f. m* houx. Ort, wo viele stech-palmen wachsen: houssaye.

Stech-palmen beer, *f. f.* cenelle.

Steck-briefe; Stöck-briefe *f. m.* [*t. de pratique*] lettres de requisition pour arrêter un fugitif.

Stecke, v. Stock.

Stecke, *f. m.* [*t. de maître d'école*] ferule. Grosse stecken holtz, welche aussen an die holtz-bündel gemacht werden: parement.

Stecken, *v. a.* ficher; planter. Pfähle stecken: ficher des pieux. Meyen stecken: planter le mai. Erbsen, bohnen, kohl-pflantzen ꝛc. stecken: planter des pois; des féves; des choux.

Stecken, mettre. Den degen in die scheide stecken: remettre l'épée dans le fourreau. Geld in den beutel stecken: mettre l'argent dans la bourse. Den braten an den spieß stecken: mettre la viande à la broche. Den bissen in das maul

stecken:

stecken: mettre [porter] le morceau à la bouche. Die hände in den schubsack stecken: mettre les mains dans la poche. Ein licht auf den leuchter stecken: mettre une chandelle sur le chandelier. Ein haus in den brand stecken: mettre le feu à la maison. Eine jungfer in das kloster stecken: mettre une fille au [dans un] couvent. Einen in das gefängniß stecken: mettre quelcun en prison. Sich in eine schlechte wohnung stecken: se fourrer dans un miserable logement. Sich in ein bauren-kleid stecken: mettre un habit de paisan; se déguiser en païsan.

*Sich in eine handlung stecken: se mêler d'un negoce; entreprendre un negoce. Sich in schulden stecken: se charger de dettes; s'endetter.

‡*Die nase in allen quarck stecken: *prov.* mettre le nez [s'ingerer] par tout.

*Ihm selbst ein ziel stecken: se fixer à une certaine chose; se proposer un certain but.

*Jemanden das ziel stecken: arrêter quelcun dans ses desseins; y mettre de l'obstacle. Einem dinge das ziel stecken: arrêter le cours d'une chose.

Sich stecken: s'arrêter. Das wasser hat sich gesteckt: l'eau du canal s'est arrêtée; le canal est bouché.

*Die handlung, nahrung hat sich gesteckt: le commerce; le trafic languit; est interrompu.

Stecken, *v.n.* tenir; être fiché. Der nagel steckt tief in der wand: ce clou est fiché bien avant dans le mur. Er steckt fest: il tient bien fort. Im gefängniß stecken: être en prison. In wirthshäusern stecken: être toûjours au cabaret. In einer pfütze stecken: être embourbé. Wo steckest du so lange? où vous arrêtez-vous si longtems?

Er stecket stets in dem haus: ‡ il est toûjours fiché dans cette maison.

Der fast stets zu hause stecket: sedentaire.

‡* Einer, so stets hinter dem ofen steckt: ‡* un accouvé.

* In noth, in armuth stecken: être dans la necessité; dans la pauvreté. In schulden stecken: être accablé de dettes.

*Die sache steckt mir im hertzen: l'afaire me tient au coeur; me pese sur le coeur; j'ai cette afaire sur le coeur. Es steckt mir im gedächtniß: j'ai cela gravé dans ma mémoire.

*Da steckt es, da sitzt der knote: voilà le hic.

‡* Es steckt etwas darhinter: il y a quelque fer qui loche.

Stecken bleiben: s'arrêter; demeurer. Bey der gesellschafft stecken bleiben: s'arrêter avec la compagnie. In einer pfütze stecken bleiben: s'embourber. In der rede stecken bleiben: demeurer cour; s'entrecouper; se brouiller dans son discours. Die sache bleibt stecken: l'afaire s'acroche. Die rechtssache ist stecken blieben, ins stecken gerathen: le procès s'est acroché. In schande, in dem elend stecken bleiben: * pourrir dans l'ordure, dans la misere.

Stecken lassen: laisser là. Den schlüssel in der thür stecken lassen: laisser la clé dans la serrure.

*Stecken lassen: abandonner. Einen handel stecken lassen: abandonner la poursuite d'une afaire; la pendre au croc. Einen in seiner grössesten noth stecken lassen: abandonner quelcun dans son plus pressant besoin. Ich will das nicht stecken lassen: je ne passerai [ne soufrirai] pas cela sans m'en ressentir; sans en tirer raison.

Ich will wissen was darhinter steckt: je veux savoir ce qui en est; je veux aprofondir la chose; j'en veux prendre entiere connoissance. Es steckt mehr darhinter als man meynet: la chose est de plus grande consequence qu'on ne pense. Es steckt ein betrug [ein schalck] darhinter: il y a là de la fourbe; quelque dessein caché.

Es steckt mir etwas in der kehle: j'ai quelque chose dans la gorge. Es steckt mir etwas im arm, in der seite *rc.* j'ai quelque chose qui m'incommode au bras; au côté: je suis incommodé du bras; du côté.

Steck-fluß, *s.m.* suffocation.

⁎Steck-garn; Steck-netz, *s.n.* zu dem wachtel- und rebhüner-fang: allier. [*t. de chasse.*]

Steck-nadel, *s.f.* épingle. Mit stecknadeln anheften: atacher avec des épingles. Ein brief steck-nadeln: un paquet d'épingles. Spitzen, an die stecknadeln schleiffen: poindre épingle.

Steck-nadel-büchslein, *s. n.* étui à épingles.

Steck-nadel-küssen, *s.n.* épinglier.

Steck-rübe, *s.f.* navet; naveau.

Steck-rüben-acker, *s.m.* navetiere.

Stecken-zaun, *s.m.* [*t. d'agriculture*] perchis.

Stefft, *v.* Stift.

Steg; Steig, *s. m.* sentier. Steig durch den wald, über die wiesen *rc.* sentier qui passe dans le bois; dans la prairie.

Steg: petit pont; pontet. *qui ne sert qu'à ceux qui vont à pié.*

Steg, [*t. de lutbier*] chevalet.

⁎Steg; raum zwischen den columnen, [*t. d'imprimeur*] regitre; bois de fond; chevalet. Die zu einer form gehörigen stege: garniture.

⁎Steg, [*t. de marine*] faux-étay.

⁎Stege-rad, *s. n.* [*t. d'horologer*] timpan.

Stegreif, *v.* Steigbügel.

‡*Aus dem stegreif: *prov.* sur le champ; soudain; tout d'un coup. Eine sache aus dem stegreif entscheiden, ohne solche zu untersuchen: * sabrer une afaire.

Stehen, *v. n.* [ich stehe, ich stund, ich stünde, gestanden] être [se tenir] debout; être sur ses piés. Bey dem gebät stehen: se tenir debout quand on prie Dieu. Gerad stehen: se tenir debout bien droit. Im fenster, in der thür stehen: être à la fenêtre; sous la porte. Was stehest du hie? que faites vous de vous tenir ici? Hie bin ich, wie ich gehe und stehe: me voilà tout comme je suis. Wir stehen hier sehr übel, in dem wind und regen: nous sommes bien mal postez ici, au vent & à la pluye.

So lange die welt stehet: depuis que le monde est monde; depuis la création du monde. Das haus stehet noch nicht lange: il n'y a pas long-tems que cette maison est bâtie.

In einem buch, brief *rc.* stehen: être écrit [contenu] dans un livre; une lettre. Das stehet in der bibel: cela est dans l'écriture sainte. Auf dem register stehen: être sur la liste.

Seinem feinde stehen: attendre son ennemi de pié ferme. Wo der feind stehet, wird es zum treffen kommen: si l'ennemi tient ferme, on en viendra à un combat; à une bataille.

Wie stehet es? comment va? comment vont les afaires? Es stehet wohl, übel: tout va bien; les choses vont fort mal. Er stehet schlecht, es stehet schlecht um ihn: il est en mauvais état; il est fort mal dans ses afaires; il est mal à cheval; mal en point. Wie würde es um mich stehen, wenn *rc.* que deviendroisje, si &c. Die sachen stehen sehr gefährlich: les afaires sont dans une situation tres-dangereuse. Der mann stehet wohl: c'est un homme qui est à son aise. Die früchte stehen wohl, schlecht auf dem felde: les blés sont beaux; chetifs à la campagne. Seine sachen stehen nicht wohl: ses affaires sont derangées.

‡* Die sachen stehen sehr schlecht: les afaires sont fort décousuës.

Das stehet wohl, übel: cela sied bien; mal. Das kleid stehet euch wohl: cet habit vous sied bien. Es stehet einem jungen menschen übel [es stehet übel an einem jungen menschen] wenn *rc.* il sied mal à un jeune homme de &c. Wohl stehen: figurer. Diese beyden bilder stehen wohl beysammen, schicken sich gut zu einander: ces deux tableaux figurent bien ensemble.

Die uhr stehet: l'horloge [la montre] s'est arrêté.

Schildwacht stehen: [*t. de guerre*] être en sentinelle.

Müßig stehen: être oisif; être là sans rien faire.

Still stehen: s'arrêter.

Für etwas; für iemand stehen: garantir une chose; une personne. Ich stehe dafür: j'en suis garand; caution; je le prends sur mon compte. Er ist schuldig dafür zu stehen: il est obligé à la garantie. Sie stehen einer für alle und alle für einen: ils sont caution l'un de l'autre; ils sont tous caution solidaire. Er muß für die handlungen seiner leute stehen: il est responsable du fait de ses gens.

Stehen, [*t. de guerre*] être campé; être posté. Der feind stehet sehr vortheilhaft: l'ennemi s'est posté fort avantageusement. Die armeen stehen noch wie vor: les armées sont toûjours dans la même situation. Vor einer stadt stehen: être campé devant une ville. An seinem ort stehen bleiben: se tenir dans son poste. In schlacht-ordnung stehen: être rangé en bataille.

Bey einem stehen: assister [proteger] quelcun.

In einem amt stehen: avoir un emploi. In hohen ehren stehen: être dans un poste d'honneur; être constitué en dignité. In gnaden stehen: être en faveur. Mit jemand in gutem vernehmen stehen: être en bonne intelligence avec quelcun. Wohl; übel mit einander stehen: être bien; mal ensemble.

In verdacht stehen: supçonner; être soupçonné. Ich stehe in dem verdacht, daß ꝛc. j'ai du soupçon [j'ai lieu de soupçonner] que &c. Er ist in dem verdacht der zauberey: il est soupçonné de magie.

In einer meinung stehen: être dans un sentiment; avoir la persuasion. In sorgen stehen: être en peine. In gefahr stehen: être en danger.

Nach etwas stehen: briguer [ambitionner; rechercher; tacher d'obtenir] une chose. Nach einem amt stehen: briguer un emploi. Einem nach dem leben stehen: attenter à la vie de quelcun. Nach dem reich [nach kron und scepter] stehen: attenter sur la roïauté; sur la couronne.

Unter einem stehen: être sujet [subordonné] à quelcun; être sous les ordres de quelcun. Er stehet unter einem andern, vor dem er sich fürchten muß: †* il est sous la couleuvrine d'un autre.

Zu stehen kommen: [*en parlant de troupes*] venir à camper; à se poster; à prendre quartier.

Zu stehen kommen: coûter. Wie hoch kommt euch das zu stehen? combien vous coûte cela?

†* Er weiß, wie theuer die ele zu stehen kommet; er ist mehr dabey gewesen: il sait ce qu'en vaut l'aune.

Es stehet zu gewarten, was darauf erfolgen werde: il faut voir ce qui en arrivera. Das stehet mehr zu wünschen, als zu hoffen: cela est plûtôt à souhaiter qu'à esperer. Es stehet dahin was er thun werde: il faut voir ce qu'il fera. Das stehet zu versuchen: il en faut faire l'épreuve. Das stehet zu erweisen: il s'agit de le prouver; il se peut prouver.

Stehen laßen: laisser en son lieu; n'y pas toucher. Laß das stehen: laissés cela; n'y touchez pas. Einen stehen laßen und davon gehen: laisser là quelcun & s'en aler. Einen lange stehen laßen: faire attendre long-tems quelcun. Ich will alles stehen und liegen laßen, und hinkommen: je quiterai [j'abandonnerai] tout pour m'y rendre incessamment. Sein haus und hof stehen laßen: déguerpir son héritage.

Stehen bleiben: s'arrêter. Mitten im lauf stehen bleiben: s'arrêter au milieu de la course. Das wasser ist stehen blieben, weil es nicht ablauffen kan: l'eau s'est arrêtée, ne pouvant pas s'écouler. Die arzney ist stehen blieben: le remede est demeuré sans efet.

Geschrieben stehen: être écrit.

Das stehen der männlichen rute, *ſ. n.* erection. Das unaufhörliche stehen derselben: priapisme. [*maladie.*]

Stehend, *adj.* debout. Stehend essen; trincken: manger; boire debout.

⚹ Auf einer stange stehend, oder sitzend, *adj.* [*t. de blason*] perché. Stehend: posé. [*cela ne se dit, que du lion, du leopard, & du grifon*] Stehend; aufgerichtet: arrêté. [*se dit des animaux, qui sont sur leurs quatre pieds, sans que l'un avance devant l'autre.*

Stehendes wasser: eau dormante.

Steher, *ſ. m.* qui est debout. Ich bin ein übeler steher, ich mag lieber auf und abgehen: je me lasse bien-tôt d'être debout, j'aime mieux me promener.

Stehlen, *v.* Stelen.

Stehnen; stähnen, *v. n.* gemir; sangloter. Weinen und stehnen: pleurer & gemir; crier & sangloter.

Steif, *adj.* roide. Steifer hals: col roide. Steifer arm vom schlag: bras roide de paralisie. Steif seyn vor [von] kälte: être tout roide de froid. Steifes pferd; das steife beine hat: cheval recru; qui a les jambes roides. Das leinen ist zu steif gestärckt: ce linge est trop roide d'empois.

Steife leinwand: bougran.

* Ein steifer fürsatz: ferme dessein; résolution. Steifes vertrauen: confiance ferme. Steife liebe: amour constant.

* Ein steifer kerl: un homme valeureux; vaillant; courageux.

* Steifer gang: pas gai; alaigre. Einen steifen gang haben: marcher d'un pas gai; alaigre.

* Steifer flug: vol roide.

Steif, *adv.* roide. Einen strick steif anziehen: tendre une corde bien roide. Steif werden: roidir; devenir roide; se roidir.

* Steif in seiner meynung bleiben: demeurer ferme dans son sentiment. Steif ob den gesetzen halten: observer rigoureusement les loix. Sich etwas steif fürnehmen: se proposer fermement une chose. Steif läugnen: nier résolument. Sich ohne grund steif und vest etwas in den kopf setzen: emberlucoquer.

* Etwas steif ansehen: asseoir sa vuë sur quelque chose.

* Steif fortgehen: marcher gaiement; alaigrement; à grands pas.

Steife; Steifigkeit, *ſ. f.* roideur. Die steife eines gliedes benehmen: amollir la roideur d'une partie; d'un membre.

⚹ Steife; Stärcke, [*t. de blanchisseuse*] empois.

⚹ Steifen; stärcken, *v. a.* empeser. Das leinen steifen: empeser le linge.

Steifen, [*t. de tailleur*] garnir de bougran.

* Sich in seinem vorsatz steifen: se fortifier [s'afermir] dans sa résolution. Einen in seiner boßheit steifen: fortifier quelcun dans sa malice. Sich auf guten grund steifen: se fonder sur de bonnes raisons; se fortifier par de bonnes raisons.

⚹ Steif mehl, *ſ. m.* Stärcke, *ſ. f.* amidon.

Steifung, *ſ. f.* action de roidir; de fortifier; d'afermir.

Steig, *v.* Steg.

Steig-bügel, *ſ. m.* étrier. Den steigbügel halten: tenir l'étrier. Die steigbügel verlieren: perdre les étriers. Der lincke steig-bügel: montoir.

Steig-bügel-rieme, *ſ. m.* étriviere.

Steige, *ſ. f.* montée. Der berg hat eine beschwerliche steige: la montagne est roide; escarpée elle à la montée rude; roide.

Steigen, *v. a.* [ich steige, ich stieg, ich stiege, gestiegen] monter. Auf einen berg; baum ꝛc. steigen: monter sur une montagne; sur un arbre. Die treppen steigen: monter les dégrés. Auf die kanzel steigen: monter en chaire. Auf das pferd steigen: monter à cheval. In das schiff steigen: monter sur un vaisseau.

Das steigen des falcken: *f. n.* ist gewöhnlich sechzig klafftern: carriere. [*t. de fauconnier.*] Steiget er noch einmal so hoch, so heisset es: double carriere. Steiget er aber weniger, als sechzig klafftern, so nennet man es: demi-carriere. Das steigen des falcken in die mittlere lufft, sich zu erfrischen: montée d'essor. Das steigen, aus furcht vor einem stärckern vogel: montée par fuite.

Das steigen einer rackete: partement de fusée.

Der vogel steigt: l'oiseau monte; prend l'essor. Der falcke steiget, und siehet sich nach dem raub um: [*t. de fauconnier*] l'oiseau tient à mont. Der ort, dahin der vogel, bey dem steigen, den kopf wendet: dégré. Wenn er ferner steiget, heisset es: second dégré. Wenn er noch höher steiget: troisiéme dégré. Wenn er so hoch steiget, daß man ihn gar nicht siehet: quatriéme dégré.

Der lachs steigt wider den strom: le saumon monte contre le fil de l'eau.

Die rachette steigt: la fusée s'élance en l'air.

Das wasser; der strom steigt: l'eau la riviere monte; s'enfle; hausse.

Der nebel steigt auf: le brouillard monte.

* Der wein steigt zu kopf: le vin donne dans la tête; monte au cerveau; à la tête.

* Der preiß der eß-waaren steigt: le prix des denrées monte. Das korn &c. steigt: les blés haussent. Es ist bis auf so viel gestiegen: ils ont monté jusqu'à tant.

* Die verschwendung steigt immer höher: la dépense monte de plus en plus.

* Er ist in kurtzer zeit hoch gestiegen: il est monté [il s'est élevé] bien haut en peu de tems. Zu den höchsten ehren aufsteigen: monter au faite des honneurs. Von einer bedienung zu der andern steigen: *grimper de charge en charge. Sein bruder ist in kurtzer zeit hoch gestiegen: son frere est parvenu en peu de tems.

Steiger, *f. m.* celui qui monte. Die hohen steiger fallen gern: en montant haut on est sujet à tomber.

Steiger, [*t. de mineur*] oficier préposé à ceux qui travaillent dans une mine.

Steiger-kauf, *f. m.* vente à l'encan; au dernier encherisseur.

* Steigern, *v. a.* hausser. Den preiß der waaren steigern: hausser le prix des denrées. Das geld steigern: hausser les especes.

* Steigerung, *f. f.* surhaussement de prix; rencherissement.

Steig-leiter, *f. f.* [*dans les librairies, &c.*] gradins.

⚹ Steig-rad, *f. n.* [*t. d'horloger*] roue de champ.

Steil; stickel, *adj.* [*ce dernier est de province*] roide; rude. Steiler berg; steile treppe: montagne; montée roide.

Steilheit, *f. f.* roideur. Steilheit, jäher auf- oder niedergang eines berges: roideur d'une montagne.

Stein, *f. m.* pierre. Ein grosser; harter &c. stein: pierre grande; dure. Steine brechen: tirer des pierres de la carriere. Steine metzeln; bearbeiten: tailler des pierres. An einen stein stossen: donner du pié contre une pierre. Den ersten stein zu einem bau legen: poser la premiere pierre d'un bâtiment. Mit steinen aufgeführt: bâti de pierre. Mit steinen werffen: jeter des pierres. Zu stein machen: petrifier. Zu stein werden: se petrifier. Hervorgehende steine zum verbinden: joints de coupe. Stein zum auftritt, wenn man sich zu pferde setzet: montoir. Einen viereckigten stein von thon halb trocken werden laßen, selchen besser zuzurichten, [*t. de potier*] abonnir le carreau. Die an der ecke einer maur wechselsweise hervorragende steine, zu fernerem bau: arrachement. Abgesprungenes stück von einem grossen stein: bilboquet. Stein mit figuren: mytulite.

⚹ Der stein der weisen, [*t. de chimie*] la pierre philosophale; exaltation d'eau; le grand œuvre. Kunst, den stein der weisen zu bereiten: chrysopée. Arbeit an dem stein der weisen: ouvrage de patience. Der mit gold versetzte stein der weisen zu dem tingiren: poudre de projection.

Was sich unter den steinen befindet, oder aufhält: saxatile.

* Einem steine in den weg legen: *prov.* traverser quelcun dans ses desseins; y mettre des obstacles.

* Einem steine in den garten werffen: *prov.* jeter des pierres dans le jardin d'autrui; l'ataquer; se prendre à lui; le charger de quelque faute.

* Einen stein auf dem hertzen haben: *prov.* avoir quelque chose sur le coeur; qui pese sur le coeur. Einen stein von hertzen wältzen: *prov.* décharger son coeur; se délivrer d'une facheuse afaire.

* Es möchte einen stein erbarmen: *prov.* une pierre en seroit touchée; il fait pitié.

* Den stein werffen, und die hand hernach verstecken: *prov.* jetter la pierre & cacher le bras; faire du mal [nuire à quelcun] secretement.

* Mit einem stein zwey würffe thun: *prov.* faire d'une pierre deux coups; faire deux choses dans un même tems, ou par les mêmes moiens.

* Ein stein des anstoßes: une pierre d'achopement; de scandale.

* Ein stein, der offt gewältzt wird, bemoset nicht: *prov.* pierre qui roule, n'amasse jamais mousse; on ne profite point, quand on ne s'arrête pas dans un endroit: qu'on ne fait que rouler.

Stein im obst: noïau. Kirschen-stein; pflaumen-stein &c. noïau de cerise; de prune; pierre.

Stein, worauf die bögen eines flachen gewölbes an der wand ruhen: coussinet. Eine reihe gleich lauffender steine, die von keiner öffnung unterbrochen wird: cours d'assises. Ein sehr harter stein, der sich nicht wohl arbeiten läßet; it. der in der arbeit leicht zerspringet: pierre fiere.

Stein, zu dem abziehen der scheer-messer: pierre à rasoir.

Eine zu stein gewordene muschel: nautile.

⚹ Stein, den ein kranich in der klaue hält: [*t. de blason*] vigilance.

Stein im bret: dame. Einen stein rücken; ziehen; schlagen: toucher; jouër; prendre une dame. Der keinen stein mehr ziehen kan: enfilé.

* Einen guten stein im bret haben: *prov.* avoir quelcun pour protecteur; pour patron; avoir de l'apui. Ihr habet einen grossen stein bey ihm in dem bret: vous êtes bien avant dans ses bonnes graces.

Stein, an den thun-fisch-netzen: baude.

Stein auf der pilcken-tafel: palet.

Stein, [*t. de médecine*] pierre. Den stein [noth am stein] haben: avoir la pierre; être incommodé de la pierre. Sich von dem stein schneiden laßen: se faire tailler de la pierre.

Stein-ader, *f. f.* [*t. de carrier*] veine de roche.

Stein-adler, *f. m.* aigle d'une certaine espece.

* Stein-alt, *adj.* extrêmement vieux.

⚹ Stein bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] os pierreux; os petreux.

Stein-bock, *f. m.* bouquetin; staimbouc.

Stein-bock, [*l'un des signes du zodiaque*] capricorne. Der steinbocks-wende-cirkel: le tropique du capricorne.

Stein-bohrer, *f. m.* [*t. de tailleur de pierre*] trepan.

Stein brech, *f. f.* saxifrage; *plante.* Rothe stein-brech: filipendule.

Stein-brecher, *f. m.* carrier; ouvrier qui travaille aux carrieres. Steinbrecher, der den unnützen bruch-stein mit eisernen keilen ausräumet: soucheveur.

Stein-brecher-geselle, *f. m.* garçon-compagnon-carrier.

Stein-brecher-handlanger, *f. m.* manoeuvre-carrier.

Stein-

Stein-bruch, *f. m.* Stein-grube, *f. f.* carriere; perriere. Stein-bruchs-loch: puits de carriere. Die oberste lage steine, in einem stein-bruch, die aufwärts ligen: banc du ciel. Ein loch in dem stein-bruch, daraus steine gegraben werden: chemin des carrieres. Löcher in dem stein-bruch machen: ouvrir les chemins. Die ersten steine, aus einem neuen stein-bruch: entamure.

* Stein-bruch; Bruch-stein, *f. m.* [*pierre médecinale*] osteocolle.

Stein-brücke, *f. f.* Stein-pflaster, *f. n.* pavé.

Stein-buche, *f. f.* yeuse.

Stein-droßel, *f. f.* [*sorte d'oiseau*] flavele; flavelle.

Stein-eiche, *f. f.* rouvre; jeuse; chêne vert; drille; robre.

Steinen; steinern, *adj.* de pierre. Ein steinernes bild: statuë de pierre. Eine steinerne brücke: pont de pierre.

* Ein steinern hertz haben: avoir un coeur de roche; avoir le coeur dur & sans pitié.

Stein-eppich, *f. m.* [*plante*] persil de Macedoine.

Stein-erde, *f. f.* terre [argile] propre à cuire de la brique.

Stein-erde, [*sorte de mineral*] castine.

Stein-eule, *f. f.* Stein-kautz, *f. m.* chouette.

Stein-fels, *f. m.* Stein-klippe, *f. f.* roc; roche; rocher.

Stein-flachs, *f. m.* amiante; amyante.

Stein-flechte, *f. f.* Stein-moos, *f. n.* lichen.

Stein-galle, *f. f.* capelet; *maladie de cheval*; molette.

Stein-grube, v. Stein-bruch.

Stein-gundermann, *f. m.* [*plante*] afarine.

Stein-händler, *f. m.* carrier.

Stein-hänfling, *f. m.* picaveret.

Stein-hart, *adj.* dur comme pierre.

Stein-hauer; Stein-metz, *f. m.* tailleur de pierre.

Stein-hauffe, *f. m.* monceau de pierres; ruine. Eine stadt zum stein-hauffen machen: ruiner une ville de fond en comble.

Steinicht; steinig, *adj.* pierreux; grouëteux. Ein steinichtes land: fond grouëteux. Steinichter weg: chemin pierreux.

Das steinigte Arabien, [*t. de géographie*] l'Arabie petrée.

Steinichte birne: poires pierreuses.

Steinigen, *v. a.* lapider. Die Juden haben den H. Stephanum gesteiniget: les Juifs lapiderent S. Etienne.

Steiniger, *f. m.* celui qui lapide.

Steinigung, *f. f.* lapidation.

Stein-karre, *f. m.* brancard.

Stein-klee, *f. m.* espece de treffe; *plante*. Zahmer stein-klee: lotier.

Stein-klippe, v. Stein-fels.

Stein-kluft; Stein-ritze, *f. f.* crevasse [fente; caverne] dans un rocher.

Stein-kole, *f. f.* charbon de terre.

Stein-kresse, *f. f.* goujon: *poisson*.

Stein-kresse, cresson: *plante*.

Steinlein, *f. n.* petite pierre.

Stein-maaß, *f. n.* nach welchem die gehauenen steine verkaufft werden: chariot.

⚹ Stein-marck, *f. n.* [*t. d'apoticaire*] agaric mineral: stenomagra.

Stein-marder, *f. m.* marte sauvage.

Stein-meissel, *f. f.* [*t. de sculpteur*] ciseau.

Stein-metz, v. Stein-hauer.

Steinmetzen-kelle, *f. f.* ripe. Einen stein damit überfahren: riper.

Steinmetzen-hütte, *f. f.* [*t. de tailleur de pierre*] lithocolle.

Stein-mos, *f. n.* mousse, qui vient sur les pierres.

⚹ Stein-nager, *f. m.* lithophage [*petit ver, qui se trouve dans la pierre.*]

Stein-nuß, *f. f.* noix angleuse.

Stein-obst, *f. n.* fruit à noiau.

Stein-öl, *f. n.* petreol.

Stein-pflaster, v. Stein-brücke.

Stein-platten machen; Steine sägen und platten daraus machen: débiter des pierres.

Stein-rabe, *f. m.* corbeau qui vit dans les roches; rochers.

* Stein-reich, *adj.* extrêmement riche.

Stein-ritze, v. Stein-kluft.

Stein-röslein, *f. n.* cneoron.

Stein-saame, *f. m.* [*t. de médécine*] carriere.

Stein-säge, *f. f.* archet; couteau à scie. Eine stein-säge, die keine zähne hat: couteau à scie sans dents.

Stein-säger, *f. m.* scieur de pierre.

Stein-saltz, *f. n.* sel mineral; sel gemme.

Stein-saltz-grube, *f. f.* saline.

Stein-schleuder, *f. f.* der alten: acqueraux.

Stein-schleifer; Stein-schneider, *f. m.* diamantaire; tailleur de pierres pretieuses. Ein holtz, wie ein hobel-schafft, so bis auf die helffte der länge nach gespalten, damit die steine, bey dem schneiden, gemessen werden: compas de joüaillier.

Stein-schmertz, *f. m.* Stein-wehe, *f. n.* mal de la pierre; nephretique.

Stein-schneider, v. Stein-schleifer.

Stein-schneider, operateur; *qui taille les malades de la pierre*; lithomiste.

Stein-schneider-kunst, *f. f.* lithotomie.

Stein-schnitt, zu bögen, *f. m.* [*t. d'architecture*] dérobement.

Stein-schwamm, *f. m.* filtre; lapis Mexicenus.

Stein-setzer, *f. m.* paveur; carreleur.

Stein-setzer-arbeit, *f. f.* pavage.

Stein-setzer-hammer, *f. m.* epinçoir.

⚹ Stein-sitz, *f. m.* [*t. de médécine*] carriere.

Stein-stück, *f. n.* [*t. d'artillerie*] pierrier.

* Stein-tod, *adj.* roide-mort.

Stein-treibend, *adj.* qui guerit de la pierre; de la gravelle. Stein-treibende artzney: remede contre la gravelle, *qui la dissout & évacuë.*

Stein-vogel, *f. m.* oiseau de roche.

Stein-waltze, *f. f.* [*t. de carrier*] boule. Einen stein auf die stein-waltzen bringen: mettre une pierre sur les boules.

Stein-weg, *f. m.* chemin pavé.

Stein-wein, *f. m.* vin qui vient dans un certain endroit de Franconie.

Stein-werck, *f. n.* rocaille. Wasser-kunst mit stein-werck ausgesetzt: fontaine d'ouvrage de rocaille.

Stein-wurf, *f. m.* jet de pierre. Eines stein-wurfs weit: loin d'une jetée de pierre.

⚹ Stein-zange, *f. f.* [*t. de chirurgien*] curette.

Stein-zermalmendes pulver, *f. n.* lithontribon. Stein-zermalmende artzneyen: lithontriptiques. Mittel wider den stein, grieß und dergleichen: anti-neuphretiques.

Steiß; Steuß, *f. m.* croupion. Den steiß von einem kappaun ꝛc. croupion de chapon.

†* Dem kinde den steiß voll hauen: sangler le croupion [donner le fouet] à un enfant.

⚹ Steiß-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] coccyx.

Stelen; stehlen, *v. a.* [ich stehle, du stiehlst, er stielt, wir stehlen, ich stahl, stiel du, ich stähle, gestohlen] voler; faire sa main. dérober. Du solt nicht stehlen: tu ne déroberas point.

†* Er stielt wie ein rabe: il jouë de la harpe; †* il est habile à succeder.

* Einem das hertz stelen: gagner le coeur de quelqu'un.

* Einem die ehre stelen: blesser la reputation de quelcun, le calomnier.

* Einer die ehre stelen: violer [abuser d'] une fille; lui dérober son honneur.

* Einem die zeit stelen: faire perdre inutilement le tems à quelcun.

Wer ein kalb stielt, stielt auch wohl einen ochsen: *prov.* de petits larcins on en vient aux plus grands.

Steler, *f. m.* voleur; larron: *il ne se dit guerès qu'en ce prov.* Der heler ist so gut als der stehler: le receleur est aussi criminel que le voleur.

Stelle; *f. f.* lieu; place. Auf seiner stelle bleiben: garder sa place. Nicht von der stelle rucken: ne bouger de la place.

place. Die erste; lezte stelle haben: avoir la premiere; derniere place. Eine stelle auf dem post-wagen bestellen: arrêter [retenir] une place au coche. Etwas an seine stelle legen: remettre une chose en sa place. An der stelle seyn: être sur les lieux. Zur stelle kommen: arriver au lieu destiné. Keine bleibende stelle haben: n'avoir ni fou ni lieu: n'avoir point de demeure fixe. Nicht auf einer stelle bleiben können: ne pouvoir durer en place. Eines andern stelle vertreten: remplir la place d'un autre. Eine stelle im Rath; im Capitul ꝛc. haben: avoir place au conseil; au chapitre. Etwas von der stelle bringen, es hin und her bewegen: démarer. Das schwere geschüz steckete in dem koth, die pferde konnten es nicht von der stelle bringen: le canon étoit embourbé, les chevaux ne le pouvoient faire démarer.

Auf keiner stelle bleiben können, sich heftig bewegen: * se trémoussler. Dieser mensch ist unruhig, er kan auf keiner stelle bleiben: cet homme est inquiet, il se trémousse.

Die vornehmste stelle, *f. f.* place. Cartesius hat die vornehmste stelle unter den welt-weisen: Descartes a la premiere place parmi les philosophes.

Auf der stelle bleiben: demeurer [être tué] sur la place.

Eine stelle in den geschichten haben; finden: avoir; trouver place [être marqué, célebre] dans l'histoire.

Auf der stelle: sur le champ; incontinent. Reime auf der stelle machen: faire des vers sur le champ. Auf der stelle zahlen: paier promptement; incontinent.

Stellen, *v. a.* mettre; placer; poser. Etwas auf den tisch; in den winckel ꝛc. stellen: mettre quelque chose sur la table; dans un coin. Jedes ding an seinen ort stellen: placer chaque chose en son lieu; la mettre en sa place. Einen an den pranger stellen: mettre quelcun au carcan. Ein pferd in den stall stellen: établer un cheval; le mettre dans l'écurie. Etwas vor die augen stellen: mettre une chose devant les yeux.

Auf die probe stellen: mettre à l'epreuve.

Einen zur rede stellen: demander raison [compte] à quelcun.

Etwas ins werck stellen: efectuër [executer; mettre en efet] une chose.

Etwas frey stellen: permettre [laisser faire librement] une chose.

Einen auf freyen fuß stellen: mettre [remettre] en liberté quelcun.

Einem etwas vor augen stellen: remettre devant les yeux [représenter] une chose à quelcun.

In vergessenheit stellen: mettre en oubli; oublier.

In zweifel stellen: mettre en doute; douter.

Einen zufrieden stellen: contenter [satisfaire] quelcun.

Einem ein bein stellen: donner le croc en jambe à quelcun.

Einem nach dem leben stellen: attenter à la vie de quelcun.

Eine batallien; eine armee stellen: ranger un bataillon; une armée. Eine armee auf drey linien stellen: ordonner une armée sur trois lignes.

Eine wacht stellen: poster une garde. Eine schildwacht stellen: poser une sentinelle.

Eine armee stellen; aufstellen: mettre une armée sur pié.

Das geschüz stellen: planter le canon.

Einen brief; eine schrift; rede ꝛc. stellen: dresser une lettre; un mémoire; un discours.

Einen hinterhalt stellen: dresser des embuches.

Einem die nativität stellen: dresser [tirer; faire] l'horoscope d'un homme.

Eine uhr stellen: dresser une montre; une horloge.

Einen andern an seine statt stellen: présenter un autre en sa place. Zeugen stellen: représenter des témoins. Bürgen [bürgschaft] stellen: donner caution.

Sich vor gericht stellen: comparoître [se présenter] au jour de l'assignation. Sich in person; durch anwald stellen: comparoitre en personne; par procureur.

Sich stellen, *v. r.* faire mine; faire semblant; feindre; faire. Sich stellen als ob man weggehen wolte: faire semblant de vouloir s'en aler. Es ist ihm kein ernst; er stellet sich nur so: ce n'est pas tout de bon, ce n'est que feinte; que dissimulation. Sich anders stellen als man es meynet: user de dissimulation; de déguisement. Sich fromm stellen: faire l'homme de bien. Sich als einen narren stellen: faire le fou.

Sich artig zu stellen wissen: faire bonne mine. Sich zu einer sache willig; unwillig ꝛc. stellen: se porter à une chose gaiement; à contre coeur.

Stellen: tendre des piéges; des trapes &c. Den füchsen; den vogeln; den mäusen ꝛc. stellen: tendre aux renards; aux oiseaux; aux souris.

Stell-hölzgen, *f. n.* am sprenckel, [*t. d'oiselier*] marchette.

✕ Stell-keil, *f. m.* damit stücken und mörser gerichtet werden, [*t. d'artillerie*] chevet; coin de mire.

Stellung, *f. f.* posture; disposition; arrangement; situation. Eine anständige; üppige ꝛc. stellung des leibes: posture décente; dissoluë. Geschickliche stellung der leibes-glieder: disposition réguliere des parties du corps. Stellung der bücher; des haus-geräths ꝛc. arrangement de livres; de meubles. Stellung einer armee: disposition [situation] d'une armée; ordonnance d'une armée.

Stellung, [*t. de peintre*] position; action; air. Einer figur die gehörige stellung geben: balancer. Eine geschickte und gehörige stellung in einem gemählde: equilibre. Unordentliche stellung der figuren in einem gemählde: papillotage.

Stellung; Gestell, échafaut. Stellungen für die zuschauer aufrichten: dresser des échafauts pour placer les spectateurs.

✕ Stellung der figuren in einem schild, [*t. de blason*] position.

Stelze, *f. f.* échasse. Auf stelzen gehen: monter sur des échasses.

Stelze; Stelzfuß, *f. m.* jambe de bois. Er hat ein bein verlohren, und muß eine stelze brauchen: il a perdu une jambe, il porte une jambe de bois.

* Lügen gehen auf stelzen: *prov.* une fausseté ne subsiste pas; elle est bientôt découverte.

* Die sache geht auf stelzen: *prov.* il y a en cette afaire là quelque chose qui cloche; elle ne va pas comme il faut. Die rede gehet auf stelzen: ce raisonnement cloche.

‡* Die kuh will auf stelzen gehen: *prov.* il entreprend une chose au delà de sa capacité.

Stelz-fuß, *f. m.* jambe de bois.

Stemmen, *v. a.* [*il se dit des eaux*] arrêter. Das wasser stemmen: arrêter l'eau *pour la faire hausser ou déborder.* Das wasser in dem fluß stemmen: arrêter le courant de la riviere. Das wasser hat sich gestemmet: les eaux se sont arretées; se sont débordées.

* Sich stemmen, *v. r.* resister; se défendre. Stemme dich nur nicht so sehr: ne faites pas tant de resistence.

✕ Stemmer, *f. m.* der die spille aufhält und vest macht, [*t. de marine*] linguet.

Stemmung, *f. f.* débordement; inondation.

Stempel; Stämpfel, *f. m.* timbre. Den stempel aufsezen; aufdrucken: marquer le timbre sur le papier &c.

✕ Stempel, [*t. de monnoye*] poinçon. Stempel, darauf das bildniß gestochen ist: trousseau; poinçon d'effigie.

Stempeln, *v. a.* timbrer. Einen zeug stempeln: doüaner. Stempeln lassen: faire doüaner. [*cela se fait à la doüane*] Gestempelter zeug: étoffe ferré.

Stempeler, *f. m.* timbreur.

Stempel-geld, *f. n.* die zeuge zu stempeln: ferrage.

Stempel-papier, *f. n.* papier formulé; timbré.

Stendel, v. Ständel.

Stengel; stiel, *f. m.* [*en parlant de plantes*] tige. [*en parlant de fruits*] queuë. Die lilien wachsen auf einem hohen stengel: les lis viennent sur une haute tige. Einen stengel gewinnen: monter en tige; faire une tige. Stengel an kirschen; birnen rc. queuë de cerise; de poire. Stengel, an gewissen früchten: ame. Ein stengel mit einigen blättern: tige ailée.

X Stengel, an dem Corinthischen knauf: *f. m.* [*t. d'architecture*] canticoles. helices.

X Mit stengeln; gestengelt, [*t. de blason*] tigé.

X **Stenge-stul**, *f. m.* [*t. de marine*] tenon & chouquet.

Stenckern, v. Ständern.

Stephan, *f. m.* Etienne. Steffengen, *f. n.* Tiennot.

Stephanine, *f. f.* Tiennette.

Steppen, *v. a.* Eine nacht-mütze; ein gehenck rc. steppen: piquer [brocher] un bonnet; un ceinturon. Strümpfe steppen: ravoder des bas. Eine naht steppen: rentraire.

Stepper, *f. m.* ravodeur.

Stepper, der matratzen, gesteppete decken u. d. machet: contre-pointeur, contre-pointier.

Stepperin, *f. f.* ravodeuse.

Stepp-nadel, *f. f.* éguille à piquer; à ravoder.

Stepp-naht, *f. f.* rentraiture.

Stepp-seide, *f. f.* soie à piquer.

Sterb-bett; sterbe-bett, *f. n.* lit de mort. Es wird dich auf dem sterb-bett gereuen: tu t'en repentiras au moment de la mort.

Sterb-drüse, *f. f.* charbon de peste.

Sterben, *v. n.* [ich sterbe, du stirbst, er stirbt, wir sterben, ich starb, stirb du, ich stürbe, gestorben] mourir. Alle menschen müssen sterben: tous les hommes doivent mourir. Eines natürlichen, gewaltsamen rc. todes sterben: mourir d'une mort naturelle; violente. An einer kranckheit; einem fieber rc. sterben: mourir de maladie; de fiévre. An einer wunde sterben: mourir d'un coup d'épée &c. An seinen wunden sterben: mourir de ses blessures. Woran [wovon] ist er gestorben? dequoi est-il mort? qu'a-t-il eu à mourir? Er wird sterben: il va [il s'en va] mourir; il s'en va mourant; il se meurt. Christlich; selig sterben: mourir chrétiennement; en homme de bien. Von des henckers hand sterben: mourir de la main du bourreau. Er ist in Ungarn gestorben: † * il a laissé ses bottes en Hongrie. Eines natürlichen todes sterben: déceder. Er ist eines natürlichen todes gestorben: il est mort de sa belle mort. Vor dem feind sterben: mourir au lit d'honneur. Bey völligem verstand sterben: mourir tout en vie.

† * Nach den regeln der artzney kunst sterben: mourir dans les formes. Er ist gestorben: † il est allé ad patres.

* Sein ruhm; seine arbeit wird nimmer sterben: sa gloire; ses ouvrages ne mourront pas. Unsere freundschafft soll nicht ersterben: nôtre amitié ne mourra pas; elle durera toûjours.

Ich sterbe, wenn dem nicht also ist: [*forme de serment*] je meure [je veux mourir; je puisse mourir] si cela n'est.

Sterben, *f. n.* Zum sterben kommen: venir à mourir. An das sterben dencken: songer à mourir; à la mort.

Sterben, mortalité. Es ist ein sterben in die armee; unter das vieh gekommen: la mortalité s'est mise dans l'armée; sur le betail. Es regiert ein sterben an dem ort: la mortalité regne en ce lieu là.

Sterbend, *adj.* mourant; moribond; agonisant. Einem sterbenden beystehen: assister un moribond; un agonisant. Sterbende augen; stimme: yeux mourans; voix mourante.

Sterbens-angst; sterbens-noth, *f. f.* agonie.

Sterb-fall, *f. m.* mort; décés. Ein betrübter unverhoffter rc. sterb-fall: une mort déplorable; inopinée. Auf seinen sterb-fall: au cas qu'il meure. Es sind in kurtzer zeit viel wichtige sterb-fälle vorgekommen: il est décedé depuis peu plusieurs personnes considérables. Wenn ein sterb-fall vorgienge: si la personne venoit à mourir; à manquer.

Sterb-gebät, *f. n.* priere pour une heureuse mort.

Sterb-gedancken; sterbens-gedancken, *f. m.* meditations de la mort.

Sterb-haus, *f. n.* maison où il y a un mort.

Sterb-hembd, *f. n.* sterb-kittel, *f. m.* veste mortuaire.

Sterb-jahr, *f. n.* année de la mort.

Sterb-kranck; sterbens-kranck, *adj.* malade à mort.

Sterb-kranckheit, *f. f.* maladie mortelle.

Sterb-kunst; sterbe-kunst, *f. f.* art de bien mourir.

Sterblich, *adj.* mortel. Alle menschen sind sterblich: tous les hommes sont mortels. Der sterbliche leib: le corps mortel. Dieses sterbliche leben: cette vie mortelle.

Die Sterblichen, [*poët.*] les mortels; c. les hommes.

Sterblichkeit, *f. f.* mortalité. Sich seiner sterblichkeit erinnern: penser à la mort. Gott hat ihn aus dieser sterblichkeit abgefordert: Dieu l'a retiré de cette vie mortelle. Alle menschen müssen sterben; die menschliche natur ist der sterblichkeit unterworffen: la mortalité est une condition attachée à la nature humaine.

Sterb-lied, *f. n.* cantique sur la mort.

Sterb-stunde, *f. f.* sterb-stündlein, *f. n.* heure [moment] de la mort.

Sterb-tag, *f. m.* jour de la mort; du décés.

Stern, *f. m.* astre; étoile. Stern von der ersten; zweyten rc. grösse: étoile de la premiere; seconde grandeur. Die sterne beschauen: contempler [observer] les astres. Umlauffender stern: étoile errante; planéte. Stillstehender stern: étoile fixe. Sterne, denen man keine figur beygeleget hat: étoiles informes.

Was die sterne angehet: astral.

* Einen bis an die sternen erheben: [*poët.*] élever une personne jusqu'aux nuës; la louër excessivement.

* Unter einem glücklichen; unglücklichen stern gebohren seyn: être né sous une étoile heureuse [favorable] malheureuse [maligne.] Das ist sein stern, daß rc. c'est son étoile de &c. Sein stern und nicht sein verdienst hat ihn so hoch gebracht: ce n'est pas son merite, c'est son etoile qui l'a élevé. Keinen [weder] stern noch glück haben: être toûjours malheureux. Ein weiser kan den sternen gebieten: le sage commandera aux astres; c. il sera maître de sa destinée.

Stern im aug: prunelle de l'oeil.

Stern; sternlein im buch: asterisque. Mit einem sternlein zeichnen: marquer d'un asterisque.

Stern eines pferds: [*t. de manége*] remolin; étoile; la plote au front d'un cheval; chanfrein blanc.

† Potz stern; [*signe d'exclamation*] diantre; ventre gris.

Stern-anis, *f. m.* anis des Indes.

Stern-bild, *f. n.* astre; constellation; figure céleste. Der thier kreis hat zwölff stern-bilder: le zodiaque est composé de douze constellations.

Stern-blume, *f. f.* étoile.

X Stern-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix étoilée.

Stern-deuter, *f. m.* astrologue.

Sterndeuterey; sterndeut-kunst; sterndeutung, *f. f.* astrologie.

Stern-distel, *f. f.* chardon étoilé; chaussetrape; hipophestum.

Stern-geist

Stern-geist, *f. m.* influence des astres.
Stern-gucker, stern-kündiger, stern-seher, *f. m.* astronome.
Stern-gucker, [*poisson de mer*] uranoscope; uranoscopus.
Stern-himmel, *f. m.* ciel étoilé.
⚹ Stern-jahr, *f. n.* an astral. [*c'est le tems que le soleil emploie à retourner au même astre, qu'il avoit laissé.*]
Stern-kunst, *f. f.* astronomie.
Stern-lauf, *f. m.* cours [mouvement] des astres.
Sternlein, *f. n.* petite étoile.
Stern-licht, *f. n.* lueur des étoiles.
Stern-molch, *f. m.* lezard tacheté de petites marques.
Stern-orden, *f. m.* ordre de l'étoile.
Stern-rachete, *f. f.* fusée à étoiles.
Stern-schantz, *f. f.* [*t. de fortification*] fort à étoile.
⚹ Stern-schuß, [oder stern-schneutzen] *f. n.* étoile volante.
Stern-seher, v. Stern-gucker.
Stern-stein, *f. m.* pierre marquetée de petites taches, comme des étoiles. astroites genannt.
Stern-voll, *adj.* soul à crever. Er ist stern-voll: il est si soul qu'il creve.
† Stertz, *f. m.* queuë. Stertz an der wind-müle: queuë de moulin à vent.
Stertz, [*t. de laboureur*] manche de la charrue.
Stertzen, störtzen, *v. n.* roder. Im lande herum stertzen: roder le païs.
Stet; stat, stetig, stätig, *adj.* ferme; constant; fixe; continuë. Ein stetes gemüth; steter vorsatz: esprit; dessein ferme; constant. Stetiges wohlergehen: constante prosperité. Stetes anschauen: regard fixe. Eine stete wohnung haben: avoir un domicile fixe. Steter [stetiger] fleiß; arbeit; bewegung; regen *rc.* aplication; travail; mouvement; pluïe continuëlle. Stetigen brief-wechsel unterhalten: avoir [entretenir] un commerce réglé.
Stet, stat, *adv.* fermement; constamment; fixement. Sein versprechen stet und unverbrüchlich halten: garder sa promesse fermement & inviolablement. Einen stet ansehen: regarder fixement quelcun.
Stetig, v. Stet.
Stetigkeit, *f. f.* fermeté; constance. Stetigkeit des gemüths: fermeté d'esprit; d'ame. Keine stetigkeit im studieren haben: n'avoir point de fermeté dans ses études; ne les pas continuer; les changer souvent.
Stetiges pferd, [*t. de manége*] cheval rétif.
Stets, stäts, stetig, stetiglich, stätiglich, *adv.* continuëllement; perpetuëllement; toujours. Stets beschäftiget seyn: être continuëllement occupé. Man kan nicht stets einerley geniessen: on ne peut pas toujours manger de la même viande.
Stetswährend, stätswährend, *adj.* continuël; perpetuël.
Steuber, v. Stäuber.
Steupen, v. Stäupen.
Steur; steur-ruder, *f. n.* [*t. de mer*] gouvernail. Am steur sitzen; das steur ruder führen: se tenir au gouvernail. Steur-bänder und angeln: mâles & femelles; vertenelles. Höltzerne nuß am steur-ruder, wo der kolderstock durch gehet: virolet. Das oberste bret an dem steur-ruder eines grossen fluß-schiffs: bajou [*t. de charpentier.*] Zwo kleine runde öffnungen, zwischen welchen das steur-ruder ist: canenettes. Die eisernen ringe, so das steur-ruder halten: femelles. Das schiff lässet sich mit dem steur-ruder nicht regieren: ce vaisseau ne gouverne pas. Bewegung des steur-ruders: jeu du gouvernail.
* Am steur sitzen: tenir le gouvernail de l'état; des afaires; gouverner.
Steur, *f. f.* subside; taxe; collecte &c. Eine steur fordern: demander un subside. Das volck mit steuren belegen: mettre des impositions [taxes] sur le peuple. Freywillige steur: don gratuit. Gewöhnliche; ungewöhnliche steuren: charges ordinaires; extraordinaires. Doppelte steur, bey gewissen gelegenheiten: doublage. Die steuren der unterthanen, nach eines jeden vermögen, einrichten: asseer.
Einer der mit den steuren hoch angesetzet ist: haut à la taille.
Steur, aumône; charité; collecte. Eine steur für die armen *rc.* sammlen: faire une collecte pour les pauvres.
Zu steur der warheit: en confirmation de [pour confirmer] la verité.
Steur amt, *f. n.* chambre [bureau] des subsides; des collectes.
Steurbar, *adj.* contribuable; sujet à la taxe.
Steur-baum, *f. m.* steur-stange, *f. f.* steur-stock, ruder-stock, *f. m.* [*t. de mer*] barre du gouvernail; heaume.
Steur-beamter; steur-bedienter, *f. m.* oficier du bureau des collectes.
Steur-befehl, *f. m.* da, bey gemeiner nothdurfft, die unterthanen die beutel ziehen müssen: édit bursal.
Steur-bort, *f. n.* [*t. de marine*] stribord: *le coté droit du vaisseau par raport au pilote qui est à la poupe.* tienbord; tribord. Vierte theil des fe. volcks, so den steur-bort besetzt halten muß: tribordais.
Steur-buch; steuer-register, *f. n.* steuer-rolle, *f. f.* rôle des taxes &c. cadastre.
Steur-einnehmer, *f. m.* receveur des collectes; collecteur. Steur-einnehmer, der von einer gemeine erwählet worden, die steuren, nach eines jeden vermögen anzusetzen, und einzutreiben: esleeur.
Steuren, *v. a.* contribuër; païer le subside; les impositions. Der obrigkeit steuren: contribuër au souverain. Das gut steuret: cette terre est contribuable; sujette à la taxe.
Zu milden sachen steuren: faire des charités; contribuër à des oeuvres pies.
Steuren; stieren, *v. a.* [*t. de mer*] gouverner; conduire. *le vaisseau par le moïen du gouvernail.*
Steuren, *v. a.* obvier; prévenir; empêcher; reprimer; arrêter. Den mißbrauchen steuren: obvier aux [prévenir les] abus. Den lastern steuren: reprimer le vice; en arrêter le cours. Er will sich nicht steuren lassen: on ne le peut pas retenir.
Sich steuren, *v. a.* s'apuïer; se soûtenir. Sich an einen baum *rc.* steuren: s'apuïer contre un arbre. Sich auf einen stab steuren: s'apuïer [se soûtenir] de son bâton.
* Sich auf einen; auf etwas steuren: faire fond [s'assurer] sur une personne; une chose.
Steur-frey, *adj.* franc; exemt de la taxe; de la contribution.
Steur-gelder, *f. n. pl.* deniers de collecte; de taxe.
Steurmann, *f. m.* [*t. de mer*] pilote; gouverneur; timonnier. Steurmann, der die gradus latitudinis und das astrolabium verstehet: hauturier.
Steur-ruder, v. Steur.
Steur-register, *f. n.* darinnen die namen, professionen u. d. steurbaren leute enthalten: regitre sexté.
Steur-register, so nach den feuer-stätten eingerichtet ist: affoüagement.
Steur-schreiber, *f. m.* commis des collectes.
Steur-stange; steur-stock, v. Steur-baum.
Steur-stube, *f. f.* recette. Sein geld in die steur-stube tragen: porter son argent à la recette.
Steur-zettel, *f. m.* billet [mandement] des tailles; des taxes &c.
Steuß, v. Steiß.

 Steyrmarck,

Steyrmarck, *f. f.* Stirie: *duché d'Allemagne.*

Stich, *f. m.* piquûre; coup d'estoc. Stich von einer nadel; von einer biene ec. piquûre d'épingle; d'une abeille. Stich mit einem degen; mit einer lanzen ec. coup d'épée; de lanze. Tödtlicher stich: coup mortel. Sich auf den stich balgen: se battre à coups d'estoc.

Stiche in der seite: [*t. de médécine*] point au côté; élancement. Stiche in der seiten haben: avoir un point [des élancemens] au côté.

Stich [*t. de tailleur; de couturiere &c.*] point. Gleicher; reiner; unsauberer stich: point égal; beau; vilain. Es ist um etliche stiche zu thun, so ist es fertig: il ne faut qu'un point ou deux [il n'y a qu'un point ou deux à faire] pour coudre cela.

Stich, [*t. de cordonnier*] point. Ein schuh von so viel stichen: soulier de tant de points.

Stich, [*t. de jeu de cartes*] main; levée. Den ersten; letzten stich gewinnen: faire la premiere; la derniere main.

* Stich; stichelwort, *f. n.* mot piquant; raillerie piquante; ateinte; picoterie; coup de bec; coup de langue. Das war ein stich, der nicht blutet: voilà une ateinte &c. Jemand einen stich geben: porter un coup de bec à quelcun; le piquer de paroles; l'ataquer par des picoteries. Ein empfindlicher stich: piqueure.

* Den stich halten: se soutenir; être à l'épreuve. Er wird den stich nicht halten; il n'est pas à l'épreuve; il n'est pas loïal. Die entschuldigung wird den stich nicht halten: cette excuse ne vous sauvera pas; ne sera pas valable.

* Im stich lassen: abandonner; laisser. Seinen freund im stich lassen: abandonner son ami au besoin. Sein geld im stich lassen: abandonner [laisser] son argent. Einen in fremden landen im stich lassen, nicht mit in das schiff nehmen: déserter quelcun. [*t. de mer.*]

✗ Stich balcke, *f. m.* [*t. d'architecture*] blochet.

Stich-blat, *f. n.* [*t. de fourbisseur*] garde d'épée; pas-d'âne.

Stichblat, [*t. de jeu de cartes*] carte qui prend les autres.

* Sein bestes [letztes] stichblat dran setzen: *prov.* jouër de son reste; faire son dernier éfort.

Stichel; grab-stichel, *f. m.* burin.

Stichelhaarig, *adj.* [*t. de manége*] rubican. Ein stichelhaariges pferd: cheval rubican.

* Sticheln, *v. n.* piquer de paroles; picoter. Auf einen sticheln: picoter quelcun. Grob; artig sticheln: railler grossierement; finement. Einer stichelt auf den andern: ils se picotent l'un l'autre.

* Stichel-rede, *f. f.* discours piquant; satirique.

* Stichel-schrifft, *f. f.* satire.

* Stichel-wort, v. Stich.

Stich-frey, *adj.* à l'epreuve des armes à pointe; charmé contre les coups.

* Stichler, *f. m.* railleur; homme mordicant. Stichlerisches weib: femme mordicante.

* Stichlerey, *f. f.* raillerie piquante.

Stichling, *f. m.* [*poisson*] cigale; equille.

Stickel, v. Steil.

Sticken, *v. a.* broder. Mit seiden; geld ec. gestickt: brodé de soie; d'or. Figuren, laub-werck u. d. auf etwas sticken: liserer.

Sticken; ersticken, *v. n.* étoufer. Es ist eine hitze; ein staub ec. daß man sticken möchte: il fait un chaud; une poussiere à étoufer: un chaud étoufant. Auf der brust stickens avoir la poitrine opressée.

Sticker, *f. m.* brodeur.

Stickerey, *f. f.* stickwerck, *f. n.* broderie. Schlecht; unerhoben stickwerck: broderie plate; relevée.

Stick-fluß; steck-fluß, *f. m.* sufocation; catarre sufocant; catarre sufocatif.

Stick-gold; stick-silber, *f. n.* or trait; argent trait pour les broderies.

Stick-nadel, *f. f.* aiguille à broder.

Stick-seide, *f. f.* soye à broder.

Stick-wurtz, *f. f.* brioine: *plante;* racine vierge; sçau de Nôtre Dame.

Stiebeln, v. Stauben.

Stief-bruder, *f. m.* beau-frere: *frere d'un autre lit.*

Stiefel, *f. m.* botte. Ein paar stiefeln: une paire de bottes. Die stiefel anlegen: mettre les bottes; se botter. Die stiefel ausziehen: se déboter. Lange stiefeln: bottes hautes. Stiefel machen: botter. Dieser schuster machet gute stiefel: ce cordonnier botte bien. Grosse stiefel, die wasser halten: bottes de pêcheur.

✗ Spanische stiefel: [*espece de question*] escarpin.

Stiefel-band, *f. n.* attache; tirant.

Stiefel-kappe, *f. f.* stiefel-stulp, *f. m.* genouillere de la botte.

Stiefel-knecht, *f. m.* tire bottes.

Sich stiefeln, *v. r.* mettre les bottes; se botter.

✗ Stiefel-pflock, *f. m.* [*t. de cordonnier*] embouchoir.

Stiefel-schafft, *f. m.* tige de botte.

Stiefel schmiere, *f. f.* cirage.

† Stiefel-schmierer, *f. m.* [*t. de mépris*] valet.

Stiefel-wachs, *f. n.* cirure.

Stief-eltern, *f. m.* beau-pere & belle-mere.

Stief-geschwister, *f. n.* beau-freres & belles soeurs.

Stief-bruder, *f. n.* enfans du mari ou de la femme d'un autre lit.

Stief-mutter, *f. f.* belle-mere: *seconde femme du pere.*

Stief-schwester, *f. f.* belle-soeur: *soeur d'un autre lit.*

Stief-sohn, *f. m.* beau fils: *fils d'un autre lit.*

Stief-vater, *f. m.* beau-pere: *second mari de la mere.* Böser stief-vater, † paratre.

Stiege; treppe, *f. f.* montée; escalier; dégré. Eine stiege steigen: monter un escalier. Eine gewundene; gebrochene stiege: escalier à noïau [montée à vis] escalier à repos. Eine heimliche stiege: escalier dérobé. Einen zur stiege herab werffen: faire sauter les montées à quelcun. Oben; unten an der stiege: au haut; au bas de l'escalier.

* **Stiege**, *f. f.* [*t. de province*] vingtaine. Eine halbe stiege: une dixaine. Zwey stiegen: une quarantaine. Drey stiegen: une soixantaine. Fünf stiegen: un cent; une centaine.

Stieglitz; stiglitz, *f. m.* chardonneret. Ein junger stieglitz: griset.

Stiel, v. Stengel.

Stiel, *f. m.* manche; queuë. Stiel an einer axt; hacke ec. manche d'une hache; d'une houë. Stiel an einer pfannen ec. queuë de la poële.

✗ Stiel, im fenster-creutz, [*t. de menuisier*] montant.

Stiel, an einem leuchter-tisch: tige de gueridon; balustre.

✗ Stiel, an einem stück-putzer, an dem setz-kolben: hampe d'écouvillon; de refouloir.

Stielen, *v. a.* emmancher. Eine axt; grab-scheid ec. stielen: emmancher une coignée; une bêche.

Stier, *f. m.* taureau. Den stier zu der kuh lassen: faire couvrir la vache.

Stier, [*t. d'astronomie*] taureau: *l'un des signes du zodiaque.* Das stier-auge: aldebaran.

Stier-gefechte, *f. n.* combat de taureaux.

Stierlein, *f. n.* junger stier: bouvillon.

Stift; steft, *f. m.* ferret; fer d'aiguillette. Die senckel hat den stift verlohren: l'aiguillette a perdu son ferret;

ret. Der stifft ist von diesem schnür-senckel abgegangen: ce lacet s'est déferré.

Stift, pointe. Einen stift einschlagen: mettre [ficher] une pointe. Mit stifften versehen: goupiller.

Stift, goupille. Einen stift versteckten: passer une goupille.

Stift; gestift, *f.n.* stiftung, *f.f.* fondation. Ein altes; mildes stift: fondation ancienne; pie.

Stift, couvent; monastere; maison religieuse. Geistliches; weltliches; adeliches ꝛc. stift: maison réguliere; seculiere; noble.

Stift, église cathedrale; colegiale. Das hohe stift zu Magdeburg: l'église catédrale de Magdebourg. Das stift zu S. Nicolai ꝛc. l'église colegiale de S. Nicolas.

Stift, évêché. Das stift Hildesheim ꝛc. l'évêché de Hildesheim.

Stiften, *v. a.* fonder; ériger; établir. Eine kirche; schule ꝛc. stiften: fonder une église; école. Einen orden stiften: fonder un ordre. Ein allmosen stiften: fonder une rente charitable. Ein gesetz; eine gewohnheit ꝛc. stiften: établir une loi; une coûtume. Eine handelschafft ꝛc. stifften: établir un commerce.

Frieden stiften: moïenner [procurer] la paix. Hader; feindschafft ꝛc. stifften: exciter [susciter] des querelles; des inimitiés. Gutes; böses stiften: faire du bien; du mal. Aergerniß stiften: donner du scandale.

Stifter, *f. m.* fondateur. Der erste stifter eines klosters: patriarche.

Stifterin, *f. f.* fondatrice.

Stifts-frau, *f. f.* chanoinesse; dame.

Stifts-güter, *f. n.* biens affectés à une fondation.

Stifts-hauptmann, *f. m.* vidame.

Stifts-hauptmannschafft, *f. f.* vidame; vidamie.

Stifts-haus, *f. n.* maison affectée à une religion ou fondation pie.

Stifts-herr, *f. m.* chanoine.

Stifts-kirche, *f. f.* église collegiale.

Stifts-pfarrer, *f. m.* curé d'une église collegiale.

Stifts-pfründ, *f. f.* canonicat; chanoinie.

Stifts-probst, *f. m.* prieur d'une église collegiale.

Stifts-verwalter, *f. m.* administrateur d'une maison ou communauté religieuse.

Still, *adj.* tranquille; en repos; en silence; coi; doux; calme. Das meer ist still; la mer est tranquille; calme. Der wind wird still: le vent se calme; s'abat. Ein stiller strom: riviere douce. Stilles wetter: tems doux. Still bleiben: demeurer en repos; *ne se pas remuër*; demeurer en silence; *ne dire mot.* Eine stille nacht; einöde: tranquille [paisible] nuit; solitude. Still seyn: être coi; se tenir en repos. Still werden: s'adoucir; s'apaiser; se calmer.

Stille freytag; char-freytag, *f. m.* aoré; vendredi saint.

Das stille meer: *f. n.* la mer pacifique: *entre l'Amérique & l'Asie.*

Stille messe, [*t. d'eglise*] messe basse.

Stilles wasser, das keine wellen wirfft: eau paisible. Stille örter, wo man in ruhe seyn kan: lieux paisibles. Die stillen tage in dem meer, wenn der eis-vogel nistet: jours alcioniens.

Stilles gebät, oraison mentale.

Mit stiller trommel abziehen, [*t. de guerre*] se retirer à la sourdine.

Eine sache still halten: tenir une chose cachée; secrete. Es ist noch still davon: la chose est encore cachée; on n'en parle pas.

Gott still halten: [*t. de devotion*] se resigner [se soumettre] à la volonté de Dieu.

Einem still halten: laisser faire quelcun.

* Ein stiller mensch; ein stilles gemüth: homme; esprit doux; paisible; moderé; tranquille. Ein stilles leben führen: mener une vie tranquille; vivre paisiblement; doucement. Stille ruhe; stiller friede: doux repos; douce paix. Weibs-bild, das sich still anstellet: doucerette.

Still; stille, *adv.* coi; en silence; doucement &c. Sich still halten: demeurer coi; en repos. Still schweigen: garder le silence; se taire. Still [leise] reden: parler bas; doucement. Still und ruhig leben: vivre paisiblement; tranquillement.

Bey einer sache still sitzen, nichts dabey thun: † * garder les manteaux.

Still, still! *interj.* ‡ motus.

Still halten: s'arrêter; faire halte. Vor einem hause still halten: s'arrêter devant une maison. Um den mittag hielten wir still: nous fimes halte à midi. In der rede still halten: s'arrêter dans le discours. Mit der arbeit still halten: cesser [surseoir, discontinuër] le travail. Halt still: arrête. Haltet still mit spielen; mit klagen ꝛc. cessés de jouër; cessés vos plaintes. Stille da! paix! silence! tenez vous coi!

Still seyn, sich nicht hören lassen: * se taire. Die winde sind stille: les vents se taisent. An dem char-freytage sind die glocken stille, lassen sich nicht hören: les cloches se taisent le vendredi saint.

Still stehen, s'arrêter. Still sitzen: demeurer assis; être assis tranquillement. Sitz still: tenez vous en repos.

Die uhr stehet still: l'horologe s'arrête.

Still liegen, être couché en repos; se tenir couché. Auf der reise still liegen: se reposer dans le voïage; s'arrêter. Die völcker bleiben um den dritten tag still liegen: les troupes se reposent le troisiéme jour. Die armeen liegen still; bleiben still liegen: les armées sont toûjours dans leurs postes; elles ne font aucun mouvement; elles demeurent toûjours dans la même situation.

Stille, *f. f.* tranquillité; calme; silence. Die stille der nacht: le silence de la nuit. Stille des meers; des windes: calme de la mer; des vents. Stille des gemüths: tranquillité de l'esprit. Stille der gemüths-regungen: * silence des passions. Die innerliche stille, einkehrung in sich selbst: silence interieur. Von seinem vermögen in der stille leben: vivre tout doucement de son bien.

In der stille: secretement; à la dérobée. In der stille aufbrechen: partir secretement. In der stille davon gehen: se retirer à la dérobée. Er ist in aller stille weggegangen: il s'en est allé à petit bruit.

Stillen, *v. a.* calmer; apaiser; tranquilliser &c. Der wind; das meer stillet sich: l'orage; la mer se calme; s'apaise. Einen aufruhr; zanck ꝛc. stillen: apaiser une sedition; une querelle. Die gemüter stillen: calmer les esprits. Ein weinendes kind stillen: apaiser un enfant qui crie. Die schmertzen stillen: apaiser [adoucir] les douleurs. Den hunger stillen: assouvir [faire passer] sa faim. Den durst stillen: étancher la soif. Das blut stillen: arrêter le sang. Seine glaubiger stillen: s'acommoder avec ses créanciers. Sein gemüth; sein gewissen stillen: tranquiliser son esprit; sa conscience. Die bewegung der leibes-säffte stillen: tranquilliser les humeurs. Seinen verdruß stillen: évaporer son chagrin.

Seine begierden; seinen zorn; rache stillen: assouvir ses passions; sa rage; sa vengeance. Seine ruhm-begier ist nicht zu stillen: il a un desir de gloire, qu'il ne peut assouvir.

† * Gelinde antwort stillet grossen zorn: [*proverbe*] petite pluye abat grand vent.

Ein geitziger kan seine begierde nach reichthum nicht stillen: une avare ne sauroit se desalterer de la soif des richesses.

Einen mit geschencken; mit guten worten stillen:

stillen: apaiser quelcun par des présens; par de bonnes paroles.

Ein kind stillen, [*t. de nourrice*] alaiter un enfant.

Stiller, *f. m.* celui qui apaise; qui calme.

Still-lager, *f. n.* quarantaine, *qu'on est obligé de garder quand on vient des endroits suspects de contagion.*

Stillschweigen, *v. n.* se taire; cesser de parler.

Stillschweigen, *f. n.* silence. Ein stillschweigen gebieten: imposer silence. Sein langes stillschweigen entschuldigen: excuser son long silence. Ehrerbietiges stillschweigen: silence de respect. In der rechts-wissenschafft hält man das stillschweigen für eine einwilligung, gutheissung: en jurisprudence le silence passe pour une approbation. Mit stillschweigen übergehen: passer sous silence.

Eine stillschweigende einwilligung: consentement tacite.

Stillstand, *f. m.* cessation; action d'arrêter &c. Einen stillstand machen: s'arrêter: se reposer. Stillstand gebieten: faire cesser le tumulte.

Die sache gewinnet einen stillstand: l'afaire s'acroche.

Stillstand; stillstand der waffen: [*t. de guerre*] armistice; suspension d'armes; cessation d'hostilitez. Einen stillstand schliessen: conclurre une suspension d'armes. Man machte einen stillstand auf &c. on fit cesser les hostilitez pour &c. Stillstand, da die handlung, so lenge dieser währet, zwischen zween kriegenden staaten, vergönnet ist: tréve marchande.

Stillstehen, *v. n.* s'arrêter.

Stillstehendes wasser: eau dormante.

Stimmbar, *adj.* d'acord; acordant; qui peut être acordé. Die laute ist stimmbar mit dem spinett: ce luth est d'acord avec l'épinette. Stimmbarer ton: ton acordant. Die instrumente sind nicht stimmbar: ces instrumens ne se peuvent pas acorder.

Stimme, *f. f.* voix; son. Liebliches harte; leise &c. stimme: voix agréable; rude; foible. Eine stimme von sich geben: rendre une voix; un son. Seine stimme erheben: élever la voix. Mit lauter stimme reden; schreyen: parler; crier à haute voix. Sie schryen alle mit einer [einhälliger] stimme: ils crioient tous d'une voix. Eine überaus starcke stimme: voix stentorée. Eine langsame, schwache stimme: voix trainante. Mit harter und widerwärtiger stimme singen: brailler. Eine rauhe und durchdringende stimme bey dem reden: fausset. Eine vernehmliche stimme von sich geben: former une voix articulée. Eine starcke, jedoch liebliche stimme: voix moelleuse. Eine volle und gleich-starcke stimme: une voix ronde.

Stimme, [*t. de musique*] ton; voix; partie. Die stimme angeben: entonner la note. Die stimmen austheilen: distribuër les parties. Ein stück von drey; vier &c. stimmen: une piéce à trois; à quatre parties.

✕ Stimme, an einer geige: ame.

Stimme, voix; sufrage. Seine stimme iemand geben: donner son sufrage à quelcun. Durch die meisten stimmen: à la pluralité des voix. Die stimmen herum gehen lassen: aler aux voix. Die stimmen aufnehmen: recueillir les voix. Sitz und stimme im rath; im capitel haben: avoir voix & séance au conseil; en chapitre. Man ließ die stimmen herumgehen: on alla aux avis.

* Er hat keine stimme im chor: *prov.* il n'a point de voix en chapitre; point de credit; d'autorité.

Stimmen, *v. n.* donner son sufrage; sa voix. Alle stimmeten dahin: tous les sufrages aloient là.

Stimmen, *v. a.* [*t. de musique*] entonner; acorder. Eine laute; geige &c. stimmen: acorder un luth; un violon. Die geigen stimmen nicht recht: ces violons ne sont pas bien d'acord.

Stimmer, *f. m.* [*t. de grammaire*] voïelle.

Stimm-hammer, *f. m.* [*t. de luthier*] clé d'épinette; accordoir; marteau d'épinette; clef d'un clavessin.

Stimm-sammlung, *f. f.* scrutin; recueil de voix.

Stimmung, *f. f.* action d'acorder un instrument.

Stimmung, acord; ton. Gute; falsche stimmung: bon faux acord. Das stück hat schöne stimmungen: il y a de beaux acords dans cette piece.

Stinck-aas, *f. n.* charogne puante.

Stinck-bock, *f. m.* bouc puant.

* Stinck-bock, homme qui sent le gousset; cloaque; bouquin.

Stincken, *v. n.* [ich stincke, ich stanck, ich stüncke, gestuncken] puër; sentir mauvais. Ey wie stinckt es hie! qu'il sent mauvais ici! Die blume; das kraut &c. stinckt: cette fleur; herbe sent mauvais. Das fleisch stinckt: cette viande put. Sein athem stinckt; es stinckt ihm aus dem halse: son haleine put; il a l'haleine forte. Das stinckt wie ein aas: cela put comme un rat mort; comme une charogne. Nach schmier; nach schimmel; nach knoblauch &c. stincken: puër [sentir] la vieille graisse; le relant; l'ail. Unter den achseln stincken: sentir le gousset. Stincken wie ein bock: sentir le bouc. Stincken wie angebranntes: sentir le brulé. Das stincket wie der teufel: voilà un méchant parfum. Das fleisch stincket: cette viande se gâte; elle sent. Er stincket aus dem hals: son haleine sent.

* Eig'n lob stinckt: *prov.* en se prisant soi-même on devient méprisable; la louange de soi-même est une couronne de merde.

† * Seine sache stincket, er ist nicht so rein, wie er vorgiebet: il y a de la saleté dans son fait.

Stinckend, *adj.* puant; qui sent mauvais. Ein stinckendes aas: charogne puante. Stinckender athem: haleine puante. Stinckende füsse: pieds puants. Stinckender bock: bouc puant.

Stinckend; garstig werden: rancir.

* Stinckende wollüste, impures voluptez.

* Stinckender hochmuth, orgueil insuportable.

* Stinckende lügen, mensonge impudent.

* Stinckende faulheit, extrême paresse.

Stincker, *f. m.* chose puante.

Stinck-faul, *adj.* tout pourri.

* Stinck-faul, paresseux [fainéant] au dernier point.

Stinckpott, *f. m.* [*t. d'artificier*] bale à feu composée de matieres puantes.

Stinck-schlange, *f. f.* dryinus.

Stint, *f. m.* chabot: *poisson.*

Stipendiat, *f. m.* [*t. collége*] boursier.

Stipendien-casse, *f. f.* für arme studirende zu Paris: bourse.

Stipendium, *f. n.* pension alimentaire.

Stirn, *f. f.* front. Breite; hohe; freye &c. stirn: front large; élevé; ouvert. Runtzelichte stirn: front ridé. Ein brandmahl vor der stirn haben: être marqué sur le [au] front. Etwas um die stirn legen: ceindre le front de quelque chose.

* Es steht ihm an der stirn geschrieben: on lit sur son front.

Pferd das einen stern vor der stirn hat: cheval qui a une étoile au milieu du front.

✕ Mit den stirnen gegen einander gestellet: [*t. de blason*] affronté.

✕ Stirn-ader, *f. f.* [*t. d'anatomie*] preparate.

Stirn-band, *f. n.* stirn-binde, *f. f.* frontal. Eine stirn-binde wider das kopfwehe auflegen: mettre un frontal pour apaiser le mal de tête.

Stirn-bein, *f. n.* [*t. d'anatomie*] os coronal; os de la poupe.

Stirn-haar, *f. n.* stirn-locken, *f. f.* [*t. de perruquier*] agrément.

Stirn-krause,

Stirn-krause, von haaren: *f. f.* tour de cheveux.

Stirn-nickel; stirn-schneller, *f. m.* stirn-schnelle, *f. f.* chiquenaude.

Stirn-riem, *f. m.* [*t. de bourrelier*] fronteau.

Stirn-schneller, v. Stirn-nickel.

✗ Stöber; steuber, *f. m.* [*t. de chasse*] braque.

Stöbern; stäubern, *v. a.* chasser; dissiper; poursuivre. Den haasen aus dem lager stöbern: faire lever le liévre. Eine diebs-rotte stöbern: dissiper [enlever] une bande de voleurs.

Stöbern, v. Steuben.

Stochern; stochern, *v. a.* Die ochsen stochern: piquer les beufs. Die zähne stochern: se curer les dents. Das feuer stochern: atiser le feu. In einen ameishauffen stochern: remuër [fouiller dans] une fourmilliere.

* In ein wespen-nest stochern: *prov.* irriter quelcun; se faire des ennemis mal à propos.

* Stochen; stockern, picoter; jeter des paroles piquantes. Er stochert gern: il aime à picoter les gens.

* Stocher; stocherer, *f. m.* railleur; querelleur.

Stocherhafft, *adj.* railleur; querelleux; qui aime à picoter les gens.

* Stocherey; stocherung, *f. f.* raillerie; picoterie.

Stöcher-kraut, *f. n.* stecas Arabique.

Stock; stecken, *f. m.* bâton. Am stock [stecken] gehen: marcher avec un bâton. Sich auf einen stock steuren: se soûtenir sur un [s'apuïer d'un] bâton. Mit einem stock schlagen: fraper d'un bâton; d'une canne; donner des coups de bâton.

Stock im vogelbauer, perchoir.

Stock, tronc. Die alten stöcke ausgraben: arracher les vieux troncs. Ein stock von einem abgehauenen baum: chicot.

Stock eines fleischhauers; schmiedes &c. billot.

Seinen kopf auf den stock lassen: perdre sa tête [avoir la tête tranchée] sur un billot.

†* Er ist ein rechter stock; er stehet wie ein stock: [*t. de mépris*] c'est une souche; un lourdaut; un rustre.

Stock, [*t. d'église*] tronc. Geld in den stock legen; aus dem stock nehmen: mettre l'argent dans le tronc; vuider le tronc.

Stock, ceps. Im stock liegen; in den stock geschlossen seyn: être aux ceps; avoir les ceps aux piés. In den stock legen: mettre les ceps à un criminel.

Stock, [*t. d'architecture*] tronc de piédestal.

Stock; stockwerck, *f. n.* [*t. d'architecture*] étage. Ein haus von drey stöcken; stockwercken: maison à trois étages. Im ersten; zweyten &c. stock wohnen: loger au premier; second étage.

Stock, [*t. de jardinier*] pié d'arbre ou de plante. Ein stock rosmarin; nägelein &c. un pié de romarin; d'oeillets.

Stock; bienen-stock, ruche.

Stock-adler, *f. m.* aigle noir.

Stock-bild, *f. n.* [*t. de sculpteur*] statuë sur une base.

Stock-blind, *adj.* aveugle; entierement privé de la veuë.

Stock-bogen, *f. m.* [*t. d'architecture*] arc boutant.

Stock-briefe, v. Steck-briefe.

* Stock-dürr, *adj.* sec [seché] entierement.

* Stock-dumm, *adj.* extrêmement stupide.

Stöcken, *v. a.* mettre en prison; mettre les ceps; emprisonner. Stöcken und pflöcken: mettre les ceps aux piés & aux mains.

Stecken, *v. n.* hésiter. In der rede stecken: hésiter dans son discours.

Stocken, s'arrêter. Meine uhr stecket, gehet nicht: ma montre s'arrête.

✗ Stocken, [*t. de jardinier*] rechigner. Die bäumlein stocken: ces arbrisseaux rechignent.

✗ Stockend, *adj.* ratatiné. Die pflanzen sind stockend geworden: ces plantes sont toutes ratatinées.

Stock-feder, *f. f.* boudelle: *plume tirée du bout de l'aile.*

Stock-fiedel; stock-geige, *f. f.* poche; violon de poche.

* Stock-finster, *adj.* sombre; obscur; couvert d'épaisses tenebres. Stockfinstere nacht: nuit extrêmement obscure.

Stock-fisch, *f. m.* moruë; merlus; merluche. Den stockfisch klopffen; wässern &c. battre: détremper de la moruë. Ein matrose, der dem gefangenen stock-fisch sofort den kopf abschneidet: décollateur.

†* Stock-fisch, [*t. de mépris*] stupide; sot.

✗ Stock-flinte, *f. f.* von welcher man den anschlag abschrauben, und den lauf, statt eines stabes, gebrauchen kan: couplet.

Stock-haus, *f. n.* prison.

Stock-holtz; kloben-holtz, *f. n.* bois de compte.

Stöcklein, *f. n.* baguette.

Stöcklein, petit billon; petit pié de plante &c.

Stock-meister, *f. m.* geolier.

Stock-narr, *f. m.* boufon.

Stock-schilling, *f. m.* fouet donné dans la prison; sous la custode.

Stock-schläge, *f. m.* prügel-suppe, † bastonnade.

Stock-schläge geben, *v. a.* bastonner.

Stock-schläge werth, bastonable.

Stock-steif, *adj.* roide comme un tronc; une souche.

Stock still, *adj.* immobile; muët. Stock-still stehen: se tenir immobile. Stock-still schweigen: être muët; garder le silence; ne dire mot.

* Stock-stumm, *adj.* muët comme une souche.

Stock-werck, v. Stock.

Stock-zahn, *f. m.* dent mâcheliere.

Stofe, *f. f.* chause-pié; chaufrette.

Stofen, *v. a.* [*t. de cuisine*] cuire [aprêter] à la daube; à l'étuvée.

Stoff, *f. m.* [*mot de province*] matiere. Stoff zu reden; zu schreiben &c. geben: fournir matiere de parler; d'écrire.

Stoff, [*t. de marchand*] étofe. Seiden; wollen stoff: étofe de soie; de laine.

Stoffen, *adj.* d'étofe. Ein stoffen kleid: habit d'étofe.

Stoicker, *f. m.* [*espece de philosophe*] stoïcien.

Stoicker-lehre, oder meynung, *f. f.* stoïcisme.

Stole, *f. f.* étole.

Stolle, *f. m.* pié; balustre; colomne. Stollen am bett; bett-stollen: piés de lit. Stollen in einem geländer: balustres d'apui. Gedrehte stollen an einem tisch &c. colomnes torses d'une table. Die vier stollen, an einem kutsch-kasten, [*t. de charron*] corniers.

Stolle, [*t. de maréchal*] crampon. Hufeisen mit stollen: fer cramponné.

* Stolle, [*t. de mineur*] conduit de la mine. Einen stollen treiben: pousser un conduit.

✗ Stolle, am schloß, [*t. de ferrurier*] balustre.

✗ Die stollen, an einem weber-stul: montans.

† Stolle, *f. f.* [*mot bas*] tranche de pain sur laquelle on étend du beurre, du sain doux &c.

† Stolle; semmel-stolle, pain-blanc en forme de coin.

✗ Stoll-pfahl, *f. m.* [*t. de courroyeur*] paroir.

Stolper, *f. m.* stolperung; strauchelung, *f. f.* bronchade. Ein gefährlicher stolper: bronchade dangereuse.

Das stolpern; anstossen, *f. n.* bronchement.

Stolper-gang, *f. m.* Pferd, das einen stolper-gang hat: cheval qui fait de frequentes bronchades.

Stolpericht; stolperig, *adj.* sujet à broncher.

Stolperer; Strauchler, *f.m.* qui bronche; sujet à broncher; broncheur.

Stolpern; straucheln, *v.n.* faire un faux pas; broncher; choper. Über einen stein &c. stolpern: choper à une pierre. Pferd, das stolpert: cheval qui bronche.

‡* Stolpern; fehler begehen: dégringoler. Sein schlechtes verhalten machet, daß er alle tage stolpert: il dégringole tous les jours par sa mauvaise conduite.

‡* Stolprian, *f.m.* rustre; grossier.

Stoltz, *f.m.* Stoltzheit, *f.f.* orgueil; arrogance; superbe; hauteur; fierté. Unerträglicher stoltz: orgueil [hauteur; arrogance] insuportable.

Stoltz, *adj.* orgueilleux; fier; arrogant; superbe; altier. Ein stoltzer mensch: homme orgueilleux; altier. Stoltzer muth: esprit fier; altier. Stoltze reden: discours arrogans. Stoltze augen, geberden: regard fier; mine fiere. Stoltz werden: s'enorgueillir.

* In stoltzer ruhe [stoltzem frieden] leben: vivre en profonde paix.

Stoltz; stoltziglich; stöltzlich, *adv.* fierement; orgueilleusement; arrogamment. Sich stoltz kleiden: se vêtir superbement. Stoltz antworten: répondre arrogamment. Stoltz einhergehen: marcher fierement.

Stoltzheit, v. Stoltz.

Stoltzieren, *v.n.* faire le brave; piafer; se panader; s'enorgueillir. Mit seinem glück stoltzieren: s'enorgueillir de sa fortune. Mit seinen kleidern stoltzieren: faire le brave [se panader] avec ses beaux habits. Der pfau stoltziert mit seinen federn: le paon se panade.

Stoltzierer, *f.m.* brave.

Stoltzierung, *f.f.* braverie.

Stoltz-kraut, *f.n.* goute, ou angoure de lin.

Stopf; Stöpsel; Stöpsel, *f.m.* bouchon. Stöpsel einer flaschen: bouchon de bouteille. Stöpsel eines dintenfasses: bouchon de cornet d'écritoire.

Stopfen, *v.a.* boucher. Ein loch stopfen: boucher un trou. Einen strom, einen gang &c. stopfen: boucher une riviere; un conduit. Die ohren mit baumwolle stopfen: se boucher les oreilles avec du coton.

‡* Ich habe ihm das maul recht gestopft: je lui ai bien rabattu son caquet.

* Die ohren stopfen: fermer l'oreille; ne vouloir pas ouïr; entendre.

Ein kleid stopfen; ein loch im kleid stopfen: ravoder un habit.

Ein polster, einen stuhl stopfen: embourrer un matelas; une chaise. Ein bett, küssen &c. stopfen: remplir un lit; un oreiller de plumes.

Kapaunen stopfen: apâter des chapons; leur donner de la pâte.

Eine tabacks-pfeiffe stopfen: remplir une pipe.

Stopfen, [*t. de médécine*] opiler; causer des opilations; des obstructions. Die speise, der tranck stopft: cet aliment; cette boisson est obstructive; cause des obstructions; des opilations.

Stopfen, anhalten: restraindre. [*t. de médécine.*] Die quitten und misseln stopfen: les coins & les neftes serrent le ventre.

Sich stopfen, *v.r.* se pifrer; manger excessivement. ‡ gueder.

Stopfend, *adj.* [*t. médécine*] obstructiv; opilatif.

Stopfer, *f.m.* ravodeur.

Stopferinn, *f.f.* ravodeuse.

Stopf-garn, *f.n.* fil à ravoder.

Stopf-hammer, *f.m.* [*t. de mer*] marteau de calfat.

⚹ Stopf-mäuslein, *f.n.* an der hüffte, [*t. d'anatomie*] obturateur.

Stopf-nadel, *f.f.* éguille à ravoder.

Stopf-naht, *f.f.* rentraiture.

⚹ Stopf-stück, *f.n.* [*t. de marine*] palardeau.

Stopfung, *f.f.* action de boucher; de ravoder &c.

Stopfung, [*t. de médécine*] obstruction; opilation. Stopfungen in der leber, miltz &c. opilations de foie; de rate.

Stopf-wachs, *f.n.* propolis.

Stopf-werck, *f.n.* [*t. de mer*] calfas.

Stoppel; Stuppel, *f.f.* éteule; chaume. Die stoppeln wegbrennen: brûler les éteules. In die stoppeln gehen: aler glaner; aler chaumer. Die hinterbliebenen stoppeln abmähen: étraper le chaume.

Stoppel-abschneidung, *f.f.* chaumage.

Stoppel-butter, *f.f.* beurre du mois d'août.

Stoppeln; stuppeln, *v.n.* chaumer; glaner

Stoppeln der jungen vögel: tuïau.

Stoppel-sense, *f.f.* estrapoire.

Stoppel-sichel, *f.f.* étrape.

Stoppelung; Stuppelung, *f.f.* action de glaner; de chaumer.

Stoppler; Stuppler, *f.m.* glaneur; celui qui chaume; qui arrache le chaume.

Stöpsel, *f.m.* bouchon. Kork-stöpsel zu einer flasche: bouchon de bouteille.

Mein kleines stöpselein! mon petit bouchon! [*t. de cajolerie qu'on donne aux petits enfans, aux jeunes filles de basse condition.*]

Stör; Stör-fisch, *f.m.* esturgeon. Gebratener; eingesaltzener stör-fisch: chair d'esturgeon rotie; salée.

Storacks, *f.m.* storax. Storacks der weich und flüßig: liquidambar.

Storax-baum, *f.m.* storax.

Storch, *f.m.* cigogne. Junger storch: cigogneau; cigognat.

Storch-nest, *f.n.* nid de cigogne.

Storch-schnabel, *f.m.* geranium; bec de grue; pié de pigeon, *plante.*

⚹ Storch-schnabel, [*t. de mécanique*] cigogne; pentographe.

⚹ Storch-schnabel, art von wasser-künsten: cigogne.

Stören, *v.a.* troubler; brouiller; mettre en desordre. Die ruhe, die freude stören: troubler le repos; la joie. Jemand in seinen gedancken stören: troubler quelcun dans ses meditations. Ein gespräch, eine gesellschafft stören: troubler [interrompre] un entretien; la conversation. Einen in dem besitz seines gutes stören: troubler quelcun dans la possession de son bien.

Ein schwalben-nest stören: détruire un nid d'hirondelle.

Ein handwerck stören: gâter un métier.

Einen pfuscher stören: poursuivre [enlever] un bousilleur.

In alten schrifften stören: fouiller dans les vieux papiers. In dem zimmer herum stören: fouiller par toute la chambre.

Störer, *f.m.* celui qui trouble. Störer der gemeinen ruhe: perturbateur du repos public. Störer einer guten gesellschafft: trouble-fête.

Störer eines handwercks: bousilleur; gâte-métier.

Stör-fang, *f.m.* pêche de l'éturgeon.

Stör-rogen, *f.m.* oeufs d'éturgeon.

Störung, *f.f.* trouble; brouillerie; desordre. Störung anrichten, verursachen: faire [mettre; aporter] du trouble.

Störrig, *adj.* revêche; intraitable; inacostable; obstiné; rude; capricieux; rebarbatif. Ein störriger kopf: esprit revêche.

Störrigkeit, *f.f.* obstination; caprice; rudesse.

Stortzen; störtzen, *v.n.* roder; errer ça & là. Im lande herum stortzen: roder par le païs.

Stortzer; Störtzer, *f.m.* rodeur; vagabond.

Stortzerey, *f.f.* vie errante; vagabonde.

Stoß, *f.m.* coup; action de pousser. Einen stoß mit dem elenbogen, mit dem fuß geben: donner un coup de coude; un coup de pié, [une escafe.] Das wird von dem ersten stoß umfallen: cela tombera

tombera [se renversera] du premier coup.

Stoß mit dem degen: [*t. de maître d'armes*] coup d'épée; estocade. Einen stoß geben: porter un coup; pousser [alonger] une estocade. Stoß mit dem floret: bourrade. Einen stoß anbringen: donner une bourrade. Den stoß aufnehmen: parer le coup. Sich auf den stoß balgen: se battre à coups d'estoc. Stoß, in die ribben: flanconnade. Einen stoß thun: tirer une botte.

Stoß eines schiffs, mit dem kiel, auf den meers-grund: culée.

* Stoß, atteinte; préjudice. Das wird seinem guten namen einen gewaltigen stoß geben: cela donnera une atteinte sensible à sa reputation. Der freyheit, den gesetzen einen stoß geben: donner atteinte à la liberté; aux loix. Die handlung hat einen stoß bekommen: le commerce a receu du préjudice.

Stoß, tas; pile. Ein stoß holtz, bücher &c. un tas [une pile] de bois; de livres. In einen stoß aussetzen: mettre en tas; en pile.

Stoß eines falcken oder habichts: charge. Stoß der falcken und wind-hunde, auf den hasen, dabey sie doch nur etwas von seinen haaren kriegen: bourrade.

Stoß, welchen der hencker einem verbrecher, bey dessen hinrichtung, mit dem rad, oder der eisernen keule, giebet, damit er sich nicht lange quäle: coup de grace.

Stoß-adler, *f. m.* aigle rapace.

Stoß-bock, *f. m.* bouc qui frape de ses cornes.

Stoß-degen, *f. m.* Stoß-klinge, *f. f.* estocade.

Stösse, *f. m. pl.* coups. Stösse kriegen: avoir des coups; être batu. Einem derbe stösse geben: donner des coups verds à quelcun. Es wird stösse setzen: geben: les coups en seront. Die feinde haben stösse bekommen: les ennemis ont été batus; ont eu du pire.

Stössel, *f. m.* pilon; brayon.

Stossen, *v. a.* [ich stosse, du stössest, er stößt wir stossen, ich stieß, ich stiesse, gestossen] pousser; heurter. Einen stossen: heurter quelcun. Einen mit dem elenbogen mit dem fuß stossen: pousser quelcun du coude; avec le pié. Stosset den tisch ein wenig gegen mich: poussez un peu la table vers moi. Einen aus dem hausse stossen: pousser quelcun hors de la maison. An einen stein stossen: heurter contre une pierre. Mit dem kopff an die wand stossen: heurter [donner] de la tête contre le mur. Das schiff stieß an einen felsen, und zerscheiterte: le vaisseau heurta contre un rocher, & se brisa.

Stossen, porter [donner] un coup d'épée. Einen durch den arm stossen: donner un coup au travers du bras à quelcun. Einem den dolch ins hertz stossen: enfoncer le poignard dans le sein de quelcun.

Einen pfal in die erde stossen: enfoncer [ficher] un pieux dans la terre.

Stossen, piler; broier; écraser; casser. Pfeffer &c. stossen: piler du poivre. Klein stossen, zu pulver stossen: broier menu; reduire en poudre. Grob [gröblich] stossen: égruger; concasser. In einem mörser stossen: piler &c. dans un mortier.

Butter stossen: battre le beurre.

Tuch in die farben stossen: teindre du drap.

Mit dem fuß an die erde stossen: battre du pié contre terre.

In die trompete stossen: sonner de la trompette.

Der vogel stößt das rebhun: [*t. de fauconnerie*] l'oiseau tombe sur la perdrix.

Einen in kloster stossen: jetter [enfermer] quelcun dans un couvent. Ins gefängniß stossen: mettre en prison.

Jemand von seinem amt stossen: démettre [déposer] quelcun de sa charge.

Jemand aus seinem hause stossen: déposseder quelcun de sa maison.

An etwas stossen: confiner; joindre; être contigu. Die beyden länder stossen an einander: ces deux provinces se confinent; font contiguës. Polen stößt gegen Westen an Teutschland: la Pologne confine à l'Allemagne du côté de l'occident. Unsere häuser stossen an einander: nos maisons se joignent; sont contiguës. Mein haus stößt an eures: ma maison est contiguë à la vôtre. Ein brett an das andere stossen, zwey bretter an einander stossen: joindre deux ais.

Von sich stossen: repousser; rejetter. Die göttliche gnade von sich stossen: repousser la grace.

Auf einander stossen: se choquer; s'entrechoquer. Zwey schiffe stiessen auf einander, und das eine zerbrach: deux vaisseaux s'entrechoquerent, & l'un se brisa.

An den feind stossen: rencontrer [joindre] l'ennemi. Die partheyen stossen oft auf einander: les partis se rencontrent asses souvent; il y a des rencontres frequens entre les partis. Sie stiessen auf einander: ils se rencontrerent front à front.

Vom lande stossen: [*t. de mer*] mettre en mer; quitter le rivage.

Zu einem stossen: joindre quelcun; se joindre à quelcun. Ich bin auf halbem wege zu ihm gestossen: je l'ai joint mi-chemin. Das regiment ist zu der armee gestossen: tel regiment a joint [s'est joint à] l'armée.

Zu einer partey stossen: *v. r.* se joindre à [embrasser; prendre] un parti. Sich stossen: se heurter; se cogner. Sich an die tisch-ecke stossen: se cogner la tête contre la carne de la table. Stosset euch nicht, es ist finster: gardez vous [donnez vous de garde] de vous heurter dans l'obscurité.

* sich stossen: se scandaliser; se blesser. Sich an böse exempel stossen: se scandaliser des mauvais exemples. Sich an einem worte stossen: se blesser d'une parole.

* Sich stossen: s'arrêter; s'acrocher. Man muß sich an der leute reden nicht stossen: il ne faut pas s'arrêter au discours du vulgaire. Die sache stößt sich daran: l'afaire s'acroche à cela.

Stossend; stößig, *adj.* qui frape des cornes. Ein stössiger ochs, bock: taureau; bouc qui frape des cornes.

Stoß-falck; Stoß-vogel, *f. m.* oiseau; de proie; hobreau.

* Stoß-gebet, *f. n.* [*t. de devotion*] soupir; élancement d'une ame devote.

Stoß-klinge, v. Stoß-degen.

Stoß-vogel, v. Stoß-falck.

Stoß-wehr, *f. f.* arme à pointe.

Stottern; Stotterer &c. v. Stammeln.

Strack, *adj.* droit. Stracker weg: chemin droit. Stracker baum: arbre droit; de belle venuë. Eine stracke linie; ligne droite. Stracker leib: corps droit.

Strackes fusses: de ce pas. Ich will strackes fusses hinehen, dieses thun: j'y irai, je le ferai de ce pas.

Auf die stracke stunde: sur l'heure même.

† * Strack-strácklich, *adj.* subit; promt. Sträcklicher tod: mort subite. Sträckliche bezahlung: promt paiement.

Stracks, *adv.* d'abord; promptement; incontinent; tantôt. Stracks wiederkommen: revenir promptement. Stracks umkehren: revenir sur ses pas. Er will stracks alles wissen: il veut d'abord tout savoir.

Stracks, directement. Das ist den gesetzen stracks zuwider: cela choque directement les loix; leur est directement oposé.

Straf-amt, *f. n.* police; discipline. Das weltliche straf-amt: le magistrat de police. Das geistliche straf-amt: la discipline ecclesiastique. Das straf-amt ernstlich führen: observer une bonne police; une discipline sévère.

Strafbar; sträflich, *adj.* punissable; condamnable; blâmable; reprehensible. Einen strafbar finden: trouver quelcun punissable; blâmable. Strafbares verbrechen: crime punissable.

Strafbar; sträflich, *adv.* Sträflich handeln: faire une chose punissable, &c.

Strafe, *f. f.* peine; punition; châtiment; correction. Die strafe tragen, leiden: porter la peine. Etwas bey strafe

strafe des lebens verbieten: défendre une chose à peine [sur peine; sous peine] de la vie. Etwas zur strafe auflegen: ordonner quelque chose pour punition. Eine exemplarische strafe üben: faire une punition exemplaire. Harte strafe: peine [punition] sévère; rigoureuse. Leidliche strafe: châtiment leger. Strafe verdienen: meriter la punition; le châtiment. Der strafe durch die flucht entgehen: éviter le châtiment par la fuite. Sich der strafe unterwerffen: se soûmettre au châtiment. Die strafe mildern: mitiger la peine. Ohne strafe davon kommen: demeurer impuni. Die strafe erlassen: remettre la peine. In strafe verfallen: encourir la peine &c. Die göttliche strafe auf sich laden: s'atirer châtiment de Dieu. Er wird der göttlichen strafe nicht entgehen: il n'échapera pas à la vengence de Dieu. Das ist eine strafe von Gott: c'est une punition de Dieu. Wegen eines andern verbrechen strafe leiden: †* porter la pâte au four. Er hat für alle seine übelthaten die gerechte strafe erhalten: il a reçu le païement de tous ses crimes.

Strafe der verdammten, indem sie des anschauen Gottes beraubet werden: dam. [t. de théologie.]

Aufzulegende strafe, [t. de palais] peine inflictive.

Bey strafe: à peine; sur peine de.

Strafe, [geld-strafe] geben: païer l'amende. Strafe auflegen, in strafe nehmen: mettre à l'amende.

Strafen, v. a. punir; châtier. Einen missethäter strafen: punir un criminel. Hart, öffentlich strafen: punir severement; publiquement. Am leibe, am leben, mit gefängniß, um geld &c. strafen: punir corporellement; de mort; de prison; de peine pecuniaire. Um zehn thaler strafen: condamner à une amende de dix écus. Um geld gestraft werden: être mis à l'amende. Sein kind strafen: châtier son enfant.

† Gott strafe mich: [maniere de jurement épouvantable] Dieu me damne; je veux être damné.

Strafen mit worten: reprendre; reprimander; blâmer. An einer person, einer sache viel zu strafen finden: trouver bien des choses à reprendre [à blâmer] en une personne; en une chose.

Einen hart strafen: reprimander sévérement [rudement] quelcun.

Einen lügen strafen: donner un démenti à quelcun.

Straffällig, v. Strafbar.

Straffällig, adj. [parmi les artisans] amendable.

Straf-gerechtigkeit, f. f. so die übelthaten bestrafet: justice vindicative.

Straf-gesetz, f. n. loi qui impose des peines, des châtimens; loix penale.

* Straf-hand, f. f. Die straf-hand Gottes: vengence [punition] de Dieu; la main vengeresse de Dieu.

Sträflich, v. Strafbar.

Straflos, adj. impuni.

Straflosigkeit, f. f. impunité.

† Straf-prediger, f. m. der stets etwas zu tadeln hat: critiqueur; prôneur.

Straf-predigt, f. f. sermon qui reprend le vice.

‡* Einem eine straf-predigt halten: faire une mercuriale [reprimande] à quelcun.

Straf-schrifft, f. f. satire.

* Straf-schwerdt, f. n. le glaive venguer; punition sévére.

Straf-wort, f. n. correction; reprimande.

Straff; stramm, adj. tendu; roide. Straffes seil: corde bien tenduë.

* Straffe gerechtigkeit: justice rigide; sévére.

* Ein straffer mann: homme sévére.

Straff; stramm, adv. Ein seil stramm anziehen: tendre [tirer] une corde bien roide; haler.

* Straff aussehen: faire [avoir] un visage [air] refrogné.

Straffen; strammen, v. a. tendre; tirer; causer une tension.

Straffung; Strammung, f. f. tension; Strammung in den gliedern: tension des nerfs.

Stral, f. m. raïon. Die stralen der sonnen: les raïons du soleil. Stralen schiessen, werffen: raïonner; jeter des raïons.

* Ein stral der herrlichkeit: der gnaden; des trosts &c. un raïon de gloire; de grace; de consolation.

✱ Stral, [t. de maréchal] fourchette, la partie du pié d'un cheval.

† Strål, f. m. [mot de province] peigne.

† Strål-bürst, f. f. brosse pour la tête.

† Strålen, v. a. peigner; brosser la tête.

† Strålerinn, f. f. coifeuse.

Stralen, v. n. raïonner. Die sonne stralt auf die spitzen der berge: le soleil raïonne sur les cimes des montagnes.

Das stralen, f. n. raïonnement.

Stralend, adv. radieux; raïonnant.

Stralen-glantz, f. m. lumiere [splendeur] raïonnante.

Stralen-kron, so man den bildern der heiligen aufsetzt: raïons de gloire.

†* Stral-hur, f. f. [t. injurieux] putain; abandonnée.

†* Stral-schelm, f. m. fripon fieffé; achevé.

Strampeln; strampfeln; strampfen, v. n. trépigner; battre des piés. Aus ungedult mit den füssen strampeln: trépigner d'impatience.

Strand, f. m. rive; rivage; bord de la mer. Längst dem strand: le long du rivage. Am strande fahren: cotoïer la rive.

Stranden, v. n. échouër; investir; faire naufrage. Das schiff ist gestrandet: le vaisseau a échoué; il est à sec. Ein gestrandetes schiff wieder flott machen, es von dem grund ablösen: déchouër.

Strand-muschel, f. f. die man an dem meer-ufer findet: chame.

Strand-recht, f. n. [t. de coûtume] trouvaille; droit de trouvaille; droit de varech; droit de bris; lagan.

Strandung, f. f. naufrage; échoüement.

Strang; Strick, f. m. corde. Ein starcker, dünner strang: grosse; menuë corde. Einen strang anziehen: tendre une corde. Die stränge an den glocken: les cordes des cloches. Strang zum hängen; hard. Mit stricken binden: lier [serrer] avec des cordes.

* Den strang zum lohn erhalten, an einem strang erwürgen: avoir la corde pour recompense; mourir au bout d'une corde; être pendu. Zum strang verurtheilet werden: être condamné à être pendu.

Strang [stren] seiden, wollen, zwirn &c. [t. de mercier] écheveau de soie; flotté de soye; de laine; de fil. Eine gewisse anzahl zusammen gebundene stränge zwirn: poignée de fil. Das ende, wo man anfängt einen strang zwirn aufzuwinden: sentene.

† Strang, adj. [mot de province] rude; âpre; vert. Stranges obst: fruit âpre. Stranger wein: vin verd.

† Stranges wasser: [t. de médecine] dificulté d'uriner.

† Strange, f. f. apreté; rudesse.

† Strange des harnens: dificulté d'uriner.

Strängel; Strengel, f. m. [t. de maréchal] avives: maladie de cheval.

Strängel-birn, f. f. poire d'angoisse: sorte de poire fort âpre.

‡* Strengel-birn essen, an einer strängel-birn erwürgen: prov. être pendu.

Strängeln; strengeln, v. a. étrangler.

Strängelung, f. f. action d'étrangler.

† Strapatzen, f. f. pl. fatigues; peines.

Strapaziren, v. a. fatiguer; lasser.

Sich strapaziren, v. r. se fatiguer; s'afoiblir.

Strasse, f. f. ruë. Eine lange, breite, gerade &c. strasse: ruë longue; large; droite. Die strassen rein halten: tenir les

les ruës nettes. Das gemach geht [sieht] auf die strasse: cet apartement est [regarde] sur la ruë. Auf freyer strassen: en pleine ruë. Am eingang, am ende der strassen: au haut; au bas de la ruë. Auf den strassen herum laufen: courir les ruës.

Strasse, chemin. Oeffentliche, gebahnte, gepflasterte 2c. strasse: chemin public; batu; pavé. Die strassen bessern: reparer les chemins. Strasse nach Leipzig 2c. chemin de Leipsic. Die strasse gehet nach Leipzig: ce chemin va [mene] à Leipsic. Auf der strassen stecken [liegen] bleiben: demeurer par les chemins. Auf den strassen rauben: voler sur les grands chemins. † * Er lieget stets auf den strassen, ist selten zu haus: il est toûjours par voie & par chemin.

Strasse, [*t. de médicine*] conduit; canal dans le corps. Strasse der galle: conduit de la bile. Strasse der mutter: canal de la matrice.

Strassen-mord, *f.m.* meurtre commis sur les grands chemins.

Strassen-raub, *f.m.* Strassen-schänderey, *f.f.* vol de grand chemin. Strassen-raub begehen, auf den strassen rauben: brigander.

Strassen-räuber; Strassen-schänder, *f.m.* voleur de grands chemins; brigand; bandoulier. Kleiner strassen-räuber: brigandeau.

† **Strauben**, *f.f.* Sträublein, *f.n.* [*mots de province*] krepfel, pfann-kuche: bignet.

Strauben; struppeln; struppen, *v.n.* [*il se dit des cheveux & du poil*] dresser; se hérisser. Die haare strauben ihm: les cheveux lui dressent.

⚔ Mit sträubendem haar: [*t. de blason*] hérissonné.

Straubicht; struppicht, *adj.* dressé; hérissé. Straubichtes haar: poil planté.

Strauch, *f.m.* buisson. Ein dicker strauch: buisson épais.

‡* Strauch-bart, *f.m.* barbe épaisse; touffuë.

Strauch-dieb; Strauch-räuber, *f.m.* voleur de grands chemins; qui vole les passans dans les bois.

Straucheln, v. Stolpern.

Sträuchlein, *f.n.* petit buisson.

Strauch-mörder, *f.m.* assassin.

Strauß, *f.m.* Sträußlein, *f.n.* bouquet. Strauß von blumen; von federn 2c. bouquet de fleurs; de plumes. Einen strauß binden: monter un bouquet.

Strauß, *f.m.* accident; rencontre; coup. Einen harten strauß ausstehen: avoir un accident bien rude; fâcheux. Ein unverhoffter strauß: une rencontre inopinée. Einen strauß wagen: hazarder un coup.

Strauß, *f.m.* autruche. Man sagt, der strauß könne eisen verdauen: on dit que l'autruche digère le fer.

Straussen-ey, *f.n.* oeuf d'autruche.

Straussen-feder, *f.f.* plume d'autruche.

⚔ Straussen-feder, [*t. de sculpteur*] panache.

‡* Straussen-magen, *f.m.* estomac d'autruche; *qui digère facilement toutes sortes de viandes.*

Straußicht, *adj.* toufu; velouté.

Strauß-körblein, *f.n* corbeille.

Sträußlein, v. Strauß.

Sträußlein-binderin, *f.f.* bouquetiere.

⚔ **Strebe**, *f.f.* band, [*t. de charpentier*] empanon; soupente.

⚔ Streb-bogen, *f.m.* [*t. d'architecture*] panache; pendentif. Vier streb-bögen machen ein rundes gewölbe aus: quatre pendentifs rachetent une voute spherique.

Streben, *v.n.* aspirer; prêtendre; rechercher; briguer. Nach ehren streben: aspirer aux honneurs. Nach einem amt streben: briguer un emploi. Nach frieden, ruhe 2c. streben: rechercher la paix; le repos. Nach hohen dingen streben: prétendre à de grandes choses. Eifrig nach einem amt streben: affecter une charge. Nach eines andern bedienung streben: empieter sur la charge d'un autre.

Der nach etwas strebet: poursuivant.

⚔ Streb-pfeiler, *f.m.* [*t. d'architecture*] boutée; soûtenement.

Strecke, *f.f.* étenduë. Eine lange strecke landes, weges: grande étenduë de pais; de chemin.

Strecken, *v.a.* étendre; tirer; dresser. Das leder strecken: tirer [ouvrir] le cuir. Ein seil strecken: tendre [étendre] une corde. Leinen zeug strecken: dresser du linge.

* Die ohren strecken: dresser les oreilles; écouter attentivement.

⚔ Das gewehr strecken, [*dans les évolutions*] poser les armes. Strecket euer gewehr! posez vos armes!

* Das gewehr strecken, sich ergeben: poser [mettre bas] les armes; se rendre au vainqueur.

* Alle seine kräffte an etwas strecken: travailler de tout son pouvoir [emploïer toutes ses forces] à une chose.

* Sich nach der decke strecken: *prov.* mesurer ses forces; régler ses afaires selon ses forces.

† * Man muß sich nach der decke strecken: il faut se hubir comme on pourra; il faut faire la dépense selon la bourse; † * selon le bras, la saignee.

† * Das leder wird wohlfeil werden, die kälber strecken sich: le cuir sera à bon marché, les veaux s'étendent.

Streckung, *f.f.* tension.

⚔ Streckwerck, *f.n.* [*t. de monnoyeur*] dégrossi; jument.

Streich, *f.m.* coup. Streiche geben: donner des coups. Streiche kriegen: avoir des coups; être batu. Einen streich führen; porter un coup. Dem streich entweichen: éviter le coup; gauchir au coup. Einen streich aufnehmen, brechen: parer; rompre le coup. Ein harter, tödtlicher 2c. streich: un rude coup; un coup mortel. Einem den kopf in einem streich abhauen: emporter la tête à quelcun d'un seul coup.

* Der baum fällt nicht nach dem ersten streich: *prov.* l'arbre ne s'abat pas du premier coup; ce qu'on ne fait pas du premier coup; on le fait d'un second; il faut du tems pour faire une chose; *cette maniere de parler revient presque au proverbe*; Paris n'a pas été fait en un jour.

* Streich, coup; trait; tour; rubrique. Jemand einen streich beweisen: jouer un tour [faire piéce] à quelcun. Ein listiger; boßhafter; kurtzweiliger 2c. streich: un fin; malicieux; plaisant tour. Ein diebs-streich: un trait de filou. Ein glücks-streich: coup de hazard. Ich weiß streiche, die er nicht weiß: je sai des rubriques qu'il ne sait pas. Einen streich erzehlen: faire un conte; un plaisant conte; conter une avanture. † Einen tummen streich begehen: faire une cacade. Ein leichtfertiger streich junger leute: tour de page.

⚔ Streich-balle, *f.m.* [*t. de cartier*] frotton.

⚔ Streich-bret, *f.n.* an dem pflug, [*t. de laboureur*] oreille de charruë.

Streich-eck, *f.n.* [*t. de fortification*] angle flanqué.

Streich-eisen, *f.n.* fer *de blanchisseuse*: carreau *de tailleur*.

* Streicheln, *v.a.* caresser; pateliner.

Streichen, *v.a.* [ich streiche; ich strich; ich striche; gestrichen] fraper; sangler. Mit ruthen streichen: fouetter; fesser. Einem mit dem stock über den rücken streichen: sangler des coups de bâton sur les épaules à quelcun. In die luft streichen: battre les airs; porter des coups en l'air.

Streichen, [*t. de blanchisseuse*] Leinen zeug streichen: passer [repasser] du linge.

Streichen, froter. Einem krancken stärckendes wasser auf dem puls streichen: froter le pouls du malade d'un remede fortifiant. Gold, silber an den probier-stein streichen: froter l'or; l'argent à la pierre de touche pour l'éprouver.

Streichen, étendre. Pflaster streichen: étendre

étendre de l'onguent ſur du linge, pour faire un emplâtre.

Der ſchuß [die kugel] hat nur geſtrichen: le coup n'a fait qu'éffleurer [frôler] la peau.

Streichen, [*t. de mer*] Das ſegel ſtreichen: caler [arriſer; amener] la voile. Die flagge ſtreichen: amener [bailſer le pavillon. Die groſſe flagge, oder den wimpel ſtreichen: mettre bas le pavillon; saluër du pavillon. Die ſegel ſtreichen: saluër des voiles.

Ein pferd ſtreichen: flater le cheval de la main. Der katze den rücken ſtreichen: paſſer la main ſur le dos du chat.

* Den fuchs ſchwantz ſtreichen: *prov.* flater; cajoler; pateliner.

Einen ſcheffel &c. ſtreichen: racler [couper] la meſure.

Eine geige [auf der geige] ſtreichen: jouër du violon. Einen baß: diſcant &c. ſtreichen: toucher la baſſe-contre; le deſſus.

Ziegel ſtreichen: façonner de la brique.

Lerchen ſtreichen: [*t. d'oiſelier*] prendre des alouëttes avec un traineau; tiraſſer des alouëttes.

Streichen, v. n. paſſer; s'étendre &c. Der wind ſtreicht durch das offene fenſter: le vent coule par le fenêtre. Der hirſch ſtreicht nach dem holtz: le cerf tire du côté du bois. Die vögel ſtreichen durch die luft: les oiſeaux fendent les airs, en volant. Das feld ſtreicht bis an den bach: ce champ s'étend juſqu'au ruiſſeau. Nahe an der erde hinſtreichen: basvoler; bavoler à tire d'aile.

Die fiſche ſtreichen: les poiſſons fraient

Durch das land ſtreichen: roder le païs

† Einen ſtreichen laſſen: faire un pet lacher un vent.

Sich ſtreichen, v. r. [*t. de manége*] ſe couper; s'entrecouper. Das pferd ſtreicht ſich: ce cheval s'entrecoupe.

Streich-hader; Streich-wiſch *f. m.* torchon.

Streich holtz, *f. m.* [*t. de meſureur de grain*] racloire radoire. Die beyde ſeiten eines ſtreich-holtzes: rives.

Streich-linie, *f. f.* [*t. de fortification*] ligne de défenſe; flanc.

Streich-model; Reiß maaß, *f. n.* [*t. de menuiſier*] truſquin.

Streich-netz, *f. n.* [*t. de oiſelier*] traineau. Mit dem ſtreich netz gehen: tiraſſer. Rebhüner mit dem ſtreich-netz zu fangen ſuchen: tiraſſer aux perdrix Der mit dem ſtreich-netz herum gehet: traineur.

Streich-platz, *f. m.* [*t. de fortification*] ſecond flanc.

Streich-ſchuß, *f. m.* coup qui a ſeulement éfleuré la peau.

Streich-ſtein, *f. m.* pierre de touche.

✗ Streich-model, *f. m.* [*t. de pâtiſſier*] doroir.

Streich-wehr, *f. f.* [*t. de fortification*] flanc.

Streich-winckel, *f. m* [*t. de fortification*] angle flanquant.

Streich-zeit *f. n.* [*t. de poiſonnier*] fraïe.

Streif, *f. m.* Streife, *f. f.* raïe; trait. Streife auf dem papier: trait ſur le papier. Streifen im taffet &c. raïes dans le taffetas. Pferd mit einer ſchwartzen ſtreifen über den rücken: cheval qui a une raie noire ſur le dos. Die ſchwartzen und weiſſen ſtreifen inwendig in einem bret-ſpiel: lames. Streife, an einem tuch, von anderer farbe: liteau. Blaue ſtreifen an dem tafel-zeug: liteau. Streifen in einem zeuge: raïeures.

Streif von einem zeug: bande. Ein ſtreif ſammet: bande de velours.

Streif; kleine wunde: entamure.

✗ Schwartze ſtreifen an des ſperbers ſchwantz: barres de la queuë de l'épervier. [*t. de fauconnerie.*]

Streif; Streiferey, *f. f.* [*t. de guerre*] courſe; incurſion; irruption. Einen ſtreif in feindes land thun: faire une courſe ſur les terres des ennemis. Den feindlichen ſtreifereyen wehren: arrêter les incurſions des ennemis. Streiferey, die zuweilen in ein land gethan wird: intercuſſion.

Streife in einer ſeulen: [*t. d'architecture*] canellure. Streifen an den unterbalcken einer ſeule: faſce. Streifen, zwiſchen andern zierrathen, an den ſäulen: bandes.

✗ Streif, in einem wappen, zur rechten hand, ſo dem andern von verſchiedener farbe gegen über ſtehet: contre-bande.

✗ Streif, zur lincken: [*t. de blaſon*] contre-barre.

✗ Mit ſtreifen, [*t. de blaſon*] bandé. Mit einander entgegen geſetzten ſtreifen: contre bandé. Ein ſchmaler ſtreif der durch die helm-decke gezogen iſt: liſton Streif, der durch das wapen natürlicher linder gezogen wird: traverſe.

Ausgetheilte ſtreifen auf dem boden mit marmor belegt: plate-bande.

Streifen, v. a. raïer. Papier ſtreifen: raïer du papier. Zeug ſtreifen: raïer des étofes.

Seulen ſtreifen: caneller des colomnes

Den ring ſtreifen: [*t. de manége*] donner une atteinte à la bague.

Die haut ſtreifen: éfleurer [écorcher légerement] la peau.

Einen haaſen; aal &c. ſtreifen: écorcher un liévre; une anguille.

Streifen, v. n. [*t. de guerre*] faire des courſes; des incurſions. Der feind ſtreifft bis vor die ſtadt-thore: l'ennemi fait des courſes juſques aux portes de la ville.

Durch das gebüſche ſtreifen: [*t. de chaſſe*] battre les buiſſons.

Streiferey, v. Streif.

Streificht; ſtreiflicht, *adj.* raïé: madré; tacheté Streifichter taffet &c. taffetas raïé, Streifichtes peltz-werck: fourrure madrée; tachetée.

✗ Streif-linie, *f. f.* [*t. de géometrie*] touchante.

Streit, *f. m.* combat. An den ſtreit gehen: aler au combat. Den feind zum ſtreit herauslocken: atirer l'ennemi au combat. Sich zum ſtreit rüſten: ſe préparer au combat.

Streit; Streit-handel, *f. m.* Streitigkeit, *f. f.* débat; conteſtation; differend; querelle; diſpute; démélé; affaire. In ſtreit gerathen: avoir [prendre] querelle. Nach vielem zanck und ſtreit wurde man einig: après pluſieurs débats & conteſtations on demeura d'acord. Einen ſtreit [eine ſtreitigkeit] beylegen: vuider [terminer] un diferend; une querelle; diſpute. Mit allen menſchen ſtreit haben: avoir des démêlés avec tout le monde. Streit der gemüths-regungen: contraſte des paſſions. Innerlicher ſtreit der ſeelen mit den gemüths-regungen: * ſchiſme. Streit über einem articul einer rechnung: débat d'un compte. Uber dieſer kurtzweil iſt er mit einem ſeiner freunde in ſtreit gerathen: cette plaiſanterie lui a fait une affaire avec un de ſes amis. Dieſe beyden Herren liegen wegen der jagden ſtets im ſtreit: ces deux ſeigneurs ſont en conteſtation perpetuelle pour la chaſſe.

Streit über glaubens-lehren; controverſe.

Streit, *f. m.* procez. Anhängiger, aber noch unausgemachter ſtreit: litiſpendance. Die heyrath iſt ſo ſicher nicht, man führet noch ſtreit darüber vor gericht: ce mariage n'eſt pas aſſuré, il eſt en conteſte.

Streit-axt, *f. f.* Streit-beil, *f. n.* Streit-hammer, *f. m.* Streit-kolbe, *f. f.* maſſe d'armes; marteau d'armes.

Streitbar, *adj.* belliqueux; combatant. Ein ſtreitbares volck: peuple belliqueux. Tauſend ſtreitbarer mann: mille combatans.

Streitbar; ſtreitig; ſtrittig, controverſé; diſputable. Eine ſtreitbare [ſtreitige] frage: queſtion diſputable; controverſée. Einem etwas ſtreitig machen: diſputer une choſe à quelcun; la mettre en compromis. Eine ſtreitige pfründ; ein ſtreitiger punct: un benefice, un article contentieux. Die puncte einer rechnung ſtreitig machen: débattre un compte.

Streitbar, *adj.* belliqueux; guerrier.

Streiten, v. n. [ich ſtreite; ich ſtritt; ich ſtritte; geſtritten] combattre. Männlich ſtreiten: combattre bravement; vaillamment. Für das vaterland ſtreiten: combattre pour la patrie. Mit

dem

dem feind streiten: combattre l'ennemi. Uber dieser frage hat man in der kirche lange gestritten: cette question a été long tems débattuë dans l'eglise.

* Das streitet wider die gesunde vernunfft: cela choque la raison; repugne au bon sens.

* Wider die wahrheit streiten: combattre la verité. Wider eine meinung streiten: combattre une opinion. Wider seine begierden streiten: combattre ses passions.

✗ Die winde streiten mit einander auf dem meer: les vents se battent sur la mer. Kälte und wärme streiten mit einander: le froid se bat contre le chaud.

Streiten, disputer; débattre; contester. Um den vorgang streiten: disputer le rang; le pas; être en concurrence pour le rang. Uber eine sache; eine frage streiten: débattre une afaire; une question. Ich streite dieses nicht; je ne conteste pas cela. Vor gericht streiten: plaider.

Streitend, *adj.* combatant; qui est en dispute; en contestation; contestant. Die streitenden von einander bringen: separer les combatans. Die streitende partheyen vergleichen: acorder les parties. Streitende meynungen: sentiments contraires; opinions differentes. Eine streitende parthey: contestant.

Die streitende kirche: [*t. consacré*] l'église militante.

Streitende partheyen, [*t. de palais & de pratique*] parties plaidantes.

Streiter, *f. m.* combatant; disputeur; plaideur; litigant.

Streit frage, *f. f.* question; controverse; dispute. Eine streit-frage abhandeln: traiter une controverse &c.

Streithafft, *adj.* Zänckisch: contentieux; hargneux, querelleux.

Streit hammer, v. Streitaxt.

Streit-handel, v. Streit.

Streit-hengst, *f. m.* roussin; cheval de bataille; destrier.

Streitig, v. Streitbar.

Streitigkeit, v. Streit.

Streitkolbe, v. Streit-axt.

Streit plan, *f. m.* so mit schrancken umgeben: champ clos; ou camp clos.

Streit-platz *f. m.* champ de bataille.

Streit-sache, *f. f.* dispute; procés. Eine streit-sache ausmachen: vuider un procés.

Streit-schrifft, *f. f.* ouvrage de controverse. Streit-schrifften lesen: lire des controverses.

Streit waffen, *f. n.* armes offensives.

Streit-wagen, *f. m.* chariot armé de faux.

Strell, v. Strang.

Streng, *adj.* rude; sevére; rigoureux; austere. Ein strenger Herr: un rude maitre. Ein strenger Richter: un magistrat sevére. Strenges recht: justice rigoureuse. Strenger orden: religion austere. Ein strenges leben führen: mener une vie austere. Strenge kälte: rude froid; un froid cuisant. Strenger lebens-wandel: sévérité des moeurs.

Strenger geschmack: goût âpre.

Streng, *adv.* rudement; sevérement; rigoureusement; austerement.

Streng schmecken: avoir le goût âpre; être de haut goût.

Strenge, *f. f.* rudesse; sévérité; rigueur; austerité. Strenge der sitten: rudesse [sévérité] des moeurs. Nach der strenge verfahren: proceder à la rigueur. Strenge des lebens; der fasten: austerité de la vie; du jeune. Strenge, böses und unverantwortliches tractament: sevices. Machen, daß einer nach der strenge der gesetze nicht gestrafft werde: dérober quelqu'un à la sévérité des loix. Strenge des verhängnisses: * rigueur du destin.

Mit der äussersten strenge: à la derniere rigueur; à toute rigueur.

Strengel; strengeln, v. Strangel &c.

† **Strentz**; Stute, *f. f.* [*mot de province*] cavalle.

† Strentze, [*mot de province*] v. Spritze.

Streu, *f. f.* paille; litiere. Auf der streu schlafen: coucher sur la paille. Den pferden die streu machen: faire la litiere aux chevaux. Pferde auf der streu halten: entretenir [nourrir] des chevaux.

* Eine hure auf der streu halten: entretenir une maitresse; putain.

Sich streuben, *v. r.* se hubir. [*à la maniere des chats, p. e. quand ils sont en colere.*]

Streu-büchse, *f. f.* poudrier; sablier.

Streuen, *v. a.* semer; répandre; jeter; éparpiller. Blumen auf den weg streuen: joncher [couvrir] le chemin de fleurs. Geld; brieflein &c. streuen: répandre de l'argent; des billets. Etwas saltz &c. auf das essen streuen: jeter un peu de sel sur la viande. Mist streuen: eparpiller du fumier.

Den pferden streuen: faire la litiere aux chevaux.

* Sein gütlein streuen: semer son argent; prodiguer son bien.

Streuer, *f. m.* celui qui répand: qui seme.

Streu-gabel, *f. f.* [*t. de palfrenier*] fourche.

Streu-sand, *f. m.* poudre à jeter sur l'écriture.

Streuung, *f. f.* action de semer; de répandre.

Strich, *f. m.* trait; ligne; raïe. Ein strich mit der feder: mit dem pinsel: un trait de plume; de pinceau. Einen strich machen: tirer une ligne; une raïe. Ein gerader; krummer strich: une ligne droite; courbe. Einen strich durch [über] die schrifft ziehen: raïer [passer un trait sur] une ecriture. Einem gemähl die letzten striche geben: mettre les derniers traits à un tableau. Einen strich auf dem rand eines buchs, oder einer rechnung machen, um zu bemercken, daß viele puncte unter einen articel gehören: accoler.

†* Ich will euch schon einen strich durch eure rechnung machen: vous me trouverez en vôtre chemin.

Die striche des gesichts: les traits du visage. Das kind hat alle die striche seines vaters: cet enfant a tous les traits de son pere.

* Strich über das gesicht; balafre; estafilade au visage.

Striche in den händen; vor der stirn: [*t. de chiromance &c.*] lignes des mains; du front.

Strich über dem rücken eines pferds: raïe sur le dos d'un cheval.

Strich des goldes &c. [*t. d'orfévre*] touche. Das gold am strich probiren: faire l'essai de l'or à la touche. Den strich halten; être reconnu de bon aloi à la touche.

Ein strich weges: une traite. Einen strich durch das land thun: faire une course [un tour] dans le pais. Den strich durch das land nehmen: passer par le païs. Es ist noch ein guter strich bis dahin: d'ici jusques là, il y a encore une bonne traite.

Strich landes: contrée; canton; étenduë de païs. Einen strich landes verwüsten: ravager une contrée.

Strich des wetters: passage de l'orage. Auf dem gantzen strich, den das wetter genommen, ist alles niedergeschlagen: tout est foulé [abatu] aux endroits où l'orage a passé. Das wetter hat den strich genommen: l'orage s'est tourné de ce côté.

Strich im tuch &c. raïe dans le drap. Strich, glantz, den man den tüchern und wollenen zeugen giebet: lainage. Den strich geben; aufkratzen: lainer, ou laner; ranger le poil d'un drap, ou d'une étoffe.

Strich von tuch; von leinwand &c. bande de drap; de toile.

Strich auf der geige: coup d'archet sur le violon. Einen sanfften; starcken &c. strich führen: passer doucement; rudement l'archet.

Strich am kuh-euter: traïon; tétte, pis.

Strich im wapen: [*t. de blason*] bande; barde.

Strich über den scheffel mit dem streich-holz: coup de la racloire.

Strich im holz; im stein: veine dans le bois; dans la pierre. Der lasur-stein hat goldene striche: le lapis a des veines d'or.

Striche, welche der bildhauer von einem gezähnten instrument an seinem werck zurückläßet: bretures.

Strich des ertzes im bergwerck: veine de métal.

Wider den strich: à contrepoil. Ein tuch; einen sammet &c. wider den strich bürsten: broffer un drap; un velours à contre-poil.

Strichlein, *f. n.* petit trait; petite raïe.

Strichlein, [*t. de grammaire*] virgule. Ein strichlein machen: faire une virgule.

Strich-regen, *f. m.* pluïe passagére.

Strichs, *adv.* en rasant. Die kugel ist ihm strichs am hut weggangen: la bale lui a rasé le bord de son chapeau. Die haut ist strichs verletzt: il a eu la peau effleurée; le coup lui a effleuré la peau.

Strick, *f. m.* corde. Einen strick spinnen: filer une corde. Mit dem strick am halse: la corde au cou. Mit stricken binden: lier [garoter] avec des cordes. An einen strick binden: atacher à une corde. Etwas mit stricken versehen: encorder. Strick aufwinden; aufdrehen: décorder. Stricke zum aufziehen des bau-holtzes: trousses. [*t. de charpentier.*]

Strick, daran einer gehencket worden: *salade de Gascon. Ein kleiner strick um den hals eines, der gehencket werden soll: jet.

‡* Er ist dem strick mit genauer noth entgangen: il a frisé la corde.

Strick die ladung auf ein pferd damit zu binden: poulette.

Strick, der die kugeln am mast-baum zusammen hält, [*t. de marine*] bâtard de racage. Strick zu aufziehung der lasten: elingue.

Ein strick winde: [*t. de chasse*] laisse de levriers. Strick hunde: meute; ameutement. Der beste unter einem strick hunden: clef de meute.

‡* Wenn alle stricke reissen: *prov.* au pis aler; pour la derniere ressource. Wenn gleich alle stricke rissen, würde er sich doch helffen: il tireroit de l'huile d'un mur. Wenn gleich alle stricke reissen, so werde ich mich doch allemal an den und den halten: j'aurai toûjours mon recours contre un tel, à tout rompre.

*An einem strick erworgen: mourir au bout d'une corde; être pendu.

Strick, laqs: las; lasses; piége. Das wild mit einem strick fangen: prendre du gibier avec des laqs.

Stricken, *v. a.* tricoter; brocher. Strümpffe stricken: brocher [tricoter] des bas.

Stricker, *f. m.* brocheur; tricoteur.

Strickerinn, *f. f.* tricoteuse.

Stricker-lohn, *f. m.* tricotage.

Strick-garn, *f. n.* fil à tricoter.

Stricklein, *f. n.* cordeau; cordelette. Stricklein, ein ander tau-werck damit vest zu machen: saisine. [*t. de mer.*]

Strick-leiter, *f. f.* échelle de cordes.

Strick-nadel, *f. f.* éguille à tricoter; broche.

Strick-nadel, zu netzen: aiguille.

Strick-stock, *f. m.* zu netzen: moule de filets.

Strick-stuhl, *f. m.* métier à faire des bas.

Strickung, *f. f.* Strickwerck, *f. n.* tricotage.

Strick-walze, am braten-wender, *f. f.* fusée de tourne-broche.

Strick-werck, *f. n.* cordage. Strickwerck zum geschütz: combleau. Strickwerck, am ancker ring, [*t. de marine*] embodinure. Strick-werck zu den mast-mützen: games de hunes. Strickwerck, an einer winde: haubans. Dünnes strick-werck, damit die maurer die höltzer zu den bau-gerüsten zusammenbinden: chablot. Vieles zusammen gewundenes strickwerck zu einem boot u. d. collier de défense. Strickwerck zu ein- und ausladung der schiffe: quindage.

Strick-werck, auf einem wagen oder karren etwas vest anzubinden: travers.

Striegel, *f. m.* étrille.

Striegeler, *f. m.* celui qui étrille.

Striegeln, *v. a.* étriller. Die pferde striegeln: étriller les chevaux.

*Einen striegeln: étriller [rosser] quelcun.

*Die bauren striegeln: vexer [tourmenter] le paisan.

*Eine schrifft striegeln: reprendre [refuter] aigrement un écrit.

Striegelung, *f. f.* action d'étriller.

Strieme, *f. f.* marque livide; cicatrice; sillon. Voller striemen von den empfangenen schlägen seyn; avoir la peau [la chair] toute livide [avoir des marques livides sur la peau] des coups qu'on a receu. Strieme von einer wunden: cicatrice d'une plaie. Striemen [runzeln] im gesicht haben: avoir des sillons [rides] au visage. Strieme von einer ruthe: sion.

Striemicht, *adj.* livide.

✗ **Stringiren**, *f. n.* [*t. d'escrime*] engagement.

Strippe, Struppe, *f. f.* cordon.

Strippe am stiefel: [*t. de cordonnier*] attache; tirant.

Strittig, v. Streitig.

† **Strobel**, *f. m.* [*mot de province*] pomme de pin.

† Strobel-dorn, *f. m.* artichaud.

† Strobelicht, *adj.* hérissé.

† Strobel-kopff, *f. m.* tête hérissée; cheveux hérissés.

† Strobel-stern, *f. m.* comete chevelue.

Stroh, *f. n.* paille; chaume. Ein bund stroh: une botte de paille. Auf dem stroh schlaffen: coucher sur la paille. Ein haus mit stroh decken: couvrir une maison de chaume. Stroh schneiden: hacher de la paille. Stroh, zur pferde-streu: étrein. Stroh, für das viehe: feurre, ou foare. Leer stroh: fouerre. Ein gurb mit stroh und futter verziehen: empailler une terre. Lang stroh: farre; foarre. Auf stroh zu hütten ausgehen: aller à la paille. [*t. de guerre.*] Es ist kein halm stroh in diesem haus: il n'y a pas un brin de paille en cette maison.

*Leer stroh dreschen: *prov.* prendre une peine [s'ocuper à un travail] inutile; battre l'eau.

*Das ist abgedroschen stroh: *prov.* c'est une chose qui a été cent fois rebatuë.

*Das ist ein feuer im stroh: *prov.* c'est un feu de paille; c'est une chose qui passera bien-tôt; qui n'est pas de durée.

Stroh-arbeit, *f. f.* Stroh-werck, *f. n.* ouvrage de paille.

Stroh-band; Stroh-seil, *f. n.* cordon de paille.

Stroh-band; Stroh-bändel, *f. n.* [*t. de rubanier*] nomparcille.

Stroh-bart, *f. m.* barbe de paille.

‡* Einem einen stroh-bart flechten: *prov.* donner des bourdes à quelcun; l'amuser de fausses promesses; lui en faire acroire.

Stroh-bett; Stroh-lager, *f. n.* couche de paille; fretille.

Stroh-bückling, *f. m.* haran soré.

Stroh-bund; Stroh-gebünd, *f. n.* gerbée.

Stroh-butter, *f. f.* beurre d'hiver: *lors que les vaches ne sont nourries que de paille.*

Stroh-dach, *f. n.* chaume. Haus mit einem stroh-dach: maison couverte de chaume.

Stroh-decke; Stroh-matte, *f. f.* paillasson. Stroh-decke auf dem boden eines zimmers: parterre de natte.

Stroh-decker, *f. m.* couvreur en chaume.

Strohen; ausstrohen, *v. a.* couvrir; garnir; remplir de paille.

‡* Stro-

‡* Stroherne entschuldigung: méchante excuse.
† Stroh-fackel, *f. f.* brandon.
Stroh-farb; Stroh-gelb, *adj.* couleur de paille.
Stroh-feur, *f. n.* feu de paille.
Stroh-fidel, *f. f.* regale; claque bois. Auf der stroh-fidel spielen: jouër sur une regale.
‡ Stroh-fidel, *f. f.* putain; garce.
Stroh glas-sch..ben von vier und zwanzig stücken: [*t. de verrerie*] somme de verre.
Stroh-halm, *f. m.* brin [tuïau] de paille; buchette de paille.
Stroh hauffe, *f. m.* tas de paille.
Stroh-hof, *f. m.* paillier.
Stroh-hut, *f. m.* chapeau de paille.
Stroh-hütte, *f. f.* cabane; chaumiere. Stroh-hütte im feld-lager: hute. Die armee hat sich in stroh-hütten gelagert; mit stroh-hütten versehen: l'armée s'est hutée.
Stroh hüttgen, *f. n.* chaumine.
† Stroh-juncker, *f. m.* [*t. injurieux*] hobreau.
Stroh-korb, *f. m.* Stroh-körblein, *f. n.* panier de paille.
Stroh-kranz, *f. m.* couronne de paille.
Stroh-lager, v. Stroh-bett.
Stroh-mann, *f. m.* épouvantail: *baillon qu'on met au bout d'un bâton dans les champs pour épouvanter les oiseaux &c.*
† Stroh-mann, [*t. de mépris*] homme de paille; homme de néant.
Stroh-matte, v. Stroh-decke.
Stroh-sack, *f. m.* paillasso. Einen strohsack stopffen: remplir une paillasse.
✠ Stroh-stangen, *f. f. pl.* [*t. de boulanger*] doroir.
Stroh-schneider, *f. m.* celui qui hache de la paille.
Stroh-seil, v. Stroh-band.
Stroh-wisch, *f. m.* bouchon de paille. Mit einem stroh-wisch reiben: bouchonner; froter avec un bouchon.
✠ Stroh-wische, so an ein haus, oder stück guth gestecket werden, zu einem zeichen, daß es mit arrest beschlagen ist, und subhastiret werden soll: brandons & pannonceaux. [*t. de palais.*]
Strom, *f. m.* fleuve; riviere. Ein grosser; schneller ꝛc. strom: grande; rapide riviere.
Strom, courant de l'eau. Vom strom hingerissen werden: être emporté par le courant.
Strom, [*t. de mer*] courant. Diese küste hat gefährliche ströme: il y a des courans dangereux sur cette côte. Ein hefftiger strom in einer meer-enge: lit de marée.
Strom-ab; strom-unter, *adv.* aval.
Strom-auf; wider den strom: *adv.* amont.

Strömen, *v. n.* couler.
Strom-wasser, *f. n.* eau de riviere.
Auf der wahl-statt floß das blut stromweise: il couloit des rousseaux de sang sur le champ de bataille.
Strotzen, *v. n.* s'enfler: se gonfler; rebondir. Die segel strotzen vom wind: le vent fait enfler les voiles. Die brüste strotzen ihr: ses tetons rebondissent.
* Strotzen vor hochmuth: se gonfler de vanité.
Strotzend; strotzig, *adj.* gonflé; enflé; rebondi.
Strudel, *f. m.* tournant d'eau; goufre.
Strudelicht, *adj.* plein de tournans; de goufres.
Strudeln, *v. n.* tournoïer. An diesem ort strudelt der strom: c'est en cet endroit que la riviere tournoïe; qu'elle fait un goufre.
Strumpf; Strupf, *f. m.* moignon. Er hat den arm; das bein durch einen stück-schuß verlohren, und nur einen strumpf davon übrig behalten: un coup de canon lui a emporté le bras; la jambe, & il ne lui reste plus qu'un moignon.
* Mit strumpf und stiel ausrotten: exterminer; détruire entierement.
Strumpf, *f. m.* bas. Seidene; wollene ꝛc. strümpfe: bas de soie; de laine. Gestrickte strümpfe: bas tricotés. Gewebte strümpfe: bas travaillés au métier; bas d'étame. Schuh und strümpfe: chaussure. Die strümpfe anziehen: chausser ses bas. Die strümpfe ausziehen: déchausser ses bas; se déchausser. Strümpfe flicken: ravoder des bas. Manns-strümpfe: bas à homme. Weiber-strümpfe: bas à femme. Gewalckte strümpfe: bas drapez. Die strümpfe aufziehen: trousser ses bas.
Strumpf-band, *f. n.* [*t. de rubanier*] padou. Eine ele strumpf-band: une aune de padou.
Strumpf-band, jarretiere. Euer strumpfband ist losgegangen: vôtre jarretiere s'est défaite.
Strumpf-händler; Strumpf-krämer, *f. m.* marchand de bas; chaussetier.
‡ Strumpf-lauser, *f. m.* ein kurzer filz: ‡ pocrin.
‡ Strumpf-lauserey, *f. f.* Filtzigkeit; gredinerie.
‡ Strumpf-lauserisch, *adj.* gredin.
Strümpfling, *f. m.* chaussette. Strümpflinge anziehen: guêtrer.
Strumpf-stricker; Strumpf-weber, *f. m.* brocheur; faiseur de bas; aumetier.
Strumpfstrickerey; Strumpfweberey, *f. f.* fabrique de bas.
Strumpfstrickerin, *f. f.* brocheuse.
Strumpf-wickel, *f. m.* roulis.

Strumpfwürcker-stul, *f. m.* metier à faire des bas.
Strunck, *f. m.* [*t. de jardinier*] tige de chou.
† Strunckeln, *v. n.* [*mot de province*] choper; chanceler.
† Strunze, *f. f.* [*t. de mépris*] Eine alte; garstige ꝛc. strunze: une vielle; vilaine femme. Faule strunze: painbêche.
Strupf, v. Strumpf.
† Strupf, *f. m.* lien; noeud.
† Strupfen, *v. a.* lier; nouër.
Struppeln; struppen, v. Strauben.
Struppel-stirn, *f. f.* frond ridé; sillonné *poetice.*
† Strützel, *f. m.* [*mot de province*] pain blanc en forme de coin.
† Ein strützel butter: un coin de beurre.
Stübchen, *f. n.* [*t. de gourmet*] mesure de quatre pintes. Ein stübchen wein: quatre pintes de vin.
Stube, *f. f.* poële. Die stube heitzen: chaufer le poële. Stube und kammer: poële & chambre. Jemand auf seiner stube besuchen: aler voir quelcun dans sa chambre; dans son logis.
‡* Mit der thür in die stube fallen: *prov.* faire ou dire une chose de but en blanc.
Stuben-besen, *f. m.* balai à balaïer la chambre.
Stuben-boden, *f. m.* plancher de la chambre.
Stuben-genoß; Stuben-gesell, *f. m.* compagnon de logis; qui loge avec un autre dans la même chambre.
Stuben-heitzer, *f. m.* celui qui chause les poêles d'une maison.
Stuben-hündlein, *f. n.* chien du logis.
Stuben-kammer, *f. f.* chambre joignant le poële.
Stuben-magd, *f. f.* Stuben-mensch, *f. n.* servante du logis.
Stuben-ofen, *f. m.* poële. Ein eiserner stuben ofen: poële de fer.
Stuben-schlüssel, *f. m.* clé de la chambre; du poële.
Stuben-sitzer; Stuben-stäncker, *f. m.* [*t. de mépris*] sedentaire; qui ne sort presque point.
Stuben-thür, *f. f.* porte de la chambre.
Stuben-zinß, *f. m.* loüage d'une chambre; d'un logement.
Stüber, *f. m.* sou; *monnoie des païs-bas.* Einer, so tädlich tausend stüber zu verthun hat: millesoudier. Ein gestempelter stüber: bossu; sou-marqué, *vaut mieux.*

Stüblein,

Stüblein, *f. n.* petit poële; chambrette.

Stück, *f. n.* piece; morceau. Ein stück fleisch; brodt ꝛc. une piece de viande; de pain. In stücken zerschneiden: couper par pieces; par morceaux. Ein niedlich stück: un morceau délicat; friand. Ein stück holtz; stein ꝛc. une piece de bois; de pierre. In tausend stücke zerbrechen: se briser en mille pieces. Ein gefäß zu stücken brechen; in stücken zerschlagen: mettre un vase en pieces. Abgebrochen stückgen von materialien: grabeau. Allerhand stücken, so muscheln und schnecken gleich sehen: coquille. Stücken von einer eingefallenen mauer: débris. Stück von einem gantzen: entame.

Von einem stück: tout d'une piece. Eine seule ꝛc. von einem stück: une colomne tout d'une piece.

Die stücke eines buchs; einer predigt: les chefs [points] d'un livre; d'un sermon. Auf alle stücke eines vortrags antworten: répondre sur tous les points d'une proposition. Der handel ist ungültig in vielen stücken: le contract est nul en plusieurs points.

Ein stück landes: une piece de terre. Ein schön stück korns: une belle piece de blé.

Stück zugehauen holtz; zu einer holtz-verbindung: piece de charpente.

Ein stück müntz: une piece de monnoie. Ein stück von achten: une piece de huit. *monnoie d'Espagne.* Ein stück von zwey; drey ꝛc. thaler: une piece de deux; trois écus. Wechselt mir dieses stück: donnés moi la monnoie de cette piece.

Ein stück geldes: une piece d'argent. Das wird ihm ein gut stück geldes kosten: il lui en coûtera une bonne piece. Man hat ihm mit einem stück geldes gestillet: on lui a donné la piece pour l'apaiser.

Ein stück wein; une piece de vin. Ein stück anzapfen: mettre une piece en perce. Der wein ist nicht aus demselben stück: ce vin n'est pas de la même piece.

Ein stück tuch; leinwand; band ꝛc. une piece de drap; de toile; de ruban. Das tuch ist schöner im stück als in der probe: ce drap est bien plus beau à la piece qu'à l'échantillon. Der anfang und das ende eines stück tuchs: entrebattes, ou entrebandes. ‡ Ein stück tuch oder zeug, das manche schneider nach der maus werffen: † banniere. Dieses stück ist noch gantz, unangeschnitten: †* cette piece a cap & queuë. Der anfang eines stück tuchs oder zeuges: chef.

Ein stück wild; une piece de gibier; de venaison.

Ein stück vieh: une piece [un chef] de betail. Hundert stück rind-vieh: cent chefs de bêtes à corne.

Ein stück tapeten: une piece de tapisserie. Ein behängsel von so viel stücken: une tenture de tapisserie de tant de pieces.

Ein stück gemählde: un tableau. Dieses gemähld ist ein kunstreiches stück: ce tableau est une piece artistement travaillée.

Wie theur das stück von diesen pomerantzen ꝛc. combien la piece de ces oranges là? Es kostet mich das stück einen thaler: ils me coûtent un écu la piece.

Stück, [*t. d'artillerie*] piece de canon. Ein stück laden; richten; loßbrennen: charger; pointer; tirer le canon. Hundert stück schweren geschützes: cent pieces de gros canon; de baterie. Mit stücken auf einen ort spielen: faire jouër le canon sur un place. Sich unter die stücke der vestung ziehen; setzen: se retirer; se poster sous le canon de la place. Ein stück zu dem schuß fertig machen: executer un canon. Mit den stücken über die brust-wehr schiessen: tirer le canon en barbe. [*t. de canonnier.*] Stücken, die so geladen sind, daß die kugeln etliche mal in die höhe springen: batterie à ricochet. Stücken eisen, so länger als breit sind, in die stücken laden: chevilles à charger le canon.

Die stücken vest anbinden, [*t. de marine*] aiguilletter les canons. Eine reihe, oder lage stücken: bordée. Grosse nagel mit haken, neben den stück-pforten, damit die stücken auf dem schiff vest gemacht werden: chevilles à grille & à boucle. Blinde stücken: passevolans.

Ein stück auf der laute; geige ꝛc. [*t. de musique*] une piece de luth; de violon. Ein stück spielen; absingen: jouër; chanter une piece. Ein munteres stück: gigue. Stück von zwo stimmen: duo. Ein vorgelegtes stück, ohne es durchzusehen, so fort absingen: chanter à livre ouvert. Stück, das einer aus dem kopf macht: fantaisie. Stück von vier stimmen: quatuor.

Stück, piece de theatre. Ein lustiges; trauriges; neues ꝛc. stück: une piece comique; tragique; nouvelle.

Diese rede; dieses gedicht ꝛc. ist ein schönes stück: cette harangue; ce poëme est une belle piece. Ein stück aus der rede-kunst; aus der dicht-kunst: une piece d'eloquence; de poësie. Vorrath verschiedener stücke, betreffend ꝛc. recueil de diverses pieces, concernant.

Einem ein schlimmes; artiges ꝛc. stück beweisen: jouër [faire] une mechante; plaisante piece [un méchant &c. tour] à quelcun.

Das ist ein stück seines ruhms: cela fait partie de sa gloire. Ein stück seiner tapferkeit sehen lassen: faire paroître sa bravoure. Er ist ein stück von einem soldaten: c'est une maniere de soldat.

Aus freyen stücken: de plein gré; de son propre mouvement: librement.

Von stück zu stück: en detail. Etwas von stück zu stück erzählen: faire un recit en détail; détailler une afaire.

⚔ Stück-decke, *f. f.* über das zünd-loch eines geschützes, [*t. de canonnier*] chapiteau.

Stückeln; stücken, *v. a.* dépecer; mettre en pieces; en morceaux. Das brodt stückeln: dépecer le pain par [en] morceaux.

Stücken, rapiecer; rapieceter; mettre une alonge. Peltzwerck ꝛc. stücken: rapieceter des pelteries. Das ist nicht lang genung, man wird es stücken müssen: cela n'est pas assés long, il y faut mettre une alonge.

Stück-faß, *f. n.* grande piece de vin.

⚔ Stück-gerüste, auf dem oberlof, *f. n.* [*t. de marine*] plate-forme.

Stück-gerüste, [*t. de canonnier*] batterie. Ein stück-gerüste anlegen: dresser une batterie.

Stück-giesser, *f. m.* fondeur; artiller.

Stück-hauptmann, *f. m.* capitaine d'artillerie.

Stück-juncker, *f. m.* aide d'artillerie.

Stück-kammer, *f. f.* culasse de canon.

Stück-knecht, *f. m.* valet d'artillerie.

Stück-kugel *f. f.* boulet de canon. Kleine stück-kugel: boulette.

Stück-kugel-forme *f. f.* coquilles.

Stück-ladung, *f. f.* charge d'un canon.

Stück-leutenant, *f. m.* lieutenant d'artillerie.

Stücklein, *f. n.* petit morceau; parcelle.

* Stücklein, tour; trait; friponnerie. Einem hinter die stücklein kommen: découvrir les friponneries de quelcun.

* Das war ein stücklein aus der gaukeltasche: *prov.* c'étoit là un coup [un tour] de maître.

⚔ Stück-model, *f. n.* darüber die formen zu den stücken gemacht werden: troußeau. [*t. de fondeur.*]

Stück-platz, *f. m.* in einer galee: courcier.

Stück-pforte, *f. f.* [*t. de mer*] sabord. Die stück-pforten aufthun; zuthun: ouvrir; fermer les sabords. Der raum zwischen den stück-pforten: entre-sabords. Die stück-pforten mit tuch bekleiden: friser les sabords.

Stück-pforten-deckel, *f. m.* mantelet.

Stück-pulver, *f. n.* poudre à canon.

Stück-putzer, *f. m.* écouvillon.

Das stück-richten, *f. n.* affûtage.

Stück-richter, *f. m.* zieler, der das geschütz richtet: pointeur.

Stück-schuß, *f. m.* coup [volée] de canon. Etliche stück-schüsse auf den feind thun: tirer plusieurs volées de canon sur l'ennemi.

Stück-schuß-frey, *adj.* à l'épreuve du canon.

Stück-wagen, *f. m.* chariot à charger l'artillerie.

Stück-wärter; Zeug-wärter, *f. m.* garde d'artillerie.

An einem stück weg: tout d'une tirade.

Stückweis, *adv.* par pieces; par morceaux; à la piece. Stückweis austheilen: distribuër par pieces. Tuch; wein ꝛc. stückweis verkauffen: vendre du drap; du vin à la piece.

Etwas stückweis erzehlen: faire un recit en détail.

Stückwerck, *f. n.* ouvrage imparfait. Unser wissen ist stückwerck: nous ne connoissons qu'imparfaitement; qu'en partie.

✗ Stück-wischer, *f. m.* écouvillon; esfuieur; fouloir. Knopff, an dem stiel eines stück-wischers: boëtte.

✗ Stück-zapffe, *f. m.* damit die mündung eines stücks zugemacht wird: tampon.

Student, *f. m.* étudiant; ecolier. Ein junger student: un jeune écolier. Student in rechten; in der artzney ꝛc. étudiant en droit; en médecine.

Studenten-arbeit, *f. f.* ocupation des gens d'étude.

Studenten-gut, *f. n.* hardes [meubles] d'étudiant.

Studenten-jahr, *f. n.* années d'étude.

Studenten-jung, *f. m.* valet [garçon] d'étudiant.

Studenten-leben, *f. n.* vie d'étudiant; vie qu'on passe à l'université.

Studenten-lust, *f. f.* divertissement d'étudiant.

Studenten-manier, *f. f.* maniere [coûtume] d'étudiant.

Studenten-mäßig, *adj.* à la maniere des étudians.

Studenten-recht, *f. n.* privilége, ou droit de scholarité.

Studenten-schmauß, *f. m.* gogaille; riole d'étudiant.

Studenten-stand, *f. m* scholarité.

Studentisch, *adj.* à la maniere des étudians.

Studentlein, *f. n.* petit, ou jeune étudiant.

Studiren, *v. a.* étudier; mediter. Die rechte ꝛc. studiren: étudier en droit. Seinen sohn studiren lassen: faire étudier son fils; l'apliquer à l'étude. Auf einer universität studiren: étudier [faire ses études] en une université. Auf eine predigt studiren: mediter un sermon.

✝* Er hat studiret bis unter die achseln: ✝* il est savant jusqu'aux dents.

‡ Studirer; studir-knecht, *f. m.* [*t. burlesque*] homme d'étude; savant.

Studir-stube, *f. f.* étude; cabinet.

Studirt, *adj.* lettré; homme d'étude. Das amt erfordert einen studirten menschen: cet emploi demande un homme lettré; qui a de l'étude.

Eine studirte rede; predigt: un discours; sermon étudié.

Stufe, v. Staffel.

Stufe, *f. f.* dégré; marche; pas. Die letzte stufe eines altars, throns: marchepied. Der schmalste theil der stuffen an einer wendel-treppe: collet de marche.

Stufe, [*t. de mineur*] mineral; glébe; pierre minerale. Stufe von geld; silber ꝛc. mineral d'or; d'argent.

Stufen-breite, *f. f.* an den treppen, [*t. d'architecture*] giron.

✗ Stufen-creutz, *f. n.* [*t. de blason*] croix perronée.

Stufend, *f. n.* [*t. de mercier*] coupon d'étofe &c. Das ist nur ein stufend: ce n'est qu'un coupon.

Stufen-jahr, *f. n.* an [année] climacterique.

Stufen-weise, *adv.* par degrés.

✗ Stufen-weise, [*t. de blason*] pignonné.

Stul, *f. m.* stüle, *pl.* siége; chaise. Einen stul setzen: mettre [placer] un siége. Sich auf einen stul setzen: se mettre sur un siége. Stul in der kirche: place [blanc] à l'eglise. Verschlossener [vergitterter] kirchen-stul: tribune. Stul, in dem chor einer kirche: forme. Die andere reihe stüle in dem chor: hautes chaises. Einen von stroh geflochtenen stul ausbessern: rempailler.

✗ Stul, eines mastbaums, [*t. de marine*] chouquet.

Der Päbstliche stul; der stul zu Rom: le siége de Rome; le saint siége; la chaire. Des heiligen Petri stul zu Rom: la chaire de St. Pierre à Rome.

Stul; stulgang, *f. m.* selle. Zu stul gehen: alet à la selle; lâcher le ventre. Die artzney hat mir so viel stulgänge gemacht: ce medicament m'a fait faire tant de selles. Etwas durch den stulgang von sich geben: évacuër quelque chose par bas.

‡ * Einem einen stul setzen: *prov.* donner congé à quelcun.

‡ * Zwischen zweyen stülen niedersetzen: *prov.* demeurer entre deux selles le cul à terre; manquer l'une & l'autre de deux choses aux quelles on prétendoit.

* Stul-erbe, *f. m.* successeur au trône.

Stul-fetten-kloß, *f. n.* chantignole.

Stul-flechter, *f. m.* empailleur.

Stulgang, v. Stul.

Stul-küssen, *f. n.* coussin; carreau. Ein sammeten; ledernes ꝛc. stul-küssen: coussin de velours; de cuir.

Stul-lehne, *f. f.* dos de chaise.

Stul-zäpflein, *f. n.* [*t. d'apoticaire*] supositoire.

✗ Stul-zwang, *f. m.* [*t. de médécine*] tenesme.

✝ **Stulp**, *f. m.* stülpe, *f. f.* rebord. Stülpe am hut: rebord de chapeau.

Stulpe, am stiefel: genouillere.

Stulweissenburg, *f. n.* Albe roïale: *ville de Hongrie.*

✝ **Stumfiren**, *v. n.* [*mot de province*] piquer de paroles; picoter, railler.

✝ Stumfirer, *f. m.* railleur; rieur; moqueur.

✝ Stumfirung, *f. f.* raillerie; moquerie.

Stumm, *adj.* muët. Stumm gebohren: muët de naissance. Er ward stumm, wie ein fisch: il demeura muët comme un poisson.

Eine stumme person in der comödie: personnage muët; qui ne parle point sur le theatre.

* Stumme sünde: pêché abominable; qu'il n'est pas permis de nommer.

Stummheit, *f. f.* qualité d'être muët.

Stümmel, *f. m.* tronc; tronçon, moignon. Stümmel eines baums: tronc d'un arbre. Stümmel eines degens ꝛc. tronçon d'épée. Stümmel eines armes: moignon d'un bras.

Stümmeln, *v. a.* tronquer; coûper; retrancher; mutiler. Einen an nase und ohren stümmeln: mutiler quelcun du nez & des oreilles. Die worte stümmeln: tronquer les paroles.

Stümmelung, *f. f.* mutilation.

Stump; stumpf, *adj.* émoussé. Ein stumpfes messer: couteau émoussé. Stumpfe spitze: pointe émoussée. Stumpf werden: s'émousser. Stumpf machen: émousser. Stumpfe lantze, ohne eisen: lance mornée. Stumpffer degen, so weder spitze noch schneide hat: épée rabatuë.

Stumpfe nase: nez retroussé. Der eine stumpfe nase hat: camard; camus. Die eine stumpfe nase hat: camuse.

Stumpfe zähne: dents agacées. Der essig macht stumpfe zähne: le vinaigre agace les dents.

Stumpfer schnabel: bec large.

Stumpfer winckel: [*t. de géometrie*] angle obtus.

 *Stumpfer

*Stumpfer sinn; verstand: esprit grossier; obtus; émoussé.
Stumpen; stümpfen, *v. a.* émousser. Ein eisen stümpfen: émousser un fer.
Die zähne stumpfen: agacer les dents.
Einem pferd den schwantz stümpfen: écourter un cheval.

Stümpler; stümper; stümpler, *f. m.* bousilleur; gâte-métier; miserable; savetier.
Ein nichts-würdiger elender stümper: un bel homme de nége.
Stumpeln, *v. n.* bousiller.
Stümpeley, *f. f.* bousillage.

Stumpf; stumpfel, *f. m.* stümpflein, *f. n.* bout; petit bout. Ein stümpfel licht: un bout de chandelle. Ein stümpflein wurst: un tronçon de boudin. Stumpf eines abgehauenen arms: moignon. Stumpf eines ziemlich dicken abgehauenen baum-asts: moignon.
Stumpf-schwantz, *f. m.* [*t. de manége*] courtaut.
Stumpfer winckel, [*t. de géometrie*] ambligone.

Stund; stunde, *f. f.* heure. Die stunden des tages; der nacht: les heures du jour; de la nuit. Eine; zwo &c. stunden: une heure; deux heures. Eine viertel-stunde: un quart d'heure. Eine halbe stunde: une demie heure. Drey viertel stund: trois quarts d'heure. Anderthalb stund: une heure & demie. Die stunde hat geschlagen: l'heure a sonné; a frapé; est sonnée. Keine stunde ruhe haben: n'avoir pas une heure de repos. Müssige stunden: heures perduës; heures de loisir. Seine gewisse [gesetzte] stunden haben: avoir ses heures réglées. Eine stunde benennen: donner heure; assigner une heure. Sich einer gewissen stunde vergleichen: prendre [choisir; convenir d'] une heure. Sich auf die bestimmte stunde einstellen: se rendre à l'heure assignée. Er hat mich auf die vierte stunde beschieden: il m'a donné heure à quatre heures. Eine gute stunde antreffen: trouver l'heure du berger. Zu ungelegener stunde kommen: venir mal à propos. Manche gute stunde haben: passer de bonnes [d'agréables] heures. Keine gute stunde haben: passer de mauvaises heures. Das hat mir manche böse stunde gemacht: cela m'a donné bien des mauvaises heures. Eine jede stunde ist ihm geldes werth: toutes ses heures lui sont precieuses. Zu guter stund: à la bonne heure. Zur unglücklichen stund: à la male heure. Die letzte stund: la derniere heure: l'heure de la mort.
Bis auf diese stunde: jusqu'à cette heure; jusqu'à l'heure qu'il est.
Von stund zu stund: d'heure en heure.
Von stund an; zur stund: à cette heure; des à cette heure; tout à l'heure; sur l'heure même.
Stunden-creutz, *f. n.* [*sorte de quadran*] croix gnomique.
Stunden-glas, *f. n.* sable. Das stunden-glas umwenden: tourner le sable.
♅ Stunden-rad, *f. n.* [*t. d'horloger*] roue de quadran. [*c'est la roue qui porte l'éguille & qui la fait marcher.*]
Stunden-rufer, *f. m.* guet qui crie les heures de la nuit.
Stunden-schlag, *f. m.* son de l'horloge. Mit dem stunden-schlag ankommen: se présenter au son de l'horloge; au moment que l'heure sonne.
♅ Stunden-zeiger, *f. m.* horoscope.
♅ Stunden-zirckel, *f. m.* cercles horaires.
Stündlein, *f. n.* petite heure. Ein stündlein mit spatzieren zubringen: passer une heure à la promenade.
Stündlich, *adv.* à toute heure; à chaque heure; d'heure à autre. Eines stündlich erwarten: attendre quelcun à toute heure; d'heure à autre.

† **Stupf-eisen**, *f. n.* stüpfel, *f. m.* éguillon. Die ochsen mit dem stüpfel antreiben: donner de l'éguillon aux beufs.
† Stupfen, *v. a.* piquer; donner de l'éguillon. Die ochsen stupfen: piquer les beufs avec un éguillon. Das pferd mit dem sporen stupfen: donner de l'éperon au cheval. Mit nadeln stupfen: piquer avec des épingles.

Stuppel; stuppeln, v. Stoppeln.

Sturm, *f. m.* sturm-wetter, *f. n.* orage; tempête. Ein heftiger sturm: un furieux orage. Es erhebt sich ein sturm: il s'éleve un orage. Ein sturm mit blitzen und donnern: un orage mêlé d'éclairs & de tonneres. Fliegender sturm: coup de vent. Der sturm hat sich gelegt: la tempête est apaisée. Einen sturm haben; ausstehen: être batu [agité; accueilli] de la tempête. Sturms anfang: mer noire. Ein ort, an einem hohen ufer, wo kleine schiffe vor dem sturm gesichert seyn können: calangue. Gewaltiger sturm: un tems forcé. Ein heftiger sturm, der das wasser, wie eine säule, in die höhe treibet und herumdrehet: siphon.
Sturm, rumeur; émotion; tumulte. Einen sturm erregen: exciter du tumulte. Mit einem sturm eindringen; acourir en foule; faire de la rumeur; du brüit.
Sturm, alarme. Sturm blasen: sonner l'alarme. Sturm läuten; schlagen: sonner le tocsin.
Sturm, [*t. de guerre*] assaut. Sturm lauffen: donner l'assaut; monter [aler] à l'assaut. Einen sturm abschlagen: repousser un assaut. Mit sturm einnehmen: prendre [emporter] d'assaut; par assaut.
Stürmen, *v. n.* faire un orage. Es stürmet hefftig draussen: il fait un grand orage. Der wind stürmet gewaltig: il fait un vent impetueux.
Stürmen, faire de la rumeur; du tumulte; du bruit; du vacarme.
Stürmen, [*t. de guerre*] donner l'assaut; assaillir. Ein lager stürmen: assaillir un camp. Eine festung stürmen: donner l'assaut à une place. Ein haus stürmen: forcer une maison.
Stürmend, *adj.* Einen ort stürmender hand einnehmen: emporter une place d'assaut.
Stürmer, *f. m.* assaillant; celui qui attaque de force; qui fait violence.
Sturm-fahne, *f. f.* baniere qu'on déploïe en tems de guerre.
Sturm-faß v. Sturm-kufe.
Sturm-glocke, *f. f.* tocsin; befroi. Die sturm-glocke anschlagen: sonner le tocsin.
Sturm-haube, *f. f.* casque; pot en tête; capeline de fer. Eine leichte sturm-haube: bacinet. Ein soldat, der eine solche sturm-haube führete: bacinet.
Stürmisch, *adj.* orageux; tempetuëux. Stürmisches wetter: tems orageux. Stürmische see: mer tempetuëuse.
*Stürmischer kopf: tête turbulente; inquiete; esprit emporté.
♅ Sturm-krantz, *f. m.* [*t. d'artificier*] cercle à feu.
♅ Sturm-kufe, *f. f.* barrique foudroyante.
Sturm-leiter, *f. f.* échelle: *pour monter à l'assaut.*
Sturm-pfal, *f. m.* fraise. Mit sturm-pfälen versehen: fraiser.
Sturm-segel, einer galée, *f. m.* [*t. de marine*] mezzabout.
Sturm-wetter, v Sturm.
Sturm-wind, *f. m.* vent impetuëux; bourasque.
Sturm-zeug, *f. n.* [*t. de guerre*] instrumens pour monter à l'assaut.

Sturtz, *f. m.* chûte; culbute; ruïne. Einen schweren sturtz thun: faire une rude culbute. Das gebäu ist dem sturtz nahe: ce bâtiment menace ruïne.
*Im sturtz, précipitament; inconsiderément; avec précipitation. Alles im sturtz thun: faire tout avec précipitation.
Sturtz, *f. m.* Schwantz-rübe eines pferds: tronçon.
Sturtz, [*t. d'architecture*] linteau. Sturtz: plate bande. Gerader sturtz: plate-bande

bande droite. Gewölbter sturtz: plate-bande bombée. Gebogener und einwärts gerade abschüssiger sturtz: plate-bande bombée & reglée. Sturtz eines thür-gestells: sourcil.

Sturtz-baum, *f. m.* culbute. Einen sturtz-baum machen: faire une culbute; culbuter.

Stürtze, *f. f.* [*t. de cuisine*] couvercle de marmite. Eine blecherne stürtze über schüsseln oder teller: chape.

Stürtzen, *v. a.* précipiter. Einem von dem felsen stürtzen: précipiter quelcun du haut d'un rocher. Sich in einen abgrund stürtzen: se précipiter dans un goufre; se jeter dans un précipice.

* Sich in unglück; in gefahr stürtzen: se précipiter dans un malheur; dans le danger.

* Einen stürtzen: précipiter [perdre; ruïner] quelcun. Sein hochmuth hat ihn gestürtzt: c'est son orgueil qui l'a perdu.

Einen acker stürtzen: enraïer [donner le premier labour à] un champ.

Korn stürtzen: remuër le blé.

Stürtzen; verschütten, répandre. Der krug ist voll, siehe zu, daß du nicht stürtzest: le pot est pleine, gardez vous de répandre.

Stürtzen, *v. n.* s'abattre. Das pferd ist ihm unter dem leibe gestürtzt: er hat mit dem pferde gestürtzt: son cheval s'est abatu sous lui.

Stürtz-fuhre, *f. f.* [*t. de laboureur*] enraïeure: premier labour.

Sturtzicht; stürtzig, *adj.* escarpé. Ein stürtziger fels: rocher fort escarpé.

Stürtz-karren; stürtz-karch, *f. m.* tombereau.

Stürtz-schaufel, *f. f.* pèle à remuër le blé.

Stürtzung, *f. f.* action de précipiter.

Stute; stutte, *f. f.* cavalle; alfane; bête chevaline. Der bauch einer stute, [*t. de manége*] coffre. Den stuten lange nachlauffen und sich dadurch ermüden: se harasser.

Stuterey, *f. f.* stut-garten; stut-hof, *f. m.* haras. Eine stuterey [einen stut-hof] anlegen; halten: faire; avoir un haras. Die sämtlichen pferde einer stuterey: haras.

Stut-fohlen, *f. n.* pouliche; pouline.

Stut-meister, *f. m.* capitaine de haras.

Stutz; *f. m.* stutz-rohr, *f. n.* mousqueton; poitrinal.

Stutz. Auf den stutz eine entschlüssung fassen: pendre une résolution tout à coup; soudainement.

✗ Stutz-band, *f. n.* [*t. d'architecture*] semelle. Stutz-band, im dach-werck: jambette. Stutz-bänder, [*t. de charpentier*] racinaux.

Stutz-bart, *f. m.* barbe [moustache] retroussée.

† Stutz; stutz kuche, [*mot de province*] pain blanc en forme de coin.

Stütze, *f. f.* étaie; apui; étançon; peintre. Eine stütze untersetzen: ansetzen: mettre une étaie. Stütze, an einer hangenden wand: braye. Stück holtz, so zu ende einer stütze angeleget wird: chapeau d'étaye. Stütze zu einem gebäue, daran man etwas ausbessern will: chevalet. [*t. de maçon.*] Stützen unter den dach-sparren: contrevens. Stützen unter die dach sparren legen: contreventer. Stützen, darauf die krippe, in dem pferd-stall, ruhet: racinaux d'écurie.

* Der mann ist eine stütze der Kirchen: des Reichs &c. cet homme est est le pilier de l'église; de l'état.

✗ Stütze, [*t. de cordier*] chevalet; rateau.

Stützen, *v. a.* etaïer; apuïer avec des étaïes; étançonner; acoter. Eine wand stützen: étaïer [acoter] une cloison. Eine mauer, die den einfall drohet, stützen: rassûrer une muraille.

✗ Stützen, [*t. de marine*] acorer.

Das stützen, *f. n.* étaïement.

Stutzen, *v. a.* [*t. de manége*] écourter; essoriller. Ein pferd an schwantz und ohren stutzen: écourter & essoriller un cheval; courtauder. Einen hund stutzen: écourter & essoriller un chien.

Einen baum stutzen: [*t. de jardinier*] inciser [rajeunir; raprocher; ravaler] un arbre. Den buchs-baum; eine hecke &c. stutzen: tondre le bouïs; une palissade.

Stutzen; tauschen, troquer; changer. Mit einem stutzen: troquer [changer] avec quelcun. Waar um waar stutzen: changer marchandise pour marchandise.

Stutzen, *v. n.* s'entreheurter. Die böcke stutzen sich: les beliers s'entreheurtent.

* Wider iemand stutzen: s'entrechoquer.

Stutzen, hésiter; s'embarasser; demeurer interdit. Über einer sache stutzen: hésiter à [s'embarasser d'] une afaire. Wie er mich sahe, stutzte er: des qu'il me vit, il fut fort embarassé; il demeura interdit.

✗ Stutzen, *v. a.* [*t. de chasse*] barrer. Der hund stutzet: ce chien barre. [*c'est à dire il balance sur les voies.*]

In der rede stutzen: demeurer court [tout court] dans son discours.

Stutzen, faire le brave; être habillé lestement; bravement; magnifiquement. Mit neuen kleidern stutzen: faire le brave avec ses habits neufs. Das stutzt: voilà qui est leste; brave.

✗ Stützen los machen, *v. a.* débarrer. Ein musicalisches instrument stützen-los machen: débarrer. un instrument de musique.

Stutzer, *f. m.* leste; brave.

Stutzerey, *f. f.* braverie.

Stutz-glas, *f. n.* verre sans pate; verre à fond plat.

Stutzig, *adj.* embarassé; irrésolu. Stutzig werden: s'embarasser; tomber dans l'irrésolution.

Stutzig, revêche; capricieux. Ein stutziger kopf: esprit revêche.

Ein stutziges pferd: [*t. de manége*] cheval ombrageux; rétif.

Stutzigkeit, *f. f.* caprice; opiniatreté.

Stutz-kuche, v. Stutz.

Stutz-ohr, *f. m.* [*t. de manége*] courtaud.

Stutz-rohr, v. Stutz.

Stutz-scher, *f. f.* [*t. de jardinier*] ciseaux.

Stutz-schwantz, *f. m.* Stumpf-schwantz, [*t. de manége*] courtaud.

✗ Stütz-sparre, *f. m.* an einem dach, [*t. de charpentier*] coyau.

Stutzung, *f. f.* action d'écourter; d'inciser; de tondre &c.

✗ Sublimir-gefäß, *f. n.* [*t. de chimie*] aludel.

✗ Subnormal-linie, *f. f.* ein theil der achse, so zwischen der semiordinate und der subnormal-linie lieget, [*t. de géometrie*] subnormale.

✗ Such-eisen, *f. n.* damit die seele, oder der lauf, eines stücks untersuchet wird, ob es recht gegossen: chat.

Suchen, *v. a.* chercher. Jemand suchen: chercher quelcun. Etwas suchen: chercher quelque chose. Überall suchen: chercher par tout. Hülffe; geld; dienste &c. suchen: chercher du secours; de l'argent; condition. Sein glück suchen: chercher fortune. Händel suchen: chercher noise; querelle. Etwas zu essen suchen: chercher à manger. Sich zu entschuldigen suchen: chercher des excuses. Ein ieder sucht seinen eigenen nutzen: chacun cherche son profit. Suchet in euren büchern: regardez vos livres. Man hat euch dreymal gesuchet: on vous a demandé trois fois.

✗ Die hunde suchen auf einem ebenen feld, lauffen hier und dar hin: [*t. de chasse*] les chiens brillent.

Sucher, *f. m.* chercheur. Ein fleißiger sucher: homme qui cherche avec soin. Ihr seyd der rechte sucher: vous êtes un beau chercheur. Sucher der geheimen kunst; investigateur. [*t. d'alchymiste.*]

Sucher, [*t. de chirurgien*] sonde.
Sucher, [*t. de maréchal*] renette.
✗ Such-röhrgen den urin damit wegzulassen: *f. n.* [*t. de chirurgien*] algalie.
Sucht, *f. f.* maladie.
Süchtig; ungesund, *adj.* [*t. de médecine*] morbifique.
Sud, v. Sod.
Sud; Süden, *f. m.* [*t. de mer*] sud; midi. Gegen süden: vers le sud. Von süden: du sud.
Sudel, *f. m.* saleté; ordure; immondice.
Sudel-bub, *f. m.* marmiton; petit garçon fort sale; salope.
Sudel-buch, *f. n.* [*t. de marchand*] brouillon.
Sudeley; sudlerey, *f. f.* saleté; salissure; souillure.
Sudeley; ungeschickter mischmasch verschiedener eß-waaren, die sich nicht zusammenschicken; ein sau-fressen: tripotage.
Sudelhafft; sudelicht, *adj.* sale; salissant. Ein sudelhafftes handwerck: un sale métier. Sudelichte hände: mains sales.
Sudel-koch, *f. m.* méchant cuisinier; gargotier.
Sudel-köchin, *f. f.* méchante cuisiniere.
Sudel-magd, *f. f.* servante de cuisine; écureuse.
Sudel-mahler, *f. m.* barbouilleur.
Sudel-mahlerey, *f. f.* barbouillage.
Sudeln, *v. a.* salir; souiller; barbouiller. Seine kleider sudeln: salir ses habits. Eine schrifft hinsudeln: barbouiller un écrit.
Sudeln, tripoter.
Eine arbeit sudeln: bousiller la besogne.
Sudel-papier, *f. n.* papier brouillard.
Sudel-schürtze, *f. f.* tablier de cuisine.
Sudel-wäsche, *f. f.* lessive.
Sudel-wäscherin, *f. f.* lavandiere.
Sudler, *f. m.* barbouilleur; bousilleur.
Süder; süder, *adj.* meridional. Das südere America: l'Amerique meridionale. Der süder-pol: le pole meridional. Die süder-breite des erdbodens: la latitude meridionale.
Südland, *f. n.* terre australe. Die unbekannten südländer: les terres australes inconnuës.
Südlich, *adj.* meridional; austral. Ein südlicher wind: un vent meridional. Der wind wird südlich: le vent tourne du côté du midi; du sud.

Sud-ost, *f. m.* sud-est.
Sud-ost-wind, *f. m.* autan.
Sud-pol, *f. m.* pole meridional.
Sudwarts, *adv.* au sud; vers le sud. Der ort liegt südwärts von dem andern: cette place est au sud de l'autre. Südwärts schiffen: naviger vers le sud; du côté du sud.
Sud-west, *f. m.* sud-ouest.
Sud-wind, *f. m.* vent du sud.
Suff, v. Soff.
✗ **Suhle**, *f. f.* ort, wo sich ein wildes schwein in dem koth, u. d. gewältzet hat: [*t. de chasse*] souil. Sich in der suhle herumwältzen: se souiller.
Sulpicius, *f. m.* [*nom d'homme*] Sulpice.
Sultans-blume, *f. n.* ambrette.
Sültze, *f. f.* [*t. de cuisine*] salé. Ochsen-sültze; schwein-sültze: salé de beuf; de cochon.
Sumach, *f. m.* soüie; roure. Sumach, der von Porto aus Portugal kommet: porto à porto.
Summ; summa; summe, *f. f.* somme. Eine grosse [starcke] summe: une grande [grosse] somme. Etliche summen in eine zusammen ziehen: joindre plusieurs sommes en une. Diese summen machen zusammen so viel: ces sommes jointes ensemble font [reviennent à] la somme de tant. Summe, so das saldo einer rechnung ausmacht: apoint. Summe, deren debet das credit übersteiget: solde soute, ou soude de compte. Die erste summe, das erste capital, das eine handels gesellschafft zusammen leget: fonds principal.
Summa summarum, somme toute; somme totale.
In summa; summa summarum, bref; pour conclusion.
In einer summ: sommairement. Den inhalt einer schrifft in einer summ vortragen: raporter sommairement le contenu d'une piece.
Summen; summiren, *v. a.* sommer. Die seiten einer rechnung summiren: sommer les chapitres d'un compte.
Summen; sumsen, *v. n.* bruire; bourdonner. Die bienen summen: les mouches à miel bourdonnent. Es summt mir in den ohren: les oreilles me cornent.
† **Sümmer**; simmer, *f. m.* [*mot de province*] certaine mesure de grains.
Summiren, *v. a.* zusammen ziehen: sommer.
Sumpf, *f. m.* marais; marécage; flaque; bourbier. Einen sumpf trecken machen: secher [dessecher] un marais. In einem sumpf stecken bleiben: enfoncer dans un bourbier; s'embourber. Der fisch schmeckt nach dem sumpf: ce poisson sent la bourbe.
Sumpfen, *v. n.* [*il se dit du poisson*] sentir la bourbe; avoir un gout de bourbe.
Sumpficht; sumpfig, *adj.* marécageux; bourbeux. Sumpfiges land: païs marécageux. Sumpfiger weg: chemin bourbeux.
Sumsen, v. Summen.
Sund, *f. m.* meer-enge; strasse, *f. f.* détroit.
Sünd; sünde, *f. f.* péché. Eine sünde begehen: faire [commettre] un péché. In eine sünde fallen: tomber en péché. Seine sünden bereuen: se repentir de ses péchés. Sich fremder sünden theilhafftig machen: se faire complice des péchés d'autrui. Sünden auf sich haben; mit sünden beladen seyn: être chargé de péchés. Sich in sünden wältzen: croupir dans le péché. Seine [von seiner] sünde lassen: abandonner [se corriger de] son péché. Sünden vergeben: remettre [pardonner] les péchés. Wissentliche [vorsetzliche] sünde: péché déliberé. Angewohnte sünde: péché d'habitude. Angeerbte [erb-] sünde: péché originel. Würckliche sünde: péché actuel. Tödtliche [tod-] sünde: péché mortel. Erläßliche sünde: péché veniel. Unnatürliche [stumme] sünde: péché contre nature. Schwachheit-sünd; sünd aus schwachheit begangen: péché de fragilité. Die sünde der hoffart; des geitzes: le péché d'orgueil; d'avarice. Geringe [kleine] sünd: péché leger; peccadille. Sünde wider die gesunde vernunfft: péché philosophique.
Sünden-büsser, v. Sünden-tilger.
* Sünden-deckel, *f. m.* excuse [prétexte] dont on tâche de couvrir son péché.
Sünden-genoß; sünden-gesell, *f. m.* complice.
Sünden-gewinn; sünden-lohn; sündensold, *f. m.* loïer du peché; avantage qu'on retire de son peché.
* Sünden-knecht, *f. m.* esclave du peché; pecheur obstiné.
* Sünden last, *f. f.* remords. Seine sünden-last fühlen: être pressé des remords de sa conscience; avoir [ressentir] des remords.
Sünden-leben, *f. n.* vie souillée de crimes; de pechés.
Sünden-lust, *f. f.* plaisir [volupté] dans le peché.
Sünden-lust, convoitise; désir criminel.
* Sünden-maß, *f. n.* comble des pechés. Sein sünden-maß erfüllen: arriver au comble [combler la mesure] de ses crimes.

Sünden-opffer; sünd-opffer, *s. n.* [*t. consacré*] sacrifice pour le peché.

* Sünden-schlaff, *s. m.* securité dans le peché.

Sünden-schuld, *s. f.* coulpe; faute.

* Sünden spiegel, *s. m.* miroir dans lequel on reconnoit ses pechés; le decalogue.

Sünden strafe *s. f.* peine du [châtiment pour le] peché.

* Sünden-weg, *s. m.* habitude de pecher. Auf seinem sünden-weg beharren: fortfahren: persister [continuer] dans ses mauvaises habitudes.

Sünden-tilger; sünden-träger; sünden-büsser, *s. m.* [*t. consacré*] celui qui a soufert pour nos pechés; Jesus-Christ.

Sünder, *s. m.* pecheur. Alle menschen sind sünder: tout homme est pecheur. Ein offenbahrer; ärgerlicher; verstockter; bußfertiger rc. sünder: pecheur public; scandaleux; endurci; repentant. Einen sünder bekehren: convertir un pecheur.

Sünderin, *s. f.* pecheresse. Die bußfertige sünderin im evangelio: la femme pecheresse de l'evangile.

Sünd flut, *s. f.* deluge.

Sündhafft; sündig, *adj.* pecheur; chargé de pechés. Ich bin ein sündhaffter [sündiger] mensch: je suis un homme pecheur.

Sündigen, *v. n.* pecher. Schwerlich sündigen: pecher grièvement. Wider die gebote Gottes sündigen: pecher contre les commandemens de Dieu.

Sündlich, *adj.* criminel. Sündliche that: action criminelle. Sündlicher gewinn: profit [gain] criminel; injuste. Sündliche gedancken: pensées criminelles. Sündliche blicke: des regards criminels.

Sündlich, *adv.* criminellement. Sündlich leben; sich belustigen rc. aimer; se divertir criminellement. Den tag sündlich zubringen: passer le jour dans des ocupations criminelles.

Sündlichkeit, *s. f.* crime; peché; ce qu'il y a de criminel dans une action. Die sündlichkeit der that bestehet darin: le crime de l'action consiste en cela; ce qu'il y a de criminel, c'est &c.

Sünen, v. Söhnen.

Superintendent, *s. m.* surintendant.

Superior, *s. m.* in einem kloster: superieur. Amt, würde eines superiors: superiorité dans un couvent.

Suppe, *s. f.* soupe; potage. Eine suppe kochen: faire une soupe. Die suppen anrichten: dresser la soupe. Eine gestossene suppe: soupe mitonnée.

Suppe, ohne brodt, *s. f.* bouillon. Suppe mit allerhand schleckereyen: potage de profiteroles.

* Mit der täglichen suppe verlieb nehmen: se contenter de l'ordinaire.

* Die suppe versäumen: perdre son diner; venir trop tard.

† Er hat einen reichen kost-gänger, der ihm seine suppen fett machet: * il a un riche pensionnaire, qui rengraisse sa marmite.

‡ * Etwas in die suppe zu brocken haben: *prov.* avoir de quoi; être à son aise.

‡ * Einem eins versetzen, daß ihm die suppe [die rothe suppe] darnach läufft: porter un coup à quelcun, que le sang en vient; en coule.

Suppen, *v. n.* manger de la soupe; du potage. Gerne suppen: aimer le potage; la soupe.

† * Suppen-fresser, *s. m.* [*t. injurieux*] fripe-sauce; chercheur de franches lipées; goinfre.

Suppen-liebhaber, *s. m.* soupier.

Suppen-löffel, *s. m.* cuiller à manger le potage.

Suppen-napf, *s. m.* suppen-schüssel, *s. f.* écuelle.

Suppen-schnittlein, *s. n.* tranche de pain pour la soupe.

Suppen-teller, *s. m.* assiette potagère.

† Suppen-weichel, v. Suppen-schnittlein.

† Suppicht, v. Safftig.

Süpplein, *s. n.* consommé.

Supplic, bittschrifft, *s. f.* requête.

Supplicant, der um etwas anhält, *s. m* [*t. de chancelerie*] exposant.

Surpfen, v. Schlürfen.

Susanna, *s. f.* [*nom de femme*] Susanne.

Suschen, *s. n.* Suson.

Süß, *adj.* doux. Süsser wein: vin doux. Süsse milch: lait doux. Süß wasser: eau douce. Süsse brühe: sauce douce. Süß machen: adoucir. Gerne süß essen: aimer les douceurs. Süsse weine, die von natur so sind: vins de liqueur. Allzusüsser wein: vin liquoreux.

* Süß, doux; agréable; charmant. Süsser schlaf: doux sommeil. Eine süsse lust: un doux plaisir; plaisir charmant. Die freyheit ist süß: c'est quelque chose de bien doux que la liberté. Süsse gedancken: pensées agréables. Ein süsser kuß: un baiser ravissant.

Süsse brodt, *s. n.* [*t. sacré*] pain azime. Das fest der süssen brodte: la fête des azimes.

* Süsse worte geben: donner de bonnes [belles] paroles; des paroles emmiellées.

† * Mit süssen worten abspeisen; das maul schmieren: tenir à quelcun le bec dans l'eau.

* Süß, *adv.* doucement; agréablement. Süß schlafen: dormir un doux somme. Süß singen: chanter agréablement.

* Es einem süß vorschwatzen: cajoler quelcun; tâcher de le persuader par de belles paroles.

Süsse, süßigkeit, *s. f.* douceur. Die süßigkeit des honigs: la douceur du miel.

* Die süßigkeit des schlaffs: la douceur du sommeil. Die süßigkeit eines guten gewissens: la douceur d'une bonne conscience.

Süssen, *v. a.* adoucir. Die suppe mit zucker süssen: mettre du sucre dans la soupe pour l'adoucir.

Süßholtz, *s. n.* reglisse.

Süßholtz-küchlein, *s. n.* trochique de reglisse.

Süßholtz-saft, *s. m.* jus de reglisse.

Süßigkeit, *s. f.* douceur. Süßigkeit einiger früchte: sucre.

Süßlicht, *adj.* doucereux; doucet.

Swoll, *s. n.* Zwoll: *ville des Païs-bas.*

Sylbe; silbe, *s. f.* sillabe. Eine lange; kurtze sylbe: sillabe longue; breve. Eine sylbe nach der andern klärlich aussprechen: prononcer clairement sillabe pour sillabe. Die letzte sylbe eines worts: finale.

Sylben-laut, *s. m.* [*t. de grammaire*] accent.

Sylben-maß, *s. n.* [*t. de poësie*] quantité des sillabes.

Sylben-vereinigung, in eben dem wort: sinecphonese.

Figur dadurch man zwo sylben vereiniget: sinerese.

Sylbicht; sylbig, *adj.* [*il n'a lieu que dans la composition.*] Einsylbiges; zweysylbiges rc. wort: mot d'une; de deux sillabes.

Sylvanus, *s. m.* [*nom d'homme*] Sylvain.

Symphonie, *s. f.* die zu anfang einer opera, oder zuweilen vor den concert-gesängen gespielet wird: ouverture.

Syrien, *s. n.* Sirie: *province d'Asie.*

Syrer, *s. m.* Sirien, ou Syrien.

Syrerin, *s. f.* Sirienne.

Syrisch, *adj.* Sirien; de Sirie.

Syrup, *s. m.* sirop. Was voller syrup ist: siroteux.

T, *s. n.* la lettre T. Ein grosses; kleines T: un grand; un petit T.

Taback, *s. m.* tabac; petun; nicotiane; herbe de l'ambassadeur. Eine rolle; ein brief taback: un rouleau; un paquet de tabac. Gesponnener; gerollter taback: tabac en corde; en rouleau. Taback schnupffen: prendre du tabac en poudre. Taback rauchen; schmauchen; trincken: prendre du tabac en fumée; fumer du tabac. Virginischer; Brasilien-taback: tabac de Verrine; de Bresil. Sehr dünn-gesponnener taback: briquet. Taback in blättern, den man, wie eine düte zusammenrollet, solchen vorn ansteckt, und also, ohne pfeiffe, rauchet: cigales; cigarros. [*dans les Antilles.*] Gesponnener taback: tabac en corde. Ausgeribbeter taback: du tabac sans côtes. Den taback, mit bind-faden, an stangen hängen, solchen zu trocknen: enficeler le tabac. Die am dünnsten gesponnene gattung taback: prin-filé. Taback reiben: raper du tabac.

Taback-bauer, *s. m.* planteur de tabac.

Taback-blätter, *s. n.* feuilles de tabac; tabac en feuilles.

Taback-büchse; taback-dose, *s. f.* tabaquiere; tabatiere.

Taback-dorsche; taback-rippe, *s. f.* nerf de tabac.

Taback-gestanck, *s. m.* odeur du tabac.

Taback-handel, *s. m.* trafic [negoce] de tabac.

Taback-händler, *s. m.* marchand de tabac.

Tabacks-haus, *s. f.* wo man taback schmauchet: tabac.

Tabacks-kämmerlein, v. Tabacks-stüblein.

Taback-land, *s. n.* champ propre à planter du tabac; champ planté de tabac.

Taback-rauch; taback-schmauch, *s. m.* fumée de tabac.

Taback-rauchen, *s. n.* die gewohnheit zu schmauchen: tabagie.

Taback-raucher; taback-schmaucher, *s. m.* fumeur de tabac.

Taback-rippe, v. Taback-dorsche.

Taback-pfeiffe, *s. f.* pipe. Eine taback-pfeiffe stopffen: remplir une pipe.

Tabackpfeiffen-futter, *s. n.* étui à pipe.

Tabackpfeiffen-macher, *s. m.* faiseur de pipes.

Taback-schnupffer, *s. m.* qui prend du tabac en poudre.

Taback-pflantze, *s. f.* plante de tabac.

Taback-krämer, *s. m.* vendeur de tabac; débitant; distributeur de tabac. [*t. de l'exploitation de la ferme du tabac.*]

Taback spinnen, *v. a.* torquer le tabac; corder du tabac; rouler les feüilles de tabac.

Taback-spinner, *s. m.* ouvrier qui met le tabac en corde; torqueur.

Taback-spinnerey, *s. f.* fabrique de tabac.

Taback-strunck, *s. m.* zu dem reiben: carotte de tabac.

Taback-stube, *s. f.* tabac. In die taback-stube gehen: aler au tabac.

Taback-stüblein, *s. n.* ort, wo man zu rauchen pfleget: tabagie.

Taback-zeug, *s. n.* kästlein, darinnen taback, pfeiffen u. d. m. befindlich: tabagie.

Tabelle, *s. f.* table. Tabelle, darinnen der werth und abschlag aller müntzen enthalten: bavois. Tabelle, darinnen die verschiedenen elen-masse ausgerechnet sind: bordereau d'aunage.

Tabulatur, *s. f.* tablature.

Tabulet, *s. n.* kasten, mit fächern, den die tabulet-träger vor sich, oder auf dem rücken führen: boutique.

Tabulet-krämer, *s. m.* porte-bale.

Tach, v. Dach.

Tacht; tocht, *s. m.* & *n.* mêche. Baumwollen; wercken tacht: mêche de coton; d'étoupes. Ein tacht in die lampe ziehen: mettre une mêche dans la lampe. Der tacht in dem licht ist zu dick; zu starck: la mêche de cette chandelle est trop grosse.

Tacht-garn, *s. n.* fil à faire de la mêche.

Tächtlein, *s. n.* petite mêche.

✗ Tackel, *s. n.* [*t. de mer*] funin; fartie; cordage d'un vaisseau. Spanischer tackel: hource.

✗ Tackeln, *v. a.* funer. Die masten tackeln: funer les mâts.

Das tackel-werck abthun: défuner.

✗ Tact, *s. m.* [*t. de musique*] mesure. Den tact schlagen: battre la mesure. Ein tact, der mit gleichem auf- und nieder schlag geführet wird: mesure binaire. Nach dem tact singen: chanter de mouvement. Den tact behender schlagen: presser le mouvement. Den tact langsam schlagen: ralentir le mouvement. Aus dem tact kommen: rompre la mesure.

Tact-mäßige bewegung in dem tantzen: mouvement.

Tadel, *s. m.* blâme; critique; censure; reprehension; faute; imperfection. Allen dingen einen tadel finden: blâmer tout; trouver à redire à tout. Niemand lebt ohne tadel: personne n'est exemt de faute.

Tadeler; tadler; tadelgern, *s. m.* critiqueur; censeur; épilogueur. Er ist ein grosser tadeler: c'est un grand critiqueur, prôneur.

Tadlerin, *s. f.* controleuse.

Tadelhaft; tadelicht; tadelswerth, *adj.* blâmable; reprehensible. Tadelhafter mensch: personne blâmable. Tadelhaftes leben: conduite blâmable.

Tadel-lust; tadel-sucht, *s. f.* panchant [inclination] à blamer; à censurer; à reprendre.

Tadeln, *v. a.* blâmer; critiquer; reprendre; contrôler; épiloguer. Eine sache tadeln: blâmer une action. Alles tadeln: critiquer [contrôler] tout; épiloguer sur tout. Alle kleinigkeiten in einer schrifft tadeln: chicaner un ouvrage. Stets alles tadeln: ergoter toûjours.

Tadelung, *s. f.* blâme; critique; reprehension.

† Täding; theidung; gespräch; unterredung, *s. f.* [*vieux mot*] discours; entretien.

† Thädingen; theidingen; sich unterreden, *v. n.* discourir; parler; s'entretenir.

Tafel, *s. f.* table. Hölzerne; steinerne &c. tafel: table de bois; de pierre. Auf eine tafel schreiben: écrire sur une table. Die zwo tafeln des gesetzes: les deux tables de la loi. Etwas in eine eherne tafel graben: graver quelque chose sur une table d'airain.

Tafel; tisch, table. Ein lange; runde; lang-runde &c. tafel: table longue; ronde; ovale. An der tafel sitzen: être assis à table.

Tafel; tisch, table à manger. Die tafel decken; abnehmen: couvrir; ôter la table. Eine wohlbesetzte; wohlangerichtete tafel: table bien couverte; bien garnie. Offene tafel halten: tenir table ouverte. Zur tafel blasen: sonner à table. Sich zur tafel [an die tafel] setzen: se mettre à table; s'attabler. Zur tafel dienen; aufwarten: servir à table. Zur tafel auftragen; die tafel anrichten: servir la table. Tafel halten; an der tafel sitzen: être à table. Von der tafel aufstehen: sortir [se lever] de table. Vor und nach der tafel beten: dire la priere avant & après le repas. Tafel einziehen, nicht mehr offene

-fene tafel halten: rompre la table.

Tafel; kost bey hofe: plat. Er nimmet kost-geld, statt der tafel bey hof: il prend son plat en argent.

✗ Tafel, am säulen-fuß, [t. d'architecture] alaque. Abgerundete tafel: plinte arrondi.

Tafel, table. Geographische; astronomische ꝛc. tafeln: tables géographiques; astronomiques. Den inhalt eines buchs in eine tafel bringen: reduire en table le contenu d'un livre.

✗ Tafel-berg, f. m. [t. de marine] table.

Tafel-brodt, f. n. pain ordinaire; pain de ménage.

Tafeldecker, f. m. sommier.

Täfelein, f. n. petite table.

Tafel-glas, f. n. verre à boire; verre ordinaire.

Tafel-glas, [t. de verrier] verre en plat; verre en table. Durchsichtige tafel zur perspectiv: tableau en perspective.

Tafel-gut, f. n. domaine [terre] dont le revenu est affecté à l'entretien de la table. Tafel-güter der Prälaten: mense. Ein gut zu den tafel-gütern schlagen: unir une terre à la mense.

Tafel leben, v. Tafel-guth.

Tafel-music, f. f. simphonie, qui se fait entendre pendant un repas.

Täfeln, v. a. [t. de menuisier] boiser; barqueter. Eine kammer täfeln: boiser un cabinet.

Tafel-schneider, f. m. [t. de tailleur] maître garçon.

Tafel-stube, f. f. sale à manger.

Tafel-tuch, f. n. nape.

Tafel-werck, f. n. [t. de menuisier] boisage; parquetage. Zugerichtet tafelwerck, zu bekleidung eines zimmers: boiserie. Tafel-werck oder andere zierrathen an der decke eines zimmers: sofite. [t. d'architecture.]

Mit tafel-werck bekleidet, ausgetäfelt: boisé.

Taffet; Taffent; Taffe; Tobin, f. m. taffetas. Schlechter [einfacher] taffet: taffetas simple. Doppelter taffet; doppel-taffet: taffetas double. Gestreifter; geblümter taffet: taffetas raïé; à fleurs. Mit taffet füttern: doubler de taffetas. Ein Indianischer taffet, art von armosin: damaras. Gewächster taffet zu sonnen- und regen-schirmen: taffetas ciré.

Taffet-band, f. n. ruban simple; ruban uni.

Taffeten; taffetin, adj. de taffetas. Ein taffeten [taffen] kleid: habit de taffetas.

Taffet-[Taffe-] kappe, f. f. coife de taffetas.

Taffet-weber, f. m. ferandinier.

Tag, f. m. jour. Es wird tag; der tag bricht an: il se fait jour; le jour commence à poindre. Es ist tag: il fait jour. Mit anbrechendem tag: à la pointe [au point] du jour. Vor tage: devant le jour. Als sich der tag geneiget; mit dem ende des tages: au declin du jour. Es ist heller [hoher] tag: il fait grand jour. Ein schöner; heller; trüber ꝛc. tag: un beau jour; jour clair [serain] sombre. Schlafen bis auf den hohen tag; in den tag hinein schlafen: dormir la grasse matinée. Am tage [bey tage] arbeiten und des nachts ruhen: travailler de jour, & se reposer la nuit. Am tage [am hellen tage] stehen: être exposé au jour; en plein jour. Den gantzen langen tag: tout le long du jour. Der tag nimmt ab: les jours accourcissent. Die tage, an welchen der weinstock zu erfrieren pfleget: les geleurs de vignes. Ich werde mit anbrechendem tage fortgehen: je partirai à jour ouvrant.

Hie ist ein unterscheid wie zwischen tag und nacht: prov. il y a de la differance comme du jour à la nuit.

Aus tag nacht, und aus nacht tag machen: faire de la nuit le jour, & du jour la nuit; emploïer le jour à dormir & la nuit à se divertir.

In den tag hinein leben: prov. vivre à bon compte; sans souci; sans se mettre en peine de rien.

†* Man kan viel dings zum tag hinein schreiben: le papier souffre tout.

In unsern tagen: en nos jours; de nôtre tems. Wir haben in unsern tagen wunder gesehen: nous avons veu des merveilles en nos jours.

An den tag [an das tageslicht bringen] zu tage legen: découvrir; manifester; reveler; rendre évident. Seine unschuld an den tag bringen: manifester [faire voir] son innocence. Ein geheimniß an den tag bringen: reveler [découvrir] un secret. Die sache ist am tage: la chose est évidente; manifeste. Seine unschuld wird endlich an den tag kommen: son innocence sera enfin reconnuë.

Tag; jour; journée. Ein tag hat 24 stunden: le jour a vingt quatre heures. Eine woche; ein monath ꝛc. hat so viel tage: il y a tant de jours à la semaine; au mois. Was ist heut für ein tag: quel jour est-il aujourd'hui? Tag der hochzeit; der krönung; der andacht ꝛc. jour de noces; du sacre; de dévotion. Ein glückseliger; unglückseliger tag: un heureux malheureux jour; une heureuse &c journée. Den tag wohl anwenden: bien emploïer la journée. Einen tag bestimmen: marquer [assigner] un jour. Sich eines tages bereden; einen tag abreden: prendre un jour. Auf bestimmten tag: à jour préfix; à jour nommé. Sie haben den vorsitz einen tag um den andern: ils ont la présance chacun son jour. Um den andern; dritten ꝛc. tag: de deux; de trois jours l'un. Heut ist euer tag: c'est aujourd'hui vôtre jour. Ich warte sein von tag zu tag; von einem tag zum andern: je l'attends de jour en jour; de jour à autre. Eines tages als ich im garten spazierte ꝛc. un jour que je me promenois au jardin. Der tag der geburt; des todes; des gerichts: le jour de la naissance; de la mort; du jugement. In [innerhalb] wenig tagen: en peu de jours. Über acht; über vierzehen tage: dans la huitaine; dans la quinzaine. Heut vor acht tagen: il y a aujourd'hui huit jours. Nächster tage; ehestes tages: au premier jour. Dieser tage: l'un de ces jours. Einige tage vorher; hernach: peu de jours auparavant; après. Am ersten tag der wochen; des monats: le premier jour de la semaine; du mois. Seinen bösen tag haben: avoir son jour de fièvre. Man hat noch keinen gewissen tag und ort bestimmet: on n'a pas encore marqué de tems ni de lieu.

Guten tag! [maniere de parler pour saluër les gens] bon jour! Sagt eurem Herrn von mir einen guten tag! dites à vôtre maitre, que je lui donne le bon jour.

Tag-arbeit, f. f. Tagwerg, f. n. journée; hommée; tâche. Eine starcke tag-arbeit: une bonne hommée. Es ist nicht ein volles tagwerck: il n'y en a pas pour une journée entiere. Sein brodt mit tag-arbeit verdienen: gagner sa vie au jour la journée. Sein tagwerck vollenden: faire sa tâche.

Tagarbeiter; Taglöhner, f. m. homme de journée; journalier. Tagarbeiter miethen: louër des gens a journées; à la journée. Die taglöhner auszahlen: païer les journaliers. Ort, wo taglöhner stehen und auf arbeit warten: classe.

Tag-buch, v. Tag-register.

* Tag-dieb, f. m. [t. injurieux] musard: qui est trop lent à travailler.

Tagen, v. n. faire jour. Es taget schon: il se fait jour. Es taget noch nicht: il ne fait pas encore jour. Wenn es zu tagen beginnet: à l'aube [au point] du jour.

Tagfahrt, f. f. rendez-vous; assignation; comparation, ou comparition.

Tagfrone, f. f. corvée.

Tagezeit, f. f. [t. d'église] heure canoniale. Die tagezeiten bäten: dire ses heures canoniales.

Tagezeiten-buch, f. n. breviaire.

Tage-zirckel, f. m. cercles diurnes, ou journaux.

Täglich, adj. journalier; de chaque jour. Tägliche arbeit; übung ꝛc. travail;

vail; exercice journalier. Die tägliche erfahrung lehret uns: l'experience de tous les jours nous aprend. Tägliches kleid: habit à tous les jours. Tägliches fieber: fiévre quotidienne. Sein tägliches brodt haben: avoir son pain quotidien; de chaque jour.

†* Das ist sein täglich brodt: *prov.* c'est son pain quotidien; c'est une chose qu'il fait, ou qui lui arrive tous les jours.

Tägliche arbeit: * collier de misere.

Täglich, *adv.* journellement; chaque jour. Täglich arbeiten: travailler journellement. Wir sehen täglich, daß &c. nous voïons chaque jour que &c.

† Tag-loch, *f. n.* Dach-fenster u. d. lucarne.

Taglohn, *f. n.* journée. So viel taglohn fordern: demander tant pour sa journée. Den arbeitern das taglohn bezahlen: païer aux ouvriers leur journée.

Taglöhner, v. Tagarbeiter.

Tag-register, *f. n.* Tag-buch: journal. Ein tag-register, darinnen die tage, an welchen etwas denckwürdiges vorgegangen, bemercket sind: almanac historial.

Tagreise, *f. f.* journée. Starcke; kurtze tagreisen thun: marcher à [faire de] grandes; petites journées. Es sind so viel tagreisen biß dahin: il y a tant de journées de chemin de ce lieu là à cet autre.

Tagsatzung, *f. f.* diéte: assemblée d'états: de députés &c.

Tageslicht, *f. n.* jour. Das tageslicht sehen: voir le jour; vivre. Ans tageslicht kommen: venir au jour; naître. Bey tageslicht arbeiten: travailler à la clarté du jour.

Tagestunde, *f. f.* heure du jour. Zu welcher tagestunde es euch gefällt: à telle heure du jour qu'il vous plaira.

⁎ Tag-thiergen, *f. n.* so nur einen tag leben soll: ephémere.

Tag-und nacht-baum, *f. m.* [*t. de jardinier*] belle de nuit.

Tag-und nacht-blume, *f. f.* pensée; violle.

Tagus, *f. m.* Tage: *riviere de Portugal & d'Espagne.*

Tag-wache, *f. f.* garde de jour.

Tag-wache, (*t. militaire*) diane. Die tag-wache schlagen: battre la diane.

Tag-wähler, *f. m.* superstitieux.

Tagwerck, v. Tagarbeit.

Tagwerck, *f. n.* so viel zween ochsen in einem tage pflügen können: couple de boeufs.

Tag-werck acker, *f. m.* so viel als man mit einem pflug des tages umackern kan: journal.

Tagzeit, *f. f.* jour. Bey guter tagzeit: au grand jour. Bey später tagzeit: sur le déclin du jour; à jour failli.

Tagzeit: terme; échéance. Ein haus auf tagzeiten verkauffen: vendre une maison à termes. Seine tagzeiten bezahlen: païer ses termes; ses échéances.

Taht, v. That.

Tal; Talen; Talent &c. v. Thal.

Talar, *f. m.* robe longue; manteau roïal.

Talch; Talck, *f. n.* suif. Rindern talch: suif de beuf.

Talch-licht, *f. n.* chandelle de suif.

Talck; unschlit, [*t. de marine*] suage.

Talck, *f. m.* talc: *espece de mineral.*

⁎ Tal-hanß, *f. m.* badin.

⁎ Talie-reisen, *f. m.* [*t. de marine*] rides.

† Er ist ein junger tal-matz: †* c'est un jeune levron.

Talmud, *f. m.* talmud, ou thalmud.

Talmudisch, *adj.* talmudique.

Tamarinden, *f. f.* tamarisque.

Tamm, v. Damm.

Tand, *f. m.* bagatelle; chose frivole; vanité; conte; fable. Tand treiben: s'amuser à des choses vaines; à des bagatelles. Kinder-tand: jeu [amusement] d'enfans. Narren-tand: sotise. Kleider-tand: vaine parade; sotte braverie. Menschen-tand: invention d'hommes.

Tändeley; Tändeln, v. Thalen.

Tändel-frau; Tändlerin, *f. f.* revendeuse; fripiere.

Tändel kram, *f. m.* friperie.

Tändel marckt, *f. m.* friperie.

Tändeln, *v. n.* revendre; se mêler de friperie.

Tändeln; tendeln; trendeln: muser; être trop lent; s'amuser à des bagatelles lors qu'il faut agir serieusement.

Tändler, *f. m.* fripier.

Tändler; Trentler, museur.

Tändlerey, *f. f.* friperie. Tändlerey treiben: se mêler de friperie.

Tändlerin, v. Tändel-frau.

Tangent, *f. m.* [*t. de luthier*] sautereau. Die tangenten mit tuch beziehen: draper les sautereaux.

Tanne, *f. f.* Tannenbaum, *f. m.* sapin.

Tannen; tännen, *adj.* de sapin. Tännene breter &c. ais de sapin.

Tannen-hartz; Tannen-pech, *f. n.* résine de sapin.

Tannen-holtz, *f. n.* bois de sapin. Tannen bau-holtz; sapines.

Tannen-meise, *f. f.* mésange; nonette.

Tannen-wald, *f. m.* forêt de sapin.

Tannzapffe, *f. m.* pomme de pin; de sapin.

Tantz; Dantz, *f. m.* dance; bal; branle. Den tantz anheben; an den tantz gehen: entrer en danse; commencer la danse. Den tantz führen; aufführen: mener la danse; le branle. Zum tantz gehen: aler au bal. Sich gern beym tantz finden: aimer la danse. Eine jungfrau zum tantz aufführen: prendre une dame. Einen tantz aufrichten: donner le bal. Ein figurirter tantz, da verschiedene personen mit einander zugleich tantzen: contre-danse.

†* Es gehöret mehr zum tantz, als ein paar neue schuh: *prov.* il ne faut pas peu d'habileté pour faire bien une chose.

Tantz, die melodey eines tantzes, so aufgespielet wird: danse.

Tantz-bär, *f. m.* ours dressé pour danser.

Tantz-boden, *f. m.* Tantz-schul, *f. f.* sale à danser.

Tantzen, *v. a.* danser. Eine minuett; courante &c. tantzen: danser un menuet, une courante. Polnisch; Frantzösisch &c. tantzen: danser à la Polonoise; à la Françoise. Tantzen lehren; im tantzen unterweisen: montrer à danser. Tantzen lernen: aprendre à danser. Nach dem tact tantzen: danser en cadence. Nach der geige; nach der sackpfeiffe &c. tantzen: danser au [au son du] violon; à la cornemuse. Auf dem seil tantzen: danser sur la corde. Zu dem tantzen wohl geschickt seyn: avoir l'air à danser.

Täntzer, *f. m.* danseur. Ein guter täntzer: un bon danseur.

Täntzerin, *f. f.* danseuse.

Tantz-gesellschafft, *f. f.* bal. In allen tantz-gesellschafften herumlauffen: courir les bals.

Tantzmeister, *f. m.* maître à [de] danser.

Tantz-platz, *f. m.* sale de bal.

Tantz-schritt, *f. m.* pas. Figurirter tantzschritt: pas de balet.

Tantz-schuhe, *f. m.* escarpin; chausson: *chaussure qu'on met à la sale de danse pour danser plus legerement.*

Tantz schul, v. Tantz-boden.

Tantz-zeichnung, *f. f.* orchesographie; choreographie.

Tapet, v. Teppich.

* Etwas aufs tapet bringen: mettre une afaire sur le tapis; la proposer.

Tapete, *f. f.* tapisserie. Tapete mit streifen von leinwand füttern: garnir une tapisserie. Eine tapete mit gehackter wolle bewerffen: lainer une tapisserie. Die verstellungen zwischen den einfassungen der tapeten: tableau. Tapeten ausbessern: rafraichir une tapisserie.

Tapeten händler, *f. m.* tapissier.

Tapeten-leinwand, *f. f.* so starck ist: canevas.

Tapetenwürcker, *f. m.* haute-licier; tapiffier.

Tapezierer, *f. m.* tapiffier. Tapezierer, der bey begräbnißen das traur-haus, auch nach gelegenheit die kirche schwartz aufschläget: tendeur.

Tapeziererin, *f. f.* tapiffiere.

Tapffer, *f. m.* brave; vaillant; valeureux; courageux. Ein tapfferer kriegsoberster; soldat: vaillant Capitaine; soldat. Tapfferer kriegsmann: brave guerrier. Ein tapfferes volck: un peuple vaillant. Durch tapffere thaten empor kommen: s'elever par des actions de valeur; de courage. Eine tapffere antwort: une verte [hardie; courageuse] replique. Ein tapfferer mann: homme genereux.

Tapffer, *adv.* bravement; vaillamment; valeureusement; courageusement; vertement. Sich tapffer wehren: se defendre bravement; vaillamment. Einen ort tapffer angreiffen: attaquer vertement une place.

‡* Einen tapffer abschmieren: rosser vertement [vigoureusement] quelcun. Tapffer lügen; sauffen ꝛc. mentir effrontément; boire excessivement.

Tapfferkeit, *f. f.* valeur; courage; bravoure. Ein probstück seiner tapfferkeit sehen lassen: donner une marque de sa bravoure. Tapfferkeit des gemüths: generosité; grandeur d'ame.

Es ist kein ort, da ihr nicht merckliche kennzeichen eurer tapfferkeit von euch habet sehen laßen: * il n'y a point de lieu où vous n'ayez signalé vos armes.

Tappe; Tatsche; Tatze, *f. f.* pate. Die tappen eines wolffs; bären ꝛc. les pates d'un loup; d'un ours.

‡* Tappe: pate; main. Häßliche tappen: vilaines pates. Einem die tatzen schmieren: graisser la pate à quelcun; le gagner par des présens. Mit der tatschen in die schüssel fahren: porter la main au plat. Mit der tatzen zugreiffen: jeter la pate sur quelque chose.

Tappen, *v. n.* tâtonner. Tappen wie die blinden: tâtonner comme un aveugle. Tappend vor sich gehen: marcher en tâtonnant.

Täppisch, *adj.* qui aime à tâtonner.

* Täppisch; Tapp ins mus: lourdaut; rustre; rustique.

‡ Täpse austheilen; einander treffe geben: tapoter.

Tartar, *f. m.* Tartare.

Tartar Chan, *f. m.* Chan.

Tartarey, *f. f.* Tartarie.

Tartarisch, *adj.* Tartare; de Tartarie.

Tarte, v. Torte.

Tartsche, *f. f.* bouclier; rondache.

Tasche, *f. f.* bourse; poche; malette; bissac; besace. In die tasche stecken: mettre dans sa bourse; dans sa poche. Die tasche anhängen: mettre son bissac.

‡* Speck in der tasche haben: *prov.* avoir de quoi.

‡* Auf die tasche klopffen: *prov.* s'en faire accroire à cause de son bien; en tirer vanité. Einem auf die tasche klopffen: malmener la bourse d'autrui.

‡* Sein maul zur tasche machen: *prov.* se dédire; se retracter.

Aus der tasche spielen: jouër des gobelets.

‡* Das war ein stücklein aus der tasche: *prov.* c'étoit un joli trait; un coup de maitre.

‡* Tasche, [*t. de mépris*] caqueteuse; babillarde.

‡* Tasche: bouche; musle. Einem eins auf die tasche geben: donner sur le musle à quelcun.

Täschel-kraut, *f. n.* tabouret; bourse de pasteur.

Taschen-dach, *f. n.* [*t. de maçon*] larmiers chaperon.

Taschen-krebs, *f. m.* cigale de mer.

Grosser taschen-krebs, in Brasilien: guainumu.

Taschen-macher; Täschner, *f. m.* maletier; cofretier. Ein täschner, der weidtaschen u. d. macht: gibecier.

Taschen-messer, *f. n.* jambette; couteau pliant. Ein klein taschen-messer: flatin.

Taschen-schloß, *f. n.* [*t. de serrurier*] bosse.

Taschen-spiel, *f. n.* jeu des gobelets; tours de passe-passe.

Taschen-spieler, *f. m.* jouëur des gobelets; faiseur de tours de passe-passe.

☓ Taschen-werck; Druck werck, *f. n.* [*t. de monnoyeur*] presse.

† **Täschlen**; tätscheln; tetscheln, *v. a.* [*mot bas*] tâtonner; patiner; mignoter. Ein mädlein täschlen: tâtonner une fille. Seine kinder tätscheln: mignoter ses enfans.

† Täschler; Tätschler, *f. m.* patineur; qui aime à tâtonner; à mignoter.

Täschlein, *f. n.* bourson; gousset. Geld im täschlein bey sich tragen: porter de l'or dans son bourson.

Täschner, v. Taschenmacher.

Tasse, *f. f.* [*mot qui se commence à s'introduire*] tasse. Eine silberne; porcellane ꝛc. tasse: tasse d'argent; de porcellaine. Eine tasse thee ꝛc. zu sich nehmen: prendre une tasse de thé.

Tasten, *v. n.* tâter; toucher. Dem krancken an den puls tasten: tâter le pouls du malade.

Taster, *f. m.* [*t. de tourneur*] compas courbé.

Tastlings, *adv.* à tâtons; en tatonnant.

† **Tata**, *f. m.* [*mot d'enfant*] papa.

Tatsche, v. Tappe.

Tätscheln, v. Taschlen.

Tatze, v. Tappe.

Tau, v. Thau.

Tauen, *v. n.* dégeler. Es tauet: il dégele.

Tau-wetter, *f. n.* dégel. Es ist ein plötzliches tau-wetter eingefallen: le dégel est venu tout à coup.

Tau, *f. n.* [*t. de mer*] cable; corde; hansiére. Tau, so um die walze gespannet: étrope. Tau, mit vielen enden zum aufziehen: rat. Tau, den grossen mast-seegel aufzuziehen: calbas, ou calebas. Tau vom ancker abnehmen: détalinguer. Tau an die ancker-ringe machen: entalinguer, ou talinguer. Ein tau an das andere binden: épisser. Werckzeug darzu: épissoir. Tau-verknüpfung: épissure. Ein stück tau, das ein schiff auf der seite hält, wenn es solt umgeleget werden: clef. Ein tau, so durch eine rolle oben an dem mast gestecket wird, das andere tauwerck damit aufzuziehen: cartahu. Hölzer an ein tau binden, daß es nicht untersincke: alléger. [*t. de marine.*]

Tauwerck, *f. n.* cordage. Tau-werck mit knoten an den enden: bosses. Das grosse tau-werck: franc-funin. Tau die seegel-stangen und flaggen aufzuziehen, und nieder zu laßen: drisse; itacle, ou itaque. Tauwerck zum ancker aufbinden: serre-bosses. Tauwerck von Spanischen pfriemen-kraut: sparton. Kleine tau-wercke: aiguillettes. Tau-wercke mit vielen enden, an der segel-stange: araignées. Knete, damit die zwey tauwercke an einander geknüpfft sind: ajuste; avuste. Zwey tau-wercke an einander knüpffen: ajuster; avuster. Ein tau-werck so scharff anziehen, daß es nicht wancken kan: tenir le balant d'une manoeuvre. Ein kleiner stab, oder baum, so bey den mast gesetzt, ein tauwerck anzubinden: bitton. Ein tauwerck mit knoten: bosse. Tau-werck mit tau-bändern, das ancker-seil damit zu faßen: bosse à aiguillettes. Tauwerck den ancker aufzuheben und wieder an seinen ort zu bringen: bosse du bossoir. Tau-werck die boote anzubinden: bosse de chaloupe. Ein tau-werck mit knoten an ein anders binden: prendre une bosse. Dickes tau werck, so man um die masten schlinget, und die seegelstangen damit befestiget: bourrelet. Ein faden aus altem tau-werck, damit man die beschädigten taue ausbessert: carret, ou fil de carret. Ein tau-werck umkehren: chavirer. Alles tau werck, so etwas umgiebet: cintrage. An einem tau-werck starck ziehen es niederzulaßen:

lasten: peser sur une manoeuvre. Klein tau-werck, die grossen taue damit auszubessern: quarantaine. Tau werck, das unten spizig zugehet: queuë de rat. Tau-werck, damit der mast-korb bevestiget wird: retraites de hune. Das hinter den seegeln nicht angezogene tau-werck: écoute de revers; bouline de revers; bras de revers.

Taub, *adj.* sourd. Taub werden: devenir sourd. Taub gebohren: sourd de nature. Taub machen: rendre sourd. Einen tauben wieder hörend machen: rendre l'ouïe à un sourd. Taub machen: * essourder.

*Taub: gourd; engourdi. Die hand; der fuß ist mir taub geworden: j'ai la main; le pié engourdi.

*Taube nuß: noisette creuse. Taube ähren: épis maigres. Taube nessel: ortie blanche; morte. Taube blüten: fausses-fleurs. Tauber haber: havron; folle avoine.

Taube, *f. f.* pigeon. Zahme taube: pigeon privé; de colombier. Wilde taube: pigeon sauvage; ramier. Junge taube: pigeonneau. Rauchfüßige taube: pigeon patu. Ein paar tauben [im nest] une paire de pigeons. Ein paar tauben [in der schüssel] une couple de pigeons. Grosse Türckische taube: pigeon cauchois.

✕ Taube, [*t. d'astronomie*] colombe. [*une des dix huit nouvelles constellations meridionales.*]

✕ Taube, [*t. de blason*] colombe. Eine sitzende taube: colombe perchée. Eine fliegende taube: colombe volante.

✕ Taube, [*t. de tonnelier*] douve. Die tauben falzen: jabler les douves. Holz zu tauben der fässer und tonnen-gefässe: bourdillon.

‡* Es fliegen einem die gebratenen tauben nicht ins maul: *prov.* point de profit sans travail; nul bien sans peine.

‡* Zwo tauben mit einer bone fangen: *prov.* faire d'une pierre deux coups; faire deux afaires en même tems.

‡* Nach seinen eigenen tauben schiessen: *prov.* se nuire à soi-même.

*Tauben-aug, *f. n.* oeil de colombe; c. simple; innocent.

Tauben-dreck *f. m.* fiente de pigeon.

*Tauben-einfalt, *f. f.* innocence [simplicité] des colombes.

Tauben-ey, *f. n* oeuf de pigeon. In der grösse eines tauben-eyes: gros comme un oeuf de pigeon.

Tauben-falck, *f. m.* gerfaut.

Tauben farbe, *f. f.* colombin.

Taubenfarben; taubenfärbig, *adj.* colombin. Taubenfarben taffet; band ꝛc. taffetas; ruban colombin.

Tauben-girren, *f. n.* gemissement des pigeons.

Tauben-hals, *f. m.* gorge de pigeon.

Taubenhaus, *f. n.* Taubenschlag, *f. m.* colombier. Klein tauben-haus: fuye; volet. Schlag am tauben-haus: volet.

✕ Tauben-holz; Faß-holz, *f. n.* bois propre à faire des douves.

Tauben-nest, *f. n.* nid de pigeon.

Tauben-orden, *f. m.* [*ordre de chevalerie aboli*] ordre de la colombe.

Tauber, *f. m.* pigeon mâle.

Taub-fisch, *f. m.* torpille.

Täubgen, *f. n.* pigeonneau.

‡* Wo täubgen sind, da fliegen täubgen zu: qui chapon mange, chapon lui vient.

Taubheit, *f. f.* surdité. Angebohrne taubheit: surdité naturelle.

Tauche, *f. f.* Bereitung eines dings durch die eintauchung in eine feuchtigkeit: trempée. Dem tocht die erste tauche geben: tremper la mêche.

Tauchen; tuncken, *v. a.* tremper, plonger. In die brühe tauchen: tremper dans la sausse. Brodt in wein getaucht: du pain trempé dans du vin. Etwas unter das wasser tauchen: plonger quelque chose dans l'eau. Die enten tauchen sich: les canards se plongent.

Ein licht zu dem dritten mal in das unschlitt tauchen: [*t. de chandelier*] remettre.

Tauch-ente, *f. f.* Taucher, *f. m.* Täucherlein; Teucherlein, *f. n.* plongeon; castagneux.

Taucher, *f. m.* plongeur; plongeon. Taucher auf dem mittelländischen meer: mourgon.

Taucher-glocke, *f. f.* cloche.

Taucherlein, *f. n.* poulette d'eau.

Tauf-becken, *f. n.* Tauf-stein, *f. m.* fonts de batême: fonts batismaux.

Tauf-brief; Tauf-schein, *f. m.* extrait batistere: batistere. Sein volljähriges alter mit seinem tauf-schein beweisen: justifier par son batistere, qu'on est majeur.

Tauf-buch, *f. n.* regitre batistere.

Tauf-bund, *f. m.* [*t. de dévotion*] Seinen tauf-bund brechen: violer les voeux faits à son batême. In seinem tauf-bund beharren: garder son innocence batismale. Seinem tauf-bund absagen: débâtiser. Ich wollte lieber meinem tauf-bund absagen, d. i. kein christ mehr seyn, ehe ich dieses thun wollte: je veux être débâtisé, ou je me ferois débâtiser plus tôt que de faire cela.

†Tauf-dod, *f. m.* [*vieux mot*] v. Tauf-pate.

Taufe, *f. f.* [*t. d'église*] batême. Die taufe verrichten: administrer le batême. Ein kind aus der taufe heben: tenir un enfant sur les fonts de batême; le présenter au batême; être compere.

Taufen, *v. a.* bâtiser. Ein kind; einen bekehrten Türcken ꝛc. taufen: bâtiser un enfant; un Turc converti.

*Die glocken taufen: bâtiser les cloches: *les benir avec certaines cérémonies & leur imposer un nom.*

† Taufen, bâtiser. [*il se dit par abus de certaines façons ridicules, que les gens de mer observent avec les nouveaux voïageurs*] Einen schiff-knecht taufen: bâtiser un matelot.

*Den wein taufen: bâtiser son vin; y mettre de l'eau.

Täufer, *f. m.* celui qui donne le batême: batiste, *comme St. Jean.*

Johannes der täufer: S. Jean batiste.

Tauf-geschenck, *f. n.* Tauf-schilling, *f. m.* présent qui se fait à l'enfant qu'on a tenu sur les fonts.

Tauf-hemd, *f. n.* robe bâtismale.

Tauf-kind, *f. n.* Tauf-sohn, *f. m.* Tauf-tochter, *f. f.* filleul; filleule.

Täufling, *f. m.* enfant ou proselite à bâtiser.

Tauf-mahl, *f. n.* festin qui se donne le jour du batême d'un enfant.

Tauf-name, *f. m.* nom de batême; prénom.

Tauf-pate; Tauf-zeuge; Tauf-tod, *f. m.* parrain.

Tauf-patin; Tauf-zeugin, *f. f.* maraine.

Tauf-stein, v. Tauf-becken.

Tauf-wasser, *f. n.* eau batismale.

Taugen; tügen, *v. n.* [ich tauge, tüge, ich taugte, tüchte, ich töchte, tüchte, getocht] être bon; être utile; servir; valoir. Zu nichts taugen: n'être bon à rien. Das taugt nichts: cela ne vaut rien. Wozu soll dieses taugen? à quoi bon cela? à quoi servira cela? Das taugt zu vielen dingen: cela est utile à plusieurs choses. Das holz taugt zum bau: ce bois est propre à bâtir. Zu einem amt: einer arbeit ꝛc. taugen: être propre à une charge; à quelque travail. Das taugt für mich: c'est mon fait. Er taugt nicht zum kriege: il est mal-propre pour la guerre.

‡*Tauge-nichts, mit einem hübschen kleid: sorvêtu.

‡* Er taugt weder zu sieden noch zu braten: *prov.* il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir; il n'est bon à rien.

Tauglich; tüchtig, *adj.* propre; bon; capable; habile; valable. Taugliches mittel; werckzeug ꝛc. moïen; instrument propre. Ein tüchtiger prediger: un habile prédicateur. Ein tüchtiger meister: un maître fort capable; un habile maitre. Ein tüchtiger zeuge: témoin valable. Nichts tüchtiges vorbringen: ne dire rien qui vaille. Tüch-

tig werden: aquerir de la capacité; de l'habileté.

Tauglichkeit; tüchtigkeit, *f. f.* capacité; habileté; propreté; valeur.

Taumeler; torckler, *f. m.* [*ce dernier est de province*] chancelant: qui chancele.

Taumelend; taumelicht, *adj.* chancelant. Taumelender gang: pas chancelant.

Taumel-geist, *f. m.* verwirretes gemüth: esprit de vertige.

Taumelicht, pris d'un vertige. Ein taumelichter kopff: sujet au vertige. Taumelicht machen: étourdir; faire tourner la tête. Mir wird taumelicht: il me prend un vertige; un tournoiement de tête.

Taumeln; torckeln, *v. n.* chanceler. Taumelen wie ein trunckener: chanceler comme un yvrogne; ‡ faire des zigzacs.

Taumelung, *f. f.* action de chanceler.

Taur; tauren, v. Daur.

Tausch, *f. m.* change; troc. Einen tausch thun: faire un troc. Ein guter tausch: bon troc. An einem tausch gewinnen; verlieren: gagner; perdre au change. Zum tausch angeben: donner en troc.

Tauschen, *v. a.* changer; troquer; donner ou prendre en troc. Mit iemand tauschen: troquer avec quelcun. Mit seinem degen auf ein paar pistolen tauschen: troquer son epée contre une paire de pistolets. Ich habe dieses getauschet: j'ai eu cela en troc.

Tauscher, *f. m.* troqueur. Er ist ein grosser tauscher: c'est un grand troqueur.

Der mit dem andern tauschet: copermutant.

Tauscherey, *f. f.* tausch-handel; tausch-kauf, *f. m.* échange de marchandises.

Tauschweise, *adv.* en troc; en échange; par échange.

Tausend, *adj.* mille. Tausend jahr; kronen &c. mille ans; écus. Zehen; zwantzig &c. tausend mann: dix; vingt mille hommes. Tausendmal so viel: mille fois autant.

Was tausend in sich hält: millenaire.

* Ich habe es tausendmal gesagt: je l'ai dit mille fois; c. une infinité de fois.

‡ * Das hunderte ins tausende werffen: *prov.* brouiller [confondre] tout.

Tausend, *f. n.* millier; milliasse. Ein tausend nägel; wein-pfähle &c. un millier de cloux; d'échalas. Man findet sie bey tausenden: on entrouve à milliers. Bey tausenden zählen: conter par milliers. Tausend staaren; fliegen &c. des milliasses d'étourneaux; de mouches.

Tausend-blat, *f. n.* mille-feuille; *plante.*

Tausende, *adj.* milliéme. Der tausende theil: la milliéme partie. Das tausende jahr nach erschaffung der welt: la milliéme année aprés la création.

Tausenderley, *adj.* mille. Tausenderley anschläge machen: former mille desseins.

Tausendfach; tausendfaltig, *adj.* Tausendfache mühe: mille peines. Tausendfache belohnung wünschen: souhaiter une recompense mille fois plus grande.

Tausendgülden kraut, *f. n.* centaurée; rapontic vulgaire.

Tausend-jährig, *adj.* millenaire. Eine tausend-jährige zeit: un millenaire. Das tausendjährige reich: [*t. de théologie*] le regne millenaire.

Tausend-korn, *f. n.* Bruch-kraut: boutonnet. [*herbe.*]

* Tausendkünstler, *f. m.* qui fait mille ruses; mille artifices.

‡ * Tausend-schatz, *f. m.* [*t. de caresse*] amie; bien aimée.

‡ * Tausend-schelm, *f. m.* fripon fieffé; acheve; maitre-fripon.

Tausend-schön, *f. n.* marguerite; amaranthe: *fleur.* Tausend-schön mit beeren: quimba; quinva.

‡ * Tausend schwager, *f. m.* [*t. injurieux*] cocu; putassier.

Tax, *f. m.* taxe, taux; prix réglé. Einen tax setzen: mettre; [régler; fixer] le prix; la taxe; le taux. Den tax mindern; erhöhen: modérer; hausser le prix &c.

Taxator; taxirer, *f. m.* priseur. Taxirer des fleisches &c. priseur de la viande de boucherie.

Taxator, *f. m.* oficier de la chancelerie, qui taxe les droits.

Taxbaum; taxus, *f. m.* if. Den taxbaum rund; spitzig beschneiden: tailler les ifs en boule; en piramide. Kleiner taxbaum: ifveteau.

Taxiren, *v. a.* priser; taxer; mettre le taux.

* Taxiren, noter; reprendre; taxer. Etwas an einem zu taxiren finden: trouver quelque chose à reprendre en une personne. Jemand wegen seines hochmuths [eines hochmuth] taxiren: taxer l'orgueil de quelcun.

Taxirer, v. Taxator.

Taxirung, *f. f.* apreciation; taxation; prisée.

Teatiner-mönch, *f. m.* teatin.

Teer; theer, *f. m.* & *n.* goudron; goudran. Theer, so von einem schiff, das lange in der see gewesen, abgekratzt wird: zopissa.

Teer-hefen; theer-hefen, *f. f.* [*t. de marine*] rache.

✗ Teer-trog, *f. m.* [*t. de marine*] auge.

✗ Teer-wedel, *f. m.* vadel. Stiel an dem teer-wedel: bâton à vadel.

Teich, *f. m.* étang. Einen teich fischen; ablassen: pêcher; vuider un étang. Euer teich ist trocken: vôtre étang est assec.

Teich, [*mot de province*] digue; chaussée. Einen teich aufwerffen: faire [élever] une digue. Einen teich durchstechen: ouvrir une digue. Das eis hat die teiche durchbrochen: les glaces ont rompu les digues.

Teich-damm; teich-wall, *f. m.* chaussée d'étang; épaule d'étang; égarée.

✗ Teichel, an der dach-rinne, [*t. d'architecture*] cuvette.

✗ Teicheln, *v. a.* mit dem pfeiffeisen propffen: greffer en flûte. [*t. de jardinier.*]

Teichen; einteichen, *v. a.* faire des digues; enfermer de digues. Ein land einteichen: enfermer une campagne de digues.

Teich-fisch, *f. m.* poisson d'étang.

Teich-fore, *f. f.* truite de vivier.

Teich-gräber, *f. m.* ouvrier qui travaille aux digues.

Teich-meister, *f. m.* garde d'étang.

Teich-mühle, *f. f.* moulin qu'on fait aler par des eaux ramassées.

Teich-ordnung, *f. f.* réglement [ordonnance] pour les digues & chaussées.

✗ Teich-reche, *f. m.* égrilloir.

Teich-rinne, *f. f.* dadurch das wasser ablauffen kan: ébie.

Teich-wasser, *f. n.* eau d'étang.

Teich-zapffe, *f. m.* bondon d'étang; pêle ou pale.

Teig, *f. m.* pâte. Grober; feiner teig: pâte bise; fine. Den teig säuren; kneten: faire lever; paitrir la pâte. Der teig säuret: la pâte leve. Wohlgesäuerter teig: pâte bien levée. Süsser teig: pâte sans levain. Gekörneter teig, von dem feinesten mehl: semoule. Den teig, auf den würck tisch wohl kneten, sonderlich zu dem schiff-zweyback: danser la pâte. Die hände, u. a. m. mit teig beschmieren: empâter.

Teig; teigig, *adj.* [*il se dit des fruits*] mol; pâteux; grumeleux. Teige birn; mispel: poire; nesle mole; pateuse. Teige birnen; des poires blettes.

✗ Teig-rädgen, *f. n.* [*t. de paticier*] videlle.

Teig-schüßlein, *f. n.* zu den kleinen milchbrödlein: plateau.

Teig-tuch, *f. n.* so über den back-trog geleget wird: couverture. [*t. de boulanger.*]

Teil, v. Theil.

Teller, *f.m.* assiette. Silberner; zinnerner ꝛc. teller: assiette d'argent; d'étain. Hölzerner teller: tailloir. Reine teller herum geben: changer les assiettes; donner des assiettes nettes. Einen teller reichen: presenter une assiette. Ein stoß teller: une pile d'assiettes. Ein teller, oder schüßlein, so mit niedlichen sachen angefüllet, und um die tafel herumgetragen wird: assiette volante.

† * Spitzig wie ein teller: *prov.* pointu comme une boule.

Teller-förmig, *adj.* coupé en rond.

Teller-korb, *f.m.* garde-nape.

† * Teller-lecker, *f.m.* [*t. de mépris*] égrillard; goinfre; écornifleur; fripesausse.

Tellerlein, *f.n.* petite assiette.

Teller-tuch, *f.n.* serviette.

Teller-voll, assiettée. Ein teller voll confect; oder zucker-werck: un assiettée de confitures.

Tempel, *f.m.* temple. Der tempel Salomons: le temple de Salomon. Die zinnen des tempels: le pinacle [le haut] du temple. Im tempel dienen: servir dans le temple.

Tempel-herr, *f.m.* templier.

Temperament, *f.n.* temperament; nature.

✕ **Temperatur**, *f.f.* [*t. de facteur d'orgues*] temperament.

✕ **Tenackel**, *f.m.* [*t. d'imprimeur*] mordant; visorion.

Tendeln, v. Tändeln & Thalen.

Tengeln, v. Dengeln.

Tenne, *f.f.* aire. Eine tenne schlagen: battre une aire. Auf der tenne dreschen: battre le blé sur l'aire. Tenne voll garben auf einmal zu dreschen: airée.

Tennen-schlägel, *f.m.* batte.

Tenor, *f.m.* [*t. de musique*] basse-taille; concordant; diton majeur; diton mineur.

Tenor-flöte; tenor-geige, *f.f.* taille.

Tenorist, *f.m.* basse-taille; taille.

Teppich; tapet, *f.m.* tapis; tapisserie. Türckische; Persianische ꝛc. teppiche: tapis de Turquie; de Perse. Ein bey änander tapeten: une tenture de tapisserie. Gewirckte tapeten: tapisserie de haute lice. Gewebte tapeten: tapisserie de basse lice. Tapeten aufhängen; abnehmen: tendre; détendre la tapisserie. Ein gemach mit tapeten behängen: tendre [tapisser] une chambre.

Teppich-händler, *f.m.* marchand tapissier.

Teppich-macher; teppich-sticker; weber; wircker, *f.m.* ouvrier qui travaille en tapisserie.

Teriack; thiriack; triackel, *f.m.* tériaque. Venedischer teriack: tériaque de Venise. Etwas teriack einnehmen: prendre une prise de tériaque.

Teriacks-büchslein, *f.n.* boëte à la tériaque.

Teriacks-krämer, *f.m.* triacleur; vendeur de tériaque.

Termin, *f.m.* terme. Die miete in den gewöhnlichen terminen bezahlen: païer le loïer aux termes acoutumez. Termine setzen: donner des termes. Eine summ in vier terminen zu bezahlen: une somme païable en quatre termes. So bald der termin wird verfallen seyn: dés que le terme sera écheu.

Terminlich, *adj.* par termes. Terminliche zahlung: païement par termes.

Terminlich, *adv.* par termes. Terminlich zahlen: païer par termes.

Terpentin, *f.m.* terebentine.

Terpentin-baum, *f.m.* terebinte.

Terreneuf-fahrer, *f.m* [*t. de marine*] terneuvier. Schiff, das nach terra nouva fähret: vaisseau en sacque.

Terz, *f.f.* [*t. de musique*] tierce. Die kleine halbe terz: demiditon. Die grosse; kleine terz: la tierce majeure; mineure. Eine saite in die terz stimmen: mettre une corde à la tierce. Die saite ist in die terz gestimmt: la corde fait la tierce.

Terz, [*t. de maître d'armes*] tierce. Einen terz stossen; die terz ausstossen: pousser une tierce; de tierce; en tierce. In der terz anbinden: toucher l'épée de tierce.

Terz major, tierce major. [*au jeu du piquet.*]

Terzelot, *f.m.* [*espece de faucon*] tierceier.

Tertia; tertia, *f.f.* [*t. de collège*] troisiéme.

Tertianer; tertianer, *f.m.* [*t. de collège*] troisiéme.

✕ **Test**; prob-tiegel, *f.m.* casse.

Testament, *f.n.* testament. Ein testament machen: faire un testament. Ein gültiges; nichtiges testament: testament valable; invalide; nul. Im testament vermachen: leguer par testament. Testament, darinnen einem, dem es doch gebühret, nichts verlassen wird: testament inofficieux. Mündliches testament, [*t. de palais*] testament nuncupatif. Mit eigener hand geschriebenes testament: testament olographe. Testament eines soldaten: testament militaire. Testament, da eins das andere zu einem erben einsetzt: testament mutuel. Einem testament bedingungen beyfügen: conditionner un testament. Ein falsch testament machen: fabriquer un testament. Uber ein testament, als unbillig, sich beschweren: quereller.

Testament eines Maltheser-ritters, oder Groß-meisters: dépropriement.

Das alte; das neue testament: [*t. consacrez*] le vieux; le nouveau testament. Die ersten acht bücher des alten testaments: octateuque.

Testamentlich, *adj.* testamentaire. Testamentliche verordnung: disposition testamentaire.

Testirer, *f.m.* testateur.

Teucherlein, v. Tauch-ente.

Teufel, *f.m.* diable; demon; estafier de S. Martin. Der teufel und seine engel: le diable & ses anges. Vom teufel besessen seyn: être possedé du diable. Die teufel vertreiben; bannen: chasser les diables. Sich dem teufel ergeben: se donner au diable. Des teufels list: les ruses du demon. Das hat ihm der teufel eingegeben: le demon lui a inspiré cela.

* Ein teufel; ein eingefleischter teufel; ein teufels-kerl: un diable; un diable d'homme; un endiablé; un diable incarné. Ein teufel von einem weib: une diablesse.

† * Das ist der teufel: c'est le diable; c'est là le diable; c'est ce qu'il y a de facheux; de dificile.

† * Er spielt; säuft; process ꝛc. wie der teufel: c'est un diable en jeu; en débauche; en procès. Er ist gelehrt; starck; geschickt ꝛc. wie der teufel: il est savant; vigoureux; adroit en diable. Es stinckt; raucht; friert ꝛc. wie der teufel: il put; fume; gèle en diable. Er schnarcht; hustet; schilt ꝛc. wie der teufel: il ronfle; tousse; gronde en diable; diablement. Häßlich; heiß ꝛc. wie der teufel: diablement laid; chaud; c. extremement; excessivement.

† * Er ist der teufel gar: il fait le diable à quatre; il fait merveille; il fait l'enragé.

† * Geh zum teufel; vor alle teufel: va t'en au diable; va à tous les diables. Einen zum teufel schicken: donner quelcun au diable.

† * Das ist zum teufel gefahren; der teufel hat es geholt: cela est alé à tous les diables: on ne sait ce qu'il est devenu; il s'est perdu.

Der teufel hat ihn geholet: il est monté sur le traquenard de St. Michel.

† * Pfuy teufel: fy au diable.

† * Was teufel hast du gethan? que diable avez-vous fait? Was teufel soll das bedeuten? que diable veut dire cela?

† * Der teufel ist gar los; der teufel ist im spiel: les diables sont déchainez.

† * Der teufel hol mich; ich will des teufels seyn: je me donne au diable. Daß dich der teufel hole: que le diable t'emporte. Dem teufel helen schwören: se donner au diable.

† * Ins teufels [in aller teufel] namen: au nom de tous les diables.

† * Ins teufels küche kommen: *prov.* s'atirer une méchante afaire.

† * Ich will dich prügeln, du solt des teufels begehren: je te battrai en diable; en diable & demi.

† * Der teufel reutet dich: le diable te possede.

† * Ich dancke dir es mit dem teufel; ich weiß dir des teufels danck davor: je ne vous en sai nul gré; je vous en veux du mal.

‡ * Ein armer teufel: un pauvre diable; un misérable.

† * Das mag der teufel thun; tragen; fressen ꝛc. cela se fera; se portera; se mangera, si le diable s'en mêle; c. il est impossible.

† * Teufels, [*dans la composition*] endiablé; diabolique; extrémement méchant. Teufels-kopff: esprit endiablé; enragé. Teufels-weg: chemin endiablé. Teufels-weib: diablesse; femme endiablée. Teufels-fressen: ragout diabolique.

Teufelein, *f. n.* diablotin; diableteau.

† * Teufeley, *f. f.* diablerie. Da steckt eine teufeley darhinter: il y a là quelque diablerie; quelque mal caché.

Teufelisch, *adj.* diabolique. Teufelische versuchung; eingebung: tentation; suggestion diabolique.

* Teufelische bosheit; betrug ꝛc. méchanceté; fourbe diabolique; c. extrême. Teufelischer weg: chemin diabolique. Teufelisches gemüth: esprit diabolique.

* Teufelisch, *adv.* diaboliquement; en diable; diablement. Eine teufelisch ersonnene lästerung: calomnie forgée diaboliquement. Teufelisch zuschlagen: fraper en diable. Teufelisch heiß; häßlich ꝛc. diablement chaud; laid.

† * Teufels-aas; teufels-luder; teufels-vieh, *f. n.* [*t. injurieux*] méchante carogne.

Teufels-abbiß, *f. m.* [*plante*] mors du diable; picnomum; succise.

* Teufels-art, *f. f.* genie diabolique; méchante race.

Teufels-bann, *f. m.* exorcisme.

Teufels-banner, *f. m.* exorciste; conjurateur.

Teufels-bock, *f. m.* bouc qui porte les forcieres au sabat.

† * Teufels-braut, *f. f.* forciere; magicienne.

Teufels-dreck, *f. m.* asa fetida; *laser. drogue medecinale.*

Teufels-gespenst, *f. n.* spectre [fantome] diabolique.

‡ Teufels-kerl, *f. m.* endiablé.

† * Teufels-kind, diable incarné; méchant homme.

Teufels-kind, *f. n.* [*mot de province*] putois.

Teufels-kunst, *f. f.* art diabolique; magie.

‡ Teufels mensch, *f. n.* endiablée.

Teufels-milch, *f. f.* tithymale: *plante.*

Teufels-werck, *f. n.* efet [operation] diabolique; magie.

Teufels-wurtzel, *f. f.* napel.

Teur, v. Theuer.

Teuschen, *v. a.* fourber; tromper par de mauvaises finesses; surprendre.

* Die sinne teuschen uns zuweilen: les sens nous trompent quelque fois.

Teuscher, *f. m.* fourbe; matois. Ein arger teuscher: un fin matois.

Teuscherey; teuschung, *f. f.* tromperie; fourbe; fourberie; matoiserie. Teuscherey treiben: user de fourberie; de matoiserie. Eine unverschämte teuschung: fourbe grossiere.

Teuschicht; teuschig, *adj.* trompeur; artificieux. Teuschige worte: paroles trompeuses.

Teute; teuten, v. Tüte.

Teutsch; deutsch, *adj.* allemand; teutonique; germanique. Die teutsche sprache: la langue Allemande. Teutsche schrifft: buchstaben: caractere Allemand. Eine teutsche meil: une lieuë d'Allemagne. Teutsche tracht; sitten: mode; manieres d'Allemagne. Teutsche treue: tapfferkeit: foi; valeur Germanique. Der teutsche Hansebund: hanse Teutonique. Der teutsche ritter-orden: ordre des chevaliers Teutoniques; ordre Teutonique. Das teutsche reich: l'empire; l'empire d'Allemagne; * l'aigle. Die teutsche freyheit: la liberté Germanique.

Teutscher, *f. m.* Allemand.

* Ein alter Teutscher; ein redlicher Teutscher: un homme de bien; de probité; un bon [vieux] gaulois.

‡ * Ein deutscher Michel: ignorant; idiot.

‡ * Teutscher Frantzos: François contrefait; qui affecte ridiculement les manieres Françoises.

Teutscher schild, *f. m.* cartouche; écu échancré.

Teutsch; deutsch, *adv.* Allemand; à l'Allemande. Teutsch reden; schreib. n: parler; écrire Allemand. Sich teutsch kleiden: s'habiller à l'Allemande.

‡ * Teutsch trincken: trinquer [boire] à l'Allemande; c. résolument.

‡ * Einem etwas fein teutsch sagen: parler franc à quelcun; lui dire la chose résolument; ouvertement. Das war gut teutsch gegeben: c'est parler François; c. sans déguisement; sans détour.

Teutschen; deutschen, *v. a.* traduire; interpreter. Einen Lateinischen; Frantzösischen ꝛc. spruch teutschen: traduire un passage Latin; François.

Teutscher, *f. m.* traducteur; interprete.

Teutsch-gebohren, *adj.* natif d'Allemagne.

Teutsch-gesinnt, *adj.* bon Allemand; qui a l'inclination Allemande.

Teutschland, *f. n.* Allemagne: *grande region de l'Europe, au milieu des autres.*

Teutsch-Meister, *f. m.* grand maître de l'ordre Teutonique.

Teutschung, *f. f.* traduction; interpretation.

Text, *f. m.* texte. Der Hebräische; Griechische ꝛc. text der H. Schrifft: le texte hebreu; grec de l'écriture S. Der text der gesetze: le texte des loix. Der klare text einer schrifft: le vrai texte d'une piéce.

Text, zu einem sing-stück: paroles d'un air.

Einen text wählen; erklären; zueignen ꝛc. [*il se dit des predicateurs*] choisir; expliquer; appliquer un texte. Text aus der schrifft erklären: [parmi les reformez] proposer.

‡ * Ich will ihm rechtschaffen den text lesen; ihn recht ausschelten: je le ravoderai bien.

Text-capitel, *f. n.* chapitre, duquel le prédicateur a tiré son texte.

✱ **Tey-ancker**, *f. m.* [*t. de marine*] ancre d'affourche.

✱ Tey-anckern, d. i. den andern ancker werfen, *v. a.* [*t. de marine*] affourcher.

Tey-ancker-tau, *f. n.* [*t. de marine*] grélin.

Thal; tal, *f. n.* val; valée; valon. S. Mertens; Augster ꝛc. thal: val de S. Martin; d'Aoste. Berg und thal: monts & valées. Ein lustiges thal zwischen zweyen hügeln: un agreable valon entre deux coteaux. Ein tiefes; finsteres thal: une valée profonde; obscure. In das thal herab gehen: descendre dans la valée. Ein kleines thal, zwischen zweyen hügeln: gorge.

* Das thal Josaphat: la valée de Josaphat; le dernier jour.

* Berg und thal kommen nicht zusammen; aber menschen wol: *prov.* les montagnes ne se rencontrent point, mais les hommes se rencontrent.

Thal-ab; thalwärts, *adv.* en descendant. Thal ab gehen: descendre dans la valée.

Thalgangig; thalhängig, *adj.* panchant; qui va en panchant; en pente; qui se baisse. Ein thalhängiger ort: lieu qui a une pente; qui va en panchant.

Thalen; tändeln, *v. n.* badiner; mignoter; folâtrer.

Thaler, *f. m.* badin; folâtre.

Thaler, *f. m.* écu. Banck-thaler: écu de banque. Holländischer [Burgundischer] thaler: écu d'Espagne. Reichs-thaler: écu d'Allemagne. Ein holländischer thaler, [*en Turquie*] asiani.

Thaler-fuß, *f. f.* [*t. de monnoie*] titre des écus d'Allemagne des anciennes especes. Die müntz auf den thaler-fuß bringen; nach dem thaler-fuß würdigen: reduire; évaluër les especes sur le pié des écus.

Thal-possen, *f. m.* mignotise; badinerie; folâtrerie.

That; taht, *f. f.* action; fait. Eine tapffere; rühmliche; schändliche; verfluchte rc. that: action courageuse; glorieuse; infame; execrable. Eine that begehen: commettre une action. Grosse [herrliche] thaten thun: faire de belles actions. Schlechte thaten thun: ne faire pas grand' chose. Eine erwiesene; offenbare that: un fait averé; public. Einen auf der that [auf frischer that] antreffen: prendre quelcun sur le fait. Zur that schreiten: venir au fait. Die that läugnen; bekennen: nier; avouër le fait. Nach der that; nach verrichteter that: aprés coup. Seine worte mit der that bewähren: garantir [vérifier] ses paroles pas les faits; par les efets. Eine böse that verüben: faire de siennes. Diese that kan den thäter leicht an den galgen, oder auf das rad, bringen: cette action sent le gibet, ou la rouë.

In der that: en efet; efectivement. Dem ist in der that also: la chose est efectivement vraie; vraie en efet; de fait.

Etwas in der that erfahren: connoitre la chose en elle même; par sa propre experience.

Mit rath und that einem beystehen: assister quelcun de [prêter] ses conseils & sa main.

Den namen mit der that führen: répondre à son nom par ses actions.

Thäter, *f. m.* celui qui fait; qui execute; qui met en efet. Seyd thäter des worts: mettez en efet la parole; executés vôtre parole.

Thäter, celui qui a commis quelque crime. Der todtschlag ist begangen, aber der thäter ist entwischt: le meurtre est fait, mais le meurtrier s'est sauvé.

That-handlung, v. Thätlichkeit.

Thätig, *adj.* actif; agissant; effectif. Thätige krafft: vertu active. Thätige hülffe: secours effectif. Ein thätiger mensch: homme actif. Diese sache erfordert einen thätigen menschen: il faut pour cette afaire un homme agissant. Das thätige Christenthum; thätige liebe: pieté; charité effective.

Thätigkeit, *f. f.* activité. Ein mensch, der eine wundersame thätigkeit hat: un homme d'une activité admirable.

Thätlich, *adj.* actuel. Thätliche zahlung: paiement actuel. Thätliche sünde: pêché actuel.

Thätlich, de fait. Thätliches verfahren: voie de fait.

Thätlich, *adv.* actuellement.

Thätlich, par voie de fait. Thätlich hand anlegen; zufahren: user de voie de fait.

Thätlichkeit; that-handlung, *f. f.* voie de fait.

Thau; tau, *f. m.* rosée. Ein starcker thau: grande [forte] rosée. Den Mayen-thau sammlen: recueillir de la rosée de mai. Im thau gehen: aler à la rosée.

Thauen, *v. n.* Es thauet; der thau fällt: la rosée tombe.

Thau-wetter, *f. n.* dégel. Es wird thauwetter: le tems est au dégel.

Thee, *f. m.* thé. Thee-blüte: cha.

Thee-kanne, *f. f.* thécre. Loch, oben in der thee-kanne: ventouse.

Theer, v. Teer.

Thee- oder coffee-schälgen, tasse.

Thee-kisten, *f. f.* darinnen der thee aus Indien kommet: canastre.

Theidung, v. Täding.

Theil; teil, *f. m. & n.* part; partage; partie; portion. In gleiche theile setzen: mettre en parties [portions] égales. Einem jeden sein theil geben: donner à chacun sa portion. Das beste; das kleinste rc. theil: la meilleure; la moindre part. Seinen theil hinnehmen; abtreten: prendre; ceder sa part. Einem seinen theil ausmachen: faire la part [le partage] à quelcun; de quelcun. So viel zu seinem theil bekommen: avoir tant à [pour] sa part; son partage. An der erbschafft theil haben: avoir part en [à] la succession. Die vier theile der welt: les quatre parties du monde. Einen kreis; strich rc. in so viel theile abtheilen: diviser un cercle; une ligne en tant de parties. Ein theil der stadt liegt disseit, das andere jenseit des stroms: une partie de la ville est en deça, l'autre en delà de la riviere. Ein theil des volcks; der armee rc. une partie du peuple; de l'armée. Ein theil seines lebens darzu anwenden: y emploïer une partie de la vie. Ein theil des hauses ist zu vermiethen: une portion de la maison est à louer. Zu theil werden: échoir. Das grosse loos ist ihm zu theil geworden: le gros lot lui est échu. Was an etwas theil zu nehmen beweget: interessant. Theile machen; darum zu losen: lopiner. Theil an etwas nehmen: partager. Sie nimmet theil an eurem kummer: elle partage vos peines.

Theil, der etliche mal genommen mehr heraus bringt, als das gantze: partie aliquante. Theil, welcher etlichemal genommen dem gantzen gleich wird: partie aliquote. [*t. d'arithmetique.*] Theil einer sache, so in viele theile abgesondert werden: division.

Theil, eines gevierten schildes, mit abgewechselten tincturen, [*t. de blason*] contrécart. Einen solchen gevierten theil wieder in viere theilen: contrécarteler. Einen schild in zwey gleiche theile theilen: couper un écu.

Die edlen; lebhafften theile des leibes: les parties nobles; vitales du corps. Der krancke; beschädigte theil: partie afligée; ofensée. Die theile einer rede; eines buchs rc. les parties d'un discours; d'un livre.

Die theile der rede [*t. de grammaire*] les parties de l'oraison.

Theil, [*t. de pratique*] partie. Beyde theile hören: écouter les deux parties. Der wiedersprechende; darzwischen kommende theil: partie oposante; intervenante. Mit gutem willen aller theile: au gré de toutes les parties. N. an einem, und N. am andern theil: un tel d'une part & un tel de l'autre.

Theil an einer sache haben: avoir part à une afaire; y avoir interêt. Ich nehme kein theil daran: je n'y prends point de part. Er hat kein theil an des Fürsten gnade: il n'a point de part à la faveur du prince. Der kauffmann hat sechs theile an der ausrüstung dieses schiffs: ce marchand a six derniers dans cet armement.

An meinem theil; für mein theil: de ma part. Ihr mögt thun was ihr wollt, für mein theil mag ich nicht drein willigen: vous ferez ce qu'il vous plaira, mais de ma part je n'y consentirai jamais. Ich hab an meinem theil gethan, alles, was mir möglich war: j'y ai fait de ma part tout ce que j'ai pu.

Theilbar, *adj.* [*t. dogmatique*] divisible.

Theilbarkeit, *f. f.* divisibilité.

Theilen *v. a.* diviser; partager; séparer. Gleich: ungleich theilen: partager [diviser] également; inégalement. Eine erbschafft; ein feld rc. theilen: partager une succession; un champ. Sich in etwas theilen: faire le partage d'une chose.

chose. Die beute theilen: partager le butin. Theilet dieses unter euch: partagez cela entre vous. Die Pyrenäen theilen Spanien von Frankreich: les Pirenées séparent l'Espagne de la France. Der fluß theilet die stadt in zwey theile: la riviere sépare la ville en deux. Allhier theilet sich der strom; der weg: ici la riviere se sépare; le chemin se fourche.

† * Sie haben stets mit einander etwas zu theilen: leben immer im streit: ils ont toûjours quelque maille à partir ensemble.

* Brüderlich theilen: partager en fréres; amiablement; à l'amiable. Nochmals theilen, wenn die jüngeren brüder, mit der theilung des ältesten, nicht zufrieden sind: refendre.

* Den schaden theilen: *prov.* partager le different; se relâcher des deux côtés sur ce qui est en contestation.

✗ Eine zahl durch die andere theilen: [*t. d'aritbmetique*] diviser un nombre par un autre.

Man hat das grosse loos getheilet, weil es zu starck war: on a retranché le gros lot qui étoit trop fort. Durch das loos getheilet: lotizé.

✗ Theiler, *f. m.* [*t. de tisserand*] verge.

✗ Theiler, *f. m.* diviseur; partiteur.

Theilgen, *f. n.* parcelle.

Theil-genoß; theil-haber, *f. m.* participant.

Theilhafft; theilhafftig, *adj.* participant; qui a [qui prend] part. Eines dinges theilhafftig seyn: avoir sa part dans une afaire. Sich eines lasters theilhafftig machen: se rendre participant d'un [tremper dans un] crime. Jemand seines glücks; seiner freude; seines leid-wesens theilhafftig machen: partager sa fortune; sa joie; son déplaisir avec quelcun; l'en faire participant. Seines wunsches theilhafftig werden: avoir ses voeux acomplis; son esperance remplie.

Was man theilhafftig werden kan: participable.

Theils; zum theil, *adv.* partie; en partie.

Theilung, *f. f.* partage; division. Theilung einer erbschafft; rede &c. division d'une succession; d'un discours. Zur theilung schreiten: proceder au partage; à la division. Gleiche; billige theilung: partage égal; raisonnable. Das ist mir in der theilung zugefallen: cela m'est échu [tombé] en partage. Theilung einer waar, in verschiedene theile, darum zu losen: lotissage.

✗ Theil-zeichen, *f. n.* [*t. d'imprimeur*] division.

✗ Theil-zettel, *f. m.* [*t. de pratique*] partage.

✗ Theil-zirckel, *f. m.* diviseur.

Theobald; Tentewald, *f. m.* [*nom d'homme*] Tibaud.

Theodorus, *f. m.* Theodore.

Ther, *f. n.* courée, ou couret.

Theriack, *f. m.* teriaque.

Theriackisch, *adj.* teriacal.

Thessalonich, *f. n.* Thessalonique: *ville de Macedoine.*

Thessalonicher, *f. m.* Thessalonicien.

Thessalonicherin, *f. f.* Thessalonicienne.

Theur; teur, *adj.* cher. Theures tuch; zeug &c. cher drap; chere étofe. Gute waar ist theurer als geringe: la bonne marchandise est toûjours plus chere que la mauvaise. Das ist sehr theur: cela est bien [fort] cher. Das ist allzu theur: cela est hors de prix. Theur machen: encherir. Theur werden: encherir. Die verkäufer machen das korn theur: les revendeurs encher[illegible] les blés. Das korn wird von tage zu tage theurer: les blés encherissent de jour en jour.

Theur, *adv.* cher; cherement. Theur kauffen; verkauffen: acheter; vendre cher; cherement. Das kommt mich sehr theur zu stehen: cela me coûte bien cher.

Der kramer; die krämerinn ist theur: ce marchand; cette marchande est fort cher; chere. Er; sie ist theurer als die andern: il; elle vend plus cher que les autres. Der künstler ist geschickt, aber theuer: cet ouvrier est habile, mais il est cher.

* Ein theurer freund: cher ami; ami qu'on estime beaucoup. Ein theurer mann: homme fort estimé; qui n'a point de prix; qui vaut son gros d'or.

* Das theure wort Gottes: la precieuse parole de Dieu. Das theure blut Christi: le precieux sang de J. C.

* Einen theuren eyd schweren: jurer solennellement.

* Etwas theur bejahen: afirmer avec une entiere assurance. Hoch und theur schweren: afirmer [s'obliger] par serment.

Theure; theurung, *f. f.* cherté; disette de vivres. Theurung verursachen: mettre la cherté aux [causer; faire la cherté des] vivres. Der theurung rathen; vorkommen: pourvoir à la cherté.

Thier, *f. n.* animal; bête. Menschen und thiere: hommes & animaux. Geflügelte; vierfüßige &c. thiere: animaux à ailes; à quatre piez. Zahmes thier: animal domestique. Wildes; reissendes; tummes &c. thier: bête sauvage; carnassiere; brute. Jemand den thieren vorwerffen: exposer quelcun aux bêtes.

Thiere, so die wölffe zerreissen, [*t. de chasse*] abatis.

✗ Thier, das kein geschlechts-zeichen führet: [*t. de blason*] éviré, *adj.*

Thier, [*t. de chasse*] biche. Ein geldes thier: biche brehaigne.

* Das thier in der Offenbahrung: la bête de l'Apocalipse.

† * Thier, [*t. de mépris*] animal; bête. Er ist ein rechtes [ein tummes] thier: c'est un vrai animal; un grand [gros] animal; une grosse bête. Ein arges; falsches; heßliches &c. thier: une méchante; fausse; vilaine bête.

Thier-garten, *f. m.* parc; breüil. Einen thier-garten schliessen: clorre [faire] un parc.

Thier-gärtner, *f. m.* garde de parc.

Thier-gefecht, *f. n.* joûte.

Thier-haus, *f. n.* ménagerie; serrail.

Thierisch, *adj.* animal; brut. Das thierische leben: vie animale. Thierische eigenschafften: les facultés animales. Der thierische theil des menschen: la partie animale de l'homme.

* Ein thierischer mensch: un bête brute; homme qui fait [mene] une vie de bête. Thierische neigungen; regungen: inclinations; passions brutales.

Thier-kampf, *f. m.* combat de bêtes.

✗ Thier-kopf, ohne leib, *f. m.* [*t. de blason*] massacre.

Thierlein, *f. n.* bestiole.

Thier-kreis, *f. m.* [*t. d'astronomie*] zodiaque; écharpe céleste. Die zwölf zeichen des thier-kreises: les douze signes du zodiaque. Die sonne laufft um den thier-kreis in einem jahr: le soleil parcourt le zodiaque en un an.

Thimian, *f. m.* thym.

Thiriack, v. Teriack.

Thomas, *f. m.* Thomas. [*nom d'homme.*]

Lehre des H. Thomä von Aquino: Thomisme. Die es mit dieser lehre halten: Thomistes.

Thon, v. Ton.

Thon; Don, *f. m.* terre; argile. Der töpffer macht aus thon &c. le potier fait d'argile &c. Den thon abtreten; schneiden: marcher; tailler la terre. Mit thon bestreichen; bewerffen: glaiser. Niedergeschlagener thon, der wasser hält: corroi.

Thönen; thöhern; döhern, *adj.* d'argile; de terre. Ein thönerner krug; teller &c. pot; assiette de terre; de faïance. Thönerne maur-röhre, *f. f.* chausse d'aisance.

Thonicht; tonig; donig, *adj.* argileux. Thoniges land: terre argileuse.

Thon-kugel, *f. f.* jalet.

✗ Thon-schnitte, *f. f.* [*t. de potier*] soupe.

Thor; thöricht, v. Tohr.

Thor, *f. n.* porte. Ein grosses; neues; offenes ꝛc. thor: grande porte; porte neuve; ouverte. Ein thor vermauren: murer une porte. Die thore öffnen; schliessen: ouvrir; fermer les portes. Am thor wachen; wache halten: faire la garde à la porte. Mit aufschluß [aufgang] schliessung des thors; à porte ouvrante; fermante. Vor das thor spatzieren gehen: faire un tour de promenade hors de la porte. Vor dem thor: hors la [de la ville]. Der feind streifft bis an die thore: les ennemis font des courses jusqu' aux portes de la place. Ein thor mit petarden sprengen: atacher un petard à la porte d' une place: faire sauter une porte par le moïen d'un petard. Das äuserste thor ehe man in die vorstadt kommet: barriere; fausse-porte. Mit aufgehenden thoren wird er fortreisen: il partira à portes ouvrantes.

Thor-baum, *f. m.* barre de porte.

Thor-flügel, *f. m.* batant de porte; vanteil.

Thor-hüter; Thor-steher; Thor-wärter, *f. m.* portier. Ein fleißiger thorwärter: portier exact.

Thor-klappe, *f. f.* pförtgen, *f. n.* guichet. Das thor ist zu, man muß durch die klappe eingehen: la porte est fermée, il faut passer par le guichet.

Thor-schliesser, *f. m.* oficier qui a la charge d'ouvrir & de fermer les portes d'une place.

Thor-schluß, *f. m.* fermeture des portes.

Thor-schlüssel, *f. m.* clé de porte.

Thor-schreiber, *f. m.* commis [garde] de porte; mouchard.

Thor-steher, v. Thorhüter.

Thor-stube, *f. f.* chambre [quartier] du portier; porterie.

Thor-wache, *f. f.* garde de la porte. Der feind übertumpelte die thor-wache, und kam in die stadt: l'ennemi surprit la garde de la porte, & entra dans la ville.

Thor-wärter, v. Thor-hüter.

Thor-weg, *f. m.* porte cochere.

Thor-zettel; paßir-zettel, *f. m.* passavant [*pour les chartiers.*]

Thor-zoll, *f. m.* droits d'entrée d'une ville.

Thracien, *f. n.* Thrace: *province de l'empire des Turcs, appellée aujourd' hui Romelie.*

Die Thracier, *f. m. pl.* Thraces.

Thran, v. Tran.

Thräne; Träne, *f. f.* larme. Thränen vergiessen: verser [jeter; repandre] des larmes. In thränen baden; zerfliessen: se baigner de larmes; fondre en larmes. Die thränen lauffen ihm über die backen: les larmes lui coulent le long des joues. Bittere thränen weinen: pleurer à chaudes larmes. Ein unglück mit blutigen thränen beweinen: pleurer un malheur avec des larmes de sang. Die thränen kaum halten können: avoir peine à retenir ses larmes. Einem die thränen auspressen: tirer les larmes à quelcun. Etwas ohne thränen ansehen: regarder quelque chose d'un oeil sec.

Thränen, *v. n.* [*poët.*] pleurer. Thränet ihr meine augen: pleurez, mes yeux.

Thränen. Die augen thränen ihm: les yeux lui pleurent.

Thränen-bach; Thränen-guß, *f. m.* [*poët.*] torrent [ruisseau] de larmes. Sie begleitete ihre klage mit einem thränen-guß: elle acompagna ses plaintes d'un torrent de larmes.

✠ Thränen-bein, *f. n.* os lacrimal.

Thränend, *adj.* pleurant; fondant en larmes. Mit thränenden augen bitten: prier les larmes aux yeux.

Thränende augen: yeux qui pleurent.

✠ Thränen-drüse, *f. f.* [*t. de médecine*] caroncule lacrymale; glande lacrimale. Geschwulst der thränen-drüse: encanthis; enchantis. Abzehrung der thränen-drüse: rhyas.

Thränen-guß, v. Thränen-bach.

✠ Thränen-loch, *f. n.* [*t. d' anatomie*] point lacrymal.

* Thränen-perlen, *f. f.* [*poët.*] larmes.

* Thränen-quelle, *f. f.* source de larmes.

✠ Thränen-säcklein, *f. f.* sac lacrimal. Die zwo öffnungen in dem thränen-säcklein: points lacrimaux.

Thränen-wasser, *f. n.* larmes; abondance de larmes.

Thränlein, *f. n.* petite goute de larmes.

Thron, *f. m.* trône. Ein prächtiger thron: trône pompeux; superbe; magnifique. Der könig satzte sich auf seinen thron, und ließ die gesandten vor sich: le roi se mit sur son trône pour recevoir les ambassadeurs. Ein thron, auf welchem die Könige audienz geben: le haut dais.

* Thron, trône; roïauté; régence. Zum thron gelangen: monter sur le trône; parvenir à la roïauté. Einen König von seinem thron stossen: chasser un roi du trône; le detrôner. Seinen thron befestigen: afermir son trône; sa régence.

Throne, [*t. d'église*] trônes: *un des choeurs des anges.*

Thubianer, *f. m.* [*sectaire juifs*] Tubianéens.

Thum, v. Dom.

Thun, *v. a.* [ich thue, du thust, er thut, wir thun; ich that; ich thät; gethan] faire; agir; operer. Gutes; böses ꝛc. thun: faire le bien; le mal. Ein gutes werck; ein liebes-werck; ein werck der barmhertzigkeit ꝛc. thun: faire une bonne oeuvre: une oeuvre de charité; de misericorde. Nichts gutes thun: ne faire rien de bon: rien qui vaille. Seine arbeit thun: faire sa besogne. Das seine thun: faire ses afaires. Thun, was man kan: faire ce [tout ce] qu'on peut. Sein bestes [äuserstes] thun: faire tout son possible; tous ses efores. Das geld muß das beste bey der sache thun: l'argent fera l'afaire. Etwas gerne; ungerne thun: faire une chose avec plaisir; à contre-coeur. Einem zu thun geben: faire travailler quelcun; lui donner de la besogne; de l'occupation. Gott allein thut wunder: Dieu seul fait des miracles. Thun, was Gott gebeut: faire ce que Dieu ordonne. Thun, was man schuldig ist zu thun: faire son devoir; ce qui est de son devoir. Einen gang in die stadt; einen spatzier-gang in den garten thun: faire un tour de ville; un tour de promenade au jardin. Eine reise; eine starcke tage-reise thun: faire un voïage; une grande journée. Die sonne thut ihren lauf in einem jahr: le soleil fait son tour en un an. Mit dem menschen kan man thun, was man will: c'est un homme, dont on fait tout ce que l'on veut. Er thut mit seinem geld, als ob es rüben-schnitte wären: il fait de son argent comme des choux de son jardin. Was thut der stuhl ꝛc. hier? que fait ce siége ici? Was thust du hier? was hast du hier zu thun? qu'avez-vous à faire ici? Das thut nichts zur sache: cela ne fait rien à l'afaire. Nichts; viel zu thun haben: n'avoir rien; avoir beaucoup à faire; n'avoir point; avoir beaucoup d'ocupation. Er thut nichts als spielen; herumlauffen ꝛc. il ne fait que jouer; qu'aler & venir. Thun, als ob man nichts darum wüste: faire semblant de ne savoir rien de la chose; ne faire semblant de rien. Groß; gelehrt; reich; freundlich ꝛc. thun: faire l'homme d' importance; le savant; le riche; le bon ami. Närrisch; läppisch; böse ꝛc. thun: faire le sot; le badin; l'emporté. Jemand unrecht thun: faire tort à quelcun. Sich selbst schaden thun: se faire préjudice à soi-même. Einem gutes; böses; einen gefallen; eine gnade ꝛc. thun: faire du bien; du mal; un plaisir; un grace à quelcun. Jemand etwas zu gefallen thun: avoir la complaisance de faire une chose pour quelcun. Eine abbitte thun: demander pardon. Einen possen thun: jouer un tour; faire une piece. Es einem andern gleich thun: en faire autant que l'autre. Ein geschenck [eine verehrung] thun; faire un don; un présent. Ehre thun:

thun: faire honneur. Grosse ausgabe thun: faire grande dépense. Ein gelübde thun: faire un voeu. Sein gebet thun: prier Dieu; faire ses prieres. Busse thun: faire pénitence. Eine mahlzeit thun: faire un repas. Einen trunck thun: boire un coup. Einen schritt; sprung; fall &c. thun: faire un pas; un saut; une chûte. Einen schlaf thun: faire un somme. Einen schuß thun: tirer un coup. Es hat einen harten donnerschlag gethan: il a fait un grand coup de tonnere. Einen eyd thun: faire serment. Rechnung thun: rendre compte. Einer sache meldung thun: faire mention de quelque chose. Er studiert fleißiger, als er vorhin gethan: il étudie avec plus d'aplication qu'il ne faisoit. Er hat sich dieses mal besser bequemet, als er sonst nicht würde gethan haben: il a été plus traitable cette fois, qu'il n'auroit fait dans un autre tems. Mit einem zu thun haben: avoir à faire à [avec] quelcun. Er soll erfahren, mit wem er zu thun hat: il verra à qu'il aura à faire. Ich will damit nicht zu thun haben: je ne m'en mêle pas; je n'y entre point; je m'en lave les mains. Es ist gethan; um ihn gethan: c'en est fait; c'est fait de lui. Die sache ist gethan; es ist eine gethane sache: c'est une afaire faite. Thun, als ein redlicher mann; als ein freund &c. agir en homme d'honneur; en ami. Das ist nicht redlich gethan: ce n'est pas bien agir. Ich werde wissen, was zu thun: j'agirai en tems & lieu. Warum ist es zu thun: de quoi s'agit-il? Es ist um sein wohl und weh zu thun: il s'agit [il y va] de toute sa fortune. Die artzney beginnt das ihre zu thun; hat noch nichts gethan: la médecine commence à agir [à operer] n'a point encore agi [n'a pas encore operé] Er thut alles, was N. von ihm begehret: †° il est le couteau pendant de N.

Er hat etwas weniges in der rechts-gelahrheit gethan: il a une legere teinture de la jurisprudence.

Ich wolte lieber weiß nicht was thun, als &c. j'aimerois mieux faire tout autre chose, que de &c.

Ich kan es um dieses geld nicht thun: [*t. de marchand*] je ne le puis pas faire à ce prix. In dieser waare viel thun: faire un grand negoce de telle marchandise. Mit dem handel ist nichts zu thun: il n'y a rien à gagner à ce negoce.

Hundert thaler thun es nicht: cent écus ne font pas l'afaire. Es ist nur um ein wort zu thun; mit einem wort gethan: il n'y a qu'un mot à dire pour faire réüssir l'afaire.

Jemand zu thun machen; zu schaffen geben: tailler de la besogne à quelcun; lui susciter des afaires; lui donner de l'ocupation.

Jedermann sein recht thun: rendre justice [faire raison] à tout le monde: rendre à un chacun ce qui lui est dû. Der sache recht thun: en user comme il faut.

Geld thun: prêter de l'argent. Waaren thun: donner des marchandises à crédit; faire crédit. Zu thun haben; zu thun schuldig seyn: devoir. Er hat mir auf die messe so viel zu thun: il me doit tant païer à la foire.

Gemach thun: aler doucement; se moderer. Ich bitte euch, thut gemach: tout beau [tout doucement] de grace.

Die wache; die ronde thun: [*t. de guerre*] faire la garde; la ronde.

Sehr um etwas thun: regretter beaucoup [s'afliger; se desespérer d'] une chose.

Zur sache thun: prendre une afaire en main; y travailler. Zu einer sache thun; mit dazu thun: concourir [contribuër] à une afaire. Mit andern dazu thun: concourir avec les autres. Das thut nichts zur sache: cela ne fait rien; ne profite de rien.

Zu thun haben: avoir de la peine à faire une chose. Ich habe zu thun, daß ich mein brodt verdiene: c'est avec peine que je gagne mon pain.

Er hat stets zu thun: il est toujours ocupé; † il n'a pas le loisir de se moucher.

Sich thun lassen: être faisable; praticable; possible; se faire sans peine. Das läst sich so nicht thun: cela ne va pas ainsi.

Noth thun; von nöthen thun: être besoin; avoir besoin. Es thut mir noth um geld: j'ai extrêmement besoin d'argent. Es thut noth, der sache bald zu rathen: il faut de necessité remedier promtement à la chose. Was thut es noth, daß du dahin gehest: qu'est il besoin [de besoin] que vous y alassiez; qu'est-ce qui vous oblige d'y aler.

Es giebt nichts zu thun: * la saison est morte. Einem nichts zu thun geben: laisser chomer quelcun.

Wenn das nicht thäte: sans cela. Wenn ihr nicht thätet, so konte ich nicht fortkommen: sans vous je ne reüssirois pas. Wenn sein geld nicht thäte, er wäre nicht so hoch gestiegen: sans son bien il ne seroit pas si avancé.

Zu wissen thun: faire savoir; donner avis.

Thun, *il s'emploie quelquefois par pleonasme, mais c'est une façon de parler de province.* Ich thue mich bedancken: je vous remercie. Des morgens thue ich studieren: j'étudie le matin. Er thät eilends hinlauffen: il y courut vite.

Thun, mettre. Einen knaben in die schul; auf ein handwerck thun: mettre un garçon à l'école; à un métier. Geld in den beutel thun: mettre l'argent dans le sac. Das vieh in den stall; aus dem stall thun: mettre le bétail à l'étable; le mettre dehors. Wasser unter den wein thun: mettre de l'eau dans son vin. Zucker &c. an die brühe thun: mettre du sucre dans la sauce. Eine schürtze; einen hader um [vor] sich thun: mettre un tablier; un torchon. Einen vom amt thun: démettre quelcun de son emploi.

Thun; seine nothdurfft [sein behuf] thun: faire ses necessités naturelles. Der krancke thut alles unter sich: le malade fait tout sous lui. In die hosen thun: chier dans sa culote.

† Ich thue dir was drauf: [*t. de mépris*] je te chie dessus.

† Thu mir was anders: baise mon cu.

† Thun, [*t. libre*] faire. Es einer thun: le faire à une belle. Sie hat es ihr thun lassen: elle s'est fait faire.

† Geh und laß dir was anders thun: [*t. injurieux*] va te faire faire.

Thun, *f. n.* afaire; action; conduite; ocupation. Seines thuns warten: faire [avoir soin de] ses afaires. Das ist meines thuns nicht: ce n'est pas mon afaire. Jemand in seinem thun meistern: censurer les actions de quelcun. Auf eines thun acht haben: veiller sur [épier] la conduite de quelcun. Sein thun gefällt mir nicht: sa conduite me déplait. Sein gantzes thun ist spielen: le jeu est toute son ocupation; il ne fait que jouer.

Thun-fisch, *f. m.* thon; ton. Kleiner thun-fisch: limaire; pelamide. Gesaltzener thun-fisch: thonine.

Thun-fisch-netz, *f. n.* madrague; thonnaire; tonnaire.

Thunlich; thulich, *adj.* faisable; convenable; expedient; à propos. Die sache ist thunlich: l'afaire est faisable. Ich achte nicht für thunlich, daß &c. je ne trouve pas expedient [à propos] que &c.

Thür, *f. f.* porte *de maison; chambre; armoire &c.* Die thür aufmachen; zumachen; halb aufthun: ouvrir; fermer; entr'ouvrir la porte. Die thür anlehnen; halb offen lassen: laisser la porte entr'ouverte; entrebaillée. Eine thür sperren: barrer une porte. Einem die thür vor der nasen zuschlagen: fermer la porte au nez de quelcun. Die thür verschlossen finden: trouver la porte fermée; trouver visage de bois. Die thür aufbrechen; auflauffen: forcer [enfoncer] une porte. An der thür klopffen: fraper [heurter; racler] à la porte.

porte. Unter [vor] der thür stehen: être sous la porte. Zur thür [durch die thür] eingehen: entrer par la porte. An [vor] der thür warten: attendre à la porte. Eine thür mit zween flügeln: porte à deux batans. Eine gebrochene thür: porte brisée. Vor den thüren betteln gehen: aler mendier de porte en porte. Nach der thür sehen, fortwollen: regarder la porte. Ein eingezahntes eisen eine grosse thür weit oder wenig aufzuthun: cremilliere.

Thür, mit zween schenckeln einer crönung und eisernen gattern: [*t. d'architecture*] porte flamande. Eine doppelte thür, [illegible] immer: fausse porte. Eine [illegible]: porte à claires voies.

‡* Wer nachkommet, mache die thür zu: *prov.* laissons ceux, qui viendront aprés nous, songer à eux-mêmes; aprés nous, fasse les vignes qui voudra.

‡* Elend, thue die thür zu: *prov.* quelle misere! cela est pitoiable; cela fait pitié.

* Den lastern; der ketzerey &c. thür und thor aufsperren: ouvrir la porte au vice; à l'hérésie.

* Zur rechten thür eingehen: *prov.* passer par les voies ordinaires.

* Vor der thür: proche; éminent. Der friede ist vor der thür: nous sommes à la veille de la paix. Sein unglück ist vor der thür: il est proche de sa perte; sa perte est prochaine.

* Sich nach der thür umsehen: die thür suchen: songer à la retraite; se retirer; se sauver de la chambre.

* Hinter der thür abschied nehmen: s'en aler sans dire adieu; se retirer secretement; déloger sans trompette.

‡* Mit der thür in die stube fallen: *prov.* faire ou dire une chose à l'étourdie; dire ce qu'il faloit taire.

‡* Einem die thür weisen; einem mit der thür vor den hintern schlagen: *prov.* mettre quelcun à la porte; le chasser de la maison.

* Zwischen thür und angel stecken: *prov.* être entre l'enclume & le marteau; être en danger de quelque côté qu'on se tourne.

Thür-angel, *f. m.* gond. Die thür sinckt, weil die thür-angel nachgelassen: la porte se baisse, parce que les gonds ont lâché.

Thür-band, *f. n.* panture de porte.

X Thür-bänder und angeln an gebrochenen thüren, [*t. de blason*] bris.

Thür-baum, *f. m.* barre de porte.

Thür-beschläge, *f. n.* fiche; couplet. Thür-beschläge mit mancherley zierrathen: chapelet. Ende eines thür-beschläges: aile. Ein spitziges eisen, damit die schlösser an den thür-beschlägen das loch suchen: cherche-fiche.

Wilder thurbit, *f. m.* thapsie.

Thür-flügel, *f. m.* batant de porte; manteaux de porte.

Thür-gericht, *f. n.* Thür-pfoste, *f. f.* jambage de porte; huissiere.

Thür-gesims: *f. n.* corniche; corniche de placard.

Thür-hüter; Thür-wärter, *f. m.* portier. Ein grosser dicker und murrischer thür-hüter: †* un gros dogue.

Thüringen, *f. n.* Thuringe. *province d'Allemagne, dans le cercle de la haute Saxe.*

Thüringer, *f. m.* qui est de Thuringe.

Thür-klincke, *f. f.* loquet de porte; cadole; ponçoir.

Thür-klevvel; Thür-ring, *f. m.* racloire; marteau de porte.

Thürlein, *f. n.* petite porte. Thürlein in der grossen thür: guichet.

Thurn; Thurn; Turn, *f. m.* tour; clocher. Einen thurn aufführen: élever une tour. Ein runder; viereckiger thurn: tour ronde; quarrée. Eine maur mit thürnen besetzt: muraille flanquée de tours. Der babylonische thurn: la tour de Babilone. Die glocken hängen im thurn: les cloches pendent [sont suspenduës] au clocher. Kleiner ausgekragter und runder thurn: [*t. d'architecture*] trompillon.

X Thurm, mit einem dach, [*t. de blason*] une tour couverte. Thurm dessen spitze in zween haken getheilet ist: roc.

Thurm, prison. Im thurm liegen: être en prison. Einen in den thurm werffen: mettre en prison; emprisonner quelcun.

Thurm-bau, *f. m* fabrique d'une tour.

Thürmen; aufthürmen, *v. a.* ranger en piramide; élever en pointe.

Thürmer, *f. m.* celui qui fait la garde au haut d'un clocher.

Thurm-hoch, *adj.* haut [elevé] comme une tour; de la hauteur d'une tour.

Thurm-knopff, *f. m.* pomme de clocher.

Mit thürmen, oder gethürnt, [*t. de blason*] donjonné.

Thürmlein, *f. n.* tourelle. Thürmgen, auf einem haus: guerite; dongeon; loge.

Thurm-spitze, *f. f.* éguille de clocher. Thurm-spitzen-gestelle: cage de clocher.

Thurm-strafe, *f. f.* peine de prison.

Thurm-zinnen, *f. f.* creneaux d'une tour.

Thurnier, v. Turnier.

Thür-pfoste, v. Thür-gericht.

Thür-riegel, *f. m.* verrou de porte. Grosser thür-riegel, an den haus-thüren: pied de biche.

Thür-schloß, *f. n.* serrure de porte.

Thür-schlüssel, *f. m.* clé de la porte.

Thür-schwelle, *f. f.* seuil [pas] d'une porte.

Thür-teppich, *f. m.* portiere. Den thür-teppich vorziehen; aufziehen: tirer la portiere.

Thür-wärter, *f. m.* ouvreur; portier.

Thym-seide, *f. f.* stolz-kraut; epithyme.

Tichten, v. Erdichten.

Tichten, *v. a.* rimer; faire des vers. Ein lied tichten: composer une chanson. Die poeten haben viele mährlein getichtet: les poëtes ont inventé bien des fables.

* Tichten: rêvasser; rêver. Er tichtet immer: il rêve toûjours.

Tichter, *f. m.* poëte.

Tichterin, *f. f.* poëtesse; femme qui fait des vers.

Ticht-kunst, *f. f.* poësie.

Tichtung, v. Erdichtung.

X **Tider;** Tieder; Spann-kette, *f. m.* [*t. de manans &c.*] entraves.

X Tidern, *v. a.* Ein pferd tidern; antidern: mettre des entraves aux piés d'un cheval.

Tief, *adj.* profond. Ein tiefes wasser: eau profonde. Tiefer graben; brunn: fosse profonde; puits profond. Tiefer abgrund: précipice profond. Tiefe wunde: plaie profonde. Tiefer schnee: neige haute. Der schnee ist knies tief: il y a de la neige de la hauteur du genou; jusqu'aux genoux. Eine tiefe schüssel: plat creux. Tiefer weg: chemin rompu. Tiefe farbe: couleur sombre; morne. Tiefe stimme: voix basse. Tiefe grube: baricave. Dieser gähe ort ist sehr tief: ce precipice est bien haut. Einen graben tiefer machen: recreuser un fossé.

* Ein tiefer bückling: profonde révérence; inclination.

* Tief, profond; extrême. Tiefe ehrerbietung: profond respect. Tiefer schlaaf: profond sommeil. Tiefes stillschweigen: profond silence. Tiefe traurigkeit; grämen: profonde douleur; melancolie. Tiefe weisheit; gelehrsamkeit; nachsinnen: profonde sagesse; erudition; meditation. Tiefe demuth: profonde humilité. In die tiefe nacht hinein: jusqu'à la profonde nuit. In tieffen gedancken sitzen: être tout pensif; rêver.

* Tief, profond; d'une connoissance fort dificile. Tiefe wissenschafft: profonde science. Tiefes geheimniß: profond mistere.

Tief, *adv.* profondement. Tief graben: creuser la terre bien profondement. Tief eingewurtzelt: enraciné profondement. Tief ins wasser gehen: aler bien avant [enfoncer] dans l'eau.

Tief

Tief in den wald hinein: bien avant dans la forêt.

* Sich tief bücken: s'incliner profondement; faire une profonde inclination; réverence.

* Sich tief demüthigen: s'humilier profondement. Tief schlafen: dormir d'un profond sommeil. Tief seufzen: soûpirer du fond du coeur. Tief in schulden stecken: être accablé des dettes; avoir des dettes par dessus les oreilles. Tief nachsinnen: rêver [mediter] profondement. Tief gelehrt: homme d'une profonde erudition; d'un profond savoir. Etwas tief ins gedächtniß faßen: graver profondement quelque chose dans son coeur; dans sa mémoire.

Tief-denckend, *adj.* pensif; rêveur.

Stets in tiefen gedancken seyn: rêvasser.

Tiefe, *f. f.* profondeur. Die tiefe des meers ergründen: sonder la profondeur de la mer. Eine grundlose tiefe: abime; goufre. Die tiefe eines grunds zu einem gebäu: enfoncement. Die tiefe des waßers: la hauteur de l'eau.

* Die tiefe der gerichte Gottes: la profondeur des jugemens de Dieu. Sich in die tieffe aller laster stürtzen: se jeter dans l'abime du vice.

Tief-gelehrt, *adj.* d'un profond savoir.

Tiefsinnig, *adj.* profond; misterieux. Tiefsinniger mensch: homme [esprit] profond; misterieux. Tiefsinniges nachdencken: profonde meditation. Tiefsinnige anschläge: desseins misterieux. In gesellschafften muß man nicht tiefsinnig seyn, in tiefen gedancken sitzen: en compagnie il ne faut pas être recueilli.

Tiefsinnigkeit, *f. f.* profondeur du savoir.

Tiegel; Tigel, *f. m.* [*t. de cuisine*] poele. Fische ꝛc. im tiegel prägeln: frire du poisson dans une poele.

Tiegel; tigel, [*t. d'afineur &c.*] creuset. Gold ꝛc. im tiegel probieren; reinigen ꝛc. éprouver; épurer l'or dans un creuset.

Tigel, im glas-ofen: padelin.

Tiegelein, *f. n.* poelon.

† Tiffe, *f. m.* [*mot de province*] chienne.

Tiger, *f. m.* Tiger-thier, *f. m.* tigre; tigresse. Grimmig wie ein tieger-thier, dem seine jungen geraubt: furieux comme une tigresse à qui on a enlevé ses petits.

Tiger; Tiger-hund, *f. m.* chien tavelé; chien tigré.

Tiger; Tiger-pferd, *f. n.* cheval tigre.

Tiger-haut, *f. f.* peau de tigre.

* Tiger-hertz, *f. n.* tigre; cruel; impitoïable. Er; sie hat ein tieger-hertz: c'est un tigre; une tigresse.

Tilgen, *v. a.* amortir; détruire; défaire. Die laster tilgen: détruire le vice. Die feinde tilgen: défaire les ennemis. Eine schuld tilgen: amortir une dette. Die zeit tilgt die betrübniß: le tems amortit la douleur.

* Herr tilge meine sünde: Seigneur éface mes pechés.

Tilglich, *adj.* was getilget werden kan: amortissable.

Tilgung, *f. f.* amortissement; destruction.

Tilgungs-schein, *f. m.* [*t. de pratique*] amortissement.

Till, v. Dille.

Tille; Tilte, *f. f.* [*t. d'orfévre &c.*] bobêche de chandelier.

Timian, *f. m.* [*plante*] tim; thim.

Timotheus, *f. m.* Timothée.

☓ Tincturen, *f. f.* [*t. de blason*] emaux. Il y en a deux sortes. Metalle, metaux, und farben, couleurs.

Tinte, v. Dinte.

Tippel, v. Tüpfel.

Tisch, *f. m.* table. Ein eichener; ahorner; steinerner ꝛc. tisch: table de chêne; d'erable; de pierre. Eingelegter tisch: table de marqueterie. Einfüßiger; dreyfüßiger; vierfüßiger tisch: table à un pié; à trois; à quatre piés. Tisch mit schub-laden: table à tiroirs.

Den tisch decken; abnehmen: couvrir [dresser] ôter la table. Am [bey] tisch sitzen: être à table. Unser sind so viel am [zu] tisch: nous sommes tant à table. Zu tisch dienen: servir à table. Vom tisch aufstehen: se lever [sortir] de table. Zu tisch gehen: être en pension. Im wirths-haus zu tisch gehen: manger à table d'hôte. Tisch halten: tenir table; donner ordinairement à manger. Ein guter; schlechter tisch: bonne; mauvaise table. Ich bin erst vom tisch kommen: je viens de sortir de table. Nach tische: aprés diner; aprés souper. An einem gemeinen tisch speisen, wo man für ein gewisses geld isset: vivre à discretion. In peinlichen sachen spricht man nach tische kein urtheil: on ne juge point les procez criminels de relevée.

Gottes tisch: [*t. consacré*] la sainte table; la S. communion. Zu Gottes tisch gehen: s'aprocher de la sainte table.

‡* Einem den tisch rucken: *prov.* obliger quelcun à donner la colation.

‡* Am tisch wird man nicht alt: *prov.* le tems ne dure pas à table.

‡* Er sitzt besser zu tisch, als zu pferd: *prov.* il se tient mieux à table qu'à cheval; il est grand mangeur.

‡* Einen sprung vom tisch ins bette thun: aler de la table au lit.

Zu tisch und bett geschieden seyn: [*t. de pratique*] être separés de corps; [*il se dit d'un mari & d'une femme, lors qu'ils n'habitent plus ensemble.*]

Tisch-becher, *f. m.* gobelet ordinaire.

Tisch-blat, *f. n.* ais de la table. Gebrochenes tisch-blat: table brisée.

‡ Tischen, *v. n.* tenir table; être à table. Er tischet noch: il est encore à table. Er pflegt gar lange zu tischen: il aime à tenir table; à tenir table long tems; c'est un chevalier de la table ronde.

Tischer; Tischler, *f. m.* menuisier.

Tischer; [Tischler-] arbeit, *f. f.* menuiserie. Tischer-arbeit, an einer thür: huisserie.

Tischer; [Tischler-] handwerck, menuiserie; art de menuisier. Das tischer-handwerck lernen: aprendre la menuiserie.

* Tisch-freund, *f. m.* ami de table; de bouteille.

Tisch-fuß, *f. m.* Tisch-gestell, *f. n.* treteaux de table.

Tisch-gänger, *f. m.* pensionaire.

Tisch-gebet, *f. n.* Tisch-segen, *f. m.* oraison pour dire avant le repas; action de graces aprés le repas; benediction de la table.

Tisch-geld, *f. n.* pension. Sein tisch-geld bezahlen: paier sa pension.

Tisch-genoß, *f. m.* convive; compagnon de table; pensionaire; commensal. Er ist mein tisch-genoß: il est de mes pensionnaires. Die sämtlichen tisch-genossen waren recht lustig: tous les convives etoient de bonne humeur. Er ist mein tisch-genoß: il est mon commensal. [*se dit en badinant.*]

Tisch-geräth; Tisch-geschirr; Tisch-zeug, *f. n.* ustenciles de table.

Tisch-gespräch, *f. n.* Tisch-reden, *f. f.* entretien [discours] de table; propos de table.

Tisch-gesell, *f. m.* convive; compagnon de table.

Tisch-gesellschafft, *f. m.* compagnie *qui mange ordinairement ensemble.*

Tisch-gestell, v. Tisch-fuß.

Tisch-kanne, *f. f.* pot de table.

Tisch-korb, *f. m.* garde-nape.

Tisch-lacken, v. Tisch-tuch.

Tischlein, *f. n.* petite table.

Tischler, v. Tischer.

☓ Tisch-linie, *f. f.* [*t. de chiromance*] mentale; thorale.

Tisch-löffel, *f. m.* von holtz: brotte.

Tisch-reden, v. Tisch-gespräch.

Tisch-teppich, *f. m.* tapis de table.

Tisch-trunck, *f. m.* boisson ordinaire.

Tisch-tuch; Tisch-laken, *f. n.* nape. Ein

weisses tisch-tuch auflegen: mettre une nape blanche, nette.

Tisch-wein, *f. m.* vin ordinaire; vin de bourgeois.

Tisch-zeug, v. Tisch-geräth.

Tisäck; Tossack, *f. f.* espece de sabre de bois, dont se servent les escrimeurs.

Titel; tittel; titul, *f. m.* titre; qualité. Titel eines buchs: titre de livre. Jemand seinen rechten titel geben: donner à quelcun sa qualité; son titre. Nach grossen titeln streben: prétendre à de grands titres; grands honneurs. Den titel eines Herzogen &c. führen: avoir la qualite [le titre] de Duc. Es ist nur ein leerer titel: ce n'est qu'un vain titre. Den titel eines Doctors &c. annehmen: prendre le titre de Docteur. Stück leder zu dem titul, auf den rücken eines buchs: piéce. [*t. de relieur.*] Titul, so an einem stand hafftet: caractére.

Der nur den blossen titul von etwas führet: titulaire. Die Fürsten von dieser familie haben den titul als Käyser von Constantinopel geführet: les princes de cette meison ont été empereurs titulaires de Constantinople.

Titel-Bischoff, *f. m.* évêque titulaire: *qui n'a que le titre sans diocése.*

Titel-blat, *f. n.* titre de livre.

Titel- [titular-] buch, *f. n.* livre de formulaires de titres.

Titeln; tituliren, *v. a.* donner un titre; une qualité. Einen gehörig tituliren: donner la qualité duë [le titre deu] à une personne. Man tituliret die Könige Ihro Majestäten; die Fürsten Ihro Hoheiten: on traite les rois de Majesté. les princes d'Altesse.

‡ * Einen schändlich tituliren: donner des noms injurieux à quelcun.

† Titel-narr; titul-narr, *f. m.* [*t. de mépris*] qui afecte des titres qui ne lui sont pas dûs; qui est trop pointilleux sur les titres.

Titsche, v. Tütsche.

Titular-rath, *f. m.* der würcklichen räthen vorgehet: conseiller d'honneur.

Titular-rath, der den würcklichen nachgehet: conseiller honoraire.

Toback, v. Taback.

Toben, *v. n.* enrager; être en furie; en phrénesie. Der krancke tobt: le malade est en phrénesie. Vor zorn; vor verdruß &c. toben: enrager de colere; de dépit. Er tobet und raset: * il jette feux & flammes.

* Das meer tobt: la mer est irritée; courroucée; orageuse. Die winde toben: il fait un vent furieux; éfroïable.

* Der most tobt in dem faß: le vin nouveau bout dans le tonneau.

Das toben, *f. n.* der winde: violence des vents.

Tobend, *adj.* enragé; furieux; phrénetique. Tobender hund: chien enragé. Ein tobender mensch: un phrénetique. Ein tobender ochs: taureau furieux. Tobend werden: enrager; devenir furieux; phrénetique.

Tobender schmertz: douleur enragée. Tobende begier: passion enragée. Davon möchte man tobend werden: c'est une chose enrageante.

Tob-sucht, *f. f.* rage; phrénesie. In tob-sucht fallen: tomber en phrénesie.

Tobias; Tobis, *f. m.* [*nom d'homme*] Tobie.

Tobin, v. Taffet.

Tocht, v. Tacht.

Tocht, *f. m.* méche. Brennender tocht: moucheron; lumignon. Das oberste ende eines tochts einer wachs-fackel: collet de flambeau. Das weisse ende eines tochts, an einem tafel-licht: collet de bougie. Der oben herausgehende tocht eines gemeinen lichts: collet de chandelle. Die lichte mit einem hervorragenden tocht machen: colleter les chandelles. [*t. de chandelier.*]

✗ Tocht-hake, *f. m.* daran der tocht hanget, wenn lichte gezogen werden: crochet.

Tocht-kneuel, *f. m.* pelotte de cotton.

✗ Tocht-messer, *f. n.* damit die licht-tochte zugeschnitten werden: couteau à méche.

✗ Tocht-nadel, *f. f.* [*t. de chandelier*] aiguille à méche.

✗ Tocht-stecke, *f. m.* [*t. de cirier*] baguette à méche.

Tochter, *f. f.* fille. Söhne und töchter zeugen: engendrer des fils & des filles. Sie hat eine junge tochter bekommen: elle a fait une fille. Eine mannbare tochter: une fille à marier. Eine tochter bestatten; berathen; aussteuren: marier [établir] une fille. Leibliche tochter: propre fille. Natürliche tochter: fille naturelle.

Tochter-kind, *f. n.* enfant de la fille.

Töchterlein, *f. n.* petite fille. Ein junges töchterlein: une jeune fille.

Tochter-mann, *f. m.* gendre.

Tochter-recht, *f. n.* droit apartenant aux filles de famille.

Tochter-sohn, *f. m.* petit-fils; fil de la fille.

Tochter-theil, *f. n.* portion [partage] des filles de famille.

Tochter-tochter, *f. f.* petite-fille; fille de la fille.

Tocke, v. Docke.

Tocke, *f. f.* [*t. d'architecture*] balustre. Gedrehete; gewundene &c. tocke: balustre tourné; tors. Tocke, an einem kutsch-gestelle: mouton.

Tod, *f. m.* mort; * cercueil. Natürlicher; gewaltsamer tod: mort naturelle; violente. Frühzeitiger tod: mort prématurée; avancée. Seliger; unseliger tod: mort heureuse; malheureuse. Plötzlicher tod: mort subite; soudaine. Rühmlicher; schmählicher tod: mort glorieuse; ignominieuse [infame.] Sanfter; schmertzlicher; jämmerlicher tod: mort douce; douloureuse; tragique [funeste.] In den tod gehen: soufrir la mort; courir à la mort. Den tod holen im krieg; auf der see &c. chercher la mort à la guerre; sur la mer. Des todes seyn: être un homme mort; mourir. Ich will des todes seyn, wenn &c. je veux mourir, si &c. Der tod siehet ihm aus den augen: il a la mort entre les dents; sur les lévres. Dem tod entlauffen: échaper à la mort. Dem tod beherzt entgegen gehen: braver [envisager fermement] la mort. Den tod wünschen; fürchten: souhaiter [desirer] craindre la mort. Einem den tod anthun: faire mourir [donner la mort à] quelcun. Ihm selbst den tod anthun: se donner la mort à soi-même. Auf den tod liegen; kranck seyn: être malade à la mort; à mourir. Einen auf den tod verwunden: blesser quelcun à mort; mortellement. Durch den tod hingerissen werden: être enlevé par la mort. Mit dem tode ringen; dem tode nahe seyn: être à l'agonie; être aux aproches de la mort; à l'article de la mort; entre la vie & la mort. Mit tod abgehen: mourir; déceder. Dem tode nahe seyn: être en danger de vie. Einen vom tod erretten: sauver la vie à quelcun. Einen vom tod erwecken: resusciter un mort. Vom tod erwecket werden; auferstehen: ressusciter. Sich zu dem tode bereiten: † * graisser ses bottes. Gott gebe uns zeit und musse, an unsern tod zu dencken: * Dieu nous donne le loisir de songer à nôtre délogement.

* Jemand auf [in] den tod hassen: haïr mortellement [à mort; à la mort] quelcun.

* In den tod verliebt seyn: être éperduëment amoureux.

* Es ist alles halb todt in der stadt: † la ville languit.

* Vor den tod ist kein kraut gewachsen: *prov.* point de remédes contre la mort; il y a reméde à tout, fors à la mort.

Der mensch siehet, wie ein tod, d. i. als ein todter, aus: cet homme a le visage d'un trépassé.

Tod, mort; suplice. Verbrechen, das den tod verdienet: crime qui merite la mort; punissable de mort; crime capital. Einen zum tod verdammen: condamner queleun à la mort; au dernier suplice. Den tod ausstehen: soufrir la mort.

Tod bett, *f. n.* lit de la mort. Es wird dich auf dem tod-bette gereuen: tu t'en repentiras au lit de la mort.

Töden; tödten, *v. a.* tuër; faire mourir. Einen mit einem schuß; mit dem degen &c. tödten: tuër queleun d'un coup de pistolet; d'un coup d'épée. Mit gifft tödten: faire mourir par le poison. Das tödtet die raupen; die mäuse &c. cela fait mourir les chenilles; les souris. Er wird ihn ausser zweiffel tödten: il achevera sans doute.

* Quecksilber tödten: fixer du mercure.

* Eine forderung; rente &c. tödten: [*t. de pratique*] amortir une prétention; une rente.

Todtenhafft, *adj.* leichen-farbig: cadavereux.

Todern, v. Stottern.

Tödtung des quecksilbers: extinction du vif argent.

Todes-angst, *f. f.* todes-kampff, *f. m.* agonie.

* **Todes-angst**, peine [pour douleur] mortelle.

Todes-erinnerung, *f. f.* ajournement, ou ajourment.

Todes-fall, *f. m.* mort; décés.

Todes-furcht, *f. f.* crainte [fraïeur] de la mort.

Todes-gefahr; todes-noth, *f. f.* péril [danger] de la vie.

Todes-kampf, v. Todes-angst.

Todes-pein; todes-quaal, *f. f.* todes-schmertz, *f. m.* douleurs [aproches] de la mort.

* **Todes-rachen**, *f. m.* mort; peril de la vie. In todes-rachen verfallen: mourir; être englouti par la mort. Im todes-rachen stecken: être en danger de la vie; sur le bord de la mort.

* **Todes-schlaaf**, *f. m.* [*poët.*] mort.

* **Todes-schrecken**, *f. m.* fraïeurs de la mort.

* **Todes-stachel**, *f. m.* aiguillon de la mort.

Todes-stich; todes-stoß; todes-streich, *f. m.* coup mortel.

Todes-strafe, *f. f.* peine de mort; peine capitale; dernier suplice.

Todes-stunde, *f. f.* l'heure de la mort; l'heure fatale.

Todes-tag, *f. m.* jour de la mort.

* **Todes-vorboten**, *f. m.* avant-coureurs de la mort.

Todes-urtheil, *f. n.* sentence [arrêt] de mort.

* **Tod-feind**, *f. m.* ennemi mortel.

* Dieses fleisch ist gantz zu tode gekocht: †* cette viande est toute en charpie.

Tod-kranck, *adj.* malade à mort.

Tödlich; tödtlich, *adj.* mortel. Tödliche kranckheit: wunde: maladie; blessure mortelle. Tödliches gifft: poison mortel. Tödliches gewehr: arme meurtriere.

* **Tödlicher haß**; feindschafft: haine; inimitié mortelle. Tödliche furcht; angst: peur; fraïeur mortelle. Tödlicher schmertz; verdruß: douleur mortelle; déplaisir mortel.

Tödlich; tödtlich, *adv.* mortellement; à mort. Einen tödlich verwunden: blesser mortellement [à mort] quelcun. Tödlich kranck seyn: être malade à la mort.

* **Tod-müd**, *adj.* extrêmement fatigué; las à n'en pouvoir plus.

Todschlag, *f. m.* meurtre; homicide. Einen todschlag begehen: commettre un homicide; faire un meurtre.

Todschläger, *f. m.* homicide; meurtrier.

Todschlägerey, *f. f.* tuërie.

Todt, *adj.* mort. Todt seyn: être mort. Ein todter mensch; todtes thier: homme mort; bête morte. Todter leichnam: corps mort.

Todt, todter, *f. m.* mort. Einen todten begraben &c. enterrer un mort. Wir haben so viel todte gehabt: nous avons eu tant de morts. Er ist unter den todten gefunden werden: il a été trouvé parmi les morts. Für die todten bitten: prier Dieu pour les morts. Von den todten auferstehen: ressusciter des morts. Gott wird die todten und lebendigen richten: Dieu viendra juger les vivans & les morts.

†* Ein todter hund billt nicht: [*proverbe*] morte la bête, mort en le venin; un chien mort ne mord plus.

Todt-bleich, *adj.* pâle comme un mort.

Todten-amt, *f. n.* [*t. d'église*] service des morts.

Todten-aas, *f. n.* charogne; bête morte.

Todten-bahr, *f. f.* biere.

Todten-bein, *f. n.* ossement de mort.

Todten-beschwerer, *f. m.* necromantien.

Todten-beschwerung, *f. f.* necromancie.

Todten-farb, todt-farb, *adj.* couleur d'un mort.

Todten-feur, *f. n.* bucher à brûler un corps mort.

Todten-gebet, *f. n.* oraison pour les morts.

Todten-geläut, *f. n.* glais. Das todten-geläut läuten: sonner le glais.

Todten-geräth, *f. n.* atirail [tout ce qu'il faut] pour acommoder un corps mort.

Todten-gerippe, Gerippe, *f. n.* squelete.

Todten-geruch, *f. m.* odeur d'un mort.

Todten-gerüst, *f. n.* chapelle ardente.

Todten-gesang, *f. m.* todten-lied, *f. n.* cantique funebre.

Todten-gespräch, *f. n.* dialogue des morts.

Todten-grab, *f. n.* fosse; tombeau. Todten-grab in einer kirche: cave.

Todten-gräber, *f. m.* fossoïeur.

Todten-grufft, v. Todten-grab.

Todten hemd, *f. n.* todten-kittel, *f. m.* todten-kleid, *f. n.* chemise [habillement] dont on revêt un corps mort.

Todten-klage, *f. f.* plainte [lamentation] faite au sujet d'un mort.

Todten-kopff, *f. m.* tête de mort.

⚹ **Todten-kopff**, das caput mortuum, oder das trockene überbleibsel von distillirten sachen, sonderlich von mineralien: colcothar. [*t. de chimie.*]

Todten-körper, *f. m.* corps mort.

Todten-krantz, *f. m.* couronne qu'on met sur le cercueil.

Todten-kiste, todten-lade, *f. f.* biere; cercueil.

Todten-lied, v. Todten-gesang.

Todten-mahl, *f. n.* todten-mahlzeit, *f. f.* festin [repas] funebre.

Todten-musick, *f. f.* musique funebre.

Todten-opffer, *f. n.* sacrifice pour les morts.

Todten-salber, *f. m.* embaumeur de morts.

Todten-tantz, *f. m.* [*poët.*] An den todten-tantz müssen: mourir; passer de la vie.

* **Todten-tantz**, tableau qui représente des hommes de toutes conditions menés en danse par la mort.

Todten-träger, *f. m.* porteur de biere.

Todten-tuch, *f. n.* darein man einen verstorbenen wickelt, und damit bedeckt, ehe er in den sarg geleget wird: suaire.

Todten-zettel, *f. m.* dyptiques; billet de mortalité.

Toff; toff-stein, tuff-stein, *f. m.* tuf.

Tohn, v. Thon.

Tohr; thor, *f. m.* fou; insensé. Ein rechter thor: un vrai fou. Ich müste ein thor seyn, daß &c. je serois bien fou, de &c. Zum thoren werden; thöricht werden: affolir; devenir fou.

Tohrheit, *f. f.* folie. Eine thorheit begehen: faire une folie. Das wäre eine thorheit, daran zu gedencken: ce seroit folie d'y penser. Ich habe viel thorheiten begangen: j'ai bien fait des miennes. Von anderer leute thorheiten leben wir in gerichten: des sottises d'autrui nous vivons au palais.

Töhricht, *adj.* fou. Ein töhrichter mensch: homme bien fou. Eine thoriche that; thorichtes verhalten: action; conduite folle. Thorichte meynungen: enivrement. Thorichte gründe etwas zu glauben, oder zu verwerffen: ‡ * brides à veaux.

Töhricht, thörichter weise, *adv.* follement. Thoricht antworten: répondre follement.

Toll; doll, *adj.* insensé; enragé; extravagant; déraisonnable. Ein toller mensch: homme insensé; qui a perdu l'esprit. Toller hund: chien enragé; chien fou. Ein toller kerl; toller sinn: homme extravagant; esprit bourru. Der tolle pöbel: la populace qui n'a ni sens ni raison. Toller weise: furie; extravagance. Einen toll machen: faire enrager quelcun. Einem den kopff toll machen: échauffer [rompre] la tête à quelcun. Voll und toll seyn: faire rage d'yvresse. Schreyen, als ob man toll wäre: crier comme un enragé.

* Der wein macht den kopff toll: ce vin monte à la tête; c'est un vin fumeux; violent.

* Vor zorn toll werden: s'emporter jusqu'à la rage. Uber etwas toll werden: enrager d'une chose. Wider jemand toll werden: s'emporter [se déchainer] contre quelcun. Ich meinte, ich müste drüber toll werden: j'en ai pensé enrager. Vor liebe toll seyn: aimer jusqu'à la folie.

† * Etwas toll machen: détourner [voler] quelque chose.

Toll, plaisant; bizarre; fantasque; drôle. Ein tolles kleid: habit bizarre; plaisant. Ein toller kerl: homme bizarre; fantasque. Tolle händel angeben: agir bizarrement.

Toll, *adv.* plaisamment; drôlement; bizarrement. Sich toll kleiden: être bizarrement habillé.

Toll-apfel, *f. m.* [*plante*] mayenne.

Tolle, *f. f.* boufette. Zaum mit tollen behangen: bride garnie de boufettes. Seiden; wollene ꝛc. tollen: boufettes de soie; de laine.

Tollen, *v. n.* extravaguer; rêver; être en phrénesie. Der krancke tollet: le malade rêve. Ich glaube, du tollest: je croi que vous extravaguez.

Toll-haus, *f. n.* l'hospital de ceux qui ont l'esprit aliené; petites maisons. Er ist werth, daß man ihn ins toll-haus setzet: il devroit être aux petites maisons.

Tollheit; dollheit, *f. f.* rage; fureur.

Tollheit, bizarrerie; caprice.

Toll-kraut, *f. n.* ciguë.

Toll-kühn, *adj.* téméraire; déterminé. Ein toll-kühner mensch: un grand déterminé. Eine toll-kühne that: action téméraire.

Toll-kühnheit, *f. f.* témerité.

Tollkühnlich, *adv.* témerairement.

Tollmachend, *adj.* qui fait enrager; qui entête. Ein tollmachender wein: vin qui entête.

Tollwurtz, *f. f.* solanum furieux.

Tolmetsch, v. Dolmetsch.

✗ **Tolosanisches creutz**, *f. n.* [*t. de blason*] croix clechée.

Tölpel, *f. m.* [*t. de mépris*] clabaud; lourdaut; niais; nigaud; fat. Ein grober tölpel: un gros [franc] lourdaut; chien de clabaud. Ein einfältiger tölpel: un grand fat; un bon niais; nigaud. Ein tölpel, tummer esel: † * cheval de bât. Ein grober tölpel: ‡ un grand coq d'Inde.

‡ * Uber den tölpel fallen: *prov.* faire une sotise; une impertinence.

Tölpeley, *f. f.* fadaise; nigauderie; niaiserie; impertinence.

Tölpelhafft; tölpelisch, *adj.* niais; nigaud; impertinent.

Tölpisch; ungeschickt, *adj.* gosse.

Tölpischer weise, *adv.* gossement.

Ton; thon; don, *f. m.* [*t. de musique*] ton. Süsser; scharffer ton: ton doux; aigu. Hoher; niedriger ton: ton haut; bas. Den ton angeben: donner le ton; entonner. Aus dem ton kommen: détonner. Halber ton: demi-ton; semi-ton. Zwey instrumente auf einen ton stimmen: acorder deux instrumens sur un même ton. Das lied wird in dem ton gesungen: ce cantique [cet air] se chante sur un tel ton. Fall aus dem ton: détonement. Zweyerley ton zugleich geben: quintadiner. [*se dit des tuiaux de l'orgue lorsqu'ils ne parlent pas d'une façon harmonieuse.*]

Ton der stimme: ton de voix. Ton der glocken: son des cloches.

* Aus einem andern ton reden: *prov.* parler d'un autre ton; le prendre sur un autre ton; parler ou agir d'une autre maniere. Wo er mit aus dem ton anstimmet: s'il le prend avec moi sur ce ton là.

Tönen; dönen, *v. n.* sonner; resonner; retentir. Die glocken; posaunen ꝛc. tönen: les cloches; trompes sonnent. Die kirche tonet: cette église resonne. Es tönet alles von dem klang der music: tout resonne [retentit] du bruit des instrumens de musique.

Tönend, *adj.* sonnant; resonnant.

Ton-flöte, *f. f.* [*t. d'organiste*] acordoir.

Ton-zeichen, *f. n.* [*t. de musique*] finale.

Tongern, *f. n.* Tongres: *ville de l'évêché de Liege.*

Tonne, *f. f.* tonneau; barrique; baril. Eine tonne bier: un tonneau de bierre. Eine tonne hering; saltz; pulver ꝛc. une barrique [un baril] de haran; de sel; de poudre. Bier in tonnen füllen: entonner de la bierre. Eine tonne aufschlagen: enfoncer [défoncer] un tonneau.

Tonne, so halb entzwey geschnitten: baille. Eine halbe tonne, zu dem täglichen getränck des schiff-volcks: boute.

Eine tonne goldes, une tonne d'or: *c'est cent mille écus en Allemagne, cent mille florins en Hollande & en Pologne.* Er ist tonnen goldes reich: il a des tonnes d'or vaillant.

✗ Tonne, [*t. de mer*] balise. Es liegen tonnen im eingang des hafens: il y a des balises, qui marquent l'entrée du port.

Tonnen-band, *f. m.* cerceau.

✗ Tonnen-bauch, *f. m.* Das mittlere an einem faß: bouge.

Tonnen gefäß, *f. n.* futaille.

Tonnen-gefäß benetzen; anfeuchten: [*t. de marine*] combuger.

✗ Tonnen-gewölbe, *f. n.* [*t. d'architecture*] berceau.

Tonnen-weis, *adv.* en baril; par baril; en gros. Tonnen-weis verkauffen: vendre en baril.

✗ Tonnen-zeichen, *f. n.* [*t. de marine*] tonne; marques.

Tonnlein, *f. n.* barillet.

Top, *interj.* tope. Top, ich bin es zufrieden: tope, j'y consens.

Topas, *f. m.* topase: *pierre precieuse.*

Topf, *f. m.* töpfen, *f. n.* pot. Erdener; kupfferner ꝛc. topf: pot de terre; de cuivre. Glasurter topf: pot vernissé. Fleisch in den topf thun: mettre la viande dans le pot. Den topf beysetzen: mettre le pot au feu. Den topf schäumen: écumer le pot. Der topf laufft über: le pot s'enfuit. Eiserner topf: houle.

‡ In die töpffe gucken: *v. n.* marmitonner.

Gewächs in töpfe setzen, [*t. de jardinier*] empoter des plantes.

‡ * Er redet wie aus einem holen topf: *prov.* il parle comme un pot cassé: il a la voix foible & cassée.

Topf, toupie; sabot: *jeu d'enfans.* Mit dem topf spielen; den topf treiben: jouër à la toupie; faire tourner le sabot.

Topf, pot: *certaine mesure de choses liquides.* Ein topf wein: un pot de vin.

Töpfer, *f. m.* potier. Ein töpfer, der nur cement-öfen und schmeltz-tiegel macht: fournaliste.

Töpfer-arbeit, *f. f.* poterie.

Töpfer-erde, *f. f.* töpffer-thon, *f. m.* terre à potier; glaise.

Töpfer-handwerck, *f. n.* métier de potier; poterie.

Töpfern, *adj.* de terre. Töpferne kanne: pot de terre. Töpferner ofen: poele de terre.

Töpfer-scheibe, *f. f.* roue. Der ober-theil an solcher scheibe: girelle.

Töpfers-werckstatt, *f. f.* atelier; poterie.

Töpflein, *f. n.* petit pot.

Topf-öhr, *f. n.* anse de pot. Töpfe mit zwey öhren: pot à deux anses. Oehre und füsse an einen topf machen: *v. a.* [*t. de potier*] habiller un pot.

Topf-schlecker; topf-näscher, *f. m.* friand; glouton.

Topf-stolle, *f. f.* accote-pot; appui-pot.

† Torckeln, v. Taumeln.

Torf; dorf, *f. m.* tourbe. Torf brennen: brûler des tourbes.

Torf-asche, *f. f.* cendres de tourbes.

Torf-erde, *f. f.* terre propre à faire des tourbes.

Torf-feur, *f. n.* feu de tourbes.

Torf-gräber; torf-stecher, *f. m.* celui qui fait des tourbes.

Torf-händler, *f. m.* tourbier.

Torf-klos, *f. m.* torf-stück, *f. n.* motte de tourbe.

Torf-korb, *f. m.* panier à tourbes.

Torf-träger, *f. m.* porteur [vendeur] de tourbes.

Torte; tarte, *f. f.* tourte. Torten backen: faire des tourtes. Mandel-torte: äpffel torte ꝛc. tourte d'amandes; de pommes.

† Torteln, *v. a. & n.* hin und her wancken, nicht vest auf den beinen seyn: tortiller.

Torten-becker, *f. m.* patissier.

Torten-pfanne, *f. f.* tourtiere.

Torten-teig, *f. m.* pâte fine.

Tortur; marter, *f. f.* gêne; question; torture. Einen auf die tortur bringen: appliquer quelcun à la torture; lui donner la question.

Tory, oder Tori, *f. m* Anglican.

† Tottern, v. Stottern.

Traan, v. Fisch-öl.

Trab, *f. m.* [*t. de manége*] trot. Starcker trab: grand trot. Kurtzer trab: petit trot. Harter trab: rude trot. Einen trab gehen: aler le trot. Das pferd in trab bringen: mettre un cheval au trot. Im trab reuten: aler au trot.

Trabant, *f. m.* garde du corps; halebardier.

Die trabanten der planeten, [*t. d'astronomie*] lunules.

Trabanten-hauptmann, *f. m.* Capitaine des gardes du corps.

Trabanten-spieß, *f. m.* halebarde.

Traben, *v. n.* troter; aler le trot. Das pferd trabt hart: ce cheval trote rudement. Lasset das pferd traben: faites troter le cheval.

Traben, aler au trot. Ich mag lieber traben, als im schritt reuten: j'aime mieux aler au trot qu'au pas.

Traber, *f. m.* troteux. Einen traber reuten: monter un troteux.

Trabung, v. Trab.

Tracht, *f. f.* charge. Tracht eines menschen; eines maul-esels: charge d'un homme; d'un mulet. Eine tracht holtz; obst ꝛc. une charge de bois; de fruits.

Tracht, [*il se dit des femelles des animaux*] portée; ventrée. Die hündin hat ihre erste tracht abgeworffen: cette chienne a fait sa premiere portée. Sie hat so viel jungen mit dieser tracht: elle a fait tant de petits de cette portée.

Tracht, mode; maniere de s'habiller; habillement. Eine bequeme; kostbare ꝛc. tracht: habillement commode; de grand coût; qui coûte beaucoup. Fremde trachten einrichten: introduire des modes étrangeres. Eine neue tracht erfinden: inventer une nouvelle mode.

Tracht, service. Eine mahlzeit von zwo; drey trachten: un repas de deux; trois services. So viel schüsseln auf iede tracht: à chaque service tant de plats.

Trachtbar, *adj.* [*se dit des femelles des bêtes*] qui est en âge propre pour la propagation.

Trachten nach etwas, *v. n.* aspirer; briguer; rechercher. Nach einer herrath trachten: aspirer au mariage. Eiferig nach einem amt trachten: affecter, briguer un emploi. Nach etwas trachten, das schwer, oder gar nicht, zu finden ist: †* chercher la quadrature du cercle; la pierre philosophale. Nach einem bisthum trachten: tendre à l'episcopat.

Trächtig, *adj.* plein. Eine trächtige hündin: chienne pleine.

Trag-altar, *f. m.* [*t. d'eglise*] autel portatif.

Trag-baar; trage, *f. f.* civiere; bard. Einen kasten ꝛc. auf die trag-baar laden: charger un cofre sur la civiere.

Trage, darauf der labardan weggebracht wird: boiard.

Trag-balcke, *f. m.* [*t. d'architecture*] architrave.

Trag-band, *f. n.* trag-rieme, *f. m.* bretelles.

Tragbar, *adj.* portatif.

Tragbares kleid: habit mettable.

⁑ Trag-baum, *f. m.* an einer senffte: bâton de chaise.

Trag-bett, *f. n.* lit portatif.

Trag-bütte, *f. f.* hote.

Trage, v. Tragbaar.

Tragen, *v. a.* [ich trage, du trägst, er trägt, wir tragen, ich trug, ich trüge, getragen] porter. Eine bürde tragen: porter un fardeau. Hundert pfund schwer tragen: porter cent livres pesant. Etwas feil tragen: porter à vendre; à revendre. Etwas schau tragen: porter en parade. In dem arm; auf den armen tragen: porter à bras; sur le bras. Mit einer hand tragen: porter d'une main. Auf dem rücken; auf dem kopff tragen: porter sur le dos; sur la tête. Sich auf einem stul tragen lassen: se faire porter en chaise. Sich den schweiff tragen lassen: se faire porter la queue.

Kleider tragen: porter des habits. Einen mantel; degen tragen: porter un manteau; une epée. Federn auf dem hut tragen: porter des plumes à son chapeau. Eine parucke; ein halstuch; handblätter; ringe ꝛc. tragen: porter une peruque; une cravatte; des manchettes; des bagues.

Bey sich tragen: porter sur soi. Kein geld bey sich tragen: ne porter jamais d'argent sur soi. Seine uhr allezeit bey sich tragen: porter toûjours sa montre dans sa poche.

Einen blumen-strauß in der hand tragen: porter un bouquet à la main. Ein wachs-licht im umgang tragen: porter un cierge à la procession.

Das gewehr tragen: porter les armes. Die piecke; die musquete; die fahne tragen: porter la pique; le mousquet; le drapeau.

Den leib geschicklich tragen: porter bien le corps. Den kopff hoch tragen: porter la tête haute. Den arm in einer binde tragen: porter le bras en charpe.

Das pferd trägt sanfft; hart: ce cheval porte doucement; rudement son cavalier. Ein maul-esel kan fünffhundert pfund schwer tragen: un mulet porte cinq cens pesant.

Das schiff trägt so viel last: ce vaisseau porte tant de tonneaux; tant de lasts.

Die seulen tragen den gang; das gewölbe: ces colonnes portent la galerie; la voute.

Der strom trägt schiffe: la riviere porte bâteau. Er trägt nur kleine schiffe: elle ne porte que de petits bâteaux.

Das eis trägt: la glace porte.

Das stück: das rohr ꝛc. trägt so weit: cette piece de canon; cette arquebuse porte à tant. Es trägt nicht so weit; nicht bis dahin: elle ne porte pas si loin; pas jusque là.

Der wein trägt kein wasser: ce vin ne porte pas son eau.

Ein weib trägt die frucht neun monat: les femmes portent leurs enfans neuf mois. Eine stutte trägt eilff monat: les cavales portent les poulains onze mois.

Die erde trägt gras und früchte: la terre porte de l'herbe & des blés. Der baum trägt dieses mal zum ersten: c'est la premiere fois que cet arbre porte du fruit.

Das land-gut trägt jährlich so viel: cette terre rend tant par an. Geld das zinsen trägt: argent qui porte interêt.

* Tragen: porter; suporter; soufrir. Sein leid geduldig tragen: porter patiemment son afliction. Die strafe seines verbrechens tragen: porter la peine de sa faute. Die kinder tragen bisweilen die schuld ihrer eltern: les enfans portent quelquefois les iniquités de leurs peres.

* Zu buch tragen: porter [écrire] sur son livre. Eine rechnung auf ein ander blat oder in ein ander buch tragen: remüer un compte. [*t. de teneur de livres.*]

* Botschafft tragen: faire des messages. Mährlein tragen: débiter des nouvelles; faire des raports.

* Ein amt tragen: faire une charge; une fonction. Einen titel; namen tragen: porter un titre; un nom. Eine gewalt tragen: être chargé d'un pouvoir; d'une commission.

Ein lehen tragen: [*t. de droit féodal*] être investi d'un fief. Ein gut zu lehen tragen: tenir une terre en fief.

Sich tragen, *v. r.* Das tuch; der zeug trägt sich wohl; läßt sich wohl tragen: ce drap; cette étofe est d'un bon usé.

Träge; faul: paresseux.

Träge; sorglos: unempfindlich: lethargique.

Träge machen; *v. a.* aparesser; assoupir. Der allzuviel genossene wein machet die nerven träge und schwächet dieselben: le vin assoupit & débilité les nerfs.

Trägheit der glieder, *f. f.* Einschlafen eines glieds: *f. n.* stupeur.

Trägheit: paresse; * calme. Trägheit des verstandes: engourdissement d'esprit. Trägheit des gemüths: lethargie d'esprit; pesanteur d'esprit.

Träger, *f. m.* porteur. Ein starcker träger: un robuste porteur. Wasser-träger; kohlen-träger: porteur d'eau; de charbon. Träger; sessel-träger: porteur de chaise.

Träger: crocheteur; gagne-denier; porteur. Lässet ein paar träger herkommen, dieses gut wegzutragen: qu'on fasse venir deux porteurs [crocheteurs] pour emporter ces hardes.

Träger, [*t. de charpentier*] traverse; poutre qui porte les solives. Viele reiben träger unter den dach-sparren: cours de pannes.

Träger-lohn, *f. m.* portage. Mir gebühret so viel für mein [zu meinem] träger-lohn; il me faut tant pour le portage.

✗ Trag-himmel, *f. m.* poêle; dais; baldachin.

Trag-korb, *f. m.* hote; corbillon.

Trag-korb voll, *f. m.* hotée.

Tragödie, *f. f.* Trauer-spiel, *f. n.* tragédie.

✗ Trag-rieme, *f. m.* [*t. de chartier*] dossiere.

Trag-rieme, [*t. de porteur de chaise*] bretelles

Tragung, *f. f.* portage; action de porter.

Tragoner; Dragoner, *f. m.* dragon. Ein regiment tragoner: un régiment de dragons.

Tragoner-fahn, *f. f.* enseigne [drapeau] de dragons.

Tragoner-fähnrich, *f. m.* enseigne des dragons.

Tragoner-flinte, *f. f.* fusil de dragon.

Tragoner-hauptmann, *f. m.* capitaine des dragons.

Tragoner-obrister, *f. m.* colonel des dragons.

Traid, v. Getreid.

† **Tram**, *f. m.* Balcke: poutre.

✗ **Trämel**, *f. m.* bâton; gourdin; rondin.

Trampeln; trampen; tratschen, *v. n.* battre des pies.

Tranck; Geträncke, boisson; breuvage. Täglicher; gewöhnlicher tranck: boisson ordinaire. Speise und tranck: manger & boire. Geträncke für das schiff-volck, halb wasser, halb wein: breuvage.

Tranck, *f. m.* Träncklein, *f. n.* potion médécinale. Einen tranck verordnen; einnehmen ꝛc. ordonner; prendre une potion. Brust-tranck; purgier-träncklein: potion pectorale; purgative. Tranck für pferde, oder anderes krankes vieh: breuvage.

Tranck; Spülich: laveure d'écuëlles &c. *qu'on amasse pour la donner aux cochons.*

Trancke, *f. f.* abreuvoir. Das vieh zur träncke treiben: mener le bêtail à l'abreuvoir.

Träncken, *v. a.* abreuver. Das vieh; die pferde ꝛc. träncken: abreuver le bêtail; les chevaux.

Ein kind träncken: [*t. de nourrice*] alaiter un enfant.

Tranck-faß, *f. n.* Tranck-kübel, *f. m.* cuve aux laveures.

Tranck-göttin, *f. f.* Pote, ou Pota [*chez les Romains.*]

Tranck-kräuter, *f. n.* herbes pour une infusion.

Tranck-steur, *f. f.* vom bier: cambage; ou gambage. Vom wein, der verkaufft wird: forage. Vom wein, der einzeln verkaufft wird: jalage. Tranck-steur von aller nassen waare: vientrage. Tranck-steur von dem wein, so in einem herrschafftlichen gebiet verzapfet wird: bourage. Tranck-steur von dem wein, der in dem keller lieget: cellerage. Tranck-steuer, so der gerichts-obrigkeit von dem auf dem lager verkaufften wein gegeben wird: chantelage.

Tranck-trog, *f. m.* bac.

Trane, v. Thrane.

Trang, v. Drang.

✗ **Transponiren**, *v. a.* [*t. de musique*] transposer.

Transporteur, *f. m.* [*t. d'ingenieur*] graphometre; raporteur.

† **Trapp**, *f. m.* [*mot de province*] rafle.

Trappe, *f. m.* Trapp-gans, *f. f.* outarde.

Trappeln; träppeln; treppeln: trippeln, *v. n.* trépigner; driller. Vor kälte trappeln: trépigner de froid.

Trasser, v. Trester.

Tratschen, v. Trampeln.

Traube, *f. f.* raisin; grape de raisin. Schwartze; weisse; muscateller ꝛc. trauben: raisins noirs; blancs, muscats.

Was voll trauben ist: grappu.

Trauben-balge, *f. m.* Trauben-hülsen, *f. f.* peau de raisin.

Trauben-beer *f. f.* grain de raisin.

Trauben-butte *f. f.* hote.

Trauben hyacinthen, *f. f.* muscari.

Trauben-kraut, *f. n.* ambroisie.

Trauben-leser, *f. m.* vendangeur.

Trauben-mus, *f. n.* raisiné.

Trauben-nachleser, *f. m.* grapilleur. Trauben-nachleserin, *f. f.* grapilleuse.

Trauben-saft, *f. m.* [*poët.*] jus de la vigne; jus de Bacchus; vin.

Unzeitiger trauben-saft: verjus.

Trauben-stock, *f. m.* vigne; cep de vigne.

Träublein, *f. n.* petite grape; grapillon.

Johannis-träublein: hollunder-träublein: grape de groseille; de sureau.

Trau-brief; Trau-schein, *f. m.* certificat de mariage. Seinen trau-brief vorweisen: produire son certificat.

Traue; Trauung, *f. f.* épousailles; bénédiction nuptiale. Die traue verrichten: faire les épousailles; donner la bénédiction nuptiale; faire le mariage.

Traue-tuch, oder trauungs-tuch, bey den Römisch-Catholischen: *f. n.* poêle.

Trauen, *v. a.* épouser; marier; donner la bénédiction. Ein paar ehe-leute trauen: marier deux personnes. Sich öffentlich; heimlich trauen laßen: se faire épouser publiquement; secretement.

✕ Trau-ring, *f. m.* verge.

Trauen, *v. n.* se fier; se confier; avoir de la confiance. Einem trauen: se fier à [en] quelcun. Trauet ihm nicht zu viel: ne vous y fiez pas trop. Trauet meinen worten: fiez vous à ma parole. Gott und nicht menschen trauen: avoir sa confiance en Dieu, & point aux hommes. Seinem glück trauen: se fier à sa fortune. Ich traue ihm nicht weiter als ich ihn sehe: je ne m'y fie que de la bonne sorte. Ihm selbst; seinen kräfften trauen: se confier en soi-même; en ses forces. Ich weiß nicht, ob ihm zu trauen sey: je ne sai pas, si l'on peut avec seureté se fier à lui. Ich traue mir nicht das zu thun: je me défie de pouvoir faire cela. Er trauet sich nicht öffentlich aufzutreten: il n'a pas la hardiesse [l'assurance] de parler en public.

Trauen, *v. a.* fier; faire crédit. Einem sein geld ꝛc. trauen: fier son argent à quelcun. Ich traue ihm dieses und noch ein mehrers: je lui fierois cela & encore bien davantage. Ich bitte, ihr wollet mir trauen bis ostern: je vous prie de me faire crédit jusqu' à pâques.

Nicht trauen wollen: †* faire crédit depuis la main jusqu'à la bourse.

Trau, schau wem: *prov.* il faut bien prendre garde, en qui l'on se fie; il se faut bien garder de croire facilement.

Dem ich traue, vor dem behüte mich Gott, dem ich nicht traue, vor dem hüte ich mich selbst: *prov.* la défiance est la mere de seureté.

Trauet man, so ists schlimm, trauet man nicht, so ists schlimmer: *prov.* il est également incommode, d'avoir trop de bonne foi, ou d'en avoir trop peu.

Es ist keinem schelmen zu trauen: *prov.* il se faut défier d'un fourbe.

Dem ärgsten dieb trauet man am ersten: *prov.* les plus fourbes sont souvent ceux qui ont le plus de crédit; qui se mettent le mieux en crédit.

Trauer, v. Traur.

Traufe, *f. f.* égout; severonde.

‡* Aus dem regen in die traufe kommen: *prov.* tomber de la poële dans le feu; d'un petit mal dans un grand; tomber de Scylle en Charibde; de fiévre en chaud mal.

Traufen, v. Triefen.

Trauf-dach; abdach, *f. n.* über einer mauer: larmier.

Trauf-faß, *f. n.* couloir.

Trauf-leisten, *f. m.* [*t. d'architecture*] larmier.

✕ Trauf-recht, *f. n.* [*t. de jurisprudence*] égout.

Trauf-rinne, *f. f.* cheneau.

Trauf-röhr, *f. f.* descente.

Trauf-stein, *f. m.* von welchem das oben herab fallende wasser in die gosse läufft: culiere.

Traum, *f. m.* songe; rêve. Träume haben: faire des rêves; des songes. Ich habe einen artigen; verdrießlichen traum gehabt: j'ai eu un plaisant; un fâcheux songe. Träume deuten; auslegen; expliquer [interpreter] les songes. Was wird der traum bedeuten? que signifie ce songe-là? Auf träume halten: ajoûter foi aux songes. Im traum erscheinen: aparoître en songe. Im traum sehen: voir en songe. Es ist mir im traum vorkommen: il me sembloit en songe.

Träume sind träume: *prov.* songes sont mensonges.

* Einem aus dem traume helffen: desabuser [détromper] quelcun.

* Es kommt mir wie im traum vor: j'ai de la peine à me remettre [à me ressouvenir de] cela.

* Die welt; unser leben vergehet wie ein traum: les choses de ce monde ne sont qu'un songe; elles n'ont aucune solidité; nôtre vie passe comme un songe.

Traum-buch, *f. n.* livre qui traite de l'explication [de l'interpretation] des songes.

Traum-deuter, *f. m.* interprete de [qui se mêle d'interpreter les] songes.

Traum-deutung, *f. f.* oniromance.

Traum-deutungs-kunst, *f. f.* onirocratie.

Weissagung aus träumen: onirocratique.

Traumen; träumen; treumen, *v. n.* songer; rêver. Die gantze nacht träumen: songer toute la nuit. Mir träumte, daß ꝛc. je songeois [je rêvois] que &c. Mir hat getraumt von gastereyen; von reisen ꝛc. j'ai songé de bonne chere; de voïage.

* Ich glaube, du traumest: je pense que vous rêvez. Mir ist, als ob ich traumte: je pense que je rêve.

* Du darfst dir das nicht traumen laßen: il n'y faut pas songer. Ich hätte mir das nimmer traumen laßen: je n'y aurois jamais pensé; je ne m'y serois jamais atendu.

‡* Sich vom teufel träumen laßen: *prov.* s'attendre à quelque des-astre; à quelque disgrace.

Träumer, *f. m.* songeur; qui fait des songes. Die kinder Jacobs sagten zu Joseph: da kommet der träumer her: les enfans de Jacob dirent de Joseph: voilà nôtre songeur.

‡* Träumer: songe creux; *melancolique*; landore; *paresseux*.

Traum-gesicht, *f. n.* vision en songe; en dormant

Traum-Gott, *f. m.* [*chez les payens*] Morphée.

Traun! *interj.* vraiment; assurement; en vérité. Das ist traun wahr: cela est assurement vrai. Ich weiß traun nicht, was ich thun soll: en vérité [vraiment] je ne sai ce que je dois faire.

Traur; Trauer, *f. f.* deüil. Die traur anlegen; tragen; ablegen: prendre; porter; quiter le deüil. Sich in traur kleiden: s'habiller de deüil; prendre le deüil. Grosse [tiefe] traur: grand deüil. Halbe traur; kammer-traur: petit deüil. Ein gemach mit traur behängen: tendre une chambre de deüil.

Traur-binde, *f. f.* crêpe.

Traur-decke, *f. f.* housse de deüil. Pferde mit traur-decken behangen: chevaux couverts de housses noires.

Trauren, *v. n.* s'attrister; s'affliger. Über [um etwas] trauren: s'affliger d'une chose. Sich dem trauren ergeben: s'abandonner à la douleur; à la tristesse. Man wird darum nicht trauren: on ne s'en affligera pas.

Trauren: porter le deüil; être en deüil. Um seinen vater trauren: porter le deüil de son pere.

Traur-fahn, *f. f.* banniere noire, *qu'on porte à une pompe funébre.*

Traur-fall, *f. m.* accident fâcheux; décès. Ein unversehener trauer-fall: un accident imprevû; une mort inopinée.

Traur-flor, *f. m.* crêpe de deüil.

Traur-gedicht, *f. n.* élegie.

Traur-geist; Traur-muth, *f. m.* melancolie; tristesse.

Traur-gepräng, *f. m.* pompe funébre; funerailles.

Traur-gerüste, *f. n.* ein castrum doloris: mausolée.

Traur-gesang, *f. m.* chanson [chant] lugubre.

Traur-geschicht, *f. f.* histoire [avanture] tragique.

Traur-gesicht, *f. n.* visage morne; sombre; mine triste; contenance lugubre.

Traur-haus, *f. n.* maison de deüil.

Traur-jahr, *f. n.* année pendant laquelle on porte le deüil.

Traur-jahr einer wittwe: an de viduité.

Traurig, *adj.* triste; dolent; affligeant; lugubre. Traurig über den tod seines freundes: triste, dolent] de la mort de son ami. Traurig biß auf den tod: triste à la mort. Trauriger fall: triste accident. Trauriger ort: lieu triste. Traurige zeitung: nouvelle triste; affligeante. Trauriger anblick: spectacle triste; lugubre. Traurige stimm: voix triste; lugubre. Trauriges gesicht: visage [mine] triste; lugubre. Ein trauriges ende nehmen: mourir d'une mort tragique; faire une fin tragique. Trauriges wetter: tems triste.

Traurig werden: s'attrister. Traurig seyn: être triste.

Traurig, *adv.* tristement; lugubrement.

Der traurige baum: *f. m.* singadi. [*aux Indes orientales.*]

Traurigkeit, *f. f.* tristesse; afliction; douleur. Schwere traurigkeit: grande [profonde; extrême] tristesse. Traurigkeit erwecken: causer de la tristesse; de la douleur; donner de l'afliction. Die traurigkeit vertreiben: banir la tristesse. In traurigkeit gerathen: tomber dans la tristesse; dans l'afliction.

Trau-ring, *f. m.* anneau nuptial.

Traur-kappe eines pferds, *f. f.* fronteau.

Traur-kleid, *f. n.* habit de deüil. Vordertheil eines traur-kleids, so das gesicht völlig bedecket, und bis auf die knie herabhänget: chaperon.

Traur-kutsche, *f. f.* carosse drapé.

Traur-lied, *f. n.* cantique funebre; lugubre.

Traur-mahl, *f. n.* repas funébre.

Traur-mantel, *f. m.* manteau de deüil.

Traur-music, *f. f.* concert lugubre; concert funebre.

Traurmut, v. Traur-geist.

Traurmüthig, *adj.* abattu; melancolique; triste.

Traur-pferd, *f. n.* cheval enharnaché de deuil.

Traur-rede, *f. f.* oraison funébre.

Traur-saal, *f. m.* sale de deüil.

Traur-schleppe; Traur-kappe der weiber, *f. f.* mante.

Traur-schleyer, *f. m.* voile.

Traur-spiel, *f. n.* tragedie; piece serieuse.

* Traur-spiel: tragédie; évenement funeste. Der krieg hat ein blutiges; schreckliches traur-spiel in dem Reich angerichtet: la guerre a joué une sanglante; horrible tragédie en ce roïaume.

Traur-und freuden-spiel: tragi-comédie.

Was zu dem traur-und freuden-spiel gehöret: tragi-comique.

Sammlung von traur-spielen; comödien u. d. téatre.

Traur-spiel-schreiber, *f. m.* tragique. Dieser poet leget sich auf das traur-spiel-schreiben: ce poëte s'applique au tragique.

† Traut, *adj.* [*vieux mot*] cher; cheri. Mein trautester bruder: mon cher frere.

Trauung, v. Traue.

Treber; Trebern, *f. m.* gousses. Den säuen trebern zu fressen geben: nourrir les pourceaux de gousses.

†* Wer sich unter die trebern menget, den fressen die säue: *prov.* quand on hante les mauvaises compagnies [quand on se familiarise trop avec des gens de rien] on n'en retire que du chagrin; familiarité engendre mépris.

Trechter, v. Trichter.

✕ Treck-eisen; Drat-eisen, *f. n.* rat.

Trecken, *v. a.* [*t. de bâtelier*] tirer. Am schiff trecken; das schiff forttrecken: tirer un bateau. An einem seil trecken: tirer à une corde; à un cable.

Treck-schiff, *f. n.* Treck-schüte, *f. f.* bâteau à tirer; qu'on fait aler en le tirant avec des chevaux.

†* Er hat ihm bey dieser gelegenheit einen treff gegeben: il lui a donné un coup de peigne en passant.

Treffen, *f. n.* combat; choc; bataille. An ein treffen gehen: aler au combat. Es kam zum treffen: on en vient au combat; aux mains. Ein hartes treffen: un rude choc. Die reuterey nahm im ersten treffen die flucht: la cavalerie plia au prémier choc. Ein treffen wagen: hazarder la bataille. Ein langes und hitziges treffen: * combat opiniâtre. Sich in einem treffen beherzt erweisen: païer de sa persone.

Treffen, *v. a.* [ich treffe, du triffst, er trifft, wir treffen, ich traff, triff du, ich träffe, getroffen] fraper; toucher; donner; rencontrer; choquer. Mit einem stein; stock &c. treffen: fraper d'une pierre; d'un bâton. Das ziel treffen: toucher [fraper; adresser; donner] au but. Einen hart treffen: choquer rudement quelcun. Auf etwas treffen: rencontrer quelque chose. Das schiff traff auf einen felsen und zerscheiterte: le vaisseau donna contre [toucha à] un roc, & se brisa. Der balbier hat die ader nicht getroffen: le chirurgien n'a pas rencontré [a manqué] la veine.

†* Wer sich getroffen findet, der kan sich nicht bergen: †* qui se sent galeux se grate. [*proverbe.*]

Auf den feind treffen: donner sur l'ennemi. Mit dem feind treffen: livrer [rendre] combat [bataille] à l'ennemi; en venir à un combat; à une bataille. Die feindliche armeen haben auf einander getroffen: les armés ennemies se sont rencontrées.

Den ring treffen: [*t. de manége*] emporter la bague.

Ein lied; eine weise treffen: trouver un air; chanter un air juste.

Ein räthsel treffen: trouver [rencontrer; deviner] le mot d'une enigme. Ihr habt es getroffen: vous l'avez trouvé. Eines gedancken; meynung treffen: devenir [rencontrer] la pensée; les sentimens de quelcun.

Treffen: [*t. de peintre*] Einen wohl; übel treffen: faire un portrait ressemblant; qui ne ressemble point. Das gemähl ist wohl getroffen: ce portrait est fort ressemblant [ressemble tres bien] à son original.

Eine heyrath; einen kauff &c. treffen: faire [conclurre] un mariage; un marché. Einen frieden; ein bündniß &c. treffen: conclurre la paix; une alliance.

Die rechte zeit treffen: trouver l'heure du berger; le moment favorable; venir à point nommé.

Die ordnung trifft euch: c'est vôtre tour. Wenn mich die ordnung [reihe] treffen wird: quand j'aurai mon tour. Das loos hat ihn getroffen: le sort est tombé sur lui.

Ein gutes glück treffen: faire une heureuse rencontre. Es traff mich das unglück, daß &c. mon malheur voulut [j'eus le malheur] que &c.

✕ Treffen, [*t. de jeu*] amener. Einerley augen mit allen würffeln werffen: amener rafle. Diese würffel sind verfälschet, sie treffen allemal viele augen: ces dez sont pipez, ils amenent toûjours gros jeu.

Trefflich; vortrefflich, *adj.* excellent; exquis; distingué. Trefflicher verstand; gedächtniß: jugement exquis; excellente mémoire. Eine treffliche mahlzeit; aufzug &c. superbe [magnifique] repas; train. Treffliche leute: de braves gens. Ein vortrefflicher meister: un excellent maître. Ein vortrefflicher mann: un homme de considération; d'importance; de distinction; distingué. Treffliche schönheit: excellente beauté. Vortreffliche gestalt: taille fort avantageuse. Trefflich zu einem dinge seyn: être propre à quelque chose. Trefflich mit dem maul

maul; mit der faust seyn: avoir un grand flux de bouche; de paroles; être prompt à la main. Vortrefflich seyn in seiner kunst rc. exceller dans son art. Vortrefflich werden: se signaler; se distinguer.

‡ Eine treffliche sache! belle afaire!

Trefflich; vortrefflich, *adv.* excellemment; admirablement; en perfection. Das war vortrefflich geredet: cela est excellemment dit. Trefflich tanzen; singen; fechten rc. danser; chanter; faire des armes en maître. Das gefällt mir trefflich wohl: cela me plait extrêmement. Trefflich groß; schön; prächtig rc. admirablement [extrêmement] grand; beau; superbe. Trefflich zornig; eiferig rc. extrêmement colere; jaloux. Sich trefflich halten: faire bien; se distinguer.

‡ Trefflich sauffen; spielen rc. boire; jouër excessivement.

Trefflichkeit; Vortrefflichkeit, *f. f.* excellence; grandeur.

✕ Treib-eisen, *f. n.* [*t. de serrurier*] coques.

Treibel, v. Triebel.

Treiben, *v. a.* [ich treibe, ich trieb, ich triebe, getrieben] chasser; faire aler; pousser. Einen aus dem hause treiben: chasser [pousser] quelcun de la maison. Das vieh auf die weyde treiben: chasser les troupeaux aux champs. Einen nagel in die maur treiben: pousser [chasser] un clou [une fiche] dans la muraille. Einen keil mit dem schlegel treiben: chasser un coin. Das feine pulver treibt stärcker als das grobe: la poudre fine chasse bien plus loin que la grosse. Der wind treibt die wolcken: le vent chasse les nuës. Den ball treiben: chasser la bale. Den kreysel mit der peitsche treiben: faire tourner la toupie avec le foüet. Das wasser treibt die mühlen: l'eau fait tourner les moulins. Ein rad treiben: tourner une rouë. Ochsen treiben: piquer les beufs. Das wild aus dem lager treiben: lancer [faire lever] la bête. Den feind treiben: pousser l'ennemi. Den feind aus einem posten in den andern treiben: chasser l'ennemi de poste en poste; d'un poste à l'autre.

* Ein keil treibt den andern: *prov.* un clou chasse l'autre; un besoin presse l'autre; un passion en chasse une autre.

* Treiben, pousser; poursuivre; porter. Eine sache starck treiben: pousser [poursuivre] vivement une afaire. Einen zur tugend; zum studiren; zum laster treiben: porter quelcun à la vertu; aux études; au vice. Wenn er nicht getrieben wird, so thut er nichts: si on ne le pousse, il ne fera rien. Auf etwas treiben: insister à une chose. Seine sache vor gericht treiben: poursuivre son procés. Die sache aufs äusserste treiben: porter les choses à l'extrêmité. Eine sache weit treiben: pousser une afaire bien loin. Von seinen schuld-herren getrieben werden: être poursuivi par ses créanciers. Eine stillgelegene, oder nicht fortgesetzte sache wieder treiben, in den gang bringen: remüer une affaire.

Treiben, faire; exercer. Ein handwerck; eine kunst rc. treiben: faire un métier; exercer un art. Handlung treiben: faire trafic. Eine lehre treiben: professer une doctrine. Wucher treiben: exercer l'usure. Hoffart treiben: faire le brave; le magnifique. In kleidern hoffart treiben: s'habiller superbement. Er treibt hoffart in allem, was er thut: il affecte de paroitre [de se distinguer] en tout ce qu'il fait; il fait tout avec affectation. Unrecht; gewalt treiben: faire des injustices; des violences. Schertz; kurtzweil treiben: badiner; plaisanter; se jouër. Schelmereyen treiben: faire des friponneries. Unzucht treiben: paillarder; être adonné à la paillardise.

Treiben, [*t. d'orfevre*] bossuër. Ein becken rc. treiben: bossuër un bassin.

Treiben, [*t. de médécine*] chasser; provoquer. Die artzney treibt den stein; den harn; den schweiß: ce remede chasse la pierre; il provoque l'urine; la suëur.

Treiben, *v. n.* [*t. de mer.*] Vor dem wind treiben: se laisser aler au vent sans voile. Vor dem ancker treiben: filer sur son cable.

Treiben, charier. Der fluß treibet eis: la riviere charie.

Auf dem wasser treiben: flotter sur l'eau. Ein schiff, das treibet, flott ist: navire qui flote.

✕ Treibend, *adj.* [*t. de médécine*] excitatif.

Treiber, *f. m.* celui qui chasse; qui pousse. Treiber der arbeiter: chasse-avant; piqueur. Ochsen-treiber; pique-beuf.

* Treiber, exacteur.

✕ Treib-holtz, *f. n.* damit der degenknopff aufgesetzet wird, [*t. de fourbisseur*] boule; chasse-pommeau. Das treib-holtz, damit der griff an einem degen befestiget wird: chasse poignée.

Treib-kraut; spring-kraut, *f. n.* épurge.

Treib-meissel, *f. m.* zum calfateren: [*t. de marine*] calfat.

Treib-mittel, *f. n.* remede, qui chasse; qui provoque.

Treib-reiß, *f. n.* bourgeon. Eine grüne fliege, so die treib-reiser ansticht: coupe-bourgeon.

Treib-sand, v. Trieb-sand.

✕ Treib-werck, *f. n.* das getriebe einer uhr: ressort.

Treid, v. Getreid.

† Treid-boden; Getreid-boden, *f. m.* grenier.

† Treid-marckt; Getreide-marckt, *f. m.* marché aux blés.

✕ Treilen, *v. a.* buchsiren, d. i. ein schiff mit einem ruder-schiff fortziehen: remorquer.

✕ Das treilen; buchsiren, *f. n.* remorque.

† Tremmel; Dremmel, *f. m.* [*mot de province*] rondin. Ein starcker dremmel: un gros rondin. Rüstern-dremmel; Bircken-tremmel: rondin de hêtre; de bouleau.

Tremulant, *f. m.* [*t. d'organiste &c.*] tremblant.

Trendeln rc. v. Tandeln.

Trennbar, *adj.* was getrennet werden kan: dissoluble; divisible; separable.

Trennen, *v. a.* découdre. Ein kleid trennen: découdre un habit. Eine naht trennen: défaire une couture. Sich trennen: se découdre; se défaire.

Trennen, séparer; des-unir; diviser; dissoudre. Der tod trennet die seele vom leib: la mort sépare l'ame du corps. Die bündniß trennen: des-unir [rompre] l'alliance. Der eigennutz trennet die besten freunde: l'interêt des-unit les meilleurs amis. Das regiment; die kirche trennen: diviser l'état; l'église. Die ehe trennen: dissoudre un mariage. Die freundschaft trennen: rompre l'amitié. Diese handels-consorten haben sich getrennet: † * ces associez ont rompu la paille.

* Die schlacht-ordnung trennen: [*t. de guerre*] rompre [percer; enfoncer] les rangs. Die ersten hauffen wurden bald getrennet: les premiers escadrons furent bien-tôt rompus.

Trennen, [*t. de scieur*] scier le bois en long. Getrennt holtz: bois de sciage.

Trennung, *f. f.* action de découdre.

* Trennung, division; schisme. Trennung im regiment; unter freunden: division dans l'état; entre amis. Trennung in der kirchen: schisme. Trennungen anrichten: mettre de la division; causer un schisme.

Trennung zweyer ämter: disjonction de deux charges.

Trenie, *f. f.* bridon.

Trentanel, *f. m. & n.* [*plante qui sert à teindre*] trentanel.

Trenteln rc. v. Tandeln.

✕ Trepan, *f. m.* Schedel bohrer, [*t. de chirurgien*] trépan.

✕ Trepaniren, *v. a.* trépaner. Dieser wund-artzt trepaniret recht gut: ce chirurgien trépane fort bien.

✕ Das trepaniren, *f. n.* trépan; l'operation qui se fait avec le trépan. Der verwundete ist zu schwach, er wird das trepaniren nicht aufstehen können: ce bless. est trop foible, il ne pourra pas souffrir le trépan.

Treppe, *f. f.* montée; escalier; degré. Steinerne, höltzerne treppe: escalier de pierre; de bois. Doppelte treppe: escalier à deux rampes. Schweiffende treppe: escalier à girons rampans. Heimliche treppe: escalier secret; dérobé. Die grosse treppe: le grand escalier. Eine enge, steile, bequeme treppe: montée étroite; rude; aisée. Die treppe steigen; hinauf gehen: monter la montée; l'escalier; les dégrés. Die treppe hinab gehen: descendre la montée. Oben, unten an der treppe; au haut; au bas de l'escalier. Einen die treppe hinab werffen: faire sauter les dégrés à quelcun. Treppen, wo man von dem oberloff ins schiff hinabsteiget: écoutilles. Eine böse treppe, die gantz gerade ist: échelle.

Treppen-absatz, *f. m.* palier [repos] d'un escalier.

Treppen-lehne, *f. f.* balustrade d'escalier.

✕ Treppen-stuffe, *f. f.* [*t. d'architecture*] dégré; marche. Unten abgerundete treppen-stuffen: marches délardées. Die abrundung der ecke einer treppen-stuffe: délardement.

Treppen-stütze, im schiff, *f. f.* hiloires.

Treppeln, v. Trappen.

Trischen, v. Dreschen.

Trespe, *f. f.* yvroie.

Tresse, *f. f.* galon. Goldene, silberne tressen: galons d'or, d'argent.

Tresse, um den hut: bord. Lasset euch euren hut, mit einer tresse, einfassen: faites mettre un bord à vôtre chapeau.

Trester; trester, *f. m.* marc de raisin. Wasser über die trestern giessen: verser de l'eau sur le marc du raisin.

Trester-wein, *f. m.* piquette.

Tretbalg, *f. m.* soufler qu'on fait aler avec le pié.

Treten, *v. a.* [ich trete, du trittst, er tritt, wir treten, ich trat, tritt du, ich träte, getreten] marcher; fouler. Auf die erde treten: marcher [mettre le pié] à terre. Jemand auf den fuß treten: marcher sur le pié à quelcun. Auf seine füsse treten: se tenir sur ses piez. Mit füssen treten: fouler aux piez. Hart; leise treten: marcher rudement; doucement. In eines fußtapffen treten: marcher sur les traces de quelcun.

Wasser treten: couper l'eau; passer l'eau à nage, sans y enfoncer que jusqu'à la ceinture.

Die bälge treten: faire aler les souflets de l'orgue.

Thon treten: [*t. de potier*] marcher la terre.

Leim treten: [*t. de boufilleur*] paîtrir de l'argile.

Die schemel treten, [*t. de tisserand &c.*] faire aler les marches.

Treten, [*il se dit des oiseaux*] cocher. Der han tritt die henne; der tauber die taube: le coq coche la poule; le pigeon mâle sa femelle.

Treten, aprocher; avancer; entrer. An den tisch treten: aprocher [s'aprocher] de la table. Ans fenster treten: se mettre à la fenêtre. Von ferne treten: se tenir de loin. Näher treten: s'aprocher; s'avancer. Vor einen treten; einem unter augen treten: se présenter devant quelcun. Hinten her treten: marcher derriere. In das zimmer treten: entrer dans la chambre. Auf die schau-bühne treten: monter sur le theatre.

Aus seinem beruf treten: sortir de son devoir; passer les bornes de sa vocation. Zu einem [auf eines seite] treten: se mettre [entrer] dans le parti [se mettre du partij de quelcun. In den bund; aus dem bund treten: entrer dans l'alliance; sortir de l'alliance. Ins mittel treten: s'entremettre. In ein amt treten: entrer dans une charge. In den ehestand treten: se marier. In einen orden [ins kloster] treten: entrer en religion. Zum vergleich; zum schluß; zur vollziehung treten: en venir à un accommodement; à la conclusion; à l'execution. Lasset uns zur sache treten: venons au fait. Zum Christlichen glauben treten: se faire chrétien; embrasser la religion chrétienne. Zu weit treten: passer les bornes; exceder. In eines fürsten dienste treten: se donner à un prince.

Der hirsch tritt in [auf] die brunst; aus der brunst, [*t. de chasse*] le cerf entre en rut; sort du rut.

Die sonne; der mond &c. tritt in den widder &c. [*t. d'astronomie*] le soleil, la lune entre dans le belier.

Treter, *f. m.* celui qui marche; qui foule. Bälge-treter: celui qui fait aler les souflets de l'orgue. Kelter-treter: celui qui foule la vendange.

Tret-kufe, *f. f.* tret-zuber, *f. m.* [*t. de vigneron*] cuve à fouler le vin.

Tret-rad, *f. m.* [*t. de machiniste*] timpan de grue.

Tret-schemel, *f. m.* [*t. de tisserand &c.*] marche.

Tretung, *f. f.* action de marcher; de fouler.

Tret zuber, v. Tret-kufe.

Treu, *adj.* fidele; loïal. Ein treuer diener; unterthan: serviteur; sujet fidele. Ein treuer ehegatte: mari; femme fidele. Ein treuer freund: ami fidele; loïal. Treu in seinen worten: fidele en ses promesses.

Treuer [getreuer] innhaber, [*t. de pratique*] possesseur de bonne foi.

Treu; treulich, *adv.* fidelement. Treu dienen; verwalten &c. servir; administrer fidelement. Bey seinem Herrn treulich halten: garder fidelité à son maitre. Treulich erzählen; übersetzen: raporter; traduire fidelement; avec fidelité.

Treu; treue, *f. f.* fidelité; foi. Unverbrüchliche; bewährte treu: fidelité inviolable; éprouvée. Ein weib ist ihrem mann die treu schuldig: une femme doit fidelité à son mari. Den eyd der treue leisten: prêter serment de fidelité. Seine treu versprechen: donner sa foi. Treu und glauben halten: garder sa foi. Seine treu brechen; wider treu und glauben handeln: manquer de foi; violer sa foi. Ein mann ohne treu und glauben: homme sans foi. Auf treu und glauben handeln: traiter de bonne foi.

Bey meiner treu! ma foi! par ma foi. Bey adelichen ehren und treuen: foi de gentil-homme. Auf seine treu angeloben; versichern: jurer sa foi.

Treu-brecher, *f. m.* perfide; violateur de sa foi.

Treu-bruch, *f. m.* perfidie; manquement de foi; de fidelité.

Treu-brüchig, *adj.* perfide. An iemand treubrüchig werden: violer la fidelité qu'on doit à quelcun. Eine treu-brüchige that: action perfide.

Treu-eiferig, *adj.* trés-fidele; fort zelé.

Treufeln, v. Triefen.

Treug; treugen, v. Trocken.

Treuge-stange, *f. f.* [*t. de corroyeur*] baguette.

Treulos, *adj.* perfide; déloïal. Ein treuloser freund: ami perfide. An einem treulos werden: violer la foi donnée [manquer de foi] à quelcun.

Treulos; treuloser weise, *adv.* perfidement. Treulos an einem handeln: en user perfidement avec quelcun. Einen treuloser weise verlassen: abandonner perfidement quelcun.

Treulosigkeit, *f. f.* perfidie; déloïauté; manquement de foi; de fidelité.

Treumen, v. Traumen.

Treuschen; dreuschen, *v. n.* faire du bruit, *comme de l'eau versée en fait*. Es regnet, daß es dreuscht: il pleut à verse.

*Treuschen, caqueter; babiller.

*Treuscher *f. m.* caqueteur; babillard; raporteur. Ein liederlicher treuscher: un franc raporteur.

*Treuscherinn, *f. f.* caqueteuse; babillarde; raporteuse.

Triangel, *f. m.* in der hand: [*t. de chiromance*] triangle.

✗ Triangel, [*t. d'astronomie*] deltoton; triangle.

Seite eines triangels, [*t. de géométrie*] jambe.

Trichter; trechter, *f. m.* entonnoir. Ein höltzerner; blecherner trichter: entonnoir de bois; de fer blanc. Durch einen trichter füllen: verser avec un entonnoir. Trichter zum giessen, [*t. de fondeur*] echeno.

Trichter in der mühle: tremie.

Trieb, *f. m.* trifft, *f. f.* passage du bétail; pacage. Den trieb durch seines nachbarn feld haben: avoir droit de passage sur les champs de son voisin. Den trieb [die trifft] in dem wald; auf der wiesen ꝛc. haben: avoir droit de pacage [paturage] dans cette forêt; dans cette prairie.

*Trieb, instinct; mouvement; genie. Ein guter; böser trieb: bon; mauvais instinct. Der natürliche trieb der thiere: l'instinct des bêtes. Etwas aus eigenem trieb thun: faire une chose de son propre mouvement. Göttlicher trieb: trieb des H. Geistes: mouvement divin; du S. esprit. Keinen trieb zum studieren ꝛc. haben: n'avoir point de genie pour [à] l'étude. Seinem trieb folgen: suivre son genie: son instinct.

Triebel; treibel, *f. m.* sabot; toupie.

✗ Triebel, [*t. de tonnelier*] chassoir. Triebel, damit die zucker-formen beteiset werden: chassoir.

Trieb-sand, *f. m.* sable mouvant; vase. Voll trieb-sand: vaseux. Ein triebsant iger boden: fond vaseux.

Tribut, *f. m.* steuer; schatzung, subside; contribution; impôt; taxe. Tribut, den man der obrigkeit giebet, ein offenes gewölbe zu haben: droit d'aubain. Tribut, welchen Christen und Juden dem Groß-Sultan bezahlen müssen: charag.

Trief-aug; trief-äugig, *adj.* chassieux: à qui les yeux pleurent.

Triefen; traufen; triefeln; treufeln; tropfen, *v. n.* (ich triefe, träufe, du träufst, er träuft, wir triefen, traufen; ich treff, träufte; ich tröffe, träufte; getreuft, geträuft) dégouter; couler goute à goute. Das blut träuft [tropft] ihm aus der nasen: le sang lui dégoute du nez. Der schweiß treff [treufelte] ihm von dem angesicht: la sueur lui dégoutoit du visage. Die dächer triefen [tropfen] vom regen: les toits dégoutent de la pluïe. Die augen triefen ihm: les yeux lui pleurent.

Es triefelt [treufelt] ein wenig: il pleut à petites goutes; il tombe une pluïe menuë.

*Wenn es nicht regnet, so tropfft es doch: *prov.* s'il ne pleut, il dégoute; on en tire toûjours quelque avantage, quoi qu'il ne soit pas fort considérable.

Wenn es auf mich regnet, wird es auf dich tropfen: *prov.* s'il pleut sur moi, il dégoutera sur vous, s'il m'arrive quelque mal, vous en aurez vôtre part.

Triefend; triefig, *adj.* dégoutant. Triefend vom regen; vom schweiß: tout dégoutant de pluïe; de sueur. Triefende [triefige] augen: yeux qui pleurent; yeux chassieux.

Trief-nase, *f. f.* roupieux; roupieuse; qui a quelque roupie au nez.

Triegen, *v. a.* (ich triege, du treugst, er treugt, wir triegen; ich trog; treug du; ich tröge; getrogen) tromper; manquer. Das kan nicht triegen: cela ne manque jamais.

Sich auf etwas triegen; verlassen: faire état [conter] sur quelque chose. Ich habe mich auf euer wort getrogen: j'ai conté sur vôtre parole. Wer sich auf menschen treuet, wird leicht betrogen: qui conte sur les hommes, est souvent trompé.

Trient, *f. n.* Trente: *ville & évêché sur les frontieres d'Italie.*

Trier, Treves: *ville & electorat d'Allemagne.*

Trift, v. Trieb.

Trifft, auf die stoppel-äcker: vaine pature; vain paturage; terres vaines.

Eine trifft ochsen; schöpsen ꝛc. une bande de beufs; de moutons.

Trifft geld, *f. n.* für die erlaubniß auf abgehauene wiesen zu treiben: blairie.

Trifft-gerechtigkeit, *f. f.* trifft-recht, *f. n.* droit de passage; droit de pacage; de paturage.

*Triftig, *adj.* ardent; âpre; empressé; pressant. Triftige begier: désir ardent. Triftig nach etwas seyn: être âpre à quelque chose. Triftiges suchen: poursuite pressante. Triftige ursachen anführen: alleguer des raisons pressantes. Ein triftiges geschäft: afaire pressante; urgente.

Trillich, v. Drillich.

Trillen, *v. a.* tourmenter; molester; vexer; chagriner. Der mensch trillet mich wohl: cet homme me tourmente extrémement. Die bauren trillen: vexer le païsan; lui faire des vexations.

Trillen, [*t. militaire*] faire faire l'exercice aux soldats. Es ist heut ein tag zu trillen: c'est aujourd'hui jour d'exercice; qu'on fait l'exercice. Die neu-geworbenen trillen: dresser les nouvelles levées au maniment des armes.

Trillen, [*t. de musique*] trembler; faire un tremblement.

Triller, *f. m.* tremblement. Einen triller: mit der stimme; auf der laute; auf der geige ꝛc. machen; schlagen: faire un tremblement de la voix; sur le luth; sur le violon.

Trill-platz, *f. m.* place à dresser les [à faire faire l'exercice aux] soldats.

Trinckbar, *adj.* prompt à boire, qui est en sa boite. Trinckbarer wein; bier ꝛc. vin; bierre qui est en sa boite. Ein trinckbarer wein: un vin fait; vin mûr; vin qui est prompt à boire.

Trinck-becher, *f. m.* coupe; tasse; gobelet.

Trinck-bude, *f. f.* trinck-haus, *f. n.* trinck-stube, *f. f.* taverne; cabaret.

Trincken, *v. a.* (ich trincke, ich tranck & trunck, ich trüncke, getruncken) boire. Aus einem becher, glas ꝛc. trincken: boire dans un gobelet; dans un verre. Wein, bier ꝛc. trincken: boire du vin, de la bierre. Einem zu trincken geben: donner à boire à quelcun. Die reihe herum trincken: boire à la ronde. Jemandes gesundheit trincken: boire la santé [à la santé] de quelcun. Nach seinem durst trincken: boire à sa soif. Sich satt trincken: boire d'autant. Geschlichen [gestrichen] voll trincken: boire une rasade; un rougebord. Starck trincken: boire à tirelarigot; comme un templier; comme un trou. Sich voll trincken: se souler. Einen zu trincken nöthigen: presser [forcer] quelcun à boire. Sich an das trincken (den trunck) gewöhnen: prendre l'habitude de boire. Trincken so viel nöthig ist: boire à soif. In dem eis abgekühlet trincken: boire à la glace. Gestrichen-volle gläser trincken: boire des rasades, des rouges bords. Unmäßig trincken: boire comme un trou. Wacker trincken: mouiller. Der wein ist eben nicht vortrefflich, aber er ist zu trincken: ce vin n'est pas excellent, mais il est potable.

*Taback trincken: [rauchen, *v. m.*] fumer du tabac, prendre du tabac en fumée; en pipe.

*Die

* Die erde trinckt den regen: la terre s'imbibe de la pluie. Das lesch-papier trinckt die dinte: le papier brouillard boit l'encre.

Trincker, *f. m.* beuveur; biberon. Ein grosser trincker: un grand beuveur; un biberon.

Trinck-gast, *f. m.* celui qui boit au cabaret; qui va au cabaret pour boire.

Trinck-geld, *f. n.* vin; ce qu'on donne pour boire. Da habt ihr ein trinckgeld: voilà pour vôtre vin; voilà quelque chose pour boire. Du solst ein trinckgeld haben: vous aurez vôtre vin. Den arbeitern ein trinckgeld geben: donner pour boire aux ouvriers. Trinck-gelder, die man, in einem hauß, dahin man zu gehen pfleget, dem gesinde giebet: pratiques. In den grossen wirths-häusern hat das gesinde keinen lohn, sondern nur die trinckgelder: dans les grandes hôtelleries les domestiques n'ont point de gages, ils n'ont que les pratiques.

Trinck-geld für tisch-geräthe, (*au cabaret*) bonne chere. So viel für das tisch-zeug: il faut tant pour la bonne chere.

Trinck-geschirr, *f. n.* coupe; vase pour boire dedans.

Trinck-gesell, *f. m.* compagnon de débauche; de cabaret.

Trinck-glas, *f. n.* verre à boire dedans.

Trinck-glas, ohne fuß: boi-tout.

Trinck-lied, *f. n.* chanson à boire.

Trinck-schale, *f. f.* tasse à boire.

Trinck-taback, rauch-taback, *f. m.* tabac à fumer.

Trinck-wasser, *f. n.* eau à boire; qui est bonne boire.

Tripp, Tripp-sammet, *f. m.* tripes de velours. Tripprene stühle &c. des siéges de tripes de velours. Art von sehr geringem tripp: pié-court.

Tripel, *f. m.* Art feiner kreide: tripoli.

✗ Tripel-tact, *f. m.* (*t. de musique*) triple. Art von vermischtem tripel-tact: sestuple; mesure à six tems.

Triplir-karte, *f. f.* ingleichen eine italiänische oder auch teutsche karte: torots.

Triplir-karten-macher, *f. m.* torotier.

Tripper, *f. m.* (*maladie verenienne*) chaude-pisse; gonorrée.

Tritt, *f. m.* pas. Einen trit thun: faire un pas. Bey jedem tritt: à chaque pas. Mit kurtzen; weiten tritten fortgehen: marcher à petit pas; à grands pas. Einen falschen tritt (fehl-tritt) thun: faire un faux pas. Tritt im tantz: pas de danse.

Tritt am weber-stuhl; an der drehbanck &c. marche. Tritt, an dem kleinen werck-stuhl: tavelle.

Tritt an einer treppe: marche; montée.

Tritt, an einem hohen bett, wie auf den dörffern: marche-pied.

Tritt trace; vestige. Tritte im schnee; im sand: traces dans la neige; dans le sable.

Trittling, *f. m.* soulier mis en pantoufle.

Triumpf, *f. m.* triomphe. Im triumpf einziehen: entrer en triomphe. Im triumpf führen: mener en triomphe. Triumpf singen: chanter triomphe.

Triumpf-bogen, *f. m.* Triumpf-pforte, *f. f.* arc triomphal: arc de triomphe.

Triumpfiren, *v. n.* triompher. Uber seine feinde triumpfiren: triompher de ses ennemis.

* Uber etwas triumpfiren: triompher d'une chose; s'en rejouïr; en faire vanité.

Triumpfirer, *f. m.* triomphateur.

Triumpfirlich, *adj.* triomphal. Triumpfirlicher einzug: pompe (entrée) triomphale.

Triumpf-wagen, *f. m.* char de triomphe.

Trocken, treug, trucken, *adj.* sec; aride. Trocken holtz: bois sec. Trockenes erdreich; sand: terre seche; aride; sablons arides. Trocken wetter: tems bien sec. Trockener sommer: été bien sec. Trockener frost: froid bien sec. Trockener baum; trockener ast: arbre sec; aride; branche seche. Trockenes obst: des fruits secs. Trockne fische: du poisson sec. Trocken fleisch: viande fumée. Die strassen; wege sind trocken: les ruës sont seches; les chemins sont secs. Es ist trocken auf de gässe: il fait sec dans les ruës. Trockenes fusses über ein wasser kommen: passer une riviere à pié sec. Ein trockner graben: fosse sec. Trocken brodt essen: manger son pain sec. Ein trockner hader: torchon sec. Das leinen falten, wenn es trocken geworden: plier du linge quand il est sec. Trocken werden: secher; devenir sec. Trocken machen: secher; rendre sec; dessecher. Einen morast trocken machen: dessecher un marais; le mettre à sec. Dieser arm des stroms ist trocken geworden: ce bras de la riviere est demeuré à sec. Das schiff ist auf trockenem land sitzen blieben: le bâteau est demeuré à sec. Trockene speisen, als schincken, knack-würste, u. d. m. viandes seches. Er lässet den schweiß an dem leibe trocken werden: il se ressuïe tout seul. Es wird wieder trocken: le tems se ressuïe. Man muß diese mauer wieder trocken werden lassen: il faut laisser ressuïer ce mur.

Trocken leder: cuir qui n'est pas cirée.

Trockne farbe: pastel; couleur en pastel. Mit trockenem farben mahlen: estomper.

Trockner mund; hals; bouche seche; gosier sec; gorge seche. Trockne zunge; langue seche. Trockne lefftzen: levres seches. Trockner husten: toux seche; quinte; coqueluche.

* Etwas mit trockenen augen ansehen: regarder quelque chose d'un oeil sec; sans larmes.

* Eine trockene mahlzeit halten: manger sans boire.

* Trockne worte: paroles seches; rudes. Trockene antwort: réponse seche. Trockener verweiß: une verte reprimande. Trockne stösse: bastonnade bien verte; bien vigoureuse. Trockne stösse bekommen: être batu bien vertement.

* Trockne lügen: mensonge hardi; impudent. Einen mit trocknen lügen abspeisen: la donner seche (bien seche) à quelcun.

Trocken, trucken, treug, *adv.* sec; sechement. Man muß das trocken halten: il faut tenir cela sechement.

Trocken, antworten: repondre sec; sechement. Etwas trocken (treug) hinsagen: dire une chose sechement.

Trockene wiese, *f. f.* secheron.

Trockne truckne, *f. f.* secheresse; aridité. Trockne des erdreichs: secheresse (aridité) du terroir. Trockne des halses; der zunge &c. secheresse du gosier; de la langue. Trockne des wetters: secheresse de la saison. Die gewächse verdorren von der grossen trockne: la grande secheresse fait mourir les plantes.

Trocknen, trucknen, treugen, *v. a.* secher; dessecher, essuïer. Kräuter trocknen: secher des herbes. An der sonnen; am feuer trocknen: secher au soleil; au feu. An der luft trocknen: essorer. Die sonne; der wind trocknet die felder; die wege: le soleil; le vent seche [desseche; essuïe] les campagnes; les chemins. Die wäsche trocknen: secher [essorer] du linge. Viel wachen trocknet das gehirn: les grandes veilles sechent [dessechent] le cerveau. Fleisch trocknen: fumer de la viande. Die hände am handtuch trocknen: s'essuïer les mains à [avec] un essuïmain.

Trocknen, *v. n.* secher. Hänget das an die sonne, es wird bald trocknen: mettez cela au soleil, il sechera bientôt.

Trocknender wind, oder wärme: essui.

Trocknend, *adj.* [*t. de médecine*] dessiccatif. Trocknende artzney; kräuter &c.

remede

remede dessiccatif; herbes dessiccatives. Trocknende krafft: vertu dessiccative.
Trocknung, *s. f.* dessechement.
Trodeln, trendeln, *v. n.* colporter; revendre.
Trödeler, *s. m.* fripier; colporteur; revendeur.
Trödel-frau, *s. f.* revendeuse; fripiere.
Trödel-marckt, *s. m.* friperie.
Trödel-waar, *s. f.* friperie.
Trog, *s. m.* auge; huche. Die schweine fressen aus dem trog: les pourceaux mangent dans l'auge. Teig im trog [back-trog] einmachen: paitrir de la pâte dans la huche. Trog zum kalck: auge. Trog am brunnen: brunnen-trog; tränck-trog: abreuvoir.
Tröglein, *s. n.* auget; dale.
Trog-scharre, *s. f.* [*t. de boulanger*] ratissoire.
† sich **Trollen**, *v. r.* [*t. de mépris*] s'en aler; se retirer. Trolle dich: retire toi; ôte toi de devant mes yeux. Er trollet sich davon: il s'en alla; il se retira.
Trommel, Trummel, Drommel, *s. f.* tambour; caisse. Die trommel rühren: battre le tambour; la caisse. Die trommel spannen: bander le tambour.
‡ * Der trommel [dem kalbfell] folgen: se faire soldat; se faire enrôler.
‡ * Er hat einen bauch wie eine trommel: il a le ventre gros [enflé; tendu] comme un tambour.
‡ * Einem mädgen eine trommel anhängen: faire lever le tablier à une fille.
‡ **Trommel**, in dem ohr, [*t. d'anatomie*] ovale.
Trommel-boden, *s. m.* fond de tambour.
Trommel-kasten, *s. m.* fut de tambour.
Trommel-klöpfel, v. Trommel-schlägel.
Trommeln, trummeln, drommeln, *v. n.* battre le tambour.
Trommel-reif *s. m.* vergettes.
Trommel-schlag, *s. m.* son du tambour, battement de tambour. Etwas beym trommel-schlag verkündigen: publier quelque chose au son du tambour. Mit trommelschlag ausziehen: sortir tambour batant. Mit dem ersten trommelschlag: au premier coup de tambour. Die reweille schlagen: battre la diane. Die vergaderung schlagen: battre l'assemblée, ou le second. Der trommelschlag zu dem marsch läst sich hören: on bat la marche. Durch den trommel-schlag ein zeichen geben, daß man etwas vergleichen

schlagen habe: battre la chamade. Die werbe-trommel rühren: battre la caisse.
Trommel-schlägel, trommel-klöppel, *s. m.* baguette de tambour.
Trommelschläger, *s. m.* tambour. Die stadt durch einen trommelschläger auffordern: sommer la place par un tambour. Kleiner trommel-schläger, kleiner junge mit einer trommel: tabourin. Der kleine trommel-schläger trommelt den gantzen tag: ce petit tabourin tabourine depuis le matin jusqu'au soir.
Trommel-schnüre, *s. f. pl.* solche damit zu spannen: gênes.
⁜ Trommel-sucht, wind-sucht, [*t. de médecine*] timpanites.
Der mit der trommel-sucht behafftet: timpanite.
Trommet, Trompet, *s. f.* trompette. Die trompete blasen; in die trompete stossen: sonner de la trompette. Mit paucken und trompeten: au bruit des trompettes & des timbales.
Trommeten, Trompeten, Drommeten, *v. n.* sonner de la trompette.
Trompeter, *s. m.* trompette.
Trompeter-marsch, *s. m.* cavalquet.
Trompeten quast, *s. m.* banderole.
Trompeten-röhre, *s. f.* branche de trompette.
Trompeten-schall, *s. m.* fanfares [bruit] de trompettes. Unter paucken- und trompeten-schall: au bruit des timbales & aux fanfares des trompettes. Jemand bey trompeten-schall citiren: trompeter quelcun.
Trompeten- [Trompeter-] stück, *s. n.* air de trompette.
Trompeten-zug, *s. m.* an einer orgel: cromorne.
Tropf, *s. m.* goute. Ein tropfe wassers; weins &c. une goute d'eau: de vin. Austrincken bis auf den letzten tropfen: boire jusqu'à la derniere goute.
* Nicht einen tropfen: rien; pas la moindre chose. Du sollst nicht einen tropfen davon haben: vous n'en aurez rien du tout.
† * Tropf, [*t. de mépris*] sot; niais; emplâtre. Einfältiger tropf: petit sot. Ihr mann ist ein elender tropf: elle a un emplâtre de mari.
⁜ Tropfen, oder zapfen, am dorischen kranz: [*t. d'architecture*] larmes.
Tropfen, v. Triefen.
Tropfen-weiß, *adv.* goute à goute.
Was tropfen-weise fällt, goutant.
Tropfer, Trupfer, Trüpfer, Tripper, *s. m.* gonorrée; chaude-pisse.
† * Ein karger trupfer: [*t. de mépris*] un ladre; taquin.

Tropf-fäßlein, *s. n.* baquet, *qu'on met sous le robinet d'un tonneau.*
Tropf-fuse, *s. f.* [*t. de blanchisseuse*] cuvier à couler la lessive.
Tröpflein, *s. n.* goutelette; petite goute; larme.
Tropf-nase, *s. f.* nez roupieux.
* Tropf-naß, *adj.* tout mouillé.
Tropf-seiche, *s. f.* strangurie.
Tropf-wein, *s. m.* baquetures: *vin qui tombe dans le baquet.*
Tropp, v. Trupp.
Troß, *s. m.* [*de guerre*] bagages de l'armée. Dem troß folgen: marcher avec le bagage. Den schweren troß wegschicken: renvoïer le gros bagage. Den troß plündern: piller le bagage.
Troß bub, *s. m.* goujat.
Troß-wagen, *s. m.* chariot de bagage.
Trost, *s. m.* consolation; soulagement. Trost bringen; mittheilen; einsprechen: donner [aporter] de la consolation. Trost empfangen; empfinden; schöpffen: recevoir de la consolation. Keinen trost zulassen wollen: être incapable de consolation. Grosser; süsser trost: grande, douce consolation. Geistlicher trost: consolation spirituelle. Seinen trost auf Gott setzen: mettre toute sa consolation en Dieu. Gott ist mein trost: Dieu est ma consolation. Das ist mein einiger trost: c'est ma seule consolation. Alles trostes beraubet seyn: n'avoir point de consolation. Zum trost seiner seelen milde vermächtnisse thun: faire des legs pieux pour le soulagement de son ame. Dieser sohn ist seines vaters trost, in seinem alter: ce fils est le support de la vieillesse de son pere.
Trost-arm, v. Trost-loß.
Trost-begierig, *ad.* avide de consolation; qui cherche des consolations. Eine trost-begierige seele: une ame qui languit aprés la consolation.
Trost-brief, *s. m.* Trost-schreiben, *s. n.* Trost-schrifft, *s. f.* lettre, [épitre] consolatoire; de consolation.
Trösten, *v. a.* consoler; soulager. Die betrübten trösten: consoler [soulager] les affligez; ceux qui sont dans l'affliction. Einen durch briefe trösten: consoler quelcun par lettres. Einen über dem absterben seines freundes trösten: consoler quelcun sur la mort de son ami. Er wil sich nicht trösten lassen: il ne s'en peut consoler. Sich in [mit] Gott trosten: se consoler en [avec] Dieu. Er ist leicht zu trösten: il est bien aisé à consoler. Er hat sich über seinem unglück bald getröstet: il s'est bientôt consolé de sa disgrace. Sich seiner unschuld trösten: faire sa conso-

consolation de son innocence. Sich göttlicher hülffe trösten: se consoler dans l'esperance du secours divin.

Was trösten kan: consolatoire.

Tröster, *f. m.* consolateur. Gott ist der beste tröster: Dieu est le meilleur consolateur. Der tröster der H. Geist: l'esprit consolateur; paraclet. Keinen tröster haben: être sans [n'avoir point de] consolateur. Leidiger tröster: consolateur impertinent.

Trösterin, *f. f.* consolatrice.

Trostfähig, *adj.* consolable; capable de consolation. Seine betrübniß ist nicht trostfähig: sa douleur n'est pas consolable.

Trost-lehr, *f. f.* doctrine [instruction] consolante.

Tröstlich, trostreich, *adj.* consolant. Tröstliche worte: paroles bien consolantes. Einem tröstlich zureden: dire des choses consolantes à quelcun. Das ist mir sehr tröstlich: cela fait toute ma consolation; ce m'est une chose fort consolante.

Trost-lied, *f. n.* cantique consolatoire.

Trostloß, trostarm, *adj.* désolé; inconsolable. Ein trostloser mensch: homme inconsolable. Trostlose betrübniß: douleur inconsolable. Er ist trostloß über seinen schaden: il est tout désolé [il se désole] de sa perte.

Trostlosigkeit, *f. f.* désolation.

Trostlosigkeit der seele bey ihrem gebeth, und andern gottseeligen übungen: secheresse; tenebres. [*t. de devotion.*]

Trost-predigt, *f. f.* sermon consolatoire.

Trost-psalm, *f. m.* pseaume consolatoire; de consolation.

Trost-rede, *f. f.* discours consolatoire.

Trostreich, v. Tröstlich.

Trost-spruch, *f. m.* sentence consolatoire; consolante.

Trost-worte, *f. n.* paroles consolantes.

† **Trotte**, *f. f.* [*mot de province*] pressoir.

Trotten, v. Traben.

† **Trotten**, *v. a.* pressurer le vin.

† Trotten-baum, *f. m.* arbre de la presse.

† Trotten-spindel, *f. f.* vis de la presse.

† Trotten-zuber, *f. m.* cuve.

Trotz, Trutz, *f. m.* fierté; hauteur; obstination; morgue; bravade; dépit. Ein unleidlicher trotz: fierté [hauteur] insupportable. Etwas aus trotz thun: faire quelque chose par obstination. Einem trotz bieten: braver [defier; faire la morgue à] quelcun. Ich biete dir trotz [trotz sey dir geboten] daß du es thuest: je vous défie de faire cela. Dir zu trotz will ich es thun: je le ferai en dépit de vous.

Trotz-aug, *f. n.* oeil [regard] fier.

Trotzen, trutzen, *v. a.* braver, morguer. Alle menschen trotzen: braver [morguer] tout le monde. Willst du noch trotzen? feres-vous encore le brave? Den himmel trotzen: morguer le ciel. Auf seinen reichthum; schönheit *rc.* trotzen: se targuer [se tenir fier] de ses richesses; de sa beauté.

Trotzer, *f. m.* morgueur; homme fier; hautain.

Trotzer, [*t. de plumacier*] panache.

Trotz-gesicht, *f. n.* mine fiere. Einem ein trotz-gesicht machen: regarder quelcun d'une mine fiere.

Trotzig, *adj.* fier; hautain; altier. Trotziger muth: courage fier. Trotziger sinn: esprit fier; humeur fiere; hautaine. Trotzige schöne: beauté fiere; altiere. Trotzige reden gegen einen brauchen: †° parler à cheval à quelcun.

Trotzig, trotziglich, *adv.* fierement; hautement. Trotzig einhergehen; reden *rc.* marcher; parler fierement. Einem trotziglich begegnen: traiter fierement quelcun; le traiter avec hauteur.

Trotzigkeit, v. Trotz.

Trotz-kopf, *f. m.* têtu; opiniatre; acariatre.

Trotz-maul, *f. n.* moue. Ein trotz-maul machen: faire la moue.

Trüb, *adj.* trouble; sombre. Trübes wasser, wein *rc.* eau; vin trouble. Trübes wetter: tems trouble; sombre. Trüb machen: troubler; rendre trouble. Trüb werden: se troubler. Der wein; das wetter wird trüb: le vin; le tems commence à se troubler.

* Trübes gesicht: visage [air] sombre. Trübes gemüth: esprit [humeur] sombre. Trübe gedancken: trouble de l'ame; de l'esprit. Trüb aussehen: avoir la mine sombre.

* Es siehet trüb aus: les dangers [calamités] nous menacent de tous côtés.

* Im trüben (im trüben wasser) fischen: *prov.* pêcher en eau trouble; profiter des desordres publics ou particuliers; †° se mêler dans la foule.

Trüben, *v. a.* troubler. Das wasser; den wein trüben: troubler l'eau; le vin. Das wasser, mit der plempstange, von neuem trüben, (*t. de pecheur*) rebrasser.

Trüblicht, *adj.* un peu trouble.

Trübsal, *f. m.* Trübseligkeit, *f. f.* trouble; affliction; misere; calamité. In grossem trübsal stecken: être dans un grand trouble; dans une grande affliction; misere; calamité.

Trübsälig, trübselig, *adj.* calamiteux; affligeant. Trübselige zeiten: tems calamiteux; de calamité. Trübseliger anblick: veuë fort affligeante.

Truchses, *f. m.* maître d'hôtel; gentil-homme servant à la table d'un prince.

Truck, Trucken, v. Druck.

Truck-tafel, *f. f.* truc.

Trucken, v. Trocken.

Trüffeln, *f. f. pl.* trufes. Trüffeln, so inwendig graue und weisse adern haben: trufes marbrées.

Trug, *f. m.* fraude; fourbe; fourberie; tromperie; illusion. Auf lug und trug ausgehen: mediter des fourberies. Trug der sinnen: illusion des sens.

Trüglich, *adj.* trompeux; frauduleux.

Trüglich, *adv.* trompeusement; frauduleusement.

† **Truhe**, *f. f.* (*mot de province*) cofre; bahut.

† Truhen-deckel, *f. m.* couvercle de cofre.

† Trüher, *f. m.* menuisier.

† Trühlein, *f. n.* cofret; petit cofre; cassette.

† **Trumm**, Stück, *pl.* Trümmer, *f. n.* (*mot peu usité*) piece; morceau; tronche; tronçon. Ein trumm holtzes: une tronche de bois. Ein trumm vom fisch; von der wurst: tronçon de poisson; de boudin. Ein gutes trumm: une bonne piece; un grand morceau. Zu trümmern gehen: se rompre; se casser; être mis en pieces. Die trümmer einer gebrochenen lantze: les tronçons d'une lance rompuë.

† Trümmlein, *f. n.* petite piece; petit tronçon.

Trummel, v. Trommel.

Trumpf, *f. m.* (*t. de jeu de cartes*) triomphe tourne. Trumpf wählen: retourner. Hertz *rc.* ist trumpf: il tourne coeur. Trumpf spielen; ausfordern; jouër triomfe.

Trunck, *f. m.* trait; coup à boire. Einen trunck thun: boire un trait; un coup. Das glas in einem trunck austrincken: avaler le verre tout d'un trait. Einen trunck bieten; geben: présenter; donner à boire. Einen trunck bringen; zutrincken: porter le verre à quelcun. Ich bringe dem Herren einen guten trunck: je vous le porte, M.

je bois

je bois à vôtre santé. Einen trunck bescheid thun: faire raison.

Trunck, boisson; breuvage. Den trunck im hause haben: avoir sa provision de boisson. Ein gesunder, angenehmer &c. trunck: un breuvage salubre; agreable. Zum trunck ausgehen; aler boire. Auf einen trunck einsprechen: entrer chez un ami pour boire un coup. Den trunck lieben; dem trunck ergeben seyn: être sujet à boire; aimer la debauche. Den trunck vertragen können: avoir la tête bonne; boire beaucoup sans s'enyvrer; porter bien la boisson.

Trunckel beer, *f. f.* [*plante*] bruyere.

Truncken, *adj.* soul; yvre. Vom morgen an truncken seyn: être soul dés le matin. Truncken werden; sich truncken sauffen: se souler; s'enyvrer. Einen truncken machen: souler [enyvrer] quelcun. Der wein macht truncken: le vin enivre; monte à la tête. Hütet euch vor diesem wein, er machet truncken, ehe man es gewahr wird: † gardez-vous de ce vin, il coiffe sans qu'on s'en apperçoive. Der äpfel-wein macht truncken: le cidre enivre. Das bier machet eben so wohl truncken als der wein: la biere soule aussi bien que le vin.

Trunckenbold, *f. m.* yvrogne; biberon. Ein schändlicher trunckenbold: un infame yvrogne; un vilain soulard.

† *Truncken mund redet von hertzens-grund; verräth gerne, was er verschweigen solte: [*proverbe*] quand le vin entre le secret sort.

Trunckener weise, *adv.* dans le vin.

Trunckenheit, *f. f.* yvresse; yvrognerie. Etwas in der trunckenheit thun: faire une chose par yvresse. Der trunckenheit ergeben seyn: être adonné à l'yvrognerie. Die trunckenheit vertreiben: des-enivrer.

Trunck-frey, *adj.* exemt de païer son écot. Ich will euch trunckfrey halten: je païerai l'écot pour vous.

Trunck-frey! *maniere d'interjection, pour dire*, laissez moi boire en repos.

Trüncklein, *f. n* petit coup à boire. Ein trüncklein weins zu sich nehmen: prendre un doit [une goute] de vin. Ein trüncklein mit einander thun: boire un coup ensemble. Kleine trüncklein thun: † siroter, ou syroter.

Trupfer, v. Tropfer.

Trupp; Tropp *f. m.* troupe; bande. Ein trupp soldaten, bauren; comodianten: une troupe de soldats; de païsans; de comediens. Ein trupp räuber; bettler: une bande de voleurs; de mendians. Ein trupp vieh: une bande de betail.

Trupp wildes; harpail. Ein trupp hirsche: meute.

Trupp, [*t. de guerre*] Im' trupp marschiren: marcher en ordre. Trupp halten: garder les rangs.

Truppen: troupes; gens de guerre. Truppen werben: lever des troupes. Die truppen mustern: faire la reveuë des troupes.

Diese beyden Fürsten haben ihre truppen zusammengestoßen laßen: ces deux princes ont joint, ou uni leurs armes.

Truppenweis, *adv.* par bandes. Truppenweise ziehen; stellen &c. marcher; ranger par bandes.

Trut-han, *f. m.* coq d'Inde. Junger truthan: dindon. Junges truthängen: dindoneau.

Trut-henne, *f. f* poule d'Inde.

Trut-hüner-handeler, *f. m.* dindonier.

Trut-hüner-wärterin, *f. f.* dindoniere.

Trutz, v. Trotz.

Tuberose, *f. f.* Herbst-hyacinth: tubereuse.

Tubingen, *f. n.* Tubingue: *ville du duché de Wirtemberg.*

Tuch, *pl.* Tuche & Tücher, *f. n.* drap. Fein; grob tuch: drap fin; gros drap. Holländisch; Spanisch tuch: drap de Holande; d'Espagne. Tuch weben; färben; bereiten &c. faire; teindre; aprêter du drap. Ein stück; eine elle tuchs: une piece; une aune de drap.

Tuch, das nicht die rechte breite hat: batarde. Tuch, das nicht allenthalben vest geschlagen, sondern an einigen orten durchsichtig ist: drap, où il y a des claires-voyes. Dieses tuch ist sehr dicht: ce drap est bien clos. Ein noch fettes tuch, das von dem walcker nicht rein gemachet worden: drap engorgé. Tuch, das noch nicht gewalcket und geschoren ist: drap de laine en haire. Tuch zu dem ersten mal scheeren: tondre en hairement. Das tuch glätten: affiner le drap. Tuch, dessen wolle schon gefärbet worden, ehe man es in die arbeit genommen hat: drap teint en laine.

Tuch; leinen tuch: toile. Kammer-tuch: toile de Cambrai. Nessel-tuch: mousseline. Tuch bleichen: blanchir de la toile.

Tuch; drap; linceul; linge. Reine tücher überlegen: couvrir de draps blancs. Einen todten in ein tuch wickeln: enveloper un mort dans un linceul. Mit einem tuch abwischen: essuier avec un linceul; un torchon. Sich mit warmen tüchern reiben: froter avec un linge chaud.

✕ Tuch, [*t. de chasse*] toiles. Den wald mit tüchern umstellen: faire une enceinte de toiles autour du bois.

Tuch-ballen, *f. m.* balot de drap.

Tuch bereiten; aufkratzen, *v. a.* eplaigner.

✕ Tuch-bereiter, *f. m.* eplaigneur; aplanisseur; laineur; pareur de draps.

Tuchen, *adj.* de drap. Tuch-nes kleid; mantel &c. habit; manteau de drap

Tuch-gewölb, *f. n.* Tuch kram. Tuch-laden, *f. m.* boutique [magazin] de marchand de drap.

Tuch-halle, *f. f.* magazin public de drap.

Tuch-handel, *f. m.* negoce [trafic] de drap.

Tuch-händler, *f. m.* marchand de drap. Die gesamten tuch händeler: draperie.

Tuch-knapp, *f. m.* garçon drapier.

Tüchlein, *f. n.* linge; mouchoir. Ich hab mich in den finger geschnitten, gebt mir ein tüchlein, darum zu wickeln: je me suis coupé au doigt, donnez moi un linge pour l'enveloper. Den schweiß mit dem tüchlein abwischen: essuier la suëur avec le mouchoir.

Tuch-macher; tuch-weber, *f. m.* drapier.

✕ Tuch-rahme, *f. m.* rame. Das aufhängen der tücher an die tuch-rahmen: ramage. Die zeug-und tuch-rahmen: tendoires.

Tuch-rasch, *f. m.* corda. Art von tuchrasch: rolle.

Tuch-scharsche, *f. f.* serge drappée.

Tuch-scher, *f. f.* forces à tondre le drap.

Tuch-scherer, *f. m.* tondeur de drap.

Tuch-schran, *f. m.* [*t. d'eplaigneur*] taudet.

Tuch-schrote; tuch leiste, *f. f.* lisiere. Ein tuch, das mit feinen schroten versehen ist: un drap bien coiffé.

Tüchtig, v. Tauglich.

Tüchtig, *adj.* capable, disposé. Er ist zum studieren gar nicht tüchtig: il n'a nulle disposition à l'étude.

Tüchtigkeit; geschicklichkeit, *f. f.* disposition.

Tück, *f. m.* malice; méchanceté; tour; desservice &c. Einem einen tück beweisen: faire un mauvais tour [rendre un desservice] à quelcun. Schlimme tücke spielen: faire des malices; des méchancetés. Voller tücke stecken: être plein de [confit en] malice. Ein heimlicher tück: un coup fourré. Es hat seine tücke: il lui prend des quintes; des boutades. Einem hinter die tücke kommen: découvrir les intrigues de quelcun.

sich Tucken, v. Ducken.

Tückisch, *adj.* fourbe; malicieux; traitre; intrigant; quinteux. Tückisches gemüth: esprit fourbe; malicieux. Tückischer streich; tour malin; malicieux.

Tückisches pferd: cheval quinteux; fantasque &c.; malicieux.

Tückisch: tückischer weise, *adv.* malicieusement; en traitre. Tückisch handeln: agir en traitre. Einen tückischer weise ermorden: tuer quelcun en traitre.

Tuckmeuser, *s. m.* [*t. injurieux*] dissimulé.

Tufft-erde, *s. f.* terre tuffiere.

Tugen, v. Taugen.

Tugend, *s. f.* vertu: qualité. Christliche; sittliche &c. tugenden: vertus chrétiennes: morales. Eine hohe; ungemeine; rechtschaffene tugend: vertu sublime: rare: solide. Die tugend der keuschheit; demuth: la vertu de chasteté; d'humilité. Auf tugend halten: estimer [faire cas de] la vertu. Sich der tugend befleissen: embrasser la vertu: faire profession de la vertu; s'avancer dans le chemin de la vertu. Jemand zur tugend anführen: instruire [former] quelcun à la vertu. Viel tugenden an sich haben; mit vielen [schönen] tugenden begabt seyn: avoir de belles qualités. Die tugenden der kräuter; erd-säfte &c. les vertus [qualités] des plantes: des mineraux. Sonderbare; verborgene; wundersame &c. tugend: vertu particuliere; occulte; merveilleuse.

* Aus der noth eine [die noth zur] tugend machen: *prov.* faire de necessité vertu; faire par courage ce qu'il faudroit faire par necessité.

Tugend-adel, *s. m.* noblesse aquise par la vertu.

Tugend-arm; tugend-los, *adj.* sans vertu; qui n'a point de vertu; point de bonne qualité.

* Tugend-bild, *s. n.* Tugend-spiegel, *s. m.* exemple [miroir] de vertu.

Tugend-edel, *adj.* noble par la vertu.

Tugend-ehre, *s. f.* honneur [respect] qu'on doit à la vertu; qu'on s'atire par sa vertu.

Tugend-eifer, *s. m.* Tugend-liebe, *s. f.* amour de [inclination à] la vertu.

Tugend-feind, *s. m.* ennemi de la vertu.

* Tugend-funcken, *s. f.* Tugendsame, *s. m.* semences [instinct panchant] à la vertu.

* Tugend-glantz, *s. m.* Tugend-licht, *s. n.* Tugend-schein; Tugend-strahl, *s. m.* Tugend-zier, *s. f.* beauté [lustre] de la vertu.

Tugendhaft: tugendreich: tugendsam, *adj.* vertueux; de vertu. Ein tugendhaftes leben führen: faire une vie vertueuse. Ein tugendhafter [tugendsamer] mensch: homme vertueux; de vertu.

* Tugend-kind, *s. n.* homme vertueux; personne de vertu.

* Tugend-krone, *s. f.* Tugend-lohn, *s. m.* prix [recompense; loïer] de la vertu; que merite la vertu.

Tugend-leben, *s. m.* Tugend-wandel, *s. m.* vie [conduite] vertueuse.

Tugend-lehr, *s. f.* morale; doctrine morale. Die christliche tugend-lehr: la morale chrétienne.

Der gerne von tugend-lehren redet: moraliseur.

Tugend-liebe, v. Tugend-eifer.

Tugend-liebend, *adj.* qui aime la [fait profession de la] vertu.

Tugend-licht, v. Tugend-glantz.

Tugendlob, *s. n.* Tugendpreis, *s. m.* louange [éloge] qu'on donne à la vertu.

Tugend-lohn, v. Tugend-krone.

Tugend-paar, *s. n.* [*poët.*] couple de vertu: un mari & une femme egalement vertueux.

Tugend-pflicht, *s. f.* devoir [obligation] que la vertu impose.

Tugend-regel, *s. f.* maxime [précepte] de vertu. Tugend-regel aus einer fabel: moralité.

Tugend-reich, v. Tugendhaft.

Tugend-reich: *terme de civilité pour les personnes du sexe de moienne qualité.* Tugend-reiche Jungfrau: Mademoiselle. Der viel-ehr- und tugend-reichen Frauen; Jungfrau N. à Mademoiselle N.

Tugend-schein, v. Tugend-glantz.

Tugend-schein: fausse vertu; faux semblant de vertu.

* Tugend-schild, *s. m.* assurance [confiance] que donne la vertu.

* Tugend-schön, *adj* beau [aimable] pour sa vertu.

Tugend-schule, *s. f.* école de vertu.

* Tugend-spur; tugend-straße, *s. f.* tugend-weg, *s. m.* chemin [traces] de la vertu.

Tugend-weib, *s. n.* femme de vertu.

Tugend-werck, *s. n.* action vertueuse.

Tugend-zier, v. Tugend-glantz.

Tugend-zucht, *s. f.* discipline [instruction: instruction] à la vertu.

Tuhn, v. Thun.

† **Tule**; schwude; wist, *adj.* [*t. de chartier*] dia; à gauche.

Tulipan; tulpe, *s. f.* tulipe. Eine schöne; ungemeine tulpe: belle; rare tulipe. Bunte farbe der tulipanen: bizard.

Tulpen-bett, *s. n.* planche de tulipes.

Tulpen-zwiebel, *s. f.* oignon de tulipe. Tulpen zwiebeln ausgraben; stecken: lever; planter des tulipes.

Tum, v. Dom.

Tumm; dumm, *adj.* stupide; hébeté; brute; pesant; lourd. Ein tummer tropf; kopf: un esprit stupide. Das tumme vieh: les bêtes brutes. Tumm machen: hébeter; rendre stupide; élourdir; abalourdir. Tumm werden: devenir stupide; hébeté; s'abrutir. Ein tummes, ungeschicktes weibs-bild: ‡ balourde. Einen tummen streich begehen: faire une belle echauffourée. Dieser kerl ist sehr tumm, er verstehet nichts: * cet homme pese à la main. Das ist ein tummer streich, den mercket iedermann: † * cela montre la corde. Er ist wie tumm in dem kopfe, wenn er ein wenig getruncken hat: il a le vin triste.

Tumm: sourdaut.

Ein tummer kerl ist ein narr, der nicht redet, und ist hierinnen weit erträglicher, als ein narr, der plaudert: un stupide est un sot, qui ne parle point; en cela plus supportable, que le sot, qui parle.

Tumm; tummer weise, *adv.* stupidement. Tumm antworten: répondre stupidement. Tummer weise etwas thun: faire quelque chose par stupidité.

Tumm; ungeschmack, *adj.* affadi. Das saltz ist tumm geworden: le sel est affadi.

Tummer laut: voix sourde: ton sourd.

Tumm lauten: sonner creux; rendre un son sourd.

Tummel, *s. m.* vertige; étourdissement; tournoiment de tête.

Tummelicht, *adj.* étourdi; pris d'un tournoiment de tête. Tummelicht werden: être pris d'un étourdissement &c.

Tummeln, *v. a.* [*t. de manége*] travailler; faire travailler. Ein pferd rechts; lincks; im trab; im galopp &c. tummeln: travailler un cheval à droit; à gauche; au trot; au galop. Der reuter tummelt sein pferd wohl: ce cavalier travaille bien.

‡* Einen jungen menschen tummeln: dégourdir un jeune homme; lui donner de l'exercice.

‡* Sich tummeln, *v. r.* se presser; se hâter; se depecher.

Das tummeln, *s. n.* eines pferds auf gut soldatisch: passades furieuses, ou à la Françoise.

Tummel-pferd, *s. n.* cheval de manége.

Tummel-platz, *s. m.* manége. Ein bedeckter tummel-platz: manége couvert.

Tummel-sattel, *s. m.* selle à piquer.

Tummelung, *s. f.* manége. Pferd, das zur tummelung abgerichtet: cheval dressé au manege. Tummelung eines pferdes in die runde: caracol.

Tummheit; Dummheit, *s. f.* stupidité. Aus tummheit einen fehler begehen: faire une faute par stupidité; élourdissement.

Tumm-kühn; dumm-kühn, *adj.* téméraire; déterminé; écervélé, étourdi.

Tumm-kühn; tumm-kühner weise, *adv.* témerairement; aveuglément. Sich tummkühner weise in gefahr stürtzen: s'exposer aveuglément.

Tummkühnheit, *f. f.* témerité.

† Tummshirn, *f. m.* [*t. de mépris*] stupide; lourdaut; insensible; butor.

Tumult, *f. m.* bruit; tintamarre; fracas; tumulte. Tumult erregen: faire du bruit; du tintamarre. Einen tumult unter dem volck erwecken: exciter un tumulte populaire. Den tumult stillen: apaiser le tumulte. Leute zu einem tumult bewegen: ameuter.

Unversehener tumult, bey nächtlicher weile: un étrange reveil-matin.

Tünche; Tüncherey, *f. f.* enduisson; crepi; crepissure; lait de chaux. Die tünche erhält die maur: le crepi [la crepissure] conserve la muraille. Eine maur mit tünche überziehen; bewerffen: mettre un crepi sur [donner un crepi à] une muraille. Das ist nur tüncherey: ce n'est que crepissure.

Tünchen, *v. a.* crepir; blanchir. Eine wand tünchen: crepir; blanchir une muraille.

Tüncher, *f. m.* maçon qui crepit.

Tüncher-arbeit, *f. f.* tüncher-werck, *f. n.* crepissure.

Tünch-kalck, *f. m.* mortier à crepir: lait de chaux pour blanchir une muraille.

Tünch-kübel, *f. m.* auget.

Tünch pensel, *f. m.* broisse à blanchir les murailles.

Tuncke; Tütsche, *f. f.* sauce. Eine wohlschmäckende; ungeschmackte; scharffe &c. tuncke: sauce friande; insipide; de haut goût. Das brodt in die tütsche tuncken: tremper son pain dans la sauce. Tuncke, zu wilden enten: dodine.

Tuncken; tütschen, *v. a.* tremper; saucer. Sein brodt tuncken; eintuncken: saucer son pain.

Tunck schüßlein; Tünck-näpflein, *f. n.* sauciere.

Tunckel; dunckel, *adj.* obscur; tenebreux; sombre; caligineux. Tunckel wetter: tems obscur. Tunckele nacht: nuit sombre; obscure; obscurité de la nuit. Tunckler wald; gemach &c. forêt; chambre sombre; obscure. Tunckele farb: couleur sombre; obscure. Es wird tunckel: il fait obscur. Die augen werden mir tunckel: ma veuë s'obscurcit. Eine sehr tunckele farbe: couleur foncée; morne. Es ist tunckel wetter: le tems est morne.

* Tunckeles wort; spruch; schreib-art &c. terme; passage; stile obscur. Mit fleiß tunckel seyn: afecter d'être obscur. Das ist mir zu tunckel: c'est des tenebres pour moi; je n'y voi goute, je n'y comprends rien. Tunckele und unverständliche rede: galimatrée.

Tunckeler ort, dahin man sich aus andacht begiebet: chambre noire. [*dans les couvents.*]

Tunckel; dunckel, *f. n.* obscurité; tenebres. Im tunckeln sitzen; gehen: être; marcher dans les tenebres; dans l'obscurité.

Tunckel-blau, *adj.* bleu obscur; foncé; turquin.

Tunckel-braun, *adj.* brun obscur. Tunckelbraunes pferd: cheval bai obscur; couleur de musque.

Tunckel-gelb, *adj.* jaune obscur.

Tunckel-grau, *adj.* gris obscur; gris sale.

Tunckel-grün, *adj.* verd obscur.

Tunckelheit, *f. f.* obscurité. Tunckelheit der nacht; des wetters; des waldes &c. obscurité de la nuit; du tems; d'un bois. Tunckelheit der augen; des gesichts: obscurcissement de la veüe. Die tunckelheit dieser kirche zeiget ihr alterthum an: le sombre de cette eglise marque son ancienneté.

* Tunckelheit einer rede: obscurité d'un discours. In diesem gedancken ist tunckelheit: il y a de l'embarras dans cette pensée.

Tunis-blume, *f. f.* othonna.

Tüpffel; Tüttel, *f. m.* Tüpflein, *f. n.* [*t. de grammaire*] point. Einen tüpffel; zwey tüpffel machen: faire un point; deux points. Ein buchstab mit zwey tüpffeln: une lettre marquée de deux points; lettre tréma.

Tüpffel, petite tache. Tüpffel, oder puncte, welche das ungeziefer an den bäuchen hat: stigmates.

Tüpffelicht, *adj.* marqueté; tacheté.

Tüpffen, *v. a.* toucher légérement; pointiller. Mit dem finger auf etwas tüpffen: toucher quelque chose du bout du doigt. Mit der feder; mit dem pinsel tüpffen: pointiller.

Tüpfwerck, *f. n.* [*t. de peintre*] miniature.

Turbant; Tulbant, *f. m.* turban.

* Den turbant aufsetzen: prendre le turban; se faire Turc.

Turbith, *f. f.* [*t. d'apoticaire*] turpethum finum. Weisse turbith: alipon-montis-ceti.

Türck, *f. m.* Turc. Ein Türck werden: se faire Turc.

Türck; Groß-Türck: le Sultan; le grand Seigneur. Mit dem Türcken friede machen: faire la paix avec le grand Seigneur.

Türcken-blut, *f. n.* sang de Turc.

‡* Türcken-blut: vin rouge.

Türcken-gebät, *f. n.* priére contre les Turcs.

Türcken-glaube, *f. m.* créance des Turcs.

Türcken-kirch, *f. f.* mosquée.

Türcken-kopff, *f. m.* tête de Turc.

Türcken-kopff, [*t. de manége*] tête; tête de more. Nach dem türcken-kopff rennen: courir les têtes.

Türcken-krieg, *f. m.* guerre contre les Turcs.

Türcken-schiff, *f. n.* vaisseau Turc.

Türcken-sclave, *f. m.* esclave Turc.

Türcken-steur, *f. f.* contribution pour la guerre contre les Turcs.

Türcken-zug, *f. m.* expédition contre les Turcs.

Türckey, *f. f.* Turquie.

Türckin, *f. f.* Turquesse.

Türckisch, *adj.* turc; de turquie. Der Türckische Kayser: le Sultan; l'Ottoman; le grand Seigneur. Türckischer sebel; teppich &c. sabre; tapis de turquie. Das Türckische reich: l'empire des Turcs; l'empire Ottoman. Türckisch reden: parler Turc.

Türckisch korn; türckischer weitzen: maïs; blé de turquie. Ausgeschlaubtes türckisches korn: homoni.

Türckische bonen: faséoles; haricots.

Türckisch, *adv.* à la turque; à la turquesse. Auf türckisch spielen; tantzen: joüer des instrumens; danser à la turque.

Einen auf türckisch prügeln: battre [rosser] quelcun à la turque; à la turquesse; dos & ventre.

Türckische korn-blume, *f. f.* ambrette.

Türckischer bund, *f. m.* [*fleur*] martagon.

Türckiß, *f. m.* turquoise.

Turn, v. Thurm.

Turnir; Thurnir; *f. m.* tournoi. Einen turnir ausschreiben: publier un tournoi. Ein turnir endigen: clorre le pas.

Turnir-danck, *f. m.* prix de tournoi.

Turniren, *v. n.* joüter [combattre] au tournoi.

* Turniren: faire du bruit; du tumulte; tempêter. Stille mit dem turniren: qu'on fasse cesser ce bruit. Er schilt und turnirt, als ob er rasend wäre: il gronde & tempête comme un furieux.

Turnir-kragen, *f. m.* lambel; lambeau.

Turnir-lantze, *f. f.* lance à joûter.

Turnir-mäßig, *adj.* capable d'être admis aux tournois.

Turnir-ordnung, *f. f.* réglement [ordonnance] pour les tournois.

Turnir-platz, *f. m.* place [champ] du tournoi.

Turnir-richter, *f. m.* juge du champ.

Turnir-ritt, *f. m.* course de tournoi.

Turnir-roß, f. n. cheval de tournoi; de bataille.

Turnir-rüstung, f. f. armure de tournoi.

Turnir-sattel, f. n. selle à piquer.

Turnir-schrancken, f. f. barriere du champ du tournoi.

Turnir-spiel, f. n. carrousel.

Turnir-zeug, f. n. barde. Dem pferde das turnir-zeug auflegen: barder un cheval.

Turren: turteln, v. n. [*il se dit des pigeons*] gemir.

Turteltaube, f. f. Turteltäublein, f. n. tourterelle. Junge turteltaube: tourtereau.

Tusche: Tusch-farbe, f. f. [*t. de peintre*] craïon pastel.

Tuschen v. a. peindre en pastel.

Tusch-pensel, f. m. pinceau à pointiller.

Tuschung, f. f. peinture en pastel.

Tüte; Teute, f. f. cornet de papier.

Tüten; teuten, v. n. corner.

Die ohren tüten mir: les oreilles me cornent.

Tüt-horn; Teut-horn, f. n. cornet à bouquin.

Tütiche, v. Tuncke.

† **Tutte,** f. f. pis; teton; tetasse. Die kuh; ziege hat grosse tütten: cette vache; chevre a un gros pis. Das weib hat garstige tütten: voilà une femme qui a de vilaines tetasses. Dem kind die tütte geben: donner le teton [la mamelle] à son enfant.

† Tütten, v. n. sucer à la mamelle; au pis.

Tviel, f. f. [*t. de mer*] penes; bâton à racler.

Tweil, oder schiff-besen, f. m. [*t. de marine*] faubert. Mit dem tweil abputzen: fauberter.

Tympan, f. m [*oiseau dans la Virginie*] timpan.

Tyrann, f. m. tiran. Ein grausamer tyrann: un horrible tiran. Zum tyrannen werden: devenir tiran. Ein grausamer, blut-durstiger tyrann: * bourreau; Neron.

Tyranney, f. f. tirannie. Tyranney treiben: exercer la tirannie. Unter dem joch der tyranney seufzen: gemir sous le joug de la tirannie.

Tyrannisch, adj. tirannique. Tyrannische herrschafft: gouvernement tirannique.

‡ * Tyrannisch, extrême; excessif; insuportable. Tyrannische kälte: froid extrême. Tyrannische arbeit: travail extrêmement penible; insuportable.

Tyrannisch, adv. tiranniquement.

‡ * Tyrannisch, excessivement; extrêmement. Tyrannisch sauffen; fluchen: boire excessivement; jurer horriblement.

Tyrannisiren, v. a. tiranniser. Das volck tyrannisiren: tiranniser les peuples.

Tyrer, f. m. Tyrien.

Tyrerin, f. f. Tyrienne.

Tyrisch, adj. Tyrien; de Tyr.

Tyrus, f. n. Tyr.

U. V.

[*Cette lettre est voïelle & consone. Quand elle est voïelle, elle se prononce comme l'ou des François: & quand elle est consone, elle se prononce comme le* f.]

U, f. n. un U.

Valerius, f. m. Valere.

Valet, f. n. adieu. Valet geben: dire adieu.

Valet-schmaus, f. m. repas d'adieu.

Valet-trunck, f. m. vin de l'étrier.

Valtin; Velten, f. m. Valentin.

Vanillen, f. f. vanille; banilles; tlixochiti.

Vasall, f. m. vassal; client. Jemandes vasall seyn: être vassal d'un tel Seigneur. After-vasall: vavasseur. Vasall, der seinem herrn die hände küssen und dienen muß: vassal qui doit la bouche & les mains à son seigneur.

Vasallschafft, f. f. vasselage.

Vater; Vatter, pl. Väter, f. m. pere. Leiblicher vater: propre pere. Vermeinter vater: pere putatif. Angenommener vater: pere par adoption. Ein liebreicher vater: un bon pere. Ich habe einen vater an ihm: il en use en pere avec moi. Sie giebet einen studenten zum vater ihres kindes an: elle donne son enfant à un étudiant.

Gott der Vater: Dieu le pere.

Unser erster vater: nôtre premier pere: c. Adam. Unsere väter: nos peres; nos ancêtres. Zu unser väter zeiten: du tems de nos peres.

* Der vater der glaubigen: le pere des croïans; des fideles; c. Abraham.

* Ein vater des volcks: un pere du peuple: *prince qui soulage son peuple.* Ein vater der soldaten: un pere des soldats: *general qui a un tres-grand soin de ses soldats.* Ein vater der armen: un pere des pauvres: *qui fait de grandes charités.* Ein vater der wissenschafft und künste: un pere des arts & des sciences: *qui les protége.* Ein vater der beredsamkeit rc. un pere d'eloquence: *qui y excelle.*

Vater, [*titre qu'on donne aux religieux; prêtres*] pere. Ehrwürdiger vater: mon reverend pere. Der vater N. le pere N. Die väter Jesuiter; Capuciner rc. les peres Jesuïtes; Capucins.

‡ * Das ist aller nasen vater, d. i. recht groß: ‡ * ce nez est le pere aux autres.

Der heilige [allerheiligste] vater: le saint pere; le pape.

Die väter der kirchen: les peres de l'église. Die griechischen; lateinischen väter: les peres de l'église Greque; Latine. Die väter fleißig lesen: lire les peres.

Die väter des concilii: les peres du concile.

Geistlicher vater: pere spirituel; pere directeur.

Vater-amt, f. n. vaters-pflicht, f. f. devoir de pere.

Vater-erb; vater-gut, f. n. succession paternelle; patrimoine.

* Vater-hertz, f. n. afection [tendresse] paternelle. Das vater-hertz rühren: émouvoir la tendresse paternelle.

Vaterland, f. n. patrie; païs [lieu] natal. Sein vaterland lieben: aimer sa patrie. Das vaterland verlassen; aus dem vaterland ziehen: quiter [abandonner] sa patrie; son païs.

Väterlein, f. n. [*t. de caresse*] petit [cher] pere.

Väterlich, adj. paternel. Väterliche liebe: amour [afection; tendresse] paternelle. Väterliche gewalt: autorité

rité paternelle. Väterliche versorge; vermahnung: soins paternels; exhortations paternelles. Väterliches geschlecht; verwandschafft: ligne paternelle; parens paternels. Väterliches erbgut: succession paternelle; biens paternels. Väterlicher groß vater; älter-vater: bis-aïeul; tris-aïeul paternel.

Väterlich, *adv.* paternellement.

Vater-lieb, *f. f.* amour paternel.

Vater-los, *adj.* sans pere. Vater-lose wäyse: orphelin qui n'a point de pere. Vater-los werden: perdre son pere.

Vater mord, *f. m.* parricide commis en la personne du pere.

Vater-mörder, *f. m.* parricide; qui a tué son propre pere.

‡ Vatern, *v. n.* ressembler à son pere; avoir ses mêmes humeurs.

Vaters-bruder, *f. m.* oncle paternel.

Vaters-bruders-sohn, *f. m.* cousin germain du côté du pere.

Vaters-bruders-tochter, *f. f.* cousine germaine du côté du pere.

Vaterschaft, *f. f.* paternité. Die geistliche vaterschafft, zwischen dem taufenden und firmelenden priester, und der getauften und gefirmelten person: paternité. [*t. d'église Romaine.*]

Vaters-pflicht, v. Vater-amt.

Vaters schwester, *f. f.* tante paternelle.

Vaters sohn, *f. m.* enfant de son pere: *qui lui ressemble; qui a les mêmes inclinations; la même humeur.*

Vaters-söhnlein, *f. n.* enfant engâté.

* Vaters-stelle, *f. f.* ofice de pere. Die vaters-stelle vertreten: faire l'ofice de pere.

Vaters-vater, *f. m.* aïeul paternel.

Vater unser, *f. n.* [*t. consacré*] oraison dominicale; pater. Ein vater-unser beten: dire un pater.

Ubel, *f. n.* mal. Ein grosses; geringes übel: un grand mal; un petit mal; un mal léger. Aus zweyen übeln das geringste wählen: de deux maux éviter le pire. Ubels thun: faire mal; faire le mal. Ubels von iemand reden: dire mal [dire du mal] de quelcun. Etwas übels förchten: aprehender quelque mal; quelque disgrace. Einem übels wollen; gönnen; wünschen: vouloir du mal à quelcun. Viel übels ausstehen: soufrir beaucoup de maux. Etwas im übeln aufnehmen: prendre quelque chose en mal. Gott behüte euch vor allem übel: Dieu vous garde de mal; de tout mal. Sein übel fühlen: sentir son mal. Das wird weder gutes noch übels thun: cela ne fera ni bien ni mal. Das übelste ist, daß &c. le mal est, que &c.

† * Es ist besser, daß man aus zweyen übeln das kleineste erwählet: il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez.

Er hat das ihm bevorgestandene übel, durch seine geschicklichkeit, abgewendet: † * il a conjuré la tempête.

Ubel, mal; maladie. Ein gefährliches; ansteckendes &c. übel: un mal dangereux; contagieux. Eingewurzeltes; unheilbares &c. übel: mal enraciné [inveteré] incurable. Von seinem übel geheilet werden: guerir de son mal. Ein grösseres übel machet, daß man das kleinere vergisset: † * rage de cul fait passer le mal de dents.

Ubel, *adj.* mauvais; méchant. Ubele natur; art: mauvais naturel. Ubele gewohnheit: mauvaise habitude. Ubele weise: mauvaise façon. Ubeler geruch; geschmack &c. mauvaise odeur; mauvais goût. Eine übele nacht gehabt haben: avoir eu une male nuit; mauvaise nuit. Ubele zähne haben: avoir les dents gatées; pourries. Ubele nachrede: médisance; calomnie. In übelm geschrey seyn: être en mauvaise reputation. Ubler zustand: mauvais état. Ubler weg: mauvais chemin. Ubele aussprache: prononciation dificile. Einen übeln fall thun: faire une rude [dangereuse] chûte. Der wein &c. ist nicht übel: ce vin là n'est pas mauvais. Ein übler mensch: un méchant homme. Eine übele sache: une méchante afaire.

Ubel, *adj.* mal. Ubel handeln: agir [faire] mal. Ihr werdet nicht übel thun, wenn &c. vous ne ferez pas mal, de &c. Ubel essen; schlafen &c. manger; dormir mal. Ubel sitzen; liegen: être mal placé; mal couché. Ubel zu pferd sitzen: être [se tenir] mal à cheval. Ubel reden; aussprechen: avoir la prononciation dificile. Das wird dir nicht übel thun: cela ne vous sera point de mal. Das wird dir übel bekommen: il vous en prendra mal. Ubel sehen: voir mal; avoir la veue courte; basse. Ubel aussehen: avoir mauvaise mine. Das ist mir übel gerathen; gelungen: j'ai mal réussi en cela. Ubel auf [übel zu paß] seyn; sich übel auf befinden: se trouver mal; être indisposé. Es wird mir übel: il me prend un mal de coeur. Die sachen gehen übel; les afaires vont mal. Ubel anlauffen; ankommen: avoir une fâcheuse rencontre. Etwas übel aufnehmen; für übel halten: prendre quelque chose en mal; en mauvaise part; s'en ofenser. Etwas übel einnehmen; verstehen; deuten: prendre; expliquer; tourner une chose en mal; en mauvaise part; lui donner un mauvais sens. Ubel riechen; schmecken: sentir mauvais; avoir un mauvais goût. Ubel singen; schreiben: chanter; écrire mal. Ubel zu fuß seyn: marcher mal a pié: être mauvais piéton. Ubel gefallen: déplaire. Ubel zufrieden seyn: être mal-satisfait; mécontent. Ubel hausen: faire du desordre; du dégât; vivre à discretion. Mit dem seinigen übel hausen: dissiper son bien. Ubel fahren; übel stehen: être mal dans les afaires. Er fährt übel in seiner haushaltung; mit seiner sache: il fait mal ses afaires; son afaire va mal. Einem übel mit fahren: malmener [mal traiter] une personne. Ubel stehen; übel lassen: n'être pas propre; ne pas convenir. Es stehet übel, wenn ein alter verliebt ist: il sied mal [il ne convient pas] à un vieillard de faire l'amour. Das kleid steht [läßt] euch übel; nicht übel: cet habit vous sied mal; ne vous sied pas mal. Sich übel verhalten: tenir une mauvaise conduite. Einem übel nachreden: parler mal [en mal] d'une personne. Ubel zu muth: chagrin; embarassé. Das wird sich übel thun lassen: cela se fera mal-aisément; dificilement. Er ist übel zu befriedigen: il est dificile à contenter. Die flecken gehen übel aus: ces taches là s'ôtent dificilement; on aura de la peine à faire en aler ces taches la. Ubel beschaffen: mal en état; en ordre. Ubel gegründet: mal fondé. Ubel geplagt: extrémement tourmenté; travaillé. Sich übel zu einem dinge schicken: n'avoir nulle disposition à quelque chose.

Ubel-angelegt; übelgesetzt oder gestellt, *adj.* mal-mis.

Ubel-angesehen, *adj.* mal-venu; regardé de mauvais oeil.

Ubel-angezogen, *adj.* mal-mis.

Ubel-anständig, *adj.* mal-séant; messéant; indécent. Eine gantz übelanständige sache: chose tout à fait messéante.

Ubel-berathen, *adj.* mal-avisé; imprudent. Ein übel-berathener mensch: homme mal-avisé.

Eine übel-berathene tochter: une fille mal mariée; mal établie.

Ubel-berichtet, *adj.* mal informé; mal instruit.

Ubel-berüchtiget, *adj.* diffamé; qui est en mauvaise reputation.

Ubel-beschaffen, *adj.* mal-conditionné.

Ubel-eingerichtet, *adj.* mal-ordonné.

Ubel-erworben, *adj.* mal-acquis; acquis par des voyes illegitimes.

Ubel-erzogen, *adj.* mal-élévé.

Ubel-folgend: übel-schliessend, *adj.* qui n'est pas concluant. Ein übel-folgender beweis: preuve qui n'est pas concluante.

Ubel-geberdet, *adj.* de mauvais air; de mauvaise mine.

Ubel-gebildet; übel-geschaffen, *adj.* mal-fait; mal-bâti. Ein übel-geschaffener mensch: homme mal bâti.

Ubel-gebrannter hafen; ziegel: pot mal cuit; brique mal cuite.

Ubelgegossen, *adj.* [*t. d'artillerie*] chambré. Dieses stück ist übelgegossen, es hat risse und spalte: ce canon est chambré.

Ubelgegründet, *adj.* mal-fondé.

Ubelgehen, *v. n.* aller mal; * se démancher. Diese sache gehet übel: cette affaire se démanche.

Ubelgekleidet, *adj.* mal vêtu; mal couvert; mal habillé; mal mis.

Ubelgenaturet, *adj.* qui a de mauvais panchans; mauvaises inclinations.

Ubelgeplaget von dem teufel: obsedé.

Ubelgerathen; übelgelungen, *adj.* qui a mal réüssi; qui a échoué. Ein übelgerathener handel: afaire échouée; manquée.

Ubelgerathen, mal né; débauché. Ein übelgerathenes kind: enfant débauché.

Ubelgerüstet, *adj.* mal armé; mal équipé.

Ubelgesinnet; übelmeinend; übelwollend, *adj.* mal intentionné; mal-afectionné; mal-veillant.

Ubelgesittet, *adj.* mal morigené. Ubelgesittet, barbarisch: Gaulois.

Ubelgewonnen, *adj.* mal aquis; aquis par de mauvais moïens. Ubelgewonnenes gut: bien mal aquis.

Ubelgönner, *s. m.* mal-veillant.

Ubelhandthieren, *v. a.* maltraiter; * secoüer; strapasser.

Ubelhörend, *adj.* sourdaut, qui a l'ouïe dure.

Ubelklingend; übellautend, *adj* mal sonnant, qui resonne mal. Ubelklingender gesang: air mal sonnant.

* Ubelklingendes lob: mauvaise reputation, renommée.

Ubel-laut, *s. m.* cacophonie, dissonance.

Ubelmachen, *v. a.* dégoûter, donner du dégoût, affadir. Das machet mir übel: cela m'affadit le coeur. Sein stinckender odem machet uns übel: son haleine nous engloutit.

Ubelmachen; ungeschickt machen, charpenter, massacrer.

Ubelmeinend, v. Ubelgesinnet.

Ubel reden, *v. a.* mal parler. Von todten leuten übel reden: † * remuer les cendres des morts. Von den todten nicht übel reden: laisser les morts en paix.

Ubelriechend, *adj.* puant, qui a l'odeur forte, qui sent mauvais. Ubelriechender athem: haleine forte. Ubelriechendes wasser etc. eau puante, qui sent mauvais. Ubelriechend, wie verbrannt horn, u. d. nidoreux. Ein übelriechender ort: cloaque.

Ubelschmeckend, *adj.* de mauvais goût.

Ubelstand, *s. m.* indécence.

Ubelthat, *s. f.* crime, délit, malefice, méchante action. Eine übelthat, aus landes-fürstlicher macht, vertreiben und nicht bestraffen: abolir un crime. Eine übelthat gebührend bestraffen: recompenser un crime.

Ubelthater, *s. m.* criminel, délinquant, méchant, mal faiteur.

Ubelthäter, [*t. consacré*] ouvriers d'iniquité.

Ubelverhalten, *s. m.* mauvaise conduite.

Ubelversehen, *adj.* mal garni; mal fourni; mal pourvû.

Ubelverwahrt, *adj.* mal gardé, mal assuré. Unverwahrtes schloß: serrure mal seuré.

Ubel wollen, *v. a.* vouloir du mal. Einem übel wollen: être mal-affectionné envers quelcun.

Ubel zufrieden, *adj.* mal-content.

Ubel zusammenstücken, *v. a.* ‡ mastiquer.

Uben, *v. a.* exercer, faire, pratiquer. Eine kunst, handwerck etc. üben: exercer un art, une profession. Seine gewalt, sein amt üben: exercer son autorité, sa charge. Seine kräfte, seinen leib etc. üben: exercer ses forces, son corps. Seinen fleiß, verstand, seine feder etc. üben: exercer son industrie, son esprit, sa plume. Die soldaten in den waffen üben: exercer les soldats à manier les armes. Wercke der liebe; der gottseligkeit etc. üben: faire des actions de charité, de pieté. Gewalt, unrecht üben: faire des violences, des injustices. Ein handwerck üben: faire un métier. Gutes, böses üben: faire le bien, le mal. Rache, schinderey, list üben: pendre vengence, exercer l'usure, user de finesse, d'artifice. Christliche tugenden üben: pratiquer les vertus chrétiennes. Die alte weisen üben: pratiquer les anciennes coûtumes. Die artzney-kunst, heilkunst etc. üben: pratiquer la médecine, la chirurgie. Der mann hat sich in seiner profeßion lange geübet: cet homme a long tems battu le fer.

Uber, *s. m.* celui qui exerce; qui pratique; qui met en oeuvre.

Uber, *prép. qui regit l'accus. & l'abl.* sur; dessus; outre; au delà; par. Gott über alles lieben: aimer Dieu sur toutes choses. Eins über das andre legen: mettre l'un sur l'autre. Uber der erden: sur la terre. Etwas über dem haupt tragen: porter quelque chose sur la tête. Uber dem hause: sur le haut d'une maison. Eine decke über den tisch breiten: mettre une couverture sur la table. Uber die strasse gehen: passer sur [par] la ruë. Das haus hat die aussicht über den garten; über den strom etc. cette maison a la veuë sur le jardin; sur la riviere. Gewalt; aufsicht über jemand haben: avoir autorité; inspection sur quelcun. Eine sache über sich nehmen: prendre une afaire sur soi. Mehr über sich nehmen als man bestreiten kan: prendre sur soi plus qu'on ne sauroit porter. Einen über etwas ertappen: surprendre [prendre] quelcun sur le fait. Uber eine materie schreiben: écrire sur une matiere. Er hat über den Tacitum &c. geschrieben: il a écrit sur Tacite. Jemand über etwas setzen: établir quelcun sur une chose. Uber seine feinde siegen: remporter la victoire sur ses ennemis. Uber eine brücke gehen: passer sur un pont. Uber einen strom eine brücke legen; bauen: jetter; bâtir un pont sur la riviere. Uber dem wasser schwimmen: nager dessus l'eau. Uber dem rock noch einen weiten rock tragen: porter une robe par dessus le juste-au-corps. Uber einen zaun springen: sauter par dessus une haïe. Das rad ist über ihn (ihm über dem leib) gegangen: la roue lui a passé par dessus le corps. Uber einen andern seyn: être au dessus d'un autre. Einen über sich haben: avoir un superieur. Sie ist reich; schön; und über das auch tugendhaft: elle est riche, belle, & par dessus [outre] tout cela elle est vertueuse. Uber die maß: outre mesure; outrément. Uber den haupt-stul die zinsen fordern: demander les interêts outre le principal. Eine reise über das meer thun: faire un voïage d'outre-mer. Uber die grentze schreiten: passer au de là des bornes; passer les bornes. Uber dem fluß liegen: être situé au de là de

la riviere. Uber alle hoffnung: au delà de nos esperances. Uber sein alter verständig seyn: avoir de l'esprit au delà de son âge. Uber die gebühr: au delà de la raison. Uber den gantzen leib krätzig seyn: avoir la gale par tout le corps. Uber land [zu lande] reisen: aler par terre.

Uber einen kommen: surprendre [attraper] quelcun. Wo ich über dich komme! si je te viens à dos. Die strafe; der fluch wird über dich kommen: le châtiment; la malediction viendra sur toi.

Uber sich ergehen lassen: tolerer; soufrir; suporter. Ein unrecht; einen schaden &c. über sich ergehen lassen: tolerer [soufrir; avaler] un tort; suporter [prendre sur soi] une perte.

Uber einen sitzen; liegen: avoir le rang [prendre la main; le pas] sur un autre.

Uber einem werck seyn: travailler [être ocupé] à une chose. Die zeit über etwas verlieren: perdre le tems à quelque chose. Uber dem plaudern vergeht die zeit: pendant que nous jasons, le tems s'en va. Uber dem schreiben &c. seyn: être ocupé à écrire. Dieser gelehrte ist stets über den büchern: ce savant est toûjours sur ses livres.

Uber tisch [über dem essen] seyn: être à table. Uber dem gebet seyn: être en priere.

Einen boten über den andern schicken: envoïer courier sur courier. Eine schuld über die andere machen: faire dettes sur dettes.

Den winter über: durant l'hiver. Die nacht über: durant la nuit.

Uber sich nehmen: entreprendre. Er hat den proviant, um den und den preis, zu liefern über sich genommen: il a entrepris de fournir les vivres à un tel prix.

Uber etwas gehen; können: avoir le maniment de quelque chose: l'avoir entre les mains. Seine diener über alles gehen lassen: mettre tout entre les mains à ses valets. Ich lasse niemand über mein geld: je ne laisse personne manier [toucher à] mon argent.

Uber etwas seyn: passer. Das ist über die natur; über alle vernunfft; über alles was man ersinnen kan: cela passe la nature; la raison; toute l'imagination. Das ist über dein vermögen: cela passe vos forces.

Es ist nichts über glück: il n'y a au monde que la fortune. Es ist ihm nichts über geld und gut: la chose du monde qu'il estime le plus ce sont les richesses.

Uber macht fressen; sauffen: se crever à forcer de manger; de boire.

Uber acht; über viertzehn tage: en huit; en quinze jours; à la huitaine; à la quinzaine. Uber ein jahr: dans un an; au bout de l'an. Es sind schon über 3 wochen, daß &c. il y a plus de trois semaines de cela; que cela &c.

Es ist schon über drey uhr: il est trois heures sonnées; passées. Es ist über mittag; mitternacht: il est midi passé; minuit passée.

Uber etwas zürnen: se facher d'une chose. Uber einen zürnen: être en colere contre quelcun. Uber etwas rache üben: prendre vengence de quelque chose. Sich über etwas verwundern; betrüben; erfreuen; beklagen &c. s'étonner; s'afliger; se réjouir; se plaindre de quelque chose. Uber etwas lachen; spotten; weinen &c. se rire; se moquer; pleurer de quelque chose. Uber den tod seines freundes weinen: pleurer la mort de son ami.

Sich über etwas bedencken: penser [rêver] à quelque chose; y faire reflexion; la prendre en consideration. Ich will mich darüber bedencken: j'y penserai.

Uberall, *adv.* par tout. Gott ist überall; überall gegenwärtig: Dieu est par tout; présent à tout. Uberall bekannt: connu par tout. Nichts überall: rien du tout.

Uberantworten, *v. a.* rendre; livrer; délivrer. Einen brief überantworten: rendre une lettre. Die gefangenen überantworten: livrer [délivrer] les prisonniers.

Uberaschen, *v.* Uberraschen.

Uberaus; über die maß, *adv.* fort; bien; extrémement; excellivement. Ein überaus böser mensch: homme extrémement méchant. Ein überaus gelehrter mann: un homme fort savant. Ein überaus guter kopf: une tres-bonne tête; un excellent genie. Uberaus geschickt: bien habile. Uberaus viel: quantité excessive; prodigieuse. Uberaus herrlich: excellentissime. Uberaus viel: millefois. Er verspricht überaus viel, aber &c. il est prodigue de promesses, mais &c. Sie ist überaus schön: elle est riche en beauté.

Uberband, *f. n.* bande de dessus.

Uberbein, *f. n.* [*t. de chirurgien*] suros; ganglion. Ein doppeltes überbein: sur-os chevillé.

Uberbein-formig, *adj.* gangliforme.

Uberbeinig, *adj.* qui a un sur-os.

Uber-bett; deck-bett, *f. n.* couverture de plumes.

Uberbieten, *v. a.* [*conj. comme* bieten] surfaire; encherir. Seine waar überbieten: surfaire trop ses denrées. Einen andern überbieten: encherir sur un autre; courir sur le marché d'un autre.

Uberbietung, *f. f.* übertheurung: encherissement.

Uberbinden, *v. a.* [*conj. comme* binden] apliquer; couvrir; enveloper. Warme tücher überbinden: apliquer des serviettes chaudes. Mit einem flor überbinden: couvrir [enveloper] d'une crêpe.

Uberbleiben, *v. n.* [*conj. comme* bleiben] rester; être de reste. Es ist nichts überblieben: il n'y a rien de reste.

Uberbleibsel, *f. n.* reste. Die überbleibsel aufheben: garder les restes. Uberbleibsel der speisen: graillon.

⚹ Alte überbleibsel, [*t. d'antiquaire*] antiquitez.

Uberbleibsel von einem verlohren; gegangenen buch: débris.

Uberbleibsel von ausgeschnittenem laberdan: retailles de morue.

Uberbleibsel, vom silber, [*t. de monnoïeur*] pigne.

Uberbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] porter; aporter. Einen brief; eine zeitung überbringen: porter [aporter] une lettre; une nouvelle.

Uberbringer, *f. m.* porteur. Der überbringer dieses wird euch sagen &c. le porteur de celle-ci vous dira; *c. à une maison.*

Uberbürde, *f. f.* [*t. de sage-femme*] seconde portée.

† **Uberburtzeln**, *v. n.* faire une culbute.

Uberdach, *f. n.* appentis; angar.

Uberdachen, *v. a.* couvrir; mettre une couverture; un toit.

Uber das, *adv.* outre cela; par dessus. Man sagt über das: on dit outre cela. Seinen lohn, und über das ein geschenck empfangen: recévoir salaire & un présent par dessus. Uber das alles: [*t. de pratique*] outre & par dessus.

Uberdecke, *f. f.* couverture de dessus.

Uberdecken, *v. a.* couvrir.

Uberdencken, *v. a.* [*conj. comme* dencken] considérer; examiner. Etwas reiflich überdencken: considérer meurement une chose. In dem bett etwas überdencken: consulter le chevet. Etwas noch einmal überdencken: mâcher.

Das vernünftige überdencken, *f. n.* ratiocination.

Uberdruß, *f. m.* degoût; ennui; lassitude.

Uberdrüßig, *adj.* dégoûté. Ich bin es gantz überdrüßig: j'en suis tout dégoûté. Eines dinges überdrüßig werden: se

se dégoûter [s'ennuïer] d'une chose.

Einer unterredung wird man bald überdrüßig: † * la conversation est bien rassasiante. Einerley dings wird man leicht überdrüßig: on se rassasie facilement d'un même objet.

Ubereilen, *v. a.* précipiter; surprendre. Ein ding übereilen: précipiter une afaire. Jemand übereilen: surprendre quelcun.

Sich übereilen, *v. r.* se précipiter. Sich in [mit] einer sache übereilen: se précipiter trop, dans une afaire. Man muß sich mit nichts übereilen: il ne faut rien précipiter.

Ubereilt, *adj.* précipité. Ubereilter schluß: ** resolution précipitée.

Ubereilt, *adv.* précipitamment.

Ubereilung, *s. f.* precipitation. Die übereilung setzt uns in gefahr zu irren: le trop de promtitude nous expose à l'erreur.

⚹ Ubereinander, [*t. de blason*] rangées en pal. Ubereinander auf der rechten seite: rangées en pal au flanc dextre. Ubereinander auf der lincken seite: rangées en pal au flanc senestre.

Ubereinandergehen, *v. n.* croiser. Dieser schlaf-rock gehet, auf der brust, nicht genugsam übereinander: cette robe de chambre ne croise pas assez sur l'estomac. Er träget viel kleider über einander: † * il est vêtu comme un oignon.

Ubereinander liegen: rentasser. Sie liegen in dem hauß alle über einander, wohnen zu enge beysammen: ils sont tous rentassés dans cette maison.

Ubereinkommen, übereintreffen, *v. n.* [*conj. c.* kommen; treffen] s'acorder; convenir; se raporter. Sie kommen in allen stücken mit einander überein: ils s'acordent en tout. Das kommt mit jenem wohl überein: ceci se raporte parfaitement à cela. Das substantivum und adjectivum müssen in dem genere, casu und numero übereinkommen: il faut que le nom substantif & adjectif conviennent en genere, en cas & en nombre. [*t. de grammaire*]

Ubereinkommend, *adj.* concordant.

⚹ Das eins um das andere übereinkommet, i. e. das erste und vierte feld in dem schild, so in vier felder getheilet ist: [*t. de blason*] alterné.

Ubereinstimmen, *v. n.* être d'acord, s'acorder, convenir. Die zeugen stimmen allenthalben überein: les témoins conviennent en tout.

Ubereinstimmend, *adj.* acordant.

Ubereinstimmig, *adj.* d'un même acord qui s'acorde; qui est d'acord.

Ubereinstimmung, *s. f.* concordance. Die übereinstimmung der evangelisten: la concordance des evangelistes; concorde evangelique. Ubereinstimmung der gesetze und gewohnheiten: concordance des loix & des coutumes. Ubereinstimmung der gemüther: correspondance d'humeurs.

⚹ Ubereinstimmung der farben, [*t. de peintre*] amitié des couleurs. Ubereinstimmung des lichts und der farben: harmonie du tout ensemble.

Uberfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] passer une riviere en bâteau. Wollet ihr überfahren? voulez-vous passer?

Uberfahren, *v. a.* passer sur une chose avec le chariot. Der fuhrmann hat ein kind überfahren: le chartier a passé sur le corps à un enfant.

* Uberfahren: transgresser; violer. Das gebot überfahren: transgresser la loi.

Uberfahrt, *s. f.* passage; trajet.

Uberfall, *s. m.* surprise; invasion. Ein nächtlicher überfall: surprise nocturne. Einen ort durch überfall erobern: prendre une place par surprise. Feindlicher überfall: invasion de l'ennemi.

Uberfallen, *v. a.* [*conj. c.* fallen] ataquer; surprendre; envahir. Den feind unversehens überfallen: attaquer [tomber sur] l'ennemi à l'improviste. Eine stadt überfallen: surprendre une ville. Ein land mit krieg überfallen: envahir une province; entrer hostilement [porter la guerre] dans un païs. Von einer kranckheit überfallen werden: être attaqué d'une maladie. Vom tode überfallen werden: être surpris de la mort. Es überfällt mich ein schlaf: il me prend un somme; le sommeil me prend. Es wird uns der regen; die nacht &c. überfallen: la pluïe; la nuit nous surprendra.

Einen freund überfallen: ihn, mit einer geselschaft, unverhoft besuchen: surprendre un ami.

Uberfein, *adj.* extrêmement fin.

Uberfernissen, *v. a.* vernisser; enduire de vernis.

Uberfliegen, *v. n.* voler; passer en volant. Man sagt, daß die wachteln aus Africa nach Italien überfliegen: on dit, que les cailles passent d'Afrique en Italie.

* Wenn ich zu euch überfliegen könnte: si je pouvois voler vers vous.

Uberfliegende vögel: oiseaux passagers.

Uberfliessen, *v. a.* [*conj. c.* fliessen] déborder; inonder. Der strom hat das land überflossen: la riviere s'est débordée; elle a inondé le païs.

Uberfliessen, *v. n.* abonder. An reichthum &c. überfliessen: abonder en richesses.

Uberflug, *s. m.* vol; passage de l'oiseau.

Uberfluß, *s. m.* abondance; excés. Uberfluß an lebensmitteln &c. abondance de vivres. Alles findet sich da im überfluß: tout y est en abondance. Ein überfluß der hoflichkeit; der gütigkeit: un excés de civilité; de bonté. Sehr grosser überfluß an gütern und vermögen: regorgement de biens.

* Das horn des überflusses: [*poët.*] la corne d'abondance. Ein zeichen des überflusses auf den alten müntzen: boisseau.

Uberflüßig, *adj.* abondant; excessif; plantureux. Ein land das alles überflüßig hat: païs abondant en tout. Uberflüßig in worten; in complimenten seyn: être abondant en paroles; en complimens. Uberflüßiges tractament: repas plantureux. Uberflüßige sorge; furcht &c. soin excessif; crainte excessive.

Uberflüßiger wort-zusatz, *s. m.* perissologie.

Uberflüßig, *adv.* abondamment; plantureusement; excessivement.

Uberfressen, *v. a.* manger plus fort qu'un autre. Er überfrißt einen drescher; ihrer zween: il mange mieux qu'un bateur de blé; plus que deux autres.

Sich überfressen, *v. r.* se crever à force de manger.

Uberfuhr, *s. f.* passage. Die überfuhr geschiehet mit einer fähre: le passage se fait dans un bac.

Uberführen, *v. a.* passer *de l'autre coté d'une riviere; d'un trajet;* mener; passer *d'un lieu à l'autre.* Wollet ihr uns überführen? voulez vous bien nous passer? Die gefangenen von einem ort zum andern überführen: mener les prisonniers d'un lieu à l'autre. Die güter nach Franckfurt überführen lassen: faire passer (transporter) les marchandises à Francfort.

Uberführen: convaincre. Einen beschuldigten seines verbrechens überführen: convaincre un prévenu de son délit.

Uberfüllen, *v. a.* remplir trop. Sich mit speisen überfüllen: se pifrer: se gorger de viandes.

Ubergabe, *s. f.* [*t. de guerre*] reddition. Zur übergabe zwingen: contraindre à la reddition; à rendre la place assiegée.

Ubergabe, [*t. de pratique*] saisine. Ubergabe eines verkauften erbes thun: faire la saisine d'un héritage vendu.

Ubergabe, mit vorbehalt des nieß-brauchs: constitut

⚹ Uber-

✕ Ubergabe, da man einem andern etwas übergiebet, [*t. de pratique*] tradition.

✕ Ubergabe, lehns-reichung, eines lehens an ein collegium, oder gemeine, die nicht ausstirbet: amortissement.

Ubergang, *f. m.* passage. Ubergang eines stroms; eines gebürges: passage d'un fleuve; des montagnes.

Ubergang, eines belagerten orts: reduction d'une place assiégée.

Der regen ist nur ein übergang: ce n'est qu'une pluïe passagére; une brouée.

* Ubergang des zorns: fougue.

Ubergeben, *v. a.* [*conj. c.*] geben: rendre; livrer; délivrer; remettre. Einen brief übergeben: rendre une lettre. Zu eignen händen; in die dritte hand übergeben: remettre en propres mains; en main tierce. Die regierung seinem nachfolger übergeben: remettre le gouvernement à son successeur. Einem andern sein amt übergeben: se démettre de sa charge en faveur d'un autre. Die belagerte stadt übergeben: rendre (livrer) la ville assiegée.

Ubergeben, der weltlichen obrigkeit: abandonner au bras seculier.

Sich übergeben, *v. r.* vomir; rendre gorge; dégobiller.

Ubergeben, *adj.* déréglé; licentieux; libertin; éfréné. Ein übergebener knab: petit garçon fort libertin. Ubergebene bosheit: malice éfrenée.

Ubergebung, zueignung, *f. f.* devouëment

Ubergebung einer sache in die dritte hand: entiercement.

Ubergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] passer. Auf die andere seite übergehen: passer de l'autre côté. Zum feind übergehen: passer du côté de l'ennemi; deserter vers l'ennemi.

Der topf geht über, le pot s'enfuit.

* Wes das hertz voll ist, des geht der mund über: *prov.* de l'abondance du coeur la bouche parle.

Die stadt ist den tag übergangen: la place se rendit (fut renduë; reduite) un tel jour. Die augen gehen ihm über: les larmes lui viennent aux yeux.

Ubergehen, *v. a.* passer au delà: faire le tour. Ein feld übergehen: faire le tour d'un champ. Die grentzen übergehen: passer au de là des bornes.

* Ubergehen, eine rechnung, ein buch: parcourir un compte; un livre. Mit stillschweigen übergehen: passer sous silence. Etwas im lesen übergehen: sauter quelque chose en lisant. Der zorn; der schrecken 2c. übergehet ihn: la colere; la fraïeur le prend; le saisit. Die gesetze übergehen: violer (enfreindre; transgresser) les loix. Die grentzen der erbarkeit; des wohlstandes 2c. übergehen: passer les bornes de l'honnêteté; de la bien-seance. Eine rechnung nochmahls übergehen: repasser un compte.

Ubergehen, schonen: épargner; pardonner. Der tod übergehet niemand: la mort ne pardonne à personne.

Ein kind das in dem väterlichen testament übergangen worden: enfant préterit. [*t. de jurisprudence Romaine.*]

✕ Ubergehung eines kinds in dem väterlichen testament: préterition. Die übergehung eines kindes, in dem väterlichen testament, machet dieses unkräftig: la préterition d'un enfant dans un testament annule celui-ci.

Ubergemein, *adj.* extraordinaire; plus qu'ordinaire.

Ubergewicht, *f. n.* [*t. de monnoie*] trébuchant.

Ubergewichtig, *adj.* qui trébuche. Ubergewichtiger ducat: ducat qui trébuche.

Ubergiessen, *v. a.* (*conj. c.* giessen) verser dessus. Die brühe übergiessen: mettre la sauce à la viande. Etwas mit wasser übergiessen: mouiller quelque chose; jeter [verser] de l'eau par dessus.

✕ Ubergittern ein bilder model: graticuler.

Ubergolden, übergülden, vergolden, vergülden, *v. a.* dorer. Silbergeschirr 2c. übergülden: dorer de la vaisselle. Ein buch auf dem schnitt vergolden: dorer un livre sur tranche. Neu vergülden; wieder vergolden: redorer.

* Die pillen übergolden: *prov.* dorer la pilule; adoucir quelque chose de fâcheux.

Ubergoldet, übergüldet, vergoldet, *adj.* doré.

Ubergolder, vergolder, *f. m.* doreur. Ubergolder in holtz; in eisen 2c. doreur sur bois; sur fer. Vergolders weib, oder wittwe: doreuse.

Ubergoldung, vergüldung, *f. f.* dorure.

Ubergroß, *adj.* extrême; excessivement [extrêmement] grand. Ubergrosse freude: joie excessive; extrême.

Ubergypsen, *v. a.* plâtrer.

Uberhand, *f. f.* dessus; excés. Die überhand gewinnen: gagner le dessus.

Uberhand nehmen: monter [parvenir] à l'excés; prévaloir. Die laster haben dermassen überhand genommen: le vice a tellement prévalu; est monté à un tel excés.

Uberhang, *f. m.* avance. saillie. Uberhang eines dachs: avance de couverture de toit.

Uberhang, rideau.

Uberhängen, *v. a.* Einen kessel überhängen: mettre un chauderon sur le feu par la cremilliere; le pendre à la cremilliere. Eine kappe; einen schleyer überhängen: se couvrir d'une coife; d'un voile. Den spiegel 2c. überhängen: couvrir le miroir d'un rideau.

Uberhäuffen, *v. a.* accabler; combler. Mit wohlthaten; liebkosungen; schmähworten 2c. überhäuffen; acabler [combler] de bienfaits; de caresses; d'injures.

Uberhäuffen, [*t. de pratique*] obruer.

Uberhäufft, *adj.* accablé; comblé. Mit arbeit; mit geschäften 2c. überhäufft: acablé de travail; d'afaires. Mit reichthum; mit segen 2c. überhäufft: comblé de biens; de benédictions.

Uberhaupt, *adv.* en general; en gros; en bloc. Uberhaupt von der sache zu reden: en general parlant. Uberhaupt verkauffen: vendre en gros; en bloc & en tas.

Uberhaupt, *adv.* à forfait. Ich habe die schlösser-arbeit, zu meinem hauß, meinem schlösser überhaupt verdinget: j'ai fait un forfait avec mon serrurier pour la serrurerie de ma maison.

Uberhaupt, kürtzlich: en substance.

Uberheben, *v. a.* einen einer mühe überheben: dispenser quelcun d'une peine.

Sich überheben, *v. r.* s'enorgueillir; être fier; s'en faire accroire. Er überhebet sich seines adels: il est fier de sa noblesse.

Uberher, *adv.* par dessus.

Uberhimmlisch, *adj.* céleste; plus que céleste. Uberhimmlische schönheit: beauté plus que céleste.

Uberhin, *adv.* superficiellement; à la legere; légérement. Uberhin studiren: étudier superficiellement. Etwas überhin berühren: toucher quelque chose superficiellement. Ein ding überhin thun: faire une chose légérement; par maniere d'aquit; brocher ce qu'on fait.

Uberhinnig, *adj.* superficiel; léger; inconsidéré. Ein überhinniger mensch: homme superficiel. Eine überhinnige that: action inconsidérée; faite légerement.

Uberhobeln, *v. a.* [*t. de menuisier* &c.] corroïer; raboter.

Uberhöhen, *v. a.* commander; dominer. Der berg; das schloß überhö-

het die stadt: la montagne; le château commande la ville; à la ville; sur la ville.

Uberhören, *v. a.* faillir [manquer] à entendre. Ich habe das wort; die stunde überhört: j'ai manqué ce mot; l'horloge.

Uberhören die knaben in der schule: faire rendre [dire] la leçon aux écoliers.

Uber-hosen, *s. f.* culote.

* **Uberhüpffen**, überspringen, *v. a.* sauter. Eine seite; zeile rc. überhüpffen sauter une page; une ligne en lisant.

Uberjagen, übertreiben, *v. a.* surmener un cheval.

Uberjagtes pferd: cheval surmené; eflanqué; harassé.

Uberjährig, *adj.* surannné.

Uberig, v. übrig.

Uber-kleid, *s. n.* habillement [vêtement] de dessus; sur-tout.

Uberkleiden, *v. a* revêtir. Einen König; Priester rc. mit seinem schmuck überkleiden: revêtir un roi; un prêtre, de ses ornemens roïaux; de ses habits sacerdotaux. Einen wall mit mauerwerck überkleiden: revêtir un rampart de murailles. Mit bretern so überkleiden, daß solche an einander halten: border en carvelle. So überkleiden, daß eines brets ende auf des andern seines zu liegen kommt: border à quin.

✕ Uberkleidung eines schiffs, *s. f.* Breterner überzug: bordage. Uberkleidung am kiel: jarlot. Der gantze umfang der äusserlichen überkleidung: virure. Verbindung zweyer überkleidungen: écart.

Uberkleidung mit bley, [*t. d'architecture*] lanusure.

Uberklug, *adj.* rafineur; rafineuse. Er; sie dünckt sich überklug seyn: c'est un grand rafineur; une grande rafineuse.

Uberklügeln, *v. a.* Alles überklügeln wollen: rafiner sur tout. Einen überklügeln: tromper quelcun par finesse; par adresse. Sie trachten einer den andern zu überklügeln: ils jouent au plus fin.

Uberkommen, *v. a.* [*conj. c.* kommen] obtenir; aquerir. Ein amt überkommen: obtenir un emploi. Geld und gut überkommen: aquerir du bien. Einen stattlichen ruhm überkommen: s'aquerir une belle reputation.

Uberkommen, *v. n.* arriver; parvenir. Er ist glücklich in Engelland überkommen: il est heureusement arrivé en Angleterre. Die briefe; waaren rc. sind wohl überkommen: les lettres; marchandises sont bien parvenuës.

Uberkunfft, *s. f.* arrivée.

Uberkünsteln, *v. a.* surpasser en adresse; en art. Einen zu überkünsteln suchen: tâcher de surpasser un autre.

Uberladen, *v. a.* [*conj. c.* laden] surcharger; charger par trop: acabler. Ein pferd; schiff rc. überladen: sur-charger un cheval; un bâteau. Mit seiner last überladen seyn: être acablé de son fardeau.

Ein gewehr überladen: surcharger [charger trop] une arme à feu.

* Mit geschäfften; arbeit; besuchungen rc. überladen seyn: être acablé d'afaires; de travail; de visites. Mit schulden; kranckheiten; traurigkeit rc. überladen seyn: être acablé de dettes; de maux; de tristesse. Jemand mit gnaden; geschencken; reichthum rc. überladen: acabler une personne de graces; de présens; de biens. Die unterthanen mit schatzungen überladen: surcharger le peuple d'impôts.

Uberladung, *s. f.* mit speiß und tranck: repletion.

Uberlang, *adj.* trop long.

† Uberlang, *adv.* avec le tems; aprés quelque tems. Uberlang wird man alt: on vieillit avec le tems.

Uberlassen, *v. a.* laisser; ceder; transmettre. Im billigem preiß überlassen: laisser à un prix raisonnable. Dem feind den sieg; die wahlstatt überlassen: laisser la victoire; le champ de bataille à l'ennemi. Die brücke ist wandelbar, es wird niemand übergelassen: le pont est défait, on ne laisse passer personne. Seine stelle einem andern überlassen: ceder sa place à un autre. Sein gut seinen kindern überlassen: transmettre son bien à ses enfans. Einem sich selbst überlassen: † * laisser la bride sur le cou de quelcun. Gott überlassen: remettre entre les mains de Dieu. Eine sache iemands beurtheilung überlassen: soûmettre une chose au jugement de quelcun.

Uberlassung, *s. f.* seiner güther, an die gläubiger: délaissement.

Uberlast, *s. f.* surcharge.

* Uberlast: charge; acablement. Der stätige anlauf ist eine grosse überlast: l'abord continuel de monde est un grand acablement. Einem überlast thun: acabler [importuner; molester] quelcun. Den unterthanen überlast thun: fouler les peuples.

Uberlästig, *adj.* surchargé. Uberlästiges schiff: bâteau surchargé.

* Uberlästig; à charge. Jemand überlästig werden: être à charge à quelcun; ennuïant.

* Uberlästigen, *v. a.* être à charge.

* Uberlästigung, *s. f.* acablement; importunité.

Uberlauf, *s. m.* débordement; regorgement; épanchement. Uberlauf der wasser: débordement [regorgement] des eaux. Uberlauf der gall: épanchement de bile.

Uberlauf: acablement de visites; abord de monde. Er hat einen solchen überlauf, daß rc. il y a chez lui un si grand abord de monde, que &c.

Uberlauf, [*t. de mer*] belle: *pont d'enbaut d'un vaisseau.*

Uberlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] regorger; s'enfuir; déborder; s'épancher. Das faß, glas rc ist so voll, daß es überlaufft: le tonneau; le verre est si plein, qu'il regorge. Der topf läufft über: le pot s'enfuit. Die ströme lauffen über: les rivieres débordent; se débordent. Die gall ist ihm übergelauffen: sa bile s'est épanchée.

Uberlauffen, *v. a.* importuner [acabler] de son abord. Jemand ohn unterlaß überlauffen: importuner quelcun sans cesse.

Zum feind überlauffen: déserter vers l'ennemi.

Uberläuffer, *s. m.* [*t. de guerre*] déserteur; transfuge; rendu.

Uberlaut, *adv.* à haute voix; hautement. Uberlaut ruffen: crier à haute voix. Vor freuden, oder verwunderung überlaut schreyen: se recrier. Uber narren-possen muß man nicht überlaut schreyen, oder groß wesen machen: il ne faut pas se recrier sur des fatuitez.

Uberleben, *v. a.* survivre. * Seinen vater rc. überleben: survivre à son pere.

Uberleben, *s. n.* survivance; survie. Sie haben sich wegen der erbschafft verglichen, auf den fall des überlebens: ils ont réglé la succession en cas de survie. Er ist seinem vater auf überleben beygesetzet worden: il a été receu à survivance dans la charge de son pere.

Uberlegen, *v. a.* apliquer; mettre dessus. Ein pflaster; einen umschlag überlegen: apliquer [mettre] une emplâtre; une fomentation.

Uberlegen, [*t. d. mer*] changer de bord.

* Uberlegen: reflechir; faire reflexion; considérer; examiner; baloter; balancer; débattre. Eine sache reiflich überlegen: considérer meurement [reflechir sur] une afaire. Die sache ist im rath weitläufftig überlegt werden: l'afaire a été bien balotée [débatuë] au conseil. Bey sich selbst etwas überlegen: balancer en soi même une chose.

se. Sein vermögen überlegen: examiner [balancer] ses forces. Aufmercksamlich überlegen: examiner avec attention. Bey sich selbst überlegen: consulter. Eine sache sehr wohl überlegen, davon zu urtheilen: s'orienter. Schlecht überlegte worte: paroles peu mesurées.

Uberlegen, *adj.* superieur; qui surpasse. An macht überlegen seyn: être superieur en forces. Einem an geschicklichkeit rc. überlegen seyn: surpasser quelcun en habileté. Die feinde sind uns an reuterey überlegen: les ennemis sont superieurs en cavalerie.

Uberlegung, *f. f.* reflexion. Uberlegung einer sache, die öffentlich geschehen soll: apparat.

Uberlernen, *v. a.* repeter ce qu'on a apris; repeter la leçon.

Uberlesen, [*v. a. conj. c.* lesen] lire. Einen brief rc. überlesen: lire une lettre.

Uberley, v. Ubrig.

Uberliefern, *v. a.* livrer; délivrer; rendre. Die waaren überliefern: délivrer les marchandises. Eine stadt überliefern: livrer [rendre] une ville.

Uberlisten, *v. a.* tromper [atraper] par finesse; par artifice; être le plus fin. Hütet euch vor ihn, er wird euch überlisten: donnez vous de garde de lui; il vous atrapera par ses artifices.

Uberlohnen, *v. a.* recompenser au de là du juste salaire.

Ubermachen, *v. a* remettre; faire une remise; adresser. Einem geld übermachen: remettre de l'argent (faire une remise d'argent) à quelcun. Die güter durch sichere gelegenheit übermachen: adresser les marchandises par un voie seure.

Ubermachen: exceder; en faire trop; outrer. Er hat es übermacht: il a excedé; il en a trop fait; il a outré la chose.

Der gelder übermacher, [*t. de change*] remetteur.

Ubermacht, *adj.* excessif; outré. Ubermachte bosheit: malice excessive; extrême: outrée.

Ubermacht, *f. f.* superiorité. Die übermacht behaupten: avoir la superiorité.

Ubermächtig, überlegen, *adj* superieur; plus fort. Der feind ist uns überlegen: l'ennemi est plus fort que nous. Den übermächtigen feind angreiffen: attaquer l'ennemi quoique superieur; mal-gré sa superiorité.

Ubermachung einiger gelder: remise.

Ubermahlen, *v. a.* peindre.

Ubermannen, *v. a.* maitriser; surmonter.

Ubermaß, *f. n.* surplus; ce qui excéde la juste mesure; sur mesure; le par dessus.

*Ubermaß, excés. Mit übermaß essen, trincken: manger; boire avec excés.

*Ubermäßig, *adj.* excessif; exorbitant; démesuré. Ubermäßige arbeit; liebe; traurigkeit; rc. travail; amour excessif; douleur excessive. Aus übermäßiger liebe; tollheit rc. par un excés d'amour; de rage. Ubermäßige kosten: dépense exorbitante. Ubermäßige grösse: grandeur démesurée.

*Ubermäßig, *adv.* excessivement; exorbitamment; démesurement; à l'excez.

Ubermauren, *v. a.* revêtir d'un mur.

Ubermeister, *f. m.* maître. Seinen übermeister finden: trouver son maître.

Ubermeistern, *v. a.* surpasser; dominer; maitriser; se rendre maître. Jemand in seiner kunst übermeistern: surpasser quelcun en son art. Seine begierden übermeistern: maitriser [dominer sur] ses passions. Sich seine begierden meistern lassen: s'abandonner à (se laisser dominer par] ses passions. Eine stadt übermeistern: se rendre maitre d'une place.

Ubermenschlich, *adj.* plus qu'humain; qui passe l'imagination; surhumain. Ubermenschliche schönheit: beauté plus qu'humaine. Ubermenschliche stärcke; bosheit rc. force; malice qui passe l'imagination.

Ubermorgen, *adv.* aprés demain.

Ubermorgig, *adj.* d'aprés demain.

Ubermuth, *f. m.* insolence. Das ist aus blossem übermuth geschehen: cela s'est fait par pure insolence; c'est insolence toute pure. Gut macht muth, muth macht übermuth, übermuth selten gut thut: les richesses enflent le courage, le courage dégenére en [passe jusqu' à l'] insolence, l'insolence est souvent suivie de malheur; s'atire des malheurs.

Ubermütig. *adj.* insolent; fier. Ubermütige reden: discours insolens. Ubermütige geberden: mine fiere. Ubermütig werden: devenir insolent.

Ubermütig, übermütiglich, *adv.* insolemment; fierement.

Ubernachten, *v. n.* coucher; giter; passer la nuit. In einem dorf übernachten; coucher (giter] dans un village. Im freyen felde übernachten: passer la nuit aux champs; coucher à la belle étoile.

Ubernächtig, *adj.* d'hier. Ubernächtige speise: viande restée d'hier. Ubernächtiger wein: vin resté la nuit dans la bouteille.

Ubernahm, Ubernehmung, *f. f.* prise de possession; saisine. Die übernahm eines gutes verrichten: prendre saisine [possession] d'une terre. Die übernahm leisten: mettre en saisine; en possession.

Ubername, *f. m.* surnom.

Ubernamen, *v. a.* surnommer.

Ubernatürlich, *adj.* surnaturel. Ubernatürliche dinge, welche nicht in die sinne fallen: les être transcendans.

Ubernatürlich, übernatürlicher weise, *adv.* surnaturellement.

Ubernehen, *v. a.* coudre légérement.

Ubernehmen, *v. a.* prendre sur soi; se charger. Ein regen-tuch übernehmen: se couvrir d'une écharpe; d'une cappe. Ein geschäfft übernehmen: se charger d'une afaire; d'une commission. Die gefahr übernehmen: prendre le hazard sur soi. Ein amt; ein gut rc. übernehmen: prendre possession d'une charge; d'une terre. Fremdes krieges-volck übernehmen: prendre à son service des troupes étrangeres. Zu viel übernehmen: prendre trop sur soi.

Ubernehmen, surfaire; surcharger; exceder. Seine käufer übernehmen: surfaire sa marchandise aux acheteurs. Das volck mit schatzungen übernehmen: surcharger le peuple d'impôts. Sich im essen und trincken übernehmen: manger & boire excessivement; faire des excés. Sich den zorn; die lust rc. übernehmen lassen: se laisser emporter à la colere; au désir.

Ubernehmung, v. Ubernahm.

Uberpicken, *v. a.* Die steine etwas überpicken, nicht glatt hauen: rustiquer. [*t. de maçon.*]

Uberragen, *v. n.* surpasser en taille; en hauteur; être plus haut. Er überragt uns alle: il est plus haut (a la taille plus haute] que nous tous.

† **Uberraschen,** überraschеln, *v. a.* attraper; *enlacer; surprendre.

Uberrechnen, *v. a.* compter; calculer. Eine summ; einen auszug überrechnen: calculer une somme; un memoire.

Uberrecht, *f. n.* droit [raison] incontestable. Ich habe recht und überrecht: mon droit est plus que sufisant; j'ai raison tant & plus.

Uberreden, *v. a.* persuader; faire acroire. Einen mit guten gründen überreden:

reden: persuader quelcun par de solides raisons. Einen fälschlich etwas überreden: persuader faussement [faire acroire] une chose à quelcun; lui en donner à garder. Er ist leicht zu überreden: il est facile à persuader: on lui persuade facilement [fait acroire] ce qu'on veut. Sich etwas überreden laßen: gober le morceau.

Uberredung, *f. f.* persuasion.

Uberreiben, *v. a.* [*conj. c.* reiben] broïer; froter. Die farbe noch einmal überreiben: broïer encore la couleur. Den kopf mit einem tuch überreiben: froter la tête avec une serviette.

Uberreich, *adj.* extrêmement riche.

Uberreichen, *v. a.* donner; rendre; présenter. Einen brief überreichen: rendre une lettre. Seine vollmacht überreichen: présenter son pouvoir.

Uberreif, *adj.* trop fait; trop mur.

Uberreiten, *v. a.* surmener. Ein pferd überreiten: outrer un cheval; surmener un cheval; le forcer.

Uberrest, *f. m.* reste; surplus. Den überrest herausgeben: rendre le surplus.

Uberrest von einer gegebenen karte: talon.

Uberrest, [*t. de chimie*] sediment. Dicker überrest: magma. Uberrest von destillirten gewächsen, kräutern, u. d. das caput mortuum, [*t. de chimie*] charbon.

Uberrock, *f. m.* sur-tout.

Uberrumpeln, *v. a.* [*t. de guerre*] surprendre. Eine vestung; das feindliche lager 2c. überrumpeln: surprendre une place; le champ ennemi.

* Einen im bett 2c. überrumpeln: surprendre quelcun au lit.

Uberrumpelung, *f. f.* surprise; stratagême.

Ubersäen, *v. a.* parsemer.

Ubersaltzen; versaltzen, *v. a.* saler trop. Die brühe übersaltzen: saler trop le bouillon; la sausse.

Ubersatt, *adj.* saoul; qui a tout son saoul.

Ubersättigen, *v. a.* saouler; remplir jusqu'à l'excés. Sich übersättigen: se piffrer; se crever à force de manger.

Ubersaufen, *v. a.* [*conj. c.* saufen] saouler les autres sans devenir saoul. Er hat sie alle übersoffen: il les a saoulé tous. Sich übersaufen: boire avec excés; boire trop vite, ou en trop grande quantité.

Das pferd hat sich übersoffen: ce cheval à gagné la fourbure pour avoir beu trop tôt.

Uberschatten, *v. a.* ombrager; faire [donner] de l'ombre. Der baum überschattet den gantzen hof: cet arbre ombrage toute la place.

Uberschattung, *f. f.* ombrage.

Uberschätzen, *v. a.* surfaire. Die waar überschätzen: surfaire les denrées.

Uberschauen; übersehen, *v. a.* donner [jeter] un coup d'oeil à [jeter la veuë; passer les yeux sur] quelque chose. Eine schrift überschauen: passer les yeux sur un écrit. Aus diesen fenstern kan man das feld; den garten 2c. überschauen: ces fenêtres dominent [ont la veuë] sur la campagne; sur le jardin.

Uberscheinen, *v. a.* éclairer. Die sonne überscheinet die felder: le soleil éclaire les campagnes.

Uberschicken; übersenden, *v. a.* envoïer. Einen boten; einen packen 2c. überschicken: envoïer un messager; un balot.

Uberschiessen, *v. a.* [*conj. c.* schiessen] compter par jets. Einen beutel geldes überschiessen: compter l'argent d'un sac.

Uberschiessen, *v. n.* rester; être de reste; de surplus. Es wird noch etwas überschiessen: il y en aura de reste; du surplus.

Uberschiffen, *v. n.* aler par eau; passer par la mer. Nach der neuen welt überschiffen: passer au nouveau monde.

Uberschimmeln, *v. n.* se moisir; se chancir; se couvrir de moisissure.

Uberschimmelt, *adj.* verschimmelt: couvert de moisissure.

Uberschlächtig, *adj.* [*t. de meunier*] Uberschlächtige mühl: moulin à volets.

Uberschlafen; sich überschlafen, *v. r.* dormir trop. Er wird sich überschlafen: il dormira trop.

Uberschlag, *f. m.* colet; rabat. Schlechter; spitzen-überschlag: rabat uni; à dentelle. Kleiner überschlag: petit colet. Uberschlag am mantel: colet de manteau.

✗ Uberschlag, am säulen-krantz, *f. m.* cavet.

Uberschlag; umschlag, repli; rebord. Uberschlag an einem offenen briefe: repli d'une lettre patente. Uberschlag an den ermeln 2c. rebord de manches.

Uberschlag, umschlag, *f. m.* [*t. de chirurgien*] cataplame; fomentation.

Uberschlag: calcul; suputation. Den überschlag eines baues; einer reise 2c. machen: faire le calcul des [suputer les] frais d'un bâtiment; d'un voïage.

Uberschlagen, replier; faire un rebord.

Uberschlagen, apliquer; mettre dessus. Warme tücher überschlagen: couvrir [enveloper] la partie de serviettes chaudes. Einen umschlag überschlagen: apliquer un cataplame.

Uberschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] calculer; suputer; mesurer. Die kosten überschlagen: suputer les frais. Ein stück tuch mit der ele überschlagen: mesurer la longueur d'une piece de drap. Uberschlagen, wie viel geschriebene blätter auf einen gedruckten bogen gehen: [*t. d'imprimerie*] compter.

Uberschlagen, *v. n.* être de reste; rester. Es wird wenig überschlagen: il n'y en aura guere de reste.

Uberschlagen, tomber à la renverse; trébucher. Lasset das kind nicht überschlagen: gardez vous de laisser tomber l'enfant à la renverse. Die wage schlägt über: la balance trébuche.

Uberschleichen, *v. a.* [*conj. c.* schleichen] surprendre.

Uberschmieren, *v. a.* enduire; froter &c. Mit kalck überschmieren: enduire de mortier. Mit salben überschmieren: froter d'onguent. Das brodt mit butter überschmieren: étendre du beurre sur le pain. Mit einer farbe überschmiert: peinturé.

Uberschnappen, *v. n.* trébucher.

Uberschnellen, *v. a.* filouter; fourber; duper. Einen überschnellen: fourber [filouter] quelcun. Sich überschnellen lassen: se laisser duper.

Uberschnellung, *f. f.* fourberie; filouterie.

Uberschneyet, *adj.* couvert de neige. Die blumen sind überschneyet: les fleurs sont couvertes de neige.

Uberschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] écrire; communiquer par écrit. Seinem freund neue zeitungen überschreiben: communiquer [écrire] les nouvelles à son ami.

Uberschreiben, mettre le dessus; le titre; côter; étiqueter. Einen brief überschreiben: mettre le dessus d'une lettre. Der brief ist nicht überschrieben: la lettre n'a point de dessus. Ein buch überschreiben: mettre (écrire) le titre sur le dos d'un livre. Briefschaften überschreiben: côter (étiqueter) des pieces; des liasses. Die apotheker-büchsen überschreiben: étiqueter les boëtes d'apoticaire.

Uberschreiten; übertreten, *v. a.* [*conj. c.* schreiten; *c.* treten] passer au delà; franchir; outrepasser. Das ziel

überschrei-

überschreiten: passer (outrepasser) le but.

* Uberschreiten; übertreten, violer; transgresser; exceder. Das gebot überschreiten: violer (transgresser) la loi. Seine vollmacht überschreiten: exceder (outrepasser) son pouvoir. Alle schaam und zucht überschreiten: franchir tous les devoirs de la pudeur. Der abgesandte hat seine vollmacht, seine instruction überschritten: cet ambassadeur a transgressé ses ordres.

Uberschreyen, *v. a.* [*conj. c.* schreyen] crier plus fort. Einen überschreyen: crier plus fort que l'autre: étourdir quelcun à force de crier. Sich überschreyen: s'égosiller à force de crier.

Uberschrifft, *f. f.* titre; dessus; inscription; étiquete. Uberschrifft eines briefes: titre (dessus) d'une lettre. Uberschrifft eines tempels: thors etc. inscription d'un temple; d'une porte. Uberschrifft eines convoluts; einer apothecker-büchsen etc. étiquete d'une liasse; d'une boëte. Uberschrifft eines sinn-bilds: devise; mot d'une devise.

Uberschuß, *f. m.* surplus; reliqua; residu. Uberschuß haben: avoir du surplus. Der überschuß einer rechnung: reliqua (residu) d'un compte. Uberschuß in rechnung haben: être reliquataire d'un compte.

Uberschuß eines dachs: avance de la couverture d'un toit.

Uberschütten, *v. a.* couvrir; répandre par dessus; combler. Mit erden überschütten: couvrir de terre. Mit heissem wasser überschütten: répandre (verser) de l'eau chaude sur quelque chose.

* Mit wohlthaten überschütten: combler de bienfaits.

Uberschwemmen, *v. a.* inonder. Der strom ist ausgetreten, und hat die felder überschwemmet: la riviere s'est débordée & a inondé la campagne. Die sündflut überschwemmete die gantze erde: le deluge neïa toute la terre.

Uberschwemmung, *f. f.* inondation; déluge.

Uberschwenglich, *adj.* immense; surabondant. Die überschwengliche güte Gottes: la bonté immense de Dieu.

Uberschwenglich, *adv.* surabondamment; pleinement.

Uberschwer, *adj.* fort pesant; extrémement facheux; tres dificile; acablant. Uberschwere last: fardeau fort pesant; acablant Uberschweres leiden: douleur extrème. Uberschwere arbeit: travail extrèmement dificile; penible.

Uberschwimmen, *v. n.* passer à la nage.

Ubersegeln, *v. n.* passer dans un vaisseau; faire un voïage par mer. Nach Engeland übersegeln: passer en Angleterre.

Ubersegeln, *v. a.* [*t. de mer*] choquer; couleur à fond en choquant. Der hat den andern aus unvorsichtigkeit übersegelt: un tel par imprudence choqua l'autre, & le coula à fond.

Ubersehen, *v. a.* [*conj. c.* sehen] voir; avoir la veuë; découvrir; voir par dessus. Von dem berge kan man die gantze ebene übersehen: de cette hauteur on découvre toute la plaine. Das schloß liegt so hoch, daß man die gantze stadt davon übersehen kan: le château a la situation si elevée qu'il domine sur toute la ville. Ein feld, das man nicht übersehen kan: une campagne à perte de veuë. Die maur ist so hoch, daß man sie nicht übersehen kan: le mur est si haut, qu'on ne peut pas voir par dessus.

Ubersehen, revoir. Ein buch; eine schrifft übersehen: revoir un livre; une écriture. Ein werck offtmals übersehen, poliren, verbessern: tâter & retâter un ouvrage.

* Ubersehen, conniver; dissimuler. Jemandes fehler übersehen: conniver aux fautes de quelcun. Ein unrecht übersehen: dissimuler une injure. Etwas übersehen: fermer les yeux à quelque chose.

* Ubersehen, manquer; faire une faute; negliger. Ein grosses übersehen: manquer lourdement; faire un lourde faute. Er ist bey dieser beförderung übersehen worden: il a été negligé (oublié) à cette promotion.

Ubersehen, *f. n.* Ubersehung, *f. f.* revision.

* Ubersehen, faute; negligence.

Ubersehen, *f. m.* reviseur.

Ubersenden, *v. a.* envoïer. Einen brief; einen boten etc. übersenden: envoïer une lettre; un messager. Waaren an einen kauffmann übersenden: consigner des marchandises à un marchand.

Ubersendung, *f. f.* envoi. Ubersendung der güter: envoi de marchandises.

Ubersetzen, *v. a.* passer une riviere en bâteau &c. Die brücke ist gebrochen, man muß sich übersetzen lassen: le pont est rompu, il faut passer au bac. Wollet ihr mich übersetzen? voulez vous bien me passer?

Ubersetzen, traduire. Ein buch etc. übersetzen: traduire un livre. Aus dem Lateinischen etc. ins Teutsche übersetzen: traduire du Latin en Allemand. Man kan die dinge nicht von wort zu wort übersetzen: on ne peut rendre les choses de mot à mot.

Ubersetzen, [*t. d'architecture*] mettre un second étage à une maison. Ein hauß, das nicht übersetzt; das einmal; zweymal etc. übersetzt: maison qui n'a qu'un étage; qui est à deux; à trois étages. Ein haus noch einmal übersetzen: exhausser une maison d'un second étage.

Ubersetzen, surfaire. Seine waaren übersetzen: surfaire ses dentées. Ubersetzt mich nicht: ne me surfaites point. Er hat mich übersetzet, mir die waaren theurer verkauffet, als sich gebüret: il m'a filouté.

Ubersetzen, [*t. de cuisine*] mettre au feu. Den kessel; die fische übersetzen: mettre le chaudron; le poisson au feu.

Ubersetzer, *f. m.* traducteur; métaphraste. Ein berühmter übersetzer: un fameux traducteur.

Ubersetzung, *f. f.* traduction. Eine zierliche; richtige etc. übersetzung: belle; exacte traduction.

Uber sich steigen: monter droit en-haut.

Ubersichtig; scheel, *adj.* louche.

Ubersichtigkeit, *f. f.* bévuë.

Ubersieden, *v. a.* [*conj. c.* sieden] faire bouillir; faire bouillonner. Man muß es ein oder zweymal übersieden; übersieden lassen: il le faut faire bouillonner une ou deux fois.

Ubersieden, faire trop bouillir; cuire trop. Das fleisch; der fisch ist übersotten: cette viande; ce poisson est trop cuit; est tout pourri de cuire.

Ubersieden, *v. n.* s'enfuir. Das feur ist zu starck; der topff seudet über: il y a trop de feu sous la marmite, elle s'enfuit.

Ubersilbern; versilbern, *v. a.* argenter.

Uberspannen, *v. a.* Eine trommel; eine paucke überspannen: tendre [couvrir] un tambour; des timbales de peau. Einen bogen überspannen: tendre trop un arc.

Uberspinnen, *v. a.* [*conj. c.* spinnen] [*t. de rubanier &c.*] guiper. Mit seide; mit geld etc. überspinnen: guiper de soie; d'or.

Ubersponnene arbeit: guipure.

Uberspreiten; überher breiten, *v. a.* étendre par dessus. Einen teppich etc. überspreiten: étendre un tapis par dessus; couvrir d'un tapis.

Uberspringen, *v. n.* [*conj. c.* springen] sauter. Uber einen graben; einen zaun überspringen: sauter un fossé; par dessus une cloison.

* Uberspringen, sauter; omettre en lisant. Ein wort rc. überspringen: sauter un mot.

✗ **Uberstechen**, *v. a.* retoucher. Eine abgenutzte platte wieder überstechen: retoucher une planche. [*t. de graveur en taille-douce.*]

Uberstehen, *v. a.* [*conj. c.* stehen] essuïer; surmonter. Viel widerwärtigkeiten überstehen: essuïer bien des adversités. Eine kranckheit überstehen: surmonter une maladie. Junge leute können erst die gefährlichsten kranckheiten überstehen: la jeunesse revient de loin.

Ubersteigen, *v. a.* monter (passer) par dessus. Einen berg übersteigen: monter (passer; traverser) une montagne. Die mauren übersteigen; einen ort übersteigen; escalader une place.

Uberstimmen, *v. a.* avoir la voix plus forte que les autres; rabaisser les autres voix; les autres sons.

Uberstimmen, l'emporter à la pluralité des voix. Ich bin überstimmet worden: la pluralité des voix l'a emporté contre moi.

Uberstreichen, *v. a.* [*conj. c.* streichen] Mit salben überstreichen: oindre (froter) de baume. Mit farben überstreichen: peindre; peinturer. Mit kalck rc. überstreichen: enduire (crepir) de mortier. Mit neuer farbe überstreichen: renduire. Uberstreichen, tunckeler machen: [*t. de peintre*] exfumer.

Uberstreifen, *v. a.* passer. Den muff über die hand überstreiffen: passer la main dans le manchon. Die kappen über die pistolen überstreifen: passer les pistolets dans le fourreau.

Uberstreiten, *v. a.* [*conj. c.* streiten] convaincre; gagner; emporter. Einen zu überstreiten suchen: tâcher de convaincre quelcun; de gagner une chose sur lui. Ihr werdet ihn nicht überstreiten: vous n'y gagnerez rien; vous ne l'emporterez pas sur lui.

Uberstreuen, *v. a.* répandre par dessus; couvrir; joncher; saupoudrer. Mit sand rc. überstreuen: couvrir de sable. Mit blumen überstreuen: joncher de fleurs. Das feld war mit todten leichen überstreuet: le champ étoit jonché de morts. Das essen mit saltz; zucker rc. überstreuen: saupoudrer la viande de sels de sucre. Ein bett mit kurtzem mist überstreuen: saupoudrer une planche de fumier sec. Ihr habet diese schweins-füsse nicht mit brodt überstreuet: vous n'avez pas pané ces pieds de cochon.

Uberstülpen, *v. a.* retrousser. Die ermel überstülpen: retrousser ses manches.

Uberstürtzen, *v. a.* renverser; mettre à la renverse. Einen topf rc. überstürtzen: renverser un pot, le mettre à la renverse.

Uberstürtzen, *v. n.* tomber à la renverse; culbuter; faire la culbute.

Uberstürtzung, *f. f.* culbute.

Ubertäfeln, *v. a.* [*t. de menuisier*] boiser.

Ubertäuben, *v. a.* abalourdir. Mit worten übertäuben, eintreiben: bourrer.

Ubertheur; übertheuer, *adj.* trop cher; excessivement cher; d'un prix excessif; hors de prix.

Ubertheur, *adv.* Etwas übertheur zahlen: surpaïer une marchandise.

Ubertheuren, *v. a.* surfaire; survendre. Seine waar übertheuren: survendre ses denrées.

✗ **Ubertrag**, *f. m.* des credit und debet, aus dem alten in das neue buch: entrée; transport. [*t. de negoce.*]

Ubertragen; ertragen; *v. a.* porter; suporter. Sein leiden mit gedult übertragen: porter son affliction avec patience. Jemandes gebrechen; wunderlichen kopff rc. übertragen: suporter les infirmitez; l'humeur bizarre de quelcun.

Ubertragen; gleich machen: * contrepeser. Seine laster werden von seinen tugenden übertragen: ses vices sont contre-pesez par ses vertus.

Ubertragen, porter; transporter; transmettre. Von einem ort zum andern übertragen: transporter d'un lieu à l'autre. In das buch übertragen: porter [mettre] sur son livre.

* Einem sein recht; eine forderung rc. übertragen: transporter son droit; une dette à quelcun. Die regierung; ein amt rc. übertragen: transporter [ceder] son gouvernement; sa charge à un autre.

Ubertreffen, *v. a.* [*conj. c.* treffen] passer; surpasser. Jemand an wissenschafft; schönheit rc. übertreffen: passer quelcun en erudition; en beauté. Seine mitschüler im tantzen rc. übertreffen: surpasser [l'emporter sur eux] ses compagnons à la danse. Er übertrifft alle bedienten des hofs: il offusque tous les officiers de la cour. Wenn dieser mahler blumen mahlet, so übertrifft er alle andere: ce peintre triomphe, quand il peint des fleurs.

Ubertrefflich, *adj.* excellent; exquis; qui surpasse les autres. Ubertreffliche schönheit: excellente beauté.

Ubertrefflich, *adv.* en perfection; le mieux du monde; excellemment.

Ubertreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] surmener; acabler de travail. Ein pferd übertreiben: surmener un cheval; outrer un cheval; forcer un cheval.

Ein feld; eine wiese mit dem vieh übertreiben: mener paître le bêtail dans un champ; dans une prairie.

* Ubertreiben, pousser trop; porter trop loin; exceder; en faire trop. Er hat es mit seinem hochmuth; geitz rc. übertrieben: il a poussé trop loin son orgueil; son avarice. Mit dem saufen; spielen rc. es übertreiben: faire des excès de débauche; jouër excessivement; en faire trop.

Ubertreten, *v. a.* [*conj. c.* treten] franchir; passer; outrepasser. Uber das gerinne übertreten: franchir l'égout. Er war kaum über die schwelle getreten: à peine avoit-il passé le seuil de la porte. Die grentzen übertreten: outrepasser les bornes.

* Ubertreten, transgresser; violer; enfraindre; outrepasser; contrevenir. Die gebote Gottes übertreten: transgresser les commandemens de Dieu. Die gesetze übertreten: violer [enfraindre] les loix; y contrevenir. Das maß der vernunfft; des wohlstandes übertreten: outrepasser les bornes de la raison; de la bienséance. Seine gewalt übertreten: outrepasser son pouvoir; sa commission. Er hat die gebote Gottes übertreten: il a offensé Dieu.

* Ubertreter, *f. m.* transgresseur; contrevenant. Strafe der übertreter: la peine pour le contrevenant.

* Ubertretung, *f. f.* transgression; infraction; contrevention. Eine offenbare übertretung des verbots: contrevention manifeste à l'ordonnance.

sich übertrincken, *v. n.* [*conj. c.* trincken] boire trop; se crever à force de boire.

Ubertünchen, *v. a.* [*t. de maçon*] crepir; enduire.

Ubervortheilen; vervortheilen, *v. a.* endommager; duper; tromper; fourber. Seine besten freunde übervortheilen: duper [fourber] ses meilleurs amis. Ich bin in dem handel übervortheilet worden: j'ai été la dupe [j'ai eu du dommage] de cette afaire.

Uberwachsen, *v. a.* [*conj. c.* wachsen] avancer [passer] en taille; croître plus haut. Seinen ältern bruder überwachsen: passer [surpasser] son frere aîné en taille.

Uberwachsen, *v. n.* se couvrir; se refermer. Mit gras; mit moos überwachsen: se couvrir d'herbe; de mousse. Die wunde ist überwachsen: la plaïe s'est refermée.

Uberwa-

Uberwaden; überwaten, *v. a.* passer à gué. Es ist ein bach, den man überwaten kan: c'est un ruisseau qu'on peut guéer; un ruisseau guéable.

Uberwägen; überwiegen, avoir plus de poids; être plus pesant; emporter la balance.

Uberwägen, *v. a.* [*conj. comme* wägen] peser; voir la pesanteur d'une chose avec le poids.

* Uberwägen, avoir plus de poids; plus de force; l'emporter. Die liebe Gottes muß alle andere regungen überwägen: il faut que l'amour de Dieu soit plus fort que [l'emporte sur] toutes les autres passions.

Uberwältigen, *v. a.* vaincre; surmonter; domter; subjuguer. Den feind überwältigen: vaincre [domter] les ennemis. Ein land durch krieg überwältigen: subjuguer une province par les armes.

Uberwaltzen das feld, *v. a.* [*t. de laboureur*] rabattre.

Uberweisen; überzeugen, *v. a.* convaincre. Einen angeschuldigten seines verbrechens überweisen: convaincre un prevenu de son crime.

Uberweisend; überzeugend, *adj.* convaincant. Uberweisende proben: preuves convaincantes.

Uberweisung; überzeugung, *f. f.* conviction.

Uberweissen, *v. a.* blanchir *une muraille avec du lait de chaux.*

Uberwerfen, *v. a.* [*conj. comme* werfen] mettre par dessus; couvrir. Seinen mantel überwerfen: se couvrir de son manteau; mettre son manteau sur ses epaules.

Sich überwerfen, *v. r.* avoir du débat; de la contestation; de grosses paroles. Sie haben sich mit einander überworfen: il y a eu du débat [de grosses paroles] entr' eux.

Sich überwerfen, *v. r.* se houspiller. [*à la maniere des chiens, p. e. quand ils se battent ensemble.*]

Uberwickeln, *v. a.* enveloper.

Uberwiegen, v. Uberwägen.

Uberwinden, *v. a.* [*conj. comme* winden] vaincre; surmonter. Mit macht; mit list überwinden: vaincre par la force; par ruse. Den feind überwinden: vaincre les ennemis. Seine begierden überwinden: surmonter ses passions. Sich seine begierden überwinden lassen: se laisser vaincre [entrainer; emporter; surmonter] à ses passions. Sein unglück überwinden: vaincre sa mauvaise fortune. Alle hindernisse überwinden: vaincre [surmonter] toutes obstacles. Andere an großmüthigkeit; klugheit *rc.* überwinden: vaincre [surmonter] les autres en generosité; en prudence. Sich selbst überwinden: se surmonter. In allen wissenschaften hat man viel schwierigkeiten zu überwinden: † * il y a beaucoup de difficultez à dévorer dans toutes les sciences. Von einem feind überwunden werden, dem man rühmlich nachgiebet: * mourir d'une belle épée.

Was zu überwinden ist: vincible. Die unwissenheit in dem natürlichen recht ist allemal zu überwinden: l'ignorance du droit naturel est toûjours vincible.

Uberwinder, *f. m.* vainqueur.

Uberwindung, *f. f.* victoire.

Uberwintern, *v. n.* hiverner; passer l hiver.

Uberwischen, *v. a.* torcher [froter] légérement.

† **Uberwitz**, *f. m. & f.* rafinement.

† Uberwitzig, *adj.* rafineur.

Uberwunden, *adj.* vaincu. Ein überwundener: homme recru.

Uberwurf, *f. m.* garderobe; fourreau de robe: *habillement d'enfant.*

Uberzahlen, *v. a.* surpaïer; païer trop cher.

Uberzahlen; überzehlen, *v. a.* compter; recompter. Einen beutel; eine post geldes überzehlen: recompter un sac; une somme d'argent.

Uberzeitigen, *v. n.* meurir trop; devenir trop mûr.

Uberzeugen; überzeugung, *v.* Uberweisen.

Der iemand überzeuget: convainquant.

Ein mensch, so der wahrheiten der religion überzeuget, gewiß versichert ist: un homme bien persuadé des véritez de la religion.

Uberziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] couvrir; garnir. Einen stuhl mit leder; mit sammet *rc.* überziehen: couvrir un siége de cuir; de velours. Mit gold *rc.* überziehen: couvrir [garnir] d'or; dorer. Ein bett weiß überziehen: couvrir un lit de taïes blanches. Einen peltz überziehen: mettre une robe fourrée par dessus les autres habits. Der himmel überzeucht sich mit wolcken; ist überzogen: le ciel se couvre; est couvert de nuages.

Ein land überziehen; mit krieg überziehen: envahir une province.

Ein wasser *rc.* überziehen, [*t. d'apoticaire*] distiller une eau.

Uberzinnen; verzinnen, *v. a.* étamer. Einen kessel *rc.* überzinnen: étamer un chaudron.

Uberzogen, *adj.* couvert; garni. Mit einem futteral überzogen: couvert d'un fourreau. Mit farben; mit fürniß *rc.* überzogen: peinturé; vernissé. Uberzogene mandeln: amandes lissées.

Ubergezogenes wasser: eau distillée.

Uberzuckern, *v. a.* sucrer.

Uberzuckert, *adj.* candis. Uberzuckerte oder candirte früchte: candis. Uberzuckerte wacholder-beeren: dragée de St. Roch.

Uberzug, *f. m.* couverture; fourreau. Uberzug eines bettes; kopfküssens: taïe. Uberzug eines stück tuchs: toilette. Ein leinener überzug über eine linder-mütze: garde-bonnet.

⚓ Uberzug eines schiffs, [*t. de marine*] bordage. Doppelter überzug: doublage. Werg, mit teer vermischet, zwischen die breterne überzüge stopfen: bloquer.

Uberzwerch, *adv.* entravers; detravers.

Ein überzwercher schnitt, an leinen- oder wollen-tuch: biais.

Ublich, *adj.* usité; usuel; ordinaire. Ubliche gewohnheit: maniere usitée; coutume receue. Ein übliches wort: mot usité. Eine übliche sache: chose fort usitée. Das ist nicht mehr üblich: cela n'est plus usité; ne se pratique plus. Das übliche gepränge, oder die ceremonien, so man aus pflicht oder höflichkeit, gegen einander beobachtet: cérémonial.

Ubrig; überig; überley, [*ce dernier n'est pas de bel usage*] *adj.* restant; qui reste. Ubrig haben: avoir du restant; du residu. Gebt mir das, und das übrige verwahrt mir auf ein ander mahl: donnez moi cela, & me gardez le restant [le residu; le reste] pour une autre fois. Um das übrige wollen wir schon zu recht kommen: pour le residu nous en composerons. Seine übrige lebens-zeit: le reste de sa vie. Wo ist das übrige geld? où est le restant [le residu] de l'argent? Eins ist noch übrig: il reste encore une chose; un point. Nichts übrig lassen: ne laisser rien de reste; emporter tout. Das ist ihm von seinem vermögen noch übrig geblieben: † * c'est la planche, qu'il a sauvée de son naufrage; voila la derniere table de son naufrage. Das ist alles, was wir noch übrig haben: † * voilà le reste de nôtre écu.

Ubrig, superflu; inutile. Ubrige sorgen: soins inutiles; superflus. Ubrige klugheit: précaution superfluë; prudence emploïée

emploiées mal à propos. Ubrige höflichkeit: excès de civilité. Ein übriges thun: faire plus qu'il ne faut: plus que de raison. Ich will ein übriges thun, und euch noch dieses mal helffen: par un surcroît de charité je vous assisterai encore cette fois.

Ubrig, *adv.* trop; de reste. Ubrig lang: trop long; long de reste. Er hat hertz übrig, das auszuführen: il a du courage de reste pour venir à bout de cela.

Im übrigen: au reste. Im übrigen bleibt es dabey &c. au reste nous nous en tiendrons à ce &c.

Ubung, *f. f.* exercice; pratique; experience. Lange; mühsame; stätige &c. übung: long; penible; continuël exercice. Sein gedächtnis &c. in steter übung halten: tenir toûjours sa mémoire en exercice. Ritterliche übungen: exercices d'un homme de qualité. Geistliche übungen: exercices spirituëls. Ubung der gottseligkeit: der Christlichen tugenden: la pratique de la pieté; des vertus chretiennes. Die übung eines dinges macht geschickt: la pratique d'une chose rend un homme habile. Die übung in den welt-geschäften haben: erlangen: avoir; aquerir de l'experience dans les afaires. Universitäts-übungen: exercices academiques.

Veil; *f. m.* veilchen, *f. n.* viol, *f. f.* violette. Gelbe; blaue veilchen; violen: violettes jaunes; couleur de pourpre. Doppelte veilchen: violettes doubles. Weisse veilchen: violettes blanches.

Veil-braun; violen-blau; veil farb, *adj.* violet. Veil-braun tuch; seide &c. drap violet; soie violette.

Veilchen-pflantze, *f. f.* veilchen-stock; violen-stock, *f. m.* violier.

Veilchen saft; violen-saft, *f. m.* sirop de violette.

Veilchen-strauß, *f. m.* bouquet de violette.

Veilchen-wurtz; violen-wurtzel, *f. f.* racine de violier. Florentinische veil-wurtzel: iris de Florence.

Veilchen-zucker; violen-zucker, *f. m.* conserve de violette.

Veit, *f. m.* [*nom d'homme*] Vit.

Venedig, *f. n.* Venise: *ville & état d'Italie.*

Venedisch, *adj.* Venetien; de Venise.

Venerische kranckheit, *f. f.* maladie veneriemne. Ein mittel wider die venerischen kranckheiten: anti-venerien.

Venetianer, *f. m.* Venetien.

Venetianerin, *f. f.* Venetienne.

Ventil, *f. n.* soupape. Ventil in der orgel; in der pompe: soupape d'orgue; de pompe.

X **Ventosen-kopf**, *f. m.* cornet à ventouser.

Venus-berg, *f. m.* über der scham: penil.

Venus-haar, *f. n.* [*plante*] adiantum.

X Venus-stern, *f. m.* étoile du berger.

Verabsäumen; versäumen, *v. a.* negliger; laisser échaper. Die predigt verabsäumen: negliger le sermon. Die gelegenheit verabsäumen: laisser échaper l'ocasion. Die zeit mit spielen verabsäumen: perdre le tems à jouër.

Verabscheuen, *v. a.* avoir de l'horreur, de l'aversion.

Verabscheuung, *f. f.* antipathie; aversion.

Verabscheuung eines dinges; grauen, eckel vor etwas: soulevement de coeur.

Verachten, *v. a.* mépriser; dépriser; des-honorer; dédaigner. Den nächsten verachten: mépriser [dépriser] son prochain. Die gefahr verachten: mépriser le danger. Einen guten rath verachten: mépriser un bon avis. Eine sache verachten: traiter une chose avec mépris. Seine eltern verachten: des-honorer son pere & sa mere. Eine gesellschaft verachten: dédaigner une compagnie. Alles verachten: regarder tout avec dédain. Sich nicht verachten lassen: ne point soufrir d'être méprisé.

Verächter, *f. m.* homme dédaigneux; contempteur; moqueur; méprisant. Ein verächter Gottes und seines worts: homme qui se moque de Dieu & de la religion.

Verachtet, *adj.* vil; méprisé. Von aller welt verachtet: méprisé de tout le monde. In verachtetem und geringem zustand leben: * mener une vie rampante.

Verächtlich, *adj.* vil; méprisable; indigne. Sich verächtlich machen: se rendre méprisable. Verächtlicher gewinn: profit méprisable; indigne. Verächtliche bemühung: ocupation méprisable; indigne; qui atire du mépris. Mit verächtlichen augen ansehen: regarder en pitié; braver.

Verächtlich, *adv.* dédaigneusement, indignement. Einen verächtlich halten: mépriser quelcun; le traiter dédaigneusement; indignement; méprisamment.

Verachtung, *f. f.* mépris; dédain. Aus verachtung: par dédain; par mépris. In verachtung kommen: tomber dans le [s'atirer du] mépris; se rendre méprisable. Etwas in verachtung bringen: faire mépris d'une chose; la faire mépriser. Verachtung, darein einer, wegen seines bösen lebens, oder durch die bosheit seiner feinde gerathen ist: dénigrement.

Veralten, *v. n.* vieillir; s'user. Die menschen; die bäume &c. veralten: les hommes; les arbres vieillissent. Die kleider veralten: les habits s'usent. Das wort ist veraltet: ce mot a vieilli. In einem amt &c. veralten: vieillir dans un emploi.

* Wohlthaten veralten gar bald: il n'y a rien qui vieillisse si-tôt qu'un bienfait.

Verancken, *v. a.* [*t. de maçon &c.*] atacher avec des grapins.

Verändern, *v. a.* changer; varier. Das kleid; die wohnung &c. verändern: changer d'habit; de logis. Freundschaft kan in feindschaft verändert werden: l'amitié se peut changer en haine. Die rede verändern: changer de discours. Etwas vielfältig verändern: varier une chose en diferentes manieres. Seine aussage verändern: varier dans sa confession; dans sa deposition. Die religion verändern: * tourner casaque. Die stimme verändern, eine gröbere bekommen: muër. Die jungen manns-leute verändern die stimme in dem achtzehenden oder zwanzigsten jahr: les garçons muënt à dixhuit ou vingt ans. Was nicht verändert werden kan: irreformable.

Sich verändern, *v. r.* changer. Sich im gesicht verändern: changer de visage. Die sachen haben sich verändert: les afaires sont bien changées; ont changé de face.

Sich verändern, se marier. Er ist alt genug, sich zu verändern: il a asses d'âge pour se marier. Ihr werdet nicht immer wittwer bleiben, ihr müst euch verändern: vous ne demeurerez pas toûjours veuf, il faut vous remarier.

Veränderlich, *adj.* changeant; variable.

X Veränderlich, (*t. de palais*) ambulatoire. Der menschen wille ist veränderlich bis an den tod: la volonté des hommes est ambulatoire jusqu'à la mort.

Das gemüth des menschen ist veränderlich: l'esprit de l'homme est changeant; inconstant. Veränderliches wetter: tems inconstant; variable.

Veränderlichkeit, *f. f.* variation; inconstance. Veränderlichkeit des monds; der magnet-nadel: variation de la lune; de l'eguille aimantée. Veränderlichkeit menschlicher dinge: l'inconstance des choses humaines

Veränderung, *f. f.* changement. Merckliche; vortheilhafte &c. veränderung: changement considérable; avantageux. Zur veränderung geneigt seyn: aimer le changement. Er fühlet alle veränderungen des wetters an seinem leibe: † * son corps est un almanac.

* Veränderungen in der kirchen; in dem regiment &c. anrichten: introduire des changemens dans l'église; dans le gouvernement.

Veränderung des besitzers eines guths: mutation. [*t. de droit féodal.*]

Veränderung des zustandes: passage.

Gäntzliche veränderung der seelen, nach welcher sie allein in Gott lebet, und auf das genaueste mit ihm vereiniget ist: transformation. [*dans le stile des mystiques.*]

Veränderung der farben, *f. f.* [*t. de chimie*] colorisation.

Veranlassen, *v. a.* donner ocasion; causer; suggerer; engager. Zum trunck; zum spiel &c. veranlassen: donner ocasion [engager] à la débauche; au jeu. Gezänck veranlassen: causer des querelles. Einen befehl veranlassen: suggerer un ordre. Ein gefecht veranlassen: engager un combat.

Veranlassung, *f. f.* ocasion; suggestion; engagement.

Verantworten, *v. a.* soûtenir; justifier; rendre compte; répondre. Etwas zu verantworten haben: être responsable d'une chose. Sein verhalten verantworten: justifier [rendre compte de] sa conduite. Ihr konnet das nimmer verantworten: jamais vous ne justifierez cela. Ich will es gegen alle welt verantworten: je le soûtiendrai en face à tout le monde.

Sich verantworten, *v. r.* se justifier. Sich wohl; übel verantworten: se justifier bien; mal. Er konnte sich nicht verantworten: † * il ne sonna mot.

Verantwortet, *adj.* verfochten: défendu.

Verantwortlich, *adj.* soûtenable; excusable. Das ist nicht verantwortlich: cela n'est pas soûtenable; est insoûtenable; il ne se peut justifier.

Verantwortung, *f. f.* justification; défense. Zu meiner verantwortung: pour ma justification. Einen zur verantwortung lassen: admettre quelcun à faire sa justification; à donner ses défenses. Die verantwortung annehmen: récevoir l'excuse. Ich nehme das auf meine verantwortung: je me charge de cela; je prends cela sur moi; sur mon compte.

Verantwortung, [*t. de pratique*] caution. Verantwortung geben; annehmen: donner [faire] caution; recevoir caution.

Verarbeiten, *v. a.* consumer; emploïer. Er verarbeitet viel wolle; seide; eisen &c. das jahr über: il consume beaucoup de laine; de soie; de fer par an, en sa fabrique. Die steine; breter &c. sind verarbeitet, wir müssen mehr haben: les pierres; les planches sont emploïées, il nous en faut davantage.

Verargen, *v. a.* prendre en mal; en mauvaise part; trouver mauvais: blâmer. Ihr wollet mir nicht verargen, daß &c. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Ich verarge ihm sehr; gar nicht, daß er das gethan: je trouve fort mauvais; je ne le blame nullement, d'avoir fait cela.

Verargwohnen; beargwohnen, *v. a.* soupçonner. Jemand um etwas verargwohnen: soupçonner quelcun d'une chose.

Verarmen, *v. n.* devenir pauvre; apauvrir; s'apauvrir. Er ist durch unglück verarmet: il est devenu pauvre par des accidens fâcheux. Die schlemmer verarmen: les débauchés s'apauvrissent. Das land verarmet alle tage, wird alle tage ärmer: ce païs appauvrit tous les jours.

Verarrestiren, *v. a.* arrêter; saisir. Jemand verarrestiren: arrêter [mettre en arrêt] une personne. Jemand sein geräth verarrestiren: saisir [faire un arrêt sur] les meubles d'une personne.

‡ * Einen in der lufft verarrestiren: pendre un homme.

Verartzneyen, *v. a.* consumer [dépenser] en médecins; en medicamens. Er hat mehr dann hundert thaler verartzneyet: il a dépensé plus de cent écus en remedes.

Veräußern, *v. a.* aliener; vendre. Von einem gut viele stücken verkauffen: morceler une terre. Sein einkommen veräussern, verändern: abonner ses rentes.

Veräusserung, *f. f.* aliénation; disposition; vente.

Verbannen, *v. a.* banir; exiler; releguer. Jemand aus dem reich verbannen: banir quelcun du roïaume. Jemand an einen gewissen ort verbannen: confiner [releguer] quelcun dans un lieu. Der mensch ist gefährlich, wir müssen ihn aus unsern gesellschafften verbannen: cet homme est dangereux, il faut le proscrire de nos assemblées.

* Die traurigkeit verbannen: bannir la tristesse. Sich selbst aus der welt verbannen: se banir [se retirer] du monde. Sich zur einsamkeit verbannen: se confiner dans la solitude.

Verbannen, [*t. d'église*] excommunier.

Verbannet, *adj.* bani; exilé; relegué.

Verbannete handlung: monopole.

Verbannet, excommunié.

Verbäten; verbeten, *v. n.* détourner un mal par ses prieres.

Verbauen, *v. a.* consumer [emploïer] en edifices; en bâtimens. So viel steine &c. in ein haus verbauen: emploïer tant de brique à bâtir une maison. Ich habe in dem hause schon so viel verbauet: il me coûte déja tant à bâtir cette maison; les reparations de cette maison me coûtent tant.

Verbauen; die strasse verbauen: avancer trop sur la rue. Einen weg verbauen: boucher [barricader] un passage. Einen strom verbauen: boucher une riviere.

Einem das licht verbauen: [*t. de pratique*] éborgner une maison; empêcher les veues à son voisin.

* **Verbeissen**, *v. a.* [*conj. comme beissen*] dissimuler; reprimer; contenir. Den schimpff verbeissen: dissimuler [avaler] l'afront. Den zorn &c. verbeissen: reprimer [contenir] sa colere. Das lachen; das weinen verbeissen: s'empêcher [se contenir] de rire; de pleurer.

Verbergen; verheelen; verstecken, *v. a.* [*conj. comme bergen*] cacher; celer; receler. Sein geld verbergen: cacher son argent. Eine heimlichkeit vor jemand verbergen; verheelen: cacher [celer] un secret à quelcun. Einen diebstahl verbergen; verhelen: receler un vol. Sich hinter der thür verbergen; verstecken: se cacher derriere la porte.

Sich unter der erde verbergen: se terrer. Die wilden kaninichen und füchse verbergen sich unter der erde: les lapins & les regnards se terrent.

* Seine neigungen verbergen: cacher [celer; dissimuler] ses inclinations. Sein leid; seine liebe &c. verbergen: cacher [celer] sa douleur; son amour. Er konte sich nicht länger verbergen: il ne se put cacher [contenir] davantage. Seine gedancken verbergen, solche anderst vorbringen, als sie sind: * travestir ses pensées. Die heuchler verbergen ihren haß: les faux devots resserrent leur haine. Seine absichten verbergen: † * dérober sa marche. Die liebe kan man nicht leicht verbergen, sie verräth sich selber: on ne renferme pas aisement l'amour, il se trahit lui même.

Verbesserlich, *adj.* corrigible; amendable.

Verbessern, *v. a.* corriger; amender; ameliorer. Einen fehler verbessern: corriger

rriger une faute. Ein buch verbessern: corriger un livre. Seinen zustand verbessern: amender sa condition. Ein haus; ein gut verbessern: ameliorer une maison; un héritage. Es ist so gut, daß es nicht zu verbessern: il est si bien fait, qu'on n'y peut rien ajoûter. Die fehler an etwas verbessern: rechercher. Der saft aus der schöpsskeule wird unsere brühe verbessern: ce jus d'éclanche bonifiera nôtre sauce. Die guten keller verbessern die weine: les bonnes caves rabonissent les vins. Ein werck verbessern, ausbessern: ramander.

Verbessern; düngen, v. a. [t. d'agriculture] ameliorer.

Verbessern; ändern, [t. de palais] emender.

Was zu verbessern ist: ramandable.

Verbessert, adj ameliorè: corrigé.

†* Er weiß seine historgen vermehrt und verbessert vorzubringen: il sait accommoder ses contes.

Verbesserung, f. f. correction; amendement; amelioration. Verbesserung der rechnungen, da man die irrthümer und fehler darinnen abthut: correction. Verbesserung seiner sitten, seines wandels: reforme. Verbesserung der policey: reforme de la police.

Ӿ Verbesserung; erhöhung, [t. de chimie] exaltation. Verbesserung einer artzney: correction. Würckliche verbesserung einer materie, so daß solche, ohne schaden, gebrauchet werden kan: correction véritable. Verbesserung, da die unart einer materie zwar vermindert, aber nicht gantz davon geschaffet wird: correction palliative. Verbesserung, erhöhung der metallen: gradation. Verbesserung der geringern metallen: transformation.

Verbeten, v. Verbäten.

Verbieten, v. a. [conj. comme bieten] défendre; faire défense. Das balgen ꝛc. verbieten: défendre le duel. Gold ꝛc. zu tragen verbieten: défendre [faire défense] de porter de l'or. Bey hoher [schwerer] strafe verbieten: défendre sous de rigoureuses peines. Einem krancken den wein verbieten: défendre le vin à un malade. Einem den hof; sein haus ꝛc. verbieten: défendre la cour; la maison à quelcun. Gewisse waaren verbieten: défendre certaines marchandises. Geld verbieten: décrier les monnoies. Wer will mir es verbieten? qui m'en empêchera? Ich will es dir schon verbieten: je t'empêcherai bien d'y plus retourner. Einem die stadt, das land verbieten: banir quelcun de la ville; de la province. Verbieten gewehr zu tragen: prohiber le port d'armes. Einem advocaten verbieten weiter zu reden, oder zu versahten: imposer silence à un avocat. [t. de palais.]

Verbinden, v. a [conj. comme binden] lier; bander; pancer. Die augen verbinden: lier [bander] les yeux. Eine wunde verbinden: pancer une plaie.

Ӿ Verbinden, [t. de charpentier] assembler. Ein zimmerwerck verbinden: assembler une charpente; embuncher.

Ӿ Verbinden, [t. de maçon] enlier. Steine wohl verbinden: liaisonner.

* Verbinden, lier; obliger; astreindre; assujetir. Die gesetze verbinden alle unterthanen: les loix tient tous les sujets. Das verbindet niemand: cela ne lie personne. Sich eidlich; schriftlich verbinden: s'obliger par serment; par écrit. Im gewissen verbunden seyn: être obligé en conscience. An gewisse bedinge verbunden seyn: être astreint à de certaines conditions.

* Verbinden, obliger; faire plaisir. Jemand sich zu verbinden trachten: tacher d'obliger une personne. Ihr werdet mich trefflich verbinden: vous m'obligerez infiniment; vous me ferez bien du plaisir. Ich werde ihm dafür lebenslang verbunden seyn: je vous en serai obligé [je vous en aurai de l'obligation] tout ma vie.

* Verbindlich, adj. obligeant; obligatoire. Verbindliche handlung; versprechen ꝛc. traité; promesse obligatoire.

* Verbindlich, obligeant; engageant. Verbindliche worte: paroles obligeantes. Mit den allerverbindlichsten weisen einem begegnen: traiter quelcun de la maniere la plus obligeante du monde.

* Verbindlich, adv. obligeamment. Einem sehr verbindlich begegnen: en user fort obligeamment avec quelcun. Verbindlich von einem reden: parler obligeamment de quelcun.

* Verbindlichkeit, f. f. obligation; devoir. Verbindlichkeit des gewissens; der ehre ꝛc. obligation de conscience; d'honneur. Einen seiner verbindlichkeit erlassen: decharger [dispenser] quelcun de son obligation.

* Verbindlichkeit, obligation. Höfliche verbindlichkeit: obligation de civilité. Jemand eine neue; genaue; sonderbare ꝛc. verbindlichkeit schuldig werden: avoir une nouvelle; étroite; particuliere obligation à quelcun. Ich bin sein diener, so wol aus zuneigung als aus verbindlichkeit: je suis vôtre serviteur autant par inclination que par obligation.

Verbindung, f. f. bandage; apareil. Die erste verbindung thun: mettre le premier apareil à une plaie.

Verbindung der theile, oder stücken, eines schiffs: liaison.

Ӿ Verbindung, oder zusammensetzung, durch zapfen und fugen, [t. de charpentier] assemblage par tenon & mortaise. Verbindung, durch einschnitt: assemblage par entaille. Verbindung, durch verzapfung: assemblage par embrevement. Verbindung, oder einfalzung durch zahn-schnitte: assemblage en cremiliere. Verbindung, durch den schwalben-schwantz: assemblage à queuë d'aronde.

Verbindung der blätter oder bogen: transposition. [t. de relieur.] Es sind viele verdrießliche verbindungen in dem buch: il y a plusieurs transpositions fâcheuses dans ce livre.

* Verbittern, v. a. aigrir; irriter. Den einen gegen den andern verbittern: aigrir les uns contre des autres. Sich gegen jemand verbittern: s'aigrir [s'irriter] contre quelcun.

* Verbitterung, f. f. aigreur; animosité. Heftige verbitterung: grande animosité. Verbitterung hegen: avoir de l'aigreur; concevoir de l'animosité. Verbitterung eines weibes: indisposition d'une femme.

Verbleiben, v. n. demeurer; être. An einem ort verbleiben: demeurer (s'arrêter) en un lieu. Er verbleibt, wie er einmal gewesen: il est toûjours le même.

Ein theil der mitgabe soll beyden eheleuten gemein seyn, das übrige aber dem ehe weibe, als ihr eigenthum, verbleiben: une partie de la dot entrera en communauté, & le reste sortira nature de propre.

Ich verbleibe E. h. [t de civilité pour finir les lettres,] je suis Monsieur vôtre &c.

Es dabey verbleiben lassen: en demeurer là; aquiescer à une chose; s'y arrêter.

Verbleiben, f. n. Kein beständiges verbleiben haben: n'avoir point de domicile [demeure] fixe. Die sache hat ihr verbleiben: c'est une afaire faite; arrêtée.

Verblenden, v. a. aveugler; éblouïr. Die sonne verblendet die augen: le soleil aveugle; éblouït.

* Die begierden verblenden die vernunfft: les passions aveuglent la raison. Durch geschencke sich verblenden lassen: se laisser éblouïr [corrompre] par des présens. Sich selbst muthwillig verblenden: s'aveugler volontairement; ne faire point de reflexion sur ses actions. Durch zaubereÿ verblenden: charmer; éblouïr par des charmes.

Verblendung, f. f. aveuglement; éblouïssement; enivrement.

Verbleyen,

Verbleyen, *v. a.* plomber. Ein netz verbleyen [mit bley beschweren:] plomber les filets. Einen kasten verbleyen [mit einem bley-siegel verwahren:] plomber un cofre. Steine oder eiserne klammern verbleyen; mit zugegossenem bley bevestigen: couler en plomb.

Verblichen, *adj.* verschossen: décoloré; délavé.

Verbluhen, *v. n.* défleurir. Die bäume; rosen ꝛc. beginnen zu verblühen: les arbres; les roses commencent à défleurir.

* Verblühete schönheit, beauté, qui est dans son occident.

* **Verblümen**, *v. a.* déguiser; pallier; embellir; parler en termes couverts. Eine sache; einen fehler verblümen: déguiser [pallier] une afaire; une faute. Eine erzählung verblümen: embellir un recit. Etwas verblümen; verblümt geben: dire une chose en termes couverts.

* Verblümte reden, terme figuré; phrase [façon de parler] figurée.

Verblümter weise, *adv.* allegoriquement; figurément; simboliquement.

Verbollwercken, *v. a.* fortifier; barricader; couvrir de bastions.

Einen posten verbollwercken: fortifier un poste. Sich in einem hause verbollwercken: se barricader dans une maison. Einen strom verbollwercken: jeter un mole [une digue] contre l'impetuosité de la riviere.

Verborgen, *v. a.* donner à crédit. Seine waar verborgen: donner sa marchandise à crédit; faire crédit de sa marchandise.

† * Verborgen ist gestorben: † * crédit est mort.

Verborgen, *adj.* caché; secret. Ein verborgener anschlag: un dessein caché. Die sache wird nicht lange verborgen bleiben: la chose ne demeurera pas secrete. Ein verborgener schatz: un tresor caché. Ein verborgener gang: galerie couverte; conduit secret. Verborgene stiege: escalier derobé. An einem verborgenen ort [im verborgenen] lauren: se mettre en embuscade; faire [dresser] une embuscade. Verborgene schrifft: chifre. Verborgen schreiben: écrire en chifre. Verborgene schrifft auflösen: déchifrer un chifre; une lettre en chifre.

Die verborgenen, *f. m. pl.* les occultes; les cachez; [*Academiciens de la ville de Bresse en Italie.*]

Verborgen, *f. n.* secret; cachette. Gott siehet ins verborgen: Dieu voit le secret. Das verborgene des hertzens; der gedancken: les replis du coeur; le secret des pensées.

Verborgen; im verborgen, *adv.* en secret; en cachette.

Verborgenheit, *f. f.* secret; chose cachée; mistere. Die verborgenheiten der natur erforschen: fouiller dans les secrets de la nature. Verborgenheit; unerforschlichkeit in einigen wissenschafften: enfoncement.

Verborten; verbrämen; verbremen, *v. a.* border; mettre du passement. Mit gold; seiden ꝛc. verborten: border de galons [mettre du passement] d'or; de soie. Einen rock neu verborten: reborder une jupe.

Verbot, *f. n.* défense; prohibition. Ein verbot ausgehen lassen: publier [faire] des défenses. Verbot aus dem hafen zu lauffen: embargo. An die kauffardey-schiffe ein verbot ergehen lassen, nicht aus den häfen, wo sie liegen, in see zu gehen: mettre un embargo.

Verbot, [*t. de théologie*] commandement negatif.

Gerichtliches verbot, oder gebot, wegen erbschafft, oder eigenthum: clameur de gage-plege.

Verboten, *adj.* défendu; prohibé; interdit. Verbotene waar: marchandise défenduë; de contre-bande. Verbotenes gewehr führen: porter des armes défenduës. Verbotener weg: chemin prohibé. In verbotene bluts-freundschafft heurathen: se marier dans les dégrés prohibés. Das holtz ist verboten: ce bois est défens. Er hat verbotene waaren: il a des marchandises interdites, prohibées.

Der verbotenes saltz heimlich herum träget und verkauffet: porte-col.

Verbrämen, *v.* Verborten.

Verbrannt, *adj.* brulé. Das ist ganz verbrannt: voilà qui est tout brulé. Verbrannt von der sonnen: visage [teint] halé.

✗ Verbrannter mist, [*t. de jardinier*] terreau; terrot.

Verbraten, *v. a.* [*conj. comme braten*] brûler le rôt.

Verbrauchen, *v. a.* user; emploïer; consumer. So viel wein; holtz ꝛc. das jahr über verbrauchen: user [consumer] tant de vin; de bois par an. Der vorrath ist verbraucht: la provision est emploïée; consumée.

Verbrechen; [zerbrechen *v. m.*] *v. a.* [*conj. comme brechen*] rompre; casser; fracasser. Alles im hause verbrechen und verderben: casser & gâter tout dans la maison.

Sich verbrechen, *v. r.* [*t. de chirurgie*] se luxer; se démettre.

Verbrechen, pécher; commettre une faute; un crime; transgresser. Was hat er verbrochen? qu'a-t-il commis?

Verbrechen, *f. n.* faute; crime; transgression. Ein schweres verbrechen: crime énorme; grand crime; lourde faute. Vielerley verbrechen, die einer zugleich verübet hat: une complication de crimes. Ein verbrechen, dabey verschiedene andere zusammen kommen: crime compliqué. Verbrechen einer verwürckten missethat: corps du délit. Verbrechen aus versehen, oder da, bey dessen verübung, iemand die schuld beygemessen werden kan: quasi-délit.

Verbrecher, *f. m.* criminel; transgresseur.

Verbrecherin, *f. f.* Missethäterin: *f. f.* criminelle.

Verbremen, *v.* Verborten.

Verbrennen, *v. a.* [*conj. comme brennen*] brûler. Einen brief ꝛc. verbrennen: brûler une lettre. Eine stadt verbrennen: brûler [mettre le feu à] une ville. Die zauberer werden lebendig verbrannt: on brûle les sorciers tout vifs. Die alten verbrannten ihre todten: les anciens brûloient leurs morts. Zu aschen verbrennen: reduire en cendres. Die sonne verbrennt die haut: le soleil hale le teint. Zu asche verbrennen: cinerier. Etwas verbrennen; in das feuer werffen: † faire un sacrifice à Vulcain de quelque chose.

Verbrennen, *v. n.* brûler; se brûler; se consumer par le feu. Der busch brennete, und verbrannte doch nicht: le buisson brûloit, & ne se consumoit pas.

* Sich verbrennen, *v. r.* se brûler; se faire du mal par imprudence. Er meint, er wollte an dem handel gewinnen, aber er hat sich heßlich verbrannt: il croïoit faire quelque profit en se mettant dans cette afaire, mais il est venu se brûler à la chandelle. Er hat sich die finger verbrannt: il s'est grillé les doigts.

† Er hat verbrennens-würdige thaten begangen: il sent le fagot.

Verbrennung, *f. f.* combustion.

✗ Verbrennung; einäscherung, [*t. de chimie*] incineration.

Verbriefen, *v. a.* donner [mettre] par écrit. Einen kauf verbriefen: passer un contract de vente. Ein versprechen verbriefen: donner une promesse par écrit.

Verbringen, *v. a.* [*conj. comme bringen*] passer; consumer. Die zeit unnützlich verbringen: passer son tems inutilement. Sein gut verbringen: consumer [dissiper] son bien.

Ein bubenstück verbringen: commettre [faire] une méchanceté.

Sich verbrüdern, *v. n.* se jurer amitié fraternelle. Verbrüdert seyn: être freres.

Verbulen, *v. a.* dépenser en amourettes. Sein geld verbulen: dépenser tout son argent en maitresses.

Verbult, *adj.* amoureux; adonné aux femmes; ribaud.

* **Verbunden**, *adj.* sujet; astreint. An das herkommen verbunden seyn: être sujet [astreint] aux coûtumes du païs. Zu frey diensten; schatzungen rc. verbunden: sujet aux corvées; à la taille.

Das hertz ist mit dem gehirn sehr verbunden: le coeur a beaucoup de raport avec le cerveau.

* Verbunden, [*t. de civilité*] obligé. Ich bin dem Herrn höchlich verbunden: je vous suis infiniment obligé; je vous ai de l'obligation infiniment. Des Herrn verbundenster diener: votre tres-obligé serviteur.

Verbündniß, wider den Staat: † * monopole. Heimliche verbündniß wider den Staat machen: monopoler.

Verbürgen, *v. a.* cautionner; donner [faire] caution; garantir; appléger; faire bon de quelque chose. Seinen freund verbürgen: cautionner [faire caution pour] son ami. Die waar verbürgen: garantir les marchandises.

Sich verbürgen, *v. r.* être caution; se rendre caution.

Verbürgung, *s. f.* applégement. Schrifftliche verbürgung für einen bedienten, der bey iemand in dienste tritt, oder für einen lehr-jungen, der aufgedinget wird: obligé.

Verbüssen, *v. a.* repaïer. Den schimpf, welchen er seinem Herrn angethan, hat er doppelt verbüssen müssen: il a paié & repaié l'affront qu'il avoit fait à son maître.

Verbutten, *v. n.* [*il se dit des arbres &c.*] se rabougrir.

Verbuttet, *adj.* rabougri.

Vercörperung, *s. f.* eines geistes, [*t. de chimie*] corporification.

Verdacht, *s. m.* soupçon; suspicion. Geringer; ungleicher; unbilliger; rechtmäßiger rc. verdacht: leger soupçon; soupçon mal-fondé; injuste; legitime. Verdacht schöpffen: prendre du soupçon; entrer en soupçon. Verdacht geben: donner du soupçon; donner suspicion. Ausser verdacht seyn: être exemt de soupçon. Der verdacht fällt auf ihn; er kommet in verdacht: le soupçon tombe sur lui. Verdacht eines betrugs; eines diebstahls rc. suspicion de fraude; de vol. Jemand in verdacht ziehen: soupçonner [concevoir du soupçon] contre quelcun.

Verdächtig, *adv.* suspect. Verdächtig machen: rendre suspect. Verdächtig werden: devenir suspect. Für verdächtig halten: tenir pour suspect. Von verdächtigen orten kommen: venir d'un lieu suspect. Verdächtig eines betrugs: suspect de fraude; d'artifice. Verdächtige lehr: doctrine suspecte d'hérésie. Verdächtiger ort: lieu suspect d'infection. Ihr saget dieses, aber man glaubet euch nicht, ihr seyd verdächtig: vous dites cela, mais on ne vous croit point, vous êtes reculable.

Verdämmen; verdemmen, *v. a.* couvrir [enfermer] de digues.

Verdammen, *v. a.* juger; condamner; damner. Jemand zum tode verdammen: juger quelcun à mort; le condamner à la mort. Eine lehr; ketzerey rc. verdammen: condamner une doctrine; une héresie. Jemandes leben; verhalten rc. verdammen: condamner [blâmer] la conduite de quelcun. Ewig verdammt werden: être damné éternellement. Satan und seine engel sind bloß um ihres hochmuths willen verdammet worden: satan & ses anges n'ont péri que par leur orgueil.

Verdammlich, *adj.* damnable. Verdammliche lehr; verdammliches laster: doctrine; vice damnable. Verdammliche that; verdammliches verfahren: action; conduite condamnable.

Verdammlicher weise, *adv.* damnablement.

Verdammet; verdammt, *adj.* damné; damnable; jugé; condamné. Eine verdammte seele: un ame damnée. Ein verdammter missethäter: criminel condamné; jugé. Die verdammten in der höllen: les damnez de l'enfer.

Verdammlichkeit, *s. f.* qualité qui rend damnable; condamnable.

Verdammniß, *s. f.* damnation. Die ewige verdammniß leiden: soufrir la damnation éternelle.

Verdammung, *s. f.* condamnation. Sich der verdammung unterwerffen: passer [subir] condamnation.

Verdancken, *v. a.* reconnoitre; ressentir. Ich kan ihm seine wohlthaten nicht genug verdancken: je ne saurois jamais assés reconnoitre [ressentir] ses bienfaits.

Verdauen; verdäuen, *v. a.* digerer. Die speisen wohl verdauen: digerer bien les viandes. Leicht; schwer zu verdauen: facile; dificile à digerer; de facile; de dificile digestion. Diese speise ist schwer zu verdauen: cette viande est bien chargeante.

Verdauen, [*t. de fauconnier*] enduire. Dieser vogel verdauet gut: cet oiseau enduit bien.

* Einen schimpf nicht wohl verdauen können: ne pouvoir digerer un afront.

Verdaulich, *adj.* de facile digestion.

Verdaulichkeit, *s. f.* facile digestion.

Verdauung, *s. f.* digestion. Die verdauung befördern; hindern: aider à la digestion; empêcher la digestion. Artzney, die verdauung befordert: remede digestif.

✗ **Verdeck**, *s. n.* [*t. de marine*] pont. Mit einem verdeck: ponté. Fahrzeug, das einen verdeck hat: bâtiment ponté. Renn-schiff mit einem verdeck: fregatte pontée.

Verdecken, *v. a.* couvrir; cacher. Das gesicht verdecken: se couvrir le visage; cacher son visage.

* Den schalck verdecken: cacher sa malice.

Verdeckt, *adj.* couvert; caché. Mit verdecktem angesicht: le visage couvert. Verdeckte schüssel: plat couvert. Etwas verdeckt halten, verbergen: receler. Die erde hält unendlich viel schätze, in ihrem innersten, verdecket: la terre recele en ses entrailles une infinité de tresors.

* Ein verdecktes essen: *prov.* intrigue secrete; afaire cachée. Seine gedancken verdeckt verbringen: enveloper sa pensée.

Verdeckter ort, wo die galeen stehen: remise de galeres.

✗ Verdeckung, *s. f.* wenn ein stern vor den andern tritt: occultation. [*t. d'astronomie.*]

Verdemmen, v. Verdämmen.

Verdemmen, *v. a.* Alles verdemmen und verschlemmen: manger & goinfrer tout son bien.

Verdencken, *v. a.* soupçonner. Jemand in einer sache [um eine sache] verdencken: soupçonner une personne de quelque chose.

Verdencken, trouver mauvais; blâmer. Ihr werdet mir es nicht verdencken, daß ich rc. vous ne trouverez pas mauvais, que je &c. Ich verdencke es euch gar sehr: je vous trouve fort blâmable en cela.

Verderb, v. Verderben & Verderbniß.

Verderben, *v. a.* gâter; ruïner; perdre; corrompre. Der hagel hat die früchte verderbet: la grêle a gâté les blez. Ein kleid rc. verderben: gâter un habit. Eine sache durch übereilung verderben: gâter une afaire en la précipitant. Ein kind durch nachsehen verderben: gâter un enfant par trop d'indulgence. Ein land verderben: ruïner un païs. Den kauf-handel rc. verderben: ruïner le commerce.

commerce. Seine gesundheit verderben: ruïner sa santé. Ein pferd verderben: ruïner un cheval. Seine zeit verderben: perdre son tems. Seinen feind verderben: perdre son ennemi. Böse gespräche verderben gute sitten: les mauvais discours corrompent les bonnes moeurs. Die weiber haben diesen jungen menschen verderbet: les femmes ont haleiné ce jeune homme. Sein magen wird gleich verdorben, wenn er einer sache nur ein klein wenig zu viel thut: son estomac se dérégle par le moindre excez. Einem pferd das maul verderben: égarer la bouche d'un cheval. Ein schloß verderben, daß man den schlüssel nicht hinein bringen kan: mêler une serrure.

Verderben, v. n. [ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt, wir verderben: ich verdarb; verdirb; ich verdürbe: verdorben] se gâter; se ruïner; se corrompre; se perdre; périr. Das verdirbt von der hitze rc. cela se gâte [se corrompt] par le chaud. Der mann verdirbt durch seine unachtsamkeit: cet homme se ruïne [se perd] par sa negligence. Vor hunger und kummer verderben: périr de faim & de misere. Der mehl-tau hat die früchte verderbet: la nielle a perdu les fruits. Der wein wird bald verderben: ce vin sent le dommage de son maitre. Die raupen verderben offtmahls die bäume: les chenilles tuent souvent les arbres.

Verderben, f. n. Verderb, f. m. perte; ruïne. Seinem verderben entgehen: éviter sa ruïne; sa perte. Jemand ins verderben stürtzen: perdre [ruïner] quelcun; le précipiter dans la ruïne. Das ewige verderben: la perte de l'ame; perdition éternelle. Das ist sein verderb: c'est là ce qui le ruïne; la cause de sa ruïne.

Verderber, f. m. corrupteur; destructeur. Sprach-verderber: corrupteur du langage. Verderber der jugend; der lehr rc. corrupteur de la jeunesse; de la doctrine. Ein grausamer verderber: un destructeur impitoïable.

Verderblich, adj. ruïneux; pernicieux. Verderblicher krieg; rechts-handel: guerre ruïneuse; procés ruïneux. Verderbliche lehr; exempel: doctrine pernicieuse; exemple pernicieux.

Verderblich, corruptible. Unsere leiber sind verderblich: nos corps sont corruptibles.

Verderblichkeit, f. f. corruptibilité.

Verderbniß, f. f. Verderb, f. m. Verdorbenheit, f. f. corruption. Etwas vor der verderbniß bewahren: préserver une chose de la corruption. Die angebohrne verderbniß des menschen: la corruption naturelle de l'homme.

Müßiggang ist ein verderb der jugend: l'oisiveté corrompt la jeunesse.

Verdicken, v. a. sich verdicken, v. r. repaissir; condenser; congeler. Der gifft der ottern verdicket das blut, daß es gerinnet: le venin des aspics congéle le sang. Das blut und die säffte verdicken: incrasser.

Verdickend, adj. incrassant.

Verdickung, f. f. condensation. Verdickung des see-wassers saltz daraus zu machen: cristallisation. Verdickung einer flüßigen materie durch die kochung: décoction.

Verdienen, v. a. meriter; gagner. Lob; danck rc. verdienen: meriter des louanges; des remercimens. Strafe; schläge rc. verdienen: meriter des châtimens; des coups. Etwas um jemand verdienen; sich um einen verdient machen: se faire merite de quelque chose auprés de quelcun. Sich um seinen Herrn; sein vaterland wohl verdienen; verdient machen: bien meriter de son maitre; de sa patrie. Geld verdienen: gagner de l'argent. Sein brodt verdienen: gagner son pain; sa vie. Ich verdiene nichts daran: je n'y gagne rien. Ich habe so viel an der arbeit verdient: il me faut tant pour cette besogne; pour mon travail.

Verdienst, f. m. & n. merite. Grosse ungemeine verdienste: grand; rare merite. Ein mann von ungemeinen verdiensten; der vortreffliche verdienste hat: un homme d'un merite distingué. Jemandes verdienste erkennen; ansehen: reconnoitre; considérer le merite d'une personne. Auf verdienste sehen: avoir égard au merite. Jemand nach verdienst lohnen: recompenser une personne selon son merite. Er hat verdienste: il est marqué au bon coin. Eine person von ungemeinem verdienst: † * astre. Seine verdienste in ansehen bringen: † * faire valoir sa marchandise.

Das verdienst Christi: [t. consacré] les merites de J. C.

Das verdienst der wercke: [t. dogmatique] le merite des oeuvres. Der mensch wird gerecht, nicht durch verdienst der wercke, sondern aus gnaden: l'homme est justifié non par le merite des oeuvres, mais par grace.

Verdienst gain; profit. Viel; wenig verdienst haben: faire un grand gain; peu de gain; faire beaucoup; peu de profit.

Verdienstlich, adj. [t. dogmatique] meritoire. Verdienstliche wercke thun: faire des oeuvres meritoires.

Verdienstlich, adv. meritoirement.

Verding, f. m. tâche. Ein verding machen: marchander une ouvrage en bloc & en tâche. Eine arbeit auf verding geben; annehmen: donner; prendre [entreprendre] un ouvrage à la tâche.

Verdingen, v. a. [conj. c. dingen] donner ou prendre à la tâche; convenir du prix de l'ouvrage; du louage. Einen bau verdingen: donner ou entreprendre un bâtiment en bloc & en tâche. Sich auf tag-lohn verdingen: se louër à la journée. Sich in dienst verdingen: se louër au service d'un maître.

Verdingung, f. f. acord [convention] du prix de l'ouvrage.

Verdollmetschen, v. a. interpreter; traduire.

Verdoppeln, v. a. doubler; redoubler. Die zahl; die summe verdoppeln: doubler le nombre; la somme. Die kosten verdoppeln: doubler la dépense. Seinen fleiß verdoppeln: redoubler ses soins. Die schläge verdoppeln: redoubler les coups. Die kranckheit; das fieber verdoppelt sich: la maladie; la fiévre redouble. Die wachten verdoppeln: redoubler les gardes.

Verdoppelt, adj. wiederholet: geminé. [t. de palais.]

Verdoppelung, des ersten satzes, [t. de jeu] paroli.

Verdorben, adj. gâté; corrompu; ruïné; perdu. Verdorben obst; fleisch: fruit gâté; viande corrompuë. Verdorbenes handwerck; gewerb: métier; negoce gâté; ruïné. Ein verdorbener mensch: homme perdu; ruïné. Verdorbene sache: afaire gâtée; perduë. Verdorbener wein: ripopé; vin puant. Verdorbene arbeit: male façon.

Verdorbenheit, v. Verderbniß.

Verdorren, v. n. secher; se secher. Das graß verdorret: l'herbe se seche. Der baum ist auf dem stamm verdorret: cet arbre a seché [s'est seché] sur le pié.

* Vor unmuth; vor traurigkeit verdorren: secher d'ennui; de tristesse.

Verdrehen, v. a. fausser; forcer. Einen schlüssel verdrehen: fausser une clé. Den leib und die gliedmassen verdrehen: se contourner.

* Verdrehen, détorquer; détourner; donner un tour malin; empoisonner. Einen spruch der schrifft verdrehen: détorquer [détourner] un passage de l'écriture. Jemand seine reden verdrehen: donner un autre sens [un tour malin] aux discours de quelcun; empoisonner les paroles d'une personne. Die stelle einer schrifft verdrehen: détordre un passage; * forcer un passage.

Verdriessen, *v. imp.* [es verdreust; es verdroß; es verdriesse; es verdrösse; verdrossen] s'ennuïer; se fâcher; se chagriner; se dépiter; avoir peine. Es verdreußt mich zu warten: je m'ennuïe d'attendre. Es verdreußt mich heftig, daß &c. il me fâche extrémement de &c. Verdreußt euch das? cela vous fâche-t-il? Es verdreußt einen, wenn man sich verachtet siehet: il est facheux de se voir méprisé. Es solte mich sehr verdriessen, wenn das geschehen solte: si cela arrivoit, j'en serois extrémement fâché; il me fâcheroit bien de voir arriver cela. Er thut nichts, als was die leute verdreußt: il ne fait que chagriner les gens. Sich einen schimpff verdriessen lassen: se dépiter d'un afront. Er läßt sich keine arbeit; keine kosten &c. verdriessen; le travail; la dépense ne lui fait point de peine. Das soll mich nicht verdriessen: cela ne me fera point de peine.

Verdrießlich, verdrüßlich, *adj.* ennuïeux; ennuïant; fâcheux; chagrinant; fastidieux; importun; rebutant. Ein verdrießliches geschrey: un bruit ennuïant. Verdrießliches gespräch: discours ennuïeux. Ein sehr verdrießlicher mensch: homme fort ennuïeux; un fâcheux. Verdrießliche händel; zeitungen: afaires; nouvelles fâcheuses. Eine verdrießliche kranckheit: mal fâcheux; fâcheuse maladie. Ein verdrießlicher zufall: un accident bien chagrinant; fâcheux. Verdrießliches anhalten: sollicitation importune. Einem verdrießlich fallen: importuner quelcun. Verdrießliche arbeit: travail rebutant. Verdrießliche händel machen: entraver. Wir haben eine verdrießliche mahlzeit gethan: nous avons fait un triste repas.

Verdrießlich chagrin; dépité; fâché; rebutant. Alte leute sind verdrießlich: la vieillesse est chagrine; elle se dépite de tout. Uber etwas verdrießlich werden: se chagriner [se dépiter; se rebuter; se fâcher] d'une chose. Ein sehr verdrießlicher mann: un homme fort rebutant. Er siehet verdrießlich aus: †* il a un visage de constipé.

Verdrießlicher weise, *adv.* fastidieusement.

Verdrießlichkeit, Verdrüßlichkeit, *f. f.* chagrin; fâcherie; dépit. Verdrießlichkeit verursachen: donner du chagrin &c. chagriner. In verdrießlichkeit gerathen: s'atirer des afaires fâcheuses. In verdrießlichkeit stecken: avoir du chagrin; avoir sur le bras des afaires fâcheuses.

Verdringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] déplacer; faire déloger. Einen von seinem ort verdringen: déplacer quelcun. Einen aus dem hause; aus der stadt verdringen: faire déloger quelcun de la maison; de la ville; l'obliger à la quiter. Einen von seinem amt verdringen: faire sauter quelcun de la charge; la lui ôter. Ich werde mich nicht verdringen lassen: on ne me fera pas quiter [abandonner] ma place.

Verdrossen, *adj.* dégoûté; dépiteux. Ein verdroßner mensch: un homme dépiteux. Zur arbeit verdrossen seyn: se dépiter [se rebuter] du travail. Uber jemand verdrossen [verdrießlich] werden: se dépiter contre quelcun.

Verdrossenheit, *f. f.* dégoût; dépit; chagrin.

Verdrucken, *v. a.* [*t. d'imprimeur*] manquer; faire une faute d'impression. Ein wort; eine zeile &c. verdrucken: manquer en un mot; en une ligne.

*Verdrucken, unterdrucken: suprimer. Eine schrifft verdrucken: suprimer un écrit. Eine zeitung; ein gerücht verdrucken: suprimer une nouvelle; un bruit.

Verdrucken, auf den druck wenden: consumer; emploïer à l'impression. Er hat viel papier verdrucket: il a emploïé beaucoup de papier à l'impression.

Verdruß, *f. m.* mortification; chagrin; dépit. Aus verdruß hat er sich selbst umgebracht: de dépit il s'est désesperé.

Verdümpfen, *v. a.* sentir le remugle; le relant.

Verdunckeln, verfinstern, *v. a.* obscurcir. Die wolcken verdunckeln die sonne: les nuages obscurcissent le soleil. Der himmel verdunckelt sich; wird verdunckelt: le ciel s'obscurcit. Die sonne; der mond wird verfinstert: le soleil; la lune s'éclipse.

*Jemandes ruhm; guten namen verdunckeln: obscurcir la gloire; la reputation de quelcun.

X Verdunckelung, der augen, *f. f.* [*t. de médécine*] goute-sereine.

*Verdunckelung, Verkleinerung: obscurcissement. Dieses war eine grosse verdunckelung seines ruhms: cela fut d'un grand obscurcissement pour sa gloire.

Verdünnen, *v. a.* dégrossir. Ein holtz &c. verdünnen: dégrossir un morceau de bois.

Die säffte des leibes verdünnen: [*t. de médécine*] atténuer les humeurs.

Sich verdünnen, *v. r.* se dilater.

Verdünnend, *adj.* [*t. de médécine*] atténuant.

Verdünnete säule, deren ablauf gleich von dem fuß ihres schaffts angehet: colonne diminuée.

Verdünnung, kleinmachung, *f. f.* menuisement.

Verdünnung, eines dings: [*t. de chimie*] subtilisation.

Verdünnung, einer mauer, [*t. d'architecture*] fruit. Verdünnung der säulen: contracture. Verdünnung, oder ablauf einer säule, gegen dem haupt-gesims: diminution.

Verdünsten, *v. n.* s'évaporer.

Verdürsten, *v. n.* mourir de soif; avoir grande soif; être fort alteré.

Verehlichen, *v. a.* marier. Seine tochter verehlichen: marier sa fille. Sich verehlichen: se marier. Sich mit der person verehlichen: épouser une telle. Verehlichet seyn: être marié; mariée; avoir un époux; une épouse.

Verehlichung, *f. f.* mariage. Die verehlichung ist eine sache, darüber ein jeder seine anmerckung machet: le mariage est un texte, où chacun fait sa glose.

Verehren, *v. a.* révérer; respecter; vénérer. Die tugend verehren, wo sie sich befindet: révérer la vertu par tout où elle se trouve. Jemand um seiner verdienste willen verehren: révérer [respecter] une persone à cause de son merite. Die bilder verehren: vénérer les images.

Verehren, donner; faire présent. Jemand eine gabe verehren: donner une gratification à quelcun. Einem hundert thaler verehren; einen mit hundert thalern verehren: faire présent de cent écus à quelcun.

Verehrung, *f. f.* révérence; vénération; respect. Man ist den eltern &c. verehrung schuldig: on doit la révérence [le respect] aux parens. Jemand die gebührende verehrung beweisen: rendre à une personne le respect [la vénération] qui lui est du [due.] Göttliche verehrung: culte divin. Verehrung der h. engel, und anderer heiligen, [*t. d'eglise Rom.*] dulie.

Verehrung, présent; don; donatif. Eine ansehnliche verehrung thun: faire un présent considérable.

Vereidet, *adj.* assermenté.

Vereinbaren, vereinigen, *v. a.* unir; joindre. Es ist schwer, zwey widerwärtige dinge mit einander zu vereinbaren: il est dificile de joindre [d'unir] ensemble deux choses contraires. Zwey häuser; felder &c. vereinbaren: unir

unir deux maisons; champs ensemble. Zwey geschlechter durch eine heyrath vereinigen: unir deux maisons par un mariage. Sie haben ihre macht: ihre armeen vereinbaret; vereiniget: ils ont uni leurs forces; leurs armées. Diese familie ist mit jener dergestalt vereinbaret, daß sie deren namen und wappen führet: cette famille est entée sur celle-là. Die figuren in einem bild sowohl mit einander vereinbaren, daß es scheinet, als wenn es ein stück wäre: nouër. [*t. de peintre.*]

Die seele vereiniget sich mit Gott [*t. de devotion*] l'ame s'unit à [avec] Dieu.

Vereinigen, mêttre d'acord; acorder. Zwo streitende partheyen vereinigen; acorder [mettre d'acord] deux parties qui son en diferend. Sich wegen einer sachen vereinigen: convenir d'une chose. Sich mit jemand über etwas vereinigen: s'acorder avec quelcun sur une chose.

Vereinigend, *adj.* unitif. Vollkommener zustand der seele, darinnen sie, durch wahre liebe, mit Gott vereiniget ist: vie unitive & contemplative.

Vereinbarlich, vereinlich, *adj.* compatible; qui se peut unir; acorder.

Vereinigte Niederlande: les provinces unies des païs-bas.

Vereinigung, oder zusammenfügung der gebeine, vermittelst eines knorpels [*t. d'anatomie*] sinchondrose.

Vereinbarung, vereinigung, *f. f.* union; recohciliation. Die vereinigung der seelen mit dem leibe: l'union de l'ame avec le corps. Eheliche, brüderliche vereinigung: union conjugale; fraternelle. Vereinigung stiften: faire union. Die vereinigung zertrennen: rompre l'union. Es ist keine vereinigung unter ihnen zu hoffen: il n'y a point d'aparence de réunion [de reconciliation] entre eux. Vereinigung der gemüther: conspiration. [*Se prend aussi en bonne part.*]

Vereinigung der ausgefahrenen seelen, mit neuen cörpern: palingenesie.

Vereinigung der drey personen der Gottheit in einem wesen: [*t. de théologie*] circumincession.

Vereinigung zweyer gesetze, oder stellen eines autoris, so einander entgegen scheinen: accommodation.

Vereinigung dreyer vocalen, [*t. de grammaire*] triphtongue.

Verengern, *v. a.* restraindre.

Verewigen, *v. a.* éterniser. Seinen ruhm; sein andencken &c. verewigen: éterniser sa gloire; sa mémoire.

Verfahren, *v. a.* manquer le chemin; s'en détourner. Die wege verfahren: manquer son chemin. Den zoll verfahren: s'écarter du chemin ordinaire, pour frauder la doüane.

Verfahren, *v. n* proceder; agir; se conduire. Ordentlich verfahren: proceder réguliérement; dans les formes. Weißlich; klüglich; aufrichtig &c. verfahren: agir sagement; prudemment; sincérement; tenir une conduite sage &c. Nach der schärfse verfahren: proceder à la rigueur. Höflich; grausam &c. mit einem verfahren: en user honnêtement; cruellement avec quelcun; le traiter honnêtement &c. Man wird peinlich wider ihn verfahren: on va proceder extraordinairement contre lui. Er verfähret wunderlich mit seinem freund: il tiene une étrange procedure avec son ami.

Verfahren, pêrir; s'anéantir; se détruire. Alles verfähret mit der zeit: tout s'anéantit à la fin. Mit tode [todes] verfahren: mourir. Wenn der mann verfahren sollte: si cet homme venoit à manquer; s'il venoit [s'il arrivôit] faute de cet homme.

Verfahren, *f. m.* procedure; conduite; traitement. Gerichtliches verfahren: procedure judiciaire. Kluges; unbesonnenes &c. verfahren: conduite judicieuse; témeraire. Hartes; unbilliges verfahren: traitement rude; injuste. Ein hastiges, ungestümes verfahren: carabinade. Ein unordiges, neues und ungeschicktes verfahren: procedure extraordinaire. Es ist ein sehr verrätherisches verfahren: c'est un procedé bien traitre.

Verfall, *f. m.* décadence; déclin; ruïne; ravalement. Verfall der handlung: décadence du negoce. In verfall gerathen: aler [tomber] en décadence; en ravalement. Verfall einer sache, die vorher beliebet war: discrédit. [*ce mot est nouveau.*]

Verfall: dévolution; confiscation. Verfall eines guts; eines lehns: dévolution d'une terre; d'un fief. Verfall der waaren; der güter: confiscation de marchandises; de biens. Bey strafe des verfalls: à peine de confiscation.

Verfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] déchoir; diminuer; tomber en ruïne. Das gebäu verfällt: bâtiment qui tombe en ruïne; qui manque. Von seinem wohlstand; ansehen &c. verfallen: déchoir de sa fortune; de son crédit. An kräften verfallen: diminuer de forces. Der mann verfällt; beginnt zu verfallen: cet homme commence à déchoir; il devient caduc.

Im gesicht verfallen: avoir le visage défait. Am leibe verfallen; maigrir.

In irrthum; sünde &c. verfallen: tomber dans l'erreur; dans le pêché. Auf eine meynung verfallen: concevoir une opinion; se coifer d'une opinion.

Verfallen: manquer; mourir. Er ist seinen kindern allzu früh verfallen: il a manqué trop tôt pour sa famille.

Verfallen: échoir. Der zins; der wechsel &c. verfällt [wird verfallen seyn] auf die zeit: la rente, le billet de change échera un tel jour.

Auf etwas verfallen: s'atacher [s'adonner] à quelque chose. Auf das bauen; spielen &c. verfallen: s'atacher à bâtir; au jeu.

Verfallen, [*t. de mer.*] Von dem vorgenommenen lauf verfallen: dériver. Unter den wind verfallen: tomber sous vent.

Verfallen, *adj.* Verfallenes gebäu; gemäur: ruïne; masure. Verfallene nahrung: trafic ruïné; diminué. Verfallener zins; wechsel &c. rente; lettre de change écheuë. Verfallenes gut; lehen: terre dévoluë; fief dévolu. Verfallen seyn: être confiscable; être sujet à confiscation. Im gesicht verfallen: maigre; amaigri; défait.

Verfallen, *adj* échu.

Verfall zeit, *f. f.* échéance; tems d'échéance. Verfall-zeit der miete; der zinsen &c. échéance du loïer; des interêts. Zu der verfall-zeit, mit der zahlung nicht innehalten: arrierer un païement. Brief der seine gewisse verfallzeit hat: un billet atermoyé.

Verfälschen, *v. a* corrompre; falsifier; alterer. Eine schrift verfälschen: corrompre [falsifier] un texte; une écriture. Die wahrheit verfälschen: alterer la verité. Eine hand verfälschen: contrefaire une main; une écriture. Briefe; siegel verfälschen: contrefaire des lettres; des cachets. Sein wort verfälschen: fausser sa parole. Die müntz verfälschen: contrefaire la monnoie; faire de la fausse monnoie. Den wein verfälschen: mixtionner [falsifier; sophistiquer; frelater] le vin. Eine schriftstelle verfälschen: falsifier un passage. Er hat die müntze verfälschet: il a falsifié la monnoye. Die braune bestreichet sich mit weisser schmincke, und die blasse mit rother, ihre natürliche gesichts-farbe zu verfälschen: la brune met du blanc, & la pâle du rouge, pour falsifier leur teint.

Verfälscher, *f. m* corrupteur; falsificateur, dépravateur. Verfälscherin, *f. f.* corruptrice

Verfälschung, *f. f.* corruption; alteration; falsification. Verfälschung geschriebener sachen; corruption.

Verfangen, *v.n.* [*conj. comme* fangen] profiter; faire efet. Alle vermahnungen wollen bey ihm nichts verfangen: toutes les remontrances ne lui ont profité de rien. Ich hoffe, das soll verfangen: j'espere que cela sera son efet.

Sich verfangen, *v.r.* [*il se dit des chevaux*] devenir fourbu. Hund, der sich verfangen: chien effilé.

Verfangen, *adj.* [*t. de pratique*] afecté; obligé. Verfangene güter: biens afectés: *d'hipoteques ou autrement.*

Verfänglich, *adj.* préjudiciable; nuisible. Verfängliche rede; handlung &c. discours; action préjudiciable. Das ist mir verfänglich: cela me porte préjudice: m'est préjudiciable.

Sich, in dem gesicht, verfärben, *v.r.* changer de couleur.

Verfassen, *v.a.* composer; dresser. Ein buch verfassen: composer un livre. Eine bittschrifft; denckzettel &c. verfassen: dresser une requête; une memoire. Etwas schrifftlich verfassen: mettre une chose par écrit.

Verfasser, *f.m.* auteur. Der verfasser eines buchs, einer schrifft: l'auteur d'un livre; d'une piece. Verfasser, der verschiedene dinge zusammen träget: ramasseur.

Verfassung, *f.f.* recueil; abregé. Eine kurtze verfassung der christlichen lehr: abregé de la doctrine chrétienne.

Verfassung, apareil; préparatifs. Starcke verfassung zum krieg machen: faire de grands apareils [préparatifs] pour la guerre. Sich in gute verfassung setzen: se mettre en bonne posture; faire les préparatifs necessaires. † In guter; schlechter verfassung stehen: être en bonne; en mauvaise posture.

Verfaulen; verrotten, *v.n.* se pourrir.

Verfaulte holtz knorren: malandres.

Verfaulet, *adj.* pourri. Halb-verfaulet: heudri.

Verfauletes, *f.n.* pourri. Schneidet das verfaulete von dieser birn ab: ôtez le pourri de cette poire.

Der frantzösichte kerl verfaulet bey lebendigem leibe: cet homme perdu de maladie venerienne tombe en pourriture.

Verfaulung, *f.f.* corruption; pourriture; putrefaction.

Verfechten, *v.a.* [*conj. comme* fechten] défendre; soûtenir. Die freyheiten verfechten: défendre les libertés. Eine meinung verfechten: soûtenir une opinion.

Verfechter, *f.m.* défenseur. Ein eiferiger verfechter der freyheit: un zelé défenseur de la liberté.

Verfehlen, *v.a.* manquer. Des rechten weges verfehlen: manquer le droit chemin. Des ziels verfehlen: manquer le but. Einander verfehlen: se manquer l'un l'autre. Der wahrheit verfehlen: s'écarter de la verité. Seines anschlags verfehlen: manquer son coup.

Verfertigen, *v.a.* faire; achever; finir. Ein kleid verfertigen: faire un habit. Eine artzney verfertigen: préparer un remede. Ist meine arbeit noch nicht verfertiget? ma besogne n'est elle pas encore faite? Er hat seine arbeit nicht verfertigen können: il n'a pû finir [achever] son ouvrage. Vortreffliche schrifften verfertigen: produire d'excellens ouvrages.

Verfertiger, *f.m.* ouvrier; auteur. Der verfertiger dieser uhr: l'ouvrier qui a fait cette horloge. Der verfertiger dieses buchs: l'auteur de ce livre.

Verfertigung; vollendung, *f.f.* finissement.

Verfinstern, v. Verdunckeln.

Verfinsterung der planeten, *f.f.* défection. [*t. d'astronomie.*]

Verfladern, *v.n.* se consumer tout d'un coup, ou peu à peu.

Verfliegen, *v.n.* s'envoler.

Verfliessen, *v.n.* [*conj. comme* fliessen] s'écouler. Das wasser verfleust: les eaux s'écoulent. Die zeit ist verflossen: le tems s'est écoulé.

ꭗ Verfliessung des termins, achevement du terme.

Verflossen, *adj.* passé. Die verflossene zeit: le tems passé. Der verflossene krieg: la guerre passée.

Verfluchen, *v.a.* maudire. Einen verfluchen: maudire quelcun. Bey Gott und menschen verflucht seyn: être maudit de Dieu & des hommes. Eine that verfluchen: détester une action. Ein ungedultiger verfluchet sein leben: un impatient déteste la vie.

Verflucht, *adj.* maudit; execrable; detestable. Ein verfluchter mensch: homme maudit; execrable. Verfluchte that: action détestable; execrable. Daß du verfluchet seyest: maudit sois tu.

Verfolg, *f.m.* suite; continuation. Verfolg der rede; der zeitungen: suite du discours; des nouvelles.

Verfolgen, *v.a.* poursuivre; continuër. Seine rede verfolgen: poursuivre son discours. Seine reise; arbeit &c. verfolgen: continuër son voiage; son travail.

Verfolgen: poursuivre; persecuter. Den feind verfolgen: poursuivre les ennemis. Einen missethäter verfolgen: poursuivre un criminel. Jemand gerichtlich verfolgen: poursuivre quelcun en justice. Unschuldige leute verfolgen: persecuter des innocens. Die unglaubigen verfolgen die kirche: les infideles persecutent l'église. Die katzen verfolgen die mäuse: les chats font la guerre aux souris.

Das wildpret verfolgen: charier. [*t. de fauconnier*] Der falcke verfolget das rebhun: l'oiseau charie le perdreau.

Verfolger, *f.m.* persecuteur. Die ersten verfolger der kirchen: les premiers persecuteurs de l'église. Verfolger haben: avoir des persecuteurs.

Verfolgerin, *f.f.* persecutrice.

Verfolgung, *f.f.* persecution. Eine harte verfolgung ausstehen: soufrir une rude persecution.

ꭗ Hefftige verfolgung des wildes, von dem spür-hund, wenn er die frische fährt antrifft: beaurevoir.

Verfressen; verprassen; verschlampampen; verschlemmen; verschwelgen, *v.a.* [*conj. c.* fressen] manger; gourmer; dissiper par la débauche. Alles das seine verfressen: manger tout son bien. Er hat sein gantzes väterliches erbtheil verfressen und versoffen: * il à dévoré tout son patrimoine.

Verfressen, *adj.* goulu; gourmand. Ein verfressener mensch: un vilain gourmand.

Verfügen, *v.a.* ordonner; commander. Oeffentlich verfügen: publier une ordonnance. Ernstlich verfügen: ordonner sévérement

Sich verfügen, *v.r.* se rendre; se transporter. Sich nach hause; auf den marckt &c. verfügen: se rendre chez soi [s'en aler au logis] se rendre sur la place. Sich an den streitigen ort verfügen: se transporter sur le lieu en question.

Verfügung, *f.f.* ordre; ordonnance. Die nöthige verfügung thun: donner les ordres necessaires.

Verführen, *v.a.* transporter. Güter aus dem lande verführen: transporter les denrées du païs.

Verführen; verleiten: séduire; corrompre; tromper; pervertir. Die jugend verführen: séduire [corrompre; pervertir] la jeunesse. Eine jungfrau verführen: séduire [corrompre] une fille. Durch böse gesellschafft sich verführen laßen: se laisser corrompre [pervertir] par les mauvaises compagnies. Der äuserliche schein verführet leicht: les aparences nous trompent facilement. Sich selbst verführen: se tromper soi même; être la dupe de son propre coeur.

Ein unordiges leben verführen: mener [faire] une vie débordée.

Verführend; verführerisch; verführlich, *adj.* pernicieux; trompeur. Verführerische

führerische lehr: doctrine pernicieuse. Verführlicher weg: chemin qui a des détours; du quel on s'écarte aisément. Verführender (verführischer) schein: apparence trompeuse.

Verführer; verleiter, *f. m.* séducteur; corrupteur. Verführer des volcks: séducteur du peuple. Verführer der jugend: corrupteur de la jeunesse.

Verführung; verleitung, *f. f.* corruption; séduction. In verführung gerathen: être séduit; perverti; être exposé à la séduction. Listige verführung einer weibs-person, die man überredet mit einem durchzugehen: rapt de subornation & de sollicitation.

Verführung; ausfuhr, *f. f.* transport. Die verführung der lebens-mittel ist sehr kostbar: le transport des denrées est fort cher.

Vergaderung, *f. f.* [*t. militaire*] assemblée. Die vergaderung schlagen: battre l'assemblée.

* sich vergaffen, *v. r.* se préocuper; se coifer. Sich an der eitelkeit vergaffen: se préocuper [s'entêter] des vanités du monde. Sich an einem mägdlein vergaffen: se coifer d'une fille.

Vergallen, *v. a.* [*t. de cuisine*] Den fisch vergallen: crever le fiel d'un poisson.

* Vergallen: donner de l'amertume; du déplaisir. Die welt vergallet ihre lust: les plaisirs du monde sont toujours mêlez d'amertumes.

Vergangen, *adj.* passé. Die vergangene zeit: le tems passé. Vergangene woche; jahr: la semaine passée: l'an passé.

Vergänglich, *adj.* passager; périssable. Vergänglicher reichthum; vergnügen; schönheit &c. biens passagers; contentement passager; beauté passagere. Alles in der welt ist vergänglich: les choses du monde sont périssables; transitoires.

Vergänglichkeit, *f. f.* inconstance; fragilité; instabilité. Die vergänglichkeit des lebens; des glücks: l'inconstance &c. de la vie; de la fortune.

† Verganten, *v. a.* [*mot de province*] vendre à l'encan; au plus ofrant.

Vergären; verjären, *v. n.* [*il se dit du vin* &c.] cesser de bouillir. Wenn der wein vergoren: quand le vin aura bouilli.

Vergeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] donner; conférer; distribuër; ceder. Ich habe nichts zu vergeben: je n'ai rien à donner. Einen dienst; pfründ &c. vergeben: conférer une charge; un bénéfice. Gnaden; wohlthaten &c. vergeben: distribuër des faveurs; des bienfaits. Sein recht vergeben: ceder son droit. Ich kan einem andern nichts vergeben: je ne puis préjudicier au droit d'autrui.

Die karte vergeben: mal donner les cartes. Die karten sind vergeben: les cartes sont mal données.

Einem vergeben; mit gift vergeben: empoisonner quelcun.

Vergeben: pardonner. Gott allein kan sünde vergeben: il n'y a que Dieu, qui pardonne les pechés. Seinen feinden vergeben: pardonner à ses ennemis.

Vergeben sie mir; nehmen sie mir es nicht übel, [*t. de civilité*] je vous demande pardon.

Vergeblich, *adj.* pardonnable; remissible. Vergeblicher fehler: faute pardonnable.

Vergebliche sünde: [*t. d'église*] péché véniel.

Vergeblich: vain; inutile. Vergebliche arbeit; mühe: travail; peine inutile. Vergebliche worte: paroles (discours) inutiles. Vergebliche kosten: dépense inutile. Es ist vergeblich, daß ihr euch darum bemühet: c'est en vain, que vous vous donnez cette peine. Sich vergebliche hoffnung machen: se flater de vaines espérances. Vergebliche anschläge machen: faire des desseins en l'air. Der anschlag war vergeblich: le dessein échoua. Vergebliche dinge vornehmen; mehr unkosten aufwenden, als vortheil erlangen: †* tirer sa poudre aux moineaux.

Vergeblich, *adv.* [*t. d'église*] véniellement. Vergeblich sündigen: pécher véniellement.

Vergeblich: vainement; inutilement. Vergeblich schweren: jurer vainement. Vergeblich reden; arbeiten: parler; travailler inutilement; en vain.

Vergeblicher weise, *adv.* infructueusement.

Vergeblich; vergebens, *adv.* à crédit. Eine frau schläfet vergeblich bey einem sechzig-jährigen ehe-mann: une femme couche à crédit auprès d'un mari sexagenaire.

Vergebung, *f. m.* collation. Vergebung eines amts; einer pfründ: collation d'une charge; d'un bénéfice. Die vergebung einer pfarr &c. haben: avoir la collation d'une cure. Päbstliche vergebung eines kirchen-amts, oder einer pfründ: dévolut.

Vergebung, pardon; remission. Um vergebung bitten: demander pardon.

Vergebung der sünden: remission des péchés.

Vergehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] passer; se passer; s'écouler. Die zeit vergehet: le tems passe; s'écoule. Die schönheit; die kräffte &c. vergehen: la beauté; la vigueur se passe. Wartet bis der regen vergehet: laissez passer la pluie. Sein zorn wird ihm schon vergehen: sa colere se passera bien-tôt; sera bien-tôt passée. Der schmertz vergehet: la douleur se passe; cesse. Das gesicht vergehet mir: la veuë commence à me manquer; défaillir; baisser; diminuër. Die lust ist mir vergangen: l'envie m'en est passée.

Vergehen, périr. Im feuer vergehen: périr par le feu. Vor hunger; traurigkeit &c. vergehen: périr de faim; mourir de douleur. Sein gedächtniß wird nimmer vergehen: sa mémoire ne périra jamais.

Sich vergehen, *v. r.* s'écarter; s'égarer; se fourvoier. In dem wald kan man sich leicht vergehen: on s'égare facilement dans ce bois.

* Sich vergehen, se fourvoier; manquer; faire une faute; s'échaper. Sich an jemand vergehen: manquer de respect à quelcun. Sich in einer sache vergehen: conduire mal une afaire; faire des fautes. Wenn man sich vergangen, muß man wieder umkehren: quand on s'est fourvoïé, il en faut revenir.

Vergelten, *v. a.* [*conj. comme* gelten] recompenser; reconnoitre; rendre. Gute dienste vergelten: recompenser [reconnoitre] les bons services. Es ist ihm wohl; schlecht vergolten worden: il en a été bien; mal recompensé. Gott wird es euch vergelten: Dieu vous en recompensera; vous le rendra. Gott vergilt einem jeden nach seinen wercken: Dieu remunere chacun selon ses oeuvres. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien.

Vergelter, *f. m.* remunerateur. Gott ist ein vergelter des guten und des bösen: Dieu est le remunerateur du bien & du mal; des bonnes & des mauvaises actions.

Vergeltung, *f. f.* recompense; remuneration. Eine reiche vergeltung: une large recompense. Die vergeltung von Gott empfangen: avoir la remuneration de Dieu. Das ist einer vergeltung werth: cela mérite retribution.

Vergeringeren; verringern, *v. a.* diminuër; baisser; abaisser. Die besoldung verringern: diminuër la paie. Die müntz verringern: abaisser [rabaisser] les monnoies. Die schatzung verringern: rabaisser les impôts. Die kosten verringern; retrancher (moderer) la dépense.

Vergeringern, *v. n.* sich vergeringern, verringern, *v. r.* diminuer; baisser; déchoir. Die kräffte verringern: les forces diminuent. Sein ansehen;

sein glück verringert sich: son crédit; sa fortune diminuë; baisse; il déchoit de son crédit &c. Der preis der lebensmittel verringert: le prix des denrées baisse.

Vergeringerung; verringerung, *s. f.* diminution; rabais; déchet. Verringerung der kräfte: diminution de forces. Verringerung der schatzung; der müntz: rabais des tailles; des monnoies.

Vergesellen; vergesellschafften, *v. a.* acompagner. Jemand auf der reise vergesellen: acompaguer quelcun dans son [en] voiage.

* Glück und klugheit vergesellen: acompagner la fortune de la prudence. Das glück vergesellschafftet ihn überall: la fortune l'acompagne par tout.

Sein geschenck mit einer köstlichen anrede vergesellschafften: acompagner son présent d'un compliment.

Vergeß, *s. m.* vergessen, *s. n.* vergessenheit; vergessung, *s. f.* oubli. In vergeß &c. stellen: mettre en oubli. Aus der vergessenheit retten: tirer de l'oubli. In vergeß kommen: tomber en oubli; être oublié. Die vergefallene böse beleidigungen in ewiger vergessenheit [vergessung] begraben: ensevelir dans l'oubli les offenses passées; les abolir par une amnistie.

Vergessen, *v. a.* [ich vergesse, du vergissest, er vergißt, wir vergessen, ich vergaß, vergiß du, ich vergesse, vergessen] oublier. Seine lection vergessen: oublier sa leçon. Leicht lernen, und leicht vergessen: aprendre facilement, & oublier de même. Vergesset es nicht: ne l'oubliez pas. Ich habe meinen degen &c. vergessen: j'ai oublié mon épée. Etwas vergessen: oublier quelcun; en perdre le souvenir. Einen unrecht vergessen: oublier une injure. Etwas in seinem register vergessen: oublier quelque chose dans sa liste. Vergessen etwas zu sagen; von etwas zu reden: oublier de parler d'une chose. Ich habe vergessen euch zu sagen: j'ai oublié à [de] vous dire. Seiner pflicht vergessen: oublier son devoir. Er ist in dem testament; bey austheilung der geschencke &c. vergessen werden: il a été oublié dans ce testament à la distribution des présens. Vergesset der armen nicht: n'oubliez pas les pauvres. Wir wollen das geschehene gantz vergessen: †* sans rancune: point de rancune.

Sich vergessen, *v. r.* s'égarer; se troubler. Er hat sich in seiner rede vergessen: il s'est égaré [troublé] dans son discours. Sich zuweilen vergessen: avoir des absences d'esprit; s'oublier quelque fois.

Sich vergessen, s'oublier. Solte er sich so weit vergessen haben, daß er dieses begangen? se seroit-il si fort oublié, que de faire cela? Der wäre nicht klug, der sich selbst [sein selbst] vergessen wolte: il est bien fou qui s'oublie. Er bezahlt die andern, so wird er sich nicht vergessen: il paie les autres, il ne s'oubliera pas.

Vergessen; vergessenheit, v. Vergeß.

Vergeßlich, *adj.* oublieux. Die alten sind ungemein vergeßlich: les vieillards sont ordinairement oublieux.

Vergeßlichkeit, *s. f.* oubliance. Es ist keine bosheit, sondern allein eine vergeßlichkeit: ce n'est pas malice, c'est pure oubliance.

Vergeuden; verschwenden, *v. a.* dissiper; manger; prodiguer. Sein gut vergeuden: manger [dissiper] son bien.

Vergeuder; verschwender, *s. m.* prodigue; dissipateur.

Vergeuderisch; verschwenderisch, *adv.* prodigue. Die jugend ist vergeuderisch: la jeunesse est prodigue.

Vergeuderisch; verschwenderisch, *adj.* en prodigue; en dissipateur. Mit seinem gut verschwenderisch umgehen: vivre en prodigue; prodiguer son bien.

Vergeudung; verschwendung, *s. f.* prodigalité; dissipation. Durch geitz an sich reissen, damit man seine verschwendung unterhalte: ravir par avarice, pour avoir de quoi entretenir sa prodigalité.

Vergewissern, *v. a.* assurer; certifier; déclarer. Einer sache wohl vergewissert seyn: être bien assuré d'une chose. Durch schreiben; auf seine ehr &c. vergewissern: certifier [déclarer] par écrit; sur son honneur.

Vergewissert, *adj.* assuré.

Vergewisserung, *s. f.* assurance.

Vergiessen, *v. a.* [*conj. comme* giessen] verser; repandre; épancher. Sehet zu, daß ihr nicht vergiesset: aïez soin de ne pas [gardez vous de] répandre; épancher. Sein blut vergiessen: verser [épancher; répandre] long sang. Thränen vergiessen: verser des larmes.

Vergiessung, *s. f.* efusion. Nach vergiessung vielen blutes: aprés l'efusion de tant de sang.

Vergifften, *v. a.* empoisonner; infecter. Die speise &c. vergifften: empoisonner la viande. Der gestanck vergifftet die lufft: la puanteur infecte l'air.

Die lehre vergifften: infecter [corrompre] la doctrine. Er vergifftet die jugend mit seiner teuffelischen lehr: il empoisonne la jeunesse par ses maximes damnables. Die wollust vergifftet das gemüth: la volupté infecte les coeurs.

Eine erzehlung vergifften: empoisonner un raport; lui donner un tour malin.

Vergiffter, *s. m.* empoisonneur.

Vergifftet, *adj.* empoisonné; infecté. Vergifftete speise; gewehr &c. viande; arme empoisonnée. Vergifftete lufft: air infecté.

Vergifftete lehr, doctrine infectée. Durch böse lehr-sätze vergifftet: empoisonné de maximes pernicieuses.

Vergifftetes lob, louange empoisonnée; malicieuse.

Vergifftung, *s. f.* poison; infection. Von vergifftung sterben: mourir de poison. Starcke vergifftung von der pest: violente infection de la peste. Die vergifftung benehmen: desenvenimer.

Vergiß mein nicht, *s. n.* euphrasie: *plante.*

Vergittern, *v. a.* barrer; griller; mettre une grille. Ein fenster vergittern: griller une fenêtre.

✕ Vergittert, *adj.* mit gittern, [*t. de blason*] treillissé.

Verglasen, *v. a.* vitrer. Einen fenster-rahm; ein bild &c. verglasen: vitrer un chassis de fenêtre; un tableau.

Verglasuren, *v. a.* [*t. de potier*] vernisser. Die verglasurten ziegel halten lange: les tuiles vernissées durent long tems.

Vergleich, *s. m.* acord; composition; accommodement. Zum vergleich treten: entrer en composition. Zum vergleich kommen: s'acommoder; venir à un acommodement. Einen vergleich treffen; brechen; vermitteln: faire; rompre; moïenner un acord; accommodement. Gerichtlicher vergleich: transaction. Seit ihrem vergleich leben sie wohl mit einander: depuis leur ajustement ils vivent bien ensemble. Gütlicher vergleich: accommodation. [*t. de pratique.*] Von vergleich reden, sich vertragen wollen: parlementer.

†* Ein magerer vergleich ist besser, als ein fetter proceß: [*proverbe*] le meilleur procez ne vaut pas le plus mauvais acommodement.

Vergleich der gläubiger mit dem schuldener, daben sie ihm einen theil der schuld erlassen, und zeit geben, den überrest zu bezahlen, oder aber sie nehmen ihre zahlung, ohne erlaß, auf besondere termine: contract d'accord, ou d'atermoyement.

Vergleich, wegen der krieges-gefangnen: cartel.

Was im vergleich begriffen: conventionnel.

Vergleichen, *v. a.* unir; aplanir. Einen platz vergleichen: aplanir une place.

Vergleichen

Vergleichen, égaler. Zahlen; grössen; masse &c. untereinander vergleichen: égaler deux sommes; grandeurs; mesures. Die neu-gegossenen buchstaben gegen die alten halten und vergleichen: justifier. [*t. de fondeur de lettres d'imprimerie.*] Der die gegossenen buchstaben vergleichet: justificateur. Die bley-tafeln, mit dem schneid-messer, vergleichen: [*t. de plombier*] déborder.

Vergleichen, comparer. Ein ding mit dem andern vergleichen: comparer une chose avec l'autre. Ich vergleiche ihn den grössesten helden: je le compare aux plus grands heros. Es ist ihm nichts zu vergleichen: il n'y a rien qui lui soit comparable; qui puisse lui être comparé.

Vergleichen, acorder; mettre d'acord; renconcilier; repatrier; acommoder. Die streitige partheyen vergleichen: acorder les parties. Widerwärtige meynungen vergleichen: acorder des opinions diferentes. Einen streit-handel vergleichen: acommoder un diférend. Zween die sich entzweyet, wieder vergleichen: reconcilier [rapatrier] des gens qui étoient brouillez; * approcher deux persones.

Was verglichen, beygeleget und versühnet werden mag: reconciliable. Was nicht verglichen oder beygeleget werden kan: inaccommodable.

Sich vergleichen, *v. r.* être égal; égaler. Die summ vergleicht sich mit der andern: cette somme est égale à l'autre.

Sich vergleichen, s'acommoder; transiger; s'acorder. Die partheyen haben sich verglichen: les parties ont transigé; se sont acommodées. Wir wollen uns darüber schon vergleichen: nous nous acorderons bien là-dessus. Kluge leute vergleichen sich lieber, als daß sie processe führen: les gens sages aiment mieux faire des transactions, que des procedures. In dem begriff stehen, sich zu vergleichen: être en voie d'accommodement.

Sich mit iemand, wegen einer sache vergleichen, daran derselbe ein recht hat: s'abonner.

Vergleich-gemäß, conventionellement.

Vergleichs-puncte, *f. m.* articles de composition; de transaction; d'acommodement.

Vergleichung; vergleichniß, *f. f.* comparaison. Eine vergleichung zwischen beyden anstellen: faire comparaison de [entre] deux personnes; choses. Es ist keine vergleichniß unter ihnen: il n'y a point de comparaison à faire de l'un avec l'autre. Ohne eine vergleichung zu machen: sans comparaison. Vergleichung einer sache mit der andern: compensation. Die alten Generale mit den heutigen in vergleichung ziehen: opposer les anciens capitaines aux généraux modernes.

✕ **Vergleichung** der columnen; gleichheit: *f. f.* [*t. d'imprimeur*] justification. Vergleichung eines neuen buchstabens mit einem alten: justification.

Vergnügen, *v. a.* contenter; satisfaire. Seine lust; seine ehrsucht &c. vergnügen: contenter sa passion; son ambition. Das vergnügt mich nicht: cela ne me contente [ne me satisfait] pas. Seine gläubiger vergnügen: satisfaire ses créanciers. Sich mit wenigem vergnügen: se contenter de peu de chose.

Vergnügen, *f. n.* contentement; satisfaction. Vergnügen übertrifft reichthum: contentement passe richesse. Zu meinem besondern vergnügen: à ma satisfaction particuliere. Sinnliches vergnügen; wollust: contentement; délice.

Vergnüglich; vergnügt, *adj.* content; facile à contenter; qui se contente de peu de chose. Ein vergnügliches gemüth: esprit content.

Vergnüglich, agréable. Eine vergnügliche gesellschafft; zeit-kürtzung &c. compagnie; divertissement tres-agréable.

Vergnüglichkeit, *f. f.* contentement; moderation de ses desirs.

Vergnügt, v. Vergnüglich.

Die leute, welche so vergnügt mit sich selbst scheinen, vergnügen die andern nicht sehr: les gens qui paroissent si contens d'eux, ne contentent gueres les autres.

Vergnügung, *f. f.* satisfaction. Vollkommene vergnügung thun: donner pleine satisfaction.

✕ **Vergold-ballen**, *f. m.* [*t. de doreur*] pressoir.

Vergolden, v. Übergolden.

Vergolder, *f. m.* doreur.

✕ **Vergold-messer**, *f. n.* [*t. de relieur*] palette.

Vergold-messer, [*t. de doreur*] avivoir. Das gold, mit dem vergold-pinsel, auf dem metall ausbreiten: aviver l'or.

Vergold-pinsel, *f. m.* palette.

Vergold-pinsel des buch-binders: pinceau.

Vergönnen; vergünnen; vergünstigen, *v. a.* permettre; acorder; agréer. Vergönnet mir zu reden: permettez moi de parler. Eine freyheit vergönnen: acorder la liberté; le privilége. Der König hat ihm die reise; den verkauf &c. vergönnet: le Roi a agrée son voiage; cette alienation. Vergönnen sie mir, daß ich sie benachrichtige oder erinnere: soufrez que je vous avertisse.

Vergönnen, envier. Ich vergönne niemand sein glück: je n'envie à persone sa fortune.

Vergönstigung, v. Vergünstigung.

Vergöttern, *v. a.* déifier. Die heyden haben ihre helden vergöttert: les païens ont déifié leurs heros.

* Eine person vergöttern: [*poet.*] déifier une personne; la mettre au rang des heros; des demi-dieux.

Vergötterung, *f. f.* déification; apotéose; apothéose.

Vergraben, *v. a.* [*conj. comme graben*] enterrer; enfouïr. Einen schatz vergraben: enfouïr un trésor.

Vergraben geld, *f. n.* * magot.

Vergraben, couper; couvrir: *en faisant une fosse.* Einen weg vergraben: couper un chemin. Einen acker vergraben: faire une fosse autour d'un champ. Ein lager vergraben: retrancher un camp.

Sich vergraben, *v. r.* [*t. de guerre*] se retrancher; se couvrir de terre.

Vergrabung, *f. f.* enfouïssement.

Vergreifen, *v. a.* [*conj. comme greifen*] prendre; détourner. Der hausrath ist vergriffen worden: les meubles ont été détournés.

Sich vergreifen, *v. r.* se méprendre.

* Sich wider Gott; an der obrigkeit vergreiffen: pecher contre [ofenser] Dieu; la justice. Sich an iemand vergreiffen: maltraiter quelcun. Vergreift euch nicht daran: n'y touchez pas.

Vergreifung, *f. f.* an einem abgesandten: violement d'un ambassadeur.

Vergrössern, *v. a.* agrandir; augmenter; grossir. Einen garten; eine stadt &c. vergrössern: agrandir un jardin; une ville. Eine öfnung vergrössern: agrandir une ouverture. Sein gut; gefolg; seinen aufgang &c. vergrössern: augmenter son bien; son train; sa dépense. Die hole spiegel vergrössern die objecta: les miroirs concaves grossissent les objects.

Wahrheit vergrössern: charger; amplifier. Er hat in der historie die wahrheit vergrössert; oder der historie etwas aus seinem kopf beygefüget: il a chargé l'histoire. Er vergrössert alles: il amplifie tout. Man vergrössert diese zeitung: il y a de l'amplification à cette nouvelle.

† **Vergrösserend**, *adj* exageratif.

Vergrösserung, *f. f.* agrandissement; augmentation; grossissement; amplification.

Vergrösserungs-glas, *f. n.* microscope; engyscope.

Vergülden, v. Ubergolden.

Vergünnen; vergünstigen, v. Vergönnen.

Vergünstigung; vergönstigung, *f. f.* octroy; permission. Vergünstigung der gegenbriefe, sich an anderer leute gütern zu erholen, weil sie, wegen des zugefügten unrechts, keinen abtrag thun wollen: lettres de represailles

Verhaft; verhaftung, *f. f.* arrêt: prison. Einen in verhaft nehmen: zur verhaft bringen: arrêter quelcun; le mettre en arrêt. Der verhaft erlassen: elargir.

Verhaften, *v. a.* arrêter; détenir [retenir] prisonnier. Einen schuldner verhaften: arrêter un débiteur. Einen mit leib und gut verhaften: faire arrêt sur la personne & sur les biens de quelcun; en la personne & en les biens

Verhaftet, *adj* obligé: redevable; engagé. Er ist mir mit 100 thl verhaftet: il m'est redevable de [il me doit] cent écus. Mit jemand verhaftet seyn: être engagé [avoir de l'engagement] avec quelcun. Das gut ist mit pfandschaften verhaftet: cette terre est afectée & hipotequée.

Verhaftung, v. Verhaft.

Verhageln, *v. n.* être batu de la grêle. Das korn ist verhagelt: les blés ont été batus de la grêle.

Verhalten, *v. a.* [*conj. comme* halten] retenir; reserver; celer; cacher. Ein vertrautes gut verhalten: retenir un dépôt. Das weinen; lachen verhalten: retenir les larmes; se tenir [s'empêcher] de rire. Den harn verhalten: retenir l'urine. Den zorn verhalten: retenir la colere. Einem nichts verhalten: ne cacher rien à [n'avoir rien de reserve pour] quelcun. Die wahrheit verhalten: cacher la verité. Ein geheimniß verhalten: celer [garder] un secret. Er kan nichts verhalten: il ne peut rien celer. Das ist mir verhalten: cela m'est caché; celé.

† Verhalten: betrüglicher weise ein ding zwey oder dreymal verpfänden, *v. n.* commettre le crime de stellionat.

Sich verhalten, *v. r* se conduire, tenir une conduite: se comporter. se déporter. Sich wohl; übel verhalten: tenir une bonne; mauvaise conduite.

Sich verhalten, [*t. de géometrie*] avoir du raport. Wie sich verhält A. gegen B. also verhält sich C. gegen D. le raport qu'il y a entre A & B est égal à celui qui est entre C & D.

Verhalten, *f. n.* verhaltung, *f. f.* conduite; comportement; déportement. Ein rühmliches: sträfliches verhalten: conduite louable; blâmable

Verhältniß, *f. f.* [*t. de géometrie*] raport; raison: proportion. Gleiche; ungleiche verhältnisse: proportions égales; inegales. Verhältnisse eines dings gegen das andere: consequent.

Was einerley verhältniß hat: homologue.

Verhaltung, v. Verhalten.

Verhaltung, *f. f.* retention. Verhaltung der thränen; des wassers; der winde &c. retention des larmes; de l'urine; des vents du corps.

† Verhaltung, *f. f.* stellionat.

Verhandeln, *v. a.* vendre; débiter. Sein haus; seine pferde &c. verhandeln: vendre sa maison; ses chevaux. Von einer waar viel verhandeln: debiter une marchandise en quantité. Er hat seinen garten verhandelt: il a disposé de son jardin. Actien verhandeln: fondre des actions.

Verhandeln, traiter; ajuster; acommoder. Eine gewisse sache untereinander verhandeln: ajuster ensemble une afaire. Einen text in so viel stücken verhandeln: traiter son texte [sa matiere] en tant de points.

Verhängen, *v. a.* couvrir d'un voile; d'un rideau. Ein bild: einen spiegel &c. verhängen: couvrir un tableau: un miroir d'un rideau; tirer le rideau dessus. Ein bett verhängen: mettre des rideaux à un lit.

Verhängen, permettre. Was Gott verhänget, muß man mit gedult ertragen: il faut porter avec patience, ce que Dieu nous envoïe; ce que Dieu permet qu'il nous survienne. Ich kan das nicht verhängen: je ne puis permettre cela.

Dem pferd den zaum verhängen: lâcher la bride à un cheval.

Verhängniß, *f. f. & n.* destin; destinée. Seinem verhängniß folgen: suivre son destin. Wider sein verhängniß kämpfen: [illegible] contre sa destinée. Die göttliche verhängniß: la permission [direction; providence] de Dieu.

Verharren, *v. n.* demeurer; persister: persévérer. An einem ort verharren: demeurer en un lieu. Auf einer meynung &c. verharren: persister dans une opinion. In einem amt verharren: continuer sa charge; dans sa charge. Bis ans ende verharren: persévérer jusqu'à la fin.

Verharrung, *f. f.* persévérance. Die verharrung im guten ist nöthig: la persévérance dans le bien est necessaire.

Verharschen, *v. n.* se durcir; s'endurcir. Das wird an der sonne verharschen: cela s'endurcira au soleil. Dieser braten ist an dem feuer ganz verharschet: ce rôti s'est tout déseché au feu.

Verhärten, *v. a.* durcir; endurcir. Die luft verhärtet die corallen; die steine: l'air durcit le corail; endurcit les pierres.

Den leib verhärten: constiper. Diese frucht verhärtet; verhärtet den leib: ce fruit constipe.

* Jemand zur arbeit; zum ungemach verhärten: endurcir quelcun au travail; à la peine: l'y acoutumer.

* Sich in den lastern verhärten: s'endurcir dans le vice: en prendre l'habitude.

Verhärtendes arzney-mittel, *f. n.* sclerotique.

* Der geitz verhärtet das herz: l'avarice endurcit le coeur; le rend impitoïable.

Verhärtet, *adj.* endurci. Verhärtetes holz; mortel &c. bois; mortier endurci.

Verhärteter leib, [*t. de médecine*] constipé. Verhärteten leib haben: être constipé.

* Ein verhärteter sünder: pêcheur endurci. Verhärtetes herz; gewissen: coeur endurci; conscience endurcie. Verhärtete bosheit; sünde &c. malice endurcie; peché [crime] endurci.

Verhärtung, *f. f.* endurcissement. Verhärtung in der sünde &c. endurcissement dans le pêché.

Verhärtung des leibes, constipation.

Verhasset, *adj.* odieux; haïssable. Ein verhasseter mensch: une personne odieuse; haïssable. Sich verhaßt machen: se rendre odieux. Verhassete sache; rede; gedächtniß: afaire odieuse; discours odieux; mémoire odieuse. Etwas auf eine verhaßte weise anbringen: raporter quelque chose d'une maniere odieuse; odieusement. Diese übelthat führet verhaßte umstände bey sich: ce crime est acompagné de circonstances agravantes.

x **Verhauben**, *v. a.* krumme balcken an etwas machen: lierner. [*t. d'architecture.*]

Verhauen, *v. a.* [*conj. comme* hauen] couper; abattre. Fleisch verhauen: couper [découper] de la viande. Einen wald verhauen: fermer le passage d'une forêt par un abatis d'arbres; faire un abatis pour fermer le passage.

* Einem den weg verhauen: couper chemin à quelcun. Einen durchgang verhauen: fermer un passage.

Sich in einem wald verhauen: se couvrir d'un abatis de bois; se retrancher [se barricader] dans un bois, en faisant un abatis.

* Sich verhauen, *v. r.* se couper; s'enferrer; se contredire; se nuire soi-même par ses paroles.

Verhausen, *v. n.* changer de logis; de demeure: deloger.

* Es ist verhauset mit der sache: l'afaire est gâtée; échouée.

† Sein väterliches verhausen: dévorer son patrimoine; le depenser mal à propos: friper son patrimoine.

✗ **Verhäuten**, *v. a.* [*t. de marine*] doubler. Ein schiff verhäuten, d. i. zu dem andernmal mit bretern überziehen: doubler un vaisseau.

Verheeren, verwüsten, *v. a.* ravager; ruïner; désoler; détruire. Ein land verheeren: ravager (faire le dégât d.) une province. Das platte land verheeren: désoler (ruiner) le plat païs. Eine stadt mit feur verheeren: ruïner une ville par le feu. Alles mit schwerdt und feur verheeren: mettre tout à feu & à sang. Ein dorf, das sich der contribution weigert, mit feuer und schwerdt verheeren: executer un village. Eine stadt gänzlich verheeren und plündern: * reduire une ville en poussiere.

Verheerung, Verwüstung, *s. f.* ravage; dégât; désolation; ruïne. Greuliche verheerung anrichten: faire un furieux ravage; dégât, &c. Verheerung eines orts oder landes: execution militaire.

Verheissen, versprechen, *v. a.* [*conj.* c. heissen; c. sprechen] prometre. Viel verheissen, und wenig halten: prometre beaucoup & tenir peu.

† Verheisser, *s. m.* (*t. de mépris*) prometteur. Er ist ein grosser verheisser: c'est un prometteur.

† Verheisserin, *s. f.* prometteuse.

Verheissung, *s. f.* promesse; engagement. Seine verheissung halten: erfüllen: tenir (garder) sa promesse; satisfaire à sa promesse. Grosse verheissungen thun: faire de grandes promesses. Seine verheissung nicht halten; der verheissung zuwider handeln: fausser (contrevenir à) sa promesse.

Verheissung Gottes (*t. consacré*) repromission.

Verhelen, v. Verbergen.

Verhelen, *v. a.* cacher.

Verhelffen, *v. a.* avancer; assister; aider à obtenir. Jemand zu einem dienst &c. verhelfen: avancer quelcun à un emploi; le lui faire obtenir. Ich bitte mir dazu zu verhelfen: je vous prie de m'assister de vos bons ofices pour obtenir cela.

* Die guten vermahnungen wollen nichts verhelfen: les exhortations n'avancent rien; ne profitent pas.

Verhelffung, *s. f.* aide; secours; assistance. Durch verhelffung seines freundes: par l'aide &c. de son ami.

ver

Verhelung, *s. f.* eines umstandes: suppression d'une circonstance.

Verherrlichen, *v. a.* glorifier. Gott wird seine auserwehlten verherrlichen: Dieu glorifiera ses élus. Gott wird verherrlichet in allen seinen werken: Dieu est glorifié en toutes ses oeuvres.

Verherrlichung, *s. f.* glorification. Die verherrlichung der auserwehlten: la glorification des élus.

* **Verhetzen**, *v. a.* aigrir; irriter; animer. Die gemüther gegen einander verhetzen: aigrir (irriter) les esprits. Jemand zur rache; zur grausamkeit &c. verhetzen: animer quelcun à la vengence; à la cruauté.

* Verhetzer, *s. m.* celui qui irrite; qui aigrit.

* Verhetzung, *s. f.* irritation; action d'exciter; d'aigrir; d'animer.

† Verhexen, v. Behexen; Bezaubern.

Verheyrathen, *v. a.* marier. Seine tochter verheyrathen: marier sa fille. Ein paar leute verheyrathen: marier deux personnes. Einen edelmann mit einem reichen bürger-mädlein verheyrathen: † * faire un boudin.

Er hat seine tochter wohl verheyrathet: il a bien placé sa fille.

Sich verheyrathen, *v. r.* se marier. Sich wohl verheyrathen: se marier avantageusement. Sich mit einer jungfer; wittwen &c. verheyrathen: se marier à (épouser) une fille; une veuve. Er hat sich verheyrathet, den junggesellen-stand verlassen: il s'est retiré.

Sich aus dem stand verheyrathen: se mesallier.

Verheyrathung, *s. f.* mariage.

Verhindern, *v. a.* empêcher; traverser; rompre &c. Ich verhindere euch nicht: je ne vous empêcherai pas. Das ist leicht; schwer zu verhindern: il est aisé; mal-aisé (facile; dificile) d'empêcher cela. Das haus &c. verhindert die aussicht: cette maison empêche veuë. Von allen seiten verhindert werden: être traversé (trouver; rencontrer des obstacles) de tous côtés. Des feindes anschlag verhindern: rompre les desseins de l'ennemi. Er ist allein der die sache verhindert: c'est lui seul qui s'opose à cette afaire. Dem feind den zugang verhindern: disputer à l'ennemi l'entrée; l'aproche; le passage.

Verhinderlich, *adj.* qui empêche &c. Jemand verhinderlich seyn: empêcher (traverser) quelcun.

Verhinderung, *s. f.* empechement; traverse; obstacle. Die verhinderungen aufheben; aufräumen: lever les obstacles.

ver

Verhinderung in geschäfften: détournement.

Verhinderung so die allzustarcke schiffsladung macht: encombrement. [*t. de marine.*]

Verhoffen, *v. a.* esperer. Ich will verhoffen, es werde alles wohl gehen: j'espere que tout ira bien.

Verholen, *adj.* caché; secret. Ein verholener handel: une afaire secrete; cachée. Verholener diebstahl: vol recelé.

Verhönen, *v. a.* se moquer; se jouër. Andere leute verhönen: se moquer (se jouër) des gens. Gute lehren verhönen: se moquer des avis salutaires.

Verhör, *s. f.* & *n.* audience. Zur verhör verstatten; vorladen: admettre; apeller à l'audience. Verhör verstatten: donner audience. Zum verhör erscheinen: se présenter à l'audience. Um verhör bitten: demander audience. Einen gesandten zum offentlichen verhör aufführen: introduire un ambassadeur à l'audience publique. Der Cantzler; geheime rath &c. gibt alle morgen verhör: le chancelier; ce ministre donne audience tous les matins. Geneigte verhör erlangen: avoir une audience favorable. Verhör eines beklagten; eines zeugen: interrogatoire d'un acusé; d'un témoin. Abermahlige verhör der partheyen: recontrontation.

Verhören, *v. a.* écouter; interroger; donner audience. Die partheyen verhören: écouter les parties. Die zeugen verhören: interroger les témoins. Die zeugen und den beklagten gegen einander verhören: confronter les témoins à l'acusé. Einen gesandten verhören: donner audience à un ambassadeur. Einen knaben verhören: faire reciter à un enfant sa leçon.

Verhören: manquer une parole &c. Das stück der rede habe ich verhört: j'ai manqué cet endroit du discours.

Verhör-stube, *s. f.* verhör-gemach; verhör-zimmer, *s. m.* audience; sale d'audience.

Verhörs-tag, *s. m.* jour d'audience. Ein ausserordentlicher verhörs-tag: [*t. de palais.*] extra.

Verhudeln, *v. a.* gâter. Eine arbeit verhudeln: gâter (bousiller) la besogne. Eine sache verhudeln: gâter une afaire.

Verhüllen, *v. a.* voiler; couvrir; enveloper; cacher. Mit einem tuch &c. verhüllen: enveloper d'un drap. Das gesicht verhüllen: voiler (cacher) le visage. Sich mit seinem mantel ver-

hüllen: s'emmitoufler de son manteau; s'y envelopper. Das haupt verhüllen, bey einer leichen-begängniß: enchaperonner.

Verhungern, v. n. mourir de faim; avoir une faim extrême. Er ist gantz verhungert: il est tout affamé; il meurt de faim.

Verhuren, v. a. mettre en putains. Sein geld verhuren: mettre [dissiper] son argent à vivre licencieusement; dépenser son bien; argent avec les putains.

Verhurt, *adj.* putassier; porté [adonné] à la mauvaise vie. Ein verhurter kerl: un putassier. Ein verhurtes weibesbild: une garce; garconniere.

Verhüten, v. a. prévenir; détourner. Ein unglück verhüten: prevenir un malheur. Die gefahr verhüten: détourner le danger. Gott verhüte es! Dieu nous en garde!

Verjagen, vertreiben, v. a. chasser; donner la chasse. Einen aus seinem hause; aus dem vaterland verjagen: chasser quelcun de sa maison; de sa patrie. Ins elend verjagen: exiler. Die fliegen; vögel &c. verjagen: chasser les mouches; les oiseaux. Die räuber verjagen: donner la chasse aux voleurs.

Verjähren, v. n. Sich verjähren, v. r. [*t. de pratique*] se prescrire. Die schuld ist verjähret; hat sich verjähret: la dette s'est prescrite. Dieses verbrechen wird nach zwantzig jahren verjähret: ce crime s'abolit par vingt ans.

Eigenschafft eines dings, deswegen es nicht verjähret werden kan: imprescribilité.

Verjährung, *f. f.* [*t. de droit*] prescription. Befreyung von einer schuld, durch die verjährung: franchise.

Verjären, v. Vergären.

Verirren, v. n. Sich verirren, v. r. s'égarer; s'écarter. Sich in einem wald verirren: s'égarer dans un bois. Sich von dem rechten wege verirren: s'écarter de son chemin.

* Sich verirren, aus dem concept kommen: se troubler. Der prediger verirrete sich mitten in seiner predigt: ce prédicateur se troubla au milieu de son sermon.

Verirrung, *f. f.* fourvoïement.

Verjüngern, v. a. rajeunir. Die gemüths-ruhe verjüngert die alten: le contentement d'esprit rajeunit les hommes dans leur vieillesse. Eine parucke verjüngert: la perruque rajeunit.

Verjüngern, v. n. Sich verjüngern, v. r. rajeunir. Er siehet aus, als wenn er sich täglich verjüngerte: il semble qu'il rajeunit tous les jours.

Verjüngter maßstab, [*t. d'architecture*] échelle.

Sich **verkälten**, v. r. se refroidir; devenir froid.

Verkaltung, *f. f.* rûme; fluxion.

Verkappen, v. a. masquer; déguiser; encapuchonner; couvrir d'une coife ou d'un capuchon.

* Sich verkappen: se déguiser; se cacher. Sich unter einem fremden nahmen verkappen: se déguiser sous un nom emprunté.

* Verkappt, *adj.* déguisé; masqué; caché. Ein verkappter schreiber: auteur déguisé.

Verkarten, v. a. perdre au jeu de cartes. Seine zeit; sein geld verkarten: perdre son tems; son argent au jeu de cartes.

Verkauf, *f. m.* vente. Zum verkauf bieten; stellen: mettre; exposer en vente. Auf den verkauf dringen: presser [poursuivre] la vente. Ein unbilliger verkauf der waaren, die einer nothwendig brauchet: brigandage.

Verkaufen, v. a. vendre. Ein haus; pferd &c. verkaufen: vendre une maison; un cheval. Er hat mir das um zehn thaler verkauft: il m'a vendu cela dix écus. Theuer; wohlfeil; um billigen preis verkaufen: vendre cher; à bon marché; à un prix raisonnable. Mit schaden; auf borg; auf tagzeiten &c. verkaufen: vendre à perte; à crédit; à terme. Nach seinem gewissen verkaufen: vendre en conscience. [*t. de negoce.*]. Um baar geld verkauffen: vendre comptant. Für eines andern rechnung verkauffen: vendre par commission. Der etwas zweymal verkauffet: fauxvendeur.

Wer zu theuer verkaufet, ist ein dieb: † * il faut être marchand ou larron.

† * Man muß die bären-haut nicht eher verkaufen, man habe denn den bären zuvor gefangen: [*proverbe*] il ne faut pas vendre la peau de l'ours qu'on ne l'ait pris.

Sich verkaufen, v. r. acheter trop cher. An guter waar verkauft man sich nicht: *prov.* on n'a jamais cher de bonne marchandise; si les bonnes choses coutent plus que les autres, elles valent bien leur prix.

Verkauffer, *f. m.* vendeur. Getreuer verkäufer: vendeur de bonne foi.

Verkauferin, *f. f.* vendeuse; venderesse [*t. de palais.*]

Verkaufflich, *adj.* venal; à vendre. Verkäufliches amt: charge venale. Verkäufliches haus: maison à vendre. Verkäufliche waar: marchandise de vente, de bonne vente.

Verkäuflich, *adv.* verkäuflich ausbieten: mettre en vente.

Verkehr, *f. f.* commerce. Mit jemand verkehr haben: avoir commerce avec quelcun. Es ist grosse verkehr an diesem ort: il se fait un grand commerce en ce lieu.

Verkehr, verkehren, *f. n.* jeu de trictrac. Ein verkehrchen machen; legen: jouër une partie au [de] trictrac.

Verkehren, v. a. faire commerce; negocier; trafiquer. Viel in einer waar verkehren: faire un grand commerce d'une marchandise. An einem ort; mit einer person verkehren: trafiquer [negocier; avoir commerce] en un lieu, avec une personne.

Verkehren: jouër au trictrac.

Verkehren, verwandeln, tourner: changer. Bley in gold verkehren: changer le plomb en or. Alles verkehrt sich in der welt: tout change (est changeable) en ce monde. Etwas in schertz verkehren: tourner une chose en raillerie. Euer lachen wird in weinen verkehrt werden: vos ris se changeront (se tourneront) en pleurs.

Verkehren: pervertir; renverser; corrompre. Die ordnung verkehren: renverser l'ordre. Das recht verkehren: pervertir la justice; le droit. Die wollust verkehrt das hertz: la volupté corrompt le coeur. Alles verkehren: faire tout à rebours; mettre tout sens dessus dessous.

Die augen verkehren: rouler les yeux.

Jemand seine worte verkehren: tordre les paroles de quelcun. Eine schrifft-stelle verkehren: tordre un passage.

Einen satz verkehren, [*t. de logique*] convertir.

Verkehren, v. Verkehr.

Verkehrt, *adj.* changé. Ihr kommt mir gantz verkehrt vor: vous me paroissez tout changé. Ich finde hie alles verkehrt: je trouve tout changé ici.

✗ Verkehrt, [*t. de chasse*] contre-ongle. (*se dit lorsqu'on a méjugé des allures du cerf, & qu'on a pris le talon pour la place*)

Verkehrte hand: arriere-main. Einem mit der verkehrten hand eins versetzen: flanquer un coup de l'arriere-main à quelcun.

Verkehrt: pervers; méchant; corrompu, &c. Ein verkehrter mensch: homme perverti; méchant. Verkehrte lehr: doctrine pernicieuse. Die verkehrte welt: le monde corrompu. Verkehrter sinn; thorheit: vertige. Die verkehrte welt ist es, wenn eine frau die

die hosen haben will: quand une femme veut commander dans une maison, c'est le monde renversé.

Je gelehrter, je verkehrter, *prov.* plus on a de savoir, & plus on en abuse.

Verkehrt, *adv.* à rebours; sens devant derriere. Die strümpfe verkehrt anlegen: mettre les bas à rebours. Etwas verkehrt verstehen; aufnehmen: prendre une chose à contre sens. Ein ding verkehrt anareifen: commencer une chose par où on la devoit finir. †* prendre le tison par l'endroit où il brule; †* mettre la charruë devant les boeufs; écorcher l'anguille par la queuë. Dieser mensch nimmt alles in verkehrtem verstand: cet homme prend toutes choses à contre poil.

Sachen verkehrt machen, wider die eingeführte ordnung der dinge handeln: pervertir l'ordre des choses. Eine schriftstelle verkehrt auslegen, anwenden: pervertir le sens d'un passage. Einen bey seinem verkehrten sinn lassen: abandonner quelcun à son sens reprouvé.

Verkehrtheit, *s. f.* perversité; corruption. Die verkehrtheit unserer zeit: la corruption de nos tems.

Verkehrung, *s. f.* perversion. Das thut viel zur verkehrung der jugend: cela contribuë beaucoup à la perversion de la jeunesse.

Verkehrung eines arguments, dadurch der gegner, mit seinen eigenen gründen geschlagen wird: retorsion.

Verkehrung, wiederanlegung des geldes, *s. f.* remploi.

Verkeilen, *v. a.* afermir avec un coin. Eine axt &c. verkeilen: afermir le manche dans la hache, en y fichant un petit coin.

Verkennen, *v. a.* [*conj. c.* kennen] méconnoitre. Ich hätte euch bald verkennt in dem fremden kleide: j'ai failli à vous méconnoitre dans cet habit étranger.

Verkerben, *v. a.* manquer; faire une faute. Er hat es grob verkerbt: il à manqué lourdement; il a fait une lourde faute.

Verkitten, *v. a.* mastiquer.

Verklagen, *v. a.* actionner; convenir.

Verklären, *v. a.* [*t. consacré*] glorifier; transfigurer; transformer. Christus ward auf dem berge verklärt: Christ fut transfiguré sur la montagne. Unsere leiber sollen verkläret werden: nos corps seront transformés; glorifiés.

Verklärung, des Heylandes auf dem berge, *s. f.* transfiguration.

Das fest der verklärung Christi: transfiguration.

Verkleiben, *v. a.* coler. Die glasscheibe ist entzwey, man muß sie verkleiben: la vitre est cassée, il y faut coler du papier. Einen riß, in einem topf, u. d. mit kitt verkleiben: emboutrer. [*t. de potier.*]

Verkleiben, ein haus verkleiben: bousiller une maison. Einen ofen verkleiben: faire tenir [joindre] les pieces d'un fourneau avec de l'argile.

Verkleibung einer öfnung, *s. f.* calfeutrage.

Verkleiden, *v. a.* travestir; déguiser; masquer. Sich in einen bauren &c. verkleiden: se travestir [se déguiser] en paisan.

Verkleiden: mettre en habits. Wie viel verkleidet ihr des jahrs? combien mettez-vous en habits par an?

✗ **Verkleiden**, [*t. d'architecture*] revêtir; couvrir; remparer. Den wall mit einer maur; mit wasen verkleiden: revêtir le rempart [remparer la fortification] d'un mur; de gazon. Die wand mit einem täfelwerk verkleiden: revêtir [couvrir] le mur de boisage; boiser une chambre.

✗ **Verkleidet**, *adj.* revêtu. Verkleideter graben &c. fossé revêtu.

✗ **Verkleidung**, *s. f.* revêtement.

Verkleidung: déguisement; masque. Wer wird euch in dieser verkleidung kennen? qui vous reconnoitra avec [dans] ce déguisement? ainsi déguisé; masqué. Eure verkleidung gefällt ihr nicht: vôtre travestissement ne lui plait pas.

Verkleinerlich, *adj.* déshonorable; flêtrissant; avilissant. Eine verkleinerliche that: action déshonorable. Verkleinerliche reden von jemand führen: flêtrir la reputation de quelcun par des discours calomnieux; desavantageux. Sich selbst verkleinerlich machen: s'avilir soi-même.

Verkleinern, *v. a.* déshonorer; avilir; décrediter; dépriser. Jemand verkleinern: déshonorer [flêtrir la reputation de] quelcun: parler desavantageusement de quelcun. Die waar verkleinern: dépriser la marchandise.

Verkleinerung, *s. f.* avilissement; abaissement; déshonneur; flêtrissure. Das gereicht zu meiner verkleinerung: cela tend à mon déshonneur; à mon avilissement.

Verknüpfen, *v. a.* lier; nouër. Ein band verknüpfen: nouer un ruban.

• **Verknüpffen**, lier, obliger, engager. Die liebe verknüpft die hertzen: l'amour lie [engage] les coeurs. Sich mit freundschaft verknüpfen: lier amitié; lier d'amitié. Sich ehelich verknüpfen: faire promesse de mariage; se marier.

Mit etwas verknüpffet: dépendant.

Verknüpffung, *s. f.* verbindung: annexion.

Verkochen, *v. a.* cuire trop. Das essen ist gantz verkocht: cette viande est pourrie de cuire; trop cuite.

† **Verkörben**, *v. a.* einen maul-korb anlegen: emmuseler.

Verkorckt, *adj.* [*se dit des bouteilles*] coiffé.

Verkosten, verköstigen, *v. a.* nourrir. Seine leute verköstigen: nourrir ses gens; leur donner à manger. Sich selbst verkosten: vivre de son plat; faire son propre ménage.

Sich verkriechen, *v. r.* [*conj. c.* kriechen] se cacher; se musser. Sich in einen winckel; in eine höle &c. verkriechen: se cacher dans un coin; dans une caverne. Er hat sich verkrochen; versteckt: †* il s'est mis dans un tapon. Sich in ein loch verkriechen: se clapir. [*se dit particulierement des lapins.*]

• Das muß sich vor jenem verkriechen: cela est beaucoup inferieur à l'autre. Er muß sich vor schande verkriechen: il n'oseroit se montrer.

• Sie wird sich bald verkriechen müssen: elle est proche de son terme; proche d'acoucher.

† **Verkrippeln**, zerdrücken, *v. a.* chifonner; froisser. Das halstuch &c. verkrippeln: chifonner la cravate.

Verkrummen, *v. n.* se courber. Der stab ist verkrummet: ce bâton s'est courbé.

Verkrummen, devenir perclus. An händen &c. verkrummen: être perclus de ses mains.

Verkünden, verkündigen, *v. a.* anoncer; publier; proclamer. Eine gute zeitung verkündigen; anoncer une bonne nouvelle. Die grossen thaten Gottes verkündigen: anoncer les choses magnifiques, que Dieu a faites. Die vergebung der sünde verkündigen: donner l'absolution. Ein paar verlobte verkündigen: faire [publier] l'anonce de deux personnes à marier. Ein gebot verkündigen: publier une ordonnance. Mit trompeten-schall verkündigen; publier [proclamer] à son de trompete. Einen feyertag; fasttag &c. verkündigen: anoncer une fête; publier un jour de jeûne.

• Er verkündiget nichts als unglück: il ne prêche que malheur. Er verkündiget geschehene dinge: †* il est prophete du passé.

Verkündigung, *f. f.* anonciation; publication; proclamation.

Verkündigung Mariens; das fest Mariens verkündigung: [*t. d'eglise*] anonciation; fete de l'annonciation. Ritter des ordens der verkündigung: Chevalier de l'Annonciade. Gemählde oder kupferstich, so Mariä verkündigung vorstellet: annonciation.

✗**Verkündigung eines neuen werks**: [*t. de jurisprudence*] nonciation.

Verkundschafften, *v. a.* reconnoitre; découvrir. Ein land verkundschaften: reconnoitre un païs. Den feind verkundschaften: reconnoitre l'ennemi. Einen anschlag verkundschafften: découvrir le [être averti du] dessein de l'ennemi.

***Verkünsteln**, *v. a.* gâter à force de vouloir faire trop bien. Ihr werdet so lange daran künsteln, bis ihr es verkünstelt: vous y ferez tant, qu'à la fin vous le gâterez.

Verkuppeln, *v. a.* prostituer; acoupler. Ein weib verkuppeln: prostituer une femme. Sie treibt nichts anders, als junge leute verkuppeln: elle fait profession d'acoupler les jeunes gens; c'est une maquerelle; une femme d'intrigue.

*Sich in losen händeln mit einander verkuppeln: faire des liaisons criminelles; des engagemens criminels.

Verkürzen, *v. a.* acourcir; racourcir; abréger. Einen mantel rc. verkürzen: acourcir un manteau. Eine rede; schrifft rc. verkürzen: acourcir un discours; un écrit. Die wörter verkürzen: abréger les mots. Einen weg verkürzen: abréger un chemin.

Verkürzen, weglassen: sincoper.

*Die hand des Herrn ist nicht verkürzt, er wird zu seiner zeit helffen: le bras du Seigneur n'est pas racourci, il nous aidera, quand il en sera tems.

*Die zeit verkürzen: passer le tems. Die sorgen verkürzen das leben: les soucis acourcissent la vie. Sich selbst das leben verkürzen: hâter sa fin; sa mort.

***Verkürzen**, faire tort; frauder. Seinen nächsten verkürzen: frauder le prochain.

Figuren nach den regeln der perspectif-kunst, verkürzt vorstellen: accourcir. [*t. de peintre.*]

✗**Verkürzt**, *adj.* [*t. de blason*] retrait; racourci.

Verkürzung, *f. f.* acourcissement; racourcissement; abrégé; abrégement; abreviation.

✗**Verkürzung der vesten theile**, [*t. de médecine*] retraction.

Verkürzung einer langen sylbe: systole

***Verkürzung**, tort; préjudice.

Verkürzung der worte, durch zeichen in dem schreiben: abreviation.

Verkütten, *v. a.* [*t. de maçon*] coler avec du mastic.

Verlachen, *v. a.* se rire; se moquer. Einer verlacht den andern: l'un se rit de l'autre.

Verlacht; verspottet, *adj.* moqué.

Verlag, *f. m.* avance; fourniture. Verlag am gelde: avance de deniers. Verlag an waaren rc. fourniture de marchandises. Den verlag thun: faire l'avance; les fournitures. Baarer verlag: débourse.

Verlag, [*t. de libraire*] impression. Ein buch in verlag nehmen: faire l'impression d'un livre. Der erste; zweyte verlag: premiere; seconde impression. Er verkauft allein seinen verlag: il ne vend que de ses sortes.

Verlahmen, *v. n.* être [devenir] perclus; paralitique; impotent. An einem arm rc. verlahmen: être perclus d'un bras. Ganz verlahmen: devenir impotent de tout son corps.

Verlangen, *v. a.* désirer; souhaiter; vouloir. Nach reichthum rc. verlangen: désirer les richesses. Ich verlange nichts so sehr, als rc. je ne désire rien tant que &c. Billige rc. dinge verlangen: desirer des choses justes. Was verlanget ihr? que désirez [souhaitez] vous? Ich verlange die ehre, ihm aufzuwarten: je souhaite l'honneur de vous faire la révérence. Ich verlange das nicht: je n'en veux pas. Ein amt heftig verlangen: affecter une charge.

Verlangen, *f. n.* désir; envie. Starckes; unordiges; unersättliches rc. verlangen: désir ardent; déréglé; insatiable. Vor verlangen brennen; sterben: brûler; mourir de désir. Ein grosses verlangen nach ehren: un grand désir de gloire. Nach eigenem verlangen: au gré de ses désirs; selon ses désirs. Es ist mich ein verlangen angekommen zu rc. l'envie m'a pris [il m'a pris envie] de &c. Sein verlangen stillen; sättigen: contenter [satisfaire; assoupir] ses désirs. Ein verlangen erwecken: exciter le désir; faire venir [faire naître] l'envie. Mein grössestes verlangen ist, zu rc. la plus grande de mes envies est de &c.

Verlängern, *v. a.* alonger; prolonger. Einen gang; ein kleid verlängern: alonger une galerie; un habit. Die steig-riemen verlängern: alonger les étriers. Eine rechtssache; eine handlung rc. verlängern: alonger [prolonger] un procès; une afaire. Das leben verlängern: prolonger la vie. Die zeit; frist verlängern: prolonger [proroger] le tems; le terme. Durch ziehen etwas verlängern: filer. Eine maur, einen gang verlängern: continuer un mur, une galerie. Stück netz, damit ein anders verlängert wird: accrue. Ein netz verlängern: jetter accrue.

Verlangung, *f. f.* alongement; prolongation; prorogation. Verlängerung eines gangs rc. alongement d'une galerie. Verlängerung des stillstandes: prolongation de la trêve. Verlängerung der frist: prolongation (prorogation) du terme.

Verlängerung eines werts: [*t. de poësie latine*] accroissement.

Verlarven, *v. a.* masquer; déguiser.

Verlästern, *v. a.* calomnier; injurier; médire; blâmer.

Verlaß, *f. m.* acord; concert; disposition. Verlaß nehmen: convenir; concerter. Der verlaß ward genommen über den ort und die zeit, da man zusammen kommen wollte: on convint du lieu & du tems (on concerta le lieu &c.) de l'assemblée. Verlaß machen: faire la disposition. Ich habe den verlaß hinterlassen: j'ai fait la disposition; donné l'ordre. Nach dem verlaß: conformement au (suivant le) concert qu'on avoit pris; suivant la disposition qu'on a faite.

Verlassen, *v. n.* concerter; convenir; disposer; régler. Ich habe mit ihm verlassen, daß rc. je suis convenu avec lui de &c. Ich habe verlassen, wie es in meinem abwesen gehalten werden soll: j'ai réglé (disposé) ce qui est à faire en mon absence.

Verlassen, *v. a.* abandonner; quiter. Sein weib; sein vaterland rc. verlassen: abandonner sa femme; sa patrie. Jemand in seiner noth verlassen: abandonner quelcun dans le (au) besoin. Eine stadt; einen posten verlassen: abandonner une ville; un poste. Meine kräffte verlassen mich: les forces m'abandonnent. Eine gesellschaft verlassen: quiter la compagnie. Das fieber hat mich verlassen: la fiévre m'a quité.

*Die welt verlassen: [*t. de devotion*] quiter (abandonner) le monde.

Verlassen, laisser. Eine ansehnliche erbschaft verlassen: laisser une succession considérable. Einem im testament etwas verlassen: laisser (leguer) quelque chose par testament.

Verlassen, vendre; se défaire. Wein; bier rc. verlassen: vendre du vin; de la biere. Wollt ihr euer haus rc. verlassen? voulez vous vous défaire de vôtre maison.

Sich verlassen, *v. r.* se fier; se reposer; se confier; s'assurer; se tenir seur.

Sich

Sich auf Gott verlassen : se confier en Dieu. Sich auf freunde verlassen : se fier en ses amis. Ich verlasse mich gantz auf euch : je me repose entierement sur vous ; je m'assure en vous. Ihr habt es mir versprochen, ich verlasse mich darauf : vous me l'avez promis, je m'assure que vous n'y manquerez pas. Verlasset euch darauf : tenez vous seur [assurez vous] de cela. Es ist nicht sicher, man darff sich darauf nicht verlassen : ‡ il n'y a point de fiat. Auf dieses kerls hand darff man sich nicht verlassen ; er stiehlet : ce valet n'a pas la main seure.

Sich verlassen, s'affichier, ou s'afficher. Wer sich auf schätze verlässet : celui qui en tresors s'affiche.

Verlassenheit ; geistliche verlassung, *s. f.* [*t. de devotion*] secheresse. Eine grosse verlassenheit empfinden : se sentir une grande secheresse.

Verlassenschafft, *s. f.* succession ; hérédité. Eine reiche ; beschuldete &c. verlassenschafft : succession riche ; obérée. Sich der verlassenschafft anmassen : accepter l'hérédité. Verlassenschafft eines verstorbenen münchs : côte-morte ; cotte morte.

Verlassung, *s. f.* abandonnement ; délaissement. Verlassung seines vaterlandes : forjurement. Verlassung, abtretung eines streitigen guths : délais. [*t. de palais.*]

☓ Bösliche verlassung, da ein ehegatte den andern versetzlich verlässet : désertion. [*t. de palais.*]

‡ **Verlaub**, *s. m.* Urlaub, congé ; permission.

‡ Verlauben, *v. a.* donner congé ; permission. Er hat euch verlaubet : il vous a donné permission.

Verlauf, *s. m.* suite ; succés. Den verlauf einer sachen erzählen : faire le recit du succés (de toute la suite) d'une afaire.

Verlaufen, *v. a.* [*conj. comme* laufen] déguerpir. Sein haus und hoff verlaufen : abandonner son héritage ; déguerpir.

Verlaufen, *v. n.* s'écouler ; passer. Das wasser verlaufft : les eaux s'écoulent. Die zeit verlaufft : le tems s'écoule ; passe.

Verlauffen ; sich verlauffen, *v. r.* se disperser ; déserter. Das land-volck hat sich in die wälder verlauffen : les habitans du plat païs se sont dispersés dans les bois. Die soldaten verlauffen sich starck : les soldats désertent en grand nombre.

Sich verlaufen, s'éloigner ; s'écarter. Ich werde mich nicht weit verlaufen : je ne m'éloignerai gueres : je n'irai pas fort loin. Sich von dem wege verlaufen : s'écarter du chemin. Sich in die fremde verlaufen : courir [errer dans] les païs étrangers.

Verlaufen ; verloffen, *adj.* fuïard ; fugitif ; vagabond. Das verlaufene volck wieder zusammen bringen : rallier les fuïards ; les fugitifs. Ein verlaufenes gesindel : une troupe de fugitifs : de vagabonds. Verlaufener münch : moine détroqué. Ein verlaufenes stück vieh : bête épave.

Verläugnen, *v. a.* nier ; renier ; desavoüer. Seinen glauben verläugnen : renier sa foi.

Verläugner, *s. m.* renieur. Er ist ein verläugner Gottes ; ein Atheist : c'est un renieur de Dieu.

Verläugnung Gottes, *s. f.* reniement.

Verläugnung seiner begierden : abnegation.

Verlaut, *s. m.* bruit. Dem verlaut nach : suivant le bruit commun.

Verlauten, *v. n.* se dire ; se répandre. Es verlautet [es will verlauten] daß &c. on dit [il se répand un bruit] que &c.

Verlebt, *adj.* cassé ; acablé de vieillesse.

Verlechen, *v. n.* s'ouvrir [se fendre] de secheresse.

Verleckern, *v. a.* afriander ; afrioler. Jemand durch seinen guten tisch verleckern : afriander quelcun par la bonne chere. Auf guten wein verleckert seyn : être afriandé au bon vin ; être friand en vin ; de bon vin.

Verleckert, *adj.* délicieux.

Verlegen, *v. a.* Einen reichs-tag nach N. verlegen : convoquer une diéte [les états] à N. Den reichs-tag von einem ort an einen andern verlegen : transferer la diéte d'un lieu à l'autre. Ein gepräng auf einen gewissen tag verlegen : fixer une cérémonie à un tel jour. Es auf einen andern tag verlegen : la transferer [remettre] à un autre jour. Seine wohnung anders wohin verlegen : se transporter ailleurs ; changer de domicile.

Verlegen, fournir. Jemand mit waaren verlegen : fournir quelcun de marchandises. Den hof verlegen : fournir [faire les fournitures de] la cour. Eine reise verlegen : fournir les frais d'un voïage. Die kosten verlegen : fournir [avancer] les frais.

Verlegen, égarer. Ich habe den brief &c. wanverlegt, und kan ihn nun nicht wieder finden : j'ai egaré ce papier, & ne le puis retrouver. Einen theil von einem buch verlegen, davon kommen lassen : dépareiller un livre.

Verlegen, [*t. de libraire*] faire imprimer ; faire les frais de l'impression d'un livre.

Den weg verlegen : couper le passage ; se mettre sur le passage de quelcun.

Verlegen ; verwirrt, *adj.* embarassé. Mit einem ding ; einer person verlegen seyn : être embarassé d'une chose ; d'une personne.

Verlegen, vieux ; vieilli. Verlegene waar : garde boutique ; vieille marchandise. Verlegene papiere : vieux papiers ; paperasses ; pancartes.

Verlegenheit ; verwirrung, *s. f.* trouble ; embaras. In verlegenheit gerathen : avoir de l'embaras. Verlegenheit machen : donner du trouble ; de l'embaras.

Verleger, *s. m.* celui qui fournit ; qui avance. Er ist mein verleger : c'est lui qui me fournit.

Verleger, [*t. de libraire*] qui fournit les frais de l'impression ; éditeur.

Verlegung, *s. f.* Verlegung eines reichs-tags ; festes ; hofstatts &c. translation d'une diéte ; d'une fête ; d'une résidence.

Verleihen, *v. a.* prêter. Geld verleihen : prêter de l'argent. Pferde um geld verleihen : louër des chevaux.

Verleihen, donner ; acorder ; conferer. Seine einwilligung verleihen : donner son consentement. Ein amt ; eine pfründ verleihen : donner [conférer] une charge ; un bénéfice. Eine gnade verleihen : acorder une grace. Wenn Gott leben und gesundheit verleihet : si Dieu me conserve la vie & la santé. Ein lehn verleihen : donner l'investiture d'un fief.

Verleihung, *s. f.* action de donner ; de conférer.

Verleiten &c. v. Verführen.

Verleitend, *adj.* seduisant. Eine verleitende rede : discours seduisant.

Verleiter, zum bösen, *s. m.* séducteur.

Verleiterin ; verführerin, *s. f.* soliciteuse.

Verlernen, *v. a.* des-aprendre ; oublier. Man verlernet leicht, was man nicht übt : on des-aprend facilement ce qu'on a apris, quand on l'abandonne ; quand on cesse de s'y exercer. Seine böse sitten verlernen : se défaire de ses mauvaises habitudes.

Verleschen ; verlöschen, *v. a.* efacer. Eine schrifft verleschen : efacer une écriture.

Verleschen, *v. a.* [*conj. c.* leschen] s'éteindre. Das feur ist verloschen : le feu s'est éteint.

Verlesen, *v. a.* lire. Einen brief ; befehl &c. verlesen : lire une lettre ; un ordre. Offentlich von den canzeln verlesen : publier [proclamer] de la chaire.

Verlesen ; lesen, éplucher. Den sallat verlesen : éplucher la salade.

Verlesung, *s. f.* lecture. Nach verlesung des briefs: aprés la lecture de [aprés avoir lû] la lettre.

Verletzen; verſehren, *v. a.* bleſſer. Einen am kopf; am arm ꝛc. verletzen: bleſſer quelcun à la tête; au bras.

* Jemand an ſeinen ehren verletzen: bleſſer l'honneur de quelcun. Jemand hoch verletzen: ofencer griévement une perſonne. Sein gewiſſen verletzen: bleſſer ſa conſcience. Die zucht; ehrbarkeit ꝛc. verletzen: bleſſer la pudeur; l'honnêteté; en violer les régles.

Verletzlich, *adj.* vulnerable.

Verletzung, *s. f.* bleſſure.

* Verletzung, ofenſe: injure; tort.

⚔ Verletzung über die helfte, [*t. de palais*] leſion enorme.

Verleumden, *v. a.* calomnier; médire: diſfamer. Einen verleumden: calomnier [diſamer] quelcun; médire de quelcun.

Verleumder, *s. m.* calomniateur; médiſant; diſamateur. Boshaffter verleumder: * loup.

Verleumderiſch, *adj.* calomnieux; diſamatoire. Verleumderiſche anklage: accuſation calomnieuſe. Verleumderiſche ſchrift: libelle diſamatoire.

Verleumdung, *s. f.* calomnie; diſamation; médiſance. Eine harte verleumdung: une noire [atroce] calomnie.

Göttin der verleumdung, *s. f.* [*déeſſe chez les Atheniens*] calomnie.

Sich verlieben, *v. r.* devenir amoureux; s'amouracher. Sich hefftig [auf den tod] verlieben: devenir éperdument amoureux. Sich in eine ſchöne verlieben: devenir amoureux d'une belle. Sich geſchwind verlieben: s'amouracher facilement.

Verliebt, *adj.* amoureux; enamouraché. Verliebte gedancken; geberden; reden ꝛc. penſées; mines amoureuſes; diſcours amoureux. Verliebter art ſeyn: être d'un temperament amoureux; d'une complexion amoureuſe. Die weiber dieſes landes ſind ſehr verliebt: les femmes de païs-là ſont fort amoureuſes. Verliebt werden: devenir [ſe rendre] amoureux; concevoir de l'amour. Einen verliebt machen: donner [inſpirer] de l'amour à quelcun. Sich verliebt ſtellen: faire l'amoureux. Ein paar verliebten; ein verliebtes paar: un couple d'amans; couple amoureux. Mit verliebten blicken um ſich werffen: lorgner. Der mit verliebten blicken um ſich wirfft: lorgneur.

Sich verliegen, *v. r.* vieillir.

Verlieren, *v. a.* [ich verliere, du verleureſt, er verleurt, wir verlieren; ich verlohr: verleur du; verlohren] perdre. Sein geld; ſein gut ꝛc. verlieren: perdre ſon argent; ſon bien. Seine geſundheit; gedächtniß; das geſicht ꝛc. verlieren: perdre la ſanté; la mémoire; la veuë. Das leben verlieren: perdre la vie. Seine ehre; ſein anſehen ꝛc. verlieren: perdre ſon honneur; ſa reputation. Die hoffnung; gedult ꝛc. verlieren: perdre l'eſperance; la patience. Den muth verlieren: perdre courage. Eine rechts-ſache verlieren: perdre ſon procés. Eine ſchlacht; eine veſtung verlieren: perdre la bataille; une place. Einen freund verlieren: perdre un ami. Des Herrn gnade verlieren: perdre les bonnes graces [la faveur] du maître. Ein ſpiel; eine wette verlieren: perdre une partie de jeu; une gageure. Sein geld im ſpiel verlieren: perdre ſon argent au jeu. Das fieber ꝛc. verlieren: perdre la fiévre. Seine zeit; mühe ꝛc. verlieren: perdre ſon tems; ſa peine. Ich habe mit ihm den gantzen morgen verlohren: il m'a fait perdre toute la matinée. An einer waar verlieren: perdre à une marchandiſe; la vendre avec perte. Ein ſchiff verlieren: perdre un vaiſſeau: *par naufrage ou autrement.* Einen arm ꝛc. verlieren: perdre un bras; avoir un bras emporté. Den kopff verlieren: perdre la tête *par la main du bourreau.* Ich habe nichts zu verlieren: je n'ai rien à perdre. Etwas aus dem geſicht verlieren: perdre quelque choſe de veuë. Den weg verlieren: perdre ſon chemin. Die ſpur des wildes verlieren: perdre les voies [la piſte] de la bête. Seinen glantz, farbe verlieren: ſe ternir. Ein ſpiegel-glas, ſo anfängt ſeinen glantz zu verlieren: glace de miroir qui commence à ſe ternir. Er verlieret tauſend thaler: il eſt en perte de mille écus.

Die ſinnen, gehör, geſicht, gedächtniß vor alter, verlieren: * ſe ſurvivre; ſurvivre à ſoi-même.

⚔ Seine krafft, würckung verlieren, erlöſchen: ſe ſuſanner. Ein captur-befehl verlieret ſeine krafft niemals: une priſe de corps ne ſe ſuſanne jamais.

* Es iſt beſſer ein fenſter verlieren, als das haus; die wolle als das ſchaaf; ein ey als die henne ꝛc. *prov.* il vaut mieux faire une petite perte qu'une grande; pour éviter une grande perte, on en ſoufre aiſément une petite.

* Zur zeit und ort verlieren iſt gewinn; *prov.* il faut ſavoir perdre pour gagner.

Sich verlieren, *v. r.* s'égarer: ſe perdre. Sich in einem holtz verlieren: ſe perdre dans un bois. Die briefe haben ſich irgendwo verlohren: ces papiers ce ſont égarés quelque part.

Sich verlieren, s'éloigner; ſe retirer; s'écouler; ſe paſſer. Sich aus der geſellſchafft verlieren: ſe retirer [s'éclipſer; s'écouler] de la compagnie. Die feinde verlohren ſich bey annäherung der unſrigen: à l'aproche des nôtres les ennemis s'écoulerent; ſe retirerent. Das fieber; der ſchmertz; der zorn ꝛc. wird ſich bald verlieren: cette fiévre; douleur; colére ſe paſſera bien-tôt.

Verlierung, v. Verluſt.

Verloben, *v. a.* fiancer. Seine tochter verloben: fiancer ſa fille. Sich verloben: donner promeſſe reciproque de mariage; faire les fiançailles.

Verloben, vouër; faire voeu. Seine tochter ins kloſter verloben: vouër ſa fille à la religion. Sich zu etwas verloben: faire voeu d'une choſe.

Verlöbniß, *s. f.* fiançailles. Verlöbniß halten; machen: faire [célébrer] les fiançailles.

Verlobt, *adj.* fiancé; fiancée; engagé; engagée. Sie iſt ſchon verlobt: elle eſt déja engagée. Ein paar verlobte: un couple fiancé.

Verlodern, *v. n.* ſe conſumer en flamboyant.

Verlöffelt; verliebt, *adj.* coquet.

Verloffen, v. Verlauffen.

Verlohnen, *v. a.* paier; recompenſer.

Es verlohnt ſich der mühe nicht: cela n'en vaut pas la peine.

Verlohren, *adj.* perdu. Verlohrne koſten; arbeit ꝛc. dépenſe; peine perduë. Ein verlohrnes ding, darnach niemand fraget: choſe gaïve. [*t. de coutumes.*]

Verlohrne ſchildwacht, [*t. de guerre*] ſentinelle perduë. Verlohrner hauffe: enfans perdus.

Verlohren haar, [*t. de barbier.*] Das haar verlohren ſchneiden: rafraichir les cheveux; décharger la tête.

Verlohrne ſtiche, [*t. de tailleur.*] Mit verlohrnen ſtichen anſchlagen: bâtir.

Verlohren geben: compter pour perdu; quiter; abandonner. Das ſpiel verlohren geben: quiter la partie. Den muth verlohren geben: perdre courage.

Verlohren gehen: ſe perdre; périr. Sein gut wird verlohren gehen, wo ihm nicht zeitig gerathen wird: tout ſon bien va périr, ſi on n'y donne ordre. Der brief iſt unterwegs verlohren gangen: la lettre s'eſt perduë en chemin. Durch die länge der zeit gehet ein beweis verlohren: les preuves déperiſſent par la longueur du tems.

Was nicht verlehren werden kan: imperdable. [*ne s'employe qu'au jeu.*]

Verlöten, *v. a.* souder.

†**Verludern**, *v. n.* s'acoquiner. Auf dem lande in der einsamkeit verludern: s'acoquiner dans la province; dans la solitude.

Verlumpen, zerlumpen, *v. n.* [*il se dit des habits &c.*] s'user: tomber en pieces: en lambeaux. Kleid, das gantz verlumpt ist: habit qui est tout usé: tout en lambeaux.

Verlust, *f. m.* verlierung, *f. f.* perte: déchet. Auf gewinn und verlust: à perte ou gain. Den verlust tragen: porter le déchet. Verlust an der waar; am gelde &c. déchet sur le prix de la marchandise; des especes. Verlust an dem umschmeltzen des silbers, zinns &c. déchet dans la fonte de la vaisselle. Verlust [verlierung] der zeit: perte de tems. Bey verlust der güter: à peine de la confiscation des marchandises. Bey verlust leib und lebens: sur peine de vie. Er hat, an dieser waare, zehen pro cento verlust: il a dix pour cent de perte sur cette marchandise. Diese sache hat ihm den verlust seines credits verursachet: cette affaire a causé la ruïne de son crédit.

Verlustig, *adj.* perdu. Seines amts; geldes &c. verlustig: qui a perdu son emploi; son argent. Verlustig machen: faire perdre. Verlustig werden: perdre.

Verlustigen, *v. a.* perdre; faire perdre.

Vermachen, *v. a.* boucher; barrer &c. Ein loch vermachen: boucher un trou. Eine thür vermachen: barrer [barricader] une porte. Den weg vermachen: boucher [fermer] le passage. Mit gittern vermachen: barrer.

Vermachen, [*t. de pratique*] leguer. Seine verlassenschaft den armen vermachen: leguer sa succession aux pauvres. Ein vasall kan sein lehen-guth nicht vermachen, [*t. de droit féodal*] un vassal ne peut disposer de son fief.

Einer dem, nebst einem andern, einerley sache vermacht ist: collegataire.

Ein vermachter ort, für die stück-kugeln, auf dem oberlof: parquet. [*t. de marine.*]

Vermächtniß, *f. f. & n.* legs. Milde vermächtniß: legs pieux. Vermächtnisse thun: faire des legs.

Vermählen; vermälen, *v. a.* marier. Seinen sohn; seine tochter vermählen: marier son fils; sa fille. Vermählt werden: être marié. Sich vermählen: se marier.

Vermählung, *f. f.* mariage.

Vermahnen, *v. a.* exhorter. Zur gedult; zum fleiß &c. vermahnen: exhorter à la patience; à la diligence.

Vermahner, *f. m.* celui qui exhorte.

Vermahnung, *f. f.* exhortation. Eine lange, verdrießliche vermahnung: † prône. Ich lache über seine lange vermahnungen, predigten: je me moque de ses longs prônes.

Vermauren, *v. a.* murer. Ein fenster &c. vermauren: murer une fenêtre. Einen mönch vermauren: murer un religieux. Vermaurte thüren oder fenster wieder aufmachen: démurer.

Vermausen, *v. a.* [*t. de venerie*] formuer. Den falcken sich vermausen lassen, und solchen daher inne behalten: nouër la longe. [*t. de fauconnerie.*]

Vermehren, *v. a.* augmenter; acroitre; agrandir. Sein einkommen; seine ausgabe &c. vermehren: augmenter [acroitre] son revenu; sa dépense. Die zahl vermehren: augmenter le nombre. Ein buch vermehren und verbessern: augmenter & corriger un livre. Die arbeit vermehren: augmenter le travail. Seine macht; sein ansehen &c. vermehren: acroitre sa puissance; son autorité. Sein reich vermehren: agrandir son roiaume. Die ausgaben vermehren: renforcer la dépense. Eines traurigkeit vermehren: * rengrener la tristesse de quelcun.

Vermehrer, *f. m.* celui qui augmente; qui agrandit.

Vermehret, *adj.* accrû; agrandi; augmenté.

‡* Ihr bringet eure sachen vermehret und verbessert vor: il y a bien de la broderie dans vôtre conte: vous savez accommoder vôtre conte. Er weiß eine erzählung, mit erdichteten umständen, zu vermehren und zu verbessern: il sait enrichir un conte.

Vermehrung, *f. f.* augmentation; acroissement; agrandissement.

Vermehrung der sylben, accroissement.

Vermeiden, *v. a.* [*conj. c.* meiden] éviter; esquiver. Eine gefahr vermeiden: éviter [esquiver] le peril. Man kan sein unglück nicht vermeiden: on ne sauroit éviter son malheur. Ich habe es vermeidet, so lange ich gekonnt habe: je l'ai décliné tant que j'ai pû.

Vermeidlich, *adj.* évitable. Wenn es ein vermeidliches übel wäre: si ce mal étoit évitable.

Vermeidung, *f. f.* action d'éviter. Durch vermeidung der sünde meidet man die strafe: en évitant le crime on évite la peine.

Bey vermeidung unserer ungnade: sous peine d'encourir nôtre indignation. Bey vermeidung hoher strafe: à moins que d'encourir une rude punition.

Vermeinen, *v. a.* penser; croire; être d'opinion; de sentiment. Ich vermeine morgen abzureisen: je pense partir demain. Ich vermeine, er sey schon abgereiset: je le croi déja parti. Ich vermeine, daß dem also sey: je le croi ainsi: je pense [je croi] que la chose est ainsi. Ich vermeine, daß &c. je suis d'opinion, que &c. Was vermeinet ihr davon? quelle opinion avez vous de cela? quel est vôtre sentiment la dessus?

Vermelden, *v. a.* anoncer; dire. Eine neue zeitung vermelden: anoncer une nouvelle. Einen guten tag vermelden: donner le bon jour. Seinen gruß vermelden: faire son compliment. Ich habe dieses mal nichts neues zu vermelden: je n'ai cette fois rien de nouveau à vous dire.

Vermengen; vermischen, *v. a.* mêler; mélanger. Wein mit wasser vermengen: mêler de l'eau avec le vin. Farben vermengen: mêler [mélanger] les couleurs.

* Sich mit einem handel vermengen: se mêler d'une afaire. In einem handel mit vermenget seyn: être envelopé dans une afaire.

Vermenget, *adj.* cumulatif; mêlé.

Vermercken, *v. a.* comprendre; apercevoir; observer; remarquer. Jemand vom weiten vermercken: apercevoir quelcun de loin. So viel ich vermercke: autant que je comprends: à ce que je puis comprendre. Ich vermercke keine veränderung: je n'observe [ne remarque] point de changement.

Ich bitte nicht übel zu vermercken, daß &c. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Etwas wohl [im besten] vermercken: prendre bien [agréer] une chose.

Vermessen, *v. a.* [*conj. comme* messen] mesurer; remesurer. Einen hauffen korns; ein stück leinwand &c. vermessen: remesurer un tas de blé; une piece de toile.

Vermessen, *adj.* arrogant; présomtueux; temeraire. Vermessener mensch; rede: homme; discours arrogant; présomtueux; témeraire. Vermessenes vornehmen: dessein témeraire. Man müste sehr vermessen seyn, wenn &c. il faudroit avoir bien de la présomption pour &c. Vermessenes urtheil, da man von iemand, ohne zureichenden grund, urtheilet: jugement temeraire.

Sich vermessen, [*v. r. conj. c. messen*] présumer; s'arroger; oser entreprendre. Sich zu viel vermessen: présumer trop de soi-même. Sich einer ehre; eines rechts ꝛc. vermessen, das ihm nicht gebühret: s'arroger un honneur; un droit qui ne lui apartient pas. Sich unmüglicher dinge vermessen: oser entreprendre des choses impossibles. Sich mit greulichen flüchen vermessen: s'obliger par des juremens horribles.

Vermessenheit, *f. f.* témerité; arrogance; présomption; confiance.

Vermessenlich; vermessentlich; vermessener weise, *adv.* témerairement; arrogamment; présomptueusement.

Vermieten, *v. a.* louër. Ein haus vermiethen: louër une maison. Sich in dienst vermieten: se louër au service. Das haus ist zu vermieten: c'est une maison à louër.

Vermieter; verpachter, *f. m.* loüeur.

Das vermietete muß der haus-herr im guten stande erhalten: le proprietaire est obligé aux reparations locatives.

Vermietung, *f. f.* location.

Vermindern, *v. a.* diminuër; amoindrir. Den lohn vermindern: diminuër la paie. Sein vermögen vermindern: diminuër son bien. Gedult vermindert die schmertzen: la patience amoindrit la douleur. Den aufgang vermindern, nicht mehr offene tafel halten: † * renverser la table, la marmite. Man hat die räthe, bis auf eine kleine anzahl, vermindert: on a fait la reduction des conseillers à un petit nombre.

Verminderung, *f. f.* diminution; amoindrissement; attenuation. Verminderung der auflagen: modération des impôts. Die verminderung dieser artzney wird man nicht gewahr: l'amoindrissement de cette médecine est insensible. Seine verminderungen der liquidirten unkosten, bey iedem artickel, auf die liquidation setzen: mettre ses diminutions sur une déclaration de dépens.

Verminderungs-wörter, termes diminutifs.

Vermischen, v. Vermengen.

Haare artig mit einander vermischen: nuancer des cheveux. [*t. de perruquier.*

* Sich vermischen; fleischlich vermischen, connoître charnellement [jouïr d'] une femme.

Vermischt, *adj.* mêlé. Vermischtes getreide: grain mêlé. Vermischte gedichte: poësies mêlées. Was nicht mit einander vermischt werden kan: inalliable.

Vermischung, *f. f.* mélange. Angenehme; verwirrte ꝛc. vermischung: mélange agréable; confus. Vermischung allerhand gefärbeter wolle: fonte des couleurs.

* Vermischung; fleischliche vermischung, acouplement; habitation charnelle; conjonction. [*t. de palais.*]

Vermischung, der thiere ungleicher art: mélange.

Vermischung der vier haupt-qualitäten eines vermischten cörpers: temperament. Vermischung, dabey die qualitäten in völliger harmonie anzutreffen: temperament au poids. Vermischung, wo keine völlige gleichheit befindlich: temperament de justice.

Vermissen, *v. a.* trouver à dire; arriver [venir] faute; manquer; être privé. Ich vermisse ein buch ꝛc. je trouve à dire un livre; il me manque un livre. Der guten tage vermissen: être privé de ses aises. Es werden so viel vermisset: il y a tant à dire, il en manque tant; il y en a tant de manque. Solte der mann vermisset werden: s'il venoit [arrivoit] faute de cet homme. Der mann wird sehr vermisset: cet homme est fort regretté.

Vermitteln, *v. a.* moïenner. Einen frieden; vergleich ꝛc. vermitteln: moïenner une paix; un acommodement.

Vermittelst, *prép. qui régit le gen.* moïennant. Vermittelst einer mäßigen geldsumme: moïennant une somme considérable. Vermittelst göttlicher hülffe: avec l'aide de Dieu.

Vermittelung, *f. f.* entremise. Durch vermittelung eines freundes: par l'entremise d'un ami.

Vermodern, *v. n.* pourrir; se pourrir. Im grabe vermodern: pourrir dans le sepulcre.

* Im gefängniß; im elend; im unflat ꝛc. vermodern: pourrir dans la prison; dans la misére; dans l'ordure.

Vermodern, *v. n.* heudrir. [*cela se dit du linge.*]

Vermoderung, *f. f.* pourriture.

Vermög, *prép. qui régit le gen.* par; en vertu; en conformité. Vermög der gesetze: par les loix. Vermög einer handelung; des urtheils ꝛc. en vertu d'un contract; de la sentence.

Vermögen, *v. a.* [*conj. c. mögen*] pouvoir; avoir pouvoir. Gott vermag alles, was er will: Dieu peut tout ce qu'il veut. Das vermag ich nicht zu tragen: je n'ai pas la force de porter cela. Viel bey dem Könige vermögen: pouvoir beaucoup [avoir beaucoup de crédit] auprés du roi.

Vermögen, porter; persvader. Ich habe ihn dahin vermocht, daß er darein gewilliget: je l'ai porté à y consentir. Er will sich nicht vermögen lassen; er ist nicht zu vermögen: il ne veut pas se laisser persuader.

Vermögen, avoir du bien. Wie viel vermag er wohl? combien a-t-il de bien? combien a-t-il vaillant? Er vermag zehen tausend: il a dix mille écus vaillant. Er vermag nichts: il n'a rien vaillant.

Vermögen, *f. n.* pouvoir; crédit; force. Ich will euch nach allem meinem vermögen dienen: je m'emploïerai pour vous de tout mon pouvoir. Uber vermögen arbeiten: travailler au delà de ses forces. Uber sein vermögen thun: s'exceder.

Vermögen, bien; vaillant. Ein mann von grossem vermögen: homme qui a beaucoup de bien. Sein vermögen bestehet in liegenden gütern: son bien consiste en fonds de terre. Sein gantzes vermögen an etwas legen: mettre tout son vaillant à quelque chose. Sein vermögen beläufft sich auf so viel: ses facultez montent à tant. Etwas vermögen vor sich bringen: † * se bâtir une petite fortune. Das vermögen einer person: commoditez. Ich weiß nicht, wie hoch sein vermögen sich erstrecken kan: je ne sai quelles peuvent être ses commoditez. Er hat nicht das vermögen einen hund zu erhalten: il n'a pas le moïen de nourrir un chien. Er hat gar kein vermögen: * il est tout nud.

Vermöglich, *adj.* riche; bien acommodé. Es giebt hier vermögliche einwohner: il y a ici des gens bien acommodez.

Vermöglich; vermögsam, qui a le pouvoir; la force. Er ist nicht vermöglich, die treppe zu steigen: il n'a pas la force de monter l'escalier.

Vermöglichkeit, *f. f.* richesse. Die vermöglichkeit der einwohner kommt von ihrem fleiß: la richesse des habitans dépend de leur industrie.

† **Vermorschen**, *v. n.* devenir frêle, friable. In dem grabe vermorschen: pourrir dans le sepulcre.

Vermüden, *v. n.* se lasser; se fatiguer. Man vermüdet eher vom stehen als vom gehen: on se lasse plus à demeurer debout qu'à marcher.

Vermüdet, *adj.* las; fatigué.

Vermummen, *v. a.* masquer; déguiser; cacher. Das gesicht vermummen: cacher le visage; mettre un masque. Sich vermummen: se déguiser; se masquer.

Vermummt, *adj.* déguisé; masqué.

⚹ Vermummt, *adj.* [*t. de blason*] masqué.

Vermuten, *v. a.* se douter; s'attendre; conjecturer. Das habe ich wohl vermutet: je me suis bien douté de

attendu

[attendu à] cela. Ich vermuthe nichts böses: je n'aprehende rien de mal. Seine ankunfft wird ständlich vermutet: on attend son arrivée à tout moment. Wer hätte das vermutet? qui se seroit douté de cela? qui auroit cru cela? Aus dem allen ist zu vermuten: on peut conjecturer de tout cela. Ich habe es wohl vermuthet, daß dieses erfolgen würde: je me suis bien défié que cela arriveroit.

Vermutlich, *adj.* possible; probable; apparent. Es ist vermutlich, daß &c. il est probable, que &c. Ein vermutlicher gewinn: profit possible. Die vermutliche hoffnung eines friedens: l'aparence d'une paix.

Vermutlich, *adv.* possible; probablement; apparemment. Vermutlich wird er hingehen: possible y ira-t-il. Vermutlich schliessen: conclurre probablement. Vermutlich ist die sache schon geschehen: apparemment l'afaire est déja faite.

Vermutung, *f.f.* conjecture; apparence. Aus vermutung reden: parler par conjecture. Alle vermutungen sind vor ihn: toutes les apparences sont pour lui. Eine rechtliche vermutung, darwider kein gegen-beweis statt hat: présomption de droit. [*t. de jurisprudence.*] Es ist eine starcke vermutung da, daß dieses document falsch sey: il y a une vehemente suspicion de faux contre cette piéce.

Vermutzen, *v.a.* écourter mal; essoriller mal. Dieser hund ist gantz vermutzet: ce chien est fort mal essorillé.

Vernachläßigen, *v. a.* negliger. Seine geschäffte vernachläßigen: negliger ses afaires. Seine schüler vernachläßigen: negliger ses disciples.

Vernachläßigung, *f.f.* negligence.

Vernachtheilen, *v. a.* faire tort nuire; préjudicier. Seinen nächsten vernachtheilen: nuire [faire du tort] à son prochain.

Vernachtheilung, *f. f.* tort; préjudice.

Vernageln, *v. a.* clouër. Eine thür vernageln: clouër une porte.

Ein pferd vernageln, [*t. de maréchal*] enclouër un cheval; piquer un cheval en le ferrant.

Vernähen; vernehen, *v. a.* coudre. Ein loch vernähen: coudre [mettre] une piece à un trou. Der zwirn ist vernäht: le fil est consumé.

Vernarren, *v. a.* emploïer [dépenser] follement. Sein geld in kleinigkeiten vernarren: dépenser follement son argent en babioles.

Vernarren, *v. n.* devenir fou.

Ich vernarrete über allen diesen händeln: je fus tout surpris [tout étonné; tout étourdi] de toutes ces choses.

Sich vernarren, *v. r.* aimer à la folie; être fou [se coiser] d'une chose. Sich in ein weibs-bild vernarren: s'amouracher [se coiser] d'une belle. In die bücher; in sein weib vernarret seyn: être fou de ses livres; de sa femme.

Vernaschen; verschlecken, *v. a.* dépenser en friandises. Sein geld vernaschen: dépenser [manger] son argent en friandises; † ruër en cuisine.

Vernascht, *adj.* friant; afriandé.

Vernehen, v. Vernähen.

Vernehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] aprendre; entendre. Etwas neues vernehmen: aprendre quelque chose de nouveau. Ich komme, zu vernehmen, wie es euch gehet: je viens pour aprendre l'etat de vôtre santé. Was vernehme ich? qu'est-ce que j'aprends? que j'entends? Er redet, daß man ihn nicht vernehmen kan: il parle d'une maniere qu'on ne l'entend pas. Vernehmet recht, was ich euch sage: comprenez bien ce que je vous dis.

Jemand über eine sache vernehmen: [*t. de pratique*] interroger quelcun sur une afaire. Die partheyen vernehmen: écouter les parties.

Sich mit jemand vernehmen: s'entendre avec quelcun. Sich über etwas mit andern vernehmen: conferer avec les autres sur quelque sujet.

Sich vernehmen lassen, faire entendre; donner à entendre. Er hat sich noch mit nichts vernehmen lassen: il n'a encore rien donné à entendre; il ne s'est pas encore déclaré.

Vernehmen, *f. n.* intelligence. In gutem vernehmen mit jemand stehen: être en bonne intelligence avec quelcun. In heimlichen vernehmen stehen: avoir des intelligences secretes. In keinem guten vernehmen stehen: être en mesintelligence.

Vernehmlich, *adj.* intelligible. Vernehmliche sprache: voix [langage] intelligible.

Vernehmlich, *adv.* intelligiblement.

Sich verneigen, *v. r.* se baisser; faire une révérence.

Verneinen, *v. a.* nier; renier. Ihr bejahet es, und ich verneine es: vous le dites, & je le nie. Die that verneinen: nier le fait. Eine schuld verneinen: nier [renier] la dette. Ich kan es nicht verneinen: je ne le saurois nier.

Verneinlich, *adj.* reniable.

Verneinung, *f. f.* dénegation. Verneinung eines anvertrauten guts: dénegation d'un dépôt.

Vernennen, *v. a.* donner un faux nom; se méprendre en nommant quelcun.

Verneuen; verneuern, *v. a.* renouveller. Die alte bekanntschafft verneuern: renouveller l'ancienne connoissance. Den bund verneuen: renouveller l'alliance. Der krieg; den rechts-handel verneuern: recommencer [ressusciter] la guerre; le procés. Ein alt haus verneuen: reparer une vieille maison.

Vernichten, *v. a.* anéantir; abolir; annuller. Die wahrheit; die gottseligkeit &c. vernichten: anéantir la verité; la pieté. Gott vernichtet den rath der gottlosen: Dieu anéantit le conseil des méchans. Des feindes anschläge vernichten: rompre les desseins de l'ennemi. Ein gesetz vernichten: abolir une loi. Ein testament; eine handlung &c. vernichten: annuler un testament; un contract. Einen contract vernichten: resilier un contract. Das alter vernichtet die schönheit: l'âge détruit la beauté.

✗ **Vernichtend**; aufhebend; umstossend, rescindant.

Vernichtung, *f. f.* anéantissement; abolition.

Vernieden; vernieten, *v. a.* river. Einen nagel vernieten: river un clou.

Vernietung, des huf-nagels, [*t. de maréchal*] rivet.

Verniß, v. Ferniß.

† **Vernüselte nase**, [*mauvais mot de province*] eine breite nase: nez plat.

Vernunft, *f. f.* raison; esprit; sens; entendement; discretion. Das licht der vernunfft: la lumiere de la raison. Menschliche vernunfft: la raison humaine; l'esprit de l'homme. Gute [gesunde] vernunfft: saine raison; bon sens. Die gesunde vernunfft lehret uns dieses: c'est le bon sens qui nous aprend [dicte] cela. Nach der vernunfft leben: vivre conformément à la saine raison; au bon sens. Um seine vernunft kommen: perdre l'esprit; la raison. Vernunft brauchen: user de discernement; de discretion. Vernunft kan das nicht fassen: la raison (l'entendement) ne sauroit comprendre cela. Über die vernunft seyn: passer la raison; l'entendement. Wider die vernunfft seyn: être contraire (oposé) à la raison. Die durch die gnade erleuchtete vernunfft: la raison illuminée [l'esprit; l'entendement illuminé] par la grace. Die vernunfft gefangen nehmen: captiver la raison.

Gestehen, daß man der gesunden vernunft zuwieder gehandelt habe: faire amende honorable au bon sens. Der vernunft wieder statt geben: rentrer dans son bon sens.

Vernünfteln, *v. a.* raisonner; philosopher.

Vernünftig, *adj.* raisonnable; sensé; intelligent; judicieux. Ein vernünftiges geschöpf: créature raisonnable. Mit vernünftigen leuten umgehen: avoir afaire à des gens raisonnables. Eine vernünftige rede; antwort; rath: discours fort sensé; replique judicieuse; conseil fort sensé; judicieux. Ein vernünftiger mann: un homme judicieux; intelligent. Vernünftiger eifer: zèle discret. Sollte es vernünftig seyn eine so vermessene sache vorzunehmen? quelle apparence d'entreprendre une chose si temeraire?

Vernünftig, vernünftiglich, *adv.* raisonnablement; judicieusement; discretement.

Vernunft-kunst, *f. f.* [*t. dogmatique*] logique; dialectique; art de penser.

† Vernünftler, *f. m.* censeur; critique; raisonneur.

Vernunft-mäßig, *adj.* raisonnable. Vernunft-mäßige schlüsse machen: ratiociner. [*t. dogmatique; mais on doute de l'usage de ce mot.*]

Vernutzen, *v. a.* user; consumer. So viel holtz; korn &c. jährlich vernutzen: consumer tant de bois; de blé par an.

Veröden, *v. a.* desoler; déserter; dépeupler; ruïner. Ein land veröden: désoler &c. une province.

Veröden, *v. n.* devenir désert; se dépeupler. Die stadt verödet aus mangel der nahrung: la ville dépeuple faute de trafic.

Veroffenbaren, *v. a.* entdecken: trahir. Seine augen und seufzer haben seine liebe veroffenbaret: ses yeux & ses soupirs ont trahi son amour.

Veronica, *f. f.* [*nom de femme*] Veronique.

Verordnen, *v. a.* ordonner; regler; disposer; établir. Der König hat verordnet, daß &c. le roi a ordonné que &c. Einen buß-tag &c. verordnen: ordonner un jour de prieres. Richter; amtleute &c. verordnen: établir des juges; des officiers. Jemand zum kirchen-amt verordnen: apeller [instituër] quelcun au ministere ecclesiastique. Einem seinen gehalt; sein hauß-wesen verordnen: régler la dépense; la maison de quelcun. Die mittel zum vorgenommenen zweck verordnen: trouver [disposer] les moïens convenables à la fin proposée. Etwas im testament den armen verordnen: ordonner par testament [léguer] aux pauvres. So viel zu einem bau verordnen: destiner tant pour un bâtiment. Eine gewisse zeit verordnen: fixer un terme. Artzeneyen verordnen: ordonner des remedes. Das heilige concilium hat verordnet: le saint concile a décerné. Einen capture-brief wider einen verordnen: décerner un décret de prise de corps contre quelcun.

Verordnung, *f. f.* ordre; ordonnance; réglement.

Verordnung; befehl: déclaration. Verordnung eine sache besser zu untersuchen: déliberé.

Verordnung, in einem testament: disposition.

Verordnung, wie einer jeden person, nach ihrer ehren-stelle und geburt, begegnet werden soll: cérémonial.

Verordnung der gesetze, da etwas mögliches für wircklich geachtet wird, ob es gleich in der that nicht existiret: fiction de droit. [*t. de jurisprudence.*]

Der eine gerichtliche verordnung vollstrecken kan: exploitant. Der eine gerichtliche verordnung vollstrecket: exploiteur.

Verpachten, *v. a.* bailler (donner) à ferme.

Verpachter, *f. m.* locataire; bailleur; loüeur.

Verpachterin, *f. f.* locataire; bailleuse; loüeuse.

Verpachtung, *f. f.* bail. Eine verpachtung schliessen: faire [passer] un bail. Gerichtliche verpachtung der güter, darein die hülfe gethan worden: bail judiciaire. Verpachtung eines grund-stücks, um die helfte der früchte: grangeage.

Verparen, v. Paaren.

Verpartiren, *v. a.* détourner. Das geld; die güter &c. verpartiren: détourner l'argent; les efets.

Verpfälen, *v. a.* palissader; munir de pieux.

Verpfälung, *f. f.* im wasser: estacade. Verpfälung der seite eines pfeilers, an einer steinernen brücke: crèche.

Verpfänden, *v. a.* engager; hipotequer. Seine kleider verpfänden: engager ses habits; ses hardes. Ein hauß; gut &c. verpfänden: hipotequer une maison; une terre. Das hauß-geräthe ist dem eigenthums-herrn in so weit verpfändet, als es zu abtrag des ihm schuldigen miethzinses nöthig ist: les meubles sont hypothequez au proprietaire jusqu'à la concurrence des loyers qui lui sont dûs.

Verpfändlich, *adj.* ce qu'on peut mettre en gage; ce qui peut être hypothequé.

Verpfändung, *f. f.* engagement; hipoteque; contrat pignoratif.

Verpfeffern, *v. a.* poivrer trop.

Verpflantzen, versetzen, *v. a.* déplanter; replanter. Blumen verpflantzen: déplanter des fleurs. Bäume verpflantzen: replanter des arbres.

Verpflantzer, *f. m.* déplantoir.

Verpflantzung, *f. f.* der bäume: transplantation.

Verpflantzung einer kranckheit, imposition; infection; insemination; irroration; transplantation.

Verpflegen, *v. a.* nourrir; avoir soin; entretenir. Jemand umsonst verpflegen: nourrir quelcun gratuitement. Die armen verpflegen: avoir soin des pauvres. Die soldaten im quartier verpflegen: entretenir les soldats dans les quartiers.

Verpfleger, *f. m.* celui qui nourrit; qui a soin. Er ist ein milder verpfleger der armen: il a un soin charitable des pauvres; il pourvoit charitablement aux necessités des pauvres.

Verpflegung, *f. f.* entretien; nourriture.

Verpflichten, *v. a.* obliger. Jemand zu etwas verpflichten: obliger quelcun à une chose. Das gewissen verpflichtet uns zu &c. nôtre conscience nous oblige à &c. Sich zu einem dinge verpflichten: s'obliger à une chose.

Ihre höflichkeit verpflichtet mich aufs höchste: vos honêtetes me mettent dans une obligation tres-forte &c.

Jemand mit eid verpflichtet seyn: être obligé par serment à quelcun.

Ich bin ihm zum höchsten verpflichtet: je vous ai de l'obligation infiniment; je vous suis infiniment obligé.

Verpflichtend, *adj.* obligeant. Verpflichtende reden: paroles obligeantes.

Verpflichtung, *f. f.* devoir; obligation. Eine bündige verpflichtung auf [über] sich haben: être dans l'obligation; dans une forte [étroite] obligation.

Verpflöcken, *v. a.* ficher un coin; un piquet.

† **Verpfuyen**, *v. a.* [*drôle de mot de province*] verabscheuen, vermaledeyen: avoir en abomination, en horreur; détester.

Verpichen, *v. a.* poisser. Ein schiff verpichen: poisser [goudronner] un vaisseau. Ein faß, eine flasche &c. verpichen: poisser un tonneau; une bouteille.

Verpitschiren, versiegeln, *v. a.* cacheter. Einen brief &c. versiegeln: cacheter une lettre.

Verplau-

Verplaudern, v. Verschwatzen.

Verprangen, v. a. consumer en magnificence. Sein gantzes einkommen verprangen: consumer tout son revenu en magnificence superfluë; en braverie.

Verprassen, v. Verfressen.

Verproviantiren, v. a. approvisionner; munir de provisions.

Verproviantirung, f. f. Versehung mit vorrath: approvisionnement.

Verpuffen, v. n. [t. de chimie] détonner. Spießglaß ꝛc. verpuffen lassen: faire détonner de l'antimoine.

✗ Verpuffung, f. f. [t. de chimie] décrépitation; détonation.

Verquellen, v. a. étancher. Eine kufe anfeuchten, damit sie verquelle: étancher une cuve.

Verquollen, adj. gonflé. Der fensterrahme ist durch das nasse wetter gantz verquollen: le tems humide a fait gonfler ce chassis.

Verrammen, v. Einrammlen.

Verraht, f. m. Verrätherey, f. f. trahison; conspiration. Hohen verraht schuldig seyn: être coupable de haute trahison. Eine verrätherey anspinnen; entdecken ꝛc. tramer; découvrir une trahison; une conspiration.

Verrahten, v. a. [conj. c. rahten] trahir; découvrir. Sein vaterland; seinen freund ꝛc. verrahten: trahir sa patrie; son ami. Ein geheimniß verrahten: découvrir un secret. Einer der mitschuldigen hat die andern verrahten: l'un des complices trahit [découvrit] les autres.

Verrähter, f. m. traître. Zum verrähter werden: devenir traître. Als ein verrähter handeln: agir en traître.

Verrahterey, v. Verraht.

Verrähterisch, adj. traitre. Verrähterisches begeben: procedé bien traitre. Einen verrähterischen streich spielen: jouër un tour bien traître. Verrätherischer mensch; gemüth: homme; esprit bien traitre.

* Das ist ein verrähterischer wein, er macht truncken, ehe man sichs versiehet: ce vin là est traitre; il enyvre.

Verrähterisch, adv. Verrähterischer weise: traitreusement; en traitre; en trahison. Einen verrähterischer weise anfallen, ermorden: prendre; tuer quelcun en trahison; traitreusement.

Verrähterischer weise, adv. [t. de palais] proditoirement. Er hat ihn verrähterischer, schelmischer weise umgebracht: il l'a tué proditoirement.

Verrasen, v. n. passer sa folie; sa fougue; sa colere. Von dem jungen menschen ist viel gutes zu hoffen, wenn er wird verraset haben: ce jeune homme promet beaucoup, mais qu'il ait [quand il aura] passé la fougue de l'âge. Er ist noch in der hitze, man muß ihn ausrasen lassen: il est encore dans la fougue (le transport; la chaleur) de la colere; il la faut laisser passer.

Verrauchen v. n. s'exhaler; s'evaporer; se dissiper.

✗ Verrauchung, f. f. (t. de chimie) exhalation. Verrauchung eines flüchtigen dings: expiration.

Verrechnen, v. a. mettre sur un compte; en ligne de compte; emploïer dans le compte. Eine post verrechnen: mettre un article sur son compte.

Sich verrechnen: v. r. se mécompter; s'abuser en comptant. Ich habe mich um so viel verrechnet: je me suis mécompté de tant.

Verrechnung, f. f. compte. Die verrechnung einer empfangenen summ aufsetzen: dresser le compte de l'emploi d'une somme.

Verrechnung: mécompte; erreur de calcul.

Verrechten, v. a. consumer (dépenser) en procés. Ich habe schon so viel verrechtet: ce procés me coûte déja tant.

Verrechten, païer les droits; les impôts. Sein gut verrechten: paies les droits de sa marchandise.

Verrecken, v. n. [il se dit des bêtes] mourir. Mein pferd ist verreckt: mon cheval est mort.

† Daß du verrecken müssest: puisses tu mourir.

Verreden, v. a. faire voeu de s'abstenir de quelque chose; y renoncer. Den wein; das spiel ꝛc. verreden: renoncer au vin; au jeu. Ich habe es noch nicht verredet: je n'y ai pas encore renoncé entierement.

Verreden: détourner le discours; changer de discours. Er merckte, daß er gefehlet, darum verredete er es bald: il s'aperceut de sa faute, c'est pourquoi il changea bien-tôt de discours.

Sich verreden: sich versprechen, v. r. s'égarer dans son discours; dire un mot pour un autre. Er hat sich verredet: la langue lui fourcha.

sich verreden: se couper; se contredire. Er hat in seiner aussage sich selbst verredet: il s'est coupé dans sa déposition.

Verredung, f. f. renoncement, &c.

Verreisen, v. n. partir; aler en voïage. Nach Franckreich; Leipzig ꝛc. verreisen: aler en France; à Leipsic. Auf das land verreisen: aler à la campagne. Wenn gedencket ihr zu verreisen? quand partirez vous? Er ist diesen morgen verreiset: il est parti ce matin.

Verreisen, v. a. emploïer [dépenser] en voïage. Er hat zehn jahr in der fremde verreiset: il a passé dix ans en voïages; à voïages dans les païs étrangers. Viel geld verreiset haben: avoir beaucoup dépensé en voïages; à voïager.

Verreissen, verschleissen, v. a. [conj. c. reissen: c. schleissen] user; déchirer. Ein kleid, ein paar schuhe verreissen: user un habit; une paire de souliés.

Verreiten, v. a. [conj. c. reuten] consumer [user] à monter à cheval. Er hat viel geld verritten: il a depensé beaucoup pour aprendre à monter à cheval. Einen sattel; ein paar hosen ꝛc. verreiten; user une selle; une culote.

Sich verreiten, v. r. s'égarer étant à cheval. In dem walde kan man sich leicht verreiten: on s'égare aisément dans ce bois.

Verreitzen, v. a. inciter; pousser; instiguer. Jemand zum bösen verreitzen: instiguer quelcun à mal faire. Vom satan verreitzet werden: être instigué par le malin esprit. Wer hat euch dazu verreitzt? qui vous a incité [poussé] à cela.

Verreitzung, f. f. incitation; impulsion; instigation.

Verrencken, v. n. disloquer; démettre; déboiter. Einen arm verrencken: se disloquer &c. un bras. Ein verrencktes glied wieder einrichten: remettre [ren boiter] une partie disloquée. Er hat sich den fuß verrencket: il s'est détort le pié. Sich die hüfte verrencken: s'épointer.

Verrenckt, an der hüfte, adj. [cela se dit des chevaux & des chiens] épointé.

Verrenckung, f. f. dislocation; deboitement; luxation; entorse. Hüfftverrenckung eines hundes: épointure.

Verrennen, v. a. [conj. c. rennen] couper. Den weg verrennen: couper le chemin.

Verrichten, v. a. faire; expedier; executer. Viel; wenig zu verrichten haben: avoir beaucoup; peu à faire. Seine dinge geschwind; langsam verrichten: expedier promptement; lentement ses afaires. Den empfangenen befehl verrichten: executer les ordres. Ihr habt hier nichts zu verrichten: vous n'avez que faire ici. Eine botschafft;

geschäfte

gesandtschafft verrichten; faire un message; une ambassade. Sein tagwerck verrichten: faire sa tâche. Sein amt verrichten: faire sa fonction; les fonctions de sa charge. Seine schuldigkeit verrichten: faire [s'aquiter de] son devoir. Sein gebet verrichten: faire sa priere; ses prieres. Etwas verwegener unbedachtsamer weise thun oder verrichten: †* faire une chose à la boulevûe.

Seine nothdurft verrichten: être à la selle; faire ses necessités.

Zu verrichten geben: donner de l'ocupation. Zu verrichten haben: avoir de l'ocupation.

Verrichtung, *f. f.* afaire; ocupation. Verrichtungen haben: avoir des afaires. Seine verrichtungen zu ende bringen: expedier ses afaires. In wichtigen verrichtungen gebrauchet werden: être emploïé à des afaires d'importance. Viel verrichtungen haben: avoir bien de l'ocupation; être fort ocupé. Verrichtung einer gerichts-person: exploitation. Eine verdrießliche verrichtung haben: †* tirer à la rame. Gott seegnet die verrichtungen frommer und redlicher leute: Dieu benit les travaux des gens de bien. Eine kleine verrichtung: besognette. Nöthige verrichtung haben: †* avoir couëtte, ou coïte.

Verrichtung, profession; vacation. Was ist seine verrichtung? quelle est sa profession?

Verrichtung: negociation; succés; reussite. Der gesandte hat von seiner verrichtung bericht erstattet: l'ambassadeur a rendu compte de sa negociation. Gute verrichtung haben: réüssir dans ses afaires. Ich wünsche glückliche verrichtung: je vous souhaite un heureux succés.

Verriechen, *v. n.* [*conj. c.* riechen] s'éventer; s'évaporer. Stopft die flasche zu, sonst wird der wein verriechen: si vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.

Verriegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

Verriegelung, *f. f.* der thüren und fenster: barricade.

Verringern, v. Vergeringern.

Verrochen, *adj.* ce qui sent l'event. Dieser wein hat sich verrochen: ce vin sent l'event.

Verrosten, *v. n.* se roüiller. Das schloß *rc.* ist ganz verrostet: la serrure est toute rouillée.

* In der einsamkeit verrosten: se roüiller dans la solitude.

Das verrosten, *f. n.* roüillure.

Verrostet, voll rost, *adj.* roüilleux.

Verrucht, *adj.* diffamé; infamé; perdu. Ein verruchter bösewicht: un infame fripon; un homme perdu.

Verrücken, *v. a.* déplacer; transporter; déranger; des-agencer. Den tisch verrücken: déplacer la table. Ein grentz-mal von seinem ort an einen andern verrücken: transporter une borne de sa place en une autre. Ich finde hier alles verrückt: je trouve tout dérangé [des-agencé] ici.

* Einem das hirn verrücken: disloquer la cervelle à quelcun; mettre son esprit hors de son assiette. Dieser zufall hat ihm den verstand verrücket: cet accident lui a disloqué l'esprit.

* Einem das ziel (den compaß) verrücken: *prov.* rompre les desseins (les mesures) de quelcun.

Verrücklich, *adj.* mobile: *ce qui peut être changé de place.*

Verrückung, *f. f.* déplacement.

Verruffen, *v. a.* [*conj. c.* ruffen] décrier. Eine müntz verruffen: décrier la monnoie.

Einen flüchtigen verruffen: apeller (ajourner) à ban un fugitif. Eines kopff verruffen: mettre la tête de quelcun à prix.

Verruffen, décrier; diffamer. Jemandes guten wandel verruffen: décrier la bonne vie de quelcun. Er verrufft mich bey allen leuten: il me diffame partout.

Verruffen, *adj.* Verruffene müntz: monnoie décriée. Verruffener lügner *rc.* menteur diffamé.

Verruffung, *f. f.* Verruffung der müntzen: décri des monnoïes. Verruffung einer person: diffamation d'une personne.

Verruntzeln, *v. n.* se rider. Von alter verruntzeln: se rider de vieillesse.

Vers, *f. m.* vers. Vers von eilf sylben: endécasillabe. Verse, die einerley endigung haben: vers rythmiques. Jambischer vers von sechs füssen: trimetre. Etwas in verse bringen: mettre en rimes. Vers, so aus zween und einem halben fuß eines jambischen verses und zween dactylis bestehet: alcaïque. Vers, daran einige sylben fehlen: catalecte. Dieser vers ist wohl gesetzet klinget hübsch: ce vers chemine bien. Verse, die man zurück lesen kan: vers recurrens.

Verse schmieren, *v. a.* ‡ poëtiser; rimer. Er schmieret nur verse: il ne fait que rimer.

Vers-fuß, *f. m.* von drey langen sylben: molosse.

Vers-maaß, *f. n.* von zwo kurtzen sylben: Pyrrhique. [*t. de poësie grecque & latine.*]

Vers-macher, *f. m.* (*par moquerie*) faiseur de vers; rimailleur.

Versagen, *v. a.* (*conj. c.* sagen) refuser; dénier. Einem seine bitte versagen: refuser quelcun en sa demande. Bittet nicht darum, es wird euch versaget werden: ne demandez pas cela, vous serez refusé. Man kan mir das mit recht nicht versagen: on ne me peut dénier cela avec justice. Eine gnade versagen: dénier une faveur.

Versagen, (*il se dit des armes à feu*) manquer; prendre un rat. Sein pistol versagte ihm: son pistolet manqua; il prit un rat. Seine flinte hat ihm versaget: son fusil a raté.

†* Die büchse hat ihm versaget; es hat ihm fehlgeschlagen: il a pris un rat.

Versagen, promettre; engager. Einem seine tochter versagen: promettre sa fille en mariage à quelcun. Sie ist schon versagt: elle est déja engagée. Sich bey jemand zum essen versagen: s'engager à diner avec quelcun.

Das versagen, *f. n.* eines gewehrs; faux-feu.

Versagung, *f. f.* refus.

Versaltzen, *v. a.* [*conj. c.* saltzen] saler trop. Nimm dich in acht, daß du die speise nicht versaltzest: garde vous de trop saler la viande.

* Das ist mir rechtschaffen versaltzen worden: on m'a vendu bien cher cela; on me l'a bien salé: il me coûte bien des peines.

Versammlen, *v. a.* amasser; assembler; convoquer. Volck versammlen: amasser [assembler] des troupes. Er versammlete seine freunde, mit ihnen zu berathschlagen: il amassa tout ce qu'il avoit d'amis pour déliberer avec eux. Steine und holtz zum bau versammlen: amasser des materiaux. Die stände; den rath; das volck; das capitul *rc.* versammlen: convoquer les états; le conseil; le peuple; le chapitre.

Sich versammlen, *v. r.* s'assembler; se trouver ensemble. Das volck versammlet sich auf dem marckt; in der kirchen *rc.* le peuple s'assemble à la place; à l'église. Der rath versammlet sich täglich: le conseil s'assemble tous les jours. Sie versammleten sich an dem bestimmten ort: ils se rendirent [se trouverent ensemble] au lieu marqué: au rendez-vous.

Versammlung, *f. f.* assemblée; compagnie; congregation. Eine versammlung anstellen: tenir une assemblée. Die versammlung der stände; des raths *rc.* assemblée des états; du conseil. Eine grosse; ansehnliche *rc.* versammlung: une nombreuse; vénérable assemblée.

semblée. Eine öffentliche versammlung: assemblée publique. Heimliche versammlung: conventicule. Aus der versammlung scheiden: quiter l'assemblée; la compagnie. Die versammlung der gläubigen: la congregation des fidelles. Ein schandfleck einer versammlung: *la partie honteuse d'une assemblée.

Versammlung, [gewisser orden oder andächtiger gemeinen:] congregation. Geistliche; weltliche versammlung: congregation réguliere; seculiere. Versammlung, die einem zuhöret: audience. Der prediger hatte abermal eine zahlreiche versammlung: ce prédicateur avoit encore une nombreuse audience.

Versammlung [gewisser abgeordneten, zu einer wichtigen handlung:] congrès.

Versammlung der gesammten geistlichkeit: concile. Der ort, wo sie versammlet: concile. Die verfassungen, decreta, satzungen und schlüsse einer so versammleten geistlichkeit: concile. Versammlung ketzerischer geistlichkeit: conciliabule. Geheime versammlung eines theils der mönche eines klosters: conventicule. Ort, wo eine versammlung zusammen kommet: directoire.

Versammlungs-tag, *s.m.* jour d'assemblée.

Versanden, *v. a.* assabler; engorger de sable. Die see hat den hafen versandet: la mer a assablé le port.

Versanden, *v. n.* s'assabler. Der hafen versandet mehr und mehr: le port s'assable toûjours davantage.

Versaufen, *v. a.* [*conj. c.* saufen] boire. Sein geld versaufen: boire son argent.

Versaufen, *v. a.* se nëier.

Versaufen, *v. a.* nëier. Einen hund versaufen: nëier un chien.

Versaumen; versäumen, *v. a.* negliger; perdre; manquer; laisser échaper. Seine pflicht; sein amt; seine gesundheit; seine geschäffte; sein glück &c. versaumen: negliger son devoir; son emploi; sa santé; ses afaires; sa fortune. Man muß nichts versaumen: il ne faut rien negliger; oublier. Er hat versaumt sich anzumelden: il a negligé de se présenter. Einen kranken; einen schüler versaumen: negliger un malade; un disciple. Die zeit versaumen: perdre le tems. Hier ist keine zeit zu versäumen: il n'y a point de tems à perdre. Ohne die geringste zeit zu versäumen: sans perdre de tems. Die gelegenheit versaumen: manquer [negliger; laisser échaper] l'ocasion.

sich versaumen, *v. r.* [*t. de pratique*] être en demeure. Sich an seinem beweis &c. versäumen: être en demeure de ses preuves.

Versaumniß; versaumung, *s. f.* negligence; perte du tems; de l'ocasion. Seine versaumniß hat ihm viel geschadet: sa negligence lui a beaucoup nui. Es ist zu viel versäumniß bey der sache: on perd trop de tems avec cette afaire.

Versauren, *v. n.* s'aigrir. Der wein ist versauret: le vin s'est aigri.

* In der einsamkeit versauren: se rouiller [se pourrir] dans la solitude; passer inutilement la vie.

Verschachern, *v. a.* vendre; se défaire. Ein altes kleid &c. verschachern: se défaire d'un vieux habit.

Verschaffen, *v. a.* procurer; efectuer; pourvoir. Einen dienst; eine gelegenheit &c. verschaffen: procurer un emploi, une ocasion. Die nothdurfft verschaffen: pourvoir au besoin; à la necessité. Ich will verschaffen, daß ihr sollt zufrieden seyn: je ferai en sorte que vous serez content. Ich will verschaffen, was ich versprochen habe: j'efectuërai ce que j'ai promis.

Verschaffer, *s. m.* pourvoïeur.

Verschalen, *v. n.* s'éventer; s'évaporer. Der wein &c. ist verschalet: le vin est éventé.

Verschämen; beschämen, *v. a.* faire honte; rendre honteux. Seine arbeit verschämet alle die andern: son ouvrage fait la honte de tous les autres. Ihr verschämet mich mit eurer höflichkeit: vous me rendez tout honteux par vos civilités.

Verschämt; beschämt, *adj.* honteux.

Verschanzen, *v. a.* retrancher. Das lager verschanzen: retrancher un champ. Sich an einem ort verschanzen: se retrancher dans un poste. Sich verschanzen, mit wercken bedecken, vor dem feindlichen feuer: se terrer.

Verschanzung, *s. f.* retranchement. Den feind in seiner verschanzung angreifen: forcer l'ennemi dans ses retranchemens.

Verscharren, *v. a.* enfouïr; enterrer; cacher en terre.

Verschatten, *v. a.* umbrager; faire [donner] de l'ombre.

Verscheiden, *v. n.* [*conj. c.* scheiden] mourir; rendre l'esprit. Im Herrn verscheiden: mourir au Seigneur. Er wird bald verscheiden: il est sur le point de rendre l'esprit.

Verschencken, *v. a.* donner; faire présent. Ich habe meinen degen &c. verschenckt: j'ai donné [j'ai fait présent de] mon épée.

Verschencken, vendre à pot & à pinte. Wein; bier verschencken: vendre du vin; de la bierre à pot & à pinte.

Verscherzen, *v. a.* negliger; perdre. Sein glück verscherzen: negliger sa fortune. Des Herrn gnade verscherzen: perdre les bonnes graces de son maître par sa propre faute. Seine seligkeit verscherzen: n'avoir aucun [negliger le] soin de son salut.

Verscheuchen, *v. a.* épouvanter; donner l'épouvante.

Verscheuchung, *s. f.* épouvante; action de donner l'épouvante.

Verschicken; versenden, *v. a.* envoïer; depecher. Boten; waaren &c. verschicken: depêcher des couriers; envoïer des marchandises. Ich habe meinen diener verschickt: j'ai envoïé mon valet.

Verschickung; versendung, *s. f.* envoi. Versendung der waaren: envoi de marchandises.

Verschieben, *v. a.* differer; dilaïer. Etwas auf den morgen verschieben: differer une chose au lendemain. Er verschiebet es immer: il dilaye toûjours.

✗ Verschieben, *v. a.* [*t. de palais*] amplier. Den zahlungs tag verschieben; weiter hinaussetzen: amplier un païement. Die verurtheilung eines übelthäters verschieben: amplier un criminel.

Verschieden, *adj.* different; divers. Ganz verschiedene dinge unter einander mengen: confondre des choses bien differentes. Ich habe von verschiedenen dingen mit euch zu reden: j'ai à vous parler sur diverses choses.

Verschiedenheit, *s. f.* diversité; difference.

Verschiedenlich; verschiedentlich, *adj.* differemment; diversemment.

Verschienen, *adj.* passé. Verschienenen tag; verschienene woche &c. le jour passé; la semaine passée. Verschienener tagen: l'autre jour; l'un de ces jours passés.

✗ Verschienung, *s. f.* eines wagen-rads: bandage.

Verschiessen, *v. a.* [*conj. c.* schiessen] tirer; consumer en tirant. Das pulver; die kugeln verschiessen: tirer la poudre; les bales.

sich verschiessen, *v. r.* [*t. de guerre*] avoir tiré son coup; n'avoir plus dequoi tirer.

✗ Eine columna verschiessen, [*t. d'imprimeur*] déranger une page.

Verschiessen, *v. n.* [*il se dit des couleurs*] se passer; se décharger. Lichte farben verschiessen bald: les couleurs vives se passent facilement. Das tuch wird bald verschiessen: ce drap se déchargera bientôt. Die hellen farben verschiessen

sen leichtlich: les couleurs éclatantes se salissent aisement.

Verschiessung der farben: *s. f.* décolorement.

Verschimmeln, *v. n.* se moisir; se chancir.

Verschimmelt, *adj.* moisi; chanci Verschimmelter käse: fromage persillé.

Verschimpfen, *v. a.* injurier; faire un afront.

Verschirmen, *v. a.* couvrir; cacher. Den spiegel mit einem vorhang verschirmen: couvrir le miroir d'un rideau.

sich verschirmen, *v. r.* se cacher; se mettre en embuscade.

Verschlafen, *v. a.* perdre, en dormant. Die morgen-stunden verschlafen: perdre la matinée à dormir. Die kirche verschlafen: passer l'heure du service à dormir.

* Sein glück verschlafen: negliger sa fortune. Er wird nichts verschlafen: ce n'est pas un homme à s'endormir dans ses affaires.

Verschlafen, *adj.* dormeur; qui aime à dormir. Verschlafen seyn: être grand dormeur.

Verschlag, *s. m.* Verschläg, *s. n.* cloison. Einen verschlag von brettern in ein zimmer machen: faire une cloison d'ais dans une chambre. Verschlag, zu einer doppelten thür: tambour. [*t. d' architecture*]

Verschlag, in den frucht-schiffen: bardis. Ein verschlag für das viehe in einem schiff: parc. [*t. de marine*]

Verschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] casser; briser. Den kopff durch einen fall verschlagen: se casser la tête en tombant. Er verschlägt und verbricht alles: il casse & brise tout.

Nägel in die wand verschlagen: ficher des cloux dans le mur. In dem boden &c. sind schon so viel nägel verschlagen: on a déja emploié [usé] tant de cloux à ce plancher.

Ein gemach verschlagen: faire une cloison dans une chambre. Etwas mit brettern verschlagen: clorre [fermer] un endroit d'ais.

Ein dutzet ballen verschlagen: peloter une douzaine de bales.

Der sturm hat die schiffe verschlagen: la tempête a dispersé les vaisseaux. Das schiff ist bis an die barbarische küste verschlagen worden: le vaisseau a été jeté [poussé; emporté] jusqu'aux cotes de barbarie.

Seine kunden verschlagen: perdre [rebuter] ses chalands; se déchalander.

Eine münz verschlagen: décrier une monnoie.

Einen handel verschlagen: ruïner [détourner] un commerce. Die handlung hat sich von dem ort verschlagen: la ville est déchuë de son commerce.

Sein glück verschlagen: manquer (ruïner; negliger) sa fortune.

Verschlagen: importer; profiter; être de consequence. Viel; wenig verschlagen: importer beaucoup (extrêmement) peu. Das verschlägt euch nichts: cela ne vous importe pas; il ne vous profite de rien.

Verschlagen, *v. n.* [*il se dit des choses liquides*] devenir tiede; moins froid; tiédir. Das getränck ist zu kalt, man muß es ein wenig verschlagen laßen: la boisson est trop froide, il la faut laisser tiédir; il faut attendre qu'elle s'atiédisse; il la faut atiédir. Wasser ein wenig verschlagen laßen: dégourdir l'eau.

Verschlagen, *adj.* rusé; fin. Ein verschlagener gast: un fin rusé. Ein verschlagener fund: un tour bien fin.

Verschlagenheit, *s. f.* ruse; finesse.

Verschlagung, *s. f.* décri; déchet. Verschlagung der münz: décri des monnoies. Verschlagung der nahrung; des handels: déchet du trafic; du commerce.

Verschlampampen, v. Verfressen.

† **Verschlappen**, *v. n.* [*mot de province*] in ein freyes, lüderliches leben verfallen: devenir lâche; se relâcher.

Verschlaudern; verschleudern, *v. a.* jeter avec la fronde.

* Verschlaudern: negliger; perdre par nonchalance; dissiper; prodiguer. Seine zeit verschlaudern: perdre (prodiguer) son tems. Sein gut verschleudern: dissiper (prodiguer) son bien. Sein glück verschleudern: negliger sa fortune.

* Verschleuderer, *s. m.* prodigue; dissipateur.

* Verschleuderung, *s. f.* dissipation.

Verschlecken, v. Vernaschen.

Verschleichen, *v. n.* sich verschleichen, *v. r.* s'écouler; se cacher. Sich heimlich verschleichen: s'écouler secretement. Sich in die büsche verschleichen: se cacher dans les broussailles.

Verschleiff, *s. m.* débit. Ein starcker verschleiff einer waar: grand débit d'une marchandise.

Verschleifen, *v. a.* débiter de la marchandise.

Verschleifen: user; consumer. Die kleider verschleifen: user les habits. Die zeit verschleifen: consumer le tems.

Verschleifen, *v. n.* sich verschleifen, *v. r.* se consumer; se passer; s'user.

Verschleimen, *v. r.* [*t. de médecine*] charger de pituite. Den magen verschleimt haben: avoir l'estomac chargé de pituite.

Verschleißen, v. Verreißen.

Verschleißen, *v. n.* sich verschleissen, *v. r.* s'user.

Verschlemmen, v. Verfressen.

Verschleppen, *v. a.* emporter secretement; détourner. Die katzen verschleppen ihre jungen: les chats emportent (cachent) leurs petits. Seinen hausrath verschleppen: détourner ses meubles.

Verschleudern, v. Verschlaudern.

Verschleyern, *v. a.* voiler.

sich Verschliefen, v. Verschlupffen.

Verschließen, *v. a.* [*conj. c.* schliessen] serrer; fermer; enfermer. Seine kleider; sein geld &c. verschliessen: serrer ses habits; son argent. Einen kasten &c. verschliessen: fermer un cofre à la clé. Die thore verschliessen: fermer les portes. Sich in seinem kämmerlein verschliessen: s'enfermer dans son cabinet.

Verschlimmern, *v. a.* empirer; gâter; deteriorer. Seine sache verschlimmern: empirer sa cause; empirer son marché; gâter son afaire. Das pflaster hat die wunde wieder verschlimmert: cet emplâtre a renvenimé la plaie. Ein guth; einen weinberg verschlimmern: [*t. de palais*] dégrader une terre, une vigne.

Verschlimmern, *v. n.* sich verschlimmern, *v. r.* empirer; devenir pire; deteriorer. Der krancke verschlimmert [es verschlimmert sich mit dem krancken] täglich: le malade empire de jour à autre. Die waaren verschlimmern lassen: laisser deteriorer les marchandises.

Verschlimmerung, *s. f.* état empiré; deterioré.

Verschlimmerung einer wunde: irritation d'une plaie.

✗ Verschlimmerung; verwüstung der holzungen, ländereyen, gebäude, u. d. [*t. de palais*] dégradation.

Verschlingen, *v. a.* [*conj. comm.* schlingen] verschlucken: avaler; gober; engloutir. Grosse bissen verschlingen: avaler de gros morceaux. Der fisch verschluckt den angel: le poisson gobe le hameçon. Das meer verschlinget manchen reichthum: la mer engloutit bien des tresors. Der hund verschlinget alles: ce chien engoule tout.

* Einen schimpf verschlucken: avaler (boire) un afront.

✗ Verschluckt, *adj.* [*t. de blason*] engoulé.

Verschlupffen, *v. r.* sich verschliefen,

ſen, *v. r.* s'écouler; se cacher. Das wasser verschlupfft in die erde: l'eau s'écoule dans la terre.

Verschmachten, *v. a.* défaillir; tomber en défaillance. Vor hunger; vor durst verschmachten: se sentir défaillir de faim; de soif.

Verschmähen, *v. a.* mépriser; dédaigner. Ein geschenck; eine gesellschafft ꝛc. verschmähen: refuser un présent; dédaigner une compagnie.

Verschmählich, *adj.* méprisable; vil.

Verschmählich: méprisant; dédaigneux. Verschmählicher blick: regard (air) dédaigneux.

Verschmählich, *adv.* dédaigneusement; avec mépris. Verschmählich ansehen: regarder dédaigneusement.

Verschmähung, *s. f.* mépris; dédain.

Verschmausen, *v. a.* manger; boire; faire la débauche. Sein geld verschmausen: boire son argent. Die zeit verschmausen: passer le tems à faire ripaille.

Verschmeltzen, *v. a.* fondre; refondre. Alte müntzen verschmeltzen: fondre les monnoies. Das verschmeltzen der müntzen ist verboten: la fonte des monnoies est défenduë. Alt silber ꝛc. verschmeltzen: refondre de la vaisselle.

Verschmeltzung, *s. f.* fonte.

* **Verschmertzen**, *v. a.* porter avec patience; suporter; digerer; se consoler. Sein unglück; sein creutz ꝛc. verschmertzen: suporter son mal; son afliction. Einen schaden verschmertzen: se consoler d'une perte. Ich kan das nicht verschmertzen: je ne saurois digerer cela.

Verschmieren; verstreichen, *v. a.* enduire; crepir. Den ofen verschmieren: faire tenir les pieces d'un fourneau avec de l'argile. Die wand verschmieren: crepir la muraille. Einen riß verschmieren: remplir une fente; une crevasse.

†* Papier verschmieren: unnütze bücher schreiben: broüiller du papier. Dieser elende poet hat viel papier unnützer weise verschmieret: ce méchant poëte a bien brouillé du papier inutilement.

Verschmitzt, v. Verschlagen.

†* Er hat sich verschnappt: la langue lui a fourché.

Verschnauben; verschnauffen; verschnieben, *v. n.* reprendre haleine.

Verschneiden, *v. a.* [*conj. c.* schneiden] couper; tailler. Tuch; leder ꝛc. verschneiden: tailler du drap; du cuir. Bäume verschneiden: tailler les arbres. Den wein verschneiden: emonder (essarter) la vigne. Das haar verschneiden: couper (faire) les cheveux. Bienstöcke verschneiden: châtrer des ruches. Die haare ein wenig verschneiden: décharger la tête de cheveux. Man hat ihr die haare verschnitten: on lui a écourté les cheveux.

Verschneiden: couper; châtrer. Ein pferd verschneiden: couper un cheval. Einen hund ꝛc. verschneiden: châtrer un chien.

Verschneiden: emploïer (consumer) en coupant. Der schneider hat so viel elen tuch zu dem kleid verschnitten: le tailleur a emploïé tant d'aunes de drap à cet habit.

Verschneiden: gâter en coupant. Das kleid ist verschnitten: cet habit ne va pas bien, la faute en vient de la coupe.

Verschneider, *s. m.* châtreur.

Verschneidung, *s. f.* action de châtrer.

Verschneyen, *v. n.* être couvert de neige. Die wege sind verschneyet: les chemins sont bouchez par les neiges.

Verschnippern, *v. a.* couper en morceaux; dépecer.

Verschnittener, *s. m.* châtré; eunuque. Junge weisse verschnittene in des Sultans serrail: icoglans. Er ist ein verschnittener: †* il est léger de deux grains.

Verschonen, *v. a.* épargner; dispenser; exemter. Eines mit der bemühung verschonen: épargner la peine à quelcun; l'en dispenser. Niemandes verschonen: n'epargner personne. Einen mit der einquartirung ꝛc. verschonen: exemter quelcun de logement. Ich bitte mich mit dieser verrichtung zu verschonen: je vous prie de me dispenser de cette commission. Verschonet meiner mit den worten: trève de ces paroles; de ces complimens.

Verschonen: respecter. Es sind berühmte denckmahle, welche die zeit verschonet hat: ce sont d'illustres monumens, que le tems a respectez.

Verschonung, *s. f.* exemtion par grace; soulagement; pardon. Verschonung erhalten: obtenir une exemtion; du soulagement. Um verschonung bitten: demander grace; pardon.

†* Im buch der verschonung stehen: *prov.* être oublié; negligé.

Verschossen; blaß, *adj.* délavé; embu. Verschossene farbe: couleur délavée.

Verschräncken; verschrencken, *v. a.* barricader.

Verschräncken: entrelasser; croiser. Buchstaben verschräncken: entrelasser des lettres.

Verschränckt, *adj.* barricadé.

✗ Verschränckt, [*t. de blason*] parti; coupé.

Verschränckte buchstaben: des lettres entrelassées; chifre.

Verschränckung, *s. f.* barricade; entrelacement.

Verschrauben, *v. a.* fermer à vis; afermir avec une vis. Das ist verschraubt: cette vis tient bien fort.

Verschrauben: fausser une vis. Das ist verschraubt, man kan es nicht wieder aufschrauben: cette vis est faussée, on ne la peut rouvrir.

Verschreiben, *v. a.* [*conj. c.* schreiben] écrire fautivement; faire une faute en écrivant. Das wort; die zeile ꝛc. ist verschrieben: il y a de la faute en ce mot; en cette ligne: ce mot; cette ligne est fautive; n'est pas bien écrite.

Verschreiben: emploïer (consumer) en écrivant. Ich verschreibe jährlich viel ries papier: j'emploïe plusieurs rames de papier par an.

Verschreiben: commander par écrit; faire venir. Bücher aus Engelland verschreiben: faire venir des livres d'Angleterre.

Verschreiben: obliger; assurer par écrit. Ein haus ꝛc. verschreiben: obliger (engager; hipotéquer) une maison. Er hat sich mir verschrieben: il s'est obligé envers moi (il m'a donné une assurance) par écrit. Einem etwas im testament verschreiben: leguer une chose à quelcun par testament.

Artzney verschreiben: ordonner un remede.

Verschreibung, *s. f.* faute de plume.

Verschreibung fremder waaren: ordre pour faire venir des marchandises.

Verschreibung einer artzney: ordonnance.

Verschreibung einer schuld ꝛc. billet; obligation; assurance par écrit.

Verschreyen, v. Beschreyen.

Verschrumpeln; verschrumpfen, *v. n.* se rider; se retirer; se retrecir. Ein verschrumpeltes gesicht: visage ridé. Verschrumpeltes leder: cuir retiré.

Verschub, *s. m.* Verzögerung, *s. f.* reculement; retardement.

Verschulden, *v. a.* meriter; être coupable. Strafe verschulden: meriter punition. Ich habe das um euch nicht verschuldet: je n'ai pas merité cela de vous. Er hat viel; nichts verschuldet: il est grandement coupable; il n'est coupable en rien.

Verschulden: reconnoître; rendre la pareille. Ich weiß nicht, wie ich alle diese güte verschulden soll: vous me comblez de tant de faveurs, que je ne les saurois reconnoître. Ich will es wieder verschulden: je serai reconnoissant; je vous remercie, à la pareille.

Sich verschulden: s'endetter.

Sich verschulden, *v. r.* se rendre coupable; commettre une faute; ofenser; outrager. Sich durch undanck &c. an jemand verschulden: se rendre coupable d'ingratitude envers quelcun. Sich aus unreif unvorsichtigkeit verschulden: commettre une faute d' [manquer par] imprudence. Er hat sich an mir schwerlich verschuldet: il m'a outragé sensiblement.

Verschuldet, *adj.* coupable; endetté.

Verschuldung, *f. f.* faute; manquement.

Verschütten, *v. a.* répandre. Das korn aus dem sack verschütten: répandre le blé par un trou qui est au sac. Den wein verschütten: répandre le vin.

* Die gunst verschütten: perdre son crédit; tomber en disgrace; perdre les bonnes graces d'une personne par sa faute.

Verschütten: combler; remplir. Einen graben verschütten: combler un fossé.

Verschüttet; vergossen, *adj.* répandu.

Verschüttung, *f. f.* action de répandre; de combler.

Sich verschwägern, *v. r.* s'allier. Sich mit einem hause verschwägern: s'allier à une maison.

Verschwatzen; verplaudern, *v. a.* dire ce qu'il faloit taire. Ein geheimniß verschwatzen: dire [découvrir; divulguer] un secret. Des Herrn gunst verschwatzen: perdre la faveur de son maitre par son indiscretion.

Sich verschwatzen, *v. r.* parler indiscretement; dire des impertinences, se couper.

Verschwatzt; verplaudert, *adj.* babillard; caqueteur; grand parleur. Verschwatztes maul; verschwatzte zunge: bec bien affilé; langue bien affilée; pendue.

Verschweigen, *v. a.* taire; celer; cacher. Es ist eine grosse klugheit, verschweigen, was zu verschweigen ist: c'est être fort discret, que de savoir taire ce qu'il faut taire. Ein geheimniß verschweigen: taire un secret. Die wahrheit verschweigen: celer la verité. Einem nichts verschweigen: ne cacher [ne celer] rien à une personne. Nichts verschweigen können: ne savoir rien taire; n'être pas homme à garder le secret.

Vorsetzliche hinterlistige verschweigung eines dings: reticence frauduleuse [*t. de palais*.

Verschwelgen, *v.* Verfressen.

Verschwellen, *v. a.* [*t. de charpentier*] Eine wand neu verschwellen: mettre une sabliere neuve sous un colombage.

Verschwellen, *v. n.* [*conj. comme* schwellen] s'enfler; se gonfler.

Verschwenden, *v. a.* prodiguer; dissiper. Sein gut verschwenden: prodiguer son bien. Seine gesundheit; seine kräfte &c.] verschwenden: prodiguer sa santé; ses forces. Den wein; die speisen &c. verschwenden: faire profusion de vin; de viandes. Dieser mensch hat sein ganzes vermögen verschwendet: cet homme a croqué tout son bien.

Verschwender, *f. m.* prodigue; dissipateur; dépensier. Ein lüderlicher geldverschwender: ‡ un vrai bourreau d'argent. Ein verschwender, der alles durch die gurgel jagt: ‡ un boute-tout-cuire. Ein grosser verschwender: * goufre.

Verschwenderisch, *adj.* prodigue. Ein verschwenderisches leben führen: vivre en enfant prodigue. Verschwenderisch ist nicht freygebig: être prodigue n'est pas être liberal; un prodigue ne peut pas passer pour liberal. Verschwenderisch in worten; in verheissungen: prodigue de paroles; de promesses. Diese jungfrau mag ich nicht, sie ist gar zu verschwenderisch: je ne veux pas de cette fille, elle est trop dépensiere. Eine verschwenderische manns- oder weibsperson: gaspilleur; gaspilleuse.

Verschwenderisch, *adv.* prodigalement; avec profusion.

Verschwendung, *f. f.* prodigalité; profusion. Wozu diese verschwendung? à quoi bon cette profusion?

Verschweren; verschwören, *v. a* [*conj. comme* schweren] abjurer; renoncer par serment. Seine religion verschweren: abjurer sa religion. Das vaterland verschweren: renoncer par serment à la patrie. Den wein verschweren: jurer l'abstinence du vin.

Sich verschweren, *v. r.* faire des sermens; des juremens. Um lüderliche dinge sich hoch verschweren: faire des juremens execrables pour les moindres choses.

Sich verschweren, conjurer. Sich wider das vaterland verschweren: conjurer contre la patrie.

Verschwerung, *f. f.* abjuration; renoncement juré.

Verschwerung, conjuration.

Sich verschwestern, *v. r.* contracter amitié de soeur.

Verschwestert, *adj* aparenté comme frere & soeur. Sie sind verschwestert miteinander: ils sont frere & soeur; elles sont soeurs.

Verschwiegen, *adj.* taciturne; discret, secret. Ein sehr verschwiegener mensch: homme fort secret; fort taciturne. Verschwiegen seyn: ‡ * demeurer clos & couvert. Die weiber haben gerne verschwiegene liebhaber: les femmes aiment les amans discrets.

Verschwiegenheit, *f. f.* taciturnité; discretion; secret.

Verschwinden, *v. n.* [*conj. comme* schwinden] disparoitre; s'évanoüir. Verschwinden wie der blitz: disparoitre comme un éclair. Die hoffnung; furcht; liebe &c. verschwindet: l'esperance; la crainte; l'amour s'évanoüit. Das gerücht ist verschwunden: le bruit est tombé; dissipé; on n'en parle plus.

Verschwitzen, *v. a.* encrasser. Den kragen; das hemd verschwitzen: encrasser le rabat; la chemise.

‡ * Einen schaden; einen verweis verschwitzen: se consoler de sa perte; oublier une reprimande.

Verschworner, *f. m.* conjuré.

x **Versegeln**, *v. n.* périr; couler à fond.

Versegeltes schiff, vaisseau démâté.

Sich versegnen, *v. r.* [*t. d'eglise*] faire le signe de la croix.

Versehen, *v. a.* [*conj. comme* sehen] manquer; faillir. Viel versehen: manquer en bien des choses. Was hat er versehen? en quoi a-t-il manqué, failli? Bey ihm darff man nicht das mindeste versehen: il ne faut pas trébucher devant lui.

Versehen, pourvoir; fournir; munir. Die küche; den keller &c. versehen: fournir la cuisine; la cave. Sich mit kleidern; mit geld &c. versehen: se pourvoir d'habits; d'argent. Mit allem wohl versehen seyn: être bien pourveu [fourni] de tout. Gott wird es versehen: Dieu y pourvoira. Eine stadt mit wällen und bollwerken versehen: munir une place de remparts & de bastions. Sich mit guten geleitsbriefen versehen: se munir de bons passeports. Sich wider die kälte versehen: se munir contre le froid. Eine vestung, mit allem, was zu ihrer vertheidigung nöthig, versehen: garnir une place de guerre. Ich habe mich mit einem guten mantel, wider den regen, versehen: je me suis nanti d'un bon manteau contre la pluye. Ein taubenhaus wieder mit tauben versehen: repeupler un colombier.

Versehen; ein amt versehen, exercer une charge. Sein amt wohl; übel versehen: s'aquiter bien; mal de sa charge. Eines andern stelle versehen: prendre la place d'un autre; faire la fonction d'un autre. Das haus; den stall &c. versehen

rc. versehen: avoir la charge de la maison; de l'écurie. Das regiment; das richter-amt rc. versehen: être chargé du gouvernement; de la judicature. Er versiehet dieses jahr seine bedienung würcklich: il est en son année d'exercice.

Versehen, disposer; régler; ordonner. Es ist in rechten versehen: il est ordonné par les loix. Etwas im contract; im testament versehen: régler une chose par le contract; disposer d'une chose par testament.

Zu etwas versehen: prédestiner. Das unglück, wozu man versehen ist, kan man nicht vermeiden: on ne sauroit éviter le malheur, auquel on est prédestiné.

Sich versehen, *v. r.* se douter; s'attendre. Ich habe mich dessen wohl versehen; gar nicht versehen: je me suis bien douté de [attendu à] cela; je ne m'y suis point du tout attendu. Ich habe mich dessen zu euch nicht versehen: je n'attendois pas cela de vous. Sich zu einem alles guten; nichts gutes versehen: attendre tout; n'attendre rien d'une personne.

Versehen, *f. n.* faute; manquement. Ein grobes versehen: une faute grossiere. Das kommt von eurem versehen: cela vient de vôtre faute. Es ist nicht mein versehen, ce n'est pas ma faute; par ma faute.

Versehung, *f. f.* fourniture; provision. Die versehung eines hauses haben: faire la fourniture d'une maison. Die nöthige versehung von holz; korn rc. thun: faire les provisions necessaires de bois; de blé.

Versehung, fonction; administration. Die versehung eines amts rc. unter sich haben: avoir l'administration d'une charge: faire une fonction.

Versehung, disposition; réglément; ordonnance. Testamentliche versehung: disposition testamentaire. Obrigkeitliche versehung: réglément [ordonnance] du magistrat.

Versehren, v. Verletzen.

Verseigen; versiegen, *v. a.* [*conj. c.* seigen] tarir; s'écouler.
Eine quelle die nicht verseiget: source qui ne tarit point. Der bach verseigt im sommer: ce ruisseau tarit [s'écoule] en été.

* Die thränen verseigen gar bald: rien ne tarit si tôt que les larmes.

Versencken, *v. a.* couler à fond;
mettre à fond; faire aler à fond; submerger. Ein schiff versencken: couler un vaisseau à fond. In die tiefe des meeres versencken: plonger dans l'abime de la mer. Das meer ist ausgetreten, und hat viel landes versenckt: la mer s'est débordée, & a submergé beaucoup de païs. Einen todten in das grab versencken: enterrer un mort.

* Etwas in ewige vergessenheit versencken: mettre en oubli [oublier] une chose; en perdre la mémoire.

✗ Ein versencktes schloß, *f. n.* [*t. de blason*] château fondu.

Versenckung, *f. f.* submersion.

Versenden, v. Verschicken.

Versengen, *v. a.* brûler.
Das haar am licht versengen: se brûler les cheveux à la chandelle. Sein kleid rc. versengen: brûler son habit. Das leinenzeug bey dem platten versengen: roussir le linge, en le repassant.

Versengt, *adj.* brûlé; roussi. Es reucht hie nach versengetem; als ob etwas versengt wäre: il sent ici le brûlé; le roussi.

Versessen, *adj.* [*t. de pratique*] prescrit.
Versessenes gut; pfand: bien; gage prescrit.

Versetzlich, *adj.* prescriptible.

Versetzen, *v. a.* transposer; transporter; déranger; des-agencer.
Die worte; buchstaben rc. versetzen: transposer les mots; les lettres. Einen schranck rc. von einem ort an den andern versetzen: transporter une armoire d'un lieu en un autre. Bücher; geräth rc. versetzen: des-agencer des livres; des meubles.

Versetzen, changer. Waar um waar versetzen: changer marchandise pour marchandise. Geld versetzen: changer la monnoie. Den Rath versetzen: changer le magistrat de la ville.

Versetzen, v. Verpflantzen.

Versetzen, engager; donner [mettre] en gage. Sein silber rc. versetzen: engager son argenterie. Sein geräthe ist versetzt, verpfändet: ses meubles sont en presle.

Versetzen, [*t. d'orfevre*] enchasser; sertir; monter; garnir. Steine in einen ring versetzen: enchasser des pierres dans une bague. Einen stein zierlich versetzen: sertir [monter] joliment une pierre. Einen degen rc. mit diamanten versetzen: garnir une épée de diamans.

Versetzen, repliquer; repartir. Vernünftig; gründlich rc. versetzen: repliquer judicieusement; solidement. Wie, versetzte er, soll ich das verstehen? comment, repliqua-t-il, prendrai-je cela?

Versetzen, donner; apliquer; porter. Einen streich versetzen: porter un coup. Eine maulschelle versetzen: apliquer [donner] un soufflet.

Versetzt, *adj.* Versetzte buchstaben: lettres transposées; renversées. Versetzte bücher rc. livres dérangés; déplacés; desagencés. Versetzter baum: arbre déplanté; transplanté. Versetztes gut: chose engagée. Versetzter stein: pierre enchassée. Mit diamanten versetzter degen: épée garnie de diamans.

Versetzung, *f. f.* Versetzung der buchstaben: transposition de lettres: anagramme. Versetzung eines Bischoffs; Pfarrers: translocation d'un évêque; d'un curé. Versetzung der waare; des geldes rc. change de monnoies; de marchandises. Versetzung des Raths: changement de magistrat. Versetzung eines baums: transplantement d'un arbre. Versetzung eines pfandes: engagement. Versetzung eines steins: enchassure d'une pierre.

Versetzung der worte: inversion. Versetzung der worte, in der construction: hiperbate. [*t. de grammaire.*]

Versetzung der articel, in dem grossen handels-buch; contre-position.

Versichern, *v. a.* assurer.
Eine schuld versichern: assurer une dette. Ein schiff versichern: assurer un vaisseau. Jemand eines dinges versichern: assurer quelcun d'une chose; assurer une chose à quelcun. Ich versichere euch auf meine treu; bey meinem eid: je vous assure sur ma foi; sur mon serment. Der Herr sey versichert, daß rc. assurez vous, que &c. Ich bin es versichert, daß rc. je m'assure que &c. Ich bin seiner wohl versichert; ich versichere mich zu ihm, daß rc. je m'assure en lui, que &c.

Sich einer person versichern: s'assurer de quelcun: l'arrêter. Sich der haabe eines schuldners versichern: saisir les meubles d'un débiteur. Das eingebrachte eines weibes, auf ihres mannes vermögen, versichern: consigner la dot.

Versicherer, *f. m.* [*t. de marchand*] asseureur. Einen versicherer um so viel vom hundert finden: trouver un asseureur à tant pour cent.

Versichert, *adj.* assuré. Der Herr kan versichert seyn; versichert leben; vous pouvés vous tenir assuré.

Versicherung, *f. f.* assurance; seureté. Versicherung geben; nehmen: donner; recevoir des assurances. Ein pfand zur versicherung fordern: demander un gage pour sa seureté. Ihr wollet haben, ich soll euch mein geld geben, aber wo ist meine versicherung: vous voulez que je vous donne mon argent, où est ma seureté.

Versicherung, welche eine frau, wegen ihres eingebrachten, auf ihres ehemanns sämtliches vermögen, nach inhalt der ehe-stiftung, bekommt: consignation.

Versicherung; caution bestellen, [*t. de palais*] garnir. Man muß caution bestellen, versicherung geben, wenn man mit dem Konige rechten will: il faut garnir la main du roi, quand on veut plaider contre lui. Er hat eine versicherung, hat also nichts zu besorgen: il a un aval, il ne court aucun risque. [*t. de marchand.*] Eine eidliche versicherung zu erfüllen, was man gerichtlich versprochen hat: caution juratoire. Eine schrifftliche versicherung mit unterzeichnung des nemens: certification. Für eine versicherung gut sagen: certifier.

Versicherungs-contract, *f. m.* police d'assurance.

Versicherungs-geld, *f. n.* so für die waaren, u. d. auf der see, bezahlet wird: premie d'asseurance.

Versicherungs-kammer, *f. f.* wo schiffe und waaren, gegen erlegung eines gewissen, assecuriret oder versichert werden: chambre des assurances.

Versicherungs-schein, *f. m.* assurance par écrit.

Versieden, *v. n.* [*conj. c.* sieden] parbouillir; pourrir de cuire. Etwas auf den dritten theil versieden lassen: faire bouillir [parbouillir] quelque chose à la consomption de la troisième partie. Das fleisch; der fisch ist gantz versotten: cette viande; ce poisson est tout pourri de cuire.

Versiegeln, *v. a.* sceller; cacheter. Einen brief versiegeln: cacheter une lettre. Jemand seinen laden; seine briefschafften ꝛc. versiegeln: sceller le magazin; les papiers de quelcun.

Versiegelung, *f. f.* scellé. Gerichtliche versiegelung verrichten: aposer le scellé. Die versiegelung aufheben: lever le scellé.

Versilbern, *v. a.* argenter. Ein becken; einen ramen ꝛc. versilbern: argenter un bassin; un quadre.

Versilbern, vendre; faire argent. Seinen hausrath; seine kleider versilbern: faire de l'argent de [vendre] ses meubles; ses habits.

Versincken, *v. n.* [*conj. c.* sincken] couler [aler] à fond; enfoncer. Im schlamm versincken: enfoncer dans la bouë. Im wasser versincken: aler à fond; enfoncer dans l'eau. In die erde versincken: être englouti par un tremblement de terre.

Versincken, se perdre. Das wasser versincket in diesem loch: l'eau se perd dans ce trou.

Versoffen, *adj.* biberon, qui aime à boire. Eine versoffene bier-ziege: un franc biberon. Ein versoffenes weib: ‡ chocaille.

Versolen, *v. a.* Schuhe versolen: carreler des souliés. Strümpffe versolen: mettre des semelles à une paire de bas.

Versönen; versünen, *v. a.* reconcilier; apaiser; racommoder. Christus hat uns mit Gott versöhnet: Christ nous a reconcilié avec Dieu. Die erhitzten gemüther wieder versönen: apaiser les esprits aigris. Sie haben sich miteinander versönet: ils se sont reconciliés; racommodés; ils ont renoüé ensemble. Sich mit Gott versönen: se reconcilier avec Dieu.

Versöner; versüner, *f. m.* reconciliateur.

Versönlich, *adj.* renconciliable, accommodable.

Versönlichkeit, *f. f.* humeur reconciliable; inclination à se reconcilier aisément.

Versön-opffer, *f. n.* [*t. d'église*] sacrifice propiciatoire; de propiciation; sacrifice expiatoire; lustration.

Versönung, *f. f.* reconciliation; expiation; raccommodement. Die feindschafft ist durch eine baldige versönung geendiget worden: leur inimitié a été terminée par une prompte reconciliation. Die versönung für die sünde: expiation des péchés.

Versönungs-fest, *f. n.* propiciation.

Versorgen, *v. a.* pourvoir; garnir; munir. Ein haus mit allen nothwendigkeiten versorgen: pourvoir [fournir] une maison des choses necessaires. Einen ort mit lebens-mitteln versorgen: pourvoir [munir] une place de vivres. Sein haus-wesen versorgen: avoir soin de son domestique. Sich im sommer auf den winter versorgen: se pourvoir l'été pour l'hiver. Seine kinder versorgen: pourvoir ses enfans. Einen mit einer pfründ; mit einem amt versorgen: pourvoir quelcun d'un benéfice; d'un emploi.

Versorger, *f. m.* pourvoïeur. Versorger eines hauses; einer küchen ꝛc. pourvoïeur d'une maison; d'une cuisine. Ein milder versorger der armen: homme qui a un soin charitable des pauvres.

Versorgung, *f. f.* provision; établissement; fourniture. Versorgung an lebens-mitteln; wein ꝛc. provision de vivres; de vins. Auf die versorgung seiner kinder bedacht seyn: songer à l'établissement de ses enfans. Die versorgung eines hauses haben: faire la fourniture d'une maison.

Versortiren, *v. a.* [*t. de marchand*] assortir. Seinen laden wohl versortiren: assortir sa boutique. Sich mit frischer waar versortiren: s'assortir de nouvelles marchandises.

Verspalliren, *v. a.* [*t. de jardinier*] Eine maur; plancke verspalliren: dresser un espalier contre le mur; la cloison.

Versparen, *v. a.* reserver. Etwas auf den morgen versparen: reserver quelque chose au [pour le] lendemain. Wir wollen das auf eine andere zeit versparen: nous reserverons cela à un autre tems.

Sich verspäten, *v. r.* tarder; venir tard; sur le tard. Wo hast du dich so lang verspätet? où avez vous tant tardé? Ihr habt euch mit eurem rath verspätet? vous vous en avisez sur le tard.

Verspenden, *v. a.* distribuër en charités. Etwas unter die armen verspenden: distribuer aux pauvres.

Verspendung, *f. f.* distribution de charités; d'aumones.

Versperren, *v. a.* fermer; barrer; barricader. Den zugang versperren: fermer le passage. Eine thür versperren: barrer [barricader] une porte. Die strassen versperren: barricader les ruës.

Versperrung, *f. f.* action de fermer; de barricader.

Verspeyen, *v. a.* cracher. Einem ins angesicht verspeyen: cracher au visage de quelcun.

Verspielen, *v. a.* perdre. Sein geld verspielen: perdre tout son argent au jeu; jouër son argent. Eine wette verspielen: perdre une gageure. Ihr habt verspielt: vous avez perdu; c'est une partie perduë. Er hat entsetzlich viel verspielet: il a fait un étrange lessive.

Sein glück verspielen: perdre [ruïner] sa fortune.

Versehen ist auch verspielt: *prov.* les fautes sont faites pour les joueurs; chacun porte la peine de sa faute.

Verspieler, *f. m.* perdant. Seyd ihr unter den gewinnern, oder unter den verspielern? êtes vous des gagnans ou des perdans?

Verspotten, *v. a.* bafouër; se moquer; traiter avec mépris. Oeffentlich verspotten, auslachen: huer.

Verspottung, *f. f.* mépris; moquerie.

Versprechen, v. Verheissen.

Sich versprechen, v. Sich verreden.

Sich versprechen; sich ehelich versprechen, donner promesse de mariage. Sich mit hand und mund versprechen: donner [engager] sa foi & sa promesse.

Ein gewehr versprechen: charmer une arme à feu.

Versprechen,

Versprechen, *f. n.* versprechung, *f. f.* promesse. Mündliche; schrifftliche versprechung: promesse verbale; par écrit. Grosse versprechung thun: promettre monts & merveilles. Versprechen, so nicht gehalten wird: caquet. Ein versprechen nicht halten: ‡ * montrer le derriere.

Versprecher, *f. m.* prometteur.

Der etwas verspricht: stipulant.

Verspringen, v. zerspringen.

Versprochen, *adj.* promis. Eine versprochene jungfrau: une fille promise. Er hat zwo personen einerley versprochen: † ? il a fait d'une fille deux gendres.

Verspünden, *v. a.* [*t. de tonnelier*] bondonner. Ein fass verspünden: bondonner un tonneau.

Verspüren, *v. a.* s'apercevoir; sentir. Ich verspüre, dass er mein freund ist: je m'aperçois qu'il est de mes amis. Hitze; schmertzen; freude &c. verspüren: sentir de la chaleur; de la douleur; de la joie. Viel fleiss an einem knaben verspüren: trouver beaucoup d'application dans un jeune garçon; trouver qu'un jeune garçon a beaucoup d'application.

Verstählen, *v. a.* acérer. Eine klinge verstählen: acérer une lame.

Verstand, *f. m.* jugement; pénétration; esprit; bon sens. Mit verstand reden: parler avec jugement; de bon sens. Ein gründlicher; durchdringender; gesunder verstand: jugement solide; esprit pénétrant [pénétration] jugement sain & net. Verstand haben: avoir du bon sens; de l'esprit. Keinen verstand haben: n'avoir point de jugement; point d'esprit; être sans jugement. Einer sachen keinen verstand haben: n'avoir point de jugement dans une chose. Seinen verstand wol; übel anwenden: faire un bon; un mauvais usage de son esprit. Seinen verstand dran strecken: bander [appliquer; atacher] son esprit. Zu seinem verstand kommen: parvenir à l'âge de discretion. Einem den verstand öfnen: donner des ouvertures d'esprit [des connoissances] à quelcun. Bey gutem verstande seyn: être dans son bon sens. Den verstand verlohren haben; ohne verstand seyn: avoir perdu le sens; être hors du sens. Wieder zum verstand kommen: recouvrer le sens; retourner en son bon sens. Wo war euer verstand, als ihr dieses gethan? où étoit vôtre sens [où aiez vous le sens] quand vous avés fait cela? Das ist über meinen verstand: cela me passe; cela est au dessus de ma portée. Das ist wider allen verstand: cela repugne [est contraire] au bon sens. Glück ist über verstand: la fortune domine sur la prudence humaine. Völliger verstand: * maturité d'esprit.

Ein mensch von hohem und durchdringendem verstand: * aigle.

Verstand, sens. Den verstand eines spruches suchen; finden; erreichen: chercher; trouver; pénétrer le sens [pénétrer dans le sens] d'un passage. Der buchstäbliche; verblümte; geheime verstand: sens literal; figuré [allegorique] mistique. In der rede finde ich keinen verstand: je ne trouve point de sens en ce discours. Das hat einen feinen; tieffen &c. verstand: cela a un beau; un profond sens. Uneigentlicher verstand eines worts: sens abusif. Ein wort in einem unrechten verstand gebrauchen: abuser d'un mot. Verstand eines worts: acception. Einer sache einen unrechten verstand geben: détourner. Einem gesetz einen andern verstand beylegen: détourner le sens d'une loix. Der geheime verstand einer schrifft-stelle: le sens mistique d'un passage de l'écriture.

Verständig, *adj.* intelligent; prudent; sage; discret; de bon sens. Ein verständiger mann: homme de bon sens. Vor sein alter ist er verständig genug: il est assez sage [il a assez de discretion] pour son âge. Ein verständiger rath: un sage conseil. Ein verständiger meister: un maître intelligent. Ein verständiger mann in haushaltungs-; in handlungs- &c. sachen: homme intelligent en matiere [dans les afaires] d'économie; de commerce.

Verständig; verständiglich, *adv.* sagement; prudemment; discretement.

Verständigen, *v. a.* donner à entendre; faire connoître; avertir. Er hat mich verständiget, dass &c. il m'a donné à entendre, que &c. Ich bin verständiget worden: je viens d'être averti; d'aprendre.

Verständlich, *adj.* intelligible. Verständliche sprache; stimme; rede &c. langue; voix; discours intelligible.

Verständlich, *adv.* intelligiblement.

Verständniss, *f. f.* intelligence. Heimliche verständniss mit iemand; in einem ort &c. haben: avoir des intelligences secretes avec une personne; en un lieu.

Heimliche verständniss, mit dem gegentheil: jeu.

Verstärcken, *v. a.* fortifier; renforcer. Eine mauer verstärcken: renforcer un mur. Eine armee; eine besatzung verstärcken: renforcer une armée; une garnison. Sich in seinem lager verstärcken: se fortifier dans son camp. Der feind verstärckt sich täglich: l'ennemi se renforce tous les jours. Der wind verstärcket sich: le vent se renforce.

* Sich in seinem vorhaben; in seiner meinung verstärcken: se fortifier dans son dessein; dans son opinion.

Verstärckung, *f. f.* renfort. Der armee eine verstärckung senden: envoïer un renfort à l'armée.

Verstärckung der müntz-stücken, [*t. de monnoïeur*] forçage.

Verstarren, *v. n.* devenir roide; se roidir; s'engourdir. Die todten leichen verstarren: les corps morts se roidissent. Vor kälte verstarret seyn: être tout roide [engourdi] de froid.

Verstarrung, *f. f.* roideur; engourdissement.

Verstatten, *v. a.* permettre; acorder; octroïer. Thun was die gesetze verstatten: faire ce que les loix permettent; ce qui est permis par les loix. Ich werde nimmermehr verstatten, dass &c. je ne permettrai jamais que &c. Sein vater hat ihm verstattet zu heyrathen: son pere lui a permis de se marier. Den kindern allen muthwillen verstatten: user de trop d'indulgence [être trop indulgent] envers les enfans. Jemand eine freyheit; ein vorrecht verstatten: acorder une exemtion; un privilege à quelcun.

Verstattung, *f. f.* permission; octroi.

Verstauchen, *v. a.* démettre; disloquer. Einen arm; einen fuss &c. verstauchen: se démettre le bras; le pié.

Verstauchet; verrencket, *adj.* disloqué.

Verstauchung; verrenckung, *f. f.* [*t. de chirurgie*] dislocation; écartement.

Verstechen, *v. a.* [*t. de marchand*] changer; troquer. Waaren gegen einander verstechen: changer des marchandises.

Verstechung, *f. f.* change; troc. Sich auf die verstechung der waaren wohl verstehen: s'entendre bien en troc.

Verstecken, *v. a.* cacher. Sein geld verstecken: cacher son argent. Sich in einen winckel; in eine wüste &c. verstecken: se cacher dans un coin; dans un desert. Einen mörder, bey sich, verstecken; heimlich aufhalten: receler un meurtrier.

‡ * Er hat sich unter dem mantel versteckt: ‡ * il s'est bridé le nez sous le manteau. Sie hatte sich unter ihre kappen versteckt: elle étoit bridée de coeffes.

Das

Das verstecken, *f. n.* [*jeu d'enfans*] cligne-mulette; ou cligne-mulette.

Verstehen, *v. a.* [*conj. comme* stehen] entendre; comprendre. Eine sprache; entendre [savoir] une langue. Eine kunst etc. verstehen: entendre [savoir] un art. [illegible] en pratiquer. Wohl verstehen: entendre bien le prédicateur. Die meinung, den sinn eines spruchs verstehen: comprendre le sens d'un passage. Von dem allen verstehe ich nichts: je ne comprends rien à tout cela. Ihr verstehet es nicht: • vous n'y êtes pas. Das verstehet sich: cela s'entend.

Der alle schiffs-verrichtung wohl verstehet: manœuvrier.

Der sich auf etwas verstehet: entendeur.

Der vieles, aber ohne ordnung, verstehet: ✝• un pot pourri de doctrine.

Sich auf etwas verstehen, *v. r.* s'entendre [se connoitre] en quelque chose. Sich auf pferde etc. verstehen: s'entendre [se connoitre] en chevaux. Sich auf die haushaltung; auf die handlung etc. verstehen: être entendu au ménage; dans le commerce. Sich auf den rechten preis der waaren verstehen: entendre le numero. Er verstehet sich gründlich auf diese sache: ‡ il entend le grimoire.

Sich mit iemand verstehen: s'entendre avec quelcun. Sie verstehen einander [sich mit einander] gar zu wohl: ils s'entendent comme larrons en foire.

Sich verstehen, [*t. de pratique*] se prescrire. Das pfand hat sich verstanden: ce gage s'est prescrit; il ne peut plus être retiré.

Sich verstehen, [*t. de manége*] se détraquer. Führet das pferd aus, daß es sich nicht im stall verstehe: promenez ce cheval, pour l'empêcher de se détraquer.

Sich versteigen, *v. r.* [*conj. comme* steigen] se fourvoïer en grimpant sur les rochers.

• Sich in einer kunst etc. im reden etc. versteigen: pousser trop loin une science; un discours. Sich in seinen gedancken versteigen: s'abîmer.

Versteinigen, *v. a.* lapider.

Verstellen, *v. a.* déranger; des-agencer; detraquer. Die stüle etc. verstellen: déranger les sieges. Eine uhr; mühl; orgelwerck etc. verstellen: détraquer une horloge; un moulin; un jeu d'orgues. Das angesicht verstellen: changer de visage. Mein magen ist verstellet: j'ai l'estomac détraqué.

Verstellen, déguiser. Sich als ein baur [in bauren-kleider] verstellen: se déguiser en paisan.

• Eine sache verstellen: plâtrer une afaire. Seinen hochmuth; geiß etc. verstellen: déguiser son [illegible] ambition; son avarice.

Sich verstell[illegible] faire de dissimulation; dissimuler [illegible]rement. Er ist ein mann, der [illegible] trefflich verstellen kan: c'est un tra[illegible] dissimulé.

Verstellet, *a*[illegible] déguisé; dissimulé. Ein verstellet[illegible] : faux-visage.

Einer der sich [illegible] verstellet: dissimulateur.

Die sich ver[illegible] : dissimulatrice.

Verstellung, [illegible] dérangement; renversement; d[illegible]rement.

• Verstellung[illegible] dissimulation. Verstellung brauc[illegible] user de dissimulation. Verstellung[illegible] verbergung seiner gedancken: • m[illegible]ie.

Versterb[illegible] *v. n.* [*conj. comme* sterben] mou[illegible]

Versteur[illegible] *v. a.* païer l'impôt. Sein hau[illegible]er etc. versteuren: païer les impôt[s] [illegible] charges] de sa maison de la terr[illegible]

Verstieb[illegible] *v. n.* s'en aler en poussiere.

Verstim[illegible], *v. a.* des-acorder. Das wet[illegible] verstimmt die saiten-spiele: le mauv[illegible] fait des-acorder les instrumens. Die [illegible]; die saite ist verstimmt: hat sich [illegible]nit: ce violon s'est des-acordé: [illegible] corde s'est des-acordée; détendu[illegible]

Verstimm[illegible]ung, *f. f.* mißlaut; mißstimmung, [illegible] dissonance.

Verstob[illegible], *adj.* qui s'en est allé en poussiere.

Verstock[illegible], *v. a.* endurcir. Sein hertz verstocken: endurcir son coeur; s'obstiner; s'endurcir.

Verstockt, *adj.* endurci; obstiné; opiniâtre. Ein verstockter sünder: pecheur endurci. Verstocktes hertz: coeur endurci. Ein verstockter ketzer: hérétique obstiné. Verstockt werden: s'endurcir; s'opiniâtrer, s'obstiner.

✗ Verstocktes holtz, das nicht fortgekommen: bois rabougris.

Verstockung, *f. f.* endurcissement; obstination.

Verstohlen, *adj.* larron. Verstohlene hände haben: avoir les mains crochues; avoir les mains faites en chapon rôti: être dangereux de la main; être larron.

Verstohlen, furtif. Verstohlene blicke; liebe etc. furtives amours; oeillades furtives.

Verstohlen; verstohlener weise, *adv.* furtivement. Sich verstohlener weise einschleichen: entrer d'un pas furtif, furtivement.

Verstopfen, *v. a.* boucher; engorger. Ein loch; einen riß verstopfen: boucher un trou; une fente. Die röhre; die rinne hat sich verstopft; ist verstopft: ce tuiau; cet égout est engorgé. Einem schiff unter dem wasser verstopfen, [*t. de marine*] luter la boutonne. Verstopfen, luter. • Die ohren verstopfen: boucher les oreilles.

Verstopfen, [*t. de médecine.*] Den leib verstopfen: constiper; resserrer le ventre. Die leber; milz etc. verstopfen: opiler le foie, la rate. Der schlag hat alle durchgänge des lebens; geister verstopfet: l'apoplexie a bouché tous les passages des esprits animaux.

Verstopft, *adj.* bouché; engorgé. Verstopfte wasserröhre: canal engorgé.

Verstopft im leibe: constipé; qui a le ventre serré. Verstopftes geäder: conduits du corps opilés. Verstopfte brust: opression de poitrine.

Ein verstopfter, *f. m.* constipé.

Verstopfung, *f. f.* obstruction; opilation; constipation. Verstopfungen des leibes verursachen: causer des constipations. Die verstopfungen im leibe öfnen: résoudre les obstructions; les opilations. Benehmung der verstopfung: delopilation.

✗ Verstopfung des harn-gangs, [*t. de médecine*] retention d'urine. Verstopfung des stulgangs; die darm-gicht: valvulus.

✗ Verstopfung der spalten, in dem schiff, mit werg: calfatage. Das werg zu der verstopfung der spalten: calfatage. Verstopfung einer öfnung in einem zimmer: calfeutrage.

Verstorben, *adj.* défunt; mort; décedé.

Verstorbener, *f. m.* défunt. Verstorbene: defunte. Des verstorbenen kinder: les enfans du défunt.

Verstören, *v. a.* troubler; rompre; interrompre. Die freude; die ruhe etc. verstören: troubler la joie; le repos. Eines anschläge verstören: rompre les desseins de quelcun. Jemanden in seinen geschäften; in seiner rede etc. verstören: interrompre les ocupations; le discours de quelcun; interrompre quelcun dans son travail; dans son discours. Die ordnung verstören: troubler l'ordre. Die zeitung hat mein ganzes gemüth verstöret: cette nouvelle m'a jeté dans un grand trouble.

Verstörer, *f. m.* perturbateur. Verstörer des gemeinen ruhestandes: perturbateur du repos public.

Verstörung, *f. f.* trouble. Verstörung anrichten: causer du trouble. Heftige verkehrung des gemüths; grand trouble de l'esprit.

Verstörung, démolition; destruction; ruine; dégât.

Verstoß, *s. m.* erreur; faute; beveuë. Ein grober; geringer verstoß: grande; petite beveuë. Verstoß in rechnung: mécompte; erreur de calcul.

Verstossen, *v. a.* chasser; mettre dehors. Einen diener verstossen: chasser un valet. Einen ins elend verstossen: exiler quelcun; le mettre en exil. Einen sohn von der erbschafft verstossen: exhereder [desheriter] son fils. Eine tochter ins kloster verstossen: enfermer une fille dans un couvent. Sein eheweib verstossen: repudier sa femme. Ich will euch nicht verstossen, so lange ihr lebet: je ne vous abandonnerai pas, tant que vous serez en vie.

Seine kleider &c. verstossen: vendre [faire argent de] ses habits. Um ein geringes verstossen: vendre à vil prix.

Verstossen, *v. n.* sich verstossen, *v. r.* faire une faute; une beveuë. Gröblich verstossen: faire une lourde faute. Sich in der rechnung verstossen: commettre une erreur de calcul; se mécompter.

Verstossung, *s. f.* eines dieners: congé d'un valet; einer ehefrauen: repudiation; eines kindes von der erbschafft: exhérédation. Verstossung in das elend: bannissement.

Verstreichen, *v. n.* passer; s'écouler. Unsere tage verstreichen unvermerkt: nos jours s'écoulent [se passent] insensiblement. Es sind viel jahre verstrichen: il s'est passé plusieurs années.

Verstreichen, v. Verschmieren.

Verstreuen, *v. a.* répandre. Das korn aus dem sack verstreuen: répandre le grain du sac.

Verstricken, *v. a.* enlacer. Ein wild verstricken: enlacer une bête.

* Jemand verstricken; mit list verstricken: atraper quelcun.

* In liebe verstrickt seyn, être épris d'amour. In einem handel verstrickt seyn: être envelopé [engagé] dans une afaire.

Verstrickung, *s. f.* enlacement.

Verstümmeln, *v. a.* tronquer; mutiler. Jemand an seinen gliedern verstümmeln: tronquer quelcun de ses membres. Ein buch; eine rede verstümmeln: tronquer un livre; un discours.

Verstümmelt, *adj.* tronqué. Verstümmelter spruch, oder periodus: passage tronqué.

✠ Verstümmelt, [*t. de blason*] démembré.

Verstummen, *v. n.* devenir [demeurer] muët. Vor schrecken; vor schaam verstummen: demeurer muët d'étonnement; de confusion.

Verstutzen, v. Verstechen.

Versuch, *s. m.* essai; tentative. Einen versuch thun: faire essai; faire une tentative. Zum versuch geben; nehmen: donner; prendre à l'essai. Dieser versuch zeiget, daß er noch ein mehrers kan: cet essai fait voir, qu'il est capable de plus grandes choses. Es ist sein erster versuch: c'est son coup d'essai.

Versuchen, *v. a.* essaïer; tenter. Wein, speise &c. versuchen: essaïer le [faire l'essai du] vin; la [de la] viande. Ein pferd; eine feder; ein kleid &c. versuchen: essaïer un cheval; une plume; un habit. Eine artzney an jemand versuchen: essaïer une drogue sur quelcun. Sein glück [heyl] versuchen: tenter la fortune. Das ist schwer, ich mag es nicht versuchen: cela est si dificile, que je ne veux pas seulement le tenter. Alle mögliche mittel versuchen: tenter tous les moïens possibles.

Versuchen: tenter; soliciter au mal. Ein jeder wird von seiner eigenen lust versuchet: chacun est tenté par sa propre cupidité. Ein weib zur unzucht versuchen: attenter à la pudicité d'une femme. Einen durch geld; durch stattliche verheissungen versuchen: tenter quelcun avec de l'argent; avec de belles promesses.

Gott versuchen: tenter Dieu. Du solst Gott deinen Herren nicht versuchen: tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu.

Sich versuchen, *v. r.* entrer dans le monde; aquerir de la routine; de l'experience. Sich im krieg versuchen: aler à la guerre; aprendre le métier des armes. Sich in der fremde versuchen: voïr les païs étrangers. Sich in den welthändeln versuchen: s'habituer aux afaires. Sich versuchen, ob man zu etwas geschickt sey: s'essaïer.

Versuchend, *adj.* was in versuchung führet: tentatif; tentant.

Versucher, *s. m.* tentateur. Dem versucher keinen raum geben: ne donner pas lieu au tentateur.

Versucht, *adj.* experimenté; habitué; versé. Ein versuchter mann; soldat &c. un homme fort experimenté; un soldat d'experience. In allen dingen versucht: habitué à tout; versé en toutes choses.

Versuchung, *s. f.* tentation. Teuffelische versuchungen: tentation diabolique. Einen in versuchung führen: induire quelcun en tentation.

Versudeln, *v. a.* salir; souiller; barbouiller.

Versünen, v. Versönen.

Sich versündigen, *v. r.* pécher; ofenser. Sich an Gott und an der obrigkeit versündigen: pécher contre [ofenser] Dieu & la justice.

Versüssen, *v. a.* adoucir. Den sauren wein mit zucker versüssen: adoucir l'aigreur du vin avec du sucre.

* Den schmertz mit trost versüssen: adoucir la douleur [le chagrin] par des consolations.

Versüssung, *s. f.* adoucissement.

* Versüssung des kummers: adoucissement du chagrin.

Vertäfeln, *v. a.* [*t. de menuisier*] boiser. Ein gemach; ein bette vertäfeln: boiser une chambre; lambrisser une chambre de boisage.

Vertauschen, *v. a.* changer; troquer. Eins um das andere vertauschen: changer l'un pour [troquer] l'un contre] l'autre.

Verteufelt, *adj.* diabolique. Ein verteufelter mensch: un diable incarné. Verteufelte boßheit: méchanceté diabolique. Wer das thut, muß ganz verteufelt seyn: il faut être bien diable pour faire cela. Das weib ist verteufelt schlimm: cette femme est bien diablesse.

Verteutschen, *v. a.* traduire en allemand. Die H. Schrifft verteutscht durch D. M. Luther: la Sainte Bible traduite par Luther.

Verthädigen, vertheidigen, *v. a.* défendre; proteger; maintenir. Die unschuld verthädigen: défendre [proteger] l'innocence. Sein recht verthädigen: maintenir son droit. Sich vor gericht verthädigen: se défendre en justice; défendre [plaider] sa cause. Den innhabenden platz tapfer vertheidigen: chicaner le terrain. Sein leben herzhafft vertheidigen: chicaner sa vie.

Verthädiger, vertheidiger, *s. m.* défenseur; protecteur; apologiste. Vertheidiger der wahrheit: asserteur de la vérité. Vertheidiger, beschützer des evangelii: * les athlétes de l'evangile.

Verthädigung, vertheidigung, *s. f.* défense; apologie.

Vertheilen, *v. a.* partager; distribuer. Ein erbe vertheilen: partager une succession. Die armee in verschiedene hauffen vertheilen: partager l'armée en plusieurs corps. Das volck in die quartiere vertheilen: distribuer les troupes dans les quartiers. Das blut vertheilet sich in die adern: le sang se distribuë dans les veines.

...ung, *s. f.* partages; distributi-...

Vertheuren, *v. a.* encherir; surfaire. Eine waar vertheuren: encherir ... denrées.

Verthuer, *s. m.* prodigue; dissipateur.

Verthulich, *adj.* Ein verthulicher mensch: un prodigue. Verthuliche waar: marchandise de bon débit.

Verthun, *v. a.* consumer; dissiper. So viel holtz, wein &c. jährlich verthun: consumer tant de bois; de vin par an. Sein gut lüderlich verthun: dissiper [prodiguer] son bien. Mehr verthun, als man kan: faire florès. Viel waaren verthun, débiter: débiter beaucoup de marchandises.

Verthuung, *s. f.* prodigalité; débit.

✕ **Vertical-Zirckel**, *s. m. pl.* cercles verticaux.

Vertiefen, *v. a.* rendre plus profond; creuser [caver] davantage. Einen graben vertiefen: rendre un fossé plus profond; le caver.

✕ Ein gemähl vertiefen; die schatten eines gemähls vertiefen: [*t. de peintre*] ombrer un tableau.

✕ Vertiefen, entfernet vorstellen: [*t. d'architecture*] renfondrer.

✕ Vertiefen, [*t. de sculpteur*] fouiller.

✕ Sich vertiefen, *v. r.* s'enfoncer; s'engager; se charger; s'abîmer. Sich in das spiel; in das studieren &c. vertiefen: s'enfoncer dans le jeu; dans les études. Sich in einen handel vertiefen: s'engager dans une afaire. Sich in schulden vertiefen: se charger [s'abîmer] de dettes. Sich in der scholastischen welt-weißheit vertiefen: s'embourber dans la philosophie de l'école.

Vertiefung, *s. f.* creux; cavité.

✕ Vertiefung, einer schau-bühne: renfoncement de théatre.

✕ Vertiefung, ombre. Geschickte; ungeschickte vertiefung in einem gemähl: ombres bien menagées; mal entenduës dans un tableau; renfoncement. Vertiefung eines gemähldes, daß es ein perspectivisches ansehen hat: renfondrement.

Vertilgen, *v. a.* exterminer; perdre; détruire. Ein volck vertilgen: exterminer une nation. Die ketzerey vertilgen: extirper l'hérésie. Das unkraut vertilgen: arracher [extirper] les mauvaises herbes. Das andencken einer sache vertilgen: abolir [éteindre] la mémoire d'une chose.

Vertilger, *s. m.* exterminateur; destructeur; extirpateur.

Vertilgung, *s. f.* extirpation; destruction; extermination.

Vertrag, v. Vergleich.

Vertrag, *s. m.* ...ement.

Vertrag, délai; remise. Einer sache vertrag geben; vertrag geben biß morgen: remettre une afaire à demain. Es leidet keinen vertrag: ne soufre point de délai.

Vertragen, *v. a.* [*conjug.* tragen] porter ailleurs; emporter. Ihr habt mir das buch vertragen, bringt es mir wieder: vous m'avez emporté ce livre, raportez le moi.

Vertragen: tolerer; suporter. Das unrecht mit gedult vertragen: soufrir les injures avec patience. Kleine fehler vertragen: tolerer les petits défauts; ... Die beschwerlichkeit einer reise nicht vertragen können: ne pouvoir suporter les fatigues d'un voïage. Ich mag das nicht länger vertragen: je suis las de tolerer cela davantage. Ich kan nicht vertragen, daß er mir vorgezogen werde: je ne puis soufrir qu'il me soit preferé.

Das pferd kan die fliegen nicht vertragen: ce cheval est tendre aux mouches. [*t. de manège*]

Den trunck vertragen können: avoir la tête bonne. Eine speise vertragen können: digerer une viande. Ein schwacher magen, der nichts vertragen kan: estomac débile qui ne digere point. Ein schwacher magen kan harte speisen nicht vertragen: un estomac delicat ne peut souffrir des alimens grossiers.

Vertragen, v. Vergleichen.

Sich vertragen, *v. r.* s'acorder; s'accommoder. Sich mit jemand vertragen: s'acommoder avec quelcun. Sie vertragen sich wie hunde und katzen: ils s'acordent comme chiens & chats. Mit seinem weib; nachbar &c. sich wohl vertragen: vivre bien avec sa femme; avec son voisin.

Was vertragen werden kan: accommodable.

Verträglich, *adj.* sociable. Ein verträglicher mensch: homme fort sociable; qui est de tous bons acords.

Verträglich, *adv.* sociablement. Verträglich mit einander leben: vivre sociablement; se comporter [s'acorder] bien ensemble.

Verträglichkeit, *s. f.* humeur sociable; qui est d'un bon commerce; aisée.

Vertrauen, *v. a.* fier; confier. Einem sein gut; sein leben &c. vertrauen: fier son bien; sa vie à quelcun. Einem eine hinterlage; eine verwaltung vertrauen: confier un dépôt; une administration à quelcun. Ein geheimniß vertrauen: confier [faire confidence d'] un secret. Sich einem gantz und gar vertrauen: se fier entierement à quelcun; avoir une pleine confiance en lui. Seinem glück, seinen freunden &c. vertrauen: se fier à la fortune; en ses amis. Ihr möget euch darzu sicherlich vertrauen: vous pouvez vous y fier.

Vertrauen, trauen, marier. Ein paar eheleute vertrauen: marier deux personnes; leur donner la benediction sacerdotale.

Vertrauen, *s. n.* confiance; confidence. Vertrauen schöpfen: prendre confiance. Sein vertrauen auf jemand setzen: mettre sa confiance en quelcun. Ein grosses; festes vertrauen zu jemand haben: avoir une grande; une ferme confiance en quelcun. Sein vertrauen auf reichthum setzen: mettre sa confiance aux richesses. Mit jemand im vertrauen reden: parler à quelcun en confiance; en confidence. Ich sage es euch im vertrauen: je vous le dis en confidence. Sich bey jemand in vertrauen setzen: entrer dans la confidence de quelcun. Gutes vertrauen erhalten; wiederbringen: entretenir; rétablir la bonne intelligence. Sein vertrauen auf Gott allein setzen: mettre sa confiance en Dieu seul. Zu jemands freundschafft ein völliges vertrauen haben: faire un fondement solide sur l'amitié de quelcun.

Vertraulich, *adj.* familier; privé. Vertraulicher umgang: conversation familiere. Vertrauliches gespräch: entretien familier. Mit jemand vertraulich seyn: être fort privé [familier] avec quelcun. Sich mit jemand vertraulich machen: prendre familiarité avec quelcun.

Vertraulich, *adv.* familierement.

Vertraulichkeit, *s. f.* familiarité; privauté. In grosser vertraulichkeit leben: vivre en grande familiarité; privauté; familierement. Sich einer allzu grossen vertraulichkeit anmassen: prendre un peu trop de familiarité; de privauté. Vertraulichkeit, besondere gemeinschafft eines fürsten oder andern grossen herrns, mit jemand von ungleichem stand: privance.

Vertraut, *adj.* confident; afidé. Ein vertrauter freund; eine vertraute freundin: un confident; une confidente. Das ist sein vertrautester: c'est son intime confident. Durch eine vertraute person handeln: traiter par une personne afidée; une personne de confidence. Vertrautes guth: depôt.

Vertraut, marié. Eine vertraute person: une personne mariée.

Vertrauren, *v. a.* cesser de s'affliger d'une chose; perdre le sentiment de sa

de sa douleur; se consoler. Sie hat ihren mann bald vertraurt: elle s'est bien-tôt consolée de la mort de son mari.

Vertreib, *s. m.* débit. Starcker vertreib einer waar: grand débit d'une marchandise.

Vertreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] débiter. Seine waaren vertreiben: débiter ses marchandises.

Vertreiben, *v. a.* chasser. Die fliegen vertreiben: chasser les mouches. Die feinde vertreiben: chasser les ennemis. Einen von seinem hause; aus dem vaterland vertreiben: chasser quelcun de sa maison; de sa patrie. Das fieber vertreiben: chasser la fievre. Die böse lufft vertreiben: chasser le mavais air. Der wind vertreibt die wolcken: le vent chasse les nues. Den feind aus einem posten vertreiben: chasser [déloger] l'ennemi d'un poste. Jemand von seinem ort vertreiben: déplacer quelcun. Jemand aus seinem bett vertreiben: découcher quelcun. Die schmertzen vertreiben: apaiser [soulager] la douleur.

* Die furcht; die lust ꝛc. vertreiben: chasser la crainte; l'envie. Ich will dir die lust; den kützel ꝛc. schon vertreiben: je vous en ferai bien passer l'envie; la demangeaison.

* Die zeit vertreiben: passer le tems.

* Gewalt mit gewalt vertreiben: repousser la force par la force.

Vertreibung, *s. f.* action de chasser; de deloger &c. Vertreibung von seiner stelle: desarçonnement.

Vertreten, *v. a.* Einen fuß vertreten: se démettre le pié; faire un faux pas. Einen speichel vertreten: marcher sur un crachat.

Die schuhe vertreten: tourner ses souliés.

* Eine sache vertreten: suprimer [cacher] une afaire.

Vertreten; sein amt vertreten: exercer sa charge. Eines andern stelle vertreten: faire la fonction d'un autre; se mettre en la place d'un autre. Einen vor gericht vertreten: comparoître pour un autre; prendre la défense de quelcun.

Der eines andern stelle vertritt: représentant.

Vertreter, *s. m.* procureur; vicaire; qui tient la place d'un autre.

Vertretung, *s. f.* Vertretung eines amtes: exercice d'une charge; d'une fonction. Vertretung eines andern: action de prendre [de se mettre en] la place d'un autre.

Vertriefen, vertropfen, *v. n.* égouter. Die fische; den salat ꝛc. vertriefen lassen: laisser [mettre] égouter le poisson; la salade.

Vertrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire. Täglich so viel vertrincken: boire tant par jour.

Vertrincken, *v. n.* se néïer. Im strom vertrincken: se néïer dans la riviere.

Vertrocknen, vertrucknen, *v. n.* secher. Die bäume ꝛc. vertrocknen von der sonnen-hitze: les arbres séchent à cause du grand hâle.

Er solte längst, an dem galgen, vertrocknet seyn: † * il y a long tems qu'il devroit être sec.

Der mensch vertrocknet vor gram ꝛc. cet homme séche d'ennui.

Vertrocknung der milch, [*maladie de femmes*] colostre.

Vertropffen, *v.* Vertrieffen.

Vertrösten, *v. a.* faire esperer. Einen der hülffe (auf hülffe) vertrösten: faire esperer du secours à quelcun. Einen von tage zu tage vertrösten: flater [amuser] quelcun de belles esperances. Einen immer vertrösten; sehr lange warten lassen: tenir quelcun au filet.

Vertröstung, *s. f.* esperance. Vertröstung geben; thun: faire esperer. Leere; gewisse ꝛc. vertröstung: esperance vaine; seure.

Vertunckeln, *v.* Verdunckeln.

Vertuschen, *v. a.* couvrir; suprimer; celer. Seine fehler vertuschen: couvrir ses défauts. Den nahmen eines verfassers vertuschen: suprimer le nom d'un auteur. Briefschafften vertuschen: suprimer des actes. Eine that vertuschen: celer une action. Sie hat viele sachen von der erbschafft ihres mannes vertuscht: elle a laité beaucoup d'effets de la succession de son mari.

Verübeln, *v. a.* prendre en mal; en mauvaise part; trouver mauvais. Ich bitte mir nicht zu verübeln: je vous prie de ne prendre pas en mal. Ich verüble es ihm gar sehr, daß ꝛc. je trouve fort mauvais, que &c.

Verüben, *v. a.* exercer; user; commettre. Grausamkeiten; schindereyen ꝛc. verüben: exercer des cruautés; des extorsions. Wercke der liebe verüben: exercer des oeuvres de charité. Gewalt verüben: user de violence. Eine böse that verüben: commettre un crime. Muthwillen verüben: commettre des desordres. Was hat er verübt? qu'a-t-il commis?

Verunehren, *v. a.* des-honorer; profaner. Sein geschlecht verunehren: des-honorer sa famille. Heilige dinge verunehren: profaner les choses saintes. Seine würde verunehren: prostituer sa dignité. Er hat das obrigkeitliche amt verunehret: il a prostitué la magistrature.

Verunehrung, *s. f.* des-honneur; profanation.

Veruneinigen, *v. a.* desunir.

Veruneinigung, *s. f.* des-union.

Verunglimpffen, *v. a.* calomnier; médire; décréditer; décrier; détruire. Einen öffentlich verunglimpffen: calomnier [décrier, médire de] quelcun publiquement. Jemand bey seinem Herrn verunglimpffen: décréditer [détruire] quelcun dans l'esprit de son maitre.

Verunglimpffung, *s. f.* calomnie; médisance; détraction.

Verunglücken, *v. n.* (*t. de mer*] faire naufrage; échouër.

Verunheiligen, *v. a.* profaner. Heilige dinge; heilige orte verunheiligen: profaner les choses saintes; les lieux sacrés.

Verunheiligung, *s. f.* profanation des choses saintes; sacrées.

Verunreinigen, *v. a.* souiller; poluër; infecter. Die hände verunreinigen: souiller les mains. Den tempel; das heiligthum verunreinigen: polluër [contaminer] le temple; le sanctuaire *de l'ancienne loi.* Das land mit der pest verunreinigen: infecter le païs de [avec] la peste; aporter la peste dans un païs.

* Eines andern ehe-bett verunreinigen: souiller la couche d'autrui.

* Sein gewissen verunreinigen: charger sa conscience.

Verunreinigung, *s. f.* souillure; pollution; contamination.

Vervielfältigen, *v. a.* multiplier. Seine sorgen vervielfältigen: multiplier ses soucis. Spiegel, so die bilder vervielfältiget: miroir qui multiplie les objets. Sein bitten vervielfältigen: redoubler ses prieres.

Vervielfältigen, [*t. d'arithmetique*] multiplier. Eine zahl mit der andern vervielfältigen: multiplier un nombre par un autre.

Verunruhigen, *v. a.* inquieter. Einen in dem besitz seines guts verunruhigen: inquieter quelcun dans la jouïssance de son bien. Die zeitung; der handel ꝛc. verunruhiget mich heftig: cette nouvelle; cette afaire m'inquiete beaucoup; me donne beaucoup d'inquietude. Ich will nicht verunruhiget seyn: je ne veux pas qu'on m'inquiete.

quiete. Verunruhiget euch nicht darüber: n'en soïez point en inquietude; inquiete.

Verunruhigung, *s. f.* inquietude.

Veruntreuen, *v. a.* dérober; voler; administrer infidelement.

Verunzieren, *v. a.* défigurer; dépater. Der aufsatz; der fleck im gesicht ꝛc. verunzieret sie: cette coifure; cette tache au visage la dépare.

Vervortheilen, *v. a.* endommager; faire tort; aporter du desavantage. Einem im handel vervortheilen: faire tort à quelcun en traitant avec lui; lui causer de la perte; du dommage; traiter avec lui à son desavantage; égorger quelcun.

Vervortheiler, *s. m.* fourbe; tricheur; trompeur; † trigaud.

Vervortheilung, *s. f.* fourberie; fraude; supercherie; † trigauderie; tricherie.

Verursachen, *v. a.* causer. Unglück; schaden; freude; ärgerniß ꝛc. verursachen: causer du malheur; du dommage; de la joie; du scandale.

Verurtheilen, *v. a.* condamner. Zum tode; zu ewiger gefängniß; auf die galeen; zu einer geld-busse ꝛc. verurtheilen: condamner à mort; à une prison perpetuelle; aux galeres; à l'amende.

Verurtheilung, *s. f.* condamnation.

Was eine verurtheilung mit sich bringet: condamnatoire. Eine stimme die auf eine verurtheilung abzielet: suffrage condamnatoire.

Verwachen, *v.* Bewachen.

Verwachsen, *v. a.* [*conj. c.* wachsen] Seine kleider verwachsen: croitre si vite, que les habits en deviennent trop petits. Eine narbe verwachsen: perdre une cicatrice avec le tems.

Verwachsen, *v. n.* [*t. de chirurgien*] Die wunde verwächst: la plaie se ferme; se referme.

Der acker ist mit disteln und dornen verwachsen: le champ est couvert de chardons & d'épines.

Verwahren, *v. a.* garder; préserver. Seine sachen fleissig verwahren: garder soigneusement ses hardes. Etwas auf den morgen verwahren: garder quelque chose pour le lendemain. Etwas unter seinem schlüssel verwahren: [illegible]er quelque chose sous sa clé. Sei[illegible] keuschheit verwahren: garder la chasteté. Sein hertz verwahren: garder son [illegible]ur. Sich vor der verderbniß der welt [illegible]wahren: se garder [se préserver] de [illegible]rruption du siecle. Sich wider die [illegible] verwahren: se garder [se préserver] [illegible] froid; se munir contre le froid; [illegible]er du froid. Man träget einen mantel, sich gegen den regen zu verwahren: on porte un manteau pour se parer de la pluye. Einen gegen die verführung verwahren: prémunir quelcun contre la seduction.

Eine stadt mit mauren; einen garten mit einem zaun verwahren: fermer une ville de murailles; un jardin d'une cloison.

Der etwas zu verwahren giebt: dépositeur.

Verwahrer, *s. m.* garde; gardien.

Verwahrlich, *adj. & adv.* en garde. Etwas in verwahrliche hut geben: verwahrlich hinterlegen: donner [mettre] en garde quelque chose.

Verwahrniß, v. Verwahrung.

Verwahrt, *adj.* fermé; muni. Ein wohl verwahrter ort: place bien munie. Die verwahrten örter besetzen: mettre des garnisons dans les places fermées.

Verwahrung; verwahrniß, *s. f.* garde. Etwas in verwahrung haben: avoir la garde d'une chose; avoir une chose en sa garde. In verwahrung geben: donner en garde. Die verwahrung eines orts; einer sachen jemand anvertrauen: confier la garde d'une place; d'une chose à quelcun. Er hat die schlüssel dazu in seiner verwahrung: il en a les clefs en sa possession. Die verwahrung einer sache bezahlen: paier la garde de quelque chose.

Verwahrungs-mittel, *s. n.* préservatif. Das bücher-lesen ist ein verwahrungs-mittel wider mancherley unordnung: la lecture est un préservatif contre plusieurs déreglemens.

Verwahrlosen, *v. a.* negliger; gâter [endommager] par mégarde; par nonchalance; par inadvertance. Sein glück; seine gesundheit verwahrlosen: negliger sa fortune; sa santé. Seine dinge verwahrlosen: laisser perir ses afaires par sa nonchalance. Ein kind verwahrlosen: estropier un enfant par inadvertance. Sein amt verwahrlosen: faire negligemment [nonchalamment] sa charge. Das feur verwahrlosen: garder mal le feu; causer un incendie par sa nonchalance.

Verwahrlosung, *s. f.* negligence; nonchalance; peu de soin. Die verwahrlosung ist strafbar: la nonchalance est punissable. Das feuer ist durch verwahrlosung entstanden: le feu s'est pris par accident.

Verwaisen, *v. a.* faire orphelin. Der krieg; die pest verwaiset viel kinder: la guerre; la peste fait beaucoup d'orphelins.

Verwaisen, *v. n.* devenir orphelin; perdre son pere ou sa mere. Sie ward in ihrer kindheit verwaiset: elle demeura orpheline fort jeune.

Verwaisung, *s. f.* état d'orphelin; d'orpheline.

Verwalten, *v. a.* administrer; faire; exercer; gerer. Ein amt verwalten: exercer une charge. Die gerechtigkeit; das kammer-wesen ꝛc. verwalten: administrer la justice; les finances. Sein haus-wesen ꝛc. verwalten: faire son ménage. Die küche verwalten: faire la cuisine. Eines andern geschäfte verwalten: faire les afaires de quelcun. Jemand seine sachen zu verwalten geben: commettre quelcun au soin de ses afaires. Eine vormundschaft verwalten: gerer une tutele. Ein guth selbst verwalten: tenir une terre par ses mains. Die staats geschäfte verwalten: manier les afaires d'état.

Der etwas verwaltet, davon ein anderer die ehre hat: oneraire.

Verwalter, *s. m.* administrateur; facteur. Verwalter eines gutes: fermier. Verwalter eines stifts: administrateur d'une communauté. Verwalter einer handlung: facteur [commis] d'un negoce. Verwalter, so den feld- oder getraide-bau besorget: granger; grangier.

Verwaltung, *s. f.* administration; direction; conduite. Die verwaltung des kammer-wesens; des kriegs-wesens ꝛc. la direction [l'administration] des finances; des afaires de la guerre. Es gehet alles wohl bey seiner verwaltung: toutes choses vont bien sous sa conduite. Rechenschaft seiner verwaltung geben: rendre compte de son administration.

Verwandeln, *v. a.* changer; convertir; metamorphoser. Die leibes-strafe in eine geld-busse verwandeln: changer [commuër] la punition corporelle en une amende. Die metalle verwandeln: convertir les metaux. Wasser in wein verwandeln: convertir [changer] l'eau en vin. Diana hat den Actäon in einen hirsch verwandelt: Diane metamorphosa Actéon en cerf. Ein verneinender satz kan in einen bejahenden verwandelt werden: une proposition negative se peut resoudre en affirmative. Das bley kan nicht in gold verwandelt werden: le plomb n'est pas transmuable en or. Loths weib ward in eine saltz-seule verwandelt: la femme de Loth fût transformée en une statuë de sel.

Verwandelt, *adj.* resous. Ein nebel, der sich in regen verwandelt hat: brouillard resous en pluïe.

Er verwandelt sich auf hunderterley art: bey den frommen ist er fromm, und mit den gottlosen ist er ruchlos: il se travestit en cent manieres: il est devot avec

les devoirs, & libertin avec les impies.

Verwandelung, *s. f.* conversion; metamorphose. Die verwandelung der metalle: la conversion des metaux. Das buch des Ovidius von den verwandelungen: les metamorphoses d'Ovide.

Verwandelung einer raupe in einen schmetterling oder sommer-vogel: transformation d'une chenille en un papillon.

Verwandt, v. Verwenden.

Verwandt; verwant, *adj.* allié; parent. Bluts freunde und verwandten: parents & alliez. Nahe; weitläuftig verwandt seyn: être proches parents; parents éloignez. Von welcher seite seyd ihr einander verwandt? de quel côté êtes vous parents? Verwandt vom vater; von der mutter: parent paternel; maternel.

*Einem verwandt seyn: devoir à quelcun. Er ist mir mit so vielem verwandt: il me doit tant.

*Diese tugenden; laster sind einander nahe verwandt: ces vertus; ces vices s'aprochent de beaucoup; ont de la ressemblance; répondent l'un à l'autre. Der einfall ist der thorheit nahe verwandt: c'est une imagination, qui aproche beaucoup de la folie.

Verwandter, *s. m.* parent; allié. Er ist mein verwandter: il est [c'est] mon parent. Sie sind weder freunde noch verwandten: ils ne sont ni parents ni amis.

*Verwandter des Raths: membre du conseil. Verwandter eines handwercks: compagnon du métier; incorporé dans le métier. Religions-verwandter: qui professe une religion. Die Augspurgische Confessions-verwandten: ceux de la confession d'Ausbourg.

Verwandtniß; verwandschafft, *s. f.* parenté; afinité. Die stufen [glieder] der verwandniß: les degrés de parenté. Eine weitläufftige; ansehnliche; vornehme verwandschafft: grande; considérable; illustre parenté; afinité. In verwandschafft treten: contracter afinité. Verwandschafft von väterlicher und mütterlicher seite: cognation. Geistliche verwandtschafft, durch die gevatterschafft: compaternité. Die geistliche verwandschafft zwischen einem paten und dem kinde, das er aus der tauffe gehoben hat: cognation spirituelle. Verwandschafft, so von der annehmung an kindes statt herrühret: cognation legale. Die natürliche verwandschafft, so von dem blut herkommet: cognation naturelle.

*Verwandtschafft, afinité; liaison; raport. Die dinge haben keine verwandschafft mit einander: ces choses n'ont aucune afinité entre elles.

✗ **Verwarnen**, *v. a.* [*t. de palais*] admonêter.

Verwarnen, v. Warnen.

✗ Verwarnung, *s. f.* admonition; commination. [*t. de palais.*]

Verwarten; erwarten, *v. a.* attendre. Eines stündlich verwarten: attendre quelcun à tout moment.

Verwaschen, *v. a.* consumer [emploier] à laver. Wir haben alle seife verwaschen: nous avons consumé tout le savon.

Verwaschen, *adj.* caqueteur; babillard. Ein verwaschenes maul: un franc caqueteur; une franche caqueteuse.

Verwässern, *v. a.* détremper trop.

Verwechseln, *v. a.* changer. Wir haben unsere hüte verwechselt: nous avons changé nos chapeaux. Ein stück müntz verwechseln: changer une piece de monnoie.

Verwechselung, *s. f.* échange; troc. Verwechselung des geldes, da man entweder ein stück gold oder silber, gegen scheide-müntz verwechselt oder für klein geld gantze stücken einwechselt: change.

Verwegen, *adj.* audacieux; téméraire; hardi. Ein verwegener gesell: homme audacieux; téméraire. Ein verwegenes beginnen: entreprise téméraire. Verwegene worte ausstossen: dire des paroles audacieuses; hardies.

Verwegen; verwegenlich, *adv.* audacieusement; témerairement; avec audace; hardiment.

Verwegenheit, *s. f.* audace; témerité. Man sehe die verwegenheit des menschen an: voiez l'audace de cet homme. Eine glückliche verwegenheit: une heureuse témerité. Das wird ihm zur verwegenheit gerechnet; als eine verwegenheit angesehen: cela lui est imputé à témerité.

Verwegern; verweigern, *v. a.* refuser. Einem nichts verwegern: ne refuser rien à quelcun. Jemand seine bitte verweigern: refuser quelcun.

Verwegerung; verweigerung, *s. f.* refus. Auf den verweigerungs-fall: en cas de refus. Ich nehme es für eine höfliche verweigerung an: je le prends pour un honnête refus. Verwegerung; versagung des rechts: déni de justice.

✗ Verwegerung der lehns-pflicht, [*t. de pratique*] desaveu.

Verwehen, *v. a.* dissiper; disperser. Der wind verwehet die spreu: le vent disperse [emporte] la balle.

Die wege sind mit schnee verwehet: les chemins sont comblez de neiges, par le vent.

Verwehnen; verwöhnen, *v. a.* gâter; corrompre; afriander. Die mütter verwehnen ihre kinder: les meres gâtent leurs enfans. Ihr werdet mich verwehnen, wenn ihr mich so wohl bewirthet: vous m'afrianderez par la bonne chere que vous me faites.

Verwehren, *v. a.* empêcher; défendre. Ich will es euch nicht verwehren; schon verwehren: je ne vous en empêcherai pas; je vous en empêcherai bien. Einem den zugang verwehren: défendre l'entrée à quelcun. Sich nichts wollen verwehren lassen: n'être pas homme à se laisser retenir.

Verwehrlich, *adj.* qui peut ou doit être défendu.

Verwehrt, *adj.* Verboten: défendu.

Verwehrung, *s. f.* défense; empêchement.

Verweiben, *v. a.* efeminer. Die üppigkeit verweibet ein volck: le luxe efemine les peuples.

Verweiben, *v. n.* s'efeminer. Durch wollust und müßiggang verweiben: s'efeminer par le luxe & par l'oisiveté.

Verweibt, *adj.* efeminé.

Verweichen, *v. n.* tremper trop long tems.

Verweigern, v. Verwegern.

Verweilen, *v. a.* retarder; arrêter; diferer; suspendre. Eine sache verweilen: retarder [diferer] la conclusion d'une afaire. Seine abreise auf eine zeitlang verweilen: diferer [suspendre] pour quelque tems son voiage.

Verweilen, *v. n.* sich verweilen, *v. r.* s'arrêter; tarder. Nicht einen augenblick verweilen: ne tarder pas un moment. Es ist noth vorhanden, warum verweilen wir? la chose presse, que tardons nous? Wo man länger verweilt, wird die gelegenheit entgehen: pour peu que l'on tarde, on laissera passer l'ocasion. Wo habt ihr euch so lange verweilet? où avez vous tant tardé? Es verweilet lang: il tarde bien à venir

Verweilung, *s. f.* retardement; délai.

Verweis, *s. m.* reprimande; reproche. Einen derben verweis verdienen; geben: meriter; faire une sévére [rude] reprimande. Sich mit einem verweis beladen: se charger d'un reproche. Ein harter verweis: facade.

Verweisen, *v. a.* [*conj. c.* weisen] reprocher; reprimander; blâmer. Jemand seine fehler verweisen: reprocher à quelcun ses défauts; reprimander quelcun sur ses défauts. Es ward ihm von seinem gegentheil rechtschaffen

verweisen: il fut bien relevé par son antagoniste.

Verweisen, banir; réleguer; exiler. Einen des landes verweisen: banir quelcun de la province. Ins elend verweisen: exiler; envoïer en exil. An einen andern ort verweisen: releguer en un certain lieu.

Verweisen, renvoïer. Eine sache; die partheyen an das ober-gericht verweisen: renvoïer une afaire; les parties à la justice superieure. Von einem zum andern verwiesen werden: être renvoïé de l'un à l'autre.

Verweislich, *adj.* reprochable. Eine verweisliche that: une action reprochable.

Verweisung, *f. f.* banissement; relegation; exil. Verweisung, an einen gewissen ort, in eine insul, u. d. déportation.

Verwelcken, *v. n.* se faner; se flétrir; passer. Verwelcket: flétri.

Verwelckung, *f. f.* flétrissure.

Verwenden, *v. a.* [*conj. comme wenden*] tourner; détourner. Die augen verwenden: tourner [rouler] les yeux. Die hand verwenden: tourner la main. Ohne sich zu verwenden: sans se détourner.

Verwenden, emploïer; mettre. Viel geld auf den bau: auf die kleidung rc. verwenden: mettre beaucoup en bâtimens; en habits. Wozu habt ihr das verwendet? à quoi avez vous emploïé cela? Er hat das geld, so ich ihm aufzuheben gegeben, in seinen nutzen verwendet: il a mesusé de l'argent, que je lui avois mis en depôt. [*t. de palais.*]

Verwendet; verwandt, *adj.* tourné; détourné. Mit verwendetem angesicht: le visage détourné. Mit verwendeter hand eines versetzen: fraper du dessus de la main; donner du revers de la main.

Verwerfen, *v. a.* [*conj. comme werfen*] rejeter; rebuter. Einen vortrag verwerfen: rejeter une proposition. Eine ungültige müntz verwerfen: rebuter une fausse piece. Eines bitte verwerfen: rebuter quelcun; rejeter sa demande.

Verwerfen, [*t. dogmatique*] reprouver. Diese lehr ist von der kirchen verworffen: c'est une doctrine que l'église a reprouvée. Gott hat Saul verworffen, um seines ungehorsams willen: Dieu reprouva Saül, pour sa desobeïssance.

Verwerfen im karten-spiel: écarter.

Verwerffen, *f. n.* Verrücken der sachen, die in ordnung waren: renversement. Das verwerffen meiner schriften: renversement de mes papiers.

Verwerflich, *adj.* reprochable; de rebut. Verwerflicher zeuge: témoin reprochable. Verwerfliches verhalten: conduite reprochable. Verwerfliche waar: marchandise de rebut.

Verwerfung, *f. f.* rejet; rebut. Verwerfung einer urkunde; einer bösen müntz: rejet d'un acte; rebut d'une fausse piece.

Verwerfung, [*t. dogmatique*] reprobation. Die lehre von der verwerfung ist schwer: la doctrine de la reprobation a ses dificultés.

Verwesen, *v. a.* faire; exercer. Ein amt verwesen: exercer [faire] une charge.

Verwesen, *v. n.* pourrir; se pourrir; se corrompre. Im grabe verwesen: pourrir dans le tombeau. Cedern-holtz verweset nicht leicht: le bois de cedre ne se pourrit pas aisément.

Verweser, *f. m.* lieutenant; commissaire; vicaire. Königlicher verweser in einer landschaft; Lands-verweser: lieutenant de roi dans une province. Amts-verweser: bailli; commis au baillage. Kloster-verweser: administrateur de couvent. Chor-verweser: vicaire.

Verweßlich, *adj.* corruptible. Verweßlicher leib: corps corruptible.

Verweßlichkeit, *f. f.* corruptibilité.

Verwesung, *f. f.* corruption; pourriture. Einen cörper vor der verwesung bewahren: préserver un corps de la corruption; de la pourriture.

Verwetten, *v. a.* gager. Ich will zehen ducaten; meinen kopff rc. verwetten: je gage dix ducats; ma tête.

Verwetten, perdre par gageure. Er hat zweyhundert thaler verwettet: il a perdu deux cents écus par gageure.

Die verwettete sache: gageure.

Verwichen, *adj.* ce qui est passé. Die verwichene woche: la semaine passée.

Verwiesen, *adj.* bani; exilé.

Verwickeln, *v. a.* enveloper. Etwas in ein papier; in sein schnupftuch verwickeln: enveloper quelque chose de papier; de son mouchoir. Im netz verwickelt werden; sich verwickeln: être pris dans les filets. Baum, so sich, bey dem umfallen, in eines andern äste verwickelt: arbre encroüé.

Sich verwickeln, *v. r.* s'entortiller; s'entrelasser; s'embrouiller.

* Sich in einen rechts-handel verwickeln: s'embarasser dans un procés. Wider seinen willen in einen handel eingewickelt werden: être envelopé dans une afaire contre son gré. Sich in fremde händel verwickeln: s'intriguer dans les afaires d'autrui.

Verwickelung, *f. f.* entortillement; entrelassement.

* Verwickelung, embarras; intrigue; rengagement.

✗ Verwickelung, *f. f.* [*t. de palais*] implication.

✗ Verwickelung unterschiedlicher blutgefässe, [*t. d'anatomie*] plexus. Die garn-förmige verwickelung der adern: plexus choroïde.

Verwilden, *v. n.* devenir sauvage; farouche; intraitable. Das vieh verwildet, wenn es lange in den wäldern geht: le betail devient sauvage, lors qu'il pait long tems dans les bois. Das pferd ist verwildet, weil es lange nicht geritten worden: ce cheval est devenu farouche [intraitable] de n'avoir été monté de long-tems. Einen acker verwilden lassen: laisser une terre en friche.

Verwildern, *v. a.* wild machen, rendre farouche; effaroucher.

Dieser baum verwildert: cet arbre pousse trop de branches.

* Ein verwildeter knabe: un enfant indisciplinable.

Verwilligen, *v. a.* consentir; conceder; acorder. Etwas verwilligen: consentir à [conceder] une chose. Die Stände haben grosse steuren verwilliget: les états ont acordé de grandes subsides. Er hat es uns gnädigst verwilliget: il nous l'a tres-gracieusement octroïé.

Was verwilliget werden kan oder soll: acordable.

Verwilligung, *f. f.* consentement. Seine verwilligung ertheilen: donner son consentement.

Verwinden, *v. a.* [*conj. comme winden*] revenir; se remettre. Seinen schaden verwinden: se demettre de sa perte. Seine kranckheit nicht verwinden können: ne pouvoir revenir de sa maladie.

‡ **Verwinnen**, *v. a.* [*conj. comme gewinnen*] perdre. Ich pflege mehr zu verwinnen als zu gewinnen; il m'est plus ordinaire de perdre que de gagner; je pers plus souvent que je ne gagne.

Verwircken, *v. a.* Ein lehen verwircken: forfaire un fief: commettre un fief. Leib und leben verwircken: meriter la mort; corde. Des Herrn gnade verwircken: perdre la faveur du maitre; tomber en disgrace. Strafe verwirckt haben: meriter d'être chatié. Seine waaren verwürcken: forfaire sa marchandise.

Verwirren, *v. a.* [*conj. comme wirren*] brouiller. Garn verwirren: brouiller du fil.

* **Verwirren**, brouiller; troubler; intriguer; embarasser. Einen handel verwirren: brouiller [embrouiller; intriguer] une afaire. Das regiment verwirren: troubler [brouiller] l'état. Die gewissen verwirren: troubler les consciences. Sich mit vielen geschäfften verwirren: s'embarasser de beaucoup d'afaires. Der mann kan anders nichts als verwirren: c'est un homme qui ne fait que brouiller les afaires. Sich in der rede verwirren: se brouiller [s'embarasser] dans son discours. Eine sache verwirren: intriguer une afaire; la brouiller.

† In verwirrete händel gerathen: enchevêtrer.

Verwirreter kopff, der sich nicht wohl erklären kan: un esprit embrouillé.

Ort, wo alles verwirret und unordentlich zugehet: ‡ * la cour du roi Petaut.

Einen so verwirrt machen, daß er nicht weiß, wo er dran ist: † * mettre quelcun au roüet.

Verwirrung, *f. f.* brouillement; embrouillement.

Verwirrung, embrouillement; trouble; confusion; brouillerie. Verwirrung der geschäffte: embrouillement d'afaires. Verwirrung in dem regiment: troubles [brouilleries] dans l'état. Verwirrung der sprachen: confusion des langues.

Sich verwissen, *v. r.* [*conj. comme* wissen] se reconnoitre. Sich nicht mehr verwissen: ne se plus reconnoitre; ne savoir plus où on en est être hors de soi.

Verwittiben; verwittwen, *v. a.* devenir veuf; veuve. Er; sie ist vor kurzer zeit verwittibet: il est veuf; elle est veuve depuis peu. Der krieg verwittibet ihrer viel: la guerre fait bien des veuves.

Verwittwete Herzogin: duchesse doüairière.

Verwöhnen, *v. a.* amignarder; amignoter; gâter par trop de caresses. Dieses kind ist verwöhnet: cet enfant est gâté par une trop grande indulgence.

Verworfener; verdammter, *f. m.* [*t. de théologie*] reprouvé.

Verwühlen, *v. a.* fouiller. Die säuen verwühlen die äcker; der maulwurff die wiesen: les sangliers fouillent dans les champs; les taupes dans les prairies.

Verwunden, *v. a.* blesser. Einen am kopff; am arm etc. verwunden: blesser quelcun à la tête; au bras. Tödtlich verwunden: blesser à mort; mortellement.

Verwunderlich, *adj.* admirable; merveilleux; étonnant; surprenant. Eine verwunderliche sache: une chose admirable &c. Verwunderliche zeitung: nouvelle surprenante.

Sich verwundern, *v. r.* admirer; s'emerveiller; s'étonner. Ich verwundere mich eurer kühnheit: j'admire vôtre hardiesse. Es ist sich nicht zu verwundern: il n'y a pas de quoi s'émerveiller; il ne faut pas s'étonner; il n'est pas étonnant. Es ist zu verwundern, wie etc. il est étonnant [surprenant] de voir comme &c.

Verwunderung, *f. f.* admiration; étonnement; surprise. In verwunderung setzen: ravir en admiration; surprendre. In verwunderung stehen: être dans l'étonnement; être ravi d'étonnement. Mit verwunderung etwas anhören: être surpris d'aprendre telle chose.

Verwundet, *adj.* blessé. Wir haben so viel verwundeten bekommen: nous avons eu tant de blessés.

Was verwundet werden kan: vulnerable.

Verwundung, *f. f.* blessure.

Verwünschen, *v. a.* maudire; pousser [faire; donner] des imprecations. Einen verwünschen und verfluchen: maudire quelcun; faire [donner] des imprecations contre [à] quelcun. Sich dem teuffel verwünschen: se donner au diable.

Verwünschung, *f. f.* malediction; imprecation.

Verwürcken, v. Verwircken.

Verwürtzen, *v. a.* épicer trop. Eine brühe verwürtzen: épicer trop une sauce.

Verwüsten, *v. a.* désoler; ruïner; détruire. Ein land verwüsten: désoler un païs. Eine stadt verwüsten: détruire [démolir] une ville. Ein haus; einen garten verwüsten: ruïner une maison; un jardin. Er hat das gantze land verwüstet: il a dévasté tout ce païs.

Verwüster, *f. m.* destructeur; celui qui ruïne; qui désole; desolateur.

Verwüstung, *f. f.* ruïne; désolation; dégât. Grosse verwüstung, unordnung, lärmen anrichten: facager.

Verzagen, *v. n.* perdre courage; tomber dans l'abatement; desesperer. Ihr müsset nicht verzagen: il ne faut pas perdre courage. Er ist sehr verzagt: il est dans un étrange abatement. An Gottes barmhertzigkeit verzagen: desesperer de la misericorde de Dieu. An dem wiederaufkommen eines krancken verzagen: desesperer de la guerison d'un malade.

Verzagt, *adj.* lâche; poltron; timide. Ein verzagter mensch: homme lâche; poltron; timide. Einen verzagt machen: intimider quelcun. Verzagt werden: prendre l'épouvante; perdre courage.

Verzagt; verzagter weise, *adv.* lâchement; en tremblant. Verzagter weise durchgehen: s'enfuïr lâchement. Ein ding verzagt angreiffen: mettre la main à quelque chose en tremblant.

Verzagtheit, *f. f.* lâcheté; poltronnerie.

Verzagung, *f. f.* desespoir.

Verzähnen; einschneiden, *v. a.* denteler.

Verzähnet, *adj.* eingekerbt, dentelé.

X Verzahnung, *f. f.* [*t. de maçon*] harpes; pierres d'attente; endente.

Verzahnung der räder, u. d. denture.

Verzapffen, *v. a.* Wein; bier verzapffen: vendre du vin; de la bierre à pot & à pinte. Wenn man flaschen füllet, wird viel verzapfft: quand on remplit des bouteilles de vin, il en tombe beaucoup. Wein verzapffen, und die gäste zugleich speisen dürffen: vendre du vin à l'assiette.

X Verzapffen, *v. a.* [*t. d'architecture*] embrever.

X Verzapffung, *f. f.* [*t. de charpentier*] embrenchement; embrevement. Die verzapffung eines sparren, mit einem höltzernen nagel, bevestigen: brandir un chevron.

Verzappeln, *v. n.* [*il se dit des animaux mourans*] palpiter; se trémousser.

* Einen in seinem elend verzappeln lassen: abandonner quelcun dans sa misere; le laisser sans secours.

Verzärteln, *v. a.* délicater; mignarder; afriander. Ein kind verzärteln: gâter un enfant par trop [à force de] le délicater; le mignarder. Sich verzärteln: se délicater trop; s'afriander. Man verzärtelt diesen knaben: on amignote ce petit garçon.

Verzärtelung, *f. f.* délicatesse; molesse; mignardise. Das kind wird mit allzugrosser verzärtelung erzogen: cet enfant est élevé avec trop de délicatesse.

Verzaubern, *v. a.* enchanter; ensorceler; charmer. Menschen; vieh verzaubern: ensorceler des hommes; des bêtes.

* Einen durch wollust; durch glatte reden verzaubern: enchanter quelcun par les plaisirs; par ses discours flateurs.

Verzaubern, *f. f.* charme; enchantement; ensorcellement. Eine verzauberung aufheben: rompre un charme.

Verzäunen, *v. a.* enfermer d'une haie.

Verzäunet stück land: ouche. Verzäunetes ort für das viehe auf dem lande: saude. Ochsen auf eine verzäunete weyde thun: parquer des boeufs. Austern, an dem meer-user, in einen verzäunten hälter setzen: parquer des huitres.

Verzäunung einer wiese, u. d. bouchure.

Verzäunung, mit pfälen: échalier.

Verzechen, *v. a.* boire. Seine zeit verzechen: passer son tems à boire. Sein geld verzechen: boire son argent.

Verzehenden, *v. a.* païer les dimes; les décimes. Den wein; die frucht x. verzehenden: païer les dimes du vin; des blés. Seine pfründ verzehenden: païer les décimes de son bénéfice.

Verzehlen, *v. a.* compter à faux; se tromper dans le compte. Der sack ist verzehlt: il y a du mécompte à l'argent qui est dans ce sac. Sehet zu, daß ihr euch nicht verzehlet: prenez garde de vous mécompter.

Verzehren, *v. a.* consumer; manger; dépenser. Das feur verzehrt das holz: le feu consume le bois. Die stadt; das opffer ist durch das feur verzehrt werden: la ville; la victime a été consumée par le feu. Der rost verzehret das eisen: la rouïlle consume [mange] le fer. Sein erbe verzehren: consumer [manger] son patrimoine. Er wird sein gut bald verzehret haben: il aura bientôt mangé son bien. Was in dem lande wächst, wird auch darinnen verzehret: tout ce que le païs produit, s'y consume. Durch krankheit; durch verdruß x. verzehret werden: être consumé de maladie; se consumer d'ennuis; de chagrin. Seine kräfte verzehren: consumer ses forces. Seine rechtshändel; seine diener x. verzehren ihn: ses procès; ses valets le mangent; le ruïnent. Viel verzehren: dépenser beaucoup; faire grande dépense. Täglich so viel zu verzehren haben: avoir tant par jour pour sa dépense.

Verzehren, *v. a.* [*t. de médecine*] absorbanter.

Verzehrend, *adj.* dévorant. Eine verzehrende flamme: une flamme dévorante.

Verzehrung, *f. f.* consomption.

Verzeichnen, *v. a.* noter; annoter; marquer; enregitrer. Etwas in sein [illegible] hand-buch; in der schreib-tafel verzeichnen: noter [marquer] quelque chose dans son livre; sur ses tablettes. Beschlagene güter verzeichnen: annoter des biens saisis. Eine urkunde in das [illegible] buch verzeichnen: enregitrer un acte.

Verzeichniß, *f. f.* Verzeichniß der todten x. liste des morts. In ein verzeichniß bringen: faire une liste; une mémoire. Verzeichniß der tauffen; trauungen x. regitre des batêmes; mariages. Verzeichniß der bürgerschafft: rôle de la bourgeoisie. Verzeichniß neuer bücher: catalogue de livres nouveaux. Verzeichniß der erb-stücken, so ein unterthan, seinem lehn-herrn übergeben muß: écroue. Verzeichniß der waaren, in einem gewölbe, in einer niederlage, u. d. recensement [*t. de negoce.*] Verzeichniß der waaren, nach alphabetischer ordnung, dabey zugleich der preis und zoll gesetzet: tarif. Verzeichniß einer verlassenschafft: inventaire.

Verzeihen, *v. a.* [*conj. comme zeihen*] pardonner. Jemand seinen fehler verzeihen: pardonner une faute à quelcun. Gott verzeihe es mir! Dieu me le pardonne! Der Herr verzeihe mir, daß ich ihn bemühe: pardonnez [excusez] moi M. si je vous importune.

Sich verzeihen, *v. r.* renoncer; se désister; se départir. Sich seines rechts; seiner forderung verzeihen: renoncer à [se départir; se désister de] son droit; de sa prétention.

Verzeihung, *f. f.* pardon. Ich bitte um verzeihung: je vous demande pardon.

Verzeihung; verzicht, [*t. de pratique*] désistement; renonciation; dévétissement. Rechts-gehörige verzicht thun: faire sa renonciation dans les formes.

† **Verzetteln**, *v. a.* épandre; répandre; égarer. Schliesset die hand, sonst werdet ihr verzetteln, was ihr darinn habt: serrés la main, si non vous répandrez ce que vous tenez dedans. Ich habe meine schlüssel x. verzettelt: j'ai égaré mes clés.

† Verzettelung, *f. f.* action de répandre; d'égarer.

Verzicht, v. Verzeihung.

⚔ Verzicht, *f. f.* [*t. de palais*] déclaration.

Verziehen, *v. a.* [*conj. comme ziehen*] tordre; tirer. Das maul verziehen: tordre la bouche. Euer halstuch; parucke x. ist [hat sich] verzogen: vôtre cravate; peruque s'est mise de travers.

Buchstaben verziehen: entrelasser des lettres.

Ein kind verziehen: gâter un enfant; lui donner un mauvaise education.

Verziehen, differer; tarder. Die hülfe; die reisen verziehen: differer le secours; le départ.

Sich verziehen, *v. r.* auf die lange banck gerathen: *forlonger.

Verziehen, *v. n.* attendre; tarder. Der Herr verziehe ein wenig: attendez un peu.

Verzieren, *v. a.* étoser.

Verzierung, *f. f.* étosure.

⚔ Verzierung der thüren, fenster u. d. m. parement de menuiserie. Verzierung der stuben-thüren: placard.

Verzinnen, *v. a.* étamer; blanchir. Kupffer-geschirr verzinnen: étamer de la vaisselle de cuivre. Ort, hütte, wo man verzinnet: blancherie.

Verzinnung, *f. f.* étamure. Einfache; doppelte verzinnung: étamure simple; double. Verzinnung des blechs: blanchiment du fer blanc.

Verzinsen, *v. a.* païer l'interêt. Eine schuld mit sechs vom hundert verzinsen: païer six pour cent d'interêt d'un capital.

Verzinsung, *f. f.* interêt.

Verzögern, *v. a.* differer; retarder.

Seine abreise verzögern: differer son départ. Die wiederkunfft verzögern: tarder à revenir.

Verzögerung, *f. f.* verzug; *f. m.* retardement; délai. Verzögerung machen: aporter des délais. Ohne verzug: sans retardement. Ohne einigen verzug: toutes afaires cessantes; toutes empêchemens cessans. [*t. de palais.*]

Verzollen, *v. a.* païer la doüane. Seine waaren verzollen: païer la doüane de ses marchandises. Waaren ein- oder ausführen, und solche nicht verzollen: passer des marchandises en fraude.

Verzucken, *v. a.* ravir; charmer. Die freude verzuckt die sinnen und das hertz: c'est une joie qui ravit les sens & le coeur. Vor verwunderung; vor bestürtzung verzuckt seyn: être ravi d'admiration [en admiration] d'étonnement. Im geist verzuckt werden: être ravi en extase; en esprit.

Verzuckend, *adj.* ravissant; charmant.

Verzuckende schönheit: beauté ravissante; charmante. Verzuckende rede; gesang; geschmack x. discours; concert; goût ravissant.

Verzuckung, *f. f.* ravissement. Verzuckung in freuden; in verwunderung: ravissement de joie; d'admiration.

Verzuckern, *v. a.* sucrer. Die speise verzuckern: sucrer la viande.

* Die bitterkeit dieses lebens mit der hoffnung eines bessern verzuckern: adoucir les amertumes de cette vie de l'esperance d'une meilleure vie.

Verzug, v. Verzögerung.

Verzwecken, *v. a.* clouer avec de la broquette; orner de petits cloux.

Verzweifeln.

Verzweifeln, *v. n.* desesperer. An einer sache verzweifeln: desesperer de venir à bout d'une afaire. An Gottes barmherzigkeit verzweifeln: desesperer de la misericorde de Dieu. Aus schwermuth verzweifeln: se desesperer par melancolie.

Verzweifelt, *adj.* desesperé. Eine verzweifelte sache: afaire desesperée. Verzweifelter schade; kranckheit: mal desesperé; maladie desesperée.

* Verzweifelt, extrêmement [desesperement] malin; fâcheux. Verzweifelter handel: afaire extrêmement fâcheuse. Verzweifelter vorsatz: dessein desesperement malin.

Verzweifelt, *adv.* desesperement; à la desesperade. Verzweifelt fechten: se battre desesperement; en desesperé. Verzweifelt drauf losgehen: aler à la desesperade.

* Verzweifelt böse; verliebt &c. desesperement [extrêmement] méchant; amoureux.

Verzweifelung, *f. f.* desespoir. In verzweifelung fallen: tomber dans le desespoir; se desesperer. Zur verzweifelung bringen: reduire au desespoir; jetter dans le desespoir.

Verzwicken, *v. a.* Eine axt &c. verzwicken: afermir le manche de la hache dans son fer avec des coins.

* Eine rede verzwicken: parler à demimot; parler entre ses dens; marmoter.

Vesper, *f. f.* vêpres. Vesper halten: dire [chanter] vêpres. In die [zur] vesper gehen: aler à vêpres. Zur vesper läuten: sonner vêpres.

Vesper-brodt, *f. n.* goûter; colation. Ein vesper-brodt zu sich nehmen: faire colation. Den kindern das vesper-brodt geben: donner à goûter aux enfans.

Vesper-prediger, *f. m.* prédicateur pour les sermons d'aprés-midi.

Vesper-predigt, *f. f.* sermon d'aprés-midi.

Vesper-zeit, *f. f.* sur le soir. Ich will um die vesper-zeit zu euch kommen: je vous viendrai trouver [irai voir] sur le soir.

Vest; vestung, v. Fest.

Vest, *adj.* beständig; großmüthig: courageux; ferme; intrepide.

Vest-haltung, *f. f.* seines worts: entretenement de sa parole. Treue und glauben verbinden zu vest-haltung seiner zusage: la bonne foi oblige à l'entretenement de sa parole.

Vestung, *f. f.* forteresse; place. Vestungen, die ein Fürst zur versicherung giebt, oder so lange behält, bis ein tractat gäntzlich vollzogen: places de seureté.

Vettel, *f. f.* femme de mauvaise vie; putain. Eine jedermanns vettel: cantonniere.

Alte vettel: vieille édentée.

Vetter, *f. m.* oncle. Vetter vom vater; von der mutter: oncle paternel; maternel.

Vetter, neveu. Seinen vetter zum erben einsetzen: faire héritier son neveu.

Vetter, cousin. Leibliche vettern: cousins germains.

† * Vetter, compagnon. Ein lustiger vetter: un gaillard; un bon [plaisant] compagnon. Ein loser vetter: mechant compagnon; fripon.

Sich vettern, *v. r.* se cousiner. Sie vettern sich; sie heissen einander vetter: ils se cousinent. Einen vetter nennen: accousiner; appeller cousin. [*ce dernier vaut mieux.*] Ausser den leuten, aus den provintzen, giebet es wenige, die sich vetter nennen, weil dergleichen gemeine oder vertrauliche red-art, bey hof, nicht üblich ist: il n'y a gueres que les provinciaux qui se cousinent; ce terme de familiarité n'est point en usage à la cour.

Vetterschaffe, *f. f.* cousinage.

Vexiren, *v. a.* incommoder; tourmenter. Die fliegen vexiren uns im sommer: les mouches nous incommodent en été. Der mensch vexirt mich rechtschaffen: cet homme m'importune [me tourmente] extrêmement.

Vexiren, railler; gausser; faire la guerre. Er thut nichts, als vexiren: il ne fait que railler, que gausser. Jemand über eine sache vexiren: railler (faire la guerre à) quelcun d'une chose.

Vexir-karte, *f. f.* jeu de cartes qui n'est fait que pour rire.

Vexirer, *f. m.* railleur; moqueur; gausseur; rieur.

Vexirerey, *f. f.* raillerie; moquerie; gausserie.

Vexirisch, *adj.* qui aime à railler; railleur.

Veyl, v. Veil.

Vezir, *f. m.* [*grande dignité à la cour Ottomane*] Visir; Vizir.

Vezirsamt, *f. n.* Visirat; Vizirat.

Uf, v. Auf.

Ufer, *f. n.* bord; rive; rivage. Ufer des meers; des stroms; der see &c. bord de la mer; de la riviere; du lac. Hohes; niedriges ufer: rive haute; basse. Längst dem ufer: le long du rivage. Ufer, wo man anländen kan: bord abordable. Ein ebenes und sandiges ufer: grêve.

Der an einem ufer wohnet: riverain.

Uhr, *f. f.* horloge; montre. Eine schlagende uhr: horloge [montre] sonnante. Die uhr aufziehen; stellen &c. bander; monter; dresser l'horloge; la montre. Sehet nach der uhr: regardez à l'horloge. Ich habe meine uhr nicht bey mir: je n'ai pas ma montre sur moi. Die uhr stecket: l'horloge dort.

Uhr, heure. Wie viel ists an der uhr? wie viel uhr ists? quelle heure est il? Es ist drey uhr: il est trois heures. Um sechs uhr; gegen sechs uhr will ich ausgehen: je sortirai à six heures; sur les six heures.

Uhr-deckel, *f. m.* darinnen das glas ist: lunette.

X Uhr-feder, *f. f.* [*t. d'horloger*] arrêt. Uhr-feder, die schnecken-weise herumgehet: arrêt spiral.

Uhr-futter, *f. n.* étui de montre.

Uhr-gehäuse, *f. n.* boëte de pendule.

Uhr-hake, *f. m.* damit das frauenzimmer seine uhren an sich hänget: crochet de montre.

Uhr-hammer, *f. m.* batant; marteau d'horloge. Figur von eisen, mit einem hammer: jaquemart.

Uhrlein, *f. n.* montre.

Uhrmacher, *f. m.* horloger; horlogeur. Ein künstlicher uhrmacher: un habile horloger. Meine uhr ist verstellt, ich muß sie zum uhrmacher bringen: ma montre s'est détraquée, il la faut porter chez l'horlogeur. Uhrmacher, die nur grosse seiger, braten-wender, u. d. machen: horlogers grossiers.

Uhrmacher-kunst, *f. f.* kunst uhren zu machen: horologéographie.

Uhr-werck, *f. n.* horloge.

Uhr-werck, ouvrage d'horloger; horlogerie.

Uhr-zeiger, *f. m.* éguille; montre.

Uhu, *f. m.* hibou; effraye.

Uhuen, *v. n.* crier comme un hibou; huer.

Vicarius, *f. m.* vicaire. Der eines vicarii stelle vertritt: provicaire.

Vice-Admiral, *f. m.* lieutenant-amiral. Bedienung eines vice-admirals: vice-amiraute.

Vice-admirals-schiff, *f. n.* vice-amiral.

Vice-Cantzler, *f. m.* vice-chancelier.

Vice-Cantzlerin, *f. f.* vice-chanceliere.

Vice-präsident, *f. m.* vice-président.

Vice-präsidentin, *f. f.* vice-présidente.

Victoria, *f. f.* Victoire. [*nom de femme.*]

Vieh, *f. n.* bête; bétail. Vieh ziehen: nourrir du bétail. Das vieh treiben; weiden: chasser; paitre le bétail. Vieh mästen; in die mast thun: engraisser du bétail; le mettre à l'engrais. Eine heerde vieh: un troupeau. Ein unvernünftig

zünftig vieh: une bête brute. Leben, wie ein vieh: faire une vie de bête; vivre en bête.

† * Sie ist ein loses vieh: c'est une méchante bête.

Vieh-artzt, *f. m.* maréchal; homme qui guerit les bêtes.

Vieh-dieb, Vieh-räuber, *f. m.* ravisseur de bêtail.

Vieh-futter, *f. n.* mangeaille pour le bêtail.

Vieh-gestanck, *f. m.* senteur [odeur] du bêtail.

Vieh-handel, *f. m.* trafic de bêtail.

Vieh-händler, *f. m.* marchand de bêtail.

Vieh-hirt, *f. m.* pâtre.

Viehisch, *adj.* bestial; brutal. Ein viehischer mensch: homme brutal. Viehische lust: apetit [désir] brutal; bestial. Viehische wollüste: voluptés brutales. Viehische art: unart: brutalité; bestialité. Viehische dummheit; unverstand: bêtise. Viehisch werden: abêtir; s'abêtir. Viehische begierde zu der unzucht: brutalité.

Viehisch, *adv.* brutalement; bestialement. Viehisch leben: vivre bestialement. Viehisch mit jemand umgehen: traiter brutalement quelcun.

Vieh-hof, *f. m.* paillier.

Vieh-knecht, Vieh-wärter, *f. m.* valet d'étable; valet commis au soin du bêtail.

Vieh-magd, *f. f.* servante commise au soin du bêtail: vachere.

Vieh-marckt, *f. m.* marché au bêtail.

Vieh-meister, *f. m.* maître pâtre; maître bouvier.

Vieh-pacht, um die helfte des nutzens, *f. m.* cheptel.

Vieh-raub, *f. m.* abigeat.

Vieh-reich, *adj.* abondant [riche] en bestiaux.

Vieh-schade, *f. m.* dommage causé par le bêtail. Es ist vieh schaden am korn 2c. geschehen; les blés ont été endommagés par le bêtail.

[illegible]h-schade, perte en bêtail. Vieh-scha[illegible] durch sterben leiden: faire perte de bêtail par la mortalité; le perdre [illegible] la mortalité.

[illegible]-schinder, *f. m.* écorcheur.

[illegible]-schlachter, *f. m.* boucher.

[illegible]-schreiber, *f. m.* contrôleur du bê[illegible] d'entrée; qui entre dans une vil-[illegible]

[illegible]-schwemme, *f. f.* endroit propre à [illegible] les bestiaux.

[illegible]-stall, *f. m.* étable.

[illegible]-sterben, *f. n.* mortalité des bestiaux. [illegible] vieh-sterben anrichten: jetter la [illegible]lité sur les bestiaux.

[illegible]-steuer, *f. f.* droit [impôt] sur le bê[illegible] pié fourché.

Vieh-träncke, *f. f.* abreuvoir.

Vieh-trifft, *f. f.* pacage; paturage. Ein gut, das schöne vieh-trifften hat: terre qui a de beaux paturages. Die vieh-trifft auf eines andern acker 2c. haben: avoir droit de pacage [de paturage] sur les terres d'autrui.

Vieh-wärter, *f. m.* [*t. de marine*] garde-menagerie.

Vieh-weyde, *f. f.* ein ungebauetes feld: pâture. Eine mit gräben versehene und eingefaßte vieh weyde: parc.

Vieh-zehend, *f. m.* dime du bêtail.

Vieh-zoll, *f. m.* droit d'entrée sur le pié fourché. Den vieh-zoll pachten: prendre à ferme le pié fourché.

Vieh-zoll, *f. m.* von schafen und schöpsen: moutonnage.

Vieh-zucht, *f. f.* nourriture de bêtail. Vieh-zucht treiben: nourrir le bêtail. Von der vieh zucht leben: subsister par la nourriture du bêtail.

Viel, ein vieles, *f. n.* beaucoup. Viel reden; thun 2c. dire; faire beaucoup. Es ist ein vieles, daß er dieses erhalten: c'est beaucoup pour lui d'avoir obtenu cela. Ich wolte nicht ein vieles nehmen, und an seiner stelle seyn: je ne voudrois pas être en sa place, quand il m'en couteroit beaucoup. Ein vieles auf sich nehmen: se charger de beaucoup d'afaires; d'une afaire bien dificile; d'un grand fardeau. Es fehlet viel; nicht viel: il s'en faut beaucoup; il ne s'en faut gueres. Um viel [um ein vieles] grösser; gelehrter 2c. plus grand; plus savant de beaucoup.

Viel, viele, *adj.* beaucoup; plusieurs. Viel menschen: beaucoup de gens. Viel geld: beaucoup d'argent. Ihrer sind viel: ils sont beaucoup. Viel mahl: beaucoup de fois. Nicht viel: pas beaucoup; peu. Er hat nicht viel gelernt; gewonnen 2c. il n'a pas apris beaucoup; beaucoup profité. Gebt mir nicht viel: donnez m'en tant soit peu seulement. Viele wollen es nicht glauben: plusieurs ne le croïent pas. Etwas mit vielen gründen erweisen: prouver une chose par plusieurs raisons. Der strom hat viel arme, und macht viel inseln: la riviere a plusieurs bras, & fait plusieurs iles.

Gleichviel, *adj.* indiferent.

ӿ Gleichviel; eins soviel, als das andere: [*t. de médecine, & d'apoticaire*] ana, ou aa.

Wie viel [so viel] euer seynd: tous tant que vous êtes. Wie viel? combien? Wie viel mahl? combien de fois? Wie viel uhr ist es? quelle heure est-il? Wie viel [den wie vielten] schreiben wir heut? quel quantiéme du mois tenons nous?

So viel: tant: autant. Ich habe so viel gethan: j'ai tant fait. Ich will euch so viel geben: je vous donnerai tant. Er hat so viel, als ihm nöthig ist: il en a tant & tant; tant & plus. Gebt mir so viel und so wenig als ihr wollet: donnez moi tant & si peu qu'il vous plaira. So viel ich weiß, so viel ich urtheile: autant que je sai; autant que je puis juger. Ich thue, so viel ich kan: je fais autant [tout autant] que je puis. Es sterben täglich so viel menschen: il en meurt tous les jours autant comme autant. Er hat mir so viel gesagt: il m'a dit autant comme autant. Eins ist so viel [eben so viel] werth als das andere: l'un vaut autant que l'autre. Um so viel mehr: d'autant plus; à plus forte raison. Um so viel weniger: d'autant moins. Um so viel desto besser; schlimmer: tant (d'autant) mieux; tant pis.

Zu viel, allzuviel: trop. Zu viel worte machen: user de trop de paroles. Zu viel reden; arbeiten 2c. parler; travailler trop. Trauet ihm nicht zu viel; nicht allzuviel: ne vous y fiez pas trop. Der sache zu viel thun: en faire trop. Einem zu viel thun: faire tort à quelcun. Wer zu viel haben will, bekommt nichts: qui en demande trop, n'obtient rien. Etwas (ein wenig) zu viel: un peu trop; de trop. Was zu viel ist, das thut weg: otez le trop. Allzuviel verdirbt das spiel: trop c'est trop. Nicht zu viel und nicht zu wenig: ni trop ni trop peu. Es ist ihm kein schelmstück zu viel: il est capable de tout.

Viel, *adv.* beaucoup. Viel gelehrter; reicher; grösser 2c. beaucoup plus savant; riche; grand; plus savant; riche; grand de beaucoup. Die sache gehet nun viel besser als vorhin: l'afaire va beaucoup mieux présentement, qu'elle n'aloit d'abord. Viel mehr als jemahls; plus que jamais. Ich wollte viel lieber: j'aimerois mieux.

Viel-ästig, *adj.* branchu. Ein vieläſtiger baum: arbre fort branchu.

Viel-deutig, *adj.* ambigu; qui a plusieurs sens. Vieldeutiges wort: mot ambigu. Vieldeutiger sinn eines spruchs: sens ambigu d'un passage.

Viele, v. Vielheit.

Viel-eckig, *adj.* poligone.

Vielerhand, allerhand, vielerley, *adj.* plusieurs; divers; diferens. Vielerhand arten: plusieurs sortes. Auf vielerhand weise: en plusieurs [diferentes] manieres. Vielerley thiere 2c. des animaux de plusieurs sortes; de diferentes especes.

Vielerhand, vielerley, *adv.* diversement; diferemment. Es wird vielerley be-

les davon geredet: on en parle diferemment.

Vielfach, vielfaltig, *adj.* multiplié; reiteré. Die vielfache [vielfältige] gnaden Gottes über die menschen: bienfaits de Dieu multipliés sur les hommes. Mit vielfältigen bitten und anhalten: par des prieres & sollicitations reiterées.

Vielfache grösse, *f. f.* [*t. d'algebre*] multinome: polinome. Vielfache rational-grösse: polinome rational. Vielfache irrational-grösse: polinome irrational.

Vielfaltig, *adv.* plusieurs fois. Vielfältig sagen; schreiben 2c. dire; écrire plusieurs fois; à diverses fois.

Vielfaltigkeit, *f. f.* multiplicité; varieté; diversité. Die vielfältigkeit der vorkommenden dinge ergetzt das auge: la multiplicité [varieté] des objets fait plaisir aux yeux. Vielfältigkeit der meinungen: multiplicité [diversité] d'opinions.

Vielfärbig, *adj.* de plusieurs couleurs; de couleurs mélées. Vielfärbiger teppich; cattun 2c. tapis; toile de coton de plusieurs couleurs.

† **Vielfraß**, *f. m.* [*t. de mépris*] glouton; goulu; piffre; pifleur; brifeur.

Vielfraß, hiene: *animal goulu*; glouton.

Vielfräßig, *adj.* glouton; gourmand; vorace.

Vielfüßig, *adj.* qui a plusieurs piés. Die raupe ist ein vielfüßiges ungeziefer: la chenille est un reptile à plusieurs piés.

Vielgültig, *adj.* qui vaut beaucoup; qui est de grande valeur; puissant; acrédité. Vielgültiges vorwort: puissante intercession. Ein vielgültiger mann: homme fort acrédité.

Vielheit, viele, *f. f.* multitude; pluralité. Vielheit der geschäffte: multitude d'afaires. Die vielheit der pfründen ist verboten: la pluralité des bénéfices est défenduë. Vielheit der stimmen: pluralité des voix.

Vielleicht, *adv.* possible; peut-être. Vielleicht wird er kommen, vielleicht auch nicht: possible viendra-t-il, possible ne viendra-t-il pas. Vielleicht ist er krank: il est peut-être malade.

Vielmal, *adv.* plusieurs fois; souvent.

Vielmalig, *adj.* réiteré.

Vielmehr, *adv.* plûtôt. Ihr lachet, und soltet vielmehr weinen: vous riez, & vous devriez plûtot [vous feriez mieux de] pleurer.

Vielseitig, *adj.* [*t. de géometrie*] multilatére. Eine vielseitige figur: figure multilatére.

Vielsylbig, *adj.* [*t. de grammaire*] polisillabe. Vielsylbiges wort: mot polisillabe.

Der viel weiber hat: poligame.

Vielweiberey, *f. f.* poligamie.

Was zu der vielweiberey gehöret: poligamique.

Der die vielweiberey behauptet: poligamiste.

Vielweniger, *adv.* bien moins. Wenn er dieses nicht kan, vielweniger wird er jenes thun: s'il n'est pas capable de cela, il fera encore moins l'autre. Wie viel weniger wird er jenes thun? combien moins fera-t-il l'autre?

Vielwissenschafft, *f. f.* polimathie.

Vier, *adj.* quatre. Die vier theile der welt: les quatre plages du monde. Vier hundert; vier tausend: quatre cens; quatre mille. Vier mahl hundert tausend: quatre cens mille. Die vier räder am wagen: les quatre roues du chariot. Mit vier pferden fahren: aler à quatre chevaux. Ein buch in vier sprachen: un livre en quatre langues. Auf vier füssen gehen: marcher à quatre piés. Auf allen vieren kriechen: marcher à quatre pates. Vier jahr alt seyn: avoir [être âgé de] quatre ans. Es ist vier uhr: il est quatre heures. Vier und vier: quatre à quatre. Vier im glied: quatre de front. In vier theile getheilt: quatripartit. Ein periodus von vier absätzen: periode carré.

Zwischen vier augen: il n'y avoit que quatre yeux, c'étoit un tête à tête.

Vier augen sehen mehr als zwey: *prov.* quatre yeux voient mieux que deux; il n'est pas bon de ne prendre conseil que de sa tête.

Vier, *f. f.* quatre. Eine vier in ziffern: un quatre de chifre; en chifre. Eine hertzen-ranten- 2c. vier: un quatre de coeur; de carreau. Eine vier [mit würfeln] werffen: amener un quatre.

Wurf von zwo vieren: [*t. de jeu de trictrac*] quaternes.

Vierblätterícht, vierblätterig, *adj.* qui a quatre feuilles; quatre pans. &c. Vierblätterichter klee: brin de trefle à quatre feuilles. Vierblätteriger unterrock: jupe à quatre pans. Vierblätterichter schirm: paravent de quatre feuilles.

Viereck, *f. n.* [*t. de géometrie*] quadrilatére; tetragone; quarré. Ein langes viereck: quarré-long; parallelogramme. Viereck, mit gleichen winckeln: carré parfait. Drey kleine längliche viereck, welche aus einem andern viereck getheilet werden: gnomon. Eine in sechs ablange vierecke eingeschlossene figur, von denen allezeit die beyden übersstehenden gleich und parallel sind: parallélipipéde. Einen zirckel in ein richtiges viereck bringen: quadrer un cercle.

Viereck, [*t. de fortification*] quarré. Gleichseitiges viereck: quarré régulier.

Vierecken, *v. a.* Viereckig machen: équarrir. Ein zimmer; einen garten 2c. viereeken: équarrir une poutre; un pré.

Viereckig, vierkantig, *adj.* quarré; quadrangulaire. Viereckige figur: figure quadrangulaire. Viereckiger thurn: tour quarrée. Viereckige schaar: bataillon quarré. Ein viereckiges gebäude: carré. Viereckige säulen: atticurges. [*t. d'architecture*] Viereckiger fuß, an einem leuchter, u. d. carré [*t. d'orfévre.*] Eine viereckige mütze der Doctoren und priester: bonnet carré.

ꭗ Das viereckige inwendige schienenmäuslein: muscle carré. Das viereckige hüfften-mäuslein: muscle carré de la cuisse. Das viereckige unter lippenmäuslein: muscle carré de la levre inferieure. [*t. d'anatomie.*]

Viereckig in die länge, *adj.* barlong. Viereckig wie ein würfel: [*t. de blason*] echiquier.

Viereckige zahl: [*t. d'algebre*] nombre quarré. Viereckige wurtzel zahl: racine quarrée.

†* Viereckig wie ein teller: *prov.* juste & quarré comme une flûte; qui ne quadre pas; qui ne vient point à propos.

Was man viereckig machen kan: quarrable.

Vierecktung, *f. f.* quadrature.

† Vieren, *v. a.* quadriren, in vier felder theilen, [*t. de blason*] écarteler.

Viererley, *adj.* de quatre sortes. Viererley tuch: quatre sortes de drap. Auf viererley weise zugerichtet: accommodé en quatre manieres diferentes. Viererley sprachen reden: parler quatre langues.

Vierfach, *adj.* quadruple. Vierfacher lohn; erstattung: recompense; restitution au quadruple.

Vierfach, *adv.* en quatre. Ein zimmer vierfach trennen: scier une poutre en quatre. Vierfach zertheilen: mettre en quatre. Vierfach zusammen legen: plier en quatre. Vierfach erstatten: restituër le quadruple.

ꭗ Vierfache grösse, die aus vier gliedern bestehet: [*t. d'algebre*] quadrinome.

Vierfürst, *f. m.* tetrarque.

Vierfürstenthum, *f. n.* tetrarcat.

Vierfüßig, *adj.* à quatre piés. Die vierfüßigen thiere: les animaux à quatre piés; quadrupedes; brute.

Viergroschenstück, *f. f.* piece de quatre gros; *quart de florin d'Allemagne.*

† **Vierheller-hur**, *f. f.* [*t. injurieux*] prostituée; putain infame; coureuse de rampars; paillasse de corps de garde.

Vierhundert: quatre cents.

Vierjährig, *adj.* de quatre ans. Ein vierjähriger ochs, pferd: beuf; cheval de quatre ans. Vierjähriger wein: vin de quatre feuilles.

Vierling, *f. m.* quart; quarteron. Ein vierling butter ꝛc. un quarteron [quart de livre] de beurre.

Viermahl, *adv.* quatre fois. Viermahl anschlagen: fraper quatre fois. Vier mahl so viel: quatre fois autant; le quadruple. Er hat sein vermögen vier mahl grösser gemacht: il a quadruplé son bien.

Viermahlig, *adj.* quatre fois réiteré.

Vierpfündig, *adj.* de quatre livres. Ein vierpfündiger zucker-hut: un pain de sucre de quatre livres.

Ein vierpfündiges stück: [*t. d'artillerie*] piece, de quatre livres de bale.

Vier-räderig, vierrädicht, *adj.* à quatre rouës. Ein vier-rädiger wagen: chariot à quatre rouës.

Vierschrötig, *adj.* [*t. de charpentier*] Vierschrötiges zimmer: poutre à être mise en quatre.

* Vierschrötig, gros; robuste. Ein vierschrötiger kerl: homme gros; quarré des épaules; homme carré.

Vierspältig, *adj.* [*t. d'imprimerie*] divisé en quatre colonnes.

Vierspännig, *adj.* Vierspänniger wagen: chariot à quatre [atelé de quatre] cheveaux.

Vierspitzig, vierzinkig, *adj.* à quatre pointes. Vierspitzige gabel: fourche à quatre fourchons.

Vierstündig, *adj.* de quatre heures. [illegible] vierstündige fahrt: traite de quatre heures.

Viersylbig, *adj.* [*t. de grammaire*] de quatre sillabes.

Viertägig, *adj.* de quatre jours. Eine viertägige reise; krankheit ꝛc. voiage; maladie de quatre jours. Ein viertägiges fieber: la fiévre quatre.

Vierte, *adj.* quatriéme. Der vierte theil: la quatriéme partie. Das vierte mahl: la quatriéme fois. In der vierten stund: sur les quatre heures.

An einer sache den vierten theil haben: être d'un quatriéme dans une affaire.

Zum vierten, *adv.* quatriémement; en quatriéme lieu.

Viertel, Viertheil, *f. n.* quart; quarteron; quartaud; quartier. Ein viertel der ele; des scheffels: quart de l'aune; quart du boisseau. Eine viertel-stund: un quart d'heure. Eine viertel-meil: un quart de lieuë. Ein viertel-jahr: un quart de l'an; trois mois. Ein halb viertel: un demi-quart. Drey viertel: trois quarts. Ein viertel pfund; viertel hundert: quarteron. Viertel einer tonnen: quartaud. Ein viertel vom ochsen; kalb ꝛc. un quartier de beuf; de veau. Das vordere, hintere viertel: le quartier de devant; de derriere. Einen apfel in vier viertel zerschneiden: couper une pomme en quatre quartiers. Vierte theil eines gantzen: quadrant. Ein halb viertel ele: demi-quart.

Viertel des monds: [*t. d'almanac*] quartier de la lune. Das erste; letzte viertel: le premier; dernier quartier de la lune.

Viertel einer stadt: quartier de la ville. Die stadt ist in so viel viertel getheilet: la ville est divisée en tant de quartiers.

Viertel des windes: [*t. de mer*] quart de vent; quart de rumb.

Viertels-kartaune, [*t. d'artillerie*] piece de baterie de douze livres de bale.

Viertels-Herr, *f. m.* commissaire du quartier.

Viertels-Hauptmann, *f. m.* capitaine du quartier.

Vierteljährig, *adj.* par quartier; de trois mois. Vierteljährige dienste thun: servir par quartier. Vierteljährige besoldung: quartier de gages. Ein vierteljähriges kind: enfant de trois mois. Vierteljähriger aufschub: repit de trois mois.

Viertel-mäßlein, *f. n.* quart de mesure; quart de pinte.

Vierteln, viertheilen: *v. a.* écarteler. Er ist verurtheilet, geviertheilet zu werden: il est condamné à être écartelé. Man hat ihn geviertheilet: on l'a mis par quartiers.

Viertelpfündig, *adj.* d'un quarteron de poids.

Viertel-zeiger, *f. m.* [*t. d'horloger*] apeau.

Viertelstündig, *adj.* d'un quart d'heure.

Vier und zwantzig: vingt quatre.

Vierzackigter ancker: *f. m.* [*t. de marine*] crulon; grapin; harpeau; risson.

Vierzehn, *adj.* quatorze. Vierzehn jahr: quatorze ans. Vierzehn tage: quinze jours. Über vierzehn tage erscheinen: comparoitre dans la quinzaine.

Vierzehnd, *adj.* quatorziéme. Der vierzehnde tag: le quatorziéme jour.

Viertzig, *adj.* quarante. Viertzig tage und nächte: quarante jours & quarante nuits. Viertzig mahl: quarante fois.

Viertziger, *f. m.* l'un du conseil des quarante.

Viertzig-jährig, *adj.* de quarante ans.

Viertzigst, *adj.* quarantiéme. Der viertzigste in der ordnung: le quarantiéme en ordre.

Viertzigstündig, *adj.* de quarante heures. Ein viertzigstündiges gebet verordnen: ordonner les prieres de quarante heures.

Viertzig tagig, *adj.* de quarante jours.

Vierung, *f. f.* [*t. de geometrie*] quarré. Gerade vierung: quarré parfait. Längliche vierung: quarré long. Geschobene vierung: rhombe. Ungleiche vierung: trapeze.

✗ Ledige vierung, [*t. de blason*] franc quartier; levûre.

Vincentz, *f. m.* [*nom d'homme*] Vincent.

Viol, v. Veil.

Viole *f. f.* Veilgen, *f. n.* violette. Die flammige viole aus America: piramidale.

Violine, *f. f.* violon. Auf der violine spielen: jouer du violon.

Violist, *f. m.* violon.

Virginien, *f. n.* Virginie: *province de l'Amerique.*

Virginisch, *adj.* de Virginie.

Visier, *f. m.* [*t. d'armurier*] Visier auf einem rohr: mire. Visier am helm: visiere.

Visieren, *v. a.* [*t. de blason*] blasonner. Ein wapen visieren: blasonner les armes de quelcun.

Visieren, [*t. de gourmet*] jauger; velter. Den wein visieren: jauger le vin.

Visierer, *f. m.* jaugeur. Geschworner visierer: jaugeur juré.

Visier-lohn, *f. m.* & *n.* jaugeage; veltage.

Visier-stab, *f. m.* verge; jauge; bâton de jauge.

Visierung, *f. f.* jauge. Die visierung verrichten: faire la jauge. Visierung der masse, wenn sie gegen das haupt-muster gehalten werden: également; etalonnement.

Visirung, blason. Die visierung verstehen: savoir le blason.

Visitator *f. m.* bey einem zoll-amt u. d. m. visiteur. Ein speck-und fettvisitator: courtier de lard.

Vitriol, *f. m.* vitriol. Vitriol, so von dem eisen ausgezogen werden: vitriol de mars. Roth gemachter vitriol: calcanthum. Natürlich-rother vitriol; colcothar.

Vitriol salz, *f. n.* das weiß, und ein brechmittel ist: gilla.

Uley, *f. m.* able.

Ulm, *f. n.* Ulme: *ville de Suabe.*

Ulm, ulmen-baum, *f. m.* orme.

Ulmen, *adj.* d'orme. Ulmen-breter: ais d'orme.

Ulmen-holz, *f. n.* bois d'orme.

Ulmen wald, *f. m.* ormaie.

Ulrica, *f. f.* Ulrique; Uldarique; Adalrique. [*nom de femme.*]

Ulrich, *f. m.* Ulric; Uldaric; Uldalric.

Um. Umb, *prep. qui regit l'accus.* autour. Um die stadt: autour de la ville. Um den leib: autour du corps. Viel leute um sich haben; avoir beaucoup de gens autour de sa personne; être environné d'une multitude de gens. Um die kirche; um den altar herum gehen: aler autour de l'église; de l'autel. Eine schürze um sich binden: se mettre un tablier. Um einen her stehen: environner quelcun. Um den erdboden fahren: faire le tour du monde.

Um, pour; de. Um geld arbeiten: travailler pour de l'argent. Um baar geld kauffen; verkauffen: acheter; vendre argent comptant. Jemand um etwas bitten: demander une chose à quelcun; prier quelcun d'une chose. Um eine gnade bitten: demander une grace. Sich um etwas bemühen: poursuivre une chose. Sich um etwas bekümmern; bemühen: se mettre en peine; s'afliger d'une chose. Um etwas wissen: avoir connoissance d'une chose. Um etwas fragen: s'informer [s'enquerir] d'une chose. Eins um das ander: l'un pour l'autre. Das ist um viel besser; grosser rc. cela est beaucoup meilleur; plus grand; meilleur &c. de beaucoup. Das ist um zehn thaler theurer: cela est plus cher de dix écus. Er ist um kopfs grosser denn ich: il est plus grand de la tête que moi. Einen um den anderen; eins um das ander: tour à tour. Um das brodt arbeiten: travailler pour du pain. Einen um hundert thaler straffen: condamner quelcun à une amende de cent écus.

Um etwas thun: s'afliger; être passioné d'une chose. Er thut sehr um seinen vater: il s'aflige extrêmement [il se desespere] de la mort de son père. Er thut um die jungfer als ob er närrisch wäre: il aime cette fille à la folie; il en est éperdument amoureux.

Um einen seyn: aprocher; être assidu. Stets um den fürsten seyn: aprocher le prince. Stets um einen freund; um einen krancken seyn: être assidu auprès d'un ami; d'un malade. Ich kan ihn wohl um mich leiden: je suis bien-aise de le voir après de moi; je me plais en sa compagnie. Ich kan ihn nicht um mich leiden: je ne le saurois soufrir.

Um etwas kommen: perdre quelque chose. Um sein geld; seine ehr; um das leben rc. kommen: perdre son argent; son honneur; la vie. Um ein aug; einen arm rc. kommen: perdre un oeil; un bras. Einen um sein geld; um seinen dienst rc. bringen: faire perdre son bien; sa charge à quelcun.

Um etwas zu thun seyn. Es ist um meine ehr; um mein leben rc zu thun: il y va de mon honneur; de ma vie. Es ist mir mehr um die ehr als um den nutz zu thun: j'ai en veuë [je me propose] l'honneur plûtot que le profit. Es ist ihm nur um seinen nutzen zu thun: il n'a que son interêt en veuë.

Um etwas gethan seyn. Es ist um ihn gethan: c'est fait de lui; c'en est fait. Es wird bald um ihn gethan seyn: ce sera bien-tôt fait de lui.

Um seyn: être passé; fini. Die stunde ist um: l'heure est passée. Die miete ist um: le louage est fini; expiré.

Um willen: à cause; pour l'amour; par; pour. Er kan nicht ausgehen um einer kranckheit willen: il garde la chambre à cause d'une maladie. Um Gottes willen: pour l'amour de Dieu. Thut es um meinet willen: faites le pour l'amour de moi. Um dieser ursach willen: par cette raison. Um seiner frommigkeit willen leiden: soufrir pour sa probité; c'est sa probité qui est cause qu'il soufre.

Um. environ. Es ist um drey uhr: il est environ trois heures. Es sind ihrer um drey hundert: il y en a trois cent ou environ. Um ostern: vers pâques. Um mitternacht: sur le minuit. Um diese gegend: aux environs. Um diese stadt wächst guter wein: il vient de bon vin aux environs de cette ville.

Um sich haben: être environné; accompagné; s'accompagner. Er hat stets böse buben um sich: il s'accompagne toujours de méchans garnemens.

Es ist ein elendes thun um die armuth: c'est une chose bien miserable que la pauvreté. Es ist etwas schönes um eine rose: c'est une belle fleur qu'une rose. Es ist ein löblich ding [etwas löbliches] um die emsigkeit: c'est une chose bien louable que l'assiduité. Es ist ein schändlich ding um die trunckenheit: c'est un vice [une chose] bien infame que l'yvrognerie.

Umackern, *v. a.* labourer [donner le labour à] une terre.

Umarbeiten, *v. a.* faire de nouveau, donner une autre façon; raccommoder; refaire.

Umarmen, *v. a.* embrasser. Einander mit freuden umarmen: s'embrasser avec joie.

Umarmung, *f. f.* embrassade; embrassement.

Umber, *f. m.* ombre.

Umbeugen *v. a.* [*conj. c.* beugen] courber; recourber. Man muß das ein wenig umbeugen: il faut recourber cela.

Umbinden, *v. a.* mettre une bande; un bandeau; une ceinture &c. Etwas um den arm binden: mettre une bande autour du bras. Einen schleyer umbinden: mettre un voile. Eine schürze umbinden: mettre un tablier; se ceindre d'un tablier. Fässer umbinden: relier de la furaille. Ein buch umbinden: relier un livre de nouveau; lui donner une nouvelle couverture.

Umbinderin, *f. f.* Flechterin, coiffeuse.

Umblasen, *v. a.* Das neue jahr umblasen: aler de maison en maison sonnant de la trompette, pour le nouvel an. Es stehet so schwach, man möchte es umblasen: il se soutient si mal [il est si mal afermi] qu'on le renverseroit [feroit tomber] en souflant dessus.

Umblättern, *v. a.* feuilleter. Ein buch umblättern: feuilleter un livre.

X **Umbrechen**, *v. a.* [*t. de laboureur*] Ein land; eine wiese umbrechen: défricher un champ; un pré.

X Umbrechen [*t. d'imprimeur*] défaire les lettres composées.

Umbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] dissiper; ruiner. Sein gut umbringen: dissiper son patrimoine. Ein kleid; ein buch rc. umbringen: ruiner [user; gâter] un habit; un livre.

Umbringen, tuer; faire mourir. Sie hat ihr kind umgebracht: elle a fait mourir son enfant. Er stehet in dem begriff ihn umzubringen: il va l'achever. Einander umbringen: s'entre-égorger. In dem kriege bringet man einander, nach den regeln, um: à la guerre on se tue methodiquement.

Umburzeln, *v. n.* faire la culbute.

Umdecken, *v. a.* ein dach ausbessern: manier à bout. [*t. de couvreur.*]

Umdrehen, *v. a.* tourner. Ein rad umdrehen: tourner une roue. Die sand-uhr umdrehen: tourner le sable.

✗ Umdreher; umwender, *s. m.* [*t. d'anatomie*] trochanter.

Der teufel hat ihm den hals umgedrehet: il a eu le cou tordu par le diable.

Umfahen; umfangen: umfassen, *v. a.* embrasser. Mit beyden armen umfahen; umfassen: prendre entre les deux bras. Der baum ist so dick, dass ihn zwey menschen kaum umfahen [umfassen] können: cet arbre est si gros, que deux personnes ne le sauroient embrasser. Der strom theilet sich, und umfasset einen grossen wöhrt; werder: la riviere se separe en deux & embrasse une grande ile.

* Mehr umfassen als man halten kan: *prov.* embrasser plus qu'on ne sauroit étreindre; entreprendre trop de choses à la fois.

Umfahung; umfassung, *s. f.* embrassement.

Umfahren, *v. a.* [*conj. c. fahren*] faire le tour. Eine stadt; ein feld &c. umfahren: faire le tour de la ville; d'un champ. Magellanus hat zuerst die welt umfahren: Magellan a été le premier qui ait fait le tour du monde.

Umfallen, *v. n.* tomber à la renverse.

Umfällen, *v. a.* renverser; abattre.

Umfang, *s. m.* circuit; enceinte; enclos; pourtour; pourpris. Ein weiter umfang: un grand circuit. In dem umfang der stadt-maur; des thier-gartens: dans l'enceinte; le pourpris; l'enclos; du rempart; du parc. Die maur hat so viel im umfang: ce mur a tant de pourtour.

Umfang einer herrschafft, einer pfarre: territoire.

✗ Umfang eines fensters, wo die maur am dünnsten ist: allége.

Umfangen, v. Umfahen.

Umfärben, *v. a.* reteindre; donner une autre couleur.

✗ Das umfärben, *s. n.* eines tuchs oder zeugs, wenn man es anderst färbet, als es zuvor war: reparage. [*t. de teinturier.*]

Umfassen, v. Umfahen.

Umfliessen, *v. a.* [*conj. comme fliessen*] couler autour; environner. Das meer umfleusst die erde: la mer environne la terre. Der strom umfleusst die stadt: la riviere coule autour de [environne] la ville. Der ort ist von drey seiten umflossen: la place est environnée d'eaux de trois côtés.

Umfrage, *s. f.* Die umfrage thun: recueillir les voix. Zur umfrage schreiten: aler aux voix.

Umfrage, information; enquête. Umfrage nach [von wegen] etwas halten; anstellen: faire une enquête; s'enquêter [s'enquerir] d'une chose.

Umfragen, *v. a.* recueillir les voix.

Umfragen, s'enquerir; s'enquêter; s'informer; prendre des informations.

† **Umfressen**, *v. a.* herumfressen, hier und dar schmarotzen: écorniller.

Umfressen, *adj.* rongé. Die mäuse haben den käse umfressen: les souris ont rongé le fromage. Umfressene knackwurst: mortadelle rongée.

Umführen, *v. a.* promener; mener par un détour. Einen im garten umführen: promener quelcun dans le jardin. Einen weit umführen: faire faire un grand détour à quelcun.

* Umführen, amuser; baloter. Nachdem man ihn lang umgeführt, hat man ihn abgewiesen: après l'avoir baloté longtems, on l'a renvoié.

Umgaffen; umhergaffen, *v. n.* badauder; niaiser.

Umgang, *s. m.* tour; circuit; détour. Einen umgang nehmen: faire un circuit. Umgang eines gartens &c. tour d'un jardin.

Umgang, procession. Einen umgang halten: aler en procession; faire une procession. Umgang, am frohnleichnams-fest: sacre.

Umgangs-weise, *adv.* processionellement.

Umgang, commerce; pratique; conversation; frequentation; correspondance. Grossen umgang mit allerhand leuten haben: avoir un grand commerce [beaucoup de pratique] avec toutes sortes de gens. Angenehmer; freundlicher; verdrüßlicher &c. umgang: conversation agréable; aimable; ennuïeuse. Jemandes umgang meiden: éviter la frequentation de quelcun. Mit einem umgang haben: se frotter à quelcun.

Umgang. Ich habe nicht umgang haben [nehmen] wollen, an euch zu schreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Ich werde es schwerlich umgang haben können: j'aurai de la peine à l'éviter; à l'esquiver; à m'en dispenser.

Umgeben, *v. a.* [*conj. c. geben*] environner; entourer; enfermer; enveloper. Eine stadt mit mauren; einen hof mit einem zaun umgeben: entourer [enfermer] une ville de muraille; une cour de haïes. Ein haus mit soldaten umgeben: environner une maison de soldats. Den feind von allen seiten umgeben: enveloper l'ennemi. Eine stadt umgeben: enfermer une ville. Der ort ist mit wasser umgeben: la place est enfermée [environnée] d'eau. Einen gefangenen mit ketten umgeben: charger un prisonnier de chaînes; l'enchainer. Jemand einen mantel; eine schürze &c. umgeben: mettre le manteau à quelcun; l'enveloper [le couvrir] d'un manteau; mettre un tablier. Einen stets umgeben; nicht von dem halse lassen: investir quelcun.

✗ Mit den tincturen des schildes umgeben: [*t. de blason*] embrassé.

* Mit unglück umgeben seyn: être acablé de maux.

✗ **Umgebogen gabel-creutz**; umgebogen ancker-creutz, *s. n.* [*t. de blason*] croix recercelée.

Umgehen, *v. a.* [*conj. c. gehen*] tourner; aler autour; faire un circuit. Eine stadt; ein lager umgehen: tourner [faire le tour de] la ville; du camp. Ich habe eine meile umgehen müssen: il m'a falu faire un circuit [un détour] d'une lieuë.

Umgehen, *v. n.* tourner; aler à la ronde. Das rad will nicht umgehen: la roue ne tourne pas. Der zeiger geht in zwölf stunden um: l'éguille tourne une fois en douze heures. Ein glas; eine gesundheit umgehen lassen: faire aler un verre; une santé à la ronde. Die schaarwacht geht um: la patrouille marche par les [fait le tour des] ruës. Das amt gehet um: cette charge va tour à tour; est ambulatoire. Es gehet ein gerücht; eine zeitung um: il court un bruit; une nouvelle; une feuille volante.

Umgehen, converser; traiter; pratiquer. Mit iemand vertraulich umgehen: converser familairement avec quelcun. Mit einem freundlich; feindselig umgehen: traiter quelcun d'ami; d'ennemi. Mit iemand als mit einem freund; als mit seines gleichen &c. umgehen: traiter quelcun en ami; d'egal. Mit iemand viehisch; gewaltsamlich; gelinde &c. umgehen: traiter quelcun brutalement; avec violence; avec douceur. Ich will künftig anders mit dir umgehen: je te traiterai desormais tout d'une autre maniere. Mit gelehrten; mit kaufleuten &c. umgehen: pratiquer

pratiquer [frequenter] les savans; les gens de commerce. An einem ort umgehen: frequenter un lieu: en un lieu. Gern mit einem umgehen: aimer la conversation de quelcun. Er läßt wohl mit sich umgehen; es ist wohl mit ihm umzugehen: c'est un homme d'une conversation douce; aisée; un homme traitable; sociable. † * Man ist übel mit ihm umgegangen: on l'a accommodé tout de rôti. [proverbe:] Mit einander umgehen: s'entrehanter. Übel mit sich umgehen laßen: * se laisser donner les étrivieres.

Umgehen, manier; faire profession; s'ocuper; se meler, &c. Mit dem degen; mit dem pinsel umzugehen wissen: manier bien l'epée; le pinceau. Nicht wissen mit dem gewehr umzugehen: ne savoir pas manier une arme. Mit der kaufmanschaft &c. umgehen: faire la profession de marchand; exercer le trafic; s'apliquer au negoce. Mit Gottes wort umgehen: traiter de la parole de Dieu. Mit den büchern umgehen: s'ocuper à lecture. Mit lumpereyen umgehen: s'amuser à des fetises: à des bagatelles. Mit einer sache behutsam umgehen: manier [menager] delicatement une afaire. Mit liederlichen händeln umgehen: faire des friponneries. Mit der wahrheit umgehen: dire la verité. Mit lügen: mit betrug umgehen: emploier le mensonge; la fourbe. Mit zauberey umgehen: se mêler de la magie. Mit sterbens gedancken umgehen: mediter [songer à] la mort. Mit losen tücken umgehen: mediter une fourberie; une trahison. Mit einem verschlag [vorhaben] umgehen: mediter; couver un dessein. Ich weiß, worauf er umgehet: je sai quelle est sa veuë; ce qu'il a en veuë; à quoi il vise; quel dessein il a. Er weiß mit den metallen wohl umzugehen: il manie bien les metaux.

Umgehen: aler en procession. Mit creuz und fahnen umgehen: faire une [aler en] procession avec la croix & la baniere.

Umgehen, v. Umhergehen.

Ich weiß was bey ihnen umgehet: je sai ce qui se passe chez eux.

Es gehet um in dem hause: il revient des esprits dans cette maison.

Umgeld, *f. n.* impôt; droit &c. Ein umgeld auflegen: mettre un impôt. Der umgelder frey: exemt de l'impôt; franc. Jährliches umgeld, so die weinschencken für die schenck-gerechtigkeit bezahlen: annuel.

✗ Umgeschlagen; überschlagen, *adj.* surjaulé. [*se dit sur mer, lorsque le cable a fait un tour du jas.*]

✗ Umgestürzt, *adj.* [*t. de blason*] batillé.

Umgiessen, *v. a.* [*conj. c.* giessen] refondre. Eine glocke: ein stück &c. umgiessen: refondre une cloche; un canon.

Umgraben, *v. a.* [*conj. c.* graben] éfondrer; environner [entourer] d'un fossé. Ein garten-bett umgraben: éfondrer une planche. Ein feld umgraben: entourer un champ d'un fossé. Die erde ein wenig umgraben: bécho-ter.

Umgrentzen, *v. a.* borner; mettre des bornes.

Umgrentzung, *f. f.* circumscription.

Umgriff, *f. m.* Umkreis: circuit; enceinte.

Umgürten, *v. a.* ceindre. Den degen umgürten: ceindre l'epée. Sich umgürten: se ceindre.

Umguß, *f. m.* action de refondre.

Umhacken, *v. a.* abattre à coups de hache, couper. Die hecken umhacken: couper les broussailles. Einen baum umhacken: abattre un arbre. Heimlich umgehackte und gestohlene bäume: arbres de délit.

Umhacken, [*t. de vignerons*] labourer [donner le labour à] la vigne.

Umhälsen, *v. a.* se jeter au cou de quelcun

Umhang, *f. m.* voile; couverture. Den umhang wegthun: lever le voile.

Umhängen; umhencken, *v. a.* mettre; se couvrir. Einen mantel umhängen: mettre un manteau. Ein tuch umhencken: se couvrir d'un drap.

Umhauen, *v. a.* abattre; couper. Einen baum umhauen: couper un arbre. Einen wald umhauen; aus-holtzen: exploiter une foret.

Das umhauen und beschlagen der bäume: *f. n.* exploitation.

Umher, *adv.* autour. Es sind berge rings umher: il y a des montagnes tout autour. Rings umher gehen: tourner tout autour.

Umherbebauen, *v. a.* einen platz: faire des batimens autour d'une place.

Umherbelecken, v. Umlecken.

Umherfliegen, *v. n.* voleter. Die mücken fliegen um das licht umher: les moucherons voletent autour de la chandelle. Die bienen fliegen umher auf die blumen: les abeilles voletent sur les fleurs.

Umherführen, *v. a.* conduire, mener en divers endroits.

Umhergehen, *v. n.* tournoïer; aler ça & la.

Umhergucken; umhersehen, *v. n.* regarder de tous côtes.

Umherlauffen, *v. n.* courir ça & là; d'un coté & d'autre.

Umherliegende, umliegende gegend: les environs; le païs circonvoisin.

Umherschwärmen; umherschweifen; umschweifen, *v. n.* roder; errer. Im lande umherschweifen: roder le païs. Im walde umschweifen: errer dans le bois.

Umherschweiffen, v. Umherschwärmen.

Umherstehen, *v. n.* se tenir autour; environner. Um den tisch umherstehen: environner la table *se tenant debout.*

Umherstreichen, v. Herumschlendern.

Umherstreifen, *v. a.* faire des courses.

Umhersuchen; umsuchen, *v. a.* fouiller; chercher par tout.

Umhertragen, *v. a.* porter par les rues.

Umherwallen, *v. n.* errer; roder. Im land umherwallen: roder le païs; errer de province en province.

Umhin. Ich kan nicht umhin: je ne saurois m'empêcher. Ich konnte nicht umhin, ich muste weinen: je ne pouvois retenir mes larmes.

Umhüllen, *v. a.* cacher; couvrir: envelopper; voiler.

Umkehr, *f. f.* retour. Eine geschwinde umkehr: un prompt retour.

Umkehren: *v. a.* tourner; retourner. Die hand umkehren: tourner la main. Ein blat im buch umkehren: tourner une feuille. Ein kleid umkehren: retourner un habit. Sich umkehren: se tourner de l'autre côté. Sich auf die andere seite umkehren [im bett] se tourner sur [de] l'autre côté. Eine rede umkehren: prendre le contresens d'un discours. Nun kehret es um: tournez la medaille; prenez la chose d'un autre sens: d'un sens contraire.

Umkehren; renverser; détruire. Ein haus; eine stadt umkehren: renverser une maison; détruire une ville. Der wind hat die stärcksten bäume umgekehret: le vent a renversé les plus grands arbres. Man hat in meiner stube alles umgekehret: on a tout renversé dans ma chambre. Die heilsame lehr umkehren: renverser la saine doctrine.

Das regiment umkehren: renverser l'état. Alle gute ordnungen umkehren: renverser le bon ordre. Er hat diese stadt ganz umgekehret; verheeret: †'il a mis cette ville en poudre.

* Jemand umkehren: convertir quelcun; le retirer du vice: le faire changer de disposition; d'inclination.

Umkehren, *v. n.* sich umkehren, *v. r.* tourner, se tourner; retourner. Kurtz umkehren: tourner tout court. Kutscher, kehre um: tourne cocher. Zur rechten; nach der andern seite umkehren: tourner à droite; de l'autre côté. Auf seinem wege umkehren: retourner sur ses pas. Nach hause umkehren: retourner chez soi. Sich zu jemand umkehren: se tourner du côté de quelcun.

* Umkehren: se convertir. Von seinen sunden umkehren: se convertir [se corriger] de ses vices.

Umkehrung, *f. f.* renversement; eversion; inversion. Eine gäntzliche umkehrung eines dings: contre-mont.

Umklafftern, *v.* Umfahen.

Umkleiden, *v. a.* revêtir. Mit teppichen; mit tafelwerck umkleiden: revêtir de tapis; de boisage.

Umkleiden: changer d'habit. So bald ich mich umgekleidet, will ich kommen: dès que j'aurai changé d'habit, je viendrai.

Umkommen, *v. n.* périr; dépérir. Elendiglich umkommen: périr miserablement. In der schlacht; auf dem meer *rc.* umkommen: périr dans la bataille; sur mer. Das gedächtniß der gottlosen kommet um: la mémoire des méchans périra. Lasset das nicht umkommen: prenez garde que cela ne dépérisse.

Umkreis, *f. m.* circonférence; circuit; tour.

⚹ Umkreis, [*t. de géometrie*] peripherie.

Umladen, *v. a.* [*conj. c.* laden] charger d'un chariot sur l'autre; recharger. Die güter von einem wagen auf den andern umladen: charger les marchandises d'un chariot sur l'autre.

Umlagern, *v. a.* assiéger; entourer; enfermer. Den feind umlagern: assiéger [enfermer] les ennemis. Eine stadt umlagern: faire la circonvallation d'une ville.

Umlauff, *f. m.* tour; circuit. Ein weiter umlauff: un grand tour.

⚹ Umlauff der gestirne: circonvolution. Umlauff des monds: circonvolutions de la lune.

⚹ Umlauff des geblüts, [*t. de médécine*] circulation.

Umlauff eines rads: volubilité d'une roue.

Umlauff: lettre circulaire. Durch einen umlauff bekannt machen: notifier par lettres circulaires. Einen umlauff herumgehen lassen: faire courir un billet; recommander. Einen umlauff, wegen gestohlener sachen, herumschicken: recommander.

Umlauffen, *v. r.* [*conj. c.* lauffen] tourner; tournoïer; courir ça & là. Das rad; die mühle *rc.* laufft um: la roue; le moulin tourne. Die gantze stadt umlauffen: courir toute la ville. Den gantzen tag umlauffen: courir [toupier] tout le long du jour. In einem irrgarten umlauffen: tournoier dans un labirinte.

Der wind laufft um: [*t. de mer*] le vent se range. Der wind ist nach osten *rc.* umgelauffen: le vent s'est rangé à l'est.

Das sieb umlauffen lassen: [*espece de sortilege*] faire tourner le sas.

Umlauffer, *f. m.* Der nicht viel zu haus ist: coureur.

† Umlauferin, *f. f.* die nicht gerne zu hause bleibt: coureuse.

Umlecken, *v. a.* lécher tout autour.

Umlegen, *v. a.* mettre d'un autre sens; mettre autour. Ein zimmer umlegen: tourner une poutre; la mettre d'un autre sens. Einen reif umlegen: mettre un cerceau à une futaille. Einen sallat mit eyern; das kraut mit würsten *rc.* umlegen: border un plat de salade d'oeufs; un plat de choux de saucissons. Ein pflaster; einen umschlag *rc.* umlegen: mettre une emplâtre; une fomentation. Den nacht-rock umlegen: mettre sa robe de chambre.

Umlegen: [*t. de mer*] changer de bordée; revirer.

Umlegen, [*t. de marine*] ein schiff umlegen, wenn es soll ausgebessert werden: abatre un vaisseau.

Sich umlegen, *v. r.* Die schneide des messers hat sich umgelegt: le tranchant de ce couteau s'est rebouché.

Umlencken, *v. a.* tourner. Die pferde; den wagen umlencken: tourner les chevaux; le chariot.

* Einen nach seinem willen umlencken: tourner un homme comme on veut.

Umliegend, *adj.* alentour. Die umliegende gegend: le pais d'alentour.

Ummauren, *v. a.* murer. Eine stadt; einen garten ummauren: murer une ville; un jardin.

Umnagen, *v. a.* ronger. Die mäuse haben den käse umnagt: les souris ont rongé ce fromage tout autour.

Umnähen, *v. a.* coudre autour; border. Mit einer galaun umnähen: border d'un galon.

Umnehmen, *v. a.* se mettre autour. Den mantel; den degen *rc.* umnehmen: mettre son manteau; se ceindre l'épée.

Umpflantzen, *v. a.* replanter.

Umpflügen, *v. a.* labourer; passer la charrue. Einen acker umpflügen: labourer un champ. Die saat umpflügen: passer la charrue sur les semailles. Eine wiese umpflügen: défricher un pré.

Umprägen, *v. a.* faire la refonte des monnoyes.

Das umprägen, *f. n.* der müntze: refonte des monnoyes.

Umranfften, *v. a.* Das brodt umranfften: écrouter le pain.

Umreden, *v. a.* user de periphrase; de circonlocution.

Umreisen, *v. n.* voïager. In der fremde umreisen: voïager dans les païs étrangers.

Umreißen, *v. a.* renverser; arracher; abattre; démolir. Den grund umreissen: renverser les fondemens. Eine maur; einen zaun *rc.* umreissen: démolir un mur; abattre [rompre] une haïe. Einen baum umreissen: arracher un arbre. Einen acker umreissen: défricher un champ; passer la charrue sur un champ. Ein ungebauetes stück land umreissen: déserter un morceau de terre.

Umreissung, *f. f.* abattement; déjection; renversement.

Umreuten, *v. a.* faire le tour *à cheval*. Eine stadt umreuten: faire le tour d'une ville à cheval.

Umreuten, *v. n.* se détourner du chemin en allant à cheval.

Umringen, *v. a.* environner; entourer; enveloper. Ein haus mit soldaten umringen: environner une maison de soldats. Den feind von allen seiten umringen: enveloper l'ennemi; l'enfermer de tous côtés.

Umritt, *f. m.* cavalcade.

Umrühren, *v. a.* remuër. Den brey umrühren: remuër la bouillie. Mit den armen starck umrühren: brasser.

Umsacken, *v. a.* mettre dans un autre sac; mettre d'un sac dans un autre.

Umsagen, *v.* Ansagen; Anmelden.

Umsaltzen, *v. a.* changer de saumure; saler de nouveau.

Des umſalgen, *ſ. n.* wiederholete ſalzen der häringe: rempaquement.

Umſatteln, *v. a.* changer de ſelle. Ein pferd umſatteln: mettre une autre ſelle ſur le cheval.

‡* Umſatteln: changer de parti; de ſentiment. Er hat umgeſattelt: il a changé de parti; de religion.

Umſaz, *ſ. m.* Umſezung, *ſ. f.* change. Einen umſaz treffen: faire un change. Der umſaz [die umſezung] des geldes lauft hoch: le change des monnoies eſt haut.

Umſchantzen, *v. a.* retrancher; environner d'un retranchement. Ein lager umſchantzen: retrancher un camp. Sich umſchantzen; ſe retrancher; ſe couvrir d'une circonvallation.

Umſchantzung, *ſ. f.* retranchement; circonvallation.

Umſchatten, *v. a.* ombrager.

Umſchauen; umſehen, *v. n.* regarder tout autour; jeter les yeux de tous côtés; jeter ſes regards par tout; tourner la veuë de toutes parts.

Sich umſchauen; ſich umſehen: *v. r.* promener ſa veuë; regarder; voir. Sich nach einem umſehen: regarder aprés quelcun. Von einer höhe ſich in dem feld umſchauen: promener ſa veuë d'une hauteur ſur la campagne.

* Sich in der welt umſehen: voir le monde; entrer dans le commerce du monde. Sich in den büchern umſehen: voir [feuilleter] les livres.

Umſchicken, *v. a.* envoïer à la ronde; communiquer. Eine neue zeitung umſchicken: communiquer une nouvelle.

Umſchiffen, *v. a.* faire le tour par eau; par mer.

Umſchiffung, *ſ. f.* eines meers oder landes: periple.

Umſchlag, *ſ. m.* Umſchlag eines briefs: couvert; envelope. Einen brief unter eines andern umſchlag fortſchicken: faire paſſer une lettre ſous le couvert d'un autre. Einen umſchlag machen: faire un couvert; une envelope. Umſchlag um ein buch: fauſſe couverture d'un livre.

Umſchlag, [*t. de chirurgien*] fomentation. Einen umſchlag auflegen: apliquer une fomentation; un cataplaſme. Umſchlag um die ſtirn: fronteau.

⚔ Umſchlag des tuchs, ſo geſchoren wird: ancrure. [*t. de tondeur de drap.*]

Umſchlag einer karte: carte qui tourne. Was iſt der umſchlag? es iſt hertzen ꝛc. qu'eſt-ce qui tourne? il tourne cœur.

Umſchlag eines ſchiffs: virement.

Umſchlag der trommel: baterie de tambour.

Umſchlag; aufſchlag am hut: retrouſſis de chapeau. Umſchlag an den ermeln: revers de manches. Umſchlag am rock: rebord de jupe. Umſchlag an einem blat, im buch: oreille de livre.

Umſchlag, v. Uberſchlag.

* Umſchlag: revers; traverſe. Umſchlag des glücks: revers de fortune. Ich habe manchen harten umſchlag in meinem leben ausgeſtanden: j'ai eu de furieuſes traverſes en ma vie.

* Umſchlag einer handlung; eines kaufs: rupture des conferences; retractation d'un marché.

Umſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] Einen baum umſchlagen: abattre un arbre. Kegel umſchlagen: abattre les quilles. Einen menſchen umſchlagen: renverſer [terraſſer] un homme.

Einen nagel umſchlagen: river un clou.

Ein blat im buch umſchlagen: tourner la feuille.

Eine karte umſchlagen: tourner une carte.

Etwas mit der trummel umſchlagen: publier au ſon du tambour.

Ein pflaſter ꝛc. umſchlagen: apliquer une emplâtre.

Eure hand-blätter haben ſich umgeſchlagen: vos manchettes ſont les oublies. [*ſe dit quand les bords des manchettes ſe retrouſſent.*]

Den mantel umſchlagen: s'enveloper de ſon manteau. Papier; ein läplein ꝛc. umſchlagen: enveloper de papier; d'un linge.

Sich zur rechten; zur lincken; in eine andere gaſſe ꝛc. umſchlagen: tourner à droite; à gauche; par une autre ruë.

Umſchlagen, *v. n.* tourner; ſe gâter. Der wein will umſchlagen: le vin tournera; il commence à tourner.

Umſchlagen, tomber à la renverſe. Er bekam einen ſchwindel, und ſchlug um. un vertige le prit, & il tomba à la renverſe.

Der wagen iſt umgeſchlagen: le chariot a verſé. Das ſchiff ſchlug um, und die drinn waren erſoffen: le bâteau ſe renverſa, & ceux qui étoient dedans, ſe noïerent.

Umſchlagen, [*t. de mer*] ſombrer ſous voiles; être renverſé par un coup de vent.

* Umſchlagen, échouër; n'avoir point de ſuccés. Der handel iſt umgeſchlagen: l'afaire a échoué; elle n'a point eu de ſuccés. Die handlung; die heurath ꝛc. iſt umgeſchlagen: le traité; le mariage a été rompu. Die erziehung iſt umgeſchlagen: l'education n'a pas eu le ſuccés qu'on en attendoit. Seine kinder ſchlagen um: ſes enfans dégénérent; ſe dereglent.

Umſchleichen, *v. n.* [*conj. c.* ſchleichen] ſe couler autour; ſe gliſſer tout autour.

Umſchleppen, *v. a.* rund herumſchleppen: trainer tout autour; traîner de côté & d'autre.

Umſchlieſſen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlieſſen] embraſſer; enfermer. Einen mit den armen umſchlieſſen: embraſſer quelcun; le ſerrer de [dans] ſes bras. Das meer umſchleuſt die erde: l'ocean embraſſe [environne] la terre. Das geſchüz an einen umſchloſſenen ort bringen: parquer l'artillerie. [*t. de guerre.*]

Umſchlingen, *v. a.* Einen ſtein mit dem groſſen aufzieh-ſeil umſchlingen: brider une pierre. [*t. de carrier.*]

Umſchmeiſſen, *v. a.* abattre; verſer; renverſer.

Umſchmeltzen, *v. a.* refondre. Wieder umſchmeltzen, [*t. de monnoyeur*] rebraſſer.

Umſchmeltzung, *ſ. f.* recuite.

Umſchmieren, *v. a.* frotter, graiſſer tout autour.

Umſchneiden, *v. a.* couper à l'entour.

Umſchräncken, *v. a.* enfermer [entourer] de barricades.

Umſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] récrire. Einen brief umſchreiben: récrire une lettre.

Umſchreiben, [*t. de géometrie*] circonſcrire. Eine figur um eine andere umſchreiben: circonſcrire une figure autour d'une autre.

Umſchreiben, periphraſer; uſer de circonlocution. Das kan nicht wort für wort gegeben werden, man muß es umſchreiben: cela ne peut être rendu mot à mot, il le faut periphraſer. Eine ſache umſchreiben: uſer de circonlocution pour exprimer une choſe.

Umſchrifft, *ſ. f.* ſo um etwas in die runde gemacht iſt: circonſcrit; circonſcrite. Umſchrifft in den wappen: deviſe.

Umſchürtzen, *v. a.* mettre devant ſoi. Einen hader; ein tuch umſchürtzen: ſe mettre un torchon; un linge devant ſoi.

Umſchütten, *v. a.* couvrir de terre. Einen baum mit friſcher erde umſchütten: couvrir un arbre par le pié de bonne terre.

Umſchütten, verſer; répandre. Der kutſcher hat uns umgeſchüttet: le cocher

nous a versés. Einen krug umschütten: répandre un pot.

Umschweiff, *f. m.* circuit; détour. Einen umschweiff nehmen: faire un détour.

* Einen langen umschweiff machen: faire un long circuit de paroles; prendre un grand détour. Keine umschweiffe gebrauchen; gleich zu werck schreiten: prendre le roman par la queuë. Allzuviel umschweiffe gebrauchen, nicht zu der sache schreiten: façonner.

Umschweiffen, v. Umherschwärmen.

Umschweiffer, *f. m.* land-streicher: vagabond.

Umsegeln, *v. a.* [*t. de mer*] doubler; faire un tour en cinglant. Die spitze umsegeln: doubler un tel cap. Die welt umsegeln: faire le tour du monde. Ein vorgebürge umsegeln: relever un cap.

Umsehen, v. Umschauen.

Umsetzen, *v. a.* mettre d'un autre sens. Einen stein umsetzen: mettre une pierre d'un autre sens. Ein altes stein-pflaster umsetzen; ausbessern: manier à bout. [*t. de paveur.*]

Einen baum umsetzen: transplanter [replanter] un arbre.

Geld; waaren umsetzen: changer de l'argent; des marchandises.

Einen platz mit bäumen umsetzen: planter des arbres autour d'une place.

Umsetzung, v. Umsatz.

Umsetzung, *f. f.* transplantement.

✗ Umsetzung einer seite, oder columne, solche grösser, oder kleiner zu machen: remaniment; remaniement. [*t. d'imprimerie.*]

Umseyn, *v. n.* être expiré; être finie Das jahr ist um: l'année est finie. Wenn das jahr; der monat um ist: au bout de l'an; du mois. Die miethe; die frist ꝛc. ist um: le louage; le repit est expiré.

Um sich: autour de soi. Der hund beist um sich: le chien se défend en mordant. Um sich hauen; schlagen: fraper tout ce qu'on peut ateindre. Um sich nehmen: mettre autour de soi; sur son corps.

Um sich fressen, *v. a.* aller plus avant; ronger.

✗ Um sich fressendes geschwür, [*t. de médecine*] herpes.

* Um sich greiffen: griper [atraper] tout ce qu'on peut.

* Um sich werffen mit losen worten: dire des injures.

Umsonst, *adv.* gratuitement; gratis; pour rien. Umsonst dienen: servir pour rien. Das kan man umsonst haben: on peut avoir cela pour rien. Umsonst unterweisen: enseigner gratis; gratuitement. Umsonst zechen: boire sans paier. Er gibt nichts umsonst: il ne donne rien pour rien. Er läst ihm nichts umsonst thun: il n'est pas ingrat; il recompense [reconnoit] les services qu'on lui rend. Du sollst es mir nicht umsonst gethan haben: je m'en ressentirai; je saurai bien m'en venger.

Umsonst, en vain; inutilement. Umsonst arbeiten; bitten ꝛc. travailler; prier inutilement. Es ist umsonst, daß ihr euch bemühet: c'est en vain que vous prenés la peine. Aller fleiß; kosten ist umsonst: c'est un soin perdu; un dépense inutile; perduë. Er frist das brodt umsonst: c'est du pain perdu qu'il mange; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Alles dieses ist umsonst: tout cela ne fait rien.

Umspannen, *v. a.* embrasser avec l'empan; mesurer avec l'empan.

Umspringen, v. Herumspringen.

Umstand, *f. m.* circonstance; cas; particularité. Die umstände verändern das recht: les circonstances varient le droit. Alle umstände wohl erwägen: examiner toutes les circonstances. Die umstände der zeit; des ortes; der person ꝛc. les circonstances du tems; du lieu; des personnes. Etwas mit umständen erzählen: circonstancier [particulariser; détailler] un fait. Sich in besch. werlichen; sonst erbahren ꝛc. umständen befinden: se trouver dans un cas fâcheux; particulier. Umstände einer sache: ajoints. Einer erzählung weitläufftige umstände beyfügen: paraphraser. Viele umstände in einer rede machen: user de longs détours dans un discours.

Umstand, assistance; assemblée. Der redner hat den umstand wohl vergnüget: cet orateur a satisfait toute l'assistance.

Umständig; umständlich, *adj.* circonstantié. Eine umständige erzählung: relation circonstanciée; détail bien exact.

Umständig; umständlich, *adv.* en détail; tout au long. Umständlich erzählen: circonstancier; raporter avec toutes les circonstances; particularités; raconter en détail. Dieser advocat hat die sachen gar umständlich angeführet: cet avocat a bien marqué les choses.

Umstechen; umstossen, *v. a.* [*il se dit du blé*] remuër; manier. Das korn umstossen [umstechen] daß es sich nicht erhitze: manier [remuër] le blé de peur qu'il ne s'échauffe. Ein gartenbett umstechen; umgraben: retourner une planche.

Umstechen; umstossen, *f. n.* remuage.

Umstecher; umstosser, *f. m.* remueur; manieur de blé.

Umstecken, *v. a.* ficher autour.

Umstehen, *v. n.* se tenir autour; être en présence.

Umstehend, *adj.* assistant. Die umstehenden grüssen; anreden: saluër les assistans; leur parler.

Umstehende seite: page précedente.

Umstellen, *v. a.* [*t. de chasse*] environner; enceindre; faire une enceinte.

Umstellung, *f. f.* enceinte.

Umstimmen, *v. a.* [*il se dit des instrumens*] des-acorder; acorder sur un autre ton.

* Jemand umstimmen: convertir quelcun; le gagner; le faire changer de sentiment ou de dessein.

Umstossen, *v. a.* renverser; faire tomber en poussant. Einen krug umstossen: renverser un pot. Stosse mich nicht so starck, du wirst mich umstossen: ne me poussez pas tant, vous me ferez tomber.

Korn umstossen, v. Umstechen.

* Umstossen, rompre; casser; annuller. Einen kauf; eine handlung ꝛc. umstossen: rompre un marché; un traité. Ein testament umstossen: casser [annuller] un testament. Er hat alles umgestossen, was sein vorfahr eingeführet: il a cassé [revoqué] tout ce que son prédecesseur avoit établi.

Umstossen, *f. n.* umstossung, *f. f.* action de pousser; de remuer; de rompre &c. remuage. Umstossung des getraides aus dem boden: remuage de grains.

Umstosser, v. Umstecher.

* Umstoßlich, *adj.* revocable.

Umstreichen, *v. a.* [*conj. c.* streichen] raïer autour; faire une raie tout autour.

* Umstreichen, roder; courir ça & là; errer.

† **Umstülpen**, *v. a.* Ein gefäß umstülpen: renverser un vase; le mettre sens dessus dessous; le bas en haut. Die ermel umstülpen: retrousser les manches.

* **Umsturtz**, *f. m.* ruïne; destruction; renversement. Umsturtz des landes: ruïne du païs. Umsturtz der gesetze: renversement des loix.

Umstürtzen, *v. a.* renverser; bouleverser. Alles im hause umstürtzen: bouleverser tout dans la maison.

* Das regiment umstürtzen: bouleverser le gouvernement.

Umsuchen, v. Umhersuchen.

Umtausch, *f. m.* contre-échange.

Umtauschen,

Umtauschen, *v. a.* changer; troquer.

Umtheilen, *v. a.* distribuër. Almosen umtheilen: distribuër l'aumône.

Umthun, *v. a.* [*conj. comme* thun] mettre autour. Einen mantel umthun: mettre son manteau.

Sich umthun, *v. r.* chercher; rechercher; faire diligence; se mettre en quête. Sich nach einem dienst umthun: chercher condition. Sich nach einer sache umthun: faire toute diligence pour trouver quelque chose; se mettre en quête de quelque chose.

Umtragen, *v. a.* porter. Etwas zu kauff umtragen: porter quelque chose à vendre. Die armen-büchse umtragen: faire la quête [une collecte] pour les pauvres.

Umtreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] faire aler; faire tourner. Der wind; das wasser treibt die mühlen um: le vent; l'eau fait aler [tourner] les moulins.

* Einen hart umtreiben: harasser [harceler; fatiguer] quelcun. Er ist faul, man muß ihn ein wenig umtreiben: il est naturellement paresseux, il faut le harceler.

Umtreten, *v. n.* passer de l'autre côté.

* Umtreten, changer de parti. Zu den feinden umtreten: passer du côté des ennemis. Zu der widrigen meinung umtreten: embrasser le sentiment oposé. Zu der Römischen religion umtreten: se faire catholique. Von der theologie zur medicin übertreten: abandonner l'etude de la téologie pour se faire médecin.

* Umtretung, *s. f.* umtritt, *s. m.* changement. Umtritt zu einer andern religion: changement de religion.

Um und um, *adv.* tout autour.

Umwachsen, *v. n.* [*conj. c.* wachsen] se couvrir. Mit mos umwachsen: se couvrir de mousse.

Umwachsen, croître à l'entour.

Umwachsen, *adj.* couvert. Mit dornen umwachsenes feld: champ couvert d'épines.

Umwältzen, *v. a.* rouler; vautrer. Einen stein umwältzen: rouler une pierre. Sich im koth umwältzen: se vautrer dans la bouë.

Umwechseln, *v. a.* changer; faire alternativement. Wir wollen umwechseln: die sitze verwechseln: changeons de place. In einem amt: in dem commando umwechseln: exercer la charge; commander alternativement.

Umwechseln; tauschen, biguer.

Umwechselungs-zeit, *s. f.* der kranckheiten: periode. [*t. de médécine.*]

Umweg, *s. m.* circuit; détour. Einen umweg nehmen: prendre un détour; un chemin détourné; se détourner de son chemin.

Umwenden, *v. a.* tourner; retourner. Sich zu einem umwenden: se tourner du côté de quelcun. Auf dem wege umwenden: retourner sur ses pas. Kurtz umwenden: tourner tout court. Ein kleid umwenden: retourner un habit. Den beweis umwenden: retorquer une preuve; un argument. Einen teller, eine sand-uhr umwenden: renverser une assiette, une horloge.

✗ Wir wollen umwenden, [*t. de marine*] adieu-va. [*mot de commandement.*]

Umwendung; umkehrung, *s. f.* inversion.

Umwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] abattre; porter par terre; jeter à bas. Einen baum; eine wand umwerffen: abattre un arbre; un mur. Ich will dich mit einer hand umwerffen: je te porterai par terre d'une de mes mains. Der kutscher hat umgeworffen: le cocher a versé.

* Eine handlung umwerffen: rompre [casser] un traité. Einen beweis umwerffen: détruire [refuter] une preuve.

Umwerffung, *s. f.* renversement. Umwerffung des schenck-tisches: renversement du buffet.

Umwickeln; umwinden, *v. a.* envéloper. Die hand mit einem tuch umwickeln: s'enveloper la main d'un linge. Mit papier umwickeln: enveloper de papier.

Umwinden, *v. a.* [*conj. comme* winden] entortiller. Das ephen umwindet die bäume: le lierre entortille les arbres.

Umwort, *s. n.* circonlocution.

Umwühlen, *v. a.* fouiller. Die säu haben den acker umwühlt: les bêtes noires ont fouillé ce champ.

✗ **Umwundene schlange**, *s. f.* [*t. de blason*] tortillant.

Umzäunen, *v. a.* entourer d'une haïe.

Umzeichnen, *v. a.* marquer autour.

Umziehen; herumziehen, *v. n.* errer, roder par les païs.

Umziehen; einen umweg nehmen, se détourner de son chemin.

Umziehen, *v. a.* auf den boden ziehen: jetter par terre; trainer par terre.

✗ Eine figur mit laubwerck u. d. umziehen: [*t. de peintre*] échampir.

Umzingeln, *v.* Umgeben.

Umzirck, *s. m.* circuit; enceinte. Umzirck eines landes; einer insul: circuit d'une province; d'une ile. Umzirck eines thier-gartens &c. enceinte d'un parc.

Umzircken, *v. a.* enfermer; entourer.

✗ **Umzug eines bildes**, *s. m.* [*t. de peintre*] contour.

Umzug, *v.* Umgang.

Umzug, *v.* Umweg.

Umzug, um den jonischen knauf, [*t. d'architecture*] circonvolution.

Unabbezahlt, *v.* Unbezahlt.

Unabbrüchig, *adj.* sans tort; sans préjudice. Das ist euch unabbrüchig: cela ne vous fait point de tort; ne vous est pas préjudiciable. Jedermann an seinem recht unabbrüchig: sans préjudicier aux [sans préjudice des] droits des autres.

Unabgebrochen, *adj.* sans diminution; sans rabattre. Unabgebrochene zahlung; besoldung &c. païement; gages sans diminution. Ich will unabgebrochen bezahlt seyn: je veux qu'on me païe sans me rien rabattre.

Unabgebrochen obst, fruits qui ne sont pas encore cueillis.

Unabgelöset, *adj.* Unabgelösete wacht; schild-wacht: garde; sentinelle qui n'est pas relevée. Unabgelösetes pfand: gage qui n'est pas retiré.

Unabgeschälet, *v.* Ungeschälet.

Unabgeschäumt; ungeschäumt, *adj.* sans écumer; sans être écumé.

Unabgeschlagen; unabgesprochen, *adj.* qui n'est pas refusé.

Unabgeschnitten, *adj.* qui n'est pas coupé. Unabgeschnitten lassen: laisser sans couper. Lasset es noch unabgeschnitten: ne le coupés pas encore.

Unabgesondert, *adj.* indivis.

Unabgesponnen, *adj.* Unabgesponnener rocken: quenouille qui n'est pas filée.

Unabgesprochen, *v.* Unabgeschlagen.

Sein recht bleibt ihm noch unabgesprochen: il n'a pas encore perdu son procés.

Unabgestäubt, *adj.* qui n'est pas épousseté.

Unabgestiegen, *adj.* sans descendre *du cheval ou du chariot.* Unabgestiegen eins trincken: boire un coup sans descendre.

Unabgestrafft, *v.* Ungestrafft.

Unabgethan, *adj.* qui n'est pas terminé; décidé. Die vornehmsten sachen unabgethan lassen: laisser les principales afaires indécises; sans les terminer. Es ist eine unabgethane sache: c'est une afaire indecise.

Unabgetheilt, *adj.* qui n'est pas separé.

Unabgetragen, *adj.* Kleid so noch unabgetragen: habit qui n'est pas encore usé. Unabgetragene schuld: dette qui n'est pas paiée.

Unabgewandt; unverwandt, *adj.* sans détourner. Mit unabgewandten augen ansehen: regarder fixement; sans détourner les yeux.

Unabgewechselt, *adj.* qui n'est pas changé; pas relevé.

Unabgewischt; ungewischt, *adj.* qui n'est pas torché; pas mouché; pas neteïé.

Auf eine unabhelffliche art: insurmontablement; irremediablement.

Unablässlich; unaufhörlich; unnachläßig, *adj.* qui ne cesse [ne discontinuë; ne finit] point; continuel; perpetuël. Unablässliches bitten; klagen: prieres, plaintes sans fin; sans cesse. Eine unablässliche arbeit: un travail constant. Ein unablässlicher bücher-leser: un dévorateur de livres.

Unablässlich; unaufhörlich; unnachlaßlich, *adv* incessamment; sans cesse; sans discontinuër. Unablässlich studiren: étudier sans cesse. Der mensch redet unaufhörlich: cet homme a ùn flux de bouche perpetuël.

Unableglich; unablöslich, *adj.* non rachetable. Unablegliche zinsen: rente non rachetable; perpetuëlle.

Unabnehmlich, *adj.* sans diminution. Unabnehmlicher schatz; reichthum rc. trésor; richesses qui ne diminuënt point.

Unabschläglich, *adj.* qui ne peut être refusé.

Unabscheidlich, v. Unabsonderlich.

Unabsetzlich, v. Unausetzlich.

Unabsonderlich; unabscheidlich, *adj.* inséparable.

Unabsterblich, *adj.* qui ne finit pas par la mort. Gemeinen sind unabsterblich: les communautés ne meurent point. Man hat das haus für unsterblich erhalten: on auroit cru, que cette maison ne finiroit [ne s'eteindroit] jamais.

Unabwendlich; unvermeidlich, *adj.* inévitable.

Unabwendlich rc. *adv.* inévitablement.

Unacht; unachtsamkeit, *f.f.* mégarde; nonchalance. Einen fehler aus unachtsamkeit begehen: faire une faute par mégarde. Eine schändliche unachtsamkeit: nonchalance honteuse; blâmable. Eine schädliche unachtsamkeit: imprudence nuisible.

Unachtsam, *adj.* negligent; nonchalant.

Unachtsamlich, *adv.* negligemment; nonchalamment.

Unächt, v. Unecht.

Unadelich, *adj.* roturier. Eine unadeliche person: personne roturiere. Ein unadeliches guth: bien roturier; terre roturiere.

Unadelicher stand, *f.m.* roture.

Unadelich, *adv.* auf eine gemeine art: roturierement. Es giebet manche edelleute, die unadelich leben, da immittelst viele bürgerliche ein edeles leben führen: il y a bien des nobles, qui vivent roturierement, pendant que plusieurs roturiers vivent noblement.

Unähnlich, *adj.* dissemblable, qui ne ressemble pas; tout different. Zween brüder die einander gantz unähnlich sind: deux freres fort dissemblables.

Unähnlichkeit, *f. f.* dissemblance; diversité; disconvenience; difference.

Unandacht, *f.f.* indévotion.

Unandächtig, *adj.* indévot.

Unandächtiglich, *adv.* indévotement.

Unangefangen, *adj.* qui n'est pas commencé.

Unangefochten, *adj.* qui n'est pas ataqué; pas molesté; pas tenté. Nicht unangefochten bleiben: ne manquer [ne laisser] pas d'être ataqué; d'être tenté. Einen unangefochten lassen: laisser quelcun en repos; ne le pas molester.

Unangeführt, *adj.* sans citer; sans alleguer. Ein mehrers lasse ich unangeführt: je n'ai garde d'en alleguer davantage; je passe le reste sous silence.

Unangehört, *adj.* sans écouter; sans entendre. Die predigt unangehört aus der kirche gehen: sortir de l'église sans entendre la prédication.

Unangekleidet; unangethan; unangezogen; unbekleidet, *adj.* en des-habillé; qui n'est pas habillé; pas mis.

Unangelegtes geld, argent en cofre; argent oisif.

Unangemeldet; unangesagt, *adj.* Unangemeldet kommen: venir sans se faire anoncer; sans avertir de sa venuë. Man darff nicht unangemeldet (unangesaget) hinein gehen: il n'est pas permis d'entrer sans permission.

Unangenehm; unannehmlich, *adj.* des-agréable; mal-agréable; malplaisant. Unangenehme zeitung: nouvelle des-agreable. Unangenehme person; geberde: personne mal-agreable; air mal-plaisant. Ein unangenehmer geruch: un méchant parfum.

Unangenehm, *adv.* des-agréablement.

Unangerührt, *adj.* où l'on n'a pas touché. Laß das unangerührt: n'y touchez pas.

Unangeschaut, *adj.* sans voir; sans regarder. Bey jemand unangeschaut vorbey gehen: passer devant une personne sans la regarder.

Unangeschnitten, *adj.* qui n'est pas entamé.

Unangesehen, *adj.* qui n'est point consideré; qui n'est en aucune estime.

Unangesehen; unerachtet; ungeachtet, *prep qui régit le genit.* non obstant; sans considération. Unangesehen der heiligkeit des orts: non obstant la sainteté du lieu. Unerachtet seiner vorigen verdienste: sans considérer ses services passés.

Unangesehen rc. *conj.* quoique; encore que. Unerachtet ich ihn fleißig darum gebeten, hat er es mir doch versagt: quoique je l'en eusse prié tres-instamment, il m'a portant refusé.

Unangesprochen; unzugesprochen, *adv.* sans aborder une personne; sans entrer dans la maison. Unangesprochen vorbey gehen; grüssen: passer sans aborder; saluër une personne, sans l'aborder.

Unangesteckt, *adj.* qui n'est pas infecté. Das haus; die stadt ist unangesteckt geblieben: cette maison; cette ville a été préservée de l'infection.

Unangesteckt; unangezapft, qui n'est pas percé; pas mis en perce.

Unangethan, v. Unangekleidet.

Unangetrieben, *adj.* sans être poussé. Nichts unangetrieben thun: ne faire rien sans être poussé: à moins que d'être poussé.

Unangezapfft, *adj.* v. Unangesteckt.

Unangezapfft, qui n'est pas ataqué; pas entrepris. Er kan niemand unangezapfft lassen: il s'ataque à tout le monde.

Unangezeigt, *adj.* qui n'est pas anoncé; pas déclaré. Ich kan unangezeigt

gezeigt nicht lassen: il faut que je déclare.

Unangezogen, v. Unangekleidet.

Unangezündet, *adj.* qui n'est pas alumé; pas atisé. Eine unangezündete mine: mine où l'on n'a pas encore mis le feu.

Unähnlich, *adj.* dissemblable. Zween brüder: zwey gemüther, die einander ganz unähnlich: deux freres; deux humeurs fort dissemblables.

Unähnlichkeit, *s. f.* difference; diversité.

Unannehmlich, v. Unangenehm.

Unannehmlich, *adj.* non recevable; non acceptable. Ein unannehmlicher vorschlag: proposition qui n'est pas acceptable.

Unannehmlichkeit, *s. f.* desagrément; insipidité. Unannehmlichkeit einer rede, eines buchs: insipidité d'un discours, d'un livre.

Unansehnlich, *adj.* peu considérable; chetif. Ein unansehnlich geschenck: présent peu considérable; de peu de valeur. Unansehnliche kleidung: chetif habit.

Unansehnlich: de mauvaise mine; qui ne donne pas dans la veue. Eine unansehnliche person: homme de petite mine. Unansehnlich männgen: * jaquemart; embrion.

Unansehnlichkeit, *s. f.* petite mine; peu de valeur.

Unanständig, *adj.* indécent; messéant. Unanständiger handel: pratique indécente. Unanständige geberden: air messéant; geste messéant.

Unanständig: des-agréable; déplaisant; non acceptable. Unanständige antwort: réponse des-agréable. Unanständiger vorschlag: offre qui n'est pas acceptable.

Unanständiger weise, *adv.* incongrument; deshonnêtement.

Unanständigkeit, *s. f.* indécence; incongruité.

Unanstößig, *adj.* irreprochable; sans scandale; sans reproche. Unanstößiger wandel: vie irreprochable.

Unarbeitsam, *adj.* ennemi du travail; paresseux.

Unart, *s. f.* corruption; conformation vicieuse; mauvaise inclination. Die angebohrne unart: la corruption naturelle. Die unart junger leute durch gute zucht bessern: corriger les mauvaises inclinations des jeunes gens par la discipline.

Unartig, *adj.* vicieux; méchant; denaturé.

Unartig, das nicht fein aussiehet: qui n'a ni grace ni beauté.

Unartigkeit, *s. f.* vice; méchanceté; mauvaise habitude. Seine unartigkeit ablegen: se corriger de ses mauvaises habitudes.

Unartiglich, *adv.* grossierement; sans la moindre grace.

Unaufbringlich, unaustreiblich, unerschwinglich, *adj.* inexigible; insuportable; qu'on ne peut fournir. Unaufbringliche schatzung fordern: exiger des contributions insuportables.

Unaufgehalten, *adj.* sans s'arrêter; sans être retenu.

Unaufgelöset, *adj.* qui n'est point dissout. [*t. de chimie.*]

Unaufgelöset: indécis. Unaufgelösete frage: question indécise.

Unaufgemacht, unaufgethan, uneröffnet, ungeöffnet, *adj.* sans ouvrir. Einen pack unaufgemacht fortschicken: renvoïer un balot sans l'ouvrir.

Unaufgemachtes bett: lit qui n'est pas dressé.

Unaufgeputzt, *adj.* qui n'est pas paré.

Unaufgeräumt, *adj.* mal en ordre; mal acommodé. Ein unaufgeräumtes zimmer: chambre en mauvais ordre; mal en ordre.

Unaufgesagt, *adj.* sans renoncer. Die miete &c. ist noch unaufgesagt: on n'a pas encore renoncé au louage.

Unaufgeschlitzt, *adj.* qui n'est pas fendu.

Unaufgeschnitten, *adj.* qui n'est pas ouvert. Unaufgeschnittene melone: melon qui n'est pas ouvert.

Unaufgeschoben, *adj.* sans délai; sans differer.

Unaufgesetzt, Unbedeckt, *adj.* latête nuë; chapeau bas. Mit jemand unaufgesetzt [unbedeckt] reden: parler à quelcun la tête nuë. Sie ist noch unaufgesetzt: elle n'est pas encore coiffée.

Unaufgethan, v. Unaufgemacht.

Unaufhörlich, v. Unabläßlich.

Unaufhörlich, *adj.* was nicht abnimmt: intarissable.

Unauflöslich, *adj.* indissoluble. Das unauflösliche band der ehe: le lien indissoluble du mariage.

Unauflößlich: indissoluble. Unauflößliche frage; beweis: question; argument indissoluble.

Unauflöslich, *adj.* inexplicable. Unauflösliche schwürigkeit: difficulté inexplicable.

Unauflöslich, *adv.* indissolublement.

Unauflöslichkeit, *s. f.* indissolubilité.

Unaufmercksam, *adj.* distrait; dissipé; peu attentif.

Unaufmercksamkeit, *s. f.* distraction; dissipation; inaplication.

Unaufrichtig, *adj.* double; dissimulé; qui n'est pas sincere. Unaufrichtiger mensch: homme double; esprit dissimulé.

Unaufrichtig, *adv.* peu sincerement; avec dissimulation.

Unaufrichtigkeit, *s. f.* duplicité; dissimulation; manque de sincerité.

Unaustreiblich, v. Unaufbringlich.

Unausbleiblich, *adj.* infaillible; immanquable.

Unausbleiblich, *adv.* infailliblement; immanquablement.

Unausdencklich, *adj.* inconcevable. Auf eine unausdenckliche art: d'une maniere inconcevable.

Unausdrücklich, *adj.* inexprimable.

Unausgearbeitet, *adj.* qui n'est pas achevé, fini.

Unausgearbeitet: * crû; rude; grossier; qui n'est qu'ébauché. Schrift, die noch unausgearbeitet ist: ouvrage qui est encore crû.

Unausgebaut, *adj.* imparfait; qui n'est pas achevé de bâtir; qui n'est pas encore bâti.

Unausgebraten, *adj.* à demi cuit; qui n'est pas assés cuit à la broche; rôti.

Unausgebügelt, *adj.* [*t. de tailleur*] sans presser; sans être pressé.

Unausgedungen, *adj.* sans reserve; sans restriction.

Unausgehört, *adj.* sans écouter tout ce que l'autre avoit à dire. Es stehet nicht wohl, einem unausgehört antworten wollen: il est indécent, de vouloir répondre sans avoir écouté les raisons de l'autre.

Unausgelesen, unausgesucht, *adj.* sans trier; sans être trié. Einen korb äpfel unausgelesen kauffen: acheter un panier de pommes sans les trier; en bloc & en tas.

Unausgemacht, *adj.* qui n'est pas fini; imparfait.

Unausgemacht, *adj.* indécis; qui n'est pas terminé. Unausgemachte rechtssache: procés indécis.

Unausgemachte erbsen &c. pois qui ne sont pas écossés.

Unausgenommen, unausgesondert, *adj.* sans exception. Auch die höchsten unausgenommen: sans excepter même les personnes du premier rang.

Unausgeputzt, unausgesäubert, *adj.* sans être netéïé; brut; rude; qui n'est pas poli.

Unausgesetzt, v. Unausgesetzlich.

Unausgespannt, *adj.* sans dételer. Unausgespannt fortreisen: poursuivre son chemin sans dételer.

Unausgespült, v. Ungeschwenckt.

Unausgesteuert, *adj.* qui n'est pas doté. Seine tochter ist unausgesteuert: sa fille n'est pas dotée; elle est sans dot.

Unausgestiegen, *adv.* sans descendre du bâteau.

Unausgestrichen, *adj.* qui n'est pas raïé.

Unausgestrichen: sans être fouëtté; sans avoir eu le fouët. Sie ist unausgestrichen des landes verwiesen: on l'a bannie sans lui donner le fouët.

[Un]ausgethan, *adj.* qui n'est pas raïé; efacé. Eine unausgethane post: article qui n'est pas raïé sur le livre.

[Un]ausgetilgt, *adj.* qui n'est pas aboli; pas exterminé.

[Un]ausgetragen, *adj.* qui n'est pas [illegible]dé; ajusté; pas accommodé. Der handel ist noch unausgetragen: l'afaire est encore à vuider; n'est pas encore [illegible]idée; pas accommodée.

[Una]usgeübt, *adj.* qui n'est pas executé.

[Unaus]löschlich, *adj.* inefaçable. Unauslöschliche schrifft: écriture inefaçable. [Unaus]löschliche schande: honte ineffaçable.

[illegible]chlich, unverleschlich, unlesch[lich], *adj.* inextinguible; qui ne s'é[teint pas]. Die unverleschliche lampen: les lampes inextinguibles.

[illegible]lich, unabsetzlich, unausge[setzt] [illegible] assidu; continuël; non [illegible]. Mit unausgesetzlichem fleiß [tr]ailler avec une aplicati[on] [illegible]

[illegible] *adv.* continuëllement; sans cesse; assidûment.

[illegible]ch, *adj.* indicible; [illegible]sable; inexplicable. [illegible]nde: joie indicible. [illegible]nder: merveilles [illegible]e qu'on ne sau[roit] [illegible]

Unbändig, [illegible] *adj.* indomté, qui n'est pas domté: indomtable, qui ne peut être domté.

*Unbändig, [illegible] dissolu; libertin; indisciplinable. [Ein] unbändiger knab: enfant indisciplinable. Ein unbändiges leben führen: mener une vie dissoluë; vivre dans le libertinage.

Unbändigkeit, *s. f.* ferocité.

*Unbändigkeit, [illegible] ferocité; dissolution; libertinage.

Unbarmhertzig, *adj.* cruël; impitoïable; rigoureux. Unbarmhertziger richter: juge impitoïable. Unbarmhertziges urtheil: jugement sévère.

Unbarmhertziglich, *adv.* cruellement; sévérement; impitoïablement. Jemand unbarmhertzig umgehen: [illegible] quelcun impitoïablement.

Unbarmhertzigkeit, *s. f.* dureté; cruauté; sévérité; [illegible] misericorde.

Unbärtig, [illegible] der keinen bart hat: qui est sans barbe.

Unbaß, v. [Unpa]ß.

Unbebauet, [illegible] qui n'est pas bâti; pas rebâti. Die [stadt] ist nach dem brand meist unbebauet geblieben: la plus grand partie de la [ville] après sa désolation par le feu est demeurée sans être rebâtie.

Unbedacht, [illegible] Unbedachtsamkeit, *s. f.* étourderie; inconsideration; imprudence.

Unbedacht, unbedachtsam, *adj.* inconsidéré; imprudent; étourdi. Unbedachter mensch: homme imprudent. [illegible] inconsidérée. Unbedachte that: [illegible] Sich unbedachtsam aufführen: s'évaporer; [illegible] und leichtsinnig [illegible] verwegener weise, *adv.*

Unbedachtsam[lich], *adv.* inconsidérément; à la hurlubrelu. Unbedachtsamlich reden: parler [inconsidéré]ment; au hazard.

Unbedacht, [illegible] unbedeckt, *adj.* découvert. Ein unbedecktes haus: maison découverte; sans couverture. [illegible] couvert; qui n'est point [illegible] Mit unbedecktem haupt: à tête nuë; [illegible]

Unbedeutlich, [illegible] *adj.* inintelligible; obscur; qui ne [illegible] pas significatif.

Unbedient, *adj.* qui n'est pas servi.

Unbedungen, [illegible] Der die unbedingte gnaden-wahl glaubet: prédestinateur.

Unbedingt, *adj.* sans restriction; [illegible]

Unbeeifert, *adj.* sans ressentiment. Einen schimpf unbeeifert lassen: passer une injure sans ressentir.

Unbeeinträchtiget, *adj.* qui n'est pas troublé. In seinem recht; in dem besitz zc. unbeeinträchtiget bleiben: joüir paisiblement de son droit; de son bien sans être troublé dans sa possession.

Unbeerbt, *adj.* sans lignée. Unbeerbt sterben: mourir sans lignée; sans héritiers légitimes.

Unbefestiget, unbevestiget, *adj.* qui n'est pas fortifié; qui est sans défenses.

Unbefleckt, unbeschmiert, unbeschmitzt; unbesudelt, *adj.* pur; net; sans souillure; sans tache. Unbefleckt tes kleid: habit sans tache. Unbesudelte hände: mains nettes.

*Unbefleckte keuschheit: chasteté pure. Unbeflecktes leben: vie sans tache.

Die unbefleckte empfängniß: [*t. d'église*] la conception immaculée de la vierge.

Unbefohlen, *adj.* sans ordre; sans commendement. Etwas unbefohlen thun: faire quelque chose sans ordre; sans attendre qu'elle soit commandée.

Unbefrachtet, *adj.* [*t. de mer*] qui n'est pas freté.

Unbefriediget, *adj.* qui n'est pas satisfait.

Unbefugt, *adj.* qui n'est pas en droit de faire telle & telle chose; qui fait quelque chose à tort.

Unbegabt, *adj.* sans présent. Einen unbegabt von sich lassen: renvoïer quelcun sans lui faire aucun présent: sans le regaler.

Unbegeblich, *adj.* Unbegebliche müntz: monnoïe qui n'est pas de mise.

Unbegeblicher fall: cas impossible; qui ne peut pas arriver.

Unbegehrt, *adj.* sans mander; sans demander. Unbegehrt kommen: venir sans être mandé. Etwas unbegehrt empfangen: recevoir une chose sans l'avoir demandée.

Unbegleitet, *adj.* sans compagnie; sans être conduit. Unbegleitet gehen: marcher sans compagnie; sans suite. Unbegleitet reisen: aler sans convoi. Einen unbegleitet weggehen lassen: laisser aler quelcun sans le reconduire.

Unbegnüglich, ungenüglich, *adj.* insatiable; qui n'est pas content; qu'on ne peut contenter.

Unbegnüglichkeit, ungenüglichkeit, *s. f.* insatiabilité.

Unbegraben, *adj.* qui n'est pas enterré. Die todten unbegraben auf der wahlstatt liegen lassen: laisser les morts sur la place sans les enterrer.

Unbegreiflich, *adj.* incomprehensible. Unbegreifliches geheimniß: mistere incomprehensible.

Unbegreiflichkeit, *s. f.* incomprehensibilité.

Unbegriffen, *adj.* non compris. Er hat tausend thaler einkommens, seine besoldung unbegriffen: il a mille écus de revenu non compris sa pension.

Unbegriffen, *adj.* qu'on n'a pas touché.

Unbegrüsset, *adj.* qu'on n'a pas salüé.

Unbegütert, *adj.* sans bien en fonds de terre; sans immeubles.

Unbehaart, *adj.* sans poil; sans cheveux.

Unbehend, *adj.* mal-adroit; lourd; lent.

Unbehendigkeit, *s. f.* lenteur; pesanteur.

Unbeherrscht, *adj.* libre; sans sujettion. Ein unbeherrschtes volck: peuple libre; qui n'est pas sous une domination étrangere.

Unbehertziget, *adj.* inconsideré; ce qu'un passe sans y reflêchir.

Unbehertzt, *adj.* lâche; poltron; qui n'a point de courage.

Unbehülfflich, *adj.* des-obligeant.

Unbehülfflich: debile; foible. Der mann ist sehr unbehülfflich, kan nicht wohl fortkommen: cet homme est bien foible.

Unbehutsam, *adj.* étourdi; qui manque de circonspection.

Unbehutsam, unbehutsamlich, *adv.* étourdiment; sans circonspection.

Unbehutsamkeit, *s. f.* manque de circonspection.

Unbeygelegt, *adj.* qui n'est pas ajusté; pas accommodé. Ihr handel bleibt noch unbeygelegt: leur querelle n'est pas encore accommodée.

Unbekannt, *adj.* inconnu. Unbekannte person; hand; sache &c. personne; main; afaire inconnuë. Er ist mir unbekannt: je ne le connois pas. Ich bin ihm unbekannt: je ne lui suis pas connu; il ne me connoit pas. Es ist mir unbekannt, was das bedeute: je ne sai pas ce que veut dire cela. Es ist mir nicht unbekannt: je le sai bien; j'en sai quelque chose. Der brief ist mir durch eine unbekannte person überbracht werden: la lettre m'a été renduë par un inconnu.

Unbekannt, unbekannter weise, *adv.* incognito. Unbekannt reisen; ankommen: voïager; arriver incognito.

Unbekehrlich, *adj.* incorrigible; qui resiste à sa conversion; qui ne se peut convertir.

Unbekehrt, *adj.* qui n'est pas converti.

Unbekleidet, *v.* Unangekleidet.

Unbekümmert, *adj.* sans souci; sans peine. Darum bleibe ich unbekümmert: je ne m'en soucie point; cela ne me fait point de peine. Bleibt deßhalben nur unbekümmert: ne vous en mettez pas en peine.

Unbeladen, *adj.* qui n'est pas chargé. Unbeladener wagen: chariot vuide; qui n'est pas chargé.

* Mit einer sache unbeladen bleiben: ne vouloir pas se charger [être chargé] d'une afaire.

Unbelebt, *adj.* incivil; mal-honnête.

Unbelebt, *adv.* incivilement; mal-honnêtement.

Unbelebtheit, *s. f.* incivilité; mal-honnêteté.

Unbelegt, *adj.* Unbelegtes capital: capital qui n'est pas placé; qui n'est pas emploié; pas donné à rente.

Unbeliebig, *adj.* des-agréable; déplaisant.

Unbeliebt, *adj.* qui n'est pas aimé. Unbeliebt werden: perdre l'afection.

Unbelobt, *adj.* sans merite; indigne de louange; argent [capital] mort.

Unbelohnt, *adj.* sans recompense. Unbelohnt bleiben: n'être pas recompensé. Treue dienste nicht unbelohnt lassen: recompenser les bons services; ne les pas laisser sans recompense.

Unbemannt, *adj.* Unbemanntes schif: vaisseau sans équipage.

Unbemauret, unvermauret, *adj.* sans muraille. Unbemaurte stadt: ville ouverte; sans muraille.

Unbemittelt, *adj.* sans bien. Eine unbemittelte person: personne sans bien. Er ist nicht unbemittelt: il a du bien; il a quelque peu de bien.

Unbemühet, *adj.* exemt de peine. Bleibet deswegen unbemühet: ne vous en donnez pas la peine.

Unbenachrichtiget, *adj.* sans avis; sans connoissance. Er blieb lange davon unbenachrichtiget: il fut long-tems sans être averti de cela. Ich will euch nicht unbenachrichtiget lassen, von dem, was vorgehen wird: je ne manquerai pas de vous donner connoissance [avis] de tout ce qui se passera.

Unbeneidet, *adj.* sans envie. Bey mässigem gut; stand &c. kan man unbeneidet bleiben: un bien; un honneur mediocre est sans envie; on n'est pas envié dans une mediocre fortune.

Unbenommen, *adj.* permis. Das bleibt mir unbenommen: cela m'est toûjours permis; ne m'est pas défendu.

Unbequem, *adj.* incommode; incommodant. Unbequeme zeit; ort; kleid &c. tems; lieu; habit incommode. Unbequemes fuhrwerck: voiture fort incommodante.

Unbequem: incapable; pas propre. Zu einem amt unbequem: incapable d'un emploi. Unbequemes werckzeug zu dem gebrauch: instrument qui n'est pas propre à cet usage.

Unbequem, unbequemlich, *adv.* incommodement. Unbequem sitzen: être assis incommodement.

Unbequemlichkeit, *s. f.* incommodité.

Unberauscht, *adj.* qui n'est pas sou. Unberauscht aus der zeche kommen: revenir de la compagnie sans être sou.

Unberedet, *adj.* Der mensch; handel wird nicht unberedet bleiben: on ne manquera pas de critiquer cet homme; cette afaire; d'en parler.

Unberedt, *adj.* qui n'est pas disert; qui s'enonce mal-aisément; qui a la parole dificile.

Unberedsamkeit, *s. f.* peu d'éloquence.

Unbereit, *adj.* qui n'est pas prêt; pas préparé. Unbereit zum sterben seyn: n'être pas préparé à la mort.

Unbereitet, unzubereitet, *adj.* crû; non travaillé. Unbereitete seide; leder &c. soie cruë; soyes greges; cuir verd; cuir frais; cuir crud.

Unbereuet, *adj.* Unbereuete sünde: péché dont on ne s'est pas repenti. Das wird nicht unbereuet bleiben: vous vous en repentirez à loisir.

Unberichtet, *adj.* qui n'est pas informé. Ich bin der sachen noch unberichtet: je ne suis pas encore informé de l'afaire. Ich kan nicht unberichtet lassen: j'ai bien voulu [j'ai cru devoir] vous informer de.

Unberitten, *adj.* démonté. Unberittener reyter: cavalier démonté.

Unberüchtiget, *adj.* qui n'est point diffamé; irreprochable. Ein unberüchtigter mann: un homme irreprochable.

Unberuffen, *adj.* sans être apellé; sans vocation. Unberuffen nach hofe kommen: venir à la cour sans être mandé; apellé. Unberuffen sich in ein amt dringen: se fourrer dans un ofice sans une vocation legitime.

Unberühmt, *adj.* obscur; sans renom; sans reputation. Ein unberühmter schreiber: auteur sans reputation.

Unberührt, *adj.* sans toucher. Das essen ist unberührt geblieben: on n'a pas touché à ce plat.

Unberührt lassen: ne pas toucher; ne faire point de mention d'une chose.
Sie ist noch unberührt: elle est encore pucelle.
Unbesäet, *adj.* qui n'est pas ensemencé; en friche. Den acker unbesäet lassen: laisser le champ sans l'ensemencer; en friche.
Unbeschadet, *adj.* sans préjudice. Unbeschadet meines rechts; meiner übrigen forderung: sans préjudice de mes droits; d'autre dû. Den rechten der partheyen in der haupt-sache unbeschadet: sans préjudice des droits des parties au principal. [*se dit dans les interlocutoires.*]
Unbeschädigt, *adj.* en son entier; sans être gâté; sans être endommagé. Eine entlehnte sache unbeschädigt wiedergeben: rendre une chose empruntée en son entier. Unbeschädigt aus dem treffen kommen: sortir de la bataille sans être blessé.
[illegible]beschaffen, *adj.* disproportionné.
[illegible]eschaffen, mal-adroit; mal-habile.
[illegible]eschaffenheit, *s.f.* disproportion; mauvaise qualité.
[illegible]beschäfftiget, *adj.* sans ocupation. [illegible]eute bin ich unbeschäfftiget: je n'ai point d'ocupation aujour d'hui. Sich [illegible]t einem handel unbeschäfftiget lassen: ne se point mêler d'une afaire; s'y pas fourrer. Er ist stets unbeschäfftiget, müssig: il est toûjours inoccupé.
[illegible]eschattet, *adj.* sans ombre; qui n'est pas ombragé.
[illegible]scheiden, *adj.* indiscret.
[illegible]scheidenheit, *s.f.* indiscretion.
[illegible]scheidentlich, *adv.* indiscretement.
[illegible]schickt, *adj.* qui n'est pas reglé; [illegible]ressé; pas en ordre.
[illegible]schirmet, *adj.* qui est sans protection; qui n'est pas défendu.
[illegible]schlagen, *adj.* qui n'est pas ferré; sans ferrure. Unbeschlagenes pferd: qui n'est pas ferré. Unbeschla[illegible]en: contre sans ferrure. [illegible] chambre qui [illegible] tapissée. [illegible] holz: [*t. de charpen*[illegible]] en grume.
[illegible]lossen, *adj.* ouvert. Ein un[illegible] hof 2c. place; cour [illegible] clôture; sans enceinte.
[illegible] unbeschmitt, v. Un[illegible]

Unbeschnitten, *adj.* sans couper; sans retrancher. Einen baum 2c. unbeschnitten lassen: laisser un arbre sans l'emonder; sans le couper. [illegible]
* Die freyheiten [illegible] gerechtigkeiten nicht unbeschnitten lassen: ne laisser pas de retrancher les privileges; les immunités [illegible] dans leur entier; ne [illegible] [*t. d'église*] [illegible]
Unbeschnitten [illegible] cis.
Unbescholten [illegible] ungescholten, *adj.* sans blâme; sans reproche; irreproch[illegible]
[illegible] *adj.* qui n'est point reproché.
Unbeschränkt [illegible] uneingeschränkt, [illegible] Unbeschränkte ge[illegible] illimité.
Unbeschr[illegible] *adj.* indicible; in[illegible] exprimable [illegible] *adv.* extrêmement; plus qu'on ne [illegible] dire.
Unbeschrei[illegible] nicht umständlich [illegible] qui n'est point décrit.
Unbeschrieben [illegible] buch: livre en blanc.
Unbeschuhet [illegible] *adj.* sans souliers; nud piez.
Unbeschuldet [illegible] *adj.* sans dettes. Sich [illegible] erhalten: se maintenir sans s'endetter. Ein unbeschuldetes haus: maison qui n'est pas engagée pour dettes.
Unbesch[illegible] *adj.* qui est sans défense; protection; indéfendu.
Unbeschwert [illegible] *adj.* sans charge. Ein [illegible] gut mit frohndiensten 2c. unbeschwert [illegible] qui n'est pas chargée de corvées.
Unbeschw[illegible] gewissen haben: avoir [illegible] conscience; n'avoir point de remords [illegible] n'avoir rien sur la conscience; avoir la conscience nette.
* Ein unbeschw[illegible] bonne cons[illegible]
Unbeschwert, [illegible] *adv.* sans peine. Das kan ich unbeschwert thun: je ferai cela sans peine. Der [illegible] wolle unbeschwert zu mir kommen: je vous prie de prendre la peine de venir chez moi; de venir voir; si cela ne vous fait point de peine.
Unbeseelt, [illegible] inanimé. Die unbeseelten geschöpfe: les créatures inanimées.
Unbesehen, unbesehens, *adv.* sans voir. Etwas unbesehen kauffen: acheter quelque chose sans l'avoir veuë.
Unbesetzt, [illegible] Ein unbesetzter ort: place [illegible] maison. Ein unbesetzter teich: étang qui n'est pas empoissonné. Ein unbesetztes kleid; hut 2c. habit

qui n'est pas galonné; chapeau sans bord. Eine unbesetzte stelle: place [charge] vacante; qui n'est pas remplie.
Unbesiegelt; ungesiegelt, *adj.* sans cachet; qui n'est pas cacheté. Ein unbesiegelter brief: lettre ouverte; sans cachet.
Unbesiegt, *adj.* qui n'est pas domté; vaincu. Die Teutschen sind von den Römern unbesieget geblieben: les Allemans n'ont jamais été domtés par les Romains.
Unbesoldet, *adj.* sans gages; sans paie. Unbesoldet dienen: servir sans gages. Die armee ist so lange unbesoldet geblieben: il y a tant que l'armée n'a été paiée; n'a point receu de paie.
Unbesonnen, *adj.* étourdi; éventé; mal-avisé; précipité; évaporé; inconsideré; téméraire; extravagant.
Unbesonnen, *adv.* étourdiment; précipitemment; hazardeusement.
Unbesonnenheit, *s.f.* étourderie; précipitation; inconsidération; extravagance; imprudence; témérité.
Unbestand, *s.m.* Unbeständigkeit; Unstandhafftigkeit, *s.f.* inconstance; instabilité. Der unbestand der irrdischen dinge: l'instabilité des choses de la terre. Die unbeständigkeit des menschlichen gemüths: l'inconstance; la mobilité, [la legereté] de l'esprit de l'homme.
Unbeständig; unstandhafftig, *adj.* inconstant; changeant. Unbeständiger sinn; esprit inconstant: humeur inconstante. Unbeständige liebe: amour inconstant; volage. Ein unbeständiger liebhaber: amant volage. Unbeständiges wetter: tems changeant. Unbeständig in seinem vornehmen: changeant en ses propos. Unbeständiger [illegible] geist: * esprit intercadent; * protee. Unbeständig, untreu. [*en amour*] [illegible] Unbeständig in seinen entschliessungen: mou.
✠ Unbeständige antwort eines inquisiten, wenn er um dieses und jenes befraget wird: variation. [*t. de palais.*]
Dieser mensch wird niemals etwas gründliches lernen, er ist unbeständig in seinem thun, nimmt bald dieses bald jenes vor: cet homme n'apprendra jamais rien à fond, il ne fait que voltiger.
Unbeständig; undauerhafft, qui n'est pas ferme; pas durable, peu de durée. Unbeständige gesundheit: santé mal-affermie. Unbeständige arbeit: ouvrage qui n'est pas durable. Unbeständiger friede: paix de peu de durée.
Unbeständig; unbeständiglich, *adv.* inconstamment.

Unbestän

Unbeständigkeit, v. Unbestand.

* Unbeständigkeit des glücks: volubilité de la fortune.

Unbestattet, *adj.* sans établissement. Er hat noch unbestattete töchter: il a encore des filles qui ne sont pas établies; pas mariées.

Unbestimmt, *adj.* qui n'est pas réglé; indéterminé. Eine unbestimmte zahl: nombre indeterminé. Unbestimmte stunden, tage ꝛc. haben: n'avoir pas d'heures réglées; de jours réglés.

Unbestochen, *adj.* qui n'est pas corrompu; qui n'est point gagné par des présens.

Unbestrichen, *adj.* qui n'est pas froté; pas oint.

Unbestrichener ort an einer vestung: l'endroit d'une fortification, qui n'est pas flanqué.

* **Unbestrickt**; unverstrickt, *adj.* libre; sans engagement. Sich von gelübden; versprechungen ꝛc. unbestrickt bewahren: se garder de tous les engagemens de voeux; de promesses.

Unbestrickt, *adj.* qui n'est pas tombé dans des laqs; libre.

Unbestritten, *adj.* qui n'est pas contesté; sans contredit. Eine unbestrittene wahrheit: verité qui n'est pas contestée; chose vraie sans contredit.

Unbestutzt; ungestutzt, *adj.* [*t. de jardinier*] qui n'est pas coupé; pas tondu.

Unbesucht, *adj.* sans visiter; sans être visité. Einen packen unbesucht durchgehen lassen: laisser passer un balot, sans le visiter. Gerne unbesucht bleiben: n'aimer pas à être visité; à recevoir des visites.

Unbesudelt, v. Unbefleckt.

Unbetagt, *adj.* qui n'est pas agé. Sie ist noch unbetagt zu heurathen: elle n'est pas encore trop âgée pour se marier.

Unbetagt, qui n'est pas échu. Unbetagter zins; wechsel-brief ꝛc. rente; lettre de change qui n'est pas encore échuë.

Unbetitelt, *adj.* sans titre. Ein unbetiteltes buch: livre sans titre.

Unbetrachtet; unerachtet; ungeachtet; unerwogen, *prép. qui reg. le gen.* non obstant: sans considération: sans reflexion. Unbetrachtet aller hinderniſſe: sans considérer les obstacles. Unerachtet alles, so daraus entstehen kan: sans faire reflexion sur ce qui en pourroit arriver. Unerachtet seines hohen alters: non obstant [sans considération de] son grand âge. Dessen alles ungeachtet: non obstant [malgré] tout cela.

Unbetreten, *adj.* Unbetretener weg: chemin qui n'est pas batu; peu frequenté.

Unbetrogen, *adj.* qui n'est pas trompé. Ich bin mit meiner wahl unbetrogen: je ne me suis pas trompé en mon choix; je n'ai point fait de mauvais choix. Ein unbetrogenes urtheil fällen: ne se pas tromper en son jugement; porter un jugement infaillible; juste.

Unbetrüglich; untrüglich, *adj.* infaillible; qui ne peut faillir.

Unbetrüglich, *adv.* infailliblement.

Unbetrüglichkeit, *f. f.* infaillibilité.

Unbeugig; unbiegsam, *adj.* rigide; inflexible, qui ne se plie pas.

Unbevortheilet, *adj.* qui n'a point d'avantage sur les autres.

Unbewacht, *adj.* qui n'est pas gardé. Die thore unbewacht lassen: laisser les portes sans garde; n'avoir point de garde aux portes.

Unbewaffnet, v. Ungewaffnet.

Unbewahret, *adj.* qui n'est pas conservé, préservé; sans garde.

Unbewanckt, *adj.* peu frequenté.

Unbewandert, *adj.* qui n'a pas voyagé; qui n'a point vû les païs étrangers.

* Unbewandert, qui n'est pas versé. In der historie ist er noch unbewandert: il n'est pas encore bien versé dans l'histoire.

Unbeweglich, *adj.* immobile; ferme; inébranlable. Ein unbeweglicher fels: rocher ferme. Unbeweglich stehen wie ein fels: ne branler non plus qu'un rocher. Unbeweglich stehen bleiben: demeurer immobile.

Unbewegliche güter: biens immeubles. Sich mit unbeweglichen gütern versehen: se fournir d'immeubles.

* Unbewegliche liebe; treue ꝛc. amour constant; fidelité inébranlable. Unbeweglicher vorsatz: propos ferme; inébranlable.

Unbeweglich, *adv.* fermement. Unbeweglich fest stehen: demeurer ferme & immobile.

* Unbeweglich, *adj.* inflexible.

* Unbeweglich; streng, *adv.* inflexiblement.

* Unbeweglich; ruhig im gemüth; imperturbable.

* Unbeweglichkeit, *f. f.* Härte: inflexibilité.

Unbeweglichkeit, *f. f.* immobilité.

Unbeweint, *adj.* qu'on ne pleure pas. Unbeweintes absterben: mort qu'on ne pleure pas; qui n'est pas déplorée.

Unbeweißlich, v. Unerweißlich.

Unbewilliget, *adj.* qui n'est pas accordé; qu'on a point octroïé.

Unbewohnlich, *adj.* inhabitable; qui ne peut être habité.

Unbewohnt, *adj.* inhabité; *qui n'est pas habité.*

Unbewundert, *adj.* qu'on n'admire pas.

Unbewußt, * *adj.* inconnû; ignoré. Es ist euch nicht unbewußt: il ne vous est point inconnû; vous n'ignorez pas.

Unbezahlt; unabbezahlt, *adj.* qui n'est pas païé; pas aquité. Unbezahlte schuld; rechnung ꝛc. dette; partie qui n'est pas aquitée.

Unbezäunt; unverzäunt, *adj.* ouvert; qui n'est pas enfermé d'une haie.

Unbezeuget, *adj.* qui n'est pas verifié par des témoins; sans preuves; sans témoignage.

Unbezogen, *adj.* [*il se dit des instrumens de musique*] Unbezogene laute ꝛc. luth qui n'est pas monté; qui n'a point de cordes.

Unbezwungen, *adj.* qui n'est pas domté; pas assujetti.

Unbiegsam, v. Unbeugig.

Unbill, [*ce mot ne faut rien*] *f. m.* Unbilligkeit *f. f.* injustice. Offenbahre; grausame unbilligkeit: injustice manifeste; cruauté.

Unbillig, *adj.* injuste; irraisonnable. Unbilliges verfahren: procedé injuste. Unbilliges anmuthen: prétention irraisonnable; déraisonnable. Unbilliger preiß: prix excessif; déraisonnable. Unbilliger verkauff der waaren, die einer nothwendig brauchet: brigandage.

Unbillig; unbilliglich, *adj.* injustement; irraisonnablement.

Unbilligen, *v. a.* des-approuver; rejetter.

Unbilligkeit, v. Unbill.

Unblutig, *adj* qui n'est pas sanglant; où il n'y a point eu de sang répandu.

Unbot; Ungebot, *f. n.* ofre au dessous du prix raisonnable. Ein ungebot thun: mes-ofrir. Zwey thaler für das tuch ist kein unbot: ce n'est pas mesofrir, que d'ofrir deux écus pour ce drap.

Unbrauch, *f. m.* des-accoutumance. In unbrauch gerathen: cesser d'être en usage; être aboli.

Unbrauchbar, *adj.* inutile; hors d'état de servir &c. Unbrauchbarer wagen; gewehr ic. chariot; arme qui n'est plus de service. Unbrauchbares mittel: moïen inutile. Unbrauchbar machen: rendre inutile. Unbrauchbarer weg: chemin impraticable. Des feindes geschütz unbrauchbar machen: [*t. de guerre*] démonter le canon des ennemis.

Unbrauchbarkeit, *f. f.* inutilité.

Unbräuchlich; ungebräuchlich, *adj.* hors d'usage; inusité. Ein unbräuchliches wort: mot inusité; hors d'usage. Ungebräuchliches gepränge: cérémonies inusitées; extraordinaires.

Unbräuchlich; nicht üblich, [*t. de negoce*] incourant.

Unbräuchlicher weise: contre la coutume; contre l'usage.

Unbußfertig, *adj.* impénitent; inconvertible.

Unbußfertig; unbußfertiglich, *adv.* sans repentance. In sünden unbußfertig fortfahren: croupir dans le péché sans se repentir.

Unbußfertigkeit, *f. f.* impénitence.

Uncatholisch, *adj.* protestant; schismatique; qui n'est pas catolique-romain. Es giebt catholische und uncatholische in dieser stadt: il y a des catholiques-romains & des protestans dans cette ville.

Unchrist, *f. m.* infidèle. Unter unchristen wohnen: vivre parmi les infidèles. [illegible] vie peu chrétienne; qui fait [illegible] *adj.* infidèle. Die un[illegible] völcker: les nations infidèles.

[illegible] peu chrétien; contraire [illegible] doctrine chrétienne. [illegible] leben führen: mener une [illegible] conforme au christianisme. [illegible] cruel; barbare. [illegible] verfahren: procedé barbare.

[illegible] *adv.* peu chrétiennement; [illegible] barbarement.

[illegible] espece de serpent; [illegible] qui se tient dans les [illegible]

[illegible] leiblos, *adj.* immatériel; [illegible]. Die engel sind [illegible] wesen: les anges [illegible] purement intelligences.

[illegible] und ich: vous & [illegible] erde; ciel & terre. [illegible] grands & petits. [illegible] manger & boire. [illegible] elle est riche [illegible]

& belle [illegible] à ecrire [illegible] sitzen und schreiben: être [illegible] tisch sitzen und essen: être à [illegible] à manger. Gehen und singen: [illegible] chantant. Weggehen und schelten: [illegible] aler grondant.

Undanck, [illegible] Undanckbarkeit, *f. f.* ingratitude. Mit undanck lohnen: païer d'ingratitude. Ein schädlicher undanck: [illegible] noire ingratitude.

Undanckbar, *adj.* ingrat; méconnoissant.

Undanckbarkeit, v. Undanck.

Undanckbarlich, *adv.* avec ingratitude.

Undaulich; unverdaulich, *adj.* indigeste; [illegible] digere pas. Undaulicher magen: estomac indigeste.

Undaulichkeit; undauung, *f. f.* crudité; indigestion. Undauungen im magen empfinden: avoir des crudités.

Unden, v. [illegible]

Undencklich, *adj.* immémorial. Von undencklichen zeiten: de tems immémorial.

Under, v. [illegible]

Undeutlich, *adj.* confus; mal-intelligible; inarticulé. [illegible] Unvernehmlicher weise; obscurément.

Undeutlichkeit, *f. f.* confusion; obscurité. [illegible] obscur.

Undeutlich [illegible] té de sens. [illegible] qui ne joint pas bien.

Undicht, *adj.* [illegible]

Undienlich, *adj.* peu convenable; inutile; [illegible] ble. Ein undienlicher rath: con[illegible] peu convenable. Undienliche [illegible] viande nuisible.

Undienst, *f.* [illegible] desservice; mauvais office. [illegible] einen undienst erweisen: [illegible] desservice à quelcun; le rendre un [illegible] desservir.

Undienstfertig, *adj.* des-obligeant; qui n'est pas [illegible] Er ist undienstfertig: il a les pieds de laine.

Undurchdringlich, *adj.* impénétrable; qu'on [illegible] peut pénétrer.

Undurchdringlicher weise, *adv.* impénétrablement.

Undurchdringlichkeit, *f. f.* impénétrabilité.

Undurchsichtig; undurchscheinlich, [*t. dogmatique*] opaque.

Undurchsichtigkeit; undurchscheinlichkeit, *f. f.* opacité.

Uneben, *adj.* inégal; raboteux. Unebener boden: [illegible] inégale. Unebener weg: chemin raboteux.

Uneben; incommode; mal à propos. Das kommt mir [illegible] nicht uneben: cela m'incommode beaucoup; me vient fort mal à propos.

Unebene, *f. f.* inégalité. Unebene, ungleichheit, in einem gebäude, oder garten: travers.

Uneben-maaß, *f. n.* da man bey dem ziehen von einer zahl die wurzel nicht finden kan: [*t. d'arithmetique*] asymmetrie [*comme la racine quarrée de dix.*]

Unecht, *adj.* faux; illégitime. Unechte steine; perlen: pierres; perles fausses. Unechter sohn: fils illégitime.

Unedel, *adj.* roturier; qui n'est pas noble.

Unedeler weise: roturierement.

Unehelich, *adj.* qui n'est pas marié; qui vit dans le célibat.

Unehelich mit einander zuhalten: cohabiter.

Unehelicher sohn, *f. m.* bâtard; fils naturel. Uneheliche tochter; bâtarde; fille naturelle.

Unehr, *f. f.* deshonneur; honte; infamie. Unehr bringen: aporter [causer] du des-honneur.

Unehrbar, *adj.* mal-honnête.

Unehrbarkeit, *f. f.* mal-honnêteté.

Unehrbarlich, *adv.* mal-honnêtement.

Unehrerbietig, *adj.* irréverent; irrespectueux.

Unehrerbietigkeit, *f. f.* irrévérence.

Unehrerbietiglich, *adv.* irrévéremment.

Unehrlich, *adj.* des-honnorable; infamant; infame; sans honneur. Eine unehrliche that: action des honnorable; infamante. Ein unehrlicher mann: homme sans honneur; infame. Unehrlicher ort: lieu infame. Einen unehrlich machen: rendre infame quelcun; le marquer d'infamie. Von unehrlichen eltern gezeuget und gebohren seyn: être né d'un sang impur.

Unehrlich, *adv.* d'une maniere infame; infamante.

Unehrlichkeit, *f. f.* infamie; deshonnêteté.

Uneigentlich, *adj.* allegorique; impropre. Uneigentlicher verstand: sens abusif; sens impropre.

Uneigentlich, *adv.* abusivement; allegoriquement; improprement.

Uneingebunden, *adj.* [*t. de relieur*] en blanc; en feuilles.

Uneingedenck, *adj* qui oublie; qui ne se souvient pas. Ich werde des nicht uneingedenck verbleiben: je ne l'oublierai pas; je m'en souviendrai; j'en garderai le souvenir.

Uneingefaßt, *adj.* qui n'est pas bordé; sans bord.

Uneinge-

Uneingenommen, *adj.* qui n'est pas préoccupé; pas prévenu.

Uneingesaltzen, *adj.* frisch: qui n'est point salé. Uneingesaltzener, frischer lachs: du saumon frais, qui n'est point salé.

Uneingeschlagen, *adj.* qui n'est pas replié; retroussé.

Uneingeschnürt, v. Ungeschnürt.

Uneingeschränckt: illimité; libre.

Uneingeweihet, *adj.* qui n'est pas consacré; pas beni; pas dédié.

Uneingewickelt, *adj.* qui n'est pas envelopé; sans envelope.

Uneingewurtzelt, *adj.* qui n'a pas pris racine.

Uneingezäunt; unverzäunt, *adj.* ouvert; qui n'est pas enceint d'une haie; qui est sans haie.

Uneinig; uneins, *adj.* discordant; divisé; brouillé. Mit jemand uneins werden: se brouiller avec quelcun. Freunde uneinig machen: brouiller [diviser] des amis. Uneinige gemüther: humeurs discordantes. Uneins leben: vivre en discorde; en division.

Uneinigkeit, *f. f.* division; discorde; brouillerie; querelle. Uneinigkeit anrichten: causer des divisions; semer la discorde. Die uneinigkeit beylegen: assoupir la querelle. Es ist zwischen diesen beyden liebhabenden uneinigkeit entstanden: la guerre est entre ses deux amans. Uneinigkeit zwischen eheleuten: * interregne.

Uneiniglich, *adv.* en discorde; en division. Sie leben stets uneiniglich, in uneinigkeit: ils sont toûjours en division.

Uneinträglich, *adj.* qui ne rend [ne porte] rien; qui est de peu de revenu.

Unempfindlich, *adj.* insensible.

† Unempfindlich, *adj.* ladre. Das ist etwas sehr hart und unempfindlich: cela est un peu philosophe.

Was unempfindlich, bestürtzt macht: stupefiant. Unempfindlich machen: rendre insensible.

* Ein unempfindlicher mensch, dem lob und schmach-reden gleich viel gelten: un homme indolent; homme mou.

Unempfindlichkeit, *f. f.* insensibilité.

Unemsig, *adj.* peu diligent; paresseux; non chalant.

Unemsigkeit, *f. f.* non chalance; paresse.

Unendlich, *adj.* infini.

Unendlich, *adv.* infiniment.

Unendlichkeit, *f. f.* infinité.

Unentberlich, *adj.* absolument nécessaire; dont on ne sauroit se passer. Ich habe sein unentberlich nöthig: j'en ai besoin absolument; il m'est absolument nécessaire. Sich unentberlich machen: se rendre necessaire.

Unentgänglich; unumgänglich, *adj.* inévitable; immancable. Unumgängliche noth: necessité inévitable.

Unentgänglich; unumgänglich, *adv.* absolument.

Unentkleidet, *adj.* qui n'est pas deshabillé.

Unentscheidlich, *adj.* interminable.

Unentschieden, *adj.* indécis.

Unentschlossen, *adj.* irresolu; flottueux.

Unentschlossenheit, *f. f.* irrésolution.

Unentsezt; unentsezlich, *adj.* intrepide. Unentsetzter muth: courage intrepide.

Unerachtet, v. Unbetrachtet.

Unerbaulich, *adj.* qui n'édifie point; qui est de mauvais exemple; de mauvaise édification.

Unerbittlich, *adj.* inexorable; inflexible.

Unerbittlichkeit, *f. f.* * roideur; inflexibilité.

Unerbrochen, *adj.* sans ouvrir. Einen brief unerbrochen zurück geben: rendre une lettre sans l'ouvrir.

Unerdichtet, v. Unertichtet.

Unerduldlich; unerleidlich; unleidlich; unerträglich; unübertraglich, *adj.* intolerable; insuportable.

Unerduldlich, *adv.* intolerablement; insuportablement.

Unerfahren, *adj.* inexperimenté. Ein junger unerfahrner mensch: un jeune homme inexperimenté; sans experience; bec-jaune; qui n'a pas encore jetté sa gourme. Er ist in den geschäfften gantz unerfahren: il est tout nouveau dans les affaires.

Unerfahrenheit, *f. f.* peu d'experience; bec-jaunage.

☓ Unerfahrenheit, [*t. de palais*] imperitie.

Unerfindlich, *adj.* mal fondé; qui n'a point de fondement. Unerfindliche klage: acusation mal fondée.

Unerforschet, *adj.* qu'on n'a pas trouvé.

Unerforschlich; unergründlich, *adj.* impénétrable; inscrutable. Unerforschliche heimlichkeit: secret impénétrable. Die wege Gottes sind unerforschlich: les voies de Dieu sont inscrutables; impénétrables.

Unerfüllt, *adj.* qui n'est pas acompli. Sein versprechen unerfüllt lassen: ne pas acomplir sa promesse.

Unerfunden, *adj.* qui n'est pas encore découvert.

Unergründlich, *adj.* sans fond; qu'on ne peut sonder. Unergründlicher abgrund: abime sans fond. Unergründliche tieffe: profondeur qu'on ne peut sonder.

Unergründlich, v. Unerforschlich.

Unerheblich, *adj.* de nulle valeur; de nulle importance. Unerhebliche gründe: raisons foibles; qui ne sont pas valables.

Unerhört, *adj.* inouï. Eine unerhörte sache: chose inouïe.

Unerhört: qu'on n'exauce pas; qu'on n'écoute pas. Ein andächtiges gebet bleibt nicht unerhört: Dieu ne laisse pas d'exaucer une priere dévote. Eines bitte unerhört lassen: ne pas écouter la priere de quelcun; le refuser.

Unerinnerlich, *adj.* dont on ne se souvient pas. Das ist mir unerinnerlich: je ne me souviens pas de cela.

Unerinnert, *adj.* Etwas unerinnert lassen: passer une chose sans en faire mention. Ich kan nicht unerinnert lassen: il faut que je vous fasse souvenir; je ne dois pas passer sous silence.

Unerkannt, *adj.* inconnu. Unerkannte sünde: péché inconnu.

Unerkanntlich, *adj.* méconnoissant; ingrat.

Unerkänntlichkeit, *f. f.* méconnoissance; ingratitude.

Unerkänntniß, *f. f.* faute de connoissance.

Unerklärt, *adj.* sans expliction. Einen spruch unerklärt lassen: passer un texte sans l'expliquer.

Unerklecklich, *adj.* insufisant.

Unerkundigt, *adj.* qu'on n'a point reconnu; experimenté; cultivé. Unerkundigtes land: terre inconnuë. Unerkundigte sache: afaire dont on n'est pas informé; dont on n'a pas pris connoissance.

Unerläßlich, *adj.* impardonnable; irremissible.

Unerlaublich, *adj.* qui ne se peut permettre.

Unerlaubt, *adj.* illicite; qui n'est pas permis.

Unerledigt; unerörtert, *adj.* indécis; sans terminer. Unerledigte rechtssache: procés indecis. Eine sache unerledigt

erledigt lassen: laisser une afaire sans la terminer.
Unerleidlich, v. Unerduldlich.
Unerlöschlich, v. Unauslöschlich.
Unerleuchtet, adj. qui n'est pas illuminé; éclairé.
Unermangeln, v. n. ne pas manquer. Ich habe unermangeln wollen, zu berichten: je n'ai pas voulu manquer de vous avertir.
Unermattet; unermüdet; unermüdlich, adj. infatigable.
Unermeßlich, adj. immense.
Unermeßlich, adv. sans mesure; infiniment.
Unermeßlichkeit, f. f. immensité; incommensurabilité.
Unermüdet, v. Unermattet.
Unermüdet, adj. Hitzig auf das wildpret: [t. de chasse] forsenant. [se dit des chiens.]
Unermüdeter mann, in seinen verrichtungen, studiren, u. d. m. une tête de fer; homme infatigable.
Unermüdlich, adv. infatigablement.
Uneroberlich, adj. imprenable.
Uneröffnet, v. Unaufgemacht.
Unerörtert, v. Unerledigt.
Unerrathen, adj. sans deviner. Das rätsel bleibt noch unerrathen: on n'a pas encore deviné [trouvé le mot de] cette enigme.
Unersättlich, adj. insatiable. Unersättlicher hunger: faim insatiable. Unersättlicher geiz rc. avarice insatiable.
Unersättlichkeit, f. f. insatiabilité.
Unerschaffen, adj. incréé. Gott ist incréé. Unerschaffenes wesen: Dieu est un ... glauben, die welt sey unerschaffen: ... des faus, qui croïent le monde ... éternel.
Unerschaffenheit, f. f. inproduction.
Unerschöpflich; unerschöpft, adj. inépuisable; qu'on ne peut épuiser; ... s'épuise pas.
Unerschrocken, adj. intrépide.
Unerschrocken, adv. intrépidement. Mit unerschrockenem muth: délibérement.
Unerschrockenheit, f. f. intrépidité.
Unerschütterlich, adj. inébranlable.
Unersetzlich, v. Unaufbringlich.
... unersetzlich, adj. irréparable. ... schade; perte irréparable. ... n'est pas reparé; ...

Unersinnlich, adj. ce qui passe l'imagination; inconcevable.
Unersteiglich, adj. inaccessible; où l'on ne peut monter. Unersteigliche höhe: hauteur inaccessible.
Unersucht, adj. qui n'est pas prié. Einen freund nicht unersucht lassen: ne pas manquer de prier un ami.
Unerdichtet, unerdichtet, adj. véritable; qui n'est pas controuvé ou feint.
Unerträglich, v. Unerduldlich.
Unerwachsen, adj. jeune. Unerwachsene kinder: jeunes enfans; qui ne sont pas ... qui sont dans un bas âge.
Unerwartet, adj. qui n'est pas attendu. Unerwartete zeitung: nouvelle peu attendue. ... andern: sans attendre les autres.
Unerwehnt, adj. dont on ne fait pas mention. ... hierbey nicht unerwehnt lassen: il faut faire mention ici; ... ici en passant.
Unerweichlich, adj. qui ne s'amolit pas.
Unerweislich, unbeweislich, sans preuve; qui ne peut être prouvé; verifié. Unerweisliche anklage: acusation ...
Unerwiedert, adj. sans recompense; sans replique. Eine wohlthat nicht unerwiedert lassen: recompenser [reconnoitre] un bienfait. Ein schelt... unerwiedert lassen: passer une injure sans replique.
Unerwiesen, adj. qui n'est pas prouvé. ... adj. qui n'est pas raporté. ... lassen: passer une chose ...
Unerzehlt, adj. ... Etwas unerzehlt ... le sans la ra...
Unerzogen, adj. qui n'est pas élevé; qui a encore besoin d'éducation; d'instruction. Unerzogene kinder: enfans qui ne sont pas encore élevés; qui sont dans un âge à avoir besoin d'éducation.
Unfähig, adj. incapable.
Unfähigkeit, f. f. incapacité.
Unfall, f. m. disgrace; malheur; infortune; malencontre. Es ist ihm ein schwerer unfall begegnet: il lui est arrivé une cruelle disgrace. Einen unfall abwenden: détourner un malheur. In unfall gerathen: tomber dans l'infortune. Einen unfall besorgen: craindre quelque malencontre.
Unfaul, adj. qui n'est pas pourri.
Unfaul, aktif, ... qui n'est pas lent; pas paresseux; agil...

Unfehlbahr, adj. immancable; infaillible.
Unfehlbar; unfehlbarlich, adv. immancablement; infailliblement.
Unfehlbarkeit, f. f. infaillibilité.
Unfertig, adj. imparfait; qui n'est pas achevé. Unfertige arbeit: ouvrage imparfait.
* Unfertige händel: insolence; emportement.
Unflat, f. m. ordure; vilenie; boue.
† * Ein grosser unflat, [t. injurieux] un gros vilain.
Unflätig, adj. vilain; sale; croté; boueux. Unflätige strassen: rues boueuses. Es ist unflätig auf der strassen: il fait vilain dans les rues. Sich unflätig machen: se salir; se croter. Unflätige sachen, die an sich selbst unrein sind: saletez.
* Unflätige reden, paroles sales; grossieretez.
Unflätereey, f. f. saleté; vilenie.
Unflätig; unflätiglich, adv. salement. Dieser mensch redet stets unflätig: cet homme parle toujours salement.
Unfleiß, f. m. negligence; inaplication; inexactitude. Sein unfleiß macht, daß er nichts lernet: c'est par son inaplication qu'il ne profite pas.
Unfleißig, adj. negligent; sans aplication; inappliqué.
Unfleißig, adv. negligemment.
Unförmlich; ungestalt, adj. difforme.
✱ Unförmlich; null; nichtig; ungültig, [t. de pratique] défectueux. Ein unförmliches testament: testament informe.
Unförmlicher weise, adv. difformement.
Unförmlichkeit, f. f. difformité; malofaçon.
Unfreund, f. m. ennemi; qui a cessé d'être ami. Sie sind unfreunde: ils sont mal ensemble. Unfreunde werden: se mettre mal; se brouiller.
Unfreundlich, adv. bourru; difficile; mal courtois; misantrope. Unfreundlich bey der anrede: rebarbatif. Die erste anrede dieser frauen war unfreundlich: le premier abord de cette femme étoit froid & dedaigneux.
Unfreundlich, adv. Unfreundlicher weise: froidement; dédaigneusement; avec inhumanité; sans courtoisie.
Unfreundlichkeit, f. m. austerité; inhumanité; manque de douceur; misantropie.
Unfriede, f. m. discorde; division; querelle; débat.
Unfriedlich, adj. contentieux; querelleux.
Unfriedlich, adv. contentieusement.

Unfromm, *adj.* qui cesse de bien faire. Unfromm werden: se relacher de sa probité; se mettre à mal.

Unfruchtbar, *adj.* stérile, infructueux. Unfruchtbares land: baum: terre; arbre stérile. Unfruchtbares jahr: année stérile. Unfruchtbares weib: femme stérile.

Unfruchtbarkeit, *f. f.* stérilité; infécondité; secheresse; infertilité.

* Unfruchtbarlich, *adv.* inutilement; sans fruit; en vain.

Unfug, *f. m.* desordre; inconvenient; injustice. Unfug anrichten: causer du desordre. Dem unfug steuren: remedier au desordre; aux inconveniens. Viel unfug nach sich ziehen: être sujet à de grands inconveniens. Einen mit unfug beschuldigen: acuser quelcun injustement.

Unfüglich, *adj.* injuste; qui n'est pas convenable.

Unfüglich, *adv.* injustement; peu convenablement.

Ungang; ungängig, *adj.* inaccessible; impraticable; où l'on ne peut passer. Ungängiges gebirg: montagnes inaccessibles; impénétrables. Ungänger weg: chemin impraticable, qui est peu frequenté.

Ungangbar, *adj.* [*il se dit des monnoies*] qui n'est pas de mise.

Ungangbar, [*il se dit des machines*] détraqué. Die mühl; die uhr ist ungangbar worden: le moulin; l'horloge s'est détraqué.

Ungarn, *f. n.* Hongrie: *roiaume qui appartient à la maison d'Autriche.*

Ungar, *f. m.* Hongrois.

Ungarin, *f. f.* Hongroise.

Ungarisch, *adj.* Hongrois; de Hongrie. Ungarische sprache: le Hongrois. Ungarisches wasser: eau de la reine. Ungarischer wein: vin de Hongrie.

Ungeachtet, *adj.* méprisé; méprisable; sans reputation. Ungeachtete lust: plaisir méprisable. Ungeachteter mensch: homme sans reputation.

Ungeachtet, v. Unbetrachtet.

Ungeackert, *adj.* en friche; qui n'est pas labouré.

Ungeahndet, *adj.* sans ressentir. Etwas ungeahndet lassen: laisser passer une chose sans la ressentir.

Ungearbeitet, *adj.* rohe: non-ouvré. Ungearbeitetes eisen: du fer non-ouvré.

Ungebacken, *adj.* qui n'est pas cuit; pas frit. Die pastete; die fische sind noch ungebacken: le pâté n'est pas encore cuit; le poisson n'est pas encore frit.

Ungebadet, *adj.* qui n'est pas baigné; pas lavé. Das kind ungebadet lassen: laisser l'enfant sans le baigner.

Ungebätet, *adj.* sans prier Dieu. Ungebätet essen; schlafen gehen: manger; se coucher sans dire ses prieres.

Ungebahnt, *adj.* rude; raboteux.

Ungebahnter weg, *f. m.* chemin qui n'est pas frayé.

Ungebaut, *adj.* Ein haus ungebaut lassen: laisser une maison sans la bâtir; sans la rebâtir. Einen acker; weinberg *rc.* ungebaut lassen: laisser un champ; une vigne inculte. Ungebauter ort: ermes. Ein ungebautes land, das voller gesträuche ist: bruyere. Ungebaut feld, vieh-weide: fraux; freche. [*t. de coutumes.*] Ein ungebautes, unbewohnetes land: pais sauvage. Ungebaute, unnütze felder: terres vaines & vagues.

Ungebeichtet, *adj.* sans confesse. Ungebeichtet sterben: mourir sans confesse.

Ungeberde, *f. f.* grimace; mauvaise contenance.

Ungeberdig, *adj.* qui fait des grimaces; qui n'a point de contenance.

Ungebessert, *adj.* qui n'est pas corrigé; refait; racommodé. Einen fehler ungebessert hinlassen: laisser passer une faute sans la corriger. Das kleid *rc.* ist noch ungebessert: cet habit n'est pas encore refait; racommodé; reparé.

Ungebeten, *adj.* qui n'est pas prié; invité. Ungebetener gast: hôte qui n'a pas été invité. Ungebeten kommen: venir sans être invité. Ungebethener gast, der sich in eine gesellschaffe dringet, mit isset und trincket, und nichts darzu giebet: passe-volant.

Ungebeutelt, *adj.* [*t. de meunier*] Ungebeutelt mehl: grosse farine; qui n'est pas blutée.

Ungebildet; ungeblümt; ungemodelt, *adj.* [*t. de rubanier &c.*] simple; non façonné; non figuré; non-ouvré.

Ungebleichet, *adj.* qui n'est pas blanchi; cru. Ungebleichete leinwand: toile crue.

Ungeblümt, v. Ungebildet.

Ungebogen, *adj.* qui n'est pas courbé.

Ungebohren, *adj.* qui n'est pas né; qui est à naitre. Seine gebohrne und ungebohrne kinder zu erben einsetzen: instituër ses enfans nez & à naitre. Ein ungebohrnes kind: un embrion; un fetus; un enfant à naitre.

Eröffnung und zergliederung eines todten und ungebohrnen kindes: embriotomie.

Ungebot, v. Unbot.

Ungebracht, *adj.* Ungebracht trincken: boire sans le porter à quelque autre; sans que la santé lui ait été portée.

Ungebrannt, *adj.* qui n'est pas brûlé. Ungebrannte kaffe-bohnen: café crud.

‡ Einen mit ungebrannter asche reiben: *prov.* froter [roster] quelcun; lui donner des coups de bâton.

Ungebraten, *adj.* qui n'est pas cuit à la broche; rôti; crud. Ungebratener cappaun: chapon crud.

Ungebräuchlich, v. Unbräuchlich.

Ungebrauchet, *adj.* qui n'a pas encore servi.

Ungebrochen; unzerbrochen, *adj.* entier; qui n'est pas cassé; pas rompu.

Ungebrühet, *adj.* qui n'est pas échaudé.

‡ * Laß mich ungebrühet: laissez moi en repos.

Ungebückt, *adj.* sans se baisser.

Ungebunden, *adj.* qui n'est pas lié. Ungebundenes haar: cheveux épars; qui ne sont pas noués.

Ungebundenes buch, livre en blanc.

* Ungebundene rede, prose. In gebundener und ungebundener rede schreiben: écrire en vers & en prose. Ungebundene schreib-art: stile prosaique. Der in ungebundener rede schreibet: prosateur.

* Ungebunden, libre; sans engagement. Ungebunden und herren-los seyn: être sans maitre & sans engagement. Ungebundene hände haben: avoir les mains libres; être en état de faire ce qu'on veut.

* Ungebundene weise; umgang: maniere; conversation libre; franche; ouverte.

* Ungebundene reden, paroles libres; licentieuses. Ungebundenes leben: vie libertine; dissolue; licentieuse.

* Ungebunden, *adv.* licentieusement; librement; franchement.

* Ungebundenheit, *f. f.* libertinage; dissolution.

Ungebühr, *f. f.* action contre le devoir; indécence; impertinence; injustice. Jemand mit [zur] ungebühr beschuldigen: acuser quelcun injustement.

ungebühr; zu der ungebühr, in-
...ement.
...gebührlich, adj. indécent; impert-
...nt, injuste. Ungebührliches verhal-
...: conduite impertinente. Unge-
...hrliche forderung: prétention inju-
...e.
...gebührlich, adv. impertinement; indécemment; injustement; indû-
...ment.
...gebührlichkeit, s. f. messéance.
Ungebürstet, adj. qui n'est pas bros-
...; vergeté; époussété.
Ungebüsset, adj. Ungebüssete sünde: péché dont on ne s'est pas repenti. Ungebüssetes verbrechen: crime [faute] pour lequel [laquelle] on n'a pas été châtié.
Ungedeckt, v. Umbdacht.
...gedeckt; unbedeckt stehen: se tenir dé-
...ouvert; chapeau bas.
Ungedrängt, adj. qui n'est pas serré; hors de la presse.
Ungedreht, adj. qui n'est pas tors.
Ungedrungen; ungenöthet; unge-
nöthigt; ungezwungen, adj. sans contrainte.
Ungedult; ungedulds, s. f. impatien-
ce. In einer hefftigen ungedult stehen: brûler d'impatience; être dans une impatience éfroïable.
...geduldig, adj. impatient. Die ju-
gend ist ungeduldig: la jeunesse est impatiente. Ungeduldiges verlangen; lie-
be &c. désir; amour impatient.
...geduldig; trotzig; sauertisch, mu-
...in.
...geduldig; ungeduldiglich, adv. im-
patiemment.
Ungedungen, adj. sans marchander; sans barguigner.
Ungedungt, adj. qui n'est pas fumé.
...n ungedüngtes land säen: semer dans une terre sans la fumer; qui n'est pas fumée.
...gefähr; bey nahe, adv. environ. Er hat ohngefähr dreyssig jahr gelebet: il a vécu environ trente ans.
Ungefallen, s. m. déplaisir. Ungefal-
len verursachen: donner du déplaisir. ...ist mir ein empfindlicher ungefallen widerfahren: j'ai receu un sensible déplaisir.
...fällig, adj. déplaisant.
Ungefangen, adj. qui n'est pas pris. Ungefangene fische: poisson qui n'est pas pris; qui est encore dans l'eau.
Ungefärbt, adj. non teint; en blanc. ...ter hut: chapeau en blanc.
...; sincère; véritable. Unge-
...; amour sincère. Unge-

...fidelité véritable; inviola-
ble.
Ungefa... adj. [t. d'orfèvre] hors d'oeuvre. Ungefassete steine: pierres hors d'oeuvre.
Ungefe... adj. qui n'est pas netéié; poli; ép...
Ungefehr ... adv. par avanture; par ha-
zard. ... ungefehr geschehen: cela est arriv... cas fortuit.
Ungefehr ... à peu près. Es ist ungefehr ... il y a environ une semaine.
Ungefie... adj. des-empenné.
Ungeflö... holtz, das in fluß... bois neuf.
Ungefo... v. Ungefordert.
Ungefo... ungemartert; unge-
peinigt, qui n'est pas mis à la gêne &c. ... ungefoltert alles bekannt: il a tout ... elle, sans qu'on lui ait donné ...
Ungefor... adj. sans être mandé; sans de... Ungefordert kommen: venir sa... Man gibt mir nichts ... on ne me donne rien, si ... demande.
✗ Unge... [t. de palais] sans nouvel ...
Ungeform... v. Ungestalt.
Ungefor... adj. sans s'enquerir.
Ungefrag... adj. sans demander.
Ungeführ... adj. sans être mené.
Ungefüt... adj. qui n'a pas man-
gé.
Ungefütter... qui n'est point doublé; qui manc... doublure.
Ungegerb... adj. [il se dit des cuirs & des pe...] qui n'est pas tan-
né; pas ... cru.
Ungegessen ... adj. à jeun; sans man-
ger. Ich ... noch ungegessen: je suis encore à je... Ungegessen schlaffen ge-
hen: se co... sans avoir soupé; sans souper.
Ungegönn... adj. envié. Ungegön-
net brodt ge... zum besten: prov pour être envié ... on n'en est pas moins bien.
Ungegründ... adj. mal fondé.
Ungegründete ... appellation; [t. de pa-
lais] fol app...
Ungegrüsset ... adj. qu'on n'a point salué.
Ungehalten ... adj. fâché. Uber einen; über etwas ... ungehalten werden: se fâ-
cher ... contre quelcun; de quelque chose, contre ...

Ungehauen, adj. Ungehauen holtz: bois qui n'est pas fendu; pas coupé. Ungehauene steine: pierres qui ne sont pas taillées; pierres brutes.
Ungeheissen, adj. sans ordre; qui n'est pas commandé. Nichts ungeheissen thun: ne faire rien sans ordre. Ich werde es schon ungeheissen thun: je le ferai bien; sans attendre qu'on me le commande.
Ungehemmet, adj. libre; qui n'est point empêché, ou arrêté.
Ungehenckt, adj. qui n'est pas pen-
du.
†* Du ungehenckter dieb! pendard que tu es.
Ungehertzt, [Unbehertzt vaut mieux] craintif; peureux; timide.
Ungeheuchelt, adj. & adv. sans fla-
terie.
Ungeheur, s. m. monstre. Ein schreck-
liches ungeheur: un monstre afreux.
Ungeheur, adj. monstrueux; prodigi-
eux; afreux.
Ungeheur, adv. prodigieusement; afreu-
sement; monstrueusement.
Ungeheurathet, adj. qui n'est pas marié. Ungeheurathet leben: vivre dans le célibat. Ungeheurathet bleiben: ne se pas marier; ne songer pas au mariage.
Ungeheyet; ungehudelt, adj. sans inquieter; sans tourmenter; sans vexer. Laß mich ungeheyet: laissez moi en repos; ne m'inquietez pas. Ich lasse mich darum wohl ungeheyet: je ne m'en inquiete pas; je ne m'en soucie point.
Ungehindert, prep. qui régit le gen. non obstant. Ungehindert alles fleisses; eures widersprucks &c. non obstant tous les soins; vos contradictions.
Ungehindert; unverhindert, adv. librement; sans empêchement. sans obstacle. Seine reise ungehindert fort-
setzen: poursuivre son voiage sans obstacle.
Der Herr bleibe ungehindert: ne bougez pas; ne vous incommodez pas.
Ungehobelt, adj. qui n'est pas rabo-
té.
†* Ungehobelt, [t. injurieux] rustre; lourdaut; grossier.
Ungehofft; unverhofft, adj. inespé-
ré.
Ungehörig, adj. indu. Zu ungehöri-
ger zeit kommen: venir à heure in-
due.
Ungehörig, adj. indument.
Ungehorsam, s. m. desobeïssance.
Muthwilliger ungehorsam: desobeïs-
sance ...

sance délibérée. Ungehorsam gegen ein gesetz: transgression d'une loi.

Ungehorsam, [t. de pratique] contumace; défaut. Ungehorsam begehen: faire défaut. Ungehorsams beschuldigen: accuser un défaut. Um ungehorsams willen absprechen: condamner par défaut. In die strafe des ungehorsams verfallen; ungehorsams beschuldiget werden: encourir défaut.

Ungehorsam, *adj.* désobeïssant. Ungehorsames kind: enfant désobeïssant. Ungehorsam seyn: des-obeïr.

Ungehorsam; ungehorsamlich, *adv.* par désobeïssance. Sich ungehorsamlich verhalten: refuser d'obeïr.

Ungehört, *adj.* Einen ungehört verdammen: juger quelcun sans l'avoir ouï. Einen ungehört abweisen: renvoïer quelcun sans le vouloir écouter.

Ungehudelt, v. Ungehetzet.

Ungeistlich, *adj.* qui n'est pas spirituel; seculier. Geistliche und ungeistliche güter: biens spirituels & temporels. Geistliche und ungeistliche personen: personnes ecclesiastiques & seculieres. Im ungeistlichen stand leben: vivre dans l'état seculier.

* Ein ungeistlicher geistlicher: ecclesiastique qui ne vit pas conformement à sa profession. Ungeistliche reden: discours peu spirituels; profanes. Ein ungeistliches leben führen: vivre selon le monde; dans le libertinage.

Ungekämmet; ungesträlet, *adj.* qui n'est pas peigné.

Ungekämmte wolle: laine qui n'est pas cardée.

Ungekaufft, *adj.* qui n'est pas acheté.

Ungekehrt, *adj.* qui n'est pas balayé.

Ungeklagt, *adj.* sans se plaindre.

Ungekocht; ungesotten, *adj.* crud; qui n'est pas cuit, au pot. Ungekocht fleisch; fische etc. viande crue; poisson crû.

Ungekräncket, *adj.* qui n'est pas inquieté, ou troublé.

Ungekrümmet, *adj.* qui n'est pas courbé.

Ungeküsset, *adj.* qui n'est pas baisé.

Ungeladen, *adj.* qui n'est pas envié. Ich komme ungeladen: je viens sans être prié, ou convié.

Ungelästert; unverlästert, *adj.* qui n'est pas calomnié; dont on ne médit

ung

pas. Niemand ungelästert lassen: médire de tout le monde; mettre tout en capilotade.

Ungeläutert, *adj.* qui n'est pas purgé; dont on n'a point separé les impuretez.

Ungelegen, *adj.* Das an keinem guten ort lieget: qui n'est pas bien situé. Euer haus ist ziemlich ungelegen: vôtre maison n'est pas trop bien située.

Ungelegen, *adj.* incommode. Zu ungelegener zeit kommen: venir dans un tems incommode. Etwas zu ungelegener zeit thun: prendre mal son tems. Es ist mir jetzt ungelegen: il ne m'est pas loisible.

Ungelegener weise, *adv.* incommodement.

Zu ungelegener zeit: mal à propos.

Ungelegenheit, *f. f.* incommodité. Ungelegenheit machen: incommoder; molester. Er mache sich keine ungelegenheit: ne vous incommodez pas.

Ungelegentlich, *adj.* à contre-tems; mal à propos.

Ungelegenheit, affaires; démêlé. Einen in ungelegenheit bringen: compromettre quelcun.

Ungelegt, *adj.* qui n'est pas pondu.

† * Sich um ungelegte eyer bekümmern: *prov.* prendre un soin inutile, superflu; se tourmenter d'une chose qui n'arrivera peut être jamais.

Ungelehrig, v. Ungelehrsam.

Ungelehrsam, *adj.* indocile; stupide. Ein ungelehrsamer kopff: cervelle indocile.

Ungelehrsamkeit, *f. f.* indocilité; stupidité.

Ungelehrt, *adj.* indocte; ignorant.

Ungelehrter weise, *adv.* indoctement.

Ungelehrtheit, *f. f.* ignorance.

Ungelenck, *adj.* perclus; éhanché; gourde.

* Ungelenck, mal-adroit; lourdaut.

† * Hans ungelenck, [*t. injurieux*] gros lourdaut.

Ungelescht, *adj.* qui n'est pas éteint. Ungeleschte kohlen: charbon de feu. Ungeleschter kalck: chaux vive.

Ungelesen, *adj.* sans lire. Einen brief ungelesen lassen: laisser une lettre sans la lire.

Ungeleuterter; ungeläuterter zucker: sucre brut.

Ungelogen, *adv.* sans mentir.

Ungelöschet, v. Ungeleschet.

Ungelöset, *adj.* qui n'est pas dégagé, ni relâché.

ung

Ungelötet, *adj.* qui n'est pas soudé.

Ungemach, *f. m.* inconvenient; incommodité. Sich in ungemach stürtzen: s'engager dans un inconvenient. Das ist vielem ungemach unterworffen: cela est sujet à de grands inconveniens. Ungemach ausstehen: soufrir de l'incommodité.

Ungemächlich, *adj.* incommode; rude. Ungemächlicher sitz: place incommode. Ungemächliches fuhrwerck: voiture incommode; rude.

Ungemächlich, *adv.* incommodement; rudement. Ungemächlich wohnen: être logé incommodement. Das pferd trägt ungemächlich: ce cheval porte rudement.

Ungemächlichkeit, *f. f.* incommodité.

Ungemacht, *adj.* qui n'est pas fait; pas achevé &c. Die arbeit ist noch ungemacht: la besogne n'est pas encore faite. Ein ungemachtes bett: lit qui n'est pas dressé.

Ungemahnt, *adj.* sans être sommé. Wenn die zeit kommt, will ich euch ungemahnt bezahlen: quand le terme sera échû, je vous paierai sans attendre d'en être sommé; sans en être sommé; sans que vous le demandiez.

Ungemartert, v. Ungefoltert & Ungequält.

Ungemäß, *adj.* inconvenable.

Ungemästet, *adj.* maigre; qui n'est pas engraissé.

Ungemauret, *adj.* qui n'est pas muré.

Ungemein, *adj.* rare; singulier; extraordinaire. Ungemeine tugend; gelehrsamkeit etc. rare vertu; savoir rare. Ungemeines exempel: exemple singulier. Ungemeine kleidung: habit singulier. Ungemeinen fleiß anwenden: prendre un soin extraordinaire. Er ist ungemein behertzt: il est brave faut savoir.

Ungemein; ungemeiniglich, *adv.* singulierement; extraordinairement.

Ungemeinheit, *f. f.* Seltenheit, rareté; singularité. Die ungemeinheit ihrer schönen gestalt: la singularité de sa belle figure.

Ungemeistert, *adj.* qui n'est pas maîtrisé; pas critiqué. Ich will ungemeistert seyn: je ne veux pas être maitrisé. Nichts ungemeistert lassen: ne passer rien sans critiquer; trouver à mordre à tout.

Ungemeldet, *adj.* Etwas ungemeldet lassen: passer sous silence une chose; ne la point mentionner.

Ungemengt; ungemischt; unvermengt; unvermischt, *adj.* qui n'est pas mêlé; pas mixtionné.

Ungemessen, *adj.* qui n'est pas mesuré; sans mesure. Das korn ungemessen annehmen: prendre le blé sans le mesurer.

* **Ungemessen**, qui n'est pas limité; indéterminé; absolu. Ungemessene dienste: corvées indéterminées. Ungemessene gewalt: pouvoir absolu.

Ungemessen, *adv.* indéterminement; absolument.

Ungemodelt, v. Ungebildet.

Ungemünzt, *adj.* non monnoié. Ungemünztes silber &c. argent non monnoié; en barre. Ungemünztes gold oder silber, [*t. de monnoie*] matieres.

Ungenannt, *adj.* sans nom; anonime; inconnu; qu'on ne nomme pas. Ein ungenannter freund: un ami que je ne veux pas nommer; qui ne veut pas être nommé. Ein ungenannter schreiber: un auteur anonime; sans nom. Eine ungenannte person: un ami.

Ungenannt, indéterminé. Eine ungenannte belohnung versprechen: promettre une recompense déterminée.

Ungenehet, *adj.* qui n'est pas cousu.

Ungeneigt, *adj.* mal afectioné; qui ne favorise pas. Er ist mir ungeneigt: il me veut du mal; il ne m'est pas afectioné. Ich bin darin nicht ungeneigt: je suis assés porté à [j'ai de l'inclination pour] cela; j'y suis assés bien disposé.

Ungeneigt, *adv.* Etwas ungeneigt aufnehmen: prendre une chose en mal; la fâcher. Einen nicht ungeneigt anhören: écouter favorablement quelqu'un.

Ungenetzt, *adj.* sans être mouillé.

Ungenossen, *adj.* dont on ne jouit pas. [...] pas. [...] Ich bir nicht ungenossen hinaken [...] ne l'auras pas fait impunement.

Ungenöthiget; ungenöthigt, v. Unge[...]

[...] essen, manger sans se laisser [...]

[...] v. Unbegnüglich.

[...] *adj.* qui n'est point [...]

[...] qui n'est pas emba[...]

Ungepeinigt, v. Ungefoltert & Ungequälet.

Ungepresst, *adj.* [*t. de drapier &c.*] qui n'est pas pressé; sans aprêt.

Ungeprügelt, *adj.* sans coups de bâton. Ungeprügelt davon kommen: se sauver [éviter les] coups de bâton.

Ungeputzt, *adj.* [...] schlecht weg, negligé.

Ungequälet, *adj.* ungemartert; ungepeinigt, qui n'est pas tourmenté. Mein übel [...] läst mich tag und nacht nicht [...] mon mal me tourmente [ne cesse de me tourmenter] nuit & jour. [...] ungequält lassen: laisser quelqu'un en repos; ne le pas tourmenter.

Ungerad, ungrad, *adj.* non pair; impair. [...] oder ungrad spielen: jouer à pair [...] non pair. Er hat ungrad: il [...] Eine ungerade zahl: nombre impair.

Ungerad, [...] zurecht legen; [...] was ungerad war: remettre [...] qui étoit de travers; de biais.

[...] de travers; de biais. Ungerader weg; gasse: chemin [...] al; rue inégale.

Ungerathen, *adj.* mal-né; qui a dégeneré. Ungerathenes kind: enfant mal-né.

Ungerechnet, *adj.* sans compter. Die [...] rechnet: sans compter les fracht [...] frais du port.

Ungerecht, *adj.* injuste. Ungerechter richter: [...] injuste. Ungerechtes urtheil: jugement injuste. Ungerechter handel: [...] action injuste.

Ungerecht, *adv.* injustement.

Ungerechtigkeit, *s.f.* injustice.

Ungereimt, *adj.* absurde; ridicule; incongru. Ein ungereimter schluss: consequence absurde. Ungereimte dinge vornehmen: entreprendre des choses ridicules.

Ungereimt, *adv.* absurdement; [...]

Ungereimtheit, *s.f.* absurdité; disconvenience; incongruité.

Ungerichtet, *adj.* sans jugement; sans être jugé. Andere un [...] lassen: juger des autres. [...] subir le jugement: éviter le jugement; les jugemens du monde.

Ungern, [...]

Ungern, *adv.* malgré; contre son gré. [...] chose contre son gré [...] was kommen: faire une chose contre son gré; contre son inclination. Ungern schreiben &c. n'aimer pas à écrire

Ungerochen, *adj.* qui n'est pas vengé. Einen schimpf ungerochen lassen: passer une injure sans s'en venger; sans la ressentir. Es wird nicht ungerochen bleiben: on en fera vengence; on ne manquera pas d'en tirer vengence.

Ungerupfft, *adj.* qui n'est pas plumé.

‡ * Ungerupft davon kommen: échaper sans y laisser de ses plumes.

Ungerüstet, *adj.* qui n'est point armé; qui n'est pas préparé.

Ungesäet, *adj.* qui n'est point semé.

Ungesagt, *adj.* qu'on ne dit pas. Ich lasse ungesagt, was darauf erfolget: je ne dis rien de [je passe sous silence] ce qui est arrivé en suite.

Ungesaltzen, *adj.* sans sel; qui n'est pas salé.

Ungesandt, *adj.* qui n'est pas envoié. Ungesandt hinlauffen: courir sans être envoié.

Ungesattelt, *adj.* qui n'est pas sellé. Ein pferd ungesattelt reuten: monter un cheval sans selle; à poil. Sich auf ein ungesatteltes pferd sitzen: monter à cheval à crû.

✕ Ungesatteltes und blesses pferd, [*t. de blason*] cheval gai.

Ungesäumt, *adv.* sans perdre tems; sans délai; incessamment.

Ungesäurt, *adj.* [*t. de boulanger*] sans levain. Ungesäurter teig: pâte sans levain.

Das fest der ungesäuerten brodte, [*t. consacré*] la fête des pains sans levain; des azimes.

Ungeschabt, *adj.* qui n'est pas raclé; pas raturé.

Ungeschaffen, v. Ungestalt.

Ungeschälet; unabgeschälet, *adj.* qui n'est pas pelé. Ungeschältes obst essen: manger du fruit sans le pêler. Ungeschälte weiden-gerten: oziers qui n'est pas pelé.

Ungeschändet, *adj.* sans des-honneur; sans infamie; sans être défiguré; sans être violé.

Ungeschärfft; ungewetzt, *adj.* qui n'est pas éguisé.

Ungeschätzt, *adj.* sans estime. Ungeschätzte wohlthat: bienfait qu'on n'estime pas; dont on ne fait point d'estime.

Ungeschätzt, qui n'est pas prisé. Die fleischer dörffen ihr fleisch nicht ungeschätzt verkauffen: il est défendu aux bouchers

bouchers de vendre leur viande avant qu'elle soit prisée.

Ungeschäumt, *adj.* sans écume. Das bier ungeschäumt einschencken: verser sans écume.

Ungeschehen, ungethan, *adj.* qui n'est pas fait; qui est encore à faire. Die sache ist noch ungeschehen. l'afaire n'est pas encore faite; elle est encore à faire. Was einmahl gethan, kan nicht wieder ungethan werden: ce qui est fait, ne peut être défait.

Ungescheuert, *adj.* qui n'est pas lavé; pas écuré.

Ungescheut, *adj.* imprudent; niais; simple.

Ungescheut, *adv.* sans honte; sans égard; impudemment; effrontément; sans garder de mesure.

† **Ungeschick**, *s. m.* mal-adroit; malhabile. Er ist ein hans ungeschick: c'est un mal adroit. † Es ist ein rechter hans ungeschick: c'est un vrai maliborne; † * il ne sait pas décliner son nom.

Ungeschicklich, *adv.* sans ordre; sottement; malpropremenť.

Ungeschicklichkeit, *s. f.* malhabileté.

Ungeschickt, *adj.* qui n'est pas propre; mal-adroit; malhabile; mal-fait. Zu einer sache ungeschickt seyn: n'être pas propre à une chose. Ungeschickt zur reise: qui n'est pas préparé au voiage. Ungeschickt in seinem thun: mal-adroit en tout ce qu'il fait. Ein ungeschickter mann: un malhabile homme. Ungeschickter leib: corps mal fait. Ungeschickte grösse: grandeur démesurée; disproportionnée. Er ist ungeschickt zum kriege: il est mal propre pour la guerre.

Ungeschickt: lourd; fagoté; fait grossierement.

Ungeschickt, *adv.* wider die regeln: incongru.

Ungeschickt machen, *v. a.* saveter. Der mantel ist sehr ungeschickt gemacht: voilà un manteau bien saveté.

Ungeschickt, *adv.* mal-adroitement; mal-habilement; fagotement; sichument.

Ungeschickter weise, *adv.* incongrument; ineptement.

Ungeschicktheit, v. Ungeschicklichkeit.

Ungeschieden, *adj.* qui n'est pas séparé. Wir bleiben ungeschieden: nous ne nous séparerons point; rien ne nous séparera.

Ungeschieden ertz: metal qui n'est pas afiné.

Ungeschimpfft, *adj.* qui n'est pas des-honoré; dont l'honneur est sans atteinte. Laß mich ungeschimpfft: gardez vous de toucher à mon honneur; de m'outrager.

Ungeschimpfft, unverachtet: respect. Er ist ein narr, seine frau ungeschimpfft: c'est un sot, respect de sa femme. Es ist ein böser priester, sein amt ungeschimpfft: c'est un méchant prêtre, respect de son caractere.

Ungeschlacht, *adj.* grossier; intraitable; rude.

Ungeschlafen, *adj.* sans dormir.

Ungeschlagen, *adj.* qui n'est pas batu. Ungeschlagen davon kommen: se sauver des coups; sortir de la querelle sans être batu.

Ungeschlichtet, *adj.* qui n'est pas ajusté; pas acommodé.

Ungeschliffen, *adj.* Ungeschliffenes messer: couteau qui n'est pas émoulu; pas afilé. Ungeschliffener marmor: marbre qui n'est pas poli. Ungeschliffener diamant: diamant brut.

* Ungeschliffen: rustre; grossier; malmorigené. Ein ungeschliffener, grober und harter kerl: iroquois: homme tres-grossier; rustaut; brutal.

Ungeschlossen, *adj.* qui n'est pas fermé; pas serré; pas conclu. Ungeschlossene rechnung: compte ouvert.

Ungeschmack, Unschmackhafftig, *adj.* insipide; affadi.

Ungeschmackheit, Unschmackhafftigkeit, *s. f.* insipidité.

Ungeschmählert ihren guten nahmen: sans toucher à leur reputation; sans blesser leur bonne reputation.

Ungeschmaltzen, Ungeschmältzet, Ungemacht, *adj.* qui n'est pas graissé. Ungeschmaltzener kohl: choux qui ne sont pas graissés.

Ungeschmeidig, *adj.* rude; qui n'est pas souple. Ungeschmeidiges leder: peau rude.

Ungeschmeidigkeit, *s. f.* rudesse.

Ungeschmiert, *adj.* qui n'est pas graissé; pas oint. Ungeschmierte räder knarren: quand on ne graisse pas les roues, elles crient.

Ungeschminckt, *adj.* qui n'est pas fardé; sans fard.

* Ungeschminckte redlichkeit: probité sans fard; sincere; veritable.

Ungeschmoltzen, *adj.* qui n'est pas fondu.

Ungeschmückt, *adj.* qui n'est pas paré; sans ornement.

Ungeschnitten, *adj.* qui n'est pas coupé.

Ungeschnittenes thier, das zu der zeugung untüchtig ist: animal entier; parfait.

Ungeschnürt, uneingeschnürt, unzugeschnürt, *adj.* qui n'est pas lassé. Ungeschnürt gehen: être sans corps de jupe.

Ungescholten, v. Unbescholten.

Ungeschonet, unverschonet, *adj.* sans épargner; sans ménager. Keinen ungeschonet lassen: ne ménager personne. Nichts unverschonet lassen: ne rien épargner.

Ungeschoren, *adj.* qui n'est pas tondu. Den buchsbaum ungeschoren lassen: laisser le bouis sans le tondre.

Ungeschorener sammet: velours ras.

‡ * Laß mich ungeschoren: ne me tourmentés pas; laissés moi en repos.

Ungeschrieben, *adj.* qui n'est pas couché par écrit.

Ungeschrotet, *adj.* qui n'est pas pilé; pas égrugé.

Ungeschützt, *adj.* sans défense; sans protection.

Ungeschwäntzet, *adj.* [*t. de blason*] diffamé. [*se dit d'un animal, qui n'a point de queuë.*]

Ungeschwenckt, ungespült, unausgespült, *adj.* sans rincer; sans être rincé.

Ungeschworen, *adj.* sans serment. Einem auch ungeschworen glauben: croire une personne sans son serment; sur sa parole.

Ungesegnet, *adj.* malheureux; sans benédiction; maudit.

Ungesehen, *adj.* qu'on n'a point vû.

Ungeseifft, *adj.* sans savon; sans être savonné.

Ungesellig, *adj.* zu der gesellschafft ungeschickt: insociable.

Ungesengt, *adj.* qui n'est pas brûlé.

Ungesessen, *adv.* debout; sans s'asseoir. Ungesessen essen: manger debout. Ungesessen eins trincken: boire un coup sans s'asseoir.

Ungesichert, v. Unsicher.

Ungesittet, unsittig, *adj.* mal morigené.

Ungesotten, v. Ungekocht.

Ungespart, *adj* qu'on n'épargne pas. Mit ungespahrtem fleiß und mühe; sans épargner ni peine ni aplication

ngesperrt, unversperrt, unzugesperrt, *adj.* ouvert; qui n'est pas fermé. Die thore bleiben bis zehn uhr ungesperrt: les portes sont ouvertes jusqu'à dix heures.

ngespickt, *adj.* qui n'est pas lardé. Ungespicktes rebhun: perdrix sans lard.

ngespitzt, *adj.* sans pointe.

ngesponnen, *adj.* qui n'est pas filé.

ngesprächig, unsprächig, *adj.* bourru; inacostable; de dificile conversation.

ngesprengt, *adj.* sans arroser; sans être arrosé.

ngespült, v. Ungeschwenckt.

ngessen, *adj.* sans avoir mangé. Er ist ungessen zu bett gegangen; il est allé coucher sans souper.

ngestält, unverstält, *adj.* qui n'est pas aceré.

ngestalt, *s.f.* laideur; diformité. Ungestalt des leibs; des gesichts: diformité du corps; laideur du visage. Ungestalt der sünde: diformité du vice.

ngestalt, ungestaltet, *adj.* laid; diforme; contrefait. Ein grosser ungestalter kerl: ‡ escogrife. Es ist ein ungestalter, dicker, schmutziger kerl: c'est un gros mustapha.

ungestalter, bucklichter mensch: ‡ gobin; godenot; margajar.

ungestalt machen, verbilden, entformen, *v.a.* [*t. de palais*] diformer. Ungestalt machen: den vornehmsten lineamenten, die in der gleichheit beytragen, etwas possierliches zusetzen: charger. [*t. de peinture.*]

ngeständig, *adj.* reniable; desavoué. Einer schuld; eines verbrechens ungeständig seyn: renier [désavouer] une dette; un crime.

ngestärckt, ungesteift, *adj.* [*t. de blanchisseuse*] qui n'est pas empesé.

ngestickt, *adj.* qui n'est pas brodé.

ngestiefelt, *adj.* sans botes.

ngestielt, *adj.* sans manche; qui n'est pas emmanché.

ngestillet, *adj.* qui n'est point appaisé. ...etes kind: enfant qu'on n'a pas ...

ngestimmet, *adj.* [*t. de musique*] qui n'est accordé. Ungestimmete saiten: cordes qu'on n'a pas accordées.

---

ung

Ungestopft, ... unverstopft; *adj.* qui n'est pas ...

Ungestört, ... unverstört, *adj.* qui n'est pas importuné; pas troublé; ... Ungestörte ruhe: repos non interrompu. Laß mich ungestört: ne m'importunés [ne me troublés] pas.

Ungestraft, unabgestraft, *adj.* impuni. Ungestrafte übelthat: crime impuni. Ein ungestrafter übertreter ... impuni. Ungestraft ... *adv.* impunement. Ungestraft sündigen: commettre des crimes impunément.

Ungestriegelt, v. Ungekämmt.

... *adj.* qui n'est pas raïé;

Ungestudirt, unstudirt, *adj.* qui n'a pas étudié; non lettré.

Ungestüm, *adj.* impetueux; violent; sans raison. ... ungestümer wind; ... impetueux; pluie violente. ... gestüme meer: la mer orageuse. ... gestüme meeres = wellen: flots ... ungestüme winde: vents orageux. Ungestüme ... violent; impetueux; vehement. ... importun; brusque. Ein ungestümer mensch: homme violent ... Ungestümes anlauffen; sollicitation importune. Ungestümes wort: parole brusque.

* Ungestümiglich, *adv.* impetueusement; brusquement; violemment; brusquement; avec importunité. Der wind, &c. ... ungestümiglich: le vent ... impetueusement; la mer s'agite ... Einen ungestümiglich ... importuner quelcun ... ungestümig anreden: brusquer; aborder brusquement.

Ungestümigkeit, *s.f.* impetuosité; vehemence; importunité.

Ungestüm ...

Ungestüm ... entier; qui n'est pas ...

Ungestützt ... *adj.* qui n'est pas étaié.

Ungesucht ... *adj.* sans chercher; qu'on ne cherche pas. Ein ungesuchtes glück antreffen: trouver une fortune qu'on n'avoit pas cherchée. Etwas ungesucht finden: trouver une chose sans chercher.

Ungesund, *adj.* mal-sain. Ungesunde speise; luft ... nourriture mal saine; air mal-sain. Ungesunder leib: corps mal-sain.

Ungesund ... kranck: indisposé; malade; maladif. Er ist immer ungesund: c'est un valetudinaire; il est d'une foible constitution.

---

* Ungesunde lehr: doctrine erronée; heterodoxe. Ungesund in der lehr: qui tient de l'erreur; qui n'est pas orthodoxe.

Ungesundheit, *s.f.* mauvaise santé; indisposition.

Ungetadelt, *adj.* sans blâme; sans critique. Jederman ungetadelt lassen: ne blâmer [ne critiquer] personne.

Ungetäfelt, *adj.* qui n'est pas boisé.

Ungetauft, *adj.* qui n'est pas batisé.

Ungethan, v. Ungeschehen.

Ungetheilt, unvertheilt, unzertheilt, *adj.* entier; qui n'est pas partagé. In ungetheilten gütern sitzen: jouïr d'un heritage en commun; par indivis.

Ungetraut, *adj.* qui n'est pas marié. Sie sind ungetraut: ils ne sont pas mariés. Ein ungetrautes mensch: une personne qui n'est pas mariée.

Ungetreu, untreu, *adj.* infidele; déloial; perfide. Seinem Herrn, seinem ehegatten &c. ungetreu seyn: être infidèle à son maître; à son mari; à sa femme. Ein ungetreuer freund; un ami; ungetreues volck &c. nation perfide.

Ungetreulich, *adv.* infidélement; perfidement.

Ungetröstet, *adj.* désolé; déconforté; sans consolation.

Ungetruncken, *adv.* sans boire. Den gantzen tag ungegessen und ungetruncken bleiben: être tout le jour sans manger ni boire.

Ungetüncht, *adj.* qui n'est pas crepi.

Ungeübt, *adj.* novice; peu habile; sans experience; peu exercé. Im kriege; in seiner handthierung &c. ungeübt: novice dans le métier de la guerre; dans sa profession. Ein ungeübter schreiber; arbeiter &c. écrivain; ouvrier peu habile; peu exercé. Ungeübter haushalter: économe sans experience. Ungeübter soldat: soldat qui n'est pas dressé aux armes; qui n'est pas exercé.

Ungewächset, *adj.* qui n'est pas ciré.

Ungewaffnet, unbewaffnet, *adj.* sans armes; qui n'est pas armé.

Ungewagt, *adj.* sans hazarder. Ich will es ungewagt lassen: je n'ai garde de le hazarder.

Ungewählt, *adj.* [*t. de jeu de cartes*] qui ne tourne pas. Ein ungewählte blat spielen: jouër d'une couleur qui ne tourne pas, qui n'est pas triomphe.

Ungewaldt.

Ungewalckt, *adj.* qui n'est pas foulé.

Ungewandert, *v.* Ungereiset.

Ungewandt, unumgewandt, *adj.* qui n'est pas tourné; pas retourné. Ein ungewandtes kleid: habit qui n'est pas retourné. Die gantze nacht unumgewandt schlaffen: dormir toute la nuit sans se tourner.

Ungewarnet, ungewarschauet, *adv.* sans avertir; à l'improviste. Einen ungewarnet [ungewarnter sache] überfallen: surprendre quelcun à l'improviste.

Ungewaschen, *adj.* qui n'est pas lavé. Mit ungewaschenen händen essen: manger sans avoir lavé les mains.

* Mit ungewaschenen händen etwas angreiffen: *prov.* entreprendre une chose sans avoir la capacité requise; sans avoir fait les préparations necessaires.

Ungewebt, *adj.* qui n'est pas tissu.

Ungeweckt, *adj.* sans être reveillé. Ich werde wohl ungeweckt aufstehen: je me leverai bien sans qu'on me reveille.

Ungewehrt, unverwehrt, *adj.* permis; licite; qui n'est pas défendu.

Ungeweicht, *adj.* qui n'est pas détrempé.

Ungeweidet, *adj.* sans être mené [gardé] au paturage.

Ungewischt, v. Unabgewischt.

Ungewiß, *adj.* incertain. Ungewisse zeitung: nouvelle incertaine. Es ist noch ungewiß, ob &c. il est encore incertain [il n'est pas encore bien seur] si &c. Ich bin ungewiß: je ne suis pas seur; je suis en doute. Eine ungewisse rede: bruit confus. Es ist eine gar ungewisse sache: † c'est un château branlant. Er erwartet tausend thaler zu seiner belohnung, es ist aber ungewiß: il attend mille écus de recompense, c'est un à scavoir.

Auf eine ungewisse art: vaguement.

Ungewisser gang, tritt, pas chancelant. Ungewisse schuld: dette mal assurée. Der preiß dieser waar ist ungewiß: le prix de cette denrée est variable. Ungewisse reden führen: varier dans ses discours. Ungewisses gewehr: arme sujette à manquer.

Ungewisses pferd, [*t. de manège*] cheval sujet à broncher; qui n'a pas le pié bien seur.

Ungewissenhaft, *adj.* sans conscience; qui ne se fait conscience de rien.

Ungewißheit, *f. f.* incertitude; branle. Er ist in ungewißheit, er weiß nicht was er thun soll: il est en branle de ce qu'il fera.

Angenommene, oder verstellte ungewißheit: [*figure de rhétorique*] dubitation.

Ungewißlich, *adv.* incertainement. Ungewisser zweiffelhaffter weise: irrésoluement.

Ungewitter, *f. n.* tempête; orage. Ein schreckliches ungewitter, mit donnern und blitzen: un furieux orage avec des coups de foudre & de tonnere. Ungewitter auf dem meer: fortune de mer; gros tems.

Ungewogen, *adj.* sans peser. Ich will die ducaten wohl ungewogen nehmen: je prendrai bien ces ducats, sans les peser.

Ungewogen, *adj.* mal afectionné.

Ungewogenheit, *f. f.* mauvaise volonté; peu d'afection.

Ungewohnheit, *f. f.* faute d'habitude. Die ungewohnheit macht ein ding schwer: c'est faute d'habitude qu'on trouve une chose penible.

Ungewöhnlich, *adj.* inusité; extraordinaire. Ungewöhnliche kleidung: habit inusité. Jemand mit ungewöhnlicher höflichkeit begegnen: faire des civilités [des caresses] extraordinaires à quelcun. Das kommt mir ungewöhnlich vor: cela me paroit extraordinaire. Ich möchte dieses doch gerne sehen, weil es so ungewöhnlich ist: je voudrois voir cela pour la beauté du fait. Ein ungewöhnliches, erstaunenswürdiges gedächtniß: une mémoire terrible. Seine kleidung ist etwas ungewöhnliches: son habillement est singulier.

Ungewohnt, *adj.* peu [pas] acoûtumé. Ich bin des frühstückens ungewohnt: je ne suis pas acoûtumé à [je n'ai pas de coûtume de] dejeûner. Des reisens ungewohnt seyn: n'être pas acoûtumé [n'être pas fait] à la fatigue du voiage.

‡ * Ungewohnte arbeit macht schwielen: *prov.* quand on n'est pas fait [pas acoûtumé] au travail, on s'en lasse [s'en ressent] bien-tôt.

Ungezähmet, *adj.* indomté; farouche; sauvage.

Ungezahnet, *adj.* qui n'est pas denté.

Ungezäumt, *adj.* sans bride; débridé.

* Ungezäumte begier, muthwill &c. convoitise; licence éfrenée.

Ungezehlt, *adj.* sans compter. Geld ungezehlt nehmen: prendre de l'argent sans le compter. Die übrigen ungezehlt; sans compter les autres.

† * Der wolff frisset die ungezählten [die gezählten] schafe auch, [*proverbe*] brebis comptez le loup les mange.

Ungeziefer, *f. n.* insectes. Traubenförmiges ungeziefer im meer: grape de mer. Ungeziefer, das der abgemahlten sonne ähnlich ist: soleil.

Ungeziefer-esser, *f. m.* acridophages.

Ungeziefer-haut, *f. f.* nimphes.

Ungeziemend, v. Unziemlich.

Ungezieret, *adj.* qui n'est point embelli, orné, paré.

Ungezogen, *adj.* mal morigené; déréglé. Ein ungezogenes kind: enfant mal morigené. Ein ungezogenes leben: vie dereglée; déréglement de la vie.

Ungezogen, *adv.* immodestement; incivilement; indécemment.

Ungezüchtiget, *adj.* qui n'est pas châtié.

Ungezweifelt, *adj.* indubitable. Ungezweifelte wahrheit: verité constante.

Ungezweifelt, *adv.* indubitablement. Ihr redet, als wenn ihr es ungezweifelt wüstet: vous parlez d'un ton affirmatif.

Ungezwungen, *adj.* libre; dégagé; sans contrainte. Es ist sein ungezwungener wille: c'est de sa libre volonté. Ein ungezwungener leib: taille dégagée. Etwas ungezwungen thun: faire une chose sans contrainte. Eine ungezwungene art: air dégagé. In seinem thun und wesen ungezwungen seyn: avoir l'air libre.

Ungezwungener weise, *adv.* librement.

Unglaube, *f. m.* manque de foi; incredulité.

Ungläubig, *adj.* incredule; infidéle. Die heyden und ungläubigen: les païens & infidéles. Ungläubig seyn: être incredule; ne croire pas aisément.

Ungläubigkeit, *f. f.* incredibilité; incredulité.

Unglaublich, *adj.* incroïable. Ein unglaublicher fall: accident incroïable. Unglaubliche erzehlung: narration incroïable. Eine unglaubliche menge: multitude incroïable.

Unglaublich, *adv.* incroïablement.

Unglaublichkeit, *f. f.* impossibilité de croire; d'être cru.

Unglaubwürdig, *adj.* qui n'est pas digne de foi.

Ungleich, *f. n.* [*ce mot ne vaut rien du tout*] tort. Ihr habt ungleich: vous avés tort. Jemand ungleich geben: donner le tort à quelcun. Er hat das grösseste ungleich von der welt: il a tous les torts du monde.

Ungleich, *adj.* unterschiedener beschaffenheit: heterogene.

leich, *adj.* inégal; diférent; dissemblable. Ungleicher plaz: place inégale. Ungleiche länge; grösse rc. longueur; grandeur inégale. Ungleiche farb; geschmack rc. couleur diferente; goût diferent. Auf ungleiche weise: en diférentes manieres; d'une maniere bien diférente. Ungleiche sitten; gesichter rc. moeurs; visages dissemblables; qui ne se ressemblent point. Ungleiche verhältniß: disproportion. Ungleiches wesens: dissimilaire. Ungleich, das sich nicht zusammen schicket: disproportionné. Sie sind sehr ungleichen alters: leurs âges sont fort disproportionnez. Ungleich holz: du bois gauche.

leich fallen, *v. n.* biaiser. [*t. d'architecture.*]

leich-gewebet: donilleux. Ein ungleich-gewebter zeug: étoffe donilleuse.

leich machen, *v. a.* biaiser.

leiche natur, ungleiche beschaffenheit: hétérogenité.

leich, *adv.* diféremment; inégalement. Die sache wird ungleich erzehlet: on conte la chose diféremment. Ungleich theilen: partager inégalement. Einander ungleich sehen: ne se pas ressembler; n'avoir point de ressemblance. Etwas ungleich aufnehmen: prendre mal une chose. Ungleich berichtet seyn: être mal informé.

leichheit, *s. f.* inégalité; dissemblance; dissimilitude; disproportion. Sichtbare ungleichheit: inégalité visible. In ihrer gemüthsart ist keine ungleichheit: il n'y a aucune dissemblance dans leurs humeurs.

leichheit, der farben, in mineralien: ...illes.

leichheit, in dem glaß: fillon.

limpf, *s. m.* indiscrétion; rudesse; dureté. Jemand mit unglimpf begegnen: traiter quelcun avec dureté.

limpflich, *adj.* indiscret; rude; dur. Unglimpfliche worte: paroles dures.

limpflich, *adv.* indiscrétement; rudement; durement.

ück, *s. m.* malheur; mauvaise fortune; infortune; disgrace. Unglück bringen: porter malheur. Jemand in [unglück] bringen: causer le [être la cause du] malheur de quelcun. Sein [unglück] mit gedult ertragen: supporter [son malheur, sa disgrace] avec patience. ... mann hat unglück über unglück ... unglück zugleich: † * une ... application de malheurs ac... homme. Grosses unglück: ... [t. d'astrologie.] ... ines andern unverstand zu... ... bilitère.

ung

† Zum unglück ... par malheur. Zu dem unglück ... seinen feind an und tödtete ihn ... malheur il rencontra son ennemi ... eux.

† * Unglück ... niemahls alleine. [proverbe] ... heur amene son frere. ... über das andere: † * il ... commandé au prône.

Er hat ein ... v. Unglücklich.

a été bi...

Unglückseh... unglückselig, *adj.* malheureux; infortuné; des-astreux.

Unglücklich ... Unglückseliges melage malheureux rc. ... glücklicher mensch: homme malheureux. Unglücklicher tag: ... jour malheureux; étoile malheureuse.

Unglück ... reux. ... Im spiel rc. unglücklich ... me mal... malheureux au jeu. Zu unglückseligen sottten ... ster: ... malheureux. ... vendra la ... sottem ... ... unglückseligen spotten: ... seyn: ... malheureux; des in... glückseli... ... unglückselig seyn: ... malheur... ... vent malheureux. ... se moqu... ... unglücklich: † * le diafortuné ... toujours à la porte d'un ... être ...

Man ist ... glücklicher weise, *adv.* ble n'et... pauvre ...

Unglückli... ... *s. f.* malheur; misère. malheu...

Unglückse... ... *s. m.* porte-malheur; re.

† Unglück ... porte-g...

Ungnade ... *s. f.* disgrace; indignation. ... tomber en disgrace ... fallen: ... ungnade auf sich ... Fürsten ungnade auf sich ... l'indignation du Prince ... eibung unser höchsten unpeine d'encourir nôtre ... ation.

In ung... grace. laden: s'... ... ungnade gefallen: disgrace. ce. Bey ... gnade: ... sévère in ... indigné; irrité. Uber ... etwas ungnädig werden: ... s'irriter] contre une personne ... chose. Er ist ohn ursach ... ungnädig worden: il ... indigné [irrité] contre ...

Einer der ... cié.

Ungnädig ... einen; ... s'indigne... sonne; d... ... avec indignation. Etwas ... aufnehmen: prendre ... mal; s'indigner [s'irriter] ... Einen ungnädig ansehen ... ose. ... er quelcun avec indignation ... mauvaise mine à quelqu'un. ... mir. [über est injust... tre moi.

Ungnädig, ... was ungnä... une chose ... ter] d'une ... sehen: re... gnation; fa... cun.

Ungöttlich ... *adj.* impie; irreligieux.

Ungrund ... fausseté; peu de fondement ... ungrund einer klag erweisen ... montrer la fausseté de l'accusation ... Jemand ungrund beschuldiget ... acusé faussement; sans fondement ...

Ungültig ... Ungültiges testament; ... testament; acte invalide; ... Ungültige entschuldigung: excuse frivole; ... n'est pas valable; pas recevable. Ungültige münz: mon...

noie décriée; qui n'est pas de mise.

Ungültig, *adj.* [*t. de palais*] annulé; cassé. Er dringet darauf, daß seines vaters testament für ungültig erkläret werde: il poursuit la cassation du testament de son pere. Für ungültig erklären: invalider. Eine sache für ungültig achten: tenir une chose pour non-faite.

Ungültigkeit, *s. f.* nulité [invalidité] d'un acte.

Ungütig, ungütlich, *adj.* rude; rigoureux; malfaisant; des-obligeant; peu charitable. Ungütiges verfahren: traitement rude; rigoureux. Ein ungütiger mensch: homme malfaisant. &c.

Ungunst, *s. f.* males-graces; disgrace. Bey jemand in ungunst stehen; ungunst erwerben: être dans les males-graces de quelcun. s'atirer les males-graces de quelcun. Sie werden es nicht in ungunst aufnehmen: vous ne le prendrez pas en mal s'il vous plait.

Ungünstig, *adj.* mal-afectionné; qui veut du mal. Einem ungünstig seyn: vouloir du mal à quelcun; ne lui être pas afectionné.

Ungünstig, v. Abgünstig, Neidisch.

Ungütig, *adv.* rudement; rigoureusement; mal. Mit einem ungütig umgehen: traiter rudement [rigoureusement] quelcun. Etwas ungütig aufnehmen: prendre en mal une chose; s'en fâcher.

Ungütigkeit, *s. f.* dureté; mauvaise humeur.

Unhaltbar, *adj.* [*t. de guerre*] qui n'est pas tenable.

Unhäußlich, *adj.* qui n'est pas économique; prodigue; qui sent la profusion.

Unheil, *s. m.* malheur; misère; calamité. Dem unheil vorkommen: prévenir le malheur. Seines unheils selbst stifter seyn: être la cause de sa propre misère. Einem alles unheil anwünschen: faire des imprecations contre quelcun.

Unheilbar, *adj.* incurable. Unheilbare krankheit; schade: maladie; mal incurable; une maladie déplorable.

Unheilbarkeit, *s. f.* incurabilité. [*ce mot n'est pas encore bien établi.*]

Unheilbarlich, *adj.* & *adv.* sans aucune esperance de guerison.

Unheilig, *adj.* profane; impie; contraire à [éloigné de] la sainteté.

Unheiligkeit, *s. f.* impieté; profanation.

Unheiliglich, *adv.* irreligieusement; irrévéremment.

Unheilsam, *adj.* schädlich: mal sain; des-avantageux; non salutaire; nuisible.

Unheil-

Unheimlich, unsicher, v. m. *adj.* mal seur. Die räuber machen die strassen unheimlich: les voleurs rendent les chemins mal seurs. Es ist unheimlich in diesem hause: il ne fait pas seur dans cette maison; il y revient des esprits.

Unhell, *adj.* trouble; qui n'est pas clair.

Unhintertreiblich, *adj.* inévitable: qu'on ne peut détourner.

Unhöflich, *adj.* impoli; incivil; grossier.

Er hat mir sehr unhöflich geantwortet: il m'a fait une réponse fort brutale. Einen mit unhöflichen worten anfahren: brutaliser quelcun.

Unhöflicher weise, *adv.* incivilement; grossierement.

Unhöflichkeit, *f. f.* impolitesse; incivilité; grossiereté; brutalité.

Unholde, *f. f.* sorciere.

Universalist, *f. m.* [*t. des Reformez*] universaliste.

Universität, *f. f.* academie; université.

Unkenntbar, unkenntlich, *adj.* méconnoissable; qui n'est pas reconnoissable. Die krankheit hat ihn gantz unkenntlich gemacht: il est tout a fait méconnoissable de la maladie.

Unkenntlich, v. Unkennbar.

Unkeusch, unzüchtig, *adj.* qui n'est pas chaste; lubrique; impudique; déréglé. Ein unkeusches leben führen: faire une vie déréglée. Unkeusche geberden: gestes impudiques. Unkeuscher mensch: homme impudique; lubrique.

Unkeusch, *adv.* impudiquement; paillardement.

Unkeuschheit, Unzucht, *f. f.* impudicité; incontinence; impureté; déréglement de la vie; lubricité. Allerhand unkeuschheit, unzucht: fornication.

Unklar, *adj.* trouble; qui n'est pas clair.

*Unklar, embarassé; en desordre. Die winde ist unklar geworden: le guindal s'est embarassé. Die sache ist unklar: l'afaire va mal; elle ne va pas comme il faut; elle s'acroche.

Unklug, *adj.* qui n'est pas sage; qui est fou.

Unklug, *adv.* peu sagement; folement.

Unkommlich, *adj.* incommode; fâcheux; indu; qui n'est pas convenable. Unkommliche stunde: heure induë. Unkommliche begebenheit: accident fâcheux. Unkommliche mittel: moïens peu convenables.

Unkommlich, *adv.* mal à propos; peu convenablement.

Unkommlichkeit, *f. f.* inconvenient; contre-tems.

Unkosten, *f. m.* frais; dépens; dépense. Die unkosten zu etwas hergeben: faire la dépense d'une chose; fournir les frais. In die unkosten vertheilet seyn: être condanné aux depens.

Unkosten, Ausgabe, *f. f.* [*t. de palais*] impense.

Unkosten, auf dem schiff: avarie.

Kleine unkosten, die in einer rechnung nicht mit angesetzet worden: faux-frais.

Unkrafft, Unkräftigkeit, *f. f.* impuissance; foiblesse.

* Unkrafft, Unkraftigkeit, invalidité; inefficacité.

Unkräftig, *adj.* impuissant; foible; sans force; sans vertu; sans eficace.

* Unkräftiges testament, handel: testament; acte invalide. Ein testament unkräftig machen: invalider un testament.

Unkräftig, *adv.* unkräftig würcken: n'avoir pas la force d'operer.

* Unkräftig handeln: agir invalidement.

Unkraut, *f. n.* ivraie; zizanie; mauvaises herbes. Das unkraut ausgäten: arracher l'ivraie; les mauvaises herbes.

* Unkraut säen: semer la zizanie; semer la discorde.

Unkundig, *adj.* sans connoissance; sans savoir. Der wege; der sprache &c. unkundig seyn: ne savoir pas les chemins; la langue. Eines dinges nicht unkundig seyn: avoir quelque connoissance d'une chose.

Unkünstlich, *adj.* grossier; rude.

Unkünstlicher weise, *adv.* fagotement; grossierément.

Unlängst, *adv.* depuis peu. Er ist unlängst hie gewesen: il a été ici depuis peu.

Unlaugbar, *adj.* sans contredit; irrefragable. Unlaugbare wahrheit: verité irrefragable.

Unlauter, unrein, *adj.* impur.

Unlauterkeit, *f. f.* impureté.

Unlebhafft, *adj.* qui n'a point de vivacité; sans vigueur.

Unlebhafftigkeit, *f. f.* manque de vivacité, de vigueur; secheresse.

Unleicht, *adj.* dificile. Die sache ist so unleicht nicht, wie ihr denket: la chose n'est pas si dificile que vous le pensez: la chose est plus facile que vous ne le pensez.

Unleidlich, v. Unerduldlich.

Unleidsam, *adj.* impatient.

Unleidsamkeit, *f. f.* impatience; intolerance.

Unleis, *adj.* rude. Unleiser angriff: atouchement rude.

Unleis, *adv.* rudement; fort. Unleis reden, gehen &c. parler; marcher fort. Unleis anrühren: toucher fortement; rudement.

Unleslich, *adj.* unleserlich: qui n'est pas lisible; fort dificile à lire.

Unleugbar, v. Unlaugbar.

Unlieb, *adj.* fâcheux. Es ist mir unlieb zu hören: je suis fâché de l'aprendre.

Unlieblich, *adj.* desagréable; mal-plaisant.

Unlieblichkeit, *f. f.* des-agrément.

Unlöblich, *adj.* qui n'est pas loüable. Ein unlöbliches verfahren: procedé qui ne mérite gueres de louanges.

Unlust, *f. f.* dégoût; déplaisir; chagrin; ennui. Unlust über etwas empfinden: concevoir du dégoût d'une [pour une] chose. Unlust erwecken: causer du déplaisir; du chagrin; chagriner; ennuier. Unlust oder lange weile vertreiben: des-ennuyer.

Unlustig, *adj.* chagrin; morne; triste; melancholique. Unlustige wohnung: demeure triste; melancholique. Unlustiges wetter: tems triste; morne. Unlustiges pferd: cheval triste. Unlustig werden: se chagriner; s'attrister. Unlustig aussehen: faire triste mine.

✕ Unlustig seyn, [*t. de venerie*] muzer. [*se dit du cerf lorsqu'il entre en rut.*]

✕ Unlustigkeit des hirsches, zur brunst-zeit, [*t. de venerie*] muse.

Unmacht, *f. f.* impuissance.

Unmächtig, *adj.* impuissant.

Unmann, *f. m.* impuissant; incapable d'habiter avec une femme.

* Unmann, sans honneur; infame. Einen zum unmann machen: perdre quelcun d'honneur; le rendre infame.

Unmannbar, *adj.* person, die noch nicht erwachsen ist: qui n'est pas encore en âge de puberté. Ein unmannbares mägdlein: fille, qui n'est pas mariable, nubile.

Unmaß, *f. f.* excés. Mit unmaß essen; trincken &c. manger; boire avec excés.

Unmaßgeblich, *adv.* sans vous rien prescrire; sauf le sentiment d'autrui; sans choquer les sentimens d'autrui.

Unmäßig, *adj.* excessif. Unmäßige kosten anwenden: faire une dépense excessive. Unmäßiges begehren: [*t. de palais*] surdemande.

mäßig, intemperant.
mäßig; unmäßiglich, *adv.* excessivement; avec excès. Unmäßig trinken: boire comme un trou. Unmäßig loben: †° faire un cigne d'un oison. Unmäßig schwere last: poids énorme. Ein unmäßig dicker klumpe: une masse énorme. Das getraide ist unmäßig theuer: le bled est hors de raison.
mäßig, intemperamment.
mäßigkeit, *f.f.* intemperance. Unmäßigkeit, im essen und trincken: gueule.
unmensch, *f.m.* inhumain; barbare; brutal.
menschlich, *adj.* inhumain; brutal; dénaturé; dépouillé de toute sorte d'humanité. Unmenschliche that: action inhumaine; brutale.
menschlich, *adv.* inhumainement; brutalement; sans humanité.
menschlichkeit, *f. f.* inhumanité. Medea ist wohl von einer solchen unmenschlichkeit und härte gewesen, daß sie ihre eigene kinder zerstücket hat: Medée eut bien le courage de déchirer ses propres enfans.
unmercklich, *adj.* imperceptible; insensible.
mercklich, *adv.* imperceptiblement; insensiblement.
merckſam, *adj.* Unaufmerckſam: qui manque d'attention.
merckſamkeit; unaufmerckſamkeit, *f. f.* inattention; manque d'attention.
unmittelbar, *adj.* immediat. Unmittelbare ursach; gewalt; erbfolge 2c. cause immediate; pouvoir immediat; succession immediate. Unmittelbares lehn: directe; fief immediat; haut parage. Unmittelbare edelleute: nobles immediats.
mittelbar; unmittelbarer weise, *adv.* immediatement.
mittelbarkeit, *f. f.* [*t. du droit public*] immedieté; indépendance.
unmöglich; unmüglich, *adj.* impossible. Das ist mir unmöglich: cela est impossible. Unmöglich auszuführen: impossible à executer. Unmögliche dinge vornehmen: †° se cogner la tête contre le mur. Unmögliche sachen begehren: †° vouloir prendre la lune avec les dens; rompre l'anguille au genou.
möglich, *adv.* Das kan unmöglich seyn: cela ne se peut pas: il est impossible.
möglichkeit, *f. f.* impossibilité.
mündig, *adj.* mineur; pupille; Einem unmündigen einen vormund bestellen: donner un tuteur à

un pupille; un curateur à un mineur.
Unmündigkeit, *f.f.* minorité; pupillarité.
Unmüßig, *adj.* ocupé. Allzeit unmüßig seyn: être toûjours ocupé; dans l'ocupation.
Unmuth, *f.m.* chagrin; mauvaise humeur; trouble. Den unmuth verbergen: cacher [dissimuler] son chagrin. Seinen unmuth über jemand auslassen: décharger de sa mauvaise humeur sur quelcun. In unmuth etwas thun, so man sich hernach reuen läßt: faire une chose étant de mauvaise humeur, dont on se repent à loisir.
Unmuthig, *adj.* chagrin; fâché; de mauvaise humeur. Unmuthig werden: se chagriner; entrer en mauvaise humeur.
Unnachbarlich, *adj.* qui ne convient pas à un bon voisin.
Unnachsagt, *adj.* qu'on ne redit pas. Das ist das wohl unnachgesagt lassen: se garde de le redire.
Unnachläßig, v. Unablaßig.
Unnachtheilich, *adj.* sans préjudice. Unnachtheilich seyn: cela ne porte pas préjudice; ne vous portera aucun préjudice.
Unnachahmlich, *adj.* inimitable.
Unnatürlich, *adj.* qui n'est pas naturel. Unnatürlicher hunger: faim qui n'est pas naturelle.
Unnatürlich, *adj.* dénaturé; cruel. Eine unnatürliche mutter: mere dénaturée.
Unnatürlich, *adv.* qui ne se fait pas naturellement. Unnatürlich essen: manger plus qu'il n'est naturellement necessaire.
Unnöthig; unvonnöthen, *adj.* non necessaire; superflu. Es ist unnöthig [unvonnöthen] hievon mehr zu reden: il n'est pas necessaire d'en parler davantage. Unnöthige gesind abschaffen: congedier les gens superflus.
Unnütz, *adj.* inutile. Ein unnützer brodtfresser: bouche inutile. Unnütze arbeit: travail inutile.
†° Sich unnütz machen: parler haut; faire le méchant. Ein junger lasse, der sich unnütz machet: brouillon.
Unnützer schwätzer, *f.m.* [*t. injurieux*] débagouleur.
Unnützer weise, *adv.* infructueusement.
°Unnütze worte geben; sich unnütz machen: dire des paroles outrageantes; parler haut. Unnütze händel anfan-

gen: prendre [faire] querelle sur rien.
Unnützlich, *adv.* inutilement. Die zeit unnützlich hinbringen: perdre le tems inutilement.
Unordentlich, *adj.* irregulier; confus; mal réglé. Unordentliches verfahren: procedé irregulier. Undeutliches geschrey: cris confus. Unordentliche haushaltung: ménage mal réglé. Ein unordentliches gemüth: un esprit de desordre & de confusion. Die aufführung, das verhalten dieses menschen ist ganz unordentlich: cet homme est fort dérangé. Unordentlich in seinen affecten, begierden, u. d. intemperé.
Unordentliche haushaltung: * tour de babel; ménage plein de desordres.
Unordentlich, *adv.* confusément; sans ordre. Alles liegt in seiner stuben unordentlich durcheinander: tout est en desordre [il y a bien de la confusion] dans son cabinet.
Unordig, *adj.* déréglé; desordonné. Ein unordiges leben führen: faire une vie déréglée; vivre dans le déréglement. Unordige liebe: amour desordonné. Das unordige leben der jugend lässet mancherley leibes-schmerzen hinter sich: les déréglemens de la jeunesse laissent de fâcheux souvenirs.
Unordig, *adv.* desordonnement; déréglément.
Unordigkeit, *f. f.* déréglement; desordre.
Unordnung, *f. f.* confusion; desordre; débandade. Die soldaten haben bey ihren wirthen große unordnungen angerichtet: les soldats ont fait rage chez leurs hôtes. Unordnung, in handels-sachen: déroute. Einen kauffmann so sehr treiben, daß er in unordnung verfallen, oder banckrott spielen muß: mettre un marchand en déroute.
Da ist lauter unordnung, †° cest la cour du roi Petaud.
†° Es ist alles in unordnung: tout est à la débandade; le diable est aux vaches.
In unordnung gerathen; in das abnehmen kommen: †° se découdre. Ge- ne sachen fangen an in unordnung zu gerathen: les affaires commencent à se découdre.
In unordnung setzen: desordonner.
Unordnung voll, *adj.* plein de desordre. Unordnungsvolles etc.: ... desordre.
Unpar, *adj.* déparié. Die handschuh sind unpar geworden: ces gans sont dépariés.
Unpar: nonpair. Par oder unpar spielen: jouer à pair ou à non; pair ou non.

Unpartheyisch, *adj.* indiferent; qui n'est pas partial; neutre; des-interessé; non préoccupé; sans passion. Ein richter muß unpartheyisch seyn: il ne faut pas qu'un juge soit partial. Er ist unpartheyisch: il est impartial.

Unpartheylichkeit, *s. f.* indiférence; impartialité; neutralité.

Unpaß, *adj.* mal-disposé. Unpaß seyn: se porter mal; se trouver mal-disposé.

Unpäßlich, *adj.* malade; indisposé; infirme.

Unpäßlichkeit, *s. f.* indisposition; maladie. Kleine unpäßlichkeit: incommodité.

Unpersönlich, *adj.* [*t. de grammaire*] impersonel.

Unpetschirt; unverpetschirt, *adj.* ouvert; qui n'est pas cacheté.

Unpfandbar, *adj.* qui ne peut être engagé; être chargé d'hipoteque.

Unpolirt, *adj.* mat. Unpolirter marmel: marbre qui n'est pas poli.

Unprobirt, *adj.* qui n'est pas éprouvé; pas essaïé; pas mis à l'épreuve.

Unrath, *s. m.* perte; dommage; dépense excessive; profusion; desordre. Das ist unrath: il n'a que de la perte. Wozu dieser unrath? à quoi bon faire tant de dépense? cette profusion? Dem unrath steuren: obvier au dommage; à la perte; au desordre.

Unrath: ordure; saleté.

Unräthig, *adj.* prodigue; mauvais ménager; qui agit sans économie. Ein unräthiger koch: cuisinier mauvais ménager; qui n'a point d'économie.

Unräthig, *adv.* avec profusion; sans économie. Unräthig leben: n'avoir point d'économie. Sein geld unräthig ausgeben: emploïer son argent sans économie; le prodiguer; le dépenser mal à propos.

Unrathsam, *adj.* qui n'est pas expedient; pas convenable. Ich finde das nicht unrathsam: je trouve cela asses convenable.

Unraths-fähig, *adj.* [nicht raths-fähig, *vaut mieux*] qui n'est pas propre pour la charge, ou la dignité de senateur.

Unrecht, *s. n.* tort; injustice. Unrecht thun: faire tort; faire des injustices. Unrecht leiden: soufrir du tort; des injustices. Unrecht haben: avoir tort. Unrecht geben dem der recht hat: donner le tort à celui qui a raison. Einen

mit unrecht beschweren: charger quelcun injustement.

✗ Mit unrecht und zur ungebür: à tort & mal à propos. [*formule judiciaire.*]

Unrecht, das einem, wider den gemeinen gebrauch, zugefüget wird: passe-droit. Man übergehet diesen officierer mit unrecht: on fait un passe-droit à cet officier.

Unrecht, *adj.* faux; étranger. Sich am unrechten ort melden: s'adresser à faux. Der brief ist in unrechte hände gerathen: la lettre est tombée dans des mains étrangeres. Ein unrechtes ende ergreiffen: attraper [prendre la chose par] un faux bout. Eine sache unrecht verstehen: prendre une chose à gauche.

• Die sache am unrechten ende angreiffen: menager [conduire] mal [se prendre mal à] une afaire.

Unrecht; unrechtmäßig: injuste; illégitime. Das ist unrecht: cela est injuste. Unrechtmäßiges verfahren: procedé injuste; illégitime.

Unrecht *adv.* faussement; injustement; illégitimement. Bekennen, daß man unrecht geredet oder gethan habe: †* faire amende honorable au bon sens

Unrechtmäßig, *adj.* Den gesetzen zuwider: illegal. [*t. de pratique.*]

Unrechtmäßigkeit, *s. f.* illegalité.

Unredlich, *adj.* mal-honnête. Ein unredlicher mann: un mal-honnête homme. Unredliches verfahren: procedé mal-honnête. Unredlicher vortheil: interêt sale.

Unredlich, *adv.* mal-honnêtement. Unredlich handeln: agir mal-honnêtement; en mal-honnête homme; gauchir.

Unredlichkeit, *s. f.* Untreue: malefaçon; malhonnêteté.

Unredlichkeit; betrug: tricherie; tromperie.

Unregelmäßig, *adj.* irrégulier.

Unregelmäßigkeit, *s. f.* irrégularité.

Unregbar, *adj.* immobile; qu'on ne peut mouvoir.

Unregig, *adj.* immobile qui n'a point de mouvement.

Unreif, *adj.* verd; qui n'est pas dans sa maturité. Unreifes obst: fruit verd.

• Unreife anschläge: dessein prématuré; hors de saison.

Unreife, *s. f.* crudité; immaturité.

Unrein; unsauber, *adj.* impur; sale; mal propre; vilain. Unrein wasser: eau impure. Unreine hände: mains sales. Unsauberes kleid: habit malpropre. Unreiner ort: cloaque.

Ein unreiner stein: [*t. de jouailler*] pierre glacieuse. Ein unreiner schmaragd: emeraude jardineuse. Dieser stein ist unrein, fleckig, gewölckig: cette pierre est sourde.

Unreiner weise, *adv.* impurement.

Unreinlich, *adj.* mal-propre; salope.

Unreinlich, *adv.* mal-proprement; salement.

Unreinigkeit; unsauberkeit, *s. f.* impureté; saleté; mal propreté; vilenie.

Was, als eine unreinigkeit, ausgeworfen wird: excrementeux; excremenciel; excrementiel. Gefäß, darinnen eine unreinigkeit abgesondert wird: excretoire. Dieser leib ist voller unreinigkeiten, man muß ihn purgiren: ce corps est rempli d'ordures, il le faut purger.

Von unreinigkeiten saubern: [*t. de chimie*] déféquer.

Unreinlichkeit, *s. f.* mal-propreté; saloperie.

Unrichtig, *adj.* faux; irrégulier. Unrichtig maß; gewicht &c. fausse mesure; faux poids. Unrichtige meinung; absehen: fausse veuë. Unrichtiges verfahren: procedé irrégulier. Unrichtiges testament: testament invalide. Unrichtiger glaube: foi hétérodoxe. Ein unrichtiger zahler: méchant païeur.

Unrichtig; fehlhäftig: *adj.* inexact.

Unrichtig, *adv.* faussement; irrégulierement.

Es ist ihr unrichtig gegangen: [*t. de sage femme*] elle a fait une fausse couche.

Unrichtigkeit, *s. f.* fausseté; irrégularité; invalidité.

Unrittig, *adj.* [*t. de manége*] neuf. Ein unrittiges pferd: cheval neuf; qui n'est pas encore dressé.

Unrüchtig; anrüchtig, *adj.* infame.

Unruhe, *s. f.* trouble; inquietude. Unruhe machen: donner [causer] du trouble; de l'inquietude. Unruhe anrichten: causer du trouble. Eine unruhe stillen: apaiser les troubles. Mache mir keine unruhe: ne m'inquietes [ne m'importunés] pas. Ich will dem Herrn keine unruhe machen: je ne vous incommoderai pas; je ne prétends pas vous incommoder. Neigung, zur unruhe: turbulence.

✗ Unruhe, [*t. d'horloger*] balancier.

†* Das ist eine kleine unruhe: [*se dit des enfans remüans*] c'est une petite tempête.

Unruhig, *adj.* inquiet; turbulent. Ein unruhiger geist: esprit inquiet; turbulent.

...ment. Eine unruhige nacht haben: ...re inquiet pendant la nuit. Ein un... ...higes leben führen: n'avoir point ...e repos en sa vie. Unruhig werden: ...nquieter. Ein unruhiges kind: en... ...t semillant.

...uß unruhig seyn, und andere beun... ...igen: il faut qu'il se tourmente, & ...il tourmente les autres.

...hig, [t. de théologie mystique] dis... ...rtif.

... macht mich unruhig: cela me met ...tel en tête.

... unruhiger kopf ist er: il va il vient ...me pois en pot.

...ig, adv. turbulemment; avec ...ietude.

...hmlich, adj. sans gloire; qui ... pas glorieux.

...dat. & acc. pl. du pron. Wir: à ... nous. Das gehöret uns: cela est ...ns. Was wollet ihr uns sagen? ...ez vous à nous dire? Er hat uns ... tractirt: il nous a régalé ma... ...ement.

...t; unsanft, adj. rude; fort. ...es leder: peau rude. Pferd das ...nsachten gang hat: cheval qui ...e rude. Unsachte stimme: voix ...ix forte. Einen unsachten tritt ...aire un rude pas; se blesser ...n marchant.

... adv. rudement; fortement. ...angreiffen: coucher [prendre] ...e. Unsacht gehen: marcher ...t; pesamment. Unsacht tre... ...e un rude pas.

..., adj. qui n'a point de...

..., adj. indicible.

...taugenichts, f. n. méchant;

...v. Unsacht.

...v. Unrein.

...fft, adj. entier; qui n'a ...ndommagé; sain & sauf. ...dar unschadhafft zurück ge... ...l en est de retour sain & ...

...adj. innocent; qui ne ... Unschädliches mittel: reme... ... Das wird euch unschäd... ...n ne vous nuira pas; ne ...point de mal. Mir und ... unschädlich: sans préju... ...droits.

...; unschambaft; un... ...adj. impudent; éfronté; ...ans honte; sans pudeur. ...ober unverschämte rede: ...

...unverschämt, adv. im...

Unschambarkeit ... unverschämt ... éfronterie. ... unschambafftigkeit, f. f. impudence;

Unschätzbar, ... prix; qui n'a ... inestimable; sans ... Unschätzbare gut ... prix. Eine un... Ein unschätzbar ... inestimable. sans prix. ... diamant: diamant

Unschätzbarkeit ... inestimable.

Unscheinbar, ... passé; qui est ... avé; déchargé;

Unscheltbar, ... sans reproche ... irreprochable;

Unschicklich, ... pas; qui n'est ... ne convient ...

Unschicklich, ... mal à propos.

Unschicklichkeit, ... inconvenient.

Unschein, ... fire; d'éclat. ... bekommen: ... un unschein ... son lustre.

Unscheinlich, ... sans éclat.

Unscheinlich ... fire. ... de son lustre.

Unschiffbar, ... adj. ... navigable.

Unschliessbar, adj. qui ... ne ferme pas. Das schloß ist unschliessbar werden: la serrure est ... elle ne ferme pas.

Unschlit, f. ... suif. ... schiff, so weit es ins wasser ... unschlit bestrei... chen: dorer ...

Unschlitbaum, ... arbre à suif ... [t. ... des Indes]

Unschlitlo... asti, ou ast... [t. de cordonnier]

Unschlittrich... ... Damit das heisse unschlitt in ... wird: culot... ... forme gegossen

Unschlüßig, ... adj. ... déterminé; irré... solu. Uns... ... seyn: barguigner. sich allzulan... ... in seinen dingen; er ... Er ist unsch... ... greiffen soll: ... weiß nicht ... n'est ni cha... ... poisson. ... dem man in keiner Ein unschlüßi... ... schluß kommen kan: sache ... ... manger entre deux ... lamenta... ... eaux.

Unschlüßig ... Ungewißheit: dou...

Unschlüßigke... ... ion. te; indéter...

Unschmackhafft, adj. fade; insi... pide.

Unschmackhafftweise, adv. fade... ment.

Unschmackhafftigkeit, f. f. fadeur.

Unschmeid... ... eisen: fer rou... vrain.

Unschmelzbar, adj. qui n'est pas fusible.

Unschön, adj. rude; choquant. Ich habe ihm kein unschönes wort gesagt: je ne lui ai pas dit une seule parole, qui l'ait pû choquer.

Unschön, adv. rudement.

Unschuld, f. f. innocence.

Unschuldig, adj. innocent.

Unschuldig, unschuldiglich; unschuldiger weise, adv. innocemment. Die unschuldigen kinder, welche Herodes umbringen lassen: les innocens.

Unschwer, adj. qui n'a point de dificulté; aisé. Unschwere arbeit: travail aisé.

Unschwer, adv. sans dificulté; aisément. Es ist unschwer abzunehmen: on comprend sans dificulté.

Unselig, adj. malheureux; fatal.

Unseligkeit, f. f. infelicité, malheur.

Unseliglich, adv. fatalement; malheureusement.

Unselten, adv. frequemment; souvent.

Unseltsam, adj. frequent; qui n'est pas rare; qui arrive souvent.

Unser, gen pl. du pron. Wir: de nous. Gott erbarme sich unser! Dieu ait pitié de nous!

Unser, pr. nôtre; à nous. Unser König: nôtre Roi. Das ist unser: cela est à nous. Einer unserer freunde: l'un de nos amis. Er ist gantz unser: il est tout à nous.

Unsere liebe Frau; die heilige Jungfrau: f. f. Nôtre Dame; la sainte vierge.

Unser lieben Frauen kirche, f. f. Nôtre Dame.

Unserig, adj. le nôtre. Wir streiten um das unserige: nous défendons le nôtre. Die lieben unserigen: nos cheres familles. Er ist von den unserigen: il est des nôtres.

Unserthalben; unsertwegen: pour nous; à cause de nous; pour l'amour de nous.

Unsicher; ungesichert, adj. mal seur; incertain; variable. Die wege sind unsicher: les chemins sont mal seurs; ne sont pas seurs. Unsichere zeitungen: nouvelles incertaines; mal seures.

Unsicher; unversichert, adj. mal assuré. Eine unsichere schuld: dette mal assurée.

Unsicherheit, f. f. peu de seureté; incertitude. Unsicherheit der reise: le peu de seureté [le danger] qu'il y a sur le passage. In unsicherheit stehen: être dans l'incertitude.

Unsicherlich, adv. avec danger; sans seureté.

Unsichtbar, adj. invisible. Unsichtbar werden: disparoître.

Unsichtbarkeit, *s. f.* invisibilité.
Unsichtbarlich, *adv.* invisiblement.
Unsinnig, *adj.* insensé; furieux; extravagant; fou. Unsinnig werden: perdre le sens; enrager. Einen unsinnig machen: faire enrager quelcun; le faire sauter aux nuës; le mettre hors des gonds.
Unsinnig; unsinniglich, *adv.* furieusement; follement.
Unsinnigkeit, *s. f.* fureur; extravagance; folie; rage.
Unsittig, *adj.* mal-morigené; malgracieux. Unsittiges kind: enfant malmorigené; mal-discipliné. Unsittige begegnung: traitement mal-gracieux; mal-honnête.
Unsittigkeit, *s. f.* ferocité; mal-honnêteté.
Unsittiglich, *adv.* mal-gracieusement; mal-honnêtement.
Unsorge, *s. f.* nonchalance; défaut de soin.
Unsorgsam, *adj.* nonchalant; qui n'a aucun soin de ses afaires.
Unsorgsamlich, *adv.* nonchalamment.
Unspráchig, v. Ungespráchig.
Unstaffirt, *adj.* sans garniture; qui n'est pas garni. Unstaffirter hut: chapeau sans garniture.
Unstand, *s. m.* nullité. Einen handel in den unstand setzen: annuller [casser] un acte.
Unstandhaftig, v. Unbeständig.
Unstandhaftigkeit, v. Unbestand.
Unstát; unstátig; unstet, *adj.* inconstant; changeant; variable; volage. Alles in der welt ist unstát: toutes les choses du monde sont variables; tout est variable au mode. Unstátes wetter: tems inconstant; inconstant; changeant; variable. Ein unstáter sinn: esprit inconstant; volalage.
Unstát; unstátiglich, *adv.* inconstamment.
Unstátigkeit, *s. f.* inconstance; légéreté.
Unsterblich, *adj.* immortel.
* Sein gedáchtniß; seine thaten unsterblich machen: immortaliser sa mémoire; ses actions. Unsterblichen ruhm; schande rc. erwerben: aquerir une gloire; infamie immortelle.
Unsterblichkeit, *s. f.* immortalité.
† **Unstern**; unfall, *s. m.* des-astre; mauvaise étoile.
Unsteurbar, *adj.* franc; exemt de taxe &c. Unsteurbare hufen: terres franches.
Unstráflich, *adj.* irreprehensible; irreprochable; sans blâme; sans reproche.

Unstráflichkeit, *s. f.* innocence.
Unstreitig, *adj.* incontestable; qui n'est pas disputable; sans contredit.
Unstreitig, *adv.* incontestablement; sans contredit.
Unstudirt, v. Ungestudirt.
Unsündig, *adj.* impeccable; qui ne pêche pas. Niemand ist ohne sünde unter den menschen: personne est impeccable parmi les mortels.
Unsündigkeit, *s. f.* impeccabilité.
Unsündlich, *adj.* innocent; sans crime; sans peché. Unsündliche that: action innocente; où il n'y a point de crime.
Untadelhaft; untadelich, *adj.* sans reproche; sans blâme.
Untadelich, v. Untadelhaft.
Untauglich, *adj.* corrompu; gâté; qui n'est bon à rien. Untauglich obst: fruit gaté.
Untaurhaft, v. Unbeständig.
Unten, *adv.* dessous; au dessous; en bas. Eins unten, das ander oben: l'un dessous, l'autre dessus. Legt dieses unten her: mettez cela au dessous. Von unter her; von unten auf: par en bas; par le bas. Unten abschneiden: couper par le bas. Unten herum gehen: prendre par en bas. Was macht ihr unten? que faites vous en bas? Von unten heraufkommen: venir d'en bas. Wer ist unten? qui est là bas? Hie unten: ici bas. Unten am berge; am tische: au bas de la montagne; de la table.
Untenan, *adv.* au bas bout. Untenan sitzen; gehen rc. avoir le bas bout; la dernier place. Einem untenan gehen: marcher après quelcun.
Unter, *prép. qui reg. l'acc. & l'abl.* sous; au dessous; par dessous; de dessous. Etwas unter den tisch stecken: mettre quelque chose sous la table. Unter dem arm; mantel rc. tragen: porter sous le bras; sous le manteau. Unter der erden: sous terre. Unter dem wasser: sous l'eau. Unter eines andern gewalt stehen: être sous le pouvoir d'un autre. Sicilien gehört dem Kayser: la Sicile est sous la domination de l'Empereur. Unter einem gericht stehen: être sous la jurisdiction. Andere unter sich haben: avoir d'autres sous soi. Ein kind unter der ruthe halten: tenir un enfant sous la discipline. Die vógel unter dem himmel: les oiseaux qui sont sous le ciel; de l'air. Seinen brief unter eines andern umschlag fortschicken: mettre sa lettre sous l'envelope de quelcun. Etwas unter die füsse treten: mettre quelque chose sous les piés; la fouler aux piés. Sich unter einen ort ziehen: se retirer; se poster sous une place. Unter den stücken eines orts stehen: être sous le canon d'une place. Unter dem gesetz; dem evangelio: sous la loi; sous l'evangile. Unter eines befehl stehen: être sous les ordres [sous le commandement] de quelcun. Unter der regierung Leopolds: sous le regne de l'empereur Leopold. Unter einem glücklichen stern gebohren seyn: être né sous une heureuse planete. Unter einem fremden namen: sous un nom emprunté. Unter seiner hand und siegel: sous son seing privé. Unter dem grossen siegel: sous le grand seau. Unter dem beding: sous telle condition. Etwas unter seinem schlüssel haben: garder quelque chose sous clé. Unter dem schein: sous prétexte; couleur; aparence. Magdeburg liegt unter Wittemberg: Magdebourg est au dessous de Wittemberg. Weit unter einem seyn an gelehrsamkeit: être beaucoup au dessous d'un autre en savoir. Einen unter dem arm nehmen: prendre quelcun par dessous le bras. Legt das unter jenes: mettez cela par dessous l'autre. Etwas unter der decken hervor ziehen: tirer quelque chose de dessous la couverture.
Ein land unter wasser setzen: inonder un païs. Unter wasser stehen: être inondé.
Unter dem wasser schwimmen: nager entre deux eaux.
Ein land rc. unter sich bringen: conquerir [s'assujettir; se soumettre] une province.
Unter: entre; parmi; d'entre. Unter andern: entre autres choses. Unter unglaubigen wohnen: demeurer parmi les infidelles. Wer ist unter ihnen der gelehrteste? qui est le plus savant d'entre eux. Unter allen die ich kenne: de tous ceux que je connois. Der gróseste unter allen: le plus grand de tous.
Etwas unter die leute bringen: publier une chose; répandre un bruit.
Unter den leuten gewesen seyn: avoir veu le monde.
Unter wind seyn: [*t. de marine*] être sous vent. Unter wind [unter den wind] verfallen: tomber sous le vent.
Unter, *adj.* inferieur; bas; d'en bas. Der untere leib: la partie inferieure du corps. Der untere bauch: le bas ventre. Die untere luft: la basse region de l'air. Die unterste stelle: le bas bout. Der untere stock eines hauses: le bas [le premier] étage de la maison. Ein unteres zimmer: une sale basse. Der untere mühlstein: la meule de dessous. Das unterste zu oberst kehren: mettre sens dessus dessous.

...r-arm, *f. m.* avant-bras.
...r-balcke, *f. m.* am sims, [*t. d'archi-tecture*] architrave.
...erbauch, *f. m.* bas ventre.
...erbauen, *v. a.* apuïer; soûtenir; ...tiser.
...e sache unterbauen: conduire une ...ire par intrigue.
...erbett, *f. n.* lit de plume, *qu'on ...au fond.*
...erbinden, *v. a.* faire une ligatu-... *t. de chirurgien.*]
...rbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] ...; demeurer là; discontinuer. ...sache ist eine zeit her unterblieben: ...ose a cessé depuis quelque tems; ...été interrompuë discontinuée. ...laube es werde unterbleiben: je ...u'on en demeurera là. Wenn ...unterbleibt, kan jenes auch nicht ...en: si cela cesse, l'autre cesse-...; l'autre ne se fera pas non ...

...bleiben, *f. n.* unterbleibung, *f. f.* ...n; interruption; relâche.
...inen, *f. m.* [*t. d'architecture*] in-...
...rechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] ...pre; rompre. Die ruhe ɔc. ...ben: interrompre le repos. ...des anschläge unterbrechen: ...s desseins de l'ennemi.
...iten, *v. a.* étendre par des-...
...ngen, *v. a.* [*conj. c.* brin-...] ...e à couvert; placer; loger. ...n ɔc. unterbringen: mettre ...blés à couvert dans la gran-... ...anger. Sein geld unter-... ...cer son argent. Einen un-... ...loger quelcun; lui trouver ...
...ringen: établir quelcun; ...i trouver une conditi-... ...issement. Sich ehrlich ...: s'établir honnête-...

...ant, *f. m.* Senior ei-... ...m sou-doïen.
...nd; heimlich, sous ...r hand feinde erwecken: ...emis sous main.
...*adv.* cependant; en at-...
...t, *f. n.* sou-diaconat;
...*m.* sou-diacre; sous-...
..., *adj.* [*t. de civilité*] ...rdienstliche bitt: tres-...

Unterdienstlich, ... ment.

Unterdrucken ... mer. Den sch... terdrucken: op[primer]... force] violence... tretten: prendre... qu'on oprime... suprimer un li[vre] ... terdrucken: sup[primer la vérité] ... [opprimer; supri-] mit gewalt un-[terdrucken] foible par [la] ... [pren]dre la protection celui ... unterdrückten ... unterdrucken: ... Die wahrheit un-...

Unterdrücken; ... merger. ... zu grund richten, ... sub-...

Unterdrücker, *f. m.* oppresseur.

Unterdruckung, *f. f.* oppression; supres-sion.

Unter- oder nieder-eigenthum, *f. n.* [*t. de jurisprudence*] domaine utile.

Unter-eigenthums-Herr, *f. m.* Vasall, seigneur domanier.

Untereinander, *adv.* confusément; pêle-mêle; ensemble. Untereinander gehen: marcher pêle-mêle; confusé-ment. Es liegt alles untereinander: tout y est pêle-mêle. ... ist das nicht untereinander ... pas ces cho-ses pêle-mêle ... der mischen; richten ɔc. m... ensemble. Untereinander ... stellen: ranger ensem-ble. Sich unter einander verstellen: s'en-tendre; être d'intelligence. In ei-nem cabinet, kaffer, u. d. alles unter-einander wer... ... Er hat meine ... untereinan-der gewor[ffen] ... il a ... tout mon linge. Sie ... untereinan-der, ohne sich zu verstehen ... ils jou-ent à propos rompus. ... Man hat in meinem kuffer herum gesucht, und alles untereinander geworffen: on a fouillé dans mon coffre, on y a renversé tou-tes mes hard[es].

Unter-ermel, *f. m.* ... des frauen-zim-mers: fausses-manches.

Unterfangen ... unternehmen, *f. n.* entreprise. Ein lobliches; gefährli-ches; sträfliches unterfangen: en-treprise louable; dangereuse; crimi-nelle.

Sich unterfangen, *v. r.* unternehmen, *v. a.* entreprendre; oser. Sich vieles unterfangen: entre-prendre bien des choses. Er hat alles ausgeführt, ... was er unternommen: ... il est venu à bout de tout ce qu'il ... entrepris. Ich darf mich des nicht unterfangen: je n'oserois en-treprendre ... Dörfst ihr euch unter-fangen mir dis zu sagen? oseriez-vous me dire cela? ... unterfangt ihr euch? quelle est votre audace?

Das unterfangen, *f. n.* entreprise.

Unterfutter, *f. n.* doublure. Un-terfutter von pelzwerk: fourrure.

Unterfüttern, *v. a.* doubler. Ein kleid mit taffet; tasch ɔc. unterfüttern: dou-bler un habit de taffetas; de ras.

Untergang, *f. m.* couchant; occi-dent. Die sonne neigt sich zum unter-gang: le soleil est en son couchant; dans son occident. Von aufgang der sonnen bis zu ihrem untergang: depuis le soleil levant jusqu'au soleil cou-chant.

* Untergang, perte; ruïne. Sein un-tergang ist vor der thür: sa perte est in-évitable. Der untergang eines reiches: la ruïne d'un empire.

Untergeben, *v. a.* commettre; soû-mettre; remettre; confier &c. Einem seine kinder untergeben: commettre quelcun à l'instruction de ses enfans. Eine armee dem General untergeben: donner le commandement de l'ar-mée à un tel Général. Die sache dem ritterlichen ausspruch untergeben: soû-mettre une chose au jugement. Sich eines herrschafft untergeben: se soûmet-tre à la domination de quelcun. Ich untergebe euch alle meine angelegenhei-ten: je remets tous mes interêts en-tre vos mains; je vous remets le soin de mes interêts.

Untergebener, *f. m.* élève; disciple; subalterne. Seine untergebenen treulich unterweisen: instruire fidellement ses élèves. Bey seinen untergebenen sich beliebt machen: se faire aimer de ses subalternes; de ceux qu'on a sous ses ordres.

Untergebung, *f. f.* soûmission.

Untergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] [*il se dit des astres*] se coucher. Die sonne; der mond ɔc. gehet unter: le so-leil; la lune se couche.

Untergehen; untersincken, aler au fond; couler à fond; enfoncer dans l'eau. Das bley gehet unter: le plomb va au fond. Das schiff ist mit allem untergan-gen: le vaisseau coule à fond avec tou-te sa charge. Euer schiff ist, bey einem schiff-bruch untergegangen: vôtre vais-seau a péri par un naufrage.

* Untergehen, périr; aler en ruïne.

Unter-gemach, *f. n.* chambre de plein pied.

Unter-gericht, *f. n.* justice subal-terne; justice fonciere.

Unter-gerüst, *f. n.* le ceintre d'une voute.

Untergesuncken holtz, bey den flös-sen: bois canars.

Untergewebt, *adj.* mit eingewebt: entretissu.

Untergewehr, *f. n.* basses armes; é-pée. Die besatzung ist mit ober- und un-ter-gewehr ausgezogen: la garnison sor-tit

tie avec ses armes. Sie hat nur das untergewehr behalten: on ne lui a laissé que l'épée.

Untergraben, unterminiren, *v. a.* miner. Ein bollwerck untergraben: miner un bastion.

Untergrabung, *s. f.* der contrescarpe bis an den graben: descente. [*t. militaire.*]

Unterhalb, *prép.* au dessous. Unterhalb Franckfurt: au dessous de Francfort.

Unterhals, *s. m.* hipotrachelion.

Unterhalt, *s. m.* unterhaltung, *s. f.* entretien; subsistance. Einem den unterhalt verschaffen: fournir à l'entretien d'une personne. So viel zu seinem unterhalt haben: avoir tant pour son entretien. Seinen unterhalt suchen: chercher à vivre. Vor den unterhalt der armee sorgen: pourvoir à la subsistance de l'armée.

Unterhalten, *v. a.* tenir, *pour recevoir quelque chose qui tombe.* Haltet den hut unter, ich will euch was hinein werffen: tenez vôtre chapeau, que je vous y jette quelque chose. Einem der trinckt, unterhalten: tenir la soucoupe à celui qui boit.

Unterhalten, entretenir; nourrir; faire subsister. Jemand mit gesprächen unterhalten: entretenir quelcun. Jemand mit leeren hoffnungen unterhalten: entretenir quelcun de vaines esperances. Ein haus im bau unterhalten: entretenir une maison. Ein starckes haus-wesen unterhalten: entretenir [nourrir] une grande famille. Eine armee unterhalten: entretenir une armée; avoir une armée sur pié. Das feuer unterhalten, holtz, kohlen u. d. anlegen: nourrir le feu.

Sich unterhalten lassen: se faire enrôler.

Unterhaltung, v. Unterhalt.

Unterhandeln, *v. n.* s'entremettre; negocier. In einer sache unterhandeln: s'entremettre pour [negocier] une afaire.

Unterhändler, *s. m.* entremetteur; negociateur; proxenete.

Unterhändler in handlungs-sachen: courtier.

Unterhändlerin, *s. f.* entremetteuse.

Unterhandlung, *s. f.* entremise; negociation; mediation.

Unterhaus, *s. n.* le bas étage [le premier étage] d'une maison.

Das unterhaus des parlaments in Engelland: la chambre basse [la chambre des communes] du parlement de la grande Bretagne.

Unterhemd, *s. n.* chemise de dessous.

Unter-hofmeister, *s. m.* sou-gouverneur.

Unter-hofmeisterin, *s. f.* sou-gouvernante.

Unterhölen, *v. a.* creuser par dessous.

Unterhosen, *s. f. pl.* caleçon.

Der unterhosen macher: caleçonnier.

Unterirrdisch wasser, pleurs de terre.

Unter-kamm, *s. m.* eines hans: barbe de coq.

Unterkellner, *s. m.* aide du sommelier.

Unterkiefer, *s. m.* machoire de dessous.

Ein unter-kinn machen, se rengorger.

Unterkleid, *s. n.* partie de l'habit qu'on met dessous, comme veste, camisole, caleçon.

Unter-koch, *s. m.* aide de cuisine.

Unterkommen, *v. n.* s'établir; se placer; se loger. Wohl unterkommen: trouver une bonne place; un bon établissement. Der fremden sind so viel, man kan nicht mehr unterkommen: il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à se loger.

Unterkommen; vorkommen; hindern, *v. a.* empêcher; détourner. Ein übel unterkommen: détourner un mal.

Unter-könig, *s. m.* Vice-Roi.

Unterkriechen, *v. n.* [*conj. c.* kriechen] passer dessous. Wo man nicht übersteigen kan, muß man unterkriechen: quand on ne peut monter par dessus, il faut passer par dessous.

Unterlage, *s. f.* [*t. de menuisier*] goberge; enfonçure de lit.

Unterlage, unter dem hebel, *s. f.* [*t. d'architecture*] appui; billot. Unterlage, darauf die einfachen maschinen liegen: hipomochlion. Unterlage, an einem gegen-pfeiler: couche. Unterlage, so die zimmerleute unter ein stück holtz, das sie zurichten, zu legen pflegen: cale. Unterlage, bey den steinmetzen, und steinbrechern: cale. Unterlage auf dem karrn, wenn man holtz führet: aideau.

Grosse unterlagen, darauf der kiel eines schiffs ruhet: chantier. Unterlagen, darauf ein schiff lieget, wenn es gebauet oder ausgebessert wird: écores. [*t. de marine.*]

Ohne unterlaß, unabläßlich, continuement; continûment. Er arbeitet ohne unterlaß: il travaille continuement, ou continûment.

Unterlassen *v. a.* [*conj. comme* lassen] omettre; negliger; cesser; manquer. Ich will nichts unterlassen, damit rc. je n'omettrai [ne negligerai] rien, pour &c. Ihr unterlasset das vornehmste: vous omettés ce qui est de plus important. Dieses thun, und jenes nicht unterlassen: faire l'un & ne point negliger l'autre. Ich will nicht unterlassen bey ihm anzuhalten: je ne cesserai point de le solliciter. Ich habe nicht unterlassen wollen an euch zu schreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Seine pflicht unterlassen: manquer à son devoir.

Unterlassung, *s. f.* omission; cessation; manque. Eine sträfliche unterlassung: omission criminelle. Unterlassung der arbeit: cessation de travail. Unterlassung des nöthigen fleisses: manque de soin necessaire.

Unterlauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] se glisser; se fourrer; se mêler. Die fehler; mißbräuche rc. so mit unterlauffen: les erreurs; les abus qui s'y sont glissés.

Einen unterlauffen, so daß man ihm sein gewehr nehmen kan: passer sur quelcun. [*t. de maître d'armes.*]

Ein wort unterlauffen lassen: couler un mot dans son discours.

Unterlauffen, *adj.* livide. Das mit blut unterlauffen ist: meurtrissure.

‡ * Unterläuffer, *s. m.* subalterne; substitué; subdélegué.

Unterleder, *s. n.* [*t. de cordonnier*] semelle.

Mit dicken unterleffzen: lipu.

Unterlegen, *v. a.* mettre dessous.

Unter-lehr-meister, v. Unter-meister.

Unterleib, *s. m.* partie inferieure du corps; ventre; bas ventre. Ein starcker unterleib: un gros ventre; grosses fesses. Schmertzen im unterleib haben: avoir des douleurs [des tranchées] dans le bas ventre.

Unterliegen, *v. n.* succomber.

Unter-Lieutenant, *s. m.* sous-lieutenant.

Unter-lieutenants-stelle, *s. f.* sou-lieutenance.

Unter-lippe, *s. f.* baslevre.

Untermahlen, *v. a.* [*t. de peintre*] empâter.

Untermann, *s. m.* [*t. de jeu de cartes*] valet.

Untermauren, *v. a.* donner un em-

...tement de maçonnerie. Ein zim-
...erwerck untermauren: donner un
...npâtement de pierre à une char-
...ente.

...ter-meister; unter-lehrmeister,
...m. sous-précepteur.

...ermengen, untermischen, v. a.
...ler.

...ermengung; untermischung, f. f.
...lange.

...erminiren, v. Untergraben.

...ernehmen, v. Unterfangen.

...bey dinge zugleich unternimmt, rich-
...tichts aus: † qui chasse deux liè-
..., n'en prend aucun.

...ter-ofen-bruch, f. m. diphri-

...-officierer, f. m. bas officier;
...r subalterne. Die gesamten un-
...icierer, und andere geringe bedien-
...f einer galee: mistrance. [t. de
...]

...rdnen, v. a. subordonner.

...nung, f. f. subordination.

...fälen, v. a. bâtir sur pilo-

...fand, f. n. hipoteque. Ein
...nterpfand verschreiben: hipo-
...ne terre.

...and, das der crebitor, statt
... nüßet, [t. de jurisprudence]
... Ein gerichtlich unterpfand
...nantir.

...id, adj. hypotequé.

...ch, adv. en gage.

...rer, f. m. vicaire du

...ceptor, f. m. sou-préce-

..., f. m. sous-prieur.

... f. f. sou-prieure.

...rden, v. n. s'aboucher;
... conférer; discourir.
...m. personnes qu'on fait
... dialogue.

... f. entretien; confé-
...angenehme; gelehrte zc.
...entretien agréable; sa-
...rredung treten: entrer
... Unterredung halten:
...nces.

... instruction. Ei-
...che, umständlichen un-
... † catechiser quel-

...rweisen, v. a. in-
...Die jugend in
...afften unterrichten:
...e aux arts &
... les arts & les sci-

ences. Man ... furcht Gottes ... die kinder in der ... nourrir les enfans dans la crainte de Dieu.

Unterrichter, der unterweiset, f. m. celui qui enseigne; précepteur.

Unter-richter, juge subalterne; sub-delegué. Ein unter-richter, der über sachen richtet, die nicht ... sind: juge auditeur ... frankfis francken ... welche die gesetze nicht mässigen dürffen, sondern nach der strenge richten müssen: juges de rigueur. Unter-richter, ...

Unterrichtung, f. f. instruction; enseignement; unterweisung, f. f. instruction. Die erste unterrichtungen, so ei-nem gegeben werden: commence-mens.

Unterrock, f. m. fourreau pour les hommes; jupe pour les femmes. Ju-nerste unter-rock der weiber: cotteron; cotillon.

Unterröcklein, f. n. fourramelle; jupon; fripon.

Unter-ruder-meister, f. m. sous-comite de galere.

Untersagen, v. a. défendre; faire défense.

Untersaget, adj. verboten: défen-du.

✕ Untersatz, f. m. [t. d'architecture] ablot. Mit untersätzen versehen: ablo-quié.

✕ Untersatz, [t. de logique] mineure; proposition mineure.

Unter-schaffner, f. m. sou-dépen-sier. Unter-schaffnerin, sou-dépen-siere.

Unterscharren, v. a. couvrir de ter-re.

Unter-schatz-meister, f. m. commis de l'épargne.

Unterscheid, f. m. diférence; distin-ction; discernement. Einen unter-scheid machen ... la diférence; mettre de la distinction. Mit unter-scheid handeln ... de discerne-ment.

Unterscheid, d[illegible] ... Der unterscheid zwischen dem ... und der creatur ist unendlich ... la distance entre le créateur ... créature est infi-nie.

‡ Es ist ein unte[rscheid] ... zwischen dem bür-gemeister und ... rath-meister: il y a personne & p... ... une.

Ohne unterschei[d] ... dem gelag hinein-schlagen: frap[er] ... sans reconnoitre.

✕ Unterscheid, [illegible] ... zahlen, die zu kei-nem gleich-[illegible] ... zu bringen sind: apo-tome. [t. d'al[gebre]]

Unterscheiden, v. a. [conj. c. scheiden] séparer; distinguer; discerner; met-tre de la diférence. Einen hof; ein zimmer unterscheiden: séparer une cour; une chambre. Es ist eine grosse kunst, die dinge wohl unterscheiden: la science de distinguer n'est connue que des sages. Sich von andern unter-scheiden: se distinguer. Das gute vom bösen unterscheiden: discerner le bien d'avec le mal.

Unterscheidung, f. f. separation.

Unterschieben, v. a. mettre [four-rer] dessous.

Unterschieben, suposer. Ein kind un-terschieben: suposer un enfant. Fal-sche brieffschafften unterschieben: suposer des actes.

Unterschieber, f. m. für krancke: bassin à queuë.

✕ Unterschiebung, f. f. eines kindes: [t. de palais & de pratique] suppoli-tion de part.

Unterschied, v. Unterscheid.

Unterschieden, adj. distinct; séparé. Das sind ganz unterschiedene dinge: ce sont des choses distinctes [séparées] l'une de l'autre.

Unterschiedentlich, adv. séparément. Un-terschiedentlich handeln; reden: traiter; parler séparement.

Unterschiedentlich; unterschiedlich, plu-sieurs fois; à diverses fois; par [à] plu-sieurs fois.

Unterschiedlich, adj. divers; diférent. Unterschiedliches anzubringen haben: avoir à proposer diverses choses. Auf unterschiedliche weise: en diférentes manieres.

Unterschiedlich, adv. diversement; di-féremment. Es wird hievon unter-schiedlich geredet: on en parle diverse-ment; diféremment.

✕ Blosses unterschieds-wappen, f. n. [t. de blason] armes de simple distin-ction.

Unterschiessen, v. a. [conj. comme schiessen] larder. Ein buch mit papier unterschossen: livre lardé de papier blanc.

✕ Unterschlächtig, adj. [t. de meu-nier.] Unterschlächtige mühl: moulin à augets.

Unterschlag, f. m. [t. de charpentier] cloison; separation. Einen unterschlag machen: faire un cloison.

Unterschlagen, v. a. Ein zimmer unter-schlagen: faire un cloison dans une chambre. Einem ein bein unterschla-gen: suplanter [donner le croc en jambe à] quelcun. Die klinge unter-schlagen: [t. de maître d'armes] for-cer l'épée de son ennemi. Den man-tel

tel unterschlagen: porter le manteau en écharpe. Die augen unterschlagen: baisser les yeux. Geld ꝛc. unterschlagen: divertir [détourner] de l'argent.

Unterschlagen; verbergen, receler.

Unterschlagen, supprimer.

Das unterschlagen eines beins, *f. n.* jambette.

Unterschleichen, *v. n.* se glisser; se couler.

Unterschleiff, *f. m.* fraude; malversation. Unterschleiff brauchen: user de fraude; frauder; commettre une fraude; malverser.

Unter-schmeer-bauch, *f. m.* hipogastre.

Unter-schmeerbauchs-puls-ader, [*t. de médecine*] artere hipogastrique.

✕ **Unterschneiden**, *v. a.* écrener. Einen buchstaben unterschneiden: écrener une lettre.

Das unterschneiden und beschaben der buchstaben, [*t. de fondeur de lettres*] écrenage.

Unterschneid-messer, *f. n.* écrenoir.

Unterschreiben; unterzeichnen, *v. a.* signer; souscrire.

Der etwas unterschrieben: signandaire. Unterschriebene zeugen: témoins signandaires.

Unter-schreiber, *f. m.* bey dem cardinals-collegio: clerc national.

Unterschrifft, *f. f.* souscription; signature; seing; nom.

Unter-seegel, *f. m.* [*t. de marine*] pacfi, ou pafi.

Untersetzen, *v. a.* mettre dessous.

Untersetzt, *adj.* basset; ramassé; trapu. Ein untersetzter leib: corps ramassé. Er ist etwas untersetzt: il est un peu basset: trapu. Eine untersetzte frau: femme trapuë.

Untersetztes pferd, cheval ragot. Ein untersetzter, starcker gaul: cheval trapu.

Unter sich: hinab: en bas. Diese artzney würcket unter sich: ce remede agit par bas. Er siehet unter sich: il regarde en bas.

Unter-sincken, v. Untergehen.

Unter-speise-meister, *f. m.* in einem kloster: sou-refectorier.

Unterspicken, *v. a.* entrelarder.

✕ **Unter-spitze**, *f. f.* eines schildes, [*t. de blason*] bec.

Unterspreiten, *v. a.* étendre au [par] dessus.

Unterst, *adj.* le plus bas; le plus profond. Das unterste an einem berge: pied d'une montagne. Der unterste theil eines schmeltz-tiegels: culot Der unterste schiff-boden: caréne.

Unter-stadt, *f. f.* ville basse.

Unterstallig, *adj.* qu'on met à fond de cale. Unterstallige waaren: marchandises logées à fond de cale.

Unterstecken, unterstossen, *v. a.* [*t. militaire*] incorporer. Ein regiment einziehen, und die gemeinen unterstecken: reformer un regiment, & incorporer les simples soldats dans les autres troupes. Man hat die zwo compagnien untergestecket: on a fait une incorporation de ces deux compagnies.

Das unterstecken, *f. n.* der soldaten: incorporation.

Sich unterstehen, sich unterwinden, *v. r.* [*conj. c.* stehen, *c.* winden] oser, prendre la hardiesse. Sich eines grossen unterstehen: oser beaucoup. Ich habe mich unterstanden hierum zu bitten: j'ay pris la hardiesse de demander cela.

Unterstehung, *f. f.* unterwindung: effort: entreprise; essai.

Unter-stelle, *f. f.* Fuß, *f. m.* [*t. de blason*] pointe.

Unterstellen, *v. a.* mettre dessous.

Unterstossen, v. Unterstecken.

Unterstreichen, *v. a.* marquer d'un petit trait; d'un raie. Etwas, in den acten, oder in einer andern schrifft, unterstreichen: bastonner. [*t. de palais*]

Unterstreuen, *v. a.* faire litiere.

Unterstrumpff, *f. m.* chaussette.

Unterstützen, *v. a.* [*t. de charpentier*] étaïer. Ein gebäu unterstützen: étaïer un bâtiment.

* Unterstützen, apuïer; soutenir. Jemandes ansuchen unterstützen: apuïer les demandes de quelcun. Seine bundsgenossen unterstützen: apuïer [soûtenir] ses alliez. Das fußvolck that den angriff, und wurde von der reuterey unterstützt: l'infanterie commença l'attaque & fut soûtenuë de la cavalerie.

Unterstütze, *f. f.* étaïe; étançon.

✕ Figur, die etwas unterstützet: atlante. [*t. d'architecture.*]

Unterstützung, *f. f.* étançonnement.

Untersuchen, *v. a.* rechercher; examiner; informer; faire perquisition. Die unterschleiffe untersuchen: rechercher les [faire perquisition des] malversations. Alles fleißig untersuchen: examiner tout; faire une perquisition exacte. Ein verbrechen untersuchen: informer d'un crime. Seine hertz genau untersuchen: * faire revuë de son coeur; se tâter. Viele personen untersuchen eine sache besser, als eine: deux yeux valent mieux qu'un. Die geschicklichkeit und wissenschafft einer person, durch fragen, untersuchen: examiner une personne. Eines menschen lehre und leben genau untersuchen: †* passer quelcun par le tamis.

Untersuchet, *adj.* examiné. Schlecht untersuchet: ‡* passé au gros sas.

Untersuchung, *f. f.* information; examen; perquisition. Untersuchung eines verbrechens: information [perquisition] d'un crime. Untersuchung einer schrifft; einer lehre: examen d'un ouvrage; d'une doctrine. Genaue untersuchung einer schrifft, oder andern dings: examen. Ein beamter, der gewalt hat untersuchungen anzustellen: enquêteur. In einer criminal-sache vieler verbrecher, wider einen, eine besondere untersuchung anstellen: particulariser une afaire.

Untersuchung, ob der cardinal, so vermittelst des scrutinii, die meisten stimmen hat, nicht zu zwey dritt-theilen gelangen kan: accession; accez.

Ohne untersuchung; blindlings, à yeux clos.

Untertauchen, *v. a.* plonger; enfoncer dans l'eau. Die boots-leute tauchen diejenigen unter, die niemals unter der linie weggefahren sind: les matelots saussent ceux, qui n'ont jamais passé la ligne.

Untertauchen, *v. a.* se plonger

Unterthan, *f. m.* sujet. Gehorsame; aufrührische ꝛc. unterthanen: sujets fideles; mutins. Eines lehns-herrns unterthan, der nicht von adel ist: coutumier.

Unterthan; unterthänig, *adj.* sujet. Dem Fürsten unterthänig seyn: être sujet [être sous l'obeïssance] d'un tel prince. Sich ein land unterthänig machen: s'assujetir une province. Egypten ist dem Groß-Sultan unterthan: l'Egypte obéit au grand seigneur.

Unterthäniger [unterthänigster] diener: tres-humble & tres-obeïssant serviteur; tres-obeïssant serviteur & sujet.

Unterthänigkeit, *f. f.* sujettion; soûmission. Eine harte unterthänigkeit: une dure sujettion. In unterthänigkeit bitten: demander avec soûmission; tres-humblement.

Unterthiel, *f. n.* partie inferieure.

heil, im schiff, unter dem obers...
as; eu.
eilen, v.a. [t. dogmatique] sub
thür, s.f. porte d'embas.
reten, v.a. fouler aux pieds;
ter.
vogt, s.m. sou-bailli.
gt, officier qui conduit les cor-
ou les travailleurs.
vachsen, adj. Unterwachsen
viande entrelardée.
wall, s.m. [t. de fortification]
raie.
wärts, adv. en bas.
egen, adv. par le chemin; en
faisant.
en lassen, laisser, abandon-
itter une chose; se désister de
affaire.
s, adv. en chemin. Unters
: être en chemin.
eilen, zuweilen, adv. quel-
de fois à autre.
isen, v. Unterrichten.
r; Unterweisung, v. Unter-
Unterrichtung.
rffen, v. a. assujetir; soû-
Ein volck ihm unterwerffen:
un peuple. Sich einem un-
se soûmettre à quel-
Die Cosacken haben sich dem
en unterworffen: les Cosa-
nt donnés au Grand-Turc
otbarkeit und geld-straffe sich
s: faire plaid & soûmission.
-.]
g, s.f. sujettion; soûmis-
issement.
en, v. Unterstehen.
s, v. Unterstehung.
en, v. a. entremêler;
brocher. Einen zeug mit
cken: brocher une étofe
, v. a. creuser dessous;
ler.
, adj. assujeti; soûmis.
achen: assujetir; soûmet-
ürfig werden: s'assujetir;
dj. assujetti. Er hat sich
terwürfig gemacht: il a
oup de peuples.
n, v. Unterschrei-
v. a. passer dessous.

Sich einer sache ... eraichen: se charger d'une chose.

Einirter un... zug, zum gerade schreiben: transparence.

Unteutsch, adj. & adv. Ein unteutsches wort: mot qui n'est pas Allemand; pas bon Allemand. Unteutsch reden: parler une langue étrangere par raport à l'Allemand; parler mal Allemand. Ein unteutscher: un étranger; qui ne parle pas Allemand.

Unthat, s.f. crime; mauvaise [vilaine] action.

Unthat, défaut. Es ist nicht ein unthätchen daran: la piece est sans défaut.

Untheilbar, adj. indivisible.

Untheilbarkeit, s.f. indivisibilité.

Untheilhafft, adj. qui n'a point de part.

Unthier, s.m. monstre.

Unthulich; unthunlich, adj. qui n'est pas faisable; pas expedient; des-avantageux.

Unthulichkeit, s.f. impossibilité; des-avantage.

Untief, adj. bas. Untieffe wasser: eau basse.

Untiefe, s.f. banc; batture.

Untödtlich, adj. qui n'est pas mortel. Untödtliche kranckheit; wunde &c. maladie; blessure qui n'est pas mortelle; qui n'est pas à mort.

Untragbar; untragbarlich, adj. immobile; qu'on ne peut porter.

Untragbar, ste... ...ale.

Unträglich, insupportable.

Untrennlich, v. Unzertrennlich.

Untreu, adj. infidèle; perfide; déloyal.

Untreulich, adv. infidélement; perfidement.

Untreu; untreue, s.f. infidélité; perfidie; déloyauté. Eine untreu begehen: faire une infidélité; commettre une perfidie.

✕ Untreu eines ... felonie.

Untrost, s.m. désolation. Untrost [miss-trost] im gebet: secheresse dans l'oraison.

Untrostbar, adj. ... nicht zu trösten ist: inconsolable.

Untröstlich, adj. désolant; sans consolation; qui ne ... aucune consolation.

Untrüglich, ... Unbetrüglich.

Untrüglichkeit, s.f. infaillibilité.

Untüchtig, adj. incapable; inhabile; inutile. Zum ... untüchtig: incapable de tout bien. Untüchtig werden: devenir incapable; inutile.

Untüchtigkeit, s.f. incapacité; inutilité; inhabileté.

Untugend, s.f. vice; défaut. Mit einer untugend behafftet seyn: avoir un vice; être sujet à un défaut. Das pferd hat keine untugend: ce cheval n'a point de vices.

Untugendhafft, adj. vicieux.

Untz; untze, s.f. once. Einer untzen schwer: du poids d'une once: une once pesant. Eine halbe untz: une once & demi.

Untzen-weise, adv. par onces.

Unüberführt; unüberzeugt, adj. qui n'est pas convaincu.

Unüberläßlich, adj. was nicht abgetreten werden kan: incessible.

Unüberlegt, adj. précipité; fait sans reflexion; sans délibération.

Unüberrechnet, adj. qui n'est pas calculé.

Unüberschrieben, adj. Unüberschriebener brief: lettre sans dessus. Unüberschriebene apothecker-büchse: boëte sans étiquette; qui n'est pas étiquetée.

Unübersetzlich, adj. qu'on ne peut traduire.

Unübersetzt, adj. qui n'est pas traduit.

Unübersetzt, adj. [t. de charpentier] qui n'a qu'un étage.

Unübersteiglich, adj. insurmontable. Ein unübersteiglicher felsen: rocher insurmontable.

Unüberträglich, v. Unerduldlich.

Unübertrefflich, adj. qu'on ne peut surpasser. Ein unübertreffliches meisterstück: ouvrage qui ne sauroit être plus parfait; qu'on ne peut surpasser en art.

Unüberwindlich, adj. invincible.

Unüberwindlich, adv. invinciblement.

Unüberzeugt, v. Unüberführt.

Unüblich, adj. inusité.

Unverachtet, adj. sans mépriser; sans être méprisé. Jederman unverachtet: sans mépriser [ravaler] personne. Ich will von dir unverachtet seyn: je ne souffrirai pas d'être deshonoré.

Unveraltet; unverlebt, adj. qui n'est pas vieilli.

Unveränderlich; unwandelbar, adj. immuable;

immuable; qui ne change point. Gottes rath ist unveränderlich: les décrets de Dieu sont immuables.

Unveränderlich, *adv.* immuablement.

Unveränderlichkeit, *s. f.* immutabilité; incorruptibilité.

Unverändert, unverwandelt, unverwechselt, *adj.* sans changer; sans être changé; sans alteration. Den gegenwärtigen zustand unverändert lassen: ne changer rien à l'état présent des afaires. Unverändert bleiben: ne soufrir point de changement d'alteration.

Unverändert, *adv.* sans changer; sans alteration.

Unverantwortlich, *adj.* qui ne peut être justifié; injuste; insoutenable.

Unverantwortlich, *adv.* injustement.

Unverarbeitet, *adj.* qui n'est pas consumé; pas emploié.

Unverbesserlich, *adj.* sans défaut; où il n'y a rien à corriger; parfait; acompli.

Unverbesserlich, incorrigible; irremediable; irreparable; qui ne peut être corrigé. Unverbesserlicher fehler: faute irreparable.

Unverbesserlichkeit, *s. f.* incorrigibilité

Unverbessert, *adj.* qui n'est pas corrigé; pas reparé.

Unverbindlich, *adv* qui n'oblige point. Eine verheissung wider das gewissen ist unverbindlich: promesse contre la conscience n'a pas la force d'obliger.

Unverblümt, *adj.* [*il se dit du discours*] propre; qui n'est pas figuré.

Unverborgen, *adj.* qui n'est pas caché; connu. Es ist mir unverborgen, was du vorhast: je sai bien vos menées; vos desseins ne me sont pas cachés.

Unverboten, ununtersagt, *adj.* permis; qui n'est pas défendu.

Unverbrennlich, *adj.* incombustible. Unverbrennliche materie: matiere incombustible. Unverbrennliche leinwad: linvif.

Unverbrüchlich, *adj.* inviolable.

* Unverbrüchlich, *adv.* inviolablement.

* Unverbrüchlichkeit, *s. f.* inviolabilité.

Unverbunden, *adj.* qui n'est pas pancé.

Unverbunden, *adj.* qui n'est point obligé. Zu der bürgschafft bin ich unverbunden: je ne suis point obligé à la garantie.

Unverbürgt, unversichert, *adj.* sans assurance; sans caution.

Unverdächtig, *adj.* qui n'est pas soupçonné; pas suspect. Unverdächtiges zeugniß: témoignage valable, qui n'est pas suspect de fausseté. Unverdächtiger ort: lieu qui n'est pas suspect d'infection.

Unverdammlich, *adj.* qui n'est pas condamnable.

Unverdammet, *adj.* qui n'est point condamné.

Unverdanckt, *adj.* sans reconnoissance; sans être reconnu. Keine wohlthat unverdanckt lassen: n'oublier pas de reconnoitre les bienfaits.

Unverdaulich, *adj.* indigeste; dificile à digerer; de dificile concoction; chargeant; crû. Diese speise ist gar unverdaulich: cette viande est bien chargeante. Die melone ist unverdaulich, weil sie den magen erkältet: le melon est crû sur l'estomac.

Unverdaulichkeit, *s. f.* indigestion; dyspepsie.

Unverdeckt, *adj.* découvert.

Unverderblich, *adj.* qui ne se corrompt [ne se gâte] pas.

Unverderbt, *adj.* qui n'est point gâté; entier; incorrompu.

Unverdienst, [*t. d'église*] *s. m.* démerite.

Unnverdienstlich, *adj.* qui n'est pas meritoire.

Unverdient, *adj.* qui n'est pas [peu] merité. Die unverdiente güte: les faveurs que j'ai si peu meritées.

Unverdingt, v. Unverdungen.

Unverdorben, *adj.* qui n'est pas corrompu; pas gâté.

Unverdrossen, *adj.* alègre; prompt; infatigable; qui ne se rebute pas. Mit unverdrossenem fleiß: d'un soin infatigable. Zu allen dingen unverdrossen seyn: être prompt à tout faire; faire tout sans repugnance.

Unverdrossen, *adv.* alègrement; infatigablement; sans se rebuter.

Unverdrossenheit, *s. f.* alègresse; promptitude; infatigabilité.

Unverdruckt *adj.* qui n'est pas oprimé; pas suprimé.

Unverdunckelt, unverfinstert, *adj.* qui n'est pas obscurci.

Unverdungen, unverdingt *adj.* qui n'est pas commandé. Unverdungene arbeit lohnet nicht: on est male paié d'un travail qu'on fait sans ordre.

Unverehelicht, unverheyrathet, unvermählt, *adj.* qui n'est pas marié. Eine unverehelichte manns person: célibataire.

Unvereinbarlich, *adj.* héterogene; incompatible; qui ne se peut unir.

* Unvereinbarlich, irreconciliable.

Unvereinigt, *adj.* qui n'est pas uni; pas reconcilié. Sie sind bis ans ende unvereinigt blieben: ils ne se sont jamais reconciliés.

Unvereinlich, *adj.* qui ne peut être uni; reconcilié.

Unverfälscht, *adj.* loïal; véritable; qui n'est pas falsifié. Unverfälschte waar: marchandise loïale. Unverfälschter wein: du vin net.

Unverfänglich, *adj.* sans préjudice; qui n'est pas prejudiciable.

Unverfault, *adj.* qui n'est pas pourri; sans corruption.

Unverfertigt, *adj.* qui n'est pas fait; pas achevé; imparfait.

Unverfinstert, v. Unverdunckelt.

Unverflucht, *adj.* qu'on n'a pas maudit.

Unverfolgt, *adj.* qui n'est pas persecuté; pas poursuivi.

Unverführt, *adj.* qui n'est pas trompé; pas séduit.

Unverführt, *adj.* qui n'est pas transporté ailleurs.

Unvergänglich, unzergänglich, *adj.* incorruptible; qui n'est pas périssable; impérissable.

Unvergänglichkeit, *s. f.* incorruptibilité; indéfectibilité.

Unvergeben, *adj.* qui n'est pas donné. Die stelle ist noch unvergeben: cette place n'est pas encore remplie; elle est encore vacante. Das mägdlein ist noch unvergeben: la fille est encore sans engagement.

Unvergeblich, unverzeihlich, *adj.* irremissible.

Unvergeringert, unverringert, unvermindert, *adj.* sans diminution.

Unvergesellet, *adj.* sans compagnie.

Unvergessen, *adj.* qui n'oublie pas; qui n'est pas oublié. Ich bin euer unvergessen: je ne vous oublie pas. Ihr seyd bey mir unvergessen: vous n'êtes pas oublié; je songe à vous. Es ist mir unvergessen: je m'en souviens tres-bien.

Unvergeßlich, *adj.* qui ne peut ou ne doit pas être oublié. Etwas in unvergeßlichem andencken behalten: garder bien le souvenir d'une chose.

Unvergewissert, *adj.* incertain; mal assuré.

Unvergiftet, *adj.* qui n'est pas empoisonné.

Unvergittert, *adj.* qui n'est pas grillé; pas fermé avec des grilles.

Unvergle-

glaset, *adj.* qui n'est pas vitré.
rglasurt, *adj.* qui n'est pas ver-
gleichlich, *adj.* incompara-
ist unvergleichlich: cela est ravis-
ridicule.]
eichlich, *adv.* incomparable-
s à nulle autre pareille.
t unvergleichlich: il chante à ra-
gnügen, *s. n.* mécontente-
nüglich, *adj.* insatiable; qu'on ne
contenter.
nüglichkeit, *s. f.* insatiabilité.
nügt, *adj.* mécontent; qui n'est
ontent.
golten, *adj.* sans recompense.
dienste sind ihm unvergolten ge-
: ses services sont demeurés sans
pense; il n'a pas été recompensé
services. Es wird dir nicht unver-
bleiben: tu ne perdras pas ton
, ta recompense.
gönnt, *adj.* qui n'est pas per-
léfendu.
goren, *adj.* [*il se dit des li-*
] qui n'a pas bouilli.
raben, *adj.* qu'on n'a pas cou-
terre; qu'on n'a point mis
rre; qu'on n'a pas enterré.
aben, v. Unbegraben.
halten, *adj.* qui n'est pas ca-
s celé. Mein leiden ist euch un-
n: je ne vous cele pas ma dou-
ten, *v. a.* ne pas celer. Sol-
e demselben unverhalten wol-
t ce dont j'ai voulu vous aver-
s donner connoissance.
andelt, *adj.* qui n'est pas
as terminé.
ert, *adj.* qui n'est pas désolé;
réservé du degât.
let, *adj.* qui n'est pas recelé;
recele point.
t, v. Unverholen.
rathet, v. Unverehlicht.
derlich, *adj.* qui n'empê-
rt, unverwehrt, *adj.* qu'on
e pas; qui n'a point d'opo-
rt, *adv.* sans empêchement;
ion; sans dificulté.
unvermeint, unvermuthet,
né; impréveu; à quoi on ne
s. Ein unverhoffter anblick;
eut inopinée; accident in-

opiné. Unver[illegible] kommt oft: il arrive bien des cho[illegible] lorsqu'on s'y attend le moins. Ein [illegible]hoffter gast; eine unerwartete v[illegible] die in eine gesellschafft kommt [illegible] reçue.
Unverhofft, un[illegible]lich, *adv.* inopinement; à l'i[illegible]proviste.
Unverholen, [illegible]vertement; manifestement; [illegible]uisement.
Unverhört, [illegible]ter sache, *adv.* sans ouïr, sa[illegible] Jemand unverhört richt[illegible]mner quelcun sans l'avoir [illegible].
Unverjagt, [illegible] n'est point chassé.
Unverjährl[illegible] [*t. de pratique*] imprescripti[illegible] n'est pas pré-
Unverjährlich[illegible] scrit.
Unverkapp[illegible] unverlarvt, unvermummt, [illegible]que; sans être déguisé.
Unverkäufl[illegible] qui n'est pas à vendre; qu[illegible] vendre.
Unverkaufft, [illegible]dre; sans être vendu.
Unverkehr[illegible]andt.
Unverkleid[illegible] qui n'est pas revêtu.
Unverklein[illegible] qui n'est pas ra- des-honora[illegible]
Unverkürz[illegible]achtheilet, un- courci.
* Unverkürz[illegible] reçoit point de verworthe[illegible] tort, point[illegible] on ne rit [on]
Unverlach[illegible] ne se moq[illegible]
Unverlän[illegible]weilt, unverzö- gert, unv[illegible] *adj.* qui n'est pas diferé; qu[illegible] pas. Die unver- längte ans[illegible] donner inces- samment [illegible]
Unverlängt[illegible]elle, unverzögert, lich, unve[illegible] *adv.* incessamment; sans délai[illegible] sans retarde- ment.
Unverlas[illegible] v. Unverkappt.
Unverlas[illegible] *adj.* qui n'est point a- bandonné[illegible] est affété.
Unverläs[illegible] unverläumdet, *adj.* sans blâm[illegible] être calomnié.
Unverlau[illegible] unverstattet, *adj.* dé- fendu; il[illegible] qui n'est pas permis.
Unverleb[illegible] v. Unveraltet.
Unverleg[illegible] *adj.* sans peine.
Unverletz[illegible] *adj.* invulnerable.
* Unverletzl[illegible] inviolable. Unverletzli- che treu; [illegible] fidelité inviolable. Seines

ehren unverletzlich: sans blesser son honneur; sans flétrir sa reputation.
* Unverletzlich, *adv.* inviolablement.
Unverletzt, unversehrt, unverwundt, *adj.* entier; sans blessure; sans être blessé; sans être endommagé; incorrompu.
* Unverletzte ehre: honneur sans atteinte. Unverletztes gewissen: conscience irréprochable; bonne conscience.
Unverleumdet, v. Unverlästert.
Unverliebt, *adj.* sans amour; qui n'est pas amoureux.
Unverlobt, unversagt, unversprochen, *adj.* qui n'est pas promis sans engagement de mariage. Die tochter ist unverlobt: la fille est sans engagement. Ich bin heut noch unversagt: je ne suis pas encore promis pour aujourd'hui.
Unverlohren, *adj.* qui n'est pas perdu.
Unverlöschlich, *adj.* inextinguible. Das unverlöschliche, ewige feuer: lampe inextinguible [*chez les Romains*]
Unvermählt, v. Unverehelicht.
Unvermauret, v. Unbemauret.
Unvermeidlich, *adj.* inévitable.
Unvermeidlich, *adv.* inévitablement; d'une maniere inévitable.
Unvermeidlichkeit, *s. f.* necessité necessitante; necessité inévitable; inévitabilité.
Unvermeint, v. Unverhofft.
Unvermeldet, *adj.* qui n'est pas anoncé; dont on n'a pas donné connoissance. Ich kan unvermeldet nicht lassen: je ne dois pas manquer de vous donner connoissance.
Unvermengt, unvermischt, *adj.* sans mélange; sans mixtion.
Unvermerckt, *adj.* insensible; imperceptible.
Unvermerckt, unvermerckter weise, *adv.* insensiblement; imperceptiblement.
Unvermindert, v. Unvergeringert.
Unvermischt, v. Unvermengt.
Unvermodert, *adj.* entier; sans être pourri.
Unvermögend, unvermöglich, *adj.* impuissant. Ein unvermögender, der das frauenzimmer nicht bedienen kan: ‡ * un Jean qui ne peut.
Unvermögen, *s. n.* Unvermögenheit, *s. f.* impuissance; débilité; foiblesse. Unvermögen zu bezahlen: [illegible] [*t. de pratique.*] Unvermögen kinder zu zeugen: frigidité.

Unvermö-

Unvermöglich, *adj.* languissant. Schwach und unvermöglich: foible & languissant.

Unvermöglichkeit, v. Unvermögen.

Unvermudet, *adj.* qui n'est pas las; pas fatigué.

Unvermummt, v. Unverkappt.

Unvermutet, v. Unverhofft.

Unvernachteilet, v. Unverkürzt.

Unvernehmlich unverstandlich, *adj.* inintelligible. Das ist eine unvernehmliche sprache für mich: † * c'est du bas Breton pour moi.

Unvernehmlich, *adv.* inintelligiblement; bret. Unvernehmlich reden: parler bret.

Unverneinlich, *adj.* & *adv.* qu'on ne peut nier; sans contredit.

Unvernunfft, *f. f.* manque de raison; de bon sens; brutalité.

Unvernünftig, *adj.* irraisonnable; brut; déraisonnable. Das unvernünftige vieh: les bêtes brutes; les animaux irraisonnables. Ein unvernünftiger mensch: un homme irraisonnable; déraisonnable. Eine unvernünftige rede: parole irraisonnable. Unvernünftig handeln, * se moquer.

Unvernünftig, unvernünftiglich, *adv.* irraisonnablement; brutalement. Mit einem unvernünftig umgehen: brutaliser quelcun.

Unvernünftig daher plaudern: † raisonner comme un cheval de carosse.

Unvernünftiges beginnen, *f. n.* moquerie.

Unverödet, *adj.* qui n'est pas désert; pas désolé.

Unverpachtet, *adj.* qui n'est pas baillé à ferme.

Unverpfändet, unversetzt, *adj.* qui n'est pas engagé; pas hipotéqué.

Unverpfandlich, v. Unpfandbar.

Unverpflantzt, *adj.* qui n'est pas transplanté; pas replanté.

Unverpfleget, *adj.* qui n'est pas soigné.

Unverpflichtet, *adj.* qui n'est point obligé; qui est libre.

✠ Unverpflichtet: qui n'est point affermenté; juré. [*t. de palais.*]

Unverpicht, *adj.* qui n'est pas poissé.

Unverpitschirt, unversiegelt, *adj.* ouvert; sans cachet.

Unverrechnet, *adj.* qui n'est pas mis en compte.

Unverrechtet, *adj.* qui n'a pas paié les droits.

Unverrichtet, *adj.* qui n'est pas fait; pas expédié. Unverrichteter sachen davon gehen: s'en aler sans avoir rien fait.

Unverriegelt, *adj.* qui n'est pas verrouillé; pas fermé à verrou.

Unverringert, v. Unvergeringert.

Unverrostet, *adj.* qui n'est pas rouillé.

Unverrücklich, *adj.* immuable; qui ne change point. Ein unverrückliches gesetz: loi immuable.

Unverrücklich, unverrückt, *adv.* immuablement.

Unverrückt, *adj.* constant; immuable. In unverrücktem wohlwesen beharren: jouir d'une constante prosperité.

Unverruffen, *adj.* [*il se dit des monnoies*] qui n'est pas decrié. An guten und unverrufenen münz-sorten: en bonnes especes non décriées.

Unversagt, unverweigert, *adj.* qui n'est pas refusé. Es soll euch unversagt seyn: on ne vous refusera pas.

Unversagt, v. Unverlobt.

Unversäumt, *adj.* qui n'est pas échapé; pas perdu.

Unversäuret, *adj.* qui n'est pas aigri. Unversäuret bleiben: demeurer sans s'aigrir.

Unverschalt, *adj.* qui n'est pas éventé.

Unverschämt &c. v. Unschambar.

Unverschämt, *adj.* effronté; impudent. Es ist ein unverschämter frecher mensch: † * c'est un front d'airain.

Unverschämt, *adv.* effrontément; impudemment; puamment. Dieser mäscher hat unverschämt und grob gelogen: ce hableur a menti puamment.

Unverschamtheit, *f. f.* effronterie; impudence.

Unverschantzt, *adj.* qui n'est pas retranché.

Unverschieblich, *adj.* qui ne peut être diferé.

Unverschlossen, *adj.* ouvert; qui n'est pas serré; pas fermé à clé. Ein unverschlossener ort: place ouverte. Er hält seine kleider &c. unverschlossen: il ne serre pas ses habits; ne les garde pas sous la clé.

* **Unverschmertzlich**, *adj.* qu'on ne peut assez regretter. Unverschmertzlicher schade: perte qui sera toûjours regrettée.

Unverschnitten, *adj.* qui n'est pas coupé; pas châtré.

Unverschont, *adj.* sans épargner; sans être épargné.

Unverschränckt, *adj.* ouvert; sans barriere.

Unverschuldet, *adj.* innocent; qui n'est pas coupable. An einem fehler unverschuldet seyn: être innocent [n'être pas coupable] d'une faute. Unverschuldete schmach: blâme dont on ne s'est pas rendu coupable; qu'on n'a pas merité.

Unverschuldet, unverschuldeter weise, *adv.* innocemment; sans sa faute. Unverschuldet leiden: soufrir innocemment; sans qu'on l'ait merité; sans sa faute.

Unverschwiegen, *adj.* qui n'est pas taciturne; qui ne sait pas garder le silence; un babillard.

Unverschwiegen, qui n'est pas caché; dont on n'a pas gardé le silence; public; connu de tout le monde.

Unversehen, *adj.* imprévû. Ein unversehenes unglück; malheur imprévû.

Unversehens, *adv.* à l'improviste; soudain; soudainement; inopinément; à l'impourvû; au dépourvû; sans y penser.

Unversehrt, v. Unverletzt.

Unversetzt, v. Unverpfändet.

Unversetzt, [*t. d'orfévre*] qui n'est pas garni de pierrerie.

Unversichert, *adj.* mal assuré.

Unversiegelt, v. Unverpitschirt.

Unversöhnlich, *adj.* irreconciliable; rancunier. Ein unversöhnliches gemüth haben: avoir l'ame rancuniere.

Unversöhnlich, *adv.* irreconciliablement; implacablement.

Unversöhnlichkeit, *f. f.* haine irreconciliable; aigreur; rancune.

Unversorgt, *adj.* sans établissement.

Unverspart, *adj.* qu'on n'épargne pas.

Unversperrt, v. Ungesperrt.

Unversprochen, v. Unverlobt.

Unverspündet, *adj.* qui n'est pas bondonné.

Unverstält, v. Ungestalt.

Unverstand, *f. m.* bêtise; imprudence; ignorance; stupidité; manque d'esprit.

Unverstand, unerfahrenheit: bec-jaunage. Das macht sein unverstand, das er also redet: c'est son bec-jaunage qui le fait parler ainsi.

Unverständig, *adj.* insensé; imprudent; stupide. Eine unverständige, unvernünftige manns- oder weibs-person; * une bête brute.

verständig; unverständiglich, *adv.* imprudemment.

verstandlich, v. Unvernehmlich.

verstandlichkeit, *f. f.* obscurité.

verstattet, v. Unverlaubt.

versteurt, *adj.* qui n'a pas païé la taxe.

verstimmt, *adj.* d'acord; qui n'est pas des-acordé.

verstopfft, v. Ungestopfft.

verstört; unverwüstet; unzer... ert, *adj.* qui n'est pas desolé; pas ...né.

verstört, v. Ungestört.

verstossen, *adj.* qui n'est pas abandonné, ou chassé.

verstrickt, v. Unbestrickt.

verstümmelt, *adj.* qui n'est pas ...qué; pas mutilé.

versucht, *adj.* qu'on n'a pas essaïé; ...prouvé; pas experimenté; pas ... Unversuchte speise rc. viande ... n'a pas essaïée; dont on n'a pas ... Unversuchtes unglück: malheur ... n'a jamais éprouvé. Ein unversuchter mensch: homme sans experience. ...ichts unversucht lassen: tenter ...

...utschet, *adj.* qui n'est pas ...en Allemand.

...eilt, v. Ungetheilt.

...get, *adj.* qui n'est pas dé... n'est point exterminé.

...iglich, *adj* fâcheux; incom... qui ne s'acommode pas aux au... ...elleux, qui ne peut se com... avec personne.

...ch); was nicht beysammen ... discordant; incomparible. ...che gemüths-art: humeur ...

...keit, *f. f.* humeur incom...cieuse; esprit inacommo...

...ichkeit, *f. f.* incompati...

... *adj.* intolerant.

...eit, *f. f.* intolerance.

...ch, *adj.* & *adv.* sans con... confiance.

...ch, *adj.* Unvertreibliche ... dise de mauvais débit. ...krankheit: maladie in...

... *adj.* qui n'est pas chas... point exilé.

... *adj.* qui n'est pas caché.

..., v. Unverkürgt.

Unverurthe... condamné.

Unverwahr... *adj.* qui n'est pas garde; qui ... Unverwahret, ... *adj.* qui n'est pas de garder.

Unverwand... n'est pas gardé.

Unverwand... v. Unverändert. ... qui ne se déto... regard fixe. Unverwandtes anschauen: re...

Unverwechs... v. Unverändert.

Unverweger... Unverzagt.

Unverwehr... v. Ungewehrt & Unverhindert.

Unverweilt... v. Unverlängt.

Unverweiß... *adj.* & *adv.* sans blâme; sans reproche: irreprochable.

Unverwelck... *adj.* qui ne se peut flêtrir; imm...arcessible.

Unverwelckt, *adj.* qui n'est pas flêtri.

Unverwend... v. Unverwandt.

Unverwerff... *adj.* irreprochable. Unverwerffliche zeuge: témoin irreprochable.

Unverwerflich... weise, *adv.* irreprochablement.

Unverweßl... *adj.* incorruptible.

Unverweßlich... keit, *f. f.* incorruptibilité; incorru...ption.

Unverwirr... v. Unverworren.

Unverwor... en, *adj.* qui n'est pas brouillé.

* Mit einem Handel unverworren bleiben; sich ... unverworren lassen: ne se pas mêler [ne pas tremper] dans une afaire.

Unverwun... det, v. Unverletzt.

Unverwüs... et, v. Unverstört.

Unverzagt, *adj.* intrépide; assûré; courageux; qui ne s'épouvante de rien.

Unverzagt, ... *adv.* intrépidement.

Unverzagtheit, *f. f.* intrépidité.

Unverzäu... v. Uneingezäunt.

Unverzehe... *adj.* qui n'a pas païé la dime.

Unverzehr... *adj.* qui n'est pas consumé.

Unverzeich... *adj.* qui n'est pas porté sur le livre; sur le compte.

Unverzeihl... v. Unvergeblich.

Unverzinse... *adj.* sans païer l'interêt.

Unverzöger... rc. v. Unverlängt.

Unverzollt... *adj.* sans païer la douane.

Unverzüglich, v. Unverlängt.

* Unumfangen, *adj.* libre. Unumfangenes gemüth: esprit libre; non prévenu.

Unumgänglich, v. Unentgänglich.

Unumgänglich, *adj.* inévitable; nécessitant. Die unumgängliche nothdurfft erfordert, daß ich dieses thue: il est de necessité nécessitante que je fasse cela.

Unumgewandt, v. Ungewandt.

Unumgräntzet, *adj.* qui est sans bornes, sans limites.

Unumschräncket, *adj.* absolu; qui n'est pas borné; souverain. Unumschränckte macht: despotisme.

Ununtersagt, v. Unverboten.

Unvollkommen, *adj.* imparfait. Unvollkommene empfängniß eines kindes: faux-germe.

Unvollkommenheit, *f. f.* imperfection.

Unvollkommlich, *adv.* imparfaitement.

Unvollständig, *adj.* incomplet. Ein unvollständig buch: livre incomplet. Unvollständig werck: fragment.

Unvonnöthen, *adj.* qui n'est pas nécessaire.

Unvonnöthen: dont on n'a pas besoin. Ich habe es unvonnöthen: je n'en ai pas besoin.

Unvorgreifflich, *adj.* sans préjudice; sans préocupation. Seine unvorgreiffliche meinung sagen: dire son sentiment, sans prétendre de préocuper [de prévenir] celui des autres.

Unvorgreifflich, *adv.* sans préjudice; sans prévention; sans correction.

Unvorsetzlich, *adj.* sans dessein prémedité; sans propos déliberé; indéliberé.

Unvorsichtig, *adv.* imprudent; peu considérant; qui manque de prévoïance; inconsidéré.

Unvorsichtig; unvorsichtiglich, *adv.* imprudemment; peu considérément; inconsidérément; sans prévoïance.

Unvorsichtigkeit, *f. f.* imprudence; inconsidération; manque de prévoïance, de prudence.

Unvortheilhafft; unverträglich, *adj* des-avantageux, de peu de profit. Ein unvortheilhaffter ort, wo viel volck aufgehen kan: un poste des-avantageux.

Unvortheilig, *adj.* des-interessé. Ein unvortheilter mensch; rath: homme; avis des-interessé.

Unverträglich, v. Unvortheilhafft.

Unwachsam, *adj.* qui n'a point de vigilance.

Unwachsamkeit, *f. f.* défaut de vigilance.

Unwahr; unwahrhafft, *adj.* faux; qui n'est pas vrai, pas véritable. Unwahrhaffter bericht: faux raport; raport infidéle. Unwahrhaffte erzehlung: conte borgne; conte jaune; conte violet.

Unwahrhafft, qui ne dit pas vrai; sujet à mentir. Ein unwahrhaffter mann in seinem versprechen: homme qui n'est pas véritable dans ses promesses.

Unwahrheit, *f. f.* fausseté; menterie. Unwahrheit, dadurch iemand gedienet, und niemand geschadet wird: mensonge officieux.

Unwanckelbar, *adj.* ferme; constant.

Unwandelbar, v. Unveränderlich.

Unwechselbar, *adj.* qui n'est pas changeable; pas sujet à changer.

Unwegerlich; unweigerlich, *adv.* sans refus; sans faute.

Unwegsam, *adj.* où l'on ne peut passer; où il n'y a point de chemin

Unwegsam machen, *v. a.* encombrer.

Unwehrt, *f. m.* peu de valeur; futilité. Der unwehrt der sachen ist offenbar: la futilité de la chose est manifeste. Ich lasse es auf seinem wehrt und unwehrt beruhen: la chose m'est indiferente; je ne decide pas, si elle est bien ou mal fondée.

Unwehrt, *adj.* indigne; méprisable.

Unweis; unwitzig, *adj.* imprudent; peu sage; malavisé. Ein unweiser mann; unweise rede &c. homme; discours malavisé.

Unweislich, *adv.* imprudemment; follement.

Unweit, *adv.* proche; pas loin.

Unwesen, *f. f.* desordre; trouble. Unwesen anrichten: causer du desordre.

Unwichtig, *adj.* qui n'est pas de poids.

Unwiederbringlich, *adj.* irrecuperable.

Unwiedergeboren, *adj.* [*t. de theologie*] irrégénéré.

Unwiderleglich, *adj.* qu'on ne peut refuter; irrefragable.

Unwiederlöslich, *adj.* qui n'est point rachetable.

Unwiderrufflich, *adj.* irrevocable.

Unwiderrufflich, *adv.* irrevocablement.

Unwiderrufflichkeit, *f. f.* irrevocabilité. Unwiderrufflichkeit einer pfründ: perpetuité d'un benefice.

Unwidersetzlich, *adj.* & *adv.* sans oposition; sans repugnance. Unwidersetzlichen gehorsam beweisen: obeïr sans repugnance.

Unwidersetzlich; unwiderständlich, *adj.* [*t. dogmatique*] irresistible. Die unwidersetzliche gnade: la grace irresistible.

Unwidersprechlich, *adj.* incontestable; sans contredit; apodictique.

Unwidersprechlich, *adv.* incontestablement.

Unwiderstehlich, *adj.* irresistible.

Unwiderstehlicher weise, *adv.* irresistiblement.

Unwidertreiblich, *adj.* concluant; irrefragable. Unwidertreiblicher beweiß; zeugniß: preuve concluante; témoignage irrefragable.

Unwill, *f. m.* mécontentement; dégoût; chagrin; peu de satisfaction. Unwillen erwecken; verursachen: donner du mecontentement. Unwillen wider iemand; über eine sache schöpffen: concevoir du chagrin (du mécontentement) contre quelcun; d'une chose. Er thut niemals etwas anderst, als mit unwillen: ‡° il ne fait jamais les choses qu'à écorchecu.

Unwillfährig, *adj.* des-obligeant; qui n'est point officieux.

Unwillig, *adj.* fâché; mécontent. Unwillig werden: se fâcher. Unwillig machen: soulever. Dieser vortrag machte die gantze gesellschafft unwillig: cette proposition souleva toute la compagnie.

Unwillig, qui manque de volonté; d'inclination. Zu einer sache unwillig seyn: avoir nulle volonté de (point de) disposition; d'inclination à faire une chose.

Unwillig; unwilliglich; mit unwillen, *adv.* à contre-coeur; avec repugnance.

Unwilligkeit, *f. f.* repugnance.

Unwissend, *adj.* ignorant. Ein unwissender mensch: un franc ignorant.

Er ist ein unwissender und ungeschickter kerl: †° ce n'est pas un grand Grec.

Unwissend, *adv.* à l'insceu. Mir; dir &c. unwissend: à mon insceu; à vôtre insceu.

Unwissendlich; unwissentlich, *adv.* par ignorance. Unwissendlich sündigen: pécher par ignorance.

Unwissenheit, *f. f.* ignorance.

Unwitzig, v. Unweis.

Unwürcksam, *adj.* ineffectif.

Unwürcksamkeit, *f. f.* inertie.

Unwürde; unwürdigkeit, *f. f.* indignité.

Unwürdig, *adj.* indigne.

Unwürdiglich, *adv.* indignement. Er ist unwürdiglich mit euch umgegangen: il vous à traité indignement.

Unzählbar; unzählig, *adj.* innombrable; infini. Unzählbare menge: nombre innombrable.

Unzählbarlich; unzählich, *adv.* innombrablement.

Unze, v. Unze.

Unzeit, *f. f.* contretems; heure induë. Zur unzeit kommen: venir à contretems; à heure induë. Etwas zur unzeit thun: faire une chose hors de saison; †chanter magnificat à matines. Zur zeit und zur unzeit: en tems & hors de tems.

Unzeitig; unzeitlich, *adj.* hors de saison; mal à propos. Unzeitiger verweiß: correction faite mal à propos.

Unzeitig, [*il se dit des fruits*] verd; qui n'est pas dans sa maturité; un embrion de graine.

Unzeitig, *adj.* Unzeitig kind: enfant abortif.

Unzeitig, *adv.* hors de tems; hors de saison; hors de propos.

Unzeitigkeit, *f. f.* crudité.

Unzeitlich, v. Unzeitig.

Unzerbrochen, v. Ungebrochen.

Unzerbrüchlich, *adj.* qui ne se brise, ne se casse point.

Unzergänglich, v. Unvergänglich.

Unzergänglich, *adj.* qui ne se peut dissoudre; fondre; liquefier.

Unzerlegt, *adj.* [*il se dit de la viande*] qui n'est pas coupé; pas mis en pieces; pas dépecé.

Unzerschnitten, *adj.* entier; qui n'est pas coupé.

Unzerstörlich; unveränderlich, *adj.* inalterable; indestructible.

Unzerstört, v. Unverstört.

Unzerstreut, *adj.* qui n'est pas dissipé.

Unzertheilig, *adj.* indivisible; inseparable.

Unzertheilichkeit, v. Unzertrennlichkeit.

Unzertrennlich, untrennlich, *adj.* qui ne peut être décousu.

Unzertrennlich, *adj.* inseparable; indissoluble. Unzertrennliche freundschafft: amitié inseparable; indissoluble.

Unzertrennlich, *adv.* inseparablement; indissolublement.

Unzertrennlichkeit, *f. f.* indissolubilité; union indissoluble; inseparable; indivisibilité; inseparabilité.

...ziefer, v. Ungeziefer.

...ziemlich; ungeziemend, *adj.* inconvenant; mal-séant; injuste; inique; mal-honnête. Unziemliche weisen: manieres indécentes; malséantes. Unziemliches begehen: conduite malhonnête. Unziemliche forderung: prétention injuste. Mit einem weibe unziemlichen umgang haben: avoir familiaritez avec une femme.

...lich, *adv.* indécemment; injustement.

...lichkeit, *f. f.* indécence; injustice; mal honnêteté.

..., *f. f.* mauvaise grace.

..., *adj.* fagoté; grossier; qui n'est point orné; sans ornement.

...bar, *adj.* qui n'est pas tributaire; exemt de tribut.

...reitet, *adj.* qui n'est pas préparé; aprêté.

..., *f. f.* impudence; indécence; des-honneur.

...uerey: impudicité; paillardise; galanterie. Mit einem mädgen unzucht treiben: abuser d'une

..., *adj.* impudique. Ein unzüchtiges ... gros mot. Unzüchtig; der ... leben: paillard. Buch, das ... unzüchtiger dinge ist: livre remply ...

..., *adv.* impudiquement.

...ll, *adj.* mal-content; mal ... n'est pas content.

..., *f. f.* mécontentement;

...tten, *adv.* [*t. de tailleur*] pas coupé.

...rt, v. Ungeschnürt.

..., v. Ungesperrt.

...en, v. Unangesprochen.

..., *adj.* pas suffisant; défait.

..., imparfaitement.

..., *adj.* inadmissible.

...aubet; illicite; qui ... Die Römische kirche ... ehe für unzulässig ... Romaine a reprouvé ... etres.

Unzweifelh... stant; indubi... doute.

Unzweifelich, ... sans doute. ... *adj.* assûrés constant; qui est hors de ... indubitablement;

Vocatruf... sammenrufun... telst eines ... appel. ... [*t. militaire*] Zusammenruf der soldaten, vermittelst eines gewissen trommelschlags: appel.

Vocher, [*mot de province*] v. Weher.

Vogd; Vogt ... emploïé seul ... justice, ou bien ... oficier qui ... les travailleurs ... juge, un curateur ... mais fort sou... terminée par ... joint, v. g. ... Land-vogd: ... Kasten-vogd: ...

... un sergent de ... avant ou un ... corvées, ou ... Quelquefois il signifie ... administrateur: ... ification est déterminée par un autre mot qui lui est ... juge du palais. ... gouverneur de province. ... treforier &c.

Vogdbar, *adj.* ... majeur. Nach Sachsenrecht ist man ... vogdbar nach dem ein und zwanzigsten jahr: selon le droit Saxon on est majeur à vingt & un an accomplis. Seine vogdbare jahre erreichen: atteindre l'âge de majorité; être en majorité.

Vogdey, *f. f.* gouvernement; jurisdiction; administration; curatele &c.

Vogd-kind, *f.* ... pupille; mineur.

V...; *pl.* Vögel *f. m.* oiseau. Vögel fangen: prendre des oiseaux. Vogel schiessen: tirer aux oiseaux. Vogel halten: nourrir des oiseaux. Vogel ruffen: appeler les oiseaux. Ein flug; ein schwarm vögel: une volée d'oiseaux. Ziehende [streichende] vögel: oiseaux passagers. Vögel bey lichten fangen: brill... Vogel stellen: oiseler.

[*t. d'oiseleur*] ...] oiseau. Einen vogel ab... tragen; steigen lassen: dres... faire voler l'oiseau. ... auf die hünerbeiz abgerichtet ist: oiseau qui v... perdrix; le héron. Vogel, der se... steigt: oiseau de montée. ... den raub für sich behält: oiseau ... Vogel, der nichts tauget ... nicht abrichten lässet: oiseau ... poltron, tripier. Vogel, der ... zurück kommen will, wenn er den ... verloren hat: oiseau dépiteux. ... vogel baiten, ... greiffen: oise...

* Er ist wie ein ... auf dem dach: *prov.* il est comme ... oiseau sur la branche; il est dans un ... incertain.

‡ * Vogel, [*t. de ... esprit*] oiseau; compagnon; garçon ... Ein feiner vogel: un bel ... Ein lustiger vogel: un bon compagnon; bon vivant; gaillard; égrillard. Ein schlimmer

vogel: un méchant garnement. Ein ehrlicher vogel: un franc fripon. Halt du vogel! tenez maraud; coquin.

‡ * Den vogel kennet man an dem gesang und an den federn: un homme se fait connoître par ses discours & par son port, à la plume on connoit l'oiseau.

‡ † Vögel lassen sich nicht mit prügeln fangen: *prov.* il ne faut pas étaroucher les gens, quand on cherche à les attraper; on prend plus de mouches avec du miel, qu'avec du vinaigre.

‡ * Gleiche vögel fliegen gerne mit einander: *prov.* chacun cherche sa compagnie; ce sont des oiseaux d'une même volée; chacun cherche son semblable.

‡ * Grosser vogel, grosses nest; kleiner vogel, kleines nest: *prov.* chacun selon sa condition; selon sa portée; à petit mercier, petit panier.

‡ * Nachdem der vogel ist, nachdem legt er eyer: *prov.* on juge de l'homme par ses actions.

‡ * Der vogel singt, nachdem ihm der schnabel gewachsen: *prov.* chaque pais a son jargon.

‡ * Friß vogel oder stirb: *prov.* il faut boire ou le noier; c'est une necessité inevitable.

‡ * Mit knütteln unter die vogel werffen: prendre les lievres au son du tambour.

‡ * Der vogel ist gefangen: l'oiseau est pris; l'homme est arrêté. Der vogel ist en wischt: l'oiseau n'est plus; l'oiseau s'est envolé; il s'est evadé de sa prison.

Vogel-baitz, *f. f.* vol. Ein liebhaber der vogel-baitz: qui se plait au vol des oiseaux.

Vogel-baitzer, *f. m.* fauconnier; qui prend les oiseaux au vol.

Vogel-baur, *f. n.* Vogel-käfig, *f. m.* cage. Obertheil einer vogel-baurs: rabat; le dessus d'une cage.

Vogel-beer, *f. f.* cormes.

Vogel-buch, *f. n.* ornithologie.

Vogel-deuter, *f. m.* augure.

Vogel-deutung, *f. f.* augure.

Vogelein, *f. n.* oiselet; oisillon.

Vogeler; vogelfänger; vogelsteller; vogler, *f. m.* oiselier; oiseleur.

Vogel-fang, *f. m.* oiselerie. Mit leimruthen: ixeutique.

Vogel-fänger, v Vogeler.

Vogel-federn, *f. f.* plumes; plumage.

Vogel-flinte, *f. f.* Vogel-rohr, *f. n.* fusil de chasse.

Vogel-flug, *f. m.* vol de l'oiseau. Auf den vogel-flug mercken: observer le vol des oiseaux. Weissagung aus dem vogel-

vogel-flug: ornithomance; ornithomancie.
Vogel-flug: vogel-strich, *f. m.* passage des oiseaux.
Vogelfrey, *adj.* bandi. Einen vogelfrey machen: bannir quelcun; mettre sa tête à prix.
Vogel-fuß, *f. m.* [*herbe*] pié d'oiseau.
Vogel-garn: vogel-netz, *f. n.* filets: *rets à prendre les oiseaux.*
Vogel-gefräß, *f. n.* Vogel-speise, *f. f.* mangeaille pour les oiseaux.
Vogelgesang, *f. m.* chant des oiseaux; ramage.
⅌ Vogel-gesang; ein register in der orgel: rossignol de l'orgue.
Vogel-geschrey, *f. n.* cri [gazouillement] des oiseaux.
Vogel-händeler, *f. m.* der junge falcken und andere junge stoß-vogel zu kauff bringet: cagier.
‡ Vogel-haube, *f. f.* [*t. de fauconnerie*] houpe.
Vogel haus, *f. n.* voliere.
Vogel-herd, *f. m.* aire à prendre les oiseaux avec des filets.
Vogel-käfig; vogel-kefig: v. Vogel-baur.
Vogel-klauen; vogel-krallen, *f. f.* serres.
Vogel-kranckheit, am schnabel, *f. f.* [*t. de fauconnerie*] formi.
Vogel-kraut, *f. n.* sisyrinchium.
Vogel-leim, *f. m.* glu. Mit vogel-leim bestreichen: engluer. Am vogel-leim kleben bleiben: s'engluer.
Vogel-mist, *f. m.* émut; emout. [*t. de fauconnerie.*] emonde.
Vogeln, *v. a.* prendre les oiseaux.
†° Vogeln, [*t. libre*] le faire à une femme; la chevaucher.
Vogel näpfgen, *f. m.* auget.
Vogel-nest, *f. n.* nid.
Vogel-nest: [*plante*] nid d'oiseau.
Indianisches vogel-nest: nid d'oiseau des Indes [*chose qu'on mange.*]
Cretischer vogel nest-saame, *f. m.* daucus de Candie.
Vogel-netz, v. Vogel-garn.
Vogel-pfeiffe, *f. f.* apeau.
⅌ Vogel recht, *f. n.* [*t. de fauconnier*] devoir de l'oiseau [*c'est la curée du gibier, que l'oiseau a pris.*]
Vogelscheu, *adj* [*il se dit des chevaux*] ombrageux; qui s'éfarouche du vol des oiseaux.
Vogel-schrot, *f. n.* dragée; larme de plomb. [*t. de chasse.*]
Vogel-spieß, *f. m.* petite broche à rôtir les oiseaux.
Vogel-stange, *f. f.* perche à tirer au papegai.
Vogel-steller, v. Vogeler.
Vogel-streich, v. Vogel-flug.
Vogel-tröglein, *f. n.* auget.

Vogel-wärter, *f. m.* oiselier.
Vogel-wicke, *f. f.* [*plante*] vesse sauvage.
Vogel-wildpret, *f. n.* gibier.
Vogler, v. Vogeler.
†° Vogler, *f. m.* fouteur.
Vogt, v. Vogd.
Volant, *f. m.* Feder-ball: volant. Mit volanten spielen: joüer au volant. Das brettlein zu dem volanten-spiel: pallette. Dergleichen mit einem trommel-boden: timbale. Eben dergleichen mit seiten: raquette.
Volck, *pl.* Völcker, *f. n.* peuple; nation. Das volck Gottes: le peuple de Dieu. Ein sittiges; wildes; kriegerisches &c. volck: peuple civilisé; sauvage; belliqueux. Die Europäischen &c. völcker; les peuples [nations] de l'Europe.
Neigung dem volck zugefallen: popularité.
Volck, peuple; gens; monde. Ein grosses volck: un grand peuple. Das gemeine volck: le commun [le petit] peuple; la populace. Es lauffe viel volcks zusammen: il y a un grand concours de peuple; de monde. Allerley volck: toutes sortes de gens. Handwercks-kriegs-see-volck: gens de metier; de guerre; de marine. Das recht der völcker: le droit des gens.
Volck; kriegs-volck; völcker: troupes. Volck werben: unterhalten: abdancken &c. enrôler; entretenir; casser les troupes. Ein auserlesenes volck: troupes [gens] d'élite. Die Kayserlichen &c. völcker: les troupes Imperiales.
Ein volck rebhüner: [*t. de chasse*] compagnie de perdrix.
Volck-arm; volck-leer, *adj.* dépeuplé. Ein land volck-arm machen: dépeupler une province.
Völcker-recht, *f. n.* droit des gens.
Völckerschafft, *f. f* nation; colonie. Fremde völckerschafften: nations étrangeres. Eine völckerschafft pflantzen; aufrichten: planter; établir une colonie.
Völcklein, *f. n.* populace.
Volckreich, *adj.* peuplé. Ein volckreiches land: stadt: province; ville bien peuplée. Dieser ort ist sehr volckreich: cet endroit est fort hanté; il est bien passant. Die N. strasse ist stets sehr volckreich: la ruë de N. est toûjours bien passante.
Volcks-herrschafft, *f. f.* democratie.
Volcks-herrschafftlich, *adj.* zur volcks-herrschafft gehörig: democratique.
Voll, *adj.* plein. Ein volles maß; sack; kanne &c. mesure pleine; sac plein; pot plein. Gestrichen voll: plein à regorger. Voll wie ein ey: plein comme un oeuf. Nicht gantz voll: pas tout plein. Halb voll: plein à demi; à demi plein. Der volle mond: la pleine lune. Ein voller korb mit obst; ein korb voll obst: un plein panier [un panier plein] de fruit. Einen boden voll korns; keller voll weins &c. haben: avoir ses greniers pleins de blé; ses caves pleines de vin. Das haus ist voll leute: la maison est pleine de monde. Ein garten voll obst: un jardin plein de fruit. Das land ist voll überflusses: le païs est plein de tout ce qui est necessaire à la vie. Ein kleid voll flecken; voll staubs: habit plein de taches; de poussiere. Ein gesicht voll blattern: visage plein de boutons. Ein buch voll fehler: livre plein de fautes. Eine rede voll sprüche: discours plein de sentences. Das leben ist voll elendes: la vie est pleine de misere. Voll liebe; geitzes; rachgier &c. plein d'amour; d'avarice; de vengeance. Voll guten; bösen willens: plein de bonnes; de mauvaises intentions. Voll scham; muths &c. plein de honte; de courage. Die schubsäcke voll geldes haben: avoir de l'argent plein ses poches; avoir plein ses poches d'argent. Den kopff voll grillen haben: avoir martel en tête. Volle macht und gewalt: plein pouvoir; pleine autorité. In voller arbeit begriffen seyn: être tout ocupé de son travail. Die armee ist in vollem marsche: l'armée est en pleine marche. Mit vollen segeln fahren: cingler à pleines voiles. Mit vollen händen austheilen: donner à pleines mains. Bey voller versammlung: en pleine assemblée. Im vollem mittag: en plein midi. Voller schlafs: abattu [accablé] de sommeil. Den bauch voll haben: avoir son ventre plein. Mit vollem halse schreyen: crier à pleine tête. Mit vollem halse lachen: rire à gorge déploiée. In vollem lauff: courant de toute force. In vollem trap; galop rennen: aler au grand trot; au grand galop.
° Eines dings gantz voll seyn: dégoutter. Er ist voll hochmuth und vermessenheit: il dégoutte l'orgueil & la présomption. Voll böses geschmeisses machen: enger. Der kleine junge wird euch voll läuse machen: ce petit garçon vous engera de vermine. Das buch ist voller fehler: ce livre fourmille de fautes. In diesem haus ist alles voller freuden: dans cette maison tout respire la joie.
Voll, sou; yvre; plein de vin. Sich voll sauffen: se souler; s'enyvrer; se remplir de vin. Er hat sich voll und dick gefressen und gesoffen: °il a le ventre rond; il s'est bien soulé.
Voll; völlig, *adj.* plein; plenier; entier. Volle [völlige] bezahlung: entier paiement.

...nt. Völlig zufrieden seyn: être ...tient satisfait. Seine völlige ...ft erreichen: être entierement ...e. Seine völlige gesundheit wie... ...ngen: être entierement [par...nt] rétabli. Volle [völlige] ge... ...aben: avoir plein pouvoir. ...[volle] maß haben: avoir juste ... Völliger ablaß: indulgence ...e. Völlige raths-versammlung: ...niere.

...f, *adv.* en abondance. Alles ...haben: avoir tout en abon... Dieser mann hat alles vollauf, ...ar zu viel güther: ✝ cet hom... ...e de biens; il est comme rats ...e.

...tig, *adj.* [*t. de médécine*] san...

...gkeit, *f.f.* plethore.

...acht, *adj.* consommé.

...ngen; vollenden; vollstre... ...llziehen, *v. a.* finir; achever; ...; acomplir; consommer. ...k vollbringen: finir [achever] ...ge. Die ehe vollbringen; voll... ...consommer le mariage. Ein ...lbringen: commettre un cri... ...nen todtschlag vornehmen, aber ...bringen: atenter un meutre, ...hever; sans le consommer. ...te Gottes vollbringen: acom... ...commandemens de Dieu. ...sprechen vollbringen: acom... ...omesse. Einen handel vollbrin... ...ziehen: terminer [consom...] ...affaire. Es ist vollbracht: tout ...amé. Dieser officierer hat ... was man ihm befohlen hat: ...er a satisfait à ses or...

...; vollender, *f. m.* consom... ...elui qui acheve; qui acom...

...g; vollendung; vollstre... ...llziehung, *f. f.* consomma... ...plissement; conclusion.

...g, *adj.* [*t. de pratique.*] ...er bruder; schwester: frere; ...re & de mere.

..., *v. a.* zu ende bringen: ...; perfectionner. Seinen ...den: fournir sa carriere.

Vollendung, *v.* Vollbrin... ...bringung.

...*dv.* tout à fait; entiere...

...*f. f.* achevement; consom... ...complissement. Gute vol... ...s gemühls: finiment.

...*f. f.* crapule.

...*f. m.* gourmand; goulu;

Sich vollfressen ... se remplir de vian... des; se piffrer.

Vollführen, ... executer; mettre à execution; achever.

Vollfüllen, *v. a.* remplir.

Vollgeschrieben, *adj.* tout rempli d'écriture.

Vollheit, *f. f.* enivrement.

✗ Vollhuf, *f. m.* [*t. de manége*] comble.

Vollhufig, *adj.* [*t. de marêchal*] encastelé.

Vollhufigkeit, *f. f.* encastelure.

Völlig, *v.* Voll.

Vollkommen, *adj.* parfait; achevé; complet; con... joie: connoissance ... Vollkommene freude; wissenschaft ... vollkommene science parfaite ... Eine vollkommene arbeit: piece a... achevée. Vollkommener narr: fou achevé. ... erfahrung: experience ... ure complete. ... rüstung ... victoire complete. Vollkommener sieg ... Vollkommen machen: perfectionner. Vollkommen werden: se perfectionner. Vo... Vollkommentlich; vollkommen ... fectionner.

Vollkommen; vollkommentlich, *adv.* parfaitement; entierement; en ...

Vollkommenheit, *f. f.* perfection. Zur vollkommenheit gelangen: monter [a...] la perfection. ... streben: tendre ... [arriver] ... ction. Ein ... vollkommenheit stre... teindre; a... à la perfection ... travailler à sa ... Nach der vollkommenheit ... dre [aspirer] ... dern die voll... Christ soll na... unsers Chri... ben: un ch... la bonté de ... perfection. Wir bewundern des verstandes ... Die voll... kommenheit ... grad eines dings: fürsten: no... l'esprit de ... ...eur. ... höchste ... kommenheit ... à la perfection; cime; ente... vollkommen wohl ...

Vollkommen ... est travaillé à la ... à miracle. ... kleid ist vollkommen ausgearbeit... habit est fait à mira... perfection. ... wohl gemach... cle. ... dieses ... cet ...

Voll-leibig, *adj.* replet; qui a beau-coup d'em... point.

Vollmachen, *v. a.* remplir; emplir. Er muß noch ... soldaten haben, seine compagnie voll zu machen: il lui faut encore ... soldats pour fournir sa compagnie.

Vollmacht, *f. f.* pouvoir; plein pouvoir; procuration. Vollmacht haben; ... geben: avoir ... donner pouvoir; plein pouvoir. ... eine vollmacht vorlegen: présenter ... produire; communiquer] son pouvoir. ... Er hat dieses sonder vollmacht gethan ... [*t. de palais*] il a fait cela sans ... &c.

Vollmächtig, *adj.* absolu; despotique. Vollmächtiger beherrscher: maitre absolu; prince despotique.

Vollmächtig, *adv.* absolument; despotiquement.

Vollmächtiger, *v.* Bevollmächtigter.

Vollmaß, *f. n.* pleine mesure; mesure comble.

Vollmond, *f. m.* pleine lune.

Vollmündig, *adj.* majeur.

Vollmündigkeit, *f. f.* majorité.

Vollsauffen, *v. a.* [*conj. c.* sauffen] souler. Seine gäste vollsauffen: souler ses hôtes. Sich vollsauffen: se souler.

Vollsauffer, *f. m.* der sich immer vollsäufft: ivrogne, ou yvrogne.

Vollständig, *adj.* complet; parfait. Vollständiger machen: refaire. Man kan dieses werck nicht vollständiger machen: il n'y a rien à refaire à cet ouvrage. Einer vollständigen gesundheit geniessen: regorger de santé.

Vollständigkeit, *f. f.* perfection.

Vollstimmig, *adj.* parfait. Ein vollstimmiger griff auf einem instrumente: accord parfait. [*t. de musique.*] Vollstimmige music: simphonie.

Vollstimmige, einmüthige wahl: election unanime.

Vollstopffen, *v. a.* farcir.

Vollstrecken; vollziehen, *v.* Vollbringen.

Vollstrecken, *v. a.* exécuter. Einen befehl vollstrecken: exécuter un ordre.

Der eines andern befehl, oder willen, vollstrecket: exécuteur.

Vollstreckung, *f. f.* exécution.

✗ Volte, *f. f.* [*t. de manége*] volte. Die volte durchschneiden: couper la volte. Die volten grosser machen: élargir. In den volten das creutz eher als die brust fortschieben: entabler. Das pferd, bey den volten, bald auf die rechte, bald auf die lincke hand wenden: changer de main. Den kopf und das creutz ausser der volte halten: se coucher sur les voltes. Mit einem pferd weite volte machen: étendre un cheval. Ein pferd in engen volten tenuen: érecir un cheval. Ein pferd, das sich in den volten, allzusehr nach dem centro wendet: cheval, qui s'étrecit. Eine halbe volte: passade d'un tems. Halbe volte in curbetten: passades relevées.

Volltrincken, *v.* Vollsauffen.

Vollwichtig, *adj.* de poids.

Vollwort, *f. n.* autorisation.

‡ᵛ **Vollzapff**, der rülzet, oder gar speyet: soulaud.

Vollziehen, *v. a.* consommer; exécuter; accomplir; achever.

Vollziehung, *s. f.* accomplissement d'un dessein; achevement, fin d'un ouvrage: perfection que l'on donne à une chose; exécution. Die endliche vollziehung einer sache: consommation d'une affaire. Die endliche vollziehung einer heyrath: la consommation d'un mariage. [*se fait au lit nuptial.*]

Vom, *prép. abregée, pour* Von dem: du. Vom himmel: du ciel.

Von, *prep. qui régit l'abl.* de; par; dès; depuis. Alles gute kommt von Gott: tout bien vient de Dieu. Ich habe das von ihm: je tiens cela de lui. Von einem ort kommen: venir d'un endroit. Ich komme von hause: je viens de chez moi. Von allen seiten: de tous cotés. Von hinten zu: par derriere. Den feind von der seiten angreiffen: prendre l'ennemi par le flanc. Von der zeit an: dés ce temps là. Von jugend auf: dés la jeunesse. Von morgen bis auf den abend: depuis le matin jusques au soir. Von einem tage zum andern: de jour à autre. Von haus zu haus: de maison en maison; de porte en porte. Einen von person [von ansehen] kennen: connoitre quelcun de veuë. Von ferne stehen: se tenir de loin. Etwas von jemand bitten: prier quelcun d'une chose; demander une chose à quelcun. Etwas von hörensagen wissen: savoir une chose par ouï-dire. Etwas von sich selbst thun: faire quelque chose de son propre mouvement; de sa propre volonté. Von sich selbst kommen: venir sans être apellé. Von grund aus: de fond en comble. Von neuem anfangen: recommencer. Einen von hertzen lieben: aimer une personne de bon coeur; de tout son coeur. Von jemand geliebet; gehasset; beraubet; verfolget &c. werden: être aimé; haï de quelcun; volé; persecuté par quelcun. Von ferne: de loin. Von nahem: de près. Von wort zu wort: de mot en mot. Von unten herauf: d'en bas. Dieses kommet von dem vater der lügen: cela vient du pere du mensonge. Von dem Rhein bis an die Donau: depuis le Rhin jusqu'au Danube. Von heute an: dès aujourd'hui. Von kindheit an: dès le berceau.

Eine person von ansehen: von hohem stande: une personne de considération; de qualité. Ein haus von steinen; von holtz: une maison de pierre; de bois. Von geburt ein Pole; ein Edelmann &c. Polonois; gentil-homme de naissance. Ein kind von zwey jahren: un enfant de deux ans. Schön von gestalt; von person: de bel air; de belle taille; de bonne mine. Schwartz von farb: de couleur noire. Von einer speise essen: manger d'un plat. Gebt mir von dem wein: donnez moi de ce vin là.

Von aussen, *adv.* par dehors; de dehors.

Von dannen, *adv.* d'ici; de là; d'où. Ich reise morgen von dannen: je pars demain. Von dannen bis hieher: de là jusques ici. Ein berg, von dannen man das gantze land übersehen kan: une montagne d'où [de laquelle] on découvre tout le païs. Ihr reiset nach Leipzig, und ich komme von dannen: vous alez à Leipsic, & j'en reviens.

Voneinander, *adv.* separément. Von einander legen: mettre separément.

Voneinander bersten; platzen, se crever; se briser; s'ouvrir.

Sich voneinander betten, coucher séparement; faire lit à part.

Voneinander brechen, rompre; détacher.

Voneinander bringen, séparer.

Voneinander gehen, se séparer; se quiter; se déjoindre.

Voneinander hauen, couper en deux; séparer; ouvrir d'un coup de hache &c.

Voneinander kommen, être séparé; se separer.

Voneinander lauffen, se disperser.

Voneinander reissen, tirer; arracher. Zween, die sich rauffen, voneinander reissen: décharpir deux personnes qui se battent.

Voneinander sagen, couper avec la scie; scier en deux.

Voneinander scheiden, se séparer; se dire adieu.

Voneinander scheidend, *adj.* disjonctif.

Voneinander schlagen, rompre; casser.

Voneinander schneiden, couper; mettre en pieces; ouvrir avec un couteau &c.

Voneinander seyn, être séparé; vivre séparément; être éloigné.

Voneinander spalten, fendre.

Voneinander sperren, *v. a.* écarquiller. Die beine voneinander sperren: élargir ses jambes.

Das voneinandersperren, *s. n.* écarquillement. Das voneinandersperren der beine steht übel in gesellschaft: l'écarquillement des jambes est messéant en compagnie.

Voneinander springen, sauter; se crever.

Voneinander strecken, étendre.

Voneinander theilen, partager; séparer.

Voneinander thun, *v. a.* élargir. Einen zirckel voneinander thun: élargir un compas.

Voneinander treiben, *v. a.* disperser.

Voneinander trennen, découdre; détacher; disjoindre. Zwo bedienungen, die sonst bey einander waren, voneinander trennen: disjoindre deux charges, qui étoient unies.

Voneinander unterscheiden, *v. a.* distinguer une chose d'avec l'autre.

Voneinander ziehen, détirer.

Vonhinnen, *adv.* d'ici. Von hinnen gehen: s'en aler. Heb dich von hinnen: ôte toi d'ici.

Vonneuen, *adv.* de nouveau. Einen bau von neuen ausführen: refaire un bâtiment tout a neuf. Von neuem kranck werden: tomber malade de nouveau. Sich von neuen kleiden: s'habiller de neuf. Sich von neuem ankleiden: s'habiller encore une fois; faire encore faire un habit neuf.

Vonnöthen, *adj.* besoin; necessaire. Geld &c. vonnöthen haben: avoir besoin d'argent. Alles, was zur sache vonnöthen ist: tout ce qui est necessaire. Es ist nicht vonnöthen: il n'est pas necessaire. Ich habe es schon, was mir vonnöthen ist: j'ai déja ce qu'il me faut.

Von nun an, *adv.* dès à présent; dès ce moment.

Von statten gehen, *v. n.* avancer; reüssir; succeder. Meine arbeit gehet wohl von statten: mon travail avance, succede bien. Diese sache wird nicht von statten gehen: cette affaire ne reussira point.

Vonwannen, *adv.* d'où. Von wannen kommet ihr? d'où venez vous? Ich reise nach N. von wannen ich nicht wiederkommen werde &c. je pars pour N. d'où je ne reviendrai &c.

Vonwegen, *prép. qui régit le genit.* à cause; pour. Man ehret ihn, von wegen seines reichthums; alters &c. on le respecte à cause de ses richesses; de son âge. Er ist von wegen eines diebstahls gehenckt worden: il a été pendu pour avoir commis un vol; pour vol.

Vor, [*prep. qui regit l'accus. & l'abl. & dont ont se sert, quand on peut dire en latin:* coram, ante, præ] avant; devant; de. Vor einem hergehen: marcher devant quelcun. Eins vor das andere setzen: mettre l'un devant l'autre. Vor mittag; vor Ostern; vor dem

ende des jahrs: avant midi; … pâques; avant la fin de l'an… Vor dem König erscheinen: se … nter devant le roi. … vor … t fordern: assigner quelqu'un vor … r sterben: mourir de faim. Vor … entlauffen: s'enfuir de peur. … achen bersten: se crever de rire. … vor der strafe fürchten: craindre … ition. Das ist vor meinen augen … en: cela s'est passé sous mes …

… r hat ein kind, vor seinen an… allzusehr lieb: ce pere a trop de … ction pour un de ses en…

… jahren: il y a trois ans. Ihr … r vor sechs tagen gesaget: il y a … s, que vous m'avés dit.

… hin, adv. auparavant; autre… Was ich vor gesagt: ce que je … dire. Er war vor reich, nun … t: auparavant il étoit riche, à … ure il est pauvre. Vorhin war … also: autrefois il n'en étoit …

… d, f. m. vigile.

… bar, adj. digne d'estime … ment à toute autre cho…

… er, tres-estimable. [titre qui … de certaines gens.]

… l; voreltern; vorfahren, … cêtres; aïeuls.

… dingen, sur toutes cho…

… v. devant. Voraus gehen; … cken; segen 2c. marcher; … oier; mettre devant; au … erson, die vorangehet und … nitfolgende, au einem ert … écurseur. Der und der … ommen, ich bin vorange… u melden: voilà un tel … r, je suis son précur…

… , v. n. faire diligence … r une personne, ou autre … sser pour venir devant, … e devant.

… t, v. n. voler devant.

… f. f. préparatifs pour …

… n. [t. d'anatomie] avant-…

… f. m. [t. de palais] avant-…

… es was den kindern von … haft, vor der theilung … muß: avancement d'…

✗Voraus, [t. … pratique] reprises. Sie hat dieses g… zu ihrem voraus: elle a cette … pour ses repri… ses.

Voraus, adv. … d'avance; par avance. Viel voraus haben: avoir beaucoup d'avance. Etwas voraus nehmen: prendre quelque chose par avance. Voraus gehen: prendre les devans. Im spiel voraus geben: donner de l'avantage. Was wollet ihr mir voraus geben? quel avantage me donnez vous?

Voraus, principalement; sur tout. Die arzney ist gut vor alles, voraus vor das fieber: c'est un remede universel, mais principalement contre la fiévre.

Vorausbedingen; vorbedingen; vorbehalten, v. a. se reserver; excepter. Etwas vorausbedingen: se reserver quelque chose. Nichts vorbehalten: sans rien excepter; reserver. Was eine person, so die … Dere überlebet, in der … stiftung sich vorausbedinget: préciput.

Vorausbezahlen, v. a. paier par avance. Vorausbezahlen: paier par anticipation. Voraus empfangen: prendre par anticipation.

Vorausmer… en; vorausehen, v. a. … pressonger.

Voraussetzen, v. a. presupposer; faire. Setzet voraus, daß dieses so sey: faites que cela soit. … einer zweifelhaften sache, …

Voraussetzung f. f. présupposition.

* Vorbauen, v. n. prévenir; prendre ses précautions.

Vorbedacht, f. m. reflexion; considération. … vorbedächtlich, adv. …

Aus vorbedacht; … déliberé; de propos dé…

Vorbedächtig, adj. précautionné; prudent.

Vorbedencken, … erwägen; vorbedencken, … reflechir; faire reflexion; considérer. Alle umstände vorbedencken: considérer toutes les circonstances.

Vorbedeut… v. a. présager.

Vorbedeutung, f. f. présage; augure. Vorbedeutung eines glücks, oder un… glücks, augure.

Vorbeding… vorbehalten, v. …

Vorausbed… en.

Vorbehalt, f. m. vorbehaltung, f. f. [t. de palais] reservation. Vorbehalt eines hoben gerichts: retentum. Er hat seine pfr… aufgegeben, jedoch mit vorbehalt ei… gewissen: il a resigné son

---

benefice avec retention de pension: ou avec reserve de pension.

Vorbehalt, in den gedancken: reservation mentale.

Vorbehalten v. a. excepter; reserver. Sich etwas vorbehalten: se reserver quelque chose.

Vorbehalten, adj. reservé. Die vorbehaltene, oder aufgezogene, dinge seines guths belauffen sich höher, als was verpachtet ist: les reserves de sa terre montent plus haut que ce qui est affermé.

Vorbehaltlich, adv. à la reserve; à l'exception.

Vorbereiten, v. a. préparer. Sich zum tode vorbereiten: se préparer à la mort.

Vorbereitschafft, v. Vorbereitung.

Vorbereitung f. f. préparatif. préparation. Grosse vorbereitungen zum krieg: grands préparatifs de guerre.

Vorbereitung, [t. d'église] préparation. Zur vorbereitung gehen: aler à la préparation.

Vorbereitung des zwirns, ehe er gefärbet wird: décruement. [t. de teinturier.]

Vorbereitungs-mittel, f. n. un remede dispositif.

Vorbericht, f. m. prolegomenes; épitre preliminaire.

Vorbesagter, adj. ci-dessus mentionné, sus-dit.

Vorbeschliessen, v. a. arrêter auparavant.

Vorbesitzen, v. a. posseder auparavant.

Vorbestimmen, v. a. prédestiner; préfinir.

Vorbestimmung, f. f. prédestination; prédetermination.

Vorbeten, v. a. dire à quelqu'un comment il doit prier Dieu; lui assister de ses prieres.

Vorbetrachten, v. a. prémediter.

Vorbetrachtung, f. f. préméditation.

* Vorbeugen, v. n. aler au devant; prévenir; obvier. Dem unglück vorbeugen: aler au devant du mal.

Vorbewust; vorwissen, f. n. communication, participation. Das ist mit meinem vorbewust geschehen: cela s'est fait de ma connoissance; de ma participation. Ohne meinen vorbewust: sans ma participation; à mon insceu.

Vorbey; vorüber, adv. devant; auprés. Bey dem hause vorbey gehen: passer devant la maison. Bey einem vorbey gehen; passer auprès de quelqu'un.

cum. Der strohm fleußt bey der stadt vorbey: le fleuve baigne [arrose] la ville. Vorbey lassen: laisser passer.

Vorbeyfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] passer devant *en chariot.*

Vorbeyfliegen, *v. n.* passer au delà en volant.

Vorbeyfliessen, *v. a.* [*conj. c.* fliessen] passer [couler] devant.

Vorbeyführen, *v. a.* faire passer.

Vorbeygehen, *v. a.* [*conj. c.* gehen] passer *à pié.*

* Mit stillschweigen vorbeygehen: passer sous silence.

* Die gelegenheit vorbeygehen [vorbey streichen] lassen: laisser passer [échaper] l'ocasion.

Die ordentliche obrigkeit vorbeygehen, und sich zu einem andern richter wenden: distraire la jurisdiction.

In dem vorbeygehen, *adv.* en passant.

Vorbeylassen, *v. a.* laisser passer.

Vorbeylauffen, *v. n.* passer *en courant.*

Vorbeyrauschen, *v. n.* passer avec bruit.

Vorbeyreisen, *v. a.* passer devant [à côté] en voïageant. Die stadt vorbey reisen: passer devant [à côté] la ville; prendre son chemin en passant devant la ville.

Vorbeyreuten, *v. a.* passer *à cheval.*

Vorbeyschiessen; vorbeywerffen, *v. a.* [*au jeu de quilles*] passer.

Vorbeyschiffen, *v. a.* passer *en bâteau; dans un vaisseau.*

Vorbeyseyn, *v. n.* être passé; n'être plus. Das volck ist vorbey: les troupes sont passées. Das ungewitter ist vorbey: l'orage est passé. Die zeit ist vorbey: le tems n'est plus.

Vorbeystreichen, *v. n.* passer vîte.

Vorbeytragen, *v. a.* porter en passant par un endroit. Man hat die leiche hie vorbeygetragen: on a porté le corps mort par ici.

Vorbeywollen, *v. n.* vouloir [tacher] de passer.

Vorbild; fürbild, *f. n.* exemple; tipe; antitype. Das ist uns zum vorbilde geschehen: c'est un exemple pour nous. Die vorbilder des alten testaments: les tipes du vieux testament.

Vorbild, modelle; patron.

Vorbilden, *v. a.* peindre; représenter; mettre devant les yeux.

Was etwas vorbildet, durch tunckele gleichheiten vorstellet: figuratif.

Vorbildung, *f. f.* idée; imagination; fantaisie.

Vorbildung, représentation; peinture.

Vorbinden, *v. a.* se mettre devant.

Vorbitte, v. Fürbitte.

Vorboren, *v. a.* [*t. de charron &c.*] amorcer.

Vorborer, *f. m.* amorçoir.

Vorbote, *f. m.* avant-coureur. Vorbote einer kranckheit: préssentiment de maladie; messager de quelque maladie. Diese zeichen sind vorboten eines grossen unglücks: * ces signes là sont les précurseurs de quelque grand malheur.

Vorbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] proposer; avancer. Nichts vorbringen, so nicht wahr sey: n'avancer rien que de véritable. In einer rede oder schrifft viel zeugs vorbringen, das nicht zu der sache gehöret: * battre la campagne. Etwas vorbringen, um zu sehen, wie es aufgenommen werde: jetter des propos au hazard.

Vorbringen, *f. n.* proposition; ouverture.

Vorburg, v. Vorstadt.

Vordach, *f. n.* appentis; avant-toit.

Vorder, *adj.* anterieur; qui est devant. Der vordere theil: la partie de devant. Der vordere theil des haupts: le devant de la tête. Der vorder theil des schiffs: la prouë. Die vordere seite eines hauses; einer schlacht-ordnung: le front d'une maison; d'une ligne de bataille. Die vorderen wurden von den hinderen gedränget: ceux qui étoient devant furent pressés par ceux qui étoient [qui venoient] derriere. Die vorder-pferde vor einem wagen: volée.

Vörder, *adv.* plus avant; desormais. Vörder gehen: passer plus avant. Ich kan euch vörder nicht dienen: desormais je ne puis plus vous servir.

Vorder-füsse, *f. m. pl.* pieds de devant.

✗ **Vorder-hals**, *f. m.* der auswendige, [*t. de médécine*] gosier.

Vorder-hand, *f. f.* [*t. de médécine*] carpe.

Vorder-haus, *f. n.* [*t. d'architecture*] avant-corps.

Vordern, v. Fördern.

Vorder-seiten, *f. f.* des schiffs, von dem oolsion bis an die socket-wand: épaules du vaisseau.

Vorder-sitz, *f. m.* in einer kutsche: devant. Er saß auf dem vorder-sitz: il étoit sur le devant. Den vorder-sitz aus seinem wagen nehmen lassen: faire couper son carrosse.

Vorderst, *adj.* premier. Das vörderste glied: le premier rang.

✗ **Vorder-stäbe**, *f. m.* [*t. de marine*] étable; étrave. Dickes holtz bey den vorder stäben: guerlande. Ein krumm-holtz, welches die vorder-stäbe auf dem kiel bevestiget: contre-étrave.

Vorder-theil, *f. n.* devant.

Vorder-theil des schiffs: avant; prouë. Das vorder-theil dieses schiffs gehet zu sehr unter wasser: ce vaisseau est trop sur l'avant.

Vorder-theile aller vierfüßigen thiere: erres.

Vorder-thür, *f. f.* porte de devant.

Vorder-viertheil, *f. n.* von einem schöps, davon die schulter abgeschnitten: épaulée.

Vorder-wagen, *f. m.* armons; braquement.

Vorder-wand, *f. f.* zwischen zweyen zelt- oder walm-dächern: courtine. [*t. d'architecture*]

Vordrwärts; vorwärts, *adv.* en avant.

Vor diesem, *adv.* autrefois; ci-devant.

Vordringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] s'avancer; se pousser.

Voreilen, *v. n.* se presser; se précipiter.

Voreilig, *adj.* précipité.

Voreilig, *adv.* précipitemment.

Voreilung, *f. f.* précipitation.

Vor-eltern, v. Vor-ahnen.

Vorempfinden, *v. n.* [*conj. c.* finden] pressentir.

Vorempfindung, *f. f.* pressentiment. Vorempfindung etwas zu thun, oder zu lassen: instinct.

Vorenthalten, *v. a.* retenir le bien d'autrui; usurper.

Vor-erndte, *f. f.* recolte prematurée; premices de la moisson.

Vorerwähnt; vorgedacht; vorgemeldt, *adj.* sus-dit; mentionné ci-dessus. Die vorerwähnte person: la personne mentionnée.

Vorbedenken.
richt. *f. n.* premier
; entrée. Dieses
e vor-essen taugeten
oit bonne, mais les
rien."
rder, *f. m.* préde-
rfahr [vorferder] in
mari de ma femme.
evancier. Verfah-
ciere.
Vor-ahnen.
accident; incident.
rfall: cas [accident]
weichung des auges,
ophthalmie.
i. comme fallen] ar-
es ist eine neue hin-
il est survenu un
current.
[*t. de maître d'ar-*
ion de prévôt de
évôt de sale.
voler devant.
orfahr.
, assigner; ajourner
is.]
. produire. Un-
nen vorführen, kup-
des filles débau-
rang; premier pas.
inem andern haben;
prendre le pas sur
palais & de prati-
qui marche devant,
ner a fait la même
hr, prédecesseur.
läufig.
itt, in ansehung der
ur: prémotion.
[*conj. comme* geben]
avancer; débiter.
er friede seyg macht;
] que la paix est
n, donner; proposer.
ernen vergeben. don-
Eine frage vergeben:
ition.
devant. Gebt ihm
: mettez lui un

✗ **Vorgeben**, [*en t...* *de jeu*] donner quelque avance, ... que avantage. Der beste spieler ... dem schwächern etwas vergeben; ... le meilleur joueur donne q... avantage au plus foible.

Vorgeben, *f. n.* dir... falsches vorgeben: ... position. Ein seinem vorgeben: ... ussé. Nach ...

Vorgebürg, *f.* ... promontoire. Zwischen vorgebir... cape. Vor-gebürge, die man ... ker see erbli-cket: acroteres.

Vorgedacht, *v.* ... erwähnt.

Vorgefaßte ... *f. f.* pré-jugé.

Vorgehen, *v. n.* ... *comme* gehen] préceder; mar... Der eine gehet vor, ... nach: l'un marche devan... le suivent. Jemand vorge... er quelcun. Jemand an al... schafft &c. vor-gehen: préced... quelcun en âge; en favoi... gutem exempel vorgehen: doi... exemples; animer par son... Er gehet euch vor: il prend... vous.

Vorgehen; vor... se passer; arri-ver. Es ist ... vorgegangen: il s'est passé ... chose de nou-veau

Vorgehen; ü... hervorragen: avancer.

Vorgehen, dé... Das futter eures kleides gehet ... doublure de vôtre habit débord...

Vorgemach ... *f. n.* vorkammer, *f. f.* anti chambre

Vorgemeld ... *v.* Vorerwähnt.

Vor-gericht ... *v.* Vor-essen.

Vorgesagt ... *v.* Vorerwähnet.

Vorgeschm... *f. m.* avant goût.

Vorgesetzt ... *f. m.* superieur. ... préposé. Vorgesetzter ei-nes kauff-ha... der Holländer, in In-dien: comm...

Vorgestern, *adv.* avant-hier.

Vor-gibel, *f. m.* [*t. d'architecture*] façade; fro... frontispice.

Vorglänzen, *v. n.* luire; reluire; briller pré... ablement aux autres.

Vorgraben, *f. m.* [*t. de fortification*] avant-fosse.

* **Vorgreiffen**, *v. n.* entreprendre. Einem in ... seinem amt ... en-treprendre ... sur la charge de, quel-cun.

Vorhaben ...; Fürhaben, *v. a.* avoir dessein d'une chose; se proposer une chose.

Einen vorhaben, examiner, interroger quelcun.

Vorhaben, *v.* Vorsatz.

Von seinem vorhaben abstehen: † *lacher prise.

Vorhabend, *adj.* proposé; premedité. Die vorhabende reise: le voiage pre-medité.

Vorhaben, *f. n.* Anschlag: dessein; en-treprise. Diese beschwerlichkeiten wer-den euch in eurem vorhaben hindern: ces inconveniens s'opposeront à vôtre course. Von seinem vorhaben nicht abstehen, sondern sein leben lieber dran setzen: *mourir à la peine.

Vorhabens seyn, *v. n.* destiner. Ich bin vorhabens dieses oder jenes zu thun: j'ai destiné de faire telle & telle cho-se. Er ist vorhabens nach Halle zu rei-sen: il a dessein, envie de partir pour Halle.

Vorhalten, *v. a.* tenir [mettre] de-vant. Einem den spiegel vorhalten: mettre le miroir devant quelcun.

* Vorhalten, représenter; remontrer. Jemand seine pflicht vorhalten: repré-senter son devoir à quelcun.

Vorhaltung, *f. f.* représentation; remon-trance; proposition.

✗ **Vorhand**, *f. f.* [*t. de jeu*] pri-mauté.

Vorhanden, *adv.* Vorhanden seyn: être présent. Es ist nichts vorhanden: il n'y a rien. Alles was vorhanden ist: tout ce qui s'y trouve; tout ce qui y est. Es ist noth vorhanden: la necessité presse. Es ist niemals bey der handlung mehr geld vorhanden gewesen: l'argent n'a jamais mieux roulé dans le nego-ce.

Es ist vorhanden, daß Herodes das kind-lein suche, dasselbe umzubringen: He-rode doit chercher l'enfant pour le perdre.

Vorhanden; was da ist: *adj.* extant. Vorhandene mobilien: [*t. de palais*] meubles extans. In natur vorhanden seyn: exister. [*se dit des facultez d'une personne.*]

Vor-handlung, *f. f.* eines friedens-schlusses: traité préliminaire.

Vorhang, *f. m.* rideau; voile. Die vorhänge am bett aufziehen; zuziehen: tirer les rideaux de lit. Den vorhang an der schau-bühne aufziehen; fallen las-sen: lever; baisser le voile du téatre. Vorhang, an den seiten eines altars: courtine. Vorhang, an dem hohen al-tar einer kirche: custode.

† * Ziehet den vorhang zu, die comödie ist aus: tirez le rideau, la farce est jouée. [*cela se dit par ironie, en ... la mort*]

la mort d'une personne considérable, ou de la fin d'une affaire de consequence.]

Vorhang, vor einer thür: avant-huis; portiere.

Vorhängen, vorhencken, *v. a.* pendre devant; voiler; couvrir d'un voile. Ein tuch vor die fenster vorhängen: couvrir les fenêtres d'un linge. Ein schloß vorhängen: mettre un cadenat.

Vorhäng schloß, *f. n.* cadenat. Ein vorhäng-schloß vor eine thür legen: cadenacer un porte.

Vorhaupt, *f. n.* [*t. d'anatomie*] le devant de la tête.

Vorhauß, *f. n.* anti-sale; vestibule.

Vorhaut, *f. f.* [*t. consacré*] prépuce.

Zufall des männlichen glieds, da die eichel, mit der vorhaut, nicht bedeckt werden kan: paraphimosis.

Vorhencken, v. Vorhängen.

Vorherbedencken, v. Vorbedencken.

Vorherbeweget, *adj.* prému.

Vorhergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] préceder.

Was vorhergehet, *adj.* préambulaire.

Vorherkosten, *v. a.* goûter auparavant; par avance.

Vorherprüfen, *v. a.* examiner [éprouver] auparavant.

Vorhersagen, vorsagen, *v. a.* prédire; présager.

Vorherschicken, *v. a.* envoïer devant.

Vorhersehen, vorsehen, *v. a.* prévoir.

† Er siehet vorher, wie die sachen gehen können: * il a le nez long.

Vorhersetzen, *v. a.* mettre devant; dire auparavant; faire préceder. Den nahmen vorhersetzen: mettre le nom devant; à la tête. Ehe ich von der sache rede, muß ich dieses vorhersetzen: avant que d'entrer en matiere, il faut dire auparavant.

Vorherverkündiger, *f. m.* der etwas voraussaget, prédiseur.]

Vorherwarnen, *v. a.* avertir de bonne heure; par avance.

Vorherwissen, *v. a.* savoir par avance.

Vorhin, v. Vor.

Vorhof, *f. m.* avant-cour; anticour.

Vorhof, eines tempels, oder einer kirche: parvis.

Vorjahr, *f. n.* printems.

Vorjährig, *adj.* de l'année passée; de la derniere année. Der vorjährige feldzug: la campagne de la derniere année; la derniere campagne.

Vorig, *adj.* précedent; passé; premier. Euer voriges schreiben: vôtre précedente lettre. Die vorige zeit; glück ꝛc. le tems passé; la fortune passée. Zu voriger gesundheit wieder gelangen: recouvrer sa premiere santé. Der vorige wein war besser: le premier vin étoit meilleur. Die sachen sind nicht mehr im vorigem zustand: les choses ne sont plus entieres.

✗ In vorigen stand gesetzet: remis.

✗ In vorigen stand setzen: [*t. de palais*] remettre.

Vorkammer, v. Vorgemach.

Vorkargen, v. Vorsammlen.

Vorkauff, *f. m.* droit du premier marché; préference au marché; rachat. Den vorkauf haben: avoir droit du premier marché. Sein haus verkauffen, und ihm den vorkauf vorbehalten, wenn es wieder verkauft würde: vendre sa maison en se reservant le rachat en cas de revente. * Vorkauf nach dem recht der verwandtschaft: retrait lignager; premesse. [*t. de coutumes.*]

Vorkauffen, *v. a.* enlever le marché; acheter pour revendre. Er hat mir das haus vorgekauft: il m'a enlevé le marché de cette maison. Korn ꝛc. vorkaufen: acheter du blé pour revendre.

Vorkäuffer, *f. m.* revendeur; qui achete pour revendre.

Vorkäuen, *v. a.* mâcher *ce qu'on veut donner à mange à un enfant.*

‡ * Einem etwas vorkäuen: faire le bec à quelcun; l'instruire de ce qu'il a à dire.

Vorkehren, *v. a.* appliquer; emploïer. Alle sorgfalt vorkehren: emploïer tous ses soins.

Vorkeil, *f. m.* clavette.

Vorkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] prévenir; dévancer. Trachten den andern vorzukommen: tâcher de dévancer les autres. Dem unglück vorkommen: prévenir le mal.

Vorkommen: se présenter; venir à la connoissance. Es kam mir einer vor, den ich vormahls gekannt: il se présenta quelcun, que j'avois connu autrefois. Es ist mir nichts vorgekommen, das der mühe werth wäre: je n'ai rien rencontré [il ne s'est rien ofert] de remarquable. Es ist mir vorgekommen, daß ꝛc. il est venu à ma connoissance [j'ai apris] que &c. Die sache ist vorgekommen; wieder vorgekommen: l'afaire a été proposée [mise sur le tapis] repropisée; remise sur le tapis.

Vorkommen: Es kommet mir vor: il me paroit; il me semble.

Vorkost, *f. f.* potage; panade; entrée de table: *tout ce qu'on sert sur la table avant que de servir la viande.*

Vorkosten, v. Vorherkosten.

✗ **Vorladen**, citiren, *v. a.* [*t. de palais.*] adjourner; ou ajourner; assigner; donner assignation.

✗ Vorladung, *f. f.* citation: ajournement; exploit. Eine vorladung heimlich insinuiren, ohne daß die parthey etwas davon weiß: souffler un exploit. Die erste vorladung, in einer instanz: exploit introductif.

Vorlage, *f. f.* [*t. de chimie*] recipient.

✗ **Vorlage**, [*t. de chasse*] relais.

Vorlängst, *adv.* depuis longtems; il y a longtems. Das hab ich vorlängst vergessen: il y a longtems que j'ai oublié cela.

Vorlassen, *v. a.* [*conj. c.* lassen] admettre en présence; laisser entrer. laisser aprocher. Ihr sollet bald vorgelassen werden: vous serez tantôt admis à l'audience.

Vorlauf, *f. m.* [*t. de vigneron*] mere goute.

Vorlauf, [*t. de chimie*] esprit de vin, qui passe au commencement de la distillation

Vorlauffen, *v. n.* courir devant. Einem vorlauffen: courir devant quelcun; le devancer.

Vorlauffen, v. Vorgehen.

Vorläuffer, *f. m.* avant-coureur. Vorläufferin, *f. f.* avant-coureuse.

✗ **Vorläufer**, [*t. sacré*] précurseur. St. Johannes war Christi vorläufer: St. Jean étoit le précurseur de Jesus Christ.

Vorläuffig, vorgängig, *adj.* préliminaire. Vorläuffige handlung; abrede ꝛc. convention; concert préliminaire. Eine vorläuffige sache; ein vorgängiges werck: prodrome.

Vorläuffig, *adv.* précedemment; préalablement.

Vorlauren, vorpassen, vorwarten, *v. n.* gueter; attendre. Jemand auf dem wege vorlauren: gueter quelcun au passage.

Vorlegen, *v. a.* mettre devant: présenter; proposer. Ein schloß vorlegen: mettre un cadenat à une porte. Jemand seine handschrift vorlegen: présenter [representer; produire] son seing à quelcun. Speisen vorlegen: servir des viandes.

vorlegen: propo-

s vor den ausgang
ch-fangs gestecket

s. cadenat.

f. der documenten,
n wird: raport. [s.

r.

ihen, v. a. prêter.
devant les autres.
n brief vorlesen: je
Liß mir das vor:

r.

ultiéme. Die vor-
tiéme ligne.

a. éclairer. Einem
er quelcun.
orleuchten: donner
d'exemple.

l, v. n. avoir pour
se contenter. Mit
n vorlieb nehmen:
enter de] la bon-

louër devant les au-

[conj. c. lügen] men-
res. Lüge mir nicht
ez pas.

v. a. montrer; faire
ir es vor, ich will
ntrez le moi & je le
Er hat uns so viel
: il nous a fait voir
s.

edevant.

v. a. peindre; repré-
die schönheit der tu-
représenter la beauté
elcun.

v. autrefois.

avant-mur.

maur des landes: der
te place est le boule-
ince; de la chrétien-

v. a. Vorausmercken:

f. m. matin; matinée.
mit studiren zubringen:
e à étudier. Diesen vor-
elanget: il est arrivé ce

m. tuteur; curateur.
und: curateur.
s gewalt befreyen: eman-

Vormünderin, [illegible] tutrice.

Vormundschafft, f. [illegible] le; curatel-
le. Unter der [illegible] dschafft seyn:
être en tutéle. [illegible] getragene vor-
mundschafft einem [illegible] übergeben:
condécendre. Die [illegible] bung der auf-
getragenen vormu[illegible] an einen an-
dern: condécent[illegible] rmundschafft,
die von der obri[illegible] ordnet wird:
tutelle dative. [illegible] jurisprudence
& de pratique.]

Vorn, adv. au devant [illegible] la tête. Vorn
an stehen: être à la [illegible] Vorn und
hinten: par devant [illegible] par derriere.
Von vorn anfangen: [illegible] prendre dès le
commencement; recommencer. Fünf
wunden von vornen [illegible] und von hinten:
cinq blessures par devant & par der-
riere.

Vorname, f. m. nom de batême; pré-
nom.

Vornehm, adj. grand; considérable;
principal. Eine vornehme standes per-
son: une personne de grande naissan-
ce; de grande qualité. Ein vornehmer
mann: un homme de marque. Ein
vornehmes amt: une charge considé-
rable. Der vornehmste unter ihnen:
le principal d'entre eux. Das vor-
nehmste stück einer sache: essentiel.
Seine vornehmste handlung bestehet in
apotheker- u[illegible] farb-waaren: son prin-
cipal commerce consiste dans les dro-
gues pour la médecine & la teintu-
re.

Vornehme[illegible] Fürnehmen, v. a. [conj.
c. nehmen] [illegible] entreprendre; se proposer.
Eine arbeit [illegible] vornehmen: entreprendre
une ouvrag[illegible] etwas vornehmen:
se proposer [illegible] former le dessein d'une
chose.] E[illegible] vornehmen, wenn es
nicht mehr [illegible] nicht mehr dabey zu er-
werben ist: [illegible] faire poissonnier à la
veille de p[illegible]

Vornehmen, [illegible] f. n. dessein; entreprise.

Vornehm[illegible] lich, adv. principalement;
sur tout.

Vornenn[illegible] wort, f. n. [t. de grammai-
re] pronon[illegible]

Vorpasse[illegible] v. Vorlauffen.

Vorpfeiff[illegible] en, v. a. siffler devant les
autres. [illegible] vorpfeiffen: siffler un oiseau.
Einem vogel [illegible] den amseln, staaren, hänf-
Man pfeiff[illegible] m. vor: on siffle les mer-
lingen, u. [illegible] sonnets, les linottes &c.
les, les sa[illegible]

Vor-Pom[illegible] mmern, f. n. Pomeranie
occidental[illegible] le, ou Svedoise.

Vor-Post[illegible] t, f. m. [t. de guerre] poste
avancé.

Vorrath, [illegible] f. m. provision; reste. Gros-
ser vorrath [illegible] ab an korn, holtz rc. grande
provision [illegible] n de blé, de bois. Seinen
vorrath zeitig machen: faire ses provi-
sions de bonne heure. Etwas in vor-
rath behalten: garder quelque chose
pour son reste; pour sa provision.
Nichts in vorrath lassen: ne laisser rien
de reste.

Vorrath, an grossen schiffs-seilen, f. m.
amarrage.

Vorräthig, adj. Das vorräthige korn rc.
verkauffen: vendre les provisions de
blé.

Vorräthig, adv. par provision.

Vorraths-kammer, f. f. Vorraths-kel-
ler, f. m. magazin.

Vorrechnen, v. a. compter devant
un autre.

Vorrecht, f. n. prérogative; privilé-
ge. Vorrecht der geburt; des alters:
prérogative de la naissance; de l'âge.

Vorrede, f. f. préface; avant-propos;
prologue.

Vorreden, vorsagen, vorschwatzen, v. a.
dire devant les autres. Was der eine
vorredt, das redt der andere nach: ce
que l'un dit, l'autre le redit après lui.
Ihr sagt mir ja schöne dinge vor: vous
me dites là de belles choses.

Vorredner, f. m. celui qui prononce le
prologue. Vorredner, bey einem schau-
spiel: protatique.

Vorreiber, f. m. tourniquet.

Vorreuten, v. n. marcher devant à
cheval.

Vorreuten: mener les chevaux de de-
vant d'un carosse.

Vorreuter, f. m. postillon.

Vorreut-pferd, f. m. porteur.

Vorriß der fenster-verzierungen, signa-
ge.

Vorrücken, vorwerffen, reprocher;
objecter. Einem seine gebrechen: die
empfangene wohlthaten vorrücken: re-
procher à quelcun ses défauts; les bien-
faits qu'il a receus.

Vorrückung eines sterns, aus den
sonnen-strahlen, f. f. emersion.

Vorsaal, f. m. antisale. Vorsälgen,
vor einem cabinet, f. n. anticabinet;
vestibule.

Vorsagen, v. Vorhersagen, Vorre-
den.

Vorsagen, v. a. dictiren was ein anderer
schreiben soll: dicter; nommer.

Oeffters etwas vorsagen; vorpredigen: re-
chanter.

Vorsammlen, vorkargen, vorspa-
ren, v. a. amasser pour un autre. Er
hat seinen kindern was rechtes vorge-
sammlet: il a amassé beaucoup de bien
pour ses enfans.

Vorsänger, f. m. celui qui entonne le
chant à l'église; paraphoniste; chantre.

Vorsich

Vorsatz, *s. m.* Vorhaben, *s. n.* dessein; résolution. Einen vorsatz fassen: former un dessein; prendre [faire] une résolution. Bey seinem vorsatz beharren: demeurer ferme dans sa résolution. Seinen vorsatz [sein vorhaben] ändern: changer de résolution; de dessein. Ich bin des vorsatzes; des vorhabens: j'ai dessein; j'ai résolu. Man muß den vorsatz, oder entschluß fassen, nicht mehr zu sündigen: il faut faire un ferme propos de ne plus pécher.

Vorsatz, Vorder-satz, *s. m.* [*t. de logique*] majeure.

Vorsätzlich, vorsetzlich, *adj.* prémédité; fait de dessein formé. Eine vorsetzliche bosheit: une malice préméditée. Vorsetzlicher todtschlag: guet-à-pens; homicide fait de guet-à-pens.

Vorsätzlich, *adv.* à dessein; de dessein formé; de propos déliberé.

Vorschein, *s. m.* Zum vorschein bringen: produire; représenter. Zum vorschein kommen: venir à paroitre; se présenter. Der mensch ist lange verborgen gewesen, nun aber ist er wieder zu dem vorschein gekommen: cet homme a été caché long tems, mais le voilà revenu.

X **Vorschiebe-bret**, *s. n.* das man vorsetzet, daß das wasser nicht in das schiff lauffe, wenn man es umleget: bardis. [*t. de marine.*]

Vorschieben, vorstossen, *v. a.* pousser. Den riegel vorschieben: pousser le verrou; mettre le verrou; verrouiller.

* Eine hinderung vorschieben: mettre un empêchement.

Vorschiessen, *v. a.* avancer. Geld vorschiessen: avancer de l'argent.

Vorschiessen, v. Vorstechen.

Vorschirm, *s. m.* paravent; écran &c.

Vorschlag, *s. m.* proposition; expédient; conseil; avis; invention; moïen. Ein billiger &c. vorschlag: proposition raisonnable. Vorschläge thun: proposer des expédiens. Unannehmliche vorschläge thun zeit zu gewinnen: † * amuser le tapis. Man hat ihm einige vorschläge zu einer heurath gethan: on lui a jetté quelque propos de mariage.

X Vorschlag, von heu oder stroh, so auf die ladungs eines stücks gesetzet wird: [*t. de canonnier*] bouchon.

* Vorschlagen, *v. a.* [*conjc. schlagen*] proposer; mettre en avant.

Vorschlagen, zu einer beförderung: nommer; présenter.

Vorschlagen, *v. n.* profiter; avancer. Es will bey ihm nichts vorschlagen: rien ne lui profite. Das wird euch zu vielem guten vorschlagen: cela tirera considérablement à vôtre avantage.

Das vorschlagen, *s. n.* zu einer beförderung: présentation.

Der einen vorschlagen darf: présentateur.

* **Vorschmack**, *s. m.* avant-goût. Einen vorschmack des ewigen lebens empfinden: sentir un avant-goût du paradis.

Vorschneiden, *v. a.* couper [trancher] les viandes.

Vorschneider, *s. m.* écuïer tranchant; dissequeur.

Vorschneid-messer, *s. n.* couteau à dépecer les viandes.

Vorschop, *s. m.* mit sechs säulen neben einander, [*t. d'architecture*] exastyle.

Vorschreiben, fürschreiben, *v. a.* Einem knaben vorschreiben: faire une exemple à un écolier.

* Vorschreiben, fürschreiben, préscrire. Ich schreibe niemand vor, aber ich will mir auch nicht vorschreiben lassen: je ne me mêle pas de préscrire rien à personne, mais je ne veux pas aussi, qu'on me préscrive aucune chose. Einem vorschreiben, was er thun soll: préscrire à quelcun ce qu'il a à faire. Gesetze vorschreiben: préscrire des loix.

Vorschrifft, *s. f.* exemple. Nach seiner vorschrifft schreiben: écrire son exemple.

Vorschrifft: lettre de recommendation; d'intercession. Er suchet allenthalben vorschrifften wegen seines processes: il quête par tout des recommandations pour son procez.

Vorschrifft, wie man sich zu verhalten habe: directoire.

Vorschub, *s. m.* aide; secours; assistance; faveur. Mächtigen vorschub thun: donner de puissans secours. Ohne euren vorschub kan ich nichts ausrichten: sans vôtre aide [faveur; assistance] je ne viendrai jamais à bout de mon dessein.

Vorschürtze, *s. f.* Vortuch, *s. n.* tablier. Vorschürtze gemeiner weiber: garde-robe.

Vorschürtzen, *v. a.* sich vorschürtzen, *v. n.* Ein tuch vorschürtzen: mettre un tablier; se mettre un linge devant soi.

Vorschuß, *s. m.* avance. Vorschuß thun: faire avance; faire des avances. Zum vorschuß nehmen; geben: prendre; donner par avance.

Vorschuß, v. Vorlauf.

Vorschuß, auf ein buch, das gedruckt werden soll, die exemplarien wohlfeiler zu haben: souscription. Der solchen vorschuß thut: souscrivant; souscripteur. (*ce mot est nouveau.*)

Vorschütten, *v. a.* [*il se dit des animaux.*] Den pferden vorschütten; ein futter vorschütten: donner l'avoine aux chevaux.

Vorschützen, vorwenden, *v. a.* prétexter; prendre pour prétexte; alleguer pour excuse. Seine arbeit vorschützen: prétexter ses ocupations.

Vorschwatzen, *v. a.* amuser; répaître de vaines esperances; amadoüer; tromper.

Vorschweben, *v. n.* être mis devant les yeux.

Vorschweben, bevorstehen, être menacé.

Vorschwimmen, *v. n.* devancer à la nage.

Vorsehen, v. Vorhersehen.

Sich vorsehen, sich fürsehen, *v. r.* prendre garde; se donner de garde. Sehet euch für: prenez garde à vous; soïez [tenez vous] sur vos gardes. Sich für jemand fürsehen: se donner de garde de quelcun.

Vorsehung, fürsehung, *s. f.* [*t. de pieté*] providence. Sich der göttlichen vorsehung ergeben: se remettre à la providence. Die geheimnisse der göttlichen vorsehung muß man nicht untersuchen wollen: denn es ist eine allzugrosse tiefe, darinnen man leicht versincken kan: il ne faut pas vouloir pénétrer les secrets de la providence: c'est un Ocean, où il est dangereux de s'abimer.

Vorsehung, Vorsorge: précaution; soin. Die nöthige vorsehung thun; alle nöthige vorsorge tragen: prendre les précautions (aporter tous les soins necessaires.] Man wird da vorsehung thun: on y pourvoira.

Vorsetzen, *v. a.* présenter; mettre devant. Einem zu essen; einen trunck &c. vorsetzen: présenter à manger; à boire. Setzet dieses vor, und das andere hernach: mettez cela devant; & l'autre aprés.

Vorsetzen, préposer; établir; commettre. Richter und amtleute dem volck vorsetzen: établir [préposer] des juges & des magistrats.

Vorsetzen, v. Vorstrecken.

Sich vorsetzen, sich fürsetzen, *v. r.* se proposer; former le dessein; prendre la résolution. Ich habe mir vorgesetzt zu studiren: j'ai pris la résolution d'étudier.

Vorsetzlich, v. Vorsätzlich.

Vorsetzung, *s. f.* action de préposer; de mettre devant &c.

Vor sich fallen, auf das gesicht fallen: tomber sur le visage.

Vor sich gehen, *v. n.* avancer.

Vor sich gehend, *adj.* progressif. Die vor sich gehende bewegung, des Jupiters:

ogressif de Jupi-
s planetes.]
...vert, f. f. pré-
consideration;
brauchen: uter de
ctionner.
tegung: avec ma-
solches mit guter
l y faut proceder

oïant; prudent;
Ein vorsichtiger
oïant; qui a de la

sich, adv. prudem-
avec prévoïance;
Vorsichtiglich han-
ve.
rsicht.
hanter devant les
e chant à l'église.
ger.
ance; rang. Um
isputer [contester]
einem collegio den
er une compagnie.
artes] main. Den
la main.
a préséance; pren-
e.
sehung.
r soin; avoir de la

f. relais; chevaux
spann reisen: avoir;

ler; fournir des re-
spannen: ateler; met-
chariot. Den reisen-
ournir des relais aux

orsammlen.
dule; prolusion.
eludér; jouër devant

s fürsprechen, f. f. re-
intercession.
rechen, v. n. interce-
re.
recher, f. m. interces-

, v. n. [t. d'archite-
r.
rlauf.
aut en avant. Einen
t; gagner les devants.
présage; augure.
préager.
f. m. [t. de mer] éprons.
am vorder-theil des
rine] capions de prouë.
of den vorstäben: brion,

Vorstadt, f. f. faux[illegible]

Vorstand, f. m. [t. [illegible] tique] cauti-
on. Verstand bestel[illegible] [donner]
caution.

Vorstechen, vors[illegible] vorsprin-
gen, v. n. [t. d'arc[illegible] &c.] avan-
cer; se forjeter; en[illegible] Ein vorste-
chender stein an eine[illegible] man ver-
hauen und gleich m[illegible]: balevre.

✕ Vorstechung, über[illegible] Kragstein, [t.
d'architecture] en[illegible]

✕ Zween benachbarte [illegible] zu einerley
vorstechung bringen, [illegible]
affleurer. [illegible] chitecture]

Vorstechung, des [illegible] eines schiffs:
élancement. [t. de [illegible]]

Vorstecken, v. a. [illegible] Einen keil
vorstecken: ficher [illegible]
Sich ein gewisses [illegible]: se pro-
poser un but; fo[illegible] fein arreté.

✕ **Vorstecker**, f. m. [illegible] nagel, so vor
das rad gesteckt [illegible] arondelle de
rouë; esse. [illegible] vorstecker:
goupille.

Vorsteck-nag[el], [illegible] der deichsel:
ragot.

Vorsteck-rin[g], [illegible] ring: pe-
tite bague, qu[illegible] même doigt
devant une a[illegible]

Vorstehen, v. [illegible] stehen] prési-
der; gouvern[illegible] l'administrati-
on; la directi[illegible] dance. Der
kirche; dem re[illegible] vorstehen: gouver-
ner l'église; [illegible] Dem gericht; der
kammer ꝛc. v[illegible] présider à la
chambre de [illegible] finances; en
avoir la dire[illegible] Einer versamm-
lung vorstehe[illegible] à une assem-
blée. Sei[illegible] wohl vorstehen:
remplir bie[illegible] Seinem
hause klüglic[illegible] vorstehen: gouverner sa-
gement sa [illegible] son domestique
Einer sache, [illegible] einnahme, vorstehen:
regir. Ein [illegible] mann, der seine sa-
chen wohl vo[illegible] un allant. Einer be-
dienung vor[illegible] exercer une charge.

Vorstehen: [illegible] men. cer. Die
ferier stehe[illegible] les vacations apro-
chent; nou[illegible] sommes sur le point des
vacations. [illegible] Es stehet mir eine unglück:
eine krank[illegible] je suis menacé d'
un malheu[illegible] d'une maladie. Wer
weiß, wo [illegible] mein glück vorstehet: qui
fait où ma [illegible] bonne fortune m'attend.

✕ Das vorste[illegible] f. m. eines hüner-hunds,
wenn er ba[illegible] rebhun spüret: arrêt. [t. de
chasse.]

✕ Vorste[hender hund], vorsteh-
hund f. m. [t. de chasse] chien couchant.

✕ Vorsteher [illegible] pfeiler, f. m. antes.

Vorsteher, [illegible] f. m. directeur; gouverneur;
administr[illegible]rateur; intendant.

✕ Vorstehe[r], f. m. Anschießendes gefäß,
[t. d'anato[mie]] prostate.

Vorstellen, v. a. représenter; pro-
duire. Zeugen vorstellen: produire
des temoins; apparoir.

Vorstellen: representer; faire connoi-
tre; remontrer. Den zustand der sa-
chen vorstellen: representer l'état des
afaires.

✕ Vorstellen, lebhaft, [t. de sculpteur]
animer.

Sich vorstellen, v. r. s'imaginer; se figu-
rer.

Vorstellung, f. f. eines dings in gedan-
cken: fantôme. Eitele vorstellung, ab-
bildung eines dings: simulacre. Ver-
grösserte vorstellung eines theils derjeni-
gen person, die man abmahlet, und von
dem mahler zum possen geschiehet:
charge. [t. de peintre.] Natürliche
vorstellung eines dings: expression. [t.
de peintre.] Einem zu einem muster,
exempel vorstellen: proposer quelcun
pour modéle, pour exemple.

Vorstellung: représentation; remon-
trance. Eine vorstellung thun: faire
une représentation. Vorstellung, in
einer bittschrift: exposé. Falsche vor-
stellung: faux exposé. Vorstellung der
ursachen warum ein urtheil, oder be-
scheid, nicht bestehen könne: réquete
civile.

✕ **Vorstellung** der zeugen: [t. de pa-
lais & de pratique] production des
témoins. Nochmahlige vorstellung und
verhör der zeugen, in beeseyn des be-
schuldigten: reconfrontation.

✕ **Vorstich**, Versprung, f. m. [t. d'ar-
chitecture] avance. Vorstich eines da-
ches: avance de toit.

Vorstimmen, v. a [t. de musique] en-
tonner.

Vorstimmen: donner sa voix [son sufra-
ge] avant un autre.

Vorstossen, v. Vorschieben.

Vorstossen, v. n. [conj. c. stossen] survenir.
Es ist mir eine hinderniß vorgestossen:
il m'est survenu une dificulté; un em-
pêchement.

Vorstrecken, vorsetzen, v. a. prêter;
avancer. Geld; korn ꝛc. vorstrecken:
prêter de l'argent; du blé.

Vortantz, f. m. branle à mener. Den
vortantz bestellen: arrêter le branle à
mener.

Vortantzen, v. n. mener le branle.

Vortantzer, f. m. celui qui mene le
branle.

Vortheil, f. m. avantage; profit; pré-
rogative. Den vortheil haben; gewin-
nen: avoir; gagner l'avantage. Vor-
theil des standes ꝛc. prérogative de la
naissance. Mit vortheil kauffen, ver-
kauffen: acheter; vendre avec profit.
Er hat vortheile, die andere nicht haben:
il joue sur carte double. Einen
vortheil

vortheil nicht in acht nehmen: s'oublier. Vortheil von etwas haben: provenir. Was wird der König für vortheil von der sache haben: que proviendra-il au roi de cette affaire. Bey der sache ist kein vortheil zu erjagen; es ist darbey nichts zu thun: * il n'y a rien à remordre en cette affaire. Einen kleinen vortheil bey einer sache zu machen suchen: tâcher à grimeliner quelque chose sur une affaire. Ein sehr geringer vortheil: interêt de chien.

†* Begebet euch nicht aus eurem vortheil: n'abandonnez pas vos étriers.

Es hatte keiner vor dem andern einen vortheil: ils combattoient à armes égales.

✗ Vortheil, welchen der bekommet, so vor der verfallzeit bezahlet, [t. de negoce] discompte. Einen solchen vortheil geben: discompter.

Vortheilhaft; vortheilig, adj. avantageux; profitable. Ein vortheilhafter handel: afaire profitable.

Vortheilhaft: interessé; âpre au profit. Vortheilhaft seyn: cribler.

Vortheilhaftiglich, adv. avantageusement; avec profit.

Vorthun, v. a. mettre devant. Das schürtztuch; das mummgesicht ꝛc. vorthun: mettre un tablier; le masque. Die fürhänge vorthun: tirer les rideaux.

Vorthun: faire devant un autre; montrer.

Vorthun, v. Zuvorthun.

Vortrab, f. m. [t. de guerre] avant-garde.

Vortraben, v. n. avoir l'avant-garde.

Vortrag, f. m. proposition. Den vortrag thun: faire la proposition; porter la parole.

✗ Vortrag; referirung der acten, [t. de palais] instruction d'un procez; relation.

Vortragen, v. a. [conj. c. tragen] proposer. Etwas auf eine schläfrige art vortragen: * se morfondre.

Vortragen; bericht erstatten: referer.

Vortragen: porter devant.

Verträglich; zuträglich, adj. utile; avantageux; profitable.

Vortreflich, v. Trefflich.

Vortreflich, adj. excellent; exquis. Es ist ein vortreflicher schuster: c'est un brave cordonnier. Eine vortrefliche erkänntniß, ein herrliches judicium haben: avoir un discernement exquis.

Vortreflicher weise, adv. eminemment; excellemment. Auf eine vortrefliche weise, oder art: d'une maniere exquise.

Vortrefflichkeit, f. f. excellence; mérite.

Vortreten, v. n. passer devant; se mettre à la tête. Einem andern vortreten: passer devant un autre; prendre le pas sur l'autre. Vor den hauffen treten: se mettre à la tête de la troupe.

Vortrincken, v. a. boire devant; boire le premier.

Vortritt, f. m. pas; rang. Den vortritt haben: avoir le pas. Um den vortritt streiten: disputer le pas.

Vortuch, v. Vorschürtze.

Vorüber, v. Vorbey.

Vorurtheil, f. n. préjugé; prévention; préocupation. Mit vorurtheilen behaftet: prévenu; préocupé; rempli de préjugés.

Vorwachsen, v. Herfürwachsen.

Vorwacht, f. f. [t. de guerre] garde avancée.

Vorwand, f. m. prétexte; excuse. Etwas zum vorwand nehmen: prendre prétexte d'une chose; prendre une chose pour prétexte. Ein fahler vorwand: mauvais prétexte; méchante excuse. Er ist, unter dem vorwand, er wäre ein verwandter, in dieses haus gekommen: il s'est introduit dans cette maison à titre de parent.

Vorwarnen, v. a. avertir par avance.

Vorwarten, v. Vorlauren.

Vorwehr, f. f. boulevard.

Vorweisen, v. a. produire; présenter. Seinen geleits-brief vorweisen: produire son passeport.

Vorwenden, v. Vorschützen.

Vorwerffen, v. a. jeter devant. Den hunden die beine vorwerffen: jeter les os aux chiens.

Vorwerffen, v. Vorrücken.

Vorwerts, adv. en avant.

✗ Vorwerts-gekehrt, adj. [t. de blason] de front.

Vorwerts-kehrende bewegung der hand: pronation. [t. d'anatomie.]

Vorwissen, v. Vorbewust.

Vorwissen; zuvorwissen, v. a. savoir par avance.

Das vorwissen, f. n. préscience.

Vorwitz, f. m. curiosité.

Vorwitzig, adj. curieux. Vorwitzig anderer leute sachen etwas zu wissen: enquerant. Vorwitzige künste: sciences curieuses; vaines sciences. Die sterndeut-kunst, das wahrsagen aus der hand, das punctiren, u. d. m. sind vorwitzige künste: l'astrologie judiciaire, la chiromance, la geomance &c. sont des sciences curieuses.

Vorwitziglich, adv. curieusement.

Vorwurff, f. m. reproche; blâme; botte. Einen vorwurff auf sich haben: être chargé d'un reproche.

Vorwurff, [t. dogmatique] objet.

Vorzeigen, v. a. montrer; représenter. Sein creditiv vorzeigen: présenter ses lettres de créance.

Vorzeiger, f. m. celui qui montre; qui represente. Vorzeiger dieses: le porteur de cette lettre; de la présente.

Vorzeiten, v. Vor diesem.

Vorziehen, v. a. tirer. Die vorhänge vorziehen: tirer les rideaux.

* Vorziehen, v. a. préferer.

Vorzimmer, f. m. antichambre.

Vorzug, f. m. préference; prérogative; avantage. Den vorzug vor andern haben: avoir la prérogative [l'avantage] sur les autres. Den vorzug jemanden beylegen: donner la préference à quelcun. In gesellschaft habet ihr stets den vorzug: vous regnez toûjours dans les compagnies. Um den vorzug streiten: faire assaut de reputation.

Vorzug, f. m. vortruppen, avant-garde.

Vorzüglicher weise, adv. préférablement. Gott muß man vorzüglicher weise, und weit mehr, als alle dinge lieben: il faut aimer Dieu préférablement à toutes choses.

Uppig, adj. dissolu; libertin; licentieux; voluptueux; lascif. Ein üppiges weib: femme lascive. Uppiges leben führen: faire une vie libertine; voluptueuse; vivre dans la dissolution. Uppige blicke; geberden ꝛc. regards; gestes lascifs.

Uppig; üppiglich, adv. dissolument; lascivement; voluptueusement; licentieusement.

Uppigkeit, f. f. dissolution; libertinage; lasciveté; luxe.

Urahn, f. m. grand aïeul; trisaïeul. Seine urahnen von Noah herrechnen: conter ses aïeuls [ses ancêtres] depuis Noé.

Urahnfrau; uraltermutter, f. f. trisaïeule.

Uralt, adj. tresvieux; tresancien. Ein uraltes schloß; geschlecht ꝛc. château tres-vieux; maison tresancienne.

Uraltern; ureltern, f. m. pl. aïeuls; ancêtres.

Uraltervater, f. m. trisaïeul.

[illegible], f. m. antiquité.

Uraltmutter, f. f. ancienne [illegible].

Urbar, adj. [illegible] labourable. [illegible] Ein Land urbar machen: [illegible] une terre en labour.

Urbeginn, f. m. première origine. [illegible] des le commencement [illegible] dès l'origine; [illegible]

Urbild, f. n. original. [illegible] original. [illegible] un beau original.

Urenkel, f. m. arrière-petit fils.

Urenkelin, f. f. arrière petite-fille.

Urfehde; [illegible], f. f. [t. de pratique] [illegible] se [illegible] de la justice, de la peine qui [illegible]

Urfeind, f. m. ennemi capital.

Urgrund, f. m. [t. dogmatique] [illegible]

Urgicht, f. f. [t. de pratique] [illegible] d'un criminel.

Urhan; Auerhan, f. m. coq de bois.

Urhenne; Auerhenne, f. f. Poule de bois.

[illegible], f. f. [t. de chasse] temps que les coqs de bois sont en amour.

Urheber, f. m. auteur. Der urheber [illegible]: l'auteur de la [illegible]. [illegible] de la sédition, de la querelle.

Urin, f. m. [illegible], f. f. urine.

[illegible], adj. [illegible]

[illegible], f. m. [t. de chirurgien] [illegible]

Urkund, f. f. titre; pièce, acte. [illegible] [illegible]: [illegible] les titres: [illegible] [illegible]

[illegible]: diplomati-[illegible]

Urkunden, v. a. attester authentique-[illegible]

Urkundlich, adv. authentiquement. [illegible]

Urlaub, f. m. congé; permission. [illegible] donner congé [illegible] le congédier. [illegible] prendre congé d'un ami [illegible]

[illegible]

Urſache [illegible]

[illegible]

Urſprung, f. m. origine, [illegible]

Urſprünglich, adj. originaire [illegible]

[illegible], adv. originairement, [illegible]

† Urſtand [illegible] f. f. [illegible] résurrection.

Urſtuhl, f. m. [illegible]

Urſtoff, f. f. [t. dogmatique] [illegible]

Urtheil, f. f. [illegible]

Urtheil, [illegible], f. n. jugement; [illegible] [illegible]

Urtheilen, [illegible] jugement [illegible]

[illegible]

W.

[illegible] ... euch sonsten: [illegible]

Wachsam, *adj.* éveillé. Er ist wachsam, [illegible] il est éveillé, il s'éveille au moindre bruit. Der hund ist sehr wachsam: ce chien est de bon guet.

* **Wachsam**: vigilant; éveillé. [illegible] ... veillez sur une alarme.

* **Wachsamkeit**, *f. f.* vigilance; soin; attention.

Wachs-bleiche, *f. f.* blancherie, [illegible]

Wachs-bleicher, *f. m.* blanchisseur de cire.

Wachs-blume, *f. f.* [plante] [illegible]

Wachs-bossirer, *f. m.* [illegible] qui travaille en ouvrages de cire en bosse ou en relief.

Wach-schiff, *f. n.* garde-côte.

Wachs-drat; wachs-faden, *f. m.* fil ciré.

Wachsen, *v. n.* [ich wachse, du wächst, er wächst, wir wachsen, ich wuchs, ich wüchse, gewachsen] croître, venir. [illegible] ... les herbes, les arbres, les cheveux croissent. [illegible] ... bien vite [en peu de temps] [illegible] à vue d'oeil, insensiblement. Den bart wachsen lassen, se laisser croître la barbe. [illegible] ... il croît [il vient] de bon [illegible] de blé, de lin [illegible] ... il ne croît rien sur cette terre. [illegible] ... cette plante croît [vient] dans [illegible] ... les arbres ne croissent pas [illegible] ... la source des [illegible]

[illegible]

[illegible]

Wagehals, *f. m.* désesperé; téméraire.

Waghalter, *f. m.* soutien de la balance.

Wag haus, v. Wage.

Wag-kette, *f. m.* chaîne de balances [illegible]

Wag kraut, *f. f.* [illegible]

Was zu der wäge-kunst gehöret, [illegible]

Wäglein, *f. n.* petite balance.

Wägelein, *f. n.* petit chariot; charette.

Wagmacher, *f. m.* ouvrier qui fait des balances.

Wagmeister, v. Wager.

Wagniß, *f. f.* hazard. Die wagniß auf sich nehmen, prendre le hazard sur soi. Bei aller wagniß: à tout hazard.

Wag-recht, *adj.* également balancé [illegible] Eine wagrechte [illegible] [illegible] (t. de peinture.)

Wagschale, *f. f.* bassin de la balance.

Wag schreiber, *f. m.* contrôleur au poids de la ville; public.

Wagezeichen, *f. n.* [illegible], *f. m.* billet du contrôle du poids.

Wag-zünglein, *f. n.* languette de la balance.

Wahl, *f. f.* choix; option; élection. Die wahl haben: avoir le choix. Die wahl einem andern lassen; die sache zu [illegible] stellen: remettre le choix ou [illegible] d'un autre; à son choix & option. Eine gute wahl thun: faire un bon choix. Die wahl ist auf ihn gefallen, le choix est tombé sur lui. Zur wahl eines Kaisers, Pabsts [illegible]: faire [procéder à] l'élection d'un Empereur, d'un Pape. [illegible] auf die wahl setzen; [illegible] [illegible], le proposer. [illegible] eine wahl [illegible]: [illegible]

Wahlamt, *f. n.* charge élective.

Wahl-entscheidung, *f. f.* arbitrage; [illegible]

Wahl kind, *f. n.* fils adoptif.

Wahlen, v. Wählen.

Wahlig, *adj.* délicat; dégoûté.

Wahlkönig, *f. m.* Roi électif.

Wahlreich, *f. n.* royaume électif.

Wahlspruch, *f. m.* Denck spruch; devise.

Wahl-tag, *f. f.* jour destiné à l'élection [illegible]

Wahlstatt, champ de bataille. Die wahlstatt behaupten: demeurer maître du champ de bataille. Auf der wahlstatt

bleiben: demeurer [illegible]

Wahl-stimme, *f. f.* [illegible]

[illegible]

Wahn; [illegible]

Wahnwitz, [illegible]

Wahr, v. [illegible]

Wahr, *adj.* [illegible]

Währen, [illegible]

Wahrhaft, [illegible]

[illegible]

Wahrhaftig; wahrhaftiglich, *adv.* [illegible]

Wahrheit, *f. f.* vérité. [illegible]

[illegible]

Wahrlich, [illegible]

Wahrnehmen, [illegible]

[illegible]

[illegible]

Wallen; walgern, v. n. [illegible] mal au coeur, [illegible] soulevement de coeur.

Walgerig, [illegible]

Walgung, f. f. soulevement de coeur.

Wall, f. m. bouillon. [illegible]

Wall, f. m. rempart de terre. [illegible] faire les rondes sur les remparts.

Wallach, f. m. [illegible] cheval [illegible]

Wallachen, v. a. [il se dit des chevaux] [illegible] couper un cheval; [illegible]

Walachey, f. f. Valachie: province de [illegible]

Wall-bruder, f. m. pèlerin.

Wallen, v. n. aller en pèlerinage; errer. Nach Rom; nach Jerusalem [illegible] aller en pèlerinage à Rome; à Jerusalem. [illegible] province en province.

Wallen; wellen, v. n. bouillir. Das [illegible] l'eau bout dans la marmite. Die [illegible] wallen lassen: faire bouillir la viande.

• Das blut wallet in den adern: le sang bout dans les veines.

• Das herz wallet mir [illegible] le coeur gros.

Wallen, ondoyer. Die wellen wallen: les flots ondoient.

Wallend, adj. bouillant. [illegible] eau bouillante.

• Wallendes geblüt, sang bouillant.

Wallen, [illegible]

Wallen-distel, f. f. panicaut; chardon [illegible] à cent têtes [plante.]

Wallfahrt, f. f. pèlerinage.

Wallfahrten gehen, v. Wallen.

Wallfisch, f. m. baleine. [illegible]

X Wallfisch, [t. d'astronomie] baleine.

Wallfischbein, f. m. baleine. [illegible] garnie de baleines.

Wallfisch-[illegible] f. [illegible]

Wallfisch-fang, f. [illegible]

[illegible]

Wallon, f. m. [illegible]

Wallrad, v. [illegible]

Walrath, [illegible]

Walm-dach, [illegible]

Walten, v. [illegible] gouverner. [illegible] Einen [illegible] walten lassen: [illegible] quelqu'un.

Das walte [illegible] Ainsi soit-il.

Walther, f. [illegible]

Walze, f. [illegible]

X Walze, [illegible]

Walzeisen, [illegible]

Walzen, [illegible]

[illegible]

Wambsfeng, adj. [illegible]

[illegible] f. [illegible]

Wamsfa[illegible] f. f. [illegible]

• **Wamme**; wampe, f. f. [illegible]

Wammen, [illegible]

Wammen, [illegible]

† Wammen-[illegible]

† Wammesmacher, f. m. [illegible]

X Wamms, f. m. [illegible]

Wambrust, f. m. pourpoint. [illegible]

• [illegible]

• [illegible]

[illegible]

Wandel, adj. [illegible]

Wange, v. Wange.

Wan, v. Wahn.

• **Wan**; wande, leer, adj. [illegible]

Wanckel, f. f. [illegible]

Wan-[illegible], f. m. [illegible]

Wan-[illegible], adj. [illegible]

Wan-

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] mein Bruder wäre; [illegible]

Wann denn, puisque donc. [illegible]

Wann eins, [illegible]

Wann gleich, v. Wann auch.

Wann nicht, [illegible]

Wann nur, mais que. Ich vergabe es ihm, wenn er sich nur bessert: je lui pardonne, mais qu'il fait sage à l'avenir.

Wanne, f. f. Bade-wanne, baignoire. Eine wanne zu dem malzen: [illegible]

Wanne, schwing-wanne, van; [illegible]

Wannen, v. a. vanner. Die frucht, den [illegible] wannen: vanner du blé, [illegible]

Wannlein, f. n. [illegible]

Wannen, von wannen, adv. d'où; de quel endroit. Von wannen kommt ihr? d'où venez-vous? [illegible]

Wannenhero, adv. de là; c'est pourquoi. [illegible]

Wanst, f. m. [illegible]

Wanstig, adj. [illegible]

Wanze, v. Wand-laus.

Wappen-kraut, f. n. glaïeul puant.

Wanzicht, wanzig, adv. plein de punaises. [illegible]

Wapen, Waffen, f. n. armes, armoiries, [illegible]

[illegible]

Wapen, so ben [illegible]

Wapen-maler [illegible]

Wapen, [illegible] blason.

Wapen-buch, [illegible]

Wapen-feld, [illegible]

Wapen-halter [illegible]

Wapen-kunst, héraldique.

Wapen-rock, [illegible]

Wapen-schild [illegible]

Wapen-stück [illegible]

War, [illegible]

War, [illegible]

Waran, [illegible]

Wardein [illegible]

Wardire [illegible]

Waren, [illegible]

[illegible]

Warm, adj. chaud. [illegible]

Warum, [illegible]

Wasch-bläuel, f. m. battoir. Das breite holz, an dem wasch-bläuel: batte.

X Wasch-brett, f. m. [t. d'imprimerie] baquet à laver.

X Wasch-bürste, f. f. [t. d'imprimeur] brosse.

Wäsche, f. f. blanchissage. ... blanchisseuse ... linge ...

† Er hat ... il est cousu en linge sale.

Er hat schwarze wäsche an: ... il porte le deuil de la blanchisseuse.

Waschen, v. a. ... laver; blanchir ... Die hände waschen: se laver les mains ... [t. d'imprimeur] laver les lettres. Sich waschen ...

Sich waschen lassen: se savonner. ...

Das waschen der kleider, f. m. ablution ...

† Waschhaft, ... babillard ...

Wäscher, f. m. ... babillard ...

† Wäscherey, f. f. caquet, babil ...

† Wäscherinn, f. f. babillarde, caqueteuse.

Wasch-frau, Wasch-weib, f. f. ... blanchisseuse.

Wäscher-lohn ...

Waschhaft ...

Wasch-haus, f. n. ...

Wasch-kessel, f. m. ...

Wasch-kübel ...

Wasch-lauge, f. f. lessive.

Wasch-leine ...

Wasch-lohn ...

Wasch-mann ...

Wasch-schiff ...

Wasch-trog ...

Waschung, f. f. ...

Wasch-zuber ...

Wase, Wase, f. f. ...

Wasen, f. m. gazon ...

Wasen-bank ...

Wasen-stecher ...

Wasen-stück ...

Wasen-wall ...

Wasser ...

Waschet ...

Wasser, f. ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wasserkunst-werck, f. m. [illegible] brunnen [illegible] wasser-strahlen u. d. m. [illegible] : parterre d'eau.

Wasser-Cur, f. f. eau medecinale. Die [illegible] : prendre les eaux.

Wasserland, f. m. pais humide ; [illegible] où il y abondance d'eaux.

Wasser laub, f. m. [illegible] ; plante.

Wasser lauff, f. m. [illegible] de l'eau. Der wasser-lauff eines strohms : le lit d'un fleuve.

Wasser leiste der weiblichen scham f. f. [illegible] nymphes.

Wasserlein f. n. petit ruisseau.

Wasserleitung, f. f. aqueduc. Ein un[illegible] wasser-leitung : con[illegible] [illegible] Wasser-leitung, [illegible] [illegible] das wasser [illegible] lassen [illegible] : canal de dérivation.

Wasserleitungs-kunst f. f. hidraulique.

Wasserleitungs-recht, f. n. [illegible] servitude : aqueducs. [illegible]

Wasserlilie, f. f. nenuphar ; lis d'étang ; plante.

Wasser-linse, f. f. lentille d'eau.

Wassermann, f. m. [t. d'astronomie] verseau : l'un des signes du zodiaque ; aquarius ; [illegible]

Wasser maus, f. f. souris aquatique ; rat d'eau.

Wasser melone, f. f. melon d'eau.

Wasser-molch, f. m. [illegible]

Wasser mühl, f. f. moulin à eau.

Wasser müntz, f. f. mente aquatique ; sisymbrium.

Wassern, v. a. arroser ; baigner. Der [illegible] wässert die wiesen : le ruisseau arrose les prés.

Wassern : tremper ; faire bain. [illegible] wässern : tremper de la morue. Eine haut wässern : faire boire un cuir.

Den wein wässern : mettre de l'eau dans son vin.

[illegible] wässern : donner une eau [une ondée] au [illegible]

Wasser-nuss, f. f. macle, [illegible] ; chataigne d'eau ; tribule aquatique.

Wasser-orgel, f. f. orgue hydraulique.

Wasser-pelican, f. m. [sorte d'oiseau des Indes] grand gosier.

Wasser perle, f. f. perle fausse.

Wasser-pfade, [illegible] : [illegible]

Wasser-pfeiffer, f. m. [illegible]

Wasser pferd, f. n. cheval marin.

Wasser-pflaume, f. f. prune [illegible]

[illegible]

[illegible]

Waffel, [illegible]

[illegible]

Weben, v. a. [illegible]

Weber, [illegible]

Weber-arbeit, f. f. ouvrage de tisserand, [illegible]

[illegible]

Weber-kamm, [illegible]

Weber-knecht, f. m. [illegible]

[illegible]

Weber-schiff, [illegible]

[illegible]

Wechsel, f. m. change, changement, [illegible]

Wechsel [illegible] lettre de change [illegible]

[illegible]

Wechsel-bank, [illegible]

[illegible]

Wechseln, v. a. changer. [illegible]

[illegible]

Wechsel-zettel, [illegible]

[illegible]

Wechsel-tisch, *f. m.* table de banquier, [illegible]

W[illegible], *adv.* reciproquement [illegible]

W[illegible]-gleichend, *adj.* [en Botanique] [illegible]

Wechsel-wind, *f. m.* [*t. de mer*] vent [illegible]

Wechsel-[illegible], *f. f.* [illegible] en [illegible]

Wechsel-zopff, v. Wickelzopff.

Weck, *f. m.* coin. Ein weck butter, butter-weck: coin de beurre, [illegible]

Weck, [*t. de [illegible]*] [illegible]. Er führet [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] d'argent [illegible]

† Weck, [illegible] [*mot de [illegible]*] pain blanc. [illegible] in der milch [illegible]; [illegible] du pain blanc dans le lait.

† Weck-becker, *f. m.* boulanger qui ne fait que du pain blanc.

† Weck-brey, *f. m.* bouillie de pain blanc.

† Weck-mehl, *f. m.* fleur de farine.

Wecken, *v. a.* éveiller, réveiller. Der [illegible] wecken: [illegible] le [illegible]

Wecker, weck-bruder, *f. m.* [*t. de [illegible]*] [illegible], réveilleur, *religieux qui réveille les autres pour aller au matines.*

Wecker, weck-uhr, *f. f.* réveil-matin, *horloge qui réveille.*

Wecker, kloster-wecker, réveil, *instrument de bois, [illegible] pour réveiller les religieux.*

Weckung, *f. f.* action d'éveiller.

Wedel, *f. m.* queue.

Wedel, éventail, émouchoir.

Wedel, spreng-wedel, [*t. d'église*] aspersoir.

Wedeln, *v. a.* Mit dem wedel wedeln, lufft zu machen: faire du vent avec un éventail. Die fliegen wedeln: chasser les mouches avec un émouchoir. Der hund wedelt mit dem schwantz: le chien [illegible] de la queue. Die fahnen [illegible] wedeln vor dem wind: les banderoles [illegible] [illegible] au gré du vent.

Weder, *conj.* [illegible] Weder ich noch du: [illegible]

Weder, als, *adv.* que. Er ist grösser weder [illegible] il est plus grand que moi.

Weg, *f. m.* chemin, voie. Ein guter, [illegible], gebahnter &c. weg: bon chemin, [illegible] chemin, chemin [illegible]. Ein [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] chemin [illegible]; chemin [illegible], [illegible], [illegible]. [illegible]

Wegräumung, *f. f.* der hindernisse. applanissement.

Wegreiben, *v. a.* enlever; emporter; ôter en *frottant*; à force de frotter.

Wegreisen, *v. n.* partir; aller en voyage.

Wegreissen, *v. a.* arracher.

Wegreuten, *v. n.* s'en aller; partir à cheval.

Wegrich, *v.* Wegerich.

Wegrinnen, *v.* Wegfliessen.

Wegrücken, *v. a.* pousser; rejeter; déplacer; ôter.

Weg am ... ouvert, où il y a des chemins par où l'on peut passer.

Weg-säule, *v.* Weg-seule.

Wegschaffen, *v. a.* faire enlever; faire ôter; faire disparoître.

Wegschaffung, *f. f.* der ausgegrabenen erde von dem ort, wo man einen wall mit Soden füttern will: déblai.

Wegscheid, *f. f.* chemin fourchu; levoye.

Wegschencken, *v. a.* donner; faire présent. Seine uhr wegschencken: donner sa montre; en faire présent.

Wegscheuchen, *v. a.* chasser; écarter.

Wegschicken; wegsenden, *v. a.* envoyer quelque part; renvoyer.

Wegschieben, *v. a.* pousser; repousser.

Wegschlagen, *v. a.* abattre; chasser. So viel kegel wegschlagen: abattre tant de quilles. Den ball wegschlagen: chasser une bale. Den feind vor einem ort wegschlagen: chasser l'ennemi de devant une place; lui faire lever le siège d'une place.

Wegschleichen, *v. n.* sich wegschleichen; sich wegstehlen, *v. r.* s'éclipser; s'esquiver; se dérober.

Wegschlenckern, *v. a.* secouer; lancer.

Wegschleppen, *v. a.* ... emporter, entraîner. Sie haben ihre sachen weg: ... leurs choses emportées.

Wegschmeissen; wegwerfen, *v. a.* jeter.

Weg-schnecke, *f. f.* limaçon.

Wegschneiden, *v. a.* couper; retrancher.

[illegible]

Wehmutter, f. f. sage-femme.

[illegible]

haben: avoir une personne en mariage: pour son épouse. Weib und kinder haben: avoir femme & enfans. Den weibern nachlauffen: être adonné aux femmes. Er hat weder weib noch kind: il n'a pointe de suite. Dieser junge mensch hat noch kein weib berühret: ce garçon est encore vierge.

Ein verhaßtes, leckes und närrisches weib: ... Ein sehr böse grimmiges weib: furie. Ein böse zänkisches und schreyendes weib: pie-grièche. Ein abscheulich-böses weib: Megere.

Ein artiges, doch nicht viel bedeutendes weib, das eine Dame agiren will: la ... Ein gar kleines ... weib: marionette. [se dit en raillant.] Ein hageres, ungeschicktes weib: ...

Weib, so mit ihres gleichen schande treibet: ...

Einer der zwey weiber hat: digame.

Weibchen, v. Weiblein.

Weibel, v. Webel.

Weiber-amt, *f. n.* devoir [charge] de femme.

Weiber-arbeit, *f. f.* weiber-werk, *f. n.* ouvrage de femme: pour les femmes.

Weiber-art, *f. f.* weiber-sinn, *f. m.* temperament [humeur] de femme.

Weiber-fratzen: mährlein, † contes de peau d'asne. Es sind weiber-fratzen, die alle von einerley art sind: ce sont des contes de la même couvée.

Weiber-gefäße, *f. n.* [t. d'anatomie] vaisseaux feminins.

Weiber-gespenne: weiber-gezerre; weiber-... weiber-gemeine, *f. n.* gemissemens [lamentations] de femmes.

Weiber-geklatsch: weiber-geschwätz, *f. n.* caquet [babil] ordinaire aux femmes.

Weiber-geraufe, *f. n.* weiber-schlägerey, *f. f.* batterie de femmes.

Weiber-gesicht, *f. n.* visage de femme.

Weiber-gezänck: weiber-geschrey, *f. n.* criaille [criailleries] de femmes.

Weiber-glück, *f. n.* bonheur ou fait de mariage.

Weiber-gunst: weiber-huld, *f. f.* affection [bonnes graces] des femmes.

Weiber-haar, *f. n.* cheveux de femme.

Weiber haßer, *f. m.* ...

Weiber-handel, *f. m.* intrigue de femme.

Weiber-handschuh, *f. m.* gants pour femme.

Weiber-haube, *f. f.* coiffe ...

Weiber-hemd, *f. n.* chemise ...

Weiber-karg ...

Weiber-list, weiber-...

Weiber-lob ...

Weiber-mann ...

Weiber-mantel ...

Weiber-mutze, *f. f.* ...

† Weiben, *v. act.* ...

† Weiber-narr, *f. m.* ...

Weiber-orden ...

Weiber-plage ...

Weiber-rechte ...

Weiber-rock, *f.* ...

Weiber-schlitten ...

Weiber-schoos ...

Weiber-schrift ...

Weiber-schuh ...

[illegible]

[illegible]

ce cheval a la bouche fort tendre.

[illegible]

Weiden-korb, *s. m.* panier d'osier.
Weiden-laub, *s. n.* feuille (feuillage) de saule.
Weiden-plan, *s. m.* saussaie; saulaie.
Weiden-stamm, *s. m.* tronc de saule; [illegible] omagra; [illegible] [illegible].
Weiderich, *s. m.* [*plante*] lysimachie.
Weid-färber, Waid-färber, *s. m.* [illegible].
Weid-gang, *s. m.* [illegible] qui pature.
Weid-geschrey, *s. m.* cri de chasse.
Weid-knecht, *s. m.* valet de chasse.
Weid-land, *s. n.* paturages; [illegible] [illegible] weid-land ist: [illegible] [illegible] de paturage.
† Weidlich, *adj.* [illegible] brave; vaillant. Ein weidlicher mann: un brave homme.
† Weidlich, *adv.* bravement; vaillamment; [illegible]. [illegible] weidlich brave [illegible] weidlich laufen: courre bravement.
† Weidling, *s. m.* [illegible] nachen: [illegible] [illegible] esquif.
Weidmann, *s. m.* chasseur.
Weidmännisch, *adj.* de chasseur. Weidmännisch reden: parler en termes de chasse.
Weidmesser, *s. m.* couteau de chasseur, pour [illegible] la bête.
* Das weidmesser bekommen: [*t. de chasse*] [illegible] [illegible] coups du plat d'un couteau de chasse [illegible] les fesses, pour avoir commis quelque faute contre les [illegible] de la chasse.
Weid-ochs, *s. m.* bœuf de paturage.
Weid-recht, *s. n.* droit de paturage.
Weid-rechts. v. Weide recht.
Weid-sack, *s. m.* Weid tasche, *s. f.* gibecière; carnassière.
Weid-spruch, *s. m.* façon de parler ordinaire aux chasseurs.
† * Ein lustiger weid-spruch, den man [illegible] [illegible] aufsuchen kan: brocard [illegible] de [illegible].
Weid-vieh, *s. n.* bétail de paturage.
Weidung. v. Weide.
Weidwerck, *s. n.* chasse [illegible]. [illegible] lieben: aimer la chasse. Das [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] weid etwas [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible] viel weidwerck ist: [illegible] [illegible] de gibier.
Weidwort, *s. n.* terme de chasse.
Weid-wund, *adj.* [*t. de chirurgien*] blessé dans les [illegible] intestins.

[illegible]

Weif, [illegible]

Weil, [illegible]

Weil, *adv.* [illegible]

Weil, [illegible]

Weiland, [illegible]

Weiler, [illegible]

Weil, [illegible]

Wein-schenk; wein-wirth; wein-[illegible], *s. m.* cabaretier; tavernier.

Weinschenken-Arafe, *s. f.* wenn er den wein über den tag verkauft: tavernage.

Wein-schlauch, *s. m.* outre au vin; bouteille.

2. Weinschlauch: sac à vin. biberon: qui aime le vin; entonnoir.

Wein-schlehe, *s. m.* épine-vinette.

Wein-schröter, *s. m.* tonnelier qui encave le vin; encaveur.

Wein-segen, *s. m.* vendange abondante.

Weinsäufer; weinsäufer, *s. m.* pro-vin.

Weinstein, *s. m.* tartre; gravelle.

Weinstein-öl, *s. f. n.* huile de tartre.

Weinsteuer, *s. f.* von dem verkauften wein, [illegible].

Weinstock, *s. m.* cep. Weinstöcke von allerhand art und gewächs; [illegible]. Die weinstöcke behacken: façonner la vigne. Den weinstöcken die andere hacke geben: biner. Die weinstöcke das drittemal behacken: tiercer. Die weinstöcke behacken, und zu beyden seiten die erde hinan werffen: cueiller. Ein wilder weinstock: lambrusche; lambrusque.

Weinsucht, *s. f.* inclination à boire.

Wein-suppe, *s. f.* soupe au vin. Ein wein-süpplein, so man den wöchnerin, auch neuen eheleuten vor das bett bringet: chaudeau.

Weintraube, *s. f.* grape de raisin.

✕ Mit einer weintraube, an einem reben, (*t. de blason*) pamprè.

Weintrester, *s. m.* marc de raisin; marc de vin.

Weinwisierer, *s. m.* jaugeur.

Wein-visirer, *s. m.* so bey den weinschencken die keller untersuchen und achtgeben muß, was da für wein verzapfet wird: rat de cave.

Weinwachs, *s. m.* vignoble. Es giebt viel weinwachs in dem land: il y a beaucoup de vignoble en ce pais.

Wein-wetter, *s. m.* temps favorable à la vigne.

Weinwirth, v. Weinschenk.

Wein-wunde, *s. f.* (ce mot ne se dit guere) Seine wein-wunde mit ihren nenheiten heilen: prov. chasser un clou par l'autre; continuer la débauche du jour précédent, prendre le lendemain du poil de la bête.

2. Wein-zahn, *s. m.* Ihm den wein-zahn ausbrechen lassen: prov. perdre l'envie de boire du vin.

Weinzapffer, v. Weinschenk.

Wein-zech, *s. f.* Weingelach, *s. m.* beverie.

Wein-zehend, *s. m.* vinage.

Wein-zeiger, v. Weinkranz.

Weis ... [illegible] qu'on pas du vin.

Weis; [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Weite, die ein Ende oder etwas haben muß, grosse Schiffe zu tragen [illegible] (t. de marine.)

Weite: [illegible] espace. Die weite [illegible] von [illegible] dem [illegible]: la distance d'un lieu à [illegible] [illegible] espace [illegible] [illegible] Die weite [illegible] ouverture, oder [illegible] [illegible] [illegible]

Weiten, v. a. élargir. [illegible] élargir une paire de [illegible]

Weitentlegen, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Weitentlegenheit, f. f. éloignement.

✕ Weiten-Zirckel, f. m. pl. cercles de distance.

Weiter, compar. de Weit, weit. Ein Kleid weiter machen: élargir un habit; le faire plus large.

Ich will keinen weitern [illegible] haben: je ne veux plus rien [illegible]. [illegible] weiter [illegible]: sans plus de [illegible] [illegible] [illegible] ce qu'il y a de plus.

Weiter, adv. plus loin; plus avant. Weiter gehen: aller plus loin, passer plus avant.

• Weiter im Text: prov. poursuivez, continuez. Weiter im Text kommen: entrer plus avant en matière.

Ich kan nicht weiter: je n'en puis plus. Weiter hinaus; zurück: plus avant; en arrière. [illegible] nicht weiter. [illegible] davantage; voilà [illegible] la [illegible] [illegible] [illegible] Weiter lesen: continuer la lecture, [illegible] Es ist weiter nicht zu [illegible] ce. [illegible] il n'est [illegible] [illegible] Ich habe weiter nichts zu sagen, [illegible] je n'ai plus rien à dire. [illegible] weiter gehen: avant que [illegible]

• Weiter [illegible], [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] weiter: [illegible] weiter: la [illegible] plus [illegible]

• Weiter greiffen: usurper, empiéter sur l'autorité d'autrui, excéder son pouvoir.

Weiter klagen, seine Sache weiter gelangen lassen: porter les plaintes ailleurs.

Nicht weiter denken: agir sans réflexion, [illegible]

Weiterung, f. f. [illegible] élargissement.

• Weiterung, [illegible], chagrin; dépit, [illegible] de [illegible] [illegible]

Weitläufftig, adv. ample, diffus, long, spacieux. Weitläufftige [illegible]

[illegible]

* Weltfüchtig, *adj.* corrompu [infecté] de la mondanité ; par les mauvaises [illegible] du monde.

Welt-theil, *f. m.* partie du monde.

Welt-volck, *f. n.* gens du monde.

Welt-urtheil, *f. n.* jugement du monde ; [illegible]

Welt-weise, v. Welt-weise.

Welt-weiser, *f. m.* philosophe ; sage du monde.

Welt-weisheit, *f. f.* philosophie ; sagesse mondaine.

Welt-zeiten, *f. n.* choses du monde.

Welt-wunder, *f. m.* miracle [merveille] du monde.

Welzen, v. Walzen.

Wem, *dat. du pron. interrog.* wer : à qui ? Wem habt ihr das gegeben ? à qui avez-vous donné cela ?

Wemmern, v. Winseln.

Wen, *acc. du pron. interrog.* wer : qui. Wen suchet ihr ? qui cherchez-vous ?

Wendebaum, *f. m.* [t. de meunier] arbre du moulin.

Wendelbohrer ; windelbohrer, *f. m.* [t. de menuisier] vilebrequin. Die Schraube, an dem wendel bohrer ; bouterolle. Ort, wo das eisen eingeschraubet wird : bouterolle.

Wendelstein, *f. m.* [t. de meunier] meule de dessus.

Wendeltreppe, *f. f.* escalier à vis ; caracol ; escalier en limaçon.

Wende-kreis ; wende-zirckel, *f. m.* [t. de cosmographie] tropique.

Wenden, *v. a.* [ich wende, ich wandte & ich wendete ; ich wandte, gewandt & gewendet] tourner ; retourner. Den brand [illegible] : tourner la bride. Das gesicht, das haupt, die hand wenden : tourner le visage, la tête, la main. Die füsse [illegible] wenden : tourner les pieds en dedans. Ein blatt wenden, umwenden : retourner une feuille. Den rücken wenden : tourner le dos. Ein kleid wenden : retourner un habit. Ein pferd wenden : manier [faire tourner] un cheval. Er weiß nicht wohin er sich wenden soll ; [illegible] il ne sait à qui en [illegible] Er hat sein kleid gewendet : [illegible] il a donné un soufflet à son habit.

* Seine sinne ; seinen fleiß auf etwas wenden : tourner ses pensées ; [illegible] à quelque chose. [illegible] wenden : tourner son cœur à Dieu. Seine liebe zu einer person wenden : [illegible] de l'amour [de l'inclination] pour une personne. [illegible] Wende-stadte, auf eine schrift, oder an-

[illegible]

[illegible]

Werken, [illegible]

[illegible]

[illegible]

Werck-lehrer, *f. m.* docteur qui prêche le mérite des oeuvres.

Werckleim, *f. m.* petit ouvrage.

† Wercklich, *adj.* [*mot de province*] di[illegible] le, plaisant.

† Wercklich, *adv.* drôlement, plaisamment.

Werck-loß, *adj.* Werckloser glaube foi destituée des oeuvres.

Werck-meister, *f. m.* architecte, ingénieur.

Werckmeister, der etwas auf einem Stuhl [illegible], oder wercken lässet [illegible]

Werck-messer, *f. m.* [*t. de cordonnier*]

Werck-saal, *f. m.* ouvroir [*dans les communautés de filles*]

Werck-sohn, des erlösers, *f. m.* [illegible]

Werck-scheibel, *f. m.* [*t. de potier*] [illegible]

Werck-schuh, *f. m.* pié; mesure de douze pouces.

Werck-stätte, *f. f.* atelier; boutique d'artisan. [illegible]

[illegible]

W E R

[illegible]

[illegible]

Werst, v. Wers.

Wermut, [illegible]

[illegible]

Werst, v. Werst.

Werth, [illegible]

[illegible]

Westphalen, [illegible]

[illegible]

† Ein wetter anstellen: gronder; tempêter; faire du bruit.

Wetter-dach, f. n. [illegible] abri.

Wetter-[illegible], f. n. über etwas, [illegible] pour [illegible] chapeau.

Wetter-fahnlein, f. n. Wetter-hahn, [illegible] girouette.

Wetter-[illegible], f. m. grenouille qui [illegible] avec la pluie.

X Wetter-glas, f. m. barometre. Der [illegible] [illegible] in einem [illegible] [illegible] [illegible].

Wetter-glocke, f. f. son des cloches qu'on fait pendant l'orage.

Wetter-hahn, f. m. coq de clocher.

* Ein unbeständiger wetter-hahn: un [illegible] [illegible]; un volage; girouette.

† Wetter-[illegible], f. f. [t. injurieux] putain [illegible].

* Wetter-[illegible], v. Wetter-macherin.

Wetter-keil, wetter-stein, f. m. carreau [illegible].

Wetter-[illegible], f. f. éclair qui n'est pas suivi de tonnerre.

Wetter-launisch, adj. lunatique qui se sent du changement de lune & du temps.

Wetter-lauten, v. n. sonner les cloches pour dissiper un orage.

Wetter-leuchten, v. imp. éclairer. Das wetterleuchten, f. m. éclair.

Wetter-macher, f. m. [illegible] qui par ses [illegible] fait élever des orages.

Wetter-macherin, wetter-[illegible], f. f. sorcière qui fait élever des orages.

Alte wetter-macherin, [t. injurieux] [illegible].

Wettern, wittern, v. imp. tonner; faire orage. Es wettert grausam: il fait un furieux orage.

Wetter-regen, f. m. pluie mêlée de tonnerre; d'orage.

Wetter-röslein, f. n. [illegible].

Wetter-schade, f. m. dommage causé par l'orage; par le tonnerre.

Wetter-schlag, f. m. coup de tonnerre.

Wetter-segen, f. m. charme pour chasser l'orage.

Wetter-stein, v. Wetter-keil.

Wetter-strahl, f. m. coup de foudre; éclair.

Wetter-strich, f. m. passage d'un orage.

Witterung, witterung, f. f. temps; saison; température de l'air. [illegible] witterung, saison [illegible].

* Wetter-wendisch, adj. inconstant; changeant; volage.

Wetter-wind, f. m. vent orageux.

Wetter-wolke, f. f. nue chargée d'orages; de foudres.

[illegible]

Widersprecherin, *s. f.* contredisante.

Widerspruch, *s. m.* [illegible]

[illegible]

Widerstand, *s. m.* [illegible] résistance. [illegible]

Widerstreben, *v. n.* [illegible] [illegible] wiederstreben [illegible]

Widerstreben, *v. n.* s'opposer; [illegible] contraire; repugner. [illegible] Dem Gott [illegible] s'opposer au vice. [illegible] [illegible] Der [illegible] streiten, s'opposer à [illegible] [illegible] widerstreben: [illegible]

Widerstreiten, *v.* Widerreden.

Widerwärtig, *adj.* contraire; opposé. [illegible] sentiment (opinion) contraire. [illegible] [illegible] verdrießlich: [illegible]

Widerwärtigkeit, *s. f.* contrariété. Die widerwärtigkeit der [illegible]

Widerwärtigkeit, adversité; [illegible] Widerwärtigkeit leiden: être dans l'adversité. Seine widerwärtigkeit mit standhaftigkeit ertragen: supporter l'adversité avec courage. [illegible] eine widerwärtigkeit: [illegible]

In widerwärtigkeiten muß man beherzt seyn: contre fortune bon cœur.

Widerwille, *s. m.* chagrin; répugnance. Widerwillen über etwas empfinden: se chagriner d'une chose. Etwas mit widerwillen thun: faire quelque chose avec répugnance. Ich sehe wohl, daß ihr es mit widerwillen thut: je vous en voie, je le vois bien.

[illegible] widerwillen [illegible]: [illegible]

Widerwillig, *adj.* [illegible]

Widhopf, *s. m.* hupe.

Widmen, *v. a.* [illegible] [illegible] Der [illegible]

---

widmen [illegible]

Widmung, *s. f.* [illegible]

Widum, *s. f.* [illegible]

Wittwe, *s. f.* [illegible]

Wie, *adv.* comme [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wiederabfallen, v. n. [illegible]

[illegible]

Wiederabholen, v. a. [illegible]

Wiederablaufen, v. n. [illegible]

[illegible]

Wiederanfangen, v. a. [illegible]

Wiederanhalten, v. a. [illegible]

Wiederankleiden, v. a. [illegible]

Wiederannehmen, v. a. [illegible]

[illegible]

Wiederantwort, s. f. [illegible]

[illegible]

Wiederaufheben, v. a. [illegible]

Wiederaufkommen, v. n. [illegible]

[illegible]

Wiederaufmachen; [illegible]

[illegible]

Wiederaufrufen, v. a. [illegible]

Wiederaufrichten, v. a. [illegible]

Wiederaufsehen, v. a. [illegible]

Wiederaufsuchen, v. a. [illegible]

[illegible]

Wiederaufwärmen, v. a. [illegible]

Wiederaufschlagen, v. a. [illegible]

Wiederausgeben, v. a. [illegible]

Wiederbauen, v. a. [illegible]

Das Wiederbauen, s. n. [illegible]

Wiederbekommen, v. a. [illegible]

[illegible]

Wiederbezahlen, v. a. [illegible]

Wiederbeleben, v. a. [illegible]

sich Wiederbesinnen, v. r. [illegible]

[illegible]

Wiederbeschauen, v. a. [illegible]

Wiederbestätigt werden, v. n. [illegible]

Wiederbezahlung, s. f. [illegible]

Wiederbieten, v. a. [illegible]

Wiederbrauchen, v. a. employer une autre fois. [illegible] cela me peut servir une seconde fois. [illegible] prendre un remede une seconde fois.

Wiederbrechen, v. a. rompre une seconde fois.

Wiederbringen, v. a. rapporter; ramener; rapporter. Der Hund bringt gut wieder; ce chien rapporte bien.

Wiederbringlich, adj. reparable.

Wiederbringung, f. f. reparation; restauration, retablissement. Die Wiederbringung der Gesundheit: le retablissement de la santé.

Wiedereinbringen, v. a. rapporter; reparer. Das wird die Kosten nicht wieder einbringen: cela ne rapportera pas [illegible]. Ich muß wiedereinbringen, was ich versäumet: il faut que je repare ce que j'ai perdu par ma negligence. Ich will es euch zu rechter Zeit schon wiedereinbringen, je vous en recompenserai en tems & lieu.

Wiedereinführen, v. a. renouveller; rétablir; restaurer. [illegible] gute Kriegszucht unter den Soldaten wieder einführen: rétablir la discipline [illegible] parmi les soldats. [illegible] wieder einführen: ramener une [illegible] mode. Der König hat diese Bedienung wiedereingeführet: le roi a fait revivre cette charge.

Wiedereinlösen, wiederlösen, v. a. dégager, des-engager.

Wiedereinpacken, v. a. déballer. Man muß wiedereinpacken, die Kiste ist naß: il faut déballer, la caisse est [illegible].

Wiedereinräumen, v. a. remettre en possession; restituer.

Wiedereinrichten, v. a. remettre en ordre, redresser.

Wiedereinrichten, v. a. [t. de chirurgie] rabiller; remettre.

Wiedereinrichtung, f. f. [t. de chirurgie] reduction.

Wiedereinschiffen, v. a. rembarquer.

Wiedereinschiffung, f. f. rembarquement.

Wiedereinschlaffen, v. a. se rendormir.

Wiedereinschliessen, v. a. referm-er.

Wiedereinschliessung, f. f. referm-ement.

Wiedereinsetzen, v. a. établir, remettre.

Wiedereinsetzung, f. f. [illegible] [t. de palais] restitution en [illegible].

[illegible]

[illegible]

Wiedervereinigen, [t. de jurisprudence] consolider. Durch den tod dessen, so den niesbrauch gehabt, wird dieser mit dem eigenthum wiedervereiniget: l'usufruit est consolidé par la mort de l'usufruitier.

Wiedervergeltungs-recht, f. n. la loi du talion.

Wiedervergleichen, v. a. rendre la pareille.

Wiedervergleichen; wiederversöhnen, v. a. [illegible]

Wiedervergleichung; wiederversöhnung, f. f. [illegible]

Wiederverheben, v. a. rebouillir.

Wiederverkauffen, v. a. revendre.

Wiederverkleiben, v. a. recoler.

Wiedervermehren, v. a. augmenter de nouveau.

Wiedervermieten, v. a. donner à ferme une partie de ce qu'on a pris à ferme par un bail général. Ein gemietetes schiff wieder vermieten: souffreter.

Wiederversammlen, v. a. rallier; rassembler; reconquérir.

Wiederverschneiden, v. a. [illegible]; recommuler.

Wiederversiegeln, v. a. recacheter.

Wiederversöhnen, v. a. reconcilier; racommoder; rallier.

Wiederversöhnung, f. f. raccommodement; rajustement; reconciliation.

Wiederverstopffen, v. a. reboucher.

Das Wiederverstopffen, f. n. Wiederverstopfung, f. f. rebouchement.

Wiederversuchen; von neuem versuchen, v. a. retenter.

Wiederverzeihen, v. a. pardonner [illegible]; pardonner une seconde fois.

Wiederumarbeiten, v. a. [illegible] faire de nouveau. Ein [illegible] wiederumarbeiten [t. de potier]

Wiederumkehren, v. a. retourner [illegible].

Wiederumpflügen, v. a. [illegible] la charrue sur un champ; donner le second labour à une terre.

Wiederunterrichten, v. a. [illegible]

Wiederuntertauchen, v. a. [illegible] une vague [illegible]

Wiederwachsen, v. n. [illegible] Wiederwägen [illegible]

Wiederwaten, v. [illegible]

Wiederwandern [illegible]

Wiederwaschen [illegible]

Wiederwehen [illegible]

Wiederzeigen [illegible]

Wiederzudecken [illegible]

Wieder zuführen [illegible]

Wieder zurückbringen [illegible]

Wieder zurück [illegible]

Wieder zusammen [illegible]

Wiege, f. f. [illegible]

Wiegen [illegible]

Wiegeband [illegible]

[illegible]

faire plaisir à quelqu'un. Ich will euch in allem zu Willfahren: [illegible] je vous [illegible] en tout ce qui [illegible] je pourrai. Ich bitte, mir [illegible] zu willfahren: [illegible] ce qu'il demande.

Willfahrig; willfertig, *adj.* prompt à servir; complaisant; serviable; officieux; obligeant. Ein willfahriger freund: un obligeant ami; homme prompt à servir ses amis. [illegible] officieux serviable.

Willfahrig; willfertig, *adv.* obligeamment; officieusement.

Willfahrigkeit; willfertigkeit, *s. f.* complaisance; promptitude à rendre service; [illegible], complaisance.

Willig, *adj.* volontaire; prompt. Williges gemüth: [illegible] volontaire. [illegible] à faire quelque chose. [illegible] être porté à [illegible] sans [illegible] de difficulté. Ich bin [illegible] j'y consens; je le veux bien. [illegible] de bon cœur. [illegible] je suis [illegible] autant [illegible] que par devoir à vous [illegible] des services. [illegible] homme est de bonne volonté.

Willig; williglich, *adv.* volontairement; promptement; de bon cœur. [illegible] le [illegible]. Willig [illegible]: [illegible]. Einem [illegible] servir quelqu'un de cœur [illegible] de bon cœur; de grand courage.

Willigen, *v. n.* consentir. [illegible] consentir à une chose. Er hat in diesen vortrag gewilliget: il a [illegible] cette proposition.

Willigkeit, *s. f.* promptitude, inclination; bonne volonté.

Williglich; bereitwilliglich, *adv.* [illegible] pleinement.

Willigung, *s. f.* consentement.

Willkomm, *s. m.* verre qu'on [illegible] à la bien-venue. Einen willkomm [illegible]: présenter la bien-venue.

Willkommen, *adv.* bien-venu. Willkommen seyn: être le bien-venu. [illegible] willkommen: soyez le bien venu. [illegible] qui vient d'arriver, d'arriver. [illegible] il a été [illegible] mauvais accueil.

Willkür, *s. f.* volonté; gré; discrétion.

wil wis

[illegible]

† Wimmer [illegible]

Wimmern [illegible]

Wimpel, *s.* [illegible]

Wimper [illegible]

Winckel, [illegible]

X Winckel [illegible]

[illegible]

Winckel [illegible]

[illegible]

[illegible]

Wind, [illegible]

[illegible]

Wind-fall, v. Wind-bruch.

Wind-fang; wind-schirm, *f. m.* paravent.

Wind-fassung eines schiffs, so im seegeln auf der seite gelegen, [*t. de marine*] [illegible]

Wind-[illegible], *f. m.* ein unterirdisches behältnis, in einem haus, daraus man vermittelst einiger röhren, kühle luft in die zimmer bringen kan: prison des vents.

Wind-haufe, *f. m.* [*t. de fauconn.*] meule. Das heu in wind-hauffen legen: mettre le foin en meules.

Wind-hund, levrier. Wind-hund, wohl-gemachten hunden: levrier [illegible]. Junger wind-hund: levron. Junge wind-hündin: levrette; levronne. Die junge wind-hunde aufziehen: levreter. Die junge wind-hunde [illegible]: levretter. Hasen mit wind-hunden hetzen: levretter.

Windicht; windig, *adj.* venteux. Windige jahrs-zeit: saison venteuse.

✕ Wind-kugel, *f. f.* [*t. de physique*] eolipile.

Wind-lade, *f. f.* [*t. de facteur d'orgue*] porte-vent.

Windlein, *f. m.* petit vent; vent doux.

Wind-leuchter, *f. m.* plaque.

Wind-licht, *f. m.* flambeau; torche.

Wind-loch, *f. m.* ventouse; soûpirail.

✕ Wind-macher *f. m.* menteur. Er ist ein entsetzlich-grosser wind-macher: c'est un menteur à triple étage.

Wind-mühl, *f. f.* moulin à vent.

Wind-mühlen-gestelle, *f. m.* das gesamte holz-werck, so den aufsatz einer windmühle träget: bole.

Wind-ofen, *f. m.* espece de poele pour chauffer une chambre.

✕ Wind-pocken, *f. f. pl.* wasser-pocken, [*t. de medecine*] petite verole volante.

Wind-rose, *f. f.* wind-röslein, *f. n.* anemone. Kleine wind-rosgen: [illegible].

Winds-braut, *f. f.* bouffée de vent.

Wind-schade, *f. m.* dommage causé par le vent.

Wind-schlüssig, *adj.* qui craint le vent.

Wind-schirm, v. Wind-fang.

Wind-schirm im garten: brise-vent.

Wind-spiel, *f. m.* [*t. de chasse*] levron.

Wind-still, *adj.* calme. Wind-still meer: mer calme.

Wind-stille, *f. f.* calme. Eine völlige wind-stille. Es hat kein lüfftgen weher: calme tout plat.

✕ Wind-stock, *f. m.* [*t. de facteur d'orgue*] chape.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

† Wischer, reprimande, correction. Einen wischer bekommen: avoir une reprimande.

Wischer, Wisch-[illegible], *s. m.* Wisch-lumpe, *s. f.* Wisch-tuch, *s. n.* torchon. Wisch-lappe, *s. m.* [illegible] mouchoir.

Wisch-tüchlein, *s. n.* mouchoir.

Wischung, *s. f.* action de moucher; de moucher &c.

Wisel v. Wiesel.

† Wispel, *s. m.* [mot de province] mesure pour les grains, vingt-quatre boisseaux. Ein wispel rocken [illegible] vingt-quatre boisseaux de seigle [illegible].

† Wispeln, wispern, *v. a.* chuchoter. Einem etwas in das ohr wispern: chuchoter à l'oreille de quelcun.

† Wispeler, wisperer, *s. m.* chuchoteur.

Wissen, *v. a.* [ich weiß, du weissest, er weiß, wir wissen, ich wuste, wiss du, ich [illegible]] savoir, connoître. Eine sache wohl wissen: savoir bien une affaire. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ad. Der ort, wohin ich euch sende: le lieu où je vous envoie.

Wohinaus, interrog. ad. Wohinaus gedenket ihr? où allez-vous?

Wohinaus, relat. où, à quoi. Man siehet schon wo das hinaus will: on voit bien où [à quoi] tend tout cela.

Wohlan! adv. or ça!

Wohlverleih, f. f. [herbe] doronicum, doronic à feuilles de plantain.

Wohnbar, adj. habitable. Ein haus wohnbar machen: rendre une maison habitable.

Wohnen, wonen, v. n. loger; être logé; demeurer; être domicilié. Bequem wohnen: loger commodément. Bey jemand im hause wohnen: loger chez quelcun. Er wohnet in der gasse: il loge [demeure] en telle rue. In der stadt, auf dem lande &c. wohnen: demeurer à la ville; à la campagne. [illegible] wohnen: être domicilié [illegible]. Ihr wohnet gar zu hoch: vous êtes trop haut juché.

[illegible] cercle, und unter einem [illegible] cercle wohnen. [illegible]

Wohnhaft, adj. domicilié. [illegible] wohnhaft seyn: être domicilié en un lieu. Sich wohnhaft niederlassen: établir son domicile.

Wohn-haus, f. n. Wohnung, f. f. maison, logement; logis; appartement. Ein grosses, wohlgelegenes wohn-haus: une grande, commode maison; un grand &c. logis, logement. Das untere, obere, hintere &c. wohnung [illegible]: avoir l'appartement d'en bas, d'en haut, de derrière. Die wohnung eines miethmanns in dach und fach [illegible] unterhalten: tenir un locataire clos & couvert.

Wohn-sitz, wohn-platz, f. m. Wohnung, f. f. demeure, résidence, domicile, habitation. Schlechte wohnung: [illegible] taudis.

Wohn-stube, f. f. appartement.

Wohnung, v. Wohn-haus & Wohnsitz.

Wohn-geld, f. f. louage; terme du louage.

Wohn-zimmer, f. n. [illegible] etliches wohnzimmer, ein [illegible] appartement. Ein kleines [illegible] der mann [illegible] den hund. Ein [illegible] [illegible] und [illegible] [illegible] [illegible] ne délogé [illegible] [illegible] des logis de la chambre.

Wohn-zins, f. m. louage; prix du louage.

Wohrt, v. Werder.

Wol, [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

mand einen wolgefälligen dienst erzeigen; rendre un service agréable à quelcun. Sich wolgefällig erweisen: avoir de la complaisance; tâcher de complaire.

Wolgefälligkeit, f. f. complaisance. Etwas aus wolgefälligkeit thun. faire une chose par complaisance.

Wolgegrundet, *adj.* bien fondé.

Wolgelingen, *v. n.* réussir; bien réussir. Es gelinget ihm alles wol: tout lui réussit; il réussit en tout ce qu'il fait.

Wolgemeint, *adj.* qui est fait par bonne intention; de bonne volonté, par élection.

Wolgemut, *adj.* qui a du courage; de l'assurance, qui est de bonne humeur. Allezeit wolgemut seyn: avoir toujours bon courage; être toujours de bonne humeur.

Wolgemut, f. m. origan. Wilder wolgemut: ...

Wolgeneigt, wolgewogen, *adj.* très-affectionné.

Wolgeordnet, *adj.* bien réglé; bien ordonné.

Wolgerathen, *adj.* bien né; qui a du succès. Ein wolgerathenes kind: enfant bien né. Ein wolgerathener anschlag: dessein qui a bien réussi, qui a eu un heureux succès.

Wolgereiniget, *adj.* (t. de chymie) bien déflegmé. Der wolgereinigte weingeist verfliegt gar leicht: l'esprit de vin bien déflegmé s'évapore facilement.

Wolgerüstet, *adj.* bien armé; bien équipé.

Wolgeschärft, *adj.* bien éguisé; bien affilé.

Wolgeschickt, *adj.* bien adroit.

Wolgeschmack, wolschmeckend, *adj.* de bon goût.

Wolgeschnitten, *adj.* bien taillé.

Wolgesinnet, *adj.* bien intentionné.

✗ **Wolgesprochen** und übel vollzogen. [t. de palais] bien jugé & mal procédé.

Wolgestalt, v. Wolgebildet.

Wolgetroffenes bild: portrait parlant.

Wolgezogen, *adj.* bien dressé; bien ...

Wolgewogen, v. Wolgeneigt.

Wolgewogenheit, wolneigung, f. f. bienveillance.

Wolwollen, f. n. faveur; affection; bienveillance. Jemandes wolgewogenheit gewinnen: s'attirer ...

... la faveur [ou] l'affection] de ...

Wolgezogen, ...

Wolhabend, *adj.* bien ...

Wolhergebracht, *adj.* bien ...

Wolklang, f. m. harmonie ...

Wolklingend, *adj.* ...

Wollaut, f. m. ...

Wolle; ...

[illegible]

Welchen [?], v. Welken [?].

[illegible]

Wem [?], v. Wen [?].

[illegible]

Wer [?], v. Wo [?].

[illegible]

Werd [?]

Woraus, *interr.* de quoi; d'où. Woraus wird das gemacht? de quoi cela se fait-il? Woraus ist das unheil entstanden? d'où est-ce que ce mal a pris son origine?

Woraus, *relat.* du quel, dont, d'où. Die quelle, woraus ich geschöpfet: la source de laquelle [d'où] j'ai puisé. Das geschlecht, woraus er entsprossen: la maison de laquelle [dont] il tire son origine. Der zeug woraus dieses gemacht ist: la matière de laquelle cela est fait.

Woraus, *demonstr.* Woraus zu schließen ... on conclut de là; de là on peut inférer.

Worein, *interr.* où; dans quoi. Worein wollet ihr das thun? où est-ce que vous mettrez cela? Worein wollet ihr das wickeln? dans quoi envelopperez-vous cela?

Worein, *relat.* où; dans lequel. Der schrank, worein ich das verschlossen: l'armoire où [dans laquelle] j'ai serré cela.

Worfeln, *v. a.* [il se dit des grains] remuer; vanner. Das korn worfeln: remuer le blé.

Worfeler, *s. m.* remueur.

Worfelung, *s. f.* remuement du blé.

Worf-schauffel; wurf-schauffel, *s. f.* pelle.

Worfür, v. Wofür.

Worgegen, v. Wogegen.

Worgen, oder das würgen, *s. n.* engouement.

Worgen; wurgen, *v. n.* s'étrangler; avaler avec peine. An einem bissen worgen: avoir peine d'avaler un morceau.

Worgel-birn; würgel-birn, *s. f.* poire d'angoisse, d'étranguillon.

2° Einem worgel-birn zu essen geben, *prov.* faire avaler des poires d'angoisse à quelqu'un; lui donner des chagrins.

Worinn; worinnen, *interr.* en quoi. Worinnen wird das aufbehalten? en quoi [en quoi est-ce que] cela se conserve-t-il? [en quoi vide] ... bestehet die sache? en quoi consiste-t-elle?

Worinn; worinnen, *relat.* dans lequel; auquel; où. Die flasche, worinnen der wein gewesen: la bouteille dans laquelle [où] a été le vin.

Wornach; wonach, *interr.* Wornach fraget ihr? que demandez-vous? Wornach riechet das? qu'est-ce que sent cela?

Wornach, *relat.* que. Der mann, wornach ich frage: l'homme que je demande. Das befehl, wornach ich mich richte: l'ordre que je suis.

Wornach, dar[illegible] ... quelcun ... der ... nach ... le.

Worob, *interr.* ... vous ...

Worob, *relat.* ...

Wort, v. Wahr.

Wort, *s. n. pl.* worte, parole. Ein ... parole ... die worte ... aufgesucht ... [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wucherer, *f. m.* usurier. Ein schädlicher wucherer: vilain usurier; tire-sous [illegible].

Wucherey, v. Wucher.

Wucher-gewinn, *f. m.* profit usuraire.

Wucherin, *f. f.* usuriere.

Wucher-jud, *f. m.* juif qui prête à usure.

Wucher-kauff, *f. m.* contract usuraire.

Wucherlich; wucherisch, *adj.* usuraire. Wucherliche handlung: pratique usuraire. [illegible]

Wucherlicher weise; wucherischer weise, *adv.* usurairement.

Wucher-zins, *f. m.* interêt usuraire.

✕ Wuchs, *f. m.* [t. de jardinier] crue, venue. Der baum hat seinen völligen wuchs: cet arbre a pris toute sa crue. Dieser junge baum ist von einem schönen wuchs: ce jeune arbre est d'une belle venue.

† Wudeln, Wimmeln.

† Unrecht gut wudelt nicht: prov. bien mal acquis ne profite pas.

† Wudelwarm, *adj.* chaud à brusler.

Wühlen, *v. a.* fouiller. In der erden wühlen: fouiller la terre. Die schweine wühlen in dem acker: les cochons fouillent dans les champs. [illegible]

Wühlung, *f. f.* fouille.

Wulle; wullen, v. Wolle.

Wulst, *f. m.* [illegible] bourrelet. [illegible]

✕ Wulst, [illegible] an dem schiffe [illegible]

Wulst, [illegible]

✕ Wulst, [illegible]

Wulsten, *v. a.* bourreler.

Wulstig, *adj.* bourrelé.

Wulst-macher, *f. m.* [illegible]

Wund, *adj.* blessé. Wund werden: [illegible] wund reiben: [illegible] wund schlagen [illegible]

Wund-arzt, *f. f.* chirurgie. [illegible]

Wund-arzt, *f. m.* chirurgien. [illegible]

Wund-balsam, *f. m.* baume [illegible]

Wunde, *f. f.* blessure; plaie. [illegible]

Wunder; Wunderwerk, [illegible]

[illegible]

Würde, s. f. dignité; honneur.

charge.

Würdig, adj. digne.

Würf, s. m.

Würfel

[illegible]

chemise sale; tolilice sale. ... den; se salir. ... wüstes ...

Wüste sitten, manieres choquantes; des ... Ein wüstes leben füh- ren; ... une vie dereglée.

Wüst, adj. désert, inculte. Ein wüster ort; wüstes feld; lieu desert, campagne inculte. Das wüste Arabien; l'Arabie déserte. Der acker liegt wüst; la terre est en friche.

Wüste, Wüsteney, s. f. désert. Eine wüste, un desert sauvage. Die wüsten; les deserts de l'Arabie. Ein land zur wüsteney machen; faire un desert d'une province; la désoler.

Wüsting, v. Wüst.

Wüstling, s. m. [sorte petit oiseau] ...

Wut, wüten, s. f. rage; fureur. ...

X.

X, s. m. un x.

Ein x für ein u machen; prov. ...

Y.

Y, s. m. un y, un y Grec.

On ne met plus d'Y ... des mots, comme autrefois, qu'on ...

Z.

Z, s. m. un Z.

Zach, v. Zahe.

Zachäus, s. m. Zachée. [nom d'homme.]

Zacharias, s. m. [nom d'homme] Zacharie.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

perr. il y a long temps qu'il n'a plus mal aux dents; il est vieux.

Zahn, [*dit de [illegible]*] dent; [illegible]. Zähne von elephanten: dents d'elephant. Der eber [illegible]: le sanglier écume de [illegible].

Zahn, [*il se dit de plusieurs instrumens*] Zähne einer [illegible]: [illegible]. Zahn in einem [illegible]: rateau.

Die zähne, mit der [illegible] [illegible], [*t. de peigne*] [illegible] un peigne.

Zähne einer [illegible]: dents d'une [illegible]. Zähne einer [illegible], einer [illegible]: dents d'un [illegible] d'un râteau. Zähne an einem [illegible]: dents d'une roue [illegible] [illegible]: [illegible]. Zähne an einer [illegible]: [illegible] d'une fourchette. Zähne eines [illegible] der mühle: dents d'une roue de moulin. Zähne des [illegible]: dents de peigne, [illegible] [illegible] oder [illegible] [illegible]: [illegible].

X [illegible], mit zähnen, von andern [illegible], [*t. de blason*] denté.

Zahnbrecher: zahn-brecher, *f. m.* arracheur de dents.

Zahnarzeney, *f. f.* remède pour les dents. [illegible] [illegible] [illegible].

Zahnbrecher-zänglein, *f. n.* pélican.

X Zahn-beisse, *f. f.* [*t. de serrurier*] [illegible] [illegible].

Zahnen: zahnen, *v. n.* faire des dents. Das kind zahnet: cet enfant fait des dents: les dents viennent [percent] à cet enfant.

Zahn-fäule, *f. f.* scorbut.

Zahn-fleisch, *f. n.* [*t. d'anatomie*] gencive.

Zahnfleisch-entzündung, *f. f.* [*t. de médecine*] [illegible].

Zahn-förmig, *adj.* [*t. d'anatomie*] [illegible].

Zahnicht: zahnig, *adj.* dentelé. Zähnichte blätter: feuilles dentelées. Zähnichtes rad: roue dentelée.

X Zahnicht [illegible], *adj.* [*t. de blason*] denté.

Zahnklappern, *f. n.* claquement de dents.

Zahnknirschen, *f. n.* grincement de dents.

Zahnlein, *f. n.* petite dent.

Zahnlos, *adj.* édenté. Ein zahnloses altes weib: une vieille édentée.

Zahnlücke, *f. f.* dent ébréchée. [illegible] den [illegible]: être brèchedent.

Zahnlückicht: zahnlückig, *adj.* brèche-dent.

Zahnpulver, *f. n.* [illegible]

Zahnschmerzen [illegible]

[illegible]

Zahnstocher [illegible]

Zahnweh [illegible]

Zahnwerk, *f. n.* [illegible]

Zahnwurm, *f. m.* [illegible]

Zähre, *v.* Zäre.

Zain, *f. m.* [illegible]

Zain, *v.* Zaun.

Zam: zahm, *adj.* [illegible]

Zan [illegible]

X Zan [illegible]

Zamber [illegible]

Zamen [illegible]

Zaubern [illegible]

Zänker, *v.* [illegible]

Zank [illegible]

Zank, *f. m.* [illegible]

[illegible]

Zauber-Kreis, s. m. cerne.

Zauber-Kunst, v. Zauberey.

Zauber-Liebe, s. f. amour donné par enchantement; par art magique.

Zauber-Milch, s. f. lait produit par art magique.

Zauber-Mittel, s. n. charme, charge. Zauber-Mittel, wider die Zauberey: contre-charmes.

Zaubern, v. a. [illegible] charmer; [illegible] Zaubern können: savoir la [illegible] le métier de magie. Ein Wetter zaubern: amener un orage par art magique.

Zauber-Ring, s. m. anneau magique.

Zauber-Rotte, s. f. bande de magiciens [illegible].

Zauber-Ruthe, s. f. baguette magique.

Zauber-Salbe, s. f. onguent magique.

Zauber-Schloß, s. m. [illegible] palais [illegible] enchanté.

Zauber-[illegible] s. m. [illegible] charme; [illegible].

Zauber-Spiegel, s. m. miroir magique.

Zauber-Trank, s. m. philtre.

Zauber-Waffen, s. n. armes enchantées.

Zauber-Werck, v. Zauberey.

Zauber-Wunder, s. n. prodige produit par art magique.

Zauber-Zeichen, s. m. figure [marques, caractères] magique.

Zauber-Zettel, s. m. billet magique; qui renferme un charme.

Zauderer, s. m. lent, irrésolu, [illegible] homme d'une lenteur [irrésolution] [illegible].

Zaudern, v. n. [illegible] balancer; [illegible].

Zauderhaft, adj. lent, tardif, irrésolu.

Zauderung, s. f. lenteur, irrésolution.

† sich Zäumen, [illegible]

† Zaunen [illegible]

Zaune, v. Zone.

† Zaufen, [illegible]

Zaum, pl. Zäume, s. m. bride [illegible]

[illegible]

Zäumen, v. a. brider. [illegible]

[illegible]

Zaun, s. m. haie [illegible]

[illegible]

Zech [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Zeichen-buch, *f. m.* livre à dessiner.
Zeichen-deuter, *f. m.* devin.
Zeichen-kreide, *f. f.* crayon ou pastel.
Zeichen-kunst, *f. f.* art de dessiner.
Zeichen-träger, *f. m.* [illegible] enseigne.
Zeichnen, *v. a.* marquer. Einen beim zeichnen: marquer un [illegible]. [illegible] zeichnen: marquer le [illegible]. Ein blat im buch zeichnen: marquer une page dans le livre. [illegible] zeichnen: marquer d'une [illegible], d'une [illegible]. [illegible] zeichnen, daß man wisse, [illegible] [illegible] [illegible] werden: [illegible].
Einen brief zeichnen; [illegible] unterschreiben: signer une lettre.
Einen im gesicht zeichnen: [illegible] quelqu'un par le [illegible], lui faire une balafre.
Einen mit einem brandmal zeichnen: marquer quelqu'un; lui [illegible] de fleur de lis, le [illegible].
Zeichnen, [illegible] dessiner. [illegible] dessiner parfaitement [illegible].
Zeichnen [illegible]: coter. [illegible] coter les pièces.
Zeichner, *f. m.* dessinateur.
Zeichner, der das zeichen auf eine münze [illegible]: marqueur.
[illegible] gezeichnet, man muß sich vor ihm hüten: [illegible] marqué [illegible].
Zeichnung, *f. f.* [illegible], action de [illegible]. [illegible]
Zeichnung: dessein; esquisse. [illegible] d'un bon maître. [illegible] esquisse et un tableau.
Zeid[illegible], Zeidler, Bienen-wärter, *f. m.* celui qui a soin des mouches à miel.
Zeigen, *v. a.* montrer; faire voir. [illegible]

[illegible]

[illegible]

Zeitlich, *a. & adv.* prompte, qui vient à temps ... donner un prompt ...

Zeitlich, temporel, périssable. Zeitliche ... avoir de l'attachement pour les choses périssables de la terre.

Das zeitliche verachten: mépriser les choses temporelles.

Zeitlich, zeitig, *adv.* promptement; de bonne heure, à temps ... zeitlich darauf ... promptement. Zeitlich ... à temps. Zeitlich (zeitig) schlafen gehen; aufstehen: se coucher; se lever de bonne heure.

Zeitlich, temporellement. Zeitlich und ewig unselig seyn: être malheureux temporellement & éternellement; dans le temps & dans l'éternité.

Zeitlichkeit, *f. f.* (*t. de dévotion*) cette vie périssable; temporelle. Aus der Zeitlichkeit in die ewigkeit versetzt werden: passer de cette vie à l'éternité.

Zeit-liebe, *f. f.* amour temporel, inconstant, changeant.

Zeitlose, *f. f.* colchique, *fleur.*

Zeit-mangel, *f. m.* faute de temps.

Zeit-ordnung, *f. f.* ordre du temps.

Zeit-rechnung, *f. f.* supputation du temps, calcul chronologique.

Zeit-register, *f. m.* indice chronologique.

Zeit-splitterer, Zeit-verderber, *f. m.* qui perd son temps & qui le fait perdre aux autres qui emploie mal son temps.

Zeit-verlust, *f. m.* perte de temps. ... perte de temps.

Zeit-vertreiber, *f. m.* chose ennuyeuse.

Zeitung, *f. f.* nouvelle. ... Zeitung ... nouvelle ... Zeitungen ... les nouvelles ... Der hof hat die gute zeitungen erhalten: la cour a reçu de bons avis.

... nach neuen zeitungen ... Zeitungen ... neue ...

Zeitung, gazette. Die zeitungen lesen; ... Die heutigen zeitungen ... la gazette d'aujourd'hui porte.

Zeitungs-drucker; Zeitungs-schreiber, *f. m.* gazetier.

Zeitungs-schreiber, *f. m.* Der zeitungschreiber ... demeure de bonne heure.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

dres; par le manteau. Den Hund bey den Ohren zerren; tirer le chien par les oreilles. [illegible] Maul zerren, tordre la bouche.

Zerzerret, *adv.* tordu [illegible]. Zerzerret Maul: bouche [gueule] torte.

Zerrinnen, v. Zerlauffen.

* Zerrinnen, dépérir; périr; diminuer; se perdre. Unrecht Gut zerrinnet bald: les biens mal aquis dépérissent facilement. [illegible] Vermögen zerrinnet: les grands biens deviennent à rien.

Zerrühren, v. a. battre; battre. Zerrührte Eyer, oeufs batus.

Zerrutteln, v. a. secouer.

Zerrütten, v. a. délabrer, troubler, brouiller; mettre en desordre. [illegible] zerrütten: troubler [brouiller] l'[illegible].

Zerrüttet, *adj.* délabré, brouillé; [illegible]. [illegible] zerrüttete Sachen [illegible] bringen: rétablir les afaires delabrées.

Zerrütter, *f. m.* brouillon.

Zerrüttung, *f. f.* desordre; trouble; brouillerie.

† **Zerub**; Schwanz, *f. m.* queue.

Zerscheitern, v. n. se briser.

Zerschellern, v. n. se fendre, se casser.

Sich untereinander zerschellen, v. r. s'entre-[illegible].

Zerschlagen; zerschmettern; zerstücken, v. a. rompre, casser; briser. Ein Fass [illegible] zerschlagen: [illegible] un [illegible]. Sich zerschlagen, v. r. se rompre. [illegible] hat sich zerschlagen [illegible] etwas zu [illegible]: la [illegible] est rompue [illegible].

2° [illegible] zerschlagen [illegible] il est tout brisé [illegible] à la boule.

Zerschmeissen, v. a. rompre; briser en jetant contre terre.

Zerschmelzen, v. a. fondre.

Zerschmelzen, v. n. se fondre.

Zerschmettern, v. Zerschlagen.

Zerschneiden, v. a. découper en [illegible], déchiqueter; decoller [illegible].

Zerschneidung, *f. f.* [illegible]

Zerschütteln, v. a. cahoter; secouer.

Zerspalten, v. a. fendre.

Zersplittern, v. a. fendre.

Zerschmiern, v. a. le fondre.

Zerspren[illegible], v. a. crever; [illegible]

[illegible]

Zerstechen, v. a. percer [illegible]

[illegible]

Zerstücken, v. a. dépecer, mettre en pieces. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Zibeben: Zebeben, *f. f.* raisin de Damas.

Zibet: Ziebet, *f. m.* civette. Nach zibet riechen: sentir la civette.

Zibet-katze, *f. f.* civette.

Zick: v. Ziege.

Zickel: Zicklein, *f. n.* chevreau; cabri.

Zickel fell, *f. m.* cabrit.

Ziech: Zieche, *f. f.* taie. [illegible] überziehen: mettre des taies blanches. Küssen ziech: taie d'oreiller. Bett zieche: taie de lit.

Ziefer: Ziffer, *f. f.* chifre. Die ziefern lernen: aprendre la chifre. Mit ziefern zeichnen: marquer de chifres.

Mit ziffern schreiben: écrire en chifre. Ein brief in ziffern: une lettre en chifre. [illegible] papier mit ziefern zu schreiben [illegible]

Wissenschafft mit ziefern zu schreiben: [illegible] Was zu der kunst mit ziefern zu schreiben gehöret: [illegible]

Ziefer bruch, *f. m.* nombre rompu.

Ziefer-schrifft, *f. f.* écriture en chifre. [illegible]

Ziefer zahl, *f. f.* nombre en chifre.

Ziege: Zeige, *f. f.* chevre; bique.

Ziege, oder der bock, [illegible] chevre.

Es ist ein mensch, der sich in eine ziege verliebet [illegible] un homme qui aimeroit une chevre coiffée.

Ziegel: Mauer-stein, *f. m.* brique. Ziegel streichen: brennen: faire; cuire de la brique. [illegible] Ein brand ziegel: [illegible] de brique. [illegible] Ziegel aufdecken: brocher [illegible] des tuiles. [illegible] Ein [illegible] ziegel: tuile d'échantillon.

Ziegel: Dach-stein, tuile. Mit ziegeln decken: couvrir de tuile.

Ziegel arbeit, *f. f.* [illegible]: briquetage.

Mit ziegel arbeit machen: briqueter.

Ziegel-brenner: Ziegel-streicher, *f. m.* briquetier.

Ziegel-dach, *f. n.* toit [couverture] de tuile.

Ziegel decker, *f. m.* couvreur en tuile.

Ziegler, *f. m.* briquetier; tuilier.

Ziegel-erde, *f. f.* argile à faire de la brique.

Ziegel farb, *adj.* couleur de brique.

Ziegel-[illegible], Ziegel-[illegible]

Ziegel-[illegible], *f. f.* [illegible]

Ziegel-mehl, *f. n.* poudre [illegible]

Ziegel-ofen, *f. m.* four [illegible] tuile.

Ziegel-öl, *f. n.* huile de [illegible]

Ziegel stein, *f. m.* [illegible]

Ziegel streicher, v. Ziegel-[illegible]

Ziegen-aug, *f. n.* [illegible]

Ziegen bart, *f. m.* barbe [illegible]

Ziegen-fell, *f. n.* peau de [illegible]

Ziegen-fleisch, *f. n.* chair [illegible]

Ziegen-haar, *f. n.* poil [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] des chevaux; des [illegible]

[illegible] de palais.

[illegible]

[illegible] de grosse [illegible]

[illegible]

Zierath vornehmer geistlichen, bey dem got- tes dienst: paremens.

Zierath an dem Bau, [t. d'architecture] ornement. Ausgehauene zierathen an den einfassungen der thüren [illegible] zierath an [illegible], so wie eine rute [illegible] den säulen [illegible] Zierath, so erhaben [illegible] applique. [illegible]

Zierath um ein schloß [t. de serrurier] [illegible] Eiserne zierathen, an einem thür-beschläge u. d. m. [illegible]

Zierath der schaum-silber, [sur les medailles] [illegible]

Zieren, v. a. orner; parer; embellir. Eine kirche, ein gemach &c. zieren: parer [orner] une église, une chambre. Eine braut zieren: parer une épousée. Die tugenden zieren die seele: les vertus ornent l'ame. Seine rede zieren: orner [embellir] son discours. Mit schönen kleidern, mit geschmeide &c. zieren: se parer de beaux habits, de pierreries. Der himmel ist mit sternen gezieret: le ciel est semé d'étoiles [t. de poësie]. Sich zieren, schmucken: s'ajuster.

‡ Sich zieren; närrisch anputzen: s'affaiter.

Zierlich, adv. beau; joli. Ein zierlich gebäu: un beau bâtiment. Ein zierliches kleid: un habit propre, joli. Eine zierliche rede: un discours élégant. Zierliche schreib-art: [illegible], élégant.

X Zierlich; förmlich, in recht beständiger [t. de palais] [illegible] Ein zierliches oder zu recht beständiges testament: testament solennel.

Zierlich, adv. bellement, joliment, élégamment.

Zierlichkeit, s. f. beauté, élégance, bonne grace.

X Zierlichkeiten; behörige form, s. f. [t. de palais] solennités.

Zierlichkeit in der music: [illegible]

Zierung, s. f. ornement; parure.

Ziefer, v. Ziser.

Ziffer, v. Ziefer.

Zieger; [illegible] molken, s. m. [mot de province] petit lait.

Ziger an den augen; augen ziger, chassie.

Ziger-augen, s. m. yeux chassieux.

Ziger-augig, adj. chassieux.

Ziger-käse, s. m. fromage de lait aigre.

Zigeuner, s. m. bohemien; bohemienne. Alle folgende Französische wörter können auch mit einem S ge- schrieben werden.

Zigeunerin, s. f. bohemienne [illegible]

Zigeunerisch [illegible]

Zigeunerisch [illegible]

Zigeuner-kram, s. f. [illegible]

Zimmer-[illegible], s. f. [illegible] de bois [illegible]

Zimmer-[illegible] s. f. [illegible]

Zimmer-[illegible] s. m. [illegible] s. m. tout de bois [illegible]

Zimmer-[illegible], s. m. [illegible] de bois [illegible]

Zimmer-[illegible] s. m. [illegible] de bois [illegible]

Zimmer-[illegible]

Zimmer [illegible] Lösse die [illegible]

Zimbel, s. f. [illegible] Ausser [illegible] cymbale [illegible]

Zimbel-[illegible]

X Zimbel-[illegible] organiste [illegible]

Zimmer, s. n. [illegible] grosse [illegible]

Zimmer, chambre [illegible] Zimmer [illegible] Zimmer in dem [illegible]

[illegible] [t. de charpentier] [illegible]

Zimmer-[illegible], s. m. [illegible]

Zimmer, [t. d'[illegible]] [illegible] de [illegible]

Zimmer-[illegible] s. f. [illegible] charpenterie [illegible]

Zimmer-[illegible] s. f. [illegible]

Zimmer-[illegible], s. [illegible] charpentier [illegible]

Zimmer-[illegible] s. m. [illegible]

Zimmer-[illegible], s. [illegible]

Zimmer-[illegible]

Zimmer-[illegible], s. m. [illegible]

Zimmer-[illegible] s. [illegible]

Zimmer-[illegible], s. m. [illegible]

Zimmer-[illegible], s. [illegible]

Zimmer-[illegible]

Zirckel-spitze, *f. f.* pointe de compas.
Zirckelweise, *adv.* en rond; circulaire ment.
Zirckelzug, *f. m.* cercle tracé avec le compas.
Zirnen-baum, *f. m.* cerre.
Zischen, *v. n.* siffler. Die schlange zischt le serpent siffle.
Zischen; zischern, *f. n.* chuchotement; sifflement.
Zischend, *adj.* sifflant.
Zischern; plaudern, *v. a.* jaboter.
† **Zisel**, *f. m.* verge de l'homme.
Ziser; cicer, *f. m.* ziserwerbse, *f. f.* pois chiches; cicerolles; cices.
† **Zispern**, *v. n.* chucheter.
Zistern, *f. f.* citerne.
Zisternen-wasser, *f. n.* eau de citerne.
Zitron; Citron, *f.* citron; limon.
Zitronat, *f. m.* citronnat.
Zitronen-baum, *f. m.* citronnier; limonnier. Ein süsser zitronen-baum: cedre doux; cedrat.
Zitronen-brühe, *f. f.* sausse citronnée.
Zitronen-farb; zitronen-gelb, *adj.* citrin; couleur de citron; citrin. Ein zitronen-farbiger stein: citrin.
Zitronen-geruch, *f. m.* odeur citronée.
Zitronen-holz, *f. n.* [arbre de l'Amerique] citron.
Zitronen-keller, *f. m.* cave où se vendent les citrons.
Zitronen-kern, *f. m.* pepin de citron.
Zitronen-öl, *f. n.* essence de citron.
Zitronen-saft, *f. m.* jus de citron; de limon. Zitronen-saft-hefen. bochet.
Zitronen-schale, *f. f.* écorce de citron.
Zitronen-wasser, *f. n.* limonade.
Zitronen-wein, *f. m.* vin citronné.
Zitter, *f. f.* guiterre. Auf der zitter spielen: jouer de la guiterre.
Zitterend; zitter-haft; zitterig, *adj.* tremblant.
Zitterer, *f. m.* trembleur.
Zitter-fisch, *f. m.* [poisson de mer] trembla.
Zitterlein, *f. n.* petite guitarre.
Zittermahl, *f. n.* dartre.

Zittern ... trembler ...
Zittern, *f. n.* ...
Zitter-saite, *f. f.* corde ...
Zitter-schläger ...
Zitter-schwamm, *f. m.* ...
Zitter-stimme, *f. f.* ...
Zitter-vogel, *f. m.* ...
Zitwer, *f. m.* zedoaire ...
† **Zitz**, *f. m.* ...
Zobel, *f. m.* zibeline.
Zobel-futter, *f. n.* ...
Zobel-mütze, *f. f.* ...
Zober, *v.* Zuber.
† **Zofe** ...
Zoll, *f. m.* pouce.
Zoll, *f. m.* douane.

Zol ... Zol ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Zuackern, v. a. donner le dernier labour à une terre.

sich Zuarbeiten, v. r. [illegible]

Zubauen, v. a. Verbauen; fermer [illegible] une ouverture, [illegible] de quelque autre ouvrage.

Zubehör, f. f. appartenances. [illegible] dans mit allem zubehör: une maison & ses appartenances. [illegible]

Zubeissen, v. a. manger avec. [illegible] ne mangeons pas la viande seule, prenez du pain.

Zuber, Zober, f. m. cuve; tine.

Zuberlein, f. n. [illegible]

Zubervoll, f. m. cuvée.

Zubereiten, v. a. préparer; apprêter; accommoder &c. Die Mahlzeit zubereiten: préparer le dîné. [illegible] préparer [illegible] Die speisen zubereiten: accommoder les viandes.

X [illegible] affaiter des peaux.

Zubereitung, f. f. préparation; apprêt; accommodage.

[illegible] dispensaire.

Zubinden, v. a. lier; bander. [illegible] lier un sac.

X Zubindung, f. f. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Zucker, [illegible]

[illegible]

[illegible]

Zudecken, [illegible]

[illegible]

[illegible]

Zuerst, [illegible]

Zufahren, [illegible]

[illegible]

Zufall, [illegible]

[illegible]

le loquet s'est fermé: la porte s'est fermée. [illegible] la porte est fermée.

Zufallen, échoir. Das ist ihm durch Erbschaft zugefallen: cela lui est échu par droit de succession. [illegible]

Zufallen, adhérer: prendre parti [illegible]

Zufällig, adj. accidentel, fortuit. [illegible]

Zufall, m. fortune, cas fortuit, hasard. [illegible] par accident [illegible] inopinément. [illegible]

Zufälliger Weise: adv. par accident, par hasard [illegible]

Zufälligkeit, ungewißheit, f. f. contingence.

Zufalten, v. a. plier: mettre en [illegible]

Zufliegen, v. a. recommander: rem[illegible]

Zufliehen, v. n. voler vers un endroit. Die [illegible] Vögel fliegen ihren Nestern zu: les oiseaux volent [se retirent] vers leurs nids.

[illegible] zu haben sind, da fliegen Tauben zu [illegible] il vient toujours du bien à ceux qui sont dans l'abondance.

Zufließen, v. n. couler vers quelque [illegible] Diesem Mann fließen die Worte sehr zu: cet homme est un fleuve de paroles; il est très-éloquent.

Zuflucht, f. f. refuge. Eine sichere Zuflucht: refuge assuré. Seine Zuflucht zu jemand nehmen [illegible] se réfugier [se retirer] en quelque lieu [illegible] avoir recours [recourir] à quelqu'un.

Zufluß und Abfluß, v. Ebbe. [illegible] Zufluß des [illegible] flux [illegible]

Zufragen, v. n. s'enquérir. Wenn man den Weg nicht weiß, muß man zu fragen: quand on ne sait pas le chemin, il faut s'en enquérir [illegible]

Zufrieden, adv. content. Zufrieden [illegible] sein, être content.

Zuf [illegible]

Zufriedenheit, f. [illegible]

Zufrieren [illegible]

Zufügen, v. a. [illegible]

Zufuhr, f. f. [illegible]

Zuführen, v. a. [illegible]

Zufüllen, v. a. [illegible]

Zufüllung, f. [illegible]

Zufuß, adv. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Zuhauen, v. a. couper [tailler] fortement; frapper de taille; [illegible] rudement.

Zuheilen, v. a. guerir une plaie; se laisser fermer. [illegible] zuheilen? il faut rejoindre cette plaie.

Zuheilen, v. n. se fermer. [illegible] wird bald zuheilen: cette plaie se fermera bientôt.

Zuhören, zuhören, v. n. écouter. [illegible] écouter attentivement. [illegible]

Zuhörer, s. m. auditeur.

Zukehren, v. a. tourner. Einem den Rücken zukehren: tourner le dos à quelcun.

Von einer Krankheit wieder zukehren: revenir d'une maladie.

Zukleiben, v. a. coler. [illegible] papier à une vitre qui est cassée.

Zuklemmen, v. a. serrer. [illegible] les doigts dans la feuillure de la porte.

Zuknitschen, zuknittern, [illegible] v. a. [illegible] chiffonner [illegible] le ruban.

Zuknöpffen, v. a. boutonner. Den [illegible] zuknöpffen: boutonner le juste au corps.

Zuknüpffen, v. a. nouer. Das [illegible] zuknüpffen: nouer la cravatte.

Zukommen, v. n. [illegible] parvenir; appartenir. [illegible] ne pouvoir parvenir à cause de la presse; percer la presse. [illegible] place inaccessible.

Zukommen lassen: laisser. [illegible] en passant.

Zukommen: [illegible]

Zu [illegible] [illegible]

[illegible]

Zuletzt, [illegible]

[illegible]

Zulieb thun, [illegible]

Zum, mot abrégé de Zu dem. [illegible]

Zumachen, v. a. fermer.

Zumahl, adv. [illegible]

[illegible]

[illegible]

Zum theil, adv. en partie.

[illegible]

Zunft, [illegible]

[illegible]

Zunehmen, v. a. [illegible]

[illegible]

Zunge, [illegible]

[illegible]

Zunesteln, *v. a.* coudre avec une éguillette, aiguilleter.

Zunft, *f. f.* corps de métiers; communauté. Wir des zunft aufgenommen werden, être reçu dans le corps, dans la communauté.

Zunft-buch, *f. n.* registre de la communauté.

Zunft-genoss; zunft-gesell; zunft-verwandter, *f. m.* membre de la communauté, confrere.

Zunft-haus; zunft-stube, *f. f.* hôtel d'une communauté.

Zunftig; zunftmässig, *adj.* capable d'entrer dans un corps de métier; [illegible] légitimement.

Zunft-meister, *f. m.* maître juré d'un corps de métier.

Zunft-meister, Vorsteher, [*chez les anciens Romains*] tribun.

Zunge, *f. f.* langue. Die zunge ausstrecken, tirer la langue. Sich in die zunge beissen, se mordre la langue. Die hunde heilen ihre schaden mit der zunge, les chiens guérissent leurs plaies avec la langue. [illegible] une langue de [illegible]. Geräucherte zungen, des langues [illegible]. Eiter, unter der zunge; [illegible].

Es schwebt mir auf der zunge: *je l'ai sur le bout de la langue.*

Eine fertige zunge haben: avoir une grande volubilité de la langue; avoir la langue bien pendue. [illegible] Einem über die zunge springen lassen; donner des coups de langue à quelcun, médire de lui. Einen mit der zunge richten, [illegible] la réputation de quelcun. Eine böse, [illegible] zunge; une méchante langue; langue envenimée, de serpent.

X Mit ausgestreckter zunge. [*t. de blason*] langué; lampassé, [illegible].

Mit zungen reden; avoir le don des langues. Aus allen völkern und zungen, de toutes les nations & langues.

X Zunge, am pflug. [*t. de laboureur*] [illegible].

X Zunge der schnarrenden orgel-pfeiffen, [illegible].

X Zunge an einer flinte, pistole u. d. détente d'un fusil, d'un pistolet, &c.

[illegible]

Zu nicht werden [illegible]

Zupfen [illegible]

Zupfeisen [illegible]

Zupfen [illegible]

Zur [illegible]

Zürch [illegible]

Zurechnen [illegible]

[illegible]

Zurecht bringen [illegible]

Zurecht helfen [illegible]

Zurecht kommen [illegible]

Zurecht legen [illegible]

Zurecht machen [illegible]

Zurecht weisen [illegible]

Zureden [illegible]

Zureichen [illegible]

Zureiten [illegible]

Zurnen [illegible]

[illegible]

seine zu verändern: mettre à scion. [t. de marine.]

Zurückseben, v. Zurückschauen.

Zurücksenden, v. Zurückschicken.

Das datum zurücksetzen: v. a. antidater.

Zurückspringen, v. a. faire un saut en arriere.

Zurückstehen, v. n. se tenir en arriere; être postposé.

Zurückstossen, v. a. repousser.

Zurücktreiben, v. Zurückjagen.

Zurücktreibend, adj. [t. de médecine] repercussif.

Zurücktreten, v. Zurückschreiten.

* Zurücktreten, reculer; se retracter; se dédire; reculer. Von einem verbrechen zurücktreten: solches nicht halten wollen: reculer d'une promesse.

✕ Zurücktreten; in die höhe treten, [t. de médecine] remonter. Das trepselein die nacht etwas bemeistern zurück: la goutte remonte quelquefois.

Das zurücktreten, f. n. [illegible] reguindement.

Zurückwandern, v. n. s'en retourner.

✕ **Zurückweichen**; zurückgehen, v. n. [t. de marine] culer.

Zurückweichen: reculer. Ein so starckes feuer machen, daß man zurückweichen muß: faire un feu de reculée.

Zurückweichung, f. f. reculée.

Zurückwerffen, v. a. jetter en arriere.

Ein stück waare zurückwerfen: rebuter de la marchandise.

Zurückziehen, v. a. retirer. Einen [illegible] aus dem hauffen zurückziehen: retirer quelcun de la presse. Den topf vom feuer zurückziehen: retirer le pot du feu. Man hat die uhr zurückgezogen, diese sache zu vollführen: avancer l'horologe pour achever cette affaire.

* Sein wort zurückziehen: retirer sa parole.

Zurückziehen, v. a. se retirer. Sich lebens zurückziehen: [illegible] chaile.

Zuruff, f. m. acclamation. Freudiger zuruff: acclamation d'alegresse.

[illegible]

Zurüsten, v. a. [illegible]

[illegible]

Zusage, f. f. promesse. [illegible]

[illegible]

Zusammen, [illegible] ensemble.

[illegible]

[illegible]

der und ... Rieget: le concours de plusieurs ... ; ... Zusammenkunft der ... ... zusammenkunft, pour s'entre-voir ... an einem ort des ... conjonction synodique.

Zusammenkoppeln; zusammenkoppeln, v. a. accoupler. Die jungen hunde mit den alten zusammenkoppeln, um solche ...: accoupler les jeunes chiens, avec les anciens, pour les dresser.

Zusammenkuppelung, f. f. der jagdhunde: accouplement.

Zusammenlassen, v. a. laisser ensemble; permettre la rencontre.

Zusammenlauff, f. m. attroupement.

✕ Zusammenlauff der linien, [t. d'optique] convergence.

Zusammenlauffen, v. n. accourir; s'attrouper. Das volck laufft zusammen: la populace s'attroupe.

* Die milch laufft zusammen: le lait se caille.

Zusammenlauffen: se retirer; se rétrécir. Das leder laufft bey dem feuer zusammen: le cuir se retire au feu.

Zusammenläuten, v. a. sonner le tocsin.

Zusammenlegen, v. a. mettre ensemble; plier. ... in einen sack ...: mettre tout ensemble ... Kleider ... zusammenlegen: plier des habits ... Ein ... zusammenlegen ... Zusammengelegter tisch: table brisée. ... zusammengelegter ...

Zusammenlegung, f. f. der bogen, nach den zahlen, [t. d'imprimerie] imposition.

Zusammenlegung, der ..., [t. de manufacture] ...

Zusammenleimen, v. a. coler ensemble.

Zusammenlesen, v. a. ramasser; recueillir.

Zusammenlöten, v. a. souder.

Zusammenmachen, v. a. mettre ensemble.

Zusammennageln, ...

Zusammennähen, ...

Zusammennehmen ...

Zusammenpaaren ...

Zusammenpacken ...

Zusammenpressen ...

Zusammenraffen ...

Zusammenrechnen ...

Zusammenreimen ...

Zusammenrichten ...

Zusammenrollen ...

Sich zusammenrotten ...

Zusammenrotten ...

Zusammenrufen ...

Zusammenrücken ...

Zusammensammeln ...

[illegible]

... **Zusammenschieben** ...

Zusammenschlagen ...

Zusammenschmelzen ...

Zusammenschmieden ...

Zusammenschnüren ...

Zusammenschreiben ...

[illegible]

Zusammenschreien, v. a. [illegible]

Zusammenschrumpfen, v. n. [illegible]

Zusammenschweißen, v. a. [illegible]

Zusammenschwitzen, v. a. [illegible]

Zusammenschwören, v. a. [illegible]

Zusammensetzen, v. a. [illegible]

Zusammensingen, v. a. [illegible]

Zusammenspannen, v. a. [illegible]

Zusammensperren, v. a. [illegible]

Zusammensprechen, v. a. [illegible]

Zusammenstellen, v. a. [illegible]

Zusammenstimmen, v. n. [illegible]

Zusammenstoßen, v. a. [illegible]

Zusammenstücken, v. a. [illegible]

Zusammenstürzen, v. n. [illegible]

Zusammensuchen, v. a. [illegible]

Zusammentragen, v. a. [illegible]

Zusammentreffen, v. n. [illegible]

Zusammentreiben, v. a. [illegible]

Zusammentreten, v. n. [illegible]

Zusammenverbinden, v. a. [illegible]

Zusammenwachsen, v. n. [illegible]

Zusammenwerfen, v. a. [illegible]

Zusammenwickeln, v. a. [illegible]

Zusammenwirken, v. a. [illegible]

[illegible]

[illegible] des aug. [illegible] : phthisie [maladie qui vient aux yeux.]

Zusammenziehung der sylben, (t. de grammaire) [illegible]. Zusammen [illegible] in eins : [illegible] synérèse.

Zusammenziehungs-zeichen, f. n. [illegible]

Zusammenzwingen, v. a. forcer [illegible], de toutes forces.

Zusatz, f. m. addition, augmentation; adjection.

Zusatz eines buchstabens oder einer sylbe zu einem wort, [illegible]

Zusatz, interpolation. Zusatz, so einem [illegible] wird : [illegible]

✕ Zusatz, veränderung einer [illegible], durch äusserliche [illegible], wodurch deren [illegible] vermehret oder vermindert wird : [illegible]

✕ Zusatz (t. de [illegible].) Mischung der farben mit andern farben, daß sie nicht zu hoch werden : [illegible]

✕ Zusatz eines [illegible] stück breite, eine [illegible] aufzustellen : [illegible] [t. de [illegible].]

✕ Zusatz, da ein stück holz mit dem andern verlängert wird, allonge.

✕ Zusatz, [t. de potier d'étain] allonge, ou [illegible].

✕ Zusatz, der einer [illegible] wird [illegible], [t. de [illegible]] [illegible]

Zusauffen, v. a. [illegible] à quelqu'un. [illegible]

Zuschaffen geben, v. a. [illegible] : tailler de la besogne.

Zuschaffen haben, v. a. avoir à faire.

Was [illegible] habe ich mit dir zu schaffen? [illegible] qu'y a-t-il entre vous & moi [illegible]

Zuschanden werden, v. n. être confondu.

Zuschanzen, v. a. faire avoir ; faire obtenir ; procurer. Einem eine gute heurath ; einen vortheilhaften kauf zuschanzen : procurer un bon mariage ; un marché avantageux à quelqu'un.

Zuscharren, v. a. couvrir de terre.

Zuschauen ; zusehen, v. n. voir ; regarder. Dem [illegible] zuschauen ; [illegible]

[illegible]

Zuverſichtlich, *adj. & adv.* avec confiance. Zuverſichtlich reden : parler avec confiance. [illegible] Zuverſichtlich halten : garder avec confiance.

Zuviel, *adj.* trop. Es ſind ihrer nur zuviel : les uns en font trop. Er ſchencket gar zuviel weg : il donne peu ſainement.

Zuvor, *adv.* auparavant.

Zuvörderſt, *adv.* principalement ; premierement ; en premier lieu.

Zuvorgeben, *v. a.* donner par avance.

Er giebet ihm nichts zuvor : il ne lui cède en rien.

Zuvorgeheiliget, *adj.* préſanctifié.

Zuvorkommen, *v. n.* prévenir. Wenn er nicht fortmacht, wird man ihm zuvorkommen : s'il ne ſe hâte, on le préviendra.

Zuvormercken, *v. a.* preſſentir.

Zuvorſagen, *v. a.* annoncer ; prédire ; préſager ; † * prophétiser.

Zuvorſehen, *v. a.* * flairer ; préjuger ; prévoir.

Das Nicht-Zuvorſehen, *ſ. n.* imprévoyance.

Zuvorſeyn, *v. n.* précéder. Die vor uns geweſen ſind : ceux qui nous ont précédez.

Zuvorthun; vorthun, *v. a.* paſſer. Es einem weit zuvor thun : paſſer quelcun de beaucoup.

Zuvorverordnen; zuvorverſehen, *v. a.* prédeſtiner.

Zuwachs, *ſ. m.* accroiſſement.

Zuwachs ; Anwachs, appoſition. Die meiſten mineralien und metallen entſtehen durch zuwachs der theile, ſo ſich anlegen : la plûpart des minéraux & des métaux ſe font par appoſition des parties qui s'attachent.

Zuwachs am ufer eines ſtroms. [*t. de droit.*] accrue que fait une riviere.

Zuwachſen, *v. n.* accroître.

Stück land, bey einem acker, ſo ſich unvermerckt zuwächſet : accrue. [*t. de coutume.*]

Zuwachſungs-recht, *ſ. m.* [*t. de palais*] accroiſſement.

Zuwege bringen, [illegible]

Zuweilen, *adv.* [illegible]

Zuwenden, *v. a.* [illegible]

Zuwenig, *adv.* [illegible]

Zuwerffen, *v. a.* [illegible]

Zuwider, *adj.* [illegible]

Zuwider handeln [illegible]

Zuwincken, *v. n.* faire ſigne à quelcun.

Zuwiſſen thun, *v. a.* faire ſavoir.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Zweifel-wille, *f. m.* irrésolution; incertitude; perplexité.

Zweifelwillig, *adj.* irrésolu; perplexe; incertain.

Zweig, *f. m.* branche; rameau. [illegible] ecelvieux; [illegible] des branches. [illegible] [illegible] baumes, traîner branches vertes. [illegible] eines [illegible]; branche. [illegible] zweige treiben; [illegible].

• Der wird auf keinen grünen zweig kommen; jamais il ne fera jamais fortune; il n'amassera rien de la vie. [illegible]

• Zweig, [t. de généalogie] branche; rameau; ligne. Er ist von demselben stamm, aber von einem andern zweig: il descend du même tronc (de la même maison), mais d'une autre branche.

✕ Ausgeworffene zweige, an der Architectur [illegible], [t. d'architecture] [illegible].

✕ Zweige, an der luft-röhre, [t. d'anatomie] bronchies. Zweig einer ader: branche de veine.

Zweigen, *v. a.* [t. de jardinier] enter; greffer.

Zweiger, *f. m.* celui qui greffe.

Zweigicht, *adj.* branchu.

Zweig-kunst, *f. f.* art de greffer.

Zweiglein, *f. m.* rameau.

Zweig-messer, *f. m.* greffoir.

Zweig-reis, *f. m.* greffe.

Zweigung, *f. f.* action d'enter; de greffer.

✕ **Zweig-wachs**, *f. m.* [t. de jardinier] emplâtre. (composition faite de poix, de térébenthine, &c. pour en couvrir les arbres entés en fente)

Zwerch, *adj.* travers. Überzwerch legen: être de travers.

Zwerch-axt, *f. f.* [t. de charpentier] besaigue; pioche; [illegible].

Zwerch-balke, *f. m.* traverse.

Zwerch-baum, *f. m.* barrière.

Zwerch-durch, *adv.* transversalement.

Zwerch-feld, *adv.* à travers les champs.

Zwerch-fell, *f. m.* [t. d'anatomie] diaphragme. Zwerch-fells-puls-ader: artère diaphragmatique; [illegible] diaphragmatique. Zwerch-fells-blutader: veine diaphragmatique; [illegible] phréni[que].

Zwerch-fänger, *f. m.* [illegible]

✕ Zwerch-gang, *f.* [illegible]

Zwerch-holz, *f. f.* [illegible]

Zwerch-horn, *f.* [illegible]

Zwerch-holz [illegible]

Zwerch-linie, *f. f.* [illegible]

Zwerch-mann, *f.* [illegible]

Zwerch-mauer [illegible]

Zwerch-pfeife, *f.* [illegible]

Zwerch-pfeifer, *f.* [illegible]

Zwerche [illegible]

Zwerch-sack, *f. m.* [illegible]

Zwerch-seil [illegible]

✕ Zwerch-kerbe [illegible]

Zwerch-strich [illegible]

Zwerch-wall, *f.* [illegible]

Zwerch-weg, *f.* [illegible]

Zwerg, *f. m.* nain. [illegible]

Zwerg-baum, *f.* [illegible]

Zwerg-pferdchen [illegible]

Zwergin, *f. f.* [illegible]

Zwergpflanze, *f. m.* [illegible]

Zwetschke, [illegible]

Zwetschken-baum [illegible]

[illegible]

Zweyfaltige [illegible]
Zweyfalter, f. m. [illegible]
Zweyrädrig, adj. de deux roues.
[illegible]
[illegible]
Zweyherzig, deux cœurs.
Zweyjährig, adj. de deux ans.
Zweykampf, f. m. duel.
[illegible]

[illegible]

[illegible] adj. de deux [illegible]
[illegible] adj. de deux [illegible]
[illegible] adj. de deux pans.
[illegible]

Zwick, v. Zweck.
[illegible]
[illegible]
† Zwicken, v. a. [illegible] donner un coup de baguette.
Zwicken, v. a. pincer. [illegible]
Zwicker, f. m. celui qui pince.
† Zwick, [illegible] f. f. baguette.
[illegible]
Zwickung, f. f. action de pincer [illegible]
Zwickzange, f. f. [illegible] tenailles.
[illegible]
Zwieback, v. Zweyback.
[illegible]
Zwiebel, [illegible]

Zwiespältig, zweistig, adj. discordant: [illegible] Zwiespältige gemüther: [illegible] discordants; divisés.

Zwietracht, v. Zwiespalt.

Zwilch, zwillich, s. m. coutil; [illegible] Indianischer zwillich, [illegible] wollengarn gemacht. [illegible]

Zwilchen, adj. de coutil. Zwilchene [illegible] souquenille de coutil.

Zwilch-weber, s. m. faiseur de coutil, coutier.

Zwilch-weberin, s. f. coutière.

Zwilling, Zwilling-bruder, s. m. gemeaux; jumeau. Sie sind zwillinge: ils sont jumeaux. [illegible]

Zwillinge, [t. d'astronomie] gemeaux, jumeaux: signe des bessons, Castor & Pollux: l'un des signes du zodiaque.

Zwilling-kirsche, s. f. cerise jumelle.

Zwilling-schwester, s. f. jumelle. Zwo zwilling schwestern: deux soeurs jumelles.

✕ Zwilling-streiffe, s. m. [t. de blason] jumelles.

Zwingen, v. a. (ich zwinge; ich zwang, ich zwünge, gezwungen) contraindre, forcer; violenter. Jemand zwingen etwas zu thun: forcer (contraindre) quelcun à faire quelque chose. Der wille des menschen will nicht gezwungen seyn. la volonté de l'homme ne souffre point de contrainte. Die wahrheit aus einem zwingen: avoir la vérité de quelcun par la force; le contraindre à dire ce qu'il sait. Seine meinung zwingen: forcer son [illegible] [illegible] Sich zwingen: se contraindre, se gêner. Das gewissen zwingen: forcer (violenter) sa conscience. Er ist nicht zu zwingen: il est indomtable. Die noth zwinget mich darzu: la nécessité m'y contraint.

Einem zwingen etwas zu thun, [illegible] [illegible]: faire avaler la pilule à quelcun.

Was zu zwingen berechtiget ist: [illegible]

Was zwingen, nöthigen kan: [illegible]

Zwinger, s. m. [illegible] [illegible] long des murs de la ville.

Zwinglianer, s. m. Zwinglien.

Zwinglianisch, adj. Zwinglien. Die zwinglianische lehre: doctrine Zwingli[illegible]

Zwirn, s. m. fil retors. [illegible] [illegible] [illegible] fil [illegible]

[illegible]

Zwirn-fräglein, [illegible]

Zwirn-knaul, s. f. [illegible]

Zwirn-mühle, s. f. [illegible]

Zwirns-faden, [illegible]

Zwischen, [illegible]

Zwischen-balcke, [illegible]

Zwischen durch, [illegible]

Zwischen-durch [illegible]

Zwischen-durch [illegible]

Zwischen-durch [illegible]

Zwischen-raffe [illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-gericht [illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-linie, s. f. [illegible]

Zwischen-mahl, s. m. [illegible]

Zwischen-maur, s. f. [illegible]

Zwischen-pfeiler, s. m. [illegible]

Zwischen-raum, s. m. [illegible]

Zwischen-[illegible]

Zwischen-zeit, [illegible]

[illegible]

Zwischen-wort, *s. n.* interjection.

Zwischen-zeile, v. Zwischenlinie.

Zwischen-zeilig, *adj.* interlinéaire.

Zwisch n-zeit, *s. f.* intervalle de temps; temps intermédiaire.

Zwist, Zwistigkeit &c. v. Zwietracht.

Zwisten, *v. n.* contester; disputer. Über etwas zwisten: contester une chose; [disputer] sur une chose; disputer d'une [sur une] chose.

Zwister, *s. m.* querelleur; disputeur.

Zwistig, v. Zwiespaltig.

Zwitracht, v. Zwietracht.

Zwitter, Zwitterdorn, *s. m.* hermaphrodite; androgyne.

Zwitter, von einem Stier und einer Eselin: jumart. Zwitter von einem Bauernhund, und einer Windhündin: chien métis. Zwitter von einem englischen und andern hund: bâtard de dogue.

Zwitter; halber windhund: levrier bâtard.

Zwitter, *s. m.* eine erzstufe, daraus das zinn geschmelzet wird: plomberigne.

† **Zwitschern**, *v. n.* [il se dit des petits oiseaux] gringoter; gazouiller.

Zwo, *adj. f.* deux. Zwo augen: deux yeux.

Zwölf, *adj.* douze. Die zwölf monate des jahrs: les douze mois de l'année. Zwölf mal: douze fois. Zwölf mal so viel: douze fois autant. Zwölf hundert: douze cents. Zwölf tausend: douze mille. Zwölf uhr: douze heures; midi; minuit. Es schlägt zwölf: il sonne midi; minuit. Zwölf vom hundert geben: douze pour cent d'intérêt.

Zwölf dutzend: un gros.

† Zwölf-horn, *s. m.* [mot peu usité] ...

Zwölfer, *s. m.* l'un du conseil des douze; à Venise.

Zwölffach, *adj.* & *adv.* douze fois. Zwölffache belohnung: récompense qui égale douze fois la juste valeur. Zwölffach gestrafen ...: plus de douze.

✠ Zwölf-finger-darm, *s. m.* [t. d'anatomie] duodenum.

Zwölfjährig, *adj.* de douze ans.

Zwölf-seitige figur, *s. f.* dodecaèdre.

Zwölfte, *adj.* douzième.

✠ Der zwölfte theil des thier-kreises, [t. d'astronomie] dodécatémorie.

Zwölftens, zum zwölften, *adv.* en douzième lieu, douzièmement.

Zyper, v. Zipper.

Zyland, *s. m.* Löwenthaler [terme ...] ...